Holy Bible

Aionian Edition®

Littafi Mai Tsarki, Don Kowa
Hausa Contemporary Bible

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®
Littafi Mai Tsarki, Don Kowa
Hausa Contemporary Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 2/21/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
Biblica, Inc., 2009, 2017, 2020
Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 4.19.2 (Pro) on 4/23/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Hausa at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

Table of Contents

OLD TESTAMENT

Farawa 11
Fitowa 41
Firistoci 65
Ƙidaya 83
Maimaitawar Shari'a 108
Yoshuwa 129
Mahukunta 143
Rut 157
1 Sama'ila 159
2 Sama'ila 178
1 Sarakuna 194
2 Sarakuna 213
1 Tarihi 231
2 Tarihi 248
Ezra 269
Nehemiya 275
Esta 284
Ayuba 289
Zabura 304
Karin Magana 341
Mai Hadishi 355
Waƙar Waƙoƙi 360
Ishaya 363
Irmiya 393
Makoki 426
Ezekiyel 429
Daniyel 459
Hosiya 469
Yowel 474
Amos 476
Obadiya 480
Yunana 481
Mika 483
Nahum 486
Habakkuk 488
Zefaniya 490
Haggai 492
Zakariya 493
Malaki 498

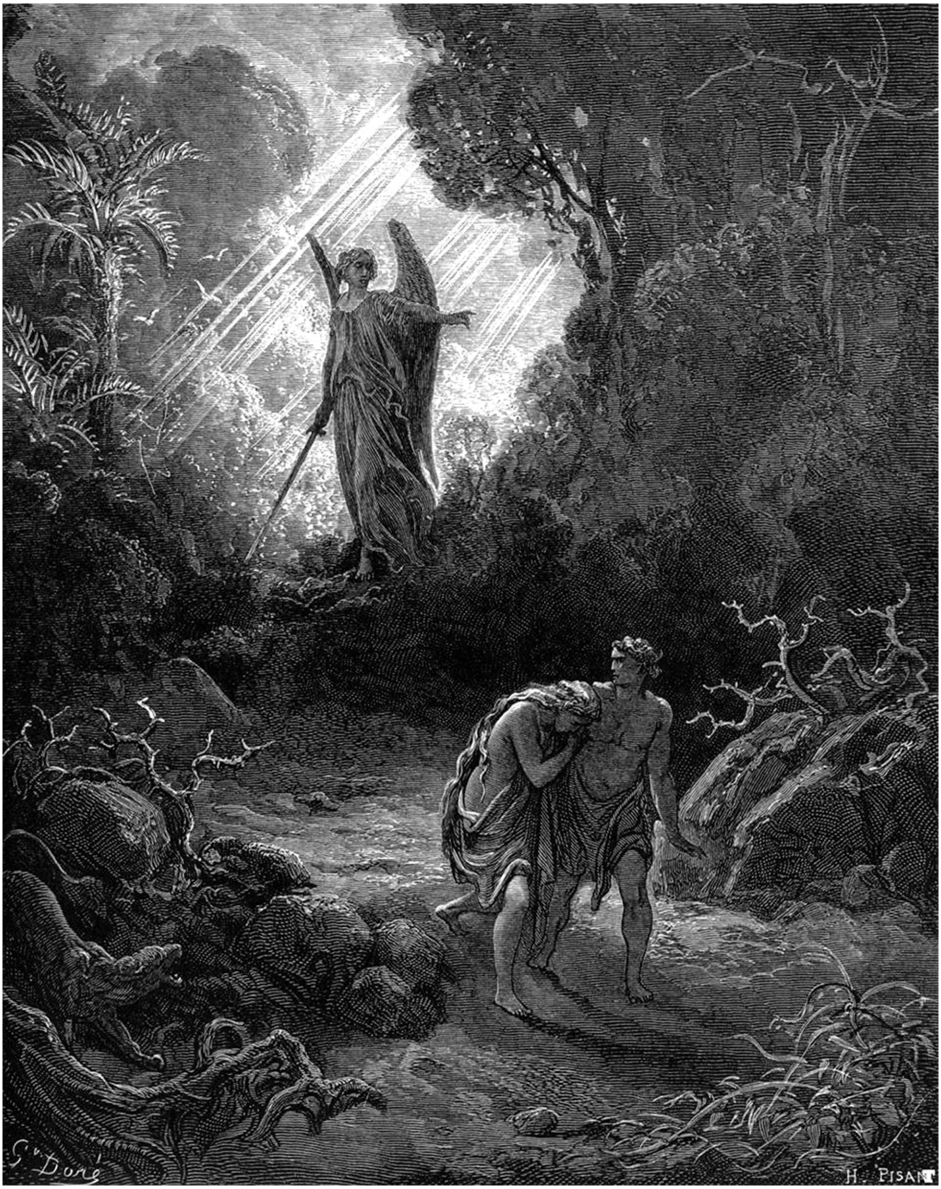
NEW TESTAMENT

Mattiyu 503
Markus 523
Luka 535
Yohanna 556
Ayyukan Manzanni 572
Romawa 593
1 Korintiyawa 602
2 Korintiyawa 611
Galatiyawa 617
Afisawa 620
Filibbiyawa 623
Kolossiyawa 625
1 Tessalonikawa 627
2 Tessalonikawa 629
1 Timoti 630
2 Timoti 633
Titus 635
Filemon 637
Ibraniyawa 638
Yaƙub 645
1 Bitrus 648
2 Bitrus 651
1 Yohanna 653
2 Yohanna 656
3 Yohanna 657
Yahuda 658
Ru'uya ta Yohanna 659

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



Bayan da ya kori mutumin, sai ya sa kerubobi da takobi mai harshen wuta yana jujjuyawa baya da gaba a gabashin Lambun Eden don yă tsare hanya zuwa itacen rai.
Farawa 3:24

Farawa

1 A farko-farko, Allah ya halicci sama da ƙasa. 2 To, ƙasa
dai ba ta da siffa, babu kuma kome a cikinta, duhu ne
kawai ya rufe ko'ina, Ruhun Allah kuwa yana yawo a kan
ruwan. 3 Sai Allah ya ce, "Bari haske yă kasance," sai kuwa
ga haske. 4 Allah ya ga hasken yana da kyau, sai ya raba
tsakanin hasken da duhu. 5 Allah ya kira hasken "yini,"
ya kuma kira duhun "dare." Yamma ta kasance, safiya
kuma ta kasance, kwana ta fari ke nan. 6 Allah ya ce, "Bari
sarari yă kasance tsakanin ruwaye domin yă raba ruwa da
ruwa." 7 Saboda haka Allah ya yi sarari ya raba ruwan da
yake ƙarƙashin sararin da ruwan da yake bisansa. Haka
kuwa ya kasance. 8 Allah ya kira sararin "sama." Yamma ta
kasance, safiya kuma ta kasance, kwana ta biyu ke nan.
9 Allah ya ce, "Bari ruwan da yake ƙarƙashin sama yă
tattaru wuri ɗaya, bari kuma busasshiyar ƙasa tă bayyana."
Haka kuwa ya kasance. 10 Allah ya kira busasshiyar ƙasar
"doron ƙasa," ruwan da ya taru kuma, ya kira "tekuna."
Allah ya ga yana da kyau. 11 Sa'an nan Allah ya ce, "Bari
ƙasa tă fid da tsire-tsire, da shuke-shuke, da itatuwa a bisa
ƙasa masu ba da amfani da'ya'ya a cikinsu, bisa ga irinsu."
Haka kuwa ya kasance. 12 Ƙasar ta fid da tsire-tsire, da
shuke-shuke masu ba da'ya'ya bisa ga irinsu, ta fid kuma
da itatuwa masu ba da'ya'ya da iri a cikinsu bisa ga irinsu.
Allah ya ga yana da kyau. 13 Yamma ta kasance, safiya
kuma ta kasance, kwana ta uku ke nan. 14 Allah kuma ya
ce, "Bari haskoki su kasance a sararin sama domin su raba
yini da dare, bari su zama alamu domin su nuna yanayi,
da ranaku, da kuma shekaru, 15 bari kuma haskokin su
kasance a sararin sama domin su ba da haske a duniya."
Haka kuwa ya kasance. 16 Allah ya yi manyan haskoki biyu,
babban hasken yă mallaki yini, ƙaramin kuma yă mallaki
dare. Ya kuma yi taurari. 17 Allah ya sa su a sararin sama
domin su ba da haske a duniya, 18 su mallaki yini da kuma
dare, su kuma raba haske da duhu. Allah kuwa ya ga yana
da kyau. 19 Yamma ta kasance, safiya kuma ta kasance,
kwana ta huɗu ke nan. 20 Allah ya ce, "Bari ruwa yă cika
da halittu masu rai, bari tsuntsaye kuma su tashi sama a
bisa duniya a sararin sama." 21 Allah ya halicci manyan
halittun teku, da kowane mai rai da abin da yake motsi a
ruwa, bisa ga irinsu, da kuma kowane tsuntsu mai fiffike
bisa ga irinsa. Allah kuwa ya ga yana da kyau. 22 Allah ya
albarkace su ya ce, "Ku yi ta haihuwa ku kuma ƙaru da
yawa, ku cika ruwan tekuna, bari kuma tsuntsaye su yi
yawa a bisa duniya." 23 Yamma ta kasance, safiya kuma ta
kasance, kwana ta biyar ke nan. 24 Allah kuwa ya ce, "Bari
ƙasa tă ba da halittu masu rai bisa ga irinsu; dabbobi da
halittu masu rarrafe, da kuma namun jeji, kowane bisa ga
irinsa." Haka kuwa ya kasance. 25 Allah ya halicci namun
jeji bisa ga irinsu, dabbobi bisa ga irinsu, da kuma dukan
halittu masu rarrafe a ƙasa bisa ga irinsu. Allah kuwa ya
ga yana da kyau. 26 Sa'an nan Allah ya ce, "Bari mu yi
mutum cikin siffarmu, cikin kamanninmu, bari kuma su yi
mulki a bisa kifin teku, tsuntsayen sama, da kuma dabbobi,
su yi mulki a bisa dukan duniya, da kuma a bisa dukan
halittu, da masu rarrafe a ƙasa." 27 Saboda haka Allah ya
halicci mutum cikin siffarsa. Cikin kamannin Allah, Allah
ya halicci mutum. Miji da mace ya halicce su. 28 Allah ya
albarkace su, ya kuma ce musu, "Ku yi ta haihuwa ku ƙaru
da yawa, ku mamaye duniya, ku mallake ta. Ku yi mulki
a bisa kifin teku, da tsuntsayen sararin sama, da kuma
bisa kowace halitta mai rai wadda take rarrafe a ƙasa." 29
Sa'an nan Allah ya ce, "Ga shi, na ba ku kowane tsiro mai
ba da'ya'ya masu kwaya da suke a fāɗin duniya, da dukan
itatuwa masu ba da'ya'ya, don su zama abinci a gare ku. 30
Na kuma ba da dukan dabbobin ƙasa, da dukan tsuntsayen
sama, da dukan abin da yake rarrafe a ƙasa, da dai iyakar
abin da yake numfashi; haka kuma na ba da ganyaye su
zama abinci." Haka kuwa ya kasance. 31 Allah ya ga dukan
abin da ya yi, yana da kyau ƙwarai. Yamma ta kasance,
safiya kuma ta kasance, kwana ta shida ke nan.

2 Ta haka aka gama yin sammai da duniya da dukan
abubuwan da suke cikinsu. 2 Kafin kwana ta bakwai,
Allah ya gama aikin da yake yi, saboda haka a kwana
ta bakwai, ya huta daga dukan aikinsa. 3 Allah kuwa ya
albarkaci kwana ta bakwai, ya kuma mai da ita mai tsarki,
saboda a kanta ne ya huta daga dukan aikin halittar da ya
yi. 4 Wannan shi ne asalin tarihin sammai da duniya sa'ad
da aka halicce su. Sa'ad da Ubangiji Allah ya yi duniya da
sammai, 5 babu tsiro a duniya kuma ganyaye ba su tsira
a busasshiyar ƙasa ko ba, gama Ubangiji Allah bai aiko
da ruwan sama a kan duniya ba tukuna, babu kuma wani
mutumin da zai nome ƙasar, 6 amma dai rafuffuka suna
ɓullo da ruwa daga ƙasa suna jiƙe ko'ina a fāɗin ƙasa. 7
Sa'an nan Ubangiji Allah ya yi mutum daga turɓayar ƙasa,
ya kuma hura numfashin rai cikin hancinsa, mutumin
kuwa ya zama rayayyen taliki. 8 To, fa, Ubangiji Allah ya yi
lambu a gabas, a Eden, a can kuwa ya sa mutumin da ya yi.
9 Ubangiji Allah ya kuma sa kowane irin itace ya tsira daga
ƙasa, itace mai kyan gani, mai amfani kuma don abinci.
A tsakiyar lambun kuwa akwai itacen rai da kuma itacen
sanin abin da yake da kyau da abin da yake mugu. 10 Akwai
wani kogi mai ba da ruwa ga lambun wanda ya gangaro
daga Eden, daga nan ya rarrabu, ya zama koguna huɗu.
11 Sunan kogi na fari, Fishon. Shi ne yake malala kewaye
da dukan ƙasar Hawila, inda akwai zinariya. 12 (Zinariyar
wannan ƙasa kuwa tana da kyau, akwai kuma kayan ƙanshi
da duwatsun da ake kira onis a can ma.) 13 Sunan kogi na
biyu, Gihon. Shi ne ya malala kewaye da ƙasar Kush. 14
Sunan kogi na uku Tigris. Wannan ne ya malala ya bi ta
gefen gabashin Asshur. Kogi na huɗu kuwa shi ne Yuferites.
15 Ubangiji Allah ya ɗauko mutumin ya sa shi cikin Lambun
Eden domin yă nome shi, yă kuma lura da shi. 16 Ubangiji
Allah ya umarci mutumin ya ce, "Kana da'yanci ka ci daga
kowane itace a cikin lambun, 17 amma kada ka ci daga
itacen sanin abin da yake mai kyau da abin da yake mugu,
gama a ranar da ka ci shi, lalle za ka mutu." 18 Ubangiji
Allah ya ce, "Bai yi kyau mutumin yă kasance shi kaɗai
ba. Zan yi masa mataimakin da ya dace da shi." 19 To,
Ubangiji Allah ya yi dukan namun jeji da dukan tsuntsayen
sama daga ƙasa. Ya kawo su wurin mutumin don yă ga
wanda suna zai kira su; kuma duk sunan da mutumin

ya kira kowane mai rai, sunansa ke nan. 20 Saboda haka
mutumin ya sa wa dukan dabbobi, da tsuntsayen sama da
dukan namun jeji sunaye. Amma ba a sami mataimakin
da ya dace da Adamu ba. 21 Saboda haka Ubangiji Allah
ya sa mutumin ya yi barci mai nauyi; yayinda yake barci
sai ya ɗauko ɗaya daga cikin haƙarƙarin mutumin, ya
kuma rufe wurin da nama. 22 Sa’an nan Ubangiji Allah
ya yi mace daga haƙarƙarin da ya ɗauko daga mutumin,
ya kuwa kawo ta wurin mutumin. 23 Sai mutumin ya ce,
“Yanzu kam wannan ƙashi ne na ƙasusuwana nama kuma
na namana. Za a ce da ita ‘mace,’ gama an ciro ta daga
namiji.” 24 Wannan ne ya sa mutum yakan bar mahaifinsa
da mahaifiyarsa, yă manne wa matarsa, su kuma zama jiki
ɗaya. 25 Mutumin da matarsa, dukansu biyu tsirara suke,
ba su kuwa ji kunya ba.

3 To, maciji dai ya fi kowane a cikin namun jejin da
Ubangiji Allah ya yi wayo. Ya ce wa macen, “Tabbatacce
ne Allah ya ce, ‘Kada ku ci daga kowane itace a lambu’?” 2
Macen ta ce wa macijin, “Za mu iya ci daga’ya’ya itatuwa
a lambun, 3 amma Allah ya ce, ‘Kada ku ci daga’ya’yan
itacen da yake tsakiyar lambu, kada kuma ku taɓa shi, in
ba haka ba kuwa za ku mutu.’” 4 Maciji ya ce wa macen,
“Tabbatacce ba za ku mutu ba. 5 Gama Allah ya san cewa
sa’ad da kuka ci daga itacen idanunku za su buɗe, za ku
kuma zama kamar Allah, ku san abin da yake mai kyau da
abin da yake mugu.” 6 Sa’ad da macen ta ga’ya’yan itacen
suna da kyau don abinci, abin sha’awa ga ido, abin marmari
kuma don samun hikima, sai ta tsinka ta ci, ta kuma ba da
waɗansu wa mijinta wanda yake tare da ita, shi ma ya ci. 7
Sa’an nan idanun dukansu biyu suka buɗe, suka kuma gane
tsirara suke; saboda haka suka ɗinɗinka ganyayen ɓaure
suka yi wa kansu sutura. 8 Da mutumin da matarsa suka ji
motsin Ubangiji Allah yana takawa a lambun a sanyin yini,
sai suka ɓuya daga Ubangiji Allah a cikin itatuwan lambu.
9 Amma Ubangiji Allah ya kira mutumin ya ce, “Ina kake?”
10 Ya ce, “Na ji ka a cikin lambu, na kuwa ji tsoro gama ina
tsirara, saboda haka na ɓuya.” 11 Sai ya ce, “Wa ya faɗa
maka cewa kana tsirara? Ko dai ka ci daga itacen da na
umarce ka kada ka ci ne?” 12 Mutumin ya ce, “Macen da ka
sa a nan tare da ni, ita ta ba ni waɗansu’ya’ya daga itacen,
na kuwa ci.” 13 Sai Ubangiji Allah ya ce wa matar, “Me
ke nan kika yi?” Matar ta ce, “Macijin ne ya ruɗe ni, na
kuwa ci.” 14 Saboda haka Ubangiji Allah ya ce wa macijin,
“Saboda ka yi haka, “Na la’anta ka cikin dukan dabbobi da
kuma cikin dukan namun jeji! Daga yanzu rubda ciki za ka
yi tafiya turɓaya kuma za ka ci dukan kwanakin rayuwarka.
15 Zan kuma sa ƙiyayya tsakaninka da macen, tsakanin
zuriyarka da zuriyarta. Zai ragargaje kanka, kai kuma za
ka sari ɗiɗɗigensa.” 16 Sa’an nan ya ce wa macen, “Zan
tsananta naƙudarki ainun, da azaba kuma za ki haifi’ya’ya.
Za ki riƙa yin marmarin mijinki zai kuwa yi mulki a kanki.”
17 Ga Adamu kuwa ya ce, “Saboda ka saurari matarka, ka
kuma ci daga itacen da na ce, ‘Kada ka ci,’ “Za a la’anta ƙasa
saboda kai. Da wahala za ka ci daga cikinta dukan kwanakin
rayuwarka. 18 Za tă ba ka ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya za
ka kuwa ci ganyayen gona. 19 Da zuffan goshinka za ka
ci abincinka har ka koma ga ƙasa, da yake daga cikinta
aka yi ka. Gama kai turɓaya ne, kuma ga turɓaya za ka
koma.” 20 Mutumin ya sa wa matarsa suna, Hawwa’u, gama
za tă zama mahaifiyar masu rai duka. 21 Ubangiji Allah
ya yi tufafin fata domin Adamu da Hawwa’u, ya kuma yi
musu sutura. 22 Ubangiji Allah ya kuma ce, “To, fa, mutum
ya zama kamar ɗaya daga cikinmu, ya san abin da yake
mai kyau da abin da yake mugu. Kada a yarda yă miƙa
hannunsa yă ɗiba daga itacen rai yă ci, yă kuma rayu har
abada.” 23 Saboda haka Ubangiji Allah ya kore shi daga
Lambun Eden domin yă nome ƙasa wadda aka yi shi. 24
Bayan da ya kori mutumin, sai ya sa kerubobi da takobi
mai harshen wuta yana jujjuyawa baya da gaba a gabashin
Lambun Eden don yă tsare hanya zuwa itacen rai.

4 Adamu ya kwana da matarsa Hawwa’u, ta kuwa yi ciki
ta haifi Kayinu. Sai ta ce, “Da taimakon Ubangiji na sami
ɗa namiji.” 2 Daga baya ta haifi ɗan’uwansa, ta kuma ba
shi suna Habila. Sa’ad da suka yi girma sai Habila ya zama
makiyayin tumaki, Kayinu kuwa ya zama manomi. 3 Ana
nan sai Kayinu ya kawo waɗansu amfanin gona a matsayin
hadaya ga Ubangiji. 4 Amma Habila ya kawo mafi kyau
daga’ya’yan fari na garkensa. Ubangiji ya yi farin ciki da
sadakar da Habila ya kawo, 5 amma bai yi farin ciki da
sadakar da Kayinu ya kawo ba. Saboda haka Kayinu ya ji
fushi sosai, fuskarsa kuma ta ɓace. 6 Sai Ubangiji ya ce wa
Kayinu, “Don me kake fushi? Don me fuskarka ta ɓace?
7 Da ka yi abin da yake daidai, ai, da ka sami karɓuwa.
Amma tun da ba ka yi abin da ba daidai ba, zunubi zai yi
fakonka don yă rinjaye ka kamar naman jeji. Yana so yă
mallake ka, amma tilas ka rinjaye shi.” 8 To, Kayinu ya
ce wa ɗan’uwansa Habila, “Mu tafi gona.” Yayinda suke a
gona, sai Kayinu ya tasar wa Habila ya buge shi ya kashe. 9
Sai Ubangiji ya ce wa Kayinu, “Ina ɗan’uwanka Habila?”
Sai Kayinu ya ce, “Ban sani ba, ni mai gadin ɗan’uwana
ne?” 10 Ubangiji ya ce, “Me ke nan ka yi? Saurara! Ga
jinin ɗan’uwanka yana mini kuka daga ƙasa. 11 Yanzu, kai
la’ananne ne, an kuma kore ka daga ƙasa wadda ta buɗe
bakinta ta shanye jinin ɗan’uwanka daga hannunka. 12 In
ka nome ƙasa, ba za tă ƙara ba ka hatsinta ba. Za ka kuma
zama mai yawo barkatai a duniya.” 13 Kayinu ya ce wa
Ubangiji, “Horon nan ya sha ƙarfina. 14 Ga shi, yau kana
kori na daga ƙasar, zan zama a ɓoye daga fuskarka, zan
kuma zama mai yawo barkatai, duk wanda ya same ni kuwa
zai kashe ni.” 15 Amma Ubangiji ya ce masa, “Ba haka ba
ne! Duk wanda ya kashe Kayinu, za a ninƙa hukuncinsa har
sau bakwai.” Sa’an nan Ubangiji ya sa wa Kayinu alama don
duk wanda ya same shi kada yă kashe shi. 16 Saboda haka
Kayinu ya yi tafiyarsa ya rabu da Ubangiji, ya je ya zauna
ƙasar Nod a gabashin Eden. 17 Kayinu ya kwana da matarsa,
ta kuwa yi ciki, ta haifi Enok. A lokacin Kayinu yana gina
birni, sai ya sa wa birnin sunan ɗansa Enok. 18 Aka haifa wa
Enok Irad, Irad kuma ya haifi Mehujayel, Mehujayel kuma
ya haifi Metushayel, Metushayel kuma ya haifin Lamek.
19 Lamek ya auri mata biyu, ana ce da ɗaya Ada, ɗayan
kuma Zilla. 20 Ada ta haifi Yabal, shi ne mahaifi waɗanda
suke zama a tentuna, suna kuma kiwon dabbobi. 21 Sunan
ɗan’uwansa Yubal, shi ne mahaifin dukan makaɗan garaya

da masu hura sarewa. 22 Zilla ma ta haifi ɗa, Tubal-Kayinu,
shi ne wanda ya ƙera kowane iri kayan aiki daga tagulla da
kuma ƙarfe.’Yar’uwar Tubal-Kayinu ita ce Na’ama. 23 Wata
rana, Lamek ya ce wa matansa, Ada da Zilla, “Ku saurara,
matan Lamek, ku ji maganata. Na kashe wani saboda ya yi
mini rauni, na kashe wani saurayi saboda ya ji mini ciwo.
24 Idan za a rama wa Kayinu har sau bakwai, lalle za a rama
wa Lamek sau saba’in da bakwai ke nan.” 25 Sai Adamu
ya sāke kwana da matarsa, ta haifi ɗa, aka kuma ba shi
suna Set, gama ta ce, “Allah ya ba ni wani yaro a madadin
Habila, tun da yake Kayinu ya kashe shi.” 26 Set ma ya
haifi ɗa, ya kuma kira shi Enosh. A lokaci ne, mutane suka
fara kira ga sunan Ubangiji.

5 Wannan shi ne rubutaccen tarihin zuriyar Adamu. Sa’ad
da Allah ya halicci mutum, ya yi shi cikin kamannin
Allah. 2 Ya halicce su namiji da ta mace, ya kuma albarkace
su. Sa’ad da kuma aka halicce su, ya kira su “Mutum.” 3
Sa’ad da Adamu ya yi shekaru 130, sai ya haifi ɗa wanda ya
yi kama da shi, ya kuma kira shi Set. 4 Bayan an haifi Set,
Adamu ya yi shekaru 800, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya
maza da mata. 5 Gaba ɗaya dai, Adamu ya yi shekaru 930,
sa’an nan ya mutu. 6 Sa’ad da Set ya yi shekara 105, sai
ya haifi Enosh. 7 Bayan ya haifi Enosh, Set ya yi shekara
807, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 8 Gaba
ɗaya dai, Set ya yi shekaru 912, sa’an nan ya mutu. 9
Sa’ad da Enosh ya yi shekara 90, sai ya haifi Kenan. 10
Bayan ya haifi Kenan, Enosh ya yi shekara 815, ya kuma
haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 11 Gaba ɗaya dai,
Enosh ya yi shekaru 905, sa’an nan ya mutu. 12 Sa’ad da
Kenan ya yi shekara 70, sai ya haifi Mahalalel. 13 Bayan ya
haifi Mahalalel, Kenan ya yi shekara 840, ya kuma haifi
waɗansu’ya’ya maza da mata 14 Gaba ɗaya dai, Kenan ya yi
shekara 910, sa’an nan ya mutu. 15 Sa’ad da Mahalalel ya
yi shekara 65, sai ya haifi Yared. 16 Bayan ya haifi Yared,
Mahalalel ya yi shekara 830, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya
maza da mata 17 Gaba ɗaya dai, Mahalalel ya yi shekara
895, sa’an nan ya mutu. 18 Sa’ad da Yared ya yi shekara
162, sai ya haifi Enok. 19 Bayan ya haifi Enok, Yared ya yi
shekaru 800, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 20
Gaba ɗaya dai, Yared ya yi shekara 962, sa’an nan ya mutu.
21 Sa’ad da Enok ya yi shekara 65, sai ya haifi Metusela. 22
Bayan ya haifi Metusela, Enok ya kasance cikin zumunci
da Allah shekaru 300, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza
da mata. 23 Gaba ɗaya dai, Enok ya yi shekaru 365. 24
Enok ya kasance cikin zumunci da Allah, sa’an nan ba a
ƙara ganinsa ba. Saboda Allah ya ɗauke shi. 25 Sa’ad da
Metusela ya yi shekara 187, sai ya haifi Lamek. 26 Bayan ya
haifi Lamek, Metusela ya yi shekaru 782, ya kuma haifi
waɗansu’ya’ya maza da mata. 27 Gaba ɗaya dai, Metusela
ya yi shekaru 969, sa’an nan ya mutu. 28 Sa’ad da Lamek ya
yi shekara 182, sai ya haifi ɗa. 29 Ya ba shi suna Nuhu ya
kuma ce, “Zai yi mana ta’aziyya a cikin aikinmu da wahalar
hannuwanmu a ƙasar da Ubangiji ya la’anta.” 30 Bayan an
haifi Nuhu, Lamek ya yi shekara 595, yana kuma da’ya’ya
maza da mata. 31 Gaba ɗaya dai, Lamek ya yi shekaru 777,
sa’an nan ya mutu. 32 Bayan Nuhu ya yi shekara 500, sai ya
haifi Shem, Ham da Yafet.

6 Sa’ad da mutane suka fara ƙaruwa a duniya, aka kuma
hahhaifi musu’ya’ya mata, 2 sai’ya’yan Allah maza suka
ga cewa’ya’yan mutane mata suna da bansha’awa, sai suka
zaɓi waɗanda suke so, suka aura. 3 Sa’an nan Ubangiji ya
ce, “Ruhuna ba zai zauna a cikin mutum har abada ba,
saboda shi mai mutuwa ne, kwanakinsa za su zama shekaru
ɗari da arba’in ne.” 4 Nefilimawa suna nan a duniya a
waɗancan kwanaki, da kuma kwanakin da suka bi baya, a
sa’ad da’ya’yan Allah suka kwana da’ya’yan mutane mata,
suka kuma hahhaifi musu’ya’ya. Ai, su ne jarumawan dā,
mutanen da suka shahara. 5 Ubangiji kuwa ya lura cewa
muguntar mutum ta yi yawa a duniya, kuma kowane abin
da yake tunani a zuciyarsa mugu ne kawai a kowanne
lokaci. 6 Ubangiji ya damu da ya yi mutum a duniya, abin
ya zafe shi ƙwarai. 7 Saboda haka Ubangiji ya ce, “Zan
kawar da mutum, da dabbobi, da halittu masu rarrafe a
ƙasa da kuma tsuntsayen sama waɗanda na halitta, daga
doron ƙasa, saboda na damu da na yi su.” 8 Amma Nuhu ya
sami tagomashi a gaban Ubangiji. 9 Ga tarihin Nuhu. Nuhu
mutum ne mai adalci, marar abin zargi a cikin mutanen
zamaninsa, ya kuma yi tafiya tare da Allah. 10 Nuhu yana
da’ya’ya maza uku, Shem, Ham da Yafet. 11 Duniya dai ta
lalace sosai a gaban Allah, ta kuma cika da tashin hankali.
12 Allah ya ga yadda duniya ta lalace, gama dukan mutane
a duniya sun lalatar da rayuwarsu. 13 Saboda haka, Allah
ya ce wa Nuhu, “Zan kawo ƙarshen dukan mutane, gama
saboda su duniya ta cika da tashin hankali. Lalle zan hallaka
su da kuma duniya. 14 Saboda haka ka yi wa kanka jirgi
da katakon Saifires, ka yi ɗakuna a cikinsa, ka shafe shi
da ƙaro ciki da waje. 15 Ga yadda za ka gina shi; jirgin
zai kasance mai tsawon ƙafa 45, fāɗinsa ƙafa 75, tsayinsa
kuma ƙafa 45. 16 Ka yi masa rufi, ka kuma ba da fili inci 18
tsakanin rufin a kowane gefen jirgin. Ka sa ƙofa a gefen
jirgin. Ka yi shi hawa uku, ka yi ƙofa a gefe. 17 Ga shi zan
aiko da ambaliya ruwa a duniya, in hallaka dukan mai rai da
yake a ƙarƙashin sama, kowace halittar da take numfashi a
cikinta. Dukan abin da yake a duniya zai hallaka. 18 Amma
zan kafa alkawarina da kai, kai kuma za ka shiga jirgin, kai
da’ya’yanka maza da matarka da matan’ya’yanka tare da
kai. 19 Za ka shigar da biyu na dukan halittu masu rai,
namiji da ta mace a cikin jirgin, domin su rayu tare da kai.
20 Biyu na kowane irin tsuntsu, kowace irin dabba da kuma
kowace irin halitta mai rarrafe a ƙasa, za su zo wurinka
domin a bar su da rai. 21 Za ka ɗauki kowane irin abinci
wanda za a ci, ka adana don yă zama abincinka da nasu.”
22 Nuhu ya yi kome kamar yadda Allah ya umarce shi.

7 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Nuhu. “Shiga jirgin, kai da
dukan iyalinka, gama na ga kai mai adalci ne a wannan
zamani. 2 Ka ɗauki bakwai na kowace iri tsabtaccen dabba
tare da kai, namiji da ta mace, da kuma biyu na kowace
dabba marar tsabta, namiji da ta mace, 3 da kuma bakwai
na kowane iri tsuntsu, namiji da ta mace, domin a bar
kowane irinsu da rai a dukan duniya. 4 Kwana bakwai
daga yanzu zan aiko da ruwa a duniya yini arba’in da dare
arba’in, zan kuma kawar da kowace halitta mai rai da na yi
daga doron ƙasa.” 5 Nuhu ya aikata duk abin da Ubangiji

ya umarce shi. **6** Nuhu yana da shekaru 106 ne sa'ad da aka yi ambaliya ruwa a duniya. **7** Nuhu da matarsa da'ya'yansa da matansu, suka shiga jirgi domin su tsira daga ruwa ambaliya. **8** Biyu-biyu daga dabbobi masu tsabta da marasa tsabta, da tsuntsaye da kuma dukan halittu masu rarrafe a ƙasa, **9** namiji da ta mace, suka zo wurin Nuhu, suka shiga jirgi, kamar yadda Allah ya umarce Nuhu. **10** Bayan kwana bakwai kuwa ambaliya ruwa ta sauko a bisa duniya. **11** A ranar sha bakwai ga wata na biyu, na shekara ta ɗari shida na rayuwar Nuhu, a ran nan sai dukan maɓuɓɓugai na manyan zurfafa suka fashe, tagogin sammai suka buɗe. **12** Ruwa yana ta kwararowa bisa duniya, yini arba'in da dare arba'in. **13** A wannan rana Nuhu tare da matarsa da'ya'yansa maza, Shem, Ham da Yafet da matansu uku suka shiga jirgi. **14** Tare da su kuwa, akwai kowane naman jeji bisa ga irinsa, da dukan dabbobin gida bisa ga irinsu, da kowace halitta mai rarrafe a ƙasa bisa ga irinta, da kowane tsuntsun gida da na jeji bisa ga irinsa, da dukan abu mai fiffike. **15** Biyu-biyu na dukan halittu masu numfashi suka zo wurin Nuhu, suka shiga jirgi. **16** Dabbobi da kowane abu mai rai da suka shiga ciki, namiji ne da ta mace, yadda Allah ya umarci Nuhu. Sa'an nan Ubangiji ya kulle jirgin daga baya. **17** Kwana arba'in ambaliya ta yi ta saukowa a duniya, sa'ad da ruwa ya yi ta ƙaruwa sai ya yi ta ɗaga jirgin sama, ya kuwa tashi can bisa duniya. **18** Ruwa ya taso, ya ƙaru ƙwarai a duniya, jirgin kuma ya yi ta yawo a bisa ruwa. **19** Ruwa ya ƙaru ƙwarai a duniya, ya kuma rufe dukan duwatsu masu tsawo a ƙarƙashin sammai. **20** Ruwan ya taso ya rufe duwatsu, zurfin ruwa daga duwatsun zuwa inda jirgin yake ya fi ƙafa ashirin. **21** Kowane abu mai rai da yake tafiya a duniya ya hallaka, tsuntsaye, dabbobin gida, namun jeji, da dukan masu rarrafe waɗanda suke rarrafe a duniya, da kuma dukan mutane. **22** Kome a busasshiyar ƙasa da yake numfashi a hancinsa ya mutu. **23** Aka kawar da kowane abu mai rai, mutane da dabbobi da halittu masu rarrafe a ƙasa, da tsuntsayen sama a doron ƙasa, duka aka kawar da su daga duniya. Nuhu kaɗai aka bari da waɗanda suke tare da shi a cikin jirgi. **24** Ruwa ya mamaye duniya har kwana ɗari da hamsin.

8 Amma Allah ya tuna da Nuhu da dukan namun jeji da dabbobin da suke tare da shi a cikin jirgi, ya kuma aika da wata iska ta hura dukan duniya, ruwan kuwa ya janye. **2** Aka toshe maɓuɓɓugan zurfafa da ƙofofin ambaliyar sammai, ruwan sama kuma ya daina saukowa daga sarari. **3** Ruwan ya janye a hankali daga ƙasa. A ƙarshen kwanaki ɗari da hamsin ɗin, ruwan ya ragu. **4** A rana ta goma sha bakwai ga watan bakwai, jirgin ya sauka a duwatsun Ararat. **5** Ruwan ya ci gaba da janyewa har watan goma. A rana ta fari ga watan goma kuwa ƙwanƙolin duwatsun suka bayyana. **6** Bayan kwana arba'in, sai Nuhu ya buɗe tagar jirgin da ya yi, **7** ya saki hankaka. Hankaka ya yi ta kai da kawowa har sai da ruwa ya shanye a duniya. **8** Sai ya saki kurciya don yă ga in ruwan ya janye daga doron ƙasa. **9** Amma kurciyar ba tă sami inda za tă sa ƙafafunta ba gama akwai ruwa a dukan doron ƙasa, saboda haka ta komo wurin Nuhu a jirgi. Ya miƙa hannunsa ya ɗauko kurciyar ya shigar da ita wurinsa a cikin jirgi. **10** Ya ƙara jira kwana bakwai, sai ya sāke aiken kurciyar daga jirgi. **11** Sa'ad da kurciya ta komo wurinsa da yamma, sai ga ɗanyen ganyen zaitun da ta tsinko a bakinta! Sa'an nan Nuhu ya san cewa ruwa ya janye daga duniya. **12** Ya ƙara jira kwana bakwai, sai ya sāke aiken kurciyar, amma a wannan ƙaro ba tă komo wurinsa ba. **13** A rana ta fari ga wata na fari wanda Nuhu ya cika shekaru 601, ruwa ya shanye a ƙasa. Sai Nuhu ya buɗe murfin jirgin, ya ga cewa doron ƙasa ya bushe. **14** A ran ashirin da bakwai ga wata na biyu, ƙasa ta bushe ƙaƙaf. **15** Sa'an nan Allah ya ce wa Nuhu, **16** "Fito daga jirgin, kai da matarka da'ya'yanka maza da matansu. **17** Ka fitar da kowane iri halitta mai rai da take tare da kai waje, tsuntsaye, dabbobi, da dukan halittu masu rarrafe a ƙasa, don su yi ta haihuwa, su yi yawa, su ƙaru a duniya." **18** Sai Nuhu ya fito tare da matarsa da'ya'yansa maza da matan'ya'yansa, **19** da kowace irin dabba, da kowane mai rarrafe, da kowane irin tsuntsu, da kowane irin abu da yake tafiya a bisa duniya, suka fito daga jirgi daki-daki bisa ga irinsu. **20** Sai Nuhu ya gina bagaden hadaya ga Ubangiji, ya ɗiba waɗansu dabbobi da tsuntsaye masu tsabta, ya yi hadaya ta ƙonawa da su a kan bagaden. **21** Da Ubangiji ya ji ƙanshi mai daɗi, sai ya ce a zuciyarsa, "Ba zan ƙara la'anta ƙasa saboda mutum ba, ko da yake dukan tunanin zuciyar mutum mugu ne tun yana ƙarami. Ba kuwa zan ƙara hallaka dukan halittu masu rai, kamar yadda na yi ba. **22** "Muddin duniya tana nan, lokacin shuki da na girbi, lokacin sanyi da na zafi, lokacin damina da na rani, dare da rana ba za su daina ba."

9 Sa'an nan Allah ya sa wa Nuhu da'ya'yansa maza albarka, yana ce musu, "Ku haifi'ya'ya, ku ƙaru, ku kuma cika duniya. **2** Dukan namun jeji da dukan tsuntsayen sama da kowace halitta mai rarrafe a ƙasa, da dukan kifayen teku, za su riƙa jin tsoronku, suna fargaba. An sa su a cikin hannuwanku. **3** Kome da yake da rai wanda yake tafiya, zai zama abincinku. Kamar yadda na ba ku kowane irin ganye, haka na ba ku kome da kome. **4** "Akwai abu ɗaya da ba za ku ci ba, wato, nama wanda jininsa yake cikinsa tukuna. **5** Game da jinin ranka kuwa lalle zan bukaci lissafi. Zan bukaci lissafi daga kowane dabba. kuma daga kowane mutum, shi ma zan bukaci lissafi game da ran ɗan'uwansa. **6** "Duk wanda ya zub da jinin mutum, ta hannun mutum za a zub da jininsa; gama a cikin siffar Allah ne, Allah ya yi mutum. **7** Amma ku, ku yi ta haihuwa, ku ƙaru; ku yaɗu a duniya, ku yi yawa a bisanta." **8** Sai Allah ya ce wa Nuhu da'ya'yansa, **9** "Yanzu na kafa alkawarina da ku da zuriyarku a bayanku, **10** da kowace halitta mai rai wadda ta kasance tare da kai; wato, tsuntsaye da dabbobin gida da kuma dukan namun jeji, duk dai iyakar abin da ya fita daga jirgin; wato, kowane mai rai na duniya. **11** Na kafa alkawarina da ku, ba za a ƙara hallaka dukan rayuka da ambaliyar ruwa ba; ba za a ƙara yin ambaliya don a hallaka duniya ba." **12** Allah ya kuma ce, "Wannan ita ce alamar alkawarin da na yi tsakanina da ku, da kowace halitta tare da ku; alkawari na dukan zamanai masu zuwa. **13** Na sa bakan gizona cikin gizagizai, shi ne kuwa zai zama alamar

alkawari tsakanina da duniya. **14** Duk sa'ad da na kawo
gizagizai a bisa duniya, bakan gizo kuma ya bayyana a
ciki gizagizan, **15** zan tuna da alkawari tsakanina da ku da
kuma dukan halittu masu rai na kowane iri. Ruwa ba zai
sāke yin ambaliyar da za tă hallaka dukan masu rai ba. **16**
Duk sa'ad da bakan gizo ya bayyana cikin gizagizan, zan
gan shi in kuma tuna da madawwamin alkawari tsakanin
Allah da dukan halittu masu rai, na kowane iri a duniya."
17 Saboda haka Allah ya ce wa Nuhu, "Wannan ita ce
alamar alkawarin da na kafa tsakanina da dukan masu
rai a duniya." **18** 'Ya'yan Nuhu maza, waɗanda suka fito
daga cikin jirgi, su ne, Shem, Ham da Yafet. (Ham shi ne
mahaifin Kan'ana.) **19** Waɗannan su ne'ya'yan Nuhu maza
uku, daga gare su ne kuma duniya za tă cika da mutane. **20**
Nuhu, mutumin ƙasa, shi ne farko da ya fara yin gonar
inabi. **21** Sa'ad da ya sha ruwan inabin ya kuwa bugu, sai ya
kwanta tsirara cikin tentinsa. **22** Ham, mahaifin Kan'ana
ya ga tsiraici mahaifinsa, ya kuma faɗa wa'yan'uwansa
biyu a waje. **23** Amma Shem da Yafet suka ɗauki mayafi,
suka shimfiɗa a kafaɗarsu, sa'an nan suka shiga suna tafiya
da baya har zuwa inda mahaifinsu yake kwance, suka
rufe tsiraicinsa. Suka kau da fuskokinsu domin kada su
ga tsiraicin mahaifinsu. **24** Sa'ad da Nuhu ya farka daga
buguwarsa ya kuma gane abin da ƙarami ɗansa ya yi,
25 sai ya ce, "Kan'ana la'ananne ne, zai zama bawa mafi
ƙanƙanta ga'yan'uwansa." **26** Ya kuma ce, "Albarka ta
tabbata ga Ubangiji Allah na Shem! Bari Kan'ana yă zama
bawan Shem. **27** Allah yă ƙara fāɗin ƙasar Yafet; bari Yafet
yă zauna a tentunan Shem, bari kuma Kan'ana yă zama
bawansa." **28** Bayan ambaliyar, Nuhu ya yi shekaru 350. **29**
Gaba ɗaya dai, Nuhu ya yi shekara 950, sa'an nan ya mutu.

10 Wannan shi ne labarin Shem, Ham da Yafet,'ya'yan
Nuhu maza, waɗanda su ma sun haifi'ya'ya maza
bayan ambaliyar. **2** 'Ya'yan Yafet maza su ne, Gomer,
Magog, Madai da Yaban, Tubal, Meshek, da kuma Tiras. **3**
'Ya'yan Gomer maza su ne, Ashkenaz, Rifat, da Togarma.
4 'Ya'yan maza Yaban su ne, Elisha, Tarshish, Kittim da
Rodanim. **5** (Daga waɗannan mutane ne masu zama a
bakin teku suka bazu zuwa cikin ƙasashensu da kuma
cikin al'ummansu, kowanne da yarensa.) **6** 'Ya'yan Ham
maza su ne, Kush, Masar, Fut, da Kan'ana. **7** 'Ya'yan Kush
maza su ne, Seba, Hawila, Sabta, Ra'ama da Sabteka.'Ya'yan
Ra'ama maza kuwa su ne, Sheba da Dedan. **8** Kush shi ne
mahaifin Nimrod wanda ya yi girma ya zama jarumin yaƙi
a duniya. **9** Shi babban maharbi ne a gaban Ubangiji. Shi
ya sa akan ce, kamar Nimrod babban maharbi a gaban
Ubangiji. **10** Cibiyoyin mulkinsa na farko su ne Babilon,
Erek, Akkad, da Kalne a cikin Shinar. **11** Daga wannan ƙasa,
sai ya tafi Assuriya, inda ya gina Ninebe, Rehobot Ir, Kala
12 da Resen, wadda take tsakanin Ninebe da Kala; wanda
yake babban birni. **13** Mizrayim shi ne mahaifin Ludiyawa,
Anamawa, Lehabiyawa, Naftuhiyawa, **14** Fetrusiyawa, da
Kasluhiyawa (inda Filistiyawa suka fito) da kuma Kaftorawa.
15 Kan'ana shi ne mahaifin, Sidon ɗan farinsa, da na
Hittiyawa, **16** Yebusiyawa, Amoriyawa, Girgashiyawa, **17**
Hiwiyawa, Arkiyawa, Siniyawa, **18** Arbadiyawa, Zemarawa,
da Hamawa. Daga baya zuriyar Kan'aniyawa suka yaɗu **19**
har iyakar Kan'ana ta kai Sidon ta wajen Gerar har zuwa
Gaza, sa'an nan ta milla zuwa Sodom, Gomorra, Adma da
Zeboyim, har zuwa Lasha. **20** Waɗannan su ne'ya'yan Ham
maza bisa ga zuriyarsu da yarurrukansu, cikin ƙasashensu
da kuma al'ummominsu. **21** Aka kuma haifa wa Shem, wan
Yafet,'ya'ya maza. Shem shi ne kakan'ya'yan Eber duka. **22**
'Ya'yan Shem maza su ne, Elam, Asshur, Arfakshad, Lud
da Aram. **23** 'Ya'yan Aram maza su ne, Uz, Hul, Geter da
Mash. **24** Arfakshad ne mahaifin Shela. Shela kuma shi
ne mahaifin Eber. **25** Aka haifa wa Eber'ya'ya maza biyu.
Aka ba wa ɗaya suna Feleg, gama a zamaninsa ne aka
raba duniya; aka kuma sa wa ɗan'uwansa suna Yoktan. **26**
Yoktan shi ne mahaifin, Almodad, Shelef, Hazarmawet,
Yera, **27** Hadoram, Uzal, Dikla, **28** Obal, Abimayel, Sheba,
29 Ofir, Hawila da Yobab. Dukan waɗannan'ya'yan Yoktan
maza ne. **30** Yankin da suka zauna ya miƙe daga Mesha
zuwa wajen Sefar a gabashin ƙasar tudu. **31** Waɗannan su
ne'ya'yan Shem maza bisa ga zuriyarsu da yarurrukansu,
cikin ƙasashensu da kuma al'ummominsu. **32** Waɗannan su
ne zuriyar'ya'yan Nuhu maza bisa ga jerin zuriyarsu cikin
al'ummominsu. Daga waɗannan ne al'ummomi suka bazu
ko'ina a duniya bayan ambaliya.

11 To, a lokacin, yaren mutanen duniya ɗaya ne,
maganarsu kuma ɗaya ce. **2** Yayinda mutane suke
ta yin ƙaura zuwa gabas, sai suka sami fili a Shinar, suka
zauna a can. **3** Suka ce wa juna, "Ku zo, mu yi tubula,
mu gasa su sosai." Suka yi amfani da tubula a maimakon
duwatsu, kwalta kuma a maimakon laka. **4** Sa'an nan suka
ce, "Ku zo, mu gina wa kanmu birni da hasumiyar da za
tă kai har sammai, domin mu yi wa kanmu suna, don
kada mu warwatsu ko'ina a doron ƙasa." **5** Sai Ubangiji ya
sauko don yă ga birni da kuma hasumiyar da mutanen
suke gini. **6** Ubangiji ya ce, "Ga su, su jama'a ɗaya ce, su
duka kuwa harshensu guda ne. Wannan kuwa masomi ne
kawai na abin da za su iya yi, babu kuma abin da suka yi
shirya yi da ba za su iya yi ba. **7** Zo, mu sauka, mu rikitar
da harshensu don kada su fahimci juna." **8** Saboda haka
Ubangiji ya watsar da su daga wurin zuwa ko'ina a doron
ƙasa, suka kuwa daina gina birnin. **9** Shi ya sa aka kira
birnin Babel, domin a can ne Ubangiji ya rikitar da harshen
dukan duniya. Daga can Ubangiji ya watsar da su ko'ina
a doron ƙasa. **10** Wannan shi ne labarin Shem. Shekara
biyu bayan ambaliya, sa'ad da Shem ya yi shekara 100, sai
ya haifi Arfakshad. **11** Bayan ya haifi Arfakshad, Shem ya
yi shekara 500, ya haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. **12**
Sa'ad da Arfakshad ya yi shekara 35, sai ya haifi Shela. **13**
Bayan ya haifi Shela kuwa, Arfakshad ya yi shekara 403,
ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. **14** Sa'ad da
Shela ya yi shekaru 30, sai ya haifi Eber. **15** Bayan ya haifi
Eber, Shela ya yi shekara 403, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya
maza da mata. **16** Sa'ad da Eber ya yi shekaru 34, sai ya
haifi Feleg. **17** Bayan ya haifi Feleg, Eber ya yi shekara 430,
ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. **18** Sa'ad da
Feleg ya yi shekaru 30, sai ya haifi Reyu. **19** Bayan ya haifi
Reyu, Feleg ya yi shekara 209, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya
maza da mata. **20** Sa'ad da Reyu ya yi shekaru 32, sai ya

haifi Serug. **21** Bayan ya haifi Serug, Reyu ya yi shekara
207, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. **22** Sa’ad
da Serug ya yi shekaru 30, sai ya haifi Nahor. **23** Bayan
ya haifi Nahor, Serug ya yi shekara 200, ya kuma haifi
waɗansu’ya’ya maza da mata. **24** Sa’ad da Nahor ya yi
shekaru 29, sai ya haifi Tera. **25** Bayan ya haifi Tera, Nahor
ya yi shekara 119, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da
mata. **26** Bayan Tera ya yi shekaru 70, sai ya haifi Abram,
Nahor da Haran. **27** Wannan ita ce zuriyar Tera. Tera ya
haifi Abram, Nahor da Haran. Haran kuma ya haifi Lot. **28**
Yayinda mahaifinsa Tera yana da rai, Haran ya rasu a Ur ta
Kaldiyawa, a ƙasar haihuwarsa. **29** Abram da Nahor suka yi
aure. Sunan matar Abram, Saira ne, sunan matar Nahor
kuwa Milka; ita’yar Haran ce, mahaifin Milka da Iska. **30**
Saira kuwa bakararriya ce, ba ta da yara. **31** Tera ya ɗauki
ɗansa Abraham, jikansa Lot ɗan Haran, da surukarsa Saira,
matar Abram, tare kuwa suka bar Ur ta Kaldiyawa, don su
tafi Kan’ana. Amma sa’ad da suka zo Haran sai suka zauna
a can. **32** Tera yi shekaru 205, ya kuma mutu a Haran.

12 Ubangiji ya ce wa Abram, “Tashi ka bar ƙasarka, da
mutanenka, da iyalin mahaifinka, ka tafi ƙasar da zan
nuna maka. **2** “Zan mai da kai al’umma mai girma, zan
kuma albarkace ka; zan sa sunanka yă zama mai girma, ka
kuma zama sanadin albarka. **3** Zan albarkaci duk wanda
ya albarkace ka, in kuma la’anci duk wanda ya la’anta ka,
dukan mutanen duniya za su sami albarka ta wurinka.” **4**
Saboda haka Abram ya tashi yadda Ubangiji ya faɗa masa;
Lot ma ya tafi tare da shi. Abram yana da shekaru 75,
sa’ad da ya tashi daga Haran. **5** Abram ya ɗauki matarsa
Saira da Lot ɗan ɗan’uwansa, da dukan mallakar da suka
tattara, da kuma mutanen da suka samu a Haran, suka
kama hanya zuwa ƙasar Kan’ana. **6** Abram ya ratsa ƙasar
har zuwa wurin babban itace na More a Shekem. A lokacin
Kan’aniyawa suna a ƙasar. **7** Ubangiji ya bayyana ga Abram
ya ce, “Ga zuriyarka ne zan ba da wannan ƙasa.” Saboda
haka Abram ya gina bagade a can ga Ubangiji, wanda ya
bayyana gare shi. **8** Daga can, ya ci gaba zuwa wajen tuddai
a gabashin Betel ya kafa tentinsa, Betel yana yamma, Ai,
kuma a gabas. A can ya gina bagade ga Ubangiji ya kuma
kira bisa sunan Ubangiji. **9** Sa’an nan Abram ya tashi ya
ci gaba da tafiya zuwa wajen Negeb. **10** To, a lokacin,
an yi yunwa a ƙasar, sai Abram ya gangara zuwa Masar
don yă zauna a can na ɗan lokaci, domin yunwa ta yi
tsanani. **11** Yayinda yana gab da shiga Masar, sai ya ce wa
matarsa Saira, “Na sani ke kyakkyawar mace ce. **12** Sa’ad
da Masarawa suka ganki, za su ce, ‘Wannan matarsa ce.’ Za
su kuwa kashe ni, su bar ki da rai. **13** Saboda haka ki ce
ke’yar’uwata ce, domin ta dalilinki a mutunta ni, a kuma
bar ni da rai.” **14** Sa’ad da Abram ya isa Masar, Masarawa
suka ga cewa Saira kyakkyawa mace ce ƙwarai. **15** Sa’ad da
fadawan Fir’auna suka gan ta kuwa, sai suka yabe ta wajen
Fir’auna, aka kuwa kawo ta cikin fadarsa. **16** Ya mutunta
Abram sosai saboda ita, Abram kuwa ya mallaki tumaki da
shanu, da jakuna maza da mata, da bayi maza da mata, da
kuma raƙuma. **17** Amma Ubangiji ya wahalar da Fir’auna da
gidansa da cututtuka masu zafi saboda Saira, matar Abram.
18 Saboda haka Fir’auna ya kira Abram ya ce, “Me ke nan
ka yi mini? Me ya sa ba ka faɗa mini cewa ita matarka ce
ba? **19** Don me ka ruɗe ni cewa, ‘Ita’yar’uwata ce,’ har na
ɗauke ta tă zama matata? To, ga matarka. Ɗauke ta ka tafi.”
20 Sa’an nan Fir’auna ya yi wa mutanensa umarni a kan
Abram, suka kuwa sallame shi tare da matarsa da kuma
dukan abin da yake da shi.

13 Saboda haka Abram ya haura daga Masar zuwa Negeb
tare da matarsa, da dukan abin da yake da shi tare
da Lot. **2** Abram ya azurta ƙwarai da dabbobi, da azurfa,
da kuma zinariya. **3** Daga Negeb, ya ci gaba da tafiyarsa
a wurare dabam-dabam har ya kai tsakanin Betel da Ai,
a inda dā ya kafa tentinsa na fari **4** da kuma inda dā ya
gina bagade. A can Abram ya kira bisa sunan Ubangiji.
5 Lot wanda yake tafiya tare da Abram, shi ma yana da
garken shanu da tumaki da kuma tentuna. **6** Wannan ya sa
har ƙasar ba tă ishe su yayinda suke zama tare ba, saboda
mallakarsu ta yi yawa har ba za su iya zama tare ba. **7**
Rikici kuma ya tashi tsakanin masu kiwon dabbobin Abram
da na Lot. Mazaunan ƙasar, a lokacin kuwa Kan’aniyawa da
Ferizziyawa ne. **8** Saboda haka Abram ya ce wa Lot, “Kada
mu bar rikici yă shiga tsakaninmu, ko kuma tsakanin masu
kiwon dabbobinka da nawa, gama mu’yan’uwa ne. **9** Ba ga
dukan ƙasar tana gabanka ba? Bari mu rabu. In ka yi hagu
sai ni in yi dama. In ka yi dama, sai ni in yi hagu.” **10** Lot
ya ɗaga idanunsa sama ya dubi kwarin Urdun, sai ya ga
kwarin yana da ciyawa mai kyau ƙwarai sai ka ce lambun
Ubangiji, kamar ƙasar Masar, wajajen Zowar. (Wannan fa
kafin Ubangiji yă hallaka Sodom da Gomorra.) **11** Saboda
haka sai Lot ya zaɓar wa kansa dukan kwarin Urdun, ya
tashi ya nufi wajen gabas. Haka fa suka rabu da juna. **12**
Abram ya zauna a ƙasar Kan’ana, yayinda Lot ya zauna
cikin biranen kwari, ya kafa tentunansa kusa da Sodom.
13 Mutanen Sodom kuwa mugaye ne, sun aikata zunubi
ƙwarai ga Ubangiji. **14** Bayan Lot ya rabu da Abram, sai
Ubangiji ya ce wa Abram, “Ɗaga idanunka daga inda kake,
ka dubi arewa da kudu, gabas da yamma. **15** Dukan ƙasar
da kake gani zan ba ka, kai da zuriyarka har abada. **16** Zan
sa zuriyarka tă yi yawa kamar ƙurar ƙasa, har in wani yana
iya ƙidaya ƙurar, to, za a iya ƙidaya zuriyarka. **17** Tafi, ka
ratsa tsawo da fāɗin ƙasar, gama zan ba ka ita.” **18** Saboda
haka Abram ya cire tentunansa, ya zo ya zauna kusa da
manyan itatuwan Mamre a Hebron, inda ya gina bagade ga
Ubangiji.

14 A zamanin Amrafel sarkin Shinar, shi da Ariyok sarkin
Ellasar, Kedorlayomer sarkin Elam, da kuma Tidal
sarkin Goyim **2** suka tafi don su yaƙi Bera sarkin Sodom,
Birsha sarkin Gomorra, Shinab sarkin Adma, Shemeber
sarkin Zeboyim, da kuma sarkin Bela (wato, Zowar). **3**
Dukan waɗannan sarakuna na bayan nan suka haɗa kai a
Kwarin Siddim (Teku Gishiri). **4** Shekara goma sha biyu suna
bauta wa Kedorlayomer, amma a shekara ta sha uku sai suka
yi tawaye. **5** A shekara ta goma sha huɗu, Kedorlayomer da
sarakunan da suka haɗa kai da shi suka tafi suka cinye
Refahiyawa a Ashterot Karnayim, Zuziyawa a Ham, Emawa
a Shabe Kiriyatayim, **6** da Horiyawa a ƙasar tudun Seyir har
zuwa El Faran kusa da hamada. **7** Sa’an nan suka juya suka

tafi En Mishfat (wato, Kadesh), suka cinye dukan ƙasar
Amalekawa, da kuma Amoriyawa waɗanda suke zaune a
Hazazon Tamar. 8 Sai sarkin Sodom, sarkin Gomorra, sarkin
Adma, sarkin Zeboyim da sarkin Bela (wato, Zowar), suka
fita suka ja dāgā a Kwarin Siddim 9 gāba da Kedorlayomer
sarkin Elam, Tidal sarkin Goyim, Amrafel sarkin Shinar
da Ariyok sarkin Ellasar; sarakuna huɗu gāba da biyar. 10
Kwarin Siddim kuwa ya cika da ramummukan kwalta, sa'ad
da sarakunan Sodom da Gomorra suka gudu kuwa, waɗansu
mutane suka fāɗa cikin ramummukan kwaltan, sauran
kuwa suka gudu zuwa tuddai. 11 Sarakunan nan huɗu suka
washe dukan kayayyakin Sodom da Gomorra, da kuma
dukan abincinsu, sa'an nan suka tafi. 12 Suka kuma kama
Lot ɗan ɗan'uwan Abram, wanda yake zaune a Sodom,
da kayayyakinsa, suka yi tafiyarsu. 13 Sai wani wanda
ya tsira, ya zo ya faɗa wa Abram mutumin Ibraniyawa.
Abram kuwa yana zama kusa da manyan itatuwan Mamre,
Mamre mutumin Amoriyawa ne ɗan'uwan Eshkol da Aner,
su kuwa abokan Abram ne. 14 Da Abram ya ji cewa an
kama danginsa, sai ya tara horarrun mutane 318, da aka
haifa a gidansa, ya bi sawun sarakunan da suka tafi da Lot,
har Dan. 15 Da dad dare, Abram ya rarraba mutanensa
don su fāɗa wa sarakunan nan, ya ɗibge su, ya kore su
har zuwa Hoba, arewa da Damaskus. 16 Ya washe su da
kuma dukan kayayyakinsu, ya kuma dawo da Lot danginsa
da mallakarsa, tare da mata da sauran mutane. 17 Bayan
Abram ya dawo daga cin Kedorlayomer da sarakunan da
suka haɗa kai da shi a yaƙi, sai sarkin Sodom ya fito don yă
tarye Abram a Kwarin Shabe (wato, Kwarin Sarki). 18 Sai
Melkizedek sarkin Salem ya kawo burodi da ruwan inabi.
Shi firist ne na Allah Mafi Ɗaukaka, 19 ya albarkaci Abram
yana cewa, "Allah Mafi Ɗaukaka Mahaliccin sama da ƙasa
yă albarkace Abram. 20 Kuma albarka ta tabbata ga Allah
Mafi Ɗaukaka wanda ya ba da maƙiyanka a hannunka."
Sa'an nan Abram ya ba shi kashi ɗaya bisa goma na kome.
21 Sarkin Sodom ya ce wa Abram, "Ka ba ni mutanena
da ka ƙwace daga hannun sarakunan nan kawai, ka riƙe
kayayyakin don kanka." 22 Amma Abram ya ce, wa sarkin
Sodom, "Na ɗaga hannu ga Ubangiji Allah Mafi Ɗaukaka,
Mahaliccin sama da ƙasa, na riga na rantse 23 cewa ba
zan karɓi kome da yake naka ba, ko zare ko maɗaurin
takalma, don kada ka ce, 'Na azurta Abram.' 24 Ba zan
karɓi kome ba, sai dai abin da mutanena suka ci da kuma
rabon mutanen da suka tafi tare da ni, ga Aner, Eshkol, da
Mamre. Bari su ɗauki rabonsu."

15 Bayan wannan, maganar Ubangiji ta zo wa Abram
cikin mafarki cewa, "Kada ka ji tsoro, Abram. Ni ne
garkuwarka, kuma ladanka zai zama mai girma." 2 Amma
Abram ya ce, "Ya Ubangiji Mai Iko Duka, mene ne za ka ba
ni, ganin cewa ba na haihuwa, wanda kuma zai gāji gādon
gidana shi ne Eliyezer mutumin Damaskus?" 3 Abram ya
kuma ce, "Ga shi ba ka ba ni ɗa ba, don haka bawan da aka
haifa a gidana ne zai zama magājina." 4 Sa'an nan maganar
Ubangiji ta zo gare shi cewa, "Wannan mutum ba zai zama
magājinka ba, ɗa da yake zuwa daga jikinka ne zai zama
magājinka." 5 Sai Ubangiji ya fito da kai shi waje ya ce, "Ka
dubi sammai ka kuma ƙirga taurari, in har za ka iya ƙirga
su." Sa'an nan ya ce masa, "Haka zuriyarka za tă zama." 6
Abram ya gaskata, Ubangiji kuma ya lasafta shi adalci ga
Abram. 7 Ubangiji ya kuma ce wa Abram, "Ni ne Ubangiji
wanda ya fitar da kai daga Ur na Kaldiyawa, domin in ba ka
wannan ƙasa ka mallake ta." 8 Amma Abram ya ce, "Ya
Ubangiji Mai Iko Duka, yaya zan san cewa zan mallake
ta?" 9 Saboda haka Allah ya ce masa, "Kawo mini karsana,
akuya, da kuma rago kowanne yă kasance shi shekara
uku ne, da kurciya da kuma ɗan tattabara." 10 Abram ya
kawo waɗannan duka a gaban Allah, ya raba kowannensu a
tsakiya, ya ajiye su gab da juna, amma bai tsaga tsuntsayen
a tsaka ba. 11 Sai tsuntsaye masu cin nama suka sauko a
kan gawawwakin, amma Abram ya kore su. 12 Yayinda
rana tana fāɗuwa, sai Abram ya yi barci mai zurfi, sai wani
duhu mai kauri mai kuma bantsoro ya rufe shi. 13 Sa'an
nan Ubangiji ya ce wa Abram, "Ka sani tabbatacce cewa
shekaru ɗari huɗu, zuriyarka za tă zama baƙi a ƙasar da
ba tasu ba, za a mai da su bayi, a kuma wulaƙanta su. 14
Amma zan hukunta al'ummar da suka yi bauta kamar bayi,
daga baya kuma za su fita da mallaka mai yawa. 15 Amma
kai za ka koma wurin kakanninka cikin salama a kuma
binne ka da kyakkyawan tsufa. 16 A tsara ta huɗu zuriyarka
za tă komo nan, saboda zunubin Amoriyawa bai riga ya cika
ba." 17 Sa'ad da rana ta fāɗi, aka kuwa yi duhu, sai wata
tukunya mai hayaƙi, mai harshen wuta mai ci, ta bayyana,
ta kuma wuce tsakanin abubuwan nan da aka tsaga. 18
A wannan rana, Ubangiji ya yi alkawari da Abram ya ce,
"Ga zuriyarka na ba da wannan ƙasa, daga kogin Masar
zuwa babban kogi, Yuferites ke nan, 19 ƙasar Keniyawa,
Kenizziyawa, Kadmoniyawa, 20 Hittiyawa, Ferizziyawa,
Refahiyawa, 21 Amoriyawa, Kan'aniyawa, Girgashiyawa da
kuma Yebusiyawa."

16 To, Saira, matar Abram, ba tă haifa masa'ya'ya ba.
Amma tana da wata baiwa mutuniyar Masar mai suna
Hagar, 2 saboda haka sai ta ce wa Abram, "Ubangiji ya hana
mini haihuwar'ya'ya. Tafi ka kwana da baiwata; wataƙila
in sami iyali ta wurinta." Abram kuwa ya yarda da abin
da Saira ta faɗa. 3 Saboda haka bayan Abram ya yi zama
a Kan'ana shekaru goma, Saira matarsa ta ɗauki Hagar
baiwarta ta ba wa mijinta tă zama matarsa. 4 Abram kuwa
ya kwana da Hagar, ta kuma yi ciki. Sa'ad da Hagar ta gane
tana da ciki, sai ta fara rena uwargijiyarta. 5 Sai Saira ta ce
wa Abram, "Kai ne da alhakin wahalan nan da nake sha.
Na sa baiwata a hannunka, yanzu da ta sani tana da ciki,
sai ta fara rena ni. Bari Ubangiji yă shari'anta tsakanina
da kai." 6 Abram ya ce, "Baiwarki tana a hannunki? Ki yi
da ita yadda kika ga ya fi kyau." Sai Saira ta wulaƙanta
Hagar; saboda haka ta gudu daga gare ta. 7 Mala'ikan
Ubangiji ya sami Hagar kusa da maɓulɓula a jeji, ita ce
maɓulɓular da take gefen hanya zuwa Shur. 8 Ya kuma ce
mata, "Hagar, baiwar Saira, daga ina kika fito, kuma ina za
ki?" Ta amsa ta ce, "Ina gudu ne daga wurin uwargijiyata
Saira." 9 Sai mala'ikan Ubangiji ya ce mata, "Koma wurin
uwargijiyarki Saira, ki yi mata biyayya." 10 Mala'ikan ya
ƙara da cewa, "Zan ƙara zuriyarki har su yi yawan da ba
wanda zai iya lasafta su." 11 Mala'ikan Ubangiji ya kuma ce

mata, “Ga shi kina da ciki za ki kuwa haifi ɗa. Za ki ba shi
suna Ishmayel, gama Ubangiji ya ga wahalarki. 12 Zai zama
mutum mai halin jakin jeji. Hannunsa zai yi gāba da kowa,
hannun kowa kuma zai yi gāba da shi. Zai yi zama gāba ga
dukan’yan’uwansa.” 13 Sai ta ba wa Ubangiji wanda ya yi
magana da ita, wannan suna. “Kai Allah ne wanda yake
ganina,” gama ta ce, “Yanzu na ga wanda yake ganina.” 14
Shi ya sa ake kira rijiyar Beyer-Lahai-Royi tana nan har
yanzu, tsakanin Kadesh da Bered. 15 Haka fa Hagar ta haifa
wa Abram ɗa, Abram kuwa ya ba da suna Ishmayel ga ɗan
da ta haifa. 16 Abram yana da shekaru 86 sa’ad da Hagar ta
haifa masa Ishmayel.

17 Sa’ad da Abram ya yi shekaru 99, sai Ubangiji ya
bayyana a gare shi ya ce, ni “Ni ne Allah Maɗaukaki,
ka yi tafiya a gabana ka kuma zama marar abin zargi. 2
Zan tabbatar da alkawarina tsakanina da kai, zan kuma
ƙara zuriyarka ta yi yawa.” 3 Abram ya rusuna da fuskarsa
har ƙasa, Allah kuma ya ce masa, 4 “Gare ni kam, wannan
shi ne alkawarina da kai, za ka zama mahaifin al’ummai
masu yawa. 5 Ba za a ƙara kiranka Abram ba; sunanka
zai zama Ibrahim, gama na mai da kai uban al’ummai
masu yawa. 6 Zan sa ka azurta sosai, zan yi al’ummai daga
cikinka, sarakuna kuma za su fito daga cikinka, 7 zan kafa
alkawarina kamar madawwamin alkawari tsakanina da kai
da kuma zuriyarka bayanka har tsararraki masu zuwa, in
zama Allahnka da kuma Allahn zuriyarka a bayanka. 8
Dukan ƙasar Kan’ana inda kake baƙo a yanzu, zan ba da
ita a matsayin madawwamiyar mallaka gare ka da kuma
zuriyarka a bayanka, zan kuma zama Allahnsu.” 9 Sa’an nan
Allah ya ce wa Ibrahim. “Kai fa, sai ka kiyaye alkawarina,
kai da zuriyarka bayanka, har tsararraki masu zuwa. 10
Wannan shi ne alkawarina da kai da kuma zuriyarka a
bayanka, alkawarin da za ka kiyaye ke nan. Kowane namiji
a cikinku kuwa za a yi masa kaciya. 11 Za ku yi kaciya, za
tă kuma zama alamar alkawari tsakanina da kai. 12 Daga
yanzu duk namijin da aka haifa a cikinku za a yi masa
kaciya a rana ta takwas har dukan zamananku, ko haifaffen
gida ne, ko sayayye da kuɗi daga kowane baƙo wanda ba na
zuriyarku ba. 13 Ko haifaffe a gidanka ko an sayo da kuɗi,
dole a yi musu kaciya. Alkawarina cikin jikinku zai kasance
madawwamin alkawari. 14 Kowane namijin da ba a yi masa
kaciya a jiki ba, za a fid da shi daga cikin mutanensa; domin
ya karya alkawarina.” 15 Allah ya kuma ce wa Ibrahim,
“Game da Saira matarka kuwa, ba za ka ƙara kiranta Saira
ba, sunanta zai zama Saratu. 16 Zan sa mata albarka, ban da
haka ma, zan ba ka ɗa ta wurinta, zan sa mata albarka, za
tă kuwa zama mahaifiyar al’ummai; sarakunan mutane za
su fito daga gare ta.” 17 Ibrahim ya rusuna da fuskarsa har
ƙasa, ya yi dariya, ya ce wa kansa, “Za a haifi ɗa wa mutum
mai shekaru ɗari? Saratu za tă haifi ɗa tana da shekaru
tasa’in?” 18 Ibrahim ya kuma ce wa Allah, “Me zai hana
a dai bar Ishmayel kawai yă gāji alkawarin nan da ka yi
mini.” 19 Sai Allah ya ce, “Duk da haka dai, matarka Saratu
za tă haifi maka ɗa; za ka kuma kira shi Ishaku. A kansa
zan tabbatar da madawwamin alkawarina, da kuma ga
zuriyarsa da za su zo bayansa. 20 Game da Ishmayel kuwa,
na ji ka. Tabbatacce zan albarkace shi, zan sa yă azurta, zai
kuma ƙaru ƙwarai. Zai zama mahaifin masu mulki goma
sha biyu, zan kuma maishe shi babban al’umma! 21 Amma
dai zan kafa alkawarina da Ishaku wanda Saratu za tă haifa
maka war haka shekara mai zuwa.” 22 Da ya gama magana
da Ibrahim, sai Allah ya tashi daga gare shi. 23 A wannan
rana, Ibrahim ya ɗauki ɗansa Ishmayel da dukan waɗanda
aka haifa cikin gidansa, da waɗanda aka sayo da kuɗinsa,
ya kuwa yi wa kowane namiji a cikin gidansa kaciya kamar
yadda Allah ya faɗa masa. 24 Ibrahim yana da shekara
tasa’in da tara sa’ad da aka yi masa kaciya, 25 Ishmayel
ɗansa kuma yana da shekara goma sha uku. 26 Aka yi wa
Ibrahim da ɗansa Ishmayel kaciya a rana ɗaya. 27 Aka yi
wa kowane namiji a gidan Ibrahim kaciya, da waɗanda aka
haifa a gidansa, da waɗanda aka sayo da kuɗi daga baƙo.

18 Ubangiji ya bayyana ga Ibrahim kusa da manyan
itatuwan Mamre yayinda yake zaune a mashigin
tentinsa da tsakar rana. 2 Da Ibrahim ya ɗaga ido, sai ya ga
mutum uku suna tsaye kusa da shi. Sa’ad da ya gan su, sai
ya tashi nan da nan daga mashigin tentinsa, ya tarye su,
ya rusuna har ƙasa. 3 Ya ce, “Ranka yă daɗe, in na sami
tagomashi daga gare ku kada ku wuce bawanku. 4 Bari
a kawo ruwa ku wanke ƙafafunku, ku huta a ƙarƙashin
wannan itace. 5 Bari in samo muku wani abu ku ci don ku
wartsake, sa’an nan ku ci gaba da tafiyarku; da yake kun
biyo wurin bawanku.” Suka ce, “To, sai ka yi abin da ka
ce.” 6 Saboda haka Ibrahim ya ruga zuwa wurin Saratu
a cikin tenti ya ce, “Yi sauri, ki shirya mudu uku na gari
mai laushi, ki cuɗa shi, ki yi burodi.” 7 Sa’an nan Ibrahim
ya yi gudu zuwa garkensa, ya zaɓi ɗan maraƙi ya ba wa
bawansa, bawansa kuma ya yi sauri ya gyara shi. 8 Sa’an
nan Ibrahim ya ɗauko dambu da madara da naman ɗan
maraƙin da aka gyara, ya kawo a gabansu. Yayinda suke ci,
ya tsaya a gindin itace kusa da su. 9 Sai suka ce masa, “Ina
Saratu matarka?” Ibrahim ya ce, “Tana can cikin tenti.” 10
Sa’an nan ɗayansu ya ce, “Lalle zan komo wurinka war
haka shekara mai zuwa. Saratu matarka kuwa za tă haifi
ɗa.” Saratu kuwa tana a bayansu tana ji daga mashigin
tenti. 11 Ibrahim da Saratu dai sun riga sun tsufa sosai.
Saratu kuma ta wuce shekarun haihuwa. 12 Saboda haka
Saratu ta yi dariya da ta yi tunani a zuci tana cewa, “Bayan
ƙarfina ya ƙare, maigidana kuma ya tsufa, yanzu zan sami
wannan jin daɗi?” 13 Sai Ubangiji ya ce wa Ibrahim, “Me
ya ba Saratu dariya har da ta ce, ‘Har zan iya haifi ɗa duk
ta tsufata yanzu?’ 14 Akwai abin zai gagari Ubangiji? Zan
komo wurinka a ƙayyadadden lokacin nan shekara mai
zuwa kuma Saratu za tă haifi ɗa.” 15 Saratu ta ji tsoro,
don haka sai ta yi ƙarya ta ce, “Ban yi dariya ba.” Ya ce,
“A’a, kin yi dariya.” 16 Sai mutanen suka tashi suka nufi
Sodom, Ibrahim kuwa ya yi musu rakiya, ya yi bankwana
da su. 17 Sai Ubangiji ya ce, “Zan ɓoye wa Ibrahim abin da
nake shirin yi? 18 Lalle Ibrahim zai zama al’umma mai
girma da kuma mai iko, kuma ta wurinsa dukan al’umman
duniya za su sami albarka. 19 Saboda na zaɓe shi don yă
umarci’ya’yansa da iyalinsa a bayansa su kiyaye hanyoyin
Ubangiji, ta wurin yin abin da yake daidai da kuma yin

adalci, domin Ubangiji ya aikata abin da ya yi wa Ibrahim
alkawari.” 20 Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Kuka a kan Sodom
da Gomorra ta yi yawa, zunubinsu kuma ya yi muni sosai,
21 zan gangara in ga ko abin da suka yi ya yi muni kamar
yadda kukan ya zo gare ni, zan bincike.” 22 Sai mutanen
suka juya suka nufi wajen Sodom amma Ibrahim ya ci
gaba da kasance a gaban Ubangiji. 23 Sai Ibrahim ya matso
wurinsa ya ce, “Za ka hallaka masu adalci tare da masu
mugunta? 24 Me zai faru in akwai mutum hamshin masu
adalci a cikin birnin? Ashe, za ka hallaka shi, ba za ka cece
wurin saboda mutane hamsin nan masu adalcin da suke a
cikinsa ba? 25 Tabbatacce ba za ka taɓa aikata irin wannan
abu ba, ka kashe masu adalci tare da masu mugunta, ka
ɗauka masu adalci da masu mugunta daidai? Tabbatacce
ba za ka taɓa aikata irin wannan abu ba! Mai hukuncin
dukan duniya ba zai aikata gaskiya ba?” 26 Ubangiji ce,
“In na sami mutum hamshin masu adalci a cikin birnin
Sodom, zan bar dukan birnin saboda su.” 27 Sai Ibrahim ya
ƙara cewa, “Yanzu da na yi karambani har na yi magana da
Ubangiji, ko da yake ni ba kome ba ne illa turɓaya da toka,
28 in yawan masu adalci sun kāsa hamshin da mutum biyar
fa? Za ka hallaka dukan birnin saboda rashin mutum biyar
ɗin?” Ya ce, “In na sami mutum arba’in da biyar a wurin,
ba zan hallaka shi ba.” 29 Ya sāke cewa, “In mutum arba’in
kaɗai aka samu a can fa?” Ya ce, “Saboda mutum arba’in
ɗin, ba zan aikata ba.” 30 Sai ya ce, “Kada Ubangiji ya yi
fushi, amma bari in ƙara magana. A ce mutum talatin kaɗai
aka samu a can fa?” Ya ce, “Ba zan aikata ba, in na sami
mutum talatin a can.” 31 Ibrahim ya ce, “Yanzu fa da na yi
karambani har na yi magana da Ubangiji, in ashirin kaɗai
aka samu a can fa?” Ya ce, “Saboda ashirin ɗin, ba zan
hallaka shi ba.” 32 Sa’an nan Ibrahim ya ce, “Kada Ubangiji
yă yi fushi, amma bari in ƙara magana sau ɗaya tak. In aka
sami mutum goma kaɗai a can fa?” Ubangiji ya ce, “Saboda
goma nan, ba zan hallaka shi ba.” 33 Sa’ad da Ubangiji ya
gama magana da Ibrahim, ya tafi, Ibrahim kuma ya koma
gida.

19 Mala’ikun nan biyu suka iso Sodom da yamma. Lot
kuwa yana zama a hanyar shiga birnin. Da ya gan su,
sai ya tashi don yă tarye su, ya kuma rusuna da fuskarsa
har ƙasa. 2 Ya ce, “Ranku yă daɗe, ina roƙonku ku ratsa
zuwa gidan bawanku. Ku wanke ƙafafunku, ku kwana, sa’an
nan ku kama hanyarku da sassafe.” Suka ce, “A’a, za mu
kwana a dandali.” 3 Amma ya nace musu ƙwarai, sai suka
tafi tare da shi, suka kuma shiga gidansa. Ya shirya musu
abinci, ya gasa burodi marasa yisti, suka ci. 4 Kafin suka
shiga barci, sai ga dukan mutane, ƙanana da manya daga
kowane ɓangare na birnin Sodom, suka kewaye gidan. 5
Suka kira Lot, suka ce, “Ina mutanen da suka zo wurinka a
daren nan? Fito mana da su waje domin mu kwana da su.”
6 Lot ya fita daga cikin gida, ya rufe ƙofar a bayansa. Ya je
wurin mutanen 7 ya ce musu, “A’a, abokaina kada ku yi
wannan mummunan abu. 8 Duba, ina da’ya’ya mata biyu
waɗanda ba su taɓa sanin namiji ba, bari in kawo muku su
ku yi kome da kuke so da su. Amma kada ku taɓa waɗannan
mutane, gama su baƙina ne kuma dole in tsare su.” 9 Sai
mutanen birnin suka amsa, “Ba mu wuri! Wannan mutum
ya zo nan kamar baƙo, ga shi yanzu yana so yă zama alƙali!
Za mu wulaƙanta ka fiye da su.” Suka ci gaba da matsa wa
Lot lamba, suka matsa kusa domin su fasa ƙofar. 10 Amma
mutanen da suke ciki suka miƙa hannunsu, suka ja Lot
zuwa cikin gida, suka rufe ƙofar. 11 Sai suka bugi mutanen
da suke a bakin ƙofar gidan da makanta, ƙanana da manya
duka, har suka gajiyar da kansu, suna lalluba inda ƙofar
take. 12 Mutanen nan biyun suka ce wa Lot, “Kana da wani
a nan, ko surukai, ko’ya’ya maza ko mata, ko kuwa wani dai
a cikin birni wanda yake naka? Ka fitar da su daga nan,
13 gama za mu hallaka wannan wuri. Kukan da aka yi ga
Ubangiji game da mutanen birnin nan ya yi yawa sosai, ya
sa har ya aiko mu domin mu hallaka birnin.” 14 Saboda
haka Lot ya tafi ya yi magana da surukansa waɗanda suka
yi alkawari za su aure’ya’yansa mata. Ya ce, “Ku yi sauri ku
fita daga wannan wuri, gama Ubangiji yana gab da hallaka
birnin.” Amma surukansa suka ɗauka wasa yake yi. 15
Gari na wayewa, sai mala’ikun nan suka ƙarfafa Lot suna
cewa, “Yi sauri! Ka ɗauki matarka da’ya’yanka biyu mata
waɗanda suke a nan, don kada a shafe ku sa’ad da ake
hukunta birnin.” 16 Da yana jan jiki, sai mutanen suka
kama hannunsa da hannuwan matarsa da na’ya’yansa biyu
mata, suka kai su bayan birni, gama Ubangiji ya nuna musu
jinƙai. 17 Da suka fitar da su, sai ɗaya daga cikin mala’ikun
ya ce, “Ku gudu domin ranku; kada ku duba baya, kada
kuma ku tsaya ko’ina cikin kwarin! Ku gudu zuwa cikin
duwatsu, don kada a hallaka ku!” 18 Amma Lot ya ce musu,
“A’a, ranka yă daɗe, ka yi haƙuri! 19 Bawanku ya riga ya
sami tagomashi daga gare ku, kun kuma nuna mini alheri
mai yawa. Ba zan iya in gudu zuwa duwatsu ba, wannan
masifa za tă same ni, zan kuma mutu. 20 Ga ɗan gari can
ya fi kusa inda zan gudu in fake. Bari in gudu zuwa can,
in tsirar da raina.” 21 Sai ya ce masa, “Na yarda da abin
da ka ce, ba zan hallakar da garin da ka ambata ba. 22
Gaggauta, ka gudu zuwa can, ba zan yi kome ba sai ka isa
can.” (Domin haka ne ake kira garin Zowar.) 23 A lokacin
da Lot ya isa Zowar, rana ta hau. 24 Sai Ubangiji ya yi ta
zuba kibiritu a bisa Sodom da Gomorra daga sama. 25 Haka
ya hallakar da waɗannan birane da kuma kwarinsu gaba
ɗaya, haɗe da dukan waɗanda suke zama a biranen, da
kuma dukan shuke-shuke da suke cikin ƙasar. 26 Amma
matar Lot ta waiwaya baya, ta kuma zama ginshiƙin gishiri.
27 Da sassafe kashegari, Ibrahim ya tashi ya koma wurin
da dā ya tsaya a gaban Ubangiji. 28 Ya duba ta wajen
Sodom da Gomorra, da wajen dukan filayen ƙasar, sai ya ga
hayaƙi baƙin ƙirin yana tashi daga ƙasar kamar hayaƙi daga
matoya. 29 Saboda haka sa’ad da Allah ya hallaka waɗannan
biranen kwarin, ya tuna da Ibrahim, ya kuma fitar da Lot
daga masifar da ta hallaka biranen da Lot ya zauna. 30 Lot
da’ya’yansa biyu mata suka bar Zowar suka kuma zauna
a cikin duwatsu, gama ya ji tsoro yă zauna a Zowar. Shi
da’ya’yansa biyu mata suka zauna a ciki wani kogo. 31 Wata
rana’yarsa babba ta ce wa ƙanuwarta, “Mahaifinmu ya
tsufa, kuma babu wani mutum kusa a nan da zai yi mana
ciki mu haifi’ya’ya; yadda al’ada take a ko’ina a duniya. 32
Bari mu sa mahaifinmu yă sha ruwan inabi, sa’an nan sai
mu kwana da shi, don kada zuriyar mahaifinmu ta ƙare.” 33

A wannan dare, suka sa mahaifinsu ya sha ruwan inabi,’yar
farin ta shiga ta kwana da shi. Shi kuwa bai san sa’ad da ta
kwanta ko sa’ad da ta tashi ba. **34** Kashegari,’yar farin ta ce
wa ƙanuwar, “Jiya da dare na kwana da mahaifina. Bari mu
sa yă sha ruwan inabi kuma yau da dare, ke ma ki shiga ki
kwana da shi, domin kada zuriyar mahaifinmu ta ƙare.” **35**
Sai suka sa mahaifinsu ya sha ruwan inabi, a wannan dare
ma, ƙanuwar ta shiga ta kwana da shi. Bai kuwa san sa’ad
da ta kwanta ko sa’ad da ta tashi ba. **36** Ta haka’ya’yan Lot
biyu mata duk suka yi ciki daga mahaifinsu. **37** ’Yar farin
ta haifi ɗa, ta kuma ba shi suna Mowab, shi ne mahaifin
Mowabawa a yau. **38** ’Yar ƙaramar ma ta haifi ɗa, ta kuwa
ba shi suna Ben-Ammi, shi ne mahaifin Ammonawa a yau.

20 Daga Mamre, Ibrahim ya kama hanya ya nufi wajajen
Negeb, ya zauna a tsakanin Kadesh da Shur. Ya zauna
a Gerar na ɗan lokaci, **2** a can ne Ibrahim ya ce game da
matarsa Saratu, “Ita’yar’uwata ce.” Sai Abimelek sarkin
Gerar ya aiko a kawo masa Saratu. **3** Amma wata rana
da dad dare Allah ya zo wa Abimelek a cikin mafarki ya
ce masa, “Kai da matacce ɗaya kuke, saboda matar da ka
ɗauka. Ita matar aure ce.” **4** Abimelek dai bai riga ya kusace
ta ba tukuna, saboda haka ya ce, “Ya Ubangiji za ka hallaka
al’umma marar laifi? **5** Ba shi ne ya ce mini, ‘Ita’yar’uwata
ba ce,’ ita ma ba tă ce, ‘Shi ɗan’uwana ba ne’? Na yi haka
da kyakkyawan nufi da hannuwa masu tsabta.” **6** Sai Allah
ya ce masa a cikin mafarki “I, na san ka yi wannan da
kyakkyawan nufi, saboda haka ne na kiyaye ka daga yin
mini zunubi. Shi ya sa ban bar ka ka taɓa ta ba. **7** Yanzu ka
komar da matar mutumin, gama shi annabi ne, zai kuma yi
maka addu’a, za ka kuwa rayu. In ba ka komar da ita ba fa,
ka sani tabbatacce kai da dukan abin da yake naka za ku
mutu.” **8** Kashegari da sassafe, sai Abimelek ya tara dukan
fadawansa, ya faɗa musu duk abin da ya faru, suka ji tsoro
ƙwarai da gaske. **9** Sa’an nan Abimelek ya kira Ibrahim
ciki ya ce, “Me ke nan ka yi mana? Ta wace hanya ce na yi
maka laifi har da ka kawo irin wannan babban laifi a kaina
da kuma masarautata? Ka yi mini abubuwan da bai kamata
a yi ba.” **10** Abimelek ya kuma ce wa Ibrahim, “Me ya sa ka
yi wannan?” **11** Ibrahim ya ce, “Na ce a raina, ‘Tabbatacce
babu tsoron Allah a wannan wuri, za su kuwa kashe ni
saboda matata.’ **12** Ban da haka, tabbatacce ita’yar’uwata
ce,’yar mahaifina, ko da yake ba daga uwata ba, ta kuma
zama matata. **13** Sa’ad da Allah ya sa na tashi daga gidan
mahaifina na ce mata, ‘Wannan shi ne yadda za ki nuna
mini ƙaunarki. Duk inda muka tafi, ki ce game da ni, “Shi
ɗan’uwana ne.”’” **14** Sai Abimelek ya kawo awaki da shanu
da bayi maza da mata, ya ba wa Ibrahim, ya kuma komar da
Saratu matarsa gare shi. **15** Abimelek ya kuma ce, “Ƙasata
tana gabanka, ka zauna a duk inda kake so.” **16** Ga Saratu
kuwa ya ce, “Ina ba wa ɗan’uwanki shekel dubu na azurfa,
shaida ce ta tabbatarwa a idanun dukan waɗanda suke tare
da ke, da kuma a gaban kowa cewa ba ki da laifi.” **17** Sai
Ibrahim ya yi addu’a ga Allah, Allah kuma ya warkar da
Abimelek, da matarsa da bayinsa mata domin su haihu, **18**
gama Ubangiji ya rufe kowace mahaifa a gidan Abimelek
saboda Saratu, matar Ibrahim.

21 Ana nan sai Ubangiji ya nuna wa Saratu alheri kamar
yadda ya ce, Ubangiji kuma ya yi wa Saratu abin
da ya yi alkawari. **2** Saratu ta yi ciki, ta kuma haifa wa
Ibrahim ɗa a tsufansa; a daidai lokacin da Allah ya yi masa
alkawari. **3** Ibrahim ya sa wa ɗan da Saratu ta haifa masa
suna Ishaku. **4** Sa’ad da ɗansa Ishaku ya kai kwana takwas
da haihuwa, sai Ibrahim ya yi masa kaciya, kamar yadda
Allah ya umarce shi. **5** Ibrahim yana da shekara ɗari, sa’ad
da aka haifa masa ɗansa Ishaku. **6** Saratu ta ce, “Allah ya
sa na yi dariya, kuma duk wanda ya ji game da wannan,
zai yi dariya tare da ni.” **7** Ta kuma ƙara da cewa, “Dā,
wa zai iya ce wa Ibrahim, Saratu za tă yi renon yara? Duk
da haka na haifar masa ɗa cikin tsufansa.” **8** Yaron ya yi
girma, aka kuma yaye shi, a ranar da aka yaye shi kuwa,
Ibrahim ya yi babban biki. **9** Amma Saratu ta ga cewa
yaron da Hagar, mutuniyar Masar ta haifa wa Ibrahim
yana wa ɗanta Ishaku gori, **10** sai ta ce wa Ibrahim, “Ka
kori baiwan nan tare da ɗanta, saboda ɗan baiwan nan ba
zai taɓa raba gādo da ɗana Ishaku ba.” **11** Al’amarin ya
ɓata wa Ibrahim rai sosai domin zancen ya shafi ɗansa. **12**
Amma Allah ya ce wa Ibrahim, “Kada hankalinka yă tashi
game da yaron nan da kuma baiwarka. Ka saurari duk abin
da Saratu ta faɗa maka, saboda ta wurin Ishaku ne za a
lissafta zuriyarka. **13** Zan ba ɗan baiwan nan al’umma shi
ma, domin shi zuriyarka ne.” **14** Kashegari da sassafe sai
Ibrahim ya ɗauki abinci da salkar ruwa, ya ba wa Hagar. Ya
ɗora su a kafaɗunta, sa’an nan ya sallame ta da yaron. Ta
kama hanyarta ta kuma yi ta yawo a cikin jejin Beyersheba.
15 Sa’ad da ruwan da yake cikin salkan ya ƙare, sai ta ajiye
yaron a ƙarƙashin wani ƙaramin itace. **16** Sai ta tafi, ta
zauna ɗan nesa da yaron, misalin nisan harbin baka, gama
ta yi tunani ta ce, “Ba zan iya kallon yaron yana mutuwa
ba.” Da ta zauna nesa da yaron, sai ta fara kuka. **17** Allah
kuwa ya ji yaron yana kuka, sai mala’ikan Allah ya kira
Hagar daga sama ya ce mata, “Mene ne damuwarki, Hagar?
Kada ki ji tsoro, Allah ya ji yaron yana kuka yayinda yake
kwance a can. **18** Ki ɗaga yaron ki riƙe shi a hannu, gama
zan mai da shi al’umma mai girma.” **19** Sa’an nan Allah
ya buɗe idanunta ta ga wata rijiyar ruwa. Don haka sai ta
tafi ta cika salkan da ruwa, ta kuma ba wa yaron ruwa ya
sha. **20** Allah ya kasance da yaron, yayinda yake girma. Ya
yi zama a jeji, ya kuma zama maharbi. **21** Yayinda yake
zama a Jejin Faran, sai mahaifiyarsa ta samo masa mata
daga Masar. **22** A lokacin nan Abimelek da Fikol, komandan
rundunoninsa suka zo suka ce wa Ibrahim, “Allah yana tare
da kai a ko mene ne kake yi. **23** Yanzu ka rantse mini a nan
a gaban Allah cewa, ba za ka yaudare ni ko’ya’yana ko kuma
zuriyata ba. Ka nuna mini alheri, kai da ƙasar da kake zama
baƙunci kamar yadda na nuna maka.” **24** Ibrahim ya ce, “Na
rantse.” **25** Sa’an nan Ibrahim ya kawo kuka ga Abimelek
game da rijiyar ruwan da bayin Abimelek suka ƙwace. **26**
Sai Abimelek ya ce, “Ban san wanda ya yi wannan ba. Ba ka
faɗa mini ba, ban kuwa taɓa ji ba, sai yau.” **27** Sai Ibrahim
ya kawo tumaki da shanu ya ba wa Abimelek, sai su biyun
suka yi yarjejjeniya. **28** Ibrahim ya ware’yan raguna bakwai
daga cikin garke, **29** sai Abimelek ya ce wa Ibrahim, “Mene
ne ma’anar’yan raguna bakwai da ka keɓe?” **30** Ibrahim ya

amsa ya ce, “Ka karɓi waɗannan’yan tumaki bakwai daga
hannuna a matsayin shaida cewa ni ne na haƙa wannan
rijiya.” **31** Saboda haka aka kira wurin Beyersheba, domin
a nan ne su biyun suka yi rantsuwa. **32** Bayan da aka yi
yarjejjeniya a Beyersheba, sai Abimelek da Fikol, komandan
rundunoninsa suka koma ƙasar Filistiyawa. **33** Sai Ibrahim
ya shuka itacen tsamiya a Beyersheba, a can kuma ya kira
bisa sunan Ubangiji, Allah Madawwami. **34** Ibrahim kuwa
ya zauna a ƙasar Filistiyawa na dogon lokaci.

22 Bayan abubuwan nan suka faru, sai Allah ya gwada
Ibrahim. Ya ce masa, “Ibrahim!” Ibrahim ya amsa ya
ce, “Ga ni.” **2** Sai Allah ya ce, “Ka ɗauki ɗanka, makaɗaicin
ɗanka Ishaku, wanda kake ƙauna, ka tafi yankin Moriya, ka
miƙa shi hadaya ta ƙonawa a can a kan ɗaya daga cikin
duwatsun da zan nuna maka.” **3** Kashegari da sassafe,
Ibrahim ya tashi ya ɗaura wa jakinsa sirdi. Ya ɗauki bayinsa
biyu, da ɗansa Ishaku. Bayan ya faskare isashen itace
saboda hadaya ta ƙonawa sai ya kama hanya zuwa wurin
da Allah ya faɗa masa. **4** A rana ta uku Ibrahim ya ɗaga ido
sai ya ga wurin daga nesa. **5** Ibrahim ya ce wa bayinsa, “Ku
tsaya a nan da jakin, ni da yaron kuwa mu haura can. Za mu
yi sujada sa’an nan mu komo wurinku.” **6** Ibrahim ya ɗauki
itace saboda hadaya ta ƙonawa ya ɗora wa ɗansa Ishaku, shi
kuwa ya riƙe wuƙa da wutar. Yayinda su biyun suke tafiya,
7 sai Ishaku ya yi tambaya, ya ce wa mahaifinsa Ibrahim,
“Baba?” Ibrahim ya ce masa, “Na’am ɗana!” Ishaku ya ce,
“Ga dai wuta, ga kuma itace, amma ina ɗan ragon hadaya
ta ƙonawa?” **8** Ibrahim ya amsa ya ce, “Ɗana, Allah kansa
zai tanada ɗan ragon hadayar ƙonawa.” Sai su biyu suka ci
gaba da tafiya. **9** Sa’ad da suka isa wurin da Allah ya faɗa
masa, sai Ibrahim ya gina bagade a can, ya kuma shisshirya
itacen a kai. Ya ɗaura ɗansa Ishaku, ya kwantar da shi a
kan itacen, a bisa bagaden. **10** Sa’an nan Ibrahim ya miƙa
hannunsa ya ɗauki wuƙar don yă yanka ɗansa. **11** Amma
mala’ikan Ubangiji ya kira shi daga sama ya ce, “Ibrahim,
Ibrahim!” Sai Ibrahim ya amsa ya ce, “Ga ni.” **12** Mala’ikan
ya ce, “Kada ka yi wa yaron nan rauni. Kada kuma ka ji
masa ciwo. Yanzu na san cewa kana tsoron Allah, gama ba
ka hana ni ɗanka, makaɗaicin ɗanka ba.” **13** Ibrahim ya
ɗaga ido, ya duba, sai ya ga rago da ƙahoninsa a kafe a
wani ɗan kurmi. Sai Ibrahim ya tafi ya kamo ragon ya miƙa
shi hadaya ta ƙonawa a maimakon ɗansa. **14** Ibrahim kuwa
ya ba wa wurin suna, Ubangiji Zai Tanada. Gama kamar
yadda ake ce har yă zuwa yau, “A bisan dutsen Ubangiji,
za a tanada.” **15** Mala’ikan Ubangiji ya kira Ibrahim daga
sama sau na biyu **16** ya ce, “Na rantse da kaina, in ji
Ubangiji, domin ka yi wannan, ba ka kuwa hana ni ɗanka,
makaɗaicin ɗanka ba, **17** tabbatacce zan albarkace ka,
zan kuma sa zuriyarka su yi yawa kamar taurari a sararin
sama, kamar kuma yashi a bakin teku. Zuriyarka za su
mallaki biranen abokan gābansu, **18** ta wurin zuriyarka
kuma dukan al’umman duniya za su sami albarka, domin
ka yi mini biyayya.” **19** Sa’an nan Ibrahim ya koma wurin
bayinsa, suka kuma kama hanya tare zuwa Beyersheba.
Ibrahim kuwa ya yi zamansa a Beyersheba. **20** Bayan wani
ɗan lokaci, sai aka faɗa wa Ibrahim cewa, “Ga shi, Milka
ita ma ta haifa wa Nahor ɗan’uwanka,’ya’ya maza; **21** ɗan
fari shi ne Uz, ɗan’uwansa kuma Buz, Kemuwel (shi ne
mahaifin Aram), **22** Kesed, Hazo, Fildash; Yidlaf, da kuma
Betuwel.” **23** Betuwel ya haifi Rebeka. Milka ta haifa wa
Nahor ɗan’uwan Ibrahim waɗannan’ya’ya maza takwas. **24**
Ban da haka ma, ƙwarƙwararsa, mai suna Reyuma, ta haifa
masa’ya’ya maza, Teba, Gaham, Tahash da kuma Ma’aka.

23 Saratu ta yi shekara ɗari da ashirin da bakwai a
duniya. **2** Ta rasu a Kiriyat Arba (wato, Hebron) a
ƙasar Kan’ana, Ibrahim kuwa ya tafi ya yi makokin Saratu,
yana kuka saboda ita. **3** Sai Ibrahim ya tashi daga gefen
matarsa da ta mutu, ya yi magana da Hittiyawa. Ya ce, **4** “Ni
baƙo ne, kuma baƙo a cikinku. Ku sayar mini da wani wuri
yă zama wurin binnewa a nan, domin in binne mataccena.”
5 Hittiyawa suka ce wa Ibrahim, **6** “Ranka yă daɗe, ka
saurare mu. Kai babban yerima ne a cikinmu. Ka binne
mataccenka a kabari mafi kyau na kaburburanmu. Babu
waninmu da zai hana ka kabarinsa don binne mataccenka.”
7 Sai Ibrahim ya tashi ya rusuna a gaban mutanen ƙasar,
wato, Hittiyawan. **8** Ya ce musu, “In kuna so in binne
mataccena, sai ku ji ni, ku roƙi Efron ɗan Zohar a madadina
9 domin yă sayar mini da kogon Makfela, wanda yake nasa,
wannan da yake a ƙarshen filinsa. Ku ce masa yă sayar mini
a cikakken farashi, yă zama mallakata domin makabarta
tsakaninku.” **10** Efron mutumin Hitti yana zaune a cikin
mutanensa, sai ya amsa wa Ibrahim a kunnuwan dukan
Hittiyawa waɗanda suka zo ƙofar birni. **11** Ya ce, “A’a, ranka
yă daɗe, ka ji ni, na ba ka filin, na kuma ba ka kogon da
yake cikinsa. Na ba ka shi a gaban mutanena. Ka binne
mataccenka.” **12** Ibrahim ya sāke rusuna a gaban mutanen
ƙasar **13** ya ce wa Efron a kunnuwansu, “Ka ji, in ka yarda.
Zan biya farashin filin. Ka karɓa daga gare ni don in iya
binne mataccena a can.” **14** Efron ya ce wa Ibrahim, **15** “Ka
saurare ni, ranka yă daɗe; darajan filin ya kai shekel ɗari
huɗu na azurfa, amma mene ne wannan a tsakanina da kai?
Ka binne mataccenka.” **16** Ibrahim ya yarda da sharuɗan
Efron, sai ya auna masa farashin da ya faɗa a kunnuwan
Hittiyawa, shekel ɗari huɗu na azurfa, bisa ga ma’aunin
da’yan kasuwa suke amfani da shi a lokacin. **17** Ta haka
filin Efron a Makfela kusa da Mamre, wato, filin da kogon a
cikinsa, da kuma dukan itatuwan da suke cikin iyakoki filin,
aka **18** ba wa Ibrahim a matsayin mallakarsa a gaban dukan
Hittiyawa waɗanda suka zo ƙofar birnin. **19** Bayan wannan
Ibrahim ya binne matarsa Saratu a kogon a filin Makfela
kusa da Mamre (wanda yake a Hebron) a ƙasar Kan’ana. **20**
Da filin da kuma kogon da yake cikinsa, Hittiyawa suka
tabbatar wa Ibrahim a matsayin makabarta.

24 Yanzu fa Ibrahim ya tsufa, yana da shekaru masu
yawa, Ubangiji kuma ya albarkace shi a kowace hanya.
2 Sai Ibrahim ya ce wa babban bawan gidansa, wanda yake
lura da duk abin da yake da shi, “Sa hannunka a ƙarƙashin
cinyata. **3** Ina so ka rantse da sunan Ubangiji Allah na
sama da ƙasa, cewa ba za ka samo wa ɗana mata daga’yan
matan Kan’aniyawa, waɗanda nake zama cikinsu ba. **4**
Amma za ka tafi ƙasata da kuma cikin’yan’uwana, ka samo
mata saboda ɗana Ishaku.” **5** Bawan ya ce masa, “Me zai
faru in matar ba tă yarda tă zo tare da ni zuwa wannan

ƙasa ba? In komar da ɗanka a ƙasar da ka fito ne ke nan?”
6 Ibrahim ya ce, “Ka tabbata ba ka komar da ɗana can
ba.” 7 Ubangiji Allah na sama, wanda ya fitar da ni daga
gidan mahaifina, da kuma ƙasar asalina wanda kuma ya
yi magana da ni, ya yi mini alkawari da rantsuwa cewa,
“Ga zuriyarka zan ba da wannan ƙasa, zai aika mala’ikansa
yă sha gabanka domin ka samo wa ɗana mata daga can.
8 In matar ba tă yarda tă zo tare da kai ba, za a kuɓutar
da kai daga wannan rantsuwa. Sai dai kada ka kai ɗana a
can.” 9 Saboda haka bawan ya sa hannunsa a ƙarƙashin
cinyar maigidansa Ibrahim, ya kuma rantse masa game da
wannan al’amari. 10 Sai bawan ya ɗibi raƙuma goma na
maigidansa ya tafi, ɗauke da kowane irin abubuwa masu
kyau daga wurin maigidansa. Ya fita don yă tafi Aram-
Naharayim, ya kama hanyarsa zuwa garin Nahor. 11 Ya sa
raƙuman suka durƙusa kusa da rijiya a bayan gari; wajen
yamma ne, lokacin da mata sukan fita ɗiban ruwa. 12 Sai ya
yi addu’a ya ce, “Ya Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim,
ka ba ni nasara yau, ka kuma nuna alheri ga maigidana
Ibrahim. 13 Duba, ina tsaye a bakin rijiyar ruwa,’ya’ya
matan mutanen gari kuma suna fitowa domin ɗiban ruwa.
14 Bari yă zama sa’ad da na ce wa wata yarinya, ‘Ina roƙonki
ki saukar da tulunki domin in sha,’ in ta ce, ‘Ka sha, zan
kuma ba wa raƙumanka ma’; bari tă zama ita ce ka zaɓa
wa bawanka Ishaku. Ta haka zan san cewa ka nuna wa
maigidana alheri.” 15 Kafin ya gama addu’a, sai Rebeka ta
fito da tulu a kafaɗarta. Ita’yar Betuwel ɗan Milka, matar
Nahor, ɗan’uwan Ibrahim. 16 Yarinyar kuwa kyakkyawa ce,
budurwa, ba namijin da ya taɓa kwana da ita. Ta gangara
zuwa rijiyar, ta cika tulunta ta kuma hauro. 17 Bawan ya yi
sauri ya same ta ya ce, “Ina roƙonki ki ba ni ɗan ruwa daga
tulunki.” 18 Ta ce, “Ka sha, ranka yă daɗe,” ta yi sauri ta
saukar da tulun a hannuwanta, ta kuma ba shi, ya sha. 19
Bayan ta ba shi ya sha, sai ta ce, “Zan ɗebo wa raƙumanka
ruwa su ma, har sai sun gama sha.” 20 Sai ta yi sauri ta
juye ruwan da yake tulunta cikin kwami, ta koma zuwa
rijiyar da gudu don ta ƙara ɗebo ruwa, ta kuma ɗebo isashe
saboda dukan raƙumansa. 21 Mutumin bai ce uffam ba, ya
dai kalle ta sosai don yă san ko Ubangiji ya ba shi nasara a
tafiyarsa ko babu. 22 Sa’ad da raƙuman suka gama shan
ruwa, mutumin ya fitar da zoben hanci na zinariya mai
nauyin giram biyar da woroworo biyu na zinariya masu
nauyin shekel goma, ya ba ta. 23 Sa’an nan ya tambaye ta
ya ce, “Ke’yar wace ce? Ina roƙonki ki faɗa mini, akwai wuri
a gidan mahaifinki da za mu kwana?” 24 Sai ta ce masa,
“Ni’yar Betuwel ce ɗan da Milka ta haifa wa Nahor.” 25 Ta
ƙara da cewa, “Muna da isashen ciyawa da abincin dabbobi,
da kuma wuri domin ku kwana.” 26 Sa’an nan mutumin ya
rusuna ya yi wa Ubangiji sujada, 27 yana cewa, “Yabo ya
tabbata ga Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim, wanda
bai daina nuna alheri da amincinsa ga maigidana ba. Ni
kam, Ubangiji ya bishe ni a tafiyata zuwa gidan’yan’uwan
maigidana.” 28 Yariyan ta gudu ta faɗa wa mutanen gidan
mahaifiyarta game da abubuwan nan. 29 Rebeka fa tana da
wani ɗan’uwa mai suna Laban, sai ya yi hanzari ya fita
zuwa wurin mutumin a rijiyar. 30 Nan da nan da ya ga
zoben hancin da woroworo a hannuwan’yar’uwansa, ya
kuma ji Rebeka ta faɗa abin da mutumin ya ce mata, sai ya
fita zuwa wurin mutumin, ya same shi yana tsaye wajen
raƙuma kusa da rijiyar. 31 Sai ya ce, “Zo, ya kai mai albarka
na Ubangiji, don me kake tsaye a waje? Gama na shirya
gida da wuri domin raƙuma.” 32 Don haka mutumin ya tafi
gidan, aka kuma saukar da kaya kan raƙuman. Aka kawo
wa raƙuman ciyawa da abincin dabbobi, aka kuma kawo
ruwa dominsa da mutanensa su wanke ƙafafunsu. 33 Sa’an
nan aka ajiye abinci a gabansa, amma ya ce, “Ba zan ci
ba, sai na faɗi abin da yake tafe da ni.” Sai Laban ya ce,
“Faɗa mana.” 34 Saboda haka ya ce, “Ni bawan Ibrahim ne.
35 Ubangiji ya albarkaci maigidana sosai, ya kuma zama
mai arziki. Ya ba shi tumaki, shanu, azurfa, zinariya, bayi
maza da mata, raƙuma, da kuma jakuna. 36 Saratu matar
maigidana ta haifa masa ɗa a tsufanta, ya kuma ba shi
duk mallakarsa. 37 Maigidana ya sa na yi rantsuwa, ya
kuma ce, ‘Kada ka ɗauko wa ɗana mata daga’ya’ya matan
Kan’aniyawa, waɗanda nake zama a ƙasarsu, 38 amma ka
tafi wajen gidan mahaifina da kuma dangina, ka ɗauko
wa ɗana mata.’ 39 “Sai na ce wa maigidana, ‘A ce matar
ba tă yarda tă zo tare da ni ba fa?’ 40 “Maigidana ya ce,
‘Ubangiji wanda yake tare da ni zai aiki mala’ikansa tare
da kai, yă kuma sa tafiyarka tă yi nasara, don ka samo
wa ɗana mata daga dangina, daga kuma gidan mahaifina.
41 Ta haka za ka kuɓuta daga rantsuwata sa’ad da ka tafi
wurin dangina, ko ma sun ƙi su ba ka ita, za ka kuɓuta
daga rantsuwata.’ 42 “Sa’ad da na zo rijiya a yau, na ce,
‘Ya Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim, ina roƙonka ka
ba ni nasara a tafiyar da na yi. 43 Duba, ina tsaye kusa
da wannan rijiya; in wata yarinya ta fito domin tă ɗiba
ruwa, wadda in na ce mata, “Ina roƙonki bari in ɗan sha
ruwa daga tulunki,” 44 in ta ce, “Ka sha, zan kuma ba wa
raƙumanka ma,” bari tă zama wadda Ubangiji ya zaɓar wa
ɗan maigidana.’ 45 “Kafin in gama addu’ar, a zuciyata, sai
ga Rebeka ta fito da tulunta a kafaɗarta. Ta gangara zuwa
rijiyar ta ɗebo ruwa, na kuma ce mata, ‘Ina roƙonki ki ba ni
ɗan ruwa daga tulunki.’ 46 “Ta yi sauri ta saukar da tulun
daga kafaɗarta ta ce, ‘Sha, zan kuma ba wa raƙumanka su
ma.’ Sai na sha, ta kuma shayar da raƙumana su ma. 47
“Na tambaye ta, ‘Ke’yar wane ne?’ “Ta ce, ‘’Yar Betuwel
ɗan Nahor, wanda Milka ta haifa masa.’ “Sai na sa mata
zobe a hancinta, woroworo kuma a hannuwata, 48 na
kuma sunkuya na yi wa Ubangiji sujada. Na yabi Ubangiji
Allah na maigidana Ibrahim wanda ya bi da ni a hanyar
da take daidai, don in samo wa ɗan maigidana jikanyar
ɗan’uwansa. 49 Yanzu fa in za ku nuna wa maigidana alheri
da aminci, ku faɗa mini, in kuma ba haka ba, ku faɗa mini,
don in san hanyar da zan juya.” 50 Laban da Betuwel suka
ce, “Wannan daga wurin Ubangiji ne, ba abin da za mu ce I,
ko a’a ba. 51 Ga Rebeka, ɗauke ta ku tafi, bari tă zama matar
ɗan maigidanka, yadda Ubangiji ya umarta.” 52 Sa’ad da
bawan Ibrahim ya ji abin da suka ce, sai ya rusuna har ƙasa
a gaban Ubangiji. 53 Sa’an nan bawan ya fito da kayan
ado na zinariya da azurfa da kayayyaki na tufafi ya ba wa
Rebeka; ya kuma ba wa ɗan’uwanta da mahaifiyarta kyautai
masu tsada. 54 Sa’an nan shi da mutanen da suke tare da
shi suka ci, suka sha, suka kuma kwana a can. Kashegari da

safe da suka tashi sai ya ce, “A sallame ni in koma wurin
maigidana.” 55 Amma ɗan’uwanta da mahaifiyarta suka ce,
“Bari yarinyar ta ɗan zauna tare da mu kwana goma ko
fiye, sa’an nan ka ta fi.” 56 Amma ya ce musu, “Kada ku
tsai da ni, tun da Ubangiji ya ba ni nasara a tafiyata. Ku
sallame ni domin in tafi wurin maigidana.” 57 Sa’an nan
suka ce, “Bari mu kira yarinyar mu tambaye ta game da
zancen.” 58 Saboda haka suka kira Rebeka suka ce mata,
“Za ki tafi tare da mutumin nan?” Sai ta ce, “Zan tafi.”
59 Saboda haka suka sallame Rebeka,’yar’uwarsu, duk da
uwar goyonta da bawan Ibrahim da mutanensa. 60 Suka
kuma albarkaci Rebeka suka ce mata, “’Yar’uwarmu, bari ki
zama mahaifiyar dubu dubbai, bari zuriyarki su mallaki
ƙofofin abokan gābansu.” 61 Sa’an nan Rebeka da bayinta
mata suka shirya suka hau raƙumansu suka koma tare
da mutumin. Da haka bawan ya ɗauki Rebeka ya tafi. 62
Ishaku kuwa ya zo daga Beyer-Lahai-Royi, gama yana zama
a Negeb. 63 Wata rana da yamma ya fita zuwa fili domin
yǎ yi tunani, sa’ad da ya ɗaga ido, sai ya ga raƙuma suna
zuwa. 64 Rebeka ma ta ɗaga ido sai ta ga Ishaku. Ta sauka
daga raƙuminta da sauri, 65 ta ce wa bawan, “Wane ne
mutumin can a fili, da yake zuwa yǎ tarye mu?” Bawan
ya ce, “Maigidana ne.” Saboda haka ta ɗauki mayafinta
to rufe kanta. 66 Sai bawan ya faɗa wa Ishaku duk abin
da ya yi. 67 Ishaku ya kawo ta cikin tentin mahaifiyarsa
Saratu, ya kuma auri Rebeka. Ta haka ta zama matarsa, ya
kuwa ƙaunace ta; Ishaku kuma ya ta’azantu bayan rasuwar
mahaifiyarsa.

25 Ibrahim ya auro wata mace, mai suna Ketura. 2 Ta
haifa masa Zimran, Yokshan, Medan, Midiyan, Ishbak
da Shuwa. 3 Yokshan shi ne mahaifin Sheba da Dedan.
Zuriyar Dedan su ne mutanen Ashur, da mutanen Letush,
da kuma mutanen Lewummin. 4 ’Ya’yan Midiyan maza
su ne, Efa, Efer, Hanok, Abida, da kuma Elda’a. Dukan
waɗannan zuriyar Ketura ce. 5 Ibrahim ya bar wa Ishaku
kome da ya mallaka. 6 Amma yayinda Ibrahim yake da
rai, ya ba wa’ya’yan ƙwarƙwaransa maza kyautai, ya kuma
sallame su daga ɗansa Ishaku zuwa ƙasashen gabas. 7 Duka-
duka, Ibrahim ya yi shekara ɗari da saba’in da biyar. 8 Sa’an
nan Ibrahim ya ja numfashinsa na ƙarshe, ya kuma mutu da
kyakkyawar tsufa, tsoho da kuma shekaru masu yawa; aka
kuma tara shi ga mutanensa. 9 ’Ya’yansa maza kuwa Ishaku
da Ishmayel suka binne shi cikin kogon Makfela, kusa da
Mamre, a cikin filin Efron ɗan Zohar mutumin Hitti, 10 filin
da Ibrahim ya saya daga Hittiyawa. A nan aka binne Ibrahim
tare da matarsa Saratu. 11 Bayan rasuwar Ibrahim, Allah ya
albarkaci ɗansa Ishaku wanda a lokacin yana zama kusa da
Beyer-Lahai-Royi. 12 Waɗannan su ne zuriyar Ishmayel ɗan
Ibrahim, wanda Hagar mutuniyar Masar, baranyar Saratu,
ta haifa wa Ibrahim. 13 Ga jerin sunayen’ya’yan Ishmayel
maza bisa ga haihuwarsu, Nebayiwot ɗan farin Ishmayel,
Kedar, Adbeyel, Mibsam, 14 Mishma, Duma, Massa, 15
Hadad, Tema, Yetur, Nafish da Kedema. 16 Waɗannan su
ne’ya’yan Ishmayel maza, waɗanda kuma suke sunayen
kabilu goma sha biyu masu mulki bisa ga wuraren zamansu
da sansaninsu. 17 Duka-duka Ishmayel ya yi shekara ɗari
da talatin da bakwai; sai ya ja numfashinsa na ƙarshe, ya
kuma mutu, aka kuma tara shi ga mutanensa. 18 Zuriyarsa
sun zauna tsakanin Hawila ne da Shur, wanda yake kusa
da gabashin iyakar Masar wajen Asshur. Sun yi zaman
rikici da dukan sauran’yan’uwansu. 19 Waɗannan su ne
zuriyar Ishaku ɗan Ibrahim. Ibrahim ya haifi Ishaku, 20
Ishaku yana da shekara arba’in sa’ad da ya auri Rebeka’yar
Betuwel, mutumin Aram, daga Faddan Aram,’yar’uwar
Laban mutumin Aram. 21 Ishaku ya yi addu’a ga Ubangiji
a madadin matarsa, saboda ba ta haihuwa. Ubangiji ya
amsa addu’arsa, matarsa Rebeka kuwa ta yi ciki. 22 Jariran
suka kama kokawa da juna a cikinta, sai ta ce, “Me ya sa
wannan yake faruwa da ni?” Saboda haka ta tafi don ta
nemi nufin Ubangiji. 23 Ubangiji ya ce mata, “Al’ummai
biyu suna a cikin mahaifarki mutum biyu da za ki haifa, za
su rabu da juna, ɗayan zai fi ɗayan ƙarfi, babban kuma zai
bauta wa ƙaramin.” 24 Da lokaci ya yi da za tă haihu, sai
ga’yan biyu maza a mahaifarta. 25 Wanda ya fara fita ja
ne, dukan jikinsa kuwa kamar riga mai gashi. Don haka
aka sa masa suna Isuwa. 26 Bayan wannan, ɗan’uwansa ya
fito, da hannunsa yana riƙe da ɗiɗɗigen Isuwa; don haka
aka sa masa suna Yaƙub. Ishaku yana da shekara sittin,
lokacin da Rebeka ta haife su. 27 Yaran suka yi girma, Isuwa
kuwa ya zama riƙaƙƙen maharbi, mutumin jeji, yayinda
Yaƙub, shiru-shiru ne mai son zama a tentuna. 28 Ishaku,
mai son ci naman jeji, ya ƙaunaci Isuwa, amma Rebeka ta
ƙaunaci Yaƙub. 29 Wata rana sa’ad da Yaƙub yana dafa
fate. Isuwa ya shigo daga jeji, da yunwa sosai. 30 Ya ce
wa Yaƙub, “Ina roƙonka, ka ɗan ɗiba mini faten nan! Ina
fama da yunwa!” (Shi ya sa aka kira shi Edom.) 31 Yaƙub ya
amsa ya ce, “Ka fara sayar mini da matsayinka na ɗan fari
tukuna.” 32 Isuwa ya ce, “Duba, ina gab da mutuwa, me
matsayina na ɗan fari zai yi mini?” 33 Amma Yaƙub ya
ce, “Ka rantse mini tukuna.” Don haka ya rantse masa, ya
sayar da matsayinsa na ɗan fari ga Yaƙub. 34 Sa’an nan
Yaƙub ya ba wa Isuwa burodi da ɗan miyan lansir. Ya ci, ya
sha, sa’an nan ya tashi ya tafi. Ta haka Isuwa ya yi banza da
matsayinsa na ɗan fari.

26 Aka yi yunwa a ƙasar; ban da yunwar da aka yi da fari
a zamanin Ibrahim, sai Ishaku ya tafi wurin Abimelek
sarkin Filistiyawa a Gerar. 2 Ubangiji kuwa ya bayyana ga
Ishaku ya ce, “Kada ka gangara zuwa Masar; ka yi zauna
a ƙasar da zan faɗa maka. 3 Ka zauna a wannan ƙasa
na ɗan lokaci, zan kuwa kasance tare da kai, zan kuma
albarkace ka. Gama zan ba da waɗannan ƙasashe gare ka
da kuma zuriyarka. Zan kuma cika rantsuwar da na yi wa
mahaifinka Ibrahim. 4 Zan sa zuriyarka ta yi yawa kamar
taurari a sararin sama zan kuwa ba su dukan waɗannan
ƙasashe, ta wurin’ya’yanka kuma za a albarkaci dukan
al’umman duniya, 5 domin Ibrahim ya yi mini biyayya ya
kuma kiyaye umarnaina, ƙa’idodina da kuma dokokina.” 6
Sai Ishaku ya zauna a Gerar. 7 Sa’ad da mutanen wurin
suka tambaye shi game da matarsa, sai ya ce, “’Yar’uwata
ce,” gama yana tsoro yǎ ce, “Ita matata ce.” Ya yi tunani,
“Mutane wannan wuri za su kashe ni ta dalili Rebeka,
domin kyakkyawa ce.” 8 Sa’ad da Ishaku ya daɗe a can,
sai Abimelek sarkin Filistiyawa ya duba daga taga ya ga
Ishaku yana rungumar matarsa Rebeka. 9 Saboda haka

Abimelek ya aika Ishaku yǎ je, sa'an nan ya ce, "Tabbatacce
ita matarka ce! Me ya sa ka ce, 'Ita'yar'uwata ce?'" Ishaku
ya amsa masa ya ce, "Don na yi tsammani zan rasa raina
saboda ita." 10 Sa'an nan Abimelek ya ce, "Me ke nan ka yi
mana? Da a ce wani daga mazanmu ya kwana da matarka,
ai, da ka jawo laifi a kanmu." 11 Saboda haka Abimelek ya
yi umarni ga dukan mutane. "Duk wanda ya fitine wannan
mutum ko matarsa, tabbatacce za a kashe shi." 12 Ishaku
ya shuka hatsi a wannan ƙasa, a shekaran nan ya yi girbi
ninki ɗari, domin Ubangiji ya albarkace shi. 13 Mutumin
ya arzuta, arzikinsa ya yi ta haɓaka har ya zama attajiri.
14 Ya kasance da garkunan tumaki da na shanu da bayi
masu yawa, har Filistiyawa suka yi ƙyashinsa. 15 Saboda
haka dukan rijiyoyin da bayin mahaifinsa suka haƙa a
kwanakin da mahaifinsa Ibrahim yake da rai, Filistiyawa
sun toshe su, suka kuma ciccike su da ƙasa. 16 Sai Abimelek
ya ce wa Ishaku, "Fita daga cikinmu; ka fi ƙarfinmu." 17
Saboda haka Ishaku ya fita daga can, ya yi sansani a Kwarin
Gerar, ya kuma zauna a can. 18 Ishaku ya sāke tona rijiyoyi
waɗanda dā aka haƙa a zamanin Ibrahim mahaifinsa, gama
Filistiyawa suka tattoshe bayan mutuwar Ibrahim, ya kuma
sa musu sunayen da mahaifinsa ya ba su. 19 Barorin Ishaku
suka haƙa cikin kwarin suka kuwa sami rijiya mai ruwa
mai kyau a can. 20 Amma makiyayan Gerar suka yi faɗa da
na Ishaku suka ce, "Ruwan namu ne!" Saboda haka Ishaku
ya ba wa rijiyar suna Esek, domin sun yi faɗa da shi. 21
Sai suka haƙa wata rijiya, amma suka yi faɗa a kanta ita
ma, saboda haka ya ce da ita Sitna. 22 Sai Ishaku ya matsa
daga can ya sāke haƙa wata rijiyar, babu wani kuma da yi
faɗa a kanta. Sai ya ba ta suna Rehobot, yana cewa, "Yanzu
Ubangiji ya ba mu wuri, za mu kuwa yi ta haihuwa a ƙasar."
23 Daga can ya haura zuwa Beyersheba. 24 A wannan
dare Ubangiji ya bayyana gare shi ya ce, "Ni ne Allah na
mahaifinka Ibrahim. Kada ka ji tsoro, gama ina tare da kai,
zan albarkace ka, zan kuma ƙara yawan zuriyarka saboda
bawana Ibrahim." 25 Sai Ishaku ya gina bagade a can, ya
kuma kira bisa sunan Ubangiji. A can ya kafa tentinsa, a
can kuma bayinsa suka haƙa wata rijiya. 26 Ana cikin haka,
sai Abimelek ya zo wurinsa daga Gerar, tare da Ahuzzat mai
ba shi shawara da Fikol shugaban mayaƙansa. 27 Ishaku
ya tambaye su, "Me ya kawo ku gare ni, da yake kun yi
gāba da ni, kuka kuma kore ni?" 28 Suka amsa, "Mun ga a
zahiri cewa Ubangiji yana tare da kai; saboda haka muka
ce, 'Dole rantsuwa ta kasance tsakaninmu da kai.' Bari mu
yi yarjejjeniya da kai 29 cewa ba za ka cuce mu ba, kamar
yadda ba mu fitine ka ba, amma muka yi maka kirki, muka
kuma sallame ka cikin salama. Yanzu kuwa kai albarkatacce
ne na Ubangiji." 30 Sai Ishaku ya shirya musu liyafa, suka
ci suka kuma sha. 31 Kashegari da sassafe sai mutanen suka
yi wa juna rantsuwa. Sa'an nan Ishaku ya sallame su, suka
kuwa tafi cikin salama. 32 A wannan rana bayin Ishaku
suka zo suka faɗa masa game da rijiyar da suka haƙa. Suka
ce, "Mun sami ruwa!" 33 Sai ya kira ta Shiba, don haka har
wa yau ana kira garin Beyersheba. 34 Sa'ad da Yaƙub ya kai
shekaru arba'in da haihuwa, sai ya auri Yudit'yar Beyeri
mutumin Hitti, da kuma Basemat'yar Elon mutumin Hitti.
35 Su ne suka zama sanadin baƙin ciki ga Ishaku da Rebeka.

27 Sa'ad da Ishaku ya tsufa idanunsa suka raunana har
ba ya iya gani, sai ya kira Isuwa babban ɗansa ya ce
masa, "Ɗana." Isuwa kuwa ya amsa, ya ce "Ga ni." 2 Ishaku
ya ce, "Yanzu na tsufa kuma ban san ranar mutuwata
ba. 3 Saboda haka yanzu, ka ɗauki makamanka, kwari da
bakanka, ka tafi jeji ka farauto mini nama. 4 Ka shirya mini
irin abinci mai daɗin da nake so, ka kawo mini in ci, domin
in sa maka albarka kafin in mutu." 5 Ashe, Rebeka tana ji
sa'ad da Ishaku ya yi wa ɗansa Isuwa magana. Da Isuwa
ya tafi jeji don yǎ farauto nama yǎ kawo, 6 sai Rebeka
ta ce wa ɗanta Yaƙub, "Ka ji nan, na ji mahaifinka ya ce
wa ɗan'uwanka Isuwa, 7 'Kawo mini nama ka shirya mini
abinci mai daɗi don in ci, in sa maka albarka a gaban
Ubangiji kafin in mutu.' 8 Saboda haka ɗana, ka saurara
da kyau ka kuma yi abin da na faɗa maka. 9 Je garke ka
kawo mini awaki biyu kyawawa, domin in shirya abinci
mai daɗi wa mahaifinka, kamar yadda dai yake so. 10
Sa'an nan ka kai wa mahaifinka yǎ ci, domin yǎ sa maka
albarka kafin yǎ mutu." 11 Yaƙub ya ce wa mahaifiyarsa
Rebeka, "Amma ɗan'uwana Isuwa mutum ne mai gashi a
jiki, ni kuma jikina sumul yake. 12 A ce baba ya tattaɓa ni
fa? Zai zama kamar ina ruɗunsa ne, wannan fa zai jawo
mini la'ana a maimakon albarka." 13 Mahaifiyarsa ta ce
masa, "Ɗana, bari la'anar tǎ fāɗo a kaina. Kai dai yi abin
da na faɗa, jeka ka kawo mini su." 14 Sai ya tafi ya kamo
su, ya kawo wa mahaifiyarsa, ta kuwa shirya abinci mai
daɗi, yadda mahaifinsa yake so. 15 Sa'an nan Rebeka ta
ɗauki riguna mafi kyau na Isuwa babban ɗanta, waɗanda
take da su a gida ta sa wa ƙaramin ɗanta Yaƙub. 16 Sai ta
mamanne gashin awakin nan biyu a hannuwansa da bayan
wuyarsa wanda ba gashi. 17 Sa'an nan ta ba wa ɗanta
Yaƙub abinci mai daɗi da kuma burodin da ta yi. 18 Shi
kuwa ya tafi wurin mahaifinsa ya ce, "Babana." Shi kuma
ya amsa "I, ɗana, wane ne?" 19 Yaƙub ya ce wa mahaifinsa,
"Ni ne Isuwa ɗan farinka. Na yi yadda ka faɗa mini. Ina
roƙonka tashi ka zauna ka ci naman, domin ka sa mini
albarkarka." 20 Ishaku ya tambayi ɗansa, "Yaya aka yi
ka samo shi da sauri haka, ɗana?" Yaƙub ya amsa ya ce,
"Ubangiji Allahnka ne ya ba ni nasara." 21 Sai Ishaku ya ce
wa Yaƙub, "Zo kusa don in taɓa ka, ɗana, domin in sani ko
tabbatacce kai ne ɗana Isuwa ko babu." 22 Yaƙub kuwa ya
matsa kusa da mahaifinsa Ishaku, wanda ya tattaɓa shi,
sa'an nan ya ce, "Muryan nan dai, muryar Yaƙub ce, amma
hannuwan, hannuwan Isuwa ne." 23 Bai gane shi ba, gama
hannuwansa suna da gashi kamar na ɗan'uwansa Isuwa,
saboda haka ya albarkace shi. 24 Ya tambaya, "Tabbatacce
kai ne ɗana Isuwa?" Ya amsa ya ce "Ni ne." 25 Sa'an nan ya
ce, "Ɗana, kawo mini naman da ka farauto in ci, domin
in sa maka albarka." Yaƙub ya kawo masa ya kuwa ci; ya
kuma kawo masa ruwan inabi ya kuma sha. 26 Sa'an nan
mahaifinsa Ishaku ya ce masa, "Zo nan, ɗana ka sumbace
ni." 27 Saboda haka ya je gunsa ya sumbace shi. Sa'ad da
Ishaku ya ji ƙanshin rigunansa, sai ya sa masa albarka
ya ce, "Aha, ƙanshin ɗana yana kama da ƙanshin jejin da
Ubangiji ya sa wa albarka ne. 28 Allah yǎ ba ka daga raɓar
sama da kuma yalwar ƙasa, yalwar hatsi da sabon ruwan
inabi. 29 Bari al'ummai su bauta maka mutane kuma su

rusuna maka. Ka zama shugaba a kan’yan’uwanka bari
kuma’ya’yan mahaifiyarka su rusuna maka. Bari waɗanda
suka la’anta ka, su la’antu; waɗanda kuma suka sa maka
albarka, su sami albarka.” 30 Bayan Ishaku ya gama sa
masa albarka, Yaƙub yana fita daga mahaifinsa ke nan, sai
ga ɗan’uwansa Isuwa ya dawo daga farauta. 31 Shi ma ya
shirya abinci mai daɗi ya kawo wa mahaifinsa. Sa’an nan
ya ce masa, “Babana, tashi ka zauna ka ci daga abin da na
farauto, domin ka sa mini albarka.” 32 Mahaifinsa Ishaku
ya tambaye shi, “Wane ne kai?” Ya amsa, “Ni ne ɗanka, ɗan
farinka, Isuwa.” 33 Ishaku ya yi makyarkyata ƙwarai ya ce,
“To, wane ne wannan da ya farauto nama ya kawo mini
kafin ka zo, har na ci na kuma sa masa albarka? Tabbatacce
zai zama mai albarka!” 34 Sa’ad da Isuwa ya ji kalmomin
mahaifinsa, sai ya fashe da kuka mai zafi kuma da ƙarfi, ya
ce wa mahaifinsa, “Ka albarkace ni, ni ma, baba!” 35 Amma
ya ce, “Ɗan’uwanka ya zo da makirci ya karɓi albarkarka.”
36 Isuwa ya ce, “Ba saboda haka ne aka raɗa masa suna
Yaƙub ba? Ya yi mini ƙwace sau biyu ke nan; ya ƙwace
mini matsayina na ɗan fari, ga shi yanzu kuma ya karɓi
albarkata.” Sa’an nan ya yi tambaya, “Ba sauran albarkar
da ka rage mini?” 37 Ishaku ya amsa wa Isuwa, “Na mai
da shi shugaba a kanka, na sa dukan dangoginsa su zama
bayinsa, na kuma ba shi hatsi da sabon ruwan inabi. Saboda
haka me kuma zan yi maka ɗana?” 38 Isuwa ya ce wa
mahaifinsa, “Iyakar albarkar da kake da ita ke nan, baba?
Ka albarkace ni ni ma, baba!” Sai Isuwa ya ɗaga murya ya
yi kuka. 39 Mahaifinsa Ishaku ya amsa masa ya ce, “Ga shi,
ni’imar ƙasar za tă nisanci mazauninka. Raɓar samaniya
can ƙwanƙoli za tă nisance ka. 40 Za ka rayu ta wurin
takobi za ka kuwa bauta wa ɗan’uwanka. Amma sa’ad da ka
ɓalle, za ka kakkarye karkiyarsa daga wuyanka.” 41 Isuwa
ya riƙe Yaƙub a zuciya saboda albarkar da mahaifinsa ya
sa masa. Ya ce wa kansa, “Kwanakin mutuwar mahaifina
sun yi kusa; sa’an nan zan kashe ɗan’uwana Yaƙub.” 42
Sa’ad da aka faɗa wa Rebeka abin da babban ɗanta Isuwa
ya faɗa, sai ta kira ɗanta Yaƙub ta ce masa, “Ɗan’uwanka
Isuwa yana ta’azantar da kansa da tunanin kashe ka. 43
To, fa, ɗana, yi abin da na ce; gudu nan take zuwa wurin
ɗan’uwana Laban a Haran. 44 Zauna tare da shi na ɗan
lokaci sai ɗan’uwanka ya huce. 45 Sa’ad da ɗan’uwanka ya
daina fushi da kai, ya kuma manta da abin da ka yi masa,
zan aika don ka dawo daga can. Don me zan rasa ku biyu a
rana guda?” 46 Sa’an nan Rebeka ta ce wa Ishaku, “Ni fa na
gaji da matan Hittiyawan nan. In Yaƙub ya auri mata daga
cikin matan ƙasan nan, wato, daga matan Hittiyawa irin
waɗannan, rayuwata ba za tă daɗa mini kome ba.”

28 Saboda haka Ishaku ya kira Yaƙub, ya kuma albarkace
shi, sa’an nan ya umarce shi ya ce, “Kada ka auri mace
daga Kan’ana. 2 Tashi nan da nan ka tafi Faddan Aram,
zuwa gidan mahaifin mahaifiyarka Betuwel. Ka ɗauko wa
kanka mata a can daga cikin’ya’ya matan Laban ɗan’uwan
mahaifiyarka. 3 Bari Allah Maɗaukaki yă albarkace ka,
yă kuma sa ka yi ta haihuwa ka riɓaɓɓanya har ka zama
ƙungiyar jama’o’i. 4 Bari Allah yă ba ka da kuma zuriyarka
albarkar da ya ba wa Ibrahim, don ka amshi ƙasar da
kake baƙunci, ƙasar da Allah ya ba wa Ibrahim.” 5 Sa’an
nan Ishaku ya sallami Yaƙub, ya kuwa tafi Faddan Aram,
zuwa wurin Laban ɗan Betuwel mutumin Aram. Laban
ne ɗan’uwan Rebeka, wadda take mahaifiyar Yaƙub da
Isuwa. 6 Yanzu Isuwa ya san cewa Ishaku ya albarkaci
Yaƙub ya kuma aike shi zuwa Faddan Aram don yă auri
mata daga can, ya kuma san cewa sa’ad da ya albarkace shi,
ya umarce shi cewa, “Kada ka auro wata mace daga cikin
Kan’aniyawa,” 7 ya kuma san cewa Yaƙub ya yi biyayya da
mahaifinsa da kuma mahaifiyarsa, ya kuwa tafi Faddan
Aram. 8 Sai Isuwa ya gane cewa matan Kan’aniyawa ba
su gamshi mahaifinsa Ishaku ba; 9 saboda haka sai ya
tafi wurin Ishmayel ya auri Mahalat,’yar’uwar Nebayiwot
da kuma’yar Ishmayel ɗan Ibrahim, ban da matan da
yake da su. 10 Yaƙub ya bar Beyersheba ya kama hanyar
Haran. 11 Sa’ad da ya kai wani wuri, sai ya dakata domin yă
kwana, gama rana ta riga ta fāɗi. Ya ɗauki dutse daga cikin
duwatsun wurin, ya sa shi ya zama matashin kansa, sa’an
nan ya kwanta don yă yi barci. 12 Ya yi mafarki inda ya
ga wata matakalar hawa, tsaye a ƙasa, kanta ta kai sama,
mala’ikun Allah kuwa suna hawa, suna sauka a kanta. 13 A
can bisantaUbangiji ya tsaya, ya kuma ce, “Ni ne Ubangiji
Allah na mahaifinka Ibrahim da kuma Allah na Ishaku. Zan
ba ka, kai da kuma zuriyarka, ƙasar da kake kwance a kai.
14 Zuriyarka za tă zama kamar ƙurar ƙasa, za ka kuma bazu
zuwa yamma da kuma gabas, zuwa arewa da kuma kudu.
Dukan mutanen duniya za su sami albarka ta wurinka da
kuma ta wurin’ya’yanka. 15 Ina tare da kai, zan lura da
kai duk inda ka tafi, zan kuma dawo da kai zuwa wannan
ƙasa. Ba zan rabu da kai ba sai na cika abin da na yi maka
alkawari.” 16 Sa’ad da Yaƙub ya farka daga barci, sai ya yi
tunani ya ce, “Tabbatacce Ubangiji yana a wannan wuri,
ban kuwa sani ba.” 17 Ya ji tsoro, ya kuma ce, “Wane irin
wuri ne mai banrazana haka! Lalle wannan gidan Allah
ne, kuma nan ne ƙofar sama.” 18 Kashegari da sassafe, sai
Yaƙub ya ɗauki dutsen da ya yi matashin kai da shi, ya kafa
shi al’amudi, ya kuma zuba mai a kansa. 19 Ya kira wannan
wuri Betel ko da yake dā ana kiran birnin Luz ne. 20 Sa’an
nan Yaƙub ya yi alkawari cewa, “In Allah zai kasance tare
da ni yă kuma lura da ni a wannan tafiya, yă kuma ba ni
abinci in ci da tufafi in sa, 21 har in dawo lafiya zuwa gidan
mahaifina, to, Ubangiji zai zama Allahna 22 kuma wannan
dutsen da na kafa al’amudi, zai zama gidan Allah, kuma
dukan abin da ka ba ni zan ba ka kashi ɗaya bisa goma.”

29 Sa’an nan Yaƙub ya ci gaba da tafiyarsa har ya kai
ƙasar mutanen gabashi. 2 A can ya ga rijiya a jeji da
garkuna uku na tumaki kwance kusa da ita, gama a wannan
rijiya ce ake shayar da garkuna. Dutsen da ake rufe bakin
rijiyar mai girma ne. 3 Sa’ad da dukan garkuna suka taru
a can, sai makiyayan su gungurar da dutsen daga bakin
rijiyar su shayar da tumaki. Sa’an nan su mai da dutsen a
wurinsa a bakin rijiya. 4 Yaƙub ya tambayi makiyayan ya
ce, “’Yan’uwa, ina kuka fito?” Suka amsa, “Mu daga Haran
ne.” 5 Sai ya ce musu, “Kun san Laban, jikan Nahor?” Suka
amsa, “I, mun san shi.” 6 Sa’an nan Yaƙub ya tambaye su,
“Yana nan lafiya?” Suka ce, “I, yana lafiya, ga ma’yarsa
Rahila tafe da tumaki.” 7 Ya ce, “Duba har yanzu da sauran

rana da yawa, lokaci bai kai na tara garkuna ba. Ku shayar
da tumaki ku mai da su wurin kiwo.” 8 Suka amsa suka ce,
“Ba za mu iya ba, sai dukan garkunan sun taru, aka kuma
gungurar da dutsen daga bakin rijiyar. Sa’an nan za mu
shayar da tumakin.” 9 Tun yana cikin magana da su, sai ga
Rahila ta zo da tumakin mahaifinta, gama ita makiyayyiya
ce. 10 Sa’ad da Yaƙub ya ga Rahila’yar Laban, ɗan’uwan
mahaifiyarsa, da tumakin Laban, sai ya tafi ya gungurar
da dutsen daga bakin rijiyar, ya kuma shayar da tumakin
kawunsa. 11 Sa’an nan Yaƙub ya sumbaci Rahila, ya kuma
ɗaga murya ya yi kuka. 12 Ya riga ya faɗa wa Rahila cewa
shi dangin mahaifinta ne kuma ɗan Rebeka. Saboda haka
ta ruga da gudu ta faɗa wa mahaifinta. 13 Nan da nan, da
Laban ya sami labari game da Yaƙub, ɗan’yar’uwarsa, ya
gaggauta yă sadu da shi. Sai ya rungume shi ya sumbace
shi, ya kuma kawo shi gidansa, a can kuwa Yaƙub ya faɗa
masa dukan waɗannan abubuwa. 14 Sa’an nan Laban ya ce
masa, “Kai nama da jinina ne.” Bayan Yaƙub ya zauna da
shi na wata guda cif, 15 sai Laban ya ce masa, “Don kawai
kai dangina ne na kusa, sai kawai ka yi mini aiki a banza?
Faɗa mini abin da albashinka zai zama.” 16 Laban dai yana
da’ya’ya mata biyu; sunan babbar Liyatu, sunan ƙaramar
kuwa Rahila. 17 Liyatu tana da raunannun idanu, amma
Rahila dai tsarinta yana da kyau kuma kyakkyawa ce. 18
Yaƙub ya ƙaunaci Rahila, sai ya ce, “Zan yi maka aiki na
shekaru bakwai domin ƙaramar’yarka Rahila.” 19 Laban ya
ce, “Ya fi kyau in ba ka ita, da in ba wani mutum dabam.
Zauna tare da ni.” 20 Saboda haka Yaƙub ya yi bauta
shekaru bakwai domin a ba shi Rahila, amma shekarun
suka zama kamar’yan kwanaki ne kawai gare shi saboda
ƙaunar da yake mata. 21 Sa’an nan Yaƙub ya ce wa Laban,
“Ba ni matata. Lokacina ya cika, ina kuma so in kwana da
ita.” 22 Saboda haka Laban ya tara dukan mutanen wurin,
ya yi biki. 23 Amma da yamma ta yi, sai ya ɗauki’yarsa
Liyatu ya ba da ita ga Yaƙub, sai Yaƙub ya kwana da ita. 24
Laban kuma ya ba da baranyarsa Zilfa wa’yarsa tă zama mai
hidimarta. 25 Sa’ad da safiya ta yi, sai ga Liyatu! Saboda
haka Yaƙub ya ce wa Laban, “Mene ne ke nan ka yi mini?
Na yi maka bauta domin Rahila, ba haka na yi ba? Don me
ka ruɗe ni?” 26 Laban ya amsa, “Ba al’adarmu ba ce a nan a
ba da’ya ƙarama aure kafin’yar fari. 27 Ka gama makon
amaryanci na’yar nan; sa’an nan za mu ba ka ƙaramar ita
ma, don ƙarin waɗansu shekaru bakwai na aiki.” 28 Haka
kuwa Yaƙub ya yi. Ya gama mako guda da Liyatu, sa’an nan
Laban ya ba shi’yarsa Rahila tă zama matarsa. 29 Laban
ya ba da baranyarsa Bilha wa’yarsa Rahila ta zama mai
hidimarta. 30 Yaƙub ya kwana da Rahila ita ma, ya kuwa
ƙaunaci Rahila fiye da Liyatu. Ya kuma yi wa Laban aiki na
ƙarin waɗansu shekaru bakwai. 31 Sa’ad da Ubangiji ya ga
ba a ƙaunar Liyatu, sai ya buɗe mahaifarta, amma Rahila ta
zama bakararriya. 32 Sai Liyatu ta yi ciki ta haifi ɗa. Ta
sa masa suna Ruben, gama ta ce, “Domin Ubangiji ya ga
wahalata. Tabbatacce mijina zai ƙaunace ni yanzu.” 33 Ta
sāke yin ciki, sa’ad da kuma ta haifi ɗa sai ta ce, “Gama
Ubangiji ya ji cewa ba a ƙaunata, ya ba ni wannan shi ma.”
Saboda haka ta ba shi suna Simeyon. 34 Har yanzu ta yi
ciki, sa’ad da kuma ta haifi ɗa sai ta ce, “Yanzu, a ƙarshe
mijina zai manne mini, gama na haifa masa’ya’ya maza
uku.” Saboda haka ta ba shi suna Lawi. 35 Ta sāke yin ciki,
sa’ad da ta haifi ɗa sai ta ce, “A wannan lokaci zan yabi
Ubangiji.” Saboda haka ta ba shi suna Yahuda. Sa’an nan ta
daina haihuwa.

30 Sa’ad da Rahila ta ga cewa ba tă haifa wa Yaƙub’ya’ya
ba, sai ta fara kishin’yar’uwarta. Saboda haka ta ce
wa Yaƙub, “Ka ba ni’ya’ya, ko kuwa in mutu!” 2 Yaƙub ya
fusata da ita ya ce, “Ina a matsayin Allah ne wanda ya hana
ke samun’ya’ya?” 3 Sa’an nan ta ce, “Ga Bilha, mai baiwata,
ka kwana da ita don tă haifa mini’ya’ya, ta gare ta kuwa
ni ma in gina iyali.” 4 Saboda haka ta ba shi baranyarta
Bilha tă zama matarsa. Yaƙub kuwa ya kwana da ita, 5 ta
kuwa yi ciki, ta kuma haifi ɗa. 6 Sa’an nan Rahila ta ce,
“Allah ya baratar da ni; ya saurari roƙona ya kuma ba ni
ɗa.” Saboda wannan ta ba shi suna Dan. 7 Baranyar Rahila
ta sāke yin ciki ta kuma haifi wa Yaƙub ɗa na biyu. 8 Sai
Rahila ta ce, “Na yi kokawa sosai da’yar’uwata, na kuwa yi
nasara.” Saboda haka ta kira shi Naftali. 9 Sa’ad da Liyatu
ta ga cewa ta daina haihuwa, sai ta ɗauki mai hidimarta
Zilfa ta ba da ita ga Yaƙub tă zama matarsa. 10 Baranyar
Liyatu, Zilfa ta haifa wa Yaƙub ɗa. 11 Sai Liyatu ta ce, “Na
yi sa’a!” Saboda haka ta ba shi suna Gad. 12 Zilfa baranyar
Liyatu ta haifa wa Yaƙub ɗa na biyu. 13 Sai Liyatu ta ce,
“Ni mai farin ciki ce! Mata za su ce da ni mai farin ciki.”
Saboda haka ta sa masa suna Asher. 14 A lokacin girbin
alkama, sai Ruben ya je jeji ya ɗebo manta-uwa ya kawo
wa mahaifiyarsa Liyatu. Sai Rahila ta ce wa Liyatu, “Ina
roƙonki ki ɗan sam mini manta-uwa ɗanki.” 15 Amma ta
ce mata, “Bai ishe ki ba ne da kika ƙwace mijina? Yanzu
kuma kina so ki ƙwace manta-uwa na yarona?” Sai Rahila
ta ce “Shi ke nan, mijina zai iya kwana da ke yau saboda
manta-uwa na ɗanki.” 16 Saboda haka sa’ad da Yaƙub ya
dawo daga jeji a wannan yamma sai Liyatu ta fito ta tarye
shi. Ta ce, “Dole ka kwana da ni, na yi hayarka da manta-
uwa na ɗana.” Saboda haka ya kwana da ita a wannan dare.
17 Allah ya saurari Liyatu, ta kuwa yi ciki ta kuma haifa wa
Yaƙub ɗa na biyar. 18 Sai Liyatu ta ce, “Allah ya sāka mini
saboda na ba da mai hidimata ga mijina.” Saboda haka ta
ba shi suna Issakar. 19 Liyatu ta sāke yin ciki ta kuma haifa
wa Yaƙub ɗa na shida. 20 Sai Liyatu ta ce, “Allah ya ba ni
kyauta mai daraja. A wannan lokaci mijina zai darajarta ni,
domin na haifa masa’ya’ya maza shida.” Saboda haka ta ba
shi suna Zebulun. 21 Daga baya ta haifi’ya ta kuwa ba ta
suna Dina. 22 Sai Allah ya tuna da Rahila; ya saurare ta ya
kuma buɗe mahaifarta. 23 Sai ta yi ciki ta kuma haifi ɗa
ta ce, “Allah ya ɗauke mini kunyata.” 24 Ta ba shi suna
Yusuf, ta kuma ce, “Bari Ubangiji yă ƙara mini wani ɗa.” 25
Bayan Rahila ta haifi Yusuf, sai Yaƙub ya ce wa Laban, “Ka
sallame ni don in koma ƙasata. 26 Ba ni matana da’ya’yana,
waɗanda na bauta maka dominsu, zan kuwa tafi. Ka dai san
yadda na bauta maka.” 27 Amma Laban ya ce masa, “In na
sami tagomashi daga gare ka, ina roƙonka ka zauna. Na
gane ta wurin duba cewaUbangiji ya albarkace ni saboda
kai.” 28 Ya ƙara da cewa, “Faɗa albashinka, zan kuwa biya
shi.” 29 Yaƙub ya ce masa, “Ka dai san yadda na yi maka

aiki da kuma yadda dabbobinka suka yi yawa a hannuna.
30 Kaɗan da kake da shi kafin zuwata ya ƙaru sosai, kuma
Ubangiji ya albarkace ka a duk inda na tafi. Amma yanzu,
yaushe zan yi wani abu domin gidana ni ma?" 31 Sai Laban
ya yi tambaya, "Me zan ba ka?" Yaƙub ya amsa ya ce, "Kada
ka ba ni wani abu. Amma in za ka yi mini abu guda ɗaya,
zan ci gaba da kiwon garkunanka, ina kuma lura da su. 32
Bari in ratsa cikin dukan garkunanka yau in fid da masu
dabbare-dabbare da tumaki babare-babare, da kowane ɗan
rago baƙi, da dabbare-dabbare da babare-babare na awaki
daga ciki, waɗannan ne za su zama ladana. 33 Gaskiyata
kuwa za tă zama mini shaida nan gaba, duk sa'ad da ka
bincika a kan albashin da ka biya ni. Duk akuyar da take
tawa da ba dabbare-dabbare ko babare-babare, ko ɗan
ragon da ba baƙi ba, zai kasance sata na yi." 34 Sai Laban ya
ce, "Na yarda. Bari yă zama yadda ka faɗa." 35 A wannan
rana ya ware dukan bunsurai da suke dabbare-dabbare
da masu zāne-zāne, da dukan awakin da suke dabbare-
dabbare (duka da suke da fari-fari a jikinsu), da dukan
baƙaƙen tumaki, ya sa su a hannun'ya'yansa maza. 36 Sa'an
nan ya sa nisan tafiya kwana uku tsakaninsa da Yaƙub,
yayinda Yaƙub ya ci gaba da lura da sauran garkunan Laban
Yaƙub. 37 Yaƙub ya samo ɗanyen reshen itatuwan aduruku,
da na katambiri, da na durumi, ya ɓare ya bar fararen
cikin katakon rassan. 38 Sa'an nan ya zuba ɓararre rassan
cikin dukan kwamame na banruwa saboda su kasance a
gaban garkunan sa'ad da suka zo shan ruwa. A sa'ad da
garkunan suke barbara suka kuma zo shan ruwa, 39 sai su
yi barbara a gaban rassan. Sai kuwa su haifi ƙanana masu
zāne dabbare-dabbare, ko babare-babare ko masu zāne-
zāne. 40 Sai Yaƙub yă ware ƙananan garken dabam, amma
sai yă sa sauran su fuskanci dabbobin da suke dabbare-
dabbare da kuma baƙaƙe da suke na Laban. Ta haka ya ware
garkuna dabam domin kansa bai kuwa haɗa su da dabbobin
Laban ba. 41 A duk sa'ad da ƙarfafa dabbobi mata suke
barbara, Yaƙub yakan zuba rassan a kwamame a gaban
dabbobin saboda su yi barbara kusa da rassan, 42 amma
in dabbobin raunana ne, ba ya sa su a can. Saboda haka
raunanan dabbobi suka zama na Laban, ƙarfafan kuma
suka zama na Yaƙub. 43 Ta haka mutumin ya zama riƙaƙƙe
mai arziki, ya kasance mai manya-manyan garkuna, da
bayi mata da maza, da raƙuma da kuma jakuna.

31 Yaƙub ya ji cewa'ya'ya Laban mazan suna cewa,
"Yaƙub ya kwashe dukan abin da mahaifinmu yake
da shi, ya kuma sami dukan wannan arziki daga abin da
yake na mahaifinmu." 2 Yaƙub kuma ya lura cewa halin
Laban gare shi ya canja ba kamar yadda yake a dā ba. 3
Sai Ubangiji ya ce wa Yaƙub, "Koma ƙasar kakanninka da
kuma danginka, zan kuwa kasance tare da kai." 4 Saboda
haka Yaƙub ya aika a ce wa Rahila da Liyatu su zo jeji
inda garkunan suke. 5 Sai ya ce musu, "Na ga cewa halin
mahaifinku gare ni ba kamar yadda dā yake ba, amma
Allah na mahaifina yana tare da ni. 6 Kun san cewa na
yi aiki wa mahaifinku da dukan ƙarfina, 7 duk da haka
mahaifinku ya cuce ni ta wurin sauya albashina sau goma.
Amma dai, Allah bai yardar masa yă yi mini lahani ba. 8 In
ya ce, 'Dabbare-dabbare ne za su zama ladanka,' sai dukan
garkunan su haifi dabbare-dabbare, in kuma ya ce, 'Masu
zāne-zāne ne za su zama ladanka,' sai dukan garkunan su
haifi ƙananan masu zāne-zāne. 9 Ta haka Allah ya kwashe
dabbobin mahaifinku ya ba ni. 10 "A lokacin ɗaukar cikin
garken, na taɓa yin mafarki inda na ga bunsuran da suke
barbara da garken, masu dabbare-dabbare, ko babare-
babare, ko masu zāne-zāne ne. 11 Sai mala'ikan Allah ya ce
mini a mafarkin, 'Yaƙub.' Sai na amsa na ce, 'Ga ni.' 12
Ya ce, 'Ɗaga idanunka ka gani, dukan bunsuran da suke
hawan garken, masu dabbare-dabbare, ko babare-babare,
ko masu zāne-zāne ne, gama na ga dukan abin da Laban
yake yin maka. 13 Ni ne Allah na Betel, inda ka zuba wa
al'amudi mai, da kuma inda ka yi mini alkawari. Yanzu ka
bar wannan ƙasa nan take, ka koma ƙasarka ta ainihi.'" 14
Sai Rahila da Liyatu suka amsa suka ce, "Muna da wani
rabo a gādon kayan mahaifinmu ne? 15 Ba kamar baƙi ne
yake ɗaukarmu ba? Ba sayar da mu kaɗai ya yi ba, har ma
ya yi amfani da abin da aka biya saboda mu. 16 Tabbatacce
dukan dukiyar da Allah ya kwashe daga mahaifinmu ya
zama namu da'ya'yanmu. Saboda haka ka yi duk abin da
Allah ya faɗa maka." 17 Sa'an nan Yaƙub ya sa'ya'yansa da
matansa a kan raƙuma, 18 ya kuma kora dukan dabbobinsa,
suka ja gabansa, tare da dukan abubuwan da ya samu a
Faddan Aram, don su tafi wurin mahaifinsa Ishaku a ƙasar
Kan'ana. 19 Sa'ad da Laban ya tafi don askin tumakinsa, sai
Rahila ta sace gumakan gidan mahaifinta. 20 Yaƙub kuwa
ya ruɗe Laban mutumin Aram da bai sanar da shi zai gudu
ba. 21 Saboda haka ya gudu da dukan abin da ya mallaka,
ya ƙetare Kogi, ya nufi yankin tuddan Gileyad. 22 A rana ta
uku, sai aka faɗa wa Laban cewa Yaƙub ya gudu. 23 Sai
Laban ya ɗauki danginsa tare da shi, ya bi bayan Yaƙub har
kwana bakwai, ya kuma same shi a yankin tuddan Gileyad.
24 Sai Allah ya bayyana ga Laban mutumin Aram a mafarki
da dare, ya ce masa, "Ka yi hankali kada ka faɗa wa Yaƙub
wani abu, ko mai kyau ko marar kyau." 25 Yaƙub ya riga ya
kafa tentinsa a yankin tuddan Gileyad sa'ad da Laban ya
same shi. Laban da danginsa suka kafa sansani a can su ma.
26 Sai Laban ya ce wa Yaƙub, "Me ke nan ka yi? Ka ruɗe ni,
ka kuma ɗauki'ya'yana mata kamar kamammun yaƙi. 27
Me ya sa ka gudu a ɓoye ka kuma ruɗe ni? Me ya sa ba ka
faɗa mini don in sallame ka da farin ciki da waƙoƙi haɗe da
kiɗin ganguna da garayu ba? 28 Ba ka ma bari in sumbaci
jikokina da'ya'yana mata in yi musu bankwana ba. Ka yi
wauta. 29 Ina da iko in cuce ka; amma jiya da dare Allahn
mahaifinka ya faɗa mini, 'Ka yi hankali kada ka faɗa wa
Yaƙub wani abu ko mai kyau ko marar kyau.' 30 Yanzu
ka gudu domin kana marmari komawa gidan mahaifinka.
Amma don me ka sace mini gumakana?" 31 Yaƙub ya amsa
wa Laban, "Na ji tsoro ne, domin na yi tsammani za ka
ƙwace'ya'yanka mata daga gare ni ƙarfi da yaji. 32 Amma
in ka sami wani wanda yake da gumakanka, ba zai rayu ba.
Kai da kanka ka duba a gaban danginmu, ko akwai wani
abin da yake naka a nan tare da ni; in ka gani, ka ɗauka."
Yaƙub dai bai san cewa Rahila ta sace gumakan ba. 33
Saboda haka Laban ya shiga tentin Yaƙub, ya shiga tentin
Liyatu da kuma tentuna matan nan biyu bayi, amma bai

sami kome ba. Bayan ya fita daga tentin Liyatu, sai ya shiga
tentin Rahila. 34 Rahila fa ta kwashe gumakan gidan ta sa
su cikin sirdin raƙumi, ta kuma zauna a kansu. Laban ya
bincika cikin kowane abu a tentin amma bai sami kome
ba. 35 Sai Rahila ta ce wa mahaifinta, "Kada ka yi fushi,
ranka yǎ daɗe da ban tashi tsaye a gabanka ba; gama ina
al'adar mata ne." Saboda haka ya bincika amma bai sami
gumakan gidan ba. 36 Yaƙub ya fusata, ya kuma yi wa
Laban faɗa. Ya tambayi Laban, "Mene ne laifina? Wanda
zunubi na yi da kake farautata? 37 Yanzu da ka bincika
dukan kayayyakina, me ka samu da yake na gidanka? Kawo
shi nan a gaban danginka da kuma dangina, bari su zama
alƙali tsakaninmu biyu. 38 "Na kasance tare da kai shekaru
ashirin. Tumakinka da awakinka ba su yi ɓarin ciki ba,
ban kuwa ci raguna daga garkunanka ba. 39 Ban kawo
dabbobinka da namun jeji suka yayyaga; na kuma ɗauki
hasarar ba? Ka nemi in biya dukan abin da aka sace da rana
ko da dare. 40 Yanayin da na kasance ke nan, da rana na
sha zafin rana da dare kuma na sha sanyi, ga rashin barci.
41 Haka ya kasance shekaru ashirin da na yi a gidanka.
Na yi maka aiki shekaru goma sha huɗu domin'ya'yanka
mata biyu, na kuma yi shekaru shida domin garkunanka,
ka kuma canja albashina sau goma. 42 Da ba don Allah na
mahaifina, Allah na Ibrahim da kuma Tsoron Ishaku ya
kasance tare da ni ba, tabbatacce da ka sallame ni hannu
wofi. Amma Allah ya ga wahalata da famar hannuwana, ya
kuwa tsawata maka da dare jiya." 43 Laban ya amsa wa
Yaƙub, "Matan,'ya'yana ne,'ya'yansu,'ya'yana ne, garkunan
kuma garkunana ne. Dukan abin da kake gani, nawa ne.
Duk da haka me zan yi a rana ta yau ga waɗannan'ya'yana
mata, ko kuma ga'ya'yan da suka haifa? 44 Zo, bari mu
ƙulla yarjejjeniya, da kai da ni, bari kuma ta kasance shaida
a tsakaninmu." 45 Saboda haka Yaƙub ya ɗauki dutse ya
kafa yǎ zama al'amudi. 46 Ya ce wa danginsa. "Ku tattara
waɗansu duwatsu." Sai suka kwashe duwatsu suka tsiba,
suka kuwa ci abinci a can kusa da tsibin. 47 Laban ya sa
masa suna Yegar Sahaduta, Yaƙub kuwa ya kira shi Galeyed.
48 Laban ya ce, "Wannan tsibi, shi ne shaida tsakaninka
da ni a yau." Shi ya sa aka kira shi Galeyed. 49 Aka kuma
kira shi Mizfa, domin ya ce, "Ubangiji yǎ sa ido tsakanin ni
da kai sa'ad da muka rabu da juna. 50 Laban ya ce in ka
wulaƙanta'ya'yana mata, ko ka auri waɗansu mata ban
da'ya'yana mata, ko da yake babu wani da yake tare da mu,
ka tuna cewa Allah shi ne shaida tsakaninka da ni." 51
Laban ya kuma ce wa Yaƙub, "Ga wannan tsibi, ga kuma
wannan al'amudin da na kafa tsakaninka da ni. 52 Wannan
tsibin shi ne shaida, wannan al'amudi kuma shaida ne,
cewa ba zan tsallake wannan tsibi zuwa gefenka don in
cuce ka ba, kai kuma ba za ka tsallake wannan tsibi da
al'amudi zuwa gefena don ka cuce ni ba. 53 Bari Allah na
Ibrahim da Allah na Nahor, Allah na iyayensu, yǎ zama
alƙali tsakaninmu." Saboda haka Yaƙub ya yi rantsuwa da
sunan Tsoron mahaifinsa Ishaku. 54 Ya miƙa hadaya a can
a ƙasar tudu, ya kuma gayyaci danginsa zuwa wurin cin
abinci. Bayan suka ci, sai suka kwana a can. 55 Da sassafe
kashegari sai Laban ya sumbaci jikokinsa da'ya'yansa mata,
ya sa musu albarka. Sa'an nan ya yi bankwana da su, ya
koma gida.

32 Yaƙub shi ma ya kama hanyarsa, sai mala'ikun Allah
suka sadu da shi. 2 Sa'ad da Yaƙub ya gan su sai ya ce,
"Wannan sansanin Allah ne!" Saboda haka ya kira wannan
wuri Mahanayim. 3 Sai Yaƙub ya aiki manzanni su sha
gabansa zuwa wurin ɗan'uwansa Isuwa a ƙasar Seyir, a
ƙauyen Edom. 4 Ya umarce su, "Ga abin da za ku faɗa wa
maigidana Isuwa, 'Bawanka Yaƙub ya ce, na yi zama tare da
Laban na kuwa kasance a can sai yanzu. 5 Ina da shanu
da jakuna, tumaki da awaki, bayi maza da mata. Yanzu
ina aika da wannan saƙo zuwa ga ranka yǎ daɗe, don in
sami tagomashi a idanunka.'" 6 Sa'ad da manzannin suka
komo wurin Yaƙub, suka ce, "Mun tafi wurin ɗan'uwanka
Isuwa, yanzu kuwa yana zuwa ya sadu da kai, da kuma
mutum ɗari huɗu tare da shi." 7 Da tsoro mai yawa da
kuma damuwa, Yaƙub ya rarraba mutanen da suke tare da
shi ƙungiyoyi biyu, haka ma garkunan tumaki da awaki,
da garkunan shanu da raƙuma. 8 Ya yi tunani, "In Isuwa
ya zo ya fāɗa wa ƙungiya ɗaya, sai ƙungiya ɗayan da ta
ragu ta tsira." 9 Sa'an nan Yaƙub ya yi addu'a, "Ya Allah na
mahaifina Ibrahim, Allah na mahaifina Ishaku. Ya Ubangiji
kai da ka ce mini, 'Koma ƙasarka zuwa wurin danginka,
zan kuma sa ka yi albarka.' 10 Ban cancanci dukan alheri
da amincin da ka nuna wa bawanka ba. Da sanda kaɗai
nake sa'ad da na ƙetare wannan Urdun, amma ga shi yanzu
na zama ƙungiyoyi biyu. 11 Ka cece ni, ina roƙonka daga
hannun ɗan'uwana Isuwa, gama ina tsoro zai zo yǎ fāɗa
mini, yǎ karkashe mu duka,'ya'ya da iyaye. 12 Amma ka
riga ka faɗa, 'Tabbatacce zan sa ka yi albarka. Zan kuma sa
zuriyarka su zama kamar yashin teku da ba a iya ƙirgawa.'"
13 Ya kwana a can, daga cikin abin da yake tare da shi kuwa,
ya zaɓi kyauta domin ɗan'uwansa Isuwa, 14 awaki ɗari biyu
da bunsurai ashirin, tumaki ɗari biyu da raguna ashirin, 15
raƙuma mata talatin tare da ƙananansu, shanu arba'in da
bijimai goma, jakuna mata ashirin da kuma jakuna maza
goma. 16 Ya sa su a ƙarƙashin kulawar bayinsa, kowane
kashin garke ya kasance a ware. Ya ce wa bayinsa, "Ku sha
gabana, ku kuma ba da rata tsakanin garke da garke." 17
Ya umarci wanda yake jagorar ya ce, "Sa'ad da ɗan'uwana
Isuwa ya sadu da ku ya kuma yi tambaya, 'Ku na wane ne,
ina za ku, kuma wane ne mai dukan dabbobin nan da suke
gabanku?' 18 Sai ku ce, 'Na bawanka Yaƙub ne. Kyauta
ce wa maigidana Isuwa, yana kuma tafe a bayanmu.'" 19
Yaƙub ya kuma umarci na biyu da na uku da kuma dukan
waɗansu da suka bi garkunan, "Sai ku faɗa irin abu guda ga
Isuwa sa'ad da kuka sadu da shi. 20 Ku kuma tabbata kun
ce, 'Bawanka Yaƙub yana tafe a bayanmu.'" Gama Yaƙub ya
yi tunani cewa, "Zan kwantar da ran Isuwa da waɗannan
kyautai, kafin mu sadu fuska da fuska, wataƙila yǎ karɓe
shi." 21 Saboda haka kyautai Yaƙub suka sha gabansa,
amma shi kansa ya kwana a sansani. 22 A wannan dare
Yaƙub ya tashi ya ɗauki matansa biyu, da matan nan biyu
masu hidima da'ya'yansa goma sha ɗaya ya haye rafin
Yabbok. 23 Bayan ya sa suka haye rafin, haka ma ya tura
dukan mallakarsa zuwa hayen. 24 Saboda haka sai aka bar
Yaƙub shi kaɗai. Sai ga wani mutum ya zo ya yi kokawa da

shi har wayewar gari. 25 Da mutumin ya ga cewa bai fi
ƙarfin Yaƙub ba, sai ya bugi kwarin ƙashin cinyar Yaƙub,
sai gaɓar ƙashin cinyarsa ya goce, a sa’ad da yake kokawa
da mutumin. 26 Sa’an nan mutumin ya ce, “Bar ni in tafi,
gama gari ya waye.” Amma Yaƙub ya amsa ya ce, “Ba zan
bar ka ka tafi ba, sai ka sa mini albarka.” 27 Mutumin ya
tambaye shi ya ce, “Mene ne sunanka?” Yaƙub ya amsa
ya ce, “Yaƙub.” 28 Sai mutumin ya ce, “Sunanka ba zai
ƙara zama Yaƙub ba, amma Isra’ila, gama ka yi kokawa da
Allah da mutane, ka kuwa yi rinjaye.” 29 Yaƙub ya ce, “Ina
roƙonka, faɗa mini sunanka.” Amma mutumin ya amsa
ya ce, “Me ya sa kake tambayata sunana?” Sa’an nan ya
albarkace shi. 30 Saboda haka Yaƙub ya kira wurin Feniyel,
yana cewa, “Domin na ga Allah fuska da fuska, duk da haka
aka bar ni da rai.” 31 Rana ta yi sama a sa’ad da ya wuce
Fenuwel yana kuma ɗingishi saboda ƙashin cinyarsa. 32
Wannan ya sa har wa yau Isra’ilawa ba sa cin jijiyar ƙashin
cinya wadda take a kwarin ƙashin cinya, domin an taɓa
kwarin ƙashin cinyar Yaƙub kusa da jijiyar.

33 Yaƙub ya ɗaga ido ke nan, sai ga Isuwa yana zuwa
tare da mutanensa ɗari huɗu; saboda haka sai ya
rarraba’ya’yan wa Liyatu, Rahila da kuma matan nan
biyu masu hidima. 2 Ya sa matan nan biyu masu hidima
da’ya’yansu a gaba, Liyatu da’ya’yanta biye, sa’an nan
Rahila da Yusuf a baya. 3 Shi kansa ya sha gabansu, ya
rusuna har ƙasa sau bakwai, kafin ya kai kusa da inda
ɗan’uwansa Isuwa yake. 4 Amma Isuwa ya ruga a guje
ya sadu da Yaƙub ya rungume shi; ya faɗa a wuyansa ya
sumbace shi. Suka kuma yi kuka. 5 Sa’an nan Isuwa ya
ɗaga ido ya ga mata da’ya’ya. Ya yi tambaya, “Su wane ne
waɗannan tare da kai?” Yaƙub ya amsa, “Su ne’ya’yan da
Allah cikin alheri ya ba bawanka.” 6 Sai matan nan biyu
masu hidima da’ya’yansu suka matso kusa suka durƙusa.
7 Biye da su, Liyatu da’ya’yanta suka zo suka rusuna. A
ƙarshe duka, sai Yusuf da Rahila suka zo, su ma suka
rusuna. 8 Isuwa ya yi tambaya, “Me kake nufi da dukan
abubuwan nan da na sadu da su ana korarsu?” Sai Yaƙub
ya ce, “Don in sami tagomashi a idanunka ne, ranka yă
daɗe.” 9 Amma Isuwa ya ce, “Na riga na sami abin da ya
ishe ni, ɗan’uwana. Riƙe abin da kake da shi don kanka.” 10
Sai Yaƙub ya ce, “A’a, ina roƙonka, in na sami tagomashi a
idanunka, sai ka karɓi wannan kyautai daga gare ni. Gama
ganin fuskarka kamar ganin fuskar Allah ne, yanzu da ka
karɓe ni da farin ciki. 11 Ina roƙonka ka karɓi kyautar da
aka kawo maka, gama Allah ya yi mini alheri kuma ina da
kome da nake bukata.” Ganin yadda Yaƙub ya nace, sai
Isuwa ya karɓa. 12 Sa’an nan Isuwa ya ce, “Bari mu tafi,
zan yi maka rakiya.” 13 Amma Yaƙub ya ce masa, “Ranka
yă daɗe, ka san cewa’ya’yan ƙanana ne, dole in lura da
tumaki da shanun da suke shayar da jariransu. In aka kore
su da gaggawa a rana guda kaɗai, dukan dabbobin za su
mutu. 14 Saboda haka bari ranka yă daɗe yă sha gaban
bawansa, ni kuma in tafi a hankali bisa ga saurin abin
da ake kora a gabana da kuma saurin’ya’yan, sai na iso
wurinka ranka yă daɗe, a Seyir.” 15 Sai Isuwa ya ce, “To,
bari in bar waɗansu mutanena tare da kai.” Yaƙub ya ce,
“Amma me ya sa za ka yi haka? Bari dai in sami tagomashi
a idanunka ranka yă daɗe.” 16 Saboda haka a wannan rana
Isuwa ya kama hanyar komawa zuwa Seyir. 17 Yaƙub kuwa,
ya tafi Sukkot, inda ya gina wuri domin kansa, ya kuma
yi bukkoki domin dabbobinsa. Shi ya sa aka kira wurin
Sukkot. 18 Bayan Yaƙub ya zo daga Faddan Aram, ya iso
lafiya a birnin Shekem a Kan’ana, ya kuma kafa sansani
a ƙofar birni. 19 Ya sayi fili daga’ya’yan Hamor maza,
mahaifin Shekem inda ya kafa tentinsa, a bakin azurfa ɗari.
20 A can ya kafa bagade ya kuma kira shi El Elohe Isra’ila.

34 To, Dina,’yar da Liyatu ta haifa wa Yaƙub, ta je ta
ziyarci matan ƙasar. 2 Sa’ad da Shekem ɗan Hamor
Bahiwiye mai mulkin wurin ya gan ta, sai ya kama ta,
ya kwana da ita, ya ɓata ta. 3 Zuciyarsa kuwa ta damu
da son Dina’yar Yaƙub, ya kuwa ƙaunaci yarinyar, ya yi
mata magana a hankali. 4 Sai Shekem ya ce wa mahaifinsa
Hamor, “Ka auro mini wannan yarinya ta zama matata.”
5 Sa’ad da Yaƙub ya ji cewa an ɓata’yarsa Dina, sai ya yi
shiru game da batun sai’ya’yansa maza sun dawo gida,
gama’ya’yansa suna a jeji tare da dabbobinsa suna kiwo. 6
Sai Hamor mahaifin Shekem ya je don yă yi magana da
Yaƙub. 7 Da’ya’yan Yaƙub maza suka dawo daga jeji sai
suka ji labarin. Abin kuwa ya zafe su ƙwarai, don Shekem
ya jawo abin kunya wa jama’ar Isra’ila ta wurin kwana
da’yar Yaƙub, don bai kamata wannan abu yă faru ba. 8
Amma Hamor ya ce musu, “Ɗana Shekem ya sa zuciyarsa
a kan’yarku. Ina roƙonku ku ba shi ita yă aura. 9 Ku yi
auratayya da mu; ku aurar mana da’ya’yanku mata, ku
kuma ku auro’ya’yanmu mata wa kanku. 10 Za ku iya
zauna a cikinmu, ƙasar tana nan a buɗe dominku. Ku yi
zama a cikinta, ku yi sana’a, ku kuma sami dukiya.” 11
Sai Shekem ya ce wa mahaifin Dina da kuma’yan’uwanta.
“Bari in sami tagomashi a idanunku, zan kuwa ba ku duk
abin da kuka tambaya. 12 Ku faɗa mini nawa ne dukiyar
aure da kuma sadakin da zan kawo bisa ga yadda kuke so,
zan kuwa biya duk abin da kuka ce. Ku dai bar ni in aure
yarinyar ta zama matata.” 13 Domin an ɓata’yar’uwansu
Dina, sai’ya’yan Yaƙub maza suka amsa a ha’ince yayinda
suke wa Shekem da mahaifinsa Hamor magana. 14 Suka
ce musu, “Ba za mu iya yin wannan abu ba, ba za mu iya
ba da’yar’uwarmu ga mutumin da ba shi da kaciya ba.
Wannan zai zama abin kunya ne a gare mu. 15 Za mu
yarda da wannan kaɗai ta wannan sharaɗi, cewa za ku
zama kamar mu ta wurin yin wa dukan’ya’yanku maza
kaciya. 16 Sa’an nan za mu ba da’ya’yanmu mata aure
gare ku, mu kuma mu aure’ya’yanku mata wa kanmu.
Za mu zauna a cikinku mu kuma zama mutane ɗaya da
ku. 17 Amma in ba za ku yarda a yi muku kaciya ba,
za mu ɗauki’yar’uwanmu mu tafi.” 18 Sharuɗansu sun
gamshi Hamor da ɗansa, Shekem. 19 Saurayin wanda aka fi
girmamawa a cikin dukan gidan mahaifinsa, bai ɓata lokaci
a yin abin da suka ce ba, domin ya ji daɗin’yar Yaƙub.
20 Saboda haka Hamor da ɗansa Shekem suka tafi ƙofar
birninsu don su yi magana da mutanen garinsu. 21 Suka
ce, “Waɗannan mutane ba su da damuwa, bari su zauna
a cikin ƙasarmu, su kuma yi sana’a a ciki; ƙasar tana da
isashen fili dominsu. Za mu iya auro’ya’yansu mata, su
kuma su auri namu. 22 Amma mutanen za su yarda su

zauna tare da mu kamar mutane ɗaya kawai bisa wannan
sharaɗi, cewa a yi wa mazanmu kaciya, kamar yadda su
kansu suke. 23 Ashe, shanunsu, dukiyarsu da dukan sauran
dabbobinsu, ba za su zama namu ba? Saboda haka mu
yarda, za su kuwa zauna a cikinmu.” 24 Dukan mazan da
suka fito ƙofar birnin suka yarda da Hamor da kuma ɗansa
Shekem, aka kuwa yi wa kowane namiji a birnin kaciya. 25
Bayan kwana uku, yayinda dukansu suna cikin zafi mikin
kaciya, sai biyu daga cikin’ya’yan Yaƙub maza, Simeyon da
Lawi,’yan’uwan Dina, suka ɗauki takubansu suka fāɗa wa
birnin ba labari, suka kashe kowane namiji. 26 Suka kashe
Hamor da ɗansa Shekem da takobi, suka ɗauko Dina daga
gidan Shekem suka tafi. 27 Sa’an nan’ya’yan Yaƙub maza
suka bi kan gawawwakin, suka washe arzikin birni saboda
an ɓata’yar’uwarsu. 28 Suka kwashe garkunansu na shanu
da jakuna, da kuma kome na mutanen a birnin da kuma
cikin gonaki. 29 Suka kwashe dukan dukiyarsu da dukan
matansu da’ya’yansu, suka kwashe kome da yake cikin
gidaje. 30 Sai Yaƙub ya ce wa Simeyon da Lawi, “Kun jawo
mini wahala ta wurin sa in zama abin ƙi ga Kan’aniyawa da
Ferizziyawa, mazaunan wannan ƙasa. Mu kima ne, in kuwa
suka haɗa kai gāba da ni, suka fāɗa mini, za su hallaka ni
da gidana.” 31 Amma’ya’yansa suka amsa, “To, ya dace ke
nan da ya yi da’yar’uwarmu kamar karuwa?”

35 Sa’an nan Allah ya ce wa Yaƙub, “Haura zuwa Betel
ka yi zama a can, ka kuma gina bagade a can wa
Allah wanda ya bayyana gare ka sa’ad da kake gudu daga
ɗan’uwanka Isuwa.” 2 Saboda haka Yaƙub ya ce wa gidansa
da kuma dukan waɗanda suke tare da shi, “Ku zubar da
baƙin allolin da kuke da su, ku tsarkake kanku, ku kuma
canja tufafinku. 3 Sa’an nan ku zo, mu haura zuwa Betel,
inda zan gina bagade wa Allah wanda ya amsa mini a
ranar wahalata, wanda kuma ya kasance tare da ni a dukan
inda na tafi.” 4 Saboda haka suka ba Yaƙub dukan baƙin
allolin da suke da su, da zoban da suke kunnuwansu, sai
Yaƙub ya binne su a ƙarƙashin itacen oak a Shekem. 5
Sa’an nan suka kama hanya, tsoron Allah kuwa ya kama
dukan garuruwan da suke kewayensu har babu wanda ya
iya bin su. 6 Yaƙub da dukan mutanen da suke tare da
shi suka zo Luz (wato, Betel) a ƙasar Kan’ana. 7 A can
ya gina bagade, ya kuma kira wurin El Betel, gama a can
ne Allah ya bayyana kansa gare shi sa’ad da yake gudu
daga ɗan’uwansa. 8 To, Debora, ungozomar Rebeka ta rasu
aka kuma binne ta a ƙarƙashin itacen oak, ƙasa da Betel.
Saboda haka aka kira wurin Allon Bakut. 9 Bayan Yaƙub ya
komo daga Faddan Aram, sai Allah ya bayyana gare shi, ya
kuma albarkace shi. 10 Allah ya ce masa, “Sunanka Yaƙub
ne, amma ba za a ƙara kira ka Yaƙub ba; sunanka zai zama
Isra’ila.” Saboda haka ya ba shi suna Isra’ila. 11 Sai Allah
ya ce masa, “Ni ne Allah Maɗaukaki, ka yi ta haihuwa, ka
kuma riɓaɓɓanya. Al’umma da tarin al’ummai za su fito
daga gare ka, sarakuna kuma za su fito daga jikinka. 12
Ƙasar da na ba wa Ibrahim da Ishaku, zan kuma ba ka, zan
kuma ba da wannan ƙasa ga zuriyarka a bayanka.” 13 Sa’an
nan Allah ya tashi sama daga gare shi a wurin da ya yi
magana da shi. 14 Yaƙub kuwa ya kafa al’amudin dutse a
inda Allah ya yi magana da shi, ya zuba hadaya ta sha a
kansa; ya kuma zuba mai a kansa. 15 Yaƙub ya kira inda
Allah ya yi magana da shi, Betel. 16 Sa’an nan suka tashi
daga Betel. Yayinda suna da ɗan nisa da Efrat, sai Rahila ta
fara naƙuda ta kuwa sha wahala sosai. 17 Sa’ad da take
cikin zafin haihuwa, sai macen da ta karɓi haihuwar ta ce
mata, “Kada ki ji tsoro, gama yanzu kin sami wani ɗa.” 18
Yayinda take jan numfashinta na ƙarshe, sai ta ba wa ɗanta
suna Ben-Oni. Amma mahaifinsa ya kira shi Benyamin. 19
Ta haka Rahila ta rasu, aka kuma binne ta a hanya zuwa
Efrata (wato, Betlehem). 20 Yaƙub ya kafa al’amudi bisa
kabarinta, al’amudin kabarin Rahila ke nan, wanda yake
can har wa yau. 21 Isra’ila ya yi gaba, ya kafa tentinsa gaba
da Migdal Eder. 22 Yayinda Isra’ila yana zama a wancan
yanki, Ruben ya shiga ya kwana da Bilha ƙwarƙwarar
mahaifinsa, Isra’ila kuwa ya ji labari. Yaƙub ya haifi’ya’ya
maza goma sha biyu. 23 ’Ya’yan Liyatu maza, Ruben shi ne
ɗan fari na Yaƙub. Sauran su ne, Simeyon, Lawi, Yahuda,
Issakar da Zebulun. 24 ’Ya’yan Rahila maza su ne, Yusuf da
Benyamin. 25 ’Ya’yan Bilha maza, mai hidimar Rahila su ne,
Dan da Naftali. 26 ’Ya’yan Zilfa maza, mai hidimar Liyatu
su ne, Gad da Asher. Waɗannan su ne’ya’yan Yaƙub maza,
waɗanda aka haifa masa a Faddan Aram. 27 Yaƙub ya dawo
gida wurin mahaifinsa Ishaku a Mamre, kusa da Kiriyat
Arba (wato, Hebron), inda Ibrahim da Ishaku suka zauna.
28 Ishaku ya rayu shekaru ɗari da tamanin, 29 sa’an nan ya
ja numfashinsa na ƙarshe, ya kuwa mutu, aka kuma tara
shi ga mutanensa da kyakkyawan tsufa da kuma cikakken
shekaru.’Ya’yansa maza, Isuwa da Yaƙub suka binne shi.

36 Waɗannan su ne zuriyar Isuwa (wato, Edom). 2 Isuwa
ya ɗauko matansa daga cikin matan Kan’ana, ya
ɗauko Ada’yar Elon mutumin Hitti, da Oholibama’yar Ana
wadda take jikanyar Zibeyon Bahiwiye 3 ya kuma auri
Basemat’yar Ishmayel wadda take’yar’uwar Nebayiwot. 4
Ada ta haifi wa Isuwa, Elifaz. Basemat kuma ta haifa masa
Reyuwel. 5 Oholibama kuwa ta haifa masa Yewush, Yalam
da Kora. Waɗannan su ne’ya’yan Isuwa maza, waɗanda aka
haifa masa a Kan’ana. 6 Isuwa ya ɗauki matansa da’ya’yansa
maza da mata da kuma dukan membobin gidansa, ya kuma
ɗauki shanunsa da dukan sauran dabbobinsa, da dukan
dukiyarsa da ya samu a ƙasar Kan’ana zuwa wata ƙasa nesa
da ɗan’uwansa Yaƙub. 7 Mallakarsu ta yi yawa ƙwarai da
ba za su iya zauna tare ba; gama ƙasar da suke zaune a ciki
ba za tă ishe su su biyu ba saboda dabbobinsu. 8 Saboda
haka Isuwa (wato, Edom) ya zauna a ƙasar tuddai na Seyir.
9 Wannan shi ne zuriyar Isuwa, kakan mutanen Edom, a
ƙasar tuddai na Seyir. 10 Waɗannan su ne sunayen’ya’yan
Isuwa maza, Elifaz, ɗan Ada matar Isuwa, da Reyuwel ɗan
Basemat matar Isuwa. 11 ’Ya’yan Elifaz maza su ne, Teman,
Omar, Zefo, Gatam da Kenaz. 12 Elifaz ɗan Isuwa kuma
yana da ƙwarƙwara mai suna Timna, wadda ta haifa masa
Amalek. Waɗannan su ne jikokin Ada matar Isuwa. 13
’Ya’yan Reyuwel maza su ne, Nahat, Zera, Shamma da
Mizza. Waɗannan su ne jikokin Basemat matar Isuwa.
14 ’Ya’yan Oholibama maza’yar Ana wadda take jikanyar
Zibeyon, matar Isuwa, waɗanda ta haifa wa Isuwa su ne,
Yewush, Yalam da Kora. 15 Waɗannan su ne manya a
cikin zuriyar Isuwa,’Ya’ya Elifaz maza ɗan farin Isuwa,

Shugabannin su ne; Teman, Omar, Zefo, Kenaz, 16 Kora,
Gatam da kuma Amalek. Waɗannan ne manya da suka
fito daga dangin Elifaz a Edom; su ne jikokin Ada. 17
'Ya'yan Reyuwel maza, Shugabannin su ne; Nahat, Zera,
Shamma da Mizza. Waɗannan su ne manya da suka fito
daga dangin Reyuwel a Edom; su ne jikokin Basemat
matar Isuwa. 18 'Ya'yan Oholibama maza matar Isuwa,
Shugabannin su ne; Yewush, Yalam da Kora. Waɗannan
su ne manya da suka fito daga dangin Oholibama'yar
Ana matar Isuwa. 19 Waɗannan su ne'ya'yan Isuwa maza
(wato, Edom), waɗannan ne manyansu. 20 Waɗannan
su ne'ya'yan Seyir Bahore maza, waɗanda suke zaune a
yankin, Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, 21 Dishon, Ezer da
Dishan. Waɗannan su ne manyan Horiyawa,'ya'yan Seyir,
maza, a ƙasar Edom. 22 'Ya'yan Lotan maza su ne, Hori
da Homam. Timna'yar'uwar Lotan ce. 23 'Ya'yan Shobal
maza su ne, Alwan, Manahat, Ebal, Shefo da Onam. 24
'Ya'yan Zibeyon maza su ne, Aiya da Ana. Wannan shi
ne Ana wanda ya sami maɓulɓulan ruwan zafi a hamada
yayinda yake kiwon jakuna na mahaifinsa Zibeyon. 25
'Ya'yan Ana su ne, Dishon da Oholibama'yar Ana. 26 'Ya'yan
Dishon maza su ne, Hemdan, Eshban, Itran da Keran. 27
'Ya'yan Ezer maza su ne, Bilhan, Za'aban da Akan. 28
'Ya'yan Dishan maza su ne, Uz da Aran. 29 Waɗannan su ne
manyan Horiyawa, Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, 30 Dishon,
Ezer da Dishan. Waɗannan su ne manyan Horiyawa, bisa ga
ɓangarorinsu, a ƙasar Seyir. 31 Waɗannan su ne sarakunan
da suka yi mulki a Edom kafin wani sarki mutumin Isra'ila
yă yi mulki, 32 Bela ɗan Beyor ya zama sarkin Edom. Sunan
birninsa shi ne Dinhaba. 33 Sa'ad da Bela ya rasu, Yobab
ɗan Zera daga Bozra ya gāje shi. 34 Sa'ad da Yobab ya rasu,
Husham daga ƙasar Temaniyawa ya gāje shi. 35 Sa'ad da
Husham ya rasu, Hadad ɗan Bedad, wanda ya ci Midiyan
da yaƙi a ƙasar Mowab, ya gāje shi. Sunan birninsa shi ne
Awit. 36 Sa'ad da Hadad ya rasu, Samla daga Masreka ya
gāje shi. 37 Sa'ad da Samla ya rasu, Sha'ul daga Rehobot
na ta kogi ya gāje shi. 38 Sa'ad da Sha'ul ya rasu, Ba'al-
Hanan ɗan Akbor ya gāje shi. 39 Sa'ad da Ba'al-Hanan
ɗan Akbor ya rasu, Hadad ya gāje shi. Sunan birninsa shi
ne Fau, kuma sunan matarsa Mehetabel ce'yar Matired,
jikanyar Me-Zahab. 40 Waɗannan su ne manya da suka
fito daga zuriyar Isuwa, bisa ga danginsu, bisa kuma ga
kabilansu da yankunansu. Sunayensu su ne, Timna, Alwa,
Yetet. 41 Oholibama, Ela, Finon. 42 Kenaz, Teman, Mibzar.
43 Magdiyel da Iram. Waɗannan su ne manyan Edom bisa
ga mazauninsu cikin ƙasar da suka zauna. Wannan shi ne
zuriyar Isuwa, kakan mutanen Edom.

37 Yaƙub ya zauna a ƙasar da mahaifinsa ya zauna,
wato, ƙasar Kan'ana. 2 Wannan shi ne labarin zuriyar
Yaƙub. Yusuf, saurayi ne mai shekara goma sha bakwai. Shi
da'yan'uwansa, wato,'ya'yan Bilha maza da kuma'ya'yan
Zilfa maza, matan mahaifinsa suna kiwon garkuna tare. Sai
Yusuf ya kawo wa mahaifinsu rahoto marar kyau game
da'yan'uwansa. 3 Isra'ila dai ya fi ƙaunar Yusuf fiye da
kowanne a cikin sauran'ya'yansa maza, gama an haifa
masa shi a cikin tsufansa. Sai ya yi masa riga mai gwanin
kyau. 4 Sa'ad da'yan'uwansa suka ga cewa mahaifinsu
ya fi ƙaunarsa fiye da kowanne daga cikinsu, sai suka ƙi
jininsa, ba sa kuma maganar alheri da shi. 5 Sai Yusuf ya yi
mafarki, sa'ad da ya faɗa wa'yan'uwansa, suka ƙara ƙin
jininsa. 6 Ya ce musu, "Ku saurari wannan mafarkin da na
yi. 7 Muna daurin dammunan hatsi a gona, sai nan da nan
damina ya tashi ya tsaya, yayinda dammunanku suka taru
kewaye da nawa suka rusuna masa." 8 Sai'yan'uwansa suka
ce masa, "Kana nufin za ka yi mulki a kanmu ke nan? Ko
kuwa za ka zama sarki, a bisanmu?" Suka ƙara ƙin jininsa
saboda mafarkinsa da kuma abin da ya faɗa. 9 Sai Yusuf ya
sāke yin wani mafarki, ya faɗa wa'yan'uwansa. Ya ce, "Ku
saurara, na sāke yin wani mafarki, a wannan lokaci, na ga
rana da wata da taurari goma sha ɗaya suna rusuna mini."
10 Sa'ad da ya faɗa wa mahaifinsa da kuma'yan'uwansa, sai
mahaifinsa ya kwaɓe shi ya ce, "Wanne irin mafarki ne haka
da ka yi? Kana nufin ni da mahaifiyarka da'yan'uwanka za
mu zo gabanka mu rusuna maka?" 11 'Yan'uwansa suka yi
kishinsa, amma mahaifinsa ya riƙe batun nan a zuciya. 12
To,'yan'uwansa suka tafi kiwon garkunan mahaifinsu kusa
da Shekem. 13 Sai Isra'ila ya ce wa Yusuf, "Kamar yadda ka
sani,'yan'uwanka suna kiwon garkuna kusa da Shekem. Zo,
in aike ka gare su." Ya ce, "To." 14 Saboda haka Isra'ila ya ce
wa Yusuf, "Jeka ka ga ko kome lafiya yake da'yan'uwanka
da kuma garkunan, ka kawo mini labari." Sa'an nan ya
sallame shi daga Kwarin Hebron. Sa'ad da Yusuf ya kai
Shekem, 15 sai wani mutum ya same shi yana yawo a cikin
jeji, sai mutumin ya tambaye shi ya ce, "Me kake nema?"
16 Yusuf ya amsa ya ce, "Ina neman'yan'uwana ne. Za ka
iya faɗa mini inda suke kiwon garkunansu?" 17 Mutumin
ya amsa, "Sun yi gaba daga nan. Na ji su suna cewa, 'Bari
mu je Dotan.'" Saboda haka Yusuf ya bi bayan'yan'uwansa,
ya kuwa same su kusa da Dotan. 18 Amma da suka gan shi
daga nesa, kafin yă kai wurinsu, sai suka ƙulla su kashe shi.
19 Suka ce wa juna, "Ga mai mafarkin nan can zuwa! 20
Ku zo mu kashe shi mu kuma jefa shi a ɗaya daga cikin
rijiyoyin nan, mu ce mugun naman jeji ya cinye shi. Mu
ga yadda mafarkinsa zai cika." 21 Sa'ad da Ruben ya ji
wannan, sai ya yi ƙoƙari yă cece shi daga hannuwansu. Ya
ce, "Kada mu ɗauki ransa. 22 Kada mu zub da wani jini. Mu
dai jefa shi cikin wannan rijiya a nan cikin hamada, amma
kada mu sa hannu a kansa." Ruben ya faɗa wannan ne don
yă cece shi daga gare su, yă kuma mai da shi ga mahaifinsa.
23 Saboda haka sa'ad da Yusuf ya zo wurin'yan'uwansa, sai
suka tuɓe masa rigarsa, rigan nan mai gwanin kyau da
ya sa, 24 suka kuma ɗauke shi suka jefa a cikin rijiya. To,
rijiyar wofi ce, babu ruwa a ciki. 25 Da suka zauna don
cin abinci, sai suka tā da idanu, suka ga ayarin mutanen
Ishmayel suna zuwa daga Gileyad. An yi wa raƙumansu
labtu da kayan yaji da na ƙanshi, suna kan hanyarsu za su
Masar. 26 Yahuda ya ce wa'yan'uwansa, "Me zai amfane
mu in muka kashe ɗan'uwanmu muka ɓoye jininsa? 27
Ku zo, mu sayar da shi wa mutanen Ishmayelawan nan,
kada mu sa hannuwanmu a kansa; ban da haka ma, shi
ɗan'uwanmu ne, jiki da jininmu." Sai'yan'uwansa suka
yarda. 28 Saboda haka sa'ad da Fataken Midiyawa suka iso,
sai'yan'uwansa suka ja Yusuf daga rijiyar, suka sayar da shi
a bakin shekel ashirin na azurfa wa mutanen Ishmayel,

waɗanda suka ɗauke shi zuwa Masar. **29** Sa'ad da Ruben
ya dawo wurin rijiyar, sai ya tarar cewa Yusuf ba ya can,
sai ya kyakkece tufafinsa. **30** Ya koma wurin'yan'uwansa
ya ce, "Yaron ba ya can! Ina zan bi yanzu?" **31** Sai suka
ɗauki rigar Yusuf, suka yanka akuya suka tsoma rigar a
cikin jinin. **32** Suka ɗauki rigan nan mai gwanin kyau,
suka kawo wa mahaifinsu suka ce, "Mun sami wannan.
Ka bincika shi ka gani ko rigar ɗanka ne." **33** Ya gane shi,
sai ya ce, "Rigar ɗana ne! Waɗansu mugayen namun jeji
sun cinye shi. Tabbatacce an yayyaga Yusuf." **34** Sa'an
nan Yaƙub ya kyakkece tufafinsa, ya sa tufafin makoki,
ya kuma yi makoki domin ɗansa kwanaki masu yawa. **35**
Dukan'ya'yansa maza da mata, suka zo don su ta'azantar da
shi, amma ya ƙi yă ta'azantu. Ya ce, "A'a, cikin makoki zan
gangara zuwa kabari wurin ɗana." Saboda haka, mahaifin
Yusuf ya yi kuka saboda shi. **(Sheol h7585)** **36** Ana cikin haka,
Midiyawa suka sayar da Yusuf a Masar wa Fotifar, ɗaya
daga cikin shugabannin'yan gadin fadar Fir'auna.

38 A wannan lokaci, Yahuda ya bar'yan'uwansa ya
gangara don yă zauna da mutumin Adullam, mai
suna Hira. **2** A can Yahuda ya sadu da'yar wani Bakan'ane,
mai suna Shuwa. Ya aure ta, ya kuma kwana da ita; **3** ta yi
ciki, ta kuma haifi ɗa, wanda aka kira Er. **4** Ta sāke yin
ciki, ta haifi wani ɗa, ta kira shi Onan. **5** Ta kuma haifi
wani ɗa har yanzu, aka kuwa ba shi suna Shela. A Kezib ne
ta haife shi. **6** Sai Yahuda ya auro wa Er mata, ɗansa na
fari, sunanta Tamar. **7** Amma Er, ɗan farin Yahuda mugu
ne a fuskar Ubangiji, saboda haka Ubangiji ya kashe shi.
8 Sa'an nan Yahuda ya ce wa Onan, "Ka kwana da matar
ɗan'uwanka ka cika wajibinka gare ta a matsayin ɗan'uwan
miji, don ka samar wa ɗan'uwanka'ya'ya." **9** Amma Onan
ya san cewa'ya'yan ba za su zama nasa ba; saboda haka a
duk sa'ad da ya kwana da matar ɗan'uwansa, sai yă zub da
maniyyinsa a ƙasa don kada yă samar wa ɗan'uwansa'ya'ya.
10 Abin nan da ya yi mugunta ce a gaban Ubangiji, saboda
haka Ubangiji ya kashe shi, shi ma. **11** Sai Yahuda ya ce wa
surukarsa Tamar, "Ki yi zama kamar gwauruwa a gidan
mahaifinki sai ɗana Shela ya yi girma." Gama ya yi tunani,
"Shi ma zai mutu, kamar'yan'uwansa." Saboda haka Tamar
ta je ta zauna a gidan mahaifinta. **12** Bayan an daɗe sai
matar Yahuda,'yar Shuwa ta rasu. Sa'ad da Yahuda ya gama
makoki, sai ya haura zuwa Timna, zuwa wurin mutanen da
suke askin tumakinsa, abokinsa Hira mutumin Adullam
kuwa ya tafi tare da shi. **13** Sa'ad da aka faɗa wa Tamar
cewa, "Surukinki yana kan hanyarsa zuwa Timna don askin
tumakinsa," **14** sai ta tuɓe rigunan gwaurancinta ta rufe
kanta da lulluɓi don ta ɓad da kamanninta, sa'an nan ta je
ta zauna a ƙofar shigar Enayim, wadda take a hanyar zuwa
Timna. Gama ta lura cewa ko da yake Shela yanzu ya yi
girma, ba a ba da ita gare shi ta zama matarsa ba. **15** Sa'ad
da Yahuda ya gan ta, ya yi tsammani karuwa ce, gama ta
lulluɓe fuskarta. **16** Bai san cewa ita surukarsa ce ba, sai
ya ratse zuwa wurinta a gefen hanya ya ce, "Zo mana, in
kwana da ke." Sai ta ce, "Me za ka ba ni in na kwana da
kai?" **17** Ya ce, "Zan aika miki da ɗan akuya daga garkena."
Sai ta ce, "Za ka ba ni wani abu jingina, kafin ka aika da
shi?" **18** Ya ce, "Wace jingina zan ba ki?" Sai ta amsa,
"Hatiminka da ka rataye a wuya da kuma sandan da yake a
hannunka." Ya ba da su gare ta, ya kuma kwana da ita,
sai ta yi ciki. **19** Bayan ta tafi, sai ta tuɓe lulluɓin, ta sāke
sa tufafin gwaurancinta. **20** Ana cikin haka sai Yahuda ya
aika da ɗan akuya ta hannun abokinsa mutumin Adullam
don yă karɓo masa jinginar daga wurin macen, amma bai
same ta a can ba. **21** Ya tambayi mutanen da suke zama a
can ya ce, "Ina karuwar haikalin da take a bakin hanya
a Enayim?" Sai suka ce, "Ba a taɓa kasance da karuwar
haikali a nan ba." **22** Saboda haka sai ya koma zuwa wurin
Yahuda ya ce, "Ban same ta ba. Ban da haka ma, mutanen
da suke zama a can, sun ce, 'Ba a taɓa kasance da wata
karuwar haikali a nan ba.'" **23** Sa'an nan Yahuda ya ce,
"Bari tă riƙe kayan kiɗa garin nema mu zama abin dariya.
Ni kam, na aika da tunkiyar amma ba a same ta ba." **24**
Bayan misalin wata uku sai aka faɗa wa Yahuda cewa,
"Tamar, surukarka ta yi laifin karuwanci, a sakamakon
haka yanzu ta yi ciki." Yahuda ya ce, "A fid da ita, a ƙone!"
25 Yayinda ake fitar da ita, sai ta aika saƙo zuwa wurin
surukinta, ta ce, "Mutumin da yake da waɗannan kayan ne
ya yi mini ciki." Ta kuma ƙara da cewa, "Duba ko za ka gane
da hatimin nan, da abin ɗamaran nan, da kuma sandan
nan, ko na wane ne?" **26** Yahuda ya gane su, sai ya ce, "Ai,
ta fi ni gaskiya, da yake ban ba da ita ga ɗana Shela ba." Bai
kuwa ƙara kwana da ita ba. **27** Sa'ad da lokaci ya yi da za tă
haihu, ashe, tagwaye'yan maza ne suke cikinta. **28** Yayinda
take haihuwa, ɗaya daga cikinsu ya fid da hannunsa; sai
ungonzomar ta ɗauki jan zare ta ɗaura a hannun, ta ce,
"Wannan ne ya fito da farko." **29** Amma sa'ad da ya janye
hannunsa, sai ɗan'uwansa ya fito, sai ta ce, "Wato, haka ne
ka keta ka fito!" Sai aka ba shi suna Ferez. **30** Sa'an nan
ɗan'uwansa wanda yake da jan zare a hannunsa ya fito, aka
kuma ba shi suna Zera.

39 To, aka kai Yusuf Masar, Fotifar wani mutumin Masar
wanda yake ɗaya daga cikin hafsoshin Fir'auna,
shugaban masu tsaro, ya saye shi daga mutanen Ishmayel
waɗanda suka kai shi can. **2** Ubangiji kuwa yana tare da
Yusuf, Yusuf kuwa yi nasara, ya zauna a gidan mutumin
Masar maigidansa. **3** Sa'ad da maigidansa ya ga cewa
Ubangiji yana tare da Yusuf, kuma cewa Ubangiji ya ba shi
nasara a kome da ya yi, **4** sai Yusuf ya sami tagomashi a
idanunsa, ya kuma zama mai hidimarsa. Fotifar ya sa shi
yă zama shugaba a gidansa, ya kuma danƙa masa kome
da yake da shi. **5** Daga lokacin da ya sa shi shugaban
gidansa da kuma a kan dukan abin da yake da shi, sai
Ubangiji ya albarkaci gidan mutumin Masar saboda Yusuf.
Albarkar Ubangiji tana a kan kome da Fotifar yake da shi
a gida da kuma a jeji. **6** Saboda haka sai ya bar kome a
ƙarƙashin kulawar Yusuf, bai dame kansa a wani abu ba sai
dai abincin da yake ci. To, fa, Yusuf ƙaƙƙarfa ne, kyakkyawa
kuma, **7** bayan an ɗan jima sai matar maigidansa ta fara
sha'awar Yusuf, sai ta ce, "Zo ka kwana da ni!" **8** Amma
ya ƙi. Ya ce mata, "Ga shi kome yana a ƙarƙashina, don
haka ne ma maigidana bai dami kansa da wani abu a cikin
gidan nan ba; kome da ya mallaka, ya danƙa ga kulawata. **9**
Babu wani da ya fi ni a wannan gida. Maigidana bai hana ni

kome ba sai ke, saboda ke matarsa ce. Yaya fa, zan yi irin
wannan mugun abu, in yi zunubi wa Allah?” 10 Ko da yake
ta yi ta yin wa Yusuf maganar kowace rana, amma ya ƙi yǎ
kwana da ita, ko ma yǎ zauna da ita. 11 Wata rana, ya shiga
cikin gida don yǎ yi ayyukansa, ba wani daga cikin bayin
gidan da yake ciki. 12 Sai ta cafke shi a riga, ta ce, “Zo ka
kwana da ni!” Amma ya bar rigarsa a hannunta, ya gudu ya
fita daga gidan. 13 Sa’ad da ta ga ya bar rigarsa a hannunta
ya gudu ya fita daga gidan, 14 sai ta kira bayin gidan ta ce
musu, “Duba, an kawo mana wannan mutumin Ibraniyawa
don yǎ ci mutuncinmu! Ya zo nan don yǎ kwana da ni,
amma na yi ihu. 15 Sa’ad da ya ji na yi ihu neman taimako,
sai ya bar rigarsa kusa da ni, ya gudu ya fita daga gida.”
16 Ta ajiye rigar kusa da ita sai da maigidansa ya dawo
gida. 17 Sa’an nan ta faɗa masa wannan labari, “Mutumin
Ibraniyawan, bawan da ka kawo mana, ya zo wurina don yǎ
ci mutuncina. 18 Amma da zarar na yi ihu neman taimako,
sai ya bar rigarsa kusa da ni, ya gudu ya fita daga gida.” 19
Sa’ad da maigidansa ya ji labarin da matarsa ta faɗa masa
cewa, “Ga yadda bawanka ya yi da ni,” sai ya husata. 20
Maigidan Yusuf ya ɗauke shi ya sa a kurkuku, wurin da ake
tsare’yan kurkukun sarki. Amma yayinda Yusuf yake can a
cikin kurkuku, 21 Ubangiji ya kasance tare da shi; ya nuna
masa alheri, ya kuma sa ya sami tagomashi a idanun mai
gadin kurkukun. 22 Saboda haka mai gadin ya sa Yusuf
ya zama shugaban dukan waɗanda aka tsare a kurkukun,
Yusuf ne kuma yake lura da dukan abin da ake yi a can. 23
Mai gadin ba ya sa kansa game da kome da yake ƙarƙashin
kulawar Yusuf, gama Ubangiji yana tare da Yusuf, ya kuma
ba shi nasara a cikin dukan abin da ya yi.

40 Bayan ɗan lokaci, sai mai riƙon kwaf da mai tuyan
sarkin Masar suka yi wa maigidansu, sarkin Masar
laifi. 2 Fir’auna ya yi fushi da hafsoshin nan nasa guda
biyu, shugaban masu shayarwa da shugaban masu tuya,
3 ya kuma sa su a kurkuku a cikin gidan shugaban masu
tsaro, a wannan kurkukun da aka sa Yusuf. 4 Sai shugaban
masu tsaro ya danƙa su a hannun Yusuf, ya kuwa yi musu
hidima. Bayan sun jima cikin kurkuku, 5 sai kowanne a
cikin mutum biyun nan, mai riƙon kwaf da mai tuya na
sarkin Masar, waɗanda aka sa a kurkuku, suka yi mafarki a
dare ɗaya, kuma kowane mafarki ya kasance da fassara irin
tasa. 6 Sa’ad da Yusuf ya zo wurinsu kashegari, sai ya ga duk
sun damu. 7 Saboda haka ya tambayi hafsoshin Fir’auna,
waɗanda suke a kurkuku tare da shi, a gidan maigidansa ya
ce, “Me ya sa fuskokinku suke a ɓace haka?” 8 Sai suka
amsa, “Mu biyu, mun yi mafarki, amma babu wani da zai
fassara mana su.” Sa’an nan Yusuf ya ce musu, “Fassara ba
daga Allah take zuwa ba? Ku faɗa mini mafarkanku.” 9 Sai
shugaban masu shayarwa ya faɗa wa Yusuf mafarkinsa. Ya
ce masa, “A cikin mafarkina, na ga kuringa a gabana, 10
kuma a kuringar, akwai rassa uku. Nan da nan kuringar ta
yi toho, ta huda, ta kuma yi nonna har suka nuna, suka
zama inabi. 11 Kwaf Fir’auna kuwa yana a hannuna, na
kuma ɗiba inabin na matse su cikin kwaf Fir’auna, na kuma
sa kwaf ɗin a hannunsa.” 12 Yusuf ya ce masa, “Ga abin da
mafarkin yake nufi, ‘Rassan nan uku, kwana uku ne. 13
Cikin kwana uku, Fir’auna zai fitar da kai, yǎ maido da kai a
matsayinka, za ka kuwa sa kwaf Fir’auna cikin hannunsa,
kamar yadda ka saba yi sa’ad da kake mai riƙon kwaf nasa.
14 Amma fa, sa’ad da kome ya zama maka da kyau, ka tuna
da ni, ka kuma yi mini alheri, ka ambace ni wa Fir’auna, ka
fid da ni daga wannan kurkuku. 15 Gama da ƙarfi ne aka
ɗauke ni daga ƙasar Ibraniyawa, ko a nan ma ban yi wani
abin da ya cancanci a sa ni cikin kurkuku ba.’” 16 Sa’ad da
shugaban masu tuya ya ga cewa Yusuf ya ba da fassara
mai gamsarwa, sai ya ce, wa Yusuf, “Ni ma na yi mafarki.
A kaina, akwai kwanduna uku na burodi. 17 A kwandon
na bisa, akwai kayan iri-iri da aka toya, masu kyau domin
Fir’auna, amma tsuntsaye suka ci su a kwandon da yake
kaina.” 18 Yusuf ya ce, “Ga abin da mafarkin yake nufi,
‘Kwanduna uku, kwanaki uku ne. 19 Cikin kwana uku,
Fir’auna zai fid da kai, yǎ rataye ka a kan itace. Tsuntsaye
kuwa za su ci naman jikinka.’” 20 To, a rana ta uku ne,
ranar tunawa da haihuwar Fir’auna, ya kuwa yi biki wa
dukan hafsoshinsa. Ya fid da shugaban masu shayarwa
da kuma shugaban masu tuya a gaban hafsoshinsa. 21 Ya
mai da shugaban masu shayarwa a matsayinsa, saboda
haka shugaban masu shayarwa ya sāke sa kwaf a hannun
Fir’auna, 22 amma ya rataye shugaban masu tuya, kamar
dai yadda Yusuf ya faɗa musu a fassarar mafarkan da suka
yi. 23 Shugaban masu shayarwa fa, bai tuna da Yusuf ba; ya
mance da shi.

41 Bayan shekaru biyu cif, Fir’auna ya yi mafarki. A
mafarkin, ya ga yana tsaye kusa da Nilu, 2 sai ga
shanu bakwai masu ƙiba mulmul, suka fito daga kogin,
suna kiwo a cikin kyauro. 3 Bayansu, sai ga waɗansu shanu
bakwai, munana, ramammu, suka fito daga Nilu, suka tsaya
kusa da waɗancan masu ƙiban, a bakin kogin. 4 Shanun
nan da suke munana ramammu, suka cinye shanu bakwai
nan masu ƙiba mulmul. Sai Fir’auna ya farka. 5 Ya sāke yin
barci, sai ya yi mafarki na biyu; ya ga kawuna bakwai na
dawa, ƙosassu masu kyau, suka yi girma a kara guda. 6
Bayansu, sai ga waɗansu kawuna bakwai na dawa, suka
fito sirara waɗanda iskar gabas ta sa suka yanƙwane. 7
Siraran dawan suka haɗiye kawuna bakwai nan ƙosassu
masu kyau. Sai Fir’auna ya farka, ashe, mafarki ne. 8 Da
safe sai hankalinsa ya tashi, saboda haka sai ya aika a
kawo dukan masu duba da masu hikima na Masar. Fir’auna
ya faɗa musu mafarkansa, amma babu wanda ya iya ba
shi fassararsu. 9 Sai shugaban masu shayarwa ya ce wa
Fir’auna, “Yau an tuna mini da kāsawata. 10 Sai ya ci
gaba ya ce, Fir’auna ya taɓa husata da bayinsa, ya kuma
jefa ni da shugaban masu tuya a cikin kurkuku a gidan
shugaban masu tsaro. 11 Kowannenmu ya yi mafarki a
wani dare, kowane mafarki kuma ya kasance da ma’anarsa.
12 To, wani saurayi, mutumin Ibraniyawa ya kasance a
can tare da mu, bawan shugaban masu tsaro. Sai muka
faɗa masa mafarkanmu, ya kuwa fassara mana su, yana
ba wa kowane mutum fassarar mafarkinsa. 13 Abubuwan
kuwa suka kasance daidai yadda ya fassara su gare mu; aka
mai da ni a matsayina, ɗaya mutumin kuwa aka rataye
shi.” 14 Sai Fir’auna ya aika a kawo Yusuf, aka kuwa kawo
shi da sauri daga kurkuku. Sa’ad da ya yi aski, ya kuma

canja tufafinsa, sai ya zo gaban Fir’auna. 15 Fir’auna ya
ce wa Yusuf, “Na yi mafarki, kuma babu wanda ya iya
fassara shi. Amma na ji an ce sa’ad da ka ji mafarki, kana
iya fassara shi.” 16 Yusuf ya amsa wa Fir’auna ya ce, “Ba
ni ne da iyawar ba, Allah zai iya ba wa Fir’auna amsar
da yake nema.” 17 Sa’an nan Fir’auna ya ce wa Yusuf, “A
cikin mafarkina, na ga ina tsaye a bakin Nilu, 18 sai ga
shanu bakwai masu ƙiba mulmul, suka fito daga kogin,
suna kiwo a cikin kyauro. 19 Bayansu kuma, sai ga waɗansu
shanu bakwai suka fito ƙanjamammu, munana, ramammu.
Ban taɓa ganin irin munanan shanu haka a cikin dukan
ƙasar Masar ba. 20 Ramammun shanun nan munana, suka
cinye shanun nan bakwai masu ƙiba da suka fito da fari. 21
Amma ko bayan da suka cinye su, babu wanda zai iya faɗa
cewa sun yi haka; suna nan dai munana kamar yadda suke
a dā. Sai na farka. 22 “Har yanzu kuma, a cikin mafarkina
na ga kawuna bakwai na dawa ƙosassu masu kyau, suna
girma a kara guda. 23 Bayansu, sai ga waɗansu kawuna
bakwai suka fito, yanƙwananne sirara waɗanda iskar gabas
ta yanƙwane. 24 Siraran kawunan dawan nan suka haɗiye
kawuna bakwai nan masu kyau. Na faɗa wannan wa masu
duba, amma ba wanda ya iya fassara mini shi.” 25 Sai
Yusuf ya ce wa Fir’auna, “Mafarkan Fir’auna, ɗaya ne.
Allah ya bayyana wa Fir’auna abin da yake shirin yi. 26
Shanu masu kyau nan, shekaru bakwai ne, kawunan dawa
bakwai ƙosassun nan kuwa shekaru bakwai ne; mafarkan
iri ɗaya ne. 27 Shanun nan ramammu, munana, da suka zo
daga baya, shekaru bakwai ne, haka ma kawuna dawan
nan shanyayyu da iskar gabas ta yanƙwane. Shekaru ne
bakwai na yunwa. 28 “Haka yake kamar yadda na faɗa
wa Fir’auna cewa Allah ya nuna wa Fir’auna abin da yake
shirin yi. 29 Shekaru bakwai na yalwar abinci suna zuwa a
dukan ƙasar Masar, 30 amma shekaru bakwai na yunwa
za su biyo bayansu. Tsananin yunwar za tă sa a manta da
dukan isashen abincin da aka samu a ƙasar Masar, yunwa
kuwa za tă rufe dukan ƙasar. 31 Ba za a tuna da isashen
abincin da aka samu a ƙasar ba, domin yunwar da za tă
biyo baya za tă zama da tsanani ƙwarai. 32 Dalilin da aka
ba wa Fir’auna mafarkan nan kashi biyu kuwa shi ne cewa
Allah ya riga ya ƙaddara al’amarin. Allah zai aikata shi,
ba da daɗewa ba. 33 “Yanzu fa, bari Fir’auna yă nemi
mutum mai basira da kuma hikima, yă sa shi yă shugabanci
ƙasar Masar. 34 Bari Fir’auna yă naɗa komishinoni a kan
ƙasar don su karɓi kashi ɗaya bisa biyar na girbin Masar a
lokacin shekaru bakwai na yalwar abinci. 35 Ya kamata
su tara dukan abincin waɗannan shekaru masu kyau da
suke zuwa, su yi ajiyar hatsin a ƙarƙashin ikon Fir’auna,
don a ajiye a birane don abinci. 36 Ya kamata a adana
abincin nan don ƙasar, kāriya shekaru bakwai na yunwa,
domin a yi amfani da shi a lokacin shekarun yunwan da za
su zo wa Masar, saboda kada ƙasar ta lalace da yunwa.”
37 Shirin ya yi wa Fir’auna da kuma dukan hafsoshinsa
kyau. 38 Saboda haka Fir’auna ya tambaye su, “Za mu iya
samun wani kamar wannan mutum, wannan wanda Ruhun
Allah yake cikinsa?” 39 Sai Fir’auna ya ce wa Yusuf, “Da
yake Allah ya ba ka sanin dukan waɗannan, babu wani
mai basira da kuma hikima kamar ka. 40 Za ka shugabanci
fadata, kuma dukan mutanena za su zama a ƙarƙashinka.
Da sarauta kaɗai zan fi ka girma.” 41 Saboda haka Fir’auna
ya ce wa Yusuf, “Ga shi na sa ka zama shugaban dukan
ƙasar Masar.” 42 Sa’an nan Fir’auna ya zare zoben sarauta
daga yatsarsa, ya sa shi a yatsan Yusuf. Ya sanya masa
rigar lallausan lilin, ya kuma sa masa sarƙar zinariya a
wuyansa. 43 Ya sa shi ya hau keken yaƙi a matsayi mai
binsa na biyu, mutane kuwa suka yi shela a gabansa suna
cewa, “A ba da hanya!” Ta haka ya sa shi shugaba a kan
dukan ƙasar Masar. 44 Sa’an nan Fir’auna ya ce wa Yusuf,
“Ni ne Fir’auna, amma in ba tare da umarninka ba, ba
wanda zai ɗaga hannu ko ƙafa a cikin dukan Masar.” 45
Fir’auna ya ba wa Yusuf suna Zafenat-Faneya, ya kuma
ba shi Asenat’yar Fotifera firist na On, ta zama matarsa.
Yusuf kuwa ya zaga dukan ƙasar Masar. 46 Yusuf yana
zuwa shekara talatin sa’ad da ya shiga hidimar Fir’auna
sarkin Masar. Yusuf kuwa ya fita daga gaban Fir’auna, ya
zaga ko’ina a Masar. 47 A shekaru bakwai na yalwa, ƙasar ta
ba da amfani mai yawa. 48 Yusuf ya tattara dukan abincin
da aka samu a waɗannan shekaru bakwai na yalwa a Masar,
ya kuma yi ajiyarsu a cikin birane. A kowane birni, ya sa
abincin da aka nome a kewayensa. 49 Sai Yusuf ya tara
hatsi da yawan gaske, kamar yashi a bakin teku, har sai
da ya kāsa iya auna shi, gama ba a iya aunawa. 50 Kafin
shekarun yunwa su zo, Asenat’yar Fotifera, firist na On, ta
haifa wa Yusuf’ya’ya maza biyu. 51 Yusuf ya ba wa ɗansa
na fari suna Manasse ya ce, “Gama Allah ya sa na mance
dukan wahalata da dukan gidan mahaifina.” 52 Ya ba wa
ɗansa na biyu suna Efraim ya ce, “Gama Allah ya wadata
ni cikin wahalata.” 53 Shekaru bakwai na yalwa a Masar
suka zo ga ƙarshe, 54 sai shekaru bakwai na yunwa suka
soma shigowa, kamar yadda Yusuf ya faɗa. Aka yi yunwa
ko’ina amma ban da ƙasar Masar. Don akwai abinci. 55
Sa’ad da dukan Masar ta fara jin yunwa, sai mutane suka yi
wa Fir’auna kuka don abinci. Sai Fir’auna ya ce wa dukan
Masarawa, “Ku tafi wurin Yusuf, ku kuma yi abin da ya
faɗa muku.” 56 Sa’ad da yunwa ta bazu a dukan ƙasar, sai
Yusuf ya buɗe gidajen ajiya, ya kuma sayar da hatsi ga
Masarawa, gama yunwa ta yi tsanani a dukan Masar. 57
Dukan ƙasashe kuwa suka zo Masar don saya hatsi daga
Yusuf, gama yunwa ta yi tsanani a dukan duniya.

42 Sa’ad da Yaƙub ya sami labari cewa akwai hatsi a
Masar, sai ya ce wa’ya’yansa maza, “Don me kuke
duban juna kawai?” 2 Ya ci gaba, “Na ji cewa akwai hatsi
a Masar. Ku gangara can ku sayo mana, domin mu rayu
kada mu mutu.” 3 Sai goma daga cikin’yan’uwan Yusuf
suka gangara don su saya hatsi daga Masar. 4 Amma Yaƙub
bai aiki Benyamin, ɗan’uwan Yusuf tare da sauran ba,
gama yana tsoro kada wani abu yă faru da shi. 5 Sai’ya’yan
Yaƙub suka isa Masar tare da sauran mutanen don sayen
abinci, gama yunwar ta kai yankin Kan’ana ma. 6 To, Yusuf
ne gwamnar ƙasar wanda yake sayar da hatsi ga dukan
mutanenta. Saboda haka sa’ad da’yan’uwan Yusuf suka
isa, sai suka rusuna masa har ƙasa da fuskokinsu. 7 Nan
da nan da Yusuf ya ga’yan’uwansa, sai ya gane su, amma
ya yi kamar baƙo, ya kuma yi musu magana da tsawa. Ya
tambaya, “Daga ina kuka fito?” Suka amsa, “Daga ƙasar

Kan'ana, don mu saya abinci." 8 Ko da yake Yusuf ya
gane'yan'uwansa, su ba su gane shi ba. 9 Sa'an nan ya tuna
da mafarkansa game da su, ya kuma ce musu, "Ku'yan
leƙen asiri ne! Kun zo don ku leƙi asirin ƙasar ku ga inda
ba ta da tsaro." 10 Suka amsa suka ce, "A'a, ranka yă daɗe,
bayinka sun zo don saya abinci ne. 11 Mu duka'ya'yan
mutum ɗaya maza ne. Bayinka mutane ne masu gaskiya,
ba'yan leƙen asiri ba ne." 12 Ya ce musu "Sam! Kun zo
ne ku ga inda ƙasarmu babu tsaro." 13 Amma suka amsa
suka ce, "Bayinka dā su goma sha biyu ne,'yan'uwa,'ya'yan
mutum guda maza, wanda yake zama a ƙasar Kan'ana.
Ƙaraminmu yanzu yana tare da mahaifinmu, ɗayan kuma
ya rasu." 14 Yusuf ya ce musu, "Daidai ne yadda na faɗa
muku. Ku'yan leƙen asiri ne! 15 Ga kuwa yadda za a gwada
ku. Muddin Fir'auna yana a raye, ba za ku bar wannan wuri
ba sai ƙaramin ɗan'uwanku ya zo nan. 16 Ku aiki ɗaya daga
cikinku yă kawo ɗan'uwanku; za a sa sauranku a kurkuku,
saboda a gwada maganarku a ga ko gaskiya ce kuke faɗi. In
ba haka ba, to, da ran Fir'auna, ku'yan leƙen asiri ne!" 17
Ya kuwa sa su duka a kurkuku na kwana uku. 18 A rana ta
uku, Yusuf ya ce musu, "Ku yi wannan za ku kuwa rayu,
gama ina tsoron Allah. 19 In ku mutane masu gaskiya ne,
ku bar ɗaya daga cikin'yan'uwanku yă zauna a kurkuku,
yayinda sauranku su tafi, su kai hatsi don gidajenku da
suke yunwa. 20 Amma dole ku kawo ƙaramin ɗan'uwanku
gare ni, saboda a tabbatar da maganarku har ba za ku
mutu ba." Suka kuwa yi haka. 21 Sai suka ce wa juna,
"Tabbatacce ana hukunta mu ne saboda ɗan'uwanmu. Mun
ga yadda ya yi wahala sa'ad da ya roƙe mu saboda ransa,
amma ba mu saurare shi ba, shi ya sa wannan wahala ta
zo mana." 22 Ruben ya amsa, "Ban faɗa muku cewa kada
ku ɗauki alhakin yaron nan ba, sai kuka ƙi ji, to, yau ga
alhakin jininsa muke biya." 23 Ba su san cewa Yusuf yana
jin su ba, da yake yana amfani da mai fassara ne. 24 Sai
ya juya daga gare su ya yi kuka, sa'an nan ya dawo ya
yi musu magana kuma. Ya sa aka ɗauke Simeyon daga
gare su, aka daure shi a idanunsu. 25 Yusuf ya yi umarni
a cika buhunansu da hatsi, a kuma sa azurfan kowane
mutum a cikin buhunsa, a kuma ba su kalaci don tafiyarsu.
Bayan aka yi musu wannan, 26 suka jibga hatsinsu a kan
jakuna, sai suka kama hanya. 27 A wurin da suka tsaya
don su kwana, ɗaya daga cikinsu ya buɗe buhunsa don
yă ciyar da jakinsa, sai ya ga azurfansa a bakin buhunsa.
28 Sai ya ce wa'yan'uwansa, "An mayar mini da azurfata.
Ga shi a cikin buhuna." Zuciyarsu ta karai, suka dubi juna
suna rawan jiki, suka ce, "Mene ne wannan da Allah ya
yi mana?" 29 Sa'ad da suka zo wurin mahaifinsu Yaƙub a
ƙasar Kan'ana, suka faɗa masa dukan abin da ya faru da su.
Suka ce, 30 "Mutumin da yake shugaba a ƙasar ya yi mana
matsananciyar magana, ya kuma ɗauke mu tamƙar'yan
leƙen asirin ƙasa. 31 Amma muka ce masa, 'Mu masu
gaskiya ne; mu ba'yan leƙen asiri ba ne. 32 Dā mu'yan'uwa
ne goma sha biyu,'ya'yan mahaifi guda maza. Ɗayanmu
ya rasu, kuma ƙaramin yanzu yana tare da mahaifinmu a
Kan'ana.' 33 "Sai mutumin wanda yake shugaba a kan ƙasar
ya ce mana, 'Ga yadda zan san ko ku mutane masu gaskiya
ne. Ku bar ɗaya daga cikin'yan'uwanku a nan tare da ni,
ku ɗauki abinci domin gidajenku masu yunwa, ku tafi. 34
Amma ku kawo mini ƙaramin ɗan'uwanku domin in san
cewa ku ba'yan leƙen asiri ba ne, amma mutane ne masu
gaskiya. Sa'an nan zan mayar muku da ɗan'uwanku, ku
kuma iya yin sana'a a ƙasar.'" 35 Yayinda suke juyewa hatsi
daga buhunansu, sai ga ƙunshin azurfan kowane mutum
a buhunsa! Sa'ad da su da mahaifinsu suka ga ƙunshe-
ƙunshen kuɗi, suka firgita. 36 Yaƙub mahaifinsu, ya ce
musu, "Kun sa ni rashin'ya'yana. Yusuf ya rasu, Simeyon
kuma ba ya nan, yanzu kuma kuna so ku ɗauki Benyamin.
Kome yana gāba da ni!" 37 Sai Ruben ya ce wa mahaifinsa,
"Ka kashe dukan'ya'yana maza, in ban dawo da shi gare ka
ba. Ka sa shi ga kulawata, zan kuwa dawo da shi." 38 Amma
Yaƙub ya ce, "Ɗana ba zai gangara zuwa can tare da ku
ba, ɗan'uwansa ya rasu, shi ne kaɗai ya rage. In wani abu
ya faru da shi a tafiyar da za ku yi, za ku sa furfurata ta
gangara zuwa kabari cikin baƙin ciki." (Sheol h7585)

43 A yanzu, yunwa ta yi tsanani a ƙasar. 2 Saboda haka
sa'ad da suka cinye dukan hatsin da suka kawo daga
Masar, mahaifinsu ya ce musu, "Ku koma, ku sayo mana
ƙarin abinci." 3 Amma Yahuda ya ce masa, "Mutumin ya
gargaɗe mu sosai cewa, 'Ba za ku sāke ganin fuskata ba
sai in ɗan'uwanku yana tare da ku.' 4 In za ka aika da
ɗan'uwanmu tare da mu, za mu gangara mu sayo maka
abinci. 5 Amma in ba za ka aika da shi ba, ba za mu gangara
ba, gama mutumin ya ce mana, 'Ba za ku sāke ganin fuskata
ba sai ko in ɗan'uwanku yana tare da ku.'" 6 Isra'ila ya yi
tambaya, "Me ya sa kuka kawo wannan damuwa a kaina ta
wurin faɗa wa mutumin cewa kuna da wani ɗan'uwa?"
7 Suka amsa, "Mutumin ya yi mana tambaya sosai game
da kanmu da iyalinmu. Ya tambaye mu, 'Mahaifinku yana
da rai har yanzu? Kuna da wani ɗan'uwa?' Mu dai mun
amsa tambayoyinsa ne. Ta yaya za mu sani zai ce, 'Ku
kawo ɗan'uwanku a nan'?" 8 Sa'an nan Yahuda ya ce wa
Isra'ila mahaifinsa, "Ka aika saurayin tare da ni za mu
kuwa tafi nan da nan, saboda mu da'ya'yanmu mu rayu,
kada mu mutu. 9 Ni kaina zan tabbatar da lafiyarsa; na
ɗauki lamuninsa, a hannuna za ka neme shi. In ban dawo
da shi gare ka, in sa shi nan a gabanka ba, zan ɗauki laifin
a gabanka dukan kwanakina. 10 Ai, da ba mun jinkirta
ba, da mun komo har sau biyu." 11 Sa'an nan mahaifinsu
Isra'ila ya ce musu, "In dole ne a yi haka, to, sai ku yi. Ku
sa waɗansu amfani mafi kyau na ƙasar a buhunanku, ku
ɗauka zuwa wurin mutumin a matsayin kyauta, da ɗan
man ƙanshi na shafawa, da kuma'yar zuma, da kayan yaji,
da ƙaro, da tsabar citta da kuma almon. 12 Ku ɗauki ninki
biyu na yawan azurfa tare da ku, gama dole ku mayar da
azurfan da aka sa a cikin bakunan buhunanku. Mai yiwuwa
an yi haka a kuskure ne. 13 Ku ɗauki ɗan'uwanku kuma ku
koma wurin mutumin nan da nan. 14 Bari Allah Maɗaukaki
yă nuna muku alheri a gaban mutumin saboda yă bar
ɗan'uwanku da Benyamin su dawo tare da ku. Ni kuwa, in
na yi rashi, na yi rashi." 15 Saboda haka mutanen suka
ɗauki kyautar, da kuma kuɗin da ya ninka na farko. Suka
kuma ɗauki Benyamin, suka gaggauta suka gangara zuwa
Masar suka kuma gabatar da kansu ga Yusuf. 16 Sa'ad da
Yusuf ya ga Benyamin tare da su, sai ya ce wa mai hidimar

gidansa, "Ka shigar da mutanen cikin gida, ka yanka dabba
ka shirya, gama mutanen za su ci abincin rana tare da ni."
17 Mutumin ya yi kamar yadda Yusuf ya faɗa masa, ya
kuwa ɗauki mutanen zuwa gidan Yusuf. 18 Mutanen dai
suka firgita sa'ad da aka ɗauke su zuwa gidansa. Suka yi
tunani, "An kawo mu nan ne saboda azurfan da aka sa a
cikin buhunanmu da farko. Yana so yă fāɗa mana, yă kuma
sha ƙarfinmu, yă ƙwace mu kamar bayi, yă kuma kwashe
jakunanmu." 19 Saboda haka suka je wurin mai yin wa
Yusuf hidima, suka yi masa magana a bakin ƙofar gida.
20 Suka ce, "Ranka yă daɗe, mun zo nan ƙaro na farko
don mu saya abinci, 21 amma a inda muka tsaya don mu
kwana, da muka buɗe buhunanmu sai kowannenmu ya
sami azurfansa daidai a bakin buhunsa. Saboda haka ga
kuɗin a hannunmu, mun sāke komowa da su. 22 Mun kuma
kawo ƙarin azurfa tare da mu don mu saya abinci. Ba mu
san wa ya sa azurfanmu a cikin buhunanmu ba." 23 Sai mai
hidimar ya ce, "Ba kome, kada ku ji tsoro. Allahnku, Allahn
mahaifinku ne ya ba ku dukiyar a cikin buhunanku; ni dai,
na karɓi azurfanku." Sa'an nan ya fitar musu da Simeyon.
24 Mai yin hidimar ya ɗauki mutane zuwa gidan Yusuf ya ba
su ruwa su wanke ƙafafunsu, ya kuma tanada wa jakunansu
abinci. 25 Suka shirya kyautansu domin isowar Yusuf da
rana, gama sun ji cewa zai ci abinci a nan. 26 Sa'ad da
Yusuf ya zo gida, sai suka ba shi kyautai da suka kawo, suka
rusuna a gabansa har ƙasa. 27 Ya tambaye su, yaya suke,
sa'an nan ya ce, "Yaya tsohon nan mahaifinku da kuka faɗa
mini? Yana da rai har yanzu?" 28 Suka amsa, "Bawanka
mahaifinmu yana da rai har yanzu da kuma ƙoshin lafiya."
Suka kuma rusuna suka yi mubaya'a. 29 Da ya ɗaga idanu,
sai ya ga ɗan'uwansa Benyamin, ɗan mahaifiyarsa, sai ya
yi tambaya, "Wannan ne ƙaramin ɗan'uwanku, wanda
kuka faɗa mini a kai?" Ya kuma ce, "Allah yă yi maka
albarka, ɗana." 30 Saboda motsi mai zurfi da zuciyarsa
ta yi da ganin ɗan'uwansa, sai Yusuf ya gaggauta ya fita,
ya nemi wuri yă yi kuka. Ya shiga ɗakinsa ya yi kuka a
can. 31 Bayan ya wanke fuskarsa, sai ya fito ya daure, ya
umarta, "A kawo abinci." 32 Sai aka raba musu abinci, nasa
shi kaɗai su kuma su kaɗai, domin Masarawa ba sa cin
abinci tare da Ibraniyawa, gama wannan abin ƙyama ne ga
Masarawa. 33 Aka zaunar da'yan'uwan Yusuf a gabansa
bisa ga shekarunsu, daga ɗan fari zuwa auta.'Yan'uwan
kuwa suka duddubi juna suna mamaki. 34 Daga teburin da
yake a gaban Yusuf aka riƙa ɗibar rabonsu ana kai musu,
amma rabon Benyamin ya yi biyar ɗin na kowannensu.
Suka kuwa sha, suka yi murna tare da shi.

44 Yusuf kuwa ya ba wa mai yin masa hidima a gida,
waɗannan umarnai cewa, "Cika buhunan mutanen
nan da abinci iyakar yadda za su iya ɗauka, ka kuma sa
kuɗin kowanne a bakin buhunsa. 2 Sa'an nan ka sa kwaf
nawa, wannan na azurfa a bakin buhun autan, tare da
kuɗinsa na hatsi." Sai mai hidimar ya yi kamar yadda Yusuf
ya umarta. 3 Da gari ya waye, sai aka sallami mutanen tare
da jakunansu. 4 Ba su yi nisa da birnin ba sa'ad da Yusuf
ya ce wa mai yin masa hidima, "Tashi, ka bi waɗannan
mutane nan da nan, in ka same su, ka ce musu, 'Me ya sa
kuka sāka alheri da mugunta? 5 Ba da wannan kwaf ne
maigidana yake sha daga ciki yana kuma yin amfani da shi
don duba? Wannan mugun abu ne da kuka yi.'" 6 Sa'ad
da ya same su, sai ya maimaita waɗannan kalmomi gare
su. 7 Amma suka ce masa, "Me ya sa ranka yă daɗe yake
faɗin irin waɗannan abubuwa? Allah yă sawwaƙe bayinka
su yi irin wannan abu! 8 Mun ma dawo maka da kuɗin
da muka samu a cikin bakunan buhunanmu daga ƙasar
Kan'ana. Saboda haka me zai sa mu saci azurfa ko zinariya
daga gidan maigidanka? 9 In aka sami wani daga cikin
bayinka da shi, zai mutu; sai sauran su zama bayin mai
girma." 10 Sai ya ce, "To, shi ke nan, bari yă zama yadda
kuka faɗa. Duk wanda aka same shi da kwaf na azurfan
zai zama bawana, sauran kuwa za su'yantu daga zargin."
11 Da sauri kowannensu ya sauko da buhunsa ƙasa, ya
buɗe. 12 Sa'an nan mai hidimar ya fara bincike, farawa
daga babba, ya ƙare a ƙaramin. Aka kuwa sami kwaf ɗin
a buhun Benyamin. 13 Ganin wannan sai suka kyakkece
rigunansu. Sa'an nan suka jibga wa jakunansu kaya, suka
koma birni. 14 Yusuf yana nan har yanzu a gida sa'ad da
Yahuda da'yan'uwansa suka shiga, suka fāɗi rub da ciki a
ƙasa a gabansa. 15 Yusuf ya ce musu, "Mene ne wannan da
kuka yi? Ba ku san cewa mutum kamar ni yana iya gane
abubuwa ta wurin duba ba?" 16 Yahuda ya amsa ya ce,
"Me za mu ce wa ranka yă daɗe? Yaya kuma za mu wanke
kanmu daga wannan zargi? Allah ya tona laifin bayinka. Ga
mu, za mu zama bayinka, da mu da wanda aka sami kwaf
ɗin a hannunsa." 17 Amma Yusuf ya ce, "Allah yă sawwaƙe
in yi haka! Mutumin da aka sami kwaf ɗin a hannunsa ne
kaɗai zai zama bawana. Sauranku, ku koma ga mahaifinku
da salama." 18 Sai Yahuda ya haura zuwa wurinsa ya ce,
"Ranka yă daɗe, roƙo nake, bari bawanka yă yi magana
da ranka yă daɗe. Kada ka yi fushi da bawanka, ko da
yake daidai kake da Fir'auna kansa. 19 Ranka yă daɗe ya
tambayi bayinka ya ce, 'Kuna da mahaifi ko ɗan'uwa?' 20
Muka kuwa amsa, 'Muna da mahaifi tsoho, akwai kuma ɗa
matashi, wanda aka haifa masa cikin tsufarsa. Ɗan'uwansa
ya rasu, shi ne kuwa ɗa kaɗai na mahaifiyarsa da ya rage,
mahaifinsa kuwa yana ƙaunarsa.' 21 "Sai ka ce wa bayinka,
'Ku kawo mini shi don in gan shi da kaina.' 22 Muka kuwa
ce wa ranka yă daɗe, 'Saurayin ba zai iya barin mahaifinsa
ba, gama in ya bar shi, mahaifinsa zai mutu.' 23 Amma ka
faɗa wa bayinka, 'Sai kun kawo ƙaramin ɗan'uwanku tare
da ku, in ba haka ba, ba za ku sāke ganin fuskata ba.' 24
Sa'ad da muka koma wurin bawanka mahaifinmu, sai muka
faɗa masa abin da ranka yă daɗe ya ce. 25 "Sai mahaifinmu
ya ce, 'Ku koma ku sayo ƙarin abinci.' 26 Amma muka ce,
'Ba za mu iya gangarawa ba, sai in ƙaramin ɗan'uwanmu
yana tare da mu. Ba za mu iya ganin fuskar mutumin ba,
sai ƙaramin ɗan'uwanmu yana tare mu.' 27 "Bawanka
mahaifinmu ya ce mana, 'Kun san cewa matata ta haifa
mini'ya'ya biyu maza. 28 Ɗayansu ya tafi daga gare ni,
na kuwa ce, "Tabbatacce an yayyage shi kaca-kaca." Ban
kuwa gan shi ba tuntuni. 29 In kun ɗauki wannan daga
wurina shi ma wani abu ya same shi, za ku kawo furfura
kaina zuwa kabari cikin baƙin ciki.' (Sheol h7585) 30 "Saboda
haka yanzu, in saurayin ba ya nan tare da mu sa'ad da na

koma ga bawanka mahaifina, in kuma mahaifina, wanda
ransa yana daure kurkusa da ran saurayin, **31** ya ga cewa
saurayin ba ya nan, zai mutu. Bayinka za su sa bawanka,
mahaifinmu, yă mutu cikin baƙin ciki, da tsufansa. **(Sheol
h7585)** **32** Gama ni baranka na ɗauki lamunin saurayin a
wurin mahaifinsa da cewa, ‘In ban komo maka da shi ba,
sai alhakinsa yă zauna a kaina a gaban mahaifina, dukan
raina!’ **33** “To, yanzu, ina roƙonka bari bawanka yă zauna
a nan a matsayin bawanka, ranka yă daɗe a maimakon
saurayin, a kuma bar saurayin yă koma da’yan’uwansa.
34 Yaya zan koma ga mahaifina, in saurayin ba ya tare
da ni? A’a! Kada ka bari in ga baƙin cikin da zai auko wa
mahaifina.”

45 Yusuf bai ƙara iya daurewa a gaban dukan masu yi
masa hidima ba, sai ya yi kuka da ƙarfi ya ce, “Kowa
yă tashi daga gabana!” Saboda haka ba kowa a wurin sa’ad
da Yusuf ya sanar da kansa ga’yan’uwansa. **2** Sai ya yi kuka
da ƙarfi har Masarawa suka ji, har labarin ya kai gidan
Fir’auna. **3** Yusuf kuwa ya ce wa’yan’uwansa, “Ni ne Yusuf!
Mahaifina yana nan da rai har yanzu?” Amma’yan’uwansa
ba su iya amsa masa ba, gama sun firgita ƙwarai a gabansa.
4 Sa’an nan Yusuf ya ce wa’yan’uwansa, “Ku zo kusa da
ni.” Da suka yi haka, sai ya ce, “Ni ne ɗan’uwanku Yusuf,
wannan da kuka sayar zuwa Masar! **5** Yanzu dai, kada ku
damu, kada kuma ku yi fushi da kanku saboda kun sayar
da ni a nan, gama Allah ya aiko ni gabanku ne don in
ceci rayuka. **6** Ga shi shekaru biyu ke nan ake yunwa a
ƙasar, kuma da sauran shekara biyar masu zuwa da ba za a
yi noma ko girbi ba. **7** Amma Allah ya aiko ni gabanku
ne don in adana muku raguwa a duniya, in kuma ceci
rayukanku ta wurin ceto mai girma. **8** “Saboda haka fa,
ba ku ba ne kuka aiko ni nan, Allah ne. Ya mai da ni
mahaifi ga Fir’auna, shugaban dukan gidansa da kuma
mai mulkin dukan Masar. **9** Yanzu sai ku gaggauta zuwa
wurin mahaifina ku faɗa masa, ‘Abin da ɗanka Yusuf ya
ce; Allah ya mai da ni shugaban dukan Masar. Gangaro
wurina; kada ka jinkirta. **10** Za ka yi zama a yankin Goshen,
ka kasance kusa da ni. Kai,’ya’yanka da kuma jikokinka,
garkunanka da shanunka, da kuma dukan abin da kake da
shi. **11** Zan tanada maka a nan, domin akwai saura shekaru
biyar na yunwa masu zuwa. In ba haka ba, kai da gidanka
da dukan mallakarka za ku zama gajiyayyu.’ **12** “Ku kanku
kun gani, haka ma ɗan’uwana Benyamin, cewa tabbatacce
ni ne nake magana da ku. **13** Faɗa wa mahaifina game da
dukan girman da aka ba ni a Masar, da kuma game da
kome da kuka gani. Ku kuma kawo mahaifina a nan da
sauri.” **14** Sa’an nan ya rungume ɗan’uwansa Benyamin
ya yi kuka, sai Benyamin ya rungume shi yana kuka. **15**
Ya sumbaci dukan’yan’uwansa, ya kuma yi kuka a kansu.
Bayan haka sai’yan’uwansa suka yi masa magana. **16** Sa’ad
da labarin ya kai fadan Fir’auna cewa’yan’uwan Yusuf
sun zo, sai Fir’auna da dukan hafsoshin suka ji daɗi. **17**
Fir’auna ya ce wa Yusuf, “Faɗa wa’yan’uwanka, ‘Yi wannan;
ku jibge dabbobinku ku koma zuwa ƙasar Kan’ana, **18** Ku
kawo mahaifinku da iyalanku zuwa wurina. Zan ba ku mafi
kyau na ƙasar Masar, za ku kuwa ci moriyar ƙasar.’ **19** “An
kuma umarce ka, ka faɗa musu, ‘Ku yi wannan, ku ɗauki
wagonu daga Masar domin’ya’yanku da matanku, ku ɗauki
mahaifinku ku zo. **20** Kada ku damu da mallakarku, gama
mafi kyau na Masar za su zama naku.’” **21** Sai’ya’yan Isra’ila
maza suka yi haka. Yusuf ya ba su wagonu kamar yadda
Fir’auna ya umarta, ya kuma ba su guzuri don tafiyarsu.
22 Ya ba da sababbin riguna ga kowannensu amma ga
Benyamin ya ba shi shekel ɗari uku na azurfa da riguna
kashi biyar. **23** Ga kuma abin da ya aika wa mahaifinsa,
jakuna goma da aka jibge da abubuwa mafi kyau na Masar,
da jakuna mata guda goma ɗauke da hatsi da burodi da
waɗansu tanade-tanade don tafiyarsa. **24** Sa’an nan ya
sallami’yan’uwansa, yayinda suke barin wurin ya ce musu,
“Kada ku yi faɗa a hanya!” **25** Saboda haka suka haura,
suka fita daga Masar, suka zo wurin maihaifinsu Yaƙub
a ƙasar Kan’ana. **26** Suka faɗa masa, “Yusuf yana da rai!
Gaskiya, shi ne mai mulkin dukan Masar.” Gaban Yaƙub ya
fāɗi, domin bai gaskata su ba. **27** Amma sa’ad da suka faɗa
masa kome da Yusuf ya faɗa musu, da kuma sa’ad da ya ga
wagonun da Yusuf ya aika don a ɗauke shi a kai da shi can,
sai ya farfaɗo, ya dawo cikin hankalinsa. **28** Sai Yaƙub ya
ce, “Na yarda! Ɗana Yusuf yana da rai har yanzu. Zan tafi
in gan shi kafin in mutu.”

46 Saboda haka Isra’ila ya kama hanya da dukan abin
da yake nasa, sa’ad da ya kai Beyersheba, sai ya miƙa
hadayu ga Allah na Ishaku, mahaifinsa. **2** Allah kuwa ya yi
magana ga Isra’ila a wahayi da dare ya ce, “Yaƙub! Yaƙub!”
Yaƙub kuwa ya amsa ya ce, “Ga ni.” **3** Sai Allah ya ce,
“Ni ne Allah, Allah na mahaifinka. Kada ka ji tsoron zuwa
Masar, gama zan mai da kai al’umma mai girma a can. **4**
Zan gangara zuwa Masar tare da kai, tabbatacce zan sāke
dawo da kai. Kuma hannun Yusuf zai rufe idanunka.” **5**
Sa’an nan Yaƙub ya bar Beyersheba,’ya’yan Isra’ila maza,
suka ɗauki mahaifinsu Yaƙub da’ya’yansu da matansu a
cikin wagonun da Fir’auna ya aika don a kawo shi. **6** Suka
kuma ɗauki dabbobinsu da mallakarsu, da suka samu a
Kan’ana, Yaƙub kuwa da dukan zuriyarsa suka tafi Masar. **7**
Ya ɗauki’ya’yansa maza da jikokinsa da’ya’yansa mata da
jikokinsa mata, dukan zuriyarsa zuwa Masar. **8** Waɗannan
su ne sunayen’ya’yan Isra’ila maza (Yaƙub da zuriyarsa)
waɗanda suka tafi Masar, Ruben ɗan farin Yaƙub. **9** ’Ya’yan
Ruben maza su ne, Hanok, Fallu, Hezron da Karmi. **10**
’Ya’yan Simeyon maza su ne, Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin,
Zohar da Sha’ul ɗan mutuniyar Kan’ana. **11** ’Ya’yan Lawi
maza su ne, Gershon, Kohat da Merari. **12** ’Ya’yan Yahuda
maza su ne, Er, Onan, Shela, Ferez da Zera (amma Er da
Onan sun mutu a ƙasar Kan’ana).’Ya’yan Ferez maza su
ne, Hezron da Hamul. **13** ’Ya’yan Issakar maza su ne, Tola,
Fuwa, Yoshub da Shimron. **14** ’Ya’yan Zebulun maza su ne,
Sered, Elon da Yaleyel. **15** Waɗannan su ne’ya’yan Liyatu
maza da ta haifa wa Yaƙub a Faddan Aram, ban da’yarsa
Dina.’Ya’yansa maza da mata duka, mutum talatin da uku
ne. **16** ’Ya’yan Gad maza su ne, Zafon, Haggi, Shuni, Ezbon,
Eri, Arodi da Areli. **17** ’Ya’yan Asher maza su ne, Imna,
Ishba, Ishbi da Beriya.’Yar’uwarsu ita ce Sera.’Ya’yan Beriya
maza su ne, Heber da Malkiyel. **18** Waɗannan su ne’ya’yan
da Zilfa ta haifa wa Yaƙub, ita ce Laban ya ba wa’yarsa

Liyatu.'Ya'yan duka, su sha shida ne. **19** 'Ya'yan Yaƙub maza
waɗanda Rahila ta haifa su ne, Yusuf da Benyamin. **20** A
Masar, Asenat'yar Fotifera, firist na On ta haifi Manasse
da Efraim wa Yusuf. **21** 'Ya'yan Benyamin maza su ne,
Bela, Beker, Ashbel, Gera, Na'aman, Ehi, Rosh, Muffim,
Huffim da Ard. **22** Waɗannan su ne'ya'yan Rahila maza
waɗanda ta haifa wa Yaƙub, dukansu mutum goma sha
huɗu ne. **23** Yaron Dan shi ne, Hushim. **24** 'Ya'yan Naftali
maza su ne, Yazeyel, Guni, Yezer da Shillem. **25** Waɗannan
su ne'ya'ya mazan da Bilha ta haifa wa Yaƙub, ita ce Laban
ya ba wa'yarsa Rahila.'Ya'yan suka su bakwai ne. **26** Dukan
waɗanda suka tafi Masar tare da Yaƙub, waɗanda suke
zuriyarsa kai tsaye ban da matan'ya'yansa maza, su mutum
sittin da shida ne. **27** In aka haɗa da'ya'yan nan maza guda
biyu waɗanda aka haifa wa Yusuf a Masar, membobin iyalin
Yaƙub, waɗanda suka tafi Masar, duka su saba'in ne. **28** To,
Yaƙub ya aiki Yahuda yǎ yi gaba yǎ sadu da Yusuf, don
yǎ nuna musu hanyar da za su bi zuwa yankin Goshen.
Da suka isa yankin Goshen, **29** sai Yusuf ya kintsa keken
yaƙinsa ya haura zuwa Goshen don yǎ taryi mahaifinsa,
Isra'ila. Nan da nan da isowar Yusuf a wurin mahaifinsa,
sai ya rungumi mahaifinsa, ya yi kuka na dogon lokaci.
30 Isra'ila ya ce wa Yusuf, "Yanzu ina a shirye in mutu,
da yake na gani da kaina cewa har yanzu kana da rai." **31**
Sa'an nan Yusuf ya ce wa'yan'uwansa da gidan mahaifinsa,
"Zan haura in yi magana da Fir'auna, zan kuwa ce masa,
''Yan'uwana da gidan mahaifina, waɗanda suke zaune a
ƙasar Kan'ana, sun zo wurina. **32** Mutanen fa, makiyaya
ne; suna kiwon dabbobi, sun kuma zo tare da garkunansu
da shanunsa da kuma kome da suka mallaka.' **33** Sa'ad da
Fir'auna ya kira ku ciki, ya yi tambaya, 'Mece ce sana'arku?'
34 Ku amsa, 'Bayinka suna kiwon dabbobi ne, tun muna
samari har zuwa yanzu, kamar yadda kakanninmu suka
yi.' Ta haka za a bar ku ku zauna a yankin Goshen, gama
Masarawa suna ƙyamar makiyaya."

47 Yusuf ya tafi yǎ faɗa wa Fir'auna, "Mahaifina
da'yan'uwana, tare da garkunansu da shanunsu da
kome da suke da shi, sun zo daga ƙasar Kan'ana, suna
kuwa a Goshen yanzu." **2** Sai ya zaɓi mutum biyar daga
cikin'yan'uwansa, ya gabatar da su a gaban Fir'auna. **3**
Fir'auna ya tambayi'yan'uwan, "Mece ce sana'arku?" Suka
amsa wa Fir'auna suka ce, "Bayinka makiyaya ne, kamar
yadda kakanninmu suke." **4** Suka kuma ce masa, "Mun
zo, mu zauna a nan na ɗan lokaci, gama yunwa ta yi
tsanani a Kan'ana, dabbobin bayinka kuma ba su da wurin
kiwo. Saboda haka yanzu, muna roƙonka, bari bayinka su
zauna a Goshen." **5** Fir'auna ya ce wa Yusuf, "Mahaifinka
da'yan'uwanka sun zo maka, **6** ƙasar Masar kuma tana
gabanka, ka zaunar da mahaifinka da'yan'uwanka a sashe
mafi kyau na ƙasar, bari su zauna a Goshen. Idan kuma ka
ga waɗansu a cikinsu da suka fi dacewa, sai ka sa su lura
mini da shanuna." **7** Sa'an nan Yusuf ya shigar da Yaƙub
mahaifinsa, ya gabatar da shi a gaban Fir'auna. Bayan
Yaƙub ya albarkaci Fir'auna, **8** sai Fir'auna ya tambaye shi,
"Shekarunka nawa da haihuwa?" **9** Yaƙub kuwa ya ce wa
Fir'auna, "Shekarun hijirata, shekaru ɗari da talatin ne.
Shekaruna kaɗan ne cike da wahala, ba za a kuwa daidaita
su da shekarun hijirar kakannina ba." **10** Sai Yaƙub ya
albarkaci Fir'auna, ya yi masa bankwana, sa'an nan ya fita.
11 Ta haka Yusuf ya zaunar da mahaifinsa da'yan'uwansa a
Masar, ya ba su mallaka a sashe mafi kyau na ƙasar, a yankin
nan na Rameses, kamar yadda Fir'auna ya umarta. **12** Yusuf
ya kuma tanada wa mahaifinsa da kuma'yan'uwansa da
dukan gidan mahaifinsa, abinci bisa ga yawan'ya'yansu.
13 A yanzu, a cikin ƙasar duka, ba abinci, gama yunwa
ta yi tsanani ƙwarai, har ƙasar Masar da ƙasar Kan'ana
suka shiga matsananciyar wahala! **14** Yusuf ya tattara
dukan kuɗaɗen da suke a Masar da Kan'ana don biyan
hatsin da suke saya, ya kuwa kawo su a fadan Fir'auna.
15 Sa'ad da kuɗin mutanen Masar da Kan'ana suka ƙare,
dukan Masar ta zo wurin Yusuf ta ce, "Ka ba mu abinci. Me
zai sa mu mutu a idanunka? Kuɗinmu duk sun ƙare." **16**
Yusuf ya ce, "To, ku kawo dabbobinku, zan sayar muku da
abinci a madadin dabbobinku, tun da kuɗinku ya ƙare." **17**
Saboda haka suka kawo dabbobinsu wa Yusuf, ya kuma ba
su abinci a madadin dawakai, tumaki da awaki, shanu da
jakunansu. Ya kuwa ba su abinci a madadin dabbobinsu, a
wannan shekara. **18** Sa'ad da wannan shekara ta ƙare, sai
suka zo wurinsa a shekara ta biye suka ce, "Ba za mu ɓoye
maka ba ranka yǎ daɗe, kuɗinmu sun ƙare, dabbobinmu
kuma sun zama naka. Ranka yǎ daɗe, in ban da jikunanmu
da gonakinmu, ba abin da ya rage mana. **19** Kada ka bar
mu mu mutu, ka yi wata dabara! Kada ka bari mu rasa
gonakinmu. Ka musaye mu da abinci, mu da gonakinmu.
Mu kuwa za mu zama bayin Fir'auna. Ka ba mu iri don mu
rayu, kada mu mutu, don kuma kada gonakin ƙasarmu su
zama kango." **20** Ta haka Yusuf ya saya wa Fir'auna ƙasar
Masar duka, gama Masarawa duka sun sayar da gonakinsu,
saboda yunwa ta tsananta musu. Ƙasar ta zama mallakar
Fir'auna. **21** Yusuf kuwa ya mai da mutanen bayi, daga
wannan iyakar Masar zuwa wancan. **22** Amma bai sayi
gonakin firistoci ba, gama suna karɓa rabo daga Fir'auna
ne, suna kuma da isashen abinci daga rabon da Fir'auna
yake ba su. Dalilin ke nan da ba su sayar da gonakinsu
ba. **23** Yusuf ya ce wa mutane, "Yanzu da na saye ku da
kuma gonakinku a yau wa Fir'auna, ga iri don ku shuka a
gonaki. **24** Amma sa'ad da hatsi suka nuna, za ku ba da
kashi ɗaya bisa biyar ga Fir'auna. Sauran kashi huɗu bisa
biyar kuma ku riƙe a matsayin iri don gonaki da kuma
abinci wa kanku da gidajenku da kuma'ya'yanku." **25** Suka
ce, "Ka ceci rayukanmu, in ya gamshe ka, ranka yǎ daɗe, za
mu zama bayin Fir'auna." **26** Ta haka Yusuf ya kafa wannan
ya zama doka game da ƙasa a Masar, har yǎ zuwa yau cewa
kashi ɗaya bisa biyar na amfani gona ya zama na Fir'auna.
Gonakin firistoci ne kaɗai ba su zama na Fir'auna ba. **27**
To, Isra'ilawa suka zauna a Masar a yankin Goshen. Suka
mallaki filaye a can, suka riɓaɓɓanya suka ƙaru ƙwarai. **28**
Yaƙub ya yi zama a Masar shekaru goma sha bakwai, yawan
shekarunsa duka sun zama ɗari da arba'in da bakwai. **29**
Sa'ad da lokaci ya gabato da Isra'ila zai mutu, sai ya kira
ɗansa Yusuf, ya ce masa, "Ka yi mini wannan alheri, ka
sa hannunka ƙarƙashin cinyar ƙafata, ka yi mini alkawari
saboda ina roƙonka kaɗa ka bizne ni a Masar, **30** amma
sa'ad da na huta da kakannina, ka ɗauke ni, ka fid da ni

daga Masar, ka binne ni a inda aka binne su.” Yusuf ya ce,
“Zan yi yadda ka faɗa.” 31 Yaƙub ya ce, “Ka rantse mini.”
Sai Yusuf ya rantse masa, Isra’ila kuwa ya yi godiya ga
Allah yayinda ya jingina a kan sandansa.

48 Bayan wani lokaci aka faɗa wa Yusuf, “Mahaifinka
yana ciwo.” Sai ya ɗauki’ya’yansa maza biyu, Manasse
da Efraim suka tafi tare da shi. 2 Sa’ad da aka faɗa wa
Yaƙub, “Ɗanka Yusuf ya zo gare ka,” sai Isra’ila ya ƙoƙarta
ya tashi ya zauna a kan gado. 3 Yaƙub ya ce wa Yusuf,
“Allah Maɗaukaki ya bayyana gare ni a Luz a ƙasar Kan’ana,
a can ya albarkace ni 4 ya kuma ce mini, ‘Zan sa ka yi ta
haihuwa ka kuma riɓaɓɓanya, za ka ƙaru a yawa. Zan mai
da kai al’ummar mutane, zan kuma ba ka wannan ƙasa tă
zama madawwamiyar mallaka ga zuriyarka a bayanka.’ 5
“To, yanzu,’ya’ya mazanka biyu da aka haifa maka a Masar
kafin in zo a nan za su zama nawa; Efraim da Manasse
za su zama nawa, kamar yadda Ruben da Simeyon suke
nawa. 6 Duk waɗansu’ya’yan da aka haifa maka bayansu
za su zama naka; a yankin da suka gāda za a lissafa a
ƙarƙashin sunayen’yan’uwansu. 7 Yayinda nake dawowa
daga Faddan Aram, cikin baƙin cikina Rahila ta rasu a ƙasar
Kan’ana yayinda muke kan hanya,’yar rata daga Efrata.
Saboda haka na binne ta a can kusa da hanya zuwa Efrata”
(wato, Betlehem). 8 Sa’ad da Isra’ila ya ga’ya’yan Yusuf
maza, sai ya yi tambaya, “Su wane ne waɗannan?” 9 Yusuf
ya ce wa mahaifinsa, “Su ne’ya’yan da Allah ya ba ni a
nan.” Sa’an nan Isra’ila ya ce, “Kawo mini su saboda in
albarkace su.” 10 Yanzu fa idanun Isra’ila sun fara rasa
ƙarfi saboda tsufa, har ba ya iya gani sosai. Saboda haka
Yusuf ya kawo’ya’yansa maza kusa da shi, sai mahaifinsa ya
sumbace su ya rungume su. 11 Isra’ila ya ce wa Yusuf, “Ban
yi tsammani zan ga fuskarka kuma ba, yanzu kuwa Allah ya
bar ni in ga’ya’yanka su ma.” 12 Sa’an nan Yusuf ya ɗauke
su daga gwiwoyin Isra’ila ya rusuna da fuskarsa har ƙasa.
13 Yusuf ya ɗauke su biyu, Efraim a damansa zuwa hagun
Isra’ila, Manasse kuma a hagunsa zuwa hannun daman
Isra’ila, ya kuma kawo su kusa da shi. 14 Amma Isra’ila
ya miƙa hannun damansa ya sa shi a kan Efraim, ko da
yake shi ne ƙaramin, ta wurin harɗewa hannuwansa, ya sa
hannun hagunsa a kan Manasse, ko da yake Manasse ne
ɗan farinsa. 15 Sa’an nan ya albarkaci Yusuf ya ce, “Bari
Allah a gaban wanda kakannina Ibrahim da Ishaku suka yi
tafiya, Allahn da ya zama makiyayina dukan raina zuwa
wannan rana, 16 Mala’ikan da ya cece ni daga dukan cuta
bari yă albarkaci samarin nan. Bari a kira su da sunana da
sunayen kakannina Ibrahim da Ishaku bari kuma su ƙaru
ƙwarai a bisa duniya.” 17 Sa’ad da Yusuf ya ga mahaifinsa
yana sa hannun damansa a kan Efraim bai ji daɗi ba;
saboda haka ya ɗauke hannun mahaifinsa ya cire shi daga
kan Efraim zuwa kan Manasse. 18 Yusuf ya ce masa, “A’a,
mahaifina, wannan shi ne ɗan farin; ka sa hannunka na
dama a kansa.” 19 Amma mahaifinsa ya ƙi ya ce, “Na sani,
ɗana, na sani. Shi ma zai zama mutane, zai kuma zama mai
girma. Duk da haka ɗan’uwansa zai zama mai girma fiye da
shi, kuma zuriyarsa za tă zama ƙungiyar al’ummai.” 20 Ya
albarkace su a wannan rana ya ce, “A cikin sunanku Isra’ila
zai sa wannan albarka ‘Bari Allah yă sa ku zama kamar
Efraim da Manasse.’” Saboda haka ya sa Efraim gaban
Manasse. 21 Sa’an nan Isra’ila ya ce wa Yusuf, “Ina gab da
mutuwa, amma Allah zai kasance tare da ku 22 Kuma gare
ka, a matsayi wanda yake kan’yan’uwanka, na ba da gonar
da na karɓe daga Amoriyawa da takobi da kuma bakana.”

49 Sai Yaƙub ya kira’ya’yansa maza ya ce, “Ku tattaru
don in faɗa muku abin da zai faru gare ku, a kwanaki
masu zuwa. 2 “Ku tattaru, ku saurara,’ya’yan Yaƙub maza;
ku saurari mahaifinku, Isra’ila. 3 “Ruben, kai ne ɗan
farina, ƙarfina, alamar farko ta ƙarfina, mafi matsayi, kuma
mafi iko. 4 Mai tumbatsa kamar ruwa, amma ba za ka
ƙara zama mai daraja ba, gama ka hau gadon mahaifinka
ka hau kujerata, ka kuma ƙazantar da shi. 5 “Simeyon
da Lawi’yan’uwa ne, takubansu makamai ne na tā da
hankali. 6 Ba zan shiga shawararsu ba, ba zan shiga
taronsu ba, gama sun kashe maza cikin fushinsu cikin
ganin dama suka kashe bijimai. 7 La’ananne ne fushinsu,
mai tsanani ne ƙwarai, hasalarsu kuwa, muguwa ce ƙwarai!
Zan warwatsa su cikin Yaƙub in kuma daidaita su cikin
Isra’ila. 8 “Yahuda,’yan’uwanka za su yabe ka; hannuwanka
za su kasance a wuyan abokan gābanka,’ya’yan mahaifinka
maza za su rusuna maka. 9 Kai ɗan zaki ne, ya Yahuda,
ka dawo daga farauta, ɗana. Kamar zaki, yakan kwanta a
miƙe, kamar zakanya, wa yake da ƙarfin halin tashe shi? 10
Kursiyi ba zai tashi daga Yahuda ba, ba kuwa sandan mulki
daga tsakani ƙafafunsa ba, sai ya zo ga wanda yake mai
shi. Biyayyar al’umma kuwa tasa ce. 11 Zai daure jakinsa a
kuringa, aholakinsa a rassa mafi kyau; zai wanke tufafinsa
cikin ruwan inabi rigunansa cikin inabi ja wur kamar jini.
12 Idanunsa za su duhunce fiye da ruwan inabi, haƙorarsa
farare kamar madara. 13 “Zebulun zai zauna a bakin teku,
yă zama tasar jiragen ruwa; iyakarsa za tă nausa zuwa
Sidon. 14 “Issakar doki mai ƙarfi, kwance tsakanin buhunan
sirdi. 15 Sa’ad da ya ga yadda wurin hutunsa yana da kyau
da kuma daɗin da ƙasarsa take, zan tanƙware kafaɗarsa ga
nauyi yă miƙa kai ga aikin dole. 16 “Dan zai tanada adalci
wa mutanensa kamar ɗaya cikin kabilan Isra’ila. 17 Dan
zai zama maciji a gefen hanya, kububuwa a bakin hanya,
da take saran ɗiɗɗigen doki domin mahayinsa yă fāɗi da
baya. 18 “Ina zuba ido ga cetonka, ya Ubangiji. 19 “Masu
fashi za su fāɗa wa Gad, amma zai runtume su. 20 “Abincin
Asher zai zama a wadace, zai yi tanadin abinci iri-iri da
suka dace don sarki. 21 “Naftali sakakkiyar barewa ce da
take haihuwar kyawawan’ya’ya. 22 “Yusuf kuringa ce mai
ba da amfani. Kuringa mai ba da amfani kusa da rafi wadda
rassanta na hawan bango. 23 Da ɗaci rai mahara suka fāɗa
masa; suka harbe shi babu tausayi. 24 Amma bakansa yana
nan daram hannuwansa masu ƙarfi ba sa jijjiguwa saboda
hannun Maɗaukaki na Yaƙub, saboda Makiyayi, Dutsen
Isra’ila, 25 saboda Allah na mahaifinka, wanda ya taimake
ka, saboda Maɗaukaki, wanda yake albarkace ka da albarkar
sama da take bisa albarkun zurfafa da suke ƙarƙashin ƙasa
albarkun mama da kuma mahaifa. 26 Albarkun mahaifi
suna da girma fiye da albarkun daɗaɗɗun duwatsu fiye
da yalwar madawwaman tuddai. Bari dukan waɗannan su
zauna a kan Yusuf, a goshin ɗan sarki a cikin’yan’uwansa.

27 “Benyamin kyarkeci ne mai kisa; da safe yakan cinye
abin da ya farauto da yamma yakan raba ganima.” 28
Dukan waɗannan su ne kabilu goma sha biyu na Isra’ila,
kuma abin da mahaifinsu ya faɗa musu ke nan sa’ad da ya
albarkace su, yana ba kowane albarkar da ta dace da shi. 29
Sa’an nan ya ba su waɗannan umarnai ya ce, “Ina gab da
a tara ni ga mutanena. Ku binne ni tare da kakannina a
kogon da yake cikin filin Efron mutumin Hitti, 30 kogon
da yake cikin filin Makfela, kusa da Mamre a Kan’ana,
wanda Ibrahim ya saya tare da filin, yǎ zama makabarta
daga Efron mutumin Hitti. 31 A can aka binne Ibrahim da
matarsa Saratu, a can aka binne Ishaku da matarsa Rebeka,
a can kuma na binne Liyatu. 32 Filin tare da kogon da yake
ciki, an saya daga Hittiyawa.” 33 Sa’ad da Yaƙub ya gama
ba da umarnan ga’ya’yansa maza, sai ya ɗaga ƙafafunsa
zuwa gado, ya ja numfashinsa na ƙarshe, aka kuwa tara shi
ga mutanensa.

50 Yusuf kuwa ya fāɗa a kan mahaifinsa, ya yi kuka
a kansa, ya kuma sumbace shi. 2 Sa’an nan Yusuf
ya umarci masu maganin da suke yin masa hidima, su
shafe mahaifinsa Isra’ila da maganin hana ruɓa. Saboda
haka masu maganin suka shafe shi da maganin hana ruɓa.
3 Suka ɗauki kwana arba’in cif suna yin wannan, gama
kwanakin da ake bukata ke nan don shafewa da maganin
hana ruɓa. Masarawa kuwa suka yi makoki dominsa kwana
saba’in. 4 Sa’ad da kwanakin makoki suka wuce, sai Yusuf
ya ce wa iyalin gidan Fir’auna, “In na sami tagomashi
a idanunku, ku yi magana da Fir’auna domina. Ku faɗa
masa, 5 ‘Mahaifina ya sa na yi rantsuwa, ya kuma ce,
“Ina gab da mutuwa, ka binne ni a kabarin da na haƙa wa
kaina a ƙasar Kan’ana.” Yanzu fa bari in haura in binne
mahaifina, sa’an nan in dawo.’” 6 Fir’auna ya ce, “Haura ka
binne mahaifinka, kamar yadda ya sa ka rantse za ka yi.”
7 Saboda haka Yusuf ya haura don yǎ binne mahaifinsa.
Dukan hafsoshin Fir’auna suka yi masa rakiya tare da
manyan mutanen gidan Fir’auna, da kuma dukan manyan
mutanen Masar 8 da kuma dukan membobin gidan Yusuf,
da’yan’uwansa da kuma waɗanda suke na gidan mahaifinsa.
Yara kaɗai da garkunansu da kuma shanunsu ne aka bari a
Goshen. 9 Kekunan yaƙi da mahayan dawakai su ma suka
haura tare da shi. Babbar ƙungiya jama’a ce ƙwarai. 10
Sa’ad da suka kai masussukar Atad, kusa da Urdun, sai
suka yi kuka da ƙarfi da kuma mai zafi, a can Yusuf ya
yi makoki kwana bakwai saboda mahaifinsa. 11 Sa’ad da
Kan’aniyawa waɗanda suke zama a can suka ga makokin
a masussukan Atad, sai suka ce, “Masarawa suna bikin
makoki na musamman.” Shi ya sa ake kira wannan wurin
da yake kusa da Urdun, Abel-Mizrayim. 12 Haka fa’ya’yan
Yaƙub maza suka yi yadda ya umarce su. 13 Suka ɗauke
shi zuwa ƙasar Kan’ana suka kuma binne shi a kogon da
yake cikin filin Makfela, kusa da Mamre, wanda Ibrahim ya
saya tare da filin, ya zama makabarta daga Efron mutumin
Hitti. 14 Bayan ya binne mahaifinsa, sai Yusuf ya koma
Masar, tare da’yan’uwansa da kuma dukan waɗanda suka
tafi tare da shi don binne mahaifinsa. 15 Sa’ad da’yan’uwan
Yusuf suka ga cewa mahaifinsu ya mutu, sai suka ce, “Mai
yiwuwa Yusuf yana riƙe da mu a zuciya, wataƙila zai rama
dukan abubuwa marasa kyau da muka yi masa?” 16 Saboda
haka suka aika wa Yusuf suna cewa, “Mahaifinka ya bar
waɗannan umarnai kafin yǎ rasu. 17 Ga abin da za ku ce wa
Yusuf, ‘Na roƙe ka, ka gafarta wa’yan’uwanka zunubai da
laifofin da suka aikata na abubuwa marasa kyau da suka
yi maka.’ Yanzu muna roƙonka ka gafarta zunuban bayin
Allah na mahaifinka.” Sa’ad da saƙonsu ya zo masa, sai
Yusuf ya yi kuka. 18 ’Yan’uwansa kuwa suka zo suka fāɗi a
gabansa suka ce, “Mu bayinka ne.” 19 Amma Yusuf ya ce
musu, “Kada ku ji tsoro. Ni Allah ne? 20 Kun yi niyya ku yi
mini lahani, amma Allah ya nufe wannan ya zama alheri
don yǎ cika abin da yanzu yake faruwa, ceton rayuka masu
yawa. 21 Saboda haka, kada ku ji tsoro. Zan tanada muku
da kuma’ya’yanku.” Ya sāke tabbatar musu, ya kuma yi
musu magana ta alheri. 22 Yusuf ya zauna a Masar tare da
dukan iyalin mahaifinsa. Ya rayu shekara ɗari da goma. 23
Ya kuma ga tsara ta uku ta’ya’yan Efraim. Haka ma’ya’yan
Makir ɗan Manasse, an haife su aka sa a gwiwoyin Yusuf. 24
Sai Yusuf ya ce wa’yan’uwansa, “Ina gab da mutuwa. Amma
tabbatacce Allah zai taimake ku, yǎ fid da ku daga wannan
ƙasa zuwa ƙasar da ya alkawarta da rantsuwa wa Ibrahim,
Ishaku da kuma Yaƙub.” 25 Yusuf kuwa ya sa’ya’yan Isra’ila
maza suka yi rantsuwa, ya kuma ce, “Tabbatacce Allah zai
taimake ku, ku kuma dole ku ɗauki ƙasusuwana, ku haura
da su daga wannan wuri.” 26 Yusuf kuwa ya rasu yana da
shekara ɗari da goma. Bayan an shafe shi da maganin hana
ruɓa, sai aka sa shi a akwatin gawa a Masar.

Fitowa

1 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan Isra'ila maza, waɗanda suka tafi Masar tare da Yaƙub; kowanne da iyalinsa. **2** Ruben, Simeyon, Lawi da Yahuda; **3** Issakar, Zebulun da Benyamin; **4** Dan da Naftali; Gad da Asher. **5** Zuriyar Yaƙub duka sun kai mutum saba'in. Yusuf ya riga ya kasance a Masar. **6** Yanzu Yusuf da dukan'yan'uwansa da kuma dukan tsaran nan da suka tafi Masar, sun mutu, **7** amma Isra'ilawa sun riɓaɓɓanya, suka kuma yi ta haihuwa sosai, suka yi yawan sosai, har ƙasar ta cika da su. **8** Sai wani sabon sarki wanda bai san Yusuf ba, ya hau sarautar Masar. **9** Ya ce wa mutanensa, "Duba Isra'ilawa sun yi yawa, sun fi ƙarfinmu. **10** Ku zo, mu yi dabara a kansu, in ba haka ba za su ƙaru fiye da haka, in kuwa yaƙi ya tashi tsakaninmu da abokan gāba, za su iya haɗa kai da abokan gāba, su yaƙe mu, su bar ƙasar." **11** Saboda haka sai suka naɗa shugabannin gandu a kansu don su wahalshe su, su kuma bauta musu, suka sa su suka gina biranen Fitom da Rameses su zama biranen ajiya, domin Fir'auna. **12** Amma duk da wannan ƙarin wulaƙancin da ake yi musu, su kuwa sai daɗa riɓaɓɓanya suke ta yi. Sai tsoron Isra'ilawa ya ƙaru a zuciyar Masarawa, **13** ganin haka sai Masarawa suka ƙara musu wahala. **14** Suka baƙanta wa Isra'ilawa rai da bauta mai wuya, ta wurin sa su yin tubali da yumɓu, da kuma kowace irin bauta a gonaki. A cikin dukan ayyukansu, Masarawa ba su ji tausayinsu ba ko kaɗan. **15** Sai Sarkin Masar ya gaya wa ungozomomin matan Ibraniyawa, wato, su Shofra da Fuwa ya ce, **16** "Sa'ad da kuke taimakon matan Ibraniyawa lokacin haihuwa, in jaririn namiji ne ku kashe shi, amma in ta mace ce, ku bar ta da rai." **17** Amma ungozomomin nan masu tsoron Allah ne, ba su kuwa aikata abin da sarkin Masar ya gaya musu ba; suka bar jarirai maza su rayu. **18** Sai sarkin Masar ya kira ungozomomin, ya tambaye su ya ce, "Don me kuka yi haka? Don me kuka bar jarirai maza su rayu?" **19** Ungozoman suka amsa wa Fir'auna suka ce, "Ai, matan Ibraniyawa ba kamar matan Masarawa ba ne, gwarzaye ne, sukan haihu kafin ungozomomin su kai wurinsu." **20** Saboda haka Allah ya nuna alheri wa ungozomomin, Isra'ilawa kuwa suka yi yawa fiye da dā. **21** Saboda ungozomomin suna tsoron Allah, sai Allah ya ba su iyalan kansu. **22** Sai Fir'auna ya ba da umarni wa mutanensa ya ce, "Duk yaron da yake namijin da haka haifa, dole ku jefa shi cikin kogi, amma ku bar yara mata su rayu."

2 Ana nan, sai wani Balawe ya auri wata Balawiya, **2** ta kuwa yi ciki, ta haifi ɗa. Sa'ad da ta ga jaririn kyakkyawa ne, sai ta ɓoye shi har watanni uku. **3** Amma da ba tă iya ɓoye shi kuma ba, sai ta yi kwandon kyauro ta shafa masa kwalta. Bayan haka sai ta sa jaririn a cikin kwandon, ta je ta ajiye kwandon tare da jaririn a cikin kyauro, a bakin kogin. **4** 'Yar'uwarsa ta tsaya da ɗan rata tana lura da abin da zai faru da shi. **5** Sai'yar Fir'auna ta gangara zuwa kogi domin tă yi wanka, bayinta kuwa suna tafiya a bakin kogi. Sai ta ga kwandon a ciyawa, ta aiki ɗaya daga cikin masu hidimarta tă ɗauko mata. **6** Da ta buɗe kwandon, sai ta ga yaro yana kuka, ta kuwa ji tausayinsa. Ta ce, "Wannan ɗaya daga cikin jariran Ibraniyawa ne." **7** Sai'yar'uwarsa ta tambayi'yar Fir'auna, ta ce, "In tafi in samo ɗaya daga cikin matan Ibraniyawa tă yi miki renon yaron?" **8** Sai ta amsa ta ce, "I, tafi." Sai yarinyar ta tafi ta kawo mahaifiyar yaron. **9** Diyar Fir'auna ta ce mata, "Ɗauki jaririn, ki yi mini renonsa, zan kuwa biya ki." Saboda haka ta ɗauki yaron, ta yi renonsa. **10** Sa'ad da ya yi girma, sai ta kawo shi wajen'yar Fir'auna, ya kuwa zama ɗanta, ta kuma ba shi suna Musa, tana cewa, "Na tsamo shi daga ruwa." **11** Wata rana, bayan Musa ya yi girma, sai ya haura, ya tafi inda mutanensa suke, ya kuma ga yadda suke shan wahala da aiki. Ya ga wani mutumin Masar yana dūkan mutumin Ibraniyawa, ɗaya daga cikin mutanensa. **12** Da ya leƙa nan da can bai kuwa ga kowa ba, sai ya kashe mutumin Masar, ya ɓoye shi a yashi. **13** Kashegari ya fita, sai ya ga Ibraniyawa biyu suna faɗa. Ya tambayi mai laifin ya ce, "Don me kake bugun ɗan'uwanka, mutumin Ibraniyawa?" **14** Mutumin ya ce masa, "Wa ya mai da kai mai mulki da mai hukunci a kanmu? Kana so ne ka kashe ni kamar yadda ka kashe mutumin Masar nan?" Sai Musa ya tsorata, ya yi tunani ya ce, "To, fa, abin nan da na yi, ya zama sananne." **15** Da Fir'auna ya ji wannan, sai ya yi ƙoƙari yă kashe Musa, amma Musa ya gudu daga wajen Fir'auna, ya tafi ƙasar Midiyan inda ya zauna kusa da wata rijiya. **16** To, fa, akwai wani firist na Midiyan, yana da'ya'ya mata bakwai, suka zo su shayar da dabbobin mahaifinsu. **17** Sai waɗansu makiyaya suka zo suka kore su, amma Musa ya tashi ya taimake su ya shayar da dabbobinsu. **18** Da'yan matan suka komo wurin Reyuwel mahaifinsu, sai ya tambaye su ya ce, "Yaya kuka dawo da wuri yau?" **19** Suka amsa suka ce, "Wani mutumin Masar ne ya taimake mu daga hannun waɗansu makiyaya. Har ma ya ɗebo ruwa ya shayar da dabbobin." **20** Ya tambayi'yan matansa, "To ina yake? Don me kuka bar shi a can? A gayyace shi, yă zo, yă ci wani abu." **21** Musa ya yarda yă zauna da mutumin wanda ya ba da'yarsa Ziffora aure da Musa. **22** Ziffora ta haifi wa Musa ɗa, ya kuma raɗa masa suna Gershom cewa, "Na zama baƙo a baƙuwar ƙasa." **23** Ana nan dai, a kwana a tashi, sai sarkin Masar ya mutu. Isra'ilawa suka yi kuka mai zafi saboda bautarsu mai wuya, sai kukar neman taimakonsu saboda bauta, ya kai wurin Allah. **24** Allah kuwa ya ji kukansu sai ya tuna da alkawarinsa da Ibrahim da Ishaku da Yaƙub. **25** Sai Allah ya dubi Isra'ilawa, ya kuma damu da su.

3 Ana nan wata rana Musa yana kiwon tumakin Yetro surukinsa, firist na Midiyan, sai ya bi da tumaki zuwa gefe mai nisa a cikin hamada, har ya zo Horeb, dutsen Allah. **2** A can mala'ikan Ubangiji ya bayyana a gare shi cikin harshen wuta, a ƙaramin itace. Musa ya lura cewa ko da yake wuta na ci ƙaramin itacen, amma bai ƙone ba. **3** Sai Musa ya ce, "Wannan abin mamaki ne, don me wannan itace bai ƙone ba? Bari in matso kusa in gani." **4** Da Ubangiji ya ga Musa ya matso don yă duba, sai Allah ya yi kira daga cikin ƙaramin itacen ya ce, "Musa! Musa!" Sai Musa ya amsa ya ce, "Ga ni." **5** Allah ya ce, "Kada ka zo kusa, tuɓe takalmanka, gama inda kake tsaye, wuri ne mai tsarki." **6** Sai Allah ya ce, "Ni ne Allah na kakanninka, Allah

na Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na Yaƙub.”
Da jin wannan, sai Musa ya ɓoye fuskarsa, domin ya ji
tsoro yǎ dubi Allah. 7 Ubangiji ya ce, “Tabbatacce na
ga azabar mutanena a Masar. Na ji su suna kuka saboda
matsin da shugabannin gandunsu suke musu, na kuma
damu da wahalarsu. 8 Saboda haka na sauko domin in
cece su daga hannun Masarawa, in kuma fitar da su daga
ƙasar Masar, in kai su ƙasa mai kyau mai fāɗi, ƙasa mai
zub da madara da zuma, inda Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa suke. 9
Yanzu kukan Isra’ilawa ya kai gare ni, na kuma ga yadda
Masarawa suke wulaƙanta su 10 To, fa, sai ka tafi. Ina aikan
ka wurin Fir’auna don ka fitar da mutanena Isra’ilawa daga
Masar.” 11 Amma Musa ya ce wa Allah, “Wane ni in tafi
wurin Fir’auna, in kuma fitar da Isra’ilawa daga Masar?” 12
Sai Allah ya ce, “Zan kasance da tare kai. Wannan kuwa
za tǎ zama alama a gare ka cewa Ni na aike ka. Bayan ka
fitar da mutanen daga Masar, za ku yi sujada ga Allah a
kan dutsen nan.” 13 Musa ya ce wa Allah, “A ce ma na tafi
wurin Isra’ilawa na ce musu, ‘Allah na kakanninku ya aiko
ni wurinku,’ in suka tambaye ni, ‘Mene ne sunansa?’ Me
zan ce?” 14 Allah ya ce wa Musa, “NI NE wanda NINE.
Abin da za ka faɗa wa Isra’ilawa ke nan cewa, ‘NI NE, ya
aiko ni wurinku.’” 15 Allah ya kuma ce wa Musa, “Ka faɗa
wa Isra’ilawa, ‘Ubangiji, Allah na kakanninka, Allah na
Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na Yaƙub, ya aiko
ni wurinku.’ Wannan shi ne sunana har abada, sunan da
za a tuna da ni daga tsara zuwa tsara ke nan. 16 “Tafi ka
tattara dattawan Isra’ila, ka ce musu, ‘Ubangiji, Allah na
kakanninku, Allah na Ibrahim, Ishaku da Yaƙub, ya bayyana
a gare ni ya ce, Na lura da ku, na kuma ga abubuwan da ake
yi muku a Masar. 17 Na kuma yi alkawari, zan fitar da ku
daga azabarku a Masar zuwa ƙasar Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa, ƙasa
mai zub da madara da zuma.’ 18 “Dattawan Isra’ila za
su saurare ka. Sa’an nan da kai da dattawan Isra’ila, za
ku tafi wurin sarkin Masar, ku ce masa, ‘Ubangiji, Allah
na Ibraniyawa, ya sadu da mu. Bari mu yi tafiyar kwana
uku zuwa cikin hamada domin mu yi hadaya wa Ubangiji
Allahnmu.’ 19 Amma na san cewa sarkin Masar ba zai yarda
ku tafi ba, sai hannu mai ƙarfi ya tilasta shi. 20 Saboda
haka zan miƙa hannuna in bugi Masarawa da duk al’ajaban
da zan aikata a cikinsu. Bayan haka zai bar ku, ku tafi. 21
“Zan kuma sa mutanen su sami tagomashi daga wurin
Masarawa, saboda sa’ad da za ku fita, ba za ku fita hannu
wofi ba. 22 Kowace mace ta tambayi maƙwabciyarta, da
kuma duk wata macen da take cikin gidanta, kayayyakin
azurfa da na zinariya da kuma na riguna, waɗanda za ku
sa wa’ya’yanku maza da mata. Ta haka nan za ku washe
Masarawa.”

4 Musa ya amsa ya ce, “In ba su gaskata ni ba, suka kuma
ce, ‘Ubangiji bai bayyana gare ka ba fa’?” 2 Sai Ubangiji
ya ce, “Mene ne wannan a hannunka?” Musa ya amsa ya ce,
“Sanda.” 3 Sai Ubangiji ya ce, “Jefa shi ƙasa.” Musa ya jefa
shi ƙasa, sai sandan ya zama maciji, Musa kuwa ya gudu
daga gare shi. 4 Sai Ubangiji ya ce masa, “Sa hannunka
ka ɗauke shi ta wutsiya.” Sai Musa ya miƙa hannu, ya
kama macijin, macijin kuwa ya dawo sanda a hannunsa.
5 Ubangiji ya ce, “Wannan zai sa su ba da gaskiya cewa
Ubangiji, Allah na kakanninsu, Allah na Ibrahim, Allah na
Ishaku, da kuma Allah da Yaƙub, ya bayyana gare ka.” 6
Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Sa hannunka cikin rigarka.” Sai
Musa ya sa hannunsa cikin rigarsa, sa’ad da ya fitar da
shi, sai hannun ya a kuturce fari fat, kamar ƙanƙara. 7 Sai
Ubangiji ya ce, “Yanzu, mayar da hannunka a rigarka.”
Sai Musa ya sa hannunsa cikin rigarsa, da ya fitar da shi,
sai hannun ya koma kamar sauran jikinsa. 8 Sa’an nan
Ubangiji ya ce, “In ba su gaskata ba, ko kuma ba su kula
da mu’ujiza ta fari ba, wataƙila su gaskata da ta biyun. 9
Amma in ba su gaskata mu’ujizan nan biyu ba, ko kuwa ba
su saurare ka ba, sai ka ɗibo ruwa daga Nilu, ka zuba a
busasshiyar ƙasa. Ruwan da ka ɗebo daga kogin zai zama
jini a ƙasar.” 10 Musa ya ce wa Ubangiji, “Ya Ubangiji, ni
ban mai iya magana ba ne, ban taɓa iya ba, ko a yanzu
ma, bayan ka yi magana da ni, gama ni mai nauyin baki
ne, mai nauyin harshe kuma.” 11 Ubangiji ya ce masa,
“Wa ya ba mutum bakinsa? Wa yake maishe shi kurma ko
bebe? Wa yake ba shi gani ko yǎ makanta shi? Ashe ba Ni
Ubangiji ba ne? 12 Yanzu tafi, zan taimake ka ka yi magana,
zan kuma koya maka abin da za ka faɗa.” 13 Amma Musa
ya ce, “Ya Ubangiji, ina roƙonka, ka nemi wani ka aika.”
14 Sai Ubangiji ya yi fushi da Musa ya ce, “Ɗan’uwanka
Haruna Balawe, ba ya nan ne? Na san ya iya magana.
Ya riga ya kama hanya don yǎ sadu da kai, zai kuma yi
farin ciki sa’ad da ya gan ka. 15 Za ka yi masa magana.
Ka kuma sa masa maganata a baki; zan kuma taimake ku
magana, in koya muku abin da za ku yi. 16 Zai yi magana
da mutane a madadinka, zai zama kamar bakinka, kai kuwa
kamar Allah a gare shi. 17 Amma ka ɗauki wannan sanda
a hannunka domin yǎ aikata mu’ujizan.” 18 Sai Musa ya
koma wurin Yetro surukinsa, ya ce masa, “Bari in koma
wurin mutanena a Masar, in ga ko da mai rai a cikinsu.”
Yetro ya ce, “Tafi, ka kuma sauka lafiya.” 19 Ubangiji ya
riga ya gaya wa Musa a Midiyan, “Koma Masar, domin
dukan mutanen da suke neman su kashe ka sun mutu.” 20
Sai Musa ya ɗauki matarsa da’ya’yansa maza, ya sa su a kan
jaki, suka kama hanya zuwa Masar. Ya kuma ɗauki sandan
Allah a hannunsa. 21 Ubangiji ya ce wa Musa, “Bayan ka
koma Masar, ka tabbata ka aikata dukan mu’ujizan da na sa
cikin ikonka a gaban Fir’auna. Amma zan taurare zuciyarsa
domin kada yǎ bar mutanen su tafi. 22 Sa’an nan ka gaya
wa Fir’auna, ‘Ga abin da Ubangiji ya ce; Isra’ila shi ne ɗan
farina, 23 na gaya maka, “Ka bar ɗana yǎ tafi domin yǎ
yi mini sujada.” Amma ka ƙi ka bari yǎ tafi, saboda haka
zan kashe ɗan farinka.’” 24 Ya zama kuwa sa’ad da Musa
yake masauki a kan hanya sai Ubangiji ya gamu da shi,
ya nema ya kashe shi. 25 Amma Ziffora ta ɗauki dutsen
ƙanƙara mai ci, ta yanke loɓar ɗanta ta taɓa ƙafafun Musa
da shi. Ta ce, “Tabbatacce kai angon jini ne a gare ni.” 26
Sai Ubangiji ya ƙyale shi. (A lokacin ta ce “angon jini,”
tana nufin kaciya.) 27 Ubangiji ya ce wa Haruna, “Tafi cikin
hamada ka sadu da Musa.” Sai ya sadu da Musa a dutsen
Allah, ya sumbace shi. 28 Sai Musa ya gaya wa Haruna

dukan abin da Ubangiji ya aike yă faɗa, da kuma dukan
mu'ujizan da ya umarce shi yă aikata. 29 Musa da Haruna
suka tattara dukan dattawan Isra'ilawa, 30 sai Haruna ya
gaya musu dukan abin da Ubangiji ya ce wa Musa. Ya kuma
aikata mu'ujizan a gaban mutanen, 31 sai suka gaskata.
Sa'ad da suka ji cewa Ubangiji ya damu da su, ya kuma ga
azabarsu, sai suka durƙusa suka yi sujada.

5 Daga bisani sai Musa da Haruna suka tafi wurin Fir'auna
suka ce, "Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce,
'Bari mutanena su tafi domin su yi mini biki a hamada.'" 2
Fir'auna ya ce, "Wane ne Ubangiji da zan yi biyayya da shi,
har in bar Isra'ila su tafi? Ban san Ubangiji ba, kuma ba zan
bar Isra'ila su tafi ba." 3 Sai suka ce, "Allah na Ibraniyawa ya
sadu da mu. Yanzu bari mu ɗauki tafiyar kwana uku cikin
hamada domin mu miƙa hadaya ga Ubangiji Allahnmu, don
kada yă buga mu da annoba ko takobi." 4 Amma sarkin
Masar ya ce wa, "Musa da Haruna, don me kuke hana
mutane yin aikinsu? Ku koma wurin aikinku!" 5 Sa'an nan
Fir'auna ya ce, "Ga shi mutane sun yi yawa a ƙasar Masar,
ku kuma yanzu kuna so ku hana su yin aiki." 6 A wannan
rana Fir'auna ya ba da wannan umarni wa shugabannin
masu gandu, 7 "Kada ku ƙara ba wa mutanen ciyawar
tattaka domin su yi tubula, bari su tafi su tattara tattaka da
kansu. 8 Ku kuma bukace su su yi tubula daidai yawan
tubalin da suka saba yi, kada ku rage. Ragwaye ne, shi ya sa
suke kuka cewa, 'Bari mu tafi mu yi hadaya ga Allahnmu.'
9 Ku sa waɗannan mutane su yi aiki mai tsanani sosai, don
kada su sami zarafin kasa kunne ga maganganun ƙarya." 10
Sai shugabannin masu aikin gandu suka fita suka gaya wa
mutanen Isra'ila, "Ga abin da Fir'auna ya ce, 'Ba zan ƙara
ba ku tattaka ba. 11 Ku tafi ku nemo wa kanku tattaka duk
inda za ku samu, amma ba za a rage aikinku ba ko kaɗan.'"
12 Saboda haka mutane suka warwatsu ko'ina a Masar
domin tattara bunnun da za su yi amfani da su, maimakon
tattaka. 13 Shugabannin gandu suka dinga matsa musu
suna cewa, "Ku cika aikin da aka bukace ku na kowace rana
kamar yadda kuke yi sa'ad da kuke da tattaka." 14 Manyan
Isra'ilawa waɗanda shugabannin gandun Fir'auna suka
naɗa, suka sha dūka, aka kuma yi musu tambayoyi ana
cewa, "Don me ba ku cika yawan tubula na jiya da na yau
kamar yadda kuka saba ba?" 15 Sai manyan Isra'ila masu bi
da aikin gandu suka tafi wurin Fir'auna suka yi roƙo suna
cewa, "Don me kake yi wa bayinka haka? 16 Ba a ba wa
bayinka tattaka, duk da haka ana ce mana, 'Ku yi tubula!'
Ana wa bayinka dūka, amma fa laifin na mutanenka ne."
17 Fir'auna ya ce, "Ku ragwaye ne! Shi ya sa kuke cewa,
'Bari mu tafi mu yi hadaya wa Ubangiji.' 18 Ku ɓace yanzu
daga nan, ku koma wurin aikinku. Ba za a ba ku tattaka ba,
kuma dole ku fid da tubula kamar yadda kuka saba." 19
Manyan Isra'ilawa da suke bi da aikin gandu suka gane
cewa sun shiga uku, sa'ad da aka gaya musu, "Ba za ku rage
yawan tubulan da aka bukace ku ku yi na kowace rana ba."
20 Da suka bar Fir'auna, sai suka sadu da Musa da Haruna
suna jira su sadu da su, 21 sai suka ce, "Bari Ubangiji yă
duba, yă kuma hukunta ku! Kun maishe mu abin ƙyama ga
Fir'auna da bayinsa, kuka kuma sa musu takobi a hannunsu
don su kashe mu." 22 Musa ya koma wurin Ubangiji ya ce,
"Ya Ubangiji, don me ka kawo wahala a kan mutanen nan?
Abin da ya sa ka aiko ni ke nan? 23 Gama tun da na tafi
wurin Fir'auna, na yi masa magana da sunanka, sai ya fara
gasa wa mutanen nan azaba, ba ka kuma ceci mutanenka."

6 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Yanzu za ka gan
abin da zan yi da Fir'auna. Zan sa shi dole yă bar su su
tafi, har ma yă iza ƙyeyarsu don su bar ƙasarsa!" 2 Allah
ya kuma ce wa Musa, "Ni ne Ubangiji. 3 Na bayyana ga
Ibrahim, ga Ishaku da kuma ga Yaƙub a matsayin Allah
Maɗaukaki, amma sunan nan nawa Ubangiji, ban bayyana
kaina a gare su ba. 4 Na kuma kafa alkawari da su don in
ba su ƙasar Kan'ana, inda suka yi zaman baƙunci. 5 Ban da
haka ma, na ji nishe-nishen Isra'ilawa, waɗanda Masarawa
suka bautar, na kuma tuna da alkawarina. 6 "Saboda haka,
ka ce wa Isra'ilawa, 'Ni ne Ubangiji, zan kuma fitar da
ku daga bauta ta Masarawa. Zan'yantar da ku daga zama
bayinsu, da ƙarfina zan fanshe ku, in kawo hukunci mai zafi
a kansu, don in cece ku. 7 Zan ɗauke ku tamƙar mutanena,
in kuma zama Allahnku. Sa'an nan za ku sani Ni ne Ubangiji
Allahnku, wanda ya fitar da ku daga wahalar Masarawa. 8
Zan kuwa kawo ku a ƙasar da na rantse da hannun da na
ɗaga sama, cewa zan ba wa Ibrahim, wa Ishaku, da kuma wa
Yaƙub. Zan ba da ita gare ku gādo. Ni ne Ubangiji.'" 9 Musa
ya faɗa wa Isra'ilawa wannan magana, amma ba su kasa
kunne a gare shi ba, don ɓacin rai saboda tsananin aikin
bauta. 10 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 11 "Koma ka
ce wa Fir'auna sarkin Masar, yă bar Isra'ilawa su fita daga
ƙasarsa." 12 Amma Musa ya ce wa Ubangiji, "In Isra'ilawa
ba su ji ni ba, yaya Fir'auna zai ji ni, da yake ina magana da
ƙyar?" 13 Ubangiji ya yi magana da Musa da Haruna game
da Isra'ilawa da Fir'auna sarkin Masar, ya umarce su su fitar
da Isra'ilawa daga Masar. 14 Waɗannan su ne shugabannin
iyalansu.'Ya'yan Ruben maza ɗan farin Isra'ila su ne, Hanok
da Fallu, Hezron da Karmi. Waɗannan su ne dangin Ruben.
15 'Ya'yan Simeyon maza su ne, Yemuwel, Yamin, Ohad,
Yakin, Zohar da Sha'ul ɗan mutuniyar Kan'ana. Waɗannan
su ne dangin Simeyon. 16 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan
Lawi maza bisa ga abin da aka rubuta, Gershon, Kohat da
Merari. Lawi ya yi shekara 137. 17 'Ya'yan Gershon maza,
bisa ga dangi su ne, Libni da Shimeyi. 18 'Ya'yan Kohat
maza, su ne, Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel. Kohat ya yi
shekara 133. 19 'Ya'yan Merari maza, su ne, Mali da Mushi.
Waɗannan su ne dangin Lawi bisa ga abin da aka rubuta.
20 Amram ya auri'yar'uwar mahaifinsa Yokebed, wadda ta
haifa masa Haruna da Musa. Amram ya yi shekara 137. 21
'Ya'yan Izhar maza, su ne, Kora, Nefeg da Zikri. 22 'Ya'yan
Uzziyel maza, su ne, Mishayel, Elzafan da Sitri. 23 Haruna
ya auri Elisheba,'yar Amminadab,'yar'uwar Nashon, sai ta
haifa masa Nadab da Abihu, Eleyazar da Itamar. 24 'Ya'yan
Kora maza, su ne, Assir, Elkana da Abiyasaf. Waɗannan
su ne dangin Kora. 25 Eleyazar ɗan Haruna, ya auri ɗaya
daga cikin'yan matan Futiyel, sai ta haifa masa Finehas.
Waɗannan su ne shugabannin iyalan Lawi, dangi, dangi. 26
Wannan Haruna da Musa ne, waɗanda Ubangiji ya yi musu
magana ya ce, "Ku fitar da Isra'ilawa daga Masar ɓangare-
ɓangare." 27 Su ne suka yi magana da Fir'auna sarkin

Masar game da fitar da Isra’ilawa daga Masar, wannan Musa
da Haruna. 28 Ana nan, sa’ad da Ubangiji ya yi magana
da Musa a Masar, 29 ya ce masa, “Ni ne Ubangiji. Sai ka
faɗa wa Fir’auna sarkin Masar kome da na faɗa maka.” 30
Amma Musa ya ce wa Ubangiji, “Ni mai nauyin baki ne, ina
magana da ƙyar, ƙaƙa Fir’auna zai kasa kunne gare ni?”

7 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Duba, na maishe ka kamar
Allah ga Fir’auna, ɗan’uwanka Haruna kuma zai zama
annabinka. 2 Za ka faɗi kome da na umarce ka, ɗan’uwanka
Haruna kuwa zai faɗa wa Fir’auna, yă bar Isra’ilawa su
fita daga ƙasarsa. 3 Amma zan taurare zuciyar Fir’auna,
kuma ko da na ninka mu’ujizai da kuma alamu a Masar,
4 ba zai saurare ku ba. Don haka zan miƙa hannuna a
kan Masar, in murƙushe ta da bala’i iri-iri, bayan haka
zan fitar da taron mutanen Isra’ila daga ƙasar Masar ta
wurin hukuntaina masu girma. 5 Masarawa kuwa za su
san cewa ni ne Ubangiji sa’ad da na miƙa hannuna a kan
Masar, na kuma fitar da Isra’ilawa daga gare ta.” 6 Musa da
Haruna suka aikata yadda Ubangiji ya umarce su. 7 Musa
yana da shekara tamanin da haihuwa, Haruna kuma yana
da shekara tamanin da uku, sa’ad da suka yi magana da
Fir’auna. 8 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 9 “Sa’ad
da Fir’auna ya ce muku, ‘Aikata wani al’ajabi,’ sai ka ce
wa Haruna, ‘Ɗauki sandanka ka jefa shi a ƙasa, a gaban
Fir’auna,’ zai kuwa zama maciji.” 10 Sai Musa da Haruna
suka tafi wurin Fir’auna, suka yi yadda Ubangiji ya umarce
su. Haruna ya jefa sandansa ƙasa, a gaban Fir’auna da
bayinsa, sai sandan ya zama maciji. 11 Fir’auna kuwa ya
kira masu hikima da masu sihiri, sai bokayen Masarawa ma
suka yi irin abubuwan nan da bokancinsu. 12 Kowannensu
ya jefa sandansa ƙasa, ya kuwa zama maciji. Amma sandan
Haruna ya haɗiye sandunansu. 13 Duk da haka zuciyar
Fir’auna ta taurare, bai kuwa saurare su ba, kamar dai
yadda Ubangiji ya riga ya faɗa. 14 Sa’an nan Ubangiji ya
ce wa Musa, “Zuciyar Fir’auna taurariya ce, ya ƙi yă bar
mutanen su tafi. 15 Ka je wurin Fir’auna da safe, yayinda za
shi kogi. Ka jira a bakin Nilu don ka sadu da shi, ka ɗauki
sandan nan da ya canja zuwa maciji a hannunka. 16 Sa’an
nan ka ce masa, ‘Ubangiji, Allah na Ibraniyawa, ya aiko ni
in faɗa maka, Ka bar mutanena su tafi domin su yi mini
sujada a hamada. Amma har yanzu ba ka yi biyayya ba. 17
Ga abin da Ubangiji ya ce, da wannan za ka san cewa ni ne
Ubangiji. Da sandan da yake hannuna zan bugi ruwan Nilu,
zai kuma zama jini. 18 Kifi a ciki Nilu za su mutu, ruwan
kuma zai yi ɗoyi; Masarawa ba za su iya shan ruwansa
ba.’” 19 Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka ce wa Haruna, ‘Ka
ɗauki sandanka, ka miƙa hannunka kan ruwan Masar, kan
kogunansu da rafuffukansu da kududdufansu da kuma
dukan tafkunansu, za su zama jini.’ Jini zai kasance ko’ina a
Masar, har ma a cikin abubuwan ajiyar ruwansu da aka yi
da itace da kuma dutse.” 20 Musa da Haruna suka yi yadda
Ubangiji ya umarta. Ya ɗaga sandansa a gaban Fir’auna da
bayinsa, ya bugi ruwan Nilu, dukan ruwan kuwa ya zama
jini. 21 Kifin da suke cikin Nilu suka mutu, kogin kuwa ya
yi wari sosai yadda Masarawa ba su iya shan ruwan ba.
Jini ya bazu ko’ina a Masar. 22 Amma bokayen Masar ma
suka yi abubuwan nan da sihirinsu, sai zuciyar Fir’auna ta
taurare; bai saurari Musa da Haruna ba, kamar dai yadda
Ubangiji ya riga ya faɗa. 23 A maimakon yă saurara, sai ya
juya ya koma fadarsa, bai ma damu da abin da aka yi ba. 24
Sai dukan Masarawa suka yi ta tonon gefen Nilu don su
sami ruwan sha, domin ba su iya shan ruwan kogin ba. 25
Kwana bakwai suka wuce bayan da Ubangiji ya bugi kogin.

8 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka je wurin Fir’auna,
ka ce masa, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka bar
mutanena su tafi domin su yi mini sujada. 2 In ka ƙi
barinsu, zan hore ka da annoban kwaɗi a dukan ƙasarka. 3
Nilu zai cika da kwaɗi. Za su haura zuwa cikin fadanka da
kan gadonka, cikin gidajen bayinka da kan mutanenka,
cikin kwanonin toye-toyenka da na cin abincinka. 4 Kwaɗin
nan za su yi ta tsalle a kanka, da kan mutanenka, da kuma
kan dukan bayinka.’” 5 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka ce
wa Haruna, ‘Ka miƙa hannunka da sandanka bisa koguna
da rafuffuka da kuma kududdufai, ka sa kwaɗi su fito su
mamaye ƙasar Masar.’” 6 Sai Haruna ya miƙa hannunsa
bisa ruwan Masar, kwaɗi kuwa suka fito, suka mamaye
ƙasar Masar. 7 Amma bokaye ma suka yi abubuwan nan
ta wurin sihirinsu; suka sa kwaɗi suka fito suka mamaye
ƙasar Masar. 8 Fir’auna ya kira Musa da Haruna ya ce,
“Yi addu’a ga Ubangiji yă ɗauke kwaɗi daga gare ni da
mutanena, zan kuwa bar mutanenku su tafi su yi hadaya
ga Ubangiji.” 9 Musa ya ce wa Fir’auna, “Na ba ka dama ka
ba da lokacin da zan yi addu’a dominka da kuma bayinka
da mutanenka, gidajenku kuwa za su rabu da kwaɗi, amma
ban da waɗanda suke cikin Nilu.” 10 Fir’auna ya ce, “Gobe.”
Musa ya amsa, “Za a yi kamar yadda ka faɗa, domin ka sani
babu wani kamar Ubangiji, Allahnmu. 11 Kwaɗin za su bar
ka da gidajenka, bayinka da mutanenka; za su kasance a
Nilu ne kaɗai.” 12 Bayan Musa da Haruna sun bar Fir’auna,
Sai Musa ya yi kuka ga Ubangiji saboda kwaɗin da ya kawo
a bisa Fir’auna. 13 Sai Ubangiji ya yi abin da Musa ya nema.
Kwaɗin suka mutu a gidaje, da filaye, da kuma gonaki. 14
Aka jibga su tsibi-tsibi, ƙasar ta yi ɗoyi saboda su. 15 Amma
da Fir’auna ya ga an sami sauƙi, sai ya taurare, ya ƙi yă
saurari Musa da Haruna kamar dai yadda Ubangiji ya riga
ya faɗa. 16 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka ce wa
Haruna, ‘Miƙa hannunka ka bugi ƙurar ƙasa,’ dukan ƙurar
ƙasar Masar kuwa za tă zama ƙwari masu cizo.” 17 Suka yi
haka, da Haruna ya miƙa hannunsa da sandan, ya bugi
ƙurar ƙasa, sai ƙwari masu cizo suka fito a kan mutane
da dabbobi. Dukan ƙurar, ko’ina a ƙasar Masar ta zama
cinnaku. 18 Sa’ad da bokayen Fir’auna suka yi ƙoƙari yin
sihiri iri na rufe ido domin su fito da kwari, sai suka kāsa.
Ƙwari masu cizo kuwa suka rufe mutane da dabbobi. 19
Sai bokaye suka ce wa Fir’auna, “Wannan fa da hannun
Allah a ciki.” Amma zuciyar Fir’auna ta taurare, bai kuwa
saurara ba, kamar dai yadda Ubangiji ya riga ya faɗa. 20 Sai
Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka tashi da sassafe ka sadu da
Fir’auna a lokacin da za shi kogi, ka ce masa, ‘Ga abin da
Ubangiji yana cewa, bari mutanena su tafi, don su yi mini
sujada. 21 In ba ka bar mutanena suka tafi ba, zan turo
da tarin ƙuda a kanka da bayinka, a kan mutanenka da
cikin gidajenka. Gidajen Masarawa za su cika da ƙudaje,
har ma da ƙasa inda za su taka. 22 “‘Amma zan keɓe yankin

Goshen, inda mutanena suke don kada ƙudaje su taɓa
wurin, domin ka sani cewa Ni, Ubangiji, ina cikin wannan
ƙasa. 23 Zan sa iyaka tsakanin jama'ata da jama'arka. Gobe
ne wannan mu'ujiza za tă auku.'" 24 Ubangiji kuwa ya
yi haka. Tarin ƙuda suka zubo a fadar Fir'auna da cikin
gidajen bayinsa, da ko'ina a Masar, ƙasar kuwa ta lalace
saboda ƙudaje. 25 Sai Fir'auna ya kira Musa da Haruna ya
ce, "Ku tafi, ku miƙa hadaya ga Allahnku, a nan a cikin
ƙasar." 26 Amma Musa ya ce, "Wannan ba zai yiwu ba.
Hadayun da mukan miƙa wa Ubangiji, Allahnmu haram ne
ga Masarawa. In kuwa muka miƙa hadayun da suke haram
a idanunsu, ba za su jajjefe mu ba? 27 Dole mu yi tafiya
kwana uku cikin hamada domin miƙa hadayu ga Ubangiji
Allahnmu, yadda ya umarce mu." 28 Fir'auna ya ce, "Zan
bar ku ku tafi, don ku miƙa hadayu ga Ubangiji Allahnku, a
cikin hamada, amma ba za ku tafi da nisa ba. Yanzu ku yi
mini addu'a." 29 Musa ya amsa, "Da zarar na bar ka, zan yi
addu'a ga Ubangiji, gobe kuwa ƙudaje za su bar Fir'auna da
fadawansa da kuma mutanensa. Sai dai a tabbata Fir'auna
bai sāke yin ruɗi ta wurin ƙin barin mutane su tafi su miƙa
hadayu ga Ubangiji ba." 30 Sa'an nan Musa ya rabu da
Fir'auna, ya kuma yi addu'a ga Ubangiji, 31 Ubangiji kuwa
ya yi abin da Musa ya roƙa. Ƙudaje suka rabu da Fir'auna
da fadawansa da kuma mutanensa; ba ƙudan da ya rage. 32
Amma a wannan lokaci ma, Fir'auna ya taurare zuciyarsa,
bai kuma bar mutanen suka tafi ba.

9 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka je wurin Fir'auna ka
ce masa, 'Ga abin da Ubangiji Allah na Ibraniyawa ya
ce, "Ka bar mutanena su tafi, domin su yi mini sujada."
2 In ka ƙi ka bar su su tafi, kana ta riƙonsu, 3 hannun
Ubangiji zai kawo muguwar annoba a kan dabbobinka a
gona, a kan dawakanka, da jakuna da raƙuma, da kuma
a kan shanunka da tumaki da awaki. 4 Amma Ubangiji
zai raba tsakanin dabbobin Isra'ila da na Masar, saboda
kada wata dabbar Isra'ilawa ta mutu.'" 5 Sai Ubangiji ya
sa lokaci ya ce, "Gobe Ubangiji zai yi wannan a ƙasar." 6
Kashegari Ubangiji ya yi haka. Dukan dabbobin Masarawa
suka mutu, amma babu dabba guda ta Isra'ilawan da ta
mutu. 7 Fir'auna ya aiki mutane su bincika, sai suka tarar
babu dabba guda ta Isra'ilawan da ta mutu. Duk da haka
zuciyar Fir'auna ta taurare, bai kuwa bar mutanen su tafi
ba. 8 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, "Ɗibi
tokar matoya cike da tafin hannuwanku, Musa kuwa zai
watsa tokar sama a gaban Fir'auna. 9 Za tă zama ƙura
bisa dukan ƙasar Masar, sai marurai masu zafi su fiffito
bisa mutane da dabbobi a dukan ƙasar." 10 Sai suka ɗibi
tokar matoya, suka tsaya a gaban Fir'auna, Musa ya watsa
ta a iska, sai marurai masu zafi suka fiffito bisa mutane
da dabbobi. 11 Bokaye suka kāsa tsayawa a gaban Musa
saboda maruran da suke bisansu da a kan dukan Masarawa.
12 Amma Ubangiji ya taurare zuciyar Fir'auna, bai kuwa
saurare Musa da Haruna ba kamar yadda Ubangiji ya riga
ya ce wa Musa. 13 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Tashi
da sassafe, ka sadu da Fir'auna, ka ce masa, 'Ga abin da
Ubangiji, Allah na Ibraniyawa ya ce, Ka bar mutanena su
tafi don su yi mini sujada, 14 ko kuwa a wannan lokaci
zan aika da cikakkiyar annoba mai ƙarfi a kanka da a kan
fadawanka da mutanenka, domin ka san cewa ba kama da
ni a dukan duniya. 15 Gama da ni kaina na miƙa hannuna
na buge ka da jama'arka da annoba, ai, da an hallaka ku a
duniya ƙaƙaf. 16 Amma na bar ka ka rayu domin in nuna
maka ikona, domin kuma sunana yă zama abin darajantawa
a dukan duniya. 17 Har yanzu kana gāba da mutanena, ba
ka kuma bar su su tafi ba. 18 Saboda haka, gobe war haka,
zan sa a yi ƙanƙara mai tsananin gaske, irin wadda Masar
ba tă taɓa gani ba tun kahuwarta, har yă zuwa yanzu. 19
Yanzu, ka ba da umarni a dawo da shanunku da kuma
kome da kuke da shi wanda yake a gona zuwa gida, gama
ƙanƙarar za tă kashe kowane mutum ko dabba wadda take
a gona wadda ba a kawo cikin gida ba, sa'ad da ta fāɗo.'" 20
Waɗansu daga cikin dattawan Fir'auna suka cika da tsoro
saboda abin da Ubangiji ya faɗa, nan da nan suka shigo da
dabbobinsu da bayinsu da sauri daga gona zuwa cikin gida.
21 Amma waɗanda ba su kula da maganar Ubangiji ba, suka
bar bayinsu da dabbobi a gona. 22 Sa'an nan Ubangiji ya ce
wa Musa, "Miƙa hannunka sama don a yi ƙanƙara a bisa
dukan Masar, a bisa mutane da dabbobi, da bisa dukan
abubuwan da suke girma a gonakin Masar." 23 Da Musa
ya miƙa sandansa sama, sai Ubangiji ya aiko da tsawa da
ƙanƙara, da walƙiya har ƙasa. Ta haka Ubangiji ya yi ruwan
ƙanƙara a bisa ƙasar Masar; 24 ƙanƙara ta fāɗo, walƙiya
kuma tana ta wulƙawa. Wannan ce ƙanƙara mafi munin da
aka taɓa yi, a dukan ƙasar Masar, tun tarihin kahuwarta na
zaman al'umma. 25 Ko'ina a Masar ƙanƙara ta bugi duk
abin da yake a gonaki, mutane da dabbobi, ta bugi duk
ganyaye da suke a gonaki, ta kuma ragargaza kowane itace.
26 Wuri guda kaɗai da ba a yi ruwan ƙanƙara ba, shi ne
yankin Goshen, inda Isra'ilawa suke. 27 Sai Fir'auna ya aika
a kira Musa da Haruna. Ya ce musu, "A wannan karo na yi
zunubi. Ubangiji, shi ne da gaskiya, ni da mutane mu ke da
kuskure. 28 Ku roƙi Ubangiji, yă tsai da tsawar da ƙanƙarar.
Ni kuwa na yi alkawari zan bar ku ku tafi, ba za ku ƙara
tsayawa a nan ba." 29 Musa ya amsa, "To, da kyau, da zarar
na fita daga birnin, zan yi addu'a ga Ubangiji, tsawar za tă
tsaya, ƙanƙarar kuma za tă daina, don ku sani cewa duniya
ta Ubangiji ce. 30 Amma na san cewa kai da fadawanka, har
wa yau ba ku ji tsoron Ubangiji Allah ba tukuna." 31 (Rama
da sha'ir suka lalace, gama sha'ir ya riga ya nuna, rama
kuwa tana fid da kai. 32 Alkama da gero kam, ba a hallaka
su ba, gama lokacin nunansu bai yi ba tukuna.) 33 Sai Musa
ya tashi daga gaban Fir'auna, ya fita daga birni. Da ya miƙa
hannuwansa ta wajen Ubangiji, sai tsawa da ƙanƙara suka
tsaya, kwararowar ruwa kuma ta ɗauke. 34 Da Fir'auna ya
ga cewa ruwa da ƙanƙara da tsawa sun daina, sai ya sāke
yin zunubi. Shi da fadawansa, suka taurare zukatansu. 35
Ta haka zuciyar Fir'auna ta taurare, bai kuwa bar Isra'ilawa
suka tafi ba, kamar yadda Ubangiji ya riga ya faɗa ta wurin
Musa.

10 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Je wurin Fir'auna,
gama na riga na taurare zuciyarsa da kuma zukatan
fadawansa domin in aikata waɗannan mu'ujizai nawa a
tsakiyarsu, 2 don kuma ku gaya wa'ya'yanku da jikokinku
yadda na tsananta wa Masarawa, da kuma yadda na aikata
mu'ujizai a cikinsu, don ku sani ni ne Ubangiji." 3 Sai Musa

da Haruna suka tafi wurin Fir'auna suka ce masa, "Ga abin
da Ubangiji, Allah na Ibraniyawa ya ce, 'Har yaushe za
ka ƙi ƙasƙantar da kanka a gabana? Ka bar mutanena su
tafi domin su yi mini sujada. 4 In ka ƙi ka bari su tafi,
gobe zan aiko da fāra a ƙasarka. 5 Za su rufe fuskar ƙasar,
har da ba za a iya ganin ƙasa ba. Za su cinye ɗan sauran
abin da ya rage muku daga ɓarnar ƙanƙara, za su cinye
dukan itatuwan da suke girma a gonakinku. 6 Za su cika
gidajenka, da na fadawanka, da na dukan Masarawa, abin
da iyayenka da kakanninka ba su taɓa gani ba, tun daga
ranar da suka sami kansu a duniya, har yă zuwa yau.'" Sa'an
nan Musa ya juya, ya rabu da Fir'auna. 7 Fadawan Fir'auna
suka ce masa, "Har yaushe mutumin nan zai zama mana
tarko? Ka bar mutanen su tafi domin su yi wa Ubangiji
Allahnsu sujada. Har yanzu ba ka san cewa Masar ta lalace
ba?" 8 Sa'an nan aka dawo da Musa da Haruna wurin
Fir'auna. Sai ya ce, "Ku tafi, ku yi wa Ubangiji Allahnku
sujada. Amma wa da wa za su tafi?" 9 Musa ya amsa, "Za
mu tafi tare da ƙananan mu, da tsofaffinmu, da'ya'yanmu
maza da mata, da kuma garkunanmu na shanu da tumaki,
gama dole ne mu yi bikin ga Ubangiji." 10 Fir'auna ya ce,
"Ubangiji ya taimaka bisa ga niyyarku, amma matanku
da ƙananan ku ba za su tafi ba! A fili yake kuna da niyyar
mugunta. 11 Sam! Wannan ba zai taɓa yiwu ba, sai ko maza
kaɗai su tafi su yi wa Ubangiji sujada, gama abin da kuke so
ke nan." Sa'an nan aka kori Musa da Haruna daga gaban
Fir'auna. 12 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Miƙa hannunka a
bisa Masar domin fāra su sauko bisa ƙasar, su ci duk abin
da yake girma a gonaki, duk abin da ƙanƙara ta rage." 13
Saboda haka Musa ya miƙa sandansa bisa Masar, Ubangiji
kuwa ya sa iskar gabas ta hura a kan ƙasar dukan dare
da kuma dukan yini. Da safe kuwa iskar ta kawo fāra; 14
suka mamaye ƙasar duka, suka sauka a ko'ina a ƙasar. Ba a
taɓa ganin annobar fāra haka ba, ba kuwa za a ƙara ganin
fāra kamar haka ba. 15 Suka rufe ƙasar har ta zama baƙi.
Suka cinye abin da ƙanƙara ta rage, kowane tsiron da yake
girma a gonaki, da dukan'ya'yan itatuwa. Babu ɗanyen
abin da ya ragu a kan itatuwa ko tsire-tsire a dukan ƙasar
Masar. 16 Fir'auna ya kira Musa da Haruna da gaggawa
ya ce, "Na yi wa Ubangiji Allahnku zunubi, na kuma yi
muku. 17 Yanzu ku gafarta mini zunubina a wannan karo,
ku kuma yi addu'a ga Ubangiji Allahnku yă ɗauke wannan
muguwar annoba daga gare ni." 18 Sai Musa ya bar Fir'auna
ya kuma yi addu'a ga Ubangiji. 19 Sai Ubangiji ya canja iska
zuwa iska mai ƙarfi ta yamma wadda ta ɗibi fārar zuwa
Jan Teku. Babu fāran da suka rage a wani wuri a Masar.
20 Amma Ubangiji ya taurare zuciyar Fir'auna, bai kuwa
bar Isra'ilawa suka tafi ba. 21 Sa'an nan Ubangiji ya ce
wa Musa, "Miƙa hannunka sama domin a yi duhu a bisa
Masar, duhun da za a iya taɓawa." 22 Sai Musa ya miƙa
hannunsa sama, aka kuma yi duhu baƙi ƙirin bisa dukan
ƙasar Masar na kwana uku. 23 Ba wanda ya iya gani wani
ko yă bar wurinsa na kwana uku. Amma dukan Isra'ilawa
sun kasance da haske a inda suke zama. 24 Sai Fir'auna ya
aika aka kira Musa, ya kuma ce, "Ku tafi, ku yi wa Ubangiji
sujada. Matanku da yaranku ma za su iya tafiya tare da
ku; sai dai ku bar garkunanku na shanu da tumaki." 25
Amma Musa ya ce, "Dole ka bari mu kasance da hadayu, da
kuma hadayu na ƙonawa waɗanda za mu miƙa wa Ubangiji
Allahnmu. 26 Dole dabbobinmu ma su tafi tare da mu;
ko kofato ma, ba za a bari a baya ba. A cikinsu ne za mu
ɗibi abin da za mu yi wa Ubangiji Allahnmu sujada. Ba
mu kuma san irin abin da za mu miƙa wa Ubangiji ba,
sai mun kai can." 27 Amma Ubangiji ya taurare zuciyar
Fir'auna, har bai yarda yă sake su ba. 28 Fir'auna ya ce wa
Musa, "Fita, ka ba ni wuri! Ka mai da hankali, kada ka ƙara
bayyana a gabana, gama ran da ka sāke ganin fuskata, a
ran nan za ka mutu." 29 Musa ya amsa, "Madalla, kamar
yadda ka faɗa, ba zan ƙara bayyana a gabanka ba."

11 To, fa, sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Zan ƙara kawo
annoba guda a kan Fir'auna da kan Masar. Bayan
haka, zai bar ku, ku fita daga nan. Sa'ad da ya yi haka kuwa,
zai kore ku gaba ɗaya. 2 Ka faɗa wa mutane cewa dukan
maza da mata, su roƙi maƙwabtansu kayan azurfa da na
zinariya." 3 (Ubangiji ya sa mutane suka sami tagomashi a
idon Masarawa, Musa kuwa ya sami girma sosai a cikin
ƙasar Masar a gaban fadawan Fir'auna da kuma a gaban
jama'ar.) 4 Saboda haka Musa ya ce, "Ga abin da Ubangiji
ya ce, 'Wajen tsakar dare, zan ratsa dukan Masar. 5 Kowane
ɗan fari, namiji, a Masar zai mutu, daga kan ɗan fari
na Fir'auna wanda zai ci gadon sarauta, har zuwa kan
ɗan fari na baiwa, wadda take niƙa, da kuma dukan'yan
farin shanu. 6 Za a yi kuka mai zafi ko'ina a Masar, irin
wadda ba a taɓa yi ba, ba kuwa za a ƙara yi ba. 7 Amma a
cikin Isra'ilawa, ba karen da zai yi haushi wa mutum ko
dabba.' Ta haka za ku sani Ubangiji zai bambanta tsakanin
Masar da Isra'ila. 8 Dukan fadawan nan naka za su zo
wurina, suna fāɗi a gabana suna cewa, 'Ka fita, kai da
dukan jama'arka!' Sa'an nan zan fita." Daga nan sai Musa
ya fita daga gaban Fir'auna a husace. 9 Ubangiji ya ce
wa Musa, "Fir'auna zai ƙi kasa kunne gare ka, sai na ƙara
aikata waɗansu mu'ujizai cikin Masar." 10 Musa da Haruna
suka aikata dukan waɗannan mu'ujizai a gaban Fir'auna,
amma Ubangiji ya taurare zuciyar Fir'auna, bai kuwa bar
Isra'ilawa su fita daga ƙasarsa ba.

12 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna a Masar, 2 "Wannan
wata za tă zama a gare ku wata na farko, wata na
fari na shekararku. 3 Ka faɗa wa dukan jama'ar Isra'ila
cewa a rana ta goma ga wannan wata, kowane mutum
zai ɗauki ɗan rago domin iyalinsa, ɗaya domin kowane
gida. 4 In akwai wani gidan da ba za su iya cinye rago guda
ɗungum ba, saboda iyalin kima ne, to, sai su haɗa kai da
maƙwabtansu, su ɗauki rago guda gwargwadon yawansu,
bisa ga abin da mutum guda zai ci. 5 Dabbobin da za ku
zaɓa, dole su zama bana ɗaya, namiji marar tabo, za ku
kuma kamo su daga cikin tumaki ko awaki. 6 Za ku turke
dabbar har rana ta goma sha huɗu ga wata, wato, sa'ad
da dukan taron jama'ar Isra'ila za su yanka ragunansu da
yamma. 7 Sa'an nan za su ɗauki jinin, su shafa a gefen da
yake saman dogaran ƙofa na gidajen da suke cin naman
dabbobin. 8 A wannan dare, za su gasa naman, su ci da
ganyaye masu ɗaci, da kuma burodi marar yisti. 9 Kada ku
ci nama ɗanye, ko kuma dafaffe, amma a gasa shi, da kan,

da ƙafafun, da kuma kayan cikin. 10 Kada ku bar kome
yă kai gobe, abin da ya kai gobe kuwa, sai ku ƙone shi.
11 Ga yadda za ku ci shi, ku yi ɗamara, takalma kuwa a
ƙafafunku, kuna riƙe da sandunan tafiya a hannunku. Ku
ci shi da gaggawa; Bikin Ƙetarewa ne na Ubangiji. 12 “A
wannan dare, zan ratsa Masar, in bugi kowane ɗan fari, na
mutum da na dabba, zan kuma hukunta dukan gumakan
Masar. Ni ne Ubangiji. 13 Jinin zai zama alama a gare ku, a
gidajen da kuke; sa’ad da kuwa na ga jinin, zan ƙetare ku.
Ba wata annoba mai hallakarwa da za tă taɓa ku yayinda
na bugi Masar. 14 “Wannan rana za tă zama muku abin
tunawa dukan zamananku masu zuwa, za ku kiyaye ta
kamar biki ga Ubangiji, dawwammamiyar farilla ce har
abada. 15 Kwana bakwai za ku ci burodi marar yisti. A
rana ta fari, za ku fid da yisti daga gidajenku gama duk
wanda ya ci abu mai yisti daga rana ta fari har zuwa rana
ta bakwai, za a fid da shi daga Isra’ila. 16 A rana ta fari,
za ku yi taro mai tsarki, haka kuma za ku sāke yi a rana
ta bakwai. Kada ku yi aiki a waɗannan ranaku, sai dai ku
shirya abinci domin kowa, abin da za ku yi ke nan kawai. 17
“Ku yi Bikin Burodi Marar Yisti domin a wannan rana ce na
fitar da ku ɓangare-ɓangare daga Masar. Ku kiyaye wannan
rana ta zama muku dawwammamiyar farilla wa tsara masu
zuwa. 18 A wata na fari, za ku ci burodi marar yisti daga
yammancin ranar goma sha huɗu har zuwa yammancin
ranar ashirin da ɗaya. 19 Kada a sami yisti a gidajenku har
kwana bakwai. Kuma duk wanda ya ci wani abu mai yisti,
za a fid da shi daga taron jama’ar Isra’ila, ko baƙo ne, ko
haifaffen ɗan ƙasa. 20 Kada ku ci wani abincin da aka yi da
yisti. Ko’ina kuka zauna, dole ku ci burodi marar yisti.” 21
Sa’an nan Musa ya kira dukan dattawan Isra’ila ya ce musu,
“Ku je da sauri ku zaɓi dabbobin iyalanku, ku yanka ragon
Bikin Ƙetarewa. 22 Ku ɗauki ƙunshin itacen hizzob, ku
tsoma cikin jinin da yake a kwano, ku yayyafa wa dogaran
ƙofa duka biyu, da bisa kan ƙofar. Kada wani daga cikinku
yă fita daga ƙofar gidansa sai da safe. 23 Sa’ad da Ubangiji
yake ratsa ƙasar don yă bugi Masarawa, zai ga jinin a bisa
da kuma gefen madogaran ƙofa, zai ƙetare ƙofar, ba zai bar
mai hallakawa yă shiga gidajenku, yă buge ku ba. 24 “Ku
kiyaye waɗannan dokokin a matsayin dawwammamiyar
farilla, da ku da’ya’yanku har abada. 25 Sa’ad da kuka
shiga ƙasar da Ubangiji zai ba ku yadda ya alkawarta,
ku kiyaye wannan biki. 26 Sa’ad da kuma’ya’yanku suka
tambaye ku, ‘Mece ce manufar wannan biki?’ 27 Sai ku faɗa
musu, ‘Hadaya ce ta Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji, domin ya
tsallake gidajen Isra’ilawa a Masar, lokacin da ya kashe
Masarawa, amma bai taɓa gidajenmu ba.’” Sai mutane
suka rusuna, suka yi sujada. 28 Isra’ilawa suka tafi suka yi
yadda Ubangiji ya umarci Musa da Haruna. 29 Da tsakar
dare, sai Ubangiji ya karkashe dukan’ya’yan fari a ƙasar
Masar, tun daga ɗan farin Fir’auna, wato, magājinsa, har
zuwa ɗan fari na ɗan sarƙa da yake kurkuku, har da’ya’yan
fari na dabbobi. 30 Fir’auna da dukan fadawansa da kuma
dukan Masarawa, suka tashi a cikin daren da kuka mai zafi,
aka kuma ji kukan a ko’ina a cikin ƙasar Masar, gama ba
gidan da ba a yi mutuwa ba. 31 A cikin daren, Fir’auna
ya aika a kira Musa da Haruna ya ce, “Ku tashi, ku da
jama’arku, ku fita daga cikin jama’ata. Ku tafi, ku bauta
wa Ubangiji yadda kuka ce. 32 Ku kwashi garkunanku na
tumaki da na awaki, da na shanu, ku yi tafiyarku kamar
yadda kuka ce, amma ku sa mini albarka.” 33 Masarawa
suka matsa wa Isra’ilawa su fita daga ƙasarsu da sauri.
Gama mutanen Masar sun ce, “Ai, za mu mutu duka, in
ba su tafi ba!” 34 Sai mutanen suka ɗauki garin da sun
kwaɓa ba yisti a ciki, tare da ƙwaryansu na aikin kwaɓan,
suka nannaɗe su a mayafansu, suka rataye a kafaɗunsu. 35
Isra’ilawa kuwa suka yi yadda Musa ya umarce su, suka
roƙi Masarawa kayan adonsu na azurfa da na zinariya,
da kuma tufafi. 36 Ubangiji kuwa ya sa Isra’ilawa suka yi
farin jini a wurin Masarawa, Masarawa kuma suka saki
hannu wa mutanen, suka ba su duk abin da suka roƙa; ta
haka Isra’ilawa suka washe Masarawa. 37 Isra’ilawa suka
kama tafiya daga Rameses zuwa Sukkot. Akwai maza dubu
ɗari shida da suke tafiya da ƙafa, ban da mata da yara. 38
Waɗansu mutane da yawa da ba Isra’ilawa ba, suka haura
tare da su, da garkunan shanu, da na tumaki da awaki. 39
Suka toya burodi marar yisti da garin da aka kwaɓa wanda
suka kawo daga Masar. Garin da aka kwaɓan ba shi da yisti,
domin an kore su daga Masar, ba su kuwa sami damar
shirya wa kansu abinci ba. 40 Zaman da Isra’ilawa suka yi
a Masar, ya kai shekara 430. 41 A ranar da shekara 430
ɗin nan suka cika, a ran nan ne dukan ɓangare-ɓangare
na mutanen Ubangiji suka bar Masar. 42 Gama Ubangiji
ya yi tsaro a wannan dare, domin yă fitar da su daga
Masar, a wannan dare, dole dukan Isra’ilawa su yi tsaro,
don su girmama Ubangiji, cikin dukan tsararraki masu
zuwa. 43 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, “Waɗannan ne
ƙa’idodin Bikin Ƙetarewa. “Ba baƙon da zai ci shi. 44 Duk
bawan da kuka sayo, yana iya ci, in dai an yi masa kaciya,
45 amma wanda ba ya zama tare da ku na ɗinɗinɗin, da
kuma wanda aka ɗauki hayansa, ba zai ci ba. 46 “Dole a
ci shi a cikin gida ɗaya; kada a kai naman waje. Kada a
karya wani daga ƙasusuwansa. 47 Dole dukan taron jama’ar
Isra’ila su yi bikin. 48 “Baƙon da yake zama tare da ku da
yake so yă yi Bikin Ƙetarewar Ubangiji, dole yă yi wa dukan
mazan da suke cikin gidansa kaciya; sa’an nan ne zai iya
yin abubuwa kamar haifaffen ɗan ƙasa. 49 Wannan za tă
zama dawwammamiyar farilla ta shafi ɗan ƙasa da kuma
baƙon da yake zama a tsakaninku.” 50 Dukan Isra’ilawa
suka yi na’am da shi, suka yi yadda Ubangiji ya umarci
Musa da Haruna. 51 A wannan rana, Ubangiji ya fito da
Isra’ilawa ɓangare-ɓangare daga Masar.

13 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Keɓe mini kowane ɗan
fari. Ɗan fari wanda ya fara buɗe mahaifa a cikin
Isra’ilawa nawa ne, ko na mutum ko na dabba.” 3 Sai Musa
ya ce wa mutane, “Ku tuna da wannan rana, ranar da kuka
fito daga Masar, daga ƙasar bauta, gama Ubangiji ya fito da
ku da hannu mai iko. Kada ku ci wani abin da yake da yisti.
4 A wannan rana kuka fita, wato, a watan Abib. 5 Sa’ad da
Ubangiji ya kawo ku cikin ƙasar Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Amoriyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa, ƙasar da ya rantse
wa kakanninku cewa zai ba ku, ƙasar da take zub da madara
da zuma, za ku kiyaye wannan biki a wannan wata. 6
Kwana bakwai za ku ci burodi marar yisti, a kan rana ta

bakwai kuma za ku yi biki ga Ubangiji. 7 Ku ci burodi marar
yisti cikin kwana bakwai; kada a sami wani abu mai yisti
a cikinku, ko a sami yisti a ko’ina a wurinku. 8 A ranan
nan kowa zai faɗa wa ɗanka, ‘Ina yin haka saboda abin da
Ubangiji ya yi mini, sa’ad da na fita daga Masar.’ 9 Wannan
abin tunawa zai zama muku alama a hannunku, da kuma
a goshinku cewa dokar Ubangiji tana a bakinku. Gama
Ubangiji ya fitar da ku daga Masar da hannu mai iko. 10
Dole ku kiyaye wannan farilla kowace shekara a lokacinta.
11 “Bayan Ubangiji ya kawo ku cikin ƙasar Kan’aniyawa, ya
kuma ba da ita yadda ya alkawarta muku da rantsuwa, ku
da kakanninku, 12 sai ku miƙa kowane ɗan fari ga Ubangiji.
Duk ɗan farin dabbobinku na Ubangiji ne. 13 Amma a
fanshi kowane ɗan farin jakinku da ɗan rago. In kuwa ba
za ku fanshe shi ba, sai ku karye wuyansa. Sai ku fanshe
kowane ɗan farin daga cikin’ya’yanku. 14 “A kwanaki masu
zuwa, in ɗanka ya tambaye ka, ‘Mene ne manufar wannan?’
Ka faɗa masa cewa, ‘Da hannu mai iko Ubangiji ya fito da
mu daga Masar, daga ƙasar bauta. 15 Sa’ad da Fir’auna ya
taurare zuciyarsa, bai yarda ya sallame mu ba, sai Ubangiji
ya kashe dukan’ya’yan farin ƙasar Masar, na mutum da na
dabba, gaba ɗaya. Domin haka nake yin hadaya ga Ubangiji
da’ya’yan fari, maza, da suka fara buɗe mahaifa, amma
nakan fanshi dukan’ya’yan farina maza.’ 16 Za tă kuma
zama alama a hannunku da kuma shaida a goshinku cewa
Ubangiji ya fito da mu daga Masar da hannunsa mai iko.”
17 Sa’ad da Fir’auna ya bar mutane su tafi, Allah bai bi da
su a hanyar da ta bi ta iyakar Filistiyawa ba, ko da yake
wannan hanya ce ta fi kusa. Gama Allah ya ce, “In suka
fuskanci yaƙi, wataƙila su canja ra’ayinsu su koma Masar.”
18 Saboda haka Allah ya kewaye da mutanen ta hamada
zuwa Jan Teku. Isra’ilawa kuwa suka fita daga Masar da
shirin yaƙi. 19 Musa ya ɗauki ƙasusuwan Yusuf tare da
shi, gama Yusuf ya sa Isra’ilawa su rantse masa. Ya ce,
“Tabbatacce Allah zai taimake ku, sai ku ɗibi ƙasusuwana
tare da ku daga wannan wuri.” 20 Bayan sun bar Sukkot
sai suka kafa sansani a Etam a bakin hamada. 21 Da rana
Ubangiji yakan ja gabansu a cikin al’amudin girgije domin
yă bishe su a kan hanyarsu, da dare kuma a cikin al’amudin
wuta domin yă ba su haske, domin su iya tafiya dare da
rana. 22 Al’amudan nan biyu, na girgije da na wuta, ba su
daina yi wa jama’a jagora ba.

14 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka faɗa wa
Isra’ilawa, su juya su kafa sansani a Fi Hahirot, a
tsakanin Migdol da teku. Za su kafa sansanin kai tsaye kusa
da teku, wanda ya fuskanci Ba’al-Zafon. 3 Fir’auna zai yi
tsammani, ‘Aha, Isra’ilawa sun rikice cikin ƙasar, hamada
kuwa ta yimƙe su.’ 4 Zan kuma taurare zuciyar Fir’auna, zai
kuwa bi su. Na shirya wannan domin in nuna ɗaukakata a
bisa Fir’auna da ƙungiyar sojansa. Bayan wannan, mutanen
Masar za su sani ni ne Ubangiji.” Sai Isra’ilawa suka yi haka.
5 Sa’ad da aka faɗa wa Fir’auna cewa Isra’ilawa sun gudu, sai
Fir’auna da bayinsa suka canja ra’ayinsu game da su, suka
ce, “Me muka yi? Mun bar Isra’ilawa suka tafi, mun kuwa
rasa hidimarsu!” 6 Sai shi da keken yaƙinsa suka shirya, ya
kuma ɗauki sojojinsa tare da shi. 7 Ya ɗauki kekunan yaƙi
ɗari shida mafi kyau duka, tare da duk sauran keken yaƙin
Masar, da shugabanni kuma a kan dukansu. 8 Ubangiji
ya taurare zuciyar Fir’auna sarkin Masar, domin yă bi
Isra’ilawa waɗanda suke tafiya ba tsoro. 9 Masarawa, dukan
dawakan Fir’auna da kekunan yaƙi da mahaya da sojoji,
suka bi Isra’ilawa suka cin musu yayinda suke a sansani
kusa da teku kurkusa da Fi Hahirot, wanda ya fuskanci
Ba’al-Zafon. 10 Da Fir’auna ya yi kusa, Isra’ilawa suka ɗaga
idanu sai suka hange Masarawa daga nesa suna tā da ƙura
suna zuwa. Sai suka tsorata ƙwarai, suka kuwa yi kuka ga
Ubangiji. 11 Suka ce wa Musa, “Don babu makabarta a
Masar ne, ka kawo mu a hamada mu mutu? Me ka yi mana
ke nan da ka fitar da mu daga Masar? 12 Ba mu faɗa maka
a Masar ba, cewa ‘Ka bar mu mu bauta wa Masarawa’? Ai,
da ya fi mana mu bauta wa Masarawa, da a ce mu mutu a
hamada!” 13 Musa ya amsa wa mutane ya ce, “Kada ku ji
tsoro. Ku tsaya dai ku ga ceton da Ubangiji zai kawo muku
yau. Masarawan da kuke gani yau, ba za ku ƙara ganinsu
ba. 14 Ubangiji zai yi yaƙi dominku, ku dai tsaya kurum.”
15 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Don me kake mini
kuka? Ka faɗa wa Isra’ilawa su ci gaba da tafiya. 16 Ka ɗaga
sandanka, ka miƙa shi bisa teku don ruwa yă rabu domin
Isra’ilawa su wuce cikin teku a kan busasshiyar ƙasa. 17
Zan taurare zukatan Masarawa su shiga don su bi su. Ta
haka zan ci nasara bisa Fir’auna da rundunansa, da keken
yaƙinsa, da mahayan dawakansa. 18 Masarawa za su sani ni
ne Ubangiji sa’ad da na sami nasara bisa kan Fir’auna, da
keken yaƙinsa, da mahayan dawakansa.” 19 Sai mala’ikan
Allah wanda yake tafiya a gaban sojojin Isra’ila, ya janye,
ya koma bayansu. Al’amudin girgije shi ma ya koma, ya
tsaya a bayansu, 20 ya dawo tsakanin sojojin Masar da na
Isra’ila. Duk dare, girgijen ya jawo duhu ga gefe ɗaya, haske
kuma ga ɗaya gefen; saboda haka ba wanda ya kusaci wani
duk dare. 21 Da Musa ya miƙa hannunsa a bisa teku, sai
Ubangiji ya tura teku baya da iskar gabas mai ƙarfi duk
dare, ya maishe shi busasshiyar ƙasa. Ruwa ya rabu, 22 sai
Isra’ilawa suka wuce cikin teku a kan busasshiyar ƙasa,
ruwan ya zama musu katanga dama da hagu. 23 Masarawa
suka bi su da dukan dawakan Fir’auna, da kekunan yaƙi,
da mahayan, suka bi su cikin teku. 24 Da asubahin fāri,
sai Ubangiji ya dubi ƙasa a kan sojojin Masarawa daga
al’amudin wuta da kuma girgije, sai ya sa suka ruɗe. 25 Ya
sa ƙafafun keken yaƙinsu suka fita don su kāsa tuƙi. Sai
Masarawa suka ce, “Bari mu gudu daga Isra’ilawa gama
Ubangiji yana yaƙi dominsu gāba da Masar.” 26 Sa’an nan
Ubangiji ya ce wa Musa, “Miƙa hannunka bisa teku don
ruwa yă koma kan Masarawa, da keken yaƙinsu, da kuma
mahayansu.” 27 Musa ya miƙa hannunsa a bisa tekun, da
wayewar gari kuwa teku ya koma wurinsa na dā. Masarawa
suka yi ƙoƙari su gudu, sai Ubangiji ya tura su cikin teku.
28 Ruwan ya komo ya rufe keken yaƙin da mahayan, dukan
sojojin Fir’aunan da suka bi bayan Isra’ilawa cikin teku, ba
ko ɗaya da ya tsira. 29 Amma Isra’ilawa suka wuce cikin
teku a busasshiyar ƙasa, ruwa kuwa ya yi musu katanga
dama da hagu. 30 A rana nan Ubangiji ya cece Isra’ila daga
hannuwan Masarawa, Isra’ilawa kuwa suka ga gawawwakin
Masarawa a bakin teku. 31 Sa’ad da Isra’ilawa suka ga

iko mai girma da Ubangiji ya yi gāba da Masarawa, sai
mutanen suka ji tsoron Ubangiji, suka amince da shi, da
kuma bawansa Musa.

15 Sa'an nan Musa da Isra'ilawa suka rera wannan waƙa
ga Ubangiji suka ce, "Zan rera waƙa ga Ubangiji
gama an ɗaukaka shi ƙwarai. Doki da mahayinsa ya jefa su
cikin teku. 2 "Ubangiji ne ƙarfina da mafakata, ya zama
cetona. Shi Allahna ne, zan yabe shi. Allah na kakana, zan
ɗaukaka shi. 3 Ubangiji mai yaƙi ne Ubangiji ne sunansa. 4
Karusan Fir'auna da sojojinsa ya jefa cikin teku. Zaɓaɓɓun
jarumawansa ya nutsar da su cikin Bahar Maliya. 5 Zurfafan
ruwaye sun rufe su; suka nutse cikin zurfi kamar dutse.
6 Hannun damanka, ya Ubangiji, Mai kwarjini ne da iko,
hannun damanka, ya Ubangiji, ya farfashe magabci. 7 "A
cikin girman kwarjininka ka kā da waɗanda sun yi gāba da
kai. Ka aiki fushinka mai zafi ya cinye su kamar tattaka. 8
Da hucin numfashin hancinka ruwaye suka tattaru. Ruwaye
masu kwararowa, suka tsaya kamar bango; ruwaye na
zurfafa suka daskare a tsakiyar teku. 9 Magabci ya yi
fahariya, cewa 'Zan fafare su, in ci musu. Zan raba ganima;
abin da na so ya samu. Zan ja takobina hannuna kuwa zai
hallaka su.' 10 Amma ka hura numfashinka sai teku ya
rufe su. Suka nutse kamar darma cikin manyan ruwaye. 11
Wane ne cikin alloli, ya yi kamar ka, ya Ubangiji? Wane ne
kamar ka, mai ɗaukaka cikin tsarki, mai banrazana cikin
ɗaukaka, mai aikata al'ajabai? 12 "Ka miƙa hannunka na
dama, ƙasa ta haɗiye abokan gābanka. 13 A cikin ƙaunarka
marar iyaka, za ka bishe mutanen da ka fansa. A cikin
ƙarfinka, za ka bishe su zuwa mazauninka mai tsarki. 14
Al'ummai za su ji, su yi rawar jiki tsoro zai kama mutanen
Filistiya. 15 Sarakunan Edom za su tsorata, shugabannin
Mowab za su yi rawar jiki, mutanen Kan'ana za su narke.
16 Razana da tsoro za su fāɗo a kansu. Da ikon hannunka
za su tsaya cik kamar dutse, har sai mutanen da ka kawo
sun wuce, ya Ubangiji. 17 Za ka kawo su, ka dasa su a
kan dutsen nan naka inda, ya Ubangiji, ka shirya domin
mazauninka, wuri mai tsarkin da hannuwanka suka kafa,
ya Ubangiji. 18 "Ubangiji zai yi mulki har abada abadin."
19 Sa'ad da dawakai, kekunan yaƙi da mahayan dawakan
Fir'auna suka shiga cikin teku, Ubangiji ya mayar da ruwan
teku a kansu, amma Isra'ilawa suka wuce a cikin teku a
busasshiyar ƙasa. 20 Sa'an nan Miriyam annabiya,'yar'uwar
Haruna ta ɗauki ganga a hannunta, dukan mata kuwa suka
bi ta, da ganguna suna rawa. 21 Miriyam ta yi musu waƙa.
"Ku rera ga Ubangiji gama ya ci gawurtacciyar nasara. Doki
da mahayi, ya jefa cikin teku." 22 Sai Musa ya jagoranci
Isra'ila daga jan teku zuwa hamadar Shur. Kwana uku suka
yi tafiya cikin hamada ba su sami ruwa ba. 23 Da suka zo
Mara, ba su iya shan ruwan ba saboda yana da ɗaci (shi ya
sa ake kira wurin Mara). 24 Sai mutanen suka yi gunaguni
a kan Musa, suna cewa, "Me za mu sha?" 25 Sai Musa ya yi
kuka ga Ubangiji, Ubangiji kuwa ya nuna masa wani itace.
Sai ya jefa shi cikin ruwan, sai ruwan ya zama mai daɗi. A
can Ubangiji ya yi musu doka da farilla, a can kuma ya
gwada su. 26 Ya ce, "In kun kasa kunne ga muryar Ubangiji
Allahnku kuka yi abin da yake daidai a idanunsa, in kun
mai da hankali ga umarnansa, kuka kiyaye dukan farillansa,
ba zan kawo muku wani ciwon da na kawo a kan Masarawa
ba, gama ni ne Ubangiji da nake warkar da ku." 27 Sai suka
zo Elim inda akwai maɓulɓulan ruwa goma sha biyu da
itatuwan dabino saba'in, suka sauka a can, kusa da ruwa.

16 Dukan taron Isra'ila suka tashi daga Elim suka zo
hamadar Sin, wadda take tsakanin Elim da Sinai, a
rana ta goma sha biyar ga wata biyu, bayan sun fito daga
Masar. 2 A hamadan, dukan taro suka yi gunaguni a kan
Musa da Haruna. 3 Isra'ilawa suka ce musu, "Da ma a
hannun Ubangiji ne muka mutu a Masar, inda muka zauna
kewaye da tukwanen nama, muna cin duk abincin da muke
so, amma kun kawo mu cikin wannan hamada don ku
kashe dukan wannan taro da yunwa." 4 Sai Ubangiji ya
ce wa Musa, "Zan zubo muku burodi kamar ruwa daga
sama. Mutanen za su fita kowace rana su tattara abin da
zai ishe su na ranan. Ta haka zan gwada su in ga ko za su bi
umarnaina. 5 A rana ta shida za su shirya abin da suka
kwaso, wannan kuwa zai zama ninki biyu na abin da sukan
tattara na sauran ranaku." 6 Saboda haka Musa da Haruna
suka ce wa dukan Isra'ila, "Da yamma za ku sani Ubangiji
ne ya fitar da ku daga Masar. 7 Da safe za ku ga ɗaukakar
Ubangiji, saboda ya ji gunaguninku a kansa. Wane mu,
da za ku yi gunaguni a kanmu?" 8 Musa ya kuma ce, "Za
ku san cewa shi ne Ubangiji, sa'ad da ya ba ku nama ku
ci da yamma, da kuma duk burodin da kuke so da safe,
saboda ya ji gunagunin da kuka yi a kansa. Namu a wane?
Ai, gunaguninku ba a kanmu ba, amma a kan Ubangiji
ne." 9 Sai Musa ya ce wa Haruna, "Ka faɗa wa dukan taron
Isra'ila, 'Ku zo gaban Ubangiji, gama ya ji gunaguninku.'"
10 Yayinda Haruna yake magana da dukan taron Isra'ila, sai
suka duba wajen hamada, sai ga ɗaukakar Ubangiji tana
bayyana a girgije. 11 Ubangiji ya ce wa Musa, 12 "Na ji
gunagunin Isra'ilawa. Ka faɗa musu, 'A tsakanin fāɗuwar
rana da almuru, za ku ci nama, da safe kuma za ku ƙoshi da
burodi. Sa'an nan za ku sani ni ne Ubangiji Allahnku.'" 13
Da yamman wannan rana, sai makware suka rufe dukan
sansani, da safe kuma sai ga raɓa ta kewaye sansani. 14
Lokacin da raɓar ta watse, sai ga wani abu kamar tsaki,
falle-falle kuma da laushi, fari, kamar hazo, a ƙasa. 15
Sa'ad da Isra'ilawa suka ga wannan, sai suka ce wa junansu,
"Mene ne wannan?" Gama ba su san ko mene ne ba. Musa
ya ce musu, "Wannan shi ne burodin da Ubangiji ya ba
ku ku ci. 16 Wannan shi ne abin da Ubangiji ya umarta,
'Kowane mutum zai tattara bisa ga bukatarsa. Ku tara
rabin gallon don mutum guda da yake cikin tentinku.'" 17
Isra'ilawa suka yi kamar yadda aka faɗa musu, waɗansu
suka tattara da yawa, waɗansu kuma kaɗan. 18 Da suka
gwada a mudu, wanda ya tattara da yawa bai sami mafi
yawa ba, wanda kuma ya tattara kaɗan bai sami ƙanƙani
ba. Kowane mutum ya tattara daidai bukatarsa. 19 Sa'an
nan Musa ya ce musu, "Kada wani yă bar saura har safe."
20 Duk da haka waɗansu ba su kula da umarnin Musa ba,
suka bar saura har safe, kashegari kuwa ta yi tsutsotsi, ta
ruɓe, sai Musa ya yi fushi da su. 21 Kowace safiya, kowanne
mutum yakan tattara daidai bukatarsa, lokacin da rana ta
yi zafi, sai ta narke. 22 A rana ta shida, suka tattara ninki

biyu, mudu biyu ga mutum guda, sai shugabannin taron
suka zo suka kawo ƙara wurin Musa. 23 Shi kuma ya ce
musu, “Wannan shi ne umarnin Ubangiji, ‘Gobe za tă zama
ranar hutu, Asabbaci mai tsarki ga Ubangiji. Domin haka
sai ku toya abin da kuke so ku toya, ku kuma dafa abin da
kuke so ku dafa. Abin da ya rage ku ajiye har safe.’” 24
Sai suka bar saura har safe, kamar yadda Musa ya umarta,
bai kuwa yi wari ko yă yi tsutsa ba. 25 Musa ya ce, “Ku
ci shi yau, saboda yau Asabbaci ne na Ubangiji. Ba za ku
same shi a ƙasa a yau ba. 26 Kwana shida za ku tattara
shi, amma a rana ta bakwai, Asabbaci, ba za a same shi
ba.” 27 Duk da haka waɗansu mutane suka fita a ranar
Asabbaci don su tattara, amma ba su sami kome ba. 28 Sai
Ubangiji ya ce wa Musa, “Har yaushe za ku ƙi bin dokokina
da umarnaina? 29 Ku lura fa, ai, Ubangiji ne ya ba ku
Asabbaci; shi ya sa a kan ba ku burodi na kwana biyu, a
rana ta shida. Kowa ya kamata yă kasance inda yake a rana
ta bakwai; kada kowa yă fita.” 30 Sai mutanen suka huta
a rana ta bakwai. 31 Mutanen Isra’ila suka kira burodin
Manna. Manna yana nan fari kamar farin riɗi, ɗanɗanonsa
kuma yana kama da masa da aka yi da zuma. 32 Musa
ya ce, “Wannan shi ne abin da Ubangiji ya umarta, ‘Ku
auna mudu guda na Manna, a adana ta dukan zamananku,
domin kowane zamani yă ga irin abincin da na ba ku ku ci
a hamada, yayinda na fitar da ku daga Masar.’” 33 Saboda
haka Musa ya ce wa Haruna, “Ka ɗauki tulu, ka sa mudu
guda na Manna a ciki. Sa’an nan ka sa shi a gaban Ubangiji,
don a adana don tsararraki masu zuwa.” 34 Sai Haruna
ya ajiye Mannar a gaban Akwatin Alkawari, don a adana
ta kamar yadda Ubangiji ya umarci Musa. 35 Isra’ilawa
suka yi shekaru arba’in suna cin Manna, har sai da suka
shiga cikin ƙasar da take da mutane, suka ci Manna har
zuwa kan iyakar ƙasar Kan’ana. 36 (Omer guda, daidai ne
da kashi ɗaya bisa goma na Efa.)

17 Dukan taron Isra’ilawa suka kama tafiya daga Hamadar
Sin, suka yi ta tafiya suna sauka a wurare dabam-
dabam bisa ga umarnin Ubangiji. A ƙarshe suka sauka a
Refidim, suka zauna a can, amma ba ruwan da jama’a za su
sha. 2 Saboda haka suka yi wa Musa maganganun banza
suka ce, “Ba mu ruwa mu sha.” Musa ya amsa ya ce, “Don
me kuke mini maganganun banza? Don me kuke gwada
Ubangiji?” 3 Amma mutanen suka yi fama da ƙishirwa
a can, suka yi gunaguni a kan Musa. Suka ce, “Don me
ka fitar da mu daga Masar, ka sa mu da’ya’yanmu da
dabbobinmu, mu mutu da ƙishirwa?” 4 Sai Musa ya yi kuka
ga Ubangiji ya ce, “Me zan yi da wannan jama’a? Suna
shiri su jajjefe ni da duwatsu.” 5 Ubangiji amsa wa Musa,
“Ka ɗauki sandan da ka bugi ruwan Nilu da shi. Ka kira
waɗansu shugabannin Isra’ila, ku wuce a gaban jama’ar. 6
Zan tsaya a can a gabanka, kusa da dutsen Horeb. Ka bugi
dutsen, ruwa kuwa zai fito daga gare shi domin mutane su
sha.” Sai Musa ya yi haka a idon dattawan Isra’ila. 7 Sai
suka ba wa wurin suna, Massa da Meriba, saboda Isra’ilawa
sun yi jayayya, suka kuma gwada Ubangiji cewa, “Ubangiji
yana tsakaninmu ko babu?” 8 Amalekawa suka zo, suka
yaƙi Isra’ilawa a Refidim. 9 Musa ya ce wa Yoshuwa, “Zaɓi
waɗansu mazanmu, ka je ka yaƙi Amalekawa. Gobe zan
tsaya a bisa tudu, da sandan Allah a hannuwana.” 10 Sai
Yoshuwa ya yaƙi Amalekawa kamar yadda Musa ya umarta,
Musa, Haruna da Hur kuwa suka tafi bisa tudu. 11 Muddin
hannun Musa yana a miƙe, sai Isra’ilawa su yi ta cin nasara,
amma da zarar hannunsa ya sauka, sai Amalekawa su yi
ta cin nasara. 12 Sa’ad da hannuwan Musa suka gaji, sai
Haruna da Hur suka ɗauki dutse suka sa ya zauna a kai.
Sa’an nan su kuma suka tsaya gefe da gefe, suna riƙe
da hannuwansa har fāɗuwar rana. 13 Sai Yoshuwa kuwa
ya ci nasara a kan Amalekawa da takobi. 14 Sa’an nan
Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka rubuta wannan a cikin littafi,
yă zama abin tuni, ka kuma faɗa wa Yoshuwa zan hallaka
Amalekawa ƙaƙaf daga duniya.” 15 Musa ya gina bagade,
sai ya kira shi Ubangiji shi ne Tutata. 16 Ya ce, “Gama an
ɗaga hannuwa sama zuwa kursiyin Ubangiji, Ubangiji zai
yaƙi Amalekawa daga tsara zuwa tsara.”

18 Ana nan sai Yetro firist na Midiyan, kuma surukin
Musa, ya ji duk abin da Allah ya yi wa Musa da
mutanensa Isra’ila, da kuma yadda Ubangiji ya fitar da
Isra’ila daga Masar. 2 Bayan da Musa ya tura matarsa
Ziffora gida, sai surukinsa Yetro ya karɓe ta 3 da’ya’yanta
biyu maza. Ana kira ɗaya Gershom, domin Musa ya ce,
“Na zama baƙo a baƙuwar ƙasa”; 4 ɗayan kuma Eliyezer,
domin ya ce, “Allah mahaifina ya taimake ni ya cece ni daga
takobin Fir’auna.” 5 Yetro surukin Musa tare da’ya’yan
Musa da matarsa suka zo wurin Musa a hamada, inda
suka kafa sansani kusa da dutsen Allah 6 Yetro ya riga
ya aika wa Musa cewa, “Ni surukinka Yetro, ina zuwa
wurinka tare da matarka da’ya’yanka maza biyu.” 7 Sai
Musa ya tafi yă taryi surukinsa, ya sunkuya ya yi masa
sumba. Suka gai da juna, sa’an nan suka shiga tenti. 8 Musa
kuwa ya faɗa wa surukinsa duk abubuwan da Ubangiji
ya yi wa Fir’auna da Masarawa domin Isra’ila, da batun
wahalolin da suka sha a hanya, da yadda Ubangiji ya cece
su. 9 Yetro ya yi murna da jin duk abubuwa masu kyau
da Ubangiji ya yi wa Isra’ila, wajen cetonsu daga hannun
Masarawa. 10 “Yabo ga Ubangiji wanda ya cece ku daga
hannun Masarawa da na Fir’auna, wanda kuma ya cece
mutanensa daga hannun Masarawa. 11 Yanzu na san cewa
Ubangiji ya fi kowane allah, gama ya yi wannan ga masu
girman kai da kuma waɗanda suka wulaƙanta Isra’ila.” 12
Sa’an nan Yetro surukin Musa, ya kawo hadaya ta ƙonawa
da waɗansu hadayu wa Allah, Haruna ya zo tare da dukan
dattawan Isra’ila, suka ci abinci tare da surukin Musa a
gaban Allah. 13 Kashegari, Musa ya zauna domin yă yi wa
mutane shari’a, sai suka tsaya kewaye da shi daga safe har
yamma. 14 Sa’ad da surukinsa ya lura da duk abin da Musa
yake yi saboda mutane, sai ya ce, “Mene ne wannan da
kake yi wa mutane? Don me kai kaɗai kake zama kana
yin shari’a wa mutane, yayinda mutanen nan suke tsaya
kewaye da kai daga safe har yamma?” 15 Musa ya amsa ya
ce, “Saboda mutanen suna zuwa wurina, don su nemi nufin
Allah. 16 Duk lokacin da suke da gardama, akan kawo su
a wurina, ni kuma sai in raba tsakaninsu, in kuma koya
musu dokokin Allah da farillansa.” 17 Surukin Musa ya
amsa ya ce, “Abin da kake yi ba daidai ba ne. 18 Kai da
dukan mutanen da suke zuwa wurinka za ku gajiyar da

kanku. Aikin ya fi ƙarfinka; ba za ka iya yinsa kai kaɗai
ba. 19 Ka kasa kunne gare ni yanzu, zan ba ka shawara,
Allah kuma yă kasance tare da kai. Kai za ka zama wakilin
mutane a gaban Allah, ka kuma kawo gardamansu gare shi.
20 Ka koya musu dokokinsa da farillarsa, ka kuma nuna
musu hanyar rayuwa da ayyukan da za su yi. 21 Amma ka
zaɓi mutane masu iyawa daga dukan mutane, maza masu
tsoron Allah, amintattu, masu ƙin rashawa, ka sanya su
shugabanni na dubbai, ɗari-ɗari, hamsin-hamsin da goma-
goma. 22 Bari waɗannan mutane su sassanta mutane a
kan ƙananan matsaloli, amma kowace babban matsala,
ko bukata ta musamman, sai su kawo wurinka, ƙananan
matsaloli kuma sai su yanke hukuncin da kansu. Ta haka
ne za su taimaka wajen ɗaukan nauyin jama'a, don su
sa aikin yă zama maka da sauƙi. 23 In ka yi haka, Allah
ya umarta za ka iya jimre gajiyar, kuma dukan mutanen
nan za su koma gida da murna." 24 Musa ya kasa kunne
ga surukinsa, ya kuma aikata duk abin da ya faɗa. 25 Ya
zaɓi mutane masu iyawa daga cikin dukan Isra'ila, ya naɗa
su shugabannin mutane, shugabanni a kan dubbai, ɗari-
ɗari, hamsin-hamsin da goma-goma. 26 Suka yi hidimar
alƙalanci na mutane a dukan lokaci. Gardandamin da
suke da wuya, suka kawo wurin Musa, amma ƙananan
batuttuwa, suka shari'anta a tsakaninsu. 27 Sa'an nan Musa
ya sallame surukinsa Yetro, ya kuwa koma ƙasarsa.

19 A rana ta farko a cikin watan uku bayan da Isra'ilawa
suka bar Masar, a wannan rana, suka iso Hamadar
Sinai. 2 Bayan da suka tashi daga Refidim, suka shiga
Hamadar Sinai, sai Isra'ilawa suka yi sansani a gaban
dutsen. 3 Sai Musa ya hau kan dutsen don yă sadu da Allah,
Ubangiji kuwa ya kira shi daga dutsen ya ce, "Wannan shi
ne abin da za ka faɗa wa gidan Yaƙub, da kuma abin da za
ka faɗa wa mutanen Isra'ila. 4 'Ku da kanku kun ga abin
da na yi wa Masar, da yadda na ɗauko ku a kan fikafikan
gaggafa na kawo ku wurina. 5 Yanzu, in kuka yi mini
cikakken biyayya, kuka kuma kiyaye yarjejjeniyata, to, za
ku zama keɓeɓɓiyar taska a gare ni a cikin dukan al'ummai.
Ko da yake duk duniya tawa ce, 6 za ku zama firistoci masu
tsarki da kuma al'umma keɓaɓɓiya a gare ni.' Waɗannan su
ne kalmomin da za ka faɗa wa Isra'ilawa." 7 Sai Musa ya
koma ya aika a kira dukan dattawan mutane, ya bayyana
dukan kalmomin da Ubangiji ya umarta, ya faɗa. 8 Dukan
mutane suka amsa gaba ɗaya suka ce, "Za mu yi duk abin
da Ubangiji ya faɗa." Sai Musa ya mayar wa Ubangiji amsar
da mutane suka bayar. 9 Ubangiji kuwa ya ce wa Musa, "Ina
zuwa wurinka a cikin baƙin hadari, domin mutane su ji ni
ina maganar da kai, domin su amince da kai koyaushe."
Sa'an nan Musa ya faɗa wa Ubangiji abin da mutane suka
ce. 10 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Tafi wurin mutanen, ka
tsarkake su yau da gobe, ka sa su wanke tufafinsu. 11 Su
zama da shiri a rana ta uku, gama a ranar ce Ubangiji zai
sauko a kan Dutsen Sinai a idon dukan mutane. 12 Sai ka yi
wa jama'a iyaka kewaye da dutsen, ka kuma faɗa musu
cewa, 'Ku mai da hankali, kada ku hau dutsen ko ku taɓa
gefensa. Duk wanda ya taɓa dutsen, lalle za a kashe shi. 13
Za a jajjefe shi da duwatsu, ko a harbe shi da kibiyoyi, ba
hannun da zai taɓa shi. Mutum ko dabbar da ya taɓa, ba
za a bar shi da rai ba.' Lokacin da aka ji muryar ƙaho ne
kawai za su iya taru a gindin dutsen." 14 Bayan da Musa
ya gangara wurin mutane, ya tsarkake su, sai suka wanke
tufafinsu. 15 Sa'an nan ya ce wa mutane, "Ku shirya kanku
domin rana ta uku. Ku ƙame kanku daga yin jima'i." 16
A safiyar rana ta uku, aka yi tsawa, da walƙiyoyi, sai ga
girgije mai duhu a bisa dutsen, aka tsananta busar ƙaho, sai
dukan jama'ar da suke cikin sansani suka yi rawar jiki. 17
Sa'an nan Musa ya jagoranci mutane daga sansani domin
su sadu da Allah, sai suka tsaya a gefen dutsen. 18 Dutsen
Sinai kuwa ya tunnuƙe duka da hayaƙi, gama Ubangiji ya
sauko a bisan dutsen cikin wuta. Hayaƙin ya hau kamar
hayaƙin da yake fitowa daga matoya, duk dutsen ya yi
rawa da ƙarfi, 19 sai karar ƙaho ya yi ta ƙaruwa. Sa'an nan
Musa ya yi magana, murya Allah kuwa ta amsa masa. 20
Ubangiji ya sauko a kan ƙwanƙolin Dutsen Sinai, ya kira
Musa zuwa ƙwanƙolin dutsen. Musa kuwa ya haura 21 sai
Ubangiji ya ce masa, "Ka sauka ka faɗa wa jama'a, kada
su kuskura su ƙetare layin iyakan nan, garin son zuwa
don ganin Ubangiji, gama duk waɗanda suka yi haka za
su mutu. 22 Ko firistocin da za su kusato Ubangiji sai su
tsarkake kansu, don kada in hallaka su." 23 Musa ya ce wa
Ubangiji, "Mutanen ba za su hau Dutsen Sinai ba, gama kai
da kanka ka gargaɗe mu, 'Ku sa iyaka kewaye da dutsen
ku kuma tsarkake shi.'" 24 Ubangiji ya amsa, "Sauka ka
kawo Haruna tare da kai. Amma kada firistoci da mutane
su zarce iyakan nan, a kan za su zo wurin Ubangiji, don
kada in hallaka su." 25 Saboda haka Musa ya sauka wurin
mutane ya kuma faɗa musu.

20 Sai Allah ya faɗi waɗannan kalmomi ya ce, 2 "Ni ne
Ubangiji Allahnka, wanda ya fitar da ku daga Masar,
daga ƙasar bauta. 3 "Ba za ka yi wa kanka waɗansu alloli
ba sai ni. 4 Ba za ka yi wa kanka waɗansu alloli a siffar
wani abu a sama a bisa, ko a ƙarƙashin ƙasa, ko a ƙarƙashin
ruwa ba. 5 Ba za ka durƙusa gare su, ko ka yi musu
sujada ba. Gama ni, Ubangiji Allahnka mai kishi ne, nakan
hukunta'ya'ya har tsara ta uku da ta huɗu na waɗanda
suke ƙina, 6 amma ina nuna ƙauna ga tsara dubbai na
waɗanda suke ƙaunata, suke kuma kiyaye umarnaina. 7 Ba
za ka yi amfani da sunan Ubangiji Allahnka a banza ba,
gama Ubangiji zai hukunta duk wanda ya mai da sunansa
banza. 8 Ka tuna da ranar Asabbaci domin ka kiyaye ta da
tsarki. 9 Kwana shida za ka yi dukan aikinka, 10 amma
rana ta bakwai Asabbaci ne ga Ubangiji, Allahnka. A ranar
ba za ka yi wani aiki ba, ko kai, ko ɗanka, ko'yarka, ko
bawa, ko baiwa, ko dabbarka, ko baƙon da yake zama tare
da kai. 11 Gama kwana shida Ubangiji ya halicci sama da
ƙasa, da teku, da duk abin da yake cikinsu, amma ya huta a
rana ta bakwai. Saboda haka Ubangiji ya albarkaci ranar
Asabbaci, ya kuma mai da ita mai tsarki. 12 Ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka, domin ka yi tsawon rai a ƙasar
da Ubangiji Allahnka yake ba ka. 13 Ba za ka yi kisankai
ba. 14 Ba za ka yi zina ba. 15 Ba za ka yi sata ba. 16 Ba za
ka ba da shaidar ƙarya a kan maƙwabcinka ba. 17 Ba za
ka yi ƙyashin gidan maƙwabcinka ba. Ba za ka yi ƙyashin
matar maƙwabcinka ba, ko bawansa, ko baiwarsa, ko sansa,

ko jakinsa, ko duk abin da yake na maƙwabcinka ba." **18**
Da mutane suka ga tsawa da walƙiya, suka ji karar ƙaho,
suka kuma ga dutsen yana hayaƙi, sai suka yi rawar jiki
don tsoro. Suka tsaya da nisa **19** suka ce wa Musa, "Ka yi
magana da mu da kanka, za mu kasa kunne. Amma kada
Allah ya yi mana magana, don kada mu mutu." **20** Musa ya
ce wa mutane, "Kada ku ji tsoro, gama Allah ya zo don yă
gwada ku, don ku riƙa girmama shi, don kuma kada ku
yi zunubi." **21** Sa'ad da mutane suka tsattsaya da nesa,
sai Musa ya matsa kusa da girgije mai duhu, inda Allah
yake. **22** Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka faɗa wa
Isra'ilawa wannan. 'Kun gani da kanku cewa na yi magana
da ku daga sama. **23** Kada ku yi waɗansu alloli in ban da
ni, kada ku yi wa kanku allolin azurfa ko na zinariya. **24**
"'Ku yi mini bagaden ƙasa, ku kuma miƙa mini hadaya ta
ƙonawa da hadaya ta salama, za ku hadayar da tumakinku
da awakinku da shanu. Duk inda na sa a girmama sunana,
zan zo wurinku, in sa muku albarka. **25** In kuka yi mini
bagade dutse, kada ku gina shi da sassaƙaƙƙun duwatsu,
gama inda guduma ta taɓa duwatsun, sun haramtu ke
nan. **26** Kada ku gina wa bagadena matakala, domin kada
yayinda wani yana hawa, mutane su ga tsiraicinsa.'

21 "Waɗannan su ne dokokin da za ka sa a gabansu. **2**
"In ka sayi mutumin Ibraniyawa a matsayin bawa,
zai bauta maka shekara shida. Amma a shekara ta bakwai,
za ka'yantar da shi, yă tafi'yantacce, ba tare da ya biya
kome ba. **3** In ya zo shi kaɗai, zai tafi'yantacce shi kaɗai;
amma in yana da mata a lokacin da ya zo, za tă tafi tare
da shi. **4** In maigidansa ya yi masa aure, ta kuwa haifa
masa'ya'ya maza ko mata, matan da'ya'yan, za su zama na
maigidan, sai mutumin kaɗai zai tafi'yantacce. **5** "Amma in
bawan ya furta ya ce, 'Ina ƙaunar maigidana, da matata,
da'ya'yana, ba na so kuma in'yantu,' **6** dole maigidansa
yă kai shi gaban alƙalai. Zai kai shi ƙofa ko madogarar
ƙofa, yă huda kunnensa da basilla, sa'an nan zai zama
bawansa duk tsawon kwanakinsa a duniya. **7** "In mutum
ya sayar da'yarsa a matsayin baiwa, ba za a'yantar da ita
kamar bawa ba. **8** In ba tă gamshi maigida wanda ya zaɓe
ta domin kansa ba, dole yă bari a fanshe ta. Ba shi da dama
yă sayar da ita ga baƙi, tun da yake bai kyauta mata ba. **9**
In ya zaɓe ta domin ɗansa, dole yă ba ta duk damar da'ya
ta mace take da shi. **10** In ya auri wata mace, ba zai hana
wa baiwar abinci da sutura ba, ba kuma zai ƙi kwana da ita
ba. **11** In bai tanada mata waɗannan abubuwa uku ba, sai tă
tafi'yantacciya, babu biyan kome. **12** "Duk wanda ya bugi
mutum har ya kashe shi, lalle a kashe shi. **13** Amma in ba
da nufin yă kashe shi ba, sai dai in Allah ne ya nufa haka,
to, sai mutumin yă tsere zuwa inda zan nuna muku. **14**
Amma in mutumin ya yi dabara har ya kashe wani mutum
da gangan, sai a ɗauke shi daga bagadena a kashe shi. **15**
"Duk wanda ya bugi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a
kashe shi. **16** "Duk wanda ya saci mutum ya sayar da shi,
ko kuwa aka iske shi a hannunsa, lalle kashe shi za a yi. **17**
"Duk wanda ya la'anta mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole
a kashe shi. **18** "Idan mutane suka yi faɗa, ɗayan ya jefa
ɗayan da dutse, ko ya naushe shi amma bai mutu ba, sai dai
ya yi ta jiyya, **19** idan mutumin ya sāke tashi ya yi tafiya
ko da yana dogarawa da sanda ne, wanda ya buge shi zai
kuɓuta, sai dai zai biya diyyar lokacin da ya ɓata masa, yă
kuma lura da shi, har yă warke sarai. **20** "In mutum ya
dūke bawansa ko baiwarsa da sanda, sai bawan ko baiwar
ta mutu saboda dūkan, dole a hukunta shi, **21** amma ba
za a hukunta shi ba, in bawan ko baiwar ta tashi, bayan
kwana ɗaya ko biyu, tun da bawan ko baiwar mallakarsa
ne. **22** "Idan mutum biyu suna faɗa, har suka yi wa mace
mai ciki rauni, har ya sa ta yi ɓari, amma wani lahani bai
same ta ba, za a ci wa wanda ya yi mata raunin tara bisa
ga yadda mijinta ya yanka za a biya, in dai abin da ya
yanka ya yi daidai da abin da alƙalai suka tsara. **23** Amma
in akwai rauni mai tsanani, sai a ɗauki rai a maimakon
rai, **24** ido don ido, haƙori don haƙori, hannu don hannu,
ƙafa don ƙafa, **25** ƙuna don ƙuna, rauni don rauni, ƙujewa
don ƙujewa. **26** "In mutum ya bugi bawa ko baiwa a ido,
har idon ya lalace, dole yă'yantar da shi ko ita, maimakon
ido. **27** In kuma ya fangare haƙorin bawa ko baiwa, dole
yă'yantar da bawan ko baiwar, a maimakon haƙorin. **28** "In
bijimi ya kashe namiji ko ta mace, dole a jajjefe bijimin har
yă mutu, ba za a kuma ci namansa ba. Amma mai bijimin
ba shi da laifi. **29** In, har an san bijimin da wannan hali, an
kuma yi wa mai shi gargaɗi, amma bai ɗaura shi ba, har ya
kashe namiji ko ta mace, za a jajjefe bijimin tare da mai
shi, har su mutu. **30** Amma fa, in an bukace shi yă biya, zai
biya don yă fanshi ransa ta wurin biyan abin da aka aza
masa. **31** Wannan doka ta shafi batun bijimin da ya kashe
ɗa ko'ya. **32** In bijimin ya kashe bawa ko baiwa, mai shi zai
biya shekel talatin na azurfa wa maigidan bawan, a kuma a
jajjefe bijimin. **33** "In mutum ya bar rami a buɗe, ko ya
haƙa rami bai kuma rufe ba, sai saniya ko jaki ya fāɗi a
ciki, **34** Mai ramin zai biya rashin da aka yi wa mai shi,
matacciyar saniyan ko jakin, zai zama na mai ramin. **35** "In
bijimin mutum ya raunana bijimin wani, har ya mutu, sai
mutanen biyu su sayar da mai ran, su raba kuɗin daidai,
haka ma su yi da mai ran. **36** Amma fa, in tun can, an san
bijimin yana da wannan halin faɗa, duk da haka mai shi bai
ɗaura shi ba, dole mai shi yă biya, dabba domin dabba,
matacciyar dabbar kuwa tă zama nasa.

22 "In mutum ya saci saniya ko tunkiya ya yanka, ko ya
sayar, zai biya shanu biyar, a maimakon saniyar da ya
sata, ko kuma tumaki huɗu, maimakon tunkiyar da ya sata.
2 "In aka iske ɓarawo yana cikin ƙoƙarin shiga yă yi sata,
aka buge shi har ya mutu, to, ba za a nemi alhakin jininsa
daga wurin kowa ba; **3** amma in ya faru bayan wayewar
gari, to, za a nemi alhakin jinin ɓarawon a hannun wanda
ya bugi ɓarawon. "Ɓarawon da aka kama da abin da ya
sata, dole yă yi cikakkiyar ramuwa, amma in ba shi da
kome, dole a sayar da shi a biya abin da ya sata. **4** In an
sami dabbar, ko saniya, ko jaki, ko tunkiya da ya sata da rai
a hannunsa, dole ɓarawon yă biya taran da za a ci shi, sau
biyu na kowane ɗaya. **5** "In mutum ya sa dabbobinsa su yi
kiwo a fili ko a gonar inabi, ya kuma bar dabbobinsa suka
yi ɓarna a cikin gonar wani, sai a sa mai dabbar yă biya
tara daga amfanin gonarsa mafi kyau duka. **6** "In gobara ta
tashi, ta kuma bazu cikin ƙayayyuwa, har ta cinye tarin

hatsi, ko hatsin da ke tsaye, ko dukan gonar, dole wanda ya
sa wutar, yă biya taran da aka yanka masa saboda ɓarnan
da wutar ta yi. 7 “In mutum ya ba maƙwabcinsa azurfa, ko
kaya ajiya, aka kuma sace su daga gidan maƙwabcin, in an
kama ɓarawon, sai ɓarawon yă biya abin da ya sata har
sau biyu. 8 Amma in ba a sami ɓarawon ba, sai wanda aka
yi ajiyar a gidansa, yă bayyana a gaban alƙalai a bincika
ko yana da hannu a kan kayan maƙwabcinsa. 9 A kowane
rikicin cin amana da zai shiga tsakanin mutum biyu, ko a
kan bijimi, ko jaki, ko tunkiya, ko riga, kai, ko a kan kowane
irin abin da ya ɓata, da ma abin da aka samu a hannun
wani, in akwai jayayya, za a kawo mutumin a gaban alƙalai.
Wanda alƙali ya ce shi ne mai laifi, sai yă biya ɗayan taran
da za a yanka, har sau biyu. 10 “In mutum ya ba da jaki,
ko saniya, ko tunkiya, ko kowace dabba wa maƙwabcinsa
ajiya, sai abin ya mutu, ko ya ji rauni, ko an ɗauke shi, in
ba shaida, 11 rantsuwa ce za tă raba tsakaninsu a gaban
Ubangiji cewa babu hannunsa a dukiyar maƙwabcinsa. Mai
dukiyar kuwa zai yarda da rantsuwar, ba za a bukaci wanda
aka bai wa amanar yă biya ba. 12 Amma idan satan dabbar
ce aka yi, dole wanda aka bai wa ajiyar yă biya mai dabbar
taran da aka ci masa. 13 In naman jeji ne ya kashe ta, zai
nuna gawar don shaida, ba za a kuwa sa maƙwabcin yă
biya abin da naman jeji ya kashe ba. 14 “In mutum ya
yi aron dabba daga wurin maƙwabcinsa, sai dabbar ta ji
rauni ko ta mutu, yayinda mai shi ba ya nan, dole wanda
ya yi aron dabbar yă biya. 15 Amma idan mai dabbar yana
a wurin, wanda ya karɓa aron, ba zai biya kome ba. In
an yi hayar dabbar ce, to, kuɗin da aka biya na hayar zai
zama a madadin rashin. 16 “Idan mutum ya ruɗe budurwa,
wadda ba wanda yake nemanta, ya kuma kwanta da ita,
dole yă biya kuɗin aurenta, za tă kuma zama matarsa. 17 In
mahaifinta ya ƙi yă ba da ita ga mutumin, dole mutumin yă
biya dukiya daidai da abin da akan biya domin budurwai.
18 “Kada ku bar maiya da rai. 19 “Duk mutumin da ya yi
jima’i da dabba dole a kashe shi. 20 “Duk wanda ya yi
hadaya ga wani allah ban da Ubangiji, dole a hallaka shi. 21
“Kada a wulaƙanta, ko a zalunci baƙo, domin dā ku baƙi ne
a ƙasar Masar. 22 “Kada ku ci zalin gwauruwa, ko maraya.
23 In kuka yi haka, idan kuma suka yi kuka gare ni, zan
ji kukansu. 24 Zan husata, in kuma kashe ku da takobi;
matanku kuma, su ma su zama gwauraye,’ya’yanku kuwa
su zama marayu. 25 “In kun ba wa jama’ata matalauta da
suke tsakaninku bashin kuɗi, kada ku zama kamar masu
ba da rance; kada ku sa yă biya da ruwa. 26 In kun ɗauki
mayafi maƙwabcinku a matsayin jingina, ku mayar masa
kafin fāɗuwar rana, 27 domin mayafin ne abin da yake da
shi na rufe jikinsa. To, da me zai rufu yă yi barci? Sa’ad da
ya yi mini kuka, zan ji, gama ni mai tausayi ne. 28 “Kada
ku yi maganar saɓo ga Allah, ko ku la’anta mai mulkin
mutanenku. 29 “Kada ku jinkirta fitar da zakarku daga
rumbunanku, ko harajin kayan da kuka saya. “Dole ku ba
ni’ya’yan farinku maza. 30 Ku yi haka da shanunku da
tumakinku. Bari su kasance da iyayensu mata, har kwana
bakwai, amma ku ba ni su a rana ta takwas. 31 “Za ku
kasance mutanena masu tsarki. Saboda kada ku ci naman
da namun jeji suka kashe; ku jefa wa karnuka.

23 “Kada ku baza rahoton ƙarya. Kada kuma ku haɗa
baki da mugayen mutane har da ku zama munafukai
ta wurin ba da shaidar ƙarya. 2 “Kada ku yi abin da ba
daidai ba, don galibin mutane suna yin haka. Sa’ad da kuke
ba da shaida a gaban shari’a, kada ku ba da shaidar ƙarya a
kauce wa gaskiya don ku faranta wa taron jama’a rai. 3
Kada ku yi wa matalauci sonkai a gaban shari’a. 4 “In ka ga
saniyar abokin gābanka, ko jakinsa ya ɓace, ka yi ƙoƙari ka
mai da shi wurinsa. 5 In ka ga jakin wani maƙiyinka ya
fāɗi a ƙarƙashin kayan da ya ɗauka, kada ka bar shi can,
ka yi ƙoƙari ka taimake shi. 6 “Kada ku kāsa yin adalci
ga matalauci a wurin shari’a. 7 Ku yi nesa da ƙage. Kada
ku kashe marar laifi tare da mai adalci, gama ba zan bar
mugun yă tafi haka kawai ba. 8 “Kada ka karɓi cin hanci,
gama cin hanci yakan makanta waɗanda suke gani, yakan
kuma karkatar da maganar masu adalci. 9 “Kada ka zalunci
baƙo, ku kanku kun san halin baƙunci, gama dā ku baƙi
ne a Masar. 10 “Shekara shida za ku nome gonakinku ku
girbe amfanin gonar, 11 amma a shekara ta bakwai za ku
bar ƙasa tă huta. Sa’an nan matalautan da suke cikinku
za su sami abinci daga cikinta, namun jeji kuma za su ci
abin da aka bari. Ku yi haka da gonakinku na inabi, da na
itatuwan zaitun. 12 “Kwana shida za ku yi aikinku, amma
a rana ta bakwai, kada ku yi aiki, saboda saniyarku da
jakinku su huta, haka kuma bawan da aka haifa a gidanku,
da kuma baƙon da yake a cikinku yă wartsake. 13 “Ku
mai da hankali, ku yi biyayya da duk abin da na faɗa
muku. Kada ku kira sunaye waɗansu alloli; kada a ji su a
bakinku. 14 “Sau uku a shekara za ku yi mini biki. 15 “Ku yi
Bikin Burodi Marar Yisti, kwana bakwai za ku ci burodi
marar yisti, kamar yadda na umarce ku. Ku yi wannan
a lokacin da aka ayana a watan Abib, gama a watan ne
kuka fito daga Masar. “Kada wani yă zo a gabana hannu
wofi. 16 “Ku yi Bikin Girbi da nunan fari na amfanin shuke-
shuken gonarku. “Ku yi Bikin Tattarawa a ƙarshen shekara,
sa’ad da kuka tattara amfani daga gonarku. 17 “Sau uku a
shekara, maza duka za su bayyana a gaban Ubangiji Mai
Iko Duka. 18 “Kada ku miƙa mini hadayar jini tare da wani
abu mai yisti. “Ba za a bar kitsen bikin hadayata yă kwana
ba. 19 “Dole ne ku kawo mafi kyau daga nunan fari na
gonakinku a gidan Ubangiji Allahnku. “Kada ku dafa ɗan
akuya a cikin madarar mahaifiyarsa. 20 “Ga shi, zan aika
mala’ika a gabanku, yă tsare ku a tafiyarku, yă kuma kawo
ku wurin da na shirya. 21 Ku saurare shi, ku kuma kasa
kunne ga abin da yake faɗa. Kada ku yi masa tawaye; ba zai
gafarta tawayenku ba, gama shi wakilina ne. 22 In kun kasa
kunne sosai ga abin da yake faɗi, kuka kuma yi abin da na
faɗa, zan zama magabci ga abokan gābanku, zan kuma yi
hamayya da abokan hamayyanku. 23 Mala’ikana zai sha
gabanku, yă kawo ku cikin ƙasar Amoriyawa, da Hittiyawa,
da Ferizziyawa, da Kan’aniyawa, da Hiwiyawa, da kuma
Yebusiyawa, zan kuma kawar da su. 24 Kada ku durƙusa wa
allolinsu, ko ku yi musu sujada, ko kuma ku bi al’adunsu.
Za ku hallaka dukan allolinsu, ku kuma farfasa keɓaɓɓun
duwatsunsu. 25 Ku bauta wa Ubangiji Allahnku, albarkansa
kuwa za tă kasance a kan abincinku da ruwan shanku.
Zan ɗauke cuta daga cikinku. 26 A ƙasarku, mace ba za tă

yi ɓari ba, ba kuma za a sami marar haihuwa ba. Zan ba
ku tsawon rai. 27 “Zan aiki razanata a gabanku, in kuma
sa ruɗami a cikin kowace al’ummar da za ku sadu da ita.
Zan sa duk abokan gābanku su juye da baya, su gudu. 28
Zan aiki rina a gabanku, su kori Hiwiyawa, Kan’aniyawa
da kuma Hittiyawa. 29 Amma ba a shekara guda zan kore
muku su ba, don kada ƙasar tă zama kufai har namun jeji
su fi ƙarfinku. 30 Da kaɗan da kaɗan zan kore muku su,
har yawanku yă kai yadda za ku mallaki ƙasar. 31 “Zan
kafa iyakokinku daga Jan Teku zuwa Bahar Rum, daga
hamada kuma zuwa Kogi. Zan ba da mazaunan ƙasar a
hannunku, za ku kuwa kore su daga gabanku. 32 Kada ku
ƙulla yarjejjeniya da su, ko da allolinsu. 33 Kada ku bari su
zauna a cikin ƙasarku, in har kuka bar su, za su ɓata ku
da zunubinsu na bautar allolinsu, har zai yă zama muku
tarko.”

24 Ana nan sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Ku hauro zuwa
wurina, kai da Haruna, Nadab da Abihu, da kuma
dattawa saba’in a cikin Isra’ila. Za ku yi sujada da ɗan nisa,
2 sai Musa kaɗai zai kusaci Ubangiji. Amma sauran kada su
zo kusa, kada kuma jama’a su hau tare da shi.” 3 Sa’ad da
Musa ya tafi ya faɗa wa mutanen duk kalmomin Ubangiji
da dokokinsa, sai suka amsa da murya ɗaya suna cewa,
“Duk abin da Ubangiji ya faɗa, za mu yi.” 4 Sai Musa ya
rubuta duk abin da Ubangiji ya faɗa. Ya tashi kashegari da
sassafe ya gina bagade kusa da dutsen, ya aza al’amudai
goma sha biyu bisa ga kabilu goma sha biyu na Isra’ila. 5
Sai ya aiki samarin Isra’ilawa, suka miƙa hadaya ta ƙonawa,
suka kuma miƙa ƙananan bijimai don hadaya ta salama
ga Ubangiji. 6 Musa ya ɗauki rabin jinin ya zuba a cikin
kwanoni, rabin kuma ya yayyafa a kan bagaden. 7 Sa’an
nan ya ɗauki Littafin Alkawari ya karanta wa mutane. Suka
amsa suka ce, “Za mu yi duk abin da Ubangiji ya faɗa; za
mu yi biyayya.” 8 Musa ya kuma ɗauki jinin, ya yayyafa a
kan mutanen ya ce, “Wannan shi ne jinin alkawarin da
Ubangiji ya yi da ku, bisa ga dukan waɗannan kalmomi.” 9
Musa da Haruna, Nadab da Abihu, da dattawa saba’in, Allah
na Isra’ila suka haura 10 suka kuma ga Allah na Isra’ila.
A ƙarƙashin ƙafafunsa akwai wani abu wanda aka yi da
saffaya, mai haske kuma kamar sararin sama kansa. 11
Amma Allah bai yi wa shugabannin Isra’ila wani abu ba;
suka ga Allah, suka ci suka kuma sha. 12 Ubangiji ya ce
wa Musa, “Hauro wurina a kan dutse, ka tsaya a nan, zan
ba ka allunan dutsen, da doka da umarnan da na rubuta
don koyonsu.” 13 Sa’an nan Musa ya fita tare da Yoshuwa
mataimakinsa, ya kuwa hau kan dutsen Allah. 14 Ya ce
wa dattawan, “Ku jira mu a nan, sai mun dawo wurinku.
Haruna da Hur suna tare da ku, in wani yana da wata
damuwa, sai yă je wurinsu.” 15 Da Musa ya hau dutsen, sai
girgije ya rufe dutsen, 16 sai ɗaukakar Ubangiji ta sauka a
kan Dutsen Sinai, kwana shida girgije ya rufe dutsen, a rana
ta bakwai, sai Ubangiji ya kira Musa daga cikin girgijen. 17
Ga Isra’ilawa dai, ɗaukakar Ubangiji ta yi kamar wuta mai
ci a kan dutse. 18 Sa’an nan Musa ya shiga girgijen ya hau
kan dutsen. Ya zauna a kan dutsen yini arba’in da dare
arba’in.

25 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka faɗa wa Isra’ilawa su
kawo mini hadaya. Za ka karɓi hadaya daga hannun
kowane mutum wanda zuciyarsa ta yarda yă bayar. 3 “Ga
iri jerin kayan da za ka karɓo daga hannunsu, “zinariya, da
azurfa, tagulla, 4 shuɗi, shunayya da jan zare, lallausan
lilin, da gashin akuya, 5 fatun ragunan da aka wanke, fatun
awaki masu kyau, itacen akashiya, 6 mai domin fitila, kayan
yaji domin man keɓewa da kuma turare mai ƙanshi, 7 da
duwatsun Onis, da duwatsun da za a mammanne a efod da
ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 8 “Sa’an nan ka sa su yi mini wuri
mai tsarki, domin in zauna a cikinsu. 9 Ka ƙera wannan
tabanakul da duk kayan da suke ciki da waje, daidai yadda
zan nuna maka. 10 “Ka sa a yi akwatin alkawarin da itacen
ƙirya, tsawonsa kamu biyu da rabi, fāɗinsa kamu ɗaya da
rabi, tsayinsa kuma kamu ɗaya da rabi. 11 Ka dalaye shi da
zinariya zalla ciki da waje, za ka yi wa gefe-gefensa ado da
gurun zinariya. 12 Ka kewaye akwatin da zoban zinariya
huɗu ka kuma haɗa su da ƙafafunsa huɗu, zobai biyu a
kowane gefe. 13 Sa’an nan ka yi sanduna da itacen ƙirya, ka
dalaye su da zinariya. 14 Ka sa sandunan a cikin zoban, a
gefen akwatin domin ɗaukansa. 15 Sanduna za su kasance
a cikin waɗannan zoban akwatin alkawarin; ba za a cire
su ba. 16 Sa’an nan ka sa Shaidar da zan ba ka, a cikin
akwatin. 17 “Ka yi murfin kafara da zinariya zalla, tsawonsa
kamu biyu da rabi, fāɗinsa kuma kamu ɗaya da rabi. 18 Ka
kuma yi kerubobi biyu da zinariyar da aka ƙera, ka sa a
gefen nan biyu na murfin. 19 Ka yi kerubobi biyu, ɗaya a
wannan gefe, ɗaya kuma a ɗayan gefen; za ka manne su a
kan murfin, su zama abu ɗaya. 20 Kerubobin su kasance da
fikafikansu a buɗe, domin su inuwantar da murfin, za su
fuskanci juna, suna duba murfin. 21 Ka sa murfin a bisa
akwatin ka kuma sa allunan dokokin alkawarin da zan ba
ka a ciki. 22 Can, a bisa murfin da yake tsakanin kerubobi
biyu da suke bisa akwatin alkawari na Shaida, zan sadu da
kai, in kuma ba ka dukan umarnai domin Isra’ilawa. 23 “Ka
yi tebur da itacen ƙirya, tsawonsa kamu biyu, fāɗinsa kamu
ɗaya, tsayinsa kuma kamu ɗaya da rabi. 24 Ka dalaye shi
da zinariya zalla ka kuma yi masa ado kewaye da gurun
zinariya. 25 Ka yi dajiya mai fāɗin tafin hannu, ka kuma yi
wa dajiyar ado da gurun zinariya. 26 Ka yi zoban zinariya
huɗu domin teburin, ka daure su a kusurwoyi huɗu, inda
ƙafafu huɗun suke. 27 Zoban za su kasance kusa da dajiyar
don riƙe sandunan da za a yi amfani don ɗaukar teburin.
28 Ka yi sandunan da itacen ƙirya, ka dalaye su da zinariya,
da sandunan ne za ku riƙa ɗaukan teburin. 29 Da zinariya
zalla kuma za ka yi farantansa, da kwanoninsa na tuya,
da butocinsa, da kwanoninsa domin zuban hadayu. 30 Ka
sa burodin Kasancewa a kan wannan tebur, yă kasance a
gabana kullum. 31 “Ka yi wurin ajiye fitilar da zinariya zalla,
ka kuma yi gindinsa tare da gorar jikinsa da ƙerarriyar
zinariya; kwafunansa da suka yi kamar furanni, tohonsa da
furanninsa su yi yadda za su zama ɗaya da shi. 32 Wurin
ajiye fitilar yă kasance da rassa shida, rassan nan za su
miƙe daga kowane gefe na wurin ajiye fitilan, uku a gefe
guda, uku kuma a ɗaya gefen. 33 Kwafuna uku masu siffar
furanni almon, da toho, da kuma furannin za su kasance a
rashe guda, uku a kan rashe na biye, haka kuma a kan saura

rassan shida da suka miƙe daga wurin ajiye fitilan. **34** A
bisa wurin ajiye fitilan kuwa za a kasance da kwafuna huɗu
masu siffar furannin almon, da toho, da furanni. **35** Toho
ɗaya zai kasance a ƙarƙashin rassa biyu na farkon da suka
miƙe daga wurin ajiye fitilan, toho na biyu a ƙarƙashin
rassa biyu na biye, toho na uku a ƙarƙashin rassa na uku,
rassa shida ke nan duka. **36** Tohon da kuma rassan za su
kasance ɗaya da wurin ajiye fitilan da aka yi da ƙerarriyar
zinariya. **37** "Sa'an nan ka yi fitilu bakwai, ka sa su a bisa
wurin ajiye fitilan ta yadda za su haskaka wajen da suka
fuskanta. **38** Za a yi lagwaninsa da manyan farantansa da
ƙerarriyar zinariya. **39** Da zinariya zalla na talenti ɗaya za
ka yi wurin ajiye fitilan da waɗannan abubuwa duka. **40** Sai
ka lura ka yi su daidai bisa ga fasalin da aka nuna maka a
kan dutse.

26

"Ka yi tabanakul da labule goma na lilin mai laushi a
naɗe shi biyu, a saƙa labulen da ulu mai ruwan shuɗi,
da ulu mai ruwan shunayya, da kuma ulu mai ruwan ja.
Waɗannan labule za a yi musu zānen siffofin kerubobi,
aikin gwani. **2** Dukan labulen, girmansu zai zama kamu
ashirin da takwas, fāɗinsu kuwa kamu huɗu. Labulen su
zama daidai wa daida. **3** Ka haɗa labule biyar tare, ka yi
haka kuma da suran biyar ɗin. **4** Ka sa wa labulen rammuka
da ulu mai ruwan shuɗin a gefen ƙarshe na labule ɗaya,
a kuma yi haka a ƙarshen gefe na ɗaya kuma. **5** Ka yi
wa labulen rammuka hamsin a ɗayan labule, ka kuma
yi haka a ƙarshe ɗayan labulen, rammukan su fuskanci
juna. **6** Sa'an nan ka yi maɗauri hamsin na zinariya don
amfanin ɗaura labulen a haɗe, domin tabanakul yă zama
ɗaya. **7** "Ka yi labule goma sha ɗaya na gashin akuya da
za ka rufe tabanakul. **8** Tsawon kowanne yă zama kamu
talatin, fāɗinsa kuma yă zama kamu huɗu. Labulen za su
zama daidai wa daida. **9** Ka haɗa labule biyar ka ɗinka.
Haka kuma za ka yi da sauran shidan. Ka naɗe shida ɗin
biyu, ka yi labulen ƙofar tentin da shi. **10** Ka yi rammuka
hamsin a ƙarshen gefen kashi ɗaya na labulen, haka kuma
a ƙarshen kashi ɗayan. **11** Sai ka kuma yi maɗauri hamsin
da tagulla, ka ɗaura su a haɗe da tentin su zama ɗaya.
12 Ragowar rabin labulen da yake a bisa tenti kuma sai a
bar shi yana lilo a bayan tabanakul. **13** Tsawon labulen
tenti zai zama kamu ɗaya a kowane gefe, abin da ya rage
kuma sai a bar shi ya yi ta lilo a kowane gefe don yă rufe
tabanakul. **14** Ka yi abin rufe tentin da fatun raguna da
aka rina ja, a kansa kuma ka rufe shi da fatun shanun
teku. **15** "Ka yi tabanakul da katakon itacen ƙiryar da aka
kakkafa a tsaye. **16** Tsawon kowane katako zai zama kamu
goma, fāɗinsa kuma kamu ɗaya da rabi, **17** ka kafa katakan
suna duban juna. Ka yi da dukan katakan tabanakul haka.
18 Ka shirya katakai ashirin a gefen kudu na tabanakul,
19 ka kuma yi rammuka arba'in da azurfar da za a sa wa
katakan nan ashirin. Za a sa kawunan katakan da aka fiƙe a
cikin rammukan. **20** Game da ɗayan gefen, gefen arewa na
tabanakul, za ka kafa katakai ashirin, **21** da rammukan
azurfa arba'in, biyu a ƙarƙashin kowane katako. **22** Ka
kafa katakai shida don can ƙarshen katakan, wato, a wajen
yamma na ƙarshen tabanakul, **23** ka kuma kafa katakai
biyu a kusurwoyi can ƙarshe. **24** Za a haɗa katakan nan a
kusurwa daga ƙasa zuwa sama a ɗaure su. Haka za a yi da
katakan kusurwa na biyu. **25** Ta haka za a sami katakai
takwas da rammukansu na azurfa guda goma sha shida,
kowane katako yana da rammuka biyu. **26** "Ka kuma yi
sanduna da itacen ƙirya. Sanduna biyar domin katakai na
gefe ɗaya na tabanakul, **27** biyar domin katakai wancan
gefe, biyar kuma domin na gefe wajen yamma, can ƙarshen
tabanakul. **28** Sandan da yake tsakiyar katakan, zai bi daga
wannan gefe zuwa ƙarshen wancan gefe. **29** Ka dalaye
dukan katakan da zinariya, ka kuma yi zoban zinariya don
su riƙe sandunan. Ka kuma dalaye sandunan da zinariya.
30 "Ka yi tabanakul bisa ga fasalin da aka nuna maka a
bisa dutsen. **31** "Ka yi labule mai ruwan shuɗi, shunayya
da jan zare da kuma lallausan lilin da aka tuƙa, da zānen
kerubobin da mai fasaha ya yi. **32** Ka rataye shi a bisa
dogayen sanduna huɗun nan na itacen ƙirya, waɗanda
aka dalaye da zinariya, waɗanda suke tsaya a rammuka
huɗu na azurfa. **33** Ka rataye labule daga maɗauri, ka sa
akwatin alkawari a bayan labulen. Labulen zai raba Wurin
Mai Tsarki da Wurin Mafi Tsarki. **34** Ka sa murfin kafara a
bisa akwatin alkawari a Wuri Mafi Tsarki. **35** Ka sa tebur
a gaba labulen, a gefen arewa na tabanakul, ka kuma sa
wurin ajiye fitilan ɗaura da shi, a wajen kudu. **36** "Game
da ƙofar shigar tenti kuwa, ka yi labule mai ruwan shuɗi,
shunayya da jan zare na lallausan lilin da aka tuƙa, aikin
gwani. **37** Ka yi ƙugiyoyin zinariya domin wannan labule da
katakai itacen ƙirya biyar, waɗanda aka dalaye da zinariya.
Ka kuma yi zubi na tagulla biyar dominsu.

27

"Ka gina bagade da itacen ƙirya, mai tsawo kamu
uku, zai zama murabba'i, mai tsawo kamu biyar, fāɗi
kuma kamu biyar. **2** Ka yi masa ƙaho a kowace kusurwan
nan huɗu, domin bagade da ƙahoni duk su zama ɗaya, ka
dalaye bagade da tagulla. **3** Ka yi duk kayan aikinsa da
tagulla, tukwanensa na ɗiban toka, da manyan cokula, da
kwanonin yayyafawa, da cokula masu yatsotsi don nama
da kuma farantai domin wuta. **4** Ka yi raga na tagulla
dominsa, ka kuma yi zoben tagulla a kowace kusurwan nan
huɗu na bagaden. **5** Ka sa ragar a ƙarƙashin bagade domin
tă kai tsakiyar bagade. **6** Ka yi wa bagaden sanduna da
itacen ƙirya, ka dalaye su da tagulla. **7** Za a zura sandunan
a cikin zoban saboda su kasance a gefe biyu na bagade a
lokacin da ake ɗaukarsa. **8** Ka yi bagaden da katakai, sa'an
nan ka robe cikinsa. Ka yi shi bisa ga fasalin da aka nuna
maka a bisa dutsen. **9** "Ka yi fili domin tabanakul. Tsawon
gefen kudu zai zama kamu ɗari da labulen da aka yi da
zaren lili mai kyau, **10** da katakai ashirin da rammukan
tagulla ashirin da ƙugiyoyin azurfa da kuma rammuka a
kan katakai. **11** A wajen arewa shi ma, tsawon yă zama ƙafa
ɗari. Ka kama labulen da ƙugiyoyin da aka yi da azurfa
waɗanda aka manna a kan ƙarfen da aka dalaye da azurfa.
12 "Faɗin ƙarshen filin a yamma zai zama kamu hamsin. A
kuma sa labule tare da rammuka goma da kuma katakai
goma. **13** A wajen gabas can ƙarshe, wajen fitowar rana,
fāɗin filin zai zama kamu hamsin. **14** Tsayin labulen ƙofa
na gefe ɗaya zai zama kamu goma sha biyar, da katakai uku

tare da rammukansu uku, 15 haka kuma tsayin labule na
wancan gefen, zai zama kamu goma sha biyar, da katakai
uku tare da rammukansu uku. 16 “Domin ƙofar tentin, a
saƙa labule mai tsayin kamu ashirin da lallausan zaren
lilin mai ruwan shuɗi, da shunayya, da jan zare, mai aikin
gwani, da katakai huɗu tare da rammukansu huɗu. 17 Duk
katakan da suke kewaye da filin, za a yi musu maɗaurai na
azurfa da kuma ƙugiyoyi, da rammukan tagulla. 18 Tsayin
filin zai zama kamu ɗari, fāɗinsa kuma kamu hamsin,
tsayin labulensa na lallausan zaren lilin zai zama kamu
biyar, a kuma yi rammukansa da tagulla. 19 Dukan sauran
kayan da aka yi amfani da su a aikin wannan tabanakul, ko
da wanda irin aiki ne za a yi da su, har da dukan dogayen
turakunsa da na filin, za a yi su da tagulla ne. 20 “Ka umarci
Isra’ilawa su kawo tsabtataccen mai, tatacce daga zaitun
domin fitilu, saboda fitilun su yi ta ci a koyaushe. 21 A
cikin Tentin Sujada, a waje da labulen da yake a gaban
Akwatin Alkawari, Haruna da’ya’yansa za su sa fitilu su yi
ta ci a gaban Ubangiji, daga yamma har safiya. Wannan
za tă zama dawwammamiyar farilla a cikin Isra’ila har
tsararraki masu zuwa.

28 “Ka sa a kawo maka Haruna ɗan’uwanka, tare
da’ya’yansa Nadab da Abihu, Eleyazar da Itamar
daga cikin Isra’ilawa, domin su yi mini hidima a matsayin
firistoci. 2 Ka yi tufafi masu tsarki domin ɗan’uwanka
Haruna, domin a girmama, a kuma ɗaukaka shi. 3 Ka faɗa
wa dukan gwanayen da na ba su hikima a irin abubuwan
nan, cewa su yi tufafi saboda Haruna, don a tsarkakewarsa,
domin yă yi mini hidima a matsayin firist. 4 Waɗannan su
ne tufafin da za su ɗinka, ƙyallen maƙalawa a ƙirji, da efod,
da taguwa, da doguwar riga, da rawani, da abin ɗamara.
Za su yi wa ɗan’uwanka, Haruna da’ya’yansa, waɗannan
tsarkaka tufafi, don su zama firistoci masu yi mini hidima.
5 Ka sa su yi amfani da zinariya, da zare mai ruwan shuɗi
da shunayya da ja, da kuma lallausan lilin. 6 “Ka yi efod
da zinariya, da shuɗi, da shunayya, da jan zare, da kuma
lallausan lilin, aikin gwani mai sana’a. 7 Za a yi fele biyu,
gaba da baya, sa’an nan a haɗa, a ɗinka a mahaɗinsu a
kafaɗa. 8 Za a yi mata abin ɗamara da irin kayan da aka yi
efod da shi, wato, da zinariya, da shuɗi, da shunayya, da
mulufi, da lallausan zaren lilin. 9 “Ka ɗauki duwatsu biyu
masu daraja, ka rubuta sunayen’ya’yan Isra’ila a kai 10
bisa ga haihuwarsu, sunaye shida a kan dutse ɗaya, saura
shida kuma a kan ɗaya dutsen. 11 A rubuta sunayen’ya’yan
Isra’ila a kan duwatsu biyun, yadda mai yin aiki da dutse
mai daraja yakan zāna hatimi. Sa’an nan a sa kowane dutse
a cikin tsaiko na zinariya 12 a ɗaura su a kan ƙyallen kafaɗa
efod a matsayin duwatsun tuni ga’ya’yan Isra’ila. Haruna ne
zai ɗauki sunayen a kafaɗarsa don tuni a gaban Ubangiji. 13
Ka yi tsaiko na zinariya 14 da tuƙaƙƙun sarƙoƙi biyu kamar
igiya, na zinariya zalla, ka kuma ɗaura wa tsaikunan nan
biyu tuƙaƙƙun sarƙoƙi. 15 “Ka shirya ƙyallen da za a manna
a ƙirji don neman nufin Allah. Sai a saƙa shi da gwaninta
kamar yadda aka saƙa efod ɗin. A saƙa shi da zinariya, da
shuɗi, da shunayya, da mulufi, da lallausan zaren lilin. 16
Zai zama murabba’i, tsawonsa kamu ɗaya, fāɗinsa kuma
kamu ɗaya, a naɗe shi biyu. 17 Sa’an nan ka yi jeri huɗu na
duwatsu masu daraja a kansa. A jeri na fari, a sa yakutu, da
tofaz, da zumurrudu. 18 A jeri na biyu, a sa turkuwoyis, da
saffaya, da emeral. 19 A jeri na uku, a sa yakin, da idon
mage da ametis. 20 A jeri na huɗu, a sa kirisolit, da onis, da
yasfa. Ka sa su a tsaiko na zinariya. 21 A bisa duwatsun nan
goma sha biyu, sai a zāna sunayen’ya’yan Isra’ila bisa ga
kabilansu goma sha biyu. Za a zāna sunayen kamar hatimi.
22 “Ka yi wa ƙyallen maƙalawa a ƙirjin tuƙaƙƙun sarƙoƙin
zinariya zalla. 23 Ka yi zobe biyu na zinariya saboda ƙyallen
maƙalawa a ƙirjin, ka kuma ɗaura su a kusurwoyin ƙyallen
maƙalawa a ƙirji. 24 Ka ɗaura sarƙoƙin zinariyan nan biyu
a zoban a kusurwan ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 25 Ka kuma
sa sauran bakunan sarƙoƙin nan biyu a kan tsaikon nan
biyu, kana haɗa su da ƙyallen kafaɗa na efod a gaba. 26 Ka
yi zobai biyu na zinariya ka ɗaura su ga sauran kusurwoyi
ƙyallen maƙalawa a ƙirji, a gefen ciki kusa da efod. 27 Ka
ƙara zobai biyu, ka kuma ɗaura su a bakin ƙyallen da ya
sauka daga kafaɗa ta gaban efod, kusa da mahaɗin ƙyallaye
biyu a bisa ɗamara na efod. 28 Za a ɗaura zoban ƙyallen
maƙalawa a ƙirji a zoban efod da shuɗiyar igiya, domin
ƙyallen maƙalawa a ƙirji yă zauna a bisa abin ɗamarar
efod, don kada yă kunce. 29 “Duk sa’ad da Haruna zai shiga
Wuri Mai Tsarki, zai shiga riƙe da sunayen’ya’yan Isra’ila a
zuciyarsa a kan ƙyallen maƙalawa a ƙirji na neman nufin
Allah, domin yă zama abin tunawa a gaban Ubangiji. 30
Ka kuma sa Urim da Tummim a ƙyallen maƙalawa a ƙirji,
don su kasance a zuciyar Haruna, a duk sa’ad da zai shiga
gaban Ubangiji. Haka kuwa kullum Haruna zai riƙa kai
koke-koken Isra’ilawa a gaban Ubangiji. 31 “Ka yi taguwar
efod da shuɗi duka, 32 ka yanke wuya a tsakiyarta don
sawa. A kuma naɗe wuyan rigar yă yi kauri domin kada
yă yage. 33 Za a yi wa bakin rigar ado da fasalin’ya’yan
rumman masu launin shuɗi, da shunayya, da mulufi. A
sa ƙararrawa ta zinariya a tsakankaninsu. 34 Za ka jera
su bi da bi, wato,’ya’yan rumman na biye da ƙararrawar
zinariya kewaye da bakin rigar. 35 Dole Haruna yă sa shi
sa’ad da yake hidima. Za a ji ƙarar ƙararrawar sa’ad da zai
shiga Wuri Mai Tsarki a gaban Ubangiji, da sa’ad da ya
fita, don kada yă mutu. 36 “Ka yi allo na zinariya zalla, ka
kuma yi rubutu a kansa kamar na hatimi, haka, Mai tsarki
ga Ubangiji. 37 Ka ɗaura shi da igiyar ruwa bula domin a
haɗa shi da rawani; zai kasance a gaban rawanin. 38 Zai
kasance a goshin Haruna, ta haka zai ɗauki kurakuran da
ya yiwu Isra’ilawa sun yi cikin miƙa baye-bayensu masu
tsarki. Zai kasance a goshin Haruna kullayaumin, domin su
zama abin karɓa ga Ubangiji. 39 “Ka saƙa doguwar riga da
lallausan lilin ka kuma yi hula da lallausan zaren lilin, ka
kuma saƙa abin ɗamara mai ado. 40 “Ka saƙa doguwar riga,
abin ɗamara da kuma huluna domin’ya’yan Haruna, don yă
ba su girma da ɗaukaka. 41 Bayan ka sa waɗannan riguna
wa ɗan’uwanka Haruna da’ya’yansa, ka shafe su da mai,
ka kuma naɗa su. Ka keɓe su domin su yi mini hidima a
matsayin firistoci. 42 “Ka yi’yan wandunan ciki na lilin
don su rufe tsiraicinsu, tsayinsu zai kama daga kwankwaso
zuwa cinya. 43 Dole Haruna da’ya’yansa su sa su sa’ad da za
su shiga Tentin Sujada, ko sa’ad da suka kusace bagade
domin hidima a Wuri Mai Tsarki, don kada su yi laifi, su

kuma mutu. “Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla
wa Haruna da zuriyarsa har abada.

29 “Ga abin da za ka yi don ka keɓe su, don su yi mini
hidima a matsayin firistoci. Ka ɗauki ɗan bijimi da
raguna biyu marasa lahani. 2 Daga garin alkama mai laushi
marar yisti kuwa, ka yi burodi, da wainan da aka kwaɓa
da mai, da ƙosai waɗanda an barbaɗa mai a kai. 3 Ka sa
waɗannan a cikin kwando. Sa’an nan ka miƙa su tare da
ɗan bijimin da ragunan nan biyu. 4 Bayan haka sai ka
kawo Haruna da’ya’yansa a ƙofar Tentin Sujada ka yi musu
wanka. 5 Ka ɗauki rigar ka sa wa Haruna, ka sa masa
doguwar rigar, da rigar efod, da efod kanta, da ƙyallen
maƙalawa a ƙirji. Ka ɗaura masa efod da ɗamarar da aka yi
mata ado. 6 Ka naɗa masa rawani a kai, ka kuma sa kambi
mai tsarki a bisa rawanin. 7 Ka ɗauki man shafewa ka shafe
shi, ta wurin zuba man a kansa. 8 Ka kawo’ya’yansa, ka
sa musu taguwoyi, 9 ka kuma sa musu huluna a kansu.
Sa’an nan ka ɗaura wa Haruna da’ya’yansa abin ɗamara.
Su kuwa da zuriyarsu, aikin firist kuwa zai zama nasu ta
wurin dawwammamiyar farilla. “Ta haka za ka keɓe Haruna
da’ya’yansa maza. 10 “Ka kuma kawo bijimin a gaban
Tentin Sujada, sai Haruna da’ya’yansa su ɗora hannuwansu
a kansa. 11 Ka yanka shi a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin
Sujada. 12 Ka ɗibi jinin bijimin ka zuba a kan ƙahoni na
bagade da yatsanka, sauran jinin kuwa ka zuba a gindin
bagaden. 13 Sa’an nan ka ɗauki dukan kitsen da ya rufe
kayan ciki, da kitsen da yake manne da hanta, da ƙoda
biyu da kuma kintsen da yake a kansu, ka ƙone su a kan
bagade. 14 Amma ka ƙone naman bijimin, da fatarsa, da
kayan cikin, a bayan sansani. Hadaya ce ta zunubi. 15 “Ka
ɗauki ɗaya daga cikin ragunan, Haruna kuwa da’ya’yan
maza za su ɗora hannuwansa a kansa. 16 Ka yanka ragon,
ka ɗibi jinin, ka yayyafa shi kewaye da gefen bagaden. 17
Ka yayyanka rago gunduwa-gunduwa, ka wanke kayan
cikin, da ƙafafun, da kan, ka haɗa su da gunduwoyin. 18
Sa’an nan ka ƙone ragon ɗungum a kan bagade. Hadaya ta
ƙonawa ce ga Ubangiji, mai daɗin ƙanshi, wato, hadaya
ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 19 “Ka ɗauki ɗayan
ragon, sai Haruna da’ya’yansa maza su ɗora hannuwansu a
kansa. 20 Ka yanka ragon, ka ɗibi jinin, ka shafa a bisa leɓen
kunnen Haruna na dama, da bisa leɓen kunnuwan’ya’yansa
maza na dama, da kan manyan yatsotsin hannuwansu na
dama, da kuma a kan manyan yatsotsin ƙafafunsu na dama.
Sauran jinin kuwa, sai ka yayyafa shi kewaye da gefen
bagaden. 21 Ka ɗibi jinin da yake a kan bagade, da man
shafewa, ka yafa a kan Haruna da rigunansa, da kuma a
kan’ya’yansa maza da rigunansu. Sa’an nan shi da’ya’yansa
maza da rigunansu za su tsarkake. 22 “Ka ɗebi kitse daga
wannan rago, ka yanke wutsiyarsa mai kitse, ka kuma
ɗebi kitsen da ya rufe kayan ciki, da kitsen da yake bisa
hanta, da ƙoda biyu da kitsen da yake kansu, da cinyar
dama. (Gama rago ne don naɗi.) 23 Daga kwandon burodi
marar yisti, wanda yake gaban Ubangiji, ka ɗauki dunƙule
ɗaya, da waina da aka yi da mai, da kuma ƙosai. 24 Ka sa
dukan waɗannan a hannun Haruna da’ya’yansa maza, su
kaɗa su a gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa.
25 Sa’an nan ka karɓe su daga hannuwansu, ka ƙone su a
kan bagade tare da hadaya ta ƙonawa, domin ƙanshi mai
daɗi ga Ubangiji, wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta
ga Ubangiji. 26 Bayan haka, ka ɗauki ƙirjin ragon domin
naɗin Haruna, ka kaɗa shi a gaban Ubangiji kamar hadaya
ta kaɗawa. Wannan ƙirji zai zama rabonka. 27 “Ka tsarkake
ƙirji na hadaya ta kaɗawa, da cinya ta hadaya ta ɗagawa,
waɗanda za a kaɗa a kuma ɗaga na ragon naɗin, wanda
yake na Haruna da kuma na’ya’yansa maza. 28 Wannan
zai zama rabon Haruna da’ya’yansa maza daga Isra’ilawa.
Gama wannan hadaya ta ɗagawa ce daga cikin hadayu na
salama da Isra’ilawa za su miƙa wa Ubangiji. 29 “Keɓaɓɓun
tufafin nan na Haruna za su zama na zuriyarsa bayan
mutuwarsa. Da tufafin nan ne za a zuba musu mai, a keɓe
su. 30 Ɗan da ya gāje shi a matsayin firist, shi ne zai sa su
har kwana bakwai, lokacin da ya shiga Tentin Sujada, don
yă yi aiki a Wuri Mai Tsarki. 31 “Ka ɗauki ragon naɗi, ka
dafa naman a tsattsarkan wuri. 32 A ƙofar Tentin Sujada,
Haruna da’ya’yansa maza za su ci wannan rago da burodin
da yake cikin kwandon. 33 Za su ci abubuwan nan da aka yi
kafara da su a lokacin tsarkakewarsu da keɓewarsu. Ba
wanda zai ci, sai su kaɗai, gama abubuwan nan tsarkaka
ne. 34 In naman ragon naɗi ko wani burodin ya ragu har
safiya, a ƙone shi, kada a ci gama tsarkake ne. 35 “Ka yi wa
Haruna da’ya’yansa maza duk abin da na umarce ka, ka
ɗauki kwana bakwai don naɗinsu. 36 Ka miƙa bijimi ɗaya
kowace rana domin hadaya don zunubi ta yin kafara. Ka
tsarkake bagade ta wuri yin kafara dominsa, ka shafe shi da
mai don ka tsarkake shi. 37 Kwana bakwai za ka yi kafara
saboda bagaden, ka kuma tsarkake shi. Sa’an nan bagaden
zai zama mafi tsarki, kuma duk abin da ya taɓa bagaden zai
tsarkaka. 38 “Ga abin da za ka miƙa a bisa bagaden kowace
rana.’Yan raguna biyu masu shekara ɗaya-ɗaya. 39 Ka miƙa
ɗaya da safe, ɗaya kuma da yamma. 40 Haɗe da ɗan rago na
farkon, ka miƙa mudun gari mai laushi wanda an gauraye
da kwalaba ɗaya na tataccen mai zaitun, da kwalaba ɗaya
na ruwan inabi don hadaya ta sha. 41 Ka miƙa ɗaya ragon
da yamma, tare da hadaya ta gari da hadaya ta sha kamar
aka yi ta safe, mai daɗin ƙanshi, wato, hadaya ce da aka
ƙone da wuta ga Ubangiji. 42 “Wannan za tă zama hadaya
ta ƙonawar da za a dinga yi kowace rana, daga tsara zuwa
tsara. Za a yi ta miƙa hadayar a ƙofar Tentin Sujada a gaban
Ubangiji. A can zan sadu da kai, in yi magana da kai; 43 a
can kuma zan sadu da Isra’ilawa, in kuma tsarkake wurin
da ɗaukakata. 44 “Ta haka zan tsarkake Tentin Sujada da
bagaden, in kuma tsarkake Haruna da’ya’yansa maza su yi
mini hidima a matsayin firistoci. 45 Sa’an nan zan zauna a
cikin Isra’ilawa, in kuma zama Allahnsu. 46 Za su san cewa
ni ne Ubangiji Allahnsu, wanda ya fitar da su daga Masar
saboda in zauna a cikinsu. Ni ne Ubangiji Allahnsu.

30 “Ka yi bagade da itacen ƙirya don ƙona turare. 2
Zai zama murabba’i, tsawon zai zama kamu ɗaya,
fāɗi kuma kamu ɗaya, amma tsayin yă zama kamu biyu,
ƙahoninsa kuma su zama ɗaya da shi. 3 Ka dalaye bisansa da
kuma dukan gefe-gefensa da kuma ƙahoninsa da zinariya
zalla, ka kuma yi zubi na zinariya kewaye da shi. 4 Ka yi
zobai biyu na zinariya domin bagade a ƙarƙashin zubin,

biyu a gefe da gefe su fuskanci juna, don su riƙe sandunan
da ake amfani da su don ɗaukarsa. 5 Ka yi sandunan nan
da itacen ƙirya, ka dalaye su da zinariya. 6 Ka sa bagaden
a gaban labulen da yake gaban akwatin alkawari, a gaba
murfin kafara wanda yake bisa akwatin alkawari, inda zan
sadu da kai. 7 "Haruna zai ƙone turare a bisa bagaden
kowace safiya, sa'ad da yake shirya fitilu. 8 Dole Haruna
yă ƙone turare sa'ad da ya ƙuna fitilu da yamma, ta haka
za a riƙa ƙona turare a gaban Ubangiji, daga tsara zuwa
tsara. 9 Ba za a ƙona wani irin turare dabam a bisa wannan
bagade ba, ba kuma za a miƙa hadaya ta ƙonawa, ko ta
hatsi, ko ta sha a bisansa ba. 10 Sau ɗaya a shekara, Haruna
zai yi kafara a bisa ƙahoninsa. Dole a yi wannan kafara ta
shekara-shekara da jinin kafara ta hadaya don zunubi daga
tsara zuwa tsara. Gama bagaden mafi tsarki ne ga Ubangiji."
11 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 12 "Sa'ad da za ku
ƙidaya Isra'ilawa, dole kowanne yă biya domin yă fanshe
kansa ga Ubangiji a lokacin da aka ƙidaya shi. Ta haka babu
wata annobar da za tă buge su sa'ad da kuke ƙidaya su.
13 Kowannen da ya ƙetare zuwa wurin waɗanda aka riga
aka ƙidaya, dole yă ba da rabin shekel, bisa ga ma'aunin
shekel na tsattsarkan wuri, wanda nauyinsa garwa ashirin
ne. Wannan rabin shekel hadaya ce ga Ubangiji. 14 Duk
waɗanda suka ƙetare, waɗanda shekarunsu ya kai ashirin
ko fiye, za su ba da hadaya ga Ubangiji. 15 Masu arziki
ba za su bayar fiye da rabin shekel ba, talakawa kuma
ba za su bayar ƙasa da haka ba, sa'ad da za ku yi hadaya
ga Ubangiji don kafara rayukanku. 16 Ku karɓi kuɗin
kafara daga hannun Isra'ilawa, ku yi amfani da shi domin
hidimar Tentin Sujada. Zai zama abin tunawa ga Isra'ilawa
a gaban Ubangiji, don su yi kafarar rayukansu." 17 Sa'an
nan Ubangiji ya ce wa Musa, 18 "Ka yi daro na tagulla, ka
yi masa ƙafafun da za a ajiye shi da tagulla don wanki. Ka
ajiye shi tsakanin Tentin Sujada da bagade, ka zuba ruwa a
ciki. 19 Haruna da'ya'yansa maza za su wanke hannuwansu
da ƙafafunsu da ruwan da yake cikinsa. 20 Duk lokacin
da suka shiga Tentin Sujada, za su yi wanka, don kada su
mutu. Duk lokacin da suka yi kusa da bagade don hidima
ta miƙa hadayar da aka yi wa Ubangiji da wuta, 21 za
su wanke hannuwansu da ƙafafunsu, don kada su mutu.
Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla domin Haruna
da zuriyarsa daga tsara zuwa tsara." 22 Sa'an nan Ubangiji
ya ce wa Musa, 23 "Ka ɗauki waɗannan kayan yaji masu
kyau, shekel 500 na ruwan mur, rabin turaren sinnamon
mai daɗin ƙanshi shekel 250, shekel 250 na turaren wuta
mai ƙanshi, 24 shekel 500 na kashiya, duk bisa ga ma'aunin
shekel na tsattsarkan wuri, da moɗa na man zaitun. 25 Da
waɗannan za ka yi man shafewa mai tsarki, yadda mai yin
turare yake yi. Zai zama man shafewa mai tsarki. 26 Sa'an
nan ka yi amfani da shi don shafa wa Tentin Sujada, da
akwatin alkawari, 27 da tebur da kuma dukan kayansa,
da wurin ajiye fitila da dukan kayansa, da bagaden ƙona
turare, 28 bagaden hadaya ta ƙonawa da dukan kayansa, da
daro da mazauninsa. 29 Za ka tsarkake su don su zama mafi
tsarki, kuma duk abin da ya taɓa su, zai zama mai tsarki.
30 "Ka shafe Haruna da'ya'yansa maza, ka kuma tsarkake
su don su yi mini hidima a matsayin firistoci. 31 Ka faɗa
wa Isra'ilawa, 'Wannan mai, zai zama mai tsarki ne a gare
ni don shafewa, daga tsara zuwa tsara. 32 Kada a zuba a
jikunan mutane, kada kuma a yi wani mai irinsa. Wannan
mai, mai tsarki ne, za ku kuma ɗauke shi a matsayi mai
tsarki. 33 Duk wanda ya yi irin wannan mai, duk wanda
kuma ya shafa shi a kan wani wanda yake ba firist ba, za a
ware shi daga mutanensa.'" 34 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa
Musa, "Ka ɗauki kayan yaji mai ƙanshi, resin na gum, da
onika, da galbanum, da kuma zallan lubban, duk nauyinsu
yă zama daidai. 35 Ka yi turare mai ƙanshi yadda mai yin
turare yake yi. A sa masa gishiri, yă zama tsabtatacce,
tsarkakakke. 36 Ka ɗiba kaɗan daga ciki, ka niƙa, ka ajiye a
gaban akwatin alkawari a cikin Tentin Sujada, inda zan
sadu da kai. Zai zama mafi tsarki a gare ku. 37 Kada ku yi
wani turare irinsa wa kanku; ku ɗauke shi a matsayi mai
tsarki ga Ubangiji. 38 Duk wanda ya yi irinsa don jin daɗin
ƙanshinsa, dole a ware shi daga mutanensa."

31 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Duba, na zaɓi Bezalel
ɗan Uri, ɗan Hur, na kabilar Yahuda, 3 na kuma
cika shi da Ruhun Allah, fasaha, azanci, da kuma sani
cikin kowace irin sana'a, 4 don yin zāne-zāne na aikin
zinariya, azurfa da tagulla, 5 don yanka da shirya duwatsu,
yin aikin katako, da kuma yin kowane irin aikin sana'ar
hannu. 6 Ban da haka, na zaɓi Oholiyab ɗan Ahisamak, na
kabilar Dan, don yă taimake shi. Na kuma ba da fasaha
ga dukan masu aikin sana'ar hannu, don yin duk abin da
na umarce ka. 7 Tentin Sujada, akwatin Alkawari tare da
murfin kafara a bisansa, da dukan kayan aiki na tentin, 8
tebur da kayansa, wurin ajiye fitila na zinariya zalla, da
dukan kayansa, bagaden ƙona turare, 9 bagaden hadaya ta
ƙonawa da dukan kayansa, daro tare da mazauninsa, 10
da kuma saƙaƙƙun riguna, tsarkakan riguna don Haruna
firist da rigunan'ya'yansa maza, sa'ad da suke hidima a
matsayin firistoci, 11 da man shafewa, da turare mai ƙanshi
don Wuri Mai Tsarki. Za a yi su kamar yadda na umarce
ka." 12 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 13 "Ka faɗa wa
Isra'ilawa, 'Dole ku kiyaye Asabbataina. Wannan zai zama
alama tsakanina da ku daga tsara zuwa tsara, saboda ku
sani ni ne Ubangiji, wanda ya mai da ku masu tsarki. 14
"'Ku kiyaye Asabbaci, domin yă zama mai tsarki a gare ku.
Duk wanda ya ƙazantar da shi, za a kashe shi; duk wanda ya
yi wani aiki a ranar, za a ware shi daga mutane. 15 Kwana
shida, za a yi aiki, amma a rana ta bakwai, Asabbaci ne
na hutu, mai tsarki ga Ubangiji. Duk wanda ya yi wani
aiki a Asabbaci, za a kashe shi. 16 Isra'ilawa za su kiyaye
Asabbaci, suna bikinsa daga tsara zuwa tsara a matsayin
madawwamin alkawari. 17 Zai zama alama tsakanina da
Isra'ilawa har abada, gama cikin kwana shida Ubangiji ya
yi sama da ƙasa, a rana ta bakwai kuma ya daina aiki, ya
kuma huta.'" 18 Sa'ad da Ubangiji ya gama yin wa Musa
magana a kan Dutsen Sinai, sai ya ba shi alluna biyu na
Alkawari, allunan duwatsu rubutattu da yatsan Allah.

32 Sa'ad da mutane suka ga Musa ya daɗe bai sauko daga
dutse ba, sai suka taru kewaye da Haruna suka ce,
"Zo, ka yi mana alloli waɗanda za su yi mana jagora. Game
da wannan Musa wanda ya fitar da mu daga Masar dai, ba

mu san abin da ya faru da shi ba.” 2 Haruna ya amsa musu
ya ce, “Ku tuttuɓe zoban zinariya waɗanda suke kunnuwan
matanku, da na'ya'yanku maza da mata, ku kawo mini.” 3
Saboda haka dukan mutane suka tuttuɓe'yan kunnensu
suka kawo wa Haruna. 4 Sai ya karɓi abubuwan da suka
ba shi, ya yi gunki na siffar ɗan maraƙi, ya sassaƙa shi da
kayan aiki. Sa'ad da mutane suka gani, sai suka tā da murya
suka ce, “Waɗannan su ne allolinku, ya Isra'ila, waɗanda
suka fitar da ku daga Masar.” 5 Da Haruna ya ga haka,
sai ya gina bagade a gaban ɗan maraƙi, ya yi shela ya ce,
“Gobe akwai biki ga Ubangiji.” 6 Saboda haka kashegari,
mutane suka tashi da sassafe suka miƙa hadaya ta ƙonawa,
da hadaya ta salama. Bayan haka suka zauna suka ci, suka
sha, suka kuma tashi suka yi rawa. 7 Sai Ubangiji ya ce wa
Musa, “Sauka, gama mutanenka, waɗanda ka fitar da su
daga Masar sun ƙazantu. 8 Sun yi saurin juyawa daga abin
da na umarce su, sun kuma yi wa kansu gunki na siffar ɗan
maraƙi. Sun yi sujada ga ɗan maraƙi, suka yi hadaya gare
shi, suka kuma ce, waɗannan su ne allolinka ya Isra'ila,
waɗanda suka fito da kai daga Masar.” 9 Ubangiji ya ce
wa Musa, “Na ga waɗannan mutane, mutane ne masu
taurinkai.” 10 Yanzu ka bar ni kurum fushina yă yi ƙuna
a kansu, in hallaka su. Sa'an nan in maishe ka al'umma
mai girma. 11 Amma Musa ya nemi tagomashin Ubangiji,
Allahnsa ya ce, “Ya Ubangiji don me fushinka zai yi ƙuna
a kan mutanenka, waɗanda ka fisshe su daga Masar da
ikon hannunka mai girma? 12 Don me za ka sa Masarawa
su ce, ‘Ai, da mugun nufi ne ya fito da su don yă shafe su
daga fuskar duniya'? Ka juya daga fushinka mai zafi, ka ji
tausayi, kada ka kawo masifa a kan mutanenka. 13 Ka tuna
da bayinka Ibrahim, Ishaku da Isra'ila, waɗanda ka rantse
da kanka cewa, ‘Zan mai da zuriyarka kamar taurarin sama
kuma zan ba wa zuriyarka wannan ƙasa wadda na yi musu
alkawari, za tă kuma zama abin gādonsu har abada.'” 14
Sai Ubangiji ya yi juyayi, bai kuwa kawo wa mutanensa
bala'in da ya yi niyya ba. 15 Musa ya juya, ya sauka daga
kan dutsen da alluna biyu na Alkawari a hannuwansa. An
yi rubutun a kowane gefe, gaba da baya. 16 Allunan aikin
Allah ne; rubutun kuma rubutun Allah ne, da ya zāna a
kan alluna. 17 Sa'ad da Yoshuwa ya ji surutun mutane
suna ihu, sai ya ce wa Musa, “Kamar akwai ƙarar yaƙi a
sansani.” 18 Musa ya amsa ya ce, “Ba ƙarar nasara ba ce,
ba ƙarar wanda yaƙi ya ci ba ne; ƙarar waƙa ce nake ji.”
19 Da Musa ya kusato sansanin, sai ya ga ɗan maraƙin da
kuma mutane suna rawa. Sai fushinsa ya yi ƙuna, ya kuwa
jefar da allunan da suke hannuwansa, allunan kuwa suka
farfashe a gindin dutsen. 20 Sai ya ɗauki ɗan maraƙin da
suka yi, ya ƙone a wuta; sa'an nan ya niƙa shi ya zama gari,
ya barbaɗa garin a ruwa, ya sa Isra'ilawa suka sha. 21 Ya ce
wa Haruna, “Mene ne waɗannan mutane suka yi maka
da ka kai su ga wannan zunubi mai girma?” 22 Haruna
ya amsa ya ce, “Kada ka yi fushi da ni ranka yă daɗe, ka
san yadda mutanen nan suke da saurin yin mugunta. 23
Sun ce mini, ‘Ka yi mana alloli waɗanda za su yi mana
jagora, game da wannan Musa dai, wanda ya fito da mu
daga Masar, ba mu san abin da ya faru da shi ba.' 24 Sai na
gaya musu, ‘Duk wanda yana da kayan ado na zinariya,
ya cire?' Sa'an nan suka ba ni zinariya, sai na jefa cikin
wuta, wannan ɗan maraƙi ya fito.” 25 Musa ya duba ya ga
mutane sun kauce gaba ɗaya domin Haruna ya sa suka
kauce, har suka zama abin dariya ga abokan gābansu.
26 Saboda haka sai ya tsaya a ƙofar sansani ya ce, “Duk
wanda yake na Ubangiji yă zo wurina.” Sai dukan Lawiyawa
suka taru wurinsa. 27 Sa'an nan ya ce musu, “Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce, ‘Kowane mutum yă rataya
takobinsa, yă kai yă kawo daga wannan gefe zuwa wancan
cikin sansani, kowa yă kashe ɗan'uwansa, da abokinsa, da
kuma maƙwabcinsa.'” 28 Lawiyawa suka yi yadda Musa ya
umarta, a ranar, mutane wajen dubu uku suka mutu. 29
Sa'an nan Musa ya ce, “An keɓe ku ga Ubangiji a yau, gama
kun yi gāba da'ya'yanku da'yan'uwanku, ya kuma albarkace
ku a wannan rana.” 30 Kashegari Musa ya ce wa mutane,
“Kun yi zunubi mai girma. Amma yanzu zan hau wurin
Ubangiji; wataƙila zan iya yin kafara domin zunubinku.”
31 Don haka Musa ya koma wurin Ubangiji ya ce, “Kaito,
mutanen nan sun yi zunubi mai girma! Sun yi wa kansu
allolin zinariya. 32 Amma yanzu, ina roƙonka ka gafarta
zunubinsu, in ba haka ba, to, ka shafe ni daga littafin da ka
rubuta.” 33 Ubangiji ya amsa wa Musa, “Duk wanda ya yi
mini zunubi, shi zan shafe daga littafina. 34 Yanzu tafi,
ka jagoranci mutanen zuwa inda na yi zance, mala'ikana
kuma zai sha gabanku. Duk da haka sa'ad da lokaci ya yi da
zan yi horo, zan hore su domin zunubinsu.” 35 Ubangiji
kuwa ya bugi mutanen da annoba, saboda abin da suka yi
da ɗan maraƙin da Haruna ya yi.

33 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka bar wannan
wuri, kai da mutanen da ka fito da su daga Masar, ka
haura zuwa ƙasar da na alkawarta da rantsuwa wa Ibrahim,
Ishaku da Yaƙub cewa, ‘Zan ba zuriyarka.' 2 Zan aika da
mala'ika a gabanka in kuma kori Kan'aniyawa, Amoriyawa,
Hittiyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa. 3 Ka
haura zuwa ƙasar da take zub da madara da zuma. Amma
ba zan tafi tare da ku ba, saboda ku mutane ne masu
taurinkai domin mai yiwuwa in hallaka ku a hanya.” 4
Da mutane suka ji wannan mugun magana, sai suka fara
makoki. Ba kuma wanda ya sa kayan ado. 5 Gama Ubangiji
ya riga ya ce wa Musa, “Ka faɗa wa Isra'ilawa, ‘Ku mutane
ne masu taurinkai. In na yi tafiya da ku ko na ɗan lokaci,
mai yiwuwa in hallaka ku. Yanzu sai ku tuɓe kayan adonku,
zan kuwa yanke shawara a kan abin da zan yi da ku.'” 6
Saboda haka Isra'ilawa suka tuttuɓe kayan adonsu a Dutsen
Horeb. 7 Musa fa ya saba ɗaukan tenti yă kafa shi a bayan
sansani da ɗan nisa, yana kiransa “Tentin Sujada.” Duk
wanda yake neman wani abu daga wurin Ubangiji sai yă
tafi Tentin Sujada a bayan sansani. 8 A sa'ad da kuma Musa
ya fita zuwa Tentin, dukan mutanen sukan tashi su tsaya a
ƙofofin tentinsu, suna kallon Musa, sai ya shiga tentin. 9
Yayinda Musa ya shiga cikin tentin, sai al'amudin girgije yă
sauko, yă tsaya a ƙofar yayinda Ubangiji yana magana da
Musa. 10 Lokacin da mutane suka ga al'amudin girgije a
tsaye a ƙofar tentin, sai duk su miƙe tsaye su yi sujada,
kowa a ƙofar tentinsa. 11 Ubangiji yakan yi magana da
Musa fuska da fuska, kamar yadda mutum yake magana da
abokinsa. Sa'an nan Musa yă koma sansani, amma saurayin

nan Yoshuwa ɗan Nun mai taimakonsa ba ya barin tentin.
12 Musa ya ce wa Ubangiji, “Kana ta faɗa mini cewa, ‘Ka
jagoranci mutane nan,’ amma ba ka faɗa mini wanda zai
tafi tare da ni ba. Ga shi ka ƙara ce mini, ‘Na san ka, na
san sunanka, ka kuma sami tagomashi a wurina.’ 13 In ka
ji daɗina, ka koya mini hanyarka don in san ka, in kuma
ci gaba da samun tagomashi daga gare ka. Ka tuna cewa
wannan al’umma mutanenka ne.” 14 Ubangiji ya amsa ya
ce, “Zan tafi tare da kai, zan kuma rage maka nauyin kaya.”
15 Musa kuwa ya ce masa, “In ba za tă tafi tare da mu ba,
to, kada ka ɗaga mu daga nan. 16 Yaya wani zai sani ko ka
ji daɗina da kuma mutanenka, in ba ka tafi tare da mu ba?
Mene ne kuma zai bambanta ni da mutanenka daga sauran
jama’ar da suke a duniya?” 17 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
“Zan yi yadda ka faɗa, gama ka sami tagomashi a wurina,
na san ka, na kuma san sunanka.” 18 Musa kuwa ya ce, “To,
ka nuna mini ɗaukakarka.” 19 Sai Ubangiji ya ce, “Zan wuce
a gabanka, Ni Ubangiji zan yi shelar sunana a gabanka. Zan
yi alheri ga duk wanda na so in yi masa alheri, zan nuna
jinƙai ga duk wanda na so in yi masa jinƙai. 20 Amma ya
ce, ba za ka ga fuskata ba, don ba mutumin da zai gan ni yă
rayu.” 21 Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Ga wani wuri kusa da
ni inda za ka tsaya bisa dutsen. 22 A sa’ad da ɗaukakata
tana wucewa, zan sa ka a cikin tsaguwar dutsen, in rufe
ka da hannuna har sai na wuce. 23 Sa’an nan zan ɗauke
hannuna, ka kuwa ga bayana; amma fuskata, ba za ka gani
ba.”

34 Ubangiji ya ce wa Musa “Sassaƙa alluna biyu kamar
na farko, ni kuwa in rubuta kalmomin da suke cikin
alluna na farko da ka farfasa. 2 Ka shirya da safe, ka hauro
kan Dutsen Sinai. Ka gabatar da kanka a gare ni a can kan
dutse. 3 Ba wani da zai zo tare da kai, ko a gan shi ko’ina a
kan dutsen, kada garkunan tumaki ko na shanu su yi kiwo
kusa da dutsen.” 4 Saboda haka Musa ya sassaƙa alluna
biyu na dutse kamar na fari, sai ya hau Dutsen Sinai da
sassafe, kamar yadda Ubangiji ya umarce shi, yana kuma
ɗauke da alluna biyu na dutse a hannuwansa. 5 Sa’an
nan Ubangiji ya sauko a cikin girgije ya tsaya can tare da
shi, ya kuma yi shelar sunansa. 6 Sai Ubangiji ya wuce
a gaban Musa, ya yi shela ya ce, “Ni ne Ubangiji Allah
mai tausayi, mai alheri, mai jinkirin fushi, cike da ƙauna
da aminci, 7 nakan nuna ƙauna wa dubbai, nakan kuma
gafarta mugunta, tawaye da zunubi. Amma ba na barin
mai laifi, ba tare da na hore shi ba; nakan hukunta’ya’ya
da jikoki har tsara ta uku da ta huɗu saboda laifin iyaye.”
8 Musa ya yi sauri ya rusuna har ƙasa, ya yi sujada. 9
Ya ce, “Ya Ubangiji, in na sami tagomashi a idanunka,
bari Ubangiji yă tafi tare da mu. Ko da yake wannan
mutane masu taurinkai ne, ka gafarta muguntanmu da
zunubanmu, ka kuma sāke sa mu zama abin gādonka.” 10
Sai Ubangiji ya ce, “Ga shi na yi alkawari da kai. A gaban
dukan mutanenka zan yi abubuwan banmamakin da ba a
taɓa yinsa a cikin wata al’umma a duniya ba. Mutanen da
kuke zaune cikinsu za su ga aikin bantsoro, da Ni Ubangiji
zan yi muku. 11 Ku yi biyayya da umarnin da na ba ka
yau. Zan kora muku Amoriyawa, Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa. 12 Ku kula, kada
ku yi yarjejjeniya da waɗanda suke zaune a ƙasar da za
ku tafi, in ba haka ba, za su zama muku tarko. 13 Ku
rurrushe bagadansu, ku farfashe keɓaɓɓun duwatsunsu, ku
sassare ginshiƙan Asheransu. 14 Kada ku bauta wa wani
allah, gama Ubangiji, wanda sunansa Kishi, Allah ne mai
kishi. 15 “Ku kula, kada ku yi yarjejjeniya da mazaunan
wannan ƙasa, don kada sa’ad da suke yi wa allolinsu sujada,
suna miƙa musu hadaya, su gayyace ku, ku ci hadayar
da suka miƙa wa allolinsu. 16 Kada ku auro wa’ya’yanku
maza’yan matansu, waɗanda suke yi wa alloli sujada, har
su sa’ya’yanku su bi allolinsu. 17 “Kada ku yi alloli na
zubi. 18 “Sai ku yi Bikin Burodi Marar Yisti. Ku kuma ci
burodi marar yisti har kwana bakwai, kamar yadda na
umarce ku. Ku yi wannan a ƙayyadadden lokacinsa a watan
Abib, gama a cikin watan ne kuka fita daga Masar. 19
“Ɗan fari na kowane mutum zai zama nawa, har da ɗan
farin na dabbobi, ko na garken shanu ko na tumaki. 20
Ku fanshi ɗan farin jaki da na tunkiya, amma in ba ku
fanshe shi ba, ku karya wuyansa. Ku fanshi duk’ya’yan
farinku maza. “Kada wani yă zo gabana hannu wofi. 21
“Kwana shida za ku yi aiki, amma a rana ta bakwai za
ku huta; ko da lokacin noma ne, ko lokacin girbi, sai ku
huta. 22 “Ku kiyaye Bikin Makoni wato, bikin girbin nunan
fari na alkama, da Bikin Gama Tattara amfanin gonaki, a
ƙarshen shekara. 23 Sau uku a shekara, dukan mazanku za
su bayyana a gaban Ubangiji Mai Iko Duka, Allah na Isra’ila.
24 Zan kore al’umma daga gabanku, in fadada kan iyakarku,
babu wanda zai yi ƙyashin ƙasarku a lokutan nan uku na
shekara da kuka haura don ku bayyana a gaban Ubangiji,
Allahnku. 25 “Kada ku miƙa mini jinin hadaya tare da wani
abin da yana da yisti, kada kuma ku bar kowace hadaya
ta Bikin Ƙetarewa ta kwana. 26 “Ku kawo nunan farin
amfanin gonarku mafi kyau a gidan Ubangiji, Allahnku.
“Kada ku dafa ɗan akuya a cikin madarar mahaifiyarsa.” 27
Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka rubuta waɗannan
kalmomi, gama bisa ga kalmomin nan, na yi alkawari da
kai da kuma Isra’ila.” 28 Musa ya kasance tare da Ubangiji
kwana arba’in da dare arba’in, bai ci ba, bai sha ba. Ya
kuma rubuta kalmomin alkawari a kan alluna, wato, dokoki
goma. 29 Sa’ad da Musa ya sauko daga kan Dutsen Sinai
tare da alluna biyu na Alkawari a hannuwansa, bai san
cewa fuskarsa tana ƙyalli ba saboda zaman da ya yi a gaban
Ubangiji. 30 Da Haruna da dukan Isra’ila suka ga Musa,
fuskarsa kuma tana ƙyalli, sai suka ji tsoron zuwa kusa
da shi. 31 Amma Musa ya kira su, sai Haruna da dukan
shugabannin jama’ar suka zo wurinsa, ya kuwa yi musu
magana. 32 Daga baya sai dukan Isra’ilawa suka zo kusa
da shi, ya kuma ba su dukan dokokin da Ubangiji ya ba
shi a Dutsen Sinai. 33 Da Musa ya gama magana da su, sai
ya lulluɓe fuskarsa. 34 Amma duk sa’ad da ya je gaban
Ubangiji don yă yi magana da shi, sai yă tuɓe lulluɓin har
sai ya fito. Kuma duk sa’ad da ya fito yă faɗa wa Isra’ilawa
abin da aka umarce shi, 35 sai su ga fuskarsa tana ƙyalli.
Sa’an nan Musa yă sāke lulluɓe fuskarsa, har sai ya shiga
don yă yi magana da Ubangiji.

35 Musa ya tara dukan jama’ar Isra’ilawa ya ce musu,
“Waɗannan su ne abubuwan da Ubangiji ya umarce

ku, ku yi. 2 Kwana shida za ku yi aiki, amma rana ta
bakwai za tă zama rana mai tsarki, Asabbaci ne na hutu
ga Ubangiji. Duk wanda ya yi aiki a wannan rana dole a
kashe shi. 3 Kada ku hura wuta a cikin duk mazauninku a
ranar Asabbaci.” 4 Musa ya ce wa dukan jama’ar Isra’ilawa,
“Ga abin da Ubangiji ya umarta. 5 Daga cikin abin da
kuke da shi, ku ɗauki kyauta domin Ubangiji, duk wanda
yana niyya, sai yă kawo wa Ubangiji kyauta ta, “zinariya,
azurfa da tagulla; 6 shuɗi, shunayya da jan zare, lallausan
lilin, da gashin akuya; 7 fatun rago da aka rina ja, da
fatun shanun teku; da itacen ƙirya 8 da man zaitun don
fitila; da kayan yaji don man shafewa, da kuma turare mai
ƙanshi; 9 duwatsun onis, da sauran duwatsu masu daraja
waɗanda za a mammanne a efod da ƙyallen maƙalawa
a ƙirji. 10 “Duk waɗanda suke da fasaha a cikinku, su
zo su yi dukan abin da Ubangiji ya umarta, 11 “wato,
aikin tabanakul da tentinsa tare da murfinsa, maɗauransa,
katakansa, sandunansa da tussansa; 12 akwatin alkawari da
sandunansa, murfin kafara da labulen da ya rufe shi; 13
tebur da sandunansa, da dukan kayansa da kuma burodin
kasancewa; 14 wurin ajiye fitila da yake don fitilu da
kayayyakinsa, fitilu da mai don fitila; 15 bagaden turare da
sandunansa, man shafewa da turare mai ƙanshi; da labulen
ƙofar shiga tabanakul; 16 bagaden hadaya ta ƙonawa da
rigarsa ta tagulla da sandunansa da duk kayayyakinsa,
daron tagulla da wurin ajiye shi. 17 Labulen filin tenti
da sandunansa da tussansa, da kuma labulen ƙofar shiga
fili; 18 turakun tenti don tabanakul da kuma don filin, da
igiyoyinsu; 19 saƙaƙƙun riguna na sawa don hidima cikin
wuri mai tsarki da tsarkakakkun riguna na Haruna firist, da
riguna don’ya’yansa maza lokacin da suke aiki a matsayin
firistoci.” 20 Sai dukan jama’ar Isra’ilawa suka janye daga
fuskar Musa, 21 duk waɗanda suke da niyya, waɗanda
kuma zukatansu suka motsa su, suka kawo kyautai wa
Ubangiji, don aikin Tentin Sujada, don duk aikinsa, da
don tsarkakakkun riguna. 22 Duk waɗanda suke da niyya,
maza da mata, gaba ɗaya, suka kawo kayan ado na zinariya
na kowane iri.’Yan kunne, da ƙawane, da mundaye, da
kayayyakin zinariya iri-iri. Dukansu suka miƙa zinariyarsu
a matsayin hadaya ga Ubangiji. 23 Kowane mutumin da
yake da shuɗi, shunayya ko jan zare, ko lallausan lilin,
ko gashin akuya, ko fatun rago da aka rina ja, ko fatun
shanun teku, suka kawo. 24 Masu miƙa kyautar azurfa, ko
tagulla suka kawo su a matsayin kyautai ga Ubangiji, kuma
kowane mutumin da yake da itacen ƙirya don kowane
sashin aikin, ya kawo. 25 Kowace mace mai fasaha ta kaɗa
zare da hannuwanta, ta kuma kawo abin da ta kaɗa na
shuɗi, shunayya, ko jan zare, ko lallausan lilin. 26 Kuma
dukan matan da suke da niyya, suke kuma da fasaha, suka
kaɗa gashin akuya. 27 Shugabannin suka kawo duwatsun
Onis. Da duwatsu masu daraja don a jera a kan efod da
ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 28 Suka kawo kayan yaji da man
zaitun don fitila da don man shafewa da kuma don turare
mai ƙanshi. 29 Dukan mazan Isra’ilawa da matan da suke
da niyya suka kawo wa Ubangiji kyautai na yardar rai,
domin dukan aikin da Ubangiji ya umarce su ta bakin
Musa. 30 Sa’an nan ya ce wa Isra’ilawa, “Duba Ubangiji ya
zaɓi Bezalel ɗan Uri, ɗan Hur, daga kabilar Yahuda, 31 ya
kuma cika shi da Ruhun Allah, da fasaha, azanci da kuma
sani cikin dukan sana’ar hannu, 32 don yă ƙirƙiro zāne-
zāne na gwaninta waɗanda za yi da zinariya, da azurfa da
kuma tagulla. 33 Haka kuma wajen sassaƙar duwatsu na
jerawa, da sassaƙar itace, da kowane irin aiki na gwaninta.
34 Ya kuma ba Bezalel da Oholiyab ɗan Ahisamak, daga
kabilar Dan, iyawa don koya wa waɗansu. 35 Ya cika su da
fasaha don yin kowane irin aikin sana’a, zāne-zāne, ɗinke-
ɗinke shuɗi, shunayya da jan zare, da lallausan lilin, da
kuma masu yin saƙa, sun gwaninta ƙwarai cikin kowane
irin aikin hannu da kuma zāne-zāne.

36 Saboda haka Bezalel, Oholiyab da kowane mutumin
da Ubangiji ya ba shi basira da iyawa, na sanin yadda
za a yi duk aikin shirya wuri mai tsarki, za su yi aiki yadda
Ubangiji ya umarta.” 2 Sa’an nan Musa ya kira Bezalel da
Oholiyab da kowane mutumin da Ubangiji ya ba shi iyawa
da kuma wanda ya yi niyya yă yi aiki. 3 Suka karɓa daga
wurin Musa dukan kyautai da Isra’ilawa suka kawo don su
yi aikin shirya wuri mai tsarki. Mutane suka ci gaba da
kawo kyautai yardar rai kowace safiya. 4 Sai dukan masu
fasaha waɗanda suke aikin wuri mai tsarki suka ɗan dakata
5 suka ce wa Musa, “Mutane suna kawo fiye da abin da ake
bukata domin aikin da Ubangiji ya umarta a yi.” 6 Sai Musa
ya ba da umarni, suka aika ko’ina a cikin sansani cewa,
“Kada namiji ko ta mace yă sāke kawo kyauta don wuri
mai tsarki.” Ta haka mutane suka daina kawowa. 7 Saboda
abin da suke da shi ya fi abin da ake bukata domin aikin. 8
Dukan maza masu fasaha a cikin sauran masu aikin suka yi
tabanakul da labule goma na tuƙaƙƙun lallausan lilin na
shuɗi, da shunayya, da jan zare, aka yi wa labulen zānen
kerubobi na gwaninta. 9 Tsawon kowane labule, kamu
ashirin da takwas ne, fāɗinsa kuma kamu huɗu. Dukan
labulen, girmansu ɗaya ne. 10 Suka ɗinɗinke labule biyar a
harhaɗe, suka kuma yi haka da sauran labule biyar ɗin. 11
Suka yi rami a gefe-gefen labulen da zaren ruwan bula,
haka kuma suka yi da ɗayan gefen na biyu ɗin. 12 Suka
kakkafa rammuka hamsin a daidai bakin labulen, haka
kuma suka yi a kan labule na biyun. Haka aka ɗaɗɗaura
rammukan nan da junansu yă zama kamar abu guda. 13
Sa’an nan suka yi maɗaurai hamsin na zinariya, suka yi
amfani da su don daurin kashi biyu na labulen saboda
tabanakul yă zama ɗaya. 14 Suka yi labule da gashi akuya
goma sha ɗaya don tenti a bisa tabanakul. 15 Dukan labule
goma sha ɗayan girmansu ɗaya ne, tsawonsa kamu talatin,
fāɗinsa kuma kamu huɗu ne. 16 Suka harhaɗa labule biyar
wuri ɗaya, suka kuma harhaɗa shida wuri ɗaya. 17 Sa’an
nan suka yi rammuka hamsin a gefen labule na kashe na
farko, haka kuma a gefen labule na ƙarshen na kashi biyar.
18 Suka yi maɗaurin tagulla hamsin don su ɗaura tenti
yă zama ɗaya. 19 Sai suka yi wa tentin murfi da fatun
rago da aka rina ja, a bisa wannan kuwa akwai murfin
fatun shanun teku. 20 Suka yi katakan tabanakul da itacen
ƙirya. 21 Tsawon kowane katako kamu goma ne, kaurinsa
kuma kamu ɗaya da rabi, 22 tare da katakai a fiƙe ɗaura da
juna. Haka suka yi da dukan katakan tabanakul. 23 Suka

yi katakai ashirin don gefen kudu na tabanakul **24** suka kuma yi rammukan azurfa arba'in don katakan su shiga ƙarƙashinsu, rammuka biyu domin kowane katako, ɗaya ƙarƙashin kowanne da aka fiƙe. **25** A ɗaya gefen, gefen arewa na tabanakul, suka yi katakai ashirin **26** da rammuka arba'in na azurfa, biyu-biyu don kowane katako. **27** Suka yi katako shida don iyaka ta ƙarshe, wato, gefen yamma na tabanakul, **28** aka kuma yi katakai biyu domin kusurwoyi tabanakul a iyaka ta ƙarshe. **29** A waɗannan kusurwoyi biyu, an ninka katakan sau biyu daga ƙasa har sama, aka kuma sa su cikin zobe guda; dukansu biyu an yi su daidai. **30** Ta haka aka sami katakai takwas da rammukan azurfa goma sha shida, biyu-biyu a ƙarƙashin kowane katako. **31** Suka kuma yi sanduna na itace ƙirya, biyar domin katakan da suke a gefe guda na tabanakul, **32** biyar domin waɗanda suke ɗayan gefen da kuma biyar domin katakan da suke gefen yamma na iyaka ta ƙarshen tabanakul. **33** Suka sa sandan da yake a tsakiya yă wuce daga wannan gefe zuwa wancan. **34** Sai suka dalaye katakan da zinariya, suka yi zoban zinariya don su riƙe sandunan. Suka kuma dalaye sandunan da zinariya. **35** Suka kuma yi labule da shuɗi, shunayya, jan zare, da kuma lallausan lilin, suka kuma yi wa labulen zānen kerubobi na gwaninta. **36** Suka yi dogayen sanduna huɗu na itacen ƙirya dominsa, suka dalaye su da zinariya. Suka yi ƙugiya na zinariya dominsa, suka yi rammuka huɗu da azurfa. **37** Suka yi wa ƙofar tenti labulen shuɗi, shunayya, jan zare, da kuma lallausan lilin, aikin gwaninta; **38** suka kuma yi dogayen sanduna biyar da ƙugiya dominsu. Suka dalaye saman dogayen sandunan da abin daurinsu da zinariya, suka kuma yi rammukansu guda biyar da tagulla.

37 Bezalel ya yi akwatin alkawari da itacen ƙirya, tsawonsa kamu biyu da rabi, fāɗinsa kamu ɗaya da rabi, tsayinsa kamu ɗaya da rabi. **2** Ya dalaye shi da zinariya zalla, ciki da waje, ya kuma yi zubin zinariya kewaye da shi. **3** Ya yi masa zubi huɗu na zoban zinariya, ya kuma ɗaura su a ƙafafunsa huɗu, zobai biyu a wannan gefe da kuma biyu a wancan. **4** Sa'an nan ya yi sanduna na itacen ƙirya, ya dalaye shi da zinariya. **5** Sai ya sa sandunan a cikin rammukan da suke gefen Akwatin don ɗaukarsa. **6** Ya yi murfin jinƙai da zinariya zalla, wato, tsawonsa ƙafa biyu, fāɗinsa kuma ƙafa ɗaya da rabi. **7** Sa'an nan ya yi kerubobi biyu da ƙeraren zinariya a ƙarshen murfin jinƙan. **8** Ya yi kerub a iyakar gefe ɗaya, ya yi ɗayan kuma a wancan gefe; a iyakan nan biyu, ya yi su a haɗe da murfin. **9** Kerubobin suka buɗe fikafikansu sama, suka inuwatar da murfin da fikafikansu. Kerubobin suna fuskantar juna, suna kuma kallon murfin. **10** Suka yi tebur da itacen ƙirya, tsawonsa ƙafa biyu, fāɗinsa ƙafa ɗaya, tsayinsa kuma ƙafa ɗaya da rabi. **11** Sa'an nan suka dalaye shi da zinariya zalla, suka kuma yi zubi na zinariya kewaye da shi. **12** Suka kuma yi masa baki mai fāɗin tafi hannu, suka yi zubin zinariya a bisa bakin. **13** Suka yi zubin zobai huɗu na zinariya don tebur ɗin, sai suka ɗaura su a kusurwoyi huɗu inda ƙafafu huɗun suke. **14** Sa'an nan aka sa zoban kurkusa da bakin don riƙe sandunan da ake amfani da su wurin ɗaukan teburin. **15** An yi sandunan da ake ɗaukan tebur da itacen ƙirya, aka kuma dalaye su da zinariya. **16** Suka kuma yi duk kayayyakin teburin da zinariya zalla, farantansa, kwanonin tuya, kwanoninsa, da kuma butoci domin hadaya ta sha. **17** Suka yi wurin ajiye fitila da zinariya zalla, suka yi gindinsa da kuma gorar jikinsa, da ƙerarriyar zinariya. Kwaf wurin ajiye fitila da mahaɗansa, da furanninsa, a haɗe aka yi su da wurin ajiye fitilan. **18** Akwai rassa guda shida da suka miƙe daga gefe wurin ajiyar fitilar, uku a wannan gefe, uku kuma a wancan. **19** A reshe guda na wurin ajiye fitilan, akwai kwaf uku masu kama da tohon almon, akwai kuma uku a reshe na biye, haka kuma suke a dukan rassa shida da suke daga wurin ajiye fitilan. **20** A bisa wurin ajiye fitilan kuma akwai kwaf huɗu da aka yi su kamar furannin almon da toho da kuma mahaɗai. **21** Toho ɗaya yana a ƙarƙashin rassa biyu waɗanda suke daga wurin ajiye fitilan, toho na biyu yana a ƙarƙashin rassa biyu na biye, toho na uku kuma yana a ƙarƙashin rassa biyu na uku, duka-duka rassa shida ne. **22** An ƙera mahaɗai da rassa wurin ajiye fitila a haɗe. Da ƙerarriyar zinariya aka yi wurin ajiye fitilar da dukan komensa a haɗe. **23** Da zinariya zalla suka yi fitilu bakwai, da hantsuka da farantansa. **24** Daga talenti ɗaya na zinariya zalla suka yi wurin ajiye fitila da dukan kayayyakinsa. **25** Suka yi bagaden ƙona turare da itacen ƙirya. Shi bagaden, murabba'i ne, tsawonsa kamu ɗaya, fāɗinsa kamu ɗaya, tsayinsa kuma kamu biyu, ƙahoninsa kuwa a haɗe suke da shi. **26** Suka dalaye saman da dukan gefe-gefen da kuma ƙahonin da zinariya zalla, suka kuma yi zubin zinariya kewaye da shi. **27** Suka yi zobai biyu na zinariya a ƙarƙashin zubin, biyu-biyu ɗaura da juna, don su riƙe sandunan da za a ɗauka shi. **28** Suka yi sandunan da itacen ƙirya, suka kuma dalaye su da zinariya. **29** Suka kuma yi tsattsarkan mai na shafewa da kuma zalla turare mai ƙanshi, yadda mai yin turare yakan yi.

38 Suka gina bagaden ƙona hadaya da itacen ƙirya, tsawonsa kamu biyar, fāɗinsa kamu biyar, murabba'i ke nan, tsayinsa kuwa kamu uku. **2** Suka yi ƙahoni a kusurwansa huɗu, ƙahonin da bagade a haɗe suke, suka kuma dalaye bagaden da tagulla. **3** Da tagulla kuma ya yi duk kayayyakin bagaden, da kwanoni, da babban cokali, da daruna, da cokula masu yatsotsi, da farantan wuta. **4** Suka yi wa bagaden raga, tagulla kuma don yă sa shi a tsakiya. **5** Suka yi zubin zoban tagulla don riƙe sanduna a kusurwoyi huɗu na ragar tagullar. **6** Suka yi sanduna da itacen ƙirya, suka kuma dalaye su da tagulla. **7** Suka sa sandunan a cikin zoban saboda su kasance a gefen bagade don ɗaukarsa, suka yi rami cikinsa. **8** Suka yi daro da gammonsa da tagulla daga madubai na mata masu yin aiki a ƙofar Tentin Sujada. **9** Suka kuma yi filin Tentin Sujada. Suka yi labulanta na gefen kudu da lallausan lilin, tsawonsu kamu ɗari, **10** da sanduna ashirin da rammukan sandunan tagulla ashirin, da kuma ƙugiyoyin azurfa da maɗauri a kan sandunan. **11** Tsawon labule na wajen gefen arewa kamu ɗari ne, yana kuma da sanduna guda ashirin da rammuka ashirin na tagulla, da ƙugiyoyin azurfa da maɗaurai a kan sandunan. **12** Labule na gefen yamma kamu hamsin, da sanduna guda goma, da rammuka guda goma, da ƙugiyoyin azurfa da maɗaurai a kan sandunan. **13** A ƙarshen gefen

gabas, wajen fitowar rana, shi ma fādinsa kamu hamsin ne.
14 Labule na gefe ɗaya na ƙofar, kamu goma sha biyar ne,
da sanduna guda uku da rammukansu, 15 akwai labule mai
kamu goma sha biyar a ɗayan gefen ƙofar shiga zuwa filin
Tentin Sujada, da sanduna uku da rammuka uku. 16 An
yi dukan labulan da suke kewaye da filin Tentin Sujada
da lallausan zaren lilin. 17 An yi rammukan sandunan
da tagulla. An dalaye ƙugiyoyi da maɗauran da suke kan
sandunan da azurfa; saboda haka dukan sandunan filin
Tentin Sujada suna da maɗaurai na azurfa. 18 Aka yi wa
labulen ƙofar filin Tentin Sujada ado na ɗinki da na shuɗi,
da na shunayya, da na jan zare, da na lallausan lilin, aikin
gwaninta. Tsawonsa kamu ashirin, kuma kamar yadda
labulen filin Tentin Sujada suke, tsayinsa kamu biyar ne, 19
da sanduna guda huɗu da rammuka guda huɗu na tagulla.
Ƙugiyoyinsu da maɗauransu na azurfa ne, aka kuma dalaye
bisansu da azurfa. 20 Aka yi dukan ƙarafan kafa tabanakul
da kuma na kewayen filin Tentin Sujada da tagulla ne.
21 Waɗannan su ne kayayyakin da aka yi amfani da su
domin aikin tabanakul, da tabanakul na Shaida, waɗanda
aka rubuta bisa ga umarnin Musa ta wurin Lawiyawa, a
ƙarƙashin jagorancin Itamar ɗan Haruna, firist. 22 (Bezalel
ɗan Uri, ɗan Hur, na kabilar Yahuda, ya yi dukan abin da
Ubangiji ya umarci Musa; 23 tare da shi akwai Oholiyab
ɗan Ahisamak, na kabilar Dan, shi gwani ne cikin aikin
zāne-zāne, da ɗinki na shuɗi, da na shunayya, da na jan
zare, da na lallausan lilin.) 24 Jimillar zinariya daga hadaya
ta kaɗawar da aka yi amfani da su domin aikin wuri mai
tsarki ta kai talenti 29 da shekel 730, bisa ga ma'aunin
shekel na tsattsarkan wuri. 25 Azurfar da aka samu daga
ƙidayar taron jama'a, talenti 100 ne, da shekel 1,775, bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri. 26 Duk mutumin
da ya shiga ƙirge daga mai shekaru ashirin zuwa gaba,
ya ba da rabin shekel. Mazan da suka shiga ƙirge sun kai
mutum 603,550. 27 An yi amfani da azurfa talenti 100
don yin rammuka na wuri mai tsarki, da kuma rammukan
labule, rammuka 100 daga talenti 100, talenti ɗaya don
rami ɗaya. 28 Suka yi amfani da shekel 1,775 don yin
ƙugiyoyi saboda sanduna, suka dalaye bisan sandunan
da maɗauransu. 29 Tagullar da aka bayar daga hadaya ta
kaɗawa ya kai talenti 70 da shekel 2,400. 30 Suka yi amfani
da shi don yin rammukan ƙofar Tentin Sujada, da bagaden
tagulla tare da ragar tagulla da dukan kayayyakinsa, 31 da
rammukan sanduna don kewaye filin, da waɗanda suke
ƙofarsa, da dukan ƙarafan kafa tenti don tabanakul, da
kuma don kewaye filin.

39 Daga zare mai ruwan shuɗi, da shuɗayya da kuma jan
zare suka yi tsarkaken rigunan domin hidima a wuri
mai tsarki. Suka kuma yi tsarkaken riguna don Haruna,
yadda Ubangiji ya umarci Musa. 2 Suka yi efod na zinariya,
da shuɗi, da shunayya, da jan zare, da kuma lallausan lilin.
3 Suka bubbuga zinariya ta zama falle, suka yayyanka ta
zare-zare don su yi saƙa da ita, tare da zane na shuɗi, da na
shunayya, da na jan zare, da na lallausan lilin, aikin gwani
mai fasaha. 4 Suka yi wa efod kafaɗu, sa'an nan suka haɗa
su a gefenta biyu na sama, don a iya ɗaurawa. 5 Gwanin
mai saƙa ya saƙa abin ɗamarar efod. Da irin kayan da aka
saƙa efod ne aka saƙa abin ɗamarar, wato, da zinariya, da
shuɗi, da shunayya, da jan zare, da zaren lallausan lilin,
yadda Ubangiji ya umarci Musa. 6 Suka shimfiɗa duwatsun
onis, suka jera su cikin tsaiko na zinariya, suka kuma zāna
sunayen'ya'yan Isra'ila a kan duwatsun kamar yadda akan
yi hatimi. 7 Sa'an nan suka ɗaura su a ƙyallen kafaɗun
efod a matsayin duwatsun tuni wa'ya'yan Isra'ila, yadda
Ubangiji ya umarci Musa. 8 Suka yi ƙyallen maƙalawa
a ƙirji, aikin gwani. Suka yi shi kamar efod, na zinariya,
da na shuɗi, da na shunayya, da na jan zare, da kuma
na lallausan lilin. 9 Ƙyallen maƙalawa a ƙirjin murabba'i
ne, aka ninka shi biyu, tsawonsa da fādinsa kamu ɗaya-
ɗaya ne. 10 Sa'an nan suka sa jeri huɗu na duwatsu masu
daraja a bisansa. A jeri na farko akwai yakutu, da tofaz,
da zumurrudu; 11 a jeri na biyu akwai turkuwoyis, da
saffaya, da daimon; 12 a jeri na uku akwai yakinta, da idon
mage, da ametis; 13 a jeri na huɗu akwai beril, da onis,
da yasfa. Aka sa su cikin tsaiko na zinariya. 14 Aka zāna
duwatsu goma sha biyu, ɗaya don kowane sunan'ya'yan
Isra'ila goma sha biyu, kamar yadda akan yi hatimi. 15 Sai
suka yi tuƙaƙƙun sarƙoƙi na zinariya zalla a kan ƙyallen
maƙalawa a ƙirji. 16 Suka yi tsaiko biyu na zinariya da
zoban zinariya biyu, suka kuma ɗaura zoban a kusurwoyi
biyu na ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 17 Suka ɗaura sarƙoƙi
biyu na zinariya da kusurwoyi na ƙyallen maƙalawa a ƙirji.
18 Suka maƙala waɗancan bakin sarƙoƙin zinariya a tsaikon
nan biyu, sa'an nan suka rataya su a kafaɗun efod daga
gaba. 19 Suka yi zobai biyu na zinariya suka haɗa, suka sa
su a gefe biyu na ƙyallen maƙalawa a ƙirji daga ciki kusa da
efod. 20 Sa'an nan suka yi waɗansu ƙarin zobai biyu na
zinariya, suka maƙale su daga ƙasa a gaban kafaɗu biyu na
efod kusa da mahaɗin a bisa abin ɗamarar efod. 21 Suka
ɗaura zoban ƙyallen maƙalawa a ƙirjin a zoban efod da
shuɗiyar igiya don ƙyallen maƙalawa a ƙirji, ya kwanta lif a
bisa kan abin ɗamarar efod don kada yǎ kunce daga efod,
sun yi yadda Ubangiji ya umarci Musa. 22 Suka kuma saƙa
taguwa ta efod da shuɗi duka, aikin gwani mai saƙa, 23 an
yi wa taguwar wuyan wundi a tsakiya kamar sulke, aka daje
wuyan don kada yǎ kece. 24 Suka yi fasalin'ya'yan rumman
da shuɗi, da shunayya, da jan zare, da lallausan lilin kewaye
da gefe-gefen taguwar. 25 Suka yi ƙararrawa da zinariya
zalla, suka sa su a tsakanin fasalin'ya'yan rumman kewaye
da gefe-gefen taguwa. 26 Aka jera ƙararrawan da'ya'yan
rumman bi da bi. Haka aka jera su kewaye da gefe-gefen
taguwar aiki, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 27 Suka saƙa
doguwar riga da lallausan lilin don Haruna da'ya'yansa,
aikin gwani mai saƙa, 28 suka yi rawanin da lallausan lilin,
da hulan lilin da rigunan ciki na lallausan lilin. 29 Suka yi
abin ɗamara da lallausan lilin da shuɗi, shunayya da jan
zare, aikin gwanin mai ɗinki, yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 30 Suka yi allo tsattsarka da zinariya tsantsa, suka
zāna rubutu irin na hatimi a kansa haka, Mai tsarki ga
Ubangiji. 31 Sa'an nan suka ɗaura shi da shuɗiyar igiya
a gaban rawanin, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 32 Ta
haka aka gama dukan aikin tabanakul da Tentin Sujada.
Isra'ilawa suka yi kome yadda Ubangiji ya umarci Musa. 33

Sa’an nan suka kawo wa Musa tabanakul, tentin da dukan
kayayyakinsa, ƙugiyoyinsa, katakansa, da sandunansa, da
dogayen sandunansa da rammukansa; **34** murfi na fatun
rago wanda aka rina ja, da murfi na fatun shanun teku;
da kuma laɓulen **35** akwatin Alkawari da sandunansa da
murfin kafara; **36** tebur da dukan kayayyakinsa, da burodin
Kasancewa; **37** wurin ajiye fitilu na zinariya zalla, da jerin
fitilunsa da dukan kayayyakinsa, da man fitila, **38** bagade
na zinariya, da man shafewa, da turare mai ƙanshi, da
labulen ƙofar shiga tenti, **39** bagade na tagulla na raga, da
sandunansa da kayan aikinsa; da daro da wurin ajiyarsa, **40**
labulen filin, sandunansa da rammukansa, labulen ƙofar
shiga filin; igiyoyi da ƙarafan kafa filin; dukan kayan aikin
tabanakul da Tentin Sujada; **41** da kuma saƙaƙƙun rigunan
da ake sawa don hidima a wuri mai tsarki, duk da tsarkakan
riguna na Haruna firist da rigunan’ya’yansa maza, sa’ad
da suke hidima a matsayin firistoci. **42** Isra’ilawa suka
yi dukan aikin nan yadda Ubangiji ya umarci Musa. **43**
Musa ya duba aikin, sai ya ga cewa sun yi shi daidai yadda
Ubangiji ya umarta. Sai Musa ya sa musu albarka.

40 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, **2** “Ka kafa
tabanakul, da Tentin Sujada, a kan rana ta fari ga
watan fari. **3** Ka sa akwatin Alkawari a cikinsa, sa’an nan
ka rufe shi da labule. **4** Ka shigar da teburin ka shirya
kayayyakin a kansa. Sa’an nan ka shigar da wurin ajiye
fitilan ka kuma sa fitilunsa. **5** Ka sa bagaden zinariya na
ƙona turare a gaban akwatin Alkawari, ka kuma sa labule a
ƙofar shiga tabanakul. **6** “Ka ajiye bagade na yin hadaya ta
ƙonawa a gaban ƙofar tabanakul, da Tentin Sujada; **7** ka
ajiye daron tsakanin Tentin Sujada da bagaden, ka kuma
zuba ruwa a cikinsa. **8** Ka yi fili kewaye da shi, ka kuma
sa labule a ƙofar shiga filin. **9** “Ka ɗauki man shafewa ka
shafe tabanakul da duka abin da yake cikinsa; ka keɓe shi
da dukan kayayyakinsa, zai zama tsarkake. **10** Sa’an nan
ka shafe bagaden hadaya ta ƙonawa da kayansa; ka keɓe
bagaden, zai zama mai tsarki. **11** Ka shafe daron da wurin
ajiyarsa, ka kuma keɓe su. **12** “Ka kawo Haruna da’ya’yansa
a ƙofar Tentin Sujada ka wanke su da ruwa. **13** Sa’an nan
ka sa wa Haruna tsarkakun riguna, ka shafe shi, ka kuma
keɓe shi don yǎ yi mini hidima a matsayin firist. **14** Ka
kawo’ya’yansa maza ka sa musu taguwoyi. **15** Ka shafe
su yadda ka shafe mahaifinsu, don su yi mini hidima a
matsayin firistoci. Shafe musu man, zai sa su zama firistoci
na ɗinɗinɗin, dukan zamanansu.” **16** Musa ya aikata dukan
kome yadda Ubangiji ya umarce shi. **17** Da haka aka kafa
tabanakul, a rana ta fari ga wata na fari a shekara ta biyu.
18 Sa’ad da Musa ya kafa tabanakul, ya sa rammuka a
wurinsu, ya sa katakan, ya kuma sa sandunan, ya kakkafa
dogayen sandunan. **19** Sa’an nan ya shimfiɗa tentin a
bisa tabanakul, ya kuma sa murfi a bisa tentin, yadda
Ubangiji ya umarce shi. **20** Ya ɗauki dokokin Alkawari ya sa
a cikin akwatin, ya kuma zura sandunan a zoban akwatin,
sa’an nan ya sa murfin kafara a bisansa. **21** Sai ya kawo
akwatin a cikin tabanakul, ya kuma rataye labulen rufewa
ya tsare akwatin Alkawarin, yadda Ubangiji ya umarce
shi. **22** Musa ya sa teburin a Tentin Sujada, a gefen arewa
na tabanakul waje da labulen. **23** Ya shirya burodin a kai
a gaban Ubangiji, yadda Ubangiji ya umarce shi. **24** Ya
sa wurin ajiye fitilan a Tentin Sujada ɗaura da teburin a
gefen kudu na tabanakul **25** ya kuma shirya fitilun a gaban
Ubangiji, yadda Ubangiji ya umarce shi. **26** Musa ya sa
bagaden zinariya a cikin Tentin Sujada a gaban labulen **27**
ya ƙone turare mai ƙanshi a kai, yadda Ubangiji ya umarce
shi. **28** Sa’an nan ya sa labule a ƙofar shiga na tabanakul. **29**
Ya sa bagaden hadaya ta ƙonawa kusa da ƙofar tabanakul,
Tentin Sujada, sa’an nan ya miƙa hadaya ta ƙonawa da
hadaya ta gari a kansa, yadda Ubangiji ya umarce shi. **30** Ya
sa daro tsakanin Tentin Sujada da bagade, ya kuma zuba
ruwa a cikinsa don wanki, **31** a cikin kuwa Musa da Haruna
da’ya’yansa maza sukan wanke hannunsa da ƙafafunsu. **32**
Sukan yi wanka a duk sa’ad da suka shiga Tentin Sujada, ko
in suka kusaci bagade, yadda Ubangiji ya umarci Musa. **33**
Sa’an nan Musa ya yi fili kewaye da tabanakul da kuma
bagaden, ya rataye labule a ƙofar shiga filin. Da haka Musa
ya gama aikin. **34** Sa’an nan girgije ya rufe Tentin Sujada
sai ɗaukakar Ubangiji ta cika tabanakul. **35** Musa bai iya
shiga Tentin Sujada ba domin girgije ya riga ya sauka a
kansa, ɗaukakar Ubangiji kuwa ta cika tabanakul. **36** Cikin
tafiyar Isra’ilawa duka, sukan kama tafiyarsu ne a duk sa’ad
da girgijen ya tashi daga kan tabanakul. **37** Idan girgijen
bai tashi ba, ba za su tashi ba, sai a ranar da ya tashi. **38**
Gama a cikin tafiyarsu duka, girgijen Ubangiji yana kan
tabanakul da rana, da dare kuwa wuta yake cikinsa domin
dukan Isra’ilawa su gani.

Firistoci

1 Ubangiji ya kira Musa ya yi masa magana daga cikin
Tentin Sujada ya ce, 2 “Yi magana da Isra’ilawa ka ce
musu, ‘Duk sa’ad da waninku ya kawo hadaya ga Ubangiji,
ku kawo hadayarku ta dabba daga garkenku ta shanu ko
kuwa daga tumakinku. 3 “‘In hadaya ta ƙonawar daga
shanu ne, sai yă miƙa namiji marar lahani. Dole yă kawo
shi a ƙofar Tentin Sujada don yă zama yardajje ga Ubangiji.
4 Zai ɗibiya hannunsa a kan hadaya ta ƙonawar, za a
kuwa karɓa a madadinsa don a yi kafara dominsa. 5
Zai yanka ɗan bijimin a gaban Ubangiji, Haruna kuwa
da’ya’yansa maza firist, za su kawo jinin su kuma yafa shi a
kan bagaden a kowane gefe a mashigin Tentin Sujada. 6
Zai feɗe hadaya ta ƙonawar, yă yayyanka shi gunduwa-
gunduwa. 7 ’Ya’yan Haruna maza waɗanda suke firistoci za
su hura wuta a bagade, su kuma shirya itace a kan wutar. 8
Sa’an nan’ya’yan Haruna maza waɗanda suke firistoci za su
shirya gunduwa-gunduwar haɗe da kan da kuma kitsen
a kan itace mai cin wuta wanda yake a kan bagaden. 9
Zai wanke kayan cikin da kuma ƙafafun da ruwa, firist ɗin
kuwa zai ƙone dukan waɗannan a kan bagade. Hadaya ce
ta ƙonawa, hadaya ce kuma wadda aka yi da wuta, mai
daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 10 “‘In hadaya ta ƙonawar daga
garke ne, ko na tumaki, ko na awaki, zai miƙa namiji ne
marar lahani. 11 Zai yanka shi a gefen arewa na bagaden a
gaban Ubangiji,’ya’yan Haruna firistoci kuwa za su yayyafa
jinin dabbar a bagaden a kowane gefe. 12 Zai yanka shi
gunduwa-gunduwa, firist kuwa zai shirya su haɗe da kan,
da kuma kitsen a kan itace mai cin wutar da yake a kan
bagade. 13 Zai wanke kayan cikin da kuma ƙafafun da
ruwa, firist ɗin kuwa zai ƙone dukan waɗannan a kan
bagade. Hadaya ce ta ƙonawa, hadaya ce kuma wadda aka
yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 14 “‘In hadaya
ga Ubangiji ɗin, hadaya ta ƙonawa ta tsuntsaye ce, zai
miƙa kurciya ko’yar tattabara. 15 Firist zai kawo ta bagade,
yă murɗe wuyan tsuntsun yă ƙone shi a kan bagade; zai
tsiyaye jininsa tsuntsun a gefen bagaden. 16 Amma zai
ɗauki kayan cikin tsuntsun da gashin yă zubar da su a
gefen bagaden a wajen gabas a wurin zuba toka. 17 Zai
tsaga shi biyu a tsaka, amma ba zai raba shi ba. Firist ɗin
zai ɗibiya shi a bisa itacen da yake bisa bagaden, yă ƙone
shi. Hadaya ce ta ƙonawa, hadaya ce kuma wadda aka yi da
wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji.

2 “‘Sa’ad da wani ya kawo hadaya ta gari ga Ubangiji,
hadayarsa za tă zama gari mai laushi ne. Zai zuba mai a
kai, yă sa turare a kansa 2 yă kai wa’ya’yan Haruna maza
waɗanda suke firistoci. Firist zai ɗiba gari mai laushin
a tafin hannu da kuma man, tare da dukan turaren, yă
ƙone wannan a sashen tunawa a kan bagade, hadaya ce da
aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 3 Sauran
hadaya ta garin zai zama na Haruna da’ya’yansa; sashe
mafi tsarki ne na hadayar da aka yi ga Ubangiji ta wuta.
4 “‘In kuka kawo toyayyen hadayar gari da aka yi daga
matoya, zai ƙunshi gari mai laushi, toyayye ba tare da yisti
ba, gauraye kuma da mai, ko kuwa ƙosai da aka yi ba tare
da yisti ba, aka kuma kwaɓa da mai. 5 In an toya hadaya ta
garinku a kasko, sai a yi shi da gari mai laushi haɗe da
mai, ba kuwa da yisti ba. 6 A gutsuttsura shi, a zuba mai a
kansa, hadaya ce ta hatsi. 7 In hadayarku ta hatsin da aka
dafa ne a tukunya, sai a yi shi da gari mai laushi da kuma
mai. 8 A kawo hatsin da aka yi da waɗannan abubuwa ga
Ubangiji; a ba wa firist wanda zai ɗauka yă kai bagade. 9
Zai fid da sashen tunawa daga hadaya ta gari, yă ƙone shi a
kan bagade kamar hadayar da ka yi da wuta, mai daɗin
ƙanshi ga Ubangiji. 10 Sauran hadaya ta garin za tă zama
ta Haruna da’ya’yansa; sashe mafi tsarki ne na hadayun da
aka yi ga Ubangiji ta wuta. 11 “‘Kowace hadaya ta garin da
kuka kawo ga Ubangiji, dole a yi shi ba tare da yisti ba,
gama ba za ku ƙone wani yisti, ko zuma a cikin hadayar
da aka yi ga Ubangiji ta wuta ba. 12 Za ku iya kawo su ga
Ubangiji kamar hadaya ta’ya’yan fari, amma ba za a miƙa
su a bagade kamar turare mai ƙanshi ba. 13 A sa gishiri a
dukan hadayunku na hatsi. Kada a rasa sa gishirin alkawari
na Allahnku a hadayunku na hatsi, a sa gishiri a dukan
hadayunku. 14 “‘In kuka kawo hadaya ta gari na’ya’yan fari
ga Ubangiji, sai ku miƙa ɓarzajjen kawunan sabon hatsin
da aka gasa a wuta. 15 A sa mai da turare a kansa, hadaya
ce ta hatsi. 16 Firist zai ƙone sashe na ɓarzajjen hatsin da
kuma mai, tare da turare don tunawa, gama hadaya ce da
aka ƙone da wuta ga Ubangiji.

3 “‘In hadayar wani mutum, hadaya ta salama ce, ya kuma
miƙa’yar dabba daga garke, ko namiji ko ta mace ce, sai
yă miƙa dabbar da ba ta da lahani a gaban Ubangiji. 2 Yă
kuma ɗibiya hannunsa bisa kan hadayarsa, yă yanka ta a
mashigin Tentin Sujada. Sa’an nan’ya’yan Haruna waɗanda
suke firistoci za su yayyafa jinin a kan bagade a kowane
gefe. 3 Daga hadaya ta zumuncin da zai kawo, sai a miƙa
waɗannan hadayu na ƙonawa ga Ubangiji a wuta; wato,
dukan kitsen da ya rufe kayan ciki ko kuwa da sun shafe su,
4 da ƙodoji biyu tare da kitsen da yake kansu kusa da kwiɓi,
da kuma murfin hanta waɗanda zai cire tare da ƙodoji. 5
’Ya’yan Haruna za su ƙone shi a kan bagade a bisa hadaya
ta ƙonawa wadda take a kan itacen da yake cin wuta, kamar
hadayar da ka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji.
6 “‘In ya miƙa dabba ce daga garke a matsayin hadaya
ta salama ga Ubangiji, zai miƙa namiji ko ta mace marar
lahani. 7 In ya miƙa ɗan rago ne, zai kawo shi a gaban
Ubangiji. 8 Zai ɗibiya hannu a kan hadayarsa, yă yanka shi
a gaban Tentin Sujada. Sa’an nan’ya’yan Haruna maza za
su yayyafa jinin dabbar a kowane gefe na bagade. 9 Daga
hadaya ta zumuncin zai kawo, sai a miƙa waɗannan hadayu
na ƙonawa ga Ubangiji a wuta, wato, kitsen, ƙibabbiya
wutsiyar gaba ɗaya da ya yanka gab da ƙashin gadon
baya, dukan kitsen da ya rufe kayan ciki, ko kuwa da suka
shafe su, 10 da ƙodoji biyu tare da kitsen da yake kansu
kusa da kwiɓi, da kuma murfin hanta waɗanda zai cire
tare da ƙodoji. 11 Firist zai ƙone su a kan bagade kamar
hadayar abinci, wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga
Ubangiji. 12 “‘In yana miƙa akuya ce, zai kawo ta a gaban
Ubangiji. 13 Zai ɗibiya hannunsa a kanta yă kuma yanka
ta a gaban Tentin Sujada. Sa’an nan’ya’yan Haruna maza

za su yayyafa jininta a kowane gefe na bagade. 14 Daga
abin da zai miƙa sai a miƙa waɗannan hadayu na ƙonawa
ga Ubangiji a wuta, wato, dukan kitsen da ya rufe kayan
cikin, ko kuwa da suka shafe su, 15 da ƙodoji biyu tare da
kitsen da yake kansu kusa da kwiɓi, da kuma murfin hanta
waɗanda zai cire tare da ƙodoji. 16 Firist zai ƙone su a kan
bagade kamar abinci, hadaya ce da aka yi da wuta, mai
daɗin ƙanshi. Dukan kitsen na Ubangiji ne. 17 "'Wannan
dawwammamiyar farilla ce ga tsararraki masu zuwa, a inda
za ku zauna. Ba za ku ci wani kitse ko wani jini ba.'"

4 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Isra'ilawa cewa,
'Sa'ad da wani ya yi zunubi ba da gangan ba, har ya
karya ɗaya daga cikin dokokin Ubangiji, 3 "'In shafaffen
firist ya yi zunubi, ya jawo wa jama'a laifi, dole yă kawo wa
Ubangiji ɗan bijimi marar lahani a matsayin hadaya don
zunubi saboda zunubin da ya yi. 4 Zai kawo bijimin a ƙofar
Tentin Sujada a gaban Ubangiji. Zai ɗibiya hannunsa a kan
bijimin, yă kuma yanka shi a gaban Ubangiji. 5 Sa'an nan
shafaffen firist zai ɗiba jinin bijimin yă kai cikin Tentin
Sujada. 6 Yă tsoma yatsarsa a cikin jinin, yă kuma yafa sau
bakwai a gaban Ubangiji, a gaban labulen wuri mai tsarki. 7
Sa'an nan firist ɗin zai zuba jinin a ƙahonin bagaden turare
masu ƙanshi da suke a gaban Ubangiji a Tentin Sujada.
Sauran jinin bijimin zai zuba a gindin bagaden hadaya ta
ƙonawa a ƙofar zuwa Tentin Sujada. 8 Zai cire dukan kitsen
daga bijimin hadaya don zunubi, kitsen da ya rufe kayan
cikin, ko kuwa da suka shafe su, 9 da ƙodoji biyu tare da
kitsen da yake kansu kusa da kwiɓi, da kuma murfin hanta,
waɗanda zai cire tare da ƙodoji. 10 Zai cire su daidai kamar
yadda akan cire na bijimin hadaya ta salama. Sai firist ɗin
yă ƙone su a kan bagaden ƙona hadaya. 11 Amma fatar
ɗan bijimin, da namansa, da kansa, da ƙafafunsa, da kayan
cikinsa, da hanjinsa, 12 wato, dukan sauran bijimi, dole
yă ɗauke su zuwa waje da sansani zuwa wani wuri mai
tsabta inda ake zub da toka, yă ƙone shi a itacen da yake
cin wuta a tarin toka. 13 "'In dukan jama'ar Isra'ilawa suka
yi zunubi ba da gangan ba, har suka aikata ɗaya daga cikin
abubuwan da Ubangiji ya umarta kada a yi, ko da yake
jama'ar ba su san batun ba, duk da haka sun yi laifi. 14
Sa'ad da suka gane da zunubin da suka aikata, dole taron
su kawo ɗan bijimi a matsayin hadaya don zunubi, su kawo
shi a gaban Tentin Sujada. 15 Dattawan jama'a za su ɗibiya
hannuwansu a kan bijimin a gaban Ubangiji, sai a yanka
bijimin a gaban Ubangiji. 16 Sa'an nan shafaffen firist zai
ɗibi jinin bijimi zuwa cikin Tentin Sujada. 17 Zai tsoma
yatsarsa cikin jini yă kuma yayyafa shi a gaban Ubangiji
sau bakwai a gaban labule. 18 Zai zuba jinin a ƙahonin
bagaden da suke gaban Ubangiji a cikin Tentin Sujada. Zai
zuba sauran jinin a gindin bagaden hadaya ta ƙonawa a
ƙofar zuwa Tentin Sujada. 19 Zai cire dukan kitsen daga
gare shi yă ƙone a kan bagade, 20 yă kuma yi da wannan
bijimi kamar yadda ya yi da bijimi na hadaya don zunubi.
Ta haka firist zai yi kafara dominsu, za a kuwa gafarta
musu. 21 Sa'an nan zai ɗauki bijimin waje da sansani yă
ƙone shi kamar yadda ya ƙone bijimi na fari. Wannan ita ce
hadaya don zunubi domin jama'a. 22 "'Sa'ad da shugaba ya
yi zunubi ba da gangan ba, har ya aikata ɗaya daga cikin
abubuwan da Ubangiji Allahnsa ya umarta, to, ya yi laifi.
23 Sa'ad da aka sanar da shi game da zunubin da ya yi, dole
yă kawo bunsuru marar lahani a matsayin hadayarsa. 24
Zai ɗibiya hannunsa a kan bunsurun yă kuma yanka shi a
inda ake yankan hadayar ƙonawa a gaban Ubangiji. Hadaya
ce ta zunubi. 25 Sa'an nan firist zai ɗibi jinin hadaya
don zunubi da yatsarsa yă sa a ƙahonin bagaden hadayar
ƙonawa, yă kuma zuba sauran jinin a gindin bagade. 26
Zai ƙone dukan kitse a kan bagade kamar yadda ya ƙone
kitsen hadaya ta salama. Ta haka firist zai yi kafara saboda
zunubin mutumin, za a kuwa gafarta masa. 27 "'In wani
memba a cikin jama'a ya yi zunubi ba da gangan ba, ya
aikata ɗaya daga cikin abubuwan da Ubangiji ya umarta
kada a yi, to, ya yi laifi. 28 Sa'ad da aka sanar da shi game
da zunubin da ya yi, dole yă kawo akuya marar lahani a
matsayin hadayarsa domin zunubin da ya yi. 29 Zai ɗibiya
hannunsa a kan hadaya don zunubin yă kuma yanka ta a
inda ake hadaya ta ƙonawa. 30 Sa'an nan firist zai ɗibi jinin
da yatsarsa yă zuba a ƙahoni a bagaden hadaya ta ƙonawa,
yă kuma zuba sauran jinin a ƙasan bagade. 31 Za a ɗebe
kitsenta duka kamar yadda akan ɗebe kitsen hadaya ta
salama. Firist zai ƙona shi a kan bagaden don ƙanshi mai
daɗi ga Ubangiji. Ta haka firist zai yi kafara dominsa, za a
kuwa gafarta masa. 32 "'Idan kuwa daga cikin'yan tumaki
zai ba da hadayarsa, sai ya kawo'yar tunkiya marar lahani.
33 Zai ɗibiya hannunsa a kanta yă kuma yanka ta hadaya
don zunubi a inda ake yankan hadayar ƙonawa. 34 Sa'an
nan firist zai ɗibi jinin hadaya don zunubin da yatsarsa yă
zuba a ƙahonin bagaden hadayar ƙonawa, yă kuma zuba
sauran jinin a gindin bagade. 35 Zai kuma ɗebe kitsenta
duka kamar yadda a kan ɗebe na ragon hadaya ta salama.
Firist zai ƙone shi a bisa bagaden a bisa hadaya ta ƙonawa
ga Ubangiji. Ta haka firist ɗin zai yi kafara dominsa saboda
zunubin da ya yi, za a kuwa gafarta masa.

5 "'Mutum zai yi zunubi in bai yi magana ba sa'ad da ya
ji ana shelar neman shaida game da wani abin da ya
gani ko kuwa ya ji, alhakin zai zauna a wuyansa. 2 "'Ko
kuwa in mutum ya taɓa wani abin da yake mai ƙazanta, ko
gawar naman jeji marar tsabta, ko na shanu marar tsabta,
ko na halittu marasa tsabtan da suke motsi a ƙasa; ko da
yake bai sani ba, ya ƙazantu ke nan, kuma ya yi laifi. 3
Ko kuwa in ya taɓa rashin tsabta na mutane, wani abin
da zai sa shi rashin tsabta; ko da yake bai sani ba, sa'ad
da ya gane, zai zama mai laifi. 4 Ko kuwa in mutum bai
yi tunani ba, ya yi rantsuwar yin wani abu, ko mai kyau
ko marar kyau; ko da yake bai sani ba, duk da haka sa'ad
da ya gane zai zama mai laifi. 5 Sa'ad da wani yana da
laifi a kowanne cikin waɗannan hanyoyi, dole yă furta a
hanyar da ya yi zunubin 6 kuma don zunubin da ya yi, dole
yă kawo wa Ubangiji tunkiya ko akuya daga garke kamar
hadaya don zunubi; firist kuwa zai yi kafara dominsa da
kuma domin zunubinsa. 7 "'In ba zai iya kawo tunkiyar ba,
sai yă kawo kurciyoyi biyu ko tattabarai biyu ga Ubangiji a
matsayin hakki don zunubinsa, ɗaya domin hadaya don
zunubi ɗayan kuma domin hadaya ta ƙonawa. 8 Zai kawo
su wa firist, wanda da fari zai miƙa ɗaya domin hadaya don
zunubi. Zai murɗe kan daga wuyanta, ba tare da tsinke

kan gaba ɗaya ba, 9 zai kuma yayyafa jinin hadaya don
zunubin a gefen bagade; a tsiyaye sauran jinin kuma a
gindin bagade. Hadaya ce ta zunubi. 10 Firist zai miƙa
ɗayan matsayin hadaya ta ƙonawa bisa ga yadda aka tsara,
yă kuma yi kafara dominsa saboda zunubin da ya yi, za
a kuwa gafarta masa. 11 "'In ba zai iya kawo kurciyoyi
biyu ko tattabarai biyu ba, sai yă kawo humushin garwan
gari mai laushi domin hadaya don zunubi. Ba lalle ba ne
yă sa mai ko turare a kansa, saboda wannan hadaya ce
ta zunubi. 12 Zai kawo wa firist, firist kuwa zai ɗiba da
hannu don yă kasance abin tunawa, sai yă ƙone a bisan
bagaden kamar hadayar da ake ƙona da wuta ga Ubangiji.
Hadaya ce ta zunubi. 13 Ta haka firist zai yi kafara dominsa
saboda dukan waɗannan zunuban da ya yi, za a kuwa
gafarta masa. Sauran hadayar za tă zama ta firist, kamar
yadda yake bisa ga hadaya ta gari.'" 14 Ubangiji ya ce wa
Musa, 15 "Sa'ad da mutum ya ci amana, ya kuma yi zunubi
ba da gangan ba dangane da wani cikin abubuwa masu
tsarki na Ubangiji, zai kawo ga Ubangiji rago daga garke
wanda ba shi da lahani saboda yin hadaya don laifinsa. Za
a kimata kuɗinsa bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan
wuri. Hadaya ce ta laifi. 16 Dole yă biya abin da ya kāsa yi
dangane da abubuwa masu tsarki, yă ƙara kashi ɗaya bisa
biyar na darajar abin a kan wannan sa'an nan yă ba wa
firist. Firist kuwa zai yi kafara dominsa da ragon hadaya
don laifi. Za a kuwa gafarta masa. 17 "In mutum ya yi
zunubi, ya aikata ɗaya daga cikin abubuwan da Ubangiji
ya umarta kada a yi, ko da yake bai sani ba, shi mai laifi
ne. Za a kuwa nemi hakki daga gare shi. 18 Zai kawo wa
firist rago daga garke, marar lahani. Za a kimanta tamanin
rago daidai da tamanin hadaya don laifi. Firist kuwa zai yi
kafara don kuskuren da mutumin ya yi ba da saninsa ba, za
a gafarta masa. 19 Hadaya ce ta laifi, ya yi laifi na abin da
ya yi marar kyau ga Ubangiji."

6 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "In wani ya yi zunubi bai
kuma yi aminci ga Ubangiji ba, wato, ta wurin yin wa
abokin zamansa karya game da ajiyar da abokin ya ba shi
amana, ko a kan wani alkawarin da suka yi wa juna, ko
kuwa a kan yă cuci abokin, 3 ko kuma idan ya sami abin
da ya ɓace amma ya yi ƙarya cewa bai samu ba. Ko ya yi
rantsuwar ƙarya a kan duk irin abubuwan da akan aikata
na laifi, 4 sa'ad da mutum ya yi irin laifin nan, ya kuwa
tabbata mai laifi ne, to, sai yă komar da abin da ya ƙwace,
ko abin da ya samu ta hanyar zalunci, ko abin da aka ba
shi ajiya, ko abin da ya tsinta. 5 Zai mai da abin da ya yi
rantsuwar ƙarya a kai. Zai mayar wa mai abin da abinsa a
yadda yake, har yă ƙara kashi ashirin bisa ɗari na abin. A
ranar da zai yi hadaya don laifinsa, a ranar ce zai mayar wa
mai abin da abinsa. 6 A matsayin hakki kuwa, dole yă kawo
wa firist, wato, ga Ubangiji, hadaya rago marar lahani kuma
wanda aka kimanta tamaninsa daga garke don laifinsa. 7
Ta haka firist zai yi kafara dominsa a gaban Ubangiji, za a
kuwa gafarta masa irin laifin da ya yi." 8 Ubangiji ya ce wa
Musa, 9 "Ka ba Haruna da'ya'yansa maza wannan umarni,
'Waɗannan su ne ƙa'idodi don hadaya ta ƙonawa. Hadaya
ta ƙonawa za tă kasance a bagade dukan dare, sai da safe,
kuma dole a bar wutar tă yi ta ci a bisa bagaden. 10 Sa'an
nan firist zai sa rigunarsa ta lilin da kuma rigar lilin da ake
sa a ciki, sa'an nan yă kwashe tokan hadaya ta ƙonawa da
wuta da ta ci a kan bagaden, yă sa kusa da bagaden. 11
Sa'an nan yă tuɓe waɗannan rigunan yă sa waɗansu, sa'an
nan yă ɗauki tokar yă kai waje da sansani zuwa inda yake
da tsabta. 12 Dole a bar wutar da take bisa bagaden tă yi ta
ci; kada tă mutu. Kowace safiya firist zai ƙara itacen wuta,
yă shirya hadaya ta ƙonawa a bisa wutar yă kuma ƙone
kitsen hadaya ta salama a kansa. 13 Dole a bar wutar tă ci
gaba da ci a bisa bagade; kada tă mutu. 14 "'Waɗannan
su ne ƙa'idodi domin hadaya ta gari.'Ya'yan Haruna za su
kawo ta a gaban Ubangiji, a gaban bagaden. 15 Firist zai
ɗiba garin hadayar mai laushin wanda aka zuba masa mai
da kuma turare cike da tafin hannu. Zai ƙona wannan a
bisa bagaden, hadaya ce mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji don
tunawa. 16 Haruna da'ya'yansa maza za su ci sauran, amma
za a ci shi ba tare da yisti ba a tsattsarkan wuri; za su ci shi
a harabar Tentin Sujada. 17 Ba za a toya shi da yisti ba; na
ba su yă zama rabonsu daga cikin hadayun da ake ƙonawa
da wuta, abu ne mafi tsarki, kamar hadaya don zunubi
da laifi. 18 Kowane ɗa namiji cikin zuriyar Haruna zai iya
cinsa. Wannan rabonsa ne na kullum na hadayar da aka
yi ga Ubangiji da wuta. Wannan madawwamiyar doka ce
cikin zamananku duka. Duk abin da ya taɓa hadayun zai
tsarkaka.'" 19 Ubangiji ya kuma ce wa Musa, 20 "Wannan
ne hadayar da Haruna da'ya'yansa maza za su kawo ga
Ubangiji a ranar da za a naɗa su firistoci, humushin garwan
gari mai laushi a matsayin hadaya ta gari na kullum,
rabinsa da safe, rabinsa kuma da yamma. 21 A shirya shi da
mai a kwanon tuya, a kawo shi kwaɓaɓɓe sosai, a miƙa shi
hadaya ta gari dunƙule-dunƙule don ƙanshi mai daɗi ga
Ubangiji. 22 Duk wanda aka naɗa daga'ya'yan Haruna yă
zama firist a madadinsa, shi ne zai miƙa wannan hadayar
ga Ubangiji. Zai ƙone hadayar ƙurmus. Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla ce har abada. 23 Kowace hadaya
ta gari ta firist, za a ƙone ta ƙurmus, ba za a ci ba." 24
Ubangiji ya ce wa Musa, 25 "Faɗa wa Haruna da'ya'yansa
maza, 'Waɗannan su ne ƙa'idodi domin hadaya don zunubi.
Za a yanka hadaya don zunubi a gaban Ubangiji a inda ake
yankan hadaya ta ƙonawa; dole tă kasance mai tsarki. 26
Firist da ya miƙa ta zai ci, za a ci ta a tsattsarkan wuri, a
harabar Tentin Sujada. 27 Duk abin da ya taɓa wani sashe
na naman, zai zama da tsarki, kuma in wani jini ya ɗiga
a riga, dole ka wanke shi a tsattsarkan wuri. 28 Dole a
farfashe tukunyar lakar da aka dafa naman a ciki; amma in
an dafa a tukunyar tagulla, sai a kankare tukunyar, a kuma
ɗauraye da ruwa. 29 Kowane namiji a iyalin firistoci zai iya
ci; gama abu ne mafi tsarki. 30 Amma duk wata hadaya don
zunubi wadda aka kawo jininta cikin Tentin Sujada don a yi
kafara a Wuri Mai Tsarki, ba za a ci ba. A maimako haka za
a ƙone ta ɗungum.

7 "'Waɗannan su ne ƙa'idodi na hadaya don laifi, hadaya
ce tsattsarka. 2 Za a yanka hadaya don laifi a inda ake
yanka hadaya ta ƙonawa, za a kuma yayyafa jinin a kowane
gefe na bagade. 3 Za a miƙa kitsen abin hadaya duka, da
wutsiya mai kitse, da kitsen da yake rufe da kayan ciki, 4
da ƙodoji biyu da kitsen da yake a bisansu kusa da kwiɓi,

da kuma rufin hanta, wanda za a cire tare da ƙodoji. 5
Firist zai ƙone su a kan bagade, hadaya ce da aka ƙone da
wuta ga Ubangiji. Hadaya ce don laifi. 6 Kowane da namiji
cikin iyalin firistoci zai iya ci. Sai a tsattsarkan wuri ne za a
ci; gama abu mafi tsarki ne. 7 "'Hadaya don laifi kamar
hadaya don zunubi take, saboda haka ƙa'ida hanyar yinsu
iri ɗaya ce. Su ɗin na firist da ya yi kafara da su ne. 8 Firist
da ya miƙa hadaya ta ƙonawa domin wani, zai iya ajiye
fatar wa kansa. 9 Kowace hadaya ta garin da aka toya a
tanda, ko aka dafa a tukunya ko a kan kaskon tuya, na
firist da ya miƙa ta ne, 10 kuma kowace hadaya ta gari
wadda aka kwaɓa da mai, ko wadda ba a kwaɓa ba, ita
ma, ta dukan'ya'ya Haruna ne maza. 11 "'Waɗannan su ne
ƙa'idodin hadaya don zumuncin da mutum zai iya miƙa ga
Ubangiji. 12 "'In ya miƙa hadayar a matsayin hadaya ta
godiya ce, to, zai miƙa ta tare da burodi mai kauri marar
yisti, wanda aka kwaɓa da mai, da burodi marar kauri,
wanda aka shafa wa mai, da kuma burodi mai kauri da aka
yi da gari mai laushi wanda aka kwaɓa sosai da mai. 13 Tare
da hadayarsa don zumunci ta godiya, zai miƙa dunƙulen
burodin da aka yi da yisti. 14 Zai kuma kawo ɗaya daga
kowace a matsayin hadaya, baiko ne ga Ubangiji. Wannan
zai zama na firist da ya yafa jinin hadaya ta salama ne. 15
Za a ci wannan nama na hadaya don zumunci ta godiya a
ranar da aka miƙa ta, kada yă bar wani abu daga naman
yă kwana. 16 "'In hadayarsa cika wa'adin rantsuwa ce ko
kuwa ta yardar rai ce, sai a ci hadayar a ranar da ya miƙa
ta, amma za a iya cin duk abin da ya rage kashegari. 17 Duk
naman hadayar da ya rage har kwana uku, dole a ƙone shi.
18 Idan aka ci naman hadayarsa ta salama a rana ta uku, ba
za a karɓi wanda ya ba da hadayar har ya sami albarkar
hadayar ba, naman zai zama abin ƙyama, duk wanda ya
ci kuwa ya yi laifi. 19 "'Ba za a ci naman da ya taɓa wani
abu marar tsarki ba; dole a ƙone shi. Game da sauran
nama, kowa da yake mai tsarki zai iya ci. 20 Amma in wani
wanda ba shi da tsarki ya ci naman hadaya ta salama ga
Ubangiji, za a fid da mutumin daga cikin mutanensa. 21
Idan wani mutum ya taɓa abu marar tsarki, ko mutum
ne, ko dabba ce, ko wani abu na banƙyama, ya kuma ci
naman hadaya ta salama ga Ubangiji, za a fid da mutumin
daga cikin mutanensa.'" 22 Ubangiji ya ce wa Musa, 23 "Ka
faɗa wa Isra'ilawa, 'Kada ku ci wani kitsen shanu, ko na
tumaki, ko kuwa na awaki. 24 Za a iya yin wani amfani
da kitsen dabbar da ta mutu mushe, ko kitsen dabbar da
namun jeji su yayyaga, amma kada a kuskura a ci. 25 Duk
wanda ya ci kitsen dabbar da aka miƙa ta wuta ga Ubangiji,
za a fid da shi daga mutanensa. 26 Kuma duk inda kuke
zama, ba za ku ci jinin wani tsuntsu ko na dabba ba. 27 Duk
wanda ya ci jini, za a fid da mutumin daga mutanensa.'"
28 Ubangiji ya ce wa Musa, 29 "Faɗa wa Isra'ilawa, 'Duk
wanda ya kawo hadaya ta salama ga Ubangiji, sai ya kawo
hadayarsa ga Ubangiji daga cikin hadayu na salama. 30 Da
hannuwansa zai kawo hadayar da za a ƙona ga Ubangiji; zai
kawo kitsen tare da ƙirjin, yă kuma kaɗa ƙirjin a gaban
Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa. 31 Firist zai ƙone
kitsen a bisa bagade, amma ƙirjin zai zama na Haruna
da'ya'yansa maza. 32 Za ku ba da cinya ta dama ta hadaya
don zumuncinku ga firist a matsayin baiko. 33 Ɗan Haruna
da ya miƙa jini da kitsen hadaya ta salama, zai ɗauki cinyar
tă zama rabonsa. 34 Daga hadaya ta salama ta Isra'ilawa, na
ɗauki ƙirjin da aka kaɗa da kuma cinyar da aka miƙa, na ba
da su ga Haruna firist da kuma'ya'yansa maza a matsayin
rabonsu na kullum daga Isra'ilawa.'" 35 Wannan shi ne
sashen hadayar da aka ba wa Haruna da'ya'yansa maza,
hadayar da aka yi ga Ubangiji da wuta, tun ranar da aka
gabatar da su don su yi wa Ubangiji hidima a matsayin
firist. 36 A ranar da aka keɓe su, Ubangiji ya umarta cewa
Isra'ilawa su ba da wannan a gare su a matsayin rabonsu na
kullum, a dukan tsararraki masu zuwa. 37 Waɗannan su ne
ƙa'idodi don hadaya ta ƙonawa, hadaya ta gari, hadaya don
zunubi, hadaya don laifi, hadaya ta naɗi da kuma hadaya
ta salama, 38 waɗanda Ubangiji ya ba wa Musa a Dutsen
Sinai, a Hamadar Sinai, a ranar da ya umarci Isra'ilawa su
kawo hadayunsu ga Ubangiji.

8 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Kawo Haruna da'ya'yansa
maza, ka ɗauki rigunansu, man keɓewa, bijimi domin
hadaya don zunubi,'yan raguna biyu da kuma kwandon da
yake da burodi marar yisti, 3 ka kuma tara dukan jama'a a
ƙofar Tentin Sujada." 4 Sai Musa ya yi yadda Ubangiji ya
umarce shi, jama'a kuwa suka taru a ƙofar Tentin Sujada. 5
Sai Musa ya ce wa jama'ar, "Ga abin da Ubangiji ya umarta
a yi." 6 Sa'an nan Musa ya kawo Haruna da'ya'yansa maza
gaba, ya kuma wanke su da ruwa. 7 Ya sa wa Haruna
taguwa, ya ɗaura igiya kewaye da shi, ya sa masa riga,
ya sa masa efod. Ya kuma ɗaura masa efod wanda aka yi
masa saƙar gwaninta. 8 Ya sa masa ƙyallen maƙalawa a
ƙirji, ya kuma sa Urim da Tummim a ƙyallen maƙalawa a
ƙirjin. 9 Sai ya naɗa masa rawani, daga gaban rawanin
ya sa allon zinariya, wato, kambi tsattsarka, kamar yadda
Ubangiji ya umarce shi. 10 Sa'an nan Musa ya ɗauki man
keɓewa ya keɓe tabanakul da kuma kowane abin da yake
cikinsa, ta haka ya tsarkake su. 11 Ya yayyafa mai a kan
bagade sau bakwai, yana keɓe bagade da dukan kayayyaki,
da daro, da abin da yake tsaya a kai, don yă tsarkake su. 12
Ya zuba man keɓewa a kan Haruna, ya kuma keɓe shi don
yă tsarkake shi. 13 Sa'an nan ya kawo'ya'yan Haruna maza,
ya sa musu taguwoyi, ya ɗaɗɗaura igiyoyi kewaye da su, ya
kuma sa musu huluna yadda Ubangiji ya umarce shi. 14
Sa'an nan ya miƙa bijimi domin hadaya don zunubi, sai
Haruna da'ya'yansa suka ɗibiya hannuwansu a bijimin. 15
Musa ya yanka bijimin ya ɗauki jinin, ya sa yatsarsa ya zuba
a dukan ƙahonin bagade don yă tsarkake bagaden. Ya zuba
sauran jinin a gindin bagade. Ta haka ya tsarkake shi don
yă yi kafara dominsa. 16 Musa ya ɗebo dukan kitsen da yake
kewaye da kayan ciki, da kuma wanda ya rufe hanta, da
ƙodojin, da kuma kitsensu, ya kuma ƙone su a kan bagade.
17 Amma bijimin da fatarsa da namansa da kuma ƙashinsa
ya ƙone su a bayan sansani, yadda Ubangiji ya umarce shi.
18 Sa'an nan ya miƙa ɗan rago domin hadaya ta ƙonawa,
sai Haruna da'ya'yansa maza suka ɗibiya hannuwansu a
kan ɗan rago. 19 Sa'an nan Musa ya yanka ɗan ragon, ya
kuma yayyafa jinin a kowane gefe na bagaden. 20 Ya yanka
ragon gunduwa-gunduwa ya ƙone kan, ya kuma ƙone
gunduwa-gunduwan da kitsen. 21 Ya wanke kayan cikin da

ƙafafun a ruwa, ya kuma ƙone dukan ragon a bisa bagade
kamar hadaya ta ƙonawa, mai daɗin ƙanshi, hadaya ce da
aka ƙone da wuta ga Ubangiji, yadda Ubangiji ya umarce
shi. 22 Sai ya miƙa ɗayan ɗan ragon, ɗan ragon naɗin,
sai Haruna da'ya'yansa maza suka ɗibiya hannuwansu a
kan ɗan ragon. 23 Musa kuwa ya yanka ɗan ragon ya ɗibi
jinin ya sa leɓatun kunnen dama na Haruna, ya kuma sa a
babbar yatsarsa ta hannun dama da kuma a babbar yatsar
ƙafarsa ta dama. 24 Musa ya kuma kawo'ya'yan Haruna
gaba, ya sa jini a leɓatun kunnuwansu na dama, ya kuma sa
a manyan yatsotsinsu na hannun dama da kuma a manyan
yatsotsinsu na ƙafafunsu na dama. Sa'an nan ya yayyafa
jinin a kowane gefen bagade. 25 Ya ɗibi kitsen, da wutsiya
mai kitse, da kuma dukan kitsen da ke kewaye da kayan
ciki, da wanda ya rufe hanta, ƙodoji biyu da kitsensu da
kuma cinya ta dama. 26 Sa'an nan daga cikin kwandon
burodi marar yisti wanda yake a gaban Ubangiji, ya ɗauko
dunƙulen burodi, da kuma guda da aka yi da mai, da kuma
ƙosai; ya sa waɗannan a sassan kitsen, da kuma a cinya ta
dama. 27 Ya sa waɗannan a hannuwan Haruna da'ya'yansa,
suka kuma kaɗa su a gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta
kaɗawa. 28 Sa'an nan Musa ya karɓe su daga hannuwansu
ya ƙone a bagade a bisa hadaya ta ƙonawa a matsayin
hadaya ta naɗi, mai daɗin ƙanshi, hadaya ce da aka ƙone da
wuta ga Ubangiji. 29 Ya kuma ɗauki ƙirjin; rabon Musa na
ɗan ragon naɗi, ya kaɗa shi a gaban Ubangiji, a matsayin
hadaya ta kaɗawa, yadda Ubangiji ya umarce shi. 30 Sai
Musa ya ɗibi man keɓewa da jini daga bagade, ya yayyafa
su a kan Haruna da rigunansa, da kuma a kan'ya'yansa
da rigunansu, don yă tsarkake Haruna da rigunansa da
kuma'ya'yansa da rigunansu. 31 Sai Musa ya ce wa Haruna
da'ya'yansa maza, "Ku dafa naman a ƙofar Tentin Sujada,
ku kuma ci shi a can tare da burodi daga kwandon naɗi,
yadda na umarta, cewa, 'Haruna da'ya'yansa maza za su ci
shi.' 32 Sa'an nan ku ƙone sauran naman da kuma burodin.
33 Kada ku bar ƙofar Tentin Sujada har kwana bakwai, sai
ranakun naɗi suka cika, gama naɗinku zai ɗauki kwana
bakwai. 34 Abin da aka yi a yau umarni ne daga Ubangiji
don yin kafara saboda ku. 35 Dole ku kasance a ƙofar Tentin
Sujada dare da rana har kwana bakwai, ku kuma yi abin da
Ubangiji yake bukata, don kada ku mutu; gama abin da aka
umarce ni ke nan." 36 Saboda haka Haruna da'ya'yansa
maza suka yi kome da Ubangiji ya umarta ta wurin Musa.

9 A rana ta takwas, Musa ya kira Haruna da'ya'yansa maza
da kuma dattawan Isra'ila. 2 Ya ce wa Haruna, "Ka ɗauki
ɗan maraƙi domin hadayarka don zunubi da kuma ɗan
rago domin hadaya ta ƙonawa, dukan biyu su kasance
marar lahani, ka miƙa su a gaban Ubangiji. 3 Sa'an nan
ka ce wa Isra'ilawa, 'Ku ɗauki bunsuru na yin hadaya don
zunubi, da ɗan maraƙi bana ɗaya, da ɗan rago bana ɗaya
marasa lahani, don hadaya ta ƙonawa, 4 da bijimi da rago
don hadayun salama, a yi hadaya da su ga Ubangiji, da
hadaya ta gari da aka kwaɓa da mai, gama yau Ubangiji zai
bayyana a gare ku.'" 5 Suka ɗauki abubuwan da Musa ya
umarta zuwa gaban Tentin Sujada, sai dukan jama'a suka
zo kusa suka tsaya a gaban Ubangiji. 6 Sa'an nan Musa
ya ce, "Ga abin da Ubangiji ya umarce ku ku yi, domin
ɗaukakar Ubangiji za tă bayyana gare ku." 7 Musa ya ce wa
Haruna, "Matsa kusa da bagaden, ka miƙa hadayarka don
zunubi, da hadayarka ta ƙonawa, ka yi kafara don kanka da
kuma don jama'a. Ka kuma kawo hadayar jama'a, ka yi
kafara dominsu kamar yadda Ubangiji ya umarta." 8 Sai
Haruna ya matsa kusa da bagaden, ya yanka ɗan maraƙi na
yin hadaya don zunubi saboda kansa. 9 'Ya'yan Haruna
maza suka kawo masa jinin, ya kuma tsoma yatsarsa a cikin
jinin ya zuba cikin ƙahonin bagade; sauran jinin kuwa ya
zuba a gindin bagaden. 10 A kan bagaden, ya ƙone kitsen,
ƙodojin, da abin da ya rufe hanta, daga hadaya don zunubi,
yadda Ubangiji ya umarci Musa. 11 Naman da fatar kuwa
ya ƙone waje da sansanin. 12 Sa'an nan ya yanka hadaya
ta ƙonawa.'Ya'yan Haruna maza suka miƙa masa jinin,
ya kuwa yayyafa shi a kowane gefe na bagaden. 13 Suka
miƙa masa hadaya ta ƙonawa gunduwa-gunduwa, haɗe
da kan, ya kuwa ƙone su a bisa bagaden. 14 Sai ya wanke
kayan ciki da ƙafafun, ya kuwa ƙone su tare da hadaya
ta ƙonawa a kan bagade. 15 Sa'an nan Haruna ya kawo
hadayar da take domin mutane. Ya ɗauki akuya ta hadaya
don zunubin mutane, ya yanka shi, ya miƙa shi domin
hadaya don zunubi kamar yadda ya yi da na farko. 16 Ya
kawo hadaya ta ƙonawa ya kuma miƙa ta yadda aka tsara.
17 Ya kuma kawo hadaya ta gari, ya ɗiba a tafi hannu ya
ƙone a kan bagade tare da hadaya ta ƙonawa ta safe. 18
Haruna ya yanka maraƙin da ragon a matsayin hadaya
ta salama domin mutane.'Ya'yansa maza suka miƙa masa
jinin, ya kuwa yayyafa shi a kowane gefe na bagade. 19
Amma sashen kitsen maraƙin da na ragon, da wutsiya mai
kitse, da kitsen da yake rufe da kayan ciki, da ƙodoji da
kuma kitsen da ya rufe hanta, 20 suka shimfiɗa waɗannan
a kan ƙirjin, sa'an nan Haruna ya ƙone kitsen a kan bagade.
21 Sai Haruna ya kaɗa ƙirjin da kuma cinyar dama a gaban
Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa, kamar yadda Musa
ya umarta. 22 Sa'an nan Haruna ya ɗaga hannuwansa
wajen mutane ya sa musu albarka. Da yake ya miƙa hadaya
don zunubi, hadaya ta ƙonawa da kuma hadaya ta salama,
sai ya sauka. 23 Sai Musa da Haruna suka shiga cikin Tentin
Sujada. Da suka fita, sai suka sa wa mutane albarka; sai
ɗaukakar Ubangiji ta bayyana ga dukan mutane. 24 Sai
wuta ta fito daga gaban Ubangiji ta cinye hadaya ta ƙonawa
da sassan kitsen a kan bagaden. Sa'ad da dukan mutane
suka ga haka, sai suka yi ihu suna farin ciki, suka fāɗi rubda
ciki, suka yi sujada.

10 'Ya'yan Haruna maza, Nadab da Abihu suka ɗauki
farantansu, suka sa wuta a ciki, suka zuba turare a
kai; suka kuma miƙa haramtacciyar wuta a gaban Ubangiji,
ba irin wadda Ubangiji ya umarta ba. 2 Sai wuta ta fito daga
Ubangiji ta cinye su, suka kuma mutu a gaban Ubangiji.
3 Sai Musa ya ce Haruna, "Ga abin da Ubangiji yake nufi
sa'ad da ya ce, "'A cikin waɗanda suka kusace ni za a
tabbata ni mai tsarki ne; a fuskar dukan mutane za a kuwa
girmama ni.'" Haruna ya yi shiru. 4 Sai Musa ya kira
Mishayel da Elzafan,'ya'yan Uzziyel kawun Haruna, ya ce
musu, "Ku zo nan; ku ɗauki'yan'uwanku waje da sansani,
daga gaban wuri mai tsarki." 5 Sai suka zo suka ɗauke su,

suna nan cikin taguwoyinsu, zuwa waje da sansani yadda
Musa ya umarta. 6 Sa’an nan Musa ya ce wa Haruna da
Eleyazar da Itamar’ya’yansa maza, “Kada ku bar gashin
kanku barkatai, kada kuma ku yage tufafinku, don kada
ku mutu. Yin haka zai jawo fushin Ubangiji a kan dukan
jama’a. Amma dangoginku, wato, dukan Isra’ilawa, suna
iya kuka saboda waɗanda Ubangiji ya hallaka da wuta. 7
Kada ku bar ƙofar Tentin Sujada ko kuwa ku mutu, domin
man Shafan Ubangiji yana kanku.” Saboda haka suka yi
kamar yadda Musa ya faɗa. 8 Sa’an nan Ubangiji ya yi
magana da Haruna ya ce, 9 “Kai da’ya’yanka maza, ba za
ku sha ruwan inabi ko wani abu mai sa jiri ba a duk sa’ad
da za ku shiga cikin Tentin Sujada, in ba haka ba za ku
mutu. Wannan dawwammamiyar farilla ce wa tsararraki
masu zuwa. 10 Dole ku bambanta tsakanin mai tsarki da
marar tsarki, tsakanin marar tsabta da mai tsabta, 11 za
ku kuma koyar da Isra’ilawa dukan farillan da Ubangiji
ya ba su ta wurin Musa.” 12 Musa ya ce wa Haruna da
Eleyazar da Itamar’ya’yansa maza da suka ragu, “Ku ɗauki
ragowar hadaya ta gari wadda aka yi hadaya ta ƙonawa da
ita ga Ubangiji ku ci ba tare da yisti ba, a gefen bagaden,
gama tsattsarka ne. 13 Ku ci shi a tsattsarkan wuri, gama
rabonka ne da na’ya’yanka daga cikin hadayun da akan
ƙone da wuta ga Ubangiji; gama haka aka umarce ni. 14
Amma kai da’ya’yanka maza da mata za su iya ci ƙirjin da
aka kaɗa, da kuma cinyar da aka miƙa. Ku ci su a wuri mai
tsabta; an ba da su gare ku da kuma’ya’yanku a matsayin
rabo daga hadaya ta salama ta Isra’ilawa. 15 Cinyar da
aka miƙa da kuma ƙirjin da aka kaɗa, dole a kawo su tare
da ɓangarori kitsen hadayun da aka yi ta wuri wuta, don
a kaɗa a gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa.
Wannan zai zama na kullayaumi gare ka da’ya’yanka, yadda
Ubangiji ya umarta.” 16 Sa’ad da Musa ya nemi sani game
da akuyar hadaya don zunubi, ya kuwa gane cewa an ƙone
shi, sai ya yi fushi da Eleyazar da kuma Itamar,’ya’yan
Haruna maza da suka ragu, ya kuma yi tambaya, 17 “Me
ya sa ba ku ci hadaya don zunubi a cikin wuri mai tsarki
ba? Mafi tsaki ne; an ba ku ne don a ɗauke laifin jama’a ta
wurin yin kafara saboda su a gaban Ubangiji. 18 Da yake
ba a kai jininsa cikin wuri mai tsarki ba, ya kamata ku ci
akuyar a wuri mai tsarki, kamar yadda na umarta.” 19 Sai
Haruna ya amsa wa Musa, “Yau sun miƙa hadayarsu don
zunubi da kuma hadayarsu ta ƙonawa a gaban Ubangiji, ga
kuma irin waɗannan abubuwa da suka same ni, da a ce na
ci hadaya don zunubi yau, da zai yi kyau ke nan a gaban
Ubangiji?” 20 Da Musa ya ji haka, sai ya gamsu.

11 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Ku ce wa
Isra’ilawa, ‘Cikin dabbobin da suke a doron ƙasa,
waɗannan ne za ku ci. 3 Za ku iya cin dabbobin da suke
da rababben kofato, waɗanda suke kuma tuƙa. 4 “‘Akwai
waɗanda suke tuƙa ko kuwa suna da rababben kofato
kawai, duk da haka ba za ku ci su ba. Waɗannan kuwa su
ne, raƙumi, ko da yake yana tuƙa, amma ba shi da rababben
kofato; saboda haka cin namansa haram ne gare ku. 5
Rema, ko da yake tana tuƙa, duk da haka ba ta da rababben
kofato; saboda haka namanta haram ne gare ku. 6 Zomo,
ko da yake yana tuƙa, duk da haka ba shi da rababben
kofato; saboda haka namansa haram ne gare ku. 7 Alade,
ko da yake yana da rababben kofato, amma ba ya tuƙa,
saboda haka namansa haram ne gare ku. 8 Ba za ku ci
namansu ba, ko ku taɓa gawawwakinsu, gama haram ne
gare ku. 9 “‘Cikin dukan halittu masu rai da suke a cikin
ruwan tekuna da rafuffuka, za ku iya cin kowane da yake da
ƙege da kamɓori. 10 Amma kowace halittar da take cikin
tekuna da koguna da ba ta da ƙege da kamɓori, ko cikin
dukan abubuwa masu rai a ruwa ko kuma sauran halittu a
cikin ruwa za ku ɗauka su marasa tsaki ne gare ku. 11 Da
yake abubuwan ƙyama ne a gare ku, ba za ku ci namansu
ba, kuma dole ku yi ƙyamar gawawwakinsu. 12 Duk abin da
yake a ruwa amma ba shi da ƙege ko kamɓori, za ku yi
ƙyamarsa. 13 “‘Waɗannan su ne tsuntsayen da za ku yi
ƙyamarsu, ba za ku ci su ba domin sun zama abin ƙyama.
Tsuntsayen kuwa su ne, gaggafa, ungulu, baƙin ungulu,
14 shirwa, da duk wani irin baƙin shirwa, 15 kowane irin
hankaka, 16 mujiya mai ƙaho, jimina, shaho, da kowane
irin shaho, 17 ƙaramin ƙururu, babba da jaka, zalɓe, 18
kazar ruwa, kwasakwasa, da ungulu, 19 shamuwa, kowane
irin jinjimi, katutu da kuma jamage. 20 “‘Dukan ƙwarin da
suke da fikafikai masu tafiya da ƙafafu huɗu abin ƙyama
ne gare ku. 21 Sai dai akwai ƙwarin da suke da fikafikai
masu tafiya da ƙafafu huɗu da za ku ci; waɗanda suke da
cinyoyin da suke sa su iya tsalle. 22 Za ku iya cin kowane
irin fāra, gyare, ƙwanso da danginsu. 23 Amma sauran
ƙananan ƙwari duka masu fikafikai, suna kuma jan ciki,
abin ƙyama ne a gare ku. 24 “‘Duk wanda ya taɓa mushen
waɗannan dabbobi, zai ƙazantu har fāɗuwar rana. 25 Duk
wanda ya ɗauki ɗaya daga cikin gawawwakinsu dole yǎ
wanke rigunansa, zai kuma ƙazantu har zuwa yamma. 26
“‘Kowace dabbar da ba ta da rababben kofato ko ba ta tuƙa,
haram ce gare ku; duk wanda ya taɓa gawarsu zai ƙazantu.
27 Duk abin da yake tafiya a kan dāginsa cikin dabbobin da
suke da ƙafa huɗu, haram ne a gare ku. Duk wanda ya taɓa
mushensu zai ƙazantu har zuwa yamma. 28 Duk wanda ya
ɗauki gawawwakinsu dole yǎ wanke rigunansa, zai kuma
ƙazantu har yamma. Waɗannan dabbobi za su zama marasa
tsabta a gare ku. 29 “‘Waɗannan ƙananan dabbobi da suke
rarrafe a ƙasa, haram ne a gare ku, wato, murɗiya, da ɓera,
da gafiya da irinsa, 30 da tsaka, da hawainiya, da ƙadangare,
da guza, da damo. 31 Dukan waɗanda suke rarrafe, za su
zama marasa tsarki gare ku. Duk wanda ya taɓa su sa’ad
da suka mutu, zai zama ƙazantacce har zuwa yamma. 32
Duk abin da mushensu ya fāɗa a kai, zai ƙazantu. Ko a kan
itace ne, ko a bisa tufafi, ko a fata, ko a buhu, ko cikin
kowane irin abu da ake amfani da shi, to, tilas a sa shi cikin
ruwa, zai zama ƙazantacce har zuwa yamma, sa’an nan
zai tsarkaka. 33 In waninsu ya fāɗi a cikin tukunyar laka,
kome da yake a tukunyar zai ƙazantu, kuma dole a fashe
tukunyar. 34 Duk abincin da aka yarda a ci, wanda ya taɓa
ruwa daga irin tukunyan nan zai zama marar tsabta, kuma
duk ruwan da za a sha daga irin tukunyan nan ƙazantacce
ne. 35 Kowane irin abu da mushensu ya fāɗa a kai ya
ƙazantu ke nan; ko a kan murhu, ko a tukunyar dahuwa,
dole a farfashe su. Su haramtattu ne kuma dole ku ɗauke

su haramtattu. 36 Maɓuɓɓuga ko tafki na tarin ruwa zai ci
gaba da zauna mai tsabta, amma duk wanda ya taɓa ɗaya
daga cikin waɗannan gawawwakin ya haramtu. 37 In gawa
ta fāɗi a irin da za a shuka, irin zai ci gaba da zama mai
tsabta. 38 Amma in an sa ruwa a irin sai kuma gawar ta fāɗi
a kai, to, irin ya zama haram gare ku. 39 “‘In dabbar aka
yarda a ci ta mutu, duk wanda ya taɓa gawarta zai ƙazantu
har yamma. 40 Duk wanda ya ci wani sashe na gawar dole
yă wanke rigunansa, kuma zai ƙazantu har yamma. Duk
wanda ya ɗauki gawar dole yă wanke rigunansa, zai kuwa
ƙazantu har yamma. 41 “‘Duk dabba mai rarrafe a ƙasa
abin ƙyama ne; ba kuwa za a ci shi ba. 42 Ba za ku ci wani
halittar da take rarrafe a ƙasa, ko tana jan ciki, ko tana
tafiya a kan ƙafafu huɗu, ko a kan ƙafafu da yawa ba; abin
ƙyama ne. 43 Kada ku ƙazantar da kanku ta wurin wani
daga waɗannan halittu. Kada ku ƙazantar da kanku ta
dalilinsu, ko a mai da ku haramtattu ta wurinsu. 44 Ni ne
Ubangiji Allahnku; ku tsarkake kanku ku kuma zama da
tsarki, domin Ni mai tsarki ne. Kada ku ƙazantar da kanku
ta wurin wani halittar da take rarrafe a ƙasa. 45 Ni ne
Ubangiji wanda ya fitar da ku daga Masar don in zama
Allahnku; saboda haka ku zama da tsarki, domin Ni mai
tsarki ne. 46 “‘Waɗannan ne ƙa’idodi game da dabbobi,
tsuntsaye, da kowane abu mai rai da yake motsi a cikin
ruwa, da kowace halitta mai rarrafe a ƙasa. 47 Dole ku
bambanta tsakanin haramtacce da halaltacce, tsakanin
halittu masu ran da za a iya ci da waɗanda ba za a iya ci
ba.’”

12 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Faɗa wa Isra’ilawa, ‘Macen
da ta yi ciki ta kuma haihu ɗa namiji za tă ƙazantu
kwana bakwai, kamar yadda takan ƙazantu a lokacin
al’adarta. 3 A rana ta takwas, za a yi wa yaron kaciya. 4
Sa’an nan dole macen ta jira kwana talatin don a tsabtacce
ta daga zub da jini. Ba za tă taɓa wani abu mai tsarki, ko ta
je wuri mai tsarki ba sai kwanakin tsabtaccewarta sun cika.
5 In ta haifi’ya ta mace ce, makoni biyu macen za tă ƙazantu
kamar yadda takan kasance a lokacin al’adarta. Sa’an nan
dole tă jira kwana sittin don a tsabtacce ta daga zub da
jininta. 6 “‘Sa’ad da kwanakin tsabtaccewarta don ɗa namiji
ko’ya ta mace suka cika, sai ta kawo ɗan rago bana ɗaya wa
firist a bakin ƙofar Tentin Sujada don hadaya ta ƙonawa da
tattabara ko kurciya na hadaya don zunubi. 7 Firist zai
miƙa su a gaban Ubangiji don yă yi kafara dominta, sa’an
nan tă tsabtacce daga zub da jininta. “‘Waɗannan su ne
ƙa’idodi domin macen da ta haifi ɗa namiji ko’ya ta mace.
8 In ba za tă iya kawo ɗan rago ba, sai ta kawo kurciyoyi
biyu ko tattabarai biyu, ɗaya domin hadaya ta ƙonawa
ɗayan kuma domin hadaya don zunubi. Ta haka firist zai yi
kafara dominta, za tă kuwa zama tsabtacciya.’”

13 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Sa’ad da
wani yana da kumburi, ko ɓamɓaroki, ko tabo a fatar
jikinsa da zai iya zama cutar fatar jiki, dole a kawo shi
ga Haruna firist, ko kuwa ga ɗaya a cikin’ya’yansa maza
wanda yake firist. 3 Firist zai bincika mikin da yake a fatar
mai cutar, in gashin a mikin ya juya ya zama fari, mikin
kuma ya zama kamar ya fi zurfin fatar jiki, wannan cutar
kuturta ce. Sa’ad da firist ya bincike shi, zai furta shi marar
tsarki. 4 In tabon a fata jikinsa fari ne amma bai zama ya
fi zurfin fatar jikin ba, gashin a cikinsa kuma bai juya ya
zama fari ba, firist ɗin zai kaɗaice mai cutar na kwana
bakwai. 5 A rana ta bakwai firist zai bincike shi, in kuwa ya
ga cewa mikin bai canja ba, bai kuwa yaɗu a fatar jikin ba,
zai kaɗaice shi na waɗansu ƙarin kwana bakwai. 6 A rana
ta bakwai ɗin firist zai sāke bincike shi, in kuwa mikin ya
bushe bai kuwa yaɗu a fatar jikin ba, firist ɗin zai furta
shi mai tsarki; ƙurji ne kawai. Dole mutumin yă wanke
rigunansa, zai kuma tsarkaka. 7 Amma in ƙurjin ya yaɗu a
fatar jikinsa bayan ya nuna kansa ga firist don a furta shi
tsarkake, dole yă sāke bayyana a gaban firist. 8 Firist ɗin
zai bincike shi, in ƙurjin ya yaɗu a fatar jikinsa, zai furta
shi marar tsarki; cuta ce mai yaɗuwa. 9 “Sa’ad da wani
yana da cutar fatar jiki, dole a kawo shi ga firist. 10 Firist
zai bincike shi, in kuwa farin kumburi a fatar jikin ya juyar
da gashin fari in kuma akwai sabon miki a kumburi, 11 to,
cutar fatar jikin ne mai ƙarfi kuma firist zai furta shi marar
tsarki. Ba zai kaɗaice shi ba, domin ya riga ya zama marar
tsarki. 12 “In cutar ta fashe ko’ina a fatar jiki, har iyakar
ganin firist, ta rufe dukan fatar jikin mai fama da cutar,
daga kai har zuwa ƙafa, 13 firist zai bincike shi, in cutar
ta riga ta rufe dukan jikinsa, zai furta wannan mutum
tsarkakakke ne. Da yake ya juya fari fat, tsarkakakke ne. 14
Amma sa’ad da sabon miki ya bayyana a jikinsa, zai furta
shi marar tsarki. 15 Sa’ad da firist ɗin ya ga sabon miki, zai
furta shi marar tsarki. Sabon mikin marar tsarki, yana da
cuta mai yaɗuwa. 16 A ce sabon mikin ya canja ya juya
fari, dole yă je wurin firist. 17 Firist zai bincike shi, in
kuma mikin ya juya ya zama fari, firist zai furta mai cutar
tsarkakakke; to, zai zama tsarkakakke. 18 “Sa’ad da wani
yana da kumburi a fatar jikinsa ya kuma warke, 19 kuma a
inda ƙurjin yake, wani farin kumburi ko tabo ja-ja, fari-fari
ya bayyana, dole yă gabatar da kansa ga firist. 20 Firist zai
bincike shi, in kuma ya zama ya fi fatar jiki zurfi kuma
gashinsa ya juya ya zama fari, firist ɗin zai furta shi marar
tsarki. Cuta ce mai yaɗuwa da ta fasu a inda ƙurjin yake. 21
Amma in sa’ad da firist ya bincike shi, ya tarar babu farin
gashi a ciki, kuma bai yi zurfi fiye da fatar jikin ba, ya kuma
bushe, sai firist ɗin ya kaɗaice shi har kwana bakwai. 22 In
yana yaɗuwa a cikin fatar jikin, firist zai furta shi marar
tsarki; cuta mai yaɗuwa ce. 23 Amma in tabon bai canja ba,
bai kuma yaɗu ba, tabo ne kawai daga ƙurji, kuma firist zai
furta shi tsarkakakke. 24 “Sa’ad da wani yana da ƙuna a
fatar jikinsa, wurin kuwa ya yi ja-ja, ko fari-fari, ko kuwa
farin tabo ya bayyana a sabon miki na ƙunan, 25 firist zai
bincike tabon, idan kuma gashin a cikinsa ya juya ya zama
fari, kuma ya yi zurfi fiye da fatar jikin, cuta ce mai yaɗuwa
da ta fasu daga ƙunan. Firist zai furta shi marar tsarki;
cuta ce mai yaɗuwa. 26 Amma in firist ɗin ya bincike shi
bai kuwa ga wani farin gashi a wurin ba, in kuma bai yi
zurfi fiye da fatar jikin ba, ya kuma bushe, to, firist ɗin zai
kaɗaice shi na kwana bakwai. 27 A rana ta bakwai ɗin firist
zai bincike shi, in kuma cutar tana yaɗuwa a cikin fatar
jikin, firist ɗin zai furta shi marar tsarki, cutar fatar jiki ce
mai yaɗuwa. 28 In kuma wurin bai canja ba, bai kuma yaɗu

cikin fatar jikin ba amma ya bushe, kumburi ne daga ƙuna,
firist ɗin kuwa zai furta shi tsarkakakke; tabo ne kawai
daga ƙuna. 29 “In namiji ko ta mace tana da miki a kai ko
kuwa a gemu, 30 firist zai bincike mikin, in ya yi zurfi fiye
da fatar jiki, gashin ya zama rawaya, ya kuma zama siriri,
firist zai furta wannan mutum marar tsarki; ƙaiƙayi ne,
cuta mai yaɗuwa ce na kai ko na gemu. 31 Amma in, sa’ad
da firist ya bincika wannan irin mikin, bai yi zurfi fiye da
fatar jiki ba kuma babu baƙin gashi a cikinsa, firist ɗin zai
kaɗaice mutum mai fama da cutar, kwana bakwai. 32 A
rana ta bakwai ɗin firist zai bincika mikin in kuwa ƙaiƙayin
bai bazu ba, ba rawayan gashi kuma a ciki, babu zurfin da
yake fiye da fatar jiki, 33 dole a yi masa aski, sai dai ba
zai aske wurin cutar ba, kuma firist zai kaɗaice shi kwana
bakwai. 34 A rana ta bakwai firist zai bincike ƙaiƙayin, idan
bai bazu a fatar jikin ba, bai kuma yi zurfin fiye da fatar
jikin ba, firist ɗin zai furta shi tsarkakakke. Dole kuma yă
wanke rigunansa, zai kuwa zama tsarkakakke. 35 Amma in
ƙaiƙayin ya yaɗu a cikin fatar jikin bayan aka furta shi
tsarkakakke, 36 firist ɗin zai bincike shi, in kuma ƙaiƙayin
ya yaɗu a fatar jikin, firist ɗin ba ya bukatar neman ganin
rawayan gashi; mutumin marar tsarki ne. 37 In fa a ganinsa
bai canja ba kuma baƙin gashi ya fito a cikinsa, ƙaiƙayin ya
warke ke nan. Mutumin tsarkakakke ne, firist ɗin kuwa zai
furta shi tsarkakakke. 38 “Sa’ad da namiji ko ta mace tana
da farare wurare a fatar jiki, 39 firist ya bincika su, in kuma
wuraren toka-toka ne, to, ƙurji marar lahani ne ya faso
a fatar jikin; wannan mutum tsarkakakke. 40 “Mutumin
da ya rasa gashi kansa ya zama mai sanƙo ke nan, duk da
haka mutumin tsattsarka ne. 41 In ya rasa gashin goshinsa
yana kuma da sanƙo a goshinsa, shi tsarkakakke ne. 42
Amma in yana da miki ja-ja da ya yi fari a sanƙonsa ko
a goshinsa, cuta mai yaɗuwa ce take fasuwa a kai ko a
goshin. 43 Sai firist ya bincike shi, in kuma kumburarren
miki a kansa ko goshinsa ja-ja da fari-fari kamar cutar fatar
jiki mai yaɗuwa ne, 44 mutumin ya kamu da cutar kuma
marar tsarki ne. Firist ɗin zai furta mutumin marar tsarki
saboda mikin da yake a kansa. 45 “Mutum mai wannan
cuta mai yaɗuwa dole yă sa yagaggun riguna, yă kuma
bar gashin kansa ba gyara, yă rufe sashe ƙasa na fuskarsa,
sa’an nan yă riga cewa, ‘Marar tsarki! Marar tsarki!’ 46
Muddin yana da cutar zai ci gaba da kasance marar tsarki.
Dole yă yi zama shi kaɗai; dole yă yi zama waje da sansani.
47 “In akwai cutar fatar jiki a riguna, duk wani rigar ulu
ko na lilin, 48 duk wani kayan zare, ko saƙa na lilin, ko
ulu, duk wani kayan fata, ko wanda aka yi da fata, 49 in
kuma cutar a cikin rigar, ko fatar, ko kayan saƙan kore-kore
ne, ko ja-ja, to, cutar fatar jiki da ake samu a riguna ce
mai yaɗuwa, kuma dole a nuna wa firist. 50 Firist ɗin zai
bincike cutar fatar jikin da take a rigar, yă kuma kaɗaice
kayan da abin ya shafe shi kwana bakwai. 51 A rana ta
bakwai ɗin zai bincike shi, in cutar rigar ta yaɗu, ko a
tariyar zaren, ko a wadarin, ko a fatar, ko kuwa a duk abin
da ake amfani da shi, to wannan muguwar cutar riga ce;
kayan marar tsarki ne. 52 Dole yă ƙone rigar, ko tariyar
zaren, ko kayan da aka saƙa na ulu ko lilin, ko kuwa na
kaya da aka yi da fatar, wanda cutar ta fāɗa wa, domin
cutar rigar muguwa ce, dole a ƙone kayan. 53 “Amma in
sa’ad da firist ya bincike shi, cutar rigar ba ta yaɗu a rigar,
ko a tariyar zare, ko a kayan da aka saƙa, ko a kayan da
aka yi da fata ba, 54 zai umarta cewa a wanke kayan da
cutar ta shafa. Sa’an nan zai kaɗaice shi na waɗansu kwana
bakwai. 55 Bayan an wanke kayan da cutar ta shafa, firist
zai bincike shi, in kuwa cutar rigar ba tă canja yadda take
ba, ko da yake ba tă yaɗu ba, marar tsarki ce. 56 In sa’ad
da firist ya bincike shi, cutar rigar ta bushe bayan da aka
wanke kayan, sai yă yage sashen da cutar ta shafa na rigar,
ko fatar, ko tariyar zaren, ko kuwa na kayan da aka saƙa. 57
Amma in ya sāke bayyana a rigar, ko a tariyar zaren, ko a
kayan da aka saƙa, ko a kayan da aka yi da fatar, to, yana
yaɗuwa ke nan, kuma dole a ƙone duk abin da yake da
cutar rigar da wuta. 58 Rigar, ko tariyar zare, ko kayan
da aka saƙa, ko kuwa duk kayan da aka yi da fatar da aka
wanke, aka kuma fid da cutar rigar, dole a sāke wanke shi,
zai kuwa zama tsarkakakke.” 59 Waɗannan su ne ƙa’idodi
game da cutar fatar jiki na rigar ulu, ko rigar lilin, tariyar
zare, ko kayan da aka saƙa, ko kuwa duk wani abin da aka
yi da fata, don furta su tsarkakakke, ko kuwa marar tsarki.

14 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Waɗannan su ne
ƙa’idodi domin mutumin da yake da cuta a lokacin
tsabtaccewarsa, sa’ad da aka kawo shi ga firist. 3 Firist
zai fita waje da sansani ya bincike shi. In mutumin ya
warke daga cutar fatar jiki mai yaɗuwa, 4 firist zai umarta
a kawo tsuntsaye biyu masu rai, masu tsabta da itacen
al’ul, jan ƙyalle da kuma hizzob saboda mutumin da za a
tsabtacce. 5 Sa’an nan firist zai umarta a kashe ɗaya daga
cikin tsuntsayen a bisa ruwa mai kyau a tukunyar laka.
6 Zai ɗauki tsuntsu mai rai ya tsoma shi tare da itacen
al’ul, jan ƙyalle da kuma hizzob cikin jinin tsuntsun da aka
yanka a bisa ruwa mai kyau. 7 Sau bakwai zai yayyafa wa
mutumin da za a tsabtacce daga cutar mai yaɗuwa ya kuma
furta shi tsarkakakke. Sa’an nan ya saki tsuntsu mai rai
ɗin ya tafi. 8 “Dole mutumin da aka tsabtaccen ya wanke
rigunansa, ya aske dukan gashinsa ya kuma yi wanka; sa’an
nan zai tsabtacce. Bayan wannan zai iya zo cikin sansani,
amma dole yă tsaya waje da tentinsa kwana bakwai. 9 A
rana ta bakwai ɗin dole yă aske dukan gashinsa; dole yă
aske kansa, gemunsa, gashin girarsa da sauran gashinsa.
Dole yă wanke rigunansa ya kuma yi wanka, zai kuwa
tsabtacce. 10 “A rana ta takwas dole yă kawo ɗan rago
da’yar tunkiya bana ɗaya, kowane marar lahani, tare da
rabin garwan gari mai laushi haɗe da mai domin hadaya ta
gari, da kuma moɗa ɗaya na mai. 11 Firist da ya furta shi
tsarkakakke zai miƙa da wanda za a tsabtaccen da kuma
hadayunsa a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada. 12
“Sa’ad da firist zai ɗauki ɗaya daga cikin ragunan ya kuma
miƙa shi kamar hadaya don laifi, tare da moɗan mai; zai
kaɗa su a gaban Ubangiji kamar hadaya kaɗawa. 13 Zai
yanka ɗan ragon a tsattsarkan wuri inda ake yanka hadaya
don zunubi da hadaya ta ƙonawa. Gama yadda hadaya ta
zunubi ta firist ne, haka hadaya domin laifi ma, hadaya ce
mafi tsarki. 14 Firist ɗin zai ɗiba jinin hadaya don laifin ya
zuba a leɓatun kunnen dama na wanda za a tsabtacce, a
babbar yatsar hannunsa na dama a kuma a babbar yatsar

ƙafa damansa. 15 Firist ɗin zai ɗiba daga moɗan mai ɗin
ya zuba a tafin hannunsa na hagu, 16 ya tsoma yatsarsa
ta dama cikin man da yake a tafin hannunsa, kuma da
yatsar zai yayyafa man a gaban Ubangiji sau bakwai. 17
Firist zai sa sauran mai da yake cikin tafinsa a leɓatun
kunnen dama na wanda za a tsabtacce, a babbar yatsarsa
na dama da kuma a babbar yatsar ƙafarsa ta dama, a bisa
jinin hadaya don laifin. 18 Sauran man a tafin hannunsa
firist zai sa a kan wanda za a tsabtaccen ya kuma yi kafara
dominsa a gaban Ubangiji. 19 “Sa’an nan firist ɗin zai miƙa
hadaya don zunubi ya kuma yi kafara saboda wannan da
za a tsabtacce daga rashin tsarkinsa. Bayan haka, firist
zai yanka hadaya ta ƙonawa 20 ya miƙa ta a bagade, tare
da hadaya ta gari, ya kuma yi kafara dominsa, zai kuwa
tsabtacce. 21 “In kuwa mutumin matalauci ne ba zai iya
samu waɗannan ba, to, dole yǎ ɗauki ɗan rago guda kamar
hadaya don laifi a kaɗa don a yi kafara dominsa, tare da
humushin garwa gari mai laushi haɗe da mai don hadaya
ta gari, da moɗa na mai, 22 da kurciyoyi biyu ko tattabarai
biyu, wanda zai iya samu, ɗaya domin hadaya don zunubi
ɗayan kuma domin hadaya ta ƙonawa. 23 “A rana ta takwas
dole yǎ kawo su domin tsabtaccewarsa ga firist a ƙofar
Tentin Sujada, a gaban Ubangiji. 24 Firist zai ɗauki ɗan
rago na hadaya don laifi tare da moɗa na mai, ya kaɗa su a
gaban Ubangiji kamar hadaya ta kaɗawa. 25 Zai yanka ɗan
rago domin hadaya don laifi ya kuma ɗibi jinin ya sa a
leɓatun kunnen dama na wanda za a tsabtaccen, a babban
yatsar hannun damansa da kuma a babban yatsar ƙafarsa
na dama. 26 Firist zai zuba man a tafin hannunsa na hagu,
27 da yatsarsa na dama zai yayyafa man daga tafinsa sau
bakwai a gaban Ubangiji. 28 Daga cikin man da yake a
tafinsa zai zuba a wuri da ya zuba jinin hadaya don laifi, a
leɓatun kunnen dama na wanda za a tsabtaccen, a babban
yatsar hannun damansa da kuma a babban yatsar ƙafa
damansa. 29 Sauran man da yake cikin tafinsa firist ɗin
zai zuba a kan wannan da za a tsabtaccen don a yi kafara
dominsa a gaban Ubangiji. 30 Sa’an nan zai miƙa kurciyoyi
ko tattabarai, waɗanda mutumin zai iya, 31 ɗaya kamar
hadaya don zunubi ɗayan kuma kamar hadaya ta ƙonawa,
tare da hadaya ta gari. Ta haka firist zai yi kafara a gaban
Ubangiji a madadin wanda za a tsabtacce.” 32 Waɗannan
su ne ƙa’idodi domin mutumin da yake da cutar fatar jiki
wanda kuma ba zai iya samun abubuwan hadaya ta kullum
domin tsabtaccewarsa ba. 33 Ubangiji ya ce wa Musa da
Haruna, 34 “Sa’ad da kuka shiga ƙasar Kan’ana, wadda nake
ba ku kamar gādonku, na kuma sa yaɗuwa cutar fatar jiki
a riga a cikin gida a wannan ƙasa, 35 dole maigidan ya
tafi ya faɗa wa firist ya ce, ‘Na ga wani abu da ya yi kamar
cutar fatar jikin da take a riga a cikin gidana.’ 36 Firist zai
umarci a fitar da kome a gidan kafin ya shiga ya bincike
cutar fatar jiki da take a rigar, saboda babu abin da yake
gidan da za a furta marar tsarki ne. Bayan haka firist zai
shiga ya dudduba gidan. 37 Zai bincike cutar fatar jiki da
take a riga a bangaye, in kuma yana da tabon kore-kore
ko ja-ja da suka bayyana da suka yi zurfi fiye da saman
bangon, 38 firist ɗin zai fita a bakin ƙofar gidan ya rufe ta
na kwana bakwai. 39 A rana ta bakwai ɗin firist zai dawo
don yǎ dudduba gidan. In cutar fatar jiki da take a riga
ta yaɗu a bangayen, 40 zai umarta a ciccire duwatsun da
suke da cutar a zubar a wuri marar tsarki waje da birnin.
41 Dole yǎ sa a kankare duka shafen bangon cikin gidan
a kuma zuba kayan da aka kankare a wurin marar tsarki
waje da birnin. 42 Sai su ɗebi waɗansu duwatsu su sa a
wuraren da suka ciccire waɗancan, su kuma ɗiba sabon
laka su yi shafen gidan. 43 “In cutar fatar jiki da take ta
rigar ta sāke bayyana a gidan bayan an ciccire duwatsu
aka kankare gidan aka kuma yi shafe, 44 firist zai je ya
bincika shi, in kuwa cutar ta bazu a gidan, to, muguwar
cuta ce; gidan marar tsarki ne. 45 Dole a rushe gidan, a fid
da duwatsun, katakai da kuma dukan shafen daga birnin
zuwa wuri marar tsarki. 46 “Duk wanda ya shiga gidan
yayinda aka rufe shi zai ƙazantu har yamma. 47 Duk wanda
ya kwana ko ya ci abinci a gidan dole yǎ wanke rigunansa.
48 “Amma in firist ya zo ya bincika gidan kuma cutar fatar
jiki da take ta rigar ba tǎ bazu ba bayan an yi wa gidan
shafe, zai furta gidan tsarkakakke, domin cutar ta tafi. 49
Don a tsabtacce gidan, zai ɗauki tsuntsaye biyu da itacen
al’ul, jan ƙyalle da hizzob. 50 Zai yanka ɗaya daga cikin
tsuntsayen a bisa ruwa mai kyau a cikin tukunyar laka. 51
Sa’an nan zai ɗauki itacen al’ul, hizzob, jan ƙyalle da kuma
tsuntsu mai ran ya tsoma su cikin jinin tsuntsun da aka
yanka da kuma cikin ruwa mai kyau, ya yayyafa wa gida
sau bakwai. 52 Zai tsabtacce gidan da jinin tsuntsun, ruwa
mai kyau, tsuntsu mai ran, itacen al’ul, hizzob da kuma jan
ƙyalle. 53 Sa’an nan zai saki tsuntsu mai rai ɗin a fili waje
da birnin ya tafi. Ta haka zai yi kafara saboda gidan, gidan
kuwa zai zama tsarkakakke.” 54 Waɗannan su ne ƙa’idodi
saboda duk wani cuta mai yaɗuwa, don ƙaiƙayi, 55 don
cutar fatar jiki da take a riga ko a cikin gida, 56 da kuma
don kumburi, ɓamɓaroki ko tabo, 57 don a tabbatar sa’ad
da wani abu mai tsarki da marar tsarki. Waɗannan su ne
ƙa’idodi domin cutar fatar jiki mai yaɗuwa da cutar fatar
jikin da take a riga.

15 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Yi wa Isra’ilawa
magana, ku ce musu, ‘Duk sa’ad da wani namiji yake
ɗiga daga azzakarinsa, wannan ɗiga marar tsarki ne. 3 Ko
ɗigar ta ci gaba da fitowa daga azzakarinsa ko an tsere ta,
za tǎ sa mutumin yǎ zama marar tsarki. Ga yadda ɗigarsa za
tǎ kawo ƙazantuwa, 4 “‘Duk gadon da mutumin mai ɗigar
ya kwanta a kai, zai zama marar tsarki, kuma duk abin da
ya zauna a kai, zai zama marar tsarki. 5 Duk wanda ya taɓa
gadonsa dole yǎ wanke rigunansa, yǎ kuma yi wanka, zai
kuwa ƙazantu har yamma. 6 Duk wanda ya zauna a inda
wannan mai ɗiga ya zauna a kai, dole yǎ wanke rigunansa
yǎ kuma yi wanka, zai kuwa ƙazantu har yamma. 7 “‘Duk
wanda ya taɓa jikin mai ɗiga, dole yǎ wanke rigunansa, yǎ
kuma yi wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 8 “‘In mai
ɗiga ya tofa miyau a kan wani wanda yake tsarkakakke,
dole tsarkakakken nan yǎ wanke rigunansa, yǎ kuma yi
wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 9 “‘Kowane sirdi da
mai ɗigar ya zauna a kai zai ƙazantu, 10 kuma duk wanda ya
taɓa wani abu cikin abubuwan da suke a ƙarƙashin sirdin
zai ƙazantu har yamma; duk wanda ya ɗauki abubuwan

nan dole yǎ wanke rigunansa, yǎ kuma yi wanka, zai kuwa
ƙazantu har yamma. 11 “‘Duk wanda mai ɗiga ya taɓa ba
tare da ya wanke hannuwansa da ruwa ba, dole yǎ wanke
rigunansa yǎ kuma yi wanka, zai kuma ƙazantu har yamma.
12 “‘Dole a farfashe tukunya lakar da mutumin ya taɓa,
kuma dole a ɗauraye duk wani abin da aka yi da katako
wanda ya taɓa da ruwa. 13 “‘Sa’ad da aka tsabtacce mai
ɗigar, zai ɗauki kwana bakwai don tsabtaccewarsa; dole
yǎ wanke rigunansa, yǎ kuma yi wanka mai tsabta, zai
kuwa zama tsarkakakke. 14 A rana ta takwas dole yǎ ɗauki
kurciyoyi biyu ko tattabarai biyu, yǎ zo gaban Ubangiji
a ƙofar Tentin Sujada, yǎ ba da su ga firist. 15 Firist ɗin
zai miƙa su, ɗaya domin hadaya don zunubi, ɗayan kuma
domin hadaya ta ƙonawa. Ta haka zai yi kafara a gaban
Ubangiji saboda mai ɗigar. 16 “‘Sa’ad da namiji ya ɗigar
maniyyi, dole yǎ wanke jikinsa gaba ɗaya da ruwa, zai
kuma ƙazantu har yamma. 17 Dole a wanke duk riga ko
fatar da yake da maniyyin a kansa da ruwa, zai kuma
ƙazantu har yamma. 18 Sa’ad da namiji ya kwana da mace
ya kuwa zub da maniyyi, dole dukansu biyu su yi wanka,
za su kuma ƙazantu har yamma. 19 “‘Sa’ad mace take
al’adarta ta ƙa’ida, rashin tsabtarta ta al’adar zai ɗauki
kwana bakwai, kuma duk wanda ya taɓa ta, zai ƙazantu har
yamma. 20 “‘Duk abin da ta kwanta a kai a lokacin al’adarta
zai ƙazantu, kuma duk abin da ta zauna a kai zai ƙazantu.
21 Duk wanda ya taɓa gadonta dole yǎ wanke rigunansa
yǎ kuma yi wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 22 Duk
wanda ya taɓa wani abin da ta zauna a kai, dole yǎ wanke
rigunansa yǎ kuma yi wanka, zai kuma ƙazantu har yamma.
23 Ko gado ne, ko kuwa wani abin da ta zauna a kai, sa’ad
da wani ya taɓa shi, zai ƙazantu har yamma. 24 “‘In namiji
ya kwana da ita, al’adarta kuwa ta taɓa shi, zai ƙazantu na
kwana bakwai; duk kuma gadon da ya kwanta a kai, zai
ƙazantu. 25 “‘Idan mace tana ɗigar jini na tsawon kwanaki,
ban da kwanakin ganin al’adarta, ko kuwa idan al’adarta
ya wuce yawan kwanakin da ya kamata, to, za tǎ ƙazantu
daidai kamar na kwanakin al’adar da ta saba yi. Wato,
muddin tana cikin ɗiga, ta zama mai ƙazanta. 26 Duk gadon
da ta kwanta yayinda ta ci gaba da ɗiga zai zama marar
tsarki, kamar yadda gadonta yake a lokacin al’adarta, kuma
duk abin da ta zauna a kai zai zama marar tsarki, kamar
yadda yake a lokacin al’adarta. 27 Duk wanda ta taɓa su zai
zama marar tsarki; dole yǎ wanke rigunansa yǎ kuma yi
wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 28 “‘Sa’ad da aka
tsabtacce ta daga ɗigarta, dole tǎ ɗauki kwana bakwai,
bayan haka za tǎ zama mai tsarki. 29 A rana ta takwas, dole
tǎ ɗauki kurciyoyi biyu ko tattabari biyu ta kawo su ga firist
a bakin ƙofar Tentin Sujada. 30 Firist zai miƙa ɗaya saboda
hadaya don zunubi, ɗayan kuma don hadaya ta ƙonawa.
Ta haka zai yi kafara dominta a gaban Ubangiji saboda
ƙazantar ɗigarta. 31 “‘Ta haka za ka tsarkake Isra’ilawa
daga rashin tsarkinsu, domin kada su mutu saboda rashin
tsarkinsu ta wurin ƙazantar da wurin zamana wanda yake
tsakiyarsu.’” 32 Waɗannan su ne ƙa’idodi a kan wanda yake
ɗiga, da wanda yake zubar da maniyyi, 33 ƙa’idodi ne kuma
ga mace wadda take al’ada, ga namiji ko macen da take
ɗiga, ga kuma namijin da ya kwana da mace marar tsarki.

16 Ubangiji ya yi magana da Musa bayan mutuwar’ya’yan
Haruna biyu maza waɗanda suka mutu sa’ad da suka
kusaci Ubangiji. 2 Ubangiji ya ce wa Musa, “Faɗa wa
ɗan’uwanka Haruna, kada yǎ riƙa shiga Wuri Mafi Tsarki
bayan labule koyaushe, wato, a gaban murfi wanda yake
bisa akwatin alkawari, domin kada yǎ mutu, gama zan
bayyana a cikin girgije a kan murfin. 3 “Ga yadda Haruna
zai shiga wuri mai tsarki, zai zo da ɗan bijimi domin hadaya
don zunubi da kuma rago domin hadaya ta ƙonawa. 4
Zai sa toguwar lilin mai tsarki, tare da ɗan ciki na lilin;
zai yi ɗamara da igiya kewaye da shi, yǎ kuma sa hular
lilin. Waɗannan su ne riguna masu tsarki; saboda haka
dole yǎ yi wanka kafin yǎ sa su. 5 Zai ɗauki bunsurai biyu
daga jama’ar Isra’ilawa na hadaya don zunubi da ɗan rago
don hadaya ta ƙonawa. 6 “Haruna zai miƙa bijimi hadaya
don zunubinsa yǎ kuma yi kafara don kansa da gidansa.
7 Sa’an nan zai ɗauki bunsurai biyu yǎ miƙa su a gaban
Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada. 8 Haruna zai jefa ƙuri’a
don awaki biyun ɗin, ƙuri’a ɗaya domin Ubangiji, ɗayan
kuma don azazel 9 Haruna zai kawo akuyar da ƙuri’a ta
fāɗi a kai wa Ubangiji yǎ miƙa ta na hadaya don zunubi.
10 Amma za a miƙa akuyar da aka zaɓa ta wurin ƙuri’a a
matsayi ta azazel da rai a gaban Ubangiji don a yi amfani
da ita don kafara ta wurin korinta zuwa cikin jeji kamar
azazel. 11 “Haruna zai kawo bijimi domin hadayarsa ta
zunubi don yǎ yi kafara wa kansa da kuma domin gidansa,
zai kuma yanka bijimin domin nasa hadaya don zunubi. 12
Zai ɗauki faranti cike da garwashin wuta daga bagade a
gaban Ubangiji, yǎ kuma cika hannunsa biyu da turare
mai ƙanshin da aka niƙa yǎ kai su bayan labule. 13 Zai sa
turaren a wuta a gaban Ubangiji, hayaƙin turaren kuwa
zai rufe murfin kafarar a bisa Akwatin Alkawari, don kada
yǎ mutu. 14 Zai ɗibi jinin bijimin da yatsarsa yǎ yayyafa
a gaban murfin kafarar; sa’an nan yǎ yayyafa jinin da
yatsarsa sau bakwai a gaban murfin kafarar. 15 “Sa’an nan
zai yanka akuya na hadaya don zunubi saboda mutane, yǎ
kai jinin bayan labule, yǎ yi da shi yadda ya yi da jinin
bijimin. Zai yayyafa shi a kan murfin kafarar da kuma a
gabansa. 16 Ta haka zai yi kafara domin Wuri Mafi Tsarki
saboda ƙazantar tawayen Isra’ilawa, da laifofinsu, da dukan
zunubansu. Haka zai yi saboda Tentin Sujada wanda yake a
cikinsu a tsakiyar ƙazantarsu. 17 Kada kowa yǎ kasance a
Tentin Sujada daga lokacin da Haruna ya shiga don yǎ yi
kafara a Wuri Mafi Tsarki har sai ya fita, bayan ya yi kafara
domin kansa, gidansa da kuma dukan jama’ar Isra’ila. 18
“Sa’an nan zai fita zuwa bagade da yake a gaban Ubangiji,
yǎ yi kafara dominsa. Zai ɗibi jinin bijimi da na akuya yǎ
zuba a ƙahonin bagade. 19 Zai yayyafa jinin a kan bagade
da yatsarsa sau bakwai, yǎ tsabtacce shi yǎ kuma tsarkake
shi daga ƙazantar Isra’ilawa. 20 “Sa’ad da Haruna ya gama
yin kafara domin Wuri Mafi Tsarki, Tentin Sujada da kuma
bagade, sai yǎ kawo akuya mai rai. 21 Haruna zai ɗibiya
hannuwansa a kan akuya mai ran, yǎ furta a kansa dukan
mugunta da tawayen Isra’ilawa, dukan zunubansu, yǎ kuma
sa su a kan akuyan. Zai kori akuyan zuwa cikin jeji a hannun
mutumin da aka ba shi aikin yin haka. 22 Akuyan zai ɗauka
a kansa dukan zunubansu zuwa kaɗaitaccen wuri, a can

mutumin zai sake shi a jeji. 23 “Sa’an nan Haruna zai shiga
Tentin Sujada yă tuɓe rigunansa na lilin da ya sa, kafin yă
shiga Wuri Mafi Tsarki, zai kuma bar su a can. 24 Zai yi
wanka a tsattsarkan wuri yă sa rigunarsa na kullum. Sa’an
nan zai fita yă miƙa hadaya ta ƙonawa domin kansa da
hadaya ta ƙonawa domin mutane, don yă yi kafara domin
kansa da kuma domin mutane. 25 Zai kuma ƙone kitsen
hadaya don zunubi a kan bagade. 26 “Dole mutumin da
ya saki akuya na azazel yă wanke rigunansa yă kuma yi
wanka; bayan haka zai iya shiga sansani. 27 Dole a ɗauki
jini, fata, nama da kuma ƙashin bijimi da akuyan hadaya
don zunubi, waɗanda aka kawo jininsu cikin Wuri Mafi
Tsarki don kafara, a kai waje da sansani a ƙone. 28 Dole
mutumin da ya ƙone su yă wanke rigunansa yă kuma yi
wanka, bayan haka zai iya shiga sansani. 29 “Wannan za tă
zama dawwammamiyar farilla a gare ku. A rana ta goma ga
wata na bakwai, dole ku yi mūsu kanku, ba kuwa za ku yi
wani aiki ba, ko da mutum baƙo ne a cikinku ko kuwa ɗan
ƙasa, 30 gama a wannan rana za a yi kafara dominku, don
a tsarkake ku. Sa’an nan a gaban Ubangiji, za a tsarkake
ku daga dukan zunubanku. 31 Asabbaci ne don hutawa,
kuma dole ku yi mūsun kanku; wannan dawwammamiyar
farilla ce. 32 Firist da aka keɓe aka kuma naɗa don yă gāji
mahaifinsa a matsayin babban firist ne zai yi kafara. Zai sa
rigunan lilin masu tsarki 33 yă yi kafara domin Wuri Mafi
Tsarki, Tentin Sujada da bagade, da kuma saboda firistoci
da kuma dukan jama’ar Isra’ila. 34 “Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla ce gare ku. Za a riƙa yin kafara
sau ɗaya a shekara saboda dukan zunuban Isra’ilawa.” Aka
kuma yi haka, yadda Ubangiji ya umarci Musa.

17 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Yi magana da Haruna
da’ya’yansa maza da kuma dukan Isra’ilawa, ka ce
musu, ‘Ga abin da Ubangiji ya umarta. 3 Duk mutumin
Isra’ilan da ya yanka sa, ɗan rago ko akuya a sansani ko
waje da shi 4 a maimakon kawo shi a matsayin hadaya ga
Ubangiji a gaban tabanakul na Ubangiji, za a ɗauki wannan
mutum a matsayi mai laifin zub da jini, ya zub da jini, kuma
dole a raba shi da mutanensa. 5 Wannan ya zama haka
saboda Isra’ilawa su kawo wa Ubangiji hadayun da suke yi
a filaye. Dole su kawo su ga firist, wato, ga Ubangiji, a ƙofar
Tentin Sujada, su miƙa su a matsayin hadayun salama. 6
Firist zai yayyafa jinin a bagaden Ubangiji, a ƙofar Tentin
Sujada, yă kuma ƙone kitsen kamar ƙanshi mai daɗi ga
Ubangiji. 7 Kada kuma su ƙara yin hadayunsu ga gumaka
masu siffar bunsurai waɗanda suka bauta wa. Wannan za
tă zama dawwammamiyar farilla a gare su wa tsararraki
masu zuwa.’ 8 “Faɗa musu, ‘Duk wani mutumin Isra’ila ko
wani baƙon da yake zama a cikinsu wanda ya miƙa hadaya
ta ƙonawa ko sadaka 9 kuma bai kawo shi a ƙofar Tentin
Sujada don yă miƙa shi ga Ubangiji ba, dole a raba wannan
mutum da mutanensa. 10 “‘Duk mutumin Isra’ila ko baƙon
da yake zama a cikinsu wanda ya ci wani jini, zan yi gāba
da wannan mutum wanda ya ci jinin, za a kuma raba shi
da mutanensa. 11 Gama ran halitta yana a cikin jinin,
kuma na ba da shi gare ku don kafara a kan bagade, jini ne
yake kafara saboda ran mutum. 12 Saboda haka na ce wa
Isra’ilawa, “Babu waninku da zai ci jini, babu wani baƙon da
yake zama a cikinku da zai ci jini.” 13 “‘Duk wani mutumin
Isra’ila ko baƙon da yake zama a cikinku wanda ya ji wa
wani dabba ko tsuntsu wanda ake ci ciwo, dole yă tsiyaye
jinin yă rufe shi da ƙasa, 14 domin ran kowace halitta
yana cikin jini. Shi ya sa na ce wa Isra’ilawa, “Kada ku ci
jinin wani halitta, domin ran kowace halitta yana cikin
jinin; duk wanda ya ci shi dole a fid da shi.” 15 “‘Kowa, ko
haifaffe ɗan ƙasa ko baƙo, da ya ci wani abin da aka sami a
mace, ko naman jeji ya yayyage, dole yă wanke rigunansa,
yă kuma yi wanka, zai kuma ƙazantu har yamma; sa’an nan
zai tsarkake. 16 Amma in bai wanke rigunansa ya kuma yi
wanka ba, alhaki zai kasance a kansa.’”

18 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Yi wa Isra’ilawa magana
ka kuma faɗa musu cewa, ‘Ni ne Ubangiji Allahnku.
3 Kada ku yi yadda suke yi a Masar inda da kuke zama,
kuma ba a ku yi kamar yadda suke yi a ƙasar Kan’ana inda
nake kawo ku ba. Kada ku yi yadda suke yin abubuwa. 4
Dole ku kiyaye dokokina kuma ku lura ku bi farillaina. Ni
ne Ubangiji Allahnku. 5 Ku kiyaye farillaina da dokokina,
gama mutumin da ya aikata waɗannan abubuwa zai rayu
ta wurinsu. Ni ne Ubangiji. 6 “‘Kada wani ya kusaci wani
dangi na kusa don yă yi jima’i. Ni ne Ubangiji. 7 “‘Kada ka
ƙasƙantar da mahaifinka ta wurin kwana da mahaifiyarka.
Ita mahaifiyarka ce; kada ka yi jima’i da ita. 8 “‘Kada ka
yi jima’i da matar mahaifinka, wannan zai ƙasƙantar da
mahaifinka. 9 “‘Kada ka yi jima’i da’yar’uwarka, ko’yar
mahaifinka ko’yar mahaifiyarka, ko an haife ta a gida ɗaya
da kai ko kuwa a wani wuri dabam. 10 “‘Kada ka yi jima’i
da’yar ɗanka ko’yar’yarka, wannan zai ƙasƙantar da kai.
11 “‘Kada ka yi jima’i da’yar matar mahaifinka wadda aka
haifa wa mahaifinka; ita’yar’uwarka ce. 12 “‘Kada ka yi
jima’i da’yar’uwar mahaifinka, ita dangin mahaifinka ne
na kusa. 13 “‘Kada ka yi jima’i da’yar’uwar mahaifiyarka,
domin ita dangin mahaifiyarka ce na kusa. 14 “‘Kada ka
ƙasƙantar da ɗan’uwan mahaifinka ta wurin kusaci matarsa
don ka yi jima’i da ita, ita bābarka ce. 15 “‘Kada ka yi jima’i
da matar ɗanka. Ita matar ɗanka ne; kada ka yi jima’i da
ita. 16 “‘Kada ka yi jima’i da matar ɗan’uwanka; wannan
zai ƙasƙanta ɗan’uwanka. 17 “‘Kada ka yi jima’i da mace da
kuma’yarta. Kada ka yi jima’i da’yar ɗanta ko’yar’yarta; su
danginta ne na kusa. Wannan mugun abu ne. 18 “‘Kada ka
auri’yar’uwar matarka ta zama kishiyar matarka ka kuma
yi jima’i da ita yayinda matarka tana da rai. 19 “‘Kada
ka kusaci mace don ka yi jima’i da ita a lokacin ƙazantar
al’adarta. 20 “‘Kada ka yi jima’i da matar maƙwabcinka ka
ƙazantar da kanka tare da ita. 21 “‘Kada ku ba da wani daga
cikin’ya’yanku don a yi hadaya wa Molek, gama ba za ku
ƙasƙantar da sunan Allahnku ba. Ni ne Ubangiji. 22 “‘Kada
ka kwana da namiji kamar yadda namiji yakan kwana da ta
mace, wannan abin ƙyama ne. 23 “‘Kada ka yi jima’i da
dabba ka ƙazantar da kanka. Mace ba za tă ba da kanta
ga dabba don yă yi jima’i da ita ba; wannan abin ƙyama
ne. 24 “‘Kada ku ƙazantar da kanku da wani daga cikin
waɗannan, domin haka al’umman da zan kora a gabanku
suka ƙazantu. 25 Har ƙasar ma ta ƙazantu, saboda haka
na hukunta ta saboda zunubinta, ƙasar kuwa ta amayar

da mazaunanta. **26** Amma dole ku kiyaye farillaina da kuma dokokina. Kada haifaffe ɗan ƙasa da baƙin da suke zama a cikinku yă yi wani daga cikin waɗannan abubuwa banƙyama, **27** gama mutanen da suka zauna a wannan ƙasa kafin ku sun aikata dukan waɗannan abubuwa, suka kuma ƙazantu. **28** Kuma in kuka ƙazantar da ƙasar, za tă amayar da ku kamar yadda ta amayar da al'umman da suka riga ku. **29** "'Duk wanda ya yi wani daga cikin waɗannan abubuwa banƙyama, dole a fid da mutumin daga cikin mutanensa. **30** Ku kiyaye umarnaina kuma kada yi ku wata al'ada mai banƙyamar da aka yi kafin ku zo kuma kada ku ƙazantar da kanku da su. Ni ne Ubangiji Allahnku.'"

19 Ubangiji ya ce wa Musa, **2** "Yi wa taron jama'ar Isra'ila gaba ɗaya magana, ka ce musu, 'Ku zama masu tsarki, domin Ni, Ubangiji Allahnku, mai tsarki ne. **3** "'Dole kowannenku yă girmama mahaifiyarsa da mahaifinsa, dole kuma ku kiyaye Asabbacina. Ni ne Ubangiji Allahnku. **4** "'Kada ku juyo ga gumaka, ko ku yi wa kanku allolin da aka yi zubi da ƙarfe. Ni ne Ubangiji Allahnku. **5** "'Sa'ad da kuka miƙa hadaya ta salama ga Ubangiji, ku miƙa ta yadda za tă karɓu a madadinku. **6** Za a ci ta a ranar da kuka miƙa ta, ko kuwa a kashegarin; duk abin da ya rage har kwana ta uku dole a ƙone shi. **7** In aka ci ta a rana ta uku, marar tsabta ce, ba kuma za a karɓe ta ba. **8** Duk wanda ya ci ta zai zama da laifi domin ya ƙazantar da abin da yake da tsarki ga Ubangiji, dole a raba mutumin nan da mutanensa. **9** "'Sa'ad da kuka yi girbin amfanin gonarku, kada ku girbe har zuwa gefen gonar, ko ku yi kalan girbinku. **10** Kada ku koma gonar inabinku kuna kala, ko ku tattara'ya'yan inabin da suka fāffāɗi. Ku bar su domin matalauta da kuma baƙi. Ni ne Ubangiji Allahnku. **11** "'Kada ku yi sata. "'Kada ku yi ƙarya. "'Kada ku ruɗe juna. **12** "'Kada ku rantse bisa ƙarya da sunana, ta haka har ku ƙasƙantar da sunan Allahnku. Ni ne Ubangiji. **13** "'Kada ku zalunci maƙwabcinku, ko ku yi masa ƙwace. "'Kada ku riƙe albashin ma'aikaci yă kwana. **14** "'Kada ku zagi kurma, ko ku sa abin tuntuɓe a gaban makaho, amma ku ji tsoron Allahnku. Ni ne Ubangiji. **15** "'Kada ku yi rashin adalci cikin shari'a; kada ku nuna sonkai ga matalauci, ko ku goyi bayan mai arziki, amma ku shari'anta maƙwabci cikin gaskiya. **16** "'Kada ku yi ta yawo kuna yaɗa ƙarya a cikin mutanenku. "'Kada ku yi wani abin da zai sa ran maƙwabcinku cikin hatsari. Ni ne Ubangiji. **17** "'Kada ka yi ƙiyayyar ɗan'uwanka a zuciya. Ka tsawata wa maƙwabcinka da gaske don kada ka sami rabo cikin laifinsa. **18** "'Kada ka nemi yin ramuwa, ko ka riƙe wani cikin mutanenka a zuciya, amma ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka. Ni ne Ubangiji. **19** "'Ku kiyaye farillaina. "'Kada ku sa dabbobin da ba iri ɗaya ba su yi barbara. "'Kada ku yi shuki iri biyu a gonarku. "'Kada ku sa rigar da aka saƙa da yadi iri biyu. **20** "'In wani ya kwana da mace wadda take baiwa, wadda aka yi wa wani alkawari amma bai fanshe ta ba, ko kuwa ba a'yantar da ita ba, dole a yi hukuncin da ya dace. Duk da haka ba za a kashe su ba, domin ba a'yantar da ita ba. **21** Dole mutumin da ya kwana da ita yă kawo rago a ƙofar Tentin Sujada domin hadaya don laifi ga Ubangiji. **22** Da ragon hadaya don laifin ne firist zai yi kafara saboda mutumin a gaban Ubangiji saboda zunubin da ya yi, za a kuwa gafarta zunubinsa. **23** "'Sa'ad da kuka shiga ƙasar kuka kuma shuka kowane irin itace mai'ya'ya na ci, ku ɗauki'ya'yan itatuwan nan a matsayi an hana ku ci. Shekara uku za ku ɗauka a matsayi an hana ku, ba za ku ci su ba. **24** A shekara ta huɗu, dukan'ya'yansu za su zama tsarkakakku, hadaya ta yabo ga Ubangiji. **25** Amma a shekara ta biyar, za ku iya cin'ya'yan itatuwan. Ta haka girbinku zai ƙaru. Ni ne Ubangiji Allahnku. **26** "'Kada ku ci wani abinci tare da jini a cikinsa. "'Kada ku yi duba ko sihiri. **27** "'Ba za ka aske gefe-gefe na gashin kanka ba, ko ku aske gemunku. **28** "'Kada ku tsattsaga jikunanku saboda matattu, ba kuwa za ku yi wa kanku zāne-zāne a jiki ba. Ni ne Ubangiji. **29** "'Kada ka ƙasƙantar da'yarka ta wurin mai da ita karuwa, in ba haka ba ƙasar za tă juya ga karuwanci tă kuma cika da mugunta. **30** "'Ku kiyaye Asabbacina, ku kuma girmama wuri mai tsarkina. Ni ne Ubangiji. **31** "'Kada ku juya ga masu duba, ko ku nemi shawarar bokaye, gama za ku ƙazantu ta wurinsu. Ni ne Ubangiji Allahnku. **32** "'Ku miƙe tsaye a gaban tsofaffi, ku nuna bangirma ga waɗanda suka tsufa, ku kuma girmama Allahnku. Ni ne Ubangiji. **33** "'Sa'ad da baƙo yana zama tare da ku a ƙasarku, kada ku wulaƙanta shi. **34** Dole ku ɗauki baƙon da yake zama tare da ku kamar haifaffe ɗan ƙasa. Ku ƙaunace shi kamar kanku, gama dā ku ma baƙi ne a Masar. Ni ne Ubangiji Allahnku. **35** "'Kada ku yi amfani da mudun ƙarya sa'ad da kuke awon tsawo, nauyi, ko yawan abu. **36** Ku yi amfani da ma'auni na gaskiya da mudu na gaskiya, da kuma magwaji na gaskiya. Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar. **37** "'Ku kiyaye dukan farillaina da kuma dukan dokokina, ku kuma bi su. Ni ne Ubangiji.'"

20 Ubangiji ya ce wa Musa, **2** "Faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'Duk wani mutumin Isra'ila ko baƙon da yake zama a cikin Isra'ila da ya miƙa wani daga cikin'ya'yansa wa Molek, dole sa kashe shi. Mutanen ƙasar za su jajjefe shi. **3** Zan yi gāba da wannan mutum, zan kuma raba shi da mutanensa; gama ta wurin miƙa'ya'yansa ga Molek, ya ƙazantar da wuri mai tsarkina, ya kuma ƙazantar da sunana mai tsarki. **4** In mutanen ƙasar suka kau da idanunsu sa'ad da wannan mutum ya miƙa'ya'yansa ga Molek, suka kāsa kashe shi, **5** zan yi gāba da wannan mutum da iyalinsa, zan raba shi da kuma duk waɗanda suka bi shi cikin karuwanci ga Molek daga mutanensu. **6** "'Zan yi gāba da mutumin da ya juyo ga masu duba da bokaye, don yă yi karuwanci ta wurin bin su, zan kuma raba shi daga mutanensa. **7** "'Ku tsarkake kanku, ku kuma zama da tsarki, gama Ni ne Ubangiji Allahnku. **8** Ku kiyaye farillaina, ku kuma bi su. Ni ne Ubangiji, wanda ya mai da ku masu tsarki. **9** "'In wani ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a kashe shi. Domin ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, alhakin jininsa zai zauna a kansa. **10** "'In mutum ya yi zina da matar wani, da matar maƙwabcinsa, dole a kashe su biyu da suka yi zinan. **11** "'In mutum ya kwana da matar mahaifinsa, ya ƙasƙantar da mahaifinsa. Dole a kashe shi da macen, alhakin jininsu zai zauna a kansu. **12** "'In mutum ya kwana da matar ɗansa, dole a kashe su biyun. Abin da suka yi haram ne; alhakin jininsu zai zauna a kansu. **13** "'In mutum ya kwana da mutum

kamar yadda ake kwana da mace, su biyun sun yi abin
ƙyama. Dole a kashe su, alhakin jininsu zai zauna a kansu.
14 "'In mutum ya auri'ya da mahaifiyarta, mugun abu ne.
Da shi da su, dole a ƙone su da wuta, saboda kada mugun
abu yă kasance a cikinku. 15 "'In mutum ya yi jima'i da
dabba, dole a kashe shi, dole kuma ku kashe dabbar. 16
"'In mace ta kusaci dabba don tă yi jima'i da ita, ku kashe
macen da dabbar. Dole a kashe su; alhakin jininsu zai
zauna a kansu. 17 "'In mutum ya auri'yar'uwarsa, ko'yar
mahaifinsa, ko kuwa ta mahaifiyarsa, suka kuma yi jima'i,
abin kunya ne. Dole a raba su a idanun mutanensu. Ya
ƙasƙantar da'yar'uwarsa kuma za a nemi hakki daga gare
shi. 18 "'In mutum ya kwana da mace a lokacin al'adarta,
duka biyunsu za a kore su daga cikin jama'arsu, gama sun
karya ƙa'idodi a kan rashi tsarki. 19 "'Kada ka yi jima'i
da'yar'uwar mahaifiyarka, ko ta mahaifinka, gama wannan
zai ƙasƙantar da dangi na kurkusa, dukanku za ku ɗauki
laifin. 20 "'In mutum ya kwana da bābarsa, ya ƙasƙantar da
kawunsa ke nan. Hakkin zai kasance a kansu, za su mutu
babu'ya'ya. 21 "'In mutum ya auri matar ɗan'uwansa, aikin
rashin tsabta ne, ya ƙasƙantar da ɗan'uwansa ke nan. Za
su mutu babu'ya'ya. 22 "'Ku kiyaye dukan farillaina da
dokokina duka, don kada ƙasar da nake kai ku ta amayar
da ku. 23 Kada ku yi zama bisa ga al'adun al'umman da
zan kora a gabanku. Domin sun aikata dukan waɗannan
abubuwa, na yi ƙyamarsu. 24 Amma na faɗa muku, "Za
ku mallaki ƙasarsu, zan ba ku ita gādo, ƙasa mai zub da
madara da zuma." Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya
keɓe ku daga al'ummai. 25 "'Saboda haka sai ku bambanta
tsakanin dabbobi masu tsarki da marasa tsarki, da kuma
tsakanin tsuntsaye masu tsarki da marasa tsarki. Kada
ku ƙazantar da kanku ta wurin wata dabba, ko tsuntsu,
ko wani abin da yake rarrafe a ƙasa, waɗanda na keɓe a
matsayi marasa tsarki a gare ku. 26 Ku zama tsarkakakke
gare ni, gama Ni Ubangiji, mai tsarki ne, na kuma keɓe ku
daga al'ummai don ku zama nawa. 27 "'Namiji, ko ta macen
da yake mai duba, ko maita a cikinku dole a kashe. Za ku
jajjefe su da duwatsu; alhakin jininsu zai zauna a kansu.'"

21 Ubangiji ya ce wa Musa, "Yi magana da firistoci,'ya'yan
Haruna maza, ka ce musu, 'Kada firist yă ƙazantar
da kansa saboda wani cikin mutanensa da suka mutu,
2 sai dai na danginsa na kusa, kamar mahaifiyarsa ko
mahaifinsa, ɗansa ko'yarsa, ɗan'uwansa, 3 ko'yar'uwarsa
da ba tă riga ta yi aure ba, wadda take dogara gare shi, da
yake ba ta da miji, saboda ita zai iya ƙazantar da kansa. 4
Kada yă ƙazantar da kansa saboda mutanen da suke da
dangantakar da shi ta wurin aure, ta yin haka zai ƙazantar
da kansa. 5 "'Kada firistoci su aske kansu ƙwal ko su
kwakkwafe gemunsu, ko su tsattsage jikunansu. 6 Dole
su kasance masu tsarki ga Allahnsu, kada kuma su ɓata
sunan Allahnsu. Domin sukan miƙa hadayun da aka kawo
wa Ubangiji da wuta, abincin Allahnsu, saboda haka sai su
kasance da tsarki. 7 "'Ba za su auri matan da karuwanci
ya ɓata su, ko waɗanda mazansu suka sake su ba, gama
firistoci masu tsarki ne ga Allahnsu. 8 An ɗauke su da
tsarki, domin suna miƙa abincin Allahnku. An ɗauka su
masu tsarki gama Ni Ubangiji, mai tsarki ne, Ni wanda ya
mai da ku masu tsarki. 9 "'In'yar firist ta ɓata kanta ta
wurin zama karuwa, ta kunyatar da mahaifinta ke nan;
dole a ƙone ta da wuta. 10 "'Babban firist, wanda yake ɗaya
cikin'yan'uwansa wanda aka shafe da mai a kansa, wanda
kuma aka naɗa don yă sa rigunan firistoci, kada yă bar
gashin kansa buzu-buzu, ko ya kyakketa rigunansa. 11 Ba
zai shiga inda akwai gawa ba. Kada yă ƙazantar da kansa,
ko ma ta mahaifinsa ce ko ta mahaifiyarsa. 12 An keɓe shi
domina, kada yă ƙazantar da kansa, kada kuwa yă ɓata
Tentin Sujada ta wurin shiga gidan da gawa take, ko ta
mahaifinsa, ko ta mahaifiyarsa ce. Ni ne Ubangiji. 13 "'Dole
macen da zai aura ta kasance budurwa. 14 Ba zai auri
matan da mijinta ya mutu, ko macen da mijinta ya rabu da
ita, ko macen da ta ɓata kanta ta wurin karuwanci ba, sai
dai yă auri budurwa daga cikin mutanensa, 15 don kada yă
ƙazantar da'ya'yansa a cikin mutanensa. Ni ne Ubangiji,
wanda ya mai da shi mai tsarki.'" 16 Ubangiji ya ce wa
Musa, 17 "Faɗa wa Haruna cewa, 'Don tsararraki masu
zuwa, kada ko ɗaya daga cikin zuriyarka, da yake da lahani
yă zo kusa domin yă miƙa hadaya ta ci gare ni. 18 Duk mai
lahani, ko makaho, ko gurgu, ko mai naƙasa, ko mai wani
lahani a jiki; 19 ko mai karyayyen ƙafa, ko mai karyayyen
hannu, 20 ko mai ƙusumbi, ko wada, ko wanda yake da
lahani a ido, ko mai cuta mai sa ƙaiƙayi, ko mai kirci, ko
wanda aka daƙe, ba zai yi kusa domin yă miƙa hadaya ba.
21 Ba zuriyar Haruna firist, mai lahanin da zai zo kusa don
yă miƙa hadayun da aka yi ga Ubangiji da wuta. Da yake
yana da lahani, ba zai zo kusa don yă miƙa abincin Allahnsa
ba. 22 Zai iya cin abinci mafi tsarki na Allahnsa, haka ma
abinci mai tsarki; 23 duk da haka saboda lahaninsa, ba zai
yi kusa da labule, ko yă yi kusa da bagade don kada yă
ƙazantar da wuri mai tsarkina. Ni ne Ubangiji wanda yake
mai da su masu tsarki.'" 24 Sai Musa ya faɗa wannan wa
Haruna da'ya'yansa maza da kuma dukan Isra'ilawa.

22 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Haruna da'ya'yansa
maza, su lura da tsarkakakkun abubuwan da Isra'ilawa
suka keɓe gare ni da bangirma, saboda ba za su ƙazantar da
sunana mai tsarki ba. Ni ne Ubangiji. 3 "Faɗa musu cewa,
'Don tsararraki masu zuwa, in wani zuriyarku ya ƙazantu,
duk da haka ya kusaci tsarkakakku hadayun da Isra'ilawa
suka keɓe ga Ubangiji, dole a raba wannan mutum daga
gabana. Ni ne Ubangiji. 4 "'In zuriyar Haruna yana da
kuturu, ko mai ɗiga, ba zai ci daga cikin tsarkakakkun
abubuwa ba, sai lokacin da ya tsarkaka. Duk wanda ya taɓa
wani abu marar tsarki na mamaci, ko wanda maniyyinsa
yake ɗiga, 5 da duk kuma wanda ya taɓa wani abu mai
rarrafe wanda yake ƙazantarwa, ko kuwa wani mutum
mai ƙazanta, 6 duk mutumin da ya taɓa kowane irin abu
haka, zai ƙazantu har yamma, ba kuwa zai ci daga cikin
tsarkakakkun abubuwan nan ba, sai ya yi wanka tukuna. 7
Sa'ad da rana ta fāɗi, zai zama tsarkakakke, bayan wannan
kuwa zai iya cin tsarkakakkun hadayu, gama abincinsa
ne. 8 Kada yă ci wani abin da ya mutu mushe, ko wanda
namun jeji suka yayyaga, don kada yă ƙazantar da kansa.
Ni ne Ubangiji. 9 "'Firistoci za su kiyaye umarnaina don
kada su yi laifi su mutu saboda sun rena su. Ni ne Ubangiji,
wanda ya mai da su masu tsarki. 10 "'Duk wanda ba daga

cikin iyalin firistoci ba, ko da yake yana zama tare da su, ko
kuwa an ɗauke shi yana yin musu aiki, ba zai ci daga cikin
tsarkakakkun hadayun ba. **11** Amma in firist ya sayi bawa
da kuɗi, ko kuwa in an haifi bawan a gidansa, wannan
bawan zai iya cin tsattsarkan abincin. **12** In'yar firist ta
auri wani da ba firist ba, ba za tă ci wani tsarkakakkun
sadaka ba. **13** Amma idan'yar firist ta zama gwauruwa ko
sakakkiya, ba ta da'ya'ya, ta kuwa dawo don tă zauna a
gidan mahaifinta kamar matashiya, za tă iya cin abincin.
14 "'In wani ya ci tsarkakakken abinci cikin kuskure, dole
yă maido wa firist hadayar, yă kuma ƙara kashi ɗaya bisa
biyar na tamanin abin. **15** Firist ɗin ba zai ƙasƙantar da
tsarkakakkun hadayun da Isra'ilawa suka kawo ga Ubangiji
16 ta wurin barinsu su ci tsarkakakkun hadayu, ta yin
haka su jawo wa kansu laifin da zai bukaci biya ba. Ni ne
Ubangiji, wanda ya mai da ku masu tsarki.'" **17** Ubangiji
ya ce wa Musa, **18** "Yi wa Haruna da'ya'yansa maza da
kuma dukan Isra'ilawa magana ka ce musu, 'In waninku, ko
mutumin Isra'ila, ko baƙon da yake zama a Isra'ila, ya kawo
kyauta don hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, ko don yă cika
alkawari, ko kuwa a matsayin hadaya ta yardar rai, **19** dole
ku miƙa dabba namiji marar lahani, daga shanu, tumaki, ko
awaki, domin yă zama yardajje a madadinku. **20** Kada ku
kawo wani abu mai lahani, domin ba zai zama yardajje ba a
madadinku. **21** Sa'ad da wani ya kawo hadaya ta salama
daga garken shanu, ko na tumaki, ga Ubangiji don yă cika
wani alkawari na musamman, ko hadaya ta yardar rai, dole
yă zama marar lahani, ko tabo, don yă zama yardajje. **22**
Kada ku miƙa wa Ubangiji dabbobi makafi, ko naƙasassu,
ko masu gundumi, ko masu ɗiga, ko masu susa, ko masu
kirci. Kada ku sa wani daga cikin waɗannan a bisa bagade a
matsayin hadaya, gama hadaya ce da aka ƙone da wuta ga
Ubangiji. **23** Za ku iya miƙa hadaya ta yardar rai da maraƙi,
ko tunkiya mai naƙasa, ko marar cikakken lafiya, amma ba
za tă zama yardajje don cika alkawarin da aka yi ba. **24**
Ba za ku miƙa wa Ubangiji dabbar da lunsayinta yake da
ƙujewa, ko dandaƙewa, ko yagewa, ko yankewa ba. **25** Ba
za ku kuma karɓi irin waɗannan dabbobi daga hannun
baƙi ku miƙa su a matsayin abinci ga Allahnku ba. Ba za su
zama yardajje a madadinku ba, domin sun naƙasa, suna
kuma da lahani.'" **26** Ubangiji ya ce wa Musa, **27** "Sa'ad da
aka haifi ɗan maraƙi, tunkiya, ko akuya, sai yă kasance
da mahaifiyarsa kwana bakwai. Daga rana ta takwas zuwa
gaba, zai zama yardajje hadaya, hadaya ce da aka ƙone
da wuta ga Ubangiji. **28** Kada a yanka saniya, ko tunkiya
da ɗanta rana ɗaya. **29** "Sa'ad da kuka miƙa hadaya ta
godiya ga Ubangiji, ku miƙa ta a yadda za tă zama yardajje
a madadinku. **30** Dole a ci hadayar a ranar; kada a bar
saura sai da safe. Ni ne Ubangiji. **31** "Ku kiyaye dokokina,
ku kuma bi su. Ni ne Ubangiji. **32** Kada ku ƙasƙantar da
sunana mai tsarki. Dole Isra'ilawa su gane Ni mai tsarki ne.
Ni ne Ubangiji, wanda ya keɓe ku a matsayin tsarkaka **33**
da kuma wanda ya fitar da ku daga Masar don in zama
Allahnku. Ni ne Ubangiji."

23 Ubangiji ya ce wa Musa, **2** "Yi magana da Isra'ilawa, ka
ce musu, 'Ga ƙayyadaddun bukukkuwa, ƙayyadaddun
bukukkuwan Ubangiji, da za ku sanar wa mutane su riƙa
kiyayewa, su zama lokutan tarurruka masu tsarki. **3** "'Akwai
kwanaki shida da za ku iya yin aiki, amma rana ta bakwai,
Asabbaci ne na hutu, rana mai tsarki ga jama'a. Kada ku yi
wani aiki a ko'ina kuke da zama, Asabbaci ne ga Ubangiji.
4 "'Waɗannan su ne bukukkuwan da Ubangiji ya kafa da
tsarkakakkun taron jama'a za su yi a ƙayyadaddun lokuta.
5 Bikin Ƙetarewar Ubangiji, zai fara da yamma a ranar
goma sha huɗu na wata na fari. **6** A rana ta goma sha biyar
na wannan wata, za a fara Bikin Burodi Marar Yisti na
Ubangiji. Za ku yi kwana bakwai kuna cin burodi marar
yisti. **7** A rana ta fari, ku yi taro mai tsarki, ba kuwa za ku
yi aiki na kullum ba. **8** Kwana bakwai za ku miƙa hadaya
ga Ubangiji da wuta. A rana ta bakwai ɗin ku yi taro mai
tsarki, ba za ku kuwa yi aiki na kullum ba.'" **9** Ubangiji ya
ce wa Musa, **10** "Yi magana da Isra'ilawa, ka ce musu, 'Sa'ad
da kuka shiga ƙasar da zan ba ku, kuka kuma girbe amfanin
gonarta, sai ku kawo wa firist damin hatsi na farko da kuka
girbe. **11** Zai kaɗa damin a gaban Ubangiji domin yă zama
yardajje a madadinku; firist ɗin zai kaɗa shi a kashegarin
Asabbaci. **12** A ranar da kuka kaɗa damin, dole ku miƙa
hadaya ta ƙonawa na ɗan rago bana ɗaya, marar lahani ga
Ubangiji, **13** tare da hadaya ta gari mai laushi, humushi
biyu haɗe da mai, wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga
Ubangiji, mai daɗin ƙanshi, da kuma abin sha kwalaba ɗaya
na ruwan inabi. **14** Ba za ku ci wani burodi, ko gasasshen
hatsi, ko sabon hatsi ba, sai ran nan da kuka kawo wannan
hadaya ga Allahnku. Wannan za tă zama dawwammamiyar
farilla wa tsararraki masu zuwa, a duk inda kuke zama.
15 "'Daga kashegarin Asabbaci, ranar da kuka kawo dami
don hadaya ta kaɗawa, ku ƙirga cikakku makoni bakwai.
16 Ku ƙirga kwana hamsin har zuwa kashegarin Asabbaci
na bakwai, sa'an nan ku miƙa hadaya ta sabon hatsi ga
Ubangiji. **17** Daga ko'ina kuke da zama, ku kawo dunƙule
biyu na humushin gari mai laushi da aka tuya da yisti,
a matsayin hadaya ta kaɗawa ta'ya'yan fari na itatuwa
ga Ubangiji. **18** Tare da wannan, ku miƙa'yan raguna
bakwai, kowanne bana ɗaya-ɗaya marar lahani, bijimi
da kuma raguna biyu. Za su zama hadaya ta ƙonawa ga
Ubangiji, tare da hadayunsu na hatsi, da hadayunsu na sha,
hadaya da aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. **19**
Sa'an nan ku miƙa bunsuru ɗaya na hadaya don zunubi,
da'yan raguna biyu, kowanne bana ɗaya-ɗaya, don hadaya
ta salama. **20** Firist zai kaɗa'yan raguna biyun a gaban
Ubangiji, a matsayin hadaya ta kaɗawa, tare da burodin
sababbin'ya'yan fari na itatuwan. Tsarkaken hadaya ce ga
Ubangiji ga firist. **21** A wannan rana za ku yi taro mai tsarki,
ba kuwa za ku yi aiki na kullum ba. Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla wa tsararraki masu zuwa, a ko'ina
kuke da zama. **22** "'Sa'ad da kuka yi girbin gonarku, kada
ku girbe har ƙarshen gefen gonar, ko ku yi kalar girbinku.
Ku bar su wa matalauta da baƙi. Ni ne Ubangiji Allahnku.'"
23 Ubangiji ya ce wa Musa, **24** "Faɗa wa Isra'ilawa cewa,
'A ranar farko ga wata na bakwai, za tă zama ranar hutu,
rana ce ta tuni da yin taro mai tsarki na sujada da za a
fara busar ƙaho. **25** Kada ku yi aiki na kullum, amma ku
miƙa hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji.'" **26** Ubangiji ya ce wa
Musa, **27** "Rana ta goma ta wata bakwai, za tă zama Ranar

Kafara. Sai ku yi taro mai tsarki don ku yi mūsun kanku
ku kuma miƙa hadayar da aka yi da wuta ga Ubangiji. 28
Kada ku yi aiki a ranar, gama Ranar Kafara ce, sa'ad da za a
yi kafara saboda ku a gaban Ubangiji Allahnku. 29 Duk
wanda bai yi mūsun kansa a wannan rana ba, dole a raba
shi daga mutanensa. 30 Zan hallaka duk wani da ya yi aiki
a wannan rana daga mutanensa. 31 Sam ba za ku yi wani
aiki ba. Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla ce, wa
tsararraki masu zuwa, a ko'ina kuke da zama. 32 Asabbaci
ne na hutu dominku, kuma dole ku yi mūsun kanku. Daga
yamman rana ta tara ga wata, har zuwa yamma na biye, za
ku kiyaye Asabbacinku." 33 Ubangiji ya ce wa Musa, 34
"Faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'A ranar goma sha biyar ga wata
na bakwai, za a fara Bikin Tabanakul na Ubangiji, zai kuma
ɗauki kwana bakwai. 35 A ranar farko za tă zama ta taro
mai tsarki, kada ku yi aiki na kullum. 36 Kwana bakwai za
ku miƙa hadayun da aka yi da wuta ga Ubangiji, a rana
ta takwas, ku yi taro mai tsarki, ku kuma miƙa hadayar
da aka yi da wuta ga Ubangiji. Wannan ranar rufewar
taro ce; kada ku yi aiki na kullum. 37 ("'Waɗannan su
ne bukukkuwan da Ubangiji ya kafa, waɗanda za ku yi a
matsayin tsarkakakkun taro, don kawo hadayun da aka
yi da wuta ga Ubangiji, hadayu na ƙonawa da hadayu na
hatsi, sadaka da kuma hadayu na sha, da ake bukata kowace
rana. 38 Waɗannan hadayu, ƙari ne a kan waɗannan na
Asabbatan Ubangiji, haɗe kuma da kyautanku, da kome
da kuka yi alkawari, da kuma hadayu yardar ran da za
ku ba wa Ubangiji.) 39 "'Saboda haka, farawa daga ranar
goma sha biyar ga watan bakwai, bayan kun tara hatsin
gona, ku yi bikin Ubangiji kwana bakwai; rana ta fari, rana
hutu ce, rana ta takwas kuma rana hutu ce. 40 A rana ta
fari, za ku ɗebi zaɓaɓɓun'ya'yan itatuwa daga itatuwa,
da rassan dabino, rassa masu ganye, da kuma ganyayen
itacen wardi na rafi, ku yi farin ciki a gaban Ubangiji
Allahnku, kwana bakwai. 41 Za ku kiyaye bikin nan har
kwana bakwai a kowace shekara ga Ubangiji. Wannan za tă
zama dawwammamiyar farilla wa tsarraraki masu zuwa, ku
kiyaye ta a wata na bakwai. 42 Ku zauna a bukkoki kwana
bakwai. Dukan'yan ƙasa haifaffun Isra'ilawa, za su zauna a
bukkoki 43 don zuriyarku tă san cewa na sa Isra'ilawa suka
zauna a bukkoki sa'ad da na fitar da su daga Masar. Ni ne
Ubangiji Allahnku.'" 44 Saboda haka Musa ya sanar wa
Isra'ilawa ƙayyadaddun bukukkuwan Ubangiji.

24 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa su
kawo tsabtataccen mai na zaitun da aka matse, don
ƙuna fitilun yadda harshen wutar ba zai taɓa mutuwa
ba. 3 Za a ajiye su waje da labulen Wuri Mafi Tsarki a
Tentin Sujada, Haruna zai riƙa kula da fitilun a gaban
Ubangiji, daga yamma zuwa safiya. Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla wa tsararraki masu zuwa. 4 Dole a
ci gaba da shirya fitilu a kan wurin ajiye fitila na zinariya, a
gaban Ubangiji. 5 "Ɗauki gari mai laushi a gasa dunƙulen
burodi goma sha biyu, a yi amfani da humushi biyu na
garwan gari don kowace burodi. 6 A shirya su jeri biyu,
guda shida a kowane jeri a kan teburin da aka yi da zinariya
zalla, a gaban Ubangiji. 7 Za a zuba turare a kowane layin
dunƙulen burodin don yă kasance abin tunawa a bisa
burodin. Turaren zai ƙone a madadin burodin don yă zama
kamar hadayar da aka miƙa da wuta ga Ubangiji. 8 Za a
shirya wannan gurasa a gaban Ubangiji kowane Asabbaci, a
madadin Isra'ilawa a matsayin madawwamin alkawari. 9
Wannan burodin zai zama na Haruna da'ya'yansa maza,
waɗanda za su ci a tsattsarkan wuri, gama sashe ne mafi
tsarki na rabonsu na kullum na hadayar da aka yi da wuta
ga Ubangiji." 10 To, ɗan wata mutuniyar Isra'ila wanda
mahaifinsa mutumin Masar ne, ya je cikin Isra'ilawa, sai
faɗa ta tashi tsakaninsa da wani mutumin Isra'ila a cikin
sansani. 11 Ɗan mutuniyar Isra'ila ya saɓi Sunan Ubangiji,
ya kuma la'ana shi, saboda haka aka kawo shi wa Musa.
(Sunan mahaifiyarsa Shelomit ne,'yar Dibri na kabilar Dan.)
12 Suka sa shi a gidan tsaro sai lokacin da nufin Ubangiji
ya nuna musu abin da za su yi da shi. 13 Sai Ubangiji ya
ce wa Musa, 14 "Ka kai mai saɓon nan waje da sansani.
Duk waɗanda suka ji maganar da mai saɓon nan ya yi su
ɗibiya hannuwansu a kansa, taron jama'a kuwa gaba ɗaya
su jajjefe shi da duwatsu. 15 Faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'Duk
wanda ya zagi Allahnsa, alhakin zai rataya a wuyansa, 16
duk wanda ya saɓi sunan Ubangiji, dole a kashe shi. Dole
jama'a gaba ɗaya su jajjefe shi da duwatsu. Ko baƙo, ko
haifaffen ɗan ƙasa, sa'ad da ya saɓi Sunan Ubangiji, dole a
kashe shi. 17 "'Duk wanda ya kashe mutum, dole a kashe
shi. 18 Duk wanda ya kashe dabbar wani, dole yă biya, rai
domin rai. 19 Duk wanda ya yi wa maƙwabcinsa rauni, sai
a yi masa abin da ya yi; 20 karaya don karaya, ido don
ido, haƙori don haƙori. Kamar yadda ya yi wa wani rauni,
shi ma a yi masa. 21 Duk wanda ya kashe dabba, dole yă
biya, amma duk wanda ya kashe mutum, dole a kashe shi.
22 Za ku kasance da doka iri ɗaya wa baƙo da kuma wa
haifaffen ɗan ƙasa. Ni ne Ubangiji Allahnku.'" 23 Sai Musa
ya yi wa Isra'ilawa magana, suka kuwa kai mai saɓon waje
da sansani, suka jajjefi shi da duwatsu. Isra'ilawa suka yi
yadda Ubangiji ya umarci Musa.

25 Ubangiji ya yi magana da Musa a kan Dutsen Sinai ya
ce, 2 "Yi wa Isra'ilawa magana, ka ce musu, 'Sa'ad da
kuka shiga ƙasar da zan ba ku, dole ƙasar kanta ta kiyaye
Asabbaci ga Ubangiji. 3 Shekara shida, za ku yi shuki,
shekara shida kuma za ku aske gonakin inabinku, ku kuma
tattara hatsinsu. 4 Amma a shekara ta bakwai, ƙasar za
tă sami hutun Asabbaci, Asabbaci ga Ubangiji. Kada ku yi
shuki a gonakinku, ko kuwa ku aske gonakinku na inabi. 5
Kada ku girbe abin da ya yi girma ba tare da ku kuka shuka
ba, ko ku girbe inabin da ba ku aske ba. Ƙasar za tă kasance
da shekarar hutu. 6 Duk abin da gonar ta ba da amfani a
shekara ta Asabbaci, zai zama abinci gare ku, wa kanku,
bayinku maza da mata, da ma'aikatan da kuka ɗauka aiki,
da kuma waɗanda ba zama ɗinɗinɗin suke yi tare da ku ba,
7 haka ma zai zama abinci domin dabbobinku, da kuma
namun jeji a ƙasarku. Duk abin da ƙasar ta bayar za a ci. 8
"'Ku ƙirga asabbatai bakwai na shekaru bakwai, sau bakwai.
Gama asabbatai bakwai na shekaru bakwai za su yi daidai
da shekaru arba'in da tara. 9 Sa'an nan a busa ƙaho a
ko'ina, a rana ta goma ga wata na bakwai; a Ranar Kafara, a

busa ƙaho a dukan ƙasarku. 10 Ku keɓe shekara ta hamsin
ku kuma yi shelar'yanci a dukan ƙasar ga mazaunanta. Za
tă zama shekarar murna gare ku; kowannenku zai koma ga
mallakar iyalinsa, kuma kowa ga danginsa. 11 Shekara ta
hamsin za tă zama ta murna a gare ku; kada ku yi shuki,
kada kuma ku yi girbi abin da ya yi girma da kansa, ko ku
girbe inabin da ba ku lura da shi ba. 12 Gama shekara ce ta
murna, za tă kuma zama mai tsarki a gare ku, ku dai ci abin
da aka ɗauka kai tsaye daga gonaki. 13 "'A wannan Shekara
ta Murna, kowa zai koma ga mallakarsa. 14 "'In ka sayar da
gona wa wani daga mutanen ƙasarka, ko ka saya wata gona
daga gare shi, kada ku cuci juna. 15 Sa'ad da mutum ya sayi
fili daga abokin zamansa, kuɗin zai kasance bisa ga yawan
shekara hamsin ta murna da suka wuce, da kuma bisa ga
yawan shekarun noma da suka rage kafin wata shekara
hamsin ta murna. 16 Idan shekarun suna da yawa, sai ku
kara kuɗin filin, idan kuma shekarun ba su da yawa, sai ku
rage kuɗin filin, gama ainihin abin da ake sayar maka shi
ne yawan hatsin. 17 Kada ku cuci juna, amma ku ji tsoron
Allahnku. Ni ne Ubangiji Allahnku. 18 "'Ku bi farillaina, ku
kuma yi hankali ga kiyaye dokokina, za ku kuwa zauna
lafiya a ƙasar. 19 Sa'an nan ƙasar za tă ba da amfaninta, za
ku kuwa ci ku ƙoshi, ku kuma zauna lafiya. 20 Mai yiwuwa
ku ce, "Me za mu ci a shekara ta bakwai in ba mu yi shuki
ko girbin hatsinmu ba?" 21 Zan aika muku da irin albarka a
shekara ta shida har da ƙasar za tă ba da amfani isashe na
shekara uku. 22 Yayinda kuke shuki a shekara ta takwas, za
ku kasance da raguwa hatsi na shekarar da ta wuce, za ku
kuma ci gaba da ci daga gare shi har girbin shekara ta tara
yă shigo. 23 "'Kada a sayar da gona ɗinɗinɗin, gama ƙasar
tawa ce, ku kuwa baƙi ne kawai, kuma'yan haya nawa. 24
Ko'ina a ƙasar da kuke da mallaka, dole ku tanadar da dama
fansar ƙasar. 25 "'In ɗaya daga cikin mutanen ƙasarku ya
talauta, ya kuma sayar da mallakarsa, sai danginsa na kusa
yă je yă fanshi abin da mutumin ƙasarsa ya sayar. 26 In
mutumin ba shi da wanda zai fansa masa ita, shi kansa
kuwa ya wadace, ya kuma sami isashen halin fansarta, 27
sai yă lasafta yawan shekarun da aka yi tun da an sayar da
filin. Kuɗin filin zai dangana ga yawan shekarun da suka
rage kafin shekara hamsin ta murna da za tă zo; sa'an nan
zai iya koma ga mallakarsa. 28 Amma in bai sami halin
sāke biyansa ba, abin nan da ya sayar zai ci gaba da zama
mallakar mai sayan, sai Shekara ta Murna. Za a maido
masa da ita a Shekara ta Murna, sa'an nan zai iya koma ga
mallakarsa. 29 "'In mutum ya sayar da gida a birni mai
katanga, yana da izini yă fanshe shi a ƙarshen shekara
guda, bayan ya sayar da shi. 30 In ba a fanshe shi a ƙarshen
shekara ba, gidan da yake a birni mai katanga, zai zama
mallakar na ɗinɗinɗin na mai sayan da kuma zuriyarsa. Ba
za a mai da shi a Shekara ta Murna ba. 31 Amma za a ɗauki
gidaje a ƙauyuka marasa katanga kamar ƙasa, za a iya
fanshe su daidai da gonaki. Za a iya fanshe su, a kuma mayar da su a Shekara
ta Murna. 32 "'Kullum, Lawiyawa suna da izini su fanshi
gidajensu a biranen Lawiyawa waɗanda suka mallaka. 33
Saboda haka ana iya fansa mallakar Lawiyawa, wato, gidan
da aka sayar a duk birnin da yake nasu, za a kuma mayar
a Shekara ta Murna, gama gidaje a biranen Lawiyawa,
mallakar Isra'ilawa ne. 34 Amma kada a sayar da filayen
kiwo na waɗannan birane; mallakarsu ce, ta ɗinɗinɗin. 35
"'In ɗaya daga ciki mutanen ƙasarku ya talauta, ba ya kuma
iya tallafa wa kansa a cikinku, sai ku taimake shi kamar
yadda za ku yi da baƙo a cikinku. 36 Kada ku karɓi riba
ta kowace iri daga gare shi, amma ku ji tsoron Allahnku,
saboda mutumin ƙasarku yă ci gaba da zama a cikinku.
37 Kada ku ba shi rancen kuɗi da ruwa, ko ku sayar masa
abinci don samun riba. 38 Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda
ya fitar da ku daga Masar, don in ba ku ƙasar Kan'ana in
kuma zama Allahnku. 39 "'In ɗaya daga cikin mutanen
ƙasarku ya talauta a cikinku, ya kuma sayar da kansa gare
ku, kada ku sa yă yi kamar bawa. 40 Amma a ɗauke shi
a matsayin ma'aikacin da aka ɗauka aiki, ko mazaunan
da ba na ɗinɗinɗin ba a cikinku, sai yă yi muku aiki sai
Shekara ta Murna. 41 Sa'an nan a sake shi da'ya'yansa, yă
kuma koma ga danginsa da mallakar kakanninsa. 42 Gama
Isra'ilawa bayina ne, waɗanda na saya daga Masar, kada a
sayar da su a matsayin bayi. 43 Kada ku gwada musu azaba,
amma ku ji tsoron Allahnku. 44 "'Bayinku maza da mata, za
su zo daga al'ummai da suke kewaye da ku, daga gare su za
ku iya saya bayi. 45 Za ku iya saya waɗansu mutanen da ba
sa zama ɗinɗinɗin a cikinku, da kuma membobin danginsu
da aka haifa a ƙasarku. 46 Za ku iya ba da su ga'ya'yanku a
matsayin kayan gādo, za ku kuma iya mai da su bayi dukan
rayuwarsu, amma kada ku yi mulki a bisa'yan'uwanku
Isra'ilawa da tsanani. 47 "'In baƙo, ko wani da yake zama
ba na ɗinɗinɗin ba a cikinku, ya wadace, ɗaya daga cikin
mutanen ƙasarku kuwa ya talauta, ya kuma sayar da kansa
ga baƙon da yake zama a cikinku, ko memba na dangin
baƙon, 48 yana da izini samun fansa, bayan ya sayar da
kansa. Ɗaya daga cikin danginsa zai iya fansarsa. 49 Kawu
ko yaron ɗan'uwan mahaifin wannan mutum, ko kuwa
wani dangi a cikin zuriyarsa, zai iya fanshe shi. Ko kuma in
ya azurta, zai iya fansar kansa. 50 Da shi da mai sayansa, za
su ƙirga lokaci daga shekarar da ya sayar da kansa har
zuwa Shekara ta Murna. Farashin sakinsa zai dangana a
kuɗin da ake biyan ma'aikacin da aka ɗauka aiki, na yawan
shekarun ne. 51 In shekaru sun ragu, dole yă biya don
fansarsa da kuɗi mai yawa fiye da wanda aka saye shi. 52 In
shekarun sun rage kaɗan ne kafin Shekara ta Murna, sai yă
yi lissafin wannan, yă kuma biya fansarsa daidai wa daida.
53 Sai a yi da shi kamar ma'aikacin da aka ɗauka aiki, daga
shekara zuwa shekara; dole ku tabbata mai shi bai mallake
shi da tsanani ba. 54 "'Ko ma ba a fanshe shi a ɗaya daga
cikin waɗannan hanyoyi ba, sai a sake shi da'ya'yansa a
Shekara ta Murna, 55 gama Isra'ilawa nawa ne a matsayin
bayi. Su bayina ne waɗanda na saya daga Masar. Ni ne
Ubangiji Allahnku.

26 "'Kada ku yi gumaka, ko ku kafa siffa, ko al'amudi
wa kanku, kada kuma ku sa sassaƙaƙƙun duwatsu a
ƙasarku don ku rusuna musu. Ni ne Ubangiji Allahnku. 2
"'Ku kiyaye Asabbataina, ku kuma ba wa wuri mai tsarkina
girma. Ni ne Ubangiji. 3 "'In kuka kiyaye farillaina, kuka
yi biyayya da umarnaina, 4 zan aika da ruwan sama a
lokacinsa, ƙasa kuma za tă ba da hatsi, itatuwa kuma za

su haihu’ya’yansu. 5 Masussukanku za su ci gaba har
lokacin girbin inabi, girbin inabi kuma zai ci gaba har
lokacin shuki, za ku kuma ci duk abincin da kuke so cikin
salama a ƙasarku. 6 “‘Zan ba ku salama a ƙasar, za ku
kuwa kwanta, kuma babu wani da zai tsorata ku. Zan kori
mugayen namun jeji daga ƙasar, takobi kuma ba zai ratsa
cikin ƙasarku ba. 7 Za ku kori abokan gābanku, za su kuwa
fāɗi a kaifin takobi a gabanku. 8 Mutanenku biyar za su
kori mutum ɗari, mutanenku ɗari kuma za su kori mutane
dubu goma, abokan gābanku kuma za su fāɗi a kaifin takobi
a gabanku. 9 “‘Zan dube ku da idon rahama, in kuma sa
ku riɓaɓɓanya ku kuma ƙaru, zan kiyaye alkawarina da
ku. 10 Za ku ci gaba da cin girbin bara, har ku fitar da
shi don ku sami wurin saboda sabo. 11 Zan kafa wurin
zamana a cikinku, ba zan kuma yi ƙyamarku ba. 12 Zan
yi tafiya a cikinki in kuma zama Allahnku, za ku kuwa
zama mutanena. 13 Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya
fitar da ku daga Masar don kada ku ƙara zama bayi ga
Masarawa; na karya sandunan wahalarku, na kuma bar ku
ku yi tafiya a sake. 14 “‘Amma in za ku kasa kunne gare ni,
ku kuma aikata dukan waɗannan umarnai, 15 in kuka kuma
ƙi farillaina, kuka yi ƙyamar dokokina, kuka kuma kāsa
kiyaye umarnaina, har kuka karya alkawarina, 16 to, zan yi
muku wannan. Zan kawo muku abin bantsoro, cututtuka
da zazzaɓin da zai lalatar da idonku, yă kuma sa ranku a
wahala. Za ku shuka iri a banza, domin abokan gābanku ne
za su ci. 17 Zan yi gāba da ku har abokan gābanku su ci ku
a yaƙi, su waɗanda suke ƙinku za su yi mulki a kanku, za
ku gudu ba tare da wani yana korinku ba. 18 “‘In bayan
dukan wannan, ba ku saurare ni ba, zan hukunta ku saboda
zunubanku har sau bakwai. 19 Zan karya ikonku wanda
kuke fariya da shi, in hana ruwan sama, ƙasa kuma tă zama
kamar tagulla. 20 Ƙarfinku zai ƙare a banza domin ƙasarku
ba za tă ba da hatsi ba, balle itatuwan ƙasar su ba da’ya’ya.
21 “‘In kuka ci gaba da tayar mini, kuka ƙi ku saurare
ni, zan ninka wahalolinku sau bakwai, yadda ya dace da
zunubanku. 22 Zan aika da mugayen namun jeji a kanku,
za su kuwa kashe’ya’yanku, su hallaka shanunku, su rage
yawanku, ku zama kaɗan. Wannan zai sa a rasa mutane a
kan hanyoyinku. 23 “‘In duk da waɗannan abubuwa, ba ku
yarda da gyaran da nake yi muku ba, kuka ci gaba da yin
adawa da ni, 24 zan yi adawa da ku, zan kuma aukar muku
saboda zunubanku har sau bakwai. 25 Zan kawo takobi a
kanku don in yi ramuwa saboda karya alkawarin da kuka
yi. Sa’ad da kuka janye zuwa cikin biranenku, zan aika da
annoba a cikinku, za a kuwa ba da ku ga hannun abokan
gāba. 26 Sa’ad da na yanke abincinku, mata goma za su
dafa abinci a murhu ɗaya, za su kuma rarraba abincin a
ma’auni. Za ku ci amma ba za ku ƙoshi ba. 27 “‘In duk da
haka kuka ci gaba da ƙin saurare ni, kuka ci gaba da yin
adawa da ni, 28 cikin fushina, sai in yi adawa da ku, in
kuma hukunta ku saboda zunubanku har sau bakwai. 29
Za ku ci naman’ya’yanku maza da na’ya’yanku mata. 30
Zan rurrushe dukan masujadanku, in yanke bagadanku
na turare, in yi tarin gawawwakinku a kan gumakanku,
zan kuma yi ƙyamarku. 31 Zan mai da biranenku kango,
in lalace wuraren tsarkinku, ba zan kuma shaƙi ƙanshi
hadayunku ba. 32 Zan mai da ƙasarku kango har abokan
gābanku da suke zama a wurin su yi mamaki. 33 Zan
watsar da ku cikin al’ummai, in kuma ja takobina in kore
ku. Ƙasarku za tă zama kufai, biranenku kuma su zama
kango. 34 Sa’an nan ƙasar za tă ji daɗin hutun shekarun
Asabbacinta, a dukan lokutan da take kango, ku kuwa kuna
a ƙasar abokan gābanku, sa’an nan ƙasar za tă huta ta ji
daɗin asabbatanta. 35 A dukan lokutan da take kango,
ƙasar za tă sami hutun da ba tă samu a lokutan asabbatan
da kuke zama a cikinta ba. 36 “‘Ga waɗanda za su ragu
kuwa, zan cika zukatansu da tsoro a ƙasashen abokan
gābansu har motsin ganyen da iska ta hura zai sa su ruga
da gudu. Za su yi gudu kamar suna gudu daga takobi ne, za
su kuma fāɗi, ko da yake babu wanda yake korinsu. 37 Za
su yi karo da juna kamar waɗanda suke tsere wa takobi,
ko da yake babu wanda yake korinsu. Ta haka ba za ku
iya tsaya a gaban abokan gābanku ba. 38 Za ku mutu a
cikin al’ummai, ƙasar abokan gābanku za tă cinye ku. 39
Sauranku da suka ragu za su lalace a ƙasashen abokan
gābansu saboda zunubansu; da kuma saboda zunuban
kakanninsu. 40 “‘Amma in suka tuba daga zunubansu da
zunuban kakanninsu, da cin amanar da suka yi mini, da
kuma adawar da suka yi da ni, 41 waɗanda suka sa na yi
adawa da su har da na aika da su ƙasar abokan gābansu,
sa’ad da suka ƙasƙantar da zukatansu marasa kaciya, suka
kuma biya hukuncin zunubansu, 42 zan tuna da alkawarina
da Yaƙub, da alkawarina da Ishaku, da kuma alkawarina da
Ibrahim, zan tuna da ƙasar. 43 Gama za su gudu su bar
ƙasar, ƙasar kuwa ta ji daɗin asabbatanta yayinda take
kango muddin ba su ciki. Za su biya hukuncin zunubansu
domin sun ƙi dokokina, suka kuma yi ƙyamar farillaina. 44
Duk da haka, sa’ad da suke a ƙasar abokan gābansu, ba zan
ƙi su, ko in yi ƙyamarsu, in hallaka su ƙaƙaf, har in karya
alkawarina da su ba. Ni ne Ubangiji Allahnsu. 45 Amma
saboda su, zan tuna da alkawarin da na yi da kakanninsu,
waɗanda na fitar da su daga Masar a idon al’ummai, don
in zama Allahnsu. Ni ne Ubangiji.’” 46 Waɗannan su ne
farillai, da dokoki, da kuma ƙa’idodin da Ubangiji ya kafa a
Dutsen Sinai, tsakaninsa da Isra’ilawa ta wurin Musa.

27 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka yi magana da Isra’ilawa,
ka ce musu, ‘Duk sa’ad da mutum ya yi rantsuwa
ta musamman zai keɓe wani ga Ubangiji, ta wurin biyan
kuɗaɗen fansa, 3 ga yadda ma’aunin biyan zai kasance,
mutum mai shekara tsakanin ashirin da sittin, za a biya
azurfa hamsin. 4 Mace kuma za a biya azurfa talatin. 5
Saurayi mai shekara tsakanin biyar da ashirin, za a biya
azurfa ashirin, yarinya kuma azurfa goma. 6 Yaro mai
shekara tsakanin wata ɗaya da shekara biyar, za a biya
azurfa biyar,’yar yarinya kuma azurfa uku. 7 Namijin da ya
fi shekara sittin, za a biya azurfa goma sha biyar, mace
kuma azurfa goma. 8 In mai alkawarin matalauci ne da ba
zai iya biyan ƙayyadadden abin da aka tsara ba, sai yă tafi
wurin firist, shi firist kuma yă duba yadda mutumin da ya
yi alkawarin zai iya biya. Sa’an nan mutumin zai biya abin
da firist ya faɗa. 9 “‘In abin da ya yi alkawarin yardajje
ne a matsayin hadaya ga Ubangiji, wannan dabbar da aka

bayar ga Ubangiji, za tă zama mai tsarki. 10 Kada yă yi
musayarta ko yă yi musaya mai kyau da marar kyau, ko
marar kyau da mai kyau; in lalle ne yă yi musayar dabbar
da wata, to, duk wannan da kuma wanda zai yi musayar da
ita za su zama masu tsarki. 11 In abin da ya yi alkawari
dabba ce marar tsarki, wadda ba yardajje ba ce, a matsayin
hadaya ga Ubangiji, dole a kai dabbar wa firist, 12 wanda
zai yanke hukunci dacewarta, ko mai kyau ce, ko marar
kyau. Duk darajar da firist ya kimanta, haka za tă zama. 13
In mai shi yana so yă fanshi dabbar, dole yă ƙara kashi ɗaya
bisa biyar na darajarta. 14 "'In mutum ya miƙa gidansa a
matsayin wani abu mai tsarki ga Ubangiji, firist zai daidaita
dacewar ko mai kyau ne, ko marar kyau. Duk darajar da
firist ya kimanta, haka za tă zama. 15 In mutumin da ya
keɓe gidansa ya fanshe shi, dole yă ƙara kashi ɗaya bisa
biyar na darajar, gidan kuma zai zama nasa. 16 "'In wani ya
keɓe wa Ubangiji wani sashe daga cikin gonarsa ta gādo,
sai yă kimanta kuɗin gonar daidai da yawan irin da za a iya
shuka a gonar. Za a kimanta kuɗin a kan shekel hamsin
na irin sha'ir. 17 In ya keɓe gonarsa a Shekara ta Murna,
darajar da aka kimanta za tă zauna. 18 Amma in ya keɓe
gonar bayan Shekara ta Murnan, firist zai kimanta darajar
bisa ga yawan shekarun da suka rage har zuwa Shekara ta
Murna mai zuwa, sai a rage darajar da aka kimanta a kanta.
19 In mutumin da ya keɓe gonar, yana so yă fanshe ta, to,
dole yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar na darajarta, gonar kuwa
tă zama nasa. 20 In kuma bai fanshe gonar ba, ko kuwa
in ya sayar wa wani dabam, ba za a taɓa fanshe ta ba. 21
Sa'ad da aka saki gonar a Shekara ta Murna, za tă zama mai
tsarki, a matsayin gonar da aka miƙa ga Ubangiji, za tă
zama mallakar firistoci. 22 "'In mutum ya keɓe gonar da ya
saya, wadda take ba sashe na gonar iyali ba, ga Ubangiji, 23
firist zai kimanta darajarta har Shekara ta Murna, dole
kuma mutumin yă biya darajarta a ranar, a matsayin wani
abu mai tsarki ga Ubangiji. 24 A Shekara ta Murna ɗin,
gonar za tă dawo ga mutumin da aka saye ta daga wurinsa,
wanda yake mai gonar. 25 A kimanta kowace daraja bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, gera ashirin ga
shekel. 26 "'Ba wani da zai iya keɓe ɗan farin dabba, da
yake ɗan fari ya riga ya zama na Ubangiji, ko na saniya, ko
na tunkiya, na Ubangiji ne. 27 In tana cikin dabbobin da
suke marasa tsarki, zai iya saye ta a darajar da aka kimanta,
yă ƙara da kashi ɗaya bisa biyar na darajarta. In bai fanshe
ta ba, sai a sayar da ita a darajar da aka kimanta. 28 "'Amma
babu abin da mutum ya mallaka, ya kuma keɓe ga Ubangiji,
ko mutum ne, ko dabba, ko ganar iyali da za a sayar, ko
a fansa; kome da aka keɓe a wannan hanya, mafi tsarki
ne ga Ubangiji. 29 "'Babu wani da aka keɓe don hallaka
da za a fansa; dole a kashe shi. 30 "'Ushirin kome daga
gona, ko hatsi daga ƙasa, ko'ya'yan itatuwa daga itatuwa,
na Ubangiji ne, mai tsarki ne ga Ubangiji. 31 In mutum ya
fanshi wani zakansa, dole yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar
na darajar. 32 Ushirin gaba ɗaya na garken shanu, da na
tumaki, kowane kashi ɗaya bisa goma na dabbar da ta
wuce ƙarƙashin sandan mai kiwo, za tă zama mai tsarki ga
Ubangiji. 33 Kada kuwa ya zaɓa mai kyau daga marar kyau,
ko yă yi musaya. In ya yi musaya kuwa, dabbar da wadda
ya musayar, za su zama masu tsarki, ba kuma za a fanshe
su ba.'" 34 Waɗannan su ne dokokin da Ubangiji ya ba wa
Musa a Dutsen Sinai saboda Isra'ilawa.

Ƙidaya

1 Ubangiji ya yi magana da Musa a Tentin Sujada a cikin
Hamadar Sinai, a rana ta fari na watan biyu a shekara
ta biyu, bayan Isra'ilawa suka fito Masar ya ce, 2 "Ka yi
ƙidayan dukan al'umman Isra'ilawa bisa ga iyalansu da
kabilarsu, ka rubuta kowa da sunansa bi da bi. 3 Da kai da
Haruna za ku lissafta dukan mazan Isra'ila bisa ga sashensu,
waɗanda suka kai shekaru ashirin ko fiye, da za su iya
shiga soja. 4 Mutum ɗaya daga kowace kabila wanda yake
shugaban danginsa, zai taimake ku. 5 "Ga sunayen da za su
taimake ku. "Daga kabilar Ruben, Elizur ɗan Shedeyur; 6
daga kabilar Simeyon, Shelumiyel ɗan Zurishaddai; 7 daga
kabilar Yahuda, Nashon ɗan Amminadab; 8 daga kabilar
Issakar, Netanel ɗan Zuwar; 9 daga kabilar Zebulun, Eliyab
ɗan Helon; 10 daga kabilar'ya'yan Yusuf, daga Efraim,
Elishama ɗan Ammihud; daga Manasse, Gamaliyel ɗan
Fedazur; 11 daga kabilar Benyamin, Abidan ɗan Gideyoni;
12 daga kabilar Dan, Ahiyezer ɗan Ammishaddai; 13 daga
kabilar Asher, Fagiyel ɗan Okran; 14 daga kabilar Gad,
Eliyasaf ɗan Deyuwel; 15 daga kabilar Naftali, Ahira ɗan
Enan." 16 Waɗannan su ne mutanen da aka naɗa daga
cikin jama'a, shugabannin asalin kabilu. Su ne kuma
shugabannin dangogin Isra'ila. 17 Sai Musa da Haruna
suka ɗauki sunayen mutanen nan da aka ba su, 18 suka
kira dukan al'umma wuri ɗaya a rana ta fari ga wata na
biyu. Aka kuwa rubuta mutanen bisa ga asalin kabilansu
da iyalansu. Aka kuma rubuta sunayen maza ɗaya-ɗaya
da suka kai shekaru ashirin ko fiye, 19 yadda Ubangiji ya
umarci Musa. Da haka ya ƙidaya su a Hamadar Sinai. 20
Daga zuriyar Ruben ɗan fari na Isra'ila. Aka rubuta sunayen
dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye
da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take
a rubuce. 21 Jimillar maza daga mutanen Ruben 46,500 ne.
22 Daga zuriyar Simeyon. Aka rubuta sunayen dukan maza
ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa
shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce.
23 Jimillar maza daga mutanen Simeyon 59,300 ne. 24 Daga
zuriyar Gad. Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da
suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa
ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 25 Jimillar maza
daga mutanen Gad 45,650 ne. 26 Daga zuriyar Yahuda. Aka
rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara
ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da
kabilarsu da take a rubuce. 27 Jimillar maza daga mutanen
Yahuda 74,600 ne. 28 Daga zuriyar Issakar. Aka rubuta
sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin
ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu
da take a rubuce. 29 Jimillar maza daga mutanen Issakar
54,400 ne. 30 Daga zuriyar Zebulun. Aka rubuta sunayen
dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye
da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take
a rubuce. 31 Jimillar maza daga mutanen Zebulun 57,400
ne. 32 Daga'ya'yan Yusuf. Daga zuriyar Efraim. Aka rubuta
sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin
ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu
da take a rubuce. 33 Jimillar maza daga mutanen Efraim
40,500 ne. 34 Daga zuriyar Manasse. Aka rubuta sunayen
dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye
da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da
take a rubuce. 35 Jimillar maza daga mutanen Manasse
32,200 ne. 36 Daga zuriyar Benyamin. Aka rubuta sunayen
dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye
da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da
take a rubuce. 37 Jimillar maza daga mutanen Benyamin
35,400 ne. 38 Daga zuriyar Dan. Aka rubuta sunayen dukan
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da
suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take
a rubuce. 39 Jimillar maza daga mutanen Dan 62,700 ne.
40 Daga zuriyar Asher. Aka rubuta sunayen dukan maza
ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa
shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce.
41 Jimillar maza daga mutanen Asher 41,500 ne. 42 Daga
zuriyar Naftali. Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya
da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja,
bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 43 Jimillar
maza daga mutanen Naftali kuwa 53,400 ne. 44 Waɗannan
su ne mazan da Musa da Haruna, tare da shugabanni goma
sha biyun nan na Isra'ila suka ƙidaya, kowa a madadin
iyalinsa. 45 Dukan Isra'ilawan da suka kai shekara ashirin
ko fiye da suka isa shiga soja, an ƙidaya su bisa ga iyalansu.
46 Jimillar kuwa ita ce mutum 603,550. 47 Ba a dai ƙidaya
zuriyar Lawi tare da saura kabilan ba. 48 Ubangiji ya riga ya
gaya wa Musa cewa, 49 "Ka tabbatar ba ka ƙidaya mutanen
Lawi ko kuma ka haɗe su tare a ƙidayan sauran Isra'ilawa
ba. 50 A maimakon haka sai ka naɗa Lawiyawa su lura da
tabanakul Shaida, wato, kan dukan kayayyaki da kuma
kome da yake na wuri mai tsarki. Za su ɗauko tabanakul da
dukan kayayyakinsa; za su lura da shi, su kasance kewaye
da shi. 51 Duk sa'ad da za a gusar da tabanakul, Lawiyawa
ne za su saukar da shi; kuma duk sa'ad da za a kafa shi,
Lawiyawa ne za su yi haka. Duk wani dabam da ya je kusa
da shi za a kashe shi. 52 Sauran Isra'ilawa za su zauna
ƙungiya-ƙungiya, kowane mutum a ƙungiyarsa daidai bisa
ga ƙa'idarsa. 53 Amma Lawiyawa za su kafa sansaninsu
kewaye da tabanakul na Shaida. Don kada fushi yǎ fāɗo a
kan al'ummar Isra'ilawa. Hakkin Lawiyawa ne su kula da
tabanakul na Shaida." 54 Isra'ilawa suka yi duk waɗannan
kamar dai yadda Ubangiji ya umarci Musa.

2 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 "Duk sa'ad da
Isra'ilawa suka yi sansani, kowane mutum zai sauka a
inda tutar ƙungiyar kabilarsa take. Sansanin zai kasance a
kewaye da Tentin Sujada." 3 Kabilar Yahuda za su yi sansani
bisa ga ƙa'idarsu a gabas, wajen fitowar rana. Shugaban
mutanen Yahuda kuwa shi ne Nashon ɗan Amminadab. 4
Yawan mutanen sashensa 74,600 ne. 5 Kabilar Issakar za
su yi sansani biye da su. Shugabansu shi ne Netanel ɗan
Zuwar. 6 Yawan mutanen sashensa 54,400 ne. 7 Kabilar
Zebulun za su yi sansani biye da su. Shugabansu shi ne
Eliyab ɗan Helon. 8 Yawan mutanen sashensa 57,400 ne. 9
Dukan mazan da aka ba su aiki a sansanin Yahuda bisa
ga sashensu sun kai 186,400. Su ne za su ja gaba. 10 A
kudu, a nan ne sashe sansanin mutanen Ruben a ƙarƙashin

ƙa'idarsu, za su yi sansani. Shugaban mutanen Ruben
shi ne Elizur ɗan Shedeyur. **11** Yawan mutanen sashensa
46,500 ne. **12** Kabilar Simeyon za su yi sansani biye da su.
Shugaban mutanensa shi ne Shelumiyel ɗan Zurishaddai.
13 Yawan mutanen sashensa 59,300 ne. **14** Kabilar Gad za su
zama na biye. Shugaban mutanensa shi ne Eliyasaf ɗan
Reyuwel. **15** Yawan mutanen sashensa 45,650 ne. **16** Dukan
mazan da aka ba su aiki a sansanin Ruben, bisa ga sashensu
sun kai 151,450. Su ne za su zama na biyu in za a tashi. **17**
Sa'an nan Lawiyawa ɗauke da Tentin Sujada za su kasance
a tsakiyar sansani sa'ad da aka tashi tafiya. Za su kama
hanya kamar yadda aka dokace su su zauna a sansani,
kowa a wurinsa a ƙarƙashin ƙa'idarsu. **18** Ta wajen yamma
kuma sashen Efraim za su yi sansani a ƙarƙashin ƙa'idarsu.
Shugaban mutanensa, shi ne Elishama ɗan Ammihud. **19**
Yawan mutanen sashensa 40,500 ne. **20** Kabilar Manasse
ce za tă zama ta biye. Shugabansu shi ne Gamaliyel ɗan
Fedazur. **21** Yawan mutanen sashensa 32,200 ne. **22** Na biye
da su su ne mutanen Benyamin. Shugaban mutanensu
kuwa Abidan ɗan Gideyoni. **23** Yawan mutanen sashensa
35,400 ne. **24** Dukan mazan da aka ba su aiki a sansanin
Efraim, bisa ga sashensu su kai 108,100 ne. Su ne za su
zama na uku sa'ad da za a tashi. **25** A arewa za a sami
sashen sansanin Dan, a ƙarƙashin ƙa'idarsu. Shugabansu
shi ne Ahiyezer ɗan Ammishaddai. **26** Yawan mutanen
sashensa 62,700 ne. **27** Kabilar Asher ce za tă zama ta biye.
Shugabansu shi ne Fagiyel ɗan Okran. **28** Yawan mutanen
sashensa 41,500 ne. **29** Kabilar Naftali za su zama na biye
da su. Shugaban mutanen kuwa shi ne Ahira ɗan Enan. **30**
Yawan mutanen sashensa 53,400 ne **31** Dukan mazan da
aka ba su aiki a sansanin Efraim, bisa ga sashensu su kai
157,600. Su ne za su zama na ƙarshe, ƙarƙashin ƙa'idarsu.
32 Waɗannan su ne Isra'ilawan da aka a ƙidaya bisa ga
iyalansu. Dukansu da suke a sansani, mutane 603,550 ne.
33 Ba a dai ƙidaya Lawiyawa tare da sauran Isra'ilawa ba
yadda Ubangiji ya umarci Musa. **34** Saboda haka Isra'ilawa
suka yi duk ko mene ne da Ubangiji ya umarci Musa. Ta
haka ne suka yi sansani a ƙarƙashin ƙa'idarsu kowanne
tare da kabilarsa da danginsa.

3 Waɗannan su ne zuriyar Haruna da Musa a lokacin da
Ubangiji ya yi magana da Musa a kan Dutsen Sinai. **2**
Sunayen'ya'yan Haruna su ne, Nadab ɗan fari, da Abihu,
da Eleyazar da Itamar. **3** Waɗannan su ne sunayen'ya'yan
Haruna, shafaffun firistocin da aka naɗa domin su yi aiki
firist. **4** Amma Nadab da Abihu suka fāɗi suka mutu a
gaban Ubangiji a Hamadar Sinai a sa'ad da suka ƙona turare
da haramtacciyar wuta a gabansa. Ba su kuwa da'ya'ya;
saboda haka Eleyazar da Itamar kaɗai suka yi aiki firist a
zamanin mahaifinsu Haruna. **5** Ubangiji ya ce wa Musa, **6**
"Ka kawo mutanen Lawi, ka kuma gabatar da su ga Haruna
firist, don su taya shi aiki. **7** Za su yi wa Haruna da dukan
al'umma aikace-aikace a Tentin Sujada, ta wurin yin aikin
tabanakul. **8** Za su lura da dukan kayayyakin Tentin Sujada,
suna cika hakkin Isra'ilawa ta wurin yin aiki a tabanakul.
9 Ka ba da Lawiyawa ga Haruna da'ya'yansa; su ne za su
zama Isra'ilawan da za a ba da su ɗungum gare shi. **10** Ka
naɗa Haruna da'ya'yansa su yi aiki firistoci; duk wanda ya
yi shisshigi a wuri mai tsarki kuwa dole a kashe shi." **11**
Ubangiji ya kuma ce wa Musa, **12** "Ga shi na ɗauki Lawiyawa
daga cikin Isra'ilawa a maimakon ɗan fari na kowace mace
a Isra'ila. Lawiyawa nawa ne, **13** gama duk'ya'yan fari
nawa ne. Lokacin da karkashe duk'ya'yan fari a Masar, na
keɓe wa kaina kowane ɗan fari a Isra'ila, ko mutum, ko
dabba. Za su zama nawa. Ni ne Ubangiji." **14** Ubangiji ya yi
magana da Musa a Hamadar Sinai ya ce, **15** "Ka ƙidaya
Lawiyawa bisa ga iyalansu da kabilarsu. Ka ƙidaya kowane
ɗan jinjiri mai wata ɗaya ko fiye." **16** Saboda haka Musa ya
ƙidaya su duka, kamar yadda maganar Ubangiji ta umarta.
17 Ga sunayen'ya'yan Lawi, Gershon, Kohat da Merari.
18 Ga sunayen mutanen Gershon, Libni, da Shimeyi **19**
Sunayen mutanen Kohat kuwa su ne, Amram, Izhar, Hebron
da Uzziyel. **20** Dangin Merari su ne. Mali da Mushi. Ga
kabilan Lawiyawa bisa ga iyalansu. **21** A wajen Gershonawa,
kabilarsa su ne Libniyawa, da Shimeyiyawa; waɗannan
su ne mutanen Gershom. **22** Jimillar dukan jarirai maza
daga wata ɗaya zuwa gaba da haihuwa su kai 7,500. **23**
Kabilar Gershonawa za su yi sansani ta fuskar yamma, a
bayan tabanakul. **24** Eliyasaf ɗan Layel shi ne shugaban
iyalan Gershonawa. **25** A Tentin Sujada, Gershonawa su
ne za su lura da mazauni da tabanakul da kuma tentin,
abubuwan rufensa, labule a ƙofar Tentin Sujada, **26** da
labulen filin da yake kewaye da tabanakul da kuma bagade,
da igiyoyi, da kuma kowane abin da ya danganci aikinsu. **27**
Kabilar Kohat su ne, Amramawa da Izharawa da Hebronawa
da Uzziyelawa; waɗannan su ne kabilar Kohatawa. **28**
Jimillar dukan jarirai maza daga wata ɗaya ko fiye, 8,600
ne. Kohatawa ne suke lura da wuri mai tsarki. **29** Kohatawa
za su yi sansani a kudu da tabanakul. **30** Shugaban kabilar
Kohatawa shi ne Elizafan ɗan Uzziyel. **31** Su ne da hakkin
kula da akwatin alkawari, tebur, wurin ajiye fitila, bagade,
kayayyakin wuri mai tsarki da ake amfani da su a sujada,
labule, da kuma kome da ya danganci aikinsu. **32** Babban
shugaban Lawiyawa shi ne Eleyazar ɗan Haruna, firist. An
naɗa shi a kan waɗanda suke kula da wuri mai tsarki. **33**
Kabilar Merari su ne Maliyawa da Mushiyawa; waɗannan
su ne kabilar Merari. **34** Jimillar dukan jarirai maza daga
wata ɗaya ko fiye, 6,200 ne. **35** Shugaban iyalan Merari
shi ne Zuriyel ɗan Abihayil. Za su yi sansani arewa da
tabanakul. **36** Kabilar Merari ne aka sa su lura da katakan
tabanakul, sandunanta, dogayen sandunanta, tarukanta,
dukan kayan aiki da kowane abin da ya danganci aikinsu,
37 da ginshiƙai kewaye da filin tare da rammuka da turaku
da igiyoyinsu. **38** Musa da Haruna da'ya'yansu za su yi
sansani gabas da tabanakul, wajen fitowar rana; a gaban
Tentin Sujada. Su ne da hakkin lura da wuri mai tsarki a
madadin Isra'ilawa. Duk wani wanda ba ya wannan aiki, ya
kuma kusaci wuri mai tsarki, za a kashe shi. **39** Jimillar
Lawiyawan da Musa da Haruna suka ƙidaya bisa ga umarnin
Ubangiji bisa ga danginsu, haɗe da kowane jariri daga wata
ɗaya ko fiye, 22,000 ne. **40** Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
"Ƙidaya dukan'ya'yan fari na Isra'ilawa maza daga wata
ɗaya da kuma fiye ka kuma rubuta sunayensu. **41** Ka ɗauko
mini Lawiyawa a maimakon dukan'ya'yan fari na Isra'ilawa,

haka ma na dabbobi na Lawiyawa, a maimakon'ya'yan
fari na dabbobin Isra'ilawa. Ni ne Ubangiji." 42 Haka
Musa ya ƙidaya'ya'yan fari na Isra'ilawa, yadda Ubangiji ya
umarce shi. 43 Jimillar'ya'yan fari maza daga wata ɗaya
da kuma fiye, da aka rubuta bisa ga sunayensu, 22,273
ne. 44 Sai Ubangiji ya kuma yi magana da Musa ya ce,
45 "Ka ɗauki Lawiyawa a maimakon dukan'ya'yan fari na
Isra'ila, dabbobin Lawiyawa kuma a maimakon dabbobinsu.
Lawiyawa za su zama nawa. Ni ne Ubangiji. 46 Don a
fanshi'ya'yan fari 273 na Isra'ilawa da suka fi Lawiyawa
yawa, 47 ka karɓi shekel biyar domin kowannensu, bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, wanda yake da
nauyin gera ashirin. 48 Ka ba wa Haruna da'ya'yansa kuɗin
fansar da ya haura kai na'ya'yan farin Isra'ilawa." 49 Haka,
Musa ya karɓi kuɗin fansar waɗanda suka haura yawan
Lawiyawa. 50 Daga'ya'yan fari na Isra'ilawa, ya karɓi azurfa
masu nauyin shekel 1,365, bisa ga ma'aunin shekel na
tsattsarkan wuri. 51 Sa'an nan Musa ya ba da kuɗin fansar
ga Haruna da'ya'yansa, yadda maganar Ubangiji ta umarce
shi.

4 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 "Ku yi ƙidaya
Kohatawa daga Lawiyawa, bisa ga kabilarsu da iyalansu.
3 Ku ƙidaya dukan maza daga shekara talatin zuwa hamsin
da suka zo domin aiki a Tentin Sujada. 4 "Ga aikin Kohatawa
a Tentin Sujada, kulawa da kayayyaki mafi tsarki. 5 Lokacin
da za a tashi daga sansani, Haruna da'ya'yansa za su shiga
ciki su kunce labulen kāriya, su rufe Akwatin Alkawari
da shi. 6 Sa'an nan su rufe shi da fatun shanun teku,
su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi a bisansa, su sa masa
sandunansa. 7 "A bisa teburin Burodin Ajiyewa, za su
shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi, a kansa kuma su sa
farantai, kwanoni da manyan kwanoni, da tuluna don
hadayun sha; da burodin da zai ci gaba da kasancewa a
kansa. 8 A bisa waɗannan za su shimfiɗa jan zane, su rufe
su da fatun shanun teku, su kuma zura masa sandunansa.
9 "Za su ɗauki zane mai ruwan shuɗi su rufe wurin ajiye
fitilan da yake don fitilu, tare da fitilunsa, lagwaninsa da
farantansa, da dukan tulunansa don man amfaninsu. 10
Sa'an nan su naɗe shi da kuma dukan kayayyakinsa a cikin
fatar shanun teku, su sa shi a kan sandan ɗaukarsa. 11
"A kan bagaden zinariya, za su shimfiɗa zane mai ruwan
shuɗi, su kuma rufe shi da fatar shanun teku, sai a zura
masa sandunansa. 12 "Za su ɗauki dukan kayayyakin da ake
amfani da su a wuri mai tsarki, su nannaɗe su da zane mai
ruwan shuɗi, su rufe shi da fatar shanun teku, sa'an nan a
sa su a kan sandan ɗaukarsa. 13 "Za su kwashe tokar da
take a bagaden tagulla, su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi
a bisansa. 14 Sa'an nan su sa a kansa dukan kayayyakin
da aka yi amfani da su a bagaden, haɗe da farantai don
wuta, cokula masu yatsu don nama, manyan cokula, da
darunan yayyafawa. A kansa za su shimfiɗa murfi na
fatun shanun teku, su zura sandunan ɗaukarsa. 15 "Bayan
Haruna da'ya'yansa suka gama rufe kayayyaki masu tsarki
da dukan abubuwa masu tsarki, sa'ad da kuma aka shirya
tashi daga sansani, sai Kohatawa su zo gaba, su ɗauka.
Amma kada su taɓa abubuwa masu tsarki, don kada su
mutu. Kohatawa za su ɗauki abubuwan da suke cikin Tentin
Sujada. 16 "Eleyazar ɗan Haruna firist zai lura da man fitila
da turare da hadaya ta gari na kullum da kuma keɓaɓɓen
mai. Shi ne zai lura da dukan tabanakul da duk abin da
yake cikinsa da kuma kayayyaki da abubuwan masu tsarki."
17 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 18 "Ku tabbata cewa
ba a kawar da zuriyar Kohatawa daga Lawiyawa ba. 19
Saboda su rayu, kada su mutu sa'ad da suka zo kusa da
abubuwa mafi tsarki, a yi musu wannan, wato, Haruna
da'ya'yansa za su shiga wuri mai tsarki su ba wa kowane
mutum aikinsa da kuma abin da zai ɗauka. 20 Amma kada
Kohatawa su shiga don su dubi abubuwa masu tsarki, ko
na ɗan ƙanƙanin lokaci, in ba haka ba za su mutu." 21
Ubangiji ya ce wa Musa, 22 "Ka ƙidaya mutanen Gershon
bisa ga iyalansu da kabilarsu. 23 Ka ƙidaya maza masu
shekara talatin zuwa hamsin waɗanda sukan zo hidimar
aiki a Tentin Sujada. 24 "Ga aikin kabilar Gershonawa
yayinda suke aiki, suke kuma ɗaukar kaya. 25 Za su ɗauki
labulen tabanakul, Tentin Sujada, kayan da za a rufe shi, da
kuma kayan da za a rufe shi daga waje na fatun rufuwa
na shanun teku, labulen ƙofar Tentin Sujada, 26 labulen
filin da yake kewaye da tabanakul da bagade, labulen ƙofa,
igiyoyi da kuma dukan abubuwan da ake amfani da su
wajen hidima. Geshonawa za su yi dukan abin da ya kamata
a yi da waɗannan abubuwa. 27 Dukan hidimominsu, ko
na ɗauko, ko kuma na yin wani aiki, za a yi su ne bisa ga
umarnin Haruna da'ya'yansa. Za ka ba su dukan kayan da za
su ɗauka a matsayin hakkinsu. 28 Wannan shi ne hidimar
da kabilar Gershonawa za su yi a Tentin Sujada. Ayyukansu
za su kasance bisa ga umarnin Itamar ɗan Haruna firist. 29
"Ka ƙidaya kabilar Merari bisa ga kabilarsu da iyalansu. 30
Ka ƙidaya maza daga masu shekara talatin zuwa hamsin
waɗanda sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada. 31 Ga
aikinsu sa'ad da suke hidima a Tentin Sujada, za su ɗauki
katakan tabanakul, sandunansa da dogayen sandunansa,
da rammukansa, 32 har ma da dogayen sandunan kewayen
filin da rammukansu, turakun tenti, igiyoyi, da dukan
kayayyaki, da kuma dukan abubuwan da suke dangane da
amfaninsu. Ka ba wa kowane mutum ayyuka na musamman
da zai yi. 33 Wannan ce hidimar da mutanen Merari
za su yi a aikin Tentin Sujada, a ƙarƙashin jagorancin
Itamar ɗan Haruna, firist." 34 Musa, Haruna da kuma
shugabannin jama'a, suka ƙidaya Kohatawa ta kabilarsu da
kuma iyalansu. 35 Dukan maza daga shekara talatin zuwa
hamsin waɗanda sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada,
36 da aka ƙidaya, kabila-kabila, su 2,750 ne. 37 Jimillar
dukan waɗanda suke na kabilan Kohatawa, waɗanda suka
yi hidimar aiki a Tentin Sujada ke nan. Musa da Haruna
sun ƙidaya su bisa ga umarnin Ubangiji. 38 Aka ƙidaya
mazan Gershonawa ta kabilansu da kuma iyalansu. 39
Dukan maza daga shekara talatin zuwa hamsin waɗanda
sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada, 40 da aka ƙidaya
kabila-kabila da kuma iyali-iyali, su 2,630 ne. 41 Jimillar
waɗanda suke na kabilar Gershonawa ke nan, waɗanda
suka yi hidimar aiki a Tentin Sujada. Musa da Haruna sun
ƙidaya su bisa ga umarnin Ubangiji. 42 Aka ƙidaya mazan
Merari ta kabilarsu da kuma iyalansu. 43 Dukan maza daga
shekara talatin zuwa hamsin waɗanda sukan zo hidimar

aiki a Tentin Sujada, 44 da aka ƙidaya kabila-kabila, su 3,200
ne. 45 Jimillar waɗanda suke na kabilar Merari ke nan.
Musa da Haruna suka ƙidaya su bisa ga umarnin Ubangiji.
46 Saboda haka, Musa, Haruna da shugabannin Isra’ila, suka
ƙidaya dukan Lawiyawa kabila-kabila da kuma iyali-iyali.
47 Dukan maza daga shekara talatin zuwa hamsin waɗanda
sukan zo hidimar aiki da kuma ɗaukar Tentin Sujada 48
jimillarsu ta kai 8,580. 49 Bisa ga umarnin Ubangiji ta
wurin Musa, aka ba kowa aikinsa, aka kuma faɗa musu
abin da za su ɗauka. Ta haka aka ƙidaya su, yadda Ubangiji
ya umarci Musa.

5 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka umarci Isra’ilawa su kori
duk wanda yake da ciwon fatan jiki, ko mai ɗiga na
kowane iri, ko wanda ya ƙazantu ta wurin taɓa gawa, daga
cikin sansani. 3 Ka kori maza da mata ma; ka kai su bayan
sansani domin kada su ƙazantar da sansani inda nake zama
a cikinsu.” 4 Isra’ilawa suka yi haka; suka kore su daga
sansanin. Suka aikata yadda dai Ubangiji ya umarci Musa.
5 Ubangiji ya ce wa Musa, 6 “Gaya wa Isra’ilawa, ‘Sa’ad da
namiji ko mace ya yi wa ɗan’uwansa laifi ta kowace hanya,
ta yin haka, ya yi rashin aminci ga Ubangiji, mutumin
kuwa ya yi laifi ke nan 7 kuma dole yă furta zunubin da
ya yi. Dole yă yi biya cikakkiyar diyya saboda laifinsa, yă
ƙara kashi ɗaya bisa biyar a kai, yă kuma bayar da shi
duka ga wanda ya yi wa laifin. 8 Amma in mutumin da
aka yi wa laifin ba shi da ɗan’uwa na kusa da za a biya
diyya saboda laifin, sai diyyar tă zama ta Ubangiji, dole
kuma a ba wa firist, haɗe da ragon da za a yi kafara da
shi. 9 Dukan tsarkakakkun abubuwan da Isra’ilawa suka
kawo wa firist za su zama nasa. 10 Kowace tsarkakakkiyar
kyauta da mutum ya kawo nasa ne, sai dai abin da ya ba wa
firist, zai zama na firist.’” 11 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
12 “Yi magana da Isra’ilawa, ka ce musu, ‘In matar wani
ta kauce, ta kuma yi rashin aminci gare shi 13 ta wurin
kwana da wani dabam, wannan kuwa ya kasance a ɓoye ga
mijinta, rashin tsarkinta kuwa bai tonu ba (da yake babu
shaida, ba a kuma kama ta tana yi ba), 14 in kuma kishi
ya sha kan mijinta kuma tana da ƙazanta, ko kuwa idan
yana kishi yana kuma zatonta ko ma ba ta da ƙazanta 15
mijin zai kai matansa a gaban firist, yă kuma kawo hadayar
abubuwan da ake bukata; abubuwa kamar, garin sha’ir
garwa ɗaya, amma kada yă zuba mai a kan garin sha’ir,
kada kuma yă sa turaren wuta a kansa, domin hadaya ce
ta miji mai tuhumar matarsa da aka kawo domin gaskiya
tă fito fili. 16 “‘Firist zai kawo ta, yă sa tă tsaya a gaban
Ubangiji. 17 Sa’an nan zai ɗebi ruwa mai tsarki a tulun
laka, yă zuba ƙurar da ya ɗebo daga daɓen tabanakul a
cikin ruwan. 18 Bayan da firist ya sa matan ta tsaya a
gaban Ubangiji, sai yă kunce gashin kanta, yă kuma sa
hadaya ta gari don tunawa a hannuwanta, hadayar gari ce
ta kishi, yayinda shi kansa zai riƙe ruwa mai ɗaci, mai jawo
la’ana. 19 Sa’an nan firist zai sa tă yi rantsuwa, yă kuma ce
mata, “In ba wani mutumin da ya kwana da ke kuma ba ki
kauce kin ƙazantar da kanki yayinda kike auren mijinki
ba, kada wannan ruwa mai ɗaci, mai jawo la’ana, yă cuce
ki. 20 Amma in kin kauce yayinda kike auren mijinki, kika
kuma ƙazantar da kanki ta wurin kwana da wani dabam da
ba mijinki ba,” 21 (a nan firist zai sa macen a ƙarƙashin
la’anar rantsuwa cewa) “bari Ubangiji yă sa mutanenki su
la’ance ki, su kuma yi Allah wadai da ke, sa’ad da Ubangiji
ya sa cinyarki ta shanye, cikinki kuma ya kumbura. 22
Bari wannan ruwa mai jawo la’ana, yă shiga jikinki saboda
cikinki yă kumbura, cinyarki kuma yă shanye.” “‘Sai macen
tă ce, “Amin. Bari yă zama haka.” 23 “‘Firist zai rubuta
waɗannan la’anoni a littafi, sa’an nan yă wanke su cikin
ruwa mai ɗaci. 24 Sai yă sa macen tă sha ruwa mai ɗaci, mai
jawo la’ana, wannan ruwa kuwa zai shiga cikinta yă kawo
mata wahala mai zafi. 25 Firist zai karɓi hadaya ta gari don
kishi daga hannuwanta, yă kaɗa shi a gaban Ubangiji sa’an
nan yă kawo a bagade. 26 Sa’an nan firist zai ɗiba hatsi na
hadaya cike da hannunsa don hadayar tunawa, yă kuma
ƙone a bagade; bayan haka sai yă sa macen tă sha ruwan.
27 In ta ƙazantar da kanta ta kuma ci amanar mijinta, to,
yayinda aka sa tă sha ruwa mai jawo la’ana, ruwan zai shiga
cikinta, yă jawo mata wahala mai zafi; cikinta zai kumbura,
cinyarta kuma yă shanye, tă kuwa zama la’ananniya a cikin
mutanenta. 28 Amma fa, in macen ba tă ƙazantar da kanta
ba, ba tă kuma da ƙazanta, za a kuɓutar da ita daga laifin,
za tă kuma iya haihuwa. 29 “‘Wannan dai, ita ce dokar kishi
sa’ad da mace ta kauce, ta kuma ƙazantar da kanta yayinda
take aure da mijinta, 30 ko kuma sa’ad da mijin yana kishi
domin yana shakkar matarsa. Firist zai sa tă tsaya a gaban
Ubangiji, yă kuma yi amfani da wannan doka gaba ɗaya
a kanta. 31 Mijin zai zama marar laifi daga kowane laifi,
amma matar za tă ɗauki muguntarta, idan ta yi laifin.’”

6 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Yi magana da Isra’ilawa,
ka ce musu, ‘In mace, ko namiji yana so yă yi alkawari
na musamman, alkawarin zaman keɓaɓɓe ga Ubangiji,
a matsayin Banazare, 3 dole yă keɓe kansa daga ruwan
inabi, ko daga waɗansu abubuwa sha masu sa maye, kada
kuma yă sha ruwan tsamin da aka yi daga ruwan inabi,
ko daga waɗansu abubuwa sha masu sa maye. Ba zai sha
ruwan’ya’yan inabi, ko yă ci’ya’yan inabi ɗanye ko busasshe
ba. 4 Muddin yana Banazare, ba zai ci wani abin da ya fito
daga’ya’yan inabi ba, ko ƙwayar inabi, ko ɓawonsa ma.
5 “‘A dukan lokacin da yake a kan alkawarin keɓewarsa,
reza ba zai taɓa kansa. Dole yă kasance da tsarki har
ƙarshen keɓewarsa ga Ubangiji; tilas yă bar gashin kansa
yă yi tsawo. 6 A dukan kwanakin keɓewarsa ga Ubangiji,
Banazarin ba zai yi kusa da gawa ba. 7 Ko da ma gawar ta
mahaifinsa ce, ko ta mahaifiyarsa, ko ta ɗan mahaifiyarsa,
ko kuma ta’yar’uwarsa ce, ba zai ƙazantar da kansa saboda
su ba, domin alamar keɓewarsa ga Allah tana kansa. 8 A
dukan kwanakin keɓewarsa, an tsarkake shi ga Ubangiji. 9
“‘In farat ɗaya wani ya mutu kusa da shi, to, keɓewarsa
ta ƙazantu, dole yă aske kansa a ranar tsarkakewarsa, a
rana ta bakwai. 10 Sa’an nan a rana ta takwas, tilas yă
kawo wa firist’yan kurciyoyi biyu, ko kuma’yan tattabarai
biyu a bakin ƙofar Tentin Sujada. 11 Firist kuwa zai miƙa
ɗaya don hadaya ta zunubi, ɗayan kuma don hadaya ta
ƙonawa, yă yi kafara dominsa, gama ya yi zunubi ta dalilin
gawar. A wannan rana zai sāke keɓe kansa. 12 Dole yă

keɓe kansa ga Ubangiji, har kwanakin keɓewarsa, kuma
dole yă kawo ɗan rago bana ɗaya a matsayin hadayar
laifi. Kwanakin baya ba sa cikin lissafi, domin ya ƙazantu
a lokacin keɓewarsa. 13 "'To, ga doka saboda Banazare
sa'ad da kwanakin keɓewarsa suka gama. Za a kawo shi a
bakin ƙofar Tentin Sujada. 14 A can zai miƙa hadayunsa
ga Ubangiji. Hadayun kuwa su ne, ɗan rago, bana ɗaya
marar lahani don hadaya ta ƙonawa,'yar tunkiya, bana
ɗaya marar lahani na hadaya don zunubi, rago marar
lahani don hadaya ta salama, 15 tare da hadayu na hatsi
da hadayu na sha, da kuma kwando burodi marar yisti,
ƙosai da aka yi da lallausan gari kwaɓaɓɓe da mai, da kuma
wainan da aka barbaɗa da mai. 16 "'Firist zai kawo su a
gaban Ubangiji, yă miƙa hadaya don zunubi da hadaya
ta ƙonawa. 17 Zai miƙa kwandon burodi marar yisti, yă
kuma miƙa ɗan ragon hadaya ta salama tare da hadaya ta
gari, da hadaya ta sha ga Ubangiji. 18 "'Sa'an nan a ƙofar
Tentin Sujada, dole Banazaren yă aske gashin da ya alamta
keɓewarsa, yă kwashe gashin, yă zuba a cikin wutar da take
ƙarƙashin hadaya ta salama. 19 "'Bayan Banazaren ya aske
gashinsa da ya alamta keɓewa, firist zai ɗauki dafaffiyar
kafaɗar rago, da ƙosai da kuma waina daga cikin kwando
waɗanda duka biyu marar yisti ne, yă sa su a tafin hannun
keɓaɓɓen. 20 Firist zai kaɗa su a gaban Ubangiji, hadaya
ce ta kaɗawa; mai tsarki ne kuma, zai zama na firist, tare
da ƙirjin da aka kaɗa da kuma cinyar da aka kawo. Bayan
haka, Banazaren zai iya shan ruwan inabi. 21 "'Wannan ita
ce dokar Banazare wanda ya yi alkawari ga Ubangiji bisa ga
keɓewarsa, tare da duk abin da zai iya bayarwa. Tilas yă
cika alkawarin da ya yi bisa ga dokar zaman Banazare.'" 22
Ubangiji ya ce wa Musa, 23 "Gaya wa Haruna da'ya'yansa,
'Ga yadda za ku albarkaci Isra'ilawa. Za ku ce musu, 24
"'"Ubangiji yă albarkace ku, yă kuma kiyaye ku; 25 Ubangiji
yă sa fuskarsa ta haskaka a kanku, yă kuma yi muku alheri;
26 Ubangiji yă dube ku da idon rahama, yă kuma ba ku
salama."' 27 "Da haka za su sa sunana a kan Isra'ilawa, ni
kuma zan albarkace su."

7 Sa'ad da Musa ya gama kafa tabanakul, sai ya shafe shi
da mai, ya tsarkake shi tare da dukan kayayyakinsa,
ya kuma shafe bagaden da mai, ya tsarkake shi da dukan
kayayyakinsa. 2 Sa'an nan shugabannin Isra'ila, wato,
shugabannin iyalai waɗanda suke shugabancin kabilan da
aka ƙidaya, suka miƙa hadayu. 3 Suka kawo kyautansu
a gaban Ubangiji. Kyautayin kuwa su ne, kekunan yaƙi
shida da aka rufe, da shanu goma sha biyu, saniya guda
daga kowane shugaba, da kuma keken yaƙi guda daga
shugabanni biyu. Suka miƙa waɗannan a gaban tabanakul.
4 Ubangiji ya ce wa Musa, 5 "Ka karɓi abubuwan nan
daga gare su, domin a yi amfani da su a aikin Tentin
Sujada. Ka ba da su ga Lawiyawa, a ba kowane mutum
bisa ga aikinsa." 6 Haka fa Musa ya ɗauki kekunan yaƙi
da shanun ya ba wa Lawiyawa. 7 Ya ba wa Gershonawa,
kekunan yaƙi biyu da shanu huɗu bisa ga aikinsu, 8 ya
kuma ya ba wa kabilar Merari kekunan yaƙi huɗu da shanu
takwas bisa ga aikinsu. Aka ba da su duka a ƙarƙashin
ikon Itamar ɗan Haruna, firist. 9 Amma Musa bai ba wa
Kohatawa kome ba, gama aikinsu shi ne lura da kayayyaki
masu tsarki waɗanda ake ɗauka a kafaɗa. 10 Sa'ad da
aka shafe bagaden da mai, sai shugabannin suka kawo
hadayunsu saboda keɓewarsa, suka miƙa su a bagaden. 11
Gama Ubangiji ya riga ya gaya wa Musa cewa, "Kowace
rana, shugaba guda zai kawo hadayarsa saboda keɓewar
bagade." 12 Wanda ya kawo hadayarsa a rana ta farko shi
ne Nashon ɗan Amminadab, shugaban mutanen Yahuda.
13 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa,
nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na
yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu,
an auna su bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri
ne, kowannensu cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar
hadaya ta gari; 14 ya kawo kwanon zinariya ɗaya, mai
nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; 15 da ƙaramin
bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana
ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; 16 ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; 17 da shanu biyu,
raguna biyar, bunsurai biyar da kuma'yan raguna biyar
dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama.
Wannan ita ce hadayar Nashon ɗan Amminadab. 18 A rana
ta biyu, Netanel ɗan Zuwar, shugaban mutanen Issakar,
ya kawo hadayarsa. 19 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti
guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin,
da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel
saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel
na tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; 20 ya kuma kawo
kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel, goma cike da
turaren hayaƙi; 21 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya
ɗaya da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; 22 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; 23 da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar
da kuma'yan raguna biyar dukansu bana ɗaya-ɗaya, a
miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar Netanel
ɗan Zuwar. 24 A rana ta uku, Eliyab ɗan Helon, shugaban
mutanen Zebulun, ya kawo hadayarsa. 25 Hadayar da ya
kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel
ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga
ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike
da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; 26
ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya, mai nauyin shekel
goma, cike da turaren hayaƙi; 27 da ƙaramin bijimi guda
ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya
domin hadaya ta ƙonawa; 28 ya kuma kawo bunsuru ɗaya
domin hadaya don zunubi; 29 da shanu biyu, raguna biyar,
bunsurai biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana
ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Eliyab ɗan Helon. 30 A ranan ta huɗu, Elizur ɗan
Shedeyur, shugaban mutanen Ruben, ya kawo hadayarsa.
31 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa,
nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na
yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu,
an auna su bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri,
kowannensu cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar
hadaya ta gari; 32 ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya
mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; 33 da

ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu
bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **34** ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **35** da shanu biyu,
raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna biyar,
dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama.
Wannan ita ce hadayar Elizur ɗan Shedeyur. **36** A rana
ta biyar, Shelumiyel ɗan Zurishaddai, shugaban mutanen
Simeyon, ya kawo hadayarsa. **37** Hadayar da ya kawo ita ce,
faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da
talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa
shekel saba’in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin
shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan
gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **38** ya kuma kawo
kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da
turaren hayaƙi; **39** da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya
ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; **40** ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; **41** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da
kuma’yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa
su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar Shelumiyel
ɗan Zurishaddai. **42** A rana ta shida, Eliyasaf ɗan Deyuwel,
shugaban mutanen Gad, ya kawo hadayarsa. **43** Hadayar
da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa
shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na
azurfa, nauyinsa shekel saba’in, dukan biyu, an auna su
bisa ga ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari;
44 ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel
goma, cike da turaren hayaƙi; **45** da ƙaramin bijimi guda
ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya
domin hadaya ta ƙonawa; **46** ya kuma kawo bunsuru
ɗaya domin hadaya don zunubi; **47** da shanu biyu, raguna
biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna biyar, dukansu
bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita
ce hadayar Eliyasaf ɗan Deyuwel. **48** A rana ta bakwai,
Elishama ɗan Ammihud, shugaban mutanen Efraim, ya
kawo hadayarsa. **49** Hadayar da ya kawo ita ce, faranti
guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin,
da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel
saba’in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin shekel na
tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari, haɗe
da mai kamar hadaya ta gari; **50** kwanon zinariya ɗaya
mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **51** da
ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu
bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **52** ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **53** da shanu biyu,
raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna biyar,
dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama.
Wannan ita ce hadayar Elishama ɗan Ammihud. **54** A
rana ta takwas, Gamaliyel ɗan Fedazur, shugaban mutanen
Manasse, ya kawo hadayarsa. **55** Hadayar da ya kawo ita ce,
faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da
talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa
shekel saba’in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin
shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan
gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **56** kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **57** da
ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu
bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **58** ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **59** da shanu biyu,
raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna biyar,
dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama.
Wannan ita ce hadayar Gamaliyel ɗan Fedazur. **60** A rana ta
tara, Abidan ɗan Gideyoni, shugaban mutanen Benyamin,
ya kawo hadayarsa. **61** Hadayar da ya kawo ita ce, faranti
guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin,
da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel
saba’in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin shekel na
tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari, haɗe
da mai kamar hadaya ta gari; **62** kwanon zinariya ɗaya
mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **63** da
ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu
bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **64** ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **65** da shanu biyu,
raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna biyar,
dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama.
Wannan ita ce hadayar Abidan ɗan Gideyoni. **66** A rana
ta goma, Ahiyezer ɗan Ammishaddai, shugaban mutanen
Dan, ya kawo hadayarsa. **67** Hadayar da ya kawo ita ce,
faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da
talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa
shekel saba’in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin
shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan
gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **68** kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **69** da
ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu
bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **70** ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **71** da shanu biyu,
raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna biyar,
dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama.
Wannan ita ce hadayar Ahiyezer ɗan Ammishaddai. **72**
A rana ta goma sha ɗaya, Fagiyel ɗan Okran, shugaban
mutanen Asher, ya kawo hadayarsa. **73** Hadayar da ya kawo
ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba’in, dukan biyu, an auna su bisa ga
ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike
da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **74**
kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da
turaren hayaƙi; **75** da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya
ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; **76** ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; **77** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar
da kuma’yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a
miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar Fagiyel
ɗan Okran. **78** A rana ta goma sha biyu, Ahira ɗan Enan,
shugaban mutanen Naftali, ya kawo hadayarsa. **79** Hadayar
da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa
shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na
azurfa, nauyinsa shekel saba’in, dukan biyu, an auna su
bisa ga ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari;
80 kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da
turaren hayaƙi; **81** da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya

ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; 82 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; 83 da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da
kuma’yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su
hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar Ahira ɗan Enan.
84 Waɗannan su ne hadayun shugabannin Isra’ilawa saboda
keɓewar bagade sa’ad da aka shafe shi, an kawo faranta
goma sha biyu na azurfa, darunan goma sha biyu na azurfa
don yayyafawa, da kuma kwanonin zinariya goma sha biyu.
85 Kowane faranti na azurfa yana da nauyin shekel ɗari da
talatin, kuma kowane daro na azurfa don yayyafawa yana
da nauyin shekel saba’in. Duka-duka dai, nauyin kwanonin
azurfa, shekel dubu biyu ne da ɗari huɗu, bisa ga ma’aunin
shekel na tsattsarkan wuri. 86 Kwanonin zinariya goma sha
biyu da aka cika da turaren hayaƙi kuwa, nauyinsu shekel
goma ne kowanne, bisa ga ma’aunin shekel na tsattsarkan
wuri. Duka-duka dai, nauyin kwanonin zinariya, shekel
ɗari ɗaya ne da ashirin. 87 Jimillar dabbobi don hadaya
ta ƙonawa, ta kai ƙanana bijimai goma sha biyu, raguna
goma sha biyu da’yan raguna goma sha biyu, dukansu bana
ɗaya-ɗaya, tare da hadayarsu ta hatsi. Aka yi amfani da
bunsurai goma sha biyu domin hadaya don zunubi. 88
Jimillar dabbobi don hadaya ta salama, ta kai shanu ashirin
huɗu, raguna sittin, bunsurai sittin da kuma’yan raguna
sittin, dukansu bana ɗaya-ɗaya. Waɗannan su ne hadayu
saboda keɓewar bagade, bayan an shafe shi. 89 Sa’ad da
Musa ya shiga Tentin Sujada don yǎ yi magana da Ubangiji,
sai ya ji murya tana magana da shi daga tsakanin kerubobi
biyu a bisa murfin akwatin Alkawari. A ta haka Ubangiji ya
yi masa magana.

8 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Yi magana da Haruna, ka ce
masa, ‘Sa’ad da za ka shisshirya fitilun nan bakwai, ka
shirya su yadda za su fuskanci gaba domin haskensu yǎ
haskaka ta gaba.’” 3 Haka kuwa Haruna ya yi; ya shisshirya
fitilun yadda za su fuskanci gaba a kan wurin ajiye fitilan,
kamar dai yadda Ubangiji ya umarci Musa. 4 Ga yadda
aka yi wurin ajiye fitilan. An ƙera shi da zinariya daga
gindinsa har zuwa sama inda ya buɗu. Aka ƙera wurin
ajiye fitilan yadda Ubangiji ya nuna wa Musa. 5 Ubangiji
ya ce wa Musa, 6 “Keɓe Lawiyawa daga sauran Isra’ilawa,
ka tsarkake su. 7 Ga yadda za ka tsarkake su, ka yayyafa
musu ruwan tsarkakewa; ka sa su aske jikunansu duka su
kuma wanke tufafinsu, ta haka za su tsarkake kansu. 8
Ka sa su ɗauki ɗan bijimi tare da lallausan garin hadaya,
kwaɓaɓɓe da mai; sa’an nan, kai kuma ka ɗauki ɗan bijimi
na biyu na hadaya don zunubi. 9 Ka kawo Lawiyawa
a gaban Tentin Sujada, ka kuma kira taron Isra’ilawa
duka. 10 Za ka kawo Lawiyawa a gaban Ubangiji, Isra’ilawa
kuma za su ɗibiya musu hannuwansu. 11 Haruna zai miƙa
Lawiyawa a gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa
daga Isra’ilawa, saboda a shirya su domin aikin Ubangiji. 12
“Bayan Lawiyawa sun ɗibiya hannuwansu a kan bijiman,
sai ka yi amfani da ɗaya a matsayin hadaya don zunubi
ga Ubangiji, ɗayan kuma domin hadaya ta ƙonawa, don
yin kafara saboda Lawiyawa. 13 Ka kuma sa Lawiyawa su
tsaya a gaban Haruna da’ya’yansa, sai ka miƙa su kamar
hadaya ta kaɗawa ga Ubangiji. 14 Da haka za ka keɓe
Lawiyawa daga sauran Isra’ilawa, Lawiyawa za su zama
nawa. 15 “Bayan ka tsarkake Lawiyawa, ka kuma miƙa su
kamar hadaya ta kaɗawa, sai su zo su yi aikinsu a Tentin
Sujada. 16 Gama dukansu an ba ni su daga cikin Isra’ilawa a
maimakon dukan waɗanda suka fara buɗe mahaifa, wato,
dukan’ya’yan farin Isra’ilawa. Na karɓi Lawiyawa su zama
nawa. 17 Kowane ɗan farin haihuwa, ko mutum, ko dabba a
Isra’ila, nawa ne. Sa’ad da na kashe’ya’yan fari a Masar,
na keɓe’ya’yan fari na Isra’ilawa wa kaina. 18 Na kuma
ɗauki Lawiyawa a maimakon dukan’ya’yan fari maza a
Isra’ila. 19 Cikin dukan Isra’ilawa, na ba da Lawiyawa kyauta
ga Haruna da’ya’yansa, su yi hidima a Tentin Sujada a
madadin Isra’ilawa, su kuma yi kafara dominsu saboda
kada annoba ta bugi Isra’ilawa sa’ad da suka je kusa da
wuri mai tsarki.” 20 Musa, Haruna da kuma dukan taron
Isra’ilawa, suka yi da Lawiyawa yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 21 Lawiyawa suka tsarkake kansu, suka kuma wanke
tufafinsu. Sai Haruna ya miƙa su kamar hadaya ta kaɗawa
a gaban Ubangiji, ya kuma yi kafara saboda su don yǎ
tsarkake su. 22 Bayan haka, sai Lawiyawa suka zo don su yi
aikinsu a Tentin Sujada, a ƙarƙashin Haruna da’ya’yansa.
Suka yi da Lawiyawa kamar dai yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 23 Ubangiji ya ce wa Musa, 24 “Wannan ya shafi
Lawiyawa ne, wato, mazan da suka kai shekara ashirin da
biyar, ko fiye, za su zo su yi aiki a Tentin Sujada, 25 amma
in suka kai shekaru hamsin da haihuwa, dole su huta daga
wannan aiki na yau da kullum, su kuma daina aiki. 26 Za su
iya taimakon’yan’uwansu cikin tafiyar da ayyuka a Tentin
Sujada, amma su kansu ba za su yi aikin ba. Haka fa za ka
ba wa Lawiyawa aikinsu.”

9 Ubangiji ya yi magana da Musa a Hamadar Sinai, a
watan farko na shekara ta biyu bayan fitarsu daga ƙasar
Masar. Ya ce, 2 “Ka sa Isra’ilawa su yi Bikin Ƙetarewa a
ƙayyadadden lokaci. 3 A yi wannan bikin ƙayyadadden
lokaci da yamma, a rana ta goma sha huɗu ga wannan
wata, a yi shi bisa ga dokokinsa da ƙa’idodinsa.” 4 Saboda
haka sai Musa ya gaya wa Isra’ilawa su yi Bikin Ƙetarewa, 5
suka kuwa yi haka a Hamadar Sinai da yamma, a rana ta
sha huɗu ga watan farko. Isra’ilawa suka yi dukan abubuwa
yadda Ubangiji ya umarci Musa. 6 Amma waɗansunsu ba
su iya yin Bikin Ƙetarewa a ranar ba gama sun ƙazantu
ta wurin taɓa gawa. Saboda haka suka zo wurin Musa da
Haruna a wannan rana 7 suka ce wa Musa, “Mun ƙazantu
saboda mun taɓa gawa, don me aka hana mu mu ba da
hadaya ga Ubangiji tare da sauran Isra’ilawa a ƙayyadadden
lokaci?” 8 Musa ya amsa musu ya ce, “Ku dakata sai na sami
umarni daga wurin Ubangiji game da ku.” 9 Sai Ubangiji ya
ce wa Musa, 10 “Gaya wa Isra’ilawa cewa, ‘Sa’ad da waninku
ko zuriyarku ya ƙazantu ta wurin taɓa gawa, ko kuwa ya yi
tafiya mai nisa, duk da haka zai kiyaye Bikin Ƙetarewa ta
Ubangiji. 11 Za su yi bikin da yamma, a rana ta sha huɗu ga
wata na biyu. Za su ci naman tunkiya, tare da burodi marar
yisti, da ganyaye masu ɗaci. 12 Kada su bar kome daga
cikinsa yǎ kai safe, ko a karye ƙashinsa. Sa’ad da suke Bikin
Ƙetarewa, dole su kiyaye dukan ƙa’idodinsa. 13 Amma
in mutumin da yake da tsarki bai kuma yi tafiya ba, ya
kuwa ƙi yǎ yi Bikin Ƙetarewar, dole a ware wannan mutum

daga mutanensa, domin bai miƙa hadaya ga Ubangiji a
ƙayyadadden lokaci ba. Wannan mutum zai ɗauki alhakin
zunubinsa. 14 "'Baƙon da yake zaune a cikinku wanda yake
so yă yi Bikin Ƙetarewar Ubangiji, dole yă yi shi bisa ga
dokokinsa da ƙa'idodinsa. Dole ku kasance da ƙa'ida ɗaya
ga baƙo da kuma ɗan ƙasa.'" 15 A ranar da aka kafa Tenti
na Alkawari, sai girgije ya rufe shi. Daga yamma har safe,
girgijen da yake bisa tabanakul ya yi kama da wuta. 16 Haka
ya ci gaba da kasancewa; girgijen ya rufe shi, da dare kuma
sai ya yi kamar wuta. 17 Duk sa'ad da aka ɗaga girgijen
daga Tentin, sai Isra'ilawa su kama hanya; duk inda girgijen
ya tsaya, a nan Isra'ilawa za su yi sansani. 18 Da umarnin
Ubangiji, Isra'ilawa suke tashi. Da umarninsa kuma suke
sauka. Muddin girgijen yana tsaye a bisa tabanakul, sukan
yi ta zamansu a sansanoni. 19 Sa'ad da girgijen ya ci gaba
da kasancewa a bisan tabanakul na dogon lokaci, Isra'ilawa
sukan bi umarnin Ubangiji, ba kuwa za su tashi ba. 20
Wani lokaci girgijen yakan yi'yan kwanaki ne kawai a bisa
tabanakul; da umarnin Ubangiji sukan kafa sansani da
umarninsa kuma su tashi. 21 Wani lokaci girgijen yakan
zauna daga yamma har safiya ne kawai, sa'ad da kuma aka
ɗaga shi da safe, sai su kama hanya. Ko da rana, ko da
dare, duk sa'ad da aka ɗaga girgijen, sai su ma su tashi.
22 Ko girgijen ya yi kwana biyu a bisa tabanakul, ko wata
guda, ko shekara, Isra'ilawa za su zauna a sansani ba kuwa
za su tashi ba; amma sa'ad da aka ɗaga shi, sai su kuma
su tashi. 23 Da umarnin Ubangiji sukan kafa sansani, da
umarninsa kuma sukan tashi. Sukan bi umarnin Ubangiji,
bisa ga umarninsa ta wurin Musa.

10 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka ƙera kakaki guda biyu
na azurfa, ka kuma yi amfani da su don kira taron
jama'a wuri ɗaya, don kuma ka riƙa sanar da su lokacin
tashi daga sansani. 3 Sa'ad da aka busa su biyu, dukan
jama'a za su taru a gabanka a ƙofar Tentin Sujada. 4 In
ɗaya ne kaɗai aka busa, sai shugabannin kabilan Isra'ila, su
taru a gabanka. 5 Sa'ad da aka ji karar busar kakaki, sai
sansanin da yake a gabashi, su kama hanya. 6 A kara ta
biyu, sansanin da yake a kudanci, su kama hanya. Busan
kakaki zai zama alama ta kama hanya. 7 In don a tara
jama'a ne, sai a busa kakaki, amma ba da irin alama ɗaya
ba. 8 "'Ya'yan Haruna, firistoci ne, za su busa kakaki.
Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla gare ku da
kuma tsararraki masu zuwa. 9 Duk lokacin da za ku tafi yaƙi
a ƙasarku, in akwai waɗansu da suke matsa muku, za ku yi
amfani da waɗannan kakaki ta wurin hura su, alama ce,
cewa za a je yaƙi. Sa'an nan Ubangiji Allahnku zai tuna da
ku, yă cece ku daga maƙiyanku. 10 Haka ma in kuna cikin
jin daɗinku, musamman lokacin da kuke bukukkuwanku,
kamar Bikin Sabon Wata da dai kowane Bikinku, za ku
hura waɗannan kakaki lokacin da kuke miƙa hadayunku na
ƙonawa, da hadayunku na salama, za su kuma zama muku
abin tunawa a gaban Allahnku. Ni ne Ubangiji Allahnku."
11 A rana ta ashirin ga wata na biyu, a shekara ta biyu,
sai girgijen ya tashi daga tabanakul na Shaida. 12 Sai
Isra'ilawa suka tashi daki-daki daga Hamadar Sinai, suna
tafiya daga wuri zuwa wuri, har sai da girgijen ya tsaya a
Hamadar Faran. 13 Suka kama hanya, a wannan lokaci,
bisa umarnin Ubangiji, ta wurin Musa. 14 Ɓangarorin
sansanin Yahuda suka fara tashi, bisa ga ƙa'idar da aka yi,
aka kuma umarta. Nashon ɗan Amminadab ne shugaba. 15
Netanel ɗan Zuwar ne shugaban ɓangaren kabilar Issakar,
16 Eliyab ɗan Helon kuma shi ne shugaban ɓangaren
kabilar Zebulun. 17 Sa'an nan aka saukar da tabanakul
ƙasa, Gershonawa da mutanen Merari da suke ɗauke da shi
suka kama hanya. 18 Sai ɓangarori sansanin Ruben suka
biyo, bisa ga ƙa'idar da aka yi, aka kuma umarta. Elizur
ɗan Shedeyur ne shugaba. 19 Shelumiyel ɗan Zurishaddai
ne shugaban ɓangaren kabilar Simeyon, 20 Eliyasaf ɗan
Deyuwel kuma shi ne shugaban ɓangaren kabilar Gad. 21
Sai Kohatawa suka kama hanya, ɗauke da kayayyaki masu
tsarki, domin kafin su kai wurin da za a kafa sansani, a riga
an kafa tabanakul. 22 Biye da waɗannan kuma sai ɓangaren
sansanin kabilar Efraim suka biyo bisa ga ƙa'ida da aka yi,
aka kuma umarta. Elishama ɗan Ammihud ne shugaba.
23 Gamaliyel ɗan Fedazur ne shugaban ɓangaren kabilar
Manasse, 24 Abidan ɗan Gideyoni kuma shi ne shugaban
ɓangaren kabilar Benyamin. 25 A ƙarshe, a matsayi masu
gadin bayan dukan ɓangarori, sai ɓangaren sansanin Dan
suka tashi bisa ga ƙa'idar da aka yi, aka kuma umarta.
Ahiyezer ɗan Ammishaddai ne shugaba. 26 Fagiyel ɗan
Okran ne shugaban ɓangaren kabilan Asher, 27 Ahira ɗan
Enan kuma shi ne shugaban kabilar Naftali. 28 Wannan
shi ne tsarin tafiyar ɓangarorin Isra'ilawa, sa'ad da sukan
kama hanya. 29 Sai Musa ya ce wa Hobab ɗan Reyuwel
Bamidiyane surukinsa, "Yanzu fa, muna shirin tashi ne
daga nan, domin mu tafi inda Ubangiji ya ce, 'Zan ba ku.' Ka
zo tare da mu, za mu kuwa yi maka alheri, gama Ubangiji
ya yi wa Isra'ilawa alkawari abubuwa masu kyau." 30 Ya
amsa, ya ce "A'a, ba zan tafi ba; zan koma ƙasata da kuma
wurin mutanena." 31 Amma Musa ya ce, "Ina roƙonka kada
ka rabu da mu. Ka san inda ya kamata mu kafa sansani
a hamada, za ka kuma zama idanunmu. 32 In ka zo tare
da mu, za mu raba duk abin alherin Ubangiji ya ba mu
tare da kai." 33 Saboda haka suka kama hanya daga dutsen
Ubangiji, suka yi tafiya kwana uku. Akwatin alkawarin
Ubangiji ya ja gabansu a waɗannan kwanaki uku, don yă
samo musu masauƙi. 34 A duk lokacin da suka tashi daga
sansani, girgijen Ubangiji ya inuwantar da su da rana. 35
Duk kuma sa'ad da akwatin ya kama hanya, sai Musa ya ce,
"Ka tashi, ya Ubangiji! Ka sa maƙiyanka su warwatse; masu
ƙinka kuma su gudu a gabanka." 36 Duk sa'ad da akwatin
ya sauka kuma, sai Musa ya ce, "Ka komo, ya Ubangiji, a
wurin dubban da ba a iya ƙidayawa na iyalan Isra'ila."

11 Da Ubangiji ya ji gunagunin da mutanen suke yi
saboda wahalarsu, sai ya husata ƙwarai. Sai wuta daga
Ubangiji ta yi ta ci a cikinsu har ta ƙone waɗansu wurare
na sansanin. 2 Da jama'ar suka yi wa Musa kuka, sai ya yi
addu'a ga Ubangiji, wutar kuwa ta mutu. 3 Saboda haka
aka kira wannan wuri Tabera, gama a wurin ne wuta daga
Ubangiji ta ƙuna a cikinsu. 4 Wata rana, baƙin da suke
cikinsu, suka fara kwaɗayin waɗansu abinci, har suka sa
Isra'ilawa suka fara kuka, suna cewa, "Da mun sami nama
mun ci mana! 5 Mun tuna da kifin da muka ci kyauta

a Masar, haka ma kayan lambu irin su kukumba, guna,
safa, albasa da kuma tafarnuwa. 6 Amma ga shi yanzu ba
mu da wani abin marmari; in ba wannan Manna ba!” 7
Manna kuwa kamar tsabar riɗi take, kamanninta kuma
kamar ƙaro ne. 8 Mutane sukan fita su tattara ta, su niƙa
a dutsen niƙa, ko kuwa su daka a turmi. Su dafa, ko su
yi waina da ita. Ɗanɗanonta yakan yi kamar abin da aka
yi da man zaitun. 9 Sa’ad da raɓa tana saukowa da dad
dare a kan sansani, Manna ma takan sauko. 10 Musa ya ji
mutanen suna ta gunaguni ko’ina a cikin iyalansu, kowane
mutum a ƙofar tentinsa. Ubangiji kuwa ya husata ƙwarai,
sai Musa ya damu. 11 Sai ya ce wa Ubangiji, “Me ya sa ka
kawo wannan damuwar a kan bawanka? Me na yi da ya
ɓata maka rai har ka ɗora dukan nauyin mutanen nan a
kaina? 12 Ni ne na yi cikin dukan mutanen nan? Ni ne na
haife su? To, me ya sa ka ce in ɗauke su a ƙirjina kamar
yadda mai reno yake rungume jariri, zuwa ƙasa wadda ka
yi alkawari da rantsuwa za ka ba wa kakanninsu? 13 Ina
ne zan sami nama in waɗannan mutane? Sun dinga yin
mini kuka suna cewa ‘Ka ba mu nama mu ci!’ 14 Ba zan iya
ɗaukan dukan mutanen nan ni kaɗai ba, nauyin ya yi mini
yawa. 15 In haka za ka yi da ni, ka kashe ni yanzu, in na
sami tagomashi daga gare ka, kada ka bar ni in rayu in ga
wannan baƙin ciki.” 16 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka
tattaro mini dattawa saba’in daga cikin mutanen Isra’ila,
waɗanda aka sani su ne dattawa da kuma shugabanni a
cikin jama’a. Ka sa su zo Tentin Sujada, su tsaya a can tare
da kai. 17 Zan sauko in yi magana da kai a can, zan kuma
ɗauki Ruhun da yake kanka in mai da shi wajensu. Za su
taimake ka ɗaukan nauyin mutane, don yă zama ba kai
kaɗai ba ne mai ɗaukan kaya. 18 “Ka gaya wa mutane, ‘Ku
tsarkake kanku don gobe, za ku ci nama. Ubangiji ya ji ku
sa’ad da kuka yi kuka cewa, “Da mun sami nama mun ci
mana! Ai, da ba mu da damuwa, gama lokacin da muke
zama cikin Masar ba mu da damuwa!” Yanzu Ubangiji zai
ba ku nama, za ku kuma ci. 19 Ba za ku ci shi na kwana
ɗaya, ko biyu, ko biyar, ko goma, ko kuma kwana ashirin
kaɗai ba, 20 amma za ku ci har na wata guda cur, sai ya
gundure ku a hanci har ku yi ƙyamarsa, domin kun ƙi
Ubangiji wanda yake cikinku, kuka yi kuka a gabansa, kuna
cewa, “Don me ma muka bar ƙasar Masar?”’” 21 Amma
Musa ya ce, “Ga ni a cikin mutane dubu ɗari shida tafe tare
da ni, kana kuma cewa, ‘Zan ba su nama su ci har wata
guda cur!’ 22 Za su ma sami isashe in har aka yanka musu
garkuna tumaki da na shanu? Za su sami isashe in aka
kama musu dukan kifin teku?” 23 Ubangiji ya ce wa Musa,
“Akwai abin da ya fi ƙarfina ne? Bari ka gani ko abin da
na ce zan yi, zai faru ko babu.” 24 Saboda haka Musa ya
fita ya gaya wa jama’a abin da Ubangiji ya faɗa. Ya tattaro
dattawansu saba’in, ya sa suka tsaya kewaye da Tentin
Sujada. 25 Sa’an nan Ubangiji ya sauko daga girgije, ya yi
magana da shi, ya kuma ɗauke Ruhun da yake kan Musa
ya ɗora shi a kan dattawa saba’in nan. Sa’ad da Ruhun ya
zauna a kansu, sai suka yi annabci, amma daga wannan ba
su ƙara yin haka kuma ba. 26 To, fa, akwai dattawa biyu da
suka kasance a sansani, wato, Eldad da Medad. Su ma an
lasafta su cikin dattawan, amma ba su fita zuwa Tentin
Sujada ba. Duk da haka Ruhun ya sauka a kansu, suka kuma
yi annabci a cikin sansanin. 27 Wani saurayi ya sheƙa a guje
zuwa wajen Musa ya ce, “Eldad da Medad suna can suna
annabci a sansani.” 28 Sai Yoshuwa ɗan Nun, wanda yake
mataimakin Musa tun yana saurayi, ya amsa ya ce, “Ranka
yă daɗe, Musa, ka hana su!” 29 Amma Musa ya amsa ya
ce, “Kana kishi domina ne? Da ma a ce dukan mutanen
Ubangiji annabawa ne, da ma a kuma ce Ubangiji ya sa
Ruhunsa a kansu mana!” 30 Sai Musa da dattawan Isra’ila
suka koma sansani. 31 Ana nan, sai Ubangiji ya kawo wata
iska mai tsanani ta koro makware daga teku. Ta bar su
birjik kewaye da sansani, tsayinsu daga ƙasa ya kai kamu
biyu, misalin tafiyar nisan yini guda ta kowace fuska. 32
Dukan yini da dukan dare da kuma kashegari, mutane suka
fito suka tattara makware. Ba wanda ya kāsa tara ƙasa da
garwa goma. Sai suka shanya abinsu kewaye da sansanin.
33 Amma da suna cikin cin naman, tun ba su ma haɗiye ba,
sai Ubangiji ya husata sosai a kan jama’ar, ya buge su da
annoba mai zafi. 34 Saboda haka aka kira wannan wuri
Kibrot Hatta’awa, gama a can ne aka binne mutanen nan
makwaɗaita. 35 Daga Kibrot Hatta’awa, mutane suka yi
tafiya zuwa Hazerot, a can suka sauka.

12 Miriyam da Haruna suka fara zargin Musa saboda
matarsa’yar ƙasar Kush da ya aura. 2 Suka ce,
“Ubangiji ya yi magana ta wurin Musa ne kaɗai? Ashe, bai
yi magana ta wurinmu mu ma ba?” Ubangiji kuwa ya ji
wannan. 3 (Musa kuwa mutum ne mai tawali’u ƙwarai,
mafi tawali’u fiye da kowane mutum a duniya.) 4 Nan da
nan Ubangiji ya ce wa Musa, da Haruna da kuma Miriyam,
“Ku fita ku tafi Tentin Sujada, dukanku uku.” Sai dukansu
uku suka tafi. 5 Sai Ubangiji ya sauko a cikin ginshiƙin
girgije; ya tsaya a bakin ƙofar Tenti, ya kira Haruna da
Miriyam. Sa’ad da su biyu suka gusa gaba, 6 sai ya ce, “Ku
ji abin da zan faɗa, “Duk lokacin da akwai annabin Ubangiji
a cikinku, nakan bayyana kaina gare shi cikin wahayi, in
yi magana da shi cikin mafarkai. 7 Amma ba haka nake
magana da Musa bawana ba; na sa shi yă lura da dukan
jama’ata Isra’ila. 8 Da shi nake magana fuska da fuska, a fili
kuma, ba a kacici-kacici ba; yakan ga siffar Ubangiji. To, me
ya sa ba ku ji tsoro ku yi magana a kan bawana Musa ba?”
9 Sai fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kansu, ya kuma rabu da
su. 10 Da girgijen ya tashi daga bisa Tentin, sai ga Miriyam
tsaye, kuturwa, fari fat. Haruna kuwa ya juya wajenta ya ga
ta kuturce; 11 sai Haruna ya ce wa Musa, “Ranka yă daɗe,
ina roƙonka kada ka hukunta mu, gama zunubin da muka
yi, mun yi ne cikin wauta. 12 Kada ka sa ta zama kamar
haifaffen mataccen jariri daga cikin mahaifiya wanda rabin
jikin ruɓaɓɓe ne.” 13 Saboda haka sai Musa ya yi kuka ga
Ubangiji ya ce, “Ya Allah, ina roƙonka ka warkar da ita!” 14
Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Da a ce mahaifinta ne ya tofa
mata miyau a fuskarta, ashe, ba za tă ji kunya har kwana
bakwai ba? A fitar da ita bayan sansani kwana bakwai;
bayan haka za a iya dawo da ita.” 15 Haka aka fitar da
Miriyam bayan sansani kwana bakwai, mutane kuwa ba su
ci gaba da tafiya ba sai da aka dawo da ita. 16 Bayan haka
sai mutane suka bar Hazerot suka sauka a Hamadan Faran.

13 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka aiki waɗansu mutane
zuwa ƙasar Kan’ana, wadda nake ba Isra’ilawa. Daga
kowace kabila, ka aiki ɗaya daga cikin shugabanninta.” 3
Saboda haka bisa ga umarnin Ubangiji, Musa ya aike su
daga Hamadan Faran. Dukansu kuwa shugabanni ne na
Isra’ilawa. 4 Shugabannin kuwa su ne, Shammuwa ɗan
Zakkur, daga kabilar Ruben; 5 Shafat ɗan Hori, daga kabilar
Simeyon; 6 Kaleb ɗan Yefunne, daga kabilar Yahuda; 7 Igal
ɗan Yusuf, daga kabilar Issakar; 8 Hosheya ɗan Nun, daga
kabilar Efraim; 9 daga kabilar Benyamin, Falti ɗan Rafu; 10
Gaddiyel ɗan Sodi, daga kabilar Zebulun; 11 Gaddi ɗan Susi,
daga kabilar Manasse (wata kabilar Yusuf); 12 Ammiyel
ɗan Gemalli, daga kabilar Dan; 13 Setur ɗan Mika’ilu, daga
kabilar Asher; 14 Nabi ɗan Bofsi, daga kabilar Naftali; 15
Geyuwel ɗan Maki, daga kabilar Gad. 16 Waɗannan su ne
sunayen mutanen da Musa ya aika su binciki ƙasar. (Sai
Musa ya ba Hosheya ɗan Nun, suna Yoshuwa.) 17 Sa’ad da
Musa ya aike su domin su binciki Kan’ana ya ce, “Ku haura,
ku ratsa ta Negeb har zuwa ƙasar tudu. 18 Ku ga yadda
ƙasar take, ku ga ko mutanen da suke zama a can ƙarfafa
ne, ko raunannu, ko su kima ne, ko kuma suna da yawa.
19 Wace irin ƙasa ce suke zama a ciki, Mai kyau ce, ko
mummuna? Waɗanne irin birane ne suke zama a ciki? Suna
da katanga, ko babu? 20 Yaya ƙasar take? Tana da wadata,
ko babu? Akwai itatuwa, ko babu? Ku yi iya ƙoƙarinku ku
ɗebo daga cikin albarkar ƙasar ku kawo.” (Lokacin farkon
nunan inabi ne.) 21 Saboda haka suka haura, suka binciki
ƙasar daga Hamadan Zin har zuwa Rehob, wajen Lebo
Hamat. 22 Suka kuma haura ta Negeb, suka iso Hebron,
inda Ahiman, da Sheshai, da Talmai, zuriyar Anak, suke
zama. (An gina Hebron da shekara bakwai kafin a gina
Zowan a Masar.) 23 Da suka iso Kwarin Eshkol, sai suka
yanko reshe guda na nonon inabi tare da’ya’yansa cunkus.
Mutum biyu suka ɗauka shi rataye a sanda a kafaɗarsu,
suka haɗa tare da rumman da kuma ɓaure. 24 Sai aka
kira wurin Kwarin Eshkol saboda nonon inabin da suka yi
cunkus, wanda Isra’ilawa suka yanko a wurin. 25 A ƙarshen
kwana arba’in sai suka komo daga bincikensu. 26 Suka
dawo wurin Musa, da Haruna, da dukan jama’ar Isra’ilawa,
a Kadesh, a Hamadan Faran. A can suka ba da rahoton ga
dukan taron da yake wurin, suka kuma nuna musu amfanin
ƙasar. 27 Suka ce wa Musa, “Mun je ƙasar da ka aike mu,
ƙasar tana zub da madara da zuma! Ga kuma amfaninta. 28
Amma fa mazaunan can ɗin ƙarfafa ne, an kuma kewaye
biranen da manya-manyan katanga. Mun kuma ga zuriyar
Anak a can. 29 Amalekawa suna zama a Negeb; Hittiyawa,
Yebusiyawa da kuma Amoriyawa, suna zama ne a ƙasar
tudu. Kan’aniyawa kuma suna zama kusa da teku da kuma
a bakin Urdun.” 30 Sai Kaleb ya sa mutane suka yi shiru a
gaban Musa, sai ya ce, “Ya kamata mu tafi mu mallaki ƙasar,
gama lalle za mu iya cinta.” 31 Amma sauran mutanen da
suka je tare da shi, suka ce, “Ba za mu iya kara da mutanen
nan ba; sun fi mu ƙarfi.” 32 Sai suka yaɗa labari marar
kyau ga Isra’ilawa game da ƙasar da suka binciko. Suka
ce, “Ƙasar da muka ratsa cikinta domin mu leƙi asirinta,
tana cinye waɗanda suke zama a cikinta. Dukan mutanen
da muka gani a wurin, ƙatti ne. 33 Mun ga Nefilimawa a
can (zuriyar Anak sun fito ne daga Nefilim). Sai muka ga
kanmu kamar fāra ne kawai, haka kuwa muke a gare su.”

14 A daren nan, sai dukan jama’ar suka tā da murya,
suka yi kuka da ƙarfi. 2 Dukan Isra’ilawa suka yi
gunaguni a kan Musa da Haruna, dukan taron kuwa suka
ce musu, “Da ma mun mutu a Masar! Ko kuma a wannan
hamada ma! 3 Don me Ubangiji yana kawo mu wannan
ƙasa yă bar mu kawai mu mutu da takobi? A kuma kwashe
matanmu da’ya’yanmu ganima. Ashe, bai fi mana mu koma
Masar ba?” 4 Sai suka ce wa junansu, “Mu naɗa wa kanmu
shugaba, mu koma Masar.” 5 Sai Musa da Haruna suka fāɗi
rubda ciki a gaban jama’ar Isra’ilawa da suka taru a can. 6
Yoshuwa ɗan Nun da Kaleb ɗan Yefunne waɗanda suke
tare da masu leƙo asirin ƙasar, suka yayyage tufafinsu 7
suka ce wa dukan taron Isra’ilawa, “Ƙasar da muka ratsa,
muka kuma leƙi asirinta, tana da kyau sosai. 8 In Ubangiji
ya ji daɗinmu, zai kai mu ƙasan nan, ƙasar da take zub da
madara da zuma, yă kuwa ba mu ita. 9 Sai dai kada ku tayar
wa Ubangiji. Kada kuma ku ji tsoron mutane ƙasar, domin
za mu gama da su. Kāriyarsu ta gama, amma Ubangiji yana
nan tare da mu. Kada ku ji tsoronsu.” 10 Amma taron
jama’a suka ce za su jajjefe su da duwatsu. Sai ɗaukakar
Ubangiji ta bayyana a Tentin Sujada ga dukan Isra’ilawa. 11
Ubangiji ya ce wa Musa, “Har yaushe mutanen nan za su
rena ni? Har yaushe za su ƙi gaskata da ni, duk da yawan
mu’ujizan da nake yi a cikinsu? 12 Zan buge su duka da
annoba, in hallaka su, amma zan mai da kai al’umma mai
girma, da kuma ƙarfi fiye da su.” 13 Sai Musa ya ce wa
Ubangiji, “Ai, Masarawa za su ji game da wannan! Da ikonka
ka fitar da mutanen nan daga cikinsu. 14 Za su kuwa gaya
wa mutanen wannan ƙasa. Sun riga sun ji cewa kai, ya
Ubangiji, kana tare da waɗannan mutane, kuma cewa kai,
ya Ubangiji, an gan ka fuska da fuska, cewa girgijenka ya
tsaya bisansu, cewa kana tafiya a gabansu cikin ginshiƙin
girgije da rana, da ginshiƙin wuta kuma da dare. 15 In ka
kashe dukan mutanen nan gaba ɗaya, al’ummai da suka
ji wannan labari game da kai za su ce, 16 ‘Ubangiji ya
kāsa kai waɗannan mutane a ƙasar da ya yi alkawari da
rantsuwa ne, shi ya sa ya kashe su a hamada.’ 17 “Yanzu
bari Ubangiji yă nuna ikonsa, kamar dai yadda ka furta.
18 ‘Ubangiji mai jinkiri fushi ne, mai yawan ƙauna, mai
gafarta zunubi da tawaye. Duk da haka ba ya ƙyale mai
laifi, babu horo. Yana horin’ya’ya saboda zunubin iyayensu
har tsara ta uku, da ta huɗu.’ 19 Bisa ga ƙaunarka mai
girma, ka gafarta zunubin mutanen nan, kamar dai yadda
ka gafarta musu daga lokacin da suka bar Masar har zuwa
yanzu.” 20 Ubangiji ya amsa ya ce, “Na gafarta musu,
yadda ka roƙa. 21 Duk da haka, muddin ina raye, kuma
muddin ɗaukakar Ubangiji ta cika dukan duniya, 22 ko
ɗaya daga cikinsu da suka ga ɗaukakata da mu’ujizai da
na yi a Masar, da kuma a cikin hamada, da suka ƙi yin
mini biyayya, suka kuma gwada ni har sau goma, 23 ba ko
ɗayansu da zai gan ƙasar da na yi alkawari da rantsuwa
zan ba wa kakanninsu. Ba ko ɗaya da ya rena ni, da zai
taɓa ganinta. 24 Amma domin Kaleb bawana ya kasance da
ruhu dabam, ya kuma bi ni da zuciya ɗaya, zan kai shi cikin
ƙasar da ya je, zuriyarsa kuwa za su gāje ta. 25 Da yake

Amalekawa da Kan’aniyawa suna zama a kwarin, gobe sai
ka koma baya, ka nufi wajen hamada ta hanyar Jan Teku.”
26 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 27 “Har yaushe
wannan muguwar al’umma za tă yi gunaguni a kaina?
Na ji koke-koken waɗannan Isra’ilawa masu gunaguni. 28
Saboda haka ka gaya musu cewa, ‘Muddin ina raye, in ji
Ubangiji, zan yi muku daidai da abin da na ji kuke faɗa. 29
A cikin wannan hamadan, jikunanku za su fāɗi, kowanne
a cikinku mai shekara ashirin ko fiye, wanda aka ƙirga
shi cikin ƙidaya, wanda kuma ya yi gunaguni a kaina, da
zai shiga wannan ƙasa. 30 Ba ko ɗaya daga cikinku da
zai shiga ƙasar da na ɗaga hannu na rantse, za tă zama
gidanku, sai dai Kaleb ɗan Yefunne da Yoshuwa ɗan Nun.
31 Amma game da’ya’yanku da kuka ce za a kwashe ganima,
zan kawo su cikin ƙasar, su ji daɗin ƙasar wadda kuka ƙi.
32 Amma ku, jikunanku za su fāɗi a wannan hamada. 33
’Ya’yanku za su zama makiyaya a nan, shekaru arba’in suna
shan wahala domin rashin amincinku, har sai mutum na
ƙarshe a cikinku ya kwanta a hamada. 34 Shekaru arba’in,
shekara ɗaya a madadi kwana ɗaya cikin kwanakin arba’in
da kuka ɗauka kuka leƙi asirin ƙasa, za ku sha wahala
saboda zunubanku, ku kuma san abin da ake nufi da sa ni
in yi gāba da ku.’ 35 Ni, Ubangiji na faɗa, zan kuwa aikata
waɗannan abubuwa a kan dukan muguwar jama’an nan da
suka haɗa kai, suka tayar mini. Za su sadu da ƙarshensu
a wannan hamada; a nan za su mutu.” 36 Saboda haka
mutanen da Musa ya aika, su leƙo asirin ƙasar, waɗanda
suka komo, suka sa taron jama’a su yi gunaguni a kansa
saboda sun kawo rahoto mai banrazana a kan ƙasar, 37
waɗannan mutanen da suka kawo rahoto mai banrazana a
kan ƙasar, annoba ta buge su, suka kuwa mutu a gaban
Ubangiji. 38 Daga cikin mutanen da suka leƙo asirin ƙasar,
Yoshuwa ɗan Nun, da Kaleb ɗan Yefunne ne, kaɗai suka
rayu. 39 Da Musa ya gaya wa dukan Isra’ilawa wannan
labari, sai suka yi baƙin ciki ƙwarai. 40 Kashegari da sassafe
suka haura ta wajen ƙasa mai tudu suka ce, “Mun yi zunubi,
za mu tafi inda Ubangiji ya yi alkawari.” 41 Amma Musa ya
ce, “Don me kuke rashin biyayya da umarnin Ubangiji?
Wannan ba zai yiwu ba! 42 Kada ku haura, domin Ubangiji,
ba ya tare da ku. Magabtanku za su ci nasara a kanku,
43 gama Amalekawa da Kan’aniyawa za su kara da ku a
can. Domin kun juya daga Ubangiji, ba zai kasance da ku
ba, za a kuma karkashe ku da takobi.” 44 Duk da haka,
suka yi tsammani ba zai zama haka ba, sai suka haura ta
wajen ƙasa mai tudu, Musa da akwatin alkawarin Ubangiji
dai ba su gusa daga sansanin ba. 45 Sai Amalekawa da
Kan’aniyawa mazaunan ƙasar tudu, suka gangaro suka
auka musu, suka bubbuge su suka kokkore su har Horma.

15 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka yi magana da Isra’ilawa,
ka ce musu, ‘Bayan kun shiga ƙasar da nake ba ku a
matsayin gida, 3 kuka yi hadayar da akan yi da wuta ga
Ubangiji, daga cikin shanu, ko tumaki, abin ƙanshi mai
daɗi ga Ubangiji, ko hadaya ta ƙonawa, ko hadayu don
alkawura na musamman, ko hadayar yardar rai, ko kuma
hadaya ta biki, 4 sai shi wanda ya kawo hadayar yă miƙa
wa Ubangiji hadaya ta gari mai laushi mai kyau, kashi ɗaya
bisa goma na efa wanda aka kwaɓa da kwalaba ɗaya na
mai. 5 Da kowane ɗan rago don hadaya ta ƙonawa, a shirya
kwalaba ɗaya na ruwan inabi, a matsayin hadaya ta sha. 6
“‘In da rago ne za a miƙa, to, sai a shirya hadaya ta gari
mai laushi, garin yă zama kashi biyu bisa goma na efa.
A kwaɓa shi da kashi ɗaya bisa uku na garwan mai, 7 da
kashi ɗaya bisa uku na garwan ruwan inabi, a matsayin
hadaya ta sha. A miƙa ta abin ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji.
8 “‘Sa’ad da kuka shirya rago don hadaya ta ƙonawa saboda
alkawari na musamman, ko hadaya ta salama ga Ubangiji,
9 sai ku kawo hadaya ta gari tare da bijimi, kashi ɗaya bisa
uku na gari mai laushi kwaɓaɓɓe da rabin garwan mai. 10
A kuma kawo rabin garwan ruwan inabi na hadaya ta sha.
Za tă zama hadayar da aka yi da wuta mai daɗin ƙanshi
ga Ubangiji. 11 Haka za a yi da kowane bijimi, ko rago,
ko ɗan rago, ko bunsuru. 12 Haka za a yi da kowannensu
bisa ga abin da aka shirya. 13 “‘Duk wanda yake ɗan ƙasa,
ta haka ne dole zai aikata waɗannan abubuwa sa’ad da
ya kawo hadaya da akan yi da wuta mai daɗin ƙanshi ga
Ubangiji. 14 Idan baƙon da yake baƙunci a cikinku, ko
kowane ne da yake tare da ku a dukan zamananku, yana
so yă ba da hadayar da akan yi da wuta don a yi ƙanshi
mai daɗi ga Ubangiji, dole yă yi kamar yadda kuke yi. 15
Ƙa’ida ɗaya ce ga jama’a da kuma baƙin da suke zama a
cikinku, wannan za tă zama dawwammamiyar farilla a
dukan tsararraki masu zuwa. Da ku, da baƙi, za ku zama
ɗaya a gaban Ubangiji. 16 Doka ɗaya da ƙa’ida ɗaya za a yi
aiki da ita a kan ku da kuma baƙin da suke zama a cikinku.’”
17 Ubangiji ya ce wa Musa, 18 “Ka yi magana da Isra’ilawa,
ka ce musu, ‘Sa’ad da kuka shiga ƙasar da ina kai ku, 19
kuka ci abincin ƙasar, ku miƙa wani sashe na amfanin
ƙasar a matsayin hadaya ga Ubangiji. 20 Ku kawo waina
daga nunan fari na ɓarzajjen hatsinku, ku kuma miƙa shi
a matsayin hadaya daga masussuka. 21 A duk tsararraki
masu zuwa, za ku miƙa wannan hadaya daga nunan fari na
ɓarzajjen hatsinku ga Ubangiji. 22 “‘To, in ku a matsayin
jama’a, da gangan kuka ƙi kiyaye waɗannan ƙa’idodi da
Ubangiji ya ba wa Musa ba, 23 ko wani daga cikin umarnan
da Ubangiji ya ba ku ta wurinsa, daga ranar da Ubangiji
ya ba da su, har zuwa tsararraki masu zuwa, 24 in kuwa
aka yi haka ba da gangan ba, kuma da rashin sani, sai duk
jama’a su miƙa ɗan bijimi don hadaya ta ƙonawa mai daɗin
ƙanshi ga Ubangiji, tare da ƙayyadadden hadaya ta gari, da
hadaya ta sha, da kuma bunsuru na hadaya don zunubi. 25
Firist kuwa zai yi kafara domin dukan jama’ar Isra’ilawa,
za a kuma gafarta musu, gama ba da gangan ba ne suka
aikata, kuma sun kawo wa Ubangiji hadayar da akan yi da
wuta da kuma hadaya don zunubi saboda laifinsu. 26 Za a
gafarta wa dukan jama’ar Isra’ilawa, da baƙin da suke zama
a cikinsu, gama duk laifin da aka yi da rashin sani, yakan
shafi dukan mutane. 27 “‘Amma in mutum ɗaya ne kaɗai
ya yi laifi ba da gangan ba, dole yă kawo akuya domin
hadaya don zunubi. 28 Firist zai yi kafara a gaban Ubangiji
saboda mutumin nan da ya aikata laifi ba da gangan ba,
in kuwa an yi kafara saboda shi, za a gafarta masa. 29
Ƙa’ida dai za tă zama ɗaya ga duk wanda ya yi laifi ba da
gangan ba, ko shi ɗan ƙasa ne, ko kuma baƙon da yake
zama a cikinku. 30 “‘Amma duk wanda ya yi zunubi da

gangan, ko shi ɗan ƙasa ne, ko baƙo, ya saɓi Ubangiji, dole
a ware wannan mutum daga mutanensa, 31 gama ya rena
maganar Ubangiji, ya kuma karya umarninsa. Tabbatacce
za a kashe wannan mutum, alhakinsa laifinsa kuwa yana
wuyansa.'" 32 Yayinda Isra'ilawa suke ciki hamada, sai
aka sami wani mutum yana tattara itace a ranar Asabbaci.
33 Waɗanda suka gan shi, suka kawo shi wurin Musa da
Haruna da dukan taro, 34 sai suka sa shi a gidan waƙafi
don ba su riga sun san abin da za a yi da shi ba tukuna.
35 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Dole mutumin yă mutu.
Dole dukan taron su jajjefe shi a bayan sansani." 36 Saboda
haka taron suka ɗauke shi zuwa bayan sansani, suka kuma
jajjefe shi har ya mutu, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 37
Ubangiji ya ce wa Musa, 38 "Ka yi magana da Isra'ilawa, ka
ce musu, 'A dukan tsararraki masu zuwa, za ku sa tuntaye
a gefen rigunarku, su sa zare mai ruwan shuɗi a bisan
kowane tuntu. 39 Tuntayen za su zama muku abin dubawa
don ku riƙa tunawa da dukan umarnan Ubangiji, don kada
ku bi son zuciyarku, da sha'awar idanunku yadda kuka
taɓa yi. 40 Sa'an nan za ku riƙa tuna, ku kuma aikata
dukan umarnaina ku zama tsarkaka ga Allahnku. 41 Ni ne
Ubangiji Allahnku, da ya fitar da ku daga Masar, don in
zama Allahnku. Ni ne Ubangiji Allahnku.'"

16 Kora ɗan Izhar, wanda yake Balawe ne daga dangin
Kohatawa, wata rana ya nemi Datan da Abiram'ya'yan
Eliyab, da On ɗan Felet dukansu daga kabilar Ruben, suka
haɗa kai 2 suka tayar wa Musa. Sai suka nemi goyon bayan
sanannun shugabannin Isra'ilawa da aka naɗa a majalisa
su guda 250, 3 tare kuwa suka zo wurin Musa da Haruna,
suka ce musu, "Kun wuce gona da iri! Dukan jama'an nan
masu tsarki ne, kowannensu, Ubangiji kuma yana tare da
su. Me ya sa kuke ɗaukan kanku fiye da taron jama'ar
Ubangiji?" 4 Da Musa ya ji haka, sai ya fāɗi rubda ciki ya yi
addu'a 5 Sai ya ce wa Kora da dukan waɗannan da suke
tare shi, "Da safe, Ubangiji zai nuna wane ne yake nasa,
da kuma wane ne yake da tsarki. Zai kuma sa mutumin
yă zo kusa da shi. Mutumin da ya zaɓa kuwa zai sa yă
zo kusa da shi. 6 Kai Kora da ƙungiyarka, gobe, za ku
ɗauki farantai, 7 ku zuba wuta a ciki, ku kuma zuba musu
turaren wuta a gaban Ubangiji. Sa'an nan wanda Ubangiji
ya zaɓa a tsakaninmu sh ne mai tsarki. Ku Lawiyawa ku
ne kuka wuce gona da iri!" 8 Musa ya kuma ce wa Kora,
"Yanzu ku saurara, ku Lawiyawa! 9 Ashe, bai ishe ku ba,
cewa Allah na Isra'ila, ya keɓe ku daga sauran jama'ar
Isra'ilawa, ya kuma kawo ku kusa da shi don ku yi aiki a
tabanakul na Ubangiji, ku kuma tsaya a gaba jama'a don ku
yi musu aiki? 10 Ya kawo ku da kuma dukan'yan'uwanku
Lawiyawa kusa da shi, amma yanzu kuna ƙoƙari ku karɓi
aikin firist. 11 Kai da ƙungiyarka kun haɗa kai kuna yi wa
Haruna gunaguni, amma wane ne Haruna? A zahiri tawaye
ne kuke wa Ubangiji." 12 Sai Musa ya aika a kira Datan
da Abiram,'ya'yan Eliyab maza, amma suka ce, "Ba za mu
zo ba! 13 Bai isa ba ne da ka fitar da mu daga ƙasar mai
zub da madara da zuma, ka kawo mu nan hamada don ka
kashe mu? Yanzu kuma so kake ka mai da kanka sarki a
bisanmu? 14 Ban da haka ma, ai, ba ka riga ka kai mu ƙasar
mai zub da madara da zuma ba, ba ka ba mu gādon filaye
da gonakin annabi ba, yanzu kuma kana so ka ruɗe mu.
Mun ƙi, ba za mun zo ba!" 15 Sai Musa ya husata ƙwarai,
ya ce wa Ubangiji, "Kada ka karɓi hadayarsu. Ban ƙwace
wani jakinsu ba, ban kuwa cuce waninsu ba." 16 Musa
ya ce wa Kora, "Da kai da kuma dukan ƙungiyarka za ku
bayyana a gaban Ubangiji gobe, kai da su. Haruna ma zai
kasance a can. 17 Kowannenku zai ɗauki faranti yă zuba
turare a ciki. Wato, farantai 250 ke nan, a kuma miƙa su a
gaban Ubangiji. Kai da Haruna za ku miƙa farantanku, ku
ma." 18 Sai kowane mutum ya ɗauki farantinsa, ya sa wuta
da kuma turare a ciki, suka tsaya da Musa da Haruna a
ƙofar Tentin Sujada. 19 Sa'ad da Kora ya tara mabiyansa
don su yi hamayya da Musa da Haruna a ƙofar Tentin
Sujada, sai ɗaukakar Ubangiji ta bayyana ga dukan taron.
20 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 21 "Ku ware kanku
daga taron nan don in gama da su nan take." 22 Amma
Musa da Haruna suka fāɗi rubda ciki suka tā da murya
suka ce, "Ya Allah, Allahn ruhohin dukan'yan adam, za ka
husata da dukan taron ne, bayan mutum ɗaya ne ya yi
zunubi?" 23 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 24 "Faɗa wa taron
cewa, 'Ku nisanci tentin Kora, da na Datan, da na Abiram.'"
25 Musa ya tashi ya tafi wurin Datan da Abiram, dattawan
Isra'ilawa kuwa suka bi shi. 26 Ya gargaɗe taron ya ce, "Ku
ƙaurace wa tentin waɗannan mugayen mutane! Kada ku
taɓa kome da yake nasu, domin kada a shafe ku saboda
zunubansu." 27 Sai suka tashi daga inda tentin Kora, da
Datan, da Abiram suke. Datan da Abiram kuwa suka fita
suna tsaye tare da matansu da'ya'yansu da'yan ƙanānansu
a ƙofar tentinsu. 28 Sai Musa ya ce musu, "Da haka za ku
san cewa Ubangiji ne ya aiko ni, in yi dukan waɗannan
abubuwa, ba da nufin kaina na yi su ba. 29 In waɗannan
mutane sun mutu kamar yadda mutane suke mutuwa, in
abin da yakan sami kowa shi ne ya same su, to, ba Ubangiji
ne ya aiko ni ba. 30 Amma in Ubangiji ya kawo wani abu
sabo, ya sa ƙasa ta buɗe bakinta, ta haɗiye su da dukan abin
da suke da shi, suka gangara cikin kabari a raye, ta haka za
ku sani mutanen nan sun rena Ubangiji." (Sheol h7585) 31
Nan da nan da ya gama faɗi wannan, sai ƙasa ta tsage inda
Datan da Abiram suke tsaye, 32 ta kuma buɗe bakinta, ta
haɗiye su tare da mutanen gidansu da dukan mutanen
Kora da dukan abin da yake mallakarsu. 33 Suka gangara
cikin kabari da rai, tare dukan mallakarsu; ƙasa ta rufe su,
suka hallaka, suka rabu da jama'ar. (Sheol h7585) 34 Da jin
kukansu, dukan Isra'ilawa da suke kewaye da su suka gudu,
suna ihu, "Ƙasa za tă haɗiye mu, mu ma!" 35 Sai wuta ta
fito daga wurin Ubangiji ta cinye mutane 250 da suke miƙa
hadaya da turare. 36 Ubangiji ya ce wa Musa, 37 "Ka gaya
wa Eleyazar ɗan Haruna, firist, yă kawar da farantan ƙona
turare daga wurin da wutar ta cinye, yă watsar da gawayin
a wani wuri, gama farantan tsarkakakku ne, 38 gama an
yi amfani da farantan don miƙa mini turare. Sai ka ɗauki
farantan mutanen da suka yi zunubin da ya jawo musu
mutuwa ka ƙera farantan, ka yi murfin bagade da su, gama
an miƙa su a gaban Ubangiji, suka zama tsarkakakku. Bari
su zama alama ga Isra'ilawa." 39 Haka Eleyazar, firist, ya
tattara farantan tagulla waɗanda mutanen da aka hallaka
suka kawo, ya ƙera murfin bagade da su, 40 yadda Ubangiji

ya umarce shi, ta wurin Musa. Wannan ya zama abin tuni
ga Isra'ilawa domin kada wani da ba firist ba, bai kuwa fito
a cikin zuriyar Haruna ba, yǎ zo don yǎ ƙona turare a gaban
Ubangiji, domin kada yǎ zama kamar Kora da mabiyansa.
41 Kashegari dukan taron Isra'ilawa suka yi gunaguni a kan
Musa da Haruna suka ce, "Kun kashe mutanen Ubangiji."
42 Bayan haka, sai dukan jama'a suka taru domin su nuna
rashin yardansu da abin da suke zato Musa da Haruna
ne suka aikata. Da suka fuskanci Tentin Sujada, nan take
sai girgije ya rufe shi, ɗaukaka Ubangiji kuwa ta bayyana.
43 Sai Musa da Haruna suka je gaban Tentin Sujada, 44
Ubangiji kuma ya ce wa Musa, 45 "Ku nisanci wannan taro,
gama yanzu nan zan hallaka su." Sai Musa da Haruna suka
fāɗi rubda ciki. 46 Sai Musa ya ce wa Haruna, "Ka ɗauki
farantinka ka sa turare a ciki, da wuta daga bagade, ka
yi maza ka tafi wajen taron, ka yi kafara dominsu. Gama
fushin Ubangiji ya riga ya sauko; an kuma fara annoba." 47
Saboda haka Haruna ya yi kamar yadda Musa ya faɗa, ya
ruga a guje zuwa tsakiyar taron. An riga an fara annobar a
cikin mutane, amma Haruna ya miƙa turaren ya kuma yi
kafara dominsu. 48 Ya tsaya tsakanin matattu da masu rai,
annobar kuwa ta tsaya. 49 Amma mutane 14,700 ne suka
mutu a annobar, ban da waɗanda suka mutu a sanadin
Kora. 50 Sai Haruna ya komo wurin Musa a ƙofar Tentin
Sujada, gama annobar ta ƙare.

17 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka yi magana da Isra'ilawa,
ka kuma karɓi sanduna goma sha biyu daga wurinsu,
sanda guda daga kowane shugaban gidan kakanninsu. Ka
rubuta sunan kowa a sandansa. 3 A kan sandan Lawi kuwa
ka rubuta sunan Haruna, gama dole a sami sanda ɗaya
saboda shugaban gidan kakanninsu. 4 Ka ajiye su a Tentin
Sujada, a gaba akwatin Alkawari, inda zan sadu da kai. 5
Sandan mutumin da na zaɓa zai yi toho, da haka zan raba
kaina da gunagunin da Isra'ilawa suke yi." 6 Saboda haka
Musa ya yi magana da Isra'ilawa, sai shugabanninsu suka
ba shi sanduna goma sha biyu, sanda ɗaya don shugaba,
bisa ga gidajen kakanninsu, sandan Haruna kuma yana a
cikinsu. 7 Sai Musa ya ajiye sandunan a gaban Ubangiji a
cikin Tentin Sujada. 8 Kashegari da Musa ya shiga cikin
Tentin Sujada sai ga sandan Haruna na gidan Lawiyawa ya
yi toho, ya yi furanni, ya kuma yi'ya'yan almon. 9 Sai Musa
ya fitar wa dukan Isra'ilawa dukan sandunan da suke daga
gaban Ubangiji. Suka duba, kowa kuma ya ɗauki sandansa.
10 Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka mayar da sandan Haruna a
akwatin Alkawari, don a ajiye shi alama ga masu tawaye.
Wannan zai kawo ƙarshen gunaguninsu a kaina, domin
kada su mutu." 11 Musa kuwa ya aikata kamar dai yadda
Ubangiji ya umarce shi. 12 Sai Isra'ilawa suka ce wa Musa,
"To, ai in haka ne, mun ƙare ke nan! 13 Idan an ce duk
wanda ya zo kusa da tabanakul na Ubangiji zai mutu, ai
rayuwarmu kamar mun mutu ke nan."

18 Ubangiji ya ce wa Haruna, "Kai da'ya'yanka, da kuma
iyalin mahaifinka za ku ɗauki hakkin abin da ya shafi
Tentin Sujada, kai da'ya'yanka kaɗai za ku ɗauki hakkin
aikinku wanda ya shafi firistoci. 2 Ka kawo'yan'uwanka
Lawiyawa daga kabilar kakanka tare da kai, don su taimake
ka sa'ad da kai da'ya'yanka kuke hidima a gaban Tentin
Sujada. 3 Za su kasance a ƙarƙashinka, su ne kuma za su yi
dukan hidima ta Tenti, amma kada su je kusa da kayayyakin
wuri mai tsarki, ko bagade, in ba haka ba, da kai da su, za ku
mutu. 4 Za su haɗa hannu tare da kai su ɗauki nauyin lura
da Tentin Sujada, dukan ayyuka a Tenti, ba kuma wanda zai
zo kusa da inda kake. 5 "Kai ne za ka ɗauki nauyin lura da
wuri mai tsarki da bagade, domin kada fushi yǎ sāke fāɗa a
kan Isra'ilawa. 6 Ni da kaina na zaɓo'yan'uwanka Lawiyawa
daga cikin Isra'ilawa a matsayin kyauta a gare ku, keɓaɓɓu
don Ubangiji, domin su yi hidima a Tentin Sujada. 7 Amma
kai ne kaɗai da'ya'yanka za ku yi aiki a matsayin firistoci
game da kowane abu a Tentin Sujada da kuma bayan labule.
Ina ba ka aikin firist, yǎ zama naka. Duk wani kuma da ya
zo kusa da wuri mai tsarki, dole a kashe shi." 8 Sai Ubangiji
ya ce wa Haruna, "Na ba ka aikin lura da hadayun da za a
miƙa mini, dukan tsarkakan hadayun da Isra'ilawa suka
ba ni, na ba ka su su zama rabonka da na'ya'yanka har
abada. 9 Kai za ka riƙe sashe mafi tsarki na hadayun da
suka ragu daga wuta. Daga dukan kyautai mafi tsarki na
hadayun da suka miƙa mini, ko ta gari, ko don zunubi, ko
kuma don laifi, wannan kashi naka ne da'ya'yanka. 10 Ku
ci shi a matsayin abu mafi tsarki; kowane namiji zai ci.
Dole ku ɗauke shi da tsarki. 11 "Har yanzu kuma duk abin
da aka keɓe daga kyautai na dukan hadayun kaɗawa na
Isra'ilawa naka ne. Na ba da wannan gare ka da'ya'yanka
maza da mata, a kowane lokaci. Kowa da yake da tsarki
a gidanka zai iya ci. 12 "Na ba ka duk man zaitun mafi
kyau, da ruwan inabi mafi kyau duka, da hatsi mafi kyau
duka na nunan farinsu da suke bayarwa ga Ubangiji. 13
Dukan nunan fari na ƙasar da suke kawo wa Ubangiji,
zai zama naka. Kowa da yake da tsarki a gidanka zai iya
ci. 14 "Kome a Isra'ila da aka keɓe wa Ubangiji, zai zama
naka. 15 Kowane haihuwar fari, ta mutum, ko ta dabba da
suka miƙa wa Ubangiji, naka ne. Amma ka fanshi kowace
haihuwar fari ta mutum, ko ta dabbar da take haram. 16
Sa'ad da suke wata ɗaya da haihuwa, dole a fanshe su
a bakin shekel biyar-biyar, bisa ga ma'aunin shekel na
tsattsarkan wuri da ake amfani da shi, wanda nauyinsa
ya kai gera ashirin. 17 "Amma kada ka fanshe ɗan fari na
saniya, tunkiya, ko akuya; gama suna da tsarki. Ka yayyafa
jininsu a bisan bagade, ka kuma ƙone kitsensu kamar
hadayar da ka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji.
18 Namansu zai zama naka, haka ma ƙirji na kaɗawa da
cinyar dama za su zama naka. 19 Kome da aka keɓe daga
tsarkakakku hadayun da Isra'ilawa suka miƙa wa Ubangiji,
na ba ka, da kai da'ya'yanka maza da mata a matsayin
zaunannen rabo. Wannan madawwamin alkawarin gishiri
ne a gaban Ubangiji dominka da zuriyarka." 20 Ubangiji ya
ce wa Haruna, "Ba ka da gādo a ƙasarsu, ba kuwa za ka
sami rabo daga cikinsu ba; ni ne rabonka da gādonka a
cikin Isra'ilawa. 21 "Na ba wa Lawiyawa dukan zakka na
Isra'ilawa a matsayin gādonsu, saboda aikin da suke yi
yayinda suke hidima a Tentin Sujada. 22 Daga yanzu zuwa
gaba, kada Isra'ilawa su yi kusa da Tentin Sujada, in ba
haka ba kuwa su sha hukuncin zunubinsu, su kuma mutu.
23 Lawiyawa ne za su yi aikin Tentin Sujada, su kuma ɗauki

nauyin kowane laifin da aka aikata a wurin. Wannan za tă
zama dawwammamiyar farilla ce daga yanzu har tsararraki
masu zuwa. Ba za su sami gādo a cikin Isra’ilawa ba. 24 A
maimako haka, na ba wa Lawiyawa zakka da Isra’ilawa suka
kawo domin hadaya ga Ubangiji, a matsayin gādonsu. Shi
ya sa na ce game da su, ‘Ba su da gādo a cikin Isra’ilawa.’”
25 Ubangiji ya ce wa Musa, 26 “Ka yi wa Lawiyawa magana,
ka ce musu, ‘Sa’ad da kuka karɓi zakka daga Isra’ila da na
ba ku gādo, dole ku miƙa kashi ɗaya bisa goma na wannan
zakka a matsayin hadaya ga Ubangiji. 27 Za a lissafta
hadayarku kamar hatsin da aka sussuka daga masussuka,
ko ruwan inabi daga wurin matsewar inabi. 28 Ta haka za
ku miƙa hadaya ga Ubangiji daga cikin dukan zakkar da
kuka karɓa daga wurin Isra’ilawa. Daga waɗannan zakka
kuwa dole ku ba Haruna firist rabon Ubangiji. 29 Dole ku
miƙa wa Ubangiji rabo mafi kyau da kuma sashi mafi tsarki
na kowane abin da aka ba ku.’ 30 “Ka faɗa wa Lawiyawa
cewa, ‘Sa’ad da kuka miƙa sashi mafi kyau, za a lissafta
shi a matsayin abin da ya fito daga masussuka, ko wurin
matsewar ruwan inabi ne. 31 Da kai da gidanka, za ku
iya cin abin da ya rage a ko’ina, gama ladan aikinku ne a
Tentin Sujada. 32 Ta wurin miƙa masa sashi mafi kyau, ba
za ku zama masu laifi a wannan batu ba; ta haka ba za ku
ƙazantar da tsarkakakkun hadayu na Isra’ilawa ba, ba kuwa
za ku mutu ba.’”

19 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Wannan
ita ce ƙa’ida wadda Ubangiji ya umarta. Faɗa wa
Isra’ilawa su kawo maka jan karsana marar lahani, ko
marar aibi wadda ba a taɓa sa ta tă yi noma ba. 3 Ka ba
wa Eleyazar firist; a kuma kai ta bayan sansani, a yanka
a gaban Eleyazar. 4 Sa’an nan Eleyazar firist zai ɗiba
jininta a yatsarsa, yă yayyafa sau bakwai wajen gaban
Tentin Sujada. 5 Sa’an nan a ƙone dukan karsanar, haɗe
da fatarta, naman, jinin da kayan cikin, yayinda Eleyazar
yake kallo. 6 Firist zai ɗauki itacen al’ul, da hizzob, da jan
ulu, yă jefa su a kan karsanar da ake ƙonewa. 7 Bayan
haka, dole firist yă wanke rigunarsa, yă kuma yi wanka.
Sa’an nan zai iya shiga cikin sansani, amma zai kasance
da ƙazanta har yamma. 8 Dole mutumin da ya ƙone ta yă
wanke rigunarsa, yă kuma yi wanka, shi ma zai kasance da
ƙazanta har yamma. 9 “Mutumin da yake da tsarki, zai tara
tokar karsanar, yă sa ta a wurin da yake da tsabta a bayan
sansani. Jama’ar Isra’ilawa ne za su adana shi don amfani a
ruwan tsabtaccewa; wannan domin tsarkakewa ne daga
zunubi. 10 Dole mutumin da ya tara tokar karsanar yă
wanke rigunarsa, zai kuwa kasance da ƙazanta har yamma.
Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla ta har abada
ga Isra’ilawa, da kuma baƙin da suke zama a cikinsu. 11
“Duk wanda ya taɓa gawa, zai kasance da ƙazanta har
kwana bakwai. 12 Dole yă tsarkake kansa da ruwa a rana
ta uku, da kuma a rana ta bakwai; sa’an nan zai zama da
tsarki. Amma in bai tsarkake kansa a rana ta uku da kuma
a rana ta bakwai ba, ba zai kasance da tsarki ba. 13 Duk
wanda ya taɓa gawar wani, bai kuma tsarkake kansa ba, ya
ƙazantar da tabanakul na Ubangiji ke nan. Dole a ware
wannan mutum daga cikin Isra’ilawa. Gama ba a yayyafa
ruwan tsabtaccewa a kansa ba; ya ƙazantu, ya kasance da
ƙazanta ke nan. 14 “Ga ƙa’idar da za a bi in mutum ya mutu
a cikin tenti. Duk wanda ya shiga tentin, kuma duk wanda
yake cikinsa, za su zama da ƙazanta har kwana bakwai, 15
kuma kowane abin da ake zuba kaya, wanda ba shi da murfi
a kansa, zai zama da ƙazanta. 16 “Wanda duk yake a fili,
ya kuma taɓa gawa wanda aka kashe da takobi, ko wanda
ya mutu mutuwar Allah, ko ƙashin mutum, ko kabari, zai
ƙazantu har bakwai. 17 “Ga wanda ya ƙazantu kuwa, a ɗiba
toka daga hadaya ta ƙonawa ta tsarkakewa, a zuba a cikin
tulu, sa’an nan a zuba ruwa mai gudu a kansu. 18 Sa’an
nan wanda yake tsarkakakke, zai ɗauki hizzob yă tsoma
a ruwa, yă yayyafa a tentin da dukan kayayyakinsa, da
kuma a kan mutanen da suke wurin. Dole kuma yă yayyafa
ruwan a kan duk wanda ya taɓa ƙashin mutu, ko kabari, ko
kuma wanda aka kashe, ko wanda ya yi mutuwa ta Allah.
19 A rana ta uku, da ta bakwai kuma mai tsarkakewa zai
yayyafa wa marar tsarkin ruwa, a rana ta bakwai kuma yă
tsarkake shi. Wanda aka tsarkaken kuwa, dole yă wanke
rigunarsa, yă kuma yi wanka da yamma, zai kuma tsarkaka.
20 Amma in wanda yake da ƙazanta bai tsarkake kansa ba,
dole a ware shi daga cikin jama’a, domin ya ƙazantar da
wuri mai tsarki na Ubangiji. Ba a yayyafa masa ruwa na
tsarkakewa ba, ya zama da ƙazanta. 21 Wannan za tă zama
musu dawwammamiyar farilla. “Mutumin da ya yayyafa
ruwa na tsarkakewa, shi ma dole yă wanke rigarsa. Duk
wanda kuma ya taɓa ruwan tsarkakewa, zai kasance da
ƙazanta har yamma. 22 Duk abin da mai ƙazanta ya taɓa,
ya ƙazantu, kowa kuma ya taɓa wannan abu, ya ƙazantu ke
nan, har yamma.”

20 A watan fari, dukan jama’ar Isra’ilawa suka iso
Hamadan Zin. Suka sauka a Kadesh. A nan ne Miriyam
ta mutu, aka kuma bizne ta. 2 Sai aka rasa ruwa da jama’a
za su sha, mutane suka taru, suka tayar wa Musa da Haruna.
3 Suka yi gunaguni wa Musa suka ce, “Da ma mun mutu
sa’ad da’yan’uwanmu suka mutu a gaban Ubangiji! 4 Don
me ka kawo jama’ar Ubangiji a wannan hamada, don mu
da dabbobinmu mu mutu a nan ke nan? 5 Don me ka fitar
da mu daga Masar zuwa wannan banzan wuri, inda babu
hatsi ko ɓaure, inabi ko rumman. Kuma babu ruwan da za a
sha?” 6 Sai Musa da Haruna suka tashi daga taron, suka
tafi ƙofar Tentin Sujada, suka fāɗi rubda ciki, sai ɗaukakar
Ubangiji ta bayyana musu. 7 Ubangiji ya ce wa Musa, 8 “Ka
ɗauki sandanka, kai da Haruna, ɗan’uwanka, ku tara jama’a,
ku yi magana da dutsen a gabansu ya ba da ruwan da yake
cikinsa. Za ka sa ruwa ya ɓuɓɓugo musu daga dutsen. Ta
haka za ka ba taron jama’a da garkunansu ruwan sha.” 9
Sai Musa ya je ya ɗauki sandan kamar yadda Ubangiji ya
umarce shi. 10 Shi da Haruna, suka tara jama’a a gaban
dutsen, Musa ya ce musu, “Ku saurara, ku’yan tawaye,
dole mu kawo muku ruwa daga wannan dutse?” 11 Sai
Musa ya ɗaga hannu, ya bugi dutsen sau biyu da sandansa.
Ruwa kuwa ya yi ta kwararowa, jama’a da dabbobinsu suka
sha. 12 Amma Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna. “Tun da
yake ba ku gaskata ni ba, ba ku kuwa ɗaukaka ni a idon
Isra’ilawa ba, to, ba za ku kai taron jama’an nan a ƙasar
da na ba su ba.” 13 Waɗannan su ne ruwan Meriba, inda

Isra'ilawa suka yi wa Ubangiji gunaguni, inda kuma ya
nuna kansa mai tsarki a cikinsu. **14** Musa ya aiki manzanni
daga Kadesh zuwa wurin sarkin Edom cewa, "Ga abin da
ɗan'uwanka Isra'ila ya ce ka san duk irin wahalolin da ya
same mu. **15** Kakanninmu sun gangaro zuwa Masar, muka
zauna can shekaru da yawa. Masarawa suka wulaƙanta mu,
da kuma kakanninmu, **16** amma da muka yi kuka a gaban
Ubangiji, ya kuwa ji mu, sai ya aiko mala'ika, ya fitar da
mu daga Masar. "Yanzu ga mu a Kadesh, garin da yake
kan iyakar yankinka. **17** Muna roƙonka, ka yarda mana mu
bi ta ƙasarka. Ba za mu bi ta wani fili, ko gonar inabi ba,
ko mu sha ruwa daga wata rijiya ba. Za mu bi ta babban
hanyar sarki, ba kuwa za mu kauce dama, ko hagu ba, har
mu wuce yankinka." **18** Amma Edom ya amsa ya ce, "Ba za
ku bi ta nan ba; in kuka kuskura, za mu fito, mu yaƙe ku da
takobi." **19** Sai Isra'ilawa suka amsa, suka ce, "Za mu bi ta
babbar hanya, in mu, ko dabbobinmu suka sha ruwanku,
za mu biya. Mu dai muna so mu wuce ne kawai." **20** Sai
mutanen Edom suka sāke amsa suka ce, "Ba za ku bi nan
ba dai." Sai Edom ya fito da runduna mai ƙarfi da yawa
gaske a kan Isra'ila. **21** Da yake Edom suka ƙi su bar su su
ratsa yankinsu, sai Isra'ila suka juya suka janye daga gare
su. **22** Dukan Jama'ar Isra'ilawa suka tashi daga Kadesh,
suka zo Dutsen Hor. **23** A Dutsen Hor, kusa da iyakar Edom,
Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, **24** "Haruna zai rasu. Ba
zai shiga ƙasar da na ba Isra'ilawa ba, domin ku biyu, kun
ƙi ku bi umarnina a ruwan Meriba. **25** Ka kawo Haruna da
ɗansa Eleyazar, ka kai su a bisan Dutsen Hor. **26** Ka tuɓe
taguwar Haruna ka sa wa ɗansa Eleyazar, gama Haruna
zai rasu a can." **27** Musa ya yi yadda Ubangiji ya umarta.
Suka hau Dutsen Hor a idon dukan jama'a. **28** Musa ya tuɓe
taguwar Haruna, ya kuma sa wa Eleyazar ɗan Haruna. Nan
kuwa Haruna ya mutu a bisa dutsen. Sa'an nan Musa da
Eleyazar suka sauka daga dutsen, **29** sa'ad da dukan jama'a
kuwa suka ji cewa Haruna ya mutu, sai dukan gidan Isra'ila
suka yi makoki dominsa har kwana talatin.

21 Sa'ad da sarkin Arad, mutumin Kan'ana, wanda yake
zaune a Negeb, da ya ji cewa Isra'ila yana zuwa ta
hanyar Atarim, sai ya fito, yă yaƙi Isra'ilawa, yă kuma kama
waɗansunsu. **2** Sai Isra'ila suka yi alkawari wa Ubangiji
suka ce, "In ka ba da waɗannan mutane a hannunmu, za
mu hallaka dukan garuruwansu ƙaf." **3** Ubangiji kuwa ya
saurari kukan Isra'ila, ya kuma ba da Kan'aniyawa a gare
su. Suka hallaka su da biranensu ƙaf; saboda haka aka sa wa
wurin suna Horma. **4** Suka kama hanya daga Dutsen Hor
ta hanya zuwa Jan Teku, don su kauce wa Edom. Amma
mutane suka rasa haƙuri a hanya; **5** suka yi wa Allah da
Musa gunaguni, suka ce, "Me ya sa kuka fitar da mu daga
Masar, kuka kawo mu mu mutu a wannan hamada? Babu
abinci! Babu ruwa! Mu dai mun gaji da wannan abinci
marar amfani!" **6** Sai Ubangiji ya aiko da macizai masu dafin
a cikinsu, suka sassari mutane, Isra'ilawa masu yawa kuwa
suka mutu. **7** Mutanen suka zo wurin Musa, suka ce, "Mun
yi zunubi, da muka yi wa Ubangiji da kai gunaguni. Ka yi
addu'a don Ubangiji yă ɗauke mana macizan nan." Saboda
haka Musa ya yi addu'a domin mutane. **8** Ubangiji ya ce wa
Musa, "Ka ƙera siffar maciji ka rataye shi a bisa doguwar
sanda; kowa da maciji ya sare shi, idan ya dubi macijin
nan da ka rataye, zai rayu." **9** Saboda haka Musa ya ƙera
macijin tagulla, ya kuma rataye shi bisa doguwar sanda.
Sa'an nan duk wanda maciji ya sare shi, ya kuma dubi
macijin tagullar, zai warke. **10** Isra'ilawa suka kama hanya,
suka yi sansani a Obot. **11** Sai suka tashi daga Obot, suka yi
sansani a Iye Abarim a hamadar da take fuskantar Mowab,
wajen fitowar rana. **12** Daga nan kuma suka ci gaba, suka yi
sansani a Kwarin Zered. **13** Suka tashi daga nan, suka sauka
kusa da Arnon wanda yake a hamadar da ta miƙe zuwa
iyakar Amoriyawa. Arnon shi ne iyakar Mowab, wanda
yake tsakanin Mowab da Amoriyawa. **14** Shi ya sa Littafin
Yaƙoƙin Ubangiji ya ce, "Waheb ta cikin yankin Sufa, da
kwaruruka na tuddan Arnon, **15** da gangaren kwaruruka,
wanda ya nausa zuwa garin Ar, ya kuma dangana da kan
iyakar Mowab." **16** Daga can, suka gangara zuwa Beyer,
wato, rijiyar da Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka tattara mutane
duka, zan kuwa ba su ruwa." **17** Sai Isra'ilawa suka rera
wannan waƙa, "Ki ɓuɓɓugo da ruwa, Ke rijiya! Rera waƙa
game da ita, **18** game da rijiyar da'ya'yan sarki suka haƙa,
rijiyar da manyan mutane masu sandunan sarauta suka
nuna da sandunansu." Sa'an nan suka tashi daga hamadar,
suka tafi Mattana, **19** daga Mattana, suka tafi Nahaliyel,
daga Nahaliyel, suka tafi Bamot, **20** daga Bamot kuma suka
tafi kwarin da yake cikin Mowab inda ƙwanƙolin Fisga yake
fuskantar hamada. **21** Isra'ila suka aiki manzanni wurin
Sihon sarkin Amoriyawa su ce, **22** "Ka bari mu ratsa ta
ƙasarka. Ba za mu shiga wata gona ba, ba za mu kuma shiga
gonar inabi, ko mu sha ruwa daga wata rijiya ba. Za mu bi ta
babbar hanyar sarki, har mu fita ƙasarka." **23** Amma Sihon
bai bar Isra'ila su ratsa ta yankinsa ba. Sai ya tara dukan
sojojinsa, suka fita zuwa cikin hamada, su yaƙi Isra'ila. Da
ya kai Yahaz, sai ya yaƙi Isra'ila. **24** Isra'ila fa suka kashe shi
da takobi, suka ƙwace ƙasarsa, tun daga kogin Arnon har
zuwa kogin Yabbok, zuwa kan iyakar Ammonawa kawai,
gama sun yi wa iyakansu katanga. **25** Isra'ila suka ci dukan
biranen Amoriyawa, suka kuma zauna a cikinsu, haɗe da
babban birnin Heshbon da dukan ƙauyukanta. **26** Sihon
sarkin Amoriyawa ya yi mulkin Heshbon, bayan ya ci sarkin
Mowab na dā da yaƙi, ya kuma ƙwace dukan ƙasarsa har
zuwa arewancin kogin Arnon. **27** Shi ya sa Amoriyawa suka
rubuta wannan waƙa game da Heshbon suka ce, "Ku zo
mu sāke gina Heshbon, birnin Sihon. **28** "Mayaƙansa sun
fito kamar harshen wuta suka ƙone birnin Ar na Mowab
suna hallaka'yan ƙasar tuddan Arnon. **29** Kaitonki, Mowab!
Gunkinki Kemosh ya yashe mutanenki; aka kuma kama su,
aka kai su bauta wajen Sihon sarkin Amoriyawa. **30** "Amma
mun tumɓuke su, mun hallaka garuruwan Heshbon har
zuwa Dibon. Mun ragargaza su har zuwa Nofa wanda ya
miƙe zuwa Medeba." **31** Ta haka Isra'ila suka zauna a ƙasar
Amoriyawa. **32** Sai Musa ya aika'yan leƙen asiri zuwa Yazer.
Daga baya, sai Isra'ilawa suka ci ƙauyukan da suke kewaye,
suka kuma kori Amoriyawa da suke zaune a can. **33** Sai
suka juya suka haura kan hanya ta zuwa Bashan, inda Og
yake sarauta, ya kuwa fito tare da dukan sojojinsa suka
yi yaƙi da Isra'ila a Edireyi. **34** Ubangiji ya ce wa Musa,

“Kada ka ji tsoronsa, gama na ba da shi a gare ka, da dukan
sojojinsa da kuma ƙasarsa. Ka yi da shi yadda ka yi da Sihon
sarkin Amoriyawa, wanda ya yi mulki a Heshbon.” 35 Ta
haka suka kashe shi, tare da’ya’yansa maza da kuma dukan
sojojinsa, ba wanda ya ragu. Suka kuma mamaye ƙasarsa.

22 Sai Isra’ilawa suka kama hanya, suka tafi filayen
Mowab, a wajen Urdun, a ƙetare Yeriko, suka yi
sansani a can. 2 To, fa, Balak ɗan Ziffor ya ga duk abin da
Isra’ila suka yi da Amoriyawa. 3 Sai Mowab ya firgita ƙwarai
saboda yawan mutanen. Tsoron Isra’ilawa ya kama su. 4 Sai
Mowabawa suka ce wa dattawan Midiyawa, “Wannan taron
zai lashe duk abin da ya kewaye mu kamar yadda saniya
takan lashe ciyawa a fili.” Saboda haka Balak ɗan Ziffor,
wanda yake sarkin Mowab a lokacin, 5 ya aika manzanni su
zo da Bala’am ɗan Beyor, wanda yake a Fetor, kusa da Kogi,
a ƙasar haihuwarsa. Balak ya ce, “Ga mutane sun fito daga
Masar; sun mamaye ƙasar, suka kuma yi sansani kusa da ni.
6 Ka zo yanzu ka la’anta waɗannan mutane, domin sun
fi ƙarfina. Wataƙila zan iya cin nasara a kansu, in kuma
kore su daga ƙasar. Gama na sani duk waɗanda ka sa musu
albarka, sun zama masu albarka ke nan, waɗanda kuma
ka la’anta, sun la’antu ke nan.” 7 Sai dattawan Mowab
da na Midiyawa suka tashi, suka ɗauki kuɗi don duba. Da
suka zo wurin Bala’am sai suka faɗa masa abin da Balak ya
ce. 8 Bala’am ya ce musu, “Ku kwana a nan, ni kuwa zan
faɗa muku abin da Ubangiji ya faɗa mini.” Saboda haka
dattawan sarkin Mowab suka zauna da shi. 9 Sai Allah ya
zo wurin Bala’am ya ce, “Su wane ne waɗannan tare da
kai?” 10 Bala’am ya ce wa Allah, “Balak ɗan Ziffor, sarkin
Mowab ne, ya aiko mini wannan saƙo cewa, 11 ‘Ga mutane
sun fito daga Masar sun mamaye ƙasar. Ka zo yanzu ka
la’anta mini su. Wataƙila ta haka zan yi nasara a kansu, in
kuma kore su.’” 12 Amma Allah ya ce wa Bala’am, “Kada
ka tafi tare da su. Kada ka la’anta mutanen nan, gama su
masu albarka ne.” 13 Kashegari Bala’am ya tashi ya ce
wa dattawan Balak, “Ku koma ƙasarku, domin Ubangiji
ya hana ni in tafi tare da ku.” 14 Saboda haka dattawan
Mowab suka koma wurin Balak suka ce, “Bala’am ya ƙi yă
zo tare da mu.” 15 Sai Balak ya aika waɗansu dattawa masu
yawa, masu daraja kuma fiye da na dā. 16 Suka zo wurin
Bala’am suka ce, “Ga abin da Balak ɗan Ziffor ya ce, Kada
ka bar wani abu yă hana ka zuwa wurina, 17 gama zan
ba ka lada mai yawa in kuma yi duk abin da ka ce. Ka zo
ka la’anta mini waɗannan mutane.” 18 Amma Bala’am ya
amsa musu ya ce, “Ko da a ce Balak zai ba ni gidansa cike
da azurfa da zinariya, ba zan yi wani abu ko kaɗan saɓanin
umarnin Ubangiji Allahna ba. 19 To, fa, sai ku kwana a nan
kamar yadda waɗancan suka yi, ni kuma in roƙi Ubangiji,
in ji, wace magana zai ce mini.” 20 A wannan dare, Allah ya
zo wurin Bala’am ya ce, “Da yake waɗannan mutane sun zo
su tafi da kai, to, ka tafi tare da su, sai dai ka yi abin da na
ce ka yi ne kaɗai.” 21 Bala’am ya tashi da safe, ya ɗaura wa
jakarsa sirdi, ya tafi tare da dattawan Mowab. 22 Amma
Allah ya husata sa’ad da ya tafi, mala’ikan Ubangiji kuwa
ya tsaya a hanya don yă hana shi. Bala’am kuwa yana kan
jakarsa tare da bayinsa biyu. 23 Da jakar ta hangi mala’ikan
Ubangiji tsaye a hanya da takobi a hannunsa, sai ta kauce
daga hanya, ta shiga jeji. Bala’am kuwa ya buge ta don
tă koma hanya. 24 Sai mala’ikan Ubangiji ya tsaya a wata
matsattsiyar hanya tsakanin gonaki inabi biyu, da bango a
kowane gefe. 25 Sa’ad da jakar ta ga mala’ikan Ubangiji, sai
ta matse a jikin bango, ta goge ƙafar Bala’am da bangon.
Saboda haka sai Bala’am ya sāke bugunta. 26 Sai mala’ikan
Ubangiji ya sha gabansa, ya tsaya a ƙunƙuntaccen wuri
inda ba wurin juyawa dama ko hagu. 27 Da jakar ta ga
mala’ikan Ubangiji, sai ta kwanta a ƙasa, Bala’am kuwa ya
husata, sai ya buge ta da sandansa. 28 Ubangiji ya buɗe
bakin jakar, sai jakar ta ce wa Bala’am, “Me na yi maka
da ka buge ni har sau uku?” 29 Bala’am ya ce wa jakar
“Domin kin wulaƙanta ni! Da a ce ina da takobi a hannuna
da zan kashe ki nan take.” 30 Jakar ta ce wa Bala’am, “Ni ba
jakarka ba ce wadda kake hawa kullum, har yă zuwa yau?
Na taɓa yin maka haka?” Bala’am ya ce, “A’a.” 31 Sa’an nan
Ubangiji ya buɗe idanun Bala’am, ya kuwa ga mala’ikan
Ubangiji tsaye a hanya da takobi a zāre. Sai ya sunkuyar da
kansa, ya fāɗi rubda ciki. 32 Sa’an nan mala’ikan Ubangiji
ya tambaye shi, “Don me ka buge jakarka har sau uku? Na
fito ne don in hana ka, gama hanyarka ba daidai ba ce a
gabana. 33 Jakar ta gan ni, ta kauce mini har sau uku. Da a
ce ba tă kauce ba, lalle da na kashe ka, in kuwa bar ta da
rai.” 34 Bala’am ya ce wa mala’ikan Ubangiji, “Na yi zunubi.
Ban san ka tsaya a hanya don ka hana ni ba. Yanzu in ba ka
ji daɗin tafiyata, sai in koma.” 35 Mala’ikan Ubangiji ya ce
wa Bala’am, “Ka tafi tare da mutanen, amma abin da na
faɗa maka ne kaɗai za ka faɗa.” Saboda haka Bala’am ya
tafi tare da dattawan Balak. 36 Da Balak ya ji cewa Bala’am
yana zuwa, sai ya fito, ya tarye shi a garin Mowabawa da
suke a iyakar Arnon, a ƙarshen yankinsa. 37 Balak ya ce wa
Bala’am, “Ban aika maka saƙo cikin gagawa ba? Me ya sa ba
ka zo ba? Ko ban isa in sāka maka ba ne?” 38 Bala’am ya
amsa ya ce, “To, ai, ga shi, na zo yanzu. Ina da wani ikon yin
wata magana ne? Dole in faɗa abin da Allah ya ce in faɗa
ne kawai.” 39 Sa’an nan Bala’am ya tafi tare da Balak zuwa
Kiriyat-Huzot, 40 a can ya yi hadaya da shanu da tumaki,
ya kuwa aika wa Bala’am da dattawan da suke tare da shi.
41 Kashegari, Balak ya ɗauki Bala’am ya kai shi kan Bamot
Ba’al, daga can ya iya ganin sassan sansanin Isra’ilawa.

23 Bala’am ya ce, “Ka gina mini bagadai bakwai a nan,
ka shirya mini bijimai bakwai da raguna bakwai.” 2
Balak ya yi yadda Bala’am ya faɗa, sai su biyu suka miƙa
bijimi da rago a kan kowane bagade. 3 Sa’an nan Bala’am
ya ce wa Balak, “Tsaya nan kusa da hadayarka, ni kuwa in
koma wani wurin da yake a kaɗaice. Wataƙila Ubangiji zai
sadu da ni. Duk abin da ya bayyana mini, zan faɗa maka.”
Sai ya haura kan wani wurin da yake a kaɗaice a tudun. 4
Allah kuwa ya sadu da Bala’am. Bala’am ya ce, “Na shirya
bagadai bakwai, na kuma miƙa bijimi guda da rago guda, a
kan kowane bagade.” 5 Ubangiji ya ba wa Bala’am saƙo ya
ce, “Ka koma wurin Balak, ka faɗa masa wannan saƙo.” 6
Saboda haka, sai Bala’am ya koma wurin Balak ya same shi
tsaye a kusa da hadayarsa, tare da dukan dattawan Mowab.
7 Sai Bala’am ya furta abin da Allah ya faɗa masa ya ce,
“Balak ya kawo ni daga Aram, sarkin Mowab ya kawo ni

daga gabashin duwatsu. Ya ce, ‘Zo, ka la’anta mini Yaƙub;
zo, ka tsine Isra’ila.’ 8 Yaya zan iya la’anta waɗanda Allah
bai la’anta ba? Yaya zan tsine waɗanda Ubangiji bai tsine
ba? 9 Daga kan duwatsu na gan su, daga bisa kan tuddai na
hange su. Na ga mutane da suke zaune su kaɗai ba sa ɗauki
kansu ɗaya da al’ummai ba. 10 Wa zai iya ƙidaya ƙurar
Yaƙub ko yǎ ƙidaya kashi ɗaya bisa huɗu na Isra’ila? Bari
in mutu, mutuwar adali ƙarshena kuma yǎ zama kamar
nasu!” 11 Balak ya ce wa Bala’am, “Me ke nan ka yi mini?
Na kawo ka, ka la’anta abokan gābana, sai ga shi albarka
kake sa musu!” 12 Bala’am ya ce, “Ba dole in faɗa abin da
Ubangiji ya sa a bakina ba?” 13 Sa’an nan Balak ya ce masa,
“Zo, mu tafi wani wuri inda za ka gan su; a nan kana ganin
sashe ne kawai, ba dukansu ba. Daga can kuwa, ka la’anta
mini su.” 14 Saboda haka ya ɗauke shi zuwa filin Zofim a
ƙwanƙolin Fisga, a can ya gina bagadai bakwai, ya kuma
miƙa bijimi da rago a kan kowane bagade. 15 Bala’am ya ce
wa Balak, “Tsaya nan kusa da hadayarka, ni kuwa in je in
sadu da Ubangiji a can.” 16 Ubangiji ya sadu da Bala’am,
ya kuma ba shi saƙo ya ce, “Koma wurin Balak ka ba shi
wannan saƙo.” 17 Saboda haka ya tafi ya same Balak tsaye
a kusa da hadayarsa, tare da dattawan Mowab. Balak ya
tambaye Bala’am ya ce, “Mene ne Ubangiji ya ce?” 18 Sai
Bala’am ya furta saƙon da aka ba shi ya ce, “Tashi, Balak,
ka saurara; ka kasa kunne gare ni, ɗan Ziffor. 19 Allah ba
mutum ba ne, da zai yi ƙarya, shi ba ɗan mutum ba ne, da
zai canja tunaninsa. Yana maganar abin da ba zai iya aikata
ba ne? Yakan kuma yi alkawarin da ba zai iya cikawa ba? 20
Na karɓi umarni in sa albarka; na kuwa sa albarka, ba zan
iya janye ta ba. 21 “Bai ga mugunta a cikin Yaƙub ba, bai
kuma ga wahala a Isra’ila ba. Ubangiji Allahnsu yana tare
da su; sowar Sarki yana cikinsu. 22 Allah ya fitar da su daga
Masar; suna da ƙarfi iri na kutunkun ɓauna. 23 Ba wata
maitar da za tǎ ci Yaƙub, ba sihiri da zai cuci Isra’ila. Yanzu
za a ce game da Yaƙub da Isra’ila, ‘Duba abin da Allah ya yi!’
24 Mutane sun tashi kamar ƙaƙƙarfar zakanya; sun tā da
kansu kamar zaki wanda ba ya hutawa sai ya cinye naman
abin da ya kama ya kuma sha jinin abin da ya kama.” 25 Sai
Balak ya ce wa Bala’am, “Kada ka la’anta su, kada kuma
ka sa musu albarka!” 26 Bala’am amsa ya ce, “Ban faɗa
maka zan yi kaɗai abin da Ubangiji ya ce ba?” 27 Sai Balak
ya ce wa Bala’am, “Zo in kai ka wani wuri. Wataƙila zai
gamshi Allah, yǎ bari ka la’anta mini su daga can.” 28
Balak kuwa ya ɗauki Bala’am zuwa ƙwanƙolin Feyor, wanda
yake fuskantar hamada. 29 Bala’am ya ce, “Ka gina mini
bagadai bakwai a nan, ka kuma shirya mini bijimai bakwai
da raguna bakwai.” 30 Balak ya yi yadda Bala’am ya ce, ya
kuwa miƙa bijimi da rago a kan kowane bagade.

24 To, da Bala’am ya ga cewa Ubangiji yana jin daɗin
sa wa Isra’ila albarka, bai koma wajen sihiri kamar dā
ba, amma ya juya fuskarsa wajen hamada. 2 Da Bala’am ya
duba sai ya ga Isra’ila sun yi sansani kabila, kabila, Ruhun
Allah kuwa ya sauko masa, 3 sai ya yi annabcinsa ya ce,
“Maganar Bala’am ɗan Beyor, saƙon mutumin da idanunsa
ke gani sarai, 4 maganar mutumin da ya saurari maganar
Allah, maganar wanda yake ganin wahayi daga Maɗaukaki,
mutumin da ya fāɗi rubda ciki, wanda kuma idanunsa
suna a buɗe. 5 “Ina misalin kyan tentunanka, ya Yaƙub,
wuraren zamanka, ya Isra’ila! 6 “Kamar kwaruruka suke
a shimfiɗe, kamar lambu kusa da rafi, kamar itatuwan
aloyes da Ubangiji ya dasa, kamar itatuwa al’ul kusa da
ruwaye. 7 Ruwa zai kwararo daga bokitinsu; irinsu za su
sami ruwa a yalwace. “Sarkinsu zai fi sarkin Agag; mulkinsu
zai ɗaukaka. 8 “Allah ya fitar da su daga Masar; suna da
ƙarfin kutunkun ɓauna. Sun cinye abokan gāban, suka
kakkarya ƙasusuwansu; da kibiyoyinsu suka sossoke su. 9
Kamar zaki sun laɓe sun kwanta, kamar zakanya, wa zai
yi ƙarfin hali yǎ tashe su? “Bari waɗanda suka albarkace
ka, su sami albarka waɗanda kuma suka la’anta ka, su
la’antu!” 10 Fushin Balak ya ƙuna a kan Bala’am. Ya tafa
hannunsa, ya ce masa, “Na kira ka don ka la’anta abokan
gābana, amma sai ga shi ka sa musu albarka har sau uku.
11 Yanzu ka bar nan ka tafi gida! Na ce zan sāka maka da
lada mai kyau, amma Ubangiji ya hana ka samun ladan.”
12 Bala’am ya ce wa Balak, “Ban faɗa wa’yan aikan da ka
aiko wurina ba cewa, 13 ‘Ko da a ce Balak zai ba ni gidansa
cike da azurfa da zinariya, ba zan yi wani abu ko kaɗan
saɓanin umarnin Ubangiji Allahna ba, kuma dole in faɗa
abin da Ubangiji ya ce ne kawai’? 14 Yanzu zan koma
wajen mutanena, amma bari in gargaɗe ka game da abin da
mutanen nan za su yi wa mutanenka cikin kwanaki masu
zuwa.” 15 Sa’an nan ya furta saƙonsa. “Maganar Bala’am
ɗan Beyor, saƙon mutumin da idanunsa ke gani sarai, 16
maganar mutumin da ya saurari maganar Allah, wanda
yake da sani daga Mafi Ɗaukaka, wanda yake ganin wahayi
daga Maɗaukaki, wanda ya fāɗi rubda ciki, wanda kuma
idanunsa suna a buɗe. 17 “Na gan shi, amma ba yanzu
ba; na hange shi, amma ba kusa ba. Tauraro zai fito daga
Yaƙub; sandan mulki zai fito daga Isra’ila. Zai ragargaje
goshin Mowab, kawunan dukan’ya’yan Set. 18 Za a ci Edom
da yaƙi; za a ci Seyir, abokiyar gābanta, amma Isra’ila zai
ƙara ƙarfi. 19 Mai mulki zai fito daga Yaƙub yǎ hallaka
waɗanda suka ragu a birnin.” 20 Sai Bala’am ya ga Amalek,
ya kuma furta maganarsa. “Amalek yana cikin al’ummai na
fari, amma zai zama na ƙarshen da za a hallaka.” 21 Sai ya
ga Keniyawa, ya kuma furta maganarsa. “Wurin zamanku
lafiya yake, an kuma sa sheƙarku a cikin duwatsu; 22 duk
da haka, za a hallaka ku Keniyawa sa’ad da Asshur ya kame
ku.” 23 Sai ya furta maganarsa ya ce, “Wayyo, wa zai rayu
sa’ad da Allah ya yi haka? 24 Jiragen ruwa za su zo daga
Kittim; za su murƙushe Asshur da Eber, amma su ma za a
hallaka su.” 25 Sa’an nan Bala’am ya tashi ya koma gidan,
Balak kuma ya yi tafiyarsa.

25 Lokacin da Isra’ila suke a sansani a Shittim, sai maza
suka fara yin lalata da matan Mowabawa, 2 waɗanda
suka gayyace su zuwa wajen hadayu na allolinsu. Mutane
suka ci suka kuma yi wa waɗannan alloli sujada. 3 Ta haka
Isra’ila suka sa kai a bautar gumaka Ba’al-Feyor. Ubangiji
kuwa ya husata da su. 4 Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka kama
dukan shugabannin mutanen nan, ka kashe su, ka kuma
bar su a tsakar rana a gaban Ubangiji, don Ubangiji yǎ huce
daga fushin da nake yi da Isra’ila.” 5 Saboda haka Musa ya
ce wa alƙalan Isra’ila, “Dole kowannenku yǎ kashe mutanen

nan da suka haɗa kai cikin bautar Ba’al-Feyor.” 6 Sa’an nan
wani mutumin Isra’ila ya kawo wata Bamidiyana a iyalinsa
a idon Musa da dukan taron jama’ar Isra’ila, yayinda suke
kuka a ƙofar Tentin Sujada. 7 Da Finehas ɗan Eleyazar,
ɗan Haruna, firist, ya ga haka, sai ya bar taron, ya ɗauki
māshi 8 ya bi mutumin Isra’ilan nan cikin tenti, ya soke
dukansu biyu, māshin ya ratsa jikin mutumin Isra’ilan har
zuwa jikin macen. Sa’an nan aka tsai da annoban nan a kan
Isra’ilawa. 9 Waɗanda suka mutu a wannan annoba, sun
kai mutum 24,000. 10 Ubangiji ya ce wa Musa, 11 “Finehas
ɗan Eleyazar, ɗan Haruna, firist, ya kawar da fushina daga
Isra’ilawa; saboda ya yi kishi irin nawa a gabansu, don
haka saboda ɗaukakata ban kawo ƙarshensu ba. 12 Saboda
haka ka faɗa masa cewa zan yi alkawarin salama da shi.
13 Shi da zuriyarsa za su kasance da alkawari na zama
firist har abada, saboda kishinsa domin ɗaukakar Allahnsa,
ya kuma yi kafara domin Isra’ilawa.” 14 Sunan mutumin
Isra’ilan da aka kashe tare da macen nan Bamidiyana kuwa
Zimri ne, ɗan Salu, shugaban mutanen Simeyon. 15 Sunan
macen nan Bamidiyana da aka kashe kuwa Kozbi ne,’yar
Zur, wani basaraken iyalin Midiyawa. 16 Ubangiji ya ce wa
Musa, 17 “Ka ɗauki Midiyawa a matsayin abokan gāba,
ka kuma kashe su, 18 gama sun ɗauke ku a matsayin
abokan gāba, sa’ad da suka ruɗe ku a kan al’amuran Feyor
da’yar’uwarsu Kozbi’yar shugaban Midiyawa, macen da aka
kashe a annoba ta dalili Feyor.”

26 Bayan annobar, sai Ubangiji ya yi magana da Musa da
Eleyazar ɗan Haruna, firist ya ce, 2 “Ku ƙidaya dukan
jama’ar Isra’ila daga mai shekaru ashirin zuwa gaba da
za su iya aikin sojan Isra’ila.” 3 Musa da Eleyazar firist
suka yi musu magana a filayen Mowab kusa da Urdun
daga ƙetaren Yeriko, suka ce, 4 “Ku ƙidaya maza daga
mai shekara ashirin zuwa gaba yadda Ubangiji ya umarci
Musa.” Waɗannan su ne Isra’ilawan da suka fito daga Masar.
5 Zuriyar Ruben ɗan fari na Isra’ila, daga Hanok; kabilar
Hanokawa; daga Fallu; kabilar Falluyawa; 6 daga Hezron,
kabilar Hezronawa; daga Karmi, kabilar Karmiyawa. 7
Waɗannan su ne kabilan Ruben; jimillarsu ta kai 43,730. 8
Ɗan Fallu kuwa shi ne Eliyab, 9 ’ya’yan Eliyab maza kuwa su
ne, Nemuwel, Datan da Abiram. Datan da Abiram nan, su ne
shugabannin mutanen da suka tayar wa Musa da Haruna,
suna kuma cikin waɗanda suka bi Kora sa’ad da ya tayar wa
Ubangiji. 10 Ƙasa kuwa ta buɗe ta haɗiye su tare da Kora,
wanda ƙungiyarsa ta mutu sa’ad da wuta ta cinye mutum
250. Wannan kuwa ya zama alamar faɗakarwa. 11 Amma
fa, zuriyar Kora ba tă mutu ba. 12 Zuriyar Simeyon bisa
ga kabilansu, daga Nemuwel, kabilar Nemuwelawa; daga
Yamin, kabilar Yaminawa; daga Yakin, kabilar Yakinawa;
13 daga Zera, kabilar Zerawa; daga Sha’ul, kabilar Sha’ul.
14 Waɗannan su ne kabilan Simeyon; jimillarsu ta kai
22,200. 15 Zuriyar Gad bisa ga kabilansu, daga Zafon,
kabilar Zafonawa; daga Haggi, kabilar Haggiwa; daga Shuni,
kabilar Shunawa; 16 daga Ozni, kabilar Ozniyawa daga Eri,
kabilar Eriyawa; 17 daga Arod, kabilar Arodiyawa; daga
Areli, kabilar Areliyawa. 18 Waɗannan su ne kabilan Gad,
jimillarsu ta kai 40,500. 19 Er da Onan,’ya’yan Yahuda
ne, amma sun mutu a Kan’ana. 20 Zuriyar Yahuda bisa
ga kabilansu, daga Shela, kabilar Shelayawa daga Ferez,
kabilar Ferezawa; daga Zera, kabilar Zerawa; 21 Zuriyar
Ferez kuwa, daga Hezron, kabilar Hezronawa; daga Hamul;
kabilar Hamulawa. 22 Waɗannan su ne kabilan Yahuda;
jimillarsu ta kai 76,500. 23 Zuriyar Issakar bisa ga kabilansu,
daga Tola, kabilar Tolatawa; daga Fuwa, kabilar Fuwayawa;
24 daga Yashub, kabilar Yashubawa; daga Shimron, kabilar
Shimronawa. 25 Waɗannan su ne kabilan Issakar; jimillarsu
ta kai 64,300. 26 Zuriyar Zebulun bisa ga kabilansu, daga
Sered, kabilar Seredawa; daga Elon kabilar Elonawa; daga
Yaleyel; kabilar Yaleyewa. 27 Waɗannan su ne kabilan
Zebulun, jimillarsu ta kai 60,500. 28 Zuriyar Yusuf bisa ga
kabilansu ta wurin Manasse da Efraim. 29 Zuriyar Manasse,
daga Makir, kabilar Makiriyawa (Makir shi ne mahaifin
Gileyad); daga Gileyad, kabilar Gileyadawa. 30 Waɗannan
su ne zuriya Gileyad, daga Iyezer, kabilar Iyezerawa; daga
Helek, kabilar Helekawa; 31 daga Asriyel, kabilar Asriyelawa;
daga Shekem, kabilar Shekem; 32 daga Shemida, kabilar
Shemadawa; daga Hefer, kabilar Heferawa. 33 (Zelofehad
ɗan Hefer, ba shi da’ya’ya maza;’yan mata ne kaɗai ya haifa,
sunayensu kuwa su ne Mala, Nowa, Hogla, Milka da Tirza.)
34 Waɗannan su ne kabilan Manasse, jimillarsu ta kai 52,700.
35 Waɗannan su ne kabilan Efraim bisa ga kabilansu, daga
Shutela, kabilar Shutelawa; daga Beker, kabilar Bekerawa;
daga Tahan, kabilar Tahanawa. 36 Waɗannan su ne kabilan
Shutelawa, daga Eran, kabilar Eranawa. 37 Waɗannan su ne
kabilan Efraim; jimillarsu ta kai 32,500. Waɗannan su ne
kabilan Yusuf ta wurin kabilansu. 38 Zuriyar Benyamin
bisa ga kabilansu, daga Bela, kabilar Belawa; daga Ashbel,
kabilar Ashbelawa; daga Ahiram, kabilar Ahiramawa; 39
daga Shufam, kabilar Shufamawa; daga Hufam, kabilar
Hufamawa. 40 Zuriyar Bela daga Ard da Na’aman, daga
Ard, kabilar Ardawa; daga Na’aman, kabilar Na’amawa; 41
Waɗannan su ne kabilan Benyamin, jimillarsu ta kai 45,600.
42 Waɗannan su ne kabilan Dan bisa ga kabilarsu, daga
Shuham, kabilar Shuhamawa. Waɗannan su ne kabilan
Dan. 43 Dukansu kabilan Shuhamawa ne, jimillarsu ta kai
64,400. 44 Zuriyar Asher bisa ga kabilansu, daga Imna,
kabilar Imnawa daga Ishbi, kabilar Ishbiyawa; daga Beriya,
kabilar Beriyawa; 45 daga zuriyar Beriya kuwa, daga Heber,
kabilar Heberawa; daga Malkiyel, kabilar Malkiyelawa. 46
(Asher yana da’ya mace da ake kira Sera.) 47 Waɗannan su
ne kabilan Asher; jimillarsu ta kai 53,400. 48 Zuriyar Naftali
bisa ga kabilansu, daga Yazeyel, kabilar Yazeyelawa; daga
Guni, kabilar Guniyawa; 49 daga Yezer, kabilar Yezerawa;
daga Shillem, kabilar Shillemawa. 50 Waɗannan su ne
kabilan Naftali, jimillarsu ta kai 45,400. 51 Dukan jimillar
mazan Isra’ila ta kai 601,730. 52 Ubangiji ya ce wa Musa,
53 “Ka rarraba musu ƙasar a matsayin gādo, bisa ga
yawan kabila. 54 Ga ƙungiya mafi girma, ka ba ta rabo
mafi girma; ga ƙaramar ƙungiya kuwa, ka ba ta ƙarami
rabo; kowane zai karɓa rabonsa ga yawan mutanen da
aka rubuta. 55 Ka tabbatar an rarraba ƙasar ta wurin
rabo. Abin da kowace ƙungiya ta gāda zai zama bisa ga
sunayen kabilar kakanninta. 56 Za a raba kowane gādo
bisa ga rabo tsakanin manyan da ƙanana ƙungiyoyi.” 57
Waɗannan su ne Lawiyawa da a ƙidaya bisa ga kabilansu,

daga Gershom, kabilar Gershonawa; daga Kohat, kabilar
Kohatawa; daga Merari, kabilar Merari. 58 Waɗannan
kuma su ne kabilan Lawiyawa, kabilar Libniyawa, kabilar
Hebronawa, kabilar Maliyawa, kabilar Mushiyawa, kabilar
Korayawa (Kohat shi ne kakan Amram; 59 sunan matan
Amram shi ne Yokebed, ita zuriyar Lawi ce, wadda aka
haifa wa Lawiyawa a Masar. A wajen Amram kuwa ta haifi
Haruna, Musa da kuma'yar'uwarsu Miriyam. 60 Haruna shi
ne mahaifin Nadab, Abihu, Eleyazar da kuma Itamar. 61
Amma Nadab da Abihu sun mutu sa'ad da suka miƙa hadaya
da haramtacciyar wuta a gaban Ubangiji.) 62 Dukan'ya'yan
Lawiyawa maza daga wata ɗaya zuwa gaba, jimillarsu ta
kai 23,000. Ba a ƙidaya su tare da sauran Isra'ilawa ba,
domin ba a ba su gādo tare da su ba. 63 Waɗannan su ne
waɗanda Musa da Eleyazar firist, suka ƙidaya sa'ad da suka
ƙidaya Isra'ilawa a filaye Mowab kusa da Urdun a hayen
Yeriko. 64 Ba ko ɗayansu da yake cikin waɗanda Musa da
Haruna firist, suka ƙidaya sa'ad da suka ƙidaya Isra'ilawa
a Hamadar Sinai. 65 Gama Ubangiji ya riga ya gaya wa
waɗancan Isra'ilawa cewa lalle za su mutu a hamada,
kuma ba ko ɗayansu da ya rage, sai Kaleb ɗan Yefunne da
Yoshuwa ɗan Nun.

27 'Ya'yan nan mata na Zelofehad, ɗan Hefer, ɗan
Gileyad, ɗan Makir, ɗan Manasse, suna cikin kabilan
Manasse ɗan Yusuf, suka tafi ƙofar shiga Tentin Sujada.
Sunayensu kuwa su ne Mala, Nowa, Hogla, Milka da kuma
Tirza. 2 Da suka tafi ƙofar shiga Tentin Sujada, sai suka
tsaya a gaban Musa, Eleyazar firist, shugabannin da sauran
taro, suka ce, 3 "Mahaifinmu ya mutu a hamada. Ba ya cikin
mabiyan Kora waɗanda suka taru suka tayar wa Ubangiji,
amma ya mutu ne saboda zunubinsa, bai kuma bar'ya'ya
maza ba. 4 Me ya sa sunan mahaifinmu zai ɓace a kabilarsa
don kawai ba shi da ɗa? Ka ba mu gādo cikin'yan'uwan
mahaifinmu." 5 Saboda haka Musa ya kawo maganarsu a
gaban Ubangiji. 6 Ubangiji kuwa ya ce wa masa, 7 "Abin
da'ya'yan nan mata na Zelofehad suke faɗi gaskiya ne.
Dole ka ba su mallaka a matsayin gādo cikin'yan'uwan
mahaifinsu, ka kuma mayar musu da gādon mahaifinsu.
8 "Ka faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'In wani ya mutu ba shi
da ɗa, a ba da gādonsa ga'yarsa. 9 In ba shi da diya, sai
a ba wa'yan'uwansa gādonsa. 10 In ba shi da'yan'uwa, a
ba da gādonsa ga'yan'uwan mahaifinsa. 11 In mahaifinsa
ba shi da'yan'uwa, a ba da gādonsa ga danginsa na kusa,
a kabilarsa don yǎ mallaka. Wannan ya zama ƙa'ida wa
Isra'ilawa, yadda Ubangiji ya umarci Musa.'" 12 Sa'an
nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Hau bisa wannan dutse a
Abarim. Ka ga ƙasar da na ba wa Isra'ilawa. 13 Bayan ka
gani, kai ma za ka bi ƙafafun mutanenka, kamar yadda
ɗan'uwanka Haruna ya yi, 14 gama sa'ad da jama'a suka
yi tayarwa saboda rashin ruwa a Hamadan Zin, ku biyu,
ba ku kiyaye umarnina don ku ɗaukaka ni matsayin mai
tsarki, a gabansu ba." (Waɗannan su ne ruwaye na Meriba
da Kadesh, a Hamadan Zin.) 15 Musa ya ce wa Ubangiji, 16
"Bari Ubangiji, Allah na ruhohin'yan adam, yǎ naɗa wani a
kan wannan jama'a 17 yǎ shiga, yǎ kuma fita a gabansu,
wanda zai bishe su zuwa waje, yǎ kuma dawo da su ciki,
don kada mutanen Ubangiji su zama kamar tumakin da ba
su da makiyayi." 18 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka ɗauki
Yoshuwa ɗan Nun, mutumin da ruhun shugabanci yake a
cikinsa, ka ɗibiya masa hannunka. 19 Ka sa yǎ tsaya a gaban
Eleyazar firist, da gaban dukan jama'a, sa'an nan ka keɓe
shi a gabansu. 20 Ka danƙa masa ikonka don dukan jama'a
Isra'ilawa su yi masa biyayya. 21 Zai tsaya a gaban Eleyazar
firist, wanda zai nemi masa shawara ta wurin Urim a gaban
Ubangiji. Da umarninsa, da shi da dukan jama'ar Isra'ilawa
za su fita, da umarninsa kuma za su shiga." 22 Musa ya
yi yadda Ubangiji ya umarce shi. Ya ɗauki Yoshuwa, ya
sa ya tsaya a gaban Eleyazar firist, da kuma gaban dukan
jama'a. 23 Sai ya ɗibiya masa hannuwansa, ya keɓe shi,
yadda Ubangiji ya umarta ta wurin Musa.

28 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa
cewa, 'Ku tabbatar kun miƙa mini hadaya ta abinci
ta wuta mai daɗin ƙanshi a gare ni, a daidai lokaci.' 3 Ka
gaya musu, 'Ga hadaya ta ƙonawa ta kowace rana, da za ku
miƙa wa Ubangiji, raguna biyu, bana ɗaya-ɗaya, marasa
lahani. 4 A miƙa rago ɗaya da safe, ɗaya kuma da yamma,
5 tare da hadaya ta lallausan gari kashi ɗaya bisa goma
na efan, kwaɓaɓɓe da kwalaba ɗaya na man zaitun mafi
kyau. 6 Wannan ita ce hadaya ta ƙonawa ta kullum wadda
aka kafa a Dutsen Sinai, don daɗin ƙanshi, wato, hadaya
ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 7 Hadaya ta sha, za
tǎ zama kwalaba ɗaya na ruwan inabi, da ɗan rago guda.
Za a kwarara hadaya ta sha ga Ubangiji a wuri mai tsarki.
8 Ɗayan ɗan ragon kuma za a miƙa shi da yamma, tare
irin hadaya ta lallausan gari, da hadaya ta sha da ka yi
da safe. Wannan hadaya ce ta ƙonawa mai daɗin ƙanshi
ga Ubangiji. 9 "'A ranar Asabbaci, za a miƙa'yan raguna
biyu, bana ɗaya-ɗaya marasa lahani, tare da hadaya ta sha,
da hadaya ta lallausan gari kashi biyu bisa goma na efa,
kwaɓaɓɓe da mai. 10 Wannan ita ce hadaya ta ƙonawa ta
kowace Asabbaci, ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare
da ta hadaya ta sha. 11 "'A rana ta fari ga kowane wata, za a
miƙa wa Ubangiji hadayun'yan bijimai biyu, rago ɗaya,
da'yan tumaki bakwai, bana ɗaya-ɗaya, dukansu kuma
marasa lahani. 12 Da kowane bijimi, a kasance da hadaya
ta lallausan garin da aka kwaɓa da mai na kashi uku bisa
goma na efa; da ɗan rago kuwa, a kasance da hadaya ta
lallausan garin da aka kwaɓa da mai na kashi biyu bisa
goma na efa; 13 da kowane tunkiya kuma, a kasance da
hadaya ta lallausan garin da aka kwaɓa da mai, na kashi
ɗaya bisa goma na efa. Wannan hadaya ce da aka ƙone
da wuta ga Ubangiji. 14 Da kowane bijimi, za a kasance
da hadaya ta sha, na rabin kwalabar ruwan inabi; da rago
kuwa, a kasance da kashi ɗaya bisa uku; da kowace tunkiya
kuma, a kasance da kashi ɗaya bisa huɗu. Wannan ita ce
hadaya ta ƙonawa don tsayawar kowane sabon wata na
shekara. 15 Ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum tare da
hadaya ta sha, za a miƙa bunsuru ɗaya ga Ubangiji, hadaya
ce don zunubi. 16 "'Za a yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji
a rana ta goma sha huɗu ga wata na fari. 17 A rana ta
goma sha biyar ga wannan wata, za a yi biki; kwana bakwai
za a ci burodi marar yisti. 18 A rana ta farko, za ku yi
tsattsarkan taro, ba kuwa za a yi aikin da aka saba yi na

kullum ba. 19 Za a miƙa hadaya ta ƙonawa da bijimai
biyu, rago ɗaya, da'yan raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya;
dukansu kuma marasa lahani ga Ubangiji. 20 Da kowane
bijimi, a shirya kashi ɗaya bisa uku na efan lallausan gari,
kwaɓaɓɓe da mai; da rago guda kuwa, a shirya kashi biyu
bisa goma na efan lallausan gari, kwaɓaɓɓe da mai; 21 da
kowane'yan raguna bakwai, kashi ɗaya bisa goma. 22 A
haɗa da bunsuru guda, a matsayin hadaya don zunubi, don
yin muku kafara. 23 Ku shirya wannan tare da hadaya ta
ƙonawa ta kowace safiya. 24 Ta haka za a shirya abinci
don hadayar da aka yi da wuta, kowace rana, har kwana
bakwai don daɗin ƙanshi ga Ubangiji; a shirya shi haɗe da
hadaya ta ƙonawa ta kullum, da kuma hadaya ta sha. 25 A
rana ta bakwai, za ku yi tsattsarkan taro, amma ba za a yi
aikin da aka saba yi kullum ba. 26 "'A ranar nunan fari,
sa'ad da za ku miƙa wa Ubangiji hadayar sabon hatsi, a
lokacin Bikin Makoni, za a yi tsattsarkan taro, ba kuwa za a
yi aikin da aka saba yi ba. 27 A miƙa hadaya ta ƙonawa
da'yan bijimai biyu, rago ɗaya da'yan raguna bakwai, bana
ɗaya-ɗaya don daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 28 Da kowane
bijimi a kasance da hadaya ta lallausan gari kashi uku bisa
goma na efa, kwaɓaɓɓe da mai; da rago kuwa, a kasance
da hadaya ta lallausan gari kashi biyu bisa goma na efa,
kwaɓaɓɓe da mai; 29 da kowane'yan raguna bakwai, kashi
ɗaya bisa goma. 30 A haɗa da bunsuru guda don yin muku
kafara. 31 A miƙa waɗannan tare da hadayarsu ta sha, haɗe
da hadaya ta ƙonawa ta kullum, da kuma hadayarta ta sha.
A tabbata dabbobin nan marasa lahani ne.

29 "'A rana ta farko ga wata na bakwai, a yi tsattsarkan
taro, kada kuma a yi aikin da aka saba na kullum.
Rana ce don busa ƙahoni. 2 Za a miƙa hadaya ta ƙonawa da
bijimi guda, rago guda,'yan raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya
don daɗin ƙanshi ga Ubangiji, duka su kasance marasa
lahani. 3 Tare da bijimin za a kuma miƙa hadaya ta gari na
kashi ɗaya bisa goma na efa na lallausan gari, kwaɓaɓɓe da
mai; da rago guda, kashi biyu bisa goma na efa na lallausan
gari, kwaɓaɓɓe da mai; 4 kowane'yan raguna bakwai, kashi
ɗaya bisa goma. 5 A haɗa da bunsuru guda a matsayin
hadaya don zunubi, don yin muku kafara. 6 Waɗannan ƙari
ne ga hadayun ƙonawa na wata-wata da na kullayaumi,
tare da hadayun garinsu da hadayun sha yadda aka tsara.
Hadayu ne da aka miƙa wa Ubangiji ta wuta don daɗin
ƙanshi. 7 "'A rana ta goma ga wannan watan bakwai, za a yi
tsattsarkan taro. Ba za ku ci abinci ba, ba kuma za ku yi aiki
ba. 8 Za a miƙa hadaya ta ƙonawa da bijimi guda, rago guda,
da kuma'yan raguna bakwai,'yan bana ɗaya-ɗaya, dukansu
marasa lahani don daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 9 Tare da
bijimin a miƙa hadaya ta gari na kashi ɗaya bisa goma
na efa, na lallausan gari kwaɓaɓɓe, da mai; da rago guda,
kashi biyu bisa goma na efa, na lallausan gari kwaɓaɓɓe,
da mai; 10 kowane'yan raguna bakwai, kashi ɗaya bisa
goma. 11 A haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don
zunubi, don yin muku kafara da kuma hadaya ta ƙonawa
ta kullum; tare da hadaya ta garinta, da kuma hadayu na
shansu. 12 "'A rana ta goma sha biyar ga wata na bakwai,
za a yi tsattsarkan taro, ba kuwa za a yi aikin da aka saba yi
ba. Ku yi biki ga Ubangiji har kwana bakwai. 13 A miƙa
hadayar da aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji,
hadaya ta ƙonawa ta bijimai guda sha uku, raguna biyu,
da'yan raguna goma sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu
marasa lahani. 14 Da kowane bijimai goma sha uku nan, a
miƙa hadaya ta gari, kashi uku bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe
da mai; da ragunan biyu ɗin, a miƙa hadaya ta gari kashi
biyu bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe da mai; 15 tare kuma da
kowane'yan raguna goma sha huɗu, kashi ɗaya bisa goma.
16 A haɗa da bunsuru guda, a matsayin hadaya don zunubi,
ban da hadaya ta ƙonawa na kullum tare da hadayarta, ta
gari da kuma hadaya ta sha. 17 "'A rana ta biyu, a miƙa
bijimai goma sha biyu, raguna biyu, da'yan raguna goma
sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. 18 Tare
da bijiman, ragunan da'yan ragunan a miƙa hadayarsu da
gari da hadaya ta sha, bisa ga adadin da aka ƙayyade. 19 A
haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya, don zunubi, ban
da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta gari
da hadayunsu ta sha. 20 "'A rana ta uku za a miƙa bijimai
goma sha ɗaya, raguna biyu, da kuma'yan raguna goma
sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. 21 Tare
da bijiman, ragunan da'yan raguna, a miƙa hadayun gari
da hadayun sha, bisa ga adadin da aka ƙayyade. 22 A haɗa
da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi, ban da
hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta gari da
hadaya ta sha. 23 "'A rana ta huɗu a miƙa bijimai goma,
raguna biyu, da'yan raguna goma sha huɗu, bana ɗaya-
ɗaya, dukansu marasa lahani. 24 Tare da bijiman, ragunan
da kuma'yan raguna, a miƙa hadayunsu na gari da hadayu
na sha bisa ga adadin da aka ƙayyade. 25 A haɗa da bunsuru
guda, a matsayin hadaya don zunubi, ban da hadaya ta
ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta gari da hadaya ta
sha. 26 "'A rana ta biyar a miƙa bijimai tara, raguna biyu,
da'yan raguna goma sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu
marasa lahani. 27 Tare da bijiman, ragunan da kuma'yan
ragunan, a miƙa hadayu na gari, da hadayu na sha bisa
ga adadin da aka ƙayyade. 28 A haɗa da bunsuru guda a
matsayin hadaya don zunubi, ban da hadaya ta ƙonawa ta
kullum, tare da hadayarta ta gari da hadaya ta sha. 29 "'A
rana ta shida a miƙa bijimai takwas, raguna biyu, da'yan
raguna goma sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa
lahani. 30 Tare da bijiman, ragunan da kuma'yan raguna, a
miƙa hadayunsu ta gari da hadayu na sha bisa adadin da a
ƙayyade. 31 A haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya
don zunubi, ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum tare da
hadayarta ta hatsi da hadaya ta sha. 32 "'A rana ta bakwai a
miƙa bijimai bakwai, raguna biyu da'yan raguna goma sha
huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. 33 Tare da
bijiman, ragunan da kuma'yan raguna, a miƙa hadayunsu
na gari, da hadayun sha bisa ga adadin da a ƙayyade. 34
A haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi,
ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum tare da hadayarta ta
hatsi da hadayarta ta sha. 35 "'A rana ta takwas kuwa za a
yi tsattsarkan taro, ban da aikin da aka saba. 36 A miƙa
hadayar da aka yi da wuta mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji,
a yi hadaya ta ƙonawa da bijimi guda, rago guda, da'yan
raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani.
37 Tare da bijimin, ragon da kuma'yan ragunan, a miƙa

hadayunsu na gari da hadayu na sha bisa ga adadin da aka
ƙayyade. 38 A haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya
don zunubi, ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da
hadayarta ta hatsi da hadayarta ta sha. 39 "'Ban da abin
da kuka yi alkawari, da kuma sadakokinku na yardar rai,
a miƙa waɗannan ga Ubangiji a lokacin bukukkuwanku,
hadayunku na ƙonawa, hadayu na gari, hadayu na sha da
hadayu na salama.'" 40 Musa ya faɗa wa Isra'ilawa dukan
abin da Ubangiji ya umarce shi.

30 Musa ya ce wa shugabannin kabilan Isra'ila, "Ga abin
da Ubangiji ya umarta. 2 Sa'ad da mutum ya yi wa
Ubangiji alkawari, ko kuwa ya rantse zai yi wani abu, kada
yă ƙi cika maganarsa, amma yă cika kome da ya faɗa. 3
"Sa'ad da yarinya, wadda har yanzu tana a gidan mahaifinta
ta yi wa Ubangiji alkawari, ko ta rantse za tă yi wani abu,
4 mahaifinta kuwa ya ji alkawarin da ta yi, bai kuma ce
mata kome ba, to, sai alkawarin da ta yi da wa'adinta su
tabbata. 5 Amma in mahaifinta ya hana ta, sa'ad da ya ji
game da shi, to, ba wani daga cikin alkawari ko rantsuwar
da ta yi zai tabbata; Ubangiji kuwa zai gafarta mata domin
maihaifinta ya hana ta. 6 "In ta yi aure, sai daga baya
ta yi alkawari ko kuwa leɓunanta sun furta alkawari da
garaje, cewa za tă yi wani abu, 7 mijinta kuwa ya ji game
da wannan, amma bai ce mata kome ba, to, alkawarin da ta
yi da kuma rantsuwar da ta yi, su tabbata. 8 Amma in mijin
ya hana ta sa'ad da ya ji, zai warware alkawari da kuma
rantsuwar da ta yi da garaje, Ubangiji kuwa zai gafarce
ta. 9 "Duk wani alkawari ko rantsuwar da gwauruwa, ko
macen da aurenta ya mutu, ta yi, zai tabbata a kanta. 10
"In macen aure ta yi alkawari, ko ta rantse za tă yi wani
abu, 11 mijinta kuwa ya ji game da wannan, amma bai ce
mata kome ba, bai kuma hana ta ba, to, dukan alkawari da
kuma rantsuwar da ta yi su tabbata a kanta. 12 Amma in
mijin ya warware su sa'ad da ya ji, to, ba wani alkawari
ko rantsuwar da ya fito daga leɓunanta da zai tabbata.
Mijinta ya warware su, Ubangiji kuma zai gafarce ta. 13
Mijinta yana iya tabbatar, ko yă rushe duk wani alkawari
ko rantsuwar da ta ɗauka. 14 Amma in mijinta bai ce mata
kome ba, to, ya tabbatar da dukan alkawarinta da kuma
rantsuwarta ke nan. Ya tabbatar da su ta wurin yin shiru
sa'ad da ya ji ta. 15 Amma in ya ji, sa'an nan daga baya ya
hana ta, to, zai sha hukuncin laifinta." 16 Waɗannan su ne
ƙa'idodin da Ubangiji ya ba wa Musa game da dangantakar
miji da matarsa, da kuma tsakanin mahaifi da'yarsa wadda
har yanzu tana a gidansa.

31 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka ɗaukar wa Isra'ilawa
fansa, a kan Midiyawa. Bayan wannan za ka mutu,
a kuwa tara ka ga mutanenka." 3 Saboda haka Musa ya
ce wa mutane, "Ku shirya waɗansu daga cikin mazanku,
su tafi su yi yaƙi da Midiyawa don su ɗaukar wa Ubangiji
fansa a kansu." 4 Ku aiki maza dubu ɗaya daga kowace
kabilar Isra'ila. 5 Saboda haka aka samo mayaƙa dubu
goma sha biyu shiryayyu don yaƙi, maza dubu ɗaya daga
kowace kabilar Isra'ila. 6 Musa ya aike su zuwa yaƙi, dubu
ɗaya daga kowace kabila, tare da Finehas ɗan Eleyazar,
firist, wanda ya ɗauki kayayyaki daga wuri mai tsarki da
ƙahoni don kiran yaƙi. 7 Suka yi yaƙi da Midiyawa, suka
kashe kowane mutum yadda Ubangiji ya umarci Musa. 8
A cikin waɗanda aka kashe kuwa akwai Ewi, Rekem, Zur,
Hur da Reba; sarakuna biyar na Mediyawa. Suka kuma
kashe Bala'am ɗan Beyor da takobi. 9 Isra'ilawa suka
kwashe mata da yaran Midiyawa, a matsayin bayi. Suka
kwashe shanunsu da tumakinsu da kuma dukan dukiyarsu,
a matsayin ganima. 10 Suka ƙone dukan garuruwan da
Midiyawa suke zama, da dukan sansaninsu. 11 Suka kwashe
dukan ganima haɗe da mutane da dabbobi, 12 suka kawo
bayi da ganiman nan, wurin Musa da Eleyazar firist, da
kuma jama'ar Isra'ilawa, a sansaninsu a filayen Mowab
kusa da Urdun daga ƙetaren Yeriko. 13 Musa, da Eleyazar
firist da dukan shugabannin jama'a, suka fito suka tarye su
a bayan sansani. 14 Musa kuwa ya husata da shugabannin
sojojin da suke shugabannin dubbai da shugabannin ɗari-
ɗarin da suka dawo daga yaƙi. 15 Ya tambaye su ya ce, "Kun
bar dukan mata da rai? 16 Su ne waɗanda suka bi shawarar
Bala'am suka kuma zama sanadin sa Isra'ilawa suka juya
wa Ubangiji baya, har ya kawo abin da ya faru da Feyor, har
annoba ya kashe dukan mutanen Ubangiji. 17 Yanzu ku
kashe dukan yara maza, ku kuma kashe kowace macen da ta
yi lalata da namiji, 18 amma ku bar kowace yarinyar da ba
tă taɓa yin lalata da namiji ba. 19 "Dukanku da kuka kashe
mutum, ko kuka taɓa wani da aka kashe, dole ku kasance a
bayan sansani har kwana bakwai. A rana ta uku da rana ta
bakwai dole ku tsabtacce kanku da kuma bayinku. 20 Ku
tsarkake kowace taguwa da kuma kome da aka yi da fata, da
gashin akuya, ko kuwa itace." 21 Sa'an nan Eleyazar firist,
ya ce wa sojojin da suka je yaƙi, "Wannan ita ce ƙa'idar da
Ubangiji ya ba wa Musa. 22 Zinariya, azurfa, tagulla, baƙin
ƙarfe, kuza, darma 23 da dukan abin da wuta ba ta iya ci,
dole yă shiga wuta sa'an nan zai zama da tsabta. Amma
dole a kuma tsarkake ta da ruwan tsarkakewa. Duk abin da
wuta za tă iya ci, dole a shigar da ita a ruwan tsarkakewa.
24 A rana ta bakwai za ku wanke tufafinku, sa'an nan za ku
tsarkaka, bayan haka ku shigo sansani." 25 Ubangiji ya yi
magana da Musa ya ce, 26 "Da kai da Eleyazar firist, da
shugabannin jama'a, ku ƙidaya dukan mutane da dabbobin
da aka ci da yaƙi. 27 Ku kasa ganimar kashi biyu, ku ba
sojojin da suka tafi yaƙi kashi ɗaya, kashi ɗaya kuma ku ba
wa jama'a. 28 Daga sojojin da suka je yaƙin kuwa, ka ware
ganima wa Ubangiji, ka ɗauki ɗaya daga cikin mutum ɗari
biyar, da shanu ɗari biyar, da jakuna ɗari biyar, da tumaki
ɗari biyar. 29 Ka ɗauki wannan sashe daga rabin rabonsu
ka ba wa Eleyazar firist, a matsayin sashe na Ubangiji.
30 Daga cikin rabin rabon Isra'ilawa, ka zaɓi ɗaya daga
kowane hamsin na mutane, shanu, jakuna, tumaki, awaki
ko kuma sauran dabbobi. Ka ba wa Lawiyawan da suke
lura da tabanakul na Ubangiji." 31 Saboda haka Musa da
Eleyazar suka aikata yadda Ubangiji ya umarci Musa. 32
Yawan ganimar da sojoji suka kawo ita ce tumaki 675,000
33 shanu 72,000 34 da jakuna 61,000. 35 Akwai kuma mata
32,000 da ba su yi lalata ba da namiji ba. 36 Kashin da aka
ba sojoji waɗanda suka tafi yaƙi shi ne, tumaki 337,500,
37 tumakin da aka ware wa Ubangiji kuwa 657 ne; 38
shanu 36,000, shanun da aka ware wa Ubangiji kuwa 72

ne; 39 jakuna 30,500, jakunan da aka ware wa Ubangiji
kuwa 61 ne; 40 mutane 16,000, mutanen da aka ware wa
Ubangiji kuwa 32 ne. 41 Musa ya ba wa Eleyazar abin da
aka ware wa Ubangiji, kamar yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 42 Kashin da aka ba wa Isra’ilawa, wanda Musa ya
ware daga cikin na waɗanda suka tafi yaƙi, 43 kashin da
aka ba wa jama’a kuwa tumaki 337,500 ne, 44 shanu 36,000,
45 jakuna 30,500 46 da mutane 16,000. 47 Daga rabin kashi
na Isra’ilawa, Musa ya ɗauki ɗaya daga cikin hamsin na
mutane da na dabbobi, yadda Ubangiji ya umarce shi, ya ba
wa Lawiyawan da suke lura da tabanakul na Ubangiji. 48
Sai shugabannin da suka shugabancin rundunar yaƙin,
shugabanni na dubu-dubu da shugabanni na ɗari-ɗari,
suka zo wurin Musa 49 suka ce masa, “Barorinka sun
ƙidaya mayaƙan da suke ƙarƙashinmu, babu ko ɗayan
ya ɓace. 50 Saboda haka mun kawo wa Ubangiji hadaya
na kayan zinariya da kowannenmu ya samu, mundaye,
ƙawane,’yan kunne da duwatsun wuya, don yin wa kanmu
kafara a gaban Ubangiji.” 51 Musa da Eleyazar firist, suka
karɓi zinariya da kayan adon duka daga gare su. 52 Dukan
zinariya da shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-
ɗari, waɗanda Musa da Eleyazar suka karɓa, suka kuma
miƙa hadaya ga Ubangiji, nauyinta ta kai shekel 16,750.
53 Kowane soja, ya kwashi ganima wa kansa. 54 Musa
da Eleyazar firist, suka karɓi zinariya daga shugabannin
dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, suka kawo cikin
Tentin Sujada, don su zama abin tuni ga Isra’ilawa a gaban
Ubangiji.

32 Mutanen Ruben da mutanen Gad, da suke da garken
shanu da kuma garke tumaki masu yawa, suka ga
cewa ƙasashen Yazer da Gileyad wurare ne masu kyau don
kiwon shanu da tumaki. 2 Saboda haka suka zo wurin
Musa da Eleyazar da kuma shugabannin jama’a, suka ce, 3
“Atarot, Dibon, Yazer, Nimra, Heshbon, Eleyale, Sebam,
Nebo da Beyon, 4 ƙasar da Ubangiji ya ci da yaƙi a gaban
mutane Isra’ila, suna da kyau don dabbobi, bayinku kuma
suna da dabbobi.” 5 Suka ce, “In mun sami tagomashi
daga gare ka bari a ba da wannan ƙasa ga bayinka, tă zama
mallakanmu. Kada ka sa mu haye Urdun.” 6 Musa ya ce wa
mutanen Gad da mutanen Ruben, “Wato, sai’yan’uwanku
su yi ta yaƙi ku kuwa ku zauna nan? 7 Don me za ku karya
zuciya Isra’ilawa daga hayewa zuwa ƙasar da Ubangiji ya ba
su? 8 Haka iyayenku suka yi sa’ad da na aike su daga Kadesh
Barneya don su dubo ƙasar. 9 Gama bayan suka haura
Kwarin Eshkol suka hangi ƙasar, sai suka karya zuciyar
Isra’ilawa daga shigar ƙasar da Ubangiji ya ba su. 10 A
ranar kuwa Ubangiji ya husata har ya yi wannan rantsuwa
cewa, 11 ‘Tabbatacce ba wani daga cikin mutanen da suka
fito daga Masar, tun daga mai shekara ashirin zuwa gaba,
da zai ga ƙasar da na rantse zan ba Ibrahim, da Ishaku, da
Yaƙub, domin ba su bi ni sosai ba, 12 ba ko ɗaya sai dai
Kaleb ɗan Yefunne Bakenizze da Yoshuwa ɗan Nun, don
su ne kaɗai suka bi Ubangiji da zuciya ɗaya.’ 13 Ubangiji
ya husata da Isra’ila har ya sa suka yi ta yawo a hamada
shekara arba’in, sai da dukan tsaran da suka aikata wannan
mugunta a gabansa, suka mutu. 14 “Ga shi ku kuma, tarin
masu zunubi, kuna tsaya a matsayin kakanninku, kuna sa
Ubangiji yă sāke husata da Isra’ila. 15 In kun juye daga
binsa, zai sāke barin dukan wannan mutane a hamada, ku
ne kuwa za ku zama sanadin hallakarsu.” 16 Sai suka zo
wurin Musa, suka ce, “Muna so mu gina katangar dutse don
dabbobinmu, da kuma birane don matanmu da’ya’yanmu
a nan. 17 Matanmu da’ya’yanmu za su zauna a biranen
da suke da katanga, don kāriya daga mazaunan ƙasar,
amma mu, za mu ɗauki makamai mu tafi tare da sauran
Isra’ilawa, har mu kai su wuraren zamansu. 18 Ba za mu
koma gidajenmu ba sai kowane mutumin Isra’ila ya sami
gādonsa. 19 Ba za mu ci gādo tare da su a wancan hayin
Urdun ba, domin mun sami gādonmu a wannan hayin
gabashin Urdun.” 20 Sai Musa ya ce musu, “In za ku yi
haka, in za ku sha ɗamara da makamai a gaban Ubangiji,
ku tafi yaƙi, 21 in kuma dukanku za ku yi ɗamara, ku ɗauki
makaman yaƙi a hayin Urdun a gaban Ubangiji har lokacin
da ya kori abokan gābansa daga gabansa, 22 to, sa’ad da
aka ci ƙasar a gaban Ubangiji, kwa kuɓuta daga alhakinku
ga Ubangiji da kuma Isra’ila. Ƙasan nan kuwa za tă zama
mallakarku a gaban Ubangiji. 23 “Amma in ba ku yi haka
ba, kun yi zunubi ke nan ga Ubangiji; kuma ku san cewa
zunubinku zai tone ku. 24 Ku gina birane domin matanku
da’ya’yanku, ku gina katanga kuma domin dabbobinku,
amma fa ku cika abin da kuka yi alkawari.” 25 Mutanen
Gad da mutanen Ruben, suka ce wa Musa, “Mu bayinka za
mu yi yadda ranka yă daɗe ya umarta. 26 ’Ya’yanmu da
matanmu, garkunan shanunmu da na tumakinmu, za su
kasance a nan biranen Gileyad. 27 Amma bayinka, kowane
mutum a cikinmu zai haye a gaban Ubangiji, zuwa yaƙi
kamar yadda ranka yă daɗe ya faɗa.” 28 Sai Musa ya yi
wa Eleyazar firist, da Yoshuwa ɗan Nun, da shugabannin
gidajen kakannin kabilan mutanen Isra’ila kashedi a kansu,
29 ya ce, “In kowane sojan mutanen Gad da na mutanen
Ruben, ya ɗauki makaman yaƙi, ya haye Urdun tare da ku a
gaban Ubangiji, to, sa’ad da a ci ƙasar a gabanku, ku ba da
ƙasar Gileyad tă zama mallakarsu. 30 Amma in ba su haye
tare da ku da shirin yaƙi ba, to, sai ku ba su gādo a wancan
haye kamar sauran kabilun a Kan’ana.” 31 Mutanen Gad da
mutanen Ruben suka amsa, suka ce, “Barorinka za su yi
abin da Ubangiji ya faɗa. 32 Za mu haye a gaban Ubangiji
zuwa Kan’ana, amma mallakarmu ta gādo, za tă kasance a
wannan hayi na Urdun.” 33 Sai Musa ya ba wa mutanen
Gad, mutanen Ruben, da rabin mutanen Manasse ɗan
Yusuf, masarautar Sihon, sarkin Amoriyawa, da masarautar
Og na Bashan, dukan ƙasar, tare da biranenta da kuma
yankunan da suke kewaye. 34 Mutanen Gad suka gina
Dibon, Atarot, Arower, 35 Atrot Shofan, Yazer, Yogbeha, 36
Bet-Nimra, da Bet-Haran a matsayin birane masu katanga,
suka kuma gina katanga don dabbobinsu. 37 Mutanen
Ruben suka sāke gina Heshbon, Eleyale, da Kiriyatayim,
38 haka kuma suka gina Nebo da Ba’al-Meyon (an canja
waɗannan sunaye) suka kuma gina Sibma. Suka ba wa
biranen da suka sāke ginawa sunaye. 39 Zuriyar Makir
ɗan Manasse suka tafi Gileyad, suka ci ta da yaƙi, suka
kori mutanen Amoriyawa da suke can. 40 Saboda haka
Musa ya ba da Gileyad ga mutanen Makir, zuriyar Manasse,
suka kuma zauna a can. 41 Yayir, wani ɗan Manasse, ya ci

ƙauyukansu da yaƙi, ya kuma ba su sunan Hawwot Yayir.
42 Noba kuma ya ci Kenat da ƙauyukanta da yaƙi, ya kuma
ba ta suna Noba, bisa ga sunansa.

33 Ga wuraren da Isra'ilawa suka yi sansani sa'ad da suka
fito runduna-runduna a ƙarƙashin Musa da Haruna
daga Masar. 2 Bisa ga umarnin Ubangiji, Musa ya rubuta
wuraren tafiye-tafiyensu da sansaninsu. Ga yadda tafiye-
tafiyen suka kasance. 3 Isra'ilawa sun tashi daga Rameses a
rana ta goma sha biyar, ga watan fari, kashegarin Bikin
Ƙetarewa. Suka fita gabagadi a gaban dukan Masarawa,
4 waɗanda suke binne gawawwakin'ya'yan farinsu da
Ubangiji ya karkashe; gama Ubangiji ya hukunta allolinsu.
5 Isra'ilawa suka tashi daga Rameses, suka yi sansani a
Sukkot. 6 Suka tashi daga Sukkot, suka yi sansani a Etam,
a gefen hamada. 7 Suka tashi daga Etam, suka koma
baya zuwa Fi Hahirot, wajen gabashin Ba'al-Zafon, suka
yi sansani kusa da Migdol. 8 Suka tashi daga Fi Hahirot,
suka ratsa cikin teku zuwa hamada, bayan sun yi tafiya
kwana uku a cikin Hamadan Etam, sai suka yi sansani a
Mara. 9 Suka tashi daga Mara, suka tafi Elim, inda akwai
maɓulɓulan ruwa goma sha biyu, da itatuwan dabino
guda saba'in, suka yi sansani a can. 10 Suka tashi daga
Elim, suka yi sansani kusa da Jan Teku. 11 Suka tashi daga
Jan Teku, suka yi sansani a Hamadan Sin. 12 Suka tashi
daga Hamadan Sin, suka yi sansani a Dofka. 13 Suka tashi
daga Dofka, suka yi sansani a Alush. 14 Suka tashi daga
Alush, suka yi sansani a Refidim, inda babu ruwan da
mutane za su sha. 15 Suka tashi daga Refidim, suka yi
sansani a Hamadan Sinai. 16 Suka tashi daga Hamadan
Sinai, suka yi sansani a Kibrot Hatta'awa. 17 Suka tashi
daga Kibrot Hatta'awa, suka yi sansani a Hazerot. 18 Suka
tashi daga Hazerot, suka yi sansani a Ritma. 19 Suka tashi
daga Ritma, suka yi sansani a Rimmon Ferez. 20 Suka
tashi daga Rimmon Ferez, suka yi sansani a Libna. 21 Suka
tashi daga Libna, suka yi sansani a Rissa. 22 Suka tashi
daga Rissa, suka yi sansani a Kehelata. 23 Suka tashi daga
Kehelata, suka yi sansani a Dutsen Shefer. 24 Suka tashi
daga Dutsen Shefer, suka yi sansani a Harada. 25 Suka tashi
daga Harada, suka yi sansani a Makhelot. 26 Suka tashi
daga Makhelot, suka yi sansani a Tahat. 27 Suka tashi daga
Tahat, suka yi sansani a Tera. 28 Suka tashi daga Tera,
suka yi sansani a Mitka. 29 Suka tashi daga Mitka, suka yi
sansani a Hashmona. 30 Suka tashi daga Hashmona, suka
yi sansani a Moserot. 31 Suka tashi daga Moserot, suka yi
sansani a Bene Ya'akan. 32 Suka tashi daga Bene Ya'akan,
suka yi sansani a Hor Haggidgad. 33 Suka tashi daga Hor
Haggidgad, suka yi sansani a Yotbata. 34 Suka tashi daga
Yotbata, suka yi sansani a Abrona. 35 Suka tashi daga
Abrona, suka yi sansani a Eziyon Geber. 36 Suka tashi daga
Eziyon Geber, suka yi sansani a Kadesh, cikin Hamadan Zin.
37 Suka tashi daga Kadesh, suka yi sansani a Dutsen Hor, a
iyakar Edom. 38 Bisa ga umarni Ubangiji, Haruna firist,
ya hau Dutsen Hor, inda ya mutu a rana ta fari ga watan
biyar, a shekara ta arba'in, bayan Isra'ilawa suka fito daga
Masar. 39 Haruna yana da shekara ɗari da ashirin da uku,
sa'ad da ya mutu a Dutsen Hor. 40 Sarki Arad Bakan'ane,
wanda yake zaune a Negeb na Kan'ana, ya ji labari cewa
Isra'ilawa suna zuwa. 41 Suka tashi daga Dutsen Hor, suka
yi sansani a Zalmona. 42 Suka tashi daga Zalmona, suka
yi sansani a Funon. 43 Suka tashi daga Funon, suka yi
sansani a Obot. 44 Suka tashi daga Obot, suka yi sansani
a Iye Abarim, a iyakar Mowab. 45 Suka tashi daga Iyim,
suka yi sansani a Dibon Gad. 46 Suka tashi daga Dibon Gad,
suka yi sansani a Almon Dibilatayim. 47 Suka tashi daga
Almon Dibilatayim, suka yi sansani a duwatsun Abarim,
kusa da Nebo. 48 Suka tashi daga duwatsun Abarim, suka yi
sansani a filayen Mowab kusa da Urdun, ɗaura da Yeriko.
49 A can filayen Mowab, suka yi sansani kusa da Urdun
ɗaura da Bet-Yeshimot har zuwa Abel-Shittim. 50 A filayen
Mowab kusa da Urdun ɗaura da Yeriko ne Ubangiji ya ce wa
Musa, 51 "Ka gaya wa Isra'ilawa cewa, 'Sa'ad da kuka haye
Urdun zuwa Kan'ana, 52 ku kori dukan mazaunan ƙasar a
gabanku. Ku rurrushe sassaƙaƙƙun duwatsu, da siffofinsu
na zubi, ku kuma rurrushe dukan masujadansu na kan
tudu. 53 Ku mallaki ƙasar, ku kuma zauna a ciki, gama na
ba ku ƙasar, ku mallake ta. 54 Ku rarraba ƙasar ta wurin
jefan ƙuri'a, bisa ga kabilanku. Kabilar da take babba, a ba
ta babban gādo, ƙarami kabila kuwa, a ba ta ƙaramin gādo.
Duk abin da ƙuri'a ta ba su, shi zai zama nasu. Ku rarraba
wannan bisa zuriyar kakanninku. 55 "'Amma in ba ku kori
mazaunan ƙasar ba, waɗanda kuka bari su ci gaba da zama,
za su zama muku hakki a idanunku, da kuma ƙayayyuwa
a bayanku. Za su ba ku wahala a ƙasar da kuke zama. 56
Sa'an nan kuwa zan yi muku abin da na shirya yin musu.'"

34 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa, ka ce
musu, 'Sa'ad da kuka shiga Kan'ana, ƙasar da aka ba
ku gādo za tă kasance da waɗannan iyakoki. 3 "'Gefenku na
kudu zai haɗa da wani sashin Hamadan Zin ta iyakar Edom.
A gabas, iyakarku ta kudu za tă fara daga ƙarshen Tekun
Gishiri, 4 tă ƙetare Mashigin Kunama a kudu, tă ci gaba
zuwa Zin, sa'an nan tă nufi kudu da Kadesh Barneya. Sa'an
nan za tă zarce zuwa Hazar Addar, tă nausa zuwa Azmon, 5
inda za tă juya tă haɗu da Rafin Masar, tă kuma ƙarasa a
Bahar Rum. 6 "'Iyakarku a yammanci, za tă kasance bakin
Bahar Rum. Wannan ce za tă zama iyakarku a yamma. 7
"'Iyakarku a arewanci kuwa za tă tashi daga Bahar Rum
zuwa Dutsen Hor, 8 za tă kuma tashi daga Dutsen Hor, zuwa
Lebo Hamat. Sa'an nan tă miƙe zuwa Zedad, 9 tă ci gaba
zuwa Zifron, sa'an nan tă ƙarasa a Hazar-Enan. Wannan ce
za tă zama iyakarku a arewa. 10 "'Iyakarku a gabashi, za
tă tashi daga Hazar-Enan zuwa Shefam. 11 Iyakar za tă
gangara daga Shefam zuwa Ribla a gefen gabashin Ayin,
sa'an nan tă ci gaba a gangaren gabashin Tekun Kinneret.
12 Sa'an nan tă gangara ta Urdun, tă ƙarasa a Tekun Gishiri.
"'Wannan za tă zama ƙasarku, tare da iyakokinta a kowane
gefe.'" 13 Sai Musa ya umarci Isra'ilawa ya ce, "Ku raba
wannan ƙasa da za ku gāda ta hanyar jefa ƙuri'a. Ubangiji
ya umarta cewa a ba da ita ga kabilu tara da rabi, 14
saboda iyalan kabilar Ruben, kabilar Gad da rabin kabilar
Manasse sun riga sun sami gādonsu. 15 Waɗannan kabilu
biyu da rabi, sun sami gādonsu a wancan hayin Urdun a
gabashin Yeriko wajen fitowar rana." 16 Ubangiji ya ce
wa Musa, 17 "Waɗannan su ne sunayen mutanen da za su
raba muku ƙasar gādo. Eleyazar firist, da Yoshuwa ɗan

Nun. **18** Ka kuma naɗa shugaba guda ɗaya daga kowace
kabila domin yă taimaka a rabon ƙasar. **19** “Ga sunayensu.
“Kaleb ɗan Yefunne, daga kabilar Yahuda; **20** Shemuyel
ɗan Ammihud, daga kabilar Simeyon **21** Elidad ɗan Kislon,
daga kabilar Benyamin; **22** Bukki ɗan Yogli, shugaba daga
kabilar Dan; **23** Hanniyel ɗan Efod, shugaba daga kabilar
Manasse ɗan Yusuf; **24** Kemuwel ɗan Shiftan, shugaba daga
kabilar Efraim ɗan Yusuf; **25** Elizafan ɗan Farnak, shugaba
daga kabilar Zebulun; **26** Faltiyel ɗan Azzan, shugaba daga
kabilar Issakar; **27** Ahihud ɗan Shelomi, shugaba daga
kabilar Asher; **28** Fedahel ɗan Ammihud, shugaba daga
kabilar Naftali.” **29** Waɗannan su ne mutanen da Ubangiji
ya umarta su raba gādo ga Isra’ilawa a ƙasar Kan’ana.

35 A filayen Mowab, wajen Urdun, ɗaura da Yeriko,
Ubangiji ya yi magana da Musa ya ce, **2** “Ka umarci
Isra’ilawa su ba wa Lawiyawa garuruwan da za su zauna a
ciki daga cikin gādon da Isra’ilawa za su mallaka. A kuma
ba su wurin kiwo kewaye da garuruwan. **3** Sa’an nan za
su kasance da garuruwan da za su zauna, su sami fili, da
kuma za su yi kiwon garkensu na shanu da tumaki da kuma
sauran dabbobinsu. **4** “Wuraren kiwo a kewayen garuruwan
da za a ba wa Lawiyawa, girmansu zai zama mai fāɗin kamu
dubu ɗaya daga katangar garin. **5** A bayan garin, ka auna
kamu dubu biyu a wajen gabas, kamu dubu biyu a wajen
yamma, kamu dubu biyu wajen kudu, da kuma kamu dubu
uku wajen arewa, a bar garin a tsakiya. Za su kasance da
wannan a matsayin wurin kiwo na garuruwan. **6** “A cikin
biranen da za a ba Lawiyawa, shida daga cikin garuruwan
za su zama biranen mafaka, inda wanda ya kashe mutum
zai gudu yă je. Ban da wannan, a ba su waɗansu garuruwa
arba’in da biyu. **7** Duka-duka dai a ba Lawiyawa garuruwa
arba’in da takwas, tare da wuraren kiwonsu. **8** Garuruwan
da za ku ba wa Lawiyawa daga ƙasar da Isra’ilawa suka
mallaka, za a ba da su bisa girman gādon kowace kabila.
Ka karɓi garuruwa masu yawa daga kabilar da take da
garuruwa masu yawa, amma kaɗan daga kabilar da ba ta
da garuruwa masu yawa.” **9** Sa’an nan Ubangiji ya ce wa
Musa, **10** “Ka yi magana da Isra’ilawa, ka ce musu, ‘Sa’ad
da kuka haye Urdun zuwa Kan’ana, **11** ku zaɓi waɗansu
garuruwan da za su zama biranen mafakarku, inda wanda
ya kashe mutum cikin kuskure zai iya gudu zuwa. **12** Za su
zama wuraren mafaka daga hannun mai bin hakki, don
kada a kashe mai kisankai, tun ba a kai shi gaban shari’a, a
gaban taron jama’a ba. **13** Waɗannan garuruwa shida da
aka bayar za su zama biranen mafakarku. **14** A ba da uku a
wannan gefe na Urdun, a kuma ba da uku a Kan’ana, su
zama biranen mafaka. **15** Waɗannan garuruwa shida za
su zama wurin mafaka wa Isra’ilawa, baƙi da duk sauran
mutanen da suke zama a cikinsu, saboda duk wanda ya
kashe mutum cikin kuskure yă iya gudu zuwa. **16** “‘In wani
ya bugi wani da makami na ƙarfe har ya mutu, to, shi mai
kisankai ne; sai a kashe mai kisankan nan. **17** Ko kuwa
in wani yana riƙe da dutsen da ya isa yă kashe mutum a
hannunsa, ya kuma harbi wani da dutsen har ya mutu, to,
shi mai kisankai ne, sai a kashe mai kisankan nan. **18** Ko
kuwa wani yana da makami na itace a hannunsa da ya isa
yă kashe mutum, ya kuma bugi wani da shi har ya mutu,
shi ma mai kisankai ne, sai a kashe mai kisankan nan. **19**
Sai mai bin hakkin jinin yă kashe mai kisankan, sa’ad da
ya sadu da mai kisankan, sai yă kashe shi. **20** In saboda
ƙiyayya, mutum ya laɓe, ya soke wani, ko ya jefe shi da wani
abu da gangan har ya mutu, **21** ko kuwa saboda ƙiyayya ya
naushe shi har ya mutu, sai a kashe wannan mutumin da
ya yi haka; shi mai kisankai ne. Sai mai bin hakkin jini yă
kashe mai kisankan in ya same shi. **22** “‘Amma in cikin
tsautsayi ne ya soke shi, ba don ƙiyayya ba, ko kuma ya
jefe shi, ba da gangan ba, **23** ko kuwa bai gan shi ba, ya
jefa dutsen da zai kashe shi a kansa, ya kuwa mutu, to, da
yake shi ba abokin gābansa ba ne, bai kuma yi nufi yă ji
masa ba, **24** dole taro su yi hukunci tsakanin mai laifin,
da mai bin hakkin jini bisa waɗannan ƙa’idodi. **25** Dole
taro su kāre wanda ake zargi da kisa, daga mai bin hakkin
jini. Su mai da shi birnin mafaka inda ya gudu ya tafi. Dole
yă kasance a can sai mutuwar babban firist, wanda aka
shafe da mai mai tsarki. **26** “‘Amma in wanda ake zargin ya
kuskura ya fita, ya kai iyakar birnin mafaka wadda ya gudu
ya je, **27** idan mai bin hakkin jinin ya same shi a bayan
gari, mai bin hakkin jinin zai iya kashe mai kisankai ɗin ba
tare da wani laifi ba. **28** Dole wanda ake zargin, yă kasance
a birninsa na mafaka sai bayan mutuwa babban firist; sai
bayan mutuwar babban firist ne kawai zai iya komo ga
mallakarsa. **29** “‘Waɗannan su ne za su zama ƙa’idodin da
za ku kasance da su, a dukan tsararraki masu zuwa. **30**
“‘Kowa da ya kashe wani, za a kashe shi a matsayin mai
kisankai, bisa ga shaidar shaidu. Amma kada a kashe wani
bisa ga shaidar mutum ɗaya. **31** “‘Kada a karɓi fansa don
ran wanda ya yi kisankai, wanda ya cancanci mutuwa. Lalle
ne a kashe shi. **32** “‘Kada a karɓi fansa saboda wanda ya
tsere zuwa birnin mafaka don yă koma yă zauna gidansa
tun babban firist bai rasu ba. **33** “‘Kada ku ƙazantar da
ƙasar da kuke zama a ciki. Zub da jini yakan ƙazantar da
ƙasa, ba a kuma iya yin kafara saboda wannan ƙasa da aka
zub da jini, sai dai ta wurin jinin mutumin da ya zub da
jinin. **34** Kada ku ƙazantar da ƙasar da kuke zama, wadda ni
kuma nake zama a ciki, gama Ni Ubangiji, ina zama a cikin
Isra’ilawa.’”

36 Sai shugabannin gidajen iyalan Gileyad ɗan Makir,
ɗan Manasse, waɗanda suka fito daga kabilar zuriyar
Yusuf, suka zo, suka yi magana a gaban Musa da shugabanni,
shugabannin iyalan Isra’ilawa. **2** Suka ce, “Sa’ad da Ubangiji
ya umarce ranka yă daɗe, yă raba ƙasar gādo ga Isra’ilawa
ta wurin ƙuri’a, ya umarce ka, ka ba wa’ya’ya matan nan
na Zelofehad ɗan’uwanmu gādonsa. **3** To, a ce sun auri
mutane daga waɗansu kabilan Isra’ilawa fa; ka ga, za a
ɗebe gādonsu daga gādon kakanninmu a ƙara wa gādon
kabilan mutanen da suka aura ke nan. Ta haka za a ɗebe
sashe daga gādon da aka ba mu ke nan. **4** Sa’ad da Shekara
ta Murnar Isra’ilawa ta kewayo, za a haɗa gādonsu da na
kabilan mutanen da suka aura, a kuma ba su mallakar
gādon da aka ɗebe daga kabilar kakanninmu.” **5** Ta wurin
umarnin Ubangiji, Musa ya ba Isra’ilawa wannan umarni,
“Abin da kabilar zuriyar Yusuf suke faɗi, daidai ne. **6** Ga
abin da Ubangiji ya umarta saboda’ya’ya matan nan na

Zelofehad. Za su iya auri duk wanda suka ga dama, muddin
sun yi aure a cikin kabilar kakanninsu. 7 Ba gādon Isra'ilan
da za a ba wa wata kabila daga wata kabila, gama kowane
mutumin Isra'ila zai riƙe gādonsa na kabilar da ya gāda
daga kakanninsa. 8 Kowace'ya wadda ta ci gādon ƙasa, a
kowace kabilar Isra'ilawa, dole tă auri wani cikin kabilar
kakanninta, saboda kowane mutumin Isra'ila yă mallaki
gādon kakanninsa. 9 Ba gādon da za a ba wa wata kabila
daga wata kabila, gama kowace kabilar Isra'ilawa za tă
riƙe mallaka da ta gāda." 10 Saboda haka'ya'yan Zelofehad
mata suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa. 11 'Ya'yan
Zelofehad mata, Mala, Tirza, Hogla, Milka da Nowa, suka
auri'ya'yan'yan'uwa na gefen mahaifinsu. 12 Suka yi aure
cikin kabilar zuriyar Manasse ɗan Yusuf, gādonsu kuwa
ya kasance a cikin iyali da kuma kabilar mahaifinsu. 13
Waɗannan su ne umarnai da ƙa'idodin da Ubangiji ya ba wa
Isra'ilawa ta wurin Musa, a filayen Mowab kusa da Urdun,
ɗaura da Yeriko.

Maimaitawar Shari’a

1 Waɗannan su ne kalmomin da Musa ya yi wa dukan
Isra’ila, a hamada gabas da Urdun, wato, Araba, ɗaura
da Suf, tsakanin Faran da Tofel, Laban, Hazerot da Dizahab.
2 (Yakan ɗauki kwana goma sha ɗaya daga Horeb zuwa
Kadesh Barneya ta hanyar Dutsen Seyir.) 3 A shekara ta
arba’in, a rana ta fari ga wata na goma sha ɗaya, Musa ya
yi shela ga Isra’ilawa game da dukan abin da Ubangiji ya
umarta shi game da su. 4 Wannan ya faru bayan ya ci Sihon
sarkin Amoriyawa wanda ya yi mulki a Heshbon da yaƙi. A
Edireyi kuma ya ci Og sarkin Bashan wanda ya yi mulki a
Ashtarot da yaƙi. 5 Gabas da iyakar Mowab, Musa ya fara
bayyana wannan doka, yana cewa, 6 Ubangiji Allahnmu
ya faɗa mana a Horeb cewa, “Daɗewarku a wannan dutse
ya isa haka. 7 Ku tashi, ku ci gaba zuwa ƙasar tudun
Amoriyawa; ku tafi wurin dukan maƙwabta a cikin Araba,
a cikin duwatsu, a gindin yammancin tuddai, a Negeb
da kuma a ta kwaruruka, da ƙasar Kan’aniyawa da kuma
zuwa Lebanon, har zuwa babban kogi, wato, Yuferites. 8
Duba na riga na ba ku wannan ƙasa. Ku shiga ku mallaki
ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba wa kakanninku, ga
Ibrahim, Ishaku da kuma Yaƙub, da kuma ga zuriyarsu
bayansu.” 9 A wancan lokaci na faɗa muku cewa, “Ku kaya
ne masu nauyi da ni kaɗai ba zan iya ɗauka ba. 10 Ubangiji
Allahnku ya ƙara yawanku har yau kuka zama da yawa
kamar taurari a sarari. 11 Bari Ubangiji, Allahn kakanninku
yǎ ƙara yawanku sau dubu, yǎ kuma albarkace ku yadda ya
yi alkawari! 12 Amma yaya zan ɗauka dukan damuwoyinku
da nawayarku da kuma faɗace-faɗacenku duka ni kaɗai? 13
Ku zaɓi waɗansu masu hikima, masu ganewa, da kuma
mutanen da ake girmama daga kowace kabilarku, zan kuma
sa su a kanku.” 14 Kuka amsa mini, kuka ce, “Abin da
ka ce za ka yi, yana da kyau.” 15 Saboda haka na ɗauko
shugabannin kabilanku masu hikima, waɗanda suka saba
da ma’amala da jama’a, na sa su shugabanni a gabanku,
waɗansu suka zama shugabanni a kan dubu-dubu, waɗansu
a kan ɗari-ɗari, waɗansu a kan hamsin-hamsin, waɗansu
kuma a kan goma-goma. Na sa su zama shugabanni a
kabilanku. 16 Na kuma umarci alƙalanku a wancan lokaci,
na ce, “Ku yi adalci cikin shari’a tsakanin’yan’uwanku, ko
damuwar tana tsakanin’yan’uwa Isra’ilawa ne, ko kuwa
tsakanin Isra’ilawa da baƙin da suke zaune a cikinku.
17 Kada ku nuna sonkai a cikin hukuncinku, ku saurari
kowane ɓangare, babba da ƙarami, kada ku ji tsoron wani,
gama hukunci na Allah ne. Ku kawo kowane batun da ya
sha ƙarfinku, zan kuwa saurare shi.” 18 A wancan lokacin
kuwa na faɗa muku dukan abin da ya kamata ku yi. 19
Sa’an nan, muka kama hanya daga Horeb muka ratsa wajen
ƙasar tudun Amoriyawa ta dukan hamadarta mai fāɗi,
da kuma mai bantsoron da kuka gani, muka kuma kai
Kadesh Barneya yadda Ubangiji, Allahnmu ya umarce mu.
20 Sai na ce muku, “Kun iso ƙasar tudun Amoriyawa, wadda
Ubangiji, Allahnmu yake ba mu. 21 Duba, Ubangiji Allahnku
ya ba ku ƙasar. Ku haura ku mallake ta yadda Ubangiji
Allahn kakanninku ya faɗa muku. Kada ku ji tsoro, kada ku
fid da zuciya.” 22 Sai dukanku kuka zo wurina kuka ce,
“Bari mu aiki mutane su yi gaba su leƙi mana asirin ƙasar,
su kuma kawo mana labari game da hanyar da za mu bi,
da kuma biranen da za mu shiga.” 23 Ra’ayin nan naku
ya yi mini kyau, saboda haka na zaɓe ku goma sha biyu,
mutum guda daga kowace kabila. 24 Suka tafi, suka haura
zuwa ƙasar tudu, suka kai Kwarin Eshkol, suka leƙo asirin
ƙasar. 25 Suka ɗebi’ya’yan itatuwan ƙasar, suka sauko mana
da su, suka kuma ba da labari cewa, “Ƙasar da Ubangiji
Allahnmu yake ba mu, kyakkyawa ce.” 26 Amma ba ku
yi niyya ku haura ba, kuka yi tawaye gāba da umarnin
Ubangiji Allahnku. 27 Kuka yi gunaguni a cikin tentunanku,
kuna cewa, “Ubangiji ya ƙi mu; shi ya sa ya fitar da mu
daga Masar don yǎ ba da mu ga hannuwan Amoriyawa su
hallaka mu. 28 Ina za mu?’Yan’uwanmu suka sa muka fid
da zuciya. Suka ce, ‘Mutanen sun fi mu ƙarfi, sun kuma fi
mu tsayi; biranen manya ne, da katanga har sama. Mun ma
ga Anakawa a can.’” 29 Sai na ce muku, “Kada ku firgita;
kada ku ji tsoronsu. 30 Ubangiji Allahnku yana a gabanku,
zai yi yaƙi saboda ku, kamar yadda ya yi a kan idanunku a
Masar, 31 da kuma a cikin hamada. A can ma kun ga yadda
Ubangiji Allahnku ya riƙe ku ko’ina da kuka tafi, kamar
yadda mahaifi yakan riƙe ɗansa, sai da kuka kai wannan
wuri.” 32 Duk da haka, ba ku amince da Ubangiji Allahnku
ba, 33 shi da ya sha gabanku a tafiyarku, cikin wuta da dad
dare da kuma girgije da rana, don yǎ nemi wurare domin
ku kafa sansani, don kuma yǎ nuna muku hanyar da za ku
bi. 34 Da Ubangiji ya ji abin da kuka faɗa, sai ya husata, ya
kuma yi rantsuwa ya ce, 35 “Babu wani a cikin wannan
muguwar tsara da zai ga ƙasa mai kyau da na rantse zan
ba wa kakanninku, 36 sai dai Kaleb ɗan Yefunne. Zai gan
ta, zan ba shi duk ƙasar da tafin ƙafarsa ta taka, shi da
zuriyarsa, gama ya bi Ubangiji da zuciya ɗaya.” 37 Saboda
ku Ubangiji ya husata da ni, ya kuma ce, “Kai ma, ba za
ka shiga ƙasar ba. 38 Amma mataimakinka, Yoshuwa ɗan
Nun, zai shiga. Ka ƙarfafa shi gama shi ne zai jagoranci
Isra’ila su gāje ta. 39 Amma’ya’yanku ƙanana waɗanda ba
su san mugunta ko nagarta ba, waɗanda kuke tsammani za
a kwashe su ganima, su za su shiga ƙasar. Zan ba da ita gare
su, za su kuwa mallake ta. 40 Amma ku kam, sai ku juya, ku
koma cikin hamada ta hanyar Jan Teku.” 41 Sai kuka amsa,
kuka ce, “Mun yi zunubi ga Ubangiji. Za mu haura mu yi
yaƙi yadda Ubangiji Allahnmu ya umarce mu.” Saboda
haka kowannenku ya yi ɗamara da kayan yaƙinsa, kuka
yi tsammani zai zama muku da sauƙi ku ci ƙasar tuddai
da yaƙi. 42 Amma Ubangiji ya ce mini, “In faɗa muku,
‘Kada ku fāɗa musu da yaƙi, gama ba zai kasance tare da ku
ba. Idan kuka kuskura, abokan gābanku za su murƙushe
ku.’” 43 Sai na faɗa muku, amma ba ku saurara ba. Kuka
yi tawaye ga umarnin Ubangiji, a cikin jahilcinku kuwa
kuka taka, kuka haura cikin ƙasar tudu. 44 Amoriyawan da
suke zama a waɗannan tuddai, suka fito kamar tarin ƙudan
zuma gāba da ku, suka kore ku, suka fatattake ku daga
Seyir har zuwa Horma. 45 Kuka dawo, kuka yi kuka a gaban
Ubangiji, amma bai kula da ku ba, balle yǎ saurare ku. 46
Haka kuwa kuka zauna a Kadesh kwanaki masu yawa, kuka
ci lokaci a can.

2 Sai muka juya muka kama hanya, muka nufi hamada,
ta hanyar Jan Teku yadda Ubangiji ya umarce ni. Da
daɗewa muka yi ta yawo kewaye da ƙasar tudun Seyir. 2
Sai Ubangiji ya ce mini, 3 “Kun yi ta yawo kewaye da ƙasar
tudun nan da daɗewa; yanzu ku juya, ku nufi arewa. 4 Ka
ba wa mutane waɗannan umarnai, ka ce, ‘Kuna gab da
wucewa cikin yankin’yan’uwanku, zuriyar Isuwa, wanda
yake zama a Seyir. Za su ji tsoronku, amma ku yi hankali
5 kada ku tsokane su da yaƙi, gama ba zan ba ku wata
ƙasa daga cikinsu ba, ba ma wadda za tă iya isa ku sa
ƙafarku a kai. Na ba wa Isuwa ƙasar tudu ta Seyir, ta zama
tasa. 6 Duk abincin za ku ci, da ruwan da za ku sha, za
ku biya su.’” 7 Ubangiji Allahnku ya albarkace ku cikin
dukan aikin hannuwanku. Ya kiyaye ku cikin tafiyarku a
duk fāɗin hamada. Waɗannan shekaru arba’in Ubangiji
Allahnku ya kasance tare da ku, ba kuwa kun rasa wani abu
ba. 8 Saboda haka muka ci gaba, muka wuce’yan’uwanmu,
zuriyar Isuwa, wanda yake zama a Seyir. Muka bar hanyar
Araba, wadda ta haura daga Elat da Eziyon Geber, muka nufi
wajen hamadar Mowab. 9 Sai Ubangiji ya ce mini, “Kada ku
dami Mowabawa, ko ku tsokane su da yaƙi, gama ba zan
ba ku wani sashe na ƙasarsu ba. Na ba da Ar ga zuriyar
Lot, ta zama mallakarsu.” 10 (Emawa, mutane ne masu
ƙarfi da kuma yawa, suna kuma da tsayi kamar Anakawa,
dā sun zauna a can. 11 Kamar Anakawa, su ma an ɗauka
su Refahiyawa ne, amma Mowab suna kiransu Emawa. 12
Haka ma Horiyawa, a dā sun zauna a Seyir, amma zuriya
Isuwa suka kore su. Suka hallaka Horiyawa da suke kafinsu,
suka kuma zauna a wurinsu, kamar dai yadda Isra’ila ta
yi a ƙasar da Ubangiji ya ba su a matsayin mallaka.) 13
Ubangiji kuwa ya ce, “Yanzu ku tashi ku ƙetare Kwarin
Zered.” Sai muka ƙetare kwarin. 14 Dukan shekarun da
muka yi a tafiyarmu daga Kadesh Barneya zuwa lokacin
da muka ƙetare Kwarin Zered, sun kai shekaru talatin da
takwas. A lokacin, wannan tsara gaba ɗaya ta mutanen da
suka isa yaƙi sun mutu daga sansani, yadda Ubangiji ya
rantse musu. 15 Hannun Ubangiji ya yi gāba da su sai da ya
hallaka su ƙaƙaf daga sansani. 16 To, sa’ad da na ƙarshe
cikin waɗannan mayaƙa a cikin mutanen ya rasu, 17 sai
Ubangiji ya ce mini, 18 “Yau za ku wuce ta yankin Mowab a
Ar. 19 Sa’ad da kuka iso kusa da Ammonawa, kada ku dame
su, ko ku tsokane su da yaƙi, gama ba zan ba ku mallakar
wata ƙasar da take ta Ammonawa ba. Na riga na ba da
ita mallaka ga zuriyar Lot.” 20 (Wannan ita ma a ɗauka
ta a matsayin ƙasar Refahiyawa waɗanda dā sun zauna a
can ne; amma Ammonawa suna ce da su Zamzummawa.
21 Mutane ne masu ƙarfi da kuma yawa, suna kuma da
tsayi kamar Anakawa. Ubangiji ya hallaka su daga gaban
Ammonawa, waɗanda suka kore su, suka kuma zauna a
wurinsu. 22 Ubangiji ya yi daidai yadda ya yi wa zuriyar
Isuwa waɗanda suka zauna a ƙasar Seyir, sa’ad da ya hallaka
Horiyawa a gabansu. Su kuma suka kore su, suka zauna a
wurinsu. Har wa yau, zuriyar Isuwa ne suke zama a can. 23
Kusan abu ɗaya ya faru, sa’ad da Kaftorawa daga ƙasar
Kaftor suka hallaka Awwiyawa, waɗanda dā suke zaune
a yankin ƙauyukan da suke kewaye da Gaza. Suka zauna
a wurinsu.) 24 “Ku fito yanzu ku ƙetare Kwarin Arnon.
Duba, na ba da Sihon mutumin Amoriyawa a hannunku, na
kuma ba da sarkin Heshbon da ƙasarsa. Ku fara mallake
ta, ku kuma yi yaƙi da shi. 25 A wannan rana zan fara sa
tsoro da fargabanku a kan dukan al’ummai, a ƙarƙashin
sama. Za su ji labarinku, za su yi rawan jiki, su kuma damu
saboda ku.” 26 Daga hamadar Kedemot, na aiki’yan saƙo
zuwa wurin Sihon sarkin Heshbon, a kan ina neman zaman
lafiya, ina cewa, 27 “Bari mu wuce cikin ƙasarka. Za mu bi
ta kan hanya ne kaɗai; ba za mu ratse dama ko hagu ba. 28
Ka sayar mana da abincin da za mu ci, da kuma ruwan
da za mu sha a farashinsu na azurfa. Ka dai bar mu mu
wuce ta ƙasarka kawai, 29 kamar yadda zuriyar Isuwa,
waɗanda suke zaune a Seyir, da Mowabawa, waɗanda suke
zaune a Ar, suka yardar mana, gama muna so mu ƙetare
Urdun zuwa ƙasa wadda Ubangiji, Allahnmu yake ba mu.”
30 Amma Sihon sarkin Heshbon ya ƙi yă bar mu mu wuce a
ciki. Gama Ubangiji Allahnku ya sa ruhunsa ya taurare don
yă ba da shi a hannuwanku kamar yadda ya yi yanzu. 31
Ubangiji ya ce mini, “Duba, na fara ba da Sihon da ƙasarsa
gare ku. Yanzu ku fara cinta, ku kuma mallake ƙasarsa.” 32
Sa’ad da Sihon da dukan sojojinsa suka fito don su sadu da
mu, a yaƙi, a Yahaz, 33 sai Ubangiji Allahnmu ya ba da shi
gare mu, muka kuwa buga shi tare da’ya’yansa maza da
kuma dukan sojojinsa. 34 A wannan lokaci mun ci dukan
biranensa, muka kuma hallaka su, maza, mata da kuma
yara. Ba mu bar wani da rai ba. 35 Amma muka washe,
muka kuma kwasa shanu da kuma ganima daga biranen
wa kanmu. 36 Ubangiji Allahnmu ya taimake mu muka
ci Arower wadda take a gefen Kwarin Arnon, da garin da
yake a cikin kwarin, har zuwa Gileyad. Babu garin da ya
gaggare mu. 37 Amma bisa ga umarnin Ubangiji Allahnmu,
ba ku yi kusa da wata ƙasar Ammonawa, ko ƙasar da take
gefen kwarin kogin Yabbok, ko kuwa wadda take kewaye da
birane cikin tuddai ba.

3 Biye da wannan muka juya muka haura ta hanyar
wajen Bashan, inda Og, sarkin Bashan tare da dukan
mayaƙansa suka fito don su sadu da mu a yaƙi, a Edireyi. 2
Ubangiji ya ce mini, “Kada ka ji tsoronsa, gama na riga
na miƙa shi da dukan mayaƙansa da kuma ƙasarsa gare
ka. Yi masa abin da ka yi wa Sihon sarkin Amoriyawa,
wanda ya yi mulkin Heshbon.” 3 Saboda haka Ubangiji
Allahnmu ya ba da Og, sarkin Bashan da dukan mayaƙansa
a hannuwanmu. Muka karkashe su, ba mu bar wani da
rai ba. 4 A wannan lokaci muka kwashe dukan biranensa.
Babu ɗaya daga birane sittin da ba mu ɗauke daga gare su
ba, dukan yankin Argob, masarautar Og a Bashan. 5 Dukan
biranen nan masu katanga da suke da tsayi masu ƙofofi
da ƙyamare, akwai kuma manya ƙauyukan da ba su da
katanga. 6 Muka hallaka su ƙaƙaf, kamar yadda muka yi wa
Sihon sarkin Heshbon, muka hallaka kowace birni, maza,
mata da yara. 7 Amma dukan dabbobin da kuma ganimar
daga biranensu muka kwaso wa kanmu. 8 A lokacin ne
muka ƙwace wannan ƙasa daga hannun sarakunan nan
biyu na Amoriyawa, wato, ƙasa wadda take a hayin Urdun,
daga Kwarin Arnon zuwa Dutsen Hermon. 9 (Hermon ne
Sidoniyawa suke kira Siriyon, Amoriyawa kuwa suna kira
shi Senir.) 10 Muka kama dukan biranen da suke kan tudu,

da dukan Gileyad, da dukan Bashan, har zuwa Saleka da
Edireyi, biranen masarautar Og a Bashan. 11 (Og sarkin
Bashan, ne kaɗai ya ragu cikin Refahiyawa. An yi gadonsa
da ƙarfe, tsawon gadon ya fi ƙafa goma sha uku, fāɗinsa
kuwa ƙafa shida ne. Yana nan a Rabba ta Ammonawa har
yanzu.) 12 Cikin ƙasar da muka kwasa a lokacin, na ba wa
mutanen Ruben da mutanen Gad yankin arewa na Arower
ta Kwarin Arnon, haɗe da rabin ƙasar tudu ta Gileyad, tare
da biranenta. 13 Sai kuma na ba wa rabin kabilar Manasse
sauran rabin ƙasar tudu ta Gileyad da kuma dukan Bashan,
masarautar Og (Wato, dukan yankin ƙasan nan na Argob a
Bashan da dā ake kira ƙasar Refahiyawa. 14 Yayir na zuriyar
Manasse ya karɓi dukan yankin ƙasar Argob a Bashan
har zuwa iyakar Geshurawa da Ma’akatiyawa. Sai ya kira
ƙauyukan wurin da sunansa, Hawwot Yayir.) 15 Na kuma
ba da Gileyad ga Makir. 16 Amma ga mutanen Ruben da
mutanen Gad, na ba da yankin da ya tashi daga Gileyad, ya
gangara zuwa Kwarin Arnon (tsakiyar kwarin kuwa shi ne
iyaka) ya fita zuwa Kogin Yabbok, wanda yake shi ne iyakar
Ammonawa. 17 Iyakarsa daga yamma kuwa shi ne Urdun
a Araba, daga Kinneret zuwa Tekun Araba (wato, Tekun
Gishiri) a gangaren gindin Dutsen Fisga wajen gabas. 18 Na
umarce ku a lokacin na ce, “Ubangiji Allahnku ya ba ku
wannan ƙasa ku mallake ta. Dukan mayaƙanku za su haye
da shirin yaƙi a gaban’yan’uwanku, Isra’ilawa. 19 Amma
matanku, yaranku da dabbobinku (na sani kuna da dabbobi
masu yawa), su ne za ku bari a garuruwan da na ba ku, 20
sai Ubangiji ya ba da hutu ga sauran’yan’uwanku, yadda
ya yi da ku, su ma suka sami ƙasar da Ubangiji Allahnku
yake ba su, a ƙetaren Urdun, sa’an nan kowannenku zai
komo ga mallakar da na ba ku.” 21 A lokacin nan na umarci
Yoshuwa na ce, “Da idanunka ka ga dukan abin da Ubangiji
Allahnku ya yi da waɗannan sarakuna biyu. Haka Ubangiji
zai yi da dukan masarautai a can, inda za ku. 22 Kada ku ji
tsoronsu, gama Ubangiji Allahnku zai yi yaƙi dominku.” 23
A lokacin, na roƙi Ubangiji na ce, 24 “Ya Ubangiji Mai Iko
Duka, ka fara nuna wa bawanka ɗaukakarka da ikonka.
Akwai wani allah a sama ko a duniya, wanda zai aikata
waɗannan manyan ayyukan kamar ka? 25 Ina roƙonka,
bari in ƙetare in ga ƙasa mai kyau ɗin nan a ƙetaren Urdun,
wannan ƙasar mai kyau ta tuddai, da kuma Lebanon.” 26
Amma saboda ku, Ubangiji ya yi fushi da ni, bai kuwa
saurare ni ba. Sai Ubangiji ya ce, “Ya isa haka, kada ka ƙara
yin magana da ni game da wannan batu. 27 Haura zuwa
ƙwanƙolin Fisga, ka dubi ƙasar da idanunka daga kowane
gefe, yamma, da arewa, da kudu, da kuma gabas, gama
ba za ka ƙetare wannan Urdun ba. 28 Amma ka umarci
Yoshuwa, ka ƙarfafa shi, ka kuma ba shi ƙarfin gwiwa,
gama shi ne zai jagoranci wannan mutane su haye, yǎ
kuma ba su gādon ƙasar da za ka gani.” 29 Sai muka zauna
a kwari kusa da Bet-Feyor.

4 To, ku ji, ya Isra’ila, ku kasa kunne ga ƙa’idodi da
dokokin da nake shirin koya muku. Ku bi su domin ku yi
tsawon rai, ku kuma shiga ku mallaki ƙasar da Ubangiji,
Allahn kakanninku yake ba ku. 2 Kada ku ƙara, kada ku
rage daga cikin abin da nake umarce ku. Amma ku kiyaye
umarnan nan na Ubangiji Allahnku, da na ba ku. 3 Da
idanunku, kun ga abin da Ubangiji ya yi a Ba’al-Feyor.
Yadda Ubangiji Allahnku ya hallaka waɗansu daga cikinku
waɗanda suka yi wa Ba’al-Feyor sujada, 4 Amma ku da
kuka manne ga Ubangiji Allahnku, kuna da rai har wa
yau. 5 Ga shi, na koya muku ƙa’idodi da dokoki, yadda
Ubangiji Allahna ya umarce ni, don ku bi su a ƙasar da za
ku shiga ku mallaki. 6 Ku kiyaye su, ku aikata su, gama yin
haka zai tabbatar wa sauran al’ummai, kuna da hikima da
ganewa. Sa’ad da al’ummai za su ji waɗannan dokoki, za su
ce, “Ba shakka, wannan babbar al’umma tana da hikima
da ganewa.” 7 Wace al’umma ce mai girma haka wadda
allolinta take kusa da su yadda Ubangiji Allahnmu yake
kusa da mu a duk sa’ad da muka yi addu’a gare shi? 8
Wace al’umma ce mai girma haka wadda take da ƙa’idodi
da dokoki masu adalci kamar waɗannan ƙunshin dokokin
da nake sa a gabanku a yau? 9 Ku kula, ku kuma lura da
kanku sosai, don kada ku manta da abubuwan da idanunku
suka gani, ko kuwa ku bari su fita daga zuciyarku muddin
ranku. Ku koyar da su ga’ya’yanku, da’ya’yan’ya’yanku. 10
Ku tuna da ranar da kuka tsaya a gaban Ubangiji Allahnku
a Horeb, sa’ad da ya ce mini, “Ka tara mutane a gabana,
don su ji maganata, su koya yin mini bangirma muddin
ransu a ƙasar, su kuma iya koyar da su ga’ya’yansu.” 11 Sai
kuka matso kusa, kuka tsaya a gindin dutse yayinda yana
cin wuta har zuwa sararin sama, ga kuma baƙin gizagizai
da kuma baƙin duhu. 12 Sai Ubangiji ya yi magana daga
wutar. Kuka ji furcin kalmomin, amma ba ku ga siffar kome
ba, sai dai murya kaɗai kuka ji. 13 Ya furta alkawarinsa
gare ku, Dokoki Goma, waɗanda ya umarce ku ku bi, ya
kuma rubuta su a alluna biyu. 14 Sa’an nan Ubangiji ya
umarce ni a wannan lokaci, in koya muku ƙa’idodi da
dokokin da za ku bi a ƙasar da kuke hayewa Urdun don
mallake. 15 Ba ku ga wata siffa a ranar da Ubangiji ya
yi magana da ku a Horeb daga wuta ba. Saboda haka ku
lura da kanku sosai, 16 don kada ku lalace, ku kuma yi wa
kanku gunki, siffa ta wani kama, ko a kamannin namiji, ko
kuwa ta mace, 17 ko a kamannin wata dabba a duniya,
ko na wani tsuntsun da yake tashi a sama, 18 ko kuwa a
kamannin wata halittar da take rarrafe a ƙasa, ko na wani
kifi a cikin ruwaye a ƙarƙashi. 19 Sa’ad da kuka ɗaga ido
kuka kali sama, kuka ga rana da wata, da taurari, da dukan
halittun sama, sai ku kula fa, kada ku jarrabtu, ku ce za ku
yi musu sujada, ko ku bauta musu; abubuwan nan Ubangiji
Allahnku ne ya rarraba wa dukan al’umman da suke ko’ina
a ƙarƙashin sararin sama. 20 Amma ku, Ubangiji ya ɗauke
ku, ya fid da ku daga matuya mai narken ƙarfe, wato, daga
Masar, domin ku zama jama’arsa ta musamman kamar
yadda kuke a yau. 21 Ubangiji ya yi fushi da ni saboda ku,
ya kuma yi rantsuwa cewa ba zan haye Urdun, in shiga
ƙasan nan mai kyau da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo
ba. 22 Zan mutu a wannan ƙasa; ba zan haye Urdun ba;
amma kuna gab da ƙetarewa, ku mallaki wannan ƙasa mai
kyau. 23 Ku yi hankali kada ku manta da alkawarin da
Ubangiji Allahnku ya yi da ku; kada fa ku yi wa kanku
gunki a kamannin wani abin da Ubangiji Allahnku ya hana.
24 Gama Ubangiji Allahnku wuta ne mai ƙuna, Allah ne
mai kishi. 25 Bayan kun haifi’ya’ya da jikoki, kuka kuma

zauna na dogon lokaci a ƙasar, in har kuka lalace, kuka
kuma yi wani irin gunki, kuna aikata mugunta a gaban
Ubangiji Allahnku, kuna kuma sa shi fushi. 26 Yau, na kira
sama da duniya, su zama shaidata a kanku. Idan kuka yi
rashin biyayya, lalle za ku hallaka nan da nan daga ƙasar
da kuke ƙetare Urdun ku gāda. Ba za ku daɗe a cikinta ba,
amma za a kawar da ku ƙaƙaf. 27 Ubangiji zai watsar da
ku a cikin mutane, ɗan kaɗan ne kaɗai za su ragu a cikin
al'umman da Ubangiji zai kai ku. 28 A can za ku bauta wa
allolin da mutum ya yi, na itace da dutse da ba sa gani,
ba sa ji, ba sa ci, ba kuma iya sansanawa. 29 Amma daga
can in kuka nemi Ubangiji Allahnku, da dukan zuciyarku
da kuma dukan ranku, za ku same shi. 30 Sa'ad da kuke
cikin wahala saboda waɗannan abubuwan da suka same ku
nan gaba, to, sai ku juyo ga Ubangiji Allahnku, ku kuma yi
masa biyayya. 31 Gama Ubangiji Allahnku, Allah ne mai
jinƙai; ba zai yashe ku ko yǎ hallaka, ko kuma yǎ manta da
alkawarin da ya yi da kakanninku, wanda ya tabbatar da
su da rantsuwa ba. 32 Ku bincika dukan tarihi mana, tun
daga lokacin da Allah ya halicci mutane a cikin duniya har
yǎ zuwa yanzu; ku tantambaya daga wannan kusurwa ta
samaniya zuwa waccan, ko wani babban abu irin wannan ya
taɓa faruwa, ko kuma an taɓa jin labarin irinsa? 33 Akwai
waɗansu mutanen da suka taɓa jin muryar Allah yana
magana daga wuta, kamar yadda kuka ji har suka rayu? 34
Akwai wani allahn da ya taɓa yin ƙoƙari yǎ ɗauko wa kansa
wata al'umma daga wata al'umma, ta wurin gwaje-gwaje, ta
wurin alamu masu banmamaki da al'ajabai, ta wurin yaƙi,
ta wurin hannu mai iko, da kuma hannu mai ƙarfi, ko kuwa
ta wurin ayyuka masu bangirma da na banmamaki, kamar
dukan abubuwan da Ubangiji Allahnku ya yi saboda ku a
Masar, a kan idanunku? 35 An nuna muku dukan waɗannan
abubuwa saboda ku san cewa Ubangiji, shi ne Allah; ban da
shi, babu wani. 36 Daga sama ya sa kuka ji muryarsa, don
yǎ hore ku. A duniya ya nuna muku wutarsa mai girma,
kuka kuma ji kalmominsa daga wuta. 37 Domin ya ƙaunaci
kakanninku, ya kuma zaɓi zuriyarsu a bayansu, ya fitar da
ku daga Masar ta wurin kasancewarsa da kuma ƙarfinsa
mai girma, 38 don yǎ fitar da ku a gaban al'ummai da suka
fi ku girma da kuma ƙarfi, ya kawo ku cikin ƙasarsu, don yǎ
ba ku ita ta zama gādonku, kamar yadda yake a yau. 39 Ku
sani, ku kuma riƙe a zuciya a wannan rana, cewa Ubangiji
shi ne Allah a sama da kuma a ƙasa. Babu wani kuma. 40
Ku kiyaye ƙa'idodi da umarnai, waɗanda nake ba ku a yau,
domin zaman lafiyarku da kuma na zuriyarku bayan ba
ku, domin kuma ku yi tsawon rai a ƙasa wadda Ubangiji
Allahnku yake ba ku har abada. 41 Sa'an nan Musa ya keɓe
birane uku gabas da Urdun, 42 waɗanda duk wanda ya yi
kisankai, in ba da gangan ba ne ya kashe maƙwabcinsa,
wanda babu ƙiyayya tsakaninsu a dā, zai iya gudu zuwa. Zai
iya gudu zuwa cikin ɗaya daga waɗannan birane, yǎ tsira
da ransa. 43 Biranen kuwa su ne, Bezer a dutsen hamada,
don mutanen Ruben; Ramot Gileyad, don mutanen Gad; da
kuma Golan a Bashan, don mutanen Manasse. 44 Wannan
ita ce dokar da Musa ya sa a gaban Isra'ilawa. 45 Waɗannan
su ne farillai, ƙa'idodi da kuma dokokin da Musa ya ba su,
sa'ad da suka fito daga Masar. 46 Sa'ad da suke a kwari
kusa da Bet-Feyor, gabas da Urdun, a ƙasar Sihon sarkin
Amoriyawa, wanda ya yi mulki a Heshbon, da Musa da
Isra'ilawa suka ci da yaƙi sa'ad da suka fito daga Masar.
47 Suka mallaki ƙasarsa da kuma ƙasar Og sarkin Bashan,
sarakuna biyu na Amoriyawa, gabas da Urdun. 48 Wannan
ƙasa ta tashi daga Arower a kewayen Kwarin Arnon zuwa
Dutsen Siyon (wato, Hermon), 49 ya kuma haɗa da dukan
Araba gabas da Urdun, har zuwa tekun Araba a gindin
gangaren Fisga.

5 Musa ya tattara dukan Isra'ila ya ce, Ku ji, ya Isra'ila,
ƙa'idodi da dokokin da na furta a kunnuwanku a yau. Ku
koye su, ku kuma tabbata kun bi su. 2 Ubangiji Allahnmu
ya yi alkawari da mu a Horeb. 3 Ba da kakanninmu ba
ne Ubangiji ya yi wannan alkawari, amma da mu ne, da
dukanmu waɗanda muke da rai a yau. 4 Ubangiji ya yi
magana fuska da fuska da ku daga wuta a kan dutse. 5
(A wannan lokaci na tsaya tsakanin Ubangiji da ku, don
in furta muku maganar Ubangiji, domin kun ji tsoron
wutar, ba ku kuwa hau dutsen ba.) Ya ce, 6 "Ni ne Ubangiji
Allahnka, wanda ya fitar da ku daga Masar, daga ƙasar
bauta. 7 "Ba za ka kasance da waɗansu alloli a gabana ba. 8
Ba za ka yi wa kanka gunki, ko wata siffar abin da take a
sama a bisa, ko siffar abin da yake a duniya a ƙasa, ko siffar
abin da yake a cikin ruwa a ƙarƙashin ƙasa ba. 9 Ba za ka
rusuna musu, ko ka yi musu sujada ba. Gama Ni, Ubangiji
Allahnka, Allah ne mai kishi, nakan hukunta'ya'ya saboda
zunuban iyaye har tsara ta uku da ta huɗu na waɗanda suka
ƙi ni. 10 Amma nakan nuna ƙauna ga dubban tsararraki na
waɗanda suke ƙaunata, suke kuma kiyaye dokokina. 11 Ba
za ka yi amfani da sunan Ubangiji Allahnka a banza ba,
gama Ubangiji zai ba wa duk mai yin amfani da sunansa a
banza laifi. 12 Ka kiyaye ranar Asabbaci ta wurin kiyaye
ta da tsarki, yadda Ubangiji Allahnka ya umarce ka. 13
Kwanaki shida za ka yi aiki, ka kuma yi dukan aikinka, 14
amma rana ta bakwai, Asabbaci ne ga Ubangiji Allahnka. A
kanta ba za ka yi wani aiki ba, ko kai, ko ɗanka, ko'yarka,
ko bawanka, ko baiwarka, ko saniyarka, ko jakinka, ko wani
daga dabbobinka, ko baƙo a ƙofofinka, don bayinka maza
da mata su ma su huta, kamar ka. 15 Ka tuna fa, dā kai
bawa ne a ƙasar Masar amma Ubangiji Allahnka ya fitar da
kai daga can da iko da kuma ƙarfi. Saboda haka Ubangiji
Allahnka ya umarce ka ka kiyaye ranar Asabbaci. 16 Ka ba
da girma ga mahaifinka da mahaifiyarka, yadda Ubangiji
Allahnka ya umarce ka, don ka yi tsawon rai, ka kuma sami
zaman lafiya a ƙasar da Ubangiji Allahnka yake ba ka. 17
Kada ka yi kisankai. 18 Kada ka yi zina. 19 Kada ka yi sata.
20 Kada ka ba da shaidar ƙarya a kan maƙwabcinka. 21
Kada ka yi ƙyashin matar maƙwabcinka. Kada kuma ka
yi sha'awar gidan maƙwabcinka, ko gonarsa, ko bayinsa
maza da mata, ko saniyarka, ko jakinsa, ko dai wani abin
da yake na maƙwabtanka." 22 Waɗannan su ne dokokin
da Ubangiji ya furta da babbar murya ga taronku gaba
ɗaya, a can dutse ta tsakiyar wuta, girgije da kuma baƙin
duhu; bai kuma ƙara kome ba. Sa'an nan ya rubuta su a kan
alluna biyu na dutse, ya kuma ba ni su. 23 Sa'ad da kuka ji
muryar daga duhu, yayinda dutsen yana cin wuta, dukan
manyan kabilanku da dattawanku suka zo wurina. 24 Kuka

kuma ce, “Ubangiji Allahnmu ya nuna mana ɗaukakarsa da
zatinsa, mun kuma ji muryarsa a tsakiyar wutar. A yau
mun ga cewa mutum zai iya rayu idan ma Allah ya yi
magana da shi. 25 Amma yanzu, don me za mu mutu?
Wannan wuta mai girma za tă cinye mu, za mu kuwa mutu
in muka ci gaba da jin muryar Ubangiji Allahnmu. 26
Gama wanda ɗan adam ne ya taɓa jin muryar Allah mai rai
yana magana daga wuta, kamar yadda muka ji, ya kuma
tsira? 27 Kai, ka matsa kusa, ka saurara ga dukan abin da
Ubangiji Allahnmu ya faɗa. Sa’an nan ka faɗa mana dukan
abin da Ubangiji Allahnmu ya faɗa maka. Za mu saurara,
mu kuma yi biyayya.” 28 Ubangiji ya ji ku, sa’ad da kuka
yi magana da ni, sai Ubangiji ya ce mini, “Na ji abin da
wannan mutane suka faɗa maka. Abin da suka faɗa daidai
ne. 29 Kash, da a ce zukatansu za su zama masu tsorona, su
kuma kiyaye dukan dokokina kullum mana, saboda kome
yă zama da lafiya gare su, da kuma’ya’yansu har abada! 30
“Je, ka faɗa musu su koma tentunansu. 31 Kai kuwa ka
tsaya a nan tare da ni saboda in ba ka umarnai, ƙa’idodi da
kuma dokoki duka, da za ka koya musu don su bi a ƙasar da
nake ba su, su mallaka.” 32 Sai ku yi hankali don ku yi abin
da Ubangiji Allahnku ya umarce ku; kada ku juya dama
ko hagu. 33 Ku yi tafiya cikin dukan hanyar da Ubangiji
Allahnku ya umarce ku, saboda ku zauna, ku yi nasara, ku
kuma yi tsawon rai a ƙasar da za ku mallaka.

6 Waɗannan su ne umarnai, ƙa’idodi da kuma dokokin
da Ubangiji Allahnku ya umarce ni in koya muku don
ku kiyaye a ƙasar da kuke haye Urdun don mallaka, 2
saboda ku,’ya’yanku, da kuma’ya’yansu bayansu za su ji
tsoron Ubangiji Allahnku muddin kuna rayuwa ta wurin
kiyaye dukan ƙa’idodinsa da umarnan da na ba ku, da kuma
don ku yi tsawon rai. 3 Ku ji, ya Isra’ila, ku kuma kula,
ku kiyaye su don yă zama muku da lafiya, ku kuma ƙaru
sosai a ƙasa mai zub da madara da zuma, kamar dai yadda
Ubangiji, Allahn kakanninku ya yi muku alkawari. 4 Ku
ji, ya Isra’ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji ɗaya ne. 5 Ku
ƙaunaci Ubangiji Allahnku da dukan zuciyarku, da dukan
ranku, da kuma dukan ƙarfinku. 6 Waɗannan umarnai da
nake ba ku a yau, za su kasance a zukatanku. 7 Ku koya
wa’ya’yanku su da himma. Yi musu magana game da su
sa’ad da kuke zaune a gida, da sa’ad da kuke tafiya a hanya,
sa’ad da kuke kwance, da sa’ad da kuka tashi. 8 Ku ɗaura
su su zama alamu a hannuwanku, ku kuma ɗaura su a
goshinku. 9 Ku rubuta su a dogaran ƙofofin gidajenku, da
ƙofofinku. 10 Sa’ad da Ubangiji Allahnku ya kawo ku cikin
ƙasar da ya rantse ga kakanninku, ga Ibrahim, Ishaku da
Yaƙub, yă ba ku, ƙasa mai girma, mai manyan biranen da
ba ku kuka gina ba, 11 gidaje cike da kowane irin abubuwa
masu kyau, da ba ku kuka tanadar ba, rijiyoyin da ba ku
kuka haƙa ba, da gonakin inabi da itatuwan zaitun da ba ku
kuka shuka ba, sa’ad da kuwa kuka ci, kuka kuma ƙoshi,
12 ku yi hankali cewa ba ku manta da Ubangiji wanda ya
fitar da ku daga Masar, da gidan bauta ba. 13 Ku ji tsoron
Ubangiji Allahnku, ku bauta masa shi kaɗai, ku kuma yi
alkawaranku da sunansa. 14 Kada ku bi waɗansu alloli,
allolin mutanen da suke kewaye da ku; 15 gama Ubangiji
Allahnku, wanda yake cikinku, Allah ne mai kishi, fushinsa
kuma zai yi ƙuna gāba da ku, zai kuma hallaka ku daga
fuskar ƙasar. 16 Kada ku gwada Ubangiji Allahnku kamar
yadda kuka yi a Massa. 17 Ku tabbata kun kiyaye umarnan
Ubangiji Allahnku, da farillansa da kuma ƙa’idodinsa da
ya ba ku. 18 Ku aikata abin da yake daidai da kuma mai
kyau a idon Ubangiji, don yă zama muka da lafiya, ku kuwa
shiga ku mallaki ƙasa mai kyau da Ubangiji ya yi alkawari
da rantsuwa ga kakanninku. 19 Zai kuwa korin dukan
abokan gābanku da suke gabanku, yadda Ubangiji ya faɗa.
20 Nan gaba, sa’ad da’ya’yanku suka tambaye ku, “Mene
ne ma’anar farillai, ƙa’idodi da kuma dokokin da Ubangiji
Allahnmu ya umarce ku?” 21 Sai ku gaya musu, “Dā mu
bayin Fir’auna ne a Masar, amma Ubangiji ya fitar da mu
daga Masar da hannu masu ƙarfi. 22 A idanunmu Ubangiji
ya aikata manyan alamu masu banmamaki, da al’ajabai
gāba da Masarawa, da Fir’auna, da kuma dukan gidansa. 23
Amma ya fitar da mu daga can domin yă kawo mu cikin
ƙasar da ya yi wa kakanninmu alkawari tare da rantsuwa
zai ba mu. 24 Ubangiji ya umarce mu mu yi biyayya da
dukan waɗannan ƙa’idodi, mu kuma ji tsoron Ubangiji
Allahnmu, saboda kullum mu ci gaba, a kuma bar mu da
rai, kamar yadda yake a yau. 25 In kuma muka kula, muka
kiyaye dukan dokokin nan a gaban Ubangiji Allahnmu,
kamar yadda ya umarce mu, wannan zai zama adalci a gare
mu.”

7 Sa’ad da Ubangiji Allahnku ya kawo ku ƙasar da kuke
shiga don ku mallaka, ya kuma kori al’ummai masu yawa
a gabanku; wato, Hittiyawa, Girgashiyawa, Amoriyawa,
Kan’aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa,
al’ummai bakwai masu girma da ƙarfi fiye da ku. 2 Sa’ad
da kuma Ubangiji Allahnku ya ba da su gare ku, kuka
kuma ci su da yaƙi, sai ku hallaka su ƙaƙaf. Kada ku yi
yarjejjeniya da su, kada kuma ku nuna musu jinƙai. 3
Kada ku yi auratayya da su. Kada ku ba da’ya’yanku mata
wa’ya’yansu maza, ko ku ɗauko’ya’yansu mata wa’ya’yanku
maza. 4 Gama za su juye’ya’yanku maza daga bina, su
bauta waɗansu alloli, fushin Ubangiji kuma zai ƙuna a
kanku da sauri, zai kuma hallaka ku. 5 Ga abin da za ku yi
da su, za ku rurrushe bagadansu, ku ragargaza keɓaɓɓun
duwatsunsu, ku farfashe ginshiƙan Asheransu, ku kuma
ƙona gumakansu da wuta. 6 Gama ku mutane masu tsarki
ne ga Ubangiji Allahnku. Ubangiji Allahnku ya zaɓe ku daga
dukan mutane a fuskar duniya, don ku zama mutanensa,
kayan gādonsa. 7 Ba don kun fi sauran al’ummai yawa ne
ya sa Ubangiji ya ƙaunace ku, ya kuma zaɓe ku ba, gama
ku ne mafi ƙanƙanta cikin dukan al’ummai. 8 Amma ya
zama haka domin Ubangiji ya ƙaunace ku, ya kuma kiyaye
rantsuwar da ya yi wa kakanninku da ya fitar da ku da
hannu mai ƙarfi, ya kuma cece ku daga ƙasar bauta, daga
ikon Fir’auna sarkin Masar. 9 Saboda haka, ku sani cewa
Ubangiji Allahnku, shi ne Allah; shi Allah ne mai aminci,
yana kiyaye alkawarinsa na ƙauna ga tsararraki dubu na
waɗanda suke ƙaunarsa suke kuma kiyaye umarnansa.
10 Amma waɗanda suke ƙinsa, a fili yakan sāka musu da
hallaka; ba zai yi jinkiri yin ramuwa a kan maƙiyinsa ba, zai
yi ramuwar a fili. 11 Saboda haka, sai ku lura, ku bi umarnai,

ƙa’idodi, da dokokin nan da nake ba ku a yau. 12 In kuka
mai da hankali ga waɗannan dokoki, kuka kuma yi hankali
ga bin su, to, Ubangiji Allahnku zai kiyaye alkawarinsa na
ƙauna gare ku, kamar yadda ya rantse wa kakanninku. 13
Zai ƙaunace ku, yă albarkace ku, yă kuma ƙara yawanku.
Zai albarkaci’ya’yanku, amfanin gonarku; hatsinku, sabon
ruwan inabinku da kuma mai, ƙanana shanunku, da’yan
tumaki na tumakinku, a ƙasar da ya rantse wa kakanninku
cewa zai ba ku. 14 Za a albarkace ku fiye da waɗansu
mutane; babu wani cikin maza ko matanku da zai kasance
babu haihuwa, ba kuwa wata dabbarku da za tă kasance
babu haihuwa. 15 Ubangiji zai kiyaye ku daga kowace cuta.
Ba zai wahalshe ku da mugayen cututtukan da kuka sani a
Masar ba, amma zai aukar wa dukan maƙiyanku. 16 Dole
ku hallaka dukan mutanen da Ubangiji Allahnku ya bashe
su gare ku. Kada ku ji tausayinsu, kada kuma ku bauta wa
allolinsu, gama wannan zai zama tarko gare ku. 17 Wataƙila
ku ce wa kanku, “Waɗannan al’ummai sun fi mu ƙarfi. Yaya
za mu kore su?” 18 Amma kada ku ji tsoronsu; ku tuna
da kyau abin da Ubangiji Allahnku ya yi wa Fir’auna da
kuma dukan Masar. 19 Kun ga da idanunku, manyan gwaje-
gwaje, alamu masu banmamaki da al’ajabai, hannu mai
ƙarfi da kuma mai ikon da Ubangiji Allahnku ya fitar da ku.
Ubangiji Allahnku zai yi haka ga dukan mutanen da yanzu
kuke tsoro. 20 Ban da haka ma, Ubangiji Allahnku zai aika
da rina a cikinsu, har sai sun hallaka sauran mutanen da
suka ragu, waɗanda suka ɓuya daga gare ku. 21 Kada ku
tsorata saboda su, gama Ubangiji Allahnku, wanda yake a
cikinku, Allah ne mai girma da kuma mai banrazana. 22
Da kaɗan da kaɗan Ubangiji Allahnku zai kore waɗannan
al’ummai a gabanku. Ba a bari ku hallaka su duka gaba
ɗaya ba, in ba haka namun jeji za su yaɗu kewaye da ku. 23
Amma Ubangiji Allahnku zai ba da su gare ku, yana jefa su
cikin rikicewa mai girma, har sai an hallaka su. 24 Zai ba
da sarakunsu a hannunku, za ku kuwa shafe sunayensu
daga duniya. Babu wani da zai yi tsayayya da ku, za ku
hallaka su. 25 Ku ƙone siffar allolinsu da wuta. Kada ku
yi ƙyashin azurfa ko zinariyar da aka rufe allolin da ita,
Kada ku kwashe su, don kada su zamar muku tarko, gama
abin ƙyama ne ga Ubangiji Allahnku. 26 Kada ku kawo abin
ƙyama cikin gidajenku, domin kada ku zama kamar su.
Gaba ɗaya ku yi ƙyamarsu, ku ƙi su, gama an ware su, sun
zama domin a hallaka.

8 Ku hankali, ku bi kowane umarnin da nake ba ku a yau,
saboda ku rayu, ku ƙaru, ku kuma shiga, ku mallaki
ƙasar da Ubangiji ya alkawarta da rantsuwa ga kakanninku.
2 Ku tuna yadda Ubangiji Allahnku ya bishe ku a dukan
hanya, a cikin hamada waɗannan shekaru arba’in, don yă
ƙasƙantar da ku, yă kuma gwada ku don yă san abin da
yake a zuciyarku, ko za ku kiyaye umarnansa, ko babu. 3 Ya
ƙasƙantar da ku, ya bar ku da yunwa, sa’an nan ya ciyar da
ku da Manna, wadda ku, ko kakanninku, ba su sani ba, ta
haka ne ya sa kuka sani cewa, ba da abinci kaɗai mutum
zai rayu ba, amma ta wurin kowace kalmar da ta fito daga
bakin Ubangiji. 4 Tufafinku ba su yayyage ba, ƙafafunku
kuma ba su kumbura ba a waɗannan shekaru arba’in. 5 Sai
ku sani fa a cikin zuciyarku cewa kamar yadda mutum kan
horar da ɗansa, haka Ubangiji Allahnku ke horar da ku. 6
Ku kiyaye umarnan Ubangiji Allahnku, kuna tafiya cikin
hanyoyinsa, kuna kuma girmama shi. 7 Gama Ubangiji
Allahnku yana fitar da ku zuwa cikin ƙasa mai kyau, ƙasa
mai rafuffuka da tafkunan ruwa, tare da maɓulɓulai masu
gudu a kwari da tuddai; 8 ƙasa mai alkama da sha’ir, inabi
da ɓaure, rumman, man zaitun da zuma; 9 ƙasa inda abinci
ba zai yi ƙaranci ba, ba kuma za ku rasa kome ba; ƙasa
ce inda ƙarfe ne duwatsunta, ana kuma haƙar tagulla a
tuddanta. 10 Sa’ad da kuka ci, kuka ƙoshi, sai ku yabi
Ubangiji Allahnku saboda ƙasa mai kyau da ya ba ku. 11 Ku
yi hankali cewa ba ku manta da Ubangiji Allahnku, har ku
kāsa kiyaye umarnansa, dokokinsa da ƙa’idodinsa da nake
ba ku a wannan rana ba. 12 To, sa’ad da kuka ci, kuka ƙoshi,
sa’ad da kuka gina gidaje masu kyau, kuka zauna, 13 sa’ad
da kuma garkunanku na shanu da na tumaki suka ƙaru,
azurfanku da zinariyarku kuma suka ƙaru, sa’an nan dukan
abin da kuke da shi ya haɓaka, 14 to, sai ku lura, kada ku
ɗaukaka kanku, har ku manta da Ubangiji Allahnku, wanda
ya fitar da ku daga Masar, daga ƙasar bauta kuma. 15 Ya
bishe ku cikin hamada mai fāɗi, mai bantsoro, wannan
busasshiyar ƙasa wadda ba ta da ruwa, ga macizai masu
dafi da kuma kunamai. Ya ba ku ruwa daga dutsen ƙanƙara.
16 Ya ba ku Manna don ku ci a cikin hamada, wani abin
da kakanninku ba su taɓa sani ba, don yă ƙasƙantar yă
kuma gwada ku, saboda yă yi muku alheri daga baya. 17
Wataƙila ku ce wa kanku, “Ikona da ƙarfin hannuwana
ne suka ba ni da wannan arziki.” 18 Amma ku tuna da
Ubangiji Allahnku, gama shi ne wanda yake ba ku azanci na
yin arziki, ta haka kuwa ya tabbatar da alkawarinsa, wanda
ya rantse wa kakanninku, kamar yadda yake a yau. 19 In
kuka manta da Ubangiji Allahnku, kuka kuma bi waɗansu
alloli, kuka yi musu sujada, kuka kuma rusuna musu, to, a
yau ina gargaɗe ku cewa tabbatacce za a hallaka ku. 20
Kamar al’ummai da Ubangiji ya hallakar kafin ku, haka zai
hallaka ku, domin ba ku yi biyayya da muryar Ubangiji
Allahnku ba.

9 Ku ji, ya Isra’ila. Kuna gab da haye Urdun, ku shiga,
ku kuma kori al’ummai da suka fi ku yawa, suka kuma
fi ku ƙarfi, masu manyan biranen da suke da katangar
da suka yi tsaye zuwa sama. 2 Mutane ne masu ƙarfi,
kuma dogaye, zuriyar Anakawa! Ai, kun ji akan ce, “Wa
zai iya tsayayya da Anakawa?” 3 Amma ku zauna da sani
a yau, cewa Ubangiji Allahnku, shi ne wanda ya ƙetare
ya sha gabanku kamar wuta mai cinyewa. Zai hallaka su,
zai rinjaye su a gabanku. Za ku kore su, ku kuma hallaka
su nan da nan, yadda Ubangiji ya yi muku alkawari. 4
Bayan Ubangiji Allahnku ya kore su a gabanku, kada ku
faɗa a zuciyarku, “Ubangiji ya kawo mu a nan, mu mallaki
wannan ƙasa saboda adalcinmu ne.” A’a, saboda muguntar
waɗannan al’umma ne ya sa Ubangiji ya kore su a gabanku.
5 Ba domin adalci ko mutuncinku ba ne ya sa za ku mallaki
ƙasarsu; sai dai saboda muguntar al’umman nan ne ya sa
Ubangiji Allahnku yana korinsu a gabanku don yă cika
abin da ya rantse wa kakanninku, wato, Ibrahim, Ishaku da
Yaƙub. 6 Ku gane wannan, cewa ba domin adalcinku ba

ne ya sa Ubangiji Allahnku yana ba ku wannan ƙasa mai
kyau, ku mallaki, gama ku mutane masu taurinkai ne. 7 Ku
tuna da wannan, kada kuma ku manta yadda kuka tsokane
Ubangiji Allahnku, har ya yi fushi a hamada. Daga ranar da
kuka bar Masar har sai da kuka isa nan, kuna ta tawaye wa
Ubangiji. 8 A Horeb, kun tayar wa Ubangiji har ya yi fushin
da ya isa yă hallaka ku. 9 Sa'ad da na hau kan dutse don in
karɓi allunan dutse, allunan alkawarin da Ubangiji ya yi da
ku, na zauna a kan dutse yini arba'in da dare arba'in; ban
ci abinci ba, ban sha ruwa ba. 10 Ubangiji ya ba ni alluna
biyu wanda shi kansa ya yi rubutu da yatsarsa. A kansu
akwai dukan umarnan Ubangiji da an furta muku a kan
dutse a tsakiyar wuta, a ranar taron jama'a. 11 A ƙarshen
yini arba'in da dare arba'in ɗin, Ubangiji ya ba ni alluna
biyu na dutse, allunan alkawari. 12 Sa'an nan Ubangiji ya
faɗa mini, "Sauka daga nan da sauri, domin mutanenka
waɗanda ka fitar da su daga Masar sun lalace. Sun juye da
sauri daga abin da na umarce su, suka kuma yi zubin gunki
wa kansu." 13 Sai Ubangiji ya ce mini, "Na ga mutanen nan,
su masu taurinkai ne sosai! 14 Bar ni kawai, in hallaka su,
in kuma shafe sunansu daga ƙarƙashin sama. Zan kuwa yi
maka wata al'umma mafi ƙarfi da kuma masu yawa fiye da
su." 15 Saboda haka na juya, na sauko daga dutsen yayinda
yake cin wuta. Allunan biyu na alkawarin kuma suna a
hannuwana. 16 Sa'ad da na duba, sai na ga cewa kun yi
zunubi wa Ubangiji Allahnku; kun yi wa kanku gunkin da
kuka yi zubi a siffar ɗan maraƙi. Kun kauce da sauri daga
hanyar da Ubangiji ya umarce ku. 17 Saboda haka na ɗauko
alluna biyun na jefar da su daga hannuwana, na farfashe su
a idanunku. 18 Sai nan da nan kuma na fāɗi rubda ciki a
gaban Ubangiji, yini arba'in da dare arba'in; ban ci ba, ban
sha ba, kamar yadda dā na yi, duka saboda zunubin da kuka
aikata a gaban Ubangiji. Ta haka kuka tsokane shi don yă yi
fushi. 19 Na ji tsoron fushi da hasalar Ubangiji, gama ya
yi fushin da ku da ya isa yă hallaka ku. Amma na yi roƙo
a lokacin, Ubangiji kuwa ya saurare ni. 20 Ubangiji ya yi
fushi sosai da Haruna, har ya yi niyya yă hallaka shi, amma
a wannan lokaci, na yi addu'a saboda Haruna shi ma. 21
Sa'an nan na ɗauki kayan zunubin da kuka yi, wato, gunkin
ɗan bijimi, na ƙone shi da wuta, na farfashe shi, na niƙa shi
liɓis, sai da ya zama kamar ƙura mai laushi, na zubar da
ƙurar a cikin ruwan rafin da yake gangarowa daga dutse.
22 Kun kuma sa Ubangiji ya yi fushi a Tabera, a Massa da
kuma a Kibrot Hatta'awa. 23 Sa'ad da Ubangiji ya aike ku
daga Kadesh Barneya ya ce, "Ku haura ku mallaki ƙasar
da na ba ku." Amma kuka yi tawaye ga umarnin Ubangiji
Allahnku. Ba ku amince da shi, ko ku yi masa biyayya ba.
24 Kun yi ta tawaye wa Ubangiji tun ran da na san ku. 25 Na
kwanta rubda ciki a gaban Ubangiji waɗannan yini arba'in
da dare arba'in domin Ubangiji ya ce zai hallaka ku. 26 Na
yi addu'a ga Ubangiji na ce, "Ya Ubangiji Mai Iko Duka,
kada ka hallaka mutanenka, gādon kanka, da ka fansa ta
wurin ikonka mai girma, ka kuma fitar da su daga Masar
da hannu mai ƙarfi. 27 Ka tuna da bayinka Ibrahim, Ishaku
da Yaƙub. Kada ka kula da taurinkan, mugunta da kuma
zunubin wannan mutane. 28 In ba haka ba, ƙasar da ka
fitar da mu, za tă ce, 'Domin Ubangiji bai iya kai su cikin
ƙasar da ya yi musu alkawari ba ne, kuma domin ya ƙi su,
shi ya sa ya fitar da su ya kashe su a hamada.' 29 Amma su
mutanenka ne, gādonka da ka fitar ta wurin ikonka mai
girma, da kuma hannunka mai ƙarfi."

10 A lokacin Ubangiji ya ce mini, "Ka sassaƙa alluna
biyu na dutse kamar na farko, ka haura wurina a
kan dutse. Ka kuma yi akwatin katako. 2 Ni kuwa zan
yi rubutu a kan allunan nan biyu, kalmomin da suke a
alluna na farko, waɗanda ka farfashe. Za a ajiye su a cikin
akwatin." 3 Sai na yi akwatin da itacen ƙirya, na kuma
sassaƙa alluna biyu na dutse kamar na farko, sai na haura
dutse da alluna biyun a hannuwana. 4 Ubangiji kuwa ya
sāke yin rubutu a waɗannan alluna abin da ya rubuta a
allunan farko, wato, Dokoki Goma da ya furta a kan dutse a
tsakiyar wuta, a ranar da mutane suka taru. Sai Ubangiji
ya ba ni su. 5 Sa'an nan na sauko daga dutsen, na kuma
ajiye allunan a cikin akwatin da na yi, yadda Ubangiji ya
umarce ni, kuma suna can a yanzu. 6 (Isra'ilawa suka
kama hanya daga rijiyoyin Beyerot Bene Ya'akan zuwa
Mosera. A can Haruna ya rasu, aka kuma binne shi. Sai
Eleyazar ɗansa ya gāje shi a matsayin firist. 7 Daga can
suka tashi zuwa Gudgoda, daga Gudgoda kuma suka tafi
Yotbata, ƙasa mai rafuffukan ruwa. 8 A lokacin Ubangiji ya
keɓe kabilar Lawi don su riƙa ɗaukar akwatin alkawarin
Ubangiji, su tsaya a gaban Ubangiji, su riƙa yin masa
hidima, su kuma sa albarka a cikin sunansa, yadda suke yi
har wa yau. 9 Shi ya sa Lawiyawa ba su da rabo, ko gādo
a cikin'yan'uwansu; Ubangiji ne gādonsu yadda Ubangiji
Allahnku ya faɗa musu.) 10 To, na kasance a kan dutse a
yini arba'in da dare arba'in kamar yadda dā na yi da farko.
Ubangiji kuwa ya saurare ni a wannan lokaci kuma. Ba
nufinsa ba ne yă hallaka ku. 11 Ubangiji ya ce mini, "Ka
sauka, ka jagoranci mutanen a hanyarsu, domin su shiga,
su kuma mallaki ƙasar da na rantse wa kakanninsu, zan ba
su." 12 Yanzu fa, ya Isra'ila, mene ne Ubangiji Allahnku
yake so a gare ku, in ba ku ji tsoron Ubangiji Allahnku,
ku yi tafiya cikin hanyoyinsa, ku ƙaunace shi, ku bauta
wa Ubangiji Allahnku da dukan zuciyarku da kuma dukan
ranku, 13 ku kuma kiyaye umarnan Ubangiji da kuma
ƙa'idodinsa da nake ba ku a yau don amfaninku ba? 14
Sammai, har da sama sammai, da duniya, da kome da yake
cikinta na Ubangiji Allahnku ne. 15 Duk da haka Ubangiji
ya ƙaunaci kakanninku, ya kuma zaɓe ku, ku zuriyarsu, a
bisa dukan al'ummai, yadda yake a yau. 16 Saboda haka sai
ku kame zukatanku, kada ku ƙara yin taurinkai. 17 Gama
Ubangiji Allahnku ne Allahn alloli da Ubangijin iyayengiji,
Allah mai girma, mai ƙarfi da kuma mai banrazana, wanda
ba ya sonkai, ba ya cin hanci. 18 Yakan tsare marayu da
gwauraye, yana ƙaunar baƙon da yake zama a cikinku,
yana ba su abinci da tufafi. 19 Sai ku ƙaunaci baƙi, gama
dā ku ma baƙi ne a ƙasar Masar. 20 Ku ji tsoron Ubangiji
Allahnku, ku kuma bauta masa. Ku manne masa, ku kuma
yi rantsuwarku da sunansa. 21 Shi ne abin yabonku; shi
ne Allahnku, wanda ya aikata muku waɗancan manya
abubuwa banmamaki masu banrazanar da kuka gani da
idanunku. 22 Kakanninku da suka gangara zuwa Masar, su

saba'in ne, yanzu kuwa Ubangiji Allahnku ya sa kuka ƙaru,
kuka zama kamar taurari a sama.

11 To, sai ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, kullum ku
kuma kiyaye abubuwan da yake bukata, ku kiyaye
ƙa'idodinsa, dokokinsa da kuma umarnansu. **2** Ku tuna a
yau, cewa'ya'yanku ba su ne suka gani suka kuma ɗanɗana
horon Ubangiji Allahnku ba; ba su suka gani girmansa,
hannunsa mai ƙarfi, hannunsa mai iko; **3** alamun da ya
aikata da abubuwan da ya yi a cikin Masar, ga Fir'auna
sarkin Masar da kuma ga dukan ƙasarsa ba; **4** ba su suka
gani abin da ya yi wa mayaƙan Masar, da dawakansu da
keken yaƙinsu, yadda ya sha kansu da ruwan Jan Teku
yayinda suke bin ku, da yadda Ubangiji ya hallaka su ƙaƙaf
ba. **5** Ba'ya'yanku ba ne suka gani abin da ya yi dominku a
hamada har sai da kuka kai wannan wuri ba, **6** ba su ba ne
suka gani abin da ya yi ga Datan da Abiram,'ya'yan Eliyab
mutumin Ruben, sa'ad da ƙasa ta buɗe bakinta a tsakiyar
dukan Isra'ila ta haɗiye su tare da gidajensu, tentunansu da
kowane abu mai rai da yake nasu ba. **7** Amma idanunku ne
suka ga dukan waɗannan manyan abubuwan da Ubangiji ya
yi. **8** Saboda haka sai ku kiyaye dukan umarnan da nake ba
ku a yau, don ku sami ƙarfin da za ku shiga, ku kuma karɓi
ƙasar da kuke haye Urdun ku mallaka, **9** domin kuma ku yi
tsawon rai a ƙasar da Ubangiji ya rantse wa kakanninku zai
ba su da zuriyarsu, ƙasa mai zub da madara da zuma. **10**
Ƙasar da kuke shiga, ku karɓa, ba kamar ƙasar Masar ba
ce, inda kuka fito, inda kuka shuka iri, ku yi ta zuwa kuna
banruwa kamar lambu. **11** Amma ƙasar da kuke haye Urdun
ku mallaki, ƙasa ce ta duwatsu da kwaruruka wadda ruwan
sama ne yake jiƙe ta. **12** Ƙasa ce da Ubangiji Allahnku
yake lura da ita; idanun Ubangiji Allahnku yana a kai daga
farkon shekara har zuwa ƙarshenta. **13** Saboda haka in kun
yi biyayya ga umarnan da nake ba ku a yau cikin aminci,
kuna ƙaunaci Ubangiji Allahnku, kuna kuma bauta masa da
dukan zuciyarku da kuma dukan ranku, **14** sai in aika da
ruwan sama a ƙasarku a lokacinsa, ruwan saman bazara da
kuma na kaka, don ku tattara hatsinku, sabon inabinku
da kuma manku. **15** Zan tanadar da ciyawa a filaye don
shanunku, za ku ci, ku kuma ƙoshi. **16** Ku yi hankali, kada a
ruɗe ku har ku bauta wa alloli, ku kuma yi musu sujada,
17 don kada fushin Ubangiji yă ƙuna a kanku, yă rufe
sammai, ku rasa ruwa, ƙasa kuma ta kāsa ba da amfaninta,
da haka za ku murmutu nan da nan a kyakkyawar ƙasar da
Ubangiji yake ba ku. **18** Saboda haka, sai ku riƙe waɗannan
kalmomina gam a zukatanku da ranku; ku ɗaura su kamar
alama a hannuwanku, da goshinku. **19** Ku koyar da su
ga'ya'yanku, ku yi ta haddace su, sa'ad da kuke zaune a
gida, da sa'ad da kuke tafiya, sa'ad da kuke kwance, da sa'ad
da kuka tashi. **20** Ku rubuta su a kan madogaran ƙofofin
gidajenku, da a kan ƙofofinku, **21** saboda kwanakinku
da kwanakin'ya'yanku su yi tsawo a ƙasar da Ubangiji
ya rantse zai ba wa kakanninku, muddin sama tana bisa
duniya. **22** In kuka lura, kuka kuma kiyaye dukan umarnai
da nake ba ku, ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, ku yi tafiya a
hanyoyinsa, ku kuma riƙe shi gam, **23** Ubangiji zai kori
dukan waɗannan al'ummai a gabanku, za ku kuma kore
al'umman da suka fi ku yawa da ƙarfi. **24** Duk inda tafin
ƙafanku ya taka, zai zama naku; iyakarku zai kama daga
hamadan Lebanon da kuma daga Kogin Yuferites zuwa
Bahar Rum. **25** Babu mutumin da zai iya tsayayya da ku.
Ubangiji Allahnku, zai sa razana da tsoronku a dukan
ƙasar, a duk inda kuka tafi, kamar yadda ya alkawarta
muku. **26** Ga shi, a yau, ina sa a gabanku albarka da kuma
la'ana, **27** albarka in kun yi biyayya da umarnan Ubangiji
Allahnku, da nake ba ku; **28** la'ana in ba ku yi biyayya da
umarnan Ubangiji Allahnku, kuka kuma juya daga hanyar
da na umarce ku, ta wurin bin waɗansu alloli, waɗanda
ba ku sani ba. **29** Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya kawo ku
cikin ƙasar da za ku shiga ku ci gādonta, sai ku yi shelar
albarkun nan a dutsen Gerizim, ku kuma yi na la'ana a
dutsen Ebal. **30** Waɗannan duwatsu biyu suna a hayin
Urdun, yamma da hanya a ƙasar Kan'aniyawa mazaunan
Araba, kusa da Gilgal wajajen manyan itatuwan More. **31**
Kuna gab da ƙetare Urdun fa, ku shiga, ku kuma mallaki
ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku. Sa'ad da kuka karɓe
ta, kuka kuma zauna a can, **32** ku tabbata kun yi biyayya da
dukan ƙa'idodi, da kuma dokokin da nake sawa a gabanku a
yau.

12 Waɗannan su ne ƙa'idodi da kuma dokokin da za
ku lura, ku kuma kiyaye a ƙasar da Ubangiji, Allahn
kakanninku, yake ba ku don ku ci gādonta, muddin kuna
zama a ƙasar. **2** Ku hallaka dukan wuraren da al'umman da
kuke kora suke yi wa allolinsu sujada, a kan duwatsu masu
tsawo, da a kan tuddai, da kuma ƙarƙashin kowane itace
gaba ɗaya. **3** Ku rurrushe bagadansu, ku farfashe keɓaɓɓun
duwatsunsu, ku kuma ƙone ginshiƙan Asheransu da wuta;
ku yayyanka gumakan allolinsu, ku kuma shafe sunayensu
daga waɗannan wurare. **4** Ba za ku yi wa Ubangiji Allahnku
sujada a hanyar da suke yi ba. **5** Amma sai ku nemi wurin
da Ubangiji Allahnku zai zaɓa daga cikin dukan kabilanku,
inda zai sa Sunansa, yă mai wurin mazauninsa. A wannan
wuri ne za ku tafi; **6** a can ne kuma za ku kawo hadayun
ƙonawa da sadakoki, zakkarku da kyautai na musamman,
da abin da kuka yi alkawari za ku bayar, da hadayunku
na yardar rai, da kuma'ya'yan farin garkunanku na shanu
da na tumaki. **7** A can, a gaban Ubangiji Allahnku, ku da
iyalanku za su ci, su kuma yi farin ciki a kome da kuka sa
hannunku a kai, domin Ubangiji Allahnku zai albarkace
ku. **8** Kada ku yi kamar yadda muke yi a nan yau, yadda
kowa yake yin abin da ya ga dama. **9** Gama ba ku kai
wurin hutawa wanda Ubangiji Allahnku zai ba ku gādo
ba tukuna. **10** Amma sa'ad da kuka haye Urdun, kuka
zauna a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku ita gādo,
zai kuwa ba ku hutu daga dukan abokan gābanku da suke
kewaye da ku, kuka sami zaman lafiya, **11** sai ku kai dukan
abin da na umarce ku ku kai, wato, hadayu na ƙonawa, da
sadakokinku, da zakkarku, da hadayunku na ɗagawa, da
hadayunku na alkawarin da kuka yi wa Ubangiji a wurin
da Ubangiji Allahnku ya zaɓa yă sa sunansa. **12** A can
kuma za ku yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku, ku
da'ya'yanku maza da mata, da bayinku maza da mata, da
kuma Lawiyawa daga biranenku, waɗanda ba a ba su rabo
ba, ba su kuma da gādo na kansu. **13** Ku kula fa kada ku
miƙa hadayun ƙonawa a wani wurin da kuka ga dama. **14**

Ku miƙa su kawai a wurin da Ubangiji zai zaɓa a cikin ɗaya
daga kabilanku, a can za ku yi kowane abin da na umarce
ku. 15 Amma kwa iya yanka nama ku ci a garuruwanku, a
duk lokacin da ranku yake so, kamar yadda ake yi da gada
ko barewa, bisa ga albarkar da Ubangiji Allahnku yake sa
muku. Marar tsarki da mai tsarki, duka za ku iya ci. 16
Amma kada ku ci jini, ku zubar da shi a ƙasa kamar ruwa.
17 Kada ku ci zakkar hatsi, da na sabon inabi, da kuma na
mai a biranenku, ko kuwa na'ya'yan fari na garkunanku
na shanu da na tumaki, ko kuwa duk wani abin da kuka
yi alkawari za ku bayar, ko hadayunku na yardar rai, ko
kyautai na musamman. 18 A maimakon haka, sai ku ci su a
gaban Ubangiji Allahnku a wurin da Ubangiji Allahnku ya
zaɓa, da ku da'ya'yanku maza da mata, da bayinku maza
da mata, da kuma Lawiyawa daga biranenku, ku kuwa
yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku a kowane abin
da kuka sa hannunku. 19 Ku yi hankali, kada ku manta
da Lawiyawa, muddin kuna zaune a ƙasarku. 20 Sa'ad da
Ubangiji Allahnku ya fadada iyakarku kamar yadda ya
yi muku alkawari, kuka kuma ji marmarin nama, kuka
kuma ce, "Muna so mu ci nama," to, za ku iya cin yadda
kuke so. 21 In wurin da Ubangiji Allahnku ya zaɓa don yă
sa Sunansa yana da nisa sosai daga inda kuke, za ku iya
yankan dabbobi daga garkunanku na shanu da na tumakin
da Ubangiji ya ba ku, kamar yadda na umarce ku, a cikin
biranenku kuma za ku iya ci, yadda kuke so. 22 Ku ci su
yadda akan ci barewa ko mariri. Marar tsarki da mai tsarki,
za ku iya ci. 23 Amma ku tabbata ba ku ci jinin ba, domin
jini ne rai, ba kuwa za ku ci rai cikin naman ba. 24 Ba za ku
ci jini ba, ku zubar da shi a ƙasa kamar ruwa. 25 Kada ku ci
shi, don ku zauna lafiya, da ku da'ya'yanku bayanku, gama
za ku riƙa aikata abin da yake daidai a gaban Ubangiji. 26
Amma ku ɗauki abubuwa masu tsarki, da kuma duk abin
da kuka yi alkawari za ku bayar, ku tafi inda Ubangiji ya
zaɓa. 27 Ku miƙa hadayunku na ƙonawa a bagaden Ubangiji
Allahnku, da naman da kuma jinin. Dole a zub da jinin
hadayunku a gindin bagaden Ubangiji Allahnku, amma za
ku iya cin naman. 28 Ku yi hankali, ku yi biyayya da dukan
waɗannan umarnan da nake ba ku, da kuma'ya'yanku,
don ku zauna lafiya, da ku da'ya'yanku a bayanku, gama
za ku riƙa aikata abin da yake daidai da kuma yake mai
kyau a gaban Ubangiji Allahnku. 29 Ubangiji Allahnku zai
kawar muku da al'umman nan da kuke niyyar shiga cikin
ƙasarsu don ku kore su, bayan kuka kore su, kuka kuma
zauna a ƙasarsu, 30 to, sai ku lura, kada ku jarrabtu ku
kwaikwaye su bayan da an riga an shafe su daga gabanku,
kada ku tambayi kome game da allolinsu, kuna cewa, "Yaya
waɗannan al'ummai suke bauta wa allolinsu? Mu ma za
mu yi kamar yadda suka yi." 31 Ba za ku yi wa Ubangiji
Allahnku sujada a hanyar da suke yi ba, gama a cikin yin
sujada wa allolinsu, sun yi dukan abubuwan banƙyaman
da Ubangiji yake ƙi. Har ma sukan ƙone'ya'yansu maza
da mata a wuta a matsayin hadayu. 32 Ku lura, ku aikata
dukan abin da na umarce ku; kada ku ƙara, kada ku rage
daga cikin.

13 In wani annabi ko mai mafarkai, ya bayyana a cikinku,
ya kuma yi muku shelar wata alama mai banmamaki
ko al'ajabi, 2 in kuwa alamar, ko al'ajabin da annabin ya
yi faɗin ya faru, ya kuma ce, "Bari mu bi waɗansu alloli
(allolin da ba ku sani ba) mu kuma yi musu sujada," 3
kada ku saurari kalmomin wannan annabi ko mai mafarki.
Ubangiji Allahnku yana gwada ku ne don yă sani ko kuna
ƙaunarsa da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku. 4
Ubangiji Allahnku ne za ku bi, shi ne kuma za ku girmama.
Ku kiyaye umarnansa, ku kuma yi masa biyayya; ku bauta
masa, ku kuma manne masa. 5 Dole a kashe wannan annabi
ko mai mafarki, domin ya yi wa'azin tawaye ga Ubangiji
Allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar, ya fanshe ku
daga ƙasar bauta; gama annabin nan ya yi ƙoƙari yă juye
daga hanyar da Ubangiji Allahnku ya umarce ku, ku bi.
Dole ku fid da mugu daga cikinku. 6 In ɗan'uwanka, ko
ɗanka, ko'yarka, ko matar da kake ƙauna, ko abokinka
na kusa, a ɓoye ya ruɗe ka, yana cewa, "Mu je mu yi wa
waɗansu alloli sujada" (allolin da ko kai, ko kakanninka
ba su sani ba, 7 allolin mutanen kewayenku, ko na kusa,
ko na nisa, daga wannan ƙarshen ƙasar zuwa wancan),
8 kada ka yarda da shi, kada ma ka saurare shi. Kada ka
ji tausayinsa. Kada ka haƙura da shi, ko ka tsare shi. 9
Dole ka kashe shi. Dole hannunka yă zama na farko a
kisansa, sa'an nan hannuwan sauran dukan mutane. 10
Ku jajjefe shi da duwatsu har sai ya mutu, domin ya yi
ƙoƙari yă juye ku daga Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar
da ku daga Masar, daga ƙasar bauta kuma. 11 Sa'an nan
dukan Isra'ila za su ji su kuma tsorata, babu kuma wani
a cikinku da zai ƙara yin irin wannan mugun abu. 12 In
kuka ji an yi magana a kan wani daga cikin biranen da
Ubangiji Allahnku yake ba ku ku zauna a ciki 13 cewa
mugaye sun taso a cikinku, suna rikitar da mutane a birni,
suna cewa, "Mu je mu yi wa waɗansu alloli sujada" (allolin
da ba ku sani ba), 14 to, sai ku bincike labarin sosai a
hankali. In kuwa gaskiya ne, an kuma tabbatar wannan
abin ƙyama ya faru a cikinku, 15 dole a karkashe dukan
waɗanda suke zama a wannan birni da takobi. Ku hallaka
su ƙaƙaf, ku karkashe mutanen birnin da kuma dabbobinsa.
16 Ku tattara dukan ganimar birnin a tsakiyar gari, ku ƙone
birnin da kuma ganimar ƙurmus a matsayin hadaya ta
ƙonawa ga Ubangiji Allahnku. Birnin zai kasance kufai har
abada, kada a sāke gina shi. 17 Ba za a iske wani daga cikin
abubuwan nan da aka haramta a hannuwanku ba, saboda
Ubangiji yă juya daga fushinsa mai ƙuna, yă nuna jinƙai,
yă ji tausayinku, yă kuma ƙara yawanku, kamar yadda ya
alkawarta da rantsuwa ga kakanninku, 18 domin kun yi
biyayya da Ubangiji Allahnku, kuna kiyaye dukan umarnan
da nake ba ku a yau, kuna kuma aikata abin da yake daidai
a idanunsa.

14 Ku'ya'yan Ubangiji Allahnku ne. Kada ku yi wa kanku
zāne, ko ku yi wa kanku aski irin da akan bar sanƙo,
saboda wanda ya mutu, 2 gama ku jama'a ce mai tsarki ga
Ubangiji Allahnku. Daga dukan mutane a fuskar duniya,
Ubangiji ya zaɓe ku, ku zama abin mallakarsa. 3 Kada ku
ci wani haramtaccen abu. 4 Waɗannan su ne dabbobin
da za ku iya ci, saniya, tunkiya, akuya, 5 mariri, barewa,
mariya, makwarna, mazo, gada da kuma tunkiyar dutse.
6 Za ku iya cin duk dabbar da take da rababben kofato,

wadda kuma take sāke tona abin da suka riga suka haɗiye. 7 Amma, cikin waɗanda suke sāke tona abin da suka riga suka haɗiye ɗin, ko suke da rababben kofato, ba za ku ci raƙumi, zomo ko rema ba. Ko da yake suna sāke tona abin da suka riga suka haɗiye, suna kuma da rababben kofato, su ɗin marar tsarki ne gare ku. 8 Alade ma marar tsarki ne; ko da yake yana da rababben kofato, shi ba ya sāke tona abin da ya riga ya haɗiye. Ba za ku ci namansu ko ku taɓa gawarsu ba. 9 Cikin dukan halittun da suke cikin ruwa, za ku iya cin duk wani da yake da ƙege da ɓamɓaroki. 10 Amma duk wani abin da ba shi da ƙege da ɓamɓaroki, ba za ku ci ba; gama marar tsarki ne gare ku. 11 Za ku iya cin kowane tsuntsu mai tsabta. 12 Amma waɗannan ba za ku ci ba, gaggafa, ungulu, ungulun kwakwa, 13 duki, buga zaɓi, kowace irin shirwa, 14 kowane irin hankaka, 15 jimina, ƙururu, bubuƙuwa, kowane irin shaho, 16 da mujiya, da babbar mujiya, ɗuskwi, 17 kwasakwasa, ungulu, da babba da jaka, 18 zalɓe, kowane irin jinjimi, katutu, da kuma jamage. 19 Dukan’yan ƙwari masu fikafikai masu rarrafe, haram ne a gare ku, kada ku ci su. 20 Amma duk wata halitta mai fikafikai mai tsabta ce, za ku iya ci. 21 Kada ku ci abin da kun samu ya riga ya mutu. Za ku iya ba wa baren da yake zama a cikin wani daga biranenku, zai kuwa iya cinsa, ko kuwa za ku iya sayar da shi wa baƙo. Amma ku jama’a ce mai tsarki ga Ubangiji Allahnku. Kada ku dafa ɗan akuya a cikin madara mamansa. 22 Ku tabbata kun keɓe kashi ɗaya bisa goma na amfanin gonakinku kowace shekara. 23 Ku ci zakkar hatsinku, da na sabon ruwan inabinku, da na manku, da kuma na’ya’yan fari na garkunanku na shanu da na tumaki a gaban Ubangiji Allahnku, a wurin da ya zaɓa a matsayin mazauni don Sunansa, don ku koyi girmama Ubangiji Allahnku kullum. 24 Amma in wurin nan yana da nisa sosai, Ubangiji Allahnku kuma ya albarkace ku, ba za ku kuwa iya riƙe zakkarku ba (Saboda wurin da Ubangiji ya zaɓa yă sa Sunansa ya yi nisa sosai), 25 to, sai ku sayar da zakkar, ku tafi da kuɗin wurin da Ubangiji Allahnku ya zaɓa. 26 Yi amfani da kuɗin ku saya duk abin da kuke so, ko shanu, ko tumaki, ko ruwan inabi, ko dai wani abin shan da ya yi tsami, ko kuwa duk abin da kuke so. Sai ku da gidanku, ku ci a can, a gaban Ubangiji Allahnku, ku kuma yi farin ciki. 27 Kada dai ku manta da Lawiyawan da suke zama a biranenku, gama ba su da rabo, ko gādo na kansu. 28 A ƙarshen kowace shekara uku, ku kawo dukan zakkarku na amfanin gona na wannan shekara, ku ajiye su a cikin birane, 29 saboda Lawiyawa (waɗanda ba su da rabo ko gādo na kansu) da baƙo, da marayu, da kuma gwauraye, waɗanda suke zama a biranenku, su zo su ci su ƙoshi, ta haka Ubangiji Allahnku zai albarkace ku cikin dukan ayyukan hannuwanku.

15 A ƙarshen kowace shekara ta bakwai, dole ku yafe basusuwan da kuke bi. 2 Ga yadda za ku yafe basusuwan, kowane mai bin bashi, yă yafe bashin da yake bin ɗan’uwansa mutumin Isra’ila. Ba zai bukaci mutumin Isra’ila wanda yake ɗan’uwa yă biya shi bashi ba, gama an yi shelar lokacin da Ubangiji ya ajiye na yafe bashi. 3 Za ku iya nemi baƙo yă biya ku bashin da kuke binsa, amma dole ku yafe duk wani bashin da kuke bin ɗan’uwa. 4 Amma bai kamata a sami matalauci a cikinku ba, gama Ubangiji Allahnku zai albarkace ku a ƙasar da yake ba ku, ku mallaka a matsayin gādo, 5 in dai kun yi cikakken biyayya ga Ubangiji Allahnku, kuka kuma lura, kuna kiyaye dukan waɗannan umarnan da nake ba ku yau. 6 Gama Ubangiji Allahnku zai albarkace ku kamar yadda ya yi alkawari, za ku kuma ba al’ummai masu yawa bashi, amma ba za ku karɓa bashi daga wurin wani ba. Za ku yi mulkin al’ummai masu yawa, babu wata kuwa da za tă yi mulkinku. 7 In akwai matalauci a cikin’yan’uwanku, a duk wani daga cikin biranen da Ubangiji Allahnku yake ba ku, kada ku taurara zuciya, ko ku ƙi saki hannu ga ɗan’uwanku matalauci. 8 A maimakon haka ku bayar hannu sake, ku kuma ba shi bashi gwargwadon abin da yake bukata a sauƙaƙe. 9 Ku yi hankali kada ku riƙe wannan mugun tunani cewa, “Shekara ta bakwai, shekarar yafewar basusuwa, ta yi kusa,” har ku nuna mugun nufi ga ɗan’uwa mabukaci, ku ƙi ba shi wani abu. Zai yi kuka ga Ubangiji a kanku, abin kuwa zai zama laifi a kanku. 10 Ku bayar hannu sake gare shi, ku kuma yi haka ba tare da gunaguni ba; saboda wannan fa Ubangiji Allahnku zai albarkace ku a cikin dukan aikinku, da kuma kome da kuka sa hannunku a kai. 11 Kullum za ku kasance da matalauta a ƙasar. Saboda haka na umarce ku ku bayar hannu sake ga’yan’uwa da kuma matalauta, da masu bukata a ƙasarku. 12 In ɗan’uwa mutumin Ibraniyawa, namiji ko ta mace, ya sayar da kansa gare ka, ya kuma bauta maka shekaru shida, a shekara ta bakwai dole ka’yantar da shi. 13 Sa’ad da kuka sake shi, kada ku bar shi yă tafi hannu wofi. 14 Ku ba shi kyautai hannu sake daga tumakinku, daga masussukarku, da kuma daga wurin matsewar inabinku. Ku ba shi yadda Ubangiji Allahnku ya albarkace ku. 15 Ku tuna, dā ku bayi ne a Masar, Ubangiji Allahnku kuma ya fisshe ku. Shi ya sa nake ba ku wannan umarni a yau. 16 Amma in bawanka ya ce maka, “Ba na so in bar ka,” saboda yana ƙaunarka da iyalinka, ya kuma fiye masa yă zauna da kai, 17 sai ka ɗauki basilla ka huda kunnensa a bakin ƙofa, zai kuwa zama bawanka dukan rayuwarsa. Ka yi haka ma wa baiwarka. 18 Sa’ad da kuka’yantar da shi kada ku damu, gama shekara shida ya yi muku bauta wadda ta ninka ta ɗan ƙodago. Ubangiji Allahnku kuwa zai albarkace ku a kome da kuke yi. 19 Ku keɓe wa Ubangiji Allahnku kowane ɗan fari na garkenku na shanu, da na tumaki. Kada ku sa ɗan fari na shanunku aiki, kada kuma ku aske gashin ɗan fari na tumakinku. 20 Kowace shekara, kai da iyalinka za ku ci su a gaban Ubangiji Allahnku, a wurin da ya zaɓa. 21 In dabbar tana da lahani, gurguntaka ko makantaka, ko kuwa tana da wani mugun lahani, kada ku miƙa ta ga Ubangiji Allahnku. 22 Sai ku ci a cikin biranenku. Mutum marar tsabta da mai tsabta zai iya ci kamar yadda ake yi da barewa ko mariri. 23 Amma kada fa ku ci jinin, ku zubar da shi a ƙasa kamar ruwa.

16 Ku kiyaye watan Abib, ku kuma yi shagalin Bikin Ƙetarewar Ubangiji Allahnku, domin a watan Abib ne ya fitar da ku daga Masar da dad dare. 2 Ku miƙa’yar dabba daga cikin garkenku na tumaki, ko na shanu a matsayin Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji Allahnku a wurin da Ubangiji

zai zaɓa a matsayin mazauni don Sunansa. 3 Kada ku ci shi
da burodin da aka yi da yisti, kwana bakwai za ku ci burodi
marar yisti, burodi ne na wahala, gama kun bar Masar
da gaggawa, saboda haka dukan kwanakin rayuwarku za
ku tuna da lokacin da kuka fita daga Masar. 4 Kada a
iske yisti a cikin mallakarku a dukan ƙasarku har kwana
bakwai. Kada ku bar wani nama na hadayar da kuka yi a
yammancin ranar farko, yă kwana har safe. 5 Kada ku miƙa
hadayar Bikin Ƙetarewa a wani garin da Ubangiji Allahnku
yake ba ku, 6 sai dai a wurin da ya zaɓa yă zama mazauni
don Sunansa. A can za ku miƙa hadayar Bikin Ƙetarewa
da yamma, sa’ad da rana tana fāɗuwa, a ranar tunawa da
fitowarku daga Masar. 7 Ku gasa shi, ku kuma ci a wurin
da Ubangiji Allahnku ya zaɓa. Sa’an nan da safe, ku dawo
cikin tentunanku. 8 Kwana shida za ku ci burodi marar
yisti, a rana ta bakwai kuma sai ku yi taro ga Ubangiji
Allahnku, a cikin wannan rana ba za ku yi kowane irin aiki
ba. 9 Ku ƙirga makoni bakwai, wato, ku fara ƙirga mako
bakwai ɗin daga lokacin da kuka sa lauje don ku yanke
hatsinku da suke tsaye. 10 Sa’an nan ku yi shagalin Bikin
Makoni ga Ubangiji Allahnku, ta wurin ba da hadaya ta
yardar rai daidai da albarkun da Ubangiji Allahnku ya yi
muku. 11 Ku kuma yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku a
wurin da ya zaɓa a matsayin mazauni don Sunansa, da ku
da’ya’yanku maza da mata, da bayinku maza da mata, da
Lawiyawan cikin biranenku, har ma da baƙi, da marayu, da
kuma gwaurayen da suke zama a cikinku. 12 Ku tuna fa, dā
ku bayi ne a Masar, sai ku lura, ku bi waɗannan ƙa’idodi. 13
Ku yi shagalin Bikin Tabanakul har kwana bakwai, bayan
kuka gama tattara amfanin gona daga masussukarku da
kuma daga wuraren matsin inabinku. 14 Ku yi farin ciki
a Bikinku, da ku da’ya’yanku maza da mata, da bayinku
maza da mata, da Lawiyawa, da baƙi, da marayu, da kuma
gwaurayen da suke zama a cikin biranenku. 15 Kwana
bakwai za ku yi shagalin Bikin ga Ubangiji Allahnku a wurin
da ya zaɓa. Gama Ubangiji Allahnku zai albarkace ku a cikin
dukan girbinku da kuma cikin dukan aikin hannuwanku,
farin cikinku kuwa zai cika. 16 Sau uku a shekara dukan
maza su bayyana a gaban Ubangiji Allahnku a wurin da
ya zaɓa; a Bikin Burodi Marar Yisti, da a Bikin Makoni,
da kuma a Bikin Tabanakul. Babu wani da zai bayyana a
gaban Ubangiji hannu wofi. 17 Dole kowannenku yă kawo
kyauta daidai yadda Ubangiji Allahnku ya albarkace shi.
18 Ku naɗa alƙalai da shugabanni don kowace kabila, a
kowane birnin da Ubangiji Allahnku yake ba ku, za su kuma
shari’anta mutane ba nuna bambanci. 19 Kada ku ɓata
shari’a, ko ku nuna bambanci. Kada ku karɓi cin hanci,
gama cin hanci yakan makanta idanu mai hikima, yă murɗe
maganar mai gaskiya. 20 Gaskiya ce kaɗai za ku bi don ku
rayu, ku kuma mallaki ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba
ku. 21 Kada ku kafa wani ginshiƙin itacen Ashera kusa da
bagaden da kuka gina wa Ubangiji Allahnku, 22 kada kuma
ku tayar da dutse mai tsarki, gama waɗannan ne Ubangiji
Allahnku yana ƙi.

17 Kada ku miƙa wa Ubangiji Allahnku, saniya ko
tunkiyar da take da wani lahani, ko naƙasa a cikinta,
gama wannan zai zama abar ƙyama gare shi. 2 In an sami
wani namiji ko ta mace mai zama a cikinku, a ɗaya daga
biranen da Ubangiji ya ba ku yana aikata abin da yake mugu
a gaban Ubangiji Allahnku ta wurin karya alkawarinsa, 3
wanda ya saba wa umarnina, har ya yi sujada ga waɗansu
alloli, yana rusuna musu, ko ga rana, ko ga wata, ko kuwa
ga taurarin sama, 4 in kuwa aka faɗa muku wannan, to,
dole a bincika sosai. In kuwa gaskiya ne, aka kuma tabbatar
cewa wannan abin ƙyama ya faru a cikin Isra’ila, 5 sai a
ɗauki namijin, ko ta mace wanda ya aikata wannan mugun
abu zuwa ƙofar birni, a jajjefe wannan mutum sai ya mutu.
6 Bisa ga shaidar mutum biyu ko uku, za a iya kashe mutum,
amma ba za a iya kashe mutum bisa ga shaida mutum guda
ba. 7 Hannuwan shaidun ne za su zama na farko a kisan
wanda ake zargin, sa’an nan hannuwan dukan mutane.
Dole ku fid da mugu daga cikinku. 8 In aka kawo ƙarar da
yake da wuya sosai ga alƙali a kotunanku, ko wadda aka zub
da jini ne, ko ta faɗa ce, ko kuwa ta wadda aka ci mutunci
ce, ku kai su wurin da Ubangiji Allahnku zai zaɓa. 9 Ku je
wurin firistoci, waɗanda suke Lawiyawa, ga kuma alƙalin
wanda yake mulki a lokacin. Ku bincika daga gare su, za su
kuwa ba da hukunci. 10 Dole ku aikata hukuncin da suka yi
a wurin da Ubangiji zai zaɓa. Ku lura fa, ku aikata kome da
suka faɗa muku. 11 Ku yi bisa ga dokar da suka koyar muku
da kuma hukuncin da suka yi muku. Kada ku juya daga
abin da suka faɗa muku, ko zuwa dama, ko zuwa hagu. 12
Duk mutumin da ya yi rashin hankali wa alƙali, ko ga firist
wanda yake aiki a nan wa Ubangiji Allahnku, dole a kashe
shi. Dole ku fid da mugu daga Isra’ila. 13 Dukan mutane
kuwa za su ji, su kuma ji tsoro, ba kuwa za su ƙara yin
rashin hankali kuma ba. 14 Sa’ad da kuka shiga ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku, kuka mallake ta, kuka kuma
zauna a cikinta, sai kuka ce, “Bari mu naɗa sarki a kanmu
kamar sauran al’umman da suke kewaye da mu,” 15 ku
tabbata kun naɗa sarki a kanku wanda Ubangiji Allahnku
ya zaɓa ne. Dole yă zama daga cikin’yan’uwanku. Kada ku
sa baƙo a kanku, wanda ba mutumin Isra’ila ɗan’uwanku
ba. 16 Sarkin, ba zai nemi dawakai da yawa wa kansa ba, ko
yă sa mutane su koma Masar don su sami ƙarin dawakai
ba, gama Ubangiji ya faɗa muku, “Ba za ku ƙara koma
wancan hanya kuma ba.” 17 Sarkin ba zai auri mata masu
yawa ba, in ba haka ba zuciyarsa za tă karkata. Ba zai
tara azurfa da zinariya da yawa ba. 18 Sa’ad da ya hau
kursiyin mulkinsa, sai yă rubuta wa kansa a littafin kofin
wannan doka da aka ɗauka daga na firistoci, waɗanda suke
Lawiyawa. 19 Zai kasance tare da shi, zai kuma karanta shi
dukan kwanakin ransa, saboda yă koyi girmama Ubangiji
Allahnsa, yă kuma bi dukan kalmomin wannan doka da
kuma waɗannan ƙa’idodi a hankali 20 don kada yă ɗauki
kansa ya fi’yan’uwansa, yă kuma juya daga dokar zuwa
dama, ko zuwa hagu. Sa’an nan shi da kuma zuriyarsa za su
daɗe suna mulki a Isra’ila.

18 Firistocin da suke Lawiyawa, tabbatacce dukan kabilar
Lawi, ba za su sami rabo ko gādo tare da Isra’ila ba.
Za su yi rayuwa a kan hadayun da aka kawo wa Ubangiji
da wuta ne, gama wannan ne gādonsu. 2 Ba za su sami
gādo a cikin’yan’uwansu ba; Ubangiji ne gādonsu, kamar
yadda ya yi musu alkawari. 3 To, ga rabon da jama’a za su

ba firistoci daga hadayun da suka miƙa ta bijimi ne, ko ta
tunkiya ce; sai su ba firistoci kafaɗar, kumatun, da kuma
kayan cikin. 4 Za ku ba su nunan fari na hatsinku, da sabon
ruwan inabinku, da manku, da kuma gashi na fari daga
askin da kuka yi na tumakinku. 5 Gama Ubangiji Allahnku
ya zaɓe su da zuriyarsu daga cikin dukan kabilanku don su
tsaya su yi hidima a cikin sunan Ubangiji har abada. 6 Idan
Balawe ya tashi daga wani garinku, wurin da yake da zama
a Isra’ila, ya tafi a wurin da Ubangiji ya zaɓa, zai iya dawo a
duk lokacin da ya ga dama. 7 Zai iya yin hidima a cikin
sunan Ubangiji Allahnsa kamar dukan sauran’yan’uwansa
Lawiyawa waɗanda suke hidima a can, a gaban Ubangiji. 8
Zai sami rabo daidai da sauran, ko da yake ya karɓi kuɗin
mallaka na iyali da ya sayar. 9 Sa’ad da kuka shiga ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku, kada ku kwaikwayi hanyoyin
banƙyama na al’ummai da suke can. 10 Kada a sami wani a
cikinku da ya miƙa ɗansa, ko’yarsa a wuta, ko a sami mai
duba, ko mai maita, ko mai fassara gaibi, ko mai sihiri, 11
ko boka, ko mabiya, ko maye, ko mai sha’ani da matattu. 12
Duk wanda yake yin waɗannan abubuwa, shi abin ƙyama ne
ga Ubangiji, saboda waɗannan abubuwa banƙyama ne kuwa
Ubangiji Allahnku ya kori waɗancan al’ummai kafin ku. 13
Dole ku zama marasa zargi a gaban Ubangiji Allahnku. 14
Al’ummai da za ku kora sukan saurari waɗannan masu
maita, ko masu duba. Amma ku, Ubangiji Allahnku bai
yarda muku ku yi haka ba. 15 Ubangiji Allahnku zai tayar
muku da wani annabi kamar ni daga cikin’yan’uwanku.
Dole ku saurare shi. 16 Gama abin da kuka nema daga
Ubangiji Allahnku ke nan a Horeb, a ranar taro, sa’ad da
kuka ce, “Kada ka bari mu ji muryar Ubangiji Allahnmu,
ko mu ƙara ganin wuta mai girma, in ba haka ba, za mu
mutu.” 17 Sai Ubangiji ya ce mini, “Abin da suka faɗa yana
da kyau. 18 Zan tayar musu da wani annabi kamar ka daga
cikin’yan’uwansu; zan sa kalmomina a cikin bakinsa, zai
kuma faɗa musu kome da na umarce shi. 19 Duk wanda bai
saurari kalmomina da annabin nan yake magana da sunana
ba, ni kaina zan nemi hakki a kan mutumin. 20 Amma duk
annabin da ya ɗauka cewa yana magana da sunana a kan
wani abin da ban umarce shi ya faɗa ba, ko kuwa wani
annabin da ya yi magana da sunan waɗansu alloli, dole a
kashe shi.” 21 Mai yiwuwa ku ce wa kanku, “Yaya za mu
san cewa wannan saƙo ba Ubangiji ne ya faɗa ba?” 22 In
abin da annabin ya furta da sunan Ubangiji bai faru ba, ko
bai zama gaskiya ba, saƙo ne da Ubangiji bai faɗa ba ke
nan. Wannan annabi ya yi rashin hankali ne kawai. Kada
ku ji tsoronsa.

19 Sa’ad da Ubangiji Allahnku ya hallakar da al’ummai
waɗanda yake ba ku ƙasarsu, sa’ad da kuka kore
su, kuka kuma zauna a birane da gidajensu, 2 sai ku
keɓe wa kanku birane uku waɗanda suke a tsakiyar ƙasar
da Ubangiji Allahnku yake ba ku ku mallaka. 3 Ku gina
hanyoyi zuwa cikinsu, ku kuma raba ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku gādo kashi uku, saboda duk wani da
ya yi kisankai yă iya gudu zuwa can. 4 Ga doka game da
mutumin da ya kashe wani, ya kuma gudu don yă cece
ransa, wani wanda ya kashe maƙwabcinsa ba da gangan ba,
ba kuwa da wata ƙiyayya a tsakaninsu a dā ba. 5 Misali,
in mutum ya je jeji da maƙwabcinsa domin yankan itace,
sai ruwan gatarinsa ya kwaɓe daga ƙotar yayinda yake
saran itacen, ya sari maƙwabcin har ya mutu. Mutumin
nan zai iya gudu zuwa ɗaya daga cikin waɗannan birane
don yă ceci ransa. 6 In ba haka ba mai neman ɗaukan fansa
jini, zai iya binsa cikin fushi, yă cim masa, saboda nisan
hanyar, har ya kashe shi, ko da yake bai cancanci mutuwa
ba, tun da yake ba ƙiyayya tsakaninsa da abokinsa a dā. 7
Wannan ne ya sa na umarce ku ku keɓe wa kanku birane
uku. 8 In Ubangiji Allahnku ya fadada yankinku, kamar
yadda ya alkawarta da rantsuwa wa kakanninku, ya kuma
ba ku ƙasar gaba ɗaya kamar yadda ya yi musu alkawari, 9
idan dai kun lura, kuka kiyaye umarnin da nake ba ku a
yau, wato, ta wurin ƙaunar Ubangiji Allahnku, kuka kuma
yi tafiya kullum cikin hanyoyinsa, to, sai ku keɓe ƙarin
birane uku. 10 Ku yi haka don kada a zub da jinin marar
laifi a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo, don
kada ku kuma zama masu laifin zub da jini. 11 Amma idan
wani mutum yana ƙin maƙwabcinsa, ya kuma yi kwanto
yana fakonsa, ya yi masa rauni, har ya kashe shi, sa’an
nan ya gudu zuwa ɗaya daga cikin waɗannan birane, 12
dattawan garinsa za su aika a kawo shi, a dawo da shi daga
birnin, a miƙa shi ga mai neman fansar jini don yă kashe
shi. 13 Kada ku ji tausayinsa. Dole ku fid da laifin zub da
jinin marar laifi daga Isra’ila, don ku sami zaman lafiya. 14
Kada ka gusar da dutsen nuna shaidar iyakar maƙwabcinka
wanda kakanni suka sa, a gādon da ka samu a ƙasar da
Ubangiji Allahnka yake ba ka mallaka. 15 Shaidar mutum
guda ba tă isa a tabbatar cewa mutum yana da laifi game
da laifin da ake tuhumarsa ba, ko kuwa a kan wani laifin
da ake zaginsa da aikata ba. Dole a tabbata da batun ta
bakin shaidu biyu, ko uku. 16 In wani ɗan sharri ya tashi
ya yi wa wani sharri, don a sami wani da laifi, 17 dole
mutanen nan biyu da suke rikici su tsaya a gaban Ubangiji,
a gaban firistoci da alƙalai waɗanda suke aiki a lokacin. 18
Dole alƙalan su yi bincike sosai, in kuma aka tabbatar mai
ba da shaida maƙaryaci ne, yana ba da shaidar zur a kan
ɗan’uwansa ne, 19 to, sai a yi da shi yadda ya yi niyya yă
yi da ɗan’uwansa. Dole ku fid da mugu daga cikinku. 20
Sauran mutane za su ji wannan su kuma ji tsoro, ba kuwa
za a ƙara yin irin wannan mugun abu a cikinku ba. 21 Kada
ku ji tausayi, rai yă zama a maimakon rai, ido a maimakon
ido, haƙori a maimakon haƙori, hannu a maimakon hannu,
ƙafa a maimakon ƙafa.

20 Sa’ad da kuka tafi yaƙi da abokan gābanku, kuka ga
dawakai da kekunan yaƙi da kuma mayaƙan da suka
fi ku yawa, kada ku ji tsoronsu, domin Ubangiji Allahnku,
wanda ya fitar da ku daga Masar zai kasance tare da ku. 2
Sa’ad da kuke gab da kama yaƙi, sai firist yă zo gaba yă yi
wa mayaƙan jawabi. 3 Zai ce, “Ku ji, ya Isra’ila, yau kuna
gab da kama da abokan gābanku. Kada ku karai, ko ku ji
tsoro; kada ku firgita, ko ku yi rawar jiki a gabansu. 4 Gama
Ubangiji Allahnku, yana tafe tare da ku, zai yaƙi abokan
gābanku dominku, yă ba ku nasara.” 5 Hafsoshi za su ce wa
mayaƙa, “Ko akwai wanda ya gina sabon gida bai kuma
buɗe shi ba? Bari yă tafi gida, kada yă mutu a yaƙi, wani

dabam yă buɗe shi. 6 Ko akwai wani da ya shuka inabi,
bai kuwa fara jin daɗinsa ba? Bari yă tafi gida, kada yă
mutu a yaƙi, wani dabam yă ji daɗinsa. 7 Ko akwai wani
da aka yi masa alkawarin mata, bai kuwa aure ta ko ba?
Bari yă tafi gida, kada yă mutu a yaƙi, wani dabam yă
aure ta.” 8 Sa’an nan hafsoshin za su ƙara da cewa, “Ko
akwai wani da yake tsoro, ko ya karai? Bari yă tafi gida don
kada’yan’uwansa su karai su ma.” 9 Sa’ad da hafsoshin
suka gama magana da mayaƙan, sai su naɗa komandodi a
kansu. 10 Sa’ad da kuka haura don ku fāɗa wa birni, sai ku
fara neman garin da salama. 11 In sun yarda da salamar,
suka buɗe ƙofofin garinsu, to, sai dukan mutanen da suke
cikinsa su yi muku aikin gandu, su kuma yi muku aiki. 12
In kuwa suka ƙi salamar, suka fāɗa muku da yaƙi, sai ku yi
wa wannan birni ƙawanya. 13 Sa’ad da Ubangiji Allahnku
ya ba da shi cikin hannunku, sai ku kashe dukan mazan da
suke cikinsa da takobi. 14 Game da mata, yara, dabbobi
da kuma sauran abubuwan da suke cikin birnin, za ku iya
kwasa waɗannan a matsayin ganima wa kanku. Za ku kuma
yi amfani da ganimar da Ubangiji Allahnku ya ba ku daga
abokan gābanku. 15 Haka za ku yi da dukan biranen da suke
nesa da ku, waɗanda kuma ba na al’ummai da suke kusa ba.
16 Amma fa, a cikin biranen al’ummai da Ubangiji Allahnku
yake ba ku gādo, kada ku bar wani abu mai numfashi da
rai. 17 Ku hallaka su ƙaƙaf, wato, Hittiyawa, Amoriyawa,
Kan’aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da kuma Yebusiyawa,
yadda Ubangiji Allahnku ya umarce ku. 18 In ba haka ba,
za su koya muku ku bi dukan abubuwan banƙyaman da
suke yi, ta yin sujada wa allolinsu, ta haka kuwa ku yi wa
Ubangiji Allahnku zunubi. 19 Sa’ad da kuka yi wa birni
ƙawanya kuka daɗe, kuka yi ta yaƙi don ku ci shi, kada
ku sassare itatuwansa da gatari, domin za ku ci’ya’yansu.
Kada ku sassare su. Gama itatuwan da suke cikin gonaki, ba
mutane ne da za ku yi musu ƙawanya? 20 Amma fa, za
ku iya sassare itatuwan da kuka sani ba sa ba da’ya’ya, ku
kuma yi amfani da su don ayyukan gina ƙawanyar, sai an ci
birnin da yaƙi.

21 In aka sami an kashe mutum kwance a fili, a ƙasar
da Ubangiji Allahnku yake ba ku ku mallaka, ba a
kuma san wanda ya kashe shi ba, 2 sai dattawanku da
alƙalanku su je su gwada nisan wurin da gawar take zuwa
garuruwan da suke maƙwabtaka. 3 Sai dattawan garin
da suke kurkusa da gawar su ɗauki karsanar da ba a taɓa
yin aiki da ita ba, ba a kuma taɓa sa mata karkiya ba, 4 a
gangara da ita kwarin da ba a taɓa nome, ko shuki a ciki
ba, inda kuma akwai rafi mai gudu, a can cikin kwarin
za su karye wuyanta. 5 Firistoci,’ya’yan Lawi maza, za
su fito, gama Ubangiji Allahnku ya zaɓe su su yi masa
hidima, su kuma furta albarku a cikin sunan Ubangiji, za su
kuma daidaita duk rigimar cin mutunci. 6 Sa’an nan dukan
dattawan garin da yake kurkusa da gawar za su wanke
hannuwansu a bisa karsanan da aka karye wuyar a kwarin,
7 za su kuma furta, “Hannuwanmu ba su zub da wannan
jini ba, idanunmu kuma ba su ga an yi haka ba. 8 Karɓi
wannan kafara saboda mutanenka Isra’ila, wanda ka fansar,
ya Ubangiji, kada kuma ka ɗaura wa mutanenka alhakin
jinin mutumin nan marar laifi.” Za a kuwa yi kafarar zub
da jinin da aka yi. 9 Ta haka za ku fid da laifin zub da jinin
marar laifi daga cikinku, da yake kun yi abin da yake daidai
a gaban Ubangiji. 10 Sa’ad da kuka tafi yaƙi da abokan
gābanku, sai Ubangiji Allahnku ya bashe su a hannuwanku
kuka kuma kama su a matsayin bayi, 11 in ka ga wata
kyakkyawar mace wadda ta ɗauki hankalinka a cikin bayin,
za ka iya aure ta tă zama matarka. 12 Ka kawo ta gidanka
ka sa tă aske kanta, tă yanka kumbanta 13 tă kuma tuɓe
tufafin da ta sa sa’ad da aka kama ta. Bayan ta zauna a
gidanka ta kuma yi makokin mahaifinta da mahaifiyarta
wata ɗaya cif, sai ka shiga wurinta ka zama mijinta, za tă
kuwa zama matarka. 14 In ba ka jin daɗinta, ka bar tă tafi
inda take so. Ba za ka sayar da ita ko ka yi da ita kamar
baiwa ba, da yake ka ƙasƙantar da ita. 15 In mutum yana
da mata biyu, yana kuwa ƙaunar ɗaya, ba ya kuma ƙaunar
ɗayan, su biyun kuwa suka haifi masa’ya’ya maza, sai ya
zamana cewa ɗan farin ya kasance na wadda ba ya ƙauna,
16 to, a ranar da zai yi faɗa wane ne a cikin’ya’yansa zai
riƙe gādon da zai bar musu, kada yă sa ɗan matar da yake
ƙauna yă zama kamar shi ne ɗan fari, a maimakon ɗan
matar da ba ya ƙauna, wanda shi ne ɗan farin. 17 Dole
yă yarda cewa ɗan matar da ba ya ƙaunar ne ɗan fari, ta
wurin ba shi rabo kashi biyu na dukan abin da yake da shi,
gama shi ne mafarin ƙarfinsa, yana da hakkin ɗan fari. 18
In mutum yana da gagararren ɗa mai tawaye, wanda ba ya
biyayya ga mahaifinsa da mahaifiyarsa, ba ya kuma jin su
sa’ad da suke horonsa, 19 mahaifinsa da mahaifiyarsa za su
kama shi su kawo shi ga dattawa a ƙofar garinsu. 20 Za
su ce wa dattawan, “Wannan ɗanmu gagararre ne, mai
tawaye. Ba ya mana biyayya. Mai zari ne, kuma mashayi.”
21 Sa’an nan dukan mazan garinsa za su jajjefe shi har yă
mutu. Dole ku fid da mugu daga cikinku. Dukan Isra’ila
kuwa za su ji wannan su kuma ji tsoro. 22 In mutum ya
yi laifin da ya isa kisa, aka kuwa rataye shi a itace, 23
kada ku bar jikinsa a kan itacen yă kwana. Ku tabbata
kun binne shi a ranar, domin duk wanda aka rataye a kan
itace la’ananne ne ga Allah. Kada ku ƙazantar da ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo.

22 In kun ga saniya ko tunkiyar ɗan’uwanku wadda ta
ɓace, kada ku ƙyale ta, amma ku tabbata kun komar
da ita gare shi. 2 In ɗan’uwan ba ya zama kusa da ku, ko
kuwa ba ku san shi ba, sai ku kai ta gida ku ajiye ta sai ya
zo nemanta. Sa’an nan ku ba shi ita. 3 Ku yi haka in kun
sami jakin ɗan’uwanku, ko rigarsa, ko kowane abin da ya
ɓace. Kada ku ƙyale shi. 4 In kuka ga jakin ɗan’uwanku,
ko saniyarsa ya fāɗi a kan hanya, kada ku ƙyale shi. Ku
taimaka, ku tā da shi. 5 Kada mace ta sa suturar maza, kada
kuma namiji ya sa suturar mata, gama Ubangiji Allahnku
yana ƙyamar duk mai yin haka. 6 In kuka ga gidan tsuntsu
kusa da hanya, ko a kan itace, ko kuma a ƙasa, mahaifiyar
tsuntsun kuwa tana kwance a kan’ya’yanta, ko kuwa a kan
ƙwanta, kada ku kama mahaifiyar duk da’ya’yan. 7 Za ku
iya kwashe’ya’yan, amma ku tabbata kun bar mahaifiyar tă
tafi. Yin haka zai sa ku sami zaman lafiya da tsawon rai. 8
Sa’ad da kuka gina sabon gida, ku ja masa dakali kewaye da
rufinku don kada ku jawo laifin zub da jini a kan gidanku
in wani ya fāɗi daga kan rufin. 9 Kada ku shuka iri biyu a

gonar inabinku; in kuka yi haka, ba abin da kuka shuka ne
kaɗai zai ƙazantu ba, amma har da inabinku ma. 10 Kada ku
haɗa bijimi da jaki su yi noma tare. 11 Kada ku sa rigar ulu
da aka gauraye da lilin aka saƙa. 12 Ku yi tuntu a kusurwan
huɗu na rigar da kuke sa. 13 In mutum ya auri mace, bayan
ya kwana da ita, sa'an nan ya ƙi ta 14 ya kuma zarge ta, ya
ba ta mummunan suna, yana cewa, "Na auri wannan mata,
amma sa'ad da na kusace ta, ban sami tabbaci cewa ita
budurwa ba ce," 15 sai mahaifin yarinyar da mahaifiyarta
su kawo shaida cewa ita budurwa ce wa dattawan gari
a ƙofar garin. 16 Mahaifin yarinyar zai ce wa dattawa,
"Na ba da'yata aure ga wannan mutum, amma ya ƙi ta.
17 Yanzu ya zage ta cewa, 'Ban sami'yarku budurwa ba.'
Amma ga shaidar budurcin'yata." Sa'an nan iyayenta za su
shimfiɗa zanen a gaban dattawan garin, 18 dattawan kuwa
za su ɗauki mutumin su hukunta shi. 19 Za su ci masa tara
shekel azurfa ɗari, su ba mahaifin yarinyar, domin wannan
mutum ya ba wa budurwa mutuniyar Isra'ila mummunan
suna. Za tă ci gaba da zama matarsa; ba kuwa zai sake ta ba
muddin ransa. 20 Amma fa in zarge gaskiya ne, ba a kuwa
sami shaidar budurcin yarinyar ba, 21 sai a kawo ta a ƙofar
gidan mahaifinta, a can mazan gari za su jajjefe ta da dutse
har tă mutu. Ta yi abin kunya a Isra'ila ta wurin lalaci
a yayinda take a gidan mahaifinta. Dole ku fid da mugu
daga cikinku. 22 In aka kama wani yana kwance da matar
wani, dole a kashe dukansu biyu, wato, mutumin da ya
kwana da matar da kuma matar. Dole a fid da mugu daga
Isra'ila. 23 In mutum ya sadu da budurwa a gari wadda aka
yi alkawarin aure, ya kuma kwana da ita 24 sai ku ɗauki su
biyu zuwa ƙofar wannan gari, ku jajjefe su da dutse har su
mutum, za a kashe yarinyar domin tana a cikin gari ba
ta kuwa yi ihu neman taimako ba, za a kashe mutumin
domin ya yi lalata da matar wani. Dole ku fi da mugu daga
cikinku. 25 Amma in a bayan gari ne mutumin ya sadu da
yarinyar da aka yi alkawari aure, ya kuma yi mata fyaɗe,
mutumin da ya yi wannan ne kaɗai zai mutu. 26 Kada ku yi
wa yarinyar kome, ba tă yi zunubin da ya cancanci mutuwa
ba. Wannan batu ya yi kamar da na mutumin da ya fāɗa wa
maƙwabcinsa ya kuma kashe shi. 27 Tun da ya same ta
a jeji ne, wataƙila yarinyar ta yi kukan neman taimako,
amma babu wani da zai cece ta. 28 In mutum ya sadu da
yarinyar da ba a yi alkawarin aurenta ba, ya kuma yi mata
fyaɗe, aka kuma kama su, 29 sai yă biya mahaifin yarinyar
shekel hamsin na azurfa. Dole yă auri yarinyar, gama ya yi
lalata da ita. Ba zai taɓa sake ta ba muddin ransa. 30 Kada
mutum yă auri matar mahaifinsa, kada yă ƙasƙantar gādon
mahaifinsa.

23 Duk wanda aka daƙe, ko yanke gabansa, ba zai shiga
taron jama'ar Ubangiji ba. 2 Duk wanda aka haifa ta
wurin cikin shege, har tsara ta goma, zuriyarsa ba za su
shiga taron jama'ar Ubangiji ba, har zuwa tsara ta goma. 3
Ba mutumin Ammon, ko mutumin Mowab, ko kuwa wani
zuriyarsu da zai shiga taron jama'ar Ubangiji, har tsara ta
goma. 4 Gama ba su zo sun tarye ku da burodi da ruwa a
hanyarku, sa'ad da kuka fito daga Masar ba, sai ma suka yi
haya Bala'am ɗan Beyor daga Fetor a Aram-Naharayim
yă furta la'ana a kanku. 5 Amma Ubangiji Allahnku bai
saurari Bala'am ba, sai ya mai da la'anar ta koma albarka
gare ku, domin Ubangiji Allahnku yana ƙaunarku. 6 Kada
ku yi yarjejjeniyar abuta da su, muddin kuna da rai. 7
Kada ku yi ƙyamar mutumin Edom, gama mutumin Edom
ɗan'uwanku ne. Kada ku yi ƙyamar mutumin Masar, domin
kun yi zama baƙunta a ƙasarsa. 8 'Ya'yan da aka haifa musu
na tsara ta uku za su iya shiga taron jama'ar Ubangiji. 9
Sa'ad da kuka yi sansani don ku yi yaƙi da abokan gābanku,
ku kiyaye kanku daga duk wani abu marar tsabta. 10 In
ɗaya daga cikin mazanku ya ƙazantu saboda zubar da
maniyyi, sai yă fita daga sansani yă zauna waje da sansani.
11 Amma yayinda yamma ke gabatowa sai yă wanke kansa,
da fāɗuwar rana kuwa sai yă koma cikin sansani. 12 Ku
keɓe wuri waje da sansani inda za ku iya zuwa don yin
bayan gari. 13 Sai ku ɗauki wani abin tona ƙasa, sa'ad da
kuka yi bayan gari, sai ku tona rami, ku rufe bayan garinku.
14 Gama Ubangiji Allahnku yana zagawa a cikin sansaninku
don yă tsare ku, yă kuma bashe abokan gābanku gare ku.
Dole sansaninku yă kasance da tsarki, saboda kada yă ga
wani abu marar kyau a cikinku, har yă juya daga gare
ku. 15 In bawa ya tsere zuwa wurinku don mafaka, kada
ku miƙa shi ga ubangidansa. 16 Ku bar shi yă zauna a
cikinku a duk inda yake so, da kuma a kowane garin da ya
zaɓa. Kada ku tsananta masa. 17 Kada mutumin Isra'ila ko
mutuniyar Isra'ila yă zama karuwar haikali. 18 Kada ku
kawo kuɗin a cikin gida Ubangiji Allahnku da aka samu ta
wurin karuwanci wanda mace ko namiji ya yi don biyan
wani alkawari, domin Ubangiji Allahnku yana ƙyamar su
duka. 19 Kada ku nemi ɗan'uwanku yă biya bashin da kuka
ba shi da ruwa, ko kuɗi, ko abinci, ko kowane irin abin da
yana iya ba da ruwa. 20 Za ku iya nemi ruwa a bashin da
kuka ba baƙo, amma ba ɗan'uwanku mutumin Isra'ila ba,
domin Ubangiji Allahnku yă sa muku albarka a kowane
abin da kuka sa hannunku a kai, a ƙasar da kuke shiga ku ci
gādonta. 21 In fa kuka yi alkawari ga Ubangiji Allahnku,
to, kada ku yi jinkirin cikawa, gama tabbatacce Ubangiji
Allahnku zai neme shi daga gare ku, za ku kuma zama
masu laifin zunubi. 22 Amma in ba ku yi alkawari ba, ba
kuwa zai zama muku zunubi ba. 23 Duk abin da ya fita
daga bakinku, sai ku lura ku cika shi, kamar yadda kuka
yarda da kanku, kuka yi alkawarin ga Ubangiji Allahnku
da bakinku. 24 In kun shiga gonar inabin maƙwabcinku,
za ku iya cin inabin da kuke so, amma kada ku sa wani a
kwandonku. 25 In kun shiga gonar hatsin maƙwabcinku, za
ku iya murmure tsabar da hannuwanku, amma kada ku sa
lauje ku yanka hatsinsa da yake tsaye.

24 Idan mutum ya auri mata, daga baya ba tă gamshe
shi ba domin ya gano wani abu marar kyau game da
ita, ya ba ta takardar saki, ya kuma kore ta daga gidansa, 2
in bayan ta bar gidansa ta zama matar wani dabam, 3 sai
mijinta na biyu ya ƙi ta, ya ba ta takardan saki, ya kore
ta daga gidansa, ko kuwa ya mutu, 4 to, kada mijinta na
farko, wanda ya sake ta yă sāke aurenta, tun da yake ta
ƙazantu. Wannan zai zama abin ƙyama a gaban Ubangiji.
Kada ku kawo zunubi a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba
ku gādo. 5 In mutum bai daɗe da aure ba, kada a sa yă

je yaƙi, ko yă yi wani aiki. Gama zai huta shekara guda a
gida, yă faranta wa matar da ya aura rai. 6 Kada ku karɓi
jinginar dutsen niƙa tare da ɗan dutsen niƙan, domin yin
haka zai zama karɓar jinginar rai ne. 7 Idan aka kama wani
yana satar ɗan'uwansa mutumin Isra'ila domin yă sa ya
zama bawansa, ko yă sayar da shi, sai a kashe ɓarawon nan.
Haka za ku kawar da mugunta daga cikinku. 8 Game da
cututtukan kuturta, sai ku lura, ku yi yadda firistocin da
suke Lawiyawa suka umarce ku. Dole ku lura ku bi abin da
na umarce su. 9 Ku tuna da abin da Ubangiji Allahnku ya yi
wa Miriyam a hanya, bayan kun fito Masar. 10 Sa'ad da
kuka ba da rance na kowane iri ga maƙwabcinku, kada ku
shiga gidansa don karɓar wani abu a matsayin jingina. 11
Ku tsaya a waje ku bar mutumin da yake karɓan rancen
yă kawo muku abin da zai bayar a matsayin jingina. 12
In matalauci ne, kada ku kwana da abin da zai bayar a
matsayin jingina a wurinku. 13 Ku mayar da rigarsa a
fāɗuwar rana saboda yă sami abin rufuwa. Yin haka zai
sa yă gode muku, za a kuma ɗauka wannan a matsayin
aikin adalci da kuka yi a gaban Ubangiji Allahnku. 14 Kada
ku zalunci ɗan ƙodago matalauci da mabukaci, ko da shi
ɗan'uwanku ne mutumin Isra'ila, ko baƙon da yake zama a
cikin garuruwanku. 15 Ku biya kuɗin aikinsa kowace rana
kafin fāɗuwar rana, domin shi matalauci ne, yana kuma sa
rai a kan wannan hakkin ne, don kada ya yi wa Ubangiji
kuka a kanku, har yă zama laifi a gare ku. 16 Ba za a kashe
iyaye a maimakon'ya'yansu ba, ba kuwa za a kashe'ya'ya a
maimakon iyayensu ba; kowa ya yi zunubi, shi za a kashe.
17 Ba za ku danne hakkin baƙon da yake zama a cikinku ko
na marayu ba, ba za ku ɗauki rigar matar da mijinta ya
mutu a matsayin jingina ba. 18 Ku tuna dā ku bayi ne a
Masar, Ubangiji Allahnku kuwa ya fisshe daga can. Shi ya
sa na umarce ku ku yi wannan. 19 Sa'ad da kuke girbi a
gonarku, sai kuka manta da dami, kada ku koma don ku
ɗauka. Ku bar shi don baƙo, maraya da kuma gwauruwa,
saboda Ubangiji Allahnku yă albarkace ku a cikin dukan
aikin hannuwanku. 20 Sa'ad da kuka kakkaɓe'ya'yan zaitun
daga itatuwanku, kada ku yi kalan abin da ya rage. Ku bar
shi don baƙo, maraya da kuma gwauruwa. 21 Sa'ad da kuka
yi girbin inabi a gonar inabinku, kada ku yi kalan abin da
ya rage. Ku bar shi don baƙo, maraya da kuma gwauruwa.
22 Ku tuna dā ku bayi ne Masar. Shi ya sa na umarce ku ku
yi wannan.

25 Idan mūsu ya tashi tsakanin mutum biyu har abin
ya kai su kotu, alƙalai kuwa suka yanke hukunci a kan
batun, suka kuɓutar da marar laifi sa'an nan suka hukunta
mai laifi, 2 in mai laifin ya cancanci bulala, alƙali zai sa
yă kwanta a yi masa bulala a gabansa da yawan bulalan
da ya dace da laifin, 3 amma kada yă yi masa bulala fiye
da arba'in. In ya yi masa fiye da haka, za a ƙasƙantar da
ɗan'uwanku, zai kuma zama rainanne a idonku. 4 Kada
ku yi wa saniya takunkumi sa'ad da take tattaka hatsi.
5 In'yan'uwa suna zama tare, in ɗayansu ya mutu babu
ɗa, kada gwauruwar tă yi aure waje da iyalin. Ɗan'uwan
mijinta zai ɗauke ta, yă aure ta, yă kuma cika abin da yă
kamaci ɗan'uwan miji yă yi. 6 Ɗan farin da ta haifa zai
ɗauki sunan ɗan'uwan da ya rasu saboda kada sunansa yă
ɓace daga Isra'ila. 7 Amma fa, in mutum ba ya so yă auri
matar ɗan'uwansa, sai tă tafi wurin dattawa a ƙofar gari tă
ce, "Ɗan'uwan mijina ya ƙi yă wanzar da sunan ɗan'uwansa
a Isra'ila. Ya ƙi yă cika abin da ya kamaci ɗan'uwan miji yă
yi gare ni." 8 Sai dattawan garinsa su kira shi, su kuma yi
masa magana. In ya nace yana cewa, "Ba na so in aure ta,"
9 sai gwauruwan nan, matar ɗan'uwansa tă haura wurinsa
a gaban dattawa, tă tuɓe takalminsa guda, ta tofa masa
miyau a fuska, tă ce, "Haka za a yi ga mutumin da zai ƙi kafa
gidan ɗan'uwansa." 10 Za a kira zuriyarsa a Isra'ila Iyalin
da aka tuɓe masa takalmi. 11 In mutane biyu suna faɗa,
sai matar mutum ɗaya daga cikinsu ta zo don tă kuɓutar
da mijinta daga abokin faɗarsa, ta kuma miƙa hannu ta
kama marainan wancan, 12 sai ku yanke hannunta. Kada
ku ji tausayinta. 13 Kada ku kasance da ma'auni iri biyu
a jakarku, ɗaya babba, ɗaya ƙarami. 14 Kada ku kasance
da mudu iri biyu a jakarku, ɗaya babba, ɗaya ƙarami. 15
Dole ku kasance da ma'aunin da kuma mudun da yake
daidai, kuma na gaskiya, saboda ku yi tsawon rai a ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku. 16 Gama Ubangiji Allahnku
yana ƙyamar duk mai yi waɗannan abubuwa, da kuma mai
rashin gaskiya. 17 Ku tuna da abin da Amalekawa suka yi
muku a hanya, sa'ad da kuka fito Masar. 18 Yadda suka
yi muku kwanto a hanya, suka fāɗa muku ta baya, suka
karkashe waɗanda suka gaji tiɓis. Ba su ko ji tsoron Allah
ba. 19 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya ba ku hutu daga dukan
abokan gābanku kewaye da ku, a ƙasar da yake ba ku ku
mallaka a matsayin gādo, sai ku shafe Amalekawa daga
duniya, don kada a ƙara tunawa da su. Kada fa ku manta!

26 Sa'ad da kuka shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku yake
ba ku gādo, kuka mallake ta, kuka kuma zauna a
cikinta, 2 sai ku ɗauki'ya'yan fari na dukan amfanin gonar
ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku, ku zuba a kwando.
Sa'an nan ku je wurin da Ubangiji Allahnku ya zaɓa yă
zama mazauni don Sunansa, 3 ku faɗa wa firist da yake aiki
a lokacin, "Na sakankance yau ga Ubangiji Allahnka, cewa
na zo ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba wa kakanninmu."
4 Firist ɗin zai karɓi kwandon daga hannuwanku yă sa shi a
ƙasa a gaban bagaden Ubangiji Allahnku. 5 Sa'an nan za ku
furta a gaban Ubangiji Allahnku cewa, "Mahaifina mutumin
Aram ne mai yawo, ya gangara zuwa Masar da mutane
kaɗan, ya zauna a can, ya kuma zama babban al'umma, mai
iko da kuma mai yawa. 6 Amma Masarawa suka wulaƙanta
mu suka sa muka sha wahala, suna sa mu aikin dole. 7 Sai
muka yi kuka ga Ubangiji Allahn kakanninmu, Ubangiji
kuwa ya ji kukanmu, ya kuma azabar da muke sha, da
wahalar da muke sha, da danniyar da suke yin mana. 8
Sai Ubangiji ya fitar da mu daga Masar da hannu mai
ƙarfi da kuma iko, da razana mai girma da kuma alamu
banmamaki da al'ajabai. 9 Ya kawo mu wannan wuri, ya
kuma ba mu wannan ƙasa, ƙasa mai zub da madara da
kuma zuma; 10 yanzu kuwa na kawo'ya'yan fari na gonar
da kai, ya Ubangiji ka ba ni." Sai ku sa kwandon a gaban
Ubangiji Allahnku, sa'an nan ku rusuna a gabansa. 11 Ku da
Lawiyawa da baƙin da suke a cikinku, za ku yi murna cikin
dukan abubuwa masu kyau da Ubangiji Allahnku ya ba

ku tare da gidanku. 12 Sa'ad da kuka gama fitar da kashi
ɗaya bisa goma na dukan amfanin gona a shekara ta uku,
shekarar zakka, za ku ba da su ga Balawe, baƙo, maraya
da kuma gwauruwa, don su ci a cikin garuruwanku su
ƙoshi. 13 Sa'an nan ku faɗa wa Ubangiji Allahnku, "Na cire
tsattsarkan rabo daga gidana na kuma ba wa Balawe, baƙo,
maraya da gwauruwa, bisa ga dukan abin da ka umarta.
Ban ja gefe daga umarnanka ko in manta da wani a cikinsu
ba. 14 Ban ci wani daga cikin tsattsarkan rabo yayinda
nake makoki, ko in cire wani rabo mai tsarki yayinda nake
marar tsarki, ko in miƙa wani sashensa ga matattu ba.
Na yi biyayya ga Ubangiji Allahna, na aikata kome da ka
umarce ni. 15 Ka duba ƙasa daga sama, mazauninka mai
tsarki, ka albarkace mutanenka Isra'ila da kuma ƙasar da
ka ba mu kamar yadda ka yi wa kakanninmu alkawari
da rantsuwa, ƙasa mai zub da madara da zuma." 16 Yau
Ubangiji Allahnku ya umarce ku ku bi waɗannan ƙa'idodi
da kuma dokoki, cikin natsuwa ku kiyaye su da dukan
zuciyarku da kuma dukan ranku. 17 Kun furta a wannan
rana cewa Ubangiji shi ne Allahnku, cewa za ku kuma
yi tafiya a hanyoyinsa, cewa za ku kiyaye ƙa'idodinsa,
umarnansa da kuma dokokinsa, kuka kuma ce za ku yi
masa biyayya. 18 Ubangiji kuwa ya furta a wannan rana
cewa ku mutanensa ne, mallakarsa kamar yadda ya yi
alkawari, da kuma cewa za ku kiyaye dukan umarnansa.
19 Ya furta cewa zai sa ku zama masu yabo, masu suna,
masu daraja, fiye da dukan al'umman da ya yi. Za ku zama
jama'a tsattsarka ta Ubangiji Allahnku, kamar yadda ya yi
alkawari.

27 Musa tare da dattawan Isra'ila suka umarci mutane
suka ce, "Ku kiyaye dukan umarnai da na ba ku a
yau. 2 Sa'ad da kuka haye Urdun zuwa cikin ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku, ku kakkafa waɗansu manyan
duwatsu, ku yi musu shafe da farar ƙasa. 3 Ku rubuta dukan
waɗannan kalmomin doka a kansu, sa'ad da kuka haye
kuka shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku, ƙasa mai
zub da madara da zuma, kamar dai yadda Ubangiji Allah na
kakanninku, ya yi muku alkawari. 4 Sa'ad da kuma kuka
haye Urdun, ku kakkafa waɗannan duwatsu a bisa Dutsen
Ebal, kamar yadda na umarce a yau, ku yi musu shafe
da farar ƙasa. 5 Ku gina bagade wa Ubangiji Allahnku,
bagaden dutse. Kada ku yi amfani da wani kayan aiki na
ƙarfe a kansu. 6 Ku gina bagaden Ubangiji Allahnku da
duwatsun fili, ku kuma miƙa hadaya ta ƙonawa a kansa
ga Ubangiji Allahnku. 7 Ku miƙa hadayun salama a can,
kuna ci, kuna farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku. 8 Za ku
kuma rubuta a fayyace dukan kalmomin wannan doka a
kan waɗannan duwatsun da kuka kakkafa." 9 Sai Musa
da firistoci waɗanda suke Lawiyawa suka ce wa dukan
Isra'ila, "Ku yi shiru, ya Isra'ila, ku saurara! Yanzu kun
zama mutanen Ubangiji Allahnku. 10 Ku yi biyayya ga
Ubangiji Allahnku, ku bi umarnansa da ƙa'idodin da nake
ba ku a yau." 11 A wannan rana Musa ya umarce mutane,
12 Sa'ad da kuka haye Urdun, sai waɗannan kabilai su tsaya
a bisa Dutsen Gerizim su sa wa jama'a albarka, wato, kabilar
Simeyon, Lawi, Yahuda, Issakar, Yusuf da Benyamin. 13
Waɗannan kabilai kuma za su tsaya a bisa Dutsen Ebal su
furta la'ana, wato, kabilar Ruben, Gad, Asher, Zebulun, Dan
da Naftali. 14 Lawiyawa za su karanta wa dukan mutanen
Isra'ila da babbar murya su ce, 15 "La'ananne ne mutumin
da ya sassaƙa siffa, ko ya yi zubin gunki, abar ƙyama ce ga
Ubangiji, aikin hannu mai sana'a da aka kafa a ɓoye." Sai
dukan mutane su ce, "Amin!" 16 "La'ananne ne mutumin
da ya ƙasƙantar da mahaifinsa ko mahaifiyarsa." Sai dukan
mutane su ce, "Amin!" 17 "La'ananne ne mutumin da ya
gusar da dutsen da aka kafa don nuna shaidar iyaka." Sai
dukan mutane su ce, "Amin!" 18 "La'ananne ne mutumin
da ya karkatar da makaho daga hanya." Sai dukan mutane
su ce, "Amin!" 19 "La'ananne ne mutumin da ya yi rashin
adalci ga baƙo, maraya ko gwauruwa." Sai dukan mutane
su ce, "Amin!" 20 "La'ananne ne mutumin da ya kwana da
matar mahaifinsa, gama ya ƙasƙantar da gadon mahaifinsa
ke nan." Sai dukan mutane su ce, "Amin!" 21 "La'ananne
ne mutumin da ya yi jima'i da dabba." Sai dukan mutane
su ce, "Amin!" 22 "La'ananne ne mutumin da ya kwana
da'yar'uwarsa,'yar mahaifinsa ko'yar mahaifiyarsa." Sai
dukan mutane su ce, "Amin!" 23 "La'ananne ne mutumin
da ya kwana da mahaifiyar matarsa." Sai dukan mutane
su ce, "Amin!" 24 "La'ananne ne mutumin da ya kashe
maƙwabcinsa a ɓoye." Sai dukan mutane su ce, "Amin!"
25 "La'ananne ne mutumin da ya karɓi cin hanci don yǎ
kashe marar laifi." Sai dukan mutane su ce, "Amin!" 26
"La'ananne ne mutumin da bai yi na'am da kalmomin
wannan doka ta wurin aikata su ba." Sai dukan mutane su
ce, "Amin!"

28 In kun yi biyayya da maganar Ubangiji Allahnku,
kuka kuma lura, kuka bi dukan umarnan da na ba ku
a yau, Ubangiji Allahnku zai sa ku bisa dukan al'ummai a
duniya. 2 Dukan waɗannan albarku za su sauko muku, su
zama naku, in kuka yi biyayya ga Ubangiji Allahnku. 3 Za
ku zama masu albarka a cikin birni, za ku kuma zama masu
albarka har a ƙauye. 4 'Ya'yanku za su zama masu albarka,
haka ma hatsin gonakinku da kuma'ya'yan dabbobinku,
wato,'ya'yan shanu da'yan tumakinku. 5 Za a albarkaci
kwandonku da kwanon kwaɓan kullunku. 6 Za ku zama
masu albarka sa'ad da kuka shiga, za ku kuma zama masu
albarka sa'ad da kuka fita. 7 A gabanku, Ubangiji zai sa ku
fatattaki abokan gāban da za su taso suna gāba da ku. Ta
hanya guda za su auka muku, amma ta hanyoyi bakwai za
su gudu daga gabanku. 8 Ubangiji zai aika da albarka a
rumbunanku da kuma a bisa kome da kuka sa hannunku a
kai. Ubangiji Allahnku zai albarkace ku a ƙasar da yake
ba ku. 9 Ubangiji zai kafa ku kamar mutanensa masu
tsarki, kamar yadda ya yi alkawari da rantsuwa, in kun
kiyaye umarnan Ubangiji Allahnku, kuka kuma yi tafiya
a hanyoyinsa. 10 Sa'an nan dukan mutane a duniya za
su ga cewa ana kiranku da sunan Ubangiji, za su kuwa ji
tsoronku. 11 Ubangiji zai azurta ku sosai, a'ya'yan cikinku,
a'ya'yan dabbobinku da kuma a hatsin gonarku, a cikin
ƙasar da ya rantse wa kakanninku zai ba ku. 12 Ubangiji
zai buɗe sammai, wurin ajiyarsa mai yalwa, don yǎ aika
da ruwan sama a gonarku a lokacinsa, yǎ kuma albarkaci

dukan aikin hannuwanku. Za ku ba wa al’ummai masu
yawa rance, amma ba za ku karɓa bashi daga wurin wani
ba. **13** Ubangiji zai sa ku zama kai, ba wutsiya ba. In kun
mai da hankali ga umarnan Ubangiji Allahnku da nake ba
ku a wannan rana, kuka kuma lura, kuka bi su, kullum za
ku kasance a bisa, ba a ƙasa ba. **14** Kada ku kauce zuwa
dama ko zuwa hagu daga umarnan da na ba ku a yau, har
ku bi waɗansu alloli kuna yin musu sujada. **15** Amma fa, in
ba ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku ba, ba ku kuma lura
kun bi dukan umarnansa da ƙa’idodin da nake ba ku a yau
ba, dukan la’anan nan za su zo a bisanku, su kuma same
ku. **16** Za ku zama la’anannu a birni da kuma a ƙauye. **17** Za
a la’anta kwandonku da kwanon kwaɓan kullunku. **18** Za a
la’anta’ya’yan cikinku, haka ma hatsin gonarku, da’ya’yan
shanunku da’yan tumakinku. **19** Za a la’anta ku sa’ad da
kuka shiga da sa’ad da kuka fita. **20** Ubangiji zai aiko muku
da la’ana, da ruɗewa, da damuwa cikin dukan abin da za ku
yi, har ya hallaka ku, ku lalace da sauri saboda mugayen
ayyukanku, domin kuma kuka rabu da ni. **21** Ubangiji zai
aiko muku da annoba wadda za tă manne muku, tă cinye
ku cikin ƙasar da za ku shiga, ku mallake ta. **22** Ubangiji zai
buga ku da cuta mai lalacewa, da zazzaɓi, da ƙuna, da zafin
rana, da fāri, da burtuntuna, da fumfuna, waɗanda za su
azabtar da ku sai kun hallaka. **23** Girgijen da yake bisanku
zai zama tagulla, ƙasar da take ƙarƙashinku za tă zama
ƙarfe. **24** Ubangiji zai juye ruwan saman ƙasarku yă zama
ƙura da gari; zai sauko daga gizagizai har sai kun hallaka.
25 Ubangiji zai sa a rinjaye ku a gaban abokan gābanku. Ta
hanya guda za ku auka musu, amma ta hanyoyi bakwai
za ku gudu daga gabansu. Za ku zama abin ƙi ga dukan
mulkokin duniya. **26** Gawawwakinku za su zama abincin
dukan tsuntsayen sarari da namun duniya, ba kuwa wanda
zai kore su. **27** Ubangiji zai buge ku da maruran Masar,
da ƙazuwa, da kuma ƙaiƙayi waɗanda ba za su warke ba
28 Ubangiji zai buge ku da hauka, makanta, da rikicewar
hankali. **29** Da tsakar rana za ku riƙa lallubawa kamar
makaho. Za ku zama marasa nasara a cikin kome da kuka
yi; kowace rana za a zalunce ku, a kuma yi muku ƙwace,
ba tare da wani ya cece ku ba. **30** Za ku yi tashin yarinya,
amma wani ne zai ɗauke ta yă kwana da ita. Za ku gina
gida amma wani ne zai zauna a ciki. Za ku shuka inabi,
amma ba za ku ma fara jin daɗin’ya’yansa ba. **31** Za a yanka
sanku a idanunku, amma ba za ko ci wani abu a cikinsa ba.
Za a ƙwace jakinku ƙiri-ƙiri, amma ba za a mayar muku da
shi ba. Za a ba da tumakinku ga abokan gābanku, kuma
ba kowa da zai cece su. **32** Za a ba da’ya’yanku maza da
mata ga wata al’umma, za ku kuma yi ta zuba idanunku
kuna neman su kullayaumi, amma a banza, domin ba ku da
ikon yin kome. **33** Mutanen da ba ku sani ba za su ci kayan
gonarku da amfanin wahalarku, za a yi ta cucinku, ana
kuma danne ku kullum. **34** Abubuwan da za ku gani za
su sa ku yi hauka. **35** Ubangiji zai buge gwiwoyinku da
ƙafafunku da marurai masu zafi da ba za a iya warkar da
su ba, za su yaɗu daga tafin ƙafafu zuwa bisa kanku. **36**
Ubangiji zai kore ku, ku da sarkin da kuka naɗa a bisanku
zuwa al’ummar da ku, ko kakanninku ba su sani ba. A can
za ku yi wa waɗansu alloli sujada, allolin itace da na dutse.
37 Za ku zama abin ƙi, abin dariya, da kuma abin habaici
ga dukan al’ummai inda Ubangiji zai kore ku zuwa. **38** Za
ku shuka iri da yawa a gona, amma za ku girbe kaɗan,
domin fāra za su cinye su. **39** Za ku shuka inabi ku kuma yi
musu banƙasa, amma ba za ku sha ruwan inabin ba, domin
tsutsotsi za su cinye su. **40** Za ku kasance da itatuwan
zaitun ko’ina a ƙasarku, amma ba za ku yi amfani da mansu
ba, domin’ya’yan zaitun za su kakkaɓe. **41** Za ku haifi’ya’ya
maza da mata, amma za su zama naku ba, domin za a kai
su bauta. **42** Tarin fāra za su mamaye dukan itatuwanku da
kuma hatsin gonarku. **43** Baƙin da suke tare da ku, za su yi
ta ƙaruwa, ku kuwa za ku yi ta komawa baya-baya. **44** Za su
ba ku bashi, amma ba za ku ba su bashi ba. Za su zama kai,
ku kuwa za ku zama wutsiya. **45** Dukan waɗannan la’anoni
za su sauko a kanku. Za su bi ku, su same ku, sai an hallaka
ku, domin ba ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku, kuka
kuma kiyaye umarnai da ƙa’idodin da ya ba ku ba. **46** Za
su zama alamu da al’ajabi gare ku da kuma zuriyarku har
abada. **47** Gama ba ku bauta wa Ubangiji Allahnku da farin
ciki da kuma murna a lokacin wadata ba, **48** saboda haka a
cikin yunwa da ƙishirwa, cikin tsiraici da mugun talauci,
za ku bauta wa abokan gāban da Ubangiji ya aiko muku.
Zai sa karkiyar ƙarfe a wuyanku har sai ya hallaka ku
ƙaf. **49** Ubangiji zai kawo al’umma daga nesa, daga iyakar
duniya, ta sauko a kanku kamar gaggafa, al’ummar da ba
ku san yarenta ba, **50** al’umma mai zafin hali wadda ba ta
ba wa tsofaffi girma, kuma ba ta tausayin yara. **51** Za su
cinye’ya’yan dabbobinku da hatsin gonarku sai an hallaka
ku. Ba za su rage ko ƙwayar hatsi, ko sabon ruwan inabi, ko
mai ba, ba kuwa za a bar’yan tumakinku ba, sai an lalatar
da ku. **52** Za su kuwa kewaye ku a dukan garuruwanku,
har sai katangarku masu tsayi wadda kuke dogara gare su,
sun fāɗi ko’ina a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku.
53 Saboda wahalar da abokan gābanku za su gasa muku a
lokacin kwanto, za ku ci’ya’yan cikinku, naman’ya’yanku
maza da mata waɗanda Ubangiji Allahnku ya ba ku. **54** Kai,
har da mutumin da ya fi hankali da kuma kirki a cikinku,
ba zai ji tausayi ɗan’uwansa, ko matar da yake ƙauna,
ko’ya’yansa da suka ragu ba, **55** ba kuwa zai ba waninsu
wani naman’ya’yansa da yake ci ba. Gama dukan abin da ya
rage masa ke nan saboda wahalar da abokan gābanku za su
gasa muku a lokacin da ake kwanton wa dukan biranenku.
56 Mace mafi hankali da kuma kirki a cikinku, kai, mafi
hankali da kirki da ba ta ma karambanin taɓa ƙasa da tafin
ƙafarta, za tă hana wa mijinta da take ƙauna, da kuma
ɗanta, ko’yarta abinci. **57** A ɓoye za tă ci mahaifar da take
biyo bayan ta haihu, da’ya’yan da za tă haifa, saboda ba ta
da wani abinci lokacin da abokan gābanku za su kewaye
garuruwanku da yaƙi mai tsanani. **58** In ba ku lura kuka
bi dukan kalmomi wannan doka, waɗanda an rubuta a
wannan littafi ba, ba ku kuma girmama wannan suna mai
ɗaukaka da kuma mai banrazana na Ubangiji Allahnku
ba, **59** Ubangiji zai aika da annoba masu zafi a kanku
da zuriyarku, masifu masu zafi waɗanda za su daɗe, da
mugayen cututtuka waɗanda ba sa kawuwa. **60** Zai kawo
muku dukan cututtukan Masar da kuke tsoro, za su kuwa
manne muku. **61** Ubangiji kuma zai kawo muku kowane

irin ciwo da masifar da ba a rubuta a cikin wannan Littafin
Doka ba, har sai an hallaka ku. 62 Ku da kuke da yawa
kamar taurari a sarari za ku ragu ku zama kaɗan, domin ba
ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku ba. 63 Kamar yadda
ya gamshi Ubangiji ya sa kuka yi arziki kuka kuma ƙaru,
haka zai gamshe shi yă lalatar yă kuma hallaka ku. Za a
tumɓuke ku daga ƙasar da kuke shiga ku mallaka. 64 Sa'an
nan Ubangiji zai watsar da ku cikin dukan al'ummai, daga
wannan bangon duniya zuwa wancan. A can za ku bauta
waɗansu alloli, allolin itace da na dutse, waɗanda ko ku, ko
kakanninku, ba ku sani ba. 65 A cikin waɗancan al'ummai
ba za ku sami hutu ba, ba wurin hutu wa tafin ƙafanku. A
can Ubangiji zai sa fargaba a zuciyarku, yă sa idanunku su
lalace, ranku zai yi suwu. 66 Za ku yi zama cikin damuwa
kullum, cike da tsoro, dare da rana, ba tabbacin abin da zai
faru da ranku. 67 Da safe za ku ce, "Da ma yamma ne!" Da
yamma kuma ku ce, "Da ma safiya ce!" Saboda tsoron da ya
cika zukatanku da kuma abubuwan da idanunku za su gani.
68 Ubangiji zai komar da ku cikin jiragen ruwa zuwa Masar,
tafiyar da na ce kada ku ƙara yi. A can za ku ba da kanku
don sayarwa ga abokan gābanku a matsayin bayi maza da
mata, amma ba wanda zai saye ku.

29 Waɗannan su ne sharuɗan alkawarin da Ubangiji ya
umarci Musa yă yi da Isra'ilawa a Mowab, wato, ban
da alkawarin da ya yi da su a Dutsen Horeb. 2 Sai Musa ya
tara dukan Isra'ila, ya ce musu, Idanunku sun ga dukan
abin da Ubangiji ya yi a Masar ga Fir'auna, ga kuma dukan
shugabanninsa da kuma ga dukan ƙasarsa. 3 Da idanunku
kun ga waɗannan gwaje-gwaje, waɗannan alamu masu
banmamaki, da al'ajabai masu girma. 4 Duk da haka har wa
yau Ubangiji bai ba ku hankalin ganewa, ko idanun da za
su gani, ko kunnuwan da za su ji ba. 5 Shekaru arba'in
da na jagorance ku cikin hamada, tufafinku ba su yage
ba, haka kuwa takalman da suke a ƙafafunku. 6 Ba ku
ci burodi ba, ba ku kuwa sha ruwan inabi, ko wani abu
mai sa jiri ba. Ya yi haka don ku san cewa shi ne Ubangiji
Allahnku. 7 Sa'ad da kuka kai wannan wuri, Sihon sarkin
Heshbon, da Og sarkin Bashan, suka fito don su yi yaƙi
da mu, amma muka ci su da yaƙi. 8 Muka ƙwace ƙasarsu,
muka ba da ita gādo ga mutanen Ruben, mutanen Gad,
da kuma rabin mutanen Manasse. 9 Saboda haka sai ku
kiyaye, ku bi sharuɗan wannan alkawari, don ku yi nasara
a cikin kome da kuke yi. 10 Yau, ga ku nan tsaye, dukanku
a gaban Ubangiji Allahnku, shugabanninku da manyan
mutanenku, dattawanku da hafsoshinku, da kuma dukan
sauran mutanen Isra'ila, 11 tare da'ya'yanku da matanku,
da baƙin da suke zama sansanoninku, har ma da waɗanda
suke muku faskare, da waɗanda suke ɗiba muku ruwa. 12
Kuna tsaye a nan don ku yi alkawari da Ubangiji Allahnku,
alkawarin da Ubangiji yake yi ta wurin rantsuwa da ku a
wannan rana, 13 don yă mai da ku jama'arsa yau, shi kuwa
yă zama Allahnku kamar yadda ya yi muku alkawari, da
yadda kuma ya rantse wa kakanninku, Ibrahim, Ishaku da
kuma Yaƙub. 14 Ina yin wannan alkawari da rantsuwar, ba
da ku kaɗai da 15 kuke tsattsaye a nan tare da mu a yau a
gaban Ubangiji Allahnmu ba, amma har da waɗanda ba
sa nan yau. 16 Ku kanku kun san yadda muka yi zama a
Masar, da yadda muka yi ta ratsawa ta tsakiyar al'ummai
muka wuce. 17 A cikinsu, kun ga siffofi masu banƙyama da
gumaka na itace da dutse, na azurfa da zinariya. 18 Kada
zuciyar wani mutum, ko ta wata mata ko na wani iyali, ko
wata kabila cikinku yau, ta bar bin Ubangiji Allahnku, tă
koma ga bauta wa gumakan waɗannan al'ummai. Kada
a sami wani tushe mai ba da'ya'ya masu dafi, masu ɗaci
a cikinku. 19 Idan kuma wani mutum ya ji kalmomi na
wannan rantsuwa, ya kuma sa wa kansa albarka yana
tunani cewa, "Ba abin da zai same ni, ko da na nace a
taurinkaina." Wannan zai jawo lalacewar dukan Isra'ila
tare da kai. 20 Ubangiji ba zai gafarce shi ba, fushinsa da
kishinsa za su ƙuna a kan wannan mutum. Dukan la'anonin
da aka rubuta a wannan littafi za su fāɗo a kansa, Ubangiji
kuwa zai shafe sunansa daga ƙarƙashin sama. 21 Ubangiji
zai ware shi daga dukan kabilan Isra'ila don yă hukunta
shi bisa ga dukan la'anonin alkawarin da aka rubuta a
wannan Littafin Doka. 22 Tsararraki masu zuwa nan gaba,
wato,'ya'yan da za su gāje ku, da baƙon da ya zo daga ƙasa
mai nisa, za su ga annobar ƙasar, da cuce-cucen da Ubangiji
ya buge ta da su. 23 Ƙasar gaba ɗaya za tă zama gishiri mai
ƙuna marar amfani da kuma kibiritu, babu shuki, babu abin
da yake tsirowa, babu itatuwan da suke girma a cikinta.
Za tă zama kamar yadda aka hallaka Sodom da Gomorra,
Adma da Zeboyim, waɗanda Ubangiji ya hallaka cikin zafin
fushinsa. 24 Dukan al'ummai za su yi tambaya su ce, "Me
ya sa Ubangiji ya yi haka da wannan ƙasa? Me ya jawo
wannan fushi mai tsanani haka?" 25 Amsar kuwa za tă
zama, "Wannan ya zama haka domin wannan mutane,
sun yi watsi da alkawarin Ubangiji Allah na kakanninsu,
alkawarin da ya yi da su sa'ad da ya fitar da su daga Masar.
26 Sun juya, suka bauta wa waɗansu alloli, suka rusuna
musu, allolin da ba su sani ba, allolin da Ubangiji bai ba
su ba. 27 Saboda haka fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kan
wannan ƙasa, har ya kawo dukan la'anoni da aka rubuta
a wannan littafi a kanta. 28 Cikin zafin fushi da babbar
hasala Ubangiji ya tumɓuke su daga ƙasarsu, ya watsar da
su cikin wata ƙasa dabam, kamar yadda suke a yau." 29
Ubangiji Allahnmu bai bayyana abubuwa na yanzu da na
nan gaba ba, amma ya umarce mu mu kiyaye kalmomin
dokar da ya ba mu, mu da kuma'ya'yanmu har abada.

30 Sa'ad da dukan albarku da la'anonin nan da na sa
a gabanku suka zo muku, kuka kuma sa su a zuciya,
a duk inda Ubangiji Allahnku ya watsar da ku a cikin
al'ummai, 2 sa'ad da kuma ku da'ya'yanku kuka komo
ga Ubangiji Allahnku, kuka kuma yi biyayya da dukan
zuciyarku da kuma dukan ranku, bisa ga kome da na
umarce ku a yau, 3 a sa'an nan ne Ubangiji Allahnku zai
yi muku jinƙai, yă ji tausayinku, yă kuma sāke tattara ku
daga dukan al'ummai inda ya warwatsa ku. 4 Ko da ma an
kore ku zuwa ƙasa mafi nisa a ƙarƙashin sammai, daga
can Ubangiji Allahnku zai tattara ku, yă dawo da ku. 5
Zai dawo da ku zuwa ƙasar da take ta kakanninku, za ku
kuwa mallake ta. Zai sa ku yi arziki, ku kuma yi yawa fiye
da kakanninku. 6 Ubangiji Allahnku zai yi wa zukatanku

kaciya da kuma zukatan zuriyarku, saboda ku ƙaunace
shi da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku, ku kuma
rayu. 7 Ubangiji Allahnku zai sa dukan waɗannan la'anoni
a kan abokan gābanku waɗanda suke ƙinku, suke kuma
tsananta muku. 8 Za ku sāke yi wa Ubangiji biyayya, ku
kuma bi dukan umarnan da nake ba ku a yau. 9 Sa'an nan
Ubangiji Allahnku zai mayar da ku masu arziki ƙwarai a
cikin dukan aiki hannuwanku, da kuma cikin'ya'yanku,
da'ya'yan shanunku, da kuma hatsin gonarku. Ubangiji zai
sāke jin daɗinku yǎ sa ku yi arziki, kamar dai yadda ya ji
daɗin kakanninku. 10 In dai kuka yi biyayya ga Ubangiji
Allahnku, kuka kuma kiyaye umarnansa da ƙa'idodin da
aka rubuta a wannan Littafin Doka, kuka juyo ga Ubangiji
Allahnku da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku. 11
To, abin da nake umartanku a yau, ba mai wuya ba ne
gare ku, ba kuma abin da ya fi ƙarfinku ba ne. 12 Ba ya
can sama, balle ku ce, "Wa zai hau sama yǎ kawo mana, yǎ
kuma furta mana, don mu yi biyayya?" 13 Ba kuwa yana
gaba da teku ba, da za ku ce, "Wa zai haye tekun don yǎ
kawo mana, yǎ kuma furta mana, don mu yi biyayya?"
14 A'a, kalmar tana nan dab da ku, tana cikin bakinku da
cikin zuciyarku, don ku yi biyayya. 15 Ku duba, na sa a
gabanku a yau, rai da wadata, mutuwa da kuma hallaka. 16
Gama na umarce ku a yau, ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku,
don ku yi tafiya a hanyoyinsa, ku kuma kiyaye umarnansa,
ƙa'idodinsa da kuma dokokinsa, sa'an nan za ku rayu, ku
kuma ƙaru, Ubangiji Allahnku kuwa zai albarkace ku a
ƙasar da kuke shiga don ci gādonta. 17 Amma in zukatanku
suka kangare, ba su kuwa yi biyayya ba, in kuma aka rinjaye
ku don ku rusuna ga waɗansu alloli ku yi musu bauta, 18
na furta muku yau cewa tabbatacce za a hallaka ku. Ba
za ku zauna a ƙasar da kuke hayewa Urdun don ku shiga
ku ci gādonta ba. 19 A wannan rana na kira bisa sama da
ƙasa a matsayin shaidu a kanku, cewa na sa a gabanku
rai da mutuwa, albarku da la'anoni. Yanzu sai ku zaɓi rai,
saboda ku da'ya'yanku ku rayu 20 don kuma ku ƙaunaci
Ubangiji Allahnku, ku saurari muryarsa, ku kuma manne
masa. Gama Ubangiji shi ranku, zai kuwa ba ku shekaru
masu yawa a ƙasar da ya rantse zai ba wa kakanninku,
Ibrahim, Ishaku da Yaƙub.

31 Sai Musa ya fita ya kuma faɗa waɗannan kalmomi
ga dukan Isra'ila cewa, 2 "Yanzu shekaruna ɗari da
ashirin ne, ba na iya kaiwa da komowa. Ubangiji ya ce mini,
'Ba za ka haye Urdun ba.' 3 Ubangiji Allahnku kansa zai
haye a gabanku. Zai hallaka waɗannan al'ummai da suke
gabanku, za ku kuwa mallaki ƙasarsu. Yoshuwa shi ma zai
haye a gabanku, yadda Ubangiji ya faɗa. 4 Ubangiji zai yi
da su, yadda ya yi da Sihon da Og, sarakunan Amoriyawa,
waɗanda ya hallaka tare da ƙasarsu. 5 Ubangiji zai bashe
su gare ku, dole kuma ku yi musu dukan abin da na umarce
ku. 6 Ku ƙarfafa, ku yi ƙarfin hali. Kada ku ji tsoro, ko
ku firgita saboda su, gama Ubangiji Allahnku yana tafe
tare da ku, ba zai taɓa barinku ko yǎ yashe ku ba." 7 Sai
Musa ya kira Yoshuwa, ya ce masa a gaban dukan Isra'ila,
"Ka ƙarfafa, ka kuma yi ƙarfin hali, gama dole ka tafi tare
da mutanen nan zuwa cikin ƙasar da Ubangiji ya rantse
cewa za ba wa kakanninku, dole kuma ka raba ta gare su
ta zama gādonsu. 8 Ubangiji kansa yana tafe a gabanka,
zai kuma kasance tare da kai, ba zai taɓa barinka ko yǎ
yashe ka ba. Kada ka ji tsoro; kada kuma ka karai." 9
Sai Musa ya rubuta wannan doka ya kuma ba da ita ga
firistoci,'ya'yan Lawi maza, waɗanda sukan ɗauka akwatin
alkawarin Ubangiji, da kuma dukan dattawan Isra'ila. 10
Sa'an nan Musa ya umarce su ya ce, "A ƙarshen kowace
shekara bakwai, a shekara ta yafe basusuwa, a lokacin
Bikin Tabanakul, 11 sa'ad da dukan Isra'ila suka zo, don su
bayyana a gaban Ubangiji Allahnku, a wurin da zai zaɓa, za
ku karanta wannan doka a gabansu, a kunnuwansu. 12
Ku tattara mutane, maza, mata da kuma yara, da baƙin
da suke zama a cikin garuruwanku, saboda su saurara, su
kuma koyi tsoron Ubangiji Allahnku, su lura, su bi dukan
kalmomin wannan doka. 13 'Ya'yansu, waɗanda ba su
san wannan doka ba, dole su ji ta, su kuma koyi tsoron
Ubangiji Allahnku muddin ranku a ƙasar da kuke haye
Urdun ku ci gādonta." 14 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
"Yanzu ranar mutuwarka ta yi kusa. Ka kira Yoshuwa, ku
shigo Tentin Sujada, inda zan ba shi ragamar aiki." Saboda
haka Musa da Yoshuwa suka zo, suka kuma shiga Tentin
Sujada. 15 Ubangiji kuwa ya bayyana a Tentin Sujada a
cikin ginshiƙin girgije, sai girgijen ya tsaya a ƙofar Tentin
Sujada. 16 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Za ka huta tare da
kakanninka, waɗannan mutane kuwa ba da daɗewa ba za
su yi karuwanci ga baƙin alloli na ƙasar da za su shiga. Za
su yashe ni su kuma karya alkawarin da na yi da su. 17 A
wannan rana zan yi fushi da su, in kuma yashe su; zan
ɓoye fuskata daga gare su, za a kuwa hallaka su. Masifu
masu yawa da wahaloli masu yawa za su auka musu, a
wannan rana kuwa za su ce, 'Masifun nan sun same mu
domin Allahnmu ba ya tare da mu' 18 Tabbatacce kuwa,
zan ɓoye musu fuskata saboda muguntar da suka aikata,
suka kuma bi gumaka. 19 "To, sai ka rubuta wannan waƙa
domin kanka, ka koya wa Isra'ilawa, ka kuma sa su rera
ta, don tǎ zama shaida a kansu. 20 Sa'ad da na kawo su
cikin ƙasa mai zub da madara da zuma, ƙasar da na yi
alkawari da rantsuwa ga kakanninsu, sa'ad da kuma suka
ci suka ƙoshi, suka kuma yi ƙiba, za su juya ga waɗansu
alloli su bauta musu, su ƙi ni, su kuma karya alkawarina. 21
Sa'ad da kuma masifu masu yawa da wahaloli masu yawa
suka auko musu, wannan waƙa za tǎ zama shaida a kansu,
domin zuriyarsu ba za tǎ manta da ita ba. Na san abin da za
su iya yi, kafin ma in kawo su cikin ƙasar da na yi musu
alkawari da rantsuwa." 22 Sai Musa ya rubuta wannan waƙa
a wannan rana, ya kuma koya wa Isra'ilawa. 23 Ubangiji
ya ba wa Yoshuwa ɗan Nun wannan umarni, "Ka ƙarfafa,
ka kuma yi ƙarfin hali, gama za ka kawo Isra'ilawa cikin
ƙasar da na yi musu alkawari da rantsuwa, ni kaina kuwa
zan kasance tare da kai." 24 Bayan Musa ya gama rubuta
kalmomin dokan nan a littafi daga farko zuwa ƙarshe,
25 sai ya ba wa Lawiyawa, waɗanda suke ɗaukar akwatin
alkawarin Ubangiji wannan umarni, 26 "Ku ɗauki wannan
Littafin Doka ku sa shi kusa da akwatin alkawarin Ubangiji
Allahnku. A can zai kasance a matsayin shaida a kanku. 27
Gama na sani yadda kuke'yan tawaye da masu taurinkai. In
kuna yin tawaye ga Ubangiji tun ina da rai tare da ku, yaya

tawayen da za ku yi masa bayan na rasu! 28 Ku tattara
dukan dattawan kabilanku, da kuma dukan hafsoshinku a
gabana, saboda in faɗa waɗannan kalmomi a kunnuwansu,
in kuma kira ga sama da ƙasa su zama shaida a kansu.
29 Gama na san cewa bayan rasuwata, tabbatacce za ku
lalace gaba ɗaya, ku juye daga hanyar da na umarce ku. A
kwanaki masu zuwa, masifa za tă auka muku saboda za
ku aikata mugunta a gaban Ubangiji, ku tsokane shi har
yă yi fushi ta wurin abin da hannuwanku suka yi." 30 Sai
Musa ya karanta kalmomin waƙar daga farko zuwa ƙarshe
a kunnuwan dukan taron jama'ar Isra'ila.

32 Ku saurara, ya ku sammai, zan yi magana; bari duniya
ta ji maganar bakina. 2 Bari koyarwata tă zubo kamar
ruwan sama kalmomina kuma su sauko kamar raɓa, kamar
yayyafi a kan sabuwar ciyawa, kamar ruwan sama mai yawa
a kan tsirai marasa ƙarfi. 3 Zan yi shelar sunan Ubangiji. Ku
yabi girman Allahnmu! 4 Shi Dutse ne, ayyukansa cikakku
ne, dukan hanyoyinsa kuwa masu adalci ne. Allah mai
aminci, wanda ba ya yin rashi gaskiya, shi mai adalci ne,
nagari ne kuma. 5 Sun aikata mugunta a gabansa; saboda
abin kunyarsu, su ba'ya'yansa ba ne, amma wata muguwar
tsara ce, karkatacciya. 6 Haka za ku biya Ubangiji, Ya ku
wawaye da kuma mutane marasa hikima? Shi ba Ubanku
ba ne, Mahaliccinku, wanda ya yi ku, ya kuma siffanta
ku? 7 Ku tuna da kwanakin dā, ku tuna da tsararrakin
da suka wuce tun tuni, Ku tambayi iyayenku, za su faɗa
muku, dattawanku, za su kuma bayyana muku. 8 Sa'ad
da Mafi Ɗaukaka ya ba da al'ummai gādonsu, sa'ad da ya
raba dukan'yan adam, ya kafa iyakoki wa mutane bisa ga
yawan'ya'yan Isra'ila maza. 9 Gama rabon Ubangiji shi
ne mutanensa, Yaƙub shi ne rabon gādonsa. 10 A cikin
hamada ya same shi, a jeji marar amfani, inda namomi
suke kuka. Ya tsare shi, ya kuma lura da shi; ya bi da shi
kamar ƙwayar idonsa, 11 kamar gaggafar da take yawo a
kan sheƙarta tana rufe'ya'yanta, ta buɗe fikafikanta don tă
kwashe su tă ɗauke su a kafaɗunta. 12 Ubangiji kaɗai ya
jagorance shi; babu wani baƙon gunkin da yake tare da
shi. 13 Ya sa shi ya hau ƙwanƙolin dutse ya ciyar da shi da
amfanin gona. Ya shayar da shi da zuma daga dutse, da
kuma mai daga dutsen ƙanƙara, 14 da kindirmo da madara
daga shanu da tumaki da ƙibabbun tumaki da awaki, da
zaɓaɓɓun ragunan Bashan da kuma ƙwayoyin alkama mafi
kyau. Ka sha ruwan inabi ja wur mai kumfa. 15 Yeshurun
ya yi ƙiba, ya yi kauri; cike da abinci, ya zama da nauyi, ya
kuma zama sumul. Ya yashe Allahn da ya yi shi, ya ƙi Dutse
Cetonsa. 16 Suka sa shi kishi saboda baƙin allolinsu, suka
husata shi da gumakan banƙyamarsu. 17 Suka yi hadaya ga
aljanu, waɗanda ba Allah ba, ga allolin da ba su sani ba, ga
allolin da aka shigo da su daga baya, allolin da kakanninku
ba su ji tsoronsu ba. 18 Kuka rabu da Dutsen da ya zama
mahaifi gare ku; kuka manta da Allahn da ya haife ku.
19 Ubangiji ya ga wannan ya kuma ƙi su, domin'ya'yansa
maza da mata sun husata shi. 20 Ya ce, "Zan ɓoye fuskata
daga gare su, in ga ƙarshensu; gama su muguwar tsara
ce,'ya'ya ne marasa aminci. 21 Sun sa ni kishi ta wurin
abin da ba allah ba, suka kuma husata ni da gumakansu na
wofi. Zan sa su yi kishi ta wurin waɗanda ba mutane ba;
zan sa su yi fushi ta wurin al'ummar da ba ta da sani. 22
Gama fushina ya kama wuta, tana ci har ƙurewar zurfin
lahira. Za tă cinye duniya da girbinta, tă kuma sa wuta a
tussan duwatsu. (Sheol h7585) 23 "Zan tula masifu a kansu in
kuma gama kibiyoyina a kansu. 24 Zan aika da yunwa mai
tsanani a kansu, zazzaɓi mai zafi da muguwar annoba; zan
aika da haƙoran namun jeji a kansu, da dafin mesa masu ja
da ciki. 25 Waɗanda suke a waje, takobi zai kashe su, a cikin
gidajensu kuma tsoro zai mamaye su.'Yan maza da'yan
mata za su hallaka, haka ma jarirai da maza masu furfura.
26 Na ce zan watsar da su in sa a manta da su a tunanin'yan
adam. 27 Amma ina tsoron tsokanar abokin gāba, don kada
abokan gāba su kāsa ganewa har su ce, 'Hannunmu ne ya
yi nasara; ba Ubangiji ne ya aikata dukan wannan ba.'" 28
Al'ummai ne marasa azanci, babu ganewa a cikinsu. 29 A
ce su masu hikima ne har su gane wannan su gane abin da
ƙarshensu zai zama! 30 Yaya mutum guda zai kore dubu,
mutum biyu su sa dubu goma su gudu, sai ko Dutsensu ya
sayar da su, sai ko Ubangiji ya bashe su. 31 Gama dutsensu
ba kamar Dutsenmu ba ne, abokan gābanmu sun san da
haka. 32 Kuringarsu ta fito daga kuringar Sodom ne, daga
gonakin Gomorra kuma.'Ya'yan inabinsu dafi ne, nonnansu
masu ɗaci ne. 33 Ruwan inabinsu dafin macizai ne, mugun
dafin gamshaƙa ne. 34 "Ban jibge wannan a ma'ajiya na
kuma yimƙe shi a taskokina ba? 35 Sakayya nawa ne, zan
kuwa ɗau fansa. A cikin lokaci, ƙafarsu za tă yi santsi; ranar
masifarsu ta yi kusa hallakarsu kuma tana gaggautawa a
kansu." 36 Ubangiji zai shari'anta mutanensa yă kuma
ji tausayin bayinsa sa'ad da ya ga ƙarfinsu ya ƙare babu
kowa kuma da ya rage, bawa ko'yantacce. 37 Zai ce, "To,
ina allolinsu, dutsen da suka yi mafaka a ciki, 38 allolin
da suka ci kitsen hadayunsu suka kuma sha ruwan inabin
hadayunsu? Ku sa su tashi su taimake ku mana! Bari su ba
ku mafaka! 39 "Ku duba yanzu cewa ni ne Shi! Ba wani
allah in ban da ni. Nakan kashe in kuma rayar, nakan sa
rauni in kuma warkar, ba wanda yake da iko yă cece wani
daga hannuna. 40 Na ɗaga hannu sama na kuma furta.
Muddin ina raye har abada, 41 sa'ad da na wasa takobi
mai walƙiya hannuna kuwa ya cafke shi don yin hukunci,
zan ɗau fansa a kan abokan gābana in sāka wa waɗanda
suke ƙina. 42 Zan sa kibiyoyina su bugu da jini, yayinda
takobina yana cin nama, jinin kisassu da na kamammu,
kawunan shugabannin abokan gāba." 43 Ku yi farin ciki,
ya ku al'ummai, tare da mutanensa, gama zai rama ɗau
fansar jinin bayinsa; zai ɗau fansa a kan abokan gābansa yă
kuma yi kafara domin ƙasarsa da mutanensa. 44 Sai Musa
ya zo da Yoshuwa ɗan Nun suka faɗa dukan waɗannan
kalmomi wannan waƙa a kunnen mutane. 45 Sa'ad da Musa
ya gama karanta waɗannan kalmomi ga dukan Isra'ila, 46
ya ce musu, "Ku riƙe dukan kalmomin da na furta muku
a yau, don ku umarce'ya'yanku su lura, su yi biyayya da
dukan kalmomin wannan doka. 47 Ba kalmomi kurum ba
ne dominku, amma har ranku ma. Ta wurinsu za ku yi
tsawon rai a ƙasar da kuke haye Urdun ku ci gādonta." 48 A
wannan rana Ubangiji ya ce wa Musa, 49 "Ka hau Duwatsun
Abarim zuwa Dutsen Nebo a Mowab, tsallake daga Yeriko,

ka hangi Kan'ana, ƙasar da nake ba wa Isra'ilawa gādo. **50** A
can kan dutsen da ka hau za ka mutu a kuma tara ka ga
mutanenka, kamar yadda ɗan'uwanka Haruna ya mutu a
Dutsen Hor aka kuma tara shi ga mutanensa. **51** Wannan
kuwa domin ku biyu kun fid da aminci gare ni a gaban
Isra'ilawa a ruwan Meriba ta Kadesh, a Hamadar Zin kuma
saboda ba ku riƙe tsarkina a cikin Isra'ilawa ba. **52** Saboda
haka, za ka ga ƙasar daga nesa kawai; ba za ka shiga ƙasar
da nake ba wa mutanen Isra'ila ba."

33 Wannan ita ce albarkar da Musa mutumin Allah ya
furta a kan Isra'ilawa, kafin yă rasu. **2** Ya ce, "Ubangiji
ya zo daga Sinai ya haskaka a bisansu daga Seyir; ya haskaka
daga Dutsen Faran. Ya zo tare da dubban tsarkakansa daga
kudu, daga gangara dutsensa. **3** Tabbatacce kai ne wanda
yake ƙaunar mutane; dukan tsarkaka suna a hannunka.
A ƙafafunka, duk suka rusuna, daga wurinka kuma suka
karɓi umarni, **4** dokar Musa ta ba mu dokoki, mallakar
taron Yaƙub. **5** Shi ne sarki a bisa Yeshurun sa'ad da
shugabannin mutane suka taru, tare da kabilan Isra'ila. **6**
"Bari Ruben yă rayu, kada yă mutu, kada mutanensa su
zama kaɗan." **7** Ya kuma faɗa wannan game da Yahuda,
"Ka ji, ya Ubangiji, kukan Yahuda; ka kawo shi wurin
mutanensa. Da hannuwansa ya kāre kansa. Ka taimake
shi a kan maƙiyansa!" **8** Game da Lawi ya ce, "Tummim
da Urim na mutumin da ka nuna masa tagomashi ne. Ka
gwada shi a Massa; ka yi faɗa da shi a ruwan Meriba. **9** Ya
yi zancen mahaifinsa da mahaifiyarsa ya ce, 'Ban kula da
su ba.' Bai gane da'yan'uwansa ba, ko yă yarda da'ya'yansa,
amma ya kiyaye maganarka ya tsare alkawarinka. **10** Ya
koyar da farillanka ga Yaƙub, dokarka kuma ga Isra'ila. Ya
miƙa turare a gabanka da kuma hadaya ta ƙonawa ɗungum
a kan bagadenka. **11** Ka albarkaci ɗaukan dabarunsa, ya
Ubangiji, ka kuma ji daɗin aikin hannuwansa. Ka murƙushe
kwankwaso waɗanda suka tayar masa; ka bugi abokan
gābansa har sai ba su ƙara tashi ba." **12** Game da Benyamin
ya ce, "Bari ƙaunataccen Ubangiji yă zauna lafiya kusa da
shi, gama yana tsare shi dukan yini, wanda kuma Ubangiji
yake ƙauna yana zama a tsakanin kafaɗunsa." **13** Game da
Yusuf ya ce, "Bari Ubangiji yă albarkaci ƙasarsa da raɓa
mai daraja daga sama a bisa da kuma zurfin ruwan da suke
kwance a ƙarƙashi; **14** da abubuwa masu kyau da rana
take kawo, da kuma abubuwa mafi kyau da wata zai iya
haifar; **15** da zaɓaɓɓun kyautai na daɗaɗɗun duwatsu,
da kyawawan amfani na madawwaman tuddai. **16** Tare
da kyautai mafi kyau na duniya da cikarta, da tagomashi
na wanda yake zama a ƙaramin itace mai ƙonewa. Bari
duk waɗannan su zauna a kan Yusuf, a goshin sarki a
cikin'yan'uwansa. **17** Cikin daraja yana yi kamar ɗan fari na
bijimi; ƙahoninsa ƙahonin ɓauna ne. Tare da su zai tukwiyi
al'ummai, har ma da waɗanda suke ƙarshen duniya. Haka
dubu dubban Efraim suke; haka dubban Manasse suke."
18 Game da Zebulun ya ce, "Ka yi farin ciki, Zebulun, a
fitowarka, kai kuma Issakar, a cikin tentunanka. **19** Za su
kira mutane zuwa dutse, a can za su miƙa hadayun adalci;
za su yi biki a yalwan tekuna, a dukiyoyin da aka ɓoye a
cikin yashi." **20** Game da Gad ya ce, "Mai albarka ne wanda
ya fadada mazaunin Gad! Gad yana zama a can kamar
zaki, yana yayyage a hannu da kai. **21** Ya zaɓi ƙasa mafi
kyau wa kansa; aka ajiye masa rabon shugaba. Sa'ad da
shugabannin mutane suka taru, ya aikata adalcin Ubangiji
da kuma hukuncinsa game da Isra'ila." **22** Game da Dan ya
ce, "Dan ɗan zaki ne, yana tsalle daga Bashan." **23** Game da
Naftali ya ce, "Naftali ƙosasshe ne da tagomashin Ubangiji,
ya kuma cika albarkarsa; zai gāji gefen kudu zuwa tafki."
24 Game da Asher ya ce, "Mafi albarka na'ya'yan, shi ne
Asher; bari yă sami tagomashi daga'yan'uwansa, bari kuma
yă wanke ƙafafunsa a cikin mai. **25** Madogaran ƙofofinka za
su zama ƙarfe da tagulla, ƙarfinka kuma zai zama daidai
da kwanakinka. **26** "Babu wani kamar Allah na Yeshurun,
wanda yake hawa a bisa sammai don yă taimake ka a kan
gizagizai kuma a cikin darajarsa. **27** Allah madawwami shi
ne mafakarka, a ƙarƙashina kuma madawwamin hannuwa
ne. Zai kore abokin gābanka a gabanka, yana cewa, 'Ka
hallaka shi!' **28** Haka Isra'ila zai zauna lafiya shi kaɗai;
zuriyar Yaƙub a tsare a ƙasar hatsi da sabon ruwan inabi,
inda sammai za su zuba raɓa. **29** Kai mai albarka ne, ya
Isra'ila! Wane ne yake kamar ka, mutanen da Ubangiji
ya ceta? Shi ne mafakarka da mai taimakonka da kuma
takobinka mai ɗaukaka. Abokan gābanka za su zo neman
jinƙai a gabanka, za ka kuwa tattake masujadansu."

34 Sai Musa ya hau Dutsen Nebo daga filayen Mowab,
zuwa ƙwanƙolin Fisga, wanda yake ƙetare Yeriko.
A can Ubangiji ya nuna masa dukan ƙasar, daga Gileyad
zuwa Dan, **2** da ta dukan Naftali, da yankin Efraim da na
Manasse, dukan ƙasar Yahuda har zuwa Bahar Rum, **3** da
Negeb da dukan yankin Kwarin Yeriko, Birnin Dabino, har
zuwa Zowar. **4** Sa'an nan Ubangiji ya ce masa, "Wannan ce
ƙasar da na yi alkawari da rantsuwa wa Ibrahim, Ishaku da
Yaƙub, sa'ad da na ce, 'Zan ba da ita ga zuriyarku.' Na bar
ka ka gani da idanunka, amma ba za ka haye zuwa cikinta
ba." **5** Nan fa, a ƙasar Mowab Musa bawan Ubangiji ya
mutu, yadda Ubangiji ya faɗa. **6** Aka binne shi a Mowab, a
kwarin kusa da Bet-Feyor, amma har wa yau babu wanda
ya san inda kabarinsa yake. **7** Musa yana da shekara ɗari
da ashirin sa'ad da ya mutu, duk da haka idanunsa ba su
dushe ba, ƙarfinsa kuwa bai ragu ba. **8** Isra'ilawa suka yi
makoki domin Musa a filayen Mowab kwana talatin, sai
da lokacin kuka, da na makoki suka ƙare. **9** To, Yoshuwa
ɗan Nun ya cika da ruhun hikima, gama Musa ya ɗibiya
hannuwansa a kansa. Saboda haka Isra'ilawa suka saurare
shi, suka kuma aikata abin da Ubangiji ya umarci Musa. **10**
Tun daga nan ba a sāke yin wani annabi a Isra'ila kamar
Musa ba, wanda Ubangiji ya san shi fuska da fuska, **11**
wanda kuma ya yi dukan waɗannan alamu banmamaki da
al'ajaban da Ubangiji ya aike shi yă yi a Masar, da a kan
Fir'auna, da a kan dukan shugabanninsa, da kuma a kan
dukan ƙasarsa. **12** Gama babu wani wanda ya taɓa nuna iko
mai ƙarfi, ko yă aikata ayyukan banrazana waɗanda Musa
ya yi a gaban dukan Isra'ila.

Yoshuwa

1 Bayan mutuwar Musa bawan Ubangiji, sai Ubangiji ya
ce wa Yoshuwa ɗan Nun, mataimakin Musa, 2 “Bawana
Musa ya mutu. Yanzu sai ka tashi tare da mutanen nan
duka, ku yi shirin ƙetare kogin Urdun zuwa cikin ƙasar da
zan ba su Isra’ilawa. 3 Zan ba ku duk ƙasar da za ku taka,
kamar yadda na yi wa Musa alkawari. 4 Ƙasar da ta kama
daga hamada zuwa Lebanon, zuwa babban Kogin, wato,
Kogin Yuferites, da dukan ƙasar Hittiyawa zuwa Bahar
Rum, wajen yamma. 5 Ba wanda zai yi tsayayya da kai
dukan kwanakin ranka. Yadda na kasance tare da Musa,
haka zan kasance tare da kai; ba zan taɓa rabuwa da kai ba;
ba zan yashe ka ba. 6 “Ka yi ƙarfin hali ka kuma kasance da
rashin tsoro, gama kai za ka bi da mutanen nan har su
karɓi ƙasar da na yi wa kakanninsu alkawari zan ba su. 7
Ka yi ƙarfin hali ka kuma kasance da rashin tsoro, ka yi
lura fa, ka yi biyayya da dokokin da bawana Musa ya ba ka;
kada ka kauce ga bin dokokin ko hagu ko dama, domin
ka yi nasara a duk, inda za ka je. 8 Kada ka bar Littafin
Dokokin nan yă rabu da bakinka, sai dai ka yi ta tunani
game da shi dare da rana, don ka lura, ka yi duk abin da
aka rubuta a ciki, ta haka ne za ka yi nasara cikin duk abin
da za ka yi. 9 Ba ni na umarce ka ba? Ka yi ƙarfin hali ka
kuma kasance da rashin tsoro. Kada ka ji tsoro; kada ka
karaya, gama Ubangiji Allahnka zai kasance tare da kai
duk inda za ka je.” 10 Saboda haka sai Yoshuwa ya umarci
shugabannin mutane, 11 “Ku ratsa cikin sansani, ku gaya
wa mutane, ‘Ku shirya guzurinku. Nan da kwana uku za ku
ƙetare Urdun a nan, don ku je ka mallaki ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku ta zama taku.’” 12 Amma Yoshuwa
ya ce wa mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin
mutanen kabilar Manasse, 13 “Ku tuna da umarnin da
Musa bawan Ubangiji ya yi muku. ‘Ubangiji Allahnku ya ba
ku hutawa, ya kuma ba ku wannan ƙasa.’ 14 Matanku, da
yaranku, da kuma dabbobinku za su kasance a ƙasar da
Musa ya ba ku a gabashin Urdun, amma dole mayaƙanku,
su yi shirin yaƙi su haye, su yi gaba tare da’yan’uwanku, za
ku taimaki’yan’uwanku 15 har sai lokacin da Ubangiji ya
ba su hutawa, kamar yadda ya yi muku, kuma har sai su
ma sun ƙwace ƙasar da Ubangiji Allahnku ya yi alkawari
zai ba su. Bayan haka ne za ku koma ku mallaki ƙasarku,
wadda Musa bawan Ubangiji ya ba ku a gabashin Urdun.”
16 Sai suka amsa wa Yoshuwa suka ce, “Duk abin da ka
ce mu yi, za mu yi. Duk inda kuma ka aike mu, za mu je.
17 Kamar yadda muka yi wa Musa biyayya, haka za mu
yi maka biyayya. Ubangiji Allahnka ya kasance tare da
Musa. 18 Duk wanda ya yi wa maganarka tawaye, ya ƙi yă
yi biyayya da maganarka, ko da umarnin da ka ba shi, za a
kashe shi. Ka dai ƙarfafa ka kuma yi ƙarfi hali!”

2 Sai Yoshuwa ɗan Nun ya aika’yan leƙen asiri guda biyu
a ɓoye daga Shittim ya ce, “Ku je ku duba, ku ga yadda
wurin yake, musamman Yeriko.” Sai suka je suka shiga
gidan wata karuwa mai suna Rahab, suka sauka a can. 2
Aka gaya wa sarkin Yeriko cewa, “Ji fa, waɗansu Isra’ilawa
sun shigo nan da dare don su leƙi asirin ƙasar.” 3 Saboda
haka sai sarki ya aika wannan saƙo zuwa ga Rahab, “Ki fito
da mutanen da suka zo suka sauka a gidanki, gama sun
zo su leƙi asirin ƙasar ne gaba ɗaya.” 4 Amma matar ta
ɓoye mutanen nan biyu. Ta ce, “I, mutanen sun zo wurina,
amma ban san daga ina suka zo ba, 5 da yamma kuwa, kafin
a rufe ƙofar gari sai mutanen suka tafi. Ban san hanyar da
suka bi ba, ku yi sauri ku bi su. Mai yiwuwa ku same su.” 6
(Amma ta kai su saman rufin ɗaki ta ɓoye su a ƙarƙashin
karan rama da ta baza a rufin ɗaki.) 7 Sai mutanen garin
suka kama hanyar Urdun don su nemi’yan leƙen asirin,
daga fitar su sai aka rufe ƙofar garin. 8 Kafin’yan leƙen
asirin su kwanta, sai ta tafi wurinsu a bisa rufin ɗakin 9 ta
ce musu, “Na sani Ubangiji ya riga ya ba ku ƙasan nan,
tsoronku kuma ya kama mu har zukatan mazaunan ƙasar
duka sun narke saboda ku. 10 Mun ji yadda Ubangiji ya
busar da ruwan Jan Teku domin ku lokacin da kuka fito
daga ƙasar Masar, da kuma abin da kuka yi wa Sihon da
Og, sarakunan nan biyu na Amoriyawa gabas da Urdun,
waɗanda kuka hallaka su sarai. 11 Da muka ji labarin,
duk sai zuciyar kowa ta narke, kowa ya karaya saboda ku,
gama Ubangiji Allahnku shi ne Allah na sama da ƙasa. 12
Yanzu ina roƙonku ku rantse mini da Ubangiji cewa za
ku yi wa iyalina alheri kamar yadda na yi muku alheri.
Ku ba ni ƙwaƙƙwarar shaida cewa 13 za ku ceci rayukan
mahaifina da mahaifiyata, da’yan’uwana maza da mata, da
duk waɗanda suke nasu, za ku cece mu daga mutuwa.”
14 Mutanen suka tabbatar mata suka ce, “Ranmu a bakin
ranki! In ba ki faɗa wa kowa abin da ya kawo mu ba, za
mu yi miki alheri da aminci lokacin da Ubangiji ya ba mu
ƙasar.” 15 Sai ta zura igiya ta taga suka bi, domin gidan da
take yana haɗe da katangar birnin. 16 Ta ce musu, “Ku tafi
cikin tuddan ƙasar don kada mutanen sarki su same ku. Ku
ɓuya a can na kwana uku, har sai masu nemanku su komo,
sa’an nan ku kama hanyarku.” 17 Mutanen suka ce mata,
“Rantsuwar da kika sa muka yi, ba za tă yi amfani ba 18 sai
in kin ɗaura jan ƙyalle a tagar da kika zura mu, kuma sai in
kin kawo mahaifinki da mahaifiyarki, da’yan’uwanki, da
dukan iyalinki cikin gidanki. 19 In wani ya fita kan hanya,
alhakin jininsa yă kasance a kansa; ba ruwanmu. Amma in
aka taɓa wani da yake cikin gidanki tare da ke, alhakin
jininsa yana kanmu. 20 In kika tone mana asiri, za mu
karya alkawarin da kika sa muka yi.” 21 Ta ce, “Na yarda!
Bari yă zama yadda kuka ce.” Sai ta sallame su suka tafi. Ta
kuwa ɗaura jan ƙyalle a tagar. 22 Sai suka tafi, suka shiga
cikin tuddai, suka yi zamansu a can kwana uku har masu
nemansu suka koma, gama masu nemansu suka yi ta nema
ko’ina a hanyar, amma ba su sami kowa ba. 23 Sa’an nan
mutanen nan biyu,’yan leƙen asiri suka sauka daga tuddai
suka haye kogi zuwa wurin Yoshuwa ɗan Nun, suka gaya
masa duk abin da ya faru da su. 24 Suka ce wa Yoshuwa, “Ba
shakka Ubangiji ya ba mu ƙasan nan duka, tana hannunmu,
mutane can duk sun narke da tsoro saboda mu.”

3 Kashegari Yoshuwa da dukan Isra’ilawa suka tashi daga
Shittim suka nufi Urdun inda suka sauka kafin su haye.
2 Bayan kwana uku sai shugabannin suka zazzaga sansani,
suna 3 ba da umarni ga mutane, suna cewa, “Lokacin
da kuka ga akwatin alkawari na Ubangiji Allahnku, da

firistoci waɗanda su ne Lawiyawa, suna ɗauke da shi, sai
ku tashi daga inda kuke, ku bi shi. 4 A ta haka za ku
san inda za ku bi, gama ba ku taɓa bin hanyar ba. Sai
dai ku ɗan ba da rata wajen yadi ɗari tara tsakaninku
da akwatin alkawari, kada ku kusace shi.” 5 Yoshuwa ya
ce wa mutane, “Ku tsarkake kanku, gama gobe Ubangiji
zai yi abubuwan al'ajabi a cikinku.” 6 Yoshuwa ya ce wa
firistoci, “Ku ɗauki akwatin alkawari ku sha gaba.” Sai
suka ɗauki akwatin alkawari suka wuce gaban sauran
jama'a. 7 Ubangiji kuwa ya ce wa Yoshuwa, “Yau, zan fara
ɗaukaka ka a gaban Isra'ilawa duka don su sani cewa ina
tare da kai kamar yadda na kasance tare da Musa. 8 Ka
ce wa firistoci waɗanda suke ɗauke da akwatin alkawari,
‘Sa'ad da kuka kai bakin Urdun, ku shiga cikin ruwan ku
tsaya.’” 9 Yoshuwa ya ce wa Isra'ilawa, “Ku zo nan ku ji
maganar Ubangiji Allahnku. 10 Ta haka ne za ku san cewa
Allah mai rai yana tare da ku, kuma ba shakka a gabanku
za ku gani zai kore Kan'aniyawa, Hittiyawa, Hiwiyawa,
Ferizziyawa, Girgashiyawa, Amoriyawa da Yebusiyawa. 11
Ku duba, akwatin alkawarin Ubangiji na dukan duniya
zai yi gaba cikin Urdun kafin ku. 12 Yanzu sai ku zaɓi
mutum goma sha biyu daga kabilan Isra'ila, ɗaya daga
kowace kabila. 13 Kuma da firistoci waɗanda suke ɗauke da
akwatin alkawarin Ubangiji, Ubangiji dukan duniya, sun sa
ƙafa cikin ruwan kogin Urdun, ruwan da yake gudu a rafin
zai tsaya cik yǎ taru a wuri ɗaya.” 14 Saboda haka sa'ad
da mutanen suka tashi don su ƙetare Urdun, firistocin da
suke ɗauke da akwatin alkawarin suka sha gaba. 15 Da
kaka Urdun yakan cika makil da ruwa. Duk da haka da
zarar firistoci masu ɗauke da akwatin alkawari suka tsoma
ƙafafunsu a gefen ruwa, 16 sai ruwan da yake gangarowa
ya tsaya, ya tattaru a wuri ɗaya ya yi tudu daga nan har
zuwa wani garin da ake kira Adam kusa da Zaretan, ruwan
da yake gangarowa zuwa Tekun Araba (Tekun Gishiri)
kuma ya yanke gaba ɗaya. Sai mutane suka ƙetare kusa
da Yeriko. 17 Firistocin kuwa da suke ɗauke da akwatin
alkawarin Ubangiji suka tsaya daram a kan busasshiyar
ƙasa a tsakiyar Urdun a lokacin da Isra'ilawa suka ƙetarewa,
har sai da dukan mutane suka gama ƙetarewa.

4 Da al'umma gaba ɗaya suka ƙetare Urdun, Ubangiji
ya ce wa Yoshuwa, 2 “Ka zaɓi mutum goma sha biyu
daga cikin mutane, ɗaya daga kowace kabila, 3 ka ce musu
kowa yǎ ɗauki dutse ɗaya daga tsakiyar Urdun daidai inda
firistoci suka tsaya, ku kai su, ku ajiye a inda za ku sauka
yau.” 4 Sai Yoshuwa ya kira mutum goma sha biyu da
ya zaɓa daga cikin Isra'ilawa, ɗaya daga kowace kabila 5
ya ce musu, “Ku je tsakiyar Urdun inda akwatin alkawari
na Ubangiji Allahnku yake. Kowannenku yǎ ɗauki dutse
ɗaya a kafaɗarsa, bisa ga yawan kabilan Isra'ila, 6 yǎ zama
muku alama. Nan gaba in yaranku suka tambaye ku suka
ce, ‘Mece ce ma'anar kasancewar duwatsun nan a nan?’ 7
Sai ku ce musu, ruwan Urdun ya yanke a gaban akwatin
alkawari na Ubangiji, a lokacin da akwatin alkawarin ya
ƙetare Urdun. Waɗannan duwatsu za su zama abin tuni
ga Isra'ilawa har abada.” 8 Isra'ilawa kuwa suka yi yadda
Yoshuwa ya umarce su. Suka ɗauki duwatsu guda goma sha
biyu bisa ga yawan kabilan Isra'ila, yadda Ubangiji ya gaya
wa Yoshuwa; suka tafi da su masauƙinsu, a can suka ajiye
su. 9 Yoshuwa ya ɗora duwatsu goma sha biyun a tsakiyar
Urdun daidai inda firistoci waɗanda suke ɗauke da akwatin
alkawarin Ubangiji suka tsaya. Suna nan a can har wa yau.
10 Firistocin da suke ɗauke da akwatin alkawari suka tsaya
a tsakiyar Urdun, har aka gama dukan abin da Ubangiji ya
umarci Yoshuwa yǎ gaya wa mutane, kamar yadda Musa ya
ce Yoshuwa yǎ yi. Mutanen suka wuce da sauri. 11 Sai da
dukan mutanen suka wuce sa'an nan akwatin alkawari da
firistoci suka sha gaba. 12 Mutanen Ruben, Gad da rabin
kabilar Manasse suka ƙetare da shirin yaƙi, suka wuce
gaban Isra'ila kamar yadda Musa ya ce su yi. 13 Wajen
mutum dubu arba'in shirye domin yaƙi, suka wuce a gaban
Ubangiji zuwa filayen Yeriko. 14 A ranan nan Ubangiji ya
ɗaukaka Yoshuwa a gaban Isra'ilawa; suka kuma ba shi
girma dukan kwanakin ransa, kamar yadda suka girmama
Musa. 15 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, 16 “Ka
umarci firistocin da suke ɗauke da akwatin Shaida su fito
daga cikin Urdun.” 17 Sai Yoshuwa ya umarci firistoci ya
ce, “Ku fito daga cikin Urdun.” 18 Firistocin kuwa suka fito
daga kogin ɗauke da akwatin alkawarin Ubangiji. Nan da
nan da ƙafafunsu suka taɓa busasshiyar ƙasa, sai ruwan
Urdun ya gangaro ya cika kogin kamar yadda yake a dā. 19
A rana ta goma ga wata na farko, mutane suka haura daga
Urdun suka sauka a Gilgal a gabashin iyakar Yeriko. 20 Sai
Yoshuwa ya kafa duwatsu goma sha biyun nan da suka
ɗauko daga Urdun. 21 Ya ce wa Isra'ilawa, “Nan gaba in
yaranku suka tambayi iyayensu suka ce, ‘Mece ce ma'anar
waɗannan duwatsun?’ 22 Ku ce musu, ‘Isra'ilawa sun ƙetare
kogin Urdun a kan busasshiyar ƙasa.’ 23 Gama Ubangiji
Allahnku ya sa ruwan Urdun ya yanke a gabanku, har sai
da kuka gama wucewa, kamar yadda ya yi a Jan Teku, a
lokacin da ya busar da shi a gabanmu har sai da muka
gama wucewa. 24 Ya yi wannan ne domin dukan mutanen
duniya su san cewa Ubangiji mai iko ne, domin kuma ku
zama masu tsoron Ubangiji Allahnku.”

5 To, da dukan sarakunan Amoriyawa na yammancin
Urdun, da dukan sarakunan Kan'aniyawan da suke bakin
teku suka ji yadda Ubangiji ya busar da kogin Urdun a
gaban Isra'ilawa, har sai da dukansu suka ƙetare, zuciyarsu
ta narke, suka karaya sosai har ma suka rasa samun ƙarfin
hali su fuskanci Isra'ilawa. 2 A lokacin nan Ubangiji ya ce
wa Yoshuwa, “Ka yi wuƙaƙe na duwatsu ka yi wa Isra'ilawa
kaciya.” 3 Sai Yoshuwa ya yi wuƙaƙe na duwatsu, ya yi wa
Isra'ilawa kaciya a Gibeyat-Ha'aralot. 4 Dalilin da ya sa ya
yi haka shi ne, dukan waɗanda suka fito daga Masar, dukan
mazan da suka kai shekarun shiga soja, sun mutu a cikin
jeji a hanya bayan sun bar Masar. 5 Dukan mutanen da suka
fito daga Masar an yi musu kaciya, amma duk waɗanda
aka haifa a jeji a tafiya daga Masar, ba a yi musu ba. 6
Isra'ilawa sun yi tafiya a jeji shekaru arba'in, har sai da
dukan mazan da suka kai shekarun shiga soja da suka bar
Masar suka mutu, domin ba su yi wa Ubangiji biyayya ba.
Gama Ubangiji ya rantse cewa ba zai bar su su ga ƙasar da
ya yi wa iyayensu alkawari da rantsuwa cewa zai ba su ba,
ƙasar da zuma da madara suke kwarara, ƙasar da take cike

da albarka. 7 Sai ya sa yaransu ne suka taso a maimakonsu,
su ne waɗanda Yoshuwa ya yi wa kaciya. Sun kasance ba
kaciya gama ba a yi musu ba a hanya. 8 Kuma bayan da aka
yi wa al'ummar kaciya dukansu, sai suka dakata a nan,
sai da suka warke. 9 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Yau
na kawar muku da zargin Masar." Saboda haka ake kiran
sunan wurin Gilgal har wa yau. 10 Da yamman rana ta
goma sha huɗu ga wata, lokacin da suke a Gilgal a filin
Yeriko, Isra'ilawa suka yi Bikin Ƙetarewa. 11 A kashegarin
Bikin, a wannan rana, sai suka ci daga cikin amfanin ƙasar,
burodi marar yisti da hatsin da aka gasa. 12 Kashegari
bayan da suka ci amfanin ƙasar kuwa, Manna ta yanke,
mutanen Isra'ila kuma ba su ƙara samunta ba. A wannan
shekara suka fara cin amfanin ƙasar Kan'ana. 13 To, da
Yoshuwa ya yi kusa da Yeriko, ya tā da idanunsa ya duba,
sai ya ga wani mutum tsaye a gabansa riƙe da takobi, sai
Yoshuwa ya je wurinsa ya ce masa, "Kai namu ne ko na
abokan gābanmu?" 14 Mutumin ya ce, "Babu ko ɗaya, na
dai zo ne a matsayin shugaban rundunar sojojin Ubangiji."
Sai Yoshuwa ya kwanta da fuskarsa har ƙasa, ya girmama
shi, ya ce masa, "Ranka yă daɗe, wane saƙo kake da shi
domin bawanka?" 15 Shugaban rundunar sojojin Ubangiji
ya amsa ya ce, "Ka cire takalmanka, gama wurin da kake
tsaye, mai tsarki ne." Sai Yoshuwa ya cire takalmansa.

6 Ƙofofin Yeriko kuwa a kulle suke ciki da waje saboda
Isra'ilawa, ba mai fita babu kuma mai shiga. 2 Sai
Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Duba, na ba ka nasara a kan
Yeriko, duk da sarkinta da mayaƙanta. 3 Da kai da dukan
sojoji, ku zaga birnin sau ɗaya kullum. Ku yi haka har
kwana shida. 4 Ka sa firistoci guda bakwai su riƙe ƙahoni
raguna su kasance a gaban akwatin alkawari. A rana ta
bakwai sai ku zaga birnin sau bakwai, firistocin suna busa
ƙahoni. 5 Sa'ad da kuka ji sun ɗauki dogon lokaci suna
busa ƙaho, sai mutane gaba ɗaya su tā da murya su yi ihu
da ƙarfi; katangar birnin kuwa za tă rushe, sai sojoji su
haura, ko wanne yă nufi inda ya fuskanta kai tsaye." 6
Yoshuwa ɗan Nun kuwa ya kira firistoci ya ce musu, "Ku
ɗauki akwatin alkawari, ku sa firistoci guda bakwai su riƙe
ƙahoni su kasance a gabansa." 7 Sai ya umarci jama'a ya
ce, "Mu je zuwa! Ku zaga birnin, masu tsaro da makamai su
shiga gaban akwatin alkawarin Ubangiji." 8 Da Yoshuwa ya
gama yin wa mutane magana, sai firistoci guda bakwai
waɗanda suke riƙe da ƙahoni guda bakwai a gaban Ubangiji
suka sha gaba suna busa ƙahoninsu, akwatin alkawari kuwa
yana biye da su. 9 Masu tsaro da makamai kuma suna
gaban firistoci waɗanda suke busa ƙahoni, masu tsaro
daga baya kuma suna bin akwatin alkawari, ana ta busa
ƙahoni. 10 Amma Yoshuwa ya umarci mutane ya ce, "Kada
ku yi kururuwar yaƙi, kada ku tā da murya, kada ku ce
kome, sai ranar da na ce ku yi ihu, a sa'an nan ne sai ku yi
ihu!" 11 Sai ya sa aka ɗauki akwatin alkawarin Ubangiji
aka kewaye birnin da shi sau ɗaya, sa'an nan mutane suka
dawo masauƙinsu suka kwana a can. 12 Kashegari, Yoshuwa
ya tashi da sassafe, firistoci kuma suka ɗauki akwatin
alkawarin Ubangiji. 13 Firistoci guda bakwai waɗanda suke
riƙe da ƙahoni guda bakwai suka shiga gaba, suna takawa a
gaban akwatin alkawarin Ubangiji suna kuma busa ƙahoni,
masu tsaro ɗauke da makamai suna gabansu, sai masu tsaro
da suke baya suna biye da akwatin alkawarin Ubangiji. 14 A
rana ta biyu suka sāke zaga birnin sau ɗaya, suka kuma
koma masauƙinsu. Haka suka yi har kwana shida. 15 A
rana ta bakwai, suka tashi da sassafe suka zaga birnin sau
bakwai yadda suka saba. A wannan rana kaɗai ne suka
zaga birnin sau bakwai. 16 A zagawa ta bakwai, da firistoci
suka busa ƙahoni, sai Yoshuwa ya ba sojojin umarni ya ce,
"Ku yi ihu, gama Ubangiji ya ba ku birnin! 17 Birnin da
dukan abin da yake cikinta za a miƙa su ga Ubangiji. Rahab
karuwan nan kaɗai ce, da dukan waɗanda suke tare da ita a
gidanta za a bari da rai domin ta ɓoye'yan leƙen asirin ƙasa
da muka aika. 18 Amma, ba za ku ɗauki wani abin da za a
hallaka ba, idan kuka yi haka, za ku jawo masifa da hallaka
a kan mutanen Isra'ila a inda kuka sauka. 19 Dukan azurfa
da zinariya, da kwanonin tagulla da na ƙarfe, keɓaɓɓu ne
ga Ubangiji, dole a sa su cikin ma'ajin Ubangiji." 20 Da aka
busa ƙahoni, sojoji suka yi ihu, da jin ƙarar ƙahoni, mutane
suka kuma yi ihu, sai katangar ta rushe; dukan mutanen
kuwa suka shiga birnin kai tsaye, suka yi nasara a kanta. 21
Suka miƙa wa Ubangiji birnin, suka hallaka kowane abu
mai ran da yake cikin birnin da takobi, maza da mata,
yara da tsofaffi, shanu, tumaki da jakuna. 22 Yoshuwa ya
ce wa mutanen nan biyu waɗanda suka je leƙen asirin
ƙasar, "Ku shiga gidan karuwan nan ku fitar da ita da duk
waɗanda suke nata bisa ga alkawarin da kuka yi mata." 23
Sai samarin waɗanda suka je leƙen asirin suka shiga suka
fitar da Rahab, mahaifinta da mahaifiyarta, da'yan'uwanta
da duk abin da yake nata. Suka fitar da iyalinta gaba ɗaya
suka sa su a wani wuri, ba a cikin masauƙin Isra'ilawa
ba. 24 Sa'an nan suka ƙona birnin tare da dukan abin da
yake ciki tatas, amma suka sa azurfa da zinariya da kayan
tagulla da na ƙarfe a cikin ma'aji na haikalin Ubangiji. 25
Amma Yoshuwa ya bar Rahab karuwan nan bai kashe ta
ba, ita da iyalinta da duk abin da yake nata, domin ita
ta ɓoye mutanen da Yoshuwa ya aika Yeriko don su leƙo
asirin ƙasar kuma ta zauna tare da Isra'ilawa har wa yau.
26 A lokacin nan Yoshuwa ya yi wannan alkawari cewa,
"Ubangiji zai tsine wa mutumin da zai yi ƙoƙarin sāke
gina birnin nan, Yeriko. "A bakin ran ɗan farinsa zai kafa
harsashin birnin; a bakin ran ɗan autansa kuma zai sa
ƙofofin birnin." 27 Ubangiji ya kasance tare da Yoshuwa,
aka kuma san da shi a duk fāɗin ƙasar.

7 Amma Isra'ilawa ba su yi aminci game da kayan da aka
hallaka ba; Akan ɗan Karmi, ɗan Zabdi, ɗan Zera, na
kabilan Yahuda ya kwashi waɗansu abubuwa, saboda haka
fushin Ubangiji ya sauka a kan Isra'ilawa. 2 Sai Yoshuwa ya
aika mutane daga Yeriko zuwa Ai kusa da Bet-Awen gabas
da Betel, ya ce musu, "Ku je ku leƙo ku ga yadda yankin
yake." Sai mutanen suka je suka leƙo asirin ƙasar Ai. 3 Da
suka dawo wurin Yoshuwa suka ce, "Ba lalle dukan jama'a
su je yaƙi da Ai ba, ka aika mutum dubu biyu ko dubu uku
su je su ciwo ƙasar da yaƙi, ba sai ka dami mutane duka
ba, gama mutanen wurin kaɗan ne." 4 Saboda haka sai
kimanin mutum duba uku suka haura; amma mutanen Ai
suka fatattake su, 5 suka kashe Isra'ilawa wajen mutum

talatin da shida, suka fafari Isra'ilawa tun daga bakin ƙofar
birnin har zuwa wurin da ake fasa duwatsu. Suka karkashe
su a gangare. Wannan ya sa zuciyar Isra'ilawa ta narke suka
zama kamar ruwa. 6 Sai Yoshuwa ya yaga tufafinsa ya fāɗi
rubda ciki a gaban akwatin alkawarin Ubangiji, yana can
har yamma. Dattawan Isra'ila ma suka yi haka, suka zuba
toka a kawunansu. 7 Yoshuwa kuma ya ce, "Ya Ubangiji
Mai Iko Duka, me ya sa ka sa mutanen nan suka ƙetare
Urdun don ka bari mu shiga hannun Amoriyawa su hallaka
mu? Kila da mun haƙura mun zauna a ɗaya gefen Urdun
da ya fi mana! 8 Ya Ubangiji me zan ce, yanzu da abokan
gāban Isra'ilawa suka ci ƙarfinsu? 9 Yanzu Kan'aniyawa
da sauran jama'a za su ji, za su zo su kewaye mu su share
sunanmu daga duniya. To, yanzu me za ka yi don girman
sunanka?" 10 Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Ka tashi! Me
kake yi kwance rubda ciki? 11 Isra'ilawa sun yi zunubi,
sun karya sharaɗin da na yi musu. Sun ɗauki waɗansu
abubuwan da aka keɓe; sun yi sata, sun yi ƙarya, sun ɓoye
su cikin kayansu. 12 Shi ne ya sa Isra'ilawa suka kāsa yin
tsayayya da abokan gābansu; suka juya suka gudu domin za
a hallaka su. Ba zan sāke kasancewa tare da ku ba sai in
kun hallaka duk abin da aka keɓe don hallaka. 13 "Tashi, ka
je ka tsarkake mutane. Ka ce musu su tsarkake kansu, su
yi shiri domin gobe; gama ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra'ila ya ce, a cikinku akwai abubuwan da aka keɓe, ya
Isra'ilawa. Ba za ku iya yin tsayayya da abokan gābanku
ba sai in kun rabu da abubuwan nan da aka haramta. 14
"'Da safe ku zo kabila-kabila. Kabilar da Ubangiji ya ware,
za tă zo gaba gida-gida; gidan da Ubangiji ya ware, za su
zo gaba iyali-iyali. Iyalin kuma da Ubangiji ya ware, za su
zo gaba mutum bayan mutum. 15 Mutumin da aka same
shi da haramtattun abubuwan kuwa za a ƙone shi, duk
da mallakarsa domin ya karya sharaɗin da Ubangiji ya
yi muku, ya yi abin kunya a Isra'ila!'" 16 Kashegari da
sassafe Yoshuwa ya sa Isra'ilawa suka fito kabila-kabila,
aka ware kabilar Yahuda. 17 Gidan Yahuda suka zo gaba,
sai aka ware gidan Zera, aka sa suka fito iyali-iyali, sai
aka ware Zabdi. 18 Yoshuwa kuwa ya sa iyalin Zabdi suka
fito mutum-mutum, sai kuwa aka ware Akan ɗan Karmi,
ɗan Zimri, ɗan Zera na kabilar Yahuda. 19 Sai Yoshuwa ya
ce wa Akan, "Ɗana, sai ka ba Ubangiji, Allah na Isra'ila
ɗaukaka, ka yi masa yabo. Ka gaya mini abin da ka yi; kada
ka ɓoye mini." 20 Akan kuwa ya amsa ya ce, "Gaskiya ne!
Na yi wa Ubangiji, Allah na Isra'ila zunubi. Ga abin da
na yi. 21 A cikin ganimar, na ga doguwar riga mai kyau
irin ta Babilon, da shekel ɗari biyu na azurfa, da kuma
sandan zinariya mai nauyin shekel hamsin, sai raina ya
so su, na kuwa kwashe su. Na tona rami a cikin ƙasa a
tentina; na ɓoye." 22 Sai Yoshuwa ya aiki'yan aika suka tafi
da gudu zuwa tenti ɗin, haka kuwa suka same su a ɓoye
a tentinsa, da azurfa a ƙarƙashi. 23 Suka kwashe kayan
daga tenti ɗin suka kawo wa Yoshuwa da sauran Isra'ilawa,
suka baza su a gaban Ubangiji. 24 Sai Yoshuwa da dukan
Isra'ilawa suka ɗauki Akan ɗan Zera, da azurfar, doguwar
rigar, sandan zinariya,'ya'yansa maza da mata, shanunsa,
jakuna da tumaki, tentinsa da duk abin da yake da shi, suka
kai su Kwarin Akor. 25 Yoshuwa ya ce, "Me ya sa ka jawo
mana wahala haka? Ubangiji zai kawo maka wahala kai ma
a yau." Sai dukan Isra'ilawa suka jajjefe shi, bayan da suka
gama jifarsa sai suka ƙone sauran. 26 Suka tara manyan
duwatsu a kan Akan, tarin duwatsun na nan a can har wa
yau. Sa'an nan Ubangiji ya huce daga fushinsa mai zafi.
Saboda haka ake kiran wurin Kwarin Akor.

8 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Kada ka ji tsoro; kada
ka karaya. Ka ɗauki dukan sojojin ku kai wa Ai hari,
gama na ba ka nasara a kan sarkin Ai, mutanensa, birninsa
da kuma ƙasarsa. 2 Za ku yi wa Ai yadda kuka yi wa Yeriko
da sarkinta, sai dai za ku kwashe ganima da dabbobinta
su zama naku. Ku yi kwanto a bayan birnin." 3 Yoshuwa
da dukan sojojin suka fita su kai wa Ai hari. Sai ya zaɓi
sojojinsa waɗanda suka fi saura duka iya yaƙi guda dubu
talatin, ya tura su da dad dare 4 ya ba su umarni ya ce,
"Ku ji da kyau, za ku yi kwanto a bayan birnin, kada ku yi
nisa da birnin. Kowannenku yă kasance a faɗake. 5 Ni da
waɗanda suke tare da ni za mu nufi birnin, a lokacin da
mutanen suka taso mana yadda suka yi dā, sai mu guje
musu. 6 Za su bi mu har su yi nisa da birnin, gama za
su ce, 'Suna gudu kamar yadda suka yi dā.' Saboda haka
lokacin da muka guje musu, 7 sai ku tashi daga inda kuka
yi kwanto, ku ci birnin da yaƙi, Ubangiji Allahnku zai ba da
shi a hannunku. 8 Lokacin da kuka ƙwace birnin, sai ku sa
masa wuta. Ku yi abin da Ubangiji ya umarta. Ku tabbata
kun yi abubuwan da na ce." 9 Sai Yoshuwa ya sallame su,
suka kuma tafi wurin da za su yi kwanto, suka kwanta suna
fako tsakanin Betel da Ai, yamma da Ai, amma Yoshuwa ya
kwana tare da mutanen. 10 Kashegari da sassafe Yoshuwa
ya tattara mutanensa, sai shi da shugabannin Isra'ilawa
suka sha gaba suka taka zuwa Ai. 11 Dukan sojojin da suke
tare da shi suka nufi birnin, da suka kai kuwa sai suka
kafa sansaninsu a arewancin Ai. Tsakaninsu da Ai akwai
kwari. 12 Yoshuwa ya sa mutum dubu biyar suka yi kwanto
tsakanin Betel da Ai, a yammancin birnin. 13 Mutanen suka
kafa sansaninsu arewa da birnin, sansani na'yan kwanto
kuwa yana yamma da birnin, amma Yoshuwa ya kwana
a kwarin. 14 Sa'ad da sarkin Ai ya ga haka, shi da duk
mutanen birnin suka hanzarta da sassafe don su gamu da
Isra'ilawa, su yi yaƙi da su a wani wurin da yake fuskantar
Araba. Amma bai san cewa an yi masa kwanto a bayan
birnin ba. 15 Yoshuwa da duk Isra'ilawa suka bari aka fafare
su, sai suka gudu zuwa cikin jeji. 16 Aka kira duk mazan Ai
su fafare su, suka kuwa fafari Yoshuwa, aka yaudare su
suka yi nisa da birnin. 17 Ba namijin da ya rage a Ai ko
Betel da bai fita don yă fafari Isra'ilawa ba. Suka bar birnin
a buɗe, suka tafi fafarar Isra'ilawa. 18 Sai Ubangiji ya ce
wa Yoshuwa, "Ka riƙe māshin da yake hannunka ka nuna
wajen Ai, gama zan ba da birnin a hannunka." Yoshuwa
kuwa ya miƙa māshin ta wajen Ai. 19 Da yin haka kuwa sai
mutanen da suka yi kwanto suka tashi nan da nan daga
inda suke, suka nufi birnin a guje, suka shiga suka ci birnin
da yaƙi, suka kuma cinna mata wuta da sauri. 20 Mutanen
Ai suka juya suka ga hayaƙin birninsu yana tashi sama,
amma ba yadda za su iya tsira ta ko'ina, gama Isra'ilawan
da suke gudu zuwa cikin jeji suka juya suka fara fafarar
waɗanda suke fafararsu. 21 Lokacin da Yoshuwa da dukan

Isra’ilawa suka ga waɗanda suka yi kwanto sun ci birnin da
yaƙi, hayaƙi kuwa ya cika birnin, sai suka juya suka kai wa
mutanen Ai hari. 22 Mutanen da suka yi kwanto su ma
suka fito daga birnin suka tasar musu, ya zama an kama su
a tsakiya, ga Isra’ilawa daga kowane gefe. Isra’ilawa kuwa
suka karkashe su duka ba su bar wani da rai ba, ba kuma
wanda ya tsere. 23 Amma suka tafi da sarkin Ai da rai suka
kawo shi wurin Yoshuwa. 24 Da Isra’ilawa suka gama kashe
duk mutanen Ai a filaye da kuma a cikin jeji inda suka
fafare su, kuma da aka karkashe kowane mutumin Ai da
takobi sai dukan Isra’ilawa suka koma Ai suka karkashe duk
waɗanda suke cikinsa. 25 A ranan nan, dukan mutanen
Ai da aka kashe, mutum dubu goma sha biyu ne maza da
mata. 26 Gama Yoshuwa bai janye hannunsa da yake riƙe
da māshinsa ba har sai da ya hallaka dukan mazaunan
Ai. 27 Amma Isra’ilawa suka kwashe ganima da dabbobin
birnin nan yadda Ubangiji ya umarci Yoshuwa. 28 Yoshuwa
kuwa ya ƙone Ai, ya mai da ita tarin ƙasa, ta zama kufai har
wa yau. 29 Ya rataye sarkin Ai a kan itace, ya bar shi a can
har yamma. Da rana ta fāɗi, Yoshuwa ya umarta a ɗauke
gawar sarkin a jefa a gaban ƙofar birnin. Suka kuma tara
manyan duwatsu a kan gawar, tsibin na nan har wa yau. 30
Yoshuwa kuwa ya yi wa Ubangiji, Allah na Isra’ila bagade
a Dutsen Ebal, 31 kamar yadda Musa bawan Ubangiji ya
umarci Isra’ilawa. Ya gina bisa ga abin da yake a rubuce a
cikin Littafin Dokoki na Musa, bagade na duwatsun da ba a
sassaƙa su ba, waɗanda ba wani ƙarfen da ya taɓa su. Suka
miƙa wa Ubangiji hadayu na ƙonawa da hadayu na salama
a kai. 32 A can, a gaban Isra’ilawa, Yoshuwa ya rubuta
dokokin Musa a kan duwatsun. 33 Sai Isra’ilawa duka, da
baƙi, da haifaffun gida, da dattawansu, da shugabanninsu,
da alƙalansu, suka tsaya a gefe-gefen akwatin alkawarin
Ubangiji, suna fuskantar waɗanda suke ɗauke da shi, wato,
firistoci waɗanda su ne Lawiyawa. Rabin mutanen suka
tsaya a gaban Dutsen Gerizim, rabinsu kuma suka tsaya a
gaban Dutsen Ebal, kamar yadda Musa bawan Ubangiji ya
riga ya umarta, cewa su sa wa mutanen Isra’ilawa albarka.
34 Bayan haka, Yoshuwa ya karanta duk abin da yake a cikin
Dokoki, albarku da la’anoni, kamar yadda suke a rubuce
a cikin Littafin Dokoki. 35 Babu wata kalmar da Musa ya
umarta da Yoshuwa bai karanta wa dukan taron Isra’ilawa
ba, haɗe da mata, da yara, da baƙin da suke zama tare da
su.

9 To, sa’ad da dukan sarakunan yammancin Urdun
suka ji waɗannan abubuwa, sai waɗanda suke kan
tudu, da na cikin kwari a yammanci, da dukan waɗanda
suke gefen Bahar Rum har zuwa Lebanon (sarakunan
Hittiyawa, Amoriyawa, Kan’aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa
da Yebusiyawa) 2 suka haɗa kansu don su yaƙi Yoshuwa
da Isra’ila. 3 Amma da mutanen Gibeyon suka ji abin da
Yoshuwa ya yi wa Yeriko da Ai, 4 sai suka shirya wata
dabara ta ruɗu, suka shirya ɗan abinci don tafiya, suka
ɗauki tsofaffin buhuna a kan jakunansu da tsofaffin salkuna
na ruwan inabi, yagaggu da suka sha ɗinki. 5 Suka sa
tsofaffin takalman da suka sha gyara, suka sa tsofaffin
tufafi. Dukan abincinsu na tafiya ya bushe ya yi fumfuna. 6
Sai suka je wurin Yoshuwa a sansanin Gilgal suka ce masa
da mutanen Isra’ila, “Daga ƙasa mai nisa muka fito, yanzu
fa, sai ku yi alkawari da mu.” 7 Mutanen Isra’ila kuwa suka
ce wa Hiwiyawa, “Wataƙila kuna kusa da mu, ta yaya za mu
yi alkawari da ku?” 8 Suka ce wa Yoshuwa, “Mu bayinku
ne.” Amma Yoshuwa ya tambaye su ya ce, “Ku wane ne,
kuma daga ina kuka zo?” 9 Suka amsa suka ce, “Bayinka
sun zo ne daga ƙasa mai nisa gama Ubangiji Allahnka ya yi
suna sosai. Gama mun ji labarin abubuwan da ya yi. Dukan
abubuwan da ya yi a Masar 10 da kuma duk abubuwan da
ya yi wa sarakuna biyu na Amoriyawa gabas da Urdun,
Sihon sarkin Heshbon, da Og sarkin Bashan wanda ya yi
mulki a Ashtarot. 11 Dattawanmu da duk mazaunan ƙasar,
suka ce mana, ‘Ku ɗauki abincin tafiyar da za ku riƙe; ku je
ku same su ku ce musu, “Mu bayinku ne, ku yi alkawari da
mu.”’ 12 Abincin tafiyan nan namu yana da ɗumi lokacin
da muka kintsa tashi daga gida a ranar da za mu kama
hanya zuwa wurinku. Amma yanzu duba yadda ya bushe,
ya yi fumfuna. 13 Waɗannan salkuna kuma da muka cika
ruwan inabi, sababbi ne amma duba yadda suka yayyage.
Tufafinmu da takalmanmu duk sun yayyage don doguwar
tafiya.” 14 Mutanen Isra’ila suka ɗiba daga cikin abincin
tafiyar amma ba su nemi nufin Ubangiji ba. 15 Sa’an nan
Yoshuwa ya yi alkawari zaman salama da su, cewa ba zai
kashe su ba, sai shugabannin mutanen Isra’ila kuwa suka
tabbatar musu da haka ta wurin yin rantsuwa. 16 Kwana
uku bayan sun yi alkawari da Gibeyonawa, sai Isra’ilawa
suka ji cewa Gibeyonawa maƙwabtansu ne, waɗanda suke
zaune kurkusa da su. 17 Saboda haka Isra’ilawa suka tashi
a rana ta uku suke je biranen mutanen, wato, Gibeyon,
Kefira, Beyerot da Kiriyat Yeyarim. 18 Amma Isra’ilawa
ba su kai musu hari ba domin shugabanninsu sun rantse
musu da sunan Ubangiji, Allah na Isra’ila. Mutane Isra’ila
duka kuwa suka yi gunaguni a kan shugabannin. 19 Amma
shugabanni suka amsa musu suka ce, “Mun rantse musu da
sunan Ubangiji, Allah na Isra’ila, saboda haka ba za mu taɓa
su ba yanzu. 20 Ga abin da za mu yi musu, za mu bar su da
rai don kada fushin Allah yǎ sauka a kanmu gama mun riga
mun rantse musu.” 21 Suka ƙara da cewa, “Mu bar su da
rai, amma bari su zama masu yankan itace da masu ɗibo
mana ruwa.” Haka shugabannin suka cika alkawarinsu. 22
Yoshuwa kuwa ya aika aka kira Gibeyonawa ya ce musu,
“Don me kuka ruɗe mu kuka ce, ‘Mun zo ne daga wuri mai
nisa,’ bayan kuwa kuna nan kurkusa da mu? 23 Yanzu ku
la’anannu ne. Ba za ku daina zama mana masu yankan itace
da kuma masu ɗebo ruwa domin haikalin Allahnmu ba.” 24
Suka amsa wa Yoshuwa suka ce, “An gaya wa bayinka dalla-
dalla yadda Ubangiji Allahnka ya umarci bawansa Musa yǎ
ba ka ƙasar duka, ka kuma kashe duk masu zama a cikinta,
muka ji tsoro cewa za ka kashe mu shi ya sa muka yi haka.
25 Yanzu, a hannunka muke, ka yi duk abin da ka ga ya yi
maka kyau.” 26 Yoshuwa kuwa ya cece su daga hannun
Isra’ilawa, har ba su kashe su ba. 27 A ranar Yoshuwa ya sa
Gibeyonawa suka zama masu yankan itace da ɗebo ruwa
wa jama’ar Isra’ila da kuma domin haikalin Ubangiji a inda
Ubangiji zai zaɓa. Abin da suke ke nan har wa yau.

10 Adoni-Zedek sarkin Urushalima ya ji cewa Yoshuwa
ya ci Ai da yaƙi ya kuma hallaka ta sarai, ya yi wa Ai
da sarkinta abin da ya yi wa Yeriko da sarkinta, mutanen
Gibeyon kuwa sun yi yarjejjeniya ta salama da Isra'ilawa,
suna kuma zama kusa da su. 2 Shi da mutanensa suka ji
tsoron wannan sosai, gama Gibeyon muhimmiyar birni
ce, har ma kamar ɗaya daga cikin biranen sarauta, ya ma
fi Ai girma, mazanta duka kuwa mayaƙa ne na ƙwarai. 3
Saboda haka sai Adoni-Zedek sarkin Urushalima ya roƙi
Hoham sarkin Hebron, Firam sarkin Yarmut, Yafiya sarkin
Lakish da Debir sarki Eglon ya ce, 4 "Ku zo ku taimake ni in
kai wa Gibeyon hari. Domin sun yi yarjejjeniya ta salama
da Yoshuwa da Isra'ilawa." 5 Sai sarakunan nan biyar
na Amoriyawa, sarakunan Urushalima, Hebron, Yarmut,
Lakish da Eglon suka haɗa sojojinsu. Suka je dukansu suka
yi shirin kai wa Gibeyon hari. 6 Sai mutanen Gibeyon
suka aika zuwa wurin Yoshuwa a sansani a Gilgal, "Kada
ka juya wa bayinka baya, ka zo da sauri ka cece mu! Ka
taimake mu domin sarakunan Amoriyawa duka daga kan
tudu sun haɗa ƙarfinsu tare za su tasar mana." 7 Saboda
haka Yoshuwa ya tashi da rundunarsa duka, tare da dukan
jarumawansa. 8 Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Kada ka ji
tsoronsu; na ba ka su a hannunka. Ba waninsu da zai iya
tsayayya da kai." 9 Bayan sun yi tafiya dukan dare daga
Gilgal, Yoshuwa ya auko musu ba labari. 10 Ubangiji ya
sa suka ruɗe a gaban Isra'ilawa, Isra'ilawa kuwa suka yi
babbar nasara a kansu a Gibeyon. Isra'ilawa suka fafare su
a kan hanyar zuwa Bet-Horon suka karkashe su duka har
zuwa Azeka da Makkeda. 11 Suna guje wa Isra'ilawa suna
gangarawa a kan hanyar Bet-Horon har zuwa Azeka, sai
Ubangiji ya turo manyan duwatsu daga sararin sama suka
karkashe su, waɗanda manyan duwatsun suka kashe sun fi
waɗanda Isra'ilawa suka kashe da takobi. 12 A ranar da
Ubangiji ya ba da Amoriyawa a hannun Isra'ilawa, Yoshuwa
ya ce wa Ubangiji a gaban Isra'ilawa, "Ke rana, ki tsaya
cik a Gibeyon Kai wata, ka je Kwarin Aiyalon." 13 Sai rana
ta tsaya cik, wata kuma ya tsaya, har sai da al'ummar ta
ɗauki fansa a kan abokan gābanta, kamar yadda aka rubuta
a cikin littafin Yashar. Rana ta tsaya a sararin sama, ba
tă fāɗi ba har kusan yini guda. 14 Ba a taɓa ganin abu
haka ba ko dā can, ranar da Ubangiji ya saurari mutum.
Ba shakka Ubangiji yana yaƙi domin Isra'ilawa. 15 Sai
Yoshuwa ya koma sansanin Gilgal tare da dukan Isra'ilawa.
16 Sarakunan guda biyar suka gudu, suka ɓuya a cikin kogo
a Makkeda. 17 Lokacin da aka gaya wa Yoshuwa cewa an
sami sarakunan nan biyar a ɓoye a cikin kogo a Makkeda.
18 Sai ya ce, "Ku mirgina manyan duwatsu ku rufe bakin
kogon, sai ku sa waɗannan mutane su yi tsaron kogon.
19 Amma kada ku tsaya a can! Ku fafari abokan gābanku,
ku kai musu hari ta baya, kada ku bari su kai biranensu,
gama Ubangiji Allahnku ya ba da su a hannunku." 20
Saboda haka Yoshuwa da Isra'ilawa suka hallaka su da
yawa ƙwarai, amma'yan kaɗan ɗin da suka rage suka tsere
zuwa cikin biranensu masu kāriya. 21 Dukan rundunar
kuma suka dawo sansanin Makkeda tare da Yoshuwa, ba
abin da ya same su. Ba wanda ya sāke tsokanar Isra'ilawa.
22 Yoshuwa ya ce, "Ku buɗe bakin kogon ku kawo mini
sarakunan nan guda biyar." 23 Sai suka kawo sarakunan
biyar daga cikin kogo; sarakunan Urushalima, Hebron,
Yarmut, Lakish da Eglon. 24 Sa'ad da aka kawo sarakunan
nan wurin Yoshuwa, ya kira dukan Isra'ilawa ya ce wa
shugabannin rundunoni waɗanda suke tare da shi, "Ku
zo nan ku taka wuyan sarakunan nan." Sai suka zo suka
taka wuyansu. 25 Yoshuwa ya ce musu, "Kada ku ji tsoro,
ko kuwa ku razana, amma ku ƙarfafa, ku yi ƙarfin hali.
Haka Ubangiji zai yi da duk abokan gāban da za ku yi yaƙi
da su." 26 Sai Yoshuwa ya karkashe waɗannan sarakuna
guda biyar, ya kuma rataye kowannensu a bisa itace inda
jikunansu suka kasance har yamma. 27 Da yamma Yoshuwa
ya ba da umarni a sauko da su daga itatuwan a jefa su
cikin kogon da suka ɓuya. Aka sa manyan duwatsu aka
rufe bakin kogon, suna a can har wa yau. 28 A ranan nan
Yoshuwa ya ci Makkeda da yaƙi. Ya karkashe mutanen
tare da sarkinta. Bai bar wani da rai ba. Ya yi wa sarkin
Makkeda yadda ya yi wa sarkin Yeriko. 29 Sai Yoshuwa
da dukan Isra'ilawa suka tashi daga Makkeda zuwa Libna,
suka kai mata hari. 30 Ubangiji kuma ya ba da ƙasar da
sarkinta a hannun Yoshuwa. Yoshuwa ya karkashe kowa
ya hallaka birnin, bai bar wani da rai ba. Ya kuma yi wa
sarkin yadda ya yi wa sarkin Yeriko. 31 Sai Yoshuwa da
dukan Isra'ilawa suka tashi daga Libna zuwa Lakish; suka
yi shiri suka kai mata hari. 32 Ubangiji ya ba da Lakish
a hannun Isra'ilawa, a rana ta biyu kuwa Yoshuwa ya ci
nasara a kansu. Ya karkashe duk mutanen birnin ya kuma
hallaka birnin, kamar yadda ya yi a Libna. 33 Horam sarkin
Gezer kuwa ya zo don yă taimaki Lakish, amma Yoshuwa
ya haɗa duk da shi da rundunarsa ya ci su da yaƙi, har
bai bar waninsu da rai ba. 34 Yoshuwa kuwa da dukan
Isra'ilawa suka tashi daga Lakish zuwa Eglon; suka yi shiri
suka kai mata hari. 35 A ranan nan suka ci ƙasar da yaƙi,
suka buge ta, suka karkashe kowa da takobi kamar dai
yadda suka yi a Lakish. 36 Sai Yoshuwa da dukan Isra'ilawa
suka tashi daga Eglon zuwa Hebron suka kai hari a can.
37 Suka ci birnin da yaƙi, suka karkashe mazaunanta, da
sarkin, har da ƙauyukan, ba wanda ya tsira kamar yadda ya
yi wa Eglon. Ya hallakar da ita sarai duk da kowane mutum
da yake cikinta. 38 Yoshuwa da Isra'ilawa duka suka juya
suka kai wa Debir hari, 39 suka hallaka birnin, da sarkinta
da ƙauyukanta, suka karkashe dukan mazaunan wurin, ba
su bar wani da rai ba. Suka yi wa Debir da sarkinta yadda
suka yi wa Libna da sarkinta da kuma Hebron. 40 Yoshuwa
ya cinye yankin duka da yaƙi, haɗe da na kan tudu, da
Negeb, da kwarin yamma, da filayen cikin duwatsu tare da
sarakunansu duka. Bai bar wani da rai ba, ya kashe duk
wani mai numfashi, yadda Ubangiji, Allah na Isra'ilawa ya
umarta. 41 Yoshuwa ya ci su da yaƙi daga Kadesh Barneya
zuwa Gaza, da kuma daga dukan yankin Goshen zuwa
Gibeyon. 42 Yoshuwa kuwa ya cinye sarakunan nan duka
da ƙasashensu gaba ɗaya gama Ubangiji, Allah na Isra'ila
ne ya yi yaƙi domin Isra'ilawa. 43 Yoshuwa kuwa ya dawo
da dukan Isra'ilawa zuwa sansani a Gilgal.

11 Sa'ad da Yabin sarkin Hazor ya ji wannan, sai ya
aika saƙo zuwa wurin Yobab sarkin Madon, da sarkin
Shimron, da Akshaf, 2 ya kuma aika zuwa ga sarakunan

arewa waɗanda suke kan tuddai da kuma waɗanda suke
cikin Araba a kudancin Kinneret da cikin filayen kwari,
da cikin Nafot Dor a yamma; 3 ya kuma aika zuwa
ga Kan'aniyawa a gabas da yamma; da kuma zuwa ga
Amoriyawa, Hittiyawa da Ferizziyawa, da Yebusiyawa da
suke kan tuddai; da kuma Hiwiyawa masu zama a gindin
dutsen Hermon a yankin Mizfa. 4 Suka fito da dukan
rundunansu da keken yaƙi masu yawan gaske, babbar
runduna, yawansu ya yi kamar yashin bakin teku. 5
Duk sarakunan nan suka haɗa mayaƙansu tare, suka kafa
sansani a bakin Ruwayen Meron don su yi yaƙi da Isra'ilawa.
6 Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Kada ka ji tsoronsu, domin
war haka gobe zan ba da dukansu a hannun Isra'ilawa, za
su kuwa karkashe su. Za ku gurgunta dawakansu, ku kuma
ƙone keken yaƙinsu." 7 Sai Yoshuwa da dukan mayaƙan
suka auka musu a bakin Ruwayen Meron. 8 Ubangiji kuwa
ya ba Isra'ilawa nasara a kan su, suka ci su da yaƙi, suka
fafare su har zuwa Sidon Babba, zuwa Misrefot Mayim, har
zuwa Kwarin Mizfa a gabas, ba wanda suka bari da rai. 9
Yoshuwa ya yi musu yadda Ubangiji ya umarta, ya gurgunta
dawakansu, ya kuma ƙone keken yaƙinsu. 10 A lokacin nan
Yoshuwa ya koma da baya ya ci Hazor da yaƙi, ya kuma
kashe sarkinta da takobi. (Hazor ce babbar masarautan
ƙasashen nan.) 11 Suka karkashe duk mazaunan ƙasar da
takobi, ba su bar wani mai numfashi ba, suka kuma ƙona
Hazor. 12 Yoshuwa ya ƙwace masarautun nan duka ya
kuma kashe sarakunansu da takobi, ya hallakar da su ƙaƙaf
kamar yadda Musa bawan Ubangiji ya umarta. 13 Duk da
haka Isra'ilawa ba su ƙone biranen da suke kan tuddai
ba, sai Hazor kaɗai Yoshuwa ya ƙone. 14 Isra'ilawa suka
kwashi ganima da dabbobi na waɗannan birane, amma
suka karkashe mutanen duka da takobi, ba su bar wani
mai numfashi ba. 15 Yadda Ubangiji ya umarci bawansa
Musa, haka Musa ya umarci Yoshuwa, shi kuwa ya yi
duk abin da Ubangiji ya umarci Musa. 16 Saboda haka
Yoshuwa ya cinye ƙasar duka da yaƙi, dukan Negeb, duka
yankin Goshen, filayen kwari na yamma, Araba da tuddai
na Isra'ila da kwarinta. 17 Daga Dutsen Halak wanda ya
miƙe zuwa wajajen Seyir, zuwa Ba'al-Gad a Kwarin Lebanon
ƙasa da Dutsen Hermon. Ya kama sarakunansu ya karkashe
su. 18 Yoshuwa ya daɗe yana yaƙi da dukan waɗannan
sarakuna. 19 Sai Hiwiyawa kaɗai waɗanda suke zama a
Gibeyon, sauran ba ko birni ɗaya da ta yi yarjejjeniya ta
salama da Isra'ilawa, Isra'ilawa kuwa suka ci dukansu da
yaƙi. 20 Gama Ubangiji ne ya taurare zukatansu waɗannan
sarakuna suka yi yaƙi da Isra'ilawa don yă hallaka su gaba
ɗaya, yă gamar da su ba jinƙai, yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 21 A lokacin nan Yoshuwa ya je ya hallaka Anakawa
daga ƙasar tudu. Daga Hebron, Debir da Anab. Daga dukan
ƙasar tuddai na Yahuda, da kuma dukan ƙasar tudu ta
Isra'ila, Yoshuwa ya hallaka su duka da garuruwansu. 22 Ba
a bar waɗansu Anakawa a harabar Isra'ila ba; sai dai a Gaza,
Gat da Ashdod ne aka samu waɗanda suka ragu da rai. 23
Yoshuwa kuwa ya ƙwace dukan ƙasar yadda Ubangiji ya
umarci Musa, ya ba da ita ta zama ƙasar gādo ga Isra'ilawa,
kabila-kabila. Ta haka ƙasar ta huta daga yaƙi.

12 Waɗannan su ne sarakunan ƙasashen da Isra'ilawa
suka ci da yaƙi, suka kuma mallaki ƙasarsu a gabashin
Urdun, daga kwarin Arnon zuwa Dutsen Hermon haɗe da
dukan gefen gabas na Araba. 2 Sihon sarkin Amoriyawa,
wanda ya yi mulki a Heshbon. Ya yi mulki daga Arower
wadda take iyakar kwarin Arnon, daga tsakiyar kwarin
har zuwa, Kogin Yabbok, wanda yake iyakar Ammonawa.
Wannan ya haɗa da rabin Gileyad. 3 Ya kuma yi mulki a
kan gabashin Araba daga tekun Kinneret zuwa Tekun Araba
(wato, Tekun Gishiri), zuwa Bet-Yeshimot da kuma kudu
zuwa gangaren dutsen Fisga. 4 Haka ma suka ci sashen Og
sarkin Bashan, ɗaya daga cikin Refahiyawa na ƙarshe da ya
yi mulki a Ashtarot da Edireyi. 5 Mulkinsa ya taso daga
Dutsen Hermon, da Saleka, da dukan Bashan har zuwa
iyakar Geshurawa da Ma'akatiyawa haɗe da rabin Gileyad,
zuwa kan iyakar Heshbon ta sarki Sihon. 6 Sai Musa,
bawan Ubangiji da Isra'ilawa suka ci Sihon da Og da yaƙi.
Musa bawan Ubangiji kuwa ya ba da ƙasarsu ga mutanen
Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen kabilar
Manasse. 7 Waɗannan su ne sarakuna da kuma ƙasashen
da Yoshuwa da Isra'ilawa suka ci da yaƙi a yammancin
Urdun, daga Ba'al-Gad a Kwarin Lebanon zuwa Dutsen
Halak wanda ya miƙe zuwa Seyir. Yoshuwa ya raba ƙasarsu
ta zama gādo ga Isra'ilawa bisa ga yadda aka raba su kabila-
kabila. 8 Ƙasar ta haɗa da ƙasar kan tudu, filayen arewanci,
Araba, gangaren Dutse, da jejin, da kuma Negeb, wato,
ƙasashen Hittiyawa, Amoriyawa, Kan'aniyawa, Ferizziyawa,
Hiwiyawa, da Yebusiyawa. 9 Sarkin Yeriko, ɗaya sarkin Ai
(kusa da Betel), ɗaya 10 sarkin Urushalima, ɗaya sarkin
Hebron, ɗaya 11 sarkin Yarmut, ɗaya sarkin Lakish, ɗaya
12 sarkin Eglon, ɗaya sarkin Gezer, ɗaya 13 sarkin Debir,
ɗaya sarkin Bet-Gader, ɗaya 14 sarkin Horma, ɗaya sarkin
Arad, ɗaya 15 sarkin Libna, ɗaya sarkin Adullam, ɗaya 16
sarkin Makkeda, ɗaya sarkin Betel, ɗaya 17 sarkin Taffuwa,
ɗaya sarkin Hefer, ɗaya 18 sarkin Afek, ɗaya sarkin Sharon,
ɗaya 19 sarkin Madon, ɗaya sarkin Hazor, ɗaya 20 sarkin
Shimron Meron, ɗaya sarkin Akshaf, ɗaya 21 sarkin Ta'anak,
ɗaya sarkin Megiddo, ɗaya 22 sarkin Kedesh, ɗaya sarkin
Yokneyam a Karmel, ɗaya 23 sarkin Dor (A Nafot Dor),
ɗaya sarkin Goyim a Gilgal, ɗaya 24 sarki Tirza, ɗaya. Duka-
duka dai sarakuna talatin da ɗaya ne.

13 Sa'ad da Yoshuwa ya tsufa, Ubangiji ya ce masa,
"Ka tsufa ƙwarai, ga shi kuma akwai sauran ƙasa
mai fāɗi da ba ku riga kun mallaka ba. 2 "Ga ƙasar da ta
rage, "dukan yankunan Filistiyawa da na Geshurawa. 3
Daga Kogin Shihor a gabashin Masar zuwa sashen Ekron a
arewa, dukan wannan ƙasa ana lissafta ta a cikin ƙasar
Kan'aniyawa, ko da yake tana a sashen da sarakuna biyar
na Filistiyawa na Gaza, Ashdod, Ashkeloniyawa, Gat da
Ekron; na Awwiyawa. 4 Daga wajen kudu kuma, dukan
ƙasar Kan'aniyawa ce. Iyakarta a arewa ta fara daga Ara
ta Sidoniyawa har zuwa Afek, ta zarce har zuwa iyakar
Amoriyawa; 5 da ƙasar Gebaliyawa; da dukan Lebanon
wajen gabas daga Ba'al-Gad a gindin Dutsen Hermon zuwa
Lebo Hamat. 6 "Dukan mazauna kan yankunan tuddai daga
Lebanon zuwa Misrefot Mayim, wato, dukan Sidoniyawa,
ni da kaina zan kore su a gaban Isra'ilawa. Ka tabbata ka

raba wa Isra'ilawa ƙasar ta zama gādonsu kamar yadda na
umarce ka, 7 ka raba ta tă zama gādo wa kabilu tara da
kuma rabin kabilar Manasse." 8 Rabin kabilar Manasse,
mutanen Ruben da mutanen Gad suka karɓi rabonsu na
gādo wanda Musa ya ba su a gabashin Urdun. Abin da Musa
bawan Ubangiji ya ba su ke nan. 9 Wannan ya tashi daga
Arower a gefen kwarin Arnon, da kuma daga garin da yake
tsakiyar kwarin, ya kuma haɗa da ƙasar da take tudun
Medeba har zuwa Dibon, 10 da dukan garuruwan Sihon
sarkin Amoriyawa, wanda ya yi mulkin Heshbon, har zuwa
iyakar Ammonawa. 11 Haɗe da Gileyad, inda mutanen
Geshur da Ma'aka suke. Dukan Dutsen Hermon, da dukan
Bashan har zuwa Saleka, 12 wato, dukan masarautar Og
a Bashan, wanda ya yi mulkin Ashtarot da Edireyi, yana
cikin waɗanda suke na ƙarshe da ba a kashe ba a cikin
Refahiyawa. Musa ya ci su da yaƙi, ya ƙwace ƙasarsu. 13
Amma Isra'ilawa ba su kori mutanen Geshur da Ma'aka
ba, saboda haka suka ci gaba da zama cikin Isra'ilawa har
wa yau. 14 Kabilar Lawiyawa ne kaɗai Musa bai ba ta
gādo ba, gama hadayun ƙonawa da ake miƙa wa Ubangiji,
Allah na Isra'ila ne gādonsu, kamar yadda ya yi musu
alkawari. 15 Ga abin da Musa ya ba kabilar Ruben bisa
ga iyalansu. 16 Abin da ya kama daga Arower a gefen
kwarin Arnon, da kuma daga garin da yake tsakiyar kwarin,
da dukan ƙasar tudu kusa da Medeba 17 zuwa Heshbon,
da dukan garuruwan kan tudu, haɗe da Dibon, Bamot
Ba'al, Bet-Ba'al-Meyon, 18 Yahza, Kedemot, Mefa'at, 19
Kiriyatayim, Sibma, Zeret Shahar kan tudu cikin kwari,
20 Bet-Feyor, gangaren Fisga da Bet-Yeshimot, 21 dukan
garuruwan da suke kan tudu da dukan masarautar Sihon
sarkin Amoriyawa, wanda ya yi mulki a Heshbon. Musa
ya yi nasara da shi, da shugabannin Midiyawa, wato, Ewi,
Rekem, Zur, Hur, da Reba, sarakunan Sihon, waɗanda suka
zauna a ƙasar. 22 Ƙari a kan waɗanda aka kashe a yaƙi,
Isra'ilawa suka kashe Bala'am ɗan Beyor da takobi don
yana duba. 23 Gefen Urdun shi ne iyakar mutanen Ruben.
Waɗannan garuruwa da ƙauyukansu su ne gādon mutanen
Ruben, bisa ga iyalansu. 24 Ga abin da Musa ya ba kabilar
Gad, bisa ga iyalansu. 25 Yankin ƙasarsu ya ƙunshi Yazer,
da dukan garuruwan Gileyad, da rabin ƙasar Ammonawa
har zuwa Arower kusa da Rabba, 26 da kuma daga Heshbon
zuwa Ramat Mizfa da Betonim, da kuma daga Mahanayim
zuwa sashen Debir, 27 kuma a cikin kwari, Bet-Haram, Bet-
Nimra, Sukkot da Zafon da kuma sauran masarautar Sihon
sarkin Heshbon (gabashin Urdun, abin da ya kama har
zuwa ƙarshen Tekun Kinneret). 28 Waɗannan garuruwan
da ƙauyukansu duka, gādon mutanen Gad ne, bisa ga
iyalansu. 29 Ga abin da Musa ya ba rabin kabilar Manasse,
wato, wa rabin zuriyar Manasse, bisa ga iyalansu. 30 Abin
da ya miƙe daga Mahanayim haɗe da dukan Bashan, da
gefen masarautar Og sarkin Bashan, da dukan garuruwan
Yayir guda sittin da suke a Bashan, 31 da rabin Gileyad, da
Ashtarot, Edireyi (biranen sarki Og a Bashan). Wannan shi
ne rabon da zuriyar Makir ɗan Manasse suka samu, domin
rabin'ya'yan Makir maza, bisa ga iyalansu. 32 Waɗannan su
ne rabon gādon da Musa ya yi lokacin da suke cikin filayen
Mowab a hayin gabashin Urdun kusa da Yeriko. 33 Amma
Musa bai ba kabilar Lawiyawa gādo ba; Ubangiji, Allah na
Isra'ila, shi ne gādonsu kamar yadda ya yi musu alkawari.

14 Ga wuraren da Isra'ilawa suka sami gādo a ƙasar
Kan'ana waɗanda Eleyazar firist, Yoshuwa ɗan Nun
da kuma shugabannin iyalai kabila-kabila na Isra'ila suka
raba musu. 2 Ta wurin yin ƙuri'a aka raba wa kabilan nan
tara da rabi, yadda Ubangiji ya umarta ta wurin Musa. 3
Musa ya ba wa kabilan biyu da rabin nan gādonsu gabashin
Urdun, amma bai ba wa Lawiyawa gādo a cikin sauran
ba, 4 gama'ya'yan Yusuf sun zama kabilu biyu, Manasse
da Efraim. Ba a ba Lawiyawa gādon ba sai dai garuruwan
da aka ba su su zauna a ciki, da wurin kiwo mai kyau
domin dabbobinsu. 5 Haka Isra'ilawa suka raba ƙasar,
yadda Ubangiji ya umarci Musa. 6 Mutanen Yahuda kuma
suka je wurin Yoshuwa a Gilgal, sai Kaleb ɗan Yefunne
Bakenizze ya ce wa Yoshuwa, "Ka san abin da Ubangiji ya
gaya wa Musa, mutumin Allah a Kadesh Barneya game da
kai da ni. 7 Ina da shekara arba'in lokacin da Musa bawan
Ubangiji ya aike ni zuwa Kadesh Barneya in leƙi asirin
ƙasar. Na kuwa kawo masa rahoto daidai yadda na ga ƙasar,
8 amma'yan'uwana waɗanda muka je tare su suka ba da
rahoton da ya sa zukatan mutane suka narke don tsoro. Ni
kam na bi Ubangiji Allah da dukan zuciyata. 9 Saboda haka
a ranan nan Musa ya rantse mini cewa, 'Ƙasar da ka taka za
tă zama ƙasarka ta gādo kai da'ya'yanka har abada, domin
ka bi Ubangiji Allahna da dukan zuciyarka.' 10 "Ga shi,
kamar yadda Ubangiji ya yi alkawari, ya bar ni da rai har
na ƙara shekaru arba'in da biyar tun daga lokacin da ya
gaya wa Musa wannan, a lokacin da Isra'ilawa suke yawo a
cikin jeji. Ga ni nan yau shekaruna tamanin da biyar! 11
Ina nan da ƙarfina kamar yadda nake da ƙarfi a lokacin da
Musa ya aike ni; zan iya fita zuwa yaƙi da ƙwazo yanzu
kamar yadda nake zuwa a dā. 12 Yanzu sai ka ba ni wannan
ƙasar da take kan tudu wadda Ubangiji ya yi alkawari zai
ba ni a ranan nan. Kai ma ka ji a lokacin, yadda Anakawa
suke a can, biranensu manya ne kuma sun kewaye su sosai,
amma na sani Ubangiji zai taimake ni, zan kore su kamar
yadda ya faɗa." 13 Sai Yoshuwa ya sa wa Kaleb ɗan Yefunne
albarka, ya ba shi Hebron. 14 Saboda haka Hebron ta zama
ƙasar Kaleb ɗan Yefunne Bakenizze tun daga lokacin nan,
domin ya bi Ubangiji, Allah na Isra'ila da dukan zuciyarsa.
15 (Dā a kan kira wannan Hebron, Kiriyat Arba. Wannan
Arba kuwa shi ne wani katon mutum a cikin Anakawa.)
Sa'an nan ƙasar ta huta daga yaƙi.

15 An raba wa kabilar Yahuda gādonsu ta wurin yin
ƙuri'a, bisa ga iyalansu, rabon ya kai har zuwa sashen
Edom, zuwa Jejin Zin can kurewar kudu. 2 Iyakarsu a
kudanci ta tashi tun daga kurewar kudu na Tekun Gishiri,
3 zuwa kudancin Hanyar Kunama, ta ci gaba har zuwa
Zin, zuwa kudancin Kadesh Barneya. Sa'an nan ta kurɗa
zuwa Hezron har zuwa Addar, ta kuma karkata zuwa Karka.
4 Sai ta wuce zuwa Azmon ta haɗu da Rafin Masar, ta
ƙarasa a Bahar Rum. Wannan shi ne iyakarsu ta kudu.
5 Iyakarsu ta gabas kuwa ita ce Tekun Gishiri wadda ta
zarce har zuwa gaɓar Urdun. Iyakarsu ta arewa ta fara ne
daga Tekun Gishiri a bakin Urdun, 6 wajen Bet-Hogla ta

wuce har zuwa arewancin Bet-Araba, zuwa Dutsen Bohan
ɗan Ruben. 7 Sai iyakar ta haura zuwa Debir daga Kwarin
Akor ta juya arewa da Gilgal, wadda take fuskantar hawan
Adummim a kudancin kwari, ta ci gaba zuwa ruwan En
Shemesh, ta ɓullo ta En Rogel. 8 Sai kuma ta gangara
zuwa Kwarin Ben Hinnom a gangaren kudancin birnin
Yebusiyawa (wato, Urushalima). Daga can ta haura zuwa
kan tudun a yammancin Kwarin Hinnom, a arewancin
ƙarshen Kwarin Refayim. 9 Daga kan tudun, iyakar ta nufi
maɓulɓular ruwa na Neftowa, ta ɓullo a garuruwan da
suke a Dutsen Efron, ta gangara zuwa Ba’ala (wato, Kiriyat
Yeyarim). 10 Sa’an nan ta karkata yamma daga Ba’ala
zuwa Dutsen Seyir, ta wuce ta gangaren Dutsen Yeyarim
(wato, Kesalon), ta ci gaba zuwa Bet-Shemesh, ta bi zuwa
Timna. 11 Ta wuce zuwa gangaren arewancin Ekron, ta
juya zuwa Shikkeron, ta wuce zuwa Dutsen Ba’ala, ta kai
Yabneyel, iyakarta ta ƙare a teku. 12 Bakin Bahar Rum nan
ne iyakar yammanci. Wannan ita ce iyakar da ta kewaye
jama’ar Yahuda bisa ga iyalansu. 13 Yoshuwa ya ba Kaleb
ɗan Yefunne wuri a Yahuda, Kiriyat Arba, wato, Hebron,
bisa ga umarnin Ubangiji. (Arba shi ne mahaifin Anak.) 14
Daga can sai Kaleb ya kori’ya’yan Anak, maza su uku daga
Hebron, wato, Sheshai, Ahiman da Talmai. 15 Daga can
ya nufi Debir ya yi yaƙi da mutanen da suke zama a can
(Dā sunan Debir, Kiriyat Sefer ne). 16 Kaleb ya ce, “Zan ba
da’yata Aksa aure ga wanda zai ci Kiriyat Sefer da yaƙi.” 17
Otniyel ɗan Kenaz, ɗan’uwan Kaleb, ya ci Kiriyat Sefer da
yaƙi; saboda haka Kaleb ya ba wa Aksa’yarsa, ya kuwa aure
ta. 18 Wata rana da ta zo wurin Otniyel, sai ya zuga ta ta
roƙi mahaifinta fili. Da ta sauka daga kan jakinta sai Kaleb
ya tambaye ta ya ce, “Me kike so in yi miki?” 19 Ta amsa ta
ce, “Ka yi mini alheri na musamman, tun da ka ba ni wuri
a Negeb, ina roƙonka, ka ba ni maɓulɓulan ruwa.” Kaleb
kuwa ya ba ta maɓulɓulan ruwa na tuddai da na kwari.
20 Wannan shi ne gādon kabilar Yahuda bisa ga iyalansu.
21 Garuruwan kabilar Yahuda da suke kudu cikin Negeb
zuwa iyakar Edom su ne. Kabzeyel, Eder, Yagur, 22 Kina,
Dimona, Adada, 23 Kedesh, Hazor, Itnan, 24 Zif, Telem,
Beyalot, 25 Hazor-Hadatta, Keriyot Hezron (wato, Hazor),
26 Amam, Shema, Molada, 27 Hazar Gadda, Heshmon,
Bet-Felet, 28 Hazar Shuwal, Beyersheba, Biziyotiya, 29
Ba’ala, Iyim, Ezem, 30 Eltolad, Kesil, Horma, 31 Ziklag,
Madmanna, Sansanna, 32 Lebayot, Shilhim, Ayin, Rimmon,
jimillarsu, garuruwa da ƙauyukansu duka ashirin da tara
ne. 33 Biranen da suke a filayen kwari su ne, Eshtawol,
Zora; Ashna, 34 Zanowa, En Gannim, Taffuwa, Enam, 35
Yarmut, Adullam, Soko, Azeka, 36 Sha’arayim, Aditayim,
Gedera (Gederotayim ke nan). Garuruwa goma sha huɗu
ke nan da ƙauyukansu. 37 Zenan, Hadasha, Migdal Gad,
38 Dileyan, Mizfa, Yokteyel, 39 Lakish, Bozkat, Eglon, 40
Kabbon, Lahman, Kitlish, 41 Gederot, Bet-Dagon, Na’ama,
Makkeda, garuruwa goma sha shida ke nan da ƙauyukansu.
42 Libna, Eter, Ashan, 43 Yefta, Ashna, Nezib, 44 Keyila,
Akzib, Maresha, garuruwa tara ke nan da ƙauyukansu. 45
Ekron da ƙauyukan da suke kewaye da ita; 46 yammancin
Ekron da dukan garuruwa da ƙauyukan da suke kusa da
Ashdod. 47 Ashdod da garuruwa da kuma ƙauyukan da suke
kewaye da ita, Gaza da garuruwanta da ƙauyukanta har
zuwa Rafin Masar da kuma Bahar Rum. 48 Birane na cikin
ƙasar tuddai kuwa, su ne, Shamir, Yattir, Soko, 49 Danna,
Kiriyat Sanna (wato, Debir), 50 Anab, Eshtemo, Anim, 51
Goshen, Holon, Gilo, garuruwa goma sha ɗaya ke nan da
ƙauyukansu. 52 Arab, Duma, Eshan, 53 Yanum, Bet-Taffuwa,
Afeka, 54 Humta, Kiriyat Arba (wato, Hebron) da Ziyor,
garuruwa tara ke nan da ƙauyukansu. 55 Mawon, Karmel,
Zif, Yutta 56 Yezireyel, Yokdeyam, Zanowa, 57 Kayin,
Gibeya, Timna, garuruwa goma ke nan da ƙauyukansu.
58 Halhul, Bet-Zur, Gedor, 59 Ma’arat, Bet-Anot, Eltekon,
garuruwa shida ke nan da ƙauyukansu. 60 Kiriyat Ba’al
(wato, Kiriyat Yeyarim) da Rabba, garuruwa biyu ke nan da
ƙauyukansu. 61 Biranen da suke a jeji kuwa su ne, Bet-
Araba, Middin, Sekaka, 62 Nibshan, Birnin gishiri da En
Gedi, garuruwa shida ke nan da ƙauyukansu. 63 Kabilar
Yahuda kuwa ba su iya korar Yebusiyawa waɗanda suke
zama cikin Urushalima ba; har wa yau Yebusiyawa suna
nan zaune tare da mutanen Yahuda.

16 Rabon da aka ba wa Yusuf ya fara tun daga Urdun
kusa da Yeriko, gabas da ruwan Yeriko, sai ya miƙe
zuwa jeji, ya haura har zuwa cikin ƙasar tudu na Betel. 2
Ya ci gaba daga Betel (wato, Luz), ya zarce zuwa sashen
Arkitawa na Atarot, 3 ya sauka zuwa yammancin bakin
iyakar Yalfetiyawa har zuwa yankin Bet-Horon wanda yake
cikin kwari. Ya zarce kuma zuwa Gezer, ya gangara ya yi
ƙarshe a Bahar Rum. 4 Wannan ne yankin da aka ba wa
Manasse da Efraim zuriyar Yusuf gādonsu. 5 Yankin Efraim
ke nan bisa ga iyalansu. Iyakar ƙasarsu ta gādo ta kama
daga Atarot Addar a gabas zuwa Bet-Horon, 6 ta wuce zuwa
Bahar Rum. Daga Mikmetat a arewa kuwa iyakar ta karkata
gabas zuwa Ta’anat Shilo, ta wuce zuwa Yanowa a gabas. 7
Sai ta gangara daga Yanowa zuwa Atarot da Na’ara, ta bi
ta Yeriko, ta kuma fito ta Urdun. 8 Daga Taffuwa kuma
iyakar ta bi yamma zuwa kwazazzaban Kana, ta ƙarasa a
Bahar Rum. Wannan shi ne gādon mutanen Efraim bisa ga
iyalansu. 9 Gādon ya kuma haɗa da dukan garuruwa da
ƙauyuka waɗanda aka keɓe wa mutanen Efraim daga cikin
gādon mutanen Manasse. 10 Ba su kori Kan’aniyawan da
suke zama a Gezer ba, don haka Kan’aniyawa suna zama
tare da mutanen Efraim har wa yau; amma Kan’aniyawa
suka zama masu yin aikin dole.

17 Wannan shi ne gādon da aka ba wa kabilar Manasse, a
matsayin ɗan farin Yusuf. Manasse yana da ɗan farin
mai suna Makir. Makir shi ne mahaifin mutanen Gileyad,
aka ba shi Gileyad da Bashan gama Makiriyawa jarumai
ne ƙwarai. 2 Aka kuma raba wa sauran mutanen kabilar
Manasse rabon gādonsu bisa ga iyalansu, wato, Abiyezer,
Helek, Asriyel, Shekem, Hefer da Shemida. Waɗannan su
ne’ya’yan Manasse, maza, ɗan Yusuf bisa ga iyalansu. 3
Zelofehad kuwa ɗan Hefer, ɗan Gileyad, ɗan Makir, ɗan
Manasse ba shi da’ya’ya maza, sai dai mata. Ga sunayensu,
Mala, Nowa, Hogla, Milka da Tirza. 4 Suka je wurin Eleyazar
firist, da Yoshuwa ɗan Nun, da kuma shugabannin, suka ce
musu, “Ubangiji ya umarci Musa cewa yǎ ba mu gādonmu
tare da’yan’uwanmu maza.” Saboda haka Yoshuwa ya

ba su gādo tare da'yan'uwan mahaifinsu maza bisa ga
umarnin Ubangiji. 5 Dalilin ke nan Manasse ya sami kashi
goma ban da ƙasar Gileyad da Bashan a gabashin Urdun,
6 domin'ya'ya mata na kabilar Manasse sun sami gādo
tare da'ya'ya maza. Aka ba wa sauran mutanen kabilar
Manasse ƙasar Gileyad. 7 Iyakar ƙasar Manasse ta tashi
daga Asher zuwa Mikmetat a gabashin Shekem. Iyakar
kuma ta miƙe har zuwa kudu wadda ta ƙunshi mutanen
da suke zaune a En Taffuwa. 8 (Manasse ne yake da ƙasar
Taffuwa, amma garin Taffuwa kansa, a kan iyakar Manasse
ta mutanen Efraim ce.) 9 Sa'an nan iyakar ta ci gaba
ta yi kudu zuwa Rafin Kana. Akwai garuruwan da suke
kudancin rafin, waɗanda suke Efraim, ko da yake suna cikin
yankin Manasse. Iyakar Manasse ta miƙe zuwa arewa ta
bi gefen rafin ta kuma ƙarasa a Bahar Rum. 10 Ƙasar a
wajen kudu ta Efraim ce, ta wajen arewa kuma ta Manasse
ce. Bahar Rum ita ce iyakarsu. Asher yana wajen arewa,
Issakar kuma a wajen gabas. 11 A yanki tsakanin Issakar da
Asher, Manasse yana da waɗannan wurare, Bet-Sheyan,
Ibileyam da ƙauyukanta, da mazaunan Dor da ƙauyukanta,
da mazaunan En Dor da ƙauyukanta, da mazaunan Ta'anak
da ƙauyukanta, da mazaunan Megiddo da ƙauyukanta (Na
uku cikin jerin shi ne Nafot). 12 Duk da haka mutanen
Manasse ba su iya mallakar garuruwan nan ba, domin
Kan'aniyawa sun nace da zama a wannan yanki. 13 Da
Isra'ilawa suka yi ƙarfi, sai suka sa Kan'aniyawa suka zama
masu yin musu aiki, amma ba su iya korarsu duka ba.
14 Mutanen Yusuf kuwa suka ce wa Yoshuwa, "Me ya sa
ka ba mu rabon gādo ɗaya kawai? Ga shi muna da yawa
kuma Ubangiji ya albarkace mu sosai." 15 Yoshuwa ya ce
musu, "In kuna da yawa sosai, in kuma ƙasar kan tudu
ta Efraim ba ta ishe ku ba, sai ku je cikin jeji, ku nema
wa kanku ƙasa a ƙasar Ferizziyawa da Refahiyawa." 16
Mutanen Yusuf suka amsa suka ce, "Ƙasar kan tudu ba ta
ishe mu ba, ga kuma Kan'aniyawan da suke zama a filin,
da waɗanda suke Bet-Sheyan da ƙauyukanta, da waɗanda
suke Kwarin Yezireyel, duk suna da keken yaƙin ƙarfe."
17 Amma Yoshuwa ya ce wa mutanen Yusuf, wa Efraim
da Manasse, "Kuna da yawa, kuna kuma da ƙarfi sosai. Ba
wuri ɗaya kaɗai za ku samu gādo ba, 18 amma har da ƙasar
kan tudu ma, ko da yake jeji ne, ku je ku gyara shi, duk yǎ
zama naku. Ko da yake Kan'aniyawa suna da kekunan yaƙi
na ƙarfe, suna kuma da ƙarfi, duk da haka za ku kore su."

18 Isra'ilawa duka suka taru a Shilo suka kafa tenti
inda za su dinga taruwa. Yanzu ƙasar tana ƙarƙashin
mulkinsu, 2 amma akwai sauran kabilu bakwai na Isra'ila
waɗanda ba su samu rabon gādonsu ba tukuna. 3 Saboda
haka Yoshuwa ya ce wa Isra'ilawa, "Har yaushe za ku
yi jinkirin shiga, ku mallaki ƙasar da Ubangiji Allah na
iyayenku ya ba ku? 4 Ku ba da mutum uku daga kowace
kabila, ni kuwa in aike su, su zagaya dukan ƙasar su rubuta
bayani game da ita, bisa ga yadda za a raba ta gādo ga
kowace kabila, sa'an nan su dawo wurina. 5 Za ku raba
ƙasar kashi bakwai. Mutanen Yahuda za su ci gaba da
kasancewa a wurin da suke a kudu, sai kuma mutanen
Yusuf a wurin da suke a arewa. 6 Bayan kun auna ƙasar,
ku raba ta kashi bakwai, sai ku kawo mini taswirar ƙasar.
Ni kuma in yi muku ƙuri'a a gaban Ubangiji Allahnmu. 7
Lawiyawa ba su da rabo a cikinku, domin aikin firistocin
da suke yi wa Ubangiji shi ne gādonsu. Gad, Ruben da
rabin kabilar Manasse kuwa sun riga sun samu gādonsu a
gabashin gefen Urdun, Musa bawan Ubangiji ya ba su." 8
Da mutanen za su kama hanya su je su zāna yadda ƙasar
take, Yoshuwa ya umarce su cewa, "Ku je ku ga yadda ƙasar
take. Sa'an nan ku dawo wurina, zan yi muku ƙuri'a a nan
Shilo a gaban Ubangiji." 9 Mutanen kuwa suka tafi suka bi
ta cikin ƙasar, suka bayyana yadda take a rubuce, gari-
gari, kashi bakwai, suka koma wurin Yoshuwa a Shilo. 10
Sai Yoshuwa ya yi musu ƙuri'a a gaban Ubangiji, a nan
ne ya raba wa Isra'ilawa ƙasar bisa ga yadda aka raba su
kabila-kabila. 11 Ƙuri'ar kabilar Benyamin bisa ga iyalansu.
Rabonsu ya kama daga ƙasar da take tsakanin kabilar
Yahuda da ta Yusuf. 12 Daga gefen arewa, iyakarsu ta kama
ne daga Urdun, ta wuce arewa a gangaren Yeriko, ta nufi
yamma cikin ƙasar kan tudu, ta fito a jejin Bet-Awen. 13
Daga can ta ƙetare zuwa gangaren Luz a kudu (wato, Betel),
ta wuce zuwa Atarot Adda a tudun arewa na kwarin Bet-
Horon. 14 Daga tudun da yake fuskantar Bet-Horon a kudu,
iyakar ta juya kudu ta gefen yamma ta ɓullo a Kiriyat
Ba'al (wato, Kiriyat Yeyarim), birnin Yahuda. Wannan ita
ce iyakar a wajen yamma. 15 A gefen kudu kuwa, iyakar
ta fara daga ƙauyukan Kiriyat Yeyarim wajen yamma sai
ta miƙe zuwa maɓuɓɓugar ruwan Neftowa. 16 Iyakar ta
gangara zuwa gefen dutsen da yake fuskantar Kwarin Ben
Hinnom, wanda yake arewa da Kwarin Refayim. Ta ci gaba
ta gangara ta Kwarin Hinnom ta yi kudu kusa da birnin
Yebusiyawa har zuwa En Rogel. 17 Sai ta nausa ta yi wajen
arewa, zuwa En Shemesh, ta ci gaba zuwa Gelilot, wanda
yake fuskantar hawan Adummim. Daga can ta gangara
zuwa Dutsen Bohan, ɗan Ruben. 18 Sai ta wuce ta yi
arewancin gangaren Bet-Araba, ta wuce har zuwa cikin
Araba. 19 Sa'an nan ta wuce zuwa arewancin gangaren Bet-
Hogla ta kuma ɓulla a arewancin gaɓar Tekun Gishiri, a
bakin Urdun a kudu. Wannan ita ce iyakar a wajen kudu.
20 Urdun shi ne iyaka a wajen gabas. Waɗannan su ne
iyakokin yankin ƙasar da iyalan kabilar Benyamin suka
gāda. 21 Waɗannan su ne garuruwan da kabilar Benyamin
suke da su na gādo. Yeriko, Bet-Hogla, Emek Keziz, 22 Bet-
Araba, Zemarayim, Betel, 23 Awwim, Fara, Ofra, 24 Kefar
Ammoni, Ofni da Geba, garuruwa goma sha biyu ke nan
da ƙauyukansu. 25 Akwai kuma Gibeyon, Rama, Beyerot,
26 Mizfa Kefira, Moza, 27 Rekem, Irfeyel, Tarala, 28 Zela,
Hayelef, birnin Yebusiyawa (wato, Urushalima), Gibeya da
Kiriyat, garuruwa goma sha huɗu ke nan da ƙauyukansu.
Wannan shi ne rabon gādon kabilar Benyamin bisa ga
iyalansu.

19 Ƙuri'a ta biyu ta fāɗa a kan kabilar Simeyon, bisa ga
iyalansu. Ƙasarsu ta gādo tana cikin yankin Yahuda.
2 Waɗannan su ne wuraren da suka gāda. Beyersheba (ko
Sheba), Molada, 3 Hazar Shuwal, Bilha, Ezem, 4 Eltolad,
Betul, Horma, 5 Ziklag, Bet-Markabot, Hazar-Susa, 6 Bet-
Lebayot da Sharuhen, garuruwa goma sha uku ke nan

da ƙauyukansu. 7 Akwai kuma Ayin, Rimmon, Eter da
Ashan, garuruwa huɗu ke nan da ƙauyukansu, 8 da kuma
dukan ƙauyukan da suke kewaye da garuruwan nan har
zuwa Rama na Negeb (wato, Ba’alat-Beyer). Wannan shi ne
gādon kabilar Simeyon bisa ga iyalansu. 9 Daga cikin gādon
mutanen Yahuda ne aka fitar da gādon kabilar Simeyon,
bisa ga iyalansu, domin rabon da kabilar Yahuda suka samu
ya fi ƙarfin abin da suke bukata. Saboda haka kabilar gādon
Simeyon yana cikin harabar Yahuda. 10 Ƙuri’a ta uku ta
fāɗa a kan Zebulun bisa ga iyalansu. Iyakar ƙasarsu ta gādo
ta kai har Sarid. 11 Ta nufi yamma zuwa Marala, ta taɓa
Dabbeshet, ta wuce zuwa rafin da yake kusa da Yokneyam.
12 Daga Sarid, ta juya gabas zuwa harabar Kislot Tabor, ta
kuma wuce zuwa Daberat har zuwa Yafiya. 13 Sa’an nan ta
ci gaba, ta yi gabas zuwa Gat-Hefer da Et Kazin; ta ɓulla a
Rimmon, ta juya zuwa Neya. 14 A can ne iyakar ta kewaya
zuwa Hannaton, sa’an nan ta ƙarasa a Kwarin Ifta El. 15
Zebulun ta ƙunshi garuruwa goma sha biyu da ƙauyukansu.
Garuruwan sun haɗa da Kattat, Nahalal, Shimron, Idala da
Betlehem. 16 Garuruwan nan da ƙauyukansu su ne gādon
da kabilar Zebulun ta samu, bisa ga iyalansu. 17 Ƙuri’a
ta huɗu ta fāɗa a kan kabilar Issakar, bisa ga iyalansu. 18
Ƙasarsu gādonsu ta haɗa da, Yezireyel, Kessulot, Shunem,
19 Hafarayim, Anaharat, 20 Rabbat, Kishiyon, Ebez, 21
Remet, En Gannim, En Hadda da Bet-Fazez. 22 Iyakar ta
taɓa Tabor Shahazuma da Bet-Shemesh ta kuma ƙarasa a
Urdun. Duka-duka garuruwa goma sha shida ke nan da
ƙauyukansu. 23 Waɗannan garuruwa da ƙauyukansu su
ne rabon da kabilar Issakar ta samu, bisa ga iyalansu. 24
Ƙuri’a ta biyar ta fāɗa a kan kabilar Asher, bisa ga iyalansu.
25 Ƙasarsu gādonsu ta haɗa da, Helkat, Hali, Beten, Akshaf,
26 Allammelek, Amad da Mishal. A arewanci kuma iyakar
ta taɓa Karmel da Shihor Libnat. 27 Sai ta yi gabas zuwa
Bet-Dagon, ta taɓa Zebulun da kuma Kwarin Ifta El, ta
wuce arewa zuwa Bet-Emek da Neyiyel, ta wuce Kabul a
hagu, 28 ta kai Abdon, Rehob, Hammon da Kana, har zuwa
Sidon Babba. 29 Daga nan iyakar ta juya baya zuwa Rama,
ta bi ta birnin nan mai katanga na Taya, ta juya ta nufi
Hosa, sa’an nan ta ɓulla ta Bahar Rum cikin yankin Akzib,
30 Umma, Afek da Rehob. Garuruwa ashirin da biyu ke
nan da ƙauyukansu. 31 Garuruwan nan da ƙauyukansu
su ne gādon da kabilar Asher ta samu bisa ga iyalansu.
32 Ƙuri’a ta shida ta fāɗa a kan kabilar Naftali, bisa ga
iyalansu. 33 Iyakarsu ta kama daga Helef, daga babban
itacen Mamre nan da yake a Za’anannim, ta wuce Adami
Nekeb da Yabneyel zuwa Lakkum, ta kuma ƙarasa a Urdun.
34 Iyakar kuma ta juya yamma ta cikin Aznot-Tabo ta ɓulla
a Hukkok. Ta taɓa Zebulun a kudu, Asher a yamma, da
kuma Urdun a gabas. 35 Biranen da suke da katanga su ne
Ziddim, Zer, Hammat, Rakkat, Kinneret, 36 Adama, Rama,
Hazor, 37 Kedesh, Edireyi, En Hazor, 38 Yiron, Migdal El,
Horem, Bet-Anat da Bet-Shemesh. Garuruwa goma sha
tara ke nan da ƙauyukansu. 39 Waɗannan garuruwa da
ƙauyukansu su ne rabon da kabilar Naftali ta samu, bisa ga
iyalansu. 40 Ƙuri’a ta bakwai ta fāɗa a kan kabilar Dan,
bisa ga iyalansu. 41 Ƙasarsu ta gādo ta haɗa da, Zora,
Eshtawol, Ir Shemesh, 42 Shalim, Aiyalon, Itla, 43 Elon,
Timna, Ekron, 44 Elteke, Gibbeton, Ba’alat, 45 Yehud, Bene-
Berak, Gat-Rimmon, 46 Me Yarkon da Rakkon tare da
sashen da yake fuskantar Yaffa. 47 (Amma ya zama wa
mutanen kabilar Dan da wahala su mallaki ƙasar da aka ba
su gādo, saboda haka sai suka nufi Leshem suka ci su da
yaƙi, suka karkashe mutanen wurin, suka mallake ta, suka
zauna a ciki. Suka kuma sa wa Leshem, sunan kakansu,
wato, Dan.) 48 Waɗannan garuruwa da ƙauyukansu su
ne gādon kabilar Dan, bisa ga iyalansu. 49 Sa’ad da aka
gama raba gādon ƙasar bisa ga ƙuri’a. Sai Isra’ilawa suka ba
Yoshuwa ɗan Nun nasa rabo a cikinsu, 50 yadda Ubangiji
ya umarta, suka ba shi garin da ya ce a ba shi, Timnat
Serad a ƙasar tudu ta Efraim. Ya kuma gina garin ya zauna
a can. 51 Waɗannan su ne rabe-raben gādon da Eleyazar
firist, Yoshuwa ɗan Nun, da kuma shugabannin kabilan
iyalan Isra’ila suka rarraba ta hanyar jefa ƙuri’a a Shilo a
gaban Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada. Da haka suka yi suka
gama rarraba ƙasar.

20 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, 2 “Ka gaya wa
Isra’ilawa su keɓe waɗansu birane su zama biranen
mafaka kamar yadda na umarce ku ta wurin Musa, 3 domin
idan wani ya kashe wani bisa kuskure ba da niyyar yin
kisankai ba, mutumin zai iya gudu zuwa can yă fake don
kada a kashe shi. 4 Lokacin da ya gudu zuwa ɗaya daga
cikin biranen nan, sai yă tsaya a ƙofar birnin yă gaya wa
dattawan wannan birni damuwarsa. Sa’an nan su karɓe shi
su ba shi wurin zama a cikin birninsu. 5 In mai neman yă
kashe shi don ramako ya bi shi zuwa can, ba za su miƙa shi
ba domin ba da niyya ya kashe wani ba, kuma ba fushi
ne ya sa ya yi kisan ba. 6 Zai zauna a wannan birni har
sai taron jama’a sun yi masa shari’a, kuma har sai lokacin
da babban firist wanda yake aiki a lokacin ya mutu, sa’an
nan zai iya koma garinsa na dā.” 7 Saboda haka suka keɓe
Kedesh a Galili a ƙasar kan tudu ta Naftali, Shekem a ƙasar
kan tudu ta Efraim, da Kiriyat Arba (wato, Hebron) a ƙasar
kan tudu ta Yahuda. 8 A hayin Urdun, gabas da Yeriko,
suka keɓe Bezer ta jeji a kan tudu a cikin yankin kabilar
Ruben, Ramot cikin Gileyad a kabilar Gad, da Golan cikin
Bashan a kabilar Manasse. 9 In wani mutumin Isra’ila ko
kuma wani baƙon da yake zama a cikinsu, ya yi kisankai
cikin kuskure, zai iya gudu zuwa biranen da aka keɓe, ba za
a bari mai neman ramako yă kashe shi kafin jama’a su yi
masa shari’a ba.

21 To, a lokacin, sai shugabannin iyalan Lawiyawa suka
je wurin Eleyazar firist, Yoshuwa ɗan Nun da kuma
shugabannin sauran iyalan kabilu na Isra’ila a 2 Shilo cikin
Kan’ana, suka ce musu, “Ubangiji ya yi umarni ta wurin
Musa cewa a ba mu garuruwan da za mu zauna a ciki, da
wurin kiwo mai kyau don dabbobinmu.” 3 Saboda haka
kamar yadda Ubangiji ya umarta, sai Isra’ilawa suka ba wa
Lawiyawa waɗannan garuruwa da wuraren kiwo daga cikin
gādonsu. 4 Ƙuri’a ta farko ta fāɗa a kan Kohatawa bisa
ga iyalansu. Sai aka ba wa Lawiyawa waɗanda suke’yan
zuriyar Haruna, firist, garuruwa goma sha uku daga kabilan
Yahuda, Simeyon da Benyamin. 5 Sauran Kohatawan kuma
aka ba su garuruwa goma daga iyalan kabilar Efraim, Dan

da kuma rabi kabilar Manasse. 6 Aka kuma ba wa zuriyar
Gershon garuruwa goma sha uku daga iyalan kabilan
Issakar, Asher, Naftali, da kuma rabin kabilar Manasse
a Bashan. 7 Aka ba wa zuriyar Merari bisa ga iyalansu,
garuruwa goma sha biyu daga kabilan Ruben, Gad da
Zebulun. 8 Haka Isra'ilawa suka ba wa Lawiyawa waɗannan
garuruwa da wuraren kiwo masu kyau, yadda Ubangiji ya
umarta ta wurin Musa. 9 Daga kabilan Yahuda da Simeyon
ne aka ba su waɗannan garuruwan da aka ambata, 10 (ga
garuruwan da aka ba wa zuriyar Haruna waɗanda suke
daga iyalan Kohatawa na Lawiyawa, domin ƙuri'a ta farko
ta fāɗa a kansu), 11 an ba su, Kiriyat Arba (wato, Hebron),
da wurin kiwon da yake kewaye da ƙasar kan tudu ta
Yahuda. (Arba shi ne kakan Anak.) 12 Amma sai aka ba
Kaleb ɗan Yefunne filayen da kuma ƙauyukan da suke
kewaye da birnin, su zama nasa. 13 Sai aka ba zuriyar
Haruna firist, ƙasar Hebron (garin masu neman mafaka
don sun yi kisa), da Libna, 14 da Yattir, da Eshtemowa, 15
da Holon, da Debir, 16 da Ayin, da Yutta, da kuma Bet-
Shemesh, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa tara ke nan
daga kabilun nan biyu, Yahuda da Simeyon. 17 Daga kabilar
Benyamin kuwa aka ba su, Gibeyon, Geba, 18 Anatot da
Almon, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan.
19 Duka-duka garuruwan firistoci, zuriyar Haruna, su goma
sha uku ne tare da wuraren kiwonsu. 20 Aka kuma ba
wa sauran Kohatawa, iyalan Lawiyawa, garuruwa daga
kabilar Efraim. 21 A ƙasar kan tudu ta Efraim, aka ba su,
Shekem (garin masu neman mafaka don sun yi kisa) da
Gezer, 22 Kibzayim da Bet-Horon, tare da wuraren kiwonsu,
garuruwa huɗu ke nan. 23 Haka kuma daga kabilar Dan,
aka ba su, Elteke, Gibbeton, 24 Aiyalon da Gat-Rimmon,
tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan. 25 Daga
rabin kabilar Manasse kuwa aka ba su, Ta'anak da Gat-
Rimmon, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa biyu ke nan.
26 Dukan garuruwan nan goma tare da wuraren kiwonsu
ne aka ba sauran iyalan Kohatawa. 27 Aka ba wa zuriyar
Gershon, waɗanda suke Lawiyawa, rabo. Daga rabin kabilar
Manasse, Golan a cikin Bashan (garin masu neman mafaka
don sun yi kisa), da Be'eshtera, tare da wuraren kiwonsu,
garuruwa biyu ke nan; 28 daga kabilar Issakar kuma aka
ba su Kishiyon, Daberat, 29 Yarmut da En Gannim, tare
da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan; 30 daga
kabilar Asher kuwa aka ba su, Mishal, Abdon, 31 Helkat
da Rehob, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke
nan; 32 daga kabilar Naftali kuma aka ba su, Kedesh a
cikin Galili (garin masu neman mafaka don sun yi kisa),
Hammon-Dor da kuma Kartan, tare da wuraren kiwonsu,
garuruwa uku ke nan. 33 Duka-duka, garuruwan iyalan
Gershonawa goma sha uku ne, tare da wuraren kiwonsu.
34 Aka ba wa iyalan Merari (sauran Lawiyawa) garuruwa,
daga kabilar Zebulun, wato, Yokneyam, Karta, 35 Dimna da
kuma Nahalal, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke
nan; 36 daga kabilar Ruben kuma aka ba su, Bezer, Yahza,
37 Kedemot da kuma Mefa'at, tare da wuraren kiwonsu,
garuruwa huɗu ke nan; 38 daga kabilar Gad kuwa aka ba
su, Ramot Gileyad (garin masu neman mafaka don sun
yi kisa), Mahanayim, 39 Heshbon da kuma Yazer, tare da
wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan. 40 Duka-duka
garuruwan da aka ba iyalan mutanen Merari, waɗanda
su ne sauran Lawiyawa, garuruwa goma sha biyu ne. 41
Jimillar birane da wurarensu na kiwon da aka ba Lawiyawa
daga cikin mallakar jama'ar Isra'ila guda arba'in da takwas
ne. 42 Dukan garuruwan nan kowannensu yana kewaye
da wurin kiwo. 43 Ubangiji kuwa ya ba Isra'ilawa dukan
ƙasar da ya yi wa kakanninsu alkawari, suka kuwa mallake
ta, suka zauna a cikinta. 44 Ubangiji ya ba su hutawa a
kowane gefe kamar yadda ya yi wa kakanninsu alkawari, ba
ko ɗaya daga cikin abokan gābansu da ya iya cinsu da yaƙi.
45 Ubangiji kuwa ya cika kowane alkawarin alherin da ya yi
wa mutanen Isra'ila.

22 Yoshuwa ya kira mutanen Ruben, mutanen Gad,
da rabin kabilar Manasse 2 ya ce musu, "Kun yi
duk abin da Musa bawan Ubangiji ya umarta, kun kuma
yi mini biyayya cikin dukan umarnan da na ba ku. 3
Dukan waɗannan yawan kwanaki, har zuwa yau, ba
ku yashe'yan'uwanku Isra'ilawa ba, amma kuka kiyaye
umarnin da Ubangiji Allahnku ya ba ku. 4 Yanzu da
Ubangiji Allahnku ya ba'yan'uwanku hutu kamar yadda ya
yi alkawari, sai ku koma gidajenku a ƙasar da Musa bawan
Ubangiji ya ba ku a Urdun. 5 Amma ku yi hankali, ku
kiyaye umarnai da kuma dokokin da Musa bawan Ubangiji
ya ba ku. Ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, ku yi tafiya kan
hanyarsa, ku yi biyayya da umarnansa, ku riƙe shi sosai, ku
bauta masa da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku." 6
Sai Yoshuwa ya sa musu albarka, ya sallame su, suka kuwa
tafi gidajensu. 7 (Musa ya riga ya ba rabin kabilar Manasse
gādo a Bashan; sauran rabin kabilar kuma Yoshuwa ya ba su
gādo tare'yan'uwansu a yammacin hayin Urdun.) Sa'ad da
Yoshuwa ya sallame su su tafi gida, ya sa musu albarka, 8
ya ce, "Ku koma gidajenku tare da dukiya mai yawa, babban
garken dabbobi, azurfa da zinariya, tagulla da ƙarfe, da
tufafi masu yawa sosai, sai ku raba ganimar da kuka samu
daga abokan gābanku, da'yan'uwanku." 9 Saboda haka sai
mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen
kabilar Manasse, suka bar Isra'ilawa a Shilo cikin Kan'ana
don su koma Gileyad, ƙasarsu, wadda suka samu bisa ga
umarnin Ubangiji ta wurin Musa. 10 Da suka kai Gelilot
kusa da Urdun cikin ƙasar Kan'ana, sai mutanen Ruben,
mutanen Gad da kuma rabin mutanen kabilar Manasse
suka gina bagade a can, a Urdun. 11 Sa'ad da Isra'ilawa suka
ji cewa sun gina bagade a iyakar Kan'ana, a Gelilot kusa da
Urdun wajen gefensu na Isra'ilawa, 12 sai dukan Isra'ilawa
suka taru a Shilo don su je su yaƙe su. 13 Saboda haka sai
Isra'ilawa suka aiki Finehas ɗan Eleyazar, firist, zuwa ƙasar
Gileyad, wurin mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma
rabin mutanen kabilar Manasse. 14 Suka aiki shugabanni
guda goma su tafi tare da shi, ɗaya daga kowace kabilar
Isra'ila, kowannensu shugaba ne a iyalansa. 15 Sa'ad da
suka je Gileyad, wurin mutanen Ruben, mutanen Gad da
kuma rabin mutanen kabilar Manasse, sai suka ce musu, 16
"Dukan jama'ar Ubangiji sun ce yaya za ku juya wa Allah na
Isra'ila baya haka? Yaya za ku daina bin Ubangiji ku gina
wa kanku bagade, ku yi masa tawaye yanzu? 17 Zunubin
da Feyor ya yi bai ishe mu ba ne? Ga shi, har yanzu ba

mu gama tsarkakewa daga wannan zunubi ba, ko da yake
annoba ta auko wa mutanen Ubangiji! 18 Yanzu za ku
daina bin Ubangiji ne? “In kuka yi wa Ubangiji tawaye
yau, gobe zai yi fushi da dukan mutanen Isra’ila. 19 Idan
ƙasar mallakarku ƙazantacciya ce, sai ku haye zuwa ƙasar
Ubangiji, inda tabanakul yake, mu zauna tare. Amma kada
ku yi wa Ubangiji, ko kuma ku yi mana tawaye ta wurin
gina wa kanku bagade wanda ba na Ubangiji Allahnmu
ba. 20 Lokacin da Akan ɗan Zera ya yi rashin aminci
game da kayan da aka keɓe, fushinsa Ubangiji bai auko a
kan mutanen Isra’ila duka ba? Ai, ba shi kaɗai ya mutu
don zunubinsa ba.” 21 Sai mutanen Ruben, mutanen Gad
da kuma rabin mutanen kabilar Manasse suka amsa wa
shugabannin iyalan Isra’ila suka ce, 22 “Maɗaukaki, Allah,
Ubangiji! Maɗaukaki, Allah, Ubangiji ya sani! In mun yi
wannan cikin tawaye ko rashin biyayya ga Ubangiji ne, kada
ku bar mu da rai yau. 23 Idan mun bar bin Ubangiji, muka
gina wa kanmu bagade don mu miƙa hadayun ƙonawa,
ko kuwa hadayun gari, ko kuwa hadayun salama, to, bari
Ubangiji kansa ya sāka mana. 24 “A’a! Mun yi haka ne don
tsoro, kada nan gaba’ya’yanku su ce wa’ya’yanmu, ‘Me ya
haɗa ku da Ubangiji, Allah na Isra’ila? 25 Ubangiji ya sa
Urdun ya zama iyaka tsakaninmu da ku, ku mutanen Ruben
da mutanen Gad! Ba ku da rabo cikin Ubangiji.”Ya’yanku za
su iya sa’ya’yanmu su daina tsoron Ubangiji. 26 “Shi ya sa
muka ce, ‘Bari mu yi shiri mu gina bagade, amma ba na
ƙona hadayu ko na sadaka ba.’ 27 Sai dai yă zama shaida
tsakaninmu da ku, da kuma waɗanda za su zo a baya, cewa
za mu yi wa Ubangiji sujada a wurinsa mai tsarki, za mu
miƙa hadayunmu na ƙonawa, hadayu na zumunta. Sa’an
nan, nan gaba’ya’yanku ba za su ce wa’ya’yanmu, ‘Ba ku da
rabo a cikin Ubangiji ba.’ 28 “Muka kuma ce, ‘In har suka
ce mana, ko’ya’yanmu haka, sai mu amsa mu ce ku dubi
bagaden da yake daidai da na Ubangiji wanda iyayenmu
suka gina, ba don ƙona hadayu da kuma yin sadaka ba, sai
dai don yă zama shaida tsakaninmu da ku.’ 29 “Allah ya
sawwaƙa mana mu tayar wa Ubangiji mu bar binsa, har
mu gina bagade don miƙa hadayu na ƙonawa, da na gari,
da na sadaka, ban da bagaden Ubangiji Allahnmu wanda
yake tsaye a gaban tabanakul.” 30 Da Finehas firist, da
shugabannin mutanen, shugabannin iyalan Isra’ila, suka
ji abin da mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin
mutanen kabilar Manasse suka ce, sai suka ji daɗi. 31 Sai
Finehas ɗan Eleyazar, firist, ya ce wa mutanen Ruben,
mutanen Gad da kuma rabin mutanen kabilar Manasse,
“Yau mun san Ubangiji yana tare da mu, domin ba ku yi
wa Ubangiji rashin aminci cikin wannan abu ba. Yanzu
kun kuɓutar da Isra’ilawa daga hannun Ubangiji.” 32 Sai
Finehas ɗan Eleyazar, firist, da shugabannin suka koma
Kan’ana daga saduwa da mutanen Ruben da mutanen
Gad a Gileyad, suka kai wa Isra’ilawa rahoto. 33 Isra’ilawa
suka ji daɗin rahoton da suka ji, suka kuma yi wa Allah
yabo. Ba su sāke yin maganar zuwa yaƙi don su rushe
ƙasar da mutanen Ruben da mutanen Gad suke ciki ba. 34
Sai mutanen Ruben da mutanen Gad suka ba wa wannan
bagaden sunan, Shaida Tsakaninmu, cewa Ubangiji Allah
ne.

23 An daɗe bayan da Ubangiji ya ba Isra’ilawa hutu daga
dukan abokan gāban da suke kewaye da su. Yoshuwa
kuwa ya tsufa, shekarunsa sun yi yawa, 2 sai ya aika a kira
Isra’ilawa duka, dattawansu, shugabanninsu, alƙalansu, da
manyan ma’aikatansu, ya ce musu, “Na tsufa, shekaruna
kuwa sun yi yawa, 3 ku kanku kun ga dukan abubuwan da
Ubangiji Allahnku ya yi da idanunku wa dukan ƙasashen
nan, Ubangiji Allahnku shi ne wanda ya yi yaƙi dominku. 4
Ku tuna yadda na rarraba wa kabilanku ƙasashen nan su
zama naku na gādo, dukan ƙasashen da suka rage, ƙasashen
da na ci da yaƙi, tsakanin Urdun da Bahar Rum a yamma.
5 Ubangiji Allahnku kansa zai kore su a madadinku. Zai
fafare su a gabanku, za ku kuwa mallaki ƙasarsu, yadda
Ubangiji Allah ya yi muku alkawari. 6 “Ku yi ƙarfin hali, ku
yi hankali, ku yi biyayya da dukan abin da aka rubuta a
cikin Littafin Dokoki na Musa, ba tare da kun juya hagu ko
dama ba. 7 Kada ku haɗa kai da mutanen nan da suke zama
cikinku; ba ruwanku da sunayen allolinsu, kada ku rantse
da su. Kada kuwa ku bauta musu ko kuwa ku rusuna musu.
8 Sai dai ku riƙe Ubangiji Allahnku da kyau, yadda kuka yi
har zuwa yanzu. 9 “Ubangiji ya kori manyan ƙasashe masu
ƙarfi; har wa yau ba wanda ya iya cin ku da yaƙi. 10 Mutum
ɗaya a cikinku ya isa yă sa mutane dubu nasu su gudu,
domin Ubangiji Allahnku yana yaƙi dominku, kamar yadda
ya yi alkawari. 11 Saboda haka sai ku kula da kanku sosai,
ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku. 12 “Amma in kuka juya
baya kuka zama abokai ga waɗanda suka ragu suke zama
a cikinku a ƙasashen nan, har kuka yi auratayya da su,
kuka haɗa kai da su, 13 ku tabbata cewa Ubangiji Allahnku
ba zai kore muku mutanen ƙasashen nan ba, sai ma su
zama muku dutsen tuntuɓe da tarko, za su zama bulala a
bayanku, ƙayayyuwa a idanunku, har sai kun hallaka daga
wannan ƙasa mai kyau wadda Ubangiji Allahnku ya ba ku.
14 “Yanzu na kusa barin fuskar duniyan nan. Kun sani da
dukan zuciyarku, da dukan ranku cewa, Ba ko ɗaya daga
cikin alkawuran da Ubangiji Allahnku ya yi, da bai cika
ba. Kowane alkawari ya cika; ba ko ɗaya da bai cika ba.
15 Kamar yadda Ubangiji Allahnku kuwa ya cika kowane
alkawari mai kyau, haka ma ba zai fasa kawo muku bala’in
da ya faɗi ba, sai ya hallaka ku daga wannan ƙasa mai kyau
da ya ba ku. 16 In kuka karya alkawarin Ubangiji Allahnku
wanda ya umarce ku, in kuka je kuka bauta wa waɗansu
alloli, kuka rusuna musu, fushin Ubangiji zai sauko a kanku,
za ku kuwa hallaka da sauri daga ƙasan nan mai kyau da ya
ba ku.”

24 Yoshuwa ya tattara dukan kabilan Isra’ila a Shekem.
Ya aika a kira dattawa, shugabanni, alƙalai da manyan
ma’aikatan Isra’ila, suka kai kansu gaban Allah. 2 Yoshuwa
ya ce wa dukan mutanen, “Ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra’ila ya ce, ‘Dā can, kakanninku, Tera mahaifin Ibrahim,
da Nahor sun zauna a hayin Kogin Yuferites suka yi
wa waɗansu alloli sujada. 3 Amma na ɗauki mahaifinku
Ibrahim, daga ƙasar da take can a hayin Kogin Yuferites, na
kawo shi ƙasar Kan’ana, na kuma ba shi’ya’ya masu yawa.
Na ba shi Ishaku, 4 ga Ishaku kuwa na ba shi Yaƙub da
Isuwa. Na ba Isuwa ƙasar kan tudu ta Seyir, amma Yaƙub
da’ya’yansa maza suka gangara zuwa Masar. 5 “‘Sai na

aiki Musa da Haruna, na aukar wa Masarawa annobai, ta
wurin abin da na yi ne na fitar da ku. 6 Lokacin da na
fitar da iyayenku daga Masar, suka zo teku, sai Masarawa
suka fafare su da kekunan yaƙi da dawakai har zuwa Jan
Teku. 7 Amma suka yi kuka ga Ubangiji don taimako,
ya kuwa sa duhu ya raba tsakaninsu da Masarawa; ya
sa teku ya rufe Masarawa. Kun gani da idanunku abin
da na yi wa Masarawa, sa’an nan kuka zauna a jeji na
tsawon lokaci. 8 “‘Na kawo ku ƙasar Amoriyawa waɗanda
suke gabas da Urdun. Suka yi yaƙi da ku, amma na ba
da su a hannunku, na hallaka su a gabanku, kuka kuma
mallaki ƙasarsu. 9 Lokacin da Balak ɗan Ziffor, sarkin
Mowab, ya yi shiri yă yaƙi Isra’ila, ya aiki Bala’am ɗan
Beyor don yă la’anta ku. 10 Amma ban saurari Bala’am
ba, saboda haka sai ya ma sa muku albarka, na kuɓutar
da ku daga hannunsa. 11 “‘Sai kuka ƙetare Urdun kuka
isa Yeriko. Mutanen Yeriko suka yi faɗa da ku, kamar
yadda Amoriyawa, Ferizziyawa, Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Girgashiyawa, Hiwiyawa, da Yebusiyawa suka yi, amma na
ba da su a hannunku. 12 Na aika rina ta kore su a idonku,
haka kuma sarakunan Amoriyawan nan. Ba da takobinku
ko bakanku ne kuka yi haka ba. 13 Na ba ku ƙasar da
ba ku yi wata wahala kafin ku samu ba, na ba ku kuma
biranen da ba ku gina ba; kuka kuma zauna a cikinsu, kuka
ci daga’ya’yan itacensu da’ya’yan zaitun da ba ku ne kuka
shuka ba.’ 14 “Yanzu, sai ku ji tsoron Ubangiji, ku bauta
masa da dukan aminci. Ku zubar da allolin da kakanninku
suka yi musu sujada a hayin Kogin Yuferites da kuma a
Masar, ku bauta wa Ubangiji. 15 Amma in kuka ga ba za ku
iya bauta wa Ubangiji ba, sai ku zaɓa yau wanda za ku bauta
masa, ko allolin da kakanninku suka bauta musu a hayin
Kogin Yuferites, ko kuma allolin Amoriyawa, waɗanda kuke
zama a cikin ƙasarsu. Amma da ni da gidana, Ubangiji ne
za mu bauta wa.” 16 Sai mutanen suka amsa suka ce, “Allah
ya kiyashe mu da rabuwa da Ubangiji Allahnmu, har a ce
mu bauta wa waɗansu alloli! 17 Ubangiji Allahnmu ne da
kansa ya fitar da iyayenmu daga Masar, daga ƙasar bauta,
ya yi manyan abubuwan al’ajabi, a idanunmu. Ya kiyaye mu
cikin dukan hanyar da muka bi, da cikin ƙasashen da muka
ratsa; 18 Ubangiji kuwa ya kore mana dukan Amoriyawa,
waɗanda suke zaune a ƙasar. Don haka mu ma za mu bauta
wa Ubangiji, gama shi ne Allahnmu.” 19 Yoshuwa ya ce
wa mutanen, “Ba za ku iya bauta wa Ubangiji ba gama shi
Allah mai tsarki ne; mai kishi kuma. Ba zai gafarta muku
zunubin tawaye ba. 20 In kuka juya wa Ubangiji baya, kuka
bauta wa waɗansu alloli, zai juya yă kawo muku bala’i, yă
hallaka ku, yă kawo ƙarshenku.” 21 Amma mutanen suka
ce wa Yoshuwa, “Mu dai! Za mu bauta wa Ubangiji.” 22
Yoshuwa kuwa ya ce musu, “Ku ne shaidun kanku cewa
kun zaɓi ku bauta wa Ubangiji.” Suka amsa suka ce, “I, mu
ne shaidun kanmu.” 23 Yoshuwa ya ce musu, “Yanzu sai
ku zubar da allolin da suke cikinku, ku miƙa wa Ubangiji,
Allah na Isra’ila zuciyarku.” 24 Mutanen kuma suka ce,
“Za mu bauta wa Ubangiji Allahnmu, mu kuma yi masa
biyayya.” 25 A wannan rana Yoshuwa ya yi alkawari saboda
mutanen, kuma a can Shekem ya tsara musu ƙa’idodi da
dokoki. 26 Yoshuwa kuwa ya rubuta abubuwan nan a
cikin Littafin Dokoki na Allah. Sa’an nan ya ɗauki babban
dutse ya ajiye a ƙarƙashin itacen oak kusa da tsattsarkan
wuri na Ubangiji. 27 Ya ce wa duka mutanen, “Ku gani!
Wannan dutse zai zama mana shaida, ya ji duk maganar da
Ubangiji ya yi mana, zai zama muku shaida in ba ku yi wa
Allahnku gaskiya ba.” 28 Sai Yoshuwa ya sallami mutane,
kowa ya tafi ƙasar da aka ba shi gādo. 29 Bayan waɗannan
abubuwa, Yoshuwa ɗan Nun, bawan Ubangiji, ya mutu yana
da shekaru ɗari da goma. 30 Suka kuma binne shi a ƙasarsa
ta gādo, a Timnat Sera a ƙasar kan tudu ta Efraim, arewa
da Dutsen Ga’ash. 31 Isra’ilawa kuwa sun bauta wa Ubangiji
dukan kwanakin Yoshuwa, da kuma kwanakin dattawan da
ya bari, da waɗanda suka ga duk abin da Ubangiji ya yi wa
Isra’ila. 32 Aka kuma binne ƙasusuwan Yusuf da aka kawo
daga Masar, a Shekem a wurin da Yaƙub ya saya da azurfa
ɗari daga’ya’yan Hamor, babban Shekem. Wurin ya zama
gādon zuriyar Yusuf. 33 Eleyazar ɗan Haruna, ya mutu aka
binne shi a Gibeya, wurin da aka ba ɗansa Finehas a ƙasar
kan tudu ta Efraim.

Mahukunta

1 Bayan da Yoshuwa ya rasu, Isra'ilawa suka tambayi
Ubangiji suka ce, "Wane ne zai fara tafiya don yă yaƙi
Kan'aniyawa dominmu?" **2** Sai Ubangiji ya ce, "Yahuda
zai tafi. Na riga na ba da ƙasar a hannunsu." **3** Sa'an nan
mutane Yahuda suka ce wa mutanen Simeyon "Ku zo tare
da mu a yankin da aka ba mu rabon mu don mu yaƙi
Kan'aniyawa. Mu ma mu bi ku wurin naku." Saboda haka
mutanen Simeyon suka tafi tare da su. **4** Sa'ad da Yahuda
ya fāɗa musu, Ubangiji kuwa ya ba da Kan'aniyawa da
Ferizziyawa a hannunsu, suka kuwa kashe mutum dubu
goma a Bezek. **5** A can suka iske Adoni-Bezek, suka yaƙe
shi, suka fatattaki Kan'aniyawa da Ferizziyawa. **6** Sai Adoni-
Bezek ya gudu, amma suka bi shi suka kama shi, suka
yayyanka manyan yatsotsinsa na hannu da na ƙafa. **7** Sa'an
nan Adoni-Bezek ya ce, "Sarakuna saba'in waɗanda aka
yayyanka manyan yatsotsinsu na hannu da na ƙafa, sun yi
kalan abinci a ƙarƙashin teburina. Ga shi yanzu Allah ya
rama abin da na yi musu." Suka zo da shi Urushalima, a can
kuwa ya mutu. **8** Mutanen Yahuda suka yaƙi Urushalima
ita ma suka ci ta. Suka karkashe mutanen birnin suka
cinna mata wuta. **9** Bayan wannan, mutanen Yahuda suka
gangara suka yaƙi Kan'aniyawan da suke zaune a ƙasar
tudu, Negeb, da gindin tuddai a yammanci. **10** Suka ci gaba
suka yaƙi Kan'aniyawan da suke zaune a Hebron (wadda
dā ake kira Kiriyat Arba) suka kuma ci Sheshai, Ahiman
da Talmai da yaƙi. **11** Daga nan kuma suka ci gaba suka
yaƙi mutanen da suke zaune a Debir (da ake kira a dā
Kiriyat Sefer). **12** Sai Kaleb ya ce, "Duk wanda ya fāɗa
wa Kiriyat Sefer ya kuma ci ta da yaƙi, zan ba shi'yata
Aksa yă aura." **13** Sai Otniyel ɗan Kenaz, ƙanen Kaleb ya ci
birnin, saboda haka Kaleb ya ba shi'yarsa Aksa ya aura. **14**
Wata rana da ta zo wurin Otniyel, sai ta zuga shi yă roƙi
mahaifinta fili. Sa'ad da ta sauko daga jakinta, sai Kaleb ya
ce mata, "Me zan yi miki?" **15** Sai ta ce, "Ka yi mini alheri
na musamman. Da yake ka ba ni ƙasa a Negeb, to, sai ka ba
ni maɓulɓulan ruwa kuma." Sai Kaleb ya ba ta maɓulɓulan
bisa da kuma na ƙasa. **16** Zuriyar surukin Musa, Keniyawa,
suka haura daga Birnin dabino tare da mutanen Yahuda
don su zauna cikin mutanen Hamadan Yahuda a cikin
Negeb kusa da Arad. **17** Sa'an nan mutanen Yahuda suka
tafi tare da'yan'uwansu mutanen Simeyon suka fāɗa wa
Kan'aniyawan da suke zaune cikin Zefat, suka kuwa hallaka
birnin gaba ɗaya. Saboda haka aka kira wurin Horma. **18**
Mutanen Yahuda kuma suka ci Gaza, Ashkelon, da Ekron,
kowace birni tare da yankinsa. **19** Ubangiji kuwa yana tare
da mutane Yahuda. Suka mallaki ƙasar tudu, amma ba su
iya suka kori mutanen daga filaye ba, domin suna da keken
yaƙin ƙarfe. **20** Yadda Musa ya yi alkawari, sai aka ba Kaleb
Hebron, wanda ya kori daga cikinta'ya'ya maza uku na
Anak. **21** Ko da yake mutanen Benyamin sun kāsa su kori
Yebusiyawa, waɗanda suke zaune a Urushalima; har yă
zuwa yau, Yebusiyawa suna zaune a can tare da mutanen
Benyamin. **22** To, gidan Yusuf suka auka wa Betel, Ubangiji
kuwa yana tare da su. **23** Sa'ad da suka aike mutane don su
leƙi asirin Betel (da dā ake kira Luz), **24** 'yan leƙen asirin
suka ga wani ya fito daga birnin sai suka ce masa, "Ka nuna
mana yadda za mu shiga birnin, mu kuwa za mu yi maka
alheri." **25** Saboda haka ya nuna musu, suka kuwa hallaka
birnin, suka bar mutumin da dukan iyalinsa da rai. **26** Sa'an
nan ya tafi ƙasar Hittiyawa, inda ya gina birni ya kuma
kira shi Luz, haka ake kira birnin har wa yau. **27** Amma
Manasse ba su kori mutane Bet-Sheyan ko Ta'anak ko Dor
ko Ibileyam ko Megiddo tare da ƙauyukansu ba, gama
Kan'aniyawa sun dāge su zauna a wannan ƙasa. **28** Sa'ad da
Isra'ila ta yi ƙarfi, sai suka tilasta Kan'aniyawa yin aikin
gandu amma ba su kore su gaba ɗaya ba. **29** Haka Efraim
ma bai kori Kan'aniyawa da suke zaune a Gezer ba, amma
Kan'aniyawa suka ci gaba da zama tare da su. **30** Haka
kuma Zebulun bai kori Kan'aniyawa da suke zaune a Kitron
da Nahalol, waɗanda suka rage a cikinsu ba; sai dai sun sa
su aikin gandu. **31** Haka Asher ma bai kori waɗanda suke
zama a Akko ko Sidon ko Ahlab ko Akzib ko Helba ko Afik
ko kuma Rehob ba, **32** kuma saboda wannan ne mutanen
Asher suke zaune cikin mazaunan ƙasar Kan'aniyawa. **33**
Haka kuma Naftali bai kori waɗanda suke zaune a Bet-
Shemesh ko Bet-Anat; amma mutanen Naftali su ma suna
zama a ciki Kan'aniyawa mazaunan ƙasar, waɗanda suke
zaune a Bet-Shemesh da Bet-Anat kuwa suka zama masu yi
musu aikin gandu. **34** Amoriyawa suka matsa wa mutanen
Dan a ƙasar tudu, ba su yarda musu su gangaro zuwa filaye
ba. **35** Su Amoriyawa kuma suka dāge su zauna a Dutsen-
Heres, Aiyalon, da Sha'albim. Amma yayinda mutanen
Yusuf suka ƙara ƙarfi, sai suka su yin musu aikin gandu. **36**
Iyakar Amoriyawa kuwa daga Mashigin Kunama zuwa Sela
da kuma zuwa gaba.

2 Mala'ikan Ubangiji ya haura daga Gilgal zuwa Bokim
ya ce, "Na hauro da ku daga Masar zuwa ƙasar da na
rantse zan ba wa kakanninku. Na ce, 'Ba zan taɓa tā da
yarjejjeniyata da ku ba, **2** ku kuma kada ku shiga wata
yarjejjeniya da mazaunan ƙasan nan, sai dai za ku rurrushe
bagadansu.' Duk da haka ba ku yi biyayya mini ba. Me ya sa
kuka yi haka? **3** Saboda haka ina gaya muku cewa ba zan
kore su a gabanku ba; za su zama muku ƙaya, gumakansu
kuma za su zama muku tarko." **4** Da mala'ikan Ubangiji ya
faɗa wa dukan Isra'ilawa waɗannan abubuwa, sai mutane
suka yi kuka mai zafi, **5** sai suka sa wa wannan wuri
suna, Bokim. A nan suka miƙa hadaya a gaban Ubangiji. **6**
Bayan Yoshuwa ya sallami Isra'ilawa, sai suka tafi don su
mallaki ƙasar, kowa da nasa gādon. **7** Mutane suka bauta
wa Ubangiji duk tsawon kwanakin Yoshuwa da na dattawan
da suka rayu bayansa waɗanda suka ga manyan abubuwan
da Ubangiji ya yi wa Isra'ila. **8** Yoshuwa ɗan Nun, bawan
Ubangiji, ya mutu yana da shekara ɗari da goma. **9** Aka
binne shi a ƙasar gādonsa, a Timnat Heres a ƙasar tudu ta
Efraim, arewa da Dutsen Ga'ash. **10** Bayan tsaran nan duka
suka rasu, sai wata tsara ta taso wadda ba tă san Ubangiji
ko abin da ya yi wa Isra'ila ba. **11** Sai Isra'ilawa suka yi
mugaye abubuwa a gaban Ubangiji suka kuma bauta Ba'al.
12 Suka yashe Ubangiji Allah na kakanninsu, wanda ya
fitar da su daga Masar. Suka bi suka kuma bauta alloli
dabam-dabam na mutanen da suke kewaye da su. Suka
tsokani Ubangiji ya yi fushi **13** domin sun bar shi suka

bauta wa Ba’al da Ashtarot. 14 Cikin fushinsa a kan Isra’ila
Ubangiji ya ba da su ga hannun waɗanda suka kawo musu
hari suka washe su. Ya sayar da su ga abokan gābansu
da suke kewaye da su, waɗanda ba za su iya yin tsayayya
da su ba. 15 Duk sa’ad da Isra’ila suka fita yaƙi, Ubangiji
yakan yi gāba da su don a ci su a yaƙi, kamar dai yadda ya
rantse musu. Suka kuwa shiga wahala ƙwarai. 16 Sa’an nan
Ubangiji ya naɗa mahukunta, waɗanda suka cece su daga
hannun waɗannan musu hari. 17 Duk da haka ba su saurari
mahukuntansu ba amma sai suka shiga ha’inci da waɗansu
alloli suka kuma bauta musu. Ba kamar kakanninsu ba,
nan da nan suka kauce daga hanyar da kakanninsu suka
bi, hanyar biyayya ga umarnan Ubangiji. 18 Duk sa’ad da
Ubangiji ya naɗa musu mahukunci, yakan kasance tare da
mahukuncin, yă kuma cece su daga hannun abokan gāba,
muddin mahukuncin yana a raye; gama Ubangiji yakan
ji tausayinsu yayinda suke gunaguni ƙarƙashin waɗanda
suka danne su suke kuma gasa musu azaba. 19 Amma sa’ad
da mahukuncin ya mutu, mutanen suka koma hanyar da
ta fi ta kakanninsu muni, sukan bi waɗansu alloli suna
bauta musu. Suka ƙi barin mugun ayyukansu da taurin
zuciyarsu. 20 Saboda haka sai Ubangiji ya fusata da Isra’ila
ya ce, “Domin wannan al’umma ta tā da yarjejjeniyar da na
yi da kakanninsu ba su kuwa saurare ni ba, 21 ba zan ƙara
kori wata al’ummar da Yoshuwa ya bari sa’ad da ya rasu
ba. 22 Zan yi amfani da su in gwada Isra’ila in ga ko za
su bi hanyar Ubangiji su kuma yi tafiya a cikinta kamar
yadda kakanninsu suka yi.” 23 Ubangiji ya bar waɗannan
al’ummai su kasance; bai kore su nan take ta wurin ba da
su a hannun Yoshuwa ba.

3 Waɗannan su ne al’umman da Ubangiji ya bari don yă
gwada duk waɗannan Isra’ilawan da ba su san yaƙi a
Kan’ana ba 2 (ya yi haka ne domin yă koya wa zuriyar
Isra’ilawa waɗanda ba su taɓa yin yaƙi a dā ba), 3 sarakuna
biyar na Filistiyawa, dukan Kan’aniyawa, Sidoniyawa, da
kuma Hiwiyawan da suke zaune a duwatsun Lebanon daga
Dutsen Ba’al-Hermon zuwa Lebo Hamat. 4 An bar su domin
su gwada Isra’ilawa a ga ko za su yi biyayya da umarnin
Ubangiji, wanda ya ba wa kakanninsu ta wurin Musa. 5
Isra’ilawa suka zauna tare da Kan’aniyawa da Hittiyawa,
Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da kuma Yebusiyawa. 6
Suka auri’ya’yansu mata, su ma suka bar’ya’yansu maza
suka auri’ya’yansu mata, suka kuma yi wa gumakansu
sujada. 7 Isra’ilawa suka aikata mugunta a gaban Ubangiji;
suka manta da Ubangiji Allahnsu suka kuma bauta wa
Ba’al da Ashera. 8 Fushin Ubangiji kuwa ya yi ƙuna a kan
Isra’ila har ya sayar da su ga Kushan-Rishatayim sarkin
Aram-Naharayim, a wurinsa ne Isra’ilawa suka zama bayi
shekara takwas. 9 Amma da suka yi kuka ga Ubangiji, sai
ya tad musu da mai ceto, Otniyel ɗan Kenaz, ƙanen Kaleb
wanda ya cece su. 10 Ruhun Ubangiji ya sauko masa, domin
yă zama mahukuncin Isra’ila yă kuma je yaƙi. Ubangiji
ya bayar da Kushan-Rishatayim sarkin Aram a hannun
Otniyel, ya kuwa sha ƙarfinsa. 11 Saboda haka ƙasar ta
zauna da lafiya shekara arba’in har sai da Otniyel ɗan Kenaz
ya rasu. 12 Isra’ilawa suka sāke aikata mugayen ayyuka
a gaban Ubangiji, saboda sun aikata wannan mugunta
sai Ubangiji ya ba wa Eglon sarkin Mowab ƙarfi a kan
Isra’ila. 13 Da ya sami Ammonawa da Amalekawa suka
haɗa hannu tare, sai Eglon ya tafi ya auka wa Isra’ila, suka
ƙwace Birnin Dabino. 14 Isra’ilawa suka zama bayin Eglon
sarkin Mowab shekara goma sha takwas. 15 Isra’ilawa suka
sāke yin kuka ga Ubangiji, ya kuwa ba su mai ceto, Ehud,
wani bahago, ɗan Gera daga kabilar Benyamin. Isra’ilawa
suka aike shi da haraji wurin Eglon sarkin Mowab. 16 To,
Ehud ya riga ya ƙera takobi mai kaifi biyu mai tsawo wajen
kamu ɗaya da rabi, wanda ya yi ɗamara da shi a cinyarsa ta
dama ƙarƙashin rigarsa. 17 Ya kai wa Eglon sarkin Mowab
harajin, wanda yake mai ƙiba ne. 18 Bayan Ehud ya ba da
harajin, sai ya sallame mutanen da suka ɗauko harajin.
19 A wajen gumaka kusa da Gilgal, shi kansa ya juya ya
koma ya ce, “Ranka yă daɗe, ina da saƙo na asiri dominka.”
Sarkin ya ce, “Ku ba mu wuri!” Sai dukan fadawansa suka
fita. 20 Sai Ehud ya matso yayinda shi kuwa yake zaune shi
kaɗai a ɗakin sama mai sanyi a fadansa ya ce, “Ina da saƙo
daga wurin Allah dominka.” Sarki ya tashi daga kujerarsa,
21 Ehud ya kai hannun hagunsa, ya zaro takobi daga cinyar
ƙafar damansa ya soki sarki a ciki. 22 Har ƙotar ma ta shige
ciki, takobin kuma ya fito ta bayansa. Ehud bai zare takobin
ba, kitse kuwa ya rufe shi. 23 Sa’an nan Ehud ya fita daga
shirayin; ya rufe ƙofar ɗakin saman, ya kuma kulle su. 24
Bayan da ya tafi, bayin sarki suka zo suka tarar duk ƙofofin
ɗakin sama suna kulle, suka ce, “Wataƙila yana bayan gari
ne a ɗakin ciki.” 25 Suka yi ta jira har suka gaji. Da suka ga
dai bai buɗe ƙofar ba, sai suka ɗauki mabuɗi, suka buɗe.
Sai ga shugabansu a ƙasa matacce. 26 Yayinda suke fama
jira, Ehud ya riga ya yi gaba. Ya bi ta wajen gumaka zuwa
Seyira. 27 Da ya iso can, sai ya busa ƙaho a ƙasar tudu
ta Efraim, Isra’ilawa kuma suka gangaro tare da shi daga
tuddai, shi kuwa yana jagorarsu. 28 Ya umarce su ya ce,
“Ku bi ni, gama Ubangiji ya ba Mowab abokin gābanku a
hannunku.” Haka suka gangaro tare da shi suna mallaki
mashigin Urdun da ta shiga zuwa Mowab, ba su yarda wani
ya haye ba. 29 A lokacin sun kashe mutanen Mowab dubu
goma, dukansu jarumawa da masu ji da ƙarfi; ba ko ɗaya
da ya tsira. 30 A wannan rana aka mai da Mowab bayin
Isra’ila, ƙasar kuwa ta sami zaman lafiya shekara takwas.
31 Bayan Ehud, sai Shamgar ɗan Anat, wanda ya karkashe
Filistiyawa ɗari shida da sandar korar shanun noma, shi
ma ya ceci Isra’ila.

4 Bayan rasuwar Ehud, Isra’ilawa suka sāke aikata mugayen
ayyuka a gaban Ubangiji. 2 Saboda haka Ubangiji ya
sayar da su ga Yabin sarkin Kan’ana wanda yake mulki
a Hazor. Shugaban mayaƙansa shi ne Sisera, wanda yake
zaune a Haroshet Haggoyim. 3 Domin Yabin sarkin Kan’ana
yana da kekunan yaƙin ƙarfe ɗari tara, ya ji wa Isra’ilawa
ƙwarai har shekara ashirin, sai suka yi kuka ga Ubangiji,
don taimako. 4 A lokacin Debora annabiya, matar Laffidot
ce take bi da Isra’ila. 5 Takan yi zaman shari’a a ƙarƙashin
Dabinon Debora tsakanin Rama da Betel, a ƙasar tudu ta
Efraim, Isra’ilawa kuwa sukan zo wurinta don tă yi musu
shari’a. 6 Sai ta aika a kira mata Barak ɗan Abinowam
daga Kedesh a Naftali, ta ce masa, “Ubangiji, Allah na

Isra'ila ya umarce ka, 'Je ka, ka ɗauki mutane Naftali da
na Zebulun dubu goma tare da kai, ka yi jagoransu zuwa
Dutse Tabor. 7 Zan jawo Sisera, shugaban mayaƙan Yabin,
da keken yaƙinsa da mayaƙansa zuwa Kogin Kishon in
ba da su a hannunku.'" 8 Barak ya ce, "In kika tafi tare
da ni, zan tafi; amma in ba ki zo tare da ni ba, ba zan
tafi ba." 9 Debora ta ce, "To, shi ke nan, zan tafi tare da
kai. Amma saboda yadda ka ɗauki wannan batun, darajar
ba za tă zama taka ba, gama Ubangiji zai ba da Sisera a
hannun mace." Saboda haka Debora ta tafi tare da Barak
zuwa Kedesh, 10 a can Barak ya kira Zebulun da Naftali.
Mutum dubu goma suka kuma bi shi, Debora kuma tana
tare da shi. 11 To, Heber Bakene ya riga ya bar Keniyawa,
zuriyar Hobab, ɗan'uwan matar Musa, ya kafa tentinsa
wajen babban itace a Za'anannim kusa da Kedesh. 12 Sa'ad
da aka gaya wa Sisera cewa Barak ɗan Abinowam ya haura
zuwa dutsen Tabor, 13 sai Sisera ya tattara keken yaƙinsa
na ƙarfe ɗari tara wuri ɗaya da dukan mutanen da suke
tare da shi daga Haroshet Haggoyim zuwa Kogin Kishon.
14 Sa'an nan Debora ta ce wa Barak, "Je ka! Wannan ita ce
ranar da Ubangiji ya ba da Sisera a hannunka. Ba Ubangiji
ya riga ya sha gabanka?" Saboda haka Barak ya gangara
zuwa Dutsen Tabor, da mutum dubu goma biye da shi. 15
Da matsowar Barak, Ubangiji ya murƙushe Sisera da dukan
sarakunansa da mayaƙansa da takobi, Sisera kuwa ya gudu
da ƙafa ya bar keken yaƙinsa. 16 Amma Barak ya bi keken
yaƙin da mayaƙan har Haroshet Haggoyim. Aka karkashe
dukan mayaƙan Sisera ba ko ɗayan da ya tsira. 17 Amma
Sisera, ya tsere da ƙafa zuwa tentin Yayel, matar Heber
Bakene, domin suna da abokantaka da Yabin sarkin Hazor
da kuma kabilar Heber Bakene. 18 Yayel ta fito ta taryi
Sisera ta ce masa, "Ranka yă daɗe, ka shigo, ka shigo ciki.
Kada ka ji tsoro." Saboda haka ya shiga cikin tentinta, sai
ta rufe shi da bargo. 19 Sai ya ce, "Ina roƙonki, ki ba ni
ruwa in sha, ina jin ƙishirwa." Sai ta buɗe salkar madara, ta
ba shi ya sha, sai ta kuma rufe shi. 20 Ya ce mata, "Ki tsaya
a ƙofar tenti, in wani ya zo ya tambaye ki, 'Akwai wani a
nan?' Ki ce masa 'a'a.'" 21 Amma Yayel, matar Heber, ta
ɗauki turken tenti da guduma ta tafi wurinsa da sauri sa'ad
da yake barci saboda gajiya. Ta kafa masa turken a gindin
kunnensa ta haɗa shi da ƙasa, har ya mutu. 22 Sai ga Barak
mai bin sawun Sisera, Yayel kuwa ta fito don marabtarsa,
ta ce, "Shigo, zan nuna maka mutumin da kake nema."
Saboda haka ya shiga ciki tare da ita, sai ga Sisera kwance
da turken a gindin kunnensa, matacce. 23 A ranar Allah
ya yi kaca-kaca da Yabin, sarkin Kan'ana a gaban Isra'ila.
24 Isra'ilawa kuwa suka ƙara ƙarfi gāba da Yabin, sarkin
Kan'aniyawa, har suka hallaka shi.

5 A wannan rana ce Debora da Barak ɗan Abinowam suka
rera wannan waƙa. 2 "Sa'ad da'ya'yan sarki a Isra'ila
suka yi jagora, sa'ad da mutane suka niyya su ba da kansu,
suna yabon Ubangiji! 3 "Ya sarakuna, ku ji! Ku saurara, ku
masu mulki! Zan yi waƙa ga Ubangiji, zan yi waƙa; zan yi
kaɗe-kaɗe ga Ubangiji, Allah na Isra'ila. 4 "Ya Ubangiji,
sa'ad da ka bar Seyir, sa'ad da ka yi tafiya daga ƙasar
Edom, ƙasa ta girgiza, sammai suka zubo, gizagizai sun
zubo da ruwa. 5 Duwatsu suka girgizu a gaban Ubangiji,
Wannan na Sinai, a gaban Ubangiji, Allah na Isra'ila. 6 "A
zamanin Shamgar ɗan Anat, a zamanin Yayel, an yashe
dukan hanyoyi; matafiye suka bi hanyoyin da suka yi kona-
kona. 7 Rayuwar ƙauye a Isra'ila ta daina, ta daina sai da
ni, Debora, na taso, na taso mahaifiya a Isra'ila. 8 Sa'ad da
suka zaɓi sababbin alloli, sai ga yaƙi a ƙofofin birnin, ba a
kuwa ga garkuwa ko māshi a cikin mutum dubu arba'in
a Isra'ila ba. 9 Zuciyata tana tare da'ya'yan sarakunan
Isra'ila, tare da masu niyyar ba da kansu da yardan rai
cikin mutane. Yabo ya tabbata ga Ubangiji! 10 "Ku da kuke
hawan fararen jakuna, kuna zama a sirdin barguna, da ku
da kuke tafiya a kan hanya, ku kula 11 da muryoyin mawaƙa
a wuraren ruwaye. Suna faɗi ayyukan adalcin Ubangiji,
ayyukan adalcin mayaƙansa a Isra'ila. "Sa'an nan mutanen
Ubangiji suka gangara zuwa ƙofofin birni. 12 'Ki farka, ki
farka, Debora! Ki farka, ki farka, ki tā da waƙa! Ka farka, ya
Barak! Ka ta sa kamammunka gaba, ya ɗan Abinowam.'
13 "Sa'an nan waɗanda aka bari suka sauko zuwa wajen
shugabanni; mutane na Ubangiji suka zo wurina tare da
masu ƙarfi. 14 Waɗansu suka zo daga Efraim, waɗanda
ainihinsu daga Amalek ne; Benyamin yana tare da mutanen
da suka bi ka. Daga Makir, shugabannin sojoji suka gangaro,
daga Zebulun waɗanda suke riƙe da sandan komanda suka
fito. 15 'Ya'yan sarautar Issakar suna tare da Debora; I,
Issakar yana tare da Barak, yana binsa a guje zuwa kwari. A
yankunan Ruben aka kuma bincike zuciya sosai. 16 Don me
kuka tsaya a wutar sansani don ku ji makiyaya suna kiran
garkuna? A yankunan Ruben aka yi bincike zuciya sosai. 17
Gileyad ya tsaya gaban Urdun. Kai kuma Dan, don me ka
ka yi ta zama a wajen jiragen ruwa? Asher ya ci gaba da
kasance a bakin teku ya kasance a wuraren zamansa. 18
Mutanen Zebulun sun kasai da rayukansu; haka ma Naftali
a bakin dāgā. 19 "Sarakuna suka zo, suka yi yaƙi; sarakunan
Kan'ana sun yi yaƙi a Ta'anak a gefen ruwan Megiddo,
amma ba su ɗauki azurfa, ko ganima ba. 20 Daga sama
taurari suka yi faɗa, daga bakin tekuna suka yi yaƙi da
Sisera. 21 Kogin Kishon ya kwashe su, tsohon kogi, kogin
Kishon. Ci gaba raina; ka ƙarfafa! 22 Sa'an nan kofatan
dawakai suka ƙwaƙula, suna sukuwa, haka dawakansa masu
ƙarfi suke tafiya. 23 Mala'ikan Ubangiji ya ce, 'Ka la'anci
Meroz.' 'Ka la'anci mutanensa sosai, domin ba su kawo wa
Ubangiji taimako ba, su kawo wa Ubangiji taimako a kan
masu ƙarfi ba.' 24 "Mafi albarka a ciki mata ta zama Yayel
matar Heber Bakene, mafi albarka na mata masu zama
a alfarma. 25 Ya nemi ruwa, ta kuwa ta ba shi madara; a
ƙwaryar da ta dace da sarakuna ta kawo masa kindirmo. 26
Hannunta ya ɗauki turken tenti, da hannunta na dama
ta ɗauko guduma. Ta bugi Sisera, ta ragargaza kansa, ta
ragargaza ta huda kunnensa. 27 A ƙafafunta ya fāɗi, ya
fāɗi; a can ya kwanta. A ƙafafunta ya fāɗi, ya fāɗi; a can
ya fāɗi, matacce. 28 "Ta taga mahaifiyar Sisera ta leƙa; a
bayan madogarar ƙofa ta yi ta ihu, 'Me ya sa keken yaƙinsa
ta daɗe ba tă dawo ba? Me ya sa dawakan keken yaƙinsa ba
su dawo da wuri ba?' 29 Mafi hikima cikin'yan matanta
suka amsa mata, tabbatacce, ta ci gaba ta ce wa kanta, 30
'Ba nema suke su raba ganima ba, yarinya guda ko biyu
wa kowane mutum, riguna masu launi a matsayin ganima

don Sisera, riguna masu ado, riguna masu ado sosai don
wuyata, dukan wannan a matsayin ganima?’ 31 “Ta haka
bari dukan abokan gābanka su hallaka, ya Ubangiji! Amma
bari waɗanda suke ƙaunarka su zama kamar rana sa’ad da
ta fito da ƙarfinta.” Sa’an nan ƙasar ta sami zaman lafiya
shekara arba’in.

6 Isra’ilawa suka sāke yin mugayen ayyuka a gaban
Ubangiji, sai ya ba da su ga Midiyawa shekara bakwai. 2
Da Midiyawa suka matsa musu sosai, sai Isra’ilawa suka
yi wa kansu mafakai a rammukan duwatsu, kogona da
kuma mafaka. 3 Duk lokacin da Isra’ilawa suka yi shuka
sai Midiyawa da Amalekawa da waɗansu mutane daga
gabashi sukan kai musu hari. 4 Sukan yi sansani a ƙasar
sun lalatar da hatsi har zuwa Gaza kuma ba sa barin wani
abu mai rai wa Isra’ila, ko tumaki ko shanu ko jakuna. 5
Sukan zo da dabbobinsu da tentinsu kamar tarin fāri. Yana
da wuya a ƙidaya yawan mutanen da kuma raƙumansu;
sukan mamaye ƙasar don su lalatar da ita. 6 Midiyawa
suka talauce Isra’ilawa ƙwarai, har ya sa suka yi kuka ga
Ubangiji don taimako. 7 Sa’ad da Isra’ilawa suka yi kuka ga
Ubangiji saboda Midiyawa, 8 sai ya aika musu da annabi,
wanda ya ce, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce na
fitar da ku daga Masar, daga ƙasar bauta. 9 Na ƙwace ku
daga ikon Masarawa da kuma daga dukan hannuwan masu
danniya. Na kore su a gabanku na kuma ba ku ƙasarsu. 10
Na ce muku, ‘Ni ne Ubangiji Allahnku; kada ku bauta allolin
Amoriyawa, waɗanda kuke zama a ƙasarsu.’ Amma ba ku
saurare ni ba.” 11 Sai mala’ikan Ubangiji ya zo ya zauna a
ƙarƙashin itacen oak a Ofra na Yowash mutumin Abiyezer,
inda ɗansa Gideyon yake sussukar alkama a wurin matsin
inabi don yǎ ɓoye daga Midiyawa. 12 Sa’ad da mala’ikan
Ubangiji ya bayyana wa Gideyon, sai ya ce masa, “Ubangiji
yana tare da kai, jarumi.” 13 Gideyon ya ce, “Ranka yǎ daɗe,
in Ubangiji yana tare da mu, me ya sa waɗannan abubuwa
suka faru da mu? Ina dukan abubuwan al’ajabinsa waɗanda
kakanninmu suka gaya mana game su sa’ad da suka ce,
‘Ashe, ba Ubangiji ne ya fitar da mu daga Masar ba?’ Amma
yanzu Ubangiji ya rabu da mu ya kuma sa mu a hannun
Midiyawa.” 14 Sai Ubangiji ya juya wajensa ya ce, “Ka je da
ƙarfin da kake da shi ka ceci Isra’ila daga hannun Midiyawa.
Ba Ni ne nake aikan ka ba?” 15 Gideyon ya ce, “Amma
Ubangiji, yaya zan iya ceci Isra’ila? Kabilata ce marar ƙarfi
duka a Manasse, kuma ni ne ƙarami a iyalina.” 16 Ubangiji
ya ce, “Zan kasance tare da kai, za ka kuwa fatattake dukan
Midiyawa gaba ɗaya.” 17 Gideyon ya ce, “In lalle na sami
tagomashi a gabanka, to, ka ba ni wata alamar da ta nuna
lalle kai kake magana da ni. 18 Ina roƙonka ka dakata har
in komo in kawo maka hadayata in ajiye a gabanka.” Sai
Ubangiji ya ce, “Zan jira har ka dawo.” 19 Sai Gideyon
ya shiga ciki, ya gyara’yar akuya ya dafa, da garin efa ya
yi burodi marar yisti. Da ya sa naman a kwando, romon
kuma a tukunya, sai ya fito da su waje ya miƙa masa su a
ƙarƙashin itacen oak. 20 Mala’ikan Allah ya ce masa, “Ka
ɗauko naman da burodi marar yisti ka sa su a kan wannan
dutse, ka zuba romon a kai.” Gideyon kuwa ya yi haka. 21
Da kan sandan da yake a hannunsa, mala’ikan Ubangiji ya
taɓa naman da burodi marar yistin. Sai wuta ta fito daga
dutsen ta cinye naman da burodin. Mala’ikan kuwa ya ɓace.
22 Sa’ad da Gideyon ya gane mala’ikan Ubangiji ne, sai ya
ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka! Na ga mala’ikan Ubangiji
ido da ido.” 23 Amma Ubangiji ya ce masa, “Salama! Kada
ka ji tsoro, ba za ka mutu ba.” 24 Saboda haka Gideyon ya
gina wa Ubangiji bagade a can, ya kuma kira shi, Ubangiji
Salama ne. Har wa yau bagaden yana a Ofra ta mutanen
Abiyezer. 25 A wannan dare Ubangiji ya ce masa, “Ka
ɗauki bijimi na biyu daga garken mahaifinka, wannan mai
shekara bakwai. Ka rushe bagaden mahaifinka na Ba’al ka
sare ginshiƙin Ashera kusa da ita. 26 Sa’an nan ka gina
bagade irin da ya dace wa Ubangiji Allahnka a kan wannan
tudu. Ka yi amfani da itacen katakon ginshiƙin Ashera da
ka sare, ka miƙa bijiman nan biyu hadaya ta ƙonawa.” 27
Saboda haka Gideyon ya ɗebi bayinsa bakwai ya yi yadda
Ubangiji ya ce masa. Amma saboda yana tsoron iyalinsa da
mutanen gari, ya yi haka da dare a maimako da rana. 28 Da
safe sa’ad da mutanen garin suka tashi, sai suka tarar an
rushe bagaden Ba’al, tare da ginshiƙin Ashera da yake kusa
da shi, duk an sare, bijimi na biyu kuma aka miƙa hadaya a
kan sabon bagaden! 29 Sai suka tambayi junansu, “Wa ya yi
wannan?” Sa’ad da suka bincika a hankali, sai aka faɗa
musu, “Gideyon ɗan Yowash ne ya yi haka.” 30 Mutanen
garin suka ce wa Yowash, “Ka kawo mana ɗanka. Dole yǎ
mutu, domin ya rushe bagaden Ba’al, ya sare ginshiƙin
Asheran da yake tsaye kusa da shi.” 31 Amma Yowash ya ce
wa taron da suka tayar masa, “Za ku yi hamayya domin
Ba’al ne? Kuna ƙoƙari ku cece shi ne? Duk wanda ya yi
faɗa saboda shi za a kashe shi kafin safe. In lalle Ba’al allah
ne, zai kāre kansa sa’ad da wani ya rushe bagadensa.” 32
Saboda haka a ranar suka kira Gideyon, “Yerub-Ba’al,”
suna cewa, “Bari Ba’al ya yi hamayya da shi,” domin ya
rushe bagaden Ba’al. 33 To, dukan Midiyawa, Amalekawa
da sauran mutanen gabashi suka haɗa ƙarfi suka ƙetare
Urdun suka kafa sansani a Kwarin Yezireyel. 34 Sa’an nan
Ruhun Ubangiji ya sauko wa Gideyon, ya kuma busa ƙaho,
ya kira mutanen Abiyezer su bi shi. 35 Ya aika manzanni
ko’ina a Manasse, yana kiransu su kintsa, haka ma Asher,
Zebulun da Naftali, ta haka su ma suka haura su sadu da su.
36 Gideyon ya cewa Allah, “In za ka ceci Isra’ila ta hannuna
yadda ka yi alkawari, 37 to, zan shimfiɗa ulu a masussuka,
inda safe akwai raɓa a kan ulun kaɗai, ƙasa kuwa a bushe,
to, zan san cewa za ka ceci Isra’ila ta hannuna, yadda ka
ce.” 38 Abin da faru ke nan. Gideyon ya tashi da sassafe
kashegari, ya matse ulun ya kakkaɓe raɓar, ruwan ya cika
ƙwarya. 39 Sa’an nan Gideyon ya ce wa Allah, “Kada ka yi
fushi da ni. Bari in ƙara yin wani gwaji kuma da ulun. A
wannan lokaci ka sa ulun yǎ bushe, ƙasar kuma ta rufu da
raɓa.” 40 A wannan dare Allah ya yi haka. Ulun ne kaɗai
yake a bushe, amma dukan ƙasar ta jiƙe da raɓa.

7 Kashegari da sassafe, Yerub-Ba’al (wato, Gideyon) da
dukan mutanensa suka kafa sansani a maɓulɓulan
Harod. Sansanin Midiyawa kuma yana arewa da su a kwari
kusa da tudu na More. 2 Sai Ubangiji ya ce wa Gideyon,
“Mutanen da kake da su sun yi mini yawa da zan ba da
Midiyawa a hannunsu. Don kada Isra’ila tǎ yi mini fahariya

cewa ƙarfinta ne ya cece su, 3 ka yi shela ga mutane yanzu
cewa, 'Duk wanda ya yi rawan jiki don tsoro, sai yă juya yă
bar Dutsen Gileyad.'" Saboda haka mutum dubu ashirin
da biyu suka koma, sai mutum dubu goma suka rage. 4
Amma Ubangiji ya ce wa Gideyon, "Har yanzu mutanen
sun yi yawa. Ka kai cikin ruwa, in kuma tankaɗe maka
su a can. In na ce, 'Wannan zai tafi da kai,' to, zai tafi;
amma in na ce, 'Wannan ba zai tafi da kai ba,' to, ba zai tafi
ba." 5 Saboda haka Gideyon ya kai mutanen cikin ruwa. A
can Ubangiji ya ce masa, "Ka ware waɗanda suka tanɗi
ruwa kamar kare daga waɗanda suka durƙusa suka sha
ruwan." 6 Mutum ɗari uku sun tanɗi ruwa, dukan sauran
kuwa suka durƙusa suka sha ruwan. 7 Sai Ubangiji ya ce wa
Gideyon, "Da mutum ɗari uku ɗin nan da suka tanɗi ruwa,
zan cece ka in kuma ba da Midiyawa a hannuwanku. Ka
bar sauran mutane su tafi kowa zuwa wurinsa." 8 Saboda
haka Gideyon ya mai da sauran Isra'ilawa zuwa tentinsu
amma ya riƙe mutum ɗari uku waɗanda suka karɓi guzuri
da ƙahonin sauran. To, sansanin Midiyawa yana ƙasa da su
a kwarin. 9 A daren nan Ubangiji ya ce wa Gideyon, "Tashi
ka tafi sansaninsu domin zan ba da su a hannuwanka. 10
In kana tsoron fāɗa musu, sai ka tafi da bawanka Fura 11
ka kuma saurari abin da suke faɗi. Bayan haka za ka sami
ƙarfin hali ka auka musu." Saboda haka sai ya tafi tare da
Fura bawansa zuwa sansanin. 12 Midiyawa, Amalekawa
da dukan sauran mutane gabashi suka yi sansani a kwari,
kamar fāra. Raƙumansu kuma kamar yashi a bakin teku
don sun wuce ƙirge. 13 Gideyon ya iso daidai wani yana
faɗa wa wani aboki mafarkinsa, yana cewa, "Na yi mafarki,
na ga dunƙule burodin sha'ir ya fāɗo a tsakiyar sansanin
Midiyawa. Ya bugi tentin da ƙarfin da ya sa tenti ta kife
a ƙasa." 14 Abokinsa ya ce, "Ai wannan ba wani abu ba
ne fiye da takobin Gideyon ɗan Yowash, mutumin Isra'ila.
Allah ya ba da Midiyawa da dukan sansani a hannuwansa."
15 Da Gideyon ya ji mafarkin da fassararsa, sai ya yi wa
Allah sujada. Ya koma sansanin Isra'ila ya yi kira da ƙarfi
ya ce, "Ku tashi! Ubangiji ya ba da sansanin Midiyawa a
hannuwanku." 16 Ya raba mutum ɗari uku ɗin kashi uku,
ya ba kowannensu ƙaho da tulu da acibalbal a ciki. 17 Ya ce
musu, "Ku dube ni, ku bi abin da na yi. Sa'ad da na kai
sansanin, ku yi daidai abin da na yi. 18 Sa'ad da ni da dukan
waɗanda suke tare da ni muka busa ƙahoninmu, to, ko'ina
a kewayen sansanin sai ku busa naku ku kuma yi ihu, ku
ce, 'Don Ubangiji da kuma domin Gideyon.'" 19 Gideyon da
mutum ɗari da suke tare da shi suka kai sansanin da tsakar
dare bayan an sauya matsara. Suka busa ƙahoninsu, suka
farfashe tulunansu da suke hannuwansu. 20 Ƙungiyoyi uku
ɗin nan suka busa ƙahonin, suka fasa tuluna. Suka ɗauki
acibalbal a hannuwansu na hagu da ƙahonin busawa a
hannuwansu na dama, sai suka yi ihu, "Takobi don Ubangiji
da kuma don Gideyon!" 21 Yayinda kowannensu ya tsaya a
inda yake kewaye da sansanin, dukan Midiyawa suka fito da
gudu, suna kuka yayinda suke gudu. 22 Sa'ad da aka busa
ƙahonin nan ɗari uku sai Ubangiji ya sa Midiyawa suka yi
ta saran juna. Mayaƙan suka gudu zuwa Bet-Shitta wajen
Zerera har zuwa yankin Abel-Mehola kusa da Tabbat. 23
Aka kira dukan Isra'ilawa daga Naftali, Asher da dukan
Manasse, suka kuwa fatattaki Midiyawa. 24 Gideyon ya
aiki manzanni zuwa dukan ƙasar tudu ta Efraim cewa, "Ku
gangaro ku yaƙi Midiyawa ku ƙwace ruwan Urdun gaba
da su har zuwa Bet-Bara." Saboda haka aka kira dukan
mutanen Efraim suka ƙwace ruwan Urdun har zuwa Bet-
Bara. 25 Suka kuma kama shugabannin biyu na Midiyawa,
Oreb da Zeyib suka kashe Oreb a dutsen Oreb, Zeyib kuma
a wurin matsin ruwa inabin Zeyib. Suka fatattaki Midiyawa
suka kawo kawunan Oreb da Zeba wurin Gideyon, wanda
yake kusa da Urdun.

8 To, mutanen Efraim suka ce wa Gideyon, "Me ya sa ka
yi mana haka? Me ya sa ba ka kira mu lokacin da ka
tafi yaƙi da Midiyawa ba?" Suka zarge shi sosai. 2 Amma
ya ce musu, "Me na yi da za a iya kwatanta da abin da
kuka yi? Ashe, kalar inabin da Efraim ta yi bai fi dukan
girbin inabin da Abiyezer suka yi ba? 3 Allah ya ba da
Oreb da Zeyib, shugabannin Midiyawa a hannuwanku.
Me na yi da ya fi naku? Da ya faɗi haka sai hankalinsu
ya kwanta." 4 Gideyon da mutanensa ɗari uku, sun gaji,
duk da haka suka yi ta fafarar, suka zo Urdun suka haye
shi. 5 Ya ce wa mutanen Sukkot, "Ku ba wa mutanena
burodi; sun gaji, har yanzu ina fafarar Zeba da Zalmunna,
sarakunan Midiyawa." 6 Amma shugabannin Sukkot suka
ce, "Ka kama Zeba da Zalmunna ko ne? Don me za mu ba
wa mayaƙanka burodi?" 7 Sai Gideyon ya ce, "Haka ko? To,
sa'ad da Ubangiji ya ba da Zeba da Zalmunna a hannuna,
zan tsattsaga jikinku da ƙayayyuwan jeji." 8 Daga nan ya
wuce zuwa Fenuwel ya yi irin roƙon nan, amma suka amsa
yadda mutanen Sukkot suka yi. 9 Saboda haka sai ya ce
wa mutanen Fenuwel, "Sa'ad da na dawo da nasara zan
rushe wannan hasumiya." 10 To, Zeba da Zalmunna suna a
Karkor da mayaƙa wajen dubu goma sha biyar, abin da
ya rage ke nan na mayaƙan gabashi; mayaƙa masu takobi
dubu ɗari da ashirin ne suka mutu. 11 Gideyon ya haura
ta hanyar makiyaya, gabas da Noba, da kuma Yogbeha,
ya fāɗa wa mayaƙan ta yadda ba su zata ba. 12 Zeba da
Zalmunna, sarakunan biyu na Midiyawa suka tsere, amma
ya bi su ya kama, ya fatattaki dukan mayaƙansu. 13 Sa'an
nan Gideyon ɗan Yowash ya komo daga yaƙi ta Hanyar
Heres. 14 Ya kama wani saurayin Sukkot ya tambaye shi,
saurayin kuwa ya rubuta masa dukan sunayen shugabanni
saba'in da bakwai na Sukkot, da dattawan garin. 15 Sa'an
nan Gideyon ya zo ya ce wa mutanen Sukkot, "To, ga Zeba
da Zalmunna, waɗanda kuka yi mini ba'a kuna cewa, 'Ka
kama Zeba da Zalmunna ko ne? Me zai sa mu ba mutanenka
da suka gaji burodi?'" 16 Ya kwashe dattawan garin ya
koya wa mutanen Sukkot hankali ta wurin hukunta su
da ƙayayyuwan hamada. 17 Ya rushe hasumiyar Fenuwel
ya kuma karkashe mutanen garin. 18 Sa'an nan ya ce
wa Zeba da Zalmunna, "Waɗanne irin mutane ne kuka
karkashe a Tabor." Suka ce, "Mutane kamar ka ne kowane
kamar ɗan sarki." 19 Gideyon ya ce, "Waɗannan'yan'uwana
ne,'ya'yan mahaifiyata. Muddin Ubangiji yana a raye, da a
ce kun bar su da rai, da ba zan kashe ku ba." 20 Da ya juya
wajen Yeter, ɗan farinsa, sai ya ce, "Ka kashe su!" Amma
Yeter bai zāre takobinsa ba, domin shi yaro ne kawai kuma
yana tsoro. 21 Zeba da Zalmunna suka ce masa, "Zo, ka

yi da kanka. ‘Yadda mutum yake haka ƙarfinsa.’” Ta haka
Gideyon ya matso gaba ya kashe su, ya ɗauki kayan ado
daga wuyar raƙumansu. **22** Isra’ilawa suka ce wa Gideyon,
“Ka yi mulkinmu, kai, ɗanka da jikanka, domin ka cece mu
daga hannun Midiyawa.” **23** Amma Gideyon ya ce musu,
“Ni, ko ɗana, ba za mu yi mulkinku ba. Ubangiji ne zai
yi mulkinku.” **24** Kuma ya ce, “Ina da roƙo guda ɗaya,
cewa kowannenku ya ba ni’yan kunne daga rabon ganima.”
(Al’adar mutanen Ishmayel ce su sa’yan kunnen zinariya.)
25 Suka ce, “Za mu yi farin cikin ba ka su.” Saboda haka
suka shimfiɗa mayafi, kowanne ya sa ɗan kunne ɗaya daga
ganimar. **26** Nauyin’yan kunnen zinariyar ya kai shekel
ɗari goma sha bakwai, ban da kayan ado, abin wuya da
tufafin shunayya waɗanda sarakuna Midiyawa suke sawa
ko sarƙoƙin da suke wuyar raƙumansu. **27** Gideyon ya efod
da zinariyar, wanda ya ajiye a Ofra, garinsa. Dukan Isra’ila
suka shiga yin karuwanci ta wurin yin sujada a can, ya
kuwa zama wa Gideyon da dukan iyalinsa tarko. **28** Da haka
Isra’ilawa suka mallaki Midiyawa ba su kuma sāke tā da
kai ba. A zamanin Gideyon ƙasar ta sami zaman lafiya har
shekara arba’in. **29** Yerub-Ba’al ɗan Yowash ya koma gida
don yă zauna. **30** Yana da’ya’ya saba’in maza da ya haifa,
gama yana da mata da yawa. **31** Yana kuma da ƙwarƙwara
wadda take Shekem, ita ma ta haifa masa ɗa wanda ya ba
shi suna Abimelek. **32** Gideyon ɗan Yowash ya rasu da
kyakkyawan tsufa aka kuma binne shi a kabarin Yowash
mahaifinsa a Ofra na mutanen Abiyezer. **33** Ba a daɗe da
rasuwar Gideyon ba, sai Isra’ila ta sāke shiga karuwanci
suna bauta wa Ba’al. Suka kafa Ba’al-Berit yă zama musu
allahnsu ba kuma **34** tuna da Ubangiji Allahnsu, wanda ya
cece su daga hannuwan abokan gābansu a kowane gefe
ba. **35** Suka kāsa nuna alheri ga gidan Yerub-Ba’al (wato,
Gideyon) saboda abubuwa masu alherin da ya yi musu.

9 Abimelek ɗan Yerub-Ba’al ya tafi Shekem
wurin’yan’uwan mahaifiyarsa, ya ce musu da kuma
dukan dangin mahaifiyarsa, **2** “Ku tambayi’yan ƙasar
Shekem, ‘Wanne ya fi muku, a sa dukan’ya’yan Yerub-Ba’al
saba’in maza su yi mulkinku, ko dai mutum guda kawai yă
yi mulkinku?’ Ku tuna, ni jininku ne.” **3** Sa’ad da’yan’uwan
suka mayar wa’yan ƙasar Shekem wannan, sai suka goyi
bayan Abimelek, gama sun ce, “Shi ɗan’uwanmu ne.” **4**
Suka ba shi shekel saba’in na azurfa daga haikalin Ba’al-
Berit, Abimelek kuwa ya yi amfani da shi ya yi hayar’yan
tauri waɗanda suka zama masu binsa. **5** Sai ya tafi
gidan mahaifinsa a Ofra kuma a dutse guda ya
kashe’yan’uwansa,’ya’yan Yerub-Ba’al. Amma Yotam, autan
ɗan Yerub-Ba’al ya tsira ta wurin ɓuya. **6** Sa’an nan
duka’yan ƙasar Shekem da Bet Millo suka taru kusa da
babban itacen wajen ginshiƙi a Shekem don a naɗa
Abimelek sarki. **7** Sa’ad da aka gaya wa Yotam wannan, sai
ya hau Dutsen Gerizim ya yi kira da ƙarfi ya ce, “Ku
saurare ni,’yan ƙasar Shekem, don Allah yă saurare ku. **8**
Wata rana itatuwa suka fita don su naɗa wa kansu sarki.
Suka ce wa itacen zaitun, ‘Ka zama sarkinmu.’ **9** “Amma
itacen zaitun ya ce, ‘In bar mai nawa, wanda da shi ake
girmama alloli da mutane, don in zo in yi ta fama da
itatuwa?’ **10** “Biye da wannan, sai itatuwan suka ce wa
itacen ɓaure, ‘Zo ka zama sarkinmu.’ **11** “Amma itacen
ɓauren ya ce, ‘In bar kyawawan’ya’yana da zaƙinsu, in zo in
yi ta fama da itatuwa?’ **12** “Sa’an nan itatuwan suka ce wa
kuringar inabi, ‘Ki zo ki zama sarkinmu.’ **13** “Amma
kuringar ta ce, ‘In bar ruwan inabina, wanda yake faranta
zuciyar alloli da mutane, in zo in yi fama da itatuwa?’ **14** “A
ƙarshe sai dukan itatuwa suka ce wa itacen ƙaya, ‘Ka zo ka
zama sarkinmu.’ **15** “Itacen ƙaya ya ce wa itatuwan, ‘In da
gaske ne kuke so ku naɗa ni sarkinku, ku zo ku sha
inuwana; in ba haka ba, bari wuta ta fito daga itacen ƙaya
ta cinye itacen al’ul na Lebanon!’ **16** “To, da a ce kun yi
abin bangirma da aniya mai kyau sa’ad da kuka naɗa
Abimelek sarki, da kun nuna wa Yerub-Ba’al da iyalinsa
ladabi, da kuma kun yi masa abin da ya cancanci shi, **17** a
yi tunani cewa mahaifina ya yi yaƙi saboda ku, ya yi kasai
da ransa don yă cece ku daga hannun Midiyawa **18** (amma
ga shi yau kun tayar wa iyalin mahaifina, kuka
kashe’ya’yansa saba’in a dutse guda, kuka kuma naɗa
Abimelek, ɗan baiwa, sarki a kan’yan ƙasar Shekem domin
shi ɗan’uwanku ne) **19** in har kun aikata wannan cikin
bangirma da kuma aminci wajen Yerub-Ba’al da iyalinsa a
yau, bari Abimelek yă zama farin cikinku, ku kuma nasa!
20 Amma in ba haka ba, bari wuta ta fito daga Abimelek ya
cinye ku,’yan ƙasar Shekem da Bet Millo, bari wuta kuma
daga wurinku’yan ƙasar Shekem da Bet Millo ta cinye
Abimelek!” **21** Sa’an nan Yotam ya gudu, ya tsere zuwa
Beyer ya zauna a can gama yana tsoron ɗan’uwansa
Abimelek. **22** Bayan Abimelek ya yi shekara uku yana mulki
a Isra’ila, **23** sai Allah ya aiko da mugun ruhu tsakanin
Abimelek da’yan ƙasar Shekem, waɗanda suka ci amanar
Abimelek. **24** Allah ya yi haka saboda kisan’ya’ya saba’in na
Yerub-Ba’al, don a ɗauki fansar jininsu a kan Abimelek
ɗan’uwansu da kuma’yan ƙasar Shekem, waɗanda suka
taimake shi kisan’yan’uwansa. **25** Cikin hamayya da shi
waɗannan’yan ƙasar Shekem suka sa mutane a kan tuddai
don su yi kwanton ɓauna a kan su yi fashi ga duk wanda ya
wuce a can, wannan fa ya kai kunnen Abimelek. **26** To,
Ga’al ɗan Ebed ya tafi tare da’yan’uwansa zuwa
Shekem,’yan ƙasarta kuwa suka dogara da shi. **27** Bayan
sun tafi gonaki suka tattara inabi suka matse su, sai suka yi
biki a haikalin allahnsu. Yayinda suke ci da sha, sai suka
la’anci Abimelek. **28** Sa’an nan Ga’al ɗan Ebed ya ce, “Wane
ne Abimelek, kuma wane ne Shekem, da za mu bauta
masa? Shi ba ɗan Yerub-Ba’al ba ne, kuma ba Zebul ne
mataimakinsa ba? Ku bauta wa mutanen Hamor, mahaifin
Shekem! Me ya sa za mu bauta wa Abimelek? **29** Da a ce
waɗannan mutane suna a ƙarƙashina mana! Da zan
hamɓarar da shi. In ce wa Abimelek, ‘Ka tara dukan
mayaƙanka!’” **30** Sa’ad da Zebul gwamnar birnin ya ji abin
da Ga’al ɗan Ebed ya ce, sai ya fusata. **31** Asirce sai ya aiki
manzanni wajen Abimelek, yana cewa, “Ga’al ɗan Ebed
da’yan’uwansa sun zo Shekem suna kuma zuga birnin sun
tayar maka. **32** To, in dare ya yi, sai ka zo da mutanenka ku
yi kwanto a filaye. **33** Kashegari da safe, sai ku tashi ku
fāɗa wa birnin. Sa’ad da Ga’al da mutanensa suka faɗa
maka, sai ka yi abin da ka iya yi da su.” **34** Saboda haka
Abimelek da dukan mutanensa suka tashi da dare suka

ɓuya kusa da Shekem a ƙungiyoyi huɗu. 35 To, Ga’al ɗan
Ebed ya riga ya fita waje yana tsaye a ƙofar birni daidai
Abimelek da mayaƙansa suka fito daga inda suka ɓuya. 36
Sa’ad da Ga’al ya gan su, sai ya ce wa Zebul, “Duba, ga
mutane suna gangarowa daga kan duwatsu!” Zebul ya ce,
“Kana ɗaukan inuwan duwatsu kana ce mutane.” 37 Amma
Ga’al ya sāke magana ya ce, “Duba, mutane suna
gangarowa daga tsakiyar filaye, kuma wata ƙungiya tana
zuwa daga wajen itacen masu duba.” 38 Sa’an nan Zebul ya
ce masa, “Ina bakin da ka yi ɗin, kai da ka ce, ‘Wane ne
Abimelek da za mu bauta masa.’ Ba mutanen ne ka yi musu
ba’a ba? Fita, ka yaƙe su mana!” 39 Saboda haka Ga’al ya
fito da’yan ƙasar Shekem suka yaƙi Abimelek. 40 Abimelek
ya kore shi, mutane da yawa suka ji ciwo a yaƙin, har zuwa
ƙofar birnin. 41 Abimelek ya zauna a Aruma, Zebul kuwa
ya kori Ga’al da’yan’uwansa daga Shekem. 42 Kashegari
mutanen Shekem suka tafi gonaki, aka kuwa gaya wa
Abimelek. 43 Saboda haka ya ɗauki mutanensa, ya raba su
ƙungiya uku, sa’an nan ya yi kwanto a gonakin. Sa’ad da ya
ga mutanen suna fitowa daga birni, sai ya yi wuf ya fāɗa
musu. 44 Abimelek da ƙungiyoyin da suke tare da shi suka
yi maza suka yi tsaya a ƙofar birnin. Sa’an nan ƙungiyoyi
biyu suka ruga suka fāɗa wa waɗanda suke a gonaki suka
karkashe su. 45 Dukan yinin, Abimelek ya matsa yaƙi da
birnin sai da ya cinye ta ya kuma kashe mutanenta. Sa’an
nan ya hallaka birnin ya barbaza gishiri a kanta. 46 Da jin
haka, sai’yan ƙasa a hasumiyar Shekem suka shiga wurin
mafaka a hankalin El-Berit. 47 Da Abimelek ya ji dukan
mutanen hasumiyar Shekem sun taru a can, 48 sai
Abimelek da dukan mutanensa suka haura zuwa Dutsen
Zalmon. Sai ya ɗauki gatari ya sassare waɗansu rassa,
waɗanda ya sa a kafaɗunsa. Ya umarci mutanen da suke
tare da shi ya ce, “Sauri, ku yi abin da kuka ga na yi!” 49
Saboda haka mutanen suka sassare rassan itatuwa suka bi
Abimelek. Suka tattara su a jikin mafakar suka kuma cinna
mata wuta a kan mutanen da suke a ciki. Ta haka dukan
mutanen da suke cikin hasumiyar Shekem, wajen maza da
mata dubu ɗaya suka mutu. 50 Biye da wannan Abimelek
ya tafi Tebez, ya kewaye ta ya kuma cinye ta da yaƙi. 51 A
cikin birnin, akwai wata hasumiya mai ƙarfi, inda dukan
maza da mata, dukan mutanen birnin, suka ɓuya. Suka
kulle kansu, suka kuma hau rufin hasumiyar. 52 Abimelek
ya je wajen hasumiya ya kuma auka mata. Amma da ya yi
kusa da ƙofar hasumiyar don yǎ cinna mata wuta, 53 sai
wata mata ta saki ɗan dutsen niƙa a kan Abimelek ta fasa
ƙoƙon kansa. 54 Da sauri ya kira mai riƙon masa makami
ya ce, “Zaro takobinka ka kashe ni, don kada a ce ‘Mace ce
ta kashe shi.’” Saboda haka bawansa ya soke shi, ya mutu.
55 Sa’ad da Isra’ilawa suka ga Abimelek ya mutu, sai suka
tafi gida. 56 Ta haka Allah ya sāka muguntar da Abimelek
da ya yi wa mahaifinsa ta wurin kisan’yan’uwansa saba’in.
57 Allah kuma ya sa muguntar mutanen Shekem suka koma
kansu. La’anar Yotam ɗan Yerub-Ba’al kuma ta kama su.

10 Bayan zamanin Abimelek, sai Tola ɗan Fuwa ɗan
Dodo daga Issakar ya tashi don yǎ ceci Isra’ila. Yana
zama a Shamir a ƙasar tudu ta Efraim. 2 Ya shugabanci
Isra’ila shekara ashirin da uku sa’an nan ya mutu, aka
kuma binne shi a Shamir. 3 Bayansa kuma sai Yayir daga
Gileyad, wanda ya shugabanci Isra’ila shekara ashirin da
biyu. 4 Yana’ya’ya talatin, waɗanda suke hawan jakuna
talatin. Sun shugabanci birane talatin a Gileyad, har wa
yau ana ce da biranen Hawwot Yayir. 5 Sa’ad da Yayir ya
mutu, sai aka binne shi a Kamon. 6 Isra’ilawa suka sāke
yin mugayen ayyuka a gaban Ubangiji. Suka shiga bautar
Ba’al da Ashtarot, da kuma allolin Aram, allolin Sidon,
allolin Mowab, Ammonawa da kuma allolin Filistiyawa.
Kuma domin Isra’ilawa sun bar Ubangiji ba su ƙara bauta
masa ba, 7 sai ya fusata da su. Ya sayar da su ga hannun
Filistiyawa da Ammonawa, 8 waɗanda suka fatattake su
a shekarar suka kuma ragargaza su. Shekara goma sha
takwas suka yi ta danne dukan Isra’ilawan da suke gabashin
Urdun a Gileyad, ƙasar Amoriyawa. 9 Ammonawa su ma
suka haye Urdun domin su yi yaƙi da Yahuda, Benyamin
da kuma gidan Efraim; Isra’ila kuwa suka kasance cikin
wahala ƙwarai da gaske. 10 Sa’an nan Isra’ilawa suka yi
kuka ga Ubangiji, suka ce, “Mun yi maka zunubi, mun bar
Allahnmu muka shiga bautar Ba’al.” 11 Ubangiji ya ce,
“Sa’ad da Masarawa, Amoriyawa, Ammonawa, Filistiyawa,
12 Sidoniyawa, Amalekawa da kuma mutanen Mawon suka
wulaƙanta ku kuka kuwa yi mini kuka, ban cece ku daga
hannunsu ba? 13 Amma kuka bar ni kuka bauta wa waɗansu
alloli, saboda haka ni ma ba zan ƙara cece ku ba. 14 Ku
tafi ku yi wa allolin da kuka zaɓa. Bari su cece ku sa’ad
da kuke cikin wahala!” 15 Amma Isra’ilawa suka ce wa
Ubangiji, “Mu dai mun yi zunubi. Ka yi da mu abin da ka ga
dama, amma muna roƙonka ka cece mu a yanzu.” 16 Sa’an
nan suka zubar da allolin nan daga cikinsu suka bauta
wa Ubangiji. Ubangiji kuwa bai ƙara daure da azabar da
Isra’ila suke sha ba. 17 Sa’ad da aka kira Ammonawa su yi
ɗamarar yaƙi, sai su kuma kafa sansani a Gileyad, Isra’ilawa
kuwa suka tattaru suka kafa sansani Mizfa. 18 Shugabannin
mutanen Gileyad suka cewa juna, “Duk wanda zai fara fāɗa
wa Ammonawa shi zai zama shugaban duk waɗanda suke
zama a Gileyad.”

11 Yefta mutumin Gileyad, jarumi ne ƙwarai. Mahaifinsa
ne Gileyad; mahaifiyar kuwa karuwa ce. 2 Matar
Gileyad ta haifa masa’ya’ya maza, kuma sa’ad da suka
yi girma, sai suka kore Yefta, suka ce “Ba ka da gādo a
cikin iyalinmu, domin kai ɗan wata mace ce.” 3 Saboda
haka Yefta ya tsere daga’yan’uwansa ya zauna a ƙasar Tob,
inda waɗansu’yan iska suka kewaye shi suka bi shi. 4 Ana
nan, sa’ad da Ammonawa suka kai wa Isra’ilawa hari, 5
dattawan Gileyad suka je suka nemo Yefta daga ƙasar Tob.
6 Suka ce masa, “Ka zo ka zama mana shugaba, don mu
yaƙi Ammonawa.” 7 Yefta ya ce musu, “Ba kun ƙi ni kuka
kuma kore ni daga gidan mahaifina ba? Me ya sa kuke zuwa
wurina yanzu sa’ad da kuke cikin wahala?” 8 Mutanen
Gileyad suka ce masa, “Duk da haka, muna juyo wajenka
yanzu, ka zo tare da mu mu yaƙi Ammonawa, za ka kuma
zama shugaban duk wanda yake zama a Gileyad.” 9 Yefta
ya ce, “A ce kun dawo da ni in yaƙi Ammonawa, Ubangiji
kuwa ya ba da su a hannuna, zan zama shugabanku?” 10
Dattawan Gileyad suka ce, “Ubangiji ne shaidanmu; za

mu yi duk abin da ka ce.” 11 Saboda haka Yefta ya tafi
tare da dattawan Gileyad, mutanen kuwa suka naɗa shi
shugabansu da kuma sarkinsu. Ya kuwa maimaita dukan
maganarsa a gaban Ubangiji a Mizfa. 12 Sa’an nan Yefta ya
aiki jakadu zuwa wurin sarkin Ammonawa su tambaya,
“Me ya haɗa ka da ni, da ka kawo wa ƙasata yaƙi?” 13
Sarkin Ammonawa ya ce wa jakadu, “Sa’ad da Isra’ilawa
suka fito daga Masar, sun ƙwace mini ƙasa tun daga Arnon
zuwa Yabbok, har zuwa Urdun. Yanzu ka mayar mini ita
cikin salama.” 14 Yefta ya sāke aikan jakadu wurin sarki, 15
yana cewa, “Ga abin da Yefta yake faɗi, Isra’ila ba tă ƙwace
ƙasar Mowab ko ta Ammonawa ba. 16 Amma sa’ad da
suka bar Masar, Isra’ila ta bi ta hamada zuwa Jan Teku har
suka zo Kadesh. 17 Sa’an nan Isra’ila ta aiki jakadu zuwa
ga sarkin Edom cewa, ‘Ka ba mu izini mu ratsa ƙasarka,’
amma sarkin Edom bai saurara ba. Suka kuma aika wa
sarkin Mowab, shi ma ya ƙi. Saboda haka Isra’ila ta zauna a
Kadesh. 18 “Daga can suka ci gaba ta hamada, suka zaga
ƙasashen Edom da Mowab, suka wuce ta gabashin ƙasar
Mowab, sa’an nan suka yi sansani a ɗaya gefen Arnon. Ba
su shiga yankin Mowab ba, gama Arnon ce iyakarta. 19
“Sa’an nan Isra’ila ta aiki jakadu zuwa ga Sihon sarkin
Amoriyawa, wanda yake mulki a Heshbon, ta ce masa, ‘Ka
bar mu mu ratsa ƙasarka mu wuce zuwa wurinmu.’ 20
Sihon dai, bai amince da Isra’ila su ratsa ƙasarsa ba. Ya
tattara dukan mutanensa suka yi sansani a Yahza suka
kuwa yaƙi Isra’ila. 21 “Sa’an nan Ubangiji, Allah na Isra’ila,
ya ba da Sihon da dukan mutanensa a hannun Isra’ila,
suka kuwa ci nasara a kansu. Isra’ila ta ƙwace dukan ƙasar
Amoriyawa da suke zaune a ƙasar, 22 suka ƙwace dukan
yankin Amoriyawa tun daga ƙasar Arnon zuwa Yabbok,
daga hamada har zuwa Urdun. 23 “To, da yake Ubangiji,
Allah na Isra’ila, ya kori Amoriyawa a gaban mutanensa
Isra’ila, wane’yanci kake da shi da za ka karɓe ta? 24 Ba za
ka karɓi abin da allahnka Kemosh ya ba ka ba? Haka mu
ma, duk abin da Ubangiji Allahnmu ya riga ya ba mu, za
mu mallake shi. 25 Ka fi Balak ɗan Ziffor, sarkin Mowab
ne? Ka taɓa ji ya yi hamayya da Isra’ila ko yă yi yaƙi da su?
26 Shekara ɗari uku Isra’ilawa suka yi zamansu a Heshbon,
Arower da ƙauyukan kewayenta da dukan biranen da suke
gefen Arnon. Me ya sa ba ka karɓe su a lokacin ba? 27 Ban
yi maka laifi ba, amma kana musguna mini ta wurin kawo
mini hari. Bari Ubangiji yă zama Alƙali, yă yanke hukunci
tsakani Isra’ilawa da Ammonawa.” 28 Duk da haka sarkin
Ammonawa bai kula da saƙon da Yefta ya aika ba. 29 Sa’an
nan Ruhun Ubangiji ya sauko wa Yefta. Sai ya haye Gileyad
da Manasse, ya ratsa ta Mizfa zuwa Gileyad, daga can kuma
ya kai wa Ammonawa hari. 30 Yefta kuwa ya yi wa’adi da
Ubangiji ya ce, “In ka ba da Ammonawa a hannuwana, 31
duk abin da ya fara fitowa daga ƙofar gidana don yă tarye
ni, sa’ad da na komo daga yaƙi da Ammonawa, zai zama
na Ubangiji, zan miƙa shi hadaya ta ƙonawa.” 32 Sa’an
nan Yefta ya haye zuwa wajen Ammonawa don yaƙi da su.
Ubangiji kuwa ya ba da su a hannuwansa. 33 Ya hallaka
birane ashirin tun daga Arower zuwa yankin Minnit, har
zuwa Abel-Keramim. Haka Isra’ila ta cinye Ammonawa
ƙaf. 34 Sa’ad da Yefta ya komo gida a Mizfa, wa ya fito
yă tarye shi,’yarsa tilo, tana rawa kiɗin ganguna! Ita ce
kaɗai’yarsa. Ban da ita ba shi da ɗa ko’ya. 35 Da ya gan ta,
sai ya yayyage tufafinsa ya yi kuka ya ce, “Kaito!’Yata! Kin
karya mini gwiwa, kuma na lalace, domin na yi wa’adi ga
Ubangiji da ba zan iya in karya ba.” 36 Ta ce, “Mahaifina,
idan ka riga ka yi wa Ubangiji magana, sai ka yi da ni yadda
ka yi alkawari, da yake Ubangiji ya ɗau maka fansa a kan
Ammonawa.” 37 Sai ta kuma ce, “Sai dai, ka biya mini
wannan bukata guda. Ka ba ni wata biyu in yi ta yawo da ni
da ƙawayena a kan duwatsu mu yi makoki, domin ba zan yi
aure ba.” 38 Ya ce mata, “Ki tafi,” Ya bar ta tă tafi har wata
biyu. Ita da’yan matan suka tafi a kan duwatsu suka yi ta
makoki domin ba za tă taɓa aure ba. 39 Bayan watanni biyu
ɗin sai ta komo wurin mahaifinta ya kuwa yi da ita yadda
ya yi wa’adi. Ita kuwa ba tă taɓa san namiji ba. Wannan ya
zama al’ada a Isra’ila, 40 cewa kowace shekara’yan mata
sukan fita kwana huɗu don yin bikin tunawa da’yar Yefta
mutumin Gileyad.

12 Mutanen Efraim suka tattaro mayaƙansu, suka haye
zuwa Zafon suka cewa Yefta, “Don me ka tafi ka yaƙi
Ammonawa ba ka gayyace mu ba? Za mu ƙone gidanka a
kanka.” 2 Yefta ya ce, “Ni da mutanena mun yi ta jayayya
sosai da Ammonawa, ko da yake na kira ku, amma ba ku
cece ni daga hannuwansu ba. 3 Da na ga ba za ku taimake
ni ba, sai na yi kasai da raina na kuwa haye don in yaƙi
Ammonawa, Ubangiji kuwa ya ba ni nasara a kansu. To, don
me kuka zo yau don ku yaƙe ni?” 4 Sa’an nan Yefta ya tara
mutanen Gileyad wuri guda ya kuma yaƙi Efraim. Mutanen
Gileyad suka fatattake su domin mutanen Efraim sun ce,
“Ku Mutanen Gileyad masu neman mafaka ne cikin Efraim
da Manasse.” 5 Mutanen Gileyad suka ƙwace mashigan
Urdun masu zuwa Efraim, duk sa’ad da wani daga Efraim
da ya tsira ya ce, “Bari in haye,” sai mutane Gileyad su ce
“Kai mutumin Efraim ne?” In ya ce, “A’a,” 6 sai su ce, “To,
ka ce, ‘Shibbolet.’” In ya ce, “Sibbolet,” saboda ba sa iya
faɗin kalmar daidai, sai su kama shi su kashe a mashigan
Urdun. Aka kashe mutanen Efraim dubu arba’in da biyu a
ta haka. 7 Yefta ya shugabanci Isra’ila shekara shida. Sa’an
nan Yefta mutumin Gileyad ya mutu, aka kuwa binne shi
wani gari a Gileyad. 8 Bayansa, Ibzan mutumin Betlehem,
ya shugabanci Isra’ila. 9 Yana’ya’ya maza talatin da’ya’ya
mata talatin. Ya ba da auren’ya’yansa mata ga waɗanda
ba daga dangi ba, ga’ya’yansa maza kuwa ya kawo’yan
mata talatin su zama matansu waje da danginsa. Ibzan ya
shugabanci Isra’ila shekara bakwai. 10 Sa’an nan Ibzan
ya mutu, aka kuwa binne shi Betlehem. 11 Bayansa, Elon
mutumin Zebulun, ya shugabanci Isra’ila shekara goma. 12
Sa’an nan Elon ya mutu, aka kuwa binne shi a Aiyalon a
ƙasar Zebulun. 13 Bayansa, Abdon ɗan Hillel, daga Firaton,
ya shugabanci Isra’ila. 14 Yana da’ya’ya maza arba’in da’yan
taɓa kunne talatin, waɗanda suka hau jakuna saba’in. Ya
shugabanci Isra’ila shekara takwas. 15 Sa’an nan Abdon
ɗan Hillel ya mutu, aka kuwa binne shi a Firaton a Efraim,
a ƙasar tudu ta Amalekawa.

13 Isra’ilawa suka sāke yin mugayen ayyuka a gaban
Ubangiji, saboda haka ya ba da su a hannun Filistiyawa

shekara arba'in. **2** Akwai wani mutumin Zora, mai suna Manowa, daga kabilar Dan, matarsa kuwa bakararriya ce, ba ta haihuwa. **3** Mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare ta ya ce, "Ga shi ke bakararriya ce ba kya haihuwa, amma za ki yi ciki ki kuma haifi ɗa. **4** To, sai ki lura kada ki sha ruwan inabi ko wani abu mai sa maye, kada kuma ki ci wani abu marar tsarki, **5** gama za ki yi ciki, ki haifi ɗa. Aska ba za tă taɓa kansa ba, domin yaron zai zama Banazare, keɓaɓɓe ga Allah tun daga haihuwa, shi ne kuwa zai soma ceton Isra'ilawa daga hannuwan Filistiyawa." **6** Sa'an nan matar ta tafi wajen mijinta ta faɗa masa cewa, "Wani mutumin Allah ya zo wurina. Ya yi kama da mala'ikan Allah, yana da bantsoro ƙwarai. Ban tambaye shi inda ya fito ba, kuma bai gaya mini sunansa ba. **7** Sai dai ya ce mini, 'Za ki yi ciki, ki kuma haifi ɗa. To, fa, kada ki sha ruwan inabi ko abu mai sa maye kada kuma ki ci abin da yake marar tsarki, gama ɗan zai zama Banazare na Allah tun daga haihuwa har ranar mutuwarsa.'" **8** Sai Manowa ya yi addu'a ga Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji, ina roƙonka, bari mutumin Allahn da ka aiko mana yă sāke zuwa don yă koya mana yadda za mu goyi yaron da za a haifa." **9** Allah ya ji Manowa, sai mala'ikan Allah ya sāke zuwa wurin matar yayinda take gona; amma Manowa mijinta ba ya tare da ita. **10** Sai matar ta ruga don ta faɗa wa mijinta, ta ce, "Ga shi ya zo! Mutumin da ya bayyana mini ran nan!" **11** Manowa ya tashi ya bi matarsa. Da ya zo wurin mutumin, sai ya ce, "Kai ne wanda ka yi magana da matata?" Ya ce, "Ni ne." **12** Saboda haka Manowa ya tambaye shi ya ce, "Sa'ad da maganarka ta cika, me za tă zama dokar rayuwar yaron da kuma aikinsa?" **13** Mala'ikan Ubangiji ya ce, "Dole matarka ta kiyaye duk abin da na riga na gaya mata. **14** Kada tă ci kowane iri abin da ya fito daga inabi, ba kuwa za tă sha ruwan inabi, ko abu mai sa maye ko ta ci abu marar tsarki ba. Dole tă kiyaye duk abin da na umarce mata." **15** Manowa ya ce wa mala'ikan Ubangiji, "Muna roƙonka ka jira mu yanka maka ɗan akuya." **16** Mala'ikan Ubangiji ya ce, "Ko kun sa na tsaya, ba zan ci abincinku ba. Amma in kun shirya hadaya ta ƙonawa, ku miƙa wa Ubangiji." (Manowa bai gane cewa mala'ikan Ubangiji ne ba.) **17** Sa'an nan Manowa ya sāke tambayi mala'ikan Ubangiji ya ce, "Mene ne sunanka, don mu girmama ka sa'ad da maganarka ta tabbata." **18** Ya ce, "Me ya sa kake tambaya sunana? Ai, ya wuce fahimta." **19** Sa'an nan Manowa ya ɗauki ɗan akuya, tare da hadaya ta hatsi ya miƙa wa Ubangiji a kan dutse. Ubangiji kuwa ya yi abin mamaki yayinda Manowa da matarsa suke kallo. **20** Yayinda harshen wuta ya yi sama daga bagaden, sai mala'ikan Ubangiji ya haura cikin harshen wutar. Da ganin wannan Manowa da matarsa suka fāɗi da fuskokinsu har ƙasa. **21** Da mala'ikan Ubangiji bai ƙara bayyana kansa ga Manowa da matarsa ba, sai Manowa ya gane cewa mala'ikan Ubangiji ne. **22** Ya ce wa matar, "Ba shakka za mu mutu, gama mun ga Allah!" **23** Amma matar ta ce, "Da Ubangiji yana nufin kashe mu ne, da ba zai karɓi hadaya ta ƙonawa da hadaya ta hatsi daga hannunmu, ko yă nuna mana dukan waɗannan abubuwa ko abin da ya gaya mana ba." **24** Matar kuwa ta haifi ɗa, aka sa masa suna Samson. Ya yi girma Ubangiji kuma ya albarkace shi, **25** Ruhun Ubangiji kuwa ya fara iza shi yayinda yake a Mahane Dan, tsakanin Zora da Eshtawol.

14 Samson ya gangara zuwa Timna a can ya ga wata daga cikin'yan mata Filistiyawa. **2** Da ya komo, sai ya gaya wa mahaifinsa da mahaifiyarsa ya ce, "Na ga wata mace a Timna; ku auro mini ita ta zama matata." **3** Mahaifinsa da mahaifiyarsa suka ce, "Babu wata karɓaɓɓiyar yarinya a cikin zuriyarku ko cikin dukan mutanenmu ne? Dole ne ka tafi wajen Filistiyawa marasa kaciya ka nemi aure?" Amma Samson ya ce wa mahaifinsa, "A auro mini ita dai. Ita ta dace da ni." **4** (Iyayensa ba su san cewa wannan daga wurin Ubangiji ne ba, wanda yake neman hanyar da za a kai wa Filistiyawa hari; gama a lokacin suna mulkin Isra'ila.) **5** Sai Samson ya gangara zuwa Timna tare da mahaifinsa da kuma mahaifiyarsa. Da suka yi kusa da gonar inabin Timna, nan da nan sai ga ɗan zaki ya taso ya nufe shi yana ruri. **6** Ruhun Ubangiji kuwa ya sauko masa da ƙarfi, ya sa ya yaga zakin kashi biyu da hannu kamar yadda akan yayyage ɗan akuya. Sai dai bai gaya wa iyayensa abin da ya yi ba. **7** Sa'an nan ya gangara ya yi magana da yarinyar, yana kuwa sonsa. **8** Daga baya, da ya koma don yă aure ta, sai ya ratse don yă ga gawar zakin. Sai ga taron ƙudan zuma da zuma a ciki, **9** wanda ya sa hannu ya ɗebo yana tafiya yana sha. Sa'ad da ya iso wurin iyayensa, ya ba su zuman, su ma suka sha. Sai dai bai gaya musu cewa ya ɗebo zuman daga gawar zaki ba. **10** To, mahaifinsa ya gangara don yă ga yarinyar. Samson kuwa ya shirya wata liyafa a can, yadda yake bisa ga al'adar angwaye. **11** Sa'ad da ya bayyana, sai aka haɗa shi abokai talatin. **12** Sai Samson ya ce, "Bari in yi muku kacici-kacici, in kun ba ni amsa cikin kwana bakwai na wannan biki, zan ba ku riguna lilin talatin da kuma tufafi talatin. **13** In kuma ba ku iya ba ni amsar ba, dole ku ba ni rigunan lilin talatin da tufafi talatin." Suka ce, "Ka gaya mana kacici-kacicin." **14** Sai ya ce, "Daga mai ci, abinci ya fito; daga mai ƙarfi, abu mai zaki ya fito." Har kwana uku ba su iya ba da amsa ba. **15** A rana ta huɗu suka ce wa matar Samson "Ki rarrashi mijinki yă bayyana mana kacici-kacicin, ko kuwa mu ƙone ki da gidan mahaifinki duka da wuta. Kun kira mu domin ku yi mana fashi ne?" **16** Sa'an nan matar Samson ta kwanta masa a jiki tana kuka tana cewa, "Kai maƙiyina ne, lalle ba ka ƙaunata, ka yi wa mutanena kacici-kacici, amma ba ka gaya mini amsar ba." Ya amsa ya ce, "Ban ma bayyana wa mahaifina ko mahaifiyata ba, to, don me zan bayyana miki?" **17** Ta yi ta kuka har kwana bakwai na bikin. Saboda haka a rana ta bakwai sai ya gaya mata, don ta dame shi. Ita kuwa ta bayyana kacici-kacicin wa mutanenta. **18** Kafin rana ta fāɗi a rana ta bakwai mutane garin suka ce masa, "Me ya fi zuma zaki? Me ya fi zaki ƙarfi?" Samson ya ce musu, "Da ba don kun haɗa baki da matata ba, da ba za ku san amsar kacici-kacici ba." **19** Sa'an nan Ruhun Ubangiji ya sauko masa da iko. Sai ya fita ya gangara zuwa Ashkelon, ya kashe mutanensu talatin, ya kwashe kayansu ya kuma ba da rigunarsu ga waɗanda suka bayyana kacici-kacicin. Cike da fushi, ya haura zuwa gidan mahaifinsa. **20** Aka kuma ɗauki matar Samson aka ba wa ɗaya daga cikin waɗanda suka yi masa hidima a bikin.

15 Daga baya, a lokacin girbin alkama, Samson ya ɗauki
ɗan akuya ya tafi yă ziyarci matarsa. Sai ya ce, “Zan in
shiga ɗakin matata.” Amma mahaifinta ya hana shi shiga.
2 Ya ce wa, “Na tabbata ba ka sonta sam-sam, don haka na
ba da ita ga abokinka. Ba ƙanuwarta ta fi kyau ba? Ka ɗauke
ta a maimako.” 3 Samson kuwa ya ce musu, “A wannan
lokaci ina da iko in rama a kan Filistiyawa; tabbatacce zan ji
musu.” 4 Saboda haka ya tafi ya kama yanyawa ɗari uku ya
ɗaura wutsiyoyinsu wutsiya da wutsiya. Sa’an nan ya daure
acibalbal a tsakanin ko waɗanne wutsiya biyu, 5 sai ya sa
wa acibalbal wuta, ya saki yanyawan suka shiga gonakin
Filistiyawa. Suka ƙone dammunan hatsi da hatsin da yake
tsaye, tare da gonakin inabi da na zaitun. 6 Filistiyawa suka
yi tambaya suka ce, “Wane ne ya yi wannan abu?” Sai aka
ce musu, “Ai, Samson ne surukin mutumin Timna, domin
an ba wa abokinsa matarsa.” Saboda haka Filistiyawa suka
haura suka je suka ƙone ta da mahaifinta ƙurmus da wuta.
7 Samson ya ce musu, “Tun da kun aikata wannan, ba
zan bari ba har sai na ɗau fansa a kanku.” 8 Ya kuwa
fāɗa musu ya kuma karkashe su da yawa. Sa’an nan ya
gangara ya zauna a kogo a dutsen Etam. 9 Filistiyawa
suka haura suka yi sansani a Yahuda, suka bazu kusa da
Lehi. 10 Mutanen Yahuda suka ce, “Me ya sa kuka zo mana
da yaƙi?” Sai suka ce, “Mun zo ne mu kama Samson, a
matsayin fursunan yaƙi, mu yi masa kamar yadda ya yi
mana.” 11 Sa’an nan mutane dubu uku daga Yahuda suka
gangara wajen Samson a kogo a dutsen Etam. Suka ce
masa, “Ba ka san cewa Filistiyawa ne suke mulkinmu ba?
Me ke nan ka yi mana?” Ya ce musu, “Na ɗan yi musu
abin da suka yi mini ne.” 12 Suka ce masa, “To, mun zo ne
mu daure ka mu kai wa Filistiyawa.” Samson ya ce, “Ku
rantse mini ba za ku kashe ni da kanku ba.” 13 Suka ce,
“Mun yarda, za mu dai daure ka mu ba da kai gare su.
Ba za mu kashe ka ba.” Saboda haka suka daure shi da
sababbin igiyoyi biyu, suka saukar da shi daga dutsen. 14
Yayinda ya zo gab da Lehi, sai Filistiyawa suka sheƙo a guje
da ihu suka nufo shi. Ruhun Ubangiji kuwa ya sauko da iko
a kansa. Igiyoyin da suke daure a hannuwansa kuwa suka
zama kamar abin da wuta ta babbaka, suka tsintsinke suka
zuba daga hannuwansa. 15 Da ya samo muƙamuƙin jaki, ya
ɗauka, sai ya karkashe mutane dubu ɗaya. 16 Sa’an nan
Samson ya ce, “Da muƙamuƙin jaki na mai da su jakuna. Da
muƙamuƙin jaki na kashe mutum dubu.” 17 Da ya gama
magana, sai ya jefar da muƙamuƙin; aka ba wa wannan
wuri suna Ramat Lehi. 18 Saboda ƙishirwa ta kama shi
ƙwarai, sai ya ce wa Ubangiji, “Ka ba bawanka wannan
babbar nasara. To, sai in mutu da ƙishirwa, har in shiga a
hannun marasa kaciyan nan su kashe ni?” 19 Sa’an nan
Allah ya buɗe wani rami a Lehi, ruwa kuwa ya fito daga
ciki. Da Samson ya sha, sai ƙarfinsa ya dawo, ya kuma
wartsake. Aka sa wa wannan maɓulɓula suna En Hakkore,
yana nan a Lehi har wa yau. 20 Samson kuwa ya shugabanci
Isra’ila shekara ashirin a zamanin Filistiyawa.

16 Wata rana Samson ya tafi Gaza, inda ya ga wata
karuwa. Ya shiga wurinta ya kwana. 2 Aka gaya wa
mutanen Gaza, “Ai, Samson yana a nan!” Saboda haka
suka zo suka kewaye wurin suka yi kwanto dukan dare a
bakin ƙofar birni. A daren nan ba su motsa nan da can
ba, suna cewa, “Gari yana wayewa za mu kashe shi.” 3
Amma Samson ya yi kwanciyarsa har tsakiyar dare. Sa’an
nan ya tashi ya kama ƙofofin birnin, tare da madogarai
biyunsu, ya tumɓuke, ya aza su a kafaɗarsa, ya kai su kan
dutsen da yake a fuskantar Hebron. 4 Bayan ɗan lokaci,
sai ya shiga ƙaunar wata mace, mai suna Delila a Kwarin
Sorek. 5 Sai shugabannin Filistiyawa suka tafi wurinta
suka ce, “Ki yi ƙoƙari ki ga ko za ki rarrashe shi yă nuna
miki asirin ƙarfinsa da yadda za mu iya shan ƙarfinsa
don mu ɗaura shi mu yi nasara a kansa. Kowannenmu zai
ba ki shekel dubu ɗari ɗaya na azurfa.” 6 Saboda haka
Delila ta ce wa Samson, “Ka faɗa miki asirin ƙarfinka da
yadda za a ɗaura ka a yi nasara a kanka.” 7 Samson ya ce
mata, “In wani ya ɗaura ni da sababbin igiyoyin da ba su
bushe ba, zan zama marar ƙarfi kamar kowa.” 8 Sa’an nan
shugabannin Filistiyawa suka kawo mata sababbin igiyoyi
guda bakwai da ba su bushe ba, sai ta daure shi da su. 9 Da
mutane a ɓoye a cikin ɗaki tare da ita, sai ta yi ihu ta ce,
“Samson ga Filistiyawa sun zo su kama ka!” Da jin haka
sai ya tsintsinke igiyoyin kamar zaren da ya yi kusa da
harshen wuta. Saboda haka asirin ƙarfinsa bai tonu ba. 10
Sa’an nan Delila ta ce wa Samson, “Ka mai da ni wawiya; ka
ruɗe ni. Yanzu, ka gaya mini yadda za a daure ka.” 11 Ya ce,
“In wani ya ɗaura ni sosai da sababbin igiyoyin da ba a
taɓa amfani da su ba, zan zama marar ƙarfi kamar kowa.”
12 Saboda haka Delila ta ɗauki sababbin igiyoyi ta ɗaura shi
da su. Sa’an nan, tare da mutane a ɓoye a ɗakin, ta yi ihu
ta ce, “Samson ga Filistiyawa sun zo su kama ka!” Amma
sai ya tsintsinke su kamar zare. 13 Sa’an nan Delila ta ce,
“Har yanzu, ka mai da shashasha, kana mai da ni wawiya
kana kuma yin mini ƙarya. Ka gaya mini yadda za a daure
ka mana.” Ya ce mata, “In kin yi kitson gashin kaina guda
bakwai kika ɗaura su da zare kika buga su da akwasha, zan
rasa ƙarfi in zama kamar kowa.” Saboda haka yayinda yake
barci, sai Delila ta yi kitson gashin kansa guda bakwai ta
ɗinka su da zare, 14 ta kuma ɗaura su da akwasha. Ta sāke
yin ihu ta ce, “Samson ga Filistiyawa sun zo su kama ka.”
Ya tashi daga barcinsa ya tumɓuke akwashan tare da zaren
da aka ɗaura gashin kansa da su. 15 Sa’an nan ta ce masa,
“Yaya kake cewa kana sona alhali ba ka yarda da ni ba?
Wannan shi ne sau na uku kana mai da ni wawiya kuma ba
ka nuna mini asirin ƙarfinka ba.” 16 Da irin wannan fitina
ta tsokane shi kwana da kwanaki har sai da ya gaji kamar
zai mutu. 17 Saboda haka sai ya faɗa mata kome ya ce,
“Ba a taɓa sa reza a kaina ba, domin ni Naziri ne keɓaɓɓe
ga Allah tun haihuwa. In kuwa an aske kaina, ƙarfina
zai rabu da ni, sai in zama kamar kowa.” 18 Da Delila ta
gane ya gaya mata kome yanzu, sai ta aika saƙo zuwa ga
shugabannin Filistiyawa ta ce, “Ku ƙara zuwa sau ɗayan
nan, ai, ya gaya mini kome.” Saboda haka shugabannin
Filistiyawa suka dawo tare da azurfa a hannuwansu. 19
Bayan ta sa shi ya yi barci a cinyarta, sai ta kira wani ya zo
ya aske kitso guda bakwai nan a kansa, aka fara rinjayensa.
Ƙarfinsa kuwa ya rabu da shi. 20 Sa’an nan ta yi ihu ta ce,
“Samson ga Filistiyawa sun zo su kama ka!” Sai ya farka

daga barci yana tsammani cewa, “Zan fita kamar dā in
miƙe jikina.” Amma bai san cewa Ubangiji ya rabu da shi
ba. 21 Sa’an nan Filistiyawa suka fizge shi, suka ƙwaƙule
idanunsa suka gangara da shi zuwa Gaza. Da suka daure shi
da sarƙoƙin tagulla, sai aka sa shi yana niƙa a kurkuku. 22
Amma gashi kansa ya fara tohuwa kuma bayan an aske
shi. 23 To, sai Filistiyawa suka taru don su miƙa hadaya ga
Dagon allahnsu su kuma yi biki cewa, “Allahnmu ya bashe
abokin gābanmu Samson a hannuwanmu.” 24 Sa’ad da
mutane suka gan shi, sai suka yabi allahnsu, suna cewa,
“Allahnmu ya bashe abokin gābanmu a hannunmu, wanda
ya lalace ƙasarmu ya kuma raɓanya kisan mutanenmu.”
25 Yayinda suke cikin farin ciki, sai suka yi ihu, suka ce,
“Fito mana da Samson yă yi mana wasa.” Saboda haka
aka zo da Samson daga kurkuku, shi kuwa ya yi wasa a
gabansu. Sa’ad da suka tsai da shi a tsakanin ginshiƙai, 26
sai Samson ya ce wa bawan da ya riƙe hannunsa, “Ka kai ni
inda zan taɓa ginshiƙan da suke ɗauke da wannan haikali,
don in jingina a kai.” 27 To, haikalin ya cika da mutane
maza da mata; dukan shugabannin Filistiyawa kuwa suna
a can, a bisan rufin kuwa akwai mutum wajen dubu uku
maza da mata suna kallon Samson yana wasa. 28 Sa’an nan
Samson ya yi addu’a ga Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji Mai
Iko Duka, ya Allah ka tuna da ni, ka ƙarfafa ni sau ɗaya nan
kaɗai, ka bar ni da bugu ɗaya kawai in ɗauki fansa a kan
Filistiyawa domin idanuna.” 29 Sa’an nan Samson ya kai
hannuwansa ga ginshiƙan waɗanda haikalin yake a kai, ya
jingina jikinsa, hannunsa dama yana a ɗaya, hannun hagu
kuma na ɗayan, 30 Samson ya ce, “Bari in mutu tare da
Filistiyawa!” Sa’an nan da dukan ƙarfinsa ya tura haikali ya
fāɗa a kan shugabanni da dukan mutanen da suke ciki. Ta
haka ya kashe mutane da yawa fiye da yayinda yake da
rai. 31 Sa’an nan’yan’uwansa da dukan dangin mahaifinsa
suka gangaro don su ɗauke shi. Suka kawo shi suka binne
tsakanin Zora da Eshtawol a kabarin Manowa mahaifinsa.
Ya yi mulkin Isra’ila shekara ashirin.

17 To, wani mutum mai suna Mika daga ƙasar tudu ta
Efraim 2 ya ce wa mahaifiyarsa, “Shekel dubu ɗaya
da ɗari ɗaya na azurfa da aka ɗauka daga gare ki wanda
kuma ji kin furta la’ana a kai, azurfan yana wurina; ni
ne na ɗauka.” Sa’an nan mahaifiyarsa ta ce, “Ubangiji yă
albarkace ka ɗana!” 3 Sa’ad da ya mayar da azurfa dubu
ɗaya da ɗari ɗaya na shekel wa mahaifiyarsa, sai ta ce, “Na
ba da azurfata ga Ubangiji don ɗana yă sassaƙa sura yă
kuma yi zubin gunki. Zan mayar maka.” 4 Saboda haka ya
mayar da azurfan wa mahaifiyarsa, ita kuwa ta ɗauki azurfa
ɗari biyu na shekel ta ba wa maƙeri, wanda ya mai da su
sura da kuma gunki. Aka kuwa sa su a gidan Mika. 5 To,
wannan mutum Mika yana da ɗakin gumaka, ya yi efod da
waɗansu gumaka, ya kuma naɗa ɗaya daga cikin’ya’yansa
firist nasa. 6 A kwanakin Isra’ila ba ta da sarki; kowa
yana yin abin da ya ga dama. 7 Wani saurayi Balawe daga
Betlehem a Yahuda, wanda yake zama cikin zuriyar Yahuda,
8 ya bar garin ya tafi neman inda zai zauna. A hanyarsa
ya zo gidan Mika a ƙasar tudu ta Efraim. 9 Mika ya ce
masa, “Daga ina kake?” Ya ce, “Ni Balawe ne daga Betlehem
a Yahuda, ina kuwa neman wurin zauna ne.” 10 Sa’an
nan Mika ya ce masa, “Ka zauna tare da ni ka zama mini
mahaifi da firist, zan kuwa ba ka azurfa goma na shekel a
shekara, tufafinka da kuma abincinka.” Sai Balawen ya tafi.
11 Saboda haka Balawen ya yarda ya zauna tare da shi, ɗan
saurayin kuwa ya zama kamar ɗaya daga cikin’ya’yansa. 12
Sa’an nan Mika ya naɗa Balawen, saurayin kuwa ya zama
masa firist ya kuma zauna a gidansa. 13 Mika ya ce, “Yanzu
na san cewa Ubangiji zai yi mini alheri, da yake Balawen
nan ya zama firist nawa.”

18 To, a kwanakin nan Isra’ila ba ta da sarki. A kwanakin
kuwa zuriyar Dan tana neman wurinsu na zama,
gama ba su riga sun sami gādo tare da kabilan Isra’ila ba. 2
Saboda haka mutanen Dan suka aika jarumawa guda biyar
daga Zora da Eshtawol don su leƙi asirin ƙasar su kuma
bincike ta. Waɗannan mutanen sun wakilci dukan kabilar.
Suka ce musu, “Ku je, ku bincike ƙasar.” Mutanen suka
shiga ƙasar tudu ta Efraim suka zo gidan Mika, inda suka
kwana. 3 Sa’ad da suka yi kusa da gidan Mika, sai suka
gane muryar saurayin nan Balawe; saboda haka suka shiga
wurin suka tambaye shi, “Wa ya kawo ka nan? Me kake yi a
nan? Me ya sa kake a nan?” 4 Ya gaya musu abin da Mika
ya faɗa masa ya ce, “Ya ɗauke ni aiki ya kuma sa in zama
masa firist.” 5 Sa’an nan suka ce masa, “Muna roƙonka ka
nemi mana nufin Allah don mu sani ko tafiyarmu tana
da nasara.” 6 Firist ya amsa ya ce, “Ku sauka lafiya, gama
tafiyarku tana da yardan Ubangiji.” 7 Saboda haka mutum
biyar ɗin suka tashi suka iso Layish, inda suka ga mutane
suna zamansu a huce, kamar Sidoniyawa, ba sa zato ga
tsaro. Kuma da yake ƙasarsu ba ta bukata kome, suna da
wadata. Suna kuma nesa da Sidoniyawa, ba sa kuma hulɗa
da kowa. 8 Da suka komo Zora da Eshtawol,’yan’uwansu
suka tambaye su, “Me kuka gano?” 9 Suka ce, “Ku zo mu
yaƙe su! Mun ga ƙasar tana da kyau sosai. Ba za ku yi wani
abu ba? Kada ku yi wata-wata, ku je kun mallaki ƙasar. 10
Sa’ad da kun kai can, za ku iske mutanen suna zama a sake,
ƙasar kuwa mai faɗi ce wadda Allah ya sa a hannuwanku,
ƙasar da ba tă rasa kome ba.” 11 Sai mutane ɗari shida daga
kabilar Dan suka yi ɗamarar yaƙi, suka tashi daga Zora da
Eshtawol. 12 A kan hanyarsu suka kafa sansani kusa da
Kiriyat Yeyarim a Yahuda. Shi ya sa a ana kira wurin nan
yamma da Kiriyat Yeyarim Mahane Dan har wa yau. 13
Daga can suka tafi ƙasar tudu ta Efraim suka zo gidan Mika.
14 Sa’an nan mutum biyar ɗin nan da suka leƙi asirin ƙasar
Layish suka ce wa’yan’uwansu, “Kun san cewa ɗaya daga
cikin gidajen nan yana da efod, waɗansu allolin iyali, siffar
da aka sassaƙa da kuma gunki na zubi? To, kun san abin da
za ku yi.” 15 Saboda haka suka juya a wurin suka shiga
gidan saurayin nan Balawe a wajen Mika suka gaishe shi.
16 Mutanen Dan ɗari shida da suka sha ɗamarar yaƙi suka
tsaya a bakin ƙofa. 17 Sai mutum biyar da suka leƙi asirin
ƙasar suka shiga ciki suka ɗauke gunkin da aka sassaƙa,
efod, sauran allolin gida da kuma gunki na zubi yayinda
firist ɗin tare da mutane ɗari shida da suka yi ɗamarar yaƙi
suna tsaye a bakin ƙofa. 18 Sa’ad da waɗannan mutane
suka shiga gidan Mika suka ɗauke gunkin da aka sassaƙa,
efod, sauran allolin gida da kuma gunki na zubi, sai firist ya

ce musu, “Me kuke yi?” 19 Suka ce, “Ka yi shiru! Kada ka ce
wani abu. Zo tare da mu, ka zama mahaifinmu da kuma
firist. Bai fi maka ka yi wa kabila da kuma zuriya a Isra’ila
aikin firist ba, da ka bauta wa iyali guda kawai?” 20 Sai firist
ya yi farin ciki. Ya ɗauki efod, sauran allolin gida da siffar
da aka sassaƙa ya tafi tare da mutanen. 21 Suka sa’ya’yansu
ƙanana a gaba, dabbobinsu da mallakansu a gabansu, suka
juya suka tafi. 22 Sa’ad da suka yi ɗan nisa daga gidan
Mika, sai aka kira mutanen da suke maƙwabtakar da Mika
suka taru suka bi mutanen Dan suka cim musu. 23 Da suna
ihu suna binsu, sai mutanen Dan suka waiga suka cewa
Mika, “Mece ce damuwarka da ka kira mutanenka su zo
su fāɗa mana?” 24 Ya amsa ya ce, “Kun kwashe allolin da
na yi, da kuma firist nawa, kuka tafi. Me kuma nake da
shi? Yaya za ku ce, ‘Mece ce damuwata?’” 25 Mutanen
Dan suka ce, “Kada ka kuskura ka ce kome, in ba haka ba
mutanen nan za su harzuƙa, da kai da iyalinka duka ku
rasa rayukanku.” 26 Saboda haka mutanen Dan suka kama
hanyarsu, Mika kuwa da ya ga an fi ƙarfinsa, sai ya juya ya
koma gida. 27 Sa’an nan suka ɗauko abin da Mika ya yi, da
firist nasa, suka tafi Layish, suka fāɗa wa mutanen da suke
zaman lafiya, ransu kuma a kwance. Suka fāɗa musu suka
kuma ƙone birninsu. 28 Ba wanda zai cece su domin suna
nesa da Bet-Sidon kuma ba sa hulɗa da kowa. Birnin yana
a kwari kusa da Bet-Rekob. Mutanen Dan suka sāke gina
birnin suka zauna a can. 29 Suka sa wa birnin suna Dan,
wato, sunan kakansu Dan, wanda aka haifa wa Isra’ila, ko
da yake a dā ana kira birnin Layish. 30 A can mutanen
Dan suka kafa wa kansu gumaka, Yonatan ɗan Gershom,
ɗan Musa, da’ya’yansa maza firistoci ne na kabilar Dan
har lokacin da aka kwashe mutane zuwa bauta. 31 Suka ci
gaba da amfani da gumakan da Mika ya yi, a duk wannan
lokacin gidan Allah yana a Shilo.

19 A kwanakin nan Isra’ila ba su da sarki. To, wani
Balawe wanda yake zama a wani lungu na ƙasar tudu
ta Efraim ya ɗauko wa kansa ƙwarƙwara daga Betlehem
cikin Yahuda. 2 Amma ba tă yi aminci ba. Ta bar shi ta
komo gidan mahaifiyarta a Betlehem, a Yahuda. Bayan ta
zauna a can wajen wata huɗu, 3 sai mijinta ya je wajenta
biko don yă rarashe ta komo. Ya tafi tare bawansa da kuma
jakuna biyu. Sai ta shigar da shi gidan mahaifinta, sa’ad
da mahaifinta ya gan shi, ya marabce shi da murna. 4
Surukinsa, mahaifin yarinyar, ya sha kansa, yă dakata;
saboda haka ya dakata tare da shi har kwana uku, yana ci
yana sha, yana kuma kwanciya a can. 5 A rana ta huɗu suka
tashi da sassafe ya kuma yi shiri yă tafi, amma mahaifinta
yarinyar ya ce wa surukinsa, “Ka ɗan ci wani abu don ka
sami ƙarfi; sa’an nan ka tafi.” 6 Saboda haka suka zauna
su biyu suka ci suka sha tare. Bayan haka sai mahaifin
yarinyar ya ce, “Don Allah ka kwana ka ji wa kanka daɗi.”
7 Sa’ad da mutumin ya tashi zai tafi, sai surukinsa ya roƙe
shi, saboda haka ya kwana a wannan dare. 8 Da sassafen
kashegari rana ta biyar, ya tashi zai tafi, sai mahaifin
yarinyar ya ce, “Ka ɗan zauna ka shaƙata sai rana ta yi
sanyi mana!” Saboda haka su biyu suka zauna suka ci abinci
tare. 9 Sa’ad da mutumin da ƙwarƙwaransa da bawansa,
suka tashi don su tafi, surukinsa, mahaifin yarinyar ya
ce, “Duba, rana ta kusan fāɗuwa, yamma ta riga ta yi, ka
kwana a nan. Ka sāke kwana ka ji wa ranka daɗi. Kashegari
da sassafe za ka iya tashi ka kama hanyarka zuwa gida.” 10
Amma bai so ya sāke kwana a can ba, mutumin ya tashi ya
tafi ya bi ta Yebus (wato, Urushalima), tare da jakunansa
biyu da aka yi musu shimfiɗa da kuma ƙwarƙwaransa. 11
Sa’ad da suka yi kusa da Yebus dare kuma ya riga ya yi,
bawan ya ce wa maigidansa, “Mu dakata a birnin nan na
Yebusiyawa mu kwana.” 12 Maigidansa ya ce, “A’a. Ba za
mu shiga birnin baƙi waɗanda mutanensu ba Isra’ilawa
ba. Za mu ci gaba zuwa Gibeya.” 13 Ya kuma ce, “Zo,
mu yi ƙoƙari mu kai Gibeya ko Rama mu kwana a ɗaya
cikinsu.” 14 Saboda haka suka ci gaba, rana tana fāɗuwa
sa’ad da suka yi kusa da Gibeya a Benyamin. 15 A can
suka dakata don su kwana, suka tafi suka zauna a dandali
birnin, amma wani ya shigar da su gidansa da daren. 16
A wannan yamma sai ga wani tsoho daga ƙasar tudu ta
Efraim, wanda yake zama a Gibeya (mutane wurin kuwa
mutanen Benyamin ne), ya shigo daga wurin aiki a gonaki.
17 Sa’ad da ya duba ya ga matafiyin a dandalin birnin, sai
tsohon ya yi tambaya ya ce, “Ina za ku? Ina kuka fito?” 18
Balawen ya ce, “Muna fito daga Betlehem a Yahuda za mu
wani lungu a ƙasar tudu ta Efraim inda nake da zama. Na
tafi Betlehem a Yahuda, ga shi kuwa yanzu za ni gidan
Ubangiji. Ba wanda ya shigar da ni gidansa. 19 Muna da
ƙara da abinci don jakunanmu, muna kuma da burodi da
ruwan inabi dominmu da bayinka, ni, baiwarka da kuma
saurayin nan tare da mu. Ba ma bukatar kome.” 20 Tsohon
ya ce, “Na marabce ku a gidana. Bari ni ba ku duk abin
da kuke bukata. Kada ku dai kwana a dandali.” 21 Saboda
haka sai kai shi zuwa gidansa ya ciyar da jakunansa. Bayan
sun wanke ƙafafunsu, sai aka ba su abinci da abin sha.
22 Yayinda suke jin wa kansu daɗi, sai waɗansu’yan iska
daga birnin suka kewaye gidan. Suna bubbuga ƙofar, suna
kira tsohon da yake da gidan suna cewa, “Ka fito mana da
mutumin nan a gidanka domin mu yi jima’i da shi.” 23
Maigidan ya fita waje ya ce musu, “A’a, abokaina, kada ku
yi abin kunyan nan. Da yake mutumin nan baƙona ne, kada
ku yi rashin kunyan nan. 24 Duba, ga’yata da ba tă taɓa
sanin namiji ba da kuma ƙwarƙwaransa. Zan fito muku
da su a waje yanzu, za ku kuwa iya yin ko mene ne da
kuke so da su. Amma wannan mutum, kada ku yi abin
kunya.” 25 Amma mutanen ba su saurare shi ba. Saboda
haka mutumin ya ba da ƙwarƙwaransa, suka yi mata fyaɗe
suka yi lalata da ita dukan dare, gari yana wayewa sai suka
bar ta. 26 Da safe matar ta koma gidan da maigidanta yake,
ta fāɗi a ƙofa ta kwanta a can har rana ta yi. 27 Sa’ad da
maigidanta ya tashi da safe ya buɗe ƙofar gidan don yă
fita ya ci gaba da tafiyarsa, sai ga ƙwarƙwararsa, ta fāɗi
a bakin ƙofar gidan da hannuwanta a madogarar ƙofar.
28 Ya ce mata, “Tashi; mu tafi.” Amma ba amsa. Sai ya sa
ta a kan jakinsa ya kama hanyar gida. 29 Da ya kai gida,
sai ya ɗauki wuƙa ya yayyanka ƙwarƙwaransa gunduwa-
gunduwa, kashi goma sha biyu ya aika da su a ko’ina a
Isra’ila. 30 Duk wanda ya gani, sai ya ce, “Ba a taɓa gani ko
yin irin wannan abu ba, tun lokacin da Isra’ilawa suka fito

daga Masar. Ku yi tunani wannan! Ku kuma yi la’akari! Ku
gaya mana abin da za mu yi!”

20 Sa’an nan dukan Isra’ilawa daga Dan zuwa Beyersheba
kuma daga ƙasar Gileyad mutane kamar mutum guda
suka fito suka taru a gaban Ubangiji a Mizfa. 2 Shugabanni
dukan kabilan mutane na kabilan Isra’ila suka zazzauna a
wurarensu a taron jama’ar Allah, mayaƙa dubu ɗari huɗu
masu ɗamara da takuba. 3 (Mutanen Benyamin suka ji
cewa Isra’ilawa sun haura zuwa Mizfa.) Sa’an nan Isra’ilawa
suka ce, “Gaya mana yadda wannan mugun abu ya faru.”
4 Sai Balawen, mijin matar da aka kashe ya ce, “Ni da
ƙwarƙwarata mun zo Gibeya a Benyamin don mu kwana. 5
Da dad dare mutanen Gibeya suka bi ni suka kewaye gidan
da niyya su kashe ni. Suka yi wa ƙwarƙwarata fyaɗe, har ta
mutu. 6 Na ɗauki ƙwarƙwarata na yayyanka gunduwa-
gunduwa na aika da shi ga kowane yankin gādon Isra’ila,
domin sun aikata mugu abu da abin kunya a Isra’ila. 7
To, dukanku Isra’ilawa, sai ku yi magana ku kuma yanke
hukuncinku.” 8 Dukan mutane suka tashi kamar mutum
ɗaya, suna cewa “Ba waninmu da zai tafi gida. Sam, babu ko
ɗayanmu da zai koma gidansa. 9 Amma yanzu ga abin da
za mu yi wa Gibeya. Za mu haura mu fāɗa yadda ƙuri’a ta
nunar. 10 Za mu ɗauko mutum goma a kowane mutum ɗari
daga dukan kabilan Isra’ila, da ɗari a dubu, da kuma dubu a
dubu goma, domin a tanada wa mayaƙan. Sa’an nan, sa’ad
da mayaƙan suka iso Geba a Benyamin, za su yi da su daidai
bisa ga muguntar da suka yi a Isra’ila.” 11 Saboda haka
dukan mutane Isra’ilawa suka taru suka kuma haɗu kamar
mutum guda don su fāɗa wa birnin da yaƙi. 12 Kabilan
Isra’ila suka aika jakadu a ko’ina a cikin kabilar Benyamin
cewa, “Wace irin mugunta ce wannan da kuka aikata?
13 Yanzu fa sai ku fitar da waɗannan’yan iskan da suka
aikata wannan abu na Gibeya don mu kashe su mu kawar
da mugunta daga Isra’ila!” Amma mutanen Benyamin ba
su saurari’yan’uwansu Isra’ilawa ba. 14 Daga biranensu
suka tattaru a Gibeya don su yaƙi Isra’ilawa. 15 Nan da nan
mutanen Benyamin suka tattara mayaƙa dubu ashirin da
shida masu takuba daga biranensu, ban da mayaƙa ɗari
bakwai da aka zaɓa daga mazauna a Gibeya. 16 Cikin dukan
mayaƙan nan akwai zaɓaɓɓu mutane ɗari bakwai waɗanda
su bahagwai ne, kowanne yana iya harbin gashin guda
na kai da majajjawa ba kuskure. 17 Isra’ila kuwa, ban da
Benyamin, sun tara mayaƙa masu takobi dubu ɗari huɗu,
dukansu gwanayen yaƙi ne. 18 Sai Isra’ilawa suka haura
zuwa Betel suka nemi nufin Allah, suka ce, “Wane ne a
cikinmu zai fara fāɗa wa mutanen Benyamin?” Ubangiji
ya ce, “Yahuda ce za tă fara.” 19 Kashegari sai Isra’ilawa
suka tashi suka kafa sansani kusa da Gibeya. 20 Mutanen
Isra’ila suka fita yaƙi da mutane Benyamin suka kuma
ja dāgār yaƙi a Gibeya. 21 Mutanen Benyamin suka fito
daga Gibeya suka kashe mutum dubu ashirin da biyu na
Isra’ilawa a dāgār yaƙi a ranar. 22 Amma mutanen Isra’ila
suka ƙarfafa juna, suka sāke koma inda suka ja dāgā a rana
ta farko. 23 Isra’ilawa suka haura suka yi kuka a gaban
Ubangiji, har yamma, suka nemi nufin Ubangiji. Suka ce,
“Mu sāke koma yaƙi da mutanen Benyamin,’yan’uwanmu?”
Ubangiji ya ce, “Ku haura ku fāɗa musu.” 24 Sai Isra’ilawa
suka matsa kusa da Benyamin a rana ta biyu. 25 A wannan
lokaci, da mutanen Benyamin suka fito daga Gibeya don
su yaƙe su, sai suka sāke kashe Isra’ilawa dubu goma sha
takwas, dukansu ɗauke da takuba. 26 Sa’an nan Isra’ilawa,
dukan mutane, suka haura zuwa Betel, a can suka zauna
suna kuka a gaban Ubangiji. Suka yi azumi a wannan
rana har yamma suka miƙa hadayun ƙonawa da hadayun
salama ga Ubangiji. 27 Isra’ilawa suka nemi nufin Ubangiji
(A kwanakin nan akwatin alkawarin Allah yana can, 28
Finehas ɗan Eleyazar, ɗan Haruna, kuwa yana hidima a
gabansa.) Suka ce, “Mu sāke haura mu yi yaƙi da mutanen
Benyamin’yan’uwanmu, ko a’a?” Ubangiji ya ce, “Ku je,
gama gobe zan ba da su a hannuwanku.” 29 Sa’an nan
Isra’ila ta yi kwanto kewaya da Gibeya. 30 Suka haura su
kara da mutanen Benyamin a rana ta uku suka ja dāgā a
Gibeya kamar dā. 31 Mutanen Benyamin suka fito su same
su aka kuma jawo su nesa da birnin. Suka fara karkashe
Isra’ilawa kamar dā, har aka kashe wajen mutum talatin a
filaye da kuma a hanyoyi, wadda take zuwa Betel da kuma
wadda take zuwa Gibeya. 32 Yayinda mutanen Benyamin
suna cewa, “Muna cin nasara a kansu kamar dā,” Isra’ilawa
kuwa suna cewa, “Mu yi ta jan da baya mu janye su daga
birni zuwa kan hanyoyi.” 33 Dukan mutanen Isra’ila suka
taso daga wurarensu suka ja dāgā a Ba’al-Tamar, Isra’ilawan
da suka yi kwanto a yammancin Geba kuwa suka fito. 34
Sa’an nan jarumai Isra’ila dubu goma suka yi gaba suka kai
wa Gibeya hari. Yaƙi kuwa ya yi zafi har mutane Benyamin
ba su san masifa tana dab da su ba. 35 Ubangiji kuwa ya
fatattake mutanen Benyamin a gaban Isra’ila; a ranar kuwa
Isra’ilawa sun kashe mutum 25,100 na mutanen Benyamin,
dukansu ɗauke da takuba. 36 Sa’an nan Benyamin suka
ga an ci su. To, mutanen Isra’ila sun yi ta ja da baya daga
mutanen Benyamin domin suna dogara ga waɗanda sa su
yi kwanto kusa da Gibeya ne. 37 Mutanen da suke kwanto
suka yi wuf suka ruga cikin Gibeya, suka bazu suka kuma
karkashe dukan waɗanda suke a birnin. 38 Mutanen Isra’ila
sun riga sun shirya da’yan kwanton cewa su murtuke
hayaƙi daga birnin, 39 a sa’an nan ne mutanen Isra’ila za
su juya su fāɗa wa mutane Benyamin da yaƙi. Mutanen
Benyamin sun fara karkashe mutum talatin na Isra’ila, sai
suka ce, “Muna cin nasara a kansu kamar dā.” 40 Amma da
alamar hayaƙi ya fara murtukewa daga birnin, sai mutanen
Benyamin suka juya suka ga hayaƙi yana murtukewa ko’ina
a cikin birnin zuwa sararin sama. 41 Sa’an nan mutanen
Isra’ila suka juyo musu, mutanen Benyamin kuwa suka
tsorata domin sun gane masifa ta zo musu. 42 Saboda haka
suka tsere a gaban Isra’ila zuwa wajen hamada, amma
ba su iya tsere wa yaƙin ba. Mutanen Isra’ila da suka
fito daga cikin birnin suka karkashe su a can. 43 Suka
kewaye mutanen Benyamin, suka kore su, suka fatattake
su a wajajen Gibeya a gabashi. 44 Mutum dubu goma sha
takwas na mutanen Benyamin suka mutu dukansu kuwa
jarumai ne. 45 Da suka juya suka juya suka tsere zuwa
wajajen hamada zuwa dutsen Rimmon, Isra’ilawa suka
kashe mutum dubu biyar a kan hanyoyi. Suka yi ta matsa
wa mutanen Benyamin har zuwa Gidom suka kashe mutum
dubu biyu kuma. 46 A ranar kuwa mutanen Benyamin

dubu ashirin da biyar ne aka kashe, dukansu jarumai. 47
Amma mutane ɗari shida suka juya suka tsere wajajen
hamada zuwa dutsen Rimmon, inda suka zauna wata huɗu.
48 Mutanen Isra'ila suka koma wurin mutanen Benyamin
suka kashe dukan waɗanda suke a birnin, tare da dabbobi
da kome da suka samu. Dukan garuruwan da suka samu
sun ƙone su ƙaf.

21 Mutanen Isra'ila sun riga sun yi rantsuwa a Mizfa
cewa, "Ba ɗayanmu da zai ba da'yarsa aure ga
mutumin Benyamin." 2 Sai mutanen suka tafi Betel,
inda suka zauna a gaban Allah har yamma, suna tā da
muryoyinsu suna kuka mai zafi. 3 Suka ce, ya Ubangiji,
Allah na Isra'ila, "Me ya sa wannan abu ya faru da Isra'ila?
Don me kabila ɗaya daga Isra'ila za tă ɓace a yau?" 4
Kashegari da sassafe mutane suka gina bagade suka miƙa
hadaya ta ƙonawa da hadaya ta salama. 5 Sa'an nan
Isra'ilawa suka ce, "Wace kabila ce cikin kabilan Isra'ila ba
tă zo taro a gaban Ubangiji ba?" Gama an yi rantsuwa cewa
duk wanda ya kāsa zuwa taro a gaban Ubangiji a Mizfa lalle
a kashe shi. 6 To, Isra'ilawa suka yi juyayin'yan'uwansu,
mutanen Benyamin. "Yau an hallaka kabila daga cikin
Isra'ila. 7 Yaya za mu ba wa waɗanda suka rage mata, da
yake mun riga mun yi rantsuwa a gaban Ubangiji, ba za mu
ba su ɗaya daga'ya'yanmu su aura ba?" 8 Sa'an nan suka
ce, "Wace kabila ce cikin kabilan Isra'ila ba tă zo taro a
gaban Ubangiji a Mizfa ba?" Sai su gane cewa babu wani
daga Yabesh Gileyad da ya zo sansani don taron. 9 Gama da
aka yi ƙidaya mutane, sai aka gane cewa babu wani daga
mutanen Yabesh Gileyad da yake a can. 10 Saboda haka sai
taron ya umarci jarumai dubu goma sha biyu su je Yabesh
Gileyad su karkashe waɗanda suke zaune a can, duk da
mata da yara. 11 Suka ce musu, "Ga abin da za ku yi. Ku
karkashe duk namiji da kowace macen da ta riga ta san
namiji." 12 Suka samu a cikin mutanen da suke zaune a
Yabesh Gileyad mata ɗari huɗu da ba su taɓa kwana da
namiji ba, suka kwashe su zuwa sansani a Shilo a Kan'ana.
13 Sa'an nan dukan taro suka aika wa mutanen Benyamin
da suke a Dutsen Rimmon cewa yaƙi ya ƙare, yanzu sai
salama. 14 Saboda haka mutanen Benyamin suka komo a
lokacin aka kuma ba su matan Yabesh Gileyad nan da aka
bari da rai. Amma matan ba su ishe su duka ba. 15 Mutanen
kuwa suka yi juyayi saboda mutanen Benyamin, domin
Ubangiji ya yi gibi a cikin kabilan Isra'ila. 16 Shugabannin
taron suka ce, "Da matan Benyamin da aka hallaka, yaya za
mu yi da mazan da suka ragu da ba su sami mata ba?" 17
Suka ce, "Dole mutanen Benyamin da suka ragu su sami
gādo, domin kada wata kabila a Isra'ila ta ɓace. 18 Ba
za mu iya ba su'yan matanmu su zama matansu ba, da
yake mu Isra'ilawa mun riga mun yi wannan rantsuwa
cewa, 'La'ananne ne wanda ya ba da'yarsa aure ga mutum
Benyamin.' 19 Sai suka tuna, akwai bikin Ubangiji da sukan
yi shekara-shekara a Shilo ya yi kusa. Shilo yana arewancin
Betel, kudu da Lebona, gabas da hanyar da take tsakanin
Betel da Shekem." 20 Saboda haka suka cewa mutanen
Benyamin, "Ku je ku ɓuya a gonakin inabi 21 ku lura. Sa'ad
da'yan matan Shilo suka fito waje don su yi rawa, ku fito a
guje daga gonakin inabi, kowannenku yă kama wa kansa
mata daga cikin'yan matan Shilo, ku tafi ƙasar Benyamin.
22 Sa'ad da iyayensu maza ko'yan'uwansu suka kawo mana
ƙara, za mu ce musu, 'Ku yi mana alheri ku bar su, domin
ba mu samo musu mata ba lokacin yaƙi, ku kuma marasa
laifi ne, tun da yake ba ku ba da'ya'yan matanku gare su
ba.'" 23 Haka mutanen Benyamin suka yi. Yayinda'yan
matan suke rawa, kowane mutum ya kama ɗaya ya yi gaba
da ita ta zama matarsa. Sa'an nan suka komo ƙasar gādonsu
suka sāke giggina garuruwan suka kuwa zauna a cikinsu.
24 A lokacin, Isra'ilawa sun bar wurin suka tafi gida zuwa
ga kabilansu da zuriyoyinsu, kowane zuwa gādonsa. 25 A
kwanakin Isra'ila ba ta da sarki; kowa ya yi abin da ya ga
dama.

Rut

1 A kwanakin da mahukunta suke mulki an yi yunwa a
ƙasar, sai wani mutum daga Betlehem a Yahuda tare da
matarsa da’ya’yansu maza biyu, suka tafi su yi zama na
ɗan lokaci a ƙasar Mowab. 2 Sunan mutumin, Elimelek
ne, sunan matarsa Na’omi; sunayen’ya’yan nan nasu biyu,
su ne Malon da Kiliyon. Su Efratawa ne daga Betlehem
ta Yahuda. Suka kuwa tafi Mowab suka zauna a can. 3
To, Elimelek mijin Na’omi ya rasu, aka bar ta da’ya’yanta
maza biyu. 4 Suka auri mata Mowabawa, sunan ɗaya Orfa
ɗayan kuma Rut. Bayan sun zauna a can kamar shekara
goma, 5 sai Malon da Kiliyon suka mutu su ma, aka kuma
bar Na’omi babu’ya’yanta maza biyu da kuma mijinta. 6
Sa’ad da ta ji a Mowab cewa Ubangiji ya zo don yă taimaki
mutanensa ta wurin tanadada musu da abinci, sai Na’omi tare
da surukanta suka shirya su koma gida daga can. 7 Tare
da surukanta biyu suka bar inda suka zauna suka kuma
kama hanya da za tă komar da su zuwa ƙasar Yahuda. 8 Sai
Na’omi ta ce wa surukanta biyu, “Ku koma, kowannenku,
zuwa gidan mahaifiyarta. Bari Ubangiji yă nuna muku
alheri yadda kuka nuna wa matattun nan da kuma gare ni.
9 Bari Ubangiji yă sa kowannenku ta sami hutu a gidan wani
miji.” Sa’an nan ta sumbace su suka kuma yi kuka da ƙarfi
10 suka ce mata, “Za mu tafi tare da ke zuwa ga mutanenki.”
11 Amma Na’omi ta ce, “Ku koma gida,’ya’yana mata. Don
me za ku tafi tare da ni? Zan ƙara samun waɗansu’ya’ya
maza da za su zama mazanku ne? 12 Ku koma gida’ya’yana
mata; na tsufa ainun da zan sāke samun wani miji. Ko ma
na yi tsammani har yanzu ina da bege, ko ma na sami
miji a wannan dare na kuma haifi’ya’ya maza, 13 za ku
jira sai sun yi girma? Za ku ci gaba da kasance babu aure
saboda su? A’a,’ya’yana mata. Ina da baƙin ciki ƙwarai fiye
da ku, domin hannun Ubangiji ya yi gāba da ni!” 14 A
kan wannan suka sāke ɓarke da kuka. Sa’an nan Orfa ta
sumbaci surukarta ta yi bankwana, amma Rut ta manne
mata. 15 Sai Na’omi ta ce, “Duba,’yar’uwanki ta koma zuwa
ga mutanenta da kuma allolinta. Ki koma tare da ita.”
16 Rut Amma Rut ta amsa, “Kada ki roƙe ni in bar ki ko
in koma daga gare ki. Inda za ki, zan tafi, kuma inda za
ki zauna, zan zauna. Mutanenki, za su zama mutanena
kuma Allahnki, zai zama Allahna. 17 Inda za ki mutu zan
mutu, zan mutu a can kuma za a binne ni. Bari Ubangiji ya
hukunta ni da tsanani sosai, in wani abu in ba mutuwa ce
ta raba ke da ni ba.” 18 Sa’ad da Na’omi ta gane cewa Rut
ta ƙudura tă tafi tare da ita, sai ta daina nema tă koma. 19
Saboda haka matan biyu suka ci gaba da tafiya sai da suka
isa Betlehem. Da suka isa Betlehem, sai dukan garin ya
ruɗe saboda su, matan kuwa suka ce, “Na’omi ce wannan
kuwa?” 20 Ta ce musu, “Kada ku kira ni Na’omi. Ku kira
ni Mara gama Maɗaukaki ya sa raina ya yi ɗaci sosai. 21
In tafi cikakke, amma Ubangiji ya dawo da ni ba kome.
Don me kuke kirana Na’omi? Ubangiji ya wahalshe ni,
Maɗaukaki ya kawo mini masifa.” 22 Na’omi fa ta koma
daga Mowab tare da Rut mutuniyar Mowab, surukarta,
suka kai Betlehem a lokacin da ake fara girbin sha’ir.

2 To, fa, Na’omi tana da dangi a gefen mijinta da iyalin
Elimelek, mutum mai martaba, mai suna Bowaz. 2
Sai Rut mutuniyar Mowab ta ce wa Na’omi, “Bari in tafi
gonaki in yi kala raguwar hatsi a bayan duk wanda na
sami tagomashi daga gare shi.” Na’omi ta ce mata, “Ki
je,’yata.” 3 Saboda haka ta tafi ta fara kala a gonaki a bayan
masu girbi. Sai ya zamana, ta sami kanta tana aiki a gonar
da take ta Bowaz, wanda yake daga dangin Elimelek. 4
Sai ga Bowaz ya iso daga Betlehem ya gai da masu girbi,
“Ubangiji yă kasance tare da ku!” Sai suka amsa, “Ubangiji
yă albarkace ka!” 5 Sai Bowaz ya tambayi shugaban masu
girbinsa, “Wace yarinya ce wannan?” 6 Shugaban ya amsa,
“Ita ce mutuniyar Mowab da ta zo daga Mowab tare da
Na’omi. 7 Ta ce, ‘Ina roƙo a bar ni in bi bayan masu girbin
in yi kala.’ Haka ta shiga cikin gonar ta kuwa yi aiki tun
da safe har zuwa yanzu, sai ɗan hutun da ta yi kaɗan.”
8 Saboda haka Bowaz ya ce wa Rut, “’Yata, ki saurare ni.
Kada ki tafi ki yi kala a wani gona, kada kuma ki tafi daga
nan. Ki tsaya nan tare da’yan matana bayi. 9 Ki lura da
gonar da mutanena suke girbi, ki bi su tare da’yan matana.
Na riga na faɗa wa mazan kada su taɓa ke. Kuma duk sa’ad
da kika ji ƙishirwa, ki tafi ki ɗebo ruwa daga tulunan da
mazan suka cika.” 10 Jin haka, sai ta rusuna da fuskata har
ƙasa ta ce, “Me ya sa na sami irin wannan tagomashi a
idanunka da har ka lura da ni, ni da nake baƙuwa?” 11
Bowaz ya amsa, “An faɗa mini duka game da abin kika
yi domin surukarki tun mutuwar mijinki, yadda kika bar
mahaifinki da mahaifiyarki da kuma ƙasarki kika zo ki yi
zama da mutanen da ba ki taɓa sani ba. 12 Bari Ubangiji
yă sāka maka saboda abin da ka yi. Bari Ubangiji, Allah
na Isra’ila yă sāka maka a yalwace, a ƙarƙashin fikafikan
da ka sami mafaka.” 13 Ta ce, “Bari in ci gaba da samun
tagomashi a idanunka ranka yă daɗe. Ka ta’azantar da
ni ka kuma yi wa baranyarka magana mai alheri ko da
yake ban kai matsayi ɗaya daga cikin bayinka’yan mata
ba.” 14 A lokacin cin abinci Bowaz ya ce mata, “Zo nan.
Ki ɗebo burodi ki tsoma cikin ruwan inabi.” Da ta zauna
tare da masu girbin, sai ya ba ta gasasshe hatsi. Ta ci duk
abin da take so har ta bar ragowa. 15 Da ta tashi don tă yi
kala, sai Bowaz ya yi umarni wa samarinsa cewa, “Ko ta
tara daga cikin dammuna, kada ku wulaƙanta ta. 16 Ku
kuma riƙa zarar mata waɗansu daga dammunan don ta
ɗauka, kada ku kwaɓe ta.” 17 Saboda haka Rut ta yi kala
a gonar har yamma. Sa’an nan ta sussuka hatsin sha’ir
da ta kalata ta sami kamar efa. 18 Ta ɗauka ta koma gari
sai surukarta ta ga yawan abin da ta kalato. Rut kuma ta
fitar da ragowar abin da ta ci bayan ta ƙoshi ta ba ta. 19
Surukarta ta tambaye ta, “Ina kika yi kala a yau? Ina kika
yi aiki? Albarka ta tabbata ga mutumin nan ta ya lura da
ke!” Sai Rut ta faɗa wa surukarta game da wurin wanda ta
yi ta aiki. Ta ce, “Sunan mutumin da na yi aiki da shi a yau
Bowaz ne.” 20 Sai Na’omi ta ce wa surukarta, “Ubangiji
yă yi masa albarka! Bai daina nuna alheri ga masu rai da
matattu ba.” Ta ƙara da cewa, “Wannan mutum danginmu
ne na kusa; shi ɗaya daga cikin danginmu mai fansa.” 21
Sa’an nan Rut mutuniyar Mowab ta ce, “Ya ma ce mini,
‘Ki riƙa bin ma’aikatana sai sun ƙare yin girbin dukan

hatsina.'" 22 Na'omi ta ce wa Rut surukarta, "Zai fi miki
kyau,'yata ki riƙa tafiya da'yan matansa, domin a gonar
wani dabam mai yiwuwa a yi miki lahani." 23 Saboda haka
Rut ta tsaya kusa da bayi mata na Bowaz don tă yi kala sai
da girbin sha'ir da na alkama suka ƙare. Ta kuwa zauna
tare da surukarta.

3 Wata rana Na'omi surukar Rut ta ce mata, "'Yata, bai
kamata in nema miki gida, inda za a tanada miki da
kyau? 2 Bowaz wanda kike aiki da bayinsa'yan mata ba
danginmu ne na kusa ba? Da daren yau zai sussuka sha'ir
nasa a masussuka. 3 Ki yi wanka ki fesa turare, ki kuma sa
tufafinki mafi kyau. Sa'an nan ki gangara zuwa masussuka,
amma kada ki bari yă san cewa kina a can sai ya gama ci da
sha. 4 Sa'ad da ya kwanta, ki lura da inda yake kwance.
Sa'an nan ki tafi ki buɗe ƙafafunsa ki kwanta. Zai faɗa
miki abin da za ki yi." 5 Rut ta amsa ta ce "Zan yi abin
da kika faɗa." 6 Saboda haka ta gangara zuwa masussuka
ta kuma yi dukan abin da surukarta ta ce ta yi. 7 Sa'ad
da Bowaz ya gama ci da sha yana kuma cikin farin ciki,
sai ya tafi ya kwanta a ƙarshen tarin hatsi. Rut kuwa ta
sulalle ta je ta buɗe ƙafafunsa ta kwanta. 8 Da tsakar dare
sai wani abu ya firgitar da mutumin, ya kuwa juya sai ya
tarar da mace kwance a ƙafafunsa. 9 Sai ya yi tambaya ya
ce, "Ke wace ce?" Ta amsa ta ce, "Ni ce baranyarka Rut, ka
rufe ni ta mayafinka da yake kai dangi, mai fansa ne na
kusa." 10 Sai ya amsa ya ce, "Ubangiji yă albarkace ki'yata.
Wannan alheri ya fi wannan da kika nuna da farko. Ba ki
gudu kin bi saurayi, mai arziki ko matalauci ba. 11 Yanzu
kuwa'yata kada ki ji tsoro. Zan yi miki dukan abin da kika
roƙa. Dukan'yan'uwana na gari sun san cewa ke mace ce
mai halin kirki. 12 Ko da yake gaskiya ne ni dangi ne na
kusa, amma akwai dangi mai fansa mafi kusa fiye da ni. 13
Ki kwana a nan, da safe kuwa in yana so yă fansa, to, da
kyau, sai yă fansa. Amma in ba ya niyya, tabbatacce, na
rantse da Ubangiji mai rai zan yi. Ki kwanta a nan sai da
safe." 14 Saboda haka ta kwanta a ƙafafunsa sai da safe,
amma ta tashi kafin a gane wani, sai ya ce, "Kada ki bar
wani yă san cewa mace ta zo masussuka." 15 Ya kuma ce,
"Ki kawo gyalenki da kika yafa ki shimfiɗa shi a nan." Sa'ad
da ta yi haka, sai ya zuba mudu shida na sha'ir ya sa mata a
kai. Sa'an nan ya koma gari. 16 Sa'ad da Rut ta koma wurin
surukarta Na'omi ta tambaye ta "Yaya aka yi'yata?" Sai ta
faɗa mata dukan abin da Bowaz ya yi mata 17 ta kuma ƙara
da cewa, "Ya ba ni waɗannan mudu shida na sha'ir, yana
cewa, 'Kada ki koma wurin surukarki hannu wofi.'" 18 Sai
Na'omi ta ce, "Ki jira,'yata, sai kin ga abin da zai faru. Gama
mutumin ba zai huta ba sai an warware batun a yau."

4 Ana cikin haka Bowaz ya haura zuwa ƙofar gari ya tafi
ya zauna a can. Sa'ad da dangi mai fansan da ya yi zance
ya iso, Bowaz ya ce, "Zo nan abokina ka zauna." Saboda
haka ya ratso ya zauna. 2 Bowaz kuwa ya kira dattawa
guda goma na garin ya ce, "Ku zauna a nan," suka kuwa
zauna. 3 Sa'an nan ya ce wa dangin nan mai fansa, "Na'omi,
wadda ta dawo daga Mowab, tana so ta sayar da filin da
yake na ɗan'uwanmu Elimelek. 4 Na ga ya kamata in jawo
hankalinka ga batun in kuma ba da shawara ka saye shi a
gaban waɗannan da suke zazzaune a nan da kuma a gaban
dattawan jama'a. In kana so ka fanshe shi, to, sai ka yi.
Amma in ba za ka yi ba, sai ka faɗa mini, don in sani. Gama
babu wani mai izinin yin haka sai kai, ni ne kuwa na biye."
Sai ya ce, "Zan fansa." 5 Sa'an nan Bowaz ya ce, "A ranar
da ka saya filin daga Na'omi da kuma daga Rut mutuniyar
Mowab, ka sayi gwauruwar marigayin nan, domin ka riƙe
sunan marigayin da kuma kayansa." 6 Da jin haka, sai
dangin nan mai fansa ya ce, "To, ba zan iya fanshe shi ba
don kada in yi wa nawa mallakar rauni. Za ka iya fanshe
shi wa kanka. Ni dai ba zan iya ba." 7 (To, a kwanakin can
a Isra'ila, domin a tabbatar da fansa da kuma musayar
da mallaka, mutum zai cire takalminsa ya ba wa ɗayan.
Wannan ita ce hanyar tabbatar da al'amarin a hukumance
a cikin Isra'ila.) 8 Saboda haka dangin nan mai fansa ya ce
wa Bowaz, "Saye shi wa kanka." Sai ya cire takalminsa. 9
Sa'an nan Bowaz ya yi shela wa dattawa da kuma dukan
mutane, "A yau ku ne shaidu cewa na saya daga Na'omi
dukan mallakar Elimelek, Kiliyon da kuma Malon. 10 Na
kuma ɗauki Rut mutuniyar Mowab, gwauruwar Malon a
matsayin matata domin sunan mamaci da kuma mallakarsa
yă ci gaba, domin kada sunansa yă ɓace daga cikin iyali ko
daga tarihin gari. A yau ku ne shaidu!" 11 Sai dattawan da
kuma dukan waɗanda suke a ƙofar suka ce, "Mu shaidu ne.
Bari Ubangiji yă sa macen da take zuwa cikin gidanka ta
zama kamar Rahila da Liyatu, waɗanda tare suka gina gidan
Isra'ila. Bari ka sami martaba a cikin Efrata ka kuma zama
sananne cikin Betlehem. 12 Ta wurin'ya'yan da Ubangiji
zai ba ka ta wurin wannan mace, bari iyalinka yă zama
kamar na Ferez, wanda Tamar ta haifa wa Yahuda." 13 Sai
Bowaz ya ɗauki Rut ta kuwa zama matarsa. Sa'an nan ya
kwana da ita, Ubangiji kuma ya sa ta yi ciki, ta haifi ɗa. 14
Mata suka ce wa Na'omi, "Yabo ya tabbata ga Ubangiji,
wanda a wannan rana bai bar ki ba tare da dangi mai fansa
ba. Allah yă sa yă zama sananne a dukan Isra'ila! 15 Zai
sabunta rayuwarki yă adana ki a tsufanki. Gama surukarki
wadda take ƙaunarki wadda kuma take mafi kyau gare ki
fiye da'ya'ya maza bakwai, ta haife shi." 16 Sai Na'omi ta
ɗauki yaron, ta kwantar da shi a cinyarta ta kuma kula da
shi. 17 Matan da suke zama a wurin suka ce, "Na'omi ta
sami yaro." Suka kuwa ba shi suna Obed. Shi ne ya haifi
Yesse, mahaifin Dawuda. 18 Ga asalin zuriyar Ferez. Ferez
shi ne mahaifin Hezron, 19 Hezron ya haifi Ram, Ram ya
haifi Amminadab, 20 Amminadab ya haifi Nashon, Nashon
ya haifi Salmon, 21 Salmon ya haifi Bowaz, Bowaz ya haifi
Obed, 22 Obed ya haifi Yesse, Yesse kuwa ya haifi Dawuda.

1 Sama’ila

1 Akwai wani mutum daga Ramatayim, mutumin Zuf daga
ƙasar tuddan Efraim, sunansa Elkana, ɗan Yeroham,
shi jikan Elihu ɗan Tohu, tattaɓa kunnen Zuf, mutumin
Efraim. 2 Yana da mata biyu, ɗaya sunanta Hannatu,
ɗayan kuwa ana kiranta Feninna. Ita Feninna tana da’ya’ya,
amma Hannatu ba ta da’ya’ya. 3 Shekara-shekara wannan
mutum yakan haura daga garinsa zuwa Shilo domin yin
sujada da miƙa hadayu ga Ubangiji Maɗaukaki. A can
kuwa’ya’yan Eli maza biyu, Hofni da Finehas su ne firistoci
na Ubangiji. 4 Duk sa’ad da rana ta kewayo don Elkana yă
miƙa hadaya, yakan ba da kashin nama ga matarsa Feninna
da dukan’ya’yanta maza da mata. 5 Amma Hannatu kuwa
sai yă ba ta babban rabo gama yana ƙaunarta ko da yake
Ubangiji ya kulle mahaifarta. 6 Saboda Ubangiji ya kulle
mahaifarta, sai kishiyarta ta dinga tsokanarta don tă ba
ta haushi. 7 Wannan ya ci gaba shekara da shekaru. Duk
lokacin da Hannatu ta haura zuwa haikalin Ubangiji, sai
kishiyarta tă tsokane ta har tă yi ta kuka tă kuma ƙi cin
abinci. 8 Elkana mijinta kuwa yakan ce mata, “Hannatu
don me kike kuka? Me ya sa ba za ki ci abinci ba? Don
me kika karaya? Ashe, ban fi’ya’ya goma a gare ki ba?” 9
Wata rana sa’ad da suka gama ci da sha a Shilo, Hannatu
ta miƙe tsaye. Eli firist kuwa yana zaune a kujera a bakin
ƙofar haikalin Ubangiji. 10 A cikin baƙin ciki, Hannatu
ta yi kuka mai zafi ta yi addu’a ga Ubangiji. 11 Ta yi ta
cewa, “Ya Ubangiji Maɗaukaki. In har ka dubi baƙin cikin
baiwarka, ka tuna da ni, ba ka kuma manta da baiwarka ba,
amma ka ba ta ɗa, ni ma zan miƙa shi ga Ubangiji dukan
rayuwarsa, aska kuwa ba za tă taɓa kansa ba.” 12 Yayinda
take addu’a ga Ubangiji, Eli ya lura da bakinta. 13 Hannatu
tana addu’a a zuci, ba a jin muryarta, sai leɓunanta ne
kawai suna motsi. Eli kuwa ya yi tsammani ta bugu ne.
14 Sai ya ce mata, “Har yaushe za ki ci gaba da maye? Ki
daina shan ruwan inabi.” 15 Hannatu ta ce, “Ba haka ba ne,
ranka yă daɗe, ni mace ce da take cikin matsala ƙwarai da
gaske. Ban sha ruwan inabi ba, ko wani abu mai sa maye,
ina dai faɗa wa Ubangiji abin da yake damuna ne. 16 Kada
ka yi zato baiwarka’yar iska ce. Ina addu’a a nan saboda
yawan azaba da baƙin cikin da nake ciki.” 17 Eli ya ce, “In
haka ne, to, ki sauka lafiya, Allah na Isra’ila kuma yă ba ki
abin da kika roƙa daga gare shi.” 18 Ta ce, bari baiwarka
tă sami tagomashi a idonka. Sai ta yi tafiyarta ta je ta ci
wani abu, fuskarta kuwa ba tă ƙara kasance da baƙin ciki
ba. 19 Kashegari da sassafe suka tashi suka yi sujada a
gaban Ubangiji, sai suka koma garinsu a Rama. Elkana
kuwa ya kwana da matarsa Hannatu, Ubangiji kuma ya
tuna da ita. 20 Ana nan sai Hannatu ta yi ciki, ta kuma haifi
ɗa. Ta ba shi suna Sama’ila; tana cewa, “Domin na roƙe
shi daga wurin Ubangiji.” 21 Da shekara ta kewayo, sai
Elkana da iyalinsa suka sāke tafi Shilo domin su yi hadaya
ga Ubangiji, yă kuma cika alkawarin da ya yi. 22 Hannatu
kuwa ba tă bi su ba. Ta gaya wa mijinta cewa, “Sai bayan na
yaye yaron, zan kai shi in miƙa shi a gaban Ubangiji, yă
kuma kasance a wurin koyaushe.” 23 Elkana mijinta ya ce
mata, “Ki yi abin da kika ga ya fi miki kyau. Ki jira har
sai bayan kin yaye shi. Ubangiji dai ya cika maganarsa.”
Saboda haka matar ta tsaya a gida, ta yi ta renon ɗanta
har ta yaye shi. 24 Bayan ta yaye shi, sai ta ɗauki yaron
tare da bijimi bana uku, da mudun gari, da salkan ruwan
inabi, ta kawo su a gidan Ubangiji a Shilo. 25 Bayan an
yanka bijimin, sai suka kawo yaron wurin Eli. 26 Sai ta ce
masa, “Ranka yă daɗe, ba ka gane ni ba? Ai, ni ce matar da
ta taɓa tsayawa a gabanka, tana addu’a ga Ubangiji. 27
Wannan yaron ne na roƙa daga wurin Ubangiji, ya kuwa ba
ni abin da na roƙa daga gare shi. 28 Saboda haka, na ba da
shi ga Ubangiji muddin ransa, zai zama na Ubangiji.” A can
kuwa ya yi wa Ubangiji sujada.

2 Sai Hannatu ta yi addu’a ta ce, “Zuciyata tana farin
ciki a cikin Ubangiji; a cikin Ubangiji an sa ina jin daɗi
ƙwarai. Na buɗe bakina na yi wa abokan gābana dariya.
Kai! Ina murna domin ka cece ni! 2 “Babu wani mai tsarki
kamar Ubangiji babu wani, in ban da kai; babu wani dutse
kamar Allahnmu. 3 “Ka daina maganganu na girman kai
ka kuma daina faɗin kalmomin ɗaga kai; gama Ubangiji
Allah ne masani daga gare shi kuma ana auna ayyuka. 4
“An kakkarya bakkuna masu yaƙi, amma su da ka raunana
an ba su makaman ƙarfi. 5 Waɗanda a dā suna da abinci
sosai; yanzu suna ƙodago saboda abinci, masu fama da
yunwa kuwa sun daina jin yunwa. Ita da take bakararriya,
ta haifi’ya’ya bakwai amma ita da tana da’ya’ya da yawa,
ta zama mai baƙin ciki. 6 “Ubangiji ne ke kawo mutuwa,
yă kuma rayar yana kai ga kabari, yă kuma tā da. (Sheol
h7585) 7 Ubangiji ne yakan aika da talauci da kuma dukiya;
yakan ƙasƙantar yă kuma ɗaukaka. 8 Yakan tā da matalauci
daga ƙura, yă kuma ɗaga mai bukata daga tarin toka;
yă zaunar da su tare da’ya’yan sarki; yă kuma sa su gāji
mulki na ɗaukaka. “Harsashin duniya na Ubangiji ne; a
bisansu ne ya kafa duniya. 9 Zai kiyaye ƙafafun masu tsarki,
amma mugaye za su lalace cikin duhu. “Ba bisa ga ƙarfi
mutum ba ne mutum ke nasara; 10 waɗanda suke gāba
da Ubangiji za su hallaka. Zai yi musu tsawa daga sama,
Ubangiji zai hukunta dukan duniya. “Zai ba wa sarkinsa
ƙarfi, yă kuma ɗaukaka shafaffensa.” 11 Sa’an nan, Elkana
ya koma gida a Rama amma yaron ya yi hidima a gaban
Ubangiji a ƙarƙashin Eli firist. 12 ’Ya’yan Eli firist, mutane
ne masu mugunta. Ba su ɗauki Ubangiji a bakin kome ba.
13 Al’ada ce ga firistoci da mutane cewa in wani ya miƙa
hadaya, yayinda nama yake kan wuta, bawan firist zai zo
da babban cokali mai yatsu, 14 zai soka cokali mai yatsun a
tukunyar, ko butar da ake dafan naman. Duk abin da cokali
mai yatsun ya cako daga tukunyar, ya zama na firist. Haka
aka yi ta yi wa Isra’ilawan da suka zo miƙa hadaya a Shilo.
15 Tun ma kafin a ƙona kitse, bawan firist yakan zo yă ce
wa mutumin da yake miƙa hadaya, “Ka ba wa firist nama
domin yă gasa, ba zai karɓi dafaffen nama daga wurinka
ba, sai ɗanye.” 16 In kuwa mutumin ya ce masa, “Bari kitse
yă ƙone tukuna, sa’an nan ka ɗiba duk abin da kake so.” Sai
bawan yă ce masa, “A’a, ka ba ni yanzu, in ka ƙi kuwa zan
ɗiba ƙarfi da yaji.” 17 Wannan zunubin samarin ya yi muni
ƙwarai a gaban Ubangiji, domin sun wulaƙanta hadayar
Ubangiji, ƙwarai da gaske. 18 Amma yaron nan Sama’ila,

yana hidima a gaban Ubangiji yana sanye da efod na lilin.
19 Kowace shekara mahaifiyarsa takan ɗinka’yar taguwa ta
kai masa sa’ad da ita da mijinta suka je miƙa hadaya ta
shekara. 20 Eli yakan sa wa Elkana da matarsa albarka, yǎ
ce, Ubangiji yǎ ba ka waɗansu’ya’ya ta wurin matan nan,
maimakon wanda ta roƙa daga Ubangiji, ta kuma ba da shi
ga Ubangiji. Bayan haka sai su koma gida. 21 Hannatu kuwa
ta sami alfarma daga Ubangiji. Ta yi ciki. Ana cikin haka
Sama’ila kuwa sai girma yake ta yi a gaban Ubangiji. 22 To,
Eli kuwa ya tsufa ƙwarai, yana kuma jin labari duk abin
da’ya’yansa suke yi wa dukan Isra’ila, da yadda suke lalata
da matan da suke hidima a bakin ƙofar Tentin Sujada. 23
Saboda haka ya ce musu, “Don me kuke yin waɗannan
abubuwa? Na sami labari daga wurin mutane a kan duk
ayyukan muguntanku. 24 A’a,’ya’yana ba labari mai kyau
nake ji cikin mutanen Ubangiji ba. 25 In mutum ya yi wa
wani laifi Allah yakan kāre shi; amma in mutum ya yi wa
Ubangiji zunubi wa zai kāre shi?” Duk da haka,’ya’yansa ba
su kula da gargaɗin mahaifinsu ba, domin nufin Ubangiji ne
yǎ hallaka su. 26 Yaron nan Sama’ila ya dinga girma cikin
kwarjini da cikin tagomashi a gaba Ubangiji da mutane.
27 Wani mutum ya zo wurin Eli ya ce masa, “Ga abin da
Ubangiji ya ce, ‘Ashe ban bayana kaina sosai ga mahaifinka
lokacin da yake a Masar a ƙarƙashin Fir’auna ba? 28 Na
zaɓi mahaifinka daga cikin dukan kabilar Isra’ila yǎ zama
firist nawa don yǎ yi hidima a bagade, don yǎ ƙona turare
mai ƙanshi, don kuma yǎ sanya doguwar riga a gabana. Na
kuma ba wa iyalin mahaifinka dukan hadaya ta ƙonawa
da Isra’ila suka miƙa. 29 Don me kuke rena hadayata da
sadakokina da na ƙayyade domin mazaunina? Don me
kake girmama’ya’yanka fiye da ni ta wurin cinye sashe
mafi kyau na kowane hadayar da mutanena Isra’ila suka
miƙa?’ 30 “Saboda haka Ubangiji Allah na Isra’ila ya ce,
‘Na yi alkawari cewa gidanka da gidan mahaifinka za su yi
mini hidima a gabana har abada.’ Amma, yanzu Allah ya
ce, ba zai yiwu ba; waɗanda suke girmama ni; Ni ma zan
girmama su. Amma waɗanda suke ƙasƙantar da ni, haka za
a ƙasƙantar da su. 31 Lokaci yana zuwa sa’ad da zan rage
ƙarfinka da ƙarfin iyalin gidan mahaifinka. Domin kada a
sāke samun tsohon mutum a zuriyarka. 32 Za ka zama da
ɓacin rai a mazaunina ko da yake za a yi wa Isra’ila alheri.
A zuriyarka ba za a taɓa samun tsohon mutum ba. 33
Kowannenku da ban kashe daga hidima a bagadena ba, za a
bar shi don yǎ cika idanunka da hawaye da kuma baƙin ciki,
dukan sauran zuriyarka kuwa za su mutu a ƙuruciyarsu. 34
“‘Abin da kuma ya faru da’ya’yanka biyu Hofni da Finehas
zai zama alama a gare ka; saboda mutuwarsu za tǎ zama a
rana ɗaya. 35 Zan tayar wa kaina amintaccen firist wanda
zai aikata abin da nake so yǎ yi, zan kuwa ba shi zuriya da
koyaushe za su yi aiki a gaban zaɓaɓɓen sarkina. 36 Sa’an
nan duk wanda ya rage a zuriyarka zai zo yǎ durƙusa a
gabansa yǎ roƙi kuɗi da abinci, zai kuma roƙa a yardar
masa yǎ taimaki firistoci da aiki domin yǎ sami abin da zai
ci.’”

3 Yaron nan Sama’ila ya yi hidima a gaban Ubangiji a
ƙarƙashin Eli. A waɗannan kwanaki kuwa jin magana
daga wurin Ubangiji ba safai ba, babu kuma wahayi da
yawa. 2 Wata rana da dare Eli da idanunsa sun kusa
makancewa har ba ya iya gani sosai yana kwance a inda ya
saba. 3 Fitilar Allah kuwa tana ci, ba tǎ mutu ba tukuna,
Sama’ila kuma na kwance a haikali na Ubangiji inda akwai
akwatin Allah. 4 Sai Ubangiji ya kira Sama’ila. Sama’ila ya
amsa ya ce, “Ga ni.” 5 Sai ya ruga wajen Eli ya ce, “Ga ni,
gama ka kira ni.” Eli ya ce, “Ɗana ban kira ba, je ka kwanta”.
Saboda haka ya tafi ya kwanta. 6 Ubangiji ya sāke kiransa
ya ce, “Sama’ila!” Sama’ila ya tashi kuma ya je wurin Eli ya
ce, “Ga ni, gama ka kira ni.” Amma Eli ya ce, “Ban kira
ka ba, ɗana koma ka kwanta.” 7 Sama’ila dai bai riga ya
san Ubangiji ba tukuna. Ba a kuma taɓa bayyana maganar
Ubangiji a gare shi ba tukuna ba. 8 Ubangiji ya kira Sama’ila
sau na uku, Sama’ila kuma ya tashi ya tafi wurin Eli, “Ga ni,
gama ka kira ni.” Sai Eli ya gane cewa Ubangiji ne ke kira
yaron. 9 Saboda haka, Eli ya gaya wa Sama’ila cewa, “Je
ka kwanta, in kuma ya kira ka, ka ce masa, ‘Ya Ubangiji
ka yi magana gama bawanka yana saurara.’” Sama’ila ya
koma ya kwanta a wurin kwanciyarsa. 10 Ubangiji kuma ya
zo ya tsaya a wurin, yana kira ya ce, “Sama’ila, Sama’ila!”
Kamar yadda ya kira a lokutan baya. Sai Sama’ila ya ce, “Yi
magana gama bawanka yana saurara.” 11 Ubangiji ya ce wa
Sama’ila, “Duba ina dab da yin wani abu a Isra’ila da zai
sa kunne kowa da yake ji, yǎ ji tsoro. 12 A ranar zan cika
dukan maganar da na yi game da Eli da iyalinsa, daga farko
har ƙarshe. 13 Gama na gaya masa zan hukunta gidansa
har abada saboda zunubin da yake sane da shi;’ya’yansa
sun wulaƙantar da kansu, shi kuma bai tsawata musu ba.
14 Saboda haka na rantse a kan gidan Eli, ‘Ba za a taɓa
shafe laifin gidan Eli da hadaya ko baiko ba.’” 15 Sama’ila
kuwa ya kwanta har safe, sa’an nan ya buɗe ƙofofin gidan
Ubangiji. Ya ji tsoro yǎ gaya wa Eli wahayin, 16 amma Eli
ya kira shi ya ce, “Sama’ila, ɗana.” Sama’ila ya ce, “Ga ni.”
17 Eli ya ce, mene ne ya ce maka? Kada ka ɓoye mini. Allah
ya yi da kai har ma fiye in ka ɓoye mini kome da ya ce
maka. 18 Don haka sai Sama’ila ya gaya masa kome bai
ɓoye masa kome ba. Sa’an nan Eli ya ce, “Shi ne Ubangiji
bari yǎ yi abin da ya yi kyau a gare shi.” 19 Ubangiji kuwa
yana tare da Sama’ila har girmansa bai kuma bar ko ɗaya
daga maganarsa ta kāsa cika ba. 20 Dukan Isra’ila daga Dan
har Beyersheba suka shaida amincin Sama’ila annabi ne na
Ubangiji. 21 Ubangiji kuwa ya dinga bayyana a Shilo, a nan
ya bayyana kansa ga Sama’ila ta wurin maganarsa.

4 Duk sa’ad da Sama’ila ya yi magana dukan Isra’ila sukan
saurare shi. Isra’ilawa suka fita yaƙi da Filistiyawa.
Isra’ilawa suka kafa sansani a Ebenezer, Filistiyawa kuma
a Afek. 2 Filistiyawa suka tunƙuro mayaƙansu domin su
sadu da Isra’ilawa, yaƙi kuwa ya yi tsanani har Isra’ilawa
suka sha kashi a hannun Filistiyawa. Filistiyawa suka kashe
Isra’ilawa kusan mutum dubu huɗu a bakin dāgā. 3 Lokacin
da mayaƙan suka komo sansani, dattawan Isra’ilawa suka yi
tambaya suka ce, “Me ya sa Ubangiji ya sa muka sha ɗibga
a hannun Filistiyawa? Bari mu kawo akwatin alkawarin
Ubangiji daga Shilo. Domin yǎ tafi tare da mu yǎ ba mu
nasara kan abokan gābanmu.” 4 Saboda haka mutanen
suka aika waɗansu maza zuwa Shilo, suka kuwa tafi suka

kawo akwatin alkawarin Ubangiji Maɗaukaki wanda yake
zaune tsakanin Kerubobi.’Ya’yan Eli biyun nan Hofni da
Finehas suna wurin tare da akwatin alkawarin Ubangiji. 5
Da aka shigo da akwatin alkawarin Ubangiji a cikin sansani,
sai Isra’ilawa suka tā da babbar murya har ƙasa ta jijjiga. 6
Da jin wannan, Filistiyawa suka yi tambaya suka ce, “Me ke
kawo wannan ihu mai ƙarfi haka a sansanin Isra’ilawa?” Da
suka gane cewa akwatin alkawarin Ubangiji ne ya shiga
sansanin, 7 sai Filistiyawa suka ji tsoro, suka ce, “Wani
allah ya shiga cikin sansanin. Mun shiga uku! Ba a taɓa yin
wani abu haka ba. 8 Kaiton mu! Wa zai kuɓutar da mu daga
hannun waɗannan manyan alloli? Su ne allolin da suka
buga Masarawa da irin annoba masu yawa a jeji. 9 Ku yi
ƙarfin hali, ku yi mazantaka, ku Filistiyawa, domin kada ku
zama bayin Ibraniyawa kamar yadda suke a gare ku. Ku yi
mazantaka, ku yi yaƙi.” 10 Saboda haka Filistiyawa suka yi
yaƙi, Isra’ilawa kuwa suka sha ɗibga, kowane mutum kuwa
ya gudu zuwa tentinsa. Kisan kuwa ya yi muni ƙwarai.
Isra’ilawa sun rasa mayaƙa dubu talatin. 11 Aka ƙwace
akwatin alkawarin Ubangiji. Aka kuma kashe’ya’yan Eli
biyu, Hofni da Finehas. 12 A wannan rana wani mutumin
Benyamin ya ruga da bakin dāgā ya shigo Shilo, taguwarsa
a yage, kansa kuma a rufe da ƙasa. 13 Da ya iso sai ga Eli
zaune a kujera kusa da hanya yana kallo, domin tsoron da
yake da shi saboda akwatin alkawarin Allah. Da mutumin
ya shigo a garin ya ba da labarin abin da ya faru sai
dukan gari ya ruɗe da ihu. 14 Eli ya ji ihun ya yi tambaya
ya ce, mene ne dalilin wannan ihu? Mutumin ya rugo
wurin Eli, 15 wanda yake da shekaru tasa’in da takwas da
haihuwa, idanunsa kuma ƙarfi ya ƙare, baya iya gani. 16
Mutumin ya gaya wa Eli cewa, “Shigowata ke nan daga
bakin dāgā. Na kuɓuce daga can yau ɗin nan.” Eli ya ce, “Me
ya faru da’ya’yana?” 17 Mutumin da ya kawo labarin ya ce,
“Isra’ilawa sun gudu a gaban Filistiyawa, mayaƙan kuma
sun sha mummunar ɗibga.’Ya’yanka Hofni da Finehas su
ma sun mutu. Aka kuma ƙwace akwatin alkawarin Allah.”
18 Da ya ambaci akwatin alkawarin Allah, sai Eli ya fāɗi
da baya daga kujeransa kusa da ƙofa, wuyarsa ta karye,
ya kuma mutu domin ya tsufa ƙwarai. Ya yi shugabancin
Isra’ila shekaru arba’in. 19 Matar Finehas, ɗansa tana da
ciki a lokacin ta kuma kusa haihuwa. Sa’ad da ta ji labari
cewa an ƙwace akwatin alkawarin Allah, ta kuma labarin
surukinta da mijinta sun mutu, sai ta shiga naƙuda, ta
kuma haihu. Amma naƙuda ta sha ƙarfinta. 20 Da tana
mutuwa, matan da suke lura da ita suka ce, “Kada ki karaya
kin haifi ɗa namiji.” Amma ba tă ba da amsa ko tă kula
ba. 21 Ta ba wa yaron suna Ikabod, ma’ana “Ɗaukaka
ta rabu da Isra’ila”, domin an ƙwace akwatin alkawarin
Allah, domin kuma mutuwar surukinta da na mijinta. 22 Ta
ce, “Ɗaukaka ta rabu da Isra’ila, gama an ƙwace akwatin
alkawarin Allah.”

5 Bayan Filistiyawa sun ƙwace akwatin alkawarin Allah,
sai suka ɗauke shi daga Ebenezer suka kai shi Ashdod.
2 Sa’an nan suka ɗauki akwatin alkawarin suka kai shi
cikin haikalin gunkinsu Dagon, suka ajiye kusa da Dagon. 3
Kashegari da safe da mutanen Ashdod suka farka sai ga
Dagon ya fāɗi a gaban akwatin alkawarin Ubangiji. Sai suka
ɗauki Dagon suka ajiye a wurin zamansa. 4 Amma kashegari
kuma da safe suka farka sai ga Dagon ya fāɗi a ƙasa a gaban
akwatin alkawarin Ubangiji! Kansa ya fashe, hannuwansa
kuma sun kakkarye sun zube a madogarar ƙofa; jikinsa ne
kaɗai ya rage. 5 Saboda haka firistocin Dagon da waɗanda
suke sujada a haikalin Dagon ba sa taka bakin ƙofar Dagon
a Ashdod har wa yau. 6 Hannun Ubangiji kuwa ya yi nauyi
a bisa Ashdod da kewayenta. Ya kawo hallaka ga dukansu,
ya kuma buga su da marurai. 7 Da mutanen Ashdod suka ga
abin da yake faruwa, sai suka ce, “Lalle Akwatin Alkawarin
Allah na Isra’ila ba zai kasance da mu ba, domin hannunsa
yana da nauyi a kanmu da bisan Dagon allahnmu.” 8
Saboda haka suka kira duka shugabannin Filistiyawa suka
tambaye su, suka ce, “Me za mu da akwatin alkawarin
Allahn Isra’ila?” Sai suka amsa suka ce, “A ɗauki akwatin
alkawarin Allah na Isra’ila a kai shi Gat.” Sai suka ɗauki
akwatin alkawarin Allah na Isra’ila. 9 Amma bayan sun kai
shi can, sai hannun Ubangiji ya yi gāba da birnin, aka jefa
shi cikin wani mawuyacin hali. Ya buga mutanen birnin
da marurai, babba da yaro. 10 Sai suka aika da akwatin
alkawarin Allah zuwa Ekron. Yayinda akwatin alkawarin
Allah yana shiga cikin Ekron, mutanen Ekron suka yi ihu,
suka ce, “An kawo mana akwatin alkawarin Allah na Isra’ila
domin yă kashe mu da mutanenmu.” 11 Saboda haka suka
kira ga dukan shugabannin Filistiyawa suka ce, “Ku komar
da akwatin alkawarin Allah na Isra’ila inda ya fito; in ba
haka ba zai kashe mu da mutanenmu.” Gama mutuwa ta
cika garin da tsoro. Hannun Allah ya yi nauyi a kansa.
12 Waɗanda ba su mutu ba kuwa, sun kamu da marurai.
Kukan birnin kuwa ta hau har zuwa sama.

6 Lokacin da akwatin alkawarin Ubangiji ya kai wata
bakwai a ƙasar Filistiyawa. 2 Filistiyawa suka kira
firistoci da bokaye suka ce, “Me za mu yi da akwatin
alkawarin Ubangiji? Ku gaya mana yadda za mu komar da
shi inda ya fito.” 3 Suka ce, in za ku komar da akwatin
alkawarin Allah na Isra’ila kada ku komar da shi hannu
wofi; amma ku tabbata kun aika da hadaya don laifi zuwa
wurinsa. Sa’an nan za ku warke ku kuma san dalilin da ya
sa bai cire hannunsa a kanku ba. 4 Filistiyawa suka ce,
“Wace irin hadaya don laifi za mu aika masa?” Suka ce,
“Marurai biyar na zinariya da ɓeraye biyar na zinariya bisa
ga yawan sarakunan Filistiyawa. Saboda annoba iri ɗaya ce
ta buga ku da shugabanninku. 5 Ku yi siffofin marurai da
na ɓeraye da suke hallaka gari, ku ba da girma ga Allah
na Isra’ila. Wataƙila zai ɗauke hukuncinsa daga gare ku
da allolinku da kuma ƙasarku. 6 Me ya sa kun taurare
kanku kamar yadda Masarawa da Fir’auna suka yi? Da ya
ba su matsanancin wahala, ba su bar Isra’ilawa suka tafi
hanyarsu ba? 7 “Yanzu fa ku shirya sabon keken shanu da
shanu biyu masu ba wa’ya’yansu nono, waɗanda ba a taɓa
sa musu karkiya ba. Ku daure keken shanu wa shanun,
amma ku tsare’yan maruƙansu a gida. 8 Ku ɗauki wani
akwati ku sa siffofin zinariyan nan a ciki, waɗanda za su
zama kyautai na shafen laifi, ku ajiye kusa da Akwati na
UBANGIJI. Bayan haka sai ku sa keken shanun da akwatin a
hanya, ku bar shi yă tafi. 9 Amma ku zuba ido ku ga in ya
haura zuwa yankinsa, zuwa Bet-Shemesh, to, Ubangiji ne ya

kawo mana babban masifar a kanmu. Amma in bai bi ta nan
ba, za mu san cewa ba shi ne ya buge mu ba, tsautsayi ne
kawai.” 10 Suka yi haka. Suka ɗauki shanun tatsa guda biyu
suka ɗaura musu keken shanu, suka tsare’yan maruƙansu a
gida. 11 Suka aza akwatin alkawarin Ubangiji a bisa keken
shanun tare da akwatin siffofin ɓerayen zinariya da siffofin
maruran. 12 Sai shanun suka miƙe zuwa Bet-Shemesh. Suka
bi hanya daidai, ba su juya dama ko hagu ba. Shugabannin
Filistiyawa suka bi har zuwa iyakar ƙasar Bet-Shemesh.
13 A lokacin kuwa mutanen Bet-Shemesh suna girbin
alkamansu a kwari da suka ɗaga ido suka hangi akwatin
alkawarin Ubangiji, sai suka yi farin ciki ganinsa. 14 Keken
shanun ya zo filin Yoshuwa a Bet-Shemesh ya tsaya a
gefen wani babban dutse. Mutanen suka faskare keken
shanun suka miƙa shanun hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji.
15 Lawiyawa suka saukar da akwatin alkawarin Ubangiji
tare da babban akwati mai siffofin zinariya na ɓeraye da
marurai suka ajiye su a kan ƙaton dutse. A wannan rana
mutanen Bet-Shemesh suka miƙa hadaya ta ƙonawa da
waɗansu hadayu ga Ubangiji. 16 Shugabanni biyar na
Filistiyawan nan suka ga duk abin da ya faru, suka koma
zuwa Ekron a ranar. 17 Waɗannan su ne siffofi marurai na
zinariya waɗanda Filistiyawa suka aika domin miƙa hadaya
don laifi ga Ubangiji, ɗaya domin Ashdod, ɗaya domin
Gaza, ɗaya domin Ashkelon, ɗaya domin Gat, ɗaya kuma
domin Ekron. 18 Filistiyawa kuma suka aika da siffofin
ɓeraye biyar na zinariya. Yawan ɓerayen sun yi daidai
da yawan garuruwan sarakunan nan biyar na Filistiyawa.
Garuruwan sun ƙunshi waɗanda aka gina katangar birni
kewaye da su, da kuma ƙauyukansu. Babban dutsen da
suka ajiye akwatin alkawarin Ubangiji, ya zama shaida har
wa yau a filin Yoshuwa a Bet-Shemesh. 19 Amma Allah ya
kashe waɗansu mutum saba’in na mutanen Bet-Shemesh
domin sun leƙa cikin akwatin alkawarin Ubangiji. Mutane
kuwa suka yi makoki domin Ubangiji ya hallaka mutane
da yawa. 20 Mutanen Bet-Shemesh suka yi tambaya suka
ce, wa zai iya tsaya a gaban Ubangiji Allah Mai Tsarki?
Wurin wa akwatin alkawari zai je daga nan? 21 Sai suka
aiki manzanni zuwa Kiriyat Yeyarim suka ce, “Filistiyawa
sun komo da akwatin alkawarin Ubangiji, ku zo ku ɗauka
ku kai wajenku.”

7 Mutanen Kiriyat Yeyarim suka ɗauki akwatin alkawarin
Ubangiji. Suka kai a gidan Abinadab da ke kan tudu,
suka keɓe Eleyazar ɗansa yă lura da akwatin alkawarin
Ubangiji. 2 Akwatin Alkawarin ya daɗe a Kiriyat Yeyarim
ya kai shekara ashirin cif. Sai dukan mutanen Isra’ila suka
yi makoki suka nemi Ubangiji. 3 Saboda haka Sama’ila
ya yi magana da dukan gidan Isra’ila ya ce, in har da
zuciya ɗaya kuke juyowa ga Ubangiji sai ku raba kanku
da baƙin alloli da gunkin nan Ashtarot, ku ba da kanku
ga Ubangiji. Ku yi masa bauta shi kaɗai, zai kuɓutar da
ku daga hannun Filistiyawa. 4 Sai Isra’ilawa suka rabu
da gumakan Ba’al da Ashtarot suka bauta wa Ubangiji
kaɗai. 5 Sama’ila ya ce, “Ku tattara dukan Isra’ila a Mizfa,
ni kuwa zan yi addu’a ga Ubangiji dominku.” 6 Sa’ad da
suka taru a Mizfa, suka kawo ruwa suka zuba a gaban
Ubangiji. A wannan rana suka yi azumi suka tuba, suka ce,
“Mun yi wa Ubangiji zunubi!” Sama’ila kuwa ya zauna a
Mizfa ya yi mulkin Isra’ilawa. 7 Da Filistiyawa suka ji cewa
Isra’ila sun taru a Mizfa, sai shugabanninsu suka zo don su
yaƙe Isra’ila. Da Isra’ilawa suka ji labarin, sai suka tsorata
saboda Filistiyawa. 8 Suka ce wa Sama’ila, “Kada ka fasa kai
kukanmu ga Ubangiji Allahnmu saboda mu, don yă cece
mu daga hannun Filistiyawa.” 9 Sama’ila ya kama ɗan rago
ya miƙa shi ɗungum hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji. Ya
yi roƙo ga Ubangiji a madadin Isra’ila, Ubangiji kuwa ya
amsa addu’arsa. 10 Lokacin da Sama’ila yana miƙa hadaya
ta ƙonawa, Filistiyawa suka matso kusa don su yi yaƙi da
Isra’ila. A ranar Ubangiji ya sa babban tsawa ya ruɗar da
Filistiyawa har suka gudu a gaban Isra’ilawa. 11 Isra’ilawa
suka fito a guje daga Mizfa suka fafari Filistiyawa suka yi
ta karkashe su a hanya har kwarin Bet-Kar. 12 Sa’an nan
Sama’ila ya ɗauki dutse ya kafa tsakanin Mizfa da Shen, ya
sa masa suna, Ebenezer ma’ana, “Har zuwa wannan lokaci
Ubangiji ya taimake mu.” 13 Ta haka Isra’ilawa suka ci
Filistiyawa. Daga ranan Filistiyawa ba su ƙara yin nasara
a kan Isra’ila ba. Ubangiji ya yi gāba da Filistiyawa har
ƙarshen zamanin Sama’ila. 14 Filistiyawa suka mayar wa
Isra’ila da garuruwan da suka ƙwato, wato, daga Ekron
zuwa Gat, dukan yankin ƙasarsu da yake ƙarƙashin ikon
Filistiyawa. Aka kuma sami zaman lafiya tsakanin Isra’ilawa
da Amoriyawa. 15 Sama’ila kuwa ya ci gaba da mulkin
Isra’ila dukan rayuwarsa. 16 Shekara-shekara Sama’ila
yakan fita rangadi zuwa Betel, da Gilgal da Mizfa inda
yakan yi musu shari’a. 17 Amma yakan komo Rama inda
gidansa yake, a nan yakan yi wa Isra’ila shari’a. A nan ne
kuma ya gina wa Ubangiji bagade.

8 Da Sama’ila ya tsufa, sai ya naɗa’ya’yansa maza su
zama alƙalan Isra’ila. 2 Sunan ɗansa na fari Yowel,
na biyu kuwa Abiya. Suka yi alƙalanci a Beyersheba. 3
Amma’ya’yansa ba su bi hanyar mahaifinsu ba. Suka mai
da hankalinsu ga neman kuɗi da cin hanci, suna kuma
danne gaskiya. 4 Sai dukan shugabannin Isra’ila suka
taru suka zo wurin Sama’ila a Rama. 5 Suka ce masa, “Ka
tsufa,’ya’yanka kuma ba sa bin hanyarka, saboda haka sai
ka naɗa sarkin da zai bi da mu kamar yadda sauran ƙasashe
suke da su.” 6 Amma Sama’ila bai ji daɗi sa’ad da suka
ce, “Ka ba mu sarki da zai bi da mu.” Sai ya yi addu’a ga
Ubangiji. 7 Ubangiji kuwa ya ce masa, “Ka saurari dukan
maganganun da mutanen suke gaya maka. Ai, ba kai ba
ne suka ƙi, ni ne suka ƙi in zama sarkinsu. 8 Haka suka
yi daga tun daga ranar da na fitar da su daga Masar har
zuwa yau, suka ƙi ni, suka bauta wa waɗansu alloli, haka
ma suke yi maka. 9 Yanzu ka saurare su amma ka yi musu
kashedi sosai, ka sa su san abin da sarkin da zai bi da su
zai yi.” 10 Sama’ila kuwa ya ce wa mutanen da suke roƙo
yă naɗa musu sarki dukan abin da Ubangiji ya faɗa. 11
Ya ce musu, “Ga abin da sarkin da zai yi mulkinku zai
yi. Zai kwashe’ya’yanku yă sa su yi aiki da kekunan yaƙi
da dawakansa, waɗansu za su riƙa gudu a gaban keken
yaƙinsa. 12 Zai sa waɗansu su zama shugabannin mutum
dubu-dubu da kuma na hamsin-hamsin. Waɗansu za su yi
masa noma da girbi. Waɗansu za su ƙera masa makaman
yaƙi da kayayyaki don keken yaƙinsa. 13 Zai sa’ya’yanku

mata yin aikin turare da dafe-dafe da kuma toye-toye. 14
Zai karɓi gonakinku mafi kyau da gonakin inabinku da
gonakin zaitunku yă ba wa ma’aikatansa. 15 Zai kuma karɓi
zakan hatsinku da na inabinku yă ba shugabannin fadarsa
da sauran masu hidimarsa. 16 Zai ƙwace bayinku maza da
mata, da shanunku, da jakunanku mafi kyau domin su yi
masa aiki. 17 Zai karɓi zakan dabbobinku, ku kanku za ku
zama bayinsa. 18 Sa’ad da ranar ta zo, za ku yi kuka ku
nemi a fishe ku daga sarkin da kuka zaɓa, Ubangiji kuwa ba
zai ji ku ba.” 19 Amma mutanen suka ƙi jin Sama’ila, sai
suka ce, “A’a, mu dai, muna son sarki yă bi da mu.” 20 Ta
haka za mu zama kamar sauran ƙasashe, mu kasance da
sarkin da zai bi da mu, yă tafi tare da mu zuwa yaƙe-yaƙe.
21 Da Sama’ila ya ji duk maganganun da mutanen suka
faɗa, sai ya mayar wa Ubangiji. 22 Ubangiji kuwa ya ce, “Ka
saurare su, ka naɗa masu sarki.” Sa’an nan Sama’ila ya ce
wa mutanen Isra’ila, “Kowa yă koma garinsa.”

9 An yi wani mutum, attajiri daga kabilar Benyamin,
sunansa Kish, ɗan Abiyel, jikan Zeror na iyalin Bekorat
daga dangin Afiya. 2 Yana da ɗa mai suna Shawulu, wani
kyakkyawan saurayi. A cikin mutanen Isra’ila ba wanda
ya fi shi kyau, ya kuma fi kowa tsaye. 3 To, ana nan sai
jakunan Kish mahaifin Shawulu suka ɓace. Kish ya ce
wa ɗansa, “Tashi ka tafi tare da wani daga cikin bayi, ku
nemo jakunan.” 4 Suka bi ta ƙasar tudu ta Efraim, suka
ratsa ta ƙasar Shalisha amma ba su same su ba. Suka bi
ta ƙasar Shalim, a can ma ba su same su ba sai suka bi ta
ƙasar Benyamin, a can ma ba su same su ba. 5 Da suka iso
gunduman Zuf, sai Shawulu ya ce wa bawan da yake tare
da shi, “Zo mu koma kada mahaifina yă bar damuwa a kan
jakuna, yă shiga damuwa game da mu.” 6 Amma bawan ya
amsa ya ce, “Duba, a wannan gari akwai wani mutumin
Allah, ana ganin girmansa ƙwarai kuma duk abin da ya
faɗa yakan zama gaskiya. Mu tafi can wurinsa wataƙila
zai gaya mana hanyar da za mu bi.” 7 Shawulu ya ce wa
bawan, “Idan muka isa can, me za mu ba wa mutumin? Ga
shi abinci guzurinmu duk ya ƙare, ba mu da wani abin da
za mu kai wa mutumin Allahn nan. Me muke da shi?” 8
Bawan ya sāke ce masa, “Duba ina da kwatar azurfar da
zan ba wa mutumin Allah don yă gaya mana wace hanya
ce za mu bi.” 9 (A dā a Isra’ila, in wani yana so yă nemi
nufin Allah, mutumin yakan ce, “Zo mu tafi wajen mai
duba.” Gama wanda ake ce da shi annabi a yanzu, a dā
ana kiransa mai duba ne.) 10 Shawulu ya ce wa bawansa,
“Madalla, zo mu tafi.” Sai suka kama hanya suka nufi birnin
da mutumin Allah yake. 11 Sa’ad da suke haura tudun zuwa
birnin, sai suka sadu da waɗansu’yan mata sun fito za su
ɗiban ruwa. Sai suka tambaye su, suka ce, “Mai duba yana
nan?” 12 ’Yan matan suka ce, “I, yana nan, ai, ga shi ma a
gabanku, ku hanzarta. Shigowarsa ke nan a garin, domin
yau mutane za su ba da sadaka a bagade a kan tudu. 13
Da zarar kun shiga garin, za ku same shi kafin yă tafi cin
abinci a wurin yin sadakar, can kan tudu. Gama jama’a ba
za su ci ba, sai ya kai can ya sa albarka a sadakar, sa’an nan
waɗanda aka gayyata su ci. Ku haura da sauri, za ku same.”
14 Suka haura zuwa birnin, da shigarsu sai ga Sama’ila
ya nufo su a hanyarsa ta zuwa kan tudu. 15 Kafin zuwa
Shawulu, Ubangiji ya riga ya bayyana wa Sama’ila ya ce, 16
“Gobe war haka zan aiko maka da wani mutum daga ƙasar
Benyamin. Ka keɓe shi shugaban mutanena Isra’ila. Shi
zai cece mutanena daga hannun Filistiyawa. Na ga azabar
mutanena gama kukansu ya hauro wurina.” 17 Da Sama’ila
ya hangi Shawulu, Ubangiji ya ce masa, “Ga mutumin da na
yi maka magana, shi ne zai bi da mutanena.” 18 Shawulu
ya sami Sama’ila a hanyar shiga gari, sai ya tambaye shi
ya ce, “Ina roƙonka ka nuna mini gidan mai duba?” 19
Sama’ila ya ce, “Ni ne mai duban, ka yi gaba zuwa ka tudu,
gama yau za ka ci tare da ni, da safe kuma in sallame ka,
in gaya muku duk abin da yake a zuciyarku. 20 Game da
jakunan da suka ɓace kwana uku kuwa, kada ka damu, an
same su. Ga wane ne Isra’ila ta sa dukan zuciya, in ba ga kai
da kuma dukan iyalin mahaifinka ba?” 21 Shawulu ya ce,
“Ashe, ni ba mutumin Benyamin ba ne daga ƙaramar kabila
ta Isra’ila? Dangina kuma ba shi ba ne mafi kakanni a cikin
kabilar Benyamin ba? Yaya za ka faɗa mini irin wannan
magana.” 22 Sa’an nan Sama’ila ya shiga da Shawulu da
baransa ya zaunar da su a gaban waɗanda aka gayyata,
mutanen sun kai wajen mutum talatin. 23 Sama’ila ya ce
wa mai dahuwa, “Kawo naman da na ba ka, wannan da na
ce ka ajiye dabam.” 24 Sai mai dahuwan ya ɗauko cinya da
abin da yake bisanta ya kawo ya ajiye a gaban Shawulu.
Sama’ila ya ce, “Ga abin da aka ajiye dominka. Ka ci, gama
an keɓe shi dominka saboda wannan hidima daga lokacin
da na ce, ‘Na gayyaci baƙi.’” Shawulu kuwa ya ci tare da
Sama’ila a ranan nan. 25 Bayan suka gangaro daga tudu
zuwa cikin gari, Sai Sama’ila ya yi magana da Shawulu a
ɗakin samansa. 26 Da asuba sai suka tashi, Sama’ila ya kira
Shawulu daga ɗakin sama ya ce, “Ka shirya, zan sallame
ka.” Da Shawulu ya shirya, sai Sama’ila da Shawulu suka
fita waje tare. 27 Suna dab da ƙarshen gari, sai Sama’ila ya
ce wa Shawulu, “Ka ce wa bawanka yă yi gaba, kai ka ɗan
dakata a nan tukuna, domin in ba ka saƙo daga Allah.”

10 Sai Sama’ila ya ɗauki’yar kwalabar mai, ya zuba man
ɗin wa Shawulu a kansa, ya yi masa sumba yana
cewa, “Ubangiji ya keɓe ka shugaba bisa gādonsa. 2 Sa’ad
da ka rabu da ni yau, za ka sadu da mutum biyu kusa da
kabarin Rahila a Zelza, a yankin Benyamin. Za su ce maka,
‘An sami jakunan da ka fita nema, yanzu haka mahaifinka
ya bar damuwa kan jakunan ya koma damuwa a kanka,
yana cewa, yaya zan gan ɗana?’ 3 “Sa’an nan za ka ci gaba
daga nan sai ka kai wajen babban itace na Tabor. Waɗansu
mutum uku za su sadu da kai a hanyarsu zuwa wurin yin
wa Allah sujada a Betel. Ɗaya yana ɗauke da’yan awaki uku,
ɗaya yana ɗauke da burodi uku, ɗayan kuma yana ɗauke da
salkar ruwan inabi. 4 Za su gaishe ka, su ba ka burodi biyu,
kai kuwa sai ka karɓa. 5 “Bayan wannan, za ka tafi Gebiya
ta Allah, inda sansanin Filistiyawa yake. Kana shiga garin,
za ka sadu da jerin gwanon annabawa suna gangarowa
daga tudu, ana kaɗa garaya, ana bugan ganguna, ana hura
sarewa, ana kuma bugan molo, a gabansu, su kuma za su yi
ta annabci. 6 Ruhun Ubangiji zai sauko a kanka da iko,
za ka kuma yi annabci tare da su. Za a canja ka ka zama
dabam. 7 Da zarar waɗannan alamu sun cika, sai ka aikata
duk abin da kana iya yi gama Allah yana tare da kai. 8 “Ka

sha gabana zuwa Gilgal. Lalle zan gangara wurinka domin
in miƙa hadaya ta ƙonawa da hadayu na salama. Sai ka jira
ni kwana bakwai sai na zo wurinka na kuma gaya maka
abin da za ka yi.” 9 Da Shawulu ya juya zai bar Sama’ila, sai
Allah ya canja wa Shawulu zuciya, alamun nan kuwa suka
cika a ranar. 10 Da suka iso Gibeya, jerin gwanon annabawa
suka sadu da shi Ruhun Allah kuma ya sauko a kansa da
iko, sai ya shiga yin annabci tare da su. 11 Sa’ad da dukan
waɗanda suka san shi a dā suka gan shi yana annabci tare
da annabawa, sai suka tambayi juna, suka ce, “Me ya faru
da ɗan Kish? Shawulu ma yana cikin annabawa ne?” 12
Wani mutumin da yake zama a can ya ce, “Wane ne kuma
mahaifinsu?” Ta haka sai wannan ya zama karin magana
cewa, “Shawulu ma yana cikin annabawa?” 13 Bayan da
Shawulu ya gama annabci sai ya haura ya tafi tudu. 14 Sai
ɗan’uwan mahaifin Shawulu ya tambaye shi da baransa ya
ce, “Ina kuka je?” Shawulu ya ce, “Mun tafi neman jakuna,
amma da ba mu same su ba sai muka tafi wurin Sama’ila.”
15 Ɗan’uwan mahaifin Shawulu ya ce, “Faɗa mini abin da
Sama’ila ya ce maka.” 16 Shawulu ya ce, “Ya tabbatar mana
cewa an riga an sami jakuna.” Amma bai gaya wa ɗan’uwan
mahaifinsa abin da Sama’ila ya ce game da sarauta ba. 17
Sama’ila ta tattara mutanen Isra’ila a gaban Ubangiji a
Mizfa 18 ya ce musu, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila
ya ce, ‘Na fito da Isra’ila daga Masar, na kuma cece ku daga
hannun Masarawa da dukan mulkokin da suka wahalshe
ku.’ 19 Amma yanzu kun ƙi Allahnku wanda ya cece ku
daga dukan masifu da wahaloli. Kuka ce, ‘Sam, a naɗa mana
sarki.’ Saboda haka yanzu sai ku zo gaban Ubangiji kabila-
kabila da iyali-iyali.” 20 Sa’ad da Sama’ila ya kawo dukan
Isra’ila gaba, kabila-kabila, sai aka zaɓi kabilar Benyamin ta
wurin jefa ƙuri’a. 21 Sai ya kawo kabilar Benyamin gaba,
iyali-iyali, aka zaɓi iyalin Matri. A ƙarshe aka zaɓi Shawulu
ɗan Kish. Amma da aka neme shi sai ba a same shi ba. 22
Suka ƙara nemi bayani daga Ubangiji suka ce, “Mutumin
ya zo nan kuwa?” Ubangiji ya ce, “I, ga shi can, ya ɓuya
cikin kayayyaki.” 23 Suka ruga suka kawo shi. Da ya tsaya
cikin mutane, sai ya fi kowa tsayi. 24 Sama’ila ya ce wa
dukan mutane, “Kun ga wanda Ubangiji ya zaɓa ko? Ba
wani kamar sa a cikin dukan mutane.” Sai mutane suka tā
da murya suka ce, “Ran sarki yă daɗe.” 25 Sama’ila kuwa
ya bayyana wa mutane ƙa’idodin sarauta. Ya rubuta su
cikin littafi ya ajiye a gaban Ubangiji. Sa’an nan ya sallame
mutane, kowa ya koma gidansa. 26 Shawulu ma ya tafi
gidansa a Gibeya tare da waɗansu jarumawan da Allah ya
taɓa zuciyarsu. 27 Amma waɗansu’yan iska suka ce, “Yaya
wannan mutum zai iya cetonmu?” Suka rena shi suka ƙi su
kawo masa kyautai. Amma Shawulu bai ce uffam ba.

11 Nahash mutumin Ammon ya haura ya kewaye Yabesh
Gileyad da yaƙi. Dukan mutanen Yabesh suka ce masa,
“Ka ƙulla amana da mu, mu kuwa za mu bauta maka.” 2
Amma Nahash ya ce, “Zan ƙulla amana da ku kawai a kan
sharaɗin cewa zan ƙwaƙulo idon dama na kowannenku, ta
haka za a kunyata Isra’ila.” 3 Dattawan Yabesh suka ce
masa, “Ka ba mu kwana bakwai don mu aika manzanni a
dukan ƙasar Isra’ila idan ba mu sami wanda zai cece mu
ba, za mu ba da kanmu gare ka.” 4 Da manzannin suka
zo Gibeya garin Shawulu, suka gaya wa mutane wannan
sharaɗin, suka yi kuka mai zafi. 5 A daidai wannan lokacin
kuwa Shawulu yana dawowa daga gona tare da shanunsa na
noma, sai ya ce, “Me ya faru, mutane suna kuka haka?” Sai
suka faɗa masa abin da mutanen Yabesh suka faɗa musu. 6
Da Shawulu ya ji, sa Ruhun Allah ya sauko a kansa da iko,
ya husata ƙwarai. 7 Ya ɗauki shanu biyu, ya yayyanka su
gunduwa-gunduwa, ya aika da su ko’ina a ƙasar Isra’ila ta
wurin manzanni cewa, “Duk wanda bai fita ya bi Shawulu
da Sama’ila ba, haka za a yi da shanunsa.” Mutanen suka ji
tsoron Ubangiji suka fita gaba ɗaya kamar mutum guda. 8
Mutanen Isra’ila sun kai dubu ɗari uku. Mutanen Yahuda
kuma dubu talatin, sa’ad da Shawulu ya tara su a Bezek. 9
Suka ce wa’yan aikan da suka zo, “Ku faɗa wa mutanen
Yabesh Gileyad, ‘Gobe, kafin rana tă yi zafi, za ku sami
ceto.’” Sa’ad da’yan aikan suka tafi, suka ba da saƙon nan
ga mutanen Yabesh, sai suka farin ciki. 10 Suka ce wa
Ammonawa, “Gobe za mu miƙa wuya gare ku, ku kuma
yi duk abin da kuka ga dama.” 11 Gari yana wayewa, sai
Shawulu ya raba mutane kashi uku, a sa’a ta ƙarshe na
daren sai suka fāɗa wa sansanin Ammonawa, suka kuma
karkashe su har lokacin da rana ta yi zafi. Waɗanda suka
kuɓuce kuwa suka warwatsu, har babu biyunsu da aka bari
tare. 12 Sai mutane suka ce wa Sama’ila, “Su wa suka ce,
‘Shawulu zai yi mulkinmu?’ A kawo mana su mu kashe.” 13
Shawulu ya ce, “Ba wanda zai mutu yau, gama Ubangiji ya
kuɓutar da Isra’ila a wannan rana.” 14 Sai Sama’ila ya ce
wa mutane, “Ku zo mu tafi Gilgal, a can za a yi wankan
sarauta.” 15 Don haka dukan mutane suka tafi Gilgal, suka
tabbatar da Shawulu sarki a gaban Ubangiji. A can suka
miƙa hadaya ta salama a gaban Ubangiji, Shawulu kuwa da
dukan Isra’ila suka yi babban liyafa.

12 Sama’ila ya ce wa Isra’ilawa duka, “Na saurari
abubuwan da kuka faɗa mini, na kuma naɗa muku
sarki. 2 Yanzu kuna da sarki a matsayin shugaba, ni kuwa
na tsufa har da furfura, yarana maza kuma suna tare da
ku. Na yi shugabancinku tun ina yaro. 3 Ga ni a gabanku.
Idan na yi wani abin da ba daidai ba sai ku faɗa a gaban
Ubangiji, da gaban sarkin da ya keɓe. Ko na taɓa ƙwace
saniya ko jakin wani? Ko na taɓa cuce wani, ko in danne
hakkinsa? Ko na taɓa cin hanci daga hannun ɗayanku?
Idan na taɓa yi ɗaya daga cikin waɗannan, sai ku faɗa
mini, zan kuwa mayar masa.” 4 Suka ce, “Ba ka cuci ko
danne hakkin kowa ba, ba ka ƙwace kome daga hannun
kowa ba.” 5 Sama’ila ya ce musu, “Ubangiji yă zama shaida
a kanku, shafaffensa kuma yă zama shaida a wannan rana
cewa ba ku same ni da wani laifin kome ba.” Suka ce, “I, shi
ne shaida.” 6 Sa’an nan Sama’ila ya ce wa mutane, Ubangiji
ne ya naɗa Musa da Haruna suka fitar da kakanninku daga
Masar. 7 Yanzu ku tsaya nan zan yi fito-na-fito da ku da
shaida a gaban Ubangiji kan dukan ayyuka masu alherin da
Ubangiji ya aikata saboda ku da kakanninku. 8 Bayan da
Yaƙub da’ya’yansa suka shiga Masar suka yi kukan neman
taimako daga Ubangiji, Ubangiji kuwa ya aika musu da
Musa da Haruna. Su ne suka kawo kakanni-kakanninku
daga Masar suka zauna a nan. 9 Amma suka manta da

Ubangiji Allahnsu, shi kuma ya bashe su a hannun Sisera
shugaban rundunar Hazor da kuma hannun Filistiyawa
da sarkin Mowab wanda suka yi yaƙi da su. 10 Suka yi
kuka a gaban Ubangiji suka ce, “Mun yi zunubi mun bar
Ubangiji, muka bauta wa Ba’al da Ashtarot. Amma ka cece
mu yanzu daga hannun abokan gābanmu, mu kuwa za
mu bauta maka.” 11 Sai Ubangiji ya aiki Yerub-Ba’al da
Bedan da Yefta da Sama’ila, ya cece ku daga hannun abokan
gābanku a kowane gefe domin ku sami cikakken zaman
lafiya. 12 Amma da kuka ga Nahash sarkin Ammonawa
yana matsowa yă yaƙe, sai kuka ce mini, “Sam, muna so
sarki yă shugabance mu.” Ko da yake Ubangiji Allahnku ne
yake mulkinku. 13 Yanzu ga sarkinku da kuka zaɓa wanda
kuka nema, ga shi Ubangiji ya naɗa muku sarki. 14 In kuka
ji tsoron Ubangiji, kuka bauta masa, kuka yi masa biyayya,
ba ku kuwa ƙi bin umarninsa ba, in kuma ku da sarkin da
yake mulkinku kun bi Ubangiji Allahnku, to, za ku zauna
lafiya. 15 Amma in ba ku yi biyayya ga Ubangiji ba, in kuma
kuka ƙi bin umarnansa, fushinsa zai zauna a kanku. 16
Yanzu ku tsaya tsit ku ga abin da Ubangiji ke dab da yi a
gabanku. 17 Ba lokacin yankan alkama ke nan ba? Zan roƙi
Ubangiji yă aiko da tsawa da ruwan sama, za ku kuwa gane
wace irin mugunta kuka yi a gaban Ubangiji sa’ad da kuka
roƙa a ba ku sarki. 18 Sai Sama’ila ya roƙi Ubangiji, a ranar
kuwa Ubangiji ya aiko da tsawa da ruwan sama. Dukan
mutane suka ji tsoron Ubangiji da kuma Sama’ila. 19 Dukan
mutane suka ce wa Sama’ila, “Ka yi addu’a ga Ubangiji
Allahnka saboda bayinka, domin kada mu mutu, gama mun
ƙara wa kanmu zunubi da muka roƙa a yi mana sarki.”
20 Sama’ila ya ce, “Kada ku ji tsoro.” Kun yi waɗannan
mugunta duk da haka kada ku bar bin Ubangiji, amma
ku bauta wa Ubangiji da dukan zuciyarku. 21 Kada ku bi
alloli marasa amfani. Ba za su iya yi muku kome nagari ba,
ba kuwa za su iya cece ku ba, gama ba su da amfani. 22
Saboda suna mai girma da Ubangiji yake da shi, ba zai taɓa
ƙin mutanensa ba. Gama Ubangiji ya ji daɗi da ya yi ku
mutanensa. 23 Ni kam ba zai taɓa yiwu in yi wa Ubangiji
zunubi ta wurin ƙin yin addu’a dominku ba. Zan koya muku
hanyar da tana da kyau da ta kuma cancanta. 24 Amma ku
amince za ku ji tsoron Ubangiji, ku bauta masa da aniya
da dukan zuciyarku, kuna da manyan abubuwan da ya yi
muku. 25 Amma in kuka duƙufa cikin aikin mugunta da ku
da sarkinku za a hallaka ku.

13 Shawulu yana da shekara talatin sa’ad da ya zama
sarki, ya kuma yi sarautar Isra’ila shekara arba’in da
biyu. 2 Sai ya zaɓi sojoji dubu uku daga jama’ar Isra’ila. Ya
keɓe dubu biyu su kasance tare da shi a Mikmash da kuma
a tuddan yankin Betel. Ya kuma bar dubu ɗaya tare da
ɗansa Yonatan a Gibeya a yankin zuriyar Benyamin. Sauran
sojojin kuwa Shawulu ya sallame su su koma gidajensu. 3
Yonatan ya kai wa Filistiyawa hari a Geba, sai Filistiyawa
suka sami labarin. Sai Shawulu ya sa aka busa ƙaho ko’ina a
ƙasar ya ce, “Bari Ibraniyawa su ji!” 4 Haka kuwa dukan
Isra’ila suka ji labari cewa, “Shawulu ya kai hari a ƙasar
Filistiyawa, yanzu Isra’ila ta zama abin ƙi ga Filistiyawa.”
Aka kira mutane su haɗu da Shawulu a Gilgal. 5 Sai
Filistiyawa suka taru don su yi yaƙi da Isra’ilawa. Suka fito
da kekunan-dawakan yaƙi dubu talatin, da masu hawan
dawakai dubu shida, da sojoji masu yawa kamar yashi a
bakin teku. Suka tafi Mikmash a gabashin Bet-Awen, suka
kafa sansani a can. 6 Sa’ad da Filistiyawa suka fāɗa wa
Isra’ilawa da yaƙi mai tsanani, suka sa su cikin wani hali
mai wuya, sai Isra’ilawa suka ɓuya a kogwanni, da ciyayi,
da duwatsu, da ramummuka, da rijiyoyi. 7 Waɗansunsu ma
suka haye Urdun zuwa ƙasar Gad da Gileyad. Shawulu ya
zauna Gilgal, dukan ƙungiyoyi sojojin da suke tare da shi
suka yi rawan jiki don tsoro. 8 Ya jira har kwana bakwai
bisa ga lokacin da Sama’ila ya bayar. Amma Sama’ila bai zo
Gilgal ba, mutanen Shawulu suka fara watsewa. 9 Sai ya ce,
“Ku kawo mini hadaya ta ƙonawa da hadaya ta salama.”
Sai Shawulu ya miƙa hadaya ta ƙonawa. 10 Daidai yana
gama miƙa hadaya ke nan sai Sama’ila ya iso. Shawulu
kuma ya fito domin yă yi masa maraba. 11 Sama’ila ya
ce, “Me ke nan ka yi?” Shawulu ya ce, “Sa’ad da na ga
mutane suna watsewa, kai kuwa ba ka zo cikin lokaci ba,
ga Filistiyawa kuma suna taruwa a Mikmash, 12 sai na yi
tunani cewa, ‘Yanzu Filistiyawa za su gangaro su fāɗa mini
a Gilgal, ga ni kuma ban riga na nemi nufin Ubangiji ba.’
Shi ya sa ya zama mini tilas in miƙa hadaya ta ƙonawa.”
13 Sama’ila ya ce, “Ka yi wauta da ba ka bi umarnin da
Ubangiji Allahnka ya ba ka ba. Da ka yi haka da Ubangiji ya
tabbatar maka da sarautar Isra’ila har abada. 14 Amma
yanzu, masarautarka ba za tă dawwama ba, Ubangiji ya
riga ya sami wani wanda zuciyarsa ke ƙauna, ya naɗa shi
shugaban mutanensa gama ba ka bi umarnin Ubangiji
ba.” 15 Sama’ila ya tashi daga Gilgal ya tafi Gibeya a ƙasar
Benyamin. Shawulu kuma ya ƙidaya mutanen da suke tare
da shi, yawansu ya kai wajen mutum ɗari shida. 16 Shawulu
da ɗansa Yonatan da mutanen da suke tare da shi suka
zauna a Geba ta Benyamin. Sa’an nan Filistiyawa suka yi
sansani a Mikmash. 17 Rundunar mayaƙa uku suka fito
daga sansani Filistiyawa. Ɗaya ta nufi Ofra, zuwa ƙasar
Shuwal. 18 Runduna guda kuma ta nufi Bet-Horon, ɗayan
kuwa ta nufi iyakar da take fuskantar Kwarin Ziboyim
wajen jeji. 19 Ba a sami maƙeri ɗaya a dukan ƙasar Isra’ila
ba domin Filistiyawa sun ce, “In ba haka ba Ibraniyawa za
su ƙera wa kansu takuba ko māsu.” 20 Saboda haka dukan
Isra’ila sukan gangara zuwa wajen Filistiyawa domin su
gyara bakin garemaninsu, da fartananansu, da gaturansu,
da kuma laujunansu. 21 Duk lokacin da za su gyara bakin
garmansu da fartanyarsu sai sun biya tsabar azurfa biyu.
Haka ma idan za su gyara gatari ko bakunan abin korar
shanun noma sai sun biya tsabar azurfa ɗaya. 22 A ranar
da yaƙi ya tashi, ba a sami wanda yake da takobi ko māshi
ba a cikin mutanen da suke tare da Shawulu da Yonatan.
Sai dai Shawulu da ɗansa Yonatan kaɗai. 23 Ana nan sai
sojojin Filistiyawa suka fita zuwa mashigin Mikmash.

14 Wata rana Yonatan ɗan Shawulu ya ce wa saurayin
da yake ɗaukar masa makamai, “Zo mu tafi wajen
sansanin Filistiyawa a wancan hayi.” Amma bai gaya wa
mahaifinsa ba. 2 Shawulu kuwa na zaune a gindin itacen
rumman a bayan garin Gibeya a Migron. Tare da shi akwai
mutum wajen ɗari shida. 3 A cikinsu akwai Ahiya sanye da

efod. Shi yaron Ikabod ɗan’uwan Ahitub ne, ɗan Finehas,
ɗan Eli, firist na Ubangiji a Shilo. Ba wanda ya san cewa
Yonatan ya tafi wani wuri. 4 A kowane gefe na mashigin da
Yonatan ya so yă bi zuwa wurin Filistiyawa, akwai hawa
mai tsawo, ana kira ɗaya Bozez, ɗayan kuma ana kira Senet.
5 Hawan da yake arewa yana fuskantar Mikmash, wanda
yake kudu kuma yana fuskantar Geba. 6 Yonatan ya ce wa
saurayin mai ɗaukan makamai, “Zo mu haye zuwa mashigin
mutane marasa kaciyan nan, wataƙila Ubangiji zai yi aiki a
madadinmu. Ba abin da zai iya hana Ubangiji yin aikin
ceto ta wurin mutane masu yawa, ko ta wurin mutane
kaɗan.” 7 Mai ɗaukan makaman ya ce, “Ka yi duk abin
da yake zuciyarka. Ci gaba, ina tare da kai gaba da baya.”
8 Yonatan ya ce, “To, zo mu haye zuwa wajen mutanen,
mu sa su gan mu. 9 In suka ce mana, ‘Ku tsaya nan har
mu zo wurinku,’ za mu dakata inda muke, ba za mu haura
wajensu ba. 10 Amma in suka ce mana, ‘Ku haura wurinmu,’
to, sai mu haura, wannan zai zama mana alama cewa
Ubangiji ya bashe su a hannunmu.” 11 Sai suka nuna kansu
a sansanin Filistiyawa. Sai Filistiyawa suka ce, “Ku duba ga
Ibraniyawa suna fitowa daga cikin ramummuka inda suka
ɓuya.” 12 Mutanen da suke sansanin suka kira Yonatan da
mai ɗaukan makamansa da babbar murya suka ce, “Ku
hauro wajenmu, mu kuwa za mu koya muku hankali.” Sai
Yonatan ya ce wa mai ɗaukan makamansa, “Biyo ni, gama
Ubangiji ya bashe su a hannun Isra’ila.” 13 Sai Yonatan ya
hau dutsen da rarrafe, mai ɗaukan makamansa kuwa yana
biye. Yonatan ya yi ta fyaɗa Filistiyawa da ƙasa, mai ɗaukan
makamansa kuma ya yi ta karkashe su. 14 A wannan karo
na farko Yonatan da mai ɗaukan makamansa suka kashe
mutum wajen ashirin a wani fili mai fāɗi rabin kadada.
15 Sai tsoro ya kama dukan sojojin Filistiyawa, waɗanda
suke cikin sansanin da waɗanda suke fili, har da waɗanda
suke waje, da kuma waɗanda suke kai hari, ƙasa ta girgiza.
Allah ne ya kawo wannan rikicewa. 16 Masu gadin Shawulu
a Gebiya da take a Benyamin suka duba sai ga rundunar
Filistiyawa a warwatsewa ko’ina. 17 Sai Shawulu ya ce wa
mutanen da suke tare da shi, “Ku ƙidaya mayaƙa ku ga
wane ne ba ya nan.” Da suka ƙirga sai suka tarar Yonatan
da mai ɗaukan makamansa ba sa nan. 18 Shawulu ya ce wa
Ahiya, “Kawo akwatin alkawarin Allah.” (A lokacin akwatin
alkawarin yana tare da Isra’ilawa.) 19 Yayinda Shawulu
yake magana da firist kuwa, harguwa ya yi ta ƙaruwa a
sansanin Filistiyawa. Sai Shawulu ya ce wa firist, “Janye
hannunka.” 20 Sa’an nan Shawulu da dukan mutanensa
suka taru suka tafi yaƙi. Suka tarar Filistiyawa sun ruɗe
suna yaƙi da juna da takubansu. 21 Ibraniyawan da suke
tare da Filistiyawa a dā, waɗanda suka bi Filistiyawan zuwa
sansanin yaƙinsu, suka juya, suka goyi bayan Shawulu
da Yonatan sa’ad da yaƙin ya taso. 22 Sa’ad da dukan
Isra’ilawan da suka ɓuya a duwatsu a ƙasar Efraim suka
ji labari cewa Filistiyawa suna gudu, sai suka fito suka
fafare su. 23 Haka Ubangiji ya kuɓutar da Isra’ila a wannan
rana. Yaƙin kuwa ya ci gaba har gaba da Bet-Awen. 24 A
wannan rana, Isra’ilawa suka sha wahala ƙwarai domin
Shawulu ya sa mutane suka yi rantsuwa cewa, “La’ananne
ne mutumin da ya ci abinci kafin fāɗuwar rana, kafin in
ɗauki fansa a kan abokan gābana.” Don haka ba mutumin
da ya ɗanɗana abinci. 25 Dukan rundunar ta shiga kurmi,
sai ga zuma a ƙasa. 26 Da suka shiga ciki kurmin, suka ga
zuma tana zubowa, duk da haka ba wanda ya sa yatsansa
ya lasa saboda tsoron rantsuwar da suka yi. 27 Yonatan bai
san cewa mahaifinsa ya sa mutane suka yi rantsuwa ba. Sai
ya sa gindin sandan da yake hannunsa a saƙar zuma, ya
kai bakinsa. Nan da nan sai ya ji ƙarfin jiki ya zo masa.
28 Sai wani soja ya gaya masa cewa, “Mahaifinka ya sa
kowa ya yi rantsuwa cewa, ‘La’ananne ne mutumin da ya ci
abinci kafin fāɗuwar rana!’ Shi ya sa duk sojojin ba su da
ƙarfi.” 29 Yonatan ya ce, “Mahaifina ya jefa ƙasar cikin
matsala. Duba yadda na ji ƙarfin jiki sa’ad da na ɗanɗana
wannan’yar zuma mana. 30 Da yaya zai kasance ke nan
da a ce an bar sojoji suka ci abincin da suka ƙwace daga
abokan gābansu? Ai, da gawawwakin Filistiyawan da aka
kashe sun fi haka.” 31 A ranan nan Isra’ilawa suka yi ta
kashe Filistiyawa daga Mikmash har zuwa Aiyalon. Bayan
haka gajiya ta kama su sosai saboda yunwa. 32 Sai suka
yi warwason ganima, suka kwashe tumaki, da shanu, da
maruƙa, suka yayyanka su, suka ci naman ɗanye. 33 Sai
wani mutum ya ce wa Shawulu, “Duba, ga mutane suna
zunubi ga Ubangiji, suna cin nama da jini.” Shawulu ya ce,
“Kun ci amana. Ku mirgino babban dutse zuwa wurina nan
da nan.” 34 Sa’an nan ya ce, “Ku tafi ku faɗa wa jama’a
duka, su kawo shanu da tumaki a nan, su yayyanka, su
ci a nan, don kada su yi wa Ubangiji zunubi da cin nama
ɗanye.” Haka nan kowa ya kawo saniyarsa a daren, ya yanka
a can. 35 Sa’an nan Shawulu ya gina wa Ubangiji bagade.
Wannan ne bagade na farkon da ya gina. 36 Shawulu ya ce,
“Mu bi gangara mu fafare Filistiyawa da dare mu washe su
har gari yă waye, mu kuma karkashe kowannensu, kada
mu bar wani da rai.” Suka ce, “Ka yi duk abin da ka ga ya
fi maka kyau.” Amma firist ya ce, “Bari mu nemi nufin
Allah tukuna.” 37 Saboda haka Shawulu ya tambayi Allah
ya ce, “Mu bi bayan Filistiyawa? Za ka bashe su a hannun
Isra’ila?” Amma Allah bai ba shi amsa a ranar ba. 38 Saboda
haka Shawulu ya ce, “Ku zo nan dukanku shugabannin
rundunoni, mu bincika mu san zunubin da ya kawo rashin
amsan nan yau. 39 Muddin Ubangiji wanda ya ceci Isra’ila
yana raye, ko da ɗana Yonatan ne ya yi zunubin, dole yă
mutu.” Amma ba ko ɗaya daga cikinsu da ya ce uffam. 40
Sai Shawulu ya ce wa dukan Isra’ilawa, “Ku tsaya a can, ni
kuma da Yonatan ɗana mu tsaya a nan.” Mutanen suka ce,
“Ka yi abin da ya fi maka kyau.” 41 Sa’an nan Shawulu ya
yi addu’a ga Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, “Me ya sa
ba ka amsa mini addu’ata a yau ba? Idan wannan laifina
ne, ko kuwa na ɗana, Yonatan, ka nuna mana ta wurin
Urim, amma idan laifin mutanen ne ka amsa ta wurin
Tummim.” Ba a sami mutane da laifi ba, amma ƙuri’a ta
fāɗa a kan Yonatan da Shawulu. 42 Shawulu ya ce, “Ku
jefa ƙuri’a tsakanina da ɗana Yonatan.” Sai ƙuri’ar ta fāɗa
a kan Yonatan. 43 Sai Shawulu ya ce wa Yonatan, “Gaya
mini mene ne ka yi.” Yonatan ya ce masa, “Na ɗanɗana
zuma kaɗan daga gindin sandanta. Yanzu kuwa dole in
mutu!” 44 Shawulu ya ce, “Bari hukunci mai tsanani na
Allah yă kasance a kaina, in ba ka mutu ba, Yonatan.” 45

Amma mutane suka ce wa Shawulu, “A ce Yonatan yă mutu
bayan shi ya kawo babban nasara a Isra’ila? Faufau, muddin
Ubangiji yana raye, ko gashin kansa ɗaya ba zai fāɗi a ƙasa
ba, gama abin da ya yi yau, Allah ne yana tare da shi.”
Ta haka mutane suka ceci Yonatan daga mutuwa. **46** Sai
Shawulu ya daina bin Filistiyawa, suka koma ƙasarsu. **47**
Bayan Shawulu ya hau karagar mulkin Isra’ila, ya yi yaƙi da
abokan gābansu ta kowane gefe. Mowabawa, Ammonawa,
mutanen Edom, sarakunan Zoba, da kuma Filistiyawa. Duk
wurin da ya juya, ya hore su. **48** Ya yi jaruntaka sosai, ya ci
Amalekawa da yaƙi, ya kuma ceci Isra’ila daga hannuwan
waɗanda suka ƙwace musu kaya. **49** ’Ya’yan Shawulu maza
su ne, Yonatan, Ishbi, da Malki-Shuwa. Sunan babban’yarsa
ita ce Merab, ƙaramar kuma Mikal. **50** Sunan matarsa kuwa
Ahinowam,’yar Ahimawaz. Sunan shugaban ƙungiyar sojan
Shawulu kuwa Abner ne ɗan Ner, shi Ner kuwa ɗan’uwan
mahaifin Shawulu ne. **51** Mahaifin Shawulu, Kish da kuma
Ner mahaifin Abner,’ya’yan Abiyel ne. **52** Dukan kwanakin
Shawulu sun kasance na yaƙe-yaƙe da Filistiyawa ne. Duk
lokacin da Shawulu ya ga ƙaƙƙarfan mutum ko jarumi, sai
yă ɗauke shi aikin sojansa.

15 Sama’ila ya ce wa Shawulu, “Ni ne wanda Ubangiji
ya aika in shafe ka ka zama sarki bisa mutanensa
Isra’ila. Saurara yanzu ka ji saƙo daga wurin Ubangiji. **2** Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, ‘Zan hori Amalekawa
saboda abin da suka yi wa Isra’ila sa’ad da suka ba su
wahala yayinda suka fito daga Masar. **3** Yanzu ka tafi ka
yaƙi Amalekawa, ka hallaka kome da yake nasu, kada ka
bar su da rai, ka kashe maza, da mata, da yara, da jarirai,
da dabbobi, da tumaki, da raƙuma, da kuma jakuna.’” **4**
Sai Shawulu ya tattara sojoji, ya ƙidaya su a Telayim, ya
sami su dubu ɗari biyu da dubu goma daga Yahuda. **5**
Shawulu ya tafi birnin Amalek ya yi kwanto a kwari. **6** Sai
Shawulu ya ce wa Keniyawa, “Ku tashi ku bar Amalekawa
don kada in hallaka ku tare da su, saboda kun yi wa dukan
Isra’ilawa kirki, lokacin da suka fito daga Masar.” Saboda
haka Keniyawa suka tashi suka bar Amalekawa. **7** Sa’an
nan Shawulu ya ci Amalekawa da yaƙi tun daga Hawila har
zuwa Shur, a gabashin iyakar Masar. **8** Ya kama Agag sarkin
Amalekawa da rai. Ya kuma hallaka dukan mutanensa
da takobi. **9** Amma Shawulu da sojojinsa suka bar Agag,
da tumaki, da shanu, da’yan maruƙa masu ƙiba da kuma
duk abin da yake mai kyau da rai. Waɗannan ba su so su
hallaka su gaba ɗaya ba, amma duk abin da ba a so da
kuma marar amfani suka hallaka. **10** Sai Ubangiji ya yi
magana da Sama’ila ya ce, **11** “Na damu da na naɗa Shawulu
sarki, domin ya juya mini baya, bai kuma bi umarnina ba.”
Sama’ila ya damu ƙwarai, ya yi kuka ga Ubangiji dukan
dare. **12** Kashegari da sassafe sai Sama’ila ya tashi ya tafi
domin yă sadu da Shawulu, amma aka gaya masa cewa
Shawulu ya tafi Karmel. A can ya yi wa kansa abin tunawa
don yă girmama kansa, daga can kuma ya juya ya gangara
zuwa Gilgal. **13** Da Sama’ila ya kai wurinsa, sai Shawulu ya
ce, “Ubangiji yă albarkace ka, na aikata umarnin Ubangiji.”
14 Amma Sama’ila ya ce, “Ashe, waɗannan ba kukan tumaki
ke nan nake ji a kunnena ba? Wane kuka shanu ke nan
nake ji?” **15** Shawulu ya amsa ya ce, “Sojoji ne suka kawo su
daga Amalekawa. Sun bar tumaki da shanu masu kyau da
rai don su yi wa Ubangiji Allahnka hadaya, amma sauran
mun hallaka duka.” **16** Sama’ila ya ce, “Dakata, bari in faɗa
maka abin da Ubangiji ya ce mini jiya da dare.” Shawulu
ya ce, “Gaya mini.” **17** Sama’ila ya ce, “Ko da yake kana
ganin kanka kai ba wani abu ne ba, ashe, ba kai ne yanzu
shugaban kabilan Isra’ila ba? Ubangiji ya shafe ka ka zama
sarkin Isra’ila. **18** Shi kuma ya aika, ya umarce ka cewa,
‘Tafi ka hallaka Amalekawa mugayen mutanen nan duka,
ka yaƙe su sai ka share su ƙaf.’ **19** Me ya sa ba ka bi umarnin
Ubangiji ba? Me ya sa ka sa hannu a ganima, ka kuma yi
mugun abu a gaban Ubangiji?” **20** Shawulu ya ce, “Amma
na bi umarnin Ubangiji. Na bi saƙon da Ubangiji ya ba ni.
Na hallaka Amalekawa, na kuma kamo Agag sarkinsu. **21**
Sojoji suka kawo tumaki da shanu mafi kyau daga cikin
ganimar domin a miƙa hadaya ga Ubangiji Allahnka a
Gilgal.” **22** Amma Sama’ila ya ce, “Ubangiji yana murna da
sadaka da hadaya fiye da biyayya ga maganar Ubangiji?
Yin biyayya ta fi hadaya a kula kuma ta fi ƙibabbun raguna.
23 Gama tawaye yana kama da zunubi na duba, girman kai
kuma yana kama da bautar gumaka. Saboda ka ƙi maganar
Ubangiji, shi ma ya ƙi ka da zaman sarki.” **24** Sai Shawulu ya
ce wa Sama’ila, “Na yi zunubi, na ƙi bin umarnin Ubangiji,
na kuma ƙi bin maganarka. Na ji tsoron mutane ne shi
ya sa na bi maganarsu. **25** Yanzu fa, ina roƙonka ka yafe
mini zunubina, ka koma tare da ni, domin in yi wa Ubangiji
sujada.” **26** Amma Sama’ila ya ce, “Ba zan koma tare da
kai ba. Ka ƙi maganar Ubangiji, Ubangiji kuma ya ƙi ka da
zama sarki a bisa Isra’ila.” **27** Da Sama’ila ya juya zai tafi,
sai Shawulu ya kama bakin rigarsa, sai rigar ta yage. **28**
Sama’ila ya ce masa, “Ubangiji ya yage masarautar Isra’ila
daga gare ka yau, ya ba wa wani daga cikin maƙwabtanka
wanda ya fi ka. **29** Shi wanda yake Ɗaukakar Isra’ila ba ya
ƙarya ko yă canja zuciyarsa, gama shi ba mutum ba ne
da zai canja zuciyarsa.” **30** Shawulu ya ce, “Na yi zunubi.
Amma ina roƙonka ka ba ni girma a gaban dattawan
mutanena da kuma a gaban Isra’ila, ka koma tare da ni
domin in yi wa Ubangiji Allahnka sujada.” **31** Saboda haka
sai Sama’ila ya koma tare da Shawulu, Shawulu kuwa ya yi
wa Ubangiji sujada. **32** Sa’an nan Sama’ila ya ce, “Kawo
mini Agag sarkin Amalekawa.” Agag kuwa ya zo wurinsa
daure da sarƙa, yana tunani cewa, “Tabbatacce zancen
mutuwa dai ya wuce.” **33** Amma Sama’ila ya ce, “Yadda
takobinka ya sa mata suka rasa’ya’ya, haka mahaifiyarka
za tă zama marar’ya’ya a cikin mata.” Sama’ila kuwa ya
kashe Agag a Gilgal a gaban Ubangiji. **34** Sai Sama’ila ya tafi
Rama, amma Shawulu ya haura zuwa gidansa a Gibeya na
Shawulu. **35** Daga wannan rana Sama’ila bai ƙara saduwa
da sarki Shawulu ba, har rasuwar Sama’ila, amma ya yi
baƙin ciki sosai a kan Shawulu. Ubangiji kuwa ya damu da
ya sa Shawulu ya zama Sarkin Isra’ila ba.

16 Ubangiji ya ce wa Sama’ila, “Har yaushe za ka yi ta
makoki saboda Shawulu? Na riga na ƙi shi da zaman
sarkin Isra’ila. Ka cika ƙahonka da mai, zan aike ka zuwa
wurin Yesse na Betlehem. Na zaɓi ɗaya daga cikin’ya’yansa
maza yă zama sarki.” **2** Amma Sama’ila ya ce, “Yaya zan yi
haka? Ai, in Shawulu ya ji labari, zai kashe ni.” Ubangiji ya

ce, “To, sai ka tafi tare da’yar karsana ka ce, ‘Na zo don
in yi wa Ubangiji hadaya.’ 3 Ka gayyato Yesse a wurin
hadayar, ni kuma zan gaya maka abin da za ka yi. Za ka
shafe mini wanda na nuna maka.” 4 Sama’ila kuwa ya
yi abin da Ubangiji ya umarce shi. Da ya isa Betlehem,
sai dattawan garin suka tarye shi da rawar jiki, suka ce
masa, “Mai duba, wannan ziyara lafiya dai ko?” 5 Sama’ila
ya ce, “I, lafiya ƙalau. Na zo ne domin in yi wa Ubangiji
hadaya. Ku tsarkake kanku sa’an nan ku zo mu tafi wurin
yin hadaya tare.” Ya kuma sa Yesse da’ya’yansa maza su
tsarkake kansu, su je wurin hadayar. 6 Da isarsu, Sama’ila
ya ga Eliyab sai ya yi tsammani shi ne, sai ya ce, “Lalle
ga shafaffe na Ubangiji tsaye a gaban Ubangiji.” 7 Amma
Ubangiji ya ce wa Sama’ila, “Kada ka dubi kyan tsarinsa ko
tsayinsa, domin ba shi nake so ba, gama yadda Ubangiji
yake gani, ba haka mutum yake gani ba. Mutum yakan dubi
kyan tsari ne kawai daga waje, amma Ubangiji yakan dubi
zuciya.” 8 Sai Yesse ya kira Abinadab yă zo gaban Sama’ila.
Amma Sama’ila ya ce, “Ko wannan ma Ubangiji bai zaɓe shi
ba.” 9 Sai Yesse ya sa Shamma yă zo gaban Sama’ila, amma
Sama’ila ya ce, “Ubangiji bai zaɓi wannan ma ba.” 10 Yesse
ya sa’ya’yansa maza bakwai suka wuce gaban Sama’ila,
amma Sama’ila ya ce masa, “Ubangiji bai zaɓi waɗannan
ba.” 11 Don haka ya tambayi Yesse ya ce, “Su ke nan’ya’yan
maza da kake da su?” Yesse ya ce, “Har yanzu akwai ɗan
autan, amma yana kiwon tumaki.” Sama’ila ya ce, “Ka aika
yă zo, ba za mu zauna ba sai ya iso.” 12 Sai ya aika aka
kawo shi. Ga shi kuwa kyakkyawan saurayi ne mai kyan
gani. Ubangiji ya ce, “Tashi ka shafe shi, shi ne wannan.”
13 Saboda haka Sama’ila ya ɗauko ƙahon nan da yake da
mai ya shafe Dawuda a gaban’yan’uwansa. Daga wannan
rana kuwa ruhun Ubangiji ya sauko wa Dawuda da iko. Sai
Sama’ila ya koma Rama. 14 To, fa, Ruhun Ubangiji ya riga
ya rabu da Shawulu, sai mugun ruhu daga Ubangiji ya soma
ba shi wahala. 15 Ma’aikatan Shawulu suka ce masa, “Duba,
ga mugun ruhu daga Allah yana ba ka wahala. 16 Ranka yă
daɗe, muna so ka ba mu izini mu tafi, mu nemo wanda
ya iya kiɗan molo, domin duk sa’ad da mugun ruhun nan
daga Allah ya tashi, sai yă kaɗa molon don hankalinka yă
kwanta.” 17 Saboda haka Shawulu ya ce wa ma’aikatansa,
“Ku nemo wanda ya iya kiɗan molo sosai ku kawo mini.”
18 Ɗaya daga cikin bayin ya ce, “Na san wani yaro, ɗan
Yesse na Betlehem, ya iya kiɗan molo, yana da hikima, shi
kuma ya iya yaƙi. Ya iya magana, ga shi kuma kyakkyawa,
Ubangiji kuwa yana tare da shi.” 19 Sai Shawulu ya aiki
manzanni zuwa wurin Yesse ya ce, “Ka aiko mini da ɗanka
Dawuda wanda yake kiwon tumaki.” 20 Saboda haka Yesse
ya ɗauki jaki tare da burodi da ruwan inabi da ɗan ƙarami
bunsuru ya ba wa ɗansa Dawuda yă kai wa Shawulu. 21
Dawuda ya isa wurin Shawulu ya shiga hidimarsa. Shawulu
kuwa ya so shi ƙwarai da gaske. Dawuda ya zama ɗaya
daga cikin masu sanya sulke. 22 Sa’an nan Shawulu ya aika
saƙo wurin Yesse cewa, “Ka bar Dawuda yă yi mini hidima
domin ina jin daɗinsa ƙwarai.” 23 Duk lokacin da ruhun
nan daga Allah ya sauko a kan Shawulu, sai Dawuda yă
ɗauki molonsa yă kaɗa. Sa’an nan sauƙi yă zo wa Shawulu,
mugun ruhu kuma yă rabu da shi.

17 To, fa, Filistiyawa suka tattara mayaƙansu suka haɗu a
Soko cikin Yahuda domin yaƙi. Suka yi sansani a Efes-
Dammim, tsakanin Soko da Azeka. 2 Shawulu da Isra’ilawa
suka taru suka yi sansani a Kwarin Ela suka ja dāgā don su
yi yaƙi da Filistiyawa. 3 Filistiyawa suka zauna a tudu guda,
Isra’ilawa kuma suka zauna a ɗaya tudun. Kwari yana a
tsakaninsu. 4 Wani jarumin da ake kira Goliyat wanda ya
fito daga Gat, ya fita daga sansanin Filistiyawa. Tsawonsa
ya fi ƙafa tara. 5 Ya sa hular kwanon da aka yi da tagulla, da
rigar ƙarfe mai sulke, nauyin rigar ya kai shekel dubu biyar.
6 A ƙafafunsa kuwa ya sa ƙarafar tagulla, rataye a bayansa
kuma māshi ne na tagulla. 7 Ƙotar kibiyarsa kuwa kamar
sandar saƙar igiya take, ƙarfen kibiyar kuma nauyinsa ya
kai shekel ɗari shida. Mai riƙe masa garkuwa yana tafe a
gabansa. 8 Goliyat ya tsaya ya tā da murya wa hafsoshin
Isra’ila ya ce, “Me ya sa kuka fito kuna layi don yaƙi? Ni ba
Bafilistin ba ne? Ku kuma ba bayin Shawulu ba ne? Ku zaɓi
waninku yă zo nan. 9 In zai iya yin faɗa har yă kashe ni,
to, za mu zama bayinku. Amma in na fi ƙarfinsa na kashe
shi, to, sai ku zama bayinmu, ku kuma yi mana bauta.”
10 Sai Bafilistin ya ce, “A wannan rana, na kalubalanci
sojojin Isra’ila, ku ba ni mutum ɗaya mu yi faɗa.” 11 Da
jin maganganun Bafilistin, sai Shawulu da dukan Isra’ila
suka damu suka kuma ji tsoro. 12 To, Dawuda dai ɗan
wani mutumin Efratawa ne mai suna Yesse, shi mutumin
Betlehem ne a cikin Yahudiya. Yesse yana da yara maza
takwas, a zamanin Shawulu kuwa, Yesse ya riga ya tsufa. 13
Manyan’ya’yansa maza uku, sun bi Shawulu wajen yaƙi.
Ɗansa na fari shi ne Eliyab, na biyu shi ne Abinadab, na
uku kuwa shi ne Shamma. 14 Dawuda shi ne ɗan autansu.
Manyan’yan mazan nan uku suka bi Shawulu. 15 Amma
Dawuda yakan tafi sansanin Shawulu lokaci-lokaci yă kuma
koma Betlehem don yă yi kiwon tumakin mahaifinsa. 16
Kwana arba’in cif, Bafilistin nan ya yi ta fitowa kowane
safe da kuma kowace yamma. 17 Yesse ya ce wa ɗansa
Dawuda, “Ka ɗauki wannan gasasshen hatsi da waɗannan
curin burodi goma, ka kai wa’yan’uwanka a sansani da
sauri. 18 Ka haɗa da waɗannan cuku guda goma, ka kai wa
komandan rundunarsu. Ka ga lafiyar’yan’uwanka, ka kawo
mini labari daga wurinsu. 19 Suna tare da Shawulu da
kuma dukan mutanen Isra’ila a Kwarin Ela, suna can suna
yaƙi da Filistiyawa.” 20 Kashegari da sassafe, Dawuda ya
tashi ya bar tumakinsa wa wani yă lura da su, sai ya ɗauki
kayansa, ya kama hanya kamar yadda Yesse ya umarce shi.
Ya isa sansanin daidai sa’ad da rundunar tana fitowa zuwa
bakin dāgā, suna kirarin yaƙi. 21 Isra’ila da Filistiyawa
suka ja dāgā suna fuskantar junansu. 22 Dawuda ya bar
kayansa a wajen wani mai lura da kaya, sai ya ruga zuwa
bakin dāgā yă gai da’yan’uwansa. 23 Da yana magana da su
sai Goliyat, jarumin nan Bafilistin daga Gat ya fito daga
rundunar Filistiyawa, ya tā da murya kamar yadda ya saba.
Dawuda kuwa ya ji shi. 24 Da Isra’ilawa suka ga mutumin,
sai dukansu suka gudu saboda tsananin tsoro. 25 Isra’ilawa
suka yi ta cewa, “Kun ga yadda wannan mutum yana ta
fitowa? Yana fitowa ne don yă kalubalanci Isra’ila. Sarki zai
sāka wa mutumin da ya kashe wannan da dukiya mai yawa.
Zai kuma ba shi’yarsa yă aura, yă cire suna mahaifinsa daga

biyan kuɗin haraji cikin Isra'ila." 26 Dawuda ya tambayi
mutanen da suke tsaye kusa da shi ya ce, "Me za a yi wa
wanda ya kashe Bafilistin nan, ya kuma cire wannan kunya
daga Isra'ila? Wane ne wannan bafilistin marar kaciya da
yake kalubalantar rundunar yaƙi na Allah mai rai?" 27
Sai suka sāke gaya masa abin da suka faɗa cewa, "Ga abin
da zai faru da wanda ya kashe shi." 28 Da wansa Eliyab,
ya ji yana magana da mutanen, sai ransa ya ɓace ƙwarai
saboda fushi, sai ya ce wa Dawuda, "Me ka zo yi a nan? Wa
kuma ka bar wa'yan tumakin a jeji? Na san ka da taurinkai,
da kuma mugun hali. Ka zo nan ne don ka yi kallon yaƙi
kawai." 29 Dawuda ya ce, "To, yanzu me na yi? Ba zan
ma yi magana ba?" 30 Sai ya juya wajen wani kuma ya
sāke kawo zancen, mutanen kuwa suka amsa masa kamar
dā. 31 Aka ji abin da Dawuda ya ce, aka kuwa gaya wa
Shawulu, Shawulu kuma ya aika a kawo shi. 32 Da Shawulu
ya tambayi Dawuda, sai Dawuda ya ce masa, "Kada kowa
yă damu saboda wannan Bafilistin. Bawanka zai je yă yi
faɗa da shi." 33 Shawulu ya ce, "Ba za ka iya yin faɗa da
wannan Bafilistin ba, ya daɗe yana yaƙi, ya yi yaƙi tun yana
saurayi. Ga shi kuwa kai ɗan yaro ne kawai." 34 Amma
Dawuda ya ce wa Shawulu, "Bawanka yana kiwon tumakin
mahaifinsa. Sa'ad da zaki ko beyar ta zo ta kama tunkiya, ta
tafi da ita. 35 Nakan bi ta a baya in buga ta in kuma ƙwato
tunkiyar daga bakinta. In kuma ta taso mini, nakan cafke
ta a gashinta in buga ta in kashe. 36 Bawanka ya kashe zaki
da beyar, wannan Bafilistin marar kaciya zai zama kamar
ɗaya daga cikinsu, domin ya rena rundunar Allah mai rai.
37 Ubangiji wanda ya cece ni daga kumbar zaki da kuma
kumbar beyar, zai cece ni daga hannun wannan Bafilistin."
Shawulu ya ce wa Dawuda, "Je ka, Ubangiji yă kasance tare
da kai." 38 Sai Shawulu ya kawo kayan yaƙinsa ya sa wa
Dawuda. Ya sa masa hular kwanon da aka yi da tagulla
a kansa, ya kuma sa masa rigar ƙarfensa. 39 Dawuda ya
ɗaura māshin Shawulu a sulken, ya yi ƙoƙari yă zaga, sai
ya ji ba zai iya ba saboda bai saba ba. Ya cewa Shawulu,
"Ba zan iya tafiya da waɗannan ba, domin ban saba ba."
Don haka ya tuɓe su. 40 Sai ya ɗauki sandansa, ya zaɓi
duwatsu guda biyar masu sulɓi daga cikin rafi, ya sa su a'yar
jakarsa ta makiyaya; ya kuma ɗauki majajjawarsa, ya tafi,
yă fuskanci Bafilistin. 41 Ana ciki haka, sai Bafilistin nan
shi ma ya fita yana gusowa zuwa wurin Dawuda. Mai riƙe
masa garkuwar yaƙi kuwa yana tafe a gabansa. 42 Bafilistin
ya dubi Dawuda daga sama har ƙasa, ya gan dai ɗan yaro
ne kawai, kyakkyawa kuma mai ƙoshin lafiya, sai ya rena
shi. 43 Ya ce masa, "Kana tsammani ni kare ne da za ka zo
mini da sanda?" Sai ya la'anci Dawuda da sunayen allolin
Filistiyawa. 44 Ya ce, "Zo nan, ni kuwa zan ba da naman
jikinka ga tsuntsayen sama da namun jeji su ci." 45 Dawuda
ya ce wa Bafilistin, "Kana zuwa ka yaƙe ni da māshi da
takobi da kere, amma ni ina zuwa in yaƙe ka a cikin sunan
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na rundunar Isra'ila, wanda ka
rena. 46 Yau nan, Ubangiji zai bashe ka a hannuna, zan
kuwa kashe ka, in datse kanka. Yau, zan ba da gawawwakin
rundunar Filistiyawa ga tsuntsayen sama da namun jeji, da
haka duniya za tă sani lalle akwai Allah a cikin Isra'ila. 47
Duk waɗanda suka taru a nan za su san cewa ba da māshi
ko takobi ne Ubangiji yake ceto ba, gama yaƙin nan na
Ubangiji ne, shi kuwa zai bashe ku duka a hannuwanmu."
48 Yayinda Bafilistin yana matsowa kusa domin yă fāɗa wa
Dawuda, sai Dawuda ya ruga a guje zuwa bakin dāgā don
yă same shi. 49 Ya sa hannu a jakarsa ya ɗauki dutse, ya sa
cikin majajjawa ya wurga, dutsen kuwa ya bugi Bafilistin a
goshi, dutsen ya shiga cikin goshinsa, sai Bafilistin ya fāɗi
rubda ciki. 50 Da majajjawa da dutse kawai Dawuda ya ci
nasara a kan Bafilistin. Ya buge shi, ya kashe shi ba tare
da takobi a hannunsa ba. 51 Dawuda ya ruga ya tsaya a
bisan Bafilistin, ya zare takobin Bafilistin daga kubensa, ya
datse masa kai da shi. Da Filistiyawa suka ga jaruminsu
ya mutu, sai suka juya suka gudu. 52 Mutanen Isra'ila da
na Yahuda suka rugo gaba da babbar murya, suka fafari
Filistiyawa har zuwa mashigin Gat da kuma ƙofofin Ekron.
Gawawwakin Filistiyawa suka bazu a hanyar Sha'arayim
zuwa Gat da kuma Ekron. 53 Da Isra'ilawa suka komo
daga bin Filistiyawa sai suka washe sansanin Filistiyawa.
54 Dawuda ya ɗauki kan Bafilistin zuwa Urushalima. Sai
Dawuda ya ajiye kayan yaƙin Bafilistin a tentinsa. 55
Yayinda Shawulu yake kallon Dawuda sa'ad da za shi yă
yaƙi Bafilistin, sai ya tambayi Abner, komandan rundunarsa
ya ce, "Abner, ɗan wane ne wannan saurayi?" Abner ya
ce ran sarki yă daɗe, "Ban sani ba." 56 Sarki ya ce, "Ka
tambaya mini ko yaron wane ne wannan saurayi." 57
Dawuda yana dawowa daga karkashe Filistiyawa ke nan, sai
Abner ya kai shi gaban Shawulu, riƙe da kan Bafilistin. 58
Sai Shawulu ya ce, "Kai ɗan wane ne, saurayi?" Dawuda ya
ce, "Ni ɗan bawanka Yesse ne, na Betlehem."

18 Bayan da Dawuda ya gama magana da Shawulu, sai
Yonatan ɗan Shawulu ya ji zuciyarsa tana son Dawuda
sosai. Yonatan kuwa yana ƙaunar Dawuda kamar ransa. 2
Tun daga wannan rana Shawulu ya zaunar da Dawuda tare
da shi, bai bar shi ya koma gidan mahaifinsa ba. 3 Yonatan
kuma ya yi yarjejjeniya da Dawuda saboda yana ƙaunarsa
kamar ransa. 4 Yonatan ya tuɓe doguwar taguwarsa da ya
sa, ya ba wa Dawuda, tare da sulkensa, har ma da māshi da
kibiyarsa, da kuma bel nasa. 5 Duk abin da Shawulu ya aiki
Dawuda yă yi yakan yi shi cikin aminci, har Shawulu ya ba
shi babban makami a rundunarsa. Wannan ya faranta wa
dukan mutane zuciya har ma da ma'aikatan Shawulu. 6
Yayinda mutane suke dawowa gida bayan da Dawuda ya
kashe Bafilistin, mata suka fito daga dukan biranen Isra'ila
don su sadu da Sarki Shawulu, suna waƙoƙi da raye-raye
masu farin ciki, da ganguna da sarewa. 7 Suna rawa suna
cewa, "Shawulu ya kashe dubbansa, Dawuda kuwa ya kashe
dubun dubbai." 8 Shawulu kuwa ya ji fushi, wannan magana
ba tă yi masa daɗi ba, ya yi tunani ya ce, "Suna yabon
Dawuda cewa ya kashe dubun dubbai amma ni dubbai
kawai. Me ya rage masa yanzu, in ba mulki ba?" 9 Tun
daga wannan lokaci zuwa gaba, Shawulu ya dinga kishin
Dawuda. 10 Kashegari, mugun ruhu daga Allah ya fāɗo wa
Shawulu da tsanani. Yana annabci a gidansa, Dawuda kuwa
yana bugan molo kamar yadda ya saba. Shawulu yana riƙe
da māshi a hannunsa. 11 Da ƙarfi yana magana da kansa
yana cewa, "Zan kafe Dawuda da bango." Amma Dawuda

ya bauɗe masa sau biyu. 12 Shawulu ya ji tsoron Dawuda
don Ubangiji yana tare da shi, amma Ubangiji ya riga ya
bar Shawulu. 13 Saboda haka Shawulu bai yarda Dawuda
yă zauna tare da shi ba, amma ya maishe shi shugaban
sojoji dubu. Dawuda kuwa ya riƙa bi da su yana kaiwa yana
kuma da tare da su. 14 A kome da Dawuda ya yi yakan yi
nasara gama Ubangiji yana tare da shi. 15 Da Shawulu
ya ga yadda yake cin nasara, sai ya ji tsoronsa. 16 Amma
dukan Isra’ila da Yahuda suka ƙaunaci Dawuda gama yana
bin da su a yaƙe-yaƙensu. 17 Shawulu ya ce wa Dawuda,
“Ga diyata Merab zan ba ka ka aura, kai dai ka yi mini
aiki da himma, ka kuma yi yaƙe-yaƙen Ubangiji.” Saboda
Shawulu ya ce wa kansa, “Ba zan ɗaga hannuna a kansa ba,
Filistiyawa ne za su yi wannan.” 18 Amma Dawuda ya ce wa
Shawulu, “Wane ni, wa ya san iyayena ko kabilar iyayena a
Isra’ila da zan zama surukin sarki?” 19 Da lokaci ya kai
da Merab’yar Shawulu za tă yi aure da Dawuda, sai aka
aurar da ita wa Adriyel na Mehola. 20 Mikal’yar Shawulu
kuwa tana ƙaunar Dawuda sosai. Da aka gaya wa Shawulu
labarin, sai ya yi farin ciki, ya yi tunani ya ce, 21 “Zan ba
shi ita tă zama masa tarko, da haka Filistiyawa za su same
shi.” Shawulu ya ce wa Dawuda, “Yanzu kana da dama
sau na biyu ka zama surukina.” 22 Sai Shawulu ya umarci
ma’aikatansa cewa, “Ku yi magana da Dawuda asirce ku
ce, ‘Duba, sarki yana farin ciki da kai, dukan ma’aikatansa
kuma suna sonka, ka yarda ka zama surukinsa.’” 23 Suka
sāke yi wa Dawuda wannan magana amma Dawuda ya ce,
“Kuna tsammani abu mai sauƙi ne mutum yă zama surukin
sarki? Ni talaka ne, kuma ba sananne ba.” 24 Da ma’aikatan
Shawulu suka gaya masa abin da Dawuda ya faɗa, 25 Sai
Shawulu ya ce, “Ku gaya wa Dawuda, ‘Sarki ba ya bukatan
kuɗin auren’yarsa, sai dai loɓar Filistiyawa domin ramako
a kan abokan gābansa.’” Shawulu yana shiri ne domin
Dawuda yă fāɗa a hannun Filistiyawa. 26 Da ma’aikatan
suka gaya wa Dawuda waɗannan abubuwa, sai ya yi murna
don zai zama surukin sarki. Amma kafin lokacin yă cika,
27 Dawuda da mutanensa suka fita suka kashe Filistiyawa
ɗari biyu, suka kawo loɓar suka miƙa wa sarki, domin yă
zama surukin sarki. Sai Shawulu ya ba da’yarsa Mikal aure
ga Dawuda. 28 Da Shawulu ya gane Ubangiji yana tare da
Dawuda,’yarsa Mikal kuma tana ƙaunarsa, 29 sai Shawulu
ya ƙara jin tsoron Dawuda har ya zama maƙiyinsa a dukan
sauran rayuwarsa. 30 Manyan sojojin Filistiyawa suka yi ta
fita suna yaƙi da Isra’ilawa, amma kullum Dawuda yakan
sami nasara fiye da sauran manyan sojojin Shawulu. Ta
haka ya yi suna ƙwarai.

19 Shawulu ya gaya wa ɗansa Yonatan da ma’aikatansa
su kashe Dawuda. Amma Yonatan yana son Dawuda
sosai. 2 Sai ya gargaɗe shi ya ce, “Mahaifina Shawulu yana
neman hanyar da zai kashe ka. Ka kula da kanka gobe
da safe, ka tafi wani wuri ka ɓuya. 3 Zan je in tsaya da
mahaifina a fili inda kake, zan yi masa magana game da
kai. Zan kuma gaya maka abin da na ji.” 4 Yonatan ya yi
magana mai kyau a kan Dawuda a wajen mahaifinsa ya
ce, “Kada sarki yă yi wani mummunan abu wa bawansa
Dawuda, gama bai yi maka wani abu marar kyau ba. Abin
da ya yi ya amfane ka ƙwarai da gaske. 5 Ya yi kasai da
ransa sa’ad da ya kashe Bafilistin nan. Ubangiji ya ba wa
dukan Isra’ila babban nasara, ka gani, ka kuma yi farin
ciki. Don me za ka ci mutuncin amintaccen mutum kamar
Dawuda ta wurin kashe shi ba tare da wani dalili ba?” 6
Shawulu ya saurari Yonatan sai ya rantse ya ce, “Muddin
Ubangiji yana a raye, ba za a kashe Dawuda ba.” 7 Ta haka
Yonatan ya kira Dawuda ya gaya masa dukan maganarsu.
Ya kawo shi wurin Shawulu, Dawuda kuwa ya zauna tare da
Shawulu kamar dā. 8 Wani yaƙi ya sāke tashi, Dawuda kuwa
ya fita ya yaƙi Filistiyawa, ya kai musu hari mai tsanani,
sai da suka gudu a gabansa. 9 Amma mugun ruhu daga
Ubangiji ya sauko wa Shawulu yayinda yana zaune a cikin
gidansa da māshi a hannunsa. Yayinda Dawuda yake bugan
molo, 10 Shawulu ya yi ƙoƙari yă kafe shi da bango da
māshinsa, amma Dawuda ya goce sa’ad da Shawulu jefa
māshin a bango. A daren nan Dawuda ya nemi hanya ya
gudu. 11 Shawulu ya aiki mutane zuwa gidan Dawuda su yi
gadin gidan, su kuma kashe Dawuda. Amma Mikal matar
Dawuda ta gargaɗe Dawuda, ta ce, “In ba ka gudu a daren
nan ba, kashegari za a kashe ka.” 12 Haka kuwa Mikal ta
sauko da Dawuda ta taga ya gudu, ya tsere. 13 Sai Mikal ta
ɗauki gunki ta kwantar da shi a gādo, ta sa masa gashin
akuya a kansa, sai ta rufe da mayafi. 14 Da Shawulu ya aiki
mutane su kama Dawuda. Mikal ta ce, “Ba shi da lafiya.” 15
Sai Shawulu ya sāke aiki mutanen su ga Dawuda, ya ce
musu, “Ku kawo shi a gādonsa domin in kashe shi.” 16
Amma da mutanen suka shiga sai suka ga gunkin a gadon,
a wajen kan kuwa akwai gashin akuya. 17 Shawulu ya ce
wa Mikal, “Don me kika ruɗe ni har kika bar maƙiyina
ya gudu ya tsere?” Mikal ta ce masa, “Ya ce mini, ‘Idan
ban bar shi ya tafi ba, zai kashe ni?’” 18 Da Dawuda ya
gudu ya tsere, sai ya tafi wurin Sama’ila a Rama ya gaya
masa dukan abin da Shawulu ya yi masa. Da shi da Sama’ila
suka tafi Nayiwot suka zauna a can. 19 Shawulu ya sami
labari cewa, “Dawuda yana Nayiwot a Rama.” 20 Sai ya aiki
mutane su je su kamo Dawuda, amma da suka ga ƙungiyar
annabawa suna annabci tare da Sama’ila shugabansu a
tsaye, sai Ruhun Allah ya sauko wa mutanen Shawulu, su
ma suka fara yin annabci. 21 Shawulu ya sami labari game
da wannan, sai ya sāke aiken waɗansu da yawa. Su ma suka
shiga yin annabci. Shawulu ya sāke aiken mutane sau na
uku, su kuma suka shiga yin annabci. 22 A ƙarshe, shi da
kansa ya tashi ya tafi Rama. Ya bi ta babban rijiyar ruwan
Seku. A can ya yi tambaya ya ce, “Ina Sama’ila da Dawuda
suke?” Suka ce, “Suna cikin Nayiwot a Rama.” 23 Saboda
haka Shawulu ya tafi Nayiwot a Rama, amma Ruhun Allah
ya sauko masa, shi ma ya yi tafiya yana annabci har sai
da ya isa Nayiwot. 24 Ya tuttuɓe rigunarsa, ya kuma yi
annabci a gaban Sama’ila. Ya kwanta tsirara dukan yini
da dukan dare. Abin da ya sa ke nan mutane suke cewa,
“Shawulu ma yana cikin annabawa ne?”

20 Sai Dawuda ya gudu daga Nayiwot a Rama ya je wurin
Yonatan ya ce, “Me na yi? Wane laifi ne na yi? Ta
wace hanya ce na yi wa mahaifinka laifi har da yake neman
yă kashe ni?” 2 Yonatan ya ce, “Faufau, ba za ka mutu ba!
Ka ji nan, mahaifina ba ya yin kome ba tare da ya shawarce

da ni ba. Me ya sa ya ɓoye mini wannan? Ba zai yiwu ba.” 3
Sai Dawuda ya rantse ya ce, “Mahaifinka ya san cewa, na
sami tagomashi a gare ka, domin haka ba zai sanar maka
da wannan ba, don kada yă baƙanta maka rai. Na rantse da
Ubangiji, da kai kuma, taki ɗaya kaɗai ya rage tsakanina da
mutuwa.” 4 Sai Yonatan ya ce, “Duk abin da kake so in
yi maka zan yi.” 5 Dawuda ya ce, “Gobe fa shi ne Bikin
Sabon Wata, ya kamata in ci tare da sarki amma bari in
tafi fili in ɓuya har jibi da yamma. 6 In mahaifinka bai
gan ni ba, ka gaya masa cewa, ‘Dawuda ya nemi izinina
domin yă hanzarta yă tafi garinsa a Betlehem saboda ana
hadaya ta shekara-shekara don dukan zuriyarsa.’ 7 In ya yi
na’am, to, bawanka ya tsira. Amma in ka ga ya damu, to, ka
tabbata ya yi niyya yă kashe ni. 8 Kai kuma, ka nuna alheri
ga bawanka, gama ka riga ka yi yarjejjeniya da ni a gaban
Ubangiji, in kuwa na yi laifi ne sai ka kashe ni da kanka.
Don me za ka bashe ni ga mahaifinka?” 9 Yonatan ya
ce, “Labudda! In na ji ƙishin-ƙishin, cewa mahaifina yana
neman yă kashe ka ashe, ba zan gaya maka ba?” 10 Dawuda
ya ce, “Wa zai gaya mini idan mahaifinka ya amsa maka da
amsa marar daɗi?” 11 Yonatan ya ce, “Zo mu fita zuwa fili.”
Sai suka tafi tare. 12 Sai Yonatan ya ce wa Dawuda, “Na yi
rantse da Ubangiji, Allah na Isra’ila cewa war haka jibi, zan
yi ƙoƙari in ji daga mahaifina, idan ya yi magana mai kyau
game da kai, zan gaya maka. 13 Amma in mahaifina ya sa
zuciya yă cuce ka, Ubangiji yă hukunta ni da hukunci mai
tsanani in ban gaya maka ba, in kuma sa ka ka tafi lafiya.
Ubangiji yă kasance tare da kai kamar yadda ya kasance da
mahaifina. 14 Amma ka nuna mini alheri marar ƙarewa
iri ta Ubangiji dukan rayuwata don kada a kashe ni. 15
Kada kuma ka yanke alherinka ga iyalina ko da Ubangiji ya
hallaka dukan maƙiyin Dawuda a duniya.” 16 Saboda haka
Yonatan ya yi yarjejjeniya da gidan Dawuda cewa Ubangiji
yă kawo dukan maƙiyin Dawuda ga mutuwa. 17 Yonatan
kuwa ya sa Dawuda ya sāke tabbatar masa rantsuwansa
game da abokantakarsa da shi, gama yana ƙaunar Dawuda
kamar ransa. 18 Sai Yonatan ya gaya wa Dawuda cewa,
“Gobe ne Bikin Sabon Wata, za a rasa ka, da yake kujerarka
za tă kasance ba kowa a kai. 19 Jibi wajajen yamma, ka
tafi wurin da ka ɓuya lokacin da wannan matsala ta fara,
ka tsaya kusa da dutsen Etsel. 20 Zan harbi kibiya uku ta
wajen, sai ka ce dai ina harbin baka. 21 Sa’an nan zan aiki
yaro in ce masa, ‘Je ka nemo kibiyoyin.’ In na ce masa,
‘Duba, kibiyoyin suna wannan gefen da kake, kawo su,’ sai
ka fito, wato, tabbatacce muddin Ubangiji yana raye, ka
tsira, ba wani hatsari. 22 Amma in na ce wa yaron, ‘Duba,
kibiyoyin suna gaba da kai,’ sai ka tafi, gama Ubangiji ya
sallame ka. 23 Game da al’amarin da muka tattauna da
ni da kai kuwa, ka tuna fa Ubangiji ne shaida tsakanina
da kai har abada.” 24 Dawuda ya tafi ya ɓuya a fili. Sa’ad
da ranar Bikin Sabon Wata ta zo, sarki ya zauna don yă
ci. 25 Ya zauna a kujeransa inda ya saba zama kusa da
bango yana fuskantar Yonatan, Abner kuma ya zauna kusa
da sarki. Amma kujeran Dawuda ba kowa. 26 Shawulu
bai ce kome ba a ranar domin ya yi tsammani wataƙila
wani abu ya faru da Dawuda ya mai da shi marar tsarki,
tabbatacce ba shi da tsarki. 27 Amma kashegari, rana ta
biyu ga wata, kujeran Dawuda kuma ba kowa, sai Shawulu
ya ce wa ɗansa Yonatan, “Me ya sa ɗan Yesse bai zo cin
abinci, jiya da yau ba?” 28 Yonatan ya ce, “Dawuda ya
nemi izinina don yă tafi Betlehem. 29 Ya ce, ‘Bari in tafi
gama iyalinmu suna miƙa hadaya a gari,’yan’uwana kuwa
sun gayyace ni in kasance a can. In na sami yardarka,
bari in tafi in ga’yan’uwana.’ Dalilin ke nan da bai zo ci
da sarki ba.” 30 Fushin Shawulu ya ƙuna a kan Yonatan,
sai ya ce masa, “Kai shege ne, haihuwar banzan mace; ai,
na san kana goyon bayan ɗan Yesse don ka wulaƙantar
da kanka da mahaifinka. 31 Muddin ɗan Yesse yana da
rai a duniya, ba za ka kahu ba. Sarautarka kuma ba za tă
kahu ba. Yanzu sai ka je ka kawo mini shi. Dole yă mutu.”
32 Yonatan ya ce wa mahaifinsa, “Me ya sa zai mutu? Me
ya yi?” 33 Amma Shawulu ya jefe shi da māshi don yă
kashe shi. A nan ne Yonatan ya san lalle mahaifinsa ya yi
niyya yă kashe Dawuda. 34 Yonatan ya tashi daga tebur cin
abincin da fushi. A rana ta biyun kuwa bai ci abinci ba,
gama yana baƙin ciki game da rashin kunyar mahaifinsa
game da Dawuda. 35 Da safe Yonatan ya tafi domin yă sadu
da Dawuda a fili. Ya tafi tare da wani ƙaramin yaro. 36
Ya ce wa yaron, “Yi ruga da gudu ka nemo kibiyoyin da
na harba.” Da yaron ya ruga sai ya harba kibiya a gaba
da shi. 37 Da yaron ya isa wurin da kibiyan Yonatan ya
fāɗi, Yonatan ya kira shi ya ce, “Kibiyan na gabanka fa.” 38
Sai ya tā da murya ya ce, “Maza, yi sauri kada ka tsaya.”
Yaron ya ɗauko kibiya ya kawo wa maigidansa. 39 (Yaron
kuwa bai san kome game da wannan abu ba, sai Yonatan
da Dawuda kawai.) 40 Yonatan ya ba wa yaron makaman
ya ce, “Ka ɗauka ka koma gari.” 41 Da yaron ya tafi, sai
Dawuda ya tashi daga inda ya ɓuya kusa da tarin duwatsu,
ya rusuna har sau uku. Sa’an nan suka sumbaci juna, suka
yi kuka, Dawuda kuwa ya yi kuka sosai. 42 Yonatan ya ce
wa Dawuda, “Sauka lafiya, mun riga mun yi rantsuwar
abokantaka da juna a cikin sunan Ubangiji cewa, ‘Ubangiji
ne shaida tsakanina da kai, tsakanin zuriyarka da zuriyata
har abada.’” Sai Dawuda ya tafi, Yonatan kuwa ya koma
gari.

21

Dawuda ya tafi Nob a wurin Ahimelek firist. Da
Ahimelek ya gan shi sai ya firgita ya ce, “Me ya sa kai
kaɗai ne? Me ya sa ba wani tare da kai?” 2 Dawuda ya ce
wa Ahimelek firist, “Na zo aikin sarki ne, ya kuwa ce kada
in sanar wa kowa abin da ya sa in yi. Na faɗa wa mutanena
inda za su same ni. 3 Yanzu, me kake da shi a hannu? Ka ba
ni burodi guda biyar, ko wani abu da kake da shi a nan.”
4 Amma firist ya ce wa Dawuda, “Ba ni da burodi iri na
kowa da kowa, sai dai akwai burodin da aka tsarkake. Za
ka iya ɗauka ku ci idan mutanenka ba su kwana da mata
ba.” 5 Dawuda ya ce, “Lalle ne a keɓe muke daga mata.
Mutanena sukan keɓe kansu a koyaushe suka tashi’yar
tafiya, balle fa a yau!” 6 Don haka firist ya ba shi keɓaɓɓen
burodi, tun da yake babu wani burodi a can sai dai burodin
Kasancewa da aka cire daga gaban Ubangiji, aka sa burodi
mai zafi a maimakon wanda aka cire a ranar. 7 A ranar
kuwa, ɗaya daga cikin bayin Shawulu yana can, a tsare a
gaban Ubangiji, sunansa Doyeg, mutumin Edom, shugaban
makiyayan Shawulu. 8 Dawuda ya ce wa Ahimelek, “Ba

ka da māshi ko takobi a nan? Ban kawo māshina ko wani
makami ba gama saƙon sarki ya zo mini da gaggawa." 9 Sai
firist ya ce, "Takobin Goliyat Bafilistin nan wanda ka kashe
a Kwarin Ela yana nan. An naɗe shi da ƙyallen aka ajiye a
bayan Efod, in kana so, sai ka ɗauka. Ba wani takobi kuma
sai wancan." Dawuda ya ce, "Ba ni shi, ai, ba wani kamar
sa." 10 A ranar, Dawuda ya gudu daga wajen Shawulu ya
tafi wuri Akish sarkin Gat. 11 Amma bayin Akish suka ce
masa, "Wannan ba shi ne Dawuda sarkin ƙasar ba? Ashe,
ba shi ne aka yi ta yin waƙoƙi a kansa, ana raye-raye, ana
cewa, "Shawulu ya kashe dubbai, Dawuda kuwa ya kashe
dubun dubbai?" 12 Dawuda ya riƙe waɗannan kalmomi a
zuciyarsa, ya kuma ji tsoron Akish sarkin Gat sosai. 13 Don
haka sai ya yi kamar ya taɓu a gabansu. A duk lokacin da
yake tare da su, sai yă yi kamar ya haukace. Ya yi ta zāne-
zāne a ƙofofi, ya bar miyau yana ta bin gemunsa. 14 Akish
ya ce wa bayinsa, "Duba, wannan mutum yana hauka. Me
ya sa kuka kawo shi a wurina? 15 Na rasa masu hauka ne da
za ku kawo mini wannan mutum yă yi ta hauka a gabana?
Dole ne wannan mutum yă shiga gidana?"

22 Dawuda ya bar Gat, ya tsere zuwa kogon Adullam.
Da'yan'uwansa da kuma iyalan mahaifinsa suka ji
labari, sai suka tafi can wurinsa. 2 Dukan mutanen da
suke cikin wahala, da waɗanda ake binsu bashi, da masu
damuwoyi, suka tattaru a wurin Dawuda. Shi kuwa ya zama
shugabansu. Yawansu ya kai ɗari huɗu. 3 Daga can Dawuda
ya tafi Mizfa a Mowab. Ya ce wa sarkin Mowab, "Za ka
yarda mahaifina da mahaifiyata su zo su zauna a wurinka
kafin in san abin da Allah zai yi da ni?" 4 Saboda haka ya
bar su a wurin sarkin Mowab, suka zauna da shi duk tsawon
lokacin da Dawuda yake ta ɓuya a kogwannin duwatsu.
5 Amma annabin nan Gad ya ce wa Dawuda, "Kada ka
zauna a nan, maza ka tashi ka shiga ƙasar Yahuda". Sai
Dawuda ya tashi ya tafi jejin Heret. 6 Sai Shawulu ya sami
labari cewa an ga Dawuda da mutanensa. Shawulu kuwa
yana zaune da māshinsa kusa a ƙarƙashin itacen tsamiya a
tudun Gibeya, tare da dukan ma'aikatansa kewaye da shi. 7
Ya ce musu, "Mutanen Benyamin, ku saurara; ɗan Yesse zai
iya ba dukanku filaye da gonakin inabi ne? Zai ba dukanku
shugabanci na dubbai ko shugabanci na ɗari-ɗari? 8 Abin
da ya sa dukanku kuka gama baki a kaina? Ba wanda ya
gaya mini lokacin da ɗana ya yi yarjejjeniya da ɗan Yesse,
ba wanda ya kulla da ni, ko ya gaya mini cewa ɗana ya sa
bawana yă tayar mini, yana fakona kamar yadda yake a
yau." 9 Amma Doyeg mutumin Edom da yake tsaye tare
da fadawan Shawulu ya ce, "Na ga ɗan Yesse ya zo wurin
Ahimelek ɗan Ahitub a Nob. 10 Ahimelek ya roƙi Ubangiji
saboda shi, ya kuma ba shi guzuri da takobin Goliyat
Bafilistin." 11 Sai sarki ya aika aka kira masa Ahimelek
firist ɗan Ahitub da dukan iyalin mahaifinsa. Dukansu
suka zo wurin sarki. 12 Shawulu ya ce, "Ka saurara yanzu,
ɗan Ahitub." Ya amsa ya ce, "Ina saurara, ranka yă daɗe."
13 Shawulu ya ce masa, "Don me ka gama baki da ɗan
Yesse a kaina har ka ba shi burodi da takobin (Goliyat),
ka kuma roƙi Allah don yă tayar mini, yă kuma yi fakona
kamar yadda yake yi yau?" 14 Ahimelek ya ce wa sarki,
"A cikin bayinka duka, wa ke da aminci iri na Dawuda,
surukin sarki, shugaban jarumanka wanda ake girmamawa
da gaske a gidanka? 15 A wannan rana ce da na fara roƙon
Allah saboda shi? Kada sarki yă zargi bawansa ko wani
daga iyalin mahaifinsa, gama bawanka bai san kome a kan
dukan waɗannan al'amura ba." 16 Amma sarki ya ce, "Lalle
Ahimelek za ka mutu, da kai da dukan iyalin mahaifinka."
17 Sai sarki ya umarci matsaran da suke tsaye kusa da shi
ya ce, "Ku kakkashe firistocin Ubangiji, gama su ma sun
goyi bayan Dawuda. Sun san yana gudu, duk da haka ba
su gaya mini ba." Amma ma'aikatan sarki ba su yarda
su sa hannu su kashe firistocin Ubangiji ba. 18 Sai sarki
ya umarce Doyeg ya ce, "Ka juya ka kakkashe firistocin."
Doyeg mutumin Edom ya juya ya kakkashe firistocin. A
ranar kuwa ya kashe mutum tamanin da biyar waɗanda
suke sanye da efod na lilin. 19 Ya kuma hallaka Nob birnin
firistoci, ya kashe dukan mata, da maza, da yara, da jarirai,
da shanu, da jakuna, da kuma tumaki. 20 Amma Abiyatar
ɗan Ahimelek jikan Ahitub ya tsere, ya gudu zuwa wurin
Dawuda. 21 Abiyatar gaya wa Dawuda cewa, "Shawulu ya
hallaka firistocin Ubangiji." 22 Dawuda ya ce wa Abiyatar,
"Lalle a wancan ranar, sa'ad da na ga Doyeg mutumin Edom
a can, na san tabbatacce zai gaya wa sarki. Ni ne sanadin
mutuwar dukan iyalin mahaifinka. 23 Ka zauna tare da ni,
kada ka ji tsoro mutumin da yake neman ranka, yana nema
raina ma. Ka zauna lafiya tare da ni."

23 Sa'ad da aka ce wa Dawuda, "Duba ga Filistiyawa
suna yaƙi da mutanen Keyila, suna kwashe musu
hatsi a masussukai." 2 Sai Dawuda ya nemi nufin Ubangiji,
ya ce, "In tafi in fāɗa wa Filistiyawa da yaƙi?" Ubangiji
kuwa ya ce masa, "Jeka ka yi yaƙi da Filistiyawa, ka ceci
Keyila." 3 Amma mutanen Dawuda suka ce masa, "Ga shi,
a nan ma a Yahuda muna jin tsoro, balle mu tafi Keyila
mu yi yaƙi da sojojin Filistiyawa!" 4 Dawuda ya sāke nemi
nufin Ubangiji, sai Ubangiji ya ce masa, "Tashi ka gangara
zuwa Keyila, gama zan ba da Filistiyawa a hannunka." 5
Sa'an nan Dawuda da mutanensa suka tafi Keyila, suka
yi yaƙi da Filistiyawa, suka kwashe musu shanunsu, suka
jijji wa Filistiyawa ƙwarai, suka cece mutanen Keyila daga
hannunsu. 6 (Abiyatar ɗan Ahimelek ya zo da efod sa'ad
da ya gudo zuwa wurin Dawuda a Keyila.) 7 Shawulu ya
sami labari cewa Dawuda ya tafi Keyila, sai ya ce, "Allah
ya bashe shi a hannuna, domin Dawuda ya kulle kansa ke
nan da ya shiga birnin da yake da ƙofofin da ake kulle da
ƙarafa." 8 Shawulu ya kira dukan sojojinsa don yaƙi, su
gangaro zuwa Keyila su mamaye Dawuda da mutanensa. 9
Da Dawuda ya ji labari Shawulu yana shirya hanyar da zai
kashe shi, sai ya ce wa Abiyatar firist, "Kawo mini efod
a nan." 10 Dawuda ya ce, "Ya Ubangiji, Allah na Isra'ila,
bawanka ya sami labari cewa tabbatacce Shawulu yana
shirin zuwa Keyila yă hallaka garin saboda ni. 11 Mutanen
Keyila za su bashe ni a gare shi? Shawulu zai gangaro nan
kamar yadda bawanka ya sami labari? Ya Ubangiji, Allah
na Isra'ila, ka gaya wa bawanka." Ubangiji ya ce, "Zai zo."
12 Dawuda ya sāke cewa, "Mutanen Keyila za su bashe ni
da mutanena ga Shawulu?" Ubangiji ya ce, "Za su yi." 13
Saboda haka Dawuda da mutanensa wajen mutum ɗari

shida suka bar Keyila, suka yi ta tafiya daga wannan wuri
zuwa wancan. Sa’ad da aka gaya wa Shawulu cewa Dawuda
ya tsere daga Keyila, sai ya fasa tafiya can. 14 Dawuda
ya zauna a jeji cikin kogunan duwatsu da kuma tuddan
jejin Zif. Kowace rana Shawulu ya yi ta neman Dawuda
amma Allah bai bashe Dawuda a hannunsa ba. 15 A lokacin
da Dawuda yana zaune a Horesh cikin jejin Zif, ya sami
labari cewa Shawulu ya fito don yă kashe shi. 16 Yonatan
ɗan Shawulu kuwa ya tafi wurin Dawuda a Horesh, ya
ƙarfafa shi yă dogara ga Allah. 17 Ya ce, “Kada ka ji tsoro,
mahaifina Shawulu ba zai taɓa sa hannu a kanka ba. Za ka
zama sarki a Isra’ila, ni kuma in zama na biyu gare ka. Kai,
ko mahaifina Shawulu ma ya san da haka.” 18 Su biyunsu
kuwa suka ɗaura yarjejjeniya a gaban Ubangiji. Sai Yonatan
ya koma gida amma Dawuda ya zauna Horesh. 19 Zifawa
suka tafi wurin Shawulu a Gibeya suka ce masa, “Ashe, ba
Dawuda ne yake ɓuya a cikinmu a kogwannin duwatsu a
Horesh a bisan tudun Hakila, kudu da Yeshimon ba? 20
Yanzu, ya sarki, ka gangaro, ka zo a duk lokacin da ka ga
ya yi maka, ka zo mu kuma hakkinmu ne mu bashe shi a
hannun sarki.” 21 Shawulu ya ce, “Ubangiji ya yi muku
albarka, gama kun damu da ni. 22 Ku tafi ku ƙara shiri.
Ku san inda yakan tafi, wane ne kuma ya gan shi a can.
An gaya mini cewa shi mai wayo ne sosai. 23 Ku binciko
duk wuraren da yakan ɓuya, sai ku dawo ku gaya mini
tabbataccen labari. Sa’an nan zan tafi tare da ku in yana
can. Zan nemi shi ko’ina cikin dukan kabilar Yahuda.” 24
Sai suka tashi suka koma Zif, suka sha gaban Shawulu.
Dawuda da mutanensa kuwa suna jejin Mawon cikin Araba,
kudu da Yeshimon. 25 Shawulu da mutanensa suka tafi
neman Dawuda. Da Dawuda ya ji labari, sai ya gangara cikin
duwatsu ya zauna a cikin jejin Mawon. Sa’ad da Shawulu ya
ji haka, sai ya tafi jejin Mawon yana fafaran Dawuda. 26
Shawulu yana tafiya a gefe ɗaya na dutsen, Dawuda da
mutanensa kuma suna a wancan gefe, suna hanzari su
ɓace wa Shawulu. Sa’ad da Shawulu da sojojinsa suka kusa
cimma Dawuda da mutanensa don su kama su, 27 sai wani
manzo ya zo wurin Shawulu yana cewa, “Ka koma da sauri,
Filistiyawa sun kawo wa ƙasar hari.” 28 Shawulu kuwa ya
janye daga fafaran Dawuda, ya tafi yă ƙara da Filistiyawa.
Dalilin ke nan da ake kiran wannan wuri Sela Hammalekot,
wato, dutsen tserewa. 29 Dawuda kuwa ya haura daga can
ya zauna a kogwannin duwatsun En Gedi.

24 Bayan da Shawulu ya komo daga fafaran Filistiyawa,
sai aka gaya masa cewa, “Dawuda yana can a Jejin
En Gedi.” 2 Saboda haka Shawulu ya zaɓi mutum dubu
uku daga cikin dukan Isra’ila, suka fita neman Dawuda da
mutanensa kusa da Duwatsun Awakin Jeji. 3 Da Shawulu ya
isa inda ake ajiye garken tumaki a bakin hanya inda akwai
kogo, sai ya shiga ciki kogon don yă yi bayan gari. Dawuda
da mutanensa kuwa suna can zaune a ƙurewar kogon. 4
Mutanen Dawuda suka ce, wannan rana ce Ubangiji ya yi
magana ya ce maka, “Zan ba da maƙiyinka a hannunka
domin ka yi abin da ka ga dama da shi.” Sai Dawuda ya
tashi a hankali ya je ya yanke shafin rigar Shawulu. 5
Daga baya Dawuda ya damu domin ya yanke shafin rigar
Shawulu. 6 Ya ce wa mutanensa, “Ubangiji yă sawwaƙe in
yi abu haka ga shugabana da Ubangiji ya shafe, ko in ɗaga
hannuna in kashe shi, gama shi shafaffe ne na Ubangiji.”
7 Da wannan magana Dawuda ya kwaɓi mutanensa, bai
yarda su fāɗa wa Shawulu ba. Shawulu kuwa ya bar kogon
ya yi tafiyarsa. 8 Daga baya Dawuda ya fita daga kogon sai
ya kira Shawulu ya ce, “Ranka yă daɗe, sarki!” Da Shawulu
ya waiwaya, sai Dawuda ya rusuna da fuskarsa har ƙasa.
9 Ya ce wa Shawulu, “Me ya sa kake saurari mutanen da
suke cewa, ‘Dawuda ya dāge yă cuce ka’? 10 Yau ka ga
da idonka yadda Ubangiji ya bashe ka a hannuna a cikin
kogon nan. Waɗansu sun ce mini in kashe ka, amma na bar
ka, na ce, ‘Ba zan sa hannuna a kan shugabana ba, gama shi
shafaffe ne na Ubangiji.’ 11 Babana, duba, ga shafin rigarka
a hannuna, na yanke shafin rigarka amma ban kashe ka ba.
Yanzu ka gane ka kuma sani cewa ba ni da laifin aikata
kome ko tayarwa, ban yi maka laifi ba, amma kana farautar
raina. 12 Ubangiji zai shari’anta tsakanina da kai. Ubangiji
zai sāka mini laifin da ka yi mini, amma ni kam ba zan taɓa
ka ba. 13 Kamar yadda karin maganan nan na dā ya ce,
‘Daga cikin masu mugunta, mugunta ke fitowa,’ hannuna
dai ba zai taɓa ka ba. 14 “Wane ne sarkin Isra’ila, ka fito
kake bi? Wa kake kora? Kana bin mataccen kare ko kuɗin
cizo? 15 Ubangiji yă zama alƙali, yă yi shari’a tsakanina da
kai, bari Ubangiji yă duba, yă tsaya mini, yă nuna ba ni da
laifi.” 16 Da Dawuda ya gama wannan magana, sai Shawulu
ya ce, “Muryarka ke nan ɗana Dawuda?” Sai ya fasa da
kuka. 17 Ya ce, “Ka fi ni gaskiya, ka yi mini alheri, ni kuwa
na yi maka mugunta. 18 Ga shi yanzu ka faɗa mini alherin
da ka yi mini. Ubangiji ya bashe ni a hannunka amma ba ka
kashe ni ba. 19 In mutum ya sami maƙiyinsa, zai bar shi
yă tafi lafiya ba tare da yin masa rauni ba? Ubangiji yă
sāka maka, gama ka nuna mini alheri a yau. 20 Na sani
tabbatacce za ka zama sarki. Masarautar Isra’ila za tă kahu
a hannunka. 21 Yanzu ka rantse mini da Ubangiji cewa
ba za ka hallaka zuriyarta ko ka share sunana daga iyalin
mahaifina ba.” 22 Sai Dawuda ya rantse wa Shawulu. Sa’an
nan Shawulu ya koma gida, amma Dawuda da mutanensa
suka haura zuwa wurin ɓuya.

25 Sama’ila ya rasu, sai dukan Isra’ila suka taru suka
yi makoki saboda shi. Suka binne shi a gidansa a
Rama. Sai Dawuda ya gangara zuwa cikin Jejin Faran. 2
A Mawon, akwai wani mutum wanda yake da dukiya a
Karmel, mutumin mai arziki ne ƙwarai. Yana da awaki dubu
ɗaya, da tumaki dubu uku waɗanda yake wa aski a Karmel.
3 Ana ce da shi Nabal, sunan matarsa kuwa Abigiyel. Tana
da hikima ga ta kuma kyakkyawa, amma mijinta mai rowa
ne marar mutunci. Shi daga kabilar Kaleb ne. 4 Lokacin
da Dawuda yake a jeji, ya ji labari cewa Nabal yana askin
tumaki. 5 Sai ya zaɓi samari goma ya aike su wurin Nabal a
Karmel su gaishe shi a madadinsa, 6 su ce masa, “Ranka yă
daɗe, ina maka fatan alheri, kai da gidanka da dukan abin
da kake da shi! 7 “Na ji cewa, yanzu lokacin askin tumaki
ne. Sa’ad da makiyayanka suke tare da mu, ba mu cuce su
ba, kuma duk zamansu a Karmel ba abin da yake nasu da ya
ɓata. 8 Ka tambayi bayinka za su kuwa gaya maka. Saboda

haka ka yi wa mutanena kirki, gama yau ranar biki ce. Ina
roƙonka ka ba wa samarina, wato, bayinka, da ni ɗanka
Dawuda, duk abin da kake iya ba su.” 9 Da mutanen Dawuda
suka isa wurin Nabal, suka ba wa Nabal wannan saƙo a
sunan Dawuda, sai suka jira. 10 Nabal ya ce wa mutanen
Dawuda, “Wane ne wannan Dawuda? Wane ne wannan
ɗan Yesse? Yawancin bayi suna tayar wa iyayengijinsu a
kwanakin nan. 11 Don me zan ɗauki burodina da ruwana,
da kuma naman da na yanka saboda masu yin wa tumakina
aski in ba mutanen da ban ma san inda suka fito ba?” 12
Mutanen Dawuda suka juya suka koma. Da suka iso sai suka
faɗa wa Dawuda abin da Nabal ya ce. 13 Dawuda ya ce wa
mutanensa, “Kowa yă rataya takobinsa.” Sai duk suka yi
haka. Dawuda kuma ya rataya nasa. Mutum wajen ɗari
huɗu suka tafi tare da Dawuda, mutum ɗari biyu kuwa
suka zauna suna gadin kayansu. 14 Ɗaya daga cikin bayin
Nabal ya gaya wa Abigiyel matar Nabal cewa, “Dawuda ya
aiko da bayinsa daga jeji su gai da maigida, amma maigida
ya zazzage su. 15 Waɗannan mutane kuwa sun yi mana
kirki ƙwarai, ba su ba mu wata wahala ba. Babu abu guda
da ya ɓace mana dukan lokacin da muke tare da su. 16
Dare da rana sun zama mana katanga kewaya da mu, a duk
tsawon lokacin da muke kiwon tumakinmu kusa da su. 17
Ki yi nazari a kai, ki ga ko za ki iya yin wani abu, domin
masifa yana nan rataye a wuyan maigidanmu da dukan
iyalin gidansa. Shi mugun mutum ne wanda ba wani da zai
iya yin masa magana.” 18 Abigiyel ba tă ɓata lokaci ba. Ta
ɗauki burodi guda ɗari biyu, da salkar ruwan inabi biyu da
tumaki biyar da aka gyara, da soyayyen hatsi mudu biyar,
da waina guda ɗari na’ya’yan inabi, da masa ɗari biyu na
kauɗar ɓaure ta labta wa jakuna. 19 Sai ta ce wa bawanta,
“Yi gaba, zan bi ka”. Amma ba tă gaya wa Nabal, mijinta
ba. 20 Da tana tafiya a kan jaki, ta kai gindin wani dutse ke
nan, sai ga Dawuda da mutanensa suna gangarowa zuwa
wajen da take. Sai ta tafi, ta sadu da su. 21 Bai daɗe ba da
Dawuda ya ce a ransa, “Ashe, a banza ne na yi ta lura da
dukan abin da yake na mutumin nan a jeji, har ba abinsa
da ya ɓace. Ga shi, ya rama mini alheri da mugunta. 22
Bari Allah yă yi duk abin da ya ga dama da ni in na bar ko
ɗaya daga mazan da suke da tare shi, gobe da safe.” 23 Da
Abigiyel ta ga Dawuda, sai ta gaggauta ta sauka daga kan
jaki, ta rusuna a gaban Dawuda da fuskarta har ƙasa. 24 Ta
fāɗi a ƙafafunsa ta ce, “Bari laifin yă zama nawa, ranka yă
daɗe. Ina roƙonka ka bar baiwarka ta yi magana, ka ji abin
da baiwarka za tă ce. 25 Kada ranka yă daɗe, yă kula da
Nabal, mugun mutumin nan. Shi dai kamar sunansa ne,
sunansa Wawa ne, kuma wawanci yana cikinsa. Amma ni
baiwarka, ban ga mutanen da ranka yă daɗe ya aika ba. 26
Da yake yanzu, ya mai girma, Ubangiji ya hana ka zubar
da jini da kuma ɗaukan wa kanka fansa, muddin Ubangiji
yana raye, kai kuma kana a raye, bari maƙiyinka da dukan
waɗanda suke niyya su cuci shugabana su zama kamar
Nabal. 27 Bari kuma ka karɓi wannan kyautar da baiwarka
ta kawo don samarin da suke binka. 28 Ina roƙonka ka
gafarta wa baiwarka laifinta gama tabbatacce Ubangiji zai
ba shugabana dawwammamiyar sarauta, gama kana yin
yaƙin Ubangiji ne. Kuma ba wani mugun abin da zai same
ka muddin kana a raye. 29 Ko da yake wani mutum yana
fafaranka domin yă kashe ka, Ubangiji Allahnka zai kiyaye
ranka. Amma za a wurgar da rayukan maƙiyanka kamar
yadda ake wurga dutsen majajjawa. 30 Sa’ad da Ubangiji ya
cika kowane alherinsa da ya yi wa shugabana alkawari, ya
kuma keɓe shi sarki a bisa Isra’ila, 31 kada yă zama cewa
zuciyarka ta ba ka laifi ko ka damu cewa kana da alhakin
jini, kada ka yi ramuwa da kanka. Sa’ad da Ubangiji ya
nuna maka alheri, ka tuna da ni, baiwarka.” 32 Dawuda
ya ce wa Abigiyel, “Yabo ya tabbata ga Ubangiji, Allah na
Isra’ila, wanda ya aiko ki don ki same ni yau. 33 Bari Allah
yă albarkace ki saboda hikima yanke hukuncinki da kuma
hana ni zubar da jini da ɗauka wa kaina fansa da hannuna
a wannan rana. 34 Ubangiji, ya hana ni in yi miki ɓarna. Da
ba don kin zo kin sadu da ni ba, na rantse da Ubangiji,
Allah na Isra’ila Mai Rai, babu ko ɗaya daga cikin mazan
gidan Nabal da zai rage gobe da safe.” 35 Sa’an nan Dawuda
ya karɓi abin da ta kawo masa daga hannunta, ya kuma ce
mata, “Ki koma gida kada ki damu, na ji koke-kokenki, zan
kuma biya miki bukatarki.” 36 Da Abigiyel ta kai gida sai ta
sami Nabal cikin gida yana ta fama biki iri na sarakuna.
Yana ji wa ransa daɗi, ya kuma bugu tilis, saboda haka ba
tă ce masa kome ba sai da gari ya waye. 37 Da safe sa’ad da
Nabal ya natsu, sai matarsa ta gaya masa dukan abin da
ya faru. Sai zuciyarsa ta tsinke, ya zama kamar dutse. 38
Bayan kusan kwana goma, Ubangiji ya bugi Nabal, sai ya
mutu. 39 Da Dawuda ya sami labarin mutuwar Nabal, sai ya
ce, “Yabo ya tabbata ga Ubangiji, wanda ya sāka mini a
kan irin renin da Nabal ya yi mini. Ya hana bawansa yin
mugunta, ga shi ya ɗora wa Nabal muguntar da ya yi.”
Sai Dawuda ya aika wa Abigiyel cewa tă zama matarsa.
40 Bayin Dawuda suka tafi Karmel suka ce wa Abigiyel,
“Dawuda ya aike mu gare ki, mu zo mu ɗauke ki ki zama
matarsa.” 41 Sai ta rusuna da fuskarta har ƙasa ta ce, “Ni
baranyarka ce, na shirya in bauta maka in kuma wanke
ƙafafun bayin shugabana.” 42 Abigiyel ta tashi da sauri ta
hau jaki, ta kuma sa’yan mata biyar da suke mata hidima
su bi ta, suka tafi tare da’yan saƙon Dawuda. Ta kuwa zama
matarsa. 43 Dawuda a lokacin ya riga ya auri Ahinowam
daga Yezireyel, dukansu suka zama matansa. 44 Amma
Shawulu ya aurar da Mikal,’yarsa, matar Dawuda, ga Falti
ɗan Layish wanda yake daga Gallim.

26 Zifawa suka je wurin Shawulu a Gibeya suka ce,
“Ashe, ba Dawuda ne ya ɓuya a tudun Hakila da yake
fuskantar Yeshimon ba?” 2 Sai Shawulu ya tashi ya gangara
zuwa Jejin Zif, tare da zaɓaɓɓun mutane dubu uku na
Isra’ila. Suka fita neman Dawuda a can. 3 Shawulu ya yi
sansani a bakin hanyar zuwa tudun Hakila mai fuskantar
Yeshimon. Amma Dawuda yana zaune a jeji. Sa’ad da ya ga
Shawulu ya biyo shi har zuwa can, 4 sai ya aiki’yan leƙen
asiri su tabbata lalle Shawulu ya iso can. 5 Sai Dawuda
ya kintsa ya tafi inda Shawulu ya yi sansani. Ya ga inda
Shawulu da Abner ɗan Ner shugaban ƙungiyar soja suka
kwanta. Shawulu yana kwance a cikin sansani tare da sojoji
kewaye da shi. 6 Sai Dawuda ya ce wa Ahimelek mutumin
Hitti da Abishai ɗan Zeruhiya ɗan’uwan Yowab, “Wa zai

gangara tare da ni zuwa sansanin Shawulu?" Sai Abishai
ya ce, "Zan tafi tare da kai." **7** Saboda haka Dawuda da
Abishai suka gangara zuwa wurin rundunar da dare, sai ga
Shawulu kwance yana barci a cikin sansani da māshinsa a
kafe a ƙasa kusa da kansa. Abner kuwa tare da sojoji suna
kwance kewaye da shi. **8** Abishai ya ce wa Dawuda, "Yau
Allah ya ba da maƙiyinka a hannunka. Bari in kafe shi da
ƙasa da māshina, zan soke shi da māshi sau ɗaya tak, ba
na bukata in soke shi sau biyu." **9** Amma Dawuda ya ce
wa Abishai, "Kada ka hallaka shi. Wa zai sa hannu a kan
shafaffe na Ubangiji, har yă tsira? **10** Muddin Ubangiji
yana a raye, Ubangiji da kansa zai buge shi, ko yă mutu a
lokacinsa, ko kuma yă mutu a wurin yaƙi. **11** Amma Allah
yă sawwaƙa in sa hannu a shafaffen Ubangiji, ka ɗauki
māshin da butar ruwan da take kusa da kansa mu tafi." **12**
Saboda haka Dawuda ya ɗauki māshin da butar ruwan da
take kusa da Shawulu suka tafi. Ba wanda ya gan su, ba
wanda ya san abin da ya faru, ba kuwa wanda ya farka,
dukansu suna barci gama Ubangiji ya sa barci mai nauyi ya
ɗauke su. **13** Sa'an nan Dawuda ya haye zuwa wancan gefen
kwarin, ya hau kan wani tudu mai ɗan nisa inda Shawulu
tare da mutanensa suke. Akwai babban fili tsakaninsu. **14**
Sai Dawuda ya kira sojojin Shawulu da kuma Abner ɗan
Ner ya ce, "Abner ba za ka amsa mini ba?" Abner ya ce,
"Wane ne yake kira yana damun sarki haka?" **15** Dawuda
ya ce wa Abner, "Wane irin mutum ne kai? Ba kai ne soja
mafi iya yaƙi a Isra'ila ba? Don me ba ka yi gadin ranka
yă daɗe, sarki da kyau ba? Ɗazu wani ya shiga tsakiyarku
don yă kashe ranka yă daɗe, sarki. **16** Abin da ka yi bai yi
kyau ba. Muddin Ubangiji yana a raye kai da mutanenka
kun cancanci mutuwa, domin ba ku lura da maigidanku
shafaffe na Ubangiji ba. Ka duba kewaye da kai, ina māshi
da kuma butar ruwan da suke kusa da kansa?" **17** Shawulu
ya gane muryar Dawuda, sai ya ce, "Muryarka ke nan ɗana
Dawuda?" Dawuda ya ce, "I, muryata ce ya ranka yă daɗe,
sarki." **18** Ya ƙara da cewa, "Don me ranka yă daɗe, yake
fafarata? Mene ne na yi? Wane abu ne aka same ni da laifi
a kai? **19** To, bari ranka yă daɗe, sarkina yă kasa kunne yă
ji abin da zan faɗa. Idan Ubangiji ne ya sa ka yi fushi da
ni, bari yă karɓi hadaya ta hatsi. Amma idan mutane ne
suka sa ka, bari a la'anta su, Ubangiji ne shaidata. Gama
sun kore ni don kada in sami rabo cikin gādon Ubangiji,
suna cewa, 'Ka je ka bauta wa waɗansu alloli.' **20** Kada ka
yarda jinina yă zuba a ƙasa nesa da gaban Ubangiji. Sarkin
Isra'ila ya fito yă nemi kuɗin cizo kamar mai farautar kazan
duwatsu." **21** Sai Shawulu ya ce, "Na yi zunubi ka dawo
Dawuda ɗana. Ba zan yi maka kome ba, domin ka darajarta
raina yau. Lalle na yi wawanci! Na yi babban kuskure." **22**
Dawuda ya ce, "Ga māshin sarki, ka aiko wani saurayi yă zo
yă karɓa. **23** Ubangiji yakan sāka wa kowa bisa ga adalcinsa
da amincinsa. Ubangiji ya bashe ka a hannuna yau, amma
ba zan sa hannuna a kan shafaffe na Ubangiji ba. **24** Kamar
yadda na ga darajar ranka yau. Haka ma bari Ubangiji yă
ga darajar raina, yă cece ni daga dukan wahala." **25** Sai
Shawulu ya ce wa Dawuda, "Allah yă albarkace ka ɗana,
Dawuda, za ka yi manyan abubuwa, tabbatacce kuma ka yi
nasara." Sai Dawuda ya yi tafiyarsa, Shawulu kuwa ya koma
gida.

27 Dawuda ya yi tunani a ransa ya ce, "Wata rana
Shawulu zai kashe ni, abu mafi kyau da zan yi shi
ne in tsere zuwa ƙasar Filistiyawa. Da haka Shawulu zai
fid da zuciya ga nemana a ƙasar Isra'ila, a can kuwa zan
tsira daga hannunsa." **2** Sai Dawuda tare da mutanensa,
mutum ɗari shida suka tashi suka haye zuwa wurin Akish
ɗan Mawok, sarkin Gat. **3** Dawuda da mutanensa suka
zauna a Gat tare da Akish. Kowa ya kasance tare da iyalinsa.
Dawuda kuwa yana tare da matansa biyu. Ahinowam daga
Yezireyel da Abigiyel matar Nabal da ya mutu daga Karmel.
4 Da Shawulu ya sami labari cewa Dawuda ya gudu zuwa
Gat, bai ƙara fita nemansa ba. **5** Sai Dawuda ya ce wa Akish,
"In na sami tagomashi a gabanka ka ba ni wani wuri a cikin
biranenka in zauna a can. Don me bawanka zai kasance
tare da kai a gidan sarauta?" **6** A ranar Akish ya ba shi
Ziklag wanda tun dā take ta sarkin Yahuda. **7** Dawuda ya
zauna a yankin Filistiyawa shekara ɗaya da wata huɗu. **8**
Dawuda da mutanensa suka haura suka yaƙi Geshurawa, da
Girziyawa, da Amalekawa. (Waɗannan su ne mazaunan
ƙasar a dā, tun daga Shur har zuwa ƙasar Masar.) **9** Duk
lokacin da ya yaƙi wani wuri, ba ya barin namiji ko mace
da rai, amma sai ya kwashe tumaki, da shanu, da jakuna, da
raƙuma, da riguna, sa'an nan yă koma wurin Akish. **10** Idan
Akish ya ce, "Ina ka kai hari yau?" Sai Dawuda yă ce, "Na
kai hari a Negeb ta Yahuda, ko Negeb ta Yerameyel, ko
Negeb na Keniyawa." **11** Bai bar a kawo namiji ko mace da
rai a Gat ba, gama yana tunani, "Za su ba da sanarwa a
kanmu su ce, 'Ga abin da Dawuda ya yi.'" Haka ya yi ta yi
dukan rayuwarsa a ƙasar Filistiyawa. **12** Akish ya amince
da Dawuda sosai, har ya ce wa kansa, "Ga shi ya mai da
kansa abin ƙi ga mutanensa Isra'ilawa, zai zama bawana
har abada."

28 Filistiyawa suka tattara sojojinsu domin su yaƙi
Isra'ila. Akish ya ce wa Dawuda, "Sai ka sani fa, kai da
mutanenka za ku tafi tare da ni da sojojina." **2** Dawuda ya
ce, "Kai da kanka za ka ga abin da bawanka zai yi." Akish ya
ce, "Da kyau, zan sa ka zama mai kāre ni." **3** Sama'ila dai ya
riga ya rasu, dukan Isra'ila suka yi makokinsa suka binne
shi a garinsa a Rama. Shawulu kuma ya kori duk masu duba
da masu maitanci daga ƙasar. **4** Filistiyawa suka tattaru
suka yi sansani a Shunem. Shawulu ya tattara dukan Isra'ila
suka yi sansani a Gilbowa. **5** Da Shawulu ya ga sojojin
Filistiyawa sai ya ji tsoro, ya firgita ƙwarai. **6** Ya nemi nufin
Ubangiji amma bai sami amsa daga wurin Ubangiji ko ta
wurin mafarki, ko ta wurin Urim, ko ta wurin annabawa
ba. **7** Shawulu ya ce wa fadawansa, "Ku nemo mini wata
mace mai duba domin in tafi wurinta in yi tambaya." Suka
ce, "Akwai guda a En Dor." **8** Sai Shawulu ya sa waɗansu
tufafi ya ɓad da kama, shi da waɗansu mutum biyu suka
tafi wurin matar da dare, ya ce mata, "Ki yi mini duba ta
hanyar sihiri, ki hawar mini duk wanda zan faɗa miki." **9**
Amma matar ta ce masa, "Tabbatacce ka dai san abin da
Shawulu ya yi, ya karkashe masu duba da masu maitanci a
ƙasar. Me ya sa kake sa mini tarko, don ka sa a kashe ni?"

10 Shawulu ya rantse mata da Ubangiji. Ya ce, “Muddin
Ubangiji yana a raye, ba za a hukunta ki a kan wannan ba.”
11 Sai matar ta ce, “Wa kake so in hauro maka?” Sai ya ce,
“Ki hauro mini da Sama’ila.” 12 Da matar ta ga Sama’ila sai
ta yi ihu da ƙarfi ta ce wa Shawulu, “Me ya sa ka ruɗe ni?
Kai ne Shawulu!” 13 Sai sarki ya ce mata, “Kada ki ji tsoro.
Me kika gani?” Matar ta ce, “Na ga wani kurwa tana fitowa
daga ƙasa.” 14 Ya ce, “Yaya kamanninsa yake?” Ta ce, “Wani
tsoho sanye da taguwa ne yake haurawa.” Shawulu ya gane
cewa Sama’ila ne, sai ya rusuna da fuskarsa har ƙasa. 15
Sama’ila ya ce wa Shawulu, “Don me ka dame ni, ta wurin
hauro da ni?” Shawulu ya ce, “Ina cikin babban damuwa
ce, Filistiyawa sun fāɗa mini, Allah kuma ya juya mini
baya. Bai amsa mini, ko ta mafarki, ko kuma ta annabawa
ba, saboda haka na kira ka don ka gaya mini abin yi.” 16
Sama’ila ya ce, “Don me kake tambayata bayan Ubangiji
ya rabu da kai? Ya zama maƙiyinka? 17 Ubangiji ya cika
abin da ya yi magana ta wurina. Ubangiji ya fizge mulki
daga hannunka, ya ba maƙwabcinka Dawuda. 18 Gama ba
ka yi biyayya ga Ubangiji ba, ba ka zartar da hukuncinsa
mai zafi a kan Amalekawa ba. Saboda haka Ubangiji ya yi
maka haka yau. 19 Ubangiji zai ba da Isra’ila da kuma kai
ga Filistiyawa, gobe kuwa da kai da’ya’yanka za ku kasance
tare da ni. Ubangiji kuma zai ba da sojojin Isra’ila a hannun
Filistiyawa.” 20 Da jin maganar Sama’ila sai Shawulu ya
faɗi ƙasa warwas. Tsoro ya kama shi ƙwarai. Ba shi kuma
da ƙarfi domin bai ci kome ba dukan yini da kuma dukan
dare. 21 Da matar ta zo wurin Shawulu, ta ga shi a firgice,
sai ta ce masa, “Duba baranyarka ta yi maka biyayya ta yi
kasai da ranta, ta yi abin da ka ce ta yi. 22 To, kai ma ka
kasa kunne ga baranyarka, zan ba ka abinci ka ci don ka
sami ƙarfin tafiya.” 23 Sai ya ƙi. Ya ce, “Ba zan ci abinci
ba.” Sai da bayinsa da matar suka roƙe shi, sa’an nan ya ji
maganarsu, ya tashi daga ƙasa, ya zauna a bakin gado. 24
Matar kuwa tana da maraƙin da take kiwo a gida, sai ta
ɗauke shi nan da nan ta yanka. Ta ɗauki garin fulawa ta
kwaɓa, ta yi waina marar yisti. 25 Sai ta kawo wa Shawulu
da bayinsa suka kuwa ci. A daren nan suka tashi suka tafi.

29 Filistiyawa suka tattara dukan rundunoninsu a Afek.
Isra’ila kuwa suka yi sansani kusa da maɓulɓular da
take Yezireyel. 2 Sa’ad da sarakuna Filistiyawa suke wucewa
da rundunarsu na mutum ɗari-ɗari da na dubu-dubu.
Dawuda da mutanensa suna biye a baya tare da Akish. 3
Komandodin Filistiyawa suka ce, “Waɗannan Ibraniyawa
kuma fa?” Akish ya ce, “Wannan shi ne Dawuda hafsan
Shawulu, sarkin Isra’ila. Yana nan tare da ni shekara guda
ke nan. Ban kuwa taɓa samunsa da wani lahani ba tun daga
ranar da ya bar Shawulu.” 4 Amma komandodin Filistiyawa
suka yi fushi, suka ce, “Ka sa mutumin nan yă koma zuwa
wurin da ka ba shi yă zauna. Ba zai bi mu zuwa wurin yaƙi
ba. Yana iya juya a kanmu lokacin yaƙin. Zai iya yin amfani
da wannan zarafi yă ciccire kawunanmu don yă faranta wa
maigidansa rai? 5 Tuna fa, ba shi ne Dawuda ɗin da ake
girmama da rawa da waƙoƙi ana cewa, “‘Shawulu ya kashe
dubbai, Dawuda kuwa dubbun dubbai ba’?” 6 Saboda haka
Akish ya kira Dawuda ya ce masa, “Muddin Ubangiji yana a
raye, na amince da kai tun daga ranar da ka zo wurina
har yă zuwa yau, ban same ka da wani laifi ba, na kuma
yi farin ciki in sa ka a cikin sojojina don ka yi mini aiki.
Amma masu mulki nawa ba su yarda da kai ba. 7 Sai ka
juya ka koma ka isa lafiya ba tare da ɓata wa masu mulkin
Filistiyawa rai ba.” 8 Dawuda ya ce wa Akish, “Me na yi?
Ka taɓa samun bawanka da laifi tun daga ranar da na zo
har zuwa yanzu? Ina dalilin da ba zan tafi tare da kai in
yaƙi maƙiyin ranka yă daɗe, sarki ba?” 9 Akish ya ce, “A
ganina kai marar laifi ne kamar mala’ikan Allah, duk da
haka shugabannin sojojin Filistiyawa sun ce, ‘Ba zai tafi
yaƙi tare da mu ba.’ 10 Ka tashi da sassafe, kai da bayin
shugabanka da suka zo tare da kai. Da gari ya waye sai ku
kama hanya.” 11 Gari na wayewa tun da sassafe Dawuda da
mutanensa suka tashi suka kama hanyar komawa ƙasar
Filistiyawa. Filistiyawa kuwa suka haura zuwa Yezireyel.

30 A rana ta uku, Dawuda da mutanensa suka isa Ziklag,
sai suka tarar Amalekawa sun riga sun kawo wa Negeb
da Ziklag hari. Suka cinye Ziklag, suka ƙone ta, 2 suka
kwashe mata, yara da tsofaffi da dukan abubuwan da suke
cikin garin. Ba su kashe kowa ba, amma suka kwashe su,
suka tafi. 3 Da Dawuda da mutanensa suka isa Ziklag suka
tarar an ƙone garin, an kuma kwashe matansu, da’ya’yansu
mata, da kuma’ya’yansu maza ganima, 4 sai Dawuda da
mutanensa suka yi kuka, suka yi ta kuka har sai da ƙarfinsu
ya ƙare. 5 An kama matan Dawuda, wato, Ahinowam daga
Yezireyel da Abigiyel matar Nabal mutumin Karmel wanda
ya rasu. 6 Dawuda kuwa ya damu ƙwarai domin mutanensa
suna niyyar su jajjefe shi da duwatsu, kowannensu ransa
ya ɓace saboda’ya’yansa maza da mata, amma Dawuda ya
sami ƙarfafawa a cikin Ubangiji Allahnsa. 7 Sai Dawuda ya
ce wa Abiyatar firist, ɗan Ahimelek, “Kawo mini efod.” Sai
Abiyatar ya kawo masa. 8 Dawuda kuwa ya nemi nufin
Ubangiji ya ce, “In bi bayan’yan harin nan? Zan ci musu?”
Ubangiji ya ce, “Bi su, gama za ka ci musu, ka ƙwato abin
da suka kwashe.” 9 Dawuda da mutanensa ɗari shida suka
kama hanya, da suka kai Kwarin Besor, waɗansunsu suka
tsaya a can. 10 Dawuda ya ci gaba da mutane ɗari huɗu,
don mutane ɗari biyu sun gaji sosai har sun kāsa ƙetare
rafin Besor. 11 Suka sami wani mutumin Masar a fili suka
kawo shi wurin Dawuda. Suka ba shi abinci ya ci, suka kuma
ba shi ruwa ya sha. 12 Suka ba shi saura wainan’ya’yan
ɓaure da kuma wainan’ya’yan inabi, ya ci ya sami ƙarfi.
Gama bai ci ba, bai sha ba, har yini uku da dare uku. 13
Dawuda ya tambaye shi ya ce, “Wane ne ubangidanka,
kuma daga ina ka fito?” Ya ce, “Ni mutumin Masar ne,
bawan wani mutumin Amalek. Maigidana ya ƙyale ni sa’ad
da na yi rashin lafiya kwanaki ukun da suka wuce. 14 Mun
kai hari a Negeb ta Keretawa ta Yahuda, da Negeb ta Kaleb,
muka kuma ƙone Ziklag.” 15 Dawuda ya ce masa, “Za ka iya
kai ni wurin maharan nan?” Ya ce, “Idan ka rantse mini da
Allah, ba za ka kashe ni ba, ba kuwa za ka mai da ni wurin
ubangidana ba, sai in kai ka inda maharan suke.” 16 Ya bi
da Dawuda har zuwa can, sai ga su a baje ko’ina a ƙasa,
suna ci, suna sha, suna annashuwa saboda yawan ganimar
da suka kwashe daga ƙasar Filistiyawa da ƙasar Yahuda. 17
Dawuda ya yaƙe su tun daga fāɗuwar rana har yammar

kashegari. Ba ko ɗaya da ya tsira sai samari ɗari huɗu
waɗanda suka tsere a kan raƙuma. 18 Dawuda ya ƙwato
kome da Amalekawa suka kwashe tare da matarsa biyu. 19
Babu abin da ya ɓace, Dawuda ya dawo da kowa, manya da
ƙanana,'yan maza da'yan mata duka, da dukan abubuwan
da Amalekawa suka kwashe. 20 Ya kuma ƙwato garkunan
tumaki, da na awaki, da na shanu. Mutanensa suka koro
shanun, suka yi gaba, suka ce, “Wannan shi ne ganimar
Dawuda.” 21 Da Dawuda ya zo wurin mutum ɗari biyu ɗin
nan waɗanda suka tafke, suka kāsa binsa, waɗanda aka bari
a bakin Kwarin Besor, sai suka taryi Dawuda da mutanensa
da suka tafi tare da shi. Sa'ad da Dawuda ya zo kusa da su,
sai ya gaishe su. 22 Sai dukan mugaye da marasa kirki daga
cikin mutanen da suka tafi tare da Dawuda suka ce, “Tun
da yake ba su tafi tare da mu ba, ba za mu ba su kome daga
cikin ganimar da muka ƙwato ba, sai dai kowane mutum
yă ɗauki matarsa da'ya'yansa yă tafi.” 23 Dawuda ya ce,
“A'a,'yan'uwana ba za ku yi haka da abin da Ubangiji ya
ba mu ba. Ya tsare mu, ya kuma bashe sojojin da suka yi
gāba da mu a hannuwanmu. 24 Wa zai goyi bayanku a kan
wannan al'amari? Wanda ya tafi wurin yaƙi da wanda ya
zauna wurin kaya, rabonsu zai zama daidai.” 25 Dawuda ya
sa wannan tă zama dawwammamiyar farilla ga Isra'ila tun
daga wannan rana har yă zuwa yau. 26 Da Dawuda ya iso
Ziklag, sai ya aika wa abokansa, dattawan Yahuda da rabo
daga cikin ganimar ya ce, “Ga kyauta dominku, daga cikin
ganimar maƙiyan Ubangiji.” 27 Kyautar domin waɗanda
suke a Betel, da Ramot ta Negeb, da Yattir, 28 da Arower,
da Sifmot, da Eshtemowa, 29 da Rakal, da garuruwan
Yerameyelawa, da garuruwan Keniyawa, 30 da Horma, da
Bor-Ashan, da Atak, 31 da Hebron, da dukan wuraren da
Dawuda da mutanensa suka taɓa zagawa.

31 Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa, sai Isra'ilawa
suka gudu a gaban Filistiyawa, aka kuma karkashe
da yawa a dutsen Gilbowa. 2 Filistiyawa suka abka wa
Shawulu da'ya'yansa maza, suka kashe'ya'yan Shawulu.
Yonatan da Abinadab da Malki-Shuwa. 3 Yaƙin ya yi zafi
ƙwarai kewaye da Shawulu, har maharba suka ji masa
ciwo sosai bayan sun sha ƙarfinsa. 4 Sai Shawulu ya ce wa
mai ɗauka masa makami, “Ka zare takobinka ka soke ni,
kada waɗannan marasa kaciya su zo su ci mini mutunci,
su kashe ni.” Amma mai ɗaukan makaman bai yarda ba
don ya ji tsoro sosai. Sai Shawulu ya zāre takobinsa ya
soki kansa. 5 Da mai ɗaukar makamai ya ga Shawulu ya
mutu, sai shi ma ya zāre takobinsa ya soki kansa ya mutu.
6 Shawulu da yaransa uku da mai ɗaukar makamansa da
dukan mutanensa suka mutu a rana ɗaya. 7 Sa'ad da
Isra'ilawa na bakin kwari da waɗanda suke hayin Urdun
suka ga sojojin Isra'ila suna gudu, Shawulu da yaransa uku
kuma duk sun mutu, sai suka bar mallakansu suka sheƙa
da gudu. Filistiyawa kuwa suka zo suka mamaye wuraren.
8 Kashegari, da Filistiyawa suka zo domin su washe kayan
matattun, sai suka tarar Shawulu da'ya'yansa uku duk
sun mutu, a dutsen Gilbowa. 9 Suka sare kansa suka tuɓe
makamansa, suka aika manzanni a dukan ƙasar Filistiyawa,
su ba da labarin a haikalin allolinsu da cikin mutanensu. 10
Suka ajiye makaman Shawulu a cikin haikalin gumakan
Ashtarot. Suka kafa gawarsa a kan katanga Bet-Shan. 11
Sa'ad da mutanen Yabesh Gileyad suka sami labarin abin da
Filistiyawa suka yi wa Shawulu. 12 Sai dukan jarumawansu
suka tashi cikin dare suka tafi Bet-Shan suka saukar da
gawar Shawulu da na'ya'yansa daga kan katangan Bet-Shan
suka tafi Yabesh inda suka ƙone su. 13 Sai suka kwashi
ƙasusuwansu suka binne a gindin itace tsamiya a Yabesh,
suka kuma yi azumi kwana bakwai.

2 Sama’ila

1 Bayan mutuwar Shawulu, Dawuda ya dawo daga karkashe
Amalekawa. Sai ya zauna a Ziklag kwana biyu. 2 A rana
ta uku sai ga wani mutum ya zo daga sansanin Shawulu da
yagaggen riga da ƙura a kansa. Da ya zo wurin Dawuda sai
ya fāɗi a ƙasa don yă nuna bangirma. 3 Dawuda ya tambaye
shi ya ce, “Daga ina ka fito?” Ya amsa ya ce, “Na tsere ne
daga sansanin Isra’ila.” 4 Dawuda ya ce, “Gaya mini, me ya
faru?” Sai ya ce, “Mutane sun gudu daga yaƙi, aka kuma
karkashe yawancin mutane. Shawulu da ɗansa Yonatan ma
sun mutu.” 5 Sai Dawuda ya ce wa saurayin da ya kawo
labarin, “Yaya ka san cewa Shawulu da ɗansa Yonatan sun
mutu?” 6 Saurayin ya ce, “Ina kan dutsen Gilbowa a lokacin
sai na ga Shawulu jingine a māshinsa. Kekunan yaƙi da
mahayansu suna matsowa kusa da shi. 7 Da ya juya ya gan
ni sai ya kira ni, na kuwa ce masa, ‘Ga ni?’ 8 “Ya tambaye
ni ya ce, ‘Wane ne kai?’ “Na ce, ‘Ni mutumin Amalek ne.’ 9
“Sai ya ce mini, ‘Matso kusa ka kashe ni! Ina cikin azabar
mutuwa, sai dai har yanzu ina da rai.’ 10 “Saboda haka na
matso kusa da shi na kashe shi, domin na san cewa ba zai yi
rai ba, da yake ya riga ya fāɗi. Sai na cire rawanin da yake
kansa, na kuma cire warwaron hannunsa, na kuwa kawo
maka su duka, ranka yă daɗe!” 11 Sai Dawuda da dukan
mutanen da suke tare da shi suka yayyage rigunarsu. 12
Suka yi makoki, da kuka, da azumi har yamma saboda
Shawulu da ɗansa Yonatan, da saboda sojojin Ubangiji,
da kuma gidan Isra’ila, gama an karkashe su a yaƙi. 13
Dawuda ya ce wa saurayin da ya kawo labarin, “Daga ina ka
fito?” Ya ce, “Ni ɗan wani baƙo ne, mutumin Amalek.” 14
Dawuda ya ce masa, “Yaya ba ka ji tsoro ɗaga hannu ka
hallaka shafaffe na Ubangiji ba?” 15 Sai Dawuda ya kira
ɗaya daga cikin mutanensa ya ce, “Je ka kashe shi!” Haka
kuwa ya buge shi, ya kuwa mutu. 16 Gama Dawuda ya riga
ya ce masa, “Alhakin jininka yana bisa kanka tun da yake
da bakinka ka ce, ‘Ni ne na kashe shafaffe na Ubangiji.’”
17 Dawuda ya rera wannan makoki saboda Shawulu da
ɗansa Yonatan. 18 Ya umarta a koya wa mutanen Yahuda
wannan waƙa mai suna Makokin Baka (tana a rubuce a
Littafin Yashar), 19 “Ya Isra’ila, an kashe darajarki a kan
tuddanki. Ga shi, jarumawa sun fāɗi! 20 “Kada a faɗe shi a
Gat, kada a yi shelarsa a titunan Ashkelon, don kada’yan
matan Filistiyawa su yi murna don kada’yan matan marasa
kaciya su yi farin ciki. 21 “Ya duwatsun Gilbowa, kada a
sāke yin ruwa ko raɓa a kanku, balle gonakin da suke ba da
hatsin hadaya su ƙara bayarwa. Gama a can ne garkuwoyin
manyan sojoji suka kwanta, suka kwanta a wulaƙance.
Garkuwar Shawulu kuwa, ba za a ƙara shafa mata mai
ba. 22 “Daga jinin waɗanda aka kashe, daga tsokar naman
jarumi, bakan Yonatan bai juye baya ba, takobin Shawulu
bai komo ba tare da gamsuwa ba. 23 Shawulu da Yonatan, a
raye ƙaunatattu ne da kuma bansha’awa, a mace kuma
ba su rabu ba. Sun fi gaggafa sauri, sun fi zaki ƙarfi. 24
“Ya ku’yan matan Isra’ila, ku yi kuka saboda Shawulu,
wanda ya suturta ku da jajjayen kayan ado, wanda ya yi
wa rigunarku ado da zinariya. 25 “Jarumawa sun fāɗi a
yaƙi! Ga Yonatan matacce a tuddanku. 26 Na yi baƙin ciki
saboda kai, Yonatan ɗan’uwana; ƙaunatacce kake a gare ni.
Ƙaunarka a gare ni abar al’ajabi ce, abar al’ajabi fiye da ta
mace. 27 “Jarumawa sun fāɗi! Makaman yaƙi sun hallaka!”

2 Bayan’yan kwanaki, sai Dawuda ya nemi nufin Ubangiji
ya ce, “In haura zuwa ɗaya daga cikin biranen Yahuda?”
Ubangiji ya ce, “Haura.” Dawuda ya ce, “Wanne zan tafi?”
Ubangiji ya ce, “Je Hebron.” 2 Saboda haka sai Dawuda ya
tafi can tare da matansa biyu, Ahinowam daga Yezireyel da
Abigiyel gwauruwar Nabal mutumin Karmel. 3 Dawuda
kuma ya tafi tare da dukan mutanen da suke tare da shi,
kowa da iyalinsa, suka zauna a Hebron da garuruwansa. 4
Sa’an nan mutanen Yahuda suka zo Hebron, a can kuwa
suka naɗa Dawuda sarkin Yahuda. Sa’ad da aka gaya wa
Dawuda cewa mutanen Yabesh Gileyad ne suka binne
Shawulu, 5 sai ya aiki manzanni zuwa Yabesh Gileyad a ce
musu, “Ubangiji yă albarkace ku saboda alherin da kuka
nuna wa Shawulu ta wurin binne shi. 6 Bari Ubangiji yă
nuna muku ƙaunarsa da amincinsa, ni kuma zan nuna
muku irin wannan alherin saboda kun yi haka. 7 Yanzu fa,
sai ku ƙarfafa, ku yi jaruntaka, gama Shawulu sarkinku ya
mutu, gidan Yahuda kuwa sun naɗa ni sarki a kansu.” 8
Ana cikin haka, Abner ɗan Ner, komandan sojojin Shawulu,
ya ɗauki Ish-Boshet ɗan Shawulu ya kawo shi Mahanayim.
9 Ya naɗa shi sarkin Gileyad, da na Ashuri, da na Yezireyel,
da a kan Efraim, da Benyamin, da kuma na dukan Isra’ila.
10 Ish-Boshet ɗan Shawulu yana da shekaru arba’in sa’ad
da ya zama sarkin Isra’ila, ya kuma yi sarauta shekara
biyu. Amma fa, gidan Yahuda, suka bi Dawuda. 11 Tsawon
lokacin da Dawuda ya yi mulki a Hebron a kan gidan
Yahuda, shekara bakwai ne da wata shida. 12 Abner ɗan
Ner, tare da mutanen Ish-Boshet ɗan Shawulu, suka bar
Mahanayim suka tafi Gibeyon. 13 Yowab wanda ake ce
mamarsa Zeruhiya tare da waɗansu mutanen Dawuda suka
fito suka haɗu da su tafkin Gibeyon, Suka zauna, waɗannan
a wannan gefe, waɗancan a wancan gefe. 14 Sa’an nan
Abner ya ce wa Yowab, “Bari mu bar waɗansu samari
su tashi su yi faɗa hannu da hannu a gabanmu.” Yowab
ya ce, “To, su tashi.” 15 Saboda haka samarin suka tashi
aka ƙidaya su, mutum sha biyu wajen Benyamin da Ish-
Boshet ɗan Shawulu, sha biyu kuma wajen Dawuda. 16
Sa’an nan kowannensu ya kama abokin gābansa a kā ya
soki da wuƙa a jiki, sai duka suka fāɗi a ƙasa. Saboda haka
ne ake kiran wannan wuri Helkat Hazzurim a Gibeyon. 17
Faɗan ya yi zafi a ranar ƙwarai, mutanen Dawuda suka ci
mutanen Abner da na Isra’ila. 18 ’Ya’yan Zeruhiya, maza
uku sun kasance a can. Su ne, Yowab, Abishai da Asahel.
To, Asahel mai gudu ne kamar barewa. 19 Ya fafari Abner,
bai juya dama ko hagu ba, yayinda yake fafararsa. 20
Abner ya waiga, sai ya ce, “Kai ne, Asahel?” Ya ce, “Ni ne.”
21 Sai Abner ya ce masa, “Yi dama ko hagu ka runtumi
ɗaya daga cikin samarin, ka ƙwace makamansa.” Amma
Asahel bai bar fafararsa ba. 22 Abner ya sāke gargaɗe shi
ya ce, “Ka bar fafarata! Yaya zan kashe ka? Yaya zan yin
ido biyu da ɗan’uwanka Yowab?” 23 Amma Asahel ya ƙi
yă bar fafararsa; saboda haka Abner ya soki Asahel da
māshinsa a ciki; har māshin ya fita ta bayansa. Nan take
ya fāɗi, ya mutu. Kowa da ya zo wurin da Asahel ya fāɗi,

ya mutu, sai yă tsaya. 24 Amma Yowab da Abishai suka
fafari Abner, kuma da rana tana fāɗuwa sai suka iso tudun
Amma, kusa da Giya, a hanyar zuwa jejin Gibeyon. 25 Sa'an
nan mutanen Benyamin suka haɗa kansu suka koyi bayan
Abner. Suka zama ƙungiya guda, suka tsaya daram a kan
tudu. 26 Sai Abner ya kira Yowab ya ce, har abada ne māshi
zai yi ta hallakarwa? Ba ka sani cewa ƙarshen zai zama
da ɗaci ba. Sai yaushe za ka umarci mutanenka su daina
fafaran'yan'uwansu? 27 Yowab ya ce, "Muddin Allah yana
a raye, da ba a ce ka yi magana ba, da mutanen za su
ci gaba da fafaran'yan'uwansu har gari yă waye." 28 Sai
Yowab ya busa ƙaho, dukan mutane kuwa suka tsaya; suka
daina fafaran Isra'ila. Nan take faɗan ya tsaya. 29 Abner da
mutanensa suka ratsa kwarin Urdun dukan dare. Sa'an nan
suka haye kogin, suka kuwa ci gaba dukan safe har suka zo
Mahanayim. 30 Da Yowab ya dawo daga fafaran Abner, sai
ya tattara dukan mutanensa. Ban da Asahel, sai ya gane an
rasa mutum goma sha tara na Dawuda. 31 Amma mutanen
Dawuda sun kashe mutum ɗari uku da sittin daga kabilar
Benyamin da suke tare da Abner. 32 Suka ɗauki gawar
Asahel suka binne a kabarin mahaifinsa a Betlehem. Sa'an
nan Yowab da mutanensa suka bi dare har suka iso Hebron
da safe.

3 Aka daɗe ana yaƙi tsakanin gidan Shawulu da gidan
Dawuda. Dawuda kuwa ya yi ta ƙara ƙarfi, yayinda
gidan Shawulu ya yi ta raguwa a ƙarfi. 2 An haifa wa
Dawuda'ya'ya maza a Hebron. Ɗansa na fari shi ne Amnon,
ɗan Ahinowam mutuniyar Yezireyel; 3 na biyu shi ne
Kileyab, ɗan Abigiyel gwauruwar Nabal mutumin Karmel;
na uku shi ne Absalom, ɗan Ma'aka'yar Talmai sarkin
Geshur; 4 na huɗu shi ne Adoniya, ɗan Haggit; na biyar shi
ne Shefatiya, ɗan Abital; 5 na shida kuma shi ne Itireyam,
ɗan Egla matar Dawuda. An haifi waɗannan wa Dawuda
a Hebron. 6 Sa'ad da ake yaƙi tsakanin gidan Shawulu
da gidan Dawuda, sai Abner ya yi ta ƙarfafa matsayinsa a
gidan Shawulu. 7 To, Shawulu yana da ƙwarƙwarar da ake
kira Rizfa,'yar Aiya. Sai Ish-Boshet ya ce wa Abner, "Don
me kake kwana da ƙwarƙwarar mahaifina?" 8 Abner ya
husata saboda abin da Ish-Boshet ya ce, sai ya ce, "Kana
tsammani ni mai cin amana ne? Kana zato ni mai goyon
bayan Yahuda ne? Tun farko na nuna aminci ga gidan
babanka Shawulu, da'yan'uwansa, da abokansa! Ban kuwa
ba da kai a hannun Dawuda ba. Ga shi yanzu a kan mace za
ka ga laifina? 9 Allah yă yi wa Abner hukunci mai tsanani,
in ban goyi bayan Dawuda ya sami abin da Ubangiji ya yi
masa alkawari da rantsuwa ba. 10 Zan kuma mayar wa
Dawuda sarautar gidan Shawulu, in kafa kursiyin Dawuda
a kan Isra'ila, da kan Yahuda tun daga Dan har zuwa
Beyersheba." 11 Ish-Boshet bai ƙara yin karambanin ce wa
Abner kome ba, gama yana tsoronsa. 12 Sai Abner ya aiki
manzanni a madadinsa wurin Dawuda su ce masa, "Ƙasar
ta wane ne? Ka yi yarjejjeniya da ni, zan kuwa taimake
ka, in juye dukan Isra'ila zuwa ɓangarenka." 13 Dawuda
ya ce, "Da kyau, zan yi yarjejjeniya da kai, amma fa ina
bukata abu guda daga gare ka, kada ka zo gabana in ba tare
da matata Mikal,'yar Shawulu ba." 14 Sai Dawuda ya aiki
manzanni zuwa wurin Ish-Boshet ɗan Shawulu cewa, "Ka
ba ni matata Mikal wadda na biya sadakinta da loɓa ɗari na
Filistiyawa." 15 Sai Ish-Boshet ya ba da umarni, aka kuwa
ɗauke ta daga gidan mijinta Faltiyel ɗan Layish. 16 Amma
mijin ya raka ta, yana tafe yana kuka, ya bi ta har Bahurim.
Sai Abner ya ce masa, "Koma gida!" Sai ya koma. 17 Abner
ya tattauna da dattawan Isra'ila ya ce, "An daɗe kuna nema
ku naɗa Dawuda sarkinku. 18 To, yanzu sai ku yi haka!
Gama Ubangiji ya yi wa Dawuda alkawari ya ce, 'Ta wurin
bawana Dawuda zan ceci mutanena Isra'ila daga hannun
Filistiyawa, da kuma hannun dukan abokan gābansu.'" 19
Abner kuma ya yi magana da mutane Benyamin da kansa.
Sa'an nan ya tafi Hebron yă gaya wa Dawuda ko mene ne
Isra'ila da kuma dukan gidan Benyamin suke so su yi. 20
Sa'ad da Abner wanda yake tare da mutane ashirin suka zo
wurin Dawuda a Hebron, Dawuda ya shirya masa liyafa
tare da mutanensa. 21 Sai Abner ya ce wa Dawuda, "Bari
in tafi nan da nan in tattara dukan Isra'ila wa ranka yă
daɗe, sarki, saboda su yi alkawari da kai, ka kuma ka yi
mulki bisa dukansu yadda ranka yake so." Saboda haka
Dawuda ya sallami Abner, ya kuwa tafi lafiya. 22 Ba a jima
ba sai mutanen Dawuda da Yowab suka dawo daga hari.
Suka kawo ganima da yawa tare da su. Abner kuwa ya
riga ya bar Dawuda a Hebron, domin Dawuda ya sallame
shi, shi kuma ya tafi lafiya. 23 Sa'ad da Yowab da dukan
sojoji suka dawo, aka gaya masa cewa Abner ɗan Ner ya
zo wurin sarki, sarki kuwa ya sallame shi, ya kuma tafi
lafiya. 24 Sai Yowab ya je wurin sarki ya ce, "Me ke nan
ka yi? Abner ya zo wurinka. Don me ka ƙyale shi yă tafi?
Ga shi kuwa ya tafi! 25 Ka san Abner ɗan Ner ya zo ne yă
ruɗe ka, yă ga fitarka da shigarka, yă kuma binciki kome da
kake yi." 26 Yowab ya tashi daga gaban Dawuda ya tafi ya
aika manzanni su bi Abner. Suka same shi a rijiyar Sira
suka komo da shi, Dawuda kuwa bai sani ba. 27 To, da
Abner ya komo Hebron, Yowab ya ratse da shi zuwa hanyar
shigar gari kamar zai gana da shi a kaɗaice. Amma a can
ya soki Abner a ciki, ya kashe shi don yă rama mutuwar
ɗan'uwansa Asahel. 28 Daga baya, Dawuda ya ji labarin
sai ya ce, "Ni da masarautata har abada ba mu da laifi a
gaban Ubangiji game da jinin Abner ɗan Ner. 29 Alhakin
jininsa yă kasance a kan Yowab da kuma a kan dukan
iyalin mahaifinsa! Kada gidan Yowab yă rasa mai ɗiga,
ko kuturu, ko mai jingina ga sanda, ko wanda aka kashe
da takobi, ko kuma wanda ba shi da abinci." 30 (Yowab
da ɗan'uwansa Abishai suka kashe Abner don yă kashe
ɗan'uwansu Asahel a yaƙin Gibeyon.) 31 Sa'an nan Dawuda
ya ce wa Yowab da dukan mutanen da suke tare da shi, "Ku
yayyage rigunarku, ku sa tsummoki, ku yi tafiya kuna kuka
a gaban Abner." Sarki Dawuda kansa ya bi masu ɗauke da
gawar daga baya. 32 Suka binne Abner a Hebron, sarki
kuwa ya ɗaga murya ya yi kuka a kabarin Abner. 33 Sarki ya
kuma yi wannan waƙar makoki domin Abner ya ce, "Daidai
ne Abner yă mutu, kamar yadda marasa bin doka suke
mutuwa? 34 Hannuwanka ba a daure suke ba, ƙafafunka
ba a tabaibaye suke ba. Ka mutu kamar waɗanda suke
mutuwa a hannun mugaye." Sai dukan mutane suka sāke
fashe da kuka saboda shi. 35 Sa'an nan duk suka zo suka
roƙi Dawuda yă ci wani abu tun rana ba tă fāɗi ba; amma

Dawuda ya rantse ya ce, “Bari Allah yă hukunta ni, in na
ɗanɗana abinci ko wani abu kafin rana ta fāɗi!” 36 Dukan
mutane suka lura suka kuma ji daɗi ƙwarai, tabbatacce
kome da sarki ya yi, ya gamshe su. 37 Saboda haka a ranar
dukan mutane da dukan Isra’ila suka gane sarki ba shi da
hannu a kisan Abner ɗan Ner. 38 Sa’an nan sarki ya ce
wa mutanensa, “Ba ku gane cewa ɗan sarki kuma babban
mutum ya mutu a ƙasar Isra’ila a yau ba? 39 A yau, ko da
yake ni naɗaɗɗen sarki ne, duk da haka na raunana, kuma
waɗannan’ya’yan Zeruhiya sun fi ƙarfina. Ubangiji yă sāka
wa mai aikata mugunta da muguntar da ya aikata!”

4 Sa’ad da Ish-Boshet ya ji labari cewa Abner ya mutu
a Hebron, sai ya karaya, sai dukan hankalin Isra’ila
ya tashi. 2 To, ɗan Shawulu yana da’ya’ya maza biyu da
suke shugabannin’yan hari. Ana kiran ɗaya Ba’ana, ɗayan
kuma Rekab. Su’ya’yan Rimmon mutumin Benyamin ne
daga Beyerot, an lissafta Beyerot a ɓangaren Benyamin,
3 domin mutanen Beyerot sun gudu zuwa Gittayim inda
suke zaman baƙunci har wa yau. 4 (Yonatan ɗan Shawulu
yana da ɗa mai suna Mefiboshet wanda yake gurgu a duka
ƙafafu. Yana da shekara biyar ne sa’ad da labarin mutuwar
Shawulu da Yonatan ya zo daga Yezireyel. Sai mai renonsa
ta ɗauke shi ta gudu, amma yayinda take hanzari tă gudu,
sai ya fāɗo, ya gurgunce.) 5 To, Rekab da Ba’ana,’ya’yan
Rimmon mutumin Beyerot, suka tafi gidan Ish-Boshet,
suka isa can da tsakar rana yayinda yake hutun tsakar
rana. 6 Suka shiga sashe na cikin gida sai ka ce suna so su
ɗibo alkama ne, suka soke shi a ciki. Sa’an nan Rekab da
Ba’ana ɗan’uwansa suka zame suka ɓace. 7 Sun shiga gidan
yayinda yake kwance a gado a ɗakin barcinsa. Bayan sun
soke shi sai suka kashe shi, suka kuma datse kansa. Suka
ɗauke shi, suka yi tafiya dukan dare suka bi ta Araba. 8
Suka kawo kan Ish-Boshet wa Dawuda a Hebron, suka ce wa
sarki, “Ga kan Ish-Boshet ɗan Shawulu, maƙiyinka, wanda
ya nemi yă kashe ka. A yau Ubangiji ya rama wa ranka
yă daɗe sarki, a kan Shawulu da zuriyarsa.” 9 Dawuda
ya ce wa Rekab da ɗan’uwansa Ba’ana,’ya’yan Rimmon
mutumin Beyerot, “Muddin Ubangiji yana a raye, wanda
ya kuɓutar da ni daga wahala, 10 sa’ad da wani mutum
ya ce mini, ‘Shawulu ya mutu,’ yana tsammani ya kawo
labari mai daɗi ne, na kama shi na kashe a Ziklag. Ladar
da na ba shi ke nan saboda labarinsa! 11 Balle fa, sa’ad
da mugayen mutane suka kashe marar laifi a gidansa, a
bisa gadonsa, ashe, ba zan nemi jininsa daga hannunku
in kawar da ku a duniya ba!” 12 Saboda haka Dawuda ya
umarci mutanensa, suka kuwa kashe su. Suka yayyanka
hannuwansu da ƙafafunsu, suka kuma rataye jikunansu
kusa da tafki a Hebron. Amma suka ɗauki kan Ish-Boshet
suka binne a kabarin Abner a Hebron.

5 Dukan kabilar Isra’ila suka zo wurin Dawuda a Hebron
suka ce, “Mu nama da jininka ne. 2 A dā da Shawulu
yake sarauta a bisanmu, kai ne kake bi Isra’ilawa zuwa yaƙe-
yaƙensu. Ubangiji kuwa ya ce maka, ‘Za ka zama makiyayi
mutanena Isra’ila, za ka kuma zama sarkinsu.’” 3 Sa’ad
da dukan dattawan Isra’ila suka zo wurin Sarki Dawuda a
Hebron, sarki ya yi yarjejjeniya da su a gaban Ubangiji,
suka kuwa naɗa Dawuda sarki bisa Isra’ila. 4 Dawuda yana
da shekara talatin ɗaya sa’ad da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki shekara arba’in. 5 A Hebron ya yi mulki a bisa
Yahuda shekara bakwai da wata shida, a Urushalima kuma
ya yi mulki a bisa Isra’ila da Yahuda shekara talatin da uku.
6 Sarki da mutanensa suka tafi Urushalima don su kai wa
Yebusiyawan da suke zaune a can hari, Yebusiyawa suka ce
wa Dawuda, “Ba za ka shiga nan ba; ko makafi da guragu
kaɗai ma za su kore ka.” Suka yi tsammani suna cewa,
“Dawuda ba zai iya shiga can ba.” 7 Duk da haka, Dawuda
ya kame kagarar Sihiyona, wadda ta zama Birnin Dawuda.
8 A ranar, Dawuda ya ce, “Duk wanda zai kame Yebusiyawa,
dole yă yi amfani da wuriyar ruwa don yă kai ga waɗannan
‘guragu da makafi’ waɗanda suke abokan gāban Dawuda.”
Shi ya sa suka ce, “‘Makafi da guragu’ ba za su shiga fadan
sarki ba.” 9 Sai Dawuda ya zauna a kagarar, ya kuma kira ta
Birnin Dawuda. Ya gina wuraren da suke kewaye da ita,
tun daga madogaran gini zuwa ciki. 10 Ya yi ta ƙara ƙarfi,
gama Ubangiji Allah Maɗaukaki yana tare da shi. 11 To,
Hiram sarkin Taya ya aiki manzanni wurin Dawuda tare da
gumaguman itacen al’ul, da kafintoci, da kuma maginan
duwatsu, suka kuwa gina wa Dawuda fada. 12 Dawuda kuwa
ya gane Ubangiji ya naɗa shi sarki bisa Isra’ila, ya kuma
ɗaukaka masarautarsa saboda mutanensa Isra’ila. 13 Bayan
ya bar Hebron, Dawuda ya ƙara ɗauko wa kansa waɗansu
ƙwarƙwarai da mata a Urushalima. Aka haifa masa’ya’ya
maza da mata. 14 Waɗannan su ne sunayen’ya’yan da aka
haifa masa a can. Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon,
15 Ibhar, Elishuwa, Nefeg, Yafiya, 16 Elishama, Eliyada da
Elifelet. 17 Da Filistiyawa suka ji labari an shafe Dawuda
sarki a bisa Isra’ila, sai suka haura da ƙarfi sosai don su
nema shi, amma Dawuda ya ji labarin sai ya gangara zuwa
mafaka. 18 To, fa, Filistiyawa suka zo suka baje ko’ina a
cikin Kwarin Refayim; 19 saboda haka Dawuda ya nemi
nufin Ubangiji ya ce, “In tafi in kai wa Filistiya hari? Za ka
bashe su a hannuna?” Ubangiji ya amsa masa ya ce, “Je ka,
gama tabbatacce zan bashe Filistiyawa a hannunka.” 20
Saboda haka Dawuda ya tafi Ba’al-Ferazim, a can ya ci su
da yaƙi. Sai ya ce, “Kamar yadda ruwa yakan fasu, haka
Ubangiji ya kakkarya abokan gābana a gabana.” Saboda
haka aka kira wurin Ba’al-Ferazim. 21 Filistiyawa suka
bar gumakansu a can, Dawuda da mutanensa kuwa suka
kwashe su. 22 Har yanzu Filistiyawa suka sāke haurawa
suka bazu a Kwarin Refayim; 23 saboda haka Dawuda
ya nemi nufin Ubangiji, ya kuwa ce, “Kada ka haura kai
tsaye, amma ka kewaya ta bayansu ka fāɗa musu a gaban
itatuwan balsam. 24 Da zarar ka ji tafiya kamar na takawar
sojoji tana a bisan itatuwan balsam, sai ka yi maza, gama
wannan alama ce cewa Ubangiji ya sha gabanka don yă
karkashe sojojin Filistiyawa.” 25 Saboda haka Dawuda ya
aikata yadda Ubangiji ya umarce shi, ya kuma karkashe
Filistiyawa tun daga Geba har zuwa Gezer.

6 Dawuda ya sāke tattara zaɓaɓɓun mutanen Isra’ila,
dubu talatin. 2 Shi, da dukan mutanensa suka tashi
daga Ba’ala-Yahuda don su hauro da akwatin alkawarin
Allah, wanda ake kira da SunanUbangiji Maɗaukaki, wanda
yake zama a tsakanin kerubobin da suke a kan akwatin

alkawarin. **3** Suka ɗauko akwatin alkawarin Allah a sabuwar
keken yaƙi, suka kawo shi daga gidan Abinadab, wanda
yake bisa tudu. Uzza da Ahiyo,'ya'yan Abinadab maza, suka
bi da keken yaƙin da akwatin alkawarin Allah yake ciki
suka bi da keken yaƙin **4** da akwatin alkawarin Allah yake
ciki. Ahiyo kuwa yana tafiya a gaban Abinadab. **5** Dawuda
da dukan gidan Isra'ila suka yi biki sosai da dukan ƙarfinsu
a gaban Ubangiji, da waƙoƙi, da molaye, da garayu, da
ganguna, da kacau-kacau da kuma kuge. **6** Da suka kai
masussukar Nakon, sai Uzza ya miƙa hannu don yă riƙe
akwatin alkawarin Allah, gama shanun sun yi tuntuɓe. **7**
Fushin Ubangiji kuwa ya ƙuna a kan Uzza domin aikin
rashin bangirma, saboda haka Allah ya buge shi ya kuma
mutu a can kusa da akwatin alkawarin Allah. **8** Ran Dawuda
ya ɓace gama fushin Ubangiji ya ɓarke a kan Uzza. Shi ya
sa har wa yau ana kira wurin Ferez Uzza. **9** Dawuda ya ji
tsoron Ubangiji a ranar, sai ya ce, "Yaya akwatin alkawarin
Ubangiji zai iya zuwa wurina?" **10** Bai so yă ɗauki akwatin
alkawarin Ubangiji yă kasance tare da shi a Birnin Dawuda
ba. A maimakon haka sai ya kai shi gidan Obed-Edom
mutumin Gat. **11** Akwatin Alkawarin Ubangiji ya kasance
a gidan Obed-Edom mutumin Gat har tsawon wata uku,
Ubangiji kuwa ya albarkace shi da dukan iyalinsa. **12** To,
sai aka faɗa wa Sarki Dawuda cewa, "Ubangiji ya sa wa
gidan Obed-Edom albarka da dukan abin da yake da shi,
saboda akwatin alkawarin Allah." Saboda haka sai Dawuda
ya gangara ya hauro da akwatin alkawarin Allah daga gidan
Obed-Edom zuwa Birnin Dawuda da farin ciki. **13** Sa'ad da
waɗanda suke ɗaukan akwatin alkawarin Ubangiji suka yi
tafiya taki shida, sai yă yi hadayar bijimi da saniya mai
ƙiba. **14** Dawuda, sanye da efod lilin, ya yi ta rawa a gaban
Ubangiji da dukan ƙarfinsa, **15** yayinda shi da dukan gidan
Isra'ila suka hauro da akwatin alkawarin Ubangiji da sowa
da kuma busar ƙahoni. **16** Sa'ad da akwatin alkawarin
Ubangiji ya shiga Birnin Dawuda, sai Mikal'yar Shawulu ta
leƙa ta taga ta ga Dawuda sarki yana tsalle, yana rawa a
gaban Ubangiji, sai ta rena shi a zuciyarta. **17** Suka kawo
akwatin alkawarin Ubangiji, aka ajiye shi a inda aka shirya
masa a cikin tentin da Dawuda ya shirya dominsa. Dawuda
kuma ya miƙa hadaya ta ƙonawa da hadaya ta salama a
gaban Ubangiji. **18** Bayan ya gama yin hadaya ta ƙonawa da
hadaya ta salama, sai ya albarkaci mutane a cikin sunan
Ubangiji Maɗaukaki. **19** Sa'an nan ya rarraba abinci, da
ƙosai, dabino, da waina ga kowane mutum a cikin dukan
jama'ar Isra'ila, maza da mata. Dukan mutane kuwa suka
watse zuwa gidajensu. **20** Da Dawuda ya koma gida don yă
sa wa gidansa albarka, sai Mikal'yar Shawulu ta fito don tă
tarye shi, sai ta ce, "Tabbas sarkin Isra'ila ya fiffita kansa
yau, ya tuɓe a gaban bayinsa'yan mata, kamar yadda duk
marar kunya yakan yi!" **21** Dawuda ya ce wa Mikal, "Na yi
rawana domin in girmama Ubangiji ne, wanda ya zaɓe ni a
maimakon mahaifinki ko wani daga cikin dukan gidansa,
shi ne kuma ya sa ni sarki a kan Isra'ila, mutanen Ubangiji,
zan yi biki a gaban Ubangiji. **22** Zan ma mai da kaina abin
reni fiye da haka, za a kuma zama abin reni a gare ki.
Amma waɗannan bayi'yan matan da kika yi magana a kai,
za su gan ni da martaba." **23** Mikal'yar Shawulu kuwa ba tă
haifi ɗa ba har mutuwarta.

7 Bayan sarki ya kama zama a fadansa Ubangiji kuma ya
hutashe shi daga dukan abokan gābansa da suke kewaye
da shi, **2** sai ya ce wa annabi Natan, "Ga ni, ina zama a
fadar katakon al'ul, amma akwatin alkawarin Allah yana
zaune a tenti." **3** Natan ya amsa wa sarki ya ce, "Duk abin
da yake a zuciyarka, sai ka yi, gama Ubangiji yana tare da
kai." **4** A daren nan maganar Ubangiji ta zo wa Natan cewa,
5 "Je ka faɗa wa bawana Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji ya
ce, kai ne za ka gina mini gida in zauna? **6** Ban taɓa zama a
gida ba tun daga ranar da na fito da Isra'ilawa daga Masar
har yă zuwa yau. Ina dai kai da kawowa a tenti, a matsayin
mazaunina. **7** A cikin kaiwa da kawowar da nake yi cikin
dukan Isra'ilawa, na taɓa ce wa wani shugabanninsu wanda
na umarta su lura da mutanena Isra'ila, "Don me ba ku
gina mini mazauni da katakon al'ul ba?"' **8** "Yanzu, ka gaya
wa bawana Dawuda 'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
na ɗauko ka daga makiyaya, daga kuma garken tumaki
ka zama sarki bisan mutane Isra'ila. **9** Na kasance tare
da kai duk inda ka tafi, na kuma kawar da dukan abokan
gābanka a gabanka. Yanzu zan sa sunanka yă shahara
kamar sunayen shahararrun mutanen duniya. **10** Zan kuma
tanada wa mutanena Isra'ila wuri, in kuma dasa su yadda
za su kasance da gida kansu ba tare da an ƙara damunsu
ba. Mugayen mutane ba za su ƙara wahalshe su kamar dā
ba, **11** yadda suka yi tun lokacin da na naɗa shugabanni
bisan mutanena Isra'ila, zan kuma hutashe ka daga hannun
abokan gābanka. "'Ubangiji ya furta maka cewa Ubangiji
kansa zai kafa maka gida. **12** Sa'ad da kwanakinka suka
ƙare, za ka huta tare da kakanninka, zan tā da zuriyarka, na
cikinka, zan kuma sa mulkinsa ya kahu. **13** Shi zai gina gida
domin Sunana, zan kuwa kafa gadon sarautarsa har abada.
14 Zan zama Ubansa, shi kuma yă zama ɗana. Idan ya yi
laifi, zan yi amfani da mutane in hukunta shi. Mutane ne
za su zama bulalata. **15** Amma ba za a taɓa ɗauke ƙaunata
daga gare shi yadda na ɗauke ta daga wurin Shawulu ba,
shi wannan wanda na kawar daga gabanka. **16** Gidanka da
kuma masarautarka za su dawwama har abada a gabana;
gadon sarautarka kuma zai kahu har abada.'" **17** Natan ya
gaya wa Dawuda dukan abin da Allah ya bayyana masa. **18**
Sa'an nan Sarki Dawuda ya je ya zauna a gaban Ubangiji ya
ce, "Wane ne ni, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ko gidana, har da
ka ɗaga mu zuwa wannan matsayi? **19** Har ya zama kamar
wannan bai isa ba a gabanka, ya Ubangiji Mai Iko Duka,
ka kuma yi magana game da nan gaba na gidan bawanka.
Haka ka saba yi da mutane, ya Ubangiji Mai Iko Duka? **20**
"Me kuma Dawuda zai ce maka? Gama ka san bawanka,
ya Ubangiji Mai Iko Duka. **21** Gama saboda maganarka da
kuma bisa ga nufinka, ka aikata wannan babban abu, ka
kuma sanar da bawanka. **22** "Kai mai girma ne, ya Ubangiji
Mai Iko Duka! Babu wani kamar ka, babu kuma wani Allah
sai kai; kamar yadda muka ji da kunnuwanmu. **23** Wane ne
kuma yake kamar da mutanenka Isra'ila, al'umma guda a
duniya wadda Allah ya fita don yă kuɓutar wa kansa, ya
kuma yi suna wa kansa, ya kuma aikata manyan abubuwa
da kuma al'amuran banmamaki ta wurin korin al'ummai

da allolinsu daga gaban mutanenka, waɗanda ka kuɓutar
daga Masar? 24 Ka kafa mutanenka Isra’ila kamar naka na
kanka har abada, kai kuma, ya Ubangiji, ka zama Allahnsu.
25 “Yanzu kuwa, ya Ubangiji Allah, ka cika alkawarin da
ka yi game da bawanka da gidansa. Ka yi kamar yadda ka
alkawarta, 26 domin sunanka yǎ kasance da girma har
abada. Sa’an nan mutane za su ce, ‘Ubangiji Maɗaukaki,
Allah ne a bisa Isra’ila!’ Kuma gidan bawanka Dawuda
zai kahu a gabanka. 27 “Ya Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila, ka bayyana wa bawanka cewa, ‘Zan gina maka gida.’
Saboda haka bawanka ya sami ƙarfin hali yǎ miƙa maka
wannan addu’a. 28 Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kai Allah
ne! Maganarka da aminci take, ka kuma yi wa bawanka
waɗannan abubuwa masu kyau. 29 In ya gamshe ka, bari ka
albarkaci gidan bawanka don yǎ dawwama a gabanka har
abada; gama kai, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ka riga ka yi
magana, kuma saboda kai ka sa albarka ga gidan bawanka,
lalle zai kasance da albarka har abada.”

8 Ana nan, sai Dawuda ya ci Filistiyawa da yaƙi, ya kawo
ƙarshen mulkinsu a ƙasar, ya kuma ƙwace ƙasar Meteg
Amma daga hannun Filistiyawa. 2 Haka kuma Dawuda ya
ci Mowabawa. Ya sa suka kwanta a ƙasa, ya kuma auna su
da igiya. Kowane awo biyu ya sa a kashe su, amma awo
na uku sai yǎ sa a bar su da rai. Saboda haka Mowabawa
suka zama bayin Dawuda, suka kuma kawo masa haraji. 3
Ban da haka, Dawuda ya yaƙi Hadadezer ɗan Rehob, sarkin
Zoba. Wannan ya faru a lokacin da Hadadezer yake kan
hanyarsa zuwa Kogin Yuferites don yǎ sāke mai da wurin a
ƙarƙashin ikonsa. 4 Dawuda ya kame keken yaƙinsa guda
dubu, mahayan keken yaƙinsa dubu bakwai, da sojojin ƙasa
dubu ashirin. Ya yayyanke agaran dawakan duka amma ya
bar dawakai kekunan yaƙi ɗari. 5 Sa’ad da Arameyawan
Damaskus suka zo don su taimaki Hadadezer sarkin Zoba,
sai Dawuda ya karkashe dubu ashirin da biyunsu. 6 Ya ajiye
ƙungiyoyi sojoji a masarautar Arameyawan Damaskus,
Arameyawa kuwa suka zama bayinsa, suka biya shi haraji.
Ubangiji ya ba Dawuda nasara a duk inda ya tafi. 7 Dawuda
ya kwashe garkuwoyin zinariya na shugabannin sojojin
Hadadezer ya kawo Urushalima. 8 Daga Teba da Berotai,
garuruwan da suke ƙarƙashin Hadadezer, Sarki Dawuda
ya kwashe tagulla masu yawan gaske. 9 Da Towu sarkin
Hamat ya ji cewa Dawuda ya ci dukan rundunar Hadadezer,
10 sai ya aiki ɗansa Yoram wurin Sarki Dawuda yǎ gaishe,
yǎ kuma yi masa barka saboda nasarar da ya yi a kan
Hadadezer, gama Hadadezer nan ya hana Towu sakewa.
Yoram ya tafi ɗauke da kayan azurfa, da na zinariya, da
na tagulla. 11 Sarki Dawuda kuwa ya keɓe waɗannan
kayayyaki wa Ubangiji, yadda ya yi da zinariya, da kuma
azurfa daga dukan al’umman da ya mallaka, 12 wato,
azurfa da zinariyan mutanen Edom, da na Mowabawa, da
na Ammonawa, da na Filistiyawa, da na Amalekawa, da
ganimar Hadadezer ɗan Rehob, sarkin Zoba. 13 Dawuda
kuwa ya ƙara zama shahararre bayan ya dawo daga kai wa
ƙasar Aram hari, daga nan sai ya je ya karkashe mutanen
Edom dubu goma sha takwas a Kwarin Gishiri. 14 Ya ajiye
rundunar sojoji ko’ina a Edom, dukan mutanen Edom kuwa
suka zama bayin Dawuda. Ubangiji ya ba wa Dawuda nasara
a duk inda ya tafi. 15 Dawuda ya yi mulkin dukan ƙasar
Isra’ila, yana yin wa dukan jama’arsa shari’ar gaskiya da
adalci. 16 Yowab ɗan Zeruhiya ya zama shugaban sojoji;
Yehoshafat ɗan Ahilud kuwa shi ne marubucin tarihi; 17
Zadok ɗan Ahitub da Ahimelek ɗan Abiyatar, su ne firistoci;
Serahiya kuma sakatare; 18 Benahiya ɗan Yehohiyada ne
shugaban Keretawa da Feletiyawa, wato, sojoji masu gadin
Dawuda, sa’an nan’ya’yan Dawuda maza su ne mashawartan
sarki.

9 Wata rana Dawuda ya yi tambaya ya ce, “Akwai wani
har yanzu da ya rage a gidan Shawulu wanda zan nuna
masa alheri saboda Yonatan?” 2 To, akwai wani bawa na
gidan Shawulu mai suna Ziba. Sai aka kira shi yǎ bayyana
a gaban Dawuda, sarki ya ce masa, “Kai ne Ziba?” Sai
ya ce, “I, ni ne, ranka yǎ daɗe.” 3 Sa’an nan sarki ya yi
tambaya ya ce, “Babu wani har yanzu da ya rage a gidan
Shawulu don in nuna masa alherin Allah?” Ziba ya ce
wa sarki, “Har yanzu akwai ɗan Yonatan da ya rage, sai
dai shi gurgu ne a dukan ƙafafu.” 4 Sarki ya ce, “Ina
yake?” Ziba ya ce, “Yana a gidan Makir ɗan Ammiyel a Lo
Debar.” 5 Saboda haka Sarki Dawuda ya umarta aka kawo
shi daga gidan Makir ɗan Ammiyel, daga Lo Debar. 6 Sa’ad
da Mefiboshet ɗan Yonatan, ɗan Shawulu, ya zo wurin
Dawuda, sai ya rusuna har ƙasa ya yi gaisuwar bangirma.
Dawuda ya ce, “Mefiboshet!” Shi kuwa ya amsa ya ce,
“Ranka yǎ daɗe, ga ni, bawanka.” 7 Dawuda ya ce, “Kada ka
ji tsoro, gama tabbatacce zan nuna maka alheri saboda
mahaifinka Yonatan. Zan mayar maka da dukan ƙasar da
take ta kakanka Shawulu, kullum kuma za ka ci a teburina.”
8 Mefiboshet ya rusuna ya ce, “Ni ne wa har da za ka kula
da ni? Ai! Ni bawanka ne da bai ma fi mataccen kare daraja
ba.” 9 Sai sarki ya kira Ziba bawan Shawulu, ya ce masa,
“Na ba wa jikan maigidanka kome da yake na Shawulu da
iyalinsa 10 Kai da’ya’yanka maza da bayinka za ku riƙa yin
masa noma, ku kuma kawo hatsin, don jikan maigidanka yǎ
sami abinci. Mefiboshet kuma, jikan maigidanka, zai riƙa ci
a teburina.” (Ziba kuwa yana da’ya’ya maza goma sha biyar
da kuma bayi ashirin.) 11 Sai Ziba ya ce wa sarki, “Bawanka
zai aikata dukan abin da ranka yǎ daɗe sarki, ya umarce
shi.” Saboda haka Mefiboshet ya riƙa ci a teburin Dawuda
kamar sauran’ya’yan sarki. 12 Mefiboshet yana da wani
ƙaramin ɗa sunansa Mika, dukan iyalin gidan Ziba kuwa
bayin Mefiboshet ne. 13 Mefiboshet ya zauna a Urushalima,
gama kullum yana ci a teburin sarki, shi kuwa gurgu ne a
dukan ƙafafu.

10 Ana nan sai sarkin Ammonawa ya rasu, ɗansa Hanun
kuwa ya gāje shi a matsayin sarki. 2 Dawuda ya
yi tunani a ransa ya ce, “Zan yi wa Hanun ɗan Nahash
alheri kamar yadda mahaifinsa ya yi mini.” Saboda haka
sai Dawuda ya aiki jakadu su yi masa ta’aziyyar mutuwar
mahaifinsa. Sa’ad da mutanen Dawuda suka isa ƙasar
Ammonawa, 3 sai manyan mutanen Ammonawa suka ce
wa Hanun shugabansu, “Kana tsammani Dawuda yana
girmama mahaifinka ne da ya aiko da jakadu su kawo maka
ta’aziyya? Ai, wayo ya yi don yǎ ga asirin birninmu, yǎ

san ƙarfinmu, yă kuma ci mu da yaƙi.” 4 Saboda haka
Hanun ya kama mutanen Dawuda ya aske rabin gemun
kowannensu, ya yayyage rigunarsu daidai ɗuwawu, sa’an
nan ya sallame su. 5 Sa’ad da aka gaya wa Dawuda game da
wannan, sai ya aiki manzanni su taryi waɗannan mutanen
da aka ci mutuncinsu, gama an wulaƙanta su ƙwarai. Sai
sarki ya ce musu, “Ku dakata a Yeriko har sai gemunku ya
sāke girma, sa’an nan ku dawo.” 6 Da Ammonawa suka
gane cewa Dawuda ya ji fushi da su sosai saboda abin da
suka yi, sai suka yi hayar sojojin ƙasar Arameyawa dubu
ashirin daga Bet Rehob da Aram-Zoba, suka kuma yi hayar
sarkin Ma’aka tare da mutum dubu ɗaya, suka kuma yi
hayar maza dubu goma sha biyu daga Tob. 7 Da jin haka,
Dawuda ya tura Yowab da dukan sojojin yaƙi. 8 Ammonawa
suka fita suka ja dāgār yaƙi a ƙofar shiga birninsu, yayinda
Aram-Zoba, da na Rehob, da mutane Tob, da kuma na
Ma’aka, suka ja tasu dāgār a karkara. 9 Yowab ya ga cewa
an ja masa dāgār yaƙi gaba da baya; saboda haka sai ya
zaɓi waɗansu shahararrun sojoji cikin Isra’ila, ya sa su
gabza da Arameyawa. 10 Ya sa sauran mutanen a ƙarƙashin
Abishai ɗan’uwansa, ya sa su gabza da Ammonawa. 11
Yowab ya ce, “In Arameyawa suka fi ƙarfina, sai ku kawo
mini gudummawa; amma in Ammonawa suka fi ƙarfinku,
sai mu kawo muku gudummawa. 12 Ku yi ƙarfin hali,
mu kuma yi yaƙi da ƙarfin zuciya saboda mutanenmu da
kuma birane Allahnmu. Ubangiji zai yi abin da yake da
kyau a idanunsa.” 13 Sa’an nan Yowab da rundunar da
take tare da shi suka ci gaba don su gabza da Arameyawa,
Arameyawa kuwa suka gudu a gabansa. 14 Da Ammonawa
suka ga Arameyawa suna gudu, sai su ma suka ruga da
gudu a gaban Abishai, suka shiga cikin birni. Sa’an nan
Yowab ya komo Urushalima daga wurin yaƙin da ya yi
da Ammonawa. 15 Bayan Arameyawa suka ga Isra’ila ta
ci su da yaƙi, sai suka sāke tattara kansu. 16 Hadadezer
sarkin Zoba ya aika a kawo Arameyawan da suke ƙetaren
Kogin Yuferites. Suka iso Helam a ƙarƙashin shugabancin
Shobak, shugaban dukan sojojin Hadadezer. 17 Da aka gaya
wa Dawuda wannan, sai ya tattara dukan Isra’ila, ya ƙetare
Urdun, ya je Helam. Arameyawa suka ja dāgār yaƙinsu,
suka kara da Dawuda. 18 Amma Arameyawa suka gudu
a gaban Isra’ila, Dawuda kuwa ya kashe mahayan keken
yaƙinsu ɗari bakwai, da sojojin ƙasa dubu arba’in. Ya bugi
Shobak, shugaban ƙungiyar sojansu ya kuwa mutu a can.
19 Sa’ad da dukan sarakuna waɗanda suke abokan tarayya
na Hadadezer suka ga Isra’ila sun ci su da yaƙi, sai suka
yi sulhu da Isra’ilawa, suka kuma zama bayinsu. Wannan
ya sa Arameyawa suka ji tsoron ƙara kai wa Ammonawa
gudummawa.

11 Da bazara, a lokacin da sarakuna sukan fita zuwa yaƙi,
sai Dawuda ya aiki Yowab tare da mutanen sarki, da
dukan Isra’ila. Suka je suka hallaka Ammonawa, suka kuma
yi wa Rabba kwanton ɓauna. Amma Dawuda ya yi zamansa
a Urushalima. 2 Wata rana da yamma, Dawuda ya tashi
daga gadonsa, ya zaga kewaye a rufin fadansa. Daga rufin
ya ga wata mace tana wanka. Matar kyakkyawa ce ƙwarai.
3 Sai Dawuda ya aiki wani yă bincika ko wace ce ita, sai
mutumin ya dawo ya ce, “Wannan ba Batsheba ba ce,’yar
Eliyam matar Uriya, mutumin Hitti?” 4 Sa’an nan Dawuda
ya aiki manzanni su kawo masa ita. Ta zo wurinsa shi kuma
ya kwana da ita (A lokacin kuwa ta gama tsarkake kanta ke
nan daga jinin haila.) Sa’an nan ta tafi gida. 5 Matar ta yi
ciki, ta kuwa aika wa Dawuda, tana cewa, “Ina da ciki.” 6
Saboda haka Dawuda ya aika saƙo wa Yowab ya ce, “Ka aiko
mini da Uriya mutumin Hitti.” Yowab kuwa ya aika da shi
wajen Dawuda. 7 Da Uriya ya zo wurinsa, sai Dawuda ya
tambaye shi lafiyar Yowab da sojojin, da kuma yaya yaƙin
yake tafiya. 8 Sa’an nan Dawuda ya ce wa Uriya, “Gangara
gidanka ka wanke ƙafafunka.” Saboda haka Uriya ya bar
fadar, sarki kuma ya aika masa da kyauta. 9 Amma Uriya ya
kwanta a ƙofar fada tare da dukan bayin maigidansa, bai
kuwa tafi gidansa ba. 10 Da aka gaya wa Dawuda, “Uriya bai
tafi gida ba,” sai Dawuda ya tambaye shi ya ce, “Ba ka zo
daga wuri mai nisa ba? Me ya sa ba ka je gida ba?” 11 Sai
Uriya ya ce wa Dawuda, “Akwatin Alkawari, da Isra’ila, da
Yahuda suna zama cikin tentuna, kuma maigidana Yowab
da mutanen ranka yă daɗe suna a sansani a fili. Yaya zan je
gidana in ci in sha in kuma kwana da matata? Muddin kana
a raye, ba zan yi irin wannan abu ba!” 12 Sai Dawuda ya ce
masa, “Ka ƙara dakata a nan kwana ɗaya, gobe kuwa in
sallame ka.” Saboda haka Uriya ya dakata a Urushalima a
ranar, da kuma ta biye. 13 Dawuda ya gayyace shi, ya kuwa
ci ya sha tare da shi, Dawuda ya sa ya bugu tilis. Amma
da yamma Uriya ya koma ya kwanta a tabarmarsa cikin
bayin maigidan sarki; bai je gida ba. 14 Da safe Dawuda ya
rubuta wa Yowab wasiƙa ya ba wa Uriya. 15 A ciki wasiƙar
ya rubuta, “Tura Uriya a gaba inda yaƙi ya fi zafi. Sa’an
nan ka janye daga gare shi don a buge shi yă mutu.” 16
Saboda haka yayinda Yowab ya kai yaƙi kusa da birnin,
sai tura Uriya a inda ya sani akwai jarumawan Ammon
na gaske. 17 Sa’ad da mutanen garin suka fito suka yaƙi
Yowab, sai waɗansu mutane daga sojojin Dawuda suka
mutu; Uriya mutumin Hitti ma ya mutu. 18 Yowab ya aika
wa Dawuda cikakken labari batun yaƙin. 19 Ya umarci
manzon ya ce, “Da ka gama yin wa sarki wannan batun
yaƙin, 20 wataƙila sarki yă husata, yă tambaye ka, ‘Me ya sa
kuka je kusa da birnin don ku yi yaƙi? Ba ku san cewa za su
yi harbi daga katanga ba? 21 Wane ne ya kashe Abimelek
ɗan Yerub-Beshet? Ba mace ce ta jefa dutsen niƙa a kansa
daga katanga, ta haka ya mutu a Tebez ba? Me ya sa kuka
je kurkusa da katangar?’ In ya tambaye ka wannan, sai
ka ce masa, ‘Har bawanka Uriya mutumin Hitti ma ya
mutu.’” 22 Manzon ya tashi ya tafi, da ya iso kuwa sai ya
gaya wa Dawuda dukan abin da Yowab ya aike shi yă faɗa.
23 Manzon ya ce wa Dawuda, “Mutanen sun sha kanmu
suka fito suka yaƙe mu a fili, amma muka kore su har ƙofar
birni. 24 Sa’an nan maharba suka yi ta harbi daga katanga
har waɗansu mutanen sarki suka mutu. Ban da haka ma,
Uriya mutumin Hitti bawan sarki ya mutu.” 25 Dawuda ya
ce wa manzon, “Ka gaya wa Yowab, ‘Kada ka bar wannan
yă dame ka; yadda takobi ya lamushe wannan, haka zai
lamushe wancan ma. Ku ƙara matsa wa garin lamba, ku
hallaka shi.’ Ka faɗa haka don ka ƙarfafa Yowab.” 26 Da
matar Uriya ta ji cewa mijinta ya mutu, sai ta yi makoki
saboda shi. 27 Bayan kwanakin makoki suka ƙare, Dawuda

ya sa aka kawo ta gidansa, ta kuwa zama matarsa, ta kuma
haifa masa ɗa. Sai dai abin da Dawuda ya yi bai gamshi
Ubangiji ba.

12 Ubangiji ya aiki Natan wurin Dawuda. Da ya tafi
wajensa, sai ya ce, “An yi waɗansu mutum biyu a wani
gari, ɗaya mai arziki, ɗayan kuma matalauci. 2 Mai arzikin
yana da babban garken tumaki, da kuma shanu, 3 amma
matalauci ba shi da kome sai’yar tunkiyar da ya sayo. Ya yi
kiwonta, ta kuwa yi girma tare shi da yaransa. Takan ci tare
da shi ta sha ruwa a kwaf nasa, har ma ta kwanta a ƙirjinsa.
Ta ma zama kamar’ya a gare shi. 4 “To, sai ga wani baƙo ya
zo wurin mai arzikin nan, amma mai arzikin ya ƙi yă kama
tunkiyarsa, ko saniyarsa yă yanka don yă shirya wa baƙon
da ya zo abinci. A maimako, sai ya je ya kama’yar tunkiyan
nan ta matalaucin ya yanka ya shirya wa mutumin da ya
zo masa.” 5 Dawuda ya husata ƙwarai da mutumin, ya
ce wa Natan, “Muddin Ubangiji yana a raye, mutumin
da ya yi wannan ya cancanci yă mutu! 6 Dole yă biya
diyyar tunkiyan nan sau huɗu, domin ya aikata haka ba
tausayi.” 7 Sai Natan ya ce wa Dawuda, “Kai ne mutumin!
Ga abin da Ubangiji, Allah ya ce, ‘Na naɗa ka sarki bisa
Isra’ila, na kuma cece ka daga hannun Shawulu. 8 Na ba ka
gidan maigidanka, da matan maigidanka duka. Na ba ka
gidan Isra’ila da Yahuda. Da a ce dukan waɗannan sun kāsa
maka, ai, da na ƙara maka. 9 Me ya sa ka rena maganar
Ubangiji ta wurin yin mugunta haka a idonsa? Ka kashe
Uriya mutumin Hitti da takobi, ka kuma ɗauki matarsa tă
zama matarka. Ka kashe shi da takobin Ammonawa. 10 To,
fa, takobi ba zai taɓa rabu da gidanka ba, domin ka rena
ni, ka kuma ƙwace matar Uriya mutumin Hitti ta zama
matarka.’ 11 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Daga cikin
iyalinka zan kawo masifa a kanka. A idanunka zan ɗauki
matanka in ba wa wani da yake kusa da kai, zai kuwa kwana
da su da rana tsaka. 12 Ka aikata wannan a ɓoye, amma zan
aikata wannan da rana tsaka, a gaban dukan Isra’ila.’” 13
Sai Dawuda ya ce wa Natan, “Na yi wa Ubangiji zunubi.”
Natan ya ce, “Ubangiji ya yafe maka zunubin. Ba za ka
mutu ba. 14 Amma saboda ka yi haka ka sa abokan gāba
suka rena Ubangiji, yaron da aka haifa maka zai mutu.” 15
Bayan Natan ya tafi gida, sai Ubangiji ya bugi yaron da
matar Uriya ta haifa wa Dawuda, ya kuwa kamu da ciwo.
16 Dawuda ya roƙi Allah saboda yaron. Ya yi azumi, ya
kuma shiga gidansa ya kwana kwance a ƙasa. 17 Dattawan
iyalinsa suka tsaya kusa da shi don su ɗaga shi daga ƙasa,
amma ya ƙi, bai kuwa ci wani abu tare da su ba. 18 A rana ta
bakwai sai yaron ya rasu. Barorin Dawuda suka ji tsoro su
gaya masa cewa yaron ya mutu, gama sun yi tunani cewa,
“Yayinda yaron yake da rai, mun yi magana da Dawuda bai
ji mu ba. Yaya za mu gaya masa yaron ya mutu? Ai, zai
yi wa kansa ɓarna.” 19 Dawuda ya gane bayinsa suna wa
juna raɗan wani abu, sai ya gane yaron ya mutu. Sai ya ce,
“Yaron ya rasu ko?” Suka ce, “I, ya rasu.” 20 Sa’an nan
Dawuda ya tashi daga ƙasa. Bayan ya yi wanka, ya shafa
mai, ya kuma canja rigunarsa, sa’an nan ya shiga gidan
Ubangiji ya yi sujada. Sai ya tafi gidansa, ya nemi a ba shi
abinci, aka ba shi, ya kuwa ci. 21 Barorinsa suka ce masa,
“Me ya sa kake yin haka? Yayinda yaron yake da rai, ka yi
azumi, ka kuma yi kuka, amma yanzu da yaron ya mutu, ka
tashi, ka kuma ci abinci!” 22 Ya ce musu, “Yayinda yaron
yake da rai, na yi azumi, na kuma yi kuka. Na yi tunani
na ce, ‘Wa ya sani? Ko Ubangiji zai yi mini alheri yă bar
yaron yă rayu.’ 23 Amma yanzu da ya mutu, me zai sa in
yi azumi? Zan iya dawo da shi ne? Ni zan je wajensa, ba
shi zai dawo wurina ba.” 24 Sai Dawuda ya yi wa matarsa
Batsheba ta’aziyya, ya kuma tafi wurinta ya kwana da ita.
Ta kuma haifi ɗa, suka ba shi suna Solomon. Ubangiji ya
ƙaunace shi; 25 kuma saboda Ubangiji ya ƙaunace shi,
sai ya aika da saƙo ta wurin annabi Natan yă ba shi suna
Yedidiya. 26 Ana cikin haka, sai Yowab ya yi yaƙi da Rabba
na Ammonawa, ya kuma ƙwace babban birnin. 27 Sa’an
nan Yowab ya aika manzanni wurin Dawuda yana cewa,
“Na yaƙi Rabba na kuma ƙwace hanyar samun ruwanta.
28 Yanzu fa ka tattara saura rundunoni ka fāɗa wa birnin
ka ci shi. In ba haka ba zan karɓe birnin, a kuma kira shi
da sunana.” 29 Saboda haka Dawuda ya tattara sauran
rundunar sojojin suka tafi Rabba suka fāɗa masa suka kuma
ci shi. 30 Ya ɗauke rawanin daga kan sarkinsu, nauyinsa ya
kai talenti, na zinariya, an kuma yi masa ado da duwatsu
masu daraja, aka aza shi a kan Dawuda. Ya kuma kwashe
ganima mai yawa daga garin. 31 Ya fito da mutanen da
suke a can, ya sa su su yi aiki da zarto, da diga, da kuma
gatari, ya kuma sa su bugan bulok. Haka ya yi wa dukan
garuruwan Ammonawa. Sa’an nan Dawuda da dukan sojoji
suka koma Urushalima.

13 Ana nan sai Amnon ɗan Dawuda ya fara son Tamar,
kyakkyawar’yar’uwar Absalom ɗan Dawuda. 2 Amnon
ya matsu ƙwarai har abin ya sa shi ciwo saboda ƙanuwarsa
Tamar. Ya gane zai zama da wuya yă sadu da Tamar ita
kaɗai, gama ba ta taɓa kwana da namiji ba. 3 To, Amnon
yana da wani aboki mai suna Yonadab, ɗan Shimeya,
ɗan’uwan Dawuda. Yonadab dai mai wayo ne ƙwarai. 4 Ya
tambayi Amnon ya ce, “Don me kowace safiya fuskarka
a ɓace take? Kai ba yaron sarki ba ne? Faɗa mini, me ke
faruwa?” Amnon ya ce masa, “Ina son Tamar ƙanuwar wan
nawa Absalom ne.” 5 Yonadab ya ce, “Je gado ka kwanta
kamar ba ka da lafiya. Sa’ad da mahaifinka ya zo ganinka,
sai ka ce masa, ‘Ina so ƙanuwata Tamar tă kawo mini wani
abu in ci. Bari tă shirya abincin a gabana don in ganta, in
kuma ci daga hannunta.’” 6 Sai Amnon ya kwanta sai ka
ce yana ciwo. Da sarki ya zo don ganinsa, sai Amnon ya
ce, “Zan so ƙanuwata Tamar tă zo tă shirya mini abinci a
gabana, don in ci daga hannunta.” 7 Dawuda kuwa ya aika
wa Tamar a fada, ya ce, “Ki je gidan Amnon ɗan’uwanki,
ki yi masa abinci.” 8 Saboda haka Tamar ta tafi gidan
ɗan’uwanta Amnon, wanda yake kwance. Ta ɗauki fulawa,
ta kwaɓa, ta yi burodi a gabansa ta toya shi. 9 Sa’an nan ta
juye a kasko ta ba shi burodin, amma ya ƙi ci. Amnon ya ce,
“A sa kowa yă fita daga nan.” Saboda haka kowa ya fita
ya bar shi. 10 Sa’an nan Amnon ya ce wa Tamar, “Kawo
abincin a nan a cikin ɗakin kwanciyata, don in ci daga
hannunki.” Tamar kuwa ta ɗauki burodin da ta toya, ta
kawo wa ɗan’uwanta Amnon a ciki ɗakin kwanciyarsa. 11
Amma da ta kai masa don yă ci, sai ya cafke ta ya ce, “Zo in
kwana da ke,’yar’uwata.” 12 Ta ce, “Kada ka yi wannan

ɗan'uwana! Kada ka tilasta ni. Bai kamata a yi irin wannan
abu a Isra'ila ba! Kada ka yi wannan mugun abu. 13 Ni fa,
ina zan sa kaina saboda kunya? Kai kuma za ka zama kamar
wani mugun wawa a Isra'ila. Ina roƙonka ka yi wa sarki
magana; ba zai hana ni aurenka ba." 14 Amma Amnon ya ƙi
yă saurare ta, da yake ya fi ta ƙarfi, sai ya yi mata fyaɗe. 15
Bayan ya yi lalata da ita sai Amnon ya ƙi ta da mummunan
ƙiyayya. Zahiri ya ƙi ta fiye da ya ƙaunace ta. Sai Amnon ya
ce mata, "Tashi, ki fita!" 16 Ta ce, "A'a! Korina zai fi muni
da abin da ka riga ka yi mini." Amma ya ƙi yă saurare ta.
17 Sai ya kira bawansa ya ce, "Fitar da matan nan daga
nan, ka rufe ƙofa." 18 Saboda haka bawansa ya fitar da
ita, ya kuma sa aka rufe ƙofa. Tana sanye da doguwar riga
mai kayan ado masu tsada, gama wannan ne irin kayan da
budurwai'ya'yan sarki mata suke sawa. 19 Sai Tamar ta zuba
toka a kanta, ta kuma yayyage doguwar riga mai kayan
adon da take sanye da shi. Ta sa hannunta a kai, ta tafi tana
kuka da ƙarfi. 20 Absalom ɗan'uwanta ya ce mata, "Amnon,
ɗan'uwanki ya ɓata ki ko? To, ki yi shiru'yar'uwata; ai,
ɗan'uwanki ne. Kada wannan abu yă dame ki." Tamar kuwa
ta zauna a gidan ɗan'uwanta Absalom, zaman kaɗaici. 21
Da Sarki Dawuda ya ji dukan abin da ya faru, sai ya husata
ƙwarai. 22 Absalom kuwa bai yi wa Amnon wata magana ta
alheri ko ta mugunta ba; ya ƙi jinin Amnon domin ya ci
mutuncin ƙanuwarsa Tamar. 23 Bayan shekaru biyu, sa'ad
da masu askin tumakin Absalom suna Ba'al-Hazor, kusa da
iyakar Efraim, sai ya gayyaci dukan'ya'yan sarki maza a
can. 24 Sai Absalom ya je wurin sarki ya ce, "Bawanka ya
sa masu askin tumaki sun zo. Ko sarki da fadawansa za
su zo tare da ni?" 25 Sarki ya ce, "A'a ɗana, bai kamata
dukanmu mu tafi ba; don kada nauyi yă yi maka yawa."
Absalom dai ya dāge, duk da haka sarki ya ƙi yă je, sai dai ya
albarkace shi. 26 Sa'an nan Absalom ya ce, to, "In ba za ka
ba, ina roƙonka bari Amnon ɗan'uwana yă zo tare da mu."
Sarki ya ce masa, "Don me zai tafi tare da kai?" 27 Amma
Absalom ya nace don sarki yă yarda, saboda haka sarki ya
bar Amnon da sauran'ya'yan sarki maza su tafi tare da shi.
28 Absalom ya umarci mutanensa ya ce, "Ku saurara! Sa'ad
da Amnon ya bugu sosai da giya na kuma ce muku, 'Ku
bugi Amnon,' sai ku kashe shi. Kada ku ji tsoro. Ashe, ba
ni ne na ba ku wannan umarni ba? Ku yi ƙarfin hali, ku
kuma yi jaruntaka." 29 Saboda haka mutanen Absalom
suka yi wa Amnon abin da Absalom ya umarta. Sai dukan
sauran'ya'yan sarki maza suka hau dawakansu suka gudu.
30 Yayinda suke kan hanyarsu, sai labari ya kai kunnen
Dawuda cewa, "Absalom ya kashe dukan'ya'yan sarki maza;
ko ɗayansu Absalom bai rage ba." 31 Sai sarki ya tashi,
ya yage tufafinsa, ya kuma kwanta a ƙasa; dukan bayinsa
kuwa suka tsaya da rigunansu yagaggu. 32 Amma Yonadab,
ɗan Shimeya ɗan'uwan Dawuda ya ce, "Kada ranka yă
daɗe yă yi tunani cewa an kashe dukan'ya'yan sarki maza;
Amnon ne kaɗai ya mutu. Wannan ce niyyar Absalom tun
lokacin da Amnon ya yi wa Tamar'yar'uwansa fyaɗe. 33
Kada mai girma sarki yă damu da jita-jitan nan cewa an
kashe dukan'ya'yan sarki maza. Amnon ne kaɗai ya mutu."
34 Ana cikin haka, sai Absalom ya gudu. To, mutumin da
yake tsaro a wannan lokaci ya ɗaga kai sai ya ga mutane da
yawa a hanya, yamma da shi, suna gangarowa daga gefen
tudu. Sai mai tsaron ya je ya gaya wa sarki cewa, "Na ga
mutane ta wajen Horonayim, a gefen tudu." 35 Yonadab
ya ce wa Sarki, "Duba, ga'ya'yan sarki maza sun zo; ya
faru kamar dai yadda bawanka ya faɗa." 36 Yana gama
magana, sai ga'ya'yan sarki maza suka shigo suna kuka da
ƙarfi. Sarki ma da dukan bayinsa suka yi kuka mai zafi.
37 Absalom ya gudu ya tafi wurin Talmai ɗan Ammihud,
sarkin Geshur. Amma Sarki Dawuda ya yi ta makokin ɗansa
kowace rana. 38 Bayan Absalom ya gudu sai ya je wurin
Geshur, ya zauna a can shekara uku. 39 Sai zuciyar sarki
Dawuda ya komo kan Absalom, gama an yi masa ta'aziyya
game da mutuwar Amnon.

14 Yowab, ɗan Zeruhiya ya gane cewa zuriyar sarki ta
koma ga Absalom. 2 Saboda haka Yowab ya aiki wani
zuwa Tekowa, ya sa a zo da wata mace mai hikima. Ya ce
mata, "Ki yi kamar kina makoki. Ki sa rigar makoki, kada
kuwa ki shafa mai. Ki yi kamar macen da ta yi kwanaki
da yawa, tana makokin matattu. 3 Sa'an nan ki je wurin
sarki, ki ce masa haka." Sai Yowab ya faɗa mata duk abin
da za tă faɗa. 4 Da macen da ta fito daga Tekowa ta je
wajen sarki, sai ta rusuna har ƙasa don bangirma, sai ta
ce, "Ka taimake ni, ya sarki!" 5 Sarki ya ce mata, "Mece
ce matsalarki?" Sai ta ce, "Tabbatacce, ni gwauruwa ce;
mijina ya mutu. 6 Baiwarka tana da'ya'ya maza biyu. Suka
yi faɗa juna a fili, kuma ba wanda yake can don yă
raba su. Ɗayan ya bugi ɗayan, ya kashe shi. 7 To, ga duk
iyali sun hau kan baiwarka, suna cewa, 'Ki ba mu ɗayan
da ya kashe ɗan'uwansa mu kashe don ran ɗan'uwansa
da ya kashe; sa'an nan za mu hallaka magājin shi ma.' Za
su kashe garwashin wuta mai ci da nake da shi kaɗai, su
bar mijina ba suna, ba jika, a duniya." 8 Sarki ya ce wa
macen, "Koma gida, zan ba da umarni a madadinki." 9
Amma macen da ta fito daga Tekowa ta ce, "Ranka yă daɗe,
sarki! Bari alhakin shari'arka yă kasance a kaina da gidan
mahaifina, kai sarki da gidan mulkinka, ba ku da laifi a
ciki." 10 Sai sarki ya ce, "In wani ya yi miki magana, ki
kawo shi wurina, ba zai kuwa ƙara damunki ba." 11 Sai ta
ce, "To, bari sarki yă rantse da Ubangiji Allahnsa don yă
hana mai ramako yin ƙarin hallakawar da aka yi, domin
kada a hallaka ɗana." Sai ya ce, "Muddin Ubangiji yana a
raye, babu gashi guda na ɗanki da zai fāɗi ƙasa." 12 Sai
matar ta ce, "Bari baiwarka ta ƙara yin magana sau ɗayan
nan wa ranka yă daɗe." Ya ce, "Ki faɗa." 13 Matar ta ce,
"To, don me ka yi wa mutanen Allah irin wannan abu?
Sa'ad da sarki ya ce haka, ashe, ba ka hukunta kanka ke
nan ba, tun da yake sarki bai yarda ɗansa yă komo gida
ba? 14 Kamar ruwan da ya zuba a ƙasa, wanda ba a iya
kwasa, haka dole mu mutu. Amma Allah ba ya ɗaukan rai;
a maimako, yakan ƙirƙiro hanyoyi domin mutumin da aka
kora kada yă kasance yasasshe daga gare shi. 15 "Yanzu
ga shi na zo don in faɗa wannan wa ranka yă daɗe sarki,
don mutane sun tsorata ni. Baiwarka ta yi tunani ta ce,
'Zan yi magana wa sarki; wataƙila yă yi abin da baiwarsa ta
roƙa. 16 Wataƙila sarki zai yarda yă ceci baiwarsa daga
hannun mutumin nan da yake ƙoƙari yă hallaka ni da ɗana
daga gādon da Allah ya ba mu.' 17 "Yanzu kuwa baiwarka

tana cewa, ‘Bari magana ranka yă daɗe sarki yă ba ni hutu,
gama ranka yă daɗe sarki yana kama da mala’ikan Allah
cikin rarrabe nagarta da mugunta. Bari Ubangiji Allahnka
yă kasance tare da kai.’” 18 Sai sarki ya ce wa matar, “Kada
ki ɓoye mini kome daga abin da zan tambaye ki.” Matar ta
ce, “Bari ranka yă daɗe sarki yă yi tambaya.” 19 Sarki ya
ce, “Anya, babu hannun Yowab a cikin dukan wannan?”
Matar ta ce, “Muddin kana a raye, ranka yă daɗe sarki, ba
wanda zai juya dama ko hagu daga wani abin da ranka
yă daɗe sarki ya faɗa. I, bawanka Yowab ne ya umarce ni
in yi wannan, shi ne kuma ya sa kalmomin nan a bakin
baiwarka. 20 Bawanka Yowab ne ya yi haka don yă daidaita
al’amura. Ranka yă daɗe yana da hikima iri ta mala’ikan
Allah, ya san dukan kome da yake faruwa a ƙasar.” 21 Sarki
ya ce wa Yowab, “To, da kyau, zan yi haka. Je ka, ka dawo
da saurayin nan Absalom.” 22 Yowab ya rusuna har ƙasa
don bangirma, ya kuma yi wa sarki kyakkyawar fata. Yowab
ya ce, “Yau, bawanka ya sani ya sami tagomashi a gare
ka, ranka yă daɗe sarki, gama sarki ya ji roƙon bawansa.”
23 Sa’an nan Yowab ya tafi Geshur ya dawo da Absalom
Urushalima. 24 Amma sarki ya ce, “Yă tafi gidansa; kada yă
zo yă gan ni.” Saboda haka Absalom ya tafi gidansa, bai
kuwa je ganin sarki ba. 25 A cikin dukan Isra’ila babu wanda
ake yabon kyansa kamar Absalom. Tun daga kansa har
zuwa tafin ƙafansa babu tabo a jikinsa. 26 A duk sa’ad da ya
aske gashin kansa (yakan aske kansa lokaci-lokaci sa’ad
da ya yi masa nauyi) yakan auna shi, nauyin gashin kuwa
yakan kai wajen shekel ɗari biyu a ma’aunin da ake awo. 27
Aka haifa wa Absalom’ya’ya uku maza da’ya mace guda.
Sunanta Tamar, ta kuwa zama kyakkyawan mace ƙwarai.
28 Absalom ya zauna a Urushalima shekara biyu amma ba
tare da ganin fuskar sarki ba. 29 Sai Absalom ya aika a kira
masa Yowab don yă aike shi wurin sarki, amma Yowab ya
ƙi zuwa. Saboda haka ya sāke aika sau na biyu, amma ya ƙi
yă zo. 30 Sai ya ce wa bayinsa, “Duba, gonar Yowab tana
gab da tawa, kuma yana da sha’ir a can. Ku je ku sa mata
wuta.” Sai bayin Absalom suka sa wa gonar wuta. 31 Sa’an
nan Yowab ya tafi gidan Absalom ya ce masa, “Me ya sa
bayinka suka sa wa gonata wuta?” 32 Absalom ya ce wa
Yowab, “Kai, na aika, ‘Ka zo nan don in aike ka wurin sarki
ka tambaya, “Me ya sa na dawo daga Geshur? Ai, ya fi mini
a ce ina can har yanzu!”’ Yanzu kuwa, ina so in ga sarki,
kuma idan na yi wani laifi, to, yă kashe ni.” 33 Saboda haka
Yowab ya tafi wurin sarki ya gaya masa wannan. Sai sarki
ya aika aka zo da Absalom, ya kuma rusuna da fuskarsa har
ƙasa a gaban sarki. Sarki kuwa ya sumbaci Absalom.

15 Ana nan sai Absalom ya samo wa kansa wata keken
yaƙi da dawakai tare da mutum hamsin da za su sha
gabansa. 2 Absalom yakan tashi da sassafe yă tsaya a gefen
hanyar shigar ƙofar birni. Duk sa’ad da wani ya zo da ƙara
don a kai gaban sarki yă yi shari’a, Absalom yakan kira shi
yă ce, “Daga wane gari ka fito?” Sai mutumin yă amsa yă
ce, “Bawanka ya fito a ɗaya daga cikin kabilan Isra’ila.” 3
Sai Absalom yă ce masa, “Ga shi, ƙararka daidai ne, tana
kuma da gaskiya, sai dai ba wakilin sarkin da zai ji ka.” 4
Absalom kuwa yakan ƙara da cewa, “Da a ce an naɗa ni
alƙali a ƙasar mana! Da duk mai ƙara, ko kuka wanda zai
zo wurina, zan in tabbatar an yi masa adalci.” 5 Kuma
duk sa’ad da wani ya zo wurin Absalom ya rusuna don yă
gaishe shi, sai Absalom yă sa hannunsa yă ta da shi, yă
kuma rungume shi. 6 Absalom ya yi ta yin haka ga dukan
Isra’ilawan da suka zo wurin sarki don neman adalci, ta
haka kuwa ya saci zukatan mutanen Isra’ila. 7 A ƙarshen
shekara huɗu, Absalom ya ce wa sarki, “Bari in tafi Hebron
in cika alkawarin da na yi wa Ubangiji. 8 Yayinda bawanka
yake zama a Geshur, a Aram, na yi wannan alkawari, na ce,
‘In Ubangiji ya komo da ni Urushalima, zan yi wa Ubangiji
sujada a Hebron.’” 9 Sarki ya ce, “Ka sauka lafiya.” Sai ya
tafi Hebron. 10 Sai Absalom ya aiki manzanni a asirce cikin
dukan kabilan Isra’ila, ya ce musu su ce, “Da zarar kuka ji
an busa ƙaho, sai ku ce, ‘Absalom sarki ne a Hebron.’” 11
Mutum ɗari biyu daga Urushalima suka raka Absalom. An
gayyace su a matsayin baƙi, suka kuwa tafi cikin rashin
sani, ba su san wani abu game da al’amarin ba. 12 Yayinda
Absalom yake miƙa hadaya, ya aika a kira Ahitofel mutumin
Gilo, mai ba wa Dawuda shawara, yă zo daga Gilo garinsa.
Ta haka makircin ya ƙara ƙarfi, masu bin Absalom kuma
suka yi ta ƙaruwa. 13 Wani manzo ya zo wurin Dawuda
ya ce masa, “Zukatan mutanen Isra’ila sun koma wajen
Absalom.” 14 Sai Dawuda ya ce wa dukan fadawansa da
suke tare da shi a Urushalima, “Ku zo! Mu gudu, in ba
haka ba, babu wanda zai tsira daga hannun Absalom. Dole
mu bar nan, nan da nan, in ba haka ba zai tashi da sauri
yă fāɗa mana, yă kuma hallaka garin da takobi.” 15 Sai
fadawan sarki suka ce masa, “Barorinka suna a shirye su
yi duk abin da ranka yă daɗe, ya zaɓa.” 16 Sarki ya kama
hanya, dukan gidansa kuwa suna biye da shi; amma ya
bar ƙwarƙwarai goma su lura da fada. 17 Ta haka sarki ya
kama hanya da dukan mutane suna biye da shi, suka yi
sansani a wani wuri mai ɗan nisa da Urushalima. 18 Dukan
mutanensa suka wuce gabansa, tare da dukan Keretawa da
Feletiyawa; da dukan mutane ɗari shida na Gittiyawan da
suka raka shi daga Gat, suka wuce gaban sarki. 19 Sarki
ya ce wa Ittai mutumin Gat, “Don me za ka zo tare da
mu? Ka koma ka zauna tare da Sarki Absalom. Kai baƙo
ne, ɗan gudun hijira daga garinka. 20 Jiya-jiya ka zo. Yau
kuma in sa ka yi ta yawo tare da mu, ga shi ban ma san
inda za ni ba? Koma, ka tafi da’yan’uwanka. Bari alheri da
amincin Ubangiji su kasance tare da kai.” 21 Amma Ittai ya
ce wa sarki, “Muddin Ubangiji yana a raye kuma muddin
ranka yă daɗe yana a raye, duk inda ranka yă daɗe sarki zai
kasance, ko a yi rai ko a mutu, a can bawanka zai kasance.”
22 Dawuda ya ce wa Ittai, “Wuce gaba, taka mu je.” Sai Ittai
mutumin Gat ya shiga layi tare da dukan mutanensa da
iyalan da suke tare da shi. 23 Dukan ƙauyuka suka yi ta
kururuwa yayinda mutanen suke wucewa. Sarki shi ma ya
haye ta Kwarin Kidron, mutane kuma suka ci gaba da tafiya
zuwa wajen hamada. 24 Zadok yana nan tare da su, kuma
dukan Lawiyawan da suke tare da shi kuwa suna ɗauke da
akwatin alkawarin Allah. Suka sauke akwatin alkawarin
Allah, Abiyatar ya miƙa hadaya sai da mutane suka gama
fita daga birnin. 25 Sa’an nan sarki ya ce wa Zadok, “Ka
komar da akwatin alkawarin Allah cikin birnin. Idan na

sami tagomashi a idon Ubangiji, zai dawo da ni, yă kuma
sa in sāke gan shi a mazauninsa. **26** Amma in ya ce, ‘Ina
baƙin ciki da kai,’ to, ina a shirye; bari yă yi abin da ya fi
masa.” **27** Sarki ya kuma ce wa Zadok firist, “Ashe, kai ba
mai duba ba ne? Ka koma cikin birnin lafiya, tare da ɗanka
Ahimawaz, da kuma Yonatan ɗan Abiyatar. Kai da Abiyatar
ku tafi da’ya’yanku biyu. **28** Zan kuwa jira a mashigai a
hamada, sai na ji daga gare ku.” **29** Saboda haka Zadok da
Abiyatar suka ɗauki akwatin alkawarin Allah suka komar
da shi Urushalima, suka zauna a can. **30** Amma Dawuda
ya ci gaba yana hawan Dutsen Zaitun, yana kuka yayinda
yake tafiya; kansa a rufe, kuma babu takalma a ƙafafunsa.
Dukan mutanen da suke tare da shi suka rufe kawunansu
suna ta kuka yayinda suke haurawa. **31** To, an gaya wa
Dawuda cewa, “Ahitofel yana cikin waɗanda suka hadasa
maƙarƙashiya tare da Absalom.” Saboda haka Dawuda ya yi
addu’a ya ce, “Ya Ubangiji ka mai da shawarar Ahitofel
ta zama shiririta.” **32** Da Dawuda ya isa ƙwanƙoli, inda
mutane sun saba yi wa Allah sujada, Hushai, mutumin
Arkitawa kuwa yana can don yă tarye shi, taguwarsa a
yage, ga kuma ƙura a kansa. **33** Sai Dawuda ya ce masa, “In
ka tafi tare da ni, za ka zama mini kaya. **34** Amma in ka
koma birni, ka gaya wa Absalom, ‘Zan zama bawanka, ya
sarki; dā ni bawan mahaifinka ne, amma yanzu zan zama
bawanka,’ ta haka za ka watsar da shawarar Ahitofel. **35** Ba
Zadok da Abiyatar firistocin nan suna nan tare da kai ba?
Ka gaya musu duk abin da ka ji a fadan sarki. **36** ’Ya’yansu
biyu maza, Ahimawaz ɗan Zadok, da kuma Yonatan ɗan
Abiyatar, suna can tare da su. Ka aike su wurina da duk
abin da ka ji.” **37** Saboda haka Hushai abokin Dawuda ya isa
Urushalima yayinda Absalom yake shigowa birnin.

16 Sa’ad da Dawuda ya yi ɗan nesa da ƙwanƙolin, sai
ga Ziba mai hidimar Mefiboshet, yana jira yă tarye
shi. Yana da jerin jakuna da sirdi suna ɗauke da dunƙulen
burodi ɗari biyu, da ƙosai busasshen inabi ɗari ɗaya, da
kosan’ya’yan itace ɓaure guda ɗari, da salka ruwan inabi.
2 Sarki ya ce wa Ziba, “Me ya sa ka kawo waɗannan?”
Ziba ya ce, “Jakuna domin iyalin gidan sarki su hau ne,
burodi da’ya’yan itace domin mutane su ci, ruwan inabi
kuma domin waɗanda suka gaji a hamada.” **3** Sai sarki
ya ce, “Ina jikar maigidanka?” Ziba ya ce, “Yana zaune a
Urushalima gama yana tsammani cewa, ‘Yau gidan Isra’ila
za su mayar mini da sarautar kakana.’” **4** Sai sarki ya ce wa
Ziba, “Duk abin da yake na Mefiboshet, ya zama naka.”
Ziba ya rusuna ya ce, “Bari in dinga samun tagomashi a
gabanka ranka yă daɗe.” **5** Yayinda Sarki Dawuda ya kusato
Bahurim, sai ga wani mutumin dangin Shawulu ya fito
daga can, sunansa Shimeyi ɗan Gera. Ya fito yana ta la’anta
yayinda yake fitowa. **6** Ya jajjefi Dawuda da dukan fadawan
sarki da duwatsu, ko da yake sojoji da masu gadin sarki na
musamman suna kewaye da sarki dama da hagu. **7** Yayinda
yake la’antar, Shimeyi ya ce, “Tafi daga nan, tafi daga nan,
mai kisankai, mutumin banza kawai! **8** Ubangiji ya kama ka
saboda alhakin jinin gidan Shawulu, wanda kake sarauta
a maimakonsa. Ubangiji ya ba da masarautar ga ɗanka
Absalom. Hallaka ta zo maka domin kai mai kisankai ne!” **9**
Sai Abishai ɗan Zeruhiya ya ce wa sarki, “Ranka yă daɗe,
don me wannan mataccen kare yake la’antarka? Bari in je
in datse kansa.” **10** Amma sarki ya ce, “Ba ruwana da ku,
ku’ya’yan Zeruhiya. Idan yana la’ana ne domin Ubangiji
ya ce masa, ‘La’anci Dawuda,’ wa zai ce, ‘Don me kake
haka?’” **11** Sa’an nan Dawuda ya ce wa Abishai da dukan
fadawansa, “Ɗana, na cikina, yana ƙoƙari yă kashe ni.
Balle wannan mutumin Benyamin! Ku ƙyale shi, yă yi ta
zargi, Ubangiji ne ya ce masa yă yi haka. **12** Mai yiwuwa
Ubangiji yă ga azabata, yă sāka mini da alheri saboda
la’anar da nake sha a yau.” **13** Saboda haka Dawuda da
mutanensa suka ci gaba da tafiyarsu yayinda Shimeyi yana
tafiya ɗaura da shi a gefen tudu, yana zagi, yana jifansa
da duwatsu, yana tayar masa da ƙura. **14** Sarki da dukan
mutanen da suke tare da shi suka isa masauƙinsu a gajiye.
A can fa ya huta. **15** Ana cikin haka, Absalom da dukan
Isra’ila suka iso Urushalima, Ahitofel kuwa yana tare da
shi. **16** Sai Hushai mutumin Arkitawa, abokin Dawuda ya
je wurin Absalom ya ce masa, “Ran sarki yă daɗe! Ran
sarki yă daɗe!” **17** Absalom ya ce wa Hushai, “Ƙaunar da
kake nuna wa abokinka ke nan? Me ya sa ba ka tafi tare da
abokinka ba?” **18** Hushai ya ce wa Absalom, “A’a, ai, wanda
Ubangiji ya zaɓa ta wurin waɗannan mutane, da kuma
ta wurin dukan mutane Isra’ila, shi zan zama nasa, zan
kuma kasance tare da shi. **19** Ban da haka ma, wane ne
zan bauta wa? Ashe, ba ɗan ne zan bauta wa ba? Kamar
dai yadda na bauta wa mahaifinka, haka zan bauta maka.”
20 Absalom ya ce wa Ahitofel, “Ba mu shawararka. Me za
mu yi?” **21** Ahitofel ya ce wa Absalom, “Je ka kwana da
ƙwarƙwaran mahaifinka waɗanda ya bari su lura da fada.
Ta haka dukan Isra’ila za su ji cewa ka mai da kanka abin
wari a hancin mahaifinka, dukan hannuwan waɗanda suke
tare da kai kuwa za su sami ƙarfi.” **22** Saboda haka suka
kafa wa Absalom tenti a bisa rufin ɗaki, a can ya kwana
da ƙwarƙwaran mahaifinsa a gaban dukan Isra’ila. **23** To,
a kwanakin nan shawarar da Ahitofel yakan bayar takan
zama kamar wadda aka nemi daga Allah ne. Haka Dawuda
da Absalom duk suke ɗaukan dukan shawarar Ahitofel.

17 Ahitofel ya ce wa Absalom, “Zan zaɓi mutum dubu
goma sha biyu su fita a daren nan in fafari Dawuda.
2 Zan fāɗa masa sa’ad da yake cikin gajiya da karayar
zuciya. Zan firgita shi, mutanen da suke tare da shi kuwa
za su gudu. Sarki ne kaɗai zan kashe **3** in dawo da dukan
mutanen a gare ka. Mutuwar wanda kake nema zai zama
dawowar duka; dukan mutanen ba za su cutu ba.” **4** Wannan
shawara ta gamshi Absalom da dukan dattawan Isra’ila.
5 Amma Absalom ya ce, “A kira mini Hushai mutumin
Arkitawan nan shi ma, mu ji abin da zai ce.” **6** Da Hushai ya
zo wurinsa, sai Absalom ya ce, “Ahitofel ya ba da wannan
shawara. Mu yi abin da ya ce? In ba haka ba, sai ka ba
mu ra’ayinka.” **7** Hushai ya ce wa Absalom, “Shawarar da
Ahitofel ya bayar a wannan lokaci kam, ba ta da kyau. **8**
Ka san mahaifinka da mutanensa mayaƙa ne, suna cikin
fushi kamar mugun beyar da aka ƙwace mata’ya’ya. Ban da
haka ma, mahaifinka gogagge ne a yaƙi; ba zai kwana da
rundunar ba. **9** Kai, ko yanzu ma, ya riga ya ɓuya cikin kogo
ko kuma a wani wuri. In har ya fara kai wa rundunarka
hari duk wanda ya ji, zai ce, ‘An yi kaca-kaca da rundunar

da suka bi Absalom.’ 10 Kai, ko jarumi mai zuciya kamar
na zaki ma, zai narke don tsoro, gama dukan Isra’ila sun
sani mahaifinka mayaƙi ne, sun kuma san cewa waɗanda
suke tare da shi jarumawa ne. 11 “Saboda haka ina ba ka
shawara, bari a tara maka dukan Isra’ila, daga Dan zuwa
Beyersheba da yawansu ya yi kamar yashin bakin teku,
kai kanka ka jagorance su zuwa fagen fama. 12 Sa’an nan
za mu fāɗa masa duk inda yake, za mu fāɗa masa kamar
yadda raɓa takan fāɗo a bisa ƙasa. Da shi da mutanensa
babu ko ɗaya da za a bari da rai. 13 In ma ya janye zuwa
cikin birni, sai dukan Isra’ila su kawo igiyoyi wa wannan
birni, su ja shi zuwa kwari yă wargaje, yadda ba za a bar
wani dutse a kan wani ba.” 14 Absalom da dukan mutanen
Isra’ila suka ce, “Shawarar Hushai mutumin Arkitawa ta fi
ta Ahitofel kyau.” Gama Ubangiji ya ƙudura yă wofinta
kyakkyawar shawarar Ahitofel, don yă jawo wa Absalom
masifa. 15 Hushai ya ce wa Zadok da Abiyatar, firistoci,
“Ahitofel ya ba wa Absalom da dattawan Isra’ila shawara
su yi kaza da kaza, amma na ba su shawara su yi haka,
su yi haka. 16 Yanzu sai ku aika wa Dawuda saƙo nan da
nan ku ce masa, ‘Kada ka kwana a mashigai cikin hamada;
ka tabbata ka haye ba faci, in ba haka ba sarki da dukan
mutanensa za su hallaka.’” 17 Yonatan da Ahimawaz suna
zaune a En Rogel. Wata baranya ce za tă je ta faɗa musu, su
kuma su tafi su gaya wa Sarki Dawuda don suna tsoro kada
a ga suna shiga birnin. 18 Amma wani saurayi ya gan su, ya
gaya wa Absalom. Sai dukansu biyu suka tashi da sauri
suka shiga gidan wani mutum a Bahurim. Yana da rijiya
a cikin gida, sai suka shiga cikinta. 19 Matarsa mutumin
kuwa ta kawo tabarma ta shimfiɗa a bakin rijiyar, sai ta
kawo hatsi ta baza a kanta. Ba kuwa wanda ya san abin
da ta yi. 20 Da mutanen Absalom suka zo wurin matan a
gidan, suka ce, “Ina Yonatan da Ahimawaz?” Matar ta ce,
“Tuni, sun haye rafi.” Sai mutanen suka yi ta nemansu
amma ba su ga kowa, sai suka koma Urushalima. 21 Bayan
mutanen suka tafi, sai su biyun suka fito daga rijiyar suka
je suka gaya wa Sarki Dawuda. Suka ce masa, “Maza ka
ƙetare kogi; Ahitofel ya ba wa Absalom shawara a yi maka
kaza da kaza.” 22 Saboda haka Dawuda da dukan mutanen
da suke tare da shi suka tashi suka ƙetare Urdun. Kafin
wayewar gari, babu wanda ya rage da bai haye ba. 23 Da
Ahitofel ya ga ba a bi shawararsa ba, sai ya hau jakinsa
ya koma gidansa a garinsu. Ya kintsa gidansa sa’an nan
ya rataye kansa. Ta haka ya mutu, aka kuma binne shi a
kabarin mahaifinsa. 24 Dawuda kuwa ya tafi Mahanayim.
Absalom kuma ya ƙetare Urdun tare da dukan mutanen
Isra’ila. 25 Absalom ya riga ya naɗa Amasa a kan sojoji a
maimakon Yowab. Amasa kuwa ɗan wani mutum mai suna
Itra ne, mutumin Ishmayel wanda ya auri Abigiyel,’yar
Nahash,’yar’uwar Zeruhiya mahaifiyar Yowab. 26 Isra’ilawa
da Absalom suka kafa sansani a ƙasar Gileyad. 27 Sa’ad
da Dawuda ya zo Mahanayim, sai Shobi ɗan Nahash daga
Rabba ta Ammonawa, da Makir ɗan Ammiyel daga Lo
Debar, da Barzillai mutumin Gileyad daga Rogelim 28 suka
kawo wa Dawuda da mutanensa tabarmai, da kwanoni, da
kayayyakin da aka yi da yumɓu. Suka kuma kawo alkama
da sha’ir, da gari, da soyayyen hatsi, da wake, da waken
barewa, 29 da zuma, da kindirmo, da tumaki, da cukun
madarar shanu wa Dawuda da mutanensa su ci. Gama sun
ce, “Mutanen suna jin yunwa, sun kuma gaji, ga ƙishirwa a
hamada.”

18 Dawuda ya tattara mutanen da suke tare da shi, ya
naɗa musu komandodi na dubu-dubu, da na ɗari-ɗari.
2 Dawuda ya sa rundunoni kashi ɗaya bisa uku a ƙarƙashin
Yowab, kashi ɗaya bisa uku a ƙarƙashin Abishai, ɗan’uwan
Yowab ɗan Zeruhiya, kashi ɗaya bisa uku a ƙarƙashin Ittai
mutumin Gat. Sai sarki ya ce wa rundunonin, “Tabbatacce
zan tafi tare da ku.” 3 Amma mutanen suka ce, “Ba za ka fita
ba; gama in ya kasance tilas mu gudu, ba za su kula da mu
ba. Ko da rabinmu sun mutu, ba za su damu ba; amma kai
kanka ka fi mutum dubu goma namu. Zai fi maka ka zauna
a cikin gari, ka dinga aika mana da taimako.” 4 Sarki ya ce,
“Zan yi duk abin da ya fi muku kyau.” Saboda haka sarki ya
tsaya kusa da bakin ƙofa yayinda dukan mutane suke fitowa
a ƙungiyar ɗari-ɗari da ta dubu-dubu. 5 Sarki ya umarci
Yowab, Abishai, da Ittai, ya ce musu, “Ku yi mini hankali da
saurayin nan Absalom.” Dukan mutane kuwa suka ji yadda
sarki yake ba wa kowane komanda umarni. 6 Rundunonin
suka tafi zuwa fili don su yi yaƙi da Isra’ila. Aka kuwa yi
yaƙi a kurmin Efraim. 7 A nan ne mutanen Isra’ila suka sha
kashi a hannun mutanen Dawuda. Waɗanda suka yi rauni
da kuma waɗanda suka mutu a ranar sun yi yawa, mutum
dubu ashirin. 8 Yaƙin ya bazu a duk fāɗin ƙauyukan, abin
da kurmin ya ci kawai a ranar ya fi yawan abin da aka kashe
da takobi. 9 To, Absalom ya haɗu da mutanen Dawuda.
Yana hawan dokinsa, kuma yayinda dokin ya kusa kai cikin
rassan babban itacen oak, sai kan Absalom ya sarƙafe a
kan itacen oak ɗin. Dokin ya wuce da gudu, shi kuwa ya
rataye a can yana lilo. 10 Sa’ad da wani daga cikin mutanen
ya gan haka, sai ya gaya wa Yowab, “Na ga Absalom yana
rataye a itacen oak.” 11 Yowab ya ce wa mutumin da ya ba
shi labarin, “Mene! Ka ga shi? Don me ba ka buge shi har
ƙasa nan da nan ba? Ai, da na ba ka shekel goma na azurfa
da abin ɗamarar jarumi.” 12 Amma mutumin ya ce wa
Yowab, “Ko da za a auna mini azurfa dubu a hannuna, ba
zan miƙa hannuna in taɓa ɗan sarki ba. A kunnuwanmu
fa sarki ya umarce ka, da Abishai, da Ittai cewa, ‘Ku tsare
saurayin nan Absalom a madadina.’ 13 Da na yi haka da na
sa kaina a halin ƙaƙa-ni-ka-yi, kuma babu abin da zai ɓoyu
ga sarki, kai kuwa za ka janye abinka daga gare ni.” 14
Yowab ya ce, “Ba zan ɓata lokaci da kai ba.” Saboda haka sai
ya ɗauki māsu uku a hannunsa ya zura su a ƙahon zuciyar
Absalom, tun Absalom yana da sauran rai a maƙale a itacen
oak. 15 Masu ɗaukan kayan yaƙin Yowab goma kuwa sun
kewaye Absalom, suka bubbuge shi suka kashe. 16 Sa’an
nan Yowab ya busa ƙaho, sai sojoji suka bar fafaran Isra’ila,
gama Yowab ya tsai da su. 17 Suka ɗauki Absalom, suka
jefa shi cikin wani babban rami a kurmin, suka kuwa tula
tsibin duwatsu a kansa. Ana cikin haka, sai dukan Isra’ilawa
suka tsere zuwa gidajensu. 18 A lokacin da Absalom yake
da rai, Absalom ya gina wa kansa al’amudin tunawa, a
Kwarin Sarki, gama ya yi tunani ya ce, “Ba ni da ɗa namiji
wanda zai sa a riƙa tunawa da ni.” Sai ya kira ginshiƙin

da sunansa, ana kuwa kira shi Al'amudin Absalom har wa
yau. 19 Ahimawaz ɗan Zadok ya ce, "Bari in ruga in kai wa
sarki labari cewa Ubangiji ya cece shi daga hannun abokan
gābansa." 20 Yowab ya ce, "Ba kai ba ne za ka kai wannan
labari a yau ba. Kana iya kai labarin wani lokaci, amma
yau kam ba zai yiwu ba, saboda ɗan sarki ya mutu." 21 Sai
Yowab ya ce wa wani mutumin Kush, "Je ka faɗa wa sarki
abin da ka gani." Mutumin Kush ɗin kuwa ya rusuna wa
Yowab, sai ya ruga a guje. 22 Ahimawaz ɗan Zadok ya sāke
ce wa Yowab, "Ko mene ne zai faru, ina roƙonka bari in bi
bayan mutumin Kush nan." Amma Yowab ya ce, "Ɗana me
ya sa kake so ka je? Ba ka da labarin da zai jawo maka lada."
23 Ya ce, "Ko mene ne zai faru, ina so in ruga da gudu." Sai
Yowab ya ce, "Ruga!" Sai Ahimawaz ya sheƙa a guje ya
bi ta hanyar fili ya riga mutumin Kush nan. 24 Yayinda
Dawuda yake zaune tsakanin ƙofofin ciki da na waje, sai
mai tsaro ya hau rufin ginin da yake kan hanyar shiga ta
wajen katanga. Da ya duba sai ya ga wani mutum shi kaɗai
yana gudu. 25 Mai tsaro ya tā da murya ya faɗa wa sarki.
Sarki ya ce, "In shi kaɗai ne, ya kawo labari mai kyau ke
nan." Mutumin ya matso kusa-kusa. 26 Sai mai tsaron ya ga
wani mutum yana zuwa a guje. Sai ya tā da murya ya kira
mai tsaron ƙofa ya ce, "Duba, ga wani mutum kuma yana
gudu shi kaɗai!" Sarki ya ce, "Shi ma yana kawo labari mai
daɗi ne." 27 Sai mai tsaron ya ce, "A ganina gudu na farin,
ya yi kama da gudun Ahimawaz, ɗan Zadok." Sarki ya ce,
"Shi mutumin kirki ne, yana zuwa da saƙo mai kyau." 28
Sai Ahimawaz ya tā da murya ya ce wa sarki, "Kome lafiya
yake!" Sai ya rusuna har ƙasa a gaban sarki ya ce, "Yabo ya
tabbata ga Ubangiji Allahnka! Ya ba da mutanen da suka
tayar wa ranka yă daɗe a hannunsa." 29 Sai sarki ya ce,
"Saurayin nan Absalom yana nan da rai?" Ahimawaz ya ce,
"Na ga wani babban rikicewar a daidai lokacin da Yowab
yake gab da aikan bawan sarki da kuma ni, sai dai ban san
ko mene ne ba." 30 Sai sarki ya ce, "Koma gefe ka jira a
can." Sai ya ja gefe ya tsaya. 31 Sai ga mutumin Kush ya iso
ya ce, "Ranka yă daɗe sarki, ka ji labari mai kyau! Ubangiji
ya cece ka yau daga dukan waɗanda suka tayar maka." 32
Sarki ya ce wa mutumin Kush, "Saurayin nan Absalom,
yana nan lafiya?" Mutumin Kush ya ce, "Allah yă sa abokan
gāban ranka yă daɗe, da duk waɗanda suka tayar maka
da mugunta, su zama kamar saurayin nan." 33 Sai gaban
sarki ya faɗi. Ya haura zuwa ɗakin da yake kan katangar
hanyar shiga ya yi kuka. Yayinda yake tafiya ya ce, "Ya
ɗana Absalom! Ɗana, ɗana Absalom! Da ma a ce ni ne na
mutu maimakonka. Ya Absalom, ɗana, ɗana!"

19 Aka faɗa wa Yowab cewa, "Sarki yana kuka, yana
kuma makoki saboda Absalom." 2 Saboda haka sai
nasarar da aka yi a ranar ta zama makoki ga dukan sojoji,
gama a ranar, rundunoni sun ji an ce, "Sarki yana baƙin
ciki domin ɗansa." 3 Mutane fa suka shiga birni shiru, sai
ka ce waɗanda sukan sace jiki don kunya sa'ad da suka
gudo daga yaƙi. 4 Sarki ya rufe fuskarsa ya yi kuka da
ƙarfi yana cewa, "Ya ɗana Absalom! Ya Absalom ɗana,
ɗana!" 5 Sai Yowab ya shiga gidan sarki ya ce, "Yau ka
kunyatar da dukan mutanenka, waɗanda ba da daɗewa ba
sun ceci ranka, da rayukan'ya'yanka maza, da na'ya'yanka
mata, da na matanka da kuma na ƙwarƙwaranka. 6 Kana
ƙaunar maƙiyinka, kana ƙin waɗanda suke ƙaunarka. Ka
bayyana a fili cewa komandodi da sojojinsu ba kome ba ne
a gare ka. Na ga cewa da za ka yi farin ciki, da a ce Absalom
yana da rai a yau, dukanmu kuma mun mutu. 7 Yanzu ka
fita ka ƙarfafa mutanenka. Na rantse da Ubangiji, in ba
ka fita ba, babu mutum guda da za a bari tare da kai a
daren nan. Wannan zai fi maka muni fiye da kowace irin
masifar da ta auko maka tun ƙuruciyarka har zuwa yanzu."
8 Saboda haka sarki ya tashi, ya zauna a bakin hanyar shiga.
Da aka faɗa wa mutane cewa, "Sarki yana zaune a bakin
hanyar shiga," sai duk suka zo gabansa. Ana cikin haka,
Isra'ilawa dai sun riga sun tsere zuwa gidajensu. 9 Mutane
ko'ina a kabilan Isra'ila, suka yi ta gardama da juna, suna
cewa, "Sarki ne ya cece mu daga hannun abokan gābanmu,
shi ne kuma ya kuɓutar da mu daga hannun Filistiyawa.
Amma ga shi ya tsere daga ƙasar saboda Absalom; 10 kuma
shi Absalom, da muka naɗa yă yi mulkinmu, ya mutu a
yaƙi. Saboda haka don me ba kwa ce wani abu game da
dawo da sarki?" 11 Sai Sarki Dawuda ya aika da saƙo zuwa
wurin Zadok da Abiyatar, firistoci, ya ce, "Ku tambayi
dattawan Yahuda, 'Me ya sa ku ne za ku zama na ƙarshe a
yin tunanin komar da sarki zuwa fada, da yake abin da ake
faɗi ko'ina a Isra'ila ya kai kunnen sarki a mazauninsa? 12
Ku'yan'uwana ne, jikina, jinina kuma. To, don me za ku
zama na ƙarshe na yarda a dawo da sarki zuwa fada?' 13 Ku
kuma ce wa Amasa, 'Ashe, kai ba jikina ba ne da jinina?
Allah yă hukunta ni, da hukunci mai tsanani, idan daga
yanzu ba ka zama komandan sojojina a maimakon Yowab
ba.'" 14 Ta haka ya rinjayi zukatan dukan mutane Yahuda,
kamar mutum ɗaya. Suka aika da saƙo wurin sarki suka ce,
"Ka dawo, kai da dukan mutanenka." 15 Sa'an nan sarki ya
dawo, ya kuma tafi har zuwa Urdun. To, mutanen Yahuda
suka zo Gilgal don su fita su taryi sarki, su kuma kawo shi
ƙetaren Urdun. 16 Shimeyi ɗan Gera, mutumin Benyamin
daga Bahurim ya gaggauta, ya gangara tare da mutanen
Yahuda don su taryi Sarki Dawuda. 17 Tare da shi akwai
kabilar Benyamin mutum dubu, tare da Ziba, mai hidimar
gidan Shawulu, da'ya'yansa maza goma sha biyar, da bayi
ashirin. Suka ruga zuwa Urdun, inda sarki yake. 18 Suka
haye a mashigin don su ƙetaro da iyalin sarki, su kuma yi
duk abin da yake so. Sa'ad da Shimeyi ɗan Gera ya haye
Urdun, sai ya fāɗi rubda ciki a gaban sarki 19 ya ce masa,
"Ranka yă daɗe, ina roƙonka kada ka riƙe laifina a zuciya.
Kada ka tuna da laifin da na yi maka ranka yă daɗe, ranan
nan da kake gudu daga Urushalima. Kada ka tuna da shi ko
kaɗan. 20 Na sani ni bawanka na yi maka laifi. Shi ya sa
na zama na farko daga dukan Gidan Yusuf, da mutanen
Isra'ila wanda ya fito don yă tarye ka yau, ranka yă daɗe,
sarki." 21 Sai Abishai ɗan Zeruhiya ya ce, "Bai kamata
a kashe Shimeyi saboda wannan ba? Ya la'anci shafaffe
na Ubangiji." 22 Dawuda ya ce, "Me ya haɗa ni da ku,
ku'ya'yan Zeruhiya? Yau ɗin nan kun zama maƙiyana! Ya
kamata a kashe wani a Isra'ila a yau? Ban san cewa yau ni
sarki ne a bisa Isra'ila ba?" 23 Saboda haka sarki ya ce wa
Shimeyi, "Ba za ka mutu ba." Sarki kuwa ya yi alkawari

har da rantsuwa. 24 Mefiboshet, jikan Shawulu, shi ma
ya gangara don yă taryi sarki. Tun daga ranar da sarki ya
gudu har ran da ya komo lafiya, Mefiboshet bai lura da
ƙafafunsa, ko yă aske gemunsa, ko yă wanke tufafinsa ba. 25
Sa'ad da ya zo daga Urushalima don yă taryi sarki, sai sarki
ya ce masa, "Me ya sa ba ka tafi tare da ni ba Mefiboshet?"
26 Sai ya ce, "Ranka yă daɗe sarki, da yake bawanka gurgu
ne, na ce, 'A sa mini sirdi a kan jakina don in hau in tafi
tare da sarki.' Amma Ziba bawana ya bashe ni. 27 Ya kuwa
ɓata suna bawanka a gaban ranka yă daɗe, sarki. Ranka yă
daɗe, sarki yana kama da mala'ikan Allah, ka yi abin da ka
ga ya fi maka kyau. 28 Duk zuriyar kakana ba su cancanci
kome ba sai mutuwa daga ranka yă daɗe, amma ka ba
wa bawanka wuri cikin mutanen da suke ci a teburinka.
Saboda haka, wanda'yanci nake da shi da zan yi wani ƙarin
roƙo a wurin sarki?" 29 Sarki ya ce masa, "Me ya sa kake
zancen nan? Ai, na riga na umarta, da kai, da Ziba ku raba
filayen." 30 Mefiboshet ya ce wa sarki, "Bari yă ɗauki kome,
yanzu da ranka yă daɗe, sarki ya dawo gida lafiya." 31
Barzillai mutumin Gileyad shi ma ya zo daga Rogelim don
yă ƙetare Urdun tare da sarki, yă kuma sallame shi daga
can. 32 To, Barzillai fa tsoho ne, mai shekara tamanin. Ya
tanada wa sarki a lokaci da yake Mahanayim, gama shi
attajiri ne. 33 Sarki ya ce wa Barzillai, "Ka ƙetaro tare da ni
ka zauna tare da ni a Urushalima, zan kuwa tanada maka."
34 Amma Barzillai ya ce wa sarki, "Shekara nawa ya rage
mini har da zan tafi Urushalima da sarki? 35 Yanzu ina da
shekara tamanin. Zan iya bambanta abu mai daɗi da marar
daɗi kuma ne? Bawanka zai iya jin ɗanɗano abin da yake ci,
ko yake sha ne? Har yanzu zan iya jin muryoyin mawaƙan
maza da mata? Don me bawanka zai zama ƙari kaya ga
ranka yă daɗe? 36 Bawanka zai ƙetare Urdun tare da sarki,
yă ɗan yi maka rakiya kaɗan. Me ya sa ranka yă daɗe zai ba
ni irin wannan lada. 37 Ka bar bawanka yă koma, don in
mutu a garina, kusa da kabarin mahaifina da mahaifiyata.
Amma ga bawanka Kimham. Bari yă ƙetare tare da ranka
yă daɗe, sarki. Ka yi abin da ka ga dama da shi." 38 Sarki
ya ce, "Kimham zai ƙetare tare da ni, zan kuwa yi masa
abin da ya gamshe ka. Kuma duk abin da kake bukata
a wurina, zan yi maka." 39 Saboda haka dukan mutane
suka ƙetare Urdun, sa'an nan kuma sarki ma ya ƙetare.
Sarki ya yi wa Barzillai sumba ya albarkace shi, sa'an nan
Barzillai ya koma gidansa. 40 Sa'ad da sarki ya ƙetare zuwa
Gilgal, Kimham ma ya ƙetare tare da shi. Dukan sojojin
Yahuda da rabin sojojin Isra'ila suka ƙetare da sarki. 41 Nan
take sai ga mutane Isra'ila suna zuwa wurin sarki, suna
cewa, "Don me'yan'uwanmu, mutanen Yahuda, suka saci
sarki, suka kawo shi da iyalinsa a ƙetaren Urdun, tare da
dukan mutanensa?" 42 Dukan mutanen Yahuda suka ce wa
mutanen Isra'ila, "Mun yi haka domin sarki danginmu na
kurkusa ne. Don me kuke fushi game da wannan? Mun ci
wani abu daga cikin kayan sarki ne? Mun ɗauki wani abu
wa kanmu ne?" 43 Sa'an nan mutanen Isra'ila suka ce wa
mutanen Yahuda, "Muna da rabo goma a wurin sarki; ban
da haka ma, muna da hakki mafi yawa a wurin Dawuda fiye
da ku. Don me kuke mana reni? Ba mu ne ma muka fara
magana dawowa da sarki ba?" Amma mutanen Yahuda
suka ɗauka maganar da zafi fiye da mutanen Isra'ila.

20 Akwai wani mai tā-da-na-zaune-tsaye, sunansa Sheba,
ɗan Bikri, daga kabilar Benyamin, a wurin. Sai ya
busa ƙaho, ya yi ihu ya ce, "Ba mu da rabo a wurin Dawuda,
ba mu da sashe a wurin ɗan Yesse! Kowa yă nufi tentinsa,
ya Isra'ila!" 2 Saboda haka dukan mutane Isra'ila suka bar
Dawuda don su bi Sheba ɗan Bikri. Amma mutanen Yahuda
suka kasance a wurin sarki tun daga Urdun har zuwa
Urushalima. 3 Da Dawuda ya komo fadarsa a Urushalima,
sai ya ɗauko ƙwarƙwaran goma nan da ya bari su lura da
fada, ya keɓe su a wani gida inda za a yi tsaronsu. Ya tanada
musu, amma bai kwana da su ba. Aka sa su a keɓe har
iyakar rayuwarsu, suka yi zama kamar gwauraye. 4 Sa'an
nan sarki ya ce wa Amasa, "Ka tattaro mutanen Yahuda su
zo wurina cikin kwana uku, kai kuwa ka kasance a can kai
kanka." 5 Amma da Amasa ya tafi kiran mutanen Yahuda,
ya ɗauki lokaci fiye da lokacin da sarki ya ba shi. 6 Dawuda
ya ce wa Abishai, "Ina gani Sheba ɗan Bikri zai ba mu
wuya fiye da Absalom. Ka ɗauki mutanen maigidanka ka
fafare shi, don kada yă sami garuruwa masu katanga yă
tsere mana." 7 Saboda haka mutanen Yowab da Keretawa
da Feletiyawa da dukan jarumawa suka fita a ƙarƙashin
Abishai. Suka fita daga Urushalima don su fafari Sheba ɗan
Bikri. 8 Yayinda suke a babban dutse a Gibeyon, Amasa ya
zo don yă tarye su. Yowab kuwa yana sanye da doguwar
rigar soja, a ɗamarar da ya sha kuwa akwai wuƙa a cikin
kube. Da ya zo gaba sai wuƙar ta zāre daga kube ta fāɗi.
9 Yowab ya ce wa Amasa, "Yaya kake, ɗan'uwana?" Sai
Yowab ya kama gemun Amasa da hannun dama don yă yi
masa sumba. 10 Amasa kuwa bai lura da wuƙar da take
hannun Yowab ba, Yowab kuwa ya soke shi da wuƙar a ciki,
hanjinsa suka zube ƙasa. Ba tare da ƙarin suƙa ba, Amasa
ya mutu. Sa'an nan Yowab da ɗan'uwansa Abishai suka
fafari Sheba ɗan Bikri. 11 Ɗaya daga cikin mutanen Yowab
ya tsaya kusa da Amasa ya ce, "Duk mai son Yowab, kuma
duk mai son Dawuda, yă bi Yowab!" 12 Amasa kuwa yana
kwance cikin tafkin jininsa a kan hanya, sai mutumin ya
ga dukan sojoji suka zo suka tsaya cik a can. Da ya gane
cewa duk wanda ya haura zuwa wurin Amasa sai ya tsaya,
sai ya ja gawar Amasa daga hanyar ya kai can cikin wani
fili ya rufe shi da zane. 13 Bayan an ɗauke Amasa daga
hanya, sai dukan mutane suka bi Yowab don fafaran Sheba
ɗan Bikri. 14 Sheba ya bi ta dukan kabilan Isra'ila zuwa
Abel da kuma ta dukan yankin Beriyawa, waɗanda suka
taru suka bi shi. 15 Sai dukan rundunonin da suke tare da
Yowab suka zo suka yi wa Sheba kwanton ɓauna a Abel-
Bet-Ma'aka. Suka tara ƙasa kewaye da jikin katangar birnin
daidai da tsayinta. Sa'an nan waɗansu kuma suna ƙoƙarin
rushe katangar. 16 Sai wata mata mai hikima ta yi kira
daga ciki birnin ta ce, "Ku saurara! Ku saurara! Ku gaya wa
Yowab yă zo nan ina so in yi magana da shi." 17 Ya tafi
wurinta, sai ta ce, "Kai ne Yowab?" Ya ce, "Ni ne". Ta ce,
"Ka ji abin da zan ce maka." Ya ce, "Ina jinki." 18 Ta ci
gaba ta ce, "A dā can, akan ce, 'Sami amsarka a Abel,' shi ke
nan an gama. 19 Mu ne masu salama da kuma amintattu
na Isra'ila. Kana ƙoƙari ka hallaka birnin da yake uwa a

Isra'ila. Don me kake so ka hallakar da gādon Ubangiji?" 20 Yowab ya ce, "Allah yă sawwaƙe! Allah yă sawwaƙe in hallaka, ko in lalace gādon Ubangiji. 21 Ba haka ba ne batun. Wani mai suna Sheba ɗan Bikri ne, daga ƙasar tudun Efraim, ya tayar wa sarki, yana gāba da Dawuda. Ki ba mu wannan mutum, zan kuwa janye daga birnin." Matar ta ce wa Yowab, "Za a jefa maka kansa daga katanga." 22 Sa'an nan matar ta tafi wurin dukan mutane da shawararta mai hikima, sai suka datse kan Sheba ɗan Bikri suka jefa wa Yowab. Saboda haka sai ya busa ƙaho, mutanensa kuwa suka watse daga birnin, kowa ya koma gidansa. Yowab kuma ya koma wurin sarki a Urushalima. 23 Yowab ne yake shugabancin dukan rundunoni; Benahiya ɗan Yehohiyada ne yake shugabancin Keretawa da Feletiyawa; 24 Adoniram kuwa shi ne shugaban aikin gandu; Yehoshafat ɗan Ahilud shi ne marubucin tarihi; 25 Shewa kuwa magatakarda; Zadok da Abiyatar su ne firistoci; 26 Ira mutumin Yayir kuwa shi ne firist na Dawuda.

21 Lokacin da Dawuda yake mulki, an yi yunwa shekara uku a jere; saboda haka Dawuda ya nemi nufin Ubangiji. Ubangiji ya ce, "Saboda Shawulu ne da alhakin jinin gidansa; domin ya kashe Gibeyonawa." 2 Sai sarki ya tattara Gibeyonawa ya yi musu magana. (To, Gibeyonawa ba sashen Isra'ilawa ba ne, amma mutanen Amoriyawa ne da suka ragu, waɗanda Isra'ila ta rantse za tă bari da rai, amma Shawulu cikin kishinsa don Isra'ila da Yahuda ya yi ƙoƙari yă hallaka su duka.) 3 Dawuda ya ce wa Gibeyonawa, "Me zan yi muku? Yaya zan yi kafara domin ku sa wa masu gādon Ubangiji albarka?" 4 Gibeyonawa suka ce, "Ba mu da'yanci mu nemi zinariya ko azurfa daga wurin Shawulu ko gidansa, ba mu kuwa da wani'yanci mu sa a kashe wani a Isra'ila." Dawuda ya ce, "To, me kuke so in yi muku?" 5 Suka ce wa sarki, "Mutumin da ya hallaka mu ya kuma yi mana makirci don kada mu kasance tare da Isra'ilawa ko'ina a cikin ƙauyukansu, 6 a ba mu zuriyarsa maza bakwai, mu kashe su, mu kuma rataye jikunansu a gaban Ubangiji a Gibeya na Shawulu wannan zaɓaɓɓen Ubangiji." Sai sarki ya ce, "Zan ba ku su." 7 Sarki ya ware Mefiboshet ɗan Yonatan jikan Shawulu, saboda rantsuwar da take tsakanin Dawuda da Yonatan, ɗan Shawulu a gaban Ubangiji. 8 Amma sarki ya ɗauki Armoni da Mefiboshet,'ya'ya biyu maza waɗanda Rizfa'yar Aiya ta haifa wa Shawulu, tare da'ya'ya maza biyar na Merab'yar Shawulu, waɗanda ta haifa wa Adriyel ɗan Barzillai, mutumin Mehola. 9 Ya ba da su ga Gibeyonawa, waɗanda suka kashe su, suka kuma rataye jikunansu a gaban Ubangiji. Dukan bakwai ɗin an kashe su gaba ɗaya; an kashe su a farkon kwanankin girbi, daidai lokacin fara girbin sha'ir. 10 Rizfa'yar Aiya ta ɗauki tsumma ta yi wa kanta shimfiɗa a kan dutse. Tun daga farkon girbi har ruwa damina ya sauko a kan gawawwakin, ba tă yarda tsuntsayen sama su taɓa su da rana ko mugayen namun jeji da dare ba. 11 Da aka gaya wa Dawuda abin da Rizfa'yar Aiya ƙwarƙwaran Shawulu ta yi, 12 sai ya je ya kwashe ƙasusuwan Shawulu da na ɗansa Yonatan daga mutanen Yabesh Gileyad (Gama mutanen sun saci gawawwakin Shawulu da Yonatan daga inda Filistiyawa suka kakkafa su a kan itace a filin Bet-Shan, bayan da Filistiyawa suka kashe su a Gilbowa.) 13 Dawuda ya kawo ƙasusuwan Shawulu da na ɗansa Yonatan daga can, a kuma aka tattara dukan ƙasusuwan waɗanda Gibeyonawan suka kashe, suka kuma rataye. 14 Suka binne ƙasusuwan Shawulu da na ɗansa Yonatan a kabarin Kish, mahaifin Shawulu, a Zela a Benyamin. Suka kuma yi kome da sarki ya umarta. Bayan wannan Allah ya ji addu'arsu a madadin ƙasar. 15 Har yanzu yaƙi ya sāke ɓarke tsakanin Filistiyawa da Isra'ila. Sai Dawuda ya gangara tare da mutanensa don su yaƙi Filistiyawa, gajiya ta kama shi. 16 Ishbi-Benob kuwa, wani daga zuriyar Rafa, wanda nauyin kan māshinsa na tagulla ya yi shekel ɗari uku, wanda yake kuma da sabon māshi, ya ce zai kashe Dawuda. 17 Amma Abishai ɗan Zeruhiya ya kawo wa Dawuda gudummawa; ya bugi Bafilistin, ya kashe shi. Sa'an nan mutanen Dawuda suka rantse masa suka ce, "Ba za ka ƙara fita tare da mu wurin yaƙi ba, don kada fitilar Isra'ila tă mutu." 18 Ana nan, sai aka sāke yin wani yaƙin da Filistiyawa, a Gob. A lokacin Sibbekai mutumin Husha ya kashe Saf, wani daga zuriyar Rafa. 19 Sai aka sāke yin wani yaƙin da Filistiyawa a Gob, Elhanan ɗan Ya'are-Oregim mutumin Betlehem ya kashe Goliyat mutumin Gat, wanda girmar sandan māshinsa ta yi kama da taɓarya. 20 Har wa yau a wani yaƙin da aka yi a Gat, akwai wani ƙaton mutum mai yatsotsi shida a kowane hannu, da kuma yatsotsi shida a kowane ƙafa, yatsotsi ashirin da huɗu ke nan. Shi ma daga zuriya Rafa ne. 21 Da ya yi wa Isra'ila reni, sai Yonatan ɗan Shimeya, ɗan'uwa Dawuda, ya kashe shi. 22 Waɗannan huɗu zuriyar Rafa ne a Gat, suka kuwa mutu ta hannu Dawuda da mutanensa.

22 Dawuda ya rera wannan waƙa ga Ubangiji, sa'ad da Ubangiji ya cece shi daga hannun dukan abokan gābansa, da kuma daga hannun Shawulu. 2 Ya ce, "Ubangiji shi ne dutsena, kagarata da kuma mai cetona; 3 Allahna shi ne dutsena. A gare shi nake samun kāriya shi ne garkuwata da kuma ƙahon cetona. Shi ne mafakata, maɓuyata, da mai cetona. Daga mutane masu fitina, ka cece ni. 4 "Na kira ga Ubangiji, wanda ya cancanci yabo, na kuwa tsira daga abokan gābana. 5 Raƙumar ruwan mutuwa sun kewaye ni; raƙumar ruwan hallaka suna cin ƙarfina. 6 Igiyoyin mutuwa sun nannaɗe ni; tarkuna kuma suka auka mini. (Sheol h7585) 7 "A cikin wahalata na yi kira ga Ubangiji; na yi kira ga Allahna. Daga cikin haikalinsa ya saurare muryata; kukata ta zo kunnensa. 8 Ƙasa ta yi rawa ta kuma girgiza, harsashan sararin sama sun jijjigu; suka yi makyarkyata saboda yana fushi. 9 Hayaƙi ya taso daga kafaffen hancinsa; harshen wuta mai cinyewa daga bakinsa, garwashi mai ƙuna daga bakinsa. 10 Ya buɗe sararin sama, ya sauko ƙasa, girgije mai duhu suna ƙarƙashin ƙafafunsa. 11 Ya hau kerubobi, ya tashi sama; ya yi firiya a fikafikan iska. 12 Ya mai da duhu abin rufuwarsa gizagizai masu kauri cike da ruwa suka kewaye shi. 13 Daga cikin hasken gabansa garwashi wuta mai ci ya yi walƙiya. 14 Ubangiji ya yi tsawa daga sararin sama; aka ji muryar Mafi Ɗaukaka. 15 Ya harbe kibiyoyi, ya wartsar da abokan gāba, da walƙiya kuma ya sa suka gudu. 16 Aka bayyana kwarin teku, tushen duniya suka tonu. A tsawatawar Ubangiji, da numfashinsa

mai ƙarfi daga hancinsa. 17 “Daga sama ya miƙo hannu ya
ɗauke ni, ya tsamo ni daga zurfafa ruwaye. 18 Ya kuɓutar
da ni daga hannun abokin gāba mai iko, daga maƙiyina da
suka fi ƙarfina. 19 Suka auka mini cikin ranar masifata,
amma Ubangiji ya kiyaye ni. 20 Ya fito da ni, ya kai ni
wuri mafi fāɗi; ya kuɓutar da ni gama yana jin daɗina. 21
“Ubangiji ya sāka mini bisa ga adalcina; bisa ga tsabtar
hannuwana ya sāka mini. 22 Gama na kiyaye hanyoyin
Ubangiji; ban yi wani mugun abu da zai juyar da ni daga
Allahna ba. 23 Dukan dokokinsa suna a gabana; ban ƙi ko
ɗaya daga umarnansa ba. 24 Ba ni da laifi a gabansa na
kiyaye kaina daga yin zunubi. 25 Ubangiji ya sāka mini bisa
ga adalcina bisa ga tsarkina a gabansa. 26 “Ga masu aminci,
kakan nuna kanka mai aminci, ga marasa laifi, kakan nuna
kanka marar laifi, 27 ga masu tsarki, kakan nuna musu
tsarki. Amma ga masu karkataccen hali, kakan nuna kanka
mai wayo. 28 Kakan ceci mai tawali’u, amma idanunka
suna a kan masu girman kai don ka ƙasƙantar da su. 29 Ya
Ubangiji kai ne fitilata; Ubangiji ya mai da duhuna haske.
30 Da taimakonka zan iya auka wa rundunar sojoji; tare da
Allahna zan iya hawan katanga. 31 “Ga Allah dai, hanyarsa
cikakkiya ce; maganar Ubangiji babu kuskure. Shi garkuwa
ce ga waɗanda suka nemi mafaka a gare shi. 32 Gama wane
ne Allah, in ba Ubangiji ba? Wane ne dutse kuma in ba
Allahnmu ba? 33 Allah ne ya ba ni ƙarfi, ya kuma mai
da hanyata cikakkiya. 34 Ya sa ƙafafuna kamar ƙafafun
barewa; ya sa na iya tsayawa a kan duwatsu. 35 Ya hori
hannuwana don yaƙi, hannuwana za su iya tanƙware bakan
tagulla. 36 Ka ba ni garkuwar nasararka; ka sauko don ka sa
in sami girma. 37 Ka fadada hanya a ƙarƙashina domin
kada idon ƙafana yă juya. 38 “Na fafari abokan gābana,
na murƙushe su; ban kuwa juya ba sai da na hallaka su.
39 Na hallaka su ƙaƙaf, ba kuwa za su ƙara tashi ba, sun
fāɗi a ƙarƙashin sawuna. 40 Ka ba ni ƙarfi don yaƙi; ka sa
maƙiyina suka rusuna a ƙafafuna. 41 Ka sa abokan gābana
suka juya a guje, na kuwa hallaka maƙiyina. 42 Suka nemi
taimako, amma babu wanda zai cece su, suka yi kira ga
Ubangiji, amma ba a amsa musu ba. 43 Na murƙushe
su, suka yi laushi kamar ƙura; na daka na kuma tattake
su kamar caɓi a kan tituna. 44 “Ka kuɓutar da ni daga
harin mutanena; ka kiyaye ni kamar shugaban al’ummai.
Mutanen da ban sansu ba za su kasance a ƙarƙashina, 45
baƙi kuma su na zuwa don su yi mini fadanci; da zarar sun
ji ni, sukan yi mini biyayya. 46 Zukatansu ta karaya; suka
fito da rawan jiki daga kagararsu. 47 “Ubangiji yana a raye!
Yabo ta tabbata ga Dutsena! Ɗaukaka ga Allah, Dutse, Mai
Cetona! 48 Shi ne Allahn da yake rama mini, wanda ya sa
al’ummai a ƙarƙashina, 49 wanda ya kuɓutar da ni daga
maƙiyina. Ka ɗaukaka ni bisa maƙiyina; ka kiyaye ni daga
hannun mugayen mutane. 50 Saboda haka, zan yabe ka, ya
Ubangiji cikin dukan al’ummai; Zan rera waƙoƙin yabo ga
sunanka. 51 “Ya ba wa sarkinsa kyakkyawan nasara; ya
nuna madawwamiyar ƙauna ga shafaffensa, ga Dawuda da
zuriyarsa har abada.”

23 Waɗannan su ne kalmomin Dawuda na ƙarshe.
“Abubuwan da Dawuda ɗan Yesse ya yi magana a
kai, abubuwan da mutumin da Mafi Ɗaukaka ya girmama.
Mutumin da Allah na Yaƙub ya zaɓa yă zama sarki, wanda
kuma yake mawaƙi waƙoƙin Isra’ila. 2 “Ruhun Ubangiji ya
yi magana ta wurina; maganarsa tana a harshena. 3 Allah
na Isra’ila ya yi magana, Dutsen Isra’ila ya ce mini, ‘Sa’ad
da wani ya yi mulkin mutane da adalci, sa’ad da ya yi mulki
da tsoron Allah, 4 yana kama da hasken safiya a safiya
marar girgije, kamar haske bayan ruwan sama da yakan sa
ciyawa ta tsiro daga ƙasa.’ 5 “Ashe, gidana bai daidaita da
Allah ba? Ashe, Allah bai yi madawwamiyar yarjejjeniya da
ni shiryayye da ɗaurarre a kowane sashi ba? Ba zai kawo ga
cikar cetona yă kuma biya duk bukatuna ba? 6 Amma za a
jefar da masu mugunta duka kamar ƙayayyuwan da ba
a tattara da hannu. 7 Duk wanda ya taɓa ƙaya yakan yi
amfani da wani ƙarfe ne ko sandar māshi; akan ƙone su
inda suke a zube.” 8 Waɗannan su ne sunayen jarumawan
Dawuda. Yosheb-Basshebet, mutumin Takemon ɗaya daga
cikin shugabanni Uku; ya ɗaga māshinsa ya kashe mutum
ɗari takwas a lokaci guda. 9 Na biye da shi a matsayi cikin
jarumawa ukun nan, shi ne Eleyazar ɗan Dodo, mutumin
Aho. Eleyazar ya kasance tare da Dawuda sa’ad da suka
fuskanci Filistiyawa waɗanda suka taru a Fas Dammim
don yaƙi. Mutanen Isra’ila suka gudu, 10 amma ya yi tsayi
daka, ya bugi Filistiyawa sai da hannunsa ya gaji har ya liƙe
wa māshinsa. Ubangiji kuwa ya sa aka yi babban nasara a
ranar. Sauran sojoji suka komo wurin Eleyazar, don kawai
su washe ganima. 11 Na biye da Agiyi a matsayi, shi ne
Shamma ɗan Agi, mutumin Harar. Sa’ad da Filistiyawa suka
taru a wani wurin da take gona cike da waken barewa, sai
rundunar Isra’ila suka gudu daga Filistiyawa. 12 Amma
Shamma ya yi tsayi daka a tsakiyar gonar. Ya kāre ta, ya
kuma bugi Filistiyawa, Ubangiji kuwa ya sa aka yi babban
nasara. 13 A lokacin girbi, uku daga cikin shugabanni
talatin suka gangaro zuwa wurin Dawuda a kogon Adullam.
A lokacin kuwa sojojin Filistiyawa sun kafa sansani a Kwarin
Refayim. 14 Dawuda kuwa yana a mafaka. Wata ƙungiyar
sojojin Filistiyawa kuma suna Betlehem. 15 Dawuda ya ji
ƙishirwa, sai ya ce, “Kash, da a ce wani yă samo mini ruwa
daga rijiyar da take kusa da bakin ƙofar Betlehem mana!”
16 Sai jarumawa ukun nan suka yi kukan ƙura, suka sheƙa
a guje suka ratsa cikin sansanin Filistiyawa, suka ɗebo
ruwa daga rijiyar da take kusa da bakin ƙofar Betlehem,
suka kawo wa Dawuda. Amma Dawuda ya ƙi yă sha; a
maimako sai ya zuba shi a gaban Ubangiji. 17 Sai ya ce,
“Ubangiji yă sawwaƙe, in yi sha! Ba jinin mutanen da suka
tafi a bakin ransu ba ne?” Dawuda kuwa bai sha ruwan ba.
Irin abubuwan da jarumawa ukun nan suka yi ke nan. 18
Abishai, ɗan’uwan Yowab, ɗan Zeruhiya shi shugaban Ukun
nan. Ya ɗauki māshinsa ya kashe mutane ɗari uku, ta haka
ya zama sananne kamar Ukun nan. 19 Ashe, ba a girmama
shi fiye da Ukun ba? Ya zama komandansu, ko da yake
ba a haɗa shi a cikinsu ba. 20 Benahiya, ɗan Yehohiyada
mutumin Kabzeyel shi ma jarumi ne sosai, ya yi nasarori
masu yawa. Ya bugi ƙwararrun jarumawan Mowab guda
biyu. Ya kuma shiga rami wata ranar da ake ƙanƙara, ya
kashe zaki. 21 Ya kuma buge wani jibgaggen mutumin
Masar. Duk da māshin da mutumin Masar yana riƙe a
hannunsa, Benahiya ya kai masa hari da kulki. Ya ƙwace

māshin daga hannunsa, ya kuma kashe shi da māshin.
22 Irin nasarorin da Benahiya ɗan Yehohiyada ya yi ke
nan; shi ma jarumi ne sosai kamar jarumawan nan uku.
23 Aka fi ba shi girma fiye da talatin ɗin nan, amma ba
ya cikin ukun. Dawuda ya sa shi yă zama ɗaya daga cikin
masu tsaron lafiyarsa. 24 Cikin talatin ɗin kuwa akwai,
Asahel, ɗan’uwan Yowab, Elhanan, ɗan Dodo mutumin
Betlehem, 25 Shamma, mutumin Harod, Elika, mutumin
Harod, 26 Helez, mutumin Falti, Ira, ɗan Ikkesh mutumin
Tekowa, 27 Abiyezer, mutumin Anatot, da Mebunnai,
mutumin Husha, 28 Zalmon, mutumin Aho, da Maharai,
mutumin Netofa, 29 Heleb, ɗan Ba’ana daga Netofa, Ittai,
ɗan Ribai mutumin Gibeya a Benyamin, 30 Benahiya,
mutumin Firaton, da Hiddai, daga rafuffukan Ga’ash, 31
Abi-Albon, mutumin Arba, da Azmawet, mutumin Bahurim,
32 Eliyaba, mutumin Sha’albo,’Ya’yan Yashen, Yonatan,
33 ɗan Shamma mutumin Harar, da Ahiyam, ɗan Sharar
mutumin Harod. 34 Elifelet, ɗan Ahasbai mutumin Ma’aka,
Eliyam, ɗan Ahitofel mutumin Gilo, 35 Hezro, mutumin
Karmel, Fa’arai, mutumin Arbi, 36 Igal, ɗan Natan mutumin
Zoba, ɗan Hagiri, 37 Zelek, mutumin Ammon Naharai,
mutumin Beyerot mai ɗaukan wa Yowab, ɗan Zeruhiya
makamai, 38 Ira, mutumin Itra. Gareb, mutumin Itra, 39 da
kuma Uriya, mutumin Hitti. Su talatin da bakwai ne duka.

24 Fushin Ubangiji ya sāke ƙuna a kan Isra’ila, sai ya zuga
Dawuda, yana cewa, “Je ka ƙidaya Isra’ila da Yahuda.”
2 Saboda haka sarki ya ce wa Yowab da komandodin da suke
tare da shi, “Tafi cikin dukan kabilan Isra’ila, daga Dan har
zuwa Beyersheba, ku ƙidaya mayaƙa don in san yawansu.”
3 Amma Yowab ya ce wa sarki, “Ubangiji Allahnka ya sa
mayaƙan su ƙaru sau ɗari fiye da yadda suke, har ranka yă
daɗe, sarki yă gani da idonsa. Me ya sa ranka yă daɗe, sarki
yake so yă yi abu haka?” 4 Duk da haka, maganar sarki
ya rinjayi Yowab da komandodin soja, sai suka tashi daga
gaban sarki, suka tafi su ƙirga mayaƙan Isra’ila. 5 Bayan
suka ƙetare Urdun, sai suka yi sansani kusa da Arower,
kudu da garin da yake cikin kwari, sa’an nan suka ratsa ta
wajen Gad, suka ci gaba zuwa Yazer. 6 Suka tafi Gileyad
ta yankin Tatim Hodshi, sa’an nan suka tafi Dan Ya’an,
suka kuma yi wajen kewaye Sidon. 7 Sa’an nan suka yi
ta wajen kagarar Taya da dukan garuruwan Hiwiyawa da
Kan’aniyawa. A ƙarshe, suka ci gaba zuwa Beyersheba a
Negeb na Yahuda. 8 Bayan suka ratsa dukan ƙasashen, a
ƙarshe suka koma Urushalima, bayan wata tara da kwana
ashirin. 9 Yowab ya ba wa sarki jimillar yawan mayaƙan. A
Isra’ila akwai mutum dubu ɗari takwas da za su iya riƙe
takobi. A Yahuda kuwa mutum dubu ɗari biyar. 10 Bayan
Dawuda ya ƙidaya mayaƙan, lamirinsa ya kāshe shi, sai
ya ce wa Ubangiji, “Ya Ubangiji na yi laifi ƙwarai a kan
abin da na yi. Ina roƙonka ka gafarta wa bawanka. Na yi
wauta ƙwarai.” 11 Kafin Dawuda yă tashi da safe kashegari,
maganar Ubangiji ta riga ta zo wa annabin nan Gad, mai
duban nan na Dawuda. Ubangiji ya ce, 12 “Je ka faɗa wa
Dawuda, ‘Ga abin da Ubangiji ya ce, ina ba ka zaɓi uku.
Ka zaɓi ɗaya daga cikinsu don in aikata maka shi.’” 13
Sai Gad ya zo wurin Dawuda ya ce masa, “Kana so a yi
yunwa shekara uku a ƙasarka? Ko kana so ka yi ta gudu a
gaban abokan gābanka har wata uku? Ko kuwa ka fi so a yi
annoba kwana uku a ƙasarka? Yanzu, sai ka yi tunani, ka
yanke shawarar game da amsar da zan mayar wa wanda ya
aiko ni.” 14 Dawuda ya ce wa Gad, “Na shiga uku. Gara mu
fāɗa a hannuwan Ubangiji gama alherinsa da girma yake.
Amma fa kada ka bar ni in fāɗa a hannun mutane.” 15
Saboda haka Ubangiji ya aika da annoba a kan Isra’ila tun
daga safe har zuwa lokacin da aka ƙayyade, mutum dubu
saba’in kuwa daga Dan zuwa Beyersheba suka mutu. 16 Da
mala’ikan Ubangiji ya miƙa hannunsa wajen Urushalima,
don yă hallaka ta, sai Ubangiji ya tsai da masifar, ya ce
wa mala’ikan da yake wahal da mutane, “Ya isa, ka janye
hannunka.” A lokacin kuwa Mala’ikan Ubangiji yana tsaye
a masussukar Arauna, mutumin Yebus. 17 Da Dawuda ya ga
mala’ikan da ya bubbugi mutane, sai ya ce wa Ubangiji,
“Ni ne na yi zunubi, na kuma yi abin da ba daidai ba.
Waɗannan tumaki ne kawai. Me suka yi? Bari hukuncinka
yă sauko a kaina da iyalina.” 18 A ranar, Gad ya koma wurin
Dawuda ya ce, “Ka tashi, ka tafi ka gina wa Ubangiji bagade
a masussukar Arauna, mutumin Yebus.” 19 Saboda haka
Dawuda ya haura, yadda Ubangiji ya umarta ta wurin Gad.
20 Da Arauna ya hangi Dawuda da mutanensa suna zuwa
wajensa, sai ya fita a guje, ya je ya rusuna a gaban sarki. 21
Arauna ya ce, “Me ya sa ranka yă daɗe, sarki ya zo wajen
bawansa?” Dawuda ya ce, “Don in saya masussukarka,
saboda in gina wa Ubangiji bagade don a tsayar da annoban
da suke a bisa mutane.” 22 Arauna ya ce wa Dawuda, “Bari
ranka yă daɗe, sarki yă ɗauki duk abin da ya ga dama yă
miƙa shi. Ga shanu, don hadaya ta ƙonawa, ga kuma kayan
masussuka da itacen shanu, don itace.” 23 Dukan wannan,
ranka yă daɗe, Arauna ya ba wa sarki. Arauna ya kuma
ce, “Bari Ubangiji Allahnka yă karɓa.” 24 Amma sarki ya
ce wa Arauna, “A’a, dole in biya ka saboda waɗannan. Ba
yadda zan miƙa wa Ubangiji Allahna hadayun ƙonawa da
bai ci mini kome ba.” Sai Dawuda ya saya, ya kuma biya
masussukar, da shanun a bakin shekel hamsin na azurfa. 25
Dawuda ya gina wa Ubangiji bagade a wurin, ya kuma miƙa
masa hadaya ta ƙonawa, da hadaya ta salama. Sa’an nan
Ubangiji ya amsa addu’o’in a madadin ƙasar, aka kuma
kawar wa Isra’ila annoban.

1 Sarakuna

1 Sa'ad da Sarki Dawuda ya tsufa ya kuma ƙara shekaru, ba
ya iya jin ɗumi ko an rufe shi da abin rufuwa. 2 Saboda
haka bayinsa suka ce masa, "Bari mu nemi wata budurwa
wadda za tă yi wa ranka yă daɗe, sarki hidima, tă kuma
kula da shi. Za tă dinga kwanta kusa da ranka yă daɗe,
yă ji ɗumi." 3 Suka nemi kyakkyawar yarinya cikin fāɗin
Isra'ila, sai suka sami Abishag, mutuniyar Shunam, suka
kawo ta wa sarki. 4 Yarinyar kuwa kyakkyawa ce ƙwarai; ta
kuwa lura da sarki, ta kuma yi masa hidima, amma sarki
bai yi jima'i da ita ba. 5 Adoniya, wanda mahaifiyarsa
ce Haggit, ya fito ya ce, "Zan zama sarki." Saboda haka
ya nemi kekunan yaƙi, ya kuma shirya dawakai, tare da
mutane hamsin da za su sha gabansa. 6 (A duk rayuwarsa
mahaifinsa bai taɓa tsawata masa yă ce, "Me ya sa kake
yin haka ba?" Shi kuwa mai kyan gani ne ƙwarai, shi ne
aka haifa bayan Absalom.) 7 Adoniya ya haɗa baƙi da
Yowab ɗan Zeruhiya da kuma Abiyatar firist, suka kuma
ba shi goyon baya. 8 Amma Zadok firist, Benahiya ɗan
Yehohiyada, annabi Natan, Shimeyi, Reyi da kuma matsara
na musamman na Dawuda ba su bi Adoniya ba. 9 Wata
rana Adoniya ya tafi Dutsen Zohelet kusa da En Rogel,
inda ya yi hadayar tumaki, da shanun noma, da shanun
da ake kiwo a gida. Ya kuma gayyaci'yan'uwansa, wato,
sauran'ya'yan Sarki Dawuda, tare da dukan dattawan sarki
da suka fito daga Yahuda, 10 amma bai gayyaci annabi
Natan, ko Benahiya, ko wani daga matsara na musamman,
ko kuwa ɗan'uwansa Solomon ba. 11 Sai Natan ya ce wa
Batsheba, mahaifiyar Solomon, "Ki san cewa Adoniya, ɗan
Haggit, ya zama sarki ba tare da sanin ranka yă daɗe,
sarkinmu Dawuda ba? 12 Yanzu bari in ba ki shawara yadda
za ki cece ranki da kuma ran ɗanki Solomon. 13 Ki shiga
wurin Sarki Dawuda ki ce masa, 'Ranka yă daɗe sarki, ba
ka rantse mini ni baiwarka cewa, "Tabbatacce Solomon
ɗanka ne zai zama sarki bayana, yă kuma zauna a kujerar
sarautar ba"? To, me ya sa Adoniya ya zama sarki?' 14
Yayinda kike can kina magana da sarki, zan shiga in kuma
tabbatar da abin da kika faɗa." 15 Saboda haka Batsheba ta
je don tă ga sarki. A yanzu dai sarki ya tsufa, yana nan
kuma a cikin ɗakinsa, inda Abishag mutuniya Shunam take
masa hidima. 16 Batsheba ta rusuna ta kuma durƙusa a
gaban sarki. Sai sarki ya tambaye ta ya ce, "Me kike so?"
17 Ta ce masa, "Ranka yă daɗe, kai kanka ka rantse mini
ni baiwarka da sunan Ubangiji Allahnka cewa, 'Solomon
ɗanka zai zama sarki bayana, zai kuma zauna a kujerar
sarautata.' 18 Amma yanzu Adoniya ya zama sarki, kai
kuwa ranka yă daɗe sarki, ba ka san wani abu game da shi
ba. 19 Ya miƙa hadayun shanu, da shanun da ake kiwo a
gida, da tumaki masu yawa, ya kuma gayyaci dukan'ya'yan
sarki maza, da Abiyatar firist, da Yowab shugaban mayaƙa,
amma bai gayyaci Solomon bawanka ba. 20 Ranka yă daɗe
sarki, idanun dukan Isra'ila suna a kanka, domin su san wa
zai zauna a kujerar ranka yă daɗe sarkina, a bayanka. 21
In ba haka, bayan an binne ranka yă daɗe sarki, tare da
kakanninsa, za a wulaƙance ni da Solomon ɗana, kamar
masu laifi." 22 Yayinda take cikin magana tare da sarki,
sai annabi Natan ya iso. 23 Sai aka faɗa wa sarki, "Ga
annabi Natan." Da Natan ya je gaban sarki, sai ya rusuna da
fuskarsa har ƙasa. 24 Natan ya ce, "Ranka yă daɗe, sarki,
ko ka furta cewa Adoniya ne zai zama sarki a bayanka, yă
kuma zauna a kujerar sarautarka? 25 Yau ya gangara, ya
kuma miƙa hadayun shanu, da shanun da ake kiwo a gida,
da tumaki masu yawa. Ya gayyaci dukan'ya'yan sarki maza,
da shugaban mayaƙa, da kuma Abiyatar firist. A yanzu haka
suna ci, suna sha, tare da shi, suna cewa, 'Ran Sarki Adoniya
yă daɗe!' 26 Amma bai gayyace ni bawanka, da Zadok firist,
da Benahiya ɗan Yehohiyada, da kuma bawanka Solomon
ba. 27 Ranka yă daɗe, sarki, ko ka tabbatar da haka, amma
ba ka ko faɗa wa fadawanka, cewa ga wanda zai gāje Ranka
yă daɗe, sarki ba?" 28 Sai Dawuda ya ce, "Kira Batsheba tă
shiga." Sai ta zo gaban sarki ta kuma tsaya a gabansa. 29 Sai
sarki ya yi rantsuwa, "Muddin Ubangiji yana a raye, wanda
ya cece ni daga kowace damuwa, 30 tabbatacce a yau zan
aikata abin da na yi miki rantsuwa da sunan Ubangiji, Allah
na Isra'ila; Solomon ɗanki zai zama sarki bayana, kuma shi
zai zauna a kan kujerar sarautata a maimakona." 31 Sai
Batsheba ta rusuna da fuskarta har ƙasa, ta kuma durƙusa
a gaban sarki ta ce, "Bari ran Sarkina Dawuda yă daɗe, har
abada!" 32 Sarki Dawuda ya ce, "Ku kira mini Zadok firist,
annabi Natan, da Benahiya ɗan Yehohiyada." Da suka zo
gaban sarki, 33 sai ya ce musu, "Ku ɗauki bayin sarki tare
da ku, ku kuma sa ɗana Solomon a kan dokina, ku gangara
da shi zuwa Gihon. 34 A can ku sa Zadok firist, da annabi
Natan su shafe shi sarki a bisa Isra'ila. Ku busa ƙaho, ku
kuma yi ihu, kuna cewa, 'Ran Sarki Solomon yă daɗe!' 35
Sa'an nan ku haura tare da shi, zai kuwa zo yă zauna a
kujera sarautata, yă yi mulki a maimakona. Na naɗa shi
mai mulki a bisa Isra'ila da Yahuda." 36 Benahiya ɗan
Yehohiyada ya amsa wa sarki, ya ce, "Amin! Bari Ubangiji
Allah na ranka yă daɗe sarkina, yă tabbatar da haka. 37
Kamar yadda Ubangiji ya kasance da ranka yă daɗe, sarki,
haka ma bari yă kasance da Solomon, yă kuma mai da
kujerar sarautarsa tă fi kujerar sarautar ranka yă daɗe,
Sarki Dawuda, girma!" 38 Sai Zadok firist, annabi Natan,
Benahiya ɗan Yehohiyada, Keretawa, da Feletiyawa suka
gangara, suka sa Solomon a kan dokin Sarki Dawuda, suka
raka shi zuwa Gihon. 39 Zadok firist ya ɗauki ƙahon mai
daga tenti mai tsarki, ya shafe Solomon. Sa'an nan suka
busa ƙaho, sai dukan mutane suka yi ihu, suna cewa "Ran
Sarki Solomon yă daɗe!" 40 Dukan mutane kuwa suka
haura suka bi shi, suna busan sarewa, suna farin ciki sosai,
har ƙasa ta girgiza saboda sowa. 41 Adoniya tare da dukan
baƙin da suke tare da shi kuwa suka ji wannan sa'ad da suke
gama bikinsu. Da jin busan ƙaho, sai Yowab ya yi tambaya,
ya ce, "Me ya jawo surutu haka a birni?" 42 Tun yana cikin
magana, sai Yonatan ɗan Abiyatar ya iso. Adoniya ya ce,
"Shigo! Ai, mutumin kirki irinka, lalle ka kawo labari mai
daɗi ne." 43 Yonatan ya ce wa Adoniya, "A ina! Ranka yă
daɗe, Sarkinmu Dawuda ya naɗa Solomon sarki. 44 Sarki
ya aika shi tare da Zadok firist, annabi Natan, Benahiya
ɗan Yehohiyada, Keretawa, da Feletiyawa, suka sa shi a
kan dokin sarki, 45 Zadok firist kuwa da annabi Natan sun
shafe shi sarki a Gihon. Daga can suka haura suna kirari,

birni kuwa ta ɓarke da sowa. Surutun da kake ji ke nan. 46
Ban da haka ma, Solomon ne sarki yanzu. 47 Yanzu haka,
fadawa sun zo suna wa ranka yă daɗe, Sarki Dawuda, sam
barka, suna cewa, ‘Bari Allahnka yă sa sunan Solomon yă
zama sananne fiye da naka, bari kuma sarautarsa tă fi taka
girma!’ Sarki kuwa ya rusuna, ya yi sujada a kan gadonsa
48 ya ce, ‘Yabo ga Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda ya bar
idanuna suka ga magāji a kan kujerar sarautata a yau.’”
49 A nan fa, dukan baƙin Adoniya suka taso da rawar jiki
suka watse. 50 Amma Adoniya, don tsoron Solomon, ya
je ya kama ƙahon bagade ya riƙe. 51 Sa’ad da aka faɗa
wa Solomon cewa, “Adoniya yana tsoron Sarki Solomon,
kuma ya manne wa ƙahonin bagade. Yana cewa, ‘Bari Sarki
Solomon yă rantse mini a yau cewa ba zai kashe bawansa
da takobi ba.’” 52 Solomon ya amsa ya ce, “In ya nuna
kansa mai biyayya, ba gashin kansa da zai fāɗi ƙasa; amma
in aka same mugunta a cikinsa, zai mutu.” 53 Sai Sarki
Solomon ya aiki mutane, suka kuma sauko da shi daga
bagade. Adoniya kuwa ya zo, ya rusuna wa Sarki Solomon,
sai Solomon ya ce, “Tafi gidanka.”

2 Da lokacin mutuwar Dawuda ya yi kusa, sai ya gargaɗe
Solomon ɗansa, ya ce, 2 “Ina gab da bin hanyar da
kowa a duniya zai bi. Saboda haka ka yi ƙarfin hali, ka
nuna kanka namiji, 3 ka kiyaye abin da Ubangiji Allahnka
yake bukata. Yi tafiya a hanyoyinsa, ka kiyaye ƙa’idodi, da
umarnai, da dokoki, da kuma farillansa, kamar yadda suke
a rubuce a Dokar Musa, don ka yi nasara a cikin kome da za
ka yi, da kuma inda za ka tafi. 4 Ubangiji kuwa zai kiyaye
alkawarinsa gare ni da ya ce, ‘In zuriyarka suka lura da
yadda suke rayuwa, in kuma suka yi tafiya da aminci a
gabana da dukan zuciyarsu, da kuma dukan ransu, ba za ka
kāsa samun mutum a kujerar sarautar Isra’ila ba.’ 5 “Yanzu
fa, kai kanka ka san abin da Yowab ɗan Zeruhiya ya yi
mini. Abin da ya yi wa shugabanni biyun nan na mayaƙan
Isra’ila, wato, Abner ɗan Ner, da Amasa ɗan Yeter. Ya kashe
su, ya kuma zub da jininsu a lokacin salama sai ka ce a fage
yaƙi, da wannan jini ya yi ɗamara a gindinsa, ya kuma sa
takalma a ƙafafunsa. 6 Ka yi da shi gwargwadon hikimarka,
amma kada ka bari yă gangara kabari da furfura cikin
salama. (Sheol h7585) 7 “Amma ka yi alheri ga’ya’yan Barzillai
mutumin Gileyad, ka sa su kasance a cikin waɗanda suke
ci a teburinka. Sun goyi bayana sa’ad da nake gudu daga
ɗan’uwanka Absalom. 8 “Ka tuna, akwai kuma Shimeyi ɗan
Gera, mutumin Benyamin daga Bahurim, wanda ya yi ta
yin mini muguwar la’ana a ranar da na tafi Mahanayim.
Sa’ad da ya gangara ya same ni a Urdun, na rantse masa da
sunan Ubangiji na ce, ‘Ba zan kashe ka da takobi ba.’ 9
Amma yanzu, kada ka ɗauke shi marar laifi. Kai mutum
ne mai hikima; za ka san abin da za ka yi da shi. Ka kawo
furfuransa zuwa kabari da jini.” (Sheol h7585) 10 Sa’an nan
Dawuda ya huta tare da kakanninsa. Sai aka binne shi a
Birnin Dawuda. 11 Ya yi sarauta shekaru arba’in a bisa
Isra’ila. Wato, shekaru bakwai a Hebron da kuma talatin
da uku a Urushalima. 12 Solomon kuwa ya zauna a kan
kujerar sarautar mahaifinsa Dawuda, mulkinsa kuwa ya
kahu sosai. 13 To, sai Adoniya, ɗan Haggit ya tafi wurin
Batsheba mahaifiyar Solomon. Ita kuwa ta tambaye shi ta
ce, “Lafiya?” Ya amsa ya ce, “I, lafiya.” 14 Sa’an nan ya
ƙara da cewa, “Ina da ɗan wani abin da zan faɗa miki.” Ta
ce, “Faɗa.” 15 Sai ya ce, “Kamar yadda kika sani, mulkin
nan nawa ne. Dukan Isra’ila suna ɗaukana a matsayin
sarki. Amma abubuwa suka canja, sai mulkin ya koma ga
ɗan’uwana; gama ya zo masa daga Ubangiji ne. 16 Yanzu
ina da roƙo guda da zan yi gare ki. Kada ki hana mini.”
Ta ce, “Sai ka faɗa.” 17 Sai ya ci gaba, “In kin yarda, ki yi
magana da Sarki Solomon, gama ba zai ƙi jinki ba, ki ce
yă ba ni yarinyan nan, Abishag, mutuniyar Shunam, tă
zama matata.” 18 Batsheba ta ce, “Da kyau, zan yi magana
da sarki dominka.” 19 Sai Batsheba ta tafi wurin Sarki
Solomon don tă yi masa magana a kan Adoniya. Sarki ya
miƙe tsaye don yă sadu da ita, ya rusuna mata, ya kuma
zauna a kujerar sarautarsa. Ya sa aka kawo wa mahaifiyar
sarki kujerar sarauta, ta kuwa zauna a gefen damansa. 20
Ta ce, “Ina da ɗan roƙon da zan nema ka yi mini. Ina fata
ba za ka hana ni ba.” Sai sarki ya amsa ya ce, “Mahaifiyata,
sai ki faɗa in ji, ba zan hana miki ba.” 21 Saboda haka
sai ta ce, “Ka sa a ba wa ɗan’uwanka Adoniya, Abishag
mutuniyar Shunam tă zama matarsa.” 22 Sarki Solomon
ya amsa wa mahaifiyarsa ya ce, “Me ya sa kika roƙar wa
Adoniya Abishag mutuniyar Shunam kawai? Ki ma sa a ba
shi mulkin mana. Ai, shi yayana ne. I, ki roƙa dominsa, da
domin Abiyatar firist, da kuma domin Yowab ɗan Zeruhiya
mana!” 23 Sai Sarki Solomon ya rantse da sunan Ubangiji
ya ce, “Bari Allah yă yi mini hukunci mai tsanani, idan ban
sa Adoniya ya biya wannan roƙo da ransa ba! 24 Yanzu
kuwa, muddin Ubangiji yana a raye, shi wanda ya kafa ni
sosai a kan kujerar sarautar mahaifina Dawuda, ya kuma
kafa mini mulki kamar yadda ya yi alkawari; za a kashe
Adoniya yau!” 25 Saboda haka Sarki Solomon ya umarci
Benahiya ɗan Yehohiyada yă kashe Adoniya; ya kuwa kashe
shi. 26 Ga Abiyatar firist kuwa sarki ya ce, “Tafi gonarka a
Anatot. Ka cancanci ka mutu, amma ba zan kashe ka yanzu
ba, domin ka ɗauki akwatin alkawarin Ubangiji Mai Iko
Duka a gaban mahaifina Dawuda, ka kuma sha wahala tare
mahaifina.” 27 Saboda haka Solomon ya cire Abiyatar daga
aikin firist na Ubangiji, ya cika maganar da Ubangiji ya yi a
Shilo game da gidan Eli. 28 Sa’ad da labarin ya kai wurin
Yowab, wanda ya haɗa kai da Adoniya, ko da yake bai
haɗa kai da Absalom ba, sai ya gudu zuwa tentin Ubangiji,
ya kama ƙahonin bagade ya riƙe. 29 Aka faɗa wa Sarki
Solomon cewa Yowab ya gudu zuwa tentin Ubangiji, yana
kuma kusa da bagade. Sai Solomon ya umarci Benahiya
ɗan Yehohiyada ya ce, “Je ka kashe shi!” 30 Sai Benahiya ya
shiga tentin Ubangiji ya ce wa Yowab, “Sarki ya ce, ‘Ka
fita!’” Amma Yowab ya amsa ya ce, “A’a, a nan zan mutu.”
Sai Benahiya ya ce wa sarki, “Ga yadda Yowab ya amsa
mini.” 31 Sai sarki ya umarci Benahiya ya ce, “Yi kamar
yadda ya faɗa. Ka kashe shi, ka kuma binne shi, ka wanke ni
da gidan mahaifina daga laifin jini marasa laifin da Yowab
ya zubar. 32 Ubangiji zai sāka masa saboda jinin da ya
zubar, domin ba da sanin mahaifina Dawuda ne ya fāɗa
wa mutum biyun nan da takobi ba. Dukansu biyu, Abner
ɗan Ner, shugaban mayaƙan Isra’ila, da Amasa ɗan Yeter,
shugaban mayaƙan Yahuda, mutane ne mafi kyau da kuma

mafi adalci fiye da shi. **33** Bari alhakin jininsu yă koma a kan Yowab da kuma zuriyarsa har abada. Amma bari salamar Ubangiji tă kasance a kan Dawuda da zuriyarsa, da gidansa, da kuma mulkinsa, har abada.” **34** Sai Benahiya ɗan Yehohiyada ya haura ya bugi Yowab, ya kashe shi, ya kuwa binne shi a gidansa a ƙauye. **35** Sai sarki ya sa Benahiya ɗan Yehohiyada ya zama shugaba a bisa mayaƙa a matsayin Yowab, ya kuma sa Zadok firist a wurin Abiyatar. **36** Sa’an nan sarki ya aika aka kawo Shimeyi, ya kuma ce masa, “Ka gina wa kanka gida a nan a Urushalima, ka zauna a ciki, kada ka kuskura ka tafi wani wuri. **37** Gama ran da ka fita, ka haye Kwarin Kidron, ka tabbata za ka mutu, alhakin jininka kuwa zai koma kanka.” **38** Shimeyi ya amsa wa sarki ya ce, “Abin da ka faɗa yana da kyau. Bawanka zai yi kamar yadda ranka yă daɗe sarki, ya faɗa.” Shimeyi kuwa ya yi zama a Urushalima na dogon lokaci. **39** Amma bayan shekaru uku, biyu daga cikin bayin Shimeyi suka gudu zuwa wurin Akish ɗan Ma’aka, sarkin Gat. Aka faɗa wa Shimeyi cewa, “Bayinka suna a Gat.” **40** Da jin haka, sai ya tashi ya shimfiɗa wa jakinsa abin zama, ya hau, ya tafi Gat wurin Akish domin neman bayinsa. Shimeyi kuwa ya dawo da su gida daga Gat. **41** Da aka faɗa wa Solomon cewa Shimeyi ya bar Urushalima zuwa Gat, har ya dawo. **42** Sai sarki ya aika a kawo Shimeyi, ya ce masa, “Ban sa ka rantse da sunan Ubangiji, na kuma ja maka kunne cewa, ‘A ranar da ka kuskura ka bar nan ka tafi wani wuri, ka tabbata za ka mutu ba’? A lokacin ka ce mini, ‘Abin da ka faɗa yana da kyau. Zan kuwa kiyaye.’ **43** To, me ya sa ba ka kiyaye rantsuwar da ka yi ga Ubangiji, ka kuma yi biyayya da umarnin da na ba ka ba?” **44** Sarki ya ce wa Shimeyi, “Ka sani a zuciyarka dukan muguntar da ka yi wa mahaifina Dawuda. Yanzu Ubangiji zai sāka maka saboda muguntarka. **45** Amma za a yi wa Sarki Solomon albarka, sarautar Dawuda kuma za tă kasance a tsare a gaban Ubangiji har abada.” **46** Sai sarki ya umarci Benahiya ɗan Yehohiyada, yă fita, yă bugi Shimeyi, yă kashe shi. Ya kuwa kashe shi. Mulki kuwa ya kahu sosai a hannun Solomon.

3 Solomon ya haɗa kai da Fir’auna sarkin Masar, ya kuwa auri’yarsa. Ya kawo ta cikin Birnin Dawuda kafin yă gama ginin fadarsa, da haikalin Ubangiji, da kuma katanga kewaye da Urushalima. **2** A lokacin dai mutane suna miƙa hadaya a wurare a bisa tuddai, domin ba a riga an gina haikali saboda Sunan Ubangiji ba. **3** Solomon ya ƙaunaci Ubangiji ta wurin yin tafiya bisa ga farillan mahaifinsa Dawuda, sai dai ya miƙa hadayu, ya kuma ƙone turare a wuraren nan na bisa tuddai. **4** Sai sarki Solomon ya tafi Gibeyon don yă miƙa hadayu, gama a can ne wuri mafi muhimmanci na sujada. Solomon kuwa ya miƙa hadayun ƙonawa guda dubu a kan wannan bagade. **5** A Gibeyon, Ubangiji ya bayyana ga Solomon da dare a mafarki, Allah ya ce, “Ka roƙi abin da kake so in ba ka.” **6** Solomon ya amsa ya ce, “Ka nuna alheri mai girma ga bawanka, mahaifina Dawuda domin ya yi aminci gare ka da adalci, ya kuma kasance da zuciya mai gaskiya. Ka ci gaba da wannan alheri mai girma gare shi, ka ba shi ɗa don yă zauna a kujerar sarautarsa a wannan rana. **7** “Yanzu, ya Ubangiji Allahna, ka sa bawanka a wurin mahaifina Dawuda. Amma ni ɗan yaro ne kawai, ban kuma san yadda zan yi ayyukana ba. **8** Bawanka yana nan a cikin mutanen da ka zaɓa, mutane masu girma, waɗanda suka wuce ƙirge, ko a lissafta. **9** Saboda haka ka ba bawanka zuciyar ganewa, don yă shugabanci mutanenka, yă kuma iya rarrabe tsakanin abin da yake daidai da abin da ba daidai ba. Gama wa zai iya shugabance wannan mutanenka masu girma haka?” **10** Sai Ubangiji ya ji daɗi cewa Solomon ya roƙa wannan. **11** Saboda haka Allah ya ce masa, “Da yake ka nemi wannan ne, ba ka kuwa nemi tsawon rai ko arziki wa kanka ba, ba ka kuma nemi mutuwar abokan gābanka ba, amma ka nemi ganewa a aikata gaskiya, **12** zan yi abin da ka roƙa. Zan ba ka zuciya mai hikima da ta ganewa, har yă zama ba a taɓa samun wani kamar ka ba, ba kuwa za a taɓa samunsa ba. **13** Ban da haka ma, zan ba ka abin da ba ka nema ba; arziki da girma, don a rayuwarka ba za a ka kasance da wani kamar ka ba a cikin sarakuna. **14** In kuma ka yi tafiya a hanyoyina, ka kuma yi biyayya da farillaina da umarnaina kamar yadda Dawuda mahaifinka ya yi, zan ba ka tsawon rai.” **15** Sai Solomon ya farka, ya gane ashe mafarki ne. Ya koma Urushalima, ya tsaya a gaban akwatin alkawarin Ubangiji ya miƙa hadayun ƙonawa da hadayun salama. Sa’an nan ya shirya wa fadawansa biki. **16** To, ana nan sai waɗansu karuwai biyu suka zo wurin sarki, suka tsaya a gabansa. **17** Sai ɗaya ta ce, “Ranka yă daɗe, wannan mata da ni muna zama a gida ɗaya. Na haifi jariri yayinda take can tare da ni. **18** Kwana uku bayan haihuwar jaririna, wannan mata ma ta haifi jariri. Mu dai kaɗai ne; babu wani a gidan sai mu biyu. **19** “Da dare ɗan wannan matan ya mutu domin ta kwanta a kansa. **20** Saboda haka ta tashi da tsakar dare ta ɗauki ɗana daga gefena yayinda baiwarka take barci. Sai ta sa shi kusa da ƙirjinta, ta kuma sa mataccen ɗanta kusa da ƙirjina. **21** Kashegari, da na farka don in shayar da ɗana, sai na tarar ya mutu! Amma sa’ad da na dube shi da kyau da safe, sai na ga ashe ba ɗan da na haifa ba ne.” **22** Amma ɗaya matar ta ce, “A’a! Mai rai ɗin ne ɗana; mataccen naki ne.” Amma ta farin ta nace, “A’a! Mataccen ne naki; mai ran ne nawa.” A haka suka yi ta gardama a gaban sarki. **23** Sarki ya ce, “Wannan ta ce, ‘Ɗana ne a raye, naki ne matacce,’ yayinda ɗayan tana cewa, ‘A’a! Ɗanki ne mataccen, nawa ne a raye.’” **24** Sai sarki ya ce, “Kawo mini takobi.” Sai aka kawo takobi wa sarki. **25** Ya ba da umarni ya ce, “Yanka yaron nan mai rai, gida biyu, kowacce ta ɗauki rabi.” **26** Ainihin mamar ɗan da yake a raye ta cika da tausayi saboda ɗanta, sai ta ce wa sarki, “Ina roƙonka, ranka yă daɗe, kada ka kashe yaron! Ka ba ta kawai!” Amma ɗayan matar ta ce, “Kada a ba kowa daga cikinmu ɗan da rai, a ci gaba a raba shi!” **27** Sai sarki ya zartar da hukuncinsa ya ce, “A ba da jariri mai ran ga mata ta fari. Kada a kashe shi; ita ce ainihin mahaifiyarsa.” **28** Sa’ad da dukan Isra’ila suka ji hukuncin da sarki ya zartar, suka girmama sarki sosai, domin sun gane cewa Allah ya ba shi hikimar yin shari’ar adalci.

4 Sai Sarki Solomon ya yi mulki a bisa dukan Isra’ila. **2** Waɗannan su ne manyan shugabanninsa. Azariya ɗan Zadok shi ne firist; **3** Elihoref da Ahiya,’ya’yan Shisha

maza, su ne marubuta. Yehoshafat ɗan Ahilud, shi ne
mai lura da takardu. 4 Benahiya ɗan Yehohiyada, shi
ne shugaban mayaƙa. Zadok da Abiyatar, su ne firistoci.
5 Azariya ɗan Natan, shi ne mai lura da shugabannin
yanki. Zabud ɗan Natan, shi ne firist da kuma mai wa
sarki shawara. 6 Ahishar, shi ne sarkin fada. Adoniram
ɗan Abda, shi ne mai lura da aikin gandu. 7 Solomon
yana da gwamnoni yankuna goma sha biyu a bisa dukan
Isra'ila, waɗanda suke tanaji abinci domin sarki da kuma
gidan sarauta. Kowanne yakan tanada abinci na wata
ɗaya a shekara. 8 Ga sunayensu, Ben-Hur, shi ne a ƙasar
tudun Efraim; 9 Ben-Deker, shi ne a Makaz, Sha'albim,
Bet-Shemesh da Elon Bet-Hanan; 10 Ben-Hesed, shi ne a
Arubbot (Soko da dukan ƙasar Hefer); 11 Ben-Abinadab, shi
ne a Nafot Dor (ya auri Tafat'yar Solomon); 12 Ba'ana ɗan
Ahilud, shi ne a Ta'anak da Megiddo, da kuma dukan Bet-
Sheyan biye da Zaretan ƙasa da Yezireyel, daga Bet-Sheyan
zuwa Abel-Mehola a ƙetaren Yokmeyam; 13 Ben-Geber,
shi ne a Ramot Gileyad (Mazaunan Yayir ɗan Manasse
a Gileyad suna a ƙarƙashinsa, haka ma yankin Argob a
Bashan tare da manyan biranen sittin masu katanga da
suke da ƙyamare na tagulla); 14 Ahinadab ɗan Iddo, shi
ne a Mahanayim; 15 Ahimawaz, shi ne a Naftali (ya auri
Basemat'yar Solomon); 16 Ba'ana ɗan Hushai, shi ne a
Asher da Bayelot; 17 Yehoshafat ɗan Faruwa, shi ne a
Issakar; 18 Shimeyi ɗan Ela, shi ne a Benyamin; 19 Geber
ɗan Uri, shi ne a Gileyad (ƙasar Sihon sarkin Amoriyawa
da kuma Og sarkin Bashan). Shi ne kaɗai gwamna a bisa
yankin. 20 Mutanen Yahuda da na Isra'ila sun yi yawa sai
ka ce yashi a bakin teku. Suka ci, suka sha, suka kuma
yi farin ciki. 21 Solomon kuwa ya yi mulki a bisa dukan
masarautai daga Kogi zuwa ƙasar Filistiyawa, har zuwa
iyakar Masar. Waɗannan ƙasashe sun yi ta kawo haraji,
suka kuma zama bayin Solomon dukan kwanakin ransa. 22
Tanajin Solomon na kowace rana su ne, garwa talatin na
garin abinci, 23 shanun da aka yi kiwo a gida guda goma,
shanu ashirin da suka ƙoshi daga kiwo, tumaki da awaki
ɗari; ban da ƙishimai, bareyi, batsiyoyi, da kaji masu ƙiba.
24 Gama ya yi mulki a bisa dukan masarautai yamma da
Kogi, daga Tifsa zuwa Gaza, aka kuwa sami zaman lafiya a
kowane gefe. 25 A kwanakin da Solomon yake raye, Yahuda
da Isra'ila, daga Dan zuwa Beyersheba, sun zauna lafiya,
kowane mutum ya zauna a ƙarƙashin itacen inabi da na
ɓaurensa. 26 Solomon yana da rumfunan dawakai masu jan
kekunan yaƙi, dubu huɗu, da kuma dawakai dubu goma
sha biyu 27 Shugabannin yankuna, kowanne a watansa
yakan yi tanajin abinci domin Sarki Solomon da kuma
duk wanda ya zo teburin sarki. Sun tabbatar ba a rasa
kome ba. 28 Kowa a cikinsu, bisa ga lokacin da aka ba shi,
yakan kai hatsin sha'ir da ciyawa domin dawakan-kekunan
yaƙi, da sauran dawakai a inda aka ajiye su. 29 Allah ya
ba Solomon hikima da hangen nesa mai girma, da kuma
fāɗin fahimta marar iyaka, kamar yashi a bakin teku. 30
Hikimar Solomon ta fi hikimar mutanen Gabas, ta kuma
fi dukan hikimar Masar girma. 31 Ya fi kowane mutum
hikima, har da Etan dangin Ezra ma. Yana da hikima fiye
da Heman, Kalkol da Darda,'ya'yan Mahol maza. Sunansa
ya bazu ko'ina a ƙasashen da suke kewaye. 32 Ya yi karin
magana dubu uku. Waƙoƙinsa kuwa sun kai dubu ɗaya da
biyar. 33 Ya yi magana a kan rayuwar itatuwa, daga al'ul na
Lebanon zuwa hizzob da yake girma a bangaye. Ya kuma
yi koyarwa game da dabbobi, da tsuntsaye, da abubuwa
masu rarrafe, da kuma kifi. 34 Mutane suka yi ta zuwa
daga ƙasashe dabam-dabam don su ji hikimar Solomon.
Sarakuna daga ko'ina a duniya, sun ji labarin hikimarsa,
suka kuma aika da mutane don su ji shi.

5 Sa'ad da Hiram sarkin Taya ya ji an shafe Solomon sarki
yă gāji mahaifinsa Dawuda, sai ya aika da jakadunsa
zuwa wurin Solomon, gama shi da Dawuda abokai ne sosai
dukan kwanakinsa. 2 Solomon ya mayar da wannan saƙo
ga Hiram ya ce, 3 "Ka san cewa saboda yaƙe-yaƙen da
abokan gāba suka yi da mahaifina a kowane gefe, ya sa
bai iya gina haikali domin Sunan Ubangiji Allahnsa ba, sai
da Ubangiji ya sa abokan gābansa a ƙarƙashin ƙafafunsa.
4 Amma yanzu Ubangiji Allahna ya ba ni hutu a kowane
gefe, babu kuma gāba ko masifa. 5 Ina niyya in gina haikali
domin Sunan Ubangiji Allahna, yadda Ubangiji ya faɗa
wa mahaifina Dawuda, sa'ad da ya ce, 'Ɗanka wanda zai
gāje ka, shi zai gina haikali domin Sunana.' 6 "Don haka,
ka ba da umarni a yanka mini itatuwan al'ul na ƙasar
Lebanon. Ma'aikatana za su haɗa hannu da ma'aikatanka,
ni kuwa zan biya ka albashin ma'aikatanka kamar yadda ka
faɗa. Gama ka san cewa babu wani a cikinmu da ya iya
yanka itacen katako kamar Sidoniyawa." 7 Da Hiram ya ji
saƙon Solomon, sai ya ji daɗi ƙwarai, ya kuma ce, "Yabo ga
Ubangiji a yau, gama ya ba wa Dawuda ɗa mai hikima yă yi
mulki a bisa wannan al'umma mai girma." 8 Sai Hiram ya
aike wa Solomon da kalmomin nan, "Na sami saƙon da ka
aika mini, zan kuma yi duk abin da kake so ta wurin tanada
katakan al'ul da na fir. 9 Ma'aikatana za su gangara da su
daga Lebanon zuwa bakin teku. Zan sa a ɗaɗɗaura su su
bi ruwan teku daga Lebanon zuwa bakin Bahar Rum da
za ka nuna mini. A can zan kunce maka su, sa'an nan ka
kwashe. Kai kuma za ka biya bukatata ta wurin tanadin
abinci wa gidana." 10 A haka Hiram ya ci gaba da aika wa
Solomon al'ul da kuma fir da yake bukata. 11 Solomon
kuma ya ba wa Hiram mudu gari dubu ashirin na alkama a
matsayin abinci domin gidansa, ya ƙara da garwa dubu
ashirin na tataccen man zaitun. Solomon ya ci gaba da
yin haka ga Hiram, shekara-shekara. 12 Ubangiji ya ba
wa Solomon hikima, kamar yadda ya yi masa alkawari.
Dangantakar zaman lafiya ta kasance tsakanin Hiram da
Solomon, su biyun suka yi yarjejjeniya. 13 Sarki Solomon
ya ɗebi ma'aikata daga dukan Isra'ila, su dubu talatin. 14 Ya
riƙa aika su dubu goma-goma zuwa Lebanon kowane wata,
saboda su yi wata ɗaya a Lebanon, watanni biyu kuma a
gida. Adoniram ne ya lura da aikin gandun. 15 Solomon ya
kasance da'yan ɗauko guda dubu saba'in da masu yankan
duwatsu guda dubu tamanin a cikin tuddai, 16 ya kuma
kasance da shugabanni dubu uku da ɗari uku waɗanda
suke lura da aikin, su ne kuma suke bi da ma'aikatan.
17 Bisa ga umarnin sarki sai suka cire manyan duwatsu
masu kyau don a tanada tushen duwatsun da aka gyara
domin haikalin daga wurin haƙar duwatsun. 18 Gwanayen

Solomon da na Hiram da kuma mutanen Gebal, su suka
yanka, suka kuma shirya katako da dutse don ginin haikali.

6 A shekara ta ɗari huɗu da tamani bayan fitowar
Isra'ilawa daga Masar, a shekara ta huɗu ta mulkin
Solomon a bisa Isra'ila, a watan Zif, wata na biyu, Solomon
ya fara gina haikalin Ubangiji. 2 Haikalin da Sarki Solomon
ya gina wa Ubangiji, tsawonsa kamu sittin, fāɗinsa kamu
ashirin, tsayinsa kuma kamu talatin ne. 3 Shirayin da yake
a gaban ainihin zauren haikalin, ya ƙara faɗin haikalin da
kamu ashirin, ya kuma nausa daga gaban haikalin kamu
goma. 4 Ya yi tagogin da suka fi fāɗi daga ciki fiye da waje
a haikalin. 5 A jikin bangayen babban zaure da kuma cikin
wuri mai tsarki, ya gina ɗakuna kewaye da ginin, inda
akwai ɗakuna a gefe. 6 Fāɗin ɗakunan ƙasa, kamu biyar
ne, fāɗin ɗakunan tsakiya, kamu shida ne, fāɗin ɗakunan
hawa na uku kuwa, kamu bakwai ne. Ya yi bangaye kewaye
a waje da haikalin don kada a sa wani abu a bangayen
haikali. 7 A yin ginin haikalin, duwatsun da aka fafe ne
kaɗai daga wurin fafe duwatsu aka yi amfani da su, ba a ji
karar guduma ko gizago, ko wani abin da aka yi da ƙarfe a
wurin ginin haikali yayinda ake gina shi ba. 8 Ƙofar zuwa
ɗakunan ƙasa tana gefen kudu na haikalin; akwai matakai
da suka bi zuwa hawa na tsakiya, daga can kuma matakan
sun wuce zuwa hawa na uku. 9 A haka ya gina haikalin ya
kuma gama shi, ya jinƙe shi da manyan katakai da kuma
katakan al'ul. 10 Ya kuma gina ɗakunan gefe duka a gefen
haikalin. Tsayin kowanne, kamu biyar ne, aka haɗa su da
haikalin da manyan katakan al'ul. 11 Sai maganar Ubangiji
ta zo wa Solomon ta ce, 12 "Game da wannan haikalin
da kake ginawa, in ka bi ƙa'idodina, ka cika farillaina, ka
kiyaye dukan umarnaina, ka kuma yi biyayya da su, zan
cika alkawarin da na yi wa mahaifinka Dawuda ta wurinka.
13 Zan kuma zauna a cikin Isra'ilawa, ba kuwa zan taɓa
rabuwa da su ba." 14 Saboda haka Solomon ya gina haikalin
ya kuma gama shi. 15 Ya rufe bangon ciki da katakan itacen
al'ul tun daga ƙasa har zuwa sama, ya kuma rufe daɓen da
katakan itacen fir. 16 Ya gina Wuri Mafi Tsarki na can ciki,
ya gina shi a can ƙuryar haikalin. Tsayinsa kamu ashirin
ne, an manne masa katakan itacen al'ul tun daga ƙasa
har zuwa sama. 17 Tsawon babban zaure a gaban wannan
ɗaki, kamu arba'in ne. 18 An yi wa katakan itacen al'ul
na cikin haikalin zāne mai fasalin gora da na buɗaɗɗun
furanni. An rufe bangon ciki duka da itacen al'ul, har ba
a ganin duwatsun ginin. 19 Ya shirya wuri mai tsarki na
ciki can cikin haikali don yǎ sa akwatin alkawarin Ubangiji
a can. 20 Tsawon wuri mai tsarki na ciki kamu ashirin,
fāɗin kamu ashirin, tsayin kuma kamu ashirin. Ya dalaye
cikin da zinariya zalla, ya kuma dalaye bagade al'ul ɗin. 21
Solomon ya rufe cikin haikalin da zinariya zalla, ya kuma
gifta sarƙoƙin zinariya a gaban wuri mai tsarki na ciki,
wanda aka dalaye da zinariya. 22 Haka ya dalaye dukan
cikin da zinariya. Ya kuma dalaye bagade na cikin wuri
mai tsarki da zinariya. 23 A wuri mai tsarki na can ciki,
ya yi kerubobi biyu na itacen zaitun, kowanne mai tsayi
kamu goma. 24 Fiffike ɗaya na kerub na fari tsawonsa
kamu biyar ne, ɗayan fiffike kuma kamu biyar, kamu goma
daga ƙarshen fiffike zuwa ƙarshen fiffike. 25 Kerub na
biyun shi ma kamu goma ne, gama kerubobi biyun sun yi
kama da juna a girma da kuma siffa. 26 Tsayin kowane
kerub kamu goma ne. 27 Ya ajiye kerubobin a ɗaki na can
cikin haikalin, da fikafikansu a buɗe. Fiffiken kerub ɗaya
ya taɓa bango guda, yayinda fiffiken ɗayan ya taɓa ɗayan
bangon, kuma fikafikansu sun taɓa juna a tsakiyar ɗakin.
28 Ya dalaye kerubobin da zinariya. 29 A bangaye kewaye
da haikali, a ɗakuna ciki da waje, ya zāzzāna kerubobi,
itatuwan dabino, da furanni buɗaɗɗu. 30 Ya kuma rufe
ƙasan ɗakuna ciki da wajen haikali da zinariya. 31 Don
ƙofar shiga wuri mai tsarki na ciki kuwa, ya yi ƙofofin
katakon zaitun da madogarai masu gefe biyar. 32 A kan
ƙofofin katakan zaitun kuwa ya zāzzāna kerubobi, itatuwa
dabino, da furanni buɗaɗɗu, ya kuma dalaye kerubobin,
da kuma itatuwan dabinon da zinariya. 33 Haka ma ya yi
madogarai masu gefe huɗu na katakon zaitun don ƙofar
shiga zuwa babban zaure. 34 Ya yi ƙofofi biyu na itacen fir,
kowanne yana da shafi biyu da suke juyewa a maɗaurai. 35
Ya zāzzāna kerubobi, itatuwan dabino, da kuma furanni
buɗaɗɗu a kansu, ya kuma dalaye su da zinariyar da aka
buga daidai a kan sassaƙa. 36 Ya kuma gina filin ciki da
sassaƙaƙƙun duwatsu, jeri uku, da jeri ɗaya na katakan
itacen al'ul. 37 An kafa tushen haikalin Ubangiji a shekara
ta huɗu, a watan Zif. 38 A shekara ta goma sha ɗaya, a
watan Bul, wata na takwas ke nan, aka gama haikalin daidai
yadda aka tsara shi bisa ga fasalinsa. Solomon ya ɗauki
shekara bakwai yana ginin haikalin.

7 Ya ɗauki Solomon shekaru goma sha uku kafin yǎ
gama gina fadarsa. 2 Ya gina fadarsa mai suna Kurmin
Lebanon, tsawonsa kamu ɗari, fāɗinsa kamu hamsin,
tsayinsa kuma kamu talatin, a bisa jeri huɗu na ginshiƙan
itacen al'ul, aka shimfiɗa katakan itacen al'ul a bisa
ginshiƙan. 3 Aka yi rufin da al'ul bisa ginshiƙan da suke
bisa ginshiƙai arba'in da biyar, goma sha biya a kowane
jeri. 4 Aka kuma yi tagogi masu sandunan ƙarfe, jeri uku,
kowace taga tana ɗaura da'yar'uwarta, har jeri uku. 5
Dukan ƙofofin da madogaransu murabba'i ne, taga kuma
tana ɗaura da'yar'uwarta har jeri uku. 6 Ya yi babban
zaure mai ginshiƙai, tsawonsa kamu hamsin, fāɗinsa kuwa
kamu talatin. A gabansa kuwa akwai shirayi, kuma a gaban
wannan shirayi akwai ginshiƙai da kuma rufin da yake a
shimfiɗe. 7 Ya kuma gina shirayi ta sarauta, da ya kira
Zauren Adalci, inda zai riƙa yin shari'a, ya kuma rufe
dukan daɓensa da itacen al'ul daga ƙasa har sama. 8 A
fadar da zai zauna kuwa, wadda aka gina a can baya, ya
yi ta da irin fasali guda. Solomon ya kuma yi wata fada
kamar wannan zaure domin'yar Fir'auna, wadda ya auro. 9
Dukan waɗannan gine-gine, daga waje zuwa babban fili, da
kuma daga tushen zuwa rufin, an yi su da duwatsun da aka
yanka, aka kuma gyara da zarto a fuskokinsu na ciki da
waje. 10 Aka kafa tushen da manyan duwatsu masu kyau,
tsayin waɗansunsu ya kai kamu goma, waɗansu kuma
kamu takwas. 11 A can bisa akwai duwatsu masu tsada da
aka yayyanka bisa ga ma'auni, da kuma ginshiƙan al'ul. 12
An kewaye babban filin da katanga da jerin uku-uku na
duwatsun da aka gyara, da kuma jeri guda na gyararren
al'ul, kamar yadda aka yi na filin cikin haikalin Ubangiji

da shirayinsa. 13 Sarki Solomon ya aika zuwa Taya aka
kuma kawo Huram, 14 wanda mahaifiyarsa gwauruwa ce
daga kabilar Naftali, wanda kuma mahaifinsa mutumin
Taya ne, shi Huram, gwani ne a aikin tagulla. Huram gwani
ne sosai kuma ya saba da yin kowane irin aikin tagulla.
Sai ya zo wurin Sarki Solomon ya kuma yi dukan aikin da
aka sa shi. 15 Ya yi ginshiƙan tagulla, kowanne tsayinsa
kamu goma sha takwas, ya kuma yi guru mai kamu goma
sha biyu, kewaye da shi. 16 Ya yi dajiyoyi biyu na zubin
tagulla don yă sa a bisa ginshiƙai; kowace dajiya tsayinta
kamu biyar ne. 17 Aka yi yanar tuƙaƙƙun sarƙoƙi aka ɗaura
dajiyoyin a bisa ginshiƙai guda bakwai don kowace dajiya.
18 Ya yi rumman jeri biyu kewaye da kowace yanar don yă
yi adon dajiyoyin a bisa ginshiƙan. Haka kuma ya yi wa
ɗaya dajiyar. 19 Dajiyoyin da suke a bisa ginshiƙan a shirayi
suna da fasalin furen bi-rana, tsayinsu kamu huɗu-huɗu
ne. 20 A inda kan ginshiƙin ya buɗu kamar kwano, sama da
zāne-zānen sarƙar, an yi zāne-zānen rumman wajen ɗari
biyu, layi-layi kewaye da kawunan ginshiƙan nan. 21 Ya ta
da ginshiƙai a shirayin haikali. Ya ba wa ginshiƙi na wajen
kudu sunan Yakin, na wajen arewa kuma ya kira Bowaz. 22
Dajiyoyin da suke a bisa suna da fasalin bi-rana ne. Ta haka
aka gama aiki a kan ginshiƙan. 23 Sai Huram ya yi wani
ƙaton kwano na ƙarfen tagulla, da ya kira Teku. Zurfin
kwanon nan kamu bakwai da rabi, fāɗinsa kamu goma sha
biyar, da'irarsa kuma kamu talatin ne. 24 A kewayen bakin
ƙaton kwanon akwai layi biyu na siffofin goran ƙarfen
tagulla, akwai gora shida cikin kowane ƙafa. An yi zubinsu
haɗe da kwanon nan da kira Teku. 25 Kwanon ya tsaya
a kan siffofin bijimai goma sha biyu, uku suna fuskantar
arewa, uku suna fuskantar yamma, uku suna fuskantar
kudu, sa'an nan uku suna fuskantar gabas. Kwanon da ya
kira Teku ya zauna a kansu, gindin siffofin bijimai goma
sha biyun nan suna wajen tsakiya. 26 Kaurin kwanon ya
kai tafin hannu, kuma da'iransa ya yi kamar da'iran kwaf,
kamar bi-ranar da ta buɗe. Wannan kwanon da aka kira
Teku yakan ci garwa dubu biyu. 27 Ya kuma yi dakalai
guda goma na tagulla da ake iya matsar da su; kowane
tsawonsa kamu huɗu ne, fāɗinsa kamu huɗu, tsayinsa
kuma kamu uku. 28 Ga yadda aka yi dakalan, dakalan suna
da ɓangarori haɗe da mahaɗai. 29 A bisa sassan tsakanin
mahaɗan, akwai siffofin zakoki, bijimai da kuma kerubobi,
suna a kan mahaɗan su ma. A sama da kuma ƙasan siffofin
zakokin da na bijiman kuwa akwai hotunan furanni. 30
Kowane dakali yana da ƙafa huɗu na tagulla kamar na
keken yaƙi, da sandunan tagulla don sa kwanon nan da aka
kira Teku. A kusurwoyin akwai abubuwan zubi don riƙe
kwanon. An zāna furanni a kowane gefensu. 31 A dakalin
daga ciki, akwai bakin da yake da'ira, mai zurfi kamun
guda. Bakin da'irar ne, yana da zāne-zānensa da ya kai
kamu ɗaya da rabi. Kusa da bakin akwai zāne-zāne. Sassan
dakalin murabba'i ne, ba da'ira ba ne. 32 Ƙafafu huɗun suna
a ƙarƙashin ɓangarorin, aka kuma haɗa gindin ƙafafun
keken da dakalin. Tsayin kowace ƙafa kamu ɗaya da rabi
ne. 33 An yi ƙafafun kamar ƙafafun keken yaƙi ne; gindin,
da'irar, gyaffan da kuma cibiyar duk an yi su da ƙarfe ne.
34 Kowane dakali yana da hannuwa huɗu, ɗaya a kowane
gefe, da yake nausawa daga dakalin. 35 A bisa dakalin akwai
da'irar da ta yi kamar gammo mai zurfi kamar rabin kamu.
Abubuwan da suke riƙewa da kuma sassan, an haɗa su
da bisa dakalin. 36 Ya zāna siffofin kerubobi, zakoki da
itatuwan dabino a saman abubuwan riƙewa da kuma a kan
ɓangarorin, a kowane abin da ya ga akwai ɗan fili, ya zāna
furanni. 37 Haka ya yi dakalai goma. Duk an yi zubinsu iri
ɗaya ne, girmansu da fasalinsu kuma iri ɗaya. 38 Sa'an nan
ya yi kwanoni goma na tagulla, kowane yana cin garwa
arba'in, kuma kamu huɗu daga wannan zuwa wancan,
kowane dakali yana da daro ɗaya. 39 Ya sa dakalai biyar a
gefen kudu na haikali, biyar kuma a arewa. Ya sa kwanon a
gefen kudu, a gefen kudu maso gabas na haikalin. 40 Ya
kuma yi kwanoni da manyan cokula da kuma kwanonin
yayyafawa. Ta haka Huram ya gama dukan aikin da ya yi wa
Sarki Solomon a haikalin Ubangiji. 41 Ya yi ginshiƙai biyun;
dajiyoyi biyu masu fasalin kwano a kan ginshiƙan; ya yi
yanar kashi biyu wa dajiyoyi masu fasalin kwano guda biyu
a kan ginshiƙai; 42 ya yi rumman guda ɗari huɗu na sashi
yanar biyun (jeri biyu na rumman don kowace yanar, yana
adon dajiyoyi masu fasalin kwano a kan ginshiƙai); 43 ya yi
dakalai goma da kwanoninsu goma; 44 ya yi kwanon da ya
kira Teku, da bijimai goma sha biyu a ƙarƙashinsa; 45 ya yi
tukwane, manyan cokula da kwanonin yayyafawa. Dukan
waɗannan abubuwan da Huram ya yi wa Sarki Solomon
saboda haikalin Ubangiji, an dalaye su da tagulla. 46 Sarki
ya sa aka yi zubi a abin yin tubalin laka a filin Urdun,
tsakanin Sukkot da Zaretan. 47 Solomon ya bar dukan
waɗannan abubuwa ba tare da an auna su ba, domin sun yi
yawa sosai; ba a san nauyin tagullar ba. 48 Solomon ya
kuma yi dukan kayayyakin da suke cikin haikalin Ubangiji.
Ya yi bagaden zinariya; teburin zinariya, inda ake ajiye
burodin Kasancewa; 49 ya yi alkukai na zinariya zalla (Biyar
a dama, biyar kuma a hagu, a gaban wuri mai tsarki na
can cikin); ya yi zāne-zānen furannin zinariya da fitilu da
kuma arautaki; 50 ya yi kwanonin zinariya zalla, hantsuka,
kwanonin yayyafawa, kwanoni, da kuma farantan wuta; ya
yi wurin ajiye fitila na zinariya domin ƙofofi na ɗakin can
ciki-ciki, da na ƙofofin Wuri Mafi Tsarki, da kuma domin
ƙofofin babban zauren haikali. 51 Sa'ad da aka gama aikin
da Sarki Solomon sa a yi domin haikalin Ubangiji, sai ya
kawo kayayyakin da mahaifinsa Dawuda ya keɓe, azurfa da
zinariya da kayayyaki, ya sa su a ma'ajin haikalin Ubangiji.

8 Sai Sarki Solomon ya tattara dattawan Urushalima a
gabansa, da dukan shugabannin kabilu, da shugabannin
iyalan Isra'ilawa, domin su kawo akwatin alkawarin Ubangiji
daga Sihiyona, Birnin Dawuda. 2 Dukan mutanen Isra'ila
suka tattaru a gaban Sarki Solomon a lokacin biki, a watan
Etanim, wato, wata na bakwai. 3 Sa'ad da dukan dattawan
Isra'ila suka iso, sai firistoci suka ɗauki akwatin alkawarin,
4 suka haura da akwatin alkawarin Ubangiji da kuma Tentin
Sujada, da dukan kayayyaki masu tsarkin da suke cikinsa.
Firistoci da Lawiyawa suka ɗauko su, 5 sai Sarki Solomon
da dukan taron Isra'ila da suka tattaru kewaye da shi a
gaban akwatin alkawari, suka yi ta miƙa hadayar tumaki da
bijimai masu yawa da ba a iya lissaftawa, ko ƙirgawa. 6

Sa’an nan firistoci suka kawo akwatin alkawarin Ubangiji
inda aka shirya masa, can ciki cikin haikali, a Wuri Mafi
Tsarki, aka kuma sa shi a ƙarƙashin fikafikan kerubobin. 7
Kerubobin sun buɗe fikafikansu a bisa wurin da akwatin
alkawarin yake, suka inuwartar da akwatin alkawarin da
sandunan ɗaukansa. 8 Waɗannan sandunan sun yi tsawo
har ana iya ganin bakinsu daga Wuri Mai Tsarki a gaban
wuri mai tsarki na can ciki, amma ba a iya ganinsu daga
waje na Wuri Mai Tsarki ba. Suna nan kuwa a can har wa
yau. 9 Ba kome a cikin akwatin alkawarin, sai dai alluna
na dutse guda biyu waɗanda Musa ya ajiye a ciki tun a
Horeb, inda Ubangiji ya yi alkawari da Isra’ilawa bayan sun
fito Masar. 10 Sa’ad da firistoci suka janye daga Wuri Mai
Tsarki, sai girgije ya cika haikalin Ubangiji. 11 Firistocin
kuwa ba su iya yin hidimarsu ba saboda girgijen, gama
ɗaukakar Ubangiji ta cika haikalinsa. 12 Sai Solomon ya ce,
“Ubangiji ya ce zai zauna a gizagizai masu duhu; 13 ga shi
na gina haikali mai daraja dominka, inda za ka zauna har
abada.” 14 Yayinda dukan taron Isra’ila suke tsattsaye a
can, sai sarki ya juya ya albarkace su. 15 Sa’an nan ya ce,
“Ku yabi Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda da hannunsa
ya cika abin da ya yi alkawari da bakinsa ga mahaifina
Dawuda. Gama ya ce, 16 ‘Tun ran da na fitar da mutanena
Isra’ila daga Masar, ban zaɓi wani birni a cikin wata kabilar
Isra’ila a gina haikali domin Sunana yă kasance a can ba,
amma na zaɓi Dawuda yă yi mulkin mutanena Isra’ila.’
17 “Mahaifina Dawuda ya yi niyya a cikin zuciyarsa yă
gina haikali saboda Sunan Ubangiji, Allah na Isra’ila. 18
Amma Ubangiji ya ce wa mahaifina Dawuda, ‘Saboda yana
a zuciyarka ka gina haikali domin Sunana, ka yi daidai da
ka yi niyyar wannan a zuciyarka. 19 Duk da haka, ba kai ba
ne za ka gina haikali, amma ɗanka, wanda yake namanka
da jininka, shi ne wanda zai gina haikali domin Sunana.’ 20
“Ubangiji ya kiyaye alkawarin da ya yi. Na gāje Dawuda
mahaifina, yanzu kuma ga shi na zauna a kujerar sarautar
Isra’ila, kamar dai yadda Ubangiji ya yi alkawari, na kuma
gina haikali domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra’ila. 21
Na tanada wuri saboda akwatin alkawari, akwatin da ya
ƙunshi alkawarin da Ubangiji ya yi da kakanninmu sa’ad
da ya fitar da su daga Masar.” 22 Sai Solomon ya tsaya
a gaban bagaden Ubangiji, a gaban dukan taron Isra’ila,
ya ɗaga hannuwansa sama, 23 ya ce, “Ya Ubangiji, Allah
na Isra’ila, babu Allah kamar ka a sama can bisa, ko a
ƙasa can ƙarƙashi, kai da kake kiyaye alkawarinka na
ƙauna ga bayinka waɗanda suke cin gaba a hanyarka da
dukan zuciyarsu. 24 Ka kiyaye alkawarinka da ka yi wa
bawanka Dawuda mahaifina. Da bakinka ka yi alkawari, da
hannunka kuma ka cika shi, yadda yake a yau. 25 “Yanzu,
ya Ubangiji, Allah na Isra’ila, bari ka cika wa bawanka
Dawuda mahaifina alkawaran da ka yi masa sa’ad da ka
ce, ‘Ba za ka taɓa rasa wani da zai zauna a gabana a kan
kujerar sarautar Isra’ila ba, in kawai’ya’yanka maza sun
yi hankali cikin dukan abubuwan da suke yi, don su yi
tafiya a gabana kamar yadda ka yi.’ 26 Yanzu fa, ya Allah
na Isra’ila, bari maganarka da ka yi wa bawanka Dawuda
mahaifina tă cika. 27 “Amma anya, Allah, za ka zauna a
duniya? Sammai, har ma da saman sammai ba za tă iya
riƙe ka ba, balle wannan haikalin da na gina! 28 Duk da
haka ka ji addu’ar bawanka da kuma roƙonsa don jinƙai, ya
Ubangiji Allahna. Ka ji kuka da addu’ar da bawanka yake yi
a gabanka a wannan rana. 29 Bari idanunka su buɗe, su
fuskanci wannan haikali dare da rana, wannan wurin da ka
ce, ‘Sunana zai kasance a can,’ saboda ka ji addu’ar bawanka
in yana fuskantar wannan wuri. 30 Ka ji roƙon bawanka
da kuma na mutanenka Isra’ila sa’ad da suka yi addu’a,
suka fuskanci wannan wuri. Ka ji daga sama, mazauninka,
kuma sa’ad da ka ji, ka gafarta. 31 “Sa’ad da mutum ya
yi abin da ba daidai ba ga maƙwabcinsa, an kuma bukace
shi yă yi rantsuwa, sai ya zo ya rantse a gaban bagade
a cikin haikalin nan, 32 sai ka ji daga sama, ka kuma yi
wani abu. Ka shari’anta tsakanin bayinka, ka hukunta mai
laifi, ka mai da laifinsa a kansa, mai gaskiya kuma ka nuna
shi marar laifi ne bisa ga gaskiyarsa. 33 “Sa’ad da abokan
gāba suka ci mutanenka Isra’ila a yaƙi saboda sun yi maka
zunubi, sa’ad da kuma suka dawo gare ka don su furta
sunanka, suna addu’a suna roƙo gare ka a wannan haikali,
34 ka ji daga sama, ka gafarta zunubin mutanenka, ka kuma
dawo da su ƙasar da ka ba wa kakanninsu. 35 “Sa’ad da
sammai sun kulle, babu kuma ruwan sama domin mutane
sun yi maka zunubi, sa’ad da suka yi addu’a suna fuskantar
wannan wuri, suka kuma furta sunanka, suka juye daga
zunubinsu domin ka hore su, 36 ka ji daga sama, ka kuma
gafarta zunubin bayinka, mutanenka Isra’ila. Ka koya musu
hanyar da ta dace ta rayuwa, ka kuma aika da ruwan sama
a ƙasar da ka ba wa mutanenka gādo. 37 “Sa’ad da yunwa
ko annoba ta fāɗo a ƙasar, ko burtuntuna, ko fumfuna, ko
fāri, ko tsutsa, ko kuwa abokan gāba sun yi musu kwanto, a
wani daga cikin biranensu, duk wata cuta, ko ciwon da
ya zo, 38 in suka yi addu’a ko roƙo ta wurin wani daga
cikin mutanenka Isra’ila, kowa ya san wahalar zuciyarsa, ya
kuma buɗe hannuwansa yana fuskantar wannan haikali, 39
sai ka ji daga sama, mazauninka. Ka gafarta, ka kuma yi
wani abu. Ka yi da kowane mutum bisa ga dukan abin da ya
yi, tun da yake ka san zuciyarsa (gama kai kaɗai ka san
zukatan dukan mutane), 40 saboda su ji tsoronka a kowane
lokacin da suke zaune a ƙasar da ka ba wa kakanninmu. 41
“Game da baƙo kuwa wanda shi ba na mutanenka Isra’ila
ba, amma ya zo daga ƙasa mai nisa saboda sunanka, 42
gama mutane za su ji game da girman sunanka, da ƙarfin
hannunka, da kuma hannunka mai iko, sa’ad da ya zo, ya yi
addu’a yana fuskantar wannan haikali, 43 ka ji daga sama,
mazauninka, ka kuma yi dukan abin da baƙon ya tambaye
ka, saboda dukan mutanen duniya su san sunanka, su
kuma ji tsoronka, kamar yadda mutanenka Isra’ila suke
yi, bari kuma su san cewa wannan gidan da na gina, ya
amsa Sunanka. 44 “Sa’ad da mutanenka suka tafi yaƙi da
abokan gābansu, a duk inda ka aike su, sa’ad da kuma suka
yi addu’a ga Ubangiji suna fuskantar birnin da ka zaɓa, da
kuma haikalin da na gina domin Sunanka, 45 ka ji addu’arsu
da roƙonsu daga sama, ka kuma biya musu bukatansu. 46
“Sa’ad da suka yi maka zunubi, gama babu wanda ba ya
zunubi, ka kuwa yi fushi da su, ka kuma ba da su ga abokin
gāba, wanda ya kwashe su kamammu zuwa ƙasarsa, nesa
ko kusa; 47 in suka canja zuciyarsu a ƙasar da aka riƙe su

kamammu, suka tuba, suka kuma roƙe ka a ƙasar waɗanda
suka ci su da yaƙi, suka ce, ‘Mun yi zunubi, mun yi abin
da ba daidai ba, mun yi mugunta’; 48 in sun juye gare
ka da dukan zuciyarsu, da dukan ransu a ƙasar abokan
gābansu waɗanda suka kwashe kamammu, suka yi addu’a
gare ka, suka fuskanci wajen ƙasar da ka ba wa kakanninsu,
waje birnin da ka zaɓa, da kuma haikalin da na gina domin
Sunanka; 49 sai ka ji daga sama, mazauninka, ka ji addu’a
da roƙonsu, ka kuma biya musu bukatansu. 50 Ka gafarta
wa mutanenka, waɗanda suka yi maka zunubi; ka gafarta
dukan laifofin da suka yi maka, ka kuma sa waɗanda suka ci
su a yaƙi su ji tausayinsu. 51 Gama su mutanenka ne, abin
gādonka, waɗanda ka fitar daga Masar, daga tanderu mai
narken ƙarfe. 52 “Bari idanunka su buɗe ga roƙon bawanka,
ga roƙon mutanenka Isra’ila, bari kuma ka saurare su sa’ad
da suka yi kuka gare ka. 53 Gama ka ware su daga dukan
al’umman duniya su zama abin gādonka, kamar yadda aka
furta ta wurin bawanka Musa sa’ad da kai, ya Ubangiji
Mai Iko Duka ka fitar da kakanninmu daga Masar.” 54 Da
Solomon ya gama dukan waɗannan addu’o’i da roƙe-roƙe
ga Ubangiji, sai ya tashi daga gaban bagaden Ubangiji, inda
ya durƙusa da hannuwansa a buɗe waje sama. 55 Ya tashi
ya kuma albarkaci dukan taron Isra’ila da babbar murya,
yana cewa, 56 “Yabo ya tabbata ga Ubangiji, wanda ya ba
wa mutanensa hutu kamar dai yadda ya yi alkawari. Babu
magana guda da ta kāsa cika cikin dukan alkawaransa masu
kyau da ya yi ta wurin bawansa Musa. 57 Bari Ubangiji
Allah yă kasance tare da mu kamar yadda ya kasance da
kakanninmu; kada yă taɓa rabu da mu, ko yă yashe mu.
58 Bari yă juye zukatanmu gare shi, don mu yi tafiya a
cikin dukan hanyoyinsa, mu kuma kiyaye umarnansa,
ƙa’idodinsa, da kuma farillan da ya ba wa kakanninmu. 59
Bari kuma waɗannan kalmomina, waɗanda na yi addu’a
a gaban Ubangiji, su yi kusa da Ubangiji Allahnmu, dare
da rana, don yă biya bukatan bawansa da na mutanensa
Isra’ila, bisa ga bukatan kowa, 60 saboda dukan mutanen
duniya su san cewa Ubangiji, shi ne Allah, babu kuma wani.
61 Amma dole ku miƙa zukatanku ga Ubangiji Allahnmu,
don ku rayu, ta wurin bin ƙa’idodinsa, ku kuma yi biyayya
da umarnansa, kamar yadda kuke yi a wannan lokaci.”
62 Sai sarki da dukan Isra’ila, suka miƙa hadayu a gaban
Ubangiji. 63 Solomon ya miƙa hadaya ta salama ga Ubangiji,
shanu dubu ashirin da biyu, tumaki da awaki dubu ɗari da
dubu ashirin. Ta haka sarki da dukan Isra’ilawa suka keɓe
haikalin Ubangiji. 64 A wannan rana sarki ya tsarkake sashe
na tsakiyar fili a gaban haikalin Ubangiji, a can kuma ya
miƙa hadaya ta ƙonawa, hadaya ta gari, da kitsen hadaya
ta salama, gama bagaden tagulla a gaban Ubangiji ya yi
ƙanƙanta sosai da za a miƙa hadayun ƙonawa, hadayun
hatsi, da kuma kitsen hadayun salama. 65 Ta haka Solomon
da dukan Isra’ila, wato, babban taro, suka yi bikin a lokacin.
Mutane suka zo, tun daga Lebo Hamat har zuwa Rafin
Masar. Suka yi biki a gaban Ubangiji Allahnmu, kwana
bakwai. Suka kuma ƙara kwana bakwai, kwanaki goma sha
huɗu gaba ɗaya. 66 A rana ta biye sai ya sallame mutane.
Suka sa wa sarki albarka, sa’an nan suka watse zuwa gida,
da farin ciki, da murna a zukatansu saboda kyawawan
abubuwan da Ubangiji ya yi domin bawansa Dawuda, da
kuma mutanensa Isra’ila.

9 Sa’ad da Solomon ya gama ginin haikalin Ubangiji da
kuma fadan sarki, ya kuma yi dukan abin da yake so yă
yi, 2 sai Ubangiji ya bayyana gare shi sau na biyu, kamar
yadda ya bayyana masa a Gibeyon. 3 Ubangiji ya ce masa,
“Na ji addu’arka da kuma roƙon da ka yi a gabana; na
tsarkake wannan haikali wanda ka gina, ta wurinsa Sunana
zai kasance a can har abada. Idanuna da zuciyata kullum za
su kasance a can. 4 “Kai kuwa, in ka yi tafiya a gabana da
mutunci a zuci da kuma gaskiya, kamar yadda Dawuda
mahaifinka ya yi, ka yi dukan abin da na umarta, ka kuma
yi biyayya da ƙa’idodina da kuma dokokina, 5 zan kafa
kujerar sarautarka a bisa Isra’ila har abada, kamar yadda
na alkawarta wa Dawuda mahaifinka sa’ad da na ce, ‘Ba
za ka taɓa rasa wani a kan kujerar sarautar Isra’ila ba.’ 6
“Amma in kai, ko’ya’yanka maza, suka juye daga gare ni,
ba ku kuma kiyaye umarnai da ƙa’idodin da na ba ku ba,
kuka yi gaba, kuka bauta wa waɗansu alloli, kuka kuma yi
musu sujada, 7 sai in yanke mutanen Isra’ila daga ƙasar
da na ba su, in kuma ƙi wannan haikalin da na tsarkake
domin Sunana. Isra’ila kuwa za tă zama abin gori da abin
dariya a cikin dukan mutane. 8 Wannan haikali zai zama
tarin juji. Duk wanda ya wuce ta hanyan nan kuwa zai ji
tausayi, yă kuma yi tsaki yana cewa, ‘Me ya sa Ubangiji
ya yi haka ga wannan ƙasa da kuma wannan haikali?’
9 Mutane za su amsa su ce, ‘Saboda sun yashe Ubangiji
Allahnsu, wanda ya fitar da su daga Masar, suka rungumi
waɗansu alloli, suna yin musu sujada, suna bauta musu ne,
ya sa Ubangiji ya kawo dukan masifan nan a kansu.’” 10 A
ƙarshen shekaru ashirin da Solomon ya ɗauka yana gina
haikalin Ubangiji da fadan sarki, 11 sai Sarki Solomon ya ba
wa Hiram sarkin Taya garuruwa ashirin a yankin Galili,
gama Hiram ya tanada masa da dukan katakai al’ul da na
fir, da kuma zinariyar da ya bukaci domin aiki. 12 Amma
sa’ad da Hiram ya zo daga Taya don yă ga garuruwan da
Solomon ya ba shi, sai bai ji daɗi ba. 13 Sai ya ce, “Wanda
irin garuruwa ke nan ka ba ni, ɗan’uwana?” Saboda haka
ya kira su Ƙasar Kabul, sunan da suke da shi har wa yau. 14
Hiram kuwa ya aika wa sarki talenti 120 na zinariya. 15 Ga
lissafin ma’aikatan gandun da Sarki Solomon ya ɗauka don
ginin haikalin Ubangiji, da fadarsa, da madogaran gini, da
katangar Urushalima, da kuma Hazor Megiddo da Gezer.
16 (Fir’auna sarkin Masar ya kai wa Gezer hari, ya kuma
ci ta da yaƙi. Ya sa mata wuta, ya kashe Kan’aniyawanta
mazaunan wurin, ya kuma ba da ita a matsayin kyautar
aure ga’yarsa, matar Solomon. 17 Solomon kuwa ya sāke
gina Gezer.) Ya gina Bet-Horon ta Kwari, 18 da Ba’alat,
da Tadmor a hamada, na cikin ƙasarsa. 19 Haka kuma ya
gina dukan biranen ajiyarsa, da garuruwa domin kekunan
yaƙinsa, da garuruwa domin dawakansa. Ya gina duk abin
da ya so yă ginawa a Urushalima, da Lebanon, da kuma
ko’ina a dukan yankin da ya yi mulki. 20 Dukan Amoriyawa,
da Hittiyawa, da Ferizziyawa, da Hiwiyawa da Yebusiyawan
da suka ragu a ƙasar (waɗanda ba Isra’ilawa ba ne), 21
wato, waɗanda suka ragu a ƙasar, waɗanda Isra’ilawa ba su
iya hallakawa ba, su ne Solomon ya ɗauka su zama bayinsa

don aikin gandu, kamar yadda yake har wa yau. 22 Amma
Solomon bai mai da Isra'ilawa bayi ba; su ne mayaƙansa,
shugabannin gwamnatinsa, dogarawansa, shugabannin
sojojinsa, da shugabanninsa na kekunan yaƙi da mahayan
kekunan yaƙinsa. 23 Su ne kuma manyan shugabanni masu
lura da ayyukan Solomon, su ne shugabanni 550 masu
lura da mutanen da suke aiki. 24 Bayan'yar Fir'auna ta
haura daga Birnin Dawuda zuwa fadan da Solomon ya gina
mata, sai ya gina madogaran gini. 25 Sau uku a shekara
Solomon kan miƙa hadayun ƙonawa da hadayun salama a
kan bagaden da ya gina wa Ubangiji, yana ƙone turare a
gaban Ubangiji haɗe da su, ta haka ya cika abin da ake
bukata na haikali. 26 Sarki Solomon ya kuma gina jiragen
ruwa a Eziyon Geber, wadda take kusa da Elot a Edom, a
bakin Jan Teku. 27 Hiram kuwa ya aiki mutanensa, masu
tuƙan jirgin ruwa waɗanda suka san teku, don su yi hidima
a jerin jiragen ruwa tare da mutanen Solomon. 28 Suka tafi
Ofir suka kuma dawo da talenti 420 na zinariya, wanda
suka ba wa Sarki Solomon.

10 Sa'ad da sarauniyar Sheba ta ji game da sunan da
Solomon ya yi, da kuma dangantakarsa da Ubangiji,
sai ta zo tă gwada shi da tambayoyi masu wuya. 2 Ta iso
Urushalima da tawaga mai yawa, tare da raƙuma masu
ɗauke da kayan yaji, da zinariya masu yawa, da duwatsu
masu daraja. Ta zo wurin Solomon ta kuwa yi magana da
shi game da dukan abin da take da shi a ranta. 3 Solomon
ya amsa dukan tambayoyinta, ba abin da ya yi wa sarki
wuyan bayyanawa mata. 4 Da sarauniya Sheba ta ga dukan
hikimar Solomon da fadan da ya gina. 5 Da irin abincin
da yake kan teburinsa, da irin zaman fadawansa, da irin
rigunan masu hidimarsa, da irin masu shayarwarsa, da
kuma hadayun ƙonawar da yake yi a haikalin Ubangiji, sai
ta yi mamaki ƙwarai. 6 Ta ce wa sarki, "Labarin da na ji a
ƙasata game da abin da ka yi da kuma hikimarka gaskiya
ne. 7 Amma ban gaskata waɗannan abubuwa ba sai da na
zo na gani da idanuna. Tabbatacce, ba a ma faɗa mini ko
rabi ba. Gama cikin hikima da arziki, ka wuce labarin da
na ji nesa ba kusa ba. 8 Abin farin ciki ne ga mutanenka!
Abin farin ciki ne ga fadawanka, waɗanda suke cin gaba da
tsayawa a gabanka suna kuma jin hikimarka! 9 Yabo ga
Ubangiji Allahnka, wanda ya ji daɗinka, ya kuma sa ka a
kujerar sarautar Isra'ila. Ubangiji ya naɗa ka sarki saboda
madawwamiyar ƙaunar wa Isra'ila, don ka yi shari'a da
adalci." 10 Ta kuma ba sarki talenti 120 na zinariya, da
kayan yaji masu yawa, da kuma duwatsu masu daraja. Ba a
taɓa kawo kayan yaji da yawa haka kamar yadda sarauniyar
Sheba ta ba wa Sarki Solomon ba. 11 (Jiragen ruwan Hiram
suka kawo zinariya daga Ofir. Daga can kuma suka kawo
kaya masu yawa na katakon almug, da kuma duwatsu masu
daraja. 12 Sarki ya yi amfani da almug don yă yi kayan ado
wa haikalin Ubangiji da kuma don fadan sarki, don kuma
yă yi molaye, da garayu saboda mawaƙa. Ba a taɓa yin
jigilar katakon almug ko a gani irin yawan katakai haka ba
har wa yau.) 13 Sarki Solomon ya ba wa sarauniyar Sheba
dukan abin da take so, da kuma duk abin da ta nema, ban
da abin da ya ba ta daga yalwar fadan sarki. Sa'an nan ta
koma tare da tawagarta zuwa ƙasarta. 14 Nauyin zinariya
da Solomon yake samun kowace shekara, talenti 666 ne. 15
Ban da haraji daga'yan kasuwa, da fatake, da kuma daga
dukan sarakunan Arabiya, da gwamnonin ƙasar. 16 Sarki
Solomon ya yi manyan garkuwoyi ɗari biyu na zinariya. An
yi kowace garkuwa da zinariya bekas ɗari shida. 17 Ya kuma
yi ƙananan garkuwoyi ɗari uku na zinariya. An yi kowane
garkuwa da zinariya minas uku. Ya sa su a cikin Fadar
Kurmin Lebanon. 18 Sa'an nan sarki ya yi kujerar sarauta
mai nauyin giram na hauren giwa, aka kuma dalaye ta da
zinariya zalla. 19 Kujera sarautar ta kasance da matakai
shida, kuma bayanta tana da bisa mai kamannin gammo.
A kowane gefen kujerar akwai wurin sa hannu, da kuma
zaki tsaye kusa da kowannensu. 20 Zakoki goma sha biyu
suna tsaye a matakai shida, ɗaya a kowane gefen ƙarshen
mataki. Babu ƙasar da an taɓa gina irin wannan kujerar
mulki. 21 Dukan kwaf Solomon zinariya ne, kuma dukan
kayayyakin gida a Fadan da ake kira Kurmin Lebanon,
zinariya ce zalla. Babu wani abin da aka yi da azurfa, domin
ba a ɗauki azurfa a bakin kome ba a zamanin Solomon. 22
Sarki yana da jerin jiragen ruwan kasuwanci a teku, tare da
jiragen ruwan Hiram. Sau ɗaya kowace shekara uku jerin
jiragen yakan dawo ɗauke da zinariya, da azurfa, da hauren
giwa, da birai marasa wutsiya, da kuma gogon biri. 23 Sarki
Solomon ya yi suna a wadata fiye da dukan sarakunan
duniya. 24 Dukan duniya ta nemi su zo wurin Solomon don
su ji hikimar da Allah ya sa a zuciyarsa. 25 Kowace shekara,
kowa da ya zo wurinsa yakan kawo kyautai, kayayyakin
azurfa da na zinariya, riguna, makamai, da kayan yaji,
dawakai da alfadarai. 26 Solomon ya tara kekunan yaƙi da
dawakai; ya kasance da kekunan yaƙi dubu goma sha huɗu,
da dawakai dubu goma sha biyu waɗanda ya ajiye a biranen
kekunan yaƙi, ya kuma ajiye tare da shi a Urushalima. 27
Sarki ya mai da azurfa barkatai a cikin Urushalima kamar
duwatsu, al'ul kuma da yawa kamar itatuwan fir na jumaiza
a gindin tuddai. 28 An yi jigilar dawakan Solomon daga
Masar da kuma daga Kuye,'yan kasuwan fadan sarki sun
sayo su daga Kuye. 29 Suka yi jigilar kekunan yaƙi daga
Masar a bakin shekel ɗari shida na azurfa, doki ɗaya kuma
a kan ɗari da hamsin. Sun kuma yi jigilarsu suna sayarwa
ga dukan sarakunan Hittiyawa da na Arameyawa.

11 Sarki Solomon ya ƙaunaci baƙin mata. Ban da'yar
Fir'auna, ya auri Mowabawa, Ammonawa, mutanen
Edom, Sidoniyawa da Hittiyawa. 2 Sun fito daga al'ummai
da Ubangiji ya ce wa Isra'ilawa, "Kada ku yi aurayya
da su, domin tabbatacce za su juye zukatanku zuwa ga
waɗansu alloli." Duk da haka Solomon ya manne musu,
ya nace, yana ƙaunarsu. 3 Ya auri mata ɗari bakwai,
haifaffun gidan sarauta, da kuma ƙwarƙwarai ɗari uku.
Matan nan nasa suka karkatar da shi. 4 Yayinda Solomon
yake tsufa, matansa suka juye zuciyarsa ga bin waɗansu
alloli, zuciyarsa kuwa ba tă bi Ubangiji Allahnsa ɗungum
kamar yadda zuciyar Dawuda mahaifinsa ta kasance ba.
5 Ya bi Ashtarot, alliyar Sidoniyawa, da Molek, allahn da
aka hana na Ammonawa. 6 Saboda haka Solomon ya yi
abin da yake mugu a gaban Ubangiji. Bai bi Ubangiji gaba
ɗaya kamar yadda Dawuda mahaifinsa ya yi ba. 7 A kan
tudu, gabas da Urushalima, Solomon ya gina masujada

a can domin Kemosh, allahn da aka hana na Mowab, da
Molek, allahn da aka hana na Ammonawa. 8 Ya yi haka
domin dukan baƙin matansa, waɗanda suka ƙone turare
suka kuma miƙa hadayu ga allolinsu. 9 Ubangiji ya yi fushi
da Solomon domin zuciyarsa ya juye daga Ubangiji, Allah
na Isra'ila, wanda ya bayyana masa sau biyu. 10 Ko da
yake ya hana Solomon bin waɗansu alloli, Solomon bai
kiyaye umarnin Ubangiji ba. 11 Saboda haka Ubangiji ya ce
wa Solomon, "Da yake halinka ke nan, ba ka kuma kiyaye
alkawarina, da ƙa'idodina da na umarce ka ba, tabbatacce
zan yage masarautar daga gare ka, in ba da ita ga ɗaya daga
cikin bayinka. 12 Amma saboda Dawuda mahaifinka, ba zan
yi haka a zamaninka ba. Zan yage ta daga hannun ɗanka. 13
Amma ba zan yage dukan masarautar daga gare shi ba, zan
ba shi kabila ɗaya saboda Dawuda bawana, da kuma saboda
Urushalima, wadda na zaɓa." 14 Sai Ubangiji ya tayar wa
Solomon wani abokin gāba, mai suna Hadad, mutumin
Edom daga gidan sarautar Edom. 15 A shekarun baya
Dawuda ya ci Edom da yaƙi. Yowab, shugaban sojojinsa ya
tafi can domin yǎ binne Isra'ilawa waɗanda suka mutu a
yaƙi. Sa'ad da suke a can, sojojin Isra'ila suka kashe kowane
ɗa namiji a Edom. 16 Yowab da dukan Isra'ilawa suka zauna
a can, wata shida, sai da suka hallaka dukan mutane a
Edom. 17 Amma Hadad yana ɗan yaro a lokaci, wanda ya
gudu zuwa Masar tare da shugabannin mutanen Edom
waɗanda suka yi wa mahaifinsa hidima. 18 Suka taso daga
Midiyan suka tafi Faran. Sa'an nan suka ɗauki mutane daga
Faran suka tafi Masar, zuwa wurin Fir'auna wanda ya ba wa
Hadad gida da ƙasa, ya kuma tanada masa da abinci. 19
Fir'auna ya ji daɗin Hadad har ya ba shi'yar'uwar matarsa,
Sarauniya Tafenes, aure. 20 'Yar'uwar Tafenes ta haifi masa
ɗa wanda ya kira Genubat, wanda Tafenes ta yi renonsa a
fadan sarki. A can, Genubat ya yi zama da'ya'yan Fir'auna.
21 Yayinda yake a Masar, Hadad ya ji Dawuda ya huta tare
da kakanninsa, ya kuma ji cewa Yowab shugaban mayaƙa
ya mutu. Sai Hadad ya ce wa Fir'auna, "Bari in tafi, don in
koma ƙasata." 22 Fir'auna ya tambaye shi, ya ce, "Me ka
rasa a nan da kake so ka koma garinka?" Ya ce, "Ba kome,
amma ka dai bar ni in tafi!" 23 Allah kuwa ya tayar wa
Solomon wani abokin gāba, mai suna Rezon, ɗan Eliyada,
wanda ya gudu daga maigidansa, Hadadezer sarkin Zoba.
24 Rezon ya tattara mutane kewaye da shi, ya zama kuma
shugaban'yan tawaye sa'ad da Dawuda ya hallaka mayaƙan
Zoba;'yan tawayen suka tafi Damaskus, inda suka zauna,
suka kuma yi mulki. 25 Rezon ya zama babban abokin
gāban Isra'ila cikin dukan kwanakin mulkin Solomon.
Ya ƙara rikici a kan rikicin Hadad. Rezon ya ƙi mulkin
Isra'ila da dukan ransa. Saboda haka Rezon ya yi mulki a
Aram ya kuma ƙi jinin Isra'ila. 26 Haka ma Yerobowam,
ɗan Nebat, shi ma ya yi wa sarki tawaye. Shi ɗaya ne
daga shugabannin Solomon, shi mutumin Efraim ne daga
Zereda, mahaifiyarsa kuwa gwauruwa ce, mai suna Zeruwa.
27 Ga yadda ya tayar wa sarki Solomon. Sarki Solomon ya
gina madogaran gini, ya ciccika wurare a katangar birnin
Dawuda mahaifinsa da ƙasa. 28 To, Yerobowam mutum ne
mai fasaha. Sa'ad da Solomon ya ga yadda matashin yake
aiki da himma, sai ya sa shi yǎ lura da dukan aikin gandu
na gidan Yusuf. 29 Da Yerobowam ya fita Urushalima,
sai annabi Ahiya, mutumin Shilo ya tarar da shi a hanya.
Lokacin kuwa Ahiya yana saye da sabuwar riga, ba kowa a
filin sai su biyu kaɗai. 30 Sai Ahiya ya kama sabuwar rigar
da yake saye da ita ya yage ta gida goma sha biyu. 31 Sa'an
nan ya ce wa Yerobowam, "Ɗauki gida goma wa kanka,
gama abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce ke nan, 'Duba,
zan yage masarauta daga hannun Solomon in ba ka kabilu
goma. 32 Amma saboda bawana Dawuda da kuma birnin
Urushalima, wadda na zaɓa daga dukan kabilan Isra'ila, zai
sami kabila guda. 33 Zan yi wannan domin sun yashe ni,
suka kuma yi wa Ashtarot, alliyar Sidoniyawa, da Kemosh,
allahn Mowabawa, da kuma Molek, allahn Ammonawa
sujada, ba su yi tafiya a hanyoyina ba, ba su kuwa yi
abin da yake daidai a idanuna ba, ba su kiyaye farillaina
da dokokina kamar yadda Dawuda, mahaifin Solomon ya
yi ba. 34 "'Amma ba zan ɗauki dukan masarautar daga
hannun Solomon ba; na naɗa shi sarki, dukan kwanaki
ransa saboda Dawuda bawana, wanda na zaɓa, wanda kuma
ya kiyaye umarnai da farillaina. 35 Zan ɗauke masarautar
daga hannuwan ɗansa ne, in ba ka kabilu goma. 36 Zan ba
da ɗaya ga ɗansa don kullum Dawuda bawana yǎ kasance
da fitila a gabana a Urushalima, birnin da na zaɓa in sa
Sunana. 37 Amma fa, ga kai, zan ɗauke ka, za ka kuwa yi
mulki bisa dukan abin da zuciyarka take so; za ka zama
sarki a bisa Isra'ila. 38 In ka aikata dukan abin da na umarce
ka, ka yi tafiya a hanyoyina, ka kuma yi abin da yake daidai
a idanuna ta wurin kiyaye farillaina da umarnaina, kamar
yadda Dawuda bawana ya yi, zan kasance tare da kai.
Zan gina maka masarauta mai dawwama kamar wadda na
gina wa Dawuda, zan kuma ba da Isra'ila gare ka. 39 Zan
ƙasƙantar da zuriyar Dawuda saboda wannan, amma ba har
abada ba.'" 40 Solomon ya yi ƙoƙari yǎ kashe Yerobowam,
amma Yerobowam ya tsere zuwa Masar, zuwa wurin sarki
Shishak, ya zauna a can sai bayan mutuwar Solomon.
41 Game da sauran ayyukan mulkin Solomon, da dukan
abubuwan da ya yi, da hikimar da ya nuna, an rubuta
su a littafin tarihin Solomon. 42 Solomon ya yi mulki a
Urushalima, a bisa dukan Isra'ila, shekaru arba'in. 43 Sa'an
nan ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a
birnin Dawuda mahaifinsa. Sai Rehobowam ɗansa ya gāje
shi a matsayin sarki.

12 Rehobowam ya tafi Shekem, gama dukan Isra'ila sun
je can don su naɗa shi sarki. 2 Sa'ad da Yerobowam
ɗan Nebat ya ji labari (gama har yanzu yana a Masar, inda
ya gudu daga Sarki Solomon), sai ya dawo daga Masar. 3
Saboda haka mutane suka aika Yerobowam yǎ zo, sai shi da
dukan taron Isra'ila suka tafi wurin Rehobowam, suka ce
masa, 4 "Mahaifinka ya sa mana kaya mai nauyin gaske,
amma yanzu ka sassauta wannan aiki mai zafi, da kuma
kaya masu nauyin da ya sa a kanmu, mu kuwa za mu bauta
maka." 5 Rehobowam ya amsa, "Ku tafi, bayan kwana uku,
ku dawo." Sai mutane suka watse. 6 Sai Sarki Rehobowam
ya nemi shawarar dattawa waɗanda suka yi wa mahaifinsa
Solomon, hidima a kwanakinsa. Ya ce, "Wace shawara ce za
ku ba ni don in amsa wa waɗannan mutane?" 7 Suka amsa,

“In a yau za ka zama bawan waɗannan mutane, ka kuma yi
musu hidima, ka ba su amsa mai kyau, kullum za su kasance
bayinka.” **8** Amma Rehobowam ya ƙi shawarar da dattawan
suka ba shi, sai ya nemi shawarar matasa waɗanda suka yi
girma tare, waɗanda kuma suke masa hidima. **9** Ya tambaye
su, “Mece ce shawararku? Yaya za mu amsa wa waɗannan
mutane masu cewa, ‘Ka sassauta nauyin da mahaifinka ya
sa a kanmu’?” **10** Matasan, waɗanda suka yi girma tare da
shi, suka amsa, “Faɗa wa waɗannan mutanen da suka ce
maka, ‘Mahaifinka ya sa kaya masu nauyi a kanmu, amma
ka sassauta kayanka.’ Ka ce musu, ‘Ƙaramin yatsana ya fi
ƙugun tsohona kauri. **11** Mahaifina ya sa muku kaya masu
nauyi; ni zan ma sa su fi haka nauyi. Mahaifina ya hore ku
da bulala; ni kuwa zan hore ku da kunamai.’” **12** Bayan
kwana uku, Yerobowam da dukan mutane suka dawo wurin
Rehobowam yadda sarki ya faɗa, “Ku dawo gare ni cikin
kwana uku.” **13** Sai Sarki ya amsa wa mutane da zafi. Yana
ƙin shawarar da dattawa suka ba shi. **14** Ya bi shawarar
matasa, ya ce, “Mahaifina ya sa muku kaya masu nauyi;
ni zan ma sa su fi haka nauyi. Mahaifina ya hore ku da
bulala; ni kuwa zan hore ku da kunamai.” **15** Saboda haka
sarki bai saurare mutane ba, gama wannan abin da ya faru
daga wurin Ubangiji ne, don a cika maganar Ubangiji da ya
yi wa Yerobowam ɗan Nebat ta wurin Ahiya, mutumin
Shilo. **16** Da dukan Isra’ila suka ga sarki ya ƙi yă saurare su,
sai suka amsa wa sarki, “Ina ruwanmu da Dawuda! Ai! Ba
mu da gādo wurin ɗan Yesse. Ya Isra’ila, kowa yă koma
tentinsa! Dawuda, sai ka lura da gidanka!” Saboda haka
Isra’ilawa suka watse zuwa gida. **17** Amma ga Isra’ilawan
da suke zama a garuruwan Yahuda kuwa, Rehobowam ya
ci gaba da mulki a kansu. **18** Sarki Rehobowam ya aiki
Adoniram wanda yake shugaban aikin gandu, amma Isra’ila
suka jajjefe shi da dutse har ya mutu. Sarki Rehobowam, ya
sullale ya hau keken yaƙinsa ya tsere zuwa Urushalima. **19**
Tun daga wannan ranar ne mutanen Isra’ila suka shiga
gāba da gidan Dawuda har wa yau. **20** Sa’ad da dukan
Isra’ilawa suka ji Yerobowam ya dawo, sai suka aika, suka
kira shi zuwa taro, suka kuma naɗa shi sarki bisa dukan
Isra’ila. Kabila Yahuda kaɗai ta kasance mai biyayya ga
gidan Dawuda. **21** Da Rehobowam ya isa Urushalima, ya
tattara dukan gidan Yahuda da kabilar Benyamin, ya sami
sun kai mayaƙa dubu da tamanin. Sai aka shirya don
su yaƙi gidan Isra’ila, su kuma mayar da masarautar wa
Rehobowam ɗan Solomon. **22** Amma waɗannan kalmomin
Allah suka zo wa Shemahiya, mutumin Allah, cewa, **23**
“Faɗa wa Rehobowam ɗan Solomon, sarkin Yahuda, ka
faɗa wa dukan gidan Yahuda da Benyamin, da kuma dukan
sauran mutane, **24** ‘Ga abin da Ubangiji ya ce, “Kada ku
haura don ku yi yaƙi da’yan’uwanku, Isra’ilawa. Ku koma
gida, kowannenku, gama wannan aikina ne.”’” Saboda haka
suka yi biyayya da maganar Ubangiji, suka sāke watse zuwa
gida, yadda Ubangiji ya umarta. **25** Sai Yerobowam ya ƙara
gina Shekem a ƙasar tudu ta Efraim, ya zauna a can. Daga
can ya tafi ya gina Fenuwel. **26** Yerobowam ya yi tunani a
ransa ya ce, “Mai yiwuwa mulkin yă koma gidan Dawuda.
27 In waɗannan mutane sun riƙa haurawa don su miƙa
hadayu a haikalin Ubangiji a Urushalima. Za su sāke nuna
biyayya ga mai girma, Rehobowam, sarkin Yahuda. Za su
kashe ni su kuma koma ga Sarki Rehobowam.” **28** Bayan
ya nemi shawara, sai sarki ya yi siffofin’yan maruƙa biyu
na zinariya. Ya ce wa mutane, “Kun daɗe kuna haurawa
zuwa can Urushalima. Ga allolinku, ya Isra’ila, waɗanda
suka fitar da ku daga ƙasar Masar.” **29** Sai ya kafa ɗaya
a Betel, ɗaya kuma a Dan. **30** Wannan ya zama zunubi,
gama mutane suna tafiya yin wa wannan da yake a Betel
sujada, su kuma je har Dan don su yi wa ɗayan sujada. **31**
Yerobowam ya gina masujadai da suke kan tuddai, ya kuma
naɗa firistoci barkatai daga cikin mutanen da ba na zuriyar
Lawi ba. **32** Ya kafa biki a rana ta goma sha biyar ta watan
takwas, kamar bikin da ake yi a Yahuda, ya kuma miƙa
hadayu a bisa bagade. Ya yi haka a Betel, yana miƙa wa
siffofin maruƙan da ya yi hadayu. A Betel kuma ya naɗa
firistoci a wuraren tudun da ya yi. **33** A rana ta goma sha
biyar ta watan takwas, watan da ya zaɓa, ya miƙa hadayu a
bisa bagaden da ya gina a Betel. Saboda haka ya kafa biki
don Isra’ilawa, ya kuma haura zuwa bagade don yă miƙa
hadayu.

13 Bisa ga umarnin Ubangiji, sai wani mutumin Allah ya
zo daga Yahuda zuwa Betel, yayinda Yerobowam yake
tsaye kusa da bagade don yă miƙa hadaya. **2** Sai mutumin
Allah ya tā da murya a kan bagade bisa ga umarnin Ubangiji
ya ce, “Ya bagade, bagade! Ubangiji ya ce, ‘Za a haifi ɗa mai
suna Yosiya wa gidan Dawuda. A kanka zai miƙa firistoci
na masujadai kan tuddai masu miƙa hadayu a nan, za a
kuma ƙone ƙasusuwan mutane a kanka.’” **3** A wannan rana
mutumin Allah ya ba da alama, “Ga alamar da Ubangiji ya
furta. Wannan bagade zai tsage yă rabu kashi biyu, tokar
da yake a kansa za tă zuba a ƙasa.” **4** Sa’ad da Yerobowam
ya ji abin da mutumin Allah ya tā da murya ya faɗa game
da bagaden Betel, sai ya miƙa hannunsa daga bagaden
ya ce, “Ku kama shi!” Amma sai hannun da ya miƙa ya
yanƙwane, har bai iya janye shi ba. **5** Haka ma, bagaden ya
rabu, tokarsa kuma ya zuba, bisa ga alamar da mutumin
Allah ya bayar, ta wurin kalmar Ubangiji. **6** Sai sarki ya ce
wa mutumin Allah, “Ka roƙi Ubangiji Allahnka, ka kuma
yi addu’a domina don hannuna ya warke.” Saboda haka
mutumin Allah ya yi roƙo ga Ubangiji, hannun sarki kuwa
ya warke, ya kuma zama kamar yadda yake a dā. **7** Sai sarki
ya ce wa mutumin Allah, “Zo gida tare da ni, ka sami wani
abu ka ci, zan kuwa yi maka kyauta.” **8** Amma mutumin
Allah ya amsa wa sarki, “Ko da za ka ba rabin mallakarka,
ba zan tafi tare da kai ba, ba kuwa zan ci abinci, ko in sha
ruwa a can ba. **9** Gama an umarce ni ta wurin kalmar
Ubangiji, aka ce, ‘Kada ka ci abinci, ko ka sha ruwa, ko
ka koma ta hanyar da ka zo.’” **10** Saboda haka ya ɗauki
wata hanya, bai kuwa koma ta hanyar da ya zo Betel ba.
11 To, fa, akwai wani tsohon annabi yana zama a Betel,
wanda’ya’yansa suka zo suka faɗa masa dukan abin da
mutumin Allah ya yi a can, a ranar. Suka kuma faɗa wa
mahaifinsu abin da ya faɗa wa sarki. **12** Mahaifinsu ya
tambaye su ya ce, “Wace hanya ce ya bi?” Sai’ya’yansa suka
nuna masa hanyar da mutumin Allah daga Yahuda ya bi. **13**
Sai ya ce wa’ya’yansa, “Ku yi wa jakina shimfiɗa.” Da suka
yi wa jakin shimfiɗa, sai ya hau. **14** Ya bi bayan mutumin

Allah. Ya same shi yana zama a ƙarƙashin itace oak, sai ya
tambaye shi ya ce, “Kai ne mutumin Allah wanda ya zo
daga Yahuda?” Ya amsa, “Ni ne.” 15 Saboda haka annabin
ya ce masa, “Zo gida tare da ni ka ci abinci.” 16 Mutumin
Allah ya ce, “Ba zan koma tare da kai ba, ko in ci abinci, ko
in sha ruwa tare da kai a can ba. 17 An faɗa mini ta wurin
maganar Ubangiji, ‘Kada ka ci abinci, ko ka sha ruwa a can,
ko ka koma ta hanyar da ka zo.’” 18 Sai annabin ya amsa,
“Ni ma annabi ne, kamar ka. Kuma mala’ika ya ce mini ta
wurin kalmar Ubangiji, ‘Dawo da shi zuwa gidanka saboda
yă ci abinci, yă kuma sha ruwa.’” (Amma yana masa ƙarya
ne.) 19 Sai mutumin Allah ya koma tare da shi ya kuma
ci ya sha a gidansa. 20 Yayinda suke zaune a teburi, sai
maganar Ubangiji ta zo wa tsohon annabin da ya dawo
da mutumin Allah. 21 Sai tsohon annabin ya tā da murya
wa mutumin Allah wanda ya zo daga Yahuda, “Ga abin da
Ubangiji ya ce, ‘Ka ƙazantar da maganar Ubangiji, ba ka
kuma kiyaye umarnin Ubangiji Allahnka ba. 22 Ka dawo ka
ci abinci, ka kuma sha ruwa a wurin da na faɗa maka kada
ka ci, ko ka sha. Saboda haka ba za a binne jikinka a kabarin
kakanninka ba.’” 23 Sa’ad da mutumin Allah ya gama ci da
sha, sai annabin da ya dawo da shi ya yi wa jakin mutumin
Allah shimfiɗa. 24 Yayinda yake kan hanyarsa, sai wani
zaki ya sadu da shi ya kashe shi, aka kuma jefar da jikinsa a
kan hanya, jakin da zakin suka tsaya kusa da gawar. 25
Waɗansu mutane masu wucewa suka ga an yar da gawar a
can, zaki yana tsaye kusa da gawar, sai suka tafi suka ba da
labarin a birni inda tsohon annabin nan yake zama. 26
Sa’ad da annabin da ya dawo da mutumin Allah ya ji, sai ya
ce, “Mutumin Allah ne, wanda ya ƙazantar da maganar
Ubangiji. Ubangiji ya bashe shi ga zaki, wanda ya yayyage
shi ya kuma kashe shi, kamar yadda maganar Ubangiji ta
gargaɗe shi.” 27 Sai annabin ya ce wa’ya’yansa, “Ku yi wa
jakina shimfiɗa.” Sai suka yi. 28 Sai ya fita ya sami an jefar
da gawar a hanya, jakin da zakin suna tsaye kusa da shi.
Zakin bai ci gawar ko yă yayyage jakin ba. 29 Saboda haka
annabin ya ɗauki gawar mutumin Allah, ya shimfiɗa shi a
kan jaki, ya koma da shi cikin birninsa don yă yi makokinsa
yă kuma binne shi. 30 Sai ya kwantar da gawar a kabarinsa,
suka yi makoki a kansa, ya kuma ce, “Ayya, abokina!” 31
Bayan an binne shi, sai ya ce wa’ya’yansa, “Sa’ad da na
mutu, ku binne ni a kabarin da aka binne mutumin Allah;
ku kwantar da ƙasusuwana kusa da ƙasusuwansa. 32 Gama
annabcin da ya yi ta maganar Ubangiji gāba da bagaden da
yake cikin Betel da kuma wuraren sujada a tuddan da suke
a biranen Samariya, ba shakka zai cika.” 33 Har ma bayan
wannan, Yerobowam bai canja daga mugayen hanyoyinsa
ba, amma ya ƙara naɗa firistoci domin masujadai da suke
kan tuddai daga kowane irin mutane. Duk wanda ya so yă
zama firist sai yă naɗa shi don aiki a masujadai da suke kan
tuddai. 34 Wannan ne zunubin gidan Yerobowam da ya kai
ga fāɗuwarsa da kuma hallakarsa daga fuskar duniya.

14 A lokacin Abiya, ɗan Yerobowam ya kamu da ciwo,
2 sai Yerobowam ya ce wa matarsa, “Ki tafi, ki ɓad da
kama, don kada a gane ke a matsayin matar Yerobowam. Ki
je Shilo. Annabi Ahiya yana a can, wannan wanda ya ce
mini zan zama sarki a bisa wannan mutane. 3 Ki ɗauki
dunƙulen burodi goma tare da ke, da waina, da tulun zuma,
ki tafi wurinsa. Zai faɗa miki abin da zai faru da yaron.” 4
Saboda haka matar Yerobowam ta yi abin da ya faɗa, ta
kuma tafi gidan Ahiya a Shilo. Yanzu dai Ahiya ba ya gani;
idanunsa sun tafi saboda tsufa. 5 Amma Ubangiji ya ce wa
Ahiya, “Matar Yerobowam tana zuwa tă tambaye ka game
da ɗanta, gama yana ciwo, za ka kuwa ba ta amsa kaza
da kaza. Sa’ad da ta iso za tă yi kamar wata ce dabam.” 6
Saboda haka sa’ad da Ahiya ya ji motsin sawunta a ƙofa, sai
ya ce, “Ki shigo, matar Yerobowam. Me ya sa kike yi kamar
wata ce dabam? An aiko ni wurinki da labari marar daɗi. 7
Je ki faɗa wa Yerobowam cewa ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra’ila ya ce, ‘Na tā da kai daga cikin mutane, na mai
da kai shugaba a bisa mutanena Isra’ila. 8 Na yage mulki
daga gidan Dawuda na ba da shi gare ka, amma ba ka zama
kamar bawana Dawuda wanda ya kiyaye umarnaina ya
kuma bi ni da dukan zuciyarsa, yana yin abin da yake daidai
kaɗai a idanuna ba. 9 Ka aikata mugunta fiye da dukan
waɗanda suka rayu kafin kai. Ka yi wa kanka waɗansu
alloli, gumakan da aka yi da ƙarfe; ka tsokane ni na yi
fushi, ka kuma juye mini baya. 10 “‘Saboda wannan, zan
kawo masifa a gidan Yerobowam. Zan yanke kowane ɗa
na ƙarshe a Isra’ila, bawa ko’yantacce. Zan ƙone gidan
Yerobowam kamar yadda mutum yakan ƙone juji, sai duk
ya ƙone ƙurmus. 11 Karnuka za su ci waɗanda suka mutu na
Yerobowam a cikin birni, kuma tsuntsayen sararin sama za
su cinye waɗanda suka mutu a jeji. Ni Ubangiji na faɗa!’ 12
“Ke kuma, ki koma gida. Sa’ad da kika taka ƙafa a birninki,
yaron zai mutu. 13 Dukan Isra’ila kuwa za su yi makoki
dominsa. Shi ne kaɗai na Yerobowam wanda za a binne,
domin shi ne kaɗai a gidan Yerobowam wanda Ubangiji,
Allah na Isra’ila ya sami wani ɗan abu mai kyau a kansa. 14
“Ubangiji zai tā da wani sarki wa kansa a bisa Isra’ila wanda
zai hallaka iyalin Yerobowam. Ko yanzu ma, wannan zai
fara faruwa. 15 Ubangiji kuma zai bugi Isra’ila, har tă zama
kamar kyauro mai girgiza a bakin rafi. Zai tumɓuke Isra’ila
daga wannan ƙasa mai kyau da ya ba wa kakanninsu, yă
watsar da su gaba da Kogin Yuferites domin sun tsokane
Ubangiji har ya yi fushi, ta wurin yin ginshiƙan Ashera. 16
Zai kuma ba da Isra’ila saboda zunuban da Yerobowam ya
yi, da ya kuma sa Isra’ila suka yi.” 17 Sai matar Yerobowam
ta tashi ta tafi, ta kuwa tafi Tirza. Nan da nan da ta taka
madogarar ƙofar gidan, sai yaron ya mutu. 18 Suka binne
shi, dukan Isra’ila kuwa suka yi makoki dominsa, yadda
Ubangiji ya faɗa ta wurin bawansa annabi Ahiya. 19 Sauran
ayyukan sarautar Yerobowam, da yaƙe-yaƙensa, da yadda
ya yi mulki, ba a rubuce suke a littafin tarihi na sarakunan
Isra’ila ba? 20 Ya yi mulki shekaru ashirin da biyu, sai ya
huta tare da kakanninsa. Sai Nadab ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki. 21 Rehobowam ɗan Solomon ya zama sarki
a Yahuda. Yana da shekara arba’in da ɗaya sa’ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki shekaru goma sha bakwai a
Urushalima, birnin da Ubangiji ya zaɓa daga cikin dukan
kabilan Isra’ila don yă sa Sunansa. Sunan mahaifiyarsa
Na’ama, ita mutuniyar Ammon ce. 22 Yahuda ya aikata
mugunta a gaban Ubangiji. Ta wurin zunuban da suka
yi, sun tā da fushin kishinsa fiye da yadda kakanninsu

suka yi. 23 Sun kuma kafa wa kansu masujadai da suke
kan tuddai, da a kan keɓaɓɓun duwatsu, suka kuma gina
ginshiƙan Ashera a kowane tudu, da kuma a ƙarƙashin
kowane duhuwar itace. 24 Har ma akwai maza karuwai na
masujada. Mutane suka sa kansu ga yin kowane abin ƙyama
na al’umman da Ubangiji ya kora kafin Isra’ilawa. 25 A
shekara ta biyar ta Sarki Rehobowam, Shishak sarkin Masar
ya kai wa Urushalima yaƙi. 26 Ya kwashe dukiyar haikalin
Ubangiji da kuma dukiyar fadan sarki. Ya ɗauki kome,
har da dukan garkuwoyi na zinariya da Solomon ya yi. 27
Saboda haka sarki Rehobowam ya yi garkuwoyin tagulla
ya mayar da su. Ya kuma naɗa waɗannan shugabannin
matsara ya sa su aiki a ƙofar zuwa fadan sarki. 28 Duk sa’ad
da sarki ya tafi wurin haikalin Ubangiji, matsara sukan
riƙe garkuwoyinsu, daga baya kuma sai su mai da su ɗakin
tsaro. 29 Game da sauran ayyukan mulkin Rehobowam
kuwa, da kuma dukan abin da ya yi, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 30 Aka ci gaba
da yaƙe-yaƙe tsakanin Rehobowam da Yerobowam. 31 Sai
Rehobowam ya huta da kakanninsa, aka kuma binne shi
tare da su a Birnin Dawuda. Sunan mahaifiyarsa Na’ama,
ita kuwa mutuniyar Ammon ce. Sai Abiyam ɗansa ya gāje
shi a matsayin sarki.

15 A shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yerobowam
ɗan Nebat, Abiyam ya zama sarkin Yahuda, 2 ya kuma
yi mulki a Urushalima shekara uku. Sunan mahaifiyarsa
Ma’aka ne,’yar Abisalom. 3 Shi ma ya aikata dukan irin
zunubai da tsohonsa ya yi. Zuciyarsa ba tă bi Ubangiji
Allahnsa, kamar yadda zuciyar Dawuda kakansa ta yi ba. 4
Duk da haka, saboda Dawuda Ubangiji Allahnsa ya ba shi
fitila a Urushalima ta wurin ta da wani da ya gāje shi, ta
wurinsa kuma Urushalima ta yi ƙarfi. 5 Gama Dawuda ya yi
abin da yake daidai a gaban Ubangiji, bai kuma fasa kiyaye
wani daga umarnan Ubangiji ba dukan kwanakinsa, sai
dai a batun Uriya mutumin Hitti. 6 Aka yi yaƙi tsakanin
Rehobowam da Yerobowam a duk kwanakin Abiya. 7 Game
da sauran ayyukan mulkin Abiyam kuwa, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. Aka yi yaƙi
tsakanin Abiyam da Yerobowam. 8 Sai Abiyam ya huta tare
da kakanninsa, aka kuma binne shi a Birnin Dawuda. Asa
kuwa ya gāje shi a matsayin sarki. 9 A shekara ta ashirin ta
Yerobowam sarkin Isra’ila, Asa ya zama sarkin Yahuda, 10
ya yi mulki a Urushalima shekara arba’in da ɗaya. Sunan
mahaifiya mahaifiyarsa, Ma’aka ne’yar Abisalom. 11 Asa
ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar yadda
kakansa Dawuda ya yi. 12 Ya kori dukan maza karuwai na
masujadai daga ƙasar, ya kuma yi waje da dukan gumakan
da mahaifinsa ya yi. 13 Ya tuɓe mahaifiya mahaifiyarsa
Ma’aka daga matsayinta na mahaifiyar sarauniya, gama ta
gina ƙazantaccen ginshiƙin Ashera. Asa ya yanke ginshiƙin,
ya kuma ƙone shi a Kwarin Kidron. 14 Ko da yake bai cire
masujadai da suke kan tuddai ba, zuciyar Asa ta kasance da
aminci ɗungum ga Ubangiji dukan kwanakinsa. 15 Ya kawo
azurfa da zinariya da kayayyakin da shi da mahaifinsa
suka keɓe a haikalin Ubangiji. 16 Aka yi yaƙi tsakanin
Asa da Ba’asha sarkin Isra’ila dukan kwanakin mulkinsu.
17 Ba’asha sarkin Isra’ila ya haura, ya yi yaƙi da Yahuda,
ya kuma gina Rama don yă hana wani daga fita ko shiga
yankin Asa, sarkin Yahuda. 18 Sai Asa ya ɗauki dukan azurfa
da kuma zinariyar da suka rage a ma’ajin haikalin Ubangiji
da kuma nasa fadan, ya ba da su ga wani shugabansa, ya
kuma aika da su zuwa ga Ben-Hadad ɗan Tabrimmon, ɗan
Heziyon, sarkin Aram, wanda yake mulki a Damaskus. 19
Ya ce, “Bari yarjejjeniya ta kasance tsakanina da kai, kamar
yadda ta kasance tsakanin mahaifina da mahaifinka. Duba,
ina aika maka kyautai na azurfa da na zinariya. Yanzu fa
sai ka janye yarjejjeniyarka da Ba’asha sarkin Isra’ila, don
yă janye daga gare ni.” 20 Ben-Hadad ya yarda da maganar
Sarki Asa, ya kuma aika shugabannin sojojin mayaƙansa ya
yi yaƙi da garuruwan Isra’ila. Ya kame Iyon, Dan, Abel-
Bet-Ma’aka da dukan Kinneret, haɗe da Naftali. 21 Da
Ba’asha ya ji haka, sai ya daina ginin Rama, ya janye zuwa
Tirza. 22 Sai Sarki Asa ya ba da umarni ga dukan Yahuda,
kuma babu wanda aka ware, kowa yă taimaka a kwashe
duwatsu da katakan da Ba’asha yake amfani da su daga
Rama. Da duwatsu da katakan ne Sarki Asa ya gina Geba a
Benyamin da kuma Mizfa. 23 Game da sauran ayyukan
mulkin Asa, dukan nasarorinsa, dukan abin da ya yi, da
kuma biranen da ya gina, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Yahuda. A tsufansa, sai ƙafafunsa suka
kamu da cuta. 24 Sai Asa ya huta tare da kakanninsa, aka
kuma binne shi tare da su a birnin kakansa Dawuda. Sai
Yehoshafat ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 25 Nadab
ɗan Yerobowam ya zama sarkin Isra’ila a shekara ta biyu ta
Asa sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki a bisa Isra’ila shekara
biyu. 26 Ya yi mugunta a gaban Ubangiji, yana tafiya a
hanyoyin mahaifinsa da kuma cikin zunubinsa, wanda ya
sa Isra’ila suka yi. 27 Ba’asha ɗan Ahiya na gidan Issakar ya
yi maƙarƙashiya gāba da shi, ya buge shi a Gibbeton, a wani
garin Filistiyawa, yayinda Nadab da dukan Isra’ila suke wa
garin kwanto. 28 Ba’asha ya kashe Nadab a shekara ta uku
ta Asa sarkin Yahuda, ya kuma gāje shi a matsayin sarki. 29
Nan da nan da ya fara mulki, sai ya kashe dukan iyalin
Yerobowam. Bai bar wa Yerobowam wani da rai ba, amma
ya hallaka su duka, bisa ga maganar Ubangiji da ya ba wa
bawansa Ahiya, mutumin Shilo. 30 Wannan abu ya faru
saboda zunuban da Yerobowam ya yi, ya kuma sa Isra’ila
ya yi, kuma saboda ya tsokane Ubangiji, Allah na Isra’ila,
ya yi fushi. 31 Game da sauran ayyukan mulkin Nadab
da kuma dukan abin da ya yi, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra’ila. 32 Aka yi yaƙi tsakanin
Asa da Ba’asha sarkin Isra’ila dukan kwanakin mulkinsu. 33
A shekara ta uku ta Asa sarkin Yahuda, Ba’asha ɗan Ahiya
ya zama sarkin dukan Isra’ila a Tirza, ya kuma yi sarauta
shekara ashirin da huɗu. 34 Ya aikata mugunta a gaban
Ubangiji, yana tafiya a hanyoyin Yerobowam da kuma cikin
zunubinsa, wanda ya sa Isra’ila suka yi.

16 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Yehu ɗan Hanani game
da Ba’asha, 2 “Na ɗaga ka daga ƙura na mai da kai
shugaban mutanena Isra’ila, amma ka yi tafiya a hanyoyin
Yerobowam, ka kuma sa mutanena Isra’ila suka yi zunubi,
ka tsokane ni na yi fushi ta wurin zunubansu. 3 Saboda
haka ina gab da cinye Ba’asha da gidansa, zan kuma mai da

gidanka kamar na Yerobowam ɗan Nebat. 4 Karnuka za
su cinye waɗanda suke na Ba'asha da suka mutu a birni,
tsuntsaye kuma za su cinye waɗanda suka mutu a jeji." 5
Game da sauran ayyukan mulkin Ba'asha, abin da ya yi,
da kuma nasarorinsa, an rubuta su cikin littafin tarihin
sarakunan Isra'ila. 6 Ba'asha ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi a Tirza. Sai Ela ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki. 7 Ban da haka, maganar Ubangiji ta zo ta
wurin annabi Yehu ɗan Hanani wa Ba'asha da gidansa,
saboda dukan muguntar da ya aikata a gaban Ubangiji,
ya tsokane shi yǎ yi fushi ta wurin abubuwan da ya yi,
da kuma zama kamar gidan Yerobowam, da kuma domin
ya hallaka gidan Yerobowam. 8 A shekara ta ashirin da
shida ta Asa sarkin Yahuda, Ela ɗan Ba'asha ya zama sarkin
Isra'ila, ya kuma yi mulki a Tirza shekaru biyu. 9 Zimri,
ɗaya daga cikin shugabanni, wanda ya shugabanci rabin
kekunan yaƙin Ela, ya yi maƙarƙashiya a kansa. Ela yana
a Tirza a lokacin, ya bugu a gidan Arza, sarkin fada a
Tirza. 10 Zimri ya shiga, ya buge shi ya kashe a shekara
ta ashirin da bakwai na Asa sarkin Yahuda. Sa'an nan ya
gāje shi a matsayin sarki. 11 Nan da nan sai ya fara mulki
ya kuwa zauna a kujerar sarauta, ya kashe dukan iyalin
Ba'asha. Bai bar namiji guda ɗaya ba, ko dangi, ko aboki.
12 Ta haka Zimri ya hallaka dukan iyalin Ba'asha, bisa
ga maganar da Ubangiji ya yi game da Ba'asha ta wurin
annabi Yehu. 13 Wannan ya faru saboda dukan zunuban
Ba'asha da waɗanda ɗansa Ela ya yi, da ya sa Isra'ila suka
yi, har suka tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila, yǎ yi fushi
ta wurin gumakansu marasa amfani. 14 Game da sauran
ayyukan mulkin Ela, da dukan abin da ya yi, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 15 A shekara
ta ashirin da bakwai na Asa sarkin Yahuda, Zimri ya yi
mulki a Tirza kwana bakwai. Mayaƙa suka yi sansani kusa
da Gibbeton, wani garin Filistiyawa. 16 Sa'ad da Isra'ilawa a
cikin sansani suka ji cewa Zimri ya yi maƙarƙashiya a kan
sarki, ya kuma kashe shi, sai suka yi shela, suka naɗa Omri,
shugaban mayaƙa ya zama sarki a bisa Isra'ila, a wannan
rana a cikin sansani. 17 Sai Omri da dukan Isra'ilawa suka
janye daga Gibbeton, suka yi wa Tirza kwanto. 18 Da Zimri
ya ga cewa an kame birnin, sai ya je ya shiga hasumiya
fadan sarki ya sa wa fadan wuta wutar kuwa ta ƙone shi ya
mutu. 19 Wannan ya faru saboda zunuban da ya yi, ya yi
mugunta a gaban Ubangiji ya kuma yi tafiya a hanyoyin
Yerobowam da kuma cikin zunubin da Yerobowam ya yi da
ya sa Isra'ila suka yi. 20 Game da sauran ayyukan mulkin
Zimri, da tawayen da ya yi, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 21 Sai mutanen Isra'ila
suka rabu kashi biyu; rabi guda sun goyi bayan Tibni ɗan
Ginat yǎ zama sarki, ɗayan rabin kuma sun goyi bayan
Omri. 22 Amma mabiyan Omri suka nuna sun fi na Tibni
ɗan Ginat ƙarfi. Sai Tibni ya mutu, Omri kuwa ya zama
sarki. 23 A shekara ta talatin da ɗaya na Asa sarkin Yahuda,
Omri ya zama sarkin Isra'ila, ya kuma yi mulki shekara
goma sha biyu, shekaru shida a Tirza. 24 Ya saya tudun
Samariya daga Shemer, a bakin talentin biyu na azurfa,
ya kuma gina birni a kan tudun, ya kira shi Samariya,
bayan Shemer, sunan mai tudun a dā. 25 Amma Omri ya
yi mugunta a gaban Ubangiji, ya kuma yi zunubi fiye da
dukan waɗanda suka kasance kafin shi. 26 Ya yi tafiya
a dukan hanyoyin Yerobowam ɗan Nebat da kuma cikin
zunubinsa wanda ya sa Isra'ila suka yi, har suka tsokane
Ubangiji, Allah na Isra'ila yǎ yi fushi ta wurin gumakansu
marasa amfani. 27 Game da sauran ayyukan mulkin Omri,
abin da ya yi, da kuma abubuwan da ya yi, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 28 Omri ya
huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a Samariya.
Sai Ahab ya gāje shi a matsayin sarki. 29 A shekara ta
talatin da takwas ta Asa sarkin Yahuda, Ahab ɗan Omri ya
zama sarkin Isra'ila, ya kuma yi mulki a Samariya a kan
Isra'ila, shekara ashirin da biyu. 30 Ahab ɗan Omri ya yi
mugunta sosai a gaban Ubangiji fiye da wani daga cikin
waɗanda suka riga shi. 31 Bai zama masa wani abu mai
wuya ba, yǎ yi zunuban Yerobowam ɗan Nebat, har ma
ya auri Yezebel'yar Etba'al sarkin Sidoniyawa, ya kuma
fara bauta wa Ba'al, ya yi masa sujada. 32 Ya kafa bagade
domin Ba'al a haikalin Ba'al da ya gina a Samariya. 33
Ahab ya gina ginshiƙin Ashera, ya kuma aikata abubuwa
masu yawa don yǎ tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila yǎ yi
fushi fiye da dukan sarakunan Isra'ila da suka riga shi. 34 A
lokaci Ahab ne, Hiyel mutumin Betel ya sāke gina Yeriko.
Ya kafa tushensa a bakin ran ɗan farinsa Abiram, ya kuma
kafa ƙofofinsa a bakin ran autansa Segub, bisa ga maganar
Ubangiji da ya yi ta wurin Yoshuwa ɗan Nun.

17 To, Iliya mutumin Tishbe, daga Tishbe a Gileyad,
ya ce wa Ahab, "Muddin Ubangiji, Allah na Isra'ila
wanda nake bauta wa yana a raye, ba za a yi raɓa ko ruwan
sama a'yan shekaru masu zuwa ba, sai ko na faɗa haka." 2
Sai maganar Ubangiji ta zo wa Iliya, ta ce, 3 "Ka bar nan, ka
nufi wajajen gabas, ka ɓuya a Rafin Kerit, gabas da Urdun.
4 Za ka sha daga rafin, zan kuma umarci hankaki su ciyar
da kai a can." 5 Saboda haka sai Iliya ya yi abin da Ubangiji
ya faɗa masa. Ya tafi Rafin Kerit, gabas da Urdun, ya zauna
a can. 6 Hankaki suka riƙa kawo masa abinci da nama,
safe da yamma, ya kuma sha daga rafin. 7 Ana nan sai
rafin ya bushe saboda ba a yi ruwan sama a ƙasar ba. 8 Sai
maganar Ubangiji ta zo wa Iliya cewa, 9 "Je ka, nan take,
zuwa Zarefat na Sidon, ka zauna a can. Na umarci wata
gwauruwa a can tǎ ciyar da kai." 10 Saboda haka sai ya tafi
Zarefat. Sa'ad da ya isa ƙofar gari, sai ga wata gwauruwa
tana tattara'yan itace. Sai ya kira ta, ya ce, "Ki kawo mini
ɗan ruwa a tulu don in sha." 11 Da ta kama hanya za tǎ
tafi tǎ kawo, sai ya sāke kiranta ya ce, "Ina roƙonki, ki
kuma kawo mini ɗan abinci." 12 Sai ta ce masa, "Na rantse
da Ubangiji Allahnka, ba ni da wani abinci, sai dai ɗan
gari hannu guda a tulu, da kuma ɗan mai a kwalaba. Ina
tattara'yan itacen nan ne don in kai gida in yi abinci wa
kaina da ɗana, don mu ci, mu mutu." 13 Iliya ya ce mata,
"Kada ki ji tsoro. Ki tafi gida, ki yi yadda kika ce. Amma da
farko ki yi mini'yar wainar burodi daga abin da kike da shi
ki kawo mini, sa'an nan ki yi wani abu wa kanki da kuma
ɗanki. 14 Gama abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce,
'Tulun garin ba zai ƙare ba, kwalabar man kuma ba zai
bushe ba sai ranar da Ubangiji ya bayar da ruwan sama a
ƙasar.'" 15 Sai ta tafi, ta yi yadda Iliya ya faɗa mata. Saboda

haka aka kasance da abinci kowace rana wa Iliya da kuma
don macen da iyalinta. 16 Gama tulun garin bai ƙare ba,
kwalabar man kuma bai bushe ba, kamar yadda Ubangiji ya
faɗa wa Iliya. 17 Ana nan sai ɗan matan, wato, gwauruwan
nan ya fara ciwo. Ciwon ya ƙara muni, daga ƙarshe sai ya
daina numfashi. 18 Sai ta ce wa Iliya, “Mutumin Allah, yaya
haka? Ka zo ne domin ka nuna wa Allah zunubaina, ka
kuma jawo mutuwar ɗana?” 19 Iliya ya ce, “Ki miƙa mini
ɗanki.” Sai ya ɗauke shi daga hannuwanta, ya kai shi ɗakin
sama inda yake zama, ya kwantar da shi a gadonsa. 20 Sa’an
nan ya yi kuka ga Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji Allahna, don
me ka kawo wannan masifa a kan gwauruwan nan? Kai ka
ce in zauna tare da ita, ga shi yanzu ɗanta ya mutu.” 21 Sai
ya kwanta, ya miƙe kansa a kan yaron sau uku, ya kuma yi
kuka ga Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji Allahna, ka mai da
ran yaron nan!” 22 Ubangiji kuwa ya ji kukan Iliya, sai ran
yaron ya dawo masa, ya kuma rayu. 23 Iliya ya ɗauki yaron
ya sauko da shi daga ɗakin sama zuwa cikin gida. Ya ba da
shi ga mahaifiyarsa, ya ce, “Duba, ɗanki yana da rai!” 24
Sai matar ta ce wa Iliya, “Yanzu na san cewa kai mutumin
Allah ne, Ubangiji kuma yana magana ta wurinka.”

18 Bayan dogon lokaci, a cikin shekara ta uku, maganar
Ubangiji ta zo wa Iliya, ta ce, “Tafi, ka gabatar da
kanka ga Ahab, zan kuwa aika da ruwan sama a ƙasar.”
2 Saboda haka Iliya ya tafi ya gabatar da kansa ga Ahab.
Yanzu dai yunwa ta tsananta a Samariya, 3 Ahab kuma ya
aika a kawo Obadiya, sarkin fadansa (Obadiya dai cikakken
mai gaskata da Ubangiji ne. 4 Yayinda Yezebel tana kisan
annabawan Ubangiji, Obadiya ya ɗauki annabawa ɗari ya
ɓoye a kogwanni biyu, hamsin a kowanne, ya kuma tanada
musu abinci da kuma ruwa.) 5 Ahab ya ce wa Obadiya, “Ka
ratsa ƙasar zuwa dukan maɓulɓulai da fadamu. Mai yiwuwa
ka sami ciyawa mu ba dawakai da alfadarai don su rayu,
don kada mu kashe dabbobinmu.” 6 Saboda haka suka raba
ƙasar da za su ratsa, Ahab zai tafi gefe ɗaya, Obadiya kuma
yă bi gefe ɗaya. 7 Yayinda Obadiya yana tafiya, sai Iliya ya
sadu da shi. Obadiya ya gane shi, ya rusuna har ƙasa, ya ce,
“Kai ne, shugabana, Iliya?” 8 Iliya ya amsa, ya ce, “I, je ka
faɗa wa maigidanka cewa, ‘Iliya yana a nan.’” 9 Obadiya
ya yi tambaya, “Me na yi da ba daidai ba, da kake miƙa
bawanka ga Ahab don yă kashe? 10 Na rantse da Ubangiji
Allahnka, babu al’umma ko masarauta da mai girma sarki
bai aika a nemo ka ba. In suka ce ba ka can, sai yă sa mulkin
ko al’ummar su rantse, cewa ai, ba su same ka ba. 11 Amma
yanzu kana faɗa mini in tafi wurin mai girma in ce, ‘Iliya
yana a nan.’ 12 Ban san inda Ruhun Ubangiji zai kai ka sa’ad
da na bar ka ba. In na tafi na faɗa wa Ahab bai kuma same
ka a nan ba, zai sa a kashe ni. Tuna fa, ni bawanka, na yi wa
Ubangiji sujada tun ina saurayi. 13 Ranka yă daɗe, ashe, ba
a faɗa maka abin da na yi lokacin da Yezebel ta karkashe
annabawan Ubangiji ba? Yadda na ɓoye annabawa ɗari, na
sa su hamsin-hamsin a kogwanni biyu, na yi ta ba su abinci
da ruwa. 14 Yanzu fa, kana ce in tafi wurin mai girma sarki,
in ce, ‘Iliya yana a nan.’ Ai, zai kashe ni!” 15 Iliya ya ce,
“Na rantse da Ubangiji Maɗaukaki, wanda nake bauta wa,
tabbatacce zan gabatar da kaina ga Ahab a yau.” 16 Saboda
haka sai Obadiya ya tafi wurin Ahab ya faɗa masa, Ahab
kuwa ya tafi wurin Iliya. 17 Sa’ad da Ahab ya ga Iliya, sai ya
ce masa, “Kai ne wannan, kai mai tā-da-na-zaune-tsaye
a Isra’ila?” 18 Iliya ya amsa, ya ce, “Ban tā-da-na-zaune-
tsaye a Isra’ila ba. Amma kai da iyalin mahaifinka, ku kuka
tā-da-na-zaune-tsaye. Ka ƙyale umarnai Ubangiji, ka bi
Ba’al. 19 Yanzu ka tara mutane daga dukan Isra’ila su sadu
da ni a kan Dutsen Karmel. Ka kuma kawo annabawa ɗari
huɗu da hamsin na Ba’al, da kuma annabawa ɗari huɗu na
Ashera, waɗanda suke ci a teburin Yezebel.” 20 Sai Ahab ya
aika a duk fāɗin Isra’ila, ya kuma tattara annabawan a kan
Dutsen Karmel. 21 Iliya ya je gaban mutane ya ce, “Har
yaushe za ku yi ta yawo tsakanin ra’ayoyi biyu? In Ubangiji
ne Allah, ku bi shi; amma in Ba’al Allah ne, ku bi shi.”
Mutane dai ba su ce uffam ba. 22 Sai Iliya ya ce musu, “Ni
ne kaɗai annabin Ubangiji da ya rage, amma Ba’al yana da
annabawa ɗari huɗu da hamsin. 23 Ku samo mana bijimai
biyu. Bari su zaɓa ɗaya wa kansu, bari kuma su yanka shi
kucu-kucu su sa a itace, sai dai, kada su sa wuta a kansa. Ni
kuwa zan shirya ɗaya bijimin in sa a kan itace, ni ma, ba
zan sa wuta a kansa ba. 24 Sa’an nan ku kira bisa sunan
allahnku, ni kuwa zan kira bisa sunan Ubangiji. Duk allahn
da ya amsa ta wurin wuta, shi ne Allah.” Sai dukan jama’a
suka ce, “Abin nan da faɗa yana da kyau.” 25 Iliya ya ce wa
annabawan Ba’al, “Ku ku fara zaɓi bijimi ɗaya, ku shirya, da
yake kuna da yawa. Ku kira a bisa sunan allahnku, amma
kada ku ƙuna wuta.” 26 Sai suka ɗauki bijimin da aka ba
su suka shirya shi. Sa’an nan suka kira bisa sunan Ba’al
daga safe har tsakar rana. Suna ihu, “Ya Ba’al, ka amsa
mana!” Amma babu wata amsa, babu wani da ya amsa.
Suka yi ta rawa kewaye da bagaden da suka yi. 27 Da tsakar
rana, Iliya ya fara yin musu ba’a. Ya ce, “Ku yi ihu da ƙarfi,
tabbatacce shi allah ne! Mai yiwuwa yana cikin zurfin
tunani, ko dai aiki ya yi masa yawa, ko ya yi tafiya. Mai
yiwuwa yana barci ne, dole a tashe shi.” 28 Sai suka yi
ta ihu da ƙarfi suna tsattsaga kansu da takuba da māsu,
yadda al’adarsu take, sai da jininsu ya yi ta zuba. 29 Tsakar
rana ta wuce, suka ci gaba da ƙoƙari, suna annabci har
lokacin miƙa hadayar yamma ya yi. Amma babu wani da ya
tanƙa, babu wani da ya amsa, babu wanda ya kula. 30 Sa’an
nan Iliya ya ce wa dukan mutane, “Ku zo nan wurina.”
Suka zo wurinsa, ya kuma shirya bagaden Ubangiji, da
ya riga ya zama kufai. 31 Iliya ya ɗauki duwatsu goma
sha biyu, ɗaya don kowace kabila zuriyar Yaƙub, wanda
maganar Ubangiji ta zo masa, cewa, “Sunanka zai zama
Isra’ila.” 32 Da waɗannan duwatsun ya gina bagade cikin
sunan Ubangiji, ya kuma haƙa wuriya kewaye da shi, isashe
da zai ci garwa biyu na irin ƙwayar gyada. 33 Ya shirya
itace, ya yayyanka bijimin kucu-kucu, ya shimfiɗa shi a
itacen. Sa’an nan ya ce musu, “Ku cika manyan tuluna da
ruwa, ku zuba a kan hadayar da kuma a kan itacen.” Suka
zuba. 34 Ya ce, “Ku sāke yin haka,” sai suka sāke yin haka.
Ya umarta, “Ku yi haka sau na uku,” suka kuma yi haka sau
na uku. 35 Ruwan ya gangara kewaye da bagaden har ma
ya cika wuriyar. 36 A lokacin hadaya, sai annabi Iliya ya zo
gaba ya yi addu’a, ya ce, “Ya Ubangiji Allah na Ibrahim,
na Isra’ila da kuma na Yaƙub, bari a sani a yau cewa kai
Allah ne a cikin Isra’ila, a kuma san cewa ni bawanka ne,

na kuma yi dukan waɗannan abubuwa bisa umarninka. 37
Ka amsa mini, ya Ubangiji, ka amsa mini, saboda waɗannan
mutane su san cewa kai, ya Ubangiji, kai ne Allah, su kuma
san cewa kana sāke juye zukatansu zuwa gare ka." 38 Sai
wutar Ubangiji ya fāɗo, ya cinye hadayar, itacen, duwatsun
da kuma ƙasar, ya lashe ruwan da yake cikin wuriyar. 39
Sa'ad da mutane suka ga wannan, sai suka rusuna, suka
sunkuyar da kai suka ce, "Ubangiji, shi ne Allah! Ubangiji,
shi ne Allah!" 40 Sa'an nan Iliya ya umarce su, ya ce, "Ku
kama annabawan Ba'al, kada ku bar waninsu yă tsere!"
Suka kama su, Iliya kuwa ya sa aka gangara da su zuwa
Kwarin Kishon, aka yayyanka su a can. 41 Sai Iliya ya ce wa
Ahab, "Ka haura gida, ka ci, ka sha, gama ina jin motsin
ruwan sama mai yawa." 42 Sai Ahab ya ruga don yă ci, yă
sha, amma Iliya ya hau kan ƙwanƙolin Karmel, ya rusuna
ƙasa, ya sa fuska a tsakanin gwiwarsa. 43 Ya ce wa bawansa,
"Tafi ka dubi wajen teku." Sai bawan ya haura ya duba. Ya
ce, "Ba kome a can." Sau bakwai Iliya ya ce, "Koma." 44
Sau na bakwai, bawan ya ce, "Wani girgije ƙarami kamar
hannun mutum yana tasowa daga teku." Sai Iliya ya ce, "Je
ka faɗa wa Ahab, 'Shirya keken yaƙinka, ka gangara kafin
ruwan sama yă tare ka.'" 45 Ana cikin haka, sarari ya ƙara
duhunta da girgije, iska ta taso, sai ruwan sama kamar da
bakin kwarya ya sauko, Ahab kuwa ya hau zuwa Yezireyel.
46 Ikon Ubangiji ya sauko a kan Iliya, ya sha ɗamara, ya
ruga a guje a gaban Ahab har zuwa Yezireyel.

19 Ahab fa ya faɗa wa Yezebel kome da Iliya ya yi,
da yadda ya karkashe dukan annabawan da takobi.
2 Saboda haka Yezebel ta aika da ɗan aika wa Iliya yă
faɗa masa, "Bari alloli su hukunta ni da tsanani, in war
haka gobe ban mai da ranka kamar na ɗaya daga cikin
annabawan Ba'al ba." 3 Iliya ya ji tsoro, ya gudu don yă
ceci ransa. Sa'ad da ya kai Beyersheba a Yahuda, sai ya bar
bawansa a can. 4 Shi kuma ya yi tafiya yini guda zuwa
cikin hamada. Ya zo wurin wani itacen tsintsiya, ya zauna
a ƙarƙashinsa, ya roƙa yă mutu. Ya ce, "Ya ishe ni haka,
Ubangiji, ka ɗauki raina; ban fi kakannina ba." 5 Sa'an nan
ya kwanta a ƙarƙashin itacen ya yi barci. Farat ɗaya sai
wani mala'ika ya taɓa shi, ya ce, "Tashi ka ci abinci." 6 Ya
duba kewaye, sai ga wainar burodi kusa da kansa a bisa
garwashin wuta mai zafi, da kuma tulun ruwa. Ya ci, ya
sha, sa'an nan ya sāke kwanta. 7 Mala'ikan Ubangiji ya sāke
dawowa sau na biyu ya taɓa shi, ya ce, "Tashi ka ci abinci,
gama tafiyar za tă yi maka yawa." 8 Saboda haka ya tashi
ya ci, ya kuma sha. Ta wurin ƙarfin da ya samu saboda
wannan abinci, ya yi tafiya yini arba'in da dare arba'in,
sai da ya kai Horeb, dutsen Allah. 9 A can ya shiga kogo
ya kwana. Sai maganar Ubangiji ta zo masa, ta ce, "Me
kake yi a nan, Iliya?" 10 Ya amsa, ya ce, "Ina kishi dominka
Ubangiji, Allah Maɗaukaki. Isra'ilawa sun ƙi alkawarinka,
suka rurrushe bagadanka, suka kuma kashe annabawanka
da takobi. Ni ne kaɗai na rage, yanzu, ni ma suna ƙoƙari su
kashe ni." 11 Sai Ubangiji ya ce, "Fita ka tsaya a kan dutse a
gaban Ubangiji, gama Ubangiji yana shirin wucewa." Sai ga
babbar iska mai ƙarfi ta tsage duwatsu, ta kuma ragargaza
duwatsu a gaban Ubangiji, amma Ubangiji ba ya cikin iskar.
Bayan iskar sai aka yi girgizar ƙasa, amma Ubangiji ba ya
cikin girgizar ƙasa. 12 Bayan girgizar ƙasa, sai ga wuta,
amma Ubangiji ba ya cikin wuta. Bayan wutar kuma sai ga
wata'yar murya. 13 Sa'ad da Iliya ya ji ta, ya ja mayafinsa ya
rufe fuskarsa, ya fita ya tsaya a bakin kogon. Sai ya ji murya
ta ce masa, "Me kake yi a nan, Iliya?" 14 Ya amsa, ya ce,
"Ina kishi dominka Ubangiji, Allah Maɗaukaki. Isra'ilawa
sun ƙi alkawarinka, suka rurrushe bagadanka, suka kuma
kashe annabawanka da takobi. Ni ne kaɗai na rage, yanzu,
ni ma suna ƙoƙari su kashe ni." 15 Sai Ubangiji ya ce masa,
"Ka koma ta hanyar da ka zo, ka tafi Hamadan Damaskus.
Sa'ad da ka kai can, ka shafe Hazayel yă zama sarki bisa
Aram. 16 Ka kuma shafe Yehu ɗan Nimshi yă zama sarkin
Isra'ila, ka shafe Elisha ɗan Shafat daga Abel-Mehola yă
gāje ka a matsayin annabi. 17 Yehu zai kashe duk wani
wanda ya tsere wa takobin Hazayel, Elisha kuwa zai kashe
duk wani wanda ya tsere wa takobin Yehu. 18 Duk da haka
zan bar mutane dubu bakwai na Isra'ila waɗanda ba su
rusuna da gwiwansu wa Ba'al ba, ba su kuma sumbace shi
da bakinsu ba." 19 Sai Iliya ya tafi daga can ya sami Elisha
ɗan Shafat, yana noma da shanu goma sha biyu masu
garman noma, shi kansa yana jan na goma sha biyun. Iliya
ya tafi wurinsa ya jefa mayafinsa a kan Elisha. 20 Sai Elisha
ya bar shanun, ya ruga ya bi Iliya. Ya ce, "Bari in sumbace
mahaifina da mahaifiyata, in yi musu bankwana, sa'an nan
in zo in bi ka." Iliya ya ce, "Koma! Me na yi maka?" 21 Sai
Elisha ya bar shi, ya koma, ya ɗauki shanunsa ya yayyanka.
Ya ƙone kayan garman noman don yă dafa naman, ya kuma
ba wa mutane naman, suka kuwa ci. Sa'an nan ya tashi, ya
bi Iliya, ya kuma zama mai hidimarsa.

20 Ben-Hadad sarkin Aram kuwa ya tattara mayaƙansa
gaba ɗaya. Sarakuna talatin da biyu suka tafi tare
da shi haɗe da dawakansu da kekunan yaƙinsu. Ya haura
ya yi wa Samariya kwanto, ya kuma yaƙe ta. 2 Ya aika
da'yan aika zuwa cikin birnin wurin Ahab sarkin Isra'ila
yana cewa, "Ga abin da Ben-Hadad ya ce, 3 'Azurfarka da
zinariyarka nawa ne. Mafi kyau cikin matanka da'ya'yanka
nawa ne.'" 4 Sarkin Isra'ila ya amsa, ya ce, "Kamar dai
yadda ka faɗa, ranka yă daɗe, sarki. Ni da dukan abin da
nake da shi, naka ne." 5 Sai'yan aikan suka sāke dawo
suka ce, "Ga abin da Ben-Hadad ya ce, 'Na aika ka ba da
azurfarka da zinariyarka, matanka da kuma'ya'yanka. 6
Amma war haka gobe zan aika shugabannina su bincika
fadanka da kuma gidajen shugabanninka. Za su kwashe
dukan abubuwan da kake ganin darajarsu su tafi.'" 7 Sarkin
Isra'ila ya tattara dukan dattawan ƙasar, ya ce musu, "Ku
duba fa, wannan mutum yana neman tsokana! Sa'ad da ya
aika in ba shi matana da'ya'yana, azurfana da zinariyana,
ban hana masa ba." 8 Dattawa da dukan mutane suka
amsa, suka ce, "Kada ka saurare shi ko ka yarda da abin
da yake bukata." 9 Saboda haka ya ba wa'yan aikan Ben-
Hadad amsa, ya ce, "Ku faɗa wa ranka yă daɗe, sarki,
'Bawanka zai yi dukan abin da ka bukaci da farko, amma
wannan na ƙarshe ba zan iya yin ba.'" Suka tafi suka kai
amsar wa Ben-Hadad. 10 Sai Ben-Hadad ya aika da wani
saƙo wa Ahab, ya ce, "Bari alloli su yi da ni yadda suke
so, su kuma yi haka da tsanani, in isashen ƙura ta rage a

Samariya da za a iya ba wa mutanena a tafin hannu." 11
Sarki Isra'ila ya amsa, ya ce, "Ku faɗa masa, 'Wanda ya sa
kayan yaƙinsa bai kamata yǎ yi fariya ba sai ya tuɓe su.'"
12 Ben-Hadad ya ji wannan saƙo yayinda shi da sarakunan
suke sha a cikin tentunansu, sai ya umarce mutanensa,
ya ce, "Ku shirya don yaƙi." Saboda haka suka shirya don
su yaƙi birnin. 13 Ana cikin haka sai wani annabi ya zo
wurin Ahab sarkin Isra'ila ya sanar masa cewa, "Ga abin
da Ubangiji ya ce, 'Ka ga wannan ɗumbun mayaƙa? Zan
ba da su cikin hannunka a yau, sa'an nan za ka san cewa
ni ne Ubangiji.'" 14 Ahab ya ce, "Amma wa zai yi haka?"
Annabin ya amsa, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Sojoji matasa
na shugabannin yankuna za su yi haka.'" Ya tambaya, "Wa
kuma zai fara yaƙin?" Annabin ya amsa, "Kai za ka fara."
15 Saboda haka Ahab ya kira sojoji matasa na shugabannin
yankuna, mutum 232. Sa'an nan ya tattara sauran Isra'ilawa
su 7,000 gaba ɗaya. 16 Suka fita da tsakar rana yayinda
Ben-Hadad tare da sarakuna 32 masu goyon bayansa suke
cikin tentunansu suna sha, suna buguwa. 17 Sojojin nan
matasa na shugabannin yankuna suka fara fita. Ben-Hadad
kuwa ya riga ya aiki'yan leƙen asiri, waɗanda suka ce,
"Mutane suna zuwa daga Samariya." 18 Ya ce, "In sun fito
don salama, ku kamo su da rai; in sun fito yaƙi ne, ku kamo
su da rai." 19 Sojojin nan matasa na shugabannin yankuna
suka taka suka fita daga birnin da mayaƙa a bayansu. 20
Kowannensu kuwa ya buge abokin gābansa. Ganin wannan,
sai Arameyawa suka gudu, Isra'ilawa suna bi. Amma Ben-
Hadad na Aram ya tsere a kan dokinsa tare da waɗansu
mahayan dawakansa. 21 Sarki Isra'ila ya bi, ya kuma sha
ƙarfin dawakan da keken yaƙin, ya kashe Arameyawa da
yawa. 22 Daga baya, annabin ya zo wurin sarkin Isra'ila ya
ce, "Ka ƙarfafa matsayinka ka kuma ga abin da za a yi, gama
a bazara mai zuwa sarkin Aram zai sāke kawo yaƙi." 23 Ana
cikin haka, shugabannin sarkin Aram suka ba shi shawara,
"Allolinsu, allolin tuddai ne. Shi ya sa suka fi mu ƙarfi.
Amma in mun yaƙe su a fili, tabbatacce za mu fi su ƙarfi.
24 Ka yi wannan. Ka cire dukan sarakuna daga matsayinsu
ka sa waɗansu shugabanni a maimakonsu. 25 Dole kuma ka
tā da waɗansu mayaƙa kamar waɗanda ka rasa, doki don
doki, keken yaƙi kuma don keken yaƙi, saboda mu iya yaƙe
Isra'ila a fili. Ta haka tabbatacce za mu fi ƙarfinsu." Sai ya
yarda da su, ya kuma yi haka. 26 Bazara na biye Ben-Hadad
ya tattara Arameyawa, ya haura zuwa Afek don yǎ yaƙi
Isra'ila. 27 Sa'ad da aka tattara Isra'ilawa, aka kuma ba su
guzuri, sai suka taka suka fita don su sadu da Arameyawa.
Isra'ilawa suka kafa sansani ɗaura da su kamar ƙananan
garkuna biyu na awaki, yayinda Arameyawa suka rufe
dukan jejin. 28 Sai mutumin Allah ya zo ya ce wa sarkin
Isra'ila, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Domin Arameyawa
suna tsammani Ubangiji allahn tuddai ne, ba allahn kwari
ba, zan ba da wannan ɗumbun mayaƙa a hannuwanka, za
ka kuwa sani ni ne Ubangiji.'" 29 Kwana bakwai suka yi
sansani ɗaura da juna, a rana ta bakwai sai yaƙi ya haɗu.
Isra'ilawa suka kashe sojojin kafa na Arameyawa dubu ɗari
a rana ɗaya. 30 Sauransu suka tsere zuwa birnin Afek, inda
katangar ya fāɗa a kan mutum dubu ashirin da bakwai. Sai
Ben-Hadad ya gudu zuwa birni ya ɓuya a ciki cikin ɗaki. 31
Fadawansa suka je suka ce masa, "Mun ji an ce sarakunan
Isra'ila masu jinƙai ne, bari mu sa tufafin makoki, mu ɗaura
igiyoyi a wuyanmu, sa'an nan mu tafi wurin sarkin Isra'ila,
wataƙila zai bar ka da rai." 32 Saye da tufafin makoki
kewaye a gindinsu, da kuma igiyoyi kewaye da kawunansu,
suka tafi wurin sarkin Isra'ila, suka ce, "Bawanka Ben-
Hadad ya ce, 'Ina roƙonka bari in rayu.'" Sarki ya amsa,
"Har yanzu yana da rai? Shi ɗan'uwana ne." 33 Da ma abin
da fadawan suke so su ji ke nan, sai suka yi sauri, suka karɓi
maganar a bakinsa, suka ce, "I, ɗan'uwanka, Ben-hadad!"
Sarki ya ce, "Ku je ku kawo shi." Da Ben-Hadad ya fita, sai
Ahab ya sa aka kawo shi cikin keken yaƙinsa. 34 Ben-Hadad
ya ce, "Zan mayar da biranen mahaifinka da na ƙwace
daga mahaifinka. Za ka iya sa wurin kasuwarka a cikin
Damaskus, kamar yadda mahaifinka ya yi a Samariya."
Ahab ya ce, "Bisa wannan yarjejjeniya zan sake ka." Saboda
haka ya yi yarjejjeniya da shi, sai ya bar shi ya tafi. 35 Ta
wurin maganar Ubangiji, ɗaya daga cikin'ya'ya maza na
annabawa ya ce wa abokinsa, "Ka buge ni da makaminka,"
amma mutumin ya ƙi. 36 Sai annabin ya ce, "Domin ba
ka yi biyayya da Ubangiji ba, da zarar ka bar ni zaki zai
kashe ka." Daga baya mutumin ya tafi, zaki ya same shi,
ya kuma kashe shi. 37 Annabin ya sami wani mutum ya
ce, "Ka buge ni, ina roƙonka." Sai mutumin ya buge shi,
ya ji masa ciwo. 38 Sa'an nan annabin ya tafi ya tsaya a
bakin hanya yana jiran sarki. Ya ɓad da kamanni da ƙyalle
a kansa. Ƙyallen ya sauka zuwa bisa idanunsa. 39 Yayinda
sarki yake wucewa, sai annabin ya yi kira da ƙarfi gare shi
ya ce "Ni bawanka na tafi yaƙi, sai ga wani ya kawo mini
wani mutum, ya ce, 'Ka riƙe wannan mutum, kada ka bar
shi yǎ kuɓuta ko da ƙaƙa, idan ka bari ya kuɓuta, a bakin
ranka, ko kuwa ka biya talanti ɗaya na azurfa.' 40 Yayinda
bawanka yana fama, yana kai da kawowa, sai mutumin ya
ɓace." Sai sarkin Isra'ila ya ce, "Hukuncinka ke nan, ka
furta shi da kanka." 41 Sai annabin ya cire ƙyallen da sauri
daga kansa, da ya rufe idanunsa, sarkin Isra'ila kuwa ya
gane shi a matsayi ɗaya daga cikin annabawa. 42 Sai ya ce
wa sarki, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Ka saki mutumin
da na ƙudura yǎ mutu. Saboda haka ranka zai zama a
maimakon ransa, mutanenka a maimakon mutanensa.'" 43
Cike da fushi, sarkin Isra'ila ya tafi fadarsa a Samariya.

21 Ana nan bayan haka sai waɗannan abubuwa suka
faru. Nabot mutumin Yezireyel yana da gonar inabi a
Yezireyel, a yankin Samariya, kusa da gidan Sarki Ahab.
2 Sai Ahab ya ce wa Nabot, "Ka ba ni gonar inabinka in
yi amfani da ita don kayan lambu, da yake tana kusa da
fadana. Zan ba ka wata gonar inabin da ta fi wannan, ko
kuma in ka gwammace, sai in biya ka duk abin da ya dace
da ita." 3 Amma Nabot ya amsa wa Ahab ya ce, "Ubangiji
yǎ sawwaƙe in ba ka gādon kakannina." 4 Ahab ya cika da
fushi saboda Nabot, mutumin Yezireyel ya ce, "Ba zan ba
ka gādon kakannina ba." Ya kwanta a gadonsa yana zub
da hawaye, ya kuma ƙi cin abinci. 5 Matarsa Yezebel ta
shiga ciki ta tambaye shi, ta ce, "Me ya sa ka kumbura?
Me ya sa ba za ka ci abinci ba?" 6 Sai ya amsa mata, ya
ce, "Domin na ce wa Nabot mutumin Yezireyel, 'Ka sayar
mini gonar inabinka; ko kuwa in ka gwammace, zan ba

ka wata gonar inabi a maimakonta.' Amma ya ce, 'Ba zan ba ka gonar inabina ba.'" **7** Yezebel matarsa ta ce, "Yaya kake yi kamar ba kai ne sarki Isra'ila ba? Tashi ka ci abinci! Ka yi farin ciki. Zan ba ka gonar inabin Nabot mutumin Yezireyel." **8** Sai ta rubuta wasiƙu a sunan Ahab, ta buga hatiminsa a kansu, sa'an nan ta aika su ga dattawa da manyan gari waɗanda suke zama a birnin da Nabot yake. **9** Cikin waɗannan wasiƙu ta rubuta, "Ku yi shelar ranar azumi, ku zaunar da Nabot a wuri mai martaba a cikin mutane. **10** Amma ku zaunar da waɗansu'yan iska biyu ɗaura da shi, ku sa su ba da shaida cewa ya zagi Allah da sarki. Sa'an nan ku ɗauke shi ku jajjefe shi da dutse sai ya mutu." **11** Sai dattawa da manyan gari, waɗanda suke zama a birnin da Nabot yake, suka yi kamar yadda Yezebel ta umarta a cikin wasiƙun da ta rubuta. **12** Suka yi shelar azumi, suka kuma zaunar da Nabot a wuri mai martaba a cikin mutane. **13** Sa'an nan'yan iska biyu suka zo, suka zauna ɗaura da shi, suka kawo zarge a kan Nabot a gaban mutane, suna cewa, "Nabot ya zagi Allah da sarki." Saboda haka aka ɗauke shi waje da birnin, aka jajjefe shi da dutse har ya mutu. **14** Sa'an nan suka aika wa Yezebel. "An jajjefe Nabot, ya kuma mutu." **15** Nan da nan sa'ad da Yezebel ta ji cewa an jajjefe Nabot da dutse ya kuma mutu, sai ta ce wa Ahab, "Tashi ka mallaki gonar inabin Nabot mutumin Yezireyel wanda ya ƙi ya sayar maka. Ba shi da rai, ya mutu." **16** Da Ahab ya ji cewa Nabot ya mutu, sai ya tashi ya gangara don yǎ mallaki gonar inabin Nabot. **17** Sai maganar Ubangiji ta zo wa Iliya mutumin Tishbe. **18** Ta ce, "Gangara don ka sadu da Ahab sarkin Isra'ila, wanda yake mulki a Samariya. Yanzu yana a gonar inabin Nabot, inda ya tafi yǎ mallake ta. **19** Ka ce masa, Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Ba ka kashe mutum ka kuma ƙwace kayansa ba?' Sa'an nan ka ce masa ga abin da Ubangiji ya ce, 'A inda karnuka suka lashe jinin Nabot, karnuka za su lashe jininka, I, naka!'" **20** Ahab ya ce wa Iliya, "Wato, ka same ni kuma, abokin gābana!" Sai ya amsa ya ce, "Na same ka, domin ka sayar da kanka ga yin mugunta a gaban Ubangiji. **21** 'Zan kawo masifa a kanka. Zan kawar da zuriyarka, in kuma yanke daga Ahab kowane ɗa namiji na ƙarshe cikin Isra'ila, bawa ko'yantacce. **22** Zan mai da gidanka kamar gida Yerobowam ɗan Nebat, da na Ba'asha ɗan Ahiya, domin ka tsokane ni har na yi fushi, ka kuma sa Isra'ila ya yi zunubi.' **23** "Game da Yezebel kuwa Ubangiji ya ce, 'Karnuka za su cinye Yezebel a katangar Yezireyel.' **24** "Karnuka za su cinye waɗanda suke na Ahab waɗanda suka mutu a cikin birni, tsuntsayen sararin sama kuma za su cinye waɗanda suka mutu a jeji." **25** (Babu wani mutum kamar Ahab, wanda ya ba da kansa ga aikata mugunta a gaban Ubangiji. Yezebel matarsa ce ta zuga shi. **26** Ya yi abar ƙyama ƙwarai ta wurin bin gumaka, kamar Amoriyawan da Ubangiji ya kora a gaban Isra'ila.) **27** Sa'ad da Ahab ya ji waɗannan kalmomi, sai ya yage rigarsa, ya sa rigunan makoki, ya kuma yi azumi. Ya kwanta a kayan makoki, ya kuma yi tafiya cikin sauƙinkai. **28** Sai maganar Ubangiji ta zo wa Iliya mutumin Tishbe, ta ce, **29** "Ka lura da yadda Ahab ya ƙasƙantar da kansa a gabana kuwa? Domin ya ƙasƙantar da kansa, ba zan kawo wannan masifa a kwanakinsa ba, amma zan kawo ta a kan gidansa a kwanakin ɗansa."

22 Aka yi shekaru uku ba a yi yaƙi tsakanin Aram da Isra'ila ba. **2** Amma a shekara ta uku, Yehoshafat sarkin Yahuda ya gangara don yǎ ga sarki Isra'ila. **3** Sarkin Isra'ila ya ce wa shugabanninsa, "Ba ku san cewa Ramot Gileyad namu ne ba, duk da haka ba mu yi kome ba don mu sāke karɓanta daga sarkin Aram?" **4** Saboda haka ya tambayi Yehoshafat, ya ce, "Za ka tafi tare da ni don in yi yaƙi da Ramot Gileyad?" Yehoshafat ya amsa wa sarkin Isra'ila, ya ce, "Ni ma kamar ka ne, mutanena kuwa kamar mutanenka, dawakaina kamar dawakanka." **5** Amma Yehoshafat ya ce wa sarkin Isra'ila, "Da farko mu nemi nufin Ubangiji." **6** Saboda haka sarkin Isra'ila ya tattara annabawa, kamar ɗari huɗu, ya tambaye su, "In kai yaƙi a kan Ramot Gileyad, ko kada in kai?" Suka amsa, "Ka tafi, gama Ubangiji zai ba ka ita a hannunka." **7** Amma Yehoshafat ya yi tambaya, ya ce, "Babu wani annabin Ubangiji a nan da za mu tambaya?" **8** Sarkin Isra'ila ya amsa wa Yehoshafat, ya ce, "Akwai mutum guda har yanzu wanda ta wurinsa za mu iya nemi nufin Ubangiji, amma na ƙi jininsa domin bai taɓa yin annabci wani abu mai kyau game da ni ba, sai dai mummuna kullum. Shi ne Mikahiya ɗan Imla." Yehoshafat ya ce, "Kada sarki ya ce haka." **9** Saboda haka sarkin Isra'ila ya kira ɗaya daga cikin shugabanninsa ya ce, "Kawo Mikahiya ɗan Imla nan take." **10** Saye da rigunansu na sarauta, sarkin Isra'ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suna zama a kujerun sarautarsu a masussuka ta mashigin ƙofar Samariya, tare da dukan annabawa suna ta annabci a gabansu. **11** Zedekiya ɗan Kena'ana kuwa ya yi ƙahonin ƙarfe ya kuma furta, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Da waɗannan za ka tunkuyi Arameyawa har su hallaka.'" **12** Dukan sauran annabawan suka yi annabci iri abu ɗaya. Suka ce, "Ka yaƙi Ramot Gileyad, ka kuma yi nasara, gama Ubangiji zai ba da ita cikin hannun sarki." **13** Ɗan aikan da ya je yǎ kawo Mikahiya, ya ce masa, "Duba, sauran annabawa suna maganar nasara wa sarki, sai ka ce mutum guda. Bari maganarka tǎ yarda da tasu, ka kuma yi maganar alheri." **14** Amma Mikahiya ya ce, "Na rantse da Ubangiji mai rai, zan faɗa masa kawai abin da Ubangiji ya faɗa mini." **15** Da suka kai, sai sarki ya tambaye shi, ya ce, "Mikahiya, mu kai yaƙi a kan Ramot Gileyad, ko kada mu kai?" Ya amsa ya ce, "Yaƙe ta, za ka kuwa yi nasara, gama Ubangiji zai ba da ita cikin hannun sarki." **16** Sai sarki ya ce masa, "Sau nawa ne zan sa ka rantse cewa ba za ka faɗa mini kome ba sai dai gaskiya a cikin sunan Ubangiji?" **17** Sa'an nan Mikahiya ya amsa, "Na ga dukan Isra'ila a warwatse a kan tuddai kamar tumakin da ba su da makiyayi, kuma Ubangiji ya ce, 'Waɗannan mutane ba su da maigida. Bari kowa yǎ tafi gida cikin salama.'" **18** Sai sarkin Isra'ila ya ce wa Yehoshafat, "Ban faɗa maka cewa bai taɓa yin annabci wani abu mai kyau game da ni, sai mummuna kawai ba?" **19** Mikahiya ya ci gaba, "Saboda haka ka ji maganar Ubangiji. I, na ga Ubangiji zaune a kursiyinsa tare da dukan rundunar sama tsaye kewaye da shi a dama da hagunsa. **20** Kuma Ubangiji ya ce, 'Wa zai ruɗi Ahab zuwa yaƙi da Ramot Gileyad, yǎ kuma kai

shi mutuwarsa a can?' "Wani ya ce wannan, wani ya ce
wancan. 21 A ƙarshe, wani ruhu ya zo gaba, ya tsaya a
gaban Ubangiji ya ce, 'Zan ruɗe shi.' 22 "Ubangiji ya yi
tambaya 'Ta wace hanya?' Ya ce, "'Zan tafi in zama ruhun
ƙarya a bakunan dukan annabawansa.' "Ubangiji ya ce,
'Za ka yi nasara a ruɗinsa. Ka tafi, ka yi haka.' 23 "Saboda
haka yanzu Ubangiji ya sa ruhun ƙarya a bakunan dukan
annabawanka. Ubangiji ya zartar maka da masifa." 24 Sai
Zedekiya ɗan Kena'ana ya hau ya mari Mikahiya a fuska. Ya
yi tambaya, "A wace hanya ce ruhu daga Ubangiji ya bar ni
ya yi maka magana?" 25 Mikahiya ya amsa, "Za ka gane
a ranar da ka je ka ɓuya a ciki cikin ɗaki." 26 Sa'an nan
sarkin Isra'ila ya umarta, "Ku kama Mikahiya, ku kai shi
wurin Amon, shugaban birnin, da wurin Yowash ɗan sarki.
27 Ku ce ga abin da sarki ya ce, 'Ku sa wannan mutum a
kurkuku, kuma kada ku ba shi wani abu sai dai burodi da
ruwa, sai na dawo lafiya.'" 28 Mikahiya ya furta, "Idan har
ka dawo lafiya, to, Ubangiji bai yi magana ta wurina ba."
Ya kuma ƙara da cewa, "Ku lura da maganata, dukanku
mutane!" 29 Sai sarkin Isra'ila da Yehoshafat sarkin Yahuda
suka haura zuwa Ramot Gileyad. 30 Sarkin Isra'ila ya ce wa
Yehoshafat, "Zan ɓad da kama in shiga wurin yaƙi, amma
ka sa kayan sarautarka." Saboda haka sarkin Isra'ila ya
ɓad da kama, ya shiga cikin yaƙi. 31 Sarkin Aram kuwa ya
umarci shugabanni kekunan yaƙinsa talatin da biyu, ya
ce, "Kada ku yaƙe kowa, ƙarami ko babba, sai dai sarkin
Isra'ila." 32 Sa'ad da shugabannin kekunan yaƙin suka
ga Yehoshafat, suka yi tsammani, suka ce, "Tabbatacce
wannan shi ne sarkin Isra'ila." Saboda haka suka juye don
su yaƙe shi, amma sa'ad da Yehoshafat ya yi ihu, 33 sai
shugabannin kekunan yaƙin suka ga ashe ba sarkin Isra'ila
ba ne, sai suka daina binsa. 34 Amma wani ya ja bakansa
kawai ya bugi Ahab sarkin Isra'ila a tsakanin sassan kayan
yaƙinsa. Sai sarki ya ce wa mahayin keken yaƙinsa, "Juye,
ka fitar da ni daga yaƙin. An ji mini rauni." 35 Dukan
yini aka yi ta yaƙi, aka kuma riƙe sarki a keken yaƙinsa
yana fuskanci Arameyawa. Jini daga mikinsa ya yi ta zuba
a ƙasan keken yaƙin, a wannan yamma kuwa ya mutu.
36 Da rana tana fāɗuwa, sai kuka ta bazu cikin mayaƙa,
"Kowane mutum ya tafi garinsu; kowa ya tafi ƙasarsa!"
37 Sai sarki ya mutu, aka kuwa kawo shi Samariya, aka
binne shi a can. 38 Suka wanke keken yaƙi a tafki, a
Samariya (inda karuwai suke wanka), sai karnuka suka
lashe jininsa, kamar yadda maganar Ubangiji ta furta. 39
Game da sauran ayyukan mulkin Ahab, haɗe da dukan
abin da ya yi, da fadan da ya gina ya kuma shimfiɗa da
hauren giwa, da biranen da ya gina, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 40 Ahab ya huta da
kakanninsa. Ahaziya ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.
41 Yehoshafat ɗan Asa ya zama sarkin Yahuda a shekara
ta huɗu ta Ahab sarkin Isra'ila. 42 Yehoshafat yana da
shekara talatin da biyar sa'ad da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki a Urushalima shekaru ashirin da biyar. Sunan
mahaifiyarsa, Azuba'yar Shilhi. 43 A cikin kome ya yi tafiya
a hanyoyin mahaifinsa Asa, bai kuma kauce daga gare su
ba; ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji. Amma bai
rurrushe masujadai da suke kan tuddai ba, mutane kuwa
suka ci gaba da miƙa hadayu suna kuma ƙone turare a can.
44 Yehoshafat kuma ya zauna lafiya da sarkin Isra'ila. 45
Game da sauran ayyukan mulkin Yehoshafat da abubuwan
da ya yi, da kuma yaƙe-yaƙensa, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 46 Ya kawar da karuwai
maza na masujadai da suke kan tuddai waɗanda suka rage
tun mulkin mahaifinsa Asa. 47 Babu sarki a lokacin Edom,
saboda haka sai mataimaki ya yi mulki. 48 To, Yehoshafat
ya gina jerin jiragen ruwan kasuwanci don su je Ofir saboda
zinariya, amma ba su yi tafiya ba, gama sun farfashe a
Eziyon Geber. 49 A lokacin Ahaziya ɗan Ahab ya ce wa
Yehoshafat, "Bari mutanena su tafi tare da mutanenka,"
amma Yehoshafat ya ƙi. 50 Yehoshafat kuwa ya huta tare
da kakanninsa, aka kuma binne shi tare da su a birnin
Dawuda kakansa. Sai Yehoram ɗansa ya gāje shi. 51 Ahaziya
ɗan Ahab ya zama sarkin Isra'ila a Samariya a shekara ta
goma sha bakwai ta Yehoshafat sarkin Yahuda, ya kuma yi
mulki a bisa Isra'ila shekaru biyu. 52 Ya aikata mugunta a
gaban Ubangiji, domin ya yi tafiya a hanyoyin mahaifinsa
da na mahaifiyarsa, da kuma a hanyoyin Yerobowam ɗan
Nebat, wanda ya sa Isra'ila suka yi zunubi. 53 Ya bauta,
ya kuma yi wa Ba'al sujada, ya tsokane Ubangiji, Allah na
Isra'ila yǎ yi fushi, kamar yadda mahaifinsa ya yi.

2 Sarakuna

1 Bayan mutuwar Ahab, Mowab ta yi wa Isra’ila tawaye. **2**
Ahaziya fa ya fāɗo daga tagar ɗakin samansa a Samariya
ya ji rauni. Saboda haka ya aiki masinjoji, yana cewa, “Ku je
ku tuntuɓi Ba’al-Zebub, allahn Ekron, ku ga ko zan warke
daga wannan rauni.” **3** Amma mala’ikan Ubangiji ya ce wa
Iliya mutumin Tishbe, “Ka haura ka taryi masinjojin sarkin
Samariya, ka tambaye su, ‘Don babu Allah ne a Isra’ila da
za ku tafi ku tuntuɓi Ba’al-Zebub allahn Ekron?’ **4** Saboda
haka, ga abin da Ubangiji ya ce, ‘Ba za ka tashi daga inda
kake kwance ba, ba shakka za ka mutu!’” Iliya ya yi kamar
yadda Ubangiji ya umarce shi, sai ya tafi. **5** Da masinjojin
suka koma wurin sarki, sai sarki ya ce da su, “Don me kuka
komo?” **6** Sai suka amsa, “Wani mutum ya sadu da mu ya
ce mana, ‘Ku koma wurin sarkin da ya aike ku, ku ce masa,
“Ga abin da Ubangiji ya ce, don babu Allah ne a Isra’ila da
ka aika a tuntuɓi Ba’al-Zebub allahn Ekron? Saboda haka
ba za ka tashi daga gadon da kake kwance ba. Ba shakka
za ka mutu!”’” **7** Sai Sarkin ya tambaye su ya ce, “Wanda
irin mutum ne ya yi muku wannan magana?” **8** Sai suka
ce, “Mutumin ya sa riga mai gashi, ya kuma yi ɗamara da
fata.” Sarkin ya ce, “Ai, Iliya mutumin Tishbe nan ne.” **9**
Sai sarki ya aiki kaftin da sojojin hamsin wurin Iliya. Kaftin
ya haura wajen Iliya, wanda yake zaune a kan tudu, ya ce
masa, “Mutumin Allah, sarki ya ce, ‘Ka sauko, ka zo!’” **10**
Iliya ya ce masa, “In ni mutumin Allah ne, bari wuta tă
sauko daga sama tă cinye ka da sojojinka hamsin!” Sai
wuta ta sauko daga sama ta cinye kaftin tare da sojojinsa
hamsin. **11** Da jin haka sai sarki ya sāke aiken wani kaftin
tare da waɗansu sojojinsa hamsin wurin Iliya. Kaftin ya ce
wa Iliya, “Mutumin Allah, ga abin da sarki ya ce, ‘Ka sauko,
nan take ka zo!’” **12** Sai Iliya ya amsa, “In ni mutumin
Allah ne, bari wuta ta sauko daga sama ta cinye ka da
sojojinka hamsin!” Sai wutar Allah ta sauko daga sama ta
cinye shi da sojojinsa hamsin. **13** Saboda haka sai sarki
ya aiki kaftin na uku da sojojinsa hamsin. Wannan kaftin
na ukun ya haura ya durƙusa a gaban Iliya, ya roƙe shi
ya ce, “Mutumin Allah, ina roƙonka ka dubi darajar raina
da na waɗannan sojoji hamsin, bayinka! **14** Duba, wuta ta
sauko daga sama ta cinye su kaftin nan biyu waɗanda suka
zo da farko da dukan sojojinsu. To, yanzu dai, ka daraja
raina!” **15** Sai mala’ikan Ubangiji ya ce wa Iliya, “Sauka,
ka tafi tare da shi; kada ka ji tsoro.” Saboda haka Iliya ya
tashi ya sauko, ya tafi tare da shi wajen sarki. **16** Iliya ya
ce wa sarki, “Ga abin da Ubangiji ya ce, don babu Allah a
Isra’ila ne wanda za ka tuntuɓa da ka aika a tuntuɓi Ba’al-
Zebub, allahn Ekron? Domin ka yi haka, ba za ka tashi daga
gadon da kake kwance ba, ba shakka za ka mutu!” **17** Ya
kuwa mutu yadda Ubangiji ya faɗa ta bakin Iliya. Da yake
Ahaziya ba shi da ɗa, sai Yoram ya gāje shi, ya zama sarki a
shekara ta biyu ta mulkin Yehoram, ɗan Yehoshafat, sarkin
Yahuda. **18** Game da dukan sauran abubuwan da suka faru
a zamani Ahaziya, da abin da ya yi, ba a rubuce suke a
littattafan tarihin sarakuna Isra’ila ba?

2 Da lokaci ya yi da Ubangiji zai ɗauki Iliya zuwa sama
cikin guguwa, Iliya da Elisha kuwa suna kan hanyarsu
daga Gilgal. **2** Sai Iliya ya ce wa Elisha, “Ka dakata a nan;
Ubangiji ya aike ni Betel.” Amma Elisha ya amsa ya ce,
“Muddin Ubangiji yana a raye, kai kuma kana a raye, ba zan
rabu da kai ba.” Saboda haka suka gangara zuwa Betel. **3**
Sai ƙungiyar annabawa a Betel suka fito zuwa wajen Elisha
suka ce masa, “Ka san cewa Ubangiji zai ɗauki maigidanka
daga wurinka yau?” Sai ya ce, “I, na sani, amma kada ku
yi magana game da wannan.” **4** Sai Iliya ya ce masa, “Ka
dakata a nan Elisha; Ubangiji ya aike ni Yeriko.” Sai ya ce
masa, “Muddin Ubangiji yana a raye, kai ma kana a raye,
ba zan rabu da kai ba.” Saboda haka sai suka tafi Yeriko. **5**
Ƙungiyar annabawa a Yeriko suka haura zuwa wajen Elisha
suka ce, “Ko ka san Ubangiji zai ɗauki maigidanka daga
gare ka yau?” Sai ya ce, “I, na sani, amma ku bar zancen
nan tukuna.” **6** Sai Iliya ya ce masa, “Ka dakata a nan,
Ubangiji ya aike ni Urdun.” Sai Elisha ya ce masa, “Muddin
Ubangiji yana a raye, kai kuma kana raye, ba zan rabu da
kai ba.” Saboda haka suka ci gaba da tafiya tare. **7** Mutum
hamsin na ƙungiyar annabawa suka je suka tsaya da nisa,
suna fuskantar inda Iliya da Elisha suka tsaya a Urdun. **8**
Sai Iliya ya tuɓe rigarsa, ya nannaɗe ya bugi ruwan Urdun
da shi. Sai ruwan ya dāre gida biyu, suka haye a busasshiyar
ƙasa. **9** Da suka haye, sai Iliya ya ce wa Elisha, “Faɗi mini,
abin da kake so in yi maka kafin a ɗauke ni daga gare ka!”
Elisha ya amsa ya ce, “Bari in gāji ninki biyu na ruhunka.”
10 Iliya ya ce, “Ka nemi abu mai wuya, amma in ka ga
lokacin da aka ɗauke ni daga gare ka, zai zama naka, in ba
haka ba, ba za ka samu ba ke nan.” **11** Yayinda suke tafiya
suna magana, sai kwatsam, keken yaƙin wuta da dawakan
wuta suka ratse tsakaninsu, sai Iliya ya tafi sama a cikin
guguwa. **12** Da Elisha ya ga haka sai ya yi ihu yana cewa,
“Babana! Babana! Kekunan yaƙin da mahayan dawakan
Isra’ila!” Elisha kuwa bai sāke ganinsa ba. Sai ya kama
tufafinsa ya yayyage. **13** Sai ya ɗauki rigar da ta fāɗo daga
Iliya ya koma ya tsaya a gaɓar Kogin Urdun. **14** Sa’an nan
Elisha ya ɗauki rigar da ta fāɗo daga Iliya ya bugi ruwan
da shi. Ya ce, “Yanzu ina Ubangiji Allah na Iliya?” Da ya
bugi ruwan sai ruwan ya dāre gida biyu, sai ya haye. **15**
Ƙungiyar annabawa daga Yeriko, waɗanda suke kallo, suka
ce, “Ruhun Iliya yana a kan Elisha.” Sai suka je su tarye
shi, suka rusuna har ƙasa a gabansa. **16** Suka ce, “Duba,
mu bayinka muna da masu ji da ƙarfi hamsin. Bari su je
su nemi maigidanka. Wataƙila, Ruhun Ubangiji ya ɗauke
shi ya ajiye bisa wani dutse, ko wani kwari.” Elisha ya ce,
“A’a, kada ku aike su.” **17** Amma suka matsa masa har ya ji
ba ya iya hana su. Saboda haka ya ce, “Ku aike su.” Sai
suka aiki mutane hamsin, suka yi ta nema har kwana uku
amma ba su same Iliya ba. **18** Da suka dawo wurin Elisha,
wanda yake a Yeriko, sai ya ce musu, “Ban ce muku kada
ku tafi ba?” **19** Mutane garin suka ce wa Elisha, “Ranka yă
daɗe, duba, garin yana da kyan gani, amma ruwan ba shi
da kyau, ƙasar kuma ba ta ba da amfani.” **20** Sai ya ce, “Ku
kawo mini sabuwar ƙwarya, ku kuma sa gishiri a ciki.” Sai
suka kawo masa. **21** Sai ya tafi maɓulɓular ruwan yana
watsa gishirin a ciki, yana cewa, “Ga abin da Ubangiji ya ce,

‘Na warkar da ruwan nan. Ba zai ƙara jawo mutuwa, ko yă
hana ƙasar ba da amfani ba.’” 22 Ruwan ya tsabtacce har
yă zuwa yau, bisa ga faɗin Elisha. 23 Daga nan sai Elisha ya
tafi Betel. Yayinda yake tafiya a hanya, sai waɗansu matasa
suka fito daga cikin gari, suka yi masa dariya suna cewa,
“Ka haura, ya kai mai kai marar gashi! Ka haura, kai mai
kai marar gashi!” 24 Sai ya juya ya dube su, ya la’anta su
da sunan Ubangiji. Sai beyar guda biyu suka fito daga jeji
suka hallaka matasa arba’in da biyu daga cikinsu. 25 Sai
ya ci gaba zuwa Dutsen Karmel, daga can kuma ya koma
Samariya.

3 Yoram, ɗan Ahab ya zama sarki Isra’ila, a Samariya,
a shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yehoshafat,
sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki shekara goma sha biyu.
2 Yoram ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, amma ba
kamar yadda mahaifinsa da mahaifiyarsa suka yi ba. Ya
kawar da dutsen tsarkin Ba’al wanda mahaifinsa ya yi. 3
Duk da haka ya manne wa zunuban Yerobowam ɗan Nebat,
wanda ya sa Isra’ila ta aikata, bai rabu da su ba. 4 Mesha,
sarkin Mowab yana kiwon tumaki, ya kuma zama tilas yă
biya haraji ga sarkin Isra’ila. Saboda haka yakan ba da’yan
tumaki dubu ɗari, da kuma gashin raguna dubu ɗari. 5
Amma bayan mutuwar Ahab, sai sarkin Mowab ya yi wa
sarkin Isra’ila tawaye. 6 To, a lokacin, Sarki Yoram ya tashi
daga Samariya, ya tattara sojoji daga dukan Isra’ila. 7 Ya
kuma aika da wannan saƙo ga Yehoshafat sarkin Yahuda
cewa, “Sarkin Mowab ya yi mini tawaye. Za ka tafi tare
da ni mu yaƙi Mowab?” Sai sarkin Yahuda ya ce, “I, ina
shirye mu tafi. Ai, sojojina sojojinka ne, dawakaina kuma
dawakanka ne.” 8 Ya ƙara da cewa, “Wace hanya za mu bi?”
Sai Yoram ya amsa ya ce, “Ta hanyar jejin Edom.” 9 Saboda
haka sarkin Isra’ila ya fita tare da sarkin Yahuda, da kuma
sarkin Edom. Da suka yi kwana bakwai suna ta zagawa, sai
sojoji da dabbobi suka rasa ruwan sha. 10 Sai sarkin Isra’ila
ya ce, “Mene! Ubangiji ya kira mu sarakunan nan uku don
kawai yă ba da mu ga Mowab ne?” 11 Amma Yehoshafat ya
yi tambaya ya ce, “Babu wani annabin Ubangiji a nan da za
mu nemi nufin Ubangiji ta wurinsa?” Wani hafsan sarkin
Isra’ila ya amsa ya ce, “Ai, akwai Elisha ɗan Shafat, wanda
dā ya yi wa Iliya hidima.” 12 Yehoshafat ya ce, “Maganar
Ubangiji tana tare da shi.” Saboda haka sarkin Isra’ila da
Yehoshafat da kuma sarkin Edom suka tafi wurin Elisha. 13
Elisha ya ce wa sarkin Isra’ila, “Ina ruwana da kai? Tafi
wurin annabawan mahaifinka da annabawa mahaifiyarka.”
Sai sarkin Isra’ila ya ce, “A’a, ai Ubangiji ne ya kira mu, mu
sarakunan nan uku don yă bashe mu ga Mowab.” 14 Sai
Elisha ya ce, “Muddin Ubangiji Maɗaukaki yana a raye,
wanda nake bauta, da ba don ina ganin girman Yehoshafat
Sarkin Yahuda ba, da ko kallonka ba zan yi ba. 15 Amma
yanzu, a kawo mini makaɗin garaya.” Yayinda makaɗin
garayan yake kiɗa, ikon Ubangiji ya sauko a kan Elisha 16
ya kuma ce, “Ga abin da Ubangiji ya ce, zan cika kwarin
nan da tafkunan ruwa. 17 Gama ga abin da Ubangiji ya
ce, ko da yake babu iska, ko ruwan sama, duk da haka
kwarin nan zai cika da ruwa, har ku da dabbobinku da
kuma sauran dabbobi ku sha. 18 Wannan abu mai sauƙi
ne a wurin Ubangiji; zai kuma ba da Mowab a gare ku. 19
Za ku ci kowane birni mai katanga, da kowane babban
gari. Za ku sare kowane itace mai kyau, ku kuma tattoshe
maɓuɓɓugan ruwa. Za ku kuma yi amfani da duwatsu ku
lalatar da kowace gona mai kyau.” 20 Kashegari, daidai
lokacin hadaya, sai ga ruwa yana gangarowa daga gefen
Edom! Ƙasar kuwa ta cika da ruwa. 21 To, dukan Mowabawa
suka ji cewa sarakuna suna tafe don su yaƙe su; saboda
haka aka kira kowane namiji, babba da yaro, wanda ya
isa ɗaukan makami, aka jera su a bakin iyaka. 22 Da suka
tashi da sassafe, rana tana haska ruwa. Sai ruwan ya yi ja
kamar jini a idanun Mowabawan da suke a ƙetare. 23 Sai
suka ce, “Jini ne! Ba shakka sarakunan nan sun yaƙe juna,
suka karkashe juna. Ya Mowabawa, mu tafi mu kwashi
ganima!” 24 Amma da Mowabawa suka isa sansanin Isra’ila,
sai Isra’ilawa suka taso suka auka musu har sai da suka
gudu. Isra’ilawa kuwa suka kai musu hari, suka karkashe
Mowabawa. 25 Suka ragargaza garuruwa, kowane mutum
kuwa ya jefa dutse a kowane gona mai kyau har sai da aka
rufe gonakin gaba ɗaya. Suka tattoshe duk maɓulɓulan
ruwa, suka kuma sare duk itace mai kyau. Kir Hareset
ne kaɗai aka bari tare da duwatsunsa yadda suke, amma
mutanen da suke da majajjawa suka yi wa birnin zobe, suka
kai masa hari shi ma. 26 Da sarkin Mowab ya ga yaƙi ya
rinjaye shi, sai ya ɗauki mutane masu takobi ɗari bakwai,
ya ratsa zuwa wajen sarkin Edom, amma ba su yi nasara ba.
27 Sa’an nan ya ɗauki ɗansa na fari, wanda zai gāje shi, ya
yi hadaya da shi a bisa katangan birnin. Isra’ilawa suka
firgita ƙwarai; sai suka janye suka koma ƙasarsu.

4 Matar wani daga ƙungiyar annabawa ta yi wa Elisha
kuka ta ce, “Mijina, bawanka, ya mutu, ka kuma san
yadda ya girmama Ubangiji. Amma ga shi yanzu mai binsa
bashi ya zo yă kwashe’ya’yana maza biyu su zama bayinsa.”
2 Elisha ya amsa mata ya ce, “Me kike so in yi miki? Ki
faɗa mini, me kike da shi a gidanki?” Sai ta ce, “Baiwarka
ba ta da kome a can, sai ɗan tulun man zaitun.” 3 Elisha
ya ce, “Ki je wurin dukan maƙwabtanki, ki nemi tulunan
da babu kome a ciki. Kada ki nemo kaɗan kawai. 4 Sa’an
nan ki shiga ciki, ki kulle ƙofar da ke da’ya’yanki kuke ciki.
Ku ɗuɗɗura man a dukan tulunan, sa’ad da kowanne ya
cika, sai ki ajiye a gefe.” 5 Ta tashi ta shiga tare da’ya’yanta
maza, suka kulle ƙofa.’Ya’yanta suka kawo mata tuluna,
ita kuma tana ɗurawa. 6 Da dukan tulunan suka cika, sai
ta ce wa ɗanta, “Kawo mini wani tulu.” Amma ya amsa
ya ce, “Ai, ba saura.” Sa’an nan man ya daina zuba. 7 Sai
ta tafi ta faɗa wa mutumin Allah. Shi kuwa ya ce mata,
“Tafi, ki sayar da man, ki biya bashinki. Ki biya bukatanki
da na’ya’yanki da sauran da ya rage.” 8 Wata rana Elisha
ya tafi Shunem. Akwai wata mai arziki a can wadda ta
gayyace shi cin abinci. Sai ya zama duk lokacin da yake
wucewa, yakan tsaya a can don cin abinci. 9 Ta ce wa
mijinta, “Na san cewa wannan mutum da kullum yake
zuwa nan mai tsarki ne na Allah. 10 Bari mu yi ɗan ɗaki
a rufin gida mu kuma sa masa gado da tebur da kujera
da kuma fitila. Saboda a duk lokacin da ya zo wurinmu,
sai yă sauka a can.” 11 Wata rana da Elisha ya zo, sai ya

haura ɗakinsa ya kwanta. 12 Ya ce wa bawansa Gehazi,
“Kira mutuniyar Shunam nan.” Sai ya kira ta, ta zo ta tsaya
a gabansa. 13 Elisha ya ce masa, “Ka ce mata, ‘Kin yi duk
wannan ɗawainiya saboda mu. Yanzu, me kike so a yi miki?
Kina so mu yi magana a madadinki wa sarki ko babban
hafsan mayaƙa?’” Sai ta ce, “A’a, ina da dukan abin da nake
bukata a cikin jama’ata.” 14 Sai Elisha ya tambayi Gehazi
ya ce, “Me za mu yi mata?” Sai ya amsa ya ce, “Ba ta da ɗa,
ga shi kuma mijinta ya tsufa.” 15 Sai Elisha ya ce, “Ka kira
ta.” Sai ya kira ta, ta zo ta tsaya a bakin ƙofa. 16 Elisha ya
ce mata, “War haka badi, za ki riƙe ɗa na kanki.” Sai ta ce
masa, “A’a, ranka yă daɗe, mutumin Allah, kada ka ruɗi
baiwarka!” 17 Amma matan ta yi ciki, a shekara ta biye
kuwa a daidai lokacin, sai ta haifi ɗa kamar yadda Elisha ya
faɗa mata. 18 Yaron ya yi girma, wata rana sai ya tafi wurin
mahaifinsa, wanda yake tare da masu girbi. 19 Ba zato sai
ya ce wa mahaifinsa, “Wayyo! Kaina yana mini ciwo! Kaina
yana mini ciwo!” Sai mahaifinsa ya ce wa bawansa, “Kai
shi wurin mahaifiyarsa.” 20 Bayan bawan ya ɗaga shi ya
kai wurin mahaifiyarsa, sai yaron ya zauna a cinyarta har
tsakar rana, sa’an nan ya mutu. 21 Sai ta haura ta shimfiɗa
shi a gadon mutumin Allah, ta rufe ƙofar, ta fita. 22 Ta kira
mijinta ta ce, “Ina roƙonka ka aika mini da ɗaya daga cikin
bayi da kuma jaka, don in yi sauri in je wurin mutumin
Allah in dawo.” 23 Sai ya ce, “Me zai kai ki wurinsa, ai, yau
ba Sabon Wata ba ne ko ranar Asabbaci?” Sai ta ce, “Ba
kome.” 24 Sai ta sa wa jakar sirdi ta ce wa bawanta, “Yi ta
kora mini jakar, kada ka sassauta, sai na faɗa maka.” 25 Ta
haka ta kama hanya ta tafi wurin mutumin Allah a Dutsen
Karmel. Da ya hange ta daga nesa, sai mutumin Allah ya ce
wa bawansa Gehazi, “Duba! Ga mutuniyar Shunam nan can!
26 Ka yi gudu ka tarye ta ka tambaye ta, ‘Lafiyarki? Mijinki
yana nan lafiya? Yaronki yana nan lafiya?’” Ta amsa ta
ce, “Kome lafiya yake.” 27 Da ta isa wurin mutumin Allah
a dutsen, sai ta kama ƙafafunsa. Sai Gehazi ya zo don yă
ture ta, amma mutumin Allah ya ce, “Ka bar ta! Tana cikin
baƙin ciki ƙwarai, amma Ubangiji ya ɓoye mini, bai kuma
faɗa mini me ya sa ba.” 28 Sai ta tambaya shi ta ce, “Na
roƙe ka ɗa ne, ranka yă daɗe? Ba na ce maka, ‘Kada ka sa in
fara bege ba’?” 29 Elisha ya ce wa Gehazi, “Ka yi ɗamara, ka
ɗauki sandana ka ruga a guje. Idan ka sadu da wani, kada
ka gaishe shi, idan kuma wani ya gaishe ka, kada ka amsa.
Ka shimfiɗa sandana a fuskar yaron.” 30 Amma mahaifiyar
yaron ta ce, “Muddin Ubangiji yana raye, kai kuma kana
a raye, ba zan bar ka ba.” Saboda haka ya tashi ya bi ta.
31 Gehazi ya yi gaba, ya shimfiɗa sandan a fuskar yaron,
amma babu motsi, babu alamar rai. Saboda haka Gehazi
ya koma ya taryi Elisha, ya faɗa masa, “Yaron bai tashi
ba.” 32 Da Elisha ya isa gidan, sai ga gawar yaron kwance
a kan gadonsa. 33 Sai ya shiga, ya rufe ƙofa, daga shi sai
yaron, ya kuma yi addu’a ga Ubangiji. 34 Sa’an nan ya hau
gadon yă kwanta a bisa yaron, ya miƙe a kansa, baki da
baki, ido da ido, hannu da hannu. Yayinda ya miƙe kansa a
kan yaron, sai jikin yaron ya ɗau ɗumi. 35 Elisha ya tashi,
ya yi ta kai komo a cikin ɗakin. Sa’an nan ya sāke koma kan
gadon yă miƙe a kan yaron, sai yaron ya yi atishawa sau
bakwai, ya kuma buɗe idanunsa. 36 Elisha ya kira Gehazi ya
ce, “Kirawo mutuniyar Shunam.” Ya kuwa kira ta. Sa’ad
da ta zo, sai Elisha ya ce mata, “Ɗauki ɗanki.” 37 Sai ta
shiga, ta fāɗi a ƙafafunsa ta rusuna har ƙasa. Sa’an nan
ta ɗauki ɗanta ta fita. 38 Sai Elisha ya koma Gilgal, a can
kuwa ana yunwa a yankin. Yayinda ƙungiyar annabawa
suke tattaunawa da shi, sai ya ce wa Gehazi bawansa, “Ka
sa babban tukunya a wuta, ka yi wa mutanen nan fate.”
39 Ɗaya daga cikin mutanen ya shiga gona don neman
ganyaye, ya kuwa sami kabewar jeji. Ya tsinko’ya’yanta
cike da shafin rigarsa. Da ya dawo, sai ya yayyanka su ya
zuba a cikin tukunyar faten, ko da yake ba wanda ya san
ko mene ne. 40 Sai aka zuba wa mutanen faten, amma da
suka fara ci, sai suka yi ihu suna cewa, “Ya mutumin Allah,
akwai dafi a cikin tukunyan nan!” Suka kuwa kāsa ci. 41
Elisha ya ce, “Samo mini ɗan gari.” Aka kawo masa ya
kuma sa a cikin tukunyan ya ce, “Raba wa mutanen su ci.”
Ya kasance kuwa babu wani abin damuwa a tukunyar. 42
Sai ga wani mutum ya zo daga Ba’al-Shalisha, ya kawo wa
Elisha dunƙulen burodi guda ashirin na sha’ir da aka gasa
daga nunan fari na hatsi, tare da kawunan sababbin hatsi.
Sai Elisha ya ce, “Ka ba mutanen su ci.” 43 Sai bawansa
ya ce, “Yaya zan raba wa mutane ɗari wannan?” Amma
Elisha ya amsa ya ce, “Ka raba wa mutane su ci, gama haka
Ubangiji ya ce, ‘Za su ci har su bar saura.’” 44 Sa’an nan ya
ajiye a gabansu, suka kuwa ci har suka bar saura, bisa ga
maganar Ubangiji.

5 Na’aman babban hafsan hafsoshin rundunar sarkin
Aram ne, kuma ƙasaitaccen mutum ne mai martaba a
idon maigidansa, domin ta wurinsa Ubangiji ya ba Aram
nasara. Na’aman jarumi ne ƙwarai, amma yana da kuturta.
2 To, daga cikin hare haren da mutanen Aram suke kaiwa,
sai suka kama wata yarinya daga ƙasar Isra’ila, aka sa
ta zama mai yi wa matar Na’aman aiki. 3 Sai ta ce wa
uwargijiyarta, “Da dai shugabana zai ga annabin da yake
Samariya, da annabin zai warkar da shi daga kuturtarsa.” 4
Sai Na’aman ya je wurin maigidansa ya faɗa masa abin da
yarinyan nan daga Isra’ila ta faɗa. 5 Sarkin Aram ya ce, “Ko
ta ƙaƙa, ka tafi, zan aika da wasiƙa ga sarkin Isra’ila.” Sai
Na’aman ya tashi, ɗauke da talenti goma na azurfa, shekel
dubu shida na zinariya, da tufafi kashi goma. 6 Wasiƙar da
ya kai wa sarkin Isra’ila ta ce, “Da wannan wasiƙa ina aika
Na’aman gare ka don ka warkar da kuturtarsa.” 7 Da sarkin
Isra’ila ya karanta wasiƙar, sai ya yayyage tufafinsa, ya ce,
“Ni Allah ne? Zan iya ɗauke rai ko in mai da shi? Me ya sa
wannan mutum ya turo mini wannan mutum in warkar da
kuturtarsa? Dubi fa yadda yake nemana da faɗa!” 8 Da
Elisha mutumin Allah ya ji cewa sarkin Isra’ila ya yayyage
tufafinsa, sai ya aika masa da wannan saƙo, “Don me za ka
yayyage tufafinka? Ka sa mutumin yă zo wurina, zai kuwa
san cewa akwai annabi a Isra’ila.” 9 Saboda haka Na’aman
ya tafi da dawakansa da keken yaƙinsa, ya tsaya a ƙofar
gidan Elisha. 10 Sai Elisha ya aika’yan saƙo su ce masa,
“Je, ka nutse sau bakwai a Urdun, fatar jikinka za tă koma
daidai, ka kuma tsarkaka.” 11 Amma Na’aman ya tashi daga
can da fushi yana cewa, “Na yi tsammani zai fito ne wurina
yă tsaya, yă yi kira bisa ga sunan Ubangiji Allahnsa, yă kaɗa
hannunsa inda kuturtar take, yă warkar da ni. 12 Ashe,

Amana da Farfa, kogunan da suke Damaskus, ba su fi dukan
ruwan da suke Isra'ila ba? Me zai sa ba zan nutse cikinsu in
tsarkaka ba?" Sai ya juya ya yi tafiyarsa da fushi. **13** Sai
bayin Na'aman suka je kusa da shi suka ce, "Baba, da a ce
annabin ya ce ka yi wani abu mai wuya, da ba za ka yi ba?
Balle fa cewa kawai ya yi, 'Ka yi wanka ka kuma tsarkaka'!"
14 Saboda haka Na'aman ya je ya nutse sau bakwai a Urdun,
yadda mutumin Allah ya ce masa, sai fatarsa ta koma kamar
ta ɗan yaro. **15** Sai Na'aman da dukan masu hidimarsa suka
koma wurin mutumin Allah. Na'aman ya tsaya a gaban
mutumin Allah ya ce, "Yanzu na san cewa babu wani Allah
a duk duniya sai a Isra'ila. Ina roƙonka ka karɓi kyauta daga
hannun bawanka." **16** Annabin ya amsa ya ce, "Muddin
Ubangiji wanda nake bauta masa yana a raye, ba zan karɓi
kome ba." Ko da yake Na'aman ya yi ta roƙonsa, amma
ya ƙi. **17** Sai Na'aman ya ce, "In ba za ka karɓa ba, ina
roƙonka, bari a ba wa bawanka ƙasa gwargwadon abin da
jakuna biyu za su iya ɗauka, gama bawanka ba zai sāke
yin hadaya ta ƙonawa, ko wata hadaya ga wani allah ba,
sai ga Ubangiji. **18** Amma ina fata Ubangiji zai gafarta wa
bawanka saboda abu guda. Bari yǎ gafarta mini sa'ad da na
raka sarkina zuwa haikalin Rimmon domin yǎ yi sujada,
bari Ubangiji yǎ yi wa bawanka gafara saboda wannan."
19 Sai Elisha ya ce, "Ka sauka lafiya." Bayan Na'aman ya
yi ɗan nisa, **20** sai Gehazi, bawan Elisha mutumin Allah,
ya yi tunani a ransa ya ce, "Maigidana ya yi wa Na'aman
mutumin Aram nan ƙaramci da bai karɓi duk abin da ya
kawo ba. Muddin Ubangiji yana a raye, zan bi shi a guje in
karɓi wani abu daga gare shi." **21** Saboda haka Gehazi ya bi
Na'aman a guje. Da Na'aman ya hango shi yana zuwa a
guje, sai ya sauka daga keken yaƙinsa ya tarye shi ya ce,
"Lafiya?" **22** Gehazi ya amsa ya ce, "Lafiya ƙalau. Maigidana
ne ya aiko ni cewa, 'Samari biyu daga ƙungiyar annabawa
sun ziyarce ni daga ƙasa mai duwatsu na yankin Efraim. Ina
roƙonka ka ba su talenti na azurfa da tufafi kashi biyu.'" **23**
Na'aman ya ce, "Ba damuwa, karɓi talenti biyu." Ya roƙi
Gehazi yǎ karɓa, sa'an nan ya ƙunsa masa talentin biyu
na azurfa ya sa masa a kan jakankuna biyu, ya haɗa da
tufafi kashi biyu, ya ba bayinsa biyu suka ɗauka, ya ce su
sha gaban Gehazi. **24** Da Gehazi ya isa wani tudu, sai ya
karɓi kayan daga wurin bayin ya shiga da su a ɓoye a cikin
gida. Sa'an nan ya sallami mutanen suka tafi. **25** Sa'an nan
ya shiga ya tsaya a gaban maigidansa Elisha. Sai Elisha
ya tambaye shi ya ce, "Ina ka je, Gehazi?" Sai Gehazi ya
amsa ya ce, "Bawanka bai je ko'ina ba." **26** Amma Elisha
ya ce masa, "Ashe, ba ina tare da kai a ruhu ba sa'ad da
mutumin ya sauko daga keken yaƙinsa ya tarye ka. Kana
gani wannan lokaci ne da za a karɓi kuɗi, da riguna, da
gonar inabi, da tumaki, da bijimai, da bayi maza da mata?
27 Kuturtar Na'aman zai manne maka da zuriyarka har
abada." Sai Gehazi ya fita daga gaban Elisha a kuturce, fari
fat kamar dusar ƙanƙara.

6 Sai ƙungiyar annabawa suka ce wa Elisha, "Duba, wurin
da muke taruwa ya kāsa mana. **2** Bari mu je Urdun, inda
kowannenmu zai saro itace; mu gina inda za mu zauna."
Sai ya ce musu, "Ku je." **3** Sai ɗayansu ya ce, "Ba za ka zo
tare da bayinka ba?" Sai Elisha ya ce "Zan zo." **4** Ya kuma
tafi tare da su. Suka tafi Urdun suka fara saran itatuwa. **5**
Yayinda ɗayansu yake cikin saran itace, sai kan gatarin ya
fāɗi a ruwa, sai ya ce, "Kash, ranka yǎ daɗe, kayan aro ne
fa!" **6** Sai mutumin Allah ya ce, "Daidai ina ya fāɗa?" Da ya
nuna masa wurin, sai Elisha ya yanka ɗan sanda ya jefa a
wurin, ya sa kan gatarin ya taso sama. **7** Sai ya ce masa,
"Ka ɗauko." Sai mutumin ya miƙa hannu ya ɗauka. **8** To,
fa, sarkin Aram yana yaƙi da Isra'ila. Bayan ya tattauna da
hafsoshinsa, sai ya ce, "Zan kafa sansanina a wurin kaza da
kaza." **9** Sai mutumin Allah ya aika wa sarkin Isra'ila cewa,
"Ka yi hankali da wuce wuri kaza, domin Arameyawa za su
gangara can." **10** Saboda haka sarkin Isra'ila ya lura da
inda mutumin Allah ya ambata. Sau da sau Elisha yakan
yi wa sarki kashedi, don haka ya riƙa taka yi tsantsan a
wuraren nan. **11** Wannan ya husata sarkin Aram. Ya kira
hafsoshinsa ya tambaye su ya ce, "Ku faɗa mini, wane ne
a cikinmu yake gefen sarkin Isra'ila?" **12** Sai ɗaya daga
cikin hafsoshinsa ya ce, "Babu waninmu, ranka yǎ daɗe;
Elisha, annabin da yake a Isra'ila ne, yake faɗa wa sarkin
Isra'ila dukan zancen da ka yi a ɗakinka." **13** Sai sarki ya ba
da umarni ya ce, "Ku je ku tabbatar da inda yake don in
aika mutane a kamo shi." Sai ya sami rahoto cewa, "Yana
a Dotan." **14** Sai ya aika da dawakai da kekunan yaƙi da
babban rukunin soja zuwa can. Suka bi dare, suka kewaye
birnin. **15** Sa'ad da bawan mutumin Allah ya farka ya kuma
fita kashegari da sassafe, sai ga mayaƙa tare da dawakai da
kekunan yaƙi sun kewaye birni. Sai bawan ya ce, "Ranka
yǎ daɗe! Me za mu yi?" **16** Sai annabin ya ce, "Kada ka ji
tsoro, waɗanda suke tare da mu sun fi waɗanda suke tare
da su." **17** Sa'an nan Elisha ya yi addu'a ya ce, "Ya Ubangiji,
ka buɗe idanunsa yǎ gani!" Sai Ubangiji ya buɗe idanun
bawan, ya duba, ya ga tuddai cike da dawakai da keken
yaƙin wuta kewaye da Elisha. **18** Yayinda abokan gāba suka
gangaro wajensa, sai Elisha ya yi addu'a ga Ubangiji ya
ce, "Ka sa mutanen nan su zama makafi." Sai Ubangiji
ya buge su da makanta kamar yadda Elisha ya roƙa. **19**
Elisha ya ce musu, "Wannan ba ita ce hanyar ba, ba kuma
gari ke nan ba, ku bi ni, zan kuwa kai ku wurin mutumin
da kuke nema!" Sai ya kai su Samariya. **20** Bayan suka
shiga birnin, sai Elisha ya ce, "Ubangiji, ka buɗe idanun
mutanen nan don su gani." Sa'an nan Ubangiji ya buɗe
idanunsu suka ga kansu a tsakiyar Samariya. **21** Da sarkin
Isra'ila ya gan su, sai ya tambayi Elisha ya ce, "In kashe
su ne, mahaifina? In kashe su?" **22** Elisha ya ce, "Kada ka
kashe su. Za ka kashe mutanen da ka kame da takobi ko
bakanka? Ka ba su abinci da ruwa su ci, su sha, sa'an nan
su koma wurin maigidansu." **23** Saboda haka aka shirya
musu babban liyafa, bayan sun ci, suka kuma sha, sai ya
tura su zuwa wurin maigidansu. Ta haka'yan harin Aram
suka daina kai hari a yankin Isra'ila. **24** Bayan wani lokaci,
Ben-Hadad sarkin Aram ya tattara dukan rundunarsa, ya je
ya kewaye Samariya da yaƙi. **25** Aka yi babban yunwa a
cikin birnin. Saboda daɗewar wannan kewayewar da aka
yi wa birnin, sai yunwa ta ɓarke a birnin, har ana sayar
da kan jaki a kan shekel tamanin, kashin kurciya kuma a
kan shekel biyar. **26** Yayinda sarkin Isra'ila yake wucewa
kusa da katanga, sai wata mace ta yi masa kuka ta ce, "Ka

taimake ni, ranka yă daɗe, sarki!" **27** Sai sarki ya amsa ya
ce, "In Ubangiji bai taimake ki ba, me zan iya yi? Ina da
hatsi ko ruwan inabin da zan ba ki ne?" **28** Sa'an nan ya
tambaye ta ya ce, "Me ya faru?" Sai ta amsa ta ce, "Wannan
mace ta ce mini, 'Kawo ɗanki mu ci yau, gobe kuwa mu ci
ɗana.' **29** Saboda haka muka dafa ɗana muka ci. Kashegari
na ce mata, 'Kawo ɗanki mu ci,' amma ta ɓoye shi." **30** Da
sarki ya ji maganar macen sai ya yage rigunansa. Sa'ad
da sarki yake wucewa a kan katangar birnin, sai mutane
suka gan yana saye da rigar makoki a ciki. **31** Ya ce, "Bari
Allah yă yi mini hukunci mai tsanani har ma fiye da haka,
idan ban cire kan Elisha ɗan Shafat yau ba!" **32** To, Elisha
yana zaune a cikin gidansa, dattawa kuwa suna zaune tare
da shi. Sai sarki ya aiki ɗan aika yă ci gaba, amma kafin
ɗan aikan yă isa, Elisha ya ce wa dattawan, "Kun gani ko?
Wannan mai kisa ya aiko a cire mini kai! To, idan ɗan aikan
ya iso, sai ku rufe ƙofar da ƙarfi, ku bar shi a waje. Ba da
jimawa ba, maigidansa zai bi bayansa?" **33** Yana magana da
su ke nan, sai ga ɗan aikan ya gangaro wajensa. Sarki kuma
ya ce, "Wannan bala'in daga wurin Ubangiji ya fito. Don
me zan sa zuciya ga Ubangiji kuma?"

7 Sai Elisha ya ce, "Ku ji maganar Ubangiji. Ga abin da
Ubangiji ya ce, gobe war haka, za a sayar da mudun gari
mai laushi a farashin shekel guda, mudu biyu na sha'ir
kuma a shekel ɗaya a ƙofar birnin Samariya." **2** Sai wani
hafsa mataimakin sarki ya ce wa mutumin Allah, "Kai, ko
da Ubangiji zai buɗe tagogin sama, wannan abu ba zai yiwu
ba!" Sai Elisha ya ce, "Za ka gani da idanunka, zai faru,
amma ba za ka ci ba!" **3** To, akwai waɗansu kutare huɗu a
ƙofar gari. Suka ce wa junansu, "Don me za mu zauna a
nan sai mun mutu? **4** In muka ce, 'Za mu shiga cikin birni'
yunwa tana can, za mu kuwa mutu. Idan kuwa muka zauna
a nan, za mu mutu. Saboda haka, bari mu ƙetare zuwa
sansanin Arameyawa mu miƙa kai. Idan suka bar mu da rai,
to; idan kuwa suka kashe mu, shi ke nan." **5** Da yamma sai
suka tashi suka tafi sansanin Arameyawa. Yayinda suka
shiga tsakiyar sansanin Arameyawa kuwa, sai suka tarar ba
kowa a can, **6** gama Ubangiji ya sa rundunar Arameyawa
suka ji motsin kekunan yaƙi, da motsin dawakai, da na
babban rundunar sojoji, saboda haka suka ce wa juna;
"Duba, sarkin Isra'ila ya ɗauka hayar sarakuna Hittiyawa
da sarakunan Masarawa don su yaƙe mu!" **7** Saboda haka
suka tashi, suka gudu da yamma, suka bar tentunansu, da
dawakansu, da jakunansu. Suka bar sansanin yadda yake,
suka gudu don su ceci rayukansu. **8** Da kutaren nan suka
kai bakin sansanin, sai suka shiga wani tenti, suka ci, suka
sha, suka kwashi azurfa, da zinariya, da riguna, suka tafi,
suka ɓoye su. Sa'an nan suka koma, suka shiga wani tenti,
sai suka kwashi kaya daga ciki, suka kuma ɓoye su. **9** Sa'an
nan suka ce wa juna, "Ba mu yi abin kirki ba. Wannan rana
ce ta albishiri amma muka yi shiru; in kuwa mun bari har
gari ya waye, to, fa, wata masifa za tă făɗo mana. Bari mu
tafi nan take mu faɗa a fadan sarki." **10** Saboda haka suka
je suka kira masu tsaron ƙofar birni, suka ce musu, "Mun je
sansanin Arameyawa, ga shi kuwa ba mu iske kowa a can
ba, babu ko motsin wani, sai dai dawakai da jakuna a daure,
tentunan kuwa suna nan yadda suke." **11** Sai matsaran
ƙofar suka sanar da labarin a cikin fada. **12** Sai sarki ya
tashi da daren nan ya ce wa hafsoshinsa, "Na san abin da
Arameyawan suke shiri! Sun san game da yunwar da muke
ciki a nan, domin haka sun bar sansaninsu suka shiga jeji
suka ɓuya, suna nufin sa'ad da muka fita daga birni, sai
su kama mu da rai, sa'an nan su shiga birnin." **13** Ɗaya
daga cikin fadawan sarki ya ce, "A sa waɗansu mutane
su ɗauki dawakai biyar da suka ragu cikin birni, idan ba
su tsira ba, za su zama kamar sauran Isra'ilawan da suka
riga suka mutu ne. Bari mu aika, mu gani." **14** Saboda
haka suka zaɓi kekunan yaƙi biyu tare da dawakansu, sarki
kuwa ya aike su su bi bayan sojojin Arameyawa. Ya umarci
masu tuƙinsu ya ce, "Ku je ku bincika abin da ya faru." **15**
Suka bi sawunsu har Urdun, suka ga tufafi da makamai
barjat ko'ina a hanya waɗanda Arameyawa suka zubar
yayinda suke gudu. Sai'yan aika suka dawo suka ba wa sarki
labari. **16** Sa'an nan jama'a suka fita suka kwashi ganima a
sansanin Arameyawa. Aka kuwa sayar da gari mai laushi a
farashin shekel guda, mudu biyu na sha'ir kuma a shekel
guda, yadda Ubangiji ya faɗi. **17** Sai ya kasance cewa Sarki
ya sa dogari wanda ya raka shi wajen Elisha ya tsare ƙofar
birnin. Sai mutane suka tattake shi a ƙofar har ya mutu,
kamar yadda annabi Elisha ya faɗa sa'ad da sarki ya tafi
wurinsa. **18** Haka kuwa ya kasance kamar yadda mutumin
Allah ya ce wa sarki, "Gobe war haka, za a sayar da mudun
gari shekel guda, mudun sha'ir biyu ma a shekel guda,
a ƙofar Samariya." **19** Hafsan ya riga ya ce wa mutumin
Allah, "Kai, ko da Ubangiji zai buɗe tagogin sama, wannan
abu ba zai yiwu ba!" Mutumin Allah kuwa ya faɗa masa,
"Za ka gani da idanunka sai dai ba za ka ci ba!" **20** Haka
kuwa ya kasance, gama mutane sun tattake shi a hanyar
shiga, har ya mutu.

8 To, Elisha ya riga ya ce wa matan da ya tā da ɗanta daga
matattu, "Ki kwashe iyalinki ku tafi duk inda za ku tafi
na ɗan lokaci, domin Ubangiji ya sa a yi yunwa na shekara
bakwai a ƙasar." **2** Sai macen ta yi kamar yadda mutumin
Allah ya faɗa. Ita da iyalinta suka tafi ƙasar Filistiyawa
suka zauna shekara bakwai. **3** A ƙarshen shekara bakwai
ɗin sai ta dawo daga ƙasar Filistiyawa, ta kuma tafi wajen
sarki ta roƙa a mayar mata da gidanta da filinta. **4** Sarki
kuwa yana magana da Gehazi bawan mutumin Allah, ya
ce masa, "Ba ni labarin dukan abubuwan banmamakin da
Elisha ya yi." **5** A sa'ad da Gehazi yana cikin ba shi labarin
yadda Elisha ya tā da matacce ke nan, sai ga macen da aka
tā da ɗanta daga matattu ta shigo don tă roƙi sarki yă
mayar mata da gidanta da filinta. Gehazi ya ce, "Ranka yă
daɗe, ai, ga macen, ga kuma ɗan da Elisha ya tā da daga
matattu." **6** Sarki ya tambayi macen game da al'amarin,
ita kuwa ta faɗa masa. Sa'an nan ya sa wani hafsa yă dubi
damuwarta ya kuma ce masa, "Ka mayar mata kome da
yake nata, haɗe da dukan kuɗin da aka samo daga filin,
daga ranar da ta bar ƙasar har yă zuwa yanzu." **7** Sai Elisha
ya tafi Damaskus, Ben-Hadad mutumin Aram kuwa yana
ciwo. Sa'ad da aka faɗa wa sarki, "Mutumin Allah ya hauro
tun daga can zuwa nan," **8** sai ya ce wa Hazayel, "Ɗauki
wannan tare da kai ka tafi ka taryi mutumin Allah. Ka nemi

nufin Ubangiji ta wurinsa; ka tambaye shi, ‘Zan warke daga
ciwon nan?’” 9 Sai Hazayel ya tafi taryen Elisha, ya ɗauka
kyauta na kowane irin kaya masu kyau na Damaskus tare
da shi a raƙuma arba’in. Ya shiga ya tsaya a gaban Elisha ya
ce, “Ɗanka Ben-Hadad na Aram ya aike ni in tambaye ka,
‘Zan warke daga ciwon nan?’” 10 Elisha ya amsa ya ce,
“Je ka ce masa, ‘Ba shakka za ka warke’; ammaUbangiji
ya nuna mini cewa ba shakka zai mutu.” 11 Sai ya zuba
wa Hazayel ido har sai da Hazayel ya ji kunya. Sa’an nan
mutumin Allah ya fara kuka. 12 Hazayel ya ce masa, “Me
ya sa ranka yă daɗe yake kuka?” Elisha ya amsa, “Domin na
san illar da za ka yi wa Isra’ilawa. Za ka ƙona biranensu
masu katanga, ka karkashe majiya ƙarfinsu da takobi, ka
fyaffyaɗe ƙananan yaransu da ƙasa, ka tsattsage matansu
masu ciki.” 13 Hazayel ya ce, “Yaya bawanka, wanda yake
kare kawai, zai iya aikata wannan irin abu?” Elisha ya ce,
“Ubangiji ya nuna mini cewa za ka zama sarkin Aram.” 14
Sai Hazayel ya rabu da Elisha ya koma wurin maigidansa.
Da Ben-Hadad ya yi tambaya, “Me Elisha ya ce maka?”
Sai Hazayel ya amsa, “Ya faɗa mini cewa tabbatacce za
ka warke.” 15 Amma kashegari sai ya ɗauki tsumma mai
kauri, ya jiƙa shi, ya rufe fuskar sarki da shi, har sai da sarki
ya mutu. Sai Hazayel ya gāje shi a matsayin sarki. 16 A
shekara ta biyar ta mulkin Yoram ɗan Ahab, sarkin Isra’ila,
sa’ad da Yehoshafat yake sarautar Yahuda, Yoram ɗan
Yehoshafat, ya fara mulkinsa a matsayin sarkin Yahuda. 17
Yana da shekara talatin da biyu sa’ad da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki na tsawon shekara takwas a Urushalima. 18
Ya bi gurbin sarakunan Isra’ila, yadda gidan Ahab ta yi,
gama ya auri’yar Ahab. Ya yi mugunta a gaban Ubangiji.
19 Duk da haka, saboda bawansa Dawuda, Ubangiji bai
ragargaza Yahuda ba. Ya riga ya yi alkawari zai bar wa
Dawuda magāji har abada. 20 A kwanakin Yoram, Edom ta
yi wa Yahuda tawaye, ta naɗa wa kanta sarki. 21 Saboda
haka Yehoram ya tafi Zayir da dukan kekunan yaƙinsa.
Sojojin Edom suka kewaye shi a can, amma da dare sai
Yoram ya ɓarke ya gudu, sojojinsa kuma suka watse zuwa
gidajensu. 22 Har yă zuwa yau, Edom tana yi wa Yahuda
tawaye. A lokaci ɗaya ne Libna ma ta yi tawaye. 23 Game
da waɗansu abubuwan da suka faru a zamanin Yoram, ba
suna a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba?
24 Yoram ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a
birnin Dawuda. Sai Ahaziya ɗansa ya gāje shi a matsayin
sarki. 25 A shekara ta goma sha biyu ta Yoram ɗan Ahab,
sarkin Isra’ila, Ahaziya ɗan Yehoram, sarkin Yahuda ya fara
mulki. 26 Ahaziya yana da shekara ashirin da biyu sa’ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
ɗaya. Sunan mahaifiyarsa Ataliya, jikanyar Omri, sarkin
Isra’ila. 27 Ya bi gurbin gidan Ahab, ya yi mugunta a gaban
Ubangiji yadda gida Ahab ta yi, gama yana da dangantaka
ta aure da gidan Ahab. 28 Ahaziya ya tafi tare da Yoram ɗan
Ahab don su yaƙi Hazayel sarkin Aram a Ramot Gileyad.
Arameyawa suka yi wa Yoram rauni; 29 saboda haka Sarki
Yoram ya koma zuwa Yezireyel don yă yi jinyar raunin
da Arameyawa suka ji masa a Rama a yaƙinsa da Hazayel
sarkin Aram. Sai Ahaziya ɗan Yehoram, sarkin Yahuda ya
gangara zuwa Yezireyel yă dubi Yoram ɗan Ahab domin an
yi masa rauni.

9 Sai Elisha ya kira wani daga cikin ƙungiyar annabawa,
ya ce masa, “Ka sha ɗamara, ka ɗauki wannan kwalabar
mai ka je Ramot Gileyad. 2 Da ka isa can, ka nemi Yehu ɗan
Yehoshafat, ɗan Nimshi. Ka je wurinsa, ka ja shi gefe daga
abokansa, ka shiga da shi ɗaki na ciki. 3 Sa’an nan ka ɗauki
kwalabar man ka zuba a kansa, ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji
ya faɗa, na naɗa ka sarkin Isra’ila.’ Sa’an nan ka buɗe ƙofa
ka ruga a guje; kada ka ɓata lokaci!” 4 Sai saurayin nan,
annabi, ya tafi Ramot Gileyad. 5 Da ya isa can, sai ya tarar
da hafsoshin soji zaune a wuri guda. Sai ya ce, “Ina da saƙo
dominka komanda.” Sai Yehu ya ce, “Wanne a cikinmu?”
Sai ce, “Dominka, komanda.” 6 Sai Yehu ya tashi ya shiga
cikin gida. Sa’an nan annabin ya zuba wa Yehu mai a kā, ya
ce, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, ‘Na naɗa
ka sarki a bisa jama’ar Ubangiji, wato, Isra’ila. 7 Za aka
hallaka gidan Ahab maigidanka, zan kuma ɗauki fansar
jinin bayina annabawa da kuma jinin dukan bayin Ubangiji
da Yezebel ta zub da. 8 Dukan gidan Ahab zai hallaka. Zan
kashe dukan’ya’yan Ahab maza a Isra’ila, bayi ko’yantattu.
9 Zan mai da gidan Ahab kamar gidan Yerobowam ɗan
Nebat da kuma kamar gidan Ba’asha ɗan Ahiya. 10 Game
da Yezebel kuwa, karnuka za su cinye ta a fili a Yezireyel,
ba kuwa wanda zai binne ta.’” Sa’an nan ya buɗe ƙofa ya
ruga a guje. 11 Da Yehu ya koma wurin sauran hafsoshin
sai ɗaya daga cikinsu ya tambaye shi, “Lafiya? Me ya kawo
wannan mahaukaci a wurinka?” Sai Yehu ya ce, “Ka san
mahaukacin nan da irin maganganunsa.” 12 Suka ce masa,
“Ba gaskiya ba ne, ka dai faɗa mana.” Yehu ya ce, “Ga abin
da ya ce mini, ‘Ga abin da Ubangiji ya ce, na naɗa ka sarki a
bisa Isra’ila.’” 13 Sai suka yi sauri suka ɗauki rigunansu
suka shimfiɗa a ƙasa, suka busa kakaki, suka yi ihu, suka
ce, “Yehu ne sarki.” 14 Saboda haka, Yehu ɗan Yehoshafat,
ɗan Nimshi, ya ƙulla wa Yoram maƙarƙashiya (To, Yoram
da dukan Isra’ila suna kāre Ramot Gileyad daga Hazayel
sarkin Aram, 15 amma Sarki Yoram ya koma Yezireyel don
yă farfaɗo daga raunukan da Arameyawa suka ji masa a
wata gabzawar da ya yi da Hazayel sarkin Aram.) Yehu
ya ce, “In haka kuke ji, kada ku bar wani yă sulluɓe daga
birnin yă kai labarin Yezireyel.” 16 Sai ya tashi ya ɗauki
keken yaƙinsa ya tafi Yezireyel gama Yoram yana hutawa a
can. Ga kuma Ahaziya sarkin Yahuda ya je don yă gan shi.
17 Mai tsaro kuwa yana tsaye a kan hasumiya a Yezireyel,
sai ya hangi rundunar Yehu sa’ad da yake zuwa. Ya ce, “Na
ga wata runduna.” Sai Yoram ya umarta, “Nemi mahayin
doki a aike shi yă tarye su, yă kuma tambaye su, ‘Lafiya?’”
18 Sai mahayin dokin ya hau, ya ruga, ya taryi Yehu, ya ce,
“Ga abin da sarki ya ce, ‘Lafiya?’” Sai Yehu ya ce masa,
“Ina ruwanka da zancen lafiya? Ka shiga layi.” Sai mai
tsaron ya ce wa sarki, “Ɗan saƙon ya kai wurinsu, amma ba
ya dawowa.” 19 Saboda haka sarki ya sāke aika mahayin
doki na biyu. Sa’ad da ya isa wurinsu sai ya ce, “Ga abin
da sarki ya ce, ‘Lafiya?’” Yehu ya ce, “Ina ruwanka da
zancen lafiya? Ka shiga layi.” 20 Mai tsaro ya sāke cewa,
“Ya kai wurinsu, amma shi ma ba ya dawowa. Ina ganin
sukuwar kamar irin ta Yehu, jikan Nimshi, gama yakan yi

sukuwa kamar mahaukaci." 21 Yoram ya umarta, "Haɗa
mini keken yaƙi!" Da aka haɗa, sai Yoram sarkin Isra'ila, da
Ahaziya sarkin Yahuda, suka hau suka tafi, kowa a keken
yaƙinsa, don su taryi Yehu. Suka sadu da shi a filin da
yake na Nabot mutumin Yezireyel. 22 Sa'ad da Yoram ya
ga Yehu sai ya tambaye shi, "Lafiya kuwa ka zo, Yehu?"
Yehu ya ce, "Ina kuwa lafiya, da yake dukan bautar gumaka
da bokancin mahaifiyarka Yezebel sun bazu ko'ina?" 23
Yoram ya juya, ya gudu, yana ce wa Ahaziya, "Cin amana,
Ahaziya!" 24 Sai Yehu ya ja bakansa ya harbi Yoram a
tsakanin kafaɗunsa. Kibiyar ta same shi a zuciyarsa sai ya
fāɗi a cikin keken yaƙinsa. 25 Yehu ya ce wa Bidkar, hafsan
keken yaƙinsa, "Ka ɗauke shi ka jefar a filin da yake na
Nabot mutumin Yezireyel. Ka tuna yadda ni da kai muke a
kekunan yaƙi a bayan Ahab mahaifinsa sa'ad da Ubangiji
ya yi wannan annabci game da shi, 26 'Jiya na ga jinin
Nabot da jinin'ya'yansa, in ji Ubangiji, kuma ba shakka zan
ɗauki fansa a wannan fili, in ji Ubangiji.' Saboda haka, ka
ɗauke shi ka jefar da shi a bisa wannan fegi, bisa ga faɗin
Ubangiji. Saboda haka, ka ɗauke shi ka jefar a filin, in ji
Ubangiji." 27 Sa'ad da Ahaziya sarkin Yahuda ya ga abin da
ya faru, sai ya haura hanyar Bet Haggan a guje. Yehu ya bi
shi yana ihu, "A kashe shi, shi ma!" Suka ji masa rauni a
keken yaƙinsa a hanya zuwa Gur, kusa da Ibileyam amma
ya tsere zuwa Megiddo ya mutu a can. 28 Barorinsa suka
ɗauke shi cikin keken yaƙi zuwa Urushalima suka binne shi
a kabarinsa tare da kakanninsa a birnin Dawuda. 29 (A
shekara ta goma sha ɗaya ta Yoram ɗan Ahab, Ahaziya ya
zama sarkin Yahuda.) 30 Sa'an nan Yehu ya je Yezireyel.
Sa'ad da Yezebel ta sami labari, sai ta sha kwalliya ta gyara
gashin kanta, ta zauna tana kallo daga taga. 31 Yayinda
Yehu ya shiga ƙofa, sai ta ce, "Lafiya, kai Zimri, mai kashe
maigidansa?" 32 Sai ya ɗaga ido ya dubi tagan ya ce, "Wa
yake gefena? Wane ne?" Sai bābānni biyu ko uku suka
leƙo suka dube shi. 33 Yehu ya ce musu, "Ku jefa ta ƙasa!"
Sai suka jefar da ita, jininta ya fantsama a jikin bango da
kuma a jikin dawakai yayinda suke tattaka ta. 34 Yehu ya
shiga ya ci, ya kuma sha. Ya ce, "Ku san yadda za ku yi
da la'ananniyan nan, ku binne ta, gama'yar sarki ce." 35
Amma sa'ad da suka je don su binne ta, ba su sami kome
ba sai ƙoƙon kanta, ƙafafunta da kuma hannuwanta. 36
Suka komo suka faɗa wa Yehu, wanda ya ce, "Wannan ita
ce maganar da Ubangiji ya faɗa ta bakin bawansa Iliya
mutumin Tishbe. A fili, a Yezireyel, karnuka za su cinye
naman Yezebel. 37 Gawar Yezebel zai zama kamar juji a
ƙasa, a fili, a Yezireyel, har ba wanda zai iya cewa, 'Wannan
Yezebel ce.'"

10 To, akwai'ya'ya maza saba'in na gidan Ahab a
Samariya. Saboda haka Yehu ya rubuta wasiƙu, ya
aika su Samariya, zuwa ga shugabannin Yezireyel, da
kuma ga masu lura da'ya'yan Ahab. Ya ce, 2 "Da zarar
wasiƙan nan ta sadu da ku, da yake'ya'yan maigidanku
suna tare da ku, kuna kuma da kekunan yaƙi da dawakai,
da birni mai katanga da makamai, 3 sai ku zaɓi mafi
cancanta a cikin'ya'yan maigidanku ku sa shi a kan kursiyin
mahaifinsa. Sa'an nan ku yi yaƙi don gidan maigidanku." 4
Amma suka razana suka ce, "Idan sarakuna biyu ba su iya
yin tsayayya da shi ba, wane mu?" 5 Saboda haka sarkin
fada, da gwamnan birnin, da dattawa, da kuma masu lura
da'ya'yan suka aika da saƙo ga Yehu, cewa, "Mu bayinka
ne, za mu kuma yi duk abin da ka ce. Ba za mu naɗa kowa
sarki ba; sai ka yi abin da ka ga ya fi kyau." 6 Sai Yehu
ya sāke rubuta musu wasiƙa ta biyu, ya ce, "In a gefena
kuke, to, sai ku yi biyayya da ni, ku fille kawunan'ya'yan
maigidanku, ku kawo mini a Yezireyel war haka gobe."
To,'ya'yan sarki, su saba'in, suna tare da manyan birni
waɗanda suke lura da su. 7 Sa'ad da wasiƙar ta iso, sai
mutanen nan suka ɗauki dukan'ya'yan sarkin nan saba'in,
suka kashe su, suka sa kawunansu cikin kwanduna, suka
aika wa Yehu a Yezireyel. 8 Da ɗan saƙon ya iso, sai aka
ce wa Yehu, "Sun kawo kawunan'ya'yan sarki." Sai Yehu
ya ce, "Ku ajiye su kashi biyu a ƙofar gari har safiya." 9
Da gari ya waye, sai Yehu ya fita ya tsaya a gaban dukan
jama'a ya ce, "Ba ku da laifi. Ni ne na ƙulla wa maigidana
maƙarƙashiya, na kuma kashe shi, amma wa ya karkashe
dukan waɗannan? 10 Ku sani fa, ba kalmar da Ubangiji ya
faɗa game da gidan Ahab da ba za tă cika ba. Ubangiji ya yi
abin da ya alkawarta ta bakin bawansa Iliya." 11 Saboda
haka Yehu ya kashe duk waɗanda suka rage na iyalin
Ahab a Yezireyel, tare da dukan fadawansa da aminansa da
firistocinsa, ba a bar masa kowa ba. 12 Sa'an nan Yehu ya
nufi Samariya. Da ya kai Bet-Eked na Makiyaya, 13 sai ya
gamu da waɗansu daga dangin Ahaziya sarkin Yahuda,
sai ya tambaye su, ya ce, "Ku, su wane ne?" Suka ce, "Mu
dangin Ahaziya ne, mun kuma zo ne mu gai da iyalan sarki
da kuma mahaifiyar sarauniya." 14 Sai ya umarta ya ce, "A
kama su da rai!" Aka kuwa kama su aka yayyanka kusa
da rijiyar Bet-Eked, su arba'in da biyu. Ba a bar wani da
rai ba. 15 Bayan ya bar wurin, sai ya gamu da Yehonadab
ɗan Rekab wanda yake kan hanyarsa don yă sadu da shi.
Sai Yehu ya gaishe shi, ya ce, "Ka amince da ni yadda na
amince da kai?" Yehonadab ya ce, "I." Yehu ya ce, "To, in
haka ne ka ba ni hannunka." Sai ya miƙa masa, Yehu kuwa
ya ja shi cikin keken yaƙin. 16 Yehu ya ce, "Zo tare da ni ka
ga himmata saboda Ubangiji." Sa'an nan ya sa suka tafi
tare cikin keken yaƙinsa. 17 Da Yehu ya isa Samariya, sai ya
karkashe dukan sauran iyalin Ahab, ya hallaka su, bisa ga
maganar da Ubangiji ya faɗa ta bakin Iliya. 18 Sa'an nan
Yehu ya tattara dukan jama'a ya ce musu, "Ahab ya bauta
wa Ba'al kaɗan ne kawai; amma Yehu zai bauta masa sosai.
19 Yanzu sai ku kira dukan annabawan Ba'al, dukan masu
yin masa hidima da kuma dukan firistocinsa. Ku tabbata ba
a manta da wani ba, gama zan yi wa Ba'al babbar hadaya.
Duk wanda bai zo ba, a bakin ransa." Amma Yehu yana
wayo ne domin yă hallaka masu yi wa Ba'al sujada. 20
Yehu ya ce, "Ku kira jama'a don a girmama Ba'al." Saboda
haka suka yi shela. 21 Sa'an nan ya aika saƙo ko'ina a
Isra'ila, dukan masu yi wa Ba'al hidima kuwa suka tattaru,
ba mutumin da bai zo ba. Suka yi cincirindo a haikalin
Ba'al har sai da ya cika makil. 22 Sai Yehu ya ce wa mai
ajiyar tufafi, "Ka kawo riguna domin dukan masu yi wa
Ba'al hidima." Sai ya fito musu da riguna. 23 Sa'an nan
Yehu da Yehonadab ɗan Rekab, suka shiga haikalin Ba'al.
Yehu ya ce wa masu yi wa Ba'al sujada, "Ku dudduba ku

tabbatar cewa babu wani bawan Ubangiji a nan tare da ku,
sai masu hidimar Ba'al kawai." 24 Saboda haka suka shiga
don su miƙa hadayu da kuma hadaya ta ƙonawa. To, Yehu
ya riga ya ba wa mutane takwas wannan kashedi a waje
cewa, "In waninku ya bar ɗaya daga cikin mutanen nan
da nake danƙa a hannunku ya tsere, to, a bakin ransa."
25 Nan da nan sa'ad da Yehu ya gama yin hadayar, sai ya
umarci masu gadin da hafsoshi, "Ku shiga ku karkashe su;
kada ku bar wani yă tsere." Saboda haka suka karkashe
su da takobi. Masu gadin da hafsoshin suka wuwwurga
gawawwakinsu waje, suka kuma shiga ciki cikin haikalin
Ba'al ɗin, 26 suka fitar da dutsen tsafi daga haikalin Ba'al,
suka kuma ƙone shi. 27 Suka farfasa dutsen tsafin Ba'al,
suka kuma rushe haikalin, mutane suka mai da wurin salga
har yă zuwa yau. 28 Ta haka Yehu ya hallaka butar Ba'al a
Isra'ila. 29 Duk da haka, bai rabu da zunuban Yerobowam
ɗan Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta aikata ba, wato, yin
sujada ga siffofin maruƙa na zinariya a Betel da kuma Dan.
30 Ubangiji ya ce wa Yehu, "Tun da yake ka aikata abin
da yake mai kyau a idanuna, ka kuma yi wa gidan Ahab
dukan abin da yake a zuciyata, ina yin maka alkawari cewa
zuriyarka za su yi mulkin Isra'ila har tsara ta huɗu." 31
Duk da haka, Yehu bai mai da hankali ya kiyaye dokokin
Ubangiji, Allah na Isra'ila da dukan zuciyarsa ba. Bai rabu
da zunubin Yerobowam, wanda ya sa Isra'ila ta aikata ba.
32 A kwanakin sai Ubangiji ya fara rage girman Isra'ila,
Hazayel ya yi nasara a bisa Isra'ila a ko'ina a yankinsu 33
gabas da Urdun, cikin dukan ƙasar Gileyad (yankin Gad,
da na Ruben, da na Manasse), daga Arower wajen Kwarin
Arnon ya ratsa Gileyad zuwa Bashan. 34 Game da sauran
ayyukan mulkin Yehu, da dukan abin da ya yi, a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 35 Yehu
ya huta tare da kakanninsa, aka binne shi a Samariya.
Yehoyahaz kuma ya ci sarauta bayansa. 36 Yehu ya yi
sarautar Isra'ila a Samariya shekara ashirin da takwas.

11 Da Ataliya mahaifiyar Ahaziya ta ga ɗanta ya mutu, sai
ta shiga hallaka dukan iyalin gidan sarauta. 2 Amma
Yehosheba,'yar Sarki Yoram,'yar'uwar Ahaziya, ta ɗauki
Yowash ɗan Ahaziya daga cikin'ya'yan sarkin da ake shiri a
kashe, ta ɓoye. Ta ɓoye shi daga Ataliya a wurin mai lura
da shi a ɗakin kwana; don kada a kashe shi. 3 Ya kasance a
ɓoye, shi da mai lura da shi, a haikalin Ubangiji shekara
shida yayinda Ataliya take mulkin ƙasar. 4 A shekara ta
bakwai sai Yehohiyada ya aika a kira komandodin sojoji
ɗari-ɗari, da Keretawa, da matsara, ya sa aka kawo masa
su a haikalin Ubangiji. Ya ƙulla yarjejjeniya da rantsuwa
da su a haikalin Ubangiji, sa'an nan ya nuna musu ɗan
sarki. 5 Ya umarce su cewa, "Ga abin da za ku yi sa'ad da
kuka zo aiki a Asabbaci, ku raba kanku kashi uku. Kashi
ɗaya za su yi gadin gidan sarki, 6 kashi ɗaya za su yi
gadin Ƙofar Sur, kashi ɗaya kuma za su yi gadin ƙofar da
take bayan'yan gadin fada. Dukan waɗannan ƙungiyoyi
uku za su yi gadin fadan, 7 ku kuma da kuke a sauran
ƙungiyoyi biyu da kun saba hutu a Asabbaci, duk za ku
yi gadin haikali don sarki. 8 Ku tsaya kewaye da sarki,
kowane mutum da makaminsa a hannu. Duk wanda ya
kusace ku, ku kashe shi. Ku manne wa sarki duk inda ya
tafi." 9 Komandodin sojoji suka yi yadda Yehohiyada firist
ya umarta. Kowa ya ɗauki mutanensa, waɗanda za su kama
aiki Asabbaci da waɗanda za su kama hutun Asabbaci, suka
zo wurin Yehohiyada firist. 10 Sai ya ba komandodin māsu
da garkuwoyi da dā suke na Dawuda, waɗanda suke a cikin
haikalin Ubangiji. 11 Matsaran kuma kowa da makaminsa a
hannu, suka tsaya kewaye da sarki, kusa da bagade da kuma
haikali, daga gefen kudu zuwa gefen arewa na haikalin. 12
Sai Yehohiyada ya fito da ɗan sarki ya sa masa rawani a kā;
ya ba shi shafin alkawari, ya kuma furta shi sarki. Suka
shafe shi da mai, mutane kuma suka yi ta tafi suka ihu,
suna cewa, "Ran sarki yă daɗe." 13 Sa'ad da Ataliya ta ji
surutun matsara da na mutane, sai ta tafi wurin mutanen a
haikalin Ubangiji. 14 Da ta duba sai ga sarki, tsaye kusa
da ginshiƙi, bisa ga al'ada. Hafsoshi da masu busa suna
tsaye kusa da sarki, dukan mutanen ƙasar kuma suna farin
ciki suna busa ƙahoni. Sai Ataliya ta keta tufafinta ta tā da
murya tana cewa, "Kai! Wannan cin amana ne! Ai, wannan
cin amana ne!" 15 Yehohiyada ya umarci komandodin
sojoji waɗanda suke lura da mayaƙa, ya ce, "Ku fitar da ita
daga cikinku, ku kuma kashe duk wanda ya bi ta." Gama
firist ɗin ya ce, "Kada a kashe ta a cikin haikalin Ubangiji."
16 Saboda haka suka kama ta yayinda ta kai inda dawakai
sukan shiga filin fada, a can kuwa aka kashe ta. 17 Sa'an
nan Yehohiyada ya yi alkawari tsakanin Ubangiji da sarki
da kuma mutane cewa za su zama mutanen Ubangiji. Ya
kuma yi alkawari tsakanin sarki da mutane. 18 Sai dukan
mutanen ƙasar suka tafi haikalin Ba'al suka rushe shi.
Suka farfasa bagadai da kuma gumaka, suka kuma kashe
Mattan wanda yake firist na Ba'al a gaban bagade. Sa'an
nan Yehohiyada firist ya sa matsara a haikalin Ubangiji. 19
Ya tafi tare da komandodin sojoji, Keretawa, matsara da
kuma dukan mutanen ƙasar, tare kuwa suka kawo sarki
daga haikalin Ubangiji zuwa cikin fada, ta ƙofar matsara.
Sarki kuwa ya ɗauki mazauninsa a bisa kursiyin sarauta,
20 dukan mutanen ƙasar suka yi murna. Birnin ya sami
salama don an kashe Ataliya da takobi a fada. 21 Yowash
yana da shekara bakwai sa'ad da ya fara mulki.

12 A shekara ta bakwai ta Yehu, Yowash ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima na tsawon shekaru
arba'in. Sunan mahaifiyarsa Zibiya ce; daga Beyersheba.
2 Yowash ya aikata abin da yake daidai a idon Ubangiji
domin Yehohiyada firist ya koya masa. 3 Amma fa ba a
kawar da masujadan kan tuddai ba; mutane suka ci gaba
da miƙa hadayu da kuma ƙona turare a kan tuddai. 4
Yowash ya ce wa firistoci, "Ku tattara dukan kuɗin da ake
kawo a matsayin hadayu masu tsarki na haikalin Ubangiji,
kuɗin da aka tattara a ƙidaya, kuɗin da aka tattara daga
wa'adin da mutum ya yi, da kuma kuɗin da aka kawo na
yardan rai a haikali. 5 Bari kowane firist yă karɓi kuɗi daga
masu ajiya, sa'an nan a yi amfani da su a gyara duk wani
abin da ya lalace a haikali." 6 Amma har zuwa shekara
ta ashirin da uku ta mulkin Yowash, firistocin ba su yi
gyara haikalin ba. 7 Saboda haka Sarki Yowash ya kira
Yehohiyada firist da sauran firistoci ya tambaye su ya
ce, "Me ya sa ba kwa gyaran abubuwan da suka lalace a
haikali? Kada ku sāke karɓan kuɗi daga masu ajiya, amma

a miƙa su domin gyaran haikali.” 8 Firistoci suka yarda
cewa ba za su sāke karɓan kuɗi daga mutane ba, kuma
ba za su yi gyaran haikalin da kansu ba. 9 Yehohiyada
firist ya ɗauki akwatin ya huda rami a murfinsa. Ya ajiye
shi kusa da bagade a hannun dama na haikalin Ubangiji.
Firistocin da suke tsaron ƙofar suka zuba dukan kuɗin da
aka kawo a haikalin Ubangiji a cikin akwatin. 10 Duk sa’ad
da suka ga kuɗin sun ƙaru a akwatin, sai marubucin fada
da babban firist, su ƙirga kuɗin da aka kawo a haikalin
Ubangiji su sa a jakankuna. 11 Sa’ad da suka ga kuɗin
ya yi yawa, sai su ba wa waɗanda aka zaɓa su lura da
aikin haikalin. Da shi suka biya waɗanda suka yi aiki a
haikalin Ubangiji, su kafintoci, da magina, 12 masu gini,
da masu fasa duwatsu. Suka sayi katakai da sassaƙaƙƙun
duwatsu domin gyaran haikalin Ubangiji, suka kuma biya
duk waɗansu kuɗin gyaran haikalin. 13 Ba a yi amfani da
kuɗin da aka kawo a haikali don yin manyan kwanonin
azurfa, lagwani, abin yayyafa ruwa, kakaki ko wani abu
na zinariya, ko na azurfa domin haikalin Ubangiji ba; 14
an ba ma’aikatan da suka gyara haikalin ne. 15 Ba su
bukaci wani bayani daga waɗanda aka ba wa kuɗin don su
biya ma’aikatan ba, domin sun yi aikinsu da aminci. 16
Ba a kawo kuɗi daga hadayun laifi da na hadayun zunubi
a haikalin Ubangiji ba, waɗannan na firistoci ne. 17 A
wannan lokaci, Hazayel sarkin Aram ya haura, ya kai wa Gat
hari, ya kuma ci ta da yaƙi. Sa’an nan ya juya don yǎ yaƙi
Urushalima. 18 Amma Yowash sarkin Yahuda ya kwashe
tsarkakan kayan da kakanninsa, Yehoshafat, Yehoram da
Ahaziya, sarakunan Yahuda suka keɓe, da kyautai da shi
kansa ya keɓe, da kuma dukan azurfan da aka samu a
ɗakunan ajiya haikalin Ubangiji da na fada, ya aika da su wa
Hazayel sarkin Aram, shi kuma ya janye daga Urushalima.
19 Game da sauran ayyukan mulkin Yowash da duk abin da
ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Yahuda. 20 Hafsoshinsa suka yi masa maƙarƙashiya suka
kashe shi a Bet Millo, a kan hanyar da ta gangara zuwa
Silla. 21 Hafsoshin da suka kashe shi kuwa su ne Yozabad
ɗan Shimeyat da Yehozabad ɗan Shomer. Ya mutu, aka
kuma binne shi tare da kakanninsa a Birnin Dawuda. Sai
Amaziya ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

13 A shekara ta ashirin da uku ta Yowash ɗan Ahaziya,
sarkin Yahuda, Yehoyahaz ɗan Yehu, ya zama sarkin
Isra’ila a Samariya, ya kuwa yi mulki shekaru goma sha
bakwai. 2 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji ta wurin
bin zunuban Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa Isra’ila
ta aikata, bai kuwa guje musu ba. 3 Saboda haka fushin
Ubangiji ya ƙuna a kan Isra’ila, kuma da daɗewa ya sa su a
ƙarƙashin ikon Hazayel sarkin Aram da Ben-Hadad ɗansa.
4 Sai Yehoyahaz ya nemi tagomashin Ubangiji, Ubangiji
kuwa ya saurare shi, domin ya gan irin matsin da sarkin
Aram yake yi wa Isra’ila. 5 Sai Ubangiji ya tā da mai ceto
wa Isra’ila, suka kuma kuɓuta daga ikon Aram. Ta haka
Isra’ilawa suka yi zama a gidajensu yadda suka yi a dā. 6
Sai dai ba su bar yin zunuban gidan Yerobowam ba, wanda
ya sa Isra’ila ta aikata; suka ci gaba da yinsu. Haka ma,
ginshiƙin Ashera ta kasance a tsaye a cikin Samariya. 7
Ba abin da ya rage na rundunar Yehoyahaz sai mahayan
dawakai hamsin, kekunan yaƙi goma da kuma sojoji ƙasa
dubu goma. Gama sarkin Aram ya hallaka sauran, ya kuma
yi kaca-kaca da su kamar ƙura a masussuka. 8 Game da
sauran ayyukan mulkin Yehoyahaz, dukan abubuwan da
ya yi da kuma nasarorinsa, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra’ila. 9 Yehoyahaz ya huta da
kakanninsa, aka binne shi a Samariya, Yehowash ɗansa
kuma ya gāje shi. 10 A shekaru talatin da bakwai ta Yowash
sarkin Yahuda, Yehowash ɗan Yehoyahaz ya zama sarkin
Isra’ila a Samariya, ya kuma yi mulki shekaru goma sha
shida. 11 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, bai juya
ga barin zunuban Yerobowam ɗan Nebat ba, wanda ya sa
Isra’ila ta aikata, ya ci gaba da yinsu. 12 Game da sauran
ayyukan mulkin Yowash, da dukan abubuwan da ya yi, da
kuma nasarorinsa, haɗe da yaƙin da ya yi da Amaziya sarkin
Yahuda, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Isra’ila. 13 Yowash ya huta da kakanninsa, Yerobowam
kuwa ya gāje shi. Aka binne Yehowash a Samariya tare da
sarakunan Isra’ila. 14 To, Elisha ya kamu da ciwon da ya
kashe shi. Yowash sarkin Isra’ila ya gangara don yǎ gan shi,
ya kuma yi kuka dominsa. Ya yi kuka yana cewa, “Babana!
Babana, keken yaƙin Isra’ila da mahayan dawakanta!” 15
Elisha ya ce wa Yehowash, “Ka samo baka da kibiyoyi,” ya
kuwa yi haka. 16 Sai ya ce wa Yehowash sarkin Isra’ila,
“Ka ɗauki baka a hannunka.” Da ya ɗauka, sai Elisha ya sa
hannunsa a hannuwan sarki. 17 Ya ce masa, “Ka buɗe taga
wajen gabas,” sai ya buɗe. Sai Elisha ya ce, “Ka harba!”
Sai ya harba. Elisha ya ce, “Kibiyar nasara ta Ubangiji,
kibiyar nasara a kan Aram! Za ka hallaka Arameyawa sarai
a Afek.” 18 Sa’an nan ya ce, “Ka ɗauki kibiyoyi,” sai sarkin
ya ɗauko. Sai Elisha ya ce, “Ka caki ƙasa.” Sai ya caka sau
uku sa’an nan ya daina. 19 Sai mutumin Allah ya yi fushi
da shi ya ce, “Da a ce ka caki ƙasar sau biyar ko shida;
da za ka yi nasara a kan Aram ka kuma hallaka ta sarai.
Amma yanzu za ka yi nasara a kanta sau uku ne kawai.” 20
Elisha ya mutu, aka kuma binne shi. To, mahara Mowabawa
sun saba kawo hari a ƙasar Isra’ila a kowace bazara. 21
Wata rana yayinda waɗansu Isra’ilawa suke binne wani
mutum, farat ɗaya sai ga mahara; saboda haka suka jefar
da gawar mutumin a kabarin Elisha. Da gawar ta taɓa
ƙasusuwan Elisha, sai mutumin ya farka, ya tashi ya tsaya
da ƙafafunsa. 22 Hazayel sarkin Aram ya musguna wa
Isra’ila a duk tsawon mulkin Yehoyahaz. 23 Amma Ubangiji
ya nuna musu alheri, ya ji tausayinsu, ya kuma damu da
su saboda alkawarinsa da Ibrahim, Ishaku da Yaƙub. Har
yǎ zuwa yau bai yarda yǎ hallaka su ko yǎ shafe su daga
gabansa ba. 24 Hazayel sarkin Aram ya mutu, sai Ben-
Hadad ɗansa ya gāje shi. 25 Sa’an nan Yowash ya sāke
ƙwato garuruwan da Ben-Hadad ya ci da yaƙi a hannun
mahaifinsa Yehoyahaz. Sau uku Yehowash ya yi nasara a
kansa, ta haka kuwa ya ƙwace garuruwan Isra’ilawa.

14 A shekara ta biyu ta mulkin Yehowash ɗan Yehoyahaz
sarkin Isra’ila, Amaziya ɗan Yowash sarkin Yahuda ya
fara mulki. 2 Ya zama sarki yana da shekaru ashirin da biyar,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekaru ashirin da tara.
Sunan mahaifiyarsa Yehoyaddin, mutuniyar Urushalima.
3 Ya aikata abin da yake daidai a gaban Ubangiji, sai dai

ba kamar kakansa Dawuda ba. A kome dai ya bi gurbin
mahaifinsa Yowash. 4 Ba a dai kawar da masujadan kan
tudu ba; mutane suka ci gaba da yin hadaya da ƙone turare
a can. 5 Bayan masarauta ta kahu a hannunsa, sai ya kashe
fadawan da suka kashe mahaifinsa sarki. 6 Duk da haka bai
kashe'ya'yan masu kisan ba, bisa ga abin da yake a rubuce a
Dokar Musa inda Ubangiji ya umarta, "Ba za a kashe iyaye
saboda laifin'ya'ya ba, ko kuma'ya'ya saboda laifin iyayensu
ba, kowa zai mutu don zunubansa." 7 Shi ne kuma wanda
ya ci mutanen Edom dubu goma a yaƙi, a Kwarin Gishiri, ya
kuma ci Sela da yaƙi, ya ba ta suna Yokteyel, sunan da ake
kiranta har wa yau. 8 Sai Amaziya ya aika'yan aika wurin
Yehowash ɗan Yehoyahaz, ɗan Yehu, sarkin Isra'ila, yana
tsokanarsa cewa, "Zo, mu sadu fuska da fuska." 9 Amma
Yehowash sarkin Isra'ila ya mai da martani wa Amaziya
sarkin Yahuda ya ce, "Wata'yar ƙaya a kurmin Lebanon
ta aika da saƙo wurin itacen al'ul a Lebanon cewa, 'Ka ba
ɗana'yarka aure.' Amma wani naman jeji ya zo ya tattake
ƙayar. 10 Tabbatacce ka ci Edom da yaƙi, yanzu kuwa kana
ɗaga kai. To, ka gode da darajar da ka samu, amma ka zauna
a gida! Don me kake neman faɗa kana neman fāɗuwarka da
kuma ta Yahuda?" 11 Amma Amaziya bai saurara ba, saboda
haka Yehowash sarkin Isra'ila ya kai masa hari. Shi da
Amaziya sarkin Yahuda suka fuskanci juna a Bet-Shemesh.
12 Isra'ila suka fatattaki Yahuda, kowa kuwa ya tsere zuwa
gidansa. 13 Yehowash sarkin Isra'ila ya kama Amaziya
sarkin Yahuda, ɗan Yowash, ɗan Ahaziya, a Bet-Shemesh.
Sa'an nan Yehowash ya tafi Urushalima ya rushe katangar
Urushalima daga Ƙofar Efraim har zuwa Ƙofar Kusurwa,
ratarta ta kai wajen ƙafa ɗari shida. 14 Ya kwashi ɗaukan
zinariya da azurfa da duk kayan da aka samu a haikalin
Ubangiji da kuma ma'ajin fadan. Ya kuma kwashi bayi
sa'an nan ya koma Samariya. 15 Game da sauran ayyukan
mulkin Yehowash, abin da ya yi da kuma nasarorinsa,
haɗe da yaƙinsa da Amaziya sarkin Yahuda, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 16 Ya huta
da kakanninsa aka kuma binne shi a Samariya tare da
sarakunan Isra'ila. Yerobowam ɗansa, ya kuma gāje shi. 17
Amaziya ɗan Yowash sarkin Yahuda ya yi shekaru goma
sha biyar bayan mutuwar Yehowash ɗan Yehoyahaz sarkin
Isra'ila. 18 Game da sauran ayyukan mulkin Amaziya, duk
a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda.
19 Suka ƙulla masa maƙarƙashiya a Urushalima, ya gudu
zuwa Lakish, amma suka aika har Lakish aka kashe shi a
can. 20 Aka ɗauko shi a kan doki aka kawo shi Urushalima,
aka kuwa binne shi tare da kakanninsa, a Birnin Dawuda.
21 Sa'an nan dukan mutanen Yahuda suka ɗauki Azariya,
wanda yake ɗan shekaru goma sha shida da haihuwa, suka
naɗa shi sarki a madadin mahaifinsa Amaziya. 22 Shi ne ya
sāke gina Elat, ya kuma maido da ita a hannun Yahuda
bayan Amaziya ya huta da kakanninsa. 23 A shekara ta
goma sha biyar ta mulkin Amaziya ɗan Yowash sarkin
Yahuda, Yerobowam ɗan Yehowash sarkin Isra'ila ya zama
sarki a Samariya, ya kuma yi mulki na shekaru arba'in da
ɗaya. 24 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji bai kuwa
kauce wa duk zunuban Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa
Isra'ila ta aikata ba. 25 Shi ne ya maido da iyakokin Isra'ila
daga Lebo Hamat zuwa Tekun Araba, bisa ga maganar
Ubangiji, Allah na Isra'ila, da ya yi ta bakin bawansa
Yunana ɗan Amittai, annabi daga Gat-Hefer. 26 Ubangiji ya
ga irin muguwar wahalar da ta shafi kowa a Isra'ila, ko
bawa ko'yantacce, babu mai taimakonsu. 27 Da yake kuma
Ubangiji bai ce zai shafe sunan Isra'ila daga fuskar duniya
ba, sai ya cece su ta hannun Yerobowam ɗan Yowash. 28
Game da sauran ayyukan mulkin Yerobowam, da dukan
abin da ya yi, da yaƙe-yaƙen da ya yi, haɗe da sāke ƙwato
wa Isra'ila Damaskus da Hamat waɗanda suke a hannun
Yahuda, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Isra'ila. 29 Yerobowam ya huta da kakanninsa, sarakunan
Isra'ila. Zakariya ɗansa kuwa ya gāje shi.

15 A shekara ta ashirin da bakwai ta mulkin Yerobowam
sarkin Isra'ila, Azariya ɗan Amaziya, sarkin Yahuda ya
fara mulki. 2 Yana da shekara goma sha shida sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara hamsin
da biyu. Sunan mahaifiyarsa Yekoliya daga Urushalima.
3 Ya aikata abin da yake daidai a gaban Ubangiji, yadda
mahaifinsa Amaziya ya yi. 4 Amma bai kawar da masujadan
kan tudu ba; mutane kuwa suka yi ta yin hadaya da ƙona
turare a can. 5 Ubangiji ya sa wa sarki ciwon kuturta har
mutuwarsa, ya kuma zauna a keɓe. Yotam ɗan sarki, shi ne
ya gudanar da sha'anin fada, ya kuma shugabanci mutanen
ƙasar. 6 Game da sauran ayyukan mulkin Azariya, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 7
Azariya ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi
kusa da su a Birnin Dawuda. Yotam ɗansa, kuma ya gāje
shi. 8 A shekara ta talatin da takwas ta mulkin Azariya
sarkin Yahuda, Zakariya ɗan Yerobowam ya zama sarkin
Isra'ila a Samariya, ya kuma yi mulki wata shida. 9 Ya
aikata mugunta a gaban Ubangiji yadda mahaifinsa ya
yi. Bai bar aikata zunuban Yerobowam ɗan Nebat, wanda
ya sa Isra'ila suka yi ba. 10 Sai Shallum ɗan Yabesh ya
ƙulla wa Zakariya maƙarƙashiya. Ya tasam masa a gaban
jama'a, ya kashe shi, ya kuma gāje shi. 11 Game da sauran
ayyukan mulkin Zakariya, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Isra'ila. 12 Ta haka maganar Ubangiji
da ya yi wa Yehu ta cika, wadda ya ce, "Zuriyarka za tă
zauna a kursiyin Isra'ila har tsara ta huɗu." 13 Shallum ɗan
Yabesh ya zama sarki a shekara ta talatin da tara ta mulkin
Uzziya sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki na wata ɗaya a
Samariya. 14 Sa'an nan Menahem ɗan Gadi ya gangara
daga Tirza ya haura zuwa Samariya. Ya tasam wa Shallum
ɗan Yabesh a Samariya, ya kashe shi, ya kuma gāje shi. 15
Game da sauran ayyukan mulkin Shallum, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 16 A lokacin
nan sai Menahem ya taso daga Tirza, ya kai wa Tifsa hari
da kowa wanda yake a birnin da kewayenta, don sun ƙi su
buɗe ƙofofinsu. Ya kori Tifsa daga aiki, ya kuma tsattsaga
cikin dukan mata masu juna biyu. 17 A shekara ta talatin
da takwas ta mulkin Azariya sarkin Yahuda, Menahem
ɗan Gadi ya zama sarkin Isra'ila, ya yi mulki a Samariya
shekara goma. 18 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji. A
duk tsawon mulkinsa, bai rabu da zunuban da Yerobowam
ɗan Nebat ya sa Isra'ila suka aikata ba. 19 Sai Ful sarkin
Assuriya ya kai wa ƙasar hari, Menahem kuwa ya ba shi

talenti dubu na azurfa don yǎ sami goyon bayansa, yǎ
kuma ƙarfafa kahuwa mulkin. 20 Menahem ya tara kuɗin
ne ta hanyar haraji a Isra'ila inda ya sa kowane attajiri
ya ba da shekel hamsin don a ba sarkin Assuriya. Sa'an
nan sarkin Assuriya ya janye, bai ƙara kasance a ƙasar
ba. 21 Game da sauran ayyukan mulkin Menahem, duk
a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila.
22 Menahem ya huta tare da kakanninsa. Fekahiya ɗansa
kuma ya gāje shi. 23 A shekara ta hamsin ta mulkin Azariya
sarkin Yahuda, Fekahiya ɗan Menahem ya zama sarkin
Isra'ila a Samariya, ya kuma yi mulki shekara biyu. 24
Fekahiya ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, bai rabu da
zunuban Yerobowam ɗan Nebat wanda ya sa Isra'ila ya
aikata ba. 25 Ɗaya daga cikin manyan fadawansa, Feka ɗan
Remaliya, ya ƙulla masa maƙarƙashiya. Ɗauke da mutanen
Gileyad hamsin, ya kashe Fekahiya tare da Argob da kuma
Ariye a fadan sarki a Samariya. Ta haka Feka ya kashe
Fekahiya ya kuma gāje shi. 26 Game da sauran ayyukan
mulkin Fekahiya, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin
sarakunan Isra'ila. 27 A shekara ta hamsin da biyu ta
mulkin Azariya sarkin Yahuda, Feka ɗan Remaliya ya zama
sarkin Isra'ila a Samariya, ya yi mulki shekara ashirin. 28
Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji. Bai kauce wa zunuban
Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta yi ba. 29 A
zamanin Feka sarkin Isra'ila, Tiglat-Fileser sarkin Assuriya
ya zo ya kama Iyon, Abel-Bet-Ma'aka, Yanowa da Kedesh
da kuma Hazor. Ya kame Gileyad da Galili, haɗe da dukan
ƙasar Naftali, ya kuma kwashi mutanen zuwa Assuriya. 30
Sa'an nan Hosheya ɗan Ela ya ƙulla wa Feka ɗan Remaliya
maƙarƙashiya. Ya fāɗa masa ya kuma kashe shi, sa'an nan
ya gāje shi a matsayin sarki a shekara ta shirin ta mulkin
Yotam ɗan Uzziya. 31 Game da sauran ayyukan mulkin
Feka da duk abin da ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Isra'ila. 32 A shekara ta biyu ta mulkin
Feka ɗan Remaliya sarkin Isra'ila, Yotam ɗan Uzziya sarkin
Yahuda ya fara mulki. 33 Ya zama sarki yana da shekara
ashirin da biyar, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
goma sha shida. Sunan mahaifiyarsa Yerusha,'yar Zadok.
34 Ya aikata abin da yake daidai a gaban Ubangiji yadda
mahaifinsa Uzziya ya yi. 35 Duk da haka, bai kawar da
masujadan kan tudu ba; mutane suka ci gaba da yin hadaya
da ƙona turare a can. Yotam ya sāke gina Ƙofar Bisa ta
haikalin Ubangiji. 36 Game da sauran ayyukan mulkin
Yotam da aikin da ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Yahuda. 37 (A kwanakin nan Ubangiji ya
fara aikan Rezin sarkin Aram da Feka ɗan Remaliya, su yi
gāba da Yahuda.) 38 Yotam ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi tare da su a Birnin Dawuda, birnin
mahaifinsa. Ahaz ɗansa kuma ya gāje shi.

16 A shekara ta goma sha bakwai ta mulkin Feka ɗan
Remaliya, Ahaz ɗan Yotam sarkin Yahuda ya fara
mulki. 2 Ahaz ya zama sarki yana da shekara ashirin,
ya kuma yi mulki shekara goma sha shida a Urushalima
ba kamar Dawuda mahaifinsa ba. Ahaz bai yi abin da
yake daidai a gaban Ubangiji Allahnsa ba. 3 Ya yi tafiya
a hanyoyin sarakunan Isra'ila har ya miƙa ɗansa hadaya
a wuta, yana bin hanyoyin banƙyama na al'ummai da
Ubangiji ya kora a gaban Isra'ilawa. 4 Ya miƙa hadaya,
ya kuma ƙona turare a masujadan tudu, da kan tuddai,
da kuma a ƙarƙashin kowane babban itace. 5 Sai Rezin
sarkin Aram, da Feka ɗan Remaliya sarkin Isra'ila suka
haura don su kai wa Urushalima hari, suka kuma kewaye
Ahaz, amma ba su iya shan ƙarfinsa ba. 6 A wannan lokaci,
Rezin sarkin Aram ya sāke ƙwato Elat wa Aram ta wurin
korar Yahuda. Sa'an nan mutanen Edom suka mamaye
Elat suna kuwa zaune a can har yau. 7 Ahaz ya aika a
faɗa wa Tiglat-Fileser sarkin Assuriya cewa, "Ni abokin
tarayyarka ne kuma mai dogara da kai. Ka haura ka cece
ni daga hannun sarkin Aram da hannun sarkin Isra'ila
waɗanda suke kawo mini hari." 8 Ahaz ya ɗauki azurfa
da zinariyar da suke a haikalin Ubangiji da suke kuma
a ma'ajin fada ya aika wa sarkin Assuriya kyauta. 9 Sai
sarkin Assuriya ya ji roƙonsa. Ya tashi ya fāɗa wa Damaskus
da hari ya kuma kame ta. Ya kwashi mazaunanta zuwa
Kir, ya kuma kashe Rezin. 10 Sa'an nan sarki Ahaz ya tafi
Damaskus don yǎ sadu da Tiglat-Fileser sarkin Assuriya.
Da ya kai can sai ya ga wani bagade a Damaskus, sai ya
aika wa Uriya firist, da siffar bagaden, da fasalinsa, da
cikakken bayanin bagaden. 11 Saboda haka Uriya firist ya
gina bagaden bisa ga tsarin da Sarki Ahaz ya aika masa
daga Damaskus, ya kuma gama shi kafin Sarki Ahaz yǎ
dawo. 12 Da sarki ya dawo daga Damaskus ya ga bagaden,
sai ya tafi kusa da shi ya kuma miƙa hadaya a bisansa. 13 Ya
miƙa hadayarsa ta ƙonawa da ta hatsi, ya zuba hadayarsa
ta sha, ya kuma yayyafa jinin hadayunsa ta zumunci a bisa
bagaden. 14 Sai ya cire bagaden tagulla wanda aka keɓe ga
Ubangiji, ya sa shi a gaban haikalin wato, tsakanin ƙofar
shiga haikalin Ubangiji da sabon bagaden. Ya ajiye shi a
gefen arewa na sabon bagaden. 15 Sarkin Ahaz ya umarci
Uriya cewa, "A kan babban sabon bagade, ka miƙa hadayar
ƙonawa ta safe, da hadayar hatsi ta yamma, da hadayar
sarki ta ƙonawa da hadayarsa ta hatsi, da hadaya ta dukan
jama'ar ƙasar, tare da hadayan hatsinsu da kuma ta sha. Ka
yayyafa jinin hadayun ƙonawa a kan bagade. Amma zan yi
amfani da bagaden tagulla don neman bishewa." 16 Uriya
firist kuwa ya yi duk abin da Sarki Ahaz ya umarta. 17
Sarkin Ahaz ya kawar da katakon ya kuma ɗauke tasoshin
daga mazauninsu da ake iya matsarwa. Ya ɗauke ƙaton
kwano mai suna Teku daga kan bijiman tagullar da ya
tallafe su ya ajiye a kan mazaunin dutse. 18 Ya kawar da
rumfa Asabbacin da aka gina a haikalin, ya kuma kawar da
mashigin sarki na waje da haikalin Ubangiji, duk dai don
yǎ gamshi sarkin Assuriya. 19 Game da sauran ayyukan
mulkin Ahaz, abubuwan da ya yi, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 20 Ahaz ya huta tare da
kakanninsa, aka kuma binne shi da su a Birnin Dawuda.
Hezekiya ɗansa kuma ya gāje shi.

17 A shekara ta goma sha biyu ta mulkin Ahaz sarkin
Yahuda, Hosheya ɗan Ela ya zama sarkin Isra'ila a
Samariya, ya kuma yi mulki na shekara tara. 2 Ya aikata
mugunta a gaban Ubangiji, amma ba kamar na sarakunan
Isra'ilan da suka riga shi ba. 3 Shalmaneser sarkin Assuriya
ya kawo wa Hosheya wanda dā abokin tarayyarsa ne, hari

har Hosheya ya biya shi haraji. 4 Amma sarkin Assuriya
ya gane cewa Hosheya mai cin amana ne, gama ya aika
da wakilai wurin So sarkin Masar, ya kuma daina aika wa
sarkin Assuriya haraji yadda ya saba yi kowace shekara.
Saboda haka Shalmaneser ya kama shi ya sa a kurkuku. 5
Sarkin Assuriya ya kai wa ƙasar Hosheya gaba ɗaya farmaki,
ya kewaye Samariya na tsawon shekara uku. 6 A shekara ta
tara ta sarautar Hosheya, sarkin Assuriya ya ci Samariya da
yaƙi ya kuma kwashe Isra'ilawa zuwa Assuriya. Ya tsugunar
da su a Hala, da a Gozan a bakin Kogin Habor da kuma
a garuruwan Medes. 7 Duk wannan ya faru ne saboda
Isra'ilawa sun yi wa Ubangiji Allahnsu zunubi, shi wanda
ya fitar da su daga Masar daga ƙarƙashin ikon Fir'auna
sarkin Masar. Sun yi wa waɗansu alloli sujada 8 suka
kuma bi gurbin al'umman da Ubangiji ya kora a gabansu,
da kuma ayyukan da sarakuna Isra'ila suka gabatar. 9
Isra'ilawa a ɓoye sun aikata abubuwan da ba daidai ba ga
Ubangiji Allahnsu. Tun daga hasumiyoyi har zuwa birane
masu katanga, sun gina wa kansu wuraren sujada na tudu
a dukan garuruwansu. 10 Suka kafa keɓaɓɓun duwatsu
da kuma ginshiƙan Ashera a kowane tudu mai tsayi da
kuma a ƙarƙashin kowane babban itace. 11 Suka ƙona
turare a kan kowane tudu, kamar dai yadda al'umman da
Ubangiji ya kora daga gabansu suka yi. Suka yi muguntan
da ya sa Ubangiji ya yi fushi. 12 Suka bauta wa gumaka,
ko da yake Ubangiji ya ce, "Ba za ku yi wannan ba." 13
Ubangiji ya yi wa Isra'ila da Yahuda kashedi ta bakin
dukan annabawansa da kuma masu duba, cewa, "Ku juyo
daga mugayen ayyukanku. Ku yi biyayya da umarnai da
farillaina, bisa ga dukan Dokar da na dokaci kakanninku su
bi, waɗanda na kuma bayar ta wurin bayina, annabawa."
14 Amma ba su saurare ni ba don sun kangare kamar
kakanninsu, waɗanda ba su amince da Ubangiji Allahnsu
ba. 15 Suka yi watsi da farillansa da yarjejjeniyar da ya
ƙulla da kakanninsu, da kuma kashedin da ya yi musu. Suka
bi gumaka marasa amfani, wannan ya sa su ma kansu suka
zama marasa amfani. Suka kwaikwayi sauran ƙasashen
da suke kewaye da su, ko da yake Ubangiji ya umarce su
cewa, "Kada ku yi rayuwa irin tasu," suka kuwa yi abin
da Ubangiji ya hana su. 16 Suka wofinta dukan umarnan
Ubangiji Allahnsu, suka yi wa kansu gumakan zubi na
siffar'yan maruƙa biyu, da kuma ginshiƙin Ashera. Suka
rusuna wa rundunan taurari, suka kuma yi wa Ba'al sujada.
17 Suka miƙa'ya'yansu maza da mata hadaya ta wuta. Suka
yi duba, suka yi sihiri suka kuma ba da kansu ga mugunta a
gaban Ubangiji; suka sa ya yi fushi. 18 Saboda haka Ubangiji
ya yi fushi ƙwarai da Isra'ila, ya kuma kawar da su daga
gabansa. Kabilar Yahuda kaɗai aka bari, 19 ko Yahuda ma
ba su kiyaye umarnan Ubangiji Allahnsu ba. Sun bi gurbin
da Isra'ila ta kawo. 20 Saboda haka Ubangiji ya wofinta
mutanen Isra'ila; ya azabtar da su, ya kuma ba da su a
hannun masu kwasar ganima, sai da ya shafe su ƙaƙaf daga
gabansa. 21 Sa'ad da ya ware Isra'ila daga gidan Dawuda, sai
suka naɗa Yerobowam ɗan Nebat sarki a kansu. Yerobowam
ya rinjayi Isra'ila daga ƙin Ubangiji, ya sa suka aikata
babban zunubi. 22 Isra'ila suka nace cikin dukan zunuban
Yerobowam, ba su kuwa rabu da su ba 23 har Ubangiji ya
kawar da su daga gabansa, kamar yadda ya gargaɗe su ta
bakin bayinsa annabawa. Saboda haka aka kwashi mutanen
Isra'ila daga ƙasarsu zuwa bauta a Assuriya, har wa yau
kuwa suna can. 24 Sarkin Assuriya ya kawo mutane daga
Babilon, Kuta, Afa, Hamat da Sefarfayim ya zaunar da su a
garuruwan Samariya don su maya gurbin Isra'ilawa. Suka
mallaki Samariya suka kuma zauna a garuruwansu. 25
Sa'ad da suka fara zama a can, ba su bauta wa Ubangiji ba;
saboda haka ya aika da zakoki a tsakaninsu suka karkashe
waɗansu mutane. 26 Sai aka faɗa wa sarkin Assuriya cewa,
"Mutanen da ka kwashe ka zaunar a garuruwan Samariya
fa ba su san abin da allahn ƙasar yake bukata ba. Saboda
haka allahn ƙasar ya tura zakoki a cikinsu, waɗanda suke
karkashe su, domin mutanen ba su san abin da yake bukata
ba." 27 Sai sarkin Assuriya ya ba da umarni cewa, "A sami
wani daga cikin firistocin da aka kwaso zuwa bauta daga
Samariya, yă koma yă zauna a can, yă koya wa mutanen
abin da allahn ƙasar yake bukata." 28 Saboda haka ɗaya
daga cikin firistocin da aka kawo bauta daga Samariya ya
dawo ya zauna a Betel, ya koya musu yadda za su yi sujada
ga Ubangiji. 29 Duk da haka, jama'ar kowace ƙasa, suka
ƙera tasu alloli a garuruwa masu yawa inda suke zaune,
suka sa su a masujadan da mutanen Samariya suka gina
a kan tuddai. 30 Mutane daga Babilon suka ƙera Sukkot
Benot, mutane daga Kut suka ƙera Nergal, mutane daga
Hamat suka ƙera Ashima; 31 Awwiyawa suka ƙera Nibhaz
da Tartak, Sefarfayawa kuwa suka ƙone'ya'yansu a wuta
a matsayi hadayu ga Adrammelek da Anammelek allolin
Sefarfayim. 32 Sun yi wa Ubangiji sujada, amma kuma suka
zaɓi mutanensu su yi musu hidima a matsayin firistoci
a masujadan da suke kan tuddai. 33 Sun yi wa Ubangiji
sujada, amma kuma sun bauta wa allolinsu bisa ga al'adun
ƙasashen da suka fito. 34 Har yă zuwa yau, sun nace da
ayyukansu na dā. Ba sa yin wa Ubangiji sujada, ba sa kuma
bin dokoki da farillansa, dokoki da umarnan da Ubangiji
ya ba wa zuriyar Yaƙub, wadda ya ba wa suna Isra'ila. 35
Da Ubangiji ya ƙulla alkawari da Isra'ilawa, ya dokace su
cewa, "Kada ku yi wa waɗansu alloli sujada ko ku durƙusa
a gabansu ku bauta musu, ko ku miƙa musu hadaya. 36
Amma Ubangiji wanda ya fito da ku daga Masar da iko mai
girma da hannu mai ƙarfi, shi ne za ku yi masa sujada. Gare
shi za ku durƙusa ku kuma miƙa masa hadayu. 37 Dole
kullum ku mai da hankali ga kiyaye ƙa'idodi da farillan,
dokoki da umarnan da ya rubuta muku. Kada ku yi wa
waɗansu alloli sujada. 38 Kada ku manta da alkawarin da
na ƙulla da ku, kada ku yi sujada ga waɗansu alloli. 39
Maimakon haka, ku yi wa Ubangiji Allahnku sujada; shi ne
zai cece ku daga hannun abokan gābanku." 40 Amma ba
su saurara ba, suka nace da ayyukansu na dā. 41 Ko ma
yayinda mutanen nan suke yi wa Ubangiji sujada, ba su
daina bauta wa gumakansu ba. Har yă zuwa yau,'ya'yansu
da jikokinsu sun ci gaba da bin gurbin kakanninsu.

18 A shekara ta uku ta mulkin Hosheya ɗan Ela sarkin
Isra'ila, Hezekiya ɗan Ahaz sarkin Yahuda ya fara
mulki. 2 Yana da shekara ashirin da biyar da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki shekara ashirin da tara a Urushalima.
Sunan mahaifiyarsa Abiya'yar Zakariya. 3 Ya aikata abin

da yake daidai a gaban Ubangiji yadda kakansa Dawuda
ya yi. 4 Ya kawar da masujadan kan tudu, ya farfasa
keɓaɓɓun duwatsu, ya sassare ginshiƙan Ashera. Ya fashe
macijin tagullan da Musa ya yi, gama har zuwa lokacin
nan Isra'ilawa suna ƙona turare gare shi. (An ba shi suna
Nehushtan.) 5 Hezekiya ya dogara ga Ubangiji, Allah na
Isra'ila. Ba a yi wani kamar sa ba cikin dukan sarakunan
Yahuda; ko kafin shi, ko kuma bayansa. 6 Ya manne wa
Ubangiji, bai fasa binsa ba; ya yi biyayya da dokokin da
Ubangiji ya ba wa Musa. 7 Ubangiji kuma ya kasance tare da
shi, ya yi nasara a duk abin da ya sa hannu. Ya yi tawaye ga
sarkin Assuriya, ya ƙi yă bauta masa. 8 Daga hasumiya zuwa
birni mai katanga, ya ci Filistiyawa da yaƙi, har zuwa Gaza
da kewaye. 9 A shekara ta huɗu ta Hezekiya, wato, shekara
ta bakwai ke nan ta mulkin Hosheya ɗan Ela sarkin Isra'ila;
Shalmaneser Sarkin Assuriya ya tasam ma Samariya da
yaƙi; ya kewaye ta. 10 A ƙarshen shekara ta uku, Assuriyawa
suka ci Samariya da yaƙi. An ci Samariya da yaƙi a shekara
ta shida ta mulki Hezekiya, wanda ya zo daidai da shekara
ta tara ta mulkin Hosheya sarkin Isra'ila. 11 Sarkin Assuriya
ya kwashe Isra'ila zuwa Assuriya ya zaunar da su a Hala,
da Gozan a kogin Habor da kuma garuruwan Medes. 12
Wannan ya faru ne domin ba su yi biyayya ga Ubangiji
Allahnsu ba, amma suka karya alkawarinsu; da dukan abin
da Musa bawan Ubangiji ya umarta. Ba su saurari umarnin
ba, balle su kiyaye su. 13 A shekara ta goma sha huɗu
ta mulkin sarkin Hezekiya, sai sarki Sennakerib sarkin
Assuriya ya kai farmaki wa biranen Yahuda masu katanga
ya kuma kama su. 14 Sai Hezekiya sarkin Yahuda ya aika
saƙo ga sarkin Assuriya a Lakish cewa, "Na yi laifi, ka
janye daga gare ni, zan kuma biya ka duk abin da ake
bukata daga gare ni." Sarkin Assuriya ya karɓi talenti
ɗari uku na azurfa, da talenti talatin na zinariya daga
hannun Hezekiya sarkin Yahuda. 15 Ya zama kuwa cewa,
Hezekiya ya bayar da dukan azurfan da suke a haikalin
Ubangiji da kuma a ma'ajin fadan sarki. 16 A wannan lokaci
ne Hezekiya sarkin Yahuda ya ɓaɓɓalle zinariyan da aka
dalaye ƙofofi da madogaran ƙofofin haikalin Ubangiji, ya
ba sarkin Assuriya. 17 Sai sarkin Assuriya ya aika da babban
shugaban sojojinsa, da shugaban dattawansa, da wakilinsa
daga birnin Lakish tare da ƙungiyar sojoji masu yawa zuwa
Urushalima domin su yaƙi Sarki Hezekiya. Da suka haura
sai suka tsaya a wurin lambatun da yake kawo ruwa daga
Tafkin Tudu, kusa da hanyar Filin Mai Wanki. 18 Suka
kira sarki, sai Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, da Shebna
magatakarda, da Yowa ɗan Asaf marubuci suka je wurinsu.
19 Jagoran dogarawan sarkin Assuriya ya ce musu, "Ku ce
wa Hezekiya, "'Ga abin da babban sarkin Assuriya ya ce, da
wa kake taƙama? 20 Ka ce kana da dabara da ƙarfin soji,
amma bagu kawai kake yi. Da wa ka dogara har da za ka yi
mini tawaye? 21 Na sani kana dogara da Masar, wadda take
kamar karar masara, wadda in ka jingina a kai, za tă karye
tă soki hannunka. Haka Fir'auna sarkin Masar yake ga
dukan wanda ya dogara da shi. 22 Sai ya ci gaba da cewa, in
kuma ka ce mini "Muna dogara ga Ubangiji Allahnmu ne,"
ba masujadansa da bagadansa ne Hezekiya ya ciccire, yana
ce wa Urushalima da Yahuda, "Dole ku yi sujada a gaban
wannan bagade a Urushalima"? 23 "'Yanzu, ka zo ku shirya
da shugabana, sarkin Assuriya. Zan ba ka dawakai dubu
biyu, in za ka sami mahayansu! 24 Yaya za ka yi tsayayya
da mafi ƙanƙantan hafsan shugabana, ko da kana dogara
da Masar don kekunan yaƙi da mahaya dawakai? 25 Ban da
haka ma, kana gani cewa na zo in hallaka wannan wuri
ne ba tare da na ji daga Ubangiji ba? Ubangiji da kansa
ne ya ce da ni in kawo wa wannan ƙasa hari in hallaka
ta.'" 26 Sai Eliyakim ɗan Hilkiya, da Shebna, da Yowa suka
ce wa jagoran dakarun, "Muna roƙonka ka yi wa bayinka
magana da harshen Arameyik da yake muna ji. Kada ka
yi mana magana da Yahudanci domin kada mutanen da
suke bisa katanga su ji!" 27 Amma shugaban sojojin ya ce,
"Ai, ba gare ku da sarkinku kaɗai ne shugabana ya aike ni
ba. Amma har ga mutanen da suke zaune a kan katangar
birnin, waɗanda za su ci kashinsu, su sha fitsarinsu!" 28
Sai shugaban sojojin ya yi kira da Yahudanci ya ce, "Ku
ji muryar babban sarki, sarkin Assuriya! 29 Ga abin da
sarki ya faɗa; kada ku bar Hezekiya yă ruɗe ku. Ba zai iya
cetonku daga hannuna ba. 30 Kada ku yarda Hezekiya
yă rinjaye ku cewa ku dogara ga Allah, sa'ad da ya ce da
ku, 'Ba shakka Ubangiji zai cece mu; yana ce da ku birnin
nan ba zai faɗa a hannun sarkin Assuriya ba.' 31 "Kada
ku saurari Hezekiya. Ga abin da sarkin Assuriya ya ce, ku
shirya zaman lafiya da ni, ku fito zuwa wurina. Kowane
ɗayanku kuwa zai ci'ya'yan inabinsa da'ya'yan ɓaurensa, yă
kuma sha ruwa daga randarsa, 32 har lokacin da zan zo in
kwashe ku, in kai ku wata ƙasa mai kama da taku, ƙasa
mai yalwar hatsi, da ruwan inabi, da abinci, da gonakin
inabi, da itatuwan zaitun, da zuma, don ku rayu, kada ku
mutu! "Kada ku saurari Hezekiya, don karya yake muku,
sa'ad da ya ce, 'Ubangiji zai cece mu.' 33 Akwai allahn wata
al'ummar da ya taɓa ceton ƙasarsa daga hannun sarkin
Assuriya? 34 Ina allolin Hamat da na Arfad? Ina allolin
Sefarfayim, da na Hena, da na Iffa? Sun cece Samariya
daga hannuna? 35 Wanne a cikin dukan allolin ƙasashen
nan ya iya ceton ƙasarsa da gare ni? Shugaban sojojin ya
kuma ci gaba da cewa, ta yaya Ubangiji zai ceci Urushalima
daga hannuna?" 36 Amma mutane suka yi shiru ba su
amsa masa ba, domin sarki ya umarta cewa, "Kada ku
amsa masa." 37 Sai Eliyakim ɗan Hilkiya, sarkin fada, da
Shebna magatakarda, da Yowa ɗan Asaf, marubuci, suka je
wurin Hezekiya da tufafinsu a kece, suka faɗa masa abin da
shugaban sojojin ya faɗa.

19 Da sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakketa tufafinsa,
ya sa tufafin makoki, ya shiga haikalin Ubangiji. 2 Ya
aiki Eliyakim sarkin fada, Shebna marubuci da shugabannin
firistoci, dukansu sanye da tufafin makoki, zuwa wurin
annabi Ishaya ɗan Amoz. 3 Suka ce masa, "Hezekiya ya ce,
yau ranar wahala ce, da ta cin mutunci, da ta shan kunya,
ga shi,'ya'ya suna gab da a haife su, amma ba ƙarfin da za a
yi yunƙuri a haife su. 4 Mai yiwuwa Ubangiji Allahnka
ya ji dukan maganganun sarkin yaƙi, wanda maigidansa,
sarkin Assuriya, ya aiko don yă rena Allah mai rai. Bari
Ubangiji Allahnka yă tsawata masa saboda maganar da ya
ji. Saboda haka ka yi addu'a domin raguwar da har yanzu
suke a raye." 5 Da fadawan sarki Hezekiya suka isa wurin

Ishaya, 6 Ishaya ya ce musu, “Ku faɗa wa maigidanku, in ji
Ubangiji, ‘Kada abin da ka ji yă firgita ka, wato, waɗannan
kalmomin da karen nan na sarkin Assuriya ya yi saɓo da su.
7 Saurara! Zan sa masa wani ruhun da zai sa yă ji wata jita-
jitar da za tă sa yă koma ƙasarsa. A can zan sa a kashe shi
da takobi a ƙasarsa.’” 8 Da sarkin yaƙin ya ji cewa sarkin
Assuriya ya bar Lakish, sai ya janye, ya kuma iske sarkin
yana yaƙi da Libna. 9 To, Sennakerib ya sami labari cewa
Tirhaka, mutumin Kush sarkin Masar, yana zuwa masa
da yaƙi. Saboda haka ya sāke aika manzanni zuwa wurin
Hezekiya cewa, 10 “Ku faɗa wa Hezekiya sarkin Yahuda,
kada ka bar allahn da kake dogara gare shi yă ruɗe ka cewa,
‘Urushalima ba za tă fāɗi a hannun sarkin Assuriya ba.’ 11
Ba shakka ka riga ka ji abin da sarkin Assuriya ya yi da
dukan ƙasashe, yana hallaka su gaba ɗaya. Kai kuwa kana
ji za a cece ka? 12 Allolin al’umman da kakannina suka
hallaka, sun cece su ne, allolin Gozan, da na Haran, da na
Rezef, da kuma na mutane Eden da suke a Tel Assar? 13 Ina
sarkin Hamat, da sarkin Arfad, da sarkin birnin Sefarfayim,
ko na Hena da kuma na Iffa?” 14 Hezekiya ya karɓi wasiƙar
daga manzannin ya karanta. Sa’an nan ya tashi ya tafi
haikalin Ubangiji ya shimfiɗa wasiƙar a gaban Ubangiji. 15
Hezekiya kuwa ya yi addu’a ga Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji,
Allah na Isra’ila, wanda yake zaune tsakanin kerubobi,
kai kaɗai ne Allah bisa dukan mulkokin duniya. Kai ka yi
sama da duniya. 16 Ka kasa kunne, ya Ubangiji, ka ji; ka
buɗe idanunka ya Ubangiji ka gani; ka saurari kalmomin
da Sennakerib ya aiko don yă yi wa Allah mai rai ba’a. 17
“Da gaske ne, ya Ubangiji, cewa sarakunan Assuriya sun
hallakar da waɗannan al’ummai da ƙasashensu. 18 Sun
jefar da allolinsu cikin wuta, suka hallaka su, gama ba alloli
ba ne, katakai ne da kuma duwatsu, ayyukan hannuwan
mutane. 19 To, ya Ubangiji Allahnmu, ka cece mu daga
hannunsa, don dukan mulkokin duniya su san cewa kai
kaɗai, ya Ubangiji ne Allah.” 20 Sai Ishaya ɗan Amoz ya aika
da saƙo zuwa wurin Hezekiya cewa, “Ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra’ila ya ce, na ji addu’arka game da Sennakerib
sarkin Assuriya. 21 Ga abin da Ubangiji yana cewa game da
shi, “‘Budurwar Sihiyona ta rena ka tana kuma yin maka
ba’a. Diyar Urushalima ta kaɗa kanta yayinda kake gudu.
22 Wane ne ka zaga, ka kuma yi masa saɓo? Wa kake gāba
da shi har ka ɗaga muryarka, har ka tā da idanunka da
fahariya? Kana gāba da Mai Tsarki na Isra’ila! 23 Ta wurin
manzanninka ka tara wa Ubangiji zagi. Ka kuma ce, “Da
yawa kekunan yaƙina na haye kan ƙwanƙolin duwatsu,
wurin mafi tsawo na Lebanon. Na sassare itacen al’ul nasa
mafi tsawo mafi daraja na itacen fir nasa. Na ratsa har can
tsakiyar kurmi, mafi kyau na kurminsa. 24 Na tona rijiyoyi
a ƙasashen waje na kuma sha ruwa a can. Da tafin ƙafafuna
na busar da dukan rafuffukan Masar.” 25 “‘Ba ka taɓa ji ba?
Tun da daɗewa na ƙaddara haka. Tuntuni kuwa na shirya
shi; yanzu kuma na sa ya faru, cewa ka mai da birane masu
katanga tarin duwatsu. 26 Ƙarfin mutanensu ya tsiyaye,
suka razana aka kuma kunyata su. Suna kama da tsirai a
gona, kamar sabon toho kamar ciyawa mai tohuwa bisa
rufin ɗaki wanda ya bushe saboda zafi, kafin yă yi girma.
27 “‘Amma na san wurin zamanka da fitarka da shigarka da
yadda kake fushi da ni. 28 Domin kana fushi da ni reninka
ya iso kunnuwata, zan sa ƙugiyata a hancinka da linzamina
a bakinka, zan kuma sa ka koma a ta hanyar da ka zo.’ 29
“Wannan zai zama alama a gare ka, ya Hezekiya, “Bana,
za ku ci amfanin gonar da ya tsira da kansa, baɗi kuma
amfanin gonar da ya tsiro daga na bara. Amma a shekara
ta uku, za ku yi shuki, ku kuma girbe, ku dasa gonakin
inabi, ku kuma ci’ya’yansa. 30 Sau ɗaya kuma ragowar
masarautar Yahuda za tă yi saiwoyi a ƙasa ta kuma ba
da’ya’ya a bisa. 31 Gama daga Urushalima za a sami ragowa,
daga Dutsen Sihiyona kuma za a sami waɗanda suka tsira.
Himmar Ubangiji Maɗaukaki za tă cika wannan. 32 “Saboda
haka ga abin da Ubangiji ya ce game da sarkin Assuriya,
“Ba zai shiga birnin nan ba ko yă harba kibiya a nan. Ba zai
kusace ta da garkuwa ko yă yi mata zoben yaƙi ba. 33 Ta
hanyar da ya zo ne zai koma; ba zai shiga birnin nan ba,
in ji Ubangiji. 34 Zan kāre birnin nan in cece ta, saboda
kaina da kuma bawana Dawuda.” 35 A daren nan mala’ikan
Ubangiji ya fita ya kashe dakaru dubu ɗari da tamanin
da biyu a sansanin Assuriyawa. Da mutane suka farka da
safe, sai ga gawawwaki ko’ina. 36 Saboda haka Sennakerib
sarkin Assuriya ya tā da sansanin ya kuma janye. Ya koma
Ninebe ya zauna a can. 37 Wata rana yayinda yake sujada a
haikalin Nisrok, allahnsa, sai’ya’yansa maza, Adrammelek
da Sharezer suka kashe shi da takobi, suka gudu zuwa ƙasar
Ararat. Sai Esar-Haddon ɗansa ya gāje shi.

20 A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da rashin lafiya
har ya kusa mutuwa. Sai annabi Ishaya ɗan Amoz ya
zo wurinsa ya ce, “Ga abin da Ubangiji ya ce, ka kintsa
gidanka domin za ka mutu, ba za ka warke ba.” 2 Hezekiya
ya juya fuskarsa wajen bango ya yi addu’a ga Ubangiji ya
ce, 3 “Ya Ubangiji, ka tuna yadda na yi tafiya a gabanka da
aminci da zuciya ɗaya, na kuma aikata abin da yake daidai
a gabanka.” Sai Hezekiya ya yi kuka mai zafi. 4 Kafin Ishaya
yă bar tsakiyar filin gida, sai maganar Ubangiji ta zo masa
cewa, 5 “Ka koma ka ce wa Hezekiya, shugaban mutanena,
‘Ga abin da Ubangiji Allah na mahaifinka Dawuda ya ce, na
ji addu’arka na kuma ga hawayenka; zan warkar da kai. A
rana ta uku daga yau za ka haura zuwa haikalin Ubangiji. 6
Zan ƙara maka shekara goma sha biyar. Zan kuma cece ka
daga hannun sarkin Assuriya. Zan kāre birnin nan saboda
kaina da kuma bawana Dawuda.’” 7 Sai Ishaya ya ce, “A
kwaɓa ɓaure.” Sai aka yi haka, aka shafa wa marurun, ya
kuma warke. 8 Hezekiya ya tambayi Ishaya, “Wace alama
ce za tă nuna cewa Ubangiji zai warkar da ni, kuma cewa
in tafi haikalin Ubangiji kwana uku daga yanzu?” 9 Sai
Ishaya ya ce, “Ga alamar Ubangiji zuwa gare ka da za tă
nuna cewa Ubangiji zai cika alkawarinsa. Kana so inuwa tă
yi gaba da taki goma, ko tă koma baya da taki goma?” 10
“Ai, abu mai sauƙi ne inuwa tă yi gaba da taki goma.” In ji
Hezekiya, “Gwamma dai tă koma baya da taki goma.” 11
Sai annabi Ishaya ya roƙi Ubangiji, Ubangiji kuwa ya sa
inuwa ta koma baya da taki goma bisa ga magwajin rana
wanda Sarki Ahaz ya gina. 12 A wannan lokaci, Merodak-
Baladan ɗan Baladan sarkin Babilon ya aika wa Hezekiya
wasiƙu tare da kyauta, domin ya sami labarin rashin lafiyar
Hezekiya. 13 Hezekiya ya karɓi jakadun, ya nuna musu

dukan abin da yake a ɗakunan ajiyarsa, azurfa, zinariya,
kayan ƙanshi da mai, wurin ajiye makamansa da kuma
dukan abin da aka samu a ɗakin ajiyarsa. Babu wani abu a
fadansa ko a dukan mulkinsa da Hezekiya bai nuna musu
ba. 14 Sai annabi Ishaya ya tafi wurin Sarki Hezekiya ya
tambaye shi ya ce, "Me mutanen nan suka ce, kuma daga
ina suka fito?" Sai Hezekiya ya ce, "Daga ƙasa mai nisa.
Daga Babilon." 15 Annabin ya yi tambaya, "Me suka gani a
fadanka?" Hezekiya ya ce, "Ba abin da yake a ma'ajina da
ban nuna musu ba." 16 Sai Ishaya ya ce wa Hezekiya, "Ka
ji kalmar Ubangiji. 17 Lokaci yana zuwa da za a kwashe
kome a fadanka da kuma dukan abubuwan da kakanninka
suka tara har yă zuwa yau, a kai su Babilon. Ba abin da za a
rage, in ji Ubangiji. 18 Za a kuma kwashe waɗansu daga
cikin zuriyarka, na jiki da jininka waɗanda za a haifa maka,
su zama bābānni a fadan sarkin Babilon." 19 Hezekiya ya
ce, "Maganar Ubangiji da ka faɗa ta yi kyau." Gama ya yi
tunani cewa, "Ai, ba ni da damuwa, tun da yake za a yi
zaman lafiya da salama a kwanakina." 20 Game da sauran
ayyukan mulkin Hezekiya, dukan nasarorinsa da yadda ya
yi tafki da kuma bututun ruwa inda ya kawo ruwa cikin
birni, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Yahuda. 21 Hezekiya ya huta tare da kakanninsa. Manasse
ɗansa kuma ya gāje shi.

21 Manasse yana da shekara goma sha biyu sa'ad
da ya zama sarki, ya yi mulki shekara hamsin da
biyar a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Hefziba. 2 Ya
aikata mugunta a gaban Ubangiji, ya bi munanan al'adun
al'umman da Ubangiji ya kora a gaban Isra'ilawa. 3 Ya
sāke gina masujadan da mahaifinsa Hezekiya ya rurrushe.
Ya kuma gina wa Ba'al bagadai. Ya kafa ginshiƙin Ashera
kamar yadda Ahab sarkin Isra'ila ya yi. Ya durƙusa wa
dukan rundunan taurari ya yi musu sujada. 4 Ya gina
bagadai a haikalin Ubangiji, wurin da Ubangiji ya ce, "A
Urushalima ne zan sa Sunana." 5 Cikin filaye biyu na
haikalin Ubangiji kuwa, ya gina bagadai na dukan rundunan
taurari. 6 Ya miƙa ɗansa hadaya ta ƙonawa, ya yi sihiri da
tsubu, ya tuntuɓi masu duba da masu ruhohi. Ya aikata
mugunta ƙwarai a gaban Ubangiji, ya sa Ubangiji ya yi
fushi. 7 Ya ɗauki siffar ginshiƙin Asherar da ya yi, ya sa a
haikalin da Ubangiji ya ce wa Dawuda da ɗansa Solomon,
"A cikin wannan haikali, da kuma cikin Urushalima inda
na zaɓa daga kabilan Isra'ila, zan sa Sunana har abada.
8 Ba zan ƙara sa Isra'ilawa su fita daga ƙasar da na ba
kakanninsu ba, idan dai za su kula su aikata dukan abin da
na umarce su, su kuma kiyaye dukan dokokin da na ba wa
bawana Musa yă umarce su." 9 Amma mutanen ba su kasa
kunne ba. Manasse ya ɓad da su, har suka yi muguntar da
ta fi ta al'umman da Ubangiji ya hallaka a gaban Isra'ilawa.
10 Ubangiji ya yi magana ta bakin bayinsa annabawa, 11
"Manasse, sarkin Yahuda ya aikata waɗannan ƙazantattun
zunubai. Ya aikata mugunta fiye da ta Amoriyawan da suka
riga shi, ya kuma sa Yahuda ta bauɗe ta wurin yin zunubi
saboda gumakansa. 12 Saboda haka ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra'ila ya ce, zan jawo wa Urushalima da kuma
Yahuda masifar da duk kunnen da ya ji, sai ya kusa suma.
13 Zan auna Urushalima da ma'aunin da na yi amfani da
shi a kan Samariya, zan kuma yi amfani da magwajin da na
yi amfani da shi a kan gidan Ahab. Zan shafe Urushalima
yadda mutum yake wanke kwano yă kife. 14 Zan rabu da
ragowar gādona, in kuma miƙa su ga maƙiyansu. Abokan
gābansu za su washe suka kuma kwashi ganima daga gare
su, 15 domin sun aikata mugunta a idanuna, suka kuma
tsokane ni tun daga ranar da kakanninsu suka fito daga
Masar, har yă zuwa yau." 16 Ban da haka ma, Manasse
ya zub da jinin marasa laifi har ya cika Urushalima daga
wannan ɓangare zuwa wancan, ban da zunubin da ya
sa Yahuda ta aikata, ta haka suka yi mugunta a gaban
Ubangiji. 17 Game da sauran ayyukan mulkin Manasse,
da duk abin da ya yi, har da zunubin da ya aikata, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 18
Manasse ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a
lambun fadansa, lambun Uzza. Sai Amon ɗansa ya gāje
shi. 19 Amon yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya
zama sarki, ya yi mulki shekara biyu a Urushalima. Sunan
mahaifiyarsa Meshullemet'yar Haruz; ita mutuniyar Yotba
ce. 20 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, yadda Manasse
mahaifinsa ya yi. 21 Ya bi duk gurbin mahaifinsa a kome,
ya yi sujada ga gumakan da mahaifinsa ya yi wa, ya kuma
durƙusa musu. 22 Ya rabu da Ubangiji Allah na kakanninsa,
bai kuwa yi tafiya a hanyar Ubangiji ba. 23 Fadawan Amon
suka ƙulla maƙarƙashiya suka kashe shi a cikin fadarsa. 24
Sai mutanen ƙasar suka kashe duk waɗanda suka ƙulla
wa Sarki Amon maƙarƙashiya, sa'an nan suka naɗa ɗansa
sarki a maimakonsa. 25 Game da sauran ayyukan mulkin
Amon, da abubuwan da ya aikata, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 26 Aka binne shi a
kabarinsa a lambun Uzza. Yosiya ɗansa kuma ya gāje shi.

22 Yosiya yana da shekara takwas sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki shekara talatin da ɗaya
a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Yedida'yar Adahiya;
mutuniyar Bozkat. 2 Ya aikata abin da yake daidai a gaban
Ubangiji ya kuma bi dukan gurbin kakansa Dawuda, bai
bauɗe hagu ko dama ba. 3 A shekara ta goma sha takwas
ta mulkinsa, Sarki Yosiya ya aiki Shafan ɗan Azaliya, ɗan
Meshullam, magatakarda, zuwa haikalin Ubangiji. Ya ce,
4 "Ka haura zuwa wurin Hilkiya babban firist ka sa yă
shirya kuɗin da aka kawo a haikalin Ubangiji, wanda masu
tsaron ƙofa suka tara daga mutane. 5 Ka sa su danƙa su
a hannun waɗanda aka zaɓa don biyan ma'aikatan da
suka yi gyara a haikalin Ubangiji, 6 wato, kafintoci, da
magina, da masu tsara gini. Ka kuma sa su sayi katakai da
sassaƙaƙƙun duwatsu don a gyara haikalin. 7 Amma ba sa
bukata su ba da bayanin kuɗin da aka danƙa musu domin
suna aikinsu da aminci." 8 Hilkiya babban firist ya ce wa
Shafan magatakarda, "Na sami Littafin Doka a haikalin
Ubangiji." Sai ya ba wa Shafan, shi kuma ya karanta. 9 Sa'an
nan Shafan ya koma wurin sarki ya ce masa, "Hafsoshinka
sun kwashe kuɗin da suke a haikalin Ubangiji, suka ba wa
masu aiki da masu lura da haikalin." 10 Sa'an nan Shafan
magatakarda ya ce wa sarki, "Hilkiya firist ya ba ni wani
littafi." Sai Shafan ya karanta shi a gaban sarki. 11 Da sarki
ya ji kalmomin Littafin Doka, sai ya kece tufafinsa. 12 Ya ba
da waɗannan umarnai ga Hilkiya firist, da Ahikam ɗan

Shafan, da Akbor ɗan Mikahiya, da Shafan magatakarda,
da kuma Asahiya mai hidimar sarki, ya ce, 13 “Ku je, ku
nemi nufin Ubangiji saboda ni da saboda jama’a da kuma
saboda dukan Yahuda game da abin da wannan littafi da
aka samo ya ƙunsa. Fushin Ubangiji mai girma ne a kanmu
domin kakanninmu ba su kiyaye kalmomin littafin nan ba;
ba su aikata bisa ga abin da yake a rubuce game da mu
ba.” 14 Sai Hilkiya firist, da Ahikam, Akbor, da Shafan, da
kuma Asahiya suka je don su yi magana da annabiya Hulda,
matan Shallum ɗan Tikba, ɗan Harhas, mai ajiyar tufafi.
Tana zama a Urushalima, a Yanki na Biyu. 15 Sai ta ce
musu, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, ku faɗa
wa mutumin da ya aike ku wurina, 16 ‘Ga abin da Ubangiji
ya ce, zan kawo masifa wa wannan wuri da kuma wa kan
mutanen wurin, bisa ga dukan abubuwan da suke a rubuce
a cikin littafin da sarkin Yahuda ya karanta. 17 Domin sun
yashe ni suka ƙona turare wa waɗansu alloli, suka tozarta
ni da dukan gumakan da hannuwansu suka sassaƙa, fushina
zai yi ƙuna a kan wannan wuri, ba kuwa zai huce ba.’ 18 Ku
faɗa wa sarkin Yahuda, wanda ya aike ku ku nemi nufin
Ubangiji, ‘Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila yana cewa
game da kalmomin da ka ji. 19 Domin zuciyarka mai tuba
ce, ka kuma ƙasƙantar da kanka a gaban Ubangiji sa’ad da
ka ji abin da na faɗa game da wannan wuri da mutanen
wurin, cewa za su zama la’antattu da kuma kango, domin
kuma ka kece tufafinka, ka kuma yi kuka a gabana, na ji ka,
in ji Ubangiji. 20 Saboda haka zan haɗa ka da kakanninka,
za a kuma binne ka cikin salama. Idanunka kuma ba za su
ga dukan wannan masifan da zan jawo wa wurin nan ba.’”
Sai suka kai wa sarki abin da ta faɗa.

23 Sai sarki ya kira dukan dattawan Yahuda da
Urushalima. 2 Sai ya haura zuwa cikin haikalin
Ubangiji tare da mutanen Yahuda, da na Urushalima, da
firistoci, da annabawa, dukan mutane, manya da ƙanana.
Ya karanta musu duk kalmomin Littafin Alkawari, wanda
aka samu a haikalin Ubangiji. 3 Sarki ya tsaya dab da
ginshiƙi ya kuma sabunta alkawarin a gaban Ubangiji, ya
ce zai bi Ubangiji, yǎ kiyaye dokokinsa, da ƙa’idodinsa, da
farillansa, da dukan zuciyarsa da dukan ransa, ta haka ya
tabbatar da kalmomin alkawarin da yake a rubuce a cikin
littafin nan. Sa’an nan dukan mutane ma suka yi alkawari
yin haka. 4 Sai Yosiya ya umarci Hilkiya babban firist, tare
da firistocin da suke taimakonsa, da masu tsaron ƙofa su
kawar da dukan abubuwan da aka yi domin Ba’al, da domin
Ashera, da kuma domin dukan rundunar taurari, daga
haikalin Ubangiji. Ya ƙone su a bayan Urushalima a filayen
Kwarin Kidron, ya kwashe tokan zuwa Betel. 5 Ya kawar da
firistocin gumakan da sarakunan Yahuda suka naɗa don su
ƙona turare a masujadan kan tuddai na garuruwan Yahuda,
da kuma waɗanda suke kewaye da Urushalima, masu ƙona
turare wa Ba’al, rana da wata, ga rukunin taurari, da
kuma ga dukan rundunan taurari. 6 Ya ɗauke ginshiƙin
Ashera daga haikalin Ubangiji zuwa Kwarin Kidron can
bayan Urushalima, ya ƙone shi a can. Ya niƙa shi sai da ya
zama toka, sai ya watsar da ƙurar a filin kabarin talakawa.
7 Ya kuma rurrushe mazaunan karuwai mazan haikali
waɗanda suke a haikalin Ubangiji, da kuma inda mata suke
yi wa Ashera saƙa. 8 Yosiya ya kawo dukan firistoci daga
garuruwan Yahuda, ya kuma lalatar da masujadan kan
tuddai daga Geba har zuwa Beyersheba, inda firistoci suke
ƙona turare. Ya rurrushe matsafai a ƙofofi shigan gari na
mashigi zuwa Ƙofar Yoshuwa, gwamnan birnin, wanda yake
a hagu da ƙofar birnin. 9 Ko da yake firistocin masujadan
kan tuddai ba su yi hidima a bagaden Ubangiji a Urushalima
ba, sun ci burodi marar yisti tare da sauran firistoci. 10
Ya lalatar da Tofet, wanda yake a Kwarin Ben Hinnom,
don kada kowa yǎ iya yin amfani da wurin don yǎ miƙa
hadayar ɗansa, ko’yarsa a wuta ga Molek. 11 Ya kawar da
dawakan nan da sarakunan Yahuda suka keɓe wa gumakan
nan na rana daga mashigin haikalin Ubangiji. Waɗannan
dawakan suna kusa da ɗakin Natan Melek, ɗaya daga cikin
dattawan sarki. Yosiya ya kuma ƙone kekunan yaƙi a yin
sujada ga gumakan nan rana. 12 Ya rushe bagadan da
sarakunan Yahuda suka kafa a kan ɗakin sama kusa da
ɗakin sama na Ahaz, da kuma bagadai biyu da Manasse
ya gina a filaye biyu na haikalin Ubangiji. Ya kawar da su
daga can, ya farfashe su, ya zubar da tarkacen a Kwarin
Kidron. 13 Sarkin kuma ya lalatar da masujadan kan tuddan
da suke gabas da Urushalima, kudu da Tudun Hallaka,
waɗanda Solomon sarkin Isra’ila ya gina don Ashtarot,
ƙazantacciyar alliyar Sidoniyawa, da Kemosh ƙazantaccen
allah na Mowab, da kuma Molek allahn banƙyama na
mutanen Ammon. 14 Yosiya ya farfashe keɓaɓɓun duwatsu,
ya rurrushe ginshiƙan Asheransu, ya baza ƙasusuwan
mutane a can. 15 Har ma da bagaden Betel, masujadan kan
tudun da Yerobowam ɗan Nebat ya yi, wanda ya sa Isra’ila
suka yi zunubi. Wannan bagade da masujadan kan tudun
ma ya kawar, ya ƙone masujadan kan tudun, ya niƙa su, ya
kuma ƙone ginshiƙin Ashera. 16 Da Yosiya ya dubi kewaye
da shi, ya ga kaburburan da suke can a gefen tudu, sai ya
sa aka kwaso ƙasusuwan da suke cikinsu aka ƙone a kan
bagade don yǎ lalatar da shi bisa ga maganar Ubangiji ta
bakin mutumin Allah, wanda ya yi annabcin waɗannan
abubuwa. 17 Sarkin ya yi tambaya, ya ce, “Wane kabari
ke nan nake gani?” Mutanen birnin suka ce, “Ai, kabarin
annabin Allah ne wanda ya fito daga Yahuda, shi ne ya
yi annabcin waɗannan abubuwan da ka aikata gāba da
bagaden Betel.” 18 Sai ya ce, “Ku rabu da shi, kada wani yǎ
dami ƙasusuwansa.” Saboda haka suka bar kasusuwansa,
da na annabin da ya fito Samariya. 19 Kamar yadda ya
yi a Betel, Yosiya ya kawar da dukan ɗakunan gumaka a
kan tuddan da sarakunan Isra’ila suka gina a garuruwan
Samariya, waɗanda suka tozarta Ubangiji. 20 Yosiya ya
yayyanka dukan firistoci na waɗannan masujadan kan
tuddai, ya kuma ƙone ƙasusuwan mutane a kansu. Sa’an
nan ya koma Urushalima. 21 Sarkin ya ba da umarnin nan
ga dukan mutane, cewa, “Ku yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji
Allahnku, yadda aka rubuta a Littafin Alkawari.” 22 Ba
a taɓa yin irin Bikin Ƙetarewa haka ba, tun zamanin da
masu shari’a suke aiki a matsayin sarakuna, ko a kwanakin
sarakunan Isra’ila, ko na Yahuda. 23 Amma a shekara
ta goma sha takwas ta mulkin sarki Yosiya, aka yi Bikin
Ƙetarewan nan ga Ubangiji a Urushalima. 24 Ban da haka,
Yosiya ya kawar da masu duba, da masu maita, da allolin

gidaje, da gumaka, da duk wani abin banƙyaman da ya
gani a Yahuda da Urushalima. Ya yi wannan domin yă cika
wa'adodin shari'a yadda suke a littafin da Hilkiya firist
ya samu a haikalin Ubangiji. 25 Babu wani sarki kafin
Yosiya, ko kuma a bayansa, wanda ya juya ga Ubangiji
da dukan zuciyarsa, da dukan ransa, da dukan ƙarfinsa
bisa ga shari'ar Musa, kamar yadda ya yi. 26 Duk da haka,
Ubangiji bai huce daga zafin fushinsa wanda ya ƙuna
game da Yahuda saboda abin da Manasse ya aikata don yă
tozarta shi ba. 27 Saboda haka Ubangiji ya ce, "Zan shafe
Yahuda ma kamar yadda na shafe Isra'ila, daga gabana,
zan ƙi Urushalima birnin da na zaɓa, da wannan haikali
wanda na ce, 'A can Sunana zai kasance.'" 28 Game da
sauran ayyukan mulkin Yosiya, da duk abin da ya yi, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 29
Yayinda Yosiya yake sarki, Fir'auna Neko, sarkin Masar
ya haura zuwa Kogin Yuferites don yă taimaki sarkin
Assuriya da yaƙi. Sarki Yosiya kuwa ya yi ƙoƙari ya hana
shi wucewa, sa'ad da Fir'auna Neko ya gan shi, sai ya kashe
shi a filin yaƙi a Megiddo. 30 Bayin Yosiya suka ɗauko
gawarsa daga Megiddo suka kai Urushalima, suka binne
shi a kabarinsa. Sai mutanen ƙasar suka ɗauki Yehoyahaz
ɗan Yosiya suka naɗa shi sarki a madadin mahaifinsa. 31
Yehoyahaz yana da shekara ashirin da uku sa'ad da ya
zama sarki. Ya yi mulki na wata uku a Urushalima. Sunan
mahaifiyarsa Hamutal'yar Irmiya; mutuniyar Libna. 32 Ya
aikata mugunta a gaban Ubangiji, yadda kakanninsa suka
yi. 33 Fir'auna Neko ya sa shi a sarƙa a Ribla a ƙasar Hamat
don kada yă yi mulki a Urushalima, sa'an nan ya sa wa
Yahuda harajin talenti ɗari na azurfa, da talenti ɗaya na
zinariya. 34 Fir'auna Neko ya naɗa Eliyakim ɗan Yosiya
sarki a maimakon mahaifinsa, ya kuma canja masa suna
zuwa Yehohiyakim. Ya ɗauki Yehoyahaz ya kai Masar, a
can ya mutu. 35 Yehohiyakim ya riƙa biyan Fir'auna Neko
azurfa da zinariyar da ya umarta. Don yă yi haka sai ya riƙa
karɓar azurfa da zinariya daga mutanen ƙasar, kowa bisa ga
ƙarfinsa. 36 Yehohiyakim yana da shekara ashirin da biyar
sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki shekara goma
sha ɗaya a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Zebuda'yar
Fedahiya, mutuniyar Ruma. 37 Ya kuma aika mugunta a
gaban Ubangiji yadda kakanninsa suka yi.

24 A zamani Yehohiyakim, Nebukadnezzar sarkin Babilon
ya kawo wa ƙasar farmaki, Yehohiyakim dai ya zama
abokin tarayyarsa na tsawon shekara uku. Daga baya kuma
sai ya canja ra'ayi ya yi wa Nebukadnezzar tawaye. 2
Ubangiji ya aiki maharan Babiloniyawa, da na Arameyawa,
da na Mowabawa, da na Ammonawa. Ya aike su su hallaka
Yahuda bisa ga maganar Ubangiji wadda ya furta ta bakin
bayinsa annabawa. 3 Ba shakka waɗannan abubuwa sun
faru da Yahuda bisa ga umarnin Ubangiji domin yă kawar
da su daga gabansa saboda zunuban Manasse da dukan
abin da ya yi, 4 haɗe da zub da jinin marasa laifi. Gama
ya ƙazantar da Urushalima da jinin marasa laifi. Ubangiji
kuwa bai yi niyyar yafewa ba. 5 Game da sauran ayyukan
mulkin Yehohiyakim da abubuwan da ya aikata, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 6
Yehohiyakim ya huta da kakanninsa. Yehohiyacin ɗansa ya
gāje shi. 7 Sarkin Masar bai sāke fita daga ƙasarsa don
yaƙi ba domin sarkin Babilon ya mamaye yankin, daga
Rafin Masar har zuwa Kogin Yuferites. 8 Yehohiyacin
yana da shekara goma sha takwas da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki wata uku a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa
Nehushta'yar Elnatan, mutuniyar Urushalima. 9 Ya aikata
mugunta a gaban Ubangiji yadda mahaifinsa ya yi. 10 A
wannan lokaci, hafsoshin Nebukadnezzar sarkin Babilon
suka kawo wa Urushalima yaƙi, suka kuma kewaye ta. 11
Nebukadnezzar na Babilon da kansa kuwa ya zo birnin
yayinda hafsoshinsa suka kewaye ta. 12 Yehohiyacin sarkin
Yahuda, da mahaifiyarsa, da masu yi masa hidima, da
hakimansa, da kuma fadawansa duk suka miƙa kansu ga
Nebukadnezzar. A shekara ta takwas ta mulkin sarkin
Babilon, sarkin Babilon ya mai da Yehohiyacin ɗan kurkuku.
13 Yadda Ubangiji ya faɗa, Nebukadnezzar ya kwashe
dukan dukiyar haikalin Ubangiji, da ta fadan sarki, ya
kuma kwashe dukan kayan zinariyar da Solomon sarkin
Isra'ila ya ƙera domin haikalin Ubangiji. 14 Ya kwashi
dukan mutanen Urushalima zuwa bauta, ya kwashi dukan
fadawa, da mayaƙa, da masu sana'a, da maƙera, yawansu ya
kai dubu goma. Ba wanda ya ragu, sai matalautan ƙasar.
15 Nebukadnezzar ya ɗauki Yehohiyacin ya kai bauta a
Babilon. Ya kuma kwashe mahaifiyar sarki, da matansa, da
fadawansa, da manyan mutanen ƙasar daga Urushalima
ya kai Babilon. 16 Sarkin Babilon kuma ya kwashe dukan
mayaƙa dubu bakwai, ƙarfafu, shiryayyu don yaƙi, da masu
sana'a, da maƙera dubu ɗaya, ya kai Babilon. 17 Sarkin
Babilon ya sa Mattaniya, ɗan'uwan mahaifin Yehohiyacin,
ya zama sarki a madadinsa, ya canja masa suna zuwa
Zedekiya. 18 Zedekiya yana da shekara ashirin da ɗaya da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki shekara goma sha ɗaya
a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Hamutal'yar Irmiya;
mutuniyar Libna. 19 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji
yadda Yehohiyakim ya yi. 20 Saboda fushin Ubangiji ne
dukan waɗannan abubuwa suka faru da Urushalima, da
kuma Yahuda, a ƙarshe kuma ya kawar da su daga fuskarsa.
To, sai Zedekiya ya yi wa sarkin Babilon tawaye.

25 A rana ta goma ga wata na goma, a shekara ta
tara ta mulkin Zedekiya ne Nebukadnezzar sarkin
Babilon tare da dukan rundunan yaƙinsa, ya tasam wa
Urushalima. Ya yi sansani a bayan birnin, ya kewaye ta
da shirin yaƙi. 2 Haka birnin ta kasance a kewaye har
shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya. 3 A rana
ta tara ta watan huɗu, lokacin da yunwa ta yi tsanani a
birnin, babu kuma abinci domin mutane su ci. 4 Sai aka
huda katanga sa'an nan dukan sojoji suka tsere da dare
a ƙofa tsakanin katanga biyu da suke kusa da lambun
sarki, ko da yake Babiloniyawa sun kewaye birnin. Suka
tsere suka nufi Araba. 5 Amma sojojin Babiloniyawa suka
bi sarki, suka cin masa a filayen Yeriko. Dukan sojojinsa
kuwa suka rabu da shi suka watse. 6 Aka kama shi, aka
kai shi gaban sarkin Babilon a Ribla, inda aka yanke masa
hukunci. 7 Suka kashe'ya'yan Zedekiya a gabansa, sa'an
nan aka ƙwaƙule idanunsa. Suka daure shi da sarƙar
tagulla, suka kai shi Babilon. 8 A rana ta bakwai na watan
biyar, wadda ta zama shekara ta goma sha tara ta mulkin

Sarki Nebukadnezzar na Babilon, Nebuzaradan, babban
hafsan matsaran sarki, kuma bafadan sarkin Babilon, ya
zo Urushalima **9** Ya cinna wa haikalin Ubangiji wuta, da
fadan sarki, da kuma dukan gidajen Urushalima. Ya kuma
ƙone duk wani gini mai muhimmanci. **10** Dukan mayaƙan
Babilon a ƙarƙashin umarnin babban hafsan matsaran
sarki, suka rushe katangar Urushalima. **11** Nebuzaradan
babban hafsan matsaran, ya kwashi waɗanda suka rage a
cikin birnin, tare da sauran jama'a, da waɗanda suka miƙa
kansu ga sarkin Babilon, ya kai su bauta. **12** Amma hafsan
ya bar waɗansu daga cikin mafiya talauci na ƙasar don su
yi aiki a lambunan inabi da kuma gonaki. **13** Babiloniyawan
kuma suka sassare ginshiƙan tagulla, da wuraren zama da
za a iya matsar da su, da ƙaton kwano mai suna Teku na
tagulla da yake a haikalin Ubangiji, suka kwashe tagullan
zuwa Babilon. **14** Suka ɗauke tukwane, da manyan cokula,
da acibalbal, da kwanoni, da dai dukan kayan da aka yi da
tagulla don hidima a haikalin Ubangiji. **15** Babban hafsan
matsaran sarkin ya kwashe har da kwanoni na kwashe
garwashin wuta da sauran kwanoni, dukansu kuwa ƙeran
zinariya ko azurfa tsatsa ne. **16** Tagullar ginshiƙai biyun
nan, da ta ƙaton kwanon da ake ce da shi Teku, da ta dukan
amalanke masu riƙe ruwa waɗanda Sarki Solomon ya yi
domin haikalin Ubangiji, sun fi gaba a auna su. **17** Tsawon
kowane ginshiƙi, ƙafa ashirin da bakwai ne. Hulunan
tagullan da suke ƙwalƙwalin kowane ginshiƙi kuma yana
da tsawon ƙafa huɗu da rabi. Kuma aka yi masa ado da saƙa
da'ya'yan itace kewaye da shi. Bayan ginshiƙin ma haka
yake. **18** Babban hafsan ya kwashi Serahiya babban firist, da
Zefaniya na biye da shi a girma, da matsara ƙofofi uku. **19**
Daga cikin waɗanda suka rage a birnin, ya ɗauki hafsa mai
kula da dakaru, da kuma mashawartan sarki guda biyar. Ya
kuma tafi da magatakarda wanda yake babban jami'in soja
mai ɗaukan dukan jama'an ƙasar, tare da mutanensa guda
sittin waɗanda aka samu a birnin. **20** Nebuzaradan, babban
hafsan, ya kwashe su duka ya kawo su wurin sarkin Babilon
a Ribla. **21** A can Ribla, a ƙasar Hamat, sarkin Babilon ya
sa aka kashe su. Haka Yahuda ta tafi bauta daga ƙasarta.
22 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya zaɓi Gedaliya ɗan
Ahikam, ɗan Shafan yǎ zama shugaban sauran mutanen da
suka rage a Yahuda. **23** Sa'ad da dukan hafsoshin soja tare
da mutanensu suka ji cewa sarkin Babilon ya naɗa Gedaliya
a matsayin gwamna, sai suka zo wurin Gedaliya a Mizfa.
Mutanen da suka zo su ne, Ishmayel ɗan Netaniya, Yohanan
ɗan Kareya, Serahiya ɗan Tanhumet mutumin Netofa,
Ya'azaniya ɗan mutumin Ma'aka, tare da mutanensu. **24**
Gedaliya ya tabbatar musu da rantsuwa cewa, "Kada ku ji
tsoron jama'ar Babiloniyawa, muddin kun zauna lafiya, kun
kuma bauta wa sarkin Babilon, kome zai yi muku kyau."
25 Amma a wata na bakwai, sai Ishmayel, ɗan Netaniya,
ɗan Elishama, wanda yake daga gidan sarauta, ya zo tare
da mutane goma, suka kashe Gedaliya duk da mutanen
Yahuda, da na Babilon da suke tare da shi na Mizfa. **26**
Ganin haka sai dukan mutane, babba da ƙarami, tare
da shugabannin sojoji, suka tashi suka gudu zuwa ƙasar
Masar, gama suna tsoron mutanen Babilon. **27** A shekara ta
talatin da bakwai ta bautar Yehohiyacin sarkin Yahuda, a
shekaran da Ewil-Merodak ya ci sarautan Babilon, sai ya
saki Yehohiyacin daga jaru, ya sake shi a rana ashirin da
bakwai ga watan goma sha biyu. **28** Ya yi wa Yehohiyacin
maganar alheri, ya kuma ɗaukaka shi sama da sauran
sarakunan da suke tare da shi a Babilon. **29** Don haka
Yehohiyacin ya tuɓe kayan fursuna. Kowace rana kuwa
yakan ci abinci a teburin sarki har iyakar ransa. **30** Sarki
kuma ya yanka masa kuɗin da za a dinga ba shi, kowace
rana muddin ransa.

1 Tarihi

1 Adamu, Set, Enosh, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Enok,
Metusela, Lamek, Nuhu. **4** ’Ya’yan Nuhu maza su ne,
Shem, Ham da Yafet. **5** ’Ya’yan Yafet maza su ne, Gomer,
Magog, Madai, Yaban, Tubal, Meshek da Tiras. **6** ’Ya’yan
Gomer maza su ne, Ashkenaz, Rifat da Togarma. **7** ’Ya’yan
Yaban maza su ne, Elisha, Tarshish, Kittim da Rodanim.
8 ’Ya’yan Ham maza su ne, Kush, Masar Fut da Kan’ana.
9 ’Ya’yan Kush maza su ne, Seba, Hawila, Sabta, Ra’ama
da Sabteka.’Ya’yan Ra’ama maza su ne, Sheba da Dedan
10 Kush shi ne mahaifin Nimrod, wanda ya yi girma ya
zama babban jarumi a duniya. **11** Masar shi ne mahaifin
Ludiyawa, Anamawa, Lehabiyawa, Neftuhawa, **12** Fatrusawa,
Kasluhiyawa (daga waɗanda Filistiyawa suka fito) da
Kaftorawa. **13** Kan’ana shi ne mahaifin Sidon ɗan farinsa,
da Hittiyawa, **14** Yebusiyawa, Amoriyawa, Girgashiyawa **15**
Hiwiyawa, Arkiyawa, Siniyawa, **16** Arbadiyawa, Zemarawa
da Hamawa. **17** ’Ya’yan Shem maza su ne, Elam, Asshur,
Arfakshad, Lud da Aram.’Ya’yan Aram maza su ne, Uz, Hul,
Geter da Meshek. **18** Arfakshad shi ne mahaifin Shela, Shela
kuwa shi ne mahaifin Eber. **19** Aka haifa wa Eber’ya’ya
maza biyu. Aka kira ɗaya Feleg domin a lokacinsa ne aka
raba duniya; sunan ɗan’uwansa kuwa shi ne Yoktan. **20**
Yoktan shi ne mahaifin Almodad, Shelef, Hazarmawet, Yera
21 Hadoram, Uzal, Dikla, **22** Ebal, Abimayel, Sheba, **23** Ofir,
Hawila da Yobab. Dukan waɗannan’ya’yan Yoktan maza
ne. **24** Shem, Arfakshad, Shela, **25** Eber, Feleg, Reyu **26**
Serug, Nahor, Tera **27** da Abram (wato, Ibrahim). **28** ’Ya’yan
Ibrahim maza su ne, Ishaku da Ishmayel. **29** Waɗannan
su ne zuriyarsu. Nebayiwot ɗan farin Ishmayel, Kedar,
Adbeyel, Mibsam, **30** Mishma, Duma, Massa, Hadad, Tema **31**
Yetur, Nafish da Kedema. Waɗannan su ne’ya’yan Ishmayel
maza. **32** ’Ya’yan Ketura maza, ƙwarƙwarar Ibrahim su ne,
Zimran, Yokshan, Medan, Midiyan, Ishbak da Shuwa.’Ya’yan
Yokshan maza su ne, Sheba da Dedan. **33** ’Ya’yan Midiyan
maza su ne, Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda’a. Dukan
waɗannan su ne zuriyar Ketura. **34** Ibrahim shi ne mahaifin
Ishaku.’Ya’yan Ishaku maza su ne, Isuwa da Isra’ila. **35**
’Ya’yan Isuwa maza, su ne, Elifaz, Reyuwel, Yewush, Yalam
da Kora **36** ’Ya’yan Elifaz maza su ne, Teman, Omar, Zefi,
Gatam, Kenaz, da Timna wanda aka haifa wa Amalek. **37**
’Ya’yan maza Reyuwel su ne, Nahat, Zera, Shamma da
Mizza. **38** ’Ya’yan Seyir maza su ne, Lotan, Shobal, Zibeyon,
Ana, Dishon, Ezer da Dishan. **39** ’Ya’yan Lotan maza su
ne, Hori da Homam. Timna ita ce’yar’uwar Lotan. **40**
’Ya’yan Shobal maza su ne, Alwan, Manahat, Ebal, Shefo da
Onam.’Ya’yan Zibeyon maza su ne, Aiya da Ana. **41** Ɗan
Ana shi ne, Dishon.’Ya’yan Dishon maza su ne, Hemdan,
Eshban, Itran da Keran. **42** ’Ya’yan Ezer maza su ne, Bilhan,
Za’aban da Ya’akan.’Ya’yan Dishan maza su ne, Uz da Aran.
43 Waɗannan su ne sarakunan da suka yi sarauta a Edom
kafin wani sarkin mutumin Isra’ila yǎ yi sarauta. Bela
ɗan Beyor, wanda aka kira birninsa Dinhaba. **44** Sa’ad da
Bela ya mutu sai Yobab ɗan Zera daga Bozra ya gāje shi
a matsayin sarki. **45** Da Yobab ya mutu, Husham daga
ƙasar Temaniyawa ya gāje shi a matsayin sarki. **46** Sa’ad da
Husham ya mutu, Hadad ɗan Bedad, wanda ya ci Midiyan
da yaƙi a cikin ƙasar Mowab, ya gāje shi a matsayin sarki.
Aka kira birninsa Awit. **47** Da Hadad ya mutu, Samla daga
Masreka ya gāje shi a matsayin sarki. **48** Sa’ad da Samla ya
mutu, Sha’ul daga Rehobot na kogi ya gāje shi a matsayin
sarki. **49** Sa’ad da Sha’ul ya mutu, Ba’al-Hanan ɗan Akbor
ya gāje shi a matsayin sarki. **50** Sa’ad da Ba’al-Hanan ya
mutu, Hadad ya gāje shi a matsayin sarki. Aka kira birninsa
Fau, sunan matarsa kuwa Mehetabel’yar Matired,’yar Me-
Zahab. **51** Hadad shi ma ya mutu. Manyan Edom su ne,
Timna, Alwa, Yetet **52** Oholibama, Ela, Finon **53** Kenaz,
Teman, Mibzar, **54** Magdiyel da Iram. Waɗannan su ne
manyan Edom.

2 Waɗannan su ne’ya’yan Isra’ila maza. Ruben, Simeyon,
Lawi, Yahuda, Issakar, Zebulun, **2** Dan, Yusuf, Benyamin,
Naftali, Gad da Asher. **3** ’Ya’yan Yahuda maza su ne, Er, Onan
da Shela. Waɗannan mutum uku Bat-shuwa mutuniyar
Kan’ana ce ta haifa masa. Er, ɗan farin Yahuda mugu
ne a gaban Ubangiji, saboda haka Ubangiji ya kashe shi.
4 Tamar, surukar Yahuda, ta haifa masa Ferez da Zera.
Yahuda ya haifi’ya’ya maza biyar ne. **5** ’Ya’yan Ferez maza
su ne, Hezron da Hamul. **6** ’Ya’yan Zera maza su ne, Zimri,
Etan, Heman, Kalkol da Darda, su biyar ne. **7** ’Ya’yan Karmi
maza su ne, Akar wanda ya kawo masifa wa Isra’ila ta wurin
yin abin da aka haramta. **8** Ɗan Etan shi ne, Azariya. **9**
’Ya’ya maza da aka haifa wa Hezron su ne, Yerameyel, Ram
da Kaleb. **10** Ram shi ne mahaifin Amminadab, Amminadab
kuwa shi ne mahaifin Nashon, shugaban mutanen Yahuda.
11 Nashon shi ne mahaifin Salma, Salma shi ne mahaifin
Bowaz, **12** Bowaz shi ne mahaifin Obed kuma Obed shi
ne mahaifin Yesse. **13** Yesse shi ne mahaifin. Eliyab ɗan
farinsa, ɗansa na biyu shi ne Abinadab, na ukun Shimeya,
14 na huɗun Netanel, na biyar Raddai, **15** na shidan Ozem
na bakwai kuma Dawuda. **16** ’Yan’uwansu mata su ne
Zeruhiya da Abigiyel.’Ya’yan Zeruhiya maza guda uku su
ne Abishai, Yowab da Asahel. **17** Abigiyel ita ce mahaifiyar
Amasa, wanda mahaifinsa shi ne Yeter mutumin Ishmayel.
18 Kaleb ɗan Hezron ya haifi yara ta wurin matarsa Azuba
(da kuma ta wurin Yeriyot). Waɗannan su ne’ya’yan Azuba
maza. Yesher, Shobab da Ardon. **19** Da Azuba ta mutu,
Kaleb ya auri Efrat, wadda ta haifa masa Hur. **20** Hur
shi ne mahaifin Uri, Uri kuma shi ne mahaifin Bezalel.
21 Daga baya, Hezron ya kwana da’yar Makir mahaifin
Gileyad (ya aure ta sa’ad da take da shekara sittin), ta haifa
masa Segub. **22** Segub shi ne mahaifin Yayir, wanda ya
yi mulkin garuruwa uku a Gileyad. **23** (Amma Geshur da
Aram suka ƙwace Hawwot Yayir da kuma Kenat tare da
ƙauyukan kewayenta, garuruwa sittin.) Dukan waɗannan
su ne zuriyar Makir mahaifin Gileyad. **24** Bayan Hezron ya
mutu a Kaleb Efrata, sai Abiya matar Hezron ta haifa masa
Asshur mahaifin Tekowa. **25** ’Ya’yan Yerameyel maza, ɗan
farin Hezron su ne, Ram shi ne ɗan fari, sai Buna, Oren,
Ozem da Ahiya. **26** Yerameyel yana da wata mata, wadda
sunanta Atara; ita ce mahaifiyar Onam. **27** ’Ya’yan Ram
maza ɗan farin Yerameyel su ne, Ma’az, Yamin da Eker.
28 ’Ya’yan Onam maza su ne, Shammai da Yada.’Ya’yan
Shammai maza su ne, Nadab da Abishur. **29** Sunan matar

Abishur ita ce Abihayil, wadda ta haifa masa Aban da Molid.
30 ’Ya’yan Nadab maza su ne, Seled da Affayim. Seled ya
mutu babu yara. 31 Ɗan Affayim shi ne, Ishi, wanda shi ne
mahaifin Sheshan. Sheshan shi ne mahaifin Alai. 32 ’Ya’yan
Yada maza, ɗan’uwan Shammai su ne, Yeter da Yonatan.
Yeter ya mutu babu yara. 33 ’Ya’yan Yonatan maza su
ne, Felet da Zaza. Waɗannan su ne zuriyar Yerameyel. 34
Sheshan ba shi da’ya’ya maza, sai’ya’ya mata kawai. Yana
da bawa mutumin Masar mai suna Yarha. 35 Sheshan ya ba
da’yarsa aure ga bawansa Yarha, ta kuwa haifa masa Attai.
36 Attai shi ne mahaifin Natan, Natan shi ne mahaifin
Zabad, 37 Zabad shi ne mahaifin Eflal, Eflal shi ne mahaifin
Obed, 38 Obed shi ne mahaifin Yehu, Yehu shi ne mahaifin
Azariya, 39 Azariya shi ne mahaifin Helez, Helez shi ne
mahaifin Eleyasa, 40 Eleyasa shi ne mahaifin Sismai, Sismai
shi ne mahaifin Shallum 41 Shallum shi ne mahaifin
Yekamiya, Yekamiya kuma shi ne mahaifin Elishama. 42
’Ya’yan Kaleb maza, ɗan’uwan Yerameyel su ne, Mesha
ɗan farinsa, wanda shi ne mahaifin Zif, da ɗansa Maresha,
wanda shi ne mahaifin Hebron. 43 ’Ya’yan Hebron maza
su ne, Kora, Taffuwa, Rekem da Shema. 44 Shema shi ne
mahaifin Raham, Raham kuma shi ne mahaifin Yorkeyam.
Rekem shi ne mahaifin Shammai. 45 Ɗan Shammai shi
ne Mawon, Mawon kuma shi ne mahaifin Bet-Zur. 46 Efa
ƙwarƙwarar Kaleb ita ce mahaifiyar Haran, Moza da Gazez.
Haran shi ne mahaifin Gazez. 47 ’Ya’yan Yadai maza su
ne, Regem, Yotam, Geshan, Felet, Efa da Sha’af. 48 Ma’aka
ƙwarƙwarar Kaleb ita ce mahaifiyar Sheber da Tirhana. 49
Ta kuma haifi Sha’af mahaifin Madmanna da kuma Shewa,
mahaifin Makbena da Gibeya.’Yar Kaleb ita ce Aksa. 50
Waɗannan su ne zuriyar Kaleb.’Ya’yan Hur maza, ɗan farin
Efrata su ne, Shobal mahaifin Kiriyat Yeyarim, 51 Salma
mahaifin Betlehem, da kuma Haref mahaifin Bet-Gader. 52
Zuriyar Shobal mahaifin Kiriyat Yeyarim su ne, Harowe,
rabin Manahatiyawa, 53 kuma gidan Kiriyat Yeyarim su
ne, Itrayawa, Futiyawa, Shumatiyawa da Mishratiyawa.
Daga waɗannan ne Zoratiyawa da Eshtawoliyawa suka fito.
54 Zuriyar Salma su ne, Betlehem, Netofawa, Atrot Bet
Yowab, rabin Manahatiyawa, Zoriyawa, 55 kuma gidan
marubuta waɗanda suke zama a Yabez su ne, Tiratiyawa,
Shimeyatiyawa da Sukatiyawa. Waɗannan su ne Keniyawa
waɗanda suka zo daga Hammat, mahaifin gidan Rekab.

3 Waɗannan su ne’ya’yan Dawuda maza da aka haifa masa
a Hebron. Ɗan farinsa shi ne Amnon ɗan Ahinowam
mutuniyar Yezireyel; na biyun, Daniyel ɗan Abigiyel
mutuniyar Karmel; 2 na ukun, Absalom ɗan Ma’aka’yar
Talmai sarkin Geshur; na huɗun, Adoniya ɗan Haggit; 3 na
biyar, Shefatiya ɗan Abital; da kuma na shida, Itireyam
ta wurin matarsa Egla. 4 Waɗannan su ne aka haifa wa
Dawuda a Hebron, inda ya yi mulki shekaru bakwai da
wata shida. Dawuda ya yi mulki a Urushalima shekaru
talatin da uku, 5 kuma waɗannan su ne yaran da aka
haifa masa a can. Shimeya, Shobab, Natan da Solomon.
Waɗannan huɗu ne Bat-shuwa’yar Ammiyel ta haifa. 6
Akwai kuma Ibhar, Elishama, Elifelet, 7 Noga, Nefeg,
Yafiya, 8 Elishama, Eliyada da Elifelet, su tara ne duka. 9
Dukan waɗannan’ya’yan Dawuda ne maza, ban da’ya’yansa
maza ta wurin ƙwarƙwaransa. Tamar ita ce’yar’uwarsu.
10 Zuriyar Solomon su ne Rehobowam, da Abiya, da Asa,
da Yehoshafat, 11 da Yoram, da Ahaziya, da Yowash,
12 da Amaziya, da Azariya, da Yotam, 13 da Ahaz, da
Hezekiya da Manasse, 14 da Amon, da Yosiya. 15 ’Ya’yan
Yosiya maza su ne, Yohanan ɗan fari, Yehohiyakim ɗa
na biyu, Zedekiya ɗa na uku Shallum ɗa na huɗu. 16
Magādan Yehohiyakim su ne, Yekoniya ɗansa, da Zedekiya.
17 Zuriyar Yekoniya kamamme su ne, Sheyaltiyel, 18
Malkiram, Fedahiya, Shenazzar, Yekamiya, Hoshama da
Nedabiya. 19 ’Ya’yan Fedahiya su ne, Zerubbabel da
Shimeyi.’Ya’yan Zerubbabel maza su ne, Meshullam da
Hananiya. Shelomit ce’yar’uwarsu. 20 Akwai kuma waɗansu
biyar, Hashuba, Ohel, Berekiya, Hasadiya da Yushab-Hesed.
21 Zuriyar Hananiya su ne, Felatiya da Yeshahiya, Refahiya,
Arnan, Obadiya da Shekaniya. 22 Zuriyar Shekaniya su
ne, Shemahiya da’ya’yansa maza. Hattush, Igal, Bariya,
Neyariya da Shafat, su shida ne duka. 23 ’Ya’yan Neyariya
maza su ne, Eliyohenai, Hezekiya da Azrikam, su uku ne
duka. 24 ’Ya’yan Eliyohenai su ne, Hodawiya, Eliyashib,
Felahiya, Akkub, Yohanan, Delahiya da Anani, su bakwai ne
duka.

4 Zuriyoyin Yahuda su ne, Ferez, Hezron, Karmi, Hur da
Shobal. 2 Reyahiya ɗan Shobal shi ne mahaifin Yahat,
Yahat shi ne mahaifin Ahumai da Lahad. Waɗannan su
ne gidajen Zoratiyawa. 3 Waɗannan su ne’ya’yan Etam.
Yezireyel, Ishma da Idbash.’Yar’uwarsu ita ce Hazzelelfoni.
4 Fenuwel shi ne mahaifin Gedor, kuma Ezer shi ne mahaifin
Husha. Waɗannan su ne zuriyar Hur, ɗan farin Efrata da
mahaifin Betlehem. 5 Asshur mahaifin Tekowa yana da
mata biyu, Hela da Na’ara. 6 Na’ara ta haifi Ahuzzam,
Hefer, Temeni da Hawahashtari. Waɗannan su ne zuriyar
Na’ara. 7 ’Ya’yan Hela maza su ne, Zeret, Zohar, Etnan, 8 da
Koz. Koz ne mahaifin Anub da Hazzobeba, shi ne kuma
kakan iyalin da suka fito daga zuriyar Aharhel ɗan Harum.
9 Yabez ya fi’yan’uwansa martaba. Mahaifiyarsa ta sa masa
suna Yabez, tana cewa, “Na haife shi da azaba.” 10 Yabez ya
yi kuka ga Allah na Isra’ila ya ce, “Ka yi mini albarka ka
fadada yankina! Bari hannunka yă kasance tare da ni, yă
kuma kiyaye ni daga abin da zai cuce ni, don kada in shiga
wahala.” Sai Allah ya ji roƙonsa. 11 Kelub, ɗan’uwan Shuha,
shi ne mahaifin Mehir, wanda shi ne mahaifin Eshton.
12 Eshton shi ne mahaifin Bet-Rafa, Faseya da Tehinna
wanda ya haifi Ir Nahash. Waɗannan su ne mutanen Reka.
13 ’Ya’yan Kenaz maza su ne, Otniyel da Serahiya.’Ya’yan
Otniyel maza su ne, Hatat da Meyonotai. 14 Meyonotai
shi ne mahaifin Ofra. Serahiya shi ne mahaifin Yowab,
mahaifin Ge-Harashim. An kira shi haka domin mutanensa
masu sana’ar hannu ne. 15 ’Ya’yan Kaleb ɗan Yefunne maza
su ne, Iru, Ela da Na’am. Ɗan Ela shi ne, Kenaz. 16 ’Ya’yan
Yahallelel su ne, Zif, Zifa, Tiriya da Asarel. 17 ’Ya’yan Ezra
maza su ne, Yeter, Mered, Efer da Yalon. Ɗaya daga cikin
matan Mered ta haifi Miriyam, Shammai da Ishba wanda
ya haifi Eshtemowa. 18 (Matarsa mutuniyar Yahuda kuwa
ta haifi Yared mahaifin Gedor, Heber mahaifin Soko, da
kuma Yekutiyel mahaifin Zanowa.) Waɗannan su ne’ya’yan

Bitiya'yar Fir'auna, wadda Mered ya aura. 19 'Ya'yan matar
Hodiya,'yar'uwar Naham su ne, suka haifi Keyila Bagarme,
da Eshtemowa mutumin Ma'aka. 20 'Ya'yan Shimon maza
su ne, Amnon, Rinna, Ben-Hanan da Tilon. Zuriyar Ishi
su ne, Zohet da Ben-Zohet. 21 'Ya'yan Shela ɗan Yahuda
maza su ne, Er mahaifin Leka, La'ada mahaifin Maresha
da kuma gidajen masu aikin lilin a Bet-Ashbeya, 22 da
Yokim, mutanen Kozeba, da Yowash da Saraf wanda ya
yi mulkin Mowab da kuma Yashubi Lehem (Waɗannan
rubutattun tarihi ne na tun dā.) 23 Su ne maginan tukwane
waɗanda suka zauna a Netayim da Gedera; sun zauna a
can suka kuma yi wa sarki aiki. 24 Zuriyar Simeyon su
ne, Nemuwel, Yamin, Yarib, Zera da Shawulu; 25 Shawulu
ya haifi Shallum, Shallum ya haifi Mibsam. Mibsam ya
haifi Mishma. 26 Zuriyar Mishma su ne, Hammuwel ɗansa,
wanda ya haifi Zakkur, shi Zakkur kuma ya haifi Shimeyi.
27 Shimeyi yana da'ya'ya maza goma sha shida da'ya'ya
mata shida, amma'yan'uwansa ba su da'ya'ya da yawa;
saboda haka gidansu gaba ɗaya ba tă zama mai mutane
da yawa kamar mutanen Yahuda ba. 28 Sun zauna a
Beyersheba, Molada, Hazar Shuwal, 29 Bilha, Ezem, Tolad
30 Betuwel, Horma, Ziklag, 31 Bet-Markabot, Hazar-Susim,
Bet-Biri da Sha'arayim. Waɗannan su ne garuruwansu har
lokacin mulkin Dawuda. 32 Ƙauyukan da suke kewayensu
su ne Etam, Ayin, Rimmon, Token da Ashan, garuruwa
biyar; 33 da kuma dukan ƙauyuka kewaye da waɗannan
garuruwa har zuwa Ba'al. Waɗannan ne wuraren zamansu.
Suka kuma ajiye tarihin zuriya. 34 Zuriyar Simeyon ta
ƙunshi Meshobab, da Yamlek, da Yosha ɗan Amaziya. 35
Akwai Yowel, da Yehu ɗan Yoshibiya. Yoshibiya ɗan Seraya
ne. Serahiya kuma ɗan Asiyel ne. 36 Akwai Eliyohenai
da Ya'akoba, da Yeshohahiya, da Asahiya, da Adiyel, da
Yesimiyel, da Benahiya. 37 Akwai Ziza ɗan Shifi. Shifi ɗan
Allon ne. Allon ɗan Yedahiya ne. Yedahiya ɗan Shimri ne.
Shimri kuma ɗan Shemahiya ne. 38 Mutanen da aka jera
sunayensu a bisa, shugabannin gidajensu ne. Iyalansu sun
ƙaru sosai, 39 suka tafi bayan garin Gedor wajajen gabashin
kwari suna neman makiyaya domin garkunansu. 40 Suka
sami makiyaya mai ciyawa mai kyau, ƙasar kuma tana da
fāɗi, da salama, kuma zaman lafiya. A dā waɗansu mutanen
Ham sun zauna a can. 41 Mutanen da aka jera sunayensu
sun zo ne a zamanin Hezekiya sarkin Yahuda. Suka yaƙi
mutanen Ham a wuraren zamansu, haka kuma suka yi da
Meyunawa da suke can, suka hallaka su ƙaƙaf, yadda yake
har yă zuwa yau. Sa'an nan suka zauna a wurin, gama akwai
makiyaya domin garkunansu. 42 Mutum ɗari biyar na
waɗannan mutane Simeyon, waɗanda Felatiya, Neyariya,
Refahiya da Uzziyel,'ya'yan Ishi maza suka jagorance, sun
mamaye ƙasar tudu ta Seyir. 43 Suka karkashe raguwar
Amalekawan da suka tsere, suka kuma zauna a can har yă
zuwa yau.

5 'Ya'yan Ruben maza ɗan farin Isra'ila (shi ne ɗan fari,
amma sa'ad da ya ƙazantar da gadon auren mahaifinsa,
sai aka ba wa'yancin ɗan farinsa wa'ya'yan Yusuf maza
ɗan Isra'ila; don kada a lissafta shi a tarihin zuriya bisa ga
matsayin haihuwarsa, 2 ko da yake Yahuda shi ne mafi
ƙarfi cikin'yan'uwansa kuma mai mulki ya fito daga gare
shi,'yancin zaman ɗan fari na Yusuf ne), 3 'ya'yan Ruben
ɗan farin Isra'ila maza su ne, Hanok, Fallu, Hezron da
Karmi. 4 Zuriyar Yowel su ne, Shemahiya, Gog, Shimeyi, 5
Mika, Reyahiya, Ba'al, 6 da Beyera, wanda Tiglat-Fileser
sarkin Assuriya ya ɗauka zuwa zaman bauta. Beyera shi ne
shugaban mutanen Ruben. 7 Danginsu bisa ga iyalansu
da aka jera bisa ga tarihin zuriyarsu su ne, Yehiyel shi ne
sarki, akwai Zakariya, 8 da Bela ɗan Azaz. Azaz ɗan Shema
daga dangin Yowel. Yowel ya yi zama a yankin Arower har
zuwa Nebo da Ba'al-Meyon. 9 Ta waje gabas sun zauna a
ƙasar har zuwa bakin hamadan da ya nausa zuwa Kogin
Yuferites, domin dabbobinsu sun ƙaru a Gileyad. 10 A
zamanin Shawulu zuriyar Ruben sun yi yaƙi da Hagirawa,
suka ci su da yaƙi, suka zauna a wuraren zaman Hagirawan
ko'ina a dukan yankin gabashin Gileyad. 11 Mutanen Gad
sun zauna kusa da mutanen Ruben a Bashan, har zuwa
Saleka. 12 Yowel shi ne babba, sai Shafan na biyu, sa'an
nan Yanai da Shafat, su ne tushen Bashan. 13 Danginsu,
bisa ga iyalai su ne, Mika'ilu, Meshullam, Sheba, Yorai,
Yakan, Ziya da Eber, su bakwai ne duka. 14 Waɗannan su
ne'ya'yan Abihayil ɗan Huri, ɗan Yarowa, ɗan Gileyad, ɗan
Mika'ilu, ɗan Yeshishai, ɗan Yado, ɗan Buz. 15 Ahi ɗan
Abiyel, ɗan Guni, shi ne kan iyalinsu. 16 Mutanen Gad
sun zauna a Bashan da ƙauyukan da suke kurkusa da shi,
da kuma a dukan makiyayan Sharon har zuwa iyaka inda
suka kai. 17 Dukan waɗannan sun shiga tarihin zuriya a
lokacin mulkin Yotam sarkin Yahuda da Yerobowam sarkin
Isra'ila. 18 Mutanen Ruben, mutanen Gad da rabin kabilar
Manasse sun kasance da mutane 44,760 shiryayyu don
aikin soja, jarumawan da za su iya riƙe garkuwa da takobi,
waɗanda suke iya yin amfani da baka, waɗanda kuma aka
horar don yaƙi. 19 Suka yi yaƙi da Hagirawa, Yetur, Nafish
da Nodab. 20 Aka taimake su a yaƙin, Allah kuma ya ba
da Hagirawa da dukan abokansu gare su, domin sun yi
kuka gare shi a lokacin yaƙin. Ya amsa addu'o'insu, domin
sun dogara gare shi. 21 Suka ƙwace dabbobin Hagirawa,
raƙuma dubu hamsin, tumaki dubu ɗari biyu da hamsin da
kuma jakuna dubu biyu. Suka kuma kame mutane dubu
ɗari ɗaya, 22 waɗansu suka mutu, domin yaƙin na Allah
ne. Suka zauna a ƙasar har lokacin da aka kai su zaman
bauta. 23 Mutanen rabin kabilar Manasse sun yi yawa; suka
zauna a ƙasar daga Bashan har zuwa Ba'al-Hermon, wato,
zuwa Senir (Dutsen Hermon). 24 Waɗannan su ne kawunan
iyalansu. Efer, Ishi, Eliyel, Azriyel, Irmiya, Hodawiya da
Yadiyel. Su jarumawa ne, sanannu, su ne kuma kawunan
iyalansu. 25 Amma ba su yi aminci da Allahn kakanninsu
ba, suka kuma yi karuwanci ga waɗansu allolin mutanen
ƙasar, waɗanda Allah ya hallaka a gabansu. 26 Saboda haka
Allah na Isra'ila ya zuga ruhun Ful sarkin Assuriya (wato,
Tiglat-Fileser sarkin Assuriya), wanda ya kwashe mutanen
Ruben, mutanen Gad da rabin kabilar Manasse zuwa zaman
bauta. Ya kwashe su zuwa Hala, Habor, Hara da kuma kogin
Gozan, inda suke har wa yau.

6 'Ya'yan Lawi maza su ne, Gershon, Kohat da Merari.
2 'Ya'yan Kohat maza su ne, Amram, Izhar, Hebron
da Uzziyel. 3 Yaran Amram su ne, Haruna, Musa da

Miriyam.'Ya'yan Haruna maza su ne, Nadab, Abihu, Eleyazar
da Itamar. 4 Eleyazar shi ne mahaifin Finehas, Finehas
mahaifin Abishuwa, 5 Abishuwa mahaifin Bukki, Bukki
mahaifin Uzzi, 6 Uzzi mahaifin Zerahiya, Zerahiya mahaifin
Merahiyot, 7 Merahiyot mahaifin Amariya, Amariya
mahaifin Ahitub, 8 Ahitub mahaifin Zadok, Zadok mahaifin
Ahimawaz, 9 Ahimawaz mahaifin Azariya, Azariya mahaifin
Yohanan, 10 Yohanan mahaifin Azariya (shi ne ya yi
hidima a matsayin firist a haikalin da Solomon ya gina
a Urushalima), 11 Azariya mahaifin Amariya, Amariya
mahaifin Ahitub, 12 Ahitub mahaifin Zadok, Zadok mahaifin
Shallum, 13 Shallum mahaifin Hilkiya, Hilkiya mahaifin
Azariya, 14 Azariya mahaifin Serahiya, Serahiya kuwa
mahaifin Yehozadak. 15 Yehozadak ne aka ɗauka sa'ad
da Ubangiji ya tura Yahuda da Urushalima zuwa zaman
bauta ta hannun Nebukadnezzar. 16 'Ya'yan Lawi maza
su ne, Gershom, Kohat da Merari. 17 Waɗannan su ne
sunayen'ya'yan Gershom. Libni da Shimeyi. 18 'Ya'yan
Kohat maza su ne, Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel. 19
'Ya'yan Merari maza su ne, Mali da Mushi. Waɗannan suke
gidajen Lawiyawan da aka jera bisa ga kakanninsu. 20
Na Gershom su ne, Libni, Yahat, Zimma, 21 Yowa, Iddo,
Zera da Yeyaterai. 22 Zuriyar Kohat su ne, Amminadab,
Kora, Assir, 23 Elkana, Ebiyasaf, Assir, 24 Tahat, Uriyel,
Uzziya da Shawulu. 25 Zuriyar Elkana su ne, Amasai,
Ahimot, 26 Elkana, Zofai, Nahat, 27 Eliyab Yeroham, Elkana
da Sama'ila. 28 'Ya'yan Sama'ila maza su ne, Yowel ɗan
fari da Abiya ɗa na biyu. 29 Zuriyar Merari su ne, Mali,
Libni, Shimeyi, Uzza, 30 Shimeya, Haggiya da Asahiya. 31
Waɗannan su ne mutanen da Dawuda ya sa su lura da
waƙa a cikin gidan Ubangiji bayan da aka kawo akwatin
alkawari yă huta a can. 32 Suka yi hidima da waƙa a
gaban tabanakul, Tentin Sujada, sai da Solomon ya gina
haikalin Ubangiji a Urushalima. Suka yi ayyukansu bisa ga
ƙa'idodin da aka shimfiɗa musu. 33 Ga mutanen da suka
yi hidimar, tare da'ya'yansu maza. Daga mutanen Kohat
akwai, Heman, mawaƙi ɗan Yowel, ɗan Sama'ila, 34 ɗan
Elkana, ɗan Yeroham, ɗan Eliyel, ɗan Towa, 35 ɗan Zuf,
ɗan Elkana, ɗan Mahat, ɗan Amasai, 36 ɗan Elkana, ɗan
Yowel, ɗan Azariya, ɗan Zefaniya 37 ɗan Tahat, ɗan Assir,
ɗan Ebiyasaf, ɗan Kora, 38 ɗan Izhar, ɗan Kohat, ɗan Lawi,
ɗan Isra'ila; 39 da kuma Asaf'yan'uwan Heman, waɗanda
suka yi hidima a hannun damansa. Asaf ɗan Berekiya, ɗan
Shimeya, 40 ɗan Mika'ilu, ɗan Ba'asehiya, ɗan Malkiya, 41
ɗan Etni, ɗan Zera, ɗan Adahiya 42 ɗan Etan, ɗan Zimma,
ɗan Shimeyi, 43 ɗan Yahat, ɗan Gershom, ɗan Lawi; 44
da kuma daga'yan'uwansu, mutanen Merari, a hannun
hagunsa. Etan ɗan Kishi, ɗan Abdi, ɗan Malluk, 45 ɗan
Hashabiya, ɗan Amaziya, ɗan Hilkiya, 46 ɗan Amzi, ɗan
Bani, ɗan Shemer, 47 ɗan Mali, ɗan Mushi, ɗan Merari,
ɗan Lawi. 48 Aka ba'yan'uwansu Lawiyawa dukan sauran
ayyukan tabanakul, gidan Allah. 49 Amma Haruna da
zuriyarsa su ne waɗanda suke miƙa hadayu a kan bagaden
hadaya ta ƙonawa da kuma a kan bagaden turare haɗe
da dukan abin da ake yi a Wuri Mafi Tsarki, suna yin
kafara domin Isra'ila, bisa ga dukan abin da Musa bawan
Allah ya umarta. 50 Waɗannan su ne zuriyar Haruna,
Eleyazar, Finehas, Abishuwa, 51 Bukki, Uzzi, Zerahiya, 52
Merahiyot, Amariya, Ahitub, 53 Zadok da Ahimawaz. 54
Waɗannan su ne wuraren zamansu da aka ba su rabo su
zama yankunansu (aka ba wa zuriyar Haruna waɗanda
suke daga gidan Kohat, domin rabo na fari nasu ne): 55
Aka ba su Hebron a Yahuda tare da wuraren kiwon da
suke kewayenta. 56 Amma filaye da ƙauyukan da suke
kewayen birnin aka ba wa Kaleb ɗan Yefunne. 57 Saboda
haka aka ba wa zuriyar Haruna Hebron (birnin mafaka),
da Libna, Yattir Eshtemowa, 58 Hilen, Debir, 59 Ashan,
Yutta da Bet-Shemesh, tare da wuraren kiwonsu. 60 Daga
kabilar Benyamin kuma aka ba su Gibeyon, Geba, Alemet
da Anatot, tare da wuraren kiwonsu. Waɗannan garuruwa
waɗanda aka raba a tsakanin mutanen gidan Kohat, goma
sha uku ne duka. 61 Aka ba sauran zuriyar Kohat rabon
garuruwa goma daga gidajen rabin kabilar Manasse. 62
Aka ba zuriyar Gershom, gida-gida, rabon garuruwa goma
sha uku daga kabilan Issakar, Asher da Naftali, da kuma
daga sashen rabi kabilar Manasse da yake a Bashan. 63
Aka ba zuriyar Merari, gida-gida, rabon garuruwa goma
sha biyu daga kabilan Ruben, Gad da Zebulun. 64 Saboda
haka Isra'ilawa suka ba Lawiyawa waɗannan garuruwa da
wuraren kiwonsu. 65 Daga kabilan Yahuda, Simeyon da
Benyamin suka ba su rabon sunayen garuruwan da aka
ambata. 66 Aka ba wa waɗansu na mutanen gidan Kohat
yankin garuruwansu daga kabilar Efraim. 67 A ƙasar tudun
Efraim aka ba su Shekem (birnin mafaka), da Gezer, 68
Yokmeyam, Bet-Horon, 69 Aiyalon da Gat-Rimmon, tare da
wuraren kiwonsu. 70 Daga rabin kabilar Manasse kuwa,
Isra'ilawa suka ba da Aner da Bileyam, tare da wuraren
kiwonsu, ga sauran gidajen mutanen Kohat. 71 Mutanen
Gershom suka sami waɗannan. Daga gidan rabin kabilar
Manasse, sun sami Golan a Bashan da kuma Ashtarot, tare
da wuraren kiwonsu; 72 daga kabilar Issakar suka sami
Kedesh, Daberat, 73 Ramot da Anem, tare da wuraren
kiwonsu; 74 daga kabilar Asher suka sami Mashal, Abdon,
75 Hukok da Rehob, tare da wuraren kiwonsu; 76 daga
kabilar Naftali kuwa suka sami Kedesh a Galili, Hammon da
Kiriyatayim, tare da wuraren kiwonsu. 77 Mutanen Merari
(sauran Lawiyawan) suka sami waɗannan. Daga kabilar
Zebulun suka sami Yokneyam, Karta, Rimmon da Tabor,
tare da wuraren kiwonsu; 78 daga kabilar Ruben a hayin
Urdun a gabashi Yeriko suka sami Bezer a hamada, Yahza,
79 Kedemot da Mefa'at, tare da wuraren kiwonsu; 80 daga
kabilar Gad kuwa suka sami Ramot a Gileyad, Mahanayim,
81 Heshbon da Yazer, tare da wuraren kiwonsu.

7 'Ya'yan Issakar maza su ne, Tola, Fuwa, Yashub da
Shimron, su huɗu ne duka. 2 'Ya'yan Tola maza su ne,
Uzzi, Refahiya, Yeriyel, Ibsam da Sama'ila, su ne kuma
kawunan iyalansu. A zamanin mulkin Dawuda, an rubuta
zuriyar Tola a matsayin mayaƙa a cikin tarihinsu, sun kai
22,600. 3 Ɗan Uzzi shi ne, Izrahiya.'Ya'yan Izrahiya maza
su ne, Mika'ilu, Obadiya, Yowel da Isshiya. Dukansu biyar
manya ne. 4 Bisa ga tarihin iyalinsu, sun kai mutane 36,000
shiryayyu don yaƙi, gama suna da mata da'ya'ya da yawa.
5 Dangin da suke maza masu yaƙi sun kasance na dukan

gidajen Issakar ne, kamar yadda aka rubuta a cikin tarihi,
su 87,000 ne duka. 6 'Ya'ya uku maza na Benyamin su ne,
Bela, Beker da Yediyayel. 7 'Ya'yan Bela maza su ne, Ezbon,
Uzzi, Uzziyel, Yerimot da Iri, su ne kawunan iyalai, kuma
su biyar ne duka. Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna
suna mazan da sun isa yaƙi 22,034. 8 'Ya'yan Beker maza su
ne, Zemira, Yowash, Eliyezer, Eliyohenai, Omri, Yeremot,
Abiya, Anatot da Alemet. Dukan waɗannan'ya'yan Beker
maza ne. 9 Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna suna
da kawunan iyalai da mazan da suka isa yaƙi 20,200. 10
Ɗan Yediyayel shi ne, Bilhan.'Ya'yan Bilhan maza su ne,
Yewush, Benyamin, Ehud, Kena'ana, Zetan, Tarshish da
Ahishahar. 11 Dukan waɗannan'ya'yan Yediyayel maza
kawunan iyalai ne. Akwai mazan da suka isa yaƙi waje
17,200. 12 Shuffiyawa da Huffiyawa zuriyar Ir ne, kuma
Hushiyawa zuriyar Aher ne. 13 'Ya'yan Naftali maza su
ne, Yaziyel, Guni, Yezer da Shallum, su zuriyar Bilha ne.
14 Zuriyar Manasse su ne, Asriyel zuriyarsa ne ta wurin
ƙwarƙwararsa mutuniyar Aram. Ta haifa wa Makir mahaifin
Gileyad. 15 Makir ya auri mata daga cikin Huffiyawa da
Shuffiyawa.'Yar'uwarsa ita ce Ma'aka. Wani daga zuriyar,
sunansa Zelofehad, shi yana da'ya'yan mata ne kawai.
16 Ma'aka matar Makir ta haifi ɗa ta kuma ba shi suna
Feresh. Sunan ɗan'uwansa Sheresh,'ya'yan Feresh maza
kuwa su ne Ulam da Rakem. 17 Ɗan Ulam shi ne, Bedan.
Duka waɗannan zuriyar Gileyad ne. Gileyad ɗan Makir ne,
Makir kuma ɗan Manasse. 18 'Yar'uwarsa Makir mai suna
Hammoleket ta haifi Ishod, Abiyezer da Mala. 19 'Ya'yan
Shemida maza su ne, Ahiyan, Shekem, Liki da Aniyam. 20
Zuriyar Efraim su ne, Shutela, Bered, Tahat, Eleyada, Tahat
21 Zabad da Shutela. Wani ɗan ƙasa haifaffen mutanen
Gat ya kashe Ezer da Elad, sa'ad da suka gangara don su
ƙwace dabbobinsu. 22 Mahaifinsu Efraim ya yi makoki
dominsu kwanaki masu yawa sai danginsa suka zo don
su yi masa ta'aziyya. 23 Sa'an nan ya sāke kwana da
matarsa, sai ta yi ciki ta haifi ɗa. Ya ba shi suna Beriya,
saboda masifar da ta auko a cikin iyalinsa. 24 'Yarsa ita ce
Sheyera, wadda ta gina Bet-Horon na kwari da na tudu da
kuma Uzzen-Sheyera. Zuriyarsa ita ce, 25 Refa, Reshef,
Tela, Tahan, 26 Ladan, Ammihud, Elishama, 27 Nun da
kuma Yoshuwa. 28 Ƙasarsu da wuraren zamansu sun haɗa
da Betel da ƙauyukan kewayenta, Na'aran wajen gabas,
Gezer da ƙauyukanta wajen yamma, da kuma Shekem da
ƙauyukan da suka nausa har zuwa Aiya da ƙauyukanta. 29
A iyakokin Manasse akwai Bet-Sheyan, Ta'anak, Megiddo
da Dor, tare da ƙauyukansu. Zuriyar Yusuf ɗan Isra'ila ta
zauna a waɗannan garuruwa. 30 'Ya'yan Asher maza su
ne, Imna, Ishba, Ishwi da Beriya.'Yar'uwarsa ita ce Sera.
31 'Ya'yan Beriya maza su ne, Heber da Malkiyel, wanda
yake mahaifin Birzayit. 32 Heber shi ne mahaifin Yaflet,
Shomer da Hotam da kuma'yar'uwarsu Shuwa. 33 'Ya'yan
Yaflet maza su ne, Fasak, Bimhal da Ashwat. Waɗannan
su ne'ya'yan Yaflet maza. 34 'Ya'yan Shemer maza su ne,
Ahi, Roga, Yehubba da Aram. 35 'Ya'yan ɗan'uwansa Helem
su ne, Zofa, Imna, Shelesh da Amal. 36 'Ya'yan Zofa maza
su ne, Suwa, Harnefer, Shuwal, Beri, Imra, 37 Bezer, Hod,
Shamma, Shilsha, Itran da Bera. 38 'Ya'yan Yeter maza su
ne, Yefunne, Fisfa da Ara. 39 'Ya'yan Ulla maza su ne, Ara,
Hanniyel da Riziya. 40 Dukan waɗannan zuriyar Asher ne,
kawunan iyalai, zaɓaɓɓun mutane, jarumawa sosai da kuma
fitattun shugabanni. Yawan mutanen da suke a shirye don
yaƙi, kamar yadda aka lissafta zuriyarsu, 26,000 ne.

8 Benyamin shi ne mahaifin, Bela ɗansa na fari, Ashbel
ɗansa na biyu, Ahara na uku, 2 Noha na huɗu da Rafa
na biyar. 3 'Ya'yan Bela maza su ne, Addar, Gera, Abihud 4
Abishuwa, Na'aman, Ahowa, 5 Gera, Shefufan da Huram. 6
Waɗannan su ne zuriyar Ehud, waɗanda suke kawunan
iyalan waɗanda suke zama a Geba waɗanda aka kuma kwasa
zuwa Manahat. 7 Na'aman, da Ahiya, da Gera. Gera ne
shugabansu lokacin da aka kai su bauta, shi ne ya haifi Uzza
da Ahilud. 8 An haifa'ya'ya maza wa Shaharayim a Mowab
bayan ya saki matansa Hushim da Ba'ara. 9 Ya haifi Yobab,
Zibiya, Hodesh, Malkam, 10 Yewuz, Sakiya da Mirma ta
wurin Hodesh matarsa. Waɗannan su ne'ya'yansa, kawunan
iyalai. 11 Ya haifi Abitub da Efa'al ta wurin Hushim. 12
'Ya'yan Efa'al maza su ne, Eber, Misham, Shemed (wanda
ya gina Ono da Lod tare da ƙauyukan kewayensu), 13 da
Beriya da Shema, waɗanda suke kawunan iyalan waɗanda
suke zama a Aiyalon waɗanda kuma suka kori mazaunan
Gat. 14 Ahiyo, Shashak, Yeremot 15 Zebadiya, Arad, Eder,
16 Mika'ilu, Isfa da Yoha su ne'ya'yan Beriya maza. 17
Zebadiya, Meshullam, Hizki, Heber, 18 Ishmerai, Izliya da
Yobab su ne'ya'yan Efa'al maza. 19 Yakim, Zikri, Zabdi, 20
Eliyenai, Zilletai, Eliyel, 21 Adahiya, Berahiya da Shimra su
ne'ya'yan Shimeyi maza. 22 Ishfan, Eber, Eliyel, 23 Abdon,
Zikri, Hanan, 24 Hananiya, Elam, Antotiya, 25 Ifdehiya
da Fenuwel su ne'ya'yan Shashak maza. 26 Shamsherai,
Shehariya, Ataliya, 27 Ya'areshiya, Iliya da Zikri su ne'ya'yan
Yeroham maza. 28 Dukan waɗannan su ne kawunan iyalai,
manya kamar yadda aka lissafta a cikin zuriyarsu, suka
zauna a Urushalima. 29 Yehiyel na Gibeyon ya zauna a
Gibeyon. Sunan matarsa Ma'aka, 30 ɗansa na fari kuwa shi
ne Abdon, sai Zur, Kish, Ba'al, Ner, Nadab, 31 Gedor, Ahiyo,
Zeker 32 da Miklot, wanda ya zama mahaifin Shimeya. Su
ma sun zauna kusa da danginsu a Urushalima. 33 Ner shi ne
mahaifin Kish, Kish mahaifin Shawulu, kuma Shawulu ne
mahaifin Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab da Esh-Ba'al. 34
Ɗan Yonatan shi ne, Merib-Ba'al wanda ya zama mahaifin
Mika. 35 'Ya'yan Mika maza su ne, Fiton, Melek, Tereya da
Ahaz. 36 Ahaz shi ne mahaifin Yehowadda, Yehowadda shi
ne mahaifin Alemet, Azmawet da Zimri, Zimri kuwa shi
ne mahaifin Moza. 37 Moza shi ne mahaifin Bineya; Rafa,
Eleyasa da kuma Azel. 38 Azel yana da'ya'ya maza shida,
kuma ga sunayensu. Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya,
Obadiya da Hanan. Dukan waɗannan'ya'yan Azel maza
ne. 39 'Ya'yan ɗan'uwansa Eshek su ne, Ulam ɗan farinsa,
Yewush ɗansa na biyu da Elifelet na uku. 40 'Ya'yan Ulam
maza jarumawa ne sosai waɗanda suke iya riƙe baka. Suna
da'ya'ya maza masu yawa da jikoki, 150 gaba ɗaya. Dukan
waɗannan zuriyar Benyamin ne.

9 Haka aka lissafta dukan Isra'ila a tarihin zuriyoyi a
littafin sarakunan Isra'ila. Aka kwasa mutanen Yahuda
zuwa zaman bauta a Babilon domin rashin aminci. 2

To, na farkon da aka sāke zaunar da su a mallakarsu a
garuruwansu, su ne waɗansu Isra'ilawa, firistoci, Lawiyawa
da kuma masu hidimar haikali. **3** Waɗanda suke daga
Yahuda, daga Benyamin, da kuma daga Efraim da Manasse
waɗanda suka zauna a Urushalima su ne, **4** Uttai ɗan
Ammihud, ɗan Omri, ɗan Imri, ɗan Bani, zuriyar Ferez
ɗan Yahuda. **5** Na mutanen Shilo kuwa su ne, Asahiya ɗan
fari da'ya'yansa maza. **6** Na mutanen Zera su ne, Yewuyel.
Mutane daga Yahuda sun kai 690. **7** Na Benyamin su ne,
Sallu ɗan Meshullam, ɗan Hodawiya, ɗan Hassenuwa;
8 Ibnehiya ɗan Yeroham; Ela ɗan Uzzi, ɗan Mikri; da
Meshullam ɗan Shefatiya, ɗan Reyuwel, ɗan Ibniya. **9**
Mutane daga Benyamin, kamar yadda aka lissafta zuriyarsu,
sun kai 956. Dukan waɗannan mutane kawunan iyalansu ne.
10 Na firistoci su ne, Yedahiya; Yehoyarib; Yakin; **11** Azariya
ɗan Hilkiya, ɗan Meshullam, ɗan Zadok, ɗan Merahiyot, ɗan
Ahitub, shugaban da yake lura da gidan Allah; **12** Adahiya
ɗan Yeroham, ɗan Fashhur, ɗan Malkiya; da Ma'asai ɗan
Adiyel, ɗan Yazera, ɗan Meshullam, ɗan Meshillemit,
ɗan Immer. **13** Firistocin da suke kawunan iyalai, sun
kai 1,760. Dukansu ƙwararru ne, masu hakkin hidima a
cikin gidan Allah. **14** Na Lawiyawa su ne, Shemahiya ɗan
Hasshub, ɗan Azrikam, ɗan Hashabiya, mutumin Merari;
15 Bakbakkar, Heresh, Galal da Mattaniya ɗan Mika, ɗan
Zikri, ɗan Asaf; **16** Obadiya ɗan Shemahiya, ɗan Galal,
ɗan Yedutun; da Berekiya ɗan Asa, ɗan Elkana, wanda ya
zauna a ƙauyukan Netofawa. **17** Matsaran ƙofofi su ne,
Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman da'yan'uwansu. Shallum
ne babbansu **18** da aka ajiye a Ƙofar Sarki a gabas, har
zuwa wannan lokaci. Waɗannan su ne matsaran ƙofofi na
sansanin Lawiyawa. **19** Shallum ɗan Kore, ɗan Ebiyasaf, ɗan
Kora, da'yan'uwansa matsaran ƙofofi daga iyalin (mutanen
Kohat) su suke da hakkin tsaron madogaran ƙofar Tenti
kamar dai yadda kakanninsu suka kasance da hakkin tsaron
mashigin mazaunin Ubangiji. **20** A dā Finehas ɗan Eleyazar
ne yake lura da matsaran, kuma Ubangiji ya kasance tare
da shi. **21** Zakariya ɗan Meshelemiya shi ne mai tsaro a
mashigin Tentin Sujada. **22** Duka-duka, waɗanda aka zaɓa
don su zama matsaran madogaran ƙofa sun kai 212. Aka
rubuta su zuriya-zuriya a ƙauyukansu. Dawuda da Sama'ila
mai duba ne suka sa matsaran a wurarensu na aminci. **23** Su
da zuriyarsu, su suke lura da tsaron ƙofofin gidan Ubangiji,
gidan da ake kira Tenti. **24** Matsaran suna a kusurwoyi
huɗu, gabas, yamma, arewa da kudu. **25** 'Yan'uwansu a
ƙauyukansu sukan zo lokaci, lokaci su yi ayyukansu kwana
bakwai, bakwai. **26** Amma manyan matsara huɗu, waɗanda
suke Lawiyawa, an danƙa musu hakkin lura da ɗakuna
da kuma wuraren ajiya a gidan Allah. **27** Sukan kwana
a kewayen gidan Allah, domin dole su tsare shi; kuma
su suke lura da mabuɗi don buɗewa a kowace safiya. **28**
Waɗansunsu su ne suke lura da kayayyakin da ake amfani
da su a hidimar haikali; sukan ƙirga su sa'ad da ake shigar
da su da sa'ad da ake fitar da su. **29** An sa waɗansu su lura
da kayayyakin da kuma dukan waɗansu kayan wuri mai
tsarki, da kuma gari da ruwan inabi, da mai, turare da kuma
kayan yaji. **30** Amma waɗansu firistoci ne suke harhaɗa
kayan yajin. **31** Wani Balawe mai suna Mattitiya, ɗan farin
Shallum mutumin Kora ne aka danƙa masa hakkin toya
burodin miƙawa. **32** Waɗansu'yan'uwansu Kohatawa ne
suke lura da shiryawa burodin da ake kaiwa a tebur a
kowane Asabbaci. **33** Waɗanda suke mawaƙa, kawunan
iyalan Lawiyawa, sukan zauna a ɗakunan haikali kuma ba sa
yin waɗansu ayyuka domin su suke da hakkin aiki dare da
rana. **34** Dukan waɗannan su ne kawunan iyalan Lawiyawa,
manya kamar yadda aka lissafta su a zuriyarsu, kuma suna
zama a Urushalima. **35** Yehiyel mahaifin Gibeyon ya zauna
a Gibeyon. Matarsa ita ce Ma'aka **36** ɗansa na fari kuwa shi
ne Abdon, sai Zur, Kish, Ba'al, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahiyo,
Zakariya da Miklot. **38** Miklot shi ne mahaifin Shimeyam.
Su ma sun zauna kusa da danginsu a Urushalima. **39** Ner
shi mahaifin Kish, Kish mahaifin Shawulu, kuma Shawulu
shi ne mahaifin Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab da Esh-
Ba'al. **40** Ɗan Yonatan shi ne, Merib-Ba'al wanda shi ne
mahaifin Mika. **41** 'Ya'yan Mika maza su ne, Fiton, Melek,
Tareya da Ahaz. **42** Ahaz shi ne mahaifin Yada, Yada shi ne
mahaifin Alemet, Azmawet da Zimri, Zimri kuwa shi ne
mahaifin Moza. **43** Moza shi ne mahaifin Bineya; Refahiya,
Eleyasa da kuma Azel. **44** Azel yana da'ya'ya maza shida,
kuma ga sunayensu. Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya,
Obadiya da Hanan. Waɗannan su ne'ya'yan Azel maza.

10 To, fa, Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa; Isra'ilawa
kuwa suka gudu a gabansu, da yawa kuma suka mutu
a kan Dutsen Gilbowa. **2** Filistiyawa suka matsa sosai suna
bin Shawulu da'ya'yansa maza, suka kuma kashe'ya'yansa
maza Yonatan, Abinadab da Malki-Shuwa. **3** Yaƙin ya yi
tsanani kewaye da Shawulu, kuma sa'ad da maharba suka
rutsa shi, sai suka ji masa rauni. **4** Sai Shawulu ya ce wa
mai riƙe masa kayan yaƙi, "Zare takobinka ka soke ni, in ba
haka ba waɗannan marasa kaciya za su zo su yi mini ba'a."
Amma mai ɗaukar masa kayan yaƙi ya ji tsoro bai kuwa yi
haka ba; saboda haka Shawulu ya zāre takobinsa ya fāɗi a
kansa. **5** Da mai ɗaukar masa kayan yaƙi ya ga Shawulu ya
mutu, sai shi ma ya fāɗi a kan takobinsa ya mutu. **6** Ta
haka Shawulu da'ya'yansa maza uku suka mutu, dukan
gidansa kuwa suka mutu tare. **7** Sa'ad da dukan Isra'ilawa
a cikin kwari suka ga cewa mayaƙansu suna gudu, kuma
cewa Shawulu da'ya'yansa maza sun mutu, sai suka bar
garuruwansu suka gudu. Filistiyawa kuwa suka zo suka
zauna a cikinsu. **8** Kashegari, da Filistiyawa suka zo don
su tuttuɓe waɗanda suka mutu, sai suka sami Shawulu
da'ya'yansa maza sun mutu a Dutsen Gilbowa. **9** Suka
tuttuɓe shi suka yanke kansa suka ɗauka duk da kayan
yaƙinsa, suka kuma aika'yan aika ko'ina a ƙasar Filistiyawa,
a yi shela labarin a cikin gumakansu da kuma mutanensu.
10 Suka sa kayan yaƙinsa a haikalin allahnsu suka kuma
rataye kansa a haikalin Dagon. **11** Sa'ad da mazaunan
Yabesh Gileyad suka ji dukan abin da Filistiyawa suka yi
wa Shawulu, **12** sai dukan jarumawa suka tafi suka ɗauki
jikunan Shawulu da na'ya'yansa maza suka kawo Yabesh.
Sa'an nan suka binne ƙasusuwan a ƙarƙashin babban itace
oak a Yabesh, suka kuma yi azumi kwana bakwai. **13**
Shawulu ya mutu domin rashin aminci ga Ubangiji; bai
kiyaye maganar Ubangiji ba, ya ma nemi shawarar mace
mai duba, **14** bai kuwa nemi nufin Ubangiji ba. Saboda

haka Ubangiji ya kashe shi, ya miƙa mulkin ga Dawuda ɗan
Yesse.

11 Dukan Isra'ila fa suka taru wurin Dawuda a Hebron
suka ce, "Mu jiki da jininka ne. **2** A dā, ko a lokacin da
Shawulu yake sarki, ai, kai ne kake shugabantar Isra'ila
a yaƙe-yaƙe. Kuma Ubangiji Allahnka ya ce maka, 'Za ka
zama makiyayin mutanena Isra'ila, za ka kuma zama mai
mulkinsu.'" **3** Sa'ad da dukan dattawan Isra'ila suka zo
wurin Sarki Dawuda a Hebron, suka yi yarjejjeniya da
shi a gaban Ubangiji, suka kuwa shafe Dawuda ya zama
sarki a bisa Isra'ila, yadda Ubangiji ya yi alkawari ta wurin
Sama'ila. **4** Dawuda tare da dukan Isra'ilawa suka taka
zuwa Urushalima (wato, Yebus). Yebusiyawan da suke
zama a wurin **5** suka ce wa Dawuda, "Ba za ka shiga nan
ba." Duk da haka, Dawuda ya ci kagarar Sihiyona, Birnin
Dawuda. **6** Dawuda ya ce, "Duk wanda ya jagoranci yaƙi
a kan Yebusiyawa zai zama babban shugaban mayaƙa."
Yowab ɗan Zeruhiya ya fara haurawa, ta haka ya zama
shugaba. **7** Dawuda zauna a kagarar, ta haka aka kira ta
Birnin Dawuda. **8** Sai ya gina birni kewaye da shi, daga
madogaran gini zuwa katangar da take kewaye, yayinda
Yowab ya maido da sauran birnin. **9** Dawuda kuwa ya
ƙara ƙarfi, domin Ubangiji Maɗaukaki yana tare da shi.
10 Waɗannan su ne manyan jarumawan Dawuda, su ne,
tare da dukan Isra'ila, suka ba wa mulkinsa goyon baya
mai ƙarfi da ya kai bisa dukan ƙasar, yadda Ubangiji ya
yi alkawari. **11** Ga jerin sunayen jarumawan Dawuda.
Yashobeyam wani ɗan Hakmoni, shi ne babban shugaba; ya
ɗaga māshinsa a kan mutum ɗari uku, waɗanda ya kashe a
ƙarawa guda kawai. **12** Biye da shi, shi ne Eleyazar ɗan
Dodo mutumin Aho, ɗaya daga cikin jarumawa uku. **13**
Yana tare da Dawuda a Fas Dammim sa'ad da Filistiyawa
suka taru can don yaƙi. A wani wuri inda akwai gona cike
da sha'ir, sojoji suka gudu daga Filistiyawa. **14** Sai shi da
Dawuda suka shiga gonar sha'ir ɗin, suka tsaya ciki don su
tsare ta. Suka ragargaza Filistiyawa, Ubangiji kuma ya kawo
babban nasara. **15** Wata rana uku cikin manyan mutanen
nan talatin suka gangara wurin Dawuda zuwa dutse a
kogon Adullam, yayinda ƙungiyar Filistiyawa suke sansani
a Kwarin Refayim. **16** A lokacin Dawuda yana cikin mafaka,
sojojin Filistiyawa kuma suna a Betlehem. **17** Dawuda ya ji
marmarin ruwan sha sai ya ce, "Kash, a ce wani zai sami
mini ruwan sha daga rijiya kusa da ƙofar Betlehem mana!"
18 Sai Ukun suka kutsa kai cikin sansanin Filistiyawa, suka
ja ruwa daga rijiyar da take kusa da ƙofar Betlehem suka
ɗauko shi suka kawo wa Dawuda. Amma ya ƙi yă sha;
a maimako, sai ya zubar da shi a gaban Ubangiji. **19** Ya
ce, "Allah yă sawwaƙe in yi haka, ya kamata in sha jinin
waɗannan mutanen da suka yi kasai da rayukansu?" Domin
sun yi kasai da rayukansu don su dawo da shi, Dawuda bai
sha shi ba. Irin abubuwan da jarumawa ukun nan suka
yi ke nan. **20** Abishai ɗan'uwan Yowab shi ma babba ne
cikin Ukun nan. Ya ɗaga māshinsa a kan mutum ɗari uku,
waɗanda ya kashe, ya kuma zama sananne kamar Ukun. **21**
Aka ninka girmama shi bisa Ukun, sai ya zama shugaba,
ko da yake ba a haɗa shi a cikinsu ba. **22** Benahiya ɗan
Yehohiyada shi ma wani barden yaƙi ne daga Kabzeyel,
wanda ya yi manyan abubuwa. Ya bugi gwanayen Mowab
biyu. Ya kuma gangara zuwa cikin rami a ranar da aka
yi dusar ƙanƙara ya kashe zaki. **23** Ya kuma kashe wani
mutumin Masar mai tsayi ƙafa bakwai da rabi. Ko da yake
mutumin Masar yana da māshi kamar sandan masaƙa a
hannunsa, Benahiya ya yaƙe shi da kulki. Ya ƙwace māshin
daga hannun mutumin Masar ya kuma kashe shi da māshin
nan nasa. **24** Irin abubuwan da Benahiya ɗan Yehohiyada ya
yi ke nan; shi ma sananne ne kamar waɗannan jarumawa
uku. **25** Aka ɗauka shi da bangirma fiye da Talatin nan,
amma ba a haɗa shi cikin Ukun ba. Dawuda kuwa ya sa shi
yă lura da masu tsaron lafiyarsa. **26** Jarumawan nan su ne,
Asahel ɗan'uwan Yowab, Elhanan ɗan Dodo daga Betlehem,
27 Shammot mutumin Haror, Helez mutumin Felon, **28** Ira
ɗan Ikkesh daga Tekowa, Abiyezer daga Anatot, **29** Sibbekai
mutumin Husha, Ilai mutumin Aho, **30** Maharai mutumin
Netofa, Heled ɗan Ba'ana mutumin Netofa, **31** Ittai ɗan
Ribai daga Gibeya a Benyamin, Benahiya mutumin Firaton,
32 Hurai daga kogunan Ga'ash, Abiyel mutumin Arba, **33**
Azmawet mutumin Harum, Eliyaba mutumin Sha'albo,
34 'ya'yan Hashem mutumin Gizon maza, Yonatan ɗan
Shageye mutumin Harar, **35** Ahiyam ɗan Sakar mutumin
Harar, Elifal ɗan Ur, **36** Hefer mutumin Mekerat, Ahiya
mutumin Felon, **37** Hezro mutumin Karmel, Na'arai ɗan
Ezbai, **38** Yowel ɗan'uwan Natan, Mibhar ɗan Hagiri, **39**
Zelek mutumin Ammon Naharai Baroti, mai ɗaukar kayan
yaƙin Yowab ɗan Zeruhiya, **40** Ira mutumin Itra, Gareb
mutumin Itra, **41** Uriya mutumin Hitti Zabad ɗan Alai, **42**
Adina ɗan Shiza mutumin Ruben, wanda shi ne babba na
mutanen Ruben, kuma talatin suna tare da shi, **43** Hanan
ɗan Ma'aka, Yoshafat mutumin Mit, **44** Uzziya mutumin
Ashtarot, Shama da Yehiyel'ya'yan Hotam mutumin Arower
maza, **45** Yediyayel ɗan Shimri, ɗan'uwansa Yoha mutumin
Tiz, **46** Eliyel mutumin Ma'aha, Yeribai da Yoshawiya'ya'yan
Elna'am maza, Itma mutumin Mowab, **47** Eliyel, Obed da
Ya'asiyel mutumin Mezob.

12 Waɗannan su ne mutanen da suka zo wurin Dawuda
a Ziklag, yayinda aka kore shi daga gaban Shawulu
ɗan Kish (suna cikin jarumawan da suka taimake shi a
yaƙi; **2** suna da baka suna kuma iya harba kibiya, ko
majajjawa da hannun dama ko na hagu; su'yan'uwan
Shawulu ne daga kabilar Benyamin): **3** Ahiyezer babbansu
da Yowash'ya'yan Shema'a maza daga Gibeya; Yeziyel
da Felet'ya'yan Azmawet; Beraka, Yehu daga Anatot, **4**
da Ishmahiya daga Gibeyon, wani jarumi a cikin Talatin
nan, wanda shi ne shugaban Talatin; Irmiya, Yahaziyel,
Yohanan, Yozabad daga Gedera, **5** Eluzai, Yerimot, Beyaliya,
Shemariya da Shefatiya daga Haruf; **6** Elkana, Isshiya,
Azarel, Yoyezer da Yashobeyam daga Kora; **7** da Yoyela da
Zebadiya'ya'yan Yeroham maza daga Gedor. **8** Sai waɗansu
mutanen Gad suka koma suna goyon bayan Dawuda suka
kuma haɗa kai da shi a kagararsa a hamada. Su ƙwararrun
mayaƙa ne, a shirye don yaƙi, kuma suna iya riƙe garkuwa
da māshi. Fuskokinsu kamar fuskoki zakoki, kuma suna da
sauri kamar bareyi a kan duwatsu. **9** Ezer shi ne babba,
Obadiya shi ne mai binsa a shugabanci, Eliyab na uku, **10**

Mismanna na huɗu, Irmiya na biyar, 11 Attai na shida,
Eliyel na bakwai, 12 Yohanan na takwas, Elzabad na tara, 13
Irmiya na goma da kuma Makbannai na goma sha ɗaya. 14
Waɗannan mutanen Gad shugabannin mayaƙa ne; ƙarami
a cikinsu zai iya ƙara da mutum ɗari, kuma babba a cikin
zai iya ƙara da dubu. 15 Su ne suka haye Urdun a wata na
farko sa'ad da kogin ya yi ambaliya, suka kuma kori duk
mai rai a kwarin, na wajen gabas da na wajen yamma. 16
Sauran mutanen Benyamin da waɗansu mutanen Yahuda
su ma suka zo wurin Dawuda a kagararsa. 17 Sai Dawuda ya
fita don yǎ tarye su, ya kuma ce musu, "In kun zo wurina
da salama, don ku taimake ni, to, ina a shirye in bar ku ku
haɗa kai tare da ni. Amma in kun zo don ku bashe ni ga
abokan gābana sa'ad da hannuwana ba su da laifi a rikici,
bari Allah na kakanninmu yǎ duba yǎ kuma shari'anta
ku." 18 Sai Ruhu ya sauko a kan Amasai, shugaban Talatin
nan, sai ya ce, "Mu naka ne, ya Dawuda! Muna tare da
kai, ya ɗan Yesse! Nasara, nasara gare ka, nasara kuma
ga waɗanda suke taimakonka. Gama Allahnka zai taimake
ka." Saboda haka Dawuda ya karɓe su ya kuma mai da su
shugabannin ƙungiyoyin maharansa. 19 Waɗansu mutanen
Manasse suka haɗa kai da Dawuda sa'ad da ya tafi tare
da Filistiyawa don yǎ yaƙi Shawulu (Shi da mutanensa
ba su taimaki Filistiyawa ba domin bayan shawarwari,
shugabanninsu suka salame shi. Sun ce, "Za mu biya da
kawunanmu in ya koma ga maigidansa Shawulu.") 20 Da
Dawuda ya tafi Ziklag, waɗannan mutanen Manasse ne
suka haɗa kai da shi. Adna, Yozabad, Yediyayel, Mika'ilu,
Yozabad, Elihu da Zilletai, shugabannin ƙungiyoyi na
dubu a cikin Manasse. 21 Suka taimaki Dawuda a kan
ƙungiyoyin hari, gama dukansu jarumawa ne sosai, kuma
su shugabanni ne a cikin mayaƙansa. 22 Kowace rana
mutane suka riƙa zuwa don su taimaki Dawuda, sai da ya
kasance da runduna mai girma, kamar mayaƙan Allah. 23
Ga yawan mutanen shiryayyu don yaƙi waɗanda suka zo
wurin Dawuda a Hebron don su mai da mulkin Shawulu
gare shi, yadda Ubangiji ya faɗa. 24 Mutanen Yahuda,
masu riƙe garkuwa da māshi, su 6,800 shiryayyu don yaƙi;
25 mutanen Simeyon, jarumawa shiryayyu don yaƙi, su
7,100; 26 mutanen Lawi, su 4,600, 27 haɗe da Yehohiyada,
shugaban iyalin Haruna tare da mutane 3,700, 28 da
Zadok, matashi jarumi sosai, tare da shugabanni su 22 daga
iyalinsa; 29 mutanen Benyamin,'yan'uwan Shawulu, su
3,000, yawanci waɗanda suke biyayya ga gidan Shawulu
sai lokacin; 30 mutanen Efraim, jarumawa, sanannu cikin
gidajensu, su 20 800; 31 mutanen rabin kabilar Manasse,
sanannu da sunaye suka zo suka mai da Dawuda sarki, su
18,000; 32 mutanen Issakar, masu fahimtar lokuta suka
kuma san abin da ya kamata Isra'ila ya yi, manya 200,
tare da danginsu a ƙarƙashin shugabancinsu; 33 mutanen
Zebulun, ƙwararru sojoji shiryayyu don yaƙi da kowane
irin makami, suka zo don su taimaki Dawuda da zuciya
ɗaya, su 50,000; 34 mutanen Naftali su 1,000 shugabanni,
tare da mutane 37,000 masu riƙe garkuwa da masu; 35
mutanen Dan, shiryayyu don yaƙi, su 28,600; 36 mutanen
Asher, ƙwararrun sojoji shiryayyu don yaƙi, su 40,000;
37 kuma daga gabashin Urdun, mutanen Ruben, Gad da
kuma rabin kabilar Manasse, masu kayan yaƙi iri-iri, su
120,000. 38 Dukan waɗannan mayaƙa ne waɗanda suka ba
da kansu da yardar rai su yi hidima. Suka zo Hebron da
cikakken niyya don su naɗa Dawuda sarki a bisa dukan
Isra'ila. Duka sauran Isra'ilawa su ma suka goyi baya a naɗa
Dawuda sarki. 39 Mutanen suka yi kwana uku a can tare
da Dawuda, suna ci suna sha, gama iyalansu sun yi musu
tanadi. 40 Haka ma, maƙwabtansu daga nesa har Issakar,
Zebulun da Naftali suka zo suka kawo abinci a kan jakuna,
raƙuma, alfadarai da shanu. Akwai tanadin mai yawa na
gari, kauɗar ɓaure, nonnan busassun'ya'yan inabi, ruwan
inabi, mai, shanu da tumaki. Duk an yi haka don a nuna
farin ciki ƙwarai a cikin dukan ƙasar Isra'ila.

13 Sai Dawuda ya tattauna da kowane ɗaya daga cikin
shugabanninsa, shugabannin sojoji na dubu-dubu da
na ɗari-ɗari. 2 Sa'an nan ya ce wa dukan taron Isra'ila,
"In ya yi muku kyau kuma in nufin Ubangiji Allahnmu
ne, bari mu aika da saƙo nesa da kuma ko'ina zuwa
ga sauran'yan'uwanmu a duk iyakokin Isra'ila, da kuma
zuwa ga firistoci da Lawiyawa waɗanda suke tare da su a
garuruwansu da makiyayansu, su zo wurinmu. 3 Bari mu
ɗauko akwatin alkawarin Allahnmu mu kawo wurinmu,
gama ba mu neme shi a lokacin mulkin Shawulu ba." 4
Dukan taron jama'a suka yarda su yi haka, domin ya yi
daidai ga dukan mutane. 5 Saboda haka Dawuda ya tattara
dukan Isra'ilawa, daga Kogin Shihor a Masar zuwa Lebo
Hamat, don su kawo akwatin alkawarin Allah daga Kiriyat
Yeyarim. 6 Dawuda da dukan Isra'ilawa tare da shi suka
tafi Ba'ala na Yahuda (Kiriyat Yeyarim) don su haura daga
can su kawo akwatin alkawarin Allah Ubangiji, wanda yake
zama tsakanin kerubobi, akwatin alkawarin da ake kira da
Sunan. 7 Suka ɗauki akwatin alkawarin Allah daga gidan
Abinadab a kan sabon keken shanu, Uzza da Ahiyo ne
suke lura da shi. 8 Dawuda da dukan Isra'ilawa suka yi
shagali da dukan ƙarfinsu a gaban Allah, tare da waƙoƙi
da garayu, molaye, ganguna, kuge da ƙahoni. 9 Sa'ad da
suka kai masussukar Kidon, Uzza ya miƙa hannunsa don yǎ
gyara akwatin alkawarin, gama shanun sun yi tuntuɓe.
10 Sai fushin Ubangiji ya ƙuna a kan Uzza, ya kuma buge
shi domin ya sa hannunsa a kan akwatin alkawarin. Sai
ya mutu a can a gaban Allah. 11 Ran Dawuda ya ɓace
domin Ubangiji ya husata a kan Uzza, kuma har wa yau
ana ce da wannan wuri Ferez Uzza. 12 Dawuda ya ji tsoron
Allah a wannan rana ya kuma yi tambaya, "Yaya zan taɓa
kawo akwatin alkawarin Allah gare ni?" 13 Don haka bai
ɗauki akwatin alkawarin ya kasance tare da shi a Birnin
Dawuda ba. A maimakon haka, ya kai shi gidan Obed-Edom
mutumin Gat. 14 Akwatin Alkawarin Allah ya zauna tare da
iyalin Obed-Edom a gidansa wata uku, Ubangiji kuwa ya
albarkaci gidan Obed-Edom da kome da yake da shi.

14 To, fa, Hiram sarkin Taya ya aika da'yan aika zuwa
wurin Dawuda, tare da gumaguman al'ul, maginan
duwatsu da kafintoci, don su gina wa Dawuda fada. 2
Dawuda kuwa ya san cewa Ubangiji ya kafa shi a matsayin
sarki a bisa Isra'ila kuma cewa an ɗaukaka mulkinsa saboda
mutanensa Isra'ila. 3 A Urushalima, Dawuda ya ƙara auren

waɗansu mata, ya kuma zama mahaifin ƙarin'ya'yan maza
da mata. 4 Ga sunayen yaran da aka haifa masa a can.
Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon, 5 Ibhar, Elishuwa,
Elfelet, 6 Noga, Nefeg, Yafiya, 7 Elishama, Beyeliyada da
Elifelet. 8 Sa'ad da Filistiyawa suka ji an naɗa Dawuda sarki
a bisa dukan Isra'ila, sai suka haura da cikakken mayaƙa
don su neme shi, amma Dawuda ya ji game da wannan ya
kuwa fita don yǎ ƙara da su. 9 To, fa, Filistiyawa suka zo
suka kai wa Kwarin Refayim hari; 10 sai Dawuda ya roƙi
Allah ya ce, "In tafi in yaƙi Filistiyawa? Za ka ba da su
gare ni?" Ubangiji ya amsa masa ya ce, "Ka tafi, zan ba da
su gare ka." 11 Saboda haka Dawuda da mutanensa suka
haura zuwa Ba'al-Ferazim, a can kuwa suka ci Filistiyawa
da yaƙi. Sai ya ce, "Kamar yadda ruwa kan raraki ƙasa,
haka Allah ya raraki abokan gābana ta wurin hannuna."
Saboda haka aka kira wurin Ba'al-Ferazim. 12 Filistiyawa
suka yashe allolinsu, Dawuda kuma ya ba da umarnai a
ƙone su a wuta. 13 Filistiyawa suka sāke kai hari wa kwarin;
14 sai Dawuda ya sāke roƙi Allah, Allah kuwa ya amsa masa,
"Kada ka tafi kai tsaye, amma ka yi zobe kewaye da su, ka
kuma fāɗa musu a gaban itatuwan tsamiya. 15 Da zarar
ka ji motsin takawa a sama itatuwan tsamiya, ka fita don
yaƙi, domin wannan zai nuna cewa Allah ya fita a gabanka
don yǎ bugi mayaƙan Filistiyawa." 16 Saboda haka Dawuda
ya yi kamar yadda Allah ya umarce shi, suka kuma bugi
mayaƙan Filistiyawa, tun daga Gibeyon har zuwa Gezer. 17
Sai sunan Dawuda ya bazu ko'ina a ƙasar, Ubangiji kuwa ya
sa dukan al'ummai suka ji tsoronsa.

15 Bayan Dawuda ya yi gine-gine wa kansa a Birnin
Dawuda, sai ya shirya wuri domin akwatin alkawarin
Allah, ya kuma kafa tenti dominsa. 2 Sa'an nan Dawuda ya
ce, "Babu wani sai ko Lawiyawa kaɗai za su ɗauka akwatin
alkawarin Allah, gama Ubangiji ya zaɓe su su ɗauka akwatin
alkawarin Ubangiji su kuma yi hidima a gabansa har abada."
3 Dawuda ya tattara dukan Isra'ila a Urushalima don su
haura da akwatin alkawarin Ubangiji zuwa wurin da aka
shirya dominsa. 4 Ya tattara zuriyar Haruna a wuri ɗaya da
kuma Lawiyawa. 5 Daga zuriyar Kohat, Uriyel shugaba da
dangi 120; 6 daga zuriyar Merari Asahiya shugaba da dangi
220; 7 daga zuriyar Gershom, Yowel shugaba da dangi 130;
8 daga zuriyar Elizafan, Shemahiya shugaba da dangi 200; 9
daga zuriyar Hebron, Eliyel shugaba da dangi 80; 10 daga
zuriyar Uzziyel, Amminadab shugaba da dangi 112. 11 Sa'an
nan Dawuda ya kira Zadok da Abiyatar, firistoci, tare da
Uriyel, Asahiya, Yowel, Shemahiya, Eliyel da Amminadab,
Lawiyawa. 12 Ya ce musu, "Ku ne kawunan iyalan Lawiyawa;
ku da'yan'uwanku Lawiyawa, sai ku tsarkake kanku ku
hauro da akwatin alkawarin Ubangiji, Allah na Isra'ila,
zuwa wurin da na shirya dominsa. 13 Domin ku, Lawiyawa
ba ku haura da shi da farko ba ne ya sa Ubangiji Allahnmu
ya husata a kanmu. Ba mu tambaye shi game da yadda za
mu yi shi a hanyar da aka ƙayyade ba." 14 Saboda haka
firistoci da Lawiyawa suka tsarkake kansu don su hauro
da akwatin alkawarin Ubangiji, Allah na Isra'ila. 15 Sai
Lawiyawa suka ɗauki akwatin alkawarin Allah da sanduna a
kafaɗunsu, kamar yadda Musa ya umarta bisa ga maganar
Ubangiji. 16 Dawuda ya faɗa wa shugabannin Lawiyawa
su sa'yan'uwansu su zama mawaƙa don su rera waƙoƙi
masu farin ciki, da kayayyakin bushe-bushe, da kaɗe-kaɗe,
molaye, garayu da ganguna. 17 Saboda haka Lawiyawa
suka zaɓi Heman ɗan Yowel, da Asaf ɗan Berekiya daga
cikin'yan'uwansu. Daga iyalin Merari kuma aka zaɓi Etan
ɗan Kushahiya. 18 Tare da su kuma'yan'uwansa da suke biye
bisa ga matsayi. Wato, Zakariya, Ya'aziyel, Shemiramot,
Yehiyel, Unni, Eliyab, Ben, Ma'asehiya, Mattitiya, Elifelehu,
Miknehiya, Obed-Edom da Yehiyel, matsaran ƙofofi. 19
Mawaƙan nan Heman, Asaf da Etan, ne za su buga kugen
tagulla. 20 Zakariya, Aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Unni,
Eliyab, Ma'asehiya da Benahiya, ne za su kaɗa molaye
masu murya sama-sama, bisa ga alamot. 21 Mattitiya,
Elifelehu, Miknehiya, Obed-Edom, Yehiyel da Azaziya, ne za
su ja garayu masu murya ƙasa-ƙasa bisa ga sheminit. 22
Kenaniya, shugaban Lawiyawa, shi ne mai bi da waƙoƙi.
Wannan hakkinsa ne, gama shi gwani ne a wannan fanni.
23 Berekiya da Elkana, ne za su zama masu lura da ƙofofi
domin akwatin alkawarin. 24 Shebaniya, Yoshafat, Netanel,
Amasai, Zakariya, Benahiya da Eliyezer firistoci, su ne za
su busa ƙahoni a gaban akwatin alkawarin Allah. Obed-
Edom da Yehiya su ma za su zama masu lura da ƙofofi
domin akwatin alkawarin. 25 Sai Dawuda da dattawan
Isra'ila da shugabannin ƙungiyoyi dubu suka haura don
su kawo akwatin alkawarin Ubangiji daga gidan Obed-
Edom, da farin ciki. 26 Domin Allah ya taimaki Lawiyawan
da suke ɗaukar akwatin alkawarin Ubangiji, aka miƙa
hadayar bijimai bakwai da raguna bakwai. 27 To, fa, Dawuda
yana saye da kyakkyawar rigar lilin, kamar yadda dukan
Lawiyawa waɗanda suke ɗaukar akwatin alkawarin suka sa,
da kuma yadda mawaƙa, da Kenaniya, wanda yake bi da
waƙar mawaƙan ya sa. Dawuda kuma ya sa efod lilin. 28 Sai
dukan Isra'ila suka kawo akwatin alkawarin Ubangiji da
sowa, da ƙarar ƙahonin raguna da busan ƙahoni, da na
ganguna, suna kuma kaɗa molaye da garayu. 29 Yayinda
akwatin alkawarin Ubangiji yake shiga Birnin Dawuda,
Mikal'yar Shawulu ta leƙa daga taga. Sa'ad da ta ga Sarki
Dawuda yana rawa yana shagali, sai ta rena masa wayo a
zuciyarta.

16 Suka fa kawo akwatin alkawarin Allah, suka sa a cikin
tentin da Dawuda ya kafa dominsa, suka kuma miƙa
hadayun ƙonawa da hadayu na salama a gaban Allah.
2 Bayan Dawuda ya gama miƙa hadayu na ƙonawa da
hadayu na salama, sai ya albarkaci mutane a cikin sunan
Ubangiji. 3 Sa'an nan ya ba da dunƙulen burodi da wainar
dabino da kuma kauɗar zabibi ga kowane mutumin Isra'ila
namiji da ta mace. 4 Ya sa Lawiyawa su yi hidima a gaban
akwatin alkawarin Ubangiji, su ɗaukaka, su gode, su kuma
yabi Ubangiji, Allah na Isra'ila. 5 Asaf shi ne babba, sai
Zakariya na biye, sa'an nan Ya'aziyel, Shemiramot, Yehiyel,
Mattitiya, Eliyab, Benahiya, Obed-Edom da Yehiyel. Su ne
za su kaɗa molaye, da garayu, Asaf kuwa zai buga ganguna,
6 Benahiya da Yahaziyel firistoci za su busa ƙahoni kullum
a gaban akwatin alkawarin Allah. 7 A wannan rana, da
farko, Dawuda ya sa Asaf da'yan'uwansa su rera wannan
zabura ta yabo ga Ubangiji. 8 Ku yi godiya ga Ubangiji, ku

yi shelar sunansa; ku sanar a cikin al'ummai abin da ya yi.
9 Ku rera gare shi, ku rera yabo gare shi; ku faɗa dukan
ayyukan banmamakinsa. 10 Ku ɗaukaka a cikin sunansa
mai tsarki bari zukatan waɗanda suke neman Ubangiji su
yi farin ciki. 11 Ku dogara ga Ubangiji da kuma ƙarfinsa; ku
nemi fuskarsa kullum. 12 Ku tuna ayyukan banmamakin da
ya aikata, mu'ujizansa da kuma hukuntai da ya yanke, 13
Ya ku zuriyar Isra'ila bayinsa, Ya ku'ya'yan Yaƙub maza,
zaɓaɓɓunsa. 14 Shi ne Ubangiji Allahnmu; hukuntansa
suna a cikin dukan duniya. 15 Yakan tuna da alkawarinsa
har abada, maganar da ya umarta, har tsararraki dubu,
16 alkawarin da ya yi wa Ibrahim rantsuwar da ya yi ga
Ishaku. 17 Ya tabbatar da shi ga Yaƙub kamar ƙa'ida, ga
Isra'ila kamar madawwamin alkawari. 18 "Gare ka zan ba
da ƙasar Kan'ana kamar rabon da za ka gāda." 19 Sa'ad da
suke kima, kima sosai, da kuma baƙi a cikinta, 20 suka yi ta
yawo daga al'umma zuwa al'umma, daga wannan mulki
zuwa wancan. 21 Bai bar wani ya zalunce su ba; saboda su
ya tsawata wa sarakuna. 22 "Kada ku taɓa shafaffuna; kada
ku yi wa annabawana lahani." 23 Ku rera ga Ubangiji, ku
duniya duka; ku yi shelar cetonsa kowace rana. 24 Ku furta
ɗaukakarsa a cikin al'ummai, ayyukansa masu al'ajabai a
cikin mutane. 25 Gama Ubangiji mai girma ne ya kuma
cancanci yabo; dole a ji tsoronsa fiye da dukan alloli. 26
Gama dukan allolin al'ummai gumaka ne, amma Ubangiji
ya yi sammai. 27 Daraja da ɗaukaka suna a gabansa; ƙarfi
da farin ciki suna a wurin zamansa. 28 Ku yabi Ubangiji,
ku iyalan al'ummai, ku yabi ɗaukaka da ƙarfin Ubangiji,
29 ku ba wa Ubangiji ɗaukakar da ta dace da sunansa. Ku
kawo hadaya ku kuma zo gabansa; ku yi wa Ubangiji sujada
cikin darajar tsarkinsa. 30 Ku yi rawar jiki a gabansa, ya ku
duniya duka! Duniya ta kahu sosai; ba za tă jijjigu ba. 31
Bari sammai su yi farin ciki, bari duniya tă yi murna; bari
su ce a cikin al'ummai, "Ubangiji yana mulki!" 32 Bari teku
da kome da yake cikinsa su yi ruri; bari gonaki da kome a
cikinsu su yi farin ciki! 33 Sa'an nan itatuwan jeji za su
rera, za su rera don farin ciki a gaban Ubangiji, gama ya zo
don yă hukunta duniya. 34 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama
shi nagari ne; ƙaunarsa madawwamiya ce. 35 Ku yi kuka,
ku ce, "Cece mu, ya Allah Mai Cetonmu; tara mu ka kuma
cece mu daga al'ummai, don mu yi godiya ga sunanka mai
tsarki, don mu ɗaukaka a cikin yabonka." 36 Yabi Ubangiji,
Allah na Isra'ila, daga madawwami zuwa madawwami. Sai
dukan mutane suka ce, "Amin." Suka kuma "Yabi Ubangiji."
37 Dawuda ya bar Asaf da'yan'uwansa a gaban akwatin
alkawarin Ubangiji don su yi hidima a can kullum, bisa
ga tsari na kowace rana. 38 Ya kuma bar Obed-Edom
da'yan'uwansa sittin da takwas don su yi hidima tare. Obed-
Edom ɗan Yedutun da Hosa kuma, su ne matsaran ƙofofi.
39 Dawuda ya bar Zadok firist da'yan'uwansa firistoci a
gaban tabanakul na Ubangiji a tudun da yake a Gibeyon 40
don su miƙa hadayun ƙonawa ga Ubangiji a kan bagaden
hadaya ta ƙonawa kullum, da safe da kuma yamma, bisa ga
kome da yake a rubutacce a cikin Dokar Ubangiji, da ya
ba wa Isra'ila. 41 Tare da su akwai Heman da Yedutun da
sauran waɗannan zaɓaɓɓun da aka rubuta sunansu don
yin godiya ga Ubangiji, "gama ƙaunarsa madawwamiya ce
har abada." 42 Heman da Yedutun su ne da hakkin busa
ƙahoni da kaɗa kuge da sauran kayan bushe-bushe da na
kaɗe-kaɗe, waɗanda ake amfani da su lokacin da ake rera
waƙoƙi masu tsarki.'Ya'yan Yedutun maza, su aka ba wa
aikin tsaron ƙofa. 43 Sa'an nan dukan mutanen suka tashi,
kowa ya koma gidansa, Dawuda ya koma gida yă sa wa
iyalinsa albarka.

17 Bayan Dawuda ya zauna a fadansa, sai ya ce wa annabi
Natan, "Ga ni, ina zama a fadar da aka yi da al'ul,
yayinda akwatin alkawarin Ubangiji yana a ƙarƙashin
tenti." 2 Natan ya amsa wa Dawuda ya ce, "Duk abin da
kake tunani a zuciya, ka yi, gama Allah yana tare da kai." 3
A daren nan maganar Allah ta zo wa Natan cewa, 4 "Ka
tafi ka faɗa wa bawana Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji ya ce
ba kai ba ne za ka gida mini gidan da zan zauna a ciki. 5
Ban taɓa zama a gida daga ranar da na fito da Isra'ila daga
Masar ba har wa yau. Na yi ta yawo daga gefen da aka kafa
tenti zuwa wani, daga wannan wuri zuwa wancan. 6 Duk
inda na tafi tare da Isra'ilawa, na taɓa ce wa wani daga cikin
shugabanninsu waɗanda na umarta su yi kiwon mutanena,
"Don me ba ku gida mini gidan al'ul ba?"' 7 "Yanzu, ka faɗa
wa bawana Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
na ɗauke ka daga makiyaya da kuma daga bin garke, don ka
zama mai mulki a bisa mutanena Isra'ila. 8 Na kasance tare
da kai ko'ina ka tafi, na kuma yanke dukan abokan gābanka
a gabanka. Yanzu zan sa sunanka kamar sunayen mutane
mafi girma na duniya. 9 Zan kuma tanada wuri domin
mutanena Isra'ila, zan kuma kafa su saboda za su kasance
da gidan kansu ba kuwa za a ƙara damunsu ba. Mugayen
mutane ba za su ƙara zaluntar su ba, yadda suka yi da
farko 10 da kuma suka yi tun lokacin da na sa shugabanni a
bisa mutanen Isra'ila. Zan rinjaye dukan abokan gābanka.
"'Na furta maka cewa Ubangiji zai gina maka gida, 11 sa'ad
da kwanakinka suka ƙare ka kuma tafi don ka kasance
da kakanninka, zan tā da ɗaya cikin'ya'yanka maza, daga
zuriyarka yă gāje ka, zan kuma kafa mulkinka. 12 Shi ne zai
gina gida domina, zan kuma kafa sarautarsa har abada. 13
Zan zama Ubansa, zai kuma zama ɗana. Ba zan taɓa ɗauke
ƙaunata daga gare shi, kamar yadda na ɗauke ta daga
wanda ya riga ka ba. 14 Zan sa shi a bisa gidana da mulkina
har abada; kujerar sarautarsa za tă kahu har abada.'" 15
Natan ya faɗa wa Dawuda dukan kalmomin wahayin nan.
16 Sai Sarki Dawuda ya shiga ya zauna a gaban Ubangiji ya
ce, "Wane ne ni, ya Ubangiji Allah, kuma wane ne iyalina,
da ka kawo ni har zuwa nan? 17 Kuma sai ka ce wannan bai
isa ba a idonka, ya Allah, ka yi magana game da nan gaba
na gidan bawanka. Ka dube ni sai ka ce ni ne mafi ɗaukaka
cikin mutane, ya Ubangiji Allah. 18 "Me kuma Dawuda zai
ce maka saboda girmamawar da ka yi wa bawanka? Gama
ka san bawanka, 19 Ya Ubangiji. Gama saboda bawanka da
kuma bisa ga nufinka, ka yi wannan babban abu, ka kuma
sanar da dukan manyan alkawura. 20 "Babu wani kamar ka,
ya Ubangiji, babu kuma Allah sai kai, kamar yadda muka ji
da kunnuwanmu. 21 Wane ne kuma yake kamar mutanenka
Isra'ila, al'umma guda a duniya wadda Allahnta ya fita don
yă fanshi mutane wa kansa, ya kuma yi suna wa kansa,
ya kuma aikata manyan abubuwa masu banmamaki masu

banrazana ta wurin korin al'ummai daga gaban mutanenka,
waɗanda ka fansa daga Masar? 22 Ka mai da mutanenka
Isra'ila na kanka har abada, kuma kai, ya Ubangiji, ka zama
Allahnsu. 23 "Yanzu kuwa, Ubangiji, bari alkawarin da ka yi
game da bawanka da gidansa yǎ kahu har abada. Yi kamar
yadda ka yi alkawari, 24 saboda zai kahu kuma sunanka zai
zama mai girma har abada. Sa'an nan mutane za su ce,
'Ubangiji Maɗaukaki, Allah a bisa Isra'ila, Allahn Isra'ila
ne!' Kuma gidan bawanka Dawuda zai kahu a gabanka. 25
"Kai, Allahna, ka bayyana ga bawanka cewa za ka gina gida
dominsa. Ta haka bawanka ya sami ƙarfin gwiwa ya yi
addu'a gare ka. 26 Ya Ubangiji, kai ne Allah! Ka yi alkawari
abubuwa masu kyau wa bawanka. 27 Yanzu ka ji daɗi don
ka albarkace gidan bawanka, don yǎ ci gaba har abada a
gabanka; gama kai, ya Ubangiji, ka albarkace shi, ya kuma
sami albarka ke nan har abada."

18 Ana nan sai Dawuda ya ci Filistiyawa ya kuma rinjaye
su, ya ƙwace Gat da ƙauyukan kewayenta daga mulkin
Filistiyawa. 2 Dawuda ya kuma ci Mowabawa, suka zama
bayinsa suka kuma biya haraji. 3 Ban da haka, Dawuda ya
yaƙi Hadadezer sarkin Zoba, har can Hamat, sa'ad da ya je
don yǎ kafa mulkinsa a wajen Kogin Yuferites. 4 Dawuda ya
kame keken yaƙinsa dubu ɗaya, da mahayan kekunan yaƙi
dubu bakwai da sojojin kafa guda dubu ashirin. Ya yayyanke
dukan agaran dawakansa, amma ya bar dawakai da suka isa
jan kekunan yaƙi ɗari. 5 Da Arameyawan Damaskus suka zo
su taimaki Hadadezer sarkin Zoba, sai Dawuda ya bugi dubu
ashirin da biyunsu. 6 Ya sa ƙungiyoyin sojoji a masarautar
Arameyawan Damaskus. Arameyawan kuwa suka zama
bayinsa, suka kuma kawo haraji. Ubangiji ya ba Dawuda
nasara a ko'ina da ya tafi. 7 Dawuda ya kwashe garkuwoyin
zinariyan da shugabannin sojojin Hadadezer suke riƙe, ya
kawo su Urushalima. 8 Daga Teba da Kun, garuruwan da
suke ƙarƙashin Hadadezer, Dawuda ya kwashe tagulla da
yawa sosai, wanda Solomon ya yi amfani don yǎ yi Tekun
tagulla, ginshiƙai da kuma kayayyakin tagulla dabam-
dabam. 9 Sa'ad da Towu sarkin Hamat ya ji cewa Dawuda ya
ci mayaƙan Hadadezer sarkin Zoba gaba ɗaya, 10 sai ya aiki
ɗansa Hadoram zuwa wurin Sarki Dawuda yǎ gaishe shi
yǎ kuma yi masa barka da nasara a yaƙi a kan Hadadezer,
wanda yake yaƙi da Towu. Hadoram ya kawo kowane
irin kayayyakin zinariya da na azurfa da na tagulla. 11
Sarki Dawuda ya miƙa waɗannan kayayyakin ga Ubangiji,
kamar yadda ya yi da azurfa da kuma zinariyan da ya
kwaso daga dukan waɗannan al'ummai. Edom da Mowab,
Ammonawa da Filistiyawa, da kuma Amalek. 12 Abishai ɗan
Zeruhiya ya bugi mutanen Edom dubu goma sha takwas a
Kwarin Gishiri. 13 Ya sa ƙungiyoyin sojoji a Edom, dukan
mutanen Edom kuwa suka zama bayin Dawuda. Ubangiji
ya ba Dawuda nasara a ko'ina da ya tafi. 14 Dawuda ya yi
mulki a bisa dukan Isra'ila, yana yin abin da yake daidai da
kuma gaskiya saboda dukan mutanensa. 15 Yowab ɗan
Zeruhiya shi ne shugaban mayaƙa; Yehoshafat ɗan Ahilud
shi ne marubuci; 16 Zadok ɗan Ahitub da Abimelek ɗan
Abiyatar su ne firistoci; Shafsha shi ne magatakarda; 17
Benahiya ɗan Yehohiyada shi ne shugaban Keretawa da
Feletiyawa;'ya'yan Dawuda maza su ne manyan ma'aikata a
gefen sarki.

19 Ana nan, sai Nahash sarkin Ammonawa ya mutu, sai
ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 2 Dawuda ya yi
tunani, "Zan nuna jinƙai ga Hanun ɗan Nahash, domin
mahaifinsa ya nuna alheri gare ni." Saboda haka Dawuda
ya aika da tawaga don yǎ yi wa Hanun ta'aziyya game
da mahaifinsa. Sa'ad da mutanen Dawuda suka iso wurin
Hanun a ƙasar Ammonawa don su ta'azantar da shi, 3 sai
manyan Ammonawa suka ce wa Hanun, "Kana tsammani
Dawuda yana girmama mahaifinka ne da ya aika mutanen
nan wurinka su ta'azantar da kai? Ba mutanensa sun zo ne
su bincika su kuma leƙi ƙasar su tumɓuke ta ba?" 4 Saboda
haka Hanun ya kama mutanen Dawuda, ya yi musu aski,
ya yayyanka rigunansu a daidai ɗuwawunsu, sa'an nan
ya sallame su. 5 Da wani ya zo ya faɗa wa Dawuda game
da mutanen, sai ya aiki'yan aika su sadu da su, gama an
ƙasƙantar da su ainun. Sarki ya ce, "Ku zauna a Yeriko har
sai gemunku sun yi girma, sa'an nan ku dawo." 6 Sa'ad
da Ammonawa suka gane cewa sun zama abin wurin a
kafan hancin Dawuda, Hanun da Ammonawa suka aika
da talenti dubu na azurfa don su yi haya da kekunan yaƙi
da mahayan kekunan yaƙi daga Aram-Naharayim, Aram
Ma'aka da Zoba. 7 Suka yi hayar kekunan yaƙi da mahayan
kekunan yaƙi dubu talatin da biyu, da kuma sarkin Ma'aka
tare da mayaƙansa, waɗanda suka zo suka kafa sansani
kusa da Medeba, yayinda Ammonawa suka tattaru daga
garuruwansu suka fita yaƙi. 8 Da jin haka, Dawuda ya aiki
Yowab tare da dukan mayaƙa masu yaƙi. 9 Ammonawa
suka fito suka ja dāgā a ƙofar birninsu, yayinda sarakunan
da suka zo, su kansu suka ware suna a fili. 10 Yowab ya ga
cewa akwai dāgā a gabansa da bayansa; sai ya zaɓi waɗansu
mayaƙa mafi kyau a Isra'ila ya sa su a kan Arameyawa.
11 Ya sa sauran mutanen a ƙarƙashin kulawar Abishai
ɗan'uwansa, aka sa a kan Ammonawa. 12 Yowab ya ce,
"In Arameyawa suka fi ni ƙarfi, sai ka kawo mini ɗauke da
ni; amma in Ammonawa sun fi ka ƙarfi, sai in kawo maka
ɗauke. 13 Ka yi ƙarfin hali bari mu yi yaƙi da jaruntaka
saboda mutanenmu da biranen Allahnmu. Ubangiji zai yi
abin da ya ga ya yi masa kyau." 14 Sai Yowab da ƙungiyoyin
mayaƙan da suke tare da shi suka matso don su yi yaƙi
da Arameyawa, Arameyawan kuwa suka gudu a gabansa.
15 Sa'ad da Ammonawa suka ga Arameyawa suna gudu,
sai su ma suka guda a gaban ɗan'uwansa Abishai suka
shiga cikin birni. Sai Yowab ya koma Urushalima. 16 Bayan
Arameyawa suka ga cewa Isra'ila sun ci su da yaƙi, sai suka
aiki'yan aika suka sa aka kawo Arameyawan da suke hayen
Kogi waɗanda Shobak shugaban mayaƙan Hadadezer yake
shugabanta. 17 Sa'ad da aka faɗa wa Dawuda wannan, sai
tattara dukan Isra'ila ya haye Urdun; ya tafi wurinsu ya
kuwa ja dāgā ɗaura da su. Dawuda ya ja dāgārsa don yǎ
sadu da Arameyawa a yaƙi, su kuwa suka yi yaƙi da shi. 18
Amma Arameyawa suka gudu a gaban Isra'ila, mutanen
Dawuda kuwa suka kashe masu hawan keken yaƙinsu dubu
bakwai da sojojin ƙasa dubu arba'in. Ya kuma kashe Shobak
shugaban mayaƙansu. 19 Da abokan tarayyar Hadadezer
suka ga Isra'ila sun ci su da yaƙi, sai suka nemi salama da

Dawuda suka kuma zama bayinsa. Saboda haka Arameyawa
ba su ƙara yarda su taimaki Ammonawa ba.

20 Da bazara, a lokacin da sarakuna kan tafi yaƙi, Yowab
ya jagorance mayaƙa. Ya lalatar da ƙasar Ammonawa
ya kuma tafi Rabba ya yi mata kwanto, amma Dawuda ya
zauna a Urushalima. Yowab ya yaƙi Rabba, ya kuma bar
ta kango. 2 Dawuda ya ɗauki rawani daga kan sarkinsu,
nauyinsa ya kai talenti na zinariya, aka kuma yi masa
ado da duwatsu masu daraja, sai Dawuda kuwa ya sa a
kansa. Ya kuma kwashi ganima mai yawa daga birnin 3
ya kuma fitar da mutanen da suke can, ya sa su aiki da
zartuna da makamai masu kaifi da kuma gatura. Dawuda
ya yi haka da dukan garuruwan Ammonawa. Sa'an nan
Dawuda da mayaƙansa gaba ɗaya suka koma Urushalima.
4 Ana nan, sai yaƙi ya ɓarke a Gezer tsakanin Isra'ila da
Filistiyawa. Sai Sibbekai mutumin Husha ya kashe Siffai,
ɗaya daga cikin zuriyar Refahiyawa, ta haka kuma aka ci
Filistiyawa da yaƙi. 5 Yaƙi kuma ya sāke tashi tsakanin
Isra'ilawa da Filistiyawa, Elhanan ɗan Yayir ya kashe Lahmi
ɗan'uwan Goliyat mutumin Gat, wanda yake riƙe da māshi
mai sandan masaƙa. 6 Aka sāke yin wani yaƙin kuma,
wanda ya faru a Gat, akwai wani ƙaton mutum mai yatsotsi
shida a kowane hannu da kuma yatsotsi shida a kowace
ƙafa, yatsotsi ashirin da huɗu ke nan. Shi ma daga zuriyar
Rafa ce. 7 Sa'ad da ya yi wa Isra'ila ba'a, sai Yonatan ɗan
Shimeya, ɗan'uwan Dawuda ya kashe shi. 8 Waɗannan su
ne zuriyar Rafa a Gat, Dawuda da mutanensa sun kashe su.

21 Sai Shaiɗan ya tashi gāba da Isra'ila, ya zuga Dawuda
ya ƙidaya Isra'ila. 2 Saboda haka Dawuda ya ce
wa Yowab da shugabannin mayaƙa, "Ku tafi ku ƙidaya
Isra'ilawa daga Beyersheba zuwa Dan. Ku kawo mini labarin
saboda in san su nawa ne." 3 Amma Yowab ya amsa ya
ce, "Ubangiji ya riɓaɓɓanya mayaƙansa fiye da sau ɗari.
Ranka yă daɗe sarki, dukansu ba bayin shugabana ba ne?
Me ya sa ranka yă daɗe yake so yă yi haka? Me zai sa ka
kawo laifi a kan Isra'ila?" 4 Amma sarki ya nace a kan
maganar da ya yi wa Yowab. Sai Yowab ya tashi ya tafi cikin
dukan Isra'ila, ya kewaye sa'an nan ya dawo Urushalima. 5
Yowab ya ba labarin yawan mayaƙan wa Dawuda. A cikin
Isra'ila akwai mutum miliyon da dubu ɗari ɗaya waɗanda
za su iya riƙe takobi, haɗe da dubu ɗari huɗu da saba'in a
Yahuda. 6 Amma Yowab bai haɗa da mutanen Lawi da na
Benyamin a ƙidayar ba, domin bai ji daɗin umarnin sarki
ba. 7 Wannan umarnin mugu ne a gaban Allah; saboda
haka ya hukunta Isra'ila. 8 Sai Dawuda ya ce wa Allah, "Na
yi zunubi ƙwarai ta wurin yin wannan. Yanzu, na roƙe ka,
ka ɗauke laifin bawanka. Na yi wauta sosai." 9 Sai Ubangiji
ya ce wa Gad, mai duba na Dawuda, 10 "Tafi ka faɗa wa
Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji ya ce ina ba ka abubuwa
uku. Ka zaɓi ɗaya daga cikinsu don in aikata a kanka.'"
11 Saboda haka Gad ya tafi wurin Dawuda ya ce masa,
"Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Ka yi zaɓi, 12 shekara uku na
yunwa, wata uku na shan ɗibga a gaban abokan gābanka,
sa'ad da za su bi suna kakkashe ku, ko kuwa kwana uku na
takobin Ubangiji, ranakun annoba a cikin ƙasar, mala'ikan
Ubangiji zai hallaka kowane sashe na Isra'ila.' Yanzu sai
ka yanke shawara yadda zan amsa wa wanda ya aiko ni."
13 Dawuda ya ce wa Gad, "Na shiga uku. Bari in fāɗa a
hannuwan Ubangiji, gama jinƙansa yana da girma sosai;
amma kada ka bari in fāɗa a hannuwan mutane." 14 Sai
Ubangiji ya aiko da annoba a kan Isra'ila, mutane duba
saba'in na Isra'ila suka mutu. 15 Allah kuwa ya aiki mala'ika
yă hallaka Urushalima. Amma yayinda mala'ikan yana
gab da yin haka, sai Ubangiji ya gani ya kuma yi nadama
saboda masifar, sai ya ce wa mala'ikan wanda yake hallaka
mutane, "Ya isa! Janye hannunka." Mala'ikan Ubangiji
kuwa yana tsaye a masussukar Ornan mutumin Yebus. 16
Sai Dawuda ya ɗaga ido ya ga mala'ikan Ubangiji tsaye
tsakanin sama da duniya, da takobi a zāre a hannunsa
ya miƙa a kan Urushalima. Sai Dawuda da dattawa, saye
da rigunan makoki suka fāɗi rubda jiki. 17 Dawuda ya ce
wa Allah, "Ba ni ba ne na umarta a ƙidaya mayaƙan? Ni
ne wanda ya yi zunubin da kuma abin da ba daidai ba.
Waɗannan dai tumaki ne. Me suka yi? Ya Ubangiji Allahna,
bari hannunka ya fāɗi a kaina da kuma iyalina, amma kada
ka bar wannan annoba ya kasance a kan mutanenka." 18
Sa'an nan mala'ikan Ubangiji ya umarci Gad yă faɗa wa
Dawuda yă haura yă gina bagade wa Ubangiji a masussukar
Ornan mutumin Yebus. 19 Saboda haka Dawuda ya haura
cikin biyayya ga maganar da Allah ya yi da sunan Ubangiji.
20 Yayinda Ornan yake sussukar alkama, sai ya juya ya ga
mala'ika;'ya'yansa maza guda huɗu da suke tare da shi suka
ɓuya. 21 Sai Dawuda ya kusato, sa'ad da Ornan ya duba sai
ya gan shi, ya bar masussukar ya rusuna a gaban Dawuda
da fuskarsa har ƙasa. 22 Dawuda ya ce wa Ornan, "Ka ba
ni masussukarka saboda in gina bagade wa Ubangiji, don
annobar da take kan mutane tă daina. Ka sayar mini ita a
cikakken kuɗinta." 23 Ornan ya ce wa Dawuda, "Ka karɓa!
Bari ranka yă daɗe, sarki yă yi duk abin da ya ga ya yi masa
kyau. Duba, zan ba da shanu domin hadaya ta ƙonawa, da
itacen sussuka, da kuma alkama domin hadaya ta gari. Zan
ba da dukan wannan." 24 Amma Sarki Dawuda ya amsa
wa Ornan ya ce, "A'a, na nace zan biya cikakken kuɗinta.
Ba zan karɓi abinka kawai don Ubangiji ba, ko in miƙa
hadaya ta ƙonawar da ba tă ci mini wani abu ba." 25 Saboda
haka Dawuda ya biya Ornan shekel ɗari shida na zinariya
saboda wurin. 26 Dawuda ya gina bagade wa Ubangiji a can
ya kuma miƙa hadayu na ƙonawa da hadayu na salama,
Ubangiji kuwa ya amsa masa ta wurin wuta daga sama a
kan bagaden hadaya ta ƙonawa. 27 Sa'an nan Ubangiji ya
yi magana ga mala'ikan, ya kuma mayar da takobinsa a
kube. 28 A lokacin, sa'ad da Dawuda ya ga cewa Ubangiji
ya amsa masa a masussukar Ornan mutumin Yebus, sai
ya miƙa hadayu a can. 29 Tabanakul na Ubangiji da Musa
ya yi a hamada, da kuma bagaden hadaya ta ƙonawa a
lokacin suna a tudun Gibeyon. 30 Amma Dawuda bai iya
zuwa gabansa don yă yi tambaya ga Allah ba, gama yana
jin tsoron takobin mala'ikan Ubangiji.

22 Sai Dawuda ya ce, "Gidan Ubangiji Allah zai kasance
a nan, haka kuma bagaden hadaya ta ƙonawa don
Isra'ila." 2 Dawuda kuwa ya umarta a tattara baƙin da suke
zama a Isra'ila, daga cikinsu ya sa masu farfasa duwatsu
don su shirya duwatsun da aka sassaƙa saboda ginin gidan

Allah. 3 Ya tanada ƙarfe mai yawa don ƙusoshi saboda
ƙyamaren hanyoyin shiga da kuma saboda mahaɗai, da
ƙarin tagulla fiye da ƙirge. 4 Ya kuma tanada gumaguman
al’ul masu yawa fiye da ƙirge, gama Sidoniyawa da mutanen
Taya sun kawo su wa Dawuda da yawa. 5 Dawuda ya ce,
“Ɗana Solomon matashi ne kuma bai gogu ba, kuma gidan
da za a gina wa Ubangiji zai zama mai ƙayatarwa ƙwarai,
sananne da kuma mai daraja a idon dukan al’ummai.
Saboda haka zan yi shirye-shirye saboda shi.” Sai Dawuda
ya yi ɗumbun shirye-shirye kafin mutuwarsa. 6 Sa’an nan
ya kira ɗansa Solomon ya umarce shi yǎ gina gida domin
Ubangiji, Allah na Isra’ila. 7 Dawuda ya ce wa Solomon,
“Ɗana, na yi niyya a zuciyata in gina gida saboda Sunan
Ubangiji Allahna. 8 Amma wannan maganar Ubangiji ta
zo mini, ‘Ka zub da jini mai yawa ka kuma yi yaƙe-yaƙe
masu yawa. Ba za ka gina gida domin Sunana ba, domin ka
zub da jini da yawa a duniya a idona. 9 Amma za ka haifi
ɗa wanda zai zama mutumin salama da kuma hutu, zan
kuma ba shi hutu daga dukan abokan gābansa a kowane
gefe. Za a kira shi Solomon, zai kuma kawo wa Isra’ila
salama da natsuwa a zamanin mulkinsa. 10 Shi ne wanda
zai gina gida saboda Sunana. Zai zama ɗana, ni kuma zan
zama mahaifinsa. Zan kafa kujerar sarautarsa a bisa Isra’ila
har abada.’ 11 “Yanzu, ɗana, Ubangiji ya kasance tare da
kai, bari kuma ka yi nasara ka kuma gina gidan Ubangiji
Allahnka, kamar yadda ya ce za ka yi. 12 Bari Ubangiji ya
ba ka basira da fahimi sa’ad da ya sa ka shugaba a bisa
Isra’ila, saboda ka kiyaye dokar Ubangiji Allahnka. 13 Ta
haka za ka yi nasara in ka mai da hankali ga kiyaye ƙa’idodi
da dokokin da Ubangiji ya ba wa Musa saboda Isra’ila. Ka yi
ƙarfin hali ka kuma ƙarfafa. Kada ka ji tsoro ko ka fid da
zuciya. 14 “Na sha wahala da yawa don in yi tanadi talentin
dubu ɗari na zinariya, talenti miliyon na azurfa, ɗumbun
tagulla da ƙarfe da suka wuce ƙirge da katako da dutse
saboda haikalin Ubangiji. Za ka iya ƙara su. 15 Kana da
ma’aikata masu yawa, masu fafarshe duwatsu, masu gini
da masu aikin katako, da kuma gwanaye a kowane irin
aikin 16 zinariya da azurfa, tagulla da ƙarfe, masu sana’a
waɗanda suka wuce ƙirge. Yanzu ka fara aiki, Ubangiji
kuma ya kasance tare da kai.” 17 Sai Dawuda ya umarta
dukan shugabannin Isra’ila su taimake ɗansa Solomon. 18
Ya ce musu, “Ba Ubangiji Allahnku yana tare da ku ba?
Bai kuma ba ku hutu a kowane gefe ba? Gama ya ba da
mazaunan ƙasar gare ni, ƙasar kuma ta Ubangiji ce da
mutanensa. 19 Yanzu fa sai ku sa zuciyarku da ranku ga
neman Ubangiji Allahnku. Ku fara ginin wuri mai tsarki na
Ubangiji Allah, don ku kawo akwatin alkawarin Ubangiji da
kayayyaki masu tsarki na Allah a cikin haikalin da za a gina
saboda Sunan Ubangiji.”

23 Sa’ad da Dawuda ya tsufa yana kuma da cikakken
shekaru, ya sa ɗansa Solomon sarki bisa Isra’ila. 2
Ya kuma tattara dukan shugabannin Isra’ila a wuri ɗaya,
haka kuma ya yi da firistoci da Lawiyawa. 3 Aka ƙidaya
Lawiyawan da suke’yan shekaru talatin da haihuwa ko fiye,
suka kai wajen mutum dubu talatin da takwas. 4 Dawuda
ya ce, “Cikin waɗannan, dubu ashirin da huɗu za su lura da
aikin haikalin Ubangiji, dubu shida su zama manyan na
ma’aikata da alƙalai. 5 Dubu huɗu su zama matsaran ƙofofi,
dubu huɗu kuma su yabi Ubangiji da kayayyakin bushe-
bushe da na kaɗe-kaɗe waɗanda na tanada saboda wannan
manufa.” 6 Dawuda ya rarraba Lawiyawa ƙungiya-ƙungiya
bisa ga’ya’yan Lawi maza. Gershon, Kohat da Merari. 7 Na
Gershonawa, Ladan da Shimeyi. 8 ’Ya’yan Ladan maza su
ne, Yehiyel na farko, Zetam da Yowel, su uku ne duka. 9
’Ya’yan Shimeyi maza su ne, Shelomot, Haziyel da Haran,
su uku ne duka. Waɗannan su ne kawunan iyalan Ladan. 10
’Ya’yan Shimeyi maza kuwa su ne, Yahat, Zina, Yewush da
Beriya. Waɗannan su ne’ya’yan Shimeyi maza, su huɗu ne
duka. 11 Yahat shi ne na fari, Ziza kuma na biyu, amma
Yewush da Beriya ba su haifi’ya’ya maza da yawa ba; saboda
haka aka ƙidaya su kamar iyali ɗaya a wurin rabon aiki.
12 ’Ya’yan Kohat maza su ne, Amram, Izhar, Hebron da
Uzziyel, su huɗu ne duka. 13 ’Ya’yan Amram maza su ne,
Haruna da Musa. Haruna shi ne aka keɓe, shi da zuriyarsa
har abada, don su tsarkake kayayyakin mafi tsarki, su miƙa
hadayu a gaban Ubangiji, su yi hidima a gabansa su kuma
furta albarku a cikin sunansa har abada. 14 An ƙidaya aka
kuma haɗa’ya’yan Musa maza mutumin Allah a sashen
kabilar Lawi. 15 ’Ya’yan Musa maza su ne, Gershom da
Eliyezer. 16 Zuriyar Gershom su ne, Shebuwel ne ɗan fari.
17 Zuriyar Eliyezer su ne, Rehabiya ne ɗan fari. Eliyezer ba
shi da waɗansu’ya’ya maza, amma’ya’yan Rehabiya maza
sun yi yawa. 18 ’Ya’yan Izhar maza su ne, Shelomit ne ɗan
fari. 19 ’Ya’yan Hebron maza su ne, Yeriya na fari, Amariya
na biyu, Yahaziyel na uku da Yekameyam na huɗu. 20
’Ya’yan Uzziyel maza su ne, Mika na fari da Isshiya na biyu.
21 ’Ya’yan Merari maza su ne, Mali da Mushi.’Ya’yan Mali
maza su ne, Eleyazar da Kish. 22 Eleyazar ya mutu ba’ya’yan
maza, yana da’ya’ya mata ne kawai.’Yan’uwansu,’ya’yan
Kish maza, suka aure su. 23 ’Ya’yan Mushi maza su ne,
Mali, Eder da Yeremot, su uku ne duka. 24 Waɗannan
ne zuriyar Lawi bisa ga iyalansu, kawunan iyalai kamar
yadda aka rubuta su a ƙarƙashin sunayensu aka kuma ƙirga
kowa, wato, masu aikin da suke’yan shekara ashirin da
haihuwa ko fiye waɗanda suka yi hidima a cikin haikalin
Ubangiji. 25 Gama Dawuda ya ce, “Tun da Ubangiji, Allah
na Isra’ila, ya ba da hutu ga mutanensa, ya kuma zo ya
zauna a Urushalima har abada, 26 Lawiyawa ba sa ƙara
bukata su ɗauki tabanakul ko kuwa waɗansu kayayyakin da
ake amfani da su a hidima.” 27 Bisa ga umarnin ƙarshe na
Dawuda, za a ƙidaya Lawiyawa daga’yan shekara ashirin ko
fiye. 28 Aikin Lawiyawa shi ne su taimaki zuriyar Haruna
a hidimar haikalin Ubangiji; su lura da filaye da kuma
ɗakunan da suke gefe, su tsarkake dukan kayayyaki masu
tsarki, su kuma yi waɗansu ayyuka a gidan Allah. 29 Su ne
za su lura da burodin da aka ajiye a tebur, lallausan gari
don hadaya ta gari, waina marar yisti, toyawa da kwaɓawa,
da kuma dukan awon yawa da kuma girman abubuwa.
30 Su ne kuma za su tsaya kowace safiya su yi godiya,
su kuma yabi Ubangiji. Za su kuma yi haka da yamma
31 da kuma a duk sa’ad da aka miƙa hadayun ƙonawa
ga Ubangiji a Asabbatai da bukukkuwan Sabon Wata da
kuma a ƙayyadaddun bukukkuwa, za su yi hidima a gaban

Ubangiji kullum bisa ga yawan da aka tsara da kuma a
hanyar da aka tsara musu. 32 A haka kuwa Lawiyawa suka
yi ayyukansu don Tentin Sujada, don Wuri Mai Tsarki
da kuma a ƙarƙashin'yan'uwansu zuriyar Haruna, saboda
hidimar haikalin Ubangiji.

24 Waɗannan su ne sassan'ya'yan Haruna maza.'Ya'yan
Haruna maza su ne Nadab, Abihu, Eleyazar da Itamar.
2 Amma Nadab da Abihu sun mutu kafin mahaifinsu,
ba su kuma haifi'ya'ya maza ba; saboda haka Eleyazar
da Itamar suka yi hidimar firistoci. 3 Tare da taimakon
Zadok zuriyar Eleyazar da Ahimelek wani zuriyar Itamar.
Dawuda ya karkasa su zuwa ɓangarori don aikinsu bisa
ga hidima. 4 Akwai ɗumbun shugabanni a cikin zuriyar
Eleyazar fiye da zuriyar Itamar, aka kuma karkasa su haka,
kawuna goma sha shida daga zuriyar Eleyazar da kuma
kawuna iyalai takwas daga zuriyar Itamar. 5 Aka karkasa
su babu sonkai ta wurin jifa ƙuri'a, gama akwai manyan
ma'aikatan wuri mai tsarki da manyan ma'aikatan Allah a
cikin zuriyar Eleyazar da Itamar. 6 Shemahiya ɗan Netanel,
wani Balawe ne marubuci, ya rubuta sunayensu a gaban
sarki da kuma a gaban manyan ma'aikata. Zadok firist,
Ahimelek ɗan Abiyatar da kuma kawunan iyalan firistoci
da na Lawiyawa, iyali guda daga Eleyazar, guda kuma
daga Itamar. 7 Ƙuri'a ta farko ta faɗa a kan Yehoyarib, na
biyu a kan Yedahiya, 8 na uku a kan Harim, na huɗu a
kan Seyorim, 9 na biyar a kan Malkiya, na shida a kan
Miyamin, 10 na bakwai a kan Hakkoz, na takwas a kan
Abiya, 11 na tara a kan Yeshuwa, na goma a kan Shekaniya,
12 na goma sha ɗaya a kan Eliyashib, na goma sha biyu
a kan Yakim, 13 na goma sha uku a kan Huffa, na goma
sha huɗu a kan Yeshebeyab, 14 na goma sha biyar a kan
Bilga, na goma sha shida a kan Immer, 15 na goma sha
shida a kan Hezir, na goma sha takwas a kan Haffizzez,
16 na goma sha tara a kan Fetahahiya, na ashirin a kan
Ezekiyel, 17 na ashirin da ɗaya wa Yakin, na ashirin da biyu
a kan Gamul, 18 na ashirin da uku wa Delahiya da kuma
na ashirin da huɗu a kan Ma'aziya. 19 Ga tsarin aikinsu
na hidima sa'ad da suka shiga haikalin Ubangiji, bisa ga
ƙa'idar da kakansu Haruna ya kafa, yadda Ubangiji, Allah
na Isra'ila ya umarce shi. 20 Game da sauran zuriyar Lawi
kuwa, Daga'ya'yan Amram maza. Shubayel; daga'ya'yan
Shubayel maza. Yedehiya. 21 Game da Rehabiya kuwa,
daga'ya'yansa maza. Isshiya shi ne na fari. 22 Daga mutanen
Izhar, Shelomot; daga'ya'yan Shelomot maza, Yahat. 23
'Ya'yan Hebron maza su ne, Yeriya na fari, Amariya na biyu,
Yahaziyel na uku da Yekameyam na huɗu. 24 Ɗan Uzziyel
shi ne, Mika; daga'ya'yan Mika maza, Shamir. 25 Ɗan'uwan
Mika shi ne, Isshiya; daga'ya'yan Isshiya maza, Zakariya.
26 'Ya'yan Merari su ne, Mali da Mushi. Ɗan Ya'aziya shi
ne, Beno. 27 'Ya'yan Merari su ne, daga Ya'aziya, Beno,
Shoham, Zakkur da Ibri. 28 Daga Mali, Eleyazar, wanda ba
shi da'ya'ya maza. 29 Daga Kish, ɗan Kish shi ne, Yerameyel.
30 Kuma'ya'yan Mushi maza su ne, Mali, Eder da Yerimot.
Waɗannan su ne Lawiyawa bisa ga iyalansu. 31 Suka kuma
jifa ƙuri'a, kamar dai yadda'yan'uwansu zuriyar Haruna
suka yi, a gaban Sarki Dawuda da gaban Zadok, Ahimelek,
da kuma a gaban kawunan iyalan firistoci da na Lawiyawa.
Aka yi da iyalan wa daidai da iyalan ƙane.

25 Dawuda tare da shugabannin mayaƙa, suka keɓe
waɗansu daga'ya'yan Asaf, Heman da Yedutun don
hidimar yin annabci, suna amfani da garayu, molaye da
ganguna. Ga jerin mutanen da suka yi wannan hidima. 2
Daga'ya'yan Asaf, Zakkur, Yusuf, Netaniya da Asarela.'Ya'yan
Asaf sun kasance a ƙarƙashin kulawar Asaf, wanda ya yi
annabci a ƙarƙashin kulawar sarki. 3 Game da Yedutun
kuwa, daga'ya'yansa maza. Gedaliya, Zeri, Yeshahiya,
Shimeyi, Hashabiya da Mattitiya, su shida ne duka, a
ƙarƙashin kulawar mahaifinsu Yedutun, wanda ya yi
annabci, yana amfani da garaya a yin godiya da yabon
Ubangiji. 4 Game da Heman kuwa, daga'ya'yansa maza.
Bukkiya, Mattaniya, Uzziyel, Shebuwel, Yerimot; Hananiya,
Hanani, Eliyata, Giddalti, Romamti-Ezer, Yoshbekasha,
Malloti, Hotir da Mahaziyot. 5 Dukan waɗannan'ya'yan
Heman ne mai duba na sarki. An ba shi su ta wurin alkawarin
Allah don yǎ ɗaukaka shi. Allah ya ba Heman'ya'ya maza
goma sha huɗu da'ya'ya mata uku. 6 Dukan waɗannan
mutane suna a ƙarƙashin kulawar mahaifansu don kaɗe-
kaɗe da bushe-bushe a cikin haikalin Ubangiji, da ganguna,
molaye da garayu, don hidima a gidan Allah. Asaf, Yedutun
da Heman suna ƙarƙashin kulawar sarki. 7 Da su da
danginsu, dukansu su 288 ne kuma horarru da ƙwararru
ne a kaɗe-kaɗe da bushe-bushe domin Ubangiji. 8 Baba
ko yaro, malami ko ɗalibi, duk suka jefa ƙuri'a saboda
ayyukan da za su yi. 9 Ƙuri'a ta fari, wadda take don Asaf,
ta fāɗo a kan Yusuf,'ya'yansa maza da danginsa, 12 ta
biyu a kan Gedaliya, danginsa da'ya'yansa maza, 12 10 ta
uku a kan Zakkur,'ya'yansa da danginsa, 12 11 ta huɗu a
kan Izri,'ya'yansa maza da danginsa, 12 12 ta biyar a kan
Netaniya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 13 ta shida a kan
Bukkiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 14 ta bakwai a kan
Yesarela,'ya'yansa maza da danginsa, 12 15 ta takwas a kan
Yeshahiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 16 ta tara a kan
Mattaniya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 17 ta goma a kan
Shimeyi,'ya'yansa maza da danginsa, 12 18 ta goma sha ɗaya
a kan Azarel,'ya'yansa maza da danginsa, 12 19 ta goma sha
biyu a kan Hashabiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 20 ta
goma sha uku a kan Shubayel,'ya'yansa maza da danginsa,
12 21 ta goma sha huɗu a kan Mattitiya,'ya'yansa maza da
danginsa, 12 22 ta goma sha biya a kan Yeremot,'ya'yansa
maza da danginsa, 12 23 ta goma sha shida a kan Hananiya,
na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa,
12 24 ta goma sha bakwai a kan Yoshbekasha, na goma sha
biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 25 ta
goma sha takwas a kan Hanani, na goma sha biya a kan
Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa 12 26 ta goma sha tara
a kan Malloti, na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa
maza da danginsa, 12 27 ta ashirin a kan Eliyata, na
goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa,
12 28 ta ashirin da ɗaya a kan Hotir, na goma sha biya
a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 29 ta
ashirin da biyu a kan Giddalti, na goma sha biya a kan
Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 30 ta ashirin da uku
a kan Mahaziyot, na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa

maza da danginsa, 12 **31** ta ashirin da huɗu a kan Romamti-Ezer, na goma sha biya a kan Yerimot,’ya’yansa maza da danginsa 12.

26 Ɓangarorin Matsaran Ƙofofi su ne, Daga Korayawa, Meshelemiya ɗan Kore, ɗaya daga cikin’ya’yan Asaf maza. **2** Meshelemiya yana da’ya’ya maza. Zakariya ɗan fari, Yediyayel na biyu, Zebadiya na uku, Yatniyel na huɗu, **3** Elam na biyar, Yehohanan na shida da Eliyehoyenai na bakwai. **4** Obed-Edom shi ma yana da’ya’ya maza. Shemahiya ɗan fari, Yehozabad na biyu, Yowa na uku, Sakar na huɗu Netanel na biyar, **5** Ammiyel na shida, Issakar na bakwai da Feyuletai na takwas. (Gama Allah ya albarkace Obed-Edom.) **6** Ɗan Obed-Edom, wato, Shemahiya shi ma yana da’ya’ya maza, waɗanda suke shugabanni a cikin iyalin mahaifinsu, gama su jarumawa ne ƙwarai. **7** ’Ya’yan Shemahiya maza su ne, Otni, Rafayel, Obed da Elzabad; danginsa Elihu da Shemahiya su ma jarumawa ne. **8** Ɗaukan waɗannan zuriyar Obed-Edom ne; su da’ya’yansu maza da danginsu, jarumawa ne masu ƙarfin yin aiki. Zuriyar Obed-Edom, mutum 62 ne duka. **9** Meshelemiya yana da’ya’ya maza da kuma’yan’uwa, waɗanda jarumawa ne, su 18 ne duka. **10** Hosa dangin Merari yana da’ya’ya maza. Shimri na fari (ko da yake ba shi ne ɗan fari ba, mahaifinsa ya sa shi na fari), **11** Hilkiya ne na biyu, Tabaliya ne na uku sai kuma Zakariya na huɗu.’Ya’ya da dangin Hosa su 13 ne duka. **12** Waɗannan ɓangarori na matsaran ƙofofi, ta wurin manyansu, suna da ayyukan yin hidima a haikalin Ubangiji, kamar yadda danginsu suke da shi. **13** Aka jefa ƙuri’u don kowace ƙofa bisa ga iyalansu, ƙarami da babba. **14** Ƙuri’a don Ƙofar Gabas ta fāɗo a kan Shelemiya. Sai aka jefa ƙuri’u don ɗansa Zakariya, mai ba da shawara mai ma’ana, sai ƙuri’a ta ƙofar arewa ta fāɗo a kansa. **15** Ƙuri’a don Ƙofar Kudu ta fāɗo a kan Obed-Edom, ƙuri’a don ɗakin ajiya kuwa ta fāɗo a kan’ya’yansa maza. **16** Ƙuri’u don Ƙofar Yamma da kuma Ƙofar Shalleket a hanyar bisa suka fāɗo a kan Shuffim da Hosa. Aikin tsaro bisa ga mai tsaro. **17** Akwai Lawiyawa shida da suke tsaron ƙofar gabas, huɗu a ƙofar kudu, huɗu kuma a ƙofar arewa, biyu-biyu suke tsaron ɗakunan ajiya. **18** Game da filin waje ta yamma kuwa, akwai masu tsaro huɗu a hanya da kuma biyu a filin kansa. **19** Waɗannan su ne ɓangarori na matsaran ƙofofi waɗanda suke zuriyar Kora da Merari. **20** ’Yan’uwansu Lawiyawa kuwa su ne suke lura da ma’ajin gidan Allah da kuma baitulmali don kayayyakin da aka keɓe. **21** Ladan ɗan Gershon ne, kuma kaka ga iyalai masu yawa, har ma da iyalin ɗansa Yehiyeli, **22** ’ya’yan Yehiyeli maza su ne, Zetam da ɗan’uwansa Yowel. Su ne suke kula da ma’ajin haikalin Ubangiji. **23** Daga zuriyar Amram, Izhar, mutanen Hebron da kuma Uzziyel, su ma aka ba su aiki. **24** Shebuwel ɗan Gershom, daga zuriyar Musa, shi ne babban jami’i mai lura da baitulmali. **25** Danginsa na wajen Eliyezer su ne, Rehabiya, Yeshahiya, Yoram, Zikri da Shelomit. **26** Shelomit da danginsa su ne suke lura da dukan baitulmali don kayayyakin da Sarki Dawuda ya keɓe, ta wajen kawunan iyalai waɗanda suke shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, da kuma wajen sauran shugabannin mayaƙa. **27** Sun keɓe waɗansu ganimar da aka kwaso a yaƙi don gyaran haikalin Ubangiji. **28** Shelomit da’yan’uwansa suka lura da dukan abubuwan da annabi Sama’ila da Shawulu ɗan Kish, da Abner ɗan Ner, da Yowab ɗan Zeruhiya suka keɓe. **29** Daga mutanen Izhar, Kenaniya da’ya’yansa maza su aka sa a ayyukan da ba na haikali ba, su suka zama manya da kuma alƙalai a bisa Isra’ila. **30** Daga zuriyar Hebron, Hashabiya da danginsa, su jarumawa dubu ɗaya da ɗari bakwai ne, su suke lura da Isra’ila yamma da Urdun don dukan aikin Ubangiji da kuma hidimar sarki. **31** Game da zuriyar Hebron kuwa, Yeriya ne babba bisa ga tarihin zuriyar iyalansu. A shekara ta arba’in ta sarautar Dawuda, sai aka yi binciken tarihi, aka tarar jarumawa cikin zuriyar Hebron suna zama a Yazer cikin Gileyad ne. **32** Yeriya yana da’yan’uwa guda dubu biyu da ɗari bakwai, jarumawa da kuma kawunan iyalai, sai Sarki Dawuda ya sa su lura da mutanen Ruben, Gad da rabin kabilar Manasse game da kome da ya shafi Allah da kuma al’amuran sarki.

27 Wannan shi ne jerin Isra’ilawa, kawunan iyalai, shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, da manyan ma’aikatansu, waɗanda suka yi wa sarki hidima a dukan abin da ya shafi ɓangarorin mayaƙan da suke aiki wata-wata a dukan shekara. Kowane sashe yana da mutane 24,000. **2** Wanda yake lura da sashe na fari, na wata na farko, shi ne Yashobeyam ɗan Zabdiyel. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **3** Shi zuriyar Ferez ne kuma babba na dukan shugabannin mayaƙa don wata na farko. **4** Wanda yake lura da sashen don wata na biyu shi ne Dodai mutumin Ahowa; Miklot ne shugaban sashensa. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **5** Shugaban mayaƙa na uku, don wata na uku, shi ne Benahiya ɗan Yehohiyada firist. Shi ne babba kuma akwai mutane 24,000 a sashensa. **6** Wannan shi ne Benahiya wanda yake ɗaya daga cikin jarumawa Talatin nan kuma shi ne yake babba a cikin Talatin ɗin. Ɗansa Ammizabad ne yake lura da sashensa. **7** Na huɗu, don wata na huɗu, shi ne Asahel ɗan’uwan Yowab; ɗansa Zebadiya shi ne magājinsa. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **8** Na biyar don wata na biyar, shi ne Shamhut mutumin Izhar shugaban mayaƙa. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **9** Na shida, don wata na shida, shi ne Ira ɗan Ikkesh mutumin Tekowa. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **10** Na Bakwai, don wata na bakwai, shi ne Helez mutumin Felon, mutumin Efraim. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **11** Na takwas, don wata na takwas, shi ne Sibbekai mutumin Husha, mutumin Zera. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **12** Na tara, don wata na tara, shi ne Abiyezer mutumin Anatot, mutumin Benyamin. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **13** Na goma, don wata na goma, shi ne Maharai mutumin Netofa, mutumin Zera. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **14** Na goma sha ɗaya, don wata goma sha ɗaya, shi ne Benahiya mutumin Firaton, mutumin Efraim. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **15** Na goma sha biyu don wata goma sha biyu, shi ne Heldai mutumin Netofa, daga iyalin Otniyel. Akwai mutane 24,000 a sashensa. **16** Shugabannin da suke bisa kabilan Isra’ila, bisa mutanen Ruben su ne, Eliyezer ɗan Zikri; bisa mutanen Simeyon shi ne, Shefatiya ɗan Ma’aka **17** bisa mutanen Lawi shi ne, Hashabiya ɗan Kemuwel; bisa mutanen Haruna shi

ne, Zadok; 18 bisa mutanen Yahuda shi ne, Elihu, ɗan'uwan
Dawuda; bisa mutanen Issakar shi ne, Omri ɗan Mika'ilu;
19 bisa mutanen Zebulun shi ne, Ishmahiya ɗan Obadiya;
bisa mutanen Naftali shi ne, Yerimot ɗan Azriyel; 20 bisa
mutanen Efraim shi ne, Hosheya ɗan Azaziya; bisa rabin
kabilar Manasse shi ne, Yowel ɗan Fedahiya; 21 bisa ɗayan
rabi kabilar Manasse a Gileyad shi ne, Iddo ɗan Zakariya;
bisa mutanen Benyamin shi ne, Ya'asiyel ɗan Abner; 22 bisa
mutanen Dan shi ne, Azarel ɗan Yeroham. Waɗannan su ne
shugabanni a bisa kabilan Isra'ila. 23 Dawuda bai ƙirga
mutanen da suke'yan shekara ashirin ko ƙasa ba, domin
Ubangiji ya yi alkawari zai sa Isra'ila su yi yawa kamar
taurari a sararin sama. 24 Yowab ɗan Zeruhiya ya fara
ƙirgan mutanen amma bai gama ba. Hasala ta sauko a kan
Isra'ila saboda wannan ƙirge, ba a kuma shigar da adadin a
littafin tarihin Sarki Dawuda ba. 25 Azmawet ɗan Adiyel shi
ne mai lura da ɗakuna ajiyar fada. Yonatan ɗan Uzziya shi
ne mai lura da ɗakunan ajiya a yankuna, cikin garuruwa,
ƙauyuka da kuma hasumiyoyin tsaro. 26 Ezri ɗan Kelub shi
ne mai lura da ma'aikatan gona waɗanda suke nome ƙasar.
27 Shimeyi mutumin Ramat shi ne mai lura da gonakin
inabi. Zabdi mutumin Shifam shi ne mai lura da amfanin
gonakin inabi don matsin ruwan inabi. 28 Ba'al-Hanan
mutumin Geder shi ne mai lura da itatuwan zaitun da na
al'ul a gindin tuddan yamma. Yowash shi ne mai lura da
tanadin man zaitun. 29 Shitrai mutumin Sharon shi ne mai
lura da garkuna masu kiwo a Sharon. Shafat ɗan Adlai shi
ne mai lura da garkuna a kwari. 30 Obil mutumin Ishmayel
shi ne mai lura da raƙuma. Yedehiya mutumin Meronot shi
ne mai lura da jakuna. 31 Yaziz mutumin Hagiri shi ne mai
lura da tumaki. Dukan waɗannan shugabanni ne masu lura
da mallakar Sarki Dawuda. 32 Yonatan, kawun Dawuda, shi
ne mashawarci, mutum mai hangen nesa kuma marubuci.
Yehiyel ɗan Hakmoni ne ya lura da'ya'yan sarki maza.
33 Ahitofel shi ne mashawarcin sarki. Hushai mutumin
Arkitawa shi ne abokin sarki na kud da kud. 34 Yehohiyada
ɗan Benahiya da Abiyatar ne suka gāji Ahitofel. Yowab shi
ne shugaban mayaƙan masarauta.

28 Dawuda ya sa aka kira dukan shugabannin Isra'ila
su taru a Urushalima, shugabannin kabilu, manyan
hafsoshin ɓangarorin hidimar sarki, manyan hafsoshin
dubu-dubu da manyan hafsoshin ɗari-ɗari, da kuma
shugabanni masu lura da dukan mallaka da dabbobin da
suke na sarki da kuma'ya'yansa maza, tare da fadawa,
jarumawa da kuma dukan mayaƙa masu kwarjini. 2 Sarki
Dawuda ya miƙe tsaye ya ce, "Ku saurare ni,'yan'uwana
da kuma mutanena. Na yi niyya in gina gida a matsayin
wurin hutu domin akwatin alkawarin Ubangiji, domin
zatin Allahnmu, na kuma yi shiri don in gina shi. 3 Amma
Allah ya ce mini, 'Ba za ka gina gida domin Sunana ba,
saboda kai mayaƙi ne ka kuma zub da jini.' 4 "Duk da
haka Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya zaɓe ni daga dukan
iyalina don in zama sarki bisa Isra'ila har abada. Ya zaɓi
Yahuda a matsayin shugaba, kuma daga gidan Yahuda ya
zaɓi iyalina, daga'ya'yan mahaifina maza kuwa ya gamsu ya
mai da ni sarki bisa dukan Isra'ila. 5 Cikin dukan'ya'yana
maza, Ubangiji kuwa ya ba ni su da yawa, ya zaɓi ɗana
Solomon yă zauna a kujerar mulkin Ubangiji a bisa Isra'ila.
6 Ya ce mini, 'Solomon ɗanka shi ne wanda zai gina gidana
da filayen da suke kewaye da shi, gama na zaɓe shi yă
zama ɗana, ni kuma zan zama mahaifinsa. 7 Zan kafa
mulkinsa har abada in bai kauce ga kiyaye umarnaina da
dokokina ba, yadda ake yi a wannan lokaci.' 8 "Saboda
haka yanzu ina umartanku a gaban dukan Isra'ila da na
taron jama'ar Ubangiji, da kuma a kunnuwan Allahnmu.
Ku yi hankali ku kiyaye dukan umarnan Ubangiji Allahnku
don ku mallaki wannan kyakkyawar ƙasa ku kuma bar wa
zuriyarku gādo har abada. 9 "Kai kuma ɗana Solomon,
ka san Allah na mahaifinka, ka kuma yi masa hidima da
dukan zuciya da kuma yardar rai, gama Ubangiji yana
binciken zuciya, yana kuma gane dukan aniyar tunani.
In ka neme shi, za ka same shi; amma in ka yashe shi,
zai ƙi ka har abada. 10 Ka lura fa, gama Ubangiji ya zaɓe
ka don ka gina haikali a matsayin wuri mai tsarki. Ka yi
ƙarfin hali ka kuma yi aiki." 11 Sa'an nan Dawuda ya ba
ɗansa Solomon tsari domin shirayin haikalin, gine-ginensa,
ɗakunan ajiyarsa, ɓangarorin bisansa, ɗakunan cikinsa
da kuma wurin kafara. 12 Ya ba shi tsarin dukan abin da
Ruhu ya sa a zuciyarsa saboda filayen haikalin Ubangiji
da ɗakunan kewaye, da ma'ajin haikalin Allah da kuma
baitulmali na kayayyakin da aka keɓe. 13 Ya ba shi tsari
game ɓangarori na firistoci da Lawiyawa, da game dukan
aikin hidima a cikin haikalin Ubangiji, da kuma game da
dukan kayayyakin da za a yi amfani da su a hidima. 14 Ya
kimanta yawan zinariya don dukan kayayyakin zinariyar
da za a yi amfani a kowane irin hidima, da yawan azurfa
don dukan kayayyakin azurfan da za a yi amfani a kowace
irin hidima. 15 Da yawan zinariya don wurin ajiye fitilan
fitilu da fitilunsu, da yawan zinariyan da za a yi amfani don
kowace fitila da wurin ajiye fitilanta; da kuma yawan azurfa
don kowane wurin ajiye fitila da fitilunsa bisa ga yadda za
a yi amfani da kowane wurin ajiye fitila; 16 yawan zinariya
don kowane tebur saboda burodi mai tsaki; da kuma yawan
azurfa saboda teburin azurfa; 17 yawan zinariya zalla,
don cokula masu yatsu, kwanonin yayyafawa ruwa da
kuma tuluna; yawan zinariya don kowane kwanon zinariya;
yawan azurfa don kowane kwanon azurfa; 18 da kuma
yawan tacecciyar zinariya don bagaden turare. Ya kuma ba
shi tsari don keken yaƙi, wato, kerubobin zinariyar da suka
miƙe fikafikansu suka inuwantar da akwatin alkawarin
Ubangiji. 19 Dawuda ya ce, "Dukan wannan, ina da shi a
rubuce daga hannun Ubangiji zuwa gare ni, ya kuma ba ni
ganewa cikin dukan tsarin fasalin, filla-filla." 20 Dawuda ya
kuma ce wa Solomon ɗansa, "Ka yi ƙarfin hali, ka kuma yi
aikin. Kada ka ji tsoro ko ka fid da zuciya, gama Ubangiji
Allah, Allahna, yana tare da kai. Ba zai bari ka ji kunya ko
yă yashe ka ba, sai an gama dukan aikin saboda hidimar
haikalin Ubangiji. 21 Sassan firistoci da na Lawiyawa suna
a shirye domin dukan aiki a haikalin Allah, kuma kowane
gwani mai niyya a kowace sana'a, zai taimake ka a cikin
dukan aikin. Shugabanni da dukan mutane za su yi biyayya
da kowane umarninka."

29 Sa'an nan Sarki Dawuda ya ce wa dukan taron,
"Ɗana Solomon, wanda Allah ya zaɓa, matashi ne,

kuma bai gogu ba. Aikin yana da yawa, domin wannan
ƙasaitaccen ginin ba na mutum ba ne, na Ubangiji Allah ne.
2 Na riga na tara dukan kayayyakin da na tanada saboda
haikalin Allahna, zinariya saboda dukan ayyukan zinariya,
azurfa saboda ayyukan azurfa, tagulla saboda ayyukan
tagulla, ƙarfe saboda ayyukan ƙarfe da kuma katako saboda
ayyukan katako, da onis don ado, turkuwoyis, duwatsu
masu launi dabam-dabam, da kuma dukan duwatsu masu
kyau da mabul, dukan waɗannan suna nan jingim. 3 Ban da
haka ma, cikin sa zuciyata ga haikalin Allahna, yanzu na ba
da ma'ajina na zinariya da azurfa saboda haikalin Allahna,
fiye da kome na tanada saboda wannan haikali, 4 talenti
dubu uku na zinariya (zinariyar Ofir) da tacecciyar azurfa
dubu bakwai; don adon bangon gine-ginen, 5 don aikin
zinariya da kuma aikin azurfa, don kuma dukan aikin da
gwanaye za su yi. Yanzu fa wa yake da niyya yă miƙa kansa
a yau don Ubangiji?" 6 Sai shugabannin iyalai, shugabannin
kabilan Isra'ila, manyan hafsoshin mayaƙa dubu-dubu da
manyan hafsoshi mayaƙa ɗari-ɗari, da shugabannin lura
da ayyukan sarki suka yi bayarwa da yardar rai. 7 Suka
bayar talenti dubu biyar na zinariya, talenti dubu goma
na azurfa, talenti dubu goma sha takwas na tagulla da
talenti dubu ɗari na ƙarfe don aiki a haikalin Allah. 8 Duk
waɗanda suke da duwatsu masu daraja suka ba da su ga
Yehiyel mutumin Gershon ma'ajin haikalin Ubangiji. 9
Mutane suka yi farin ciki ganin yadda shugabanninsu suke
bayarwa da yardar rai, gama sun bayar hannu sake da
kuma dukan zuciya ga Ubangiji. Dawuda sarki shi ma ya
yi farin ciki ƙwarai. 10 Dawuda ya yabi Ubangiji a gaban
dukan taron, yana cewa, "Yabo gare ka, ya Ubangiji, Allah
na mahaifinmu Isra'ila, har abada abadin. 11 Girma da
iko da ɗaukaka, da daraja da kuma nasara naka ne, ya
Ubangiji, gama kome a sama da ƙasa naka ne. Mulki kuma
naka ne, ya Ubangiji; an kuma ɗaukaka ka a matsayin kai
a bisa duka. 12 Wadata da girma daga gare ka suke; kai
ne mai mulkin dukan abubuwa. A hannuwanka ne ƙarfi
da iko suke don ka ɗaukaka da kuma ba da ƙarfi ga duka.
13 Yanzu fa, Allahnmu, muna gode maka, muna kuma
yabon ɗaukakar sunanka. 14 "Amma wane ni, kuma wace
ce jama'ata da za mu iya ba ka a yalwace kamar haka?
Kome daga gare ka suka fito, kuma mun ba ka abin da
kawai ya fito daga hannunka ne. 15 Mu bare ne kuma
baƙi a gabanka, kamar yadda dukan kakanninmu suke.
Kwanakinmu a duniya suna kamar inuwa ne, ba sa zuciya.
16 Ya Ubangiji Allahnmu, game da dukan wannan yalwar
da ka tanada saboda ginin haikali saboda Sunanka Mai
Tsarki, sun fito daga hannunka ne, kuma dukan naka ne.
17 Na sani, Allahna, cewa kakan gwada zuciya, kakan kuma
gamsu da mutunci. Dukan waɗannan abubuwa na bayar
da yardar rai da kuma kyakkyawar niyya. Yanzu kuma da
farin ciki na ga yadda mutanenka waɗanda suke a nan da
yardar rai suka ba ka. 18 Ya Ubangiji Allah na kakanninmu
Ibrahim, Ishaku da Isra'ila, ka sa wannan sha'awa a cikin
zukatan mutanenka har abada, ka kuma bar zukatansu su
yi maka biyayya. 19 Ka kuma ba ɗana Solomon cikakkiyar
zuciya don yă kiyaye umarnanka, farillanka da ƙa'idodinka
yă kuma yi kome don yă gina ƙasaitaccen gini wanda na
riga na yi tanadi dominsa." 20 Sa'an nan Dawuda ya ce wa
dukan taron, "Ku yabi Ubangiji Allahnku." Saboda haka
suka yabi Ubangiji Allah na kakanninsu; suka rusuna suka
kuma fāɗi rubda ciki a gaban Ubangiji da kuma sarki. 21
Kashegari suka miƙa hadayu ga Ubangiji suka kuma miƙa
hadayu bijimai dubu, raguna dubu da kuma'yan raguna
dubu na ƙonawa gare shi, tare da hadayunsu na sha da
sauran hadayu a yalwace saboda dukan Isra'ila. 22 Suka ci
suka sha da farin ciki mai girma a gaban Ubangiji a wannan
rana. Sa'an nan suka yarda da Solomon ɗan Dawuda a
matsayin sarki sau na biyu, suka shafe shi a gaban Ubangiji
don yă zama mai mulki, Zadok kuwa ya zama firist. 23
Saboda haka Solomon ya zauna a kujerar sarautar Ubangiji
a matsayin sarki a maimakon mahaifinsa Dawuda. Ya yi
nasara, dukan Isra'ila kuwa suka yi masa biyayya. 24 Dukan
shugabanni da jarumawa, har ma da dukan'ya'yan Sarki
Dawuda maza, suka yi alkawari za su yi wa Sarki Solomon
biyayya. 25 Ubangiji ya ɗaukaka Solomon sosai a idon
dukan Isra'ila, ya kuma ba shi darajar sarauta yadda babu
sarki a Isra'ilan da ya taɓa samu. 26 Dawuda ɗan Yesse ya
zama sarki a bisa dukan Isra'ila. 27 Ya yi mulki a bisa Isra'ila
shekaru arba'in, shekaru bakwai a Hebron da kuma shekaru
talatin da uku a Urushalima. 28 Ya mutu a kyakkyawar
tsufa, bayan ya more dogon rai, wadata da girma. Ɗansa
Solomon ya gāje shi a matsayin sarki. 29 Game da ayyukan
mulkin Sarki Dawuda, daga farko har ƙarshe, an rubuta su
a cikin tarihin Sama'ila mai duba, tarihin annabi Natan da
kuma tarihin Gad mai duba, 30 tare da yadda mulkinsa da
ikonsa da yanayin da suka kewaye shi da Isra'ila da kuma
dukan masarautai na dukan sauran ƙasashe.

2 Tarihi

1 Solomon ɗan Dawuda ya kafa kansa sosai a bisa
masarautarsa, gama Ubangiji Allahnsa yana tare da
shi ya kuma sa ya zama mai girma sosai. 2 Sai Solomon
ya yi magana ga dukan Isra'ila, ga shugabannin mayaƙa
dubu-dubu da shugabannin mayaƙa ɗari-ɗari, ga alƙalai da
kuma ga dukan shugabanni a Isra'ila, kawunan iyalai, 3
Solomon tare da dukan taron suka tafi masujadan kan tudu
a Gibeyon, gama Tentin Sujadar Allah yana can, wanda
Musa bawan Ubangiji ya yi a hamada. 4 Dawuda ya riga ya
haura da akwatin alkawarin Allah daga Kiriyat Yeyarim
zuwa inda ya shirya dominsa, domin yă kafa masa tenti a
Urushalima. 5 Amma bagaden tagullar da Bezalel ɗan Uri,
ɗan Hur, ya yi a Gibeyon a gaba tabanakul na Ubangiji;
saboda haka Solomon da taron suka neme nufin Ubangiji a
can. 6 Solomon ya haura zuwa bagaden tagulla a gaban
Ubangiji a cikin Tentin Sujada, ya kuma miƙa hadayu na
ƙonawa dubbai a kansa. 7 A wannan dare Allah ya bayyana
ga Solomon, ya ce masa, "Roƙi duk abin da kake so in ba ka."
8 Solomon ya amsa wa Allah, "Ka nuna alheri mai girma ga
Dawuda mahaifina ka kuma naɗa ni sarki a matsayinsa. 9
To, yanzu, ya Ubangiji Allah, ka cika alkawarin da ka yi ga
mahaifina Dawuda yă tabbata, gama ka naɗa ni sarki a bisa
mutanen da suka wuce ƙirge kamar ƙurar ƙasa. 10 Ka ba ni
hikima da sani, don in iya jagorance wannan mutane, gama
wa zai iya shugabance wannan jama'arka mai girma?" 11
Allah ya ce wa Solomon, "Da yake wannan ne sha'awar
zuciyarka, ba ka kuwa nemi wadata, arziki ko girma ba, ba
ka kuma nemi mutuwar abokan gābanka ba, da yake kuma
ba ka nemi tsawon rai ba, amma ka nemi hikima da sani
don ka shugabanci jama'ata wadda na naɗa ka sarki, 12
saboda haka za a ba ka hikima da sani. Zan kuma ba ka
wadata, arziki da girma, waɗanda babu wani sarki kafin kai
da ya taɓa kasance da su kuma babu wani a bayanka da zai
kasance da su." 13 Sa'an nan Solomon ya tafi Urushalima
daga masujadar kan tudu a Gibeyon, da kuma daga gaban
Tentin Sujada. Ya kuma yi mulki a bisa Isra'ila. 14 Solomon
ya tara kekunan yaƙi da dawakai, ya kasance da kekunan
yaƙi dubu da ɗari huɗu da kuma dawakai dubu goma sha
biyu, waɗanda ya ajiye a biranen kekunan yaƙi, da kuma
tare da shi a Urushalima. 15 Sarki ya sa azurfa da zinariya
suka zama barkatai a Urushalima kamar duwatsu, al'ul
kuma kamar itatuwan fir a gindin tsaunuka. 16 Aka shigo
da dawakan Solomon daga Masar da kuma daga Kuye'yan
kasuwan fada suka saye su daga Kuye. 17 Suka shigo da
kekunan yaƙi daga Masar a kan shekel ɗari shida-shida na
azurfa, doki kuma a kan shekel ɗari da hamsin-hamsin.
Suka kuma riƙa fitar da su ƙasashen waje zuwa dukan
sarakunan Hittiyawa da na Arameyawa.

2 Solomon ya ba da umarni don a gina haikali domin
sunan Ubangiji da kuma fada wa kansa. 2 Ya ɗebi
mutane dubu saba'in su zama'yan ɗauko, mutane dubu
tamanin su zama masu fasa dutse a tuddai, da kuma
mutane dubu uku da ɗari shida su zama masu lura da su.
3 Solomon ya aika wannan saƙo ga Hiram sarkin Taya.
"Ka aika mini gumaguman al'ul kamar yadda ka yi wa
mahaifina Dawuda sa'ad da ka aika masa al'ul don yă
gina fada yă zauna a ciki. 4 Yanzu ina shirin ginin haikali
domin Sunan Ubangiji Allahna, in kuma keɓe shi gare shi
don ƙona turare mai ƙanshi a gabansa, don kuma ajiyar
burodi mai tsarki kullum, da kuma don miƙa hadayun
ƙonawa kowace safiya, kowace yamma, da a Asabbatai
da Sababbin Wata, da kuma a ƙayyadaddun bukukkuwan
Ubangiji Allahnmu. Wannan dawwammamiyar farilla ce
don Isra'ila. 5 "Haikalin da zan gina zai zama mai girma,
domin Allahnmu ya fi dukan sauran alloli girma. 6 Amma
wa zai iya gina haikali dominsa, shi wanda sammai, har
ma da sama sammai, ba za su iya riƙe shi ba? To, wane
ne ni da zan gina haikali dominsa, in ba dai wurin ƙona
hadayu a gabansa ba? 7 "Saboda haka sai ka aiko mini da
mutum wanda ya gwanince a aiki da azurfa, tagulla, baƙin
ƙarfe, da kuma shunayya, da garura, da shuɗɗan zare, da
wanda kuma ya gwanince da aikin sassaƙa, domin yă yi
aiki tare da gwanayen mutane da nake da su a Yahuda
da Urushalima, waɗanda mahaifina Dawuda ya tanada. 8
"Ka kuma aika mini al'ul, fir da gumaguman algum daga
Lebanon, gama na san cewa mutanenka sun gwanince a
yakan katakai a can. Mutanena kuwa za su yi aiki tare
da naka 9 don su tanada mini katakai da yawa, domin
haikalin da zan gina dole yă zama mai girma da kuma
ƙasaitacce. 10 Zan ba wa bayinka masu yankan katakai
waɗanda suka yanka katako, garwa niƙaƙƙen alkama dubu
ashirin, garwan sha'ir dubu ashirin da randunan ruwan
inabi dubu ashirin da kuma randunan man zaitun dubu
ashirin." 11 Hiram sarkin Taya ya amsa ta wurin rubuta
wasiƙa zuwa ga Solomon. "Domin Ubangiji yana ƙaunar
mutanensa, ya naɗa ka sarkinsu." 12 Hiram ya ƙara da
cewa, "Yabo ga Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda ya yi
sama da ƙasa! Ya ba Sarki Dawuda ɗa mai hikima, cike da
wayo da kuma sani, wanda zai gina haikali domin Ubangiji
da kuma fada wa kansa. 13 "Zan aika maka Huram-Abi,
wani gwani wanda ya iya aiki, kuma mai hikima, 14 wanda
mahaifiyarsa ta fito daga Dan, mahaifinsa kuma daga Taya.
An horar da shi a aikin zinariya, azurfa, tagulla, baƙin
ƙarfe, dutse, itace, da kuma shuɗi, shunayya, garura, da
lilin mai kyau. Ya gogu a kowane irin zāne-zāne, zai kuma
iya yin kowane zānen da aka ba shi. Zai yi aiki tare da
masu sana'arka, da kuma tare da waɗanda ranka yă daɗe,
Dawuda mahaifinka ya tanada. 15 "Yanzu fa, bari ranka yă
daɗe, yă aiko wa bayinsa alkama da sha'ir da kuma man
zaitun da ruwan inabin da ka alkawarta, 16 za mu kuwa
yanka dukan gumagumai daga Lebanon da kake bukata
za mu kuwa yi fitonsu ta teku, su gangara zuwa Yaffa. Za
ka iya kwashe su daga can ka haura zuwa Urushalima."
17 Solomon ya ƙidaya dukan baƙin da suke cikin Isra'ila,
bayan ƙidayan da mahaifinsa Dawuda ya yi; aka kuma tarar
sun kai 153,600. 18 Ya sa 70,000 a cikinsu su zama'yan
ɗauko, 80,000 kuma su zama masu fasan dutse a tuddai,
sa'an nan 3,600 su zama shugabanni masu lura da aiki.

3 Sai Solomon ya fara ginin haikalin Ubangiji a Urushalima,
a kan Dutsen Moriya, inda Ubangiji ya taɓa bayyana ga
mahaifinsa Dawuda, inda kuma Dawuda ya riga ya shirya a

daidai masussukar Ornan mutumin Yebus. 2 Ya fara ginin a
rana biyu ga wata na biyu a shekara ta huɗu ta mulkinsa.
3 Tushen da Solomon ya kafa don ginin haikalin Allah
tsawonsa kamun sittin, fāɗinsa kamun ashirin ne (bisa
ga tsohon ma’auni). 4 Shirayin da yake gaban haikalin
kuma kamun ashirin ne da ya nausa ya ƙetare, fāɗin ginin
kuma tsayinsa kamu ashirin ne. Ya shafe cikin da zinariya
zalla. 5 Ya shafe babban zauren da fir, ya kuma rufe shi da
zinariya mai kyau; ya yi masa ado da zāne-zānen itatuwan
dabino da kuma jerin zāne-zāne. 6 Ya yi wa haikalin ado da
duwatsu masu daraja. Zinariyar da ya yi amfani da su kuwa
zinariya Farwayim ne. 7 Ya shafe ginshiƙan saman ɗaki,
madogaran ƙofofi, bangaye da kuma ƙofofin haikalin da
zinariya, ya sassaƙa kerubobi a bangayen. 8 Ya gina Wuri
Mafi Tsarki, tsawonsa daidai da fāɗin haikalin. Tsawonsa
kamu ashirin, fāɗinsa kuwa kamu ashirin. Ya shafe cikin da
talenti ɗari shida na zinariya zalla. 9 Nauyin ƙusoshin ya
kai shekel hamsin na zinariya. Ya kuma shafe benaye da
zinariya zalla. 10 Cikin Wuri Mafi Tsarki ya yi kerubobi
biyu, ya kuma shafe su da zinariya. 11 Tsawon fikafikan
kerubobin duka kamu ashirin ne, fiffike ɗaya, kamu biyar,
ya taɓo bangon ɗakin, ɗaya fiffiken kuma wanda shi ma
kamu biyar ne, ya taɓo fiffiken kerub ɗaya ɗin. 12 Haka ma
fiffiken kerub na biyu ɗin tsawonsa kamu biyar ne, ya taɓo
bangon haikalin, ɗaya fiffiken shi ma tsawonsa kamu biyar
ne, ya taɓo fiffiken kerub na farko. 13 Tsawon fikafikan
kerubobin ya kai kamu ashirin. Su kerubobin a tsaye suke,
suna fuskantar babban zauren. 14 Sai ya yi labule mai
ruwan shuɗi, da shunayya, da garura, da lilin mai kyau, ya
kuma ƙunshi hotunan kerubobin da aka saƙa a cikinsa. 15 A
gaban haikalin ya yi ginshiƙai biyu, waɗanda tsawonsu ya
kai kamu talatin da biyar, ya yi wa ginshiƙan dajiya, tsayin
kowace dajiya kamu biyar ne. 16 Ya saƙa sarƙoƙi, ya kuma
sa su a bisa ginshiƙan. Ya kuma yi rumman ɗari ya rataya
wa sarƙoƙin. 17 Ya kafa ginshiƙan a gaban haikalin, ɗaya
a kudu, ɗaya kuma a arewa. Ya kira wanda yake kudun,
Yakin, na arewan kuwa ya kira Bowaz.

4 Ya yi bagaden tagulla mai tsawo kamu ashirin, fāɗinsa
kamu ashirin, tsayinsa kuma kamu goma. 2 Ya yi ƙaton
kwano mai suna Teku na zubin ƙarfe, mai siffar da’ira,
awonsa kamu goma ne daga da’ira zuwa da’ira tsayinsa
kuma kamu biyar. Ya ɗauki magwaji mai tsawo kamu talatin
ya auna shi kewaye. 3 Ƙasa da da’ira kuwa, akwai siffofin
bijimai kewaye da ita, goma ga kowane kamu guda. An yi
zubin bijiman a jeri biyu a gefe guda na kwatarniya. 4 Tekun
ya tsaya a kan bijimai goma sha biyu, uku na fuskantar
arewa, uku na fuskantar yamma, uku na fuskantar kudu,
uku kuma na fuskantar gabas. Tekun ya zauna a kansu,
kuma ƙarfafun bayansu suna wajen tsakiya. 5 Kaurin ya
kai tafin hannu, kuma da’iransa ya yi kama da’irar kwaf,
kama furen da ya tohu. Ya riƙe randuna dubu uku. 6 Sa’an
nan ya yi daruna goma don wanki ya sa biyar a gefen
kudu, biyar kuma a gefen arewa. A cikinsu kayan da za a yi
amfani don ɗauraye hadayun ƙonawa, amma firistoci suna
amfani da ƙaton kwano mai suna Teku don wanki. 7 Ya yi
wurin ajiye fitila goma na zinariya bisa ga tsari dominsu
ya kuma sa su a haikali, biyar a gefen kudu, biyar kuma
a gefen arewa. 8 Ya yi tebur goma ya kuma sa su cikin
haikalin, biyar a gefen kudu, biyar kuma a gefen arewa.
Ya kuma yi kwanonin yayyafawa guda ɗari. 9 Ya yi fili na
firistoci da kuma babban fili da ƙofofi domin filin, ya shafe
ƙofofin da tagulla. 10 Ya sa ƙaton kwano mai suna Teku a
gefen kudu, a kusurwa kudu maso gabas. 11 Ya kuma yi
tukwane da manyan cokula da kwanonin yayyafawa. Ta
haka Huram ya gama aikin da ya yi wa Sarki Solomon a
cikin haikalin Allah. 12 Ginshiƙai biyu; kwanoni biyu masu
siffar kwartaniya a bisa ginshiƙai; jeri biyu na tuƙaƙƙen
adon kwanonin yayyafawa masu siffar kwartaniya a bisa
ginshiƙai; 13 rumman ɗari huɗu don jeri biyu na tuƙaƙƙe
(layi biyu na rumman don kowane tuƙaƙƙe, mai adon
kwano mai siffar kwartaniya a bisan ginshiƙai); 14 dakalai
da darunansu; 15 ya yi kwanon da ya kira Teku, da bijimai
goma sha biyu a ƙarƙashinsa; 16 tukwane, manyan cokula,
cokula masu yatsu don nama da dukan kayayyakin da
suka shafi wannan. Dukan kayayyakin da Huram-Abi ya
yi domin Sarki Solomon saboda haikalin Ubangiji an yi
su da gogaggen tagulla ne. 17 Sarki ya sa aka yi zubinsu
a katakon yin tubali a filin Urdun tsakanin Sukkot da
Zereda. 18 Dukan waɗannan abubuwa da Solomon ya
yi suna da tsada ƙwarai har suka kai nauyin tagullar da
ya fi misali. 19 Solomon ya kuma yi dukan kayayyakin
da suke a cikin haikalin Allah. Bagaden zinariya; teburin
da ake ajiye burodin Kasancewa; 20 wurin ajiye fitila na
zinariya zalla tare da fitilunsu, don ƙonawa a gaban wuri
mai tsarki na ciki kamar yadda aka tsara; 21 aikin zānen
furannin zinariya da fitilu da abin ɗiban wuta (an yi su da
zinariya zalla); 22 arautaki; kwanonin yayyafawa, kwanoni
da hantsuka; da kuma ƙofofin zinariya na haikali, ƙofofi na
ciki zuwa Wuri Mafi Tsarki da kuma ƙofofin babban zaure.

5 Sa’ad da dukan aikin da Solomon ya yi domin haikalin
Ubangiji ya gama, sai ya kawo abubuwan da mahaifinsa
Dawuda ya keɓe a ciki, azurfa da zinariya da kuma dukan
kayayyaki, ya kuwa sa su a cikin ma’ajin haikalin Allah. 2
Sa’an nan Solomon ya tattara zuwa Urushalima dattawan
Isra’ila, dukan kawunan kabilu da manyan iyalan Isra’ilawa,
don su haura da akwatin alkawarin Ubangiji daga Sihiyona,
Birnin Dawuda. 3 Dukan mutanen Isra’ila kuwa suka
tattaru gaba ɗaya suka zo wurin sarki a lokacin biki a wata
na bakwai. 4 Sa’ad da dukan dattawan Isra’ila suka iso,
Lawiyawa suka ɗauki akwatin alkawarin, 5 suka haura
da akwatin alkawarin da kuma Tentin Sujada da dukan
kayayyaki masu tsarkin da yake cikinta. Firistoci, waɗanda
suke Lawiyawa, suka ɗauke su; 6 Sarki Solomon kuwa da
taron Isra’ila gaba ɗaya da suka taru kewaye da shi suna a
gaban akwatin alkawarin, suna miƙa tumaki da shanu masu
yawa da suka wuce ƙirge ko lissafi. 7 Sa’an nan firistoci
suka kawo akwatin alkawarin Ubangiji zuwa wurinsa a
ciki cikin wuri mai tsarki na haikali, Wuri Mafi Tsarki,
suka sa shi ƙarƙashin fikafikan kerubobin. 8 Kerubobin
suka buɗe fikafikansu a bisa wurin akwatin alkawari suka
kuma rufe akwatin alkawarin da sandunan ɗaukonsa. 9
Waɗannan sanduna sun yi tsawo ƙwarai har ƙarshensu
sun nausa daga akwatin alkawarin, ana iya ganinsu daga

gaban ciki wuri mai tsarki na can ciki amma ba daga waje
Wuri Mai Tsarki ba; kuma suna nan a can har wa yau.
10 Babu wani abu a cikin akwatin alkawarin sai alluna
biyu da Musa ya sa a cikinsa a Horeb, inda Ubangiji ya yi
alkawari da Isra'ilawa bayan sun fito Masar. **11** Sa'an nan
firistoci suka janye daga Wuri Mai Tsarki. Dukan firistocin
da suke can sun tsarkake kansu, ko daga wace ɓangarori
suka fito. **12** Dukan Lawiyawa waɗanda suke mawaƙa, Asaf,
Heman, Yedutun da'ya'yansu maza da dangoginsu, suka
tsaya a gefen gabas na bagaden, saye da lilin mai kyau
suna kuma kaɗa ganguna, garayu da molaye. Tare da su
akwai firistoci 120 masu busan ƙahoni. **13** Masu busan
ƙahonin da mawaƙa suka haɗu da baki ɗaya sai ka ce murya
guda ce, don su yabi su kuma yi godiya ga Ubangiji. Haɗe
da busan ƙahoni, ganguna da sauran kayayyaki, suka tā
da muryoyinsu cikin yabo ga Ubangiji suka rera, "Yana
da kyau; ƙaunarsa dawwammamiya ce har abada." Sai
haikalin Ubangiji ya cika da girgije, **14** Firistoci ba su iya
yin hidimarsu ba saboda girgijen, gama ɗaukakar Ubangiji
ta cika haikalin Allah.

6 Sa'an nan Solomon ya ce, "Ubangiji ya faɗa cewa zai
zauna cikin duhun girgije; **2** na gina ƙasaitaccen haikali
dominka, wuri domin ka zauna har abada." **3** Yayinda
dukan taron Isra'ila suke tsaye a can, sai sarki ya juya
ya albarkace su. **4** Sa'an nan ya ce, "Yabo ya tabbata ga
Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda da hannuwansa ya cika
abin da ya yi alkawari da bakinsa ga mahaifina Dawuda.
Gama ya ce, **5** 'Tun ranar na da fitar da mutanena daga
Masar, ban zaɓi wani birni a wata kabilar Isra'ila don a gina
haikali domin Sunana ya kasance a can ba, ba kuwa zaɓi
wani yă zama shugaba a bisa jama'ata Isra'ila ba. **6** Amma
yanzu na zaɓi Urushalima domin Sunana yă kasance a can,
na kuma zaɓi Dawuda yă yi mulkin mutanena Isra'ila.' **7**
"Mahaifina Dawuda ya yi niyya a zuciyarsa yă gina haikali
domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. **8** Amma Ubangiji
ya ce wa mahaifina Dawuda, 'Domin yana a zuciyarka ka
gina haikali domin Sunana, ka yi daidai da ka kasance
da wannan a zuciyarka. **9** Duk da haka, ba kai ba ne za
ka gina haikalin, amma ɗanka wanda yake namanka da
jininka, shi ne wanda zai gina haikali domin Sunana.' **10**
"Ubangiji ya kiyaye alkawarin da ya yi. Na gāje Dawuda
mahaifina yanzu kuwa na zauna a kan kujerar sarautar
Isra'ila, kamar dai yadda Ubangiji ya alkawarta, na kuma
gina haikali domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. **11**
A can na ajiye akwatin alkawari, inda alkawarin Ubangiji
da ya yi da mutanen Isra'ila yake." **12** Sa'an nan Solomon
ya tsaya a gaban bagaden Ubangiji a gaban dukan taron
Isra'ila ya ɗaga hannuwansa sama. **13** Dā ma ya riga ya gina
dakalin tagulla, mai tsawo kamu biyar, fāɗi kamu biyar
da kuma tsayi kamu uku, ya kuma sa shi a tsakiyar filin
waje. Ya tsaya a kan dakalin ya kuma durƙusa a gaban
dukan taron Isra'ila ya buɗe hannuwansa sama. **14** Ya
ce, "Ya Ubangiji, Allah na Isra'ila, babu Allah kamar ka a
sama da kuma ƙasa, kai da kake kiyaye alkawarinka na
ƙauna tare da bayinka waɗanda suke cin gaba da zuciya
ɗaya a hanyarka. **15** Ka kiyaye alkawarinka ga bawanka
Dawuda mahaifina; da bakinka ka yi alkawari kuma da
hannunka ka cika shi, yadda yake a yau. **16** "Yanzu fa
Ubangiji, Allah na Isra'ila, ka kiyaye wa bawanka Dawuda
mahaifina alkawuran da ka yi masa sa'ad da ka ce, 'Ba za
ka kāsa kasance da mutumin da zai zauna a gabana a kan
kujerar sarautar Isra'ila ba, in kawai'ya'yanka maza za su
kula cikin dukan abin da suke yi su yi tafiya a gabana bisa
ga dokata, kamar yadda ka yi.' **17** Yanzu kuwa, ya Ubangiji,
Allah na Isra'ila, bari maganarka da ka yi alkawarta wa
bawanka Dawuda yă cika. **18** "Amma tabbatacce Allah zai
zauna a duniya tare da mutane? Sammai, har ma da saman
sammai, ba za su iya riƙe ka ba. Balle wannan haikalin
da na gina! **19** Duk da haka ka mai da hankali ga addu'ar
bawanka da kuma roƙo don jinƙai, ya Ubangiji, Allahna. Ka
ji kuka da addu'ar da bawanka yake yi a gabanka. **20** Bari
idanunka su buɗu ta wajen wannan haikali dare da rana,
wannan wurin da ka ce za ka sa Sunanka a can. Bari ka ji
addu'ar da bawanka ke yi ta wajen wannan wuri. **21** Ka ji
roƙe-roƙen bawanka da na mutanenka Isra'ila sa'ad da suka
yi addu'a suna duban wajen wannan wuri. Ka ji daga sama,
mazauninka; kuma sa'ad da ka ji, ka gafarta. **22** "Sa'ad da
mutum ya yi wa maƙwabcinsa laifi aka kuma bukaci ya yi
rantsuwa, ya kuma zo ya rantse a gaban bagadenka a cikin
wannan haikali, **23** sai ka ji daga sama ka kuma yi wani
abu. Ka shari'anta tsakanin bayinka, kana sāka wa mai laifi
ta wurin kawo a kansa hakkin abin da ya yi. Ka nuna cewa
marar laifi ba shi da laifi, ta haka a fiffita rashin laifinsa. **24**
"Sa'ad da an ci mutanenka Isra'ila a yaƙi ta wurin abokin
gāba domin sun yi maka zunubi kuma sa'ad da suka juya
suka furta sunanka, suna addu'a suka kuma yin roƙe-roƙe a
gabanka a wannan haikali, **25** sai ka ji daga sama ka kuma
gafarta zunubin mutanenka Isra'ila ka kuma dawo da su
zuwa ƙasar da ka ba su da kuma kakanninsu. **26** "Sa'ad da
sammai suka rufu ba kuwa ruwan sama saboda mutanenka
sun yi maka zunubi, sa'ad da kuwa suka yi addu'a suna
duban waje wannan wuri suka kuma furta sunanka suka
juye daga zunubinsu domin ka azabta su, **27** sai ka ji daga
sama ka kuma gafarta zunubin bayinka, mutanenka Isra'ila.
Ka koya musu hanyar da ta dace da za su yi zama, ka kuma
aika ruwan sama a ƙasar da ka ba mutanenka gādo. **28**
"Sa'ad da yunwa ko annoba ta fāɗo a ƙasar, ko wahala ko
fumfuna, ko fāra ko fāra ɗango, ko sa'ad da abokan gāba
sun yi musu ƙawanya a kowane daga biranensu, dukan wata
masifa ko cutar da za tă zo, **29** sa'ad da kuwa wani cikin
mutanenka Isra'ila ya yi wata addu'a ko roƙo, kowa yana
sane a azabarsa da kuma zafinsa, yana buɗe hannuwansa
yana duban wajen wannan haikali, **30** sai ka ji daga sama,
mazauninka. Ka gafarta, ka kuma yi da kowane mutum
gwargwadon duk abin da yake yi, da yake ka san zuciyarsa
(gama kai kaɗai ka san zukatan mutane), **31** don su ji
tsoronka su kuma yi tafiya a hanyoyinka a kowane lokacin
da suke zama a ƙasar da ka ba wa kakanninsu. **32** "Game da
baƙo wanda shi ba na mutanenka Isra'ila ba kuwa amma ya
zo daga ƙasa mai nisa saboda sunanka mai girma da kuma
hannunka mai iko da hannunka mai ƙarfi, sa'ad da ya zo
ya yi addu'a yana duban wannan haikali, **33** sai ka ji daga
sama, mazauninka, ka kuma yi duk abin da baƙon ya nemi
ka yi, saboda dukan mutanen duniya su san sunanka su

kuma ji tsoronka, kamar yadda mutanenka Isra’ila suke yi,
su kuma san cewa wannan gidan da na gina na Sunanka ne.
34 “Sa’ad da mutanenka suka je yaƙi da abokan gābansu,
ko’ina ka kai su, kuma sa’ad da suka yi addu’a gare ka suna
duban wannan birnin da ka zaɓa da haikalin nan da na gina
domin Sunanka, 35 sai ka ji addu’arsu da kuma roƙonsu
daga sama, ka kuma biya musu bukatarsu. 36 “Sa’ad da
suka yi maka zunubi, gama babu wani wanda ba ya zunubi,
ka kuwa yi fushi da su ka miƙa su ga abokin gāba, wanda ya
kai su zaman bauta a ƙasa mai nisa ko kuwa kusa; 37 Kuma
in suka canja zuciya a cikin ƙasar da suke zaman bauta,
suka tuba suka roƙe ka a ƙasar zaman bautarsu suka kuma
ce, ‘Mun yi zunubi, mu yi abin da ba daidai ba, mu kuwa yi
mugunta’; 38 in kuma sun juye gare ka da dukan zuciyarsu
da ransu a ƙasar zaman bautarsu inda aka kai su, suka
kuma dubi wajen ƙasar da ka ba wa kakanninsu, wajen
birnin da ka zaɓa da kuma wajen haikalin da na gina domin
Sunanka; 39 to, daga sama, mazauninka, sai ka ji addu’arsu
da kuma roƙe-roƙensu, ka kuwa biya musu bukatunsu. Ka
gafarta wa mutanenka, waɗanda suka yi maka zunubi. 40
“Yanzu, Allahna, bari idanunka su buɗu kunnuwanka kuma
su saurara ga addu’o’in da ake miƙa a wannan wuri. 41
“Yanzu ka tashi, ya Ubangiji Allah, ka zo wurin hutunka, 42
Ya Ubangiji Allah, kada ka ƙyale shafaffenka.

7 Sa’ad da Solomon ya gama yin addu’a, sai wuta ya
sauko daga sama ya cinye hadaya ta ƙonawa da kuma
sadakokin, ɗaukakar Ubangiji kuwa ta cika haikalin. 2
Firistoci ba su iya shiga haikalin Ubangiji ba domin
ɗaukakar Ubangiji ta cika shi. 3 Sa’ad da dukan Isra’ilawa
suka ga wutar na saukowa, ɗaukakar Ubangiji kuma tana a
bisa haikalin, sai suka durƙusa a dakali da fuskokinsu a ƙasa,
suka yi sujada suka kuma yi godiya ga Ubangiji suna cewa,
“Ubangiji mai alheri ne, ƙaunarsa dawwammamiya ce har
abada.” 4 Sai sarki da dukan mutanen suka miƙa hadayu a
gaban Ubangiji. 5 Sarki Solomon kuwa ya miƙa hadayar
bijimai dubu ashirin da biyu da kuma tumaki da awaki dubu
ɗari da dubu ashirin. Ta haka sarki da dukan mutane suka
keɓe haikalin Allah. 6 Firistoci suka ɗauki matsayinsu, haka
kuma Lawiyawa suka tsaya a matsayinsu riƙe da kayansu
na bushe-bushe da na kaɗe-kaɗe na Ubangiji, waɗanda
Sarki Dawuda ya yi domin yabon Ubangiji. An yi amfani
da su sa’ad da ake godiya, ana kuma cewa, “Ƙaunarsa
dawwammamiya ce har abada.” Kurkusa da Lawiyawa,
firistoci suka busa ƙahoninsu, dukan Isra’ila kuwa suna a
tsaye. 7 Solomon ya tsarkake sashen tsakiya na filin da yake
gaban haikalin Ubangiji, a can ya miƙa hadayun ƙonawa da
kitsen hadayun salama domin bagaden tagullar da ya yi ba
zai iya ɗaukan hadayun ƙonawa, hadayun hatsi da kuma
ɓangarori na kitsen ba. 8 Ta haka Solomon ya kiyaye bikin a
wannan lokaci har kwana bakwai, dukan Isra’ila kuwa tare
da shi, babban taro, mutane daga Lebo Hamat har zuwa
Rafin Masar. 9 A rana ta takwas sai suka yi taro, gama sun
yi bikin keɓewar bagade na kwana bakwai da kuma biki na
ƙarin kwana bakwai. 10 A rana ta ashirin da uku na watan
bakwai sai ya sallami mutane su tafi gidajensu da farin ciki
da kuma murna a zuciya saboda abubuwa masu kyau da
Ubangiji ya yi domin Dawuda da Solomon da kuma domin
mutanensa Isra’ila. 11 Sa’ad da Solomon ya gama haikalin
Ubangiji da kuma fadan sarki ya kuma yi nasara a yin
dukan abin da yake a zuciyarsa da zai yi a haikalin Ubangiji
da kuma a fadarsa, 12 sai Ubangiji ya bayyana gare shi a
daren ya ce, “Na ji addu’arka na kuma zaɓi wannan wuri
don kaina, a matsayin haikali don hadayu. 13 “Sa’ad da na
kulle sammai don kada a yi ruwan sama ko na umarci fāri
su cinye amfanin ƙasar ko kuwa na aika da annoba a cikin
mutanena, 14 in mutanena, waɗanda ake kira da sunana,
sun ƙasƙantar da kansu, suka kuma yi addu’a, suka nemi
fuskata, suka kuma juye daga mugayen hanyoyinsu, zan ji
daga sama in kuma gafarta zunubinsu in kuwa warkar da
ƙasarsu. 15 Yanzu, idanuna za su buɗu, kunnuwata kuma
za su saurara ga addu’o’in da aka miƙa a wannan wuri. 16
Na zaɓi na kuma tsarkake wannan haikali saboda Sunana
yă kasance a can har abada. Idanuna da kuma zuciyata
kullum za su kasance a can. 17 “Game da kai kuwa, in ka yi
tafiya a gabana kamar yadda Dawuda mahaifinka ya yi, ka
kuma yi dukan abin da na umarta, ka kiyaye ƙa’idodina
da dokokina, 18 zan kafa kujerar sarautarka, yadda na
alkawarta wa Dawuda mahaifinka sa’ad da na ce, ‘Ba za
ka taɓa rasa wani mutumin da zai yi mulki a bisa Isra’ila
ba.’ 19 “Amma in ka juya daga gare ni ka yashe ƙa’idodi da
umarnan da na ba ka, ka yi gaban kanka don ka bauta wa
waɗansu alloli ka kuma yi musu sujada, 20 zan tumɓuke
Isra’ila daga ƙasata, wadda na ba su, zan kuma ƙi wannan
haikalin da na tsarkake domin Sunana. Zan mai da shi
abin karin magana da abin ba’a cikin dukan mutane. 21
Ko da yake wannan haikali yanzu mai girma ne, dukan
wanda ya wuce zai kaɗa kai yă ce, ‘Me ya sa Ubangiji ya
yi irin wannan abu ga wannan ƙasa da kuma ga wannan
haikali?’ 22 Mutane za su amsa, ‘Domin sun yashe Ubangiji
Allah na kakanninsu, wanda ya fitar da su daga Masar, suka
rungumi waɗansu alloli, suna musu sujada, suna bauta
musu, shi ya sa ya kawo dukan wannan masifa a kansu.’”

8 A ƙarshen shekaru ashirin, a lokacin da Solomon ya
gina haikalin Ubangiji da nasa fadan, 2 Solomon ya sāke
gina ƙauyukan da Hiram ya ba shi, ya kuma zaunar da
Isra’ilawa a cikinsu. 3 Sa’an nan Solomon ya tafi Hamat-
Zoba ya ci ta da yaƙi. 4 Ya kuma gina Tadmor a hamada
da kuma dukan biranen ajiyar da ya gina a Hamat. 5 Ya
sāke gina Bet-Horon na Bisa da kuma Bet-Horon na Ƙasa a
matsayin birane masu katanga, da bangaye da ƙofofi da
kuma ƙyamare, 6 haka kuma Ba’alat da dukan biranen
ajiyarsa, da kuma dukan birane domin keken yaƙinsa da
dawakansa, duk abin da ya so yă gina a Urushalima, a
Lebanon da kuma dukan yankin da ya yi mulki, ya gina shi.
7 Dukan mutanen da suka rage daga Hittiyawa, Amoriyawa,
Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa (waɗannan mutane
ba Isra’ilawa ba ne), 8 wato, zuriyarsu da suka ragu a ƙasar,
wadda Isra’ilawa ba su hallaka ba, waɗannan ne Solomon
ya mai da su bayinsa na aikin dole, kamar yadda yake har
wa yau. 9 Amma Solomon bai mai da Isra’ilawa bayi don
aikinsa ba; su ne mayaƙansa, shugabannin hafsoshinsa,
da shugabannin keken yaƙinsa da kuma mahayan keken
yaƙinsa. 10 Su ne kuma manyan ma’aikatan Sarki Solomon,
manyan mutane ɗari biyu da hamsin masu lura da mutane.

11 Solomon ya kawo'yar Fir'auna daga Birnin Dawuda zuwa
fadan da ya gina mata, gama ya ce, "Matata ba za tă zauna a
fadan Dawuda sarkin Isra'ila ba, domin wuraren da akwatin
alkawarin Ubangiji ya shiga masu tsarki ne." 12 A kan
bagaden Ubangiji da ya gina a gaban shirayi, Solomon ya
miƙa hadayun ƙonawa ga Ubangiji, 13 bisa ga bukace-
bukace na kullum don hadayun da Musa ya umarta don
Asabbatai, Sabon Wata da kuma bukukkuwa uku na shekara,
Bikin Burodi Marar Yisti, Bikin Makoni da Bikin Tabanakul.
14 Bisa ga farillar mahaifinsa Dawuda, ya naɗa ɓangarori na
firistoci don ayyukansu da Lawiyawa don su jagoranci yabo
su kuma taimaki firistoci bisa ga bukace-bukacen kowace
rana. Ya kuma naɗa matsara ƙofofi ɓangarori, ɓangarori
don ƙofofi dabam-dabam domin abin da Dawuda mutumin
Allah ya umarta ke nan. 15 Ba a kuwa yi rashin biyayya
ba game da abin da sarki ya umarta game da firistoci ko
Lawiyawa a kan kayan haikalin ba. 16 An yi dukan ayyukan
Solomon, daga ranar kafa tushen haikalin Ubangiji har
gamawarsa. Ta haka aka gama haikalin Ubangiji. 17 Sa'an
nan Solomon ya tafi Eziyon Geber da Elot a bakin tekun
Edom. 18 Sai Hiram ya aika masa jiragen ruwan da masu
tuƙinsu waɗanda suka san teku sosai. Ma'aikatan Hiram
suka tafi da na Solomon zuwa Ofir suka dawo da talentin
zinariya ɗari huɗu da hamsin wa Sarki Solomon.

9 Sa'ad da sarauniyar Sheba ta ji shaharar Solomon,
sai ta zo Urushalima tă gwada shi da tambayoyi masu
wuya. Ta iso tare da ayari mai girma, da raƙuma ɗauke
da kayan yaji, zinariya mai yawa, da kuma duwatsu masu
daraja, ta zo wurin Solomon ta kuma yi magana da shi
game da dukan abin da yake zuciyarta. 2 Solomon ya
amsa dukan tambayoyinta; babu wani abin da ya yi masa
wuya yă bayyana mata. 3 Sa'ad da sarauniyar Sheba ta
ga hikimar Solomon da kuma fadan da ya gina, 4 ta ga
abincin da yake teburinsa, ta ga zaman fadawansa, bayi
masu yin masa hidima cikin rigunansu, ta ga masu riƙe
kwaf cikin rigunansu da kuma hadayun ƙonawar da ya yi
a haikalin Ubangiji, sai mamaki ya kama ta. 5 Ta ce wa
sarki, "Labarin da na ji a ƙasata game da nasarorinka da
hikimarka, gaskiya ne. 6 Amma ban gaskata abin da suka
faɗa ba sai da na zo na kuma gani da idanuna. Tabbatacce,
ko rabin girman hikimarka ba a faɗa mini ba, ka wuce
labarin da na ji nesa ba kusa ba. 7 Abin farin ciki ne ga
mutanenka! Abin farin ciki ne ga fadawanka, waɗanda suke
cin gaba da tsayawa a gabanka suna kuma jin hikimarka! 8
Yabo ya tabbata ga Ubangiji Allahnka, wanda ya ji daɗi
a cikinka ya sa ka a kan kujerar sarautarsa a matsayin
sarki don ka yi mulkin domin Ubangiji Allahnka. Saboda
ƙaunar Allahnka wa Isra'ila da kuma sha'awarsa na riƙe
su har abada, ya naɗa ka sarki a bisansu, don ka yi adalci
da kuma gaskiya." 9 Sa'an nan ta ba sarki talenti 120 na
zinariya, kayan yaji masu yawa, da kuma duwatsu masu
daraja. Ba a taɓa kasance da irin kayan yaji mai yawa kamar
waɗanda sarauniyar Sheba ta ba wa sarki Solomon ba. 10
(Mutanen Hiram da mutanen Solomon suka kawo zinariya
daga Ofir, suka kuma kawo gungumen algum da duwatsu
masu daraja. 11 Sarki ya yi amfani da gungumen algum
don matakalan haikalin Ubangiji da kuma na fadan sarki,
ya kuma yi garayu da molaye don mawaƙa. Ba a taɓa gani
irinsu a Yahuda ba.) 12 Sarki Solomon ya ba sarauniyar
Sheba duk abin da take so da kuma ta nema; ya ba ta
fiye da abin da ta kawo masa. Sa'an nan ta tashi ta koma
ƙasarta tare da masu rufe mata baya. 13 Nauyin zinariyar
da Solomon yake karɓa shekara-shekara talenti 666 ne, 14
ban da harajin da fatakai da'yan kasuwa suke biya. Haka
kuma dukan sarakunan Arabiya da gwamnonin ƙasar suka
kawo zinariya da azurfa wa Solomon. 15 Sarki Solomon ya
yi manyan garkuwoyi ɗari biyu da zinariya; an yi kowane
garkuwa da bekas ɗari shida na zinariya. 16 Ya kuma yi
ƙanana garkuwoyi zinariya ɗari uku, da bekas ɗari uku na
zinariya a kowanne. Sarki ya sa su a cikin Fadan da ake kira
Kurmin Lebanon. 17 Sai sarki ya yi wata kujerar sarauta
mai girma da aka shafe ta da hauren giwa, aka kuma dalaye
ta da zinariya zalla. 18 Kujerar tana da matakalai shida,
da wurin sa ƙafa na zinariya haɗe da ita. A kowane gefen
wurin zama, akwai wurin ajiye hannu, da zaki tsaye kusa
da kowannensu. 19 Zakoki goma sha biyu sun tsaya a kan
matakalai shida, ɗaya a ƙarshen matakala guda. Ba a taɓa
yin irin wannan abu don wata masarauta ba. 20 Dukan kwaf
na Sarki Solomon zinariya ne, kuma dukan kayayyakin
gida a Fadan da ake kira Kurmin Lebanon zinariya ne zalla.
Ba a yi wani abu da azurfa ba, domin ba a ɗauki azurfa a
zamanin Solomon a bakin kome ba. 21 Sarki yana da jerin
jiragen ruwa na kasuwanci waɗanda mutanen Hiram ne
suke kula da su. Sau ɗaya kowace shekara uku sukan dawo
ɗauke da zinariya, azurfa, hauren giwa, gogo da kuma birai.
22 Sarki Solomon ya fi arziki da hikima in aka kwatanta
da dukan sauran sarakunan duniya. 23 Dukan sarakunan
duniya sun nemi su sadu da Solomon don su ji hikimar da
Allah ya sa a zuciyarsa. 24 Shekara, shekara, duk wanda ya
zo wurinsa yakan kawo kyauta, kayayyakin azurfa da na
zinariya, da riguna, makamai da kayan yaji, da dawakai da
kuma alfadarai. 25 Solomon ya kasance da wuraren ajiye
dawakai dubu huɗu don dawakai da kekunan yaƙi, yana da
dawakai dubu goma sha biyu waɗanda ya ajiye a biranen
kekunan yaƙi da kuma tare da shi a Urushalima. 26 Ya yi
mulki bisa dukan sarakuna daga Kogi Yuferites zuwa ƙasar
Filistiyawa, har zuwa iyakar Masar. 27 Sarki ya sa azurfa ta
zama barkatai a Urushalima kamar duwatsu, al'ul kuma da
yawa kamar itatuwan fir a gindin tsaunuka. 28 An sayo
dawakan Solomon daga Masar da kuma daga dukan sauran
ƙasashe. 29 Game da sauran ayyukan mulkin Solomon,
daga farko har zuwa ƙarshe, an rubuta su a cikin tarihin
annabi Natan, cikin annabcin Ahiya mutumin Shilo da
kuma cikin wahayin Iddo mai gani game da Yerobowam
ɗan Nebat. 30 Solomon ya yi mulki a Urushalima a bisa
dukan Isra'ila shekaru arba'in. 31 Sa'an nan ya huta tare
da kakanninsa, aka kuma binne shi cikin birnin Dawuda
mahaifinsa. Rehobowam ɗansa kuwa ya gāje shi a matsayin
sarki.

10 Rehobowam ya tafi Shekem, gama dukan Isra'ilawa
sun je can don su naɗa shi sarki. 2 Da Yerobowam
ɗan Nebat ya ji wannan (a lokacin yana a Masar, inda ya
gudu daga Sarki Solomon ya tafi), sai ya dawo daga Masar.
3 Saboda haka suka aika a zo da Yerobowam, sai shi da

dukan Isra'ila suka je wurin Rehobowam suka ce masa. 4
"Mahaifinka ya sa mana kaya masu nauyi a kanmu, amma
yanzu ka sauƙaƙa mana aiki mai zafin nan da kuma kaya
masu nauyin da ya sa a kanmu, mu kuwa za mu bauta
maka." 5 Rehobowam ya amsa, "Ku dawo gare ni cikin
kwana uku." Saboda haka mutanen suka watse. 6 Sai Sarki
Rehobowam ya nemi shawarar dattawan da suka yi wa
mahaifinsa Solomon hidima a lokacin da yake da rai, ya
tambaye suya ce, "Wace shawara za ku ba ni don in amsa
wa waɗannan mutane?" 7 Suka amsa suka ce, "In za ka ji
tausayi waɗannan mutane ka kuma gamshe su, ka kuma
ba su amsar da ta dace, kullum za su zama bayinka." 8
Amma Rehobowam ya ƙi shawarar da dattawa suka ba shi
ya kuma nemi shawarar matasan da suka yi girma tare,
suke kuma yin masa hidima. 9 Ya tambaye su ya ce, "Mece
ce shawararku? Yaya zan amsa wa waɗannan mutanen da
suke ce mini, 'Ka sauƙaƙa nauyin da mahaifinka ya sa a
kanmu'?" 10 Matasan da suka yi girma tare shi suka amsa,
"Faɗa wa mutanen da suke ce maka, 'Mahaifinka ya sa
kaya masu nauyi a kanmu, amma ka sauƙaƙa nauyinmu.'
Ka faɗa musu, 'Ƙaramin yatsana ya fi ƙugun mahaifina
kauri. 11 Mahaifina ya sa muku kaya masu nauyi; zan ma
sa mafi nauyi. Mahaifina ya bulale ku da bulala; zan bulale
ku da kunamai.'" 12 Bayan kwana uku sai Yerobowam da
dukan mutane suka dawo wurin Rehobowam, yadda sarki
ya ce, "Ku dawo gare ni cikin kwana uku." 13 Sarki ya
amsa musu da kakkausar murya. Ya ƙi shawarar dattawan,
14 ya kuma bi shawarar matasan ya ce, "Mahaifina ya sa
muku kaya masu nauyi; zan ma sa mafi nauyi. Mahaifina
ya bulale ku da bulala; zan bulale ku da kunamai." 15
Saboda haka sarki bai saurari mutane ba, gama wannan
juyin al'amura daga Allah ne, don a cika maganar Ubangiji
da ya yi ga Yerobowam ɗan Nebat ta wurin Ahiya mutumin
Shilo. 16 Sa'ad da Isra'ila suka ga sarki ya ƙi yă saurare
su, sai suka amsa wa sarki, suka ce, "Wanda rabo muke
da shi a wurin Dawuda, wanda sashe muke da shi daga
ɗan Yesse? Kowa yă koma tentinsa, ya Isra'ila! Ka lura da
gidanka, ya Dawuda!" Saboda haka dukan Isra'ilawa suka
tafi gida. 17 Amma game da Isra'ilawan da suke zama a
garuruwan Yahuda kuwa, Rehobowam ya ci gaba da yin
mulki a bisansu. 18 Sarki Rehobowam ya aiki Hadoram
wanda yake lura da aikin dole, amma Isra'ilawa suka jajjefe
shi da duwatsu har ya mutu. Sarki Rehobowam kuwa ya
gaggauta ya shiga keken yaƙinsa ya gudu zuwa Urushalima.
19 Ta haka Isra'ila ya kasance cikin tawaye a kan gidan
Dawuda har yă zuwa wannan rana.

11 Sa'ad da Rehobowam ya iso Urushalima, ya tattara
mayaƙa dubu ɗari takwas daga gidan Yahuda da
Benyamin, don su yi yaƙi da Isra'ila su sāke mai da mulki
wa Rehobowam. 2 Amma wannan maganar Ubangiji ta zo
ga Shemahiya mutumin Allah. 3 "Faɗa wa Rehobowam
ɗan Solomon sarkin Yahuda da kuma dukan Isra'ilawan
da suke a Yahuda da Benyamin, 4 'Ga abin da Ubangiji
ya ce kada ku haura don ku yi yaƙi da'yan'uwanku. Ku
tafi gida kowannenku, gama wannan yi na ne.'" Saboda
haka suka yi biyayya ga maganar Ubangiji suka kuma koma
daga takawa don yaƙi da Yerobowam. 5 Rehobowam ya
zauna a Urushalima ya kuma gina garuruwa don kāriya a
cikin Yahuda. 6 Betlehem, Etam, Tekowa, 7 Bet-Zur, Soko,
Adullam, 8 Gat, Maresha, Zif, 9 Adorayim, Lakish, Azeka,
10 Zora, Aiyalon da Hebron. Waɗannan su ne garuruwan
katanga a cikin Yahuda da Benyamin. 11 Ya ƙarfafa
kāriyarsu ya kuma sa shugabannin mayaƙa a cikinsu, tare
da tanadin abinci, man zaitun da kuma ruwan inabi. 12 Ya
sa garkuwoyi da māsu a cikin dukan biranen, ya kuma sa
suka zama da ƙarfi. Saboda haka Yahuda da Benyamin suka
zama nasa. 13 Firistoci da Lawiyawa daga dukan yankuna
ko'ina a Isra'ila suka haɗa kai da shi. 14 Lawiyawa suka
ma bar makiyayansu da mallakarsu, suka zo Yahuda da
Urushalima domin Yerobowam da'ya'yansa maza sun ƙi
su a matsayin firistocin Ubangiji. 15 Yerobowam ya naɗa
firistocinsa domin masujadan kan tudu da kuma domin
gumakan nan na akuya da maraƙin da ya yi. 16 Waɗanda
suke daga kowane kabilar Isra'ila waɗanda suka sa zuciya a
kan neman Ubangiji, Allah na Isra'ila, suka bi Lawiyawa
zuwa Urushalima don su miƙa hadayu ga Ubangiji Allah na
kakanninsu. 17 Suka ƙarfafa mulkin Yahuda suka kuma
goyi bayan Rehobowam ɗan Solomon shekaru uku, suna
tafiya a hanyoyin Dawuda da Solomon a wannan lokaci.
18 Rehobowam ya auri Mahalat,'yar Yerimot ɗan Dawuda
wadda Abihayil'yar Eliyab ɗan Yesse ta haifa. 19 Ta haifa
masa'ya'ya maza. Yewush, Shemariya da Zaham. 20 Sa'an
nan ya auri Ma'aka'yar Absalom, wadda ta haifa masa
Abiya, Attai, Ziza da kuma Shelomit. 21 Rehobowam ya
ƙaunaci Ma'aka'yar Absalom fiye da sauran matansa da
ƙwarƙwaransa. Duka-duka dai ya auri mata goma sha
takwas da ƙwarƙwarai sittin, yana da'ya'ya maza ashirin da
takwas da'ya'ya mata sittin. 22 Rehobowam ya naɗa Abiya
ɗan Ma'aka yă zama babba yerima a cikin'yan'uwansa,
don dai yă naɗa shi sarki. 23 Ya yi hikima, ya watsar da
waɗansu'ya'yansa a dukan yankunan Yahuda da Benyamin,
da kuma a dukan birane masu katanga. Ya ba su tanadi mai
yawa ya kuma aurar musu mata masu yawa.

12 Bayan mulkin Rehobowam ya kahu kamar sarki ya
kuma yi ƙarfi, shi da dukan Isra'ila suka yi biris da
dokar Ubangiji. 2 Domin sun yi rashin biyayya ga Ubangiji,
saboda haka Shishak sarkin Masar ya yaƙi Urushalima a
shekara ta biyar ta Sarki Rehobowam. 3 Da kekunan yaƙi
dubu ɗaya da ɗari biyu da kuma mahayan dawakai dubu
haɗe da mayaƙan Libiyawa, Sukkatawa da kuma Kushawa
waɗanda suka wuce ƙidaya suka zo tare da shi daga Masar, 4
ya ci biranen katanga na Yahuda har zuwa Urushalima. 5 Sai
annabi Shemahiya ya zo wurin Rehobowam da kuma wajen
shugabannin Yahuda waɗanda suka taru a Urushalima
don tsoron Shishak, ya kuma faɗa musu, "Ga abin da
Ubangiji ya ce, 'Kun yi biris da ni; saboda haka, yanzu na
bashe ku ga Shishak.'" 6 Shugabannin Isra'ila da sarki suka
ƙasƙantar da kansu suka ce, "Ubangiji mai adalci ne." 7
Sa'ad da Ubangiji ya ga sun ƙasƙantar da kansu, sai wannan
maganar Ubangiji ta zo wa Shemahiya, "Tun da yake sun
ƙasƙantar da kansu, to, ba zan hallaka su ba, amma zan
cece su, ba zan kwararo fushina ta hannun Shishak a kan
Urushalima ba. 8 Duk da haka za su zama bayinsa, don su

san bambanci tsakanin yin mini bauta da kuma yin wa
sarakunan sauran ƙasashe bauta.” 9 Da Shishak sarkin
Masar ya yaƙi Urushalima, sai ya kwashi ma’ajin haikalin
Ubangiji da kuma ma’ajin fadan sarki. Ya kwashe kome
da kome, har da garkuwoyin zinariyar da Solomon ya
yi. 10 Sai sarki Rehobowam ya ƙera garkuwoyin tagulla
a madadin na zinariya, ya sa su a hannun shugabannin
matsara na mashigin gidan sarki. 11 Duk sa’ad da sarki ya
tafi haikalin Ubangiji, masu tsaron sukan tafi tare da shi,
suna riƙe da garkuwoyi, daga baya kuma su mai da su a
ɗakin tsaro. 12 Gama Rehobowam ya ƙasƙantar da kansa,
fushin Ubangiji ya bar shi, ba a kuwa hallaka shi ƙaƙaf ba.
Tabbatacce an yi’yan abubuwa masu kyau a Yahuda. 13
Sarki Rehobowam ya kafa kansa daram a Urushalima, ya
kuma ci gaba a matsayin sarki. Yana da shekara arba’in da
ɗaya sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki shekara
goma sha bakwai a Urushalima, birnin da Ubangiji ya zaɓa
daga dukan kabilan Isra’ila wanda zai sa Sunansa. Sunan
mahaifiyarsa Na’ama ce, ita mutuniyar Ammon ce. 14 Ya
aikata mugunta domin bai sa zuciyarsa ga neman Ubangiji
ba. 15 Game da ayyukan mulkin Rehobowam, daga farko
zuwa ƙarshe, ba a rubuce suke a tarihin Shemahiya annabi
da Iddo mai gani wanda yake zancen zuriyoyi ba? Aka
kasance da yaƙe-yaƙe tsakanin Rehobowam da Yerobowam.
16 Rehobowam ya huta da kakanninsa aka kuma binne shi
a Birnin Dawuda. Abiya ɗansa kuma ya gāje shi a matsayin
sarki.

13 A shekara ta sha takwas ta sarautar Yerobowam,
Abiya ya zama sarkin Yahuda, 2 ya kuma yi mulki a
Urushalima shekaru uku. Sunan mahaifiyarsa Mikahiya
ce,’yar Uriyel na Gibeya. Aka kasance da yaƙe-yaƙe tsakanin
Abiya da Yerobowam. 3 Abiya ya tafi yaƙi tare da mayaƙa
dubu ɗari huɗu jarumawa, Yerobowam kuwa ya ja dāgār
yaƙi a kan Abiya da mayaƙa dubu ɗari takwas jarumawa.
4 Abiya ya tsaya a Dutsen Zemarayim, a ƙasar tudu ta
Efraim ya ce, “Yerobowam da dukan Isra’ila, ku saurare
ni! 5 Ba ku san cewa Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ba da
sarautar Isra’ila ga Dawuda da zuriyarsa har abada ta wurin
alkawarin gishiri ba? 6 Duk da haka Yerobowam ɗan Nebat,
ma’aikacin Solomon ɗan Dawuda, ya tayar wa maigidansa,
7 sai ya tara wa kansa’yan iska da mugayen mutane suka yi
gāba da Rehobowam ɗan Solomon. Rehobowam lokacin
kuwa ba shi da wayo, don haka bai iya tsai da su ba.
8 “Yanzu kuna shirin yin tsayayya da mulkin Ubangiji,
wanda yake a hannuwan zuriyar Dawuda. Tabbatacce ku
ƙasaitacciyar mayaƙa ne kuma kuna tare da ku maruƙan
zinariyar da Yerobowam ya yi domin su zama allolinku. 9
Ba ku ne kuka kori firistocin Ubangiji,’ya’yan Haruna maza,
da Lawiyawa kuka kuma zaɓi firistocinku kamar yadda
sauran al’ummai suke yi ba? Duk wanda ya zo ya miƙa
ɗan bijimi da raguna bakwai don yă tsarkake kansa, ya
zama firist na gumaka ke nan, ba na Allah ba. 10 “Gare
mu kuwa, Ubangiji shi ne Allah, kuma ba mu yashe shi
ba. Firistocin da suke bauta wa Ubangiji’ya’yan Haruna
maza ne, Lawiyawa ne kuwa suke taimakonsu. 11 Kowace
safiya da kowace yamma sukan miƙa hadayun ƙonawa
da turare mai ƙanshi ga Ubangiji. Sukan shirya burodi
a tsarkaken tebur mai tsabta, sukan kuma ƙuna fitilu a
alkukai kowace yamma. Muna kiyaye ƙa’idodin Ubangiji
Allahnmu. Amma ku kun yashe shi. 12 Allah yana tare da
mu; shi ne shugabanmu. Firistocinsa tare da ƙahoni za
su busa kirarin yaƙi a kanku. Mutanen Isra’ila, kada ku yi
yaƙi da Ubangiji Allah na kakanninku, gama ba za ku yi
nasara ba.” 13 To, fa, Yerobowam ya aiki mayaƙa su zagaya
daga baya, domin yayinda yake a gaban Yahuda, sai’yan
kwanto su kasance a bayansu. 14 Yahuda ya juya sai ya
ga cewa ana yaƙe su gaba da baya. Sai suka yi kuka ga
Ubangiji. Firistoci suka busa ƙahoni 15 mutanen Yahuda
kuwa suka tā da kirarin yaƙi. Da ji kirarin yaƙi, Allah ya
fatattake Yerobowam da dukan Isra’ila a gaban Abiya da
Yahuda. 16 Isra’ilawa suka gudu a gaban Yahuda, Allah
kuwa ya bashe su a hannuwansu. 17 Abiya da mutanensa
suka kashe su sosai, har mutum dubu ɗari biyar suka mutu
a cikin jarumawan Isra’ila. 18 Aka cinye mutanen Isra’ila
a wannan lokaci, mutanen Yahuda kuwa suka yi nasara
domin sun dogara ga Ubangiji Allah na kakanninsu. 19
Abiya ya kori Yerobowam ya kuma ƙwace garuruwan Betel,
Yeshana da Efron, tare da ƙauyukan da suke kewaye daga
gare shi. 20 Yerobowam bai sāke yin ƙarfi a zamanin Abiya
ba. Ubangiji ya buge shi ya kuma mutu. 21 Amma Abiya ya
ƙara ƙarfi. Ya auri mata goma sha huɗu, ya kuma kasance
da’ya’ya maza ashirin da biyu da kuma’ya’ya mata goma
sha shida. 22 Sauran ayyukan sauratar Abiya, abin da ya yi
da abin da ya faɗa, a rubuce suke a cikin rubuce-rubucen
annabi Iddo.

14 Abiya kuwa ya huta tare da kakanninsa, aka kuma
binne shi a Birnin Dawuda. Asa ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki, a zamaninsa kuma ƙasar ta zauna lafiya
na shekara goma. 2 Asa ya yi abin da yake da kyau da
kuma daidai a gaban Ubangiji Allahnsa. 3 Ya kawar da
baƙin bagade da masujadai bisa tudu, ya farfashe keɓaɓɓun
duwatsu, ya kuma sassare ginshiƙan Ashera. 4 Ya umarci
Yahuda su nemi Ubangiji Allah na kakanninsu, su kuma
yi biyayya da dokoki da kuma umarnansa. 5 Ya kawar da
masujadan kan tudu da bagadan turare a kowane gari a
Yahuda, masarautar kuwa ta zauna lafiya a ƙarƙashinsa. 6
Ya gina biranen katanga na Yahuda, da yake ƙasar tana
zaman lafiya. Babu wanda yake yaƙi da shi a waɗannan
shekaru, gama Ubangiji ya ba shi hutu. 7 Ya ce wa Yahuda,
“Bari mu gina waɗannan garuruwa mu sa katanga kewaye
da su, da hasumiyoyi, ƙofofi da ƙyamare. Ƙasar har yanzu
tamu ce domin mun nemi Ubangiji Allahnmu, mun neme
shi ya kuwa ba mu hutu a kowane gefe.” Saboda haka suka
gina suka kuma yi nasara. 8 Asa ya kasance da mayaƙa dubu
ɗari uku daga Yahuda, kintsatse da manyan garkuwoyi da
māsu, da kuma mayaƙa dubu ɗari biyu da dubu tamanin
daga Benyamin, riƙe da ƙananan garkuwoyi da kuma baka.
Dukan waɗannan jarumawa ne ƙwarai. 9 Zera mutumin
Kush ya taka ya fita don yă yaƙe su da babban runduna da
kuma kekunan yaƙi ɗari uku, ya kuma zo har Maresha.
10 Asa ya fita don yă ƙara da shi, suka ja dāgā yaƙi a
Kwarin Zefata kusa da Maresha. 11 Sai Asa ya kira ga
Ubangiji Allahnsa ya ce, “Ubangiji, babu wani kamar ka
da zai taimaki marar ƙarfi a kan mai ƙarfi. Ka taimake

mu, ya Ubangiji Allahnmu, gama mun dogara a gare ka,
kuma a cikin sunanka muka fito don mu yaƙi wannan
babbar runduna. Ya Ubangiji, kai ne Allahnmu; kada ka
bar mutum yă yi nasara a kanka." 12 Ubangiji fa ya bugi
mutanen Kush a gaban Asa da Yahuda. Mutanen Kush suka
gudu, 13 Asa kuwa da mayaƙansa suka bi su har Gerar.
Mutanen Kush suka mutu a ranan nan har ba a iya ƙidaya,
aka buge su a gaban Ubangiji da rundunansa. Mutanen
Yahuda suka kwashi ganima sosai. 14 Suka hallaka dukan
ƙauyukan kewaye da Gerar, gama tsoron Ubangiji ya kama
su. Suka kwashi ganima na dukan ƙauyukan nan, da yake
akwai ganima sosai a can. 15 Suka kuma yaƙi sansanin
makiyaya suka kwashe tumaki da awaki da raƙuma. Suka
koma Urushalima.

15 Sai Ruhun Allah ya sauko a kan Azariya ɗan Oded.
2 Ya fita ya je ya sadu da Asa ya kuma faɗa masa,
"Ka saurare ni, Asa da kuma dukan Yahuda da Benyamin.
Ubangiji yana tare da ku sa'ad da kuke tare da shi. In
kuka neme shi, za ku same shi, amma in kuka yashe shi,
zai yashe ku. 3 Tun da daɗewa Isra'ila ba su da Allah
na gaskiya, babu firist da zai koyar, kuma babu doka. 4
Amma cikin wahalarsu suka juya ga Ubangiji, Allah na
Isra'ila, suka kuma neme shi, suka kuwa same shi. 5 A
waɗancan kwanaki akwai hatsari a yin tafiye-tafiye, gama
dukan mazaunan ƙasashe suna cikin babbar damuwa. 6
Wata ƙasa takan murƙushe wata, wani birni kuma yakan
murƙushe wani, domin Allah ya wahalshe su da kowace
irin damuwa. 7 Amma game da ku, ku ƙarfafa kada ku
fid da zuciya, gama za a ba ku ladan aikinku." 8 Sa'ad
da Asa ya ji waɗannan kalmomin da annabcin Azariya
ɗan Oded annabi ya faɗa, sai ya sami ƙarfi hali. Ya kawar
da gumaka masu banƙyama daga dukan ƙasar Yahuda da
Benyamin da kuma daga garuruwan da ya ci da yaƙi a
ƙasar tudu ta Efraim. Ya gyaggyara bagaden Ubangiji da
yake a gaban shirayin haikalin Ubangiji. 9 Sa'an nan ya
tattara dukan Yahuda da Benyamin da kuma mutane daga
Efraim, Manasse da Simeyon waɗanda suke zaune a cikinsu,
gama jama'a mai girma ta zo wurinsa daga Isra'ila sa'ad
da suka ga cewa Ubangiji Allahnsa yana tare da shi. 10
Suka taru a Urushalima a wata na uku na shekara ta goma
sha biyar ta mulkin Asa. 11 A lokacin suka miƙa hadaya
bijimai ɗari bakwai da tumaki da kuma awaki dubu bakwai
ga Ubangiji daga ganimar da suka dawo da ita. 12 Suka
yi alkawari don su nemi Ubangiji Allah na kakanninsu,
da dukan zuciyarsu da kuma dukan ransu. 13 Aka kashe
dukan waɗanda ba su nemi Ubangiji, Allah na Isra'ila ba, ko
ƙarami ko babba, namiji ko ta mace. 14 Suka yi rantsuwa ga
Ubangiji da babbar murya, da ihu da garayu da ƙahoni. 15
Dukan Yahuda suka yi farin ciki game da rantsuwar domin
sun yi rantsuwar gabagadi. Suka nemi Allah da gaske, suka
kuma same shi. Saboda haka Ubangiji ya ba su hutu a
kowane gefe. 16 Sarki Asa ya tuɓe mahaifiyar mahaifiyarsa
daga matsayinta na mahaifiyar sarauniya, domin ta gina
ginshiƙin banƙyama na Ashera. Asa ya rurrushe shi, ya
farfasa shi ya kuma ƙone shi a Kwarin Kidron. 17 Ko da
yake bai kawar da masujadan kan tudu daga Isra'ila ba,
zuciyar Asa ta cika da bin Ubangiji dukan kwanakinsa. 18
Ya kawo azurfa da zinariya da kayayyaki a haikalin Allah
waɗanda shi da mahaifinsa suka keɓe. 19 Ba a ƙara yin yaƙi
ba sai a shekara ta talatin da biyar ta mulkin Asa.

16 A shekara ta talatin da shida ta mulkin Asa, Ba'asha
sarkin Isra'ila ya haura don yă yaƙi Yahuda da Rama
mai katanga, don kuma yă hana wani daga fita ko shiga
yankin Asa sarkin Yahuda. 2 Sai Asa ya ɗauki azurfa da
zinariya daga ma'ajin haikalin Ubangiji da kuma na fadansa
ya aika wa Ben-Hadad sarkin Aram, wanda yake mulki a
Damaskus. 3 Ya ce, "Bari yarjejjeniya ta kasance tsakani
na da kai kamar yadda ya kasance tsakanin mahaifina da
mahaifinka. Dubi ina aika maka azurfa da zinariya. Yanzu ka
yanke yarjejjeniya da Ba'asha sarkin Isra'ila domin yă janye
daga gare ni." 4 Ben-Hadad ya yarda da Sarki Asa ya kuma
aika da manyan hafsoshin mayaƙansa a kan garuruwan
Isra'ila. Suka ci Iyon, Dan, Abel-Mayim da kuma dukan
biranen ajiya na Naftali. 5 Da Ba'asha ya ji wannan, ya
daina ginin Rama ya yashe aikinsa. 6 Sa'an nan Sarki Asa ya
kawo dukan mutanen Yahuda, suka kuma kwashe duwatsu
da katako daga Rama waɗanda Ba'asha yake amfani da su.
Da su ne Asa ya gina Geba da Mizfa. 7 A lokacin Hanani
mai duba ya zo wurin Asa sarkin Yahuda ya ce masa, "Don
ka dogara ga sarkin Aram, ba kuwa ga Ubangiji Allahnka ba
ne mayaƙan sarkin Aram sun kuɓuce daga hannunka. 8
Ai, Kushawa da Libiyawa rundunar sojoji ne masu yawan
gaske, suna kuma da kekunan yaƙi da mahayan dawakai
masu yawa ƙwarai. Amma duk da haka, saboda ka dogara ga
Ubangiji, ya kuwa ba da su cikin hannunka. 9 Gama gaban
Ubangiji yana ko'ina a duniya don yă ƙarfafa waɗanda
zukatansu suke binsa cikin aminci. Ka yi wauta, daga yanzu
nan gaba za ka yi ta yaƙi." 10 Sai Asa ya yi fushi sosai da
mai duban saboda wannan; ya yi fushi ƙwarai har ya sa aka
jefa shi a kurkuku. A lokaci guda kuma Asa ya fara gwada
wa mutane azaba. 11 Ayyukan mulkin Asa, daga farko
zuwa ƙarshe, suna a rubuce a littafin sarakunan Yahuda da
Isra'ila. 12 A shekara ta talatin da tara ta mulkinsa, Asa ya
kamu da wata cuta a ƙafarsa. Ko da yake cutar ta yi tsanani,
duk d haka ma a cikin ciwonsa bai nemi taimako daga
Ubangiji ba, sai dai daga likitoci. 13 Sa'an nan a shekara ta
arba'in da ɗaya ta mulkinsa, Asa ya mutu ya kuma huta
tare da kakanninsa. 14 Suka binne shi a kabarin da ya fafe
wa kansa a Birnin Dawuda. Suka sa shi a makara wadda aka
rufe da kayan yaji da kuma turare dabam-dabam da aka
niƙa, suka kuma ƙuna babbar wuta don girmama shi.

17 Yehoshafat ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki ya
kuma kahu sosai gāba da Isra'ila. 2 Ya kafa mayaƙa a
dukan biranen katangar Yahuda, ya kuma sa runduna a
Yahuda da kuma a garuruwan Efraim da mahaifinsa Asa
ya ci da yaƙi. 3 Ubangiji kuwa yana tare da Yehoshafat
domin a shekarunsa na farko-farko ya yi tafiya a hanyoyin
da kakansa Dawuda ya bi. Bai nemi shawarar Ba'al ba 4
amma ya nemi Allah na kakansa ya kuma bi umarnansa a
maimakon ayyukan da Isra'ila ke yi. 5 Ubangiji ya kafa
mulkin a ƙarƙashin ikonsa; dukan Yahuda kuwa suka kawo
kyautai wa Yehoshafat, ta haka ya yi arziki sosai da kuma
girma. 6 Zuciyarsa ta duƙufa ga hanyoyin Ubangiji, bugu

da ƙari, ya kawar masujadan kan tudu da ginshiƙan Ashera
daga Yahuda. **7** A shekara ta uku ta mulkinsa, ya aiki
ma’aikatansa Ben-Hayil, Obadiya, Zakariya, Netanel da
Mikahiya su yi koyarwa a garuruwan Yahuda. **8** Tare da su
akwai waɗansu Lawiyawa, Shemahiya, Netaniya, Zebadiya,
Asahel, Shemiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobiya da Tob
Adoniya, da kuma firistoci Elishama da Yehoram. **9** Suka yi
koyarwa a dukan Yahuda, suna ɗauke da Littafin Dokar
Ubangiji tare da su; suka tafi ko’ina a dukan garuruwan
Yahuda suka koyar da mutane. **10** Tsoron Ubangiji ya kama
dukan masarautun ƙasashen da suke kewaye da Yahuda,
har ba su yi yaƙi da Yehoshafat ba. **11** Waɗansu Filistiyawa
suka kawo wa Yehoshafat kyautai da azurfa a matsayin
haraji, Larabawa kuwa suka kawo masa garkuna, raguna
dubu bakwai da ɗari bakwai da kuma awaki dubu bakwai
da ɗari bakwai. **12** Yehoshafat ya yi ta ƙaruwa a ƙarfi; ya
gina katanga da biranen ajiya a Yahuda **13** da kuma tanade-
tanade masu yawa a garuruwan Yahuda. Ya kuma ajiye
gogaggu mayaƙa a Urushalima. **14** Ɗaukar da aka yi musu
bisa ga iyalai yana kamar haka. Daga Yahuda, shugaban
ƙungiya 1,000. Adna ne shugaba, tare da jarumawa 300,000;
15 biye da shi, Yehohanan shi ne shugaba, yana da sojoji
280,000; **16** biye da shi, Amasiya ɗan Zikri, wanda ya ba da
kansa da yardar rai don hidimar Ubangiji, yana da sojoji
200,000. **17** Daga Benyamin, Eliyada, jarumi soja, yana da
sojoji 200,000 riƙe da baka da garkuwoyi; **18** biye da shi,
Yehozabad, yana da sojoji 18,000 shiryayyu don yaƙi. **19**
Waɗannan su ne suka yi wa sarki hidima, ban da waɗanda
aka sa a biranen katanga ko’ina a Yahuda.

18 Yanzu fa Yehoshafat ya wadace ƙwarai yana kuma da
girma, ya kuma haɗa kansa da Ahab ta wurin aure. **2**
Bayan’yan shekaru sai ya gangara don yă ziyarci Ahab a
Samariya. Ahab kuwa ya yanka tumaki da shanu masu yawa
dominsa da kuma mutanen da suke tare da shi, ya kuma
lallashe shi yă yaƙi Ramot Gileyad. **3** Ahab sarkin Isra’ila ya
tambayi Yehoshafat sarkin Yahuda ya ce, “Za ka tafi tare
da ni mu yaƙi Ramot Gileyad?” Yehoshafat ya amsa ya ce,
“Ni kamar kai ne, kuma mutanena kamar naka ne; za mu
tafi tare da kai a yaƙin.” **4** Amma Yehoshafat ya kuma ce
wa sarkin Isra’ila, “Da fari mu nemi bishewar Ubangiji.”
5 Saboda haka sarkin Isra’ila ya tattara annabawa duka,
mutane ɗari huɗu, ya kuma tambaye su, “Mu tafi yaƙi a kan
Ramot Gileyad ko kada mu tafi?” Suka amsa “Tafi, gama
Allah zai ba da shi cikin hannun sarki.” **6** Amma Yehoshafat
ya yi tambaya ya ce, “Babu wani annabin Ubangiji a nan da
za mu tambaya?” **7** Sarki Isra’ila ya amsa wa Yehoshafat,
“Akwai guda har yanzu mai suna Mikahiya ɗan Imla, za
mu iya nemi nufin Ubangiji daga gare shi, sai dai ba na
sonsa domin bai taɓa yin annabci wani abu mai kyau game
da ni ba, sai kullum masifa.” Yehoshafat ya amsa ya ce,
“Kada sarki yă faɗa haka.” **8** Saboda haka sarkin Isra’ila ya
kira ɗaya daga cikin ma’aikatansa ya ce, “A kawo Mikahiya
ɗan Imla nan da nan.” **9** Saye da rigunan sarakuna, sarki
Isra’ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suna zaune a kan
kujerunsu na mulki a masussuka ta ƙofar shigar Samariya,
tare da dukan annabawa suna ta annabci a gabansu. **10** To,
fa, Zedekiya ɗan Kena’ana ya yi ƙahonin ƙarfe, ya kuma
furta, “Ga abin da Ubangiji ya ce, ‘Da waɗannan za ka
sassoki Arameyawa sai sun hallaka.’” **11** Dukan sauran
annabawan suka yi irin annabcin nan. Suka ce, “A haura
zuwa Ramot Gileyad a yi nasara, gama Ubangiji zai ba da
shi cikin hannun sarki.” **12** Ɗan saƙon da ya tafi don yă
kawo Mikahiya kuwa ya ce masa, “Duba, kowannen a cikin
annabawa ya yi faɗin nasara wa sarki. Don haka kai ma ka
yi maganar da za tă gamshi sarki kamar yadda suka yi.” **13**
Amma Mikahiya ya ce, “Na rantse da ran Ubangiji, zan faɗa
masa kawai abin da Allahna ya faɗa.” **14** Da suka iso, sarki
ya tambaye shi, “Mika, mu tafi mu yaƙi Ramot Gileyad,
ko kada mu tafi?” Ya amsa, “Kai masa yaƙi za ka kuwa yi
nasara, gama za a ba da su a hannunka.” **15** Sarki ya ce
masa, “Sau nawa zan sa ka rantse don ka faɗa gaskiya a
cikin sunan Ubangiji?” **16** Sa’an nan Mikahiya ya amsa, “Na
ga dukan Isra’ila sun warwatsu a kan tuddai kamar tumakin
da ba su da makiyaya, kuma Ubangiji ya ce, ‘Waɗannan
mutane ba su da maigida. Bari kowanne yă tafi gida cikin
salama.’” **17** Sarkin Isra’ila ya ce wa Yehoshafat, “Ban faɗa
maka cewa bai taɓa yin annabci wani abu mai kyau game
da ni, in ba masifa ba?” **18** Mikahiya ya ci gaba, “Saboda
haka sai ka ji maganar Ubangiji. Na ga Ubangiji yana zama
a kan kursiyinsa tare da dukan rundunar sama tsaye a
damansa da hagunsa. **19** Ubangiji kuwa ya ce, ‘Wa zai ruɗe
Ahab sarki Isra’ila zuwa yaƙi da Ramot Gileyad da kuma
zuwa mutuwarsa a can?’ “Wani ya ba da wata shawara,
wani kuma wata dabam. **20** A ƙarshe, wani ruhu ya zo gaba,
ya tsaya a gaban Ubangiji ya ce, ‘Zan ruɗe shi.’ “Ubangiji ya
yi tambaya, ‘Ta wace hanya?’ **21** “Ya ce, ‘Zan tafi in zama
ruhun ƙarya a bakunan dukan annabawansa.’ “Ubangiji ya
ce, ‘Za ka yi nasara a ruɗinsa. Ka tafi, ka yi haka.’ **22** “To
yanzu, Ubangiji ya sa ruhun ruɗu a bakunan waɗannan
annabawanka. Ubangiji ya ƙayyade masifa dominka.” **23**
Sai Zedekiya ɗan Kena’ana ya haura ya mari Mikahiya a
fuska. Ya ce, “Ta wace hanya ce ruhun Ubangiji ya fita
daga gare ni ya zo ya yi magana da kai?” **24** Mikahiya ya
amsa ya ce, “Za ka gane a ranar da ka je ka ɓuya a can
cikin ɗaki.” **25** Sa’an nan sarkin Isra’ila ya umarta, “Ɗauki
Mikahiya ku aika da shi zuwa ga Amon mai mulkin birni
da kuma ga Yowash ɗan sarki, **26** ku ce ga abin da sarki
ya ce, ‘Ku jefa wannan mutum a kurkuku kada kuma ku
ba shi wani abu sai dai burodi da ruwa har sai na dawo
lafiya.’” **27** Mikahiya ya furta ya ce, “Idan har ka dawo
lafiya, to, Ubangiji bai yi magana ta wurina ba.” Ya kuma
ƙara da cewa, “Dukanku mutane, ku lura da maganata!” **28**
Saboda haka sarkin Isra’ila da Yehoshafat sarkin Yahuda
suka haura zuwa Ramot Gileyad. **29** Sarkin Isra’ila ya ce wa
Yehoshafat, “Zan ɓad da kama in shiga yaƙin, amma ka sa
kayanka na sarauta.” Saboda haka sarkin Isra’ila ya ɓad
da kama ya shiga cikin yaƙin. **30** To, fa, sarkin Aram ya
umarce shugabannin keken yaƙinsa ya ce, “Kada ku yaƙi
kowa, ƙarami ko babba, sai dai sarkin Isra’ila.” **31** Sa’ad da
shugabannin kekunan yaƙi suka ga Yehoshafat, sai suka yi
tsammani, “Wannan ne sarkin Isra’ila.” Saboda haka suka
juya don su yaƙe shi, amma Yehoshafat ya yi ihu, Ubangiji
kuma ya taimake shi. Allah ya janye su daga gare shi, **32**

gama sa’ad da shugabannin keken yaƙi suka ga cewa ba shi
ne sarkin Isra’ila ba, sai suka daina binsa. 33 Amma wani ya
harba kibiya haka kawai, sai kibiyar ta sami sarki Ahab na
Isra’ila a kafaɗa tsakanin rigar yaƙinsa na ƙarfe da ƙarfen
ƙirjinsa. Sai sarki ya ce wa mai tuƙan keken yaƙi, “Juya ka
fitar da ni daga wurin yaƙin. An ji mini rauni.” 34 Duk yini
yaƙi ya yi ta cin gaba, sarkin Isra’ila kuwa ya jingina kansa
a cikin keken yaƙinsa yana duban Arameyawa har yamma.
Sa’an nan a fāɗuwar rana sai ya mutu.

19 Sa’ad da Yehoshafat sarkin Yahuda ya dawo zuwa
fadansa a Urushalima lafiya, 2 Yehu mai duba, ɗan
Hanani, ya fita don yă tarye shi, ya kuma ce wa sarki, “Ya yi
kyau ke nan da ka taimaki mugu ka kuma ƙaunaci waɗanda
suke ƙin Ubangiji? Da yake ka yi haka fushin Ubangiji yana
a kanka 3 Duk da haka an sami wani abin kirki a wurinka,
gama ka kawar da ginshiƙan Ashera a ƙasar, ka kuma sa
zuciyarka a kan neman Allah.” 4 Yehoshafat ya zauna a
Urushalima, ya kuma fita yana shiga cikin mutane daga
Beyersheba zuwa ƙasar tudun Efraim ya kuma juyar da
su ga Ubangiji Allah na kakanninsu. 5 Ya naɗa alƙalai a
kowanne daga cikin biranen katanga na Yahuda a ƙasar. 6
Ya faɗa musu, “Ku lura da abin da kuke yi, gama shari’ar
da kuke yi ba ta mutum ba ce, amma ta Ubangiji ce, yana
tare da ku sa’ad da kuke yanke shari’a. 7 Yanzu fa ku ji
tsoron Ubangiji. Ku yi hankali a kan abin da kuke yi, gama
Ubangiji Allahnmu ba ya sonkai ko nuna wariya ko cin
hanci.” 8 A Urushalima kuma, Yehoshafat ya naɗa waɗansu
Lawiyawa, firistoci da kawunan iyalan Isra’ilawa don su
tabbatar da an bi dokar Ubangiji, su kuma sasanta tsakanin
mutane. A Urushalima za su zauna. 9 Ya ba su waɗannan
umarnai, “Ku yi aikinku da aminci da tsoron Ubangiji da
dukan zuciyarku. 10 Cikin kowane batun da ya zo gabanku
daga’yan’uwanku waɗanda suke zama a birane, ko batun
na kisa ne ko kuwa waɗansu batuttuwan da suka shafi
doka, umarnai, ƙa’idodi ko farillai, dole ku ja musu kunne
kada su yi wa Ubangiji zunubi; in ba haka ba fushinsa zai
sauko a kanku da’yan’uwanku. Ku yi wannan, ta haka ba za
ku kuwa yi zunubi ba. 11 “Amariya, babban firist, shi ne zai
shugabance ku a kan dukan al’amuran da suke na wajen
Ubangiji, Zebadiya ɗan Ishmayel kuwa, shugabanku a kan
dukan al’amuran da suka shafi sarki, Lawiyawa kuma za
su zama a matsayin manya a gabanku. Ku yi abubuwa da
ƙarfin hali, bari kuma Ubangiji yă kasance tare da masu
yin gaskiya.”

20 Bayan wannan, Mowabawa da Ammonawa tare da
waɗansu Meyunawa suka zo su yaƙi Yehoshafat. 2
Sai waɗansu mutane suka zo suka faɗa wa Yehoshafat,
“Ga babban runduna tana zuwa a kanka daga Edom, daga
ƙetaren Teku, daga Aram. Ta ma kai Hazazon Tamar” (wato,
En Gedi). 3 A firgice, Yehoshafat ya yanke shawara yă
nemi nufin Ubangiji, ya kuma yi shelar azumi a dukan
Yahuda. 4 Mutanen Yahuda suka taru gaba ɗaya don su
nemi taimako daga wurin Ubangiji, tabbatacce suka fito
daga kowane garin Yahuda don su neme shi. 5 Sa’an nan
Yehoshafat ya miƙe tsaye a taron Yahuda da Urushalima a
haikalin Ubangiji a sabon filin 6 ya ce, “Ya Ubangiji Allah
na kakanninmu, ba kai ne Allah wanda yake sama ba? Kana
mulki a bisa dukan mulkokin ƙasashe. Iko da girma suna a
hannunka, kuma ba wanda zai iya tsayayya da kai. 7 Ya
Allahnmu, ba kai ba ne ka kore mazaunan wannan ƙasa a
gaban mutanenka Isra’ila ka kuma ba da ita har abada ga
zuriyar Ibrahim abokinka? 8 Sun yi zama a cikinta suka
kuma yi gina wuri mai tsarki a cikinta domin Sunanka
cewa, 9 ‘In masifa ta zo mana, ko takobin hukunci, ko
annoba ko yunwa, za mu tsaya a gabanka a gaban wannan
haikalin da yake ɗauke da Sunanka, mu kuma yi kuka gare
ka cikin azaba, za ka kuwa ji mu, ka cece mu.’ 10 “Yanzu
kuma ga mutanen Ammon, da na Mowab, da na Dutsen
Seyir, waɗanda ka hana Isra’ilawa su kai musu yaƙi sa’ad
da suka fito daga ƙasar Masar, su ne mutanen da Isra’ila
suka ƙyale, ba su hallaka su ba. 11 Yau ga yadda suke so
su biya mu. Su suke so su kore mu daga ƙasar da ka ba
mu gādo. 12 Ya Allahnmu, ba za ka hukunta su ba? Gama
ba mu da ƙarfin fuskantar wannan babbar rundunar da
take so ta yaƙe mu. Ba mu san abin da za mu yi ba, mu
dai mun zuba maka ido.” 13 Dukan mazan Yahuda, tare
da matansu da yaransu da ƙananansu, suka tsaya a gaban
Ubangiji. 14 Sa’an nan Ruhun Ubangiji ya sauko a kan
Yahaziyel ɗan Zakariya, ɗan Benahiya, ɗan Yehiyel, ɗan
Mattaniya, wani Balawe kuma zuriyar Asaf, yayinda yake
tsaye a cikin taron. 15 Ya ce, “Saurara, Sarki Yehoshafat da
dukan waɗanda suke zama a Yahuda da Urushalima! Ga
abin da Ubangiji ya ce muku, ‘Kada ku ji tsoro ko ku fid da
zuciya saboda wannan babbar runduna. Gama yaƙin ba
naku ba ne, amma na Allah. 16 Gobe ku fito ku gangara ku
yaƙe su. Za su yi ta haurawa ta Mashigin Ziz, ku kuwa za
ku same su a ƙarshen kwari a Hamadan Yeruwel. 17 Ba
lalle ba ne ku yi wannan yaƙi. Ku dai, ku ja dāgā, ku tsaya
kurum ku ga nasarar da Ubangiji zai ba ku, ya Yahuda da
Urushalima. Kada ku ji tsoro; kada ku karai. Ku fito don ku
fuskance su gobe, Ubangiji kuwa zai kasance tare ku.’” 18
Yehoshafat ya rusuna da fuskarsa har ƙasa, dukan mutanen
Yahuda da Urushalima suka fāɗi rubda ciki suka yi sujada
a gaban Ubangiji. 19 Sa’an nan waɗansu Lawiyawa daga
Kohatawa da Korayawa suka tashi tsaye suka yabe Ubangiji,
Allah na Isra’ila, da babbar murya sosai. 20 Da sassafe
suka tashi suka nufi Hamadan Tekowa. Yayinda suka kama
hanya, Yehoshafat ya tsaya ya ce, “Ku saurare ni, Yahuda
da mutanen Urushalima! Ku amince da Ubangiji Allahnku
za a kuwa kafa ku; ku amince da annabawansa za ku kuwa
yi nasara.” 21 Bayan suka yi shawara tare da shugabanni,
sai ya zaɓi mutanen da za su ja gaban sojoji suna waƙa ga
Ubangiji suna yabonsa saboda tsarkinsa suna cewa, “Ku yi
godiya ga Ubangiji, gama ƙaunarsa dawwammamiya ce
har abada.” 22 Da suka fara waƙa, suna kuma yabo, sai
Ubangiji ya kai hari a kan mutanen Ammon da Mowab da
Dutsen Seyir, waɗanda suka kawo hari a Yahuda, aka kuwa
ci su da yaƙi. 23 Mutanen Ammon da Mowab suka tasar
wa mazaunan Dutsen Seyir, suka hallaka su ƙaƙaf. Sa’ad
da suka karkashe mazaunan Seyir sai suka fāɗa wa juna,
suka yi ta hallaka juna. 24 Sa’ad da mutanen Yahuda suka
zo wurin da yake fuskantar hamada, suka duba ta wajen
babban rundunar, sai suka ga gawawwaki birjik a ƙasa;

babu wani wanda ya kuɓuta. 25 Sa'ad da Yehoshafat da
jama'arsa suka je kwasar ganima, sai suka sami shanu masu
yawan gaske, da kayayyaki, da tufafi, da abubuwa masu
daraja, waɗanda suka yi ta kwasa har suka gaji. Kwana
uku suka yi suna kwasar ganimar saboda yawanta. 26 A
rana ta huɗu sai suka taru a Kwarin Beraka, inda suka
yabi Ubangiji. Wannan ne ya sa ake kiransa Kwarin Beraka
har wa yau. 27 Sa'an nan Yehoshafat ya jagoranci dukan
mutanen Yahuda da Urushalima suka dawo da farin ciki
zuwa Urushalima, gama Ubangiji ya ba su dalilin farin
ciki a kan abokan gābansu. 28 Suka shiga Urushalima
suka shiga haikalin Ubangiji da kiɗin molaye da sarewa da
kuma garayu. 29 Tsoron Allah ya kama dukan mulkokin
ƙasashe sa'ad da suka ji yadda Ubangiji ya yi yaƙi a kan
abokan gāban Isra'ila. 30 Mulkin Yehoshafat kuwa ya zauna
lafiya, gama Allahnsa ya ba shi hutu a kowane gefe. 31
Ta haka Yehoshafat ya yi mulki a bisa Yahuda. Yana da
shekara talatin da biyar sa'ad da ya zama sarkin Yahuda,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara ashirin da biyar.
Sunan mahaifiyarsa Azuba ce,'yar Shilhi. 32 Ya yi tafiya a
hanyoyin mahaifinsa Asa bai kuwa kauce daga gare su ba;
ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji. 33 Duk da haka
ba a kawar da masujadai kan tudu ba, domin har yanzu
mutanen ba su tsayar da zukatansu ga Allahn kakanninsu
ba. 34 Sauran ayyukan mulkin Yehoshafat, daga farko
zuwa ƙarshe, an rubuta su a tarihin Yehu ɗan Hanani,
waɗanda aka rubuta a littafin sarakunan Isra'ila. 35 Daga
baya, Yehoshafat sarkin Yahuda ya haɗa kai da Ahaziya
sarkin Isra'ila, wanda yake da laifin mugunta. 36 Ya yarda
da shi su gina jiragen ruwan kasuwanci. Bayan aka gina
waɗannan a Eziyon Geber, 37 Eliyezer ɗan Dodabahu na
Maresha ya yi annabci a kan Yehoshafat cewa, "Domin ka
haɗa kai da Ahaziya, Ubangiji zai hallaka abin da ka yi."
Jiragen ruwan kuwa suka farfashe, ba a kuwa iya sa su je
kasuwanci ba.

21 Yehoshafat ya huta tare da kakanninsa, aka kuma
binne shi tare da su a Birnin Dawuda. Sai Yehoram
ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 2 'Yan'uwan
Yehoram,'ya'yan Yehoshafat maza su ne, Azariya, Yehiyel,
Zakariya, Azariyahu, Mika'ilu da Shefatiya. Dukan waɗannan
su ne'ya'yan Yehoshafat sarkin Isra'ila maza. 3 Mahaifinsu
ya ba su kyautai masu yawa na azurfa da zinariya da
kayayyaki masu daraja, tare da birane masu katanga a
Yahuda, amma ya ba da mulki ga Yehoram domin shi ne
ɗan farinsa. 4 Sa'ad da Yehoram ya kafa kansa sosai a
bisa mulkin mahaifinsa, sai ya kashe dukan'yan'uwansa
da takobi tare da waɗansu sarakunan Isra'ila. 5 Yehoram
yana da shekara talatin da biyu sa'ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara takwas. 6 Ya yi
tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila, kamar yadda gidan
Ahab ta yi, gama ya auri'yar Ahab. Ya aikata mugayen
ayyuka a idon Ubangiji. 7 Duk da haka, domin alkawarin
da Ubangiji ya yi wa Dawuda, Ubangiji bai so yă hallaka
gidan Dawuda ba. Ubangiji ya riga ya yi alkawari zai ci
gaba da riƙe fitila domin Dawuda da zuriyarsa har abada. 8
A zamanin Yehoram, Edom ya tayar wa Yahuda ya kuma
naɗa sarkinsa. 9 Saboda haka Yehoram ya tafi can tare
da shugabannin sojojinsa da kuma dukan keken yaƙinsa.
Mutanen Edom suka kewaye shi da shugabannin keken
yaƙinsa, amma ya tashi ya fatattaki su da dare. 10 Har
yă zuwa yau Edom na tawaye a kan Yahuda. Libna ya yi
tawaye a lokaci guda, domin Yehoram ya yashe Ubangiji
Allah na kakanninsa. 11 Ya gina masujadan kan tudu a
tuddan Yahuda, ya kuma sa mutanen Urushalima suka
yi karuwanci, ya sa Yahuda suka kauce. 12 Yehoram ya
sami wasiƙa daga Iliya annabi, wadda ta ce, "Ga abin da
Ubangiji Allah na kakanka Dawuda ya ce, 'Ba ka yi tafiya a
hanyoyin mahaifinka Yehoshafat ko Asa sarkin Yahuda
ba. 13 Amma ka yi tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila,
ka sa Yahuda ya kauce, ka kuma sa mutanen Urushalima
suka yi karuwanci, kamar yadda gidan Ahab ta yi. Ka kuma
kashe'yan'uwanka, membobi gidan mahaifinka, mutanen
da suka fi ka kirki. 14 Saboda haka a yanzu Ubangiji yana
shirin ya bugi mutanenka,'ya'yanka maza, matanka da
kuma kome da yake naka, da bugu mai ƙarfi. 15 Kai kuma za
ka kamu da ciwon hanji wanda zai yi ta cinka kowace rana
sai har hanjinka sun fito.'" 16 Ubangiji ya sa Filistiyawa da
Larabawa waɗanda suke zama kusa da Kushawa su yi gāba
da Yehoram 17 Suka yaƙi Yahuda, suka kai masa hari, suka
kwashe dukan abubuwa masu kyau da suka samu a fadan
sarki, tare da'ya'yansa maza da kuma matansa. Ba wanda
aka bari, sai dai Ahaziya autansa. 18 Bayan dukan wannan,
sai Ubangiji ya sa wa Yehoram cuta marar warkarwa ta
ciki. 19 Cikin lokaci, a ƙarshen shekara ta biyu, sai hanjin
cikinsa suka fito saboda cutar, ya kuma mutu cikin tsananin
zafi. Mutanensa suka hura wuta don girmama shi, kamar
yadda suka yi wa kakanninsa. 20 Yehoram yana da shekara
talatin da biyu sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki
a Urushalima shekara takwas. Ya mutu, ba ma wanda ya
kula, aka kuma binne shi a Birnin Dawuda, amma ba a
makabartan sarakuna ba.

22 Mutanen Urushalima suka mai da Ahaziya, autan
Yehoram, sarki a madadinsa, da yake'yan hari,
waɗanda suka zo tare da Larabawa cikin sansani, sun
kashe dukan manyan'ya'yansa. Saboda haka Ahaziya ɗan
Yeroham sarkin Yahuda ya fara mulki. 2 Ahaziya yana da
shekara ashirin da biyu sa'ad da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki a Urushalima shekara guda. Sunan mahaifiyarsa
Ataliya ce, jikanyar Omri. 3 Shi ma ya yi tafiya a hanyoyin
gidan Ahab, gama mahaifiyarsa ta ƙarfafa shi yă yi abin
da ba shi da kyau. 4 Ya aikata mugayen ayyuka a gaban
Ubangiji, yadda gidan Ahab ta yi, gama bayan mutuwar
mahaifinsa, sai gidan Ahab ta zama masu ba shi shawara,
shawarar da ta kai shi ga lalacewa. 5 Ya kuma bi shawararsu
sa'ad da ya tafi tare da Yoram ɗan Ahab sarkin Isra'ila
don yă yaƙi Hazayel sarkin Aram a Ramot Gileyad. Sai
Arameyawa suka yi wa Yoram rauni; 6 saboda haka ya dawo
Yezireyel don yă yi jinyar raunin da suka yi masa a Rama
cikin yaƙinsa da Hazayel sarkin Aram. Sa'an nan Azariya
ɗan Yehoram sarkin Yahuda ya gangara zuwa Yezireyel don
yă ga Yoram ɗan Ahab domin ya ji rauni. 7 Ta wurin ziyarar
Yoram, Allah ya kawo fāɗuwar Ahaziya. Sa'ad da Ahaziya
ya iso, ya tafi tare da Yoram domin yă sadu da Yehu ɗan
Nimshi, wanda Ubangiji ya shafe don yă hallaka gidan

Ahab. 8 Yayinda Yehu yake hukunta wa gidan Ahab, sai
ya sami fadawan Yahuda da kuma'ya'yan dangin Ahaziya
maza, waɗanda suke yi wa Ahaziya hidima, sai ya kashe su.
9 Ya kuma sa aka nemi Ahaziya. Aka kamo shi sa'ad da ya
ɓuya a Samariya, suka kawo shi wurin Yehu, suka kashe
shi, suka binne shi, gama sun ce, "Shi jikan Yehoshafat
ne, wanda ya nemi Ubangiji da dukan zuciyarsa." Ta haka
babu wani a gidan Ahaziya da yake da ƙarfin cin gaba da
mulkin. 10 Sa'ad da Ataliya mahaifiyar Ahaziya ta ga cewa
ɗanta ya mutu, sai ta tashi ta hallaka dukan'yan gidan
sarautar Yahuda. 11 Amma Yehosheba,'yar Sarki Yehoram,
ta ɗauki Yowash ɗan Ahaziya ta sace shi daga cikin'ya'yan
gidan sarauta waɗanda ake shiri a kashe, ta sa shi tare da
mai renonsa a ɗakin kwana. Haka fa, Yehosheba'yar sarki
Yoram, matar Yehohiyada firist, ta yi, gama ita'yar'uwar
Ahaziya ce, ta ɓoye Yowash don kada Ataliya tă kashe shi.
12 Ya kasance a ɓoye tare da su a haikalin Allah shekara
shida, yayinda Ataliya take mulkin ƙasar.

23 A shekara ta bakwai Yehohiyada ya nuna ƙarfinsa.
Ya yi alkawari da shugabanni na ɗari-ɗari, Azariya
ɗan Yeroham, Ishmayel ɗan Yehohanan, Azariya ɗan Obed,
Ma'asehiya ɗan Adahiya, da Elishafat ɗan Zikri. 2 Suka
ratsa cikin Yahuda suka tattara Lawiyawa da shugabannin
iyalan Isra'ilawa daga dukan garuruwa. Sa'ad da suka zo
Urushalima, 3 dukan taron suka yi alkawari da sarki a
haikalin Allah. Yehohiyada ya ce musu, "Ɗan sarki zai
yi mulki yadda Ubangiji ya yi alkawari game da zuriyar
Dawuda. 4 Yanzu ga abin da za ku yi, shi ne, kashi ɗaya
bisa uku na firistoci da Lawiyawa waɗanda za su yi aiki a
Asabbaci su yi tsaro a ƙofofi, 5 kashi ɗaya bisa ukunku a
fadan sarki, kashi ɗaya bisa uku kuma, a Ƙofar Harsashi, sai
kuma dukan sauran mutane su kasance a filayen haikalin
Ubangiji. 6 Babu wanda zai shiga haikalin Ubangiji sai
firistoci da Lawiyawan da suke a aiki; za su iya shiga domin
su tsarkaku ne, amma sauran mutane za su kiyaye abin da
Ubangiji ya sa su yi. 7 Lawiyawa za su tsaya kewaye da sarki,
kowane mutum da makamansa a hannunsa. Duk wanda ya
shiga haikali sai a kashe shi. Ku tsaya kusa da sarki a duk
inda ya tafi." 8 Lawiyawa da dukan mutanen Yahuda suka
yi yadda Yehohiyada firist ya umarta. Kowanne ya ɗauki
mutanensa, waɗanda suke aiki a Asabbaci da waɗanda
suka gama aiki, gama Yehohiyada firist bai bar waɗansu
ɓangarori ba. 9 Sa'an nan ya ba shugabannin māsu da
garkuwoyi manya da ƙanana na sarki Dawuda, waɗanda
suke cikin haikalin Allah. 10 Ya kuma sa dukan mutane,
kowanne da makaminsa a hannunsa, kewaye da sarki, kusa
da bagade da kuma haikali, daga gefen kudu zuwa gefen
arewa na haikali. 11 Yehohiyada da'ya'yansa maza suka
fitar da ɗan sarki suka sa rawani a kansa; suka miƙa masa
alkawarin, suka kuma yi shelarsa a matsayin sarki. Suka
shafe shi suka kuma tā da murya suna cewa, "Ran sarki yă
daɗe!" 12 Sa'ad da Ataliya ta ji surutun mutane suna gudu
suna yabon sarki, sai ta tafi wurinsu a haikalin Ubangiji. 13
Ta duba, a can kuwa ga sarki, tsaye kusa da ginshiƙinsa a
mashigi. Manyan sojoji da masu bushe-bushe suna kusa da
sarki, dukan mutanen ƙasar kuwa suna farin ciki suna busa
ƙahoni, mawaƙa kuma da kayan kiɗi suna bi da yabo. Sai
Ataliya ta yage rigunanta ta yi ihu tana cewa, "Cin amanar
ƙasa! Cin amanar ƙasa!" 14 Yehohiyada firist ya fito da
shugabanni waɗanda suke shugabancin rundunar sojoji, ya
ce musu, "Ku fitar da ita tsakanin sojoji ku kuma kashe
duk wanda ya bi ta da takobi." Gama firist ya ce, "Kada ku
kashe ta a haikalin Ubangiji." 15 Saboda haka suka kama
ta yayinda take kaiwa mashigin Ƙofar Doki a filin fada, a
can suka kashe ta. 16 Sa'an nan Yehohiyada ya yi alkawari
cewa shi da mutane da kuma sarki za su zama mutanen
Ubangiji. 17 Dukan mutane suka tafi haikalin Ba'al suka
rurrushe shi. Suka farfashe bagadan da gumakan, suka
kuma kashe Mattan firist na Ba'al a gaban bagadan. 18
Sa'an nan Yehohiyada ya sa aikin lura da haikalin Ubangiji
a hannuwan firistoci, waɗanda suke Lawiyawan da Dawuda
ya ba su aikin haikali don su miƙa hadayun ƙonawa na
Ubangiji kamar yadda yake a rubuce a Dokar Musa, da farin
ciki da kuma rerawa, kamar yadda Dawuda ya umarta. 19
Ya kuma sa matsaran ƙofofi a ƙofofin haikalin Ubangiji
don kada wani da ba shi da tsarki yă shiga. 20 Ya ɗauki
shugabannin ɗari-ɗari, manyan gari, shugabannin mutane
da dukan mutanen ƙasar tare da shi ya saukar da sarki daga
haikalin Ubangiji. Suka shiga fada ta Ƙofar Bisa suka kuma
zaunar da sarki a kujerar sarauta, 21 sai dukan mutanen
ƙasar suka yi farin ciki. Birnin kuwa ya samu zaman lafiya
domin an kashe Ataliya da takobi.

24 Yowash yana da shekara goma sha bakwai sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi sarauta a Urushalima shekara
arba'in. Sunan mahaifiyarsa Zibiya ce; ita daga Beyersheba.
2 Yowash ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji duka
shekarun Yehohiyada firist. 3 Yehohiyada ya zaɓi mata
biyu dominsa, yana kuma da'ya'ya maza da'ya'ya mata. 4
Wani lokaci daga baya Yowash ya yanke shawara yă gyara
haikalin Ubangiji. 5 Ya tara firistoci da Lawiyawa wuri
ɗaya ya ce musu, "Ku je garuruwan Yahuda ku karɓa kuɗin
da ya kamata a biya shekara-shekara daga dukan Isra'ila,
don gyaran haikalin Allahnku. Ku yi haka yanzu." Amma
Lawiyawa ba su yi haka nan da nan ba. 6 Saboda haka sarki
ya kira Yehohiyada babban firist ya ce masa, "Me ya sa ba ka
bukaci Lawiyawa su kawo harajin da Musa bawan Ubangiji
ya ce a biya daga Yahuda da Urushalima da kuma taron
Isra'ila domin Tentin Sujada Shaida ba?" 7 Yanzu'ya'ya
muguwar macen nan Ataliya maza sun fasa zuwa cikin
haikalin Allah, suka kuma yi amfani da kayayyaki masu
tsarki ma wa Ba'al. 8 Bisa ga umarnin sarki, aka yi akwati
aka sa a waje, a mashigin haikalin Ubangiji. 9 Aka yi umarni
a Yahuda da Urushalima cewa ya kamata suka kawo wa
Ubangiji harajin da Musa bawan Allah ya bukaci daga
Isra'ila a hamada. 10 Dukan hafsoshi da dukan mutane suka
kawo nasu kuɗin da aka sa musu da farin ciki, suna zuba
su cikin akwatin sai da ya cika. 11 Duk sa'ad da Lawiyawa
suka fito da akwatin zuwa ga hafsoshin sarki, suka kuma ga
cewa akwatin yana da kuɗi mai yawa, sai magatakardan
fada da hafsan babban firist su zo su juya kuɗin daga
akwatin su mai da shi wurinsa. Sun riƙa yin haka kullum
suka tara kuɗi mai yawa. 12 Sarki da Yehohiyada suka ba
da shi ga mutanen da suka yi aikin da ake bukata don

haikalin Ubangiji. Suka ɗauki masu gini da kafintoci don
su gyara haikalin Ubangiji, da kuma ma'aikatan ƙarafa
da tagulla don su gyara haikalin. 13 Mutanen da suke
lura da aikin natsattsu ne, kuma gyare-gyaren suka ci
gaba a ƙarƙashinsu. Suka sāke gina haikalin Allah bisa
ga ainihin fasalinsa suka ƙara masa ƙarfi. 14 Da suka
gama, suka kawo sauran kuɗin wa sarki da Yehohiyada,
da su ne kuwa aka yi kayayyaki domin hidima da kuma
domin hadayun ƙonawa, haka kuma kwanoni da sauran
kayayyakin zinariya da azurfa. Muddin Yehohiyada yana
raye, aka riƙa kawo hadayun ƙonawa a haikalin Ubangiji.
15 Yanzu Yehohiyada ya tsufa kuma cike da shekaru, ya
kuwa mutu yana da shekara ɗari da talatin. 16 Aka binne
shi tare da sarakuna a cikin Birnin Dawuda, saboda kirkin
da ya yi a Isra'ila wa Allah da haikalinsa. 17 Bayan mutuwar
Yehohiyada, hafsoshin Yahuda suka zo suka yi mubaya'a wa
sarki, ya kuma saurare su. 18 Suka yashe haikalin Ubangiji
Allah na kakanninsu, suka bauta wa ginshiƙan Ashera da
kuma gumaka. Saboda laifinsu, fushin Allah ya sauko a
kan Yahuda da Urushalima. 19 Ko da yake Ubangiji ya aiki
annabawa zuwa wurin mutane don su dawo da su gare shi,
kuma ko da yake sun ba da shaida a kansu, ba su saurara ba.
20 Sai Ruhun Allah ya sauko a kan Zakariya ɗan Yehohiyada
firist. Ya tsaya a gaban mutane ya ce, "Ga abin da Allah
ya ce, 'Me ya sa ba ku yi biyayya da umarnan Ubangiji
ba? Ba za ku yi nasara ba. Domin kun yashe Ubangiji, shi
ma ya yashe ku.'" 21 Amma suka yi masa maƙarƙashiya,
kuma ta wurin umarnin sarki suka jajjefe shi da duwatsu
har ya mutu a filin haikalin Ubangiji. 22 Sarki Yowash bai
tuna da alherin da Yehohiyada mahaifin Zakariya ya nuna
masa ba, sai ya kashe ɗansa, wanda ya ce yayinda yake
mutuwa, "Bari Ubangiji yǎ dubi wannan yǎ kuma sāka
maka." 23 Da shekara ta kewaye, mayaƙan Aram suka yi
gāba da Yowash suka kai hari wa Yahuda da Urushalima
suka kuma kashe dukan shugabannin mutane, suka aika
da dukan ganima zuwa ga sarkinsu a Damaskus. 24 Ko da
yake mayaƙan Arameyawa sun zo da mutane kaɗan kawai,
Ubangiji ya sa suka ci nasara a kan sojojin Yahuda mafi
yawa, don mutanen Yahuda sun rabu da Ubangiji Allah
na kakanninsu, aka kuma hukunta Yowash. 25 Sa'ad da
Arameyawa suka janye, suka bar Yowash da mummunan
rauni. Hafsoshinsa suka haɗa baki a kansa saboda kisan ɗan
Yehohiyada firist da ya yi, suka kashe shi a kan gadonsa. Ta
haka ya mutu aka kuma binne shi makabartan sarakuna. 26
Waɗanda suka haɗa bakin kuwa su ne Zabad ɗan Shimeyat
wata mutuniyar Ammon da Yehozabad ɗan Shimrit wata
mutuniyar Mowab. 27 Labarin'ya'yansa maza, annabce-
annabce masu yawa game da shi, da tarihin gyaran haikalin
Allah suna a rubuce a rubuce-rubuce a littafin sarakuna.
Amaziya ɗansa kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

25 Amaziya yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
ashirin da tara. Sunan mahaifiyarsa Yehoyaddin ce; ita
daga Urushalima ne. 2 Ya yi abin da yake daidai a gaban
Ubangiji, amma ba da dukan zuciyarsa ba. 3 Bayan sarauta
ta kahu a ƙarƙashinsa, sai ya kashe hafsoshin da suka kashe
mahaifinsa sarki. 4 Duk da haka bai kashe'ya'yansu maza
ba amma ya yi bisa ga abin da yake a rubuce a cikin Doka,
a cikin Littafin Musa, inda Ubangiji ya umarta, "Ba za a
kashe iyaye saboda'ya'yansu ba; ba kuwa za a kashe'ya'ya
saboda iyayensu ba; kowa zai mutu saboda zunubansa ne."
5 Amaziya ya tattara mutanen Yahuda ya kuma ba su aiki
bisa ga iyalansu, ya ba da aiki ga shugabannin dubu-dubu
da shugabannin ɗari-ɗari, a dukan Yahuda da Benyamin.
Ya kuma tattara waɗanda suke'yan shekara ashirin da
haihuwa ko fiye ya sami mutane dubu ɗari uku da suke a
shirye don aikin soja, da suka isa riƙe māshi da garkuwa. 6
Ya kuma ɗauko sojan haya jarumawa dubu ɗari ɗaya daga
Isra'ila a kan talenti ɗari na azurfa. 7 Amma mutumin
Allah ya zo wurinsa ya ce, "Ya sarki, waɗannan runduna
daga Isra'ila ba za su tafi tare da kai ba, gama Ubangiji
ba ya tare da Isra'ila, ba ya nan da wani cikin mutanen
Efraim. 8 Ko da ma ya tafi ya yi faɗa da ƙwazo a cikin
yaƙi, Allah zai tumɓuke shi a gaban abokan gāba, gama
Allah yana da iko yǎ taimaka ko yǎ tumɓuke." 9 Amaziya
ya tambayi mutumin Allah ya ce, "Amma game da talenti
ɗarin da na biya saboda waɗannan rundunonin Isra'ila
fa?" Mutumin Allah ya amsa, "Ubangiji zai ba ka fiye da
wannan." 10 Saboda haka Amaziya ya sallame rundunonin
da suka zo daga Efraim, ya kuma mayar da su gida. Suka
husata da Yahuda suka koma gida da fushi sosai. 11 Sa'an
nan Amaziya ya yi ƙarfin hali ya jagoranci mayaƙansa zuwa
Kwarin Gishiri, inda ya kashe mutanen Seyir dubu goma.
12 Mayaƙan Yahuda suka kuma kama mutane dubu goma
da rai, suka ɗauke su zuwa ƙwanƙolin dutsen, suka yi ta
tunkuɗa su ƙasa suka yi kaca-kaca. 13 Ana cikin haka, sai
rundunar da Amaziya ya mai da su gida, waɗanda ba a bari
suka tafi yaƙin ba, suka kai wa garuruwan Yahuda daga
Samariya zuwa Bet-Horon hari. Suka kashe mutane dubu
uku suka kwashe ganima mai yawan gaske. 14 Da Amaziya
ya dawo daga kisan mutanen Edom, sai ya dawo da allolin
mutanen Seyir. Ya kafa su a matsayin allolinsa, ya rusuna
musu, ya kuma miƙa musu hadayun ƙonawa. 15 Fushin
Ubangiji ya yi ƙuna a kan Amaziya, sai ya aiki wani annabi
wurinsa wanda ya ce, "Me ya sa ka nemi shawarar allolin
mutanen nan, waɗanda ba za su cece mutanensu daga
hannunka ba?" 16 Tun yana cikin magana, sai sarki ya ce
masa, "Yaushe muka naɗa ka mai ba sarki shawara? Rufe
mana baki! Me zai hana a kashe ka?" Sai annabin ya yi
shiru, amma ya ce, "Na dai sani Allah ya riga ya shirya zai
hallaka ka, saboda ka aikata wannan, ba ka kuma saurari
shawarata ba." 17 Bayan Amaziya sarkin Yahuda ya nemi
shawara mashawartansa, sai ya kalubalanci Yowash ɗan
Yehoyahaz, ɗan Yehu, sarkin Isra'ila, "Zo mu gamu fuska
da fuska." 18 Amma Yowash sarkin Isra'ila ya amsa wa
Amaziya sarkin Yahuda ya ce, "Wata ƙaya ce a Lebanon,
ta aika da saƙo wa itacen al'ul na Lebanon cewa, 'Ka ba
ɗana'yarka aure.' Sai wani naman jeji na Lebanon ya zo
ya tattake ƙayar. 19 Ka ce wa kanka cewa ka ci Edom da
yaƙi, yanzu kuwa kana fariya da ɗaga kai. Amma tsaya dai
a gida! Me ya sa kake neman faɗa kana neman fāɗuwarka
da ta Yahuda?" 20 Amma Amaziya bai saurara ba gama
Allah ya yi haka domin yǎ miƙa su ga Yehowash, domin

sun nemi shawarar allolin Edom. 21 Saboda haka Yowash
sarkin Isra'ila ya kai yaƙi. Shi da Amaziya sarkin Yahuda
suka fuskanci juna a Bet-Shemesh a Yahuda. 22 Isra'ila
ta fatattaki Yahuda, sai kowane mutum ya gudu zuwa
gidansa. 23 Yehowash sarkin Isra'ila ya kama Amaziya
sarkin Yahuda, ɗan Yowash, ɗan Ahaziya a Bet-Shemesh.
Sa'an nan Yehowash ya kawo shi Urushalima ya farfasa
katangar Urushalima daga Ƙofar Efraim har zuwa Ƙofar
Kusurwa, wani sashe mai tsawon ƙafa ɗari shida. 24 Ya
kwashe dukan zinariya da azurfa da dukan kayayyakin
da aka samu a haikalin Allah waɗanda suke a ƙarƙashin
kulawar Obed-Edom, da kaya masu daraja na gidan sarki,
da waɗanda aka kamo cikin yaƙi, ya kawo Samariya. 25
Amaziya ɗan Yowash sarkin Yahuda ya rayu shekara goma
sha biyar bayan mutuwar Yehowash ɗan Yehoyahaz sarkin
Isra'ila. 26 Game da sauran ayyukan mulkin Amaziya,
daga farko zuwa ƙarshe, an rubuta su a littafin sarakunan
Yahuda da Isra'ila. 27 Sa'ad da Amaziya ya bar bin Ubangiji,
aka shirya masa maƙarƙashiya a Urushalima, sai ya gudu
zuwa Lakish, amma suka aiki mutane suka bi shi zuwa
Lakish, a can suka kashe shi. 28 Aka dawo da shi a kan
doki, aka binne shi tare da kakanninsa a Birnin Yahuda.

26 Sai dukan mutanen Yahuda suka ɗauki Uzziya wanda
yake da shekara goma sha shida da haihuwa, suka
naɗa shi sarki a madadin mahaifinsa Amaziya. 2 Shi ne
wanda ya sāke gina Elot ya kuma mai da shi ga Yahuda
bayan Amaziya ya huta tare da kakanninsa. 3 Uzziya yana
da shekara goma sha shida sa'ad da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki a Urushalima shekara hamsin da biyu. Sunan
mahaifiyarsa Yekoliya ce; ita daga Urushalima ce. 4 Ya
yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar dai yadda
mahaifinsa Amaziya ya yi. 5 Ya nemi Allah a kwanakin
Zakariya, wanda ya koyar da shi a tsoron Allah. Muddin
ya nemi Ubangiji, Allah ya ba shi nasara. 6 Ya yi yaƙi da
Filistiyawa ya kuma rushe katangar Gat, Yabne da kuma
Ashdod. Sa'an nan ya sāke gina garuruwa kusa da Ashdod
da sauran wurare a cikin Filistiyawa. 7 Allah ya taimake shi
a kan Filistiyawa da kuma a kan Larabawa waɗanda suke
zama a Gur-Ba'al da kuma a kan Meyunawa. 8 Ammonawa
suka kawo haraji wa Uzziya, sunan da ya yi kuwa ya bazu
har iyakar Masar, domin ya zama mai iko sosai. 9 Uzziya ya
gina hasumiyoyi a Urushalima a Ƙofar Kusurwa, a Ƙofar
Kwari da kuma a kusurwar katanga, ya kuma yi musu
katanga. 10 Ya gina hasumiyoyi a hamada ya kuma haƙa
rijiyoyi masu yawa, gama yana da dabbobi masu yawa a
gindin duwatsu da kuma a kwari. Yana da mutane masu
yin masa aiki a gonakinsa da gonakin inabinsa a tuddai
da kuma a ƙasashe masu dausayi, gama yana son noma.
11 Uzziya ya kasance da gogaggun mayaƙa, a shirye su
fito ɓangarori-ɓangarori bisa ga yawansu yadda Yehiyel
magatakarda, da Ma'asehiya jarumi, suka karkasa su bisa
ga umarnin Hananiya, ɗaya daga cikin fadawa. 12 Yawan
shugabannin iyali a bisa jarumawa sun kai 2,600. 13 A
ƙarƙashin shugabancinsu akwai mayaƙa 307,500 horarru
don yaƙi, mayaƙa masu ƙarfi don su taimaki sarki a kan
abokan gābansa. 14 Uzziya ya tanada garkuwoyi, māsu,
hulunan kwano, kayan sulke, baka da majajjawa don
mayaƙan gaba ɗaya. 15 A Urushalima ya yi na'urori da
gwanaye suka sarrafa don amfani a hasumiyoyi da kuma
a kusurwar kāriya don harbin kibiyoyi da jefan manyan
duwatsu. Sunansa ya bazu ko'ina, gama ya sami taimako
sosai har ya zama mai iko. 16 Amma bayan Uzziya ya zama
mai iko, sai ɗaga kai ya kai shi ga fāɗuwa. Bai yi aminci
ga Ubangiji Allahnsa ba, ya kuma shiga haikalin Ubangiji
don yǎ ƙone turare a bagaden turare. 17 Azariya firist
tare da waɗansu firistoci tamanin na Ubangiji masu ƙarfin
hali suka bi shi ciki. 18 Suka kalubalance shi suka ce, "Ba
daidai ba ne, Uzziya, ka ƙone turare ga Ubangiji. Wannan
aikin firistoci zuriyar Haruna ne, waɗanda aka tsarkake
don ƙone turare. Ka bar wuri mai tsarki, gama ka kasance
marar aminci; kuma Ubangiji Allah ba zai girmama ka ba."
19 Uzziya wanda yake da farantin wuta a hannunsa a shirye
don ƙone turare, ya husata. Yayinda yake fushi da firistocin
a gabansu a gaban bagaden turare a haikalin Ubangiji, sai
kuturta ta faso a goshinsa. 20 Sa'ad da Azariya babban firist
da dukan sauran firistoci suka dube shi, sai suka ga cewa
yana da kuturta a goshinsa, saboda haka suka gaggauta
tunkuɗa shi waje nan da nan. Tabbatacce, shi kansa ma ya
yi marmari yǎ bar wurin domin Ubangiji ya buge shi. 21
Sarki Uzziya ya kasance da kuturta har ranar mutuwarsa.
Ya zauna a gidan da aka ware, da kuturci, aka kuma ware
shi daga haikalin Ubangiji. Yotam ɗansa ya lura da fadan ya
kuma yi mulkin mutanen ƙasar. 22 Sauran ayyukan mulkin
Uzziya daga farko zuwa ƙarshe, suna a rubuce ta hannun
annabi Ishaya ɗan Amoz. 23 Uzziya ya huta da kakanninsa
aka kuma binne shi kusa da su a fili don binnewar da take
ta sarakuna, domin mutane sun ce, "Yana da kuturta." Sai
Yotam ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

27 Yotam yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
goma sha shida. Sunan mahaifiyarsa Yerusha,'yar Zadok. 2
Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar yadda
mahaifinsa Uzziya ya yi, sai dai bai kutsa cikin haikalin
Ubangiji kamar mahaifinsa ba. Mutane kuwa, suka ci gaba
da aikata ayyukan lalaci. 3 Yotam ya sāke ginin Ƙofar
Bisa na haikalin Ubangiji, ya kuma yi aiki sosai a katanga
a tudun Ofel. 4 Ya gina garuruwa a tuddan Yahuda, ya
giggina katanga da gine-gine masu tsawo a wuraren da
suke a kurmi. 5 Yotam ya yi yaƙi da sarkin Ammonawa ya
kuma ci su. A wannan shekara Ammonawa suka biya shi
haraji talenti ɗari na azurfa, garwan alkama dubu goma
da kuma garwa dubu goma na sha'ir. Ammonawa suka
kawo masa wannan kuma a shekara ta biyu da ta uku.
6 Yotam ya ƙaru a iko saboda ya daidaita al'amuransa a
gaban Ubangiji Allahnsa. 7 Sauran ayyuka a mulkin Yotam,
haɗe da dukan yaƙe-yaƙensa da waɗansu abubuwan da ya
yi, suna a rubuce a littafin sarakunan Isra'ila da na Yahuda.
8 Yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara goma sha shida. 9
Yotam ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi
a Birnin Dawuda. Sai Ahaz ɗansa ya gāje shi a matsayin
sarki.

28 Ahaz yana da shekara ashirin sa’ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara goma sha
shida. Ba kamar Dawuda kakansa ba, bai yi abin da yake
daidai a gaban Ubangiji ba. 2 Ya yi tafiya a hanyoyin
sarakunan Isra’ila ya kuma yi zubin gumaka domin a bauta
wa Ba’al. 3 Ya ƙone hadayu a Kwarin Ben Hinnom, ya
kuma miƙa’ya’yansa maza a cikin wuta, yana bin hanyoyi
banƙyama na al’umman da Ubangiji ya kora a gaban
Isra’ilawa. 4 Ya miƙa hadayu, ya kuma ƙone turare a
masujadan kan tudu, a bisa tuddai da kuma ƙarƙashin
kowane itace mai inuwa. 5 Saboda haka Ubangiji Allahnsa
ya miƙa shi ga sarkin Aram. Arameyawa suka ci shi a yaƙi,
suka kuma kwashe mutanensa da yawa a matsayin’yan
kurkuku, suka kawo Damaskus. Ya kuma ba da shi ga
sarkin Isra’ila, wanda ya jijji masa a yaƙi. 6 A rana ɗaya
Feka ɗan Remaliya ya kashe sojoji dubu ɗari da dubu
ashirin a Yahuda, domin Yahuda sun yashe Ubangiji Allah
na kakanninsu. 7 Zikri, wani jarumin Efraim, ya kashe
Ma’asehiya ɗan sarki, Azrikam hafsa mai lura da fada,
da kuma Elkana, mataimakin sarki. 8 Isra’ilawa suka
kame kamammu daga’yan’uwansu mata,’ya’ya maza da
kuma’ya’ya mata dubu ɗari biyu. Suka kuma kwashe ganima
mai yawan gaske, waɗanda suka kwasa zuwa Samariya.
9 Amma wani annabin Ubangiji mai suna Oded yana a
can, sai ya fito don yǎ sadu da mayaƙa sa’ad da suke
komowa zuwa Samariya. Ya ce musu, “Domin Ubangiji
Allah na kakanninku yana fushi da Yahuda, ya ba da su
cikin hannunku. Sai kuka kashe su cikin fushin da ya kai
sama. 10 Yanzu kuma kuna niyya ku mai da maza da matan
Yahuda da Urushalima bayinku. Amma ku ɗin ba ku da
laifin zunubi ga Ubangiji Allahnku ne? 11 To, ku saurare
ni! Ku mai da’yan’uwanku da kuka kama a matsayin’yan
kurkuku, gama fushin Ubangiji yana a kanku.” 12 Sai
waɗansu shugabanni a Efraim, Azariya ɗan Yehohanan,
Berekiya ɗan Meshillemot, Hezekiya ɗan Shallum da Amasa
ɗan Hadlai, suka tasar wa waɗanda suke isowa daga yaƙi.
13 Suka ce, “Dole ku kawo waɗannan’yan kurkukun a nan,
ko kuwa za ku yi laifi a gaban Ubangiji. Kuna niyya ku ƙara
ga zunubinmu da kuma laifinmu? Gama laifinmu ya riga ya
yi yawa, kuma fushinsa mai tsanani yana a kan Isra’ila.” 14
Saboda haka sojoji suka ba da’yan kurkukun da ganima a
gaban hafsoshi da dukan taron. 15 Sai mutanen da aka kira
sunansu suka tashi, suka ɗauki kamammun, da ganimar,
suka sa wa dukan waɗanda suke tsirara sutura. Suka sa
musu sutura, suka ba su takalma, suka ba su abinci da abin
sha, suka shafa musu mai. Suka hawar da dukan raunana a
kan jakuna, suka kai su wurin’yan’uwansu a Yeriko, wato,
Birnin Itatuwan Dabino, sa’an nan suka koma Samariya. 16
A lokacin nan Sarki Ahaz ya aika wurin sarkin Assuriya
neman taimako. 17 Mutanen Edom sun sāke zuwa suka
yaƙi Yahuda suka kuma kwashe’yan kurkuku, 18 yayinda
Filistiyawa suka kai hari wa garuruwa a gindin tuddai da
kuma a Negeb na Yahuda. Suka kame su suka kuma zauna
a Bet-Shemesh, Aiyalon da Gederot, haka ma Soko, Timna
da Gimzo tare da ƙauyuka kewayensu. 19 Ubangiji ya
ƙasƙantar da Yahuda saboda Ahaz sarkin Isra’ila, gama ya
hadasa mugunta a Yahuda kuma ya kasance marar aminci
ga Ubangiji. 20 Tiglat-Fileser sarkin Assuriya ya zo wurinsa,
sai ya wahalar da sarki Ahaz maimakon taimakonsa. 21
Ahaz ya ɗauki waɗansu abubuwa daga haikalin Ubangiji
da kuma daga fadan sarki da kuma daga sarakuna, ya ba
da su ga sarkin Assuriya, amma wannan bai taimake shi
ba. 22 Cikin lokacin wahalarsa Sarki Ahaz ya ƙara zama
marar aminci ga Ubangiji. 23 Ya miƙa hadayu ga allolin
Damaskus, waɗanda suka ci shi a yaƙi; gama ya yi tunani,
“Da yake allolin sarakunan Aram sun taimake su, zan miƙa
hadayu domin su taimake ni.” Amma suka zama sanadin
fāɗuwarsa da kuma fāɗuwar dukan Isra’ila. 24 Ahaz ya
tattara kayayyaki daga haikalin Allah ya kwashe su. Ya
kulle ƙofofin haikalin Ubangiji ya kakkafa bagadai a kowace
kusurwa a titin Urushalima. 25 A kowane gari a Yahuda, ya
gina masujadan kan tudu don ƙone hadayu ga waɗansu
alloli, ya kuma tsokane Ubangiji Allah na kakanninsa ya yi
fushi. 26 Sauran ayyukan mulkinsa da dukan hanyoyinsa,
daga farko zuwa ƙarshe, suna a rubuce a littafin sarakunan
Yahuda da Isra’ila. 27 Ahaz ya huta tare da kakanninsa, aka
kuma binne shi a birnin Urushalima, amma ba a sa shi a
makabartan sarakunan Isra’ila ba. Sai Hezekiya ɗansa ya
gāje shi a matsayin sarki.

29 Hezekiya yana da shekara ashirin da biyar sa’ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
ashirin da tara. Sunan mahaifiyarsa Abiya,’yar Zakariya.
2 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar dai
yadda kakansa Dawuda ya yi. 3 A wata na farkon a farkon
shekarar mulkinsa, ya buɗe ƙofofin haikalin Ubangiji ya
gyara su. 4 Ya kawo firistoci da Lawiyawa, ya tattara su
a filin da yake a gefen gabas 5 ya kuma ce musu, “Ku
saurare ni, Lawiyawa! Ku tsarkake kanku yanzu, ku kuma
tsarkake haikalin Ubangiji Allah na kakanninku. Ku fid
da ƙazanta daga wuri mai tsarki. 6 Kakanninku ba su yi
aminci ba; suka aikata abin da yake mugu a gaban Ubangiji
Allahnmu, suka kuma yashe shi. Suka juya fuskokinsu daga
mazaunin Ubangiji suka kuma juya masa baya. 7 Suka
kulle ƙofofin shirayi, suka kuma kashe fitilu. Ba su ƙone
turare ko su miƙa hadayun ƙonawa a wuri mai tsarki ga
Allah na Isra’ila ba. 8 Saboda haka, fushin Ubangiji ya
fāɗo a kan Yahuda da Urushalima; ya mai da su abin tsoro
da abin banrazana da kuma abin ba’a, kamar yadda kuke
gani da idanunku. 9 Abin da ya sa ke nan kakanninmu
suka fāɗi ta takobi, kuma shi ya sa aka kai’ya’yanmu maza
da’ya’yanmu mata da matanmu bauta. 10 Yanzu ina niyya
in yi alkawari da Ubangiji, Allah na Isra’ila, domin fushinsa
yǎ kauce daga gare mu. 11 ’Ya’yana maza, kada ku yi
sakaci yanzu, gama Ubangiji ya zaɓe ku don ku tsaya a
gabansa ku kuma yi masa hidima, don ku yi hidima a
gabansa ku kuma ƙone turare.” 12 Sai waɗannan Lawiyawa
suka shiga aiki, daga Kohatawa Mahat ɗan Amasai da
Yowel ɗan Azariya. Daga Kabilar Merari, Kish ɗan Abdi da
Azariya ɗan Yahallelel. Daga Gershonawa, Yowa ɗan Zimma
da Eden ɗan Yowa. 13 Daga zuriyar Elizafan, Shimri da
Yehiyel. Daga zuriyar Asaf, Zakariya da Mattaniya. 14 Daga
iyalin Heman, Yehiyel da Shimeyi. Daga zuriyar Yedutun,
Shemahiya da Uzziyel. 15 Da suka tattara’yan’uwansu suka

kuma tsarkake kansu, sai suka shiga ciki suka tsarkake
haikalin Ubangiji, kamar yadda sarki ya umarta, suna bin
maganar Ubangiji. **16** Firistoci suka shiga cikin wuri mai
tsarki na Ubangiji suka tsarkake shi. Suka fitar da dukan
abin da yake marar tsabta da suka samu a haikalin Ubangiji
zuwa filin haikalin Ubangiji. Lawiyawa suka ɗauke su suka
kai su Kwarin Kidron. **17** Suka fara tsarkakewar a rana ta
farko na farkon wata, a rana ta takwas na watan kuwa
suka kai shirayin Ubangiji. Karin kwana takwas kuma
suka tsarkake haikalin Ubangiji kansa, suka gama a rana
ta goma sha shida na farkon wata. **18** Sa'an nan suka
tafi wurin Sarki Hezekiya suka faɗa masa, "Mun tsarkake
haikalin Ubangiji gaba ɗaya, bagaden ƙone hadaya tare da
dukan kayayyakinsa, da tebur don shirya tsarkaken burodi,
tare da dukan kayayyakinsa. **19** Mun shirya muka kuma
tsarkake dukan kayayyakin da Sarki Ahaz ya cire cikin
rashin amincinsa yayinda yake sarki. Yanzu suna a gaban
bagaden Ubangiji." **20** Da sassafe kashegari Sarki Hezekiya
ya tattara manyan birni wuri ɗaya, suka haura zuwa
haikalin Ubangiji. **21** Suka kawo bijimai bakwai, raguna
bakwai, bunsurai bakwai da kuma awaki mata bakwai a
matsayin hadaya don zunubi domin masarauta, domin
wuri mai tsarki da kuma domin Yahuda. Sarki ya umarce
firistoci, zuriyar Haruna, su miƙa waɗannan a bagaden
Ubangiji. **22** Saboda haka suka yayyanka bijiman, firistoci
suka karɓi jinin suka yayyafa a kan bagade. Suka kuma
yanka ragunan suka yayyafa jinin a bagaden. Haka kuma
suka yanka'yan ragunan suka yayyafa jinin a bagaden. **23**
Aka kawo awaki domin hadaya don zunubi a gaban sarki da
taron, suka kuwa ɗibiya hannuwansu a kansu. **24** Sa'an
nan firistoci suka yayyanka awakin suka miƙa jininsu a
bagade domin hadaya don zunubi don kafara saboda dukan
Isra'ila, domin sarki ya umarta a yi hadaya ta ƙonawa
da hadaya don zunubi domin dukan Isra'ila. **25** Sarki
Hezekiya ya ajiye Lawiyawa a cikin haikalin Ubangiji tare
da ganguna, garayu da molaye, yadda Dawuda da Gad mai
duba na sarki da kuma annabi Natan suka tsara. Ubangiji
ne ya umarta wannan ta wurin annabawansa. **26** Saboda
haka Lawiyawa suka tsaya a shirye tare da kayan kiɗin
Dawuda, firistoci kuma tare da ƙahoninsu. **27** Hezekiya
ya ba da umarni a miƙa hadaya ta ƙonawa a kan bagade.
Yayinda aka fara miƙawa, ana rerawa ga Ubangiji, tare
da bushe-bushe da kiɗe-kiɗen kayan waƙa na Dawuda
sarkin Isra'ila. **28** Dukan taron suka durƙusa suka yi sujada,
yayinda mawaƙa suke rerawa, ana kuma busa ƙahoni,
dukan wannan ya ci gaba sai da aka gama miƙa hadaya
ta ƙonawa. **29** Sa'ad da aka gama miƙawa, sai sarki da
mutanen da suke tare da shi suka durƙusa suka yi sujada.
30 Sarki Hezekiya da fadawansa suka umarci Lawiyawa su
yabi Ubangiji da kalmomin Dawuda da na Asaf mai duba.
Saboda haka suka rera yabai da murna, suka sunkuyar da
kawunansu suka yi sujada. **31** Sa'an nan Hezekiya ya ce,
"Yanzu kun keɓe kanku ga Ubangiji. Ku zo ku kuma kawo
hadayu da hadayun godiya zuwa ga haikalin Ubangiji."
Saboda haka taron suka kawo hadayu da hadayun godiya,
da kuma dukan waɗanda suke da niyya suka kawo hadayun
ƙonawa. **32** Yawan hadayun ƙonawan da taron suka kawo,
bijimai saba'in ne, raguna ɗari da kuma bunsurai ɗari biyu,
dukansu kuwa domin hadayun ƙonawa ga Ubangiji ne. **33**
Dabbobin da aka tsarkake a matsayi hadayu sun kai bijimai
ɗari shida da tumaki da kuma awaki dubu uku. **34** Firistoci
fa, suka kāsa sosai don fiɗan dukan dabbobin da za a miƙa
don hadayun ƙonawa; saboda haka'yan'uwansu Lawiyawa
suka taimake su har aka gama aiki kafin sauran firistoci
su sami damar tsarkake kansu. Gama Lawiyawa sun fi
firistoci himma wajen tsarkakewar kansu. **35** Aka kasance
da hadayun ƙonawa a yalwace, tare da kitsen hadayun
salama da hadayun sha da suke tafe da hadayun ƙonawa.
Saboda haka aka sāke kafa hidimar haikalin Ubangiji. **36**
Hezekiya da dukan mutane suka yi farin ciki game da abin
da Allah ya yi wa mutanensa, domin ya faru farat ɗaya.

30 Sai Hezekiya ya aika wa dukan Isra'ila da Yahuda,
ya kuma rubuta wasiƙu zuwa Efraim da Manasse,
yana gayyatarsu su zo haikalin Ubangiji a Urushalima,
su kuma yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji, Allah na Isra'ila.
2 Sarki da fadawansa da dukan taro a Urushalima suka
yanke shawara su yi Bikin Ƙetarewa a wata na biyu. **3**
Ba su iya yinsa a daidai lokacinsa ba domin babu isashen
firistocin da suka tsarkake kansu, mutane kuma ba su taru
a Urushalima ba. **4** Shirin ya yi kyau ga sarki da kuma
dukan taron. **5** Suka yanke shawara su yi shelar a ko'ina a
Isra'ila, daga Beyersheba zuwa Dan, suna kiran mutane su
zo Urushalima, suka kuma yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji
Allah na Isra'ila. Ba a yi bikin da mutane masu yawa bisa ga
abin da aka rubuta ba. **6** Bisa ga umarnin sarki, sai'yan aika
suka tafi ko'ina a Isra'ila da Yahuda da wasiƙu daga sarki
da kuma daga fadawansa, wasiƙar tana cewa, "Mutanen
Isra'ila, ku dawo ga Ubangiji Allah na Ibrahim, Ishaku da
Isra'ila, domin yă dawo gare ku, ku da kuka tafi, ku da kuka
kuɓuce daga hannun sarakuna Assuriya. **7** Kada ku zama
kamar iyayenku da'yan'uwanku, waɗanda suka yi rashin
aminci ga Ubangiji Allah na kakanninsu, har ya mai da su
abin tsoro, yadda kuke gani. **8** Kada ku yi taurinkai, yadda
iyayenku suka yi; ku miƙa kai ga Ubangiji. Ku zo wuri mai
tsarki, wanda ya tsarkake har abada. Ku bauta wa Ubangiji
Allahnku, domin fushi mai zafi yă juye daga gare ku. **9**
In kuka dawo wurin Ubangiji, sa'an nan waɗanda suka
kama'yan'uwanku da'ya'yanku za su nuna musu tausayi,
su kuma dawo wannan ƙasa, gama Ubangiji Allahnku mai
alheri ne mai jinƙai kuma. Ba zai kau da fuskarsa daga gare
ku ba, in kuka dawo gare shi." **10** 'Yan aika suka tafi gari-
gari a cikin Efraim da Manasse, har zuwa Zebulun, amma
mutane suka yi musu dariyar reni, suka kuma yi musu
ba'a. **11** Duk da haka, waɗansu mutanen Asher, Manasse da
Zebulun suka ƙasƙantar da kansu suka tafi Urushalima. **12**
Haka ma a Yahuda, hannun Allah yana a kan mutane don
yă ba su zuciya ɗaya su yi abin da sarki da fadawansa suka
umarta, suna bin maganar Ubangiji. **13** Taron mutane mai
girma ya haɗu a Urushalima don Bikin Burodi Marar Yisti a
wata na biyu. **14** Suka kawar da bagadai a Urushalima suka
fid da bagadan turare suka zubar da su a Kwarin Kidron.
15 Suka yanka ɗan ragon Bikin Ƙetarewa a rana ta goma
sha huɗu na wata na biyu. Firistoci da Lawiyawa suka ji
kunya suka tsarkake kansu, suka kawo hadayun ƙonawa a

haikalin Ubangiji. 16 Sa'an nan suka ɗauki matsayinsu na
kullum yadda yake a Dokar Musa mutumin Allah. Firistoci
suka yayyafa jinin da Lawiyawa suka ba su. 17 Da yake da
yawa cikin taron ba su tsarkake kansu ba, dole Lawiyawa su
yanka'yan ragunan Bikin Ƙetarewa domin dukan waɗanda
ba su da tsarki, ba su kuma iya tsarkake ragunansu ga
Ubangiji ba. 18 Ko da yake yawancin mutanen da suka zo
daga Efraim, Manasse, Issakar da Zebulun ba su tsarkake
kansu ba, duk da haka suka ci Bikin Ƙetarewa, ba tare
da bin abin da yake a rubuce ba. Amma Hezekiya ya yi
addu'a dominsu cewa, "Bari Ubangiji, wanda yake nagari,
yǎ gafarta wa kowa 19 wanda ya sa zuciyarsa ga neman
Allah, Ubangiji Allah na kakanninsa, ko da shi marar tsarki
ne bisa ga dokokin wuri mai tsarki." 20 Ubangiji kuwa ya ji
Hezekiya ya kuma warkar da mutane. 21 Isra'ilawan da
suka kasance a Urushalima suka yi Bikin Burodi Marar Yisti
kwana bakwai da farin ciki mai girma, yayinda Lawiyawa
da firistoci suke rera ga Ubangiji kowace rana, haɗe da
kayan kiɗin yabon Ubangiji. 22 Hezekiya ya yi magana mai
ƙarfafawa ga dukan Lawiyawa waɗanda suka nuna ganewar
fasaha a hidimar Ubangiji. Kwana bakwai suka ci rabonsu
da aka tsara, suka miƙa hadayun salama, suka kuma yabi
Ubangiji Allah na kakanninsu. 23 Dukan mutanen suka
yarda su ƙara kwana bakwai kuma, sai suka ci gaba da
bikin cikin farin ciki har waɗansu kwana bakwai kuma.
24 Hezekiya sarkin Yahuda ya tanada bijimai dubu ɗaya
da tumaki da kuma awaki dubu bakwai wa taron, fadawa
kuma suka tanada musu bijimai dubu da kuma tumaki
da awaki dubu goma. Firistoci masu yawa suka tsarkake
kansu. 25 Taron gaba ɗaya na Yahuda suka yi farin ciki,
tare da firistoci da kuma Lawiyawa da dukan waɗanda suka
taru daga Isra'ila, har ma da baƙi waɗanda suka zo daga
Isra'ila da waɗanda suke zama a Yahuda. 26 Aka yi farin ciki
mai girma a Urushalima, gama tun zamanin Solomon ɗan
Dawuda sarkin Isra'ila, ba a taɓa yin wani abu kamar haka
a Urushalima ba. 27 Firistoci da Lawiyawa suka tsaya suka
albarkace mutane, Allah kuma ya ji su, gama addu'arsu ya
kai sama, mazauninsa mai tsarki.

31 Sa'ad da aka gama dukan wannan, sai Isra'ilawan
da suke can suka fita zuwa garuruwan Yahuda, suka
rurrushe keɓaɓɓun duwatsu suka kuma farfashe ginshiƙan
Ashera. Suka rurrushe masujadan kan tudu da bagadai,
ko'ina a Yahuda da Benyamin da kuma cikin Efraim da
Manasse. Bayan sun rurrushe dukansu, sai Isra'ilawa suka
koma garuruwansu, kowanne zuwa mahallinsa. 2 Hezekiya
kuma ya raba firistoci da Lawiyawa kashi-kashi, kowanne
da hidimarsa, firistoci da Lawiyawa, don hadayu na ƙonawa
da na salama, su yi hidima, su yi godiya, su kuma rera yabai
a ƙofofin mazaunin Ubangiji. 3 Sarki ya ba da taimako daga
mallakarsa domin hadayun ƙonawa, safe da yamma da
kuma don hadayun ƙonawa a Asabbatai, Sabon Wata da
kuma ƙayyadaddun bukukkuwa kamar yadda yake a rubuce
a cikin Dokar Ubangiji. 4 Ya umarci mutanen da suke
zama a Urushalima su ba da rabon da yake na firistoci da
Lawiyawa, don su ƙwallafa ransu ga Dokar Ubangiji. 5 Nan
da nan aka baza umarnin, sai Isra'ilawa suka bayar'ya'yan
farin hatsinsu, sabon ruwan inabi, mai da kuma zuma
da dukan abin da gona ta bayar, hannu sake. Suka kawo
zakan kowane abu da yawa. 6 Mutanen Isra'ila da Yahuda
waɗanda suke zama a garuruwan Yahuda, su ma suka kawo
zakan shanu da na tumaki da kuma zakan abubuwa masu
tsarki da aka keɓe ga Ubangiji Allahnsu, suka jibge su tsibi-
tsibi. 7 Sun fara yin haka a wata na uku, suka kuma gama a
wata na bakwai. 8 Sa'ad da Hezekiya da fadawansa suka zo
suka ga tsibin, sai suka yabi Ubangiji, suka kuma albarkace
mutanensa Isra'ila. 9 Hezekiya ya tambayi firistoci da
Lawiyawa game da tsibin; 10 sai Azariya babban firist,
daga iyalin Zadok ya amsa, "Tun daga lokacin da mutane
suka fara kawo taimakonsu ga haikalin Ubangiji, muna da
isashe don abinci da kuma da yawa da za mu rage, domin
Ubangiji ya albarkaci mutanensa, saboda haka abin da ya
ragu a rumbu yana da yawa." 11 Hezekiya ya ba da umarni
a shirya ɗakunan ajiya a haikalin Ubangiji, aka kuwa yi
haka. 12 Sa'an nan cikin aminci suka kawo taimako, zakka
da keɓaɓɓun kyautai. Konaniya, wani Balawe, shi ne ke
lura da waɗannan abubuwa, kuma ɗan'uwansa Shimeyi
shi ne na biye da shi. 13 Yehiyel, Azaziya, Nahat, Asahel,
Yerimot, Yozabad, Eliyel, Ismakiya, Mahat da Benahiya
su ne shugabanni, mataimakan Konaniya da Shimeyi
ɗan'uwansa, waɗanda sarki Hezekiya da Azariya babban
shugaban haikalin Allah suka naɗa. 14 Kore ɗan Imna
Balawe, mai tsaron Ƙofar Gabas, shi ne yake lura da
baikon yardan ran da aka yi wa Allah, don ya karkasa
bayarwar da aka keɓe domin Ubangiji da hadayu mafi
tsarki. 15 Eden, Miniyamin, Yeshuwa, Shemahiya, Amariya
da Shekaniya sun taimake shi da aminci a cikin garuruwan
firistoci, suna ba da rabo wa'yan'uwansu firistoci bisa ga
sassansu, tsofaffi da yara. 16 Bugu da ƙari, suka ba da
rabo ga maza'yan shekaru uku ko fiye waɗanda sunayensu
suna a tarihin zuriya, dukan waɗanda ba za su iya shiga
haikalin Ubangiji su yi ayyukansu na kullum ba, bisa ga
nawayarsu da kuma sassansu. 17 Suka kuma ba da rabo ga
firistocin da aka rubuta ta iyalansu cikin tarihin zuriya,
haka kuma ga Lawiyawa masu shekara ashirin ko fiye,
bisa ga nawayarsu da kuma sassansu. 18 Suka haɗa da
dukan ƙanana'ya'yansu, mata, da kuma'ya'ya maza da'ya'ya
mata, al'umma gaba ɗaya da aka jera a waɗannan tarihin
zuriya. Gama sun yi aminci cikin tsarkake kansu. 19 Akwai
mutane a garuruwa da yawa waɗanda aka sa don su rarraba
wa'ya'yan Haruna, firist, maza, waɗanda suke zaune a
gonaki na ƙasar garuruwansu su ba kowane namijin da aka
rubuta na Lawiyawa, rabonsa. 20 Abin da Hezekiya ya yi ke
nan ko'ina a Yahuda, yana yin abin da yake da kyau, daidai
da kuma mai aminci a gaban Ubangiji Allahnsa. 21 Cikin
kome da ya yi cikin hidimar haikalin Allah, cikin biyayya
kuma ga doka da umarnai, ya nemi Allahnsa, ya kuma yi
aiki gabagadi. Ta haka kuwa ya yi nasara.

32 Bayan dukan abin da Hezekiya ya yi cikin aminci, sai
Sennakerib sarkin Assuriya ya zo ya yaƙi Yahuda. Ya
yi kwanto wa biranen katanga, yana zato zai ci su da yaƙi
wa kansa. 2 Sa'ad da Hezekiya ya ga Sennakerib ya zo yana
kuma niyya yǎ yaƙi Urushalima, 3 sai ya yi shawara da
fadawansa da hafsoshin mayaƙansa cewa su datse ruwa

daga maɓulɓulan ruwan da yake waje da birnin, suka kuwa
taimake shi. 4 Sai babban taro suka haɗu suka datse dukan
maɓulɓulai da rafuffukan da suke gudu cikin ƙasar. Suka
ce "Me zai sa sarakunan Assuriya su zo su sami ruwa
barkatai?" 5 Sai suka yi aiki tuƙuru suna gyaran dukan
sassan katangar da suka fāɗi, suna kuma gina hasumiya a
kai. Ya gina wata katanga a waje da wannan, ya kuma ƙara
ƙarfin madogaran gini na Birnin Dawuda. Ya yi makamai
masu yawa da kuma garkuwoyi. 6 Ya naɗa manyan hafsoshi
a kan mutane, ya tattara su a gabansa a fili a ƙofar birni, ya
kuma ƙarfafa su da waɗannan kalmomi. 7 "Ku ƙarfafa, ku yi
ƙarfin hali. Kada ku ji tsoro ko ku yi fargaba saboda sarkin
Assuriya, da mayaƙan nan masu yawa da suke tare da shi,
gama shi wanda yake tare da mu, ya fi wanda yake tare
da su. 8 Mayaƙa na jiki ne kawai suke tare da shi, amma
Ubangiji Allahnmu ne yake tare da mu, zai kuwa taimake
mu yă kuma yi yaƙinmu." Mutane kuwa suka amince da
maganar Hezekiya, Sarkin Yahuda. 9 Daga baya, sa'ad
da Sennakerib sarkin Assuriya da dukan mayaƙansa suke
kwanto wa Lakish, sai ya aiki hafsoshinsa da wannan saƙo
wa Hezekiya sarkin Yahuda da kuma wa dukan mutanen
Yahuda waɗanda suke can cewa, 10 "Ga abin da Sennakerib
sarkin Assuriya ya ce ga me kake dogara, har da ka dāge
cikin Urushalima da aka yi mata kwanto? 11 Ai, Hezekiya,
ruɗinku yake yi, don yă sa ku mutu da yunwa da ƙishirwa
sa'ad da yake ce muku, 'Ubangiji Allahnmu zai cece mu
daga hannun sarkin Assuriya.' 12 Hezekiya kansa bai rushe
waɗannan masujadan kan tudu da bagadai, yana ce wa
Yahuda da Urushalima, 'Dole ku yi sujada a gaban bagade
guda ku kuma ƙone hadayu a kansa ba'? 13 "Ba ku san
abin da ni da kuma kakannina suka yi wa dukan mutanen
sauran ƙasashe ba? Allolin ƙasashen nan sun taɓa iya ceton
ƙasarsu daga hannuna ne? 14 Wanne a cikin dukan allolin
waɗannan ƙasashe da kakannina suka hallaka ya taɓa iya
ceton mutanensa daga gare ni? To, yaya Allahnku zai iya
cetonku daga hannuna? 15 Yanzu fa, kada ku bar Hezekiya
yă ruɗe ku yă kuma ɓad da ku haka. Kada ku gaskata
shi, gama babu allahn wata ƙasa ko masarautar da ya
taɓa iya ceton mutanensa daga hannuna ko kuwa hannun
kakannina. Balle har Allahnku yă cece ku daga hannuna!"
16 Hafsoshin Sennakerib suka ci gaba da maganar banza wa
Ubangiji Allah da kuma a kan bawansa Hezekiya. 17 Sarki ya
kuma rubuta wasiƙu yana zagin Ubangiji, Allah na Isra'ila,
yana faɗin wannan a kansa, "Kamar yadda sauran allolin
mutanen sauran ƙasashe ba su iya kuɓutar da mutane
daga hannuna ba, haka Allahn Hezekiya ba zai kuɓutar da
mutanensa daga hannuna ba." 18 Sa'an nan suka yi magana
da ƙarfi cikin Yahudanci wa mutanen Urushalima waɗanda
suke kan katanga, don su firgita su, su kuma sa su ji tsoro
don su iya cin birnin. 19 Suka yi magana game da Allah na
Urushalima yadda suka yi game da allolin sauran mutanen
duniya, aikin hannuwan mutane. 20 Sarki Hezekiya da
annabi Ishaya ɗan Amoz suka yi kuka cikin addu'a ga
sama game da wannan. 21 Sai Ubangiji ya aiki mala'ika,
wanda ya karkashe dukan jarumawa da shugabanni da
kuma hafsoshi a sansanin sarkin Assuriyawa. Saboda haka
sai sarkin Assuriya ya janye zuwa ƙasarsa da kunya. Da
ya shiga haikalin Allahnsa, sai waɗansu a cikin'ya'yansa
maza suka yanka shi da takobi. 22 Ta haka Ubangiji ya ceci
Hezekiya da mutanen Urushalima daga hannun Sennakerib
sarkin Assuriya da kuma daga hannun dukan sauran. Ya
magance su a kowane gefe. 23 Yawanci mutane suka kawo
hadayun ƙonawa zuwa Urushalima wa Ubangiji da kuma
kyautai masu daraja wa Hezekiya sarkin Yahuda. Daga
lokacin zuwa gaba dukan ƙasashe suka girmama shi. 24 A
kwanakin nan Hezekiya ya yi ciwo, ya yi kusan mutuwa.
Sai ya yi addu'a ga Ubangiji, wanda ya amsa masa ya kuma
ba shi alama. 25 Amma zuciyar Hezekiya ta yi girman
kai, bai kuwa yi amfani da alherin da aka nuna masa ba,
saboda haka fushin Ubangiji ya sauko a kansa da kuma
a kan Yahuda da Urushalima. 26 Sai Hezekiya ya tuba
daga girma kan zuciyarsa, haka ma mutanen Urushalima;
saboda haka fushin Ubangiji bai zo a kansu a kwanakin
Hezekiya ba. 27 Hezekiya mai arziki da girma ne ƙwarai, ya
kuma yi baitulmali domin azurfa da zinariyarsa da kuma
domin duwatsu masu daraja, kayan yaji, garkuwoyi da
kuma domin dukan kayayyaki masu daraja nasa. 28 Ya
kuma yi gine-gine domin ajiyar hatsi, sabon ruwa inabi
da mai; ya kuma yi wuraren ajiyar kowane irin shanu
dabam-dabam, da kuma turke domin tumaki. 29 Ya gina
ƙauyuka ya kuma samo shanu da garkuna masu yawa,
gama Allah ya ba shi arziki mai yawa sosai. 30 Hezekiya ne
ya datse ruwan bisa na maɓulɓular Gihon, ya sa ruwan
ya gangara zuwa gefe yamma na Birnin Dawuda. Ya yi
nasara a kome da ya yi. 31 Amma da masu mulkin Babilon
suka aika da jakadu su tambaye shi game alamar da ta
faru a ƙasar, Allah ya rabu da shi don yă gwada shi don yă
kuma san kome da yake cikin zuciyarsa. 32 Sauran ayyukan
mulkin Hezekiya da kuma kyawawa ayyukansa, suna a
rubuce a cikin wahayin annabi Ishaya ɗan Amoz, a cikin
littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila. 33 Hezekiya ya huta
tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a kan tudu inda
makabartan zuriyar Dawuda suke. Dukan Yahuda da kuma
mutanen Urushalima suka girmama shi sa'ad da ya mutu.
Sai Manasse ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

33 Manasse yana da shekara ashirin sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara hamsin
da biyar. 2 Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji,
yana bin ayyukan banƙyama na al'umman da Ubangiji
ya kora a gaban Isra'ilawa. 3 Ya sāke gina masujadan
kan tudun da mahaifinsa Hezekiya ya rurrushe; ya tā da
bagadan Ba'al, ya kuma gina ginshiƙan Ashera. Ya rusuna
wa dukan rundunonin taurari, ya kuma yi musu sujada. 4
Ya gina bagadai cikin haikalin Ubangiji, waɗanda Ubangiji
ya ce, "Sunana zai kasance cikin Urushalima har abada." 5
Cikin filayen haikalin Ubangiji, ya gina bagadai ga dukan
rundunonin taurari. 6 Ya miƙa'ya'yansa maza hadaya a
wuta cikin Kwarin Ben Hinnom, ya yi bokanci, ya yi duba,
ya kuma yi maitanci, ya nemi shawarar mabiya da masu
ruhohi. Ya yi abin da yake mugu ƙwarai a gaban Ubangiji,
yana tsokanarsa yă yi fushi. 7 Ya ɗauki siffar da aka sassaƙa
wadda ya yi, ya sa ta a cikin haikalin Allah, wanda Allah ya
ce wa Dawuda da kuma ɗansa Solomon, "Cikin wannan
haikali da kuma cikin Urushalima, wanda na zaɓa daga

cikin kabilan Isra'ila, zan sa Sunana har abada. 8 Ba zan
ƙara bari ƙafafun Isra'ilawa su bar ƙasar da na ba wa
kakanninku ba, in dai suka yi hankali ga yin kome da
na umarce su game da duka dokoki, ƙa'idodi da kuma
farillai da na bayar ta wurin Musa." 9 Amma Manasse
ya sa Yahuda da mutanen Urushalima suka kauce, har
suka aikata mugunta fiye da al'umman da Ubangiji ya
hallaka a gaban Isra'ilawa. 10 Ubangiji ya yi magana da
Manasse da mutanensa, amma ba su kula ba. 11 Saboda
haka Ubangiji ya kawo manyan hafsoshin mayaƙan sarkin
Assuriya a kansu, waɗanda suka ɗauki Manasse a matsayi
ɗan kurkuku, suka sa ƙugiya a hancinsa, suka daure shi
da sarƙoƙin tagulla suka kuma kai shi Babilon. 12 Cikin
wahalarsa ya nemi tagomashin Ubangiji Allahnsa ya kuma
ƙasƙantar da kansa sosai a gaban Allah na kakanninsa. 13
Da ya yi addu'a gare shi, sai Ubangiji ya taɓu da tubansa,
ya kuma saurari roƙonsa; saboda haka ya dawo da shi
Urushalima da kuma zuwa mulkinsa. Sa'an nan Manasse ya
san cewa Ubangiji shi ne Allah. 14 Daga baya ya sāke gina
katangar waje na Birnin Dawuda, yamma da maɓulɓular
Gihon a cikin kwari, har zuwa mashigin Ƙofar Kifi, ya
kuma kewaye tudun Ofel; ya yi ta da tsayi sosai. Ya sa
hafsoshin mayaƙa cikin dukan biranen katanga a Yahuda.
15 Ya fid da baƙin alloli, ya kuma fid da siffofi daga haikalin
Ubangiji, haka ma dukan bagadan da ya gina a kan tudun
haikali da kuma cikin Urushalima, ya zubar da su a bayan
birni. 16 Sa'an nan ya gyara bagaden Ubangiji ya kuma
miƙa hadayun salama da kuma hadayun godiya a bagaden,
ya kuma faɗa wa Yahuda su bauta wa Ubangiji, Allah na
Isra'ila. 17 Mutane dai suka ci gaba da miƙa hadayu a
masujadai kan tudu, amma wa Ubangiji Allahnsu kaɗai.
18 Sauran ayyukan mulkin Manasse, haɗe da addu'arsa
ga Allahnsa da kuma kalmomin da mai duba ya yi masa
cikin sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila, suna a rubuce cikin
tarihin sarakunan Isra'ila. 19 Addu'arsa da yadda Allah
ya taɓu ta wurin tubansa, da kuma dukan zunubansa da
rashin biyayyarsa, da wuraren da ya gina masujadan kan
tudu ya kuma kafa ginshiƙan Ashera da gumaka kafin
ya ƙasƙantar da kansa, duka suna a rubuce cikin tarihin
mai duba. 20 Manasse ya huta tare da kakanninsa, aka
kuma binne shi a fadansa. Sai Amon ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki. 21 Amon yana da shekara ashirin da biyu
sa'ad da ya zama sarki, ya yi mulki a Urushalima shekara
biyu. 22 Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji kamar
yadda mahaifinsa Manasse ya yi. Amon ya bauta ya kuma
miƙa hadayu ga dukan gumakan da Manasse ya yi. 23
Amma ba kamar mahaifinsa Manasse ba, bai ƙasƙantar
da kansa a gaban Ubangiji ba; Amon ya ƙara laifinsa. 24
Fadawan Amon sukan yi masa maƙarƙashiya, suka kashe
shi a fadansa. 25 Sa'an nan mutanen ƙasar suka kashe
dukan waɗanda suka yi wa Sarki Amon maƙarƙashiya, suka
naɗa Yosiya ɗansa sarki a maimakonsa.

34 Yosiya yana da shekara goma sha takwas sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
talatin da ɗaya. 2 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji
ya kuma yi tafiya a hanyoyin kakansa Dawuda, ba tare da
juye dama ko hagu ba. 3 A shekara ta takwas ta mulkinsa,
yayinda yake matashi, sai ya fara neman Allah na kakansa
Dawuda. A shekara ta goma sha biyunsa ya fara tsabtacce
Yahuda da Urushalima daga masujadan kan tudu, ginshiƙan
Ashera, sassaƙaƙƙun gumaka da kuma siffofin da aka yi
zubi. 4 A ƙarƙashin umarninsa aka rurrushe bagadan Ba'al,
ya kuma tumɓuke bagadan ƙona turare waɗanda suke a
bisansu, ya farfashe ginshiƙan Ashera da kuma sassaƙaƙƙun
siffofi. Ya ragargaza waɗannan kucu-kucu, ya barbaɗa su
a kan kaburburan waɗanda suka miƙa musu hadayu. 5
Ya ƙone ƙasusuwan firistocin gumaka a kan bagaden da a
dā suke miƙa hadayunsu, ta haka ya tsabtacce Yahuda da
Urushalima. 6 Ya yi haka cikin garuruwan Manasse, Efraim
da Simeyon, har zuwa Naftali, da kuma cikin kangwayen
kewayensu, 7 ya farfashe bagadai da ginshiƙan Ashera; ya
niƙa gumaka suka zama gari, ya kuma yayyanka dukan
bagadan turare kucu-kucu ko'ina a Isra'ila. Sa'an nan ya
koma Urushalima. 8 A shekara ta goma sha takwas ta
mulkin Yosiya, ya tsarkake ƙasar da haikalin, ya aiki Shafan
ɗan Azaliya da Ma'asehiya mai mulkin birni, tare da Yowa
ɗan Yowahaz, marubuci, su gyara haikalin Ubangiji Allah.
9 Suka tafi wurin Hilkiya babban firist suka ba shi kuɗin
da aka kawo cikin haikalin Allah, wanda Lawiyawa masu
tsaron ƙofofi sun tattara daga mutanen Manasse, Efraim
da dukan raguwar Isra'ila da kuma daga dukan mutanen
Yahuda da Benyamin da kuma mazaunan Urushalima. 10
Sa'an nan suka danƙa su ga mutanen da aka naɗa su lura
da aiki a kan haikalin Ubangiji. Waɗannan mutane ne suke
biyan ma'aikatan da suka gyara suka kuma mai da haikalin.
11 Suka kuma ba da kuɗi ga kafintoci da magina don su sayi
sassaƙaƙƙun duwatsu, da katakai don yin tsaiko da tankar
ginin da sarakunan Yahuda suka bari yǎ fāɗi ya zama kango.
12 Mutanen fa suka yi aiki da aminci. Shugabanninsu, su ne
Yahat da Obadiya, Lawiyawa zuriyar Merari da Zakariya da
Meshullam, zuriyar Kohat. Dukan Lawiyawa waɗanda suke
gwanaye a kayan kiɗi, 13 sun lura da ma'aikata, suka kuma
lura da dukan masu aiki daga aiki zuwa aiki. Waɗansu
Lawiyawan su ne marubuta, magatakarda da kuma masu
tsaron ƙofofi. 14 Yayinda suke fitar da kuɗin da aka kai
cikin haikalin Ubangiji, sai Hilkiya firist ya sami Littafin
Dokar Ubangiji da aka bayar ta wurin Musa. 15 Hilkiya
ya ce wa Shafan magatakarda, "Na sami Littafin Doka a
cikin haikalin Ubangiji." Sai ya ba wa Shafan. 16 Sa'an nan
Shafan ya ɗauki littafin zuwa wurin sarki, ya faɗa masa,
"Manyan ma'aikatanka suna yin kome da aka sa su. 17
Mun ɗauke kuɗin da an ajiye a haikalin Ubangiji muka
ba wa masu aiki da waɗanda suke lura da su." 18 Sa'an
nan Shafan magatakarda ya sanar da sarki ya ce, "Hilkiya
firist ya ba ni wani littafi." Sai Shafan ya karanta daga
cikinsa a gaban sarki. 19 Da sarki ya ji kalmomin Doka,
sai ya yage rigunansa. 20 Ya ba da waɗannan umarnai
ga Hilkiya, Ahikam ɗan Shafan, Abdon ɗan Mika, Shafan
magatakarda da kuma Asahiya mai hidimar sarki. 21 Ya
ce, "Ku tafi ku nemi nufin Ubangiji saboda ni da kuma
saboda raguwa a Isra'ila da Yahuda game da abin da aka
rubuta a wannan littafin da aka samu. Fushin Ubangiji mai
girma ne da aka zuba a kanmu domin kakanninmu ba su
kiyaye maganar Ubangiji ba; ba su aikata bisa ga dukan

abin da yake a rubuce a wannan littafi ba.” 22 Hilkiya tare
da waɗanda sarki ya aika, suka tafi suka yi magana da
annabiya Hulda, wadda take matar Shallum ɗan Tokhat
ɗan Hasra, mai tsaron wurin ajiyar riguna. Tana zama a
Urushalima, a Yanki na Biyu. 23 Sai ta ce musu, “Ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce faɗa wa mutumin da
ya aike ku gare ni, 24 ‘Ga abin da Ubangiji ya ce zai kawo
masifa a wannan wuri da mutanensa, dukan la’anar da
aka rubuta a cikin littafin da aka karanta a gaban sarkin
Yahuda. 25 Domin sun yashe ni suka kuma ƙone turare
wa waɗansu alloli, suka tsokane ni in yi fushi ta wurin
dukan abin da hannuwansu suka yi, fushina zai zuba a
kan wannan wuri, ba kuma za a kwantar da shi ba.’ 26 Ku
faɗa wa sarkin Yahuda, wanda ya aike ku ku nemi nufin
Ubangiji, ‘Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila yake cewa
game da kalmomin da ka ji. 27 Domin zuciyarka mai tuba
ce, ka kuma ƙasƙantar da kanka a gaban Allah sa’ad da ka ji
abin da ya yi magana a kan wannan wuri da mutanensa,
domin kuma ka ƙasƙantar da kanka a gabana, ka yage
rigunanka ka kuma yi kuka a gabana, na ji ka, in ji Ubangiji.
28 Yanzu zan tara ka da kakanninka, za a kuma binne ka
cikin salama. Idanunka ba za su ga dukan masifar da zan
kawo a kan wannan wuri da kuma a kan waɗanda suke
zama a nan ba.’” Sai suka kai amsar wa sarki. 29 Sai sarki
ya kira dukan dattawan Yahuda da Urushalima. 30 Ya
haura zuwa haikalin Ubangiji tare da mutanen Yahuda,
mutanen Urushalima, firistoci da Lawiyawa, dukan mutane
daga ƙarami zuwa babba. Ya karanta dukan kalmomin
Littafin Alkawari wanda aka samu a cikin haikalin Ubangiji
a kunnuwansu. 31 Sai sarkin ya miƙe tsaye a inda yake, ya
sabunta alkawari a gaban Ubangiji, don yă bi Ubangiji yă
kiyaye umarnansa, ƙa’idodinsa da kuma farillansa da dukan
zuciyarsa da kuma dukan ransa, ya kuma yi biyayya da
kalmomin alkawarin da aka rubuta a cikin wannan littafi.
32 Sa’an nan ya sa kowa a Urushalima da Benyamin ya
yi alkawari ga wannan; mutanen Urushalima suka aikata
wannan bisa ga alkawarin Allah, Allah na kakanninsu. 33
Yosiya ya fitar da dukan gumakan banƙyama daga dukan
yankunan Isra’ilawa, ya kuma sa dukan waɗanda suke a
Isra’ila su bauta wa Ubangiji Allahnsu. Muddin ransa, ba su
fasa bin Ubangiji Allah na kakanninsu ba.

35 Yosiya ya yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji a Urushalima,
aka kuma yanka ɗan ragon Bikin Ƙetarewa a ranar
goma sha huɗu ga wata na farko. 2 Ya zaɓi firistoci su yi
aikinsu, sai ya ƙarfafa su su yi aikin da kyau a hidimar
haikalin Ubangiji. 3 Ya ce wa Lawiyawa waɗanda suke
koyar da dukan Isra’ila da kuma waɗanda aka tsarkake wa
Ubangiji. “Ku sa akwatin alkawari mai tsarki a cikin haikalin
da Solomon ɗan Dawuda sarkin Isra’ila ya gina. Ba za a riƙa
ɗaukansa a kafaɗa ba. Yanzu ku bauta wa Ubangiji Allahnku
da kuma mutanensa Isra’ila. 4 Ku shirya kanku iyali-iyali a
sassanku, bisa ga umarnan da Dawuda sarkin Isra’ila da
kuma ɗansa Solomon suka rubuta. 5 “Ku tsaya a tsattsarkan
wuri, bisa ga ƙungiyoyin gidajen kakannin’yan’uwanku,
waɗanda su ba firistoci ba ne. Kowanne ya sami kashi
daga cikin gidan Lawiyawa. 6 Ku yanka ragunan Bikin
Ƙetarewa, ku tsarkake kanku, ku kuma shirya raguna
domin’yan’uwanku, kuna yin abin da Ubangiji ya umarta
ta wurin Musa.” 7 Yosiya ya tanada wa dukan mutanen
da ba firistoci ba ne waɗanda suke a wurin, tumaki da
awaki dubu talatin don a yanka saboda hadayun Bikin
Ƙetarewa, ya kuma ba su shanu dubu uku. Dukan dabbobin
kuwa daga garken sarki ne. 8 Fadawansa su ma suka ba
da taimako da yardar rai ga mutane da kuma firistoci
da Lawiyawa. Hilkiya, Zakariya da Yehiyel masu aiki a
haikalin Allah, suka ba firistoci hadayun Bikin Ƙetarewa
dubu biyu da ɗari shida da kuma shanu ɗari uku. 9 Haka
kuma Konaniya tare da Shemahiya da Netanel, ɗan’uwansa,
da Hashabiya, Yehiyel da Yozabad, shugabannin Lawiyawa,
suka tanadar da hadayun Bikin Ƙetarewa dubu biyar da
kuma bijimai ɗari biyar domin Lawiyawa. 10 Sa’ad da aka
shirya kome don Bikin Ƙetarewar, sai Firistoci tare da
Lawiyawa suka tsaya wurin tsayawarsu bisa ga umarnin
sarki. 11 Aka yanka ragunan Bikin Ƙetarewa, firistoci kuma
suka yayyafa jinin da aka ba su, yayinda Lawiyawa suna
fiɗan dabbobi. 12 Suka keɓe hadayun ƙonawa don su ba da
su ga ƙungiyoyin iyalan mutane don su miƙa ga Ubangiji,
yadda yake a rubuce a Littafin Musa. Suka yi haka da
shanun. 13 Suka gasa dabbobin Bikin Ƙetarewa a bisa wuta
yadda aka tsara, suka dafa hadayu masu tsarki a tukwane,
da manyan tukwane, da kuma kwanoni, suka raba su nan
da nan ga dukan mutane. 14 Bayan wannan, suka shirya
wa kansu da kuma wa firistoci, saboda firistoci, zuriyar
Haruna, suna miƙa hadayun ƙonawa da sashen kitse daga
safe har dare. Saboda haka Lawiyawa suka shirya wa kansu
da kuma wa firistocin daga zuriyar Haruna. 15 Mawaƙa
zuriyar Asaf, suna a wuraren da Dawuda, Asaf, Heman
da Yedutun mai duba na sarki suka tsara. Bai zama lalle
matsaran ƙofofi a kowace ƙofa su bar wuraren aikinsu ba,
domin’yan’uwansu Lawiyawa sun yi shiri dominsu. 16 Ta
haka fa aka yi dukan hidimar Ubangiji a wannan rana,
domin su kiyaye Bikin Ƙetarewa, domin kuma su miƙa
hadayu na ƙonawa a bisa bagaden Ubangiji, yadda sarki
Yosiya ya umarta. 17 Isra’ilawan da suka kasance a can suka
yi Bikin Ƙetarewa a wannan rana, suka kuma kiyaye Bikin
Burodi Marar Yisti kwana bakwai. 18 Ba a taɓa yin Bikin
Ƙetarewa haka ba tun zamanin annabi Sama’ila; kuma
babu sarkin Isra’ilan da ya taɓa yin irin Bikin Ƙetarewa
kamar yadda Yosiya ya yi, tare da firistoci, Lawiyawa da
kuma dukan Yahuda da Isra’ila, waɗanda suke can tare da
mutanen Urushalima. 19 An yi wannan Bikin Ƙetarewa a
shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yosiya. 20 Bayan
wannan duka, sa’ad da Yosiya ya shirya haikali, Neko sarkin
Masar ya haura don yă yi yaƙi a Karkemish a Yuferites, sai
Yosiya ya fita don yă fafata da shi a yaƙi. 21 Amma Neko ya
aiki’yan saƙo ga Yosiya, yana cewa, “Me ya gama ni da kai,
ya Sarkin Yahuda? Ban zo in yi yaƙi da kai ba. Na zo ne
in yi yaƙi da gidan da yake gāba da ni! Ka ƙyale ni! Allah
ne ya riga ya faɗa mini in hanzarta. Kada ka yi gāba da
Allah, wanda yake tare da ni, don kada yă hallaka ka.” 22
Yosiya fa, bai juya daga gare shi ba, amma ya ɓad da kama
don yă yi yaƙin. Bai saurari abin da Neko ya faɗa bisa ga
umarnin Allah ba, amma ya tafi ya yaƙe shi a filin Megiddo.
23 Maharba suka harbi Yosiya, sai ya ce wa hafsoshinsa,

“Ku ɗauke ni ku fita da ni daga nan; gama an yi mini
mummunan rauni.” 24 Saboda haka suka ɗauke shi a keken
yaƙin, suka fitar da shi, suka sa shi a wata keken yaƙin da
yake da shi, suka kawo shi Urushalima, inda ya mutu. Aka
binne shi a makabartar kakanninsa, sai dukan Yahuda da
Urushalima suka yi makoki dominsa. 25 Annabin Irmiya ya
tsara waƙoƙin makoki domin Yosiya, wanda har wa yau
mawaƙa maza da mata suke rera game da Yosiya. Suka sa
waɗannan su zama al’ada a Isra’ila, suna kuma a rubuce
cikin Littafin Makoki. 26 Sauran ayyukan mulkin Yosiya da
kuma kyawawan abubuwan da ya yi, bisa ga abin da aka
rubuta a Dokar Ubangiji, 27 dukan ayyukan, daga farko har
zuwa ƙarshe, suna a rubuce cikin littafin sarakunan Isra’ila
da na Yahuda.

36 Sai mutanen ƙasar suka ɗauki Yehoyahaz ɗan Yosiya
suka naɗa shi sarki a Urushalima yă gāji mahaifinsa. 2
Yehoyahaz yana da shekara ashirin da uku sa’ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima wata uku. 3 Sarkin
Masar ya tumɓuke shi a Urushalima, ya tilasta Yahuda su
biya haraji talenti ɗari na azurfa da kuma talentin zinariya.
4 Sarkin Masar ya naɗa Eliyakim, ɗan’uwan Yehoyahaz,
sarki a bisa Yahuda da kuma Urushalima, ya kuma canja
sunan Eliyakim zuwa Yehohiyakim. Amma Neko ya ɗauki
Yehoyahaz ɗan’uwan Eliyakim ya kai Masar. 5 Yehohiyakim
yana da shekara ashirin da biyar sa’ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara goma sha ɗaya.
Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji Allahnsa. 6
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya hauro ya kara da shi. Ya
kama shi, ya daure da sarƙoƙin tagulla, ya kuma kai shi
Babilon. 7 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kuma kwaso
kayayyaki daga haikalin Ubangiji ya sa su a haikalinsa
a can. 8 Sauran ayyukan mulkin Yehohiyakim, ayyukan
banƙyamar da ya aikata da dukan abubuwan da aka same
shi da su, suna a rubuce cikin littafin sarakunan Isra’ila da
na Yahuda. Sai Yehohiyacin ɗansa ya gāje shi a matsayin
sarki. 9 Yehohiyacin yana da shekara goma sha takwas
sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
wata uku da kwana goma. Ya yi abin da yake mugu a
gaban Ubangiji. 10 Da bazara, Sarki Nebukadnezzar ya
aika a kawo Yehohiyacin, aka kuma kawo shi Babilon,
tare da kayayyaki masu daraja daga haikalin Ubangiji, sai
Sarki Nebukadnezzar ya naɗa kawunsa Zedekiya, sarki a
bisa Yahuda da Urushalima. 11 Zedekiya yana da shekara
ashirin da ɗaya sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki
a Urushalima shekara goma sha ɗaya. 12 Ya yi abin da
yake mugu a gaban Ubangiji Allahnsa kuma bai ƙasƙantar
da kansa a gaban Irmiya annabi, wanda ya yi magana
kalmar Ubangiji ba. 13 Ya tayar wa Sarki Nebukadnezzar,
wanda ya sa ya yi rantsuwa da sunan Allah. Ya zama
mai kunnen ƙashi da kuma taurin zuciya, bai kuwa juye
ga Ubangiji, Allah na Isra’ila ba. 14 Bugu da ƙari, dukan
shugabannin firistoci da mutane suka ƙara zama marasa
aminci, suna bin dukan abubuwan banƙyama na al’ummai,
suka ƙazantar da haikalin Ubangiji, wanda ya tsarkake a
Urushalima. 15 Sai Ubangiji Allah na kakanninsu, ya yi ta
aika da magana gare su ta wurin’yan saƙonsa sau da sau,
domin ya ji tausayi mutanensa da mazauninsa. 16 Amma
suka yi wa’yan saƙon Allah ba’a, suka rena maganarsa, suka
yi wa annabawansa dariyar reni, har sai da fushin Ubangiji
ya tasar a kan mutanensa babu makawa. 17 Ya bashe
su ga sarkin Babiloniyawa wanda ya karkashe samarinsu
da takobi a wuri mai tsarki, bai yi juyayin saurayi, ko
budurwa, ko tsoho, ko gajiyayye ba. Allah ya bashe su duka
ga Nebukadnezzar. 18 Nebukadnezzar ya kwashe dukan
kayayyaki daga haikalin Allah, babba da ƙarami, da ma’ajin
haikalin Ubangiji da kuma ma’ajin sarki da na fadawansa
zuwa Babilon. 19 Suka cinna wa haikalin Allah wuta, suka
rurrushe katangar Urushalima; suka ƙone dukan fada, suka
kuma lalace kome mai amfani da yake can. 20 Waɗanda ba a
kashe ba kuwa Nebukadnezzar ya kwashe su, ya kai Babilon,
suka zama bayinsa da na’ya’yansa maza har zuwa kahuwar
mulkin Farisa. 21 Ƙasar ta more hutun Asabbacinta; a
dukan lokacin zamanta kango ta huta, har sai da shekaru
saba’in nan suka cika bisa ga maganar Ubangiji da Irmiya
ya faɗi. 22 Don a cika maganar da Ubangiji ya yi ta wurin
Irmiya, a shekara farko ta Sairus sarkin Farisa, sai Ubangiji
ya motsa zuciyar Sairus na Farisa don yă yi shela a dukan
masarautarsa, ya kuma sa shi a rubuce cewa, 23 “Ga abin da
Sairus sarkin Farisa ya ce, “‘Ubangiji Allah na sama, ya ba
ni dukan mulkokin duniya, ya kuma naɗa ni in gina masa
haikali a Urushalima a Yahuda. Duk wani na mutanensa a
cikinku, bari yă haura yă tafi, bari kuma Ubangiji Allahnsa
yă kasance tare da shi.’”

Ezra

1 A shekara ta farko ta mulkin sarkin Farisa, wato, sarki
Sairus, domin a cika maganar Ubangiji da aka yi ta bakin
Irmiya, sai Ubangiji ya taɓa zuciyar Sairus sarkin Farisa ya
yi shela a duk fāɗin ƙasarsa, ya kuma rubuta cewa, 2 “Ga
abin da Sairus sarkin Farisa yake shela, “‘Ubangiji Allah
na sama ya ba ni iko in yi mulkin duniya duka, ya kuma
zaɓe ni in gina masa haikali a Urushalima cikin Yahuda. 3
Duk wanda yake nasa a cikinku bari Allahnsa yă kasance
tare da shi, bari yă tafi Urushalima cikin Yahuda yă gina
haikalin Ubangiji, Allah na Isra’ila, Allah wanda yake a
Urushalima. 4 Duk inda akwai mutumin Yahuda da ya
rage, sai mutanen da suke zama kusa da shi, su taimake
shi da azurfa, da zinariya, da kaya, da kuma dabbobi,
tare da kyautai na yardar rai saboda Gidan Allah wanda
yake a Urushalima.’” 5 Sai shugabannin zuriyar Yahuda
da na Benyamin, da firistoci da Lawiyawa, duk wanda
Allah ya taɓa zuciyarsa, suka shirya don su je su gina
haikalin Ubangiji a Urushalima. 6 Dukan maƙwabtansu
kuwa suka taimake su da gudummawa na kayan azurfa da
na zinariya, da kaya, da dabbobi, da kuma kyautai masu
daraja bisa bayarwar yardar rai da suka yi. 7 Sai sarki Sairus
ya fitar da kayan da suke na haikalin Ubangiji waɗanda
Nebukadnezzar ya kwashe daga Urushalima ya sa a haikalin
allahnsa. 8 Sairus sarkin Farisa ya sa Mitredat ma’aji ya
ƙirga su a gaban Sheshbazzar ɗan sarkin Yahuda. 9 Ga
lissafin kayan. Manyan kwanonin zinariya guda 30 Manyan
kwanonin azurfa guda 1,000 Wuƙaƙe guda 29 10 Waɗansu
kwanonin zinariya guda 30 Waɗansu kwanonin azurfa guda
410 da waɗansu kayayyaki guda 1,000 11 Dukan kayayyakin
zinariya da na azurfa sun kai 5,400. Sheshbazzar ya kawo
kayayyakin nan duka tare da shi lokacin da kamammun
suka hauro daga Babilon zuwa Urushalima.

2 Ga lissafin waɗanda suka dawo daga bauta a Babilon,
waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwasa zuwa
bauta a ƙasar Babilon (sun dawo Urushalima da Yahuda,
kowa ya koma garinsu. 2 Sun komo tare da Zerubbabel,
da Yeshuwa, da Nehemiya, da Serahiya, da Re’elaya, da
Mordekai, da Bilshan, da Misfar, da Bigwai, da Rehum, da
Ba’ana). Ga jerin mazan mutanen Isra’ila. 3 Zuriyar Farosh
mutum 2,172 4 ta Shefatiya 372 5 ta Ara 775 6 ta Fahat-
Mowab (ta wurin Yeshuwa da Yowab) 2,812 7 ta Elam 1,254
8 ta Zattu 945 9 ta Zakkai 760 10 ta Bani 642 11 ta Bebai 623
12 ta Azgad 1,222 13 ta Adonikam 666 14 ta Bigwai 2,056 15
ta Adin 454 16 ta Ater (ta wurin Hezekiya) 98 17 ta Bezai
323 18 ta Yora 112 19 ta Hashum 223 20 ta Gibbar 95. 21
Mutanen Betlehem 123 22 na Netofa 56 23 na Anatot 128
24 na Azmawet 42 25 na Kiriyat Yeyarim, da Kefira Beyerot
743 26 na Rama da Geba 621 27 na Mikmash 122 28 na Betel
da Ai 223 29 na Nebo 52 30 na Magbish 156 31 na ɗayan
Elam ɗin 1,254 32 na Harim 320 33 na Lod, da Hadid da
Ono 725 34 na Yeriko 345 35 na Sena’a 3,630. 36 Firistoci.
Zuriyar Yedahiya (ta wurin iyalin Yeshuwa) 973 37 ta Immer
1,052 38 ta Fashhur 1,247 39 ta Harim 1,017. 40 Lawiyawa.
Lawiyawa na zuriyar Yeshuwa da Kadmiyel (ta wurin
Hodawiya) mutum 74. 41 Mawaƙa. Zuriyar Asaf mutum
128. 42 Masu tsaron haikali. Zuriyar Shallum, Ater, Talmon,
Akkub, Hatita, da Shobai mutum 139. 43 Ma’aikatan haikali.
Zuriyar Ziha, Hasufa, Tabbawot, 44 Keros, Siyaha, Fadon,
45 Lebana, Hagaba, Akkub, 46 Hagab, Shamlai, Hanan, 47
Giddel, Gahar, Reyahiya, 48 Rezin, Nekoda, Gazzam, 49
Uzza, Faseya, Besai, 50 Asna, Meyunawa, Nefussiyawa,
51 Bakbuk, Hakufa, Harhur, 52 Bazlut, Mehida, Harsha,
53 Barkos, Sisera, Tema, 54 Neziya da Hatifa. 55 Zuriyar
bayin Solomon. Zuriyar Sotai, Hassoferet, Feruda, 56 Ya’ala,
Darkon, Giddel, 57 Shefatiya, Hattil, Fokeret-Hazzebayim,
da Ami. 58 Dukan zuriyar ma’aikatan haikali, da kuma
bayin Solomon 392. 59 Waɗannan mutanen ne suka zo
daga garuruwan Tel-Mela, Tel-Harsha, Kerub, Addan da
Immer, amma ba su iya nuna ainihin tushensu daga Isra’ila
ba. 60 ’Yan zuriyar Delahiya, Tobiya, da Nekoda 652. 61
Daga cikin firistoci kuma, zuriyar Hobahiya, Hakkoz da
Barzillai (wanda ya auri diyar Barzillai mutumin Gileyad da
ake kuma kira da wannan suna). 62 Waɗannan sun nemi
sunayen iyalansu a cikin littafin da ake rubuta sunayen
amma ba su ga sunayensu ba, saboda haka sai aka hana su
zama firistoci domin an ɗauka su marasa tsabta ne. 63
Gwamna ya umarce su cewa kada su ci wani abinci mai
tsarki sai firist ya yi shawara ta wurin Urim da Tummim
tukuna. 64 Yawan jama’ar duka ya kai mutum 42,360, 65
ban da bayinsu maza da mata 7,337; suna kuma da mawaƙa
maza da mata 200. 66 Suna da dawakai guda 736, alfadarai
245, 67 raƙuma 435, da jakuna 6,720. 68 Sa’ad da suka isa
haikalin Ubangiji a Urushalima, sai waɗansu shugabannin
iyalai suka yi bayarwar yardar rai ta gudummawarsu domin
sāke gina gidan Allah a wurin da yake. 69 Bisa ga ƙarfinsu
suka bayar da darik 61,000 na zinariya, da maina 5,000
na azurfa, da rigunan firistoci guda 100. 70 Firistoci, da
Lawiyawa, da mawaƙa, da masu tsaron ƙofofi, da masu
aiki a haikali, tare da waɗansu mutane, da dukan sauran
Isra’ilawa suka zauna a garuruwansu.

3 Da tsayawar watan bakwai, sai Isra’ilawa waɗanda
suka koma garuruwansu suka taru da nufi ɗaya a
Urushalima. 2 Sai Yeshuwa ɗan Yozadak da sauran firistoci,
da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel da abokan aikinsa, suka
fara gina bagaden Allah na Isra’ila don miƙa hadaya ta
ƙonawa bisa ga abin da yake a rubuce a Dokar Musa
mutumin Allah. 3 Duk da tsoron da suke ji na mutanen
da suke kewaye da su, sun gina bagaden a wurinsa, suka
kuma miƙa hadaya ta ƙonawa a kan bagaden ga Ubangiji
safe da yamma. 4 Bisa ga abin da yake a rubuce kuma,
suka yi biki Bikin Tabanakul, suka miƙa hadayu kowace
rana gwargwadon yawan hadayun da ake bukata. 5 Bayan
wannan, suka miƙa hadayu na ƙonawa yadda aka saba. Suka
miƙa hadayu na Sabon Wata, da hadayu na bukukkuwan
Ubangiji, da kuma hadayun da aka bayar da yardar rai
ga Ubangiji. 6 A ranar farko ta watan bakwai, sai suka
fara miƙa hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, ko da yake ba
a riga an aza harsashin ginin haikalin Ubangiji ba. 7 Sai
suka ba wa magina da kafintoci kuɗi, suka ba wa mutanen
Sidon da na Taya abinci, da abin sha, da mai, don su kawo

itatuwan al'ul a Yaffa daga Lebanon ta teku, yadda Sairus
sarkin Farisa ya ba da umarni. 8 A wata na biyu na shekara
ta biyu, bayan sun komo gidan Allah a Urushalima, sai
Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel, Yoshuwa ɗan Yozadak da
sauran'yan'uwansa (Firistoci da Lawiyawa da duk waɗanda
suka komo Urushalima daga bauta) suka fara aiki, aka zaɓi
Lawiyawa daga masu shekaru ashirin da haihuwa zuwa
waɗanda suka wuce haka don su dubi aikin ginin gidan
Ubangiji. 9 Yeshuwa da'ya'yansa maza, da'yan'uwansa,
da Kadmiyel da'ya'yan Yahuda ('yan zuriyar Hodawiya),
da'ya'yan Henadad, da'ya'yansu da'yan'uwansu, dukansu
Lawiyawa ne, suka haɗa kai cikin duban masu aikin gidan
Allah. 10 Da masu ginin suka aza harsashin ginin haikalin
Ubangiji, sai firistoci suka sa kayansu na firistoci suka
riƙe ƙahonin busa, Lawiyawa ('ya'yan Asaf) kuwa suka riƙe
kuge, suka yi shiri domin su rera yabo ga Ubangiji kamar
yadda Dawuda Sarkin Isra'ila ya ba da umarni. 11 Suka rera
waƙar yabo da godiya ga Ubangiji, suna cewa, "Shi nagari
ne; ƙaunarsa kuwa ga Isra'ila har abada ce." Dukan jama'a
kuwa suka yabi Ubangiji da murya mai ƙarfi, domin an aza
harsashin ginin gidan Ubangiji. 12 Amma tsofaffin firistoci,
da Lawiyawa, da shugabannin iyalai da yawa, waɗanda dā
suka ga yadda haikali na farko yake, suka fashe da kuka
mai ƙarfi sa'ad da suka ga an aza harsashin ginin wannan
haikali, yayinda waɗansu kuma suka yi ihu da farin ciki. 13
Ba wanda zai iya rabe tsakanin ihun farin ciki da na kuka,
domin mutanen sun tā da murya sosai har aka ji su daga
nesa.

4 Sa'ad da abokan gāban Yahuda da na Benyamin suka ji
cewa waɗanda suka dawo daga bauta suna gina haikalin
Ubangiji, Allah na Isra'ila 2 sai suka zo wurin Zerubbabel
da kuma wurin shugabannin iyalai, suka ce, "Bari mu
taimake ku ginin domin mu ma muna addu'a ga Allahnku
yadda kuke yi, muna miƙa masa hadaya tun lokacin Esar-
Haddon sarkin Assuriya wanda ya kawo mu nan." 3 Amma
Zerubbabel, Yeshuwa, da sauran shugabannin iyalai na
Isra'ila suka amsa suka ce, "Ba za ku sa hannu cikin gina
wa Allahnmu haikali ba, mu kaɗai za mu gina wa Ubangiji,
Allah na Isra'ila gini kamar yadda Sarki Sairus, sarkin
Farisa, ya umarce mu." 4 Sai mutanen da suke zama a
wurin suka fara yin ƙoƙari su sa mutanen Yahuda su
karaya, suka sa su ji tsoron ci gaba da ginin. 5 Suka yi
hayar mashawarta don su ga cewa sun ɓata ƙoƙarinsu
dukan kwanakin mulkin Sairus sarkin Farisa har zuwa
kwanakin mulkin Dariyus sarkin Farisa. 6 A farkon mulkin
Zerzes, sai abokan gāba suka kawo ƙarar mutanen Yahuda
da na Urushalima. 7 A zamanin Artazerzes sarkin Farisa
kuma, sai Bishlam, da Mitredat, da Tabeyel, da sauran
abokansu suka rubuta wasiƙa zuwa ga Artazerzes. Aka
rubuta wasiƙar da harufan Arameyik, aka kuma fassara ta a
yaren Arameyik. 8 Rehum shugaban rundunar soja, da
Shimshai marubuci, suka rubuta wasiƙar a kan Urushalima
zuwa ga sarki Artazerzes, suka ce. 9 Rehum shugaban sojoji,
da Shimshai marubuci, da sauran abokansu, wato, alƙalai,
da masu riƙe da muƙamai daga Farisa, Uruk da Babilon,
mutanen Elam da na Shusha, 10 da sauran mutane waɗanda
mai girma Osnaffar ya kwaso, ya zaunar da su cikin birnin
Samariya da sauran wurare na Kewayen Kogin Yuferites.
11 (Ga abin da suka rubuta.) Zuwa ga sarki Artazerzes. Daga
bayinka, mutanen Kewayen Kogin Yuferites. 12 Ya kamata
sarki ya san cewa Yahudawan da suka hauro wurinmu daga
wurinka, sun je Urushalima suna sāke gina wannan mugun
birni mai tawaye. Suna sāke gyara katangar, suna kuma
gyara harsashin katangar. 13 Ya kamata fa, sarki ya san
cewa in aka sāke gina wannan birni duk da katangar birnin,
mutanen birnin ba za su dinga biyan haraji, da kuɗin shiga,
da na fitar da kaya ba, wannan zai sa aljihun masarauta yă
bushe. 14 Tun da yake muna ƙarƙashin fada, bai kyautu mu
bari a rena sarki ba, Saboda haka muke sanar da sarki, 15
domin a bincika a littattafan tarihin kakanninka. Za ka
ga cewa wannan birni mai tawaye ne. Tun daga zamanin
dā wannan birnin yana ba sarakuna da yankuna damuwa.
Wannan ne ya sa aka ragargazar da birnin. 16 Muna sanar
da sarki cewa in har aka sāke gina wannan birnin da
katangarsa, zai zama ka rasa kome a gefen Kewayen Kogin
Yuferites ke nan. 17 Sarki ya aika da wannan amsa. Zuwa
ga Rehum shugaban sojoji, Shimshai marubuci da kuma
sauran abokansu waɗanda suke zama a Samariya da kuma
sauran wurare a Kewayen Kogin Yuferites. Gaisuwa. 18 An
karanta, an kuma fassara mini wasiƙar da kuma aika. 19 Na
ba da umarni aka kuma yi bincike, aka tarar cewa wannan
birni ya daɗe yana yi wa sarakuna tawaye, an yi tashin
hankali a birnin. 20 Urushalima ta yi sarakuna masu iko
sosai waɗanda suka yi mulkin Kewayen Kogin Yuferites
gaba ɗaya, an kuma biya masu haraji, da kuɗin shiga da na
fita na kaya. 21 Saboda haka sai ku ba da umarni yanzu
cewa mutanen su daina wannan aiki sai lokacin da na ba da
umarni. 22 Ku tabbata ka ɗauki wannan da muhimmanci.
Don me za a bari wannan abu yă zama abin damuwa ga
sarauta? 23 Da gama karanta wasiƙar sarki Artazerzes wa
Rehum da Shimshai marubuci, da abokansu, sai suka yi
sauri suka je wurin Yahudawa a Urushalima, suka hana su
aikin ƙarfi da yaji. 24 Saboda haka aikin a gidan Allah a
Urushalima ya tsaya cik sai a shekara ta biyu ta mulkin
Dariyus sarkin Farisa.

5 Sai annabi Haggai, da annabi Zakariya zuriyar Iddo,
suka yi wa Yahudawa a Yahuda da Urushalima annabci a
cikin sunan Allah na Isra'ila wanda yake da mulki a kansu.
2 Sa'an nan Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel da Yeshuwa ɗan
Yozadak suka yi shiri suka kama aikin sāke gina gidan Allah
a Urushalima. Annabawan Allah kuwa suna tare da su,
suna taimakonsu. 3 A wannan lokaci, Tattenai gwamnan
Kewayen Kogin Yuferites, da Shetar-Bozenai da abokansu
suka je wurinsu suka tambaye su cewa, "Wa ya ba ku iko ku
sāke gina wannan haikali har ku gyara katangar?" 4 Suka
kuma tambaye su "Ina sunayen waɗanda suke wannan
gini?" 5 Amma Allah yana tsaron dattawan Yahudawa,
saboda haka ba a hana su aikin ba har sai rahoto ya kai
wurin Dariyus aka kuma sami amsarsa a rubuce tukuna. 6
Ga wasiƙar da Tattenai, gwamnan Kewayen Kogin Yuferites,
da Shetar-Bozenai da abokansu masu riƙe da muƙamai
a Kewayen Kogin Yuferites suka aika wa Sarki Dariyus.
7 Ga rahoton da suka aika masa. Zuwa ga Sarki Dariyus.
Gaisuwa da fatan alheri. 8 Ya kamata sarki yă sani cewa

mun je yankin Yahuda, zuwa gidan Allah mai girma. Muka
ga mutanen suna ginin haikalin da manyan duwatsu, suna
sa katakai a bangon. Ana aikin da ƙwazo, aikin kuma yana
cin gaba sosai, suna kuma lura da shi. 9 Mun tambayi
dattawan muka ce musu, “Wa ya ba ku iko ku sāke gina
wannan haikali, ku kuma sāke gyara katangarsa?” 10 Muka
kuma tambaye su sunayensu don mu rubuta mu sanar da
kai waɗanda suke shugabanninsu. 11 Wannan ita ce amsar
da suka ba mu. “Mu bayin Allah na sama da ƙasa ne, muna
sāke gina haikalin da aka gina tun shekaru da yawa da suka
wuce, da wani babban sarkin Isra’ila ya gina ya kuma gama.
12 Amma domin kakanninmu sun ɓata wa Allah na sama
rai, sai ya bari suka fāɗa cikin hannun Nebukadnezzar
mutumin Kaldiya, sarkin Babilon, wanda ya rushe wannan
haikali, ya kuma kwashe mutane zuwa Babilon. 13 “Duk da
haka, a shekara ta farko ta mulkin Sairus sarkin Babilon,
Sarki Sairus ya ba da umarni cewa a sāke gina wannan gidan
Allah. 14 Ya kuma kwashe kwanonin zinariya da azurfa na
gidan Allah daga haikalin Babilon waɗanda Nebukadnezzar
ya kwasa daga haikali a Urushalima. Sa’an nan sarki Sairus
ya ba wa wani mutum mai suna Sheshbazzar umarni wanda
ya sa ya zama gwamna, 15 ya ce masa, ‘Ka kwashe kayan
nan ka je ka zuba su a cikin haikalin Allah a Urushalima.
Ka kuma sāke gina gidan Allah a wurin da yake a dā.’ 16
“Saboda haka Sheshbazzar ya so ya aza harsashin gina
gidan Allah a Urushalima. Tun daga wancan lokaci har
zuwa yau ana kan gina shi amma ba a gama ba.” 17 Yanzu
in sarki yana so, bari a duba cikin littattafan tarihi na
sarakuna na Babilon a gani ko lalle sarki Sairus ya ba da
umarni a sāke gina gidan Allah a Urushalima. Bari sarki yă
aiko mana da abin da ya gani game da wannan abu.

6 Sarki Dariyus kuwa ya ba da umarni a bincika a duba
cikin littattafan tarihin da suke a ajiye a wurin ajiyarsu
a Babilon. 2 Sai aka sami takarda a Ekbatana a yankin
Mediya, ga kuma abin da yake rubuce a ciki. Abin tunawa.
3 A shekara ta farko ta mulkin sarki Sairus, sarki ya ba
da umarni game da haikalin Allah a Urushalima, ya ce,
Bari a sāke gina haikalin yă zama wurin miƙa hadayu, a
kuma aza harsashin ginin haikalin. Tsayinsa zai zama ƙafa
tasa’in, fāɗinsa kuma kamu tasa’in. 4 Za a jera manyan
duwatsu jeri uku, da jeri ɗaya na katako. Daga asusun sarki
kuma za a biya kuɗin aikin. 5 Kwanonin zinariya da na
azurfan gidan Allah waɗanda Nebukadnezzar ya kwashe
daga haikali a Urushalima ya kawo Babilon, a mayar da su
wurinsu a haikali a Urushalima; a sa su cikin gidan Allah. 6
Saboda haka Tattenai, gwamnan Kewayen Kogin Yuferites,
da Shetar-Bozenai, da ku masu muƙami na yankin, ku bar
wurin. 7 Kada ku hana wannan aiki na haikalin Allah. Bari
gwamnan Yahudawa, da dattawan Yahudawa su sāke gina
wannan gidan Allah a wurin da yake a dā. 8 Na kuma ba da
umarni game da abin da za ku yi wa dattawan Yahudawa
cikin aikin ginin wannan gidan Allah. Daga asusun sarki a
kuɗin da yake shigo wa Kewayen Kogin Yuferites za a biya
mutanen nan duka, domin kada aikin yă tsaya. 9 A tanada
musu duk abin da suke bukata. A ba su’yan bijimai, da
raguna, da’yan tumaki domin miƙa hadaya ta ƙonawa ga
Allah na sama, haka kuma dole a tanada wa firistoci alkama,
da gishiri, da ruwan inabi, da mai, kullum ba fasawa yadda
firistoci suke yi a Urushalima 10 domin su miƙa hadayu
masu daɗi ga Allah na Sama, su kuma yi addu’a domin
lafiyar sarki da’ya’yansa. 11 Na kuma yi umarni cewa duk
wanda ya karya wannan doka sai a fitar da itace daga cikin
gidansa, a fiƙe kan itacen, a tsire mutumin, sa’an nan a mai
da gidansa juji. 12 Bari Allah yă sa sunansa yă kasance,
yă hamɓarar da duka wani sarki ko mutanen da za su sa
hannu don a sāke wannan doka, ko kuma don su rushe
haikalin nan a Urushalima. Ni Dariyus na ba da wannan
umarni, bari a yi biyayya babu wasa. 13 Saboda umarnin
da sarki Dariyus ya aika, sai Tattenai, gwamnan Kewayen
Kogin Yuferites da Shetar-Bozenai da abokansu suka yi
biyayya da umarnin babu wasa. 14 Dattawan Yahuda kuwa
suka ci gaba da ginin suna yin nasara ta wurin wa’azin
Haggai annabi da Zakariya ɗan Iddo. Suka kuma gama
ginin haikalin bisa ga umarnin Allah na Isra’ila da kuma
umarnin Sairus da Artazerzes, sarakunan Farisa. 15 An
gama ginin haikalin a rana ta uku na watan Adar a shekara
ta shida ta mulkin Sarki Dariyus. 16 Sai mutanen Isra’ila,
firistoci, Lawiyawa da kuma sauran waɗanda suka dawo
daga bauta suka yi bikin keɓe gidan Allah, cike da farin ciki.
17 Suka miƙa bijimai guda ɗari, da raguna ɗari biyu, da’yan
raguna ɗari huɗu. Suka kuma miƙa hadayu don zunubi
saboda dukan Isra’ila, suka kuma miƙa bunsurai guda goma
sha biyu don hadaya ta zunubi, kowane bunsuru ɗaya don
kowace kabila ta Isra’ila. 18 Suka kuma naɗa firistoci a
gundumominsu da kuma Lawiyawa a ƙungiyoyinsu don
hidimar Allah a Urushalima, bisa ga abin da aka rubuta
a Littafin Musa. 19 A rana ta goma sha huɗu ga watan
farko, sai waɗanda suka dawo daga bauta suka yi Bikin
Ketarewa. 20 Firistoci da Lawiyawa suka tsarkake kansu,
suka zama da tsabta. Lawiyawa suka yanka ragon Bikin
Ketarewa domin dukan waɗanda suka dawo daga bauta, da
kuma domin’yan’uwansu firistoci, da kuma domin kansu.
21 Sai Isra’ilawa waɗanda suka dawo daga bauta suka ci
tare da duk waɗanda suka keɓe kansu daga halin ƙazanta
na Al’ummai maƙwabtansu, don su nemi Ubangiji, Allah na
Isra’ila. 22 Suka yi kwana bakwai suna Bikin Burodi Marar
Yisti, suna cike da farin ciki, gama Ubangiji ya cika su da
farin ciki don ya sa sarkin Assuriya ya canja tunaninsa, ya
taimake su cikin aikin gidan Allah, Allah na Isra’ila.

7 Bayan waɗannan abubuwa, a zamanin Artazerzes sarkin
Farisa, sai Ezra ɗan Serahiya, ɗan Azariya, ɗan Hilkiya,
2 ɗan Shallum, ɗan Zadok, ɗan Ahitub, 3 ɗan Amariya,
ɗan Azariya, ɗan Merahiyot, 4 ɗan Zerahiya, ɗan Uzzi, ɗan
Bukki, 5 ɗan Abishuwa, ɗan Finehas, ɗan Eleyazar, ɗan
Haruna babban firist. 6 Shi Ezra ɗin ya zo daga Babilon. Shi
malami ne ya kuma san Dokar Musa sosai wadda Ubangiji,
Allah na Isra’ila ya bayar. Sarki ya ba shi duk abin da ya
roƙa, gama Ubangiji Allahnsa yana tare da shi. 7 Waɗansu
Isra’ilawa, haɗe da firistoci, da Lawiyawa, da mawaƙa, da
masu tsaron ƙofofi, da masu aiki a haikali su ma suka
zo Urushalima a shekara ta bakwai a zamanin mulkin
sarki Artazerzes. 8 Ezra ya iso Urushalima a wata na biyar
na shekara ta bakwai na kama mulkin sarkin. 9 Ya fara

tafiyarsa daga Babilon a rana ta farko ga watan farko,
ya kuma iso Urushalima a rana ta farko ga watan biyar,
gama alherin Allahnsa yana tare da shi. 10 Gama Ezra ya
miƙa kansa ga bincike da kuma kiyaye Dokar Ubangiji,
da kuma koya wa Isra'ilawa dokoki da kuma umarnan
Ubangiji. 11 Ga wasiƙar da sarki Artazerzes ya ba Ezra
wanda yake firist da kuma malami, mutumin da yake cike
da sani game da dokoki da kuma umarnan Ubangiji wa
Isra'ila. 12 Artazerzes, sarkin sarakuna. Zuwa ga Ezra firist,
malamin Dokar Allah na sama. Gaisuwa. 13 Yanzu ina
ba da umarni cewa duk wani mutumin Isra'ilan da yake
cikin mulkina, haɗe da firistoci, da Lawiyawa, da suke
so su tafi tare da kai zuwa Urushalima za su iya tafiya.
14 Sarki ne da mashawartansa guda bakwai suka aike ka
don ka je ka ga halin da Yahuda da Urushalima suke ciki
game da dokokin Allahnka, waɗanda suke a hannunka. 15
Za ka kuma tafi da zinariya da azurfa waɗanda sarki da
mashawartansa suka ba da kyautar yardar rai ga Allah na
Isra'ila, wanda haikalinsa ke a Urushalima, 16 haɗe da duk
zinariya da azurfan da za ka iya samu a Babilon, da kuma
duk bayarwar yardar rai daga mutane da firistoci, domin
haikalin Allahnsu da yake a Urushalima. 17 Ka tabbata ka
yi amfani da kuɗin nan don ka sayi bijimai, da raguna,
da'yan raguna, da hadayu na gari, da na sha, ka kuma miƙa
su a kan bagade na haikalin Allahnka a Urushalima. 18
Sa'an nan kai da'yan'uwanka Yahudawa ku yi abin da kuka
ga ya fi kyau da sauran zinariya da azurfa ɗin bisa ga nufin
Allah. 19 Ka kai wa Allah na Urushalima duk kayan da aka
ba ka amanarsu don yin sujada a haikalin Allahnka. 20 Duk
kuma wani abin da ake bukata domin haikalin Allahnka,
daga ɗakunan ajiya sarki za ka fitar da kuɗin. 21 Yanzu fa
ni, Sarki Artazerzes, ina ba da umarni ga kowane ma'aji na
Kewayen Kogin Yuferites su tanada duk abin da Ezra firist,
wanda kuma yake malamin Dokar Allah na sama zai bukaci,
22 har zuwa talenti ɗari na azurfa, da mudu ɗari na alkama,
da garwa ɗari na ruwan inabi, da garwa ɗari na man zaitun,
da kuma gishiri ba iyaka. 23 A yi duk abin da Allah na sama
ya ce don haikalin Allah na sama, sai a yi shi da himma.
Me zai sa a jawo wa sarki da'ya'yansa fushin Allah? 24 Ku
kuma san cewa, ba ku da ikon sa firistoci, da Lawiyawa, da
mawaƙa, da masu tsaron ƙofofin haikali, da masu aiki a
gidan Allah, ko waɗansu masu aiki a haikali su biya haraji,
ko kuɗin shiga. 25 Kai kuma Ezra, bisa ga hikimar da Allah
ya ba ka, sai ka zaɓi mahukunta da alƙalai waɗanda za su
zama masu yanke hukunci ga dukan mutanen Kewayen
Kogin Yuferites, duk waɗanda suka san dokokin Allahnka,
ka kuma koya wa duk waɗanda ba su san dokokin ba. 26 Ba
shakka duk wanda bai yi biyayya da dokokin Allahnka ba,
da kuma dokokin sarki ba dole a yanke masa hukuncin kisa,
ko hukuncin kora, ko hukuncin raba shi da mallakarsa, ko
kuma hukuncin kulle shi a kurkuku. 27 Yabo ya tabbata
ga Ubangiji Allah na kakanninmu, ya taɓa zuciyar sarki
don yǎ kawo ɗaukaka ga haikalin Allah a Urushalima ta
wannan hanya. 28 Wanda kuma ya sa na sami tagomashi a
gaban sarki da mashawartansa, da kuma duk manyan masu
muƙami nasa. Gama Ubangiji Allahna yana tare da ni, sai
na sami ƙarfin hali na tattara shugabannin mutane daga
Isra'ila, don mu tafi tare.

8 Waɗannan su ne shugabannin iyalai, da kuma waɗanda
suka dawo tare da ni daga Babilon a zamanin mulkin
Sarki Artazerzes. 2 Daga zuriyar Finehas, Gershom ne
shugaba; daga zuriyar Itamar, Daniyel ne shugaba; daga
zuriyar Dawuda, Hattush 3 ɗan zuriyar Shekaniya ne
shugaba, daga zuriyar Farosh, Zakariya ne shugaba, tare da
shi akwai mutum 150; 4 daga Fahat-Mowab, Eliyehoyenai
ɗan Zerahiya ne shugaba, tare da shi akwai mutum 200; 5
daga zuriyar Zattu, Shekaniya ɗan Yahaziyel ne shugaba,
tare da shi akwai mutum 300; 6 daga zuriyar Adin, Ebed
ɗan Yonatan ne shugaba, tare da shi akwai mutum 50; 7
daga zuriyar Elam, Yeshahiya ɗan Ataliya ne shugaba, tare
da shi akwai mutum 70; 8 daga zuriyar Shefatiya, Zebadiya
ɗan Mika'ilu ne shugaba, tare da shi akwai mutum 80;
9 daga iyalin Yowab, Obadiya ɗan Yehiyel ne shugaba,
tare da shi akwai mutum 218; 10 daga Bani, Shelomit ɗan
Yosifiya ne shugaba, tare da shi akwai mutum 160; 11 daga
Bebai, Zakariya ɗan Bebai ne shugaba, tare da shi akwai
mutum 28; 12 daga iyalin Azgad, Yohanan ɗan Hakkatan
ne shugaba, tare da shi akwai mutum 110; 13 zuriya ta
Adonikam ne suka zo daga ƙarshe, sunayensu kuwa su ne
Elifelet, Yehiyel da Shemahiya, tare da su akwai mutum 60;
14 daga zuriyar Bigwai, Uttai da Zakkur ne shugabanni, tare
da su akwai mutum 70. 15 Na kuma tattara su a bakin rafi
wanda yake gangarawa zuwa Ahawa, muka kafa sansani a
can kwana uku. Da na bincika cikin mutane da firistoci,
sai na tarar babu Lawiyawa. 16 Saboda haka sai na aika
a kira Eliyezer, da Ariyel, da Shemahiya, da Elnatan, da
Yarib, da Natan, da Zakariya, da Meshullam waɗanda su
ne shugabanni. Na kuma sa a kira Yohiyarib da Elnatan
waɗanda masana ne. 17 Na sa su je wurin Iddo wanda
yake shugaba a Kasifiya. Aka gaya musu abin da za su gaya
wa Iddo da'yan'uwansa masu aiki a haikali a Kasifiya don
su aiko mana waɗanda za su yi mana hidima a haikalin
Allahnmu. 18 Da yake Allah yana tare da mu, sai suka aiko
mana da Sherebiya, wanda ya iya aiki, shi daga zuriyar
Mali ɗan Lawi ne, ɗan Isra'ila. Sai ya zo tare da'ya'yansa
da kuma'yan'uwansa. Dukansu dai mutum 18 ne. 19 Suka
kuma aika da Hashabiya tare da Yeshahiya daga zuriyar
Merari, da'yan'uwansu da kuma'ya'yansu, su kuma mutum
20 ne. 20 Sun kuma kawo masu aiki a haikali mutum 220,
ƙungiyar da Dawuda da abokan aikinsa suka keɓe don
su taimaki Lawiyawa aiki. Duk aka rubuta waɗannan da
sunayensu. 21 A can, a bakin rafin Ahawa, na sa mu yi
azumi, domin mu ƙasƙantar da kanmu a gaban Allah, mu
kuma roƙe shi yǎ kiyaye mana hanya, da mu da'ya'yanmu
da kayanmu duka. 22 Na ji kunya in roƙi sarki yǎ haɗa mu
da sojoji da masu dawakai don su yi mana rakiya su kāre
mu daga magabta a kan hanya, gama mun ce wa sarki,
"Alherin Allah yana tare da duk wanda yake dogara gare
shi, amma kuma fushinsa yana kan duk wanda ya juya
masa baya." 23 Saboda haka sai muka yi azumi, muka kai
roƙonmu a wurin Allah, ya kuwa amsa mana. 24 Sai na keɓe
manyan firistoci guda goma sha biyu tare da Sherebiya,
Hashabiya da kuma'yan'uwansu guda goma. 25 Na auna

musu zinariya da azurfa, da kwanoni waɗanda sarki da
mashawartansa, da sauran abokan aikinsa, da Isra'ilawan
da suke can suka bayar domin haikalin Allahnmu. **26** Na
auna musu talenti 650 na azurfa, talenti ɗari na kwanonin
azurfa, talenti 100 na zinariya, **27** kwanonin zinariya guda
20 da darajarsu ya kai darik 1,000, da kwanoni biyu na
gogaggen tagulla, wanda yake darajarsa daidai da zinariya.
28 Na ce masa, "Ku da kayan nan tsarkaka ne ga Ubangiji.
Azurfa da zinariya ɗin, bayarwa ce ta yardar rai ga Ubangiji,
Allah na kakanninku. **29** Ku lura da su da kyau har sai kun
isa Urushalima. Ku auna su a shirayin haikalin Ubangiji a
Urushalima, a gaban manyan firistoci, da Lawiyawa, da
shugabannin iyalai na Isra'ila." **30** Sa'an nan sai firistoci, da
Lawiyawa suka karɓi azurfa da zinariya da kuma tsarkakan
kwanonin da aka auna don a kai haikalin Allahnmu a
Urushalima. **31** A rana ta goma sha biyu ga watan farko,
muka tashi daga bakin rafin Ahawa don mu tafi Urushalima.
Alherin Allahnmu yana tare da mu, ya kuma kāre mu daga
magabta da'yan fashi. **32** Muka iso Urushalima, inda muka
huta kwana uku. **33** A rana ta huɗu muka tafi haikalin Allah,
muka auna azurfa, da zinariya, da tsarkakan kwanonin,
muka ba Meremot ɗan Uriya firist, da Eleyazar ɗan Finehas
yana tare da shi, da kuma Lawiyawan nan, wato, Yozabad
ɗan Yeshuwa, da Nowadiya ɗan Binnuyi. **34** Aka yi lissafi
aka auna kome aka tarar yana nan daidai, aka kuma
rubuta yawan nauyin a lokacin. **35** Sa'an nan sai waɗanda
suka dawo daga bauta suka miƙa hadaya ta ƙonawa ga
Allah na Isra'ila. Wato, bijimai guda goma sha biyu don
Isra'ilawa duka, raguna tasa'in da shida,'yan raguna saba'in
da bakwai, bunsurai kuma guda goma sha biyu. Aka miƙa
su hadaya don zunubi. Wannan duka hadaya ta ƙonawa
ce ga Ubangiji. **36** Suka kuma kai saƙon sarki zuwa ga
wakilansa, da kuma gwamnoni na Kewayen Kogin Yuferites
waɗanda suka taimaki mutane da kuma gidan Allah.

9

Bayan an yi waɗannan abubuwa duka, sai shugabanni
suka zo wurina suka ce, "Mutanen Isra'ila, har da
firistoci da Lawiyawa ba su keɓe kansu daga maƙwabtansu
ba, ba su kuma keɓe kansu daga irin rayuwar ƙazantar
mutanen ƙasar ba, wato, rayuwar irinta Kan'aniyawa, da
Hittiyawa, da Ferizziyawa, da Yebusiyawa, da Ammonawa,
da Mowabawa, da Masarawa da Amoriyawa. **2** Sun auro
wa kansu da'ya'yansu'yan mata mutanen nan, ta haka aka
kwaɓa zuriyar da aka tsarkake da ta mutanen nan da suke
tare da su. Shugabanni da manyan ma'aikata su ne a gaba-
gaba a aikata wannan abin kunya." **3** Sa'ad da na ji wannan,
sai na yaga rigata da alkyabbata, na tsittsige gashin kaina
da na gemuna, na zauna, na rasa abin da yake mini daɗi. **4**
Sai duk waɗanda suke tsoron maganar Allah na Isra'ila suka
kewaye ni don su ji wannan rashin imani wanda waɗanda
suka dawo bauta suka yi. Na kuwa zauna a can a rikice, har
lokacin miƙa hadaya na yamma. **5** Sa'an nan a lokacin miƙa
hadaya na yamma, na tashi da ɓacin raina, da yagaggun
kayana, na durƙusa na miƙa hannuwana sama ga Ubangiji
Allahna **6** na kuma yi addu'a, na ce, "Ya Allah, ina cike
da kunya, ba zan iya ɗaga fuskata gare ka ba, ya Allahna,
domin zunubanmu sun fi mu tsayi, tudunsu har ya kai
sama. **7** Tun daga zamanin kakanninmu har zuwa yanzu,
zunubanmu suna da yawa. Domin zunubanmu, mu da
sarakunanmu, da firistocinmu aka kama mu, aka wulaƙanta
mu, muka zama bayi a hannun sarakuna waɗansu ƙasashe.
8 "Amma a yanzu a wannan ɗan lokaci Ubangiji Allahnmu
ya yi mana jinƙai, ya bar mana saura, ya kuma ba mu
wuri a wurinsa mai tsarki, ya kuma ba mu ganin haske,
ya ɗan rage mana nauyin bauta. **9** Ko da yake mu bayi
ne, Allahnmu bai yashe mu cikin daurin talala da muke
ciki ba, ya sa sarakunan Farisa suka yi mana kirki. Ya ba
mu sabuwar dama don mu sāke gina haikalin Allahnmu,
mu kuma gyara katangar, ya kuma ba mu kāriya a Yahuda
da Urushalima. **10** "Amma yanzu, ya Allahnmu, me za mu
ce game da wannan? Gama mun ƙi bin **11** dokokin da ka
bayar ta wurin annabawa lokacin da ka ce, 'Ƙasar da za ku
mallaka, ƙasa ce marar tsarki, mutanenta sun ɓata ta da
ƙazamin hali, ƙazamin halinsu ya ɓata ko'ina. **12** Saboda
haka kada ku aurar musu da'yan matanku, kada kuma
ku auro wa'ya'yanku maza'yan matansu. Kada ku yi wata
yarjejjeniya ta abokantaka da su. Idan kun yi biyayya za ku
yi ƙarfi, ku kuma ci albarkar ƙasar, har ku bar wa'ya'yanku
gādo na har abada.' **13** "Abubuwan nan sun faru da mu
sakamakon mugayen ayyukanmu ne, amma duk da haka ya
Allahnmu, ba ka ba mu horo bisa ga yawan zunubanmu ba,
ka kuma bar mana saura. **14** Za mu sāke ƙin yin biyayya
da umarninka mu yi auratayya da mutanen nan da suke
aikata waɗannan abubuwan banƙyama? Ba za ka yi fushi
da mu, ka ƙone mu da fushinka har babu ɗan saura ba?
15 Ya Ubangiji Allah na Isra'ila, kai mai adalci ne! Yau an
bar mu da sauran da ya tsira. Ga mu nan a gabanka masu
zunubi, gama ba wanda zai iya tsayawa a gabanka."

10

Yayinda Ezra yake addu'a, yake kuma furta laifi, yana
kuka, yana a durƙushe da kansa ƙasa a gaban gidan
Allah, sai babban taron jama'ar Isra'ilawa, maza, mata da
yara, suka taru a wurinsa. Su ma suka yi kuka mai zafi. **2**
Sai Shekaniya ɗan Yehiyel, daga zuriyar Elam ya ce wa Ezra,
"Mun yi wa Allah rashin aminci ta wurin yin auratayya
da maƙwabtanmu, amma duk da haka bai yashe mutanen
Isra'ila ba. **3** Yanzu bari mu yi alkawari da Allahnmu,
mu kori matan da yaransu bisa ga abin da ranka yǎ daɗe
da sauran shugabannin da kuke girmama umarnin Allah
kuka shawarce mu, bari mu yi haka bisa ga doka. **4** Sai ka
tashi, gama wannan hakkinka ne, za mu ba ka goyon baya.
Saboda haka ka yi ƙarfin hali ka aikata shi." **5** Sai Ezra ya
tashi ya sa firistoci da suke shugabanni, da Lawiyawa, da
dukan mutanen Isra'ila su rantse, cewa za su yi abin da aka
ce. Sai suka yi rantsuwar. **6** Sa'an nan Ezra ya tashi daga
gidan Allah ya tafi gidan Yehohanan ɗan Eliyashib, a can
ma bai ci wani abu ba, bai sha ruwa ba domin ya ci gaba da
yin baƙin cikin rashin aminci na waɗanda suka dawo daga
bauta. **7** Aka yi shela a duk fāɗin Yahuda da Urushalima
cewa dukan waɗanda suka dawo daga bauta su tattaru a
Urushalima. **8** Duk wanda bai zo a cikin kwana uku ba, za a
washe shi, a kuma ware shi daga jama'ar da suka dawo daga
bauta. Haka shugabanni da dattawa suka zartar. **9** A cikin
kwana uku duk mutanen Yahuda da na Benyamin suka
taru a Urushalima. A ranar ashirin ga watan tara, dukan
mutanen suka zauna a dandali a gaban gidan Allah cike da

ɓacin rai saboda abin da ya faru da kuma ruwan da aka yi.
10 Sai Ezra firist ya miƙe tsaye ya yi musu magana ya ce,
"Kun yi rashin aminci; kun aure mata baƙi, ta haka kuka
ƙara kan zunubin Isra'ila. 11 Yanzu sai ku furta zunubanku
ga Ubangiji, Allahn kakanninku, ku kuma yi nufinsa. Ku
raba kanku da mutanen da suke kewaye da ku, ku kuma
rabu da baƙin mata." 12 Mutanen kuwa suka tā da murya
da ƙarfi suka ce, "Gaskiya ka faɗa, dole mu yi yadda ka ce,
13 Amma akwai mutane da yawa, kuma lokacin damina
ne; saboda haka ba za mu iya tsayawa a waje ba. Ban da
haka ma, aikin nan ba na kwana ɗaya ko biyu ba ne, domin
ba ƙaramin laifi muka yi ba. 14 Bari shugabanninmu su
yi wani abu a madadin mutane duka, sa'an nan sai duk
wanda ya san ya auri baƙuwar mace a garuruwanmu, sai yă
zo nan a lokacin da aka shirya tare da dattawa da alƙalan
kowane gari, har sai Allah ya huce fushinsa mai zafi da yake
kanmu." 15 Yonatan ɗan Asahel, da Yazehiya ɗan Tikba su
ne kaɗai ba su yarda da wannan shirin ba, sai Meshullam da
Shabbetai Balawe kuma suka goyi bayansu. 16 Sai waɗanda
suka dawo daga bauta suka yi yadda aka zartar. Ezra firist
ya zaɓi mutane waɗanda su ne shugabannin iyalai, ɗaya
daga kowane sashe, aka rubuta sunan kowannensu. A ranar
ɗaya ga watan goma kuwa suka zauna don su yi binciken
waɗannan abubuwa. 17 A rana ta farko ga watan farko,
suka gama da bincike duk waɗanda suka auri baƙin mata.
18 A cikin zuriyar firistoci, ga waɗanda suka auri mata
baƙi. Daga zuriyar Yeshuwa ɗan Yozadak da'yan'uwansa,
akwai Ma'asehiya, da Eliyezer, da Yarib, da Gedaliya. 19 (Su
ne suka miƙa hannuwansu suka nuna sun yarda su kori
matansu baƙi, kowannensu kuma ya ba da rago daga cikin
garkensa don a miƙa hadaya don zunubi.) 20 Daga zuriyar
Immer, akwai Hanani da Zebadiya. 21 Daga zuriyar Harim,
akwai Ma'asehiya, Iliya, Shemahiya, Yehiyel da Uzziya.
22 Daga zuriyar Fashhur, akwai Eliyohenai, Ma'asehiya,
Ishmayel, Netanel, Yozabad da Eleyasa. 23 Cikin Lawiyawa,
akwai Yozabad, Shimeyi, Kelaya (wato, Kelita), Fetahahiya,
Yahuda, Eliyezer. 24 Daga mawaƙa, akwai Eliyashib. Daga
masu tsaron ƙofofin haikali, akwai Shallum, Telem da Uri.
25 Ga sunayen sauran mutanen Isra'ilan da suke da wannan
laifi. Daga zuriyar Farosh, akwai Ramiya, da Izziya, Malkiya,
Miyamin, Eleyazar, Malkiya da Benahiya. 26 Daga zuriyar
Elam, akwai Mattaniya, Zakariya, Yehiyel, Abdi, Yeremot,
da Iliya. 27 Daga iyalin Zattu, akwai Eliyohenai, Eliyashib,
Mattaniya Yeremot da Zabad da Aziza. 28 Daga zuriyar
Bebai, akwai Yehohanan, Hananiya, Zabbai, da Atlai. 29 Daga
zuriyar Bani, akwai Meshullam, Malluk, Adahiya, Yashub,
Sheyal, da Ramot. 30 Daga zuriyar Fahat-Mowab, akwai
Adna, Kelal, Benahiya, Ma'asehiya, Mattaniya, Bezalel,
Binnuyi, da Manasse. 31 Daga zuriyar Harim, akwai Eliyezer,
Isshiya, Malkiya, Shemahiya, Simeyon, 32 Benyamin,
Malluk da Shemariya. 33 Daga zuriyar Hashum, akwai
Mattenai, da Mattatta, Zabad, Elifelet, Irmai, Manasse, da
Shimeyi. 34 Daga zuriyar Bani, akwai Ma'adai, Amram,
Yuwel, 35 Benahiya, Bedeya, Keluhi, 36 Baniya, Meremot,
Eliyashib, 37 Mattaniya, Mattenai da Ya'asu. 38 Daga zuriyar
Binnuyi, akwai Shimeyi, 39 Shelemiya, Natan, Adahiya,
40 Maknadebai, Shashai, Sharai, 41 Azarel, Shelemiya, da
Shemariya, 42 Shallum da Amariya da Yusuf. 43 Daga
zuriyar Nebo, akwai Yehiyel, Mattitiya, Zabad, Zebina,
Yaddai, Yowel da Benahiya. 44 Dukan waɗannan sun auri
baƙin mata, waɗansunsu suna da'ya'ya.

Nehemiya

1 Kalmomin Nehemiya ɗan Hakaliya. A cikin watan Kisleb
a shekara ta ashirin, yayinda nake a fadar Shusha. 2
Hanani, ɗaya daga cikin'yan'uwana, ya zo daga Yahuda
tare da waɗansu mutane. Na kuwa tambaye shi game da
raguwar Yahudawan da suka tsira daga kwasan zuwa zaman
bauta, da kuma game da Urushalima. 3 Suka ce mini,
"Waɗanda suka tsira daga kwasan zuwa zaman bauta da
kuma suka komo cikin yankin suna cikin babban damuwa
da wulaƙanci. An rushe katangar Urushalima aka kuma
ƙone ƙofofin da wuta." 4 Da na ji waɗannan abubuwa, sai
na zauna na yi kuka. Na yi kwanaki ina makoki da azumi,
na kuma yi addu'a a gaban Allah na sama. 5 Na ce, "Ya
Ubangiji Allah na sama, Allah mai girma da mai banrazana,
wanda yake kiyaye alkawarinsa na ƙauna da waɗanda suke
ƙaunarsa, suke kuma yin biyayya da umarnansa, 6 ka sa
kunne ka kuma buɗe idanunka ka ji addu'ar da bawanka
yake yi a gabanka dare da rana saboda bayinka, mutanen
Isra'ila. Na furta zunuban da mu Isra'ilawa, har da ni da
kuma gidan mahaifina muka yi maka. 7 Mun yi mugunta
gare ka. Ba mu yi biyayya da umarnai, ƙa'idodi da kuma
dokokin da ka ba wa bawanka Musa ba. 8 "Ka tuna da
umarnan da ka ba wa bawanka Musa, kana cewa, 'In kun
yi rashin aminci, zan warwatsar da ku a cikin al'ummai,
9 amma in kuka dawo gare ni kuka kuma yi biyayya da
umarnaina, to, ko mutanenku da aka kwasa zuwa zaman
bauta suna can wuri mafi nisa, zan tattara su daga can
in kawo su wurin da na zaɓa yă zama wurin zama don
Sunana.' 10 "Su bayinka ne da kuma mutanenka da ka
fansa ta wurin ƙarfinka mai girma da kuma hannunka
mai iko. 11 Ya Ubangiji, ka kasa kunne ga addu'ar wannan
bawanka da kuma ga addu'ar bayinka waɗanda suke farin
cikin girmama sunanka. Ka ba wa bawanka nasara a yau ta
wurinsa yă sami tagomashi a gaban wannan mutum." Ni
ne mai riƙon kwaf sarki.

2 A watan Nisan a shekara ta ashirin ta mulkin Sarki
Artazerzes, sa'ad aka kawo masa ruwan inabi, sai na
karɓa na ba shi. Ban taɓa ɓata fuskata a gabansa ba, sai
wannan karo. 2 Saboda haka sarki ya tambaye ni ya ce,
"Me ya sa fuskarka ta ɓaci, ga shi, ba ciwo kake ba? Ba abin
da ya kawo wannan, in ba dai kana baƙin ciki ba." Sai na ji
tsoro ƙwarai, 3 na amsa na ce wa sarki, "Ran sarki yă daɗe!
Me zai hana fuskata ta ɓaci, sa'ad da birnin da aka binne
kakannina tana zaman kango, aka kuma rushe ƙofofinsa
da wuta?" 4 Sai sarki ya ce mini, "Me kake so?" Sai na yi
addu'a ga Allah na sama, 5 na kuwa ba wa sarki amsa, na ce,
"In ya gamshi sarki, in kuma bawanka ya sami tagomashi a
idonka, bari ka aike ni in tafi ƙasar Yahuda, birnin da aka
binne kakannina, domin in sāke gina shi." 6 Sai sarki, a
lokacin sarauniya da tana zama kusa da shi, ya tambaye ni,
ya ce, "Kwana nawa tafiyar za tă ɗauke ka, kuma yaushe
za ka dawo?" Ya gamshi sarki ya aike ni; saboda haka na
shirya lokaci. 7 Na kuma ce masa, "In ya gamshi sarki, zai
yi kyau in sami wasiƙu zuwa ga gwamnonin Kewayen Kogin
Yuferites, domin su tanada kāriya har sai na isa Yahuda? 8
A kuma ba ni wasiƙa zuwa ga Asaf, sarkin daji, yă ba ni
katako don yin ƙofofin kagara na kusa da fadar haikali da
kuma don katangar birni, da na wurin da zan zauna?" Sarki
kuwa ya ba ni abin da na roƙa, gama Allah yana tare da ni.
9 Saboda haka na tafi wurin gwamnonin Kewayen Kogin
Yuferites, na ba su wasiƙun sarki. Sarki kuma ya aika da
hafsoshin mayaƙa da kuma mahayan dawakai tare da ni.
10 Da Sanballat mutumin Horon da Tobiya wakilin ƙasar
Ammon suka ji cewa wani ya zo domin yă ƙarfafa zaman
lafiyar mutanen Isra'ila, sai suka damu ƙwarai. 11 Sai na je
Urushalima, bayan na zauna a can na kwanaki uku, 12 sai
na fita da dare tare da mutane kalila. Ban faɗa wa wani
abin da Allahna ya sa a zuciyata in yi don Urushalima ba.
Ba waɗansu dabbobi kuma tare da ni, sai dai dabbar da na
hau. 13 Da dare na fita ta Ƙofar Kwari wajen Rijiyar Dila
da Ƙofar Juji, ina dudduba katangar Urushalima waɗanda
aka rushe da kuma ƙofofinta waɗanda aka ƙone da wuta.
14 Sa'an nan na ci gaba zuwa wajen Ƙofar Maɓuɓɓuga da
kuma Tafkin Sarki, amma babu isashen wuri saboda abin
da na hau yă bi; 15 saboda haka na haura ta kwarin da
dad dare, ina dudduba katangar. A ƙarshe, na juya na sāke
shiga ta Ƙofar Kwari. 16 Shugabanni ba su san inda na
tafi, ko abin da nake yi ba, domin ban riga na faɗa wa
Yahudawa, ko firistoci, ko manyan gari, ko shugabanni,
ko sauran waɗanda za su yi aiki, kome ba. 17 Sai na ce
musu, "Kun ga matsalar da muke ciki, yadda Urushalima
ta zama kango, an kuma ƙone ƙofofinta da wuta. Ku zo
mu sāke gina katangar Urushalima, ba za mu ƙara shan
kunya ba." 18 Na kuma faɗa musu game da yadda alherin
Allahna yake tare da ni da kuma abin da sarki ya faɗa mini.
Suka amsa, suka ce, "Mu tashi, mu kama gini." Sai suka
fara wannan aiki mai kyau. 19 Amma sa'ad da Sanballat
mutumin Horon da Tobiya wakilin ƙasar Ammon da kuma
Geshem mutumin Arab suka ji game da wannan, sai suka yi
mana ba'a suka kuma yi mana dariya. Suka ce, "Me kuke
tsammani kuke yi? Kuna so ku yi wa sarki tawaye ne?" 20
Na amsa musu na ce, "Allah na sama zai ba mu nasara. Mu
bayinsa za mu tashi mu fara gini, amma game da ku kam,
ba ku da rabo cikin Urushalima, ba ku da wani hakki ko
wani abin tunawa."

3 Eliyashib babban firist da'yan'uwansa firistoci suka tashi
suka sāke gina Ƙofar Tumaki. Suka tsarkake ta, suka
sa ƙofofinta a wurarensu, suka yi ginin har Hasumiyar
Ɗari, wadda suka tsarkake, da kuma Hasumiyar Hananel.
2 Mutanen Yeriko kuwa suka kama ginin daga mahaɗin,
Zakkur ɗan Imri kuma ya fara ginin biye da su. 3 'Ya'yan
Hassenaya ne suka gina Ƙofar Kifi. Suka kafa ginshiƙan,
suka kuma sa ƙofofinta, da sakatunta, da kuma sandunan
ƙarfenta a wurarensu. 4 Kusa da su kuma, Meremot ɗan
Uriya, ɗan Hakkoz ne ya yi gyare-gyaren. Biye da shi kuma
sai Meshullam ɗan Berekiya, ɗan Meshezabel ya yi gyare-
gyare. Kusa da shi Zadok ɗan Ba'ana shi ma ya yi gyare-
gyare. 5 Mutanen Tekowa ne suka yi gyare-gyare biye da
shi, amma manyan garinsu suka ƙi su sa hannu cikin aikin
da shugabanninsu suka bayar. 6 Yohiyada ɗan Faseya, da
Meshullam ɗan Besodehiya ne suka gyara Ƙofar Yeshana.
Suka kafa katakanta, suka sa ƙyamarenta, da sandunan

ƙarfe na kulle ƙofofinta. 7 Biye da su, mutanen Gibeyon da
Mizfa Melatiya na Gibeyon da Yadon Meronot waɗanda
suke ƙarƙashin ikon gwamnan Kewayen Kogin Yuferites ne
suka yi gyare-gyaren. 8 Uzziyel ɗan Harhahiya, ɗaya daga
cikin masu ƙeran zinariya ne ya yi gyare-gyaren sashe na
biye; sai Hananiya, ɗaya daga cikin masu yin turare, ya yi
gyare-gyaren biye da wannan. Suka gyara Urushalima har
zuwa Katanga Mai Faɗi. 9 Refahiya ɗan Hur, mai mulkin
rabin yankin Urushalima, ya yi gyare-gyaren sashe na biye.
10 Kusa da Refahiya, Yedahiya ɗan Harumaf ya yi gyare-
gyaren daga gaban gidansa, sai Hattush ɗan Hashabnehiya
ya yi gyare-gyaren biye da shi. 11 Malkiya ɗan Harim,
da Hasshub ɗan Fahat-Mowab ya yi gyare-gyaren wani
sashe da kuma Hasumiyar Wurin Gashi. 12 Shallum ɗan
Hallohesh, mai mulkin ɗayan rabin yankin Urushalima ya
yi gyare-gyaren sashe na biye tare da taimakon'ya'yansa
mata. 13 Hanun da mazaunan Zanowa ne suka gyara Ƙofar
Kwari. Suka sāke gina ta suka sa ƙofofinta, da sakatunta, da
sandunan ƙarfenta a wurarensu. Suka kuma gyara yadi
ɗari biyar na katangar har zuwa Ƙofar Juji. 14 Malkiya ɗan
Rekab mai mulkin yankin Bet-Hakkerem ne ya yi gyare-
gyaren Ƙofar Juji. Ya sāke gina ta ya kuma sa sakatunta, da
sanduna ƙarfenta a wurarensu. 15 Shallum ɗan Kol-Hoze
mai mulkin Mizfa ne ya yi gyare-gyaren Ƙofar Maɓuɓɓuga.
Ya sāke gina ta, ya yi mata jinƙa yana sa ƙofofinta, da
sakatunta, da kuma sandunan ƙarfenta a wurarensu. Ya
kuma gyara katangar tafkin Silowam, ta Lambun Sarki,
har zuwa matakalan da suka gangara daga Birnin Dawuda.
16 Gaba da shi, Nehemiya ɗan Azbuk, mai mulkin rabin
yankin Bet-Zur ne ya yi gyare-gyaren har zuwa kusa da
kaburburan Dawuda, har zuwa haƙaƙƙen tafki da kuma
Gidan Jarumawa. 17 Biye da shi, Lawiyawa a ƙarƙashin
Rehum ɗan Bani ne suka yi gyare-gyaren. Kusa da su,
Hashabiya mai mulkin rabin yankin Keyila ne ya yi gyare-
gyaren don yankinsa. 18 Biye da shi,'yan'uwansu Lawiyawa
ne a ƙarƙashin Binnuyi ɗan Henadad, mai mulkin ɗayan
rabin yankin Keyila suka yi gyare-gyaren. 19 Biye da su,
Ezer ɗan Yeshuwa, mai mulkin Mizfa, ya yi gyara wani
sashe, daga inda yake fuskantar hawan gidan makamai
har zuwa kusurwa. 20 Biye da shi, Baruk ɗan Zakkai da
ƙwazo ya gyara wani sashe, daga kusurwa zuwa mashigin
gidan Eliyashib babban firist. 21 Biye da shi, Meremot ɗan
Uriya, ɗan Hakkoz, ya yi gyaran wani sashe, daga mashigin
gidan Eliyashib zuwa ƙarshensa. 22 Firistoci daga kewayen
yankin ne suka yi gyare-gyaren biye da shi. 23 Can gaba
da su, Benyamin da Hasshub ne suka yi gyare-gyaren a
gaban gidansu, biye da su kuwa, Azariya ɗan Ma'asehiya,
ɗan Ananiya ne ya yi gyare-gyaren kusa da gidansa. 24
Biye da shi, Binnuyi ɗan Henadad ya yi gyaran wani sashe,
daga gidan Azariya zuwa kusurwa, 25 sai Falal ɗan Uzai
ya yi aiki ɗaura da kusurwa da kuma doguwar hasumiya
daga fadar da take bisa kusa da shirayin masu tsaro. Biye
da shi, Fedahiya ɗan Farosh 26 da masu hidimar haikali
da suke zama a tudun Ofel ne suka yi gyare-gyaren har
zuwa wani wuri ɗaura da Ƙofar Ruwa wajen gabas da kuma
doguwar hasumiya. 27 Biye da su, mutanen Tekowa suka yi
gyaran wani sashe, daga babbar doguwar hasumiya zuwa
katangar Ofel. 28 Daga Ƙofar Doki, firistoci ne suka yi
gyare-gyaren, kowanne a gaban gidansa. 29 Biye da su,
Zadok ɗan Immer ya yi gyare-gyaren ɗaura da gidansa. Biye
da shi, Shemahiya ɗan Shekaniya, mai tsaron Ƙofar Gabas
ya yi gyare-gyare. 30 Biye da shi, Hananiya ɗan Shelemiya,
da Hanun, ɗa na shida na Zalaf, suka gyara wani sashe.
Biye da su, Meshullam ɗan Berekiya ya yi gyare-gyaren
ɗaura da wurin zamansa. 31 Biye da shi, Malkiya, ɗaya
daga cikin masu ƙera zinariya ya yi gyare-gyaren har zuwa
gidan masu hidimar haikali da kuma'yan kasuwa, ɗaura da
Ƙofar Bincike, har zuwa ɗakin da yake bisa kusurwar. 32
Maƙeran zinariya da'yan kasuwa suka gyara wani sashi
tsakanin ɗakin da yake bisa kusurwa da Ƙofar Tumaki.

4 Da Sanballat ya ji cewa muna sāke ginin katangar, sai ya
husata, ya haukace ƙwarai. Ya yi wa Yahudawa dariya, 2
a gaban abokansa da kuma sojojin Samariya ya ce, "Me
waɗancan Yahudawan nan marasa ƙarfi suke yi? Za su
maido da katangarsu ne? Za su miƙa hadayu ne? Za su
gama a rana ɗaya? Za su iya samun duwatsun gini daga
tsibin matattun duwatsu?" 3 Tobiya wakilin mutanen
Ammon wanda yake a gefensa ya ce, "Abin nan da suke
gini, ko dila ma ya hau, zai rushe shi!" 4 Ka ji mu, ya
Allahnmu, gama an rena mu. Bari zagin da suke yi mana
yă koma kansu. Ka sa a kwashe su a kai su bauta a wata
ƙasa. 5 Kada ka rufe laifinsu, kada kuwa ka gafarta musu,
gama sun ci mutuncinmu, mu da muke gini. 6 Sai muka
sāke ginin katangar sai da duka ta kai rabin tsayinta,
gama mutane sun yi aiki da dukan ƙarfinsu. 7 Amma
da Sanballat, da Tobiya, da Larabawa, da Ammonawa, da
kuma mutanen Ashdod suka ji cewa gyare-gyaren katangar
Urushalima yana cin gaba, ana kuma tattoshe wuraren da
suka tsattsaga, sai suka husata ƙwarai. 8 Dukansu suka
ƙulla su zo, su yi yaƙi da Urushalima, su tā da hankali a
cikinta. 9 Amma muka yi addu'a ga Allahnmu muka kuma
sa masu tsaro da rana da kuma dare don mu magance
wannan barazana. 10 Ana cikin haka, mutane a Yahuda
suka ce, "Ƙarfin ma'aikata yana kāsawa, akwai kuma sauran
tarkace da yawa da ba za mu iya sāke gina katangar ba." 11
Abokan gābanmu sun ce, "Ba za su sani ba, ba kuwa za
su gan mu ba, sai dai kawai su gan mu a cikinsu, za mu
karkashe su, mu tsai da aikin." 12 Sau da yawa Yahudawan
da suke da zama kusa da abokan gābanmu sun yi ta zuwa
suna yin mana magana, suna cewa "Ko'ina muka juya, za
su fāɗa mana." 13 Saboda haka na sa jama'a su ja ɗamara
bisa ga iyalinsu a bayan katanga, a wuraren da ba a gina
ba. Suna riƙe da takuba, da māsu, da bakkuna. 14 Bayan na
dudduba abubuwa, sai na miƙe tsaye na ce wa manyan
gari da shugabanni da kuma sauran jama'a, "Kada ku ji
tsoronsu. Ku tuna da Ubangiji, wanda yake mai girma da
banrazana, ku yi yaƙi don'yan'uwanku, da'ya'yanku maza
da mata, da matanku da kuma gidajenku." 15 Da abokan
gābanmu suka ji muna sane da shirinsu, Allah kuma ya
wargaje shirin nan, sai duk muka dawo ga katangar, kowa
ya kama aikinsa. 16 Daga wannan rana zuwa gaba, rabin
mutane suka yi aiki, yayinda sauran rabin suka kintsa da
māsu, da garkuwa, da bakkuna da makamai. Shugabanni
suka goyi bayan dukan mutanen Yahuda 17 waɗanda suke

ginin katanga. Waɗanda suke ɗaukan kaya suka yi aikinsu
da hannu ɗaya, suna kuma riƙe da makami a ɗaya hannun,
18 kuma kowane mai gini ya ɗaura takobinsa a gefe yayinda
yake aiki. Amma mutum mai busa ƙaho ya kasance tare
da ni. 19 Sai na ce wa manyan gari, da shugabanni, da
sauran jama’a, “Aikin nan babba ne kuma mai yawa, ga
shi muna a rarrabe nesa da juna a katangar. 20 Duk inda
kuka ji an busa ƙaho, sai ku taru a wurin. Allahnmu zai
yi yaƙi dominmu!” 21 Saboda haka muka ci gaba da aiki,
rabin mutane suna riƙe da māsu, daga wayewar gari har
zuwa fitowar taurari. 22 A wannan lokaci na kuma ce wa
mutane, “A sa kowane mutum da mataimakinsa su zauna a
Urushalima da dare, domin a yi tsaro da dare, da safe kuma
a kama aiki.” 23 Saboda haka ni, da’yan’uwana, da bayina,
da matsaran da suke tare da ni, ba wanda ya tuɓe tufafinsa;
kowa ya rataye makaminsa, ko ya je shan ruwa ma.

5 To, sai maza da matansu suka tā da fara gunaguni mai
tsanani a kan’yan’uwansu Yahudawa. 2 Waɗansu suka
ce, “Mu da’ya’yanmu maza da mata muna da yawa, muna
bukatar hatsi domin mu ci mu rayu.” 3 Waɗansu kuwa suka
ce, “Saboda yunwa mun jinginar da gonakinmu, da gonakin
inabinmu, da gidajenmu don mu sami hatsi.” 4 Har illa yau
waɗansu suka ce, “Mun ci bashin kuɗi don mu biya haraji a
kan gonakinmu, da gonakin inabinmu. 5 Ga shi kuwa, mu
da su dangin juna ne,’ya’yanmu da nasu kuma ɗaya ne,
duk da haka an tilasta mu mu sa’ya’yanmu mata da maza
su zama bayi. Har ma an riga an bautar waɗansu daga
cikin’ya’yanmu mata, amma ba mu da iko mu ce kome,
domin gonakinmu da gonakin inabinmu suna a hannun
waɗansu mutane.” 6 Sa’ad da na ji kukansu da waɗannan
koke-koke, na husata ƙwarai. 7 Na yi tunaninsu a zuciyata
sa’an nan na zargi manyan gari da shugabanni. Na ce musu,
“Kuna musguna wa’yan’uwanku ta wurin ba su rance da
ruwa!” Saboda haka na kira babban taro gaba ɗaya don a
magance wannan. 8 Na ce, “Da dukan iyakar ƙoƙarinmu,
mun fanshi’yan’uwanmu Yahudawan da aka sayar wa
Al’ummai. Amma ga shi kuna sayar da’yan’uwanku ga
Al’ummai, don kawai a sāke sayar mana da su!” 9 Saboda
haka na ci gaba na ce, “Abin da kuke yi a yanzu ba daidai
ba ne. Bai kamata ku yi tafiya cikin tsoron Allahnmu don
mu guji ba’ar Al’ummai abokan gābanmu ba? 10 Ni ma
da’yan’uwana da kuma mutanena muna ba wa mutane
bashin kuɗi da kuma hatsi. Sai mu daina sha’anin ba da
rance da ruwa! 11 Yau sai ku mayar musu da gonakinsu, da
gonakin inabinsu, da na zaitunsu, da gidajensu, da kashi
ɗaya bisa ɗari na kuɗi, da na hatsi, da na ruwan inabi, da
na mai, waɗanda kuka karɓa a wurinsu.” 12 Suka ce, “Za
mu mayar musu, kuma ba za mu bukaci wani abu daga gare
su ba. Za mu yi yadda ka faɗa.” Sai na tattara firistoci na
kuma sa manyan gari da shugabanni su yi rantsuwa don su
yi abin da suka yi alkawari. 13 Na kuma kakkaɓe hannuna,
na ce, “Duk wanda ya karya wannan alkawari, haka Allah
zai kakkaɓe shi daga gidansa da aikinsa. Allah zai kakkaɓe
shi, yă wofintar da shi!” Da jin wannan, sai dukan taron
suka ce, “Amin,” suka kuma yabi Ubangiji. Mutane kuwa
suka yi kamar yadda suka yi alkawari. 14 Ban da haka ma,
daga shekara ta ashirin ta Sarki Artazerzes, sa’ad da aka
naɗa ni in zama gwamnansu a ƙasar Yahuda, har zuwa
shekara ta talatin da biyu na mulkinsa, shekara sha biyu ke
nan, ko ni, ko’yan’uwana, ba wanda ya ci abincin da akan
ba wa gwamna. 15 Amma gwamnonin farko, waɗanda suka
riga ni, sun ɗaura wa mutane kaya mai nauyi suka karɓi
shekel arba’in na azurfa daga gare su haɗe da abinci da
kuma ruwan inabi. Har bayin masu mulki ma sun nawaya
wa mutane. Amma ni ban yi haka ba, saboda ina tsoron
Allah. 16 A maimakon haka, na miƙa kaina ga aiki a kan
wannan katanga. Na tattara dukan mutanena a can don
aikin; ba mu samar wa kanmu wata gona ba. 17 Bugu da
ƙari, Yahudawa da shugabanni ɗari da hamsin suna ci
daga teburina, haka ma waɗanda suka zo wurinmu daga
ƙasashen da suke kewaye. 18 Kowace rana akan shirya
mini saniya ɗaya, zaɓaɓɓun tumaki shida da waɗansu kaji,
kuma kowace kwana goma akan tanadar da ruwan inabi na
kowane iri a yalwace. Duk da haka, ban taɓa nemi a ba ni
abincin da akan ba wa gwamna ba, domin wahala ta yi
wa jama’a yawa. 19 Ka tuna da ni, ka yi mini alheri, ya
Allah, saboda dukan abubuwan da na yi saboda waɗannan
mutane.

6 Sa’ad da magana ta zo kunnen Sanballat, da Tobiya,
da Geshem mutumin Arab da kuma sauran abokan
gābanmu cewa na sāke gina katangar har babu sauran
tsaguwa da ta ragu, ko da yake har zuwa lokacin ban sa
ƙofofi a ƙyamare ba 2 Sanballat da Geshem suka aika
mini wannan saƙo cewa, “Ka zo, mu sadu a wani ƙauye
a filin Ono.” Amma makirci ne suke yi don su cuce ni; 3
saboda haka sai na aika musu da wannan amsa, na ce, “Ina
cikin babban aiki, ba zan kuwa iya gangarawa ba. Don me
zan bar aikin yă tsaya don in gangara zuwa wurinku?”
4 Suka yi ta aiko mini da wannan saƙo har sau huɗu, ni
kuwa na yi ta ba su amsa irin ta dā. 5 Sai sau na biyar,
Sanballat ya aiki mataimakinsa gare ni da irin saƙo guda,
kuma a hannunsa akwai wasiƙar da ba a yimƙe ba 6 wadda
aka rubuta cewa, “An ba da labari cikin al’ummai, kuma
Geshem ya ce gaskiya ne, cewa kai da Yahudawa kun shirya
tawaye, saboda haka kuke sāke ginin katangar. Ban da
haka ma, bisa ga waɗannan rahotanni kana shirin zaman
sarkinsu 7 har ma ka naɗa annabawa su yi wannan shela
game da kai a Urushalima, su ce, ‘Akwai sarki a Yahuda!’
To, wannan rahoto zai koma wurin sarki; saboda haka ka
zo, mu tattauna wannan batu.” 8 Sai na aika masa wannan
amsa, na ce, “Babu wani abu haka da yake faruwa; ka dai
ƙaga wannan daga tunaninka ne.” 9 Suka dai yi ƙoƙari
su tsoratar da mu, suna cewa, “Hannuwansu za su rasa
ƙarfin yin aiki, ba kuwa za su ƙare aikin ba.” Amma na yi
addu’a na ce, “Yanzu, ya Allah, ka ƙarfafa hannuwana.”
10 Wata rana na tafi gidan Shemahiya ɗan Delahiya, ɗan
Mehetabel, wanda aka hana fita a gidansa. Ya ce mini,
“Mu sadu gobe a gidan Allah, a cikin haikali, mu kuma
kulle ƙofofin haikali, gama mutane suna zuwa su kashe ka,
tabbatacce za su zo da dare su kashe ka.” 11 Amma na ce,
“Ya kamata mutum kamar ni yă gudu? Ko kuwa ya kamata
wani kamar ni yă shiga cikin haikali don yă ceci ransa? Ba
zan tafi ba!” 12 Na gane cewa Allah bai aike shi ba, ya yi
annabci a kaina domin Tobiya da Sanballat sun yi hayarsa

ne. 13 An yi hayarsa don yǎ sa in ji tsoro in yi zunubi ta yin
haka, sa'an nan za su ba ni mugun suna, su wofinta ni. 14
Ya Allahna, ka tuna da Tobiya da Sanballat, saboda abin da
suka yi; ka kuma tuna da annabiya Nowadiya da sauran
annabawa waɗanda suke ƙoƙari su tsorata ni. 15 Cikin
kwana hamsin da biyu aka gama gina katangar, a ranar
ashirin da biyar ga watan Elul. 16 Sa'ad da dukan abokan
gābanmu suka ji haka, dukan al'umman da suke kewaye da
mu suka ji tsoro, suka rasa ƙarfin halinsu, domin sun gane
cewa wannan aiki an yi shi da taimakon Allahnmu ne. 17 A
waɗannan kwanaki, manyan garin Yahuda suka yi ta aika
wasiƙu masu yawa zuwa ga Tobiya, shi kuma ya yi ta aika
musu da amsoshi. 18 Gama mutane da yawa a cikin Yahuda
sun rantse wa Tobiya za su goyi bayansa, domin ya auri'yar
Shekaniya, ɗan Ara. Ɗansa kuma, wato, Yehohanan, ya
auri'yar Meshullam, ɗan Berekiya. 19 Ban da haka ma,
mutanen sun yi ta ba ni labarin ayyuka masu kyau da
Tobiya ya yi, sa'an nan kuma suna faɗa masa duk abin da
na faɗa. Tobiya kuwa ya aika wasiƙu don yǎ tsorata ni.

7 Bayan an sāke gina katangar na kuma sa ƙofofi a
wurarensu, sai aka naɗa masu tsaro, da mawaƙa, da
Lawiyawa. 2 Na sa ɗan'uwana Hanani tare da Hananiya
shugaban fada aikin riƙon Urushalima, domin shi Hananiya
mutum mai mutunci ne, mai tsoron Allah fiye da yawancin
mutane. 3 Na ce musu, "Kada a buɗe ƙofofin Urushalima da
sassafe sai rana ta fito sosai. Yayinda matsaran ƙofofi suna
aiki, a kulle ƙofofin a sa musu sakata kafin matsaran su tashi,
wajen fāɗuwar rana. Ku kuma naɗa mazaunan Urushalima
a matsayin masu tsaro, waɗansunsu a wuraren aiki,
waɗansun kuma kusa da gidajensu." 4 Birnin Urushalima
kuwa tana da fāɗi da girma, amma mutanen da suke zama
a cikinta kaɗan ne, ba a kuma gina gidaje da yawa ba
tukuna. 5 Sai Allahna ya sa a zuciyata in tara manyan gari,
shugabanni da talakawa don a rubuta su bisa ga iyalansu.
Na sami littafin asali na waɗanda suka fara dawowa. Ga abin
da na tarar an rubuta a ciki. 6 Waɗannan su ne mutanen
yankin da suka dawo daga zaman bautar da Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya kame (sun dawo Urushalima da Yahuda,
kowanne zuwa garinsa. 7 Sun dawo tare da Zerubbabel,
da Yeshuwa, da Nehemiya, da Azariya, da Ra'amiya, da
Nahamani, da Mordekai, da Bilshan, da Misfar, da Bigwai,
da Nehum da kuma Ba'ana). Ga jerin mutanen Isra'ila.
8 Zuriyar Farosh mutum 2,172 9 ta Shefatiya 372 10 ta
Ara 652 11 ta Fahat-Mowab (ta wurin Yeshuwa da Yowab)
2,818 12 ta Elam 1,254 13 ta Zattu 845 14 ta Zakkai 760
15 ta Binnuyi 648 16 ta Bebai 628 17 ta Azgad 2,322 18 ta
Adonikam 667 19 ta Bigwai 2,067 20 ta Adin 655 21 ta Ater
(ta wurin Hezekiya) 98 22 ta Hashum 328 23 ta Bezai 324 24
ta Harif 112 25 ta Gibeyon 95. 26 Mutanen Betlehem da na
Netofa 188 27 na Anatot 128 28 na Bet-Azmawet 42 29 na
Kiriyat Yeyarim, Kefira da na Beyerot 743 30 na Rama da
na Geba 621 31 na Mikmash 122 32 na Betel da na Ai 123 33
na ɗayan Nebo 52 34 na ɗayan Elam 1,254 35 na Harim 2
320 36 na Yeriko 345 37 na Lod, da na Hadid, da na Ono 721
38 na Sena'a 3,930. 39 Ga zuriyar Firistoci. Zuriyar Yedahiya
(ta wurin iyalin Yeshuwa) 973 40 ta Immer 1,052 41 ta
Fashhur 1,247 42 ta Harim 1,017. 43 Ga zuriyar Lawiyawa.
Zuriyar Yeshuwa da Kadmiyel (ta wurin Hodeba) 74. 44
Mawaƙa. Zuriyar Asaf mutum 148. 45 Ga zuriyar Matsaran
Ƙofofi. Zuriyar Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita da
Shobai 138. 46 Ma'aikatan haikali. Zuriyar Ziha, Hasufa,
Tabbawot, 47 da ta Keros, da ta Siya, da ta Fadon, 48 da ta
Lebana, da ta Hagaba, da ta Shalmai, 49 da ta Hanan, da ta
Giddel, da ta Gahar, 50 da ta Reyahiya, da ta Rezin, da ta
Nekoda, 51 da ta Gazzam, da ta Uzza, da ta Faseya, 52 da ta
Besai, da ta Meyunawa, da ta Nefussiyawa, 53 da ta Bakbuk,
da ta Hakufa, da ta Harhur, 54 da ta Bazlit, da ta Mehida, da
ta Harsha, 55 da ta Barkos, da ta Sisera, da ta Tema, 56 da
ta Neziya, da kuma ta Hatifa. 57 Ga zuriyar bayin Solomon.
Zuriyar Sotai, da ta Soferet, da ta Ferida, 58 da ta Ya'ala,
da ta Darkon, da ta Giddel, 59 Shefatiya, Hattil, Fokeret-
Hazzebayim, da Amon. 60 Zuriyar ma'aikatan haikali da
ta bayin Solomon su 392. 61 Waɗansu sun hauro daga
garuruwan Tel-Mela, Tel-Harsha, Kerub, Addon da Immer,
amma ba su iya nuna cewa iyalansu su zuriyar Isra'ila ce
ba, 62 zuriyar Delahiya, Tobiya, da Nekoda 642. 63 Na wajen
firistoci kuwa su ne, Zuriyar Hobahiya, da ta Hakkoz, da ta
Barzillai (wani mutumin da ya auri'yar Barzillai mutumin
Gileyad, aka kuma kira shi da wannan suna). 64 Waɗannan
ne aka nemi sunayensu a cikin tarihin asalin iyalai, amma
ba a same su a ciki ba, saboda haka aka hana su shiga cikin
firistoci, sun zama kamar marasa tsarki. 65 Sai gwamna ya
umarce su kada su ci wani abinci mafi tsarki, sai akwai firist
da zai nemi nufin Ubangiji ta wurin Urim da Tummim.
66 Yawan jama'ar duka ya kai mutum 42,360, 67 ban da
bayinsu maza da mata 7,337. Suna kuma da mawaƙa maza
da mata 245. 68 Akwai dawakai 736, alfadarai 245 69 raƙuma
435, da kuma jakuna 6,720. 70 Waɗansu shugabannin iyalai
suka ba da kyautai domin taimakon aiki. Gwamna ya ba da
darik 1,000 na zinariya, kwanoni 50, da riguna 530 don
firistoci. 71 Waɗansu shugabannin iyalai sun ba da darik
20,000 na zinariya da mina 2,200 na azurfa don aiki. 72
Jimillar da sauran mutane suka bayar ta kai darik 20,000
na zinariya, minas 2,000 na azurfa, da riguna sittin da
bakwai don firistoci. 73 Firistoci, da Lawiyawa, da matsaran
ƙofofi, da mawaƙa, da ma'aikatan haikali tare da waɗansu
mutane da kuma sauran mutanen Isra'ila, suka zauna a
garuruwansu. Da wata na bakwai ya zo, Isra'ilawa kuwa sun
riga sun zauna a garuruwansu,

8 sai dukan mutane suka taru kamar mutum guda a
dandali a gaban Ƙofar Ruwa. Suka faɗa wa Ezra malamin
Doka yǎ fitar da Littafin Dokar Musa, wanda Ubangiji ya
umarta domin Isra'ila. 2 Saboda haka a rana ta farko ga
watan bakwai, Ezra firist, ya kawo Doka a gaban taro,
wanda ya ƙunshi maza da mata da dukan waɗanda za su
iya fahimta. 3 Ya karanta Dokar da ƙarfi daga safe har
tsakar rana yayinda yake a kan dandali da yake fuskantar
dandali a gaban Ƙofar Ruwa, gaban maza, mata da kuma
sauran mutanen da za su iya fahimta. Dukan mutane kuwa
suka saurara a hankali ga karatun Littafin Dokar. 4 Ezra
malamin Doka ya tsaya a kan dakalin itacen da aka yi
saboda wannan hidima. Kusa da shi a damansa, Mattitiya,
Shema, Anahiya, Uriya, Hilkiya da Ma'asehiya suka tsaya;

a hagunsa kuma Fedahiya, Mishayel, Malkiya, Hashum,
Hashbaddana, Zakariya da Meshullam suka tsaya. 5 Sai Ezra
ya buɗe littafin. Dukan mutane kuwa suka gan shi domin
yana tsaye a bisa fiye da inda mutane suke tsaye; yayinda
ya buɗe littafin kuwa, dukan mutane suka miƙe tsaye. 6
Ezra ya yabi Ubangiji, Allah mai girma; dukan mutane
kuwa suka tā da hannuwansu suka amsa, "Amin! Amin!"
Sa'an nan suka sunkuya suka yi wa Ubangiji sujada da
fuskokinsu har ƙasa. 7 Lawiyawa, wato, su Yeshuwa, Bani,
Sherebiya, Yamin, Akkub, Shabbetai, Hodiya, Ma'asehiya,
Kelita, Azariya, Yozabad, Hanan da Felahiya, suka koyar
da mutane a cikin Dokar yayinda mutane suke a tsaye a
can. 8 Suka karanta daga Littafin Dokar Allah, suna sa
kowa ya gane, suna kuma ba da fassarar domin mutane
su fahimci abin da ake karatu. 9 Sa'an nan Nehemiya
gwamna, Ezra firist da kuma wanda yake malamin Doka, da
Lawiyawa waɗanda suke koyar da mutane, suka ce musu
duka, "Wannan rana mai tsarki ce ga Ubangiji Allahnku.
Kada ku yi makoki ko kuka." Gama dukan mutane suna ta
kuka yayinda suke sauraran kalmomin Dokar. 10 Nehemiya
ya ce, "Ku koma gidajenku ku ci abinci mai kyau, ku sha
abin sha mai zaƙi, ku kuma aika wa wanda ba shi da shi.
Wannan rana mai tsarki ce ga Ubangijinmu. Kada ku yi
baƙin ciki, gama farin cikin Ubangiji shi ne ƙarfinku." 11
Lawiyawa suka rarrashi mutane duka suna cewa, "Ku natsu,
gama wannan rana ce mai tsarki. Kada ku yi baƙin ciki."
12 Sa'an nan dukan mutane suka koma gidajensu suka ci,
suka sha, suka aika wa wanda ba shi da abinci, gama yanzu
sun fahimci kalmomin da aka karanta musu. 13 A rana
ta biyu ga wata, shugabannin iyalai, tare da firistoci da
Lawiyawa, suka taru kewaye da Ezra malamin Doka don
su mai da hankali ga kalmomin Dokar. 14 Suka tarar a
rubuce a cikin Doka wadda Ubangiji ya umarta ta wurin
Musa, cewa Isra'ilawa su zauna a bukkoki a lokaci bikin
watan bakwai 15 kuma cewa ya kamata su yi shelar wannan
magana, su kuma yaɗa ta a duk garuruwansu da kuma
cikin Urushalima cewa, "Ku fita zuwa cikin ƙasar tudu ku
kawo rassa daga itatuwan zaitun da na zaitun jeji, da kuma
daga dargaza, da dabino da itatuwa masu ganye, don yin
bukkoki", kamar yadda yake a rubuce. 16 Sai mutanen suka
fita suka dawo da rassa suka kuma yi wa kansu bukkoki a
bisa rufin ɗakunansu, a cikin filaye, a shirayin gidan Allah,
da ciki dandalin da yake kusa da Ƙofar Ruwa, da kuma a
dandalin da yake a Ƙofar Efraim. 17 Dukan jama'ar da suka
komo daga zaman bauta suka yi bukkoki suka kuma zauna
a cikinsu. Daga kwanakin Yoshuwa ɗan Nun har yă zuwa
yau, Isra'ilawa ba su taɓa yin bikinsa haka ba. Mutane suka
cika da farin ciki sosai. 18 Kowace rana, daga rana farko
zuwa ƙarshe, Ezra ya karanta daga Littafin Dokar Allah.
Suka yi bikin kwana bakwai, a rana ta takwas kuma suka yi
muhimmin taro bisa ga ƙa'ida.

9 A rana ta ashirin da huɗu ga watan nan, Isra'ilawa suka
taru, suna yin azumi, suna sa rigunan makoki, suna
kuma zuba toka a kansu. 2 Waɗanda suke zuriyar Isra'ilawa
suka ware kansu daga dukan baƙi. Suka tsaya, suka kuma
furta zunubansu da muguntar kakanninsu. 3 Sa'ad da
suke nan a tsaye, aka ɗauki awa uku ana karanta Littafin
Dokar Ubangiji Allahnsu. Aka kuma ɗauki awa uku ana
sujada ga Ubangiji Allahnsu. 4 A kan dakalin kuwa akwai
Lawiyawa, wato, Yeshuwa, Bani, Kadmiyel, Shebaniya,
Bunni, Sherebiya, Bani da Kenani tsaye, waɗanda suka
kira da babbar murya ga Ubangiji Allahnsu. 5 Lawiyawan
nan, Yeshuwa, Kadmiyel, Bani, Hashabnehiya, Sherebiya,
Hodiya, Shebaniya da Fetahahiya, suka ce, "Ku miƙe tsaye
ku yabi Ubangiji Allahnku, wanda yake har abada abadin."
"Albarka ta tabbata ga sunanka mai ɗaukaka, bari kuma a
ɗaukaka shi bisa dukan albarka da yabo. 6 Kai kaɗai ne
Ubangiji. Kai ka yi sammai, har ma da sama sammai, da
dukan rundunar taurari, da duniya da kuma dukan abin
da yake cikinta, da tekuna da dukan abubuwan da suke
cikinsu. Ka ba da rai ga kome, kuma rundunonin sama
suna maka sujada. 7 "Kai ne Ubangiji Allah, wanda ya zaɓi
Abram, ya fitar da shi daga Ur na Kaldiyawa, ya kuma ba
shi suna Ibrahim. 8 Kai ka sami zuciyarsa da aminci a gare
ka, ka kuma yi alkawari da shi cewa za ka ba zuriyarsa
ƙasar Kan'aniyawa, da ta Hittiyawa, da ta Amoriyawa, da ta
Ferizziyawa, da ta Yebusiyawa, da kuma ta Girgashiyawa.
Ka kiyaye alkawarinka domin kai mai adalci ne. 9 "Ka ga
wahalar kakanninmu a Masar; ka kuwa ji kukansu a Jan
Teku. 10 Ka aika da alamu masu banmamaki da al'ajabai
a kan Fir'auna, a kan dukan shugabanninsa da kuma a
kan dukan mutanen ƙasarsa, gama ka ga irin danniyar da
suka yi wa mutanenka. Ka samo wa kanka suna, wadda
ta dawwama har yă zuwa yau. 11 Ka raba teku a gaban
kakanninmu, saboda su wuce cikinsa a busasshiyar ƙasa,
amma ka hallaka masu binsu cikin zurfafa, nutse kamar
dutse a cikin ruwa. 12 Da rana ka bishe kakanninmu da
girgije, da dare kuwa ka bishe su da ginshiƙin wuta don
ka ba su haske a hanyar da za su bi. 13 "Ka sauko a kan
Dutsen Sinai; ka yi musu magana daga sama. Ka ba su
ƙa'idodi da dokokin da suke masu adalci da kuma daidai,
ka ba su farillai da umarnai da suke da kyau. 14 Ka sanar
da su Asabbacinka mai tsarki, ka kuma ba su umarnai, da
farillai, da kuma dokoki ta wurin bawanka Musa. 15 Cikin
yunwansu ka ba su burodi daga sama, cikin ƙishirwansu
kuma ka fitar musu ruwa daga dutse. Ka faɗa musu su
shiga su mallaki ƙasar da ka rantse ta wurin ɗaga hannu
cewa za ka ba su. 16 "Amma su kakanninmu, suka yi fariya
da taurinkai, ba su kuwa yi biyayya ga umarnanka ba. 17
Suka ƙi su saurare ka, suka kāsa tuna da mu'ujizan da ka
aikata a cikinsu. Suka yi taurinkai, cikin tawayensu kuma
suka naɗa shugaba don su koma bautarsu. Amma kai Allah
ne mai gafartawa, mai alheri da jinƙai, mai jinkirin fushi,
mai yalwar ƙauna. Saboda haka ba ka yashe su ba, 18 ko
ma sa'ad da suka yi wa kansu siffar ɗan maraƙi, suka ce,
'Wannan shi ne allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar,'
ko sa'ad da suka yi saɓo mai bantsoro. 19 "Saboda jinƙanka
mai girma, ba ka yashe su a hamada ba. Da rana, ginshiƙin
girgije bai daina bishe su a hanyarsu ba, da dare kuma
ginshiƙin wuta bai daina haskakawa a hanyar da za su bi
ba. 20 Ka ba da Ruhunka mai kyau don yă koyar da su.
Ba ka janye Manna naka daga bakunansu ba, ka kuma ba
su ruwa don ƙishirwansu. 21 Shekaru arba'in ka riƙe su a
cikin hamada; ba su rasa kome ba, rigunansu ba su yage ba,

ƙafafunsu kuwa ba su kumbura ba. 22 “Ka ba su mulkoki
da al’ummai, kana ba su har ma da ƙasashen da suke jeji.
Suka ci ƙasar Sihon na sarkin Heshbon da ƙasar Og inda
sarkin Bashan yake mulki. 23 Ka sa’ya’yansu maza suka
yi yawa kamar taurarin sararin sama, ka kuma kawo su
cikin ƙasar da ka faɗa wa kakanninsu su shiga su mallake.
24 ’Ya’yansu maza suka shiga suka kuma mallaki ƙasar. A
gabansu ka rinjayi Kan’aniyawan da suke zama a cikin
ƙasar; ka ba da Kan’aniyawa a gare su, tare da sarakunansu
da kuma mutanen ƙasar, su yi da su yadda suke so. 25 Suka
kame birane masu katanga masu ƙarfi, da ƙasa masu ba da
amfani; suka mallaki gidaje cike da kowane irin abu mai
kyau, da rijiyoyin da aka riga aka haƙa, da gonakin inabi,
da gonakin itatuwan zaitun da kuma itatuwan ba da’ya’ya a
yalwace a ciki. Suka ci suka ƙoshi, suka kuma yi ƙiba; suka
ji daɗi cikin alherinka mai girma. 26 “Amma suka yi rashin
biyayya suka kuma yi tawaye gare ka; suka sa dokarka a
bayansu. Suka kashe annabawanka waɗanda suka gargaɗe
su don su mai da su gare ka; suka aikata saɓo mai bantsoro.
27 Saboda haka ka miƙa su ga abokan gābansu waɗanda
suka yi musu danniya. Amma sa’ad da ake danniyarsu sai
suka yi kuka gare ka. Daga sama ka ji su, cikin jinƙanka
mai girma kuwa ka ba su mai ceto, wanda ya fisshe su
daga hannun abokan gābansu. 28 “Amma nan da nan, da
suka sami hutu, sai suka sāke aikata abin da yake mugu a
idonka. Sai ka yashe su ga hannun abokan gābansu don
su yi mulki a kansu. Sa’ad da suka yi kuka kuma gare ka,
ka ji daga sama, cikin jinƙanka kuma ka fisshe su sau da
sau. 29 “Ka gargaɗe su su dawo ga dokarka, amma suka yi
fariya, suka bijire wa umarnanka. Suka yi zunubi game
da farillanka waɗanda ta wurinsu ne mutum zai rayu in
ya yi biyayya da su. Cikin taurinkai suka juye bayansu
daga gare ka, suka zama masu taurinkai, suka kuma ƙi
su saurara. 30 Shekaru masu yawa ka yi haƙuri da su. Ta
wurin Ruhunka ka gargaɗe su ta wurin annabawa. Duk
da haka ba su kasa kunne ba, saboda haka ka miƙa su ga
maƙwabtansu. 31 Amma cikin tausayinka mai girma ba ka
kawo su ga ƙarshe ko ka yashe su ba, gama kai Allah ne mai
alheri da kuma mai jinƙai. 32 “To yanzu, ya Allahnmu, mai
girma, mai iko, da kuma mai banrazana, wanda yake kiyaye
alkawarinsa na ƙauna, kada ka bar dukan wannan wahala
ta zama kamar marar muhimmanci a idanunka, wahalar da
ta zo a kanmu, a kan sarakunanmu da shugabanni, a kan
firistocinmu da annabawa, a kan kakanninmu da kuma
dukan mutanenka, daga kwanakin sarakunan Assuriya har
yǎ zuwa yau. 33 Cikin dukan abubuwan da suka faru da
mu, ka kasance mai adalci; ka yi aminci, yayinda mu kuwa
muka aikata mugu. 34 Sarakunanmu, da shugabanninmu,
da firistocinmu da kuma kakanninmu ba su bi dokarka ba,
ba su ma mai da hankali ga umarnanka ko gargaɗin da ka
yi musu ba. 35 Ko ma yayinda suke a masarautarsu, suna
jin daɗin girmar kyautatawarka gare su, cikin ƙasar mai
girma, da kuma mai fāɗin da ka ba su, ba su bauta maka ko
su juye daga mugayen hanyoyinsu ba. 36 “Amma duba,
mu bayi ne a yau, bayi a ƙasar da ka ba kakanninmu don
su ci amfaninta da kuma waɗansu abubuwa masu kyau
da take bayarwa. 37 Saboda zunubanmu, yalwar girbin
da muke samu yana tafiya wurin sarakunan da ka sa a
kanmu. Suna mulki bisa jikunanmu, da bisa garkenmu
yadda suka ga dama. Muna cikin baƙin ciki. 38 “Saboda
wannan duka, muna yin zaunannen alkawari, muna sa
shi a rubuce, shugabanninmu kuwa da Lawiyawanmu, da
firistocinmu suna buga hatimansu a kai.”

10 Waɗanda suka buga hatimin su ne, Nehemiya ɗan
Hakaliya, wanda yake gwamna. Zedekiya 2 da
Serahiya, da Azariya, da Irmiya, 3 da Fashhur, da Amariya,
da Malkiya, 4 da Hattush, da Shebaniya, da Malluk, 5 da
Harim, da Meremot, da Obadiya, 6 da Daniyel, da Ginneton,
da Baruk, 7 da Meshullam, da Abiya, da Miyamin, 8 da
Ma’aziya, da Bilgai, da kuma Shemahiya. Waɗannan su ne
Firistocin. 9 Lawiyawan kuwa su ne, Yeshuwa ɗan Azaniya,
da Binnuyi ɗan Henadad, da Kadmiyel, 10 ’yan’uwansu
kuwa su ne, Shebaniya, da Hodiya, da Kelita, da Felahiya,
da Hanan, 11 da Mika, da Rehob, da Hashabiya, 12 da
Zakkur, da Sherebiya, da Shebaniya, 13 da Hodiya, da Bani
da kuma Beninu. 14 Shugabannin mutane su ne, Farosh, da
Fahat-Mowab, da Elam, da Zattu, da Bani, 15 da Bunni, da
Azgad, da Bebai, 16 da Adoniya, da Bigwai, da Adin, 17 da
Ater, da Hezekiya, da Azzur, 18 da Hodiya, da Hashum, da
Bezai, 19 da Harif, da Anatot, da Nebai, 20 da Magfiyash,
da Meshullam, da Hezir, 21 da Meshezabel, da Zadok, da
Yadduwa 22 da Felatiya, da Hanan, da Anahiya, 23 da
Hosheya, da Hananiya, da Hasshub, 24 da Hallohesh, da
Filha, da Shobek, 25 da Rehum, da Hashabna, da Ma’asehiya
26 da Ahiya, da Hanan, da Anan, 27 da Malluk, da Harim da
kuma Ba’ana. 28 “Sauran mutane, wato, firistoci, Lawiyawa,
matsaran ƙofofi, mawaƙa, ma’aikatan haikali da dukan
waɗanda suka ware kansu daga maƙwabta saboda Dokar
Allah, tare da matansu da dukan’ya’yansu maza da mata
waɗanda za su iya fahimta, 29 dukan waɗannan yanzu
suka sadu da manyan gari’yan’uwansu, suka rantse, cewa
la’ana ta same su idan ba su kiyaye Dokar Allah da aka
bayar ta wurin Musa bawan Allah su kuma mai da hankali
ga yin biyayya da dukan umarnai, ƙa’idodi da farillan
Ubangiji shugabanmu ba. 30 “Mun yi alkawari ba za mu ba
da’ya’yanmu mata aure ga mutanen da suke kewaye da
mu ba, ba kuwa za mu auri’ya’yansu mata wa’ya’yanmu
maza ba. 31 “Sa’ad da maƙwabta suka kawo kayayyaki ko
hatsi don su sayar a ranar Asabbaci, ba za mu saya daga
gare su a ranar Asabbaci ko a rana mai tsarki ba. Kowace
shekarar Asabbaci ba za mu nome ƙasa ba kuma za mu
yafe kowane irin bashi. 32 “Mun ɗauka hakkin bin umarnai
na ba da kashi ɗaya bisa uku na shekel kowace shekara don
hidimar gidan Allahnmu. 33 Za mu tanada burodin da ake
ajiye a kan tebur; za mu ba da hadayun hatsi da hadayun
ƙonawa na kullum; za mu ba da hadayun Asabbatai, da
na bukukkuwan Sabon Wata da na bukukkuwan da aka
ƙayyade; za mu ba da hadayu masu tsarki; za mu ba da
hadayun zunubi don a yi kafara domin Isra’ila; mu kuma ba
da abubuwan da ake bukata dukan domin ayyukan gidan
Allahnmu. 34 “Mu, firistoci, da Lawiyawa da kuma mutane,
mun jefa ƙuri’a don a san lokacin da kowane iyalinmu
zai kawo sadakar itace don ƙonewa a gidan Allahnmu a
ƙayyadaddun lokuta a bagaden Ubangiji Allahnmu, kamar

yadda yake a rubuce a cikin Doka. 35 "Mun kuma ɗauka
hakkin kawo nunan fari na hatsinmu da kuma na kowane
itace mai ba da'ya'ya a gidan Ubangiji kowace shekara. 36
"Kamar yadda yake a rubuce a cikin Doka, za mu kawo
ɗan fari na'ya'yanmu maza da na garken shanunmu, da na
tumakinmu, da kuma na awakinmu a gidan Allahnmu, don
firistocin da suke aikin a can. 37 "Ban da haka ma, za mu
kawo wa ɗakunan ajiyar gidan Allahnmu, abincinmu na
farko daga ƙasa, na hadayun hatsinmu, na'ya'yan dukan
itatuwanmu da kuma na sabon ruwan inabinmu da mai
namu wa firistoci. Za mu kuma kawo zakkar hatsinmu wa
Lawiyawa, gama Lawiyawa ne ke karɓan Zakka cikin dukan
garuruwan da muke noma. 38 Firist wanda yake daga
zuriyar Haruna zai raka Lawiyawa sa'ad da suke karɓan
zakka, Lawiyawan kuma za su kawo kashi ɗaya bisa goma
na zakka zuwa gidan Allahnmu, su kawo a ɗakunan ajiya
na baitulmali. 39 Mutanen Isra'ila haɗe da Lawiyawa, za su
kawo sadakokinsu na hatsi, sabon ruwan inabi da mai a
ɗakunan ajiya inda ake ajiyar kayayyakin wuri mai tsarki
da kuma inda firistoci, matsaran ƙofofi da kuma mawaƙa
suke zama. "Ba za mu ƙyale gidan Allahnmu ba."

11 To, fa, shugabannin mutane suka zauna a Urushalima,
sauran mutanen kuma suka jefa ƙuri'a don su kawo
mutum ɗaya daga kowane mutum goma don su zauna
a Urushalima, birni mai tsarki, yayinda sauran tara
suka zauna a garuruwansu. 2 Sai mutane suka yaba wa
dukan mutanen da suka ba da kansu da yardar rai su
zauna a Urushalima. 3 Waɗannan su ne shugabannin
yankuna waɗanda suka zauna a Urushalima (ko da yake
waɗansu Isra'ilawa, da firistoci, da Lawiyawa, da ma'aikatan
haikali, da zuriyar bayin Solomon, suka yi zama a cikin
garuruwan Yahuda, kowanne a mallakarsa cikin garuruwa
dabam-dabam, 4 yayinda sauran mutane daga Yahuda da
Benyamin suka zauna a Urushalima). Daga zuriyar Yahuda
akwai, Atahiya ɗan Uzziya, ɗan Zakariya, ɗan Amariya,
ɗan Shefatiya, ɗan Mahalalel, wani zuriyar Ferez; 5 da
Ma'asehiya ɗan Baruk, ɗan Kol-Hoze, ɗan Hazahiya, ɗan
Adahiya, ɗan Yohiyarib, ɗan Zakariya, zuriyar Shela. 6
Zuriyar Ferez waɗanda suka zauna a Urushalima sun kai
ɗari huɗu da sittin da takwas, dukansu kuwa muhimman
mutane ne. 7 Daga zuriyar Benyamin akwai, Sallu ɗan
Meshullam, ɗan Yowed, ɗan Fedahiya, ɗan Kolahiya, ɗan
Ma'asehiya, ɗan Itiyel, ɗan Yeshahiya, 8 da mabiyansa,
Gabbai da Sallai, mutum 928. 9 Yowel ɗan Zikri ne babban
shugabansu, Yahuda kuma ɗan Hassenuwa, ya shugabanci
Yanki na Biyu na birni. 10 Daga firistoci akwai, Yedahiya
ɗan Yohiyarib, da Yakin, 11 da Serahiya ɗan Hilkiya, ɗan
Meshullam, ɗan Zadok, ɗan Merahiyot, ɗan Ahitub, mai
lura da abubuwa a cikin gidan Allah, 12 tare da'yan'uwansu
waɗanda suke aiki domin haikali, su 822 ne. Akwai kuma
Adahiya ɗan Yeroham, ɗan Felaliya, ɗan Amzi, ɗan Zakariya,
ɗan Fashhur, ɗan Malkiya, 13 da'yan'uwansa waɗanda suke
shugabannin iyalai, su 242. Sai kuma Amashsai ɗan Azarel,
ɗan Ahzai, ɗan Meshillemot, ɗan Immer, 14 da'yan'uwansa,
su 128 ne muhimman mutane. Babban shugabansu shi ne
Zabdiyel ɗan Haggedolim. 15 Daga Lawiyawa kuwa akwai,
Shemahiya ɗan Hasshub, ɗan Azrikam, ɗan Hashabiya,
ɗan Bunni, 16 da Shabbetai, da kuma Yozabad, biyu cikin
shugabanni Lawiyawa waɗanda suke da nawayar aiki waje
da gidan Allah. 17 Sai kuma Mattaniya ɗan Mika, ɗan Zabdi,
ɗan Asaf, shugaban da yake bi da hidimar godiya da kuma
addu'a. Sai Bakbukiya, na biyu a cikin'yan'uwansa; da Abda
ɗan Shammuwa, ɗan Galal, ɗan Yedutun. 18 Lawiyawan da
suke cikin birni mai tsarki sun kai 284. 19 Matsaran ƙofofi
kuwa su ne, Akkub, da Talmon, da'yan'uwansu waɗanda
suke tsaron ƙofofi, su 172 ne. 20 Sauran Isra'ilawa tare da
firistoci, da Lawiyawa sun kasance a dukan garuruwan
Yahuda, kowanne a mallakar kakansa. 21 Ma'aikatan haikali
sun zauna a kan tudun Ofel. Ziha, da Gishfa ne suke lura da
su. 22 Babban shugaban Lawiyawa a Urushalima shi ne
Uzzi ɗan Bani, ɗan Hashabiya, ɗan Mattaniya, ɗan Mika.
Uzzi yana ɗaya daga zuriyar Asaf, waɗanda suke mawaƙan
da suke da nawayar hidima a gidan Allah. 23 Mawaƙa sun
bi umarnan sarki, a kan abin da za su yi kowace rana. 24
Fetahahiya ɗan Meshezabel, ɗaya daga zuriyar Zera ɗan
Yahuda ne, wakilin sarki cikin dukan al'amuran da suka
shafi mutane. 25 Game da ƙauyukan da filayensu, waɗansu
mutanen Yahuda suka zauna a Kiriyat Arba da ƙauyukanta,
da Dibon da ƙauyukanta, da Yekabzeyel da ƙauyukanta.
26 Akwai su kuma a Yeshuwa, da Molada, da Bet-Felet,
27 da Hazar Shuwal, da Beyersheba da ƙauyukanta. 28
Akwai su a Ziklag, da Mekona da ƙauyukanta. 29 Suna nan
kuma a En Rimmon, da Zora, da Yarmut, 30 da Zanowa, da
Adullam da ƙauyukansu, da Lakish da gonakinta, da kuma
Azeka da ƙauyukanta. Saboda haka sun yi zama tun daga
Beyersheba har zuwa Kwarin Hinnom. 31 Zuriyar mutanen
Benyamin daga Geba sun zauna a Mikmash, da Aiya, da
Betel da ƙauyukanta, 32 da Anatot, da Nob, da Ananiya, 33
da Hazor, da Rama, da Gittayim, 34 da Hadid, da Zeboyim,
da Neballat, 35 da Lod, da Ono, da kuma a Kwarin Masu
sana'a. 36 Waɗansu gundumomin Lawiyawan Yahuda sun
zauna a Benyamin.

12 Waɗannan su ne firistoci da Lawiyawa waɗanda suka
komo tare da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel da kuma
Yeshuwa. Serahiya, Irmiya, Ezra, 2 Amariya, Malluk, Hattush
3 Shekaniya, Rehum, Meremot, 4 Iddo, Ginneton, Abiya,
5 Miyamin, Mowadiya, Bilga, 6 Shemahiya, Yohiyarib,
Yedahiya, 7 Sallu, Amok, Hilkiya da Yedahiya. Waɗannan
su ne shugabannin firistoci da'yan'uwansu a kwanakin
Yeshuwa. 8 Lawiyawan su ne Yeshuwa, Binnuyi, Kadmiyel,
Sherebiya, Yahuda, da kuma Mattaniya, wanda tare
da'yan'uwansa yake lura da waƙoƙin godiya. 9 Bakbukiya
da Unni,'yan'uwansu sun tsaya ɗaura da su a hidimomi.
10 Yeshuwa ne mahaifin Yohiyakim, Yohiyakim shi ne
mahaifin Eliyashib, Eliyashib shi ne mahaifin Yohiyada, 11
Yohiyada shi ne mahaifin Yonatan, Yonatan kuma mahaifin
Yadduwa. 12 A kwanakin Yohiyakim, waɗannan su ne
shugabannin iyalan firistoci, na iyalin Serahiya, Merahiya;
na iyalin Irmiya, Hananiya; 13 na iyalin Ezra, Meshullam; na
iyalin Amariya, Yehohanan; 14 na iyalin Malluk, Yonatan;
na iyalin Shebaniya, Yusuf; 15 na iyalin Harim, Adna; na
iyalin Merahiyot, Helkai; 16 na iyalin Iddo, Zakariya; na
iyalin Ginneton, Meshullam; 17 na iyalin Abiya, Zikri; na
iyalin Miniyamin da na Mowadiya, Filtai; 18 na iyalin Bilga,

Shammuwa; na iyalin Shemahiya, Yehonatan; 19 na iyalin
Yohiyarib, Mattenai; na iyalin Yedahiya, Uzzi; 20 na iyalin
Sallu, Kallai; na iyalin Amok, Eber; 21 na iyalin Hilkiya,
Hashabiya; na iyalin Yedahiya, Netanel. 22 Shugabannin
iyalin Lawiyawa a kwanakin Eliyashib, Yohiyada, Yohanan
da Yadduwa, da kuma na firistoci, an rubuta su a zamanin
mulkin Dariyus mutumin Farisa. 23 Shugabannin iyali cikin
zuriyar Lawi har zuwa lokacin Yohanan ɗan Eliyashib, an
rubuta su a cikin littafin tarihi. 24 Shugabannin Lawiyawa
kuwa su ne Hashabiya, Sherebiya, Yeshuwa ɗan Kadmiyel,
da'yan'uwansu, waɗanda suka tsaya ɗaura da su don su yi
yabo da kuma godiya, sashe ɗaya kan ba da amsa ga ɗaya
sashen, kamar yadda Dawuda mutumin Allah ya umarta.
25 Mattaniya, Bakbukiya, Obadiya, Meshullam, Talmon da
Akkub su ne matsaran ƙofofi waɗanda suka yi tsaron ɗaukan
ajiya a ƙofofi. 26 Sun yi hidima a kwanakin Yohiyakim
ɗan Yeshuwa, ɗan Yozadak, kuma a kwanakin Nehemiya
gwamna da kuma na Ezra firist da kuma marubuci. 27 A
keɓewar katangar Urushalima, an nemi Lawiyawa daga
inda suke zama aka kawo su Urushalima don su yi bikin
miƙawa da farin ciki da waƙoƙin godiya da kuma kiɗin
kuge, garaya da molo. 28 Aka kuma tattara mawaƙa su
ma daga yankin kewayen Urushalima, daga ƙauyukan
Netofawa, 29 daga Bet-Gilgal, da kuma daga wuraren
Geba da Azmawet, gama mawaƙan sun gina wa kansu
ƙauyuka kewaye da Urushalima. 30 Sa'ad da firistoci da
Lawiyawa suka tsarkake kansu da tsarki, sai suka tsarkake
mutane, ƙofofi da kuma katanga. 31 Sai na sa shugabannin
Yahuda suka haura zuwa bisan katangar. Na kuma sa
manyan ƙungiyoyi biyu na mawaƙa su miƙa godiya. Ɗaya
ya haura zuwa bisan katangar zuwa dama, wajen Ƙofar
Juji. 32 Hoshahiya da rabin shugabannin Yahuda kuwa suka
bi su, 33 tare da Azariya, Ezra, Meshullam, 34 Yahuda,
Benyamin, Shemahiya, Irmiya, 35 da waɗansu firistoci
kuma da ƙahoni, da kuma Zakariya ɗan Yonatan, ɗan
Shemahiya, ɗan Mattaniya, ɗan Mikahiya, ɗan Zakkur, ɗan
Asaf, 36 da'yan'uwansa, Shemahiya, Azarel, Milalai, Gilalai,
Ma'ai, Netanel, Yahuda da Hanani, tare da kayan kiɗi da
Dawuda mutumin Allah ya umarta. Ezra malamin Doka ya
jagoranci jerin gwanon. 37 A Ƙofar Maɓuɓɓuga suka ci
gaba kai tsaye suka haura matakalan Birnin Dawuda a kan
hawa zuwa katangar suka wuce a bisa gidan Dawuda zuwa
Ƙofar Ruwa wajen gabas. 38 Ƙungiyar mawaƙa ta biyu suka
yi jerin gwano a ɗaya gefen. Na bi su a bisan katangar, tare
da rabin mutanen, muka wuce Hasumiya Tanderu zuwa
Katanga Mai Faɗi, 39 bisa Ƙofar Efraim, Ƙofar Yeshana,
Ƙofar Kifi, Hasumiyar Hananel da kuma Hasumiya ɗari,
har zuwa Ƙofar Tumaki. A Ƙofar Matsara suka tsaya. 40
Ƙungiyoyin mawaƙa biyu da suka yi godiya suka ɗauki
wurarensu a gidan Allah, haka ma ni, tare da rabin
shugabanni, 41 da kuma firistoci, Eliyakim, Ma'asehiya,
Miniyamin, Mikahiya, Eliyohenai, Zakariya da Hananiya
tare da ƙahoninsu, 42 haka ma Ma'asehiya, Shemahiya,
Eleyazar, Uzzi, Yehohanan, Malkiya, Elam da Ezer. Mawaƙan
suka rera waƙoƙi a ƙarƙashin kulawar Yezrahiya. 43 A rana
ta uku kuma suka miƙa manyan hadayu, suna farin ciki
domin Allah ya ba su farin ciki mai girma. Mata da yara
suka yi farin ciki su ma. An ji ƙarar farin ciki da ake yi a
Urushalima daga nesa. 44 A lokacin an naɗa mutane su lura
da ɗakunan ajiya don sadakoki, nunan fari da kuma zakka.
Daga gonakin garuruwan da suke kewaye za su kawo sassan
da Dokar ta umarta zuwa ɗakunan ajiya domin firistoci
da Lawiyawa, gama Yahuda ya ji daɗin aikin firistoci da
Lawiyawa. 45 Sun yi hidimar Allahnsu da kuma hidimar
tsarkakewa, kamar yadda mawaƙa da matsaran ƙofofi suka
yi, bisa ga umarnin Dawuda da ɗansa Solomon. 46 Gama
tun dā, a kwanakin Dawuda da Asaf, akwai masu bi da
mawaƙa da kuma na waƙoƙin yabo da na godiya ga Allah.
47 Saboda haka a kwanakin Zerubbabel da Nehemiya, dukan
Isra'ila suka ba da sashe na kowace rana domin mawaƙa
da matsaran ƙofofi. Suka kuma keɓe sashe don sauran
Lawiyawa, Lawiyawan kuma suka keɓe sashe don zuriyar
Haruna.

13 A wannan rana aka karanta Littafin Musa da ƙarfi
a kunnuwan mutane aka kuma sami an rubuta cewa
kada a karɓi mutumin Ammon ko mutumin Mowab cikin
taron Allah, 2 domin ba su taryi Isra'ila da abinci da ruwa
ba amma suka yi hayar Bala'am don yǎ kira la'ana a kansu.
(Amma Allahnmu, ya mai da la'anar ta zama albarka.)
3 Sa'ad da mutane suka ji wannan doka, sai suka ware
daga Isra'ila duk waɗanda suke na baƙon zuriya. 4 Kafin
wannan, an sa Eliyashib firist yǎ lura da ɗakuna ajiyar
gidan Allahnmu. Yana da dangantaka na kurkusa da Tobiya,
5 ya kuma tanada masa babban ɗakin da dā ake ajiyar
hadayun hatsi da turare da kayayyaki haikali, da kuma
zakan hatsi, sabon ruwan inabi da kuma mai da aka umarta
don Lawiyawa, mawaƙa da kuma matsaran ƙofofi, da kuma
sadakoki domin firistoci. 6 Amma yayinda dukan wannan
yake faruwa, ba ni a Urushalima, gama a shekara ta talatin
da biyu na Artazerzes sarkin Babilon na dawo wurin sarki.
A wani lokaci daga baya na nemi izininsa 7 sai na koma
zuwa Urushalima. A nan na ji game da mugun abin da
Eliyashib ya aikata da ya tanada wa Tobiya ɗaki a filayen
gidan Allah. 8 Na ɓace rai ƙwarai na kuma zubar da dukan
kayan gidan Tobiya daga ɗakin. 9 Na umarta a tsarkake
ɗakunan, sa'an nan na mayar da kayan gidan Allah a cikin
ɗakunan, tare da hadayun hatsi da kuma turare. 10 Na
kuma ji cewa sassan da ake ba wa Lawiyawa ba a ba su
ba, cewa kuma dukan Lawiyawa da mawaƙan da suke da
hakkin hidima sun koma gonakinsu. 11 Sai na tsawata wa
shugabanni na kuma tambaye su na ce, "Me ya sa aka ƙyale
gidan Allah?" Sa'an nan na kira su gaba ɗaya na sa su a
wuraren aikinsu. 12 Dukan Yahuda suka kawo zakan hatsi,
sabon ruwan inabi da mai cikin ɗakunan ajiya. 13 Na sa
Shelemiya firist, Zadok marubuci, da wani Balawe mai suna
Fedahiya su lura da ɗakunan ajiya na kuma sa Hanan ɗan
Zakkur, ɗan Mattaniya ya zama mataimakinsu, domin an
ɗauka waɗannan mutane amintattu ne. Aka ba su hakkin
raban kayayyaki wa'yan'uwansu. 14 Ka tuna da ni saboda
wannan, ya Allahna, kuma kada ka shafe abin da na yi
da aminci domin gidan Allahna da kuma hidimarsa. 15 A
waɗannan kwanaki, na ga mutane a Yahuda suna matse
ruwan inabi a ranar Asabbaci suna kuma kawo hatsi suna
labta su a kan jakuna, tare da ruwan inabi,'ya'yan inabi,

ɓaure da kaya iri-iri. Suna kuma kawowa dukan wannan
cikin Urushalima a ranar Asabbaci. Saboda haka na gargaɗe
su a kan sayar da abinci a wannan rana. 16 Mutane daga
Taya waɗanda suke zama a Urushalima suna shigar da
kifi da kaya iri-iri na'yan kasuwa suna kuma sayar da su
a Urushalima a ranar Asabbaci wa mutanen Yahuda. 17
Sai na tsawata wa manyan Yahuda na ce musu, "Wanda
irin mugun abu ke nan kuke yi, kuna ƙazantar da ranar
Asabbaci? 18 Kakanninku ba su yi irin waɗannan abubuwa
ba, har Allahnmu ya kawo dukan masifun nan a kanmu
da kuma a kan wannan birni? Yanzu kuna tsokanar fushi
mai yawa a kan Isra'ila ta wurin ƙazantar da Asabbaci." 19
Sa'ad da inuwar yamma ya fāɗo a ƙofofin Urushalima kafin
Asabbaci, na umarta a rufe ƙofofi kuma kada a buɗe sai
Asabbaci ya wuce. Na kafa waɗansu mutanena a ƙofofin
don kada a shigo da wani kaya a ranar Asabbaci. 20 Sau ɗaya
ko biyu,'yan kasuwa da masu sayar da kowane irin kaya
suka kwana waje da Urushalima. 21 Amma na ja kunnensu
na ce, "Me ya sa kuke kwana kusa da katanga? In kuka
ƙara yin haka, zan kama ku." Daga wannan lokaci har zuwa
gaba ba su ƙara zuwa a ranar Asabbaci ba. 22 Sai na umarci
Lawiyawa su tsarkake kansu su kuma tafi su yi tsaron ƙofofi
don a kiyaye ranar Asabbaci da tsarki. Ka tuna da ni saboda
wannan shi ma, ya Allahna, ka nuna mini jinƙai bisa ga
madawwamiyar ƙaunarka. 23 Ban da haka, a waɗannan
kwanakin na ga mutanen Yahuda waɗanda suka auri mata
daga Ashdod, Ammon da Mowab. 24 Rabin'ya'yansu suna
yaren Ashdod ko kuwa wani yare na waɗansu mutane, ba su
kuwa san yadda za su yi Yahudanci ba. 25 Na tsawata musu
na kuma kira la'ana a kansu. Na bugi waɗansu mutane na
kuma ja gashin kansu. Na sa suka yi rantsuwa da sunan
Allah na ce, "Kada ku ba da'ya'yanku mata aure ga'ya'yansu
maza, ba kuwa za ku auri'ya'yansu mata wa'ya'yanku maza
ko wa kanku ba. 26 Ba don aure-aure irin waɗannan ne
Solomon sarkin Isra'ila ya yi zunubi ba? A cikin yawancin
al'ummai babu sarki kamar sa. Allahnsa ya ƙaunace shi,
Allah kuma ya mai da shi sarki a kan dukan Isra'ila, amma
duk da haka baren mata suka rinjaye shi ga zunubi. 27
Yanzu za mu ji cewa ku ma kuna yin duk wannan mugunta
kuna zama marasa aminci ga Allahnmu ta wurin auren
baren mata?" 28 Ɗaya daga cikin'ya'yan Yohiyada maza,
ɗan Eliyashib babban firist, surukin Sanballat mutumin
Horon ne. Na kuwa kore shi daga wurina. 29 Ka tuna da su,
ya Allahna, domin sun ƙazantar da aikin firist da kuma
alkawarin aikin firist da na Lawiyawa. 30 Saboda haka na
tsarkake firistoci da Lawiyawa daga kowane baƙon abu, na
kuma ba su aikinsu, kowa ga aikinsa. 31 Na kuma yi tanadi
don sadakokin itace a ƙayyadaddun lokuta, da kuma don
nunan fari. Ka tuna da ni da alheri, ya Allahna.

Esta

1 Ga abin da ya faru a zamanin Zerzes. Zerzes ya yi
mulki bisan larduna 127 daga Indiya zuwa Kush. 2 A
lokacin nan, Sarki Zerzes ya yi mulki daga gadon sarauta,
cikin mazaunin masarautar Shusha. 3 A shekara ta uku
ta mulkinsa, ya yi wa dukan hakimansa da ma'aikatansa
liyafa. Shugabannin mayaƙan Farisa, da Mediya, da yerimai;
da kuma hakimai na lardunan suka kasance. 4 Kwanaki 180
cif, ya nuna yawan dukiyar masarautarsa, da ɗaukakarta
da kuma darajar girmansa. 5 Sa'ad da waɗannan kwanaki
suka wuce, sai sarki ya yi liyafa a cikin lambun da aka
shinge na fadar sarki wadda ta ɗauki kwana bakwai wa
dukan mutane daga ƙarami har zuwa babba, waɗanda suke
zama a masarautar Shusha. 6 Lambun yana da fararen
labulen da aka rataye da shunayya na lallausan lilin, da
aka ɗaura da igiyoyin fararen lilin, da yadin jan garura,
haɗe da zoban azurfa a kan ginshiƙin farin ƙasa. A nan,
akwai kujeru na zinariya da na azurfa a kan daɓe mai
ado da aka yi da duwatsu masu daraja, da farin ƙasa, da
fararen duwatsun wuya, da waɗansu duwatsu masu tsada.
7 Aka rarraba ruwan inabi cikin kwaf na zinariya, kowanne
kuwa dabam yake da ɗayan. Ruwan inabin kuwa yana da
yawa, bisa ga wadatar sarki. 8 Bisa ga umarnin sarki, aka
bar kowane baƙo yă sha yadda ya ga dama, gama sarki
ya umarci dukan bayin da suke rarraba ruwan inabin su
ba wa kowa abin da yake so. 9 Sarauniya Bashti ita ma ta
yi liyafa saboda mata a fadar Sarki Zerzes. 10 A rana ta
bakwai, sa'ad da Sarki Zerzes, ya yi tilis da ruwan inabi, sai
ya umarci bābānni bakwai waɗanda suke yin masa hidima,
wato, Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar da
Karkas, 11 su kawo Sarauniya Bashti a gabansa, sanye da
rawanin sarautarta, don ta nuna kyanta wa mutane da
kuma hakimai, gama ita kyakkyawa ce ƙwarai. 12 Amma
da masu hidima suka ba da umarnin sarki, sai Sarauniya
Bashti ta ƙi zuwa. Wannan ya ɓata wa sarki rai, ya kuma yi
fushi ƙwarai. 13 Da yake, al'ada ce sarki yă nemi shawara
daga sanannu a batun doka da adalci, sai ya yi magana da
masu hikima waɗanda suke fahimtar lokuta 14 suke kuma
mafi kusa da sarki. Waɗannan masu hikima kuwa su ne,
Karshena, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsena da
kuma Memukan. Su hakimai bakwai ne na Farisa da Mediya
waɗanda suke da dama ta musamman ta kaiwa ga sarki,
suke kuma da matsayi mafi girma a masarautar. 15 Ya ce,
"Bisa ga doka, me za a yi wa Sarauniya Bashti? Gama ta ƙi
yin biyayya da umarnin sarki Zerzes da bābānni suka kai
mata?" 16 Sai Memukan ya amsa a gaban sarki da hakimai
ya ce, "Sarauniya Bashti ta yi laifi, ba ga sarki kaɗai ba,
amma ga dukan hakimai ma, da kuma mutanen dukan
lardunan sarki Zerzes. 17 Domin halin Sarauniya zai zama
sananne ga dukan mata, ta haka kuwa za su ƙasƙantar
da mazansu su kuma ce, 'Sarki Zerzes ya umarta a kawo
Sarauniya Bashti a gabansa, amma ta ƙi zuwa.' 18 Wannan
rana matan hakiman Farisa da na Mediya waɗanda suka ji
game da halin sarauniya, za su yi haka wa dukan hakiman
sarki. Zai zama babu ƙarshen rashin bangirma da kuma
reni. 19 "Saboda haka, in ya gamshi sarki, bari yă ba da
hatimi na sarauta, bari kuma a rubuta shi cikin dokokin
Farisa da Mediya, wanda ba za a iya sokewa ba, cewa Bashti
ba za tă ƙara zuwa gaban sarkin Zerzes ba. Bari kuma sarki
yă ba da matsayinta na sarauta ga wata, wadda ta fi ta. 20
Ta haka, sa'ad da aka yi shelar dokar sarki ko'ina a fāɗin
masarautarsa, dukan mata za su ba wa mazansu girma,
daga ƙarami har zuwa babba." 21 Sarki da hakimansa suka
gamsu da wannan shawara. Saboda haka sarki ya yi kamar
yadda Memukan ya faɗa. 22 Ya aika da saƙo zuwa ga dukan
ɓangarorin masarautar, zuwa ga kowane lardi a irin nasa
rubutu, zuwa kuma ga kowane mutane a nasu harshe, ana
shelar a kowane yare na mutane, cewa kowane mutum yă
zama mai mulki bisa gidansa.

2 Daga baya sa'ad da fushin Sarki Zerzes ya huce, sai
ya tuna da Bashti da abin da ta yi, da kuma dokar
da ya bayar game da ita. 2 Sai masu hidimar sarki na
musamman, suka kawo shawara cewa, "Bari a nemi,
kyawawan budurwai saboda sarki. 3 Bari sarki yă naɗa
komishinoni a kowane yanki na masarautarsa, domin su
kawo dukan waɗannan kyawawan'yan mata cikin harabar
mazaunin masarautar a Shusha. Bari a sa su a hannun
Hegai, bābān sarki, wanda yake lura da mata, bari kuma a
yi musu kulawa ta musamman. 4 Sa'an nan bari yarinyar
da ta gamshi sarki, tă zama sarauniya a maimakon Bashti."
Wannan shawara ta gamshi sarki, ya kuwa yi na'am da
ita. 5 To, a cikin mazaunin masarauta a Shusha, akwai
wani mutumin Yahuda, daga Kabilar Benyamin mai suna
Mordekai, ɗan Yayir, ɗan Shimeyi, ɗan Kish, 6 wanda
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya ɗauka tare'yan zaman
bauta cikin waɗanda ya ɗauko daga Urushalima, tare da
Yekoniya, sarkin Yahuda. 7 Mordekai yana da wata'yar
kawunsa mai suna Hadassa, wanda ya yi reno, ba ta da
mahaifi ko mahaifiya. Ita ce yarinyar da aka santa da
suna Esta. Kyakkyawa ce ƙwarai. Mordekai dai ya ɗauke ta
tamƙar'yarsa sa'ad da mahaifinta da mahaifiyarta suka
mutu. 8 Da aka yi shelar umarni da dokar sarki, sai aka
kawo'yan mata masu yawa a mazaunin masarauta a Shusha,
aka kuma sa su ƙarƙashin kulawar Hegai. Aka kawo Esta
ma zuwa fadar sarki, aka danƙa ta wa Hegai, wanda yake
lura da mata. 9 Yarinyar ta gamshe shi, ta kuma sami
tagomashinsa. Nan da nan ya tanada mata, ya ba ta man
shafawa da abinci na musamman. Ya ba ta bayi mata
bakwai da aka zaɓa daga fadar sarki. Ya kuma kai ta tare
da bayinta zuwa wuri mafi kyau na gidan matan kulle.
10 Esta ba tă bayyana asalin al'ummarta da na iyalinta
ba, domin Mordekai ya hana yin haka. 11 Kowace rana
Mordekai yana kai da komowa kusa da harabar filin gidan
matan kulle, domin ya san yadda Esta take, da kuma abin
da yake faruwa da ita. 12 Kafin a kai kowace yarinya wurin
Sarki Zerzes, sai ta gama watanni goma sha biyu cif ana
yin mata kwalliyar da aka tsara, akan ɗauki watanni shida
ana shafa mata man mur, a ɗauki watanni shida kuma
ana shafa mata man ƙanshi da kayan shafe-shafe. 13 A
kuma koya mata yadda za tă tafi wurin sarki. Aka ba ta duk
abin da take so ta riƙe daga gidan matan kulle zuwa fadar
sarki. 14 Da yamma za tă tafi can, da safe kuma ta dawo
wani ɓangaren gidan matan kullen da yake a ƙarƙashin

kulawar Sha’ashgaz, bābā na sarki, wanda yake lura da
ƙwarƙwarai. Ba ta dawowa wurin sarki sai in ta gamshe
shi, sai ya kuma kira ta da suna. 15 Sa’ad da lokaci ya yi
da Esta (yarinyar da Mordekai ya ɗauka tamƙar’yarsa,’yar
kawunsa Abihayil) za tă shiga wurin sarki, ba tă nemi a ba
ta kome ba in ban da abin da Hegai, bābān sarki mai lura
da gidan matan kulle, ya ba da shawara. Esta kuwa ta sami
tagomashin kowa da ya ganta. 16 Aka kai Esta wurin Sarki
Zerzes a mazaunin sarauta a wata na goma, watan Tebet, a
shekara ta bakwai ta mulkinsa. 17 To, sarki ya so Esta fiye
da duk sauran matan, ta kuma sami tagomashinsa da kuma
yardarsa fiye da duk sauran budurwai. Saboda haka ya sa
rawanin sarauta a kanta, ya kuma mai da ita sarauniya
a maimakon Bashti. 18 Sarki kuwa ya yi ƙasaitacciyar
liyafa, liyafar Esta, wa dukan hakimansa da shugabannin
masarautarsa. Ya yi shelar hutu ko’ina a larduna, ya kuma
raba kyautai a yalwace irin na sarauta. 19 Sa’ad da aka
tara budurwai karo na biyu, Mordekai kuwa yana zama a
bakin ƙofar sarki. 20 Amma Esta ta ɓoye asalin iyalinta
da na al’ummarta yadda Mordekai ya ce ta yi, gama ta ci
gaba da bin umarnan Mordekai yadda take yi sa’ad da yake
renonta. 21 Sa’ad da Mordekai yake zaune a bakin ƙofar
sarki, sai Bigtana da Teresh, biyu daga cikin hafsoshin sarki
masu gadin ƙofar shiga, suka yi fushi, suka kuma ƙulla
su kashe sarki Zerzes. 22 Mordekai kuwa ya sami labarin
makircin, ya kuma faɗa wa Sarauniya Esta, wadda ta faɗa
wa sarki, ta kuma nuna masa cewa Mordekai ne ya ji. 23
Sa’ad da aka bincika labarin aka kuma iske gaskiya ne, sai
aka rataye hafsoshin nan biyu a wurin rataye mai laifi. Aka
rubuta dukan wannan a cikin littafin tarihi a gaban sarki.

3 Bayan waɗannan al’amura, sai Sarki Zerzes ya girmama
Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag, ya ɗaukaka
shi, ya kuma ba shi matsayi mafi girma fiye da na dukan
sauran hakiman. 2 Dukan masu hidimar da suke a ƙofar
sarki suka riƙa durƙusa suna ba wa Haman girma, gama
sarki ya ba da umarni a yi masa haka. Amma Mordekai bai
durƙusa ya ba shi girma ba. 3 Sa’an nan masu hidimar da
suke a ƙofar sarki suka tambaye Mordekai, “Me ya sa ba
ka yin biyayya da umarnin sarki?” 4 Kowace rana suna
masa magana, amma ya ƙi yă yi. Saboda haka, suka faɗa
wa Haman game da wannan don su ga ko za a jure da
halin Mordekai, gama ya faɗa musu cewa shi mutumin
Yahuda ne. 5 Sa’ad da Haman ya ga cewa Mordekai ba ya
durƙusa ko yă girmama shi, sai ya fusata. 6 Da yake an faɗa
masa asalin Mordekai, sai ya ga a kashe Mordekai kaɗai
ba zai biya masa bukata ba. A maimakon haka, Haman ya
nemi hanya a hallaka dukan mutanen Mordekai, wato,
Yahudawa, a ko’ina a dukan masarautar Zerzes. 7 A shekara
ta goma sha biyu ta Sarki Zerzes, a wata na farko, watan
Nisan, sai suka jefa fur (wato, ƙuri’a) a gaban Haman don a
zaɓi rana da watan da zai dace da ƙulle-ƙullen. Sai ƙuri’a ta
fāɗa a kan wata na goma sha biyu, wato, watan Adar. 8 Sai
Haman ya ce wa Sarki Zerzes, “Akwai waɗansu mutanen
da suke a warwatse, sun kuma bazu a cikin mutane cikin
dukan lardunan masarautarka, waɗanda al’adunsu sun yi
dabam da na dukan sauran mutane. Mutanen nan ba sa
biyayya da dokokin sarki; ba zai yi wa sarki kyau a jure su
ba. 9 In ya gamshi sarki, bari a yi doka, don a hallaka su,
zan kuma sa talenti dubu goma na azurfa a cikin ma’ajin
fada saboda mutanen da suka aikata wannan sha’ani.” 10
Saboda haka sarki ya zare zoben hatimi daga yatsarsa, ya ba
wa Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag, abokin gāban
Yahudawa. 11 Sarki ya ce wa Haman, “Ka riƙe kuɗin, ka
kuma yi da mutanen yadda ka ga dama.” 12 Sa’an nan aka
kira magatakardun sarki a rana ta goma sha uku na wata
na fari. Suka rubuta dukan umarnin Haman a irin rubutun
kowane lardi, kuma cikin harshen kowane mutane, zuwa ga
shugabannin mahukuntai na sarki, da gwamnonin larduna
dabam-dabam, da kuma hakiman mutane dabam-dabam.
Aka rubuta waɗannan a sunan Sarki Zerzes da kansa, aka
kuma hatimce da zobensa. 13 Aka aika’yan-kada-tă-kwana
da saƙoni zuwa dukan lardunan sarki da umarni a hallaka,
a karkashe, a kuma kawar da dukan Yahudawa, manya
da ƙanana, mata da yara, a kuma washe kayayyakinsu.
14 Za a ba da kofin rubutun a matsayin doka a kowane
lardi, a kuma sanar da mutanen kowace al’umma, domin
su zauna da shiri don wannan rana. 15 Bisa ga umarnin
sarki, sai’yan-kada-tă-kwana, suka tafi da sauri. Aka ba da
umarni a mazaunin masarauta da yake a Shusha. Sai Sarki
da Haman suka zauna don su sha, amma birnin Shusha ya
ruɗe.

4 Sa’ad da Mordekai ya sami labari game da dukan abin da
aka yi, sai ya yayyage rigunansa, ya sanya tsummokin
makoki, ya zuba toka a kā, ya kuma shiga ciki birni yana
kuka mai zafi da ƙarfi. 2 Amma ya kai bakin ƙofar sarki ne
kawai, gama ba a yarda wani sanye da tsummokin makoki
yă shiga cikin birni ba. 3 Aka yi makoki sosai da azumi, da
kuka mai zafi a cikin Yahudawa a kowane lardin da aka kai
doka da kuma umarnin sarki. Mutane da yawa suka kwanta
a cikin tsummokin makoki da kuma toka. 4 Sa’ad da bayi da
bābānnin Esta suka zo suka faɗa mata game da Mordekai,
sai ta damu ƙwarai. Ta aika masa da riguna domin yă sa a
maimakon tsummokin makoki, amma ya ƙi. 5 Sai Esta ta
kira Hatak, ɗaya daga cikin bābānnin sarkin da aka ba shi
aikin lura da ita, ta umarce shi yă yi tambaya me ke damun
Mordekai da kuma me ya jawo haka. 6 Saboda haka Hatak
ya tafi wurin Mordekai a dandalin birni, a gaban ƙofar
sarki. 7 Mordekai ya faɗa masa duk abin da ya faru da shi,
haɗe da yawan kuɗin da Haman ya yi alkawari zai zuba a
ma’ajin fada don a hallaka Yahudawa. 8 Ya kuma ba shi
kofi na rubutaccen doka na kakkaɓe su, wanda aka wallafa
a Shusha don yă nuna wa Esta, yă bayyana mata. Mordekai
ya faɗa wa Hatak yă iza ta tă tafi gaban sarki domin tă yi
roƙo don jinƙai, tă kuma roƙe shi saboda mutanenta. 9
Hatak ya koma ya ba wa Esta rahoton abin da Mordekai ya
faɗa. 10 Sa’an nan Esta ta umarce Hatak yă ce wa Mordekai,
11 “Dukan hafsoshin sarki da mutanen lardunan sarki sun
san cewa duk wanda ya tafi wurin sarki a shirayi na ciki,
mace ko namiji, ba tare da an kira shi ba, doka ɗaya ce
take kan mutum, wato, kisa. Abu guda kawai da ya sha
bamban shi ne sai wanda sarki ya miƙa wa sandan sarauta
na zinariya don yă rayu. Kwana talatin ke nan ba a kira ni
in tafi wurin sarki ba.” 12 Sa’ad da aka kai wa Mordekai
rahoton maganan Esta, 13 sai ya mayar da wannan amsa

wa Esta cewa, “Kada ki yi tsammani cewa don kina a cikin gidan sarki, ke kaɗai cikin dukan Yahudawa za ki tsira. 14 Gama in kin yi shiru a wannan lokaci, taimako da ceto zai zo daga wani wuri saboda Yahudawa, amma ke da gidanki za ku hallaka. Wa ya san ko saboda irin wannan lokaci ne kika sami wannan muƙami?” 15 Sai Esta ta aika da wannan amsa ga Mordekai cewa, 16 “Ka tafi, ka tattara dukan Yahudawan da suke Shusha, ku yi azumi saboda ni. Kada ku ci ko ku sha, dare da rana har kwana uku. Ni kuwa da bayina za mu yi azumi yadda kuke yi. Idan aka yi haka, zan tafi wurin sarki, ko da yake wannan karya doka ce. Idan na hallaka, to, na hallaka.” 17 Saboda haka, Mordekai ya tafi, ya aikata dukan umarnan Esta.

5 A rana ta uku, Esta ta sanya rigunanta na sarauta, ta tafi ta tsaya a harabar fada, a gaban zaure sarki. Sarki yana zaune a kan gadon sarautarsa a zauren, yana fuskantar ƙofar shiga. 2 Sa’ad da ya ga Sarauniya Esta tsaye a harabar, sai ya ji daɗin ganinta, ya miƙa mata sandan sarauta na zinariya da take hannunsa. Sai Esta ta matsa kusa ta taɓa kan sandan. 3 Sai sarki ya ce mata, “Me kike so, Sarauniya Esta? Mene ne roƙonki? Kai, ko rabin masarautata ce, za a ba ki.” 4 Esta ta ce, “In ya gamshi sarki, bari sarki, tare da Haman su zo wurin liyafar da na shirya wa sarki yau.” 5 Sai sarki ya ce, “Maza a kawo Haman don mu yi abin da Esta ta roƙa.” Saboda haka, sarki da Haman suka tafi liyafar da Esta ta shirya. 6 Yayinda suke shan ruwan inabi, sarki ya sāke ce wa Esta, “Yanzu, mece ce bukatarki? Za a biya miki shi. Kuma mene ne roƙonki? Kai, ko rabin masarautata ce, za a ba ki.” 7 Esta ta amsa ta ce, “Bukatata da kuma roƙona shi ne, 8 in na sami tagomashi a wurin sarki, in kuma sarki ya yarda yǎ biya mini bukatata, yǎ kuma ji roƙona, bari sarki da Haman su zo gobe wurin liyafar da zan shirya musu. Sa’an nan zan amsa tambayar sarki.” 9 Haman ya fita a ranan da murna, ya kuma ji daɗi. Amma sa’ad da ya ga Mordekai a bakin ƙofar sarki, ya kuma lura cewa bai tashi, ko yǎ nuna bangirma a gabansa ba, sai ya cika da fushi. 10 Duk da haka, Haman ya cije, ya tafi gida. Sai ya kira abokansa da kuma matarsa, Zeresh, 11 ya yi ta taƙama game da ɗumbun wadatarsa, da yawan’ya’yansa maza, da dukan yadda sarki ya girmama shi, ya kuma ɗaga shi bisan sauran hakimai da shugabanni. 12 Haman ya ƙara da cewa, “Ba duka ke nan ba, kai, ni ne kaɗai mutumin da Sarauniya Esta ta gayyata yǎ tafi tare da sarki zuwa liyafar da ta shirya. Ta sāke gayyace ni tare da sarki gobe. 13 Amma dukan wannan bai biya mini bukata ba, muddin ina ganin wannan mutumin Yahudan nan Mordekai, yana zama a bakin ƙofar sarki.” 14 Matarsa Zeresh, da dukan abokansa suka ce masa, “Ka sa a gina wurin rataye mai laifi, mai tsawo, ƙafa saba’in da biyar, da safe kuwa ka ce wa sarki a rataye Mordekai a kansa. Sa’an nan ka tafi cin abincin dare tare da sarki da murna.” Wannan shawarar ta faranta wa Haman rai, ya kuma sa aka gina wurin rataye mai laifi.

6 A daren nan, sarki bai iya barci ba, saboda haka ya ba da umarni a kawo, a kuma karanta masa littafin tarihi na shekara-shekara, da rubutaccen labarin mulkinsa. 2 Aka tarar, a rubuce a ciki, cewa Mordekai ya tone ƙulle-ƙullen Bigtana da Teresh, biyu daga hafsoshin sarki, waɗanda suke tsaron mashigin ƙofa, waɗanda suka ƙulla su kashe Sarki Zerzes. 3 Sarki ya ce, “Wace girma da daraja ce aka ba wa Mordekai saboda wannan?” Masu hidimarsa suka ce, “Ba a yi masa wani abu ba.” 4 Sarki ya ce, “Wa yake a haraba?” Daidai lokacin kuwa Haman ya shigo harabar waje na fada don yǎ yi magana da sarki a kan a rataye Mordekai a wurin rataye mai laifin da ya shirya. 5 Masu yi wa sarki hidima, suka amsa, “Haman yana tsaye a haraba.” Sarki ya umarta, “A kawo shi ciki.” 6 Sa’an nan Haman ya shigo, sai sarki ya ce masa, “Me ya kamata a yi wa mutumin da sarki yake jin daɗi yǎ girmama?” Haman dai ya yi tunani a ransa ya ce, “Wane ne sarki zai girmama in ba ni ba?” 7 Sai ya amsa wa sarki cewa, “Saboda mutumin da sarki yake jin daɗi yǎ girmama, 8 bari a kawo rigar sarautar da sarki ya taɓa sawa, da kuma dokin da sarki ya taɓa hawa, wanda aka sa kambin sarauta a kai. 9 Sa’an nan, bari a ba da rigar da kuma dokin wa ɗaya daga cikin manyan sarakuna mafi kirki na sarki. Bari shi kuma yǎ sa wannan riga wa mutumin da sarki yake jin daɗi yǎ girmama, a kuma bi da shi a bisan doki ko’ina a titunan birni, ana shela a gabansa ana cewa, ‘Wannan shi ne abin da ake yin wa mutumin da sarki yake jin daɗi yǎ girmama!’” 10 Sarki ya umarci Haman ya ce, “Tafi yanzu ka karɓi rigar da dokin, ka kuma yi yadda ka shawarta wa Mordekai, mutumin Yahudan nan, wanda yake zama a bakin ƙofar sarki. Kada ka kāsa yin kome daga cikin abin da ka faɗa.” 11 Saboda haka, Haman ya karɓo rigar da dokin. Ya sa wa Mordekai rigar, ya kuma bi da shi a kan doki ko’ina a titunan birnin, yana shela a gabansa yana cewa, “Wannan shi ne abin da ake yi wa mutumin da sarki yake jin daɗi yǎ girmama!” 12 Daga baya, Mordekai ya dawo zuwa ƙofar sarki. Amma Haman ya ruga gida, kansa a rufe, saboda baƙin ciki. 13 Ya je ya faɗa wa matarsa Zeresh, da dukan abokansa, me ya same shi. Masu ba shi shawara, da matarsa Zeresh, suka ce masa, “Idan Mordekai, wanda ka fara fāɗuwa a gabansa, daga zuriyar Yahudawa yake, to, ba za ka yi nasara a kansa ba, tabbatacce za ka fāɗi a gabansa!” 14 Suna cikin magana da shi ke nan, sai ga bābānnin sarki, suka iso suka kuma hanzarta da Haman zuwa liyafar da Esta ta shirya.

7 Saboda haka sarki da Haman suka tafi cin abinci wurin sarauniya Esta. 2 Yayinda suke shan ruwan inabi a rana ta biyun nan, sai sarki ya sāke tambaya, “Sarauniya Esta, me kike so? Za a ba ki. Mene ne roƙonki? Ko da rabin masarautata ne, za a ba ki.” 3 Sai Sarauniya Esta ta amsa ta ce, “In na sami tagomashi a wurinka, ya sarki, in kuma mai girma ya yarda, a bar ni da raina, wannan shi ne roƙona. Ka kuma sa kada a kashe mutanena, wannan ita ce bukata. 4 Gama an sayar da ni da mutanena don a hallaka, a karkashe mu, a kuma ƙi mu. Da a ce an sayar da mu kamar bayi maza da mata ne, da na yi shiru, domin wannan zai zama abin da bai taka kara ya karye ba, har da za a dami sarki a kai.” 5 Sarki Zerzes ya tambayi Sarauniya Esta ya ce, “Wane ne shi? Ina mutumin da ya yi ƙarfin halin yin wannan karambani?” 6 Esta ta ce, “Maƙiyi da abokin gāban, shi ne wannan mugun Haman.” Sai Haman ya tsorota a gaban sarki da sarauniya. 7 Sarki ya tashi cikin fushi, ya bar

ruwan inabinsa, ya fita zuwa cikin lambun fada. Amma da Haman ya gane cewa sarki ya riga ya yanke shawara a kan ƙaddararsa, ya dakata domin yă roƙi sarauniya Esta saboda ransa. 8 Sarki yana dawowa daga lambun fada zuwa babban zauren liyafan ke nan, sai ga Haman ya fāɗi a kan shimfiɗar da Esta take zaune. Sarki ya tā da murya da ƙarfi ya ce, "Har ma zai ci mutuncin sarauniya yayinda take tare da ni a cikin gida?" Sarki bai ma rufe baki ba, sai bayin sarki suka rufe fuskar Haman. 9 Sai Harbona, ɗaya daga cikin bābānni masu yi wa sarki hidima ya ce, "Akwai wurin rataye mai laifi da tsayinsa ya kai ƙafa saba'in da biyar yana nan tsaye kusa da gidan Haman. Ya gyara shi ne domin a rataye Mordekai, wanda ya yi cece sarki wanda ya tone makircin masu niyya su hallaka sarki." Sai sarki ya ce, "Ku rataye shi a kansa!" 10 Saboda haka suka rataye Haman a kan wurin rataye mai laifin da shi Haman ya shirya saboda Mordekai. Sa'an nan sarki ya huce.

8 A wannan rana, Sarki Zerzes ya ba wa Esta mallakar Haman, abokin gāban Yahudawa. Mordekai kuma ya zo gaban sarki, gama Esta ta faɗa yadda ta haɗa dangi da shi. 2 Sarki ya cire zobensa na hatimi, wanda ya karɓo daga Haman ya ba Mordekai. Esta kuma ta naɗa shi a kan mallakar Haman. 3 Esta ta sāke roƙon sarki, ta fāɗi a ƙafafunsa tana kuka. Ta roƙe shi yă kawo ƙarshen mugun shirin nan na Haman, mutumin Agag; wanda ya shirya a kan Yahudawa. 4 Sai sarki ya miƙa wa Esta sandan sarauta na zinariya, ta kuwa tashi ta tsaya a gabansa. 5 Ta ce, "In sarki ya yarda, in kuma na sami tagomashi daga gare shi, idan kuma ya gamshe shi yă yi abin da yake daidai, idan yana jin daɗina, bari a rubuta umarni a soke hukuncin saƙonin da Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag, ya shirya ya kuma rubuta domin a hallaka Yahudawa a dukan lardunan sarki. 6 Gama yaya zan jure da ganin masifa ta faɗa a kan mutanena? Yaya zan jure in ga an hallaka iyalina?" 7 Sarki Zerzes ya amsa wa Esta da Mordekai mutumin Yahuda, "Domin Haman ya kai wa Yahudawa hari, na ba da mallakarsa ga Esta, an kuma rataye shi a wurin rataye mai laifi. 8 Yanzu ku rubuta wata doka, a sunan sarki, a madadin Yahudawa, yadda kuka ga ya fi kyau ku kuma hatimce ta da zoben hatimin sarki, gama babu takardar da aka rubuta da sunan sarki, aka kuma hatimce da zobensa da za a iya sokewa." 9 Nan da nan aka kira magatakardun fada, a ranar ashirin da uku ga watan uku, wato, watan Siban. Suka rubuta dukan umarnan Mordekai ga Yahudawa, da kuma ga shugabanni, da gwamnoni, da hakiman larduna 127 tun daga Indiya har zuwa Kush. Aka rubuta waɗannan umarnan a rubutun kowane lardi, da kuma cikin harshen kowane mutane. Aka kuma rubuta ga Yahudawa a rubutunsu da harshensu. 10 Mordekai ya yi rubutu da sunan Sarki Zerzes, ya hatimce saƙonin da zoben hatimin sarki, ya kuma aika da su ta hannun masu'yan aika a kan dawakai, waɗanda sukan hau dawakai masu gudu sosai, da aka yi kiwonsu musamman saboda sarki. 11 Dokar sarki ta ba wa Yahudawa a kowace birni izini su taru, su kuma kāre kansu, domin su hallaka, su kashe, su kuma hallaka kowace ƙungiyar mayaƙa, na kowace ƙasa, ko lardi, da wataƙila za su kai musu, da matansu, da yaransu hari; su kuma washe mallakar abokan gābansu. 12 Ranar da aka shirya domin Yahudawa su yi wannan a dukan lardunan Sarki Zerzes, ita ce ranar goma sha uku ga watan goma sha biyu, wato, watan Adar. 13 Za a ba da kofi na rubutacciyar dokar a matsayin ƙa'ida a kowane lardi, a kuma sanar wa mutanen kowace ƙasa, domin Yahudawa su zauna da shiri a ranar, domin su ɗau fansa a kan maƙiyansu. 14 'Yan aikan, a kan dawakan fada, suka fita a guje, umarnin sarki yana iza su. Aka kuma ba da dokar a mazaunin masarauta wadda take Shusha. 15 Mordekai kuwa ya fita a gaban sarki da rigunan sarauta, masu ruwan shuɗi, da fari, da babban kambi na zinariya, da alkyabba ta lilin mai ruwan shunayya. Aka yi sowa don murna a birnin Shusha. 16 Ga Yahudawa kuwa, lokaci ne na murna da farin ciki, da jin daɗi da bangirma. 17 A kowane lardi da kowace birni, ko'ina da dokar sarki ta kai, aka yi farin ciki a cikin Yahudawa, cike da bukukkuwa. Yawan mutane da waɗansu ƙasashe suka zama Yahudawa, don tsoron Yahudawa ya kama su.

9 A rana ta goma sha uku na watan goma sha biyu, wato, watan Adar ne za a aiwatar da dokar da sarki ya umarta. A wannan rana, abokan gāban Yahudawa suka sa zuciya za su sha ƙarfinsu, amma yanzu Zerzes ya canja, Yahudawa kuma suka yi galiba a bisa waɗanda suka ƙi jininsu. 2 Yahudawa suka tattaru a cikin biranensu a dukan lardunan Sarki Zerzes don su kai wa waɗanda suka nemi a hallaka su hari. Babu wanda ya tasar musu domin mutanen dukan sauran al'ummai sun jin tsoronsu. 3 Dukan sarakuna larduna, da hakimai, da gwamnoni da kuma ma'aikatan sarki suka taimaki Yahudawa, domin tsoron Mordekai ya kama su. 4 Mordekai babban mutum ne a fada, sunansa ya kai ko'ina a lardunan, ikonsa ya yi ta ƙasaita gaba-gaba. 5 Yahudawa suka karkashe dukan abokan gābansu da takobi, suka karkashe waɗanda suka ƙi jininsu, suka kuma hallaka su yadda suka ga dama. 6 A mazaunin masarautar a Shusha, Yahudawa suka karkashe, suka kuma hallaka mutum ɗari biyar. 7 Suka kuma kashe Farshandata, da Dalfon, da Asfata, 8 da Forata, da Adaliya, da Aridata, 9 da Farmashta, da Arisai, da Aridai da kuma Baizata, 10 'ya'ya maza goma na Haman ɗan Hammedata, abokin gāban Yahudawa. Amma ba su taɓa dukiyarsu ba. 11 A wannan rana, aka ba wa sarki rahoton yawan mutanen da aka kashe a mazaunin masarauta, a Shusha. 12 Sarki ya ce wa Sarauniya Esta, "Yahudawa sun karkashe, suka kuma hallaka mutum ɗari biyar, da kuma'ya'ya maza goma na Haman a mazaunin masarauta a Shusha. Me suka yi a sauran lardunan sarki? Yanzu kuma mene ne roƙonki? Za a ba ki. Mece ce bukatarki? Za a biya miki." 13 Esta ta ce, "In sarki ya yarda, yă ba wa Yahudawa da suke Shusha izini su aikata dokan nan gobe kuma, bari kuma a rataye'ya'ya maza goma na Haman a kan gumagumai." 14 Sai sarki ya ba da umarni a yi haka ɗin. Aka ba da doka a Shusha, aka kuma rataye'ya'ya maza goma na Haman. 15 Yahudawan da suke Shusha suka taru a ran goma sha huɗu na watan Adar suka kuma karkashe mutum ɗari uku a Shusha, amma ba su taɓa dukiyarsu ba. 16 Ana cikin haka, sai saura Yahudawa waɗanda suke lardunan sarki su ma suka taru domin su

kāre kansu su kuma sami hutu daga abokan gābansu. Suka
karkashe mutum dubu saba'in da biyar amma ba su taɓa
dukiyarsu ba. 17 Wannan ya faru a ran goma sha uku na
watan Adar. A rana ta goma sha huɗu kuwa suka huta,
suka kuma mai da ita ranar biki da kuma ta farin ciki. 18
Amma Yahudawan da suke a Shusha suka taru a rana ta
goma sha uku da ta sha huɗu, sa'an nan a rana ta goma
sha biyar suka huta, suka kuma mai da ita ranar biki da
ta farin ciki. 19 Shi ya sa Yahudawan ƙauyuka, waɗanda
suke zama a karkara, suke kiyaye rana ta goma sha huɗu ta
watan Adar a matsayin ranar farin ciki da ta biki, ranar ba
da kyautai ga juna. 20 Sai Mordekai ya rubuta waɗannan
abubuwa, ya kuma aika wasiƙu ga dukan Yahudawa ko'ina
a lardunan Sarki Zerzes, na kusa da na nesa. 21 Ya sa
su yi bikin kowace shekara a ranaku goma sha huɗu da
goma sha biyar na watan Adar 22 a matsayin lokacin da
Yahudawa suka sami huta daga abokan gābansu, da kuma
a matsayin watan da aka mai da baƙin cikinsu ya zama
farin ciki, makokinsu kuma ya zama ranar biki. Ya rubuta
musu su kiyaye ranakun a matsayin ranakun biki da na
farin ciki. Su kuma ba da kyautai na abinci ga juna, da
kuma kyautai ga matalauta. 23 Ta haka, Yahudawa suka
yarda su ci gaba da bikin da suka fara, suna aikata abin da
Mordekai ya rubuta musu. 24 Haman ɗan Hammedata,
mutumin Agag, abokin gāban dukan Yahudawa, ya ƙulla
maƙarƙashiya game da Yahudawa, domin a hallaka su, ya
kuma jefa fur (wato, ƙuri'a) don yă hallaka su. 25 Amma
sa'ad da sarki ya sami labarin maƙarƙashiyar, sai ya ba da
umarnai a rubuce cewa mugun shirin da Haman ya ƙulla
a kan Yahudawa yă komo kansa, kuma cewa a rataye shi
da'ya'yansa maza a kan gumagumai. 26 (Saboda haka, aka
kira ranakun nan Furim, daga kalma fur). Saboda dukan
abin da aka rubuta cikin wannan wasiƙa da kuma abin
da suka gani, da abin da ya same su. 27 Yahudawa suka
ɗauki nawayar kafa al'adar cewa su, da zuriyarsu, da dukan
waɗanda suka haɗa hannun da su, za su kiyaye waɗannan
kwanaki biyu, kowace shekara yadda aka tsara, a kuma
lokacin da aka keɓe dominsu. 28 Za a tuna, a kuma kiyaye
waɗannan kwanaki a kowane zamani, cikin kowane iyali,
da kuma cikin kowane lardi, da kowace birni. Kuma kada
Yahudawa su fasa yin bikin waɗannan kwanakin Furim,
ko su bar jikokinsu su manta da kiyaye waɗannan ranaku
biyu. 29 Saboda haka Sarauniya Esta,'yar Abihayil, tare da
Mordekai mutumin Yahuda, suka rubuta da cikakken iko,
suka tabbatar da wannan wasiƙa ta biyu game da Furim. 30
Mordekai kuwa ya aika da wasiƙu zuwa ga dukan Yahudawa
cikin larduna 127 na masarautar Zerzes. Saƙon fatan alheri
da na tabbaci, 31 don a kafa waɗannan ranakun Furim
a keɓaɓɓen lokacinsu, kamar yadda Mordekai mutumin
Yahuda da Sarauniya Esta suka dokace su. Yadda kuma
suka kafa wa kansu da zuriyarsu, game da lokutansu na
azumi da makoki. 32 Dokar Esta ta tabbatar da waɗannan
umarnai game da Furim, aka kuma rubuta ta cikin tarihi.

10 Sarki Zerzes ya sa a biya haraji a ko'ina a cikin daular,
har zuwa ƙasashe masu nesa na bakin teku. 2 Dukan
ayyukan Sarki Zerzes masu iko da masu girma tare da
cikakken rahoton girmama Mordekai wanda sarki ya yi
masa, ba a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Mediya da na Farisa ba? 3 Mordekai mutumin Yahuda,
shi ne na biyu a matsayi bayan Sarki Zerzes, mai farin
ciki kuma a cikin Yahudawa, aka kuma ɗauke shi da
martaba cikin'yan'uwansa Yahudawa. Gama ya yi aiki don
kyautatawar mutanensa, ya kuma yi magana don a kyautata
rayuwar dukan Yahudawa.

Ayuba

1 A ƙasar Uz akwai wani mutum mai suna Ayuba. Mutum
ne marar laifi kuma mai adalci; yana tsoron Allah, ba
ruwansa da mugunta. 2 Yana da’ya’ya maza bakwai da’yan
mata uku, 3 yana da tumaki dubu bakwai, raƙuma dubu
uku, shanu ɗari biyar, da jakuna ɗari biyar, yana kuma da
masu yi masa aiki da yawa. A ƙasar Gabas ba wani kamar
sa. 4 ’Ya’yansa maza sukan yi biki a gidajensu, wannan yǎ
yi yǎ ba wancan, sai su kira’yan’uwansu mata ukun su ci, su
sha tare. 5 Bayan lokacin bikin ya wuce, sai Ayuba yǎ aika
su zo don yǎ tsarkake su. Tun da sassafe zai miƙa hadaya ta
ƙonawa domin kowannensu, don yana tunani cewa, “Mai
yiwuwa’ya’yana sun yi wa Allah zunubi, ko sun la’anta shi
a cikin zuciyarsu.” Haka Ayuba ya saba yi. 6 Wata rana
mala’iku suka kawo kansu gaban Ubangiji, Shaiɗan shi ma
ya zo tare da su. 7 Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, “Daga ina ka
fito?” Shaiɗan ya amsa wa Ubangiji ya ce, “Daga yawo a
duniya ina kai da kawowa a cikinta.” 8 Sai Ubangiji ya ce
wa Shaiɗan, “Ko ka ga bawana Ayuba? A cikin duniya babu
wani kamar sa; shi marar laifi ne, adali kuma, mutum ne
mai tsoron Allah, ba ruwansa da mugunta.” 9 Sai Shaiɗan
ya amsa ya ce, “Haka kawai Ayuba yake tsoron Allah? 10
Ba ka kāre shi da iyalinsa gaba ɗaya da duk mallakarsa
ba? Ka Albarkaci ayyukan hannunsa yadda dabbobinsa
duk sun cika ko’ina. 11 Ka ɗan miƙa hannunka ka raba shi
da duk abin da yake da shi, ba shakka zai la’anta ka kana
ji, kana gani.” 12 Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, “To, shi ke
nan, duk abin da yake da shi yana hannunka, amma kada
ka taɓa shi, shi kansa.” Sai Shaiɗan ya bar Ubangiji. 13
Wata rana lokacin da’ya’yan Ayuba suke cikin biki a gidan
babban ɗansa, 14 sai ɗan aika ya zo wurin Ayuba ya ce
masa, “Shanu suna huɗa, jakuna kuma suna kiwo nan kusa,
15 sai Sabenawa suka auka musu suka kwashe su suka tafi,
suka karkashe masu yi maka aiki duka, ni kaɗai na tsira na
zo in gaya maka!” 16 Yana cikin magana sai ga wani ɗan
aika ya zo ya ce, “Wutar Allah ta sauko daga sama ta ƙona
dukan tumaki da masu lura da su, wato, bayinka, ni kaɗai
na tsira na zo in gaya maka!” 17 Yana cikin magana sai ga
wani ɗan aika ya zo ya ce, “Ƙungiyoyin mahara uku na
Kaldiyawa sun auka wa raƙumanka sun kwashe su duka,
suka kuma karkashe masu yi maka aiki, ni kaɗai ne na tsira
na zo in gaya maka!” 18 Yana cikin magana, sai ga wani
ɗan aika ya zo ya ce, “’Ya’yanka maza da mata suna biki,
suna ci suna sha a gidan babban ɗanka, 19 sai wata iska
mai ƙarfi daga hamada ta auka ta rushe gidan, gidan kuwa
ya fāɗi a kan’ya’yanka ya kashe su, ni kaɗai na tsira na zo
in gaya maka!” 20 Da jin haka sai Ayuba ya tashi ya yayyaga
tufafin jikinsa, ya aske kansa. Ya fāɗi a ƙasa ya yi sujada 21
ya ce, “Tsirara na fito daga cikin mahaifiyata, tsirara kuma
zan koma. Ubangiji ya bayar, Ubangiji kuma ya karɓa; yabo
ya tabbata ga Ubangiji.” 22 Cikin wannan duka Ayuba bai
yi wa Allah zunubi ta wurin ba shi laifi ba.

2 Wata rana kuma mala’iku suka sāke kawo kansu gaban
Ubangiji, sai Shaiɗan shi ma ya zo tare da su yǎ nuna
kansa a gabansa. 2 Sai Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, “Daga
ina ka fito?” Shaiɗan ya amsa wa Ubangiji ya ce, “Daga
yawo a duniya ina kai da kawowa a cikinta.” 3 Sai Ubangiji
ya ce wa Shaiɗan, “Ko ka ga bawana Ayuba? A cikin duniya
babu wani kamar sa; shi marar laifi ne, adali kuma, mutum
ne mai tsoron Allah ba ruwansa da mugunta. Kuma har
yanzu bai fasa zama mai aminci ba duk da wahalar da ka sa
na bari ka ba shi ba tare da wani dalili ba.” 4 Shaiɗan ya
amsa ya ce, “Fata don fata! Mutum zai iya rabuwa da duk
abin da yake da shi domin ransa. 5 Ka ɗan taɓa lafiyar
jikinsa ka gani ba shakka zai la’anta ka kana ji kana gani.”
6 Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, “To, shi ke nan, duk abin da
yake da shi yana hannunka, amma kada ka taɓa shi, shi
kansa.” 7 Sai Shaiɗan ya bar Ubangiji, ya je ya sa wa Ayuba
ƙuraje masu zafi a jikinsa daga tafin ƙafafunsa har zuwa
kansa. 8 Sai Ayuba ya ɗauki kaskon tukunya yana ta sosa
ƙurajen da shi, yayinda yake zaune cikin toka. 9 Matarsa ta
ce masa, “Har yanzu kana nan da amincinka? Ka la’anta
Allah ka mutu!” 10 Ya amsa ya ce, “Kina magana kamar
wawiya. Alheri kaɗai za mu dinga samu daga Allah ban
da wahala?” A cikin wannan duka Ayuba bai yi zunubi ba
cikin maganarsa. 11 Lokacin da abokan Ayuba su uku wato,
Elifaz mutumin Teman, Bildad mutumin Shuwa, da Zofar
mutumin Na’ama suka ji wahalar da ta auka wa Ayuba, sai
suka shirya suka bar gidajensu suka je don su ta’azantar da
shi. 12 Sa’ad da suka gan shi daga nesa, da ƙyar suka gane
shi; sai suka fara kuka da ƙarfi, suka yayyaga tufafinsu suka
zuba toka a kawunansu, 13 sai suka zauna da shi a ƙasa har
kwana bakwai. Ba wanda ya ce masa kome, don sun ga
tsananin wahalar da yake ciki.

3 Bayan wannan Ayuba ya buɗe baki ya la’anta ranar da
aka haife shi. 2 Ayuba ya ce, 3 “A hallaka ranar da aka
haife ni, da kuma daren da aka ce, ‘An haifi jariri namiji!’
4 Bari ranan nan ta zama duhu; kada Allah yǎ kula da
ita; kada rana tǎ yi haske a wannan rana. 5 Bari duhu da
inuwa mai duhu ta sāke rufe ta; gizagizai kuma su rufe ta;
duhu kuma ya rufe haskenta. 6 Bari duhu mai yawa yǎ
rufe daren nan; kada a haɗa ta cikin kwanakin shekara, ko
kuma cikin kwanakin watanni. 7 Bari daren yǎ zama marar
amfani; kada a ji wata sowa ta farin ciki. 8 Bari waɗanda
suke la’anta ranaku su la’anta wannan rana su waɗanda
suke umartar dodon ruwa. 9 Bari taurarinta na safe su
zama duhu; bari ranar tǎ yi ta jiran ganin haske amma
kada tǎ gani, 10 gama ba tǎ hana uwata ɗaukar cikina, don
ta hana ni shan wahalan nan ba. 11 “Me ya sa ban mutu ba
da za a haife ni, ko kuma in mutu sa’ad da ana haihuwata
ba? 12 Me ya sa aka haife ni, aka tanada nono na sha na
rayu? 13 Da yanzu ina kwance cikin salama; da ina barcina
cikin salama 14 tare da sarakuna da mashawarta a cikin
ƙasa, waɗanda suka gina wa kansu wuraren da yanzu duk
sun rushe, 15 da shugabanni waɗanda suke da zinariya,
waɗanda suka cika gidajensu da azurfa. 16 Ko kuma don
me ba a ɓoye ni a cikin ƙasa kamar jaririn da aka haifa ba
rai ba, kamar jaririn da bai taɓa ganin hasken rana ba. 17 A
wurin mugaye za su daina yin mugunta, gajiyayyu kuma za
su huta. 18 Waɗanda aka daure za su sami jin daɗin; an sake
su ba za su sāke jin ana tsawata masu ba. 19 Manyan da

ƙanana suna a can, bawa kuma ya sami'yanci daga wurin
maigidansa. 20 "Don me ake ba da haske ga waɗanda suke
cikin ƙunci, rai kuma ga masu ɗacin rai 21 ga waɗanda
suke neman mutuwa amma ba su samu ba, waɗanda suke
nemanta kamar wani abu mai daraja a ɓoye, 22 waɗanda
suke farin ciki sa'ad da suka kai kabari? 23 Don me aka ba
mutum rai, mutumin da bai san wani abu game da kansa
ba, mutumin da Allah ya kange shi. 24 Baƙin ciki ya ishe ni
maimakon abinci; ina ta yin nishi ba fasawa; 25 Abin da
nake tsoro ya faru da ni; abin da ba na so ya same ni. 26 Ba
ni da salama, ba natsuwa; ba ni da hutu, sai wahala kawai."

4 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 "In wani ya yi
maka magana, za ka ji haushi? Amma wa zai iya yin
shiru? 3 Ka tuna yadda ka yi wa mutane da yawa magana,
yadda ka ƙarfafa hannuwa marasa ƙarfi. 4 Maganarka ta
ƙarfafa waɗanda suka yi tuntuɓe; ka ƙarfafa gwiwoyin da
suka rasa ƙarfinsu. 5 Amma yanzu wahala ta zo maka, sai
ka karaya; wahala ta sa ka rikice. 6 Ashe bai kamata ka
dogara ga Allahnka ba, amincinka kuma yǎ zama begenka?
7 "Ka duba ka gani yanzu. Wane marar laifi ne ya taɓa
hallaka? Ko an taɓa hallaka masu adalci? 8 Na kula cewa
waɗanda suke huɗa gonar mugunta, da waɗanda suke
shuka mugunta, su ne suke girbe mugunta. 9 A sa'a ɗaya
Allah yake hallaka su, cikin fushinsa yakan hallaka su.
10 Zakoki suna ruri suna gurnani; duk da haka an karya
haƙoran manyan zakoki. 11 Zakoki suna mutuwa domin
ba dabbar da za su kashe su ci,'ya'yan zakanya kuma sun
watse. 12 "Asirce aka gaya mini maganan nan, da ƙyar
kunnuwana suka iya ji. 13 Cikin mafarki da tsakar dare,
lokacin kowa yana zurfin barci, na sami saƙon nan. 14
Tsoro da fargaba suka kama ni har duk ƙasusuwan jikina
suka yi ta rawa. 15 Wani iska ya taɓa mini fuska, sai tsigar
jikina ta tashi. 16 Ya tsaya cik, amma ban iya sani ko mene
ne ba. Wani abu ya tsaya a gabana, na kuma ji murya. 17
'Ko zai yiwu mutum yǎ fi Allah adalci, ko kuma mutum yǎ
fi wanda ya halicce shi tsarki? 18 In Allah bai yarda da
bayinsa ba, in ya sami mala'ikunsa da laifi, 19 to, su wane
ne mutane masu zama a gidan da aka yi da laka, waɗanda
da ƙura aka yi harsashensu, waɗanda za a iya murƙushe su
kamar asu! 20 Tsakanin safe da yamma mai yiwuwa ne
ragargaza su; farat ɗaya, su mutu har abada. 21 Ba a tuge
igiyar tentinsu, don su mutu ba tare da hikima ba?'

5 "Ka yi kira in kana so, amma wa zai amsa maka? Wurin
waɗanne tsarkaka za ka juya? 2 Fushi yana kashe wawa,
ƙyashi kuma yana kashe marar azanci. 3 Ni ma na ga
wawa yana cin gaba, amma nan da nan gidansa ya zama
la'ananne. 4 'Ya'yansa suna cikin hatsari, ba wanda zai tsaya
musu a gaban alƙali, 5 mayunwata sun kwashe girbinsa,
har abubuwan da suke cikin ƙaya, masu jin ƙishirwa kuma
suna zuba ido ga dukiyarsa. 6 Gama ba daga cikin ƙasa
wahala take fitowa ba, ko kuma bala'i daga ƙasa. 7 Duk
da haka an haifi mutum don wahala ne, kamar yadda ba
shakka tartsatsin wuta yake tashi. 8 "Amma da a ce ni
ne, da zan roƙi Allah; zan gaya masa damuwata. 9 Yana
yin abubuwan al'ajabi waɗanda ba a ganewa, mu'ujizai
waɗanda ba a ƙirgawa. 10 Yana zuba ruwan sama a ƙasa;
yana zuba ruwa a gonaki. 11 Yana ɗaukaka masu sauƙinkai,
yana kāre waɗanda suke makoki. 12 Yana dagula shirye-
shiryen masu wayo don kada su yi nasara cikin abubuwan
da suke shirin yi. 13 Yana kama masu wayo cikin wayonsu,
yana kawar da shirye-shiryensu ba za su yi nasara ba. 14
Da rana sukan yi karo da duhu; da rana ma suna lallube
kamar a duhun dare suke. 15 Yana ceton matalauta daga
takobin da za tǎ kashe su da shi; yana cetonsu daga hannun
waɗanda suka fi su ƙarfi. 16 Saboda haka matalauta suna da
bege, rashin gaskiya kuma ta yi shiru. 17 "Mai albarka ne
wanda Allah yake yi masa gyara in mutumin ya yi kuskure;
saboda haka kada ka guje wa horon Maɗaukaki. 18 Ko da
yake yana sa ciwo, shi ne kuma yake warkar da ciwon;
ciwon da ya ji maka, shi da kansa zai warkar da shi. 19 Zai
cece ka daga bala'o'i guda shida; har bakwai ma ba abin da
zai same ka. 20 Lokacin yunwa yana tsare ka daga mutuwa,
a cikin yaƙi kuma yana kāre ka daga sarar takobi. 21 Zai
kāre ka daga ɓata suna, kuma ba ka bukata ka ji tsoro in
hallaka ta zo. 22 Za ka yi wa hallaka da yunwa dariya; kuma
ba ka bukata ka ji tsoron manyan namun jeji. 23 Gama
za ka zauna lafiya da duwatsu a gonaki, kuma manyan
namun jeji za su yi zaman salama da kai. 24 Za ka zauna
lafiya a cikin tenti naka, za ka ƙirga kayanka za ka samu
kome na nan. 25 Za ka san cewa'ya'yanka za su zama da
yawa, zuriyarka kuma kamar ciyawa a ƙasa. 26 Za ka yi
kyakkyawan tsufa kafin ka mutu, kamar yadda ake tara
dammuna a lokacin girbi. 27 "Mun yi nazarin wannan,
kuma gaskiya ne. Saboda haka ka ji, ka kuma yi amfani da
shi."

6 Sa'an nan Ayuba ya amsa, 2 "Da kawai za a iya auna
wahalata a kuma sa ɓacin raina a ma'auni! 3 Ba shakka
da sun fi yashin teku nauyi, shi ya sa nake magana haka.
4 Kibiyoyin Maɗaukaki suna a kaina, ruhuna yana shan
dafinsa; fushin Allah ya sauka a kaina. 5 Jaki yakan yi kuka
sa'ad da ya sami ciyawar ci, ko saniya takan yi kuka in ta
sami abincinta? 6 Akan cin abinci marar ɗanɗano ba tare
da an sa gishiri ba, ko akwai wani ƙanshin daɗi a cikin farin
ruwan ƙwai? 7 Na ƙi in taɓa shi; irin wannan abinci zai sa
ni rashin lafiya. 8 "Kash, da ma Allah zai ba ni abin da nake
fatar samu, da ma Allah zai biya mini bukatata, 9 wato,
Allah yǎ kashe ni, yǎ miƙa hannunsa yǎ yanke raina! 10 Da
sai in ji daɗi duk zafin da nake sha ban hana maganar Mai
Tsarkin nan cika ba. 11 "Wane ƙarfi nake da shi, har da
zan ci gaba da sa zuciya? Wane sa zuciya ne zai sa in yi
haƙuri? 12 Da ƙarfin dutse aka yi ni ne? Ko jikina tagulla
ne? 13 Ina da wani ikon da zan iya taimakon kai na ne,
yanzu da aka kore nasara daga gare ni? 14 "Duk wanda ya
ƙi yǎ yi alheri ga aboki ya rabu ta tsoron Maɗaukaki. 15
Amma'yan'uwana sun nuna ba zan iya dogara gare su ba,
kamar rafin da yakan bushe da rani, 16 kamar rafin da
yakan cika a lokacin ƙanƙara, yǎ kuma kumbura kamar
ƙanƙarar da ta narke, 17 amma da rani sai yǎ bushe, lokacin
zafi ba a samun ruwa yana gudu a wurin. 18 Ayari sukan
bar hanyarsu; sukan yi ta neman wurin da za su sami ruwa,
su kāsa samu har su mutu. 19 Ayarin Tema sun nemi ruwa,
matafiya'yan kasuwa Sheba sun nema cike da begen samu.

20 Ransu ya ɓace, domin sun sa zuciya sosai; sa’ad da suka
kai wurin kuwa ba su sami abin da suka sa zuciyar samu
ba. 21 Yanzu kuma kun nuna mini ba ku iya taimako; kun
ga abin bantsoro kuka tsorata. 22 Ko na taɓa cewa, ‘Ku ba
da wani abu a madadina, ko na roƙe ku, ku ba da wani abu
domina daga cikin dukiyarku, 23 ko kuma kun taɓa kuɓutar
da ni daga hannun maƙiyina, ko kun taɓa ƙwato ni daga
hannun marasa kirki’? 24 “Ku koya mini, zan yi shiru; ku
nuna mini inda ban yi daidai ba. 25 Faɗar gaskiya tana da
zafi! Amma ina amfanin gardamar da kuke yi? 26 Ko kuna
so ku gyara abin da na faɗi ne, ku mai da magana wanda
yake cikin wahala ta zama ta wofi? 27 Kukan yi ƙuri’a a kan
marayu ku kuma sayar da abokinku. 28 “Amma yanzu ku
dube ni da kyau, zan yi muku ƙarya ne? 29 Ku bi a hankali,
kada ku ɗora mini laifi; ku sāke dubawa, gama ba ni da
laifi. 30 Ko akwai wata mugunta a bakina? Bakina ba zai iya
rarrabewa tsakanin gaskiya da ƙarya ba?

7 “Mutum bai sha wahalar aiki ba a duniya? Rayuwarsa ba
kamar ta wanda aka yi hayarsa ba ne? 2 Kamar yadda
bawa yakan jira yamma ta yi, ko kuma kamar yadda wanda
aka yi hayarsa yakan jira a biya shi kuɗin aikin da ya yi. 3
Saboda haka rabona shi ne watanni na zama banza, kowane
dare kuwa sai ɓacin rai nake samu. 4 Lokacin da na kwanta
ina tunani, ‘Har sai yaushe zan tashi?’ Gari ya ƙi wayewa,
ina ta jujjuyawa har safe. 5 Jikina duk tsutsotsi da ƙuraje
sun rufe shi, fatar jikina ta ruɓe tana fitar da ruwan miki. 6
“Kwanakina suna wucewa da sauri, fiye da yadda ƙoshiyar
masaƙa take wucewa da sauri, za su kawo ga ƙarshe ba
bege. 7 Ka tuna, ya Allah, raina numfashi ne kawai; idanuna
ba za su taɓa sāke ganin farin ciki ba. 8 Idanun da suke
ganina yanzu ba za su sāke ganina ba; za ku neme ni amma
ba za ku same ni ba. 9 Kamar yadda girgije yakan ɓace yă
tafi, haka mutum yake shige zuwa kabari ba kuwa zai dawo
ba. (Sheol h7585) 10 Ba zai taɓa zuwa gidansa ba; ba za a sāke
san da shi ba. 11 “Saboda haka ba zan yi shiru ba; zan yi
magana cikin ɓacin raina, zan nuna ɓacin raina cikin ruhu,
cikin ƙuncin raina. 12 Ni teku ne, ko kuwa dodon ruwa, don
me kake tsaro na? 13 Lokacin da nake zato zan sami salama
in na kwanta a gadona don in huta, 14 duk da haka kana ba
ni tsoro da mafarke-mafarke, kana tsorata ni da wahayi. 15
Na gwammace a shaƙe ni in mutu maimakon in kasance
cikin wannan jiki. 16 Ba na so in zauna da rai; ba zan rayu
ba har abada. Ku rabu da ni; rayuwata ba ta da amfani. 17
“Mene ne mutum har da ka kula da shi haka, har ka mai da
hankali a kansa, 18 har kake duba shi kowace safiya, kake
kuma gwada shi koyaushe? 19 Ba za ka ɗan daina kallo na
ba ko ka rabu da ni na ɗan lokaci? 20 In na yi zunubi, me
na yi maka, kai mai lura da mutane? Don me ka sa ni a
gaba? Na zame maka kaya mai nauyi ne? 21 Me ya sa ba za
ka gafarta mini laifofina ba? Gama na kusa kwantawa cikin
ƙasa; za ka neme ni, amma ba za ka same ni ba.”

8 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 “Har yaushe
za ka gama faɗa waɗannan abubuwa? Maganganunka
ba su da amfani. 3 Allah ba mai shari’ar gaskiya ba ne?
Ko Maɗaukaki yakan yi abin da ba daidai ba? 4 Lokacin
da’ya’yansa suka yi masa zunubi, yakan bar su su sha
wahalar da zunubi yake kawowa. 5 Amma in za ka dubi
Allah ka roƙi Maɗaukakin, 6 in kai mai tsarki ne, kuma mai
adalci, ko yanzu ma zai taimake ka, yă mayar maka iyalinka
da farin cikinka. 7 Ko da yake za ka fara da kaɗan, duk da
haka za ka gama da samu mai yawa. 8 “Tambayi na gaba
da kai ka ji abin da iyayenka suka koya 9 gama jiya kaɗai
aka haife mu ba mu san kome ba, kuma kwanakinmu a
duniya masu wucewa ne. 10 Ba za su bishe ka su kuma gaya
maka abin da za ka yi ba? Ba za su yi magana daga cikin
hikimar da suke da ita ba? 11 Ko kyauro zai iya yi girma a
wurin da ba ruwa? Ko za tă taɓa iya yin girma ba tare da
ruwa ba? 12 Yayinda take girma ba a yanka ta, takan mutu
da sauri fiye da ciyawa. 13 Abin da yake faruwa ke nan
da duk wanda yake mantawa da Allah; waɗanda ba su da
Allah, ba su da bege. 14 Abin da yake dogara a kai ba shi da
ƙarfi; abin da yake dogara a kai yanar gizo ce. 15 Ya jingina
ga yanar gizo, amma ba ta tare shi, sun kama ta, amma
ba za tă taimake su tsayawa ba. 16 Yana kama da shukar
da aka ba ta ruwa sosai lokacin da akwai rana sosai, tana
yaɗuwa da kyau; 17 shukar tana bin yaɗuwa, jijiyoyinta
suna nannaɗe duwatsu, suna neman wurin da za su kama
sosai a cikin duwatsu. 18 Amma lokacin da aka tuge shukar
daga wurin da take, wurin ba zai san da ita kuma ba, wurin
zai ce, ‘Ban taɓa ganin ki ba.’ 19 Ba shakka shukar ta mutu
ke nan, kuma waɗansu za su tsiro a wurin. 20 “Ba shakka,
Allah ba ya ƙin marar laifi, ko kuma yă ƙarfafa masu aikata
mugunta. 21 Sai dai yă cika bakinka da dariya, yă sa ka yi
sowa ta murna. 22 Maƙiyanka za su sha kunya, za a kawar
da tentin mugaye.”

9 Sai Ayuba ya amsa, 2 “Lalle, na san wannan gaskiya ne.
Amma ta yaya mutum zai iya zama mai adalci a gaban
Allah? 3 Ko da mutum yana so yă yi gardama da shi, ba zai
taɓa amsa masa ba ko da sau ɗaya cikin dubu. 4 Hikimarsa
tana da zurfi, ikonsa yana da yawa. Wane ne ya taɓa yin
faɗa da shi har ya yi nasara? 5 Yana matsar da manyan
duwatsu kafin su sani kuma yana juya su cikin fushinsa. 6
Yana girgiza ƙasa, yana girgiza harsashenta. 7 Yana magana
da rana sai ta ƙi yin haske; yana hana taurari yin haske.
8 Shi kaɗai ya shimfiɗa sammai ya kuma yi tafiya a kan
raƙuman ruwan teku. 9 Shi ne ya halicci Mafarauci da Kare
da Zomo, da Kaza, da’Ya’yanta da tarin taurari a sama, da
taurarin kudu. 10 Yana yin abubuwan banmamaki waɗanda
ba a iya ganewa, mu’ujizai waɗanda ba a iya ƙirgawa. 11 Ba
na iya ganinsa lokacin da ya wuce ni; ba na sani ya wuce
lokacin da ya wuce. 12 Wane ne ya isa yă hana shi in ya
ƙwace abu? Wa zai ce masa, ‘Me kake yi?’ 13 Allah ba ya
danne fushinsa; ko dodannin ruwan da ake kira ayarin
Rahab ya tattake su. 14 “Ta yaya zan iya yin faɗa da shi?
Ina zan iya samun kalmomin da zan yi gardama da shi? 15
Ko da yake ba ni da laifi, ba zan iya amsa masa ba; sai dai
roƙon jinƙai zan iya yi ga mahukuncina. 16 Ko da na yi
kira gare shi ya amsa mini, ban yarda cewa zai saurare
ni ba. 17 Zai sa hadari yă danne ni yă ƙara mini ciwona
ba dalili. 18 Ba zai bari in yi numfashi ba, sai dai yă ƙara
mini azaba. 19 In maganar ƙarfi ne, shi babban mai ƙarfi
ne! In kuma maganar shari’a ne, wa zai kai kararsa? 20

Ko da ni marar ƙarfi ne, bakina ya isa yă sa in zama mai laifi; in ba ni da laifi, zai sa in yi laifi. **21** “Ko da yake ba ni da laifi, ban damu da kaina ba; na rena raina. **22** Ba bambanci; shi ya sa na ce, ‘Yana hallaka marasa laifi da kuma mugaye.’ **23** Lokacin da bala’i ya kawo ga mutuwa, yakan yi dariyar baƙin cikin marasa laifi. **24** Lokacin da ƙasa ta faɗa a hannun mugaye, yakan rufe idanun masu shari’a. In ba shi ba wa zai yi wannan? **25** “Kwanakina sun fi mai gudu wucewa da sauri; suna firiya babu wani abin jin daɗi a cikinsu. **26** Suna wucewa kamar jirgin ruwan da aka yi da kyauro, kamar jahurma da ta kai wa namanta cafka. **27** ‘In na ce zan manta da abin da yake damu na, zan yi murmushi in daina nuna ɓacin rai,’ **28** duk da haka ina tsoron duk wahalata, domin na san ba za ka ɗauke ni marar laifi ba. **29** Tun da an riga an ɗauke ni mai laifi, duk ƙoƙarina a banza yake. **30** Ko da na wanke jikina duka da sabulu, na wanke hannuwana kuma da soda, **31** duk da haka za ka jefa ni cikin ƙazamin wuri, yadda ko rigunan jikina ma za su ƙi ni. **32** “Shi ba mutum ba ne kamar ni wanda zan iya amsa masa, har da za mu yi faɗa da juna a wurin shari’a. **33** In da akwai wanda zai iya shiga tsakaninmu, ya ɗora hannunsa a kanmu tare, **34** wani wanda zai sa Allah yă daina duka na, don yă daina ba ni tsoro. **35** Sa’an nan ne zan iya yin magana ba tare da jin tsoronsa ba, amma a yadda nake a yanzu ba zan iya ba.

10 “Na gaji da rayuwa; saboda haka bari in faɗi zuciyata gabagaɗi yadda raina yake jin ba daɗi. **2** Zan ce wa Allah, kada ka hukunta ni, amma ka gaya mini laifin da na yi maka. **3** Kana jin daɗin ba ni wahala, don me ka yashe ni, abin da ka halitta da hannunka, yayinda kake murmushi game da shirye-shiryen mugaye? **4** Idanunka irin na mutum ne? Kana gani yadda mutum yake gani ne? **5** Kwanakinka kamar na mutane ne, ko shekarunka kamar na mutane ne **6** da za ka neme ni da laifi ka hukunta ni? **7** Ko da yake ka san ba ni da laifi, kuma ba wanda zai iya cetona daga hannunka. **8** “Da hannuwanka ka ƙera ni, kai ka halicce ni. Yanzu kuma kai za ka juya ka hallaka ni? **9** Ka tuna cewa ka mulmula ni kamar yumɓu. Yanzu za ka mai da ni in zama ƙura kuma? **10** Ba kai ka zuba ni kamar madara ba, na daskare kamar cuku. **11** Ka rufe ni da tsoka da fata, ka harhaɗa ni da ƙasusuwa da jijiyoyi? **12** Ka ba ni rai ka kuma yi mini alheri, kuma cikin tanadinka ka kula da ruhuna. **13** “Amma wannan shi ne abin da ka ɓoye a zuciyarka, na kuma san abin da yake cikin zuciyarka ke nan. **14** In na yi zunubi kana kallo na kuma ba za ka fasa ba ni horo ba don laifin da na yi. **15** Idan ina da laifi, kaitona! Ko da ba ni da laifi, ba zan iya ɗaga fuskata ba, gama kunya ta ishe ni duk ɓacin rai ya ishe ni. **16** In na ɗaga kaina, za ka neme ni kamar zaki ka sāke nuna al’ajabin ikonka a kaina. **17** Kana sāke kawo sababbin waɗanda za su ba da shaida a kaina kana ƙara haushinka a kaina; kana ƙara kawo mini hari. **18** “Me ya sa ka fito da ni daga cikin uwata? Da ma na mutu kafin a haife ni. **19** Da ma ba a halicce ni ba, da na mutu tun daga cikin cikin uwata na wuce zuwa kabari! **20** ’Yan kwanakina ba su kusa ƙarewa ba ne? Ka rabu da ni don in ɗan samu sukuni na ɗan lokaci **21** kafin in koma inda na fito, ƙasa mai duhu da inuwa sosai, **22** zuwa ƙasa mai duhun gaske, da inuwa da hargitsi, inda haske yake kamar duhu.”

11 Sa’an nan Zofar mutumin Na’ama ya amsa, **2** “Duk surutun nan ba za a amsa maka ba? Ko mai surutun nan marar laifi ne? **3** Ko maganganun nan naka marasa amfani za su sa mutane su yi maka shiru? Ba wanda zai kwaɓe ka lokacin da kake faɗar maganar da ba daidai ba? **4** Ka ce wa Allah, ‘Abin da na gaskata ba laifi ba ne kuma ni mai tsabta ne a gabanka.’ **5** Da ma Allah zai yi magana, yă buɗe baki yă faɗi wani abin da ka yi da ba daidai ba **6** yă kuma buɗe maka asirin hikima, gama hikima ta gaskiya tana da gefe biyu. Ka san wannan, Allah ya riga ya manta da waɗansu zunubanka. **7** “Ko za ka iya gane al’amuran Allah? Ko za ka iya gane girman asirin Maɗaukaki? **8** Sun fi nisan sama tudu, me za ka iya yi? Sun fi zurfin kabari zurfi, me za ka sani? **(Sheol h7585)** **9** Tsayinsu ya fi tsawon duniya da kuma fāɗin teku. **10** “In ya zo ya kulle ka a kurkuku ya ce kai mai laifi ne, wa zai hana shi? **11** Ba shakka yana iya gane mutanen da suke marasa gaskiya; kuma in ya ga abin da yake mugu, ba ya kula ne? **12** Amma daƙiƙin mutum ba ya taɓa zama mai hikima kamar dai a ce ba a taɓa haihuwar ɗan aholaki horarre. **13** “Duk da haka in ka miƙa masa zuciyarka, ka kuma miƙa hannuwanka gare shi, **14** in ka kawar da zunubin da yake hannunka, ba ka bar zunubi ya kasance tare da kai ba **15** shi ne za ka iya ɗaga fuskarka ba tare da jin kunya ba; za ka tsaya da ƙarfi kuma ba za ka ji tsoro ba. **16** Ba shakka za ka manta da wahalolinka, za ka tuna da su kamar yadda ruwa yake wucewa. **17** Rayuwarka za tă fi hasken rana haske, duhu kuma zai zama kamar safiya. **18** Za ka zauna lafiya, domin akwai bege; za ka duba kewaye da kai ka huta cikin kwanciyar rai. **19** Za ka kwanta, ba wanda zai sa ka ji tsoro, da yawa za su zo neman taimako a wurinka. **20** Amma idanun mugaye ba za su iya gani ba, kuma ba za su iya tserewa ba; begensu zai zama na mutuwa.”

12 Sai Ayuba ya amsa, **2** “Ba shakka ku ne mutanen nan, hikima za tă mutu tare da ku! **3** Amma ni ma ina da hankali kamar ku; ba ku fi ni ba. Wane ne bai san duk waɗannan abubuwan ba? **4** “Na zama abin dariya ga abokaina, ko da yake na yi kira ga Allah ya kuwa amsa mini, duk da haka suka yi mini riya ko da yake ni mai adalci ne kuma marar laifi! **5** Mutanen da ba su da damuwa suna jin daɗin ganin waɗanda suke dab da fāɗuwa. **6** Amma wurin zaman’yan fashi yana nan ba mai damunsu, waɗanda kuma suke saɓa wa Allah suna zamansu lafiya, har ma da masu ɗaukar allahnsu a hannuwansu. **7** “Amma ka tambayi dabbobi, za su kuma koya maka, ko kuma tsuntsayen sararin sama kuma za su gaya maka. **8** Ko ka yi magana da duniya, za tă kuma koya maka, ko kuma ka bar kifin teku su sanar da kai. **9** Wane ne cikin waɗannan bai san cewa hannun Ubangiji ne ya yi wannan ba? **10** Ran kowace halitta yana a hannunsa, haka kuma numfashin dukan’yan adam. **11** Ko kunne ba ya gwada kalmomi kamar yadda harshe yake ɗanɗana abinci? **12** Ko ba a wurin tsofaffi ake samun hikima ba? Ba tsawon rai yana kawo ganewa ba?

13 “Allah ne mai iko da kuma hikima, shawara da ganewa
nasa ne. 14 Abin da ya rushe ba a iya ginawa ba; in ya
kulle mutum ba a iya buɗe shi a sake shi ba. 15 Idan ya
hana ruwan sama, za a yi fāri; in kuma ya saki ruwa za
a yi ambaliya. 16 Shi ne mai ƙarfi da kuma mai nasara;
mai ruɗi da wanda aka ruɗa, duk nasa ne. 17 Yakan sa
mashawarta su zama marasa hikima yă kuma sa wawaye su
zama masu shari’a. 18 Yana cire sarƙar da sarakuna suka
ɗaura yă kuma ɗaura musu wata tsumma a kwankwaso.
19 Yakan ƙasƙantar da firistoci yă kuma tumɓuke masu
ikon da aka kafa tun da daɗewa. 20 Yana sa amintattun
mashawarta su yi shiru yakan kawar da hikimar dattawa.
21 Yakan sa masu iko su ji kunya yă kuma ƙwace ƙarfin
masu ƙarfi. 22 Yana buɗe abubuwan da suke cikin duhu
yă kuma kawo haske a wuraren da ba haske; 23 yana sa
al’ummai su zama manya, sai kuma yă hallaka su; yana sa
al’ummai su ƙasaita, yă kuma watsar da su. 24 Yana hana
shugabannin duniya ganewa; Ya bar su su yi ta makuwa, su
ruɗe, su ɓata. 25 Suna lallube cikin duhu ba haske; yă sa su
yi ta tangaɗi kamar bugaggu.

13 “Idanuna sun ga waɗannan duka, kunnuwana sun
ji sun kuma gane. 2 Abin da kuka sani, ni ma na sani;
ba ku fi ni ba. 3 Amma ina so in yi magana da Maɗaukaki,
in kai kukana wurin Allah kai tsaye. 4 Ku kuma kun ishe ni
da ƙarairayi; ku likitocin wofi ne, dukanku! 5 In da za ku yi
shiru gaba ɗaya! Zai zama muku hikima. 6 Ku ji gardamata
yanzu; ku ji roƙon da zai fito daga bakina. 7 Za ku iya yin
muguwar magana a madadin Allah? Ko za ku yi ƙarya a
madadinsa? 8 Ko za ku nuna masa sonkai? Ko za ku yi
gardama a madadinsa? 9 In ya bincike ku zai tarar ba ku da
laifi? Ko za ku iya ruɗe shi yadda za ku ruɗi mutane? 10
Ba shakka zai kwaɓe ku in kun nuna sonkai a ɓoye. 11 Ko
ikonsa ba ya ba ku tsoro? Tsoronsa ba zai auka muku ba?
12 Duk surutanku kamar toka suke; kāriyarku na yimɓu ne.
13 “Ku yi shiru zan yi magana; sa’an nan abin da zai same
ni yă same ni. 14 Don me na sa kaina cikin hatsari na yi
kasada da raina? 15 Ko da zai kashe ni ne, begena a cikinsa
zai kasance; ba shakka zan kāre kaina a gabansa 16 lalle
wannan zai kawo mini kuɓuta gama ba wani marar tsoron
Allah da zai iya zuwa wurinsa! 17 Ku saurara da kyau ku ji
abin da zan faɗa; bari kunnuwanku su ji abin da zan ce. 18
Yanzu da na shirya ƙarata, na san za a ce ba ni da laifi. 19
Ko wani zai ce ga laifin da na yi? In an same ni da laifi, zan
yi shiru in mutu. 20 “Kai dai biya mini waɗannan bukatu
biyu kawai ya Allah, ba zan kuwa ɓoye daga gare ka ba;
21 Ka janye hannunka nesa da ni, ka daina ba ni tsoro da
bantsoronka. 22 Sa’an nan ka kira ni, zan kuwa amsa, ko
kuma ka bar ni in yi magana sai ka amsa mini. 23 Abubuwa
nawa na yi waɗanda ba daidai ba, kuma zunubi ne? Ka
nuna mini laifina da zunubina. 24 Don me ka ɓoye mini
fuskarka; ka kuma sa na zama kamar maƙiyinka? 25 Ko za a
wahalar da ganye wanda iska take hurawa? Ko za ka bi
busasshiyar ciyawa? 26 Gama ka rubuta abubuwa marasa
daɗi game da ni; ka sa na yi gādon zunuban ƙuruciyata. 27
Ka daure ƙafafuna da sarƙa; kana kallon duk inda na taka
ta wurin sa shaida a tafin ƙafafuna. 28 “Haka mutum yake
lalacewa kamar ruɓaɓɓen abu, kamar rigar da asu ya cinye.

14 “Mutum haihuwar mace kwanakinsa kaɗan ne, kuma
cike da wahala. 2 Yana tasowa kamar fure yana kuma
shuɗewa; kamar inuwa, ba ya daɗewa. 3 Za ka zura ido a
kan irin wannan ne? Za ka kawo shi gaba don ka yi masa
shari’a? 4 Wane ne zai iya kawo abin da yake da tsarki
daga cikin abu marar tsarki? Babu! 5 An lissafta kwanakin
mutum; ka riga ka ɗibar masa watanni, ka yi masa iyaka, ba
zai iya wuce iyakar ba. 6 Saboda haka ka kawar da kanka
daga gare shi, ka rabu da shi har sai ya cika lokacinsa
kamar mutumin da aka ɗauki hayarsa. 7 “Aƙalla itace yana
da bege. In an sare shi, zai sāke tsira, zai tohu da kyau. 8 Ko
da jijiyoyin itacen sun tsufa a cikin ƙasa kuma kututturensa
ya mutu a cikin ƙasa. 9 Daga ya ji ƙanshin ruwa zai tohu yă
yi tsiro kamar shuka. 10 Amma mutum yana mutuwa a
bizne shi; daga ya ja numfashinsa na ƙarshe, shi ke nan. 11
Kamar yadda ruwa yake bushewa a teku ko a gaɓar rafi sai
wurin yă bushe, 12 haka mutum zai kwanta ba zai tashi ba;
har sai duniya ta shuɗe mutane ba za su farka ba, ba za su
tashi daga barcinsu ba. 13 “Da ma za ka ɓoye ni a cikin
kabari ka ɓoye ni har sai fushinka ya wuce! In da za ka
keɓe mini lokaci sa’an nan ka tuna da ni! (Sheol h7585) 14
In mutum ya mutu, ko zai sāke rayuwa? In haka ne zan
daure kwanakin da nake shan wahala har su wuce. 15 Za
ka kira zan kuwa amsa maka; za ka yi marmarin abin da
hannunka ya halitta. 16 Ba shakka a lokacin ne za ka lura
da matakaina amma ba za ka kula da zunubaina ba. 17
Za a daure laifofina a cikin jaka; za ka rufe zunubaina. 18
“Amma kamar yadda manyan duwatsu suke fāɗuwa su
farfashe su kuma gusa daga wurarensu, 19 yadda ruwa
yakan zaizaye duwatsu ruwa mai ƙarfi kuma yă kwashe
turɓayar ƙasa, haka kake barin mutum ba bege. 20 Ka sha
ƙarfinsa gaba ɗaya, sai ya ɓace, ka sauya yanayinsa ka
kuma kore shi. 21 Ko an martaba’ya’yansa maza, ba zai sani
ba; Ko an wulaƙanta su, ba zai gani ba. 22 Zafin jikinsa
kaɗai yake ji yana kuka wa kansa ne kaɗai.”

15 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 “Mutum mai
hikima zai amsa da surutai marasa kan gado ko
yă cika cikinsa da iskar gabas? 3 Ko zai yi gardama da
maganganun wofi maganganu marasa amfani? 4 Amma ka
ma rena Allah ka hana a yi addu’a gare shi. 5 Zunubanka ne
suke gaya maka abin da za ka ce; kana magana kamar mai
wayo. 6 Bakinka zai kai ka yă baro, ba nawa ba; maganar
bakinka za tă juya a kanka. 7 “Kai ne mutum na farko da
aka fara haihuwa? Ko kai ne aka fara halitta kafin tuddai?
8 Kana sauraron shawarar Allah? Ko kana gani kai kaɗai
ne mai hikima? 9 Me ka sani da ba mu sani ba? Wane
fahimi kake da shi da ba mu da shi? 10 Masu furfura da
tsofaffi suna gefenmu mutanen da sun girme babanka. 11
Ta’aziyyar Allah ba tă ishe ka ba. Maganarsa mai laushi
ba tă ishe ka ba? 12 Don me ka bar zuciyarka ta kwashe
ka, kuma don me idanunka suke haske, 13 har kake fushi
da Allah kake kuma faɗar waɗannan maganganu daga
bakinka? 14 “Mene ne mutum, har da zai zama da tsarki,
ko kuma mace ta haife shi, har yă iya zama mai adalci?
15 In Allah bai nuna amincewa ga tsarkakansa ba, in har
sammai ba su da tsarki a idonsa, 16 mutum fa, wanda yake
da mugunta da lalacewa, wanda yake shan mugunta kamar

ruwa! 17 “Ka saurare ni, zan kuma yi maka bayani; bari in
gaya maka abin da na gani, 18 abin da masu hikima suka
ce, ba tare da sun ɓoye wani abu da suka samu daga wurin
iyayensu ba 19 (waɗanda su ne masu ƙasar kafin baƙi su
shigo ƙasar). 20 Dukan kwanakin ransa mugu yana shan
wahala, wahala kaɗai zai yi ta sha. 21 Ƙara mai bantsoro za
tă cika kunnuwansa’yan fashi za su kai masa hari. 22 Yana
jin tsoron duhu domin za a kashe shi da takobi. 23 Yana ta
yawo, abinci don ungulaye; ya san ranar duhu tana kusa.
24 Ɓacin rai da baƙin ciki sun cika shi, kamar sarkin da yake
shirin yaƙi, 25 domin ya nuna wa Allah yatsa ya rena Allah
Maɗaukaki, 26 ya tasar masa da faɗa da garkuwa mai kauri
da kuma ƙarfi. 27 “Ko da yake fuskarsa ta cika da kumatu
kuma yana da tsoka ko’ina, 28 zai yi gādon garuruwan da
suka lalace, da kuma gidajen da ba wanda yake zama a ciki,
gidajen da sun zama tarkace. 29 Ba zai sāke zama mai arziki
ba, dukiyarsa ba za tă dawwama ba, abin da ya mallaka
kuma ba zai bazu a ƙasar ba. 30 Ba zai tsere wa duhu ba;
wuta za tă ƙona rassansa, kuma numfashi daga bakin Allah
zai hallaka shi. 31 Kada yă ruɗi kansa ta wurin dogara ga
abin da ba shi da amfani domin ba zai samu wani abu ba
daga ciki. 32 Kafin lokacinsa yă cika, za a gama biyansa
duka, kuma rassansa ba za su ba da amfani ba. 33 Zai zama
kamar itacen inabi wanda’ya’yansa suka kakkaɓe kafin su
nuna, kamar itacen zaitun zai zubar da furensa. 34 Gama
marasa tsoron Allah za su zama marasa ba da’ya’ya, wuta
kuma za tă ƙona tenti na masu son cin hanci. 35 Suna yin
cikin rikici su kuma haifi mugunta; cikinsu yana cike da
ruɗami.”

16 Sai Ayuba ya amsa, 2 “Na ji abubuwa da yawa kamar
waɗannan; dukanku ba ku iya ta’aziyya ba! 3 Dogayen
surutanku ba sa ƙare ne? Me yake sa kuke ta yin waɗannan
surutai har kuke cin gaba da yin gardama? 4 Ni ma zan iya
yin maganganu kamar yadda kuke yi in da kuna cikin halin
da nake; zan iya faɗar duk abubuwan da kuke faɗi, in kaɗa
muku kaina. 5 Amma bakina zai ƙarfafa ku; ta’aziyyar da za
tă fito daga bakina za tă kawar muku da ɓacin zuciyarku.
6 “Duk da haka in na yi magana, ba na samun sauƙi; in
ma na yi shiru zafin ba ya tafiya. 7 Ba shakka ya Allah ka
gajiyar da ni; ka ɓata gidana gaba ɗaya. 8 Ka daure ni, ya
kuma zama shaida; yadda na rame sai ƙasusuwa, wannan
ya sa ake gani kamar don ni mai zunubi ne shi ya sa. 9
Allah ya kai mini hari ya yi kaca-kaca da ni cikin fushinsa
yana cizon haƙoransa don fushin da yake yi da ni; ya zura
mini ido. 10 Mutane suka buɗe baki suka yi mini riyar reni;
suka yi mini ba’a suka haɗu suka tayar mini. 11 Allah ya
bashe ni ga mugayen mutane, ya jefa ni hannun mugaye.
12 Dā ina zamana lafiya kome yana tafiya daidai; amma ya
ragargaza ni; ya shaƙe ni a wuya; ya murƙushe ni na zama
abin barata gare shi; 13 maharbansa sun kewaye ni. Ba
tausayi, ya soke ni a ƙodata har jini ya zuba a ƙasa. 14 Ya ji
mini rauni a kai a kai ya auko mini kamar mai yaƙi. 15 “Ina
makoki saye da tsummoki na ɓoye fuskata a cikin ƙura. 16
Fuskata ta yi ja don kuka idanuna sun kukumbura; 17 duk
da haka hannuwana ba su aikata ɓarna ba kuma addu’ata
mai tsabta ce. 18 “Ya duniya, kada ki ɓoye jinina; bari yă yi
kuka a madadina! 19 Ko yanzu haka shaidata tana sama;
wanda zai tsaya mini yana sama. 20 Shi mai yin roƙo a
madadina abokina ne yayinda nake kuka ga Allah; 21 a
madadin mutum ya yi roƙo ga Allah kamar yadda mutum
yakan yi roƙo domin abokinsa. 22 “Shekaru kaɗan suka
rage in kama hanyar da ba a komawa.

17 Na karaya, kwanakina sun kusa ƙarewa, kabari yana
jirana. 2 Ba shakka masu yi mini ba’a suna kewaye
da ni; idanuna suna ganin tsokanar da suke yi mini. 3
“Ya Allah, ka ba ni abin da ka yi mini alkawari. Wane
ne zai kāre ni? 4 Ka rufe zuciyarsu yadda ba za su iya
ganewa ba, saboda haka ba za ka bari su yi nasara ba. 5
In mutum ya juya wa abokansa baya don a ba shi wata
lada’ya’yansa za su makance. 6 “Allah ya sa na zama abin
da kowa yake magana a kai wanda kowa yake tofa wa miyau
a fuska. 7 Idanuna ba sa gani sosai don baƙin ciki; jikina
ya zama kamar inuwa kawai 8 Mutanen da suke masu
adalci wannan abu ya ba su tsoro; marasa laifi sun tayar wa
marasa tsoron Allah. 9 Duk da haka, masu adalci za su ci
gaba da tafiya a kan hanyarsu, waɗanda hannuwansu suke
da tsabta kuma za su ƙara ƙarfi. 10 “Amma ku zo dukanku,
ku sāke gwadawa! Ba zan sami mutum ɗaya mai hikima ba
a cikinku. 11 Kwanakina sun wuce, shirye-shiryena sun
ɓaci haka kuma abubuwan da zuciyata take so. 12 Mutanen
nan sun juya rana ta zama dare. A tsakiyar duhu suka ce,
‘Haske yana kusa.’ 13 In kabari ne begen da nake da shi
kaɗai, in na shimfiɗa gadona a cikin duhu, (Sheol h7585) 14
In na ce wa kabari, ‘Kai ne mahaifina,’ tsutsa kuma ke ce,
‘Mahaifiyata’ ko ‘‘yar’uwata,’ 15 To, ina begena yake? Wane
ne zai iya ganin wani bege domina? 16 Ko begena zai tafi
tare da ni zuwa kabari ne? Ko tare za a bizne mu cikin
ƙura?” (Sheol h7585)

18 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 “Yaushe za
ka gama maganganun nan? Ka dawo da hankalinka
sa’an nan za mu iya yin magana. 3 Don me muke kamar
shanu a wurinka, ka ɗauke mu mutanen wofi? 4 Kai da
ka yayyage kanka don haushi, za a yashe duniya saboda
kai ne? Ko kuma duwatsu za su matsa daga wurinsu? 5
“An kashe fitilar mugu; harshen wutarsa ya daina ci. 6
Wutar cikin tentinsa ta zama duhu; fitilar da take kusa da
shi ta mutu. 7 Ƙarfin takawarsa ya ragu; dabararsa ta ja
fāɗuwarsa. 8 Ƙafafunsa sun kai shi cikin raga, yana ta yawo
a cikin ragar. 9 Tarko ya kama ɗiɗɗigensa; tarko ya riƙe shi
kam. 10 An ɓoye masa igiya da za tă zarge shi a ƙasa; an sa
masa tarko a kan hanyar da zai bi. 11 Tsoro duk ya kewaye
shi ta kowane gefe yana bin shi duk inda ya je. 12 Masifa
tana jiransa; bala’i yana shirye yă fāɗa masa a lokacin da
zai fāɗi. 13 Ya cinye wani sashe na gaɓar jikinsa; ɗan fari
na mutuwa ya cinye ƙafafunsa. 14 An yage shi daga zaman
lafiyar da yake yi a cikin tentinsa aka sa shi tsoro sosai. 15
Wuta ta cinye tentinsa; farar wuta ta rufe wurin da yake
zama. 16 Jijiyoyinsa sun bushe a ƙasa rassansa sun mutu a
sama. 17 An manta da shi a duniya; ba wanda yake ƙara
tunawa da shi. 18 An tura shi daga cikin haske zuwa cikin
duhu, an kore shi daga duniya. 19 Ba shi da’ya’ya ko zuriya
cikin mutanensa, ba sauran wanda yake a raye a wurin da

ya taɓa zama. **20** Mutanen Yamma suna mamakin abin da ya faru da shi; tsoro ya kama mutanen gabas. **21** Ba shakka haka wurin zaman mugun mutum yake, haka wurin zaman wanda bai san Allah ba yake."

19 Sai Ayuba ya amsa, **2** "Har yaushe za ku yi ta ba ni azaba ku kuma murƙushe ni da maganganunku? **3** Yanzu sau goma ke nan kuna wulaƙanta ni, kuna kai mini hari na rashin kunya. **4** In gaskiya ne na yi laifi, kuskurena ya rage nawa. **5** In kuwa za ku ɗaukaka kanku a kaina kuna ɗauka wahalar da nake sha domin na yi laifi ne, **6** sai ku san cewa Allah ya yi mini ba daidai ba ya kewaye ni da ragarsa. **7** "Ko da yake na yi kuka cewa, 'An yi mini ba daidai ba!' Ba a amsa mini ba; ko da yake na nemi taimako, ba a yi adalci ba. **8** Ya tare mini hanya yadda ba zan iya wucewa ba; ya rufe hanyata da duhu. **9** Ya cire darajar da nake da ita, ya kuma cire rawani daga kaina. **10** Ya yi kaca-kaca da ni har sai da na ƙare; ya tuge begen da nake da shi kamar itace. **11** Yana jin haushina ya lissafta ni cikin maƙiyansa. **12** Rundunarsa ta zo da ƙarfi; suka kafa sansani kewaye da ni, suka zagaye tentina. **13** "Ya raba ni da'yan'uwana maza; abokaina sun zama baƙi gare ni. **14** Dangina sun tafi; abokaina na kurkusa sun manta da ni. **15** Waɗanda sukan ziyarce ni, da masu yi mini aiki mata sun ɗauke ni baƙo. **16** Na kira bawana, amma bai amsa ba, ko da yake na roƙe shi da bakina. **17** Numfashina yana ɓata wa matata rai;'yan'uwana sun ƙi ni. **18** Har'yan yara suna rena ni; in sun gan ni sai su fara yi mini riyar reni. **19** Duk abokaina sun yashe ni; waɗanda nake ƙauna sun zama ba sa ƙaunata. **20** Ni ba kome ba ne sai dai fata da ƙashi, da ƙyar na tsira. **21** "Ku tausaya mini, abokaina, ku ji tausayina, gama hannun Allah ya sauko a kaina. **22** Don me kuke fafarata kamar yadda Allah yake yi? Ba ku gaji da yagar fatata ba? **23** "Kash, da ma a ce ana rubuta maganganuna, da an rubuta su a littafi, **24** a rubuta su da ƙarfe a kan dutse don su dawwama har abada! **25** Na san wanda zai fanshe ni yana nan da rai, kuma a ƙarshe zai tsaya a kan duniya. **26** Kuma bayan an hallaka fatata, duk da haka a cikin jiki zan ga Allah. **27** Zan gan shi da kaina da idanuna, Ni, ba wani ba ne. Zuciyata ta cika da wannan tunani! **28** "In kuka ce, 'Za ku ci gaba da matsa mini, tun da shi ne tushen damuwa,' **29** sai ku ma ku ji tsoron takobin; gama fushi yakan kawo hukunci ta wurin takobi, sa'an nan za ku san cewa akwai shari'a."

20 Sai Zofar mutumin Na'ama ya amsa, **2** "Tunanin da ya dame ni ya sa dole in amsa domin abin ya dame ni sosai. **3** Na ji wani zargin da ka yi mini na reni, kuma yadda na gane, shi ya sa zan ba da amsa. **4** "Ba shakka ka san yadda abin yake tuntuni, tun da aka sa mutum cikin duniya, **5** mugun mutum bai taɓa daɗewa ba, farin cikin mutum na ɗan gajeren lokaci ne. **6** Ko da ya ƙasaita ya kai sararin sama, kansa kuma yana taɓa gizagizai. **7** Zai hallaka har abada, kamar bayan gidansa; waɗanda suka gan shi za su ce, 'Ina yake?' **8** Kamar mafarki haka zai ɓace, ba za a ƙara ganinsa ba zai ɓace kamar wahayi da dare. **9** Idon da ya gan shi ba zai ƙara ganinsa ba; wurin zamansa ba zai sāke ganinsa ba. **10** Dole'ya'yansa su mayar wa matalauta abin da ya kamata; dole hannuwansa su mayar da dukiyarsa. **11** Jin ƙarfi da ya cika ƙasusuwansa zai kwantar da shi a cikin ƙura. **12** "Ko da yake mugunta tana da daɗi a bakinsa kuma yana ɓoye ta a harshensa, **13** ko da yake ba zai iya rabuwa da ita ba, yana kuma ajiye ta a bakinsa, **14** duk da haka abincin da ya ci zai zama da tsami a cikin cikinsa; zai zama kamar dafin maciji a cikinsa. **15** Zai haras da dukiyar da ya haɗiye; Allah zai sa cikinsa yă haras da su. **16** Zai sha dafin maciji; sarar maciji mai dafi za tă tashe shi. **17** Ba zai ji daɗin koguna da rafuffuka masu kwarara da zuma da madara ba. **18** Dole yă ba da abin da ya yi gumi kafin yă samu, ba zai ci ba; ba zai ji daɗin ribar da ya samu daga kasuwancinsa ba. **19** Gama ya ci zalin talakawa ya bar su cikin wahala; ya ƙwace gidajen da ba shi ya gina ba. **20** "Ba shakka ba zai samu abin da yake ƙoƙarin samu ba, dukiyarsa ba za tă cece shi ba. **21** Ba abin da ya ragu da zai ɗauka; arzikinsa ba zai dawwama ba. **22** Yana cikin samun arziki, ɓacin rai zai auka masa; ƙunci mai ƙarfi zai zo masa. **23** Lokacin da ya cika cikinsa, Allah zai zuba fushinsa a kansa, zai daddaka shi. **24** Ko da yake yana guje wa makamin ƙarfe, kibiya mai bakin tagulla za tă huda shi. **25** Zai zāre ta daga bayansa, tsinin zai fita daga hantarsa; tsoro zai cika shi; **26** duhu kawai yake jiran dukiyarsa. Wutar da ba a fifita ba za tă cinye shi ta kuma ƙona duk abin da ya rage a tentinsa. **27** Sammai za su fallasa laifinsa; duniya za tă yi gāba da shi. **28** Ambaliyar ruwa za tă tafi da gidansa, ruwaye masu gudu a ranar fushin Allah. **29** Abin da Allah zai sa yă faru da mugu ke nan, gādon da Allah ya ba shi ke nan."

21 Sai Ayuba ya amsa, **2** "Ku saurare ni da kyau; bari wannan yă zama ta'aziyyar da za ku ba ni. **3** Ku ba ni zarafi in yi magana, bayan na gama sai ku yi ba'arku. **4** "A wurin mutum ne na kawo kukana? Don me ba zan kāsa haƙuri ba? **5** Ku dube ni, ku kuma yi mamaki; ku rufe bakina da hannunku. **6** Lokacin da na yi tunanin wannan, sai in ji tsoro; jikina yă fara rawa. **7** Don me mugaye suke rayuwa har su tsufa, suna kuma ƙaruwa da iko? **8** Suna ganin'ya'yansu suna girma, suna ganin jikokinsu suna tasowa a kan idanunsu. **9** Gidajensu suna zama cikin lafiya ba ruwansu da fargaba. Kuma Allah ba ya ba su horo. **10** Shanunsu ba sa fasa haihuwa; suna haihuwa ba sa yin ɓari. **11** Suna aika'ya'yansu kamar garke;'ya'yansu suna guje-guje da tsalle-tsalle. **12** Suna rera da kayan kiɗa na ganga da garaya; suna jin daɗin busar sarewa. **13** Suna yin rayuwarsu cikin arziki kuma su mutu cikin salama. **(Sheol h7585)** **14** Duk da haka suna ce wa Allah, 'Ka rabu da mu.' Ba ma so mu san hanyoyinka. **15** Wane ne Maɗaukaki har da za mu bauta masa? Wace riba za mu samu ta wurin yin addu'a gare shi? **16** Amma arzikinsu ba a hannunsu yake ba saboda haka ba ruwana da shawarar mugaye. **17** "Duk da haka, sau nawa fitilar mugu take mutuwa? Sau nawa bala'i yake auka masa, ko Allah ya taɓa hukunta mugu cikin fushi? **18** Sau nawa suke zama kamar tattaka a iska, ko kuma kamar ƙura da iskar hadari take kwashewa? **19** An ce 'Allah yana tara wa'ya'yan mutum horon da zai ba mutumin.' Bari yă ba mutumin horo don yă san ya yi haka! **20** Bari idanunsa su

ga yadda zai hallaka; bari yă sha daga fushin Maɗaukaki. 21
Ko zai damu da iyalin da ya bari a baya sa'ad da kwanakinsa
suka ƙare? 22 "Wani zai iya koya wa Allah ilimi tun da
yana shari'anta har da waɗanda suke manya masu iko? 23
Wani mutum zai mutu cikin jin daɗi da kwanciyar hankali,
24 jikinsa ɓulɓul, ƙasusuwansa da alamar ƙarfi. 25 Wani
kuma zai mutu cikin ɗacin rai, bai taɓa jin daɗin wani
abu mai kyau ba. 26 Dukansu kuwa za a bizne su a ƙasa,
kuma tsutsotsi za su cinye su. 27 "Na san duk abin da kuke
tunani, yadda za ku saɓa mini. 28 Kuna cewa, 'Yanzu ina
gidan babban mutumin nan, tenti wurin da mugaye suke
zama?' 29 Ba ku taɓa tambayar waɗanda suke tafiya ba? Ba
ku kula da labaransu, 30 cewa an kāre mugu daga ranar
bala'i, an kāre shi daga ranar fushi? 31 Wane ne yake gaya
masa abin da ya yi? Wane ne yake rama abin da ya yi? 32
Za a bizne shi a kabari, a kuma yi tsaron kabarinsa. 33 Akan
mai da ƙasa a kan gawarsa a hankali; dukan jama'a suna
binsa, da yawa kuma suna gabansa. 34 "Saboda haka ta
yaya za ku iya yi mini ta'aziyya da surutan banzan nan
naku? Babu wani abu cikin amsarku sai ƙarya!"

22 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 "Mutum yana
iya zama da amfani a wurin Allah? Mai hikima ma zai
iya zama da amfani a wurin shi? 3 Wane daɗi Allah zai
ji in kai mai adalci ne? Wace riba zai samu in rayuwarka
marar laifi ce? 4 "Ko don kana tsoron Allah shi ya sa ya
kwaɓe ka ya kuma bari haka yă same ka? 5 Ba muguntarka
ce ta yi yawa ba? Ba zunubanka ne ba iyaka ba? 6 Ka sa
ɗan'uwanka yă biya ka bashin da kake binsa ba dalili; ka
ƙwace wa mutanen rigunansu ka bar su tsirara. 7 Ba ka
ba masu jin ƙishirwa su sha ba kuma ka hana wa masu
jin yunwa abinci su ci. 8 Ko da yake kai mai ƙarfi ne, ka
mallaki ƙasa, mutum mai martaba kuma, kana zama cikin
ƙasarka. 9 Ka kori gwauraye hannu wofi, ka kuma karya
ƙarfin marayu. 10 Shi ya sa kake kewaye da tarkuna, shi ya
sa ka cika da tsoron mugun abin da zai auko maka. 11 An
yi duhu ƙwarai, har ba ka iya gani, shi ya sa ambaliyar
ruwa ta rufe ka. 12 "Ba Allah ne a can sama ba? Dubi yadda
taurarin sama suke can nesa a sama! 13 Duk da haka ka
ce, 'Me Allah ya sani? A cikin duhu ne yake shari'a? 14
Gajimare ya rufe shi, saboda haka ba ya ganinmu lokacin
da yake takawa a cikin sammai.' 15 Za ka ci gaba da bin
tsohuwar hanyar da mugayen mutane suka bi? 16 An ɗauke
su kafin lokacinsu yă cika, ruwa ya share tushensu. 17
Suka ce wa Allah, 'Ka rabu da mu! Me Maɗaukaki zai yi
mana?' 18 Duk da haka kuwa shi ne ya cika gidajensu da
abubuwa masu kyau, saboda haka ba ruwana da shawarar
mugaye. 19 "Masu adalci suna gani ana hallaka mugaye,
suna jin daɗi; marasa laifi suna yi musu ba'a, suna cewa,
20 'Ba shakka an hallaka maƙiyanmu, wuta kuma ta ƙona
dukiyarsu.' 21 "Ka miƙa kanka ga Allah ka samu salamarsa;
ta haka ne arziki zai zo maka. 22 Ka bi umarnin da zai fito
daga bakinsa kuma ka riƙe maganarsa a cikin zuciyarka. 23
In ka komo ga Maɗaukaki, za ka warke. In ka kawar da
mugunta daga cikin gidanka. 24 Ka jefar da zinariyarka a
ƙasa, ka jefar da zinariyar Ofir da ka fi so a cikin duwatsu,
25 sa'an nan ne Maɗaukaki zai zama zinariyarka, zai zama
azurfa mafi kyau a wurinka. 26 Ba shakka a lokacin ne za
ka sami farin ciki daga wurin Maɗaukaki, ku kuma ɗaga
idanunku ga Allah 27 Za ka yi addu'a zuwa gare shi, zai
kuwa ji ka, kuma za ka cika alkawuranka. 28 Abin da ka
zaɓa za ka yi za ka yi nasara a ciki, haske kuma zai haskaka
hanyarka. 29 Sa'ad da aka ƙasƙantar da mutane ka kuma
ce, 'A ɗaga su!' Sa'an nan zai ceci masu tawali'u. 30 Zai ceci
wanda ma yake mai laifi, wanda zai tsirar da shi ta wurin
tsabtar hannuwanka."

23 Sa'an nan Ayuba ya amsa, 2 "Ko a yau, ina kuka mai
zafi; hannunsa yana da nauyi duk da nishin da nake
yi. 3 Da a ce na san inda zan same shi; da a ce zan iya zuwa
wurin da yake zama! 4 Zan kai damuwata wurinsa in yi
gardama da shi. 5 Zan nemi in san abin da zai ce mini, in
kuma auna abin da zai ce mini. 6 Zai yi gardama da ni da
ikonsa mai girma? Babu, ba zai zarge ni da laifi ba. 7 Mai
adalci ne zai kawo ƙara a wurinsa, kuma zan samu kuɓuta
daga wurin mai shari'an nan har abada. 8 "Amma in na
je gabas, ba ya wurin; in na je yamma, ba zan same shi
ba. 9 Sa'ad da yake aiki a arewa, ba ni ganinsa; sa'ad da ya
juya zuwa kudu, ba na ganinsa. 10 Amma ya san hanyar da
nake bi; sa'ad da ya gwada ni zan fito kamar zinariya. 11
Ƙafafuna suna bin ƙafafunsa kurkusa; na bi hanyarsa ba
tare da na juya ba. 12 Ban fasa bin dokokin da ya bayar ba;
na riƙe maganarsa da muhimmanci fiye da abincin yau da
gobe. 13 "Amma ya tsaya shi kaɗai, kuma wa ya isa yă ja
da shi? Yana yin abin da yake so. 14 Yana yi mini abin da
ya shirya yă yi mini, kuma yana da sauran irinsu a ajiye.
15 Shi ya sa na tsorata a gabansa; sa'ad da na yi tunanin
wannan duka, nakan ji tsoronsa. 16 Allah ya sa zuciyata ta
yi sanyi; Maɗaukaki ya tsorata ni. 17 Duk da haka duhun
bai sa in yi shiru ba, duhun da ya rufe mini fuska.

24 "Domin me Maɗaukaki ba zai sa ranar shari'a ba?
Don me waɗanda suka san shi suke faman samun irin
ranakun nan? 2 Mugaye suna satar fili ta wurin matsar
da duwatsun da aka yi iyaka da su; suna satar dabbobi su
kuma yi kiwon su. 3 Suna ƙwace wa marayu jakunansu
suna kuma ƙwace wa gwauruwa sa don suna binta bashi.
4 Suna ture matalauta daga hanya suna kuma sa dole
matalautan ƙasar su ɓoye. 5 Kamar jakunan jeji a hamada,
matalauta suna aikin neman abinci gonaki marasa amfani
suna tanada abinci wa'ya'yansu. 6 Suna girbi a gonakin da
ba nasu ba, suna yin kala a gonar inabi ta mugaye. 7 Don
ba su da tufafi, sukan kwana tsirara; ba su da wani abin
da zai rufe su cikin sanyi. 8 Sun jiƙe sharkaf da ruwan da
yake kwararowa daga duwatsu, sun rungume duwatsu don
rashin wurin fakewa. 9 Ana ƙwace jinjiri mai shan mama;
ana ƙwace ɗan yaron matalauci don biyan bashi. 10 Don
ba su da tufafi suna yawo tsirara; suna dakon dammunan
hatsi amma duk da haka suna cikin shan yunwa. 11 Suna
matse zaitun a cikin kunyoyi suna kuma matse ruwan inabi
daga'ya'yan inabi, duk da haka suna fama da ƙishi. 12 Ana
jin nishin masu mutuwa daga birni, kuma rayukan waɗanda
aka ji musu rauni suna kuka suna kira don taimako. Amma
bai ba wani laifi ba. 13 "Akwai waɗanda suke yi wa haske
tawaye, waɗanda ba su san hanyoyinsa ba ko kuma ba su
taɓa bin hanyoyinsa ba. 14 Sa'ad da hasken yini ya tafi, mai

kisankai yakan tashi; yă je yă kashe matalauta da masu
bukata; a cikin dare yake shigowa kamar ɓarawo. 15 Idanun
mazinaci suna jiran yamma ta yi sosai; yana tunani cewa,
'Ba wanda zai gan ni,' sai kuma yă ɓoye fuskarsa. 16 Cikin
duhu mutane suna fasa gidaje, amma da rana sukan kulle
kansu; ba sa so wani abu yă haɗa su da haske. 17 Gama
dukansu, duhu mai yawa shi ne safiyarsu; suna abokantaka
da razanar duhu. 18 "Duk da haka kamar abu marar nauyi
suke a kan ruwa; gefen ƙasar da suke, an la'anta ta, yadda
ba wanda yake zuwa gonar inabinsu. 19 Kamar yadda zafi
da fări suke shanye ƙanƙarar da ta narke, haka kabari zai
ƙwace waɗanda suka yi zunubi. (Sheol h7585) 20 Waɗanda
suka haife su za su manta da su, tsutsotsi za su cinye su; ba
za a sāke tunawa da mugaye ba amma an sare su kamar
itace. 21 Suna cutar macen da ba ta da ɗa, suna nuna wa
gwauruwa rashin alheri. 22 Amma Allah cikin ikonsa yakan
kawar da masu ƙarfi, ko da yake sun yi ƙarfi, ba su da
tabbacin rayuwa. 23 Mai yiwuwa zai bar su su zauna cikin
kwanciyar hankali, amma idanunsa suna kansu. 24 Sukan
samu cin nasara na ɗan lokaci, amma kuma za su ɓace; za
su fāɗi a tattara su kamar sauran; za a datse su kamar kan
hatsi. 25 "In wannan ba haka ba ne, wane ne zai shaida
ƙarya nake yi har yă ƙi yarda da maganata?"

25 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 "Mulki na
Allah ne, dole a ji tsoronsa; yana tafiyar da kome
yadda ya kamata a cikin sama. 3 Za a iya ƙirga rundunarsa?
A kan wane ne ba ya haska haskensa? 4 Ta yaya mutum zai
iya zama mai adalci a gaban Allah? Ta yaya mutumin da
mace ta haifa zai zama mai tsarki? 5 In har wata da taurari
ba su da tsarki a idanunsa, 6 mutum fa? Ai, wannan tsutsa
ne, ɗan ƙwaro kawai. Me mutum ya daɗa a gaban Allah!"

26 Sai Ayuba ya amsa, 2 "Yadda ka taimaki marar ƙarfi!
Yadda ka ceci marar ƙarfi! 3 Ka ba marar hikima
shawara! Ka nuna kana da ilimi sosai. 4 Wane ne ya taimake
ka ka yi waɗannan maganganu? Kuma ruhun wane ne
ya yi magana ta bakinka? 5 "Matattu suna cikin azaba,
waɗanda suke ƙarƙashin ruwaye da dukan mazauna cikin
ruwaye. 6 Mutuwa tsirara take a gaban Allah; haka kuma
hallaka take a buɗe. (Sheol h7585) 7 Ya shimfiɗa arewancin
sararin sama a sarari; ya rataye duniya ba a jikin wani abu
ba. 8 Ya naɗe ruwaye a cikin gizagizansa, duk da haka
girgijen bai yage saboda nauyi ba. 9 Ya rufe fuskar wata,
ya shimfiɗa gizagizai a kan shi, 10 ya zāna iyakar fuskar
ruwa a kan iyakar da take tsakanin duhu da haske. 11
Madogaran sama sun girgiza, saboda tsawatawarsa. 12 Da
ikonsa ya kwantar da teku; da hikimarsa ya hallaka dodon
ruwan nan Rahab. 13 Da numfashinsa ya sa sararin sama
ya yi kyau da hannunsa ya soke macijin nan mai gudu. 14
Waɗannan kaɗan ke nan daga cikin ayyukansa masu yawa.
Kaɗan kawai muke ji game da shi! Wane ne kuwa yake iya
gane tsawar ikonsa?"

27 Ayuba kuwa ya ci gaba da magana, 2 "Na rantse
da Allah mai rai, wanda ya danne mini gaskiyata,
Maɗaukaki, wanda ya sa nake cikin ɗacin rai. 3 Muddin ina
da rai a cikina kuma numfashin Allah yana cikin hancina,
4 bakina ba zai faɗi mugun abu ba, harshena kuma ba zai yi
ƙarya ba. 5 Ba zan taɓa yarda cewa kuna da gaskiya ba; har
in mutu, ba zan daina kāre mutuncina ba. 6 Zan ci gaba da
adalcina, ba zan fasa ba; lamirina ba zai taɓa yashe ni ba,
dukan kwanakin raina. 7 "Bari maƙiyana su zama kamar
mugaye, masu gāba da ni kuma su zama kamar marasa
adalci. 8 Gama wane bege marar tsoron Allah yake da shi,
lokacin da aka datse shi, lokacin da Allah ya ɗauke ransa?
9 Ko Allah yana sauraron kukansa lokacin da ƙunci ya auko
masa? 10 Ko zai sami farin ciki daga Maɗaukaki? Ko zai yi
kira ga Allah a kowane lokaci? 11 "Zan koya muku game da
ikon Allah; ba zan ɓoye hanyoyin Maɗaukaki ba. 12 Duk
kun ga wannan ku da kanku saboda haka me ya sa kuke
maganganun nan marasa ma'ana? 13 "Ga abin da mugaye
za su samu gādon da azzalumi zai samu daga Maɗaukaki.
14 Kome yawan'ya'yansa, takobi za tă gama da su; zuriyarsa
ba za su taɓa samun isashen abinci ba. 15 Waɗanda suka
tsira annoba za tă kashe su, kuma gwaurayensu ba za su yi
kukan mutuwarsu ba. 16 Ko da yake ya tara azurfa kamar
ƙasa, tufafi kuma kamar tarin ƙasa, 17 abin da ya tara masu
adalci za su sa marasa laifi za su raba azurfarsa. 18 Gidan da
ya gina kamar gidan gizo-gizo, kamar bukkar mai tsaro. 19
Attajiri zai kwanta, amma daga wannan shi ke nan; lokacin
da zai buɗe idanunsa, kome ya tafi. 20 Tsoro zai kwashe shi
kamar ambaliyar ruwa; Da dare iska za tă tafi da shi. 21
Iskar gabas za tă tafi da shi; shi ke nan ya ƙare; za tă share
shi daga wurinsa. 22 Za tă murɗe shi ba tausayi, lokacin da
yake guje wa ikon iskar. 23 Zai tafa hannu yă yi tsaki yă
kawar da shi daga wurinsa."

28 Akwai ramin azurfa akwai kuma wurin da ake tace
zinariya. 2 Daga cikin ƙasa ake ciro ƙarfe, ana kuma
narkar da tagulla daga cikin dutse. 3 Mutum ya kawo
ƙarshen duhu; yakan bincike zuzzurfar iyaka, yana neman
duwatsu a wuri mafi duhu. 4 Nesa da inda mutane suke
zama, yakan huda rami yă yi abin lilo, a wurin da mutane
ba sa bi. 5 Cikin ƙasa inda ake samun abinci, a ƙarƙashinta
kuwa zafi ne kamar wuta; 6 akwai duwatsu masu daraja a
cikin duwatsunta, akwai kuma zinariya a cikin ƙurarta. 7
Tsuntsu mai farauta bai san hanyarta ba, ba shahon da ya
taɓa ganin ta. 8 Manyan namun jeji ba su taɓa binta ba, ba
zakin da ya taɓa binta. 9 Hannun mutum ya iya sarrafa
ƙanƙarar duwatsu, yă kuma tumɓuke tushen duwatsu. 10
Yana tona rami a cikin duwatsu idanunsa suna ganin dukan
dukiyar da ke cikin duwatsun. 11 Yana nema daga ina
ruwan rafi yake ɓulɓulowa yana kuma binciko abubuwan
da suke a ɓoye yă kawo su cikin haske. 12 Amma a ina
ne za a iya samun hikima? Ina fahimta take zama? 13
Mutum bai gane muhimmancinta ba, ba a samunta a ƙasar
masu rai. 14 Zurfi ya ce, "Ba ta wurina"; teku ya ce, "Ba
ta wurina." 15 Ba irin zinariyar da za tă iya sayenta, ko
kuma a iya auna nauyinta da azurfa. 16 Ba za a iya sayenta
da zinariyar Ofir, ko sauran duwatsu masu daraja ba. 17
Zinariya da madubi ba za su iya gwada kansu da ita ba,
ba kuwa za a iya musayarta da abubuwan da aka yi da
zinariya ba. 18 Kada ma a ce murjani da duwatsu masu
walƙiya; farashin hikima ya fi na lu'ulu'ai. 19 Ba za a iya

daidaita darajarta da duwatsun Tofaz na Kush ba, zallar
zinariya ma ba tă isa ta saye ta ba. 20 "To, daga ina ke nan
hikima ta fito? Ina fahimta take zama? 21 An ɓoye ta daga
idanun kowane abu mai rai, har tsuntsayen sararin sama
ma an ɓoye masu ita. 22 Hallaka da mutuwa suna cewa,
'Jita-jitarta kaɗai muke ji.' 23 Allah ya gane hanyar zuwa
wurinta. Shi ne kaɗai ya san inda take zama, 24 Gama yana
ganin iyakar duniya kuma yana ganin duk abin da yake
ƙarƙashin sama. 25 Lokacin da ya yi iska ya sa ta hura, ya
kuma auna ruwaye. 26 Lokacin da ya yi wa ruwan sama
doka da kuma hanya domin walƙiya, 27 sai ya dubi hikima
ya auna ta; ya tabbatar da ita, ya gwada ta. 28 Ya kuma ce
wa mutum, 'Tsoron Ubangiji shi ne hikima, kuma guje wa
mugunta shi ne fahimi.'"

29 Ayuba ya ci gaba da jawabinsa, 2 "Da ma ina nan
lokacin da ya wuce baya can, kwanakin da Allah
yake lura da ni, 3 lokacin da fitilarsa take haske a kaina
na yi tafiya cikin duhu tare da haskensa. 4 Kwanakin
da nake tasowa, lokacin da abokantakar Allah ta sa wa
gidana albarka, 5 lokacin da Maɗaukaki yana tare da ni,
kuma'ya'yana suna kewaye da ni, 6 lokacin da ake zuba
madara a inda nake takawa, duwatsu kuma suna ɓulɓulo
mini man zaitun. 7 "Sa'ad da na je ƙofar birni na zauna
a bainin jama'a, 8 matasan da suka gan ni sukan ja gefe
tsofaffi kuma suka tashi tsaye; 9 sarakuna suka yi shiru
suka rufe bakunansu da hannuwansu; 10 Muryar manya
ta yi tsit harshensu ya manne a rufin bakunansu. 11 Duk
wanda ya ji ni ya yaba mini waɗanda suka gan ni kuma sun
amince da ni, 12 domin na ceci matalauta waɗanda suka
nemi taimako, da marasa mahaifi waɗanda ba su da wanda
zai taimake su. 13 Mutumin da yake bakin mutuwa ya sa
mini albarka. Na faranta wa gwauruwa zuciya. 14 Na yafa
adalci ya zama suturata; gaskiya ita ce rigata da rawanina.
15 Ni ne idon makafi kuma ƙafa ga guragu. 16 Ni mahaifi
ne ga masu bukata; na tsaya wa baƙo. 17 Na karya ƙarfin
mugaye na ƙwato waɗanda suke riƙe da haƙoransu. 18 "Na
yi tunani cewa, 'Zan mutu a cikin gidana, kwanakina da
yawa kamar turɓayar ƙasa. 19 Jijiyoyina za su kai cikin
ruwa, kuma raɓa za tă kwanta a rassana dukan dare. 20
Ɗaukakata za tă kasance tare da ni garau, bakana koyaushe
sabo ne a hannuna.' 21 "Mutane suna mai da hankali su
saurare ni, suna yin shiru don su ji shawarata. 22 Bayan da
na yi magana, ba su ƙara ce kome ba. Maganata ta shige
su. 23 Sukan jira ni kamar yadda ake jiran ruwan sama.
Sukan sha daga cikin maganganuna kamar mai shan ruwan
bazara. 24 Sa'ad da na yi musu murmushi da ƙyar sukan
yarda; hasken fuskata yana da daraja a gare su. 25 Na zaɓar
masu inda za su bi na kuma zauna kamar sarkinsu; na
zauna kamar sarki a cikin rundunansu; ina nan kamar mai
yi wa masu makoki ta'aziyya.

30 "Amma yanzu suna yi mini ba'a waɗanda na girme su,
waɗanda iyayensu maza ba su isa su zama karnukan
kiwon garken tumakina ba. 2 Ina amfani ƙarfin hannuwansu
gare ni, tun da ba su da sauran kuzari? 3 Duk sun rame
don rashi da yunwa, suna yawo a gaigayar ƙasa a kufai
da dare. 4 A cikin jeji suna tsinkar ganyaye marasa daɗi,
jijiyoyin itacen kwakwa ne abincinsu. 5 An kore su daga
cikin mutanensu, aka yi musu ihu kamar ɓarayi. 6 An
sa dole su zauna a kwazazzabai da kuma cikin kogunan
duwatsu da kuma cikin ramummuka cikin ƙasa. 7 Suka
yi ta kuka kamar dabbobi a jeji, suka taru a ƙarƙashin
sarƙaƙƙiya. 8 Mutane marasa hankali marasa suna, an kore
su daga ƙasar. 9 "Yanzu kuma'ya'yansu maza su suke yi
mini ba'a cikin waƙa na zama abin banza a gare su. 10
Suna ƙyamata suna guduna; suna tofa mini miyau a fuska.
11 Yanzu da Allah ya kunce bakana ya ba ni wahala sun
raba ni da mutuncina. 12 A hannun damana'yan tā-da-
na-zaune-tsaye sun tayar; sun sa tarko a ƙafafuna, sun yi
shirin hallaka ni. 13 Sun ɓata mini hanyata; sun yi nasara
cikin hallaka ni, ba tare da wani ya taimake su ba. 14
Suka nufo ni daga kowane gefe; suka auko mini da dukan
ƙarfinsu. 15 Tsoro ya rufe ni; an kawar mini mutuncina
kamar da iska, dukiyata ta watse kamar girgije. 16 "Yanzu
raina yana ƙarewa; kwanakin wahala sun kama ni. 17 Dare
ya huda ƙasusuwana; ina ta shan azaba ba hutawa. 18 A
cikin girman ikonsa Allah ya zama kamar riga a jikina; ya
shaƙe ni kamar wuyan rigata. 19 Ya jefa ni cikin laka, na
zama ba kome ba sai ƙura da toka. 20 "Na yi kuka gare ka
ya Allah, amma ba ka amsa mini ba. Na tashi tsaye, amma
sai ka dube ni kawai. 21 Ka dube ni ba tausayi; Ka kai mini
hari da ƙarfin hannunka. 22 Ka ɗaga ni sama ka ɗora ni a
kan iska; ka jujjuya ni cikin hadari. 23 Na san za ka sauko
da ni ga mutuwa zuwa wurin da kowane mai rai zai je. 24
"Ba shakka ba mai ɗora hannu a kan mutumin da yake
cikin wahala. Lokacin da ya yi kukan neman taimako a
cikin wahalarsa. 25 Ashe ban yi kuka domin waɗanda suke
cikin damuwa ba? Ko zuciyata ba tă yi baƙin ciki domin
matalauta ba? 26 Duk da haka sa'ad da nake begen abu mai
kyau, mugun abu ne ya zo; Sa'ad da nake neman haske, sai
duhu ya zo. 27 Zuciyata ba tă daina ƙuna ba; ina fuskantar
kwanakin wahala. 28 Na yi baƙi ƙirin, amma ba rana ce
ta ƙona ni ba. Na tsaya a cikin mutane, na kuma yi kuka
don taimako. 29 Na zama ɗan'uwan diloli, na zama abokan
mujiyoyi. 30 Fatar jikina ta yi baƙi tana ɓarewa; jikina yana
ƙuna da zazzaɓi. 31 Garayata ta zama ta makoki, sarewata
kuma ta zama ta kuka.

31 "Na yi alkawari da idanuna kada su dubi budurwa
da muguwar sha'awa. 2 Gama mene ne rabon mutum
daga Allah a sama, gādonsa daga Maɗaukaki a sama? 3 Ba
masifa ba ne domin mugaye, hallaka kuma ga waɗanda
suka yi ba daidai ba? 4 Bai ga hanyoyina ba ne bai ƙirga
kowace takawata ba? 5 "In da na yi tafiya cikin rashin
gaskiya ko kuma ƙafata ta yi sauri zuwa yin ƙarya, 6 Bari
Allah yă auna a kan ma'auni na gaskiya zai kuma san cewa
ni marar laifi ne. 7 In takawata ta kauce daga hanya, in
zuciyata ta bi abin da idanuna ke so, ko kuma in hannuwana
suna da laifi; 8 bari waɗansu su ci abin da na shuka, kuma
bari a tuge amfanin gonata. 9 "In sha'awar mace ya shiga
mini zuciya, ko kuma na laɓe a ƙofar maƙwabcina, 10 sai
matata ta niƙa hatsin wani kuma waɗansu maza su kwana
da ita. 11 Gama wannan zai zama abin kunya, zunubin da
za a yi shari'a a kai. 12 Wuta ce take ƙuna har ta hallakar;
za tă cinye saiwar abin da na shuka ƙurmus. 13 "In da na

danne wa bayina maza da mata hakkinsu, sa’ad da suke da
damuwa da ni, 14 me zan yi lokacin da Allah ya tuhume ni?
Me zan ce lokacin da ya tambaye ni? 15 Shi wanda ya yi ni
a cikin uwata ba shi ne ya yi su ba? Ba shi ne ya yi mu a
cikin uwayenmu ba? 16 “In na hana wa matalauta abin da
suke so, ko kuma in sa idanun gwauruwa su yi nauyi don
kuka, 17 in na ajiye burodina don kaina kaɗai, ban kuwa ba
wa marayu abinci sa’ad da suke jin yunwa, 18 amma tun
suna tasowa na lura da su, kamar yadda mahaifi zai lura da
ɗa, kuma tun da aka haife ni ina lura da gwauruwa. 19 In
da na ga wani yana mutuwa don rashin sutura, ko wani
mai bukata da ba shi da riga, 20 kuma zuciyarsa ba tă gode
mini ba don na yi masa sutura da gashin tumakina, 21 in
na ɗaga hannuna don in cuci maraya, domin na san in na
faɗa za a ji ni a wurin masu shari’a, 22 bari hannuna yă
guntule daga kafaɗata, bari yă tsinke daga inda aka haɗa
shi. 23 Gama ina jin tsoron hallaka daga Allah, kuma domin
tsoron ɗaukakarsa ba zan iya yin waɗannan abubuwa ba.
24 “In na dogara ga zinariya ko kuma na ce wa zallan
zinariya, ‘Gare ki nake dogara,’ 25 in na yi fahariya don
yawan dukiyata, arzikin da hannuwana suka samu. 26 In na
dubi rana cikin haskenta, ko kuma wata yana tafiyarsa,
27 zuciyata ta jarrabtu gare su a ɓoye, hannuna kuma ya
sumbace su. 28 Waɗannan ma za su zama zunubin da za a
shari’anta ke nan don zai zama na yi wa Allah na sama
rashin aminci. 29 “In na yi murna domin mugun abu ya
faru da maƙiyina; ko kuma domin wahala ta same shi, 30
ban bar bakina yă yi zunubi ta wurin la’anta shi ba, 31 in
mutanen gidana ba su taɓa cewa, ‘Wane ne bai ƙoshi da
naman Ayuba ba?’ 32 Ba baƙon da ya taɓa kwana a titi,
gama koyaushe ƙofata tana buɗe domin matafiya, 33 in na
ɓoye zunubina yadda mutane suke yi, ta wurin ɓoye laifina
a cikin zuciyata, 34 domin ina tsoron taron mutane kuma
ina tsoron wulaƙancin da dangina za su yi mini, sai na yi
shiru kuma ban fita waje ba. 35 (“Kash, da ina da wanda zai
ji ni! Na sa hannu ga abin da na faɗa don kāre kaina, bari
Maɗaukaki yă amsa mini; bari mai tuhumata da laifi yă
yi ƙarata a rubuce. 36 Ba shakka sai in ɗora a kafaɗata,
zan aza a kaina kamar rawani. 37 Zan ba shi lissafin duk
abin da na taɓa yi; zan zo gabansa kamar ɗan sarki.) 38 “In
ƙasata tana kuka da ni kunyoyinta duk sun cika da hawaye,
39 in na kwashe amfaninta ban biya ba ko kuma na kashe
masu ita, 40 bari ƙaya ta fito a maimakon alkama ciyawa
kuma a maimakon sha’ir.” Maganar Ayuba ta ƙare.

32 Sai mutanen nan uku suka daina amsa wa Ayuba,
domin a ganinsa shi mai adalci ne. 2 Amma Elihu
ɗan Barakel mutumin Buz na iyalin Ram, ya ji haushi da
Ayuba don yă nuna shi ne mai gaskiya ba Allah ba. 3 Ya
kuma ji haushin abokan nan guda uku, don sun kāsa amsa
wa Ayuba ko da yake sun nuna Ayuba ne yake da laifi.
4 Elihu ya jira sai a wannan lokaci ne ya yi magana da
Ayuba, don shi ne yaro a cikinsu duka. 5 Amma sa’ad da
Elihu ya ga mutanen nan uku ba su da abin cewa, sai ya
fusata. 6 Sai Elihu ɗan Barakel mutumin Buz ya ce, “Ni
ƙarami ne a shekaru, ku kuma kun girme ni; shi ya sa na ji
tsoro na kāsa gaya muku abin da na sani. 7 Na ɗauka ya
kamata ‘shekaru su yi magana; ya kamata yawan shekaru
su koyar da hikima.’ 8 Amma ruhun da yake cikin mutum,
numfashin Maɗaukaki shi ne yake ba shi ganewa. 9 Ba
tsofaffi ne kaɗai suke da hikima ba, ba masu yawan shekaru
ne suke gane abin da yake daidai ba. 10 “Saboda haka nake
ce muku, ku saurare ni; ni ma zan gaya muku abin da na
sani. 11 Na jira sa’ad da kuke magana, na ji muhawwurarku
lokacin da kuke neman abin da za ku faɗa, 12 na saurare ku
da kyau. Amma ba waninku da ya nuna Ayuba yana da
laifi; ba ko ɗayanku da ya amsa muhawwurarsa. 13 Kada
ku ce, ‘Mun sami hikima; Allah ne kaɗai yake da ikon yin
nasara da shi ba mutum ba.’ 14 Amma ba da ni Ayuba ya yi
gardama ba kuma ba zan amsa masa da irin amsarku ba. 15
“Mamaki ya kama su kuma ba su da abin cewa; kalmomi
sun kāsa musu. 16 Dole ne in jira yanzu da suka yi shiru,
yanzu da suke tsaye a wurin ba su da amsa. 17 Ni ma zan
faɗi nawa; ni ma zan faɗi abin da na sani. 18 Gama ina cike
da magana, kuma ruhun da yake cikina yana iza ni; 19 a
ciki ina kamar ruwan inabi wanda aka rufe a cikin kwalaba,
kamar sabuwar salkar ruwan inabi mai shirin fashewa. 20
Dole in yi magana in sami lafiya; dole in buɗe baki in ba da
amsa. 21 Ba zan nuna wa wani sonkai ba, ko kuma in yi wa
wani daɗin baki ba; 22 gama da a ce na iya daɗin baki, da
wanda ya yi ni ya ɗauke ni daga nan tuntuni.

33 “Amma yanzu, Ayuba, ka saurari abin da zan ce; ka sa
hankali ga kowane abin da zan faɗa. 2 Zan yi magana;
kalmomina suna dab da fitowa daga bakina. 3 Abin da zan
faɗa gaskiya ne daga cikin zuciyata; bakina zai faɗi gaskiyar
abin da na sani. 4 Ruhun Allah ne ya yi ni; numfashin
Maɗaukaki ya ba ni rai. 5 Ka amsa mini in za ka iya; ka yi
shirin fuskanta ta. 6 Ni kamar ka nake a gaban Allah; ni ma
daga ƙasa aka yi ni. 7 Kada ka ji tsorona, ba abin da zai fi
ƙarfinka. 8 “Amma ka faɗa na ji, na ji daidai abin da ka faɗa,
9 ‘ni mai tsarki ne marar zunubi; ina da tsabta kuma ba ni
da laifi. 10 Duk da haka Allah ya same ni da laifi; ya ɗauke
ni maƙiyinsa, 11 ya daure ƙafafuna da sarƙa; yana tsaron
duk inda na bi.’ 12 “Amma na gaya maka, a nan ba ka yi
daidai ba, gama Allah ya fi mutum girma. 13 Don me ka yi
masa gunaguni cewa ba ya amsa tambayoyin mutum? 14
Gama Allah yana magana, yanzu ga wannan hanya, yanzu
kuma ga wata hanya ko da yake ba lalle mutum yă lura ba.
15 A cikin mafarki, cikin wahayi da dare, sa’ad da barci
mai zurfi ya fāɗo a kan mutane lokacin da suke cikin barci
kan gadajensu, 16 mai yiwuwa yă yi musu magana a cikin
kunnuwansu yă razana su da gargaɗinsa, 17 don a juyar da
su daga abin da yake yi da ba daidai ba a kuma hana su
daga girman kai, 18 don a kāre su daga fāɗuwa cikin rami, a
kāre su daga hallaka ta wurin takobi. 19 “Ko kuma mutum
yă sha horo ta wurin kwanciya da ciwo da rashin jin daɗi
cikin ƙasusuwansa, 20 yadda zai ji ƙyamar abinci, har yă ƙi
son abinci mafi daɗi. 21 Naman jikinsa ya lalace ba wani
abu mai kyau a ciki kuma ƙasusuwansa da suke a rufe da
tsoka yanzu duk sun fito. 22 Ransa yana matsawa kusa da
rami, ransa kuma kusa da’yan aikan mutuwa. 23 Duk da
haka, in akwai mala’ika a gefensa kamar matsakanci, ɗaya
daga cikin dubu, da zai gaya wa mutum abin da yake daidai
gare shi, 24 yă yi masa alheri yă ce, ‘Kada ka bari yă fāɗa
cikin rami, na samu fansa dominsa.’ 25 Sa’an nan fatar

jikinsa za tă zama sabuwa kamar ta jariri; za tă zama kamar
lokacin da yake matashi. 26 Ya yi addu’a ga Allah ya kuwa
samu alheri a wurinsa, yana ganin fuskar Allah yana kuma
yin sowa don murna; Allah ya mayar da shi ya zama mai
adalci. 27 Sa’an nan sai ya zo wurin, wurin mutane ya ce,
‘Na yi zunubi, na kauce wa abin da yake daidai, amma ban
samu abin da ya kamata in samu ba. 28 Ya fanshi raina
daga fāɗawa cikin rami, kuma zan rayu in ji daɗin hasken.’
29 “Allah ya yi wa mutum duk waɗannan, sau biyu, har ma
sau uku. 30 Ya juyo da ransa daga fāɗawa cikin rami, don
hasken rai ya haskaka a kansa. 31 “Ka sa hankali da kyau,
Ayuba, ka saurare ni; ka yi shiru zan yi magana. 32 In kana
da abin da za ka ce, ka amsa mini; yi magana, domin ina so
in’yantar da kai. 33 Amma in ba haka ba, sai ka saurare ni;
yi shiru, zan kuma koya maka hikima.”

34 Sa’an nan Elihu ya ce, 2 “Ku ji maganata, ku masu
hikima; ku saurare ni, ku masu ilimi. 3 Gama kunne
yana rarrabe magana kamar yadda harshe yake ɗanɗana
abinci. 4 Bari mu zaɓi abin da yake daidai, bari mu koyi
abin da yake mai kyau tare. 5 “Ayuba ya ce, ‘Ba ni da laifi,
amma Allah ya hana mini hakkina. 6 Ko da yake ina da
gaskiya, an ɗauke ni maƙaryaci; ko da yake ba ni da laifi,
kibiyoyinsa sun ji mini ciwo wanda ba ya warkewa.’ 7 Wane
mutum ne kamar Ayuba, wanda yake shan ba’a kamar
ruwa? 8 Yana abokantaka da masu aikata mugunta; yana
cuɗanya da mugaye. 9 Gama ya ce, ‘Ba ribar da mutum zai
samu lokacin da yake ƙoƙari yă faranta wa Allah zuciya.’ 10
“Saboda haka ku saurare ni, ku masu ganewa. Ko kaɗan
Allah ba ya mugunta, Maɗaukaki ba ya kuskure. 11 Yana
biyan mutum bisa ga abin da ya yi; yana kawo masa abin
da ayyukansa suka jawo. 12 Ba zai yiwu Allah yă yi ba
daidai ba, Maɗaukaki ba zai yi shari’a marar gaskiya ba.
13 Wane ne ya ba shi iko yă lura da duniya? Wane ne ya
ba shi iko kan dukan duniya? 14 In nufinsa ne ya kuma
janye ruhunsa da numfashinsa, 15 ’yan adam duka za su
hallaka tare, mutum kuma zai koma ƙasa. 16 “In kana da
ganewa sai ka saurari wannan; ka saurari abin da zan ce. 17
Maƙiyin gaskiya zai iya yin mulki? Za ka iya ba mai gaskiya,
Maɗaukaki laifi? 18 Ba shi ne ya ce wa sarakuna, ‘Ba ku da
amfani ba,’ ya ce wa manya ‘Ku mugaye ne,’ 19 wanda ba
ya nuna sonkai ga’ya’yan sarki kuma ba ya goyon bayan
masu arziki a kan matalauta, gama dukansu shi ya yi su da
hannuwansa. 20 Suna mutuwa nan take, a cikin tsakiyar
dare; an girgiza mutanen amma sun wuce; an taɓa manya
amma ba da hannun mutum ba. 21 “Idanunsa suna kan
al’amuran mutane; yana ganin tafiyarsu duka. 22 Babu
wuri mai duhu, babu inuwa mai duhu, inda masu aikata
mugunta za su ɓoye. 23 Allah ba ya bukata yă ci gaba da
bincike mutane, har da za su zo gabansa don yă shari’anta
su. 24 Ba tare da tambaya ba yana ragargaza masu iko,
yă kuma sa waɗansu a wurinsu. 25 Gama yana sane da
abubuwan da suke yi, yana hamɓarar da su da dare a kuma
ragargaza su. 26 Yana ba su horo, don muguntarsu, inda
kowa zai gan su, 27 domin sun juya daga binsa, kuma ba su
kula da hanyoyinsa ba. 28 Sun sa kukan matalauta ya kai
wurinsa yadda ya kai ga jin kukan masu bukata. 29 Amma
in ya yi shiru, wa zai ba shi laifi? In ya ɓoye fuskarsa, wa
zai gan shi? Duk da haka shi yake da iko kan mutum da
al’umma duka, 30 yana hana wanda bai san Allah ba yă yi
mulki, ya hana shi sa wa mutane tarko. 31 “A ce mutum ya
ce wa Allah, ‘Na yi laifi, amma ba zan sāke saɓa wa wani
ba. 32 Ka koya mini abin da ba zan iya gani ba; in na yi ba
daidai ba, ba zan sāke yi ba.’ 33 Ya kamata Allah yă yi maka
bisa ga abin da ka ce ne, sa’ad da ka ƙi ka tuba? Dole kai
ka zaɓa, ba ni ba; yanzu ka gaya mini abin da ka sani. 34
“Mutane masu ganewa za su ce, masu hikima waɗanda
suka ji ni za su ce mini, 35 ‘Ayuba ya yi magana cikin rashin
sani; maganganunsa na marar hikima ne.’ 36 Kash, da za a
gwada Ayuba har ƙarshe, domin yana ba da amsa kamar
mugun mutum. 37 Ya ƙara tawaye a kan zunubansa; ya
tafa hannuwansa na reni a cikinmu ya kuma ƙara yawan
maganganunsa ga Allah.”

35 Sai Elihu ya ce, 2 “Ko kana tsammani wannan gaskiya
ne? Kana cewa, ‘Ni mai adalci ne a gaban Allah.’ 3
Duk da haka kana tambayarsa cewa, ‘Wace riba nake da
ita, kuma mene ne zan samu ta wurin ƙin yin zunubi?’ 4
“Zan so in ba ka amsa kai tare da abokanka. 5 Ku ɗaga
kai ku dubi sama ku gani; ku dubi gizagizai a samanku.
6 In kun yi zunubi ta yaya wannan zai shafi Allah? In
zunubanku sun yi yawa, me wannan zai yi masa? 7 In
kuna da adalci, me kuka ba shi, ko kuma me ya karɓa daga
hannunku? 8 Muguntarku takan shafi mutum kamar ku
ne kaɗai, adalcinku kuma yakan shafi’yan adam ne kaɗai.
9 “Mutane suna kuka don yawan zalunci; suna roƙo don
taimako daga hannu mai ƙarfi. 10 Amma ba wanda ya ce,
‘Ina Allah wanda ya halicce ni, mai ba da waƙoƙi cikin dare,
11 wanda ya fi koya mana fiye da dabbobin duniya ya kuma
sa muka fi tsuntsayen cikin iska hikima.’ 12 Ba ya amsawa
lokacin da mutane suka yi kira don taimako domin girman
kan mugaye. 13 Lalle Allah ba ya sauraron roƙonsu na wofi;
Maɗaukaki ba ya kula da roƙonsu. 14 Ta yaya zai saurara
sosai ko zai saurara lokacin da kake cewa ba ka ganinsa,
cewa ka kawo ƙara a wurinsa kuma dole ka jira shi. 15
Kuma ka ce, ba ya ba da horo cikin fushinsa ko kaɗan ba ya
kula da mugunta. 16 Saboda haka Ayuba ya buɗe baki yana
magana barkatai; yana ta yawan magana ba tare da sani
ba.”

36 Elihu ya ci gaba, 2 “Ka ɗan ƙara haƙuri da ni kaɗan,
zan kuma nuna maka cewa akwai sauran abubuwan
da zan faɗa a madadin Allah. 3 Daga nesa na sami sanina;
zan nuna cewa Mahaliccina shi mai gaskiya ne. 4 Abin da
zan gaya maka ba ƙarya ba ne; mai cikakken sani yana tare
da kai. 5 “Allah mai iko ne, amma ba ya rena mutane; shi
mai girma ne cikin manufarsa. 6 Ba ya barin mugaye da rai
sai dai yana ba waɗanda ake tsanantawa hakkinsu. 7 Ba
ya fasa duban masu adalci; yana sa su tare da sarakuna
yana ɗaukaka su har abada. 8 Amma in mutane suna daure
da sarƙoƙi, ƙunci kuma ya daure su, 9 yana gaya musu
abin da suka yi, cewa sun yi zunubi da girman kai. 10
Yana sa su saurari gyara yă kuma umarce su su tuba daga
muguntarsu. 11 In sun yi biyayya suka bauta masa, za su yi
rayuwa dukan kwanakinsu cikin wadata shekarunsu kuma

cikin kwanciyar zuciya. 12 Amma in ba su saurara ba, za su
hallaka da takobi kuma za su mutu ba ilimi. 13 “Waɗanda
ba su da Allah a zuciyarsu su ne suke riƙe fushi; ko sa’ad da
ya ba su horo, ba su neman taimakonsa. 14 Suna mutuwa
tun suna matasa, cikin ƙazamar rayuwar karuwanci. 15
Amma yana kuɓutar da masu wahala; yana magana da su
cikin wahalarsu. 16 “Yana so yă rinjaye ka daga haƙoran
ƙunci, zuwa wuri mai sauƙi inda ba matsi zuwa teburinka
cike da abincin da kake so. 17 Amma yanzu an cika ka da
hukuncin da ya kamata a yi wa mugaye; shari’a da kuma
gaskiya sun kama ka. 18 Ka yi hankali kada wani yă ruɗe ka
da arziki; kada ka bar toshiya ta sa ka juya. 19 Dukiyarka
ko dukan yawan ƙoƙarinka sun isa su riƙe ka su hana ka
shan ƙunci? 20 Kada ka yi marmari dare yă yi, don a fitar
da mutane daga gidajensu. 21 Ka kula kada ka juya ga
mugunta, abin da ka fi so fiye da wahala. 22 “An ɗaukaka
Allah cikin ikonsa. Wane ne malami kamar sa? 23 Wane ne
ya nuna masa hanyar da zai bi, ko kuma wane ne ya ce
masa, ‘Ba ka yi daidai ba?’ 24 Ka tuna ka ɗaukaka aikinsa,
waɗanda mutane suka yaba a cikin waƙa. 25 Dukan’yan
adam sun gani; mutane sun hanga daga nesa. 26 Allah
mai girma ne, ya wuce ganewarmu! Yawan shekarunsa ba
su bincikuwa. 27 “Yana sa ruwa yă zama tururi yă zubo
daga sama. 28 Gizagizai suna zubo da raɓarsu kuma ruwan
sama yana zubowa’yan adam a wadace. 29 Wane ne zai iya
gane yadda ya shimfiɗa gizagizai yadda yake tsawa daga
wurin zamansa? 30 Dubi yadda ya baza walƙiyarsa kewaye
da shi, tana haskaka zurfin teku. 31 Haka yake mulkin
al’ummai yana kuma tanada abinci a wadace. 32 Yana cika
hannuwansa da walƙiya kuma yana ba ta umarni tă fāɗi a
inda ya yi nufi. 33 Tsawarsa tana nuna cewa babbar iska da
ruwa suna zuwa; ko shanu sun san da zuwansa.

37 “Wannan ya sa gabana ya fāɗi, zuciyata ta yi tsalle. 2
Ka saurara! Ka saurari rurin muryarsa, tsawar da take
fita daga bakinsa. 3 Ya saki walƙiyarsa, a ƙarƙashin dukan
sammai ya kuma aika ta ko’ina a cikin duniya. 4 Bayan
wannan sai ƙarar rurinsa ta biyo; Ya tsawata da muryarsa
mai girma. Sa’ad da ya sāke yin tsawa ba ya rage wani abu.
5 Muryar Allah tana tsawatawa a hanyoyi masu ban al’ajabi;
yana yin manyan abubuwa waɗanda sun wuce ganewarmu.
6 Yakan ce wa dusar ƙanƙara, ‘Fāɗo a kan duniya,’ ya kuma
ce wa ruwa, ‘Zubo da ƙarfi.’ 7 Domin dukan mutanen
da ya halitta za su san aikinsa, ya hana kowane mutum
yin wahalar aiki. 8 Dabbobi sun ɓoye; sun zauna cikin
kogunansu. 9 Guguwa tana fitowa daga inda take, sanyi
kuma daga iska mai sanyi. 10 Da numfashinsa Allah yana
samar da ƙanƙara sai manyan ruwaye su zama ƙanƙara.
11 Yana cika gizagizai da lema; yana baza walƙiyarsa ta
cikinsu. 12 Bisa ga bishewarsa suke juyawa a kan fuskar
duniya, suna yin dukan abin da ya umarce su su yi. 13 Yana
aiko da ruwa domin horon mutane, ko kuma don yă jiƙa
duniya yă kuma nuna ƙaunarsa. 14 “Ka saurari wannan
Ayuba; ka tsaya ka dubi abubuwan al’ajabi na Allah. 15
Ko ka san yadda Allah yake iko da gizagizai ya kuma sa
walƙiyarsa ta haskaka? 16 Ko ka san yadda gizagizai suke
tsayawa cik a sararin sama, waɗannan abubuwa al’ajabi
na mai cikakken sani. 17 Kai mai sa kaya don ka ji ɗumi
lokacin da iska mai sanyi take hurawa, 18 ko za ka iya
shimfiɗa sararin sama tare da shi da ƙarfi kamar madubi?
19 “Gaya mana abin da ya kamata mu ce masa; ba za mu iya
kawo ƙara ba domin duhunmu. 20 Ko za a gaya masa cewa
ina so in yi magana? Ko wani zai nemi a hadiye shi? 21
Yanzu ba wanda zai iya kallon rana, yadda take da haske a
sararin sama bayan iska ta share ta. 22 Yana fitowa daga
arewa da haske na zinariya, Allah yana zuwa da ɗaukaka
mai ban al’ajabi. 23 Maɗaukaki ya fi ƙarfin ganewarmu, shi
babban mai iko ne, mai gaskiya da babban adalci, ba ya
cutar mutum. 24 Saboda haka, mutane suke girmama shi,
ko bai kula da waɗanda suke gani su masu hikima ba ne?”

38 Sa’an nan Ubangiji ya amsa wa Ayuba. Ya ce, 2 “Wane
ne wannan da yake ɓata mini shawarata da surutan
wofi? 3 Ka sha ɗamara kamar namiji; zan yi maka tambaya,
za ka kuwa amsa mini. 4 “Kana ina lokacin da na aza
harsashen duniya? Gaya mini, in ka sani. 5 Wane ne ya
zāna girmanta? Ba shakka ka sani! Wane ne ya ja layin
aunawa a kanta? 6 A kan me aka kafa tushenta, ko kuma
wa ya sa dutsen kan kusurwarta, 7 yayinda taurarin safe
suke waƙa tare dukan mala’iku kuma suka yi sowa don
farin ciki. 8 “Wane ne ya rufe teku a bayan ƙofofi, lokacin
da ya burtsatso daga cikin ciki. 9 Lokacin da na yi wa
gizagizai riga na kuma naɗe su a cikin duhu sosai, 10 sa’ad
da na yi masa iyaka na sa masa ƙofofi da wurin kullewa. 11
Sa’ad da na ce ga iyakar inda za ka kai, ga inda raƙuman
ruwanka za su tsaya? 12 “Ko ka taɓa ba safiya umarni ko
kuma ka sa asuba ta fito, 13 don ta kama gefen duniya ta
kakkaɓe mugaye daga cikinta? 14 Ƙasa ta sāke siffa kamar
laka da aka yi wa hatimi; ta fito a fili kamar riga. 15 An
hana mugaye haskensu, hannun da suka ɗaga an karya shi.
16 “Ko ka taɓa tafiya zuwa maɓulɓulan teku, ko kuma ka
taɓa zuwa cikin zurfin lungun teku? 17 Ko an taɓa nuna
maka ƙofar mutuwa? Ko ka taɓa ganin ƙofar inuwar duhun
mutuwa? 18 Ko ka gane fāɗin duniya? Gaya mini, in ka san
wannan duka. 19 “Ina ne hanyar zuwa gidan haske? Kuma
a ina duhu yake zama? 20 Ko za ka iya kai su wurarensu?
Ka san hanyar zuwa wurin da suke zama? 21 Ba shakka ka
sani, gama an riga an haife ka a lokacin! Ka yi shekaru
da yawa kana rayuwa. 22 “Ka taɓa shiga rumbunan dusar
ƙanƙara ko ka taɓa ganin rumbunan ƙanƙara 23 waɗanda
nake ajiya domin lokacin wahala, domin kwanakin yaƙi da
faɗa? 24 Ina ne hanyar zuwa wurin da ake samun walƙiya,
ko kuma inda daga nan ne ake watsa iskar gabas zuwa
ko’ina cikin duniya? 25 Wane ne ya yanka hanyar wucewar
ruwa, da kuma hanyar walƙiyar tsawa 26 don ba da ruwa a
ƙasar da ba kowa a wurin jeji inda ba mai zama ciki 27 don
a ƙosar da wurin da ya bushe a sa ciyawa ta tsiro a can? 28
Ruwan sama yana da mahaifi? Wa ya zama mahaifin raɓa?
29 Daga cikin wane ne aka haifi ƙanƙara? Wane ne ya haifi
jaura daga sammai 30 lokacin da ruwa ya zama da ƙarfi
kamar dutse, lokacin da saman ruwa ya daskare? 31 “Za
ka iya daure kyakkyawar kaza da’ya’yanta? Ko za ka iya
kunce igiyoyin mafarauci da kare da zomo? 32 Za ka iya
tattara taurari bisa ga lokacinsu ko kuma ka bi da beyar
da’ya’yanta zuwa waje? 33 Ka san dokokin sammai? Ko

za ka iya faɗar dangantakar Allah da duniya? 34 “Za ka
iya tsawata wa gizagizai ka kuma rufe kanka da ambaliyar
ruwa? 35 Kai ne kake aika walƙiya da tsawa zuwa inda
suke zuwa? Ko suna zuwa wurinka su ce, ‘Ga mu nan mun
zo?’ 36 Wane ne yake cika zuciya da hikima ko kuma
yake ba zuciya ganewa? 37 Wane ne yake da hikimar iya
ƙirga gizagizai? Wane ne zai iya karkato bakunan tulunan
sammai 38 sa’ad da ƙura ta yi yawa ta daskare a wuri ɗaya?
39 “Za ka iya farauto wa zakanya nama, ka kuma kawar
wa zakoki yunwarsu. 40 Lokacin da suka kwanta cikin
kogunansu, ko kuma lokacin da suke a wurin ɓuyansu? 41
Wane ne yake ba hankaka abinci lokacin da’ya’yansa suke
kuka ga Allah, kuma suna yawo don rashin abinci?

39 “Ka san lokacin da awakin kan dutse suke haihuwa?
Ko ka taɓa lura da yadda batsiya take haihuwa? 2 Kana
ƙirga watanni nawa suke yi kafin su haihu? Ka san lokacin
da suke haihuwa? 3 Suna kwanciya su haifi’ya’yansu;
naƙudarsu ta ƙare bayan sun haihu. 4 ’Ya’yansu suna girma
kuma suna girma cikin ƙarfi a jeji; sukan tafi ba su dawowa.
5 “Wane ne yake sakin jakin dawa yă bar shi? Wane ne yake
kunce igiyoyinsu? 6 Na sa jeji yă zama gidansa ƙasar gishiri
kuma ta zama wurin zamansa. 7 Yana dariyar hargitsin da
yake faruwa a cikin gari; ba ya jin tsawar mai tuƙa shi. 8
Yana kiwo a kan tuddai don abincinsa yana neman kowane
ɗanyen abu mai ruwan ciyawa. 9 “Ko ɓauna zai yarda yă
zauna a wurin sa wa dabbobi abinci? Zai tsaya a ɗakin
dabbobinka da dare? 10 Ko za ka iya daure shi da igiya a
kwarin kunya? Zai yi maka buɗar gonarka? 11 Ko za ka
dogara da shi don yawan ƙarfinsa? Za ka bar masa nauyin
aikinka? 12 Ko za ka amince da shi yă kawo maka hatsinka
gida yă tattara shi a masussuka? 13 “Fikafikan jimina suna
bugawa cike da farin ciki amma ba za su gwada kansu da
fikafikan da na shamuwa ba. 14 Tana sa ƙwai nata a ƙasa
kuma ta bar su su yi ɗumi a cikin ƙasa, 15 ba tă damu ko
za a taka su a fasa su, ko waɗansu manyan dabbobi za su
tattake su. 16 Tana tsananta wa’ya’yanta kamar ba nata ba
ba tă damu da wahalar da ta sha ba. 17 Gama Allah bai ba
ta hikima ba ko kuma iya fahimta. 18 Duk da haka sa’ad da
ta buɗe fikafikanta ta shara da gudu tana yi wa doki da mai
hawansa dariya. 19 “Ko kai ne kake ba doki ƙarfinsa kai
kake rufe wuyansa da geza mai yawa? 20 Ko kai kake sa shi
yă yi tsalle kamar fāra, ba ya jin tsoro sai dai a ji tsoronsa.
21 Yana takawa da ƙarfi yana jin daɗin ƙarfinsa yana shiga
filin yaƙi gabagadi. 22 Yana yi wa tsoro dariya ba ya jin
tsoron kome; ba ya guje wa takobi. 23 Kwari a baka yana
lilo a gabansa kibiya da māshi suna wuce kansa. 24 Yana
kartar ƙasa da ƙarfi; ba ya iya tsayawa tsab sa’ad da ya ji
busar ƙaho. 25 Da jin ƙarar ƙaho sai ya ce, ‘Yauwa!’ Ya ji
ƙanshin yaƙi daga nesa, da ihun shugabannin yaƙi. 26 “Ko
ta wurin hikimarka ce shirwa take firiya take kuma baza
fikafikanta zuwa kudu? 27 Ko da umarninka ne shaho yake
firiya ya kuma yi sheƙarsa a can sama? 28 Yana zama a kan
dutse yă zauna a wurin da dare; cikin duwatsu ne wurin
zamansa. 29 Daga can yake neman abincinsa; idanunsa
suna gani daga nesa. 30 ’Ya’yansa suna shan jini, inda akwai
waɗanda aka kashe nan za a same shi.”

40 Ubangiji ya ce wa Ayuba, 2 “Mai neman sa wa wani
laifi zai iya ja da Maɗaukaki? Bari mai tuhumar Allah
yă amsa masa.” 3 Sai Ayuba ya amsa wa Ubangiji, 4 “Ai, ni
ba a bakin kome nake ba ne, ta yaya zan iya amsa maka? Na
rufe bakina da hannuna. 5 Na yi magana sau ɗaya amma
ba ni da amsa, sau biyu, amma ba zan ƙara cewa kome
ba.” 6 Sa’an nan Ubangiji ya yi wa Ayuba magana ta cikin
guguwa, 7 “Ka tashi tsaye ka tsaya da ƙarfi kamar namiji;
zan yi maka tambaya kuma za ka amsa mini. 8 “Ko za ka
ƙi yarda da shari’ata? Za ka ba ni laifi don ka nuna kai
marar laifi ne? 9 Ko hannunka irin na Allah ne, kuma ko
muryarka za tă iya tsawa kamar ta Allah? 10 Sai ka yi wa
kanka ado da ɗaukaka da girma, ka yafa daraja da muƙami.
11 Ka saki fushinka, ka dubi dukan wani mai girman kai
ka wulaƙanta shi. 12 Ka dubi duk wani mai girman kai ka
ƙasƙantar da shi, ka tattake mugaye a inda ka tsaya. 13 Ka
bizne su duka tare ka rufe fuskokinsu a cikin kabari. 14
Sa’an nan ni kaina zan shaida maka cewa hannun damanka
zai iya cetonka. 15 “Dubi dorina, wadda na halicce ku tare
kuma ciyawa take ci kamar sa. 16 Ga shi ƙarfinta yana a
ƙugunta ikonta yana cikin tsokar cikinta. 17 Wutsiyarta
tana da ƙarfi kamar itacen al’ul; jijiyoyin cinyoyinta suna
haɗe a wuri ɗaya. 18 Ƙasusuwanta bututun tagulla ne,
haƙarƙarinta kamar sandunan ƙarfe. 19 Tana ta farko cikin
ayyukan Allah, Mahaliccinta kaɗai yake iya tunkarar ta
da takobi. 20 Tuddai su suke tanada mata abinci a inda
duk namun jeji suke wasa. 21 Tana kwanciya a ƙarƙashin
inuwar itacen lotus ta ɓuya cikin kyauro da fadama. 22
Inuwa ta rufe ta da ƙaddaji, itatuwan wardi na rafi, sun
kewaye ta. 23 Sa’ad da kogi ya cika yana hauka, ba tă damu
ba; ba abin da zai same ta ko da a gaban bakinta Urdun
yake wucewa. 24 Ko akwai wanda zai iya kama ta ba ta
kallo, ko kuma a kama ta da tarko a huda hancinta?

41 “Ko za ka iya kama dodon ruwa da ƙugiyar kamar kifi
ko kuma ka daure harshenta da igiya? 2 Za ka iya sa
igiya a cikin hancinta ko kuma ka huda muƙamuƙanta da
ƙugiya? 3 Za tă ci gaba da roƙonka ka yi mata jinƙai? Ko za
tă yi maka magana a hankali? 4 Za tă yi yarjejjeniya da kai
don ka ɗauke ta tă zama baiwa gare ka dukan kwanakin
ranta? 5 Za ka yi wasa da ita kamar yadda za ka yi da
tsuntsu? Ko za ka daure ta da tsirkiya domin bayinka mata?
6 ’Yan kasuwa za su saye ta ko za su raba ta a tsakaninsu? 7
Ko za ka iya huda fatarta da kibiya ka kuma huda kansa da
māsu? 8 In ka ɗora hannunka sau ɗaya a kanta za ka tuna
da yaƙin da ba za ka sāke yi ba! 9 Duk ƙoƙarin kama ta
banza ne; ganin ta kawai abin tsoro ne. 10 Ba wanda ya isa
yă tsokane ta. Wane ne kuma ya isa yă yi tsayayya da ni? 11
Wane ne yake bi na bashi da dole in biya? Duk abin da yake
ƙarƙashin sama nawa ne. 12 “Ba zan daina magana game
da gaɓoɓinta ba ƙarfinta da kuma kyan kamanninta ba. 13
Wa zai iya tuɓe mata mayafinta? Wa zai iya shiga tsakanin
ɓawonta. 14 Wa zai iya buɗe ƙofofin bakinta? Haƙoranta
ma abin tsoro ne? 15 An rufe bayanta da jerin garkuwoyi
aka manne su sosai. 16 Suna kurkusa da juna yadda da ƙyar
iska take iya wucewa tsakani. 17 An haɗa su da juna sun
mannu da juna kuma ba za a iya raba su ba. 18 Numfashinta
yana fitar da wuta; idanunta kamar hasken zuwan safe.

19 Wuta tana fitowa daga bakinta; tartsatsin wuta suna
fitowa, 20 Hayaƙi yana fitowa daga hancinta kamar daga
tukunya mai tafasa a kan wutar itace. 21 Numfashinta
yana sa garwashi yă kama wuta, harshen wuta yana fita
daga bakinta. 22 Akwai ƙarfi a cikin wuyanta; razana tana
wucewa a gabanta. 23 Namanta yana da kauri a manne
da juna; naman yana da tauri ba ya matsawa. 24 Ƙirjinta
yana da ƙarfi kamar dutse, da ƙarfi kamar dutsen niƙa.
25 Sa'ad da ta tashi, manya suna tsorata; suna ja da baya.
26 Takobi ba ta iya yankanta, kibiya ko māshi ba sa iya
huda ta. 27 Ƙarfe kamar kara ne a wurinta tagulla kuma
kamar ruɓaɓɓen katako ne a wurinta. 28 Māsu ba su sa ta
tă gudu; jifar majajjawa kamar na ciyawa ne gare ta. 29
Kulki a gare ta kamar ciyawa ne, tana dariyar wucewar
māshi. 30 Cikinta yana rufe a ɓawo masu ƙarfi, tana kabtar
ƙasa in tana tafiya. 31 Tana sa zurfin kogi yă tafasa kamar
tukunya, ta kuma sa teku yă zama kamar tukunyar man
shafawa. 32 A bayanta ya bar haske kamar zurfin ruwan da
yana kumfa. 33 Ba wani abu kamar ta a duniya, halitta
marar tsoro. 34 Tana rena duk masu girman kai. Ita take
mulki kan duk masu girman kai."

42 Sa'an nan Ayuba ya amsa wa Ubangiji, 2 "Na san
cewa za ka iya yin dukan abubuwa; ba wanda zai
iya ɓata shirinka. 3 Ka yi tambaya, 'Wane ne wannan da
ya ƙi karɓar shawarata shi marar ilimi?' Ba shakka na yi
magana game da abubuwan da ban gane ba, abubuwan ban
al'ajabi da sun fi ƙarfin ganewata. 4 "Ka ce, 'Saurara yanzu,
zan kuma yi magana zan tambaye ka, kuma za ka amsa
mini.' 5 Kunnuwana sun ji game da kai amma yanzu na gan
ka. 6 Saboda haka na rena kaina na kuma tuba cikin ƙura
da toka." 7 Bayan Ubangiji ya gaya wa Ayuba waɗannan
abubuwa, ya ce wa Elifaz mutumin Teman, "Ina fushi da
kai da abokanka guda biyu domin ba ku faɗi abin da yake
daidai game da ni ba, kamar yadda bawana Ayuba ya yi. 8
Saboda haka yanzu sai ku ɗauki bijimai guda bakwai, da
raguna bakwai, ku je wurin bawana Ayuba ku miƙa hadaya
ta ƙonawa domin kanku. Bawana Ayuba zai yi muku addu'a
zan kuwa karɓi addu'arsa in bi da ku nisa da wawancinku.
Ba ku faɗi abin da yake daidai game da ni ba yadda bawana
Ayuba ya yi ba." 9 Saboda haka Elifaz mutumin Teman,
Bildad mutumin Shuwa da Zofar mutumin Na'ama, suka yi
abin da Ubangiji ya gaya masu; Ubangiji kuma ya karɓi
addu'ar Ayuba. 10 Bayan Ayuba ya yi wa abokansa addu'a,
Ubangiji ya sa shi ya sāke zama mai arziki ya ninka abin
da yake da shi a dā sau biyu. 11 Dukan'yan'uwansa maza
da mata da duk waɗanda suka san shi a dā suka zo suka
ci abinci tare da shi a cikin gidansa. Suka ta'azantar da
shi suka ƙarfafa shi game da duk wahalar da Ubangiji ya
auka masa, kowannensu kuma ya ba shi azurfa da zobe
na zinariya. 12 Ubangiji ya albarkaci ƙarshen Ayuba fiye
da farkonsa. Yana da tumaki guda dubu goma sha huɗu,
raƙuma guda dubu shida; shanun noma guda dubu da
jakuna guda dubu. 13 Ya kuma haifi'ya'ya maza bakwai,
mata uku. 14 'Yar farko ya kira ta Yemima, ta biyun Keziya
ta ukun Keren-Haffuk. 15 Duk a cikin ƙasar ba a samu
kyawawan mata kamar'ya'yan Ayuba ba, kuma babansu ya
ba su gādo tare ta'yan'uwansu maza. 16 Bayan wannan
Ayuba ya rayu shekara ɗari da arba'in; ya ga'ya'yansa
da'ya'yansu har tsara ta huɗu. 17 Sa'an nan Ayuba ya rasu
da kyakkyawan tsufa.

Zabura

1 Mai farin ciki ne mutumin da ba ya aiki da shawarar
mugaye ko yă yi abin da masu zunubi suke yi ko yă
zauna tare da masu yin ba'a. 2 Amma yana jin daɗin bin
dokar Ubangiji, kuma yana ta nazarinta dare da rana. 3
Yana kama da itacen da aka shuka kusa da maɓulɓulan
ruwa, wanda yake ba da amfani a daidai lokaci wanda kuma
ganyensa ba sa bushewa. Duk abin da yake yi, yakan yi
nasara. 4 Ba haka yake da mugaye ba! Su kamar yayi ne
da iska take kwashewa. 5 Saboda haka mugaye ba za su
iya tsayawa a shari'a ba, balle a sami masu zunubi a taron
adalai. 6 Gama Ubangiji yana lura da yadda adalai suke yin
abubuwa, amma ayyukan mugaye za su kai su ga hallaka.

2 Me ya sa ƙasashe suke haɗa baki mutane kuma suke
ƙulla shawarwarin banza? 2 Sarakunan duniya sun
ɗauki matsayi masu mulki sun taru gaba ɗaya suna gāba
da Ubangiji da kuma Shafaffensa. 3 Suna cewa, "Bari
mu tsittsinke sarƙoƙinsu, mu kuma'yantar da kamammu
daga kangin bautar Allah." 4 Mai zama a kursiyi a sama
yana dariya; Ubangiji yana musu ba'a. 5 Sa'an nan ya
tsawata musu cikin fushinsa ya kuma razanar da su cikin
hasalarsa, yana cewa, 6 "Na kafa Sarkina a kan kursiyi a kan
Sihiyona, dutsena mai tsarki." 7 Sarki ya yi shelar umarnin
Ubangiji. Ubangiji ya ce mini, "Kai Ɗana ne; yau na zama
Mahaifinka. 8 Ka tambaye ni zan kuwa sa al'ummai su
zama gādonka, iyakokin duniya su zama mallakarka. 9 Za
ka yi mulkinsu da sandan ƙarfe; za ka farfashe su kucu-
kucu kamar tukunyar laka." 10 Saboda haka, ku sarakuna,
ku yi wayo; ku shiga hankalinku, ku masu mulkin duniya.
11 Ku bauta wa Ubangiji da tsoro ku kuma yi farin ciki kuna
rawar jiki. 12 Ku sumbaci Ɗan, don kada yă yi fushi ku
hallaka a abubuwan da kuke yi, gama fushinsa zai iya kuna
farat ɗaya. Masu farin ciki ne dukan waɗanda suke neman
mafaka daga gare shi.

3 Zabura ta Dawuda. Sa'ad da ya gudu daga ɗansa Absalom.
Ya Ubangiji, abokan gābana nawa ne! Su nawa suke
gāba da ni! 2 Da yawa suna magana a kaina suna cewa,
"Allah ba zai cece shi ba." (Sela) 3 Amma kai ne garkuwa
kewaye da ni, ya Ubangiji; ka ba ni ɗaukaka ka kuma ɗaga
kaina. 4 Ga Ubangiji na yi kuka mai ƙarfi, ya kuwa amsa
mini daga tudunsa mai tsarki. (Sela) 5 Na kwanta na yi
barci; na kuma farka, gama Ubangiji yana kiyaye ni. 6 Ba
zan ji tsoro ko dubu goma suka ja dāgā gāba da ni a kowane
gefe ba. 7 Ka tashi Ya Ubangiji! Ka cece ni, ya Allahna!
Ka bugi dukan abokan gābana a muƙamuƙi; ka kakkarya
haƙoran mugaye. 8 Daga wurin Ubangiji ne ceto kan zo.
Bari albarkanka yă kasance a kan mutanenka. (Sela)

4 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Ta Dawuda. Ka amsa mini sa'ad da na kira gare ka, Ya
Allahna mai adalci. Ka ba ni sauƙi daga wahalata; ka ji
tausayina ka kuma ji addu'ata. 2 Har yaushe, ya ku mutane
za ku mai da ɗaukakata abin kunya? Har yaushe za ku
ƙaunaci ruɗu ku nemi allolin ƙarya? (Sela) 3 Ku san cewa
Ubangiji ya keɓe masu tsoron Allah wa kansa; Ubangiji zai
ji sa'ad da na yi kira gare shi. 4 Cikin fushinku kada ku yi
zunubi; sa'ad da kuke kan gadajenku, ku bincike zukatanku
ku kuma yi shiru. (Sela) 5 Ku miƙa hadayun da suka dace
ku kuma dogara ga Ubangiji. 6 Yawanci suna cewa, "Wa
zai yi mana alheri?" Bari hasken fuskarka yă haskaka a
kanmu, ya Ubangiji. 7 Ka cika zuciyata da farin ciki sa'ad
da hatsinsu da sabon ruwan inabinsu ya yi yawa. 8 Zan
kwanta in kuma yi barci lafiya, gama kai kaɗai, ya Ubangiji,
kake sa mazaunina yă kasance lafiya lau.

5 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Busa. Ta Dawuda. Ka
saurare kalmomina, ya Ubangiji, ka ji ajiyar zuciyata. 2
Ka saurare kukata na neman taimako, Sarkina da Allahna,
gama gare ka nake addu'a. 3 Da safe, ya Ubangiji, ka ji
muryata; da safe na gabatar da bukatuna a gabanka in kuma
jira da sa zuciya. 4 Kai ba Allahn da yake jin daɗin mugu
ba ne; gama kana gāba da dukan masu aikata mugunta. 5
Masu fariya ba za su iya tsaya a gabanka ba. Kana ƙin duk
masu aikata abin da ba daidai ba. 6 Kakan hallaka masu yin
ƙarya. Masu kisankai da mutane masu ruɗu Ubangiji yana
ƙyama. 7 Amma ni, ta wurin jinƙanka mai girma, zan shiga
gidanka; da bangirma zan durƙusa ga haikalinka. 8 Ka bi
da ni, ya Ubangiji, cikin adalcinka saboda abokan gābana,
ka fayyace hanyarka a gabana. 9 Babu ko kalma guda daga
bakinsu da za a dogara da ita; marmarinsu kawai shi ne
su hallakar da waɗansu. Maƙogwaronsu buɗaɗɗen kabari
ne; da harshensu suna faɗin ƙarya. 10 Ka furta su masu
laifi, ya Allah! Bari makircinsu yă zama fāɗuwarsu. Ka kore
su saboda yawan zunubansu, saboda sun tayar maka. 11
Amma bari dukan waɗanda suke neman mafaka gare ka su
yi murna; bari kullum su yi ta rerawa saboda farin ciki. Ka
buɗe kāriyarka a bisansu, domin waɗanda suke ƙaunar
sunanka su yi farin ciki a cikinka. 12 Gama tabbatacce,
ya Ubangiji, kakan albarkaci adalai; kakan kewaye su da
tagomashinka kamar garkuwa.

6 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Bisa ga sheminit. Ta Dawuda. Ya Ubangiji, kada ka
tsawata mini cikin fushinka ko ka hore ni cikin hasalarka.
2 Ka yi mini jinƙai, Ubangiji, gama na suma; Ya Ubangiji,
ka warkar da ni, gama ƙasusuwana suna zafin ciwo. 3
Raina yana cikin wahala. Har yaushe, ya Ubangiji, har
yaushe? 4 Ka juyo, ya Ubangiji, ka cece ni; ka cece ni
saboda madawwamiyar ƙaunarka. 5 Babu wanda yakan
tuna da kai sa'ad da ya mutu. Wa ke yabonka daga kabari?
(Sheol h7585) 6 Na gaji tiƙis daga nishi. Dukan dare na jiƙe
gadona da kuka na jiƙe kujerata da hawaye. 7 Idanuna
sun rasa ƙarfi da baƙin ciki; sun rasa ƙarfi saboda dukan
abokan gābana. 8 Ku tafi daga gare ni, dukanku masu
aikata mugunta, gama Ubangiji ya ji kukata. 9 Ubangiji ya
ji kukata saboda jinƙansa; Ubangiji ya karɓi addu'ata. 10
Dukan abokan gābana za su sha kunya su kuma karaya; za
su juya da kunya nan da nan.

7 Wani shiggayiyon ta Dawuda, wanda Ya Rera wa Ubangiji
game da Kush mutumin Benyamin. Ya Ubangiji Allahna,
na zo neman mafaka a wurinka; ka cece ni ka kuɓutar da
ni daga dukan waɗanda suke bi na, 2 in ba haka ba za

su yayyage ni kamar zaki su ɓarke ni kucu-kucu ba tare
da wani da zai cece ni ba. 3 Ya Ubangiji Allahna, in na
yi kuskure aka kuwa sami laifi a hannuwana, 4 in na yi
mugunta ga wanda yake zaman lafiya da ni ko kuwa ba da
wani dalilin cuci abokin gābana, 5 to, bari abokin gābana
yă bi yă kuma cim mini; bari yă tattake raina a ƙasa ya
sa in kwana a ƙura. (Sela) 6 Ka tashi, ya Ubangiji, cikin
fushinka; ka tashi gāba da fushin abokan gābana. Ka farka,
Allahna, ka umarta adalci. 7 Bari taron mutane su taru
kewaye da kai. Ka yi mulki a bisansu daga bisa; 8 bari
Ubangiji mai shari'ar mutane. Ka shari'anta ni Ya Ubangiji,
bisa ga adalcina, bisa ga mutuncina, ya Mafi Ɗaukaka. 9 Ya
Allah mai adalci, wanda yake binciken tunani da zukata, ka
kawo ƙarshen rikicin mugaye ka kuma sa adalai su zauna
lafiya. 10 Garkuwata shi ne Allah Mafi Ɗaukaka, wanda
yake ceton masu tsabtar zuciya. 11 Allah alƙali ne mai
adalci, Allahn da yakan bayyana fushinsa kowace rana.
12 In mutum bai tuba ba, Allah zai wasa takobinsa; zai
tanƙware yă kuma ɗaura bakansa. 13 Ya shirya makamansa
masu dafi; ya shirya kibiyoyinsa masu wuta. 14 Wanda yake
da cikin mugunta ya kuma ɗauki cikin damuwa yakan haifi
ƙarya. 15 Wanda ya haƙa rami yakan fāɗa cikin ramin da ya
haƙa. 16 Damuwar da ya ja yakan sāke nannaɗe a kansa;
fitinarsa takan sauka a kansa. 17 Zan gode wa Ubangiji
saboda adalcinsa zan kuma rera yabo ga sunan Ubangiji
Mafi Ɗaukaka.

8 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Zabura ta
Dawuda. Ya Ubangiji, shugabanmu, sunanka da girma
take a cikin dukan duniya! Ka kafa ɗaukakarka bisa sammai.
2 Daga leɓunan yara da jarirai ka kafa yabo domin su sa
abokan gābanka da masu ɗaukan fansa su yi shiru. 3 Sa'ad
da na dubi sammai, aikin yatsotsinka, wata da taurari
waɗanda ka ajiye a wurarensu, 4 wane ne mutum da kake
tunawa da shi, ɗan mutum da kake lura da shi? 5 Ka yi shi
ƙasa kaɗan da Allah ka yi masa rawani da ɗaukaka da girma.
6 Ka mai da shi mai mulki bisa ayyukan hannuwanka; ka sa
kome a ƙarƙashin ƙafafunsa, 7 dukan shanu da tumaki, da
kuma namun jeji, 8 tsuntsayen sararin sama da kifin teku,
da dukan abin da yake yawo a ƙarƙashin ruwan teku. 9
Ya Ubangiji, shugabanmu, sunanka da girma take a cikin
dukan duniya!

9 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ga muryar "Mutuwar Ɗa."
Zabura ta Dawuda. Zan yabe ka, ya Ubangiji, da dukan
zuciyata; zan faɗa dukan abubuwan banmamakinka. 2 Zan
yi murna in kuma yi farin ciki a cikinka; zan rera yabo
ga sunanka, ya Mafi Ɗaukaka. 3 Abokan gābana sun ja da
baya; suka yi tuntuɓe suka hallaka a gabanka. 4 Gama ka
tabbata da gaskiyata da kuma abin da nake yi; ka zauna
a kujerarka, kana yin shari'a da adalci. 5 Ka tsawata wa
ƙasashe ka kuma hallakar da mugaye; ka shafe sunansu har
abada abadin. 6 Lalaci marar ƙarewa ya cimma abokan
gābanmu, ka tuttumɓuke biranensu; yadda ma ba aka
ƙara tunaninsu. 7 Ubangiji yana mulki har abada; ya kafa
kujerarsa don shari'a. 8 Zai hukunta duniya da adalci;
zai yi mulkin mutane cikin gaskiya. 9 Ubangiji shi ne
mafakan waɗanda ake danniya, mafaka a lokutan wahala.
10 Waɗanda suka san sunanka za su dogara da kai, gama
kai, Ubangiji, ba ka taɓa yashe waɗanda suke nemanka ba.
11 Rera yabai ga Ubangiji, wanda yake zaune a kursiyi a
Sihiyona; yi shela a cikin al'ummai abin da ya aikata. 12
Gama shi da yakan ɗauki fansa a kan mai kisa yakan tuna;
ba ya ƙyale kukan masu wahala. 13 Ya Ubangiji, dubi yadda
abokan gābana suna tsananta mini! Ka yi jinƙai ka kuma
ɗaga ni daga ƙofofin mutuwa, 14 don in furta yabanka
cikin ƙofofin'Yar Sihiyona a can kuwa in yi farin ciki cikin
cetonka. 15 Al'umma sun fāɗa cikin ramin da suka haƙa wa
waɗansu; aka kama ƙafafunsu a ragar da suka ɓoye. 16 An
san Ubangiji ta wurin gaskiyarsa; an kama mugaye da aikin
hannuwansu. Haggayiyon. (Sela) 17 Mugaye za su koma
kabari, dukan al'umman da suka manta da Allah. (Sheol
h7585) 18 Amma har abada ba za a manta da mai bukata
ba, ba kuwa sa zuciyar mai wahala zai taɓa hallaka. 19 Ka
tashi, ya Ubangiji, kada ka bar wani yă yi nasara; bari a
hukunta al'ummai a gabanka. 20 Ka buge su da rawar jiki,
ya Ubangiji; bari al'ummai su sani su mutane ne kurum.
(Sela)

10 Don me, ya Ubangiji, kake tsaya can da nesa? Me
ya sa kake ɓoye kanka a lokutan wahala? 2 Cikin
fariyarsa mugun mutum yakan cuci marasa ƙarfi, waɗanda
yake kama cikin makircin da ya shirya. 3 Yakan yi taƙama
da ƙulle-ƙullen zuciyarsa; yana albarkaci mai haɗama yana
kuma ƙin Ubangiji. 4 Cikin ɗaga kai mutum ba ya neman
Allah; cikin tunaninsa ba ya ba da wata dama saboda Allah.
5 Hanyoyinsa kullum sukan yi nasara; yana da girman
kai kuma dokokinka suna nesa da shi; yakan yi wa dukan
abokan gābansa duban reni. 6 Yakan ce wa kansa, "Ba abin
da zai girgiza ni; kullum zan yi murna ba zan taɓa shiga
wahala ba." 7 Bakinsa ya cika da zage-zage da ƙarairayi
da kuma barazana; wahala da mugunta suna a ƙarƙashin
harshensa. 8 Yakan yi kwanto kusa da ƙauyuka; daga
kwanton yakan kashe marar laifi. Yana kallon waɗanda
za su shiga hannunsa a ɓoye. 9 Yakan yi kwanto a ɓoye
kamar zaki. Yakan yi kwanto don yă kama marasa ƙarfi;
yakan kama marasa ƙarfi yă ja su cikin ragarsa. 10 Yakan
ragargaza waɗanda suka shiga hannu, su fāɗi; sukan fāɗi a
ƙarƙashin ƙarfinsa. 11 Yakan ce wa kansa, "Ai, Allah ya
manta; ya rufe fuskarsa ba ya gani." 12 Ka tashi, Ubangiji!
Ka hukunta miyagu, ya Allah. Kada ka manta da marasa
ƙarfi. 13 Don me mugun mutum zai ƙi Allah? Don me yakan
ce wa kansa, "Allah ba zai nemi hakki daga gare ni ba"? 14
Amma kai, ya Allah, kana gani wahala da baƙin ciki; kana
lura da yadda suke ɗaukansu a hannu. Marar taimako kan
danƙa kansa gare ka; kai ne mai taimakon marayu 15 Ka
karye hannun mugaye da kuma mugun mutum; ka nemi
hakki daga gare shi saboda muguntar da ba za a gane ba.
16 Ubangiji Sarkin har abada abadin ne; al'ummai za su
hallaka daga ƙasarsa. 17 Kakan ji, ya Ubangiji sha'awar mai
shan wahala; kakan ƙarfafa su, ka kuma saurari kukansu, 18
kana kāre marayu da waɗanda aka danne, domin mutum,
wanda yake na duniya kada ƙara haddasa wata razana.

11 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don busa. Ta Dawuda. A
wurin Ubangiji ne nake samun mafaka. Yaya za ku ce

mini, “Ka yi firiya kamar tsuntsu zuwa duwatsu. 2 Gama
duba, mugaye sun tanƙware bakkunansu; sun kuma ɗana
kibiyoyinsu don su harbi mutanen kirki a zuciya daga cikin
duhu. 3 Sa’ad da aka tumɓuke tushe, me adali zai iya yi?” 4
Ubangiji yana cikin haikalinsa mai tsarki; Ubangiji yana a
kursiyinsa a sama. Yana kallon’ya’yan mutane; idanunsa
suna bincike su. 5 Ubangiji yana bincike adalai, amma
ransa yana ƙi mugaye da masu son rikici. 6 A kan mugaye
zai zuba garwashin wuta mai zafi da kuma kibiritu; iska
mai zafi zai zama rabonsu. 7 Gama Ubangiji mai adalci ne,
yana ƙaunar gaskiya masu adalci za su ga fuskarsa.

12 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi. Bisa ga
sheminit. Zabura ta Dawuda. Ka taimaka, Ubangiji,
gama masu tsoron Allah ba sa nan kuma; masu aminci sun
ɓace daga cikin mutane. 2 Kowa yana yi wa maƙwabcinsa
ƙarya; zaƙin bakinsu maganar ƙarya ce suna cike da ruɗu a
zukatansu. 3 Bari Ubangiji yă yanke dukan zaƙin bakinsu
da kuma kowane harshe mai fariya, 4 masu cewa, “Da
harsunanmu za mu yi nasara; leɓunanmu za su kāre mu,
wane ne maigidanmu?” 5 “Saboda danniyar marasa ƙarfi da
kuma nishin masu bukata, zan tashi yanzu,” in ji Ubangiji.
“Zan kāre su daga masu yin musu sharri.” 6 Kalmomin
Ubangiji kuwa ba su da kuskure, kamar azurfan da aka
tace cikin matoyan yumɓu, aka tsabtacce sau bakwai. 7
Ya Ubangiji, za ka kiyaye mu lafiya ka tsare mu daga irin
mutanen nan har abada. 8 Mugaye suna yawo a sake sa’ad
da ake girmama abin da ba shi da kyau a cikin mutane.

13 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Har
yaushe, ya Ubangiji? Za ka manta da ni har abada ne?
Har yaushe za ka ɓoye fuskarka daga gare ni? 2 Har yaushe
zan yi kokawa da tunanina kuma kowace rana in kasance
da damuwa a zuciyata? Har yaushe abokin gābana zai yi
nasara a kaina? 3 Ka dube ni ka amsa mini, ya Ubangiji
Allahna. Ka ba da haske ga fuskata, ko in yi barci cikin
mutuwa; 4 abokin gābana zai ce, “Na sha ƙarfinsa,” kuma
abokan gābana za su yi murna sa’ad da na fāɗi. 5 Amma na
dogara a kan ƙaunarka marar ƙarewa; zuciyata tana farin
ciki a cikin cetonka. 6 Zan rera ga Ubangiji gama ya yi mini
alheri.

14 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Wawaye sukan
ce a ransu, “Ba Allah.” Sun lalace, ayyukansu kuwa
mugaye ne; babu wani da yake yi abu mai kyau. 2 Ubangiji
ya duba daga sama a kan’yan adam don yă ga ko akwai
wani da ya gane, wani wanda yake neman Allah. 3 Duka
sun kauce, duka gaba ɗaya sun zama lalatattu; babu ɗaya
wanda yake yin abu mai kyau, ba ko ɗaya. 4 Masu aikata
mugunta za su taɓa koyo. Suna cin mutane yadda mutane
ke cin gurasa kuma waɗanda ba sa kira bisa Ubangiji? 5 Ga
su, tsoro ya sha kansu, gama Allah yana cikin ƙungiyar
adalai. 6 Ku masu mugunta kuna sa ƙoƙarin matalauta
yă zama banza, amma Ubangiji ne mafakansu. 7 Kash, da
ceton Isra’ila zai fito daga Sihiyona mana! Sa’ad da Ubangiji
zai maido da sa’ar mutanensa, bari Yaƙub yă yi farin ciki
Isra’ila kuma yă yi murna!

15 Zabura ta Dawuda. Ubangiji, wa zai zauna cikin wuri
mai tsarkinka? Wa zai zauna a kan tudunka mai
tsarki? 2 Sai wanda ba shi da laifi kuma yana yin abin da
yake daidai, wanda yake faɗin gaskiya daga zuciyarsa 3 ba
ya kuwa ɓata sunan wani da harshensa, wanda ba ya yi
wa maƙwabcinsa mugunta ba ya kuwa baza jita-jita a kan
ɗan’uwansa, 4 wanda yake ƙin mugun mutum amma yakan
girmama masu tsoron Ubangiji, yakan cika alkawarinsa ko
da ma ya zafe shi, 5 wanda yake ba da rance ba tare da
ruwa ba kuma ba ya karɓan cin hanci don yă kā da marar
laifi. Shi wanda yake yin waɗannan abubuwa ba zai taɓa
jijjiguwa ba.

16 Miktam ne na Dawuda. Ka kiyaye ni, ya Allah, gama
a cikinka nake samun mafaka. 2 Na ce wa Ubangiji,
“Kai ne shugabana; in ba tare da kai ba, ba ni da wani abu
mai kyau.” 3 Game da tsarkakan da suke cikin ƙasar kuwa,
su ne masu ɗaukakar da dukan farin cikina ya dangana. 4
Baƙin ciki zai ƙaru wa waɗanda suke bin waɗansu alloli. Ba
zan zuba musu hadayarsu ta jini ba ko in ambaci sunayensu
da bakina. 5 Ubangiji, ka ba ni rabona da kwaf ɗin na; ka
kiyaye rabona, 6 Iyakoki sun fāɗo mini a wurare masu
daɗi; tabbatacce ina da gādo mai bansha’awa. 7 Zan yabi
Ubangiji, wanda yake ba ni shawara; ko da dare ma zuciyata
kan koya mini. 8 Kullum nakan sa Ubangiji a gabana. Gama
yana a hannun damana, ba zan jijjigu ba. 9 Saboda haka
zuciyata tana murna harshena kuma yana farin ciki; jikina
kuma zai zauna lafiya, 10 domin ba za ka yashe ni a kabari
ba, ba kuwa za ka bar Mai Tsarkinka yă ruɓa ba. (Sheol h7585)
11 Ka sanar da ni hanyar rai; za ka cika ni da farin ciki a
gabanka, da madawwamin jin daɗi a hannun damarka.

17 Addu’a ce ta Dawuda. Ka ji, ya Ubangiji, roƙona na
adalci; ka saurari kukata. Ka kasa kunne ga addu’ata,
ba ta fitowa daga leɓuna masu ƙarya. 2 Bari fiffitawata tă
zo daga gare ka; bari idanunka su ga abin da yake daidai.
3 Ko ka duba zuciyata, ka kuma bincike ni da dare, ko
ka gwada ni, ba za ka sami kome ba; na yanke shawara
cewa bakina ba zai yi zunubi ba. 4 Game da ayyukan
mutane kuwa, ta wurin maganar leɓunanka na kiyaye
kaina daga hanyoyin tashin hankali. 5 Sawuna sun kama
hanyoyinka ƙafafu kuwa ba za su yi santsi ba. 6 Na kira
gare ka, ya Allah, gama za ka amsa mini; ka kasa kunne
ka kuma ji addu’ata. 7 Ka nuna mini girmar ƙaunarka
mai banmamaki, kai da kake ceton waɗanda suke neman
mafaka daga abokan gābansu da hannunka na dama. 8 Ka
kiyaye ni yadda ake kiyaye ido; ka ɓoye ni cikin inuwar
fikafikanka 9 daga mugaye waɗanda suke kai mini hari,
daga abokan gāba masu mutuwa waɗanda suka kewaye
ni. 10 Sun rufe zukatansu marar tausayi, da bakunansu
suna magana da fariya. 11 Sun sa mini ido, yanzu sun
kewaye ni, a shirye suke, su jefa ni a ƙasa. 12 Suna kama
da zaki mai yunwan abinci, kamar babban zaki mai fako
a maɓuya. 13 Ka tashi, ya Ubangiji, ka yi arangama da
su, ka durƙusar da su; ka cece ni daga mugaye ta wurin
takobinka. 14 Ya Ubangiji, da hannunka ka cece ni daga irin
mutanen nan, daga mutanen duniyan nan waɗanda ladarsu
yana a wannan rayuwa ne. Kakan cika yunwan waɗanda

kake so;’ya’yansu suna da isashe suna kuma ajiyar wadata
wa’ya’yansu. 15 Amma ni, cikin adalci zan ga fuskarka;
sa’ad da na farka, zan gamsu da ganin kamanninka.

18 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda bawan Ubangiji.
Ya rera ta ga Ubangiji kalmomin wannan waƙa sa’ad
da Ubangiji ya cece shi daga hannun dukan abokan gābansa
da kuma daga hannun Shawulu, ya ce, Ina ƙaunarka, ya
Ubangiji, ƙarfina. 2 Ubangiji shi ne dutsena, kagarata
da kuma mai cetona; Allahna shi ne dutsena, a gare shi
nake neman mafaka. Shi ne garkuwata da ƙahon cetona,
mafakata. 3 Na kira ga Ubangiji, wanda ya cancanci yabo,
na kuwa kuɓuta daga abokan gābana. 4 Igiyoyin mutuwa
sun shaƙe ni; rigyawan hallaka sun sha kaina. 5 Igiyoyin
mutuwa sun nannaɗe kewaye da ni; tarkon mutuwa ya yi
mini arangama. (Sheol h7585) 6 Cikin wahalata na yi kira ga
Ubangiji; Na yi kuka ga Allahna don taimako. A Haikalinsa
ya ji muryata, Kukana na neman taimako ya kai kunnensa.
7 Ƙasa ta yi rawa ta kuma girgiza, tussan duwatsu sun
girgiza; sun yi rawa domin ya yi fushi. 8 Hayaƙi ya tashi
daga kafan hancinsa; wuta mai ci daga bakinsa, garwashi
wuta mai ci daga bakinsa. 9 Ya buɗe sammai ya sauko;
baƙaƙen gizagizai suna a ƙarƙashin ƙafafunsa. 10 Ya hau
kerubobi ya kuma yi firiya; ya yi shawagi a fikafikan iska.
11 Ya mai da duhu abin rufuwarsa, rumfa kewaye da shi,
baƙaƙen gizagizan ruwan sama na sarari, 12 daga cikin
hasken kasancewarsa gizagizai suka yi gaba, da ƙanƙara da
kuma walƙiya. 13 Ubangiji ya yi tsawa daga sama; muryar
Mafi Ɗaukaka ya yi kāra. 14 Ya harba kibiyoyinsa ya kuma
watsar da abokan gāba, walƙiya mai girma ya fafare su. 15
Kwarin teku sun bayyana tussan duniya sun bayyana a fili
sa’ad da ka tsawata, ya Ubangiji, sa’ad da ka numfasa daga
hancinka. 16 Ya miƙa hannunsa daga sama ya kama ni; ya
ja ni daga zurfin ruwaye. 17 Ya cece ni daga abokin gābana
mai ƙarfi, daga abokan gābana, waɗanda suka fi ƙarfina. 18
Sun yi arangama da ni a ranar masifa, amma Ubangiji ya
zama mai taimakona. 19 Ya fitar da ni zuwa wuri mai sarari;
ya kuɓutar da ni, gama yana jin daɗina. 20 Ubangiji ya yi
haka da ni bisa ga adalcina; bisa ga tsabtar hannuwana
ya ba ni lada. 21 Gama na kiyaye hanyoyin Ubangiji; ban
yi mugunta ta wurin juyewa daga Allahna ba. 22 Dukan
dokokinsa suna a gābana; ban juye daga ƙa’idodinsa ba. 23
Na kasance marar laifi a gabansa na kuma kiyaye kaina
daga zunubi. 24 Ubangiji ya ba ni lada bisa ga adalcina, bisa
ga tsabtan hannuwana a gabansa. 25 Ga mai aminci ka
nuna kanka mai aminci, ga marar laifi ka nuna kanka marar
laifi, 26 ga mai tsabta ka nuna kanka mai tsabta, amma ga
karkatacce, ka nuna kanka mai wayo. 27 Kakan cece mai
sauƙinkai amma kakan ƙasƙantar da masu girman kai. 28
Kai Ya Ubangiji, ka sa fitilata ta yi ta ci; Allahna ya mai da
duhu ya zama haske. 29 Da taimakonka zan iya fāɗa wa
runduna; tare da Allahna zan iya rinjayi katanga. 30 Game
da Allah kuwa, hanyarsa cikakkiya ce; maganar Ubangiji
marar kuskure ne. Shi garkuwa ne ga dukan waɗanda suke
neman mafaka a gare shi. 31 Gama wane ne Allah in ba
Ubangiji ba? Wane ne kuwa Dutse in ba Allahnmu ba? 32
Allah ne ya ƙarfafa ni da ƙarfi ya kuma sa hanyarta ta zama
cikakkiya. 33 Ya sa ƙafafuna kamar ƙafafun barewa; ya sa
na iya tsaya a kan ƙwanƙoli. 34 Ya horar da hannuwana
don yaƙi; hannuwana za su iya tanƙware bakan tagulla. 35
Ka ba ni garkuwar nasara, kuma hannunka na dama yana
riƙe ni; ya sunkuya don ka mai da ni mai girma. 36 Ka
fadada hanyar da yake a ƙarƙashina, don kada ɗiɗɗigena yă
juya. 37 Na bi abokan gābana na kuma cim musu; ban juya
ba sai da na hallaka su. 38 Na ragargaza su har ba za su iya
tashi ba; sun fāɗi a ƙarƙashin ƙafafuna. 39 Ka ƙarfafa ni da
ƙarfi saboda yaƙi; ka sa abokan gābana suka rusuna mini.
40 Ka sa abokan gābana suka juya suka gudu, na kuma
hallaka abokan gābana. 41 Sun nemi taimako, amma ba su
sami wanda zai cece su ba, ga Ubangiji, amma bai amsa
ba. 42 Na murƙushe su kamar ƙura mai laushi da iska ke
kwashewa; na zubar da su kamar laka a tituna. 43 Ka cece
ni daga harin mutane; ka mai da ni kan al’ummai. Mutanen
da ban sani ba sun zama bayina, 44 da zarar sun ji ni,
sukan yi mini biyayya; baƙi suna rusuna a gabana. 45 Duk
sukan karai; suna zuwa da rawan jiki daga mafakansu. 46
Ubangiji mai rai ne! Yabo ya tabbata ga Dutsena! Girma ya
tabbata ga Allah Mai cetona! 47 Shi ne Allah mai sāka mini,
wanda yake sa al’ummai a ƙarƙashina, 48 wanda yakan
cece ni daga abokan gābana. Ana girmama ka bisa abokan
gābana; daga masu tā-da-na-zaune-tsaye ka kuɓutar da ni.
49 Saboda haka zan yabe ka a cikin al’ummai, ya Ubangiji;
zan rera yabai ga sunanka. 50 Yakan ba sarkinsa nasarori;
yakan nuna alheri marar ƙarewa ga shafaffensa, ga Dawuda
da zuriyarsa har abada.

19 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Sammai
suna shelar ɗaukakar Allah; sararin sama suna furta
aikin hannuwansa. 2 Kowace rana tana yin jawabi; kowane
dare yana nuna sani. 3 Ba magana, ba kalmar da aka
hurta, ba wani amon da aka ji daga gare su. 4 Duk da haka
muryarsu tana kaiwa ga dukan duniya, kalmominsu zuwa
iyakokin duniya. A sammai Allah ya kafa tenti domin rana,
5 wanda yake kamar ango mai fitowa daga rumfarsa, kamar
gwani ɗan wasan da yake farin ciki yă yi tsere. 6 Takan taso
daga ƙarshen sammai ta kewaye zuwa wancan; babu abin da
yake ɓuya wa zafinta. 7 Dokar Ubangiji cikakkiya ce, takan
wartsakar da rai. Farillan Ubangiji abin dogara ne, suna
mai da hikima da sauƙi. 8 Ƙa’idodin Ubangiji daidai ne,
suna ba da farin ciki ga zuciya. Umarnan Ubangiji haske ne
suna ba da haske ga idanu. 9 Tsoron Ubangiji yakan kawo
tsabtar zuciya, zai kasance har abada. Farillan Ubangiji
tabbatattu ne, kuma gaba ɗaya masu adalci ne. 10 Sun fi
zinariya daraja, fiye da zalla zinariya nesa; sun fi zuma
zaƙi fiye da zuma daga kaki. 11 Ta wurinsu ana gargaɗe
bawanka; a kiyaye su akwai lada mai girma. 12 Wane ne zai
iya rabe kurakuransa? Ya gafarta ɓoyayyun laifofinsa. 13
Ka kiyaye bawanka daga zunubin ganganci; kada ka bari su
yi mulki a kaina. Ta haka zan zama marar laifi; marar laifi
na babban tawaye. 14 Bari kalmomin bakina da tunanin
zuciyata su zama abin gamsuwa a gabanka, Ya Ubangiji,
Dutsena da Mai fansata.

20 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ubangiji
ya amsa maka sa’ad da ka yi kira cikin wahala; bari
sunan Allah na Yaƙub yă kiyaye ka. 2 Bari yă aiko maka da

taimako daga wuri mai tsarki yă kuma ba ka gudummawa
daga Sihiyona. 3 Bari yă tuna da dukan sadakokinka yă
kuma karɓi hadayunka na ƙonawa. (Sela) 4 Bari yă biya
maka bukatan ranka yă kuma sa dukan shirye-shiryenka su
yi nasara. 5 Za mu yi sowa ta farin ciki sa’ad da ka yi nasara
mu kuma ɗaga tutotinmu a cikin sunan Allahnmu. Bari
Ubangiji yă biya maka dukan bukatunka. 6 Yanzu na san
cewa, Ubangiji yakan cece shafaffensa. Yakan amsa masa
daga samansa mai tsarki da ikon ceto na hannun damansa.
7 Waɗansu sun dogara a kekunan yaƙi waɗansu kuma a
dawakai, amma mu, mun dogara a cikin sunan Ubangiji
Allahnmu. 8 Za a durƙusar da su, su kuma fāɗi, amma mu
za mu tashi mu tsaya daram. 9 Ya Ubangiji, ka ba da nasara
ga sarki! Ka amsa mana sa’ad da muka yi kira!

21 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ya
Ubangiji, sarki yana farin ciki cikin ƙarfinka. Yana
farin cikinsa ƙwarai cikin nasarorin da ka ba shi! 2 Ka biya
masa bukatar zuciyarsa ba ka kuwa hana masa roƙon da
ya yi da leɓunansa ba. (Sela) 3 Ka marabce shi da yalwar
albarka ka kuma sa masa rawanin zallan zinariya a kansa.
4 Ya nemi ka ba shi rai, ka kuwa ba shi, tsawo kwanaki, har
abada abadin 5 Ta wurin nasarorin da ka ba shi, ɗaukakarsa
mai girma ce; ka mayar masa ɗaukaka da kuma suna. 6
Tabbatacce ka ba shi madawwamiyar albarka ka kuma sa
shi murna da farin cikin kasancewarka. 7 Gama sarki ya
dogara gare ka Ubangiji ta wurin ƙauna marar ƙarewa ta
Mafi Ɗaukaka ba zai jijjigu ba. 8 Hannunka zai kakkama
dukan abokan gābanka; hannunka na dama zai kakkama
masu ƙinka. 9 A lokacin bayyanarka za ka sa su zama
kamar wutar matoya. Cikin fushinsa Ubangiji zai haɗiye su,
kuma wutarsa za tă cinye su. 10 Za ka hallaka’ya’yansu
daga duniya, zuriyarsu kuma daga’yan adam. 11 Ko da yake
suna shirya maka mugunta suna kuma ƙirƙiro mugayen
dabaru, ba za su yi nasara ba; 12 gama za ka sa su juye
bayansu sa’ad da ka auna su da bakan da ka ja. 13 Ka sami
ɗaukaka, ya Ubangiji cikin ƙarfinka; za mu rera mu kuma
yabi ikonka.

22 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da salon “Matar Zomon
Safiya.” Zabura ta Dawuda. Ya Allahna, ya Allahna,
don me ka yashe ni? Me ya sa ka yi nisa da cetona, ka yi
nesa daga kalmomin nishina? 2 Ya Allahna, na yi kuka da
rana, amma ba ka amsa ba, da dare kuma ban yi shiru ba. 3
Duk da haka kana a kursiyi a matsayin Mai Tsarkin nan; kai
ne yabon Isra’ila. 4 A gare ka ne kakanninmu suka sa bege;
sun dogara ka kuwa cece su. 5 Sun yi kuka gare ka suka
kuma sami ceto; a gare ka suka dogara kuma ba su sha
kunya ba. 6 Amma ni dai tsutsa ne ba mutum ba, wanda
mutane suke yi wa ba’a suka kuma rena shi. 7 Duk wanda
ya gan ni yakan yi mini ba’a; suna yin mini ashar, suna kaɗa
kansu suna cewa, 8 “Ya dogara ga Ubangiji; bari Ubangiji
yă cece shi. Bari yă cece shi, da yake yana jin daɗinsa.” 9
Duk da haka ka fitar da ni daga ciki; ka sa na dogara gare
ka, ko ma a ƙirjin mahaifiyata. 10 Daga haihuwa an jefa ni
a kanka; daga cikin mahaifiyata kai ne Allahna. 11 Kada ka
yi nesa da ni, gama wahala na kusa kuma babu wani da zai
taimaka. 12 Bijimai masu yawa sun kewaye ni; bijimai masu
ƙarfi na Bashan sun sa ni a tsaka. 13 Zakoki masu ruri suna
yayyage abin da suka kama sun buɗe bakunansu a kaina.
14 An zubar da ni kamar ruwa, kuma dukan ƙasusuwana
sun fiffito daga mahaɗai. Zuciyata ta zama kaki; ta narke a
cikina. 15 Ƙarfina ya bushe kamar kasko, harshena kuma
ya manne wa dasashina na sama; ka kwantar da ni a ƙurar
mutuwa. 16 Karnuka sun kewaye ni; ƙungiyar mugaye sun
sa ni a tsaka, sun soki hannuwana da ƙafafuna. 17 Zan iya
ƙirga ƙasusuwana; mutane suna farin ciki a kaina. 18 Sun
raba rigunana a tsakaninsu suka kuma jefa ƙuri’a a kan
rigunana. 19 Amma kai, ya Ubangiji, kada ka yi nisa; Ya
Ƙarfina zo da sauri don ka taimake ni. 20 Ka ceci raina daga
takobi, raina mai daraja daga ikon karnuka. 21 Ka cece
ni daga bakin zakoki; ka cece ni daga ƙahonin ɓauna. 22
Zan furta sunanka ga’yan’uwana; cikin taron masu sujada
zan yabe ka. 23 Ku da kuke tsoron Ubangiji, ku yabe shi!
Dukanku zuriyar Yaƙub, ku girmama shi! Ku girmama shi,
dukanku zuriyar Isra’ila! 24 Gama bai rena ko yă ƙyale
wahalar masu shan wuya ba; bai ɓoye fuskarsa daga gare
shi ba amma ya saurari kukansa na neman taimako. 25
Daga gare ka yabona yake zuwa cikin babban taro; a gaban
waɗanda suke tsoronka zan cika alkawarina. 26 Matalauta
za su ci su ƙoshi; su da suke neman Ubangiji za su yabe
shi, bari zukatanku su rayu har abada! 27 Dukan iyakokin
duniya za su tuna su kuma juya ga Ubangiji, kuma dukan
iyalan al’ummai za su rusuna a gabansa, 28 gama mulki na
Ubangiji ne kuma yana mulki a bisa al’ummai. 29 Dukan
attajiran duniya za su yi biki su kuma yi sujada; dukan
waɗanda suka gangara zuwa ƙura za su durƙusa a gabansa,
waɗanda ba za su iya bar kansu da rai ba. 30 Zuriya masu
zuwa za su yi masa hidima; za a faɗa wa zuriya na nan gaba
game da Ubangiji. 31 Za su yi shelar adalcinsa ga mutanen
da ba a riga an haifa ba, gama ya aikata shi.

23 Zabura ta Dawuda. Ubangiji ne yake kiwona, ba zan
rasa kome ba, 2 Yakan sa in kwanta a makiyaya
mai ɗanyar ciyawa, yakan bi da ni kusa da ruwaye marar
hayaniya, 3 yakan maido da raina. Yakan bi da ni a
hanyoyin adalci saboda sunansa. 4 Ko da na yi tafiya ta
kwari na inuwar mutuwa, ba zan ji tsoron mugu ba, gama
kana tare da ni; bulalarka na dūka da kuma sandanka na
tafiya, za su yi mini ta’aziyya. 5 Ka shirya mini tebur a
gaban abokan gābana. Ka shafe kaina da mai; kwaf nawa ya
cika har yana zuba. 6 Tabbatacce alheri da ƙauna za su bi
dukan kwanakin raina, zan kuwa zauna a gidan Ubangiji
har abada.

24 Zabura ta Dawuda. Duniya ta Ubangiji ce da kome da
yake cikinta, duniya, da dukan waɗanda suke zama a
cikinta; 2 gama ya gina ta a kan tekuna ya kafa ta a kan
ruwaye. 3 Wa zai iya hawan tudun Ubangiji? Wa zai iya
tsaya a wurinsa mai tsarki? 4 Sai wanda yake da hannu
mai tsabta da kuma tsabtar zuciya, wanda ba ya ba da
ransa ga bautar gunki ko ya rantse bisa abin da yake ƙarya.
5 Zai sami albarka daga Ubangiji da fiffitawa daga Allah
Mai cetonsa. 6 Irin tsaran waɗanda suke nemansa ke nan,
waɗanda suke neman fuskarka, ya Allah na Yaƙub. (Sela) 7
Ku ɗaga kawunanku, ya ku ƙofofi; ku ɗagu, ku daɗaɗɗun

ƙofofi, don Sarkin ɗaukaka yǎ shiga. 8 Wane ne wannan
Sarkin ɗaukaka? Ubangiji ne mai ƙarfi mai iko, Ubangiji
mai girma a yaƙi. 9 Ku ɗaga kawunanku, ya ku ƙofofi; ku
ɗagu, ku daɗaɗɗun ƙofofi, don Sarkin ɗaukaka yǎ shiga. 10
Wane ne shi, wannan Sarkin ɗaukaka? Ubangiji Maɗaukaki,
shi ne Sarkin ɗaukaka. (Sela)

25 Ta Dawuda. A gare ka Ya Ubangiji, na miƙa raina. 2
A gare ka na dogara, ya Allahna. Kada ka bari in sha
kunya, ko ka bar abokan gābana su yi nasara a kaina. 3 Ba
wanda yake sa bege a gare ka da zai taɓa shan kunya, amma
za su sha kunya su da suke tayarwa babu dalili. 4 Ka nuna
mini hanyoyinka, ya Ubangiji, ka koya mini hanyoyinka; 5
ka bi da ni cikin gaskiyarka ka kuma koya mini, gama kai ne
Allah Mai cetona, kuma begena yana a kanka dukan yini.
6 Ka tuna, ya Ubangiji da jinƙai da kuma ƙaunarka mai
girma, gama suna nan tun dā. 7 Kada ka tuna da zunuban
ƙuruciyata da kuma hanyoyin tawayena; bisa ga ƙaunarka
ka tuna da ni, gama kai nagari ne, ya Ubangiji. 8 Ubangiji
nagari da mai adalci ne; saboda haka yakan koyar da masu
zunubi a hanyoyinsa. 9 Yakan bi da masu tawali'u cikin
abin da yake daidai ya kuma koyar da su hanyoyinsa. 10
Dukan hanyoyin Ubangiji ƙaunatattu ne da kuma aminci ga
waɗanda suke kiyaye abin da alkawari ya bukaci. 11 Saboda
sunanka, ya Ubangiji, ka gafarta laifina, ko da yake mai
girma ne. 12 To wane ne mai tsoron Ubangiji? Zai koyar
da shi a hanyar da ya zaɓa masa. 13 Zai ci kwanakinsa
a wadace, kuma zuriyarsa za su gāji ƙasar. 14 Ubangiji
yakan amince da waɗanda suke tsoronsa; yakan sa su san
alkawarinsa. 15 Idanuna kullum suna a kan Ubangiji, gama
shi ne kaɗai zai kuɓutar da ƙafafuna daga tarko. 16 Ka juye
wurina ka kuma yi mini jinƙai, gama na kaɗaice ina kuma
wahala. 17 Damuwoyin zuciyata sun ninka; ka'yantar da
ni daga wahalata. 18 Ka dubi wahalata da kuma azabata
ka ɗauke mini dukan zunubaina. 19 Dubi yadda abokan
gābana sun ƙaru da kuma yadda suka ƙara ƙina! 20 Ka tsare
raina ka kuma kuɓutar da ni; kada ka bari in sha kunya,
gama na nemi mafaka daga gare ka. 21 Bari mutunci da
adalci su tsare ni, domin begena yana a kanka. 22 Ka fanshi
Isra'ila, ya Allah, daga dukan wahalarsu!

26 Ta Dawuda. Ka nuna rashin laifina, ya Ubangiji, gama
na yi rayuwa marar zargi; Na dogara ga Ubangiji
ba tare da kaucewa ba. 2 Ka jarraba ni, ya Ubangiji, ka
kuma gwada ni, ka bincike zuciyata da tunanina; 3 gama
ƙaunarka kullum tana a gabana, kuma ina cin gaba da
tafiya a cikin gaskiyarka. 4 Ba na zama tare da masu ruɗu,
ko in yi tarayya da masu riya; 5 na ƙi jinin taron masu
aikata mugunta na ƙi in zauna tare da mugaye. 6 Na wanke
hannuwana cikin rashin laifi, ina yawo a bagadenka Ya
Ubangiji, 7 ina shelar yabonka da ƙarfi ina faɗin dukan
ayyukanka masu banmamaki. 8 Ina ƙaunar gidan da kake
zama, ya Ubangiji, wurin da ɗaukakarka ke zaune. 9 Kada
ka ɗauke raina tare da masu zunubi raina tare da masu
son yin kisankai 10 waɗanda akwai mugayen dabaru a
hannuwansu, waɗanda hannuwansu na dama suna cike da
cin hanci. 11 Amma na yi rayuwa marar zargi; ka cece ni ka
kuma yi mini jinƙai. 12 Ƙafafuna suna tsaye daram; cikin
taro mai girma zan yabi Ubangiji.

27 Ta Dawuda. Ubangiji ne haskena da cetona, wa zan
ji tsoro? Ubangiji ne mafakar raina, wane ne zan ji
tsoro? 2 Sa'ad da mugaye suka tasar mini don su cinye ni,
sa'ad da abokan gābana da maƙiyina suka kawo mini hari,
sun yi tuntuɓe suka fāɗi. 3 Ko da yake mayaƙa sun kewaye
ni, zuciyata ba za tǎ ji tsoro ba; ko da yake ya ɓarke a kaina,
duk da haka zan ƙarfafa. 4 Abu guda na roƙi Ubangiji,
wannan shi ne na nema, cewa in zauna a gidan Ubangiji
dukan kwanakin raina, in dubi kyan Ubangiji in kuma
neme shi a cikin haikalinsa. 5 Gama a lokacin wahala, zai
kiyaye ni lafiya a wurin zamansa; zai ɓoye ni cikin inuwar
tabanakul nasa ya kuma sa ni can a bisa dutse. 6 Sa'an
nan kaina zai ɗaukaka a bisa abokan gābana waɗanda suka
kewaye ni; a tabanakul nasa zan miƙa hadaya da sowa ta
farin ciki; zan rera in kuma yi kiɗi ga Ubangiji. 7 Ka ji
muryata sa'ad da na yi kira, ya Ubangiji; ka yi mini jinƙai ka
kuma amsa mini. 8 Zuciyata kan faɗa game da kai, “Nemi
fuskarsa!” Fuskarka, Ubangiji, zan nema. 9 Kada ka ɓoye
fuskarka daga gare ni, kada ka kore bawanka daga gare ka
cikin fushi; kai ne ka kasance mai taimakona. Kada ka ƙi ni
ko ka yashe ni, Ya Allah Mai cetona. 10 Ko da mahaifina da
mahaifiyata sun yashe ni, Ubangiji zai karɓe ni. 11 Ka koya
mini hanyarka, ya Ubangiji; ka bi da ni a miƙaƙƙiyar hanya
saboda masu danne ni. 12 Kada ka ba da ni da sha'awar
maƙiyina, gama masu shaidar ƙarya sun taso a kaina, suna
numfasa tashin hankali. 13 Har yanzu ina da ƙarfin gwiwa
a wannan cewa zan ga alherin Ubangiji; a ƙasar masu rai.
14 Ka dogara ga Ubangiji, ka yi ƙarfin hali ka yi ƙarfin
zuciya ka kuma dogara ga Ubangiji.

28 Ta Dawuda. A gare ka nake kira, ya Ubangiji Dutsena;
kada ka yi mini kunnen ƙashi. Gama in ka yi shiru,
zan zama kamar waɗanda suka gangara rami. 2 Ka ji kukata
ta neman jinƙai yayinda nake kira ka don neman taimako,
yayinda nake daga hannuwana wajen Wurinka Mafi Tsarki.
3 Kada ka ja ni tare da mugaye, tare da masu yin mugunta,
masu magana kamar ta alheri ce da maƙwabtansu amma
suna riƙe da su a zukatansu. 4 Ka sāka musu da ayyukansu
da kuma don mugun aikinsu; ka sāka musu saboda abin da
hannuwansu suka yi ka kuma mayar musu abin da ya dace
da su. 5 Da yake ba su kula da ayyukan Ubangiji da abin da
hannuwansa suka yi ba, zai rushe su ba kuwa zai ƙara gina
su ba. 6 Yabo ya tabbata ga Ubangiji, gama ya ji kukata
na neman jinƙai. 7 Ubangiji shi ne ƙarfina da garkuwata;
zuciyata ta amince da shi, kuma na sami taimako. Zuciyata
ta yi tsalle don farin ciki zan kuwa yi godiya gare shi
cikin waƙa. 8 Ubangiji shi ne ƙarfin mutanensa, kagarar
ceto domin shafaffensa. 9 Ka cece mutanenka ka kuma
albarkace gādonka; ka zama mai kiwonsu ka kuma riƙe su
har abada.

29 Zabura ta Dawuda. Ku ba da girma ga Ubangiji, ya ku
manya, ku ba da girma ga Ubangiji saboda ɗaukaka
da kuma ƙarfinsa. 2 Ku ba da girma ga Ubangiji, ɗaukakar
da ta dace da sunansa; ku bauta wa Ubangiji cikin ɗaukakar

tsarkinsa. 3 Muryar Ubangiji tana a bisa ruwaye; Allah
Maɗaukaki ya yi tsawa, Ubangiji ya yi tsawa a bisa manyan
ruwaye. 4 Muryar Ubangiji mai iko ce; muryar Ubangiji
da girma take. 5 Muryar Ubangiji ta kakkarya itatuwan
al’ul na Lebanon. Ubangiji ya kakkarya itatuwan al’ul na
Lebanon kucu-kucu. 6 Ya sa dutsen Lebanon ya yi ta tsalle
kamar ɗan maraƙi, Siriyon kuma kamar ɗan jakin jeji. 7
Muryar Ubangiji ta buga da walƙatar walƙiya. 8 Muryar
Ubangiji ta girgiza hamada Ubangiji ya girgiza Hamadan
Kadesh. 9 Muryar Ubangiji ta murɗa itatuwan oak ya
kakkaɓe itatuwan kurmi. Kuma a cikin haikalinsa kowa
ya ce, “Ɗaukaka!” 10 Ubangiji na zaune yana sarauta a
bisa rigyawa; Ubangiji yana sarauta kamar Sarki har abada.
11 Ubangiji kan ba da ƙarfi ga mutanensa; Ubangiji kan
albarkace mutanensa da salama.

30 Zabura ce. Wata waƙa. Don keɓewar haikali. Ta
Dawuda. Zan girmama ka Ya Ubangiji, gama ka tsamo
ni daga zurfafa ba ka bar abokan gābana sun yi farin ciki a
kaina ba. 2 Ya Ubangiji Allahna, na yi kira gare ka don
taimako ka kuwa warkar da ni. 3 Ya Ubangiji, ka dawo da
ni daga kabari; ka kiyaye ni daga gangarawa zuwa cikin
rami. (Sheol h7585) 4 Ku rera ga Ubangiji, ku tsarkakansa; ku
yabi sunansa mai tsarki. 5 Gama fushinsa na ɗan lokaci ne
amma alherinsa har matuƙa ne; mai yiwuwa a yi kuka da
dare amma farin ciki kan zo da safe. 6 Sa’ad da nake lafiya,
na ce, “Ba zan jijjigu ba.” 7 Ya Ubangiji, sa’ad da ka yi mini
alheri, ka sa katangar dutsena ya tsaya daram; amma sa’ad
da ka ɓoye fuskarka, sai in cika da tsoro. 8 A gare ka, ya
Ubangiji, na yi kira; a gare ka Ubangiji na yi kukan neman
jinƙai. 9 “Wace riba ce a hallakata, a kuma gangarawa ta
zuwa cikin rami? Ƙura za tă yabe ka ne? Za tă iya yin shelar
amincinka? 10 Ka ji, ya Ubangiji, ka kuwa yi mini jinƙai;
Ya Ubangiji, ka zama taimakona.” 11 Ka mai da kukata ta
zama rawa; ka tuɓe rigar makokina ka sa mini na farin ciki,
12 don zuciyata za tă iya rera gare ka ba kuwa za tă yi shiru
ba. Ya Ubangiji Allahna, zan yi maka godiya har abada.

31 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. A gare
ka, ya Ubangiji, na nemi mafaka; kada ka bari in
taɓa shan kunya; ka cece ni cikin rahamarka. 2 Ka juye
kunnenka gare ni, ka zo da sauri ka cece ni; ka zama dutsen
mafakata, mafaka mai ƙarfi na cetona. 3 Da yake kai ne
dutsena da kuma kagarata, saboda sunanka ka bi da ni ka
kuma jagorance ni. 4 Ka’yantar da ni daga tarkon da aka
sa mini, gama kai ne mafakata. 5 Cikin hannuwanka na
miƙa ruhuna; ka cece ni, ya Ubangiji Allah na gaskiya.
6 Na ƙi waɗanda suke manne wa gumakan banza; na
dogara ga Ubangiji. 7 Zan yi murna in kuma yi farin ciki a
cikin ƙaunarka, gama ka ga azabata ka kuma san wahalar
raina. 8 Ba ka ba da ni ga abokin gāba ba amma ka sa
ƙafafuna a wuri mai sarari. 9 Ka yi mini jinƙai, ya Ubangiji,
gama ina cikin damuwa; idanuna sun gaji da baƙin ciki,
raina da jikina sun tafke tilis. 10 Baƙin ciki ya rufe raina
shekaruna sun cika da nishi; ƙarfina ya karai saboda azaba,
ƙasusuwana kuma sun gaji tiƙis. 11 Saboda dukan abokan
gābana, Na zama tamƙar abin reni na maƙwabtana; na
zama abin tsoro ga abokaina, waɗanda suka gan ni a titi
sukan gudu daga gare ni. 12 An manta da ni sai ka ce na
mutu; na zama kamar fasasshen kasko. 13 Gama nakan
ji raɗe-raɗen mutane masu yawa; akwai tsoro a kowane
gefe; suna ƙulla maƙarƙashiya a kaina suna shirya su ɗauke
raina. 14 Amma na dogara gare ka, ya Ubangiji; na ce,
“Kai ne Allahna.” 15 Lokutana suna a hannuwanka; ka
cece ni daga abokan gābana da kuma daga waɗanda suke
fafara ta. 16 Bari fuskarka ta haskaka a kan bawanka; ka
cece ni da ƙaunarka marar ƙarewa. 17 Kada ka bari in sha
kunya, ya Ubangiji, gama na yi kuka gare ka; amma bari
mugaye su sha kunya su kuma kwanta shiru a cikin kabari.
(Sheol h7585) 18 Bari a rufe leɓunan ƙarairayinsu, gama da
fariya da reni suna magana da girman kai a kan adalai. 19
Alherinka da girma yake, wanda ka ajiye domin waɗanda
suke tsoronka, wanda ka mayar a gaban mutane a kan
waɗanda suke neman mafaka daga gare ka. 20 Cikin inuwar
kasancewarka ka ɓoye su daga makircin mutane; a wurin
zamanka ka kiyaye su lafiya daga harsuna masu zagi. 21
Yabo ya tabbata ga Ubangiji, gama ya nuna ƙaunarsa mai
banmamaki gare ni sa’ad da aka yi mini kwanto kewaye da
birni. 22 Cikin tsorona na ce, “An yanke ni daga gabanka!”
Duk da haka ka ji kukata na neman jinƙai sa’ad da na kira
gare ka don taimako. 23 Ku ƙaunaci Ubangiji, dukanku
tsarkakansa! Ubangiji yakan adana amintattu, amma masu
girman kai yakan sāka musu cikakke. 24 Ku yi ƙarfin hali
ku kuma ƙarfafa, dukanku masu sa bege a kan Ubangiji.

32 Ta Dawuda. Maskil ne. Mai farin ciki ne shi wanda aka
gafarta masa laifofinsa, wanda aka shafe zunubansa.
2 Mai farin ciki ne mutumin da Ubangiji ba ya lissafin
zunubinsa a kansa wanda kuma babu ruɗu a ruhunsa. 3
Sa’ad da na yi shiru, ƙasusuwana sun yi ta mutuwa cikin
nishina dukan yini. 4 Gama dare da rana hannunka yana da
nauyi a kaina; an shanye ƙarfina ƙaf sai ka ce a zafin bazara.
(Sela) 5 Sa’an nan na furta zunubina a gare ka ban kuwa
ɓoye laifina ba. Na ce, “Zan furta laifofina ga Ubangiji.” Ka
kuwa gafarta laifin zunubina. (Sela) 6 Saboda haka bari
duk mai tsoron Allah yǎ yi addu’a gare ka yayinda kake
samuwa; tabbatacce sa’ad da manyan ruwaye suka taso, ba
za su kai wurinsa ba. 7 Kai ne wurin ɓuyata; za ka tsare ni
daga wahala ka kewaye ni da waƙoƙin ceto. (Sela) 8 Zan
umarce ka in kuma koyar da kai a hanyar da za ka bi; Zan
ba ka shawara in kuma lura da kai. 9 Kada ka zama kamar
doki ko doki, wanda ba su da azanci wanda dole sai an bi da
su da linzami da ragama in ba haka ba, ba za su zo wurinka
ba. 10 Azaban mugu da yawa suke, amma ƙaunar Ubangiji
marar ƙarewa kan kewaye mutumin da ya dogara gare shi.
11 Ku yi farin ciki a cikin Ubangiji ku kuma yi murna, ku
adalai; ku rera, dukanku waɗanda zuciyarku take daidai!

33 Ku rera da farin ciki ga Ubangiji ku adalai; daidai
ne masu gaskiya su yabe shi. 2 Ku yabi Ubangiji da
garaya; ku yi kiɗi gare shi da molo mai tsirkiya goma. 3 Ku
rera masa sabuwar waƙa; ku yi kiɗi da gwaninta, ku kuma
yi sowa don farin ciki. 4 Gama maganar Ubangiji daidai ne
da kuma gaskiya; yana da aminci cikin kome da yake yi. 5
Ubangiji yana ƙaunar adalci duniya ta cika da ƙaunarsa
marar ƙarewa. 6 Ta wurin maganar Ubangiji aka yi sammai,

rundunar taurarinsu kuwa da numfashin bakinsa. 7 Ya
tattara ruwan teku cikin tuluna; ya sa zurfafa cikin gidajen
ajiya. 8 Bari dukan duniya ta ji tsoron Ubangiji; bari dukan
mutanen duniya su girmama shi. 9 Gama ya yi magana,
abu ya kuwa kasance; ya umarta, ya kuwa tsaya daram.
10 Ubangiji yakan soke shirye-shiryen al'ummai; yakan
wofintar da manufofin mutane. 11 Amma shirye-shiryen
Ubangiji kan tsaya daram har abada, manufofin zuciyarsa
kuwa har dukan zamanai. 12 Mai farin ciki ce al'ummar da
Allah ne Ubangijinta, mutanen da ya zaɓa don gādonsa. 13
Daga sama Ubangiji ya duba ya kuwa ga dukan'yan adam;
14 daga mazauninsa yana lura da dukan waɗanda suke
zama a duniya, 15 shi da ya yi zukatan duka, wanda yake
kula da kome da suke yi. 16 Babu sarkin da ake ceto ta
wurin yawan mayaƙansa; ba jarumin da kan kuɓuta ta
wurin yawan ƙarfinsa. 17 Dogara a kan doki don ceto banza
ne; duk da yawan ƙarfinsa ba ya ceto. 18 Amma idanun
Ubangiji suna a kan wanda yake tsoronsa, a kan waɗanda
suke sa zuciya cikin ƙaunarsa marar ƙarewa, 19 don yǎ cece
su daga mutuwa ya bar su da rai a lokacin yunwa. 20 Muna
jiran Ubangiji da bege; shi ne taimakonmu da garkuwarmu.
21 A cikinsa zukatanmu na farin ciki, gama mun dogara
cikin sunansa mai tsarki. 22 Bari ƙaunarka marar ƙarewa
ta zauna a kanmu, ya Ubangiji, ko ma da muke sa begenmu
a gare ka.

34 Ta Dawuda. Sa'ad da ya yi kamar ya haukace a gaban
Abimelek, Wanda ya kore shi, ya kuwa tafi. Zan gode
wa Ubangiji kullayaumi; yabonsa kullum za su kasance
a leɓunana. 2 Raina zai yi fariya a cikin Ubangiji; bari
waɗanda suke wahala su ji su kuma yi farin ciki. 3 Ku
ɗaukaka Ubangiji tare da ni; bari mu ɗaukaka sunansa
tare. 4 Na nemi Ubangiji, ya kuwa amsa mini; ya cece ni
daga dukan tsoro. 5 Waɗanda suke dubansa sukan haskaka;
fuskokinsu ba sa rufuwa da kunya. 6 Wannan matalauci ya
yi kira, Ubangiji kuwa ya ji shi; ya cece shi daga dukan
wahalarsa. 7 Mala'ikan Ubangiji ya kafa sansani kewaye da
waɗanda suke tsoronsa, ya kuwa cece su. 8 Ku gwada ku
gani cewa Ubangiji yana da kyau; mai albarka ne mutumin
da yake neman mafaka a gare shi. 9 Ku ji tsoron Ubangiji,
ku tsarkakansa, gama masu tsoronsa ba sa rasa kome.
10 Zakoki za su iya rasa ƙarfi su kuma ji yunwa, amma
waɗanda suke neman Ubangiji ba sa rasa abu mai kyau.
11 Ku zo,'ya'yana, ku saurare ni; zan koya muku tsoron
Ubangiji. 12 Duk waninku da yake ƙaunar rayuwa yana
kuma so yǎ ga kwanaki masu kyau, 13 ka kiyaye harshenka
daga mugunta da kuma leɓunanku daga faɗar ƙarairayi. 14
Juyo daga mugunta ku yi alheri; nemi salama ku kuma
yi ƙoƙarin samunta. 15 Idanun Ubangiji suna a kan masu
adalci kuma kunnuwansa suna sauraran kukansu; 16 fuskar
Ubangiji yana gāba da waɗanda suke aikata mugunta,
don yǎ sa a manta da su a duniya. 17 Adalai kan yi kuka,
Ubangiji kuwa yakan ji su; yakan cece su daga dukan
wahalarsu. 18 Ubangiji yana kusa da waɗanda suka karai ya
kuma cece waɗanda aka ragargaza a ruhu. 19 Adali zai iya
kasance da wahala da yawa, amma Ubangiji yakan cece
shi daga dukansu; 20 yakan tsare dukan ƙasusuwansa, ba
ko ɗayansu da zai karye. 21 Mugunta zai kashe mugu; za
a hukunta abokan gāban adalai. 22 Ubangiji yakan cece
bayinsa; ba wanda yake neman mafaka a wurinsa da za a
hukunta.

35 Ta Dawuda. Yi hamayya, ya Ubangiji, da waɗanda
suke hamayya da ni; yi faɗa da waɗanda suke faɗa
da ni. 2 Ka ɗauki garkuwa da kuma makami; ka tashi
ka taimake ni. 3 Ka ɗaga māshi da kuma abin da ake
jefa a kan waɗanda suke fafarata. Ka ce wa raina, "Ni ne
cetonka." 4 Bari waɗanda suke neman raina su sha kunya a
kuma kunyatar da su; bari waɗanda suke shirya lalacewata
su juya da baya su ruɗe. 5 Bari su zama kamar yayi a
gaban iska, mala'ikan Ubangiji kuma yana korarsu; 6 bari
hanyarsu tǎ yi duhu ta kuma yi santsi, mala'ikan Ubangiji
kuma yana fafararsu. 7 Da yake sun ɓoye tarko domina ba
dalili kuma babu dalili suka haƙa mini rami, 8 bari lalaci yǎ
kama su ba zato, bari tarkon da suka ɓoye yǎ kama su, bari
su fāɗa cikin ramin, yǎ kai ga lalacinsu. 9 Sa'an nan raina
zai cika da farin ciki a cikin Ubangiji in yi kuma murna
a cikin cetonsa. 10 Dukan raina zai ce, "Wane ne kamar
ka, ya Ubangiji? Ka kuɓutar da matalauta daga waɗanda
suka fi ƙarfinsu, matalauta da masu bukata daga waɗanda
suke musu fashi." 11 Shaidu marasa imani sun fito; suna
mini tambaya a kan abubuwan da ban san kome a kai ba.
12 Suna sāka alherin da na yi musu da mugunta suka bar
raina da nadama. 13 Duk da haka sa'ad da suke ciwo, na
sanya rigar makoki na ƙasƙantar da kaina da azumi. Sa'ad
da aka mayar mini da addu'o'i babu amsa, 14 nakan yi
ta yawo ina makoki sai ka ce yadda nake yi wa abokina
ko ɗan'uwana. Nakan sunkuyar da kaina cikin baƙin ciki
sai ka ce ina kuka domin mahaifiyata. 15 Amma sa'ad da
na yi tuntuɓe, sukan taru suna murna; masu kai hari sun
taru a kaina sa'ad da ban sani ba. Suna ɓata mini suna ba
tsagaitawa. 16 Kamar marasa sani Allah suna mini riyar
ba'a; Suna hararata da ƙiyayya. 17 Ya Ubangiji, har yaushe
za ka ci gaba da zuba ido kawai? Ka kuɓutar da raina daga
farmakinsu, raina mai daraja daga waɗannan zakoki. 18
Zan yi godiya cikin taro mai girma; cikin ɗumbun mutane
zan yabe ka. 19 Kada ka bar maƙaryatan nan, su yi farin
ciki a kaina; kada ka bar waɗanda suke ƙina ba dalili, su ji
daɗin baƙin cikina. 20 Ba sa maganar salama sukan ƙirƙiro
zage-zagen ƙarya a kan waɗanda suka zama shiru a ƙasar.
21 Sukan wage mini bakinsu suna cewa, "Allah yǎ ƙara! Da
idanunmu mun gani." 22 Ya Ubangiji, ka ga wannan; kada
ka yi shiru. Kada ka yi nisa da ni, ya Ubangiji. 23 Ka farka,
ka kuma tashi ka kāre ni! Ka yi mini faɗa, ya Allahna da
shugabana. 24 Ka nuna ni marar laifi ne ciki adalcinka, Ya
Ubangiji Allahna; kada ka bari su yi farin ciki a kaina. 25
Kada ka bari su ce wa kansu, "Allah yǎ ƙara, dā ma abin da
mun so ke nan!" Ko su ce, "Mun haɗiye shi." 26 Bari dukan
waɗanda suke farin ciki a kaina a wahalata su sha kunya su
kuma ruɗe; bari dukan waɗanda suke ɗaukar kansu sun fi
ni su sha kunya da wulaƙanci. 27 Bari waɗanda suke murna
saboda nasarata su yi sowa don farin ciki da murna; bari
kullum su riƙa cewa, "A ɗaukaka Ubangiji, wanda yake

farin ciki da zaman lafiyar bawansa.” **28** Harshena zai yi
zancen adalcinka da kuma yabonka dukan yini.

36

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda bawan Ubangiji.
Akwai magana a cikin zuciyata game da zunubin
mugu. Babu tsoron Allah a idanunsa. **2** Gama a idanunsa
yana ganin kansa wani abu ne wanda ya sha ƙarfi a gane
ko ya ƙi zunubinsa. **3** Kalmomin bakinsa mugaye ne da
kuma ruɗu; ya daina zama mai hikima da yin alheri. **4**
Ko a kan gadonsa ma yana shirya mugunta; yakan sa
kansa ga aikata zunubi kuma ba ya ƙin abin da ba shi da
kyau. **5** Ƙaunarka, ya Ubangiji, kan kai sammai, amincinka
har sararin sammai. **6** Adalcinka yana kama da manyan
duwatsu, hukuncinka kamar zurfi mai girma. Ya Ubangiji,
kana lura da mutum da dabba. **7** Ina misalin ƙaunarka
marar ƙarewa! Mutane manya da ƙanana kan sami mafaka
cikin inuwar fikafikanka. **8** Suna biki a yalwar gidanka;
kakan ba su sha daga rafin farin cikinka. **9** Gama a gare ka
akwai maɓulɓular rai cikin haskenka mukan ga haske. **10**
Ka ci gaba da ƙaunarka ga waɗanda suka san ka, adalcinka
ga masu gaskiyar zuciya. **11** Kada ka bari ƙafar mai girman
kai yǎ fāɗa mini, ko hannun mugu ya kore ni. **12** Dubi
yadda masu aikata zunubi suka fāɗi, a zube, ba za su kuwa
iya tashi ba!

37

Ta Dawuda. Kada ka tsorata saboda mugayen mutane
ko ka yi kishin waɗanda suka aikata mugunta; **2** gama
kamar ciyawa za su bushe, kamar ɗanyun ganyaye za su
mutu. **3** Ka dogara ga Ubangiji ka kuma aikata alheri; yi
zama cikin ƙasar ka kuma more makiyaya mai lafiya. **4** Ka ji
daɗinka a cikin Ubangiji zai kuwa biya bukatun zuciyarka.
5 Ka sa kanka a hanyar Ubangiji; ka kuma dogara gare shi
zai kuwa yi wannan. **6** Zai sa adalcinka yǎ haskaka kamar
hasken safiya, gaskiyarka kuma kamar rana a tsaka. **7** Ka
natsu a gaban Ubangiji ka kuma jira da haƙuri gare shi;
kada ka tsorata sa’ad da mutane ke nasara a hanyoyinsu,
sa’ad da suke aikata mugayen shirye-shiryensu. **8** Kada ka
yi fushi kada kuma ka yi hasala; kada ka tsorata, wannan
yakan kai ga mugunta ne kawai. **9** Gama za a datse mugayen
mutane, amma waɗanda suke sa zuciya ga Ubangiji za su
gāji ƙasar. **10** A ɗan ƙanƙanen lokaci, mugaye za su shuɗe;
ko ka neme su, ba za a same su ba. **11** Amma masu tawali’u
za su gāji ƙasar su kuma zauna da cikakkiyar salama. **12**
Mugaye sukan shirya wa adalai maƙarƙashiya su ciji baki
a kansu; **13** amma Ubangiji yakan yi dariyar mugaye,
gama ya sani ranarsu tana zuwa. **14** Mugaye sukan zare
takobi su ja baka don su kashe matalauta da masu bukata,
don su kashe waɗanda hanyoyinsu daidai suke. **15** Amma
takubansu za su soki zukatansu, kuma bakkunansu za su
kakkarye. **16** Ƙanƙanen abin da mai adalci yake da shi ya fi
arzikin mugaye yawa; **17** gama za a kakkarya ikon mugaye,
amma Ubangiji zai riƙe mai adalci. **18** Kwanakin marasa
zarge suna sane ga Ubangiji, kuma gādonsu zai dawwama
har abada. **19** A lokutan masifu ba za su yanƙwane ba; a
kwanakin yunwa za su sami a yalwace. **20** Amma mugaye za
su hallaka, Abokan gāban Ubangiji za su zama kamar kyan
gonaki, za su ɓace, za su ɓace kamar hayaƙi. **21** Mugaye kan
yi rance ba sa kuma biya, amma masu adalci suna bayar
hannu sake; **22** waɗanda Ubangiji ya sa wa albarka za su
gāji ƙasar, amma waɗanda ya la’anta, za a kore su. **23** In
Ubangiji ya ji daɗin hanyar da mutum yake bi, zai sa sawu
su kahu; **24** ko ya yi tuntuɓe, ba zai fāɗi ba, gama Ubangiji
yakan riƙe shi da hannunsa. **25** Dā ni yaro ne amma yanzu
na tsufa, duk da haka ban taɓa ganin an yashe masu adalci
ba ko a ce’ya’yansu suna roƙon burodi. **26** Kullum suna
bayar hannu sake suna kuma ba da bashi ba da wahala ba,
za a yi wa’ya’yansu albarka. **27** Ku juyo daga mugunta ku yi
alheri; sa’an nan za ku zauna a ƙasar har abada. **28** Gama
Ubangiji yana ƙaunar masu aikata daidai kuma ba zai yashe
amintattunsa ba. Za a hallaka masu aikata mugunta gaba
ɗaya,’ya’yan mugaye za su hallaka. **29** Masu adalci za su gāji
ƙasar su kuma zauna a cikinta har abada. **30** Bakin mutum
mai adalci yakan yi magana da hikima, harshensa kuwa
yakan yi maganar abin da yake daidai. **31** Dokar Allahnsa
tana a cikin zuciyarsa; ƙafafunsa ba sa santsi. **32** Mugaye
suna fako suna jira masu adalci, suna ƙoƙari neman ransu;
33 amma Ubangiji ba zai bar su a ikonsu ba ko ya bari a
hukunta su sa’ad da aka kawo su shari’a ba. **34** Ku sa zuciya
ga Ubangiji ku kuma kiyaye hanyarsa. Zai ɗaukaka ku ku ci
gādon ƙasar, sa’ad da aka kawar da mugaye, za ka gani. **35**
Na ga wani mugu, azzalumi, yana yaɗuwa kamar ɗanyen
itace a asalin ƙasarsa, **36** amma yakan mutu nan da nan
kuma ba ya ƙara kasancewa; ko an neme shi, ba za a same
shi ba. **37** Ka dubi marasa zargi, ka lura da adali; akwai sa
zuciya domin mutum mai salama. **38** Amma za a hallaka
dukan masu zunubi; za a yanke sa zuciya ta mugaye. **39**
Ceton adalai kan zo daga Ubangiji; shi ne mafaka a lokacin
wahala. **40** Ubangiji yakan taimake su yǎ kuma cece su;
yakan kuɓutar da su daga mugaye yǎ kuma cece su, domin
sukan nemi mafaka daga gare shi.

38

Zabura ta Dawuda. Roƙo ne. Ya Ubangiji, kada ka
tsawata mini cikin fushinka ko ka hore ni cikin
hasalarka. **2** Gama kibiyoyinka sun soke ni, hannunka
kuma ya fāɗo a kaina. **3** Saboda hasalarka babu lafiya a
jikina; ƙasusuwana ba lafiya saboda zunubina. **4** Laifofina
sun mamaye ni kamar nauyin da ya sha ƙarfin ɗauka. **5**
Miyakuna sun ruɓe suna kuma wari saboda wawancina
na zunubi. **6** An tanƙware ni aka kuma ƙasƙantar da ni;
dukan yini ina ta kuka. **7** Bayana yana fama da zazzaɓi;
babu lafiya a jikina. **8** Na gaji sharkaf an kuma ragargaza
ni; ina nishi da wahala a cikin zuciyata. **9** Dukan bukatata
tana a shimfiɗe a gabanka, ya Ubangiji; ajiyar zuciyata ba
ta ɓoyuwa daga gare ka. **10** Zuciyata na bugu, ƙarfina kuma
ya ƙare, har ma haske ya rabu da idanuna. **11** Abokaina da
maƙwabtana sun guje ni saboda miyakuna; maƙwabtana
ba sa zuwa kusa. **12** Waɗanda suke neman raina sun sa
tarkonsu, waɗanda suke so su cuce ni suna zance lalatar
da ni; yini sukutum suna ƙulla mini maƙarƙashiya. **13** Ni
kamar kurma ne, wanda ba ya ji, kamar bebe, wanda ba ya
iya buɗe bakinsa. **14** Na zama kamar mutumin da ba ya ji,
wanda bakinsa ba ya iya ba da amsa. **15** Na dogara gare ka,
ya Ubangiji; za ka amsa, ya Ubangiji Allahna. **16** Gama na
ce, “Kada ka bar su su yi farin ciki a kaina ko su yi kirari
a kaina sa’ad da ƙafata ta yi santsi.” **17** Gama ina gab da

faɗuwa, kuma cikin azaba nake kullum. 18 Na furta laifina;
na damu da zunubina. 19 Da yawa ne masu gāba da ni da
ƙarfi; waɗanda suke kina ba dalili sun yi yawa. 20 Waɗanda
suke sāka alherina da mugunta, suna cin zarafina sa'ad
da nake bin abin da yake daidai. 21 Ya Ubangiji, kada ka
yashe ni; kada ka yi nesa da ni, ya Allahna. 22 Zo da sauri
ka taimake ni, Ya Ubangiji Mai Cetona.

39 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Zabura ta
Dawuda. Na ce, "Zan lura da hanyoyina zan kuma
kiyaye harshena daga zunubi; zan sa linzami a bakina
muddin mugaye suna a gabana." 2 Na yi shiru, ban ce
kome ba, Ko a kan abin da yake da kyau! Amma duk da
haka wahalata sai ƙaruwa take yi; 3 zuciyata ta ƙara zafi a
cikina. Kuma sa'ad da nake tunani, wuta ta yi ta kuna; sai
na yi magana da harshena na ce, 4 "Nuna mini, ya Ubangiji,
ƙarshen rayuwata da kuma yawan kwanakina; bari in san
yadda rayuwata tana wucewa da sauri. 5 Ka sa kwanakina
suka zama tafin hannu ne kawai; yawan shekaruna kamar
ba kome ba ne a gabanka. Duk ran mutum shaƙar iska ne
kurum, har ma waɗanda suke tsammani suke da kāriya.
(Sela) 6 "Mutum dai shirim ne kawai yayinda yake kai da
komowa. Yana ta yawo, amma a banza ne kawai; yakan tara
dukiya, ba tare da sanin wa zai more ta ba. 7 "Amma yanzu,
ya Ubangiji, me zan nema? Begena yana a gare ka. 8 Ka
cece ni daga dukan laifofina; kada ka sa in zama abin dariya
ga wawaye. 9 Na yi shiru; ba zan buɗe bakina ba, gama
kai ne wanda ka aikata wannan. 10 Ka ɗauke bulalarka
daga gare ni; na ji jiki ta wurin bugun da hannunka ya
yi mini. 11 Kakan tsawata ka kuma hore mutane saboda
zunubinsu; kakan cinye wadatarsu kamar yadda asu ke yi,
kowane mutum dai shaƙar iska ne. (Sela) 12 "Ka ji addu'ata,
ya Ubangiji, ka saurari kukata ta neman taimako; kada ka
kurmance ga kukata. Gama ina zama tare da kai kamar
baƙo, baƙo, kamar yadda dukan kakannina sun kasance. 13
Ka kau da fuskarka daga gare ni, saboda in sāke yin farin
ciki kafin in tafi in kuma rabu da nan."

40 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce. Na
jira da haƙuri ga Ubangiji; ya juya wurina ya kuma ji
kukata. 2 Ya ɗaga ni daga rami marar fāɗi, daga laka da
taɓo; ya sa ƙafafuna a kan dutse ya kuma ba ni tsayayyen
wuri don in tsaya. 3 Ya sa sabuwar waƙa a bakina, waƙar
yabo ga Allahna. Da yawa za su gani su tsorata su kuma
dogara ga Ubangiji. 4 Mai albarka ne mutumin da ya mai
da Ubangiji abin dogararsa, wanda ba ya kula da masu
girman kai, waɗanda suka juya ga allolin ƙarya. 5 Da yawa
ne, ya Ubangiji Allahna, abubuwan banmamakin da ka
aikata. Abubuwan da ka shirya mana. Ba wanda zai iya
faɗa maka su; a ce zan yi magana in faɗe su, za su wuce
gaban misali a furta. 6 Hadaya da sadaka ba ka sha'awa,
amma kunnuwana ka huda; hadayun ƙonawa da hadayun
zunubi ba ka bukata. 7 Sa'an nan na ce, "Ga ni, na zo,
kamar yadda yake a rubuce game da ni cikin littafi. 8
Ina sha'awar aikata nufinka, ya Allahna; dokar tana cikin
zuciyata." 9 Na yi shelar adalcinka cikin babban taro; ba na
rufe leɓunana, kamar yadda ka sani, ya Ubangiji. 10 Ba na
ɓoye adalcinka cikin zuciyata; ina maganar amincinka da
cetonka. Ban ɓoye ƙaunarka da gaskiyarka a gaban taron
jama'arka mai girma ba. 11 Kada ka hana mini jinƙanka, ya
Ubangiji; bari ƙaunarka da gaskiyarka kullum su kāre ni.
12 Gama damuwoyin da suka wuce misali sun kewaye ni;
zunubaina sun mamaye ni, kuma ba na iya gani. Sun fi
gashin kaina yawa, har ma na fid da zuciya. 13 Ka ji daɗin
cetona, ya Ubangiji; Ya Ubangiji, ka zo da sauri ka taimake
ni. 14 Bari masu neman raina su sha kunya su kuma rikice;
bari dukan waɗanda suke neman lalacewata su koma baya
da kunya. 15 Bari masu ce mini, "Allah yă ƙara!" Su sha
mamaki saboda kunyar da za su sha. 16 Amma bari dukan
masu nemanka su yi farin ciki su kuma yi murna a cikinka;
bari waɗanda suke ƙaunar cetonka kullum su ce, "Ubangiji
mai girma ne!" 17 Ni dai matalauci ne da mai bukata; bari
Ubangiji yă tuna da ni. Kai ne taimakona da mai cetona; Ya
Allahna, kada ka jinkirta.

41 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Mai
albarka ne wanda yake jin tausayin marasa ƙarfi;
Ubangiji yakan kuɓutar da shi a lokutan wahala. 2 Ubangiji
zai kāre shi yă kuma kiyaye ransa; zai albarkace shi a cikin
ƙasar ba kuwa zai miƙa shi ga hannun maƙiyansa ba. 3
Ubangiji zai ba shi ƙarfi a gadon rashin lafiyarsa ya mayar
masa da lafiya daga ciwon da ya kwantar da shi. 4 Na ce,
"Ya Ubangiji, ka yi mini jinƙai; ka warkar da ni, gama na yi
maka zunubi." 5 Abokan gābana suna muguwar magana
a kaina cewa, "Yaushe zai mutu sunansa yă ɓace ne?" 6
Duk sa'ad da wani ya zo ganina, yakan yi maganar ƙarya,
yayinda zuciyarsa tana tattare da cin zarafi; sa'an nan yă
fita yă yi ta bazawa ko'ina. 7 Dukan abokan gābana suna
raɗa tare a kaina; suna fata mugun abu ya same ni, suna
cewa, 8 "Mugun ciwo ya kama shi; ba zai taɓa tashi daga
inda yake kwanciya ba." 9 Har abokina na kurkusa, wanda
na amince da shi, wanda muke cin abinci tare, ya juya yana
gāba da ni. 10 Amma kai, ya Ubangiji, ka yi mini jinƙai, ka
tā da ni, don in sāka musu. 11 Na sani kana jin daɗina,
gama abokin gābana ba zai ci nasara a kaina ba. 12 Cikin
mutuncina ka riƙe ni ka sa ni a gabanka har abada. 13 Yabo
ya tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra'ila, har abada abadin.

42 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Maskil ne na'Ya'yan Kora
maza. Kamar yadda barewa take marmarin ruwan
rafuffuka, haka raina yake marmarinka, ya Allah. 2 Raina
yana ƙishin Allah, Allah mai rai. Yaushe zan tafi in sadu da
Allah ne? 3 Hawayena ne sun zama abincina dare da rana,
yayinda mutane suke ce da ni dukan yini, "Ina Allahnka
ɗin?" 4 Waɗannan abubuwa ne nakan tuna sa'ad da nake
faɗin abin da yake a raina, yadda dā nakan tafi tare da
taron jama'a, ina bishe su a jere zuwa gidan Allah, da
sowa ta farin ciki da kuma godiya a cikin taron biki. 5
Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina? Me ya sa ka damu a
cikina? Ka dogara ga Allah, gama zai sāke yabe shi, Mai
Cetona da kuma Allahna. 6 Raina yana baƙin ciki a cikina;
saboda haka zan tuna da kai daga ƙasar Urdun, a ƙwanƙolin
Hermon, daga Dutsen Mizar. 7 Zurfi kan kira zurfi cikin
rurin matsirgar ruwanka; dukan raƙuma da igiyoyi sun sha
kaina. 8 Da rana Ubangiji yakan nuna ƙaunarsa, da dare
waƙarsa tana tare da ni, addu'a ga Allah na raina. 9 Na ce

wa Allah Dutsena, “Me ya sa ka manta da ni? Me zai sa in
yi ta yawo ina makoki, a danne a hannun abokin gāba?” 10
Ƙasusuwana suna jin jiki da wahala yayinda maƙiyana suna
mini ba’a, suna ce mini dukan yini, “Ina Allahnka ɗin?” 11
Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina? Me ya sa ka damu a
cikina? Ka dogara ga Allah, gama zai sāke yabe shi, Mai
Cetona da kuma Allahna.

43 Ka nuna ni marar laifi ne, ya Allah, ka kuma nemi
hakkina a kan al’ummai marasa sanin Allah. Ka
kuɓutar da ni daga masu ruɗu da mugayen mutane. 2 Kai
ne Allah mafakata. Me ya sa ka ƙi ni? Me zai sa in yi ta yawo
ina makoki, a danne a hannun abokin gāba? 3 Ka aiko da
haskenka da gaskiyarka, bari su bishe ni bari su kawo ni ga
dutsenka mai tsarki, zuwa wurin da kake zama. 4 Sa’an nan
zan tafi bagaden Allah, ga Allah, farin cikina da murnata.
Zan yabe ka da garaya, Ya Allah, Allahna. 5 Me ya sa kake
baƙin ciki, ya raina? Me ya sa ka damu a cikina? Ka dogara
ga Allah, gama zai sāke yabe shi, Mai Cetona da Allahna.

44 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta’ya’yan Kora maza. Maskil
ne. Mun ji da kunnuwanmu, ya Allah; kakanninmu
sun faɗa mana abin da ka aikata a kwanakinsu, tun dā can.
2 Da hannunka ka kori al’ummai ka kuma dasa kakanninmu;
ka ragargaza mutanen ka kuma sa kakanninmu suka
haɓaka. 3 Ba da takobinsu ba ne suka ci ƙasar, ba kuwa
ƙarfin hannunsu ne ya ba su nasara ba; hannun damanka
ne, ƙarfin hannunka, da kuma hasken fuskarka, gama ka
ƙaunace su. 4 Kai ne Sarkina da kuma Allahna, wanda ya
ba da nasarori wa Yaƙub. 5 Ta wurinka mun tura abokan
gābanmu baya; ta wurin sunanka muka tattake maƙiyanmu.
6 Ba na dogara ga bakana, takobina ba ya kawo nasara; 7
amma kana ba mu nasara a kan abokan gābanmu, ka sa
abokan gābanmu suka sha kunya. 8 A cikin Allah muke
fariyarmu dukan yini, kuma za mu yabi sunanka har abada.
(Sela) 9 Amma yanzu ka ƙi mu ka kuma ƙasƙantar da mu;
ba ka ƙara fita tare da mayaƙanmu. 10 Ka sa muka gudu a
gaban abokin gāba, kuma abokan gābanmu suka washe
mu. 11 Ka ba da mu a cinye kamar tumaki ka kuma watsar
da mu a cikin al’ummai. 12 Ka sayar da mutanenka a kuɗin
da bai taka ƙara ya karye ba babu wata riba daga sayar da
su da ka yi. 13 Ka mai da mu abin dariya ga maƙwabtanmu,
abin dariya da reni ga waɗanda suke kewaye da mu. 14 Ka
sa muka zama abin ba’a a cikin al’ummai; mutanen suna
kaɗa mana kai. 15 Dukan yini ina cikin wulaƙanci, fuskata
kuma ta rufu da kunya 16 saboda ba’ar waɗanda suke zagi
suke kuma ƙina, saboda abokan gābana, waɗanda suka sha
alwashi sai sun yi ramuwa. 17 Dukan wannan ya faru da
mu, ko da yake ba mu manta da kai ba ko mu kasance
masu ƙarya ga alkawarinka. 18 Zukatanmu ba su juya baya;
ƙafafunmu ba su kauce daga hanyarka ba. 19 Amma ka
ragargaza mu ka kuma maishe mu abin farautar karnukan
jeji ka kuma rufe mu cikin duhu baƙi ƙirin. 20 Da a ce mun
manta da sunan Allahnmu ko mun miƙa hannuwanmu ga
baƙin alloli, 21 da Allah bai gane ba, da yake ya san asiran
zuciya? 22 Duk da haka saboda kai mun fuskanci mutuwa
dukan yini; aka ɗauke mu kamar tumakin da za a yanka. 23
Ka farka, ya Ubangiji! Don me kake barci? Ta da kanka!
Kada ka ƙi mu har abada. 24 Me ya sa ka ɓoye fuskarka ka
manta da azabanmu da kuma danniyar da ake mana? 25 An
kai mu ƙasa zuwa ƙura; jikunanmu sun manne da ƙasa.
26 Ka tashi ka taimake mu; ka cece mu saboda ƙaunarka
marar ƙarewa.

45 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da salon “Lili.” Na’ya’yan
Kora maza. Maskil Waƙar Aure. Zuciyata ta cika da
kyakkyawan kan magana yayinda nake rera ayoyina wa
sarki; harshena ne alƙalamin ƙwararren marubuci. 2 Kai
ne mafi kyau cikin mutane an kuma shafe leɓunanka da
alheri, da yake Allah ya albarkace ka har abada. 3 Ka ɗaura
takobinka a gefenka, ya jarumi; ka rufe kanka da ɗaukaka
da kuma daraja. 4 Cikin darajarka ka hau zuwa nasara
a madadin gaskiya, tawali’u da adalci; bari hannunka na
dama yă nuna ayyukan banmamaki. 5 Bari kibiyoyinka
masu tsini su huda zukatan abokan gāban sarki; bari
al’ummai su fāɗi ƙarƙashin ƙafafunka. 6 Kursiyinka, ya
Allah, zai kasance har abada abadin; sandar adalci zai zama
sandar mulkinka. 7 Kana ƙaunar abin da yake daidai kana
kuma ƙin mugunta; saboda haka Allah, Allahnka, ya sa ka a
bisa abokanka ta wurin shafe ka da man farin ciki. 8 Dukan
rigunanka suna ƙanshin turaren mur da na aloyes, da na
kashiya; daga kowace fadan da aka yi masa ado da hauren
giwa kaɗe-kaɗen tsirkiya kan sa ka murna. 9 ’Ya’yan sarki
mata suna cikin matan da ake girmama; a hannun damarka
kuwa ga amarya, sarauniya saye da ofir zinariya. 10 Ki
saurara, ya ke diya, ki lura ku kuma kasa kunne, Ki manta
da mutanenki da gidan mahaifinki. 11 Sarki ya cika da
sha’awar kyanki; ki girmama shi, gama shi ne maigidanki.
12 Diyar Taya za tă zo da kyauta, mawadata za su nemi
tagomashinki. 13 Gimbiya tana fada, kyakkyawa ce ainun;
an saƙa rigarta da zaren zinariya. 14 Cikin riguna masu ado
aka kai ta wurin sarki; abokanta budurwai suna biye da
ita aka kuwa kawo su gare ka. 15 Aka bi da su cikin farin
ciki da murna; suka shiga fadan sarki. 16 ’Ya’yanka maza
za su maye matsayin kakanninka; za ka sa su yi mulki a
duk fāɗin ƙasar. 17 Zan sa a tuna da kai a dukan zamanai;
saboda haka al’ummai za su yabe ka har abada abadin.

46 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta’Ya’yan Kora maza. Bisa
ga alamot Waƙa ce. Allah ne mafakarmu da ƙarfinmu,
kullum yana a shirye yă taimaka a lokacin wahala. 2 Saboda
haka ba za mu ji tsoro ba, ko da ƙasa ta girgiza duwatsu
kuma suka fāɗi cikin zurfin teku, 3 ko da ruwansa suna ruri
suna kumfa duwatsu kuma suna girgiza da tumbatsansu.
(Sela) 4 Akwai kogi mai rafuffukan da suke sa birnin Allah
murna, tsattsarkan wuri inda Mafi Ɗaukaka ke zama. 5
Allah yana cikinta, ba za tă fāɗi ba; Allah zai taimake ta da
safe. 6 Al’ummai suna hayaniya, mulkoki sun fāɗi; ya ɗaga
muryarsa, duniya ta narke. 7 Ubangiji Maɗaukaki yana
tare da mu; Allah na Yaƙub ne kagararmu. (Sela) 8 Zo ku ga
ayyukan Ubangiji, kangon da ya kawo a kan duniya. 9 Ya sa
yaƙoƙi suka yi tsit ko’ina a duniya. Ya kakkarya bakkuna ya
kuma ragargaza māsu, ya ƙone garkuwoyi da wuta. 10 “Ku
natsu ku kuma san cewa ni ne Allah; za a ɗaukaka ni a
cikin al’ummai, za a ɗaukaka ni cikin duniya.” 11 Ubangiji

Maɗaukaki yana tare da mu; Allah na Yaƙub ne kagararmu. (Sela)

47 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta'Ya'yan Kora maza. Zabura ce. Ku tafa hannuwanku, dukanku al'ummai; ku yi sowa ga Allah da muryoyin farin ciki. **2** Ubangiji Mafi Ɗaukaka mai banmamaki ne, Sarki ne mai girma a bisa dukan duniya! **3** Ya rinjayi al'ummai a ƙarƙashinmu, mutane kuma a ƙarƙashin ƙafafunmu. **4** Ya zaɓar mana gādonmu, abar taƙamar Yaƙub, wanda yake ƙauna. (Sela) **5** Allah ya haura a cikin sowa ta farin ciki, Ubangiji ya haura a cikin ƙarar ƙahoni. **6** Ku rera yabai ga Allah, ku rera yabai; ku rera yabai ga Sarkinmu, ku rera yabai. **7** Gama Allah shi ne Sarkin dukan duniya; ku rera zabura ta yabo gare shi. **8** Allah yana mulki a bisa al'ummai; Allah yana zama a kan kursiyinsa mai tsarki. **9** Manyan mutanen al'ummai sun taru a matsayin mutanen Allah na Ibrahim, gama sarkunan duniya na Allah ne; ana ɗaukaka shi ƙwarai.

48 Waƙa ce. Zabura ta'ya'yan Kora maza. Ubangiji mai girma ne, kuma mafificin yabo, a birnin Allahnmu, dutsensa mai tsarki. **2** Kyakkyawa ce cikin tsayinta, abin farin cikin dukan duniya. Kamar ƙwanƙoli mafi tsayi na Zafon ne Dutsen Sihiyona, birnin Babban Sarki. **3** Allah yana cikin fadodinta; ya nuna kansa mafaka ce gare ta. **4** Sa'ad da sarakuna suka haɗa rundunoni, sa'ad da suka yi gaba tare, **5** sun gan ta suka kuwa yi mamaki; suka gudu don tsoro. **6** Rawar jiki ya kama su a can, zafi kamar na mace mai naƙuda. **7** Ka hallaka su kamar jiragen ruwan Tarshish da iskar gabas ta wargaje. **8** Yadda muka ji, haka muka gani a cikin birnin Ubangiji Maɗaukaki, a cikin birnin Allahnmu. Allah ya sa ta zauna lafiya har abada. (Sela) **9** Cikin haikalinka, ya Allah, mun yi tunani a kan ƙaunarka marar ƙarewa. **10** Kamar sunanka, ya Allah, yabonka ya kai iyakokin duniya; hannunka na dama ya cika da adalci. **11** Dutsen Sihiyona ya yi farin ciki, ƙauyukan Yahuda suna murna saboda hukuntanka. **12** Yi tafiya cikin Sihiyona, ku kewaye ta, ku ƙirga hasumiyoyinta, **13** ku lura da katangarta da kyau, ku dubi fadodinta, don ku faɗe su ga tsara mai zuwa. **14** Gama wannan Allah shi ne Allahnmu har abada abadin; zai zama jagorarmu har zuwa ƙarshe.

49 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Na'ya'yan Kora maza. Zabura ce. Ku ji wannan, dukanku mutane; ku saurara, dukanku waɗanda suke zama a wannan duniya, **2** babba da yaro mai arziki da talaka. **3** Bakina zai yi maganar hikima; magana daga zuciyata za tă ba da ganewa. **4** Zan juye kunnena ga karin magana; da garaya zan ƙarfafa kacici-kacicina. **5** Don me zan ji tsoro sa'ad da mugayen kwanaki suka zo, sa'ad da mugaye masu ruɗu suka kewaye ni, **6** waɗanda suka dogara ga arzikinsu suna kuma fariya a kan yawan arzikinsu? **7** Ba wani da zai iya ceton ran wani ko yă ba wa Allah kuɗin fansa saboda shi, **8** kuɗin fansa domin rai yana da tsada, babu abin da za a biya da ya taɓa isa, **9** da zai sa yă ci gaba da rayuwa har abada yă hana shi shigan kabari yă ruɓa. **10** Gama kowa na iya ganin masu hikima na mutuwa; wawaye da marasa azanci su ma kan hallaka su bar wa waɗansu arzikinsu. **11** Kaburburansu za su ci gaba da zama gidajensu har abada, Can za su kasance har zamanai marasa ƙarewa, ko da yake sun ba wa filaye sunayen kansu. **12** Amma mutum, kome arzikinsa, ba ya dawwama; shi kamar dabbobi ne da suke mutuwa. **13** Wannan ne ƙaddarar waɗanda suke dogara a kansu, da kuma ta mabiyansu, waɗanda suka tabbatar da faɗinsu. (Sela) **14** Kamar tumaki an ƙaddara su ga kabari; za su kuwa zama abincin mutuwa amma masu gaskiya za su yi mulki a kansu da safe. Kamanninsu za su ruɓe a cikin kabari, nesa da gidajensu masu tsada. **(Sheol h7585)** **15** Amma Allah zai ceci raina daga kabari; tabbatacce zai ɗauke ni zuwa wurinsa. (Sela) **(Sheol h7585)** **16** Kada ka razana da yawa sa'ad da mutum ya yi arziki sa'ad da darajar gidansa ta ƙaru; **17** gama ba zai ɗauki kome tare da shi sa'ad da ya mutu ba, darajarsa ba za tă gangara tare da shi ba. **18** Ko da yake yayinda yake a raye ya ɗauka kansa mai albarka ne, mutane kuma sun yabe ka sa'ad da kake cin nasara, **19** zai gamu da tsarar kakanninsa, waɗanda ba za su taɓa ganin hasken rayuwa ba. **20** Mutumin da yake da arziki ba tare da ganewa ba shi kamar dabbobi ne da suke mutuwa.

50 Zabura ta Asaf. Maɗaukaki, Allah, Ubangiji, ya yi magana ya kuma kira duniya daga fitowar rana zuwa inda take fāɗuwa. **2** Daga Sihiyona, cikakkiya a kyau, Allah na haskakawa. **3** Allahnmu yana zuwa ba kuwa zai yi shiru ba; wuta mai cinyewa a gabansa, babban hadari kuma ya kewaye shi. **4** Ya kira sammai da suke bisa, da duniya, don yă shari'anta mutanensa. **5** "Ku tattara mini shafaffuna, waɗanda suka yi alkawari da ni ta wurin hadaya." **6** Sammai kuwa sun yi shelar adalcinsa gama Allah kansa alƙali ne. (Sela) **7** "Ku ji, ya mutanena, zan kuwa yi magana, Ya Isra'ila, zan kuwa ba da shaida a kanku. Ni ne Allah, Allahnku. **8** Ba na tsawata muku saboda hadayunku ko kuwa hadayunku na ƙonawa, waɗanda kuka taɓa kawo a gabana. **9** Ba na bukatan bijimi daga turkenku ko awaki daga garkunanku, **10** gama kowace dabbar kurmi nawa ne, da kuma shanu a kan dubban tuddai. **11** Na san kowane tsuntsun da yake a duwatsu kuma halittun filaye nawa ne. **12** Da a ce ina jin yunwa ai, ba sai na faɗa muku ba, gama duniyar nawa ne, da kome da yake cikinta. **13** Ina cin naman bijimai ne ko ina shan jinin awaki ne? **14** "Ku miƙa hadayar godiya ga Allah, ku cika alkawuranku ga Mafi Ɗaukaka, **15** ku kira gare ni a ranar wahala; zan cece ku, za ku kuwa girmama ni." **16** Amma ga mugaye, Allah ya ce, "Wace dama ce kuke da ita na haddace dokokina ko na yin maganar alkawarina a leɓunanku? **17** Kun ƙi umarnina kuka kuma zubar da kalmomina a bayanku **18** Sa'ad da kuka ga ɓarawo, kukan haɗa kai da shi; kukan haɗa kai da mazinata. **19** Kuna amfani da bakunanku don mugunta kuna kuma gyara harshenku don ruɗu. **20** Kuna ci gaba da magana a kan ɗan'uwanku ku kuma yi maganar ƙarya a kan ɗan mahaifinku. **21** Kun yi waɗannan abubuwa na kuwa yi shiru; kun ɗauka gaba ɗaya ni kamar ku ne. Amma zan tsawata muku in kuma zarge ku a fuskarku. **22** "Ku lura da wannan, ku da kuka manta da Allah, ko kuwa in yayyage ku kucu-kucu, ba kuma wanda zai cece ku. **23** Shi wanda ya miƙa hadayun godiya yakan girmama ni, ya kuma shirya hanya saboda in nuna masa ceton Allah."

51 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Sa'ad
da annabi Natan ya zo wurinsa bayan Dawuda ya
yi zina da Batsheba. Ka yi mini jinƙai, ya Allah, bisa ga
ƙaunarka marar ƙarewa; bisa ga tausayinka mai girma ka
shafe laifofina. 2 Ka wanke dukan kurakuraina ka tsarkake
ni daga zunubina. 3 Gama ina sane da laifofina zunubaina
kuma kullum suna a gabana. 4 Kai kaɗai na yi wa zunubi
na yi abin da yake mugu a idonka, ta haka an tabbatar
kai mai gaskiya sa'ad da ka yi magana aka kuma nuna
kai mai adalci ne sa'ad da ka hukunta. 5 Tabbatacce ni
mai zunubi ne tun haihuwa mai zunubi daga lokacin da
mahaifiyata ta yi cikina. 6 Tabbatacce kana son gaskiya
a sassan ciki; ka koya mini hikima a wuri can ciki. 7 Ka
tsarkake ni da hizzob, zan kuwa zama tsab; ka wanke ni,
zan kuma fi dusan ƙanƙara fari. 8 Bari in ji farin ciki da
murna; bari ƙasusuwan da ka ragargaza su yi farin ciki. 9
Ka ɓoye fuskarka daga zunubaina ka kuma shafe dukan
kurakuraina. 10 Ka halitta zuciya mai tsabta a cikina, ya
Allah, ka kuma sabunta tsayayyen ruhu a cikina. 11 Kada
ka fid da ni daga gabanka ko ka ɗauke Ruhunka Mai Tsarki
daga gare ni. 12 Ka mayar mini farin cikin cetonka ka
kuma ba ni ruhun biyayya, yă riƙe ni. 13 Ta haka zan koyar
wa masu laifi hanyoyinka, masu zunubi kuma za su komo
gare ka. 14 Ka cece ni daga laifin jini, ya Allah, Allahn
da ya cece ni, harshena kuwa zai rera adalcinka. 15 Ya
Ubangiji, ka buɗe leɓunana, bakina kuwa zai furta yabonka.
16 Ba ka farin ciki a hadaya, ai da na kawo; ba ka jin daɗin
hadayun ƙonawa. 17 Hadayun Allah su ne karyayyen ruhu;
karyayyiya da kuma zuciya mai tuba, Ya Allah, ba za ka ƙi
ba. 18 Cikin jin daɗinka ka sa Sihiyona ta yi nasara; ka gina
katangar Urushalima. 19 Ta haka za a kasance da hadayu
masu adalci, hadayun ƙonawa ɗungum don su faranta ka;
sa'an nan za a miƙa bijimai a bagadenka.

52 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Wani maskil ta Dawuda.
Sa'ad da Doyeg mutumin Edom ya tafi wurin Shawulu
ya ce masa, "Dawuda ya tafi gidan Ahimelek." Me ya sa
kake fariya game da mugunta, kai babban mutum? Me ya
sa kake fariya dukan yini, kai da kake abin kunya a idanun
Allah? 2 Harshenka kan shirya hallaka; yana nan kamar
reza mai ci, kana ta ruɗu. 3 Kana ƙaunar mugunta fiye
da alheri, ƙarya a maimakon faɗin gaskiya. (Sela) 4 Kana
ƙaunar kowace kalmar cutarwa, Ya kai harshe mai ruɗu! 5
Tabbatacce Allah zai kai ka ga madawwamiyar hallaka. Zai
fizge ka yă yayyage ka daga tentinka; zai tumɓuke ka daga
ƙasar masu rai. (Sela) 6 Masu adalci za su ga su ji tsoro; za
su yi masa dariya, suna cewa, 7 "Yanzu, ga mutumin da
bai mai da Allah mafakarsa ba amma ya dogara a yawan
arzikinsa ya kuma yi ƙarfi ta wurin hallaka waɗansu!" 8
Amma ni kamar itace zaitun ne ina haɓaka a gidan Allah;
na dogara ga ƙauna marar ƙarewa ta Allah har abada
abadin. 9 Zan yabe ka har abada game da abin da ka yi; a
cikin sunanka zan dogara, gama sunanka yana da kyau.
Zan yabe ka a gaban tsarkakanka.

53 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga mahalat. Wani maskil
na Dawuda. Wawa ne kawai yakan ce a zuciyarsa, "Ba
Allah." Sun lalace, kuma hanyoyinsu ba su da kyau; babu
wani mai aikata abu mai kyau. 2 Allah yana duba daga
sama a kan'ya'yan mutane yă ga ko akwai wani wanda ya
gane, wani wanda yake neman Allah. 3 Kowa ya kauce,
gaba ɗaya sun lalace; babu guda da yake aikata abu mai
kyau, babu ko ɗaya. 4 Masu aikata mugunta ba sa taɓa
koyo? Suna cin mutanena kamar yadda ake cin burodi, ba
sa kuma kira ga Allah. 5 Ga shi fa, sun firgita don tsoro,
ko da yake babu dalilin tsoro, gama Allah zai watsar da
ƙasusuwan masu ƙinsa, za su sha kunya, gama Allah ya ƙi
su. 6 Kash, da ceton Isra'ila zai fito daga Sihiyona mana!
Sa'ad da Allah ya sāke arzuta mutanensa, bari Yaƙub yă yi
farin ciki Isra'ila kuma yă yi murna!

54 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Wani maskil ta Dawuda. Sa'ad da Zifawa suka tafi
wurin Shawulu suka ce, "Ba Dawuda ba ne yake ɓuya a
cikinmu?" Ka cece ni, ya Allah ta wurin sunanka; ka nuna
ni marar laifi ne ta wurin ƙarfinka. 2 Ka ji addu'ata, ya
Allah; ka saurari maganar bakina. 3 Baƙi suna kawo mini
hari; mutane marasa imani suna neman raina, mutanen
da ba sa tsoron Allah. (Sela) 4 Tabbatacce Allah ne mai
taimakona, Ubangiji shi ne wanda yake riƙe ni. 5 Bari
mugunta ta shaƙe masu magana marar kyau a kaina; cikin
amincinka ka hallaka su. 6 Zan miƙa hadaya ta yardar rai
gare ka; zan yabe sunanka, ya Ubangiji, gama yana da kyau.
7 Gama ya cece ni daga dukan wahalolina, idanuna kuma
sun ga an yi nasara a kan maƙiyana.

55 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Wani maskil ta Dawuda. Ka ji addu'ata, ya Allah, kada
ka ƙyale roƙona; 2 ka ji ni ka kuma amsa mini. Tunanina
yana damuna na kuma gaji tilis 3 hankalina ya tashi saboda
yawan surutan masu ƙina, saboda danniyar mugaye. Gama
sukan jawo mini wahala, suna jin haushina suna ƙina. 4
Zuciyata tana wahala a cikina; tsorace-tsoracen mutuwa
sun sha kaina. 5 Tsoro da rawan jiki sun kama ni; razana ta
sha kaina. 6 Na ce, "Kash, da a ce ina da fikafikan kurciya
mana! Ai, da na yi firiya na tafi na huta, 7 da na tafi can da
nisa na zauna a hamada; (Sela) 8 da na hanzarta na tafi
wurin mafakata, nesa da muguwar iska da hadiri." 9 Ka
rikitar da mugaye, ya Ubangiji, ka birkitar da maganarsu,
gama na ga rikici da faɗa a cikin birni. 10 Dare da rana suna
yawo a kan katanga; mugun hali da zargi suna a cikinta.
11 Rundunar hallaka suna aiki a cikin birni; barazana da
ƙarairayi ba sa taɓa barin titunanta. 12 Da a ce abokin gāba
ne ke zagina, da na jure da shi; da a ce maƙiyi yana tā da
kansa a kaina, da na ɓoye daga gare shi. 13 Amma kai ne,
mutum kamar ni, abokina, abokina na kurkusa, 14 wanda
na taɓa jin daɗin zumunci da shi sosai yayinda muke tafiya
tare a taron jama'a a gidan Allah. 15 Bari mutuwa ta ɗauki
abokan gābana ba labari; bari su gangara da rai zuwa cikin
kabari, gama mugunta tana samun masauƙi a cikinsu. (Sheol
h7585) 16 Amma na kira ga Allah, Ubangiji kuwa ya cece ni.
17 Safe, rana da yamma ina kuka da nishi, yakan kuwa ji
muryata. 18 Yakan fisshe ni lafiya daga yaƙin da ake yi da
ni, ko da yake da yawa suna gāba da ni. 19 Allah, yana mulki
har abada, zai ji su yă kuma azabtar da su, (Sela) mutanen
da ba sa taɓa canja hanyoyinsu kuma ba sa tsoron Allah. 20

Abokina ya kai wa abokansa hari; ya tā da alkawarinsa. 21
Maganarsa tana da laushi kamar man zaitun, duk da haka
yaƙi yana a cikin zuciyarsa; kalmominsa sun fi mai sulɓi,
duk da haka takuba ne zārarru. 22 Ku kawo damuwoyinku
ga Ubangiji zai kuwa riƙe ku; ba zai taɓa barin mai adalci
yǎ fāɗi ba. 23 Amma kai, ya Allah, za ka kawar da mugaye
zuwa cikin ramin lalacewa; masu kisa da mutane masu
ruɗu ba za su kai rabin kwanakin rayuwarsu ba. Amma ni
dai, na dogara gare ka.

56 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da murya "Kurciya a
Itatuwan Oak Mai Nisa." Ta Dawuda. Wani miktam.
Sa'ad da Filistiyawa suka kama shi a birnin Gat. Ka yi mini
jinƙai, ya Allah, gama mutane sun tasar mini da zafi; dukan
yini suna matsa harinsu. 2 Masu ɓata sunana suna bina
dukan yini; da yawa suna kai mini hari cikin fariyarsu. 3
Sa'ad da nake tsoro, zan dogara gare ka. 4 Ga Allah wanda
maganarsa nake yabo ga Allah na dogara; ba zan ji tsoro
ba. Me mutum mai mutuwa zai yi mini? 5 Dukan yini sun
yi ta juya maganata; kullum suna ƙulle-ƙulle su cuce ni.
6 Sun haɗa baki, sun ɓoye, suna kallon takawata suna a
shirye su ɗauki raina. 7 Sam, kada ka bari su kuɓuce; cikin
fushinka, ya Allah, ka saukar da al'ummai. 8 Ka lissafta
makokina; ka jera hawayena a littafinka, ba a rubuce suke a
cikin littafinka ba? 9 Ta haka abokan gābana za su juya da
baya sa'ad da na nemi taimako. Ta haka zan san cewa Allah
yana tare da ni. 10 Ga Allah, wanda nake yabon maganarsa,
ga Ubangiji, wanda nake yabon maganarsa, 11 ga Allah na
dogara; ba zan ji tsoro ba. Me mutum zai iya yi mini? 12 Ina
ƙarƙashin alkawari gare ka, ya Allah; zan miƙa hadayuna
na godiya gare ka. 13 Gama ka cece ni daga mutuwa da
kuma ƙafafun daga tuntuɓe, don in yi tafiya a gaban Allah
cikin hasken rai.

57 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Kada Ka
Hallaka." Ta Dawuda. Wani miktam. Sa'ad da ya gudu
daga Shawulu zuwa cikin kogo. Ka yi mini jinƙai, ya Allah,
ka yi mini jinƙai, gama a gare ka raina yake samun mafaka.
Zan sami mafaka a inuwar fikafikanka sai masifar ta wuce.
2 Na yi kuka ga Allah Mafi Ɗaukaka, ga Allah, wanda yake
cika manufarsa gare ni. 3 Ya aika daga sama ya kuwa cece
ni, yana tsawata wa waɗanda suke fafarata da zafi; (Sela)
Allah yakan aika da ƙaunarsa da amincinsa. 4 Ina tsakiyar
zakoki; ina kwance a cikin namun jeji masu cin mutane,
mutanen da haƙoransu masu ne da kuma kibiyoyi, waɗanda
harshensu suna da kaifi kamar takobi. 5 Bari a ɗaukaka
ka, ya Allah, bisa sammai; bari ɗaukakarka ta kasance a
dukan duniya. 6 Sun shimfiɗa raga don su kama ƙafafuna,
damuwa ta sha ƙarfina. Sun haƙa rami a hanyata, amma
su kansu suka fāɗa a cikinta. (Sela) 7 Zuciyata tana nan
daram, ya Allah, zuciyata tana nan daram; zan rera in kuma
yi kaɗe-kaɗe. 8 Ka farka, raina! Ku farka, garaya da molo!
Zan sa safe yǎ farka. 9 Zan yabe ka, ya Ubangiji, a cikin
al'ummai; zan rera game da kai a cikin mutane. 10 Gama
ƙaunarka mai girma ce, tana kaiwa sammai; amincinka na
kaiwa sarari. 11 Bari a ɗaukaka ka, ya Allah, bisa sammai;
bari ɗaukakarka ta kasance a dukan duniya.

58 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Kada Ka
Hallaka." Ta Dawuda. Wani miktam. Ku masu mulki
tabbatacce kuna magana daidai? Kuna yin shari'a daidai
a cikin mutane? 2 Sam, a zuciyarku kuna ƙirƙiro rashin
adalci, da hannuwanku kuma kuna tā da hargitsi a duniya.
3 Kai, tun haihuwa mugaye sukan kauce; daga cikin ciki,
su lalatattu ne maƙaryata. 4 Dafinsu ya yi kamar dafin
maciji, kamar na gamsheƙan da ya toshe kunnuwansa,
5 da ba ya jin muryar gardi, kome dabarar gwanin mai
waƙar zai zama. 6 Ka kakkarya haƙoran a bakunansu, ya
Allah; ka yayyage fiƙoƙin zakoki, ya Ubangiji! 7 Bari su
ɓace kamar ruwa mai wucewa; sa'ad da suka ja bakansu,
bari kibiyoyinsu su murtsuke. 8 Kamar katantanwun da
suke narkewa yayinda suke tafiya, kamar jinjirin da aka
haifa matacce, kada su ga hasken rana. 9 Kafin tukwanenka
su ji zafin ƙayayyuwa, ko su kore ne ko busasshe, za a shafe
mugaye. 10 Masu adalci za su yi murna sa'ad da aka rama
musu, sa'ad da suka wanke ƙafafunsu cikin jinin mugaye.
11 Sa'an nan mutane za su ce, "Tabbatacce har yanzu ana
sāka wa adalai; tabbatacce akwai Allahn da yake shari'anta
duniya."

59 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Kada Ka
Hallaka." Ta Dawuda. Wani miktam. Sa'ad da Shawulu
ya aiki mutane su yi tsaron gidan Dawuda don yǎ kashe shi.
Ka cece ni daga abokan gābana, ya Allah; ka tsare ni daga
waɗanda suka tayar mini. 2 Ka kuɓutar da ni daga masu
aikata mugunta ka kuma cece ni daga masu kisa. 3 Duba
yadda suka kwanta suna jirana! Mugaye suna ƙulle-ƙullen
gāba da ni ba saboda wani dalili ko na yi wa wani zunubi
ba, ya Ubangiji. 4 Ban yi wani laifi ba, duk da haka suna a
shirye su fāɗa mini. Tashi ka taimake ni; dubi halin da nake
ciki! 5 Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, ka
tashi ka hukunta dukan al'ummai; kada ka nuna jinƙai ga
mugaye maciya amana. (Sela) 6 Sukan dawo da yamma,
suna wage haƙora kamar karnuka, suna yawo a birni. 7
Dubi abin da suke tofawa daga bakunansu, suna tofar da
takuba daga leɓunansu, suna cewa, "Wa zai ji mu?" 8 Amma
kai, ya Ubangiji, kakan yi musu dariya; kana yi wa dukan
waɗannan al'ummai ba'a. 9 Ya ƙarfina, na dogara gare ka;
kai, ya Allah, kai ne kagarata, 10 Allah mai ƙaunata. Allah
zai sha gabana zai kuma sa in yi dariya a kan waɗanda suke
magana marar kyau a kaina. 11 Amma kada ka kashe su, ya
Ubangiji garkuwarmu, in ba haka mutanena za su manta.
Cikin ikonka ka sa su yi ta yawo barkatai, ka kuma kawar
da su. 12 Saboda zunuban bakunansu, saboda maganganun
leɓunansu, bari a kama su cikin fariyarsu. Saboda zage-
zage da ƙarairayin da suke yi, 13 ka cinye su da hasala, ka
cinye su sarai. Sa'an nan za a sani a iyakar duniya cewa
Allah yana mulki a bisa Yaƙub. (Sela) 14 Sukan dawo da
yamma, suna wage haƙora kamar karnuka, suna yawo a
birni. 15 Suna ta yawo neman abinci su kuwa yi haushi in
ba su ƙoshi ba. 16 Amma zan rera game da ƙarfinka, da
safe zan rera game da ƙaunarka; gama kai ne mafakata,
kagarata a lokacin wahala. 17 Ya ƙarfina, na rera yabo gare
ka; kai, ya Allah, kai ne kagarata, Allah mai ƙaunata.

60 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar “Lilin Alkawari.”
Wani miktam ta Dawuda. Don koyarwa. Sa’ad da ya
yaƙi Aram-Naharayim da Aram-Zoba, da kuma sa’ad da
Yowab ya dawo ya bugi mutanen Edom dubu goma sha
biyu a Kwarin Gishiri. Ka ki mu, ya Allah, ka kuma fashe
kāriyarmu; ka yi fushi da mu, yanzu ka mai da mu! 2 Ka
girgiza ƙasar ka kuma tsaga ta; ka daure karayarta, gama
tana rawa. 3 Ka nuna wa mutanenka lokutan wahala; ka ba
mu ruwan inabin da ya sa muka bugu. 4 Amma ga waɗanda
suke tsoronka, ka ɗaga tuta don a buɗe gāba da baka.
(Sela) 5 Ka cece mu ka kuma taimake mu da hannunka na
dama, domin waɗanda kake ƙauna su kuɓuta. 6 Allah ya yi
magana daga wurinsa mai tsarki, “Da nasara zan rarraba
Shekem in kuma auna Kwarin Sukkot. 7 Gileyad nawa ne,
Manasse kuma nawa ne; Efraim shi ne hular kwanona,
Yahuda kuma sandar mulkina. 8 Mowab shi ne kwanon
wankina, a kan Edom zan jefa takalmina; a bisa Filistiya
zan yi kirarin nasara.” 9 Wa zai kawo ni birnin katanga?
Wa zai bishe ni zuwa Edom? 10 Ba kai ba ne, ya Allah, kai
da ka ƙi mu ba ka kuwa fita tare da mayaƙanmu? 11 Ka
ba mu gudummawa a kan abokin gāba, gama taimakon
mutum banza ne. 12 Tare da Allah za mu yi nasara, zai
kuma tattake abokan gābanmu.

61 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Ta Dawuda. Ka ji kukata, ya Allah; ka saurari addu’ata.
2 Daga iyakar duniya na yi kira gare ka, na yi kira yayinda
zuciyata ta karai; ka bishe ni zuwa dutsen da ya fi ni
tsayi. 3 Gama kai ne mafakata, hasumiya mai ƙarfi gāba da
maƙiyi. 4 Ina marmari in zauna a tentinka har abada in
sami mafaka a cikin inuwar fikafikanka. (Sela) 5 Gama ka ji
alkawarina, ya Allah; ka ba ni gādo na waɗanda suke tsoron
sunanka. 6 Ka ƙara kwanakin ran sarki, shekarunsa su
kasance a zamanai masu yawa. 7 Bari yă yi mulki a gaban
Allah har abada; ka sa ƙaunarka da amincinka su tsare shi.
8 Sa’an nan zan riƙa rera yabo ga sunanka in kuma cika
alkawarina kowace rana.

62 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Zaburar
Dawuda. Raina na samun hutu a wurin Allah ne kaɗai;
cetona na zuwa daga gare shi. 2 Shi kaɗai ne dutsena da
cetona; shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba. 3 Har yaushe
za ku tasar wa mutum guda? Dukanku ne za ku kā da shi
wannan jingananen bango, wannan rusasshen katanga?
4 Sun kintsa sosai su tumɓuke shi daga matsayinsa mai
martaba; suna jin daɗi yin ƙarairayi. Sukan sa wa mutum
albarka da bakinsu, amma a zuciyarsu la’antawa suke yi.
(Sela) 5 Ka nemi hutu, ya raina, a wurin Allah kaɗai;
dogarata kan zo daga gare shi ne. 6 Shi ne kaɗai dutsena
da cetona; shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba. 7 Cetona da
girmata sun dangana ga Allah ne, shi ne dutsena mai ƙarfi,
mafakata. 8 Ku dogara a gare shi a duk lokuta, ya mutane;
ku faɗi albarkaci bakin zukatanku a gare shi, gama Allah ne
mafakarmu. (Sela) 9 Talakawa dai kamar shaƙar iska suke,
Attajirai dai kamar shirim suke; in aka auna a ma’auni,
su ba wani abu ba ne; dukansu dai kamar shaƙar iska ne
kawai. 10 Kada ku dogara a kan ƙwace ko yin fariya a kayan
sata; ko arzikinku ya ƙaru, kada ku sa zuciyarku a kansu. 11
Abu guda Allah ya ce, abubuwa biyu na ji, “Cewa kai, ya
Allah, kake mai ƙarfi, 12 kuma cewa kai, ya Ubangiji, mai
ƙauna ne. Tabbatacce za ka sāka wa kowane mutum bisa ga
abin da ya yi.”

63 Zabura ta Dawuda. Sa’ad da yake a hamadar Yahuda.
Ya Allah, kai ne Allahna, da nacewa na neme ka; raina
yana ƙishinka, jikina yana marmarinka, cikin busasshiyar
ƙasar da ta zozaye inda babu ruwa. 2 Na gan ka a wuri
mai tsarki na kuma dubi ikonka da ɗaukakarka. 3 Domin
ƙaunarka ta fi rai kyau, leɓunana za su ɗaukaka ka. 4
Zan yabe ka muddin raina, kuma a cikin sunanka zai ɗaga
hannuwana. 5 Raina zai ƙoshi kamar da abinci mafi kyau;
da leɓunan rerawa bakina zai yabe ka. 6 A gadona na tuna
da kai; ina tunaninka dukan dare. 7 Domin kai ne mai
taimakona, ina rera a cikin inuwar fikafikanka. 8 Raina ya
manne maka; hannunka na dama yana riƙe da ni. 9 Su
da suke neman raina za su hallaka; za su gangara zuwa
zurfafan duniya. 10 Za a bayar da su ga takobi su kuma
zama abincin karnukan jeji. 11 Amma sarki zai yi farin ciki
ga Allah; dukan waɗanda suke rantse da sunan Allah za su
yabe shi, amma za a rufe bakunan maƙaryata.

64 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ka ji
ni, ya Allah, yayinda nake faɗin abin da yake damuna;
ka tsare raina daga barazanan abokin gāba. 2 Ka ɓoye ni
daga ƙulle-ƙullen mugaye, daga daure dauren wannan taro
masu aikata mugunta. 3 Sukan wāsa harsunansu kamar
takuba su harba kalmominsu kamar kibiyoyi masu kisa. 4
Sukan yin kwanto su harbi marar laifi; sukan yi harbi nan
da nan, ba tsoro. 5 Sukan ƙarfafa juna a mugayen ƙulle-
ƙullensu, sukan yi magana yadda za su ɓoye tarkunansu; su
ce, “Wa zai gan su?” 6 Sukan yi ƙulle-ƙullen rashin adalci
su ce, “Mun gama ƙulla cikakkiyar maƙarƙashiya tsab!”
Zuciyar mutum da tunaninsa, suna da wuyar ganewa. 7
Amma Allah zai harbe su da kibiyoyi; nan da nan za a buge
su su fāɗi. 8 Zai juya harshensu a kansu yă kuma kawo su
ga hallaka; duk waɗanda suka gan su za su kaɗa kai, suna
musu ba’a. 9 Dukan mutane za su ji tsoro; za su yi shelar
ayyukan Allah su kuma yi tunanin abin da ya aikata. 10
Bari masu adalci su yi farin ciki a cikin Ubangiji su kuma
nemi mafaka a gare shi; bari dukan masu gaskiya a zuciya
su yabe shi!

65 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Wata
waƙa. Yabo ya dace da kai, ya Allah, a Sihiyona; a
gare ka za mu cika alkawuranmu 2 Ya kai wanda yake
jin addu’a a gare ka dukan mutane za su zo. 3 Sa’ad da
zunubai suka sha ƙarfinmu, ka gafarta laifofinmu. 4 Masu
albarka ne waɗanda ka zaɓa ka kawo kusa don su zauna a
filayenka! Mun cika da abubuwa masu kyau na gidanka, na
haikalinka mai tsarki. 5 Ka amsa mana da ayyuka masu
banmamaki na adalci, Ya Allah Mai Cetonmu, begen dukan
iyakar duniya da kuma na tekuna masu nesa, 6 wanda ya yi
duwatsu ta wurin ikonka, bayan ka kintsa kanka da ƙarfi,
7 wanda ya kwantar da rurin tekuna, rurin raƙumansu,
da kuma tumbatsar al’ummai. 8 Waɗanda suke zama can
da nesa sukan ji tsoron manyan ayyukanka; inda safe ke

haskaka yamma kuma ta shuɗe kakan sa a yi waƙoƙin farin
ciki. 9 Kana kula da ƙasa kana kuma yi mata banruwa;
kana azurta ta a yalwace. Rafuffukan Allah sun cika da
ruwa don su ba mutane hatsi, don haka ne ka ƙaddara. 10
Ka kwarara ta da ruwa ka kuma baje kunyoyinta; ka sa
ta yi laushi da yayyafi ka kuma albarkaci tsire-tsirenta.
11 Saboda alherinka, ya Allah, an sami kaka mai albarka,
amalankenka kuwa sun cika har suna zuba. 12 Makiyayan
hamada sun cika har suna zuba; tuddai sun rufu da murna.
13 Wurin dausayin kiwo sun rufu da garkuna kwari kuma
sun cika da hatsi; suna sowa don farin ciki.

66 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Waƙa.
Zabura. Ku yi sowa ta farin ciki ga Allah, dukan
duniya! 2 Ku rera ɗaukaka ga sunansa; ku sa yabonsa
yă zama da ɗaukaka! 3 Ku ce wa Allah, "Ayyukanka
da banmamaki suke! Ikonka da girma yake har abokan
gābanka suna durƙusa a gabanka. 4 Dukan duniya sun
rusuna a gabanka suna rera yabo gare ka, suna rera yabo
ga sunanka." (Sela) 5 Ku zo ku ga abin da Allah ya yi,
ayyukansa masu banmamaki a madadin mutum! 6 Ya juya
teku zuwa busasshiyar ƙasa, sun wuce cikin ruwaye da
ƙafa, ku zo, mu yi farin ciki a cikinsa. 7 Yana mulki har
abada ta wurin ikonsa, idanunsa suna duban al'ummai,
kada'yan tawaye su tayar masa. (Sela) 8 Ku yabi Allahnku,
ya mutane, bari a ji ƙarar yabonsa; 9 ya adana rayukanmu
ya kuma kiyaye ƙafafunmu daga santsi. 10 Gama kai, ya
Allah, ka gwada mu; ka tace mu kamar azurfa. 11 Ka
kawo mu cikin kurkuku ka kuma jibga kaya masu nauyi a
bayanmu. 12 Ka bar mutane suka hau a kawunanmu; mun
bi ta wuta da ruwa, amma ka kawo mu zuwa wurin yalwa.
13 Zan zo haikalinka da hadayun ƙonawa zan kuwa cika
alkawurana gare ka, 14 alkawuran da leɓunana suka yi
alkawari bakina kuma ya faɗa sa'ad da nake cikin wahala.
15 Zan miƙa kitsen dabbobi gare ka da kuma baye-baye
na raguna; zan miƙa bijimai da awaki. (Sela) 16 Ku zo
ku saurara, dukanku waɗanda suke tsoron Allah; bari in
faɗa muku abin da ya yi mini. 17 Na yi kuka gare shi da
bakina; yabonsa yana a harshena. 18 Da a ce na ji daɗin
zunubi a zuciyata, da Ubangiji ba zai saurara ba; 19 amma
tabbatacce Allah ya saurara ya kuma ji muryata a cikin
addu'a. 20 Yabo ga Allah, wanda bai ƙi addu'ata ba ko yă
janye ƙaunarsa daga gare ni!

67 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Tare da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Zabura. Waƙa. Bari Allah yă yi mana alheri
yă kuma albarkace mu yă kuma sa fuskarsa ta haskaka a
kanmu, (Sela) 2 don a san hanyoyinka a duniya, cetonka
kuma a cikin dukan al'ummai. 3 Bari mutane su yabe ka, ya
Allah; bari dukan mutane su yabe ka. 4 Bari al'ummai su
yi murna su kuma rera don farin ciki, gama kana mulkin
mutanenka da adalci kana kuma bi da al'umman duniya.
(Sela) 5 Bari mutane su yabe ka, ya Allah; bari dukan
mutane su yabe. 6 Sa'an nan ƙasa za tă ba da girbinta Allah
kuma, Allahnmu, zai albarkace mu. 7 Allah yă sa mana
albarka, dukan iyakar duniya kuma su ji tsoronsa.

68 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura. Waƙa.
Bari Allah yă tashi, bari a watsar da abokan gābansa;
bari maƙiyansa su gudu a gabansa. 2 Kamar yadda iska
take hura hayaƙi, bari yă hura su haka; kamar yadda kaki
kan narke a gaban wuta, bari mugaye su hallaka a gaban
Allah. 3 Amma bari adalai su yi murna su kuma yi farin
ciki a gaban Allah; bari su yi murna da farin ciki. 4 Rera wa
Allah, rera yabo ga sunansa, ku ɗaukaka wanda yake hawa
a kan gizagizai; sunansa Ubangiji ne, ku kuma yi farin ciki
a gabansa. 5 Uba ga marayu, mai kāre gwauraye, shi ne
Allah a mazauninsa mai tsarki. 6 Allah ya shirya masu
kaɗaici a cikin iyalai, ya jagorance'yan kurkuku da waƙoƙi;
amma'yan tawaye suna zama a ƙasa mai zafin rana. 7 Sa'ad
da ka fito a gaban mutanenka, ya Allah, sa'ad da ka taka ta
cikin ƙasar da take wofi, (Sela) 8 duniya ta girgiza, sammai
suka zuba ruwan sama, a gaban Allah, wanda ya bayyana a
Sinai, a gaban Allah, Allah na Isra'ila. 9 Ka ba da yayyafi
a yalwace, ya Allah; ka rayar da gādonka da ya gāji. 10
Mutanenka suka zauna a cikinsa, kuma daga yalwarka, ya
Allah, ka tanada wa matalauta. 11 Ubangiji ya yi umarni,
mutane masu yawa ne suka yi shelarsa, 12 "Sarakuna da
mayaƙa suka gudu a gaggauce; cikin sansani mutane sun
raba ganima. 13 Har yayinda kuke barci a cikin garken
tumaki, an dalaye fikafikan kurciya da azurfa, fikafikanta
da zinariya mai ƙyalli." 14 Sa'ad da Maɗaukaki ya watsar da
sarakuna a cikin ƙasa, sai ya zama kamar ƙanƙara ta sauka
a kan Zalmon. 15 Duwatsun Bashan, duwatsu masu alfarma
ne; duwatsun Bashan masu wuyar hawa ne. 16 Don me
kuke duba da kishi, ya duwatsu masu wuyan hawa, a kan
dutsen da Allah ya zaɓa yă yi mulki, inda Ubangiji kansa
zai zauna har abada? 17 Karusan Allah ninkin dubbai goma
ne da kuma dubu dubbai; Ubangiji ya zo daga Sinai ya shiga
cikin haikalinsa. 18 Sa'ad da ka hau bisa, ka bi da kamammu
cikin tawagarka; ka karɓi kyautai daga mutane, har ma
daga'yan tawaye, don kai, ya Ubangiji Allah, za ka zauna a
can. 19 Yabo ya tabbata ga Ubangiji, ga Allah Mai Cetonmu,
wanda kullum yake ɗaukan nauyinmu. (Sela) 20 Allahnmu
shi ne Allah wanda yake ceto; daga Ubangiji Mai Iko Duka
kuɓuta yake zuwa daga mutuwa. 21 Tabbatacce Allah zai
murƙushe kawunan abokan gābansa, rawanin gashi na
waɗanda suke ci gaba cikin zunubansa. 22 Ubangiji ya ce,
"Zan kawo su daga Bashan; zan kawo su daga zurfafan
teku, 23 don ku wanke ƙafafunku a cikin jinin maƙiyanku,
yayinda harsunan karnukanku su sami rabonsu." 24 Jerin
gwanonka ya zo a bayyane, ya Allah, jerin gwanon Allahna
da Sarkina zuwa cikin wuri mai tsarki. 25 A gaba akwai
mawaƙa, a bayansu akwai makaɗa; tare da su akwai'yan
mata suna bugan ganguna. 26 Ku yabi Allah cikin taro mai
girma; yabi Ubangiji cikin taron Isra'ila. 27 Ga ƙaramar
kabilar Benyamin, suna jagorance su, ga babbar ƙungiya
shugabannin Yahuda, ga kuma shugabannin Zebulun da na
Naftali. 28 Ka bayyana ikonka, ya Allah; ka nuna ƙarfinka,
ya Allah, kamar yadda ka yi a dā. 29 Saboda haikalinka
a Urushalima sarakuna za su kawo maka kyautai. 30 Ka
tsawata wa naman jejin nan a cikin kyauro, garken bijimai
a cikin'yan maruƙan al'ummai. Ka ƙasƙantar, bari yă kawo
sandunan azurfa. Ka watsar da al'ummai waɗanda suke jin

daɗin yaƙi. 31 Jakadu za su zo daga Masar; Kush za tă miƙa
kanta ga Allah. 32 Ku rera wa Allah, ya masarautan duniya,
ku rera yabo ga Ubangiji, (Sela) 33 gare shi wanda yake
hawan daɗaɗɗen sararin sama, wanda yake tsawa da babbar
murya. 34 Ku yi shelar ikon Allah, wanda ɗaukakarsa take
a bisa Isra’ila, wanda ikonsa yake a cikin sarari. 35 Kai mai
banmamaki ne, ya Allah, cikin wurinka mai tsarki; Allah na
Isra’ila yakan ba da iko da kuma ƙarfi ga mutanensa. Yabo
ya tabbata ga Allah!

69 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar “Lilin.” Ta
Dawuda. Ka cece ni, ya Allah, gama ruwa ya kai
wuyata 2 Na nutse cikin laka mai zurfi, inda babu wurin
tsayawa. Na shiga cikin ruwaye masu zurfi; rigyawa ya sha
kaina. 3 Na gaji da kira ina neman taimako; maƙogwarona
ya bushe idanuna sun dushe, suna neman Allahna. 4
Waɗanda suke ƙina ba dalili sun fi gashin kaina yawa; da
yawa ne abokan gābana babu dalili, su da suke nema su
hallaka ni. An tilasta mini in mayar da abin da ban sata ba.
5 Ka san wautata, ya Allah; laifina ba a ɓoye yake daga gare
ka ba. 6 Bari waɗanda suke sa zuciya gare ka kada su sha
kunya saboda ni, Ya Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki; bari
waɗanda suke neman ka kada su sha kunya saboda ni, Ya
Allah na Isra’ila. 7 Gama na jimre da ba’a saboda kai, kunya
kuma ta rufe fuskata. 8 Ni baƙo ne a cikin’yan’uwana, bare
kuma ga’ya’yan mahaifiyata maza; 9 gama himma da nake
yi wa gidanka yana ƙunata, kuma zagi na masu zaginka
yana fāɗuwa a kaina. 10 Sa’ad da na yi kuka na kuma yi
azumi dole in jimre da ba’a; 11 sa’ad da na sanya rigunan
makoki, mutane suna maishe ni abin dariya. 12 Masu zama
a ƙofa suna mini ba’a, na zama waƙa a bakin bugaggu
da giya. 13 Amma na yi addu’a gare ka, ya Ubangiji, a
lokacin da ka ga dama; a cikin ƙaunarka mai girma, ya
Allah, ka amsa mini da tabbacin ceto. 14 Ka fid da ni daga
laka, kada ka bari in nutse; ka cece ni daga waɗanda suke
ƙina, daga rurin ruwaye. 15 Kada ka bar rigyawa yă sha
kaina ko zurfafa su haɗiye ni ko rami yă rufe bakinsa a
kaina. 16 Ka amsa mini, ya Ubangiji cikin alherin ƙaunarka;
cikin jinƙanka mai girma ka juyo gare ni. 17 Kada ka ɓoye
fuskarka daga bawanka; ka amsa mini da sauri, gama ina
cikin wahala. 18 Ka zo kusa ka kuɓutar da ni; ka fanshe
ni saboda maƙiyana. 19 Ka san yadda ake mini ba’a, ake
kunyatar da ni da kuma yadda nake shan kunya; dukan
abokan gābana suna a gabanka. 20 Ba’a ta sa zuciyata ta
karai ta bar ni ba mataimaki; Na nemi a ji tausayina, amma
ban sami ko ɗaya ba, na nemi masu ta’aziyya, amma ban
sami ko ɗaya ba. 21 Sun sa abin ɗaci cikin abincina suka
kuma ba ni ruwan inabi mai tsami sa’ad da nake jin ƙishi.
22 Bari teburin da aka shirya a gabansu yă zama musu
tarko; bari yă zama sakamakon laifi da kuma tarko. 23 Bari
idanunsu yă dushe don kada su gani, bayansu kuma yă
tanƙware har abada. 24 Ka kwarara fushinka a kansu; bari
fushinka mai zafi yă ci musu. 25 Bari wurinsu yă zama
kufai; kada ka bar wani yă zauna a tentunansu. 26 Gama
sun tsananta wa waɗanda ka hukunta suna kuma taɗin
wahalar waɗanda ka ji musu rauni. 27 Ka neme su da laifi a
kan laifi; kada ka bar su su sami rabo a cikin cetonka. 28
Bari a shafe su sarai daga littafin rai kada a kuma lissafta
su tare da adalai. 29 Ina cikin zafi da kuma azaba; bari
cetonka, ya Allah, yă tsare ni. 30 Zan yabe sunan Allah
cikin waƙa in kuma ɗaukaka shi tare wurin yin godiya. 31
Wannan zai gamshi Ubangiji fiye da saniya, fiye da bijimi
da ƙahoninsa da kuma kofatansa. 32 Matalauta za su gani
su kuma yi murna, ku da kuke neman Allah, bari zukatanku
su rayu! 33 Ubangiji yakan ji masu bukata ba ya kuwa ƙyale
kamammun mutanensa. 34 Bari sama da ƙasa su yabe shi,
tekuna da dukan abin da yake motsi a cikinsu, 35 gama
Allah zai cece Sihiyona yă sāke gina biranen Yahuda. Sa’an
nan mutane za su zauna a can su mallake ta, 36 ’ya’yan
bayinsa za su gāje ta, waɗanda kuma suna ƙaunar sunansa
za su zauna a can.

70 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Roƙo. Ka
hanzarta, ya Allah, ka cece ni; Ya Ubangiji, zo da sauri
ka taimake ni. 2 Bari masu neman raina su sha kunya su
kuma rikice; bari dukan masu sha’awar gani lalacewata su
juye baya da kunya. 3 Bari masu ce mini, “Allah yă ƙara!”
Su juye baya saboda kunyansu. 4 Amma bari dukan masu
nemanka su yi farin ciki su kuma yi murna a cikinka; bari
waɗanda suke ƙaunar cetonka kullum su ce, “Bari Allah yă
sami ɗaukaka!” 5 Duk da haka ni matalauci ne da kuma
mai bukata; ka zo da sauri gare ni, ya Allah. Kai ne mai
taimakona da mai cetona; Ya Ubangiji, kada ka yi jinkiri.

71 A gare ka, ya Ubangiji, na nemi mafaka; kada ka taɓa
sa in sha kunya. 2 Ka kuɓutar da ni ka cece ni cikin
adalcinka; ka juya kunnenka gare ni ka kuma cece ni. 3 Ka
zama dutsena da kagarata, inda kullum zan je. Ka ba da
umarni a cece ni, gama kai ne dutsen ɓuyana da katangata.
4 Ka cece ni, ya Allahna, daga hannun mugaye, da kuma
daga ikon mugaye da masu mugunta. 5 Gama kai ne abin
sa zuciyata, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ƙarfin zuciyata tun
ina yaro. 6 Daga haihuwa na dogara gare ka; kai ka kawo ni
daga cikin mahaifiyata. Kullayaumi zan yabe ka. 7 Na zama
kamar abin sa zuciya ga yawanci, amma kai ne katangata
mai ƙarfi. 8 Bakina ya cika da yabonka, ina furta darajarka
dukan yini. 9 Kada ka yar da ni sa’ad da na tsufa; kada ka
yashe ni sa’ad da ƙarfina ya ƙare. 10 Gama abokan gābana
suna magana a kaina; waɗanda suke jira su kashe ni suna
haɗa baki tare. 11 Suna cewa, “Allah ya yashe shi; mu fafare
shi mu kama shi, gama ba wanda zai kuɓutar da shi.” 12
Kada ka yi nisa da ni, ya Allah; zo da sauri, ya Allahna,
ka taimake ni. 13 Bari masu zagina su hallaka da kunya;
bari waɗanda suke so su cutar da ni su sha ba’a da kuma
kunya. 14 Amma game da ni, kullayaumi zan kasance da
sa zuciya; zan yabe ka sau da sau. 15 Bakina zai ba da
labarin adalcinka, zai yi maganar cetonka dukan yini, ko da
yake ban san yawansa ba. 16 Zan zo in furta in kuma yi
shelar ayyukanka masu girma, ya Ubangiji Mai Iko Duka;
zan yi shelar adalcinka, naka kaɗai. 17 Tun ina yaro, ya
Allah, ka koya mini har wa yau ina furta ayyukanka masu
banmamaki. 18 Ko sa’ad da na tsufa da furfura, kada ka
yashe ni, ya Allah, sai na furta ikonka ga tsara mai zuwa,
ƙarfinka ga dukan waɗanda suke zuwa. 19 Adalcinka ya
kai sararin sama, ya Allah, kai da ka yi manyan abubuwa.
Wane ne kamar ka, ya Allah? 20 Ko da yake ka sa na ga

wahaloli, masu yawa da kuma masu ɗaci, za ka sāke mayar
mini da rai; daga zurfafan duniya za ka sāke tā da ni. 21 Za
ka ƙara girmana ka sāke ta’azantar da ni. 22 Zan yabe ka da
garaya saboda amincinka, ya Allah; zan rera yabo gare ka
da molo, Ya Mai Tsarki na Isra’ila. 23 Leɓunana za su yi
sowa don farin ciki sa’ad da na rera yabo gare ka, ni, wanda
ka fansa. 24 Harshena zai ba da labarin ayyukanka masu
adalci dukan yini, gama waɗanda suka so su cutar da ni
sun sha kunya suka kuma rikice.

72 Ta Solomon. Ka tanada sarki da shari’arka ta gaskiya,
ya Allah, ɗan sarki da adalcinka. 2 Zai shari’anta
mutanenka da adalci, marasa ƙarfinka da shari’ar gaskiya.
3 Duwatsu za su kawo wadata ga mutane, tuddai kuma su ba
da amfani na adalci. 4 Zai kāre marasa ƙarfi a cikin mutane
yă kuma cece’ya’yan masu bukata; zai murƙushe masu
danniya. 5 Zai jimre muddin rana tana nan, muddin akwai
wata, har dukan zamanai. 6 Zai zama kamar ruwan sama
mai fāɗuwa a filin ciyayin da aka yanka, kamar yayyafi mai
ba wa duniya ruwa. 7 A kwanakinsa adalai za su haɓaka
wadata za tă yalwata har sai babu sauran wata. 8 Zai yi
mulki daga teku zuwa teku kuma daga Kogi zuwa iyakar
duniya. 9 Kabilun hamada za su rusuna a gabansa abokan
gābansa kuwa za su lashe ƙura. 10 Sarakunan Tarshish
da na bakin kogi masu nisa za su ba da gandu gare shi;
sarakunan Sheba da Seba za su ba shi kyautai. 11 Dukan
sarakuna za su rusuna masa kuma dukan al’ummai za su
bauta masa. 12 Gama zai ceci masu bukatan da suka yi
kuka, marasa ƙarfin da ba su da mai taimako. 13 Zai ji
tausayin gajiyayyu da masu bukata yă ceci masu bukata
daga mutuwa. 14 Zai kuɓutar da su daga danniya da rikici,
gama jininsu yake a gabansa. 15 Bari yă yi doguwar rayuwa!
Bari a ba shi zinariya daga Sheba. Bari mutane su riƙa yin
addu’a dominsa su kuma albarkace shi dukan yini. 16 Bari
hatsi yă yalwata a duk fāɗin ƙasar; bari yă cika bisan tuddai.
Bari’ya’yan itatuwansa su haɓaka kamar Lebanon; bari yă
bazu kamar ciyayi a gona. 17 Bari sunansa yă dawwama
har abada; bari yă ci gaba muddin rana tana nan. Dukan
al’ummai za su sami albarka ta wurinsa, za su kuma ce
da shi mai albarka. 18 Yabo ya tabbata ga Ubangiji Allah,
Allah na Isra’ila, wanda shi kaɗai ya aikata abubuwa masu
banmamaki. 19 Yabo ya tabbata ga sunansa mai ɗaukaka
har abada; bari dukan duniya ta cika da ɗaukakarsa. 20
Wannan ya kammala addu’o’in Dawuda ɗan Yesse.

73 Zabura ta Asaf. Tabbatacce Allah mai alheri ne ga
Isra’ila, ga waɗanda suke masu tsabta a zuciya. 2
Amma game da ni, ƙafafuna suna gab da yin santsi; tafin
ƙafana ya yi kusan zamewa. 3 Gama na yi kishin masu
girman kai sa’ad da na ga cin gaban da masu mugunta suke
yi. 4 Ba sa yin wata fama; jikunansu lafiya suke da kuma
ƙarfi. 5 Ba sa shan wata wahalar da sauran mutane ke sha;
ba su da damuwa irin na’yan adam. 6 Saboda girman kai ya
zama musu abin wuya; tā da hankali ya zama musu riga. 7
Daga mugayen zukatansu laifi kan fito mugaye ƙulle-ƙullen
da suke cikin zukatansu ba su da iyaka. 8 Suna ba’a, suna
faɗin mugayen abubuwa; cikin girman kan suna barazana
yin danniya. 9 Bakunansu na cewa sama na su ne, kuma
harsunansu sun mallaki duniya. 10 Saboda haka mutanensu
sun juya gare su suna kuma shan ruwa a yalwace. 11 Suna
cewa, “Yaya Allah zai sani? Mafi Ɗaukaka yana da sani
ne?” 12 Ga yadda mugaye suke, kullum ba su da damuwa,
arzikinsu yana ta ƙaruwa. 13 Tabbatacce a banza na bar
zuciyata da tsabta; a banza na wanke hannuwa don nuna
rashin laifi. 14 Dukan yini na sha annoba; an hukunta
ni kowace safiya. 15 Da na ce, “Zan faɗa haka,” da na
bashe’ya’yanka. 16 Sa’ad da na yi ƙoƙari in gane wannan,
sai ya zama danniya a gare ni 17 sai da na shiga wuri mai
tsarki na Allah; sa’an nan na gane abin da ƙarshensu zai
zama. 18 Tabbatacce ka sa su a ƙasa mai santsi; ka jefar
da su ga hallaka. 19 Duba yadda suka hallaka farat ɗaya,
razana ta share su gaba ɗaya! 20 Kamar yadda mafarki yake
sa’ad da mutum ya farka, haka yake sa’ad da ka farka, ya
Ubangiji, za ka rena su kamar almarai. 21 Sa’ad da zuciyata
ta ɓaci hankalina kuma ya tashi, 22 na zama marar azanci
da jahili; na zama kamar dabba a gabanka. 23 Duk da haka
kullum ina tare da kai; ka riƙe ni a hannun damana. 24 Ka
bishe ni da shawararka, bayan haka kuma za ka kai ni cikin
ɗaukaka. 25 Wa nake da shi a sama in ba kai ba? Ba na
kuma sha’awar kome a duniya in ban da kai. 26 Jikina da
zuciyata za su iya raunana, amma Allah ne ƙarfin zuciyata
da kuma rabona har abada. 27 Waɗanda suke nesa da kai za
su hallaka; kakan hallaka dukan waɗanda suke maka rashin
aminci. 28 Amma game da ni, yana da kyau in kasance kusa
da Allah. Na mai da Ubangiji Mai Iko Duka mafakata; zan yi
shelar dukan ayyukanka.

74 Maskil na Asaf. Me ya sa ka ƙi mu har abada, ya Allah?
Me ya sa fushinka yake a kan tumakin kiwonka? 2
Ka tuna da mutanen da ka saya tun da daɗewa, kabilar
gādonka, wadda ka fansa, Dutsen Sihiyona, inda ka zauna.
3 Ka juye sawunka wajen waɗannan madawwamin kufai,
dukan wannan hallakar da abokin gāba ya yi wa wuri
mai tsarki. 4 Maƙiyanka sun yi ruri a inda ka sadu da
mu; suka kakkafa tutotinsu a matsayin alamu. 5 Sun yi
kamar mutane masu wāshin gatura don yanka itatuwa a
kurmi. 6 Sun ragargaje dukan sassaƙar katako da gatura
da kuma gudumarsu. 7 Suka ƙone wurinka mai tsarki
ƙurmus; suka ƙazantar da mazaunin Sunanka. 8 Suna cewa
a zukatansu, “Za mu murƙushe su sarai!” Suka ƙone ko’ina
aka yi wa Allah sujada a ƙasar. 9 Ba a ba mu wata alama mai
banmamaki ba; ba sauran annabawan da suka ragu, kuma
babu waninmu da ya sani har yaushe wannan zai ci gaba.
10 Har yaushe abokan gāba za su yi mana ba’a, ya Allah?
Maƙiya za su ci gaba da ɓata sunanka har abada ne? 11 Me
ya sa ka janye hannunka, hannunka na dama? Ka fid da shi
daga rigarka ka hallaka su! 12 Amma kai, ya Allah, kai ne
sarki tun da daɗewa; ka kawo ceto a kan duniya. 13 Kai ne
ka raba teku ta wurin ikonka; ka farfashe kawunan dodo a
cikin ruwaye. 14 Kai ne ka murƙushe kawunan dodon ruwa
ka kuma ba da shi yă zama abinci ga halittun hamada. 15
Kai ne ka bubbuɗe maɓulɓulai da rafuffuka; ka busar da
koguna masu ruwa. 16 Yini naka ne, dare kuma naka ne;
ka kafa rana da wata. 17 Kai ne ka kafa dukan iyakokin
duniya; ka yi rani da damina. 18 Ka tuna da yadda abokin
gāba ya yi maka ba’a, ya Ubangiji, yadda wawaye suka ɓata

sunanka. 19 Kada ka ba da ran kurciyarka ga namun jeji;
kada ka manta har abada da rayukan mutanenka masu
shan azaba. 20 Ka kula da alkawarinka, domin akwai tashin
hankali a kowane lungu mai duhu na ƙasar. 21 Kada ka
bar waɗanda ake danniya su sha kunya; bari matalauta da
mabukata su yabe sunanka. 22 Ka tashi, ya Allah, ka kāre
muradinka; ka tuna yadda wawaye suka yi maka ba’a dukan
yini. 23 Kada ka ƙyale surutan ban haushi na maƙiyanka,
ihun abokan gābanka, waɗanda suke ci gaba da yi.

75 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Mai muryar “Kada A
Hallaka.” Zabura ta Asaf. Waƙa ce. Muna maka godiya,
ya Allah, muna maka godiya, gama Sunanka yana kusa;
mutane na faɗin ayyukanka masu banmamaki. 2 Ka ce, “Na
zaɓi ƙayyadadden lokaci; ni ne wanda yake shari’ar gaskiya.
3 Sa’ad da duniya da dukan mutanenta suka girgiza, ni ne
wanda na riƙe ginshiƙan daram. (Sela) 4 Ga masu girman
kai na ce, ‘Kada ku ƙara taƙama,’ ga mugaye kuma, ‘Kada
ku ɗaga ƙahoninku. 5 Kada ku ɗaga ƙahoninku gāba da
sama; kada ku yi magana da miƙaƙƙen wuya.’” 6 Ba wani
daga gabas ko yamma ko hamada da zai ɗaukaka mutum. 7
Amma Allah ne mai yin shari’a, yakan saukar da wannan,
yă kuma tayar da wani. 8 A hannun Ubangiji akwai kwaf
cike da ruwan inabi mai kumfa gauraye da kayan yaji;
yakan zuba shi, dukan mugayen duniya kuwa su sha shi
tas. 9 Game da ni dai, zan furta wannan har abada; zan
rera yabo ga Allah na Yaƙub, 10 wanda ya ce, “Zan yanke
ƙahonin dukan mugaye, amma za a ɗaga ƙahonin adalai
sama.”

76 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Tare da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Zabura ta Asaf. Waƙa ce. A cikin Yahuda
an san Allah; sunansa da girma yake a cikin Isra’ila. 2
Tentinsa yana a Salem mazauninsa yana a Sihiyona. 3 A
can ya kakkarya kibiyoyin wuta, garkuwoyi da takuban,
makaman yaƙi. (Sela) 4 Darajarka tana da haske, fiye da
darajar tuddai waɗanda suke cike da namun jeji masu
yawa. 5 Jarumawa sun zube kamar ganima sun yi barcinsu
na ƙarshe; ba ko jarumi guda da zai iya ɗaga hannuwansa.
6 A tsawatawarka, ya Allah na Yaƙub, doki da keken yaƙi
suka kwanta ba motsi. 7 Kai kaɗai ne za a ji tsoro. Wane
ne zai iya tsayawa sa’ad da ka yi fushi? 8 Daga sama ka
yi shelar hukunci, ƙasa kuwa ta ji tsoro ta kuwa yi tsit, 9
sa’ad da kai, ya Allah, ka tashi don ka yi shari’a, don ka
cece dukan masu shan wahala a ƙasar. (Sela) 10 Tabbatacce
fushinka a kan mutane kan jawo maka yabo, waɗanda suka
tsira daga fushinka za su zama kamar rawaninka. 11 Ku yi
alkawari wa Ubangiji Allahnku ku kuma cika su; bari dukan
ƙasashen maƙwabta su kawo kyautai ga Wannan da za a ji
tsoro. 12 Ya kakkarya ƙarfin masu mulki; sarakunan duniya
suna tsoronsa.

77 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Na Asaf.
Zabura ce. Na yi kuka ga Allah don taimako; na yi
kuka ga Allah don yă ji ni. 2 Sa’ad da nake cikin damuwa,
na nemi Ubangiji; da dare na miƙa hannuwa ba gajiya raina
kuma ya ƙi yă ta’azantu. 3 Na tuna da kai, ya Allah, na
kuma yi nishi; na yi nishi, ƙarfina kuwa duk ya raunana.
(Sela) 4 ka hana idanuna rufewa; na damu ƙwarai har ba
na iya magana. 5 Na yi tunani kwanakin da suka wuce,
shekarun da suka wuce da daɗewa; 6 na tuna da waƙoƙina
da dare. Zuciyata ta yi nishi, ƙarfina kuwa ya nemi yă
sani. 7 “Ubangiji zai ƙi ne har abada? Ba zai taɓa nuna
alherinsa kuma ba? 8 Ƙaunarsa marar ƙarewa ta ɓace
ke nan har abada? Alkawarinsa ya kāsa ke nan a dukan
lokaci? 9 Allah ya manta yă yi jinƙai? Cikin fushinsa ya
janye tausayinsa ne?” (Sela) 10 Sai na yi tunani, “Zan yi
roƙo saboda wannan, shekarun da Mafi Ɗaukaka ya miƙa
hannunsa na dama.” 11 Zan tuna da ayyukan Ubangiji; I,
zan tuna mu’ujizanka na tun dā. 12 Zan yi tunani a kan
dukan ayyukanka in lura da dukan manyan abubuwan da
ka aikata. 13 Hanyoyinka, ya Allah, masu tsarki ne. Wanda
allah ne yake da girma kamar Allahnmu? 14 Kai ne Allahn
da yakan aikata mu’ujizai; ka nuna ikonka a cikin mutane.
15 Da hannunka mai ƙarfi ka fanshi mutanenka, zuriyar
Yaƙub da Yusuf. (Sela) 16 Ruwaye sun gan ka, ya Allah,
ruwaye sun gan ka suka firgita; zurfafan gaske sun girgiza.
17 Gizagizai sun sauko da ruwa, sararin sama suka buga
tsawa; kibiyoyinka suka yi ta kai komo da walƙiya. 18 Aka ji
tsawanka a cikin guguwa, walƙiyarka ta haskaka duniya;
duniya ta yi rawar jiki ta girgiza. 19 Hanyarka ta bi ta cikin
teku, hanyarka ta bi cikin manyan ruwaye, duk da haka ba
a ga sawunka ba. 20 Ka bi da mutanenka kamar garke ta
hannun Musa da Haruna.

78 Maskil na Asaf. Ya mutanena, ku ji koyarwata; ku
saurari kalmomin bakina. 2 Zan buɗe bakina da
misalai, zan faɗi ɓoyayyun abubuwa, abubuwan dā, 3 abin
da muka ji muka kuma sani, abubuwan da kakanninmu
suka faɗa mana. 4 Ba za mu ɓoye su wa’ya’yanmu ba; za
mu faɗa wa tsara mai zuwa ayyukan da suka zama yabo na
Ubangiji, ikonsa, da abubuwan banmamakin da ya aikata.
5 Ya kafa ƙa’idodi wa Yaƙub ya kuma kafa doka a cikin
Isra’ila, wadda ya umarce kakanni-kakanninmu su koya
wa’ya’yansu, 6 don tsara na biye su san su, har da’ya’yan
da ba a riga an haifa ba, su kuma su faɗa wa’ya’yansu. 7
Ta haka za su dogara ga Allah ba kuwa za su manta da
ayyukansa ba amma za su kiyaye umarnansa. 8 Ba za su
zama kamar kakanni kakanninsu ba, masu taurinkai da
kuma tsara masu tayarwa, waɗanda zukatansu ba su yi
biyayya ga Allah ba, waɗanda zukatansu ba su yi aminci ga
Allah ba. 9 Mutanen Efraim, ko da yake suna da bakkuna,
suka juya da baya a ranar yaƙi; 10 ba su kiyaye alkawarin
Allah ba suka kuma ƙi su yi rayuwa ta wurin dokarsa. 11
Suka manta da abin da ya aikata, abubuwan banmamakin
da ya nuna musu. 12 Ya yi mu’ujizai a idanun kakanninsu a
ƙasar Masar, a yankin Zowan. 13 Ya raba teku ya kuma
bi da su ciki; ya sa ruwa ya tsaya daram kamar bango.
14 Ya bishe su da girgije da rana da kuma haske daga
wuta dukan dare. 15 Ya tsage duwatsu a cikin hamada ya
kuma ba su ruwaye a yalwace kamar tekuna; 16 ya fid
da rafuffuka daga dutsen da ya tsaga ya sa ruwa ya gudu
kamar koguna. 17 Amma suka ci gaba da yin masa zunubi,
suna tayarwa a cikin hamada a kan Mafi Ɗaukaka. 18 Da
gangan suka gwada Allah ta wurin neman abincin da suke
kwaɗayi. 19 Suka yi magana a kan Allah, suna cewa, “Allah

zai iya shimfiɗa tebur a cikin hamada? 20 Sa'ad da ya bugi
dutse, ruwa ya ɓulɓulo, rafuffuka suka yi gudu a yalwace.
Amma zai iya ba mu abinci? Zai iya tanada wa mutanensa
nama?" 21 Sa'ad da Ubangiji ya ji su, ya yi fushi ƙwarai;
wutarsa ta ɓarke a kan Yaƙub, hasalarsa kuwa ta tashi
a kan Isra'ila, 22 gama ba su gaskata ga Allah ba ko su
dogara ga cetonsa. 23 Duk da haka ya ba da umarni ga
sarari a bisa ya kuma buɗe ƙofofin sammai; 24 ya sauko
da Manna wa mutanensa don su ci, ya ba su hatsin sama.
25 Mutane suka ci burodin mala'iku; ya aika musu dukan
abincin da za su iya ci. 26 Ya saki iskar gabas daga sammai
ya kuma saki iskar yamma ta wurin ikonsa. 27 Ya sauko da
nama a kansu kamar ƙura, tsuntsaye masu firiya kamar
yashi a bakin teku. 28 Ya sa suka sauka a cikin sansaninsu,
ko'ina kewaye da tentunansu. 29 Suka ci har suka sami
fiye da abin da ya ishe su, gama ya ba su abin da suka yi
kwaɗayi. 30 Amma kafin su juyo daga abincin da suka yi
kwaɗayi, kai tun ma yana a bakunansu, 31 fushin Allah ya
ƙuna a kansu; ya karkashe waɗanda suka fi ƙiba a cikinsu,
yana yankan matasan Isra'ila. 32 Duk da haka, suka ci gaba
da yin zunubi; duk da abubuwan banmamakinsa, ba su
gaskata ba. 33 Saboda haka ya sa kwanakinsu suka ƙare a
banza shekarunsu kuma cikin masifa. 34 A duk sa'ad da
Allah ya kashe su, sai su neme shi; sukan juyo a natse gare
shi. 35 Sun tuna cewa Allah ne Dutsensu, cewa Allah Mafi
Ɗaukaka ne Mai fansarsu. 36 Amma sai su yi ta yin masa
zaƙin baki, suna masa ƙarya da harsunansu; 37 zukatansu
ba sa biyayya gare shi, ba su da aminci ga alkawarinsa. 38
Duk da haka ya kasance mai jinƙai; ya gafarta laifofinsu bai
kuwa hallaka su ba. Sau da sau ya janye fushinsa bai kuwa
sa fushinsa yă ƙuna ba. 39 Ya tuna cewa su naman jiki ne
kawai, iska mai wucewa da ba ta dawowa. 40 Sau da yawa
sun tayar masa a cikin hamada suka kuma ɓata masa rai a
jeji! 41 Sau da sau suka riƙa gwada Allah; suka tsokane
Mai Tsarki na Isra'ila. 42 Ba su tuna da ikonsa, a ranar
da ya fanshe su daga mai danniya, 43 ranar da ya nuna
mu'ujizansa a Masar abubuwan banmamakinsa a yankin
Zowan ba. 44 Ya mai da kogunansu suka zama jini; ba su
iya sha daga rafuffuka ba. 45 Ya aika da tarin ƙudajen da
suka cinye su, da kwaɗin da suka wahalshe su. 46 Ya ba da
hatsinsu ga fāra, amfanin gonakinsu ga ɗango. 47 Ya lalace
inabinsu da ƙanƙara itatuwan al'ul nasu kuma da jaura. 48
Ya miƙa shanunsu ga ƙanƙara, tumakinsu ga aradun tsawa.
49 Ya saki musu fushinsa mai zafi, hasalarsa, zafin rai da
kuma ɓacin ransa, ƙungiyar mala'iku masu hallakarwa. 50
Ya shirya hanya wa fushinsa; bai tsare ransu daga mutuwa
ba amma ya miƙa su ga annoba. 51 Ya bugi kowane ɗan fari
na Masar, mafari ƙarfin mazantakansu a tentunan Ham.
52 Amma ya fitar da mutanensa kamar garke; ya bi da su
kamar tumaki ta cikin hamada. 53 Ya bi da su lafiya ƙalau,
don kada su ji tsoro; amma teku ya cinye abokan gābansu.
54 Ta haka ya kawo su iyakar ƙasa mai tsarki, zuwa ƙasar
tudun da hannunsa na dama ya kame. 55 Ya kori al'ummai a
gabansu ya rarraba ƙasashensu gare su a matsayin gādo; ya
zaunar da kabilan Isra'ila a gidajensu. 56 Amma suka gwada
Allah suka tayar wa Mafi Ɗaukaka; ba su kiyaye ƙa'idodinsa
ba. 57 Kamar kakanninsu suka zama marasa biyayya da
marasa aminci, marar tabbas kamar tanƙwararren baka. 58
Suka ba shi haushi da masujadansu na kan tudu; suka tayar
da kishinsa da gumakansu. 59 Sa'ad da Allah ya ji su, ya yi
fushi ƙwarai; ya ƙi Isra'ila gaba ɗaya. 60 Ya yashe tabanakul
na Shilo, tentin da ya kafa a cikin mutane. 61 Ya aika da
akwatin alkawarin ƙarfinsa zuwa bauta, darajarsa zuwa
cikin hannuwan abokin gāba. 62 Ya ba da mutanensa ga
takobi; ya yi fushi ƙwarai da gādonsa. 63 Wuta ta cinye
matasansu maza,'yan matansu kuma ba su da waƙoƙin
aure; 64 aka karkashe firistocinsu, gwaurayensu kuwa ba su
iya makoki ba. 65 Sa'an nan Ubangiji ya farka sai ka ce daga
barcinsa, kamar yadda mutum kan farka daga buguwar
ruwan inabi. 66 Ya kori abokan gābansa; ya sa suka sha
madawwamiyar kunya. 67 Sa'an nan ya ƙi tentunan Yusuf,
bai zaɓi kabilar Efraim ba; 68 amma ya zaɓi kabilar Yahuda,
Dutsen Sihiyona, wanda ya ƙaunaci. 69 Ya gina wurinsa
mai tsarki kamar bisa, kamar duniyar da ya kafa har abada.
70 Ya zaɓi Dawuda bawansa ya kuma ɗauke shi daga ɗakin
tumaki; 71 daga kiwon tumaki ya kawo shi don yă kuma
zama makiyayin mutanensa Yaƙub, na Isra'ila gādonsa. 72
Dawuda kuwa ya zama makiyayinsu da mutuncin zuciya;
da hannuwa masu gwaninta ya bi da su.

79 Zabura ta Asaf. Ya Allah, al'ummai sun mamaye
gādonka; sun ƙazantar da haikalinka mai tsarki, sun
bar Urushalima kufai. 2 Sun ba da gawawwakin bayinka
kamar abinci ga tsuntsayen sararin sama, nama jikin
tsarkakanka ga namun jejin duniya. 3 Sun zubar da jini
kamar ruwa ko'ina a Urushalima, kuma babu wani da zai
binne matattu. 4 Mun zama abin reni ga maƙwabta, abin
ba'a da reni ga waɗanda suke kewaye da mu. 5 Har yaushe,
ya Ubangiji za ka yi ta fushi? Har abada ne? Har yaushe
kishinka zai yi ta ƙuna kamar wuta? 6 Ka zuba fushinka a
kan al'umman da ba su yarda da kai ba, a kan mulkokin
da ba sa kira bisa sunanka; 7 gama sun cinye Yaƙub suka
lalatar da ƙasar zamansa. 8 Kada ka riƙe zunubai kakanni a
kanmu; bari jinƙanka yă zo da sauri yă sadu da mu, gama
mun fid da zuciya sarai. 9 Ka taimake mu, ya Allah Mai
Cetonmu, saboda ɗaukakar sunanka; ka cece mu ka kuma
gafarta mana zunubanmu saboda sunanka. 10 Don me
al'ummai za su ce, "Ina Allahnsu yake?" A idanunmu, ka
sanar wa al'ummai cewa kana ɗaukan fansar jinin bayinka
da aka zubar. 11 Bari nishe-nishen'yan kurkuku su zo
gabanka; ta wurin ƙarfin hannunka ka kiyaye waɗanda
aka yanke wa hukuncin mutuwa. 12 Ka sāka a cinyoyin
maƙwabtanmu sau bakwai zage-zagen da suka yi ta yi
maka, ya Ubangiji. 13 Sa'an nan mu mutanenka, tumakin
makiyayarka, za mu yabe ka har abada; daga tsara zuwa
tsara za mu yi ta ba da labarin yabonka.

80 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Mai muryar "Lilin Alkawari."
Na Asaf. Zabura ce. Ka ji mu, ya Makiyayin Isra'ila, kai
da ka bishe Yusuf kamar garke. Kai da kake zaune a kursiyi
tsakanin kerubobi, ka haskaka 2 a gaban Efraim, Benyamin
da Manasse. Ka tā da ƙarfinka; ka zo ka cece mu. 3 Ka mai
da mu, ya Allah; ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu, za
mu kuwa cetu. 4 Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki, har yaushe
fushinka zai yi ta ƙuna a kan addu'o'in mutanenka? 5 Ka

ciyar da su da burodin hawaye; ka sa suka sha hawaye ta
cikakken kwaf. 6 Ka mai da mu abin faɗa ga maƙwabtanmu,
kuma abokan gābanmu suna mana ba’a. 7 Ka mai da mu,
ya Allah Maɗaukaki; ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu
za mu kuwa cetu. 8 Ka fitar da inabi daga Masar; ka kori
al’ummai ka kuma dasa shi. 9 Ka gyara wuri saboda shi,
ya kuwa yi saiwa ya cike ƙasa. 10 Aka rufe duwatsu da
inuwarsa, manya-manyan itatuwan al’ul da rassansa. 11
Ya miƙe rassansa zuwa Teku tohonsa har zuwa Kogi. 12
Me ya sa ka rurrushe bangayensa don duk masu wucewa
su tsinke’ya’yan inabinsa? 13 Aladu daga kurmi suna
ɓarnatar da shi halittun gonaki kuma suna cinsa. 14 Ka
komo wurinmu, ya Allah Maɗaukaki! Ka duba daga sama
ka gani! Ka lura da wannan inabi, 15 saiwar da hannun
damarka ya dasa, ɗan da ka renar wa kanka. 16 An yanke
inabinka, an ƙone shi da wuta; a tsawatawarka mutanenka
sun hallaka. 17 Bari hannunka yă zauna a kan mutumin da
yake hannun damarka, ɗan mutum da ka renar wa kanka.
18 Ta haka ba za mu juye mu bar ka ba; ka rayar da mu, za
mu kuwa kira bisa sunanka. 19 Ka mai da mu, ya Ubangiji
Allah Maɗaukaki; ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu, za
mu kuwa cetu.

81 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Ta Asaf. Ku
rera don farin ciki ga Allah ƙarfinmu; ku yi sowa ga
Allah na Yaƙub! 2 Ku fara kaɗe-kaɗe, ku buga ganga, ku
kaɗa garaya da molo masu daɗi. 3 Ku busa ƙahon rago a
Sabon Wata, da kuma sa’ad da wata ya kai tsakiya, a ranar
Bikinmu; 4 wannan ƙa’ida ce domin Isra’ila, farilla ta Allah
na Yaƙub. 5 Ya kafa shi a matsayin ƙa’ida domin Yusuf
sa’ad da ya fito daga Masar. Muka ji yaren da ba mu fahimta
ba. 6 Ya ce, “Na kau da nauyi daga kafaɗunku; an’yantar da
hannuwansu daga kwando. 7 Cikin damuwarku kun yi kira
na kuwa kuɓutar da ku, na amsa muku daga girgijen tsawa;
na gwada ku a ruwan Meriba. (Sela) 8 “Ku ji, ya mutanena,
zan kuwa gargaɗe ku, in ba za ku saurare ni ba, ya Isra’ila!
9 Kada ku kasance da baƙon allah a cikinku; ba za ku rusuna
ga baƙon allah ba. 10 Ni ne Ubangiji Allahnku wanda ya
fitar da ku daga Masar. Ku buɗe bakinku zan kuwa cika shi.
11 “Amma mutanena ba su saurare ni ba; Isra’ila bai miƙa
kansa gare ni ba. 12 Saboda haka na ba da su ga zukatansu
da suka taurare don su bi dabararsu. 13 “A ce mutanena za
su saurare ni, a ce Isra’ila zai bi hanyoyina, 14 da nan da
nan sai in rinjayi abokan gābansu in kuma juye hannuna a
kan maƙiyansu! 15 Waɗanda suke ƙin Ubangiji za su fāɗi a
gabansa da rawar jiki, hukuncinsu kuma zai dawwama har
abada. 16 Amma za a ciyar da ku da alkama mafi kyau; da
zuma daga dutsen da zai ƙosar da ku.”

82 Zabura ta Asaf. Allah yana shugabanta cikin babban
taro; yakan zartar da hukunci a cikin “alloli”. 2 “Har
yaushe za ku kāre marasa adalci ku kuma goyi bayan
mugaye? (Sela) 3 Ku tsare mutuncin marasa ƙarfi da
marayu; ku kāre hakkin matalauta da waɗanda ake danniya.
4 Ku ceci marasa ƙarfi da masu bukata; ku kuɓutar da su
daga hannun mugaye. 5 “Ba su san kome ba, ba su fahimci
kome ba. Suna yawo cikin duhu; an girgiza dukan tussan
duniya. 6 “Na ce, ‘Ku “alloli” ne; dukanku’ya’yan Mafi
Ɗaukaka’ ne. 7 Amma za ku mutu kamar mutum kurum; za
ku fāɗi kamar duk wani mai mulki.” 8 Ka tashi, ya Allah, ka
shari’anta duniya, gama dukan al’ummai gādonka ne.

83 Waƙa ce. Zabura ta Asaf. Ya Allah, kada ka yi shiru;
kada ka tsaya cik, ya Allah, kada ka daina motsi.
2 Dubi yadda abokan gābanka suke fariya, dubi yadda
maƙiyanka suke ɗaga kansu. 3 Da wayo suna ƙulle-ƙulle a
kan mutanenka; suna shirya maƙarƙashiya a kan waɗanda
kake so. 4 Suna cewa, “Ku zo, bari mu hallaka su ɗungum a
matsayin al’umma, don kada a ƙara tuna da sunan Isra’ila.”
5 Da zuciya ɗaya suka yi ƙulle-ƙulle tare; suka haɗa kai
gāba da kai, 6 tentunan Edom da na mutanen Ishmayel, na
Mowab da kuma na Hagirawa, 7 Gebal, Ammon da Amalek,
Filistiya, tare da mutanen Taya. 8 Har Assuriya ma ta haɗa
kai da su don ta ba da ƙarfi ga zuriyar Lot. (Sela) 9 Ka
yi musu abin da ka yi wa Midiyan, yadda ka yi wa Sisera
da Yabin a kogin Kishon, 10 waɗanda suka hallaka a En
Dor suka zama kamar juji a ƙasa. 11 Ka mai da manyansu
kamar Oreb da Zeyib, dukan sarakunansu kamar Zeba da
Zalmunna, 12 waɗanda suka ce, “Bari mu mallaki wuraren
kiwon Allah.” 13 Ka mai da su kamar ɗan tsiron da kan
karye, iska ta yi ta turawa, ya Allahna, kamar yayin da
iska take hurawa, 14 kamar yadda wuta ke cin kurmi ko
harshen wutar da take ci a kan duwatsu, 15 haka za ka kore
su da iska mai ƙarfi ka kuma firgita su da guguwarka. 16 Ka
rushe fuskokinsu da kunya don mutane su nemi sunanka,
ya Ubangiji. 17 Bari su kasance cikin kunya da taƙaici; bari
su hallaka cikin wulaƙanci. 18 Bari su san cewa kai, wanda
sunansa ne Ubangiji, cewa kai kaɗai ne Mafi Ɗaukaka a
bisa dukan duniya.

84 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Na’Ya’yan Kora
maza. Zabura ce. Ina misalin kyan wurin zamanka,
Ya Ubangiji Maɗaukaki! 2 Raina yana marmari, har yana
suma, don filayen gidan Ubangiji; zuciyata da namana
na tā da murya domin Allah mai rai. 3 Har tsada ma ta
sami gida, tsatsewa kuma ta yi wa kanta sheƙa, inda za tă
ƙyanƙyashe’ya’yanta, wuri kusa da bagadenka, Ya Ubangiji
Maɗaukaki, Sarkina da kuma Allahna. 4 Masu albarka ne
waɗanda suke zama a gidanka; kullum suna ta yabonka.
(Sela) 5 Masu albarka ne waɗanda ƙarfinsu yana daga
gare ka, waɗanda suka kafa zukatansu a yin tafiya zuwa
wuri mai tsarki ne. 6 Yayinda suke wuce ta Kwarin Baka,
sukan mai da shi wurin maɓulɓulai; ruwan sama na farko
kuma kan rufe shi da tafkuna. 7 Suna ta ƙara ƙarfi, har
sai kowanne ya bayyana a gaban Allah a Sihiyona. 8 Ka ji
addu’ata, ya Ubangiji Allah Maɗaukaki; ka saurare ni, ya
Allah na Yaƙub. (Sela) 9 Ka dubi garkuwarmu, ya Allah; ka
duba da alheri a kan shafaffenka. 10 Rana guda a filayen
gidan sun fi dubu a wani wuri dabam; zan gwammaci
in zama mai tsaron ƙofa a gidan Allahna da in zauna a
tentunan mugaye. 11 Gama Ubangiji Allah rana ne da kuma
garkuwa; Ubangiji yakan yi alheri da kuma daraja; ba ya
hana kowane abu mai kyau wa waɗanda suke aikata abin
da yake daidai. 12 Ya Ubangiji Maɗaukaki, mai albarka ne
mutumin da ya dogara gare ka.

85 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Na'ya'yan Kora maza.
Zabura ce. Ka nuna wa ƙasarka alheri, ya Ubangiji; ka
mai da nasarorin Yaƙub. **2** Ka gafarta laifin mutanenka ka
kuma shafe dukan zunubansu. (Sela) **3** Ka kau da dukan
fushinka ka kuma juye daga hasalar fushinka. **4** Ka sāke mai
da mu, ya Allah Mai Cetonmu, ka kau da rashin jin daɗinka
daga gare mu. **5** Za ka ci gaba da fushi da mu har abada ne?
Za ka ja fushinka cikin dukan tsararraki? **6** Ba za ka sāke
raya mu ba, don mutanenka su yi farin ciki a cikinka? **7** Ka
nuna mana ƙaunarka marar ƙarewa, ya Ubangiji, ka kuma
ba mu cetonka. **8** Zan saurari abin da Allah Ubangiji zai
faɗa; ya yi alkawarin salama ga mutanensa, tsarkakansa,
amma kada su koma ga wauta. **9** Tabbatacce cetonsa yana
kusa da waɗanda suke tsoronsa, don ɗaukakarsa ta zauna
a cikin ƙasarmu. **10** Ƙauna da aminci za su sadu; adalci
da salama za su yi wa juna sumba. **11** Aminci zai ɓulɓulo
daga ƙasa, adalci kuma yă duba daga sama. **12** Ubangiji
tabbatacce zai bayar da abin da yake da kyau, ƙasarmu
kuwa za tă ba da amfaninta. **13** Adalci na tafiya a gabansa
yana shirya hanya domin ƙafafunsa.

86 Addu'ar Dawuda. Ka ji, ya Ubangiji, ka kuma amsa
mini, gama ni matalauci ne mai bukata kuma. **2** Ka
tsare raina, gama na ba da kaina gare ka. Kai ne Allahna;
ka ceci bawanka wanda ya dogara gare ka. **3** Ka yi mini
jinƙai, ya Ubangiji, gama na yi kira gare ka dukan yini. **4**
Ka ba bawanka farin ciki gama gare ka, ya Ubangiji, na
miƙa raina. **5** Kai mai gafartawa da kuma mai alheri ne,
ya Ubangiji, cike da ƙauna ga dukan waɗanda suke kira
gare ka. **6** Ka ji addu'ata, ya Ubangiji; ka saurari kukata
na neman jinƙai. **7** A lokacin wahala zan yi kira gare ka,
gama za ka amsa mini. **8** A cikin alloli babu kamar ka,
ya Ubangiji; babu ayyukan da za a kwatanta da naka. **9**
Dukan al'umman da ka yi za su zo su yi sujada a gabanka,
ya Ubangiji; za su kawo ɗaukaka ga sunanka. **10** Gama kai
mai girma ne kana kuma aikata ayyuka masu banmamaki;
kai kaɗai ne Allah. **11** Ka koya mini hanyarka, ya Ubangiji,
zan kuwa yi tafiya cikin gaskiyarka; ka ba ni zuciya wadda
ba tă rabu ba, don in ji tsoron sunanka. **12** Zan yabe ka, ya
Ubangiji Allahna, da dukan zuciyata; zan ɗaukaka sunanka
har abada. **13** Gama ƙaunarka da girma take gare ni; kai
ka cece ni daga zurfafa, daga mazaunin matattu. **(Sheol
h7585)** **14** Masu girman kai suna kai mini hari, ya Allah;
ƙungiyar marasa imani suna neman raina, mutanen da
ba su kula da kai ba. **15** Amma kai, ya Ubangiji, kai Allah
mai tausayi ne da kuma mai alheri, mai jinkirin fushi, mai
yawan ƙauna da aminci. **16** Ka juyo gare ni ka yi mini jinƙai;
ka ba wa bawanka ƙarfi; ka ceci ni gama na bauta maka
yadda mahaifiyata ta yi. **17** Ka ba ni alamar alherinka, don
abokan gābana su gani su kuma sha kunya, gama kai, ya
Ubangiji, ka taimake ni ka kuma ta'azantar da ni.

87 Na'ya'yan Kora maza. Zabura ce. Waƙa ce. Ya kafa
harsashinsa a kan dutse mai tsarki. **2** Ubangiji yana
ƙaunar ƙofofin Sihiyona fiye da dukan wuraren zaman
Yaƙub. **3** Ana faɗin abubuwa masu ɗaukaka game da ke Ya
birnin Allah, (Sela) **4** "Zan lissafta Rahab a cikin waɗanda
suka san ni, Filistiya ita ma, da Taya, tare da Kush, zan
kuma ce, 'An haifi wannan a Sihiyona.'" **5** Tabbatacce,
game da Sihiyona za a ce, "Wannan da wancan an haifa a
cikinta, Mafi Ɗaukaka kansa zai kafa ta." **6** Ubangiji zai
rubuta a littafin sunayen mutanensa, "An haifi wannan
a Sihiyona." (Sela) **7** Yayinda suke kaɗe-kaɗe za su rera,
"Dukan maɓulɓulaina suna cikinki."

88 Waƙa ce, Zabura ta'ya'yan Kora maza. Don mai bi
da kaɗe-kaɗe. Bisa ga mahalat leyannotmaskil na
Heman dangin Ezra. Ya Ubangiji, Allah wanda ya cece ni,
dare da rana ina kuka a gabanka. **2** Bari addu'ata ta zo
a gabanka; ka kasa kunne ga kukata. **3** Gama raina yana
cike da wahala rayuwata tana gab da kabari. **(Sheol h7585)**
4 An lissafta ni cikin waɗanda suka gangara zuwa cikin
rami; ni kamar mutumin da ba shi da ƙarfi ne. **5** An ware
ni tare da matattu, kamar waɗanda aka kashe da suke
kwance a kabari, waɗanda ba ka ƙara tunawa, waɗanda
aka yanke daga taimakonka. **6** Ka sa ni a ramin da yake
can ƙasa cikin zurfafa mafi duhu. **7** Hasalarka tana da
nauyi a kaina; ka turmushe ni da dukan raƙumanka. (Sela)
8 Ka ɗauke abokaina na kurkusa daga gare ni ka sa na
zama abin ƙyama a gare su. An kange ni, ba yadda zan
kuɓuta **9** idanuna ba sa gani sosai saboda baƙin ciki. Ina
kira gare ka, ya Ubangiji, kowace rana; na tā da hannuwana
zuwa gare ka. **10** Kakan nuna wa matattu ayyukanka na
banmamaki ne? Waɗanda suka mutu sukan tashi su yabe
ka ne? (Sela) **11** Ana furta ƙaunar a cikin kabari ne, ana
zancen amincinka a cikin Hallaka ne? **12** An san ayyukanka
masu banmamaki a wurin duhu ne, ko ayyukan adalcinka
a lahira? **13** Amma ina kuka gare ka neman taimako, ya
Ubangiji; da safe addu'ata kan zo gabanka. **14** Don me,
ya Ubangiji, ka ƙi ni ka kuma ɓoye fuskarka daga gare
ni? **15** Tun ina ƙarami na sha wahala na kuma yi kusa
in mutu; na sha wahalar razanarka kuma na kuma fid da
zuciya. **16** Hasalarka ta sha kaina; razanarka ta hallaka ni.
17 Dukan yini sun kewaye ni kamar rigyawa; sun mamaye
ni ɗungum. **18** Ka ɗauke abokaina da ƙaunatattuna daga
gare ni; duhu ne abokina na kurkusa.

89 Maskil na Etan dangin Ezra. Zan rera game da ƙauna
mai girma ta Ubangiji har abada; da bakina zan sanar
da amincinka a dukan zamanai. **2** Zan furta cewa ƙaunarka
tana nan daram har abada, cewa ka kafa amincinka a sama
kanta. **3** Ka ce, "Na yi alkawari da zaɓaɓɓena, na rantse wa
Dawuda bawana, **4** cewa 'Zan kafa zuriyarka har abada
in kuma sa kursiyinka yă tsaya daram dukan zamanai.'"
(Sela) **5** Sammai na yabon abubuwan banmamakinka, ya
Ubangiji, amincinka shi ma, a cikin taron tsarkakanka.
6 Gama wane ne a sarari za a iya kwatanta da Ubangiji?
Wane ne yake kamar Ubangiji a cikin talikan samaniya?
7 Cikin taron tsarkaka Allah ne aka fi tsoro; shi ne mafi
bantsoro fiye da dukan waɗanda suka kewaye shi. **8** Ya
Ubangiji Allah Maɗaukaki, wane ne kamar ka? Kai mai
iko ne, ya Ubangiji, kuma amincinka ya kewaye ka. **9**
Kana mulkin teku mai tumbatsa; sa'ad da raƙuma sun
tashi, kakan kwantar da su. **10** Ka ragargaza Rahab kamar
waɗanda aka kashe; da hannunka mai ƙarfi ka watsar da
abokan gābanka. **11** Sammai naka ne, haka kuma duniya;

ka kafa duniya da dukan abin da yake cikinta. 12 Ka halicce
arewa da kudu; Tabor da Hermon suna rera don farin ciki
ga sunanka. 13 Hannunka mai iko ne; hannunka yana da
ƙarfi, hannunka na dama ya sami ɗaukaka. 14 Adalci da
gaskiya su ne tushen kursiyinka; ƙauna da aminci suna
tafiya a gabanka. 15 Masu albarka ne waɗanda suka koyi
yin maka kirari waɗanda suke tafiya cikin hasken da yake
gabanka, Ubangiji. 16 Suna farin ciki a cikin sunanka dukan
yini; suna samun ɗaukaka cikin adalcinka. 17 Gama kai
ne ɗaukakarsu da ƙarfinsu, kuma ta wurin alherinka ka
ɗaukaka ƙahonka. 18 Tabbatacce, garkuwarmu ta Ubangiji
ce, ta sarkinmu ce, da kuma ta Mai Tsarki na Isra'ila ce.
19 Ka taɓa yin magana cikin wahayi, ga mutanenka masu
aminci ka ce, "Na ba wa jarumi ƙarfi; na ɗaukaka saurayi
daga cikin mutane. 20 Na sami Dawuda bawana; da mai na
mai tsarki na shafe shi. 21 Hannuna zai kasance tare da shi;
tabbatacce hannuna zai ƙarfafa shi. 22 Babu abokin gāban
da zai sa yǎ biya haraji; babu mugun mutumin da zai danne
shi. 23 Zan murƙushe maƙiyansa a gabansa in kashe dukan
abokan gābansa. 24 Amintacciya ƙaunata za tǎ kasance
tare da shi, kuma ta wurin sunana za a ɗaukaka ƙahonsa.
25 Zan sa hannunsa a bisa teku, hannunsa na dama a bisa
koguna. 26 Zai yi kira gare ni yǎ ce, 'Kai ne Mahaifina,
Allahna, Dutse mai cetona.' 27 Zan kuma naɗa shi ɗan
farina, mafi ɗaukaka cikin sarakunan duniya. 28 Zan ci
gaba da ƙaunarsa har abada, alkawarina da shi ba zai taɓa
fasa ba. 29 Zan kafa zuriyarsa har abada, kursiyinsa muddin
sammai suna nan. 30 "In'ya'yansa maza suka yashe dokata
ba su kuwa bi ƙa'idodina ba, 31 in suka take ƙa'idodina suka
kuma kāsa kiyaye umarnaina, 32 zan hukunta zunubinsu
da sanda, laifinsu da bulala; 33 amma ba zan ɗauke ƙaunata
daga gare shi ba, ba kuwa zan taɓa rasa cika amincina ba.
34 Ba zan take alkawarina ba ko in canja abin da leɓunana
suka ambata. 35 Sau ɗaya ba ƙari, na rantse da tsarkina,
ba kuwa zan yi ƙarya wa Dawuda ba, 36 cewa zuriyarsa
za tǎ ci gaba har abada kuma kursiyinsa zai dawwama a
gabana kamar rana; 37 zai kahu har abada kamar wata,
amintacciyar shaida a cikin sarari." (Sela) 38 Amma ka ƙi,
ka yi ƙyama ka kuma yi fushi sosai da shafaffenka. 39 Ka
soke alkawarin da ka yi da bawanka ka kuma ƙazantar da
rawaninsa a ƙura. 40 Ka rurrushe dukan katangansa ka sa
kagaransa suka zama kufai. 41 Dukan waɗanda suka wuce
sun washe shi; ya zama abin dariya wajen maƙwabtansa.
42 Ka ɗaukaka hannun dama na maƙiyansa; ka sa dukan
abokan gābansa suna farin ciki. 43 Ka juye bakin takobinsa
ba ka kuma taimake shi a cikin yaƙi ba. 44 Ka kawo ƙarshen
darajarsa ka kuma jefar da kursiyinsa ƙasa. 45 Ka rage
kwanakin ƙuruciyarsa; ka rufe shi da mayafin kunya. (Sela)
46 Har yaushe, ya Ubangiji za ka ɓoye? Za ka ɓoye har
abada ne? Har yaushe fushinka zai yi ta ci kamar wuta?
47 Ka tuna yadda raina mai wucewa ne. Gama ka halicce
dukan mutane ba amfani! 48 Wanda mutum ne zai rayu da
ba zai ga mutuwa ba, ko yǎ cece kansa daga ikon kabari?
(Sela) (Sheol h7585) 49 Ya Ubangiji, ina ƙaunar mai girma ta
dā, wadda cikin amincinka ka rantse wa Dawuda? 50 Ka
tuna, Ubangiji, yadda aka yi wa bawanka ba'a, yadda na
jimre a zuciyata da zage-zagen dukan al'ummai, 51 zage-
zagen da abokan gābanka suka yi mini, ya Ubangiji, da
suka yi wa kowane matakin da shafaffenka ya ɗauka. 52
Yabo ya tabbata ga Ubangiji har abada!

90 Addu'ar Musa Mutumin Allah. Ubangiji kai ne
mazauninmu cikin dukan zamanai. 2 Kafin a haifi
duwatsu ko a fid da ƙasa da duniya, daga madawwami zuwa
madawwami kai Allah ne. 3 Ka komar da mutane zuwa
ƙura, kana cewa, "Ku koma ƙura, ya ku'ya'yan mutane." 4
Gama shekaru dubu a gabanka kamar kwana ɗaya ne da
ya wuce, ko sa'a guda na dare. 5 Ka share mutane cikin
barcin mutuwa; suna kama da sabuwa ciyawar safiya, 6
ko da yake da safe takan yi sabuwar huda da yamma sai
ta bushe ta kuma yanƙwane. 7 An cinye mu ta wurin
fushinka mun kuma razana ta wurin hasalarka. 8 Ka
ajiye laifinmu a gabanka, asirin zunubanmu a hasken
kasancewarka. 9 Dukan kwanakinmu sun wuce ƙarƙashin
fushinka; mun gama shekarunmu da nishi. 10 Tsawon
kwanakinmu shekaru saba'in ne, ko tamanin, in muna da
ƙarfi; duk da haka tsawonsu wahaloli ne kawai da ɓacin
rai, gama da sauri suke wucewa, ta mu kuma ta ƙare.
11 Wa ya san ƙarfin fushinka? Gama hasalarka tana da
girma kamar tsoron da ya dace da kai. 12 Ka koya mana
yawan kwanakinmu daidai, don mu sami zuciyar hikima.
13 Ka ji mu, ya Ubangiji! Har yaushe zai ci gaba? Ka ji
tausayin bayinka. 14 Ka ƙosar da mu da safe da ƙaunarka
marar ƙarewa, don mu rera don yabo, mu kuma yi murna
dukan kwanakinmu. 15 Faranta mana zuciya kamar yawan
kwanakin da muka sha azaba, kamar yawan shekarun da
muka ga wahala. 16 Bari a nuna ayyukanka ga bayinka,
darajarka ga'ya'yansu. 17 Bari alherin shugabanmu Allah yǎ
kasance a kanmu; ka albarkaci mana aikin hannuwanmu, I,
ka albarkaci aikin hannuwanmu.

91 Shi wanda yake zama a wurin Mafi Ɗaukaka zai
huta a cikin inuwar Maɗaukaki. 2 Zan ce game da
Ubangiji, "Shi ne mafakata da kagarata, Allahna, wanda
nake dogara." 3 Tabbatacce zai cece ka daga tarkon mai
farauta da kuma daga cututtuka masu kisa. 4 Zai rufe ka
da fikafikansa, a ƙarƙashin fikafikansa kuwa za ka sami
mafaka; amincinsa zai zama maka garkuwa da katanga. 5
Ba za ka ji tsoron razanar dare, ko kibiyoyi da suke firiya
da rana ba, 6 ko bala'in da yake aukowa cikin duhu, ko
annobar da take hallakarwa da tsakar rana. 7 Dubu za su iya
fāɗuwa a gefenka, dubu goma a hannun damanka, amma
ba abin da zai zo kusa da kai. 8 Za ka dai gan da idanunka
yadda ake hukunta mugaye. 9 In ka mai da Mafi Ɗaukaka
wurin zamanka, har ma Ubangiji wanda yake mafakata, 10
to, babu wani mugun abin da zai same ka, ba masifar da za
tǎ zo kusa da tentinka. 11 Gama zai umarci mala'ikunsa
game da kai don su tsare ka a dukan hanyoyinka; 12 za su
tallafe ka da hannuwansu, don kada ka buga ƙafarka a kan
dutse. 13 Za ka taka zaki da gamsheƙa; za ka tattake babban
zaki da maciji. 14 Ubangiji ya ce, "Domin ya ƙaunace ni, zan
kuɓutar da shi; zan kiyaye shi, gama ya yarda da sunana.
15 Zai kira bisa sunana, zan kuma amsa masa; zan kasance
tare da shi a lokacin wahala, zan kuɓutar da shi in kuma

girmama shi. 16 Da tsawon rai zan ƙosar da shi in kuma
nuna masa cetona.”

92 Zabura ce. Waƙa ce. Domin ranar Asabbaci. Yana
da kyau a yabi Ubangiji a kuma yi kiɗi ga sunanka,
ya Mafi Ɗaukaka, 2 don a yi shelar ƙaunarka da safe
amincinka kuma da dare, 3 da kiɗin molo mai tsirkiya
goma da kuma ƙarar garaya. 4 Gama ka sa na yi murna
ta wurin ayyukanka, ya Ubangiji; na rera don farin ciki
saboda ayyukan hannuwanka. 5 Ina misalin ayyukanka,
ya Ubangiji, tunaninka da zurfi suke ƙwarai! 6 Mutum
marar azanci ba zai sani ba, wawa ba zai gane ba, 7 cewa
ko da yake mugaye suna girma kamar ciyawa kuma dukan
masu aikata mugunta suna haɓaka, za a hallaka su har
abada. 8 Amma kai, ya Ubangiji, za a ɗaukaka har abada. 9
Gama tabbatacce abokan gābanka, ya Ubangiji, tabbatacce
abokan gābanka za su hallaka; za a watsar da dukan masu
aikata mugunta. 10 Ka ɗaukaka ƙahona kamar na ɓauna;
an zubo mai masu kyau a kaina. 11 Idanuna sun ga fāɗuwar
maƙiyana; kunnuwana sun ji kukan mugayen maƙiyana. 12
Adalai za su haɓaka kamar itacen dabino, za su yi girma
kama al’ul na Lebanon; 13 da aka daddasa a gidan Ubangiji,
za su haɓaka a filayen gidan Allahnmu. 14 Za su ci gaba da
ba da ’ya’ya a tsufansu, za su kasance ɗanye kuma kore shar,
15 suna shela cewa, “Ubangiji adali ne; shi ne Dutsena,
kuma babu mugunta a cikinsa.”

93 Ubangiji yana mulki, yana sanye da ɗaukaka; Ubangiji
yana sanye da ɗaukaka yana kuma sanye da ƙarfi. An
kafa duniya daram; ba za a iya matsar da ita ba. 2 An kafa
kursiyin tun da daɗewa; kana nan tun fil azal. 3 Tekuna
sun taso, ya Ubangiji, tekuna sun ta da muryarsu; tekuna
sun tā da ta raƙumansu masu tumbatsa. 4 Mafi ƙarfi fiye
da tsawan manyan ruwaye, mafi ƙarfi fiye da ikon raƙuman
ruwan teku, Ubangiji mai zama a bisa mai girma ne. 5
Ƙa’idodinka suna nan daram; tsarki ya yi wa gidanka ado
har kwanaki marar ƙarewa, ya Ubangiji.

94 Ya Ubangiji, Allahn da yake ramuwa, Ya Allah wanda
yake ramuwa, ka haskaka. 2 Ka tashi, ya Alƙalin
duniya; ka sāka wa masu girman kai abin da ya dace da su.
3 Har yaushe mugaye, ya Ubangiji har yaushe mugaye za
su yi ta murna? 4 Suna ta yin maganganun fariya; dukan
masu aikata mugunta sun cika da fariya. 5 Suna murƙushe
mutanenka, ya Ubangiji; suna danne gādonka. 6 Suna
kashe gwauraye da kuma baƙi; suna kisan marayu. 7 Suna
ce, “Ubangiji ba ya gani; Allah na Yaƙub bai kula ba.” 8
Ku mai da hankali, ku marasa azanci a cikin mutane; ku
wawaye, yaushe za ku zama masu hikima? 9 Shi da ya sa
kunne ba don a ji ba ne? Shi da ya yi ido ba don yă gani ba
ne? 10 Shi da yake yi wa al’ummai horo ba ya hukunci ne?
Shi da yake koya wa mutum ba shi da sani ne? 11 Ubangiji
ya san tunanin mutum; ya san cewa tunaninsu banza ne.
12 Mai albarka ne mutumin da ka yi masa horo, ya Ubangiji,
mutumin da ka koyar daga dokarka; 13 kana ba shi sauƙi
a lokacin wahala, sai har an haƙa rami wa mugaye. 14
Gama Ubangiji ba zai ƙi mutanensa ba; ba zai taɓa yashe
gādonsa ba. 15 Za a sāke kafa hukunci a kan adalci, kuma
dukan masu adalci a zuciya za su bi shi. 16 Wane ne zai yi
gāba da mugaye domina? Wane ne zai ɗauki matsayi ya
yi gāba da masu aikata mugunta domina? 17 Da ba don
Ubangiji ya yi mini taimako ba, da tuni na zauna shiru
a wurin mutuwa. 18 Sa’ad da na ce, “Ƙafata na santsi,”
ƙaunarka, ya Ubangiji, ta riƙe ni. 19 Sa’ad da alhini ya yi
yawa a cikina, ta’aziyyarka ta kawo farin ciki wa raina.
20 Zai yiwu kursiyin da ya cika da lalaci yă haɗa kai da
kai, wanda yake kawo azaba ta wurin abin da ya zartar?
21 Sun yi ƙungiya tare a kan mai adalci suka yanke wa
marar laifi hukuncin mutuwa. 22 Amma Ubangiji ya zama
kagarata, Allahna kuma dutsen da nake samun mafaka.
23 Zai sāka musu saboda zunubansu yă kuma hallaka su
saboda muguntarsu; Ubangiji Allahnmu zai hallaka su.

95 Ku zo, bari mu rera don farin ciki ga Ubangiji; bari
mu yi sowa da ƙarfi ga Dutsen cetonmu. 2 Bari mu zo
gabansa da godiya mu rera gare shi da kiɗi da waƙa. 3 Gama
Ubangiji Allah mai girma ne, babban Sarki a bisa dukan
alloli. 4 A hannunsa ne zurfafan duniya suke, ƙwanƙolin
dutse kuma nasa ne. 5 Teku nasa ne, gama shi ne ya yi shi,
da hannuwansa kuma ya yi busasshiyar ƙasa. 6 Ku zo, bari
mu rusuna mu yi sujada, bari mu durƙusa a gaban Ubangiji
Mahaliccinmu; 7 gama shi ne Allahnmu mu mutanen
makiyayansa ne, garke kuwa a ƙarƙashin kulawarsa. Yau,
in kuka ji muryarsa, 8 “Kada ku taurare zukatanku kamar
yadda kuka yi a Meriba, kamar yadda kuka yi a wancan
rana a Massa a hamada, 9 inda kakanninku suka gwada
suka kuma jarraba ni, ko da yake sun ga abin da na yi. 10
Shekara arba’in na yi fushi da wancan tsara; na ce, ‘Su
mutane ne waɗanda zukatansu suka kauce, kuma ba su
san hanyoyina ba.’ 11 Saboda haka na yi rantsuwa cikin
fushina, ‘Ba za su taɓa shiga hutuna ba.’”

96 Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji; ku rera ga Ubangiji,
ku duniya duka. 2 Ku rera ga Ubangiji, ku yabe
sunansa; ku yi shelar cetonsa kowace rana. 3 Ku furta
ɗaukakarsa a cikin al’ummai, manyan ayyukansa a cikin
dukan mutane. 4 Gama da girma Ubangiji yake, ya kuma
cancanci yabo; tilas a ji tsoronsa fiye da dukan alloli. 5
Gama dukan allolin al’ummai gumaka ne, amma Ubangiji
ne ya yi sammai. 6 Daraja da ɗaukaka suna a gabansa; ƙarfi
da ɗaukaka suna a cikin tsarkakar wurinsa. 7 Ku ba wa
Ubangiji, ya iyalan al’ummai ku ba wa Ubangiji ɗaukaka da
kuma ƙarfi. 8 Ku ba wa Ubangiji ɗaukakar da ta dace da
sunansa; ku kawo sadaka ku kuma zo cikin filayen gidansa.
9 Ku bauta wa Ubangiji da darajar tsarkinsa; ku yi rawar
jiki a gabansa, dukan duniya. 10 Ku faɗa cikin al’ummai,
“Ubangiji yana mulki.” Duniya ta kahu daram, ba za a iya
matsar da ita ba; zai yi wa mutane hukunci da gaskiya. 11
Bari sammai su yi farin ciki, bari duniya tă yi murna; bari
teku tă yi ruri, da kuma dukan abin da yake cikinsa; 12
bari gonaki su yi tsalle da murna, da kuma kome da yake
cikinsu. Ta haka dukan itatuwan kurmi za su rera don farin
ciki; 13 za su rera a gaban Ubangiji, gama yana zuwa, yana
zuwa don yă hukunta duniya. Zai hukunta duniya cikin
adalci mutane kuma cikin amincinsa.

97 Ubangiji yana mulki, bari duniya tă yi murna; bari
tsibirai masu nesa su yi farin ciki. 2 Gizagizai da
baƙin duhu sun kewaye shi; adalci da gaskiya su ne tushen
kursiyinsa. 3 Wuta tana tafiya a gabansa tana kuma cinye
maƙiyansa a kowane gefe. 4 Walƙiyarsa ta haskaka duniya;
duniya ta gani ta kuma yi rawar jiki. 5 Duwatsu sun narke
kamar kakin zuma a gaban Ubangiji, a gaban Ubangijin
dukan duniya. 6 Sammai sun yi shelar adalcinsa, dukan
mutane kuma suka ga ɗaukakarsa. 7 Dukan waɗanda suke
bauta wa siffofi sun sha kunya, waɗanda suke fariya da
gumaka, ku yi masa sujada, dukanku alloli! 8 Sihiyona
ta ji ta kuma yi farin ciki kuma dukan ƙauyukan Yahuda
suna murna saboda hukunce-hukuncenka, ya Ubangiji. 9
Gama kai, ya Ubangiji, kai ne Mafi Ɗaukaka a bisa dukan
duniya; ana darjanta ka fiye da dukan alloli. 10 Bari masu
ƙaunar Ubangiji su ƙi mugunta, gama yana tsaron rayukan
amintattunsa yana kuma kuɓutar da su daga hannun
mugaye. 11 An haskaka haske a kan masu adalci da kuma
farin ciki a kan masu gaskiya a zuciya. 12 Ku yi farin ciki
a cikin Ubangiji, ku da kuke masu adalci, ku kuma yabi
sunansa mai tsarki.

98 Zabura ce. Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji, gama ya
yi abubuwa masu banmamaki; hannunsa na dama da
hannunsa mai tsarki sun yi masa aikin ceto. 2 Ubangiji ya
sanar da cetonsa ya kuma bayyana adalcinsa ga al'ummai.
3 Ya tuna da ƙaunarsa da kuma amincinsa ga gidan Isra'ila;
dukan iyakar duniya sun ga ceton Allahnmu. 4 Ku yi sowa
don farin ciki ga Ubangiji, dukan duniya, ku ɓarke da waƙa
ta murna tare da kiɗi; 5 ku yi kiɗi ga Ubangiji da garaya, da
garaya da ƙarar rerawa, 6 tare da bushe-bushe da karar
ƙahon rago, ku yi sowa don farin ciki a gaban Ubangiji,
Sarki. 7 Bari teku su yi ruri, da kuma kome da yake cikinsa,
duniya da kuma kome da yake cikinta. 8 Bari koguna su
tafa hannuwansu, bari duwatsu su rera tare don farin ciki;
9 bari su rera a gaban Ubangiji, gama yana zuwa domin
yă hukunta duniya. Zai hukunta duniya da adalci mutane
kuma cikin gaskiya.

99 Ubangiji yana mulki, bari al'ummai su yi rawan jiki;
yana zaune a kursiyi tsakanin kerubobi, bari duniya ta
girgiza. 2 Ubangiji mai girma yana a Sihiyona; an ɗaukaka
shi a bisa dukan al'ummai. 3 Bari mu yabi girmanka da
sunanka mai banrazana, shi mai tsarki ne. 4 Sarki mai iko
ne, yana ƙaunar adalci ka kafa gaskiya; a cikin Yaƙub ka
yi abin da yake mai adalci da kuma daidai. 5 Ku ɗaukaka
Ubangiji Allahnmu ku kuma yi masa sujada a wurin sa
ƙafafunsa; shi mai tsarki ne. 6 Musa da Haruna suna cikin
firistocinsa, Sama'ila yana cikin waɗanda suka kira bisa
sunansa; sun kira ga Ubangiji ya kuwa amsa musu. 7 Ya yi
magana da su daga ginshiƙin girgije; ya kiyaye farillansa da
ƙa'idodin da ya ba su. 8 Ya Ubangiji Allahnmu, ka amsa
musu; ka kasance wa Isra'ila Allah mai gafartawa, ko da
yake ka hukunta ayyukansu marasa kyau. 9 Ku ɗaukaka
Ubangiji Allahnmu ku kuma yi sujada a dutsensa mai tsarki,
gama Ubangiji Allahnmu mai tsarki ne.

100 Zabura ce. Don yin godiya. Ku yi sowa don farin
ciki ga Ubangiji, dukan duniya. 2 Yi wa Ubangiji
sujada da murna; ku zo gabansa da waƙoƙin farin ciki. 3 Ku
san cewa Ubangiji shi ne Allah. Shi ne ya yi mu, mu kuwa
nasa ne; mu mutanensa ne, tumakin makiyayarsa. 4 Ku
shiga ƙofofinsa da godiya filayen gidansa kuma da yabo;
ku gode masa ku kuma yabi sunansa. 5 Gama Ubangiji
yana da kyau kuma ƙaunarsa madawwamiya ce har abada;
amincinsa na cin gaba a dukan zamanai.

101 Ta Dawuda. Zabura ce. Zan rera wa ƙauna da
adalcinka; gare ka, ya Ubangiji, zan rera yabo. 2
Zan yi hankali ga yin rayuwa marar zargi, yaushe za ka zo
gare ni? Zan bi da sha'anin gidana da zuciya marar abin
zargi 3 Ba zan kafa a gaban idanuna 1 wani abu marar
kyau ba. Na ƙi jinin ayyukan mutane marasa aminci; ba
za su manne mini ba. 4 Mutane masu mugun zuciya za
su nesa da ni; ba abin da zai haɗa ni da mugunta. 5 Duk
wanda ya yi ɓatanci wa maƙwabcinsa a ɓoye shi za a kashe;
duk mai renin wayo da mai girman kai, ba zan jure masa
ba. 6 Idanuna za su kasance a kan amintattu a cikin ƙasar,
don su zauna tare da ni; tafiyarsa ba ta da zargi zai yi mini
hidima. 7 Babu mai ruɗun da zai zauna a gidana; babu mai
ƙaryan da zai tsaya a gabana. 8 Kowace safiya zan rufe
bakunan dukan mugaye a ƙasar; zan yanke kowane mai
aikata mugunta daga birnin Ubangiji.

102 Addu'ar mutum mai shan wahala. Sa'ad da ya rasa
ƙarfi ya kuma yi makoki a gaban Ubangiji. Ka ji
addu'ata, ya Ubangiji; bari kukata ta neman taimako ta
zo gare ka. 2 Kada ka ɓoye fuskarka daga gare ni sa'ad
da nake cikin damuwa. Ka juye kunnenka gare ni; sa'ad
da na yi kira, ka amsa mini da sauri. 3 Gama kwanakina
sun ɓace kamar hayaƙi; ƙasusuwana suna ƙuna kamar jan
wuta. 4 Zuciyata ta kamu da ciwo ta kuma bushe kamar
ciyawa; na manta in ci abinci. 5 Saboda nishina mai ƙarfi
na rame na bar ƙasusuwa kawai. 6 Ni kamar mujiyar jeji
ne, kamar mujiya a kufai. 7 Na kwanta a faɗake; na zama
kamar tsuntsun da yake shi kaɗai a kan rufin ɗaki. 8 Dukan
yini abokan gābana suna tsokanata; waɗanda suke mini
ba'a suna amfani da sunana yă zama abin la'ana. 9 Gama
ina cin toka a matsayin abincina ina kuma gauraye abin
sha nawa da hawaye 10 saboda fushinka mai girma, gama
ka ɗaga ni sama ka yar a gefe. 11 Kwanakina suna kamar
inuwar yamma; na bushe kamar ciyawa. 12 Amma kai, ya
Ubangiji, kana zaune a kursiyinka har abada; sunan da ka
yi zai dawwama a dukan zamanai. 13 Za ka tashi ka kuma ji
tausayin Sihiyona, gama lokaci ne na nuna alheri gare ta;
ƙayyadadden lokacin ya zo. 14 Gama duwatsunta suna da
daraja ga bayinka; ƙurarta kawai kan sa su ji tausayi. 15
Al'ummai za su ji tsoron sunan Ubangiji, dukan sarakunan
duniya za su girmama ɗaukakarka. 16 Gama Ubangiji zai
sāke gina Sihiyona ya kuma bayyana a ɗaukakarsa. 17 Zai
amsa addu'ar marasa ƙarfi; ba zai ƙyale roƙonsu ba. 18 Bari
a rubuta wannan don tsara mai zuwa, cewa mutanen da ba
a riga an halitta ba za su yabi Ubangiji, 19 "Ubangiji ya
duba ƙasa daga wurinsa mai tsarki a bisa, daga sama ya
hangi duniya, 20 don yă ji nishe-nishen'yan kurkuku yă
kuma saki waɗanda aka yanke musu hukuncin mutuwa." 21
Saboda haka za a furta sunan Ubangiji a Sihiyona yabonsa

kuma a Urushalima 22 sa’ad da mutane da mulkoki suka
tattaru don su yi wa Ubangiji sujada. 23 Cikin rayuwata, ya
karye ƙarfina; ya gajartar da kwanakina. 24 Sai na ce, “Kada
ka ɗauke ni a tsakiyar kwanakina, ya Allah; shekarunka
suna bi cikin dukan zamanai. 25 A farkon fari ka kafa
tushen duniya, sammai kuma aikin hannuwanka ne. 26
Za su hallaka, amma za ka ci gaba; duk za su tsufe kamar
riga. Kamar riga za ka canja su za a kuwa zubar da su. 27
Amma kana nan yadda kake, kuma shekarunka ba za su
taɓa ƙarewa ba. 28 ’Ya’yan bayinka za su zauna a gabanka;
zuriyarsu za su kahu a gabanka.”

103 Ta Dawuda. Yabi Ubangiji, ya raina; dukan abin da
yake cikin cikina, yabi sunansa mai tsarki. 2 Yabi
Ubangiji, ya raina, kada kuma ka manta dukan alheransa, 3
wanda yake gafarta dukan zunubai yake kuma warkar da
dukan cututtuka, 4 wanda ya fanshi ranka daga rami ya
naɗa maka rawani da ƙauna da kuma tausayi, 5 Wanda
ya ƙosar da kai da abubuwa masu kyau domin a sabunta
ƙuruciyarka kamar na gaggafa. 6 Ubangiji yana aikata
adalci da kuma gaskiya ga duk waɗanda aka danne. 7 Ya
sanar da hanyoyinsa wa Musa, ayyukansa ga mutanen
Isra’ila. 8 Ubangiji mai tausayi ne da kuma alheri, mai
jinkirin fushi, cike da ƙauna. 9 Ba zai yi ta zargi ba ba
kuwa zai yi ta jin fushi har abada ba; 10 ba ya yin da
mu gwargwadon zunubanmu ko yă sāka mana bisa ga
laifofinmu. 11 Gama kamar yadda sammai suke can bisa
duniya, haka girmar ƙaunarsa yake wa masu tsoronsa;
12 kamar yadda gabas yake daga yamma, haka ya cire
laifofinmu daga gare mu. 13 Kamar yadda mahaifi yake
jin tausayin’ya’yansa, haka Ubangiji yake jin tausayin
waɗanda suke tsoronsa; 14 gama ya san yadda aka yi
mu, ya tuna cewa mu ƙura ne. 15 Game da mutum dai,
kwanakinsa suna kamar ciyawa da suke haɓaka kamar fure
a gona; 16 iska kan hura a kansa sai ya ɓace ba a kuwa
sāke tuna da inda dā yake. 17 Amma daga madawwami
zuwa madawwami ƙaunar Ubangiji tana tare da waɗanda
suke tsoronsa, adalcinsa kuma tare da’ya’yansu, 18 tare
da waɗanda suke kiyaye alkawarinsa suna kuma tuna su
yi biyayya da farillansa. 19 Ubangiji ya kafa kursiyinsa a
sama, masarautarsa kuwa na mulki a bisa duka. 20 Yabi
Ubangiji, ku mala’ikunsa, ku jarumawa masu yi masa aiki,
waɗanda suke yin biyayya da maganarsa. 21 Yabi Ubangiji,
dukanku rundunarsa ta sama, ku bayinsa waɗanda kuke
aikata nufinsa. 22 Yabi Ubangiji, dukanku ayyukansa ko’ina
a mulkinsa. Yabi Ubangiji, ya raina.

104 Yabi Ubangiji, ya raina. Ya Ubangiji Allahna, kana
da girma ƙwarai; kana saye da daraja da ɗaukaka.
2 Ubangiji ya naɗe kansa da haske kamar riga ya shimfiɗa
sammai kamar tenti 3 ya kafa ginshiƙan ɗakin samansa
a kan ruwaye. Ya maido da gizagizai suka zama keken
yaƙinsa yana hawa a kan fikafikan iska. 4 Ya mai da iska
suka zama’yan saƙonsa harsunan wuta kuma bayinsa. 5
Ya kafa duniya a kan tussanta; ba za a iya matsar da ita
ba. 6 Ka rufe ta da zurfi kamar da riga ruwaye sun tsaya
a bisa duwatsu. 7 Amma a tsawatawarka ruwaye suka
gudu da jin ƙarar tsawanka suka ruga da gudu; 8 suka
gudu a bisa duwatsu, suka gangara zuwa cikin kwaruruka,
zuwa wurin da ka shirya musu. 9 Ka kafa iyakar da ba
a iya tsallakawa; ba za su ƙara rufe duniya ba. 10 Ya sa
maɓulɓulai suka zuba ruwa cikin kwaruruka; yana gudu
tsakanin duwatsu. 11 Suna ba da ruwa ga dukan namun
jeji; jakunan jeji suna kashe ƙishirwansu. 12 Tsuntsaye
sarari suna sheƙunansu kusa da ruwan; suna rera cikin
rassa. 13 Yana wa duwatsu banruwa daga ɗakinsa na sama;
ƙasa tana ƙoshiya da amfanin aikinsa. 14 Yana sa ciyawa tă
yi girma saboda shanu, tsire-tsire domin mutum ya nome,
suna fid da abinci daga ƙasa, 15 ruwan inabi yakan sa
zuciyar mutum tă yi murna, mai kuwa yakan sa fuska tă yi
haske, abinci kuma da yake riƙe zuciyarsa. 16 Ana yi wa
itatuwan Ubangiji banruwa sosai, al’ul na Lebanon da ya
shuka. 17 A can tsuntsaye suke sheƙunnansu; shamuwa
tana da gidanta a itatuwan fir. 18 Manyan duwatsu na
awakin jeji ne; tsagaggun duwatsun mafaka ne ga rema.
19 Wata ne ke ƙididdigar lokuta, rana kuma ta san sa’ad
da za tă fāɗi. 20 Ka yi duhu, sai ya zama dare, sai dukan
namun jeji a kurmi suka fito a maƙe. 21 Zakoki sun yi ruri
sa’ad da suke farauta suna kuma neman abincinsu daga
Allah. 22 Rana ta fito, sai suka koma shiru; suka koma suka
kwanta a kogwanninsu. 23 Mutum yakan tafi aikinsa, zuwa
wurin aikinsa har yamma. 24 Ina misalin yawan aikinka,
ya Ubangiji! Cikin hikima ka yi su duka; duniya ta cika
da halittunka. 25 Akwai teku, babba da kuma fāɗi, cike
da halittun da suka wuce ƙirga, abubuwa masu rai babba
da ƙarami. 26 A can jiragen ruwa suna kai komo, kuma
dodon ruwan da ka yi, yă yi wasa a can. 27 Waɗannan
duka suna dogara gare ka don ka ba su abincinsu a daidai
lokaci. 28 Sa’ad da ba su da shi, sai su tattara shi; sa’ad da
ka buɗe hannunka, sukan ƙoshi da abubuwa masu kyau. 29
Sa’ad da ka ɓoye fuskarka, sai su razana; sa’ad da ka ɗauke
numfashinsu, sai su mutu su kuma koma ga ƙura. 30 Sa’ad
da ka aika da Ruhunka, sai su halittu, su kuma sabunta
fuskar duniya. 31 Bari ɗaukakar Ubangiji ta dawwama
har abada; bari Ubangiji yă yi farin ciki cikin aikinsa, 32
shi wanda ya dubi duniya, sai ta razana, wanda ya taɓa
duwatsu, sai suka yi hayaƙi. 33 Zan rera ga Ubangiji dukan
raina; zan rera yabo ga Allahna muddin ina raye. 34 Bari
tunanina yă gamshe shi, yayinda nake farin ciki a cikin
Ubangiji. 35 Amma bari masu zunubi su ɓace daga duniya
mugaye kuma kada a ƙara ganinsu. Yabi Ubangiji, ya raina.
Yabi Ubangiji.

105 Ku yi godiya ga Ubangiji, ku kira bisa sunansa; ku
sanar a cikin al’ummai abin da ya yi. 2 Ku rera
gare shi, ku rera yabo gare shi; ku faɗa dukan abubuwan
mamakin da ya aikata. 3 Ku ɗaukaka a cikin sunansa mai
tsarki; bari zukatan waɗanda suke neman Ubangiji su yi
farin ciki. 4 Ku sa rai ga Ubangiji da kuma ƙarfinsa; ku
nemi fuskarsa kullum. 5 Ku tuna da abubuwan mamakin
da ya yi, mu’ujizansa, da kuma hukunce-hukuncen da ya
zartar, 6 Ya ku zuriyar Ibrahim bawansa, Ya ku’ya’yan
Yaƙub, zaɓaɓɓensa. 7 Shi ne Ubangiji Allahnmu; kuma
hukunce-hukuncensa suna a cikin dukan duniya. 8 Yana
tuna da alkawarinsa har abada, maganar da ya umarta, har
tsararraki dubu, 9 alkawarin da ya yi da Ibrahim, rantsuwar

da ya yi wa Ishaku. 10 Ya tabbatar da shi ga Yaƙub a
matsayin ƙa'ida, Isra'ila a matsayin madawwamin alkawari,
11 "Gare ka zan ba da ƙasar Kan'ana a matsayin rabo za
ka yi gādo." 12 Sa'ad da suke kima kawai, kima sosai, da
kuma baƙi a cikinta, 13 suka yi ta yawo daga al'umma zuwa
al'umma, daga masarauta zuwa wata. 14 Bai bar kowa yă
danne su ba; saboda su, ya tsawata wa sarakuna, 15 "Kada
ku taɓa shafaffena; kada ku yi wa annabawa lahani." 16 Ya
sauko da yunwa a kan ƙasa ya kuma lalace dukan tanadinsu
na abinci; 17 ya kuma aiki mutum a gabansu, Yusuf, da
aka sayar a matsayin bawa. 18 Suka raunana ƙafafunsa
da sarƙa aka sa wuyansa cikin ƙarafa, 19 sai abin da ya
rigafaɗi ya cika sai da maganar Ubangiji ta tabbatar da
shi mai gaskiya. 20 Sarki ya aika aka kuma sake shi, mai
mulkin mutane ya'yantar da shi. 21 Ya mai da shi shugaban
gidansa, mai mulki a bisa dukan abin da ya mallaka, 22 don
yă umarci sarakunansa yadda ya ga dama yă kuma koya
wa dattawa hikima. 23 Sa'an nan Isra'ila ya shiga Masar;
Yaƙub ya yi zama kamar baƙo a ƙasar Ham. 24 Ubangiji ya
mai da mutanensa suka yi ta haihuwa; ya sa suka yi yawa
suka fi ƙarfin maƙiyansu, 25 waɗanda ya juya zukatansu
su ƙi mutanensa don su haɗa baki a kan bayinsa. 26 Ya
aiki Musa bawansa, da Haruna, wanda ya zaɓa. 27 Suka yi
mu'ujizansa a cikinsu, abubuwan mamakinsa a cikin ƙasar
Ham. 28 Ya aiko da duhu ya kuma sa ƙasar tă yi duhu,
ba domin sun yi tawaye a kan maganarsa ba? 29 Ya mai
da ruwaye suka zama jini, ya sa kifayensu suka mutu. 30
Ƙasarsu ta yi ta fid da kwaɗi, waɗanda suka haura cikin
ɗakunan kwana na masu mulkinsu. 31 Ya yi magana, sai
tarin ƙudaje suka fito, cinnaku kuma ko'ina a ƙasar. 32 Ya
mai da ruwan samansu ya zama ƙanƙara, da walƙiya ko'ina
a ƙasarsu; 33 ya lalace inabinsu da itatuwan ɓaurensu ya
ragargaza itatuwan ƙasarsu. 34 Ya yi magana, sai fāri ɗango
suka fito, fāran da ba su ƙidayuwa; 35 suka cinye kowane
abu mai ruwan kore a cikin ƙasarsu, suka cinye amfanin
gonarsu 36 Sa'an nan ya karkashe dukan'yan fari a cikin
ƙasarsu, nunan fari na dukan mazantakarsu. 37 Ya fitar
da Isra'ila, ɗauke da azurfa da zinariya, kuma daga cikin
kabilansu babu wani da ya kāsa. 38 Masar ta yi murna sa'ad
da suka tafi, saboda tsoron Isra'ila ya fāɗo musu. 39 Ya
shimfiɗa girgije kamar mayafi, da kuma wuta don ta ba
su haske da dare. 40 Suka roƙa, ya kuwa ba su makware
ya kuma ƙosar da su da abinci daga sama. 41 Ya buɗe
dutse, sai ruwa ya ɓulɓulo, kamar kogi ya gudu zuwa cikin
hamada. 42 Ya tuna da alkawarinsa mai tsarki da ya ba wa
bawansa Ibrahim. 43 Ya fitar da mutanensa da farin ciki,
zaɓaɓɓunsa da sowa ta farin ciki; 44 ya ba su ƙasashen
al'ummai, suka kuma sami gādon abin da waɗansu sun sha
wahala a kai, 45 don su kiyaye farillansa su kuma kiyaye
dokokinsa. Yabo ga Ubangiji.

106 Yabi Ubangiji. Yi godiya ga Ubangiji, gama nagari
ne shi; ƙaunarsa madawwamiya ce har abada. 2
Wane ne zai furta manyan ayyukan Ubangiji ko yă furta
cikakken yabonsa? 3 Masu albarka ne waɗanda suke yin
adalci, waɗanda kullum suke yin abin da yake daidai. 4
Ka tuna da ni, ya Ubangiji, sa'ad da ka nuna alheri ga
mutanenka, ka zo ka taimake ni sa'ad da ka cece su, 5 don
in ji daɗin nasarar zaɓaɓɓunka, don in sami rabo cikin
farin cikin al'ummarka in kuma shiga gādonka cikin yin
yabo. 6 Mun yi zunubi, kamar yadda kakanninmu suka yi;
mun yi ba daidai ba muka kuma aikata mugunta. 7 Sa'ad
da kakanninmu suke a Masar, ba su damu da mu'ujizanka
ba; ba su tuna yawan alheranka ba, suka kuma yi tayarwa a
teku, Jan Teku. 8 Duk da haka ya cece su saboda sunansa,
don yă sanar da ikonsa mai girma. 9 Ya tsawata wa Jan
Teku, ya kuwa bushe; ya bi da su ta cikin zurfafa sai ka
ce a hamada. 10 Ya cece su daga hannun maƙiyi; daga
hannun abokin gāba ya fanshe su. 11 Ruwaye suka rufe
abokan gābansu; babu ko ɗaya da ya tsira. 12 Sa'an nan
suka gaskata alkawarinsa suka kuma rera yabonsa. 13
Amma nan da nan suka manta abin da ya yi ba su kuwa jira
shawararsa ba. 14 A cikin hamada suka bar sha'awarsu
ta mamaye su a ƙasar da babu kome suka gwada Allah.
15 Sai ya ba su abin da suka roƙa, amma ya aika musu da
muguwar cuta. 16 A sansani suka ji kishin Musa da kuma
Haruna, wanda Ubangiji ya keɓe. 17 Ƙasa ta buɗe ta haɗiye
Datan ta binne iyalin Abiram. 18 Wuta ta ƙuno a cikin
mabiyansu; harshen wuta ya cinye mugaye. 19 A Horeb
suka yi ɗan maraƙi suka yi wa gunkin zubi daga ƙarfe
sujada. 20 Suka sauke Ɗaukakarsu saboda siffar bijimi,
wanda yake cin ciyawa. 21 Suka manta da Allahn da ya cece
su, wanda ya aikata manyan abubuwa a Masar, 22 mu'ujizai
a ƙasar Ham ayyukan banrazana a Jan Teku. 23 Don haka
ya ce zai hallaka su, amma Musa, zaɓaɓɓensa, ya yi godo a
gabansa don yă kau da hasalarsa daga hallaka su. 24 Sai
suka rena ƙasa mai ni'ima; ba su gaskata alkawarinsa ba.
25 Suka yi gunaguni a tentunansu ba su kuwa yi biyayya
da Ubangiji ba. 26 Saboda haka ya rantse musu ya kuma
ɗaga hannu cewa zai sa su mutu a cikin hamada, 27 ya sa
zuriyarsu su mutu a cikin al'ummai ya kuma watsar da
su cikin dukan ƙasashe. 28 Suka haɗa kai da Ba'al-Feyor
suka kuma ci hadayun da aka miƙa wa allolin da ba su da
rai; 29 suka tsokane Ubangiji ya yi fushi ta wurin mugayen
ayyukansu, sai annoba ta ɓarke a cikinsu. 30 Amma Finehas
ya miƙe tsaye ya ɗauki mataki, sai annobar ta daina. 31
An ayana masa wannan a matsayin adalci har zamanai
marar matuƙa masu zuwa. 32 A ruwan Meriba suka ba
Ubangiji fushi, sai wahala ta zo wa Musa saboda su; 33
saboda sun yi tayarwa a kan Ruhun Allah, har mugayen
kalmomi suka fito daga leɓunan Musa. 34 Ba su hallakar da
mutanen yadda Ubangiji ya umarce su ba, 35 amma suka
yi cuɗanya da al'ummai suka ɗauki al'adunsu. 36 Suka yi
wa gumakansu sujada, waɗanda suka zama tarko gare su.
37 Suka miƙa'ya'yansu maza hadaya'yan matansu kuma
ga aljanu. 38 Suka zub da jini marar laifi, jinin'ya'yansu
maza da mata, waɗanda suka miƙa hadaya ga gumakan
Kan'ana, ƙasar kuwa ta ƙazantu ta wurin jininsu. 39 Suka
ƙazantar da kansu ta wurin abin da suka yi; ta wurin
ayyukansu suka yi karuwanci. 40 Saboda haka Ubangiji ya
yi fushi da mutanensa ya ji ƙyamar gādonsa. 41 Ya miƙa
su ga al'ummai, maƙiyansu kuma suka yi mulki a kansu.
42 Abokan gābansu suka danne su suka sa su a ƙarƙashin
ikonsu. 43 Sau da yawa ya cece su, amma sun nace su yi

tawaye suka kuma lalace cikin zunubinsu. 44 Amma ya lura
da wahalarsu sa'ad da ya ji kukansu; 45 saboda su ya tuna
da alkawarinsa kuma daga yawan ƙaunarsa ya ji tausayi. 46
Ya sa aka ji tausayinsu a wurin dukan waɗanda suka kame
su. 47 Ka cece mu, Ubangiji Allahnmu, ka kuma tattara mu
daga al'ummai, don mu yi wa sunanka mai tsarki godiya
mu kuma ɗaukaka cikin yabonka. 48 Yabo ga Ubangiji,
Allah na Isra'ila, daga madawwami zuwa madawwami. Bari
dukan mutane su ce, "Amin!" Yabo ga Ubangiji.

107 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama nagari ne shi;
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada. 2 Bari
fansassu na Ubangiji su faɗa wannan, su da aka fansa daga
hannun maƙiyi, 3 su da ya tattara daga ƙasashe, daga
gabas da yamma, daga arewa da kudu. 4 Waɗansu sun yi ta
yawo a jejin hamada, ba su sami hanya zuwa birnin da
za su zauna ba. 5 Sun ji yunwa da ƙishirwa, suka kuma
fid da zuciya. 6 Sa'an nan suka yi kuka ga Ubangiji cikin
wahalarsu, ya kuma cece su daga damuwarsu. 7 Ya bishe
su ta miƙaƙƙiyar hanya zuwa birnin da za su zauna. 8 Bari
su yi godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar ƙarewa
da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane, 9
gama yana shayar da masu ƙishirwa yana kuma ƙosar da
mayunwata da abubuwa masu kyau. 10 Waɗansu sun zauna
a cikin duhu da kuma zurfin ɓacin rai,'yan kurkuku suna
wahala cikin sarƙoƙin ƙarfe, 11 gama sun yi tayarwa a kan
maganar Allah suka ƙi shawarar Mafi Ɗaukaka. 12 Saboda
haka ya ba da su ga aiki mai wuya; suka yi tuntuɓe, kuma
ba mai taimako. 13 Sa'an nan suka yi kuka ga Ubangiji cikin
wahalarsu, ya kuwa cece su daga damuwarsu. 14 Ya fitar da
su daga duhu da zurfin ɓaci rai ya tsintsinke sarƙoƙinsu.
15 Bari su yi godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar
ƙarewa da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda
mutane, 16 gama ya farfashe ƙofofin tagulla ya kuma
ragargaza ƙyamaren ƙarfe. 17 Waɗansu suka zama wawaye
ta wurin hanyoyinsu na tayarwa suka kuwa sha wahala
saboda laifofinsu. 18 Ba su so su ga abinci ba suka kuwa kai
bakin mutuwa. 19 Sa'an nan suka yi kuka ga Ubangiji cikin
wahalarsu, ya kuwa cece su daga damuwarsu. 20 Ya ba da
umarninsa ya kuma warkar da su ya kuɓutar da su daga
kabari. 21 Bari su yi godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa
marar ƙarewa da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda
mutane. 22 Bari su miƙa hadaya ta godiya su kuma ba da
labarin ayyukansa da waƙoƙin farin ciki. 23 Waɗansu suka
yi tafiya a teku cikin jiragen ruwa; su'yan kasuwa ne a
manyan ruwaye. 24 Sun ga ayyukan Ubangiji, ayyukansa
masu banmamaki a cikin zurfin teku. 25 Gama ya yi magana
ya kuma sa iska mai ƙarfi ta tashi ya ɗaga raƙuman ruwa
sama. 26 Suka hau zuwa sammai suka kuma tsinduma cikin
zurfafa; a cikin azabarsu sai ƙarfin halinsu ya karai. 27
Suka yi tangaɗi suna tuntuɓe kamar bugaggu; suka kuma
kai ga ƙarshen dabararsu. 28 Sai suka yi kuka ga Ubangiji
cikin wahalarsu, ya kuwa fitar da su daga damuwarsu. 29
Ya kwantar da hadiri suka yi tsit; raƙuman ruwan teku
suka yi shiru. 30 Suka yi murna sa'ad da wuri ya kwanta,
ya kuma bishe su zuwa inda suka so su kai. 31 Bari su yi
godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar ƙarewa da kuma
ayyukansa masu banmamaki saboda mutane. 32 Bari su
ɗaukaka shi cikin taron mutane su kuma yabe shi cikin
taron dattawa. 33 Ya mai da koguna suka zama hamada,
maɓulɓulai masu gudu suka zama ƙasa mai ƙishirwa, 34
ƙasa mai amfani kuma suka zama gishiri marar amfani,
saboda muguntar waɗanda suka zauna a can. 35 Ya mai da
hamada ya zama tafkunan ruwa busasshiyar ƙasa kuma
zuwa maɓulɓulai masu gudu; 36 a can ya kai mayunwata su
yi zama, ya kuma samo birnin da za su zauna. 37 Suka yi
shuka a gonaki suka dasa inabi suka kuma girbe amfani
gona; 38 ya albarkace su, yawansu kuma ya ƙaru, bai kuwa
bar garkunansu suka ragu ba. 39 Sa'an nan yawansu ya
ragu, aka kuma ƙasƙantar da su ta wurin danniya, bala'i da
kuma baƙin ciki; 40 shi da yake kawo reni a kan manyan
mutane ya sa suka yi ta yawo a cikin jejin da ba hanya. 41
Amma ya fid da mabukata daga wahalarsu ya kuma ƙara
iyalansu da tumakinsu. 42 Masu yin gaskiya suka gani suka
yi farin ciki amma dukan mugaye suka rufe bakunansu. 43
Duk mai hikima, bari yă ji waɗannan abubuwa yă kuma
lura da ƙauna mai girma ta Ubangiji.

108 Waƙa ce. Zabura ta Dawuda. Zuciyata tsayayyiya
ce, ya Allah; zan rera in kuma yi kiɗi da dukan
raina. 2 Ku farka, garaya da molo! Zan farkar da rana. 3
Zan yabe ka, ya Ubangiji, a cikin al'ummai; zan rera game
da kai cikin mutane. 4 Gama ƙaunarka da girma take, bisa
fiye da sammai; amincinka ya kai sarari. 5 A ɗaukaka ka, ya
Allah, a bisa sammai, bari kuma ɗaukakarka ta kasance a
bisa dukan duniya. 6 Ka cece mu ka kuma taimake mu
da hannunka na dama, domin waɗanda kake ƙauna su
kuɓuta. 7 Allah ya yi magana daga wurinsa mai tsarki,
"Ciki nasara zan raba Shekem in kuma auna Kwarin Sukkot.
8 Gileyad nawa ne, Manasse nawa ne; Efraim shi hulan
kwanona, Yahuda ne sandana na sarauta. 9 Mowab shi ne
kwanon wankina, a kan Edom zan jefa takalmina; a bisa
Filistiya zan yi kirari cikin nasara." 10 Wa zai kawo ni birni
mai katanga? Wa zai jagorance ni zuwa Edom? 11 Ba kai
ba ne, ya Allah, kai da ka ƙi mu ba ka kuwa fita tare da
mayaƙanmu? 12 Ka ba mu taimako a kan abokin gāba,
gama taimakon mutum banza ne. 13 Tare da Allah za mu yi
nasara, zai kuma tattaka abokan gābanmu.

109 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce. Ya
Allah, wanda nake yabo, kada ka yi shiru, 2 gama
mugaye da masu ruɗu sun buɗe bakunansu a kaina; sun yi
magana a kaina da harsunan ƙarya. 3 Da kalmomin ƙiyayya
sun kewaye ni; sun tasar mini ba dalili. 4 A maimakon
ƙauna sun sāka mini da zargi, amma ni mutum ne mai
addu'a. 5 Sun sāka mini alheri da mugunta, ƙauna kuma da
ƙiyayya. 6 Ka naɗa mugun mutum yă yi hamayya da shi;
bari mai zargi yă tsaya a hannun damansa. 7 Sa'ad da aka yi
masa shari'a, bari a same shi da laifi, bari kuma addu'o'insa
su hukunta shi. 8 Bari kwanakinsa su zama kaɗan; bari wani
yă ɗauki wurinsa na shugabanci. 9 Bari'ya'yansa su zama
marayu matarsa kuma gwauruwa. 10 Bari'ya'yansa su zama
masu yawo suna bara; bari a yi ta koransu daga gidajensu
da suke kufai. 11 Bari mai binsa bashi yă ƙwace dukan abin
da yake da shi; bari baƙi su washe amfanin aikinsa. 12 Bari
kada kowa yă yi masa alheri ko yă ji tausayin marayunsa.

13 Bari duk zuriyarsa su mutu, a shafe sunayensu daga
tsara mai zuwa. 14 Bari a tuna da laifin kakanninsa a gaban
Ubangiji; bari kada a taɓa shafe zunubin mahaifiyarsa. 15
Bari zunubansu su kasance a gaban Ubangiji kullum, don
yă sa a manta da su daga duniya. 16 Gama bai taɓa yin
tunanin yin alheri ba, amma ya tsananta wa matalauta
da mabukata da kuma masu fid da zuciya har suka mutu.
17 Yana jin daɗin la’antarwa, bari yă dawo a kansa; ba ya
son sa albarka, bari kada kowa yă sa masa albarka. 18 Ya
sa la’antarwa kamar rigarsa; ta shiga cikin jikinsa kamar
ruwa, cikin ƙasusuwansa kamar mai. 19 Bari tă zama kamar
mayafin da aka ɗaura kewaye da shi, kamar ɗamara da
aka ɗaura kewaye da shi har abada. 20 Bari wannan yă
zama sakayyar Ubangiji ga masu zargina, ga waɗanda suke
mugayen maganganu a kaina. 21 Amma kai, ya Ubangiji
Mai Iko Duka, ka yi da ni da kyau saboda sunanka; ta
alherin ƙaunarka, ka cece ni. 22 Gama ni matalauci ne mai
bukata kuma, zuciyata kuwa ta yi rauni a cikina. 23 Na
ɓace kamar inuwar yamma; ana kakkaɓe ni kamar fāra. 24
Gwiwoyina suna mutuwa saboda azumi; jikina ya rame
ba kuma ƙarfi. 25 Na zama abin dariya ga masu zargina;
sa’ad da suka gan ni, suka kaɗa kawunansu. 26 Ka taimake
ni, ya Ubangiji Allahna; ka cece ni bisa ga ƙaunarka. 27
Bari su san cewa hannunka ne, cewa kai ne, ya Ubangiji,
ka yi shi. 28 Za su iya la’anta, amma kai za ka sa albarka;
sa’ad da suka tasar za su sha kunya, amma bawanka zai
yi farin ciki. 29 Masu zargina za su sha kunya za a rufe
su da kunya kamar mayafi. 30 Da bakina zan ɗaukaka
Ubangiji sosai; cikin babban taro zan yabe shi. 31 Gama
yana tsaya a hannun damar mai bukata, don yă cece ransa
daga waɗanda suke hukunta shi.

110 Ta Dawuda. Zabura ce. Ubangiji ya ce wa Ubangijina,
“Zauna a hannun damana, sai na sa abokan gābanka
su zama matashin sawunka.” 2 Ubangiji zai fadada ikon
sandan mulkinka daga Sihiyona za ka yi mulki a tsakiyar
abokan gābanka. 3 Rundunarka za su so yin yaƙi a ranarka
ta yaƙi. Saye cikin ɗaukaka mai tsarki, daga cikin ciki na
safiya za ka karɓi raɓar ƙuruciyarka. 4 Ubangiji ya rantse
ba zai kuma canja zuciyarsa ba, “Kai firist ne har abada,
bisa ga tsarin Melkizedek.” 5 Ubangiji yana a hannun
damanka; zai murƙushe sarakuna a ranar fushinsa. 6 Zai
hukunta al’ummai, yana tarawa gawawwaki yana kuma
murƙushe masu mulkin dukan duniya. 7 Zai sha daga rafin
da yake kusa da hanya; saboda haka zai ɗaga kansa sama.

111 Yabi Ubangiji. Zan ɗaukaka Ubangiji da dukan
zuciyata a cikin majalisar masu aikata gaskiya da
kuma a cikin taro. 2 Ayyukan Ubangiji da girma suke;
dukan waɗanda suke farin ciki da su suna tunaninsu. 3
Ayyukansa masu ɗaukaka da kuma daraja ne, adalcinsa
kuma zai dawwama har abada. 4 Ya sa a tuna da abubuwa
masu banmamaki nasa; Ubangiji mai alheri ne mai tausayi
kuma. 5 Yana ba da abinci ga waɗanda suke tsoronsa; yakan
tuna da alkawarinsa har abada. 6 Ya nuna wa mutanensa
ikon ayyukansa, yana ba su ƙasashen waɗansu al’ummai. 7
Ayyukan hannuwansa masu aminci ne da kuma gaskiya;
dukan farillansa abin dogara ne. 8 Tsayayyu ne har abada
abadin, ana yinsu cikin aminci da kuma gaskiya. 9 Yana
ba da ceto ga mutanensa; ya kafa alkawarinsa har abada,
tsarki da banrazana ne sunansa. 10 Tsoron Ubangiji ne
mafarin hikima; dukan waɗanda suke bin farillansa suna
da ganewa mai kyau. Gare shi ne madawwamin yabo.

112 Yabi Ubangiji. Mai albarka ne mutumin da yake
tsoron Ubangiji, wanda yakan sami farin ciki mai
girma a umarnansa. 2 ’Ya’yansa za su zama manya a ƙasar;
tsaran masu aikata gaskiya za su sami albarka. 3 Wadata da
arziki suna a cikin gidansa, adalcinsa zai dawwama har
abada. 4 Ko a cikin duhu haske kan haskaka wa mai aikata
gaskiya, mai alheri mai tausayi da kuma mai adalci. 5 Abu
mai kyau zai zo masa shi da yake kyauta yake kuma ba
da bashi hannu sake, shi da yake yin al’amuransa cikin
gaskiya. 6 Tabbatacce ba zai taɓa jijjigu ba; za a tuna da
mai adalci har abada. 7 Ba zai ji tsoron labari marar daɗi
ba; zuciyarsa tsayayyiya ce, tana dogara ga Ubangiji. 8
Zuciyarsa tana da kāriya, ba zai ji tsoro ba; a ƙarshe zai
zama mai nasara a kan maƙiyansa. 9 Ya rarraba kyautansa
ga matalauta, adalcinsa zai dawwama har abada; za a ɗaga
ƙahonsa sama da bangirma. 10 Mugun mutum zai gani yă
kuma yi fushi, zai ciza haƙora yă kuma lalace; sha’awace-
sha’awacen mugaye za su zo ga ƙarshe.

113 Yabi Ubangiji. Ku yabe shi, ya ku bayin Ubangiji, ku
yabi sunan Ubangiji. 2 Bari a yabi sunan Ubangiji,
yanzu da har abada kuma. 3 Daga fitowar rana zuwa
inda take fāɗuwa, a yabi sunan Ubangiji. 4 Ana ɗaukaka
Ubangiji a bisa dukan al’ummai, ɗaukakarsa a bisa sammai
5 Wane ne yake kamar Ubangiji Allahnmu, Wannan mai
zama a kursiyi can bisa, 6 wanda yake sunkuya yă dubi
sammai da duniya? 7 Yakan tā da matalauta daga ƙura
yakan ɗaga mabukata daga tarin toka; 8 ya zaunar da su
tare da sarakuna, tare da sarakunan mutanensu. 9 Yakan
zaunar da matar da ba haihuwa a gidanta ta zama kamar
mahaifiyar’ya’ya mai farin ciki. Yabi Ubangiji.

114 Sa’ad da Isra’ila ya fito daga Masar, gidan Yaƙub
daga mutane masu baƙon harshe, 2 Yahuda ya
zama wuri mai tsarki na Allah, Isra’ila mallakarsa. 3 Teku
ya kalla ya kuma gudu, Urdun ya juye da baya; 4 duwatsu
suka yi tsalle kamar raguna, tuddai kamar tumaki. 5 Me
ya sa, ya teku, kika gudu, Ya Urdun, ka juya baya, 6 ku
duwatsu, kuka yi tsalle kamar raguna, ku tuddai, kamar
tumaki? 7 Ki yi rawar jiki, ya duniya, a gaban Ubangiji,
a gaban Allah na Yaƙub, 8 wanda ya juye dutse ya zama
tafki, dutse mai ƙarfi zuwa maɓulɓulan ruwa.

115 Ba gare mu ba, ya Ubangiji, ba gare mu ba amma
ga sunanka yă sami ɗaukaka, saboda ƙaunarka da
amincinka. 2 Me ya sa al’ummai suke cewa, “Ina Allahnsu?”
3 Allahnmu yana a sama; yana yin duk abin da ya ga dama.
4 Amma gumakansu azurfa da zinariya ne, da hannuwan
mutane suka yi. 5 Suna da bakuna, amma ba sa magana,
idanu, amma ba sa gani; 6 suna da kunnuwa, amma ba sa
ji, hanci, amma ba sa jin ƙanshi 7 suna da hannuwa, amma
ba sa iya taɓa kome, ƙafafu, amma ba sa iya tafiya; ba sa iya
ce wani abu da maƙogwaronsu. 8 Masu yinsu za su zama

kamar su, haka kuma zai kasance da duk wanda ya dogara
da su. 9 Ya gidan Isra'ila, ku dogara ga Ubangiji, shi ne
mai taimakonsu da garkuwarsu. 10 Ya gidan Haruna, ku
dogara ga Ubangiji, shi ne mai taimakonsu da garkuwarsu.
11 Ku da kuke tsoronsa, ku dogara ga Ubangiji, shi ne mai
taimakonsu da garkuwarsu. 12 Ubangiji yakan tuna da
mu zai kuma albarkace mu. Zai albarkace gidan Isra'ila,
zai albarkace gidan Haruna, 13 zai albarkace waɗanda
suke tsoron Ubangiji, manya da ƙanana duka. 14 Bari
Ubangiji yă sa ku ƙaru, da ku da'ya'yanku. 15 Bari Ubangiji
yă albarkace ku, shi Mahalicci sama da ƙasa. 16 Saman
sammai na Ubangiji ne, amma ya ba da duniya ga mutum.
17 Ba matattu ba ne masu yabon Ubangiji, waɗanda suke
gangara zuwa wurin da ake shiru; 18 mu ne masu ɗaukaka
Ubangiji, yanzu da har abada kuma. Yabi Ubangiji.

116 Ina ƙaunar Ubangiji, gama ya ji muryata; ya ji
kukata ta neman jinƙai. 2 Domin ya juye kunnensa
gare ni, zan kira gare shi muddin ina da rai. 3 Igiyoyin
mutuwa sun shaƙe ni, wahalar kabari sun zo a kaina; na
cika da wahala da ɓacin rai. (Sheol h7585) 4 Sai na kira ga
sunan Ubangiji na ce, "Ya Ubangiji, ka cece ni!" 5 Ubangiji
mai alheri ne da kuma mai adalci; Allahnmu yana cike da
tausayi. 6 Ubangiji yana tsare masu tawali'u; sa'ad da nake
cikin tsananin bukata, ya cece ni. 7 Ka kwantar da hankali,
ya raina, gama Ubangiji mai alheri ne a gare ka. 8 Gama
kai, ya Ubangiji, ka ceci raina daga mutuwa, idanuna daga
hawaye, ƙafafuna daga tuntuɓe, 9 don in iya tafiya a gaban
Ubangiji a ƙasar masu rai. 10 Na gaskata, saboda haka na
ce, "An azabtar da ni ƙwarai." 11 Kuma cikin rikicewana
na ce, "Dukan mutane maƙaryata ne." 12 Yaya zan sāka
wa Ubangiji saboda dukan alherinsa gare ni? 13 Zan daga
kwaf na ceto in kuma kira ga sunan Ubangiji. 14 Zan cika
alkawurana ga Ubangiji a gaban dukan mutanensa. 15 Abu
mai daraja a gaban Ubangiji shi ne mutuwar tsarkakansa.
16 Ya Ubangiji, da gaske ni bawanka ne; ni bawanka ne, ɗan
baiwarka; ka'yantar da ni daga sarƙoƙi. 17 Zan yi hadayar
godiya gare ka in kuma kira bisa sunan Ubangiji. 18 Zan
cika alkawurana ga Ubangiji a gaban dukan mutanensa, 19
a filayen gidan Ubangiji, a tsakiyarki, ya Urushalima. Yabi
Ubangiji.

117 Yabi Ubangiji, dukanku al'umma; ku ɗaukaka shi,
dukanku mutane. 2 Gama ƙaunarsa da girma take
gare mu, amincin Ubangiji kuma madawwami ne har abada.
Yabi Ubangiji.

118 Ku gode wa Ubangiji, gama nagari ne shi; ƙaunarsa
madawwamiya ce har abada. 2 Bari Isra'ila yă ce,
"Ƙaunarsa madawwamiya ce har abada." 3 Bari gidan
Haruna yă ce, "Ƙaunarsa madawwamiya ce har abada."
4 Bari waɗanda suke tsoron Ubangiji su ce, "Ƙaunarsa
madawwamiya ce har abada." 5 Cikin azabata na yi kuka ga
Ubangiji, ya kuwa amsa ta wurin'yantar da ni. 6 Ubangiji
yana tare da ni; ba zan ji tsoro ba. Me mutum zai yi mini?
7 Ubangiji yana tare da ni; shi ne mai taimakona. Zan
yi nasara a kan abokan gābana. 8 Ya fi kyau in nemi
mafaka a wurin Ubangiji da in dogara ga mutum. 9 Ya fi
kyau in nemi mafaka a wurin Ubangiji da in dogara ga
sarakuna. 10 Dukan al'ummai sun kewaye ni, amma a cikin
sunan Ubangiji na hallaka su. 11 Sun kewaye ni a kowane
gefe, amma a cikin sunan Ubangiji na hallaka su. 12 Sun
rufe ni kamar ƙudan zuma, amma suka mutu nan da nan
kamar ƙayayyuwa masu cin wuta; a cikin sunan Ubangiji
na hallaka su. 13 An ture ni baya na kusa fāɗuwa, amma
Ubangiji ya taimake ni. 14 Ubangiji ne ƙarfina da waƙata;
ya zama mai cetona. 15 Sowa ta farin ciki da nasara sun
fito a cikin tentunan adalai, "Hannun dama na Ubangiji
ya aikata manyan abubuwa! 16 An ɗaga hannun dama na
Ubangiji sama; hannun dama na Ubangiji ya aikata manyan
abubuwa!" 17 Ba zan mutu ba amma zan rayu, zan kuwa
yi shelar abin da Ubangiji ya yi. 18 Ubangiji ya hore ni
sosai, amma bai ba da ni ga mutuwa ba. 19 Buɗe mini
ƙofofin adalci; zan shiga in kuma yi godiya ga Ubangiji.
20 Wannan ne ƙofar Ubangiji inda adalai za su shiga. 21
Zan yi maka godiya, domin ka amsa mini; ka zama mai
cetona. 22 Zabura Dutsen da magina suka ƙi ya zama mai
amfani; 23 Ubangiji ne ya yi haka, kuma abu mai daraja ne
a idanunmu. 24 Wannan ita ce ranar da Ubangiji ya yi;
bari mu yi farin ciki mu kuma yi murna a cikinta. 25 Ya
Ubangiji, ka cece mu; Ya Ubangiji, ka ba mu nasara. 26 Mai
albarka ne shi mai zuwa cikin sunan Ubangiji. Daga gidan
Ubangiji muna sa muku albarka. 27 Ubangiji shi ne Allah
ya kuma sa haskensa ya haskaka a kanmu. Da kwanoni a
hannunmu, muka shiga jerin gwanon biki ku kai su ƙahoni
na bagade. 28 Kai ne Allahna, zan kuwa yi maka godiya; kai
ne Allahna, zan kuwa ɗaukaka ka. 29 Ku gode wa Ubangiji,
gama nagari ne shi; ƙaunarsa madawwamiya ce har abada.

119 Albarka ta tabbata ga waɗanda rayuwarsu ba ta
da abin zargi, waɗanda suke tafiya bisa ga dokar
Ubangiji. 2 Albarka ta tabbata ga waɗanda suke kiyaye
ƙa'idodinsa suke kuma nemansa da dukan zuciyarsu. 3 Ba
sa yin wani abin da ba daidai ba; suna tafiya a hanyoyinsa.
4 Ka shimfiɗa farillan da dole a yi biyayya da su. 5 Kash, da
a ce hanyoyina tsayayyu ne a yin biyayya da ƙa'idodinka
mana! 6 Da ba zan sha kunya ba sa'ad da na lura da dukan
umarnanka. 7 Zan yabe ka da zuciya ta gaskiya yayinda
nake koyon dokokinka masu adalci. 8 Zan yi biyayya da
ƙa'idodinka; kada ka yashe ni ɗungum. 9 Yaya matashi
zai kiyaye hanyarsa da tsabta? Sai ta yin rayuwa bisa ga
maganarka. 10 Na neme ka da dukan zuciyata; kada ka
bar ni in kauce daga umarnanka. 11 Na ɓoye maganarka
a cikin zuciyata don kada in yi maka zunubi. 12 Yabo ya
tabbata gare ka, ya Ubangiji; ka koya mini ƙa'idodinka.
13 Da leɓunana na ba da labarin dukan dokokin da suka
fito bakinka. 14 Na yi farin ciki da bin farillanka yadda
mutum yakan yi farin ciki da arziki mai yawa. 15 Na yi
tunani a kan farillanka na kuma lura da hanyoyinka. 16
Na yi murna a cikin ƙa'idodinka; ba zan ƙyale maganarka
ba. 17 Ka yi alheri ga bawanka, zan kuwa rayu; zan yi
biyayya da maganarka. 18 Ka buɗe idanuna don in iya
gani abubuwan banmamaki a cikin dokarka. 19 Ni baƙo
ne a duniya; kada ka ɓoye mini umarnanka. 20 Zuciyata
ta ƙosa saboda marmari don dokokinka koyaushe. 21 Ka
tsawata wa masu fariya, waɗanda suke la'anta waɗanda

kuma suka kauce daga umarnanka. **22** Ka cire mini ba'a
da reni, gama ina kiyaye farillanka. **23** Ko da yake masu
mulki sun zauna tare suna ɓata mini suna, bawanka zai
yi tunani a kan ƙa'idodinka. **24** Farillanka ne abin farin
cikina; su ne mashawartana. **25** An kwantar da ni ƙasa cikin
ƙura; ka kiyaye raina bisa ga maganarka. **26** Na ba da labari
hanyoyina ka kuma amsa mini; ka koya mini ƙa'idodinka.
27 Bari in gane koyarwar farillanka; sa'an nan zan yi tunani
a kan abubuwan banmamakinka. **28** Raina ya gaji da baƙin
ciki; ka ƙarfafa ni bisa ga maganarka. **29** Ka kiyaye ni daga
hanyoyin ruɗu; ka yi mini alheri ta wurin dokokinka. **30**
Na zaɓi hanyar gaskiya; na sa zuciyata a kan dokokinka.
31 Na riƙe farillanka kankan, ya Ubangiji; kada ka sa in
sha kunya. **32** Ina gudu a kan hanyar umarnanka, gama
ka'yantar da zuciyata. **33** Ka koya mini Ya Ubangiji, don
in bi ƙa'idodinka; sa'an nan zan kiyaye su har ƙarshe. **34**
Ka ba ni ganewa, zan kuwa kiyaye dokarka in kuma yi
biyayya da ita da dukan zuciyata. **35** Ka bi da ni a hanyar
umarnanka, gama a can zan sami farin ciki. **36** Ka juye
zuciyata wajen farillanka ba wajen riba ta sonkai ba. **37** Ka
juye idanuna daga abubuwa marasa amfani; ka kiyaye raina
bisa ga maganarka. **38** Ka cika alkawarinka ga bawanka,
saboda a ji tsoronka. **39** Ka kawar da shan kunyar da
nake tsoro, gama dokokinka nagari ne. **40** Ina marmarin
farillanka ƙwarai! Ka kiyaye raina cikin adalcinka. **41** Bari
ƙaunarka marar ƙarewa ta zo gare ni, ya Ubangiji, cetonka
bisa ga alkawarinka; **42** sa'an nan zan amsa wa masu cin
mutuncina, gama na dogara ga maganarka. **43** Kada ka
ƙwace maganarka daga bakina, gama na sa zuciyata a
dokokinka. **44** Kullayaumi zan yi biyayya da dokokinka,
har abada abadin. **45** Zan yi ta yawo a sake gama na nemi
farillanka. **46** Zan yi maganar farillanka a gaban sarakuna
ba kuwa za a kunyata ni ba, **47** gama ina farin ciki da
umarnanka saboda ina ƙaunarsu. **48** Na ɗaga hannuwana
ga umarnanka, waɗanda nake ƙauna, ina kuma tunani
a kan ƙa'idodinka. **49** Tuna da maganarka ga bawanka,
gama ka ba ni bege. **50** Ta'aziyyata cikin wahalata ita ce
alkawarinka yana kiyaye raina. **51** Masu fariya suna yi mini
ba'a ba tare da an hana su ba, amma ban rabu da dokar
ba. **52** Na tuna da dokokinka na tun dā, ya Ubangiji, na
kuwa sami ta'aziyya a cikinsu. **53** Fushi ya kama ni saboda
mugaye, waɗanda suka keta dokokinka. **54** Ƙa'idodinka su
ne kan waƙata a duk inda na sauka. **55** Da dare na tuna da
sunanka, ya Ubangiji, zan kuwa kiyaye dokarka. **56** Wannan
shi ne na saba yi, ina yin biyayya da farillanka. **57** Kai ne
rabona, ya Ubangiji; na yi alkawarin in kiyaye maganarka.
58 Na nemi fuskarka da dukan zuciyata; ka yi mini alheri
bisa ga alkawarinka. **59** Na lura da hanyoyina na kuma
mayar da matakaina ga farillanka. **60** Zan gaggauta ba zan
ɓata lokaci ba in yi biyayya da umarnanka. **61** Ko da yake
mugaye sun ɗaura ni da igiyoyi, ba zan manta da dokokinka
ba. **62** Da tsakar dare nakan tashi in gode maka saboda
dokokinka masu adalci. **63** Ni aboki ne ga duk mai tsoronka,
ga duk wanda yake bin farillanka. **64** Duniya ta cika da
ƙaunarka, ya Ubangiji; ka koya mini ƙa'idodinka. **65** Ka yi
wa bawanka alheri bisa ga maganarka, ya Ubangiji. **66** Ka
koya mini sani da kuma hukunci mai kyau, gama na gaskata
a umarnanka. **67** Kafin in sha wahala na kauce, amma
yanzu ina biyayya da maganarka. **68** Kai nagari ne, kuma
abin da kake yi yana da kyau; ka koya mini ƙa'idodinka. **69**
Ko da yake masu fariya sun shafe ni da ƙarairayi, na kiyaye
farillanka da dukan zuciyata. **70** Zukatansu sun yi tauri
da kuma marasa tausayi amma ina farin ciki a dokarka.
71 Ya yi kyau da na sha wahala don in koyi ƙa'idodinka.
72 Doka daga bakinka ya fi mini daraja fiye da azurfa da
zinariya guda dubu. **73** Hannuwanka ne suka yi suka kuma
siffanta ni; ka ba ni ganewa don in koyi umarnanka. **74** Bari
waɗanda suke tsoronka su yi farin ciki sa'ad da suke gan ni,
gama na sa zuciyata a maganarka. **75** Ya Ubangiji na sani,
cewa dokokinka masu adalci ne, kuma cikin aminci ka hore
ni. **76** Bari ƙaunarka marar ƙarewa tă yi mini ta'aziyya,
bisa ga alkawarinka ga bawanka. **77** Bari tausayinka yă zo
mini don in rayu, gama dokarka ce farin cikina. **78** Bari
masu girman kai su sha kunya saboda abubuwa marasa
kyau da suke yi mini ba dalili; amma zan yi tunani a kan
farillanka. **79** Bari waɗanda suke tsoronka su juya gare
ni, waɗanda suka gane da farillanka. **80** Bari zuciyata ta
kasance marar abin zargi wajen ƙa'idodinka, don kada in
sha kunya. **81** Raina ya tafke da marmari don cetonka,
amma na sa zuciyata a maganarka. **82** Idanuna sun gaji,
suna jiran alkawarinka; Na ce, "Yaushe za ka ta'azantar
da ni?" **83** Ko da yake ni kamar salkar ruwan inabi ne a
cikin hayaƙi, ban manta da ƙa'idodinka ba. **84** Har yaushe
bawanka zai yi ta jira? Yaushe za ka hukunta masu tsananta
mini? **85** Masu girman kai sun haƙa mini rami, sun ƙetare
dokarka. **86** Dukan umarnanka abin dogara ne; ka taimake
ni, gama mutane suna tsananta mini ba dalili. **87** Sun kusa
gama da ni a duniya, amma ban bar bin farillanka ba. **88**
Ka kiyaye raina bisa ga ƙaunarka, zan kuwa yi biyayya da
farillan bakinka. **89** Maganarka, ya Ubangiji madawwamiya
ce; tana nan daram a cikin sammai. **90** Amincinka yana
cin gaba cikin dukan zamanai; ka kafa duniya ta kuma
dawwama. **91** Dokokinka sun dawwama har yă zuwa yau,
gama dukan abubuwa suna maka hidima. **92** Da ba don
dokarka ce farin cikina ba, da na hallaka a cikin azabana.
93 Ba zan taɓa manta da farillanka ba, gama ta wurinsu
ne ka kiyaye raina. **94** Ka cece ni, gama ni naka ne; na yi
ƙoƙarin neman farillanka. **95** Mugaye suna jira su hallaka
ni, amma zan yi ta tunani a kan farillanka. **96** Ga duk
cikakke na ga kāsawa; amma umarnanka ba su da iyaka. **97**
Kash, ga yadda nake ƙaunar dokarka! Ina tunani a kanta
dukan yini. **98** Umarnanka suna sa in zama mai hikima fiye
da abokan gābana, gama kullum suna tare da ni. **99** Ina da
ganewa sosai fiye da dukan malamaina, gama ina tunani a
kan farillanka. **100** Ina da ganewa fiye da dattawa, gama ina
biyayya da farillanka. **101** Na kiyaye ƙafafuna daga kowace
muguwar hanya domin in yi biyayya da maganarka. **102**
Ban rabu da dokokinka ba, gama kai da kanka ne ka koya
mini. **103** Ɗanɗanon maganarka akwai zaki, sun ma fi
zuma zaki a bakina! **104** Na sami ganewa daga farillanka;
saboda haka ina ƙin kowace hanyar da ba daidai ba. **105**
Maganarka fitila ce ga ƙafafuna haske kuma a kan hanyata.
106 Na yi rantsuwa na kuma tabbatar da shi, cewa zan bi
dokokinka masu adalci. **107** Na sha wahala sosai; ka kiyaye

raina, ya Ubangiji, bisa ga maganarka. 108 Ka karɓi yabon
bakina da nake yi da yardar rai, ya Ubangiji, ka kuwa koya
mini dokokinka. 109 Ko da yake kullum ina riƙe da raina
a hannuwana, ba zan manta da dokarka ba. 110 Mugaye
sun kafa mini tarko, amma ban kauce daga farillanka ba.
111 Farillanka su ne gādona har abada; su ne farin cikin
zuciyata. 112 Zuciyata ta shirya a kan kiyaye ƙa'idodinka
har ƙarshe. 113 Na ƙi mutane masu baki biyu, amma ina
ƙauna dokarka. 114 Kai ne mafakata da garkuwata; na sa
zuciyata a maganarka. 115 Ku rabu da ni, ku masu aikata
mugunta, don in kiyaye umarnan Allahna! 116 Ka raya ni
bisa ga alkawarinka, zan kuwa rayu; kada ka bari a gwale
sa zuciyata. 117 Ka riƙe ni za a kuma cece ni; kullayaumi
zan ɗauka ƙa'idodinka da muhimmanci. 118 Ka ki dukan
waɗanda suka kauce daga ƙa'idodinka, gama yaudararsu
banza ne. 119 Dukan mugayen duniya ka zubar kamar datti;
saboda haka nake ƙaunar farillanka. 120 Naman jikina na
rawan jiki don tsoronka; na cika da tsoron dokokinka. 121
Na aikata abin da yake mai adalci da kuma daidai; kada
ka ni a hannun masu danne ni. 122 Ka tabbatar da lafiyar
bawanka; kada ka bar masu girman kai su danne ni. 123
Idanuna sun gaji, da jiran cetonka, da jiran alkawarinka
mai adalci. 124 Ka yi da bawanka bisa ga ƙaunarka ka
kuma koya mini ƙa'idodinka. 125 Ni bawanka ne, ka ba ni
fahimi don in gane farillanka. 126 Lokaci ya yi da za ka yi
wani abu, ya Ubangiji; ana karya dokarka. 127 Saboda ina
ƙaunar umarnanka fiye da zinariya, kai, fiye da zinariya
zalla, 128 saboda kuma ina lura da dukan farillanka da
kyau, na ƙi kowace hanyar da ba daidai ba. 129 Farillanka
masu banmamaki ne; saboda haka nake yin biyayya da
su. 130 Fassarar maganganunka sukan ba da haske; sukan
ba da ganewa ga marar ilimi. 131 Ina hakkin da bakina a
buɗe, ina marmarin umarnanka. 132 Ka juye wurina ka
kuma yi mini jinƙai, yadda kullum ka yi wa waɗanda suke
ƙaunar sunanka. 133 Ka bi da sawuna bisa ga maganarka;
kada ka bar zunubi yă mallake ni. 134 Ka fanshe ni daga
mutane masu danniya, don in yi biyayya da farillanka.
135 Ka sa fuskarka ta haskaka a kan bawanka ka kuma
koya mini ƙa'idodinka. 136 Hawaye suna malalowa daga
idanuna kamar rafi, gama ba a biyayya da dokarka. 137
Mai adalci ne kai, ya Ubangiji, dokokinka kuma daidai
ne. 138 Farillan da ka shimfiɗa masu adalci ne; su kuma
abin dogara ne ƙwarai. 139 Kishina ya cinye ni ɗungum,
gama abokan gābana sun yi biris da maganganunka. 140 An
gwada alkawuranka sarai, bawanka kuwa yana ƙaunarsu.
141 Ko da yake ni ba kome ba ne an kuwa rena ni, ba na
manta da farillanka. 142 Adalcinka dawwammame ne dokar
kuma gaskiya ce. 143 Wahala da damuwa suna a kaina,
amma umarnanka su ne farin cikina. 144 Farillanka daidai
ne har abada; ka ba ni ganewa don in rayu. 145 Na yi kira
da dukan zuciyata; ka amsa mini, ya Ubangiji, zan kuwa
yi biyayya da ƙa'idodinka. 146 Na yi kira gare ka; ka cece
ni zan kuwa kiyaye farillanka. 147 Na tashi kafin fitowar
rana na kuma yi kukan neman taimako; na sa zuciyata a
maganarka. 148 Ban rufe idanuna ba dukan dare, don in
yi tunani a kan alkawuranka. 149 Ka ji muryata bisa ga
ƙaunarka; ka kiyaye raina, ya Ubangiji, bisa ga dokokinka.
150 Waɗanda suke ƙirƙiro mugayen dabaru suna nan kusa,
amma suna nesa da dokarka. 151 Duk da haka kana kusa,
ya Ubangiji, kuma dukan umarnanka gaskiya ne. 152 Tun
tuni na koyi daga farillanka cewa ka kafa su su kasance har
abada. 153 Ka dubi wahalata ka cece ni, gama ban manta
da dokarka ba. 154 Ka kāre manufata ka kuma fanshe
ni, ka cece rai na kamar yadda ka alkawarta! 155 Ceto
yana nesa da mugaye, gama ba sa neman ƙa'idodinka. 156
Tausayinka da girma yake, ya Ubangiji; ka kiyaye raina bisa
ga dokokinka. 157 Maƙiya masu yawa ne suke tsananta
mini, amma ban rabu da farillanka ba. 158 Na dubi marasa
aminci da ƙyama, gama ba sa yin biyayya da maganarka.
159 Dubi yadda nake ƙaunar farillanka; ka kiyaye raina,
ya Ubangiji, bisa ga ƙaunarka. 160 Dukan maganganunka
gaskiya ne; dukan dokokinka masu adalci madawwami
ne. 161 Masu mulki suna tsananta mini ba dalili, amma
zuciyata na rawan jiki game da maganarka. 162 Ina farin
ciki da alkawarinka kamar yadda wani kan sami ganima
mai girma. 163 Na ƙi ina kuma ƙyamar ƙarya amma ina
ƙaunar dokarka. 164 Sau bakwai a rana ina yabonka saboda
dokokinka masu adalci. 165 Waɗanda suke ƙaunar dokarka
suna da babban salama, kuma babu abin da zai sa su yi
tuntuɓe. 166 Ina jiran cetonka, ya Ubangiji, ina kuma
bin umarnanka. 167 Ina biyayya da farillanka, gama ina
ƙaunarsu ƙwarai. 168 Ina biyayya da farillanka da kuma
koyarwarka, gama dukan hanyoyina sanannu ne gare ka.
169 Bari kukata ta zo gare ka, ya Ubangiji; ka ba ni ganewa
bisa ga maganarka. 170 Bari roƙona yă zo gabanka; ka
cece ni bisa ga alkawarinka. 171 Bari leɓunana su cika da
yabonka, gama ka koya mini ƙa'idodinka. 172 Bari harshena
yă rera game da maganarka, gama dukan umarnanka masu
adalci ne. 173 Bari hannunka yă kasance a shirye don yă
taimake ni, gama na zaɓi farillanka. 174 Ina marmarin
cetonka, ya Ubangiji, dokarka kuwa ita ce farin cikina.
175 Bari in rayu don in yabe ka, bari kuma dokokinka su
raya ni. 176 Na kauce kamar ɓatacciyar tunkiya. Ka nemi
bawanka, gama ban manta da umarnanka ba.

120 Waƙar haurawa. Na yi kira ga Ubangiji cikin
damuwata, ya kuwa amsa mini. 2 Ka cece ni, ya
Ubangiji, daga leɓuna masu ƙarya da kuma daga harsuna
masu yaudara. 3 Me zai yi maka, me kuma ya fi, ya kai
harshe mai yaudara? 4 Zai hukunta ku da kibiyoyi masu
tsini na jarumi, tare da garwashin wuta na itacen tsintsiya.
5 Kaitona da nake zama a Meshek, da nake zama a ciki
tentunan Kedar! 6 Da daɗewa na zauna a cikin waɗanda
suke ƙin salama. 7 Ni mutum ne mai salama; amma sa'ad
da na yi magana, su sai su yi ta yaƙi.

121 Waƙar haurawa. Na tā da idanuna zuwa wajen
tuddai, ta ina ne taimakona zai zo? 2 Taimakona
zai zo daga wurin Ubangiji, wanda ya kafa sama da ƙasa. 3
Ba zai bari ƙafarka tă yi santsi ba, shi da yake tsaronka
ba zai yi gyangyaɗi ba; 4 tabbatacce, shi da yake tsaron
Isra'ila ba ya gyangyaɗi ko barci. 5 Ubangiji yana tsaronka,
Ubangiji ne inuwa a hannun damanka; 6 rana ba za tă buge
ka cikin yini ba balle wata da dare. 7 Ubangiji zai kiyaye ka

daga dukan masifa, zai tsare ranka; 8 Ubangiji zai kiyaye
shigarka da fitarka yanzu da har abada kuma.

122 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Na yi farin ciki
tare da waɗanda suka ce da ni, "Bari mu tafi
gidan Ubangiji." 2 Ƙafafunmu suna tsaye a ƙofofinki, ya
Urushalima. 3 An gina Urushalima kamar birnin da aka
yi a harhaɗe wuri guda. 4 A can ne kabilu suke haurawa,
kabilan Ubangiji, don su yabi sunan Ubangiji bisa ga farillan
da aka ba wa Isra'ila. 5 A can kursiyoyin shari'a yake tsaye,
kursiyoyin gidan Dawuda. 6 Ku yi addu'a don salamar
Urushalima, "Bari waɗanda suke ƙaunarki su zauna lafiya.
7 Bari salama ta kasance a katangarki zaman lafiya kuma a
fadodinki." 8 Saboda'yan'uwana da kuma abokaina, zan ce,
"Salama tă kasance tare da ke." 9 Saboda gidan Ubangiji
Allahnmu, zan nemi wadatarki.

123 Waƙar haurawa. Na tā da idanuna gare ka, gare
ka da kursiyinka yake cikin sama. 2 Kamar yadda
idanun bayi suna duban hannun maigidansu, kamar yadda
idanun baiwa suna duban hannun uwargijiyarta, haka
idanunmu suna duban Ubangiji Allahnmu, sai ya nuna
mana jinƙansa. 3 Ka yi mana jinƙai, ya Ubangiji, ka yi mana
jinƙai, gama mun jimre da reni mai yawa. 4 Mun jimre da
wulaƙanci daga masu girman kai, reni mai yawa daga masu
fariya.

124 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Da ba don Ubangiji ya
kasance a gefenmu ba, bari Isra'ila yă ce, 2 da ba
don Ubangiji ya kasance a gefenmu ba sa'ad da aka auka
mana, 3 sa'ad da fushinsu ya ƙuna a kanmu, ai, da sun
haɗiye mu da rai; 4 da rigyawa ta kwashe mu, da ambaliya
ta rufe mu. 5 Da ruwa mai hauka ya share mu ƙaf. 6 Yabo
ya tabbata ga Ubangiji, wanda bai bari aka yayyage mu da
haƙoransu ba. 7 Mun tsira kamar tsuntsu daga tarkon mai
farauta; an tsinke tarko, muka kuwa tsira. 8 Taimakonmu
yana a sunan Ubangiji, Wanda ya yi sama da ƙasa.

125 Waƙar haurawa. Waɗanda suke dogara ga Ubangiji
suna kama da Dutsen Sihiyona, wanda ba ya
jijjiguwa amma dawwammame ne har abada. 2 Kamar
duwatsun da sun kewaye Urushalima, haka Ubangiji ya
kewaye mutanensa yanzu da har abada kuma. 3 Sandar
mulkin mugaye ba zai ci gaba da kasance a kan ƙasar da
take rabon adalai ba, domin kada masu adalci su yi amfani
da hannuwansu su aikata mugunta. 4 Ka yi alheri, ya
Ubangiji, ga waɗanda suke nagartattu, ga waɗanda suke
masu aikata gaskiya a zuciyarsu. 5 Amma waɗanda suka
juye ga karkatattun hanyoyi Ubangiji zai kore su tare da
masu aikata mugunta. Salama tă kasance tare da Isra'ila.

126 Waƙar haurawa. Sa'ad da Ubangiji ya dawo da
kamammu zuwa Sihiyona, mun kasance kamar
mutanen da suka yi mafarki. 2 Bakunanmu sun cika da
dariya, harsunanmu da waƙoƙin farin ciki. Sai ana faɗi
a cikin al'ummai, "Ubangiji ya aikata manyan abubuwa
dominsu." 3 Ubangiji ya aikata manyan abubuwa dominmu,
mun kuwa cika da farin ciki. 4 Ka maido da wadatarmu,
ya Ubangiji kamar rafuffuka a Negeb. 5 Waɗanda suka yi
shuka da hawaye za su yi girbi da waƙoƙin farin ciki. 6 Shi
da ya fita yana kuka, riƙe da iri don shuki, zai dawo da
waƙoƙin farin ciki, ɗauke da dammuna.

127 Waƙar haurawa. Ta Solomon. In ba Ubangiji ne ya
gina gida ba, masu gininta suna wahala a banza ne.
In ba Ubangiji ne yake tsaron birni ba, masu tsaro suna yin
tsaro a banza. 2 Banza ne ka farka da wuri ka koma da
latti, kana fama don abincin da za ka ci, gama yakan ba da
barci ga waɗanda yake ƙauna. 3 'Ya'ya maza gādo ne daga
Ubangiji, yara lada ne daga gare shi. 4 Kamar kibiyoyi a
hannun jarumi haka'ya'ya mazan da aka haifa wa mutum a
ƙuruciya. 5 Mai albarka ne mutumin da korinsa sun cika da
su. Ba za a kunyata su ba sa'ad da suke ƙarawa da abokan
gābansu a ɗakin shari'a.

128 Waƙar haurawa. Masu albarka ne dukan masu
tsoron Ubangiji, waɗanda suke tafiya a hanyoyinsa.
2 Za ka ci amfanin aikinka; albarku da wadata za su zama
naka. 3 Matarka za tă zama kamar kuringar inabi mai'ya'ya
a cikin gidanka;'ya'yanka maza za su zama kamar tohon
zaitun kewaye da teburinka. 4 Ta haka mai albarka yake
wanda yake tsoron Ubangiji. 5 Bari Ubangiji ya albarkace
ka daga Sihiyona dukan kwanakin ranka; bari ka ga wadatar
Urushalima, 6 bari kuma ka rayu ka ga'ya'ya'ya'yanka.
Salama tă kasance tare da Isra'ila.

129 Waƙar haurawa. Sun yi mini danniya ƙwarai tun
ina ƙarami, bari Isra'ila yă ce, 2 sun yi mini danniya
ƙwarai tun ina ƙarami, amma ba su yi nasara a kaina ba. 3
Manoma sun nome bayana suka yi kunyoyinsu da tsayi. 4
Amma Ubangiji mai adalci ne; ya'yantar da ni daga igiyoyin
mugaye. 5 Bari dukan waɗanda suke ƙin Sihiyona a juye da
su baya da kunya. 6 Bari su zama kamar ciyawa a kan rufi,
wadda takan bushe kafin tă yi girma; 7 da ita mai girbi ba
ya iya cika hannuwansa, balle wanda yake tarawa yă cika
hannuwansa. 8 Kada masu wuce su ce, "Albarkar Ubangiji
ta kasance a kanku; muna sa muku albarka a cikin sunan
Ubangiji."

130 Waƙar haurawa. Daga cikin zurfafa na yi kuka gare
ka, ya Ubangiji; 2 Ya Ubangiji, ka ji muryata. Bari
kunnuwanka su saurara ga kukata ta neman jinƙai. 3 In
kai, ya Ubangiji, za ka lissafta zunubai, Ya Ubangiji, wa zai
tsaya? 4 Amma tare da kai akwai gafartawa, saboda haka
ake tsoronka. 5 Zan jira Ubangiji, raina zai jira, kuma a
cikin maganarsa na sa zuciyata. 6 Raina na jiran Ubangiji
fiye da yadda mai tsaro yakan jira safiya, fiye da yadda mai
tsaro yakan jira safiya. 7 Ya Isra'ila, sa zuciya ga Ubangiji,
gama tare da Ubangiji akwai ƙauna marar ƙarewa kuma
tare da shi akwai cikakkiyar fansa. 8 Shi kansa zai fanshi
Isra'ila daga dukan zunubansu.

131 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Zuciyata ba mai
girman kai ba ce, ya Ubangiji, idanuna ba sa fariya;
ban dami kaina da manyan al'amura ba ko abubuwan da
suka sha ƙarfina. 2 Amma na haƙura na kuma kwantar
da raina; kamar yaron da aka yaye tare da mahaifiyarsa,

kamar yaron da aka yaye haka raina yake a cikina. 3 Ya
Isra’ila, sa zuciyarka ga Ubangiji yanzu da har abada kuma.

132 Waƙar haurawa. Ya Ubangiji, ka tuna da Dawuda
da kuma dukan irin wuyan da ya jimre. 2 Ya yi
rantsuwa ga Ubangiji ya kuma yi alkawari ga Maɗaukaki na
Yaƙub cewa, 3 “Ba zan shiga gidana ko in kwanta a gado ba,
4 ba zan ba wa idanuna barci ba, ba gyangyaɗi wa idanuna,
5 sai na sami wuri wa Ubangiji, mazauni domin Maɗaukaki
na Yaƙub.” 6 Mun ji haka a Efrata, muka yi ƙaro da shi a
filayen Ya’ar, 7 “Bari mu tafi wurin zamansa; bari mu yi
sujada a wurin sa ƙafafunsa, 8 ka tashi, ya Ubangiji, ka
kuma zo wurin hutunka, kai da akwatin alkawarin ƙarfinka.
9 Bari a suturta firistocinka da adalci; bari tsarkakanka su
rera don farin ciki.” 10 Saboda Dawuda bawanka, kada ka ƙi
shafaffenka. 11 Ubangiji ya rantse wa Dawuda tabbataccen
rantsuwa cewa ba zai janye ba cewa, “Ɗaya daga cikin
zuriyarka zan sa a kan kursiyinka, 12 in’ya’yanka maza za
su kiyaye alkawari da farillan da na koya musu, to’ya’yansu
maza za su zauna a kan kursiyinka har abada abadin.” 13
Gama Ubangiji ya zaɓi Sihiyona, ya so ta zama mazauninsa,
14 “Wannan shi ne wurin hutuna har abada abadin; a nan
zan zauna ina mulki gama ina son ta, 15 zan albarkace ta
da tanade-tanade masu yawa; matalautanta za su ƙoshi
da abinci. 16 Zan suturta firistocinta da ceto, tsarkakanta
kuma kullum za su rera don farin ciki. 17 “A nan zan sa
ƙaho ya yi girma wa Dawuda in kuma kafa fitila saboda
shafaffena. 18 Zan suturta abokan gābansa da kunya, amma
rawanin da yake a kansa zai yi ta walƙiya.”

133 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Abu mai kyau ne, mai
daɗi kuma sa’ad da’yan’uwa suna zaman lafiya!
2 Yana kamar mai mai darajar da aka zuba a kai, yana
gangarawa a gemu, yana gangarawa a gemun Haruna, har
zuwa wuyan rigunansa. 3 Yana kamar raɓar Hermon da
take zubowa a kan Dutsen Sihiyona. Gama a can Ubangiji
ya tabbatar da albarkarsa, har ma rai na har abada.

134 Waƙar haurawa. Yabi Ubangiji, dukanku bayin
Ubangiji waɗanda kuke hidima da dare a gidan
Ubangiji. 2 Ku tā da hannuwanku a cikin wurinsa mai
tsarki ku kuma yabi Ubangiji. 3 Bari Ubangiji, Mahaliccin
sama da ƙasa, ya albarkace ku daga Sihiyona.

135 Yabi Ubangiji. Yabi sunan Ubangiji; yabe shi, ku
bayin Ubangiji, 2 ku waɗanda kuke hidima a gidan
Ubangiji, cikin filayen gidan Allahnmu. 3 Yabi Ubangiji,
gama Ubangiji nagari ne; rera yabo ga sunansa, gama
wannan yana da kyau. 4 Gama Ubangiji ya zaɓi Yaƙub ya
zama nasa, Isra’ila ya zama mallakarsa mai daraja. 5 Na
san cewa Ubangiji yana da girma, cewa shugabanmu ya
fi dukan alloli girma. 6 Ubangiji yana yin abin da ya ga
dama, a sammai da kuma a duniya, cikin tekuna da kuma
cikin dukan zurfafansu. 7 Yakan sa gizagizai su taso daga
iyakokin duniya; yakan aika da walƙiya tare da ruwan sama
ya fito da iska daga ɗakunan ajiyarsa. 8 Ya kashe’ya’yan
fari na Masar,’ya’yan fari na mutane da na dabbobi. 9 Ya
aiko da alamu da abubuwan banmamaki a tsirkiyarku, ya
Masar, a kan Fir’auna da kuma dukan bayinsa. 10 Ya bugi
al’ummai masu yawa ya kuma karkashe manyan sarakuna,
11 Sihon sarkin Amoriyawa, Og sarkin Bashan da kuma
dukan sarakunan Kan’ana, 12 ya kuma ba da ƙasarsa kamar
abin gādo, abin gādo ga mutanensa Isra’ila. 13 Sunanka,
ya Ubangiji, dawwammame ne har abada, sanin da aka yi
maka, ya Ubangiji, yana nan cikin dukan zamanai. 14 Gama
Ubangiji zai nuna cewa mutanensa ba su da laifi ya kuma
ji tausayin bayinsa. 15 Gumakan al’ummai azurfa ne da
zinariya, da hannuwan mutane suka yi. 16 Suna da bakuna,
amma ba sa magana, idanu, amma ba sa gani; 17 suna da
kunnuwa, amma ba sa ji, ba kuwa numfashi a bakunansu.
18 Waɗanda suka yi su su za su zama kamar su, haka kuma zai
zama da dukan waɗanda suke dogara gare su. 19 Ya gidan
Isra’ila, yabi Ubangiji; Ya gidan Haruna, yabi Ubangiji; 20
Ya gidan Lawi, yabi Ubangiji; ku da kuke tsoronsa, yabi
Ubangiji. 21 Yabo ya tabbata ga Ubangiji daga Sihiyona,
gare shi wanda yake zama a Urushalima. Yabi Ubangiji.

136 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama nagari ne shi. 2
Ku yi godiya ga Allahn alloli. 3 Ku yi godiya ga
Ubangijin iyayengiji. 4 Gare shi wanda shi kaɗai yake aikata
abubuwan banmamaki, 5 Wanda ta wurin ganewarsa ya
yi sammai, 6 Wanda ya shimfiɗa duniya a kan ruwaye, 7
Wanda ya yi manyan haskoki, 8 Rana don tă yi mulkin
yini, 9 Wata da taurari kuma don su yi mulkin dare; 10
Gare shi wanda ya kashe’ya’yan fari Masar 11 Ya kuma fitar
da Isra’ila daga cikinsu 12 Da hannu mai ƙarfi da hannu
mai iko; 13 Gare shi wanda ya raba Jan Teku biyu 14 Ya
kawo Isra’ila ta tsakiyarsa, 15 Amma ya share Fir’auna
da mayaƙansa cikin Jan Teku; 16 Gare shi wanda ya bi
da mutanensa cikin hamada, 17 Wanda ya buge manyan
sarakuna, 18 Ya karkashe manyan sarakuna, 19 Sihon sarkin
Amoriyawa 20 Da kuma Og sarkin Bashan, 21 Ya kuma ba
da ƙasarsu gādo, 22 Gādo ga bawansa Isra’ila; 23 Shi wanda
ya tuna da mu cikin ƙasƙancinmu 24 Ya kuma’yantar da
mu daga abokan gābanmu, 25 Wanda kuma ke ba da abinci
ga kowace halitta. 26 Ku yi godiya ga Allah na sama.

137 A bakin kogunan Babilon muka zauna muka yi
kuka sa’ad da muka tuna da Sihiyona. 2 A can a
kan rassan itatuwa muka rataye garayunmu, 3 gama a
can masu kamunmu suka sa mu yi waƙoƙi, masu ba mu
azaba suka nema waƙoƙin farin ciki; suka ce, “Ku rera
mana ɗaya daga cikin waƙoƙin Sihiyona!” 4 Yaya za mu
rera waƙoƙin Ubangiji a baƙuwar ƙasa? 5 In na manta
da ke, ya Urushalima, bari hannuna na dama manta da
iyawarsa. 6 Bari harshena yă manne wa rufin bakina in
ban tuna da ke ba, in ban so Urushalima farin cikin mafi
girma ba. 7 Ka tuna, ya Ubangiji, abin da mutanen Edom
suka yi a ranar da Urushalima ta fāɗi. Suka yi ihu suka
ce, “A ragargaza ta, A ragargaza ta har tushenta!” 8 Ya
Diyar Babilon, an ƙaddara ke zuwa hallaka, mai farin ciki
ne wanda ya sāka miki saboda abin da kika yi mana, 9 shi
da ya ƙwace jariranki ya fyaɗa su a kan duwatsu.

138 Ta Dawuda. Zan yabe ka, ya Ubangiji, da dukan
zuciyata; a gaban “alloli” zan rera yabo. 2 Zan
rusuna ta wajen haikalinka mai tsarki zan kuma yabi

sunanka saboda ƙaunarka da amincinka, saboda ka ɗaukaka
a bisa kome sunanka da kuma maganarka. 3 Sa’ad da na
kira, ka amsa mini; ka sa na zama mai ƙarfin hali ka kuma
ƙarfafa ni. 4 Bari dukan sarakunan duniya su yabe ka, ya
Ubangiji, sa’ad da suka ji maganganun bakinka. 5 Bari su
rera game da hanyoyin Ubangiji, gama ɗaukakar Ubangiji
da girma take. 6 Ko da yake Ubangiji yana bisa, yakan dubi
kāsassu, amma tun da nesa ya san masu girman kai. 7 Ko
da na yi tafiya a tsakiyar wahala, kana kiyaye raina; ka
miƙa hannunka a kan fushin maƙiyana, da hannunka na
dama ka cece ni. 8 Ubangiji zai cika manufarsa a kaina;
ƙaunarka, ya Ubangiji, madawwamiya ce har abada, kada
ka ƙyale ayyukan hannuwanka.

139 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce.
Ya Ubangiji, ka bincike ni ka kuwa san ni. 2 Ka san
sa’ad da na zauna da sa’ad da na tashi; ka san tunanina
daga nesa. 3 Ka san fitata da kuma kwanciyata; ka saba
da dukan hanyoyina. 4 Kafin in yi magana da harshena
ka santa gaba ɗaya, ya Ubangiji. 5 Ka kewaye ni, gaba da
baya; ka sa hannunka a kaina. 6 Irin wannan sanin game
da ni ya fi ƙarfin magana, ya fi ƙarfi in gane. 7 Ina zan tafi
daga Ruhunka? Ina zan gudu in tafi daga gabanka? 8 In na
haura zuwa sammai, kana a can; in na yi gado a zurfafa,
kana a can. (Sheol h7585) 9 In na tashi a fikafikan safiya, in
na sauka a gefe mai nisa na teku, 10 can ma hannunka
zai bishe ni, hannunka na dama zai riƙe ni gam. 11 In na
ce, “Tabbatacce duhu zai ɓoye ni haske kuma zai zama
dare kewaye da ni,” 12 duhu ma ba zai zama duhu gare ka
ba; dare zai haskaka kamar rana, gama duhu ya yi kamar
haske gare ka. 13 Gama ka halicci ciki-cikina; ka gina ni
gaba ɗaya a cikin mahaifar mahaifiyata. 14 Ina yabonka
domin yadda ka yi ni abin tsoro ne da kuma abin mamaki;
ayyukanka suna da banmamaki, na san da haka sosai. 15
Ƙasusuwana ba a ɓoye suke a gare ka ba sa’ad da aka yi ni
asirce. Sa’ad da saƙa ni gaba ɗaya a zurfafan duniya. 16
Idanunka sun ga jikina marar fasali; dukan kwanakin da
aka tsara mini a rubuce suke a littafinka kafin ɗayansu yǎ
kasance. 17 Tunaninka suna da daraja gare ni, ya Allah!
Yawansu ba su da iyaka! 18 A ce zan iya ƙirgansu, za su fi
yashin teku yawa. Sa’ad da na farka, ina nan tare da kai har
yanzu. 19 Da kawai za ka kashe mugaye, ya Allah! Ku rabu
da ni, ku masu kisankai! 20 Suna magana game da kai da
mugun nufi; maƙiyanka suna ɗaukan sunanka a banza. 21
Ba ina ƙin masu ƙinka ba, ya Ubangiji, ina kuma ƙyamar
waɗanda suke tayar maka ba? 22 Ba ni da wani abu da nake
musu sai kiyaye kawai; na ɗauke su abokan gābana. 23 Ka
bincike ni, ya Allah ka kuma san zuciyata; ka gwada ni ka
kuma san damuwata. 24 Duba ko akwai wani laifi a cikina,
ka bishe ni a madawwamiyar hanya.

140 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ka
cece ni, ya Ubangiji, daga mugaye; ka tsare ni
daga mutane masu rikici, 2 masu shirya maƙarƙashiya
a zukatansu suna kuma kawo yaƙi kullum. 3 Suna sa
harsunansu su yi kaifi kamar na maciji; dafin gamsheƙa
yana a leɓunansu. (Sela) 4 Ka kiyaye ni, ya Ubangiji, daga
hannuwan mugaye; ka tsare ni daga mutane masu rikici
waɗanda suke shirin kwashe ni a ƙafafu. 5 Masu girman
kai sun sa mini tarko; sun shimfiɗa igiyoyin ragarsu sun
kuma shirya mini tarko a hanyata. (Sela) 6 Ya Ubangiji, na
ce maka, “Kai ne Allahna.” Ka ji kukata ta neman jinƙai, ya
Ubangiji. 7 Ya Ubangiji Mai Iko Duka, mai fansana mai
ƙarfi, wanda yake garkuwoyin kaina a ranar yaƙi. 8 Kada
ka biya wa mugaye bukatunsu, ya Ubangiji; kada ka bar
shirinsu su yi nasara, in ba haka ba za su yi fariya. (Sela) 9
Bari kawunan waɗanda suka kewaye ni su rufu da masifun
da leɓunansu suka jawo. 10 Bari garwashin wuta yǎ zubo a
kansu; bari a jefar da su cikin wuta, cikin rami mai zurfi,
kada su sāke tashi. 11 Kada masu ɓata suna su taɓa kahu a
ƙasar; bari masifa ta farauci mutane masu rikici. 12 Na san
cewa Ubangiji ya shirya wa matalauta adalci yana kuma yi
wa mabukata adalci. 13 Tabbatacce masu adalci za su yabi
sunanka masu aikata gaskiya kuma za su zauna a gabanka.

141 Zabura ta Dawuda. Na yi kira gare ka, ya Ubangiji;
ka zo da sauri. Ka ji muryata sa’ad da na yi kira. 2
Bari a sa addu’ata a gabanka kamar turaren ƙonawa; bari
ɗagawa hannuwana ta zama kamar hadayar yamma. 3
Ka sa mai tsaro a bakina, ya Ubangiji; ka yi tsaron ƙofar
leɓunana. 4 Kada ka bar zuciyata ta juya ga yin abin da
yake mugu, ta sa kai ga aikata mugayen ayyuka tare da
mutane masu aikata mugunta; kada ka bari in ci abincinsu.
5 Bari mutum mai adalci yǎ buge ni, alheri ne; bar shi yǎ
tsawata mini, mai ne a kaina. Kaina ba zai ƙi shi ba, duk da
haka addu’ata kullum tana gāba da mugayen ayyuka. 6
Za a jefar da masu mulkinsu ƙasa daga ƙwanƙolin dutse,
mugaye kuwa za su san cewa maganata daidai ne. 7 Za su
ce, “Kamar yadda mutum kan yi huda yǎ tsage ƙasa, haka
aka watsar da ƙasusuwanmu a bakin kabari.” (Sheol h7585) 8
Amma na kafa idanuna a kanka, ya Ubangiji Mai Iko Duka;
a cikinka ina neman mafaka, kada ka miƙa ni ga mutuwa. 9
Ka kiyaye ni daga tarkon da aka sa mini, daga tarkon da
mugaye suka sa. 10 Bari mugaye su fāɗa a cikin ragarsu,
amma bari ni in zo in wuce lafiya.

142 Maskil ne ta Dawuda. Sa’ad da yake cikin kogo.
Addu’a ce. Na yi kuka mai ƙarfi ga Ubangiji; na tā da
muryata ga Ubangiji neman jinƙai. 2 Na kawo gunagunina
a gabansa; a gabansa na faɗa wahalata. 3 Sa’ad da ƙarfina
ya kāre a cikina, kai ne wanda ya san hanyata. A hanyar
da nake tafiya mutane sun kafa mini tarko. 4 Duba ta
damata ka gani; babu wanda ya kula da ni. Ba ni da mafaka;
babu wanda ya kula da raina. 5 Na yi kuka gare ka, ya
Ubangiji; Na ce, “Kai ne mafakata, rabona a ƙasar masu
rai.” 6 Ka saurari kukata, gama ina cikin matsananciyar
bukata; ka cece ni daga waɗanda suke fafarata, gama sun
fi ni ƙarfi sosai. 7 Ka’yantar da ni daga kurkuku, don in
yabi sunanka. Ta haka masu adalci za su taru kewaye da ni
saboda alherinka gare ni.

143 Zabura ta Dawuda. Ya Ubangiji, ka ji addu’ata, ka
saurari kukata don neman jinƙai; cikin amincinka
da adalcinka ka amsa mini. 2 Kada ka gabatar da bawanka
a gaban shari’a, gama babu wani mai rai da yake adali a
gabanka. 3 Abokin gāba yana fafarata, ya murƙushe ni
har ƙasa; ya sa ina zama a cikin duhu kamar waɗanda

suka mutu tun tuni. 4 Ta haka ƙarfina ya ƙare a cikina
zuciyata ta damu ƙwarai. 5 Na tuna da kwanakin baya na
yi tunani a kan dukan ayyukanka na kuma lura da abin
da hannuwanka suka yi. 6 Na buɗe hannuwana gare ka;
raina yana jin ƙishinka kamar busasshiyar ƙasa. (Sela) 7 Ka
amsa mini da sauri, ya Ubangiji; ƙarfina ya ƙare. Kada ka
ɓoye fuskarka daga gare ni in ba haka ba zan zama kamar
waɗanda suka gangara zuwa rami. 8 Bari safiya ta kawo
mini maganar ƙaunarka marar ƙarewa, gama na sa zuciyata
a gare ka. Ka nuna mini hanyar da zan bi, gama a gare
ka na miƙa raina. 9 Ka cece ni daga abokan gābana, ya
Ubangiji, gama na ɓoye kaina a gare ka. 10 Ka koya mini in
yi nufinka, gama kai ne Allahna; bari nagarin Ruhunka
yă bi da ni a ƙasar da ba gargaɗa. 11 Saboda sunanka, ya
Ubangiji, ka kiyaye raina; a cikin adalcinka, ka fid da ni
daga wahala. 12 A cikin ƙaunarka marar ƙarewa, ka rufe
bakunan abokan gābana; ka hallaka dukan maƙiyana, gama
ni bawanka ne.

144 Ta Dawuda. Yabo ya tabbata ga Ubangiji dutsena,
wanda ya horar da hannuwana don yaƙi, yatsotsina
don faɗa. 2 Shi ne Allah mai ƙaunata da kuma kagarata,
katangata da mai cetona, garkuwata, wanda nake neman
mafaka daga gare shi, wanda ya sa mutane a ƙarƙashina.
3 Ya Ubangiji, wane ne mutum da ka kula da shi, ɗan
mutum da har za ka yi tunaninsa? 4 Mutum yana kama da
numfashi; kwanakinsa suna wucewa kamar inuwa. 5 Ka
tsage sammanka, ya Ubangiji, ka sauko; ka taɓa duwatsu,
domin su yi hayaƙi. 6 Ka aiko da walƙiya ka watsar da
abokan gāba; ka karɓa kibiyoyinka ka sa su gudu. 7 Ka
miƙa hannunka daga bisa; ka cece ni ka kuma kuɓutar da
ni daga manyan ruwaye, daga hannuwan baƙi 8 waɗanda
bakunansu sun cika da ƙarya, waɗanda hannuwansu na
dama masu ruɗu ne. 9 Zan rera sabuwar waƙa gare ka, ya
Allah; a kan molo mai tsirkiya goma zan yi maka kiɗi, 10 ga
Wannan wanda yake ba wa sarakuna nasara, wanda ya cece
bawansa Dawuda. Daga takobin kisa. 11 Ka cece ni ka kuma
kuɓutar da ni daga hannuwan baƙi waɗanda bakunansu
sun cika da ƙarya, waɗanda hannuwansu na dama masu
ruɗu ne. 12 Ta haka'ya'yanmu maza a ƙuruciyarsu za su
zama kamar tsire-tsiren da aka kula da su,'ya'yanmu mata
kuma za su zama kamar ginshiƙai da sassaƙa don adon
fada. 13 Rumbunanmu za su cika da kowane irin tanadi.
Tumakinmu za su ƙaru ninki dubu, ninki dubu goma-goma
a filayenmu; 14 shanunmu za su ja kaya masu nauyi. Ba za
a sami tashin hankali a katangarmu ba, ba zuwan zaman
bauta, ba jin kukan damuwa a titunanmu. 15 Masu albarka
ne mutanen da wannan zai zama haka; masu albarka ne
mutanen da Allah ne Ubangiji.

145 Zabura ce ta yabo. Ta Dawuda. Zan ɗaukaka ka, ya
Allahna, Sarki; zan yabi sunanka har abada abadin.
2 Kowace rana zan yabe ka in kuma ɗaukaka sunanka har
abada abadin. 3 Ubangiji da girma yake ya kuma cancanci
yabo girmansa ya fi ƙarfin ganewar mutum. 4 Tsara guda
za tă yi maganar ayyukanka ga wata tsara; za su yi magana
game da manyan ayyukanka. 5 Za su yi zancen ɗaukakarka
mai daraja, zan kuma yi tunani a kan ayyukanka masu
banmamaki. 6 Za su yi magana game da ikon ayyukanka
masu bantsoro, zan kuma yi shelar manyan ayyukanka. 7
Za su yi bikin yalwar alherinka suka kuma rera adalcinka
da farin ciki. 8 Ubangiji mai alheri da kuma tausayi, mai
jinkirin fushi cike kuma da ƙauna. 9 Ubangiji nagari ne ga
duka; yana tausayin dukan abubuwan da ya yi. 10 Dukan
abubuwan da ka yi za su yabe ka, ya Ubangiji; tsarkakanka
za su ɗaukaka ka. 11 Za su yi maganar ɗaukakar mulkinka
za su kuma yi zancen ikonka, 12 saboda dukan mutane su
san manyan ayyukanka da ɗaukakar darajar mulkinka. 13
Mulkinka madawwamin mulki ne, sarautarka kuma za tă
dawwama cikin dukan zamanai. Ubangiji mai aminci ne ga
dukan alkawuransa mai ƙauna kuma ga dukan abubuwan
da ya yi. 14 Ubangiji yana riƙe da dukan waɗanda suka
faɗi yana kuma ɗaga dukan waɗanda aka rusunar da su
ƙasa. 15 Idanun kowa yana dogara gare ka, kana kuma ba
su abincinsu a lokacin da ya dace. 16 Ka buɗe hannunka ka
kuma ƙosar da sha'awar kowane abu mai rai. 17 Ubangiji
mai adalci ne cikin dukan hanyoyinsa yana kuma nuna
ƙauna ga dukan abubuwan da ya yi. 18 Ubangiji yana kusa
da kowa da ya kira gare shi, ga duk wanda ya kira gare
shi cikin gaskiya. 19 Yakan cika sha'awar waɗanda suke
tsoronsa; yakan ji kukansu yă kuma cece su. 20 Ubangiji
yakan lura da dukan waɗanda suke ƙaunarsa, amma dukan
mugaye zai hallaka su. 21 Bakina zai yi magana cikin yabon
Ubangiji. Bari kowace halitta ta yabi sunansa mai tsarki
har abada abadin.

146 Yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji, ya raina. 2 Zan
yabi Ubangiji dukan kwanakina; zan rera yabo ga
Allahna muddin raina. 3 Kada ka sa zuciyarka ga sarakuna,
ga mutane masu mutuwa, waɗanda ba sa iya ceto. 4 Sa'ad
da numfashinsu ya rabu da su sai su koma ƙasa; a wannan
rana shirye-shiryensu sun zama banza. 5 Mai albarka ne
wanda Allah na Yaƙub ne taimakonsa, wanda sa zuciyarsa
yana a kan Ubangiji Allahnsa. 6 Mahaliccin sama da ƙasa,
teku, da kome da yake cikinsu, Ubangiji, wanda yake mai
aminci har abada. 7 Yakan biya bukatun mutanen da
aka danne ya kuma ba da abinci ga mayunwata. Ubangiji
yakan'yantar da'yan kurkuku, 8 Ubangiji yakan ba wa
makafi ido, Ubangiji yakan ɗaga waɗanda aka rusunar da
su ƙasa, Ubangiji yana ƙaunar masu adalci. 9 Ubangiji yana
tsaron baƙi yana kuma lura da marayu da kuma gwauruwa,
amma yakan lalatar da hanyoyin mugaye. 10 Ubangiji yana
mulki har abada, Allahnki, ya Sihiyona, daga zamani zuwa
zamani. Yabi Ubangiji.

147 Yabi Ubangiji. Yana da kyau a rera yabai ga
Allahnmu, abu mai daɗi ne daidai ne kuma a yabe
shi! 2 Ubangiji ya gina Urushalima; ya tattara kamammu na
Isra'ilan da aka kai bauta. 3 Ya warkar da masu raunanar
zuciya ya ɗaɗɗaura miyakunsu. 4 Ya lissafta yawan taurari
ya kuma kira kowannensu da suna. 5 Shugabanmu mai
girma ne mai iko duka; ganewarsa ba shi da iyaka. 6
Ubangiji yana kula da masu sauƙinkai yakan yar da mugaye
a ƙasa. 7 Rera wa Ubangiji waƙar godiya; ku kada garaya
ga Allahnmu. 8 Ya rufe sararin sama da gizagizai; yana
tanada wa duniya ruwan sama yana kuma sa ciyawa tă yi

girma a kan tuddai. 9 Yakan tanada wa shanu abinci da
kuma saboda'ya'yan hankaki sa'ad da suka yi kira. 10 Jin
daɗinsa ba ya a ƙarfin doki, balle farin cikinsa yă kasance a
ƙafafun mutum; 11 Ubangiji yakan yi farin ciki a waɗanda
suke tsoronsa, waɗanda suke sa zuciya a ƙaunarsa marar
ƙarewa. 12 Ki ɗaukaka Ubangiji, ya Urushalima; ki yabi
Allahnki, ya Sihiyona. 13 Gama yana ƙarfafa ƙyamaren
ƙofofinki yana kuma albarkace mutanenki a cikinki. 14
Yana ba da salama ga iyakokinki yana kuma ƙosar da ke da
alkama mafi kyau. 15 Yana ba da umarninsa ga duniya;
maganarsa tana tafiya da sauri. 16 Yana shimfiɗa ƙanƙara
kamar ulu yă kuma watsar da hazo kamar toka. 17 Yana
zuba ƙanƙara kamar ƙananan duwatsu. Wa zai iya jure wa
sanyin da ya aiko? 18 Yakan aiki maganarsa ta kuwa narkar
da su; yakan tā da iskarsa, ruwaye kuwa su gudu. 19 Ya
bayyana maganarsa ga Yaƙub, dokokinsa da ƙa'idodinsa ga
Isra'ila. 20 Bai yi wannan ga wata al'umma ba; ba su san
dokokinsa ba. Yabi Ubangiji.

148 Yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji daga sammai, yabe shi
a bisa sammai. 2 Yabe shi, dukanku mala'ikunsa,
yabe shi, dukanku rundunarsa na sama. 3 Yabe shi, rana
da wata, yabe shi, dukanku taurari masu haskakawa. 4
Yabe shi, ku bisa sammai da kuma ku ruwan bisa sarari. 5
Bari su yabi sunan Ubangiji, gama ya umarta aka kuwa
halicce su. 6 Ya sa su a wurarensu har abada abadin; ya
ba da umarnin da ba zai taɓa shuɗe ba. 7 Yabi Ubangiji
daga duniya, ku manyan halittun teku da kuma dukan
zurfafan teku, 8 walƙiya da ƙanƙara, dusar ƙanƙara da
gizagizai, hadirin iskar da suke biyayya da umarnansa, 9 ku
duwatsu da dukan tuddai, itatuwa masu'ya'ya da dukan
al'ul, 10 namun jeji da dukan dabbobin gida, ƙanana halittu
da tsuntsaye masu firiya, 11 sarakunan duniya da dukan
al'ummai, ku sarakuna da dukan masu mulkin duniya, 12
samari da'yan mata, tsofaffi da yara. 13 Bari su yabi sunan
Ubangiji, gama sunansa ne kaɗai mafi ɗaukaka; darajarsa
ta fi ƙarfin duniya da sammai. 14 Ya tayar wa mutanensa
ƙaho, yabon dukan tsarkakansa, na Isra'ila, mutanen da
suke kurkusa da zuciyarsa. Yabi Ubangiji.

149 Yabi Ubangiji. Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji,
yabonsa a cikin taron tsarkaka. 2 Bari Isra'ila su yi
farin ciki da Mahaliccinsu; bari mutanen Sihiyona su yi
murna da Sarkinsu. 3 Bari su yabi sunansa tare da rawa
suna kuma yin kiɗi gare shi da ganga da garaya. 4 Gama
Ubangiji yana jin daɗin mutanensa; yakan darjanta masu
sauƙinkai da ceto. 5 Bari tsarkaka su yi farin ciki a wannan
bangirma su kuma rera don farin ciki a kan gadajensu. 6
Bari yabon Allah yă kasance a bakunansu takobi mai kaifi
kuma a hannuwansu, 7 don su ɗau fansa a kan al'ummai
da kuma hukunci a kan mutane, 8 don su ɗaura sarakuna
da sarƙoƙi, manyan garinsu da sarƙoƙin ƙarfe, 9 don su
yi hukuncin da aka rubuta a kansu. Wannan ne ɗaukakar
dukan tsarkakansa. Yabi Ubangiji.

150 Yabi Ubangiji. Yabi Allah a cikin wurinsa mai tsarki;
yabe shi a cikin sammai na ikonsa. 2 Yabe shi
saboda ayyukansa masu iko; yabe shi saboda mafificin
girmansa. 3 Yabe shi da ƙarar kakaki, yabe shi da garaya da
molo, 4 yabe shi da ganga kuna taka rawa, yabe shi da
kayan kiɗi na tsirkiya kuna kuma busa, 5 yabe shi da kuge
mai ƙara, yabe shi da kuge masu ƙara sosai. 6 Bari kowane
abu mai numfashi yă yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji.

Karin Magana

1 Karin maganar Solomon ɗan Dawuda, sarkin Isra’ila. **2**
Ga karin magana da za su taimake ka don samun hikima
da horo; don ganewa kalmomi masu zurfi; **3** don neman
rayuwa ta horo da kuma ta hankali, kana yin abin da yake
daidai, mai adalci da kuma wanda ya dace; **4** don sa marar
azanci yă yi hankali, yă sa matasa su sani, su kuma iya
rarrabewa, **5** bari masu hikima su saurara, su kuma ƙara
ga saninsu, bari masu tunani kuma su sami jagora, **6** don
su fahimci karin magana da kuma misalai, kalmomi da
kuma kacici-kacici masu hikima. **7** Tsoron Ubangiji shi ne
masomin ilimi, amma wawaye sun rena hikima da horo. **8**
Ɗana, ka saurari umarnin mahaifinka kada kuma ka ƙyale
koyarwar mahaifiyarka. **9** Za su zama kayan ado don su
inganta ka da kuma sarƙar wuya don su yi wa wuyanka
ado. **10** Ɗana, in masu zunubi sun jarabce ka, kada ka
yarda. **11** In suka ce, “Zo mu tafi; mu yi kwanton ɓauna,
mu nemi wani mu kashe, mu fāɗa wa marasa laifi; **12** mu
haɗiye su da rai gaba ɗaya kamar kabari, kamar waɗanda
suke gangarawa zuwa rami; **(Sheol h7585)** **13** za mu sami
dukiya masu daraja iri-iri, mu kuma cika gidajenmu da
ganima; **14** ka haɗa kai da mu, za mu kuwa raba abin da
muka sato” **15** ɗana, kada ka tafi tare da su, kada ka taka
ƙafarka a hanyarsu; **16** gama ƙafafunsu kan yi sauri ga yin
zunubi, suna saurin yin kisankai. **17** Ba shi da amfani a kafa
tarko a idanun dukan tsuntsaye! **18** Waɗannan irin mutane
kansu suke kafa wa tarko; ba sa kama kome, sai rayukansu!
19 Dukan waɗanda suke neman ribar da ba a samu a hanya
mai kyau; ƙarshen wannan yakan ɗauke rayukansu. **20**
Hikima tana kira da ƙarfi a kan titi, tana ɗaga muryarta a
dandalin taron jama’a; **21** tana kira da ƙarfi a kan tituna
masu surutu, tana yin jawabinta a hanyoyin shiga gari.
22 “Har yaushe ku da kuke marasa azanci za ku ci gaba a
hanyoyinku marasa azanci? Har yaushe ku masu ba’a za ku
yi ta murna cikin ba’arku wawaye kuma ku ƙi ilimi? **23** Da
a ce kun saurari tsawatata, da na faɗa muku dukan abin da
yake zuciyata in kuma sanar da ku tunanina. **24** Amma
da yake kun ƙi ni sa’ad da na yi kira ba kuma wanda ya
saurara sa’ad da na miƙa hannuna, **25** da yake kun ƙi dukan
shawarata ba ku kuma yarda da tsawatata ba, **26** Zan yi
muku dariya sa’ad da masifa ta same ku, zan yi muku ba’a
sa’ad da bala’i ya same ku, **27** sa’ad da bala’i ya sha kanku
kamar hadiri, sa’ad da masifa ta share ku kamar guguwa,
sa’ad damuwa da wahala suka mamaye ku. **28** “Sa’an nan za
su kira gare ni amma ba zan amsa ba; za su neme ni amma
ba za su same ni ba. **29** Da yake sun ƙi sani ba su kuwa zaɓi
tsoron Ubangiji ba, **30** da yake ba su karɓi shawarata ba
suka kuwa yi kunnen ƙashi ga tsawatata, **31** za su sami
sakayyar abubuwan da suka yi su kuma ƙoshi da sakayyar
makircinsu. **32** Gama rashin hankalin marasa azanci zai
kashe su, rashin kulawar wawaye kuma zai hallaka su; **33**
amma duk wanda ya saurare ni, zai zauna lafiya yă kuma
kasance da rai kwance, ba tare da tsoron lahani ba.”

2 Ɗana, in ka yarda da kalmomina ka kuma ajiye
umarnaina a cikinka, **2** kana kasa kunne ga abin da yake
na hikima, kana kuma yin ƙoƙari ka fahimce shi, **3** in kuma
ka kira ga tsinkaya ka kuma kira da ƙarfi don ganewa, **4** in
ka neme shi yadda ake neman azurfa ka kuma neme shi
kamar yadda ake neman ɓoyayyiyar dukiya, **5** to, za ka
gane tsoron Ubangiji ka kuma sami sanin Allah. **6** Gama
Ubangiji yana ba da hikima, daga bakinsa kuma, sani da
ganewa sukan fito. **7** Yana riƙe da nasara a ma’aji don
masu yin gaskiya, shi ne mafaka ga waɗanda tafiyarsu ba
ta da laifi, **8** gama yana tsare abin da masu adalci suke
bukata yana kuma tsare hanyar amintattunsa. **9** Sa’an
nan za ku fahimci abin da yake daidai da abin da yake na
adalci da abin da yake gaskiya, da kowace hanya mai kyau.
10 Gama hikima za tă shiga cikin zuciyarka, sani kuma
zai faranta maka rai. **11** Tsinkaya za tă tsare ka, ganewa
kuma za tă yi maka jagora. **12** Hikima za tă cece ka daga
hanyoyin mugayen mutane, daga kalmomin mutane masu
ɓatanci, **13** waɗanda suke barin miƙaƙƙun hanyoyi don su
yi tafiya a hanyoyi masu duhu, **14** waɗanda suke jin daɗin
yin abin da ba shi da kyau suna kuma farin ciki a mugayen
ɓatanci, **15** waɗanda hanyoyinsu karkatattu ne waɗanda
kuma suke cuku-cuku a hanyoyinsu. **16** Zai kiyaye ku kuma
daga mazinaciya, daga mace mai lalata, mai ƙoƙarin kama
ka da daɗin bakinta, **17** wadda ta bar mijin ƙuruciyarta
ta kuma ƙyale alkawarin da ta yi a gaban Allah. **18** Gama
gidanta yana kai ga mutuwa hanyarta kuma ga ruhohin
matattu. **19** Duk wanda ya ziyarce ta ba ya ƙara komowa ba
zai ƙara komowa ga hanyar rai. **20** Don haka dole ku yi
tafiya a hanyoyin mutanen kirki ku kuma yi ta bi hanyoyin
adalai. **21** Gama masu aikata gaskiya za su zauna a cikin
ƙasar, marasa laifi kuma za su kasance a cikinta; **22** amma
za a fid da mugaye daga ƙasar, za a tumɓuke marasa aminci
kuma daga gare ta.

3 Ɗana, kada ka manta da koyarwata, amma ka kiyaye
umarnaina a cikin zuciyarka, **2** gama za su ƙara maka
tsawon rai da shekaru masu yawa su kuma kawo maka
wadata. **3** Kada ka bar ƙauna da aminci su rabu da kai;
ka ɗaura su kewaye da wuyanka, ka rubuta su a allon
zuciyarka. **4** Sa’an nan za ka sami tagomashi da kuma
suna mai kyau a gaban Allah da kuma a gaban mutane.
5 Ka dogara ga Ubangiji da dukan zuciyarka kada kuma
ka dangana ga ganewarka; **6** cikin dukan hanyoyinka ka
amince da shi, zai kuwa sa hanyoyinka su miƙe. **7** Kada
ka zama mai hikima a ganinka; ka ji tsoron Ubangiji ka
kuma guji mugunta. **8** Wannan zai ba wa jikinka lafiya
yă kuma adana ƙasusuwanka. **9** Ka girmama Ubangiji
da dukan dukiyarka, ta wurin miƙa masa nunan fari na
dukan amfanin gonarka; **10** ta haka rumbunanka za su cika
har su zuba, randunanka kuma su cika har baki da sabon
ruwan inabi. **11** Ɗana, kada ka rena horon Ubangiji kada
kuma ka ƙi tsawatawarsa, **12** domin Ubangiji yakan hori
waɗanda yake ƙauna, kamar yadda mahaifi yake yin wa ɗa
da yake fariya da shi. **13** Mai albarka ne mutumin da ya
sami hikima, mutumin da ya sami fahimi, **14** gama ta fi
azurfa riba tana kuma da amfani fiye da zinariya. **15** Ta fi
lu’ulu’u daraja; ba a kwatanta abin da ka fi sha’awa da ita.
16 Tsawon rai yana a cikin hannunta na dama; a hannunta

na hagu kuwa akwai arziki da bangirma. 17 Hanyoyinta
hanyoyi ne masu daɗi, dukan hanyoyinta kuma salama ne.
18 Ita itacen rai ne ga waɗanda suka rungume ta; waɗanda
suke riƙe da ta za su zama masu albarka. 19 Ta wurin
hikima Ubangiji ya kafa harsashin duniya, ta wurin fahimi
ya shirya sammai inda suke; 20 ta wurin sani aka rarraba
zurfafa, gizagizai kuma suka zubo raɓa. 21 Ɗana, ka riƙe
sahihiyar shari’a da kuma basira, kada ka bar su su rabu da
kai; 22 za su zama rai a gare ka, abin adon da zai gyara
wuyanka. 23 Sa’an nan za ka bi hanyarka lafiya, ƙafarka
kuwa ba zai yi tuntuɓe ba; 24 sa’ad da ka kwanta, ba za ka
ji tsoro ba; sa’ad da ka kwanta, barci zai yi maka daɗi. 25
Kada ka ji tsoron masifar da za tă faru farat ɗaya ko lalacin
da yakan auka wa mugaye, 26 gama Ubangiji zai zama
ƙarfin halinka zai kuwa kiyaye ƙafarka daga fāɗawa a tarko.
27 Kada ka ƙi yin alheri ga duk wanda ya dace, sa’ad da
kana iya yin haka. 28 Kada ka ce wa maƙwabcinka “Ka yă
dakata sai gobe,” idan kana iya taimakonsa yanzu. 29 Kada
ka shirya kome da zai cuci maƙwabcinka, wanda yake zama
da aminci kusa da kai. 30 Kada ka zargi mutum ba dalili,
sa’ad da bai yi laifi ba. 31 Kada ka ji kishin mai tā-da-na-
zaune-tsaye ko ka yi sha’awar aikata ayyukansu. 32 Gama
Ubangiji yana ƙyama mai aikata mugunta amma yakan
rungumi adalin da ya amince da shi. 33 La’anar Ubangiji
tana a gidan mugaye, amma yakan albarkaci gidan adali. 34
Yakan yi wa masu girman kai ba’a amma yakan yi wa mai
sauƙinkai alheri. 35 Masu hikima sukan sami kyakkyawan
suna, amma wawaye sukan ƙara wa kansu shan kunya.

4 Ku saurara’ya’yana ga koyarwar mahaifinku; ku mai da
hankali, ku sami fahimi. 2 Ina ba ku sahihiyar koyarwa,
saboda haka kada ku ƙyale koyarwata. 3 Sa’ad da nake yaro
a gidan mahaifina, yaro kaɗai kuma na mahaifiyata, 4 ya
koya mini ya ce, “Ka riƙe kalmomina da dukan zuciyarka;
ka kiyaye umarnaina za ka kuwa rayu. 5 Ka nemi hikima,
ka nemi fahimi; kada ka manta da kalmomina ko ka kauce
daga gare su. 6 Kada ka ƙyale hikima, za tă kuwa tsare ka;
ka ƙaunace ta, za tă kuwa lura da kai. 7 Hikima ce mafi
girma duka; saboda haka ka nemi hikima. Ko da za tă ci
duk abin da kake da shi, ka dai nemi fahimi. 8 Ka ƙaunace
ta, za tă ɗaukaka ka; ka rungume ta, za tă kuwa girmama
ka. 9 Za tă zama kayan ado da za su inganta kanka tă kuma
zamar maka rawanin ɗaukaka.” 10 Ka saurara, ɗana, ka
yarda da abin da na faɗa, shekarun rayuwarka kuwa za su
zama masu yawa. 11 Na bishe ka a hanyar hikima na kuma
jagorance ka a miƙaƙƙun hanyoyi. 12 Sa’ad da kake tafiya,
ba abin da zai sa ka tuntuɓe; sa’ad da kake gudu, ba za ka
fāɗi ba. 13 Ka riƙe umarni, kada ka bari yă kuɓuce; ka tsare
shi sosai, gama ranka ne. 14 Kada ka sa ƙafa a kan hanyar
mugaye kada ka bi gurbin mugaye. 15 Ka guji mugunta,
kada ka yi tafiya a kanta; juya daga gare ta ka yi tafiyarka.
16 Mugaye ba sa iya barci, sai sun aikata mugunta; ba su
barci sai sun cuci wani. 17 Mugunta da ta’adi kamar ci da
sha suke a gare su. 18 Hanyar adali kamar fitowar rana ce,
sai ƙara haske take yi, har ta kai tsaka. 19 Amma hanyar
mugaye kamar zurfin duhu ne; ba sa sanin abin da ya sa
suke tuntuɓe. 20 Ɗana, ka kula da abin da nake faɗa, ka
saurara sosai ga kalmomina. 21 Kada ka bari su rabu da kai,
ka kiyaye su a cikin zuciyarka; 22 gama rai ne ga waɗanda
suke nemansu da kuma lafiya ga dukan jikin mutum. 23
Fiye da kome duka, ka tsare zuciyarka, gama maɓulɓulan
ruwan rijiyar rai ne. 24 Ka kau da muguwar magana daga
bakinka; ka yi nesa da magana marar kyau daga leɓunanka.
25 Bari idanunka su dubi gaba sosai, ka kafa idanunka kai
tsaye a gabanka. 26 Ka san inda ƙafafunka suke takawa ka
bi hanyoyin da suke daram kawai. 27 Kada ka kauce dama
ko hagu; ka kiyaye ƙafarka daga mugunta.

5 Ɗana, ka mai da hankali ga hikimata ka saurara da
kyau ga kalmomin basirata, 2 don ka ci gaba da yin
kome daidai leɓunanka za su adana sani. 3 Gama leɓunan
mazinaciya na ɗigan zuma, maganarta tana da sulɓi fiye
da mai; 4 amma a ƙarshe tana da ɗaci kamar tafashiya,
mai ci kamar takobi mai kaifi biyu. 5 Ƙafafunta na kaiwa
ga mutuwa; sawunta na jagora kai tsaye zuwa kabari.
(Sheol h7585) 6 Ba ta wani tunanin rayuwa; hanyoyinta
karkatacce ne, amma ba tă sani ba. 7 Yanzu fa,’ya’yana,
ku saurare ni; kada ku juye daga abin da nake faɗa. 8 Ku
yi nesa da hanyarta, kana ku je kusa da ƙofar gidanta, 9
don kada ku ba da ƙarfi mafi kyau ga waɗansu da kuma
shekarunku ga wani marar imani, 10 don kada baƙi su
yi biki a kan dukiyarku wahalarku ta azurta gidan wani
mutum dabam. 11 A ƙarshen rayuwarku za ku yi ta nishi,
sa’ad da namanku da jikinku suka zagwanye. 12 Za ku
ce, “Me ya sa na ƙi horo! Me ya sa zuciyata ta ƙi gyara!
13 Ban yi biyayya da malamaina ba ko in saurari masu
koyar da ni. 14 Na zo gab da hallaka gaba ɗaya a tsakiyar
dukan taron.” 15 Ku sha ruwa daga tankinku, ruwa mai
gudu daga rijiyarku. 16 In maɓulɓulanku suka cika suna
malala har waje, rafuffukan ruwanku a dandalin jama’a?
17 Bari su zama naka kaɗai, don kada ka raba da baƙi. 18
Bari maɓulɓulanka ya zama mai albarka, bari kuma ka yi
farin ciki da matar ƙuruciyarka. 19 Ƙaunatacciyar mariri,
barewa mai kyan gani, bari mamanta su ishe ka kullum,
bari ƙaunarta ta ɗauke hankalinka kullum. 20 Ɗana, me ya
sa za ka bari mazinaciya ta ɗauke maka hankali? Don me
za ka rungume matar wani? 21 Gama hanyar mutum a
bayyane take a gaban Ubangiji, yana kuma lura da dukan
hanyoyinsa. 22 Ayyukan mugunta na mugun mutum tarko
ne gare shi; igiyoyin zunubinsa za su daure shi kankan. 23
Zai mutu saboda rashin ɗa’a yawan wawancinsa zai sa yă
kauce.

6 Ɗana, in ka shirya tsaya wa maƙwabcinka don yă karɓi
bashi, in ka sa hannunka don ɗaukar lamunin wani, 2
in maganarka ta taɓa kama ka, ko kalmomin bakinka sun
zama maka tarko, 3 to, sai ka yi haka, ɗana don ka’yantar
da kanka; da yake ka shiga hannuwan maƙwabcinka, ka tafi
ka ƙasƙantar da kanka; ka roƙi maƙwabcinka! 4 Ka hana
kanka barci, ko gyangyaɗi a idanunka ma. 5 Ka’yantar da
kanka, kamar barewa daga hannun mai farauta, kamar
tsuntsu daga tarkon mai kafa tarko. 6 Ku tafi wurin kyashi,
ku ragwaye; ku lura da hanyoyinsa ku zama masu hikima!
7 Ba shi da jagora ba shugaba ko mai mulki, 8 duk da
haka yakan yi tanade-tanadensa da rani ya kuma tattara
abincinsa a lokacin girbi. 9 Har yaushe za ku kwanta a

can, ku ragwaye? Yaushe za ku farka daga barcinku? **10**
Ɗan barci, ɗan gyangyaɗi, ɗan naɗin hannuwa don a huta,
11 talauci kuwa zai zo kamar'yan hari rashi kuma kamar
ɗan fashi. **12** Sakare da mutumin banza wanda yana yawo
da magana banza a baki, **13** wanda yake ƙyifce da ido,
yana yi alama da ƙafafunsa yana kuma nuni da yatsotsinsa,
14 wanda yake ƙulla mugunta da ruɗu a cikin zuciyarsa,
kullum yana tā-da-na-zaune-tsaye **15** Saboda haka masifa za
tă fāɗa farat ɗaya; za a hallaka shi nan da nan, ba makawa.
16 Akwai abubuwa shida da Ubangiji ya ƙi, abubuwa bakwai
da suke abin ƙyama gare shi, **17** duban reni, harshe mai
ƙarya, hannuwa masu zub da jinin marar laifi, **18** zuciyar
da take ƙulla mugayen dabaru, ƙafafun da suke sauri zuwa
aikata mugunta, **19** mai shaidar ƙarya wanda yake zuba
ƙarairayi, da kuma mutumin da yake tā-da-na-zaune-tsaye
a cikin'yan'uwa. **20** Ɗana, ka kiyaye umarnan mahaifinka
kada kuma ka ƙyale koyarwar mahaifiyarka. **21** Ka ɗaura su
a zuciyarka har abada; ka ɗaura su kewaye da wuyanka. **22**
Sa'ad da kake tafiya, za su bishe ka; sa'ad da kake barci, za
su lura da kai; sa'ad da ka farka, za su yi maka magana. **23**
Gama waɗannan umarnai fitila ne, wannan koyarwa haske
ne, kuma gyare-gyaren horo hanyar rayuwa ce, **24** suna
kiyaye ka daga mace marar ɗa'a daga sulɓin harshen mace
marar aminci. **25** Kada ka yi sha'awarta a cikin zuciyarka
kada ka bar ta tă ɗauki hankalinka da idanunta. **26** Gama
karuwa takan mai da kai kamar burodin kyauta, mazinaciya
kuma takan farauci ranka. **27** Mutum zai iya ɗiba wuta
ya zuba a cinyarsa ba tare da rigunansa sun ƙone ba? **28**
Mutum zai iya yin tafi a garwashi wuta mai zafi ba tare da
ƙafafunsa sun ƙone ba? **29** Haka yake da wanda ya kwana
da matar wani; babu wanda ya taɓa ta da zai tafi babu
hukunci. **30** Mutane ba sa ƙyale ɓarawo in ya yi sata don yă
ƙosar da yunwarsa sa'ad da yake jin yunwa. **31** Duk da haka
in aka kama shi, dole yă biya sau bakwai ko da yake abin
zai ci dukan arzikin gidansa. **32** Amma mutumin da ya yi
zina ba shi da hankali; duk wanda ya yi haka yana hallaka
kansa ne. **33** Dūka da kunya ne za su zama rabonsa, kuma
kunyarsa za tă dawwama. **34** Gama kishi kan tā da hasalar
miji, kuma ba zai ji tausayi ba sa'ad da yake ramawa. **35** Ba
zai karɓi duk wata biya ba; zai ƙi cin hanci, kome yawansu.

7 Ɗana, ka kiyaye kalmomina ka kuma ajiye umarnaina
a cikinka. **2** Ka kiyaye umarnaina za ka kuwa rayu; ka
tsare koyarwata kamar ƙwayar idonka. **3** Ka daure su a
yatsotsinka; ka rubuta su a allon zuciyarka. **4** Ka faɗa wa
hikima, "Ke'yar'uwata ce," ka kuma kira fahimi danginka;
5 za su kiyaye ka daga mazinaciya, daga mace marar aminci
da kalmominta masu ɗaukan hankali. **6** A tagar gidana na
leƙa ta labule mai rammuka. **7** Sai na gani a cikin marasa
azanci, na lura a cikin samari, wani matashi wanda ba shi
da hankali. **8** Yana gangarawa a titi kusa da kusurwarta,
yana tafiya a gefen wajen gidanta **9** da magariba, yayinda
rana tana fāɗuwa, yayinda duhun dare yana farawa. **10**
Sai ga mace ta fito don ta sadu da shi, saye da riga kamar
karuwa shirye kuma don ta yaudare shi. **11** (Ba ta jin tsoro,
ko kuma kunya, ƙafafunta ba sa zama a gida; **12** wani lokaci
a titi, wani lokaci a dandali, tana yawo a kowace kusurwa.)
13 Sai ta kama shi ta rungume shi da duban soyayya a
fuskarta ta ce, **14** "Ina da hadaya ta salama a gida; yau zan
cika alkawarina. **15** Saboda haka na fito don in sadu da kai;
na neme ka na kuma same ka! **16** Na lulluɓe gadona da
lili masu launi dabam-dabam daga Masar. **17** Na yayyafa
turare a gadona da mur, aloyes da kuma kirfa. **18** Zo, mu
sha zurfin ƙauna har safe; bari mu ji wa ranmu daɗi da
ƙauna! **19** Mijina ba ya gida; ya yi tafiya mai nisa. **20** Ya
ɗauki jakarsa cike da kuɗi ba zai kuwa dawo gida ba sai
tsakiyar wata." **21** Da kalmomin rarrashi ta sa ya kauce;
ta ɗauki hankalinsa da sulɓin maganarta. **22** Nan take,
ya bi ta kamar saniyar da za a kai mayanka, kamar wawa
zuwa wurin da za a ba shi horo **23** sai da kibiya ta soki
hantarsa, kamar tsuntsun da ya ruga cikin tarko, ba tare da
sani zai zama sanadin ransa ba. **24** Yanzu fa,'ya'yana, ku
saurare ni; ku kasa kunne ga abin da nake faɗa. **25** Kada ku
bar zuciyarku ta juya zuwa hanyoyinta ko ku kauce zuwa
hanyoyinta. **26** Ta zama sanadin fāɗuwar yawanci; kisan da
ta yi ba ta ƙidayuwa. **27** Gidanta babbar hanya ce zuwa
kabari mai yin jagora zuwa ɗakunan lahira. **(Sheol h7585)**

8 Hikima ba ta yin kira ne? Fahimi ba ya tā da muryarsa
ne? **2** A ƙwanƙoli a kan hanya, inda hanyoyi suka haɗu,
ta ɗauki matsayinta; **3** kusa da ƙofofin shiga cikin birni, a
mashigai, ta tā da murya, **4** "Gare ku, ya mutane, nake kira;
na tā da muryata ga dukan'yan adam. **5** Ku da kuke marasa
azanci, ku yi hankali; ku da kuke wawaye, ku nemi fahimi.
6 Ku saurara, gama ina da abubuwa masu darajan da zan
faɗa; na buɗe leɓunana don in faɗa abin da yake daidai. **7**
Bakina yana magana abin da yake gaskiya, gama leɓunana
sun ƙi mugunta. **8** Dukan kalmomin bakina suna da adalci;
babu waninsu da ya karkace ko kuwa ƙarya ne. **9** Ga mai
tunani dukansu daidai ne; ba su da laifi ga waɗanda suke
da sani. **10** Ku zaɓi umarnina a maimakon azurfa, sani a
maimakon zinariya zalla, **11** gama hikima ta fi lu'ulu'ai
daraja, kuma ba abin da kake sha'awa da za a kwatanta
da ita. **12** "Ni, hikima, ina zama tare da hankali; ina da
sani da iya rarrabewa. **13** Jin tsoron Ubangiji shi ne ƙin
mugunta; ina ƙin girman kai da fariya, halin mugunta da
kuma muguwar magana. **14** Shawara da yin tunani mai
kyau nawa ne; ina da fahimi da kuma iko. **15** Ta wurina
sarakuna suke mulki masu mulki kuma suke yin dokokin
da suke da adalci; **16** ta wurina sarakuna suke mulki, da
kuma dukan manyan mutanen da suke mulkin duniya. **17**
Ina ƙaunar waɗanda suke ƙaunata, kuma waɗanda suke
nemana sukan same ni. **18** Tare da ni akwai wadata da
girmamawa, dukiya da wadata masu dawwama. **19** 'Ya'yan
itacena sun fi zinariya zalla; amfanin gonar da nake bayar
ya fi azurfa mafi kyau. **20** Ina tafiya a hanyar adalci, a kan
hanyoyin gaskiya, **21** ina ba da wadata ga waɗanda suke
ƙaunata ina sa wuraren ajiyarsu su cika. **22** "Ubangiji ya
kawo ni a matsayi na farko na ayyukansa, kafin ayyukansa
na tuntuni; **23** an naɗa ni tun fil azal, daga farko, kafin
duniya ta kasance. **24** Sa'ad da babu tekuna, aka haife
ni, sa'ad da babu maɓulɓulai masu ruwa; **25** kafin a kafa
duwatsu a wurarensu, kafin tuddai ma, an haife ni, **26**
kafin ya yi duniya ko gonaki ko wata ƙurar duniya. **27**
Ina nan sa'ad da ya kafa sammai a wurarensu, sa'ad da ya
shata sararin sama a kan fuskar zurfafa, **28** sa'ad da ya kafa

gizagizai a bisa ya kuma kafa maɓulɓulan zurfafa daram,
29 sa’ad da ya ba wa teku iyakarsa domin kada ruwaye su
zarce umarninsa, da kuma sa’ad da ya shata tussan duniya.
30 A lokacin ni ne mai tsara abubuwa a gefensa. Na cika da
murna kowace rana, kullum ina farin ciki a gabansa, 31 ina
farin ciki da dukan duniyarsa ina murna da’yan adam. 32
“Yanzu fa,’ya’yana, ku saurare ni; masu albarka ne waɗanda
suke kiyaye hanyoyina. 33 Ku saurari umarnina ku kuma
zama masu hikima; kada ku ƙyale ta. 34 Mai albarka ne
wanda ya saurare ni; yana tsaro kullum a ƙofofina, yana
jira a ƙofar shigata. 35 Gama duk wanda ya same ni ya sami
rai zai kuma sami tagomashi daga Ubangiji. 36 Amma duk
wanda ya kāsa samuna ya cuci kansa; dukan waɗanda suke
ƙina suna ƙaunar mutuwa ke nan.”

9 Hikima ta gina gidanta; ta yi ginshiƙansa bakwai. 2 Ta
shirya abincinta gauraye da ruwan inabinta; ta kuma
shirya teburinta. 3 Ta aiki bayinta mata, tana kuma kira
daga wurare masu tsayi na birnin. 4 “Bari dukan waɗanda
suke marasa azanci su zo nan ciki!” Tana faɗa wa marasa
hankali. 5 “Ku zo, ku ci abincina da ruwan inabin da na
gauraye. 6 Ku bar hanyoyinku marasa hankali za ku kuwa
rayu; yi tafiya a hanyar fahimi. 7 “Duk wanda ya yi wa mai
ba’a gyara yana gayyatar zagi duk wanda ya tsawata wa
mugu yakan gamu da cin mutunci. 8 Kada ka tsawata wa
masu ba’a gama za su ƙi ka; ka tsawata wa mai hikima zai
kuwa ƙaunace ka. 9 Ka koya wa mai hikima zai kuwa ƙara
hikima; ka koya wa mai adalci zai kuwa ƙara koyonsa. 10
“Tsoron Ubangiji shi ne mafarin hikima, sanin Mai Tsarki
kuwa fahimi ne. 11 Gama ta wurina kwanakinka za su yi
yawa, za a kuwa ƙara wa ranka shekaru. 12 In kana da
hikima, hikimarka za tă ba ka lada; in kai mai ba’a ne, kai
kaɗai za ka sha wahala.” 13 Wawancin mace a bayyane
yake; ba ta da ɗa’a kuma ba ta da sani. 14 Takan zauna a
ƙofar gidanta, a wurin zama a wurin mafi tsayi na birni, 15
tana kira ga masu wucewa, waɗanda suke tafiya kai tsaye a
hanyarsu. 16 “Bari dukan waɗanda suke marasa azanci su
zo cikin nan!” Tana ce wa marasa hankali. 17 “Ruwan da
aka sata ya fi daɗi; abincin da aka ci a ɓoye ya fi daɗi!” 18
Amma ba su san cewa matattu suna a can ba, cewa baƙinta
suna a can cikin zurfin kabari ba. **(Sheol h7585)**

10 Karin maganar Solomon. Ɗa mai hikima yakan kawo
wa mahaifinsa farin ciki, amma wawan ɗa kan sa wa
mahaifiyarsa baƙin ciki. 2 Dukiyar da aka samu a hanyar
da ba tă dace ba, ba ta da albarka, amma adalci kan ceci
mutum daga mutuwa. 3 Ubangiji ba ya barin mai adalci
da yunwa amma yakan lalace burin mugu. 4 Ragwanci
kan sa mutum yă zama matalauci, amma aiki tuƙuru kan
ba da dukiya. 5 Shi da ya tattara hatsi da rani ɗa ne mai
hikima, amma shi da yakan yi barci a lokacin girbi ɗa ne
wanda ya zama abin kunya. 6 Albarka kan zauna a kan mai
adalci kamar rawani, amma rikici kan sha bakin mugu. 7
Tunawa da mai adalci albarka ne amma sunan mugu zai
ruɓe. 8 Mai hikima a zuciya yakan yarda da umarni amma
surutun wawa kan kai ga lalaci. 9 Mai mutunci yana tafiya
lafiya, amma shi da yake tafiya a karkatattun hanyoyi za a
kama shi. 10 Shi da ya ƙyifta ido da mugunta kan jawo
baƙin ciki surutun wawa kuma kan zo da lalaci. 11 Bakin
adali maɓulɓulan rai ne, amma kalmar mugun takan ɓoye
makircinsa. 12 Ƙiyayya kan haddasa wahala, amma ƙauna
kan rufe dukan laifofi. 13 Ana samun hikima a leɓunan
masu fahimi, amma bulala domin bayan marasa azanci ne.
14 Mai hikima kan yi ajiyar sani, amma bakin wawa kan
gayyaci lalaci. 15 Dukiyar masu arziki yakan zama mafakar
birninsu, amma talauci shi ne lalacin matalauci. 16 Hakkin
adalai kan kawo musu rai, amma albashin mugaye kan
kawo musu hukunci. 17 Duk wanda ya mai da hankali ga
horo kan nuna hanyar rai, amma duk wanda ya ƙyale gyara
kan sa waɗansu su kauce. 18 Duk wanda ya ɓoye ƙiyayyarsa
yana da ƙarya a leɓunansa, duk kuma wanda yake baza
ƙarairayi wawa ne. 19 Sa’ad da magana ta yi yawa, ba a rasa
zunubi a ciki, amma shi da ya ƙame harshensa mai hikima
ne. 20 Harshen adali azurfa ce zalla, amma zuciyar mugu ba
ta da wani amfani. 21 Leɓunan adalai kan amfane yawanci,
amma wawa kan mutu saboda rashin azanci. 22 Albarkar
Ubangiji kan kawo wadata, ba ya kuma ƙara wahala a kai.
23 Wawa yakan ji daɗi halin mugunta, amma mutum mai
fahimi kan ji daɗin hikima. 24 Abin da mugu ke tsoro shi
ne zai same shi; abin da adali ke bukata yakan sami biyan
bukata. 25 Sa’ad da hadiri ya taso, yakan watsar da mugaye,
amma adalai za su tsaya daram har abada. 26 Kamar yadda
ruwan tsami yake ga haƙora hayaƙi kuma ga idanu, haka
malalaci yake ga wanda ya aike shi. 27 Tsoron Ubangiji kan
ƙara tsawon rai, amma akan gajartar da shekarun mugaye.
28 Abin da adali yake sa rai yakan kai ga farin ciki, amma sa
zuciyar mugu ba ya haifar da kome. 29 Hanyar Ubangiji
mafaka ce ga adalai amma lalaci ne ga waɗanda suke aikata
mugunta. 30 Ba za a taɓa tumɓuke masu adalci ba, amma
mugaye ba za su ci gaba da kasance a ƙasar ba. 31 Bakin
adalai kan fitar da hikima, amma za a dakatar da mugun
harshe. 32 Leɓunan adalai sun san abin da ya dace, amma
bakunan mugaye sun san abin da yake mugu ne kawai.

11 Ubangiji yana ƙyamar ma’aunan zamba, amma
ma’aunin da suke daidai ne abin farin cikinsa. 2
Sa’ad da girman kai ya zo, sai shan kunya ta zo, amma
hikima kan zo tare da ƙasƙantar da kai. 3 Mutuncin masu
aikata gaskiya takan bi da su, amma marasa aminci sukan
hallaka ta wurin cin amanar da suke yi. 4 Dukiya ba ta
da amfani a ranar fushi, amma adalci kan yi ceto daga
mutuwa. 5 Adalcin marasa laifi kan miƙe hanyarsu, amma
akan ƙasƙantar da mugaye ta wurin muguntarsu. 6 Adalcin
masu aikata gaskiya kan cece su, amma rashin aminci tarko
ne ga mugayen sha’awace-sha’awace. 7 Sa’ad da mugu ya
mutu, sa zuciyarsa kan hallaka; dukan abin da ya sa zuciya
daga ikonsa ba ya amfana kome. 8 Akan kuɓutar da mai
adalci daga wahala, sai ta dawo wa mugu a maimako. 9 Da
bakinsa marar sanin Allah kan hallaka maƙwabcinsa, amma
ta wurin sani mai adalci kan kuɓuta. 10 Sa’ad da adali ya yi
nasara, birnin kan yi farin ciki; sa’ad da mugu ya hallaka,
akwai sowa ta farin ciki. 11 Ta wurin albarkar mai aikata
gaskiya birni kan ƙasaita, amma ta wurin bakin mugu
akan hallaka birnin. 12 Mutum da ba shi da azanci kan ki
maƙwabci, amma mutum mai fahimi kan ƙame harshensa.
13 Gulma yakan lalace yarda, amma mutum mai aminci

kan kiyaye asiri. 14 Saboda rashin jagora al'umma takan
fāɗi, amma masu ba da shawara da yawa kan tabbatar da
nasara. 15 Duk wanda ya ɗauki lamunin wani tabbatacce
zai sha wahala, amma duk wanda ya ƙi ya sa hannu a
ɗaukar lamuni ba ruwansa. 16 Mace mai hankali na samu
bangirma, amma azzalumai za su sami dukiya. 17 Mutumin
kirki kan ribance kansa, amma mugu kan kawo wa kansa
wahala. 18 Mugun mutum kan sami albashin ƙarya amma
shi da ya shuka adalci zai girbe lada tabbatacce. 19 Mutum
mai adalci da gaske yakan sami rai, amma shi da ya duƙufa
ga aikata mugunta kan tarar da mutuwarsa. 20 Ubangiji
yana ƙyamar mutane masu muguwar zuciya amma yana
jin daɗin waɗanda hanyoyinsu ba su da laifi. 21 Ka tabbata
da wannan. Mugaye ba za su tafi babu hukunci ba, amma
waɗanda suke masu adalci za su tafi babu hukunci. 22
Kamar zinariya a hancin alade haka kyan mace wadda ba
ta da hankali. 23 Sha'awar adalai kan ƙare kawai a aikata
alheri, amma sa zuciyar mugaye kan ƙarasa kawai a fushi.
24 Wani mutum kan bayar hannu sake, duk da haka yakan
sami fiye; wani yakan riƙe abin da ba nasa ba, amma sai ya
ƙarasa cikin talauci. 25 Mutum mai kyauta zai azurta; shi
da yakan taimake waɗansu, za a taimake shi. 26 Mutane
kan la'anci mai ɓoye hatsi yana jira ya yi tsada, amma
albarka kan zauna a kan wanda yake niyya ya sayar. 27
Duk mai nema alheri kan sami alheri, amma mugu kan
zo wa wanda yake nemansa. 28 Duk wanda ya dogara ga
arzikinsa zai fāɗi, amma adali zai yi nasara kamar koren
ganye. 29 Duk wanda ya kawo wahala wa iyalinsa zai gāji
iska kawai, kuma wawa zai zama bawan masu hikima. 30
'Ya'yan itacen adali itacen rai ne, kuma duk mai samun
rayuka mai hikima ne. 31 In masu adalci sun sami abin
da ya dace da su a duniya, yaya zai zama ga marasa sanin
Allah da kuma masu zunubi!

12 Duk mai ƙaunar horo yana ƙaunar sani, amma duk
mai ƙin gyara wawa ne. 2 Mutumin kirki kan sami
tagomashi daga Ubangiji, amma Ubangiji yakan hukunta
mai son yin wayo. 3 Ba yadda mutum zai kahu ta wurin
aikata mugunta, amma ba za a tumɓuke adali ba. 4 Mace
mai halin kirki rawanin mijinta ne, amma mace marar
kunya tana kama da ciwo a ƙasusuwansa. 5 Shirye-shiryen
masu adalci daidai ne, amma shawarar mugaye ruɗu ne. 6
Kalmomin mugu sukan kwanta suna jira su yi kisankai,
amma jawabin masu aikata gaskiya kan kuɓutar da su. 7
Akan tumɓuke mugaye ba a ƙara ganinsu, amma gidan
masu adalci kan tsaya daram. 8 Akan yabi mutum bisa ga
hikimarsa, amma mutane marasa azanci akan rena su. 9
Gara ka zama kai ba kome ba ne amma kana da bawa da ka
mai da kanka kai wani ne alhali kuwa ba ka da abinci. 10
Mai adalci kan kula da bukatun dabbobinsa, amma halaye
mafi kyau na mugaye su ne ƙeta. 11 Duk wanda ya nome
gonarsa zai sami abinci a yalwace, amma shi da yake
naushin iska marar azanci ne. 12 Mugaye suna sha'awar
ganimar mugayen mutane, amma saiwar masu adalci kan
haɓaka. 13 Mugun mutum kan fāɗa a tarkon maganarsa
ta zunubi, amma adali kan kuɓuta daga wahala. 14 Daga
abubuwan da suke fitowa daga leɓunansa mutum kan cika
da abubuwa masu kyau tabbatacce yadda aikin hannuwansa
suke ba shi lada. 15 Hanyar wawa daidai take a gare shi,
amma mai hikima kan saurari shawara. 16 Wawa kan nuna
fushinsa nan take, amma mai la'akari kan ƙyale zargi.
17 Mashaidin gaskiya kan ba da shaidar gaskiya, amma
mashaidin ƙarya yana baza ƙarairayi ne. 18 Maganganun
rashin tunani sukan soki mutum kamar takobi, amma
harshen mai hikima kan kawo warkarwa. 19 Leɓunan
gaskiya kan dawwama har abada, amma harshen ƙarya
yakan dawwama na ɗan lokaci ne kawai. 20 Akwai ruɗu
a zukatan waɗanda suke ƙulla mugunta, amma waɗanda
suke aikata alheri za su yi farin ciki. 21 Ba wani lahanin da
zai sami masu adalci, amma mugaye suna da nasu cike
da wahala. 22 Ubangiji yana ƙyamar leɓunan masu ƙarya,
amma yana jin daɗin mutanen da suke masu gaskiya. 23
Mai la'akari kan kiyaye saninsa wa kansa, amma zuciyar
wawa kan yi ta tallar wawanci. 24 Hannuwan masu aiki
tuƙuru za su yi mulki, amma ragwanci kan ƙarasa a aikin
bauta. 25 Zuciya mai damuwa takan naƙasar da mutum,
amma maganar alheri kan faranta masa rai. 26 Adali yakan
yi hankali a abokantaka, amma hanyar mugaye kan kai su
ga kaucewa. 27 Rago ba ya gashin abin da ya kama daga
farauta, amma mai aiki tuƙuru yakan ɗauki mallakarsa
da muhimmanci. 28 A hanyar adalci akwai rai; a wannan
hanya akwai rashin mutuwa.

13 Ɗa mai hikima yakan mai da hankali ga umarnin
mahaifinsa, amma mai ba'a ba ya sauraran kwaɓi. 2
Daga abin da ya fito leɓunan mutum ne mutum kan ji daɗin
abubuwa masu kyau, amma marar aminci yakan ƙosa ya
tā-da-na-zaune-tsaye. 3 Duk mai lura da leɓunansa yakan
lura da ransa, amma duk mai magana da haushi zai kai ga
lalaci. 4 Rago ya ƙosa ya sami wani abu ainun amma ba ya
samun kome, amma sha'awar mai aiki tuƙuru yakan ƙoshi
sosai. 5 Adali yana ƙin abin da yake ƙarya, amma mugu
kan jawo kunya da ƙasƙanci. 6 Adalci yakan lura da mutum
mai mutunci, amma mugunta takan sha kan mai zunubi. 7
Wani mutum yakan ɗauki kansa mai arziki ne, alhali ba shi
da kome, wani ya ɗauki kansa shi matalauci ne, alhali shi
mawadaci ne ƙwarai. 8 Arzikin mutum zai iya kuɓutar da
ransa, amma matalauci ba ya jin barazana. 9 Hasken masu
adalci kan haskaka ƙwarai, amma fitilar mugaye mutuwa
take. 10 Girmankai kan jawo faɗa ne kawai, amma hikima
tana samuwa a waɗanda suke jin shawara. 11 Kuɗin da
aka same su a rashin gaskiya yakan ɓace da sauri, amma
duk wanda ya tara kuɗi kaɗan-kaɗan za su yi ta ƙaruwa.
12 Sa zuciyar da aka ɗaga zuwa gaba kan sa zuciya tă yi
ciwo, amma marmarin da aka ƙosar yana kamar itacen
rai. 13 Duk wanda ya rena umarni zai ɗanɗana ƙodarsa,
amma duk wanda ya yi biyayya da umarni zai sami lada.
14 Koyarwar mai hikima maɓulɓulan rai ne, mai juyar da
mutum daga tarkon mutuwa. 15 Fahimta mai kyau kan
sami tagomashi, amma hanyar marar aminci tana da wuya.
16 Kowane mai azanci yakan nuna sani, amma wawa yakan
yi tallen wawancinsa. 17 Mugun ɗan saƙo kan shiga wahala,
amma jakadan da mai aminci yakan kawo warkarwa. 18
Duk wanda ya ƙyale horo yakan kai ga talauci da kuma
kunya, amma duk wanda ya karɓi gyara yakan sami girma.
19 Marmarin da aka cika yana da daɗi ga rai, amma wawa

yana ƙyamar juyewa daga mugunta. 20 Shi da yake tafiya
tare da masu hikima yakan ƙaru da hikima, amma abokin
wawaye zai yi fama da lahani. 21 Rashin sa’a kan fafare mai
zunubi, amma wadata ce ladar adali. 22 Mutumin kirki kan
bar gādo wa’ya’ya’ya’yansa, amma arzikin mai zunubi ajiye
ne da aka yi wa mai adalci. 23 Gonar matalauci za tă iya ba
da abinci a yalwace, amma rashin adalci kan share shi tas.
24 Duk wanda ba ya horon ɗansa ba ƙaunarsa yake yi ba,
amma duk mai ƙaunarsa yakan kula ya hore shi. 25 Masu
adalci sukan ci isashen abinci, amma cikin mugaye na fama
da yunwa.

14 Mace mai hikima kan gina gidanta, amma da hannunta
wawiya takan rushe shi ƙasa. 2 Wanda tafiyarsa ta
aikata gaskiya ce kan ji tsoron Ubangiji, amma wanda
hanyoyinsa ba a kan gaskiya ba ne yakan rena shi. 3
Maganar wawa kan kawo sanda a bayansa, amma leɓunan
masu hikima kan tsare su. 4 Inda ba shanu, wurin sa wa
dabbobi abinci zai kasance ba kome, amma daga ƙarfin
saniya ce yalwar girbi kan fito. 5 Mashaidi na gaskiya ba ya
ruɗu, amma mashaidin ƙarya kan baza ƙarairayi. 6 Mai ba’a
kan nemi hikima amma ba ya samun kome, amma sani kan
zo a sawwaƙe ga mai basira. 7 Ka guji wawa, gama ba za ka
sami sani a leɓunansa ba. 8 Hikima masu la’akari shi ne su
yi tunani a kan hanyoyinsu, amma wautar wawaye ruɗu
ne. 9 Wawaye kan yi ba’a a gyaran zunubi, amma fatan
alheri yana samuwa a cikin masu aikata gaskiya. 10 Kowace
zuciya ta san ɓacin ranta, kuma babu wani dabam da zai yi
rabon jin daɗinsa. 11 Za a rushe gidan mugu, amma tentin
mai aikata gaskiya zai haɓaka. 12 Akwai hanyar da ta yi
kamar tana daidai ga mutum, amma a ƙarshe takan kai ga
mutuwa. 13 Ko cikin dariya zuciya takan yi ciwo, kuma
farin ciki kan iya ƙarasa a baƙin ciki. 14 Marasa bangaskiya
za su sami sakamako cikakke saboda hanyoyinsu, kuma
mutumin kirki zai sami lada saboda nasa. 15 Marar azanci
kan gaskata kome, amma mai la’akari kan yi tunani game
da matakinsa. 16 Mai hikima kan ji tsoron Ubangiji ya
kuma guji mugunta, amma wawa yana da girman kai yakan
yi kome da garaje. 17 Mutum mai saurin fushi yakan yi
ayyukan wauta, akan kuma ƙi mai son nuna wayo. 18
Marar azanci kan gāji wauta, amma mai la’akari kan sami
rawanin sani. 19 Masu mugunta za su rusuna a gaban
masu kirki, mugaye kuma za su yi haka a ƙofofin adalai. 20
Maƙwabta sukan gudu daga matalauta, amma masu arziki
suna da abokai da yawa. 21 Duk wanda ya rena maƙwabci
ya yi zunubi, amma mai albarka ne wanda yake alheri ga
mabukata. 22 Ba waɗanda suke ƙulla mugunta sukan kauce
ba? Amma waɗanda suke ƙulla abin da yake mai kyau
sukan sami ƙauna da aminci. 23 Duk aiki tuƙuru yakan
kawo riba, amma zama kana surutu kan kai ga talauci
kawai. 24 Dukiyar masu hikima ita ce rawaninsu, amma
wautar wawaye kan haifar da wauta ne kawai. 25 Mashaidin
gaskiya kan ceci rayuka, amma mashaidin ƙarya mai ruɗu
ne. 26 Duk mai tsoron Ubangiji yana da zaunannen mafaka,
kuma ga’ya’yansa zai zama mafaka. 27 Tsoron Ubangiji shi
ne maɓulɓular rai yakan juye mutum daga tarkon mutuwa.
28 Yawan mutane shi ne ɗaukakar sarki, amma in ba tare
da mabiya ba sarki ba kome ba ne. 29 Mutum mai haƙuri
yana da fahimi mai yawa, amma mai saurin fushi yakan
nuna wautarsa a fili. 30 Zuciya mai salama kan ba jiki rai,
amma kishi kan sa ƙasusuwa su yi ciwo. 31 Duk wanda ya
zalunci matalauci ya zagi Mahaliccinsu ke nan, amma duk
wanda ya yi alheri ga mabukata yana girmama Allah ne. 32
Sa’ad bala’i ya auku, mugaye kan fāɗi, amma ko a mutuwa
masu adalci suna da mafaka. 33 Hikima tana a zuciyar mai
azanci, kuma ko a cikin wawaye takan sa a santa. 34 Adalci
yakan ɗaukaka al’umma, amma zunubi kan kawo kunya ga
kowane mutane. 35 Sarki yakan yi murna a kan bawa mai
hikima, amma bawa marar kunya kan jawo fushinsa.

15 Amsa da tattausar harshe kan kwantar da fushi,
amma magana da kakkausan harshe kan kuta fushi.
2 Harshen mai hikima kan yi zance mai kyau a kan sani,
amma bakin wawa kan fitar da wauta. 3 Idanun Ubangiji
suna a ko’ina, suna lura da masu aikata mugunta da masu
aikata alheri. 4 Harshen da ya kawo warkarwa shi ne itacen
rai, amma harshe mai ƙarya kan ragargaza zuciya. 5 Wawa
yakan ƙi kulawa da horon da mahaifinsa yake masa, amma
duk wanda ya yarda da gyara kan nuna azanci. 6 Gidan
adali yana da dukiya mai yawa, amma albashin mugaye
kan kawo musu wahala. 7 Leɓunan masu hikima sukan
baza sani; ba haka zukatan wawaye suke ba. 8 Ubangiji
yana ƙyamar hadayar mugaye, amma addu’ar masu aikata
gaskiya kan sa ya ji daɗi. 9 Ubangiji yana ƙin hanyar
mugaye amma yana ƙaunar waɗanda suke neman adalci.
10 Horo mai tsanani yana jiran duk wanda ya bar hanya;
wanda ya ƙi gyara zai mutu. 11 Mutuwa da Hallaka suna
nan a fili a gaban Ubangiji, balle fa zukatan mutane! (Sheol
h7585) 12 Mai yin ba’a yakan ƙi gyara; ba zai nemi shawara
mai hikima ba. 13 Zuciya mai farin ciki kan sa fuska tă yi
haske, amma ciwon zuciya kan ragargaza rai. 14 Zuciya
mai la’akari kan nemi sani, amma bakin wawa wauta ce ke
ciyar da shi. 15 Dukan kwanakin mutumin da ake danniya
fama yake yi, amma zuciya mai farin ciki yana yin biki
kullum. 16 Gara a kasance da kaɗan da tsoron Ubangiji da a
kasance da arziki mai yawa game da wahala. 17 Gara a ci
abincin kayan ganye inda akwai ƙauna da a ci kiwotaccen
saniya inda ƙiyayya take. 18 Mutum mai zafin rai kan kawo
faɗa, amma mutum mai haƙuri kan kwantar da faɗa. 19
An tare hanyar rago da ƙayayyuwa, amma hanyar mai
aikata gaskiya buɗaɗɗiyar hanya ce. 20 Ɗa mai hikima kan
kawo farin ciki wa mahaifinsa, amma wawa yakan rena
mahaifiyarsa. 21 Wauta kan sa mutum marar azanci ya
yi farin ciki, amma mai basira kan kiyaye abin da yake yi
daidai. 22 Shirye-shirye sukan lalace saboda rashin neman
shawara, amma tare da mashawarta masu yawa za su yi
nasara. 23 Mutum yakan yi farin ciki a ba da amsar da take
daidai, kuma ina misali a yi magana a lokacin da ya dace!
24 Hanyar rai na yin jagora ya haura wa masu hikima don
ta kiyaye shi daga gangarawa zuwa kabari. (Sheol h7585) 25
Ubangiji yakan rushe gidan mai girman kai amma yakan
kiyaye iyakokin gwauruwa daidai. 26 Ubangiji yana ƙyamar
tunanin mugaye, amma waɗanda suke da tunani masu
tsabta yakan ji daɗinsu. 27 Mutum mai haɗama kan kawo

wahala ga iyalinsa, amma wanda yake ƙin cin hanci zai
rayu. 28 Zuciyar mai adalci takan auna amsoshinta, amma
bakin mugu yakan fitar da mugunta. 29 Ubangiji yana nesa
da mugaye amma yakan ji addu’ar adalai. 30 Fuska mai
fara’a takan kawo farin ciki ga zuciya, kuma labari mai
daɗi na kawo lafiya ga ƙasusuwa. 31 Duk wanda ya mai da
hankali sa’ad da ake tsawata masa ba zai kasance dabam
a cikin masu hikima ba. 32 Duk waɗanda suka ƙi horon
sun rena kansu ke nan, amma duk waɗanda sun yarda da
gyara sukan ƙara basira. 33 Tsoron Ubangiji yakan koya wa
mutum hikima, kuma sauƙinkai kan zo kafin girmamawa.

16 Ga mutum ne shirye-shiryen zuciya suke, amma daga
Ubangiji ne amshin harshe kan zo. 2 Dukan hanyoyin
mutum sukan yi kamar marar laifi ne gare shi, amma
Ubangiji yakan auna manufofi. 3 Ka miƙa wa Ubangiji
dukan abin da kake yi, shirye-shiryenka kuwa za su yi
nasara. 4 Ubangiji yana yin kome domin amfaninsa, har ma
da mugaye domin ranar masifa. 5 Ubangiji yana ƙyamar
dukan zuciya mai girman kai. Ka tabbata da wannan. Ba za
su kuɓuta daga hukunci ba. 6 Ta wurin ƙauna da aminci
akan yi kafarar zunubi; ta wurin tsoron Ubangiji mutum
kan guji mugunta. 7 Sa’ad da hanyoyin mutum sun gamshi
Ubangiji, yakan sa abokan gāban mutumin ma su zauna
lafiya da shi. 8 Gara ka sami kaɗan ta hanyar adalci da sami
riba mai yawa ta hanyar rashin gaskiya. 9 ’Yan Adam sukan
yi shirye-shiryensu a zukatansu, amma Ubangiji ne yake
da ikon cika matakansa. 10 Leɓunan sarki kan yi magana
kamar ta wurin ikon Allah, kuma bai kamata bakinsa ya
yi kuskure a yanke shari’a ba. 11 Ma’aunai da magwajin
gaskiya daga Ubangiji ne; dukan ma’aunai da suke cikin
jaka yinsa ne. 12 Sarakuna suna ƙyamar abin da ba shi da
kyau, gama an kafa kujerar sarauta ta wurin adalci ne. 13
Sarakuna sukan ji daɗi leɓuna masu yin gaskiya; sukan
darjanta mutumin da yake faɗin gaskiya. 14 Fushin sarki
ɗan saƙon mutuwa ne, amma mai hikima yakan faranta
masa rai. 15 Sa’ad da fuskar sarki ta haska, yana nufin rai
ke nan; tagomashinsa yana kamar girgijen ruwa a bazara.
16 Ya ma fi kyau ka sami hikima fiye da zinariya, ka zaɓi
fahimi a maimakon azurfa! 17 Buɗaɗɗiyar hanyar masu
aikata gaskiya kan guje wa mugunta; duk wanda yake lura
da hanyarsa yakan lura da ransa. 18 Girmankai yakan zo
kafin hallaka, girman kai yakan zo kafin fāɗuwa. 19 Gara ka
zama ɗaya daga cikin matalauta masu sauƙinkai, da ka
raba ganima da masu girman kai. 20 Duk wanda ya mai da
hankali ga umarni yakan yi nasara, kuma mai albarka ne
wanda yake dogara ga Ubangiji. 21 Akan ce da masu hikima
a zuciya hazikai, kuma kalmomi masu daɗi kan inganta
umarni. 22 Fahimi shi ne maɓulɓular rai ga waɗanda suke
da shi, amma wauta kan kawo hukunci ga wawaye. 23
Zuciyar mai hikima kan bi da bakinsa, kuma leɓunansa kan
inganta umarni. 24 Kalmomi masu daɗi suna kama da kakin
zuma, mai zaƙi ga rai da kuma warkarwa ga ƙasusuwa.
25 Akwai hanyar da ta yi kamar daidai ga mutum, amma
a ƙarshe takan kai ga mutuwa. 26 Marmarin cin abinci
yakan yi wa ɗan ƙodago aiki; yunwarsa kan sa ya ci gaba.
27 Mutumin banza yakan ƙulla mugunta, kuma jawabinsa
yana kama da wuta mai ƙuna. 28 Fitinannen mutum yakan
zuga tashin hankali, mai gulma kuma yakan raba abokai
na kusa. 29 Mutum mai tā-da-na-zaune-tsaye yakan ruɗi
maƙwabcinsa ya kai shi a hanyar da ba ta da kyau. 30 Duk
wanda ya ƙyifce da idonsa yana ƙulla maƙarƙashiya ce; duk
wanda ya murguɗa leɓunansa yana niyya aikata mugunta
ke nan. 31 Furfura rawani ne mai daraja; akan same ta ta
wurin yin rayuwa ta adalci. 32 Gara ka zama mai haƙuri da
ka zama jarumi, ya fi kyau ka iya mallakar kanka fiye da
mallakar birane. 33 Akan jefa ƙuri’a a kan cinya, amma
kowace shawara mai kyau daga Ubangiji ne.

17 Gara ka ci busasshen burodi da kwanciyar rai kuma
shiru da ka je cin abinci a gidan da ke cike da biki
amma da ɓacin rai. 2 Bawa mai hikima zai yi mulki a kan
da mai rashin kunya, kuma zai raba gādo kamar ɗaya daga
cikin’yan’uwansa. 3 Ana gwajin azurfa da kuma zinariya
da wuta, amma Ubangiji ne mai gwajin zuciya. 4 Mugun
mutum kan mai da hankali ga mugayen leɓuna; maƙaryaci
yakan kasa kunne ga harshen ƙarairayi. 5 Duk wanda yake
wa matalauta ba’a yana zagin Mahaliccinsu ne; duk wanda
ya yi murna akan masifar da ta sami wani za a hukunta
shi. 6 Jikoki rawanin tsofaffi ne, kuma iyaye su ne abin
taƙamar’ya’yansu. 7 Leɓunan basira ba su dace da wawa
ba, ya ma fi muni a ce mai mulki yana da leɓunan ƙarya! 8
Cin hanci kamar sihiri yake ga wanda yake ba da shi; ko’ina
ya juye, yakan yi nasara. 9 Duk wanda ya rufe laifi yana
inganta ƙauna ne, amma duk wanda ya yi ta maimaita batu
yakan raba abokai na kusa. 10 Tsawata kan sa mutum ya
koyi basira fiye da abin da wawa zai koya ko da an dūke
shi sau ɗari. 11 Mugayen mutane sukan kuta tawaye da
Allah; za a aika manzo mutuwa a kansu. 12 Gara a haɗu
da beyar da aka ƙwace wa’ya’ya fiye da a sadu da wawa
cikin wautarsa. 13 In mutum ya sāka alheri da mugunta,
mugunta ba za tă taɓa barin gidansa ba. 14 Farawar faɗa
tana kamar ɓarkewa madatsar ruwa ne, saboda haka ka bar
batun kafin faɗa ta ɓarke. 15 Baratar da mai laifi a kuma
hukunta mai adalci, Ubangiji ya ƙi su biyu. 16 Mene ne
amfanin kuɗi a hannun wawa, da yake ba shi da sha’awar
samun hikima? 17 Aboki yakan yi ƙauna a koyaushe,
ɗan’uwa kuma, ai, don ɗaukar nawayar juna ne aka haife
shi. 18 Mutumin da ba shi da azanci yakan ɗauki lamunin
wani ya kuma ɗauki nauyin biyan basusuwan maƙwabci.
19 Duk mai son faɗa yana son zunubi, duk wanda ya gina
ƙofar shiga mai tsawo yana gayyatar hallaka. 20 Mutum
mai muguwar zuciya ba ya cin gaba; duk wanda yake da
harshen ruɗu kan shiga wahala. 21 Kasance da wawa kamar
ɗa yakan kawo baƙin ciki babu farin ciki ga mahaifin wawa.
22 Zuciya mai farin ciki magani ne mai kyau, amma bakin
rai kan busar da ƙasusuwa. 23 Mugun mutum yakan karɓa
cin hanci a asirce don yă lalace yin adalci. 24 Mutum mai
basira kan kafa idonsa a kan hikima, amma idanun wawa
suna a kan ƙarshen duniya. 25 Da yake wawa yakan kawo
baƙin ciki ga mahaifinsa da ɓacin rai ga wanda ya haife shi.
26 Ba shi da kyau a hukunta marar laifi, ko a bulale shugaba
saboda mutuncinsu. 27 Mutum mai sani yakan yi la’akari
da amfani da kalmomi, mutum mai basira kuma natsattse

ne. 28 Ko wawa in bai buɗe bakinsa ba, za a zaci shi mai
hikima ne, da kuma mai basira inda ya ƙame bakinsa.

18 Mutumin da ba ya abokantaka yakan nema ya cika
burinsa ne kaɗai; yakan ƙi yarda da kowace maganar
da take daidai. 2 Wawa ba ya sha'awa ya sami fahimta
amma abin da yake so ya yi kaɗai, shi ne ya ba da ra'ayinsa.
3 Sa'ad da mugunci ya zo, reni ma kan zo, haka kuma sa'ad
da kunya ta zo, shan kunya kan biyo. 4 Kalmomin bakin
mutum suna da zurfi kamar ruwaye, amma maɓulɓulan
hikima rafi ne mai gudu. 5 Ba shi da kyau ka yi wa mugu
alheri ko ka hana wa marar laifi adalci. 6 Leɓunan wawa
kan jawo masa faɗa, bakinsa kuma kan gayyaci dūka. 7
Bakin wawa lalatar da kansa yake yi leɓunansa kuma tarko
ne ga ransa. 8 Kalmomin mai gulma kamar abinci mai
daɗi suke; sukan gangara zuwa can cikin gaɓoɓin mutum.
9 Wanda yake ragwanci a aikinsa ɗan'uwa ne ga wanda
yakan lalatar da abubuwa. 10 Sunan Ubangiji hasumiya
ce mai ƙarfi; masu adalci kan gudu zuwa wurinta don su
zauna lafiya. 11 Dukiyar masu arziki ita ce birninsu mai
katanga; suna gani cewa ba za a iya huda katangar ba. 12
Kafin fāɗuwarsa zuciyar mutum takan yi girman kai, amma
sauƙinkai kan zo kafin girmamawa. 13 Duk wanda yakan ba
da amsa kafin ya saurara, wannan wauta ce da kuma abin
kunya. 14 Sa rai da mutum ke yi kan taimake shi sa'ad da
yake ciwo, amma in ya karai, to, tasa ta ƙare. 15 Zuciya
mai la'akari kan nemi sani; kunnuwan mai hikima kan
bincika don yă koya. 16 Kyauta kan buɗe hanya wa mai
bayarwa yakan kuma kai shi a gaban babban mutum. 17
Wanda ya fara mai da jawabi yakan zama kamar shi ne mai
gaskiya, sai wani ya fito ya yi masa tambaya tukuna. 18
Jefa ƙuri'a kan daidaita tsakanin masu faɗa ta kuma ajiye
masu faɗan a rabe. 19 Ɗan'uwan da aka yi wa laifi ya fi
birni mai katanga wuyan shiryawa, kuma faɗace-faɗace
suna kama da ƙofofin ƙarfe na fada. 20 Daga abin da baki
ya furta ne cikin mutum kan cika; girbi daga leɓunansa
kuma yakan ƙoshi. 21 Harshe yana da ikon rai da mutuwa,
kuma waɗanda suke ƙaunarsa za su ci amfaninsa. 22 Duk
wanda ya sami mace ya sami abu mai kyau ya kuma sami
tagomashi daga Ubangiji. 23 Matalauci kan yi roƙo da
taushi, amma mawadaci kan amsa da kakkausar murya. 24
Mutum mai abokai masu yawa kan lalace, amma akwai
abokin da yakan manne kurkusa fiye da ɗan'uwa.

19 Gara matalauci wanda yake marar laifi da wawa
wanda leɓunansa masu ƙarya ne. 2 Ba shi da kyau ka
kasance da niyya babu sani, ko ka kasance mai garaje ka
ɓace hanya. 3 Wautar mutum kan lalatar da ransa, duk
da haka zuciyarsa kan ba wa Ubangiji laifi. 4 Wadata kan
kawo abokai da yawa, amma abokin matalauci kan bar
shi. 5 Mai ba da shaidar ƙarya ba zai tafi babu hukunci
ba, kuma duk wanda ya baza ƙarairayi ba zai kuɓuta ba. 6
Kowa na ƙoƙari ya sami farin jini wurin mai mulki, kuma
kowa na so a ce shi abokin mutumin nan mai yawan kyauta
ne. 7 'Yan'uwan matalauci sukan guje shi, balle abokansa,
su ma za su guje shi. Ko da yake matalaucin yana binsu
yana roƙo, ba zai sam su ba. 8 Duk wanda ya sami hikima
yana ƙaunar ransa; duka wanda yake jin daɗi fahimi kan
ci gaba. 9 Mai shaidar ƙarya ba zai tafi babu hukunci ba,
kuma duk mai baza ƙarairayi zai hallaka. 10 Bai dace da
wawa ya yi rayuwa cikin jin daɗi ba, haka ya fi muni bawa
ya yi mulki a kan sarki! 11 Hikimar mutum kan ba shi
haƙuri; ɗaukakarsa ce ya ƙyale laifi. 12 Fushin sarki yana
kama da rurin zaki, amma tagomashinsa yana kama da
raba a kan ciyawa. 13 Wawan yaro lalacin mahaifinsa ne,
mace mai yawan faɗa tana kama da ɗiɗɗigar ruwa. 14
Ana gādon dawakai da wadata daga iyaye ne, amma mace
mai basira daga Ubangiji ne. 15 Ragwanci kan jawo zurfin
barci, mutum mai sanyin jiki kuma yana tare da yunwa.
16 Duk wanda ya bi umarnai kan tsare ransa, amma duk
wanda ya ƙi binsu zai mutu. 17 Duk wanda yake kirki ga
matalauta yana ba wa Ubangiji bashi ne, zai kuwa sami
lada game da abin da ya yi. 18 Ka hori ɗanka, gama yin
haka akwai sa zuciya; kada ka goyi baya lalacewarsa. 19
Dole mai zafin rai yă biya tara; in ka fisshe shi sau ɗaya, to,
sai ka sāke yin haka. 20 Ka kasa kunne ga shawara ka kuma
yarda da umarni, a ƙarshe kuwa za ka yi hikima. 21 Da
yawa ne shirye-shiryen zuciyar mutum, amma manufar
Ubangiji ce takan cika. 22 Abin da mutum yake sha'awa
shi ne ƙauna marar ƙarewa; gara ka zama matalauci da
ka zama maƙaryaci. 23 Tsoron Ubangiji yakan kai ga rai.
Sa'an nan mutum ya sami biyan bukata, ba abin da zai cuce
shi. 24 Rago kan sa hannunsa a kwano ba ya ma iya ɗaga
shi ya kai bakinsa! 25 Ka bulale mai ba'a, marasa azanci
kuwa za su yi la'akari; ka tsawata wa mai basira, zai kuwa
ƙara sani. 26 Duk wanda ya yi wa mahaifinsa fashi ya kuma
kori mahaifiyarsa ɗa ne da kan kawo kunya da wulaƙanci.
27 In ka daina jin umarni, ɗana, za ka kuwa kauce daga
kalmomin sani. 28 Mai shaidar da yake malalaci yana wa
shari'a ba'a ne, bakin mugaye kuma na haɗiye mugunta. 29
An shirya tara saboda masu ba'a ne, dūka kuma saboda
bayan wawaye.

20 Ruwan inabi mai yin ba'a ne, barasa kuma mai rikici
ne; duk wanda suka sa ya kauce marar hikima ne. 2
Fushin sarki yana kama da rurin zaki; duk wanda ya sa shi
fushi zai rasa ransa. 3 Bangirma ne ga mutum ya guji faɗa,
amma kowane wawa yana saurin yin faɗa. 4 Rago ba ya
noma a lokacin noma; saboda haka a lokacin girbi ba ya
bukata samun kome. 5 Manufofin zuciyar mutum zurfafan
ruwaye ne, amma mutum mai basira yakan jawo su. 6
Kowane mutum gani yake shi mai ƙauna marar ƙarewa ne,
amma ina? Da ƙyar ka sami amintacce mutum guda. 7
Mai adalci kan yi rayuwa marar abin zargi; masu albarka
ne'ya'yan da za su biyo bayansa. 8 Sa'ad da sarki ya zauna
kan kujerarsa don yă yi shari'a, yakan ga dukan mugunta
da idanunsa. 9 Wa zai iya cewa, "Na kiyaye zuciyata da
tsarki; ni mai tsabta ne marar zunubi kuma"? 10 Ma'auni
marar gaskiya da magwajin da ba daidai ba, Ubangiji ya ƙi
su duka. 11 Akan san ƙananan yara ta ayyukansu, ana iya
sani ko rayuwarsu amintattu ne, mai nagarta. 12 Kunnuwan
da suke ji da kuma idanun da suke gani, Ubangiji ne ya yi
su duka. 13 Kada ka so barci in ba haka ba za ka talauce; ka
zauna a faɗake za ka kuwa kasance da sauran abinci. 14
"Kai, ya yi tsada, ya yi tsada!" In ji mai saya; sa'ad da ya
tafi yana taƙama a kan ya iya ciniki. 15 Zinariya akwai ta,

lu'ulu'u kuma ga shi a yalwace, amma leɓunan da suke
magana da sani suna da wuyan samu kamar duwatsu masu
daraja. 16 A karɓi rigunan wanda ya ɗauki lamunin baƙo; a
riƙe shi jingina in ya yi shi don mace marar aminci. 17
Abincin da aka samu ta hanyar zamba yakan zama da daɗi,
amma mutum zai ƙarasa da baki cike da yashi. 18 Ka yi
shirye-shirye ta wurin neman shawara; in kana yaƙi, ka
sami bishewa. 19 Mai gulma yakan lalace yarda; saboda
haka ka guji mutum mai yawan surutu. 20 In mutum ya
zargi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, fitilarsa za tă mutu a
tsakiyar duhu. 21 Gādon da aka samu da sauri a farkon
farawa ba zai zama mai albarka a ƙarshe ba. 22 Kada ka
ce, "Zan rama wannan abin da aka yi mini!" Ka dogara ga
Ubangiji, zai kuwa fisshe ka. 23 Ubangiji ya ƙi ma'aunin da
ba daidai ba, da kuma magwajin da ba su gamshe shi ba. 24
Ubangiji ne yake bi da matakan mutum, Ta yaya wani zai
fahimci hanyarsa? 25 Tarko ne ga mutum ya keɓe wani abu
da ba tunani daga baya kuma ya yi la'akari da alkawarinsa.
26 Sarki mai hikima yakan gane mugunta; ya hukunta su
ba tausayi. 27 Fitilar Ubangiji kan bincika zuciyar mutum
takan bincika lamirinsa. 28 Ƙauna da aminci kan kiyaye
sarki lafiya; ta wurin ƙauna sarautarsa za tă zauna a kafe.
29 Ɗaukakar matasa maza ita ce ƙarfinsu, furfura ita ce
darajar tsofaffi. 30 Naushi da rauni kan share mugunta,
dūka kuma kan tsabtacce lamiri.

21 A hannun Ubangiji zuciyar sarki kamar ruwan rafi
ne wanda yake bi da shi duk inda ya so. 2 Mutum zai
yi tunani hanyoyinsa daidai suke, amma Ubangiji yakan
auna zuciya. 3 Yin abin da yake daidai da kuma nagari
Ubangiji ya fi yarda da shi fiye da hadaya. 4 Girmankai da
fariya, su ne fitilar mugaye, wannan kuwa zunubi ne! 5
Shirye-shiryen mai aiki tuƙuru kan kai ga riba in kuwa ka
cika gaggawa zai kai ga talauci. 6 Dukiyar da aka samu
ta wurin harshe mai yin ƙarya tarin tururi ne da kuma
mugun tarko. 7 Rikicin mugaye zai yi gāba da su, gama sun
ƙi su yi abin da yake daidai. 8 Hanyar mai laifi karkatacciya
ce, amma halin marar laifi sukan aikata gaskiya. 9 Gara a
zauna a kusurwar rufin ɗaki da a zauna a gida ɗaya da
mace mai fitina. 10 Mugun mutum yakan zaƙu ya aikata
mugunta; maƙwabcinsa ba ya samun jinƙai daga gare shi.
11 Sa'ad da aka hukunta mai ba'a marasa azanci suka yi
wayo; sa'ad da aka yi wa mai hikima umarni yakan sami
sani. 12 Mai Adalci kan lura da gidan mugu kan kuma zama
sanadin lalacin mugu. 13 In mutum ya toshe kunnuwansa
ga kukan matalauci, shi ma zai yi kukan neman taimako ba
kuwa zai sami amsa ba. 14 Kyautar da aka yi a asirce takan
kwantar da fushi, kuma cin hancin da aka rufe a cikin riga
kan tā da fushi mai tsanani. 15 Sa'ad da aka yi adalci, yakan
kawo farin ciki ga mai adalci amma fargaba ga masu aikata
mugunta. 16 Mutumin da ya kauce daga hanyar fahimi kan
zo ga hutu a ƙungiyar matattu. 17 Duk mai son jin daɗi zai
zama matalauci; duk mai son ruwan inabi da mai ba zai
taɓa zama mai arziki ba. 18 Mugu kan zama abin fansa don
adali, marar aminci kuma don mai aikata gaskiya. 19 Gara a
zauna a hamada da a zauna da mace mai fitina da kuma
mugun hali. 20 A gidan mai hikima akwai wuraren ajiya na
abinci da mai masu kyau, amma wawa kan cinye duk abin
da yake da shi. 21 Duk wanda ya nemi adalci da ƙauna kan
sami rai, wadata da girmamawa. 22 Mutum mai hikima
kan fāɗa wa birnin jarumawa ya kuma rushe katangar da
suka dogara a kai. 23 Duk wanda yake lura da bakinsa da
kuma harshensa kan kiyaye kansa daga masifa. 24 Mai
girmankai da kuma mai fariya, "Mai ba'a" ne sunansa; yana
yin abubuwa da girmankai ainun. 25 Marmarin rago zai
zama mutuwarsa, domin hannuwansa sun ƙi su yi aiki. 26
Dukan yini yana marmari ya sami ƙari, amma mai adalci
yakan bayar hannu sake. 27 Hadayar mugaye abin ƙyama
ne, balle ma in aka kawo da mugun nufi! 28 Mai ba da
shaidar ƙarya zai hallaka, kuma duk wanda ya saurare shi
zai hallaka har abada. 29 Mugun mutum kan yi tsayin
daka, amma mai aikata gaskiya kan yi tunani a kan abin da
yake yi. 30 Babu hikima, babu tunani, babu shirin da zai yi
nasara a kan Ubangiji. 31 Akan shirya doki domin ranar
yaƙi, amma nasara tana ga Ubangiji ne.

22 An fi son suna mai kyau fiye da wadata mai yawa;
tagomashi kuma ya fi azurfa ko zinariya. 2 Mawadaci
da matalauci suna da abu guda. Ubangiji ne Mahaliccinsu
duka. 3 Mai basira kan ga damuwa tana zuwa yă nemi
mafaka, amma marar azanci kan yi ta tafiya yă kuma sha
wahala. 4 Sauƙinkai da tsoron Ubangiji sukan kawo wadata
da girmamawa da kuma rai. 5 A hanyoyin mugu akwai
kaya da tarko, amma duk wanda ya kiyaye ransa kan kauce
musu. 6 Ka hori yaro a hanyar da ya kamata yă bi, kuma
sa'ad da ya tsufa ba zai bar ta ba. 7 Mawadaci yakan yi
mulki a kan matalauci, mai cin bashi kuwa bawan mai ba
da bashi ne. 8 Duk wanda ya shuka mugunta yakan girbe
wahala, za a kuma hallaka sandar fushinsa. 9 Mai bayarwa
hannu sake shi kansa zai sami albarka, gama yakan raba
abincinsa da matalauta. 10 Ka hori mai ba'a, hatsaniya
kuwa za tă yi waje; fitina da zargi kuma za su ƙare. 11
Duk mai son tsabtar zuciya wanda kuma jawabinsa mai
alheri ne zai zama aminin sarki. 12 Idanun Ubangiji na
lura da sani, amma yakan ƙi kalmomin marar aminci. 13
Rago kan ce, "Akwai zaki a waje!" Ko kuma "Za a kashe
ni a tituna!" 14 Bakin mazinaciya rami ne mai zurfi; duk
wanda yake a ƙarƙashin fushin Ubangiji zai fāɗa a ciki. 15
Wauta tana da yawa a zuciyar yara, amma sandar horo zai
kore ta nesa da su. 16 Duk wanda yake danne matalauta
don yă azurta kuma duk wanda yake kyauta ga mawadata,
dukansu kan talauta. 17 Ka kasa kunne ka kuma saurara ga
maganganu masu hikima; ka yi amfani da abin da nake
koyarwa, 18 gama yana da daɗi sa'ad da ka kiyaye su a
zuciyarka ka kuma kasance da su a shirye a leɓunanka. 19
Domin dogarawarka ta kasance ga Ubangiji, ina koya maka
yau, har kai ma. 20 Ban rubuta maka maganganu talatin
ba, maganganun shawara da sani, 21 ina koya maka gaskiya
da kalmomin da za ka dogara a kai, saboda ka iya ba da
amsa daidai ga duk wanda ya aike ka? 22 Kada ka zalunci
matalauta a kan suna matalauta kada kuma ka ƙwari wanda
ba shi da mai taimako a gaban shari'a, 23 gama Ubangiji zai
yi magana dominsu zai kuwa washe waɗanda suka washe
su. 24 Kada ka yi abokantaka da mai zafin rai, kada ka

haɗa kai da wanda ba shi da wuya ya yi fushi, 25 in ba
haka ba za ka koyi hanyoyinsa ka kuma sa kanka a tarko.
26 Kada ka zama mai ɗaukar lamuni ko ka ba da jingina
saboda bashi; 27 gama in ka kāsa biya za a ƙwace gadon da
kake kwanciya a kai ma. 28 Kada ka matsar da shaidar kan
iyakar da kakanninka suka kafa. 29 Kana ganin mutumin
da yake da gwaninta a cikin aikinsa? Zai yi wa sarakuna
hidima; ba zai yi hidima wa mutanen da ba su iya ba.

23 Sa'ad da ka zauna domin cin abinci da mai mulki,
ka lura sosai da abin da yake gabanka, 2 ka kuma sa
wuƙa a maƙogwaronka in kai mai ci da yawa ne. 3 Kada
ka yi marmarin abincinsa mai daɗi gama wannan abinci
ruɗu ne. 4 Kada ka gajiyar da kanka don ka yi arziki; ka
kasance da hikimar dainawa. 5 Da ƙyiftawar ido a kan
wadata ta ɓace, gama tabbatacce sukan yi fikafikai sukan
tashi sama kamar gaggafa. 6 Kada ka ci abincin mai rowa,
kada ka yi marmarin abincinsa mai daɗi; 7 gama shi wani
irin mutum ne wanda kullum yana tunani game da tsadar
abincin. Zai ce maka, "Ci ka sha," amma zuciyarsa ba ta
tare da kai. 8 Za ka yi amai ɗan abin da ka ci dukan daɗin
bakinka kuwa zai tafi a banza. 9 Kada ka yi magana da
wawa, gama zai yi wa maganar hikimarka ba'a. 10 Kada ka
kawar da shaidar iyaka ta dā ko ka ɗiba gonar marayu, 11
gama mai Kāriyarsu yana da ƙarfi; zai kuwa yi magana
dominsu. 12 Ka mai da hankali ga umarni ka kuma kasa
kunne ga kalmomin sani. 13 Kada ka bar yaro ba horo; in
ka yi masa horo da sanda, ba zai mutu ba. 14 Ka hukunta
shi da sanda ka ceci ransa daga mutuwa. (Sheol h7585) 15
Ɗana, in zuciyarka mai hikima ce, to, zuciyata za tă yi
murna; 16 cikin cikina zai yi farin ciki in leɓunanka suna
maganar abin da yake daidai. 17 Kada ka bar zuciyarka tă
yi ƙyashin masu zunubi, amma kullum tsoron Ubangiji
za ka yi kishi. 18 Tabbatacce akwai sa zuciya ta nan gaba
dominka, kuma sa zuciyarka ba za tă zama a banza ba. 19
Ka saurara, ɗana, ka zama mai hikima, ka kafa zuciyarka a
hanyar da take daidai. 20 Kada ka haɗa kai da waɗanda
suke shan ruwan inabi da yawa ko masu haɗama kansu da
abinci, 21 gama bugaggu da ruwan inabi da masu yawan ci
sukan zama matalauta, gama jiri yakan yi musu sutura da
tsummoki. 22 Ka kasa kunne ga mahaifinka, wanda ya ba
ka rai, kada kuwa ka rena mahaifiyarka sa'ad da ta tsufa. 23
Ka saye gaskiya kada kuwa ka sayar da ita; ka nemi hikima,
horo da fahimi. 24 Mahaifin adali yana da farin ciki sosai;
duk wanda yake da ɗa mai hikima yakan ji daɗinsa. 25
Bari mahaifinka da mahaifiyarka su yi murna; bari wadda
ta haife ka tă yi farin ciki! 26 Ɗana, ka ba ni zuciyarka
bari kuma idanunka su kiyaye hanyoyina, 27 gama karuwa
rami ne mai zurfi mace marar aminci matsattsiyar rijiya
ce. 28 Kamar'yan fashi, takan kwanta tana jira tana kuma
ninka rashin aminci a cikin maza. 29 Wa yake wayyo? Wa
yake baƙin ciki? Wa yake neman fada? Wa yake gunaguni?
Wa yake da raunuka ba dalili? Wa yake da jan idanu? 30
Waɗanda suke daɗe suna shan ruwan inabi, waɗanda suke
neman ƙoƙon damammen ruwan inabi. 31 Kada ka ƙyifce
ido a ruwan inabi sa'ad da ya yi ja, sa'ad da yana da kyan
gani a cikin ƙwarya, sa'ad da yana gangarawa sumul a
maƙogwaro! 32 A ƙarshe yana sara kamar maciji da kuma
dafi kamar gamsheƙa. 33 Idanunka za su riƙa gane-gane,
zuciyarka kuma za su riƙa tunani abubuwa masu rikitarwa.
34 Za ka zama kamar wanda yake barci a tsakiyar tekuna,
kwance a sama itacen jirgin ruwa. 35 Za ka ce "Sun buge
ni, amma ban ji ciwo ba! Sun daddoke ni, amma ba na jin
zafinsa! Yaushe zan farka don in ƙara shan wani?"

24 Kada ka yi ƙyashin mugaye, kada ka yi sha'awar
ƙungiyarsu; 2 gama leɓunansu suna maganar tā-
da-na-zaune-tsaye ne. 3 Ta wurin hikima ce ake gina
gida, kuma ta wurin fahimi ake kafa ta; 4 ta wurin sani
ɗakunanta sukan cika da kyawawan kayayyaki masu daraja.
5 Mutum mai hikima yana da iko sosai, kuma mutum mai
sani yakan ƙaru da ƙarfi; 6 don yin yaƙi kana bukatar
bishewa, kuma don ka yi nasara kana bukatar mashawarta
masu yawa. 7 Hikima ta yi wa wawa nisa ƙwarai a cikin taro
a ƙofar gari ba shi da ta cewa. 8 Duk mai ƙulla mugunta za
a ɗauka shi mai kuta hargitsi ne. 9 Makircin wawa zunubi
ne, mutane kuma sukan yi ƙyamar mai ba'a. 10 In ba ka da
ƙarfi a lokacin wahala, ka tabbatar kai marar ƙarfi ne sosai!
11 Ka kuɓutar da waɗanda ake ja zuwa inda za a kashe su;
ka riƙe waɗanda suke tangaɗi zuwa wajen yanka. 12 In
kuka ce, "Ai, ba mu san wani abu a kai wannan ba," shi
da yake awon ba shi da zuciyar ganewa ne? Shi da yake
tsare ranka bai sani ba ne? Ba zai sāka wa kowane mutum
bisa ga abin da ya aikata ba? 13 Ka sha zuma, ɗana, ka sha
zuma gama tana da kyau; zuma daga kaki yana da zaƙi a
harshenka. 14 Ka kuma san cewa hikima tana da zaƙi ga rai;
in ka same ta, akwai sa zuciya ta nan gaba dominka, kuma
sa zuciyarka ba za tă zama a banza ba. 15 Kada ka kwanta
kana fako kamar ɗan iska don ƙwace gidan adali, kada
ka ƙwace masa wurin zama; 16 gama ko da adali ya fāɗi
sau bakwai, yakan tashi kuma, amma bala'i kan kwantar
da mugaye. 17 Kada ka yi dariya sa'ad da abokin gāba ya
fāɗi; sa'ad da ya yi tuntuɓe, kada ka yi farin ciki, 18 in ba
haka ba in Ubangiji ya gani ba zai amince ba ya kuma juye
fushinsa daga gare shi. 19 Kada ka ji tsoro saboda masu
mugunta ko ka yi ƙyashin mugaye, 20 gama mugu ba shi
da zuciya ta nan gaba, kuma fitilar mugaye za tă mutu. 21
Ka ji tsoron Ubangiji da kuma sarki, ɗana, kuma kada ka
haɗa kai da masu tayarwa, 22 gama za a tura waɗannan
biyu zuwa hallaka nan da nan, kuma wa ya sani irin bala'in
da za su iya kawowa? 23 Waɗannan ma maganganun masu
hikima ne, Nunan sonkai a shari'a ba shi da kyau. 24 Duk
wanda ya ce wa mai laifi, "Ba ka da laifi", mutane za su
la'ance shi al'umma kuma za tă ce ba a san shi ba. 25 Amma
zai zama da lafiya ga duk waɗanda suka hukunta masu
laifi, kuma babban albarka zai zo a kansu. 26 Amsa da take
ta gaskiya tana kamar sumba a leɓuna. 27 Ka gama aikinka
ka kuma shirya gonakinka; bayan haka, ka gina gidanka.
28 Kada ka ba da shaida a kan maƙwabcinka ba tare da
isashen dalili ba, ko ka yi amfani da leɓunanka ka yi ruɗu.
29 Kada ka ce, "Zan yi masa kamar yadda ya yi mini; zan
rama abin da wannan mutum ya yi mini." 30 Na wuce cikin
gonar rago, na wuce cikin gonar inabin mutumin da ba shi
da azanci; 31 ƙayayyuwa sun yi girma ko'ina, ciyayi sun
rufe ƙasar, katangar duwatsu duk ta rushe. 32 Na yi tunani

a zuciyata na kuwa koyi darasi daga abin da na gani. 33
Ɗan barci, ɗan gyangyaɗi, ɗan naɗin hannuwa don a huta,
34 sai talauci ya shigo maka kamar’yan fashi rashi kuma ya
zo maka kamar mai hari.

25 Waɗannan ƙarin karin maganar Solomon ne waɗanda
mutanen Hezekiya sarkin Yahuda suka tara. 2
Ɗaukakar Allah ce a ɓoye batun; a bayyana batun kuwa
ɗaukakar sarakuna ne. 3 Kamar yadda sammai suna can
bisa duniya kuma tana da zurfi, haka zukatan sarakuna
suka wuce a bincika. 4 Ka tace azurfa sai kayan su fito
don maƙerin azurfa; 5 ka cire mugaye daga gaban sarki,
kursiyinsa kuwa zai kahu ta wurin adalci. 6 Kada ka
ɗaukaka kanka a gaban sarki, kada kuma ka nemi wa kanka
wuri a cikin manyan mutane; 7 gara ya ce maka, “Ka hauro
nan,” da a ƙasƙantar da kai a gaban wani mai makami.
Abin da ka gani da idanunka 8 kada ka yi garaje kai ƙara a
majalisa, gama me za ka yi a ƙarshe in maƙwabcinka ya
ba ka kunya? 9 In kai da maƙwabcinka kuka yi gardama,
kada ka tona asirin wani, 10 in ba haka ba duk wanda ya
ji zai kunyata ka ba za ka kuma taɓa rabuwa da wannan
mummuna suna ba. 11 Kalmar da aka faɗa daidai tana
kamar zubin zinariyar da aka yi a mazubin azurfa. 12
Kamar’yan kunnen zinariya ko kuwa kayan ado na zinariya
zalla haka yake da tsawatawar mai hikima ga kunne mai
saurarawa. 13 Kamar sanyin ƙanƙara a lokacin girbi haka
ɗan saƙo mai aminci wanda aka aika; ya wartsakar da ran
waɗanda suka aike shi. 14 Kamar gizagizai da kuma iska
marar ruwan sama haka mutumin da yake fariya a kan
kyautan da ba ya bayarwa. 15 Ta wurin haƙuri akan rinjaye
mai mulki, magana mai hankali kan karye ƙashi. 16 In ka
sami zuma, ka sha isashe kawai, in ya yi yawa, za ka yi
amai. 17 Kada ka cika ziyarar gidan maƙwabcinka yawan
ganinka zai sa ya ƙi ka. 18 Kamar sanda ko takobi ko kibiya
mai tsini haka yake da mutumin da yake ba da shaidar
ƙarya a kan maƙwabcinsa. 19 Kamar haƙori mai ciwo ko
yin tafiya da gurguwar ƙafa haka yake ga mai dogara da
marasa aminci a lokacin wahala. 20 Kamar wanda ya tuɓe
riga a ranar da ake sanyi, ko kuwa kamar zuba ruwan tsami
a kanwa, haka yake da mai rera waƙoƙi ga mai baƙin ciki.
21 In abokin gāɓanka yana jin yunwa, ka ba shi abinci ya ci;
in yana jin ƙishi, ka ba shi ruwa ya sha. 22 Ta yin haka, za
ka tara garwashin wuta mai ci a kansa, Ubangiji kuma zai
sāka maka. 23 Kamar yadda iskar arewa kan kawo ruwan
sama, haka jita-jita kan kawo fushi. 24 Gara a zauna a
kusurwar rufin ɗaki da a zauna a gida ɗaya da mace mai
fitina. 25 Kamar ruwan sanyi ga ran da ya gaji haka yake
da jin labari mai daɗi daga ƙasa mai nisa. 26 Kamar rafi
mai laka ko rijiyar da ta gurɓace haka yake da mai adalci
wanda ya miƙa wuya ga mugaye. 27 Ba shi da kyau ka sha
zuma da yawa, haka ma ba shi da kyau ka nemi girma wa
kanka. 28 Kamar birni da katangarsa sun rushe haka yake
da mutumin da ba ya iya danne fushinsa.

26 Kamar ƙanƙara a rani ko ruwan sama a lokacin girbi,
haka girmamawa bai dace da wawa ba. 2 Kamar
gwara mai yawo ko alallaka mai firiya, haka yake da la’anar
da ba tă dace tă kama ka ba take. 3 Bulala don doki, linzami
don jaki, sanda kuma don bayan wawaye! 4 Kada ka amsa
wa wawa bisa ga wautarsa, in ba haka ba kai kanka za ka
zama kamar sa. 5 Ka amsa wa wawa bisa ga wautarsa, in ba
haka ba zai ga kansa mai hikima ne. 6 Kamar datsewar
ƙafafun wani ko shan dafi haka yake da a aika da saƙo ta
hannun wawa. 7 Kamar ƙafafun gurgun da suka yi laƙwas
haka karin magana yake a bakin wawa. 8 Kamar ɗaura
dutse a majajjawa haka yake da girmama wawa. 9 Kamar
suƙar ƙaya a hannun wanda ya bugu haka karin magana
yake a bakin wawa. 10 Kamar maharbi wanda yake jin wa
kowa rauni haka yake da duk wanda ya yi hayan wawa
ko wani mai wucewa. 11 Kamar yadda kare kan koma ga
amansa, haka wawa kan maimaita wautarsa. 12 Gwamma
riƙaƙƙen wawa da mutum mai ganin kansa mai hikima
ne. 13 Rago yakan ce, “Akwai zaki a kan hanya, zaki mai
faɗa yana yawo a tituna!” 14 Kamar yadda ƙofa kan juya
a ƙyaurensa, haka rago yake jujjuya a gadonsa. 15 Rago
kan sa hannunsa a kwano ba ya ma iya ɗaga shi ya kai
bakinsa. 16 Rago yana gani yana da hikima fiye da mutane
bakwai da suke ba da amsa da dalilai a kan ra’ayinsu. 17
Kamar wani da ya kama kare a kunnuwa haka yake da mai
wucewa da ya tsoma baki a faɗan da ba ruwansa. 18 Kamar
yadda mahaukaci yake harbin cukwimai ko kibiyoyi masu
dafi 19 haka yake da mutumin da ya ruɗe maƙwabci sa’an
nan ya ce, “Wasa ne kawai nake yi!” 20 In ba itace wuta
takan mutu; haka kuma in ba mai gulma ba za a yi faɗa
ba. 21 Kamar yadda gawayi yake ga murhu, itace kuma
ga wuta, haka mutum mai neman faɗa yake ga faɗa. 22
Kalmomin mai gulma suna kama da burodi mai daɗi; sukan
gangara can cikin cikin mutum. 23 Kamar kaskon da aka
dalaye da azurfar da ba a tace ba haka leɓuna masu mugun
zuciya. 24 Mai yin ƙiyayya yakan ɓoye kansa da maganar
bakinsa, amma a cikin zuciyarsa yana cike da munafunci
25 Ko da jawabinsa ya ɗauki hankali, kada ka gaskata shi,
gama abubuwa ƙyama guda bakwai sun cika zuciyarsa. 26
Wataƙila ya ɓoye ƙiyayyarsa da ƙarya, duk da haka za a
tone muguntarsa a cikin taro. 27 In mutum ya haƙa rami,
shi zai fāɗi a ciki; in mutum ya mirgino dutse, dutsen
zai mirgine a kansa. 28 Harshe mai faɗin ƙarya yana ƙin
waɗanda yake ɓata musu rai, daɗin baki kuma yakan aikata
ɓarna.

27 Kada ka yi fariya a kan gobe gama ba san abin da
ranar za tă kawo ba. 2 Ka bar wani ya yabe ka, ba kai
kanka ba; wani dabam, ba leɓunanka ba. 3 Dutse yana da
nauyi yashi kuma wahala ce, amma tsokanar wawa ta fi su
duka nauyi. 4 Fushi mugun abu ne mai hallakarwa, amma
wa zai iya tsaya a gaban kishi? 5 Gara tsawatawar da ake
yi a fili da ƙaunar da ake yi a ɓoye. 6 Za a iya amince da
rauni daga aboki, amma abokin gāba ko da ya sumbace ka
kada ka sake da shi! 7 Duk wanda ya ƙoshi da zuma, ba
ya marmarinsa kuma amma wanda yake yunwa ko abin
da yake da ɗaci ma zai ji shi da zaƙi. 8 Kamar tsuntsun
da ya ɓace daga sheƙarsa haka yake da mutumin da ya
bar gidansa. 9 Man shafawa mai ƙanshi da kuma turare
kan faranta zuciya, gaisuwar amini kuma takan fito daga
shawarar kirki. 10 Kada ka manta da abokinka da kuma
abokin mahaifinka, kuma kada ka tafi gidan ɗan’uwanka

sa’ad da masifa ta same ka, gara ka je wurin maƙwabci
na kusa da ka je wurin ɗan’uwan da yake da nisa. 11 Ka
zama mai hikima, ɗana, ka kuma faranta mini zuciya; zan
iya amsa kowace irin suƙar da wani zai yi mini. 12 Mai
basira kan hango hatsari ya kuma kauce, marar azanci zai
yi ta kutsa kai ciki, daga baya ya yi da na sani. 13 A karɓe
rigunan wanda ya ɗauki lamunin baƙo; a riƙe shi jingina in
ya yi shi don mace marar aminci. 14 In mutum ya albarkaci
maƙwabcinsa da murya mai ƙarfi da sassafe, za a ɗauka shi
a matsayin la’ana. 15 Mace mai fitina kamar ɗiɗɗigar ruwa
take ba ƙaƙƙautawa; 16 hana ta yana kamar yin ƙoƙari
tsai da iska ne ko yin ƙoƙarin cafke mai a tafin hannunka.
17 Kamar yadda ƙarfe kan wasa ƙarfe haka mutum kan
koyi daga mutum. 18 Duk wanda ya lura da itacen ɓaure,
zai ci’ya’yansa, kuma duk wanda ya lura da maigidansa
za a girmama shi. 19 Kamar yadda ruwa kan nuna yadda
fuska take, haka zuciyar mutum kan nuna irin mutumin.
20 Mutuwa da Hallaka ba sa ƙoshi, haka idanun mutum
ba sa ƙoshi da gani. (Sheol h7585) 21 Ana gwajin azurfa da
kuma zinariya da wuta, amma akan gwada mutum ta wurin
yabon da ya samu. 22 Ko da ka daka wawa a turmi, kana
daka shi kamar hatsi da taɓarya, ba za ka fid da wauta daga
gare shi ba. 23 Ka tabbata ka san lafiyar garken tumakinka,
ka mai da hankali ga garken shanunka; 24 domin dukiya ba
ta dawwama har abada, ba a kuma kasance da rawani daga
tsara zuwa tsara. 25 Sa’ad da aka yanki ingirci sabon toho
kuma ya bayyana aka kuma tattara ciyawa daga tuddai,
26 gashin raguna za su tanada maka tufafi, za ka iya sayi
gonaki masu kyau da kuɗin awaki. 27 Za ka kasance da
madarar awaki mai yawa don ka ciyar da kanka da kuma
iyalinka ka kuma inganta bayinka mata.

28 Mugu yakan gudu ko babu wanda yake korarsa, amma
adalai suna da ƙarfin hali kamar zaki. 2 Sa’ad da
ƙasa ta yi tayarwa, takan kasance da masu mulki da yawa,
amma mai fahimi da sani kan mai da zaman lafiya. 3
Mai mulkin da ya danne talakawa yana kama da ruwan
saman da ya lalatar da hatsi. 4 Duk waɗanda ba sa bin doka
yabon mugaye suke yi, amma waɗanda suke yin biyayya
da doka suna gāba da mugaye ke nan. 5 Mugaye ba su
san gaskiya ba, amma waɗanda suke neman Ubangiji sun
santa sosai. 6 Gara matalauci wanda yake tafiya babu abin
zargi da mai arziki wanda hanyoyinsa mugaye ne. 7 Duk
wanda ya kiyaye doka ɗa ne mai la’akari, amma wanda
yake abokantaka da masu zari yakan jawo wa mahaifinsa
kunya. 8 Duk wanda ya tara dukiyarsa ta wurin ba da bashi
da ruwan da ya wuce misali yana tara wa wani ne wanda
zai yi wa talakawa alheri. 9 In wani ya yi kunnuwa ƙashi ga
doka ko addu’arsa ma abar ƙyama ce. 10 Duk wanda ya
jagorance masu aikata gaskiya a hanyar mugunta zai fāɗa
cikin tarkonsa amma marasa abin zargi za su sami gādo mai
kyau. 11 Mai arziki zai yi zato shi mai hikima ne a ganinsa,
amma matalauci mai basira ya fi shi sanin abin da yake
daidai. 12 Sa’ad da adalai suka yi nasara, kowa yakan yi biki;
amma sa’ad da mugu ya samu shugabanci, mutane sukan
yi ta ɓuya. 13 Duk wanda ya ɓoye zunubansa ba ya taɓa cin
nasara, amma duk wanda ya furta ya kuma ƙi su yakan
sami jinƙai. 14 Mai albarka ne mutumin da kullum yake jin
tsoron Allah, amma duk wanda ya taurare zuciyarsa yakan
shiga wahala. 15 Kamar rurin zaki ko sanɗar beyar haka
mugun mutum mai mulki a kan mutane marasa ƙarfi yake.
16 Mugu mai mulki ba shi da azanci, amma duk wanda yake
ƙin ƙazamar riba yakan yi tsawon rai. 17 Mutumin da laifin
kisa ya yi ta damunsa zai zama mai gudu don tsoro har
mutuwa; kada wani ya taimake shi. 18 Duk wanda ya yi
tafiya marar abin zargi zai zauna lafiya, amma duk wanda
hanyoyinsa mugaye ne zai fāɗi nan da nan. 19 Duk wanda
ya nome gonarsa zai sami amfani a yalwace, amma duk
wanda yake zaman banza zai zama matalauci a koyaushe.
20 Mutum mai aminci zai cika da albarka, amma duk mai
son yin arziki dare ɗaya zai sha hukunci. 21 Nuna sonkai
ba shi da kyau, duk da haka mutum zai aikata abin da ba
daidai ba saboda’yar ƙaramar rashawa. 22 Mai rowa yana
alla-alla ya yi arziki bai san cewa talauci ne ke jiransa ba.
23 Duk wanda ya tsawata wa wani mutum zai sami yabo a
ƙarshe fiye da wanda yake mai daɗin baki. 24 Duk wanda
ya yi wa mahaifin ko mahaifiyarsa sata ya kuma ce, “Ai, ba
laifi ba ne” abokin mai hallakarwa ne shi. 25 Mai haɗama
yakan jawo tā-da-na-zaune-tsaye, amma duk wanda ya
dogara ga Ubangiji zai yi nasara. 26 Duk mai dogara ga
kansa wawa ne, amma duk wanda yake tafiya da hikima zai
zauna lafiya. 27 Duk wanda yake bayarwa ga matalauta
ba zai rasa kome ba, amma duk wanda bai kula da su ba
yana samu la’ana masu yawa. 28 Sa’ad da mugu ya samu
shugabanci, mutane sukan yi ta ɓuya; amma sa’ad da mugu
ya hallaka, adali kan ci gaba cikin arziki da lafiya.

29 Mutumin da ya ci gaba da taurinkai bayan an kwaɓe
shi ba da daɗewa ba zai hallaka ba makawa. 2 Sa’ad
da masu adalci suke cin nasara, mutane kan yi farin ciki
sa’ad da mugaye suke mulki, mutane kan yi nishi. 3 Duk
mai ƙaunar hikima kan kawo wa mahaifinsa farin ciki,
amma wanda yake ma’amala da karuwai kan lalatar da
dukiyarsa. 4 Ta wurin yin adalci sarki kan sa ƙasa tă yi
ƙarƙo amma duk mai haɗama don cin hanci kan rushe
ƙasar. 5 Duk wanda yake wa maƙwabcinsa daɗin baki yana
sa wa ƙafafunsa tarko ne. 6 Mugun mutum tarko ne ta
wurin zunubinsa, amma mai adalci zai iya rera ya kuma
yi murna. 7 Masu adalci sun damu game da adalci don
talakawa, amma mugaye ba su da wannan damuwa. 8
Masu ba’a kan kuta faɗa a birni, amma masu hikima sukan
kwantar da fushi. 9 In mai hikima ya je wurin shari’a da
wawa, wawa kan yi ta fushi yana ta dariya, ba kuwa za a
sami salama ba. 10 Masu kisankai sukan ƙi mutum mai
mutunci su kuma nema su kashe mai aikata gaskiya. 11
Wawa yakan nuna fushinsa a fili, amma mai hikima kan
kanne fushinsa. 12 In mai mulki yana sauraran ƙarairayi,
dukan ma’aikatansa za su zama mugaye. 13 Matalauci da
azzalumi suna da wannan abu ɗaya. Ubangiji ne yake ba
dukansu gani. 14 In sarki yana hukunta talakawa da adalci
kursiyinsa kullum zai kasance lafiya. 15 Sandar gyara kan
ba da hikima, amma yaron da aka bari ba horo kan jawo
kunya ga mahaifiyarsa. 16 Sa’ad da mugaye suke cin nasara,
haka zunubi zai yi ta ƙaruwa, amma masu adalci za su ga
fāɗuwar waɗannan mutane. 17 Ka hori ɗanka, zai kuwa
ba ka salama; zai ba ka farin cikin da kake so. 18 Inda

ba wahayi, mutane kan kangare; amma masu albarka ne
waɗanda suke kiyaye doka. 19 Ba a yi wa bawa gyara ta
wurin magana kawai; ko da ya fahimta ma, ba zai kula ba.
20 Ka ga mutum mai yin magana da garaje? To, gara a sa
zuciya ga wawa da a sa zuciya gare shi. 21 In mutum ya yi
wa bawansa shagwaɓa tun yana yaro, zai jawo baƙin ciki a
ƙarshe. 22 Mutum mai cika fushi yakan tā da faɗa, mai zafin
rai kuma kan yi zunubai masu yawa. 23 Fariyar mutum
kan jawo masa ƙasƙanci amma mai sauƙinkai kan sami
girmamawa. 24 Duk wanda yake abokin ɓarawo abokin
gāban kansa ne; yana jin sa yana ta rantsuwa, amma bai isa
ya ce kome ba. 25 Jin tsoron mutum tarko ne, amma duk
wanda ya dogara ga Ubangiji zai zauna lafiya. 26 Mutane
sukan nemi samun farin jini daga wurin sarki, amma daga
wurin Ubangiji ne mutum kan sami adalci. 27 Masu adalci
suna ƙyamar masu rashin gaskiya; mugaye sukan yi ƙyamar
masu aikata gaskiya.

30 Maganganun Agur ɗan Yake, magana ce horarriya.
Wannan mutum ya furta wa Itiyel da kuma ga Ukal, 2
“Ni ne mafi jahilci a cikin mutane; ba ni da fahimi irin na
mutum. 3 Ban koyi hikima ba, ba ni kuma da sani game da
Mai Tsarkin nan, 4 Wane ne ya taɓa haura zuwa sama ya
dawo? Wane ne ya tattara iska a tafin hannuwansa? Wane
ne ya nannaɗe ruwaye a cikin rigarsa? Wane ne ya kafa
dukan iyakokin duniya? Mene ne sunansa, da kuma sunan
ɗansa? Faɗa mini in ka sani! 5 “Kowace maganar Allah ba
ta da kuskure; shi ne garkuwa ga waɗanda suke neman
mafaka daga gare shi. 6 Kada ka ƙara ga maganarsa, in ba
haka ba zai tsawata maka ya kuma nuna kai maƙaryaci
ne. 7 “Abu biyu ina roƙonka, ya Ubangiji; kada ka hana
ni kafin in mutu. 8 Ka kawar da ƙarya da kuma ƙarairayi
nesa da ni; kada ka ba ni talauci ko arziki, amma ka ba
ni abincina na yini kaɗai. 9 In ba haka ba, zan wadace
in ƙi ka har in ce, ‘Wane ne Ubangiji?’ Ko kuwa in zama
matalauci in yi sata ta haka in kunyata sunan Allahna. 10
“Kada ka baza ƙarairayi game da bawa ga maigidansa, in
ba haka ba, zai la’ance ka, za ka kuwa sha wahala a kan
haka. 11 “Akwai waɗanda sukan zagi mahaifinsu ba sa
kuma sa wa mahaifiyarsu albarka; 12 waɗanda sukan ɗauka
su tsarkaka ne a ganinsu alhali kuwa ƙazamai ne su; 13
waɗanda kullum idanunsu masu kallon reni ne, waɗanda
kallon da suke yi na daurin gira ne; 14 waɗanda haƙoransu
takuba ne waɗanda kuma muƙamuƙansu tarin wuƙaƙe ne
don su cinye matalauta daga duniya da kuma mabukata
daga cikin mutane. 15 “Matsattsaku tana da’ya’ya mata
biyu. Suna kuka suna cewa, ‘Ba ni! Ba ni!’ “Akwai abubuwa
uku da ba sa taɓa ƙoshi, guda huɗu ba sa taɓa cewa, ‘Ya isa!’
16 Kabari, mahaifar da ba ta haihuwa, ƙasa, wadda ba ta
taɓa ƙoshi da ruwa, da kuma wuta, wadda ba ta taɓa cewa
‘Ya isa!’ (Sheol h7585) 17 “Idon da yake yi wa mahaifi ba’a,
wanda yake wa mahaifiya dariyar rashin biyayya, hankakin
kwari za su ƙwaƙule masa ido, ungulai za su cinye su. 18
“Akwai abubuwa uku da suke ba ni mamaki, abubuwa huɗu
da ba na iya fahimtarsu, 19 yadda gaggafa take firiya a
sararin sama, yadda maciji yake tafiya a kan dutse, yadda
jirgin ruwa yake tafiya a teku, da kuma sha’ani tsakanin
namiji da’ya mace. 20 “Ga yadda mazinaciya take yi. Takan
ci ta share bakinta ta ce, ‘Ban yi wani abu marar kyau
ba.’ 21 “Akwai abubuwa uku da duniya kan yi rawan jiki,
abubuwa huɗu da ba ta iya jurewa, 22 bawan da ya zama
sarki, wawan da ya ƙoshi da abinci, 23 macen da ba a ƙauna
wadda ta sami miji, da kuma baiwar da ta ɗauki matsayin
uwargijiyarta. 24 “Akwai abubuwa huɗu a duniya da suke
ƙanana, duk da haka suna da hikima ƙwarai. 25 Kyashi
halittu ne da ba su da ƙarfi sosai, duk da haka suna ajiyar
abincinsu da rani; 26 remaye halittu ne da ba su da ƙarfi
sosai, duk da haka sukan yi gidajensu a duwatsu; 27 fāra ba
su da sarki, duk da haka suna tafiya tare bisa ga girma;
28 ana iya kama ƙadangare da hannu, duk da haka akan
same shi a fadodin sarakuna. 29 “Akwai abubuwa uku da
suke jan jiki da kuma taƙama a tafiyarsu abubuwa huɗu
waɗanda suke kwarjini da taƙama a tafiyarsu, 30 zaki mai
ƙarfi a cikin namun jeji, wanda ba ya ratse wa kowa; 31
zakara mai taƙama, da bunsuru, da kuma sarki mai sojoji
kewaye da shi. 32 “In ka yi wauta ka kuma ɗaukaka kanka,
ko kuwa wani yana ƙulla maka mugunta, ka dāfa hannunka
a bisa bakinka! 33 Gama kamar yadda kaɗaɗɗen madara
takan kawo mai, murɗa hanci kuma takan sa a yi haɓo,
haka tsokanar fushi takan kawo faɗa.”

31 Maganganun Sarki Lemuwel, magana ce horarriya
mahaifiyarsa ta koya masa, 2 “Ka saurara, ya ɗana! Ka
saurara, ɗan cikina! Ka saurara, ya ɗan amshin addu’ata! 3
Kada ka ba da ƙarfinka a kan mata, ƙarfinka ga waɗanda
suka hallaka sarakuna. 4 “Ba na sarakuna ba ne, ya
Lemuwel, ba na sarakuna ba ne su sha ruwan inabi, ba
na masu mulki ba ne su yi marmarin barasa, 5 don kada
su sha su manta da abin da doka ta umarta, su hana wa
waɗanda aka danne hakkinsu. 6 A ba da barasa ga waɗanda
suke cikin halin ƙaƙa naka yi, ruwan inabi ga waɗanda suke
cikin wahala; 7 bari su sha su manta da talaucinsu kada
kuma su ƙara tunawa da ɓacin ransu. 8 “Yi magana domin
bebaye, domin hakkin dukan waɗanda suke naƙasassu.
9 Yi magana a kuma yi shari’ar adalci; a tsare hakkin
talakawa da masu bukata.” 10 Wa yake iya samun mace
mai halin kirki? Darajarta ta fi ta lu’ulu’ai. 11 Mijinta yana
da cikakken amincewa da ita kuma ba ya rasa wani abu
mai daraja. 12 Takan yi masa alheri ba mugunta ba, dukan
kwanakin ranta. 13 Takan zaɓi ulu da lilin ta yi ta saƙa da
hannuwanta da farin ciki. 14 Ita kamar jirgin’yan kasuwa
ne tana kawo abincinta daga nesa. 15 Takan farka tun da
sauran duhu; ta tanada wa iyalinta abinci ta kuma shirya
wa’yan matan gidanta ayyukan da za su yi. 16 Takan lura
da gona sosai ta kuma saye ta; daga abin da take samu na
kuɗin shiga take shuka gonar inabi. 17 Takan himmantu
tă yi aikinta tuƙuru; hannuwanta suna da ƙarfi domin
ayyukanta. 18 Takan tabbata akwai riba a kasuwancinta,
kuma fitilarta ba ya mutuwa da dare. 19 Da hannunta take
riƙe abin kaɗi ta kuma kama abin saƙa da yatsotsinta. 20
Takan marabci talakawa takan kuma taimaki masu bukata.
21 Sa’ad da ƙanƙara ta fāɗi, ba ta jin tsoro saboda gidanta;
gama dukansu suna da tufafi masu kauri. 22 Takan yi
wa gadonta kayan shimfiɗa; tufafinta kuma na lilin ne
mai laushi na shunayya. 23 Ana girmama mijinta a ƙofar

shiga birni inda yakan zauna a cikin dattawan gari. 24
Takan yi riguna na lilin ta sayar; takan kuma sayar wa'yan
kasuwa da ɗamara. 25 Ƙarfi da mutunci su ne suturarta; za
tă iya yin dariyar kwanaki masu zuwa. 26 Tana magana
da hikima, kuma umarnai mai aminci yana a harshenta.
27 Tana lura da sha'anin gidanta kuma ba ta cin abincin
ƙyuya. 28 'Ya'yanta sukan tashi su ce da ita mai albarka;
haka mijinta ma, yakan kuma yabe ta yana cewa, 29 "Mata
da yawa suna yin abubuwan yabo, amma ke kin fi su duka."
30 Kayan tsari yana ruɗu, kyau kuma kan shuɗe; amma
mace mai tsoron Ubangiji abar yabo ce. 31 Ka ba ta ladar
da ya dace tă samo wa kanta, bari kuma ayyukanta su kawo
mata yabo a ƙofar shiga birni.

Mai Hadishi

1 Kalmomin Malami, ɗan Dawuda, Sarki a Urushalima.
2 “Ba amfani! Ba amfani!” In ji Malami. “Gaba ɗaya ba
amfani! Kome ba shi da amfani!” 3 Wace riba ce mutum
yake samu daga wahalar da yake fama a duniya? 4 Zamanai
sukan zo zamanai su wuce, amma duniya tana nan har
abada. 5 Rana takan fito rana ta kuma fāɗi, ta kuma
gaggauta zuwa inda takan fito. 6 Iska takan hura zuwa kudu
ta kuma juya zuwa arewa; tă yi ta kewayewa, tă yi ta koma
inda take fitowa. 7 Dukan rafuffuka sukan gangara zuwa
teku, duk da haka teku ba ya cika. Daga inda rafuffukan
suke fitowa, a can suke komawa kuma. 8 Dukan abubuwa
suna kawo gajiya, gaban magana. Ido ba ya gaji da gani,
haka ma kunne yă ƙoshi da ji. 9 Abin da ya taɓa kasancewa,
zai sāke kasance, abin da aka yi za a sāke yi kuma; babu
wani abu sabo a duniya. 10 Akwai wani abin da za a ce,
“Duba! Ga wani abu sabo”? Abin yana nan, tun dā can, ya
kasance kafin lokacinmu. 11 Ba a tunawa da mutanen dā,
haka su ma da ba a haifa ba tukuna waɗanda za su biyo
bayansu ba za a tuna da su ba. 12 Ni, Malami, sarki ne
bisa Isra’ila a Urushalima. 13 Na dauri aniyata in gwada
don in bincika ta wurin hikima dukan abin da ake yi a
duniya. Kaya mai nauyi ne Allah ya ɗora a kan mutane!
14 Na ga dukan abubuwan da ake yi a duniya, dukansu
ba su da amfani, naushin iska ne kawai. 15 Abin da yake
tanƙwararre ba zai miƙu ba; ba za a kuma iya ƙidaya abin
da ba shi ba. 16 Na yi tunani a raina na ce, “Duba, na yi
girma, na kuma ƙaru da hikima fiye da duk wanda ya taɓa
mulki a bisa Urushalima kafin ni; na ɗanɗana hikima mai
yawa da kuma ilimi.” 17 Sa’an nan na ɗaura aniyata ga
fahimtar hikima, in kuma san bambanci tsakanin hauka da
wauta, amma na koyi cewa wannan ma, naushin iska ne
kawai. 18 Gama yawan hikima yakan kawo yawan baƙin
ciki; yawan sani, yawan ɓacin rai.

2 Na ce wa kaina, “Zo, zan gwada ka da jin daɗi don in
ga abin da yake da kyau.” Amma wannan ma ya zama
ba amfani. 2 Sai na ce, “Dariya hauka ce. Kuma me jin
daɗi yake kawowa?” 3 Na yi ƙoƙari in sa raina yă yi farin
ciki da ruwan inabi, in kuma rungumi wauta, hankalina
kuma yana yin mini jagora da hikima. Na so in ga abin
da yake da daraja ga mutane a duniya a’yan kwanakinsu.
4 Na yi ayyuka masu girma. Na gina gidaje wa kaina na
kuma shuka gonakin inabi. 5 Na yi lambuna da wuraren
shaƙatawa, na shuka itatuwa masu’ya’ya iri-iri a cikinsu. 6
Na yi tankuna don in yi banruwan kurmin itatuwa. 7 Na
sayi bayi mata da maza, ina kuma da waɗansu bayin da aka
haifa a gidana. Ina da garkunan shanu da na tumaki da na
awaki fiye da duk wanda ya taɓa zama a Urushalima kafin
ni. 8 Na tara wa kaina azurfa da zinariya, ina da ma’ajin
sarakuna da yankuna. Na samo wa kaina mawaƙa mata
da maza, da dukan irin matan da kowane namiji zai so. 9
Na ƙasaita fiye da kowane mutumin da ya riga ni zama
a Urushalima. Cikin dukan wannan, hikimata ba tă rabu
da ni ba. 10 Ban hana kaina duk wani abin da idona ya yi
sha’awarsa ba; ban hana zuciyata wani jin daɗi ba. Zuciyata
ta yi murna da dukan aikina, wannan kuwa shi ne ladan
dukan famata. 11 Duk da haka sa’ad da na duba dukan
aikin hannuwana, da abin da na yi fama don in samu, sai
kome ya zama ba shi da amfani, naushin iska ne kawai;
babu wata riba a duniya. 12 Sai na juya ga tunanina don
in lura da hikima, da kuma hauka da wauta. Me ya rage
wa magājin sarki yă yi fiye da abin da aka riga aka yi? 13
Na ga cewa hikima ta fi wauta, kamar yadda haske ya fi
duhu. 14 Mai hikima ya san inda ya nufa, wawa kuwa yana
tafiya a cikin duhu; amma sai na gane cewa ƙaddara ɗaya
ce take samunsu. 15 Sai na yi tunani a zuciyata, “Ƙaddarar
wawa za tă same ni ni ma. Wace riba ce hikimata za tă jawo
mini?” Na ce a zuciyata, “Wannan ma ba shi da amfani.”
16 Gama ba za a ƙara tunawa da mai hikima ko wawa ba;
nan gaba za a manta da su. Yadda wawa zai mutu, haka
ma mai hikima! 17 Don haka na ƙi jinin rayuwa, gama
aikin da ake yi a duniya yana ɓata mini rai. Dukan abin
da yake cikinta kuwa ba shi da amfani, naushin iska ne
kawai. 18 Na ƙi jinin dukan abubuwan da na yi wahala
ina yi a duniya, gama dole in bar su wa na bayana. 19 Wa
ya sani ko zai zama mai hikima ko kuma wawa? Duk da
haka zai mallaki dukan aikin da na yi da ƙoƙarina da kuma
dabarata a duniya. Wannan ma ba shi da amfani. 20 Saboda
haka zuciyata ta fara karaya a kan dukan faman aikina a
duniya. 21 Gama mutum zai yi aikinsa da dukan hikimarsa,
da saninsa, da gwanintarsa, sa’an nan dole yă bar dukan
abin da ya mallaka ga wani wanda bai yi wahalar kome a
ciki ba. Wannan ma ba shi da amfani, hasara ce mai yawa.
22 Me mutum zai samu daga aikin da ya yi duka, da irin
ɗawainiyar da ya sha a kan yin aikin a duniya? 23 Dukan
kwanakinsa aikinsa damuwa ce da ɓacin zuciya; ko da dare
ma hankalinsa ba a kwance yake ba. Wannan ma ba shi da
amfani. 24 Ba abin da mutum zai yi da ya fi yă ci, yă sha, yă
ji wa ransa daɗi daga aikinsa. Na lura cewa wannan ma, ya
fito daga hannun Allah ne, 25 gama in ba tare da shi ba, wa
zai iya ci yă sha yă kuma ji daɗi? 26 Ga wanda ya gamshe
shi, Allah yakan ba da hikima da sani da farin ciki, amma
ga mai zunubi yakan ba shi aikin tarawa da ajiyar dukiya
domin yă miƙa wa wanda ya gamshi Allah. Wannan ma ba
shi da amfani, naushin iska ne kawai.

3 Akwai lokaci domin kowane abu, da kuma lokaci domin
kowane aiki a duniya. 2 Lokacin haihuwa da lokacin
mutuwa, lokacin shuki da lokacin tumɓukewa. 3 Lokacin
kisa da lokacin warkarwa, lokacin rushewa da lokacin
ginawa. 4 Lokacin kuka da lokacin dariya, lokacin makoki
da lokacin rawa. 5 Lokacin warwatsa duwatsu da lokacin
tara su, lokacin runguma da lokacin dainawa. 6 Lokacin
nema, da lokacin fid da zuciya, lokacin ajiyewa da lokacin
zubarwa. 7 Lokacin yagewa da lokacin ɗinkewa, lokacin
yin shiru da lokacin magana. 8 Lokacin ƙauna da lokacin
ƙiyayya, lokacin yaƙi da lokacin salama. 9 Wace riba ce
ma’aikaci yake da ita saboda wahalarsa? 10 Na ga nawayar
da Allah ya ɗora a kan mutane. 11 Ya yi kowane abu da
kyau a lokacinsa. Ya kuma sa matuƙa a zukatan mutane,
duk da haka sun kāsa gane abin da Allah ya yi daga farko
zuwa ƙarshe. 12 Na san ba abin da ya fi wa mutane kyau
fiye da su ji daɗi su kuma yi alheri yayinda suke da rai.

13 Cewa kowa yǎ ci, yǎ sha, yǎ kuma ji daɗi cikin dukan
aikinsa, wannan kyautar Allah ce. 14 Na san cewa duk
abin da Allah ya yi zai dawwama har abada; ba abin da
za a ƙara ko a rage. Allah ya yi haka domin mutane su
girmama shi. 15 Duk abin da yana nan ya taɓa kasancewa,
kuma abin da zai kasance, ya taɓa kasancewa; Allah kuma
zai nemi bayanin abubuwan da suka wuce. 16 Sai na ga
wani abu kuma a duniya, a wurin shari’a, akwai mugunta
a can, a wurin adalci, akwai mugunta a can. 17 Sai na yi
tunani a zuciyata, “Allah zai shari’anta masu adalci da
masu mugunta, gama za a kasance da lokaci domin kowane
aiki, lokaci domin kowane abu.” 18 Na sāke yin tunani,
“Game da mutane kam, Allah kan gwada su don su san
cewa ba su fi dabba ba. 19 Ƙaddarar mutum ɗaya take da ta
dabba; ƙaddara ɗaya ce take jiransu biyu. Yadda ɗayan yake
mutuwa, haka ma ɗayan. Dukansu numfashinsu iri ɗaya
ne; mutum bai fi dabba ba. Kowane abu ba shi da amfani.
20 Duka wuri ɗaya za su tafi; gama duka daga turɓaya suka
fito, kuma ga turɓaya duka za su koma. 21 Wa ya tabbatar
cewa ruhun mutum yakan tashi sama sa’an nan na dabba
yǎ sauka ƙasa?” 22 Saboda haka na ga babu abin da ya fi
kyau wa mutum fiye da yǎ more wahalar aikinsa, domin
wannan ne rabonsa. Gama wa zai kawo shi yǎ ga abin da
zai faru a bayansa?

4 Na sāke dubawa sai na ga zaluncin da ake yi a duniya.
Na ga hawayen waɗanda ake zalunta kuma ba su da
mai taimako; masu iko suna goyon bayan masu zalunci, ga
shi ba su da mai taimako. 2 Sai na furta cewa matattu,
waɗanda suka riga suka mutu, sun fi waɗanda suke a raye
farin ciki, waɗanda har yanzu suke da rai. 3 Amma wanda
ya fi su duka shi ne wanda bai riga ya kasance ba, wanda
bai ga muguntar da ake yi a duniya ba. 4 Sai na gane cewa,
duk wata fama da duk wata nasara sun samo asali daga
kishin da mutum yake yi na maƙwabcinsa ne. Wannan ma
ba shi da amfani, naushin iska ne kawai. 5 Wawa yakan
kame hannuwansa yǎ kuma lalatar da kansa. 6 Gara tafin
hannu guda cike da kwanciyar rai da tafin hannu biyu cike
da tashin hankali da harbin iska kawai. 7 Na kuma ga wani
abu marar amfani a duniya. 8 Akwai wani mutum shi kaɗai;
bai shi da ɗa ko ɗan’uwa. Ba shi da hutu daga wahalarsa,
duk da haka bai ƙoshi da dukiyarsa ba. Ya tambayi kansa,
“Ma wane ne nake wannan wahala, kuma me ya sa nake
hana kaina jin daɗi?” Wannan ma ba shi da amfani, harkar
baƙin cikin ne kawai! 9 Biyu sun fi ɗaya, gama suna samun
riba mai kyau na aikinsu. 10 In ɗaya ya fāɗi, abokinsa zai
taimake shi yǎ tashi. Amma abin tausayi ne ga mutumin
da ya fāɗi ba shi kuma da wanda zai taimake shi yǎ tashi!
11 In mutum biyu sun kwanta tare, za su ji ɗumin juna.
Amma yaya mutum ɗaya zai ji ɗumi yana shi kaɗai? 12
Ana iya shan ƙarfin mutum ɗaya, mutum biyu za su iya
kāre kansu. Igiya riɓi uku tana da wuya tsinkawa. 13 Gara
saurayi wanda yake matalauci amma yake da hikima da
sarkin da ya tsufa mai wauta, wanda ba ya karɓar shawara.
14 Yana yiwuwa saurayin yǎ fito daga kurkuku yǎ hau
gadon sarauta, ko kuma dai an haife shi cikin talauci a
ƙasarsa. 15 Na ga cewa dukan waɗanda suka rayu suka
kuma yi tafiya a duniya sun bi saurayin, magājin sarkin. 16
Babu ƙarshe ga dukan mutanen da suka riga su. Amma
waɗanda suka zo daga baya, ba su gamsu da magājin ba.
Wannan ma ba shi da amfani, naushin iska ne kawai.

5 Ka lura da matakanka sa’ad da ka tafi gidan Allah. Ka
je kusa don ka saurara a maimakon miƙa hadaya kamar
wawaye, waɗanda ba su san sun yi laifi ba. 2 Kada ka
yi subul da bakinka, kada zuciyarka tǎ yi garajen furta
wani abu a gaban Allah. Allah yana sama kai kuma kana
duniya, saboda haka, kada kalmominka su zama da yawa.
3 Kamar yadda son cika buri yakan zo sa’ad da kana da
yawan damuwa, haka jawabin wawa yake sa’ad da yake
yawan magana. 4 Sa’ad da ka yi alkawari ga Allah, kada
ka ɓata lokaci wajen cika shi. Ba ya jin daɗin wawaye;
ka cika alkawarinka. 5 Gara kada ka yi alkawari, da ka yi
amma ba ka cika ba. 6 Kada ka bar bakinka ya kai ga yin
zunubi. Kada kuma ka kai ƙara wurin ɗan saƙon haikali
cewa, “Alkawarin da na yi kuskure ne.” Me ya sa Allah
yake fushi a kan abin da ka faɗa har yǎ lalatar da aikin
hannuwanka? 7 Yawan buri da yawan magana ba su da
amfani. Saboda haka, ka ji tsoron Allah. 8 In ka ga ana
zaluntar matalauta a wani yanki, ba a yin adalci, ana kuma
tauye hakki, kada ka yi mamakin waɗannan abubuwa;
domin akwai wani jami’in da yake bisa da wani, a bisansu
biyu kuwa akwai wani. 9 Kowa yakan amfana da bunkasar
amfanin ƙasa, sarki kansa yana samun riba daga gonaki. 10
Duk mai ƙaunar kuɗi ba ya samun isashe; duk ma ƙaunar
dukiya ba ya ƙoshi da abin da yake samu. Wannan ma ba
shi da amfani. 11 Kamar yadda kaya suke haɓaka, haka ma
masu amfani da su. Kuma wane amfani ne suke ga mai shi
in ba ciyar da idanunsa a kansu ba? 12 Barcin ma’aikaci
daɗi gare shi, ko yǎ ci kaɗan ko da yawa, amma yalwar
mai arziki ba ta barinsa yǎ iya yin barci. 13 Na ga wani
mugun abu a duniya, arzikin da aka ajiye don yǎ cuce mai
shi, 14 ko kuwa dukiyar da ta ɓace ta wata hasara, har ya
zama sa’ad da ya haifi ɗa, babu abin da ya bar masa. 15
Tsirara mutum yakan fito daga cikin mahaifiyarsa, kuma
kamar yadda ya fito, haka zai koma. Ba ya ɗaukan kome
daga wahalarsa da zai riƙe a hannunsa. 16 Wannan ma
mugun abu ne, Yadda mutum ya zo, haka zai koma, to,
wace riba ce ya ci, da yake ya yi wahalar iska ce kawai?
17 Duk rayuwarsa ya ci abinci a cikin duhu, da ɓacin rai
mai tsanani, da azaba, da fushi. 18 Sa’an nan na gane cewa
abu mai kyau ne, daidai ne kuma mutum yǎ ci, yǎ sha, yǎ
kuma ji daɗin aikin da ya yi a’yan kwanakin da Allah ya ba
shi, gama wannan shi aka ƙaddara wa mutum daga faman
wahalarsa a duniya a cikin’yan kwanakin da Allah ya ba shi
a duniya, gama wannan shi ne rabonsa. 19 Ban da haka ma,
sa’ad da Allah ya ba wa mutum dukiya da wadata, ya kuma
ba shi zarafi yǎ ji daɗinsu, ya kuma amince da rabonsa, sai
yǎ ji daɗin aikinsa, wannan kyauta ce ta Allah. 20 Da ƙyar
yake tunani a kan kwanakin rayuwarsa, domin Allah ya
yarje masa, yǎ zauna da farin ciki.

6 Na ga wani mugun abu a duniya, ya kuma nawaita wa
mutane ƙwarai. 2 Allah yakan ba mutum dukiya, da
wadata da kuma girma, don kada yǎ rasa abin da ransa
yake so, amma Allah bai ba shi zarafin more su ba, a

maimakon haka ma sai baƙo ne yă more su. Wannan ba shi da amfani, mugun abu ne ƙwarai. **3** Mutum zai iya kasance da'ya'ya ɗari, yă kuma yi shekaru masu yawa; duk da haka kome daɗewarsa, in bai more wadatarsa ba, bai kuma sami kyakkyawar binnewa ba, na ce, gara wanda aka haife shi gawa. **4** Haihuwa ba tă amfane wanda aka haifa gawa ba, gama ya zo daga duhu ya koma duhu inda aka manta da shi. **5** Ko da yake bai ga hasken rana ba, bai kuma san kome ba, duk da haka ya dai huta, fiye da mutumin da bai more wa ransa ba, **6** ko da ya yi shekara dubu biyu amma bai more wadatarsa ba. Ba wuri ɗaya dukansu biyu za su tafi ba? **7** Dukan ƙoƙarin da mutum yake yi, yana yi ne domin bakinsa, duk da haka bai taɓa gamsar da abin da yake marmari. **8** Da me mai hikima ya fi wawa? Wace riba ce matalauci yakan samu don yă iya zama da mutane? **9** Gara abin da ido ya gani da kwaɗayin da bai sami biyan bukata ba. Wannan ma ba shi da amfani, naushin iska ne kawai. **10** Duk abin da ya kasance, to, yana da suna, kuma duk abin da mutum yake, an riga an sani. Ba mutumin da zai iya ƙarawa da wanda ya fi shi ƙarfi. **11** Yadda yawan magana take haka ƙarancin amfaninta, yaya wannan zai amfane wani? **12** Gama wa ya san abin da ya fi dacewa ga mutum a'yan kwanakinsa marasa amfani da sukan wuce kamar inuwa? Wa kuma zai iya faɗa masa abin da zai faru a duniya bayan ya rasu?

7 Suna mai kyau ya fi turare mai ƙanshi, kuma ranar mutuwa ta fi ranar haihuwa. **2** Gara a tafi gidan makoki da a je gidan biki, gama mutuwa ce ƙaddarar kowane mutum; ya kamata masu rai su lura da haka. **3** Baƙin ciki ya fi dariya, gama baƙin ciki yakan kawo gyara. **4** Zuciyar masu hikima tana a gidan makoki, amma zuciya wawaye tana a gidan shagali. **5** Gara ka saurari tsawatawar mai hikima da ka saurari waƙar wawaye. **6** Kamar ƙarar ƙayar da take karce gindin tukunya, haka dariyar wawaye take. Wannan ma ba shi da amfani. **7** Zalunci yakan mai da mutum mai hikima wawa, cin hanci kuma yakan lalace hali. **8** Ƙarshen abu ya fi farkonsa, haƙuri kuma ya fi girman kai. **9** Kada ranka yă yi saurin tashi, gama fushi yana zama a cinyar wawaye. **10** Kada ka ce, "Me ya sa kwanakin dā sun fi waɗannan?" Gama ba daidai ba ne a yi irin waɗannan tambayoyi. **11** Hikima, kamar gādo, abu mai kyau ne tana kuma da amfani ga waɗanda suka ga rana. **12** Hikima mafaka ce takan kāre mutum kamar yadda kuɗi suke yi. Kiyayewar da hikima takan yi wa mai ita ita ce amfanin ilimi. **13** Ku lura da abin da Allah ya yi. Wa zai iya miƙe abin da ya tanƙware? **14** Sa'ad da al'amura suke tafiya daidai, ka yi farin ciki, amma sa'ad da suka lalace, ka tuna, Allah ne ya yi wancan shi ne kuma ya yi wannan. Saboda haka, mutum ba zai san wani abu game da nan gabansa ba. **15** A cikin rayuwan nan ta rashin amfani nawa, na lura da waɗannan abubuwa biyu, mai adalci yana hallakawa cikin adalcinsa, mai mugunta kuma yana tsawon rai cikin muguntarsa. **16** Kada ka cika yin adalci, fiye da kima, kada kuma ka cika yin hikima, don me za ka hallaka kanka! **17** Kada ka cika yin mugunta, kada kuma ka cika yin wauta, don me za ka mutu kafin lokacinka? **18** Yana da kyau ka kama ɗaya ba tare da ka saki wancan ba. Mai tsoron Allah zai guji wuce gona da iri. **19** Hikima takan sa mutum guda mai hikima yă yi ƙarfi fiye da masu mulki goma a cikin birni. **20** Babu mai adalci a duniya wanda yake yin abin da yake daidai da bai taɓa yin zunubi ba. **21** Kada ka mai da hankali ga dukan abin da mutane suke faɗi, in ba haka ba wata rana za ka ji bayinka suna zaginka. **22** Gama kai kanka ka sani cewa sau da yawa ka zagi waɗansu. **23** Dukan waɗannan na gwada su ta wurin hikima na kuma ce, "Na ƙudurta in zama mai hikima," amma abin ya fi ƙarfina. **24** Ko da me hikima take, Abin ya yi mana zurfi ƙwarai, yana da wuyar ganewa, wa zai iya gane shi? **25** Saboda haka na mai da hankalina ga fahimi, don in bincika in nemi hikima da yadda aka tsara abubuwa, in kuma fahimci wawancin mugunta da haukar wauta. **26** Sai na iske wani abin da ya fi mutuwa ɗaci mace wadda take tarko ne, wadda zuciyarta tarko ne wadda kuma hannuwanta sarƙa ne. Mutumin da ya gamshi Allah zai tsere mata, amma za tă kama mai zunubi. **27** Malami ya ce, "Duba, abin da na gane ke nan. "Na tara abu guda da wani, don in gane tsarin abubuwa, **28** yayinda nake cikin nema amma ban samu ba, sai na sami adali guda cikin dubu, amma ba mace mai adalci guda a cikinsu duka. **29** Wannan ne kaɗai abin da na gane. Allah ya yi mutum tsab amma sai muka rikitar da kanmu."

8 Wa yake kama da mai hikima? Wa ya san bayanin abubuwa? Hikima takan haskaka fuskar mutum, ta kuma kawo sakin fuska. **2** Ka yi biyayya da umarnin sarki, na ce, saboda alkawarin da ka yi a gaban Allah. **3** Kada ka yi hanzarin tashi daga gaban sarki. Kada ka kāre abin da ba daidai ba, gama zai iya yin duk abin da ya ga dama. **4** Da yake maganar sarki ita ce mafificiya, wa zai iya ce masa, "Me kake yi?" **5** Duk wanda ya yi biyayya da umarninsa ba zai sami lahani ba, zuciya mai hikima kuma zai san lokacin da ya dace da kuma hanyoyin da suka fi. **6** Gama akwai lokaci da hanyoyin da suka dace da yin kowane abu, ko da yake wahalar mutum ta yi masa yawa. **7** Da yake ba wanda ya san nan gaba, wa zai iya faɗa masa abin da zai faru? **8** Ba wanda yake da iko a kan iska har da zai riƙe ta, saboda haka babu mai iko kan ranar mutuwarsa. Kamar yadda ba a sallamar mutum a lokacin yaƙi, haka ma mugunta ba za tă saki masu aikata ta ba. **9** Na ga dukan waɗannan, yayinda na lura da kowane abin da ake yi a duniya. Akwai lokacin da mutum yakan nauyaya wa waɗansu ba da sonsa ba. **10** Sa'an nan kuma, na ga an binne masu mugunta, waɗanda suke shiga da fita daga tsattsarkan wuri suke kuma samun yabo a birnin da suka yi wannan. Wannan ma ba shi da amfani. **11** In ba a hanzarta aka yanke hukunci a kan laifi ba, zukatan mutane sukan cika da ƙulle-ƙullen aikata abubuwan da ba daidai ba. **12** Ko da yake mugu ya aikata laifi ɗari ya kuma yi tsawon rai, na san cewa zai fi wa masu tsoron Allah kyau, waɗanda suke girmama Allah. **13** Duk da haka, domin masu mugunta ba su ji tsoron Allah ba, abubuwa ba za su yi musu kyau ba, ransu kamar inuwa yake ba zai yi tsawo ba. **14** Akwai kuma wani abu marar amfani da yake faruwa a duniya, masu adalci sukan sha hukuncin da ya dace da masu mugunta, masu mugunta kuma sukan karɓi sakayyar da ya cancanci masu adalci su

samu. Na ce, wannan ma, ba shi da amfani. **15** Saboda haka abin da na ce, shi ne mutum yă ji daɗi, domin iyakar jin daɗinsa a wannan rai, shi ne yă ci, yă sha, yă ji wa kansa daɗi. Aƙalla yana iya yin wannan in ya yi aiki a kwanakin da Allah ya ba shi a wannan duniya. **16** Da na mai da hankalina don in sami hikima in kuma lura da wahalar mutum a duniya, ko da a ce idanunsa ba sa barci dare da rana, **17** sam, ba zai taɓa fahimci abin da Allah yake yi ba. Iyakar ƙoƙarin da ka yi duk ba za ka iya ganewa ba. Masu hikima suna iya cewa sun sani, amma kuwa ba su sani ba.

9 Sai na yi tunani a kan wannan na kuma gane cewa masu adalci da masu hikima da kuma abubuwan da suke yi suna a hannun Allah ne, amma ba wanda ya san ko ƙauna ko ƙiyayya ce take jiransa. **2** Dukansu makomarsu ɗaya ce, masu adalci da masu mugunta, masu kirki da marasa kirki, masu tsabta da marasa tsabta, masu miƙa hadaya da waɗanda ba sa yi. Kamar yadda yake ga mutumin kirki, haka yake ga mai zunubi. Kamar yadda yake ga masu yin rantsuwa, haka ma da masu tsoron yi. **3** Wannan ita ce muguntar da take faruwa a cikin dukan abubuwa a duniya. Ƙaddara ɗaya ce take a kan kowa. Amma zukatan mutane cike suke da mugunta, akwai kuma hauka a zukatansu yayinda suke a raye, bayan haka kuma sai su mutu. **4** Duk wanda yake da rai a wannan duniya ta rayayyu, yana sa zuciya, gara rayayyen kare da mataccen zaki! **5** Gama rayayyu sun san za su mutu, amma matattu ba su san kome ba; ba su da wata lada nan gaba an manta da su ke nan gaba ɗaya. **6** Ƙaunarsu, ƙiyayyarsu, da kuma kishinsu tuni sun ɓace; ba za su taɓa zama sashen wani abin da yake faruwa a duniya ba. **7** Yi tafiyarka, ka ci abincinka da farin ciki, ka sha ruwan inabinka da farin zuciya, gama abin da ka yi duka daidai ne a wurin Allah. **8** Kullum ka kasance cikin farin riguna, ka kuma shafe kanka da mai kullum, **9** Ka more rayuwa da matarka, wadda kake ƙauna, dukan kwanakin nan marasa amfani da Allah ya ba ka a duniya. Gama wannan ne rabonka a rayuwa da kuma na faman aikinka a duniya. **10** Duk abin da hannunka yake yi, ka yi shi da dukan ƙarfinka, gama a cikin kabari in da za ka, babu aiki ko shirye-shirye, ko sani, ko hikima. **(Sheol h7585)** **11** Na kuma ga wani abu a duniya. Ba kullum maguji ne yake nasara a tsere ba, ba kullum jarumi ne yake yin nasara ba, ba kullum mai hikima ne da abinci ba ba kullum mai basira ne yake da wadata ba ba kullum gwani ne yake samun tagomashi ba; amma sa'a, da tsautsayi, sukan sami kowannensu. **12** Ban da haka ma, ba wanda ya san sa'ad da lokacin mutuwarsa zai yi. Kamar yadda akan kama kifi a muguwar raga, ko a kama tsuntsu a tarko, haka mugun lokaci yakan auko wa mutane, ba tsammani. **13** Na kuma ga wani misali game da hikima a duniya wanda ya burge ni sosai. **14** An yi wani ɗan ƙaramin birni mai mutane kaɗan a ciki. Sai wani babban sarki ya kawo masa yaƙi, ya kafa masa babban sansani. **15** A cikin birnin nan kuwa akwai wani mutum matalauci amma mai hikima, ya kuma ceci birnin ta wurin hikimarsa. Amma ba wanda ya tuna da matalaucin nan. **16** Sai na ce, "Hikima ta fi ƙarfe ƙarfi." Amma aka rena hikimar matalaucin, ba a ma jin maganarsa. **17** Raɗar mai hikima da aka saurara cikin natsuwa ta fi ihun mai mulkin wawaye. **18** Hikima ta fi kayan yaƙi, amma mai zunubi ɗaya yakan rushe alheri mai yawa.

10 Kamar yadda matattun ƙudaje sukan ɓata ƙanshin turare, haka'yar wauta takan ɓata hikima da daraja. **2** Zuciyar mai hikima takan karkata ga yin abin da yake daidai, amma zuciyar wawa takan karkata ga yin mugun abu. **3** Ko yayinda yake tafiya a kan hanya wawa yakan nuna cewa ba shi da hankali, yakan nuna wa kowa wawancinsa. **4** In hankalin mai mulki ya tashi game da kai, kada ka bar inda kake, gama kwantar da hankali yakan sa a yafe manyan laifofi. **5** Akwai muguntar da na gani a duniya, irin kuskuren da yake fitowa daga masu mulki. **6** Akan sa wawaye a manyan matsayi, yayinda masu arziki suna ƙarƙashi. **7** Na taɓa ganin bayi a kan dawakai, yayinda'ya'yan sarki suna takawa a ƙasa kamar bayi. **8** Duk wanda ya haƙa rami shi ne zai fāɗa a ciki; duk wanda ya rushe katanga, shi maciji zai sara. **9** Duk mai farfasa duwatsu shi za su yi wa rauni; duk mai faskaren itace yana cikin hatsarinsu. **10** In gatari ya dakushe ba a kuma wasa shi ba, dole a yi amfani da ƙarfi da yawa, amma ƙwarewa yana kawo nasara. **11** In maciji ya sari mutum kafin a ba shi makarin gardi, ina amfanin maganin? **12** Kalmomi daga bakin mai hikima alheri ne, amma maganganun wawa za su hallaka shi. **13** Farkon maganarsa wauta ce, ƙarshenta kuma takan zama muguwar hauka, **14** wawa kuma yakan yi ta surutu. Ba wanda ya san abin da zai zo wa zai iya faɗa masa abin da zai faru bayan rasuwarsa? **15** Aikin wawa yakan gajiyar da shi, har bai san hanyar zuwa gari ba. **16** Kaitonki, ya ke ƙasa wadda sarkinki bawa ne wadda kuma hakimanta ke ta shagali tun da safe. **17** Mai albarka ce, ya ke ƙasa wadda sarkinki haifaffen gidan sarauta ne, wadda hakimanta suke samun abincinsu a daidai lokacin don samun ƙarfi ba don buguwa ba. **18** In mutum rago ne, sai tsaiko yă lotsa, in hannuwansa ba masa yin kome, ɗaki yakan yi yoyo. **19** Akan shirya abinci don jin daɗi, ruwan inabi kuwa don faranta zuciya, amma kuɗi ne amsar kome. **20** Kada ka zagi sarki ko da a cikin tunaninka ne, ko ka zagi mai arziki ko da a ɗakin kwananka ne, gama tsuntsun sararin sama zai iya ɗauki maganarka, tsuntsu mai fikafikai zai sanar da abin da ka ce.

11 Ka jefa burodinka a bisa ruwaye, gama bayan kwanaki masu yawa, za ka sāke samunsa. **2** Ka raba abin hannunka ga mutum bakwai, I, har ma takwas, gama ba ka san bala'in da zai auko wa ƙasar ba. **3** In gizagizai sun cika da ruwa, sukan zub da ruwan sama bisa duniya. Itace ya fāɗi, ko wajen kudu ne, ko wajen arewa, inda ya fāɗi a nan zai kwanta. **4** Duk mai la'akari da iska, ba zai yi shuka ba, mai la'akari da gizagizai kuma, ba zai yi girbi ba. **5** Kamar yadda ba ka san hanyar iska ba, ko yadda aka siffanta jiki a cikin mahaifiya, haka ba za ka fahimci aikin Allah Mahaliccin dukan abubuwa ba. **6** Ka shuka irinka da safe, da yamma kuma kada ka janye hannunka, gama ba ka san wanda zai yi albarka ba, ko wannan ko wancan, ko kuma duka biyunsu su yi albarka. **7** Haske da yana da kyau, abu mai kyau ne kuma idanu su dubi rana. **8** Kome tsawon rayuwar mutum, bari yă more su duka. Amma bari kuma

yă tuna da kwanakin duhu, gama su ma za su yi yawa. Duk abin da zai faru ba shi da amfani. **9** Ka yi murna, kai matashi, a ƙuruciyarka, bari zuciyarka kuma tă yi farin ciki a kwanakin ƙuruciyarka. Ka bi shawarar zuciyarka da kuma duk abin da idanunka suka gani, amma ka sani fa, cikin dukan al'amuran nan Allah zai shari'anta ka. **10** Saboda haka, ka fid da tsoro daga zuciyarka ka kakkaɓe duk wani abin da ya dami rayuwarka, gama ƙuruciya da ƙarfi ba su da amfani.

12 Ka tuna da Mahaliccinka a kwanakin ƙuruciyarka, kafin lokacin wahala ta zo shekaru kuma su ƙarato sa'ad da za ka ce, "Ba na jin daɗinsu," **2** kafin rana da haske wata da taurari su daina haske, gizagizai kuma su tattaru bayan da suka sheƙa ruwa; **3** sa'ad da masu tsaron gida suke rawar jiki, majiya ƙarfi kuma suka rasa ƙarfi, sa'ad da masu niƙa suka daina don ba su da yawa, idanun da suke duba ta taga suka duhunta; **4** sa'ad da aka rufe ƙofofin shiga tituna ƙarar niƙa kuma ya tsagaita; sa'ad da kukan tsuntsaye ta farkar da mutane, ba a kuwa jin waƙoƙinsu, **5** sa'ad da mutane suke jin tsoron tudu da kuma hatsarori a tituna; sa'ad da itacen almon ya toho, fāra kuma ya yi ta jan jikinsa da ƙyar, sha'awace-sha'awace sun kafe. Daga nan mutum ya tafi madawwamiyar gidansa ya bar masu makoki suna ta yi. **6** Ka tuna da shi, kafin igiyar azurfa ta katse, ko tasar zinariya ta fashe; kafin tulu yă ragargaje a maɓulɓula, ko guga ta tsinke a rijiya, **7** turɓaya ta koma ƙasar da ta fito, rai kuma yă koma ga Allah wanda ya ba da shi. **8** "Ba amfani! Ba amfani!" In ji Malami, "Gaba ɗaya ba amfani!" **9** Ba kawai Malami ya kasance mai hikima ba, amma kuma ya koyar da mutane. Ya yi tunani ya kuma yi binciken da ya tsara karin magana masu yawa. **10** Malami ya yi bincike don yă sami kalmomin da suka dace, kuma abin da ya rubuta daidai ne da kuma gaskiya. **11** Kalmomin masu hikima kamar tsinken tsokanar dabba ne, tarin maganganunsu kuma kamar ƙusoshi ne da aka kafa daram, da aka ba wa Makiyayi guda. **12** Ka yi hankali ɗana, game da duk wani ƙari a kan waɗannan. Wallafa littattafai ba shi da iyaka, kuma yawan karatu yakan gajiyar da jiki. **13** Yanzu an ji kome; ga ƙarshen magana. Ka ji tsoron Allah ka kuma kiyaye umarnansa, gama wannan shi ne dukan hakkin mutum. **14** Gama Allah zai shari'anta kowane irin aiki, har da waɗanda aka yi a ɓoye, ko nagari ne, ko mugu.

Waƙar Waƙoƙi

1 Waƙar Waƙoƙin Solomon. 2 Bari yă sumbace ni da
sumbar bakinsa, gama ƙaunarka ta fi ruwan inabi zaƙi.
3 Ƙanshin turarenka mai daɗi ne; sunanka kuwa kamar
turaren da aka tsiyaye ne. Shi ya sa mata suke ƙaunarka!
4 Ka ɗauke ni mu gudu, mu yi sauri! Bari sarki yă kai
ni gidansa. Ƙawaye Muna farin ciki muna kuma murna
tare da kai, za mu yabi ƙaunarka fiye da ruwan inabi.
Ƙaunatacciya Daidai ne su girmama ka! 5 Ni baƙa ce, duk
da haka kyakkyawa. Ya ku'yan matan Urushalima, ni baƙa
ce kamar tentunan Kedar, kamar labulen tentin Solomon.
6 Kada ku harare ni domin ni baƙa ce, gama rana ta dafa ni
na yi baƙa.'Ya'yan mahaifiyata maza sun yi fushi da ni suka
sa ni aiki a gonakin inabi; na ƙyale gonar inabi na kaina. 7
Faɗa mini, kai da nake ƙauna, ina kake kiwon garkenka
kuma ina kake kai tumakinka su huta da tsakar rana. Me
ya sa zan kasance kamar macen da aka lulluɓe kusa da
garkunan abokanka? 8 Ke mafiya kyau a cikin mata, in
ba ki sani ba, to, ki dai bi labin da tumaki suke bi ki yi
kiwon'yan awakinki kusa da tentunan makiyaya. 9 Ina
kwatanta ke ƙaunatacciyata, da goɗiya mai jan keken yaƙin
kayan Fir'auna. 10 'Yan kunne sun ƙara wa kumatunki
kyau, wuyanki yana da jerin kayan wuya masu daraja. 11 Za
mu yi'yan kunnenki na zinariya, da adon azurfa. 12 Yayinda
sarki yake a teburinsa, turarena ya bazu da ƙanshi. 13
Ƙaunataccena yana kamar ƙanshin mur a gare ni, kwance a
tsakanin ƙirjina. 14 Ƙaunataccena kamar tarin furanni jeji
ne gare ni daga gonakin inabin En Gedi. 15 Ke kyakkyawa
ce, ƙaunatacciyata! Kai, ke kyakkyawa ce! Idanunki kamar
na kurciya ne. 16 Kai kyakkyawa ne, ƙaunataccena! Kai,
kana ɗaukan hankali! Gadonmu koriyar ciyawa ce. 17 Al'ul
su ne ginshiƙan gidanmu; fir su ne katakan rufin gidanmu.

2 Ni furen bi-rana ne na Sharon, furen bi-rana na
kwari. 2 Kamar furen bi-rana a cikin ƙayayyuwa haka
ƙaunatacciyata take a cikin'yan mata. 3 Kamar itacen
gawasa a cikin itatuwan jeji haka ƙaunataccena yake a
cikin samari. Ina farin ciki in zauna a inuwarsa,'ya'yan
itacensa suna da daɗin ɗanɗanon da nake so 4 Ya kai ni
babban zauren da ake liyafa, ƙauna ita ce tutarsa a gare
ni. 5 Ka ƙarfafa ni da zabibi ka wartsake ni da gawasa,
gama ina suma don ƙauna. 6 Hannunsa na hagu yana a
ƙarƙashin kaina, hannunsa na dama kuma ya rungume ni.
7 'Yan matan Urushalima, ku yi mini alkawari da bareyi da
ƙishimai na jeji. Ba za ku tā da ko ku farka ƙauna ba sai
haka ya zama lalle. 8 Saurara! Ƙaunataccena! Duba! Ga shi
ya iso, yana tsalle a duwatsu, yana rawa a bisa tuddai. 9
Ƙaunataccena yana kama da barewa ko sagarin ƙishimi
Duba! Ga shi can tsaye a bayan katangarmu, yana leƙe ta
tagogi, yana kallo ta cikin asabari. 10 Ƙaunataccena ya yi
magana ya ce mini, "Tashi, ƙaunatacciyata, kyakkyawata,
ki zo tare da ni. 11 Duba! Damina ta wuce; ruwan sama
ya ɗauke ya kuma ƙare. 12 Furanni sun hudo a duniya;
lokaci yin waƙa ya zo, ana jin kukan kurciyoyi ko'ina a
ƙasarmu. 13 Itacen ɓaure ya fid da'ya'yansa da sauri; tohon
inabi suna ba da ƙanshinsu. Tashi, zo, ƙaunatacciyata;
kyakkyawata, zo tare da ni." 14 Kurciyata a kogon dutse, a
wuraren ɓuya a gefen dutse, nuna mini fuskarki, bari in
ji muryarki; gama muryarki da daɗi take, fuskarki kuma
kyakkyawa ce. 15 Kama mana ɓeraye, ƙananan ɓerayen da
suke lalatar da gonakin inabi, gonakin inabinmu da suke
cikin yin fure. 16 Ƙaunataccena nawa ne ni kuma tasa ce;
yana kiwon garkensa a cikin furannin bi-rana. 17 Sai gari
ya waye inuwa kuma ta watse, ka juye, ƙaunataccena, ka
zama kamar barewa ko kamar sagarin ƙishimi a kan tuddai
masu ciyawa.

3 Dare farai a kan gadona na nemi wanda zuciyata take
ƙauna; na neme shi amma ban same shi ba. 2 Zan tashi
yanzu in zagaya gari, in ratsa titunansa da dandalinsa; zan
nemi wanda zuciyata take ƙauna. Saboda haka na neme
shi, amma ban same shi ba. 3 Masu tsaro suka gamu da ni
yayinda suke kai kawo a cikin birni, sai na ce, "Kun ga mini
wanda zuciyata take ƙauna?" 4 Rabuwata da su ke nan
sai na sami wanda zuciyata take ƙauna. Na riƙe shi, ban
yarda yă tafi ba sai da na kawo shi gidan mahaifiyata, zuwa
ɗakin wadda ta yi cikina. 5 'Yan matan Urushalima, ku yi
mini alkawari da bareyi da ƙishimai na jeji. Ba za ku tā
da ko ku farka ƙauna ba sai haka ya zama lalle. 6 Wane
ne wannan mai zuwa daga hamada kamar tunnuƙewar
hayaƙi, cike da ƙanshin turaren mur da lubban da aka yi da
kayan yajin'yan kasuwa? 7 Duba! Abin ɗaukar Solomon ne,
jarumawa sittin suke rakiya, zaɓaɓɓun sojojin Isra'ila, 8
dukansu suna saye da takobi dukansu ƙwararru ne a yaƙi,
kowanne da takobinsa a rataye a gefensa, a shirye don
abubuwan bantsoro na dare. 9 Sarki Solomon ya yi wa
kansa abin ɗauka; ya yi shi da katako daga Lebanon. 10
An yi sandunansa da azurfa, aka yi ƙasarsa da zinariya.
An lulluɓe wurin zaman da zanen shunayya,'yan matan
Urushalima sun yi mata irin yayen da ake yi na ƙauna. 11
Fito, ku'yan matan Sihiyona, ku ga Sarki Solomon yana
saye da rawani, rawanin da mahaifiyarsa ta naɗa masa, a
ranar aurensa, a ranar da zuciyarsa ta yi farin ciki.

4 Ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata! Kai, ke kyakkyawa
ce! Idanunki sun yi kamar na kurciya a cikin lulluɓinki.
Gashinki ya yi kamar garken awaki da suke gangarawa daga
Dutsen Gileyad. 2 Haƙoranki sun yi kamar garken tumakin
da ba a daɗe da yin musu sausaya ba, da suke haurawa
daga inda aka yi musu wanka. Kowanne yana tare da
ɗan'uwansa; babu waninsu da yake shi kaɗai. 3 Leɓunanki
kamar zaren jan garura bakinki yana da kyau. Kumatunki
sun yi kamar rumman da aka tsaga biyu a cikin lulluɓinki.
4 Wuyanki ya yi kamar hasumiyar Dawuda, da aka gina
da daraja; a kansa an rataye garkuwoyi dubu, dukansu
garkuwoyin jarumawa ne. 5 Nonanki biyu sun yi kamar
bareyi biyu, kamar tagwayen barewa da suke kiwo a cikin
furen bi-rana. 6 Sai gari ya waye inuwa kuma ta watse, zan
je dutsen mur da kuma tudun turare. 7 Duk, ke kyakkyawa
ce, ƙaunatacciyata; babu wani lahani a cikinki. 8 Ki tare da
ni daga Lebanon, amaryata, zo tare da ni daga Lebanon. Ki
gangara daga ƙwanƙolin Amana, daga ƙwanƙolin Senir,
ƙwanƙolin Hermon, daga ramin zaki da kuma dutsen
da damisoshi suke zama. 9 Kin saci zuciyata,'yar'uwata,

amaryata; kin saci zuciyata da hararar idanunki, da dutse
mai daraja guda na abin wuyanki. 10 Ƙaunarki abar farin
ciki ne,'yar'uwata, amaryata! Ƙaunarki ta fi ruwan inabi
gamsuwa, ƙanshin turarenki kuma ya fi duk wani kayan
yaji! 11 Leɓunanki suna zub da zaƙi kamar kakin zuma,
amaryata; madara da zuma suna a ƙarƙashin harshenki.
Ƙanshin rigunanki ya yi kamar na Lebanon. 12 Ke lambu ne
da aka kulle,'yar'uwata, amaryata; ke maɓulɓula ce da aka
kewaye, maɓulɓular da aka rufe. 13 Shuke-shukenki gonar
rumman ne da'ya'yan itace masu kyau na lalle da nardi, 14
nardi, da asfaran, kalamus, da kirfa, da kowane irin itacen
turare, da mur da aloyes da kuma dukan kayan yaji masu
kyau. 15 Ke lambun maɓulɓula ne, rijiya mai ruwan da
yake gudu yana gangarawa daga Lebanon. 16 Farka, iskar
arewa, ki kuma zo, iskar kudu! Hura a kan lambuna, don
ƙanshinsa yă bazu har waje. Bari ƙaunataccena yă zo cikin
lambunsa yă ɗanɗana'ya'yan itacensa mafi kyau.

5 Na zo lambuna,'yar'uwata, amaryata; na tattara mur
nawa da kayan yajina. Na sha zumana da kuma kakinsa
na sha ruwan inabina da kuma madarana. Ƙawaye Ku
ci, ku kuma sha, ya ku ƙawaye; ku sha ku ƙoshi, ya
ƙaunatattu. 2 Na yi barci amma zuciyata tana a farke.
Ku saurara! Ƙaunataccena yana ƙwanƙwasa ƙofa. "Buɗe
mini,'yar'uwata, ƙaunatacciyata, kurciyata, marar laifina.
Kaina ya jiƙe da raɓa, gashina ya yi danshin ɗiɗɗigar dare."
3 Na tuɓe rigata, sai in sāke sa ta kuma? Na wanke ƙafafuna,
sai in sāke ɓata su? 4 Ƙaunataccena ya turo hannunsa ta
cikin ramin ƙofar; zuciyata ta fara juyayi a kansa. 5 Na tashi
don in buɗe wa ƙaunataccena, sai hannuna ya jiƙe sharkaf
da mur, yatsotsina suna ɗiga da mur, a hannuwan ƙofar. 6
Na buɗe wa ƙaunataccena ƙofa, amma ƙaunataccena ba
ya nan, ya riga ya tafi. Zuciyata ta damu da tafiyarsa. Na
neme shi amma ban same shi ba. Na yi ta kiransa amma
bai amsa ba. 7 Masu gadi suka gamu da ni yayinda suke kai
kawo a cikin birni. Suka yi mini dūka, suka yi mini rauni;
suka ƙwace gyalena waɗannan masu gadin katanga! 8 'Yan
matan Urushalima, ina roƙonku, in kun sami ƙaunataccena
me za ku ce masa? Ku ce masa na suma saboda ƙauna. 9
Mafiya kyau a cikin mata me ya sa ƙaunataccenki ya fi
sauran? Don me kike roƙonmu mu faɗa masa yadda kike ji?
10 Ƙaunataccena kyakkyawa ne ƙaƙƙarfa kuma, da ƙyar
a sami irinsa ɗaya a cikin dubu goma. 11 Kansa zinariya
ce zalla; gashinsa dogaye ne baƙi wuluk kamar hankaka.
12 Idanunsa sun yi kamar na kurciyoyin da suke kusa da
ruwan rafi, da aka wanke da madara aka kuma kafa kamar
kayan ado masu daraja. 13 Kumatunsa kamar lambun
kayan yaji suna ba da turare. Leɓunansa sun yi kamar furen
bi-rana suna ɗiga da mur. 14 Hannuwansa kamar sandunan
zinariyar da aka sa musu duwatsu masu daraja. Jikinsa ya
yi kamar gogaggen hauren giwan da aka yi masa ado da
duwatsun saffaya. 15 Ƙafafunsa sun yi kamar ginshiƙan
dutsen alabastar da aka kafa su a cikin rammukar zinariya.
Kamanninsa ya yi kamar Lebanon, mafi kyau kamar itacen
al'ul nasa. 16 Bakinsa zaƙi ne kansa; komensa yana da kyau.
Haka ƙaunataccena, abokina, yake'yan matan Urushalima.

6 Ina ƙaunataccenki ya tafi, yake mafiya kyau cikin mata?
Wace hanya ce ƙaunataccenki ya bi, don mu taimake
ki nemansa. 2 Ƙaunataccena ya gangara zuwa lambunsa,
zuwa inda fangulan kayan yaji suke, don yă yi kiwo a
cikin lambun don kuma yă tattara furen bi-rana. 3 Ni na
ƙaunataccena ce, ƙaunataccena kuma nawa ne; yana kiwo
a cikin furen bi-rana. 4 Ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata,
kamar Tirza, kyakkyawa kuma kamar Urushalima, mai
daraja kamar mayaƙa da tutoti. 5 Ki kau da idanu daga gare
ni; gama suna rinjayata. Gashinki yana kama da garken
awakin da suke gangarawa daga Gileyad. 6 Haƙoranki suna
kama da garken tumakin da suke haurawa daga inda aka
yi musu wanka. Kowanne yana tare da ɗan'uwansa; babu
waninsu da yake shi kaɗai. 7 Kumatunki sun yi kamar
rumman da aka tsaga biyu a cikin lulluɓinki. 8 Sarauniyoyi
sittin za su iya kasance a can, da ƙwarƙwarai tamanin da
kuma budurwai da suka wuce ƙirge; 9 amma kurciyata,
cikakkiyata, dabam take, tilo kuwa ga mahaifiyarta,'yar
lele ga wadda ta haife ta.'Yan mata sun gan ta suka ce
da ita mai albarka; sarauniyoyi da ƙwarƙwarai sun yabe
ta. 10 Wace ce wannan da ta bayyana sai ka ce ketowar
alfijir? Kyakkyawa kamar wata, mai haske kamar rana, mai
daraja kamar taurari a jere? 11 Na gangara zuwa cikin
itatuwan almon don in ga ƙananan itatuwan da suke girma
a kwari, don in ga ko inabi sun yi'ya'ya ko rumman suna
fid da furanni. 12 Kafin in san wani abu, sha'awarta ta sa
ni a cikin keken yaƙin sarkin mutanena. 13 Ki dawo, ki
dawo, ya Bashulammiya; ki dawo, ki dawo, don mu dube ki!
Ƙaunatacce Don me kuke duban Bashulammiya sai ka ce
rawar Mahanayim?

7 Ƙafafunki a cikin takalma kyakkyawa ne, Ya diyar sarki!
Tsarin ƙafafunki sun yi kamar kayan ado masu daraja,
aikin hannun gwanin sassaƙa. 2 Cibinki kamar kwaf ne da
bai taɓa rasa gaurayayyen ruwan inabi ba. Kwankwasonki
ya yi kamar damin alkama wanda furen bi-rana ya kewaye.
3 Nonanki sun yi kamar bareyi biyu, tagwayen barewa. 4
Wuyanki ya yi kamar hasumiyar hauren giwa. Idanunki
sun yi kamar tafkin Heshbon kusa da ƙofar Bat Rabbim.
Hancinki ya yi kamar hasumiyar Lebanon wadda take
duban Damaskus. 5 Kanki ya yi miki rawani kamar Dutsen
Karmel. Gashinki ya yi kamar shunayya; yakan ɗauke
hankalin sarki. 6 Kai! Ke kyakkyawa ce kuma kina sa ni
jin daɗi, Ya ƙaunatacciya, da farin cikin da kike kawo! 7
Tsayinki ya yi kamar itacen dabino, kuma nonanki sun
yi kamar'ya'yan itace. 8 Na ce, "Zan hau itacen dabino;
zan kama'ya'yansa." Bari nonanki su zama kamar nonna
kuringa, ƙanshin numfashinki ya yi kamar gawasa, 9 kuma
bakinki ya yi kamar ruwan inabi mafi kyau. Ƙaunatacciya
Bari ruwan inabi yă wuce kai tsaye zuwa ga ƙaunataccena,
yana gudu a hankali a leɓuna da kuma haƙora. 10 Ni ta
ƙaunataccena ce, kuma sha'awarsa domina ne. 11 Ka zo,
ƙaunataccena, bari mu je bayan gari, bari mu kwana a
ƙauye. 12 Bari mu tafi gonar inabi da sassafe don mu
ga ko kuringar ta yi'ya'ya, ko furanninsu sun buɗe, ko
rumman sun yi fure, a can zan nuna maka ƙaunata. 13
Manta-uwa sun ba da ƙanshinsu, a bakin ƙofa kuwa akwai

kowane abinci mai daɗi, sabo da tsoho, da na ajiye dominka,
ƙaunataccena.

8 Da a ce kai ɗan'uwa ne gare ni, wanda nonon mahaifiyata
sun shayar! Da in na same ka a waje, na sumbace ka,
babu wanda zai rena ni. 2 Da sai in bi da kai in kawo ka
gidan mahaifiyata, ita da ta koyar da ni. Da na ba ka ruwan
inabi gaurayayye da kayan yaji ka sha, zaƙin rumman nawa.
3 Hannunsa na hagu yana a ƙarƙashin kaina, hannunsa na
dama kuma ya rungume ni. 4 'Yan matan Urushalima, ku yi
mini alkawari. Ba za ku tā da ko ku farka ƙauna ba sai haka
ya zama lalle. 5 Wace ce wannan da take haurawa daga
hamada tana dogara a kan ƙaunataccenta? Ƙaunatacciya
A ƙarƙashin itacen gawasa na farkar da ke, a wurin da
aka haife ki, wurin da mahaifiyarki ta haife ki. 6 Ka sa
ni kamar hatimi a zuciyarka, kamar hatimi a hannunka;
gama ƙauna tana da ƙarfi kamar mutuwa, kishinta yana
kamar muguntar kabari, yana ƙuna kamar wuta mai ci,
kamar gagarumar wuta. (Sheol h7585) 7 Ruwa da yawa ba zai
iya kashe ƙauna ba, koguna ba za su iya kwashe ta ba. In
wani zai bayar da dukan dukiyar gidansa don ƙauna, za
a yi masa dariya ne kawai. 8 Muna da ƙanuwa, nonanta
ba su riga sun yi girma ba. Me za mu yi da ƙanuwarmu a
ranar da za a yi maganar sonta? 9 Da a ce ita katanga ce,
da sai mu gina hasumiyar azurfa a kanta. Da a ce ita ƙofa
ce, da sai mun yi mata ƙyauren itacen al'ul. 10 Ni katanga
ce kuma nonaina sun yi kamar hasumiya. Ta haka na zama
idanunsa kamar wanda yake kawo gamsuwa. 11 Solomon
ya kasance da gonar inabi a Ba'al-Hamon; ya ba da hayar
gonar inabi ga'yan haya. Kowanne zai biya shekel dubu na
azurfa don'ya'yan inabin. 12 Amma gonar inabina nawa ne
da zan bayar; shekel dubu naka ne, ya Solomon, kuma ɗari
biyu na waɗanda suke lura da'ya'yan itatuwansa ne. 13 Ke
da kike zaune a cikin lambu da ƙawaye suna lura da ke,
bari in ji muryarki! 14 Ka zo, ƙaunataccena, ka zama kamar
barewa ko kuwa kamar'yar batsiya a kan dutsen da kayan
yaji suke a shimfiɗe.

Ishaya

1 Wahayi game da Yahuda da Urushalima wanda Ishaya
ɗan Amoz ya gani a zamanin da Uzziya, Yotam, Ahaz
da Hezekiya, suka yi mulkin Yahuda. 2 Ku kasa kunne, ya
sammai! Ki saurara, ya duniya! Gama Ubangiji ya yi magana,
“Na yi renon’ya’ya, na kuma raya su, amma sun tayar mini.
3 Saniya ta san maigidanta, jaki ya san wurin sa wa dabbobi
abinci maigidansa, amma Isra’ila ba su sani, mutanena ba
su gane ba.” 4 Kash, ya ke al’umma mai zunubi, mutane
cike da laifi, tarin masu aikata mugunta,’ya’yan da aka
miƙa wa lalaci! Sun yashe Ubangiji; sun rena Mai Tsarkin
nan na Isra’ila suka juya masa baya. 5 Me ya sa za a ƙara yin
muku dūka? Me ya sa kuka nace ga yin tayarwa? An yi wa
dukan kanku rauni, zuciyarku duk tana ciwo. 6 Daga tafin
ƙafarku zuwa saman kanku ba lafiya, sai miyaku da ƙujewa
da manyan gyambuna, ba a tsabtacce su ba ko a daure ko
shafa musu magani. 7 Ƙasarku ta zama kufai, an ƙone
biranenku da wuta; baƙi suna ƙwace gonakinku a idanunku,
ta zama kango kamar sa’ad da baƙi suka rushe ta. 8 An
bar diyar Sihiyona kamar rumfar mai ƙumu a gonar inabi,
kamar bukka a gonar kabewa, kamar birnin da aka kewaye
da yaƙi. 9 Da ba a ce Ubangiji Maɗaukaki ya bar mana
raguwar masu rai ba, da mun zama kamar Sodom, da mun
zama kamar Gomorra. 10 Ku saurari maganar Ubangiji, ku
masu mulkin Sodom; ku kasa kunne ga dokar Allahnmu, ku
mutanen Gomorra! 11 Ubangiji ya ce, “Yawan hadayunku,
mene ne suke a gare ni?” Ina da isashen hadayun ƙonawa,
na raguna da na kitsen dabbobi masu ƙiba; ba na jin daɗin
jinin bijimai da na tumaki da kuma na awaki. 12 Sa’ad da
kuka zo don ku bayyana a gabana, wa ya nemi wannan daga
gare ku, da kuke kai da kawowa a filayen gidana? 13 Ku
daina kawo hadayu marasa amfani! Turarenku abin ƙyama
ne gare ni. Ina ƙin bukukkuwanku na Sabon Wata, da na
ranakun Asabbaci, da taronku na addini, ba zan iya jure wa
mugun taronku ba. 14 Bukukkuwanku na Sabon Wata da
na tsarkakan ranaku na ƙi su. Sun zama mini kaya; na gaji
da ɗaukansu. 15 Sa’ad da kuka ɗaga hannuwanku wajen
yin addu’a, zan ɓoye fuskata daga gare ku; ko da kun miƙa
addu’o’i masu yawa, ba zan kasa kunne ba. Hannuwanku
sun cika da jini! 16 Ku yi wanka ku kuma tsabtacce kanku.
Ku kawar da mugayen ayyukanku daga gabana; Ku daina
aikata mugunta. 17 Ku koyi yin nagarta; ku nemi adalci. Ku
ƙarfafa waɗanda aka zalunta. Ku ba wa marayu hakkinsu,
ku taimaki gwauruwa. 18 Ubangiji ya ce, “Yanzu fa ku
zo, bari mu dubi batun nan tare, Ko da zunubanku sun
yi ja kamar garura, za su zama fari kamar ƙanƙara; ko da
sun yi ja kamar mulufi, za su zama kamar ulu. 19 In kuna
da niyya kuna kuma yi mini biyayya, za ku ci abubuwa
masu kyau daga ƙasar; 20 amma in kuka yi tsayayya kuka
kuma yi tayarwa, za a kashe ku da takobi.” Ni Ubangiji na
faɗa. 21 Dubi yadda amintacciyar birni ta zama karuwa! Dā
ta cika da yin gaskiya; dā masu adalci a can suke zama,
amma yanzu sai masu kisankai kaɗai! 22 Azurfarki ta zama
jebu, an gauraye ruwan inabinki mafi kyau da ruwa. 23
Masu mulkinki’yan tawaye ne, abokan ɓarayi; dukansu
suna ƙaunar cin hanci suna bin kyautai. Ba sa taɓa tsare
marayu a ɗakin shari’a; ba sa taimakon gwauruwa. 24
Saboda haka Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, Mai Iko nan
na Isra’ila, ya furta, “Kai, zan sami hutu daga maƙiyana
in kuma yi ramuwa a kan abokan gābana. 25 Zan juye
hannuna a kanki; zan wanke ke sarai in fitar da dukan
ƙazantarki. 26 Zan maido da alƙalanki kamar yadda suke a
dā can, mashawartanki kamar yadda suke da fari. Bayan
haka za a ce da ke Birnin Masu Adalci, Amintacciyar Birni.”
27 Za a fanshi Sihiyona da adalci, masu tubanta kuma da
aikin gaskiya. 28 Amma za a karye’yan tawaye da masu
zunubi, waɗanda suka rabu da Ubangiji kuma za su hallaka.
29 “Za ku ji kunya saboda masujadan ƙarƙashin itatuwan
oak da kuka yi farin ciki; za a kunyata ku saboda lambun da
kuka zaɓa. 30 Za ku zama kamar itacen oak mai busasshen
ganyaye, kamar lambu marar ruwa. 31 Mutum mai ƙarfi
zai zama kamar rama, aikinsa kuma kamar tartsatsin wuta;
duka za su ƙone tare, ba kuwa wanda zai kashe wutar.”

2 Ga abin da Ishaya ɗan Amoz ya gani game da Yahuda
da Urushalima. 2 A kwanaki masu zuwa za a kafa
dutsen haikalin Ubangiji a matsayin babba cikin duwatsu;
za a daga shi bisa tuddai, kuma dukan al’ummai za su
bumbunto zuwa gare shi. 3 Mutane da yawa za su zo su ce,
“Ku zo, bari mu haura zuwa dutsen Ubangiji, zuwa gidan
Allah na Yaƙub. Zai koya mana hanyoyinsa, domin mu yi
tafiya cikin hanyoyinsa.” Dokar za tă fito daga Sihiyona,
maganar Ubangiji daga Urushalima. 4 Zai shari’anta
tsakanin al’ummai zai kuma sulhunta faɗar mutane masu
yawa. Za su mai da takubansu su zama garemani māsunsu
su zama wuƙaƙen askin itatuwa. Al’umma ba za tă ƙara
ɗauki takobi a kan al’umma ba, ba kuwa za su ƙara yin
horarwar yaƙi. 5 Ki zo, ya gidan Yaƙub, bari mu yi tafiya a
hasken Ubangiji. 6 Ka rabu da mutanenka, gidan Yaƙub.
Sun cika da ayyukan sihiri da aka kawo daga Gabas; suna
yin duba kamar Filistiyawa suna tafa hannuwa tare da
marasa sanin Allah. 7 Ƙasarsu ta cika da azurfa da zinariya;
dukiyarsu kuma ba iyaka. Ƙasarsu ta cika da dawakai;
kekunan yaƙinsu kuma ba iyaka. 8 Ƙasarsu ta cika da
gumaka; sukan rusuna ga aikin hannuwansu, ga abin da
yatsotsinsu suka yi. 9 Saboda an jawo mutum ƙasa aka
kuma ƙasƙantar da ɗan adam, kada ku gafarta musu. 10
Ku tafi cikin duwatsu, ku ɓuya cikin ƙasa daga razanar
Ubangiji da kuma darajar ɗaukakarsa! 11 Za a ƙasƙantar da
mai girman kai za a kuma lalatar da fariyar masu ɗaga kai;
Ubangiji kaɗai za a ɗaukaka a wannan rana. 12 Ubangiji
Maɗaukaki yana da rana ajiye domin dukan masu girman
kai da masu fariya domin dukan waɗanda aka ɗaukaka (zai
kuwa ƙasƙantar da su), 13 domin dukan al’ul na Lebanon,
masu tsayi da masu fariya, da kuma dukan itatuwan oak
na Bashan, 14 domin dukan dogayen duwatsu da kuma
tuddai masu tsayi, 15 domin kowace doguwar hasumiya da
kowace katanga mai ƙarfi, 16 domin kowane jirgin ruwan
kasuwanci da kuma jirgi mafi girma mafi kyau. 17 Za a
jawo mai girman kai ƙasa a kuma ƙasƙantar da mai ɗaga
kai; Ubangiji kaɗai za a ɗaukaka a wannan rana, 18 za a
kuma kawar da gumaka ƙaƙaf. 19 Mutane za su gudu zuwa
kogwannin duwatsu da kuma ramummuka a ƙasa daga
razanar Ubangiji da kuma darajar ɗaukakarsa, sa’ad da ya

tashi don yă girgiza duniya. 20 A wannan rana mutane
za su zubar wa jaba da jamage gumakansu na azurfa da
gumakansu na zinariya da suka yi don su bauta musu.
21 Za su gudu zuwa kogwannin duwatsu da kuma zuwa
tsagaggun duwatsu daga razanar Ubangiji da kuma darajar
ɗaukakarsa, sa'ad da ya tashi don yă girgiza duniya. 22 Ku
daina dogara ga mutum, wanda numfashi ne kawai yake da
shi a hancinsa. Wace daraja gare shi?

3 Yanzu ka duba fa, Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki,
yana shirin yă ɗauke kowane tanadi da taimako daga
Urushalima da Yahuda dukan tanade-tanaden abinci da
kuma dukan tanade-tanaden ruwa, 2 jarumi, da soja, alƙali
da annabi masu duba da dattijo, 3 shugaban sojojin hamsin
da mutum mai makami, mai ba da shawara, gwanin sarrafa
abubuwa da mai gwanintan dabo. 4 "Zan sa'yan yara su
zama shugabanninsu;'yan yara kurum za su yi mulkinsu."
5 Mutane za su zalunci juna mutum da mutum, maƙwabci
da maƙwabci. Yara za su rena tsofaffi, ƙasƙantacce zai rena
mai daraja. 6 Mutum zai kama ɗaya daga cikin'yan'uwansa
a gidan mahaifinsa ya ce, "Kana da abin sawa, ka zama
shugabanmu; wannan kango kuma yă zama a ƙarƙashinka!"
7 Amma a ranan nan zai tā da murya ya ce, "Ba ni ba
dai. Ba ni da abinci ko abin sawa a gidana; kada ka mai
da ni shugaban mutane." 8 Urushalima tana tangaɗi,
Yahuda yana fāɗuwa; maganganunsu da ayyukansu suna
gāba da Ubangiji, suna rena ɗaukakar kasancewarsa. 9
Fuskokinsu shaidu ne a kansu; suna nuna zunubinsu a fili
kamar yadda Sodom ya yi; ba sa ma ɓoye shi. Kaitonsu!
Sun jawo wa kansu masifa. 10 Ku faɗa wa masu adalci
cewa kome zai zama musu da kyau, gama za su ji daɗin
aikin da hannuwansu suka yi. 11 Kaiton masu mugunta!
Masifa tana a kansu! Za a rama abin da hannuwansu
suka yi. 12 Matasa suna zalunta mutanena, mata suna
mulki a bisansu. Ya mutanena, jagorarinku suna ɓad da
ku; suna karkatar da ku daga hanya. 13 Ubangiji ya ɗauki
mazauninsa a cikin ɗakin shari'a; ya tashi don yă shari'anta
mutane. 14 Ubangiji yana shari'a da dattawa da kuma
shugabannin mutanensa, "Ku ne kuka lalace gonar inabina;
ganimar talakawa suna a gidajenku. 15 Ina dalilin da kuke
marmatsa mutanena kuna gurgurje fuskokin talakawa?" Ni
Ubangiji Maɗaukaki na faɗa. 16 Ubangiji ya ce, "Matan
Sihiyona suna da girman kai, suna tafiya da wuya a miƙe,
da idanu masu yaudara, suna takawa ɗaya-ɗaya a hankali,
da mundaye a ƙafafunsu, suna cas-cas. 17 Saboda haka
Ubangiji zai kawo gyambuna a kawunan matan Sihiyona;
Ubangiji zai sa a aske kawunansu, a bar su ƙwal." 18 A
wannan rana Ubangiji zai ƙwace abin da suke taƙama da
shi, mundayensu, ɗankwalin kansu da abin wuyansu, 19
'yan kunnensu, kwandagansu da lulluɓinsu, 20 kitsonsu,
sarƙar da suke sa wa damatsansu da ɗamararsu, kwalabai
turare da layu, 21 da ƙawanen da suka sa a yatsotsinsu da
hancinsu, 22 tufafi masu kyau, da manyan rigunansu, da
mayafansu, da jakar kuɗinsu 23 da madubi, da kuma tufafin
lilin da adikai, da gyale. 24 A maimakon ƙanshi, wari ne
za a ji; a maimakon abin ɗamara, igiya ce za a samu; a
maimakon kyakkyawan gashi, sanƙo za su kasance da shi a
kai; a maimakon tufafi masu kyau, za su sa tsummoki; a
maimakon kyau, za su zama munana. 25 Mazanku za su
mutu ta wurin takobi, jarumawanku za su mutu a yaƙi. 26
Ƙofofin Sihiyona za su yi makoki su kuma yi kuka; za tă
zama wofi, za tă zauna a ƙasa.

4 A wannan rana mata guda bakwai za su caƙke namiji
guda su ce, "Ma ciyar da kanmu mu kuma yi wa kanmu
sutura; ka dai bari mu ce kai ne mijinmu. Ka ɗauke mana
kunyar da za mu sha." 2 A wannan rana Reshen Ubangiji
zai zama kyakkyawa da kuma ɗaukaka, kuma amfanin
ƙasar zai zama abin fariya da ɗaukakar waɗanda suka rayu
a Isra'ila. 3 Waɗanda suka rage a Sihiyona, waɗanda suka
rage a Urushalima, za a ce da su masu tsarki, wato, dukan
waɗanda aka rubuta a cikin masu rai a Urushalima. 4
Ubangiji zai wanke duk wani ƙazantar matan Sihiyona; ya
tsabtacce jinin da aka zubar daga Urushalima ta wurin
ruhun hukunci da yake ƙuna kamar wuta. 5 Sa'an nan
Ubangiji zai sa girgijen hayaƙi da rana da harshen wuta da
dare a bisa dukan Dutsen Sihiyona da kuma bisa waɗanda
suka tattaru a can; a bisa duka kuwa ɗaukakar za tă zama
rumfa. 6 Za tă zama rumfa da inuwar da za tă tare zafin
rana, da kuma mafaka da wurin ɓuya daga hadari da ruwan
sama.

5 Zan rera waƙa wa ƙaunataccena waƙa game da gonar
inabinsa. Ƙaunataccena yana da gonar inabi a gefen tudu
mai dausayi. 2 Ya haƙa ƙasa ya kuma tsintsince duwatsun
ya shuka mata inabi mafi kyau. Ya gina hasumiyar tsaro a
cikinta ya kuma shirya wurin matsin ruwan inabi. Sa'an
nan ya sa rai ga samun girbi mai kyau na inabin, amma
sai ga shi inabin ya ba da munanan'ya'ya. 3 "Yanzu fa
ku mazauna cikin Urushalima da mutanen Yahuda, ku
shari'anta tsakanina da gonar inabina. 4 Me kuma ya
rage da za a yi wa gonar inabina fiye da abin da na yi
mata? Da na nemi inabi masu kyau, me ya sa ta ba da
munana'ya'ya? 5 Yanzu zan faɗa muku abin da zan yi da
gonar inabina. Zan cire katangar da ta kewaye ta, za tă
kuwa lalace; zan rushe bangonta, za a kuwa tattake ta.
6 Zan mai da ita kango, ba zan aske ta ba, ba kuwa zan
nome ta ba, sarƙaƙƙiya da ƙayayyuwa kuwa za su yi girma
a can Zan umarci gizagizai kada su yi ruwan sama a kanta."
7 Gonar inabin Ubangiji Maɗaukaki ita ce gidan Isra'ila,
mutanen Yahuda kuma su ne lambun farin cikinsa. Yana
kuma nema ganin gaskiya, amma sai ga zub da jini; yana
neman adalci, amma sai ga shi kukan azaba yake ji. 8
Kaitonku ku waɗanda kuke ƙara wa kanku gidaje kuke
kuma haɗa gonaki da gonaki har babu sauran filin da ya
rage ku kuma zauna ku kaɗai a ƙasar. 9 Ubangiji Maɗaukaki
ya furta a kunnuwana, "Tabbatacce manyan gidajen za su
zama kango, za a bar kyawawan gidajen nan ba kowa. 10
Kadada goma na gonar inabi zai ba da garwan ruwan inabi
ɗaya kaɗai, mudu guda na iri kuma zai ba da efa na hatsi
guda kurum." 11 Kaiton waɗanda suke tashi da sassafe
don su nufi wurin shaye-shaye, waɗanda suke raba dare
har sai sun bugu da ruwan inabi. 12 Suna kaɗa garaya, da
molaye a bukukkuwansu, ganguna da busa da ruwan inabi,
amma ba su kula da ayyukan Ubangiji ba, ba sa biyayya

ga aikin hannuwansa. 13 Saboda haka mutanena za su yi
zaman bauta domin rashin fahimi; manyan mutanensu za
su mutu da yunwa talakawansu kuma su mutu da ƙishirwa.
14 Saboda haka kabari ya fadada marmarinsa ya kuma
buɗe bakinsa babu iyaka; cikinsa manyan mutanensu da
talakawansu za su gangara tare da dukan masu hayaniyarsu
da masu murnansu. **(Sheol h7585)** 15 Ta haka za a ƙasƙantar
da mutum kuma za a ƙasƙantar da'yan adam, za a ƙasƙanta
da masu girman kai. 16 Amma Ubangiji Maɗaukaki zai sami
ɗaukaka ta wurin aikata gaskiya, kuma Allah mai tsarki zai
nuna kansa ta wurin adalcinsa. 17 Sa'an nan tumaki za su
yi kiwo kamar yadda suke yi a wurin kiwonsu; raguna za
su yi kiwo cikin abubuwa masu kyau da suka lalace. 18
Kaiton waɗanda suke jan zunubi da igiyar ruɗu, da kuma
mugunta da igiyoyin keken yaƙin, 19 waɗanda suke cewa,
"Bari Allah yă gaggauta, bari yă hanzarta aikinsa don mu
gani. Bari yă iso, bari shirin Mai Tsarkin nan na Isra'ila yă
zo, don mu sani." 20 Kaiton waɗanda suke ce da mugunta
nagarta nagarta kuma mugunta, waɗanda suke mai da
duhu haske haske kuma duhu, waɗanda suke mai da ɗaci
zaƙi zaƙi kuma ɗaci. 21 Kaiton waɗanda suke tsammani
suna da hikima da kuma wayo a idonsu. 22 Kaiton waɗanda
suke jarumawa a shan ruwan inabi da gwanaye a haɗin
abubuwan sha, 23 waɗanda suke ƙyale masu laifi don sun
ba da cin hanci, amma su hana a yi gaskiya wa marasa laifi.
24 Saboda haka kamar yadda harshen wuta yakan lashe
kara kuma kamar yadda busasshiyar ciyawa takan ƙone
ƙurmus a cikin wuta, haka saiwarsu za su ruɓa iska kuma ta
hura furanninsu kamar ƙura; gama sun ƙi dokar Ubangiji
Maɗaukaki suka kuma ƙyale maganar Mai Tsarkin nan na
Isra'ila. 25 Saboda haka fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kan
mutanensa; ya ɗaga hannunsa ya kuma buge su. Duwatsu
sun jijjigu, gawawwaki kuwa suka zama kamar juji a tituna.
Saboda wannan duka, fushinsa bai huce ba, bai kuwa janye
hannunsa ba. 26 Ya ɗaga tuta don al'ummai masu nisa, ya
yi feɗuwa wa waɗanda suke a iyakar duniya. Ga shi sun
iso, da sauri da kuma gaggawa! 27 Babu ko ɗayansu da ya
gaji ko ya yi tuntuɓe, babu ko ɗaya da ya yi gyangyaɗi ko
barci; babu abin ɗamarar da ya kunce a gindi, ba igiyar
takalmin da ta tsinke. 28 Kibiyoyinsu masu tsini ne, an
ɗaura dukan bakkunansu; kofatan dawakansu sun yi kamar
dutsen ƙanƙara, ƙafafun keken yaƙinsu kamar guguwa ne.
29 Rurinsu ya yi kamar na zaki, suna ruri kamar'yan zakoki;
suna yin gurnani yayinda suke kamun abin da suke farauta
su ɗauke shi ba mai ƙwace shi. 30 A wannan rana za su yi
ta ruri a kansa kamar rurin teku. Kuma in wani ya dubi
ƙasar, zai ga duhu da damuwa; haske ma zai zama duhu ta
wurin gizagizai.

6

A shekarar da Sarki Uzziya ya mutu, na ga Ubangiji
zaune a kan kujerar sarauta a sama cike da ɗaukaka,
zatinsa ya cika haikali. 2 A bisansa akwai serafofi, kowanne
yana da fikafikai shida. Fikafikai biyu sun rufe fuskokinsu,
da biyu suka rufe ƙafafunsu, biyu kuma da su suke tashi.
3 Suna kiran juna, "Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki!
Ubangiji Maɗaukaki ne; duniya ta cika da ɗaukakarsa." 4
Da jin ƙarar muryoyinsu madogarai da madogaran ƙofa
suka girgiza, haikali kuma ya cika da hayaƙi. 5 Sai na tā da
murya na ce, "Kaitona! Na shiga uku! Gama ni mutum ne
mai leɓuna marar tsarki, kuma ina raye a cikin mutane
masu leɓuna marasa tsarki, idanuna kuma sun ga Sarki,
Ubangiji Maɗaukaki." 6 Sai ɗaya daga cikin serafofin ya yi
firiya zuwa wurina tare da garwashi mai wuta a hannunsa,
wanda ya ɗiba da arautaki daga bagade. 7 Da shi ne ya taɓa
bakina ya ce, "Duba, wannan ya taɓa leɓunanka, yanzu fa
an kawar da laifofinka, an kuma gafarta maka zunubanka."
8 Sa'an nan na ji muryar Ubangiji tana cewa, "Wa zan aika?
Wa zai tafi mana?" Sai na ce, "Ga ni! Ka aike ni!" 9 Ya ce,
"Je ka ka faɗa wa wannan mutane, "'Kome yawan kasa
kunne da za ku yi, ba za ku fahimta ba; Kome yawan dubar
da za ku yi, ba za ku san abin da yake faruwa ba.' 10 Ka sa
zuciyar mutanen nan ta dushe; kunnuwansu su kurunce,
idanunsu kuma su makance. In ba haka ba za su iya gani da
idanunsu, su ji da kunnuwansu, su fahimta da zuciyarsu, su
kuma juyo a kuma warkar da su." 11 Sa'an nan na ce, "Har
yaushe, ya Ubangiji?" Ya kuma amsa, "Sai an lalatar da
biranen ba kowa a ciki, sai an mai da gidaje kangwaye ƙasa
kuma ta zama kango ba amfani, 12 sai lokacin da Ubangiji
ya kori kowa aka kuma yashe ƙasar gaba ɗaya. 13 Ko da
yake kashi ɗaya bisa goma zai ragu a ƙasar, za tă sāke zama
kango. Amma kamar yadda katambiri da itacen oak sukan
bar kututturai sa'ad da aka yanke su, haka iri mai tsarkin
nan zai zama kututture a ƙasar mai tsarki."

7

Sa'ad da Ahaz ɗan Yotam, ɗan Uzziya, yake sarkin
Yahuda, Sarki Rezin na Aram da Feka ɗan Remaliya
sarkin Isra'ila suka haura don su yaƙi Urushalima, amma ba
su iya cinta da yaƙi ba. 2 Sai fa aka faɗa wa gidan Dawuda
cewa, "Aram ya haɗa kansa da Efraim"; saboda haka zuciyar
Ahaz da ta mutanensa suka firgita, sai ka ce itatuwa a
kurmin da iska ta girgiza. 3 Sai Ubangiji ya ce wa Ishaya,
"Fita, kai da ɗanka Sheyar-Yashub, don ku sadu da Ahaz a
ƙarshen wuriyar da take kawo ruwa daga Tafkin Tudu, a
hanyar Filin Mai Wanki. 4 Ka faɗa masa, 'Ka yi hankali, ka
natsu kada kuma ka ji tsoro ko ka damu, kada ka ji tsoron
fushin sarki Rezin da na Aram da na ɗan Remaliya, ba wani
abu mai hatsari ba ne, bai fi hayaƙin'yan ƙirare biyu da
suke cin wuta ba. 5 Aram, Efraim da ɗan Remaliya sun ƙulla
maƙarƙashiya, suna cewa, 6 "Bari mu kai wa Yahuda hari;
bari mu yayyage su mu rarraba su a tsakaninmu, mu naɗa
Tabeyel sarki a kansu." 7 Duk da haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka ya ce, "'Ba zai faru ba, ba zai auku ba, 8 gama
kan Aram shi ne Damaskus, kan Damaskus kuma kawai shi
ne Rezin. Cikin shekaru sittin da biyar za a wargaje Efraim
har ba za tă iya rayuwa ta zama al'umma ba. 9 Kan Efraim
shi ne Samariya, kan Samariya kuma kawai shi ne ɗan
Remaliya. In ba ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiyarku ba,
ba za ku dawwama ba.'" 10 Ubangiji ya kuma yi magana wa
Ahaz ya ce, 11 "Ka roƙi Ubangiji Allahnka yă ba ka alama,
ko daga zurfafa masu zurfi ko kuwa daga can cikin sama."
(Sheol h7585) 12 Amma Ahaz ya ce, "Ba zan nema ba; ba zan
gwada Ubangiji ba." 13 Sa'an nan Ishaya ya ce, "To, ku
saurara, ya ku gidan Dawuda! Abin kirki kuke yi ne da kuka
ƙure haƙurin jama'a? Ko haƙurin Allah ne kuma kuke so ku
ƙure? 14 Saboda haka Ubangiji kansa zai ba ku alama. Ga

shi budurwa za tă yi ciki, za tă haifi ɗa, za tă kuwa kira shi
Immanuwel. **15** In ya yi girma har ya isa yanke shawara don
kansa, madara da zuma ne abincinsa. **16** Amma kafin yaron
yă isa yanke shawara yă ƙi abin da yake mummuna, yă zaɓi
abin da yake nagari, ƙasashen sarakunan nan biyu da kuke
tsoro za su zama kango. **17** Ubangiji zai aukar maka da
kwanakin wahala, kai da jama'arka, da dukan iyalin gidan
sarauta, waɗanda suka fi muni tun lokacin da aka raba
mulkin Efraim daga na Yahuda, zai kawo sarkin Assuriya."
18 A wannan rana Ubangiji zai yi feɗuwa yă kira ƙudaje
daga rafuffuka masu nisa na Masar da kuma ƙudan zuma
daga ƙasar Assuriya. **19** Za su zo su mamaye kwazazzabai
da kogwanni cikin duwatsu, a kan dukan ƙayayyuwa da
dukan rammukan ruwa. **20** A wannan rana Ubangiji zai yi
amfani da rezan da aka yi haya daga ƙetaren Kogi, sarkin
Assuriya ke nan, yă aske kanku da gashin ƙafafunku, zai
kuma aske gemunku. **21** A ranar, mutum zai bar karsana
ɗaya da awaki biyu da rai. **22** Kuma saboda yalwa madarar
da suke bayarwa, zai kasance da madarar da zai sha. Dukan
waɗanda suka rage a ƙasar za su sha madara da zuma. **23**
A wannan rana, a kowane wuri inda akwai kuringa dubu
da kuɗinsu ya kai shekel dubu na azurfa, ƙayayyuwa da
sarƙaƙƙiya ne kawai za su kasance a can. **24** Mutane za su
je can da baka da kibiyoyi, gama ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya
ne za su rufe ƙasar. **25** Game da dukan tuddai da dā ake
nome da garemani kuwa, ba za ku ƙara je wurin ba saboda
tsoron ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya; za su zama wuraren da
ake kai shanu a sake su su yi ta yawo da kansu, tumaki
kuma su yi ta gudu.

8 Ubangiji ya ce mini, "Ka ɗauki naɗaɗɗen littafi mai
girma ka yi rubutu a kai da alƙalami kurum, Maher-
Shalal-Hash-Baz. **2** Zan kuma kira Uriya firist da Zakariya
ɗan Yeberekiya su zama mini amintattun shaidu." **3** Sa'an
nan na tafi na yi jima'i da annabiya, ta kuwa yi ciki ta haifi
ɗa. Ubangiji kuma ya ce mini, "Raɗa masa suna, Maher-
Shalal-Hash-Baz. **4** Kafin yaron yă san yadda zai ce 'Babana'
ko 'Mamana,' sarkin Assuriya zai kwashe arzikin Damaskus
da ganimar Samariya." **5** Ubangiji ya sāke yi mini magana
ya ce, **6** "Domin wannan jama'a ta ƙi natsattsen ruwan
rafin Shilowa suka yi ta farin ciki a kan Rezin ɗan Remaliya,
7 saboda haka Ubangiji yana shirin yă kawo musu rigyawar
ruwan Kogi, wato, sarkin Assuriya da dukan sojojinsa. Zai
cika dukan gaɓoɓinsa, yă kuma malala har zuwa bakin
kogi. **8** Yă yi ta malala har zuwa cikin Yahuda, yă shafe
ta, yana ratsa ta ciki har yă kai kafaɗa. Fikafikansa da ya
buɗe za su rufe fāɗin ƙasarka, Ya Immanuwel!" **9** Ku yi
kururuwar yaƙi, ku ƙasashe, ku kuma ji tsoro! Ku saurara,
dukanku manisantan ƙasashe. Ku shirya don yaƙi, ku kuma
ji tsoro! **10** Ku ƙirƙiro dabarunku, amma ba za su yi nasara
ba; ku ƙulla shirye-shiryenku, amma ba za su yi amfani ba,
gama Allah yana tare da mu. **11** Ubangiji ya yi mini magana
da hannunsa mai ƙarfi a kaina, yana yi mini gargaɗi kada
in bi hanyar waɗannan mutane. Ya ce, **12** "Kada ka kira
wani abu makirci game da kome da waɗannan mutane suke
kira makirci; kada ji tsoron abin da suke tsoro, kada kuma
ka firgita game da shi. **13** Ubangiji Maɗaukaki shi ne za ka
ɗauka a matsayi mai tsarki, shi ne wanda za ka ji tsoro, shi
ne za ka yi rawar jiki a gabansa, **14** zai kuwa kasance a
wuri mai tsarki; amma ga dukan gidajen Isra'ila zai zama
dutsen da zai sa mutane su yi tuntuɓe dutse kuma da zai
sa su fāɗi. Ga dukan mutanen Urushalima kuma zai zama
tarko da raga. **15** Yawancinsu za su yi tuntuɓe; za su fāɗi a
kuwa ragargaza su, za a sa musu tarko a kuma kama su."
16 Ɗaura shaidar nan ta gargadi ka kuma yimƙe umarnin
Allah a cikin almajiraina. **17** Zan saurari Ubangiji, wanda
ya ɓoye fuskarsa daga gidan Yaƙub. Zan dogara gare shi.
18 Ga ni, da yaran da Ubangiji ya ba ni. Mu alamu ne da
shaidu a cikin Isra'ila daga Ubangiji Maɗaukaki, wanda
yake zama a Dutsen Sihiyona. **19** Sa'ad da mutane suka ce
muku ku nemi shawarar'yan bori da masu sihiri, waɗanda
suke shaƙe murya har ba a jin abin da suke faɗi, bai kamata
mutane su nemi shawara daga Allahnsu ba? Me zai sa ku
nemi shawara daga matattu a madadin masu rai? **20** Nemi
umarnin Allah da kuma shaidar jan kunne. Duk wanda bai
yi magana bisa ga wannan kalma ba, ba su da amfani. **21**
Cikin matsuwa da yunwa, za su yi ta kai komo ko'ina a
ƙasar; sa'ad da suka ji yunwa, za su yi fushi su tā da idanu
sama, su zagi sarkinsu da Allahnsu. **22** Sa'an nan za su zura
wa ƙasa idanu, abin da za su gani kawai shi ne matsuwa
da duhu da kuma abin banrazana, za a kuma jefa su cikin
baƙin duhu.

9 Duk da haka, babu sauran baƙin ciki ga waɗanda suke
shan azaba. Dā ya ƙasƙantar da ƙasar kabilan Zebulun
da ƙasar Naftali, amma nan gaba zai girmama Galili na
Al'ummai, ta hanyar teku wadda take ta Urdun. **2** Mutanen
da suke tafiya cikin duhu sun ga babban haske; a kan
waɗanda suke zama a ƙasar inuwar mutuwa haske ya
haskaka. **3** Ka fadada al'umma ka kuma ƙara farin cikinsu;
suna farin ciki a gabanka yadda mutane sukan yi murna
a lokacin girbi, kamar yadda mutane sukan yi farin ciki
sa'ad da suke raba ganima. **4** Gama kamar yadda yake a
kwanakin da aka ci Midiyan da yaƙi, kuka ji tsoro nauyin
da ya nawaita musu, sandar da yake a kafaɗunsu, sandar
masu zaluncinsu. **5** Kowane takalmin jarumin da aka yi
amfani da shi a yaƙi da kuma kowane rigar da ka naɗe
cikin jini zai kasance an ƙone shi zai kuma zama abin hura
wuta. **6** Gama a gare mu an haifa mana yaro, a gare mu
an ba da ɗa, gwamnati za tă kasance a kafaɗarsa. Za a
ce da shi Mashawarci Mai Banmamaki, Allah Maɗaukaki
Uban Madawwami, Sarkin Salama. **7** Game da girmar
gwamnatinsa da salama babu iyaka. Zai gāji sarki Dawuda,
yă yi mulki a matsayinsa, zai kafa mulkinsa a kan adalci
da gaskiya, tun daga yanzu har zuwa ƙarshen zamani.
Ubangiji Maɗaukaki ne ya yi niyyar aikata wannan duka.
8 Ubangiji ya aika da saƙon gāba da Yaƙub; zai auka wa
Isra'ila. **9** Dukan mutane za su san shi, Efraim da mazaunan
Samariya, waɗanda suke magana da fariya suna kuma ɗaga
kai, **10** "Tubalai sun zube a ƙasa, amma za mu sāke gina su
da dutse; an sassare itatuwan ɓaure, amma za mu maya
su da al'ul." **11** Amma Ubangiji ya ƙarfafa maƙiyan Rezin
gāba da su ya kuma ingiza abokan gāba. **12** Arameyawa
daga gabas da Filistiyawa daga yamma sun cinye Isra'ila

da buɗaɗɗen baki. Duk da haka, fushinsa bai huce ba,
hannunsa har yanzu yana a miƙe. 13 Amma mutanen ba su
juyo wurin wanda ya buge su ba, balle su nemi Ubangiji
Maɗaukaki. 14 Saboda haka Ubangiji zai yanke Isra'ila
kai da wutsiya, da reshen dabino da iwa a rana guda; 15
dattawa da manyan mutane su ne kai, annabawa waɗanda
suke koyar da ƙarairayi su ne wutsiya. 16 Waɗanda suke
jagorar wannan mutane suna ɓad da su, su ne waɗanda
ake jagora aka sa suka kauce. 17 Saboda haka Ubangiji ba
zai ji daɗin matasa ba, ba kuwa zai ji tausayin marayu da
gwauraye ba, gama kowa marar sanin Allah ne da kuma
mugu, kowane baki yana faɗin mugayen maganganu. Duk
da haka, fushinsa bai huce ba, hannunsa har yanzu yana a
miƙe. 18 Tabbatacce mugunta tana ƙuna kamar wuta; tana
cin ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya, ta sa wuta a jeji mai itatuwa
masu yawa, don yă yi murtuke hayaƙi har zuwa sama. 19
Ta wurin fushin Ubangiji Maɗaukaki ƙasar za tă ci wuta
mutane kuma za su zama abin hura wutar, babu wanda zai
ji tausayin ɗan'uwansa. 20 A dama za su ci, amma su ci
gaba da jin yunwa; a hagu za su ci, amma ba za su ƙoshi ba.
Kowa zai mai da naman'ya'yansa abinci. 21 Manasse zai
mai da Efraim abinci, Efraim kuma yă cinye Manasse; tare
za su yi gāba da Yahuda. Duk da haka, fushinsa bai huce ba,
hannunsa har yanzu yana a miƙe.

10 Kaiton waɗanda suke kafa dokokin rashin gaskiya,
waɗanda suke ba da ƙa'idodin danniya, 2 don su hana
matalauta hakkinsu su kuma ƙi yin shari'ar gaskiya a kan
waɗanda suke zaluntar mutanena, suna ƙwace wa gwauraye
dukiyarsu suna kuma yi wa marayu ƙwace. 3 Me za ku yi a
ranan nan ta hukunci, sa'ad da masifa ta zo daga nesa? Ga
wa za ku tafi don neman taimako? Ina za ku bar dukiyarku?
4 Babu abin da zai rage sai cizon haƙora a cikin kamammu
ko mutuwa cikin waɗanda aka kashe. Duk da haka, fushinsa
bai huce ba, hannunsa har yanzu yana a miƙe. 5 "Kaiton
Assuriya, sandar fushina, a hannun da kulkin fushina yake!
6 Na aike shi gāba da al'umma marar sanin Allah, na tura
shi gāba da mutanen da suka ba ni fushi, don yă kwashe
ganima yă kuma yi wason ganima, yă tattake su kamar
laka a tituna. 7 Amma ba abin da ya yi niyya ke nan ba,
ba abin da yake da shi a zuciya ba; manufarsa shi ne yă
hallaka, yă kuma kawo ƙarshen al'ummai da yawa. 8 Ya
ce, 'Dukan shugabannin yaƙina ba sarakuna ba ne?' 9
'Kalno bai kasance kamar Karkemish ba? Hamat bai zama
kamar Arfad Samariya kuma kamar Damaskus ba? 10
Yadda hannuna ya ƙwace mulkokin gumaka, mulkokin da
siffofinsu suka fi na Urushalima da Samariya, 11 ba zan
yi da Urushalima da siffofinta yadda na yi da Samariya
da gumakanta ba?'" 12 Sa'ad da Ubangiji ya gama dukan
aikinsa gāba da Dutsen Sihiyona da Urushalima, zai ce,
"Zan hukunta sarkin Assuriya saboda fariya na gangancin
zuciyarsa da kuma kallon reni na idanunsa. 13 Gama ya
ce, "'Ta wurin ƙarfin hannuna ne na aikata wannan, da
kuma ta wurin hikimata, gama ina da fahimi. Na kau da
iyakokin ƙasashe, na washe dukiyarsu; a matsayina na mai
iko, na mamaye sarakunansu. 14 Kamar yadda mutum
yakan miƙa hannu cikin sheƙar tsuntsu haka hannuna ya
je ya washe dukiyar al'ummai; kamar yadda mutane sukan
tattara ƙwai, haka na tattara dukan ƙasashe; ba tsuntsun
da ya kakkaɓe fikafiki, ko yă buɗe baki don yă yi kuka.'" 15
Gatari ya taɓa fin wanda yake amfani da shi girma, ko zarto
yă yi wa wanda yake amfani da shi taƙama? Sanda za tă
girgiza mutumin da yake riƙe da ita, ko kuwa kulki yă jijjiga
mutumin da yake riƙe da katako! 16 Saboda haka Ubangiji
Maɗaukaki, zai aukar da cuta mai kisa a kan ƙosassu
jarumawa; a ƙarƙashin sansaninsa zai ƙuna wuta kamar
harshen wuta. 17 Hasken Isra'ila zai zo kamar wuta, Mai
Tsarkinsu zai zama kamar wuta; a rana guda zai ƙone yă
kuma cinye ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiyarsa. 18 Darajar jejinsa
da gonakinsa masu dausayi za a hallaka su ɗungum, kamar
yadda ciwo yakan kashe mutum. 19 Sauran itatuwan jejinsa
kuma za su ragu ko ɗan ƙaramin yaro ma zai iya ƙidaya su.
20 A wannan rana raguwar Isra'ila, waɗanda suka ragu na
gidan Yaƙub, ba za su ƙara dogara ga wanda ya kusa hallaka
su ba amma za su dogara ga Ubangiji, Mai Tsarkin nan na
Isra'ila. 21 Raguwa za tă komo, raguwar Yaƙub za su komo
ga Maɗaukaki Allah. 22 Ko da yake mutanenka, ya Isra'ila,
sun zama kamar yashin bakin teku, raguwa ce kurum za tă
komo. A ƙaddara hallaka, mai mamayewa da mai adalci. 23
Ubangiji Maɗaukaki, zai sa hallakar da aka ƙaddara a kan
dukan ƙasa ta faru. 24 Saboda haka, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, "Ya mutanena masu zama a Sihiyona,
kada ku ji tsoron Assuriyawa, waɗanda suka dūke ku da
sanda suka kuma ɗaga kulki a kanku, kamar yadda Masar
ta yi. 25 Ba da daɗewa ba fushina a kanku zai zo ga ƙarshe
hasalata kuma za tă koma ga hallakarsu." 26 Ubangiji
Maɗaukaki zai bulale su da tsumagiya, kamar sa'ad da ya
bugi Midiyan a dutsen Oreb; zai kuma ɗaga sandarsa a bisa
ruwaye, yadda ya yi a Masar. 27 A wannan rana zai ɗauke
nauyi daga kafaɗarku, nauyinsu daga wuyanku; za a karye
karkiya domin kun yi ƙiba ƙwarai. 28 Sun shiga Ayiyat; sun
bi ta Migron; sun adana tanade-tanade a Mikmash. 29 Suka
ƙetare ta hanya, suka kuma ce, "Za mu kwana a Geba."
Rama ta firgita; Gibeya ta Shawulu ta gudu. 30 Ki yi ihu, ya
Diyar Gallim! Ki saurara, ya Layisha! Kayya, Anatot abin
tausayi! 31 Madmena tana gudu; mutanen Gebim sun ɓuya.
32 A wannan rana za su dakata a Nob; za su jijjiga ƙarfinsu
a dutsen Diyar Sihiyona, a tudun Urushalima. 33 Duba,
Ubangiji Maɗaukaki, zai ragargaza rassa da iko mai girma.
Za a sassare itatuwa masu ganyaye, za a yanke dogayen
itatuwa har ƙasa. 34 Zai sassare itatuwan jeji da gatari har
ƙasa; Lebanon zai fāɗi a gaban Mai Iko.

11 Toho zai fito daga kututturen Yesse; daga saiwarsa
Reshe zai ba da 'ya'ya. 2 Ruhun Ubangiji zai kasance a
kansa, Ruhun hikima da na fahimta, Ruhun shawara da
na iko, Ruhun sani da na tsoron Ubangiji, 3 zai kuwa ji
daɗin tsoron Ubangiji. Ba zai yi hukunci ta wurin abin
da ya gani da idanunsa ba, ba zai kuwa yanke shawara
ta wurin abin da ya ji da kunnuwansa ba; 4 amma da
adalci zai yi wa masu bukata shari'a, da gaskiya zai yanke
shawarwari saboda matalautan duniya. Kamar sanda zai
bugi duniya da maganar bakinsa; da numfashin leɓunansa
zai yanke mugaye. 5 Adalci ne zai zama abin ɗamararsa
aminci kuma igiyar da zai ɗaura kewaye da gindinsa. 6
Kyarkeci zai zauna tare da ɗan rago damisa za tă kwanta

tare da akuya, ɗan maraƙi da zaki da ɗan saniya za su yi
kiwo tare; ɗan yaro ne zai lura da su. 7 Saniya da beyar za
su yi kiwo tare, ƙananansu za su kwanta tare, zaki kuma
zai ci ciyawa kamar saniya. 8 Jariri zai yi wasa kurkusa
da ramin gamsheƙa, ɗan yaro kuma zai sa hannunsa a
ramin maciji mai mugun dafi. 9 Ba za su yi lahani ko su
hallaka wani a dutsena mai tsarki ba, gama duniya za tă
cika da sanin Ubangiji kamar yadda ruwaye suka rufe teku.
10 A wannan rana Saiwar Yesse zai miƙe kamar tuta don
mutanenta; al'ummai za su tattaru wurinsa, wurin hutunsa
kuma zai zama mai daraja. 11 A wannan rana Ubangiji zai
miƙa hannunsa sau na biyu don yă maido da raguwar da ta
rage na mutanensa daga Assuriya, daga Masar ta Ƙasa,
daga Masar ta Bisa, daga Kush, daga Elam, daga Babiloniya,
daga Hamat da kuma daga tsibiran teku. 12 Zai tā da tuta
saboda al'ummai yă kuma tattara masu zaman bauta na
Isra'ila; zai tattara mutanen Yahuda da suke a warwatse
kusurwoyi huɗu na duniya. 13 Kishin Efraim zai ɓace, za a
kuma kau da abokan gāban Yahuda; Efraim ba zai yi kishin
Yahuda ba, haka ma Yahuda ba zai yi gāba da Efraim ba. 14
Tare za su fāɗa wa Filistiyawa da yaƙi daga yamma; tare
za su washe mutane wajen gabas. Za su ɗibiya hannuwa
a kan Edom da Mowab, Ammonawa kuma za su yi musu
biyayya. 15 Ubangiji zai busar da bakin tekun Masar; da
iska mai zafi zai share hannunsa a bisa Kogin Yuferites
Zai rarraba shi yă zama ƙanana rafuffuka bakwai saboda
mutane su iya hayewa da ƙafa. 16 Za a yi babbar hanya
saboda raguwa mutanensa da ta rage daga Assuriya, kamar
yadda ta kasance wa Isra'ila sa'ad da suka fito daga Masar.

12 A wannan rana za ku ce, "Zan yabe ka, ya Ubangiji. Ko
da yake a dā ka yi fushi da ni, amma yanzu ka daina
fushi da ni ka kuwa ta'azantar da ni. 2 Tabbatacce Allah shi
ne mai cetona; zan dogara gare shi ba kuwa zan ji tsoro
ba. Ubangiji, Ubangiji, ne ƙarfina da waƙata; ya zama mai
cetona." 3 Da farin ciki zan ɗebo ruwa daga rijiyoyin ceto.
4 A wannan rana za ku ce, "Yi godiya ga Ubangiji, ku kira
bisa sunansa; a sanar da wannan abin da ya aikata a cikin
al'ummai, a kuma yi shela cewa sunansa mai girma ne. 5
Ku rera ga Ubangiji, gama ya aikata manyan abubuwa; bari
a sanar da wannan ga dukan duniya. 6 Ku tā da murya ku
kuma rera don farin ciki, ya ku mutanen Sihiyona, gama
Mai Tsarki na Isra'ila da girma yake a cikinku."

13 Abubuwan da Allah ya yi magana a kai game da
Babilon da Ishaya ɗan Amoz ya gani. 2 A tā da tuta a
kan tudun da yake mai fili, ka tā da murya gare su; ka ɗaga
hannu ka ba su alama don su shiga ƙofofi masu alfarma. 3
Na umarci tsarkakana; na umarci jarumawan yaƙina su
gamsar da fushina, waɗanda suke farin ciki a nasarata.
4 Ka saurara, akwai surutu a kan duwatsu, sai ka ce na
babban taron jama'a! Ka saurara, akwai hayaniya a cikin
mulkoki, sai ka ce al'ummai ne suna ta tattaruwa! Ubangiji
Maɗaukaki yana shirya mayaƙa don yaƙi. 5 Suna zuwa daga
ƙasashe masu nesa, daga iyakokin duniya, Ubangiji da kuma
fushinsa, zai hallaka dukan ƙasar. 6 Ku yi ihu, gama ranar
Ubangiji ta yi kusa za tă zo kamar hallaka daga Maɗaukaki.
7 Saboda wannan, hannun kowane mutum zai yi rauni,
ƙarfin halin kowane mutum zai kāsa. 8 Tsoro zai kama su,
zafi da azaba za su ci ƙarfinsu; za su yi ta murɗewa kamar
mace mai naƙuda. Za su dubi juna a tsorace, fuskokinsu a
ɓace. 9 Duba, ranar Ubangiji tana zuwa, muguwar rana, mai
hasala da zafin fushi, don ta mai da ƙasar kango ta kuma
hallakar da masu zunubi da suke cikinta. 10 Taurarin sama
da ƙungiyoyinsu ba za su ba da haskensu ba. Rana za tă yi
duhu wata kuma ba zai ba da haskensa ba. 11 Zan hukunta
duniya saboda muguntarta, mugaye saboda zunubansu.
Zan kawo ƙarshe ga girman kan masu taƙama in kuma
ƙasƙantar da ɗaga kan marasa tausayi. 12 Zan sa mutum
yă fi zinariya zalla wuyar samuwa, fiye da zinariyar Ofir
wuyan gani. 13 Saboda haka zan sa sammai su yi rawar jiki;
duniya kuma za tă girgiza daga inda take a fushin Ubangiji
Maɗaukaki, a ranar fushinsa mai ƙuna. 14 Kamar barewar
da ake farautarta kamar tumaki marasa makiyayi, haka nan
kowane mutum zai koma ga mutanensa, kowane mutum zai
gudu zuwa ƙasarsa. 15 Duk wanda aka kama za a soke shi
yă mutu; dukan waɗanda aka kama za su mutu ta takobi. 16
Za a fyaɗa'ya'yansu a ƙasa su yi kucu-kucu a idanunsu; za a
washe gidajensu, a kuma kwana da matansu. 17 Duba, zan
zuga mutanen Medes su yi gāba da su, su da ba su kula da
azurfa ba kuma ba sa damuwa da zinariya. 18 Bakkunansu
za su kashe samari; ba za su ji tausayin jarirai ba ba za su
kuwa nuna jinƙai ga'yan yara ba. 19 Babilon, kayan daraja
na mulkoki, abin fariyar Babiloniyawa, Allah zai kaɓantar
da ita kamar yadda ya yi da Sodom da Gomorra. 20 Ba za
ƙara kasance da mazauna kuma ba ko a yi zama a cikinta
dukan zamanai; Ba wani mutumin Arab da zai kafa tentinsa
a can, ba makiyayin da zai taɓa kiwon garkensa a can. 21
Amma halittun hamada za su kwanta a can, diloli za su
cika gidajenta; a can mujiyoyi za su zauna, a can kuma
awakin jeji za su yi ta tsalle. 22 Kuraye za su yi ta kuka a
kagarorinta, diloli kuma a cikin fadodinta masu alfarma.
Lokacinta ya yi kusa, kwanakinta kuma ba za su yi tsawo
ba.

14 Ubangiji zai yi wa Yaƙub jinƙai; zai sāke zaɓi Isra'ila
yă kuma zaunar da su a ƙasarsu. Baƙi ma za su zo su
zauna tare da su su haɗa kai da gidan Yaƙub. 2 Al'ummai
za su ɗauke su su kuma kawo wurin da yake nasu. Gidan
Isra'ila kuwa za tă mallaki al'ummai a matsayin bayi maza
da mata a ƙasar Ubangiji. Za su mai da waɗanda suka kama
su su zama kamammu su kuma yi mulki a kan waɗanda
suka taɓa danne su. 3 A ranar da Ubangiji ya hutashe ku
daga wahala da azaba da muguwar bauta, 4 za ku yi wa
sarkin Babilon wannan ba'a. Mai danniya ya zo ga ƙarshe!
Dubi yadda fushinsa ya ƙare! 5 Ubangiji ya karye sandar
mugaye, sandan mulkin masu mulki, 6 wanda cikin fushi
ya kashe mutane da bugu marar ƙarewa, kuma cikin fushi
ya mamaye al'ummai da fushi ba ƙaƙƙautawa. 7 Dukan
ƙasashe suna hutawa suna kuma cikin salama; sun ɓarke
da waƙa. 8 Har itatuwan fir ma da kuma al'ul na Lebanon
suna murna a kanka suna cewa, "Yanzu da aka ƙasƙantar
da kai, babu wani mai yankan katakon da ya zo yă yanka
mu." 9 Kabari a ƙarƙashi duk ya shirya don yă sadu da kai
a zuwanka; yana tā da ruhohin da suka rasu don su gaishe

ka, dukan waɗanda sun taɓa zama shugabanni a duniya; ya
sa suka tashi daga kujerun sarauta, dukan waɗanda suke
sarakuna a kan al’ummai. **(Sheol h7585)** **10** Duk za su amsa,
za su ce maka, “Ashe kai ma raunana ne, kamar mu; ka
zama kamar mu.” **11** An yi ƙasa da dukan alfarmarka zuwa
kabari, tare da surutan garayunka; tsutsotsi sun bazu a
ƙarƙashinka tsutsotsi kuma suka rufe ka. **(Sheol h7585)** **12**
Yaya aka yi ka fāɗo daga sama Ya taurаron safiya, ɗan
hasken asuba! An fyaɗa ka da ƙasa, kai da ka taɓa ƙasƙantar
da al’ummai! **13** Ka yi tunani a ranka ka ce, “Zan hau zuwa
sama; zan ɗaga kursiyina sama da taurarin Allah; zan zauna
a kursiyi a kan dutsen taro, a can ƙurewar saman dutse
mai tsarki. **14** Zan haura can bisa gizagizai; zan mai da
kaina kamar Mafi Ɗaukaka.” **15** Amma ga shi an gangara
da kai zuwa kabari, zuwa zurfafan rami. **(Sheol h7585)** **16**
Waɗanda suka gan ka sun zura maka ido, suna tunani abin
da zai same ka. “Wannan mutumin ne ya girgiza duniya ya
kuma sa mulkoki suka razana, **17** mutumin da ya mai da
duniya ta zama hamada, wanda ya tumɓuke biranenta bai
kuma bar kamammunsa suka tafi ba?” **18** Dukan sarakunan
duniya suna kwance a mace, kowa a kabarinsa. **19** Amma
an jefar da kabarinka kamar reshen da aka ƙi; an rufe
ka da waɗanda aka kashe, tare da waɗanda aka soke da
takobi, waɗanda suka gangara zuwa duwatsun rami. Kamar
gawar da aka tattake da ƙafa, **20** ba za a haɗa ka tare da
su a jana’iza ba, gama ka hallaka ƙasarka ka kuma kashe
mutanenka. Ba za a ƙara ambaci zuriyarka masu aikata
mugunta ba. **21** A shirya wuri don a yayyanka’ya’yansa
maza saboda zunuban kakanninsu; kada a reno su su gāji
ƙasar su cika duniya da biranensu. **22** “Zan yi gāba da su,”
in ji Ubangiji Maɗaukaki. “Zan kau da sunan Babilon da
waɗanda suka rage da rai a cikinta,’ya’yanta da zuriyarta,”
in ji Ubangiji. **23** “Zan mai da ita wuri domin mujiyoyi
da kuma fadama; zan share ta da tsintsiyar hallaka,” Ni
Ubangiji Maɗaukaki na faɗa. **24** Ubangiji Maɗaukaki ya
rantse, “Tabbatacce, kamar yadda na riga na shirya, haka
zai kasance, kuma kamar yadda na nufa, haka zai zama. **25**
Zan ragargazar da Assuriya a cikin ƙasata; a kan duwatsuna
zan tattake shi. Za a ɗauke nauyin da ya sa wa mutanena, a
kuma ɗauke nauyinsa daga kafaɗunsu.” **26** Wannan shi
ne shirin da na yi domin dukan duniya; wannan shi ne
hannun da aka miƙa a bisa dukan al’ummai ke nan. **27**
Gama Ubangiji Maɗaukaki ya ƙudura ya yi wannan, wa
kuwa zai hana shi? Ya riga ya miƙa hannunsa, wa zai komar
da shi? **28** Wannan abin da Allah ya yi magana ya zo ne a
shekarar da Sarki Ahaz ya mutu. **29** Kada ku yi farin ciki,
dukanku Filistiyawa, cewa sandar da ta buge ku ta karye;
daga saiwar wannan maciji wani mugun maciji mai dafi zai
taso,’ya’yansa za su zama wani maciji masu dafi mai tashi
sama. **30** Mafi talauci na matalauta zai sami wurin kiwo,
mabukata kuma za su kwana lafiya. Amma zan hallakar da
saiwarka da matsananciyar yunwa; za tă kashe naka da
suka rage da rai. **31** Ki yi ihu, ya ke ƙofa! Yi kururuwa, ya ke
birni! Ku razana, dukanku Filistiyawa! Ƙunshin hayaƙi yana
tasowa daga arewa, kuma babu matsorata a cikin sojojinsa.
32 Wace amsa ce za a bayar wa jakadun wannan al’umma?
“Ubangiji ya kafa Sihiyona, kuma a cikinta mutanensa
masu shan azaba za su sami mafaka.”

15 Abin da Allah ya yi magana a kan Mowab shi ne,
An lalatar da Ar a Mowab, an hallaka ta da dare! An
lalatar da Kir a Mowab, an hallaka ta da dare! **2** Dibon ya
haura zuwa haikalinta, zuwa masujadan kan tudu don tă
yi kuka; Mowab ta yi ihu a kan Nebo da Medeba. An aske
kowane kai an kuma yanke kowane gemu. **3** A tituna sun
sa tsummoki a jikunansu; a kan rufin ɗakuna da kuma
dandalin taruwa dukansu sai makoki suke yi, sun kwanta
suna kuka. **4** Heshbon da Eleyale sun yi kuka da ƙarfi, aka ji
muryoyinsu ko’ina har zuwa Yahaz. Saboda haka mayaƙan
Mowab suka yi kuka da ƙarfi, har zuciyarsu ta karai. **5**
Zuciyata ta yi kuka a kan Mowab; mutanenta sun gudu har
zuwa Zowar, har zuwa Eglat Shelishiya. Sun haura zuwa
Luhit, suna tafe suna kuka; a kan hanyar zuwa Horonayim
suna makoki saboda hallakawarsu. **6** Ruwayen Nimrim
sun ƙafe ciyayin kuma sun bushe; tsire-tsire duk sun ɓace
babu sauran ɗanyen abu. **7** Saboda haka dukiyar da suka
tara suka kuma ajiye sun ɗauka suka ƙetare Rafin Arabim
da su. **8** Ƙugin kukansu ya kai ko’ina a iyakar Mowab;
kururuwarsu ta kai har zuwa Eglayim, makokinsu ya kai
har zuwa Beyer-Elim. **9** Ruwayen Dimon sun cika da jini,
amma zan yi ƙari a kan Dimon, zan kawo zaki a kan masu
gudu na Mowab da kuma a kan waɗanda suka ragu a ƙasar.

16 Ku aiko da raguna a matsayin haraji ga mai mulkin
ƙasar, daga Sela a hamada, zuwa dutsen Diyar
Sihiyona. **2** Kamar tsuntsaye masu firiya da aka kora
daga sheƙa, haka matan Mowab suke a kogunan Arnon.
3 “Ku ba mu shawara, ku yanke shawara. Ku mai da
inuwarku kamar dare, a tsakar rana. Ku ɓoye masu gudun
hijira, kada ku bashe masu neman mafaka. **4** Ku bar
Mowabawa masu gudun hijira su zauna tare da ku; ku zama
mafakarsu daga mai neman hallaka su.” Mai danniya zai
zo ga ƙarshe hallaka kuma za tă daina; masu lalatar da
ƙasa za su kare **5** Da ƙauna za a kafa kursiyi; da aminci
mutum zai zauna a kansa, wani daga gidan Dawuda, wani
wanda ta shari’antawa yakan nuna gaskiya ya hanzarta yin
adalci. **6** Mun ji fariyar Mowab, mun ji yawan fariyarta da
girmankanta, fariyarta da reninta, amma taƙamarsu ta
banza ce. **7** Saboda haka Mowabawa za su yi kuka mai zafi,
za su yi kuka mai zafi tare saboda Mowab. Ku yi makoki
ku kuma yi baƙin ciki saboda ƙosai da kuka riƙa ci a Kir
Hareset. **8** Gonakin Heshbon sun bushe, inabin Sibma ma
haka. Masu mulkin al’ummai sun tattake inabi mafi kyau,
waɗanda suka taɓa yaɗuwa zuwa Yazer suka bazu ta wajen
hamada. Tohonsu sun buɗu suka kai har teku. **9** Saboda
haka na yi kuka, yadda Yazer take kuka, saboda inabin
Sibma. Ya Heshbon, ya Eleyale, na cika ku da hawaye! Sowa
ta murna a kanku saboda’ya’yan itatuwanku da suka nuna
da kuma girbinku sun ɓace. **10** An ɗauke farin ciki da
murna daga gonakin itatuwa masu’ya’ya; babu wanda yake
rerawa ko yake sowa a cikin gonakin inabi; babu wanda
yake matsin ruwan inabi a wuraren matsi, gama na kawo
ƙarshen yin sowa. **11** Zuciyata tana makoki saboda Mowab
kamar garaya, na yi baƙin ciki saboda Kir Hareset. **12** Sa’ad

Mowab ta bayyana a masujadar bisa tudu, tana gajiyar da
kanta ne kawai; sa'ad da ta tafi wurin tsafinta don tă yi
addu'a, babu wani amfani. 13 Wannan ita ce maganar da
Ubangiji ya riga ya yi game da Mowab. 14 Amma yanzu
Ubangiji ya ce, "Cikin shekara uku, kamar yadda bawan da
aka bautar da shi bisa ga yarjejjeniya zai lissafta, haka za a
mai da daraja da kuma dukan yawan mutanen Mowab abin
reni, daga ɗumbun mutanenta,'yan kaɗan ne kaɗai za su
ragu, za su kuma zama marasa ƙarfi."

17 Abin da Allah ya faɗa game da Damaskus. "Duba,
Damaskus ba za tă ƙara zama birni ba amma za tă
zama tsibin juji. 2 Za a watse a bar biranen Arower a bar wa
tumaki da shanu, waɗanda za su kwanta, ba tare da wani
wanda zai tsorata su ba. 3 Birni mai katanga za tă ɓace
daga Efraim, ikon sarauta kuma daga Damaskus; raguwar
Aram za tă zama kamar darajar Isra'ila," in ji Ubangiji
Maɗaukaki. 4 "A wannan rana ɗaukakar Yaƙub za tă ƙare;
kitsen jikinsa zai lalace. 5 Zai zama kamar sa'ad da mai
girbi ya tara hatsin da yake tsaye ya kuma girbe hatsin da
hannunsa kamar sa'ad da mutum ya yi kala kawunan hatsi
a Kwarin Refayim. 6 Duk da haka waɗansu kala za su ragu,
sai ka ce sa'ad da an karkaɗe itace zaitun, aka bar'ya'yan
zaitun biyu ko uku a can ƙwanƙolin rassan, ko kuma aka
bar huɗu ko biyar a rassa na gefe na itace mai'ya'ya," in
ji Ubangiji, Allah na Isra'ila. 7 A wannan rana mutane
za su nemi Mahaliccinsu su kuma juye idanunsu ga Mai
Tsarkin nan na Isra'ila. 8 Ba za su dubi bagade ba, waɗanda
suke aikin hannuwansu, ba za su kuma kula da ginshiƙan
Ashera ba da kuma bagadan turaren da yatsotsinsu suka
yi. 9 A wannan rana biranensu masu ƙarfi, waɗanda suka
bari saboda Isra'ilawa, za su zama kamar wuraren da aka
ƙyale suka zama kufai a jeji. Za su kuma zama kango. 10
Kun manta da Allah Mai Cetonku; ba ku tuna da Dutse,
kagararku ba. Saboda haka, ko da yake kun fita ku shuka
tsire-tsire mafi kyau kuka kuma shuka inabin da aka sayo
daga waje, 11 ko da yake a ranar kun shuka su, kuka sa su
yi girma, da safe kuma sa'ad da kuka shuka su, kuka sa
suka yi toho suka yi fure, duk da haka girbin ba zai zama
kome ba a ranar cuta da zafin da ba ta da magani. 12 Kash,
ga hayaniyar al'ummai masu yawa suna hayaniya kamar
rurin teku! Kash, ga fushin mutane suna ruri kamar rugugi
kamar manyan ruwaye! 13 Ko da yake mutane suna ruri
kamar sukuwar raƙuman ruwa, sa'ad da ya tsawata musu
za su gudu can da nisa, aka kore su kamar yayinda iska ya
hura a kan tuddai, kamar tattake kuma a cikin guguwa. 14
Da yamma, sai razana ba tsammani! Kafin safiya, duk sun
ɓace! Wannan ne rabon waɗanda suka washe mu, rabon
waɗanda suka yi mana ƙwace.

18 Kaiton ƙasar da ake jin ƙarar fikafikai a bakin kogunan
Kush, 2 wadda ta aiko da jakadu ta teku cikin jiragen
ruwan da aka yi da kyauro a bisa ruwa. Ku tafi, ku'yan saƙo
masu sauri, zuwa ga dogayen mutane masu sulɓin jiki,
zuwa ga mutanen da ake jin tsoro a ko'ina, al'umma mai
ƙarfin iko tana jawabin da ba a saba ji ba, mai ƙasar da
koguna suka raba. 3 Ku dukan mutanen duniya, ku da kuke
zama a duniya, sa'ad da aka ɗaga tutar a kan duwatsu, za
ku gan shi, sa'ad da kuma aka busa ƙaho, za ku ji shi. 4
Ga abin da Ubangiji ya faɗa mini, "Zan yi shiru in kuma
duba a hankali daga mazaunina, kamar ƙuna mai zafi a
hasken rana, kamar girgijen raba a lokacin girbi." 5 Gama
kafin girbi, sa'ad da furanni suka karkaɗe furanni kuma
suka zama'ya'yan inabin da suka nuna, zai faffalle rassan
kuringar inabi da wuƙa, ya yanke ya kuma kwashe rassan
da suka bazu. 6 Duk za a bar su wa tsuntsayen dutse su ci
da kuma namun jeji; tsuntsaye kuma za su ci rani a kansu,
namun jeji kuma za su yi damina a kansu. 7 A wannan
lokaci za a kawo kyautai wa Ubangiji Maɗaukaki daga
dogayen mutane masu sulɓin jiki, daga mutanen da ake
jin tsoro a ko'ina, al'umma mai ƙarfin iko na jawabin da
ba a saba ji ba, mai ƙasar da koguna suka raba. Za a kawo
kyautai zuwa Dutsen Sihiyona, wurin da Sunan Ubangiji
Maɗaukaki yake.

19 Abin da Allah ya faɗa game da Masar, Duba, Ubangiji
yana a kan girgije a sukwane yana kuwa zuwa Masar.
Gumakan Masar sun firgita a gabansa, zukatan Masarawa
sun karai. 2 "Zan tā da hargitsi tsakanin mutumin Masar da
mutumin Masar, ɗan'uwa zai yi gāba da ɗan'uwa maƙwabci
ya yi gāba da maƙwabci, birni ya yi gāba da birni, mulki
ya yi gāba da mulki. 3 Masarawa za su karai, zan kuma
sa shirye-shiryensu su zama banza; za su nemi shawarar
gumaka da kuma ruhohin matattu, za su nemi shawarar
mabiya da na masu duba. 4 Zan ba da Masarawa ga ikon
azzalumi shugaba, mugun sarki kuma zai yi mulki a kansu,"
in ji mai girma, Ubangiji Maɗaukaki. 5 Ruwayen kogi za su
ƙafe, bakin kogi zai shanye yă kuma bushe. 6 Wuriyoyi
za su yi wari; rafuffukan Masar za su yi ta raguwa har su
ƙafe. Iwa da jema za su bushe, 7 haka ma tsire-tsire kusa
da Nilu, a bakin kogi. Kowane abin da aka shuka a gefen
Nilu zai bushe, iska ta kwashe su ƙaf. 8 Masu kamun kifi
za su yi nishi su kuma yi makoki, dukan waɗanda suke
jefan ƙugiyoyi a Nilu; waɗanda suke jefan abin kamun kifi
a ruwa abin kamun kifin za su zama marasa amfani. 9
Waɗanda suke aiki da kaɗin auduga za su karai, masu yin
lilin mai kyau za su fid da zuciya. 10 Masu aikin tufafi
ransu zai ɓace, kuma dukan masu samun albashi za su
damu. 11 Shugabannin Zowan ba kome ba ne, wawaye ke
kawai; mashawarta masu hikima na Fir'auna suna ba da
shawarwari marasa amfani. Yaya za ka ce wa Fir'auna, "Ni
ɗaya ne cikin masu hikima, almajirin sarakuna na dā can"?
12 Ina masu hikima suke yanzu? Bari su nuna maka su
kuma sanar da abin da Ubangiji Maɗaukaki ya shirya a kan
Masar. 13 Shugabannin Zowan sun zama wawaye, an ruɗe
shugabannin Memfis dutsen kan kusurwa na mutanenta su
sa Masar ta kauce. 14 Ubangiji ya sa zuba musu ruhun jiri;
suka sa Masar ta yi tangaɗi cikin kome da take yi, kamar
yadda mutumin da ya bugu yake tangaɗi cikin amansa. 15
Babu abin da Masar za tă yi, kai ko wutsiya, reshen dabino
ko iwa. 16 A wannan rana Masarawa za su zama kamar
mata. Za su yi rawar jiki lokacin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ɗaga hannu a kansu. 17 Ƙasar Yahuda kuma za kawo
fargaba ga Masarawa; kowanne da Yahuda ya ambace zai
firgita, saboda abin da Ubangiji Maɗaukaki yake shiri a
kansu. 18 A wannan rana birane biyar a Masar za su yi

yaren Kan'ana su kuma miƙa kai cikin yarjejjeniya ga
Ubangiji Maɗaukaki. Za a ce da ɗayansu Birnin Hallaka. 19 A
wannan rana za a kasance da bagade ga Ubangiji a tsakiyar
Masar, da kuma ginshiƙin dutse Ubangiji a iyakarta. 20
Zai zama alama da kuma shaida ga Ubangiji Maɗaukaki
a ƙasar Masar. Sa'ad da suka yi kuka ga Ubangiji saboda
masu zaluntarsu, zai aiko musu mai ceto da mai kāriya, zai
kuma cece su. 21 Saboda haka Ubangiji zai sanar da kansa
ga Masarawa, kuma a wannan rana za su yarda da Ubangiji.
Za su yi masa sujada da hadayu da hadayun hatsi; za su
yi alkawura ga Ubangiji su kuma kiyaye su. 22 Ubangiji
zai bugi Masar da annoba; zai buge su ya kuma warkar da
su. Za su juyo wurin Ubangiji, zai amsa roƙonsu ya kuma
warkar da su. 23 A wannan rana za a kasance da babban
hanya daga Masar zuwa Assuriya. Assuriyawa za su tafi
Masar, Masarawa kuma za su tafi Assuriya. Masarawa da
Assuriyawa za su yi sujada tare. 24 A wannan rana Isra'ila
za tă zama na uku, tare da Masar da Assuriya, abin albarka
ga duniya. 25 Ubangiji Maɗaukaki zai albarkace su, yana
cewa, "Albarka ta tabbata ga Masar, mutanena, Assuriya
aikin hannuna, da kuma Isra'ila gādona."

20 A shekarar da babban shugaban yaƙin da Sargon
sarkin Assuriya ya aika, ya zo Ashdod ya kuma fāɗa
mata ya kuma ci ta da yaƙi, 2 a wannan lokaci Ubangiji ya
yi magana ta wurin Ishaya ɗan Amoz. Ya ce masa, "Tuɓe
tsummokin da kake saye da su, da kuma takalman da ka sa
a ƙafafu." Ya kuwa yi haka, yana yawo tsirara kuma ba
takalma a ƙafa. 3 Sa'an nan Ubangiji ya ce, "Kamar dai
yadda bawana Ishaya ya yi ta yawo tsirara kuma ba takalmi
a ƙafa shekara uku, a matsayin alama da shaida a kan Masar
da Kush, 4 haka sarkin Assuriya zai kwashe kamammun
Masarawa da Kushawa tsirara kuma ba takalma a ƙafa,
yaro da babba, asirinsu a tsiraice, don a kunyata Masar. 5
Waɗanda suka dogara ga Kush suka yi taƙama da Masar za
su ji tsoro su kuma sha kunya. 6 A wannan rana mutanen
da suke zama a bakin teku za su ce, 'Dubi abin da ya faru
da waɗanda muka dogara a kai, waɗanda muka gudu muka
je don neman taimako da ceto daga sarkin Assuriya! Yaya
za mu tsira?'"

21 Abin da Allah ya faɗa game da Hamada da take kusa
da Teku. Kamar guguwa mai share cikin ƙasar kudu,
mai hari ya zo daga hamada, daga ƙasar mai banrazana. 2
An nuna mini mugun wahayi, mai bashewa ya bashe, mai
washewa ya washe. Elam, ki yi yaƙi! Mediya, ki yi kwanto!
Zan kawo ƙarshen dukan nishe-nishen da ta jawo. 3 Game
da wannan jikina yana ciwo, zafi ya kama ni, kamar na
mace mai naƙuda; na razana game da abin da na ji, na
yi mamakin abin da na gani. 4 Gabana tana ta fāɗuwa,
tsoro ya sa ina rawan jiki; hasken da nake marmari ya zo
da razana gare ni. 5 Sun shirya teburori, sun shimfiɗa
dardumai, sun ci, sun sha! Tashi, ku hafsoshi, sa mai a
garkuwoyi! 6 Ga abin da mai girma ya ce mini, "Tafi, ka sa
mai tsaro ka kuma sa ya ba da rahoton abin da ya gani. 7
Sa'ad da ya ga kekunan yaƙi tare da ƙungiyoyin dawakai,
mahaya a kan jakuna, ko mahaya a kan raƙuma, to, fa
ya zauna a faɗake, ya kintsa sosai." 8 Mai tsaron kuma
ya yi ihu, "Kowace rana, ranka yă daɗe, nakan tsaya a
hasumiyar tsaro; kowane dare nakan tsaya a wurin aikina.
9 Duba, ga wani mutum tafe a keken yaƙin tare da ƙungiyar
dawakai. Ya kuma mayar da amsa, 'Babilon ta fāɗi, ta fāɗi!
Dukan siffofin allolinta kwance a ragargaje a ƙasa!'" 10 Ya
mutanena, an ragargaje ku a masussuka, na faɗa muku abin
da na ji daga Ubangiji Maɗaukaki, daga Allah na Isra'ila. 11
Abin da Allah ya faɗa game da Duma, Wani ya kira ni daga
Seyir, "Mai tsaro, me ya rage a daren? Mai tsaro, me ya
rage a daren?" 12 Mai tsaro ya amsa, "Safiya ta gabato,
haka kuma dare. In za ka yi tambaya, to, yi tambaya; sai ka
sāke zuwa, ka tambaya." 13 Abin da Allah ya faɗa game
da Arabiya. Ku ayarin Dedanawa, ku da kuka sauka a jejin
Arabiya, 14 ku kawo ruwa don ƙishirwa; ku da kuke zama
a Tema, ku kawo abinci don masu gudun hijira. 15 Sun
gudu daga takobi, daga takobin da aka janye, daga bakan
da aka tanƙware da kuma daga zafin yaƙi. 16 Ga abin da
mai girma ya ce mini, "Cikin shekara ɗaya, kamar yadda
bawan da aka bautar da shi bisa ga yarjejjeniya zai lissafta,
dukan sojojin Kedar za su zo ga ƙarshe. 17 Waɗanda suka
yi rai na maharba, jarumawan Kedar, za su zama kaɗan."
Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya faɗa.

22 Abin da Allah ya faɗa game da Kwarin Wahayi. Mene
ne ya dame ku a yanzu, da dukanku kuka hau kan
rufin gidaje. 2 Ya kai gari cike da hayaniya, Ya ke birnin
tashin hankali da alkarya mai murna? Mutanenki ba su
mutu ta wurin takobi ba, ba kuwa za su mutu a yaƙi ba.
3 Dukan shugabanninki sun gudu gaba ɗaya; an kama
su ba tare da an yi amfani da baka ba. Dukanku da aka
kama an kwashe ku ɗaurarru gaba ɗaya, kun gudu tun
abokin gāba yana da nisa. 4 Saboda haka na ce, "Ƙyale
ni kurum; bari in yi kuka mai zafi. Kada ka yi ƙoƙarin
ta'azantar da ni a kan hallakar mutanena." 5 Ubangiji,
Ubangiji Maɗaukaki, yana da ranar giggicewa da tattakewa
da banrazana a cikin Kwarin Wahayi, ranar ragargazawar
katanga da ta yin kuka ga duwatsu. 6 Elam ya ɗauki kwari
da baka, tare da mahayan kekunan yaƙinta da dawakai; Kir
ta buɗe garkuwoyi. 7 Kwarurukanku mafi kyau sun cika da
kekunan yaƙi, an kuma tsai da mahayan dawakai a ƙofofin
birni. 8 An rurrushe kāriyar Yahuda, a ranan nan kuwa kun
yi la'akari da makamai a cikin Fadan Kurmi; 9 kuka ga cewa
Birnin Dawuda tana da wuraren kāriya masu yawa da suka
tsattsage; kuka tattara ruwa a Tafkin Ƙasa. 10 Kuka ƙirga
gine-gine a Urushalima kuka kuma rurrushe gidaje don
ku ƙarfafa katanga. 11 Kuka gina matarar ruwa tsakanin
katanga biyu saboda ruwan Tsohon Tafki, amma ba ku yi
la'akari da Wannan da ya yi su ba, ko ku kula da Wannan
da ya shirya shi tuntuni. 12 Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki
ya kira ku a wannan rana don ku yi kuka ku yi ihu, don ku
aske gashinku ku kuma sa tsummoki. 13 Amma duba, sai ga
shi kuna farin ciki kuna kuma murna, kuna yankan shanu
kuna kashe tumaki, kuna cin nama kuna kuma shan ruwan
inabi! Kuna cewa, "Bari mu ci mu kuma sha, gama gobe za
mu mutu!" 14 Ubangiji Maɗaukaki ya bayyana wannan a
kunnena cewa, "Har ranar mutuwarka ba za a yi kafarar
wannan zunubi ba," in ji mai girma Ubangiji Maɗaukaki. 15

Ga abin da Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, ya faɗa, “Je, ka
faɗa wa wannan mai hidima, Shebna, sarkin fada. 16 Mene
ne kake yi a nan kuma wa ya ba ka izini ka haƙa kabari wa
kanka a nan, kana fafe kabarinka a bisa kana sassaƙa wurin
hutunka a dutse? 17 “Ka yi hankali, Ubangiji yana shirin ya
kama ka da ƙarfi ya kuma ɗauke ka, ya kai mai ƙarfi. 18 Zai
dunƙule ka kamar ƙwallo ya jefa ka a cikin ƙasa mai girma.
A can za ka mutu a can kuma kekunan yaƙinka masu daraja
za su kasance, abin kunya kake ga gidan maigidanka! 19
Zan tumɓuke ka daga makaminka, za a kuma kore ka daga
matsayinka. 20 “A wannan rana zan kira bawana, Eliyakim
ɗan Hilkiya. 21 Zan rufe shi da rigarka in kuma yi masa
ɗamara in miƙa masa ikonka. Zai zama mahaifi ga waɗanda
suke zama a Urushalima da kuma gidan Yahuda. 22 Zan sa
mabuɗin gidan Dawuda a kafaɗarsa; abin da ya buɗe ba
mai rufewa, kuma abin da ya rufe ba mai buɗewa. 23 Zan
kafa shi kamar turke a tsayayyen wuri; zai zama mazaunin
daraja domin gidan mahaifinsa. 24 Dukan ɗaukakar iyalinsa
za tă rataya a kansa daga’ya’yansa da zuriyarsa har zuwa
dukan ƙananan kayan aikinsa, wato, daga kwanoni har
zuwa tuluna. 25 “A ranan nan, in ji Ubangiji Maɗaukaki,
turken da aka kafa a tsayayyen wuri zai sumɓule; za a sare
shi ya fāɗi, za a kuma datse nauyin da yake rataya a kansa.”
Ni Ubangiji na faɗa.

23 Abin da Allah ya faɗa game da Taya. Ku yi kuka mai
zafi, ya jiragen ruwan Tarshish! Gama an hallaka Taya
aka kuma bar su babu gida ko tasha. Daga ƙasar Saifurus
magana ta zo musu. 2 Ku yi shiru, ku mutanen tsibiri
da ku’yan kasuwan Sidon waɗanda masu ciniki a teku
suka azurta. 3 A manyan ruwaye hatsin Shihor suka iso;
girbin Nilu ne kuɗin shiga na Taya ta kuma zama kasuwar
al’ummai. 4 Ki ji kunya, ya ke Sidon, da ke kuma, kagarar
teku, gama teku ya yi magana ya ce, “Ban taɓa naƙuda ba
balle in haifi’ya’ya; ban taɓa goyon’ya’ya maza ba balle in
reno’ya’ya mata.” 5 Sa’ad da magana ta kai Masar, za su
razana da jin labari daga Taya. 6 Ku haye zuwa Tarshish; ku
yi kuka mai zafi, ku mutanen tsibiri. 7 Wannan ce birnin
murnanku, birnin nan na tun dā wadda ƙafafunta suka
kai ta zama a ƙasashe masu nesa? 8 Wane ne ya ƙulla
wannan a kan Taya ita da take ba da rawanin sarauta,
wadda’yan kasuwanta sarakuna ne, wadda masu cinikinta
sanannu ne a duniya? 9 Ubangiji Maɗaukaki ya ƙulla shi,
don yă kawo ƙarshen girman kan dukan darajarta ya kuma
ƙasƙantar da dukan waɗanda suke sanannu a duniya. 10
Ki nome ƙasarki har zuwa wajen Nilu, Ya Diyar Tarshish,
gama ba ki da tashan jirgin ruwa kuma. 11 Ubangiji ya
miƙa hannunsa a bisa teku ya kuma sa mulkokinsa suka
yi rawar jiki. Ya ba da umarni game da Funisiya cewa a
hallaka kagararta. 12 Ya ce, “Ba za ki ƙara yin murna ba, Ya
ke Budurwa Diyar Sidon, yanzu da kike ragargajiya! “Tashi,
ki ƙetare zuwa Saifurus; a can ɗin ma ba za ki huta ba.”
13 Dubi ƙasar Babiloniyawa, wannan mutanen da yanzu
ba su da wani amfani! Assuriyawa sun mai da ita wurin
zaman halittun hamada; sun gina hasumiyoyin kwanto,
suka ragargaza kagararta ƙaf suka mai da ita kango. 14 Ku
yi kuka mai zafi, ku jiragen ruwan Tarshish; an rurrushe
kagararku! 15 A wannan lokaci za a manta da Taya har
shekaru saba’in, tsawon rayuwar sarki. Amma a ƙarshen
waɗannan shekaru saba’in, zai zama wa Taya kamar yadda
yake a waƙar karuwa cewa, 16 “Ɗauki garaya, ki ratsa birni,
Ya ke karuwar da aka manta da ita; kaɗa garaya da kyau, ki
rera waƙoƙi masu yawa, saboda a tuna da ke.” 17 A ƙarshen
shekaru saba’in, Ubangiji zai magance Taya. Za tă koma ga
aikinta na karuwanci za tă kuma yi kasuwancinta da dukan
mulkokin duniya. 18 Duk da haka za a keɓe ribarta da
kuɗin shigarta wa Ubangiji; ba za a yi ajiyarsu ko a ɓoye su.
Ribarta za tă tafi ga waɗanda suke yi wa Ubangiji sujada,
don su sami yalwataccen abinci da tufafi masu kyau.

24 Duba, Ubangiji zai wofinta duniya ya kuma yi kaca-
kaca da ita; zai ɓata fuskarta ya watsar da mazaunanta,
2 zai zama abu ɗaya ga firist kamar yadda yake ga mutane,
ga maigida kamar yadda yake ga bawa, ga uwargijiya kamar
yadda yake ga baiwa, ga mai sayarwa kamar yadda yake ga
mai saya, ga mai karɓan rance kamar yadda yake ga mai ba
da rance, ga mai karɓan bashi kamar yadda yake ga mai ba
da bashi. 3 Za a wofinta duniya ƙaƙaf a kuma washe ta
sarai. Ubangiji ne ya faɗa haka. 4 Duniya ta bushe ta kuma
yanƙwane, duniya tana shan azaba ta kuma raunana, masu
daraja na duniya suna shan azaba. 5 Duniya ta ƙazantu
ta wurin mutanenta sun ƙi yin biyayya da dokoki, sun
keta farillai suka kuma karya madawwamin alkawari. 6
Saboda haka la’ana za tă auko wa duniya; dole mutanenta
su ɗauki hakkin laifinsu. Saboda haka aka ƙone mazaunan
duniya, kuma kaɗan ne kurum suka rage. 7 Sabon ruwan
inabi ya bushe kuringar inabi kuma sun yanƙwane; dukan
masu farin ciki suna nishi. 8 Kaɗe-kaɗen garayu sun yi
shiru, surutun masu murna ya daina, garayan farin ciki
ya yi shiru. 9 Babu sauran shan ruwan inabi suna rera
waƙa; barasa ya zama da ɗaci ga masu shanta. 10 Birnin da
aka birkice ta zama kango; an kulle ƙofar shiga kowane
gida. 11 A tituna suna kukan neman ruwan inabi; dukan
farin ciki ya dawo baƙin ciki, an hana dukan kaɗe-kaɗe
a duniya. 12 An bar birnin kango, aka yi kaca-kaca da
ƙofofinta. 13 Haka zai zama a duniya da kuma a cikin
al’ummai, kamar sa’ad da akan karkaɗe itacen zaitun, ko
kuma kamar sa’ad da ake barin kala bayan an girbe inabi.
14 Sun daga muryoyinsu, sun yi sowa ta farin ciki; daga
yamma sun furta darajar Ubangiji. 15 Saboda haka a gabas
sun ɗaukaka Ubangiji, a ɗaukaka sunan Ubangiji, Allah na
Isra’ila, a cikin tsibiran teku. 16 Daga iyakokin duniya mun
ji waƙoƙi, “Ɗaukaka ga Mai Adalcin nan.” Amma na ce,
“Na lalace, na lalace! Kaitona! Munafukai sun ci amana! Da
munafunci munafukai sun ci amana!” 17 Razana da rami da
tarko suna jiranku, Ya mutanen duniya. 18 Duk wanda ya
yi ƙoƙarin tserewa daga ƙarar razana zai fāɗa cikin rami;
wanda kuma ya tsere daga rami za a kama shi a tarko.
An buɗe ƙofofin ambaliyar ruwan sama, harsashen ginin
duniya suna rawa. 19 An tsage duniya, duniya ta farfashe
ta wage, an girgiza duniya ƙwarai. 20 Duniya tana tangaɗi
kamar mashayi, tana lilo kamar rumfa a cikin iska; laifin
tayarwarta ya yi nauyi sosai har ta fāɗi ba kuwa za tă ƙara
tashi ba. 21 A wannan rana Ubangiji zai hukunta ikokin da
suke cikin sama da kuma sarakunan da suke a duniya. 22

Za a tattara su tare kamar ɗaurarru a kurkuku; za a rufe su a kurkuku a kuma hukunta su bayan kwanaki masu yawa. **23** Sa'an nan wata zai ruɗe, rana ta ji kunya; gama Ubangiji Maɗaukaki zai yi mulki a kan Dutsen Sihiyona da kuma a cikin Urushalima, da kuma a gaban dattawanta, da ɗaukaka.

25 Ya Ubangiji, kai ne Allahna; zan ɗaukaka ka in kuma yabi sunanka, gama cikin cikakken aminci ka yi abubuwa masu banmamaki, abubuwan da aka shirya tun da. **2** Ka mai da birnin tsibin tarkace, ka lalatar da gari mai katanga, birnin baƙi mai ƙarfi, ta ɓace; ba za a ƙara gina ta ba. **3** Saboda haka mutane masu ƙarfi za su girmama ka; biranen mugayen al'ummai za su ji tsoronka. **4** Kai ka zama mafakar matalauta, mafaka don mabukata cikin damuwa, wurin ɓuya daga hadari, inuwa kuma daga zafin rana. Gama numfashin mugaye yana kamar da hadari mai bugun bango **5** kuma kamar zafin hamada. Ka kwantar da hayaniyar baƙi; kamar yadda inuwar girgije kan rage zafin rana, haka ake kwantar da waƙar mugaye. **6** A kan wannan dutse Ubangiji Maɗaukaki zai shirya bikin abinci mai kyau don dukan mutane, liyafar ajiyayyen ruwan inabi da nama mafi kyau da ruwan inabi mafi kyau. **7** A wannan dutse zai kawar da baƙin cikin da ya lulluɓe dukan mutane, ƙyallen da ya rufe dukan al'ummai; **8** zai haɗiye mutuwa har abada. Ubangiji Mai Iko Duka zai share hawaye daga dukan fuskoki; zai kawar da kunyar mutanensa daga dukan duniya. Ubangiji ne ya faɗa. **9** A wannan rana za su ce, "Tabbatacce wannan shi ne Allah; mun dogara a gare shi, ya kuma cece mu. Wannan shi ne Ubangiji, mun dogara a gare shi; bari mu yi murna mu kuma yi farin ciki a cikin cetonsa." **10** Hannun Ubangiji zai zauna a kan wannan dutse; amma za a tattake Mowab a ƙarƙashinsa kamar yadda ake tattaka kara a cikin taki. **11** Za su buɗe hannuwansa a cikinsa, yadda mai iyo kan buɗe hannuwansa don yă yi iyo. Allah ya ƙasƙantar da girmankansu duk da wayon hannuwansu. **12** Zai rurrushe manyan katangar kagaru ya kuma ƙasƙantar da su; zai rushe su har ƙasa, su zama ƙura.

26 A wannan rana za a rera wannan waƙa a ƙasar Yahuda. Muna da birni mai ƙarfi; Allah yake ceton katanga da kuma kagarunta. **2** A buɗe ƙofofi saboda al'umma mai adalci ta shiga, al'ummar da mai aminci. **3** Za ka kiyaye shi da cikakken salama shi wanda ya kafa zuciyarsa gare ka, domin ya dogara a gare ka. **4** Ku dogara ga Ubangiji, gama shi Ubangiji, ne madawwamin Dutse. **5** Yakan ƙasƙantar da waɗanda suke zama a bisa ya kawar da birni mai alfarma ƙasa; ya rusa ta har ƙasa ya jefar da ita cikin ƙura. **6** Ƙafafu sukan tattake ta, ƙafafu waɗanda aka zalunta, wato, sawun matalauta. **7** Hanyar masu adalci sumul take; Ya Mai Aikata Gaskiya, ka sa hanyar masu adalci ta yi sumul. **8** I, Ubangiji, cikin tafiya a hanyar dokokinka, muna sa zuciya gare ka; sunanka da tunani a kanka su ne marmarin zukatanmu. **9** Raina yana marmarinka da dare; da safe kuma raina yana son ganinka. Sa'ad da hukunce-hukuncenka suka sauko duniya, mutanen duniya kan koyi adalci. **10** Ko da yake akan nuna wa mugaye alheri, ba sa koyi adalci; har ma a ƙasar masu aikata gaskiya sukan ci gaba da aikata mugunta ba sa ganin girmar darajar Ubangiji. **11** Ya Ubangiji an ɗaga hannunka sama, amma ba sa ganinsa. Bari su ga himmarka don mutanenka su kuma sha kunya; bari wutar da aka ajiye don abokan gābanka ta cinye su. **12** Ubangiji ka kafa salama dominmu; duk abin da muka iya yi kai ne ka yi mana. **13** Ya Ubangiji, Allahnmu, waɗansu iyayengiji ban da kai sun yi mulki a kanmu, amma sunanka kaɗai muka girmama. **14** Yanzu duk sun mutu, ba za su ƙara rayuwa ba; waɗannan ruhohin da suka rasu ba za su tashi ba. Ka hukunta su ka kuma kawo su ga hallaka; ka sa ba za a ƙara tunawa da su ba. **15** Ka fadada al'umma, ya Ubangiji; ka fadada al'umma. Ka samo wa kanka ɗaukaka; ka fadada dukan iyakokin ƙasar. **16** Ubangiji, sun zo gare ka a cikin damuwarsu; sa'ad da ka hore su, da ƙyar suna iya yin addu'a. **17** Kamar mace mai ciki da take gab da haihuwa takan yi ta murɗawa tana kuka saboda zafi, haka muka kasance a gabanka, ya Ubangiji. **18** Muna da ciki, mun yi ta murɗewa saboda zafi, amma mun haifi iska. Ba mu kawo ceto ga duniya ba; ba mu haifi mutanen duniya ba. **19** Amma matattunka za su rayu; jikunansu za su tashi. Ku da kuke zama a ƙura, ku farka ku kuma yi sowa don farin ciki. Raɓarka kamar raɓar safiya ce; duniya za tă haifi matattunta. **20** Ku tafi, mutanena, ku shiga ɗakunanku ku kuma kulle ƙofofi; ku ɓoye kanku na ɗan lokaci sai ya huce fushinsa. **21** Duba, Ubangiji yana fitowa daga mazauninsa don yă hukunta mutanen duniya saboda zunubansu. Duniya za tă bayyana zub da jinin da aka yi a kanta; ba za tă ƙara ɓoye waɗanda aka kashe a cikinta ba.

27 A wannan rana, Ubangiji zai yi hukunci da takobi, takobinsa mai tsanani, mai ƙarfi da kuma mai muguwar ɓarna, zai hukunta dodon ruwa macijin nan da ya kanannaɗe, dodon ruwa macijin nan mai murɗewa; zai kashe dodon nan na teku. **2** A wannan rana, "Ku rera game da gonar inabi mai ba da'ya'ya ku ce **3** Ni, Ubangiji na lura da ita; na yi ta yin mata banruwa. Na yi tsaronta dare da rana don kada wani yă yi mata ɓarna. **4** Ban yi fushi ba. Da a ce ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya ne suke kalubalanta na mana! Zan fita in yi yaƙi da su; da na sa musu wuta duka. **5** Ko kuma bari su zo wurina don mafaka; bari su yi sulhu da ni, I, bari su yi sulhu da ni." **6** A kwanaki masu zuwa Yaƙub zai yi saiwa, Isra'ila zai yi toho ya kuma yi fure ya cika dukan duniya da'ya'ya. **7** Ubangiji ya buge shi kamar yadda ya bugi waɗanda suka buge shi? An kashe shi kamar yadda aka kashe waɗanda suka kashe shi? **8** Ta wurin yaƙi da zaman bauta ka hukunta shi, da tsananin tsawa kuma ka kore shi, kamar a ranar da iskar gabas ta hura. **9** A ta haka fa, za a yi kafarar laifin Yaƙub, wannan kuma zai zama cikakken amfanin kau da zunubinsa. Sa'ad da ya niƙa duwatsun bagade suka zama kamar allin da aka farfashe kucu-kucu, har ba sauran ginshiƙan Ashera ko bagadan ƙona turare da za a bari a tsaye. **10** Birni mai katanga ya zama kufai, yasasshen mazauni, an yashe shi kamar hamada; a can'yan maruƙa suke kiwo, a can suke kwance; sun kakkaɓe rassanta ƙaf. **11** Sa'ad da rassanta suka bushe, sai su kakkarye su mata kuma su zo su yi itacen wuta da su. Gama mutane ne marar azanci; saboda haka Mahaliccinsu bai ji tausayinsu ba, Mahaliccinsu bai nuna musu jinƙai ba.

12 A wannan rana Ubangiji zai tankaɗe daga Yuferites mai gudu zuwa Rafin Masar, ku kuma, ya Isra'ilawa, za a tattara ku ɗaya-ɗaya. 13 Kuma a wannan rana zai busa ƙaho mai kāra sosai. Waɗanda suke mutuwa a Assuriya da kuma waɗanda aka kai zaman bauta a Masar za su zo su kuma yi wa Ubangiji sujada a dutse mai tsarki a Urushalima.

28 Kaito ga wannan rawani, girman kai na mashayan Efraim, ga fure mai yanƙwanewa, darajar kyansa, da aka sa a kan kwari mai ba da amfani, ga birnin nan, wadda take girman kan waɗanda aka ƙasƙantar da ruwan inabinsu! 2 Duba, Ubangiji yana da wanda yake da iko da kuma ƙarfi. Kamar dutsen ƙanƙara da kuma iska mai ɓarna, kamar kwararowar ruwa da rigyawa mai kirmewa, zai jefa shi har ƙasa da ƙarfi. 3 Za a tattaka wannan rawani, girman kai na mashayan Efraim da ƙafa. 4 Wannan fure mai yanƙwanewa, darajarar kyansa, da aka sa a kan kwari mai ba da amfani, zai zama kamar'ya'yan ɓaure, nunan fari, da zarar wani ya gani ya kuma tsinka, zai haɗiye shi. 5 A wannan rana Ubangiji Maɗaukaki zai zama rawani mai daraja kyakkyawan rawani wa mutanensa da suka ragu. 6 Zai zama ruhun adalci gare shi wanda yake zaune a kujerar shari'a, wurin samun ƙarfi ga waɗanda suka kori abokan gāban da suka fāɗa musu da yaƙi a ƙofofi. 7 Da waɗannan kuma masu tangaɗi saboda sun sha ruwan inabi suke jiri don sun sha barasa Firistoci da annabawa suna tangaɗi saboda sun sha barasa sun kuma yi tatur da ruwan inabi; suna jiri saboda sun sha barasa, suna tangaɗi sa'ad da suke ganin wahayi, suna tuntuɓe sa'ad da suke ba da shawara. 8 Duk amai ya rufe teburori kuma babu wani wurin da ba a ɓata ba. 9 "Wane ne yake so ya koyar? Ga wa yake bayyana saƙonsa? Ga yaran da aka yaye, ga waɗanda ba a daɗe da yayewa ba ne? 10 Gama haka yake. Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi, mulki a kan mulki, mulki a kan mulki; nan kaɗan, can kaɗan." 11 To da kyau, da leɓunan baƙi da ku harsunan da ba sani ba Allah zai yi magana da wannan mutane, 12 waɗanda zai ce, "Wannan shi ne wurin hutu, bari waɗanda suka gaji su huta"; da kuma, "Wannan shi ne wurin wartsakewa" amma sun ƙi su saurara. 13 Saboda haka fa, maganar Ubangiji gare su za tă zama, Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi, mulki akan mulki, mulki a kan mulki; nan kaɗan, can kaɗan, domin su tafi su kuma fāɗi da baya, su ji rauni a kuma kama su da tarko, a kai su zaman bauta. 14 Saboda haka ku saurari maganar Ubangiji, ku masu ba'a ku da kuke mulkin wannan mutane a Urushalima. 15 Kuna fariya cewa, "Mun yi alkawari da mutuwa, mun kuma yi yarjejjeniya da kabari. Sa'ad da zafi ya ratsa, ba zai taɓa mu ba, gama mun mai da ƙarya mafakarmu ruɗu kuma wurin ɓuyanmu." **(Sheol h7585)** 16 Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, "Duba, na kafa dutse a Sihiyona, dutsen da aka gwada, dutsen kusurwa mai daraja don tabbatacen tushe; wanda ya dogara gare shi ba zai taɓa shan kunya ba. 17 Zan mai da gaskiya igiyar gwaji adalci kuma ɗan katakon gwajin ginin; ƙanƙara za tă share mafakarku, ƙarya, da ruwa kuma za su mamaye maɓuyanku. 18 Za a soke alkawarinku da mutuwa; yarjejjeniyarku da kabari ba zai zaunu ba. Sa'ad da zafi mai ɓarna ya ratsa, zai hallaka ku. **(Sheol h7585)** 19 A duk sa'ad da ya zo; ko da safiya, ko dare ko kuma da rana, zai yi ta ratsawa yana kwasanku." Za ku zama kamar mutumin da ya zama abin karin magana, 20 wanda ya yi ƙoƙari yă kwanta a gajeren gado, yă kuma rufa da ɗan siririn bargo. 21 Ubangiji zai tashi kamar yadda ya yi a Dutsen Feratsim, zai tā da kansa kamar a Kwarin Gibeyon don yă aikata aikinsa, aikinsa da ba a saba gani ba, yă kuma yi aikinsa, baƙon aikinsa. 22 Yanzu ku daina ba'arku, in ba haka ba sarƙoƙinku za su ƙara nauyi; Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, ya faɗa mini game da hallakar da aka ƙaddara a kan dukan ƙasar. 23 Ku saurara ku kuma ji muryata; ku kasa kunne ku kuma ji abin da na faɗa. 24 Sa'ad da manomi ya yi noma don shuki, yakan ci gaba da noma ne? Yakan ci gaba da sara yana yin kunyoyi a ƙasa ne? 25 Sa'ad da ya shirya wuri da kyau, ba yakan shuka kanumfari ya kuma yayyafa ɗaɗɗoya ba? Ba yakan shuka alkama a kunyoyinsa sha'ir a kunyoyinsa, tamba kuma a filinsa ba? 26 Allahnsa ya umarce shi ya kuma koya masa hanyar da take daidai. 27 Ba a bugan kanumfari da ƙaton sanda ko a yi ta jujjuye ƙafar keke a kan ɗaɗɗoya; akan buga kanumfari da siririn sanda ɗaɗɗoya kuma da tsumagiya. 28 Dole a niƙa hatsi don a yi burodi; saboda haka mutum ba zai yi ta bugun alkama, har yă ɓata tsabar ba. Ya san yadda zai sussuke alkamarsa, ba tare da ya ɓata tsabarta ba. 29 Dukan wannan hikimar takan zo daga Ubangiji Maɗaukaki ne, shi da yake mashawarci mai banmamaki, mafifici kuma cikin hikima.

29 Kaitonki, Ariyel, Ariyel birnin da Dawuda ya zauna! Ƙara shekara ga shekara a kuma bar shagulgulanki su yi ta kewayewa. 2 Duk da haka zan yi wa Ariyel kwanto za tă kuma yi kuka da makoki, za tă zama mini kamar bagaden jini. 3 Zan kafa sansani kewaye da ke duka; zan kewaye ki da hasumiyoyi in tasar miki da ayyukan kwantona na yaƙi. 4 Za a ƙasƙantar da ke, za ki ƙi yin magana daga ƙasa; maganarki za tă yi ƙasa-ƙasa daga ƙura. Muryarki za tă zama kamar fatalwa daga ƙasa; daga ƙura maganarki zai fito ƙasa-ƙasa. 5 Amma abokan gābanki masu yawa za su zama kamar ƙura mai laushi, sojojinsu masu firgitarwa za su yi ta tashi kamar yayin da iska ta hura. Farat ɗaya, cikin ɗan lokaci, 6 Ubangiji Maɗaukaki zai zo da tsawa da rawar ƙasa da ƙara mai girma, da hadarin iska da guguwa da harshe na wuta mai ci. 7 Sa'an nan sojojin dukan al'umman da suka yi yaƙi da Ariyel, da suka fāɗa mata da kagararta suka kuma yi mata kwanto, za su zama kamar yadda yake da mafarki, wahayi da dare, 8 kamar sa'ad da mai yunwa yana mafarki cewa yana cin abinci, amma sai ya farka, yunwan tana nan; kamar sa'ad da mai ƙishirwa yana mafarki cewa yana shan ruwa, amma sai ya farka yana suma, da ƙishinsa. Haka zai zama da sojoji na dukan al'ummai da suka yi yaƙi da Dutsen Sihiyona. 9 Ku firgita ku kuma yi mamaki, ku makance kanku ku kuma zama a makance; ku bugu, amma ba da ruwan inabi ba, ku yi tangaɗi, amma ba daga barasa ba. 10 Ubangiji ya kawo muku barci mai nauyi, Ya rufe idanunku (annabawa); ya rufe kawunanku (masu duba). 11 Gare ku duk wannan wahayi ba kome ba ne sai dai maganganun da aka rufe a cikin littafi. In kuma kun ba da littafin ga wani wanda zai iya karanta, kuka kuma ce masa, "Karanta wannan,

muna roƙonka," zai amsa ya ce, "Ba zan iya ba; an rufe
shi." 12 Ko kuwa in kun ba da littafin ga wani wanda ba zai
iya karantawa ba, kuka kuma ce, "Karanta wannan, muna
roƙonka," zai amsa ya ce, "Ban iya karatu ba." 13 Ubangiji
ya ce, "Waɗannan mutane sun zo kusa da ni da bakinsu
suka kuma girmama ni da leɓunansu, amma zukatansu
suna nesa daga gare ni. Sujadar da suke mini cike take da
dokokin da mutane suka koyar. 14 Saboda haka zan firgita
waɗannan mutane sau ɗaya da abubuwan banmamaki a
kan abubuwan banmamaki; hikimar masu hikima za tă
lalace, azancin masu azanci zai ɓace." 15 Kaiton waɗanda
suke zuwa manyan zurfafa don su ɓoye shirye-shiryensu
daga Ubangiji, waɗanda suke aikinsu cikin duhu su yi
tunani, "Wa yake ganinmu? Wa zai sani?" 16 Kuna birkitar
abubuwa, sai ka ce an mayar da mai ginin tukwane ya
zama yumɓu! Abin da aka yi zai ce wa wanda ya yi shi,
"Ba shi ne ya yi ni ba"? Tukunya za tă iya ce wa mai ginin
tukwane, "Ba ka san kome ba"? 17 Cikin ɗan lokaci, za a
mai da Lebanon gona mai taƙi kuma gona mai taƙi za tă
zama kamar kurmi? 18 A wannan rana kurame za su ji
maganganun littafi, daga duruduru da duhu kuma idanun
makafi za su gani. 19 Masu tawali'u za su sāke yin farin
ciki a cikin Ubangiji; mabukata za su yi farin ciki cikin
Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 20 Masu zalunci za su ƙare,
masu ba'a za su ɓace, kuma dukan waɗanda suke da ido
don mugunta za su hallaka, 21 waɗanda ta magana kawai
sukan mai da mutum mai laifi, waɗanda suke kafa tarko wa
mai ba da kāriya a ɗakin shari'a da shaidar ƙarya kuma su
hana marar laifi samun shari'ar adalci. 22 Saboda haka ga
abin da Ubangiji wanda ya fanshi Ibrahim, ya ce wa gidan
Yaƙub, "Ba za a ƙara kunyata Yaƙub ba; fuskokinsu kuma
ba za su ƙara yanƙwanewa ba. 23 Sa'ad da suka ga'ya'yansu
a tsakiyarsu, aikin hannuwansu, za su kiyaye sunana da
tsarki; za su san tsarkin Mai Tsarkin nan na Yaƙub, za
su kuma ji tsoron Allah na Isra'ila. 24 Su da suke marasa
azanci a ruhu za su sami fahimtar; waɗanda suke gunaguni
za su yarda da koyarwa."

30 "Kaiton'ya'ya masu tayarwa," in ji Ubangiji, "ga
waɗanda suke ƙulle-ƙullen da ba nawa ba, suna yin
yarjejjeniya, amma ba ta Ruhuna ba, suna jibga zunubi a
kan zunubi; 2 waɗanda suka gangara zuwa Masar ba tare
da sun nemi shawarata; waɗanda suke neman taimakon
kāriyar Fir'auna, don neman inuwar mafakar Masar. 3
Amma kāriyar Fir'auna za tă zama muku abin kunya,
inuwar Masar za tă jawo muku kunya. 4 Ko da yake suna
da shugabanni a Zowan kuma jakadunsu sun iso Hanes, 5
kowa zai sha kunya saboda mutanen da ba su da amfani
gare su, waɗanda ba sa taimako ko amfani, sai dai jawo
kunya da da-na-sani." 6 Allah ya faɗa game da dabbobin
Negeb cewa, Ta cikin ƙasa mai wahala da mai hatsari inda
zakoki da zakanya, inda macizai masu dafi da macizai masu
tashi sama suke, jakadu na ɗaukan arzikinsu a kan jakuna,
dukiyarsu a kan raƙuma, zuwa ƙasan nan marar riba, 7
zuwa Masar, wadda taimakonta marar amfani ne. Saboda
haka na yi mata laƙabi Rahab Marar Yin Kome. 8 Tafi
yanzu, ka rubuta musu a kan allo, ka rubuta shi a kan littafi,
cewa kwanaki suna zuwa zai zama madawwamin shaida. 9
Waɗannan mutane masu tawaye,'ya'ya masu ruɗu,'ya'yan
da ba sa niyya su saurara ga umarnan Ubangiji. 10 Sukan ce
wa masu gani, "Kada ku ƙara ganin wahayi!" Ga annabawa
kuwa sukan ce, "Kada ku ƙara ba mu wahayin abin da
yake daidai! Faɗa mana abubuwan da muke so mu ji ne
kawai, ku yi annabcin abin da zai ruɗe mu. 11 Ku bar
wannan hanya, ku tashi daga wannan hanya, ku kuma
daina kalubalantarmu da Mai Tsarkin nan na Isra'ila!" 12
Saboda haka, ga abin da Mai Tsarkin nan na Isra'ila yake
cewa, "Saboda haka kun ƙi wannan saƙo, kuka dogara
ga aikin kama-karya kuka kuma dogara ga yin ruɗu, 13
wannan zunubi zai zama muku kamar bango mai tsayi,
tsagagge da yake kuma fāɗuwa, da zai rushe nan da nan,
ba tsammani. 14 Zai rushe kucu-kucu kamar tukunyar
yumɓu, ya ragargaje ƙaf har cikin gutsattsarinsa ba za a
sami ko ɗan katanga don ɗiba garwashin wuta ko a ɗiba
ruwa daga tanki ba." 15 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka,
Mai Tsarkin nan na Isra'ila ya faɗa, "Cikin tuba da hutu ne
kaɗai cetonku yake, cikin shiru da dogara gare ni ne za ku
sami ƙarfinku, amma ba za ku sami ko ɗaya a cikinsu ba. 16
Kun ce, 'A'a, za mu gudu a kan dawakai.' Saboda haka za ku
gudu! Kun ce, 'Za mu hau dawakai masu sauri mu gudu.'
Saboda haka masu fafararku za su fi ku gudu! 17 Dubu za su
gudu don barazanar mutum guda; da jin barazanar mutane
biyar dukanku za ku yi ta gudu sai an bar ku kamar sandar
tuta a kan dutse, kamar tuta a kan tudu." 18 Duk da haka
Ubangiji yana marmari ya yi muku alheri; ya tashi don
yă nuna muku jinƙai. Gama Ubangiji Allah ne mai aikata
gaskiya. Masu albarka ne dukanku waɗanda suke dogara
gare shi! 19 Ya mutanen Sihiyona, waɗanda suke zama a
Urushalima, ba za ku ƙara kuka ba. Zai zama mai alheri
sa'ad da kuka yi kukan neman taimako! Da zarar ya ji, zai
amsa muku. 20 Ko da yake Ubangiji yakan ba da abincin
azaba da ruwan wahala, ba za a ƙara ɓoye malamanku ba;
da idanunku za ku gan su. 21 Ko kun juye dama ko hagu,
kunnuwanku za su ji murya a bayanku tana cewa, "Ga
hanya; ku yi tafiya a kai." 22 Sa'an nan za ku ƙazantar da
gumakanku da kuka dalaye da zinariya; za ku zubar da su
kamar rigar al'adar mace ku kuma ce musu, "Ku ɓace mana
da gani!" 23 Zai kuma aiko muku da ruwan sama don shuki
a ƙasa, kuma abincin da zai fito daga gona zai zama mai
albarka da kuma mai yawa. A wannan rana shanu za su yi
kiwo a wadatacciyar makiyaya. 24 Shanunku da jakunanku
da suke huɗar gonakinku za su ci harawa mafi kyau, wanda
an sheƙe shi da babban cokali mai yatsu da kuma babban
cokali. 25 A ranar babban kisa, sa'ad da hasumiyoyi za su
fāɗi, rafuffukan ruwa za su malalo a kan kowane dutse da
kowane tudu mai tsawo. 26 Wata zai yi haske kamar rana,
kuma hasken rana zai ma yi sau bakwai na haskenta, kamar
hasken cikakku ranaku bakwai, sa'ad da Ubangiji zai ɗaura
raunukan mutanensa ya kuma warkar da raunukan da ya
yi musu. 27 Duba, Sunan Ubangiji yana zuwa daga nesa,
tare da fushi mai ƙuna da kuma baƙin hayaƙi; leɓunansa
sun cika da fushi, harshensa kuma wuta ce mai cinyewa.
28 Numfashinsa kamar raƙuman ruwa masu gudu yana
tashi har zuwa wuya. Yakan tankaɗe al'ummai cikin lariyar
hallaka; yakan sa a muƙamuƙan mutane linzamin da zai

jagorance su su kauce. 29 Za ku kuma rera kamar a daren
da kuke shagalin biki mai tsarki; zukatanku za su yi farin
ciki kamar sa’ad da mutane sukan haura da busa zuwa
dutsen Ubangiji, zuwa Dutse na Isra’ila. 30 Ubangiji zai
sa mutane su ji muryarsa mai daraja ya kuma sa su ga
hannunsa na saukowa tare da fushi mai ƙuna da kuma
wuta mai cinyewa, gizagizai za su ɓarke, za a yi hadarin
tsawa da ƙanƙara. 31 Muryar Ubangiji za tă firgita Assuriya
da sandar mulkinsa zai kashe su. 32 Kowane bugun da
Ubangiji zai yi musu da bulalarsa na hukunci zai zama kiɗi
ga ganguna da garaya, yayinda yake yaƙi da su da naushin
hannunsa. 33 An riga an shirya wurin ƙonawa; an shirya
shi saboda sarki. An haƙa ramin wutarsa da zurfi da kuma
fāɗi, da isashen wuta da itacen wuta; numfashin Ubangiji,
yana kamar kibiritu mai ƙuna, da aka sa masa wuta.

31 Kaiton waɗanda suka gangara zuwa Masar don neman
taimako, waɗanda suke dogara ga dawakai, waɗanda
suke dogara ga yawan kekunan yaƙinsu da kuma a girman
ƙarfin mahayan dawakansu, amma ba sa dogara ga Mai
Tsarkin nan na Isra’ila, ko ya nemi taimako daga Ubangiji.
2 Shi ma yana da hikima kuma zai iya kawo masifa; ba ya
janye kalmominsa. Zai yi gāba da gidan mugu, gāba da
waɗanda suke taimakon masu aikata mugunta. 3 Amma
Masarawa mutane ne ba Allah ba; dawakansu nama da
jini ne ba ruhu ba. Sa’ad da Ubangiji ya miƙa hannunsa,
shi da yake taimako zai yi tuntuɓe shi da aka taimaka
zai fāɗi; dukansu biyu za su hallaka tare. 4 Ga abin da
Ubangiji ya faɗa mini, “Kamar yadda zaki kan yi ruri
babban zaki a kan abin da ya yi farauta, kuma ko da yake
dukan ƙungiyar makiyaya sun taru wuri ɗaya a kansa,
ba zai jijjigu ta wurin ihunsu ba ko ya damu da kiraye-
kirayensu, ta haka Ubangiji Maɗaukaki zai sauko don yă yi
yaƙi a kan Dutsen Sihiyona da kuma a kan ƙwanƙolinsa.
5 Kamar tsuntsaye masu shawagi a sama haka Ubangiji
Maɗaukaki zai kiyaye Urushalima; zai kāre ta ya kuma
fanshe ta, zai ‘ƙetare’ ta ya kuma kuɓutar da ita.” 6 Ku dawo
gare shi ku da kuka yi masa babban tayarwa, ya Isra’ilawa.
7 Gama a wannan rana kowannenku zai ƙi gumakan azurfa
da zinariya da hannuwanku masu zunubi suka yi. 8 “Za a
karkashe Assuriyawa da takobin da ba na yin mutum ba;
takobi, da ba na yin mutum ba, zai cinye. Za su gudu daga
takobi za a kuma sa samarinsu aikin dole. 9 Kagararsu za tă
fāɗi saboda razana; da ganin matsayin yaƙin, shugabannin
yaƙinsu za su firgita,” in ji Ubangiji, wanda wutarsa tana a
Sihiyona, wanda matoyarsa tana a Urushalima.

32 Duba, sarki zai yi mulki cikin adalci masu mulki kuma
su yi mulki da adalci. 2 Kowane mutum zai zama
kamar wurin fakewa daga iska mafaka kuma daga hadari,
kamar rafuffukan ruwa a hamada da kuma inuwar babban
dutse a ƙeƙasasshiyar ƙasa. 3 Sa’an nan idanun waɗanda
suka gani ba za su ƙara rufewa ba, kunnuwan waɗanda
suka ji kuma za su saurara. 4 Zuciya marasa haƙuri za su
sani su kuma fahimta, harshen masu ana’ana kuma zai sāke
su yi magana sosai. 5 Ba za a ƙara ce da wawa mai girma ba
ko kuwa a ɗaukaka mazambaci. 6 Gama wawa maganar
wauta yakan yi, zuciyarsa ta cika da mugunta, yana aikata
abubuwan rashin sanin Allah yana baza kurakurai game
da Ubangiji; yana barin mayunwata da yunwa ya kuma
hana masu ƙishirwa ruwan sha. 7 Matakan mazambaci
mugaye ne, yana ƙulla mugayen shirye-shirye don yă
hallaka talakawa da ƙarairayi, ko sa’ad da roƙon mai bukata
da gaskiya ne. 8 Amma mutumin kirki kan yi shirye-shirye
masu kirki, kuma yakan tsaya a kan ayyukan kirki. 9 Ku
matan da kuke zaman jin daɗi, ku tashi ku saurare ni;
ku’yan matan da kuke tsammani kuna da kāriya, ku ji abin
da zan faɗa! 10 Cikin ɗan lokaci ƙasa da shekara guda
ku da kuke tsammani kuna da kāriya za ku yi rawar jiki;
girbin’ya’yan inabi zai kāsa, girbin’ya’yan itatuwa kuma ba
zai zo ba. 11 Ku yi rawar jiki, ku mata masu jin daɗi, ku sha
wahala, ku’yan matan da kuke tsammani kuna da kāriya!
Ku tuɓe rigunanku, ku ɗaura tsummoki a kwankwasonku.
12 Ku bugi ƙirjinku don gonaki masu kyau don’ya’yan inabi
13 da kuma don ƙasar mutanena, da ƙasar da ƙayayyuwa da
sarƙaƙƙiya ne suka yi girma, I, ku yi kuka saboda dukan
gidajen da dā ake biki da kuma domin wannan birnin da dā
ake murna a ciki. 14 Za a ƙyale kagarar, a gudu a bar birnin
da dā ake hayaniya; mafaka da hasumiyar tsaro za su zama
kango har abada, jin daɗin jakuna, makiyaya don garkuna,
15 sai an zubo Ruhu a kanmu daga sama, hamada kuma ta
zama ƙasar mai taƙi, gona mai taƙi kuma ta zama kamar
kurmi. 16 Aikin gaskiya zai zauna a hamada adalci kuma
zai zauna a ƙasa mai taƙi. 17 Aikin adalci zai zama salama;
tasirin adalci zai zama natsuwa da tabbaci har abada. 18
Mutanena za su zauna lafiya a wuraren salama, a gidaje
masu kāriya, a wuraren hutun da babu fitina. 19 Ko da yake
ƙanƙara za tă fāɗo a jeji, a kuma rurrushe birni gaba ɗaya,
20 zai zama muku da albarka, ku da kuke shuki iri kusa
da kowane rafi, kuna kuma barin lafiyayyiyar makiyaya
domin shanu da jakunanku.

33 Kaitonka, ya kai mai hallakarwa, kai da ba a hallakar
da kai ba! Kaitonka, ya maciya amana, kai da ba a ci
amanarka ba! Sa’ad da ka daina hallakarwa, za a hallaka
ka; sa’ad da ka daina cin amana, za a ci amanarka. 2
Ya Ubangiji, ka yi mana jinƙai; muna marmarinka. Ka
zama ƙarfinmu kowace safiya, cetonmu a lokacin damuwa.
3 Da tsawar muryarka, mutane za su gudu; sa’ad da ka
tashi, al’ummai za su watse. 4 Ganimarku, ya al’ummai
ƙanana fāri sun girbe; kamar tarin fārin da mutane sun
fāɗa wa. 5 Ubangiji da girma yake, gama yana zaune a
bisa; zai cika Sihiyona cikin gaskiya da adalci. 6 Zai zama
tabbataccen harsashi na koyaushe, ma’ajin ceto da hikima
da sani a yalwace; tsoron Ubangiji shi ne mabuɗin wannan
dukiya. 7 Duba, jarumawansu suna kuka da ƙarfi a tituna;
jakadun salama suna kuka mai zafi. 8 An gudu an bar
manyan hanyoyi, babu matafiye a kan hanyoyi. Aka keta
yarjejjeniya, an rena shaidunsa ba a kuwa ganin girman
kowa. 9 Ƙasa tana kuka an kuma gudu an bar ta, Lebanon
ta sha kunya ta kuma yanƙwane; Sharon ta zama kamar
Araba, Bashan da Karmel sun kakkaɓe ganyayensu. 10
“Yanzu zan tashi,” in ji Ubangiji. “Yanzu ne za a ɗaukaka
ni; yanzu za a ɗaga ni sama. 11 Kun yi cikin yayi, kuka haifi
kara; numfashinku wuta ne da zai cinye ku. 12 Za a ƙone
mutane kamar da ƙuna farar ƙasa; kamar ƙayayyuwan

da aka sare aka kuma sa musu wuta.” 13 Ku da kuke da
nesa, ku ji abin da na yi; ku da kuke kusa, ku san ikona!
14 Masu zunubi a Sihiyona sun firgita; rawar jiki ya kama
marasa sanin Allah suna cewa, “Wane ne a cikinmu zai iya
zama da wuta mai ci? Wane ne a cikinmu zai iya zama da
madawwamiyar ƙonewa?” 15 Shi da yake tafiya cikin adalci
yana kuma magana abin da yake daidai, wanda yake ƙin
riba daga cuta yana kuma kiyaye hannunsa daga karɓan
cin hanci, wanda yake hana kunnuwansa daga ƙulla kisa
ya kuma rufe idanunsa a kan tunanin aikata mugunta,
16 shi ne mutumin da zai zauna a bisa, wanda mafakarsa
za tă zama kagarar dutse. Za a tanada abincinsa, kuma
ruwa ba zai kāsa masa ba. 17 Idanunku za su ga sarki a
cikin kyansa ku kuma hangi ƙasar da take shimfiɗe can
da nisa. 18 Cikin tunaninku za ku yi tunani firgitar da
ta faru tun dā kuna cewa, “Ina hafsan nan? Ina wannan
wanda yake karɓar haraji? Ina hafsan da yake lura da
hasumiyoyi?” 19 Ba za ku ƙara ganin waɗannan mutane
masu girman kai kuma ba, waɗannan mutane masu magana
da harshen da ba ku fahimta ba. 20 Ku duba Sihiyona,
birnin shagulgulanmu; idanunku za su ga Urushalima,
mazauni mai lafiya, tentin da ba za a taɓa gusar ba; wanda
ba a taɓa tumɓuke turakunsa ba, ko a tsinke igiyoyinta.
21 A can Ubangiji zai zama Mai Iko Duka namu. Zai zama
kamar inda manyan koguna da rafuffuka suke. Matuƙan
jirgin ruwa ba za su kai wurinsu ba, manyan jiragen ruwa
ba za su yi zirga-zirga a kansu ba. 22 Gama Ubangiji ne
alƙalinmu, Ubangiji ne mai ba mu dokoki, Ubangiji ne
sarkinmu; shi ne wanda zai cece mu. 23 Maɗaurinku sun
kunce ƙarfafan itacen jirgin ba su da kāriya, fikafikan
jirgin ba su buɗu ba. Ta haka za a raba yalwar ganima har
ma guragu za su kwashe ganimar. 24 Ba wani mazauna a
Sihiyona da zai ce, “Ina ciwo”; za a kuma gafarta zunuban
waɗanda suke zama a can.

34 Ku zo kusa, ku al'ummai, ku kuwa saurara ku kasa
kunne, ku mutane! Bari duniya ta ji, da kuma dukan
abin da yake cikinta, duniya, da dukan abin da yake fitowa
daga gare ta! 2 Ubangiji yana fushi da dukan al'ummai;
hasalarsa tana a kan mayaƙansu. Zai hallaka su tas, zai
ba da su a karkashe. 3 Za a jefar da waɗanda aka kashe
gawawwakinsu za su yi wari; duwatsu za su jiƙu da jininsu.
4 Za a tumɓuke dukan taurarin sammai za a kuma nannaɗe
sararin sama kamar littafi; dukan rundunar sama za su
fāffāɗi kamar ganyayen da suka yanƙwane daga kuringa,
kamar'ya'yan ɓauren da suka bushe daga itacen ɓaure. 5
Takobina ya sha zararsa a cikin sammai; duba, ya sauko
cikin hukunci a kan Edom, mutanen da zan hallaka tas.
6 Takobin Ubangiji ya jiƙu da jini, ya rufu da kitse, jinin
raguna da na awaki, kitse daga ƙodar raguna. Gama Ubangiji
ya yi hadayar Bozra da kuma babban kisa a Edom. 7 Babban
bijimin jeji zai fāɗi tare da su, maruƙan bijimi da manyan
bijimai. Ƙasarsu za tă cika da jini, ƙura kuma zai cika
da kitse. 8 Gama Ubangiji yana da ranar ɗaukar fansa,
shekarar ramuwa, don biya wa Sihiyona bukata. 9 Za a mai
da rafuffukan Edom rami, ƙurarta za tă zama kibiritun farar
wuta; ƙasarta za tă zama rami mai ƙuna! 10 Ba za a kashe
ta ba dare da rana; hayaƙinta za tă yi ta tashi har abada.
Daga tsara zuwa tsara za tă zama kango; babu wani da zai
ƙara wucewa ta wurin. 11 Mujiyar hamada da mujiya mai
kuka za su mallake ta; babban mujiya da hankaka za su yi
sheƙa a can. Allah zai miƙe a kan Edom magwajin bala'i da
ma'aunin kango. 12 Sarakunanta ba za su kasance da wani
abin da ake kira masarauta ba, dukan sarakunanta za su
ɓace. 13 Ƙayayuwa za su mamaye fadodinta ƙayayyuwa da
sarƙaƙƙiya za su cika kagaranta. Za tă zama mazaunin diloli
da gida don mujiyoyi. 14 Halittun hamada za su sadu da
kuraye, awakin jeji za su yi ta kiran juna; a can halittun dare
su ma za su huta su kuma nemi wurin hutu wa kansu. 15
Mujiya za tă yi sheƙa a can ta zuba ƙwai; za tă ƙyanƙyashe
su, ta kuma kula da'ya'yanta a inuwar fikafikanta; a can
kuma shirwa za su taru, kowa da abokinsa. 16 Duba a
cikin littafin Ubangiji ka kuma karanta. Babu wani a cikin
waɗannan da ya ɓace, babu ko ɗaya da ba ta da abokiya.
Gama bakinsa ne ya ba da umarni, Ruhunsa kuma zai tara
su wuri ɗaya. 17 Ya ba su rabonsu; hannunsa ya rarraba
musu ta wurin awo. Za su mallake ta har abada su kuma
zauna a can daga tsara zuwa tsara.

35 Hamada da ƙeƙasasshiyar ƙasa za su yi murna; jeji
zai yi farin ciki ya kuma hudo. Kamar fure, 2 zai buɗu
ya hudo; zai yi farin ciki mai girma ya kuma yi sowa don
farin ciki. Za a maido wa Lebanon da darajarta, darajar
Karmel da Sharon; za su ga ɗaukakar Ubangiji, darajar
Allahnmu. 3 Ku ƙarfafa hannuwa marasa ƙarfi, ku ƙarfafa
gwiwoyin da suka gaji; 4 ku faɗa wa waɗanda suka karai a
zukata, “Ku yi ƙarfin hali, kada ku ji tsoro; Allahnku zai
zo, zai zo domin ya ɗau fansa; da ramuwar Allah zai zo
don yă cece ku.” 5 Sa'an nan idanun makafi za su buɗe
kunnuwan kurame kuma su ji. 6 Sa'an nan guragu za su yi
tsalle kamar barewa, bebaye kuma su yi sowa don farin
ciki. Ruwa zai kwararo daga jeji rafuffuka kuma a cikin
hamada. 7 Yashi mai ƙuna zai zama tafki, ƙeƙasasshiyar
ƙasa kuma za tă cika da maɓulɓulan rafuffuka. A mazaunin
diloli, inda suka taɓa zama, ciyawa da iwa da kyauro za su
yi girma. 8 Kuma babbar hanya za tă kasance a can; za a ce
ta ita Hanyar Mai Tsarki. Marasa tsarki ba za su yi tafiya
a kanta ba; za tă zama domin waɗanda suka yi tafiya a
wannan Hanya ce; mugaye da wawaye ba za su yi ta yawo a
kanta ba. 9 Zaki ba zai kasance a can ba, balle wani naman
jeji mai faɗa ya haura kanta; ba za a same su a can ba.
Amma fansassu ne kaɗai za su yi tafiya a can, 10 kuma
fansassu na Ubangiji za su komo. Za su shiga Sihiyona da
rerawa; matuƙar farin ciki zai mamaye su. Murna da farin
ciki za su sha kansu, baƙin ciki kuma da nishi za su gudu.

36 A shekara ta goma sha huɗu ta mulkin Sarki Hezekiya,
Sennakerib sarkin Assuriya ya kai wa dukan birane
masu kagaran Yahuda yaƙi ya kuma kame su. 2 Sai sarkin
Assuriya ya aiki sarkin yaƙinsa tare da mayaƙa masu yawa
daga Lakish zuwa wurin Sarki Hezekiya a Urushalima. Sa'ad
da sarkin yaƙi ya tsaya a wuriyar Tafkin Tudu, a hanya
zuwa Filin Mai Wanki, 3 Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada,
Shebna magatakarda, da Yowa ɗan Asaf marubuci suka fita
zuwa wurinsa. 4 Sai sarkin yaƙin ya ce musu, “Ku faɗa
wa Hezekiya. “‘Ga abin da babban sarki, sarkin Assuriya,

ya faɗa. A kan me kake dangana wannan ƙarfin halinka?
5 Ka ce kana da dabara da kuma ƙarfin mayaƙa, amma
kana magana banza ce kawai. Ga wa ka dogara, da kake
tayar mini? 6 Yanzu duba, kana dogara ga Masar, wannan
ɗan tsinken kyauron dogarawa, wanda zai soki hannun
mutum yă kuma ji masa rauni in ya dangana a kansa! Haka
Fir'auna sarkin Masar yake ga duk wanda ya dogara da shi.
7 Kuma in ka ce mini, "Mun dogara ga Ubangiji Allahnmu
ne" ba shi ba ne Hezekiya ya rurrushe masujadan kan
tudunsa da bagadansa, yana ce wa Yahuda da Urushalima,
"Dole ku yi sujada wa gaban wannan bagade"? 8 "'Yanzu
fa, bari in yi ciniki da maigidana, sarki Assuriya. Zan ba ka
dawakai dubu biyu, in za ka sa mahaya a kansu! 9 Yaya
za ka ƙi hafsan mafi ƙanƙanci na hafsoshin maigidana,
ko da yake kana dogara ga Masar don kekunan yaƙi da
mahayan dawakai? 10 Ban da haka kuma, na zo ne in
faɗa in kuma hallaka wannan ƙasa ba tare da Ubangiji ba?
Ubangiji kansa ya faɗa mini in tasar wa wannan ƙasa in
kuma hallaka ta.'" 11 Sai Eliyakim, Shebna da Yowa suka ce
wa sarkin yaƙin, "Ka yi haƙuri ka yi wa bayinka magana da
Arameyanci, da yake muna jinsa. Kada ka yi mana magana
da Yahudanci a kunnen mutanen da suke kan katanga."
12 Amma sarkin yaƙin ya amsa ya ce, "Kuna tsammani
ga maigidanku da ku ne kawai maigidana ya aiko ni in yi
waɗannan maganganu, ba ga mutanen da suke zama a kan
katanga ba, waɗanda kamar ku, za su ci kashinsu su kuma
sha fitsarinsu?" 13 Sa'an nan sarkin yaƙin ya tsaya ya kuma
yi kira da Yahudanci ya ce, "Ku ji kalmomin babban sarki,
sarkin Assuriya! 14 Ga abin da sarki ya ce kada ku bar
Hezekiya ya ruɗe ku. Ba zai cece ku ba! 15 Kada ku bar
Hezekiya ya rarashe ku ku dogara ga Ubangiji sa'ad da ya
ce, 'Tabbatacce Ubangiji zai cece mu; ba za a ba da wannan
birni a hannun sarkin Assuriya ba.' 16 "Kada ku saurari
Hezekiya. Ga abin da sarkin Assuriya ya faɗa. Ku nemi
salama da ni ku kuma fito zuwa wurina. Ta haka kowa zai
ci daga kuringarsa da kuma itacen ɓaurensa ya kuma sha
ruwa daga tankinsa, 17 sai na zo na kuma kwashe ku zuwa
ƙasa kamar taku, ƙasar hatsi da kuma sabon ruwan inabi,
ƙasar abinci da gonakin inabi. 18 "Kada ku bar Hezekiya
ya ruɗe ku sa'ad da ya ce, 'Ubangiji zai cece mu.' Allahn
wata al'umma ya taɓa ceci ƙasarsa daga hannun sarkin
Assuriya? 19 Ina allolin Hamat da na Arfad? Ina allolin
Sefarfayim? Sun fanshi Samariya daga hannuna? 20 Wanne
cikin dukan allolin ƙasashen nan ya iya ceton ƙasarsa daga
gare ni? Yaya kuwa Ubangiji zai iya ceci Urushalima daga
hannuna?" 21 Amma mutanen suka yi shiru ba su kuwa ce
kome ba, gama sarki ya yi umarni cewa, "Kada ku amsa
masa." 22 Sai Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, Shebna
magatakarda, da kuma Yowa ɗan Asaf marubuci suka tafi
wurin Hezekiya, da rigunansu a kyakkece, suka kuwa faɗa
masa abin da sarkin yaƙin ya yi ta farfaɗa.

37 Sa'ad da Sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakkece
rigunansa ya kuma sanya tsummoki ya tafi ya shiga
haikalin Ubangiji. 2 Ya aiki Eliyakim sarkin fada, Shebna
magatakarda da kuma manyan firistoci, duka sanye da
tsummoki, wurin Ishaya ɗan Amoz. 3 Suka faɗa masa cewa,
"Ga abin da Hezekiya ya ce wannan rana ce ta baƙin ciki da
tsawatawa da shan kunya, sai ka ce sa'ad da'ya'ya kan zo
matakin haihuwa sa'an nan a rasa ƙarfin haihuwarsu. 4
Mai yiwuwa Ubangiji Allahnka zai ji maganganun sarkin
yaƙin da maigidansa, sarkin Assuriya, ya aika don yă zagi
Allah mai rai, ya kuma tsawata masa saboda maganganun
da Ubangiji Allahnka ya ji. Saboda haka ka yi addu'a saboda
raguwar da suke da rai." 5 Sa'ad da shugabannin Sarki
Hezekiya suka zo wurin Ishaya, 6 sai Ishaya ya ce musu,
"Ku faɗa wa maigidanku cewa, 'Ga abin da Ubangiji ya faɗa.
Kada ka ji tsoron abin da ka ji, maganganun nan da bayin
sarkin Assuriya suka yi mini saɓo. 7 Ka saurara! Zan sa
ruhuna a cikinsa saboda sa'ad da ya ji wani labari, zai koma
zuwa ƙasarsa, a can kuwa zan sa a kashe shi da takobi.'" 8
Sa'ad da sarkin yaƙin ya ji cewa sarkin Assuriya ya bar
Lakish, sai ya janye ya kuma sami sarki yana yaƙi da Libna.
9 To, fa, Sennakerib ya sami labari cewa Tirhaka, mutumin
Kush sarkin Masar, yana fitowa don yă yi yaƙi da shi. Sa'ad
da ya ji haka, sai ya aiki jakadu zuwa wurin Hezekiya da
wannan magana. 10 "Ku faɗa wa Hezekiya sarkin Yahuda
cewa kada ka bar allahn da ka dogara a kai ya ruɗe ka sa'ad
da ya ce, 'Ba za a ba da Urushalima ga sarkin Assuriya
ba.' 11 Tabbatacce ka ji abin da sarakunan Assuriya suka
aikata ga dukan ƙasashe, suna hallaka su tas. Kai kuwa za
ka tsira ne? 12 Allolin al'umman da kakannina suka hallaka
sun cece su ne, allolin Gozan, Haran, Rezef da kuma na
mutanen Eden waɗanda suke zama a Tel Assar? 13 Ina
sarkin Hamat yake, sarkin Arfad fa, sarkin Sefarfayim, ko
na Hena ko na Iffa?" 14 Hezekiya ya karɓi wasiƙar daga
jakadun ya karanta ta. Sa'an nan ya haura zuwa haikalin
Ubangiji ya shimfiɗa ta a gaban Ubangiji. 15 Sai Hezekiya
ya yi addu'a ga Ubangiji ya ce, 16 "Ya Ubangiji Allah
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, zaune a tsakanin kerubobi,
kai kaɗai ne Allah a kan dukan masarautan duniya. 17 Ka
kasa kunne, ya Ubangiji, ka kuma ji; ka buɗe idanunka, ya
Ubangiji, ka kuma gani; ka saurara ga dukan maganganun
da Sennakerib ya aika don yă zagi Allah mai rai. 18 "Gaskiya
ce, ya Ubangiji, cewa sarakunan Assuriyawa sun mai da
dukan waɗannan mutane da ƙasashensu kango. 19 Sun
jefar da gumakansu cikin wuta suka kuma hallaka su, gama
su ba alloli ba ne itace ne kawai da dutse, da hannuwan
mutane suka sarrafa. 20 Yanzu, ya Ubangiji Allahnmu, ka
cece mu daga hannunsa, saboda masarautai a duniya su
san cewa kai kaɗai ne, ya Ubangiji, Allah." 21 Sa'an nan
Ishaya ɗan Amoz ya aika da saƙo wa Hezekiya cewa, "Ga
abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya faɗa. Saboda ka yi
addu'a gare ni game da Sennakerib sarkin Assuriya, 22 ga
abin da maganar Ubangiji ya faɗa a kansa, "Budurwa Diyar
Sihiyona ta rena tana kuma maka ba'a. Diyar Urushalima
tana kada kai yayinda kake gudu. 23 Wane ne ka zargi ka
kuma yi wa saɓo? A kan wa ka tā da muryarka ka kuma
daga idanu cikin fariya? A kan Mai Tsarkin nan na Isra'ila!
24 Ta wurin jakadunka ka jibge zage-zage a kan Ubangiji. Ka
kuma ce, 'Da kekunan yaƙina masu yawa na hau ƙwanƙolin
duwatsu, ƙwanƙolin mafi tsayi na Lebanon. Na sassare
al'ul mafi tsayi fir mafi kyau. Na kai can wuri mafi nisa na
kurminsa. 25 Na haƙa rijiyoyi a baƙuwar ƙasa na kuma sha
ruwa a can. Da tafin ƙafafuna na busar da dukan rafuffukan

Masar.’ 26 “Ba ka ji ba cewa tun dā can na shirya ya zama
haka? A kwanakin dā na kafa shi; yanzu na sa ya faru, cewa
ka mai da birane masu mafaka zuwa tsibin ɓuraguzai. 27
Mutanensu, suka rasa ƙarfi, sun firgita suka kuma sha
kunya. Suka zama kamar tsire-tsire a gona, kamar tsire-
tsiren ta suka tohu, kamar ciyawar da ya tsiro a kan rufi,
wadda zafi ya yi wa ƙuna kafin tă yi girma. 28 “Amma na
san inda kake zama da sa’ad da kakan fita ka kuma koma
da yadda ka harzuƙa gāba da ni. 29 Saboda ka harzuƙa gāba
da ni kuma saboda girmankanka ya kai kunnuwana, zan
sa ƙugiya a hancinka linzamina a bakinka, zan kuma sa
ka koma ta hanyar da ka zo. 30 “Wannan zai zama alama
gare ka, ya Hezekiya, “Wannan shekara za ka ci abin da ya
yi girma da kansa, shekara ta biyu kuma abin da ya tsiro
daga wancan. Amma a shekara ta uku za ka yi shuki ka
kuma girba, za ka dasa gonakin inabi ka kuma ci’ya’yansu.
31 Sauran da suka rage na gidan Yahuda kuwa za su yi
saiwa a ƙarƙashi su kuma ba da’ya’ya a bisa. 32 Gama daga
Urushalima raguwa za tă fito, kuma daga Dutsen Sihiyona
ƙungiyar waɗanda suka tsira. Himmar Ubangiji Maɗaukaki
zai cika wannan. 33 “Saboda haka ga abin da Ubangiji yana
cewa game da sarkin Assuriya, “Ba zai shiga wannan birni
ba ya harbe kibiya a nan. Ba zai zo gabansa da garkuwa ba
ko ya gina mahaurai kewaye a kansa ba. 34 Ta hanyar da
ya zo da ita zai koma; ba zai shiga wannan birni ba,” in
ji Ubangiji. 35 “Zan kāre wannan birni in kuma cece shi,
saboda girmana da kuma saboda sunan Dawuda bawana!”
36 Sai mala’ikan Ubangiji ya fita ya kuma karkashe mutane
dubu ɗari da dubu tamanin da dubu biyar a sansanin
Assuriya. Sa’ad da mutane suka farka kashegari, sai ga
gawawwaki duk a kwance! 37 Saboda haka Sennakerib
sarkin Assuriya ya janye. Ya koma zuwa Ninebe ya zauna
a can. 38 Wata rana, yayinda yake yin sujada a haikalin
allahnsa Nisrok,’ya’yansa maza Adrammelek da Sharezer
suka kashe shi da takobi, suka kuma gudu zuwa ƙasar
Ararat. Esar-Haddon ɗansa kuwa ya gāje shi a matsayin
sarki.

38 A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da ciwo ya
kuma kusa ya mutu. Annabi Ishaya ɗan Amoz ya
tafi wurinsa ya kuma ce, “Ga abin da Ubangiji ya ce ka
shirya gidanka, domin za ka mutu; ba za ka warke ba.” 2
Hezekiya ya juye fuskarsa wajen bango ya kuma yi addu’a
ga Ubangiji, 3 “Ka tuna, ya Ubangiji, yadda na yi tafiya
a gabanka da aminci da dukan zuciya na kuma yi abin
da yake nagari a idanunka.” Sai Hezekiya ya yi kuka mai
zafi. 4 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Ishaya cewa, 5
“Ka tafi ka faɗa wa Hezekiya, ‘Ga abin da Ubangiji Allah
na kakanka Dawuda, ya ce na ji addu’arka na kuma ga
hawayenka; zan ƙara maka shekaru goma sha biyar ga
rayuwarka. 6 Zan kuwa cece ka da wannan birni daga
hannun sarkin Assuriya. Zan kiyaye wannan birni. 7 “‘Ga
alamar Ubangiji gare ka cewa Ubangiji zai aikata kamar
yadda ya yi alkawari. 8 Zan sa inuwar da rana ta yi a
kan matakalar Ahaz ta koma baya da taki goma.’” Saboda
haka inuwar ta koma da baya daga fuskar rana har taki
goma. 9 Rubutun Hezekiya sarkin Yahuda bayan ciwonsa
da kuma warkarwarsa. 10 Na ce, “Cikin tsakiyar rayuwata
dole in bi ta ƙofofin mutuwa a kuma raba ni da sauran
shekaruna?” (Sheol h7585) 11 Na ce, “Ba zan ƙara ganin
Ubangiji ba, Ubangiji a ƙasa ta masu rai; ba zan ƙara ga
wani mutum, ko in kasance tare da waɗanda suke zama a
wannan duniya ba. 12 Kamar tentin makiyayi an rushe
gidana aka kuma ƙwace ta daga gare ni. Kamar mai saƙa,
na nannaɗe rayuwata, ya kuma yanke ni daga sandar saƙa;
dare da rana ka kawo ni ga ƙarshe. 13 Na yi jira da haƙuri
har safiya, amma kamar zaki ya kakkarya ƙasusuwana
duka; dare da rana ka kawo ni ga ƙarshe. 14 Na yi kuka
kamar mashirare ko zalɓe, na yi kuka kamar kurciya mai
makoki. Idanuna suka rasa ƙarfi yayinda na duba sammai.
Na damu; Ya Ubangiji, ka taimake ni!” 15 Amma me zan ce?
Ya riga ya yi mini magana, shi kansa ne kuma ya aikata.
Zan yi tafiya da tawali’u dukan kwanakina saboda wahalar
raina. 16 Ubangiji, ta waɗannan abubuwa ne mutane suke
rayuwa; ruhuna kuma yana samun rai a cikinsu shi ma. Ka
maido mini da lafiya ka kuma sa na rayu. 17 Tabbatacce
wannan kuwa saboda ribata ne cewa in sha irin wahalan
nan. Cikin ƙaunarka ka kiyaye ni daga ramin hallaka; ka
sa dukan zunubaina a bayanka. 18 Gama kabari ba zai
yabe ka ba, matattu ba za su rera yabonka ba; waɗanda
suka gangara zuwa rami ba za su sa zuciya ga amincinka
ba. (Sheol h7585) 19 Masu rai, masu rai, su suke yabonka,
kamar yadda nake yi a yau; iyaye za su faɗa wa’ya’yansu
game da amincinka. 20 Ubangiji zai cece ni, za mu kuma
rera da kayan kiɗi masu tsirkiya dukan kwanakinmu a
cikin haikalin Ubangiji. 21 Ishaya ya riga ya ce, “Ku shirya
curin da aka yi da’ya’yan ɓaure ku kuma shafa a marurun,
zai kuwa warke.” 22 Hezekiya ya riga ya yi tambaya ya
ce, “Me zai zama alama ta cewa zan haura zuwa haikalin
Ubangiji?”

39 A wannan lokaci Merodak-Baladan ɗan Baladan sarkin
Babilon ya aika wa Hezekiya wasiƙu da kuma kyauta,
domin ya ji rashin lafiyarsa da kuma warkarwarsa. 2
Hezekiya ya marabci jakadun da murna ya kuma nuna
musu abin da gidajen ajiyarsa sun ƙunsa, azurfa, zinariya,
yaji, tatsatsen mai, dukan kayan yaƙinsa da kuma kome
da yake a ma’ajinsa. Babu abin da yake a cikin fadansa ko
cikin dukan masarautarsa da Hezekiya bai nuna musu ba. 3
Sai Ishaya annabi ya tafi wurin Sarki Hezekiya ya kuma
tambaye shi ya ce, “Mene ne waɗannan mutane suka faɗa,
kuma daga ina suka fito?” Hezekiya ya amsa ya ce, “Daga
ƙasa mai nisa. Sun zo ne daga Babilon.” 4 Annabi ya yi
tambaya ya ce, “Mene ne suka gani a fadanka?” Hezekiya ya
ce, “Sun ga kome da kome a fadana. Babu abin da ban nuna
musu a cikin ma’ajina ba.” 5 Sai Ishaya ya ce wa Hezekiya,
“Ka ji maganar Ubangiji Maɗaukaki. 6 Tabbatacce lokaci
yana zuwa sa’ad da kome da yake cikin fadanka, da kuma
dukan abin da kakanninka suka ajiye har yă zuwa yau, za a
kwashe zuwa Babilon babu abin da za a bari, in ji Ubangiji.
7 Waɗansu cikin zuriyarka, nama da jininka waɗanda za a
haifa maka, za a kwashe su a tafi, za su zama bābānni a
fadan sarkin Babilon.” 8 Hezekiya ya ce, “Maganar Ubangiji
da ka yi tana da kyau.” Gama ya yi tunani a ransa cewa,
“Salama da kāriya za su kasance a zamanina.”

40 Ta’aziyya, ku ta’azantu mutanena, in ji Allahnku. 2 Yi
magana mai kwantar da rai ga Urushalima, ku kuma
furta mata cewa aiki mai zafinta ya isa, cewa an fanshi
zunubinta, cewa ta karɓi daga hannun Ubangiji ninki
biyu saboda dukan zunubanta. 3 Muryar wani tana kira
cewa, “A cikin hamada ku shirya hanya saboda Ubangiji;
ku miƙe manyan hanyoyi domin Allahnmu a cikin jeji. 4
Za a cike kowane kwari, a baje kowane dutse da kowane
tudu; za a mayar da karkatattun wurare su zama sumul,
munanan wurare kuma su zama da kyau. 5 Za a kuma
bayyana ɗaukakar Ubangiji, dukan mutane kuwa za su
gan ta. Gama Ubangiji da kansa ne ya yi magana.” 6
Muryar tana cewa, “Ka yi shela.” Na kuwa ce, “Me zan
yi shelar?” “Dukan mutane kamar ciyawa suke, kuma
dukan ɗaukakarsu kamar furannin jeji ne. 7 Ciyawa takan
yanƙwane, furanni kuma su yi yaushi, domin Ubangiji ya
hura iska a kansu. Tabbatacce mutane ciyawa ne. 8 Hakika
ciyawa takan yanƙwane, furanni kuma su yi yaushi, amma
maganar Allahnmu tana nan daram har abada.” 9 Kai da ka
kawo labari mai daɗi wa Sihiyona, ka haura a bisa dutse.
Kai da ka kawo labari mai daɗi wa Urushalima, ka tā da
muryarka ka yi ihu, ka ɗaga ta, kada ka ji tsoro; faɗa wa
garuruwan Yahuda, “Ga Allahnku!” 10 Duba, Ubangiji Mai
Iko Duka yana zuwa da iko, hannunsa kuma yana yin mulki
dominsa. Duba, ladarsa tana tare da shi, sakamakonsa kuma
na rakiyarsa. 11 Yakan lura da garkensa kamar makiyayi.
Yakan tattara tumaki wuri ɗaya yă riƙe su kurkusa da
ƙirjinsa; a hankali kuma yakan bi da masu ba da mama. 12
Wane ne ya auna ruwaye a tafin hannunsa, ko kuwa ya
gwada tsawon sammai da fāɗin tafin hannunsa? Wane
ne ya riƙe ƙurar ƙasa a kwando, ko kuwa ya auna nauyin
duwatsu a magwaji, tuddai kuma a ma’auni? 13 Wane ne ya
fahimci zuciyarUbangiji, ko kuwa ya koya masa a matsayin
mashawarcinsa? 14 Wane ne Ubangiji ya nemi shawararsa
don yă ganar da shi, wane ne kuma ya koya masa hanyar
da ta dace? Wane ne ya koya masa sani ko ya nuna masa
hanyar fahimta? 15 Tabbatacce al’ummai suna kama da
ɗigon ruwa a cikin bokiti an ɗauke su a matsayin ƙura a
kan magwaji; yakan auna tsibirai sai ka ce ƙura mai laushi.
16 Itatuwan Lebanon ba su isa a yi wutar bagade da su ba,
balle dabbobinsa su isa yin hadayun ƙonawa. 17 A gabansa
dukan al’ummai ba kome ba ne; ya ɗauke su ba a bakin
kome ba kuma banza ne kurum. 18 To, ga wane ne za ka
kwatanta Allah? Wace siffa za ka kwatanta shi da ita? 19
Gunki dai, maƙeri kan yi zubinsa, maƙerin zinariya kuma
yă ƙera shi da zinariya yă kuma sarrafa masa sarƙoƙin
azurfa. 20 Mutumin da talauci ya sha kansa da ba zai iya
miƙa irin hadayar nan ba kan zaɓi itacen da ba zai ruɓe ba.
Yakan nemi gwanin sassaƙa don yă sassaƙa masa gunkin
da ba zai fāɗi ba. 21 Ba ku sani ba? Ba ku taɓa ji ba? Ba a
faɗa muku daga farko ba? Ba ku fahimta ba tun kafawar
duniya? 22 Yana zaune a kursiyi a bisa iyakar duniya, kuma
mutanenta suna kama da fāra. Ya miƙa sammai kamar
rumfa, ya kuma shimfiɗa su kamar tentin da za a zauna
a ciki. 23 Yakan mai da sarakuna ba kome ba yă mai da
masu mulkin wannan duniya wofi. 24 Ba da jimawa ba
bayan an shuka su, ba da jimawa ba bayan an dasa su,
ba da jimawa ba bayan sun yi saiwa a ƙasa, sai yă hura
musu iska su yanƙwane, guguwa kuma ta kwashe su kamar
yayi. 25 “Ga wa za ku kwatanta ni? Ko kuwa wa yake daidai
da ni?” In ji Mai Tsarkin nan. 26 Ku ɗaga idanunku ku
duba sammai. Wane ne ya halicce dukan waɗannan? Wane
ne ya fitar da rundunar taurari ɗaya-ɗaya, yana kiransu,
kowanne da sunansa. Saboda ikonsa mai girma da kuma
ƙarfinsa mai girma, babu ko ɗayansu da ya ɓace. 27 Ya
Yaƙub, ya Isra’ila, me ya sa kake ce kana kuma gunaguni
cewa, “Hanyata tana a ɓoye daga Ubangiji; Allah bai kula
da abin da yake damuna ba”? 28 Ba ku sani ba? Ba ku ji
ba? Ubangiji madawwamin Allah ne, Mahaliccin iyakokin
duniya. Ba zai taɓa gaji ko yă kasala ba, kuma fahimtarsa
ya wuce gaban ganewar mutum. 29 Yakan ba da ƙarfi ga
waɗanda suka gaji yă kuma ƙara ƙarfi ga marasa ƙarfi. 30
Ko matasa ma kan gaji su kuma kasala, samari kuma kan yi
tuntuɓe su fāɗi; 31 amma waɗanda suka dogara ga Ubangiji
za su sabunta ƙarfinsu. Za su yi firiya da fikafikai kamar
gaggafa; za su kuma yi gudu ba kuwa za su gaji ba, za su yi
tafiya ba kuwa za su kasala ba.

41 “Ku yi shiru a gabana, ku tsibirai! Bari al’ummai su
sabunta ƙarfinsu! Bari su zo gaba su yi magana; bari
mu sadu a wurin shari’a. 2 “Wa ya zuga wannan daga gabas,
yana kiransa cikin adalci ga yin hidima? Ya miƙa masa
al’ummai ya kuma yi nasara da sarakuna a gabansa. Ya mai
da su ƙura da takobinsa, zuwa inda iska ke hurawa ta wurin
bugun da ya yi musu. 3 Ya fafare su ya kuma yi tafiyarsa
lafiya ƙalau, a hanyar da ƙafafunsa ba su taɓa bi ba. 4
Wane ne ya taɓa yin haka ya kuma sa ya faru, yana kira ga
tsararraki daga farko? Ni, Ubangiji ina can tun farkonsu ni
kuma ina can har ƙarshe, Ni ne shi.” 5 Tsibirai sun gan shi
suka kuma ji tsoro; iyakokin duniya sun yi rawar jiki. Suka
kusato suka kuma zo gaba; 6 kowa na taimakon wani yana
ce wa ɗan’uwansa, “Ka ƙarfafa!” 7 Masassaƙi yakan ƙarfafa
maƙerin zinariya, kuma shi mai gyara da guduma ya yi
sumul yakan ƙarfafa mai harhaɗawa. Ya ce game da haɗin,
“Ya yi kyau.” Yakan buga ƙusoshi su riƙe gunkin don kada
yă fāɗi. 8 “Amma kai, ya Isra’ila, bawana, Yaƙub, wanda na
zaɓa, zuriyar Ibrahim abokina, 9 na ɗauke ka daga iyakar
duniya, daga kusurwoyi masu nesa na kira ka. Na ce, ‘Kai
bawana ne’; na zaɓe ka ban kuwa ƙi ka ba. 10 Saboda haka
kada ka ji tsoro, gama ina tare da kai; kada ka karai, gama
ni ne Allahnka. Zan ƙarfafa ka in kuma taimake ka; zan
riƙe ka da hannun damana mai adalci. 11 “Duk wanda ya yi
fushi da kai tabbatacce zai sha kunya da ƙasƙanci; waɗanda
suka yi hamayya da kai za su zama kamar ba kome ba su
kuma hallaka. 12 Ko ka nemi abokan gābanka, ba za ka
same su ba. Waɗanda suke yaƙi da kai za su zama kamar
ba kome ba. 13 Gama ni ne Ubangiji Allahnka, wanda ya
riƙe ka da hannun damana ya kuma ce maka, Kada ka ji
tsoro; zan taimake ka. 14 Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub marar
ƙarfi, ya ƙaramin Isra’ila, gama ni kaina zan taimake ka,”
in ji Ubangiji, Mai Fansarka, Mai Tsarkin nan na Isra’ila.
15 “Duba, zan sa ka cikin abin sussuka, saboda kuma mai
kaifi mai haƙora da yawa. Za ka yi sussukar duwatsu ka
ragargaza su, ka kuma farfashe tuddai su zama kamar
yayi. 16 Za ka tankaɗe su, iska kuma ta kwashe su, guguwa

kuma za tă warwatsa su. Amma za ka yi farin ciki a cikin
Ubangiji ka kuma ɗaukaka a cikin Mai Tsarkin nan na
Isra'ila. **17** "Matalauta da mabukata suna neman ruwa,
amma babu kome; harsunansu sun bushe saboda ƙishi.
Amma Ni Ubangiji zan amsa musu; Ni, Allah na Isra'ila, ba
zan yashe su ba. **18** Zan sa koguna su malalo a ƙeƙasassun
tuddai, maɓulɓulan ruwa kuma a kwaruruka. Zan mai da
hamada tafkunan ruwa, busasshiyar ƙasa kuma ta zama
maɓulɓulan ruwa. **19** Zan sa a hamada ta tsiro da al'ul da
itacen ƙirya, da itacen ci-zaƙi, da zaitun. Zan sa itace mai
girma a ƙasashe masu sanyi ya tsiro a ƙeƙasasshiyar ƙasa,
tare da fir da kuma saifires, **20** don mutane su gani su
kuma sani, su lura su kuma fahimci, cewa hannun Ubangiji
ne ya aikata haka, cewa Mai Tsarkin nan na Isra'ila ya sa
abin ya faru. **21** "Ka gabatar da damuwarka," in ji Ubangiji.
"Ka kawo gardandaminka," in ji Sarki na Yaƙub. **22** "Ka
shigar da gumakanka don su faɗa mana abin da zai faru.
Faɗa mana abubuwan da suka riga suka faru, domin mu
lura da su mu kuma san abin da zai faru a ƙarshe. Ko kuwa
ku furta mana abubuwan da za su faru, **23** faɗa mana abin
da nan gaba ta ƙunsa, don mu san cewa ku alloli ne. Ku
yi wani abu, mai kyau ko mummuna, don mu ji tsoro da
fargaba. **24** Amma ku ba kome ba ne kuma ayyukanku
banza da wofi ne; duk wanda ya zaɓe ku abin ƙyama ne. **25**
"Na zuga wani daga arewa, ya kuwa zo, wani daga inda
rana ke fitowa wanda yake kira bisa sunana. Yana takawa
a kan masu mulki kamar da taɓarya, sai ka ce maginin
tukwane yana taka laka. **26** Wa ya faɗi wannan tun daga
farko, don mu sani, ko kafin ya faru, don mu ce, 'Ya faɗi
daidai'? Ba wanda ya faɗa wannan, ba wanda ya riga faɗe
shi, ba wanda ya ji wata magana daga gare ku. **27** Ni ne na
farkon da ya ce wa Sihiyona, 'Duba, ga su nan!' Na ba wa
Urushalima saƙon labari mai daɗi. **28** Na duba amma ba
kowa ba wani a cikinsu da zai ba da shawara, ba wani da zai
ba da amsa sa'ad da na tambaye su. **29** Duba, dukansu masu
ƙarya ne! Ayyukansu ba su da riba; siffofinsu iska ne kawai
da ruɗami.

42

"Ga bawana, wanda na ɗaukaka, zaɓaɓɓen nan nawa
wanda nake jin daɗi; Zan sa Ruhuna a cikinsa zai
kuwa kawo adalci ga al'ummai. **2** Ba zai yi ihu ko ya tā
da murya, ko ya daga muryarsa a tituna ba. **3** Iwan da
ta tanƙware ba zai karye ba, ba zai kashe lagwani mai
hayaƙi ba. Cikin aminci zai kawo adalci; **4** ba zai kāsa
ko ya karai ba sai ya kafa adalci a duniya. Cikin dokarsa
tsibirai za su sa zuciya." **5** Ga abin da Allah Ubangiji ya
ce, shi da ya halicci sammai ya kuma miƙe su, wanda ya
shimfiɗa duniya da dukan abin da ya fito cikinta, wanda
ya ba wa mutanenta numfashi, da rai ga waɗanda suke
tafiya a kanta. **6** "Ni Ubangiji, na kira ka cikin adalci;
zan riƙe hannunka. Zan kiyaye ka in kuma sa ka zama
alkawari ga mutane haske kuma ga Al'ummai, **7** don ka
buɗe idanun makafi ka'yantar da kamammu daga kurkuku
kuma kunce ɗaurarrun kurkuku masu zama cikin duhu. **8**
"Ni ne Ubangiji; sunana ke nan! Ba zan ba da ɗaukakata ga
wani ba ko yabona ga gumaka. **9** Duba, abubuwan da sun
tabbata, sababbin abubuwa kuwa nake furtawa; kafin ma su
soma faruwa na sanar da su gare ku." **10** Ku rera sabuwar
waƙa ga Ubangiji, ku yi yabonsa daga iyakar duniya, ku
da kuka gangara zuwa teku, da kome da yake cikinsa, ku
tsibirai, da waɗanda suke zama a cikinsu. **11** Bari hamada
da garuruwanta su tā da muryoyinsu; bari wuraren zaman
da Kedar ke zama su yi farin ciki. Bari mutanen Sela su rera
don farin ciki; bari su yi sowa daga ƙwanƙolin duwatsu.
12 Bari su ɗaukaka Ubangiji su kuma yi shelar yabonsa a
tsibirai. **13** Ubangiji zai fita ya yi yaƙi kamar mai ƙarfi,
kamar jarumi zai yi himma; da ihu zai tā da kirarin yaƙi
zai kuma yi nasara a kan abokan gābansa. **14** "Na daɗe
ina shiru, na yi shiru na kuma ƙame kaina. Amma yanzu,
kamar mace mai naƙuda, na yi ƙara, ina nishi ina kuma
haki. **15** Zan lalatar da duwatsu da tuddai in busar da dukan
itatuwansu; zan mai da koguna su zama tsibirai in kuma
busar da tafkuna. **16** Zan yi wa makafi jagora a hanyoyin da
ba su taɓa sani ba, a hanyoyin da ba a saba ba zan bishe su;
zan mai da duhu ya zama haske a gabansu in kuma mai da
ƙasa mai kururrumai ta zama sumul. Abubuwan da zan yi
ke nan; ba zan yashe su ba. **17** Amma waɗanda suka dogara
ga gumaka, waɗanda suke ce wa siffofi, 'Ku ne allolinmu,'
za a mai da su baya da kunya. **18** "Ka ji, kai kurma; duba, kai
makaho, ka kuma gani! **19** Wane ne makaho in ba bawana
ba, da kuma kurma in ba ɗan aikan da na aika ba? Wane ne
makaho kamar wanda ya miƙa kai gare ni, makaho kamar
bawan Ubangiji? **20** Kun ga abubuwa masu yawa, amma ba
ku kula ba; kunnuwanku suna a buɗe, amma ba kwa jin
wani abu." **21** Yakan gamsar da Ubangiji saboda adalcinsa
ya sa dokarsa ta zama mai girma da kuma mai ɗaukaka.
22 Amma ga mutanen da aka washe aka kuma kwashe
ganima, an yi wa dukansu tarko a cikin rammuka ko kuma
an ɓoye su cikin kurkuku. Sun zama ganima, babu wani da
zai kuɓutar da su; an mai da su ganima, ba wanda zai ce,
"Mayar da su." **23** Wane ne a cikinku zai saurari wannan
ko ya kasa kunne sosai a cikin kwanaki masu zuwa? **24**
Wa ya ba da Yaƙub don yă zama ganima Isra'ila kuma ga
masu kwasar ganima? Ba Ubangiji ba ne, wanda kuka yi wa
zunubi? Gama ba su bi hanyoyinsa ba; ba su yi biyayya da
dokarsa ba. **25** Saboda haka ya zuba musu zafin fushinsa,
yaƙi mai tsanani. Ya rufe su cikin harsunan wuta, duk da
haka ba su gane ba; ya cinye su, amma ba su koyi kome ba.

43

To, fa, ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya
halicce ka, ya Yaƙub, shi da ya siffanta ka, ya Isra'ila,
"Kada ka ji tsoro, gama na fanshe ka; na kira ka da suna;
kai nawa ne. **2** Sa'ad da kuka bi ta ruwaye, zan kasance
tare da ku; sa'ad da kuka bi ta koguna, ba za su kwashe
ku ba. Sa'ad da kuke tafiyata cikin wuta, ba za tă ƙone
ku ba; harsunan wutar ba za su ƙone ku ba. **3** Gama ni
ne Ubangiji, Allahnku, Mai Tsarkin nan na Isra'ila, Mai
Cetonku; na bayar da Masar don fansa, Kush da Seba a
maimakonku. **4** Da yake ku masu daraja da kuma girma ne
a idona, saboda kuma ina ƙaunarku, zan ba da mutane a
maimakonku, al'umma kuma domin ranku. **5** Kada ku ji
tsoro, gama ina tare da ku; zan kawo yaranku daga gabas in
kuma tattara ku daga yamma. **6** Zan ce wa arewa, 'Ku miƙa
su!' Ga kudu kuma, 'Kada ku riƙe su.' Kawo'ya'yana maza
daga nesa'ya'yana mata kuma daga iyakar duniya, **7** kowa
da ake kira da sunana, wanda aka halitta saboda ɗaukakata,

wanda na siffanta na kuma yi.” 8 Jagoranci waɗanda suke
da idanu amma suke makafi, waɗanda suke da kunnuwa
amma suke kurame. 9 Dukan al’ummai su taru mutane
kuma su tattaru. Wane ne a cikinsu ya yi faɗar wannan ya
kuma yi mana shelar abubuwan da suka riga suka faru?
Bari su kawo shaidunsu don su tabbatar cewa sun yi daidai,
don waɗansu su ji su kuma ce, “Gaskiya ne.” 10 “Ku ne
shaiduna,” in ji Ubangiji, “bawana kuma wanda na zaɓa,
saboda ka sani ka kuma gaskata ni ka kuma fahimci cewa
ni ne shi. Kafin ni babu allahn da aka siffanta, ba kuwa
za a yi wani a bayana ba. 11 Ni kaɗai, ni ne Ubangiji,
kuma in ban da ni babu wani mai ceto. 12 Na bayyana na
ceci na kuma furta, Ni ne, ba wani baƙon allah a cikinku.
Ku ne shaiduna,” in ji Ubangiji, “cewa ni ne Allah. 13 I,
kuma tun fil azal ni ne shi. Babu wani da zai amshi daga
hannuna. Sa’ad da na aikata, wa zai iya sauyawa?” 14 Ga
abin da Ubangiji yana cewa, Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan
na Isra’ila, “Saboda ku zan aika Babilon in kawo dukan
Babiloniyawa kamar masu gudun hijira, a cikin jiragen
ruwa waɗanda suke taƙama da su. 15 Ni ne Ubangiji, Mai
Tsarkin nan, Mahaliccin Isra’ila, Sarkinku.” 16 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, shi da ya yi hanya ta cikin teku, hanya
ta cikin manyan ruwaye, 17 wanda ya ja kekunan yaƙi da
dawakai, mayaƙa da kuma ƙarin mayaƙa tare ya kwantar da
su a can, ba kuwa za su ƙara tashi ba, ya kashe hayaƙi daga
lagwani, 18 “Ku manta da abubuwan da suka riga suka faru;
kada ku yi tunanin abin da ya riga ya wuce. 19 Duba, ina yi
abu sabo! Yanzu yana faruwa; ba ku gan shi ba? Ina yin
hanya a cikin hamada rafuffuka kuma a cikin ƙeƙasasshiyar
ƙasa. 20 Namun jeji suna girmama ni, diloli da mujiyoyi ma
haka, domin na tanada musu ruwa a hamada da rafuffuka a
ƙeƙasasshiyar ƙasa, don a ba da abin sha ga mutanena,
zaɓaɓɓuna, 21 mutanen da na yi saboda kaina don su furta
yabona. 22 “Duk da haka ba ku kira bisa sunana ba, ya
Yaƙub, ba ku gajiyar da kanku saboda ni ba, ya Isra’ila.
23 Ba ku kawo mini tumaki don hadaya ta ƙonewa ba,
balle ku girmama ni da hadayunku. Ban nawaita muku
da hadaya ta gari ba balle in gajiyar da ku da bukatar
turare. 24 Ba ku saya wani turaren kalamus domina ba ko
ku gamshe ni da kitsen hadayunku. Amma kun nawaita ni
da zunubanku kuka kuma gajiyar da ni da laifofinku. 25 “Ni
kaɗai ne na shafe laifofinku, saboda sunana, ban kuma
ƙara tunawa da zunubanku ba. 26 Ku tunashe ni abin da ya
riga ya wuce, bari mu yi muhawwara wannan batu tare;
ku kawo hujjarku na nuna rashin laifinku. 27 Mahaifinku
na farko ya yi zunubi; masu magana a madadinku suka yi
mini tayarwa. 28 Saboda haka zan kunyata manyan baƙi
na haikalinku, zan tura Yaƙub ga hallaka Isra’ila kuwa yă
zama abin dariya.

44 “Amma yanzu ka saurara, ya Yaƙub, bawana, Isra’ila,
wanda zaɓa. 2 Ga abin da Ubangiji yana cewa, shi
wanda ya yi ka, wanda ya siffanta ka a cikin mahaifa,
wanda kuma zai taimake ka. Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub,
bawana, Yeshurun, wanda na zaɓa. 3 Gama zan zuba ruwa a
ƙeƙasasshiyar ƙasa, rafuffuka kuma a busasshiyar ƙasa; zan
ba da Ruhuna ga’ya’yanka, albarkata kuma ga zuriyarka. 4
Za su tsiro kamar ciyawa a wuriyar ruwa, kamar kurmi
kusa da rafuffuka masu gudu. 5 Wani zai ce, ‘Ni na Ubangiji
ne’; wani kuma zai kira kansa da sunan Yaƙub; har yanzu
wani zai rubuta a hannunsa, ‘Na Ubangiji,’ ya kuma ɗauki
sunan Isra’ila. 6 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, Sarki
da kuma Mai Fansar Isra’ila, Ubangiji Maɗaukaki. Ni ne
farko ni ne kuma ƙarshe; in ban da ni babu wani Allah. 7
Wane ne kuwa kama da ni? Ya faɗa a ji. Bari yă yi shela ya
kuma nuna shi a gabana mene ne ya faru tun da na kafa
mutanena na dā, mene ne kuma bai riga ya faru ba, I, bari
yă faɗa abin da zai zo. 8 Kada ku firgita kada kuma ku ji
tsoro. Ban furta wannan na kuma yi faɗar haka tuntuni ba?
Ku ne shaiduna. Akwai wani Allah in ban da ni? A’a, babu
wani Dutse; ban san da wani ba.” 9 Duk masu yin gumaka
ba kome ba ne, da kuma abubuwan da suke ɗauka da daraja
banza ne. Waɗanda za su yi magana a madadinsu makafi
ne; jahilai ne, marasa kunya. 10 Waɗanda suke siffanta
allah su kuma yi zubin gunki, waɗanda ba za su yi musu
ribar kome ba? 11 Shi da irinsa za su sha kunya; masu
sassaƙa ba kome ba mutane ne kurum. Bari su tattaru su
ɗauki matsayinsu; za su firgita su kuma sha mummunan
kunya. 12 Maƙeri yakan ɗauki kayan aiki ya yi aiki da shi
a cikin garwashi; ya ƙera gunki da guduma, ya gyara shi
da hannuwansa masu ƙarfi. Yakan ji yunwa ya kuma rasa
ƙarfi; yakan sha ruwa ya kuma ji gajiya. 13 Kafinta yakan
gwada katako yă kuma zāna siffar da alli; yă goge shi da
kayan aiki yă kuma zāna shi da alƙalami. Yă siffanta shi a
kamannin mutum, mutum cikin dukan darajarsa, don yă
ajiye shi a cikin masujada. 14 Yakan ka da itacen saifires,
ko kuwa ya ɗauki saifires ko oak. Yă bar shi yă yi girma a
cikin itatuwan kurmi, ko yă shuka itacen fir, ruwan sama
kuma yă sa yă yi girma. 15 Abin hura wutar mutum ne;
yakan ɗebi waɗansu yă hura wuta don yă ji ɗumi, ya hura
wuta yă gasa burodi. Amma yakan ƙera zinariya yă kuma
yi masa sujada; yakan yi gunki sa’an nan yă rusuna masa.
16 Rabin katakon yakan ƙone a wuta; a kansa yakan dafa
abincinsa, yă gasa namansa yă kuma ci sai ya ƙoshi. Yakan
ji ɗumi yă kuma ce, “Aha! Na ji ɗumi; na gan wutar.” 17 Da
sauran itacen yakan yi allah, gunkinsa; yă rusuna masa yă
kuma yi sujada. Yakan yi masa addu’a yă ce, “Ka cece ni;
kai ne allahna.” 18 Ba su san kome ba, ba su fahimci kome
ba; an rufe idanunsu don kada su gani, tunaninsu kuma
a rufe don kada su fahimta. 19 Ba wanda yakan dakata
ya yi tunani, ba wanda yake da sani ko fahimi ya ce, “Da
rabinsa na yi amfani da shi don hura wuta; na ma gasa
burodi a kan garwashinsa, na gasa nama na kuma ci. Ya
kamata in yi abin ƙyama daga abin da ya rage? Ya kamata
in rusuna wa guntun katako?” 20 Yana cin toka, zuciyar da
ta ruɗe tana ɓad da shi; ba zai iya cece kansa ba, ko ya
ce, “Wannan abin da yake hannun dama na ba ƙarya ba
ne?” 21 “Tuna da waɗannan abubuwa, ya Yaƙub, gama kai
bawana ne, ya Isra’ila. Na yi ka, kai bawana ne; Ya Isra’ila,
ba zan manta da kai ba. 22 Na shafe laifofinka kamar
girgije, zunubanka kamar hazon safe. Ka komo wurina,
gama na kuɓutar da kai.” 23 Ku rera don farin ciki, ya
sammai, gama Ubangiji ya aikata wannan; ku yi sowa, ya
duniya a ƙarƙashi. Ku ɓarke da waƙoƙi, ku duwatsu, ku

jeji da dukan itatuwanku, gama Ubangiji ya kuɓutar da
Yaƙub, ya nuna ɗaukakarsa a cikin Isra'ila. 24 "Ga abin da
Ubangiji yana cewa, Mai Fansarka, wanda ya yi ka a cikin
mahaifa. "Ni ne Ubangiji, wanda ya yi dukan abubuwa,
wanda ya shimfiɗa sammai ya kuma kafa harsashen duniya
da kansa, 25 wanda ya sassāke alamun annabawan ƙarya ya
masu duba suka zama wawaye, wanda ya tumɓuke koyon
masu hikima ya mai da shi banza, 26 wanda ya tabbatar da
maganganun bayinsa ya kuma cika annabce-annabcen'yan
aikansa, "wanda ya ce game da Urushalima, 'Za a zauna a
cikinta,' game da garuruwan Yahuda, 'Za a gina su,' 27
wanda ya ce wa zurfin ruwaye, 'Ku bushe, zan kuma busar
da rafuffukanku,' 28 wanda ya yi zancen Sairus ya ce, 'Shi
ne makiyayina zan kuma cika dukan abin da na gan dama;
zai yi zancen Urushalima cewa, "Bari a sāke gina ta," game
da haikali kuma cewa, "Bari a kafa harsashinsa."'

45 "Ga abin da Ubangiji ya faɗa wa shafaffensa, ga Sairus,
wanda hannun damansa yana riƙe da shi don yă ci
al'ummai a gabansa ya kuma tuɓe makaman sarakuna, don
yă buɗe ƙofofi a gabansa don kada a kulle ƙofofi. 2 Zan sha
gabanka in baje duwatsu; zan farfashe ƙofofin tagulla in
kuma kakkarye ƙyamaren ƙarfe. 3 Zan ba ka dukiyar duhu,
arzikin da aka ajiye a asirtattun wurare, saboda ka san
cewa ni ne Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda ya kira ka da
suna. 4 Saboda sunan Yaƙub bawana, Isra'ila zaɓaɓɓena, na
kira ka da suna na ba ka matsayin bangirma, ko da yake ba
ka san ni ba. 5 Ni ne Ubangiji, kuma babu wani; in ban da ni
babu wani Allah. Zan ƙarfafa ka, ko da yake ba ka san ni ba,
6 saboda daga fitowar rana har zuwa fāɗuwarta mutane za
su san cewa babu wani in ban da ni. Ni ne Ubangiji, kuma
babu wani. 7 Ni ne na siffanta haske na kuma halicci duhu,
ni ne nake ba da nasara in kuma jawo bala'i; ni, Ubangiji ne
ke aikata dukan waɗannan abubuwa. 8 "Ku sammai, ku
sauko da adalci kamar ruwan sama; bari gizagizai su zubar
da yayyafi kamar adalci. Bari ƙasa ta buɗe, bari ceto ya
tsiro, bari adalci ya yi girma tare da shi; ni, Ubangijine, na
sa ya faru. 9 "Kaitonka mai gardama da Wanda ya yi ka, da
wanda yake kasko a cikin kasko a ƙasa. Yumɓu ya iya ce
wa magini, 'Me kake yi?' Aikinka na iya cewa, 'Ba shi da
hannuwa'? 10 Kaiton wanda yake cewa mahaifinsa, 'Me ka
manta?' Ko kuwa ga mahaifiyarsa, 'Me kin haifa?' 11 "Ga
abin da Ubangiji yana cewa, Mai Tsarkin nan na Isra'ila, da
kuma Mahaliccinsa. Game da abubuwan da ke zuwa, kun
tambaye ni game da'ya'yana, ko kuwa kun ba ni umarni
game da aikin hannuwana? 12 Ai, ni ne wanda ya yi duniya
na kuma halicci mutum a kanta. Hannuwana ne sun miƙe
sammai; na umarci rundunar sararin sama. 13 Zan tā da
Sairus cikin adalcina. Zan sa dukan hanyoyinsa su miƙe.
Zai sāke gina birnina ya kuma'yantar da mutanena masu
bautar talala, amma ba don wata haya ko lada ba, in ji
Ubangiji Maɗaukaki." 14 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"Kayayyakin Masar da hajar Kush, da waɗannan dogayen
Sabenawa, za su ƙetaro zuwa wurinku za su kuma zama
naku; za su bi bayanku, suna zuwa cikin sarƙoƙi. Za su
rusuna a gabanku su roƙe ku, suna cewa, 'Tabbas Allah
yana tare da ku, babu kuma wani; babu wani allah.'" 15
Tabbatacce kai ne Allah wanda ya ɓoye kanka, Ya Allah da
Mai Ceton Isra'ila. 16 Dukan masu yin gumaka za su sha
kunya; za su fita da kunya gaba ɗaya. 17 Amma Ubangiji zai
ceci Isra'ila da madawwamin ceto; ba za ku sāke shan kunya
ko ƙasƙanci ba, har abada. 18 Gama ga abin da Ubangiji
yana cewa, shi da ya halicci sammai, shi ne Allah; shi da ya
sarrafa ya kuma yi duniya, ya kafa ta; bai halicce ta don ta
zama ba kome ba, amma ya yi ta don a zauna a ciki, ya ce,
"Ni ne Ubangiji, kuma babu wani. 19 Ban yi magana asirce
ba, daga wani wuri a ƙasar duhu ba; ban faɗa wa zuriyar
Yaƙub, 'Ku neme ni a banza ba.' Ni, Ubangiji maganar
gaskiya nake yi; na furta abin da yake daidai. 20 "Ku tattaru
ku zo; ku taru, ku masu gudun hijira daga al'ummai. Masu
jahilci ne waɗanda suke ɗaukan gumakan katakai suna
yawo, waɗanda suke addu'a ga allolin da ba za su cece su
ba. 21 Furta abin da zai kasance, ku gabatar da shi, bari
su yi shawara tare. Wa ya faɗa wannan tuntuni, wa ya yi
shelar sa a kwanakin dā? Ba ni ba ne, Ubangiji? Kuma babu
Allah in ban da ni, Allah mai adalci da kuma Mai Ceto; babu
wani sai ni. 22 "Ku juyo gare ni ku sami ceto, dukanku
iyakokin duniya; gama ni ne Allah, kuma babu wani. 23
Da kaina na rantse, bakina ya furta cikin dukan mutunci
kalmar da ba za a janye ba. A gabana kowace gwiwa za tă
durƙusa; ta wurina kowane harshe zai rantse. 24 Za su yi
zance game da ni su ce, 'A cikin Ubangiji kaɗai akwai adalci
da kuma ƙarfafawa.'" Duk wanda ya yi fushi da shi zai zo
wurinsa ya kuma sha kunya. 25 Amma a cikin Ubangiji
dukan zuriyar Isra'ila za su sami adalci za su kuwa yi yabo.

46 Bel ya rusuna, Nebo ya durƙusa ƙasa; ana ɗaukan
gumakansu a kan dabbobi ne. Siffofin da ake yawo da
su nawaya ne, kayan nauyi masu gajiyarwa. 2 Sun durƙusa
suka kuma rusuna tare; ba su iya kuɓutar da nauyin kaya
su kansu sukan tafi bauta. 3 "Ku kasa kunne gare ni, ya ku
gidan Yaƙub, dukanku waɗanda kuka rage na gidan Isra'ila,
ku da na lura da ku tun da aka yi cikinku, na kuma riƙe
ku tun haihuwarku. 4 Har lokacin da kuka tsufa kuka yi
furfura ni ne shi, ni ne shi wanda zai lura da ku. Na yi ku
zan kuma riƙe ku; zan lura da ku in kuma kuɓutar da ku. 5
"Da wa za ku kwatanta ni ko ku ɗauka daidai da ni? Da wa
nake kama da har da za ku kwatanta ni? 6 Waɗansu sukan
zubar da zinariya daga jaka su kuma auna azurfa a ma'auni;
sukan yi haya maƙerin zinariya don yă ƙera allah, su kuma
rusuna su yi masa sujada. 7 Sukan daga shi a kafaɗunsu su
kuma ɗauke shi; sukan kafa shi a tsaye a wurinsa, a can
kuwa zai tsaya. Daga wannan wuri ba zai iya gusawa ba.
Ko da wani ya nemi taimakonsa, ba ya amsawa; ba zai iya
cetonsa daga wahala ba. 8 "Ku tuna da wannan, ku sa shi a
zuciya, ku riƙe shi a zuciya, ku'yan tawaye. 9 Ku tuna da
abubuwan da suka riga suka faru, waɗannan na tun dā; ni
ne Allah, kuma babu wani; ni ne Allah kuma babu wani
kamar ni. 10 Nakan sanar da ƙarshe tun daga farko, daga fil
azal, abin da yake zuwa nan gaba. Na ce nufina zai tabbata,
kuma zan aikata dukan abin da na gan dama. 11 Daga gabas
na kira tsuntsun da yake farauta; daga can ƙasa mai nesa,
wani mutumin da zai cika nufina. Abin da na riga na faɗa,
shi zan sa ya faru; abin da na shirya, shi zan aikata. 12 Ku
kasa kunne, ku masu taurinkai, ku da kuke nesa da adalci.

13 Ina kawo adalcina kusa, ba shi da nisa; kuma cetona ba
zai jinkirta ba. Zan yi wa Sihiyona ceto, darajata ga Isra’ila.

47 “Ki gangara, ki zauna a ƙura, Budurwa Diyar Babilon; ki
zauna a ƙasa ba tare da rawani ba, Diyar Babiloniyawa.
Ba za a ƙara kira ki ke marar ƙarfi’yar gata ba. 2 Ɗauki dutsen
niƙa ki niƙa gari; ki kware lulluɓinki. Ki ɗaga fatarinki ki
bar ƙafafunki tsirara, ki kuma yi ta ratsa cikin rafuffuka.
3 Tsirararki zai bayyana za a kuma buɗe kunyarki. Zan
ɗauki fansa; ba zan bar wani ba.” 4 Mai Fansarmu, Ubangiji
Maɗaukaki shi ne sunansa, shi ne Mai Tsarkin nan na
Isra’ila. 5 “Zauna shiru, tafi cikin duhu, Diyar Babiloniya;
ba za a ƙara kira ke sarauniyar masarautai. 6 Na yi fushi da
mutanena na ƙazantar da gādona; na ba su ga hannunki,
ba ki kuwa nuna musu jinƙai ba. Har ma da tsofaffi kin
jibga musu kaya masu nauyi sosai. 7 Kika ce, ‘Zan ci gaba
har abada, madawwamiyar sarauniya!’ Amma ba ki lura da
waɗannan abubuwa ko ki yi la’akari a kan abin da zai faru
ba. 8 “To, yanzu fa, ki kasa kunne, ke mai ƙaunar nishaɗi,
mai zama da rai kwance kina kuma ce wa kanki, ‘Ni ce,
kuma babu wani in ban da ni. Ba zan taɓa zama gwauruwa
ko in sha wahalar rashin’ya’ya ba.’ 9 Duk waɗannan za
su sha kanki cikin farat ɗaya, a rana guda, rashin’ya’ya
da gwauranci. Za su zo a kanki da cikakken minzani, duk
da yawan masu dubanki da kuma dukan sihirinki. 10 Kin
dogara a muguntarki kika kuma ce, ‘Babu wanda ya gan ni.’
Hikimarki da saninki sun ɓad da ke sa’ad da kika ce wa
kanki, ‘Ni ce, kuma babu wani in ban da ni.’ 11 Bala’i zai
fāɗo a kanki, kuma ba za ki san yadda za ki rinjaye shi yǎ
janye ba. Masifa za tǎ fāɗo a kanki da ba za ki iya tsai da ita
da kuɗin fansa ba; lalacewar da ba ki taɓa mafarkinta ba za
tǎ auko miki nan da nan. 12 “Ki dai ci gaba, da sihirinki da
kuma makarunki masu yawa, waɗanda kika yi ta wahala
tun kina jaririya. Mai yiwuwa ki yi nasara, mai yiwuwa ki
jawo fargaba. 13 Dukan shawarwarin da kika samu sun dai
gajiyar da ke ne kawai! Bari masananki na taurari su zo
gaba, waɗannan masu zāna taswirar sammai suna kuma
faɗa miki dukan abin da zai faru da ke wata-wata, bari su
cece ki daga abin da zai faru da ke. 14 Tabbas suna kama
da bunnu; wuta za tǎ cinye su ƙaf. Ba za su ma iya ceton
kansu daga ikon wutar ba. Ba wutar da wani zai ji ɗumi; ba
wutar da za a zauna kusa da ita. 15 Abin da za su iya yi
miki ke nan kawai, waɗannan da kika yi ta fama da su kika
kuma yi ciniki da su tun kina jaririya. Kowannensu zai tafi
cikin kuskurensa; babu ko ɗayan da zai cece ki.

48 “Ku kasa kunne ga wannan, ya gidan Yaƙub, waɗanda
ake kira da sunan Isra’ila suka kuma fito daga zuriyar
Yahuda, ku da kuke yin rantsuwa da sunan Ubangiji kuna
kuma kira sunan Allah na Isra’ila, amma ba da gaskiya
ko adalci ba, 2 ku da kuke kiran kanku’yan ƙasar birni
mai tsarki kuna kuma dogara ga Allah na Isra’ila, Ubangiji
Maɗaukaki ne sunansa, 3 na nanata abubuwan da suka
riga suka faru tuntuni, bakina ya yi shelar su na kuma
sanar da su; sai nan da nan na aikata, suka kuma faru. 4
Gama na san yadda kuke da taurinkai; jijiyoyin wuyanku
ƙarafa ne, goshinku tagulla ne. 5 Saboda haka na faɗa
waɗannan abubuwa tuntuni; kafin su faru na yi shelarsu
gare ku saboda kada ku ce, ‘Gumakana ne suka yi su; siffar
itacena da allahn zinariyana ne ya ƙaddara su.’ 6 Kun riga
kun ji waɗannan abubuwa; kuka gan su duka. Ba za ku
yarda da su ba? “Daga yanzu zuwa gaba zan faɗa muku
sababbin abubuwa, na ɓoyayyun abubuwan da ba ku sani
ba. 7 Yanzu an halicce su, ba da daɗewa ba; ba ku riga kun
ji game da su kafin yau ba. Saboda haka ba za ku ce, ‘I,
na san da su ba.’ 8 Ba ku ji ko balle ku gane ba; tun da
kunnenku bai buɗu ba. Tabbatacce na san yadda kun zama
masu tayarwa; an kira ku’yan tawaye daga haihuwa. 9
Saboda girman sunana na jinkirta fushina; saboda girman
yabona na janye shi daga gare ku, don dai kada a yanke
ku. 10 Duba, na tace ku, ko da yake ba kamar azurfa ba; na
gwada ku cikin wutar wahala. 11 Saboda girmana, saboda
girmana, na yi haka. Yaya zan ƙyale a ƙazantar da kaina?
Ba zan raba ɗaukakata da wani ba. 12 “Ka kasa kunne gare
ni, ya Yaƙub, Isra’ila, wanda na kira cewa, Ni ne shi; ni ne
na farko ni ne kuma na ƙarshe. 13 Hannuna ne ya kafa
harsashen duniya, hannuna na dama kuma ya shimfiɗa
sammai; sa’ad da na kira su, duka suka miƙe tsaye gaba
ɗaya. 14 “Ku tattaru, dukanku ku kuma saurara, Wanne a
cikin gumakan ya iya faɗa waɗannan abubuwa? Zaɓaɓɓen
da Ubangiji yake ƙauna zai aikata nufinsa a kan Babilon;
hannunsa zai yi gāba da Babiloniyawa. 15 Ni kaina, na faɗa;
I, na kira shi. Zan kawo shi, zai kuma yi nasara a cikin
aikinsa. 16 “Ku zo kusa da ni ku kuma saurari wannan.
“Daga farkon shela ban yi magana a ɓoye ba; a lokacin da
ya faru, ina nan a wurin.” Yanzu kuwa Ubangiji Mai Iko
Duka ya aiko ni, da Ruhunsa. 17 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan na Isra’ila ya ce, “Ni
ne Ubangiji Allahnku, wanda ya koya muku abin da ya fi
muku kyau, wanda ya muku hanyar da za ku bi. 18 Da a ce
kawai za ku mai da hankali ga umarnaina, da salamarku ta
zama kamar kogi, adalcinku kamar raƙuman teku. 19 Da
zuriyarku ta zama kamar yashi,’ya’yanku kamar tsabar
hatsin da ba a iya ƙidayawa; da ba za a taɓa yanke sunansu
balle a hallaka su daga gabana ba.” 20 Ku bar Babilon, ku
gudu daga Babiloniyawa! Ku yi shelar wannan da sowa ta
farin ciki ku kuma furta shi. Ku aika shi zuwa iyakokin
duniya; ku ce, “Ubangiji ya fanshi bawansa Yaƙub.” 21 Ba su
ji ƙishi ba sa’ad da ya bishe su a cikin hamada; ya sa ruwa
ya malalo dominsu daga dutse; ya tsage dutse ruwa kuwa
ya kwararo. 22 “Babu salama ga mugaye” in ji Ubangiji.

49 Ku kasa kunne gare ni, ku tsibirai; ku ji wannan, ku
al’ummai masu nesa. Kafin a haife Ni Ubangiji ya kira
ni; tun daga haihuwata ya ambaci sunana. 2 Ya yi bakina
kamar takobi mai kaifi, cikin inuwar hannunsa ya ɓoye ni;
ya sa na zama kamar kibiya mai tsini ya kuma ɓoye ni cikin
kwarinsa. 3 Ya ce mini, “Kai bawana ne, Isra’ila, a cikinka
zan bayyana darajata.” 4 Amma na ce, “Na yi aiki a banza;
na kashe duk ƙarfina a banza da wofi. Duk da haka abin
da yake nawa yana a hannun Ubangiji, ladana kuma tana
a wurin Allahna.” 5 Yanzu fa Ubangiji ya ce ya siffanta
ni a cikin mahaifa don in zama bawansa don in dawo da
Yaƙub gare shi in kuma tattara Isra’ila gare shi, gama an
girmama ni a gaban Ubangiji Allahna kuma ne ƙarfina 6 ya

ce, “Ɗan ƙaramin abu ne ka zama bawana don ka maido da
kabilar Yaƙub ka kuma dawo da waɗannan na Isra’ilawan
da na kiyaye. Zan kuma mai da kai haske ga Al’ummai,
don ka kawo cetona zuwa iyakokin duniya.” 7 Ga abin
da Ubangiji yana cewa, Mai Fansa da kuma Mai Tsarkin
nan na Isra’ila gare shi wanda al’ummai suka rena suka
kuma ki, ga bawan masu mulki. “Sarakuna za su gan ka su
kuma miƙe tsaye, sarakuna za su gani su kuma rusuna,
saboda Ubangiji, wanda yake mai aminci, Mai Tsarkin nan
na Isra’ila, wanda ya zaɓe ka.” 8 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, “A lokacin tagomashina zan amsa muku, kuma a
ranar ceto zan taimake ku; zan kiyaye ku zan kuma sa
ku zama alkawari ga mutane, don ku maido da ƙasa ku
kuma sāke raba gādon kufai, 9 don ku ce wa waɗanda suke
cikin kurkuku, ‘Ku fito,’ ga waɗanda suke cikin duhu kuma,
‘Ku’yantu!’ “Za su yi kiwo kusa da hanyoyi su kuma sami
wurin kiwo a kowane tudu. 10 Ba za su taɓa jin yunwa ko
ƙishi ba, ba kuwa zafin hamada ko rana ta buge su ba. Shi
da ya yi musu jinƙai zai jagorance su ya kuma bishe su kusa
da maɓulɓulan ruwa. 11 Zan mayar da dukan duwatsu su
zama hanyoyi, a kuma gyara manyan hanyoyina. 12 Duba,
za su zo daga nesa waɗansu daga arewa, waɗansu daga
yamma, waɗansu daga yankin Aswan.” 13 Ku yi sowa don
farin ciki, ya ku sammai; ki yi farin ciki, ya ke duniya; ku
ɓarke da waƙa, ya ku duwatsu! Gama Ubangiji ya ta’azantar
da mutanensa zai kuma ji tausayin mutanensa da suke
shan wahala. 14 Amma Sihiyona ta ce, “Ubangiji ya yashe
ni, Ubangiji ya manta da ni.” 15 “Yana yiwuwa mahaifiya
ta manta da jariri a ƙirjinta ta kuma kāsa nuna tausayi ga
yaron da ta haifa? Mai yiwuwa ta manta, amma ba zan taɓa
manta da ke ba! 16 Duba, na zāna ki a tafin hannuwana;
katangarki kullum suna a gabana. 17 ’Ya’yanki maza su
komo da gaggawa, waɗanda suka lalatar da ke kuwa za su
bar ki. 18 Ki ɗaga idanunki ki duba kewaye; dukan’ya’yanki
sun taru suka kuma dawo gare ki. Muddin ina raye,” in ji
Ubangiji, “Za ki yafa su duka kamar kayan ado; za ki yi ado
da su, kamar amarya. 19 “Ko da yake an lalatar da ke aka
kuma mai da ke kufai ƙasarki kuma ta zama kango, yanzu
za ki kāsa sosai saboda yawan mutanenki, kuma waɗanda
suka cinye ki za su kasance can da nisa. 20 ’Ya’yan da aka
haifa a lokacin baƙin cikinki za su ce a kunnenki, ‘Wannan
wuri ya yi mana kaɗan ƙwarai; ki ƙara mana wurin zama.’
21 Sa’an nan za ki ce a zuciyarki, ‘Wa ya haifa waɗannan?
Na yi baƙin ciki na kuma zama wadda ba ta haihuwa; an yi
mini daurin talala aka kuma ƙi ni. Wane ne ya yi renon
waɗannan? An bar ni ni kaɗai, amma waɗannan, ina suka
fito?’” 22 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, “Duba,
zan yi alama wa Al’ummai, zan ɗaga tutana wa mutane;
za su kawo’ya’yanki maza a hannuwansu su riƙe’ya’yanki
mata a kafaɗunsu. 23 Sarakuna za su zama kamar iyayen
reno, sarauniyoyinsu kuma za su yi renonku kamar uwaye.
Za su rusuna a gabanki da fuskokinsu har ƙasa; za su lashe
ƙura a ƙafafunki. Sa’an nan za ki san cewa ni ne Ubangiji;
waɗanda suke sa zuciya gare ni ba za su sha kunya ba.”
24 Za a iya ƙwace ganima daga jarumawa, ko a kuɓutar
da kamammu daga hannun marasa tsoro? 25 Amma ga
abin da Ubangiji yana cewa, “I, za a ƙwace kamammu daga
jarumawa, a kuma karɓe ganima daga hannun marasa
tsoro; zan gwabza da waɗanda suke gwabzawa da ke, zan
kuwa ceci’ya’yanki. 26 Zan sa masu zaluntarki su ci naman
jikinsu; za su bugu da jininsu, sai ka ce sun sha ruwan inabi.
Sa’an nan dukan mutane za su sani cewa ni, Ubangiji, ni ne
Mai Cetonki, Mai Fansarki, Maɗaukakin nan na Yaƙub.”

50 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ina takardar shaida
na saki mahaifiyarka daga aure wadda na kora? Ko
kuwa ga wanda mutumin da nake bin bashi ne na sayar da
kai? Saboda zunubanka aka sayar da kai; saboda laifofinka
ne ya sa aka kori mahaifiyarka. 2 Sa’ad da na zo, me ya
sa babu kowa? Sa’ad da na yi kira, me ya sa babu wani
da ya amsa? Hannuna ya kāsa ne sosai don fansarka? Na
rasa ƙarfin kuɓutar da kai ne? Ta wurin tsawatawa kawai
na busar da teku, na mai da koguna hamada; kifayensu
duk sun ruɓe saboda rashin ruwa suka kuma mutu saboda
ƙishi. 3 Na suturar da sararin sama da duhu na kuma mai
da tsummoki abin rufuwarsa.” 4 Ubangiji Mai Iko Duka ya
ba ni harshen umarni, don in san maganar da za tă ƙarfafa
gajiyayye. Ya farkar da ni da safe, ya farkar da kunnena don
in saurara kamar wanda ake koya masa. 5 Ubangiji Mai Iko
Duka ya buɗe kunnuwana, kuma ban yi tayarwa ba; ban ja
da baya ba. 6 Na ba da bayana ga masu dūkana, kumatuna
ga masu jan gemuna; ban ɓoye fuskata daga masu ba’a da
masu tofa mini miyau ba. 7 Gama Ubangiji Mai Iko Duka
zai taimake ni, ba zan sha kunya ba. Saboda haka na kafa
fuskata kamar dutsen ƙanƙara, na kuma sani ba zan sha
kunya ba. 8 Gama shi da zai tabbatar da ni, marar laifi ne
yana kusa. Wane ne zai kawo ƙararraki game da ni? Bari
mu je ɗakin shari’a tare! Wane ne mai zargina? Bari yă
kalubalance ni! 9 Ubangiji Mai Iko Duka ne zai taimake
ni. Wane ne zai iya tabbatar da ni mai laifi? Duk za su
koɗe kamar riga; asu za su cinye su. 10 Wane ne a cikinku
yake tsoron Ubangiji yana kuma yin biyayya ga maganar
bawansa? Bari wanda yake tafiya cikin duhu, wanda ba shi
da haske, ya dogara a sunan Ubangiji ya kuma dogara ga
Allahnsa. 11 Amma yanzu fa, dukanku waɗanda kuke ƙuna
wuta kuna kuma tanada wa kanku fitilu masu ci, ku je ku yi
tafiya a cikin hasken wutarku da na fitilun da kuka ƙuna.
Abin da za ku karɓa ke nan daga hannuna. Za ku kwanta a
cikin azaba.

51 “Ku kasa kunne gare ni, ku da kuna neman adalci
kuke kuma neman Ubangiji. Dubi dutse daga inda
aka yanke ku da kuma mahaƙar duwatsu inda aka fafe
ku; 2 dubi Ibrahim, mahaifinku, da Saratu, wadda ta haife
ku. Sa’ad da na kira shi kaɗai ne, na kuma albarkace shi
na kuma mai da shi da yawa. 3 Tabbatacce Ubangiji zai
ta’azantar da Sihiyona zai kuma duba da tausayi a kan
dukan kufanta; zai sa hamadanta ta zama kamar Eden,
ƙeƙasasshiyar ƙasarta kamar lambun Ubangiji. Za a sami
farin ciki da murna a cikinta, godiya da ƙarar rerawa. 4
“Ku kasa kunne gare ni, mutanena; ku ji ni, al’ummata.
Doka za tă fito daga gare ni; shari’ata za tă zama haske ga
al’ummai. 5 Adalcina na zuwa da sauri, cetona yana a kan
hanya, hannuna kuma zai kawo adalci ga al’ummai. Tsibirai
za su dube ni su kuma jira da sa zuciya don hannuna. 6

Ku daga idanunku zuwa sammai ku dubi duniya a ƙasa;
sammai za su ɓace kamar hayaƙi, duniya za tă shuɗe kamar
riga mazaunanta kuma su mutu kamar ƙudaje. Amma
cetona zai dawwama har abada, adalcina ba zai taɓa kāsa
ba. 7 “Ku ji ni, ku da kuka san abin da yake daidai, ku
mutanen da kuke da dokata a zukatanku. Kada ku ji tsoron
ba’ar da mutane suke yi ko ku firgita saboda zargin da
suke yi. 8 Gama asu za su cinye su kamar riga; tsutsotsi
za su cinye su kamar ulu. Amma adalcina zai dawwama
har abada, cetona har dukan zamanai.” 9 Ka tashi, ka
tashi! Ka yafa wa kanka ƙarfi, Ya hannun Ubangiji; ka
farka, kamar a kwanakin da suka wuce, kamar a zamanai
na dā. Ba kai ba ne wanda ya yayyanka Rahab gunduwa-
gunduwa, wanda ya soki dodon ruwan nan? 10 Ba kai
ba ne ka busar da teku, ka busar da ruwan zurfafa masu
girma, wanda ya yi hanya a cikin zurfafan teku saboda
fansassu su ƙetare? 11 Waɗanda Ubangiji ya fansar za
su dawo. Za su shiga Sihiyona da waƙoƙi; madawwamin
farin ciki zai rufe kansu da rawani. Murna da farin ciki zai
cika su, baƙin ciki da nishi zai ɓace. 12 “Ni kaɗai ne na
ta’azantar da ku. Wane ne ku da kuke tsoron mutane masu
mutuwa,’ya’yan mutane waɗanda suke ciyawa ne kawai, 13
har da kuka manta da Ubangiji Mahaliccinku, wanda ya
shimfiɗa sammai ya kuma kafa harsashen duniya, har kuna
zama da tsoro kowace rana saboda fushin masu zalunci,
waɗanda sun ƙudura sai sun hallaka? Gama ina fushin
mai zalunci? 14 Ba da daɗewa za a’yantar da’yan kurkuku;
ba za su mutu a kurkuku ba, ba kuwa za su rasa abinci
ba. 15 Gama ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya dama
teku domin raƙumansa su yi ruri, Ubangiji Maɗaukaki ne
sunansa. 16 Na sa maganata a bakinka na kuma rufe ka da
inuwar hannuna, Na shimfiɗa sammai, na kafa harsashen
duniya, na kuma ce wa Sihiyona, ‘Ku mutanena ne.’” 17
Ki farka, ki farka! Ki tashi, ya Urushalima, ke da kika sha
daga hannun Ubangiji kwaf na fushinsa, ke da kika shanye
har ƙasar kwaf kwaf da ya sa mutane suna tangaɗi. 18
Cikin dukan’ya’yan da ta haifa; cikin dukan’ya’yan da ta
yi reno babu wani da zai kama hannunta. 19 Waɗannan
masifu riɓi biyu sun auko miki, wa zai ta’azantar da ke?
Lalaci da hallaka, yunwa da takobi, wa zai ƙarfafa ki? 20
’Ya’yanki sun sume; sun kwanta kusurwar kowane titi,
kamar barewar da aka kama da tarko. Sun cika da fushin
Ubangiji da kuma tsawatawar Allahnki. 21 Saboda haka ki
ji wannan, ke mai wahala, wadda ta bugu, amma ba da
ruwan inabi. 22 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, Allahnki, wanda ya kāre mutanensa, “Duba, na ƙwace
daga hannunki kwaf da ya sa ki tangaɗi; daga wannan
kwaf, kwaf na fushina, ba za ki ƙara sha ba. 23 Zan sa shi a
hannuwan masu gwada miki azaba, waɗanda suke ce miki,
‘Fāɗi rubda ciki don mu iya taka a kanki.’ Kika kuma mai
da bayanki kamar ƙasa, kamar titin da ake takawa a kai.”

52 Ki farka, ki farka, ya Sihiyona, ki sanya wa kanki
ƙarfi. Ki sa rigarki na daraja, Ya Urushalima, birni
mai tsarki. Marasa kaciya da maƙazanta ba za su shi cikinki
ba. 2 Ki kakkaɓe ƙurarki; ki tashi, ki zauna a kursiyinki, ya
Urushalima. Ki’yantar da kanki daga sarƙoƙi a wuyanki, Ke
kamammiyar Diyar Sihiyona. 3 Gama ga abin Ubangiji yana
cewa, “An sayar da ke ba da kuɗi ba, kuma ba da kuɗi za a
fanshe ki ba.” 4 Gama ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, “Da farko mutanena suka gangara zuwa Masar
don su zauna; a baya-bayan nan, Assuriya sun zalunce
su. 5 “Yanzu kuma me nake da shi a nan?” In ji Ubangiji.
“Gama an kwashe mutanena ba a bakin kome ba kuma
waɗanda suka mallake su sun yi musu ba’a, Kullum ana
cin gaba da yin wa sunana saɓo. 6 Saboda haka mutanena
za su san sunana; saboda haka a wannan rana za su san
cewa ni ne wanda ya faɗa wannan. I, ni ne.” 7 Me ya fi
wannan kyau a kan duwatsu a ga ƙafafu na masu kawo
labari mai daɗi waɗanda suke shelar salama, waɗanda suke
kawo labari mai daɗi, waɗanda suke shelar ceto, waɗanda
suke ce wa Sihiyona, “Allahnki yana mulki!” 8 Ki kasa
kunne! Masu tsaronki sun tā da muryoyinsu; tare sun yi
sowa ta farin ciki. Sa’ad da Ubangiji ya komo Sihiyona, za
su gan shi da idanunsu. 9 Ku ɓarke cikin waƙoƙin farin
ciki gaba ɗaya, kangonki na Urushalima, gama Ubangiji
ya ta’azantar da mutanensa, ya fanshi Urushalima. 10
Ubangiji zai nuna hannunsa mai tsarki a fili a idanun dukan
al’ummai, da kuma dukan iyakokin duniya za su gani ceton
Allahnmu. 11 Ku fita, ku fita daga can! Kada ku taɓa wani
abu marar tsarki! Ku fita daga cikinta ku zama da tsarki, ku
da kuke ɗaukan kayan aikin Ubangiji. 12 Amma ba za ku
fita a gaggauce ba ko ku tafi da gudu; gama Ubangiji zai ja
gabanku, Allah na Isra’ila zai kasance mai tsaron bayanku.
13 Duba, bawana zai aikata abubuwa da hikima; za a tā
da shi a kuma ɗaga shi da ɗaukaka ƙwarai. 14 Kamar dai
yadda aka kasance da mutane masu yawa waɗanda suka
giggice sa’ad da suka gan shi, kamanninsa ya lalace ƙwarai
fiye da na kowane mutum siffarsa kuma ta yi muni fiye
da yadda ta mutum take, 15 haka zai ba al’ummai masu
yawa mamaki, sarakuna kuma za su riƙe bakunansu don
mamaki. Gama abin da ba a faɗa musu ba, shi za su gani,
kuma abin da ba su ji ba, shi za su fahimta.

53 Wa ya gaskata saƙonmu kuma ga wa hannun Ubangiji
ya bayyana? 2 Ya yi girma kamar dashe marar ƙarfi,
kamar saiwa kuma daga ƙeƙasasshiyar ƙasa. Ba shi da kyan
gani ko wani makamin da zai ja hankalinmu, babu wani
abin da yake da shi da zai sa mu yi sha’awarsa. 3 Mutane
suka rena shi suka ƙi shi, mutum ne cike da baƙin ciki, ya
kuma saba da wahala. Kamar wanda mutane suna ɓuya
fuskokinsu daga gare shi aka rena shi aka yi banza da shi. 4
Tabbatacce ya ɗauki cututtukanmu ya kuma daure da baƙin
cikinmu duk da haka muka ɗauka Allah ya hukunta shi ne,
ya buge shi ya kuma sa ya sha azaba. 5 Amma aka yi masa
rauni saboda laifofinmu, aka ƙuje shi saboda kurakuranmu;
hukuncin da ya kawo mana salama ya kasance a kansa,
kuma ta wurin mikinsa ya sa muka warke. 6 Dukanmu,
muna kama da tumakin da suka ɓata, kowannenmu ya
kama hanyarsa; Ubangiji kuwa ya sa hukunci ya auko a
kansa hukuncin da ya wajaba a kanmu. 7 Aka wulaƙanta shi
aka kuma yi masa azaba, duk da haka bai buɗe bakinsa ba;
aka kai shi kamar ɗan rago zuwa wurin yanka, kuma kamar
tunkiya a gaban masu askinta tana shiru, haka bai buɗe
bakinsa ba. 8 Da wulaƙanci da kuma hukunci aka ɗauke shi
aka tafi. Wa kuwa zai yi maganar zuriyarsa? Gama an kawar

da shi daga ƙasar masu rai; saboda laifin mutanena aka
kashe shi. 9 Aka yi jana'izarsa tare da mugaye, aka binne
shi tare da masu arziki, ko da yake bai taɓa yin wani tashin
hankali ba, ko a sami ƙarya a bakinsa. 10 Duk da haka nufin
Ubangiji ne a ƙuje shi yǎ kuma sa yǎ sha wahala, kuma ko
da yake Ubangiji ya sa ransa ya zama hadaya don zunubi,
zai ga zuriyarsa zai kuma kawo masa tsawon rai, nufin
Ubangiji kuma zai yi nasara a hannunsa. 11 Bayan wahalar
ransa, zai ga hasken rai, ya kuma gamsu; ta wurin saninsa
bawana mai adalci zai'yantar da mutane masu yawa, zai
kuma ɗauki laifofinsu. 12 Saboda haka zan ba shi rabo tare
da manya, zai kuma raba ganima tare da masu ƙarfi, domin
ya ba da ransa har mutuwa, aka kuma lissafta shi tare da
masu laifofi. Gama ya ɗauki zunubin mutane masu yawa,
ya kuma yi roƙo saboda laifofinsu.

54 “Ki rera, ya ke bakararriya, ke da ba ki taɓa haihuwa
ba; ki ɓarke da waƙa, ki yi sowa don farin ciki, ke da
ba ki taɓa naƙuda ba; domin'ya'yan mace mai kaɗaici sun
fi na mai miji yawa,” in ji Ubangiji. 2 “Ki fadada wurin
tentinki, ki miƙe labulen tentinki da fāɗi, kada ki janye;
ƙara tsawon igiyoyinta, ki kuma ƙara ƙarfin turakunta. 3
Gama za ki fadada zuwa dama da hagu; zuriyarki za su kori
al'ummai su kuma zauna a kufan biranensu. 4 “Kada ki ji
tsoro; ba za ki sha kunya ba. Kada ki ji tsoron wulaƙanci, ba
za a ƙasƙantar da ke ba. Za ki manta da kunyar ƙuruciyarki
ba kuwa za ki tuna da zargin zaman gwauruwarki ba. 5
Gama Mahaliccinki shi ne mijinki, Ubangiji Maɗaukaki
ne sunansa, Mai Tsarkin nan na Isra'ila ne Mai Fansarki;
ana ce da shi Allahn dukan duniya. 6 Ubangiji zai kira sai
ka ce ke mace ce da aka yashe ta tana kuma damuwa a
ranta, macen da ta yi aure a ƙuruciya, sai kawai aka ƙi ta,”
in ji Allahnki. 7 “Gama a ɗan ƙanƙanen lokaci na rabu
da ke, amma da ƙauna mai zurfi zan sāke dawo da ke. 8
Cikin fushi mai zafi na ɓoye fuskata daga gare ki na ɗan
lokaci, amma da madawwamin alheri zan ji tausayinki,” in
ji Ubangiji Mai Fansarki. 9 “A gare ni wannan ya yi kamar
kwanakin Nuhu, sa'ad da na rantse cewa ruwan Nuhu ba
za su ƙara rufe duniya ba. Yanzu fa na rantse ba zan yi
fushi da ke ba, ba zan ƙara tsawata miki kuma ba. 10 Ko
da duwatsu za su girgiza a kuma tumɓuke tuddai, duk
da haka madawwamiyar ƙaunata da nake yi miki ba za
tǎ jijjigu ba ba kuwa za a kawar da alkawarin salamata
ba,” in ji Ubangiji, wanda ya ji tausayinki. 11 “Ya ke birni
mai shan azaba, wadda hadari ya bulale ki ba a kuma
ta'azantar da ke ba, zan gina ke da duwatsu turkuwoyis,
zan kafa harsashenki da duwatsun saffaya. 12 Zan gina
hasumiyarki da jan yakutu, ƙofofinki kuma da duwatsu
masu haske, dukan katangarki kuma da duwatsu masu
daraja. 13 Ubangiji zai koya wa dukan'ya'yanki maza, da
girma kuma salamar'ya'yanki zai zama. 14 Da adalci za
a kafa ke. Zalunci zai yi nesa da ke; ba za ki kasance da
wani abin da za ki ji tsoro ba. Za a kawar da duk wani abin
banrazana; ba zai yi kusa da ke ba. 15 In wani ya far miki,
ba daga wurina ba ne; duk wanda ya far miki zai miƙa wuya
gare ki. 16 “Duba, ni ne wanda na halicci maƙeri wanda
yake zuga garwashi ya zama harshen wuta ya kuma ƙera
makamin da ya dace da aikinsa. Ni ne kuma na halicci mai
hallakarwa ya yi ɓarna; 17 ba makamin da aka ƙera don yǎ
cuce ki da zai yi nasara, za ki kuma mayar da magana ga
duk wanda ya zarge ki. Wannan ne gādon bayin Ubangiji,
kuma wannan ita ce nasararsu daga gare ni,” in ji Ubangiji.

55 “Ku zo, dukanku masu jin ƙishi, ku zo wurin ruwaye;
ku kuma da ba ku da kuɗi, ku zo, ku saya ku kuma
ci! Ku zo, ku saya ruwan inabi da madara ba tare da kuɗi
ba ba za ku kuma biya kome ba. 2 Don me za ku kashe
kuɗi a kan abin da ba abinci ba, ku kuma yi wahala a kan
abin da ba za ku ƙoshi ba? Ku saurara, ku saurare ni, ku
kuma ci abin da yake da kyau, ranku kuma zai ji daɗin
abinci mafi kyau. 3 Ku kasa kunne ku kuma zo gare ni;
ku saurare ni, don ranku ya rayu. Zan yi madawwamin
alkawari da ku, zan nuna muku ƙaunata marar ƙarewa da
na yi wa Dawuda alkawari. 4 Duba, na mai da shi shaida ga
mutane, shugaba da kuma jagorar mutane. 5 Tabbatacce za
ku kira al'umman da ba ku sani ba, kuma al'umman da
ba ku sani ba za su sheƙo a guje zuwa wurinku, saboda
Ubangiji Allahnku, Mai Tsarkin nan na Isra'ila, gama ya
darjanta ku.” 6 Ku nemi Ubangiji tun yana samuwa; ku
yi kira gare shi tun yana kusa. 7 Bari mugu ya bar irin
halinsa mugu kuma ya sāke irin tunaninsa. Bari yǎ juyo
ga Ubangiji, zai kuwa ji tausayinsa, ya juyo ga Allahnmu
kuma, gama shi mai gafartawa ne a sauƙaƙe. 8 “Gama
tunanina ba tunaninku ba ne, yadda kuke yin abubuwa ba
yadda nake yin abubuwa ba ne,” in ji Ubangiji. 9 “Kamar
yadda sammai suke can nesa da ƙasa, haka yadda nake yin
abubuwa suke dabam da yadda kuke yin abubuwa tunanina
kuma dabam da naku. 10 Kamar yadda ruwan sama da
dusar ƙanƙara suke saukowa daga sama, ba sa komowa ba
tare da sun jiƙe duniya sun kuma sa su yi'ya'ya su kuma yi
toho, don su ba da iri ga mai shuki da kuma abinci ga mai
ci, 11 haka maganata da take fitowa daga bakina. Ba za tǎ
koma gare ni wofi ba, amma za tǎ cika abin da nake so ta
kuma cika abin da na aike ta tǎ yi. 12 Za ku fita da farin
ciki a kuma bi da ku da salama; duwatsu da tuddai za su
ɓarke da waƙa a gabanku, dukan itatuwan jeji kuma za su
tafa hannuwansu. 13 A maimakon sarƙaƙƙiya, itacen fir ne
zai tsiro, a maimakon ƙayayyuwa kuma, itacen ci-zaƙi ne
zai tsiro. Wannan zai zama matuni na abin da Ni Ubangiji
na yi, madawwamiyar alama ce, wadda ba za a datse ba.”

56 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ku riƙe gaskiya ku
yi abin da yake daidai, gama cetona yana kusa za
a kuma bayyana adalcina nan da nan. 2 Mai albarka ne
mutumin da ya aikata wannan, mutumin da ya riƙe kam
yana kiyaye Asabbaci ba tare da ƙazantar da shi ba, yana
kuma kiyaye kansa daga yin mugun abu.” 3 Kada baƙon da
ya miƙa kansa ga Ubangiji ya ce, “Ai Ubangiji zai ware ni
daga mutanensa.” Kada kuma wani bābā ya yi gunaguni
cewa, “Ni busasshen itace ne kawai.” 4 Gama ga abin da
Ubangiji ya faɗa, “Wa bābānnin da suna kiyaye Asabbatai,
waɗanda suka zaɓi yin abin da ya gamshe ni suna kuma
riƙe da alkawarina kankan, 5 a gare su cikin haikalina da
kuma bangayensa zan ba da matuni da kuma suna mafi
kyau fiye da'ya'ya maza da kuma'ya'ya mata; zan ba su

madawwamin sunan da ba za a raba su da shi ba. 6 Baƙin
da suka miƙa kansu ga Ubangiji don su bauta masa, su
kuma ƙaunaci sunan Ubangiji, waɗanda kuma suke yin
masa sujada, duk waɗanda suka kiyaye Asabbaci ba tare
da ƙazantar da shi ba suka kuma riƙe alkawarina kankan,
7 waɗannan ne zan kai tsattsarkan dutsena in sa su yi
farin ciki a gidana na addu’a. Hadayunsu na ƙonawa da
sadakokinsu za su zama abin karɓa a bagadena; gama za
a ce da gidana gidan addu’a domin dukan al’ummai.” 8
Ubangiji Mai Iko Duka ya furta cewa, zai tattara korarru
na Isra’ila, “Zan ƙara tattaro waɗansu bayan waɗanda na
riga na tattara.” 9 Ku zo, dukanku namun jeji, ku zo ku
ci, dukanku namun jeji! 10 Matsaran Isra’ila makafi ne,
dukansu jahilai ne; dukansu bebayen karnuka ne ba za su
iya haushi ba; suna kwance ne kawai suna mafarki, suna
son barci ba dama. 11 Su karnuka ne masu kwaɗayi; ba su
taɓa ƙoshi. Su makiyaya ne marasa ganewa; duk sun nufi
inda suka ga dama, kowa yana nemar wa kansa riba. 12
Kowanne yakan ce, “Zo, bari in samo ruwan inabi! Bari mu
cika cikinmu da barasa! Gobe ma zai zama kamar yau, ko
ma fiye da haka.”

57 Mai adalci yakan mutu, ba kuwa wanda yakan yi
tunani a zuciyarsa; an kwashe mutanen kirki, ba kuwa
wanda ya fahimta cewa an kwashe masu adalci don a tsame
su daga mugunta. 2 Waɗanda suke aikata abin da yake
daidai sukan shiga da salama; sukan huta yayinda suka
kwanta cikin kabari. 3 “Amma ku, ku matso nan, ku’ya’ya
maza na masu sihiri, ku zuriyar mazinata da karuwai! 4
Wane ne kuke yi wa ba’a? Ga wa kuke masa gwalo kuna
kuma fitar da harshe? Ashe, ku ba tarin’yan tawaye ba ne,
zuriyar maƙaryata? 5 Kuna cike da muguwar sha’awa mai
ƙonawa a cikin itatuwan oak da kuma a ƙarƙashin kowane
itace mai inuwa; kuna miƙa hadayar’ya’yanku a rafuffuka
da kuma a ƙarƙashin tsagaggun duwatsu. 6 Gumakan da
suke cikin duwatsu masu sulɓi su ne rabonku; su ɗin, su
ne rabonku. I, gare su kuka kwarara hadayu na sha kuka
kuma miƙa hadayu na gari. Saboda waɗannan abubuwa,
zan yi haƙuri? 7 Kun yi gadonku a dogayen duwatsu masu
tsayi da kuma a tudu mai tsawo; a can kuka haura don ku
miƙa hadayunku. 8 A bayan ƙofofi da madogaran ƙofofi
kuka kafa alamun gumakanku. Kuka yashe ni, kuka kware
gadonku, kuka kwanta a kansa kuka fadada shi; kuka kuma
ƙulla yarjejjeniya da waɗanda kuke ƙaunar gadajensu, kuka
dubi tsiraicinsu. 9 Kuka tafi wurin Molek da man zaitun
kuka kuma riɓaɓɓanya turarenku. Kuka aika jakadunku can
da nisa; kuka gangara zuwa cikin kabari kansa! (Sheol h7585)
10 Kuka gaji cikin dukan al’amuranku, amma ba ku iya
cewa, ‘Aikin banza ne ba.’ Kuka sami sabuntar ƙarfinku, ta
haka ba ku suma ba. 11 “Wa ya sa ku fargaba, kuna jin tsoro
har kuka yi mini ƙarya, ba ku kuma tuna da ni ba balle ku
yi tunanin wannan a zukatanku? Ba don na daɗe ina shiru
ba ne ya sa ba kwa tsorona? 12 Zan bayyana adalcinku da
kuma ayyukanku, ba kuwa za su amfane ku ba. 13 Sa’ad
da kuka nemi taimako, bari tarin gumakanku su cece ku!
Iska za tă kwashe dukansu tă tafi, ɗan numfashi kawai zai
hura su. Amma mutumin da ya mai da ni mafakarsa zai
gāji ƙasar ya kuma mallaki dutsena mai tsarki.” 14 Za a
kuma ce, “Ku gina, ku gina, ku gyara hanya! Ku kawar da
abubuwan sa tuntuɓe a hanyar mutanena.” 15 Gama abin
da Maɗaukaki da kuma Mai daraja ya faɗa wanda yake raye
har abada, wanda sunansa mai tsarki ne, “Ina zama a bisa
da kuma a tsattsarkan wuri, amma kuma tare da shi wanda
yake mai halin tuba mai tawali’u a ruhu, don in farfaɗo da
ruhu mai tawali’u in kuma farfaɗo da zuciyar mai halin
tuba. 16 Ba zan tuhume su har abada ba, ba kuwa kullum
zai yi fushi ba, gama a haka ruhun mutumin zan yi suma a
gabana, shi numfashin mutumin da na halitta. 17 Na yi
fushi saboda kwaɗayin zunubinsa; na yi masa horo, na
kuma ɓoye fuskata saboda fushi, duk da haka ya ci gaba
da ayyukan zunubinsa. 18 Na ga al’amuransa, amma zan
warkar da shi; zan bi da shi in mayar da ta’aziyya a gare
shi, 19 ina ƙirƙiro yabo a leɓunan masu makoki a Isra’ila.
Salama, salama, ga waɗanda suke nesa da kuma kusa,” in ji
Ubangiji. “Zan kuma warkar da su.” 20 Amma mugaye suna
kama da tumbatsar teku, wanda ba ya natsuwa, wanda
raƙumansa sukan kawo gurɓacewa da tabo. 21 “Babu
salama ga mugaye,” in ji Allahna.

58 “Ku yi ihu da ƙarfi, ba ƙaƙƙautawa. Ku tā da muryarku
kamar busar ƙaho. Ku furta wa mutanena tawayensu
da kuma ga gidan Yaƙub zunubansu. 2 Gama kowace rana
suna nemana; suna marmarin sanin hanyoyina, sai ka ce
al’ummar da take yin abin da yake daidai ba ta kuma yashe
umarnan Allahnta ba. Sun nemi shawarwaran da suke
daidai daga gare ni suna kuma marmari Allah ya zo kusa da
su. 3 Suna cewa, ‘Don me muka yi azumi, ba ka kuma gani
ba? Me ya sa muka ƙasƙantar da kanmu, ba ka kuma lura
da wannan ba?’ “Duk da haka a ranar azuminku, kuna yi
yadda kuka ga dama kuna kuma zaluntar dukan ma’aikata.
4 Azuminku yakan ƙare a faɗa da kuma hargitsi, kuna ta
naushin juna da mugayen naushe-naushe. Ba za ku iya
azumi kamar yadda kuke yi a yau ku zaci za a ji muryarku
can sama. 5 Irin azumin da na zaɓa ke nan, rana guda kawai
don mutum ya ƙasƙantar da kansa? Sunkuyar da kanku
kamar iwa kawai kuna kuma kwance a tsummoki da toka?
Abin da kuke kira azumi ke nan rana yardajje ga Ubangiji?
6 “Irin azumin da na zaɓa shi ne, a kunce sarƙoƙin rashin
adalci a kuma kunce igiyoyin karkiya, a’yantar da waɗanda
ake zalunta a kuma kakkarye kowace karkiya? 7 Ba shi ne
ku rarraba abincinku da mayunwata ku kuma tanada wa
matalauta masu yawo mahalli, sa’ad da kuka ga wanda yake
tsirara, ku yi masa sutura, kada kuma ku ba wa namanku
da jininku baya? 8 Sa’an nan haskenku zai keto kamar
ketowar alfijir, warkarwarku kuma zai bayyana nan da nan;
sa’an nan adalcinku zai tafi a gabanku, ɗaukakar Ubangiji
kuma zai tsare ku daga baya. 9 Sa’an nan za ku yi kira,
Ubangiji kuma zai amsa; za ku yi kuka don neman taimako,
zai kuwa ce ga ni nan. “In kuka kawar da karkiyar zalunci,
kuka daina nuna wa juna yatsa da kuma faɗar mugayen
maganganu, 10 in kuma kuka ɗauki lokaci kuka ƙosar da
mayunwata kuka kuma biya bukatun waɗanda suke shan
tsanani, sa’an nan ne haskenku zai haskaka cikin duhu
darenku kuma zai zama kamar tsakar rana. 11 Ubangiji zai
bishe ku kullum; zai biya muku bukatunku a ƙasa mai zafin
rana ya kuma ƙarfafa ƙasusuwanku. Za ku zama kamar

lambun da aka yi masa banruwa, kamar rafin da ruwansa
ba ya ƙafewa. 12 Mutanenku za su sāke gina kufai na da su
kuma daga tsofaffin harsashai; za a ce da ku Masu Gyaran
Katangar da ta Rushe, Masu Farfaɗo da Dituna da kuma
Wuraren zama. 13 “In kun kiyaye ƙafafunku daga take
Asabbaci da kuma daga aikata abin da kuka gan dama
a ranata mai tsarki, in kuka kira Asabbaci ranar murna
rana mai tsarki ta Ubangiji kuma mai bangirma, in kuka
girmama ta ta wurin ƙin yin abin da kuka gan dama da
kuma yin al’amuranku ko yin mugayen maganganu, 14
sa’an nan za ku yi farin ciki a cikin Ubangiji, zan kuma
sa ku a kan maɗaukaka ƙasashe ku kuma yi biki a gādon
mahaifinku Yaƙub.” Ni Ubangiji ne na faɗa.

59 Tabbatacce hannun Ubangiji bai kāsa yin ceto ba,
kunnensa kuma bai kurmance da zai kāsa ji ba. 2
Amma laifofinku sun raba ku da Allahnku; zunubanku sun
ɓoye fuskarsa daga gare ku, saboda kada yă ji. 3 Gama
hannuwanku sun ƙazantu da jini, yatsotsinku kuma da
alhaki. Leɓunanku suna faɗin ƙarairayi, harshenku kuma
yana raɗar mugayen abubuwa. 4 Babu wani mai ce a yi
adalci; babu wani mai nema a dubi al’amarinsa da mutunci.
Sun dogara a gardandamin banza suna ƙarairayi; suna
ɗaukar cikin ɓarna, su haifi mugunta. 5 Suna ƙyanƙyashe
ƙwan kāsā su kuma saƙa yanar gizo-gizo. Duk wanda ya
ci ƙwansu zai mutu, kuma sa’ad da ƙwan ya fashe, zai
ƙyanƙyashe kububuwa. 6 Yanar gizo-gizonsu ba amfani
don tufa; ba za su iya rufuwa da abin da suka yi ba.
Ayyukansu mugaye ne, ayyukan tā da hargitsi kuma suna a
hannuwansu. 7 Ƙafafunsu sukan gaggauta zuwa aikata
zunubi; suna da saurin zub da jini. Tunaninsu mugaye
ne; lalaci da hallaka sun shata hanyoyinsu. 8 Ba su san
hanyar salama ba; babu adalci a hanyoyinsu. Sun mai
da su karkatattun hanyoyi; babu wanda zai yi tafiya a
kansu ya sami salama. 9 Saboda haka gaskiya ta yi nisa
da mu, adalci kuma ba ya kaiwa gare mu. Muna neman
haske, sai ga duhu; muna neman haske, sai muka yi ta
tafiya cikin baƙin inuwa. 10 Kamar makafi, sai lallubar
bango muke yi, muna lallubawar hanyarmu kamar marasa
idanu. Da tsakar rana muna tuntuɓe sai ka ce wuri ya
fara duhu; cikin ƙarfafa, mun zama kamar matattu. 11
Muna gurnani kamar beyar; muna ta ƙugi kamar kurciyoyi.
Muna ta neman adalci amma ina; mun nemi fansa, amma
yana can da nisa. 12 Gama laifofinmu suna da yawa a
gabanka, zunubanmu kuma suna ba da shaida gāba da
mu. Laifofinmu kullum suna a gabanmu, muna kuma sane
da laifofinmu, 13 tawaye da mūsun Ubangiji, mun juye
bayanmu ga Allahnmu, zugawa a yi zalunci da tayarwa,
faɗin ƙarairayi da zukatanmu suka shirya. 14 Saboda haka
aka kau da yin gaskiya adalci kuma ya tsaya can da nesa;
gaskiya ta yi tuntuɓe a tituna, sahihanci ba zai shiga ba.
15 Gaskiya ta ɓace gaba ɗaya, kuma duk wanda ya guji
mugunta zai zama ganima. Ubangiji ya duba bai kuwa ji
daɗi cewa babu adalci ba. 16 Ya ga cewa babu wani, ya
yi mamaki cewa babu wanda zai shiga tsakani; saboda
haka hannunsa ya aikata masa ceto, adalcinsa kuma ya
raya shi. 17 Ya yafa sulke a matsayin rigar ƙirji, da hulan
kwanon ceto a kansa; ya sa rigunan ɗaukar fansa ya kuma
nannaɗe kansa da kishi kamar a cikin alkyabba. 18 Bisa
ga abin da suka yi, haka za a sāka fushi a kan abokan
gābansa ramuwa kuma a kan maƙiyansa; zai sāka wa tsibirai
abin da ya dace da su. 19 Daga yamma, mutane za su ji
tsoron Ubangiji, daga mafitar rana kuma, za su girmama
ɗaukakarsa. Gama zai zo kamar rigyawa mai tsananin gudu
cewa numfashin Ubangiji zai tafi tare da shi. 20 “Mai fansa
zai zo Sihiyona, zuwa waɗanda suke cikin Yaƙub da suka
tuba daga zunubansu,” in ji Ubangiji. 21 “Game da ni dai,
ga alkawarina da su,” in ji Ubangiji. “Ruhuna, wanda yake a
kanka, da kuma maganata da na sa a bakinka ba za tă rabu
da bakinka ba, ko daga bakunan’ya’yanka ba, ko kuwa daga
bakunan zuriyarsu ba daga wannan lokaci zuwa gaba da
kuma har abada,” in ji Ubangiji.

60 “Ki tashi, ki haskaka, gama haskenki ya zo, ɗaukakar
Ubangiji ya taso a kanki. 2 Duba, duhu ya rufe duniya
duhu mai kauri kuma yana bisa mutane, amma Ubangiji
ya taso a kanki ɗaukakarsa kuma ya bayyana a bisanki. 3
Al’ummai za su zo wurin haskenki, sarakuna kuma zuwa
asubahin sabon yininki. 4 “Ki ɗaga idanunki ki duba kewaye
da ke. Duka sun tattaru suka kuma zo wurinki;’ya’yanki
maza daga nesa, ana kuma ɗaukan’ya’yanki mata a hannu.
5 Sa’an nan za ki duba ki kuma haskaka zuciyarki zai motsa
ya kuma cika da farin ciki; za a kawo miki wadata daga
tekuna, za a kawo miki arzikin al’ummai. 6 Manyan ayarin
raƙuma za su cika ƙasar, ƙananan raƙuma ke nan daga
Midiyan da Efa. Daga Sheba kuma duka za su zo, suna ɗauke
da zinariya da turare suna shelar yabon Ubangiji. 7 Dukan
garkunan Kedar za su taru a wurinki ragunan Nebayiwot
za su yi miki hidima; za a karɓe su kamar hadayu a kan
bagadenki, zan kuma darjanta haikalina mai ɗaukaka. 8 “Su
wane ne waɗannan da suke firiya kamar gizagizai, kamar
kurciyoyi suna zuwa sheƙarsu? 9 Babu shakka tsibirai suna
dogara gare ni; jiragen Tarshish kuma su ne a gaba, suna
kawo’ya’yanki maza daga nesa, tare da azurfa da zinariya,
domin su girmama Ubangiji Allahnki, Mai Tsarkin nan na
Isra’ila, gama ya cika ki da daraja. 10 “Baƙi za su sāke gina
katangarki, sarakunansu kuma za su yi miki hidima. Ko da
yake a cikin fushi na buge ki, da tagomashi zan yi miki
jinƙai. 11 Ƙofofinki kullum za su kasance a buɗe, ba za a
ƙara rufe su da rana ko da dare ba, saboda mutane su kawo
miki dukiyar al’ummai, sarakunansu za su kasance a gaba a
jerin gwanon nasara. 12 Gama al’umma ko masarautar da ba
tă bauta miki ba, za tă hallaka; za tă lalace sarai. 13 “Darajar
Lebanon za tă zo wurinki, itatuwan fir da dai ire-irensu
da kuma itatuwan saifires duka za su zo don su ƙayatar
da wurina mai tsarki; zan kuma ɗaukaka wurin ƙafafuna.
14 ’Ya’ya maza masu zaluntarku za su zo suna rusunawa
a gabanki; dukan waɗanda suka rena ki za su rusuna a
ƙafafunki su kuma ce da ke Birnin Ubangiji, Sihiyona na
Mai Tsarkin nan na Isra’ila. 15 “Ko da yake an yashe ki aka
kuma ƙi ki, har babu wani da ya ratsa a cikinki, zan mai da
ke madawwamiyar abar taƙama da kuma farin cikin dukan
zamanai. 16 Za ki sha madarar al’ummai a kuma shayar da
ke da nonon sarauta. Sa’an nan za ki san cewa ni, Ubangiji,
ni ne Mai Cetonki, Mai Fansarki, Mai Ikon nan na Yaƙub.
17 A maimakon tagulla zan kawo zinariya, azurfa kuma

a maimakon baƙin ƙarfe. A maimakon katako zan kawo
tagulla, baƙin ƙarfe kuma a maimakon duwatsu. Zan sa
salama ta zama gwamnarki adalci kuma mai mulkinki. 18
Ba za a ƙara jin hayaniyar tashin hankali a ƙasarki ba, balle
lalacewa ko hallaka a cikin iyakokinki, amma za ki kira
katangarki Ceto ƙofofinki kuma Yabo. 19 Rana ba za tă ƙara
zama haskenki a yini ba, balle hasken wata ya haskaka a
kanki, gama Ubangiji zai zama madawwamin haskenki,
Allahnki kuma zai zama ɗaukakarki. 20 Ranarki ba za tă
ƙara fāɗuwa ba watanki kuma ba zai ƙara shuɗewa ba;
Ubangiji zai zama madawwamin haskenki, kwanakin baƙin
cikinki za su ƙare. 21 Sa'an nan dukan mutanenki za su
zama masu adalci za su kuma mallaki ƙasar har abada.
Su ne reshen da na shuka, aikin hannuwana, don nuna
darajata. 22 Mafi ƙanƙanta a cikinki za tă zama dubu,
ƙarami zai zama al'umma mai girma. Ni ne Ubangiji, cikin
lokacinsa zan yi haka da sauri."

61 Ruhun Ubangiji Mai Iko Duka yana a kaina, domin
Ubangiji ya shafe ni domin in yi wa'azi labari mai daɗi
ga matalauta. Ya aiko ni in warkar da waɗanda suka karai a
zuci, don in yi shelar'yanci don ɗaurarru in kuma kunce'yan
kurkuku daga duhu 2 don in yi shelar shekarar tagomashin
Ubangiji da kuma ranar ɗaukan fansar Allahnmu, don in
ta'azantar da dukan waɗanda suke makoki, 3 in tanada wa
waɗanda suke baƙin ciki a Sihiyona, in maido musu rawani
mai kyau a maimako na toka, man murna a maimako
na makoki, da kuma rigar yabo a maimako na ruhun fid
da zuciya. Za a ce da su itatuwan oak na adalci, shukin
Ubangiji don bayyana darajarsa. 4 Za su sāke gina kufai
na dā su raya wurare da aka lalace tun da daɗewa; za su
sabunta biranen da aka rurrushe da aka lalace tun zamanai
masu yawa da suka wuce. 5 Baƙi za su yi kiwon garkunanki;
baƙi za su yi miki noman gonaki da gonakin inabinki. 6
Za a kuma kira ku firistocin Ubangiji, za a kira ku masu
hidimar Allahnmu. Za ku ci wadatar waɗansu al'ummai,
kuma a cikin dukiyarsu za ku yi taƙama. 7 A maimakon
kunyarsu mutanena za su sami rabi riɓi biyu, a maimakon
wulaƙanci za su yi farin ciki cikin gādonsu; ta haka za su
gāji rabo riɓi biyu a ƙasarsu, da kuma madawwamin farin
ciki zai zama nasu. 8 "Gama ni, Ubangiji, ina ƙaunar adalci;
na ƙi fashi da aikata laifi. Cikin adalcina zan sāka musu
in kuma yi madawwamin alkawari da su. 9 Za a san da
zuriyarsu a cikin al'ummai'ya'yansu kuma a cikin mutane.
Dukan waɗanda suka gan su za su san cewa su mutane ne
da Ubangiji ya sa wa albarka." 10 Ina jin daɗi ƙwarai a cikin
Ubangiji; raina yana farin ciki a cikin Allahna. Gama ya
suturce ni da rigunan ceto ya yi mini ado da rigar adalci,
yadda ango yakan yi wa kansa ado kamar firist kamar kuma
yadda amarya takan sha ado da duwatsunta masu daraja. 11
Gama kamar yadda ƙasa takan sa tsire-tsire su tohu lambu
kuma ya sa iri ya yi girma, haka Ubangiji Mai Iko Duka zai
sa adalci da yabo su tsiro a gaban dukan al'ummai.

62 Saboda Sihiyona ba zan yi shiru ba, saboda Urushalima
ba zan huta ba, sai adalcinta ya haskaka kamar hasken
safiya, cetonta kuma ya haskaka kamar fitila mai haske.
2 Al'ummai za su ga adalcinki, sarakuna kuma za su ga
ɗaukakarki; za a kira ki da sabon suna sunan da bakin
Ubangiji zai ambata. 3 Za ki zama rawanin daraja a hannun
Ubangiji, rawanin sarauta a hannun Allahnki. 4 Ba za a
ƙara ce da ke Yasasshiya ba, ko a kira ƙasarki Kango. Amma
za a ce da ke Hefziba ƙasarki kuma Bewula; gama Ubangiji
zai ji daɗinki, ƙasarki kuma za tă yi aure. 5 Kamar yadda
saurayi kan auri yarinya, haka'ya'yanki maza za su aure ki;
kamar kuma yadda ango yakan yi farin ciki da amaryarsa,
haka Allahnki zai yi farin ciki da ke. 6 Na sa matsara a
kan katangarki, ya Urushalima; ba za su taɓa yin shiru ba,
dare da rana. Ku da kuke kira bisa sunan Ubangiji, kada ku
ba kanku hutu, 7 kuma kada ku ba shi hutu sai ya kafa
Urushalima ya kuma mai da ita yabon duniya. 8 Ubangiji
ya rantse da hannunsa na dama ta hannunsa kuma mai iko
cewa, "Ba zan ƙara ba da hatsinki ya zama abinci ga abokan
gābanki ba, baƙi kuma ba za su ƙara shan ruwan inabin
wanda kika sha wahala samu ba; 9 amma waɗanda suka
girbe shi za su ci shi su kuma yabi Ubangiji, waɗanda kuma
suka tattara'ya'yan inabi za su sha shi a filayen wurina
mai tsarki." 10 Ku wuce, ku wuce ƙofofi! Ku shirya hanya
saboda mutane. Ku gina, ku gina babbar hanya! Ku kawar
da duwatsu. Ku ɗaga tuta saboda al'ummai. 11 Ubangiji ya
yi shela ga iyakokin duniya cewa, "Faɗa wa Diyar Sihiyona,
'Ga Mai Cetonki yana zuwa! Ga ladarsa tana tare da shi,
sakamakonsa yana raka shi.'" 12 Za a ce da shi Tsattsarkar
Mutane, Fansassu na Ubangiji; za a kuma ce da ke Wadda
Aka Nema Birnin da Ba Za a Ƙara Yashe ta ba.

63 Wane ne wannan mai zuwa daga Edom, daga Bozra,
saye da jajjayen rigunarsa? Wane ne wannan, sanye
cikin daraja, tafe cikin girmar ƙarfinsa? "Ni ne, mai magana
cikin adalci, mai ikon ceto." 2 Me ya sa rigunanka suka yi
ja, sai ka ce na wanda yake tattaka'ya'yan inabi? 3 "Na
tattake'ya'yan inabi ni kaɗai; cikin al'ummai kuma babu
wani tare da ni. Na tattake su cikin fushina Na matse su
cikin hasalata; jininsu ya fantsamar wa rigunana, na kuma
ɓata dukan tufafina. 4 Gama ranar ɗaukan fansa tana a
cikin zuciyata, kuma shekarar fansata ta zo. 5 Na duba,
amma babu wanda zai taimaka, na yi mamaki cewa ba
wanda ya goyi baya; saboda haka hannuna ya yi mini ceto,
fushina kuma ya rayar da ni. 6 Na tattake al'ummai cikin
fushina; cikin hasalata kuma na sa sun bugu na kuma zub
da jininsu a ƙasa." 7 Zan ba da labarin alherin Ubangiji,
ayyukan da suka sa a yabe shi, bisa ga dukan abubuwan da
Ubangiji ya yi mana, I, ayyuka masu kyan da ya yi domin
gidan Isra'ila, bisa ga jinƙansa da yawan alheransa. 8 Ya ce,
"Babu shakka su mutanena ne,'ya'ya maza waɗanda ba za
su ruɗe ni ba"; ta haka ya zama Mai Cetonsu. 9 Cikin dukan
damuwarsu shi ma ya damu, mala'ikan da yake gabansa ya
cece su. Cikin ƙauna da jinƙai ya fanshe su; ya kuma ɗaga
su ya riƙe su dukan kwanakin dā 10 Duk da haka suka yi
tawaye suka ɓata wa Ruhu Mai Tsarki rai. Saboda haka
ya juya ya kuma zama abokin gābansu shi kansa kuma
ya yaƙe su. 11 Sa'an nan mutanensa suka tuna kwanakin
dā, kwanakin Musa da mutanensa, ina yake shi wanda
ya fitar da su ta teku, da makiyayan garkensa? Ina shi
yake wanda ya sa Ruhunsa Mai Tsarki a cikinsu, 12 wanda
ya aika hannu ɗaukakarsa mai iko ya kasance a hannun

dama na Musa, wanda ya raba ruwaye a gabansu, don yă
sami wa kansa madawwamin suna, 13 wanda ya bishe su
cikin zurfafa? Kamar doki a fili, ba su yi tuntuɓe ba; 14
kamar shanun da suke gangarawa zuwa kwari, haka Ruhun
Ubangiji ya ba su hutu. Ga yadda ka bishe mutanenka
don ka ba wa kanka suna mai ɗaukaka. 15 Ka duba daga
sama ka gani daga kursiyinka da yake bisa, mai tsarki
da kuma mai ɗaukaka. Ina kishinka da kuma ikonka? Ka
janye juyayi da kuma tausayin da kake yi mana daga gare
mu. 16 Amma kai Ubanmu ne, ko Ibrahim bai san mu ba
Isra'ila kuma bai yarda da mu ba; kai, ya Ubangiji, kai ne
Ubanmu, Mai Fansarmu tun fil azal ne sunanka. 17 Don
me, ya Ubangiji, ka sa muna barin hanyoyinka muka kuma
taurare zukatanmu don kada mu girmama ka? Ka komo
domin darajar bayinka, kabilan da suke abin gādonka. 18
Gama a ɗan lokaci mutanenka suka mallaki wurinka mai
tsarki, amma yanzu abokan gābanmu sun tattake wurinka
mai tsarki. 19 Mu naka tun fil azal; ba ka taɓa yin mulki a
kansu ba, ba a taɓa kira su da sunanka ba.

64 Da ma za ka tsage sammai ka sauko, ai, da duwatsu
za su yi rawar jiki a gabanka! 2 Kamar sa'ad da wuta
takan ci rassa ta sa ruwa ya tafasa, ka sauko ka sanar da
sunanka ga abokan gābanka ka kuma sa al'ummai su yi
rawan jiki a gabanka! 3 Gama sa'ad da ka aikata abubuwan
bantsoron da ba mu sa tsammani ba, ka sauko, duwatsu
kuma suka yi rawar jiki a gabanka. 4 Tun fil azal babu
wanda ya taɓa ji, babu kunnen da ya gane, babu idon da ya
ga wani Allah in ban da kai, wanda ya aikata waɗannan
al'amura a madadin waɗanda suke sa zuciya a gare shi. 5
Kakan taimaki waɗanda suke murnan yin abin da yake
daidai, waɗanda sukan tuna da hanyoyinka. Amma sa'ad
da muka ci gaba da yin zunubi, kakan yi fushi. Ta yaya
za mu sami ceto ke nan? 6 Dukanmu mun zama kamar
wanda yake marar tsabta, kuma dukan ayyukanmu masu
adalci sun zama kamar ƙazaman tsummoki; duk mun zama
kamar busasshen ganye, kamar iska haka zunubanmu
sukan share mu. 7 Babu wanda yake kira bisa sunanka
ko ya yi ƙoƙarin riƙe ka; gama ka ɓoye fuskarka daga
gare mu ka kuma sa muka lalace saboda zunubanmu. 8
Duk da haka, Ubangiji, kai ne Ubanmu. Mu yumɓu ne,
kai kuma mai ginin tukwane; dukanmu aikin hannunka
ne. 9 Kada ka yi fushi fiye da kima, ya Ubangiji; kada ka
tuna da zunubanmu har abada. Da ma ka dube mu, muna
roƙonka, gama dukanmu mutanenka ne. 10 Biranenka
masu tsarki sun zama hamada; har Sihiyona ma ta zama
hamada; Urushalima ta zama kango. 11 Haikalinmu mai
tsarki da kuma mai daraja, inda kakanninmu suka yabe ka,
an ƙone da wuta, kuma dukan abubuwan da muke ƙauna
sun lalace. 12 Bayan dukan wannan, ya Ubangiji, ba za ka
yi wani abu ba? Za ka yi shiru ka hore mu fiye da kima?

65 "Na bayyana kaina ga waɗanda ba su tambaye ni
ba; ina samuwa ga waɗanda ba su neme ni ba. Ga
al'ummar da ba tă kira bisa sunana ba, Na ce, 'Ga ni, ga
ni.' 2 Dukan yini ina miƙa hannuwana ga mutane masu
tayarwa, waɗanda suna tafiya a hanyoyin da ba su da
kyau, suna bin tunaninsu, 3 mutanen da suna cin gaba
da tsokanata a fuskata, suna miƙa hadayu a gonaki suna
ƙone turare a bagadan tubali; 4 suna zama a kaburbura
su kwana suna yin asirtattun ayyuka; suna cin naman
aladu, tukwanensu kuma sun cika da nama marar tsabta; 5
suna cewa, 'Ku tsaya a can; kada ku yi kusa da ni, gama
na fi ku tsarki!' Irin mutanen nan hayaƙi ne a hancina,
wuta kuma da take cin gaba da ci dukan yini. 6 "Ga shi,
yana nan a rubuce a gabana cewa ba zan ƙyale ba, zan yi
cikakken ramuwa; zan yi ramuwa a cinyoyinsu 7 saboda
zunubanku da kuma zunuban kakanninku," in ji Ubangiji.
"Gama sun ƙone turare a kan duwatsu suka kuma ƙazantar
da ni a kan tuddai, zan yi musu awo in zuba a cinyoyinsu
cikakken ramuwa saboda ayyukansu na dā." 8 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, "Kamar sa'ad da ruwan'ya'yan itace
yana samuwa a cikin tarin'ya'yan inabi mutane kuma su
ce, 'Kada a lalace shi, har yanzu akwai abu mai kyau a
ciki,' haka nan zan yi a madadin bayina; ba zan hallaka su
duka ba. 9 Zan fitar da zuriyar Yaƙub, daga Yahuda kuma
waɗanda za su mallaki duwatsuna; zaɓaɓɓun mutanena za
su gāje su, a can kuma bayina za su zauna. 10 Sharon zai
zama wurin kiwo don shanu, Kwarin Akor kuma wurin
hutun garkuna, domin mutanena da suke nemana. 11
"Amma game da ku waɗanda kuka yashe Ubangiji kuka
manta da dutsena mai tsarki kuwa, ku da kuka shimfiɗa
tebur don sa'a kuka kuma cika darunan ruwan inabin
da aka dama don Ƙaddara, 12 zan ƙaddara ku ga kaifin
takobi, dukanku kuma za ku sunkuya wa mai yanka; gama
na yi kira amma ba ku amsa ba, na yi magana amma ba
ku saurara ba. Kuka aikata mugunta a gabana kuka kuma
zaɓi abin da ba na jin daɗi." 13 Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "Bayin za su ci, amma
ku za ku ji yunwa; bayina za su sha, amma ku za ku ji
ƙishi; bayina za su yi farin ciki amma ku za ku sha kunya.
14 Bayina za su rera da farin cikin zukatansu, amma ku
za ku yi kuka daga wahalar zuciya ku kuma yi kururuwa
da karayar zuci. 15 Za ku bar sunanku ga zaɓaɓɓuna yă
zama abin la'antarwa; Ubangiji Mai Iko Duka zai kashe ku,
amma ga bayina zai ba su wani suna. 16 Duk wanda zai
roƙi albarka a cikin ƙasar zai yi haka da gaskiyar Allah;
wanda zai yi rantsuwa a cikin ƙasar zai rantse da gaskiyar
Allah. Gama za a manta da wahalolin baya a kuma ɓoye
su daga idanuna. 17 "Ga shi, na halicci sabuwar sama da
kuma sabuwar duniya. Abubuwa na dā za a manta da su, ba
kuwa za a ƙara tuna da su ba. 18 Amma ku yi murna ku
kuma yi farin ciki har abada a abin da na halitta, gama
zan halicci Urushalima ta zama abin murna mutanenta
kuwa abin farin ciki. 19 Zan yi farin ciki a kan Urushalima
in kuma yi murna saboda mutanena; a can ba za a ƙara
jin karar makoki da na kuka ba. 20 "A cikinta ba za a ƙara
jin jariri ya rayu na'yan kwanaki kawai ba, ko kuwa wani
tsohon da bai cika kwanakinsa ba; duk wanda ya mutu
yana da shekaru ɗari za a ce ya mutu a kurciya ne kawai;
duk wanda bai kai ɗari ba za a ɗauka la'antacce ne. 21 Za
su gina gidaje su kuma zauna a cikinsu; za su yi shuki a
gonakin inabi su kuma ci'ya'yansu. 22 Ba za su ƙara gina
gidaje waɗansu kuma su zauna a cikinsu ba, ko su yi shuki
waɗansu kuma su ci ba. Gama kamar yadda kwanakin itace

suke, haka kwanakin mutanena za su kasance; zaɓaɓɓuna
za su daɗe suna jin daɗin ayyukan hannuwansu. 23 Ba za
su yi wahala a banza ba ko su haifi’ya’yan da aka ƙaddara
da rashin sa’a; gama za su zama mutanen da Ubangiji ya yi
wa albarka, su da zuriyarsu tare da su. 24 Kafin su yi kira
zan amsa; yayinda suke cikin magana zan ji. 25 Kyarketai
da’yan raguna za su ci abinci tare, zaki kuma zai ci buɗu
kamar yadda shanu suke yi, amma ƙura ce za tă zama
abincin maciji. Ba za su ƙara cuci ko su yi ɓarna a kan
dukan dutsena mai tsarki ba,” in ji Ubangiji.

66 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Sama kursiyina ce,
duniya kuma matashin sawuna. Ina gidan da za ku
gina mini? Ina wurin hutuna zai kasance? 2 Ba hannuna ba
ne ya yi dukan waɗannan abubuwa, ta haka suka kasance?”
In ji Ubangiji. “Wannan mutum ne nake jin daɗi, shi da
yake mai ƙasƙanci da kuma zuciyar yin tuba, yana kuma
rawar jiki ga maganata. 3 Amma duk ya miƙa hadayar
bijimi yana kama da wanda ya kashe mutum, kuma duk
wanda ya miƙa ɗan rago, kamar wanda ya karye wuyan
kare; duk wanda ya miƙa hadaya ta gari yana kama da
wanda ya yi sadakar jinin alade, kuma duk wanda ya ƙone
turaren tuni, kamar wanda yake bauta gunki ne. Sun zaɓi
hanyoyinsu, rayukansu kuma suna jin daɗin abubuwan
banƙyamarsu; 4 saboda haka ni ma zan aukar musu da
masifa mai zafi in kuma kawo musu abin da suke tsoro.
Gama sa’ad da na yi kira, ba wanda ya amsa, sa’ad da na yi
magana, ba wanda ya saurara, Sun aikata mugunta a idona
suka kuma zaɓa abin da ba na jin daɗi.” 5 Ku ji maganar
Ubangiji, ku da kuke rawar jiki ga maganarsa, “’Yan’uwanku
da suke ƙinku, suna kuma ware ku saboda sunana, sun ce,
‘Bari a ɗaukaka Ubangiji, don mu ga farin cikinku!’ Duk da
haka za su sha kunya. 6 Ku ji wannan hayaniya daga birni,
ku ji surutu daga haikali! Amon Ubangiji ne yana sāka wa
abokan gābansa abin da ya dace da su. 7 “Kafin naƙuda ya
fara mata, ta haihu; kafin zafi ya zo mata, ta haifi ɗa. 8 Wa
ya taɓa jin irin wannan abu? Wa ya taɓa gani irin abubuwan
nan? Za a iya ƙirƙiro ƙasa a rana ɗaya ko a haifi al’umma
farat ɗaya? Duk da haka da zarar Sihiyona ta fara naƙuda
sai ta haifi’ya’yanta. 9 Zan kai mace har haihuwa in kuma
sa ta kāsa haihu?” In ji Ubangiji. “Zan rufe mahaihuwa
sa’ad da lokacin haihuwa ya yi?” In ji Allahnku. 10 “Ku yi
farin ciki tare da Urushalima ku kuma yi murna saboda ita,
dukanku waɗanda kuke ƙaunarta; ku yi farin ciki matuƙa
tare da ita, dukanku waɗanda kuke makoki a kanta. 11
Gama za ku tsotsa ku kuma ƙoshi da nonon ta’aziyyarta; za
ku sha sosai ku kuma ji daɗin yalwarta.” 12 Gama ga abin
da Ubangiji ya faɗa, “Zan fadada salama gare ta kamar kogi,
wadatar al’ummai kuma kamar rafi mai gudu; za ku tsotsa
a kuma riƙe ku a hannunta ku kuma yi wasa a gwiwoyinta.
13 Kamar yadda uwa takan ta’azantar da ɗanta haka zan
ta’azantar da ku; za ku kuma ta’azantu a Urushalima.” 14
Sa’ad da kuka ga wannan, zuciyarku za tă yi farin ciki za ku
kuma haɓaka kamar ciyawa; za a sanar da hannun Ubangiji
ga bayinsa, amma za a nuna wa maƙiyansa fushinsa. 15 Ga
shi, Ubangiji yana zuwa da wuta, kuma kekunan yaƙinsa
suna kama da guguwa; zai sauko da fushinsa da zafi,
tsawatawarsa kuma da harsunan wuta. 16 Gama da wuta da
kuma takobi Ubangiji zai yi hukunci a kan dukan mutane,
kuma yawanci za su kasance waɗanda Ubangiji zai kashe.
17 “Waɗanda suka tsarkake suka kuma tsabtacce kansu don
su je lambu, suna bin wannan da yake tsakiya waɗannan da
suke cin naman aladu da ɓeraye da waɗansu abubuwan
banƙyama, za su sadu da ƙarshensu tare,” in ji Ubangiji.
18 “Ni kuwa, saboda ayyukansu da kuma tunaninsu, ina
dab da zuwa in tattara dukan al’ummai da harsuna, za su
kuma zo su ga ɗaukakata. 19 “Zan kafa alama a cikinsu, zan
kuma aika waɗansu da suka tsira zuwa al’ummai, zuwa
Tarshish, zuwa Libiya da Lidiya (sanannun’yan aika), zuwa
Tubal da kuma Girka, da kuma zuwa manisantan tsibirai da
ba su taɓa jin labarin sunana ba ko su ga ɗaukakata. Za
su yi shelar ɗaukakata a cikin al’ummai. 20 Za su kuma
dawo da dukan’yan’uwanku, daga dukan al’ummai, zuwa
dutsena mai tsarki a Urushalima kamar hadaya ga Ubangiji,
a kan dawakai, a kekunan yaƙi da wagonu, da kuma a kan
alfadarai da kuma raƙuma,” in ji Ubangiji. “Za su kawo su,
kamar yadda Isra’ilawa suke kawo hadayun hatsi, zuwa
haikalin Ubangiji a cikin tsabtatattun kore. 21 Zan kuwa
zaɓa waɗansunsu kuma su zama firistoci da Lawiyawa,” in
ji Ubangiji. 22 “Kamar yadda sabuwar duniya da sabuwar
sama za su tabbata a gabana,” in ji Ubangiji, “haka sunanku
da zuriyarku za su tabbata. 23 Daga wannan sabon wata
zuwa wancan, kuma daga wannan Asabbaci zuwa wancan,
dukan mutane za su zo su rusuna a gabana,” in ji Ubangiji.
24 “Za su kuma fita su ga gawawwakin mutanen da suka
yi mini tayarwa; tsutsotsin da suke cinsu ba za su taɓa
mutuwa ba, balle wutar da take ƙona su ta mutu, za su
kuma zama abin ƙyama ga dukan mutane.”

Irmiya

1 Kalmomin Irmiya ɗan Hilkiya, ɗaya daga cikin firistoci
a Anatot a yankin Benyamin. 2 Maganar Ubangiji ta zo
gare shi a shekara ta goma sha uku ta sarautar Yosiya ɗan
Amon sarkin Yahuda, 3 da kuma a zamanin Yehohiyakim
ɗan Yosiya sarkin Yahuda, har zuwa watan biyar na shekara
goma sha ɗaya na Zedekiya ɗan Yosiya sarkin Yahuda,
sa’ad da aka kai mutanen Urushalima zaman bauta. 4
Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 5 “Kafin in siffanta
ka a cikin ciki na san ka, kafin a haife ka, na keɓe ka; na
naɗa ka ka zama annabi ga al’ummai.” 6 Sai na ce, “Kayya,
Ubangiji Mai Iko Duka, ban iya magana ba; ni ɗan yaro
ne kawai.” 7 Amma Ubangiji ya ce mini, “Kada ka ce, ‘Ni
ɗan yaro ne kawai.’ Dole ka je wurin kowane mutumin da
na aike ka ka kuma faɗa abin da na umarce ka. 8 Kada
ka ji tsoronsu, gama ina tare da kai kuma zan kiyaye ka,”
in ji Ubangiji. 9 Sai Ubangiji ya miƙa hannunsa ya taɓa
bakina ya ce mini, “Yanzu na sa kalmomina a bakinka.
10 Duba, yau na naɗa ka a kan al’ummai da mulkoki don
ka tumɓuke ka kuma rusar, ka hallaka ka kuma kakkaɓe,
ka gina ka kuma shuka.” 11 Maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, “Me ka gani, Irmiya?” Sai na amsa na ce, “Na ga
reshen itacen almon.” 12 Ubangiji ya ce mini, “Daidai ne
ka gani, gama ina lura in ga cewa maganata ta cika.” 13
Maganar Ubangiji ta sāke zo mini cewa, “Me ka gani?”
Na amsa na ce, “Na ga tukunya tana tafasa, tana juyewa
daga arewa.” 14 Ubangiji ya ce mini, “Daga arewa za a
zubo masifa a kan dukan mazaunan ƙasar. 15 Ina shirin
kiran dukan mutanen masarautar arewanci,” in ji Ubangiji.
“Sarakunansu za su zo su kafa kursiyoyinsu a mashigin
ƙofofin Urushalima; za su zo su kewaye dukan katangarta
su kewaye dukan garuruwan Yahuda. 16 Zan furta hukunci
a kan mutanena saboda muguntarsu na yashe ni, suna
ƙona turare ga waɗansu alloli suna kuma bauta wa abin da
hannuwansu suka yi. 17 “Ka kintsa kanka! Ka tashi tsaye ka
faɗa musu abin da na umarce ka. Kada su firgita ka, in ba
haka ba zan firgita ka a gabansu. 18 Yau na mai da kai birni
mai katanga, ginshiƙin ƙarfe da bangon tagulla don ka
tsaya gāba da dukan ƙasar, ya kuma yi gāba da sarakunan
Yahuda da fadawan, da firistoci da kuma mutanenta. 19 Za
su yi yaƙi da kai amma ba za su ci nasara a kanka ba, gama
ina tare da kai, zan kuma kiyaye ka,” in ji Ubangiji.

2 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Tafi ka yi shela
a kunnuwar Urushalima cewa, “‘Na tuna da amincin
ƙuruciyarki, yadda kamar amarya kika ƙaunace ni kika
kuma bi ni cikin hamada, cikin ƙasar da ba a yi shuka ba. 3
Isra’ila tsattsarka ce ga Ubangiji, nunan fari na girbinsa;
dukan waɗanda suka cinye ta an same su da laifi, masifa
kuwa ta same su,’” in ji Ubangiji. 4 Ka saurari maganar
Ubangiji, ya gidan Yaƙub, dukanku zuriyar gidan Isra’ila. 5
Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Wane laifi ne kakanninku
sun same ni da shi, da suka tsaya nesa da ni? Sun bi
gumakan banza su kansu suka kuma zama banza da kansu.
6 Ba su yi tambaya, ‘Ina Ubangiji, wanda ya fitar da su daga
Masar ya bishe su cikin jeji cikin hamada da kwazazzabai
ƙasa mai fări da kuma duhu, ƙasar da ba kowa mai ratsa ta
ba kowa kuma mai zama a cikinta?’ 7 Na kawo ku zuwa ƙasa
mai albarka don ku ci amfaninta da abubuwa masu yalwar
da take bayarwa. Amma kuka zo kuka ƙazantar da ƙasata
kuka kuma mai da gādona abin ƙyama. 8 Firistoci ba su yi
tambaya, ‘Ina Ubangiji ba.’ Waɗanda suke amfani da doka
ba su san ni ba; shugabanni suka yi mini tawaye. Annabawa
suka yi annabci ta wurin Ba’al, suna bin gumakan banza. 9
“Saboda haka ina sāke tuhumarku,” in ji Ubangiji. “Zan
kuma tuhumi’ya’ya’ya’yanku. 10 Ku ƙetare zuwa tsibiran
Kittim ku gani, ku aika zuwa Kedar ku duba da kyau; ku ga
ko an taɓa yin wani abu haka. 11 Akwai wata al’ummar da
ta canja allolinta? (Duk da haka su ba alloli ba ne sam.)
Amma mutanena sun musayar da ɗaukakarsu da gumakan
banza. 12 Ku girgiza saboda wannan, ya sammai, ku kuma
razana don tsoro mai girma,” in ji Ubangiji. 13 “Mutanena
sun aikata zunubai guda biyu. Sun rabu da ni, ni da nake
maɓulɓular ruwan rai, sun kuma haƙa tankunan ruwansu,
tankuna ruwan da suka fashe da ba za su iya riƙe ruwa ba.
14 Isra’ila bawa ne, bawa ne ta wurin haihuwa? Me ya sa ya
zama ganima? 15 Zakoki sun yi ruri; sun yi masa ruri. Sun
lalatar da ƙasarsa; an ƙone garuruwansa aka kuma watse
daga ciki. 16 Haka ma, mutanen Memfis da Tafanes sun
aske rawanin kanka 17 Ba kai ne ba ka jawo wa kanka ba
ta wurin rabuwa da Ubangiji Allahnka sa’ad da ya bi da
kai a hanya? 18 To, me ya sa za ka Masar don shan ruwa
daga Shihor? Kuma me ya sa za ka Assuriya don shan ruwa
daga Kogi? 19 Muguntarka za tă hukunta ka; jan bayanka
zai tsawata maka. Sai ka lura ka kuma gane yaya mugu
da kuma ɗaci suke a gare ka sa’ad da ka rabu da Ubangiji
Allahnka kuma ba ka tsorona,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. 20
“Tun da daɗewa ka karya karkiyarka ka kuma tsintsinke
sarƙoƙinka; sai ka ce, ‘Ba zan bauta maka ba!’ Tabbatacce, a
kan kowane tudu mai tsayi da kuma a ƙarƙashin kowane
ɗanyen itace ka kwanta kamar karuwa. 21 Na shuka ka
kamar zaɓaɓɓen inabi iri mai kyau da kuma wanda za a
dogara a kai. Yaya kuma ka juya kana gāba da ni ka lalace,
ka zama inabin jeji? 22 Ko da yake ka wanke kanka da
sabulu ka yi amfani da sabulu mai yawa, duk da haka har
yanzu tabon laifinka yana nan a gabana,” in ji Ubangiji
Mai Iko Duka. 23 “Yaya za ka ce, ‘Ban ƙazantu ba; ban bi
Ba’al ba’? Duba yadda ka yi a cikin kwari; ka ga abin da ka
yi. Kai kamar makwaɗaciyar raƙuma ce mai zafin gudu
kana gudu nan da can, 24 kamar jakar jejin da ta saba da
hamada, mai busar iska cikin son barbaranta sa’ad da take
son barbara wa zai iya hana ta? Jakin da yake nemanta,
ba ya bukatar wahalar da kansa; a lokacin barbara za a
same ta. 25 Kada ka yi gudu har ƙafafunka su zama ba
takalma maƙogwaronka kuma ya bushe. Amma sai ka ce,
‘Ba amfani! Ina ƙaunar baƙin alloli kuma dole in bi su.’ 26
“Kamar yadda akan kunyatar da ɓarawo sa’ad da aka kama
shi, haka gidan Isra’ila zai sha kunya, su, sarakunansu da
shugabanninsu, firistocinsu da kuma annabawansu. 27
Kuna ce wa itace, ‘Kai ne mahaifina,’ ga dutse kuma, ‘Kai
ne ka haife ni.’ Sun juye mini bayansu ba fuskokinsu ba;
duk da haka sa’ad da suna cikin wahala, sukan ce, ‘Zo ka
cece mu!’ 28 To ina allolin da kuka yi wa kanku? Bari su zo

in suna iya cetonku sa'ad da kuke cikin wahala! Gama kuna
da alloli masu yawa kamar yadda kuke da garuruwa, ya
Yahuda. 29 "Me ya sa kuke tuhumana? Dukanku kun yi mini
tawaye," in ji Ubangiji. 30 "A banza na hukunta mutanenku;
ba su yi gyara ba. Takobinku ya cinye annabawanku kamar
zaki mai jin yunwa. 31 "Ku na wannan zamani, ku saurari
maganar Ubangiji. "Na zama wa Isra'ila hamada ne ko
ƙasa mai babban duhu? Me ya sa mutanena suke cewa,
'Muna da'yanci mu yi ta yawo; ba za mu ƙara zuwa wurinka
ba'? 32 Budurwa za tă manta da kayan adonta amarya ta
manta da kayan adon aurenta? Duk da haka mutanena
sun manta da ni, kwanaki ba iyaka. 33 Kuna da azanci
sosai a bin masoya! Kai, ko mafiya muni cikin mata tana
iya koya daga hanyoyinku. 34 A rigunanku mutane kan
sami jinin matalauta marasa laifi, ko da yake ba ku kama su
suna fasawa su shiga ba. Duk da haka 35 kuna cewa, 'Ba ni
da laifi; ba ya fushi da ni.' Amma zan zartar da hukunci a
kanku domin kun ce, 'Ban yi zunubi ba.' 36 Don me kuke
yawo da yawa haka, kuna ta canjin hanyoyinku? Masar
za tă kunyata ku yadda kuka sha kunya a wurin Assuriya.
37 Za ku kuma bar wurin da hannuwanku a kanku, gama
Ubangiji ya ƙi waɗanda kuka amince da su; ba za ku zama
abin taimako a gare su ba.

3 "In mutum ya saki matarsa ta kuwa bar shi ta auri
wani mutum, zai iya komo da ita kuma? Ƙasar ba za tă
ƙazantu gaba ɗaya ba? Amma kun yi rayuwa kamar karuwa
da masoya masu yawa yanzu za ki komo wurina?" In ji
Ubangiji. 2 "Ta da idanu ki duba tsaunuka ki gani. Akwai
wani wurin da ba a kwana da ke ba? A gefen hanya kin
zauna kina jiran masoyanki, kin zauna kamar makiyayi
a hamada. Kin ƙazantar da ƙasar da karuwancinki da
muguntarki. 3 Saboda haka an hana yayyafi, kuma babu
ruwan bazara da ya sauka. Duk da haka kina da irin kallon
da karuwa takan yi; kin ƙi ki ji kunya. 4 Yanzu ba kin
kira ni, 'Mahaifina, abokina daga ƙuruciyata ba, 5 kullum
za ka riƙa fushi? Hasalarka za tă ci gaba har abada ne?'
Haka kike magana, amma kina aikata dukan muguntar
da kika iya yi." 6 A zamanin Sarki Yosiya, Ubangiji ya ce
mini, "Ka ga abin da marar amincin nan, Isra'ila ta yi?
Ta haura kan kowane tudu mai tsayi da kowane gindin
itace mai duhuwa ta yi zina a can. 7 Na yi zaton bayan ta
yi wannan duka, za tă komo wurina amma ba tă yi haka
ba,'yar'uwarta marar aminci nan Yahuda ta gani. 8 Na ba
wa Isra'ila marar bangaskiya takardar saki na kuwa kore ta
saboda duk zinanta. Duk da haka na ga cewa'yar'uwarta
marar amincin nan Yahuda ba ta da tsoro; ita ma ta fita ta
yi zina. 9 Domin fasikancin Isra'ila bai yi tasiri gare ta ba,
sai ta ƙazantar da ƙasar ta kuma yi zina da dutse da kuma
itace. 10 Duk da wannan duka, Yahuda'yar'uwarta rashin
amincin ba tă komo gare ni da dukan zuciyarta ba, sai a
munafunce," in ji Ubangiji. 11 Ubangiji ya ce mini, "Isra'ila
marar bangaskiya ta fi Yahuda marar aminci. 12 Ka tafi, ka
yi shelar saƙon nan wajen arewa cewa, "'Ki komo, Isra'ila
marar bangaskiya,' in ji Ubangiji, 'Ba zan ƙara yin fushi da
ke ba, gama ni mai jinƙai ne,' in ji Ubangiji, 'Ba zan yi fushi
da ke har abada ba. 13 Ki dai yarda da laifinki kin yi wa
Ubangiji Allahnki tawaye, kin watsar da alheranki ga baƙin
alloli a ƙarƙashin kowane itace mai duhuwa, ba ki kuwa yi
mini biyayya ba,'" in ji Ubangiji. 14 "Ku komo, ku mutane
marasa bangaskiya," in ji Ubangiji, "gama ni ne mijinku.
Zan ɗauke ku, ɗaya daga garuruwanku da kuma biyu daga
zuriyarku in kawo ku a Sihiyona. 15 Sa'an nan zan ba ku
makiyaya da suke yin abin da zuciyata take so, waɗanda za
su bishe ku da sani da kuma fahimi. 16 A kwanakin, sa'ad
da kuka ƙaru sosai a ƙasar," in ji Ubangiji, "mutane ba za
su ƙara yin magana a kan, 'Akwatin alkawarin Ubangiji ba.'
Ba zai ƙara shiga zuciyarsu ko su tuna ba; ko su bukace
shi, ko kuwa su yi wani irinsa ba. 17 A lokacin za su ce da
Urushalima Kursiyin Ubangiji, kuma dukan al'ummai za
su taru a Urushalima don su girmama sunan Ubangiji. Ba
za su ƙara bin taurinkai zuciyarsu mai mugunta ba. 18 A
kwanakin gidan Yahuda zai haɗu da gidan Isra'ila, tare
kuma za su zo daga ƙasar da take wajen arewa zuwa ƙasar
da na ba kakanninsu gādo. 19 "Ni kaina na faɗa, "'Da farin
ciki zan ɗauke ki kamar'ya'yana maza in ba ki ƙasa mai
daɗi, gādo mafi kyau da wata al'umma.' Na zaci za ki kira
ni 'Mahaifi' ba za ki ƙara rabuwa da bina ba. 20 Amma
kamar mace marar aminci ga mijinta, haka kika kasance
marar aminci gare ni, ya gidan Isra'ila," in ji Ubangiji. 21
An ji kuka a filayen tuddai, kuka da roƙon mutanen Isra'ila,
domin sun lalace hanyoyinsu sun kuma manta da Ubangiji
Allahnsu. 22 "Ku komo, mutane marasa bangaskiya; zan
warkar da ku daga ja da bayanku." "I, za mu zo wurinka,
gama kai ne Ubangiji Allahnmu. 23 Tabbatacce hayaniyar
bin gumaka a kan tuddai da duwatsu banza ne; tabbatacce
a wurin Ubangiji Allahnmu ne akwai ceton Isra'ila. 24 Daga
ƙuruciyarmu allolin kunya sun cinye mu amfanin wahalar
kakanninmu garkunan tumakinsu da na awakinsu, yaransu
maza da mata. 25 Bari mu kwanta mu sha kunya, bari
kuma kunyarmu ta rufe mu. Mun yi wa Ubangiji Allahnmu
zunubi, da mu da kakanninmu; daga ƙuruciyarmu har yă
zuwa yau ba mu yi wa Ubangiji Allahnmu biyayya ba."

4 "In za ka komo, ya Isra'ila, ka komo gare ni," in ji
Ubangiji. "In ka kau da gumakanka masu banƙyama
daga gabana ba ka ƙara karkace ba, 2 kuma in cikin
gaskiya da adalci ka rantse, 'Muddin Ubangiji yana raye,' to
al'ummai za su sami albarka ta wurinsa kuma a cikinsa za
su ɗaukaka." 3 Ga abin da Ubangiji yana ce wa mutanen
Yahuda da kuma na Urushalima. "Ku nome ƙasarku kuma
kada ku yi shuka cikin ƙayayyuwa. 4 Ku yi wa kanku kaciya
ga Ubangiji ku yi wa zukatanku kaciya, ku mutanen Yahuda
da mutanen Urushalima, in ba haka ba hasalata za tă sauko
ta ci kamar wuta saboda muguntar da kuka aikata za tă ci
ba wanda zai kashe ta. 5 "Ku yi shela a Yahuda ku kuma
furta a Urushalima ku ce, 'Ku busa ƙaho a ko'ina a ƙasar!'
Ku tă da murya da ƙarfi ku ce, 'Ku tattaru! Bari mu gudu
zuwa birane masu katanga!' 6 Ku tă da tuta don zuwa
Sihiyona! Ku gudu ku nemi mafaka ba tare da jinkiri ba!
Gama ina kawowa masifa daga arewa, mummunan hallaka
kuwa." 7 Zaki ya fito daga ruƙuƙinsa; mai hallakarwar
al'ummai ya kama hanya. Ya bar wurinsa don yă lalace
ƙasarku. Garuruwanku za su zama kufai babu mazauna.
8 Saboda haka ku yafa tufafin makoki, ku yi makoki da
kuka, gama fushin Ubangiji bai juye daga gare mu ba. 9 "A

wannan rana," in ji Ubangiji, "sarki da shugabanni za su fid
da zuciya, firistoci za su razana, annabawa kuma za su yi
mamaki." **10** Sai na ce, "Kash, Ubangiji Mai Iko Duka, yaya
ka ruɗi mutanen nan da kuma Urushalima gaba ɗaya haka
ta wurin cewa, 'Za ku zauna lafiya,' sa'ad da takobi yana
a maƙogwaronmu." **11** A lokacin za a faɗa wa mutanen
nan da kuma Urushalima cewa, "Iska mai zafi daga tuddan
hamada za tă hura zuwa wajen mutanena, amma ba don
ta sheƙe ko ta rairaye; ba; **12** iska mafificin ƙarfi da ta
fito daga gare ni. Yanzu na zartar da hukuncina a kansu."
13 Duba! Yana zuwa kamar gizagizai, kekunan yaƙinsa
suna zuwa kamar guguwa, dawakansa sun fi gaggafa sauri.
Kaiton mu! Mun shiga uku! **14** Ya Urushalima, ki wanke
mugunta daga zuciyarki ki sami ceto. Har yaushe za ki
zauna riƙe da mugayen tunani? **15** Murya ta shela daga
Dan, tana furtawa masifa daga tuddan Efraim. **16** "A faɗa
wa al'ummai wannan, a furta wannan game Urushalima.
'Sojoji masu ƙawanya suna zuwa daga ƙasa mai nisa, suna
tā da kirarin yaƙi a kan biranen Yahuda. **17** Sun kewaye
ta kamar masu gadin fili, domin ta yi mini tawaye,'" in ji
Ubangiji. **18** "Halinki da ayyukanki sun kawo wannan a
kanki. Hukuncinki ke nan. Yana da ɗaci! Ya soke ki har
zuciyarki!" **19** Azabana, azabana! Ina birgima cikin zafi.
Azabana, azabar zuciyata! Zuciyata yana bugu a cikina,
Ba zan yi shiru ba. Gama na ji karan ƙaho; na ji kirarin
yaƙi. **20** Masifa kan masifa; dukan ƙasar ta zama kufai.
Cikin ɗan lokaci aka rurrushe tentuna nawa, mafakata ba
zato. **21** Har yaushe zan dubi tutar yaƙi in kuma ji karar
ƙaho? **22** "Mutanena wawaye ne; ba su san ni ba. Su'ya'ya
ne marasa azanci; ba su da fahimi. Suna da dabarar aikata
mugunta; ba su san yadda za su aikata alheri ba." **23** Na
dubi duniya, na ga cewa marar siffa ce babu kome; sammai
kuma, haskensu ya tafi. **24** Na dubi duwatsu, sai na ga suna
makyarkyata; dukan tuddai kuwa suna lilo. **25** Na duba, sai
na ga ba kowa; kowane tsuntsu a sarari da ya tsere. **26** Na
duba, sai na ga ƙasa mai amfani ta zama hamada; dukan
garuruwanta sun zama kufai a gaban Ubangiji, a gaban
zafin fushinsa. **27** Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Dukan
ƙasar za tă zama kufai, ko da yake ba zan hallaka ta gaba
ɗaya ba. **28** Saboda haka duniya za tă yi kuka sammai a bisa
kuma za su yi duhu, domin na yi magana kuma ba zan fasa
ba, na yanke shawara ba kuwa zan janye ba." **29** Da jin
motsin mahayan dawakai da maharba kowane gari ya ruga
da gudu. Waɗansu suka shiga kurmi; waɗansu suka hau
cikin duwatsu. Dukan garuruwan sun fashe tas; babu wani
da yake zama a ciki. **30** Me kike yi, ya wadda aka ragargaza?
Me ya sa kika sanya mulufi kika sa kayan adon zinariya? Me
ya sa kika sa wa idanunki tozali? Kin yi kwalliyarki a banza.
Masoyanki sun bar ki; suna neman ranki. **31** Na ji kuka
kamar na mace mai naƙuda, nishi kamar na wadda take
haihuwa ɗanta na fari, kukan Diyar Sihiyona tana haki, da
ƙyar take numfashi, tana miƙa hannuwanta tana cewa,
"Wayyo ni kaina! Na suma; an ba da raina ga masu kisana."

5 "Ku yi ta kai da kawowa a titunan Urushalima,
ku dudduba ko'ina ku kuma lura, ku bincika cikin
dandalinta. Ko za ku sami mutum guda wanda yake aikata
adalci wanda yake kuma son bin gaskiya, sai in gafarta wa
wannan birni. **2** Ko da yake suna cewa, 'Muddin Ubangiji
yana raye,' duk da haka suna rantsuwar ƙarya." **3** Ya
Ubangiji, idanunka ba sa ganin gaskiya? Ka buge su, amma
ba su ji zafi ba; ka ragargaza su, amma suka ƙi su gyara.
Fuskarsu ta ƙeƙashe fiye da dutse suka ƙi su tuba. **4** Na
yi tunani, "Waɗannan ne kawai matalauta; su wawaye
ne, gama ba su san hanyar Ubangiji ba, ko abubuwan da
Allahnsu yake bukata ba. **5** Saboda haka zan tafi wurin
shugabanni in yi musu magana; tabbatacce sun san hanyar
Ubangiji, da abubuwan da Allahnsu yake bukata." Amma
da nufi guda su ma suka karye karkiyar suka tsintsinke
sarƙoƙin. **6** Saboda haka zaki daga kurmi zai fāɗa musu,
kyarkeci kuma daga hamada zai cinye su, damisa za tă
yi musu ƙawanya kusa da garuruwansu yă yayyage duk
wanda ya kuskura ya fita, gama tawayensu da girma yake
jan bayansu kuma yana da yawa. **7** "Me zai sa in gafarta
muku?'Ya'yanku sun yashe ni sun yi rantsuwa da allolin
da ba alloli ba ne. Na biya musu dukan bukatunsu, duk
da haka suka yi zina suka tattaru a gidajen karuwai. **8** An
ciyar da su sosai, kamar ƙosassun ingarmu, masu jaraba,
kowanne yana haniniya, yana neman matar maƙwabcinsa.
9 Ba zan hukunta su saboda wannan ba?" In ji Ubangiji.
"Bai kamata in yi ramuwa a kan irin al'ummar nan ba?
10 "Ku ratsa cikin gonakin inabinta ku cinye su, amma
kada ku hallaka su gaba ɗaya. Ku kakkaɓe rassanta, gama
waɗannan mutane ba na Ubangiji ba ne. **11** Gidan Isra'ila
da gidan Yahuda sun zama marasa aminci gaba ɗaya gare
ni" in ji Ubangiji. **12** Sun yi ƙarya a kan Ubangiji; sun ce,
"Ba zai yi kome ba! Ba wata masifar da za tă same mu; ba
za mu taɓa ganin takobi ko yunwa ba. **13** Annabawa holoƙo
ne kawai maganar kuwa ba ta cikinsu; saboda haka bari
abin da suke faɗi ya koma kansu." **14** Saboda haka ga abin
Ubangiji Allah Maɗaukaki yana cewa, "Domin mutanen sun
yi waɗannan maganganu, zan mai da maganata a bakinku
wuta waɗannan mutane kuwa su zama itacen da za tă ci.
15 Ya gidan Isra'ila," in ji Ubangiji, "Ina kawo al'umma
daga nesa a kanku al'umma ce ta tun dā mai ƙarfin hali,
mutane ne da ba ku san harshensu ba, waɗanda ba za ku
fahimci abin da suke faɗa ba. **16** Kwarinsu kamar buɗaɗɗen
kabari ne; dukansu jarumawa ne. **17** Za su cinye amfanin
gonakinku da abincinku, za su cinye'ya'yanku maza da
mata; za su cinye garkunan tumakinku da na awakinku,
za su cinye'ya'yan inabinku da na ɓaurenku. Da takobi
za su hallaka biranenku masu katanga. **18** "Amma ko a
cikin waɗancan kwanaki," in ji Ubangiji, "ba zan hallaka ku
gaba ɗaya ba. **19** Sa'ad da kuma mutanen suka yi tambaya,
'Me ya sa Ubangiji Allahnmu ya yi dukan wannan gare
mu?' Sai ka amsa musu, 'Yadda kuka yashe ni kuka kuma
bauta wa baƙin alloli a ƙasarku, haka yanzu za ku bauta
wa baƙi a ƙasar da ba taku ba.' **20** "Ka sanar da wannan
ga gidan Yaƙub ka yi shelarsa a Yahuda. **21** Ku ji wannan,
ku wawaye marasa azanci, waɗanda suke da idanu amma
ba sa gani, waɗanda suke da kunnuwa amma ba sa ji. **22**
Bai kamata ku ji tsorona ba?" In ji Ubangiji. "Bai kamata
ku yi rawar jiki a gabana ba? Na sa yashi ya zama iyakar
teku, madawwamiyar iyakar da ba zai tsallake ba. Raƙuman

ruwa za su iya yin hauka, amma ba za su iya haye ta ba;
za su iya yin ruri, amma ba za su iya ƙetare ta ba. 23
Amma mutanen nan suna da tauraren zukata, kuma’yan
tawaye ne; sun kauce suka kuma rabu da ni. 24 Ba sa faɗa
wa kansu, ‘Bari mu ji tsoron Ubangiji Allahnmu, wanda
yake ba mu ruwan sama a kan kari na kaka da na bazara,
wanda kullum yake tabbatar mana da girbi.’ 25 Laifofinku
sun raba ku da waɗannan abubuwa; zunubanku sun hana
ku samun alheri. 26 “A cikin mutanena an sami mugaye
waɗanda suke kwanton ɓauna kamar masu sa tarko wa
tsuntsaye kamar waɗanda suke kafa tarko don su kama
mutane. 27 Kamar keji cike da tsuntsaye, gidajensu sun
cika da ruɗu; sun yi arziki suka kuma zama masu iko 28
suka kuma yi ƙiba, suka yi bul-bul. Mugayen ayyukansu
ba su da iyaka; ba sa wa marayu shari’ar adalci, ba sa
kāre’yancin matalauta. 29 Bai kamata in hukunta su saboda
wannan ba?” In ji Ubangiji. “Bai kamata in yi ramuwa a
kan irin al’umma kamar wannan ba? 30 “Abin banmamaki
da bantsoro ya faru a ƙasar. 31 Annabawa suna annabcin
ƙarya, firistoci suna mulki da ikon kansu, mutanena kuma
suna son haka. Amma me za ku yi a ƙarshe?

6 “Ku gudu neman mafaka, mutanen Benyamin! Ku gudu
daga Urushalima! Ku busa ƙaho a Tekowa! Ku ba da
alama a Bet-Hakkerem! Gama masifa tana zuwa daga arewa,
mummunar hallaka ce kuwa. 2 Zan hallaka Diyar Sihiyona,
kyakkyawa da kuma mai laulayi. 3 Makiyaya da garkunansu
za su taso mata; za su kafa tentunansu kewaye da ita,
kowanne yana lura da sashensa.” 4 “Mu shirya don yaƙi da
ita! Ku tashi, bari mu fāɗa mata da tsakar rana! Amma,
kaito, rana tana fāɗuwa, inuwar yamma kuwa sai ƙaran
tsawo take. 5 Saboda haka ku tashi, bari mu fāɗa mata
da dare mu rurrushe kagaranta!” 6 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa, “Ku sassare itatuwan ku tula ƙasa
kewaye da Urushalima. Dole a hukunta wannan birni;
saboda ya cika da zalunci. 7 Kamar yadda rijiya takan ba da
ruwarta, haka birnin yake da muguntarsa. Ana jin labarin
rikici da hallaka a cikinsa; ciwonsa da mikinsa kullum suna
a gabana. 8 Ki ji gargaɗi, ya Urushalima, ko kuwa in juya
daga gare ki in mai da ƙasarki kufai don kada wani ya
zauna a cikinta.” 9 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana
cewa, “Bari su yi kalan raguwar Isra’ila a yi kalan sarai
yadda ake yi wa inabi; ka sāke miƙa hannunka a kan rassan,
kamar mai tattara inabi.” 10 Ga wa zan yi magana in kuma
gargaɗar? Wa zai saurare ni? Kunnuwansu sun toshe don
kada su ji. Maganar Ubangiji ta zama abin zargi a gare su;
ba sa jin daɗinta. 11 Amma ina cike da fushin Ubangiji,
kuma ba na iya kannewa. “Ka kwararo shi a kan yara a
titi da kuma a kan samarin da suka tattaru; za a kama
miji da mata a cikinsa, tsofaffi da suka tsufa tukub. 12
Za a ba da gidajensu ga waɗansu, tare da gonakinsu da
matansu, sa’ad da na miƙa hannuna gāba da waɗanda suke
zama a ƙasar,” in ji Ubangiji. 13 “Daga ƙarami zuwa babba,
dukansu masu haɗama ne don riba; har da annabawa da
firistoci, dukansu suna aikata rashin gaskiya. 14 Sukan
ɗaura mikin mutanena sai ka ce mikin ba shi da matsala.
Suna cewa, ‘Lafiya, Lafiya,’ alhali kuwa ba lafiya. 15 Suna
jin kunyar halinsu na banƙyama? A’a, ba sa jin kunya sam;
ba su ma san yadda za su soke kai ba. Saboda haka za su
fāɗi tare da fāɗaɗɗu; za a hamɓarar da su sa’ad da na
hukunta su,” in ji Ubangiji. 16 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, “Ku tsaya kan hanyoyi, ku duba; ku nemi hanyoyin
dā, ku tambaya inda hanyar mai kyau take, ku yi tafiya a
kanta, za ku kuwa sami hutu wa rayukanku. Amma kun ce,
‘Ba za mu bi ta ba.’ 17 Na naɗa muku masu tsaro a kanku
na kuma ce, ‘Ku saurari karan ƙaho!’ Amma kuka ce, ‘Ba
za mu saurara ba.’ 18 Saboda haka ku, ya al’ummai; ku
lura Ya shaidu, abin da zai faru da su. 19 Ki ji, ya duniya.
Zan kawo masifa a kan waɗannan mutane, sakayyar ƙulle-
ƙullensu, domin ba su saurari maganata ba suka kuma ƙi
dokata. 20 Babu riba a kawo mini turare daga Sheba ko rake
mai zaƙi daga ƙasa mai nisa? Ba zan karɓi hadayunku na
ƙonawa ba; ba na jin daɗin sadakokinku.” 21 Saboda haka
ga abin da Ubangiji yana cewa, “Zan sa abin tuntuɓe gaban
mutanena. Mahaifi da’ya’yansa maza za su yi tuntuɓe a
kan juna; maƙwabci da abokansa za su hallaka.” 22 Ga
abin da Ubangiji yana cewa, “Duba, sojoji suna zuwa daga
ƙasar arewa; babbar al’umma ce ta yunƙuro daga iyakokin
duniya. 23 Suna riƙe da baka da māshi; mugaye ne kuma
marasa tausayi. Motsinsu kamar ƙugin teku ne yayinda
suke hawan dawakansu; suna zuwa a jere kamar wanda
ya yi shirin yaƙi don su fāɗa miki, ya Diyar Sihiyona.” 24
Mun ji labari a kansu, hannuwanmu kuwa suka yi laƙwas.
Azaba ta kama mu, zafi kamar na mace mai naƙuda. 25
Kada ku fita zuwa gonaki ko ku yi tafiya a hanyoyi, gama
abokin gāba yana da takobi, kuma akwai razana ko’ina.
26 Ya mutanena, ku sanya tufafin makoki ku yi birgima a
toka; ku yi kuka mai zafi irin wanda akan yi wa ɗa tilo,
gama nan da nan mai hallakarwa zai auko mana. 27 “Na
maishe ka mai jarrabawar ƙarfe mutanena ne kuwa ƙarfen,
don ka lura ka kuma gwada hanyoyinsu. 28 Su duka masu
taurinkai ne,’yan tawaye, suna yawo suna baza jita-jita. Su
tagulla ne da ƙarfe; dukansu lalatattu ne. 29 Mazuga yana
zuga da ƙarfi don yă ƙone dalma da wuta, amma tacewa
yana tafiya a banza; ba a fitar da mugaye. 30 Ana ce da su
azurfar da aka ƙi, gama Ubangiji ya ƙi su.”

7 Maganar da ta zo wa Irmiya ke nan daga Ubangiji. 2 “Ka
tsaya a ƙofar gidan Ubangiji, a can kuwa ka yi shelar
wannan saƙo. “‘Ku ji maganar Ubangiji, dukanku mutanen
Yahuda waɗanda suke shiga ta waɗannan ƙofofi don yin
sujada ga Ubangiji. 3 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allahna Isra’ila, yana cewa ku gyara hanyoyinku da
ayyukanku, zan kuwa bar ku ku zauna a wannan wuri. 4
Kada ku dogara ga maganganun nan na ruɗarwa cewa,
“Wannan shi ne haikalin Ubangiji, haikalin Ubangiji,
haikalin Ubangiji!” 5 In dai kuka canja hanyoyinku da
ayyukanku kuma kuna aikata adalci da junanku, 6 in ba ku
zalunci baƙo, maraya ko gwauruwa ba kuma in ba ku zub
da jinin marar laifi a wannan wuri ba, in kuma ba ku bi
waɗansu alloli da za su cuce ku ba, 7 to, zan bar ku ku
zauna a wannan wuri, a ƙasar da na ba kakanninku har
abada abadin. 8 Amma ga shi, kuna dogara ga maganganu
na ruɗami marasa amfani. 9 “‘Za ku yi sata da kisa, ku yi
zina da rantsuwar ƙarya, kuna ƙone turare wa Ba’al kuna
kuma bin waɗansu allolin da ba ku sani ba, 10 sa’an nan ku

zo ku tsaya a gabana a wannan gida, wanda ake kira da
Sunana, kuna cewa, “An cece mu,” mun dace mu aikata
waɗannan abubuwa banƙyama? 11 Wannan gidan da ake
kira da Sunana ya zama kogon’yan fashi ne a gare ku?
Amma ina kallo! In ji Ubangiji. 12 “‘Yanzu ku fita zuwa Shilo
inda na fara maishe shi wurin zama don Sunana, ku ga
abin da na yi masa saboda muguntar mutanen Isra’ila. 13
Yayinda kuke yin dukan waɗannan abubuwa, in ji Ubangiji,
na yi muku magana sau da sau, amma ba ku ji ba; na
kira ku, amma ba ku amsa ba. 14 Saboda haka, abin da
na yi wa Shilo shi ne yanzu zan yi wa gidan da ake kira
da Sunana, haikalin da kuka dogara a kai, wurin da na
ba ku da kuma kakanninku. 15 Zan kore ku daga gabana,
kamar yadda na yi ga dukan’yan’uwanku, mutanen Efraim.’
16 “Saboda haka kada ka yi addu’a don wannan mutane
ko ka yi wani kuka ko roƙo dominsu, gama ba zan ji ka
ba. 17 Ba ka gani abin da suke yi a biranen Yahuda da
kuma a titunan Urushalima? 18 Yara sukan tara itace,
iyaye suka hura wuta, mata kuma sukan kwaɓa kullu don
su yi wa Sarauniyar Sama waina. Sukan miƙa hadayun
sha ga waɗansu alloli don su tsokane ni in yi fushi. 19
Amma ni ne suke tsokana? In ji Ubangiji Ashe, ba kansu
ne suke cuta, suna kunyata kansu ba? 20 “‘Saboda haka
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa fushina da
hasalata za su kwarara a wannan wuri, a kan mutum da
dabba, a kan itatuwan fili da a kan amfanin gona, za su yi
ta kuna, ba kuwa za a kashe ba. 21 “‘Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa ci gaba, ku ƙara
hadayun ƙonawarku da sauran sadakoki ku kuma yi ta cin
naman! 22 Gama sa’ad da na fitar da kakanninku daga
Masar na kuma yi musu magana, ban ba su dokoki kawai
game da hadayun ƙonawa da sadakoki ba, 23 amma na ba
su wannan umarni cewa ku yi mini biyayya, zan kuwa zama
Allahnku ku kuma ku zama mutanena. Ku yi tafiya cikin
dukan hanyoyin da na umarce ku, don ku zauna lafiya. 24
Amma ba su saurara ba, ba su kuwa kula ba; a maimako,
suka bi shawarar kansu da ta taurare muguwar zukatansu.
Su ja da baya a maimakon yin gaba. 25 Daga lokacin da
kakanninku suka bar Masar har yă zuwa yau, kullum na yi
ta aikan bayina annabawa. 26 Amma ba su saurare ni ba, ba
su kula ba. Sai suka taurare zukatansu suka aikata mugun
abu fiye da na kakanninsu.’ 27 “Sa’ad da ka faɗa musu
wannan duka, ba za su saurare ka ba; sa’ad da ka kira su, ba
za su amsa ba. 28 Saboda haka ka faɗa musu cewa, ‘Wannan
ce al’ummar da ba tă yi biyayya ga Ubangiji Allahnta ba,
ba kuwa ta karɓi gyara ba. Gaskiya ta ƙare; ta ɓace gaba
ɗaya daga leɓunansu. 29 “‘Ku aske gashin kanku ku zubar;
ku yi makoki a filayen tuddai, gama Ubangiji ya ƙi’yan
zamanin nan ya kuma rabu da su saboda fushin da suka ba
shi. 30 “‘Mutanen Yahuda sun yi mugunta a gabana, in ji
Ubangiji. Sun kafa gumakansu masu banƙyama a gidan
da ake kira da Sunana suka ƙazantar da shi. 31 Sun gida
masujadan Tofet a Kwarin Ben Hinnom don miƙa’ya’yansu
maza da mata a wuta, abin da ban yi umarni ba, ba kuwa
yi tunaninsa ba. 32 Saboda haka ku yi hankali, kwanaki
suna zuwa in ji Ubangiji, sa’ad da mutane ba za su ƙara
kira wurin Tofet ko Kwarin Ben Hinnom ba, amma Kwarin
Kisa, gama za su binne matattu a Tofet sai har ba sauran
wuri. 33 Sa’an nan gawawwakin wannan mutane za su
zama abinci ga tsuntsayen sama da kuma namun jeji, ba za
a kuwa sami wani da zai kore su ba. 34 Zan kawo ƙarshen
muryar murna da farin ciki da muryar amarya da ango a
garuruwan Yahuda da kuma a titunan Urushalima, gama
ƙasar za tă zama kufai.

8 “‘A wancan lokaci, in ji Ubangiji, za a fitar da ƙasusuwan
sarakuna da na shugabannin Yahuda, ƙasusuwan firistoci
da na annabawa, da kuma ƙasusuwan mutanen Urushalima
daga kaburbura. 2 Za a shimfiɗa su a rana da wata da kuma
dukan taurarin sammai, waɗanda suka ƙaunata suka kuma
bauta wa, waɗanda suka bi suka nemi shawarar suka kuma
yi wa sujada. Ba za a tattara su ko a binne su ba, amma za su
zama kamar juji a jibge a ƙasa. 3 Duk inda na kore su zuwa,
dukan waɗanda suka ragu na wannan muguwar al’umma
za su gwammaci mutuwa da rai, in ji Ubangiji Maɗaukaki.’
4 “Fada musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, “‘Sa’ad
da mutane suka fāɗi, ba sa tashi ne? Sa’ad da mutum ya
kauce, ba ya dawowa? 5 To, me ya sa waɗannan mutane
suka kauce? Me ya sa Urushalima kullum take kaucewa?
Sun manne wa ƙarya; suka ƙi su dawo. 6 Na saurara sosai,
amma ba su faɗi wata maganar kirki ba. Ba wanda ya tuba
daga muguntarsa, sai ma cewa yake, “Me na yi?” Kowa ta
kai-ta-kai yake kamar dokin da ya kutsa kai a fagen fama. 7
Ko shamuwa ta sararin sama ma takan san lokutan da aka
tsara mata, kurciya, mashirare da kuma zalɓe sukan lura
da lokacin ƙauransu. Amma mutanena ba su san abubuwan
da Ubangiji yake bukata ba. 8 “‘Yaya za ku ce, “Muna da
hikima, gama muna da dokar Ubangiji,” alhali alƙalamin
ƙarya na magatakarda ya yi ƙarya? 9 Za a kunyatar da
masu hikima; za su yi fargaba a kuma kama su. Da yake sun
ƙi maganar Ubangiji, wace irin hikima kuka ce kuke da ita?
10 Saboda haka zan ba da matansu ga waɗansu gonakinsu
kuma ga waɗansu da suka ci da yaƙi. Tun daga ƙarami har
zuwa babba, kowannensu yana haɗamar cin muguwar riba;
har da annabawa da firistoci ma, kowannensu yana ƙarya.
11 Sukan ɗaura mikin mutanena sai ka ce mikin ba shi da
matsala. Suna cewa, “Lafiya, Lafiya,” alhali kuwa ba lafiya.
12 Sukan ji kunyar halin banƙyamarsu kuwa? Sam, ba su
da kunya ko kaɗan; ba su ma san yadda za su ji kunya ba.
Saboda haka sukan fāɗi tare da fāɗaɗɗu; za su fāɗi sa’ad da
aka hukunta su, in ji Ubangiji. 13 “‘Zan ƙwace girbinsu, in ji
Ubangiji. Ba a za sami inabi a kuringa ba. Ba za a sami’ya’ya
a itacen ɓaure ba, ganyayensu kuwa za su bushe. Abin da
na ba su za a ƙwace.’” 14 Me ya sa muke zama a nan? Mu
tattaru! Mu gudu zuwa birane masu katanga mu mutu a
can! Gama Ubangiji Allahnmu ya ƙaddara mana mutuwa
ya kuma ba mu ruwan dafi mu sha, domin mun yi masa
zunubi. 15 Mun sa zuciya ga salama amma ba lafiya, mun
sa zuciya ga lokacin warkarwa amma sai ga razana. 16 Daga
Dan ana jin tirjin dawakan abokin gāba; da jin haniniyar
ingarmunsu dukan ƙasar ta girgiza. Sun zo su cinye ƙasar
da kome da yake cikinta, birni da dukan mazaunanta. 17
“Duba, zan aika macizai masu dafi a cikinku, kāsā, waɗanda
ba su da maƙari, za su kuwa sassare ku,” in ji Ubangiji.
18 Ya mai ta’aziyyata a cikin baƙin ciki, zuciyata ta ɓaci

ƙwarai. 19 Ka saurari kukan mutanena daga ƙasa mai nisa
suna cewa, “Ubangiji ba ya a Sihiyona ne? Sarkinta ba ya
can ne kuma?” “Me ya sa suka tsokane ni da gumakansu
har na yi fushi, da baƙin gumakansu marasa amfani?” 20
“Girbi ya wuce, damuna ta ƙare, ba a kuwa cece mu ba.”
21 Da yake an ragargazar da mutanena, an ragargaza ni
ke nan; na yi kuka, tsoro ya kama ni. 22 Ba magani ne a
Gileyad? Ba likita ne a can? To, me ya sa ba warkarwa wa
raunin mutanena?

9 Da ma kaina maɓulɓulan ruwa ne idanuna kuma
maɓulɓulan hawaye! Da sai in yi kuka dare da rana
saboda mutanena da aka kashe. 2 Da ma a hamada ina da
wurin da matafiye za su sauka, don in bar mutanena in tafi
in bar su; gama dukansu mazinata ne, taron mutane marasa
aminci. 3 “Sun tanƙwasa harshensu kamar baka, don su
harba ƙarya; ba da gaskiya ba ne suke nasara a cikin ƙasar.
Sukan tashi daga wannan zunubi zuwa wancan; ba su san
ni ba,” in ji Ubangiji. 4 “Ka yi hankali da abokanka; kada ka
amince da’yan’uwanka. Gama kowane ɗan’uwa munafuki
ne, kowane aboki kuma mai kushe ne. 5 Aboki kan ruɗi
aboki, ba mai faɗar gaskiya. Sun koya wa harshensu faɗar
ƙarya; sun gajiyar da kansu da yin zunubi. 6 Kai kana
zama a tsakiyar ruɗu; cikin ruɗunsu sun ƙi su san ni,” in ji
Ubangiji. 7 Saboda haka ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa, “Ga shi zan tace in kuma gwada su, gama
me kuwa zan yi saboda zunubin mutanena? 8 Harshensu
kibiya ce mai dafi; yana magana da ruɗu. Da bakinsa kowa
yana maganar alheri da maƙwabcinsa, amma a zuciyarsa
ya sa masa tarko. 9 Bai kamata in hukunta su saboda
wannan ba?” In ji Ubangiji. “Bai kamata in ɗau fansa a
kan irin al’umma kamar wannan ba?” 10 Zan yi kuka in
yi kururuwa saboda duwatsu in kuma yi makoki game da
wuraren kiwon hamada. Sun zama kango ba wanda yake
bi cikinta, ba a kuma jin kukan shanu. Tsuntsaye sararin
sama sun gudu namun jeji ma duk sun watse. 11 “Zan
mai da Urushalima tsibin kufai, wurin zaman diloli; zan
kuma lalace garuruwan Yahuda saboda haka ba wanda
zai zauna a can.” 12 Wane mutum ne yana da isashiyar
hikimar fahimtar wannan? Wa Ubangiji ya umarta da zai
iya yin bayani? Me ya sa aka lalace ƙasar ta zama kufai
kamar hamada da ba wanda zai iya ratsa ta? 13 Ubangiji ya
ce, “Domin sun bar dokata, wadda na sa a gabansu; ba su yi
biyayya da ni ko su bi dokata ba. 14 A maimako, sun bi
taurin zuciyarsu; suka bi Ba’al, yadda kakanninsu suka koya
musu.” 15 Saboda haka, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila yana cewa, “Ga shi zan sa wannan mutane
su ci abinci mai ɗaci su kuma sha ruwan dafi. 16 Zan watsar
da su a cikin al’ummai da su da kakanninsu ba su sani
ba, zan kuma fafare su da takobi sai na hallaka su.” 17 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Ku lura yanzu!
Ku kira mata masu makoki su zo ku aika wa gwanaye a
cikinsu su zo. 18 Bari su zo da sauri su yi kuka a kanmu
sai idanunmu sun cika da hawaye giranmu kuma su jiƙe
sharkaf. 19 An ji karar kuka daga Sihiyona cewa, ‘Duba
yadda muka lalace! Duba irin babban kunyar da muka sha!
Dole mu bar ƙasar domin gidajenmu sun lalace.’” 20 Yanzu,
ya mata, ku ji maganar Ubangiji; ku buɗe kunnuwanku
ga maganar bakina. Ku koya wa’yan matanku yadda za su
yi kuka; ku koya wa juna makoki. 21 Mutuwa ta haura ta
tagoginmu ta kuma shiga katangarmu; ta karkashe’ya’ya a
tituna ta kuma karkashe samari a dandali. 22 Ka ce, “Ga
abin da Ubangiji ya furta, “‘Gawawwakin mutane za su
fāɗi kamar juji a fili, kamar hatsin da aka yanka a bayan
mai girbi, da ba mai tara su.’” 23 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, “Kada mai hikima ya yi fariya da hikimarsa ko mai
ƙarfi ya yi fariya da ƙarfinsa ko mai arziki ya yi fariya
da arzikinsa, 24 amma bari shi wanda yake taƙama ya yi
taƙama da wannan, cewa ya fahimci ya kuma san ni, cewa
ni ne Ubangiji, wanda yake yin alheri, gaskiya da kuma
adalci a duniya, gama a waɗannan ne nake jin daɗi,” in ji
Ubangiji. 25 “Kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da
zan hukunta dukan waɗanda aka yi musu kaciya kawai a
jiki, 26 Masar, Yahuda, Edom, Ammon, Mowab da dukan
waɗanda suke zaune a hamada a wurare masu nisa. Gama
dukan waɗannan al’ummai marasa kaciya ne, har dukan
gidan Isra’ila ma marasa kaciya ne a zuciya.”

10 Ku ji abin da Ubangiji yana ce muku, ya gidan Isra’ila.
2 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Kada ku koyi
hanyoyin al’ummai ko ku razana game da alamun sararin
sama, ko da yake al’ummai sun razana saboda su. 3 Gama
al’adun mutane banza ne; sukan yanke itace daga kurmi,
sai mai sassaƙa yǎ sassaƙa shi da gizago. 4 Sukan yi masa
ado da azurfa da kuma zinariya; sukan ɗauki guduma su
kafa shi da ƙusoshi, don kada yǎ fāɗi. 5 Kamar dodon
gona cikin gonar kabewa, haka gumakansu ba sa iya
magana; dole a yi ta ɗaukansu domin ba za su iya tafiya
ba. Kada ku ji tsoronsu; ba za su iya yi wa wani lahani
ba ba sa iya yin wani abin kirki.” 6 Babu wani kamar ka,
ya Ubangiji; kai mai girma ne, kuma sunanka yana da
girma da kuma iko. 7 Wane ne ba zai girmama ka ba, Ya
Sarkin al’ummai? Tsoronka wajibi ne. A cikin dukan masu
hikima na al’ummai kuma cikin dukan mulkokinsu, babu
kamar ka. 8 Dukansu marasa azanci ne wawaye; gumakan
itacen banza ne suke koya musu. 9 An kawo ƙeraren azurfa
daga Tarshish zinariya kuma daga Ufaz. Abin da gwani
da maƙerin zinariya suka yi sa’an nan aka yi masa ado
da mulufi da shunayya dukan aikin gwanaye. 10 Amma
Ubangiji shi ne Allah na gaskiya; shi ne Allah mai rai,
madawwamin sarki. Sa’ad da ya yi fushi, ƙasa takan girgiza;
al’ummai ba sa iya jure da hasalarsa. 11 “Ka faɗa musu
wannan, ‘Waɗannan alloli, waɗanda ba su yi sammai da
ƙasa ba, za su hallaka daga duniya da kuma daga ƙarƙashin
sammai.’” 12 Amma Allah ya yi duniya ta wurin ikonsa;
ya kafa duniya ta wurin hikimarsa ya shimfiɗa sammai ta
wurin fahiminsa. 13 Sa’ad da ya yi tsawa, ruwaye a cikin
sammai sukan yi ƙugi; yakan sa gizagizai su taso daga
iyakokin duniya. Yakan aiki walƙiya da ruwan sama ya
fitar da iska daga gidajen ajiyarsa. 14 Kowa marar azanci
ne, marar ilimi; kowane maƙerin zinariya zai sha kunya
saboda gumakansa. Siffofinsa ƙarya ne; ba su da numfashi
a cikinsu. 15 Su ba kome ba ne, aikin ruɗami ne; Sa’ad
da hukuncinsu ya yi za su lalace. 16 Shi da yake Rabon
Yaƙub ba kamar waɗannan yake ba, gama shi ne Mahaliccin
abubuwa duka, har da Isra’ila, kabilar gādonsa Ubangiji

Maɗaukaki ne sunansa. 17 Ku tattara kayayyakinku don
ku bar ƙasar, ku da kuke zaune a wurin da aka kewaye da
yaƙi. 18 Gama haka Ubangiji ya faɗa, “A wannan lokaci zan
jefar da waɗanda suke zaune a ƙasar; zan kawo damuwa a
kansu domin a kama su.” 19 Tawa ta ƙare, saboda raunin
da aka yi mini! Raunina ba mai warkewa ba ne! Duk da
haka na ce wa kaina, “Wannan ciwona ne, dole kuma in
jure da shi.” 20 An lalatar da tentina; dukan igiyoyinsa
sun tsintsinke.’Ya’yana maza sun bar ni ba sa nan; ba
wanda aka bari da zai kafa tentina ko ya kafa mini mafaka.
21 Makiyaya marasa azanci ne kuma ba sa neman nufin
Ubangiji; saboda haka ba sa nasara dukan garkensu kuwa
ya watse. 22 Ku saurara! Rahoto yana zuwa babban hargitsi
daga ƙasar arewa! Zai mai da garuruwan Yahuda kufai,
mazaunin diloli. 23 Na sani, ya Ubangiji, cewa ran mutum
ba nasa ba ne; ba mutum ne yake kiyaye takawarsa ba. 24
Ka yi mini gyara, Ubangiji, amma fa da adalci kaɗai ba cikin
fushinka ba, don kada ka wofinta ni. 25 Ka zuba hasalarka a
kan al’umman da ba su san ka ba, a kan mutanen da ba sa
kira bisa sunanka. Gama sun cinye Yaƙub; sun cinye shi
gaba ɗaya suka kuma lalace wurin zamansa.

11 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji.
2 “Ka saurari zancen wannan alkawari ka kuma faɗe
su ga mutanen Yahuda da kuma waɗanda suke zaune a
Urushalima. 3 Ka faɗa musu cewa ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra’ila yana cewa, ‘La’ananne ne wanda bai kula da
zancen alkawarin nan ba, 4 zancen da na umarci kakanni-
kakanninku sa’ad da na fitar da su daga Masar, daga cikin
tanderun narkewar ƙarfe.’ Na ce, ‘Ku yi mini biyayya ku
kuma aikata kowane abin da na umarce ku, za ku kuwa
zama mutanena, ni kuwa zan zama Allahnku. 5 Sa’an nan
zan cika rantsuwar da na yi wa kakanni-kakanninku, da
zan ba su ƙasa mai zub da madara da kuma zuma’ ƙasar da
kuka mallaka a yau.” Sai na amsa na ce, “Amin, Ubangiji.”
6 Sai Ubangiji ya ce mini, “Ka yi shelar dukan maganan nan
a biranen Yahuda da titunan Urushalima duka cewa, ‘Su
saurari zancen alkawarin nan, su aikata. 7 Daga lokacin
da na fitar da kakanni-kakanninku daga Masar har yă
zuwa yau, na gargaɗe su sau da sau, ina cewa, “Ku yi mini
biyayya.” 8 Amma ba su kasa kunne ko su saurara ba, a
maimako, sai suka bi taurinkai na mugayen zukatansu.
Saboda haka na kawo musu dukan la’anonin alkawarin
da na riga na umarce su, su bi amma ba su kiyaye ba.’” 9
Sa’an nan Ubangiji ya ce mini, “Akwai maƙarƙashiya a cikin
mutanen Yahuda da waɗanda suke zaune a Urushalima.
10 Sun koma ga zunuban kakanni kakanninsu, waɗanda
suka ƙi su saurari maganata. Suka bi waɗansu alloli don su
bauta musu. Da gidan Isra’ila da kuma gidan Yahuda duk
sun take alkawarin da na yi da kakanni kakanninsu. 11
Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Zan kawo
masifa a kansu wadda ba za su iya tsere mata ba. Ko da
yake suna kuka gare ni, ba zan saurare su ba. 12 Garuruwan
Yahuda da mutanen Urushalima za su tafi su yi kuka ga
allolin da suke ƙona wa turare, amma ba za su taimake su
ba sam sa’ad da masifar ta auku. 13 Kuna da alloli masu
yawa yadda kuke da garuruwa, ya Yahuda; kuma bagadan
da kuka yi don ƙona turare wa allahn nan Ba’al abin kunya
sun yi yawa kamar titunan Urushalima.’ 14 “Kada ka yi
addu’a domin wannan mutane ko ka miƙa wani roƙo ko
kuka dominsu, domin ba zan saurara ba sa’ad da suka kira
gare ni a lokacin ƙuncinsu. 15 “Mene ne ƙaunatacciyata
take yi a haikali da yake ta yin ƙulle-ƙullen mugayen
makircinta tare da mutane masu yawa? Tsarkakar nama
zai iya kawar da hukuncinki? Sa’ad da kike yin muguntarki
sa’an nan ki yi farin ciki.” 16 Ubangiji ya kira ki itacen
zaitun mai inuwa kyakkyawa mai’ya’ya masu kyau. Amma
da ƙugin babbar hadari zai cinna masa wuta, rassansa za
su kakkarye. 17 Ubangiji Maɗaukaki, wanda ya dasa ki,
ya furta miki masifa, domin gidan Isra’ila da kuma gidan
Yahuda sun aikata mugunta suka kuma tsokane ni in yi
fushi ta wurin ƙona wa Ba’al turare. 18 Domin Ubangiji ya
bayyana mini maƙarƙashiyarsu, na santa, gama a wannan
lokaci ya nuna mini abin da suke yi. 19 Na kasance kamar
ɗan rago marar faɗa wanda aka kai mayanka; ban gane
cewa sun ƙulla mini maƙarƙashiya, suna cewa, “Bari mu
lalatar da itacen duk da’ya’yansa; bari mu datse shi daga
ƙasar masu rai, har da ba za a ƙara tunawa da sunansa
ba.” 20 Amma, ya Ubangiji Maɗaukaki, kai da kake yin
shari’a da adalci kake gwada zuciya da kuma tunani, ka sa
in ga sakayyar da za ka yi musu, gama a gare ka na danƙa
maganata. 21 “Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa
game da mutanen Anatot, waɗanda suke neman ranka
suna kuma cewa, ‘Kada ka yi annabci da sunan Ubangiji
in ba haka za ka mutu a hannunmu’ 22 saboda haka ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, ‘Zan hukunta su.
Samarinsu za su mutu ta wurin takobi,’ya’yansu maza da
mata kuwa ta wurin yunwa. 23 Babu raguwar da za a bar
musu, domin zan kawo masifa a kan mutanen Anatot a
shekarar hukuncinsu.’”

12 Kullum kai mai adalci ne, ya Ubangiji, sa’ad da na
kawo ƙara a gabanka. Duk da haka zan yi magana
da kai game da shari’arka. Me ya sa mugaye suke nasara?
Me ya sa dukan maciya amana suke zama ba damuwa?
2 Ka dasa su, sun kuwa yi saiwa; sun yi girma suna ba
da’ya’ya. Kullum sunanka yana a bakinsu amma kana
nesa da zuciyarsu. 3 Duk da haka ka san ni, ya Ubangiji;
kana ganina ka kuma gwada tunanina game da kai. Ka ja
su kamar tumakin da za a yanka! Ka ware su don ranar
yanka! 4 Har yaushe ƙasar za tă kasance busasshiya ciyawar
kowane fili ta bushe? Domin waɗanda suke zaune cikinta
mugaye ne, dabbobi da tsuntsaye sun hallaka. Ban da haka
ma, mutane suna cewa, “Ba zai ga abin da yake faruwa
da mu ba.” 5 “In ka yi tsere da mutane a ƙafa suka kuma
gajiyar da kai, yaya za ka yi gasa da dawakai? In ka yi
tuntuɓe a lafiyayyiyar ƙasa, ƙaƙa za ka yi a kurmin Urdun?
6 ’Yan’uwanka, iyalinka har su ma sun bashe ka; sun tā
da kuka mai ƙarfi a kanka. Kada ka amince da su, ko da
yake suna faɗa maganganu masu kyau game da kai. 7 “Zan
yashe gidana, in rabu da gādona; Zan ba da wadda nake
ƙauna a hannuwan abokan gābanta. 8 Gādona ya zama
mini kamar zaki a kurmi. Yana mini ruri; saboda haka na ƙi
shi. 9 Ashe, gādona bai zama mini kamar dabbare dabbaren
tsuntsu mai cin nama da sauran tsuntsaye masu cin nama

suka kewaye shi da faɗa ba? Tafi ka tattaro dukan namun
jeji; ka kawo su su ci. 10 Makiyaya masu yawa za su lalace
gonar inabina su tattake gonata; za su mai da gonata mai
kyau kango marar amfani. 11 Za tă zama kango, busasshiya
da kuma kango a gabana; ƙasar duka za tă zama kango
domin ba wanda ya kula. 12 A kan dukan tsaunukan nan na
hamada masu hallakarwa za su zo, gama takobin Ubangiji
zai ci daga wannan iyaka ƙasa zuwa wancan; ba wanda zai
zauna lafiya. 13 Za su shuka alkama, su girbe ƙayayyuwa;
za su gajiyar da kansu, ba za su kuwa sami kome ba. Saboda
haka ku sha kunyar abin da kuka girbe saboda zafin fushin
Ubangiji.” 14 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Game da
dukan mugayen maƙwabtana waɗanda suka ƙwace gādon
da na ba wa mutanena Isra’ila kuwa, zan tumɓuke su daga
ƙasashensu zan kuma tumɓuke gidan Yahuda daga cikinsu.
15 Amma bayan na tumɓuke su, zan sāke jin tausayi in
komo da kowannensu zuwa gādonsa da kuma ƙasarsa. 16
In kuma suka koyi al’amuran mutanena sosai suka kuma yi
rantsuwa da sunana, suna cewa, ‘Muddin Ubangiji yana
raye’ kamar yadda sun taɓa koya wa jama’ata yin rantsuwa
da Ba’al, sa’an nan za su kahu a cikin jama’ata. 17 Amma
duk al’ummar da ba tă saurara ba, zan tumɓuke ta ɗungum
in kuma hallaka ta,” in ji Ubangiji.

13 Ga abin da Ubangiji ya faɗa mini, “Tafi ka sayo abin
ɗamara na lilin ka sha ɗamara da shi, amma kada ka
bari yă taɓa ruwa.” 2 Saboda haka na sayo abin ɗamara,
yadda Ubangiji ya umarce ni, na kuwa sha ɗamara da shi. 3
Sai maganar Ubangiji ta zo mini sau na biyu cewa, 4 “Ka
ɗauki abin ɗamara da ka sayo, wanda ka ɗaura, ka tafi
yanzu zuwa Fera ka ɓoye shi a cikin kogon dutse.” 5 Saboda
haka na tafi na ɓoye shi a Fera, yadda Ubangiji ya ce mini.
6 Bayan’yan kwanaki sai Ubangiji ya ce mini, “Tafi yanzu
zuwa Fera ka ɗauko abin ɗamara da na ce maka ka ɓoye a
can.” 7 Sai na tafi Fera da haka na ɗauko abin ɗamara daga
wurin da na ɓoye shi, amma abin ɗamara yanzu ya lalace
ya zama ba shi da amfani sam. 8 Sai maganar Ubangiji ta
zo mini cewa, 9 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Haka zan
lalatar da alfarmar Yahuda da yawan alfarmar Urushalima.
10 Waɗannan mugayen mutane, waɗanda suka ƙi saurari
maganata, waɗanda suka biye wa taurin zuciyarsu suka bi
waɗansu alloli don su bauta su kuma yi musu sujada, za
su zama kamar wannan abin ɗamara gaba ɗaya marasa
amfani! 11 Gama kamar yadda abin ɗamara kan kame
gindin mutum tam, haka zan daure dukan gidan Isra’ila
da dukan gidan Yahuda gare ni,’ in ji Ubangiji, ‘domin su
zama jama’a, da suna, da yabo, da daraja a gare ni, amma
sun ƙi ji.’ 12 “Faɗa musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra’ila, yana cewa a cika kowace salkar ruwan inabi da
ruwan inabi.’ In kuwa suka ce maka, ‘Ba mu san cewa ya
kamata a cika kowace salkar ruwan inabi da ruwan inabi
ba?’ 13 Sai ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, zan
cika dukan waɗanda suke zama a ƙasar da buguwa, har ma
da sarakunan da suke zama a kursiyin Dawuda, firistoci,
annabawa da dukan waɗanda suke zaune a Urushalima.
14 Zan fyaɗe su a kan juna, iyaye da’ya’yansu maza, in
ji Ubangiji. Tausayi ko jinƙai, ko juyayi ba zai hana ni
hallaka su ba.’” 15 Ku ji ku kuma saurara, kada ku yi
girman kai, gama Ubangiji ya yi magana. 16 Ku ɗaukaka
Ubangiji Allahnku kafin ya kawo duhu, kafin ƙafafunku su
yi tuntuɓe a kan tuddai masu duhu. Za ku sa zuciya ganin
haske amma zai mai da shi duhu mai kauri ya kuma canja
shi zuwa duhu baƙi ƙirin. 17 Amma in ba ku saurara ba,
zan yi kuka a ɓoye saboda girmankanku; idanuna za su
yi kuka mai zafi, suna zub da hawaye ƙwarai, domin zan
kwashe garken Ubangiji zuwa zaman bauta. 18 Ka faɗa wa
sarki da kuma mahaifiyar sarauniya cewa, “Ku sauko daga
kursiyinku, gama rawaninku na ɗaukaka za su fāɗi daga
kawunanku.” 19 Za a kulle biranen da suke a Negeb, kuma
babu wanda zai buɗe su. Za a kwashe dukan Yahuda zuwa
zaman bauta, za a kwashe su tas. 20 Ku tā da idanunku ku
ga waɗanda suke zuwa daga arewa. Ina garken da aka ba
ku tumakin da kuke taƙama a kai? 21 Me za ku ce sa’ad
da Ubangiji ya naɗa muku waɗanda ku kanku kuka koya
musu a matsayi abokai na musamman? Ashe, azaba ba za
tă auko muku kamar na mace mai naƙuda ba? 22 In kuma
kuka tambaye kanku “Me ya sa wannan ya faru da mu?”
Wannan kuwa saboda yawan zunubanku ne ya sa fatarinku
ya yage aka kuma wahalshe jikinku. 23 Mutumin Habasha
zai iya canja launin fatar jikinsa ko damisa ta canja dabbare
dabbarenta? Ba za ku iya yin alheri ku da kuka saba da yin
mugunta ba. 24 “Zan watsar da ku kamar yayin da iskar
hamada take hurawa. 25 Rabonku ne wannan, sashen da
na auka muku,” in ji Ubangiji “domin kun manta da ni
kuka kuma dogara ga allolin ƙarya. 26 Zan kware fatarinku
sama ya rufe fuskarku don a iya ga tsiraicinku 27 zinace
zinacenku da haniniya kamar dawakai, karuwancinku na
bankunya! Na ga ayyukanku na banƙyama a kan tuddai da
kuma a filaye. Kaitonki, ya Urushalima! Har yaushe za ki ci
gaba da rashin tsarki?”

14 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya game da
fări cewa, 2 “Yahuda tana makoki biranenta suna
fama; suna kuka saboda ƙasar, kuka kuma tana tasowa
daga Urushalima. 3 Manyan mutane suna aika bayinsu
su ɗebo ruwa a maɓulɓulai amma babu ruwa. Suka dawo
da tulunansu haka nan; da kunya da kuma ƙasƙanci, da
kawunansu a rufe. 4 Ƙasa ta tsattsage saboda babu ruwan
sama a ƙasar; manoma sun sha kunya suka kuma rufe
kawunansu. 5 Har barewa a kurmi ma ta gudu ta bar’ya’yan
da ta haihu sababbi saboda babu ciyawa. 6 Jakan jeji
suna tsaye a kan tuddai suna haki kamar diloli; idanunsu
sun kāsa gani saboda rashin makiyaya.” 7 Ko da yake
zunubanmu suna ba da shaida a kanmu, Ya Ubangiji, ka yi
wani abu saboda sunanka. Gama jan bayanmu ya yi yawa;
mun yi maka zunubi. 8 Ya kai, Sa Zuciyar Isra’ila, Mai
Cetonsa a lokutan wahala, me ya sa kake yi kamar baƙo
a ƙasar, kamar matafiyi wanda yake shirya wuri don yă
kwana gari ya waye ya wuce? 9 Me ya sa kake yi kamar
mutumin da aka far masa kwasam ba zato, kamar jarumi
marar ƙarfin ceto? Kana a cikinmu, ya Ubangiji, da sunanka
ake kiranmu; kada ka yashe mu! 10 Ga abin da Ubangiji ya
ce game da wannan mutane, “Suna son yawace-yawace
ƙwarai; ba sa hana ƙafafunsu yawo. Saboda haka Ubangiji
bai yarda da su ba; yanzu zai tuna da muguntarsu zai kuma

hukunta su saboda zunubansu.” 11 Sa’an nan Ubangiji ya
ce mini, “Kada ka yi addu’a domin zaman lafiyar mutanen
nan. 12 Ko da yake suna azumi, ba zan saurari kukansu
ba, ko da yake suna miƙa hadayun ƙonawa da hadayun
gari, ba zan yarda da su ba. A maimako zan hallaka su da
takobi, yunwa da annoba.” 13 Amma na ce, “A, Ubangiji
Mai Iko Duka, annabawa sun riƙa ce musu, ‘Ba za ku ga
takobi ko ku yi fama da yunwa ba. A maimako, zan ba
ku madawwamiyar salama.’” 14 Sai Ubangiji ya ce mini,
“Annabawa suna ta annabcin ƙarya da sunana. Ban aike su
ba, ban kuma naɗa su ba, ban yi musu magana ba. Suna
muku annabci wahayin ƙarya, suna muku duba marar
amfani, suna bautar gumaka suna kuma bayyana tunanin
kansu ne. 15 Saboda haka, ga abin da Ubangiji ya ce game
da annabawan da suke annabci da sunana. Ban aike su ba,
duk da haka suna cewa, ‘Babu takobi ko yunwar da zai taɓa
wannan ƙasa.’ Waɗannan annabawa takobi da yunwa za su
hallaka su. 16 Mutanen da suke musu annabcin kuwa za a
kore su zuwa titunan Urushalima saboda yunwa da kuma
takobi. Babu wanda zai binne su, ko ya binne matansu,
ko’ya’yansu maza da mata. Zan aukar musu da masifar
da ya dace da su. 17 “Ka yi musu wannan magana, “‘Bari
idanuna su yi ta zub da hawaye dare da rana kada su daina;
saboda’yata budurwa, mutanena, sun sha wahalar babban
rauni, an yi musu bugu mai ragargazawa. 18 In na shiga
cikin ƙasar, na ga waɗanda takobi ya kashe; in na shiga
cikin birni, na ga waɗanda suke fama da yunwa. Da Annabi
da firist duk sun tafi ƙasar da ba su sani ba.’” 19 Ka ƙi
Yahuda ɗungum ke nan? Kana ƙyamar Sihiyona ne? Me
ya sa ka buge mu don kada mu warke? Mun sa zuciya ga
salama babu abin alherin da ya zo, mun sa rai ga lokacin
warkarwa amma sai ga razana. 20 Ya Ubangiji, mun gane
da muguntarmu da kuma laifin kakanninmu; tabbatacce
mun yi maka zunubi. 21 Saboda sunanka kada ka ƙi mu;
kada ka ƙasƙantar da kursiyoyinka mai ɗaukaka. Ka tuna
da alkawarinka da mu kada ka tā da shi. 22 Akwai wani
daga cikin gumaka marasa amfani na al’ummai da ya kawo
ruwan sama? Sararin sama kansu sukan yi yayyafi? A’a, kai
ne, ya Ubangiji Allahnmu. Saboda haka sa zuciyarmu tana
a kanka, gama kai ne kake yi wannan duka.

15 Sai Ubangiji ya ce mini, “Ko da Musa da Sama’ila za
su tsaya a gabana, zuciyata ba za tă komo ga mutanen
nan ba. Ka kore su daga gabana! Su tafi! 2 In kuma suka
tambaye ka, ‘Ina za mu tafi?’ Sai ka faɗa musu, ‘Ga abin da
Ubangiji yana cewa, “‘Waɗanda aka ƙaddara ga mutuwa, ga
mutuwa za su; waɗanda aka ƙaddara ga takobi, ga takobi
za su; waɗanda aka ƙaddara ga yunwa, ga yunwa za su;
waɗanda aka ƙaddara ga zaman bauta, ga zaman bauta za
su.’ 3 “Zan aika musu da iri masu hallakarwa guda huɗu,”
in ji Ubangiji, “takobi zai kashe, karnuka za su kwashe,
tsuntsaye da namun jeji kuma su cinye su kuma hallaka. 4
Zan sa su zama abin ƙyama ga dukan mulkokin duniya
saboda abin da Manasse ɗan Hezekiya sarkin Yahuda ya
aikata a Urushalima. 5 “Wa zai ji tausayinki, ya Urushalima?
Wa zai yi makoki dominki? Wa zai dakata ya tambayi
lafiyarki? 6 Kin ƙi ni,” in ji Ubangiji. “Ki ci gaba da ja da
baya. Ta haka zan ɗibiya hannuwana a kanki in hallaka ki;
ba zan ƙara nuna miki jinƙai ba. 7 Zan sheƙe ki da abin
sheƙewa a ƙofofin birnin ƙasar. Zan kawo baƙin ciki da
hallaka a kan mutanena, gama ba su canja hanyoyinsu ba.
8 Zan ƙara yawan gwaurayensu su fi yashin teku yawa. Da
tsakar rana zan kawo mai hallakarwa a kan iyaye mata na
samarinsu; farat ɗaya zan kawo musu wahala da razana. 9
Mahaifiya’ya’ya bakwai za tă suma ta ja numfashinta na
ƙarshe. Ranarta zai fāɗi tun lokacin bai yi ba; za tă sha
kunya a kuma wulaƙanta ta. Zan sa a kashe raguwa da
takobi a gaban abokan gābansu,” in ji Ubangiji. 10 Kaitona,
mahaifiyata, da kika haife ni, mutumin da dukan ƙasa take
faɗa take kuma gardama da shi! Ban ba da bashi ko in ci
bashi ba, duk da haka kowa yana zagina. 11 Ubangiji ya
ce, “Tabbatacce zan cece ka don alheri; tabbatacce zan sa
abokan gābanka su yi roƙo gare ka a lokacin masifa da
kuma lokacin wahala. 12 “Mutum zai iya karye ƙarfe ƙarfe
daga arewa, ko tagulla? 13 “Dukiyarku da arzikinku zan ba
da su ganima, babu tara, saboda duka zunubanku ko’ina a
ƙasar. 14 Zan bautar da ku ga abokan gābanku a ƙasar da ba
ku sani ba, gama fushina zai yi ƙuna kamar wuta da za tă yi
ƙuna a kanku.” 15 Ka gane, ya Ubangiji; ka tuna da ni ka
kuma lura da ni. Ka yi mini ramuwa a kan masu tsananta
mini. Cikin jimirinka, kada ka ɗauke ni; ka tuna yadda na
sha zagi saboda kai. 16 Sa’ad da maganganunka suka zo, na
cinye su; suka zama abin farin ciki zuciyata kuma ta yi
murna, gama ana kirana da sunanka, Ya Ubangiji Allah
Maɗaukaki. 17 Ban taɓa zauna a cikin’yan tawaye ba, ban
taɓa yi murna da su ba; na zauna ni kaɗai domin hannunka
yana a kaina ka kuma sa na cika da haushi. 18 Me ya sa
wahalata ba ta ƙarewa mikina kuma ba ya warkuwa? Za ka
zama mini kamar rafi mai yaudara ne, kamar maɓulɓulan
da ta kafe ne? 19 Saboda haka ga abin da Ubangiji yana
cewa, “In ka tuba, zan maido da kai don ka bauta mini; in
ka ambaci maganganu masu kyau, ba marasa kyau ba, za
ka zama kakakina. Bari wannan mutane su juyo gare ka,
amma kada ka juye gare su. 20 Zan mai da kai katanga ga
wannan mutane, katanga mai ƙarfi na tagulla; za su yi yaƙi
da kai amma ba za su yi nasara a kanka ba, gama ina tare
da kai don in kuɓutar in kuma cece ka,” in ji Ubangiji. 21
“Zan cece ka daga hannuwan mugaye in ɓamɓare ka daga
hannun marasa tausayi.”

16 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Kada ka yi
aure ka haifi’ya’ya maza da mata a wannan wuri.” 3
Gama ga abin da Ubangiji yana cewa game da’ya’ya maza
da matan da aka haifa a wannan ƙasa da kuma game da
matan da suke iyayensu da suke mazan da iyayensu. 4 “Za
su mutu da muguwar cuta. Ba za a yi kuka dominsu ba,
ba kuwa za a binne su ba, amma za a bar su a juji. Takobi
da yunwa ne za su hallaka su, gawawwakinsu za su zama
abincin tsuntsayen sararin sama da kuma namun jeji na
duniya.” 5 Gama ga abin da Ubangiji yana cewa, “Kada
ka shiga gidan da akwai abincin makoki; kada ka tafi ka
yi makoki ko ka nuna juyayi, domin na janye albarkata,
ƙaunata da tausayina daga wannan mutane,” in ji Ubangiji.
6 “Manya da ƙanana duka za su mutu a wannan ƙasa. Ba
za a binne su ba, ba kuwa za a yi makokinsu ba, kuma
ba wanda zai tsaga kansa ko ya aske kansa saboda su. 7

Ba wanda zai ba da abinci don yă ta'azantar da waɗanda
suke makoki saboda matattu, kai, ko saboda mahaifi ko
mahaifiya ma ba kuwa wani da zai ba da abin sha don
yă ta'azantar da su. **8** "Kada kuma ka shiga gidan da ake
biki ka zauna don ci da sha. **9** Gama ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa a idanunka da
kuma a kwanakinka zan kawo ƙarshen muryar farin ciki da
murna da kuma muryoyin amarya da ango a wannan wuri.
10 "Sa'ad da ka faɗa wa waɗannan mutane wannan duka
suka kuma tambaye ka, 'Me ya sa Ubangiji ya ƙaddara irin
wannan babban masifa a kanmu? Wace mugunta muka yi?
Wane zunubi muka aikata wa Ubangiji Allahnmu?' **11** Sai
ka ce musu, 'Wannan ya zama haka domin kakanninku
sun rabu da ni,' in ji Ubangiji, 'suka bi waɗansu alloli suka
kuma bauta musu. Suka rabu da ni, ba su kuwa kiyaye
dokata ba. **12** Amma kun yi laifi fiye da kakanninku. Duba
yadda kowannenku yana bin taurin muguwar zuciyarsa a
maimakon yin mini biyayya. **13** Saboda haka zan fitar da ku
daga wannan ƙasa zuwa wata ƙasar da ku da kakanninku ba
ku taɓa sani ba, a can kuwa za ku bauta wa waɗansu alloli
dare da rana, gama ba zan nuna muku tagomashi ba.' **14**
"Amma fa, kwanaki suna zuwa," in ji Ubangiji, "da mutane
ba za su ƙara cewa, 'Muddin Ubangiji yana raye, wanda ya
fitar da Isra'ilawa daga Masar,' **15** amma za su ce, 'Muddin
Ubangiji yana raye, wanda ya fitar da Isra'ilawa daga ƙasar
arewa da kuma daga dukan ƙasashe da ya kora su.' Gama
zan komo da su zuwa ƙasar da na ba wa kakanninsu. **16**
"Amma yanzu zan aiko a kira masunta masu yawa su zo," in
ji Ubangiji, "za su kuma kama su. Bayan wannan zan aiko a
kira mafarauta su zo, su farauce su daga kowane dutse da
tudu da kuma daga kogwannin duwatsu. **17** Idanuna suna a
kan dukan hanyoyinsu; ba a ɓoye suke daga gare ni, kuma
zunubansu ba a ɓoye suke a idanuna ba. **18** Zan riɓaɓɓanya
sakayyar da zan yi musu saboda muguntarsu da zunubinsu,
domin sun ƙazantar da ƙasata da ƙazantattun gumakansu
marasa rai, suka kuma cika abin gādona da gumakansu na
banƙyama." **19** Ya Ubangiji, ƙarfina da katangana, mafakata
a lokacin damuwa, gare ka al'ummai za su zo daga iyakokin
duniya su ce, "Kakanninmu ba su mallaki kome ba sai
allolin ƙarya, gumakan banza da ba su yi musu amfani ba.
20 Mutane kan yi allolinsu ne? I, amma waɗannan ba alloli
ba ne!" **21** "Saboda haka zan koya musu a wannan lokaci
zan koya musu ikona da ƙarfina. Sa'an nan za su sani cewa
sunana Ubangiji ne.

17 "An rubuta zunubin Yahuda da alƙalamin ƙarfe, an
rubuta da tsinin dutse, a kan allunan zukatansu da
kuma a kan ƙahonin bagadansu. **2** Har'ya'yansu ma sun
tuna bagadansu da ginshiƙan Asheransu kusa da itatuwa
masu duhuwa da kuma a kan tuddai masu tsayi. **3** Dutsena
a ƙasar da dukiyarku na ƙasar da dukan arzikinku za a
ba da su ganima, tare da masujadanku na kan tuddai,
saboda zunubi ko'ina a ƙasarku. **4** Saboda laifinku za ku
rasa gādon da na ba ku. Zan bautar da ku ga abokan
gābanku a ƙasar da ba ku sani ba, domin kun husata ni,
zai kuwa ci har abada." **5** Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"La'ananne ne mutumin da yake dogara ga mutum, wanda
ya dogara ga jiki don ƙarfi wanda kuma zuciyarsa ta juya
wa Ubangiji baya. **6** Zai zama kamar ɗan kurmi a ƙasar da
take kango; ba za su ga arziki sa'ad da ya zo ba. Za su zauna
a busassun wuraren hamada, a cikin ƙasar gishiri inda ba
kowa. **7** "Amma mai albarka ne mutumin da yake dogara ga
Ubangiji, wanda ƙarfin halinsa yana daga Ubangiji. **8** Za su
zama kamar itacen da aka dasa kusa da ruwa wanda ya
miƙa saiwoyinsa zuwa cikin rafi. Ba ya jin tsoro sa'ad da
zafi ya zo; ganyayensa kullum kore suke. Ba shi da damuwa
a shekarar fări ba ya taɓa fasa ba da'ya'ya." **9** Zuciya ta fi
kome ruɗu ta fi ƙarfin warkewa. Wa zai iya gane ta? **10** "Ni
Ubangiji nakan bincike zuciya in gwada tunani, don in sāka
wa kowane mutum bisa ga halinsa, bisa ga ayyukansa." **11**
Kamar makwarwar da ta kwanta a kan ƙwan da ba ita ta
zuba ba haka yake da mutumin da ya sami arziki a hanyar
da ba daidai ba. A tsakiyar rayuwarsa za su rabu da shi, a
ƙarshe kuma zai zama wawa. **12** Kursiyi mai daraja, da aka
ɗaukaka tun daga farko, shi ne wuri mai tsarkinmu. **13** Ya
Ubangiji, sa zuciyar Isra'ila, duk waɗanda suka rabu da kai
za su sha kunya. Waɗanda suka juya maka baya za a rubuta
su a ƙura domin sun yashe Ubangiji, maɓulɓular ruwan rai.
14 Ka warkar da ni, ya Ubangiji, zan kuwa warke; ka cece
ni zan kuwa cetu, gama kai ne nake yabo. **15** Sun riƙa ce
mini, "Ina maganar Ubangiji take? Bari tă cika yanzu!"
16 Ban gudu zaman mai yin maka kiwo ba; ka sani ban
marmarin ranan nan ta masifa ba. Abin da ya fito daga
leɓunana kuwa, a bayyane suke gare ka. **17** Kada ka zama
mini abin razana; kai ne mafakata a ranar masifa. **18** Bari
masu tsananta mini su sha kunya, amma ka kiyaye ni daga
shan kunya; bari su tsorata, amma ka kiyaye ni da razana.
Ka kawo musu ranar masifa; ka hallaka su da hallaka riɓi
biyu. **19** Ga abin da Ubangiji ya ce mini, "Ka je ka tsaya
a ƙofar mutane, inda sarakunan Yahuda sukan shiga su
fita; ka tsaya kuma a dukan sauran ƙofofin Urushalima.
20 Ka ce musu, 'Ku ji maganar Ubangiji, ku sarakunan
Yahuda, da dukan mutanen Yahuda da dukan mazaunan
Urushalima waɗanda suke bi ta waɗannan ƙofofi. **21** Ga abin
da Ubangiji yana cewa, ku yi hankali kada ku ɗauki kaya a
ranar Asabbaci ko ku shigar da shi ta ƙofofin Urushalima.
22 Kada ku fitar da kayan gidajenku ko ku yi wani aiki
a ranar Asabbaci mai tsarki, yadda na umarci kakanni-
kakanninku. **23** Duk da haka ba su saurara ba, ba su kuwa
mai da hankali ba; suka taurare ba su kuwa saurara ko su
karɓi horo ba. **24** Amma in kuka yi hankali kuka yi mini
biyayya, in ji Ubangiji, ba ku kuwa shigar da kaya ta ƙofofi
a ranar Asabbaci ba, amma kuka kiyaye ranar Asabbaci da
tsarki ba tare da yin wani aiki a cikinta ba, **25** sa'an nan
sarakuna da suke zama a kursiyin Dawuda za su shiga ta
ƙofofin wannan birni tare da fadawansu. Su da fadawansu
za su shiga a kan kekunan yaƙi da kuma a kan dawakai,
mutanen Yahuda suna musu rakiya tare da waɗanda suke
zaune a Urushalima, wannan birni kuwa za tă kasance da
mazauna har abada. **26** Mutane za su zo daga garuruwan
Yahuda da ƙauyukan kewaye da Urushalima, daga iyakar
Benyamin da gindin tuddan yamma, daga ƙasar tudu da
kuma Negeb, suna kawo hadayun ƙonawa da hadayun gari,
sadakokin turare da na godiya zuwa gidan Ubangiji. **27**
Amma in ba ku yi mini biyayya ba, ba ku kiyaye ranar

Asabbaci da tsarki ba, kuka ɗauki wani kaya yayinda kuke
shiga ƙofofin Urushalima a ranar Asabbaci, to, sai in cinna
wa ƙofofin Urushalima wutar da ba a iya kashewa, tă cinye
kagaranta.’”

18 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji.
2 “Ka gangara zuwa gidan mai ginin tukwane, a can
zan ba ka saƙona.” 3 Sai na gangara zuwa gidan mai ginin
tukwane, na gan shi yana aiki a na’urar ginin tukwanen. 4
Amma tukunyar da yake ginawa ta lalace a hannuwansa,
sai mai ginin tukwanen ya sāke gina wata tukunya dabam,
yana gyara ta yadda ya ga dama. 5 Sai maganar Ubangiji ta
zo mini cewa, 6 “Ya gidan Isra’ila, ashe, ba zan yi da ku
yadda mai ginin tukwanen nan yake yi ba?” In ji Ubangiji.
“Kamar yumɓu a hannun mai ginin tukwane, haka kuke
a hannuna, ya gidan Isra’ila. 7 A duk lokacin da na yi
shela cewa za a tumɓuke, a kakkarya a kuma hallaka wata
al’umma ko mulki, 8 in wannan al’ummar da na yi wa
gargaɗi ta tuba daga muguntarta, sai in janye in kuma fasa
kawo mata masifar da na yi niyya aukar mata. 9 In kuma
wani lokaci na yi shela cewa za a gina wata al’umma ko
mulki a kuma kafa ta, 10 in ta yi mugunta a gabana ba
tă kuwa yi mini biyayya ba, sai in janye alherin da na yi
niyya in yi mata. 11 “Yanzu fa, sai ka faɗa wa mutanen
Yahuda da waɗanda suke zaune a Urushalima, ‘Ga abin
da Ubangiji yana cewa ga shi! Ina shirya muku masifa ina
ƙirƙiro dabara a kanku. Saboda haka ku juya daga mugayen
hanyoyinku, kowannenku, ku canja hanyoyinku da kuma
ayyukanku.’ 12 Amma za su amsa su ce, ‘Ba amfani. Za mu
ci gaba da shirye-shiryenmu; kowannenmu zai bi taurin
muguwar zuciyarsa.’” 13 Saboda haka ga abin da Ubangiji
yana cewa, “Ku tattambaya a cikin al’ummai. Wa ya taɓa
jin irin wannan abu? Budurwa Isra’ila ta yi mugun abu
mafi banƙyama. 14 Dusar ƙanƙarar Lebanon ta taɓa rabuwa
da kan duwatsun Lebanon? Ruwan mai sanyinsa daga
rafuffukansa masu nesa sun taɓa daina gudu? 15 Duk
da haka mutanena sun manta da ni; sun ƙone turare wa
gumaka marasa amfani, waɗanda suka sa su tuntuɓe a
al’amuransu a hanyoyin dā. Sun sa suka yi tafiya a ɓarayin
hanyoyi a hanyoyin da ba a gina ba. 16 Ƙasarsu za tă zama
kufai, abin reni har abada; dukan waɗanda suka wuce
za su yi mamaki su kaɗa kai. 17 Kamar iska daga gabas
zan warwatsa su a gaban abokan gābansu; zan juya musu
bayana, ba zan nuna musu fuskata ba a ranar masifarsu.”
18 Suka ce, “Zo mu shirya wa Irmiya maƙarƙashiya; gama
koyarwar doka da firist ya yi ba za tă ɓace ba, haka ma
shawara daga mai hikima da kuma magana daga annabawa.
Saboda haka ku zo, mu fāɗa masa da harsunanmu kada mu
saurari wani abin da zai faɗa.” 19 Ka saurare ni, ya Ubangiji
ka ji abin da masu zargina suke cewa! 20 Ya kamata a sāka
wa alheri da mugunta? Duk da haka sun haƙa mini rami.
Ka tuna cewa na tsaya a gabanka na kuma yi magana a
madadinsu don ka janye fushinka daga gare su. 21 Saboda
haka ka kawo wa’ya’yansu yunwa; ka miƙa su ga ikon
takobi. Bari matansu su zama marasa’ya’ya da gwauraye;
bari a kashe mazansu, a kuma kashe samarinsu da takobi a
yaƙi. 22 Bari a ji kuka daga gidajensu sa’ad da ka kawo
masu hari a kansu farat ɗaya, gama sun haƙa rami don su
kama ni suka kuma kafa tarko wa ƙafafuna. 23 Amma Ya
Ubangiji, ka san duk maƙarƙashiyarsu, na neman su kashe
ni. Kada ka gafarta musu laifofinsu ko ka shafe zunubansu
daga gabanka. Bari a tumɓuke su a gabanka; ka yi da su
sa’ad da kake fushi.

19 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Tafi ka sayo tulu
a wurin mai ginin tukwane. Ka ɗauki waɗansu
dattawan jama’a da kuma na firistoci 2 ku fita zuwa
Kwarin Ben Hinnom, kusa da mashigin Ƙofar Kasko. A
can ka furta maganganun da na faɗa maka, 3 ka ce, ‘Ku ji
maganar Ubangiji, ya sarakunan Yahuda da kuma mutanen
Urushalima. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila, yana cewa ku saurara! Zan kawo masifa a wannan
wuri, wanda duk ya ji, kunnuwansa za su kaɗa. 4 Gama
sun yashe ni suka kuma mai da wannan wuri ya zama na
baƙin alloli; sun ƙone hadayu a cikinsa wa allolin da ko su
ko kakanninsu ko sarakunan Yahuda ba su taɓa sani ba,
suka kuma cika wannan wuri da jini marasa laifi. 5 Suka
gina masujadai na kan tudu na Ba’al don su ƙona’ya’yansu
maza a cikin wuta a matsayin hadaya ga Ba’al abin da ban
umarta ba, ban ambata ba, bai kuma zo mini ba. 6 Saboda
haka ku lura, kwanaki suna zuwa, in ji Ubangiji, sa’ad da
mutane ba za su ƙara ce da wannan wuri Tofet ko Kwarin
Ben Hinnom ba, amma za su ce da shi Kwarin Kisa. 7 “‘A
wannan wuri zan lalace dabarun Yahuda da na Urushalima.
Zan sa a kashe su da takobi a gaban abokan gābansu, a
hannuwan waɗanda suke neman ransu, zan kuma ba da
gawawwakinsu su zama abinci ga tsuntsayen sararin sama
da kuma namun jeji. 8 Zan ragargazar da wannan birni in
mai da shi abin reni, duk wanda ya wuce zai yi mamaki
ya kuma yi tsaki saboda dukan masifunsa. 9 Zan sa su
ci naman’ya’yansu maza da mata, za su kuma ci naman
juna a lokacin damuwar ƙawanya da abokan gāban da suke
neman ransu za su yi musu.’ 10 “Sa’an nan ka fasa tulun
yayinda waɗanda suka tafi tare da kai suna duba, 11 ka
kuma ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa
zan farfasa wannan al’umma da wannan birni kamar yadda
aka farfasa wannan tulu mai ginin tukwane ba kuwa zai
gyaru ba. Za a binne matattu a Tofet har sai ba sauran wuri.
12 Ga abin da zan yi wa wannan wuri da waɗanda suke
zaune a nan, in ji Ubangiji. Zan mai da wannan birni kamar
Tofet. 13 Gidaje a Urushalima da waɗannan na sarakunan
Yahuda za su ƙazantu kamar wannan wuri, Tofet, dukan
gidajen da suke ƙone turare a kan rufi wa duk rundunan
taurari suna kuma zuba hadayun sha ga sauran alloli.’” 14
Sa’an nan Irmiya ya komo daga Tofet, inda Ubangiji ya aike
shi don yă yi annabci, ya tsaya a filin haikalin Ubangiji ya
ce wa mutane duka, 15 “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Ku saurara! Zan kawo wa
wannan birni da ƙauyukan da suke kewayensa kowace
masifar da na furta a kansu, domin sun yi taurinkai, ba su
kuwa saurari maganata ba.’”

20 Da firist nan Fashhur ɗan Immer, babban ma’aikaci
a cikin haikalin Ubangiji, ya ji Irmiya yana annabcin
waɗannan abubuwa, 2 sai ya sa aka yi wa Irmiya dūka aka

kuma sa shi a turu a Ƙofar Bisa na Benyamin a haikalin
Ubangiji. 3 Kashegari, sa’ad da Fashhur ya fitar da shi
daga turu, sai Irmiya ya ce masa, “Ubangiji ba zai kira
ka Fashhur ba, amma ya ba ka suna Magor-Missabib. 4
Gama ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Zan maishe ka abin
razana ga kanka da kuma ga dukan abokanka; da idanunka
za ka gan takobin abokan gāba yana kashe su. Zan miƙa
Yahuda duka ga sarkin Babilon, wanda zai kwashe su zuwa
Babilon ya kuma kashe su da takobi. 5 Zan ba wa abokan
gābansu dukan dukiyar wannan birni dukan amfaninsa,
dukan abubuwa masu daraja na sarakunan Yahuda. Za su
kwashe su ganima su kai su Babilon. 6 Kai kuma Fashhur,
da dukan waɗanda suke a gidanka za ku tafi zaman bauta
a Babilon. A can za ku mutu a kuma binne ku, da kai da
dukan abokanka waɗanda ka yi musu annabce-annabcen
ƙarya.’” 7 Ya Ubangiji, ka ruɗe ni, na kuwa ruɗu; ka fi ni
ƙarfi, ka kuwa yi nasara. Na zama abin dariya dukan yini;
kowa yana yi mini ba’a. 8 Duk sa’ad da na yi magana, nakan
tā da murya ina furta hargitsi da hallaka. Haka maganar
Ubangiji ta kawo mini zagi da reni dukan yini. 9 Amma in
na ce, “Ba zan ambace shi ba ba zan ƙara yin magana da
sunansa ba,” sai in ji maganarsa a cikina kamar wuta, wutar
da aka kulle a ƙasusuwana. Na gaji da danne ta a cikina;
tabbatacce ba zan iya ba. 10 Na ji mutane da yawa suna
raɗa cewa, “Razana ta kowace fuska! Mu kai kararsa! Bari
mu kai kararsa!” Dukan abokaina suna jira in yi tuntuɓe,
suna cewa, “Mai yiwuwa a ruɗe shi; sai mu yi nasara a
kansa mu ɗau fansa a kansa.” 11 Amma Ubangiji yana tare
da ni kamar babban jarumi; saboda haka masu tsananta
mini za su yi tuntuɓe ba kuwa za su yi nasara ba. Za su fāɗi
su kuma sha mummunar kunya; ba za a taɓa manta da
rashin bangirmansu ba. 12 Ya Ubangiji Maɗaukaki, kai da
kake gwada adali kana bincika zuciya duk da tunani, bari in
ga sakayyarka a kansu, gama a gare ka na miƙa damuwata.
13 Ku rera ga Ubangiji! Ku yabi Ubangiji! Ya kuɓutar da
ran mabukaci daga hannuwan mugaye. 14 La’ananniya ce
ranar da aka haife ni! Kada ranar da mahaifiyata ta haife
ni ta zama mai albarka! 15 La’ananne ne mutumin da ya
kawo wa mahaifina labari, wanda ya sa shi ya yi murna
cewa, “An haifa maka yaro, ɗa namiji!” 16 Bari mutumin ya
zama kamar garuruwan da Ubangiji ya tumɓuke ba tausayi.
Bari yă ji kuka da safe kururuwan yaƙi kuma da tsakar
rana. 17 Gama bai kashe ni a cikin ciki ba, da ma ya sa cikin
mahaifiyata ya zama kabarina, cikinta ya fadada har abada.
18 Me ya sa na ma fito daga cikin ciki in ga wahala da baƙin
ciki in kuma ƙare kwanakina da kunya?

21 Magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji sa’ad da
Sarki Zedekiya ya aiki Fashhur ɗan Malkiya da firist
Zefaniya ɗan Ma’asehiya gare shi. Suka ce masa, 2 “Yanzu
ka roƙi mana Ubangiji saboda Nebukadnezzar sarkin
Babilon yana kawo mana yaƙi. Wataƙila Ubangiji zai yi
mana waɗansu abubuwa banmamaki kamar a lokacin
baya don yă janye daga gare mu.” 3 Amma Irmiya ya
amsa musu ya ce, “Ku faɗa wa Zedekiya cewa, 4 ‘Ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra’ila, yake cewa ina shirin juya
kayan yaƙin da suke a hannuwanka a kanka, waɗanda kake
amfani don ka yaƙi sarki Babilon da kuma Babiloniyawa
waɗanda suka kewaye katangar birnin, zan kuwa tsiba
kayan yaƙinka a tsakiyar birnin nan. 5 Ni da kaina zan
yi yaƙi da kai da miƙaƙƙen hannu mai ƙarfi cikin fushi
da hasala mai girma. 6 Zan kashe waɗanda suke zaune
a wannan birni, mutane da dabbobi za su kuwa mutu da
muguwar annoba. 7 Bayan wannan, in ji Ubangiji, zan ba
da Zedekiya sarkin Yahuda, fadawansa da kuma mutanen
wannan birni waɗanda suka tsira daga annoba, takobi da
kuma yunwa, ga Nebukadnezzar sarkin Babilon da kuma ga
abokan gābansu waɗanda suke neman ransu. Zai kashe su
da takobi; ba zai ji tausayinsu ko ya yi musu jinƙai ko ya yi
juyayinsu ba.’ 8 “Bugu da ƙari, ka faɗa wa mutanen cewa,
‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, ga shi na sa a gabanku
hanyar rai da hanyar mutuwa. 9 Duk wanda ya zauna
a wannan birni zai mutu ta takobi, yunwa ko annoba.
Amma duk wanda ya fita ya miƙa kansa ga Babiloniyawa
waɗanda suka kewaye ku zai rayu; zai kuɓutar da ransa. 10
Na ƙudura in yi wa wannan birni lahani ba alheri ba, in ji
Ubangiji. Za a ba da shi a hannuwan sarki Babilon, zai kuwa
hallaka shi da wuta.’ 11 “Ban haka ma, ka faɗa wa gidan
sarauta na Yahuda cewa, ‘Ku saurari maganar Ubangiji; 12
Ya gidan Dawuda ga abin da Ubangiji yana cewa, “‘Ku yi
gaskiya kowace safiya; ku kuɓuta daga hannun mai danniya
wannan da aka yi wa fashi in ba haka ba hasalata za tă
sauka ta kuma ci kamar wuta saboda muguntar da kuka
aikata za tă ci babu wanda zai kashe ta. 13 Ina gāba da ku,
mazaunan Urushalima, ku da kuke zama a bisa wannan
kwari kan dutsen da yake a fili, in ji Ubangiji ku da kuke
cewa, “Wa zai iya yaƙe mu? Wa zai iya shiga mafakarmu?”
14 Zan hukunta ku gwargwadon ayyukanku, in ji Ubangiji.
Zan sa wuta a kurminku da za tă cinye kome da yake
kewaye da ku.’”

22 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ka gangara zuwa
fadan sarkin Yahuda ka yi shelar wannan saƙo a can
ka ce, 2 ‘Ka ji maganar Ubangiji, ya sarkin Yahuda, kai da
kake zaune kan gadon sarautar Dawuda, kai, da fadawanka
da mutanenka waɗanda suke shiga ta waɗannan ƙofofi. 3
Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka yi abin da yake gaskiya da
kuma daidai. Ka kuɓutar da wannan da aka yi masa ƙwace
daga hannun mai zaluntarsa. Kada ka yi abin da ba daidai
ba ko ka cuci baƙo, maraya ko gwauruwa, kuma kada ka zub
da jini marar laifi a wannan wuri. 4 Gama in ka lura da bin
waɗannan umarnai, to, sarakunan da suke zaune a gadon
sarautar Dawuda za su shiga ta ƙofofin wannan fada, suna
hawan kekunan yaƙi da dawakai, fadawansu da mutanensu
suna musu rakiya. 5 Amma in ba ku kiyaye waɗannan
umarnai ba, in ji Ubangiji, na rantse da kaina cewa wannan
fada za tă zama kufai.’” 6 Gama ga abin da Ubangiji yana
cewa game da wannan fadar sarkin Yahuda, “Ko da yake
kina kamar Gileyad a gare ni, kamar ƙwanƙolin Lebanon,
tabbatacce zan maishe ki hamada, kamar garuruwan da ba
mazauna. 7 Zan aika da mai hallakarwa a kanki, kowane
mutum da makamansa, za su kuma yayyanka gumaguman
al’ul na ki masu kyau su jefa su cikin wuta. 8 “Mutane
daga al’ummai da yawa za su ratsa cikin wannan birni
su kuma tambayi juna suna cewa, ‘Me ya sa Ubangiji ya

yi haka da wannan babban birni?' **9** Amsar kuwa za tă
zama, 'Domin sun keta alkawarin Ubangiji Allahnsu, suka
yi sujada suka kuma bauta wa waɗansu alloli.'" **10** Kada ku
yi kuka domin sarkin da ya mutu ko ku yi makoki saboda
rashinsa; a maimako, ku yi kuka mai zafi saboda wanda
aka kai zaman bauta, domin ba zai ƙara dawowa ba ko
ya ƙara ganin ƙasarsa ta haihuwa. **11** Gama ga abin da
Ubangiji yana cewa game da Shallum ɗan Yosiya, wanda ya
gāji mahaifinsa a matsayin sarkin Yahuda amma bai bar
wurin nan ba, "Ba zai ƙara dawowa ba. **12** Zai mutu a inda
suka kai shi zaman bauta; ba zai ƙara ganin wannan ƙasa
ba." **13** "Kaiton wanda ya gina gidansa ta hanyar rashin
adalci, ɗakunansa na sama kuma ta hanyar rashin gaskiya,
yana sa mutanen ƙasarsa suna aiki a banza ba ya biyansu
wahalarsu. **14** Yana cewa, 'Zan gina wa kaina babban fada
da manyan ɗakuna.' Ta haka sai ya yi musu manyan tagogi
ya manne musu al'ul ya yi musu ado kuma da ruwan ja. **15**
"Wannan zai mai da kai sarki ne in kana da al'ul a kai a
kai? Mahaifinka bai kasance da abinci da abin sha ba? Ya yi
abin da yake gaskiya da kuma daidai saboda haka kome ya
kasance da lafiya da shi. **16** Ya kāre muradin matalauta da
mabukata, ta haka kome ya tafi masa daidai. Ba abin da
ake nufi da ba san ni ke nan ba?" In ji Ubangiji. **17** "Amma
idanunka da zuciyarka sun kahu kawai a kan ƙazamar riba,
da a kan zub da jinin marar laifi da kuma a kan danniya da
zalunci." **18** Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa
game da Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, "Ba za su
yi kuka dominsa ba, 'Kaito, ɗan'uwana! Kaito,'yar'uwata!'
Ba za su yi kuka dominsa ba, 'Kaito, maigidana! Kaito,
darajarsa!' **19** Za a binne shi kamar jaki za a ja shi a ƙasa
a jefar a bayan ƙofofin Urushalima." **20** "Ka haura zuwa
Lebanon ka yi kuka, bari a ji muryarka a Bashan, yi kuka
daga Abarim, gama an murƙushe dukan abokanka. **21**
Na ja maka kunne sa'ad da kake zama lafiya, amma sai
ka ce, 'Ba zan saurara ba!' Wannan halinka ne tun kana
matashi; ba ka yi mini biyayya ba. **22** Iska za tă koro dukan
makiyayanka abokanka kuma za su tafi zaman bauta. Sa'an
nan za ka sha kunya a kuma walaƙanta ka saboda dukan
muguntarka. **23** Kai da kake zama a 'Lebanon,' kai da kake
sheƙa a gine-ginen al'ul za ka yi nishi sa'ad da zafi ya auka
maka, zafi kamar na mace mai naƙuda! **24** "Muddin ina
raye," in ji Ubangiji, "ko kai, Yehohiyacin ɗan Yehohiyakim
sarkin Yahuda, ka zama zoben hatimin dama a hannuna
na dama, zan kwaɓe ka. **25** Zan ba da kai ga waɗanda
suke neman ranka, waɗanda kake tsoro, ga Nebukadnezzar
sarkin Babilon da kuma ga Babiloniyawa. **26** Zan jefar da
kai da mahaifiyar da ta haife ka zuwa wata ƙasa, inda babu
ɗayanku da aka haifa a wurin, a can kuma za ka mutu. **27**
Ba za ka ƙara dawo ƙasar da kake marmarin dawowa ba."
28 Wannan mutum Yehohiyacin ne da aka rena, fasasshen
tukunya, abin da babu wanda yake so? Me ya sa za a jefar
da shi da'ya'yansa a jefar da su a ƙasar da ba su sani ba? **29**
Ya ke ƙasa, ƙasa, ƙasa, ki ji maganar Ubangiji! **30** Ga abin da
Ubangiji yana cewa, "Ka rabu da wannan mutum sai ka ce
marar'ya'ya, mutumin da ba zai yi nasara a rayuwarsa ba,
gama babu zuriyarsa da za tă yi nasara babu wani da zai
zauna a kursiyin Dawuda ko ya ƙara yin mulkin Yahuda."

23 "Kaiton makiyayan da suka hallakar suka kuma
warwatsar da tumakin makiyayanta!" In ji Ubangiji. **2**
Saboda haka ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila yana
ce wa makiyayan da suke lura da mutanena, "Domin kun
watsar da garkena kuka kuma kore su ba ku kuma lura da
su ba, zan kawo hukunci a kanku saboda muguntar da kuka
yi," in ji Ubangiji. **3** "Ni kaina zan tattara raguwar garkena
daga ƙasashen da na kore su zuwa zan kuma dawo da su ga
makiyayansu, inda za su yi ta haihuwa su riɓaɓɓanya. **4**
Zan sa makiyaya a kansu waɗanda za su lura da su, ba za su
ƙara jin tsoro ko razana ba, ba kuwa waninsu da zai ɓace,"
in ji Ubangiji. **5** "Kwanaki suna zuwa," in ji Ubangiji, "sa'ad
da zan tā da wa Dawuda Reshen adalci, Sarki wanda zai
yi mulki da hikima ya kuma yi abin da yake gaskiya da
kuma daidai a ƙasar. **6** A cikin zamaninsa za a ceci Yahuda
Isra'ila kuma zai zauna lafiya. Sunan da za a kira shi ke
nan, Ubangiji Adalcinmu. **7** "Saboda haka fa, kwanaki suna
zuwa," in ji Ubangiji, "sa'ad da mutanen ba za su ƙara
cewa, 'Muddin Ubangiji yana raye, wanda ya fito da Isra'ila
daga Masar ba,' **8** amma za su ce, 'Muddin Ubangiji yana
raye, wanda ya fito da zuriyar Isra'ila daga ƙasar arewa da
kuma daga dukan ƙasashen da ya yashe su.' Sa'an nan za su
zauna a ƙasarsu." **9** Game da annabawa kuwa, Zuciyata ta
karai; dukan ƙasusuwana suna kaɗuwa. Na zama kamar
wanda ya bugu, kamar mutumin da ruwan inabi ya sha
kansa, saboda Ubangiji da kuma maganarsa mai tsarki. **10**
Ƙasar ta cika da mazinata; saboda la'ana ƙasar ta zama
kango makiyaya a hamada ta bushe. Annabawa suna bin
mugayen muradu suna kuma amfani da ƙarfinsu a hanyar
marar kyau. **11** "Annabi da firist dukansu biyu marasa sanin
Allah ne; har ma a cikin haikalina na tarar da muguntarsu,"
in ji Ubangiji. **12** "Saboda haka hanyarsu za tă yi santsi;
za a jefar da su cikin duhu a can kuwa za su fāɗi. Zan
kawo musu masifa a shekarar da za a hukunta su," in ji
Ubangiji. **13** "A cikin annabawan Samariya na ga wannan
abin banƙyama. Suna annabci ta wurin Ba'al suna ɓad da
mutanena Isra'ila. **14** A cikin annabawan Urushalima kuma
na ga wani abin bantsoro. Suna zina suna kuma rayuwar
ƙarya. Sun ƙarfafa hannuwa masu aikata mugunta, domin
kada wani ya juya daga muguntarsa. Dukansu sun yi kama
da Sodom a gare ni; mutanen Urushalima sun yi kama da
Gomorra." **15** Saboda haka, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa game da annabawa, "Zan sa su ci abinci mai
ɗaci su kuma sha ruwa mai dafi, domin daga annabawan
Urushalima rashin sani Allah ya bazu ko'ina a ƙasar." **16** Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, "Kada ku saurari
abin da annabawan suke muku annabci; suna cika ku da
sa zuciyar ƙarya. Suna maganar wahayi daga tunaninsu,
ba daga bakin Ubangiji ba. **17** Suna cin gaba da ce wa
waɗanda suka rena ni, 'Ubangiji ya ce za ku zauna lafiya.'
Ga duka waɗanda suke bin taurin zukatansu kuwa sukan
ce, 'Babu lahanin da zai same ku.' **18** Amma wane ne a
cikinsu ya taɓa tsaya a majalisar Ubangiji yă ga ko ya ji
maganarsa? Wa ya saurari ya kuma ji maganarsa? **19** Ga
shi, hadarin Ubangiji zai taso cikin hasala guguwa tana
kaɗawa a kan kawunan mugaye. **20** Fushin Ubangiji ba
zai kau ba sai ya aikata nufin zuciyarsa. A kwanakin masu

zuwa za ku gane sarai. 21 Ban aiki waɗannan annabawa
ba, duk da haka sun tafi da saƙonsu; ban yi musu magana
ba, duk da haka sun yi annabci. 22 Amma da a ce sun
tsaya a majalisata, da sun yi shelar maganata ga mutanena
sun kuma juyar da su daga mugayen hanyoyinsu da kuma
daga mugayen ayyukansu. 23 "Ni ɗin Allah na kusa ne
kawai," in ji Ubangiji, "ba Allah na nesa ba? 24 Akwai
wanda zai iya ɓuya a lungu har da ba zan iya ganinsa ba?"
In ji Ubangiji "Ban cika sama da ƙasa ba?" In ji Ubangiji. 25
"Na ji abin da annabawa suna cewa su da suke annabcin
ƙarya a sunana. Suna cewa, 'Na yi mafarki! Na yi mafarki!'
26 Har yaushe wannan zai ci gaba a cikin zukata annabawa
masu ƙarya, waɗanda suke annabcin ruɗun tunaninsu?
27 Suna tsammanin mafarkan da suke faɗa wa juna za su
sa mutane su manta da sunana, kamar yadda kakanninsu
suka manta da sunana ta wurin yin wa Ba'al sujada. 28
Bari annabin da ya yi mafarki ya faɗa mafarkinsa, amma
bari wanda yake da maganata ya yi ta da aminci. Gama me
ya haɗa ciyawa da alkama?" In ji Ubangiji. 29 "Maganata
ba wuta ba ce," in ji Ubangiji, "kuma kamar gudumar da
kan ragargaza dutse? 30 "Saboda haka," in ji Ubangiji,
"Ina gāba da annabawan da suke satar maganganuna daga
juna. 31 I," in ji Ubangiji, "Ina gāba da annabawan da suke
kaɗa harsunansu sa'an nan su ce, 'Ubangiji ne ya furta.'
32 Tabbatacce, ina gāba da waɗannan da suke annabci
mafarkan karya," in ji Ubangiji. "Suna faɗarsu suna ɓad
da mutanena da ƙarairayinsu na rashin hankali, duk da
haka ban aike su ba, ban kuwa umarce su ba. Ba su amfani
wannan mutane ba ko kaɗan," in ji Ubangiji. 33 "Sa'ad
da waɗannan mutane, ko annabi ko firist, ya tambaye ka,
'Mece ce maganarUbangiji?' Ka ce musu, 'Wace magana?
Zan yashe ku, in ji Ubangiji.' 34 In annabi ko firist ko
da wani dabam ya ce, 'Wannan ne abin da Ubangiji yake
cewa,' zan hukunta wannan mutum da kuma gidansa. 35
Ga abin da kowannenku yana cin gaba da ce wa abokinsa
ko danginsa, 'Mece ce amsar Ubangiji?' Ko kuwa 'mene
ne Ubangiji ya faɗa?' 36 Amma kada ku ƙara ambatar
'maganar Ubangiji' domin kowace maganar mutum kan
zama maganarsa. Ta haka kukan lalace maganar Allah mai
rai, Ubangiji Maɗaukaki, Allahnmu. 37 Ga abin da za ku
ci gaba da faɗa wa annabi, 'Mece ce amsar Ubangiji gare
ka?' Ko kuwa 'mene ne Ubangiji ya faɗa?' 38 Ko da yake
kuna cewa, 'Wannan ce maganar Ubangiji,' ga abin da
Ubangiji yana cewa kuna amfani da kalmomi, 'Wannan
ce maganar Ubangiji,' ko da yake na ce muku kada ku ce,
'Wannan ce maganar Ubangiji.' 39 Saboda haka, tabbatacce
zan manta da ku in kuma jefar da ku daga gabana tare
da birnin da na ba ku da kuma kakanninku. 40 Zan kawo
muku madawwamiyar kunya, kunya ta har abada wadda ba
za a taɓa manta ba."

24 Bayan Nebukadnezzar ya kwashi Yekoniya ɗan
Yehohiyakim sarkin Yahuda da fadawa, da masu
sana'a da masu zane zanen Yahuda daga Urushalima zuwa
Babilon zaman bauta, Ubangiji ya nuna mini kwanduna
biyu na'ya'yan ɓaure ajiye a gaban haikalin Ubangiji. 2
Kwando guda yana da'ya'yan ɓaure masu kyau sosai, kamar
waɗanda suka nuna da wuri; ɗayan kwandon kuma yana
da'ya'yan ɓaure marasa kyau, sun yi muni har ba a iya
ci. 3 Sa'an nan Ubangiji ya tambaye ni ya ce, "Me ka
gani, Irmiya?" Na ce, "'Ya'yan ɓaure. Masu kyau ɗin suna
da kyau sosai, amma munanan sun yi muni har ba a iya
ci." 4 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 5 "Ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Kamar'ya'yan
ɓauren nan masu kyau, haka zan kula da mutanen Yahuda
waɗanda aka kwaso waɗanda na fisshe su daga wannan
wuri zuwa ƙasar Babiloniyawa 6 Idanuna za su kula da su
don kyautatawarsu, zan kuma komo da su wannan ƙasa.
Zan gina su ba zan rushe su ba; zan dasa su ba kuwa zan
tumɓuke su ba. 7 Zan ba su zuciya don su san ni, cewa ni
ne Ubangiji. Za su zama mutanena, zan zama Allahnsu,
gama za su komo gare ni da dukan zuciyarsu. 8 "'Amma
kamar'ya'yan ɓauren nan marasa kyau, waɗanda sun yi
muni har ba a iya ci,' in ji Ubangiji, 'haka zan yi da Zedekiya
sarkin Yahuda, fadawansa da sauran mutanen da suka tsira
a Urushalima, ko suna a wannan ƙasa ko suna zama a
Masar. 9 Zan mai da su abin ƙyama da masifa ga dukan
mulkokin duniya, abin zargi da abin karin magana, abin
ba'a da abin la'ana a duk inda zan kore su zuwa. 10 Zan
aika da takobi, yunwa da annoba a kansu sai an hallaka su
sarai daga ƙasar da na ba su da kuma kakanninsu.'"

25 Magana ta zo wa Irmiya game da dukan mutanen
Yahuda a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan
Yosiya sarkin Yahuda, wadda ta kasance shekara ta fari ta
Nebukadnezzar sarkin Babilon. 2 Saboda haka Irmiya annabi
ya ce wa dukan mutanen Yahuda da dukan mazaunan
Urushalima. 3 Shekaru ashirin da uku, daga shekara ta
goma sha uku ta Yosiya ɗan Amon sarkin Yahuda har zuwa
wannan rana, maganar Ubangiji ta zo mini na kuma yi
muku magana sau da sau, amma ba ku saurara ba. 4 Ko da
yake Ubangiji ya aika dukan bayinsa annabawa gare ku sau
da sau, ba ku saurara ba, ba ku kuma kula ba. 5 Sun ce,
"Ku juye yanzu, kowannenku, daga mugayen hanyoyinku
da mugayen ayyukanku, za ku kuwa iya zauna a ƙasar da
Ubangiji ya ba ku da kuma kakanninku har abada abadin.
6 Kada ku bi waɗansu alloli don ku bauta ku kuma yi
musu sujada; kada ku tsokane ni in yi fushi da abin da
hannuwanku suka yi. Sa'an nan ba zan kawo muku lahani
ba." 7 "Amma ba ku saurare ni ba," in ji Ubangiji, "kun
tsokane ni da abin da kuka yi da hannuwanku, kuka kuma
kawo lahani wa kanku." 8 Saboda haka Ubangiji Maɗaukaki
ya ce, "Domin kun ƙi ku saurara ga maganata, 9 zan kira
dukan mutanen arewa da bawana Nebukadnezzar sarkin
Babilon," in ji Ubangiji, "zan kuma kawo su su yi gāba
da wannan ƙasa da mazaunanta da kuma gāba da dukan
al'ummai da suke kewaye. Zan hallaka su sarai in kuma
mai da su abin bantsoro da abin dariya, za su kuma zama
kufai har abada. 10 Zan kawar da muryoyin farin ciki da
murna daga gare su, muryoyin amarya da na ango, ƙarar
dutsen niƙa da hasken fitila. 11 Dukan wannan ƙasa za tă
zama kango, kuma waɗannan al'ummai za su bauta wa
sarkin Babilon shekaru saba'in. 12 "Amma sa'ad da shekaru
saba'in ɗin suka cika, zan hukunta sarkin Babilon da kuma
al'ummarsa, ƙasar Babiloniyawa, saboda laifinsu," in ji

Ubangiji, “in kuma mai da ita kango har abada. 13 Zan kawo
wa wannan ƙasa dukan abubuwan na yi magana a kanta,
dukan abubuwan da aka rubuta a wannan littafi, abubuwan
da Irmiya kuma ya yi annabci a kan dukan al’ummai. 14 Su
kansu al’ummai da sarakuna masu yawa za su bautar da su;
zan sāka musu bisa ga ayyukansu da aikin hannuwansu.”
15 Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila, ya faɗa mini, “Ka
karɓi kwaf ruwan inabin nan na fushina a wurina, ka sa
dukan al’umman da na aike ka gare su, su sha. 16 Sa’ad
da suka sha, za su yi ta tangaɗi su kuma yi hauka saboda
takobin da zan aika a cikinsu.” 17 Saboda haka na karɓi
kwaf daga hannun Ubangiji na sa dukan al’ummai waɗanda
ya aiko ni wurinsu su sha. 18 Urushalima da garuruwan
Yahuda, sarakunan da fadawanta, don su mai da su kufai
da kuma abin bantsoro da ba’a da la’ana, yadda suke a
yau; 19 Fir’auna sarkin Masar, ma’aikatansa, fadawansa da
dukan mutanensa, 20 da dukan baƙin da suke can; dukan
sarakunan Uz; dukan sarakunan Filistiyawa (waɗannan na
Ashkelon, Gaza, Ekron da mutanen da aka bari a Ashdod);
21 Edom, Mowab da Ammon; 22 dukan sarakunan Taya da
Sidon; sarakunan bakin teku a ƙetaren teku; 23 Dedan,
Tema, Buz da dukan waɗanda suke a manisantan wurare;
24 dukan sarakunan Arabiya da dukan sarakunan baƙin da
suke zama a hamada; 25 dukan sarakunan Zimri, Elam da
Mediya; 26 da kuma dukan sarakunan arewa, nesa da kuma
kusa, bi da bi, dukan mulkokin duniya. Bayan dukansu
kuma, sai sarkin Sheshak ma yă sha. 27 “Sa’an nan na
faɗa musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra’ila, yana cewa ku sha, ku bugu ku kuma yi amai,
ku fāɗi, kada kuma ku ƙara tashi saboda takobin da zan
aiko muku.’ 28 Amma in suka ki su karɓi kwaf ɗin daga
hannunka su sha, ka faɗa musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa dole ku sha! 29 Ga shi, na sa masifa
tă yi aiki cikin birnin da ake kira da sunana, kuna gani za
ku tafi ba hukunci? Ba za ku tafi ba hukunci ba, gama ina
kawo wa dukan mazaunan duniya takobi, in ji Ubangiji
Maɗaukaki.’ 30 “Yanzu ka yi annabcin dukan waɗannan
maganganu a kansu ka kuma ce musu, “‘Ubangiji zai yi
ruri daga bisa; zai yi tsawa daga mazauninsa mai tsarki
ya kuma yi ruri da ƙarfi a kan ƙasarsa. Zai yi ihu kamar
waɗanda suke matsin’ya’yan inabi, yi ihu a kan dukan
waɗanda suke zaune a duniya. 31 Hayaniya za tă taso har
iyakar duniya, gama Ubangiji zai kawo tuhume-tuhume
a kan al’ummai; zai kawo shari’a a kan dukan’yan adam
ya kuma kashe mugaye da takobi,’” in ji Ubangiji. 32 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Duba! Masifa tana
yaɗuwa daga al’umma zuwa al’umma; hadari mai girma
yana tasowa daga iyakar duniya.” 33 A lokacin waɗanda
Ubangiji ya kashe za su kasance a ko’ina, daga wannan
bangon duniya zuwa wancan. Ba za a yi kuka dominsu, ba
za a tattara su don a binne ba, amma za su zama kamar juji
da an tsiba a ƙasa. 34 Ku yi kuka ku kuma yi makoki, ku
makiyaya; ku yi ta birgima a ƙura, ku shugabannin garke.
Gama lokacin da za a yanka ku ya zo; za ku fāɗi ku kuma
farfasa kamar tukunyar yumɓu mai kyau. 35 Makiyaya ba
za su sami wurin da za su gudu su tafi ba, shugabannin
garke ba za su sami wurin kuɓuta ba. 36 Ji kukan makiyaya,
kururuwan shugabannin garke, gama Ubangiji yana hallaka
wurin kiwo. 37 Rafi mai gudu a hankali zai zama kango
saboda zafin fushin Ubangiji. 38 Kamar zaki zai bar wurin
ɓuyarsa, ƙasarsu kuma za tă zama kufai saboda takobin
masu danniya da kuma saboda zafin fushin Ubangiji.

26 A farkon sarautar Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, wannan magana ta zo daga wurin Ubangiji,
2 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka tsaya a filin gidan
Ubangiji ka kuma yi magana ga dukan mutanen garuruwan
Yahuda waɗanda suka zo sujada a gidan Ubangiji. Ka faɗa
musu kome da na umarce ka; kada ka bar wata magana. 3
Wataƙila su saurara kowanne kuma ya juyo daga mugun
hanyarsa. Sa’an nan in yi juyayi in kuma janye masifar
da nake shirin kawo a kansu saboda muguntar da suka
aikata. 4 Ka faɗa musu, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa,
in ba ku saurare ni, ku kuma bi dokata, wadda na sa a
gabanku ba, 5 in kuma ba ku saurari maganganun bayina
annabawa, waɗanda na aika muku sau da sau ba (ko da
yake ba ku saurara ba), 6 to, sai in mai da gidan nan
kamar Shilo, birnin nan kuma abin la’ana a cikin al’umman
duniya.’” 7 Firistoci, annabawa da dukan mutane suka ji
Irmiya yana waɗannan maganganu a gidan Ubangiji. 8
Amma da Irmiya ya gama faɗar wa dukan mutanen abin da
Ubangiji ya umarce shi ya faɗa, sai firistoci, annabawa da
dukan mutane suka kama shi suka ce, “Mutuwa za ka yi! 9
Me ya sa ka yi annabci da sunan Ubangiji cewa wannan
gida zai zama kamar Shilo, wannan birni kuma zai zama
kango da hamada?” Sai duk mutane suka tattaru kewaye
da Irmiya a cikin gidan Ubangiji. 10 Da fadawan Yahuda
suka ji haka, sai suka haura daga fada zuwa gidan Ubangiji
suka zazzauna a wuraren zamansu a mashigin Sabuwar
Ƙofar gidan Ubangiji. 11 Sa’an nan firistoci da annabawa
suka ce wa fadawan da dukan mutane, “Mutumin nan
ya cancanci hukuncin kisa gama ya yi annabci gāba da
wannan birni. Ku kun ji da kunnuwanku!” 12 Sai Irmiya ya
ce wa dukan fadawa da kuma dukan mutane, “Ubangiji ya
aiko ni in yi annabci gāba da wannan gida da wannan birni
dukan abin da na faɗa. 13 Yanzu sai ku gyara hanyoyinku
da kuma ayyukanku ku yi biyayya da Ubangiji Allahnku.
Sa’an nan Ubangiji zai yi juyayi ya kuma janye masifar
da ya furta zai kawo a kanku. 14 Game da ni dai, ina a
hannuwanku; ku yi duk abin da kuka ga ya yi kyau, ya
kuma dace a gare ku. 15 Ku tabbata dai, cewa in kuka
kashe ni, za ku jawo wa kanku alhakin jini marar laifi a
kanku da a kan birnin nan da kuma a kan masu zama a
cikinsa, gama a gaskiya Ubangiji ne ya aiko ni wurinku
domin in faɗa muku dukan maganan nan a kunnuwanku.”
16 Sai fadawa da dukan mutane suka ce wa firistoci da
annabawa. “Wannan mutum bai yi abin da ya isa hukuncin
kisa ba, gama ya yi magana da sunan Ubangiji Allahnmu.”
17 Waɗansu daga cikin dattawan ƙasar suka zo gaba suka ce
wa dukan taron jama’a, 18 “Mika mutumin Moreshet, ya
yi annabci a kwanakin Hezekiya sarkin Yahuda. Ya ce wa
dukan mutanen Yahuda, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa, “‘Za a nome Sihiyona kamar gona, Urushalima
kuwa za tă zama tsibin juji, ƙwanƙolin dutsen haikali kuwa

zai zama kurmi.’ 19 “Hezekiya sarkin Yahuda ko kuwa
wani a Yahuda ya kashe shi? Ashe, Hezekiya bai ji tsoron
Ubangiji ya nemi tagomashinsa ba? Ubangiji kuwa bai yi
juyayi ya kuma janye masifar da ya furta zai kawo a kansu
ba? Muna gab da jawo wa kanmu muguwar masifa!” 20
(To, fa, Uriya ɗan Shemahiya daga Kiriyat Yeyarim wani
mutum ne wanda ya yi annabci da sunan Ubangiji; ya yi
annabci irin abu ɗaya gāba da wannan birni da wannan
ƙasa yadda Irmiya ya yi. 21 Da sarki Yehohiyakim da dukan
fadawansa da ma’aikatansa suka ji wannan magana, sai
sarki ya nemi a kashe shi. Amma Uriya ya ji wannan shiri
sai ya gudu zuwa Masar don tsoro. 22 Sarki Yehohiyakim
ya aiki Elnatan ɗan Akbor zuwa Masar, tare da waɗansu
mutane. 23 Suka dawo da Uriya daga Masar suka kawo shi
wurin Sarki Yehohiyakim, wanda ya kashe shi da takobi
aka kuma jefar da gawarsa a makabartar talakawa.) 24
Bugu da ƙari, Ahikam ɗan Shafan ya goyi bayan Irmiya,
saboda haka ba a ba da shi ga mutane don su kashe shi ba.

27 A farkon sarautar Zedekiya ɗan Yosiya sarkin Yahuda,
wannan magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji. 2
Ga abin da Ubangiji ya ce mini, “Ka yi karkiyar itace da
maɗaurai ka ɗaura a wuyanka. 3 Sa’an nan ka aika da saƙo
zuwa wurin sarakunan Edom, Mowab, Ammon, Taya da
Sidon ta bakin jakadu waɗanda suka zo Urushalima wurin
Zedekiya sarkin Yahuda. 4 Ka ba su saƙo wa iyayengijinsu
su ce, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila,
yana cewa, “Ku faɗa wa iyayengijinku wannan. 5 Da ikon
mai ƙarfi da kuma hannuna da na miƙa na yi duniya da
mutanenta da kuma dabbobin da suke ciki, na ba da ita
ga duk wanda na ga dama. 6 Yanzu zan ba da dukan
ƙasashenku ga bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon;
zan sa namun jeji ma su bauta masa. 7 Dukan al’ummai
za su bauta masa da ɗansa da kuma jikansa har sai har
lokacin ƙasarsa ya kai; sa’an nan al’ummai masu yawa
da kuma manyan sarakuna za su kasance a ƙarƙashinsa.
8 “‘“Amma fa, duk al’umma ko mulkin da bai bauta wa
Nebukadnezzar sarkin Babilon ba bai kuwa rusunar da
wuyarsa ga karkiyarsa ba, zan hukunta wannan al’umma da
takobi, yunwa da annoba, in ji Ubangiji, har sai na hallaka
ta ta wurin hannunsa. 9 Saboda haka kada ku saurari
annabawanku, masu dubanku, masu fassarar mafarkanku,
bokayenku ko masu maitancinku waɗanda suke ce muku,
‘Ba za ku bauta wa sarkin Babilon ba.’ 10 Suna muku
annabcin ƙaryar ne kawai da za tă kau da ku daga ƙasarku;
zan kore ku za ku kuwa hallaka. 11 Amma duk al’ummar da
ta rusuna da wuyarta a ƙarƙashin karkiyar sarkin Babilon
ta kuma bauta masa, zan bar al’ummar ta zauna a ƙasarta
ta noma ta, ta kuma zauna a can, in ji Ubangiji.”’” 12 Na
ba da wannan saƙo guda ga Zedekiya sarkin Yahuda. Na
ce, “Ka rusunar da wuyanka a ƙarƙashin sarkin Babilon;
ka bauta masa da kuma mutanensa, za ka kuwa rayu. 13
Me ya sa kai da mutanenka za ku mutu saboda takobi,
yunwa da annoba waɗanda Ubangiji ya yi barazana wa duk
al’ummar da ba za tă bauta wa sarkin Babilon ba? 14 Kada
ku saurari maganganun annabawa waɗanda suke ce muku,
‘Ba za ku bauta wa sarkin Babilon ba,’ gama annabcin
ƙarya suke muku. 15 ‘Ban aike su ba,’ in ji Ubangiji. ‘Suna
annabcin ƙarya ne da sunana. Saboda haka, zan kore
ku za ku kuwa hallaka, da ku da kuma annabawan da
suke muku annabci.’” 16 Sai na ce wa firistoci da dukan
waɗannan mutane, “Ga abin da Ubangiji yana cewa, kada
ku saurari annabawan da suke cewa, ‘Ba daɗewa ba za a
komo da kayan gidan Ubangiji daga Babilon.’ Suna muku
annabcin ƙarya ne. 17 Kada ku saurare su. Ku bauta wa
sarkin Babilon, za ku kuwa rayu. Don me wannan birni zai
zama kufai? 18 In su annabawa ne da gaske suna kuma
da maganar Ubangiji, bari su roƙi Ubangiji Maɗaukaki
ya sa kada a kwashe kayayyakin da suka ragu a gidan
Ubangiji da kuma a cikin fadar sarkin Yahuda da kuma cikin
Urushalima a kai Babilon. 19 Gama ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa game da ginshiƙai, kwatarniya, da
dakalai, da sauran kayayyaki da aka bar su a birnin nan, 20
waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwashe sa’ad
da ya kame Yekoniya ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda
zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon tare da
dukan manyan mutanen Yahuda da Urushalima, 21 I, ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa
game da abubuwan da aka bari a gidan Ubangiji da kuma a
cikin fadar sarkin Yahuda da Urushalima, 22 ‘Za a kwashe
su zuwa Babilon a can kuwa za su kasance sai ranar da
na neme su,’ in ji Ubangiji. ‘Sa’an nan zan komo da su in
maido da su wannan wuri.’”

28 A wata na biyar na wannan shekara, shekara ta huɗu,
a farkon sarautar Zedekiya sarkin Yahuda, sai annabi
Hananiya ɗan Azzur, wanda ya fito daga Gibeyon, ya zo
wurina a gidan Ubangiji a gaban firistoci da kuma dukan
mutane, 2 “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila
ya ce, ‘Zan karya karkiyar sarkin Babilon. 3 Cikin shekaru
biyu zan komo da dukan kayayyakin gidan Ubangiji da
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwashe daga wannan
wuri ya kai Babilon. 4 Zan kuma komo da Yekoniya ɗan
Yehohiyakim sarkin Yahuda da kuma dukan sauran masu
zaman bauta daga Yahuda waɗanda suka tafi Babilon,’ in
ji Ubangiji, ‘gama zan karya karkiyar sarkin Babilon.’” 5
Sai annabi Irmiya ya amsa wa annabi Hananiya a gaban
firistoci da kuma dukan mutane waɗanda suke tsaye a
gidan Ubangiji. 6 Ya ce, “Amin! Ubangiji yă sa yă zama
haka! Ubangiji yă cika maganar da ka yi annabci ta wurin
komo da kayayyakin gidan Ubangiji da kuma dukan masu
zaman bauta zuwa wannan wuri daga Babilon. 7 Duk da
haka, ka saurari abin da zan faɗa a kunnenka da kuma a
kunnen duka mutane, 8 Daga farko fari annabawan da
suka riga ka da ni sun yi annabcin yaƙi, masifa da annoba
a kan ƙasashe masu yawa da kuma manyan mulkoki. 9
Amma annabin da ya yi annabcin salama shi za a ɗauka a
matsayin wanda Ubangiji ya aika in har abin da ya furta ya
zama gaskiya.” 10 Sai annabi Hananiya ya cire karkiya daga
wuyar annabi Irmiya ya karya ta, 11 ya ce a gaban dukan
mutane, “Ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘A haka zan karya
karkiyar Nebukadnezzar sarkin Babilon daga wuyan dukan
al’ummai a cikin shekaru biyu.’” Da wannan, annabi Irmiya
ya yi tafiyarsa. 12 Ba a daɗe ba bayan annabi Hananiya
ya karya karkiya daga wuyan annabi Irmiya, sai maganar

Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 13 “Je ka faɗa wa Hananiya
cewa, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka karya karkiyar
katako, amma a wurinsa za ka sami karkiyar ƙarfe. 14 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa
zan sa karkiyar ƙarfe a wuyan dukan waɗannan al’ummai
don in sa su bauta wa Nebukadnezzar sarkin Babilon, za su
kuwa bauta masa. Zan ma sa shi ya mallaki namun jeji.’” 15
Sa’an nan annabi Irmiya ya ce wa annabi Hananiya, “Ka
saurara, Hananiya! Ubangiji bai aike ka ba, duk da haka ka
lallashe wannan al’umma su dogara ga ƙarya. 16 Saboda
haka, ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Ina shirin kawar da
kai daga fuskar duniya. A wannan shekara za ka mutu,
domin ka yi wa’azin tawaye a kan Ubangiji.’” 17 A wata na
bakwai na wannan shekara, annabi Hananiya ya mutu.

29 Ga abin da yake cikin wasiƙar annabi Irmiya da
ya aika daga Urushalima zuwa ga sauran dattawan
da suka ragu a cikin masu zaman bauta da kuma zuwa
ga firistoci, annabawa da kuma dukan sauran mutanen
da Nebukadnezzar ya kwashe zuwa zaman bauta daga
Urushalima zuwa Babilon. 2 (Wannan ya faru bayan
Sarki Yekoniya da mahaifiyar sarauniya, shugabannin
fada da kuma dukan shugabannin Yahuda da Urushalima,
gwanayen sana’a da masu sassaƙa suka tafi zaman bauta
daga Urushalima.) 3 Ya ba da wasiƙar ta hannun Eleyasa ɗan
Shafan da Gemariya ɗan Hilkiya, waɗanda Zedekiya sarkin
Yahuda ya aika wurin Sarki Nebukadnezzar a Babilon.
Wasiƙar ta ce, 4 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila, yana cewa ga dukan waɗanda aka kwashe zuwa
zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon. 5 “Ku gina
gidaje ku zauna; ku dasa gonaki ku kuma ci abin da suka
haifar. 6 Ku yi aure ku kuma haifi’ya’ya maza da mata; ku
nemi mata wa’ya’yanku maza, ku kuma ba da’ya’yanku
mata ga aure, saboda su ma za su haifi’ya’ya maza da
mata. Ku riɓaɓɓanya a can, kada ku ragu. 7 Haka kuma,
ku nemi zaman salama da cin gaba a birnin da aka kai
ku zaman bauta. Ku yi addu’a ga Ubangiji saboda birnin,
domin in ya ci gaba, ku ma za ku ci gaba.” 8 I, ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa, “Kada
ku bar annabawa da masu sihiri a cikinku su ruɗe ku.
Kada ku saurari mafarkan da dā kuke ƙarfafa su su yi. 9
Suna muku annabcin ƙarya da sunana. Ban aike su ba,”
in ji Ubangiji. 10 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Sa’ad
da shekaru saba’in suka cika a Babilon, zan zo muku in
cika alkawarin alherina don in komo da ku zuwa wannan
wuri. 11 Gama na san shirye-shiryen da na yi muku,” in
ji Ubangiji, “shirye-shiryen cin gaba ba na cutarwa ba,
shirye-shiryen ba ku sa zuciya da kuma na nan gaba. 12
Sa’an nan za ku kira gare ni ku zo ku kuma yi addu’a gare
ni, zan kuwa ji ku. 13 Za ku neme ni ku kuwa same ni
sa’ad da kuka neme ni da dukan zuciyarku. 14 Za ku same
ni,” in ji Ubangiji, “zan kuma komo da ku daga bauta. Zan
tattaro ku daga dukan al’ummai in sa ku inda na kore
ku,” in ji Ubangiji, “zan kuma komo da ku zuwa wurin
da na kwashe ku zuwa zaman bauta.” 15 Za ku iya ce,
“Ubangiji ya tā da annabawa saboda mu a Babilon.” 16
Amma ga abin da Ubangiji yana cewa game da sarki, wanda
yake zaune a kursiyin Dawuda da kuma dukan mutanen
da suka ragu a wannan birni,’yan’uwanku waɗanda ba
su tafi tare da ku zuwa zaman bauta ba. 17 I, ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Zan aika da takobi,
yunwa da annoba a kansu zan kuma sa su zama kamar
ɓaure marar amfani da suka yi munin da ba a iya ci. 18
Zan fafare su da takobi, yunwa da annoba zan kuma sa
su zama abin ƙyama ga dukan mulkokin duniya da kuma
abin la’ana da abin bantsoro, abin dariya da abin reni, a
cikin dukan al’umman da aka kore su zuwa. 19 Gama ba su
saurari maganata ba,” in ji Ubangiji, “maganar da na aika
gare su sau da sau ta bayina annabawa. Ku kuma masu
zaman bauta ba ku saurara ba,” in ji Ubangiji. 20 Saboda
haka, ku ji maganar Ubangiji, dukanku masu zaman bauta
waɗanda na aika daga Urushalima zuwa Babilon. 21 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa
game da Ahab ɗan Kolahiya da Zedekiya ɗan Ma’asehiya,
waɗanda suke muku annabcin ƙarya da sunana. “Zan ba da
su ga Nebukadnezzar sarkin Babilon, zai kuwa kashe su a
gaban idanunku. 22 Saboda su, dukan masu zaman bauta
daga Yahuda waɗanda suke a Babilon za su yi amfani da
wannan la’ana cewa, ‘Ubangiji ka yi da mu kamar Zedekiya
da Ahab waɗanda sarkin Babilon ya ƙone da wuta.’ 23
Gama sun aikata munanan abubuwa a Isra’ila; sun yi zina
da matan maƙwabtansu kuma da sunana suka yi ƙarya,
waɗanda ban faɗa musu su yi ba. Na san wannan kuma ni
shaida ne ga haka,” in ji Ubangiji. 24 Faɗa wa Shemahiya
mutumin Nehelam, 25 “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa ka aika da wasiƙu da sunanka
ga dukan mutane a Urushalima, zuwa ga Zefaniya ɗan
Ma’asehiya firist da kuma ga sauran firistoci. Ka ce wa
Zefaniya, 26 ‘Ubangiji ya naɗa ka firist a wurin Yehohiyada
don ka lura da gidan Ubangiji; ya kamata ka sa kowane
mahaukaci wanda yake yi kamar annabi cikin turu da
kuma a kangi. 27 To, me ya sa ba ka tsawata wa Irmiya
daga Anatot, wanda yana ɗauka kansa annabi a cikinku
ba? 28 Ya aiko mana da saƙonsa a Babilon cewa zai ɗauki
lokaci ƙwarai. Saboda haka ku gina gidaje ku zauna; ku
dasa gonaki ku kuma ci abin da suka haifar.’” 29 Zefaniya
firist kuwa, ya karanta wasiƙar annabi Irmiya. 30 Sa’an nan
maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 31 “Ka aika da
wannan saƙo zuwa ga dukan masu zaman bauta cewa, ‘Ga
abin da Ubangiji yana cewa game da Shemahiya, mutumin
Nehelam. Domin Shemahiya ya yi muku annabci, ko da
yake ban aike shi ba, ya kuma sa kuka gaskata ƙarya, 32
ga abin da Ubangiji yana cewa, tabbatacce zan hukunta
Shemahiya mutumin Nehelam da zuriyarsa. Ba zai kasance
da wani da ya rage a cikin wannan mutane ba, ba kuwa
zai ga abubuwa alherin da zan yi wa mutanena ba, in ji
Ubangiji, domin ya yi wa’azin tawaye a kaina.’”

30 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga Ubangiji. 2 “Ga
abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Ka
rubuta a cikin littafi dukan maganganun da na yi maka. 3
Kwanaki suna zuwa,’ in ji Ubangiji, ‘sa’ad da zan komo da
mutanena Isra’ila da Yahuda daga bauta in kuma maido
da su ga ƙasar da na ba wa kakanninsu mallaka,’ in ji
Ubangiji.” 4 Ga kalmomin Ubangiji da ya yi game da Isra’ila

da Yahuda, 5 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, “‘Ana jin
kukan tsoro, razana, ba salama ba. 6 Ku tambaya ku ji.
Namiji zai iya haifi’ya’ya? To, me ya sa kuke ganin kowane
mai ƙarfi da hannuwansa a kwankwaso kamar mace mai
naƙuda, kowace fuska ta koma fari? 7 Kaito, gama wannan
rana za tă zama mai girma! Babu kamar ta. Zai zama lokacin
wahala wa Yaƙub, amma za a cece shi daga cikinta. 8 “‘A
wannan rana,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki, ‘Zan karya karkiya
daga wuyansu zan kuma cire musu kangi; baƙi ba za su
ƙara bautar da su ba. 9 A maimakon haka, za su bauta wa
Ubangiji Allahnsu Dawuda sarkinsu kuwa, wanda na tayar
musu. 10 “‘Saboda haka kada ka ji tsoro, ya Yaƙub bawana;
kada ka karai, ya Isra’ila,’ in ji Ubangiji. ‘Tabbatacce zan
cece ka daga wuri mai nesa, zuriyarka daga ƙasar zaman
bautansu. Yaƙub zai sami salama da zaman lafiya, kuma
ba wanda zai sa ya ji tsoro. 11 Ina tare da kai zan kuma
cece ka,’ in ji Ubangiji. ‘Ko da yake na hallakar da dukan
al’umma gaba ɗaya a inda na warwatsa ku, ba zan hallaka
ku gaba ɗaya ba. Zan hore ku amma da adalci kaɗai; ba zan
ƙyale ku ku tafi gaba ɗaya ba hukunci ba.’ 12 “Ga abin da
Ubangiji yana cewa, “‘Mikinku marar warkewa ne, raunin
da kuka ji ya sha ƙarfin warkarwa. 13 Babu wanda zai yi
roƙo saboda damuwarku, ba magani domin mikinku babu
warkarwa dominku. 14 Dukan abokanku sun manta da ku;
ba su ƙara kulawa da ku. Na buge ku kamar yadda abokin
gāba zai yi na kuma hukunta ku yadda mai mugunta zai yi,
domin laifinku da girma yake zunubanku kuma da yawa
suke. 15 Me ya sa kuke kuka a kan mikinku, wahalarku da
ba ta da magani? Domin laifinku da girma yake da kuma
zunubanku masu yawa na yi muku waɗannan abubuwa.
16 “‘Amma duk wanda ya cinye ku za a cinye shi; dukan
abokan gābanku za su tafi zaman bauta. Waɗanda suka
washe ku su ma za a washe su; dukan waɗanda suka mai
da ku ganima su ma zan mai da su ganima. 17 Amma zan
mayar muku da lafiya in kuma warkar da mikinku,’ in ji
Ubangiji, ‘domin ana ce da ku yasassu, Sihiyona wadda ba
wanda ya kula da ita.’ 18 “Ga abin da Ubangiji yana cewa,
“‘Zan mayar da wadatar tentin Yaƙub in kuma ji tausayin
wuraren zamansa; za a sāke gina birnin a kufansa, fadar
kuwa za tă tsaya a wurin da ya dace da ita. 19 Daga gare su
waƙoƙi za su fito na godiya da kuma sowa ta farin ciki.
Zan riɓaɓɓanya su, ba za su kuwa ragu ba; zan kawo musu
ɗaukaka, ba kuwa za a ƙasƙanta su ba. 20 ’Ya’yansu za
su kasance kamar a kwanakin dā jama’arsu kuma za su
kahu a gabana; zan hukunta duk wanda ya zalunce su. 21
Shugabansu zai zama ɗaya daga cikinsu; mai mulkinsu zai
taso daga cikinsu. Zan kawo shi kusa zai kuma zo kusa da
ni, gama wane ne zai miƙa kansa don yă yi kusa da ni?’
In ji Ubangiji. 22 ‘Saboda haka za ku zama mutanena, ni
kuwa in zama Allahnku.’” 23 Ga shi, hadarin Ubangiji zai
fasu cikin hasala, iskar guguwa mai hurawa a kan kawunan
mugaye. 24 Fushi mai zafi na Ubangiji ba zai kawu ba sai ya
cika manufofin zuciyarsa gaba ɗaya. A kwanaki masu zuwa
za ku gane wannan.

31 “A lokacin nan, zan zama Allah na dukan kabilan
Isra’ila, za su kuma zama mutanena,” in ji Ubangiji. 2
Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Mutanen da suka tsere
wa takobi za su sami tagomashi a hamada; zan zo don in
ba da hutu ga Isra’ila.” 3 Ubangiji ya bayyana mana a dā,
yana cewa, “Na ƙaunace ku da madawwamiyar ƙauna; na
janye ku da ƙauna marar iyaka. 4 Zan sāke gina ki za ki
kuwa sāke ginuwa, ya Budurwar Isra’ila. Za ki kuma ɗauki
ganganki ki fita don ki yi rawa da masu farin ciki. 5 Za ki
sāke dasa gonakin inabi a kan tussan Samariya; manoma
za su yi shuka a kansu su kuma ji daɗin amfaninsu. 6 Za
a yi ranar da matsara za su tā da murya a kan tuddan
Efraim su ce, ‘Ku zo, bari mu haura Sihiyona, zuwa wurin
Ubangiji Allahnmu.’” 7 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ku
rera don farin ciki wa Yaƙub; ku yi sowa don al’ummai da
suke nesa. Ka sa a ji yabanku, ku kuma ce, ‘Ya Ubangiji
ka ceci mutanenka, raguwar Isra’ila.’ 8 Ga shi, zan kawo
su daga ƙasar arewa in tattara su daga iyakar duniya.
A cikinsu makafi da guragu za su kasance, mata masu
ciki da matan da suke naƙuda; jama’a mai yawan gaske
za su komo. 9 Za su zo da kuka; za su yi addu’a yayinda
nake komo da su. Zan bishe su kusa da rafuffukan ruwa a
miƙaƙƙiyar hanya inda ba za su yi tuntuɓe ba, domin ni
ne mahaifin Isra’ila, Efraim kuma ɗan farina ne. 10 “Ku
ji maganar Ubangiji, ya al’ummai; ku yi shelarta a gaban
teku masu nesa cewa, ‘Shi wanda ya watsar da Isra’ila zai
tattara su zai kuma lura da garkensa kamar makiyayi.’ 11
Gama Ubangiji zai fanshi Yaƙub zai cece su daga hannun
waɗanda suka fi su ƙarfi. 12 Za su zo su yi sowa don farin
ciki a ƙwanƙolin Sihiyona; za su yi farin ciki cikin yalwar
Ubangiji hatsi, sabon ruwan inabi da mai,’ya’yan garken
tumaki da na shanu. Za su zama kamar gonar da aka yi wa
banruwa, ba za su ƙara yin baƙin ciki ba. 13 ’Yan mata za
su yi rawa su kuma yi murna, haka ma samari da tsofaffi.
Zan mai da makokinsu farin ciki; zan ta’azantar da su in
kuma sa su yi farin ciki a maimakon baƙin ciki. 14 Zan
ƙosar da firistoci da yalwa, mutanena kuma za su cika da
yalwa,” in ji Ubangiji. 15 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
“An ji murya daga Rama, makoki da kuka mai zafi, Rahila
tana kuka domin’ya’yanta ta kuma ƙi a ta’azantar da ita
domin’ya’yanta ba su.” 16 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
“Hana muryarki kuka da kuma idanunki hawaye, gama za a
sāka wa aikinki,” in ji Ubangiji. “Za su komo daga ƙasar
abokin gāba. 17 Saboda haka akwai sa zuciya domin nan
gaba,” in ji Ubangiji. “’Ya’yanki za su komo ƙasarsu. 18
“Tabbatacce na ji gurnanin Efraim yana cewa, ‘Ka hore ni
kamar ɗan maraƙi mai ƙin ji, na kuwa horu. Ka mayar da ni,
zan kuwa dawo, domin kai ne Ubangiji Allahna. 19 Bayan
na kauce, sai na tuba; bayan na gane, sai na sunkuyar da
kaina. Na ji kunya da ƙasƙanci domin ina ɗauke da kunyar
ƙuruciyata.’ 20 Efraim ba ƙaunataccen ɗana ba ne, ɗan da
nake jin daɗinsa? Ko da yake sau da dama ina maganar
gāba a kansa, duk da haka nakan tuna da shi. Saboda
haka zuciyata tana marmarinsa; ina da jinƙai mai girma
dominsa,” in ji Ubangiji. 21 “Ki kafa alamun hanya; ki sa
shaidun bishewa. Ki lura da babbar hanya da kyau, hanyar
da kika bi. Ki komo, ya Budurwar Isra’ila, ki komo zuwa
garuruwanki. 22 Har yaushe za ki yi ta yawo, Ya’ya marar
aminci? Ubangiji zai ƙirƙiro sabon abu a duniya mace za tă
kewaye namiji.” 23 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah

na Isra’ila yana cewa, “Sa’ad da na komo da su daga bauta
mutane a ƙasar Yahuda da cikin garuruwanta za su sāke yi
amfani da waɗannan kalmomi. ‘Ubangiji ya albarkace ka,
ya mazauni mai adalci, ya tsarkakan dutse.’ 24 Mutane za
su zauna tare a Yahuda da dukan garuruwansa, manoma
da waɗanda suke yawo da garkunansu. 25 Zan wartsake
waɗanda suka gaji in kuma ƙosar da waɗanda ransu ya
yi yaushi.” 26 A kan wannan na farka na duba kewaye.
Barcina ya yi mini daɗi. 27 “Kwanaki suna zuwa,” in ji
Ubangiji, “sa’ad da zan kafa gidan Isra’ila da gidan Yahuda
da’ya’yan mutane da na dabbobi. 28 Kamar yadda na lura
da su don su tumɓuke su kuma rusar, su lalatar, su hallaka
su kuma kawo masifa, haka zan lura da su don su gina
su kuma dasa,” in ji Ubangiji. 29 “A waɗannan kwanaki
mutane ba za su ƙara ce, “‘Ubanni suka ci’ya’yan inabi
masu tsami, haƙoran’ya’ya suka mutu ba.’ 30 A maimako,
kowa zai mutu saboda zunubinsa; duk wanda ya ci’ya’yan
inabi masu tsami, haƙoransa ne za su mutu. 31 “Lokaci
yana zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da zan yi sabon alkawari
da gidan Isra’ila da kuma gidan Yahuda. 32 Ba zai zama
kamar alkawarin da na yi da kakanni kakanninsu ba sa’ad
da na kama su da hannu na bishe su daga Masar, domin sun
take alkawarina, ko da yake na zama miji a gare su,” in ji
Ubangiji. 33 “Ga alkawarin da zan yi da gidan Isra’ila bayan
wannan lokaci,” in ji Ubangiji. “Zan sa dokata a tunaninsu
in kuma rubuta ta a zukatansu. Zan zama Allahnsu, za
su kuma zama mutanena. 34 Mutum ba zai ƙara koya wa
maƙwabci ba, ko ya koya wa ɗan’uwansa cewa, ‘Ka san
Ubangiji,’ domin duk za su san ni, daga ƙaraminsu har
zuwa babba,” in ji Ubangiji. “Gama zan gafarta muguntarsu
ba zan kuwa ƙara tuna da zunubansu ba.” 35 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, shi da ya kafa rana don tă yi haske a
yini shi da ya sa wata da taurari su yi haske da dare, shi da
yake dama teku don raƙuman ruwansa su yi ruri Ubangiji
Maɗaukaki ne sunansa. 36 “In dai wannan kafaffiyar ƙa’ida
ta daina aiki a gabana,” in ji Ubangiji, “to, sai zuriyar
Isra’ila ta daina zama al’umma a gabana.” 37 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, “In a iya auna sammai a kuma bincike
tushen duniya a ƙarƙas to, sai in ƙi dukan zuriyar Isra’ila
ke nan saboda dukan abin da suka yi,” in ji Ubangiji. 38
“Kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da za a sāke
gina wannan birni domina daga Hasumiyar Hananel zuwa
Ƙofar Kusurwa. 39 Ma’auni zai miƙe daga can ya nausa kai
tsaye zuwa tudun Gareb sa’an nan ya juya zuwa Gowa. 40
Dukan kwarin da ake zubar da toka da kuma gawawwaki,
da dukan lambatun da suke can har zuwa Kwarin Kidron a
gabas zuwa kusurwar Ƙofar Doki, za su zama mai tsarki ga
Ubangiji. Ba za a ƙara tumɓuke birnin ko a rushe shi ba.”

32 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga Ubangiji a shekara
ta goma ta Zedekiya sarkin Yahuda, wanda ya kasance
shekara ta goma sha takwas ta Nebukadnezzar. 2 Sojojin
sarkin Babilon a lokacin suna ƙawanya wa Urushalima
annabi Irmiya kuwa yana a tsare a sansanin matsara a
fadar Yahuda. 3 Zedekiya sarkin Yahuda fa ya sa shi a
kurkuku yana cewa, “Don me kake yin annabci? Ka ce, ‘Ga
abin da Ubangiji yana cewa, ina gab da ba da wannan birni
ga sarkin Babilon, zai kuwa cinye ta. 4 Zedekiya sarkin
Yahuda ba zai kuɓuta daga hannuwan Babiloniyawa ba
amma tabbatacce za a ba da shi ga sarkin Babilon, zai
kuwa yi masa magana fuska da fuska ya kuma gan shi
da idanunsa. 5 Zai kai Zedekiya Babilon, inda zai zauna
har sai ya magance shi, in ji Ubangiji. In ka yi yaƙi da
Babiloniyawa, ba za ka yi nasara ba.’” 6 Irmiya ya ce,
“Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 7 Hananel ɗan Shallum
ɗan’uwan mahaifinka zai zo wurinka ya ce, ‘Saya filina a
Anatot, domin a matsayinka na dangi na kurkusa hakkinka
ne kuma kai ya wajaba ka saye shi.’ 8 “Sa’an nan, kamar
dai yadda Ubangiji ya faɗa, sai ga Hananel yaron ɗan’uwan
mahaifina ya zo wurina a sansanin matsara ya ce, ‘Saya
filina a Anatot a yankin Benyamin. Da yake hakkinka ne ka
fanshe shi ka kuma mallake shi, ka sayo shi wa kanka.’
“Sai na gane cewa wannan maganar Ubangiji ce; 9 saboda
haka sai na saye filin a Anatot daga hannun Hananel yaron
ɗan’uwan mahaifina na kuma auna masa shekel goma sha
bakwai na azurfa. 10 Na sa hannu a takarda, na buga hatimi
na liƙe, na sami shaidu na kuwa auna shekel a ma’auni. 11
Na ɗauki takardar ciniki, takardar da aka rubuta sharuɗan
a ciki, da kuma takardar da ba a liƙe ba, 12 na kuma
ba wa Baruk ɗan Neriya, ɗan Masehiya, wannan takarda
a gaban Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina da kuma a
gaban shaidun da suka sa hannu a takardan ciniki da
kuma a gaban dukan Yahudawan da suke zaune a sansanin
matsaran. 13 “A gabansu na yi wa Baruk waɗannan umarnai
cewa, 14 ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila,
yana cewa ka ɗauki waɗannan takardun ciniki, wanda aka
liƙe da wanda ba a liƙe ba, ka sa su a cikin tulun yumɓu don
kada su lalace. 15 Gama ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa za a sāke saye gidaje, filaye
da gonakin inabi a wannan ƙasa.’ 16 “Bayan na ba da
takardun ciniki ga Baruk ɗan Neriya, sai na yi addu’a ga
Ubangiji na ce, 17 “A, Ubangiji Mai Iko Duka, ka yi sammai
da duniya ta wurin ikonka mai girma da kuma hannunka
mai iko. Ba abin da ya gagare ka. 18 Kakan nuna ƙauna ga
dubbai amma kakan hukunta’ya’ya saboda laifin ubanninsu
a bayansu. Ya mai girma da kuma Allah mai iko, wanda
sunansa ne Ubangiji Maɗaukaki, 19 manufofinka da girma
suke, ayyukanka kuma masu girma ne. Idanunka suna a
buɗe ga dukan hanyoyin mutane; kakan sāka wa kowa
gwargwadon halinsa yadda ya dace. 20 Ka aikata ayyukan
banmamaki da kuma al’ajabai a Masar ka kuma ci gaba da
su har yă zuwa yau, a Isra’ila da kuma a cikin dukan’yan
adam, ka kuma sami sunan da har yanzu yake naka. 21
Ka fitar da mutanenka Isra’ila daga Masar da alamu da
abubuwa banmamaki, ta wurin hannu mai iko da kuma
hannu mai ƙarfi tare da banrazana mai girma. 22 Ka ba su
wannan ƙasa da ka rantse za ka ba wa kakanni kakanninsu,
ƙasa mai zub da madara da zuma. 23 Suka shiga suka
mallake ta, amma ba su yi maka biyayya ba, ba su kuma bi
dokarka ba; ba su yi abin da ka umarce su ba. Saboda haka
ka kawo masifa a kansu. 24 “Duba yadda aka gina mahaurai
don a kame birni. Saboda takobi, yunwa da annoba, za a ba
da birnin ga Babiloniyawa waɗanda suka kewaye shi da
yaƙi. Abin da ka faɗa ya faru, yadda kake gani yanzu. 25 Ko
da yake za a ba da birnin ga Babiloniyawa, kai, ya Ubangiji

Mai Iko Duka, ka ce mini, ‘Saye fili da azurfa ka kuma sa
a shaida cinikin.’” 26 Sa’an nan maganar Ubangiji ta zo
wa Irmiya cewa, 27 “Ni ne Ubangiji Allah na dukan’yan
adam. Akwai wani abin da ya gagare ni? 28 Saboda haka,
ga abin da Ubangiji yana cewa, ina gab da ba da wannan
birni ga Babiloniyawa da kuma ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon, wanda zai yaƙe ta. 29 Babiloniyawan da suke yaƙi
da wannan birni za su zo ciki su cinna masa wuta; tare da
gidaje inda mutane suka tsokane ni na yi fushi ta wurin
ƙona turare a rufin ɗakuna wa Ba’al suka zub da hadayun
sha wa waɗansu alloli. 30 “Mutanen Isra’ila da na Yahuda
ba abin da suka yi sai mugunta a gabana daga ƙuruciyarsu;
tabbatacce, mutanen Isra’ila ba su yi kome ba sai dai
tsokane ni da abin da hannuwansu suka yi, in ji Ubangiji.
31 Daga ranar da aka gina ta har zuwa yanzu, wannan birni
ta tā da fushina da hasalata da dole a kawar da ita daga
gabana. 32 Mutanen Isra’ila da na Yahuda sun tsokane ni ta
wurin dukan muguntar da suka aikata su, sarakunansu da
fadawansu, firistocinsu da annabawa, mutanen Yahuda
da mutanen Urushalima. 33 Sun juya mini bayansu ba
fuskokinsu ba; ko da yake na koyar da su sau da sau, ba
su saurara ko bi horo na ba. 34 Sun kafa gumakansu na
banƙyama a cikin haikalina wanda ake kira da sunana, sun
kuwa ƙazantar da shi. 35 Sun gina masujadai kan tudu wa
Ba’al a Kwarin Ben Hinnom don su miƙa’ya’yansu maza da
mata hadaya ga Molek, ko da yake ban taɓa umarce su ba,
bai kuma zo mini cewa su yi abin banƙyama irin wannan
ba ta haka suka sa Yahuda ya yi zunubi. 36 “Kana cewa
game da wannan birni, ‘Ta wurin takobi, yunwa da annoba
za a ba da shi ga sarkin Babilon’; amma ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra’ila yana cewa 37 tabbatacce zan tattara su
daga dukan ƙasashen da na kore su zuwa cikin fushina da
hasalata mai girma; zan komo da su wurin nan in sa su
zauna lafiya. 38 Za su zama mutanena, ni kuwa in zama
Allahnsu. 39 Zan ba su zuciya ɗaya da aiki ɗaya, don kullum
su ji tsorona domin amfaninsu da kuma amfanin’ya’yansu
a bayansu. 40 Zan yi madawwamin alkawari da su. Ba zan
taɓa barin aikata musu alheri ba, zan kuma iza su su ji
tsorona, don kada su ƙara juya daga gare ni. 41 Zan yi farin
ciki a yin musu alheri, tabbatacce zan su dasa a wannan
ƙasa da dukan zuciyata da dukan raina. 42 “Ga abin da
Ubangiji yana cewa, yadda na kawo dukan wannan masifa
a kan wannan mutane, haka zan ba su wadatar da na yi
musu alkawari. 43 Za a sāke sayi filaye a wannan ƙasa da
kuka ce, ‘Kango ce, ba mutane ko dabbobi, gama an ba da
ita ga Babiloniyawa.’ 44 Za a sayi filaye da azurfa, a kuma
sa hannu a takardan ciniki, a liƙe a kuma shaida a yankin
Benyamin, a ƙauyukan kewayen Urushalima, a garuruwan
Yahuda da kuma a garuruwan ƙasar tudu, na yammancin
gindin dutse da na Negeb, domin zan maido da wadatarsu,
in ji Ubangiji.”

33 Yayinda Irmiya yana a tsare a sansanin matsara, sai
maganar Ubangiji ta zo masa sau na biyu cewa, 2
“Ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya halicci duniya,
Ubangiji wanda ya siffanta ta ya kuma kafa ta, Ubangiji ne
sunansa. 3 ‘Kira gare ni zan kuwa amsa maka in kuma faɗa
maka manyan abubuwan da ba a iya kaiwa, da ba ka sani
ba.’ 4 Gama ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila yana cewa
game da gidaje a wannan birni da fadodin Yahuda da aka
rurrushe domin a yi amfani da su a kan mahaurai da kuma
takobi 5 a yaƙi da Babiloniyawa. ‘Za su cika da gawawwakin
mutane waɗanda na kashe da fushina da hasalata. Zan
ɓoye fuskata wa wannan birni saboda dukan muguntarsu.
6 “‘Duk da haka, zan kawo lafiya da warkarwa gare ta; zan
warkar da mutanena in kuma wadata su da salama da zama
lafiya. 7 Zan komo da Yahuda da Isra’ila daga bauta zan
kuma sāke gina su kamar yadda suke a dā. 8 Zan tsarkake
su daga dukan zunubin da suka yi mini zan kuma gafarta
musu dukan zunubansu na yin mini tawaye. 9 Sa’an nan
birnin nan za tā sa in zama sananne, farin ciki, yabo da
girma a gaban dukan al’ummai a duniya da suka ji abubuwa
masu kyau da na yi mata; za su kuma yi mamaki su kuma
yi rawan jiki saboda yalwar wadata da salamar da na ba ta.’
10 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Kuna cewa game da
wannan wuri, “Kango ne, babu mutane ko dabbobi.” Duk
da haka a cikin garuruwan Yahuda da titunan Urushalima
da aka yashe, inda ba mutane ko dabbobi, za a sāke jin 11
sowa ta farin ciki da murna, muryoyin amarya da na ango,
da muryoyin waɗanda suka kawo hadayun salama a gidan
Ubangiji suna cewa, “‘“Ku yi godiya ga Ubangiji Maɗaukaki,
gama Ubangiji mai alheri ne; ƙaunarsa za tā dawwama har
abada.” Gama zan mayar da wadatar ƙasar kamar yadda
suke a dā,’ in ji Ubangiji. 12 “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa, ‘A wannan wuri, kango da babu mutane ko
dabbobi, cikin dukan garuruwansa za a sāke kasance da
wurin kiwo don makiyaya su hutar da garkunansu. 13
A cikin garuruwan ƙasar tudu, garuruwan yammancin
gindin dutse da na Negeb, a yankin Benyamin, a cikin
ƙauyuka kewayen Urushalima da kuma a cikin garuruwan
Yahuda, garkuna za su sāke bi a ƙarƙashin hannun mai
ƙidayawa,’ in ji Ubangiji. 14 “‘Kwanaki suna zuwa,’ in ji
Ubangiji, ‘sa’ad da zan cika alkawarin alheri da na yi wa
gidan Isra’ila da kuma gidan Yahuda. 15 “‘A waɗannan
kwanaki da kuma a wannan lokaci zan tā da Reshe mai
adalci daga zuriyar Dawuda; zai yi abin da yake daidai da
kuma gaskiya a ƙasar. 16 A kwanakin nan zan ceci Yahuda
Urushalima kuma za tā zauna lafiya. Sunan da za a kira ta
shi ne, Ubangiji Adalcinmu.’ 17 Gama ga abin da Ubangiji
yana cewa, ‘Dawuda ba zai taɓa rasa mutumin da zai zauna
a gadon sarautar Isra’ila ba, 18 ba kuwa firistoci waɗanda
suke Lawiyawa za su rasa mutumin da zai ci gaba da tsaya a
gabana don miƙa hadayun ƙonawa, ya ƙona hadayun hatsi
ya kuma miƙa sadakoki ba.’” 19 Sai maganar Ubangiji ta zo
wa Irmiya cewa, 20 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘In
ka tā da alkawarina na rana da kuma alkawarina na dare,
har dare da rana ba za su ƙara bayyana a ƙayyadaddun
lokutansu ba, 21 to, sai a tā da alkawarina da Dawuda
bawana da alkawarina da Lawiyawan da suke firistoci masu
hidima a gabana, Dawuda kuma ba zai ƙara kasance da
zuriyar da za tā yi mulki. 22 Zan sa zuriyar Dawuda bawana
da kuma Lawiyawan da suke hidima a gabana su yi yawa
kamar taurarin sararin sama da kuma yashin bakin tekun
da ba a iya ƙidaya.’” 23 Sai maganar Ubangiji ta zo wa
Irmiya cewa, 24 “Ba ka lura ba cewa waɗannan mutane

suna cewa, ‘Ubangiji ya ƙi masarautai biyu da ya zaɓa’?
Saboda haka suka rena mutanena ba sa ƙara ɗaukansu
a matsayin al’umma. 25 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
‘In ban kafa alkawarina game da rana da kuma game da
dare ba in kuma gyara dokokin sama da duniya ba, 26
to zan ƙi zuriyar Yaƙub da na Dawuda bawana ba zan
kuma zaɓi ɗaya daga cikin’ya’yansa maza ya yi mulki a kan
zuriyar Ibrahim, Ishaku da Yaƙub ba. Gama zan mayar da
wadatarsu in kuma yi musu jinƙai.’”

34 Yayinda Nebukadnezzar sarkin Babilon da dukan
sojojinsa da kuma dukan mulkokinsa da mutanen
masarautar da yake mulki suna yaƙi da Urushalima da
dukan garuruwan da suke kewaye, sai wannan magana
ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji cewa, 2 “Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra’ila, yana cewa ka tafi wurin Zedekiya
sarkin Yahuda ka faɗa masa, ‘Ga abin da Ubangiji yana
cewa, ina gab da ba da wannan birni ga sarkin Babilon, zai
kuwa ƙone ta. 3 Ba za ka tsere daga hannunsa ba amma
tabbatacce za a kama ka a kuma ba da kai gare shi. Za ka ga
sarkin Babilon da idanunka, zai kuwa yi magana da kai
fuska da fuska. Za ka kuwa tafi Babilon. 4 “‘Duk da haka ka ji
alkawarin Ubangiji, ya Zedekiya sarkin Yahuda. Ga abin da
Ubangiji yake cewa game da kai. Ba za ka mutu ta takobi ba;
5 za ka mutu cikin salama. Yadda mutane suka ƙuna wutar
jana’iza don girmama kakanninka, sarakunan da suka riga
ka, haka za su ƙuna wuta don girmama da kuma makokinka
suna cewa, “Kaito, ya maigida!” Ni kaina na yi wannan
alkawari, in ji Ubangiji.’” 6 Sa’an nan annabi Irmiya ya faɗi
dukan wannan wa Zedekiya sarkin Yahuda, a Urushalima,
7 yayinda sojojin sarkin Babilon suna yaƙi da Urushalima
da sauran garuruwan Yahuda waɗanda suka ragu, Lakish
da Azeka. Waɗannan su ne birane masu katanga kaɗai
a Yahuda. 8 Maganar ta zo wa Irmiya daga Ubangiji
bayan Sarki Zedekiya ya yi yarjejjeniya da duka mutane a
Urushalima ya yi shelar’yanci wa bayi. 9 Kowa ya’yantar da
bayinsa da suke Ibraniyawa, maza da mata; kada kowa ya
riƙe bawa wanda yake mutumin Yahuda. 10 Saboda haka
dukan fadawa da mutane suka yi yarjejjeniyar cewa za
su’yantar da bayinsu maza da mata ba za su kuwa ƙara
riƙe su bayi ba. Suka yarda, suka kuma sake su. 11 Amma
daga baya suka canja ra’ayoyinsu suka maido bayinsu suka
kuma sāke bautar da su. 12 Sai maganar Ubangiji ta zo
wa Irmiya cewa, 13 “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila,
yana cewa na yi alkawari da kakanni-kakanninku sa’ad da
na fitar da su daga Masar, daga ƙasar bauta. Na ce, 14 ‘A
kowace shekara ta bakwai dole kowannenku yă’yantar da
duk wani ɗan’uwa mutumin Ibraniyawa wanda aka sayar
masa. Bayan ya yi muku hidima shekaru shida, dole ku
bar shi yă tafi’yantacce.’ Amma kakanninku ba su saurare
ni ba, ba su ji ni ba. 15 Bai daɗe ba da kuka tuba, kuka
kuma yi abin da yake mai kyau a idona. Kowannenku ya
yi shelar’yanci ga ɗan’uwansa. Kun ma yi yarjejjeniya a
gabana a gidan da ake kira da Sunana. 16 Amma yanzu
kun juya kun kuma ɓata sunana; kowannenku ya mayar da
bayi maza da matan da kuka’yantar su tafi inda suka ga
dama. Kun sāke tilasta su su zama bayinku. 17 “Saboda
haka, ga abin da Ubangiji yana cewa, kun yi mini rashin
biyayya; ba ku yi shelar’yanci don’yan’uwanku ba. Saboda
haka yanzu na yi muku shelar’yanci in ji Ubangiji,’yanci ga
mutuwa ta takobi, annoba da kuma yunwa. Zan sa ku zama
abin ƙyama ga sauran mulkokin duniya. 18 Mutanen da
suka keta alkawarina da ba su cika sharuɗan alkawarin
da suka yi a gabana ba, zan yi da su kamar ɗan maraƙin
da suka yanka biyu suka bi ta tsakiyarsa. 19 Shugabannin
Yahuda da Urushalima, fadawa, firistoci da kuma dukan
mutanen ƙasar waɗanda suka bi tsakanin ɗan maraƙin da
aka yanka, 20 zan ba da su ga abokan gābansu waɗanda
suke neman ransu. Gawawwakinsu za su zama abincin
tsuntsayen sararin sama da na namun jeji. 21 “Zan ba da
Zedekiya sarkin Yahuda da fadawansa ga abokan gābansu
waɗanda suke neman ransu, ga sojojin sarkin Babilon,
waɗanda suke janye daga gare ku. 22 Zan yi umarni, in ji
Ubangiji, zan kuma komo da su wannan birni. Za su kuwa yi
yaƙi da ita, su ƙwace ta su kuma ƙone ta. Zan kuma mai da
garuruwan Yahuda kufai don kada wani ya zauna a can.”

35 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji
a lokacin mulkin Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda. 2 “Ka tafi wurin iyalin Rekabawa ka gayyace su su
zo a ɗaya daga cikin ɗakunan da suke gefe a gidan Ubangiji
ka kuma ba su ruwan inabi su sha.” 3 Sai na tafi don in kawo
Ya’azaniya ɗan Irmiya, ɗan Habazziniya, da’yan’uwansa da
kuma dukan’ya’yansa maza, dukan iyalin Rekabawa. 4 Na
kawo su cikin gidan Ubangiji, a cikin ɗakin’ya’yan Hanan
ɗan Igdaliya maza mutumin Allah. Ɗakin ne kusa da ɗakin
fadawa, wanda yake bisa na Ma’asehiya ɗan Shallum mai
tsaron ƙofa. 5 Sai na ajiye ƙwarya cike da ruwan inabi da
waɗansu kwaf a gaban iyalin Rekabawan na kuma ce musu,
“Ku sha ruwan inabin.” 6 Amma sai suka amsa suka ce,
“Ba ma shan ruwan inabi, domin kakanmu Yehonadab ɗan
Rekab ya umarce mu cewa, ‘Ko ku, ko zuriyarku kada ku
sha ruwan inabi. 7 Haka kuma ba za ku gina gidaje, ku
dasa iri ko ku nome gonakin inabi ba; kada ku kasance da
wani daga cikin waɗannan abubuwa, amma dole kullum
ku zauna a tentuna. Ta haka za ku yi dogon rai a cikin
ƙasar baƙuncinku.’ 8 Mun yi biyayya da kome da kakanmu
Yehonadab ɗan Rekab ya umarce mu. Mu ko matanmu
ko’ya’yanmu maza da mata ba mu taɓa shan ruwan inabi
ba 9 ba mu kuma gina gidaje mu zauna a ciki ba ko mu yi
gonakin inabi, gonaki ko hatsi ba. 10 Mun yi rayuwarmu
a cikin tentuna mun kuma yi biyayya ƙwarai da kowane
abin da kakanmu Yehonadab ya umarce mu. 11 Amma da
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kawo wa ƙasan nan hari,
sai muka ce, ‘Ku zo, dole mu tafi Urushalima don mu tsira
daga Babiloniyawa da kuma sojojin Arameyawa.’ Saboda
haka ne muke a Urushalima.” 12 Sai maganar Ubangiji ta
zo wa Irmiya cewa, 13 “Ga abin da Ubangiji, Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa ka tafi ka faɗa wa mutanen
Yahuda da kuma mutanen Urushalima cewa, ‘Ba za ku
koyi darasi ku kuma yi biyayya da maganata ba?’ In ji
Ubangiji. 14 ‘Yehonadab ɗan Rekab ya umarci’ya’yansa
maza kada su sha ruwan inabi sun kuma kiyaye wannan
umarni. Har yă zuwa yau ba sa shan ruwan inabi, domin
sun yi biyayya da umarnin kakansu. Amma na yi muku

magana sau da sau, duk da haka ba ku yi biyayya ba. 15
Sau da sau na aika dukan bayina annabawa gare ku. Suka
ce, “Kowannenku ya juyo daga mugayen hanyoyinsa ya
sabunta ayyukansa; kada yǎ bi waɗansu alloli don yǎ bauta
musu. Ta haka za ku zauna a cikin ƙasar da na ba ku da
kuma kakanninku.” Amma ba ku saurara ba, ba ku kuwa ji
ni ba. 16 Zuriyar Yehonadab ɗan Rekab sun yi biyayya da
umarnin da kakansu ya ba su, amma waɗannan mutane
ba su yi mini biyayya ba.’ 17 “Saboda haka, ga abin da
Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Ku
saurara! Zan kawo wa Yahuda da kuma kowane mutumin
da yake zama a Urushalima kowace masifar da na ambata a
kansu. Na yi musu magana, amma ba su saurara ba; na
kira su, amma ba su amsa ba.’” 18 Sai Irmiya ya ce wa
iyalin Rekabawa, “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila, yana cewa, ‘Kun yi biyayya da umarnin kakanku
Yehonadab kuka kuma kiyaye dukan umarnansa kuka yi
kome bisa ga tsari.’ 19 Saboda haka, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Yehonadab ɗan
Rekab ba zai taɓa rasa mutumin da zai yi mini hidima ba.’”

36 A shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, wannan magana ta zo wa Irmiya daga
wurin Ubangiji cewa, 2 “Ka ɗauki littafi ka rubuta dukan
maganganun da na yi maka game da Isra’ila, Yahuda da
kuma dukan sauran al’ummai daga lokacin da na fara
maka magana a mulkin Yosiya har zuwa yanzu. 3 Wataƙila
sa’ad da mutanen Yahuda suka ji game da kowace masifar
da na shirya in auka musu, kowa ya juya daga muguwar
hanyarsa; sa’an nan in gafarta musu muguntarsu da kuma
zunubinsu.” 4 Saboda haka Irmiya ya kira Baruk ɗan Neriya,
yayinda Irmiya yake fadar dukan waɗannan maganganun
da Ubangiji ya faɗa masa, Baruk ya rubuta su a littafin. 5
Sai Irmiya ya ce wa Baruk, “An hana ni, ba zan tafi haikalin
Ubangiji ba. 6 Saboda haka ka tafi gidan Ubangiji a ranar
azumi ka karanta wa mutane daga littafin maganar Ubangiji
da na shibta maka ka rubuta. Ka karanta su ga dukan
mutanen Yahuda waɗanda suka zo daga garuruwansu. 7
Wataƙila za su kawo kukansu a gaban Ubangiji, kowanne
kuma ya juya daga muguwar hanyarsa, gama fushi da
hasalar da Ubangiji ya furta a kan mutanen nan yana
da girma.” 8 Sai Baruk ɗan Neriya ya yi dukan abin da
annabi Irmiya ya ce ya yi; a haikalin Ubangiji kuwa ya
karanta maganar Ubangiji daga littafin 9 A watan tara
na shekara ta biyar ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, an yi shela a yi azumi a gaban Ubangiji ga dukan
mutanen Urushalima da waɗanda suka zo daga garuruwan
Yahuda. 10 Daga ɗakin Gemariya ɗan Shafan magatakarda,
wanda yake a fili na bisa a mashigin Sabuwar Ƙofar haikali,
Baruk ya karanta wa dukan mutane a haikalin Ubangiji
maganar Irmiya daga littafin. 11 Sa’ad da Mikahiya ɗan
Gemariya, ɗan Shafan, ya ji dukan maganar Ubangiji daga
littafin, 12 sai ya sauka zuwa ɗakin magatakarda a fada,
inda dukan fadawa suke zaune, Elishama magatakarda,
Delahiya ɗan Shemahiya, Elnatan ɗan Akbor, Gemariya ɗan
Shafan, Zedekiya ɗan Hananiya, da dukan sauran fadawa.
13 Bayan Mikahiya ya faɗa musu kome da ya ji Baruk ya
karanta wa mutane daga littafin, 14 sai dukan fadawan
suka aiki Yehudi ɗan Netaniya, ɗan Shelemiya, ɗan Kushi,
ya ce wa Baruk, “Ka zo tare da littafin da ka karanta wa
mutane.” Saboda haka Baruk ɗan Neriya ya tafi wurinsu
tare da littafin a hannunsa. 15 Suka ce masa, “Zauna, ka
karanta mana littafin.” Sai Baruk ya karanta musu littafin.
16 Da suka ji dukan maganar, sai suka dubi juna a firgice
suka ce wa Baruk, “Dole mu sanar da dukan maganan nan
ga sarki.” 17 Sa’an nan suka ce wa Baruk, “Faɗa mana
yadda ka yi ka rubuta dukan wannan. Irmiya ne ya yi
maka shibtar ta?” 18 Baruk ya amsa ya ce, “I, shi ne ya
faɗa mini dukan wannan magana, na kuwa rubuta su a
takarda.” 19 Sa’an nan fadawan suka ce wa Baruk, “Kai
da Irmiya ku je ku ɓuya. Kada ku bari wani ya san inda
kuke.” 20 Bayan da suka ajiye littafin a ɗakin Elishama
magatakarda, sai suka tafi wurin sarki a fili suka sanar
da shi kome. 21 Sai sarki ya aiki Yehudi ya kawo littafin
daga ɗakin Elishama magatakarda ya kuma karanta wa
sarki da kuma dukan fadawan da suke tsaye kusa da shi.
22 A watan tara ne sarki kuwa yana zaune a gidansa na
rani, wuta kuwa tana ci a kasko a gabansa. 23 Duk sa’ad
da Yehudi ya karanta sashi uku ko huɗu na littafin, sai
sarkin ya sa wuƙa ya yanke su, ya zuba a wutar da take ci
a kasko, da haka ya ƙone dukan littafin. 24 Sai sarki da
dukan masu yin masa hidima waɗanda suke jin maganan
nan ba su firgita ba, balle su keta rigunansu. 25 Ko da
yake Elnatan, Delahiya da Gemariya sun roƙi sarki kada yǎ
ƙone littafin, bai saurare su ba. 26 A maimakon haka, sai
sarki ya umarci Yerameyel ɗan sarki, Serahiya ɗan Azriyel
da Shelemiya ɗan Abdeyel su kama Baruk marubuci da
Irmiya annabi. Amma Ubangiji ya ɓoye su. 27 Bayan sarki
ya ƙone littafin da ya ƙunshi maganar da Baruk ya rubuta
daga shibtar Irmiya, sai maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya
cewa, 28 “Ka ɗauki wani littafi ka rubuta a kansa dukan
maganar da littafi na farin ya ƙunsa, wanda Yehohiyakim
sarkin Yahuda ya ƙone. 29 Ka kuma faɗa wa Yehohiyakim
sarkin Yahuda cewa, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka
ƙone wancan littafin ka kuma ce, “Don me ka rubuta a
cikinsa, cewa lalle sarkin Babilon zai zo ya hallaka wannan
ƙasa, zai kashe mutum duk da dabba?” 30 Saboda haka, ga
abin da Ubangiji yana cewa game da Yehohiyakim sarkin
Yahuda. Ba zai kasance da wani wanda zai zauna a kan
gadon sarautar Dawuda ba; za a jefar da gawarsa ta sha zafi
da rana da dare kuma ta sha matsanancin sanyi. 31 Zan
hukunta shi da kuma’ya’yansa da masu hidimarsa saboda
muguntarsu; zan kawo kowace masifar da na furta a kansu
da kuma waɗanda suke zama a Urushalima da na Yahuda,
domin sun ƙi su saurara.’” 32 Sai Irmiya ta ɗauko wani
littafi ya ba wa Baruk ɗan Neriya marubuci, kuma yayinda
Irmiya yake shibtawa, Baruk ya rubuta a littafin dukan
maganar da take a littafin da Yehohiyakim sarkin Yahuda
ya ƙone. Ya kuma ƙara ire-iren maganganun nan a kansu.

37 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya naɗa Zedekiya
ɗan Yosiya sarkin Yahuda; ya yi mulki a madadin
Yehohiyacin ɗan Yehohiyakim. 2 Shi da masu yin masa
hidima da mutanen ƙasar ba su kula da maganar da Ubangiji
ya yi ta wurin Irmiya annabi ba. 3 Sai sarki Zedekiya ya
aiki Yehukal ɗan Shelemiya tare da firist nan Zefaniya

ɗan Ma'asehiya da wannan saƙo cewa, "Ina roƙonka ka yi
addu'a ga Ubangiji Allahnmu saboda mu." 4 To, fa, Irmiya
ya sami'yancin kai da kawowa a cikin mutane, gama ba a
riga an sa shi a kurkuku ba. 5 Sojojin Fir'auna suka fita
daga Masar, sa'ad da Babiloniyawa waɗanda suke ƙawanya
wa Urushalima suka ji labari game da su, sai suka janye
daga Urushalima. 6 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya
annabi cewa, 7 "Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana
cewa ka faɗa wa sarkin Yahuda, wanda ya aika a neme
ni cewa, 'Sojojin Fir'aunan da suka fito su taimake ka, za
su koma ƙasarsu, Masar. 8 Sa'an nan Babiloniyawa za su
koma su yaƙi wannan birni su ci ta su kuma ƙone shi.'
9 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, kada ku ruɗe kanku,
kuna tsammani, 'Tabbatacce Babiloniyawa sun bar mu.'
Ba za su bari ba! 10 Ko da a ce za ku ci dukan sojojin
Babiloniyawan da suke yaƙi da ku har raunana ne kawai
aka bari a tentunansu, za su fito su ƙone wannan birni." 11
Bayan sojojin Babiloniyawa suka janye daga Urushalima
saboda sojojin Fir'auna, 12 sai Irmiya ya bar birnin don
yǎ je yankin Benyamin ya sami rabon mallaka a cikin
mutane a can. 13 Amma sa'ad da ya kai Ƙofar Benyamin,
sai hafsa mai tsaro, wanda ake kira Iriya ɗan Shelemiya,
ɗan Hananiya, ya kama shi ya kuma ce, "Kana gudu daga
Babiloniyawa ne!" 14 Sai Irmiya ya ce, "Ba gaskiya ba ce,
ba na gudu daga Babiloniyawa." Amma Iriya bai saurare
shi ba; a maimako, ya kama Irmiya ya kawo shi wurin
fadawa. 15 Suka yi fushi da Irmiya suka sa aka yi masa
dūka aka kuma jefa shi cikin kurkuku a gidan Yonatan
magatakarda, gama an mai da gidansa ya zama kurkuku.
16 Aka sa Irmiya a can cikin kurkuku, inda ya kasance
kwanaki masu yawa. 17 Sa'an nan Sarki Zedekiya ya aika a
kawo shi aka kuma kawo shi fada, inda ya tambaye shi a
kaɗaice ya ce, "Akwai wata magana daga Ubangiji?" Irmiya
ya amsa ya ce, "I, za a ba da kai ga sarkin Babilon." 18 Sai
Irmiya ya ce wa Sarki Zedekiya, "Wane laifi na yi maka
ko fadawanka ko kuwa wannan mutane, da ka sa aka jefa
ni cikin kurkuku? 19 Ina annabawanka waɗanda suka yi
maka annabci suna cewa, 'Sarkin Babilon ba zai yaƙe ka ko
wannan ƙasa ba'? 20 Amma yanzu, ranka yǎ daɗe, sarkina,
ka saurara. Bari in kawo kukata a gabanka. Kada ka mai
da ni gidan Yonatan magatakarda, in ba haka zan mutu
a can." 21 Sarki Zedekiya ya yi umarni a ajiye Irmiya a
sansanin matsara a kuma ba shi burodi daga titin masu
gashin burodi kowace rana sai duka burodi a birnin ya
ƙare. Saboda haka Irmiya ya zauna a sansanin matsara.

38 Shefatiya ɗan Mattan, Gedaliya ɗan Fashhur, Yukal
ɗan Shelemiya da Fashhur ɗan Malkiya ya ji abin
da Irmiya yana faɗa wa dukan mutane sa'ad da ya ce, 2
"Ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Duk wanda ya zauna a
wannan birni zai mutu ta takobi, yunwa ko annoba, amma
duk wanda ya je wurin Babiloniyawa zai rayu. Zai tsira da
ransa, ya rayu.' 3 Kuma ga abin da Ubangiji yana cewa,
'Tabbatacce za a ba da wannan birni ga sojojin sarkin
Babilon, wanda zai ci shi.'" 4 Sai fadawa suka ce wa sarki,
"Ya kamata a kashe wannan mutum. Yana karya zuciyar
sojojin da suka ragu a birnin, da zuciyar sauran mutane, ta
wurin abubuwan da yake faɗa musu. Wannan mutum ba ya
neman jin daɗin zaman wannan sai dai wahala." 5 "Yana a
hannuwanku" Sarki Zedekiya ya amsa. "Sarki ba zai iya yin
kome ya hana ku ba." 6 Saboda haka suka kama Irmiya
suka sa a rijiyar da ba ruwa a ciki ta Malkiya, ɗan sarki,
wadda take a sansanin matsara. Suka saukar da Irmiya
cikin rijiyar da ba ruwa da igiya; babu ruwa a cikinta,
sai laka, Irmiya ya nutse cikin laka. 7 Amma Ebed-Melek
mutumin Kush, wani hafsa a fada, ya ji cewa sun sa Irmiya
a rijiyar da ba ruwa. Yayinda sarki yana zama a Ƙofar
Benyamin, 8 Ebed-Melek ya fita daga fadar ya ce masa, 9
"Ranka yǎ daɗe sarki, waɗannan mutane sun yi mugun
abu a duk abin da suka yi wa Irmiya annabi. Sun jefa shi
cikin rijiyar da ba ruwa, inda zai mutu da yunwa gama ba
sauran wani burodi a birnin." 10 Sai sarki ya umarce Ebed-
Melek mutumin Kush, "Ka ɗauko mutane talatin daga nan
ku fid da Irmiya annabi daga rijiyar kafin ya mutu." 11
Saboda haka Ebed-Melek ya ɗauki mutane tare da shi suka
shiga ɗaki a ƙarƙashin baitulmali a cikin fada. Ya ɗauko
waɗansu tsofaffin tsummoki da tsofaffi riguna daga can ya
kuma zurara su da igiya wa Irmiya a cikin rijiyar. 12 Ebed-
Melek mutumin Kush ya ce wa Irmiya, "Ka sa waɗannan
tsummoki da tsofaffin rigunan a hammatarka, ya zarga
igiya." Irmiya ya yi haka, 13 suka kuma ja shi sama da
igiya suka fid da shi daga rijiyar. Irmiya kuwa ya zauna a
sansanin matsara. 14 Sai Sarki Zedekiya ya aika a kawo
Irmiya annabi, ya sa aka kawo shi a ƙofa ta uku ta haikalin
Ubangiji. Sai sarki ya ce wa Irmiya, "Zan tambaye ka wani
abu, kada ka ɓoye mini wani abu." 15 Irmiya ya ce wa
Zedekiya, "In na ba ka amsa, ba za ka kashe ni ba? Ko da na
ba ka shawara, ba za ka saurare ni ba." 16 Amma Sarki
Zedekiya ya yi wannan rantsuwa a kaɗaice ga Irmiya cewa,
"Muddin Ubangiji yana a raye, wanda ya ba mu numfashi,
ba zan kashe ka ko in ba da kai ga waɗanda suke neman
ranka ba." 17 Sa'an nan Irmiya ya ce wa Zedekiya, "Ga
abin da Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana
cewa, 'In ka miƙa wuya ga hafsoshin sarkin Babilon, za a
bar ka da rai ba za a kuma ƙone wannan birni ba; da kai
da iyalinka za ku rayu. 18 Amma in ba ka miƙa wuya ga
hafsoshin sarkin Babilon ba, za a ba da wannan birni ga
Babiloniyawa za su kuma cinna mata wuta; kai kanka ba za
ka tsira daga hannuwansu ba.'" 19 Sarki Zedekiya ya ce
wa Irmiya, "Ina jin tsoron Yahudawan da suka tafi wurin
Babiloniyawa, gama Babiloniyawa mai yiwuwa su ba da ni
gare su su kuma wulaƙanta ni." 20 Irmiya ya ce, "Ba za su
ba da kai ba, ka yi biyayya ga Ubangiji ta wurin yin abin
da na faɗa maka. Ta haka zai zama maka da amfani, za
ka kuwa rayu. 21 Amma in ka ƙi miƙa wuya, ga abin da
Ubangiji ya bayyana mini. 22 Za a fitar da dukan matan
da suka ragu a fadan sarkin Yahuda wa hafsoshin sarkin
Babilon. Waɗannan mata za su ce maka, "'Sun ruɗe ka suka
kuma rinjaye ka, waɗannan abokanka. Ƙafafunka sun nutse
a cikin laka; abokanka sun yashe ka.' 23 "Za a kawo dukan
matanka da'ya'yanka wa Babiloniyawa. Kai kanka ba za ka
tsira daga hannuwansu ba amma za su sa sarkin Babilon zai
kama ka; za a kuma ƙone wannan birni." 24 Sai Zedekiya
ya ce wa Irmiya, "Kada ka bar wani ya san wannan zance,
in ba haka ba za ka mutu. 25 In fadawa suka ji cewa na yi

magana da kai, suka kuma zo wurinka suka ce, ‘Faɗa mana
abin da ka faɗa wa sarki da kuma abin da sarki ya faɗa
maka; kada ka ɓoye mana, in ba haka za mu kashe ka,’ 26
sai ka ce musu cewa, ‘Na roƙi sarki kada yă mai da ni gidan
Yonatan in mutu a can.’” 27 Dukan fadawa kuwa suka zo
wurin Irmiya suka tambaye shi, ya kuma faɗa musu dukan
abin da sarki ya umarce shi ya faɗa. Saboda haka ba su
ƙara ce masa kome ba, gama ba wanda ya ji zance da suka
yi da sarki. 28 Irmiya kuwa ya zauna a sansanin masu gadi
har ranar da aka ci Urushalima da yaƙi. Ga yadda aka ci
Urushalima,

39 A shekara ta tara ta Zedekiya sarkin Yahuda, a wata na
goma, Nebukadnezzar sarkin Babilon ya fita yaƙi da
Urushalima da dukan sojojinsa ya kuma yi mata ƙawanya.
2 A rana ta tara ga watan huɗu a shekara ta goma sha ɗaya
ta mulkin Zedekiya, sai aka huda katanga. 3 Sa’an nan
dukan fadawan sarkin Babilon suka shiga suka zazzauna a
Ƙofar Tsakiya. Wato, Nergal-Sharezer na Samgar-Nebo,
Sarsekim wani babban hafsa, Nergal-Sharezer bafade mai
girma da dukan sauran fadawan sarkin Babilon. 4 Sa’ad
da Zedekiya sarkin Yahuda da dukan sojoji suka gan su,
sai suka gudu; suka bar birnin da dare ta hanyar lambun
sarki, ta ƙofar da take tsakanin katanga biyu, suka nufi
waje Araba. 5 Amma sojojin Babiloniyawa suka bi su, suka
ci wa Zedekiya a filayen Yeriko. Suka kama shi suka kai
shi wurin Nebukadnezzar a Ribla a ƙasar Hamat, inda
aka yanke masa hukunci. 6 A can Ribla sarkin Babilon
ya kashe’ya’yan Zedekiya a idanunsa aka kuma kashe
dukan manyan mutanen Yahuda. 7 Sa’an nan ya ƙwaƙule
idanun Zedekiya ya kuma buga masa ƙuƙumi, ya kai shi
Babilon. 8 Sai Babiloniyawa suka cinna wa fadar da kuma
gidajen mutane wuta suka farfasa katangar Urushalima. 9
Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya kwashi mutanen
da suka rage a birnin zuwa zaman bauta a Babilon, tare
da waɗanda suka riga suka tafi wurinsa, da kuma sauran
mutanen. 10 Amma Nebuzaradan shugaban matsaran ya
bar waɗansu matalauta a ƙasar Yahuda, su da ba su da
kome; a lokacin kuwa ya ba su gonakin inabi da kuma
filaye. 11 To, fa, Nebukadnezzar sarkin Babilon ya ba da
wannan umarnai game da Irmiya ta wurin Nebuzaradan
shugaban matsaran sarki cewa, 12 “Ka ɗauke shi ka lura da
shi da kyau, kada ka yi masa wani mugun abu, amma ka yi
masa dukan abin da yake so.” 13 Saboda haka Nebuzaradan
shugaban matsara, Nebushazban babban hafsa, Nergal-
Sharezer bafade mai girma da sauran hafsoshin sarkin
Babilon 14 suka aika aka kawo Irmiya daga filin matsar. Suka
miƙa shi ga Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, don yă kai
shi gidansa. Saboda haka ya zauna a can a cikin mutanensa.
15 Yayinda aka kulle Irmiya a sansanin matsara, maganar
Ubangiji ta zo masa cewa, 16 “Tafi ka faɗa wa Ebed-Melek
mutumin Kush, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila, yana cewa ina gab da cika maganata a kan wannan
birni ta wurin masifa, ba wadata ba. A lokacin za tă cika a
idanunka. 17 Amma zan kuɓutar da kai a wannan rana, in
ji Ubangiji; ba zan ba da kai ga waɗanda kake tsoronsu ba.
18 Zan cece ka; ba za ka mutu ta wurin takobi ba amma za
ka tsira da ranka, domin ka dogara gare ni, in ji Ubangiji.’”

40 Sai magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji bayan
Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya sake shi a
Rama. Ya sami Irmiya a daure da sarƙoƙi a cikin sauran
kamammu daga Urushalima da kuma Yahuda waɗanda
ake kaiwa zaman bauta a Babilon. 2 Sa’ad da shugaban
matsaran ya sami Irmiya sai ya ce masa, “Ubangiji Allahnka
ya sa wannan masifa saboda wannan wuri. 3 Yanzu kuma
Ubangiji ya cika shi; ya yi kamar yadda ya faɗa. Dukan
wannan ya faru domin kun yi zunubi ga Ubangiji ba ku
kuwa yi masa biyayya ba. 4 Amma yau ina’yantar da kai
daga sarƙoƙin da suke a hannuwanka. Zo mu tafi Babilon,
in kana so, zan kuwa lura da kai; amma in ba ka so, kada ka
zo. Ga shi, dukan ƙasar tana a gabanka; ka tafi duk inda ka
so.” 5 Amma, kafin Irmiya yă juya yă tafi, Nebuzaradan ya
ƙara da cewa, “Ka koma wurin Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan
Shafan, wanda sarkin Babilon ya naɗa a kan garuruwan
Yahuda, ka zauna da shi a cikin mutane, ko kuwa ka tafi
duk inda ka ga dama.” Sa’an nan shugaban ya ba shi abinci
da kuma kyauta sai ya bar shi ya tafi. 6 Saboda haka Irmiya
ya tafi wurin Gedaliya ɗan Ahikam, a Mizfa ya zauna tare
da shi a cikin mutanen da aka bari a ƙasar. 7 Sa’ad da
dukan shugabannin hafsoshin tare da mutanen da suke
a karkara suka ji cewa sarkin Babilon ya naɗa Gedaliya
ɗan Ahikam gwamna a kan ƙasar ya kuma sa shi ya lura
da maza, mata da’ya’yan da suke mafi talauci a ƙasar
da waɗanda ba a kwashe zuwa zaman bauta a Babilon
ba, 8 sai suka zo wurin Gedaliya a Mizfa, Ishmayel ɗan
Netaniya, Yohanan da Yonatan’ya’yan Kareya, da Serahiya
ɗan Tanhumet maza,’ya’yan Efai maza, mutumin Netofa, da
Yezaniya ɗan mutumin Ma’aka da mutanensu. 9 Gedaliya
ɗan Ahikam, ɗan Shafan, ya yi rantsuwa don yă tabbatar
musu da mutanensu. Ya ce, “Kada ku ji tsoron bauta wa
Babiloniyawa. Ku zauna a ƙasar ku bauta wa sarkin Babilon,
zai kuma yi muku amfani. 10 Ni kaina zan zauna a Mizfa in
zama wakilinku a gaban Babiloniyawa waɗanda za su zo
wurinmu, amma ku girbe ruwan inabi,’ya’yan itatuwa na
kaka, da mai, ku zuba su a tulunan ajiyarku, ku kuma zauna
a garuruwan da kuka ci.” 11 Sa’ad da dukan Yahudawan da
suke a Mowab, Ammon, Edom da sauran ƙasashe suka ji
cewa sarkin Babilon ya bar raguwa a Yahuda ya kuma naɗa
Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan gwamna a kansu, 12 sai
suka dawo ƙasar Yahuda, wurin Gedaliya a Mizfa, daga
dukan ƙasashen da suke a warwatse. Suka girbe ruwan
inabi a yalwace da’ya’yan itatuwan kaka. 13 Yohanan ɗan
Kareya da dukan manyan sojoji da suke a karkara suka zo
wurin Gedaliya a Mizfa 14 suka ce masa, “Ba ka san cewa
Ba’alis sarkin Ammonawa ya aiki Ishmayel ɗan Netaniya ya
ɗauke ranka ba?” Amma Gedaliya ɗan Ahikam bai gaskata
su ba. 15 Sai Yohanan ɗan Kareya ya yi wa Gedaliya a Mizfa
magana a asirce ya ce, “Bari in tafi in kashe Ishmayel ɗan
Netaniya, ba kuwa wanda zai sani. Me zai sa ya ɗauke ranka
ya watsar da dukan Yahudawan da suka taru kewaye da kai
har waɗanda suka ragu na Yahuda su hallaka?” 16 Amma
Gedaliya ɗan Ahikam ya ce wa Yohanan ɗan Kareya, “Kada

ka yi irin wannan abu! Abin da kake faɗa game da Ishmayel
ba gaskiya ba ne.”

41 A wata na goma sha bakwai sai Ishmayel ɗan Netaniya,
ɗan Elishama, wanda yake mai jinin sarauta yake
kuma ɗaya daga cikin hafsoshin sarki, ya zo tare da mutum
goma wurin Gedaliya ɗan Ahikam a Mizfa. Yayinda suke
ci tare a can, 2 sai Ishmayel ɗan Netaniya da mutum
goma waɗanda suke tare da shi suka kashe Gedaliya ɗan
Ahikam, ɗan Shafan, da takobi, suka kashe wannan da
sarkin Babilon ya naɗa a matsayin gwamna a kan ƙasar. 3
Ishmayel ya kuma kashe dukan Yahudawan da suke tare da
Gedaliya a Mizfa, haka ma ya yi da sojojin Babiloniyawan
da suke can. 4 Kashegari bayan an kashe Gedaliya, kafin
wani ya san abin da ya faru, 5 sai ga mutane tamanin daga
Shekem, Shilo da Samariya suka zo da gemunsu a aske, da
tufafinsu a kece, da jikunansu a tsage, suka kawo hadayun
gari da turare tare da su a gidan Ubangiji. 6 Ishmayel
ɗan Netaniya ya fito daga Mizfa don yă sadu da su. Sa’ad
da ya sadu da su, sai ya ce, “Ku zo wurin Gedaliya ɗan
Ahikam.” 7 Da suka shiga cikin birni, sai Ishmayel ɗan
Netaniya da mutanen da suke tare da shi suka karkashe
su suka zubar a rijiya. 8 Amma goma daga cikinsu suka
ce wa Ishmayel, “Kada ka kashe mu, muna da alkama da
sha’ir, mai da kuma zuma, a ɓoye a gona.” Saboda haka ka
bar mu kada ka kashe mu tare da sauran. 9 To, rijiyar da
ya zubar da gawawwakin mutanen da ya kashe tare da ta
Gedaliya ita ce wadda Sarki Asa ya haƙa a matsayin kāriya
saboda Ba’asha sarkin Isra’ila. Ishmayel ɗan Netaniya ya
cika ta da gawawwaki. 10 Ishmayel ya mai da dukan sauran
mutanen da suke Mizfa bayi’ya’yan sarki mata tare da
dukan sauran da aka bari a can, waɗanda Nebuzaradan
shugaban matsaran sarki ya bari a hannun Gedaliya ɗan
Ahikam. Ishmayel ɗan Netaniya ya kwashe su ganima, ya
tashi don yă haye zuwa wurin Ammonawa. 11 Sa’ad da
Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojojin da suke
tare da shi suka ji dukan laifofin da Ishmayel ɗan Netaniya
ya aikata, 12 sai suka kwashe dukan mutanensu suka tafi
don su yaƙi Ishmayel ɗan Netaniya. Suka iske shi kusa
da babban tafki a Gibeyon. 13 Sa’ad da dukan mutanen
da suke tare da Ishmayel suka ga Yohanan ɗan Kareya
da shugabannin sojojin da suke tare da shi, sai suka yi
farin ciki. 14 Dukan mutanen da Ishmayel ya kame a Mizfa
suka juya, suka tafi wurin Yohanan ɗan Kareya. 15 Amma
Ishmayel ɗan Netaniya da mutanensa takwas suka tsere
daga Yohanan suka gudu zuwa wurin Ammonawa. 16 Sai
Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojojin da suke
tare da shi suka bi da dukan waɗanda suka tsira daga Mizfa
waɗanda ya karɓe daga Ishmayel ɗan Netaniya bayan ya
kashe Gedaliya ɗan Ahikam, wato, sojoji, mata, yara da
fadawan da ya kawo daga Gibeyon 17 Sai suka ci gaba, suka
dakata a Gerut Kimham kusa da Betlehem a kan hanyarsu
zuwa Masar 18 don su kuɓuce wa Babiloniyawa. Sun ji
tsoronsu domin Ishmayel ɗan Netaniya ya kashe Gedaliya
ɗan Ahikam, wanda sarkin Babilon ya naɗa gwamna a kan
ƙasar.

42 Sa’an nan dukan shugabannin sojoji, haɗe da Yohanan
ɗan Kareya da Yezaniya ɗan Hoshahiya, da dukan
mutane daga ƙarami zuwa babba, suka zo wurin 2 Irmiya
annabi suka ce masa, “Muna roƙonka ka ji kukanmu ka
kuma yi addu’a ga Ubangiji Allahnka saboda dukan wannan
raguwar mutane. Gama kamar yadda kake gani yanzu, ko
da yake dā muna da yawa, yanzu ɗan kaɗan muka rage. 3
Ka yi addu’a cewa Ubangiji Allahnka zai faɗa mana inda
za mu tafi da kuma abin da za mu yi.” 4 Sai Irmiya ya
amsa ya ce, “Na ji ku, tabbatacce zan yi addu’a ga Ubangiji
Allahnku yadda kuka roƙa; zan faɗa muku duk abin da
Ubangiji ya faɗa ba kuwa zan ɓoye muku kome ba.” 5
Sa’an nan suka ce wa Irmiya, “Ubangiji ya zama shaida
na gaskiya da kuma aminci a kanmu in ba mu yi bisa da
duk abin da Ubangiji Allahnka ya aike ka ka faɗa mana
ba. 6 Ko ya gamshe mu ko bai gamshe mu ba, za mu yi
biyayya da Ubangiji Allahnmu, ga wanda muke aikan ka,
saboda ya zama mana da amfani, gama za mu yi biyayya da
Ubangiji Allahnmu.” 7 Bayan kwana goma sai maganar
Ubangiji ta zo wa Irmiya. 8 Saboda haka ya kira Yohanan
ɗan Kareya da dukan shugabannin sojoji waɗanda suke
tare da shi da dukan jama’a daga ƙarami zuwa babba. 9 Ya
ce musu, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda
kuka aike ni gare shi don in gabatar da kukanku, yana
cewa, 10 ‘In kuka zauna a wannan ƙasa, zan gina ku ba zan
kuwa rushe ku ba; zan dasa ku ba kuwa zan tumɓuke ku ba,
gama ina baƙin ciki a kan masifar da na aukar a kanku.
11 Kada ku ji tsoron sarkin Babilon, wanda kuke tsoro a
yanzu. Kada ku ji tsoronsa, in ji Ubangiji, gama ina tare
da ku zan kuma cece ku daga hannuwansa. 12 Zan nuna
muku jinƙai don yă nuna muku jinƙai ya kuma maido da
ku ƙasarku.’ 13 “Amma fa, in kuka ce, ‘Ba za mu zauna a
wannan ƙasa ba,’ ta haka kuka kuma nuna rashin biyayya
ga Ubangiji Allahnku, 14 in kuma kuka ce, ‘A’a, za mu tafi
mu zauna a Masar, inda ba za mu ga yaƙi ko mu ji ƙarar
ƙaho ko mu ji yunwa ba,’ 15 to, ku ji maganar Ubangiji, ya
raguwar Yahuda. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra’ila, yana cewa, ‘In kun ƙudura ku tafi Masar kuka
kuma tafi kun zauna a can, 16 takobin da kuke tsoro zai
same ku a can, kuma yunwar da kuke tsoro za tă bi ku
zuwa Masar, a can kuwa za ku mutu. 17 Tabbatacce, duk
waɗanda suka ƙudura suka tafi Masar su zauna a can za su
mutu ta wurin takobi, yunwa da annoba; ba ko ɗayansu
zai tsira ko ya kuɓuta wa masifar da zan aukar a kansu.’
18 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana
cewa, ‘Kamar yadda na kwararo fushina da hasalata a kan
mazaunan Urushalima, haka kuma zan kwararo fushina a
kanku sa’ad da kuka tafi Masar. Za ku zama abin la’ana da
abin tsoro, abin ƙyama da abin ba’a; ba za ku ƙara ganin
wannan wuri ba.’ 19 “Ya ku raguwar Yahuda, Ubangiji ya
ce muku, ‘Kada ku je Masar.’ Ku tabbatar da wannan. Na
gargaɗe ku yau 20 cewa in kun yi kuskure sa’ad da kuka
aike ni wurin Ubangiji Allahnku kuka kuma ce, ‘Yi mana
addu’a ga Ubangiji Allahnmu; ka faɗa mana duk abin da ya
faɗa za mu kuwa aikata.’ 21 Na faɗa muku yau, amma har
yanzu ba ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku cikin dukan
abin da ya aiko ni in faɗa muku ba. 22 Saboda haka yanzu,

ku tabbatar da wannan. Za ku mutu ta wurin takobi, yunwa
da annoba a wurin da kuke so ku tafi ku zauna."

43 Sa'ad da Irmiya ya gama faɗa wa mutane dukan
maganar Ubangiji Allahnsu, duk abin da Ubangiji
ya aike shi ya faɗa musu, 2 Azariya ɗan Hoshahiya da
Yohanan ɗan Kareya da dukan masu ɗaga kai suka ce wa
Irmiya, "Kana ƙarya ne! Ubangiji Allahnmu bai aike ka
ka ce, 'Kada ku tafi Masar don ku zauna a can.' 3 Amma
Baruk ɗan Neriya yana zuga ka a kanmu don ka ba da mu
ga Babiloniyawa, don su kashe mu ko su kai mu zaman
bauta a Babilon." 4 Saboda haka Yohanan ɗan Kareya da
dukan shugabannin sojoji da dukan mutane suka yi rashin
biyayya ga umarnin Ubangiji da su zauna a ƙasar Yahuda.
5 A maimako, Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin
sojoji suka kwashe raguwar Yahuda waɗanda suka dawo
su zauna a ƙasar Yahuda daga dukan al'umman inda aka
kora su. 6 Suka kuma kwashe dukan maza, mata da yara
da'ya'yan sarki mata waɗanda Nebuzaradan shugaban
matsaran sarki ya bari tare da Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan
Shafan, da Irmiya annabi da kuma Baruk ɗan Neriya. 7
Saboda haka suka shiga Masar cikin rashin biyayya ga
Ubangiji suka tafi har can Tafanes. 8 A Tafanes maganar
Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 9 "Yayinda Yahudawa suna
kallo, ka ɗauki waɗansu manyan duwatsu tare da kai ka
kuma binne su cikin yumɓu a tubalin dakalin ƙofar shiga
fadar Fir'auna a Tafanes. 10 Sa'an nan ka faɗa musu cewa,
'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana
cewa, zan aika wa bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon,
zan kuma sa kursiyinsa a kan waɗannan duwatsun da na
binne a nan; zai fadada bukkar mulkinsa a bisansu. 11 Zai
zo ya yaƙi Masar, ya kawo mutuwa ga waɗanda aka ƙaddara
musu mutuwa, zaman bauta ga waɗanda aka ƙaddara musu
zaman bauta, da kuma takobi ga waɗanda aka ƙaddara su
mutu ta takobi. 12 Zai sa wuta wa haikalan allolin Masar;
zai ƙone haikalansu yă kuma kwashe allolinsu bayi. Kamar
yadda makiyayi yakan yafa mayafinsa kewaye da shi, haka
zai yafa Masar kewaye da kansa ya kuma tashi a wurin
babu abin da ya same shi. 13 A can cikin haikalin rana a
Masar zai rushe al'amudan duwatsu yă kuma ƙone haikalan
allolin Masar.'"

44 Wannan maganata zo wa Irmiya game da dukan
Yahudawa masu zama a Masar ta Ƙasa, a Migdol,
Tafanes da Memfis, da kuma a Masar ta Bisa. 2 "Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa kun ga
masifa mai girmar da na kawo a kan Urushalima da kuma a
kan dukan garuruwan Yahuda. A yau sun zama hamada
da kuma kango 3 saboda muguntar da suka aikata. Sun
tsokane ni na yi fushi ta wurin ƙone turare da kuma ta
wurin bauta wa waɗansu allolin da su ko ku ko kakanninku
ba su taɓa sani ba. 4 Sau da sau na aiki bayina annabawa,
waɗanda suka ce, 'Kada ku yi wannan abin ƙyama da na
ƙi!' 5 Amma ba su saurara ko su kasa kunne ba; ba su juye
daga muguntarsu ko su daina ƙone turare wa waɗansu
alloli ba. 6 Saboda haka, fushina mai ƙuna ya fāɗo a kan
garuruwan Yahuda da kuma titunan Urushalima na kuma
mai da su kufai da suke a yau. 7 "To, ga abin da Ubangiji
Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa don me kuka
kawo irin masifa mai girma haka a kanku ta wurin warewa
daga Yahuda maza da mata, yara da jarirai, kun kuma bar
kanku babu raguwa? 8 Me ya sa kuka tsokane ni in yi fushi
saboda abin da hannuwanku suka yi, kuna ƙone turare wa
waɗansu alloli a Masar, inda kuka zo don ku zauna? Za ku
hallakar da kanku ku kuma mai da kanku abin la'ana da
abin zargi da abin ba'a a cikin dukan al'umman duniya. 9
Kun manta mugayen ayyukan kakanninku, da na sarakuna
da sarauniyoyin Yahuda da mugayen ayyukanku, da na
matanku a cikin Yahuda da kan titunan Urushalima? 10
Har yă zuwa yau ba su ƙasƙantar da kansu ko su nuna
bangirma, ko su kiyaye dokata da ƙa'idodin da na sa a
gabanku da kakanninku ba. 11 "Saboda haka ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa na ƙudura
in aukar muku da masifa in kuma hallaka dukan Yahuda.
12 Zan ɗauke raguwar Yahuda waɗanda suka ƙudurta su je
Masar su zauna a can. Duk za su hallaka a Masar; za su
mutu ta wurin takobi ko su mutu da yunwa. Daga ƙarami
zuwa babba, za su mutu ta wurin takobi ko yunwa. Za su
zama abin zarge da abin tsoro, abin la'ana da abin ba'a.
13 Zan hukunta waɗanda suke zama a Masar da takobi,
yunwa da annoba, yadda na hukunta Urushalima. 14 Babu
wani daga raguwar Yahuda wanda ya tafi Masar da zai
kuɓuta ko ya tsira har ya komo zuwa ƙasar Yahuda, wadda
za su yi marmari su komo su zauna; babu wani da zai
komo sai dai'yan gudun hijira." 15 Sai dukan mazan da
suka san cewa matansu suna ƙone turare wa waɗansu
alloli, tare da dukan matan da suke a nan babban taro, da
kuma dukan mutanen da suke zama a Masar ta Ƙasa da ta
Bisa, suka ce wa Irmiya, 16 "Ba za mu saurari saƙon da
ka yi mana magana a sunan Ubangiji ba! 17 Lalle za mu
aikata duk abin da muka ce za mu yi. Za mu ƙone turare
ga Sarauniyar Sama za mu kuma miƙa hadayun sha gare
ta kamar dai yadda mu da kakanninmu, sarakunanmu da
fadawanmu muka yi a garuruwan Yahuda da kuma kan
titunan Urushalima. A lokacin muna da abinci a yalwace
muna kuma da arziki ba mu kuma da wata damuwa. 18
Amma tun da muka daina ƙone turare ga Sarauniyar Sama
da kuma miƙa mata hadayun sha, muka rasa kome muna ta
mutuwa ta wurin takobi da yunwa." 19 Matan suka ƙara
da cewa, "Sa'ad da muka ƙone turare ga Sarauniyar Sama
muka kuma miƙa mata hadayun sha, mazanmu ba su san
muna yin waina kamar siffarta muna kuma miƙa mata
hadayun sha ba?" 20 Sai Irmiya ya ce wa dukan mutanen,
maza da mata, waɗanda suke ba shi amsa, 21 "Ubangiji bai
tuna ya kuma yi tunani game da turaren da aka ƙone a
garuruwan Yahuda da kan titunan Urushalima wanda ku da
kakanninku, sarakunanku da fadawanku da mutanen ƙasar
ba ne? 22 Sa'ad da Ubangiji bai iya jurewa da mugayen
ayyukanku da kuma abubuwa banƙyama da kuka aikata ba,
sai ƙasarku ta zama abin la'ana da kufai babu mazauna
yadda yake a yau. 23 Domin kun ƙone turare kuka kuma
yi wa Ubangiji zunubi ba ku kuma yi masa biyayya ko ku
kiyaye dokarsa ko ƙa'idodinsa ko farillansa ba, wannan
masifa ta aukar muku, yadda yanzu kuka gani." 24 Sai
Irmiya ya ce wa dukan mutane, har da mata, "Ku saurari

maganar Ubangiji, dukanku mutanen Yahuda a Masar. 25
Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa
ku da matanku kun nuna ta wurin ayyukanku abin da kuka
yi alkawari sa’ad da kuka ce, ‘Lalle za mu yi abin da muka
yi alkawari na ƙone turare da kuma miƙa hadayun sha
ga Sarauniyar Sama.’ “To, sai ku ci gaba, ku aikata abin
da kuka yi alkawari! Ku cika alkawarinku! 26 Amma ku
ji maganar Ubangiji, dukan Yahudawan da suke zama a
Masar, ‘Na rantse da sunana,’ in ji Ubangiji, ‘cewa babu
wani daga Yahuda wanda yake zama a ko’ina a Masar zai
ƙara kira bisa sunana ko ya rantse ya ce, “Muddin Ubangiji
Mai Iko Duka yana raye.” 27 Gama ina lura da su don
lahani, ba alheri ba; mutanen Yahuda da suke a Masar
za su hallaka ta wurin takobi da yunwa sai dukansu sun
hallaka. 28 Waɗanda suka kuɓuta wa takobi suka komo
zuwa ƙasar Yahuda daga Masar za su zama kima kawai.
Sa’an nan dukan raguwar Yahuda waɗanda suka zo don su
yi zama a Masar za su san maganar wane ne za tă tabbata,
tawa ko tasu. 29 “‘Wannan zai zama alama a gare ku cewa
zan hukunta ku a wannan wuri,’ in ji Ubangiji, ‘saboda
ku san cewa barazanata ta lahani a kanku tabbatacce za
tă cika.’ 30 Ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Zan bayar da
Fir’auna Hofra sarkin Masar ga abokan gābansa waɗanda
suke neman ransa, kamar yadda na ba da Zedekiya sarkin
Yahuda ga Nebukadnezzar sarkin Babilon, abokin gāban da
ya nemi ransa.’”

45 Ga abin da Irmiya annabi ya faɗa wa Baruk ɗan Neriya
a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, bayan Baruk ya rubuta maganar da Irmiya ya
shibta masa a kan littafi cewa, 2 “Ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra’ila, yana ce maka, Baruk. 3 Ka ce, ‘Kaitona! Ubangiji
ya ƙara baƙin ciki da wahalata; na gaji da nishe-nishe ban
kuma huta ba.’” 4 Ubangiji ya ce, “Ka faɗa masa wannan,
‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, zan rushe abin da na gina
in kuma tumɓuke abin da na dasa, a duk fāɗin ƙasar. 5
Ya kamata ka nemi manyan abubuwa wa kanka? Kada ka
neme su. Gama zan aukar da masifa a kan dukan mutane,
in ji Ubangiji, amma duk inda ka tafi zan bar ka ka kuɓutar
da ranka.’”

46 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya annabi game
da al’ummai. 2 Game da Masar. Ga saƙo game da
sojojin Fir’auna Neko sarkin Masar, wanda Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya ci da yaƙi a Karkemish a Kogin Yuferites a
shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda.
3 “Ku shirya garkuwoyinku, manya da ƙanana, ku kuma
fito don yaƙi! 4 Ku shirya dawakai, ku sa musu sirdi! Ku
tsaya a wurarenku saye da hulunan kwano a kai! Ku wasa
māsunku, ku yafa kayan yaƙinku! 5 Me nake gani? Sun
tsorata, suna ja da baya, an ci jarumawansu. Suna gudu da
sauri ba waiwayawa, akwai razana a kowane gefe,” in ji
Ubangiji. 6 “Masu saurin gudu ba sa iya gudu haka ma
masu ƙarfi ba sa iya kuɓuta. A arewa ta Kogin Yuferites
sun yi tuntuɓe sun fāɗi. 7 “Wane ne wannan mai tashi
kamar Nilu, kamar koguna masu tafasar ruwaye? 8 Masar
tana tashi kamar Nilu, kamar koguna masu tafasa. Tana
cewa, ‘Zan tashi in rufe duniya; zan hallakar da birane da
kuma mutanensu.’ 9 Ku yi sukuwar hauka, ya dawakai! Ku
tashi a guje, ya mahayan kekunan yaƙi! Ku yi ta fitowa,
ya jarumawa, mutanen Kush da kuma Ludim masu riƙon
garkuwoyi, mutanen Lidiya, masu iya jan baka. 10 Amma
wannan rana ta Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki ranar ɗaukar
fansa, gama ɗaukar fansa a kan maƙiyansa. Takobi zai yi ta
ci sai ya gamsu, sai ya kashe ƙishirwansa da jini. Gama
Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, zai miƙa hadaya a ƙasar
arewa kusa da Kogin Yuferites. 11 “Ki haura Gileyad ki samo
magani, Ya Budurwa’Yar Masar. Amma kin riɓanya magani
a banza; ba magani dominki. 12 Al’ummai za su ji game da
kunyar da kika sha; kukanki zai cika duniya. Jarumi zai yi
tuntuɓe a kan wani; dukansu biyu za su fāɗi tare.” 13 Ga
saƙon da Ubangiji ya yi wa Irmiya annabi game da zuwan
Nebukadnezzar sarkin Babilon don yă yaƙi Masar. 14 “Ka yi
shelar wannan a Masar, ka kuma furta shi a Migdol; ka yi
shelarsa kuma a Memfis da Tafanes. ‘Ku ɗauki matsayinku
ku kuma shirya, gama takobi na cin waɗanda suke kewaye
da ku.’ 15 Me zai sa a wulaƙanta jarumawanka haka? Ba za
su iya tsayawa ba, gama Ubangiji zai ture su ƙasa. 16 Za su
yi ta tuntuɓe; za su fāɗi akan juna. Za su ce, ‘Mu tashi, mu
koma zuwa wurin mutanenmu da kuma ƙasashenmu, daga
takobin masu danniya.’ 17 A can za su tā da murya su ce,
‘Fir’auna sarkin Masar mai yawan surutu ne kawai; ya bar
zarafi ya wuce masa.’ 18 “Muddin ina raye,” in ji Sarki,
wanda sunansa ne Ubangiji Maɗaukaki, “wani zai ɓullo
wanda yake kamar Tabor a cikin duwatsu, kamar Karmel
kusa da teku. 19 Ku tattara kayanku don shirin zuwa zaman
bauta, ku da kuke zama a Masar, gama Memfis za tă zama
kufai ta zama kango, babu mazauna. 20 “Masar kyakkyawar
karsana ce, amma bobuwa tana zuwa a kanta daga arewa.
21 Sojojin da ta yi hayarsu a cikinta suna kamar’yan maruƙa
masu kitse. Su ma za su juya su kuma gudu gaba ɗaya, ba
za su iya tsayawa ba, gama ranar masifa tana zuwa a kansu,
lokacin da za su sha hukunci. 22 Masar za tă yi huci kamar
macijin da yake gudu yayinda abokin gāba yana matsowa
da ƙarfi; za su fāɗo mata gatura kamar mutanen da suke
saran itatuwa. 23 Za su sari kurminta,” in ji Ubangiji,
“ko da yake yana maƙare da itatuwa. Sun fi fāra yawa,
ba su ƙidayuwa. 24 Za a kunyatar da Diyar Masar, da aka
bashe ga mutanen arewa.” 25 Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila, yana cewa, “Ina gab da kawo hukunci a kan allahn
Amon na Tebes, a kan Fir’auna, a kan Masar da allolinta
da sarakunanta, da kuma a kan waɗanda suka dogara ga
Fir’auna. 26 Zan ba da su ga waɗanda suke neman ransu,
ga Nebukadnezzar sarkin Babilon da fadawansa. Amma
daga baya, Masar za tă kasance da mazauna kamar dā,” in
ji Ubangiji. 27 “Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub bawana; kada ka
karai, ya Isra’ila. Tabbatacce zan cece ka daga wuri mai
nisa, zuriyarka daga ƙasar bautarsu. Yaƙub zai sāke kasance
cikin salama, rai kwance, babu kuma wanda zai sa ya ji
tsoro. 28 Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub bawana, gama ina tare
da kai,” in ji Ubangiji. “Ko da na hallaka dukan al’ummai
sarai inda na kora ka, ba zan hallaka ka sarai ba. Zan hore
ka amma da adalci kaɗai; ba zan bar ka ba hukunci ba.”

47 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya annabi game
da Filistiyawa kafin Fir’auna ya yaƙi Gaza. 2 Ga abin

da Ubangiji yana cewa, “Dubi yadda ruwaye suna tasowa
a arewa; za su zama kogi mai rigyawa. Za su malala a
ƙasa da kuma a kan kome da yake cikinta, garuruwa da
waɗanda suke zaune a cikinsu. Mutane za su yi kuka; dukan
mazaunan ƙasar za su yi kururuwa 3 da jin motsin takawar
kofatan dawakai, da jin surutun kekunan yaƙin abokin
gāba da motsin ƙafafunsu. Ubanni ba za su juye don su
taimaki’ya’yansu ba; hannuwansu za su yi laƙwas. 4 Gama
rana ta zo da za a hallaka Filistiyawa a kuma datse dukan
waɗanda suka ragu waɗanda za su iya taimakon Taya da
Sidon. Ubangiji yana gab da hallaka Filistiyawa, raguwa
daga bakin tekun Kaftor. 5 Gaza za tă aske kanta cikin
baƙin ciki; Ashkelon zai yi shiru. Ya raguwar da suke zama
a fili, har yaushe za ku tsattsage kanku? 6 “Za ku yi kuka
kuna cewa, ‘Wayyo, takobin Ubangiji sai yaushe za ka huta?
Ka koma kubenka; ka huta, ka yi shiru.’ 7 Amma ta yaya zai
huta sa’ad da Ubangiji ya umarta, sa’ad da ya umarta shi
don yă faɗa wa Ashkelon da kuma bakin teku?”

48 Game da Mowab. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa, “Kaito ga Nebo, gama
za tă lalace. Kiriyatayim za su kunyata a kuma kame ta;
katagar za tă sha kunya ta kuma wargaje. 2 Ba za a ƙara
yabi Mowab ba; a Heshbon mutane za su shirya mata
maƙarƙashiya. ‘Zo, mu tafi mu kawo ƙarshe ga wannan
al’umma.’ Ke kuma, ya Madmen za ki yi shiru; takobi zai
fafare ki. 3 Saurari kuka daga Horonayim, kukan risɓewa
mai girma da hallaka. 4 Za a karye Mowab; ƙananta za
su yi kuka. 5 Sun haura hanyar zuwa Luhit, suna kuka
mai zafi yayinda suke tafiya; a hanyar da ta gangara zuwa
Horonayim suna kuka a kan hallakar da aka ji. 6 Ku gudu!
Ku gudu don tserar da ranku; ku zama kamar kurmi a
hamada. 7 Da yake kun dogara ga ayyukanku da arzikinku,
ku ma za a kwashe ku bayi, Kemosh zai tafi bauta, tare
da firistocinsa da fadawansa. 8 Mai hallakarwa zai aukar
wa kowane gari, kuma ba wani garin da zai kuɓuta. Kwari
zai lalace tudu kuma ya hallaka, domin Ubangiji ya faɗa.
9 Ku sa gishiri a kan Mowab, gama za tă zama kango;
garuruwanta za su zama kufai, ba mazauna a cikinsu. 10
“La’ananne ne shi wanda yake sake a yin aikin Ubangiji!
La’ananne ne wanda ya janye takobinsa daga zub da jini! 11
“Mowab ta kasance cikin kwanciyar rai tun ƙuruciyarta,
kamar ruwan inabin da aka bari lis, ba a juya daga tulu
zuwa wani tulu ba ba tă tafi bauta ba. Saboda haka tana
da ɗanɗanonta, kuma ƙanshinta bai canja ba. 12 Kwanaki
suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da zan aika da mutanen
da za su tuntsurar da tuluna, su kuma zubar da ita waje. Za
su bar tulunan ba kome a ciki su kuma farfashe tulunanta.
13 Sa’an nan Mowab za tă ji kunyar Kemosh, yadda gidan
Isra’ila ya ji kunya sa’ad da suka dogara ga Betel. 14 “Yaya
za ku ce, ‘Mu jarumawa ne, mutane masu ƙarfi a yaƙi?’
15 Mowab za tă hallaka a kuma kai wa garuruwanta hari;
samarinta kyawawa za su gangara cikin mayanka,” in ji
Sarki, wanda sunansa Ubangiji Maɗaukaki ne. 16 “Fāɗuwar
Mowab ta yi kusa; bala’inta zai auku nan da nan. 17 Yi kuka
saboda ita, dukanku mazaunan kewayenta, duk waɗanda
suka san shahararta; ku ce, ‘Dubi yadda sandan sarauta mai
iko ya karye, dubi yadda sanda mai daraja ya karye!’ 18
“Sauko daga darajarku ku zauna a busasshiyar ƙasa, Ya
mazaunan Diyar Dibon, gama shi mai hallaka Mowab zai
haura a kanku zai kuma lalace biranenku masu kagarai.
19 Ku tsaya a bakin hanya ku duba, ku da kuke zama a
Arower. Ku tambayi mutumin da yake gudu da macen da
take tserewa, tambaye su, ‘Me ya faru?’ 20 An kunyata
Mowab, gama ta wargaje. Ku yi kuka ku kuma tā da murya!
Ku yi shela kusa da Arnon cewa an hallaka Mowab. 21
Hukunci ya zo wa tudu, zuwa Holon, Yahza da Mefa’at, 22
zuwa Dibon, Nebo da Bet-Dibilatayim, 23 zuwa Kiriyatayim,
Bet-Gamul da Bet-Meyon, 24 zuwa Keriyot da Bozra zuwa
dukan garuruwan Mowab, nesa da kusa. 25 An karye ƙahon
Mowab; an karye hannunta,” in ji Ubangiji. 26 “Ku bugar
da ita domin ta tayar wa Ubangiji. Bari Mowab tă yi ta
birgima a cikin amanta; bari tă zama abin dariya. 27 Isra’ila
ma bai zama abin dariya a gare ki ba? Ba a kama shi cikin
ɓarayi, har kaɗa kai na ba’a kike yi a duka sa’ad da kike
magana game da shi? 28 Ku bar garuruwanku ku zauna
a cikin duwatsu, ku da kuke zama a Mowab. Ku zama
kamar kurciyar da take sheƙarta a bakin kogo. 29 “Mun ji
labarin girman kan Mowab mun ji alfarma girmankanta da
kumburinta girmankanta da fariyarta da renin zuciyarta.
30 Na san alfarmanta amma a banza ne,” in ji Ubangiji,
“kuma taƙamarta ba ya cimma kome. 31 Saboda haka
zan yi kuka a kan Mowab gama dukan Mowab zan yi
kuka, Zan yi gurnani don mutanen Kir Hareset. 32 Zan
yi kuka saboda kai, yadda Yazer ya yi kuka Ya kuringar
Sibma. Rassanki sun kai har teku; sun kai har tekun Yazer.
Mai hallakarwa ya fāɗo a kan’ya’yan itatuwanku da kuma
inabinku da suka nuna. 33 Farin ciki da murna su ɓace daga
lambunan itatuwa da kuma gonakin Mowab. Na dakatar
da malalar ruwan inabi daga wurin matsi; ba wanda zai
matse su da ihun farin ciki. Ko da yake akwai sowa sowar
ba ta farin ciki ba ce. 34 “Muryar kukansu na tashi daga
Heshbon zuwa Eleyale da Yahaz, daga Zowar har zuwa
Horonayim da Eglat Shelishiya, gama har ruwan Nimrim
ma sun bushe. 35 A Mowab zan kawo ƙarshen waɗanda
suke miƙa hadayu a masujadan kan tudu suna kuma ƙone
turare ga allolinsu,” in ji Ubangiji. 36 “Saboda haka zuciyata
na makoki don Mowab kamar busa; tana makoki kamar
busa saboda mutanen Kir Hareset. Arzikin da suka samu
ta ƙare. 37 An aske kowane kai aka kuma yanke kowane
gemu aka kuma sa wa kowane kwankwaso rigar makoki.
38 A kan dukan rufi a Mowab da kuma a dandalin jama’a
babu wani abu sai kuka gama na karye Mowab kamar
tulun da babu mai so,” in ji Ubangiji. 39 “Duba yadda
aka ragargazar ta ita! Duba yadda suke kuka! Duba yadda
Mowab ta juya bayanta da kunya! Mowab ta zama abin
ba’a abin tsoro ga dukan waɗanda suke kewaye da ita.”
40 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ga shi! Gaggafa tana
firiya zuwa ƙasa, tana shimfiɗa fikafikanta a kan Mowab.
41 Za a ci Keriyot a kuma kame kagarai. A wannan rana
zukatan jarumawan Mowab za su zama kamar zuciyar
macen da take naƙuda. 42 Za a hallakar da Mowab a
matsayin al’umma domin ta tayar wa Ubangiji. 43 Razana
da rami da tarko suna jiranku, Ya mutanen Mowab,” in ji

Ubangiji. 44 "Duk wanda ya gudu daga razana zai fāɗa cikin
rami, duk wanda ya haura daga rami zai fāɗa cikin tarko;
gama zan kawo wa Mowab shekarar hukuncinta," in ji
Ubangiji. 45 "A ƙarƙashin Heshbon masu gudun hijira suna
tsaye ba mai taimako, gama wuta ta mutu daga Heshbon,
harshen wuta daga tsakiyar Sihon; ta ƙone goshin Mowab,
ƙoƙon kai na'yan tayarwa masu surutu. 46 Kaitonki, ya
Mowab! Mutanen Kemosh sun hallaka; an kai'ya'yanki
maza daurin talala'ya'yanki mata zaman bauta. 47 "Duk da
haka zan maido da wadatar Mowab a kwanaki masu zuwa,"
in ji Ubangiji. A nan hukuncin Mowab ya ƙare.

49 Game da Ammonawa. Ga abin da Ubangiji yana
cewa, "Isra'ila ba shi da'ya'ya maza ne? Ba shi da
magāda ne? To, me ya sa Molek ya mallaki Gad? Me ya sa
mutanensa suka zama a garuruwansa? 2 Amma kwanaki
suna zuwa," in ji Ubangiji, "sa'ad da zan yi kirarin yaƙi
a kan Rabba ta Ammonawa; zai zama tarin juji, za a sa
wuta a ƙauyukan da suke kewayenta. Sa'an nan Isra'ila
zai kori waɗanda suka kore shi," in ji Ubangiji. 3 "Ki yi
kuka, ya Heshbon, gama an hallaka Ai! Ku tā da murya
ku yi kuka, ya mazaunan Rabba! Ku sa tufafin makoki; ku
ruga nan da can a cikin katanga, gama Molek zai tafi bauta,
tare da firistocinsa da kuma fadawansa. 4 Me ya sa kuke
taƙama da kwarurukanku, taƙama da kwarurukanku masu
amfani? Ya ke diya marar aminci, kin dogara a wadatarki
kika kuma ce, 'Wa zai iya fāɗa mini?' 5 Zan kawo razana a
kanki daga waɗanda suke kewaye da ke," in ji Ubangiji
Maɗaukaki. "Za a kore kowannenku, babu wani da zai
tattara masu gudun hijira. 6 "Duk da haka, daga baya, zan
maido da wadatar Ammonawa," in ji Ubangiji. 7 Game da
Edom. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, "Babu
sauran hikima a Teman ne? Shawara ta ɓace daga masu
basira ne? Hikimarsu ta ruɓe ne? 8 Ku juya ku gudu, ku
ɓuya a cikin kogwanni masu zurfi, ku da kuke zama a
Dedan, gama zan kawo masifa a kan Isuwa a lokacin da
zan hukunta shi. 9 In masu tsinkar'ya'yan inabi suka zo
maka, ba za su rage'ya'yan inabi kaɗan ba? In ɓarayi suka
zo da dare, ba za su sata abin da kawai suke bukata ba?
10 Amma zan washe Isuwa sarai; zan bubbuɗe wuraren
ɓuyarsa, don kada yǎ ɓoye kansa.'Ya'yansa, danginsa da
maƙwabtansa za su hallaka, ba kuwa zai ƙara kasancewa
ba. 11 Ka bar marayunka; zan tsare ransu. Gwaurayenka
kuma za su dogara a gare ni." 12 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, "In waɗanda ba su dace su sha kwaf ɗin ba suka
sha shi, me ya sa za ka kuɓuta? Ba za ka kuɓuta ba, sai
ka sha shi. 13 Na rantse da kaina," in ji Ubangiji, "cewa
Bozra za tǎ zama kufai da kuma abin tsoro, abin dariya
da abin la'ana; kuma dukan garuruwanta za su kasance
kufai har abada." 14 Na ji saƙo daga Ubangiji cewa; an aiki
jakada zuwa ga al'ummai ya ce, "Ku tattara kanku don
ku fāɗa mata! Ku tashi don yaƙi!" 15 "Yanzu zan mai da
kai ƙanƙani a cikin al'ummai abin reni a cikin mutane.
16 Tsoron da ka sa ake ji da kuma girman kan zuciyarka
ya ruɗe ka, kai da kake zama a kogon dutse, kai da kake
kan tudu. Ko da yake ka gina wa kanka sheƙa can bisa
kamar na gaggafa, daga can zan sauko da kai ƙasa," in ji
Ubangiji. 17 "Edom za tǎ zama abin tsoro; dukan wanda
ya wuce zai giggice ya yi tsaki saboda dukan mikinta. 18
Kamar yadda aka tumɓuke Sodom da Gomorra, tare da
garuruwan da suke maƙwabtaka da su," in ji Ubangiji,
"haka ba wanda zai zauna a can; ba wani da zai zauna a
cikinta. 19 "Kamar zaki mai haurawa daga kurmin Urdun
zuwa wurin kiwo mai kyau, zan kori Edom daga ƙasarta
nan da nan. Wane ne zaɓaɓɓen da zan naɗa don wannan?
Wane ne yake kama da ni kuma wa zai kalubalance ni?
Kuma wane makiyayi ne zai yi gāba da ni?" 20 Saboda
haka, ku ji abin da Ubangiji ya shirya a kan Edom, abin da
ya nufa wa waɗanda suke zama a Teman. Za a ja ƙanana
na garken tumaki a tafi; zai hallaka wurin kiwonsu sarai
saboda su. 21 Amon fāɗuwarsu zai sa ƙasa ta girgiza; za
a kuma ji muryar kukansu a Jan Teku. 22 Duba! Gaggafa
tana firiya tana kuma saukowa, tana buɗe fikafikanta a
bisa Bozra. A wannan rana zukatan jarumawan Edom za su
zama kamar macen da take naƙuda. 23 Game da Damaskus.
"Hamat da Arfad sun giggice, gama sun ji mummunar
labari. Suna damuwa, sun damu kamar tekun da baya hutu.
24 Damaskus ta karai ta juya don ta gudu tsoro kuma ya
kama ta; wahala da zafi sun kama ta, zafi kamar na mace
mai naƙuda. 25 Me ya sa ba a tafi aka bar sanannen birnin
nan ba, birnin da nake jin daɗi? 26 Tabbatacce, samarinta
za su fāɗi a tituna; dukan sojojinta za su yi shiru a wannan
rana," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 27 "Zan cinna wa katangar
Damaskus wuta; za tǎ ci kagaran Ben-Hadad." 28 Game da
Kedar da mulkokin Hazor, waɗanda Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya fāɗa wa. Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Tashi,
ku fāɗa wa Kedar ku kuma hallaka mutanen Gabas. 29 Za a
ƙwace tentunansu da garkunansu; za a tafi da mafakanta
tare da dukan kayayyakinsu da raƙumansu. Mutane za
su yi musu ihu, 'Razana ko'ina!' 30 "Ku yi maza ku gudu!
Ku zauna a kogo masu zurfi, ku da kuke zama a Hazor,"
in ji Ubangiji. "Nebukadnezzar sarkin Babilon ya shirya
muku maƙarƙashiya; ya ƙulla maƙarƙashiya a kanku. 31
"Ku tashi ku kuma fāɗa wa al'umma da sauƙi wadda take
zama da ƙarfin hali," in ji Ubangiji, "al'ummar da ba ta da
ƙofofi ko ƙyamare; mutanenta suna zama su kaɗai. 32 Za
a washe raƙumansu, garkunansu mai girma za su zama
ganima. Zan watsar da waɗanda suke a wurare masu nesa
a ko'ina zan kuma kawo musu masifa a kowane gefe," in
ji Ubangiji. 33 "Hazor za tǎ zama mazaunin diloli, kufai
har abada. Ba wanda zai zauna a can; ba wanda zai zauna
a cikinta." 34 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya
annabi game da Elam, a farkon mulkin Zedekiya sarkin
Yahuda. 35 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa,
"Ga shi, zan karye ƙarfin Elam, zaunannen ƙarfinsu. 36
Zan kawo a kan Elam a kusurwoyi huɗu daga kusurwoyi
huɗu na duniya; zan watsar da su zuwa kusurwoyi huɗu,
kuma ba al'ummar da masu gudun hijirar Elam ba za su kai
ba. 37 Zan ragargaza Elam a gaban maƙiyansu, a gaban
waɗanda suke neman ransu; zan kawo masifa a kansu, da
zafin fushina," in ji Ubangiji. "Zan runtume su da takobi
sai na kawo ƙarshensu. 38 Zan sa kursiyina a Elam in kuma
hallaka sarkinta da fadawanta," in ji Ubangiji. 39 "Duk da

haka zan maido da wadatar Elam a kwanaki masu zuwa,” in
ji Ubangiji.

50 Ga maganar Ubangiji da ya yi ta wurin Irmiya annabi
game da Babilon da kuma ƙasar Babiloniyawa. 2 “Ka
yi shela ka kuma furta a cikin al’ummai, ka tā da tuta
ka kuma furta; kada ku ɓoye kome, amma ku ce, ‘Za a ci
Babilon da yaƙi; za a kunyata Bel, Marduk ya cika da tsoro.
Siffofinta za su sha kunya gumakanta za su cika da tsoro.’
3 Al’umma daga arewa za tă fāɗa mata su mai da ƙasar
kango. Ba wanda zai zauna a cikinta; mutane da dabbobi
za su gudu. 4 “A kwanakin nan, a wannan lokaci,” in ji
Ubangiji, “mutanen Isra’ila da mutanen Yahuda gaba ɗaya
za su tafi cikin hawaye su nemi Ubangiji Allahnsu. 5 Za su
tambayi hanyar zuwa Sihiyona su kuma juya fuskokinsu
wajenta. Za su zo su haɗa kansu ga Ubangiji a madawwamin
alkawari da ba za a manta da shi ba. 6 “Mutanena sun zama
ɓatattun tumaki; makiyayansu sun bauɗar da su suka sa
suna ta yawo a cikin duwatsu. Sun yi ta yawo a bisa dutse
da tudu suka manta wurin hutunsu. 7 Duk wanda ya same
su ya cinye su; abokan gābansu suka ce, ‘Ba mu da laifi,
gama sun yi zunubi wa Ubangiji, wurin kiwonsu na gaske,
Ubangiji, abin sa zuciyar kakanninsu.’ 8 “Ku gudu daga
Babilon; ku bar ƙasar Babiloniyawa, ku zama kamar awakin
da suke bi da garke. 9 Gama zan kuta in kuma kawo a kan
Babilon haɗinkan manyan al’ummai na arewa. Za su ja
dāgār gāba da ita, kuma daga arewa za a ci ta da yaƙi.
Kibiyoyinsu za su zama kamar na gwanayen jarumawa
waɗanda ba sa dawowa hannu wofi. 10 Saboda haka za a
washe Babiloniyawa; dukan waɗanda suka washe ta za su
ƙoshi,” in ji Ubangiji. 11 “Saboda kuna farin ciki kuna kuma
murna, ku da kuka washe gādona, domin kuna tsalle kamar
karsana mai sussuka hatsi kuna kuma haniniya kamar
ingarmu. 12 Mahaifiyarku za tă sha babbar kunya; ita da
ta haife ku za tă sha kunya. Za tă zama mafi ƙanƙanta
na al’ummai, jeji, busasshiyar ƙasa, hamada. 13 Saboda
fushin Ubangiji ba za tă zauna a cikinta ba amma za tă
zama kufai gaba ɗaya. Duk waɗanda suka wuce Babilon
za su ji tsoro su kuma yi tsaki saboda dukan mikinta. 14
“Ku ja dāgā kewaye da Babilon, dukanku waɗanda kuke
jan baka. Ku harbe ta! Kada ku rage kibiyoyi, gama ta yi
zunubi ga Ubangiji. 15 Ku yi kuwwa a kanta a kowane
gefe! Ta miƙa wuya, hasumiyarta ta fāɗi, katangarta sun
rushe. Da yake wannan sakayya ce ta Ubangiji, ku ɗauki
fansa a kanta; yi mata yadda ta yi wa waɗansu. 16 Ku
datse wa Babilon mai shuka, da mai girbi lauje a lokacin
girbi. Saboda takobin mai zalunci bari kowa ya koma ga
mutanensa, bari kowa ya gudu zuwa ga ƙasarsa. 17 “Isra’ila
garke ne da ya watse da zakoki suka kora. Na farkon da ya
cinye shi sarkin Assuriya ne; na ƙarshen da ya ragargaza
ƙasusuwansa Nebukadnezzar sarkin Babilon ne.” 18 Saboda
haka ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana
cewa, “Zan hukunta sarkin Babilon da ƙasarsa yadda na
hukunta sarkin Assuriya. 19 Amma zan komo da Isra’ila
zuwa wurin kiwonsa zai kuwa yi kiwo a Karmel da Bashan;
zai ƙosar da marmarinsa a tuddan Efraim da Gileyad. 20
A kwanakin nan, da kuma a lokacin nan,” in ji Ubangiji,
“za a yi bincike don laifin Isra’ila, amma ba za a samu ba,
kuma don zunubin Yahuda, amma ba za a sami wani abu
ba, gama zan gafarta wa raguwar da na rage. 21 “Ku fāɗa
wa ƙasar Meratayim da waɗanda suke zama a Fekod. Ku
fafara, ku kashe kuma hallaka su sarai,” in ji Ubangiji. “Ku
aikata dukan abin da na umarce ku. 22 Hargowar yaƙi
tana a ƙasar, hargowar babbar hallaka! 23 Dubi yadda aka
karya aka kuma ragargaza gudumar dukan duniya! Dubi
yadda Babilon ta zama kufai a cikin al’ummai! 24 Na sa
miki tarko, Babilon, kika kuwa kamu kafin ki sani; aka
same ki aka kuma kama ki domin kin tayar wa Ubangiji. 25
Ubangiji ya buɗe taskar makamansa ya fitar da makaman
fushinsa, gama Maɗaukaki Ubangiji Mai Iko Duka yana da
aikin da zai yi a ƙasar Babiloniyawa. 26 Ku zo ku yi gāba
da ita daga nesa. Ku buɗe rumbunanta; ku jibga ta kamar
tsibin hatsi. Ku hallaka ta sarai kada ku bar mata raguwa.
27 Ku kashe dukan’yan bijimanta bari su gangara zuwa
mayanka! Kaitonsu! Gama ranansu ta zo, lokaci ya yi da za
a hukunta su. 28 Ku saurari masu gudun hijira da masu
neman mafaka daga Babilon suna furtawa a Sihiyona yadda
Ubangiji Allahnmu ya ɗauki fansa, fansa domin haikalinsa.
29 “Ku kira’yan baka a kan Babilon, dukan waɗanda suke
jan baka. Ku yi sansani kewaye da ita duka; kada ku bar
wani ya tsira. Ku sāka mata don ayyukanta; ku yi mata
yadda ta yi. Gama ta tayar wa Ubangiji, Mai Tsarkin nan na
Isra’ila. 30 Saboda haka, samarinta za su fāɗi a tituna; za a
kawar da dukan sojojinta a wannan rana,” in ji Ubangiji.
31 “Ga shi, ina gāba da ke, ya ke mai girman kai,” in ji
Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, “gama ranarki ta zo, lokacin
da za a hukunta ki. 32 Mai ɗaga kai za tă yi tuntuɓe ta
kuma fāɗi kuma ba wanda zai taimake ta tă tashi; zan
hura wuta a garuruwanta da za tă cinye duk waɗanda
suke kewaye da ita.” 33 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa, “An danne mutanen Isra’ila, haka ma mutanen
Yahuda. Dukan waɗanda suka kama su suna riƙe su kankan,
suna kin barinsu su tafi. 34 Duk da haka Mai Fansarsu
yana da ƙarfi; Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa. Zai kāre
muradunsu gabagadi don yă kawo hutu ga ƙasarsu, amma
rashin hutu ga waɗanda suke zaune a Babilon. 35 “Akwai
takobi a kan Babiloniyawa!” In ji Ubangiji “a kan waɗanda
suke zama a Babilon da kuma a kan fadawanta da masu
hikimarta! 36 Akwai takobi a kan annabawan ƙaryanta! Za
su zama wawaye. Akwai takobi a kan jarumawanta! Za su
cika da tsoro. 37 Akwai takobi a kan dawakanta da kekunan
yaƙinta da kuma dukan baƙin da suke cikin mayaƙanta! Za
su zama mata. Akwai takobi a kan dukiyarta! Za a washe
su. 38 Fări a kan ruwanta! Za su bushe ƙaf. Gama ƙasa
ce ta gumaka, gumakan da za su haukace da tsoro. 39
“Saboda haka halittun hamada da kuraye za su zauna a
can, a can kuma mujiya za tă zauna. Ba za a ƙara zauna
ko a yi zama a cikinta ba daga tsara zuwa tsara. 40 Yadda
Allah ya tumɓuke Sodom da Gomorra tare da maƙwabtan
garuruwansu,” in ji Ubangiji “haka ma ba wanda zai zauna
a can; ba wani da zai zauna a cikinta. 41 “Duba! Ga sojoji
suna zuwa daga arewa; babbar al’umma da sarakuna masu
yawa suna tahowa daga iyakokin duniya. 42 Suna riƙe da
baka da māshi; mugaye ne marasa tausayi. Amonsu ya yi
kamar rurin teku yayinda suke hawan dawakansu; suna

zuwa kamar mutane a dāgār yaƙi don su fāɗa miki, ya
Diyar Babilon. 43 Sarkin Babilon ya ji rahotanni game da
su, hannunsa kuma ya yi laƙwas. Wahala ta kama shi, zafi
kamar na mace mai naƙuda. 44 Kamar zaki mai haurawa
daga kurmin Urdun zuwa wurin kiwo mai dausayi, zan
fafare Babilon daga ƙasan nan da nan. Wane ne zaɓaɓɓen
da zan naɗa domin wannan? Wane ne kamar ni da zai
kalubalance ni? Kuma wanda makiyayi zai iya tsaya gāba
da ni?” 45 Saboda haka, ku ji abin da Ubangiji ya shirya a
kan Babilon, abin da ya nufa gāba da ƙasar Babiloniyawa.
Za a kwashe ƙananan garkensu a tafi; zai hallaka wurin
kiwonsu sarai saboda su. 46 Da jin an ci Babilon da yaƙi sai
duniya ta girgiza; za a ji kukanta cikin al’ummai.

51 Ubangiji ya ce, “Ga shi, zan zuga ruhun mai hallakarwa
a kan Babilon da mutanen Leb Kamai. 2 Zan aika
da baƙi zuwa Babilon su casa ta su kuma yi kaca-kaca da
ƙasarta; za su yi hamayya da ita a kowane gefe a ranar
masifarta. 3 Kada ku bar maharbi yǎ ja bakansa, kada
kuma ku bari yǎ sa kayan yaƙinsa. Kada ku rage samarinta,
ku hallaka sojojinta ƙaf. 4 Za su fāɗi matattu a ƙasar
Babilon, da munanan raunuka a titunanta. 5 Gama Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila da Yahuda bai yashe su ba, ko
da yake ƙasarsu cike da take da laifi a gaban Mai Tsarki na
Isra’ila. 6 “Ku gudu daga cikin Babilon! Bari kowa yǎ ceci
ransa! Kada a hallaka saboda zunubanta. Gama lokaci ne
don ramuwar Ubangiji, zai sāka mata bisa ga alhakinta. 7
Babilon ta zama ƙoƙon zinariya a hannun Ubangiji, ta sa
dukan duniya ta yi maye. Ƙasashe sun sha ruwan inabinta,
saboda haka yanzu sun haukace. 8 Farat ɗaya Babilon za
tǎ fāɗi ta farfashe. Ku yi kuka dominta! Ku samo mata
magani saboda azabarta; wataƙila za a iya warkar da ita. 9
“‘Da mun warkar da Babilon, amma ba za tǎ warke ba; mu
ƙyale ta kowane yǎ koma garinsu, gama hukuncinta ya
kai sammai, ya yi tsawo kamar gizagizai.’ 10 “‘Ubangiji
ya baratar da mu; zo mu tafi mu yi shelarsa a Sihiyona
mu faɗa abin da Ubangiji Allahnmu ya yi.’ 11 “Ku wasa
kibiyoyi, ku ɗauko garkuwoyi! Ubangiji ya zuga sarakunan
Medes, domin niyyarsa ce yǎ hallaka Babilon. Ubangiji zai
yi ramuwa, zai yi ramuwa saboda haikalinsa. 12 Ku tā da
tuta gāba da katangan Babilon! Ku ƙara matsara, ku kafa
masu tsaro, ku shirya kwanto! Ga shi, Ubangiji zai aikata
abin da ya faɗa umarninsa a kan mutanen Babilon. 13 Ke
da kike zama kusa da ruwaye da kike kuma wadatar dukiya,
ƙarshenki ya zo, lokaci ya yi da za a kau da ke. 14 Ubangiji
Maɗaukaki ya rantse da zatinsa, ya ce Tabbatacce zan cika
ka da mutane kamar fāra, za su kuwa yi sowa don nasara a
kanka. 15 “Ya halicci ƙasa ta wurin ikonsa; ya kafa duniya
ta wurin hikimarsa, ya kuma shimfiɗa sammai ta wurin
fahiminsa. 16 Sa’ad da ya yi tsawa ruwan da suke sammai
sukan yi ruri; yakan sa gizagizai su tashi daga ƙarshen
duniya. Yakan tura walƙiya tare da ruwan sama yakan
kuma saki iska daga cikin taskokinsa. 17 “Kowane mutum
marar azanci ne kuma ba shi da sani; kowane maƙerin
zinariya yakan sha kunya daga wurin gumakansa. Siffofinsa
na ƙarya ne; babu numfashi a cikinsu. 18 Su marasa amfani
ne, abubuwan ba’a ne kawai; sa’ad da lokacin hukuncinsu
ya kai, za su hallaka. 19 Wanda yake na wajen Yaƙub ba
kamar waɗannan ba ne, gama shi ne Mahalicci dukan
abu, har da kabilar abin gādonsa, Ubangiji Maɗaukaki ne
sunansa. 20 “Kai ne kulkin yaƙina, kayan yaƙina, da kai ne
na ragargaza ƙasashe, da kai ne na hallaka mulkoki, 21 da
kai ne na ragargaza doki da mahayi, da kai ne na ragargaza
keken yaƙin da matuƙi, 22 da kai ne na ragargaza miji da
mata, da kai ne na ragargaza tsoho da saurayi, da kai ne na
ragargaza saurayi da budurwa, 23 da kai ne na ragargaza
makiyayi da garke, da kai ne na ragargaza manoma da
dawakan noma, da kai ne na ragargaza masu mulki da
shugabanni. 24 “Zan sāka wa Babilon da dukan mazaunan
Babilon a idanunku saboda dukan muguntar da suka aikata
a Sihiyona,” in ji Ubangiji. 25 “Ga shi, ina gāba da kai, ya ke
dutse mai hallakarwa, wadda ta hallaka duniya duka,” in ji
Ubangiji. “Zan miƙa hannuna gāba da ke, zan mirgina ƙasa
daga ƙwanƙolin dutse, zan maishe ki ƙonannen dutse. 26
Ba za a ɗauki dutsen yin kusurwa daga gare ki ba ko na
kafa harsashen gini, gama za ki zama marar amfani har
abada,” in ji Ubangiji. 27 “Ku tā da tuta a ƙasa! Ku busa
ƙahoni a cikin ƙasashe! Ku shirya ƙasashe don yaƙi da ita,
ku kira waɗannan mulkokin gāba da ita. Ararat, Minni, da
Ashkenaz. A naɗa shugaba gāba da ita; ku shirya dawakai
kamar fāra. 28 Ku shirya ƙasashe don yaƙi da ita, sarakunan
Medes, gwamnoninsu da dukan masu shugabancinsu da
kowace ƙasar da take ƙarƙashin mulkinsu. 29 Ƙasa ta
girgiza tana makyarkyata saboda nufin Ubangiji na gāba
da Babilon ya tabbata, nufinsa na mai da ƙasar Babilon
kufai don kada kowa yǎ zauna a can. 30 Sojojin Babilon
sun daina yaƙi, suna zaune a cikin kagaransu. Ƙarfinsu ya
ƙare, sun zama mata. An sa wa wuraren zamanta wuta, an
karya ƙyamaren ƙofofin garinta. 31 Maguji yana biye da
maguji a guje, jakada yana biye da jakada, don su faɗa wa
sarkin Babilon, cewa an ci birninsa a kowane gefe. 32 An
ƙwace mashigai aka ƙone fadamu da wuta, sojoji kuma
suka giggice.” 33 Ni Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila
na ce, “’Yar Babilon kamar daɓen masussuka a lokacin da
ake sussuka, ba da daɗewa ba lokacin girbe ta zai zo.” 34
“Nebukadnezzar sarkin Babilon ya cinye mu, ya sa muka
rikice, ya maishe mu kamar tulun da babu kome a cikinsa.
Ya cinye mu kamar yadda dodon ruwa yakan yi ya kuma
cika cikinsa da kayan marmarinmu, sa’an nan kuma ya yi
amanmu. 35 Bari abin da aka yi wa jikinmu yǎ kasance
a bisa Babilon,” in ji mazaunan Sihiyona. “Bari jininmu
yǎ kasance a kan waɗanda suke zama a Babilon,” in ji
Urushalima. 36 Saboda haka ga abin da Ubangiji ya ce,
“Duba, zan tsaya muku, zan ɗaukar muku fansa, zan sa
tekunta kafe in kuma sa maɓulɓulanta su ƙafe. 37 Babilon
za tǎ zama tarin juji, wurin zaman diloli, abin ƙyama da
abar ba’a, inda ba kowa. 38 Mutanenta duk suna ruri kamar
zakoki, suna gurnani kamar’ya’yan zaki. 39 Amma sa’ad da
aka farkar da su, zan yi musu biki in sa su sha su bugu,
domin yi sowa da dariya, sa’an nan su shiga barcin da ba za
su farka ba,” in ji Ubangiji. 40 “Zan sauko da su kamar
tumaki zuwa mayanka, kamar raguna da bunsurai. 41
“Yadda za a ci Sheshak, taƙamar duniya duka za tǎ daina!
Babilon za tǎ zama abar ƙyama a cikin al’ummai! 42 Teku
zai malalo a kan Babilon, raƙumansa masu hauka za su

rufe ta. 43 Garuruwanta sun zama abin kufai, za tă zama
hamada inda ba ruwa, ƙasar da ba mazauna, ba kuma
mutumin da zai ratsa ta cikinta. 44 Zan hukunta Bel a
Babilon, in sa ya yi aman abin da ya haɗiye. Ƙasashe ba za
su ƙara bumbuntowa wurinsa ba. Katangan Babilon kuwa
za tă rushe! 45 “Ku fito daga cikinta, jama’ata! Ku tsere
da ranku! Ku tsere daga zafin fushin Ubangiji. 46 Kada
zuciyarku tă yi suwu ko ku ji tsoro sa’ad da aka ji labarin
a ƙasar, labari guda a wannan shekara, wani kuma a ta
biye, labarin hargitsi a ƙasar mai mulki ya tasar wa mai
mulki. 47 Gama kwanaki tabbatacce suna zuwa, sa’ad da
zan hukunta gumakan Babilon, zan kunyatar da dukan
ƙasar kuma matattunta duk za su kwanta a cikinta. 48
Sa’an nan sama da ƙasa da dukan abin da yake cikinsu, za
su yi sowa ta murna a kan Babilon, gama daga arewa masu
hallakarwa su auko mata,” in ji Ubangiji. 49 “Babilon za tă
fāɗi saboda kisassun mutanen Isra’ila, kamar dai yadda
kisassu dukan duniya suka fāɗi saboda Babilon. 50 Ku
waɗanda kuka tsere wa takobi, ku gudu kada ku tsaya! Ku
tuna da Ubangiji a ƙasa mai nesa, ku kuma yi ta tunani a
kan Urushalima.” 51 “Mun sha kunya saboda zargin da ake
yi mana kunya ta rufe mu, domin baƙi sun shiga tsarkakan
wurare na gidan Ubangiji.” 52 “Amma kwanaki suna zuwa,”
in ji Ubangiji, “sa’ad da zan hukunta gumakanta, da kuma
a dukan ƙasarta waɗanda aka yi wa rauni, za su yi nishi. 53
Ko da Babilon za tă kai sararin sama ne, ta gina kagaranta
mai ƙarfi, duk da haka zan aiki masu hallakarwa a kanta,”
in ji Ubangiji. 54 “Ku ji muryar kuka daga Babilon, Da
hargowar babbar hallakarwa daga ƙasar Babiloniyawa! 55
Gama Ubangiji zai rushe Babilon, zai sa ta ƙame bakinta
na alfarma. Sojoji za su yi ta kutsawa kamar raƙuman
ruwa; suna tā da muryoyinsu. 56 Gama mai hallakarwa
ya auka wa Babilon, a kama sojojinta, a kuma kakkarya
bakkunansu. Gama Ubangiji shi Allah ne mai sakayya; zai yi
sakayya sosai. 57 Zan sa mahukuntanta da masu hikimarta,
gwamnoninta, shugabanninta da sojojinta su sha su bugu;
za su dinga yin barcin da ba za su farka ba,” in ji Sarkin,
mai suna Ubangiji Maɗaukaki. 58 Ni Ubangiji Maɗaukaki,
na ce, “Za a baje katangan nan na Babilon mai kauri za
a kuma ƙone dogayen ƙyamarenta da wuta; mutane sun
wahalar da kansu a banza, al’umma sun yi wahala kawai
domin wutar lalata.” 59 Jawabin da annabi Irmiya ya ba
Serahiya, ɗan Neriya, wato, jikan Ma’asehiya, lokacin da
ya tafi tare da Zedekiya, Sarkin Yahuda, zuwa Babilon a
shekara ta huɗu ta mulkinsa. Serahiya shi ne shugaba mai
lura da gidajen saukar baƙi. 60 Irmiya ya rubuta a littafi
dukan masifun da za su auko wa Babilon, wato, dukan
wannan magana da aka rubuta a kan Babilon. 61 Irmiya
kuwa ya ce wa Serahiya, “Lokacin da ka kai Babilon, sai ka
karanta dukan maganan nan. 62 Ka kuma ce, ‘Ya Ubangiji,
kai ne ka yi magana a kan wannan wuri, cewa za ka lalatar
da shi, har ba abin da zai zauna a ciki, mutum ko dabba.
Wurin zai zama kufai har abada.’ 63 Sa’ad da ka gama
karanta wannan littafi, sai ka ɗaura wa littafin dutse, sa’an
nan ka jefar da shi tsakiyar Kogin Yuferites. 64 Sa’an nan
ka ce, ‘Haka Babilon za tă nutse, ba za tă ƙara tashi ba
saboda masifar da zan kawo mata. Mutanenta kuwa za su
fāɗi.’” Wannan shi ne ƙarshen kalmomin Irmiya.

52 Zedekiya yana da shekara ashirin da ɗaya sa’ad da
ya ci sarauta. Ya yi mulki a Urushalima shekara goma
sha ɗaya. Sunan uwarsa Hamutal,’yar Irmiya, wanda yake
zaune a Libna. 2 Sarki Zedekiya ya aikata abin da yake
mugu a gaban Ubangiji kamar yadda Sarki Yehohiyakim ya
yi. 3 Al’amarin ya zama da muni ƙwarai a cikin Isra’ila
da Yahuda, don haka Ubangiji ya husata har ya sa aka
kai mutanen bautar talala. Zedekiya kuwa ya tayar wa
Sarkin Babilon. 4 A kan rana ta goma ga watan goma, a
shekara ta tara ta mulkin Zedekiya, Sarkin Yahuda, sai
Nebukadnezzar, Sarkin Babilon, ya zo yaƙi da Urushalima
tare da dukan sojojinsa. Suka kewaye ta da yaƙi, suka gina
katanga kewaye da ita. 5 An kewaye birnin da yaƙi har
shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya. 6 A kan
rana ta tara a watan huɗu na wannan shekara, yunwa ta
tsananta ƙwarai a birnin. Mutane suka rasa abin da za
su ci. 7 Sai aka huda katangan birnin, sojojin kuwa suka
gudu, suka fita daga cikin birnin da dare ta hanyar ƙofar
da take tsakanin bango biyu, kusa da gonar sarki, sa’ad
da Babiloniyawa suke kewaye da birnin. Sojojin suka nufi
wajen Araba. 8 Amma sojojin Babiloniyawa suka runtumi
sarki Zedekiya, suka ci masa a filayen Yeriko. Dukan sojoji
suka yashe shi. 9 Da aka kama Zedekiya, sai aka kai shi
wurin Sarkin Babilon a Ribla a ƙasar Hamat, a nan ne
Sarkin Babilon ya yanke masa shari’a. 10 Sarkin Babilon
ya kashe’ya’yan Zedekiya a idonsa. Ya kuma kashe dukan
shugabannin Yahuda a Ribla. 11 Sa’an nan ya ƙwaƙule
idanun Zedekiya, ya kuma sa masa ƙuƙumi, aka kai shi
Babilon inda aka sa shi a kurkuku har ran da ya mutu. 12
A kan rana ta goma ga watan biyar a shekara ta goma
sha tara ta sarautar Nebukadnezzar, Sarkin Babilon, sai
Nebuzaradan shugaban matsara da kuma ɗan majalisar
sarki, ya zo Urushalima. 13 Sai ya ƙone haikalin Ubangiji,
da gidan sarki, da dukan gine-gine masu alfarman da
suke Urushalima. 14 Sojojin Babiloniyawa da suke tare da
shugaban matsara, suka rushe dukan katangan Urushalima.
15 Sa’an nan Nebuzaradan shugaban matsara ya kwashe
waɗansu matalauta, da sauran mutane da aka bari a birnin,
da waɗanda suka gudu zuwa wurin Sarkin Babilon, da
sauran masu sana’a, ya kai su bautar talala a Babilon. 16
Amma ya bar waɗansu matalauta na gaske a ƙasar don su
yi aiki a gonakin inabi, da sauran gonaki. 17 Babiloniyawa
kuwa suka farfasa ginshiƙan tagulla, da dakalai, da babbar
kwatarniya, waɗanda suke a haikalin Ubangiji. Suka kwashe
tagulla duka suka kai Babilon. 18 Suka kwashe tukwanen
ƙarfe, da manyan cokula, da hantsuka, da daruna, da
tasoshin ƙona turare, da kayayyakin tagulla waɗanda ake
amfani da su domin hidimar haikali. 19 Suka kuma kwashe
ƙananan kwanonin sha, da farantan wuta, da daruna, da
tukwane, da alkukai, da tasoshin ƙona turare, da kwanonin
miƙa hadayar sha. Duk abin da yake na zinariya da azurfa,
shugaban matsara ya kwashe. 20 Tagullar da sarki Solomon
ya yi wa haikalin Ubangiji da ita, wato, ginshiƙai biyu, da
ƙaton kwano mai suna Teku na tagulla, da bijimai goma
sha biyu, waɗanda suke ɗauke da kwatarniya, da dakalai, ta

fi ƙarfin a auna. 21 Tsawon kowane ginshiƙi kamu goma
sha takwas ne, kewayensa kuwa kamu goma sha biyu
ne, kaurinsa kuma huɗu ne. Kowannensu yana da rami a
ciki. 22 A kan kowane ginshiƙi, an yi masa dajiyar tagulla,
tsayinta kamu biyar. A bisa kan kowace dajiya akwai raga
da siffofin rumman na tagulla kewaye da dajiyar. Ginshiƙi
na biyu ma haka yake da siffofin rumman. 23 Akwai siffofin
rumman tasa'in da shida da ake gani a gefen. Dukan siffofin
rumman da suke a kan ragar kewaye, guda ɗari ne. 24
Shugaban matsara kuma ya ɗauki Serahiya babban firist, da
Zefaniya wanda yake biye da babban firist, da mutum uku
masu tsaron ƙofar, ya tafi da su. 25 Daga cikin birnin kuma
ya ɗauki shugaban sojojin, da mutum bakwai'yan majalisar
sarki, da magatakardan shugaban sojojin wanda yakan
tara sojojin ƙasar, da mutane sittin na ƙasar, waɗanda aka
same su a birnin, ya tafi da su. 26 Nebuzaradan shugaban
matsara ya tafi da waɗannan mutane wurin Sarkin Babilon
a Ribla, 27 Sarkin Babilon kuwa ya kashe su a Ribla a
ƙasar Hamat. Haka aka tafi da mutanen Yahuda bautar
talala, daga ƙasarta. 28 Wannan shi ne yawan mutanen
da Nebukadnezzar ya kai su bauta. A shekara ta bakwai
ta sarautarsa, ya tafi da Yahudawa 3,023; 29 a shekara ta
goma sha takwas ta sarautar Nebukadnezzar, ya tafi da
Yahudawa daga Urushalima 832; 30 a shekara ta ashirin da
uku ta sarautarsa, Nebuzaradan shugaban matsara ya tafi
da Yahudawa 745. Jimillarsu duka 4,600 ne. 31 A shekarar
da Ewil-Merodak ya zama Sarkin Babilon, sai ya nuna
wa Yehohiyacin Sarkin Yahuda alheri. Ya fisshe shi daga
kurkuku. Wannan ya faru ran ashirin da biyar ga watan
goma sha biyu a shekara ta talatin da bakwai bayan da
aka kai Yehohiyacin bauta. 32 Ewil-Merodak ya nuna wa
Yehohiyacin alheri, ya ba shi matsayi na daraja fiye da
waɗansu sarakunan da aka kai su bautar talala a Babilon
tare da shi. 33 Yehohiyacin ya tuɓe tufafin kurkuku, ya
riƙa cin abinci kullum a teburin sarki, har dukan sauran
kwanakin ransa. 34 Kowace rana akan ba shi kyauta bisa ga
umarnin sarkin Babilon, saboda bukatarsa. Haka aka yi
masa har rasuwarsa.

Makoki

1 Yanzu birnin ya zama babu kowa a ciki, birnin da a
dā yake cike da mutane! Yanzu birnin ya zama kamar
gwauruwa, wadda a dā babba ce ita a cikin ƙasashe! Ita
da take sarauniya a cikin larduna yanzu ta zama baiwa.
2 Tana yin kuka mai zafi da dare, hawaye na gangara
a kan kumatunta. A cikin masoyanta duka babu wanda
ya yi mata ta’aziyya. Duk abokanta sun yashe ta; sun
zama abokan gābanta. 3 Bayan wahala da baƙin ciki,
Yahuda ta tafi bauta. Ta zauna a cikin ƙasashe, ba tă
samu wurin hutawa ba. Duk masu fafararta sun same ta
sa’ad da take cikin matuƙar ɓacin rai. 4 Hanyoyin zuwa
Sihiyona suna makoki, gama ba wanda ya zo bikin da ta
shirya. Ba kowa a hanyoyin shiganta. Firistocinta suna
gurnani,’yan matana kuma suna wahala, kuma tana cikin
shan wahala ƙwarai. 5 Maƙiyanta sun zama shugabanninta;
Abokan gābanta suna da kwanciyar rai. Ubangiji ya kawo
mata ɓacin rai domin yawan zunubanta.’Ya’yanta sun tafi
bauta, a ƙarƙashin maƙiyanta. 6 Diyar Sihiyona ba ta da
sauran daraja.’Ya’yan sarakunanta sun zama kamar bareyi
waɗanda suka rasa wurin kiwo; cikin rashin ƙarfi suka guje
wa masu fafararsu. 7 A cikin kwanakin da take shan wahala
take kuma yawo Urushalima ta tuna da dukan dukiyar da
take da ita a kwanakin dā can. Sa’ad da mutanenta suka
faɗa cikin hannun abokan gābanta, ba wanda ya taimake ta.
Maƙiyanta suka dube ta suka yi mata dariya don hallakar
da ta auko mata. 8 Urushalima ta yi zunubi ƙwarai saboda
haka ta zama marar tsarki. Dukan masu martaba ta sun
raina ta, gama sun ga tsiraicinta; ita ma da kanta tana
nishi da ƙyar ta kuma juya baya. 9 Ƙazantarta ta manne
wa rigunanta; ba tă kula da nan gaba ba, fāɗuwarta kuwa
babban abu ne; babu wanda zai yi mata ta’aziyya. “Duba,
ya Ubangiji, ka ga wahalata, gama maƙiyi ya yi nasara.”
10 Maƙiya ya kwashe dukiyarta duka; ta ga mutanen da
ba su san Allah ba sun shiga wuri mai tsarkinta waɗanda
ka hana su shiga taron jama’arka. 11 Dukan mutanenta
suna nishi da ƙyar suna neman burodi; sun sayar da
dukiyarsu don su samu abinci don kada su mutu da yunwa.
“Ubangiji, ka duba ka gani, gama an yashe ni.” 12 “Ko
wannan ba wani abu ba ne a wurinku, dukanku masu
wucewa? Ku duba ku gani. Ko akwai wata wahala kamar
irin wadda nake sha, wadda Ubangiji ya auko mini a cikin
zafin fushinsa? 13 “Daga sama ya aiko da wuta, ya aiko
ta cikin ƙasusuwana. Ya shimfiɗa raga a ƙafafuna ya juyo
da ni. Ya bar ni ni kaɗai, sumamme dukan yini. 14 “Ya
ɗaura zunubaina a wuyana; aka naɗe su a hannuwansa. Aka
rataye su a wuyana Ubangiji ya kwashe ƙarfina. Ya bashe ni
ga waɗanda suka fi ni ƙarfi. 15 “Ubangiji ya ƙi duk mayaƙan
da suke tare da ni; ya sa wata runduna ta tayar mini ta
kuma tattake samarina. Ubangiji ya tattake budurwa Diyar
Yahuda kamar’ya’yan inabi a wurin matsewa. 16 “Dalilin
da ya sa nake kuka ke nan idanuna kuma suna ta zubar
da hawaye. Babu wani a kusa da zai yi mini ta’aziyya, ba
wanda zai sabunta ruhuna.’Ya’yana sun zama fakirai domin
maƙiyina ya yi nasara.” 17 Sihiyona ta miƙa hannunta,
amma ba wani da zai yi mata ta’aziyya. Ubangiji ya umarta
cewa maƙwabtansa za su zama maƙiyansa; Urushalima
ta zama abar ƙyama a cikinsu. 18 “Ubangiji mai adalci
ne, duk da haka na yi tawaye da umarninsa. Ku saurara,
jama’a duka; ku dubi wahalar da nake sha. Samarina da’yan
matana duka sun tafi bauta. 19 “Na kira abokaina amma
sun yashe ni. Firistocina da dattawana sun hallaka a cikin
birnin yayinda suke neman abinci don kada su mutu da
yunwa. 20 “Duba, Ubangiji, ka ga ƙuncin da nake ciki! Ina
shan azaba a raina, ba ni da kwanciyar rai a cikin zuciyata,
domin na yi tawaye sosai. A waje takobi na kisa; a ciki
kuma akwai mutuwa. 21 “Mutane suna ji ina nishi da ƙyar,
amma ba wanda zai yi mini ta’aziyya. Dukan maƙiyana sun
ji wahalar da nake ciki; suna farin ciki da abin da ka yi. Ka
kawo ranan nan da ka sanar domin su ma su zama kamar
ni. 22 “Bari ka ga muguntarsu duka; ka yi musu yadda ka
yi mini domin dukan zunubansu. Nishina da yawa kuma
zuciyata ta gaji.”

2 Yadda Ubangiji ya rufe Diyar Sihiyona da gizagizan
fushi! Ya jefar da darajar Isra’ila daga sama zuwa ƙasa;
bai tuna da wurin ɗora ƙafafunsa ba a ranar fushinsa. 2
Ubangiji ya hallakar da wurin zaman Yaƙub ba tausayi; A
cikin fushinsa kuma zai rurrushe kagaran Diyar Yahuda. Ya
ƙasƙantar da mulki da masu mulki. 3 A cikin zafin fushi ya
fasa kowane ƙaho na Isra’ila. Ya janye hannun damansa
sa’ad da maƙiyi ya zo. Ya yi ƙuna a cikin Yaƙub kamar
wuta mai ƙone duk abin da yake kusa da ita. 4 Kamar
abokin gāba, ya ɗana bakansa; hannun damansa na shirye.
Kamar maƙiyi, ya kashe duk wanda idonsa ya ji daɗin
gani; ya zuba fushinsa kamar wuta a kan tenti na Diyar
Sihiyona. 5 Ubangiji kamar maƙiyi ne; ya hallaka Isra’ila.
Ya hallaka wurarenta duka ya kuma hallaka kagaranta. Ya
ƙara yawan makoki da baƙin ciki wa Diyar Yahuda. 6 Ya
rushe haikalinsa kamar lambu; ya hallaka wurin yi masa
sujada. Ubangiji ya sa Sihiyona ta manta da bukukkuwanta
da kuma ranakunta na Asabbaci; a cikin zafin fushinsa ya
watsar da sarki da firist. 7 Ubangiji ya ƙi bagadensa ya
kuma yi wofi da haikalinsa. Ya ba maƙiyinta fadodinta;
suka yi sowa a cikin gidan Ubangiji kamar a ranar da ake
yin biki. 8 Ubangiji ya ƙuduri niyya yă rushe bangon da
yake kewaye da Diyar Sihiyona. Ya auna da igiyar awo bai
fasa hallaka ta ba. Ya sa katanga da katanga duk suka lalace.
9 Ƙofofinta sun nutse a cikin ƙasa; ya kakkarya ƙarafanta.
Sarakunanta da’ya’yan sarakunanta duk an kai su bauta
cikin waɗansu ƙasashe, babu sauran doka, annabawa kuma
ba su samun wahayi daga wurin Ubangiji. 10 Dattawan
Diyar Sihiyona sun zauna shiru a ƙasa; suka kuma sa rigar
buhu.’Yan matan Urushalima suka sunkuyar da kawunansu
ƙasa. 11 Idanuna sun dushe don yawan kuka, raina na cike
da baƙin ciki; zuciyata ta karaya domin mutanena sun
hallaka, domin yara da jarirai suna suma a kan hanyoyi
a cikin birni. 12 Suna ce wa uwayensu, “Ina burodi da
ruwan inabi?” Yayinda suke suma kamar mutanen da aka ji
masu ciwo a cikin birni, sa’ad da suke mutuwa a hannuwan
uwayensu. 13 Me zan ce miki? Da me zan kwatanta ki, ke
Diyar Urushalima? Da me zan misalta ki, yadda zan iya
yi miki ta’aziyya, Ke Budurwa Diyar Sihiyona? Ciwonki
yana da zurfi kamar teku. Wane ne zai iya warkar da ke?

14 Wahayin annabawanki ƙarya ne kuma marasa amfani;
ba su tona zunubanki ba yadda za su iya ceto ki daga
bauta ba. Sun yi miki annabcin ƙarya marar amfani. 15
Duk masu wucewa suna yi miki tafi na reni; suna yi wa
Diyar Urushalima tsaki suna kaɗa kai suna cewa, “Wannan
ne birnin da aka ce kyakkyawa ne, mai farantawa dukan
duniya rai?” 16 Maƙiyanki duka suna ta surutu game da
ke; suna tsaki suna cizon haƙora suna cewa, “Mun hallaka
ta. Wannan ce ranar da muke jira; yau mun gan ta.” 17
Ubangiji ya yi abin da ya shirya; ya cika maganarsa, wadda
ya umarta tun daɗewa. Ya jefar da ke ba tausayi, ya bari
maƙiya sun yi nasara da ke, ya ɗaukaka ƙahon maƙiyanki.
18 Zuciyar mutane ta yi kuka ga Ubangiji. Ya bangon Diyar
Urushalima, bar hawayenki su zuba kamar rafi dare da
rana; kada ki huta, kada idanunki su huta. 19 Ki tashi, ki yi
kuka cikin dare, dare na yi sai ki fara kuka; kina buɗewa
Ubangiji zuciyarki. Ki ɗaga hannuwanki gare shi domin
rayukan’ya’yanki, waɗanda suka suma don yunwa a kan
kowane titi. 20 “Ka duba, ka gani ya Ubangiji. Wane ne ka
taɓa yi wa haka? Ko ya kamata uwaye su ci’ya’yansu,’ya’yan
da suka yi reno? Ko ya kamata a kashe firistoci da annabawa
a cikin haikalin Ubangiji? 21 “Matasa da tsofaffi duk suna
kwanciya a cikin ƙurar tituna; an karkashe matasa da’yan
matana da takobi. Ka kashe su a ranar fushinka; ka kashe su
ba tausayi. 22 “Kamar yadda kake yin gayyata a ranar biki,
haka kake kawo mini tsoro a kowane gefe. A ranar fushin
Ubangiji ba mai tserewa ba wanda zai tsira; maƙiyina ya
kashe waɗanda na yi renonsu, na kuma lura da su.”

3 Ni ne mutumin da ya ga azaba ta wurin bulalar fushin
Ubangiji. 2 Ya kore ni, ya sa na yi tafiya a cikin duhu
maimakon a cikin haske; 3 ba shakka, ya juya mini baya,
yana gāba da ni sau da sau, dukan yini. 4 Ya sa fatar jikina
da naman jikina sun tsufa ya kuma karya ƙasusuwana. 5
Ya yi mini kwanton ɓauna ya kuma kewaye ni da baƙin
ciki da kuma wahala. 6 Ya sa na zauna a cikin duhu kamar
waɗanda suka mutu da jimawa. 7 Ya kewaye ni yadda
ba zan iya gudu ba; Ya daure ni da sarƙa mai nauyi. 8
Ko lokacin da nake kira don neman taimako, ba ya jin
addu’ata. 9 Ya tare hanyata da tubula na duwatsu; ya sa
hanyata ta karkace. 10 Kamar beyar da take a laɓe tana
jira, kamar zaki a ɓoye, 11 ya janye ni daga kan hanya ya
ɓatar da ni ya bar ni ba taimako. 12 Ya ja kwarinsa ya sa in
zama abin baratarsa. 13 Ya harbi zuciyata da kibiyoyin
kwarinsa. 14 Na zama abin dariya ga mutanena duka; suna
yi mini ba’a cikin waƙa dukan yini. 15 Ya cika ni da kayan
ɗaci ya gundure ni da abinci mai ɗaci. 16 Ya kakkarya
haƙorana da tsakuwa; ya tattake ni cikin ƙura. 17 An hana
ni salama; na manta da ko mene ne ake kira wadata. 18
Saboda haka na ce, “Darajata ta ƙare da kuma duk abin
da nake begen samu daga wurin Ubangiji.” 19 Na tuna da
azabata da kuma sintiri, da na yi ta yi da ɗacin rai. 20 Na
tuna su sosai, sai kuma na ji ba daɗi a raina. 21 Duk da haka
na tuna da wannan na kuma sa bege ga nan gaba. 22 Domin
ƙaunar Ubangiji ba mu hallaka ba; gama jiyejiyanƙansa
ba su ƙarewa. 23 Sababbi ne kowace safiya; amincinka
kuwa mai girma ne. 24 Na ce wa kaina, “Ubangiji shi ne
nawa; saboda haka zan jira shi.” 25 Ubangiji mai alheri ne
ga waɗanda suke da bege a cikinsa, ga kuma wanda yake
neman shi; 26 yana da kyau ka jira shiru domin samun
ceton Ubangiji. 27 Yana da kyau mutum yă sha wuya tun
yana yaro. 28 Bari yă zauna shiru shi kaɗai, gama haka
Ubangiji ya sa yă yi. 29 Bari yă ɓoye fuskarsa cikin ƙura
kila akwai bege. 30 Bari yă ba da kumatunsa a mare shi,
yă kuma bari a ci masa mutunci. 31 Gama Ubangiji ba ya
yashe mutane har abada. 32 Ko da ya kawo ɓacin rai, zai
nuna tausayi sosai, ƙaunarsa tana da yawa. 33 Gama ba
haka kawai yake kawo wahala ko ɓacin rai ga’yan adam ba.
34 Bai yarda a tattake’yan kurkuku a ƙasa ba, 35 ko kuma
a danne wa mutum hakkinsa a gaban Maɗaukaki, 36 ko
kuma a danne wa mutum shari’ar gaskiya ashe Ubangiji ba
zai ga irin waɗannan abubuwa ba? 37 Wane ne ya isa yă
yi magana kuma ta cika in ba Ubangiji ne ya umarta ba?
38 Ba daga bakin Maɗaukaki ne bala’i da abubuwa masu
kyau suke fitowa ba? 39 Don mene ne wani mai rai zai yi
gunaguni sa’ad da aka ba shi horo domin zunubansa? 40
Bari mu auna tafiyarmu mu gwada ta, sai mu kuma koma
ga Ubangiji. 41 Bari mu ɗaga zuciyarmu da hannuwanmu
ga Allah na cikin sama, mu ce, 42 “Mun yi zunubi mun
yi tawaye ba ka kuwa gafarta ba. 43 “Ka rufe kanka da
fushi, ka fafare mu; ka karkashe mu ba tausayi. 44 Ka rufe
kanka da gajimare don kada addu’armu ta kai wurinka. 45
Ka mai da mu tarkace da juji a cikin mutane. 46 “Dukan
maƙiyanmu suna ta yin mana magana marar daɗi. 47 Muna
cika da tsoro, da lalatarwa da hallakarwa.” 48 Hawaye na
kwararowa daga idanuna domin an hallaka mutanena. 49
Idanuna za su ci gaba da kwararowa da hawaye, ba hutawa.
50 Har sai in Ubangiji ya duba daga sama ya gani. 51 Abin
da nake gani yana kawo mini baƙin ciki domin dukan
matan birnina. 52 Maƙiyana suna farauta ta ba dalili kamar
tsuntsu. 53 Sun yi ƙoƙari su kashe ni a cikin rami suka
kuma jajjefe ni da duwatsu; 54 ruwaye suka rufe kaina,
sai na yi tunani cewa na kusa mutuwa. 55 Na yi kira ga
sunanka, ya Ubangiji, daga rami mai zurfi. 56 Ka ji roƙona,
“Kada ka toshe kunnuwanka ka ƙi jin roƙona na neman
taimako.” 57 Ka zo kusa lokacin da na kira ka, kuma ka ce
mini, “Kada ka ji tsoro.” 58 Ya Ubangiji, ka goyi bayana;
ka fanshi raina. 59 Ya Ubangiji, ka ga inda aka yi mini ba
daidai ba. Ka shari’anta, ka ba ni gaskiya! 60 Ka ga zurfin
ramakonsu, da duk mugun shirin da suke yi mini. 61 Ya
Ubangiji, ka ji zaginsu, da duka mugun shirin da suke yi
mini 62 Abin da maƙiyana suke yin raɗa a kai game da ni
duk yini. 63 Dube su! A zaune ko a tsaye, suna yi mini ba’a
cikin waƙoƙinsu. 64 Ka ba su abin da ya dace su samu, ya
Ubangiji, domin abin da hannuwansu suka yi. 65 Ka sa yana
ta rufe zuciyarsu, kuma bari la’anarka ta bi su. 66 Ka fafare
su cikin fushi ka hallaka su daga cikin duniya ta Ubangiji.

4 Zinariya ta rasa kyanta, hasken zinariya ya dushe! An
warwatsar da tsarkakakkun duwatsu masu daraja a kan
tituna. 2 Dubi samarin Sihiyona masu daraja, waɗanda a dā
darajarsu ta isa nauyin zinariya, yanzu ana ɗaukar su a
matsayin tukwanen ƙasa, aikin maginin tukwane! 3 Ko
diloli suna ba’ya’yansu nono su sha, amma mutanena sun
zama marasa zuciya kamar jiminai a cikin jeji. 4 Domin

ƙishirwa harshen jarirai ya manne a rufin bakinsu; yaran
suna roƙo a ba su burodi, amma ba wanda ya ba su. 5
Waɗanda a dā sukan ci abinci mai daɗi yanzu su ne masu
bara a tituna. Waɗanda a dā suke sa kaya masu kyau yanzu
suna kwance a kan tarin toka. 6 Horon mutanena ya fi
na Sodom girma, wadda aka hallaka farat ɗaya ba wani
hannu da ya juya ya taimake ta. 7 'Ya'yan sarakunansu
sun fi ƙanƙara haske sun kuma fi madara fari, jikunansu
sun fi murjani ja, kyansu kamar shuɗin yakutu. 8 Amma
yanzu sun fi dare duhu; ba a iya gane su a tituna. Fatar
jikinsu ta manne da ƙasusuwansu; sun bushe kamar itace.
9 Gara waɗanda aka kashe su da takobi da waɗanda suke
mutuwa da yunwa; sun rame domin rashin abinci a gona.
10 Da hannuwansu mata masu tausayi sun dafa yaransu,
suka zama masu abinci sa'ad da aka hallaka mutanena.
11 Ubangiji ya saki fushinsa; ya zuba zafin fushinsa. Ya
hura wuta a Sihiyona ta kuma cinye harsashin gininta.
12 Sarakunan duniya ba su gaskata ba, haka ma mutanen
duniya, cewa magabta da maƙiya za su iya shiga ƙofofin
Urushalima. 13 Amma ya faru domin zunuban annabawanta
da muguntar firistocinta, waɗanda suka zub da jinin masu
adalci a cikinsu. 14 Yanzu suna yawo barkatai a tituna
kamar makafi. Sun ƙazantu da jini yadda ba wanda zai
kuskura ya taɓa rigunansu. 15 "Ku tafi! Ba ku da tsabta!"
Haka mutane suke ihu suke ce musu. "Ku tashi daga nan!
Ku tashi daga nan! Kada ku taɓa mu!" Sa'ad da suka gudu
suna yawo, mutanen waɗansu ƙasashe suka ce, "Ba za su ci
gaba da zama a nan ba." 16 Ubangiji kansa ya warwatsa
su; ya daina duban su. Ba a ba firistoci girma, ba su ba
dattawa gata. 17 Idanunmu sun gaji, suna ta dubawa ko
taimako zai zo; mu sa ido ko za mu ga ƙasar da za tă iya
taimakon mu. 18 Ana bin sawunmu, ba za mu iya tafiya kan
tituna ba. Ƙarshenmu ya kusa, kwanakinmu sun ƙare, gama
ƙarshenmu ya zo. 19 Masu fafarar mu sun fi gaggafa mai
firiya a sararin sama sauri; sun fafare mu a kan duwatsu
suna fakon mu a jeji. 20 Shafaffe na Ubangiji, numfashin
ranmu, ya fāɗi cikin tarkonsu. Muna tunani cewa za mu iya
rayuwa cikin sauran mutane a ƙarƙashin inuwarsa. 21 Ku
yi murna da farin ciki, ya Diyar Edom, ke mai zama a ƙasar
Uz. Amma ke ma za a ba ki kwaf; za ki bugu ki zama tsirara.
22 Ya Diyar Sihiyona, hukuncinki zai ƙare; ba zai sa zaman
bautarki yă yi tsayi ba. Amma ya Diyar Edom, zai hukunta
zunubinki yă tona tsiraicinki.

5 Ka tuna, ya Ubangiji, abin da ya faru da mu; duba, ka
ga kunyar da muka sha. 2 An ba wa baƙi gādonmu,
gidajenmu kuma aka ba bare. 3 Mun zama marayu marasa
ubanni, uwayenmu kamar gwauraye. 4 Dole mu sayi ruwan
da muke sha; sai mun biya mu sami itace. 5 Masu fafararmu
sun kusa kama mu; mun gaji kuma ba dama mu huta.
6 Mun miƙa kanmu ga Masar da Assuriya don mu sami
isashen abinci. 7 Kakanninmu sun yi zunubi kuma ba
sa nan yanzu, mu ne aka bari muna shan hukuncinsu.
8 Bayi suna mulki a kanmu, kuma ba wanda zai'yantar
da mu daga hannuwansu. 9 Muna samun burodi a bakin
rayukanmu domin takobin da yake a jeji. 10 Fatar jikinmu
ta yi zafi kamar murhu, muna jin zazzaɓi domin yunwa. 11
An yi wa mata fyaɗe a cikin Sihiyona, da kuma budurwai a
cikin garuruwan Yahuda. 12 An rataye'ya'yan sarakuna
da hannuwansu; ba a ba wa dattawa girma. 13 Samari
suna faman yin niƙa; yara kuma suna fama da ƙyar da
nauyin kayan itace. 14 Dattawan sun bar ƙofar birnin,
samari sun daina rera waƙa. 15 Farin ciki ya rabu da
zuciyarmu; rayuwarmu ta zama makoki. 16 Rawani ya fāɗi
daga kanmu. Kaiton mu gama mun yi zunubi! 17 Domin
wannan zuciyarmu ta yi sanyi; domin waɗannan abubuwa
idanunmu sun dushe 18 gama Tudun Sihiyona ya zama
kufai, sai diloli ke yawo a wurin. 19 Ya Ubangiji, kai ne mai
iko har abada; kursiyinka ya dawwama cikin dukan zamani.
20 Don mene ne kake mantawa da mu koyaushe? Me ya sa
ka yashe mu da jimawa? 21 Ka sāke jawo mu gare ka, ya
Ubangiji, don mu komo; ka sabunta kwanakinmu su zama
kamar yadda suke a dā 22 sai dai in ka ƙi mu gaba ɗaya
kana fushi da mu fiye da yadda za a iya aunawa.

Ezekiyel

1 A shekara ta talatin, a wata na huɗu a rana biyar,
yayinda nake cikin'yan zaman bauta kusa da Kogin
Kebar, sai sammai suka buɗe na kuwa ga wahayoyin Allah.
2 A rana biyar ga wata, a shekara ta biyar ne ta zaman
bautan Sarki Yehohiyacin, 3 maganar Ubangiji ta zo wa
Ezekiyel firist, ɗan Buzi, kusa da Kogin Kebar a ƙasar
Babiloniyawa. A can hannun Ubangiji yana a kansa. 4 Na
duba, sai na ga guguwa ta taso daga arewa babban hadari
cike da walƙiya kewaye da haske mai haske sosai. Tsakiyar
wutar ta yi kamar ƙarfe mai cin wuta balbal, 5 a cikin
wutar kuwa akwai abin da ya yi kamar halittu guda huɗu.
A bayyane kamanninsu ya yi kamar siffar mutum, 6 amma
kowannensu yana da fuskoki huɗu da fikafikai guda huɗu.
7 Ƙafafunsu miƙaƙƙu ne; kuma ƙafafunsu sun yi kamar na
maraƙi suna kuma walƙiya kamar tagullar da aka goge. 8 A
ƙarƙashin fikafikansu huɗu suna da hannuwan mutum a
kowane gefe. Dukansu huɗu suna da fuskoki da fikafikai,
9 kuma fikafikansu suna taɓan juna. Kowanne ya miƙe
gaba; ba sa juyawa sa'ad da suke tafiya. 10 Fuskokinsu sun
yi kamar haka. Kowanne a cikin huɗun yana da fuskar
mutum, kuma a gefen dama kowanne yana da fuskar zaki,
a hagu kuma fuskar maraƙi; kowanne yana kuma da fuskar
gaggafa. 11 Haka fuskokinsu suka kasance. Fikafikansu sun
buɗu sama; kowanne yana da fikafikai biyu, ɗaya yana taɓa
fikafikan ɗayan halittar a ɗayan gefe, fikafikai biyu kuma
suna rufe jikinsa. 12 Kowanne ya miƙe gaba sosai. Duk inda
ruhu zai tafi, can za su, ba tare da juyawa ba yayinda suke
tafiya. 13 Kamannin halittun ya yi kamar garwashi mai
cin wuta ko kuwa kamar fitilu. Wuta tana kai da kawowa
a cikin halittun; ta yi haske ƙwarai, walƙiya kuma tana
wulgawa daga cikinta. 14 Halittun suna gaggauta kai da
kawowa kamar walƙiya. 15 Yayinda nake kallon rayayyun
halittun nan, sai na ga da'ira a ƙasa kusa da kowace halitta
da fuskokinsa huɗu. 16 Ga kamanni da fasalin da'irorin.
Suna ƙyalƙyali kamar kirisolit, kuma dukan huɗun sun yi
kama da juna. Kowacce ta yi kamar da'ira a cikin da'ira. 17
Yayinda suke tafiya, sukan nufi duk wani gefe guda cikin
gefe huɗun da halittun suka nufa; da'irorin ba za su juya ba
sa'ad da halittun suke tafiya. 18 Ƙarafansu da suka yi kamar
zobe sun yi tsayi suna kuma da bantsoro, dukan ƙarafan
nan huɗu kuwa da suka yi kamar zobe suna cike da idanu a
kewaye. 19 Sa'ad da rayayyun halittun suke tafiya, da'irorin
da suke kusa da su kan motsa; kuma sa'ad da rayayyun
halittun sun tashi sama, da'irorin su ma sukan tashi sama.
20 Duk inda ruhu za shi, su ma can za su, kuma da'irorin za
su tashi tare da su, domin ruhun rayayyun halittun nan
yana a cikin da'irorin. 21 Sa'ad da halittun sun motsa, sai
su ma su motsa; sa'ad da halittun sun tsaya cik, su ma
sai su tsaya cik, sa'ad da kuma halittun sukan tashi sama,
da'irorin suka tashi tare da su, domin ruhun rayayyun
halittun nan yana a cikin da'irorin. 22 A bisa kawunan
rayayyun halittun nan akwai abin da ya yi kamar ƙanƙara,
mai bantsoro. 23 A ƙarƙashin al'arshin fikafikansu sun
miƙe kyam ɗaura da juna, kuma kowanne yana da fikafikai
biyu da suka rufe jikinsa. 24 Sa'ad da halittun suke tafiya,
sai na ji ƙarar fikafikansu, kamar rurin ruwaye masu gudu,
kamar muryar Maɗaukaki, kamar hayaniyar rundunar
mayaƙa. In sun tsaya cik, sukan sauko da fikafikansu. 25
Sai aka ji murya daga al'arshi a kan kawunansu yayinda
suke tsaye da fikafikansu a sauke. 26 A bisa al'arshin a
kan kawunansu akwai abin da ya yi kamar saffaya, kuma
a can bisa a kan kursiyin akwai siffa kamar na mutum.
27 Na ga daga abin da ya yi kamar kwankwasonsa zuwa
bisa ya yi kamar ƙarfe mai walƙiya, sai ka ce wuta, kuma
daga kwankwasonsa zuwa ƙasa ya yi kamar wuta; haske
kuma mai walƙiya sosai kewaye da shi. 28 Kamar kamannin
bakan gizo a cikin gizagizai a ranar da aka yi ruwan sama,
haka hasken da ya kewaye shi. Wannan shi ne kwatancin
kamannin ɗaukakar Ubangiji. Sa'ad da na gani, sai na fāɗi
rubda ciki, na kuma ji muryar wani tana magana.

2 Ya ce mini, "Ɗan mutum, tashi ka tsaya a ƙafafunka
zan kuma yi maka magana." 2 Yayinda yake magana,
sai Ruhu ya sauko mini ya kuma tā da ni a ƙafafuna, na
kuma ji shi yana mini magana. 3 Ya ce, "Ɗan mutum,
ina aikan ka zuwa ga Isra'ilawa, zuwa ga al'ummar'yan
tawayen nan da suka yi mini tayarwa; su da kakanninsu
sun yi mini tawaye har yă zuwa yau. 4 Mutanen da nake
aikan ka masu ƙin ji ne da kuma taurinkai. Ka faɗa musu
cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya faɗa.' 5 Kuma
ko su ji ko kada su ji, gama su gida ne mai tawaye, za su
san cewa akwai annabi a cikinsu. 6 Kai kuwa, ɗan mutum,
kada ka ji tsoro, ko da sarƙaƙƙiya da ƙayayyuwa duk sun
kewaye ka kana kuma zama a cikin kunamai. Kada ka ji
tsoron abin da za ka faɗa ko ka firgita ta wurinsu, ko da
yake su gida ne mai tawaye. 7 Dole ka yi maganata gare su,
ko su ji ko kada su ji, gama su'yan tawaye ne. 8 Amma kai,
ɗan mutum, ka saurari abin da zan faɗa maka. Kada ka yi
tawaye kamar wannan gidan'yan tawaye; ka buɗe bakinka
ka kuma ci abin da na ba ka." 9 Sai na duba, na kuma
ga hannu ya miƙe zuwa wurina. A cikinsa akwai littafi,
10 wanda ya nannaɗe a gabana. A kowane gefensa akwai
rubutun kalmomin makoki da kuka da kuma kaito.

3 Ya kuma ce mini, "Ɗan mutum, ka ci abin da yake a
gabanka, ka ci wannan littafi; sa'an nan ka tafi ka yi
magana wa gidan Isra'ila." 2 Saboda haka na buɗe bakina,
ya kuma ba ni littafin in ci. 3 Sai ya ce mini, "Ɗan mutum,
ka ci wannan littafin da nake ba ka, ka kuma cika cikinka
da shi." Sai na ci shi, ya kuma yi zaki kamar zuma a bakina.
4 Sa'an nan ya ce mini, "Ɗan mutum, yanzu ka tafi gidan
Isra'ila ka faɗa kalmomina gare su. 5 Ba ina aikan ka wurin
mutanen da suke da baƙon harshe da kuma yare mai wuya
ba ne, amma zuwa ga gidan Isra'ila ne, 6 ba ga mutane da
yawa na baƙon harshe da yare mai wuya, waɗanda ba ka
san kalmominsu ba. Tabbatacce da na aike ka wurin irinsu,
da sun saurare ka. 7 Amma gidan Isra'ila ba sa niyya su
saurare ka domin ba sa niyya su saurare ni, gama dukan
gidan Isra'ila sun taurare suna kuma kin ji. 8 Amma zan sa
ka zama mai taurinkai da taurin zuciya kamar su. 9 Zan sa
goshinka ya zama da tauri kamar dutse, da tauri fiye da
dutsen ƙanƙara ƙarfi. Kada ka ji tsoronsu ko ka firgita ta
wurinsu, ko da yake su gidan'yan tawaye ne." 10 Ya kuma

ce mini, “Ɗan mutum, ka ji da kyau ka kuma lura da dukan
kalmomin da nake maka magana. 11 Ka tafi yanzu zuwa
ga’yan’uwanka waɗanda suke zaman bauta ka yi musu
magana. Ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa,’ ko ku ji, ko kada ku ji.” 12 Sa’an nan Ruhu
ya ɗaga ni sama, a bayana na ji wata karar babban motsi
na cewa, Bari a yabi ɗaukakar Ubangiji a wurin zamansa!
13 Karar fikafikan rayayyun halittun nan ne suke goge
junansu da kuma karar da’irorin nan da suke kusa da su,
ƙarar babban motsi. 14 Sa’an nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya
kuma tafi da ni, na kuwa tafi da ɓacin rai da kuma fushin
ruhuna, tare da hannu mai ƙarfi na Ubangiji a bisa na. 15
Na zo wurin masu zaman bautan da suke zama a Tel Abib
kusa da Kogin Kebar, A can kuwa, inda suke zama, na zauna
a cikinsu kwana bakwai, ina mamaki. 16 A ƙarshen kwana
bakwai ɗin maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 17 “Ɗan
mutum, na mai da kai mai tsaro don gidan Isra’ila; saboda
haka ka ji maganar da zan yi ka kuma yi musu kashedin
nan da ya fito daga gare ni. 18 In na ce wa mugu, ‘Lalle
za ka mutu,’ ba ka kuwa yi masa kashedi ko ka tsawata
masa a kan mugayen hanyoyinsa don yă ceci ransa ba,
wannan mugun zai mutu saboda zunubinsa, zan kuwa nemi
hakkin jininsa a hannunka. 19 Amma in ka yi wa mugun
kashedi bai kuwa juya daga mugayen hanyoyinsa ba, zai
mutu saboda zunubinsa; amma kai kam za ka kuɓuta. 20
“Har yanzu, in mai adalci ya juya daga adalcinsa ya aikata
mugunta, na kuma sa abin tuntuɓe a gabansa, zai mutu. Da
yake ba ka yi masa kashedi ba, zai mutu saboda zunubinsa.
Ba za a tuna da abin adalcin da ya yi ba, zan kuwa nemi
hakkin jininsa a hannunka. 21 Amma in ka yi wa mai
adalcin kashedi kada yă yi zunubi bai kuwa yi zunubi ba,
tabbatacce zai rayu saboda ya ji kashedin, kuma kai kam
za ka kuɓuta.” 22 Hannun Ubangiji ya kasance a kaina a
can, ya kuma ce mini, “Tashi ka fita zuwa fili, a can kuwa
zan yi maka magana.” 23 Saboda haka na tashi da tafi fili.
Ɗaukakar Ubangiji kuwa ta tsaya a can, kamar ɗaukakar da
na gani kusa da Kogin Kebar, sai na fāɗi rubda ciki. 24 Sai
Ruhu ya sauko a kaina ya kuma ɗaga ni na tsaya a ƙafafuna.
Ya yi mini magana ya ce, “Ka fita, ka rufe kanka a cikin
gida. 25 Kuma kai, ɗan mutum, za su ɗaura ka da igiyoyi;
za a daure ka yadda ba za ka iya fita a cikin mutane ba.
26 Zan sa harshenka ya manne wa dasashinka don ka yi
shiru ka kuma kāsa tsawata musu, ko da yake su gidan’yan
tawaye ne. 27 Amma sa’ad da na yi maka magana, zan buɗe
bakinka za ka kuwa faɗa musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka ya faɗa.’ Duk mai ji ya ji, kuma duk wanda ya
ƙi ji, ya ƙi ji; gama su gida ne na’yan tawaye.

4 “Yanzu, ɗan mutum, ka ɗauki tubalin yumɓu, ka ajiye
shi a gabanka ka kuma zāna birnin Urushalima a kansa.
2 Sa’an nan ka yi mata ƙawanya. Ka kafa mata katangar
ƙawanya, ka gina katangar da ɗan tudu ka kewaye ta da
dundurusai. 3 Sa’an nan ka ɗauki kwanon ƙarfe, ka shirya
shi kamar katangar ƙarfe tsakaninka da birnin ka kuma
zuba mata ido. Za tă kasance a ƙarƙashin ƙawanya, kai
kuwa za ka yi mata ƙawanya. Wannan zai zama alama ga
gidan Isra’ila. 4 “Sa’an nan ka kwanta a hagunka ka kuma
sa zunubin gidan Isra’ila a kanka. Za ka ɗauki zunubinsu
na waɗansu kwanakin da kake kwance a gefenka. 5 Na
ɗora maka kwanaki bisa ga shekarun zunubinsu. Saboda
haka cikin kwana 390 za ka ɗauki zunubin gidan Isra’ila. 6
“Bayan ka gama haka, ka sāke kwantawa, a wannan lokaci
a gefen damarka, ka kuma ɗauki zunubin gidan Yahuda. Na
ɗora maka kwanaki 40, kwana guda a madadin shekara
guda. 7 Ka juya fuskarka wajen ƙawanyar Urushalima da
hannunka a buɗe ka yi annabci a kanta. 8 Zan ɗaura ka da
igiyoyi don kada ka juya daga wannan gefe zuwa wani gefe
sai ka gama kwanakin ƙawanyarka. 9 “Ka ɗauki alkama
da sha’ir, wake da acca, gero da maiwa; ka sa su a tulun
ajiya ka kuma yi amfani da su don yin burodi wa kanka. Za
ka ci shi a kwanaki 390 da za ka kwanta a gefenka. 10 Ka
auna shekel ashirin na abinci don kowace rana ka kuma
ci shi a ƙayyadadden lokaci. 11 Haka ma ka auna kashi
ɗaya bisa shida na garwan ruwa ka sha shi a ƙayyadadden
lokaci. 12 Ka ci abinci yadda za ka ci ƙosai sha’ir, ka gasa
shi a gaban mutane, ka yi amfani da najasar mutane kamar
itacen wuta.” 13 Ubangiji ya ce, “Ta haka mutanen Isra’ila
za su ci ƙazantaccen abinci a cikin al’ummai inda zan kore
su in kai.” 14 Sai na ce, “Ba haka ba ne, Ubangiji Mai Iko
Duka! Ban taɓa ƙazantar da kaina ba. Daga ƙuruciyata har
zuwa yanzu ban taɓa cin wani abin da aka samu ya mutu ko
abin da namun jeji suka kashe ba. Ba nama marar tsabtan
da ya taɓa shiga bakina.” 15 Sai ya ce, “To da kyau, zan bari
ka gasa burodin a kan kashin shanu a maimakon najasar
mutane.” 16 Sa’an nan ya ce mini, “Ɗan mutum, zan yanke
tanadin abinci a Urushalima. Mutane za su auna abincin da
za su ci da tsoro su kuma auna ruwan da za su sha cikin
fargaba, 17 domin abinci da ruwa za su kāsa. Za su damu
da ganin juna za su kuma lalace saboda zunubinsu.

5 “Yanzu, ɗan mutum, ka ɗauki takobi mai kaifi ka kuma
yi amfani da shi kamar rezan mai aski don askin kanka
da gemunka. Sa’an nan ka ɗauki ma’auni ka kuma raba
gashin. 2 Sa’ad da kwanakin ƙawanyarka sun ƙare, sai ka
ƙone kashi ɗaya bisa uku na gashin da wuta a cikin birnin.
Ka ɗauki kashi ɗaya bisa uku ka yayyanka shi da takobi
kewaye da birnin. Ka kuma watsar da kashi ɗaya bisa uku a
iska. Gama zan fafare su da takobin da aka zāre. 3 Amma
ka ɗibi gashi kaɗan ka daure a shafin rigarka. 4 Har yanzu,
ka ɗibi kaɗan na waɗannan ka zuba su cikin wuta su kuma
ƙone. Wuta zai bazu daga nan zuwa dukan gidan Isra’ila. 5
“Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce Urushalima ce
wannan, wadda na kafa a tsakiyar al’ummai, da ƙasashe
kewaye da ita a ko’ina. 6 Duk da haka cikin muguntarta ta
yi tayarwa a kan dokokina da ƙa’idodina fiye da al’ummai
da ƙasashe kewaye da ita. Ta ƙi dokokina ba tă kuwa bi
ƙa’idodina ba. 7 “Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce kin yi ƙin ji fiye da al’umman da suke kewaye
da ke ba ki kuma bi ƙa’idodina ko ki kiyaye dokokina ba. Ba
ki ma dace da matsayin al’umman da suke kewaye da ke
ba. 8 “Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce
Ni kaina ina gāba da ke, Urushalima, kuma zan hukunta ki
a gaban al’ummai. 9 Saboda dukan gumakan banƙyamarki,
zan yi abin da ban taɓa yi ba, ba kuwa zan ƙara yinsa ba. 10
Saboda haka a cikinki ubanni za su ci’ya’yansu,’ya’ya kuma
za su ci ubanninsu. Zan hukunta ki zan kuma watsar da

dukan waɗanda suke tsira da suke naki a iska. 11 Saboda
haka muddin ina a raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, domin
kin ƙazantar da wuri mai tsarkina da dukan mugayen
siffofinki da kuma ayyukanki masu banƙyama, ni kaina zan
janye alherina; ba zan ji tausayinki ko in haƙura da ke ba.
12 Kashi ɗaya bisa uku na mutanenki za su mutu da annoba
ko su mutu da yunwa a cikinki; kashi ɗaya bisa uku takobi
ne zai kashe su a waje da katangarki; kashi ɗaya bisa uku
kuma zan watsar a iska in kuma fafare su da takobin da aka
zāre. 13 "Sa'an nan ne fushina zai huce hasalata a kanki
kuma ta lafa, in kuma wartsake. Kuma sa'ad da na zuba
fushina a kansu, a sa'an nan ne za su san cewa Ni Ubangiji
na yi magana a cikin fushin kishina a kansu. 14 "Zan mai
da ki kufai da kuma abin dariya a cikin al'ummai kewaye
da ke, a gaban dukan waɗanda suke wucewa. 15 Za ki zama
abin dariya da abin ba'a, kashedi da abin banrazana ga
al'ummai kewaye da ke sa'ad da na hukunta ki cikin fushi
da cikin hasala da kuma tsawatawa mai zafi. Ni Ubangiji na
faɗa. 16 Sa'ad da na harbe ki da mugayen kibiyoyina da
kuma kibiyoyi masu hallakarwa na yunwa, zan yi harbi don
in kashe ki. Zan kawo ƙarin yunwa a kanki in kuma yanke
tanadin abincinki. 17 Zan aika da yunwa da namun jeji a
kanki, za su kuma bar ku ba'ya'ya. Annoba da zub da jini za
su ratsa cikinki, zan kuma kawo takobi a kanki. Ni Ubangiji
na faɗa."

6 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, ka
kafa idonka a kan duwatsun Isra'ila; ka yi annabci a kansu
3 ka ce, 'Ya ku duwatsun Isra'ila, ku ji maganar Ubangiji
Mai Iko Duka. Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce wa
duwatsu da tuddai, ga rafuffuka da kuma kwaruruka. Ina
shirin kawo takobi a kanku, kuma zan hallaka masujadanku.
4 Za a ragargaza bagadanku a kuma farfasa bagadanku
na ƙone turare; zan kuma kashe mutanenku a gaban
gumakanku. 5 Zan shimfiɗa gawawwakin Isra'ilawa a gaban
gumakansu, in kuma watsar da ƙasusuwanku kewaye da
bagadanku. 6 Duk inda kuke zama, garuruwa za su zama
kango, za a kuma ragargaza masujadai, saboda bagadanku
su rurrushe su zama kango, a kuma farfasa gumakanku
su lalace, za a rurrushe bagadan ƙone turarenku, a kuma
shafe dukan abin da kuka yi. 7 Za a kashe mutanenku a
cikinku, za ku kuwa sani ni ne Ubangiji. 8 "'Amma zan bar
waɗansu, gama waɗansunku za su tsere wa takobi sa'ad da
aka watsar da ku a cikin ƙasashe da al'ummai. 9 Sa'an nan
a cikin al'ummai inda aka kai ku zaman bauta, waɗanda
suka a tsere za su tuna da ni, yadda raina ya ɓaci ta wurin
zukatansu marasa imani, waɗanda suka rabu da ni, da
kuma ta wurin idanunsu, waɗanda suka yi sha'awace-
sha'awacen gumakansu. Za su ji ƙyamar kansu saboda
mugayen abubuwan da suka aikata. 10 Za su kuwa san
cewa ni ne Ubangiji; ba a banza na ce zan kawo musu
wannan masifa ba. 11 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
ya ce ku tafa hannuwanku tare ku kuma taka ƙafafunku
ku yi ihu ku ce, "Kaito!" Saboda dukan mugaye da kuma
abubuwan banƙyama na gidan Isra'ila, gama za su mutu ta
wurin takobi, yunwa da annoba. 12 Wanda yake da nisa zai
mutu da annoba, shi da yake kusa kuma zai mutu ta takobi,
wanda kuma ya tsira aka kuma bari zai mutu da yunwa.
Ta haka zan aukar da fushina a kansu. 13 Za su kuwa san
cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da gawawwakin mutanensu suna
kwance a kusa da gumakansu da kewaye da bagadansu,
a kowane kan tudu mai tsawo da kuma a kan dukan kan
duwatsu, a ƙarƙashin kowane inuwar itace da kuma kowane
oak mai ganye, wuraren da suke ƙone turare masu ƙanshi
wa dukan gumakansu. 14 Zan kuma miƙa hannuna a kansu
in mai da ƙasarsu kango daga hamadan Dibila, a duk inda
suke zama. Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.'"

7 Maganar Ubangiji ta zo gare ni cewa, 2 "Ɗan mutum,
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yake cewa wa ƙasar
Isra'ila, "'Ƙarshe ya zo! Ƙarshe ya zo a kan kusurwoyi huɗu
na ƙasar. 3 Ƙarshe yanzu yana a kanki. Zan fashe fushina a
kanki. Zan shari'anta ki bisa ga halinki in sāka miki kuma
saboda dukan ayyukan banƙyamar da kika yi. 4 Ba zan
dube ki da tausayi; ko in ƙyale ki ba. Tabbatacce zan sāka
miki saboda halinki da kuma ayyukanki masu banƙyama a
cikinki. Sa'an nan za ki san cewa ni ne Ubangiji.' 5 "Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "'Masifa! Masifar
da ba a taɓa gani ba tana zuwa. 6 Ƙarshe ya zo! Ƙarshe
ya zo! Ya farka a kanki. Ga shi, ya zo! 7 Ƙaddara ta auko
miki, ya ke wadda ke zama cikin ƙasar. Lokaci ya yi, rana ta
gabato; akwai fargaba, ba farin ciki ba, a kan duwatsu. 8
Ina gab da fasa hasalata a kanki in kuma aukar da fushina
a kanki; zan shari'anta ke bisa ga halinki in kuma sāka
miki saboda dukan ayyukanki masu banƙyama. 9 Ba zan
dube ki da tausayi ko in ƙyale ke ba; zan sāka miki bisa ga
halinki da kuma ayyukan masu banƙyama a cikinki. Sa'an
nan za ki san cewa ni ne Ubangiji wanda yake bugunki.
10 "'Ga shi ranar ta zo! Ta iso! Ƙaddararki ta keto, sandar
ta yi toho, girman kai ya yi fure! 11 Rikici ya yi girma ya
zama sandar da za a hukunta mugunta; babu wani daga
cikin mutanen da za a bari, babu wani dukiyarsu da za
a bari, babu wani abin amfani. 12 Lokaci ya yi! Ranar ta
gabato! Kada mai saya ya yi farin ciki ko kuwa mai sayarwa
ya yi baƙin ciki, gama hasala tana a kan dukan jama'a. 13
Mai sayarwa ba zai mayar da ƙasar da ya sayar tuntuni ba
muddin dukansu suna da rai, gama ba za a sauya wahayin
da ya shafi dukan jama'a ba. Saboda zunubansu, babu
ɗayansu da zai adana ransa. 14 "'Ko da yake suna busa
ƙaho suna kuma shirya kome, ba wanda zai tafi yaƙi, gama
hasalata tana a kan dukan jama'a. 15 A waje takobi ne, a
ciki annoba ne da yunwa; waɗanda suke fili za su mutu ta
wurin takobi, waɗanda kuma suke cikin birni yunwa da
annoba za su cinye su. 16 Duk waɗanda suka tsira suka tsere
za su kasance a cikin duwatsu, suna kuka kamar kurciyoyin
kwaruruka, kowanne saboda zunubansa. 17 Kowane hannu
zai raunana, kowace gwiwa kuma za tă zama marar ƙarfi
kamar ruwa. 18 Za su sa tufafin makoki su kuma rufu da
fargaba. Fuskokinsu kuma za su rufu da kunya a kuma
aske kawunansu. 19 "'Za su zubar da azurfarsu a tituna,
zinariyarsu kuma za tă zama ƙazantacciyar aba. Azurfarsu
da zinariyarsu ba za su iya cetonsu a ranar hasalar Ubangiji
ba. Ba za su ƙosar da yunwansu ko su cika cikinsu da shi
ba, gama su ne sanadin tuntuɓensu cikin zunubi. 20 Sun
yi fariya kyan kayan adonsu suka kuma yi amfani da su

don su yi gumakansu masu banƙyama, da ƙazantattun
abubuwa. 21 Zan ba da su duka kamar ganima ga baƙi da
kuma kamar abin da aka washe ga mugayen duniya, za su
kuma ƙazantar da su. 22 Zan juye fuskata daga gare su,
za su kuwa ƙazantar da wurina mai daraja;’yan fashi za
su shiga su kuma ƙazantar da shi. 23 “‘Ka shirya sarƙoƙi,
domin ƙasar ta cika da alhakin jini, birnin kuma ya cika
da rikici. 24 Zan kawo al’ummai mafi mugunta su mallaki
gidajenku; zan kawo ƙarshen fariyar masu ƙarfi, Wurare
Masu Tsarkinsu za su ƙazantu. 25 Sa’ad da wahala ta zo, za
su nemi salama, amma ba za su same ta ba. 26 Masifa a
kan masifa za su zo, jita-jita kuma a kan jita-jita. Za su
yi ƙoƙarin samun wahayi daga annabi; koyarwar doka ta
wurin firist za tă ɓace, kamar yadda shawarar dattawa za
tă ɓace. 27 Sarki zai yi makoki, yerima zai fid da zuciya,
hannuwan mutanen ƙasar kuma za su yi rawa. Zan sāka
musu bisa ga ayyukansu, zan kuma hukunta su bisa ga
ma’auninsu. Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.’”

8 A shekara ta shida, a wata shida a ranar ta biya, yayinda
nake zaune a gidana dattawan Yahuda kuma suna
zaune a gabana, hannun Ubangiji Mai Iko Duka ya zo a
kaina a can. 2 Na duba, sai na ga siffa kamar na mutum.
Daga kwankwaso zuwa ƙasa ya yi kamar wuta, kuma daga
kwankwaso zuwa sama kamanninsa ya yi haske yana ƙyalli
kamar ƙarfe mai haske. 3 Ya miƙa abin da ya yi kamar
hannu ya kama a gashin kaina. Ruhu ya ɗaga ni tsakanin
sama da ƙasa, a cikin wahayoyi kuma Allah ya ɗauke ni
zuwa Urushalima, zuwa ƙofa zuwa gabas na cikin fili, inda
gunki mai tsokanar kishi yake tsaye. 4 A can gabana kuwa
ga ɗaukakar Allah na Isra’ila, kamar a wahayin da na gani
a fili. 5 Sai ya ce mini, “Ɗan mutum, duba waje arewa.”
Sai na duba, a mashigin arewa na ƙofar bagaden kuwa na
ga wannan gunki na tsokanar kishi. 6 Ya kuma ce mini,
“Ɗan mutum, ka ga abin da suke yi, abubuwan banƙyamar
da gidan Isra’ila ke yi a nan, abubuwan da za su kore ni
daga wuri mai tsarkina? Amma za ka ga abubuwan da suka
ma fi banƙyama.” 7 Sa’an nan ya kawo ni mashigin filin.
Na duba, na kuma ga rami a bango. 8 Ya ce mini, “Ɗan
mutum, yanzu ka haƙa cikin bangon.” Da na haƙa cikin
bangon sai na ga ƙofar shiga a can. 9 Sai ya ce mini, “Shiga
ka ga mugaye da kuma abubuwa banƙyamar da suke yi
a can.” 10 Na kuwa shiga na duba, sai na ga zāne-zāne
ko’ina a bangon na kowane irin abubuwa masu rarrafe da
kuma dabbobi masu ƙazanta da dukan gumakan gidan
Isra’ila. 11 A gabansu ga dattawa saba’in na gidan Isra’ila
tsaye a cikinsu, Ya’azaniya ɗan Shafan kuwa yana tsaye a
cikinsu. Kowa yana da farantin ƙona turare a hannunsa,
tulin hayaƙin turare mai ƙanshi ya tunnuƙe zuwa sama. 12
Ya ce mini, “Ɗan mutum, ka ga abin da dattawan gidan
Isra’ila suke yi a cikin duhu, kowa yana a ɗakin tsafin
gunkinsa? Suna cewa, ‘Ubangiji ba ya ganinmu; Ubangiji
ya yashe ƙasar.’” 13 Ya kuma ce, “Za ka gan su suna yin
abubuwan da suka fi waɗannan banƙyama.” 14 Sa’an nan
ya kawo ni mashigin arewa na ƙofar gidan Ubangiji, sai
na ga mata zaune a can, suna makokin Tammuz. 15 Ya ce
mini, “Ɗan mutum, ka ga wannan? Za ka ga abubuwan
da suke masu banƙyama fiye da wannan.” 16 Sa’an nan
ya kawo ni cikin fili na cikin gidan Ubangiji, a can kuwa
a ƙofar haikali, tsakanin shirayi da bagade, akwai kamar
mutum ashirin da biyar. Suka ba haikalin Ubangiji baya
suna fuskanta wajen gabas, suna rusuna wa rana a gabas.
17 Ya ce mini, “Ka ga wannan, ɗan mutum? Ƙaramin abu
ne gidan Yahuda su yi abubuwan banƙyamar da suke yi a
nan? Dole ne su cika ƙasar da rikici su kuma ci gaba da
tsokane ni in yi fushi? Dube su suna tsokanata! 18 Saboda
haka zan hukunta su cikin fushi; Ba zan dube su da tausayi
ko kuwa in ƙyale su ba. Ko da yake suna ihu a kunnuwana,
ba zan saurare su ba.”

9 Sai na ji ya yi kira da babbar murya yana cewa, “Kawo
matsaran birni a nan, kowanne da makami a hannunsa.”
2 Na kuma ga mutane shida suna zuwa daga kowane gefen
ƙofar ta bisa, wadda take fuskantar arewa, kowanne da
makamin kisa a hannunsa. Tare da su akwai mutum saye da
lilin yana rataye da jaka ƙunshe da kayan rubutu a gefensa.
Suka shiga suka tsaya kusa da bagaden tagulla. 3 To, fa,
ɗaukakar Allah na Isra’ila ta haura daga bisa kerubobi, inda
ta kasance, ta tashi zuwa bakin madogarar ƙofar haikali.
Sai Ubangiji ya kira mutumin da yake saye da lilin wanda
ya rataye jaka ƙunshe da kayan rubutu a gefensa 4 ya ce
masa, “Ka ratsa birnin Urushalima ka sa shaida a goshin
waɗanda suke baƙin ciki da kuma makoki a kan dukan
abubuwan banƙyamar da ake yi a cikinsa.” 5 Yayinda nake
saurara, sai ya ce wa waɗansu, “Ku bi shi ta birnin ku kuma
kashe, babu tausayi ko kuwa jinƙai. 6 Ku kashe tsofaffi
da samari da’yan mata, mata da yara, amma kada ku taɓa
wani wanda yake da shaida. Ku fara a wuri mai tsarkina.”
Saboda haka suka fara da dattawan da suke gaban haikali.
7 Sa’an nan ya ce musu, “Ku ƙazantar da haikalin ku kuma
cika filayen da kisassu. Ku tafi!” Saboda haka suka fita
suka kuma fara kisa a duk birnin. 8 Yayinda suke kisan
sai aka bar ni kaɗai, na fāɗi rubda ciki, na yi kuka na ce,
“Kash, Ubangiji Mai Iko Duka! Za ka hallaka dukan raguwar
Isra’ila a wannan zafin fushinka a Urushalima?” 9 Ya amsa
mini ya ce, “Zunubin gidan Isra’ila da Yahuda ya yi girma
ainun; ƙasar ta cika da rashin adalci. Suna cewa, ‘Ubangiji
ya yashe ƙasar; Ubangiji ba ya gani.’ 10 Saboda haka ba zan
dube su da tausayi ko kuwa in ƙyale su ba, amma zan kawo
wa kansu abin da suka yi.” 11 Sai mutumin da yana saye da
lilin yake kuma rataye da jaka ƙunshe da kayan rubutu a
gefensa ya mayar da magana, yana cewa, “Na yi yadda ka
umarci ni.”

10 Na duba, sai na ga kamannin kursiyin saffaya a kan
sararin da yake a bisa kawunan kerubobi. 2 Sai
Ubangiji ya ce wa mutumin da yake saye da lilin, “Ka
shiga cikin da’irorin da suke ƙarƙashin kerubobi. Ka cika
hannuwanka da garwashin wuta wanda yake tsakanin
kerubobin ka kuma watsar da su a kan birnin.” Yayinda
nake dubawa, sai ya shiga. 3 Kerubobin kuwa suna tsaye a
gefen kudu na haikali sa’ad da mutumin ya shiga, sai girgije
ya cika filin da yake can ciki. 4 Sai ɗaukakar Ubangiji ya
tashi daga bisa kerubobi ya tafi zuwa madogarar ƙofar
haikali. Girgijen ya cika haikali, filin kuwa ya cika da

hasken ɗaukakar Ubangiji. 5 Sai aka ji ƙarar fikafikan
kerubobin har a filin waje, kamar muryar Allah Maɗaukaki
sa’ad da ya yi magana. 6 Sa’ad da Ubangiji ya umarci
mutumin da yake saye da lilin cewa, “Ka ɗibi wuta daga
cikin tsakanin da’irorin, daga tsakanin kerubobin,” sai
mutumin ya shiga ya tsaya kusa da da’irar. 7 Sa’an nan
ɗaya daga cikin kerubobin ya miƙa hannu zuwa wurin
wutar da take tsakaninsu. Ya ɗebo wutar daga ciki ya zuba
a hannuwan mutumin da yake saye da lilin, shi kuwa ya
karɓa ya fita. 8 (A ƙarƙashin fikafikan kerubobin ana iya
ganin abin da ya yi kamar hannuwan mutum.) 9 Na duba,
sai na ga kusa da kerubobin akwai da’irori huɗu, kowanne
kusa da kerub guda; da’irorin suna ƙyalli kamar wani dutse
mai daraja. 10 Game da kamanninsu kuwa, huɗu a cikinsu
sun yi kama da juna; kowanne ya yi kamar da da’ira a cikin
da’ira. 11 Yayinda suke tafiya, sukan tafi kowane gefe huɗun
da kerubobin suka nufa; da’irorin ba sa juyawa yayinda
kerubobin suke tafiya. Kerubobin suka tafi kowane gefen
da kan ya nufa, ba tare da juyawa ba sa’ad da suke tafiya.
12 Jikunansu gaba ɗaya, har da bayansu, hannuwansu da
fikafikansu, sun cika gaba ɗaya da idanu, kamar yadda suke
a da’irori huɗun. 13 Na ji ana kiran da’irorin “da’irorin
guguwa.” 14 Kowane daga kerubobin yana da fuskoki huɗu.
Fuska ɗaya na kerub ne, na biyun fuskar mutum ne, na
ukun fuskar zaki ne, na huɗun kuwa fuskar gaggafa ce.
15 Sai kerubobin suka tashi sama. Waɗannan ne halittu
masu ran da na gani kusa da Kogin Kebar. 16 Sa’ad da
kerubobin suka motsa, sai da’irorin da suke kusa da su su
motsa; kuma sa’ad da kerubobin suka buɗe fikafikansu don
su tashi daga ƙasa, da’irorin ba sa barin wurarensu. 17
Sa’ad da kerubobin suka tsaya cik, su ma sukan tsaya cik;
kuma sa’ad da kerubobin suka tashi, sai su ma su tashi
tare da su, domin ruhun rayayyun halittun yana a cikinsu.
18 Sai ɗaukakar Ubangiji ya tashi daga bisa madogarar
ƙofar haikali ya kuma tsaya a bisa kerubobi. 19 Yayinda
nake duba, kerubobin suka buɗe fikafikansu suka kuma
tashi daga ƙasa, yayinda suka tafi kuwa, da’irorin suka tafi
tare da su. Suka tsaya a mashigin ƙofar gabas na gidan
Ubangiji, ɗaukakar Allah na Isra’ila kuwa yana a kansu. 20
Waɗannan ne rayayyun halittun da na gani a ƙarƙashin
Allah na Isra’ila kusa da Kogin Kebar, na kuma gane cewa
su kerubobi ne. 21 Kowanne yana da fuskoki huɗu da
fikafikai huɗu, a ƙarƙashin kuwa akwai wani abin da ya yi
kamar hannuwan mutum. 22 Fuskokinsu suna da kamanni
ɗaya da waɗanda na gani kusa da Kogin Kebar. Kowanne ya
tafi kai tsaye sosai.

11 Sa’an nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya kawo ni ƙofar
gidan Ubangiji wadda take fuskantar gabas. Can a
mashigi zuwa ƙofar akwai mutum ashirin da biyar, na
kuma ga a cikinsu akwai Ya’azaniya ɗan Azzur da Felatiya
ɗan Benahiya, shugabannin jama’a. 2 Ubangiji ya ce mini,
“Ɗan mutum, waɗannan su ne mutanen da suke ƙulla
mugunta suna kuma ba da muguwa shawara a cikin wannan
birni. 3 Suna cewa, ‘Lokaci bai yi kusa da za a gina gidaje
ba? Wannan birni yana tukunyar dahuwa, mu ne kuwa
naman.’ 4 Saboda haka yi annabci a kansu; yi annabci,
ɗan mutum.” 5 Sai Ruhun Ubangiji ya sauko a kaina, ya
kuma faɗa mini in ce, “Ga abin da Ubangiji yana cewa, haka
kuke cewa, ya gidan Isra’ila, amma na san abin da yake a
zuciyarku. 6 Kun kashe mutane da yawa a wannan birni
kuka kuma cika titunanta da gawawwaki. 7 “Saboda haka
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa gawawwakin
da kuka zubar a can su ne naman, wannan birni kuwa ita ce
tukunya, amma zan kore ku daga cikinta. 8 Kuna jin tsoron
takobi, kuma takobi ne zan kawo muku, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 9 Zan kore ku daga birnin in miƙa ku a hannuwan
baƙi in kuma azabtar da ku. 10 Za ku mutu ta wurin takobi,
zan kuma hukunta ku a iyakokin Isra’ila. Sa’an nan za ku
san cewa ni ne Ubangiji. 11 Wannan birni ba za tă zama
muku tukunya ba, ba kuwa za ku zama nama a cikinta ba;
zan hukunta ku a iyakokin Isra’ila. 12 Za ku kuwa san cewa
ni ne Ubangiji, gama ba ku bi ƙa’idodina ba balle ku kiyaye
dokokina, amma kuka bi hanyoyin al’ummai kewaye da
ku.” 13 Yanzu yayinda nake yin annabci, sai Felatiya ɗan
Benahiya ya mutu. Sai na fāɗi rubda ciki na kuma yi kuka
da babbar murya na ce, “Kash, Ubangiji Mai Iko Duka! Za ka
hallaka raguwar Isra’ila ƙaƙaf ne?” 14 Sai maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, 15 “Ɗan mutum,’yan’uwanka,’yan’uwanka
waɗanda suke danginka na cikinka da kuma dukan gidan
Isra’ila su ne waɗanda mutanen Urushalima suka ce, ‘Su
ne da nisa daga Ubangiji; an ba mu wannan ƙasa ta zama
mallakarmu.’ 16 “Saboda haka ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ko da yake na kore su zuwa cikin
al’ummai na kuma warwatsa su cikin ƙasashe, duk da haka
na zama wuri mai tsarki a gare su a ƙasashen da suka
tafi.’ 17 “Saboda haka, ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa zan tattaro ku daga al’ummai in kuma
dawo da ku daga ƙasashen da aka warwatsa ku, zan kuwa
sāke mayar muku da ƙasar Isra’ila.’ 18 “Za su dawo gare
ta su kawar da dukan mugayen siffofi da gumaka masu
banƙyama. 19 Zan ba su zuciya ɗaya in kuma sa sabon ruhu
a cikinsu; zan fid da zuciyar dutse daga gare su in kuma
ba su zuciya ta nama. 20 Sa’an nan za su bi ƙa’idodina su
kuma yi hankali ga kiyaye dokokina. Za su zama mutanena,
ni kuwa zan zama Allahnsu. 21 Amma game da waɗanda
zukatansu suka karkata ga bin mugayen siffofi da gumakan
banƙyama, zan sāka musu gwargwadon ayyukansu, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka.” 22 Sa’an nan kerubobi, tare da
da’irori kusa da su, suka buɗe fikafikansu, ɗaukakar Allah
kuwa tana a bisansu. 23 Ɗaukakar Ubangiji ta haura daga
cikin birnin ta sauka a bisa dutse gabas da shi. 24 Ruhu ya
ɗaga ni sama ya kuma kawo ni ga masu zaman bauta a
ƙasar Babilon cikin wahayin da Ruhun Allah ya bayar. Sa’an
nan wahayin da na gani ya rabu da ni, 25 na kuwa faɗa wa
masu zaman bautan dukan abin da Ubangiji ya nuna mini.

12 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa 2 ɗan mutum,
kana zama a cikin mutane masu tawaye, Suna da
idanun gani amma ba sa gani, suna da kunnuwan ji amma
ba sa ji, gama’yan tawaye ne. 3 “Saboda haka ɗan mutum,
ka tattara kayanka don zuwa zaman bauta, ka tashi da
rana suna gani ka ƙaura a inda kake zuwa wani wuri. Mai
yiwuwa za su gane, ko da yake su gidan’yan tawaye ne. 4

Da rana, yayinda suke kallo, ka fid da kayanka da ka tattara
don zuwa zaman bauta. Sa'an nan da yamma, yayinda suke
kallo, ka fita kamar yadda mutane masu tafiyar zaman
bauta sukan yi. **5** Yayinda suke kallo, ka huda katanga ka
fitar da kayanka daga ciki. **6** Ka sa su a kafaɗarka yayinda
suke kallo ka kuma fitar da su da dare. Ka rufe fuskarka
don kada ka ga ƙasar, gama na mai da kai alama ga gidan
Isra'ila." **7** Sai na yi kamar yadda aka umarce ni. Da rana
na fitar da kayana da na tattara don zuwa zaman bauta.
Sa'an nan da yamma na huda katanga da hannuwana. Na
kwashe kayana da dare, na ɗauke su a kafaɗuna yayinda
suke kallo. **8** Da safe maganar Ubangiji ta zo mini cewa,
9 "Ɗan mutum, gidan'yan tawayen nan na Isra'ila ba su
tambaye ka, 'Me kake yi ba?' **10** "Ka ce musu, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa wannan abin da Allah
ya yi magana a kai ya shafi sarki a Urushalima da kuma
dukan gidan Isra'ila waɗanda suke a can.' **11** Ka ce musu,
'Ni alama ne a gare ku.' "Kamar yadda na yi, haka za a yi da
su. Za a kai su zaman bauta kamar kamammu. **12** "Sarkin
da yake a cikinsu zai ɗauki kayansa ya saɓa a kafaɗarsa
da dare ya tafi, za a huda masa rami a katanga ya fita.
Zai rufe fuskarsa don kada yă ga ƙasar. **13** Zan shimfiɗa
masa ragata, za a kuwa kama shi da tarkona; zan kawo
shi Babiloniya, ƙasar Kaldiyawa, amma ba zai gan ta ba,
a can kuwa zai mutu. **14** Zan warwatsa dukan waɗanda
suke kewaye da shi a dukan fuskokin iska, ma'aikatansa da
dukan rundunoninsa, zan fafare su da takobin da aka zāre.
15 "Za su san cewa ni ne Ubangiji sa'ad da na watsar da
su a cikin al'ummai na kuma warwatsa su cikin ƙasashe.
16 Amma zan bar kaɗan daga cikinsu su tsere wa takobi,
yunwa da annoba, saboda a cikin al'umman da suka tafi su
furta dukan ayyukansu masu banƙyama. Sa'an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji." **17** Maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, **18** "Ɗan mutum, ka yi rawar jiki yayinda kake cin
abincinka, ka kuma yi makyarkyata don tsoro yayinda kake
shan ruwanka. **19** Ka faɗa wa mutanen ƙasar cewa, 'Ga abin
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa game da waɗanda suke
zama a Urushalima da kuma cikin ƙasar Isra'ila. Za su ci
abincinsu da razana, su sha ruwansu da tsoro, gama za a
washe dukan abin da yake ƙasarsu saboda hargitsin dukan
waɗanda suna zama a can. **20** Garuruwan da mutane suna
ciki za su zama kufai ƙasar kuma za tă zama kango. Sa'an
nan za ku san cewa ni ne Ubangiji.'" **21** Maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, **22** "Ɗan mutum, mene ne wannan karin
magana da kuke da shi a ƙasar Isra'ila mai cewa, 'Kwanaki
suna ta wucewa, wahayi bai gudana ba'? **23** Ka ce musu, 'Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan kawo ƙarshen
wannan karin magana, ba za su ƙara faɗar wannan karin
magana a Isra'ila ba.' Ka ce musu, 'Kwanaki sun gabato
da za a tabbatar da kowane wahayi. **24** Gama ba za a ƙara
ganin wahayin ƙarya ko a yi duba na daɗin baki a cikin
mutanen Isra'ila ba. **25** Amma Ni Ubangiji zan yi magana
abin da na nufa, za tă kuwa tabbata ba tare da jinkiri ba.
Gama cikin kwanakinku, kai gidan'yan tawaye, zan cika duk
abin da na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" **26** Maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, **27** "Ɗan mutum, gidan Isra'ila
suna cewa, 'Wahayin da yake gani na shekaru masu yawa
ne nan gaba, yana kuma annabce-annabce game da wani
zamani ne can.' **28** "Saboda haka ka ce musu, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yake cewa ba wata maganata da
za tă ƙara yin jinkiri; duk abin da na faɗa zai cika, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka.'"

13 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, **2** "Ɗan mutum,
yi annabci a kan annabawan Isra'ila waɗanda suke
annabci yanzu. Ka faɗa wa waɗanda suke annabci bisa
ga ra'ayinsu cewa, 'Ku ji maganar Ubangiji! **3** Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yake faɗa, Kaiton wawaye
annabawan da suke bin ruhunsu kuma ba su ga kome ba! **4**
Annabawanki, ya Isra'ila, suna kama da diloli a kufai. **5**
Ba ku haura don ku rushe katanga don ku gyara gidan
Isra'ila saboda ya tsaya daram a yaƙi a ranar Ubangiji ba.
6 Wahayoyinsu ƙarya ne suna yin dubansu na ƙarya ne.
Sukan ce, Ubangiji ya furta, alhali kuwa Ubangiji bai aike
su ba; duk da haka sukan sa zuciya ga cikawar maganarsu.
7 Ba ku ga wahayin ƙarya kuka kuma faɗa yin duban ƙarya
sa'ad da kuka ce, "Ubangiji ya furta," ko da yake bai yi
magana ba? **8** "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa saboda maganganunku na ƙarya da
wahayinku na ƙarya, ina gāba da ku, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. **9** Hannuna zai yi gāba da annabawan da suke
ganin wahayin ƙarya suna kuma yin duban ƙarya. Ba za su
kasance cikin taron mutanena ba, ba kuwa za a rubuta
su a littafin gidan Isra'ila ba, ba za su shiga ƙasar Isra'ila
ba. Ta haka za ku san cewa ni ne Ubangiji Mai Iko Duka.
10 "'Domin sun ɓad da mutanena, suna cewa, "Salama,"
sa'ad da ba salama, kuma saboda, sa'ad da ana gina katanga
marar ƙarfi, sukan shafe ta da farar ƙasa, **11** saboda haka
ka faɗa wa waɗanda suka shafe da farar ƙasa cewa za tă
fāɗi. Ruwan sama zai sauko da rigyawa, zan kuma aika
da ƙanƙara, kuma babbar iska za tă ɓarke. **12** Sa'ad da
katangar ta fāɗi, mutane ba za su tambaye ku ba cewa,
"Ina shafen farar ƙasar da kuka yi mata?" **13** "'Saboda
haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a cikin
hasalata zan saki babbar iska, kuma cikin fushina zan tura
ƙanƙara kuma rigyawan ruwan sama zai sauko da fushin
hallaka. **14** Zan rushe katangar da kuka shafe da farar ƙasa
zan baje ta har ƙasa saboda tushenta zai tsaya tsirara.
Sa'ad da ta fāɗi, za a hallaka ku a cikinta; kuma za ku san
cewa ni ne Ubangiji Mai Iko Duka. **15** Ta haka zan aukar
wa katangar da hasalata da kuma a kan waɗanda suka yi
shafenta da farar ƙasa. Zan ce muku, "Katangar ta fāɗi
haka kuma mutanen da suka shafe ta da farar ƙasa, **16**
waɗannan annabawan Isra'ila waɗanda suka yi annabci wa
Urushalima suka kuma ga mata wahayin salama sa'ad da ba
salama, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."' **17** "To, ɗan mutum,
ka kafa idonka a kan'yan matan mutanenka waɗanda suke
annabci bisa ga ra'ayinsu. Yi annabci a kansu **18** ka kuma
ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa kaiton
matan da suke ɗinka kambuna a hannuwansu suna kuma
yin gyale masu tsawo dabam-dabam wa kawunansu don su
farauci mutane. Za ku farauci rayukan mutanena ku bar
naku? **19** Kun jawo mini kunya a cikin mutanena don a tafa
muku sha'ir da ɗan dunƙulen burodi. Ta wurin yin ƙarya

wa mutanena, waɗanda suke jin ƙarairayi, kuka kashe
waɗanda bai kamata su mutu ba kuka bar waɗanda ya
kamata su mutu. 20 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa ina gāba da kambunanku waɗanda
kuke farautar mutane da su kamar tsuntsaye don haka
zan kuma tsintsinke su daga hannuwanku; zan'yantar da
mutanen da kuka farauto kamar tsuntsaye. 21 Zan kyakketa
gyalenku in ceci mutanena daga hannuwanku, ba za su
kuma ƙara zama ganima a hannunku ba. Sa'an nan za
ku san cewa ni ne Ubangiji 22 Domin kun karya zuciyar
masu adalci da ƙarairayinku, sa'ad da na fitar da su babu
damuwa, kuma domin kun ƙarfafa mugaye kada su juye
daga mugayen hanyoyinsu su ceci rayukansu, 23 saboda
haka ba za ku ƙara ganin wahayin ƙarya ba, ko ku yi duba.
Zan ceci mutanena daga hannuwanku. A sa'an nan za ku
san cewa ni ne Ubangiji.'"

14 Waɗansu dattawan Isra'ila suka zo wurina suka zauna
a ƙasa a gabana. 2 Sai maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 3 "Ɗan mutum, waɗannan mutane sun kafa gumaka
a cikin zukatansu suka sa mugayen abubuwan sa tuntuɓe a
gabansu. Zan bar su, su taɓa nemi ni? 4 Saboda haka ka yi
musu magana ka faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa sa'ad da wani mutumin Isra'ila ya kafa
gumaka a cikin zuciyarsa ya kuma sa mugun abin tuntuɓe
a gabansa sa'an nan ya tafi wurin annabi, Ni Ubangiji zan
amsa masa da kaina game da babban bautar gumakarsa. 5
Zan yi haka don in sāke ƙame zukatan mutanen Isra'ila,
waɗanda duk suka yashe ni don gumakansu.' 6 "Saboda
haka ka faɗa wa gidan Isra'ila cewa, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ku tuba! Ku juyo daga gumakanku
ku kuma furta dukan ayyukanku masu banƙyama! 7 "'Duk
sa'ad da mutumin Isra'ila ko baƙo mai zama a Isra'ila ya
rabu da ni ya kuma kafa gumaka a cikin zuciyarsa ya kuna
sa mugun abin tuntuɓe a gabansa sa'an nan ya tafi wurin
annabi don yă neme ni, Ni Ubangiji zan amsa masa da
kaina. 8 Zan yi gāba da mutumin in kuma sa ya zama misali
da kuma abin karin magana. Zan ware shi daga mutanena.
Sa'an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji. 9 "'In kuma aka
ruɗi annabin har ya yi annabci, Ni Ubangiji na rinjayi
wannan annabi, zan kuma miƙa hannuna gāba da shi in
hallaka shi daga cikin mutanena Isra'ila. 10 Za su ɗauki
hakkin laifinsu annabin zai zama mai laifi daidai da wanda
ya zo neman shawararsa. 11 Sa'an nan mutanen Isra'ila
ba za su ƙara kauce daga gare ni ba, ba kuwa za su ƙara
ƙazantar da kansu da dukan zunubansu ba. Za su zama
mutanena, ni kuma zan zama Allahnsu, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka.'" 12 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 13 "Ɗan
mutum, in wata ƙasa ta yi mini zunubi ta wurin rashin
aminci na kuma miƙa hannuna gāba da ita don in toshe
hanyar samun abincinta na kuma aika da yunwa a kanta
na kashe mutanenta da dabbobinta, 14 ko da waɗannan
mutum uku Nuhu, Daniyel da kuma Ayuba suna a cikinta,
za su iya ceton kansu ne kawai ta wurin adalcinsu, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 15 "Ko kuwa in na aika da namun
jeji su ratsa cikin wannan ƙasa suka kuma bar ta babu
yaro, ta kuma zama kufai har babu wanda zai ratsa cikinta
saboda namun jeji, 16 muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, ko da ma waɗannan mutum uku suna a cikinta,
ba za su iya ceton'ya'yansu maza ko mata ba. Su kaɗai za a
iya ceto, amma ƙasar za tă zama kufai. 17 "Ko kuma in na
kawo takobi a kan wannan ƙasa na kuma ce, 'Bari takobin
ya ratsa cikin dukan ƙasar,' na kuma kashe mutanenta
da dabbobinsu, 18 muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, ko da waɗannan mutum uku suna cikinta, ba
za su iya ceton'ya'yansu maza ko mata ba. Su kaɗai za
a iya ceto. 19 "Ko kuma in na aika da annoba a cikin
wannan ƙasa na kuma yi fushi a kanta ta wurin kisa, ina
kisan mutanenta da dabbobinsu, 20 muddin ina raye, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka, ko da Nuhu, Daniyel da Ayuba
suna a cikinta, ba za su iya ceton ɗansu ko'yarsu ba. Za su
iya ceton kansu ne kaɗai ta wurin adalcinsu. 21 "Gama ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa balle fa sa'ad da
na aika wa Urushalima da hukuntaina guda huɗu masu
zafi takobi da yunwa da namun jeji da annoba don su
kashe mutanenta da dabbobinsu! 22 Duk da haka za a
sami mutanen da za su ragu'ya'ya maza da matan da za a
fitar daga cikinta. Za su zo wurinka, kuma sa'ad da ka gan
halinsu da ayyukansu, za ka ta'azantu game da bala'in da
na kawo a kan Urushalima kowane bala'in da na kawo a
kanta. 23 Za ka ta'azantu sa'ad da ka ga halinsu da kuma
ayyukansu, gama za ka san cewa ban aikata wani abu a
cikinta ba dalili ba, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."

15 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, da
me itacen kuringa ya fi reshen waɗansu itatuwa kyau
a cikin kurmi? 3 An taɓa ɗaukan itacensa an yi wani abu
mai amfani? Akan yi maratayi da ita da za a rataya wani
abu a kai? 4 Bayan kuma a jefa ta cikin wuta, wuta kuma ta
cinye kowane gefe ta kuma babbaka tsakiyarta, tana da
amfani don yin wani abu kuma? 5 In ba ta da amfanin
wani abu sa'ad da take cikakkiya, balle bayan da wuta ta
babbake ta, za a iya yin amfani da ita? 6 "Saboda haka ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa kamar yadda na
ba da itacen kuringa a cikin itatuwan kurmi ya zama itacen
wuta, haka zan sa mazaunan Urushalima su zama. 7 Zan yi
gāba da su. Ko da yake sun fito daga wuta, wuta za tă cinye
su. Kuma sa'ad da na yi gāba da su, za ku san cewa ni ne
Ubangiji. 8 Zan mai da ƙasar kufai domin sun yi rashin
aminci, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."

16 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
ka sa Urushalima ta san ayyukanta masu banƙyama 3
ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa wa
Urushalima, Asalinki da haihuwarki daga ƙasar Kan'ana ne;
mahaifinki mutumin Amoriyawa ne, mahaifiyarki kuma
mutuniyar Hitti ce. 4 A ranar da aka haife ki ba a yanke
cibiyarki ba, ba a kuma yi miki wanka don a tsabtacce ki ba,
ba a kuma goge ki da gishiri ba ko a naɗe ki cikin tsummoki.
5 Ba wanda ya dube ki da tausayi ko ya nuna miki isashen
jinƙai don yă yi miki ɗaya daga cikin waɗannan abubuwa.
A maimako, sai aka jefar da ke a fili, gama a ranar da aka
haife ki an ji ƙyamarki. 6 "'Sa'an nan na wuce na ga kina
birgima cikin jininki, yayinda kike kwance can cikin jininki
sai na ce miki, "Ki rayu!" 7 Na sa kin yi girma kamar tsiro a
fili. Kin yi girma kika kuma yi tsayi kika zama mafiya kyau

na kayan ado. Nononki suka fito, gashinki kuwa suka yi
girma, duk da haka tsirara kike tik. 8 "'Daga baya na wuce,
da na dube ki sai na ga cewa kin yi girma sosai har kin
kai a ƙaunace ki, na yafa gefen tufafina a kanki na kuma
rufe tsiraincinki. Na rantse miki, na ƙulla alkawari da ke,
kin kuwa zama tawa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9 "'Na
yi miki wanka na wanke miki jini daga gare ki na kuma
shafa miki mai. 10 Na rufe ki da rigar da aka yi wa ado
na kuma sa miki takalman fata. Na sa miki riga ta lilin
mai kyau na kuma rufe ki da riguna masu tsada. 11 Na yi
miki ado da kayan ado masu daraja, na sa miki mundaye
a hannuwanki da abin wuya a wuyanki, 12 na kuma sa
miki zobe a hancinki, abin kunne a kunnuwanki da rawani
mai kyau a kanki. 13 Haka kuwa aka caɓa miki zinariya da
azurfa; tufafinki kuwa na lilin mai kyau da riguna masu
tsada waɗanda aka yi musu ado. Abincinki na gari mai
laushi ne, zuma da man zaitun. Kika zama kyakkyawa har
kika kuma zama sarauniya. 14 Sunanki ya yaɗu a cikin
al'ummai saboda kyanki, domin darajar da na ba ki ya sa
kyanki ya zama cikakke, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15
"'Amma kika dogara ga kyanki kika kuma yi amfani da
sunan da kika yi don ki zama karuwa. Kin yi ta jibga alherai
a kan kowa da ya wuce, sai kyanki ya zama naki. 16 Kin
ɗauki waɗansu tufafinki don ki yi wa kanki masujadai masu
ado, inda kike karuwancinki. Irin waɗannan abubuwa bai
kamata su faru ba, bai kuma kamata su taɓa faruwa ba. 17
Kika kuma ɗauki kayan ado masu kyau da na ba ki, kayan
adon da aka yi da zinariya da azurfa, kika yi wa kanki
gumakan maza kika kuma yi ta yin karuwanci da su. 18 Kika
ɗauki rigunanki masu ado don ki sa a kansu, kika kuma
miƙa maina da turarena a gabansu. 19 Haka ma abincin
da na tanada miki, lallausan gari, man zaitun, da zuman
da na ba ki ki ci, kin miƙa su kamar turare mai ƙanshi
a gabansu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 20 "'Kika kuma
kwashe'ya'yanki maza da mata waɗanda kin haifa mini kika
miƙa su kamar abinci ga gumakanki. Karuwancinki bai isa
ba ne? 21 Kin kashe'ya'yana kika kuma miƙa su ga gumaka.
22 Cikin dukan ayyukan banƙyamarki da karuwancinki ba
ki tuna da kwanakin ƙuruciyarki ba, sa'ad da kike tsirara
tik, kina birgima cikin jininki. 23 "'Kaito! Kaitonki, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. Bugu da ƙari a kan dukan waɗansu
muguntarki, 24 kin gina wa kanki ɗakunan sama da gidajen
tsafi a kowane dandali. 25 A kowane titi kin gina ɗakin
tsafi kika kuma wulaƙanta kyanki, kina miƙa jikinki da
ƙarin fasikanci ga duk mai wucewa. 26 Kin yi karuwanci
da Masarawa, maƙwabtanki masu kwaɗayi, kika tsokane
ni har na yi fushi da ƙarin fasikancinki. 27 Saboda haka
na miƙa hannuna gāba da ke na kuma rage iyakarki; na
ba da ke ga abokan gābanki masu haɗama,'yan matan
Filistiyawa, waɗanda suka sha mamaki saboda halinki na
lalata. 28 Kin kuma yi karuwanci da Assuriyawa, domin
ba kya ƙoshi; kai ko bayan wannan, ba ki ƙoshi ba. 29 Sai
kika ƙara fasikancinki da ya haɗa da ƙasar cinikin Babilon,
amma duk da haka ba ki ƙoshi ba. 30 "'Kina da rashin
ƙarfi a zuci, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, sa'ad da kika yi
duk waɗannan abubuwa, kina yi kamar karuwar da aka
watsa! 31 Sa'ad da kika gina ɗakunan samanki a kowane
gefen titi kika kuma gina ɗakunan tsafinki a kowane
dandali, ba kamar karuwa kike ba, domin kin karɓi kuɗi. 32
"'Ke mazinaciyar mace! Kin gwammace baƙi a maimakon
mijinki! 33 Kowace karuwa kan karɓi kuɗi, amma kina ba
da kyautai ga dukan kwartayenki, kina ba su cin hanci don
su zo wurinki daga ko'ina don alherai marasa ƙa'ida. 34
Saboda haka cikin karuwancinki kin sha bamban da saura;
babu wanda yake binki saboda alheranki. Ke dai dabam ce,
gama kikan biya kuma ba mai biyanki. 35 "'Saboda haka, ke
karuwa, ki ji maganar Ubangiji! 36 Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa domin kin zubar da dukiyarki
kika bayyana tsiraicinki cikin fasikancinki da kwartayenki,
kuma saboda dukan gumakan banƙyamarki, kuma saboda
kin ba su jinin'ya'yansu, 37 saboda haka zan tattara dukan
kwartayenki, waɗanda kike jin daɗinsu, waɗanda kike
ƙauna da waɗanda kike ƙi. Zan tattara su gāba da ke daga
dukan kewaye zan kuma tuɓe ki a gabansu, za su kuwa ga
dukan tsiraicinki. 38 Zan hukunta ki da hukuncin matan da
suke zina da kuma waɗanda suke zub da jini; zan kawo
hakkin jini na fushina da kuma fushin kishina. 39 Sa'an nan
zan miƙa ki ga kwartayenki, za su kuwa rurrushe ɗakunan
samanki su kuma farfashe ɗakunan tsafinki. Za su tuɓe
miki tufafinki su kuma kwashe kayan adonki masu kyau
su bar ki tsirara tik. 40 Za su kawo taron jama'a a kanki,
waɗanda za su jajjefe ki da dutse su sassare ki gunduwa-
gunduwa da takubansu. 41 Za su ƙone gidajenki su kuma
hukunta ki a idon mata masu yawa. Zan kawo ƙarshen
karuwancinki, ba za ki kuma ƙara biyan kwartayenki ba. 42
Sa'an nan fushina a kanki zai huce fushin kishina kuma ya
kwanta; zan huce ba kuwa zan ƙara yin fushi ba. 43 "'Domin
ba ki tuna da kwanakin ƙuruciyarki ba amma kika husatar
da ni da waɗannan abubuwa, tabbatacce zan sāka miki
alhakin ayyukanki, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ba kin ƙara
lalata ga dukan waɗansu ayyuka masu banƙyamarki ba? 44
"'Duk mai yin amfani da karin magana zai faɗi wannan
karin magana a kanki cewa, "Kamar yadda mahaifiya take
haka'yar take." 45 Ke'yar mahaifiyarki ce da gaske, wadda
ta ƙi mijinta da'ya'yanta; ke kuma'yar'uwar'yar'uwanki
mata ce da gaske, waɗanda suka ƙi mazansu da'ya'yansu.
Mahaifiyarki mutuniyar Hitti ce, mahaifinki kuma mutumin
Amoriyawa ne. 46 Babbar'yar'uwarki mutuniyar Samariya
ce, wadda take zaune da'ya'yanta mata wajen arewa da ke;
ƙanuwarki ita ce Sodom wadda take zaune kudu da ke tare
da'ya'yanta mata. 47 Ba ki bi hanyoyinsu da abubuwansu
na banƙyama kaɗai ba, sai ka ce wannan ya yi miki kaɗan,
amma kin lalace fiye da su. 48 Muddin in raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka,'yar'uwarki Sodom da'ya'yanta mata
ba su yi abin da'ya'yanki mata suka yi ba. 49 "'To, fa,
ga zunubin'yar'uwarki Sodom. Ita da'ya'yanta mata sun
yi girman kai, sun ƙoshi fiye da kima kuma ba su kula
da wani abu ba; ba su taimaki matalauta da kuma masu
bukata ba. 50 Su masu girman kai ne kuma suka aikata
abubuwa masu banƙyama a gabana. Saboda haka na kau
da su kamar yadda ka gani. 51 Samariya ba tă aikata ko
rabin zunubanki ba. Kin aikata abubuwa masu banƙyama
fiye da su, suka kuma sa'yan'uwanki mata suka zama
kamar masu adalci ta wurin dukan waɗannan abubuwa da

kika aikata. 52 Ki sha kunyarki, gama kin yi rangwame
wa'yan'uwanki mata. Saboda zunubanki sun yi muni fiye
da nasu, sai suka zama kamar sun fi ki adalci. Saboda
haka, ki sha kunya ki kuma sha ƙasƙancinki, gama kin
sa'yan'uwanki mata suka zama kamar su masu adalci ne.
53 "'Amma fa, zan komo da nasarar Sodom da'ya'yanta
mata da ta Samariya da'ya'yanta mata, nasararki kuma tare
da su, 54 domin ki sha ƙasƙancinki ki kuma sha kunyar
dukan abin da kika aikata ta wurin ta'azantar da su. 55
'Yan'uwanki kuwa, Sodom da'ya'yanta mata da Samariya
tare da'ya'yanta mata, za su koma kamar yadda suke a dā;
ke kuma da'ya'yanki mata za ku koma kamar yadda kike a
dā. 56 Ba za ki ma iya ambaci'yar'uwarki Sodom a ranar
fariyarki ba, 57 kafin a tone muguntarki. Ko da ma haka,
yanzu'ya'yan Arameyawa mata da dukan maƙwabtanta da
kuma'ya'yan Filistiyawa mata suna miki dariyar, dukan
waɗanda suke kewaye da ke da suka rena ki. 58 Za ki ɗauki
hakkin lalatarki da kuma ayyukanki masu banƙyama, in ji
Ubangiji. 59 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
zan hukunta kamar yadda ya dace da ke, domin kin ƙyale
rantsuwana ta wurin karya alkawari. 60 Duk da haka zan
tuna da alkawarin da na yi da ke a kwanakin ƙuruciyarki,
zan kuma kafa madawwamin alkawari da ke. 61 Sa'an nan
za ki tuna da hanyoyinki ki kuma ji kunya sa'ad da kika
karɓi'yan'uwanki mata, waɗanda suka girme ki da kuma
waɗanda kika girme su. Zan ba da su kamar'ya'ya mata
gare ki, amma ba bisa alkawarina da ke ba. 62 Ta haka zan
kafa alkawarina da ke, za ki kuma san cewa ni ne Ubangiji.
63 Sa'an nan, sa'ad da na yi kafara saboda ke domin dukan
abin da kika aikata, za ki tuna ki kuma ji kunya har ki kāsa
buɗe bakinki saboda kunya, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'"

17 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, ka
shirya kacici-kacici ka faɗa wa gidan Isra'ila misali. 3
Ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
babbar gaggafa mai manyan fikafikai, dogayen gasusuwa
da gasusuwa da yawa masu launi iri-iri ta zo Lebanon. Ta
cire kan al'ul, 4 ta karya kan tohonsa da yake can bisansa
ta kai ƙasar ciniki, inda ta shuka shi a birnin'yan kasuwa. 5
"'Ta ɗebi waɗansu irin ƙasarku ta sa a ƙasa mai taƙi. Ta
shuka shi kamar itacen wardi kusa da ruwa mai yawa, 6
ya kuwa yi toho ya zama kuringa gajeruwa mai yaɗuwa.
Rassanta suka tanƙwasa wajen gaggafar, amma saiwoyinta
suka zauna a ƙarƙashinta. Ta haka ta zama kuringa, ta yi
rassa ta kuma fid da ganyaye. 7 "'Akwai kuma wata babbar
gaggafa mai manyan fikafikai da gashi mai yawa. Kuringan
nan ta tanƙwasa saiwoyinta zuwa wajen wannan gaggafa
daga inda aka shuka ta, ta kuma miƙe rassanta wajenta
don gaggafar ta yi mata banruwa. 8 An shuka ta a ƙasa
mai kyau kusa da ruwa mai yawa don tă yi rassa masu
yawa, ta ba da'ya'ya ta kuma zama kuringa mai daraja.' 9
"Ka gaya musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa wannan za tă ci gaba? Ba za a tumɓuke ta a
kuma kakkaɓe'ya'yanta don ta bushe ba? Dukan sababbin
tohonta za su bushe. Ba sai da hannu mai ƙarfi, ko kuwa da
yawan mutane za a tumɓuke ta daga saiwoyinta ba. 10 Ko
da an sāke shuka ta, za tă yi amfani ne? Ba za tă bushe
gaba ɗaya sa'ad da iskar gabas ta hura ba, tă bushe a ƙasar
da ta yi girma?'" 11 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa,
12 "Ka faɗa wa gidan'yan tawayen nan, 'Ba ka san abin da
waɗannan abubuwa suke nufi ba?' Ka faɗa musu cewa,
'Sarkin Babilon ya tafi Urushalima ya tafi da sarkinta da
kuma manyan garinta, ya dawo da su Babilon. 13 Sa'an
nan ya ɗauki wani daga iyalin sarauta ya yi yarjejjeniya da
shi, ya sa shi ya yi rantsuwa. Ya kuma tafi da shugabannin
ƙasar, 14 don a raunana masarautar, kada tă ƙara tashi,
amma ta tsaya dai kan cika yarjejjeniyarsa. 15 Amma
sarkin nan ya yi tawaye a kan sarkin Babilon ta wurin aika
jakadunsa zuwa Masar don a ba shi dawakai da sojoji masu
yawa. Zai ci nasara? Shi da ya yi wannan abu zai tsira? Zai
iya taka yarjejjeniya har ya tsere? 16 "'Muddin in raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, zai mutu a Babilon, a ƙasar sarkin
nan da ya naɗa shi, domin bai cika rantsuwa da alkawarin
da ya yi ba. 17 Fir'auna da yawan sojojinsa da kuma yawan
jama'arsa ba zai zama da taimako gare shi a yaƙi ba, sa'ad
da sarkin Babilon zai gina mahaurai ya kuma yi ƙawanya
don yă hallaka rayuka masu yawa. 18 Bai cika rantsuwa
ba ta wurin take alkawari. Domin sarkin Isra'ila ya ƙulla
alkawari ya kuma aikata dukan waɗannan abubuwa, ba zai
tsira ba. 19 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
ya ce muddin ina raye, zan nemi hakkin rantsuwata da ya
ƙi cikawa da kuma alkawarin da ya take. 20 Zan kafa masa
tarkona, zai kuma fāɗi a tarkona. Zan kawo shi a Babilon in
kuma hukunta shi a can domin ya yi mini rashin aminci.
21 Dukan sojojinsa zaɓaɓɓu za a kashe su da takobi, za a
kuma watsar da waɗanda suka ragu ko'ina. Ta haka za ku
san cewa Ni Ubangiji na faɗa. 22 "'Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa ni kaina zan cire toho a kan itacen
al'ul da yake can bisa in shuka; zan kuma karya ƙanƙanin
reshe daga can bisan tohon in shuka a dutse mai tsayi. 23 A
ƙwanƙolin dutsen Isra'ila zan shuka shi; zai yi rassa yă ba
da'ya'ya yă kuma zama al'ul mai daraja. Tsuntsaye iri-iri za
su yi sheƙa a cikinsa; za su sami mafaka a inuwar rassansa.
24 Dukan itatuwan jeji za su san cewa Ni Ubangiji ne mai
sa manyan itatuwa su zama ƙanana in kuma sa ƙananan
itatuwa su zama manya. Nakan sa ɗanyen itace ya bushe,
busasshen itace kuma ya zama ɗanye. "'Ni Ubangiji na
faɗa, zan kuma aikata.'"

18 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Me ku mutane
kuke nufi da faɗar wannan karin magana a kan ƙasar
Isra'ila cewa, "'Ubanni sun ci'ya'yan inabi masu tsami,
haƙoran'ya'ya kuwa sun mutu'? 3 "Muddin ina raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, ba za ku ƙara faɗar wannan karin
magana a Isra'ila ba. 4 Gama kowane mai rai nawa ne,
mahaifi da ɗa, duk nawa ne. Mutumin da ya yi zunubi
shi zai mutu. 5 "A ce akwai mai adalci wanda yake aikata
abin da yake daidai da kuma gaskiya; 6 ba ya cin abinci a
duwatsun tsafi ko ya dogara ga gumakan gidan Isra'ila. Ba
ya ƙazantar da matar maƙwabcinsa ko ya kwana da mace
lokacin al'adarta ba. 7 Ba ya cin zalin wani, amma yakan
mayar wa wanda ya ba shi jingina abin da ya jinginar masa.
Ba ya yi fashi amma yakan ba wa mayunwata abinci ya
kuma tanada wa marasa tufafi riga. 8 Ba ya ba da bashi
da ruwa ko ya karɓa ƙarin riba. Yakan janye hannunsa
daga aikata mugunta yakan kuma yi shari'a cikin gaskiya

tsakanin mutum da mutum. 9 Yana bin ƙa’idodina yana
kuma kiyaye dokokina da aminci. Wannan mutumin adali
ne; tabbatacce zai rayu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 10
“A ce yana da ɗa wanda yana kisa ko yana yin ɗaya daga
cikin waɗannan abubuwa 11 (ko da yake mahaifin bai yi
ko ɗaya daga cikinsu ba). “Yakan ci abinci a duwatsun
tsafi. Yakan ƙazantar da matar maƙwabci. 12 Yakan ci zalin
matalauta da mabukata. Yakan yi fashi. Ba ya mayar da abin
da aka jinginar masa. Ya dogara ga gumaka. Yana aikata
ayyukan banƙyama. 13 Yakan ba da bashi da ruwa ya kuma
karɓi riba mai yawa. Irin wannan mutum zai rayu? Ba zai
rayu ba! Domin ya aikata dukan waɗannan abubuwa masu
banƙyama, tabbatacce za a kashe shi, kuma hakkin jininsa
zai zauna a kansa. 14 “Amma a ce wannan ɗa yana da ɗa
wanda ya ga dukan zunuban da mahaifinsa yake aikata,
kuma ko da yake ya gan su, bai yi ko ɗaya daga cikin irin
abubuwan nan ba, wato, 15 “Bai ci abinci a duwatsun tsafi
ba ko ya dogara ga gumakan gidan Isra’ila. Bai ƙazantar da
matar maƙwabcinsa ba. 16 Bai ci zalin wani ko ya karɓi
jingina ba. Ba ya fashi amma yakan ba da abincinsa ga
mayunwata ya tanada tufafi wa marasa tufafi. 17 Yakan
janye hannunsa daga zunubi ba ya kuma ba da bashi da
ruwa ko karɓan riba da yawa. Yakan kiyaye dokokina ya
kuma bi ƙa’idodina. Ba zai mutu saboda zunubin mahaifinsa
ba; tabbatacce zai rayu. 18 Amma mahaifinsa zai mutu
saboda zunubinsa, domin ya yi ƙwace, ya yi wa ɗan’uwansa
fashi ya kuma yi abin da ba daidai ba a cikin mutanensa. 19
“Duk da haka kukan yi tambaya, ‘Me ya sa ɗan ba zai sami
rabo a laifin mahaifinsa ba?’ Da yake ɗan ya yi abin da yake
daidai da kuma gaskiya, ya kuma kiyaye dukan ƙa’idodina,
tabbatacce zai rayu. 20 Mutumin da ya yi zunubi shi zai
mutu. Ɗa ba zai sami rabo a laifin mahaifi ba, mahaifi ba
zai sami rabo a laifi ɗa ba. Adalcin adali zai zama nasa,
muguntar mugu za tă koma kansa. 21 “Amma in mugun
mutum ya juya daga dukan zunubin da ya aikata ya kuma
kiyaye dukan ƙa’idodina ya kuwa yi abin da yake daidai da
kuma gaskiya, tabbatacce zai rayu; ba zai mutu ba. 22 Babu
laifin da ya yi da za a tuna da su. Saboda abubuwan adalcin
da ya aikata, zai rayu. 23 Ina jin daɗin mutuwar mugu ne?
In ji Ubangiji Mai Iko Duka. A maimako, ban fi jin daɗi sa’ad
da suka juyo daga hanyoyinsu suka rayu ba? 24 “Amma in
mai adalci ya juya daga adalcinsa ya yi zunubi ya kuma
aikata abubuwa masu banƙyamar da mugun mutum ke
aikatawa, zai rayu? Babu abubuwan adalcin da ya aikata da
za a tuna da su. Saboda rashin amincinsa da kuma saboda
zunubai da ya yi, zai mutu. 25 “Duk da haka kun ce, ‘Hanyar
Ubangiji ba daidai ba ce.’ Ka ji, ya gidan Isra’ila. Hanyata
ba daidai ba ce? 26 In mai adalci ya juye daga adalcinsa
ya yi zunubi, zai mutu saboda wannan; saboda zunubin
da ya yi, zai mutu. 27 Amma in mugun mutum ya juye
daga muguntarsa ya kuma yi abin da yake daidai da kuma
gaskiya, zai ceci ransa. 28 Domin ya lura da dukan laifofin
da ya yi ya kuma juye daga gare su, tabbatacce zai rayu;
ba zai mutu ba. 29 Duk da haka mutanen Isra’ila sun ce,
‘Hanyar Ubangiji ba daidai ba ce.’ Hanyoyina ba daidai
ba ne, ya gidan Isra’ila? Ba hanyoyinku ne ba daidai ba?
30 “Saboda haka, ya gidan Isra’ila, zan hukunta ku, kowa
bisa ga hanyarsa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ku tuba! Ku
juye daga dukan laifofinku; sa’an nan zunubi ba zai zama
sanadin fāɗuwarku ba. 31 Ku raba kanku da dukan laifofin
da kuka yi, ku sami sabuwar zuciya da sabon ruhu. Don
me za ku mutu, ya gidan Isra’ila? 32 Gama ba na jin daɗin
mutuwar wani, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ku tuba don ku
rayu!

19 “Ka yi makoki game da sarakunan Isra’ila 2 ka ce,
“‘Mahaifiyarki zakanya ce cikin zakoki! Takan kwanta
cikin’yan zakoki ta kuma yi renon kwiyakwiyanta. 3 Ta
goyi ɗaya daga cikin kwiyakwiyanta, ya yi girma ya zama
zaki mai ƙarfi. Ya koyi yayyage abin da ya yi farauta yakan
kuma cinye mutane. 4 Al’ummai suka ji labarinsa, aka
kuma kama shi cikin raminsu. Suka ja shi da ƙugiyoyi zuwa
ƙasar Masar. 5 “‘Sa’ad da ta ga sa zuciyarta bai cika ba,
abin da take fata gani ya tafi, sai ta ɗauki wani daga cikin
kwiyakwiyanta ta mai da shi zaki mai ƙarfi. 6 Ya yi ta yawo
a cikin zakoki, gama yanzu shi zaki ne mai ƙarfi. Ya koyi
yayyage abin da ya yi farauta yakan kuma cinye mutane. 7
Ya rurrushe kagaransu ya kuma ragargaza biranensu. Ƙasar
da dukan waɗanda suke cikinta sun tsorata da jin rurinsa.
8 Sai al’ummai suka tayar masa, waɗannan daga yankunan
da suke kewaye. Suka yafa raga dominsa ya kuwa fāɗa cikin
raminsu. 9 Da ƙugiyoyi suka ja shi cikin keji suka kawo shi
wurin sarkin Babilon. Suka sa shi cikin kurkuku, saboda
haka ba a ƙara jin rurinsa a kan duwatsun Isra’ila ba. 10
“‘Mahaifiyarku kamar kuringa ce a cikin gonar inabi da aka
shuka kusa da ruwa; ta ba da’ya’ya da kuma cikakkun rassa
saboda yalwan ruwa. 11 Rassanta suka yi ƙarfi, suka dace
da sandar mai mulki. Ta yi tsayi zuwa sama ana ganin ta
saboda tsayinta da kuma saboda yawan rassanta. 12 Amma
aka tumɓuke ta cikin fushi aka jefar da ita a ƙasa. Iskar
gabas ta sa ta yanƙwane, aka kakkaɓe’ya’yanta; rassanta
masu ƙarfi suka bushe wuta kuma ta cinye su. 13 Yanzu
an shuka ta a hamada, a busasshiyar ƙasa marar ruwa. 14
Wuta ta fito daga jikin rassanta ta cinye’ya’yanta. Babu
sauran reshe mai ƙarfin da ya rage a kanta da ya dace da
sandar mai mulki.’ Wannan waƙa ce kuma za a yi amfani
da ita a matsayin makoki.”

20 A shekara ta bakwai, a wata na biyar a rana ta goma,
waɗansu dattawan Isra’ila suka zo don su nemi nufin
Ubangiji, suka kuwa zauna a ƙasa a gabana. 2 Sai maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 3 “Ɗan mutum, ka yi magana da
dattawan Isra’ila ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa kun zo ne ku nemi shawarata? Muddin ina
raye, ba zan bari ku nemi shawarata ba, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka.’ 4 “Za ka hukunta su? Za ka hukunta su, ɗan
mutum? To, sai ka kalubalance su da ayyukan banƙyamar
kakanninsu 5 ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa a ranar da na zaɓi Isra’ila, na ɗaga hannuna, na
rantse wa zuriyar gidan Yaƙub na kuma bayyana kaina
gare su a Masar da hannun da na ɗaga na ce musu, “Ni
ne Ubangiji Allahnku.” 6 A ranar na yi musu rantsuwa
cewa zan fitar da su daga Masar zuwa ƙasar da na samo
musu, ƙasa mai zub da madara da zuma, ƙasa mafi kyau
cikin dukan ƙasashe. 7 Na kuma ce musu, “Kowannenku

ya zubar da mugayen siffofin da kuka kafa idanunku a
kai, kuma kada ku ƙazantar da kanku da gumakan Masar.
Ni ne Ubangiji Allahnku.” 8 “‘Amma sai suka yi tawaye a
kaina ba su kuwa saurare ni ba; ba su zubar da mugayen
siffofin da suka kafa idanunsu a kai ba, balle su ƙi gumakan
Masar. Saboda haka zan zubo hasalata a kansu in kuma
aukar musu da fushina a Masar. 9 Amma saboda sunana
na yi abin da zai kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun
al’umman da suka zauna a ciki da kuma a idanun al’ummai
da na bayyana kaina ga Isra’ilawa ta wurin fitar da su daga
Masar. 10 Saboda haka na fisshe su daga Masar na kawo su
cikin hamada. 11 Na ba su ƙa’idodina na kuma sanar musu
da dokokina, gama mutumin da ya yi biyayya da su zai
rayu ta wurinsu. 12 Na kuma ba su Asabbataina kamar
alama tsakaninmu, domin su san cewa Ni Ubangiji ne yake
tsarkake su. 13 “‘Duk da haka mutanen Isra’ila suka yi mini
tawaye a cikin hamada. Ba su bi ƙa’idodina ba amma suka
ki dokokina, ko da yake mutumin da ya yi biyayya da su zai
rayu ta wurinsu, suka ɓata Asabbataina ƙwarai. Saboda
haka na ce zan zuba hasalata a kansu in kuma hallaka
su a hamada. 14 Amma saboda sunana na yi abin da zai
kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun al’umman da a idonsu
na fisshe su. 15 Na kuma ɗaga hannu na rantse musu a
hamada cewa ba zan kawo su ƙasar da na ba su ba, ƙasa
mai zub da madara da zuma, ƙasa mafi kyau cikin dukan
ƙasashe, 16 domin sun ƙi dokokina ba su kuwa bi ƙa’idodina
ba suka kuma ƙazantar da Asabbataina. Gama zukatansu
sun fi so su bauta wa gumakansu. 17 Duk da haka na dube
su ta tausayi ba zan hallaka su ko in kawo ƙarshensu a
hamada ba. 18 Na faɗa wa’ya’yansu a hamada, “Kada ku bi
farillai kakanninku ko ku kiyaye dokokinsu ko ku ƙazantar
da kanku da gumakansu. 19 Ni ne Ubangiji Allahnku; ku bi
ƙa’idodina ku kuma kula ku kiyaye dokokina. 20 Ku kiyaye
Asabbataina da tsarki, don su zama alama tsakaninmu.
Ta haka za ku san cewa ni ne Ubangiji Allahnku.” 21
“‘Amma’ya’yan suka yi mini tawaye. Ba su bi ƙa’idodina
ba, ba su kula su kiyaye dokokina ba, ko da yake mutumin
da ya kiyaye su zai rayu ta wurinsu, suka kuma ƙazantar
da Asabbataina. Saboda haka na ce zan zuba hasalata a
kansu in kuma aukar musu da fushina a hamada. 22 Amma
na janye hannuna, kuma saboda sunana na yi abin da zai
kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun al’umman da a idonsu
na fisshe su. 23 Na kuma ɗaga hannu na rantse musu cewa
zan watsar da su cikin al’ummai in kuma warwatsa su cikin
ƙasashe, 24 domin ba su kiyaye dokokina ba amma suka ƙi
ƙa’idodina suka kuma ƙazantar da Asabbataina, idanunsu
suka yi sha’awar gumakan kakanninsu. 25 Na kuma ba
da su ga farillan da ba su da kyau da dokokin da ba za
su rayu ta wurinsu ba; 26 na bari suka ƙazantu ta wurin
kyautai, hadayar kowane ɗan fari don in cika su da abin
tsoro domin su san cewa ni ne Ubangiji.’ 27 “Saboda haka,
ɗan mutum, ka yi magana da mutanen Isra’ila ka faɗa
musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a
wannan kuma kakanninku suka saɓe ni ta wurin yashe ni.
28 Sa’ad da na kawo su cikin ƙasar da na rantse zan ba su
suka kuma ga tudu mai tsawo ko itace mai ganye, a can
suka miƙa hadayunsu, suka yi sadakokin da suka tsokane ni
na yi fushi, suka miƙa turaren ƙanshinsu suka kuma zuba
sadakokinsu na sha. 29 Sai na ce musu, Wane ɗakin tsafi
kuke tafiya?’” (Ana ce da shi Bama har wa yau.) 30 “Domin
haka ka faɗa wa gidan Isra’ila, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa za ku ƙazantar da kanku yadda kakanninku
suka yi ne ku yi sha’awar mugayen siffofinsu? 31 Sa’ad da
kuka miƙa kyautai naku, hadayar’ya’yanku maza a wuta,
kuna cin gaba da ƙazantar da kanku da duka gumakanku
har wa yau. Zan bari ku nemi shawarata, ya gidan Isra’ila?
Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, ba zan bari
ku nemi shawarata ba. 32 “‘Kukan ce, “Kuna so ku zama
kamar sauran al’ummai, kamar sauran mutanen duniya,
waɗanda suke bauta wa itace da dutse.” Amma abin da
kuke tunani ba zai taɓa faruwa ba. 33 Muddin ina raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, zan yi mulki a kanku da hannu mai
iko da kuma hannu mai ƙarfi da kuma fushi. 34 Zan fitar
da ku daga al’ummai in tattara ku daga ƙasashe inda aka
warwatsa ku, da hannu mai iko da kuma hannu mai ƙarfi da
kuma fushi. 35 Zan kawo ku cikin hamadar al’ummai a can
kuwa, fuska da fuska, zan hukunta ku. 36 Yadda na hukunta
kakanninku a hamadar ƙasar Masar, haka zan hukunta ku,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 37 Zan lura da ku yayinda kuke
wucewa ƙarƙashin sanda, zan kuma kawo ku cikin daurin
alkawari. 38 Zan fitar da waɗanda suke mini tayarwa da
kuma’yan tawaye. Ko da yake zan fitar da su daga ƙasar da
suke zama, duk da haka ba za su shiga ƙasar Isra’ila ba.
Sa’an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji. 39 “‘Game da ku,
ya gidan Isra’ila, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa ku tafi ku bauta wa gumakanku, kowannenku! Amma
daga baya tabbatacce za ku saurare ni ba kuwa za ku ƙara
ɓata sunana mai tsarki da hadayunku da gumakanku ba. 40
Gama a kan dutsena mai tsarki, dutse mai tsayi na Isra’ila,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka, a can a ƙasar gidan Isra’ila gaba
ɗaya za su bauta mini, a can kuwa zan karɓe su. A can zan
bukaci hadayunku da sadake sadakenku mafi kyau, tare da
dukan tsarkakan hadayunku. 41 Zan karɓe ku kamar turare
mai ƙanshi sa’ad da na fitar da ku daga al’ummai na kuma
tattara ku daga ƙasashe inda aka warwatsa ku, zan kuma
nuna kaina mai tsarki a cikinku a idon al’ummai. 42 Sa’an
nan za ku san cewa ni ne Ubangiji sa’ad da na kawo ku cikin
ƙasar Isra’ila, ƙasar da na ɗaga hannu na rantse zan ba wa
kakanninku. 43 A can za ku tuna da halinku da kuma dukan
ayyukanku waɗanda kuka ɓata kanku da su, za ku kuwa ji
ƙyamar kanku saboda mugayen abubuwan da kuka aikata.
44 Za ku san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na yi muku
haka saboda sunana ba bisa ga mugayen hanyoyinku da
ayyukanku marasa kyau ba, ya gidan Isra’ila, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka.’” 45 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 46
“Ɗan mutum, ka kafa fuskarka wajen kudu; ka yi wa’azi a
kan kudu ka kuma yi annabci a kan kurmin ƙasar kudu. 47
Ka faɗa wa kurmin kudanci, ‘Ji maganar Ubangiji. Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gab da sa maka
wuta, za tă kuwa cinye dukan itatuwanki sarai, da ɗanye da
busasshe. Ba za a kashe wutar da take ci ba, kuma kowace
fuska a kudu zuwa arewa za tă ƙone. 48 Kowa zai san cewa
Ni Ubangiji ne ya ƙuna ta; ba za a kashe ta ba.’” 49 Sai na

ce, “Kash, Ubangiji Mai Iko Duka! Suna zance a kaina cewa,
‘Ba misalai kawai yake yi ba?’”

21 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
ka kafa fuskarka gāba da Urushalima ka kuma yi
wa’azi a kan wuri mai tsarki. Ka yi annabci gāba da ƙasar
Isra’ila 3 ka faɗa mata, ‘Ga abin da Ubangiji ya ce ina gāba
da ke. Zan ja takobina daga kubensa in karkashe adalai
da mugaye daga cikinki. 4 Domin zan karkashe adalai
da kuma mugaye, ba zan rufe takobina a kan kowa daga
kudu zuwa arewa ba. 5 Sa’an nan duka mutane za su san
cewa Ni Ubangiji na ja takobina daga kubensa; ba zai sāke
koma kuma ba.’ 6 “Saboda ka yi nishi, ɗan mutum! Yi
nishi a gabansu da ajiyar zuciya da ɓacin rai. 7 Kuma
sa’ad da suka tambaye ka, ‘Me ya sa kake nishi?’ Sai ka
ce musu, ‘Domin labarun da suke fitowa. Kowace zuciya
za tă narke kowane hannu kuma ya gurgunta; kowane
ruhu zai sume kowane gwiwa kuma ta rasa ƙarfi kamar
ruwa.’ Yana zuwa! Tabbatacce zai faru, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka.” 8 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 9 “Ɗan
mutum, yi annabci ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji ya faɗa,
“‘Takobi, takobi, wasasshe da kuma gogagge, 10 wasasshe
don kisa, gogagge har yana walwal kamar walƙiya! “‘Kada
ku yi farin ciki, hukunci yana zuwa, domin kowa ya ƙi jin
abin da na yi gargaɗi a kai. 11 “‘An ba da wannan takobi
don a goge, don a kama da hannu; an washe shi aka kuma
goge, shiryayye don a yi kisa da shi. 12 Ka yi kuka ka yi
makoki, ɗan mutum, gama yana gāba da dukan sarakunan
Isra’ila. An jefa su ga takobi tare da jama’ata. Saboda haka
ku buga ƙirjinku. 13 “‘Gwaji tabbatacce zai zo. Kuma a
ce sandan Yahuda, wanda takobi ya ƙi, ya ci gaba? In ji
Ubangiji Mai Iko Duka.’ 14 “Saboda haka fa, ɗan mutum ka
yi annabci ka kuma tafa hannuwanka. Bari takobi ya yi
sara sau biyu, har sau uku ma. Takobin kisa ne, takobi ne
don kisa mai girma, zai kewaye su a kowane gefe. 15 Domin
zukata su narke da yawa kuma su fāɗi, na tsai da takobin
kisa a dukan ƙofofinsu. Kash! A sa ya haska kamar walƙiya,
ana riƙe da shi don kisa. 16 Ya takobi, yi sara zuwa dama
ka yi kuma zuwa hagu, duk inda aka juya ka. 17 Zan tafa
hannuwana, fushina kuwa zai sauka. Ni Ubangiji na faɗa.”
18 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 19 “Ɗan mutum,
ka nuna hanyoyi biyu inda takobin sarkin Babilon zai bi,
duka biyun su fara daga ƙasa guda. Ka kafa shaida inda
hanyar za tă rabu zuwa cikin birni. 20 Ka nuna hanya guda
wadda takobi zai fāɗo wa Rabba ta Ammonawa ɗayan kuma
da zai fāɗo a kan Yahuda da kuma Urushalima mai katanga.
21 Gama sarkin Babilon zai tsaya a mararrabar hanya, a
inda hanyar ta rabu biyu, don yă yi duba. Zai jefa ƙuri’a
da kibiyoyinsa, zai nemi shawarar gumakansa, zai bincike
hanta. 22 A hannunsa na dama ƙuri’a don Urushalima za
tă fito, inda zai kafa dundurusai, ya ba da umarni kisa, a
yi kururuwar yaƙi, a kafa dundurusai a kan ƙofofi, a gina
mahaurai a kuma yi ƙawanya. 23 Zai zama kamar duban
ƙarya ne ga waɗanda suka yi rantsuwar yin masa biyayya,
amma zai tunashe su game da laifinsu ya kuma kama su. 24
“Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,
‘Domin ku mutanen nan kun tuna da laifinku ta wurin
tawaye, kun kuma bayyana zunubanku cikin dukan abin
da kuke yi, domin kun yi haka, za a kama ku. 25 “‘Ya kai
ƙazantaccen mugu, yerima Isra’ila, wanda kwanansa ta
zo, wanda lokacin hukuncinsa ya cika fal, 26 ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ka kunce rawanin, ka
ɗauke rawanin nan. Ba zai zama kamar yadda yake ba. Za a
ɗaukaka ƙasƙantacce, amma a ƙasƙantar da mai girma. 27
Hallaka! Hallaka! Zan hallaka shi! Ba za a maido da shi ba
sai ya ga ainihin mai shi; gare shi zan bayar da shi.’ 28
“Kai kuma, ɗan mutum, ka yi annabci ka ce, ‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa game da Ammonawa da
kuma zarginsu. “‘Takobi, takobi, an ja don kisa, an goge
don cinyewa yana haske kamar walƙiya! 29 Duk da wahayin
ƙarya game da kai, duban ƙarya game da kai, za a sa shi a
wuyan mugaye waɗanda za a kashe, waɗanda kwanansu
ta zo, waɗanda lokacin hukuncinsu ya cika fal. 30 “‘Ka
mai da takobi a kubensa. A inda aka halicce ka, a ƙasar
kakanninka, zan hukunta ka. 31 Zan zub da hasalata a
kanka in hura maka wutar fushina; Zan ba da kai a hannun
mugayen mutanen da suka gwanince a hallakarwa. 32 Za
ka zama itacen wuta, za a zub da jininka a ƙasarka, ba za a
ƙara tuna da kai ba; gama Ni Ubangiji na faɗa.’”

22 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum, za
ka shari’anta ta? Za ka shari’anta wannan birni mai
kisankai? To, sai ka kalubalance ta da dukan ayyukanta
na banƙyama 3 ka kuma ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce ya birnin da take kawo wa kansa hallaka ta
wurin kisankai a cikinta kina kuma ƙazantar da kanki
ta wurin yin gumaka, 4 kin zama mai laifi saboda jinin
da kika zubar kika kuma zama ƙazantacciya ta wurin
gumakan da kika yi. Kin kawo kwanakinki ga ƙarshe, kuma
ƙarshen shekarunki sun zo. Saboda haka zan mai da ke
abar ba’a ga al’ummai da abin dariya ga dukan ƙasashe. 5
Waɗanda suke kusa da waɗanda suke nesa za su yi miki
ba’a, ya ke birni marar kunya, cike da rigima. 6 “‘Duba
yadda kowane yerima Isra’ila waɗanda suke cikinki yake
yin amfani da ikonsa yana kisankai. 7 A cikinki sun rena
mahaifi da mahaifiya; a cikinki sun zalunci baƙo suka
wulaƙanta maraya da gwauruwa. 8 Kin rena abubuwana
masu tsarki kika kuma ƙazantar da Asabbataina. 9 A cikinki
akwai mutane waɗanda suka nace su yi kisankai; a cikinki
akwai waɗanda suke ci a dutsen tsafi suna yin ayyukan
lalata. 10 A cikinki akwai waɗanda suke kwana da matan
mahaifansu; a cikinki akwai waɗanda suke kwana da mata
a lokacin da suke al’adarsu, sa’ad da suke da rashin tsarki.
11 A cikinki mutum guda yakan yi laifi abin ƙyama da
matar maƙwabcinsa, wani cikin rashin kunya ya ƙazantar
da matar ɗansa, wani kuma ya kwana da’yar’uwansa,’yar
mahaifinsa. 12 A cikinki mutane suna karɓan cin hanci don
su yi kisankai; kina ba da rance da ruwa da ƙari, kina kuma
cin riba a kan maƙwabcinki ta wurin ƙwace. Kina kuma
manta da ni, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 13 “‘Tabbatacce
zan tafa hannuwana a kan ƙazamar riba da kika ci da jinin
da kin zubar a cikinki. 14 Ƙarfin halinki zai jure ko kuwa
hannuwanki za su yi ƙarfi a ranar da na gamu da ke? Ni
Ubangiji na faɗa, zan kuma aikata. 15 Zan watsar da ke
cikin al’ummai in warwatsa ke cikin ƙasashe; zan kuma
kawo ƙarshen rashin tsarkinki. 16 Sa’ad da ki ƙazantu

a idanun al'umma, za ki san cewa ni ne Ubangiji.'" 17
Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 18 "Ɗan mutum,
gidan Isra'ila ta zama ƙwan maƙera a gare ni; dukansu
tagulla ne, kuza, ƙarfe da darma da suka rage a tanderu. Su
ƙwan maƙerar azurfa ne kawai. 19 Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, 'Domin ku duka kun
zama ƙwan maƙera, zan tattara ku a Urushalima. 20 Kamar
yadda mutane sukan tattara azurfa, tagulla, ƙarfe, darma
da kuza a cikin tanderu don su narkar da su da wuta, haka
zan tattara ku cikin fushina da kuma hasalata in sa ku
cikin birnin in narkar da ku. 21 Zan tattara ku zan kuma
hura muku wutar hasalata, za ku kuma narke a cikinta.
22 Kamar yadda azurfa kan narke a tanderu, haka za ku
narke a cikinta, kuma za ku san cewa Ni Ubangiji na zubo
muku da zafin fushina.'" 23 Har yanzu maganar Ubangiji ta
zo gare ni cewa, 24 "Ɗan mutum, ka faɗa wa ƙasar, 'Ke
ƙasa ce marar ruwan sama ko yayyafi a ranar hasala.' 25
Akwai haɗin bakin sarakunanki a cikinki kamar rurin zaki
mai yayyage ganimarsa; suna cin mutane, suna kwashe
dukiya da abubuwa masu daraja suna mai da yawanci
gwauraye a cikinki. 26 Firistocinki suna karya dokokina,
sun ƙazantar da tsarkakan abubuwana; ba sa bambanta
tsakanin tsarki da marar tsarki; suna koyarwa cewa babu
bambanci tsakanin marar tsarki da mai tsarki; suna kuma
rufe idanunsu ga kiyaye Asabbataina, da haka suke saɓon
sunana. 27 Shugabanninki a cikinki suna kama da kyarketai
masu yayyage ganimarsu; suna kisa suna kuma kashe
mutane don samun ƙazamar riba. 28 Annabawanki sun yi
wa waɗannan ayyuka shafe da farar ƙasa ta wurin wahayin
ƙarya da duban ƙarya. Suna cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa' alhali kuwa Ubangiji bai faɗa ba. 29
Mutanen ƙasar na yin ƙwace suna yin fashi; suna cin zalin
matalauta da mabukata suna wulaƙanta baƙo suna hana
musu adalci. 30 "Na nemi mutum guda a cikinsu wanda zai
gina katanga ya tsaya a gabana a tsakani a madadin ƙasar
don kada in hallaka ta, amma ban sami ko ɗaya ba. 31
Saboda haka zan zuba hasalata a kansu in cinye su da wutar
fushina, ina ɗora alhakin ayyukansu a bisa kawunansu, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka."

23 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, an
yi mata biyu,'yan matan mahaifiya guda. 3 Suka zama
karuwai a Masar, suka yi karuwanci tun daga ƙuruciyarsu.
A wancan ƙasar an rungumi mamansu da ƙirjinsu na
budurwanci. 4 Sunan babbar Ohola, ƙanuwarta kuwa
Oholiba. Sun zama nawa suka kuma haifi'ya'ya maza
da mata. Ohola ita ce Samariya, Oholiba kuwa ita ce
Urushalima. 5 "Ohola ta shiga karuwanci yayinda take
zamana; ta kuwa yi ta kai da kawowa da kwartayenta,
Assuriyawa, mayaƙa 6 waɗanda suke saye da shunayya,
gwamnoni da manyan sojoji, dukansu samari ne masu
bansha'awa, suna bisa kan dawakai. 7 Ta ba da kanta ga duk
waɗanda suke masu ilimin Assuriya ta kuma ƙazantar da
kanta da dukan gumaka na kowa da take kai da kawowa a
cikinsu. 8 Ba ta bar karuwancin da ta fara a Masar ba, sa'ad
da take budurwa maza sun kwana da ita, suka rungumi
ƙirjinta suka kuma biya kwaɗayinsu a kanta. 9 "Saboda
haka na bashe ta ga kwartayenta, Assuriyawa, waɗanda
ta yi ta kai da kawowa a cikinsu. 10 Suka tuɓe ta tsirara,
suka kwashe'ya'yanta maza da mata suka kuma kashe ta
da takobi. Ta kuwa zama abin karin magana a cikin mata,
aka kuma yi mata hukunci. 11 "Ƙanuwarta Oholiba kuwa
ta ga wannan, duk da haka cikin kai da kawowarta da
karuwancinta ta fi'yar'uwar lalacewa. 12 Ita ma ta yi ta
kai da kawowa cikin Assuriyawa, gwamnoni da manyan
sojoji; mayaƙa masu saye da kayan yaƙi, suna bisa dawakai,
dukansu samari ne masu bansha'awa. 13 Na ga cewa ita ma
ta ƙazantar da kanta; dukansu biyu sun bi hanya guda. 14
"Amma karuwancinta ya zarce. Ta ga an zāna mutane a
kan bango, siffofin sojojin Kaldiyawa suna cikin jajjayen
riguna, 15 da ɗamara a gindinsu da rawuna a kansu suna
kaɗawa falfal; dukansu sun yi kamar jarumawan kekunan
yaƙin Babiloniyawa'yan Kaldiya. 16 Nan da nan da ta gan
su, sai ta yi sha'awarsu ta aika da'yan aika zuwa wurinsu
a Kaldiya. 17 Sai Babiloniyawan suka zo wurinta, zuwa
gadon soyayya, cikin kai da kawowarsu suka ƙazantar da
ita. Bayan sun ƙazantar da ita, sai ta ji ƙyamarsu, ta rabu
da su. 18 Sa'ad da ta ci gaba da yin karuwancinta a fili ta
kuma nuna tsiraicinta, sai na ji ƙyamarta, na rabu da ita,
kamar dai yadda na rabu da'yar'uwarta. 19 Duk da haka sai
ta yi ta ƙara fasikanci tana tuna da kwanakin budurcinta,
sa'ad da take karuwa a Masar. 20 A can ta yi ta kai da
kawowa da kwartayenta, waɗanda al'auransu kamar na
jakuna ne waɗanda maniyyinsu kuwa kamar na dawakai
ne. 21 Haka kika yi ta lalacin budurcinki, sa'ad da a Masar
aka rungumi ƙirjinta aka tattaɓa nononta. 22 "Saboda
haka, Oholiba, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
zan zuga kwartayenki su yi gāba da ke, su waɗanda kika ji
ƙyamarsu, zan kuma kawo su su yi gāba da ke daga kowane
gefe, 23 Babiloniyawa da dukan Kaldiyawa, mutanen Fekod
da Showa da Kowa, da dukan Assuriyawa, samari masu
bansha'awa, dukan gwamnoni da manyan sojoji, hafsoshin
keken yaƙin da mutane masu manyan matsayi, dukansu a
bisa dawakai. 24 Za su yi gāba da ke da kayan yaƙi, kekunan
yaƙi da kekunan doki da mutane masu yawa; za su ja dāgā
a kanki a kowane gefe da garkuwoyi manya da ƙanana da
kuma hulunan kwano. Zan miƙa ke gare su don hukunci, za
su kuma hukunta ki bisa ga shari'arsu. 25 Zan nuna fushin
kishina a kanki, za su kuwa wulaƙanta ki da fushi. Za su
yanke hancinki da kunnuwanki, waɗanda suka rage miki
kuma za a kashe su da takobi. Za su kama'ya'yanki maza da
mata, waɗanda suka rage miki kuwa za a ƙone su da wuta.
26 Za su tuɓe tufafinki su kuma kwashe kayan adonki masu
kyau. 27 Ta haka zan tsai da marmari da kuma karuwancin
da kika fara a Masar. Ba za ki dubi waɗannan abubuwa
da marmari ko ki ƙara tuna da Masar ba. 28 "Gama ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina shirin miƙa
ki ga waɗanda suke ƙinki, ga waɗanda kika ji ƙyamarsu
kika rabu da su. 29 Za su hukunta ki da ƙiyayya su kuma
kwashe kome da kika yi wahalarsa. Za su bar ki tsirara
tik, kunyan karuwancinki kuma zai tonu. Marmarinki da
fasikancinki 30 sun jawo miki wannan, domin ki yi ta
kai da kawowa cikin ƙasashe kina ƙazantar da kanki da
gumakansu. 31 Kin bi hanyar'yar'uwarki; saboda haka zan

sa kwaf nata a hannunki. 32 “Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, “Za ki sha kwaf na’yar’uwarki, kwaf
wanda yake da girma da kuma zurfi; zai jawo dariya da
kuma reni gama yana ɗauke da abubuwa da yawa. 33 Za
ki cika da buguwa da baƙin ciki, kwaf lalaci da kaɗaici,
kwaf na’yar’uwarki Samariya. 34 Za ki sha shi ki kuma
lashe shi ƙaf; za ki buga shi da ƙasa ya yi rugu-rugu ki
tsattsage nononki. Ni Ubangiji Mai Iko Duka na faɗa. 35
“Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
da yake kin manta da ni kika tura ni bayanki, dole ki sha
sakamakon marmarinki da karuwancinki.” 36 Ubangiji ya
ce mini, “Ɗan mutum, za ka shari’anta Ohola da Oholiba?
To, sai ka kalubalance su da ayyukansu masu banƙyama,
37 gama sun yi zina kuma jinin yana a hannuwansu. Sun
yi zina da gumakansu; har suka miƙa’ya’yansu da suka
haifa mini, su zama musu abinci. 38 Sun kuma yi mini
wannan. A lokaci guda sun ƙazantar da wuri mai tsarkina
suka ɓata Asabbataina. 39 A ranar da suka miƙa’ya’yansu
ga gumakansu, sai suka shiga wuri mai tsarkina suka kuma
ƙazantar da shi. Abin da suka yi a gidana ke nan. 40 “Sun
ma aiki manzanni wa mutanen da suka zo daga nesa, kuma
da suka iso kun yi wanka dominsu, kuka yi shafe-shafen
idanunku, kuka kuma sa kayan adonku. 41 Kuka zauna
a gado mai daraja, da tebur a shirye a gabanku wanda
kun ajiye turare da maina. 42 “Surutun taron mutane
marasa kula suna kewaye da ita; aka kawo Sabenawa daga
hamada tare da mutane daga mashaya, suka sa mundaye a
hannuwan macen da kuma’yar’uwarta suka kuma sa rawani
masu kyau a kawunansu. 43 Sai na yi magana a kan wadda
ta ƙare ƙarfi ta wurin karuwanci na ce, ‘Yanzu bari su yi
amfani da ita kamar karuwa, gama abin da take ke nan.’ 44
Suka kuwa kwana da ita. Kamar yadda maza suke kwana ta
karuwa, haka suka kwana da waɗannan lalatattun mata,
Ohola da Oholiba. 45 Amma masu adalci za su hukunta su
irin da akan yi wa matan da suka yi zina suka kuma yi kisa,
domin su mazinata ne kuma jini yana a hannuwansu. 46
“Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa kawo taron
mutane a kansu a kuma miƙa su don a firgitar da su a
kuma washe su. 47 Taron mutanen za su jajjefe su, su kuma
sassare su da takuba; za su kashe’ya’yansu maza da mata
su kuma ƙone gidajensu. 48 “Ta haka zan kawo ƙarshe ga
lalaci a ƙasar, don dukan mata su ji gargaɗi kada kuma su
kwaikwaye ku 49 Za ku sha hukuncin lalacinku ku kuma
ɗauki hakkin zunuban bautar gumaka. Sa’an nan za ku san
cewa Ni ne Ubangiji Mai Iko Duka.”

24 A shekara ta tara, a wata na goma, a rana ta goma,
maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum, ka
rubuta wannan rana, wannan rana, domin sarkin Babilon
ya yi ƙawanya wa Urushalima a wannan rana. 3 Ka faɗa
wa wannan gidan’yan tawaye wani misali ka kuma faɗa
musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,
“‘Ka sa tukunyar dahuwa; ka sa ta a kan wuta ka kuma
zuba ruwa a cikinta. 4 Ka sa gunduwoyin nama a cikinta
dukan gunduwoyi masu kyau, cinya da kafaɗa. Ka cika
ta da waɗannan ƙasusuwa mafi kyau; 5 ka kama mafi
kyau daga cikin garken. Ka tara itace a ƙarƙashinta saboda
ƙasusuwan; ka sa ta ta tafasa ka kuma dafa ƙasusuwan a
cikinta. 6 “‘Gama wannan shi ne abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa, “‘Kaito birnin nan mai zubar da jini, ga
tukunya wadda take da tsatsa, wadda tsatsarta ba za tă fita
ba! Ka fitar da shi gunduwa-gunduwa ba tare da jefa ƙuri’a
a kansu ba. 7 “‘Gama zubar da jini yana a tsakiyarta, ta
zubar da shi a dutsen da yake a fili; ba tă zubar da shi a
ƙasa ba, inda ƙura za tă rufe shi. 8 Don a zuga hasala a
kuma yi sakayya na sa jininta a dutsen da ba a rufe ba,
saboda kada a rufe. 9 “‘Saboda haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, “‘Kaito birnin nan mai zubar da
jini! Ni ma zan jibge itace da yawa. 10 Ka tula gumagumai
ka kuma ƙuna wuta. Ka dafa naman da kyau, kana haɗawa
da yaji; ka kuma bar ƙasusuwan su ƙone. 11 Sa’an nan ka
sa tukunyan nan da babu kome a kan garwashi sai ta yi
zafi har darmarta ta yi ja wur domin dattinta ya narke
tsatsarta kuma ta ƙone. 12 Ta gajiyar da dukan ƙoƙari;
ba a fid da tsatsarta nan mai yawa ba, kai, ko a wuta ma.
13 “‘Yanzu ƙazantarki ita ce lalaci. Domin na yi ƙoƙari in
tsabtacce ke amma ba ki tsabtattu daga ƙazantarki ba, ba
za ki ƙara yin tsabta ba sai hasalata a kanki ya kwanta. 14
“‘Ni Ubangiji na faɗa. Lokaci ya zo da zan aikata. Ba zan
janye ba; ba zan ji tausayi ba, ba kuwa zan bari ba. Za a
hukunta ki bisa ga hali da ayyukanki, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka.’” 15 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 16 “Ɗan
mutum, da farat ɗaya ina gab da ɗauke abin da idanunka
suke jin daɗin gani. Duk da haka kada ka yi makoki ko ka yi
kuka ko ka zub da hawaye. 17 Ka yi nishi shiru; kada ka yi
makoki saboda matacciyar. Ka naɗa rawaninka ka kuma
sa takalmanka a ƙafa; kada ka rufe sashen fuskarka daga
ƙasa ko ka ci abincin da masu kuka sukan ci.” 18 Da gari
ya waye, sai na yi magana da mutane, da yamma kuwa
matata ta rasu. Kashegari na yi yadda aka umarce ni. 19 Sai
mutane suka tambaye ni suka ce, “Ba za ka faɗa mana abin
da waɗannan abubuwa suke nufi a gare mu ba?” 20 Sai na
ce musu, “Maganar Ubangiji ta zo mini cewa 21 faɗa wa
gidan Isra’ila, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ina gab da ƙazantar da wuri mai tsarkina, kagarar da kuke
taƙama, abin da idanunku suke jin daɗin gani, abin faranta
zuciyarku.’Ya’yanku maza da mata waɗanda kun bari a
baya za su mutu ta wurin takobi. 22 Za ku kuma yi yadda
na yi. Ba za ku rufe sashe ƙasa na fuskarku ko ku ci abinci
da masu kuka sukan ci ba. 23 Za ku naɗa rawunanku a kai
ku sa takalmanku a ƙafafunku. Ba za ku yi kuka ko makoki
ba amma za ku lalace saboda zunubanku ku kuma yi ta yin
nishi. 24 Ezekiyel zai zama alama gare ku; za ku yi daidai
yadda ya yi. Sa’ad da wannan ya faru, za ku san cewa ni ne
Ubangiji Mai Iko Duka.’ 25 “Kai kuma ɗan mutum, a ranar
da zan ɗauke musu kagararsu, farin cikinsu da darajarsu,
abin da idanunsu ke jin daɗin gani, abin da yake faranta
musu zuciya, da kuka’ya’yansu maza da mata, 26 a ranan
nan wanda ya tsere zai zo don yă ba ka labari. 27 A lokacin
bakinka zai buɗe, za ka yi magana da shi ba kuwa za ka
ƙara yin shiru ba. Ta haka za ka zama alama gare su, za su
kuwa san cewa ni ne Ubangiji.”

25 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
ka fuskanci wajen Ammonawa ka kuma yi annabci a
kansu. 3 Ka ce musu, ‘Ku ji maganar Ubangiji Mai Iko Duka.

Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin kun ce
“Yauwa” a kan wuri mai tsarkina sa’ad da aka ƙazantar da
shi da kuma a kan ƙasar Isra’ila sa’ad da aka mai da ita
kufai da lokacin da aka kai mutanen Yahuda bautar talala,
4 saboda haka zan ba da ku ga mutanen Gabas abin mallaka.
Za su kafa sansanoninsu su yi tentunansu a cikinku; za su
ci’ya’yan itatuwanku su kuma sha madararku. 5 Zan mai
da Rabba wurin kiwo don raƙuma, Ammon kuma wurin
hutu don tumaki. Sa’an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji.
6 Gama ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin
kun tafa hannuwanku kuka kuma buga ƙafafunku, kuna
farin ciki don nuna dukan ƙiyayyarku a kan ƙasar Isra’ila,
7 saboda haka zan miƙa hannuna gāba da ku in kuma ba da
ku ganima ga al’ummai. Zan datse ku daga al’ummai in
kuma kore ku daga ƙasashe. Zan hallaka ku, za ku kuwa
san cewa ni ne Ubangiji.’” 8 “Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa, ‘Domin Mowab da Seyir sun ce, “Duba,
gidan Yahuda ta zama sauran al’ummai,” 9 saboda haka
zan buɗe ƙofar shiga Mowab, farawa daga garuruwan da
suke kan iyaka, Bet-Yeshimot, Ba’al-Meyon da Kiriyatayim,
darajar ƙasar. 10 Zan ba da Mowabawa tare da Ammonawa
ga mutanen Gabas abin mallaka, don kada a ƙara tuna da
Ammonawa a cikin al’ummai; 11 zan hukunta Mowabawa.
Ta haka za su san cewa ni ne Ubangiji.’” 12 “Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, ‘Domin Edom ya ɗauki
wa kanta fansa a kan gida Yahuda, ta yi babban laifi ta
wurin yin haka, 13 saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa zan miƙa hannuna a kan Edom in kashe
mutanenta da dabbobinsu. Zan sa ta zama kufai, kuma tun
daga Teman har zuwa Dedan za a kashe su da takobi. 14
Zan ɗau fansa a kan Edom ta hannun mutanena Isra’ila, za
su kuwa hukunta Edom bisa ga fushina da hasalata; za su
san sakayyata, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.’” 15 “Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, ‘Domin Filistiyawa sun
yi sakayya, suka ɗauki fansa da mugunta a zukatansu, da
kuma daɗaɗɗen ƙiyayya sun nemi su hallaka Yahuda, 16
saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ina gab da miƙa hannuna a kan Filistiyawa, zan kuwa datse
Keretawa in kuma hallaka waɗanda suka rage a bakin teku.
17 Zan yi musu babbar sakayya da hukunci mai tsanani
cikin hasalata. Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji,
sa’ad da na ɗauki fansa a kansu.’”

26 A shekara ta goma sha ɗaya, a rana ta fari ga wata,
maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
domin Taya ta yi magana a kan Urushalima ta ce, ‘Yauwa!
Ƙofar zuwa al’ummai ta karye, an kuma buɗe mini ƙofofinta;
yanzu da take kufai zan wadace,’ 3 saboda haka ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da ke, ya
Taya, zan kuwa kawo al’ummai masu yawa su yi gāba da
ke, kamar yadda teku takan kawo raƙuman ruwa. 4 Za su
hallaka katangar Taya su kuma rurrushe hasumiyoyinta;
zan kankare tarkacenta, in maishe ta fā. 5 Za tă zama
wurin shanya abin kamun kifi a tsakiyar teku, gama na
faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Za tă zama ganima ga
sauran al’ummai, 6 za a kashe mazaunan filin ƙasar da
takobi. Ta haka za su san cewa ni ne Ubangiji. 7 “Gama
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa daga arewa
zan kawo wa Taya Nebukadnezzar sarkin Babilon, sarkin
sarakuna, tare da dawakai da kekunan yaƙi, da mahayan
dawakai da babbar rundunar soja. 8 Zai kashe mazaunan
filin ƙasar da takobi; zai yi miki ƙawanya, ya gina miki
mahaurai, sa’an nan ya rufe ki da garkuwoyi. 9 Zai rushe
katangarki da dundurusai, ya rurrushe hasumiyoyinki
da makamai. 10 Dawakansa za su yi yawa har su rufe ke
da ƙura. Katanga za su girgiza saboda motsin dawakan
yaƙi, kekunan doki da keken yaƙin sa’ad da suka shiga
birnin da aka rushe katangar. 11 Kofatan dawakansa za su
tattake dukan titunanki; zai kashe mutanenki da takobi,
ginshiƙanki masu ƙarfi kuma za su fāɗi a ƙasa. 12 Za su
washe dukiyarki, kayan cinikinki kuma su zama ganima;
za su rurrushe katangarki su ragargaza gidajenki masu
kyau su kuma zubar da duwatsunki, katakanki da kuma
tarkacenki a cikin teku. 13 Zan kawo ƙarshen waƙoƙinki
masu surutu, ba kuwa za a ƙara jin kaɗe-kaɗen garayunki
ba. 14 Zan maishe ki fā, za ki kuma zama wurin shanya abin
kamun kifi. Ba za a sāke gina ki ba, gama Ni Ubangiji na
faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 “Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa wa Taya. Ƙasashen da suke a bakin
teku ba za su girgiza saboda ƙarar fāɗuwarki, sa’ad da
nishin waɗanda aka yi wa rauni da kashe-kashen da aka yi
a cikinki suka faru ba? 16 Sa’an nan sarakunan bakin teku
za su sauka daga gadajen sarautarsu, su tuɓe rigunansu, da
rigunansu waɗanda aka yi wa ado. Za su zauna a ƙasa suna
rawar jiki a kowane lokaci suna razana saboda abin da ya
same ki. 17 Sa’an nan za su yi makoki game da ke su ce,
“‘Yaya kika hallaka haka nan, ya birnin da ta yi suna, cike da
mutanen teku! Ke da kika zama mai ƙarfi cikin tekuna, ke
da mazauna cikinki; kin sa tsoronki a kan dukan waɗanda
suka zauna a can. 18 Yanzu tsibirai suna rawar jiki a ranar
fāɗuwarki; tsibirai a cikin teku sun tsorata a ɓacewarki.’ 19
“Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa sa’ad da na
maishe ki kufai, kamar sauran biranen da ba a ƙara zama
a ciki, sa’ad da kuma na kawo zurfafan teku a kanki da
yawan ruwansa suka rufe ki, 20 a sa’an nan zan sauko da ke
ƙasa tare da waɗanda suke gangarawa zuwa rami, zuwa
wurin mutanen dā. Zan sa ki zauna ƙarƙashin ƙasa, kamar
a kufai na tun dā, tare da waɗanda suke gangarawa zuwa
rami, ba kuwa za ki ƙara dawowa ba ko ki ɗauki matsayinki
a ƙasar masu rai. 21 Zan sa ki yi mummunan ƙarshe kuma
ba za ki ƙara kasancewa ba. Za a neme ki, amma ba za a
ƙara same ki ba, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.”

27 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
ka yi makoki domin Taya. 3 Ka ce wa Taya, wadda
take zaune a hanyar shiga zuwa teku, kasuwar masu yawa
mutane a bakin teku, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, “‘Kin ce, ya Taya, “Ni kyakkyawa ce cikakkiya.”
4 Manyan tekuna ne wurin zamanki; maginanki sun sa
kyanki ya zama cikakke. 5 Sun yi dukan katakanki daga
itatuwan fir daga Senir; sun kwaso itatuwan al’ul daga
Lebanon don su yi miki jigon jirgin ruwa. 6 Da oak daga
Bashan suka yi sandunan tuƙan jirgin ruwa da itatuwan
kasharina daga bakin tekun Saifurus suka yi daɓe jirgin
ruwanki, suka kuma manne masa hauren giwa. 7 Lilin mai

kyau mai ado daga Masar ne filafilan jirgin ruwanki suka
kuma zama tutarki; an yi tutarki da shuɗi da shunayya
daga bakin tekun Elisha. 8 Mutanen Sidon da Arfad su
ne matuƙan jirgin ruwanki; gwanayenki, ya Taya, suna
ciki a matsayi matuƙan jiragen ruwa. 9 Masu hikima
na Gebal suna ciki a matsayin masu tattoshe mahaɗan
katakon jirginki. Dukan jiragen ruwa da matuƙansu sukan
zo wurinki don kasuwanci. 10 "'Mutanen Farisa, Lidiya
da Fut su ne suka zama sojoji a cikin mayaƙanki. Sun
rataye garkuwoyinsu da hulunan kwano a katangarki,
suna kawo miki daraja. 11 Mutanen Arfad da Helek sun
yi tsaron katangar a kowace gefe; mutanen Gammad su
ne a hasumiyoyinki. Sun rataye garkuwoyinsu kewaye da
katangarki; sun sa kyanki ya zama cikakke. 12 "'Tarshish
ta yi ciniki da ke saboda yawan wadatar kayayyakinki;
sun sayi kayan cinikinki da azurfa, ƙarfe, kuza da dalma.
13 "'Girka, Tubal da Meshek sun yi kasuwanci da ke; sun
sayi kayanki suka biya da bayi da kuma abubuwan da
aka yi da tagulla. 14 "'Mutanen Bet Togarma sun sayi
kayan cinikinki da dawakai, dawakan yaƙi da alfadarai.
15 "'Mutanen Dedan sun yi kasuwanci da ke, bakin teku
masu yawa abokan cinikinki ne; sun biya ki da hauren
giwa da katakon kanya. 16 "'Mutanen Aram sun yi ciniki
da ke saboda yawan kayanki; suka sayi kayan cinikinki
da zumurrudu, da shunayya, da kayan ado, da lilin mai
taushi, da murjani, da yakutu. 17 "'Yahuda da Isra'ila sun yi
kasuwanci da ke; sun sayi kayanki da alkama da Minnit
da alawa, da zuma, da mai, da ganyaye masu ƙanshi. 18
"'Mutanen Damaskus sun ga abin da za ki iya bayarwa sai
suka yi ciniki da ke, ta sayi kayanki da ruwan inabi daga
Helbon, da ulu daga Zahar. 19 Wedan da Yaban kusa da
Uzal, suka sayi kayanki; wato gyararren ƙarfe da kayan yaji.
20 "'Mutanen Dedan sun sayi kayanki da sirdin zama a kan
dawakai. 21 "'Mutanen Arabiya da dukan sarakunan Kedar
abokan cinikinki ne; sun yi ciniki da ke suka sayi kayanki
da'yan raguna, da raguna, da awaki. 22 "''Yan kasuwan
Sheba da Ra'ama sun yi ciniki da ke; suka sayi kayanki da
kayan yaji mafi kyau iri-iri, da duwatsu masu daraja iri-
iri, da zinariya. 23 "'Haran, Kanne da Eden da kuma'yan
kasuwan Sheba, Assuriya da Kilmad sun yi ciniki da ke.
24 A kasuwarki sun yi ciniki da ke suka sayar miki tufafi
masu tsada, da na shuɗi, da masu ado, da dardumai masu
ƙyalƙyali da kirtani, da igiyoyi waɗanda aka tuƙa da kyau.
25 "'Jiragen ruwan Tarshish sun zama masu jigilar kayanki.
Kin cika da kaya masu nauyi a tsakiyar teku. 26 Matuƙan
jiragenki sun kai ki can cikin manyan tekuna. Amma
iskar gabas za tă farfasa ki kucu-kucu a tsakiyar teku. 27
Dukiyarki, cinikinki da kayan kasuwarki, ma'aikatanki na
jirgi, matuƙan jiragenki da masu tattoshe mahaɗan katakan
jiragenki,'yan kasuwarki da dukan sojojinki, da kuma kowa
da yake cikin jirgi zai nutsa a tsakiyar teku a ranar da
jirginki zai nutse. 28 Kasashen bakin teku za su girgiza
sa'ad da matuƙan jirginki suka yi kuka. 29 Dukan waɗanda
suke riƙe da matuƙi za su ƙyale jiragensu; ma'aikatan jirage
da dukan matuƙan jirage za su tsaya a bakin teku. 30 Za su
tā da muryarsu su yi kuka mai zafi a kanki; za su yayyafa
ƙura a kawunansu, su yi ta birgima a cikin toka. 31 Za su
aske kawunansu saboda ke za su kuma sa tufafin makoki.
Za su yi kuka dominki su yi ɓacin rai da kuma kuka mai
zafi. 32 Yayinda suke kuka a kanki kuwa, za su yi makoki
dominki suna cewa, "Wa ya taɓa yin shiru kamar Taya,
kewaye da teku?" 33 Sa'ad da kayan cinikinki suka tafi
ƙasashen hayi, kin gamsar da al'ummai masu yawa; da
dukiyarki masu yawa da kuma kayan cinikinki kin azurtar
da sarakunan duniya. 34 Yanzu teku ta farfashe ki cikin
zurfafan ruwaye; kayan cinikinki da dukan kamfaninki
sun nutse tare da ke. 35 Dukan mazaunan bakin teku sun
giggice saboda masifarki; sarakunansu sun tsorata ƙwarai
fuskokinsu kuwa sun yamutse don tsoro. 36 'Yan kasuwa a
cikin al'ummai suna yin miki tsaki; kin zo ga mummunar
ƙarshe ba za ki ƙara kasancewa ba har abada.'"

28 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, ka
faɗa wa mai mulkin Taya cewa, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, "'Cikin alfarmar zuciyarka ka
ce, "Ni allah ne; ina zama a kan kursiyin allah a tsakiyar
tekuna." Amma kai mutum ne ba allah ba, ko da yake
ka ɗauka kana da hikima kamar allah. 3 Ka fi Daniyel
hikima ne? Ba asirin da yake ɓoye a gare ka? 4 Ta wurin
hikimarka da ganewarka ka sami dukiya wa kanka ka kuma
tara zinariya da azurfa cikin wuraren ajiyarka. 5 Ta wurin
dabararka mai girma cikin kasuwanci ka ƙara dukiyarka,
kuma saboda dukiyarka zuciyarka ta cika da alfarma. 6
"'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, "'Domin ka ɗauka kai mai hikima ne, mai hikima
kamar allah, 7 zan kawo baƙi a kanka, waɗanda suka fi
mugunta cikin sauran al'ummai; za su zāre takubansu a
kan kyakkyawar hikimarka su kuma ɓarke darajarka mai
walƙiya. 8 Za su jefar da kai cikin rami, za ka kuwa yi
muguwar mutuwa a tsakiyar tekuna. 9 Za ka iya ce yanzu,
"Ni allah ne," a gaban waɗanda suka kashe ka? Za ka zama
mutum kurum, ba allah ba, a hannuwan waɗanda suka
kashe ka. 10 Za ka yi mutuwar marar kaciya a hannuwan
baƙi. Na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 11 Maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 12 "Ɗan mutum, ka yi makoki
domin sarkin Taya ka kuma ce masa, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, "'Ka kasance hatimin cikakke,
cike da hikima da cikakke a kyau. 13 Ka kasance a Eden,
a lambun Allah; aka yi maka ado da kowane dutse mai
daraja, yakutu, tofaz, da zumurrudu, kirisolit, onis da
yasfa, saffaya, turkuwoyis da beril. Tsare-tsare da shirye-
shiryenka an yi su da zinariya ne; a ranar da aka halicce
ka an shirya su. 14 An shafe ka kamar kerub mai tsaro,
gama haka na naɗa ka. Kana a tsattsarkan dutsen Allah; ka
yi tafiya a tsakiyar duwatsun wuta. 15 Ka kasance marar
laifi cikin dukan hanyoyinka daga ranar da aka halicce ka
sai da aka sami mugunta a cikinka. 16 Ta wurin yawan
kasuwancinka ka cika da rikici, ka kuma yi zunubi. Saboda
haka na kore ka da kunya daga dutsen Allah, na kore ka, ya
kerub mai tsaro, daga cikin duwatsun wuta. 17 Zuciyarka ta
cika da alfarma saboda kyanka, ka kuma lalace hikimarka
saboda darajarka. Saboda haka na jefar da kai zuwa ƙasa;
na sa ka zama abin kallo a gaban sarakuna. 18 Ta wurin
yawan zunubanka da kasuwancinka na cuta ka ƙazantar da
wuri mai tsarkinka. Saboda haka na sa wuta ta fito daga

cikinka, ta cinye ka, na maishe ka toka a bisa ƙasa a kan
idon dukan waɗanda suke kallonka. 19 Dukan al’umman da
suka san ka sun giggice saboda masifar da ta auko maka; ka
zo ga mummunar ƙarshe ba za ka ƙara kasancewa ba har
abada.’” 20 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 21 “Ɗan
mutum, ka fuskanci Sidon; ka yi annabci a kanta 22 ka ce,
‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “‘Ina gāba da
ke, ya Sidon, zan sami ɗaukaka a cikinki. Za su san cewa ni
ne Ubangiji, sa’ad da na zartar da hukunci a kanta na kuma
nuna kaina mai tsarki a cikinta. 23 Zan aika da annoba a
kanta in kuma sa jini ya zuba a titunanta. Kisassu za su fāɗi
a cikinta, da takobi yana gāba da ita a kowane gefe. Sa’an
nan za su san cewa ni ne Ubangiji. 24 “‘Mutanen Isra’ila ba
za su ƙara kasance da mugayen maƙwabta waɗanda za su
zama sarƙaƙƙiya masu zafi da ƙaya mai tsini ba. Sa’an nan
za su san cewa ni ne Ubangiji Mai Iko Duka. 25 “‘Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa sa’ad da na tattara
mutanen Isra’ila daga al’ummai inda suke a warwatse, zan
nuna kaina mai tsarki a cikinsu a idon al’ummai. Sa’an
nan za su zauna a ƙasarsu, wadda na ba wa bawana Yaƙub.
26 Za su zauna a can lafiya su kuma gina gidaje su nome
gonakin inabi; za su zauna lafiya sa’ad da zan zartar da
hukunci a kan dukan maƙwabtansu da suka wulaƙanta su.
Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu.’”

29 A shekara ta goma, a wata na goma, a rana ta goma
sha biyu, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, ka fuskanci Fir’auna sarkin Masar ka kuma yi
annabci gāba da shi da dukan Masar. 3 Yi masa magana ka
ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “‘Ina gāba
da kai, Fir’auna sarkin Masar, kai babban mugun dodon
ruwa kwance cikin rafuffukanka. Ka ce, “Nilu nawa ne; na
yi shi wa kaina.” 4 Amma zan sa ƙugiyoyi a muƙamuƙanka
in sa kifin rafuffukanka su manne wa kamɓorinka. Zan
jawo ka daga cikin tsakiyar rafuffukanka, da dukan kifayen
rafuffukanka, waɗanda suka manne a ƙamborinka, 5 Zan
bar ka a cikin hamada, kai da dukan kifin rafuffukanka. Za
ka fāɗi a fili ba kuwa za a tattara ka ko a kwashe ba. Zan ba
da kai kamar abinci ga namun jeji na duniya da tsuntsayen
sararin sama. 6 Ta haka dukan waɗanda suke zama a Masar
za su san cewa ni ne Ubangiji. “‘Ka zama sandan iwa domin
gidan Isra’ila. 7 Sa’ad da suka kama ka da hannuwansu, ka
tsattsage, ka kuma buɗu a kafaɗunsu; sa’ad da suka jingina
a kanka, sai ka karye, bayansu kuwa ya firgita. 8 “‘Saboda
haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan kawo
takobi a kanka in kashe mutane da dabbobi. 9 Masar za
tă zama kufai. Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.
“‘Domin ka ce, “Nilu nawa ne; ni na yi shi,” 10 saboda haka
ina gāba da kai da rafuffukanka, zan kuma maishe ƙasar
Masar ta lalace ta kuma zama kango daga Migdol zuwa
Aswan, har iyakar Kush. 11 Ba ƙafar mutum ko ta dabbar
da za tă ratsa ta; ba wanda zai zauna a can har shekaru
arba’in. 12 Zan mai da ƙasar Masar kufai a cikin ƙasashen
da aka ragargaza, biranenta kuma za su zama kango har
shekaru arba’in a cikin biranen da aka lalace. Zan watsar da
Masarawa a cikin al’ummai in warwatsa su cikin ƙasashe.
13 “‘Duk da haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa a ƙarshen shekaru arba’in ɗin zan tattara Masarawa
daga al’ummai inda aka warwatsa su. 14 Zan komo da su
daga zaman bauta in mai da su zuwa Masar ta Bisa, ƙasarsu
ta ainihi. A can za su zama masarauta marar ƙarfi. 15 Za tă
zama masarauta mafi rarrauna cikin masarautai, ba kuwa
za tă ƙara ɗaga kanta a kan sauran al’ummai ba. Zan sa tă
zama marar ƙarfi ƙwarai, har da ba za tă ƙara yin mulkin
a kan al’ummai ba. 16 Masar ba za tă ƙara zama abin
dogara ga mutanen Isra’ila ba amma za tă zama abin tunin
zunubinsu na juyawa gare ta don taimako. Sa’an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji Mai Iko Duka.’” 17 A shekara ta
ashirin da bakwai, a wata na fari a rana ta farko, maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 18 “Ɗan mutum, Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya sa sojojinsa su matsa wa Taya; kowane
kai ya koɗe, kowace kafaɗa kuma ta goge. Duk da haka shi
da sojojinsa ba su sami wani lada daga matsin da suka yi a
kan Taya ba. 19 Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa zan ba da Masar ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon, zai washe dukiyarta. Zai kwashe ya washe ƙasar
ganima a matsayin abin biyan sojojinsa. 20 Saboda haka na
ba shi Masar a matsayin lada don ƙoƙarinsa domin shi da
sojojinsa sun yi wannan domina ne, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 21 “A wannan rana zan sa ƙaho ya tsiro wa gidan
Isra’ila, zan kuma buɗe bakinka a cikinsu. Sa’an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji.”

30 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
ka yi annabci ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, “‘Yi kuka kana cewa, “Kaito saboda wannan
rana!” 3 Gama ranar ta yi kusa, ranar Ubangiji ta gabato,
ranar gizagizai, lokacin hallaka wa al’ummai. 4 Takobi
zai zo a kan Masar, azaba za tă zo a kan Kush. Sa’ad da
kisassu za su fāɗi a Masar, za a kwashe dukiyarta a tafi a
rushe harsashinta. 5 Kush da Fut, Lidiya da dukan Arabiya,
Libiya da kuma mutanen ƙasar alkawari za su mutu ta
wurin takobi tare da Masar. 6 “‘Ga abin da Ubangiji ya faɗa,
“‘Waɗanda suke goyon bayan Masar za su fāɗi ƙarfinta
da take fariya da shi zai ƙare. Daga Migdol zuwa Aswan
za su mutu ta wurin takobi a cikinta, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 7 Za su zama kango a cikin ƙasashen da suke
kango, biranensu kuwa za su zama kufai a cikin biranen da
suka lalace. 8 Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji,
sa’ad da suka ga na sa wuta wa Masar aka kuma ragargaza
masu taimakonta. 9 “‘A wannan rana manzanni za su fito
daga wurina a jiragen ruwa don su tsorata Kush daga sake
jikinta. Azaba za tă kama su a ranar hallakar Masar, gama
tabbatacce za tă zo. 10 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, “‘Zan kawo ƙarshen mutanen Masar ta hannun
Nebukadnezzar sarkin Babilon. 11 Shi da sojojinsa, mafi
bantsoro cikin al’ummai, za a kawo don su hallaka ƙasar. Za
su zāre takuba a kan Masar su kuma cika ƙasar da kisassu.
12 Zan kafe rafuffukan Nilu in sayar da ƙasar ga mugayen
mutane; ta hannun baƙi zan sa ƙasar ta lalace da kome da
yake cikinta. Ni Ubangiji na faɗa. 13 “‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, “‘Zan hallaka gumaka in kuma
kawo ƙarshen siffofi a Memfis. Ba za a ƙara samun yerima a
ƙasar Masar ba, zan kuma baza tsoro a duk fāɗin ƙasar. 14
Zan lalace Masar ta Bisa in ƙuna wuta wa Zowan in zartar
da hukunci a kan Tebes. 15 Zan kwarara hasalata a kan

Felusiyum, kagarar Masar, in kuma datse mutanen Tebes.
16 Zan ƙuna wuta wa Masar; Felusiyum za tă sha azaba
mai zafi. Za a tayar wa Tebes da hankali; Memfis za tă riƙa
kasance cikin ɓacin rai. 17 Samarin Heliyofolis da Bubastis
za su mutu ta wurin takobi, biranen kansu za su tafi bauta.
18 Duhu ne zai zama rana a Tafanes sa’ad da na karye ikon
Masar; a can ƙarfin da take fariya zai ƙare. Za a rufe ta da
gizagizai ƙauyukanta kuma za su tafi bauta. 19 Ta haka zan
zartar da hukunci a kan Masar, za su kuwa san cewa ni
ne Ubangiji.’” 20 A shekara ta goma sha ɗaya, a wata na
fari a rana ta goma sha bakwai, maganar Ubangiji ta zo
mini cewa, 21 “Ɗan mutum, na karye hannun Fir’auna
sarkin Masar. Ba a daure shi don warkarwa ba ko a sa
tsinke saboda kada yă zama da ƙarfi har ya riƙe takobi. 22
Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ina gāba da Fir’auna sarkin Masar. Zan karye hannuwansa
biyu, hannun da yake da kyau da kuma wanda an riga
an karya, in kuma sa takobi ya fāɗi daga hannunsa. 23
Zan watsar da Masarawa a cikin al’ummai in warwatsa su
cikin ƙasashe. 24 Zan ƙarfafa hannuwan sarkin Babilon in
kuma sa takobina a hannunsa, amma zan karya hannuwan
Fir’auna, zai kuwa yi nishi a gabansa kamar mutumin da
aka yi wa raunin mutuwa. 25 Zan ƙarfafa hannuwan sarkin
Babilon, amma hannuwan Fir’auna za su shanye. Sa’an
nan za su san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na sa takobi a
hannun sarkin Babilon na kuma miƙa shi a kan Masar. 26
Zan watsar da Masarawa a cikin al’ummai in warwatsa su
cikin ƙasashe. Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.”

31 A shekara ta goma sha ɗaya, a wata na uku a rana
ta farko, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, faɗa wa Fir’auna sarkin Masar da jama’arsa cewa,
“‘Da wa za a kwatanta girmanka? 3 Ka dubi Assuriya, ta
taɓa zama kamar al’ul a Lebanon da rassa masu kyau suna
inuwartar da kurmi; ya yi tsayi ainun kansa ya kai cikin
gizagizai. 4 Ruwa ya sa ya yi girma, zurfafan maɓulɓulai sun
sa ya yi tsayi; rafuffuka suna gudu kewaye da tushensa yana
aika da rafuffukansa zuwa dukan itatuwan kurmi. 5 Saboda
haka ya yi tsayi fiye da sauran itatuwan kurmi; rassansa
suka ƙaru suka yi tsayi, suka bazu saboda yalwar ruwaye. 6
Dukan tsuntsayen sararin sama suka yi sheƙa a rassansa,
dukan namun jeji suka haihu a ƙarƙashin rassansa; dukan
al’ummai suka zauna a inuwarsa. 7 Yana da girma a kyau,
da dogayen rassansa da ya baza, gama saiwoyinsa sun
nutse can ƙasa har cikin yalwar ruwaye. 8 Al’ul a cikin
lambun Allah ba su kai shi ba, balle itatuwan kasharina
su kai rassansa, ko itatuwan durumi su kai rassansa, ko
itace a lambun Allah ya kai kyansa. 9 Na sa ya yi kyau
da yalwar rassa, abin ƙyashi na dukan itatuwan Eden a
lambun Allah. 10 “‘Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa domin ya yi tsayi, kansa kuma ya kai
cikin gizagizai, kuma domin ya yi fariya saboda tsayinsa, 11
na miƙa shi ga mai mulkin al’ummai, don yă sāka masa
gwargwadon muguntarsa. Na jefar da shi a gefe, 12 kuma
baƙi mafi mugunta na al’ummai suka sare shi suka bar
shi. Rassansa sun fāɗi a kan duwatsun da suke cikin dukan
kwaruruka; rassansa kuma sun kakkarye, sun fāɗi a cikin
dukan magudanan ruwa na ƙasa. Dukan al’umman duniya
suka fito daga ƙarƙashin inuwarsa suka bar shi. 13 Dukan
tsuntsaye sararin sama suka zauna a itacen da ya fāɗi,
dukan namun jeji kuma suna cikin rassansa. 14 Saboda
haka ba wani daga cikin itatuwan da suke kusa da ruwan
da zai taɓa yin fariyar tsawonsa, har kawunansu su kai
cikin gizagizai. Ba wani daga cikin itatuwan da ya sha
ruwa sosai da zai taɓa yi wannan tsayi; duk an bashe su ga
mutuwa, zuwa can ƙasa, a cikin matattu, tare da waɗanda
suka gangara zuwa rami. 15 “‘Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa a ranar da aka yi ƙasa da shi zuwa
kabari na rufe zurfafa maɓulɓulai da makoki dominsa;
na janye rafuffukansa, aka kuma hana yalwan ruwansa.
Saboda shi na rufe Lebanon da baƙin ciki, dukan itatuwan
kurmi suka bushe. (Sheol h7585) 16 Na sa al’ummai suka yi
rawar jiki da jin ƙarar fāɗuwarsa sa’ad da na yi ƙasa da shi
zuwa kabari tare da waɗanda suka gangara rami. Sai dukan
itatuwan Eden, zaɓaɓɓu da kuma mafi kyau na Lebanon,
dukan itatuwan da aka yi musu banruwa, sun ta’azantu
a ƙarƙashin ƙasa. (Sheol h7585) 17 Waɗanda suka zauna a
inuwarsa, dukan masu tarayyarsa a cikin al’ummai, su ma
sun gangara zuwa kabari tare da shi, sun haɗu da waɗanda
aka kashe da takobi. (Sheol h7585) 18 “‘Da wa cikin itatuwan
Eden za a kwatanta da kai cikin girma da daraja? Duk da
haka kai ma, za a yi ƙasa da kai tare da itatuwan Eden zuwa
ƙarƙashin ƙasa; za ka kwanta a cikin marasa kaciya, tare da
waɗanda aka kashe da takobi. “‘Fir’auna ke nan da dukan
jama’arsa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.’”

32 A shekara ta goma sha biyu, a wata na goma sha biyu
a rana ta fari, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2
“Ɗan mutum, ka yi makoki a kan Fir’auna sarkin Masar
ka faɗa masa. “‘Kai kamar zaki ne a cikin al’ummai; kai
kamar dodon ruwa a cikin tekuna kana ɓullowa cikin
rafuffukanka, kana gurɓata ruwa da ƙafafunka kana kuma
dama rafuffuka. 3 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, “‘Da taron jama’a masu yawa zan jefa abin kamun
kifi a kanka, za su kuwa jawo ka da abin kamun kifi. 4
Zan jefar da kai a ƙasa zan jefa ka a fili. Zan sa dukan
tsuntsayen sararin sama su zauna a kanka dukan namun
jeji na duniya kuma za su ƙosar da kansu a kanka. 5 Zan
baza namanka a kan duwatsu in kuma cika kwaruruka da
gawarka. 6 Zan jiƙa ƙasar da jininka mai gudu har zuwa
duwatsu, magudanan ruwa za su cika da namanka. 7 Sa’ad
da na shafe ka, zan rufe sammai in duhunta taurarinsu;
zan rufe rana da girgije, wata kuwa ba zai ba da haskensa
ba. 8 Dukan haskokin sammai za su zama duhu a kanka;
zan kawo duhu a kan ƙasarka, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
9 Zan dami zukatan mutane masu yawa sa’ad da na kawo
maka hallaka a cikin al’ummai, a cikin ƙasashen da ba ka
taɓa sani ba. 10 Zan sa mutane da yawa su giggice saboda
abin da ya same ka, sarakunansu kuma za su yi rawar jiki
saboda kai sa’ad da na kaɗa takobina a gabansu. A ranar
fāɗuwarka kowannensu zai yi rawar jiki a kowane lokaci
saboda ransa. 11 “‘Gama ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, “‘Takobin sarkin Babilon zai auko maka. 12 Zan
sa jama’arka su mutu ta wurin takuban ƙarfafan mutane,
masu bantsoro na dukan al’ummai. Za su lalatar da girman
kan Masar, su kuma tumɓuke dukan jama’arta. 13 Zan

hallaka dukan dabbobinta da suke kusa da ruwaye masu
yawa ƙafar mutum ba zai ƙara damunsa ko kofaton dabba
ya gurɓata shi. 14 Sa'an nan zan sa ruwanta su kwanta
in sa rafuffukanta su gudu kamar mai, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 15 Sa'ad da na mai da Masar kufai na kuma
raba ƙasar da abin da take cike da shi, sa'ad da na bugi
dukan waɗanda suke cikinta, a sa'an nan ne za su san
cewa ni ne Ubangiji.' 16 "Wannan ne makokin da za a yi
mata.'Yan matan al'ummai za su rera shi; gama Masar
da dukan jama'arta za su rera shi, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka." 17 A shekara ta goma sha biyu, a rana ta goma
sha biyar ga wata, maganar Ubangiji ta zo mini cewa,
18 "Ɗan mutum, yi kuka saboda jama'ar Masar ka kuma
tura ta da'yan matan manyan al'ummai zuwa ƙarƙashin
ƙasa, tare da waɗanda suka gangara zuwa rami. 19 Ka ce,
'Kin fi sauran tagomashi ne? Ki gangara, ki kwanta cikin
marasa kaciya.' 20 Za su fāɗi cikin waɗanda aka kashe da
takobi. Takobin da an zāre; bari a ja ta a tafi tare da dukan
jama'arta. 21 Daga cikin kabari manyan shugabanni za su
yi maganar Masar da abokanta su ce, 'Sun gangara sun
kuma kwanta da marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe
da takobi.' (Sheol h7585) 22 "Assuriya tana can tare da dukan
sojojinta; an kewaye ta da kaburburan dukan waɗanda
aka kashe, dukan waɗanda suka mutu ta wurin takobi. 23
Kaburburansu suna cikin zurfafan rami kuma sojojinta
suna kwance kewaye da kabarinta. Dukan waɗanda suka
haddasa tsoro a ƙasar masu rai sun mutu, an kashe su da
takobi. 24 "Elam tana can, tare da dukan jama'arta kewaye
da kabarinta. Dukansu sun mutu, an kashe su da takobi.
Dukan waɗanda suka haddasa tsoro a ƙasar masu rai sun
gangara wurin marasa kaciya a duniyar da take ƙarƙashi.
Suna shan kunya tare da waɗanda suka gangara zuwa
rami. 25 An yi mata gado a cikin matattu, tare da dukan
jama'arta kewaye da kabarinta. Dukansu marasa kaciya
ne, da aka kashe da takobi. Domin tsoronsu ya bazu cikin
ƙasar masu rai, suna shan kunya tare da waɗanda suka
gangara zuwa rami; an kwantar da su tare da waɗanda
aka kashe. 26 "Meshek da Tubal suna can, tare da dukan
jama'arsu kewaye da kaburburansu. Dukansu marasa kaciya
ne, da aka kashe da takobi domin sun haddasa tsoronsu a
ƙasar masu rai. 27 Ba sun kwanta tare da sauran jarumawa
marasa kaciyan da aka kashe, waɗanda suka gangara kabari
tare da makaman yaƙinsu, waɗanda aka yi musu matashin
kai da takubansu ba? Hukuncin zunubansu yana a bisa
ƙasusuwansu, ko da yake tsoron waɗannan jarumawa ya
manne cikin ƙasar masu rai. (Sheol h7585) 28 "Kai kuma,
ya Fir'auna, za a kakkarye ka za ka kuma kwanta a cikin
marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe da takobi. 29
"Edom tana can, sarakunanta da dukan yerimanta; duk da
ikonsu, sun kwanta tare da waɗanda aka kashe da takobi.
Suna kwance tare da marasa kaciya, tare da waɗanda
suka gangara zuwa rami. 30 "Dukan yerima arewa da
dukan Sidoniyawa suna can; sun gangara tare da waɗanda
aka kashe cikin kunya duk da tsoron da suka haddasa ta
wurin ikonsu. Sun kwanta tare da marasa kaciya tare da
waɗanda aka kashe da takobi suna kuma shan kunya tare
da waɗanda suka gangara zuwa rami. 31 "Fir'auna, shi da
dukan sojojinsa, za su gan su zai kuma ta'azantu domin
dukan jama'arsa da aka kashe da takobi, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 32 Ko da yake na sa ta haddasa tsoro a ƙasar
masu rai, Fir'auna da dukan jama'arsa za su kwanta a cikin
marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe da takobi, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka."

33 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
yi magana da mutanen ƙasarka ka faɗa musu cewa,
'Sa'ad da na kawo takobi a kan ƙasar, mutanen ƙasar kuwa
suka zaɓi ɗaya daga cikin mutanensu suka mai da shi mai
tsaro, 3 ya kuma ga takobi yana zuwa a kan ƙasar ya kuwa
busa ƙaho don yă faɗakar da mutane, 4 in wani ya ji busar
amma bai kula ba, takobin zai zo ya ɗauki ransa, jininsa
kuwa zai zauna a kansa. 5 Da yake ya ji ƙarar busar amma
bai kula ba, jininsa zai zauna a kansa. Da a ce ya kula, da
ya ceci kansa. 6 Amma a ce mai tsaron ya ga takobi yana
zuwa bai kuwa busa ƙaho don yă faɗakar da mutane ba sai
takobi ya zo ya ɗauki ran waninsu, za a kawar da wannan
mutum saboda zunubinsa, amma zan nemi hakkin jinin
mutumin a kan mai tsaron.' 7 "Ɗan mutum, na mai da kai
mai tsaro bisa gidan Isra'ila; saboda haka ka ji abin da zan
faɗa ka kuma gargaɗe su. 8 Sa'ad da na ce wa mugu, 'Ya
mugun mutum, tabbatacce za ka mutu,' kai kuma ba ka yi
magana don ka juyar da shi daga hanyoyinsa ba, wannan
mugun mutum zai mutu domin zunubinsa, zan kuma nemi
hakkin jininsa a kanka. 9 Amma in ka faɗakar da mugun
mutumin don yă juye daga hanyoyinsa bai kuwa yi haka
ba, zai mutu saboda zunubinsa, amma kai za ka kuɓutar da
kanka. 10 "Ɗan mutum, faɗa wa gidan Isra'ila, 'Ga abin da
kuke cewa, "Laifofinmu da zunubanmu suna nawaita mana,
muna kuma lalacewa saboda su. Ta ƙaƙa za mu rayu?"'
11 Ka faɗa musu, 'Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka, ba na jin daɗin mutuwar mugu, amma a maimako
haka ya fi su juye daga hanyoyinsu su rayu. Ku juye! Ku
juye daga mugayen hanyoyinku! Don me za ku mutu, ya
gidan Isra'ila?' 12 "Saboda haka, ɗan mutum, ka faɗa wa
mutanen ƙasarka, 'Adalcin adali ba zai cece shi sa'ad da ya
ƙi yin biyayya ba, kuma muguntar mugu ba za tă sa ya fāɗi
sa'ad da ya juya daga gare ta ba. Adali, in ya yi zunubi, ba
za a bari yă rayu saboda adalcinsa na dā ba.' 13 In na faɗa
wa adali cewa tabbatacce zai rayu, amma sai ya dogara ga
adalcinsa ya kuma aikata mugunta, babu ayyukan adalcinsa
da za a tuna; zai mutu saboda muguntar da ya aikata. 14
Kuma in na ce wa mugu, 'Tabbatacce za ka mutu,' amma sai
ya juye daga zunubinsa ya kuma yi abin da yake gaskiya da
kuma daidai, 15 in ya mayar da jingina, ya mayar da abin da
ya sata, ya kiyaye ƙa'idodin da suke ba da rai, ya daina yin
mugunta, tabbatacce zai rayu; ba zai mutu ba. 16 Babu wani
zunubin da ya aikata da za a tuna da shi. Ya yi abin da yake
gaskiya da kuma daidai; tabbatacce zai rayu. 17 "Duk da
haka mutanen ƙasarka sun ce, 'Hanyar Ubangiji ba daidai
ba ce.' Alhali kuwa tasu ce ba daidai ba. 18 In adali ya juye
daga adalcinsa ya yi mugunta, zai mutu saboda haka. 19
Kuma in mugu ya juye daga muguntarsa ya aikata abin da
yake gaskiya da kuma daidai, zai rayu ta yin haka. 20 Duk
da haka, ya gidan Isra'ila kun ce, 'Hanyar Ubangiji ba daidai
ba ce.' Amma zan hukunta kowane ɗayanku gwargwadon

ayyukansa.” 21 A shekara ta goma sha biyu ta zaman
bautanmu, a wata na goma a rana ta biyar, wani mutumin
da ya gudu daga Urushalima ya zo wurina ya ce, “Birnin
ya fāɗi!” 22 To a yamman da ya wuce kafin mutumin ya
iso, hannun Ubangiji yana a kaina, ya kuma buɗe bakina
kafin mutumin ya iso wurina da safe. Sai bakina ya buɗu
ban kuma yi shiru ba. 23 Sai maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 24 “Ɗan mutum, mutanen da suke zama a waɗannan
kufai a ƙasar Isra’ila suna cewa, ‘Ibrahim mutum ɗaya ne
kaɗai, duk da haka Ibrahim ya mallaki ƙasar. Amma mu da
muke da yawa; lalle an ba mu ƙasar ta zama mallakarmu.’
25 Saboda haka ka faɗa musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa da yake kun ci nama da jini a cikinsa
kuka kuma bauta wa gumakanku kuka zub da jini, kuna
gani za ku mallaki ƙasar? 26 Kun dogara ga takobinku,
kuka aikata abubuwan banƙyama, kowannenku kuma ya
ƙazantar da matar maƙwabcinsa. Kuna gani za ku mallaki
ƙasar?’ 27 “Ka faɗa musu wannan, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa muddin ina raye, waɗanda aka
rage a kufai za su fāɗi ga takobi, waɗanda suke bayan gari
kuwa namun jeji za su cinye su, waɗanda suke a mafaka da
kogwannin duwatsu annoba za tă kashe su. 28 Zan mai
da ƙasar kango, kuma fariyar ƙarfinta zai ƙare, duwatsun
Isra’ila za su zama kufai don kada wani ya ratsa su. 29
Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na mai
da ƙasar kango saboda dukan abubuwan banƙyamar da
suka yi.’ 30 “Game da kai kuma, ɗan mutum, mutanen
ƙasarka suna magana da juna game da kai a katanga da
kuma ƙofofin gidaje, suna ce wa juna, ‘Ku zo mu tafi mu ji
maganar da ta zo daga wurin Ubangiji.’ 31 Mutanena sukan
zo wurinka, yadda suka saba su zauna a gabanka don su
saurari maganarka, amma ba sa aiki da abin da suka ji.
Da bakunansu suna nuna ƙauna, amma zukatansu cike da
haɗama suke don ƙazamar riba. 32 Tabbatacce, gare su ba
ka fi mai waƙar ƙauna da murya mai daɗi kana kuma yin
kiɗa sosai ba, gama sukan ji maganarka amma ba sa amfani
da ita. 33 “Sa’ad da dukan wannan ya cika kuma zai cika
ɗin, sa’an nan za su sani akwai annabi a tsakiyarsu.”

34 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
ka yi annabci a kan makiyayan Isra’ila; ka yi annabci
ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
kaiton makiyayan Isra’ila waɗanda suke kula da kansu ne
kawai! Ashe, bai kamata makiyaya ne su lura da tumaki ba?
3 Kuna cin kitsensu, kuna yi wa kanku tufafi da gashinsu,
kukan yanka turkakkun, amma ba ku yi kiwon tumakin ba.
4 Ba ku ƙarfafa marasa ƙarfi ba, ko ku warkar da marasa
lafiya ko ku ɗaura waɗanda suka ji rauni. Ba ku dawo da
waɗanda suka yi makuwa ko ku nemi waɗanda suka ɓace
ba. Amma sai kuka mallake su ƙarfi da yaji. 5 Saboda
haka suka warwatse domin babu makiyayi, kuma da suka
warwatsu sai suka zama abincin namun jeji. 6 Tumakina
suna ta yawo a kan dukan duwatsu da kuma kowane tudu.
Sun watsu a dukan duniya, kuma ba wanda ya neme su. 7
“‘Saboda haka, ku makiyaya, ku ji maganar Ubangiji, 8
Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, domin tumaki
sun rasa makiyayi ta haka aka washe su suka kuma zama
abincin dukan namun jeji, kuma domin makiyayana ba su
nemi tumakina ba amma suka kula da kansu a maimakon
tumakina, 9 saboda haka, ya ku makiyaya, ku ji maganar
Ubangiji, 10 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ina gāba da makiyaya kuma zan nemi hakkin tumakina
daga gare su. Zan hana su yin kiwon tumakin don kada
makiyayan su ƙara yin kiwon kansu. Zan ƙwace tumakina
daga bakunansu, ba kuwa za su ƙara zama abincinsu. 11
“‘Gama ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ni
kaina zan nemi tumakina. 12 Kamar yadda makiyayi yakan
lura da tumakinsa da suka watse sa’ad da yake tare da
su, haka zan lura da tumakina. Zan cece su daga dukan
wuraren da aka watsar da su a ranar gizagizai da baƙin
duhu. 13 Zan dawo da su daga al’ummai in kuma tattara
su daga ƙasashe, zan kuma kawo su cikin ƙasarsu. Zan yi
kiwonsu a kan duwatsun Isra’ila, a maɓulɓulai da kuma
cikin wuraren zamansu a ƙasar. 14 Zan kula da su a wurin
kiwo mai kyau, kuma ƙwanƙolin duwatsun Isra’ila ne zai
zama wurin kiwonsu. Za su kwanta a wurin kiwo mai kyau,
a can kuma za su yi kiwo a wurin kiwo mai kyau a kan
duwatsun Isra’ila. 15 Ni kaina zan lura da tumakina in kuma
sa su kwanta, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 16 Zan nemi
ɓatattuna in kuma dawo da waɗanda suka yi makuwa. Zan
ɗaura raunin waɗanda suka ji ciwo in kuma ƙarfafa marasa
ƙarfi, amma zan hallaka ƙarfafa da kuma masu ƙiba. Zan yi
kiwo tumaki da adalci. 17 “‘Game da ku, tumakina, ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan hukunta tsakanin
tunkiya da tunkiya, da tsakanin raguna da awaki. 18 Bai
isa ba a ce kun yi kiwo a wuri mai kyau? Sai kun tattake
sauran wurin kiwonku da ƙafafunku tukuna? Bai isa ba a ce
kun sha ruwa mai tsabta? Sai kun kuma gurɓata sauran
da ƙafafunku? 19 Dole ne tumakina su ci abin da kuka
tattake su kuma sha abin da kuka gurɓata da ƙafafunku? 20
“‘Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce musu,
duba, ni kaina zan hukunta tsakanin turkakkun tumaki da
ramammun tumaki. 21 Domin kun tunkuɗe marasa ƙarfi da
kafaɗunku, kun kuma tunkuye su da ƙahoninku sai da suka
gudu, 22 zan cece tumakina ba za su ƙara zama ganima ba.
Zan hukunta tsakanin tunkiya da tunkiya. 23 Zan sa musu
makiyaya guda, bawana Dawuda, zai kuwa lura da su; zai
kula da su ya kuma zama makiyayinsu. 24 Ni Ubangiji zan
zama Allahnsu, bawana kuma Dawuda zai zama yerima a
cikinsu. Ni Ubangiji na faɗa. 25 “‘Zan yi alkawarin salama
da su in kuma kawar wa ƙasar da namun jeji domin su
zauna a hamada su kuma kwana a kurmi lafiya lau. 26 Zan
albarkace su in kuma sa tuduna kewaye da su. Zan zubo
yayyafi a lokacinsa; za a kasance da yayyafin albarka. 27
Itatuwan gona za su ba da ’ya’yansu, ƙasa kuma za tă ba da
amfaninta; mutane za su zauna lafiya a ƙasarsu. Za su san
cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na karya karkiyarsu, na cece
su daga hannun waɗanda suka bautar da su. 28 Ba za su
ƙara zama ganimar al’ummai ba, ba kuwa namun jeji za su
cinye su ba. Za su zauna lafiya, kuma babu wani da zai sa su
ji tsoro. 29 Zan tanada musu ƙasar da aka sani don hatsinta,
ba za su kuma ƙara zama abin da yunwa za tă fara musu a
ƙasa ba ko su sha zargin sauran al’ummai. 30 Sa’an nan za
su san cewa ni, Ubangiji Allahnsu, ina tare da su kuma
cewa su, gidan Isra’ila, mutanena ne, in ji Ubangiji Mai Iko

Duka. 31 Ku tumakina, tumakin wurin kiwona, mutanena
ne, ni kuwa Allahnku ne, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'"

35 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
ka fuskanci Dutsen Seyir; ka yi annabci a kansa 3
ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina
gāba da kai, Dutsen Seyir, zan kuma miƙa hannuna gāba da
kai in mai da kai kango. 4 Zan mai da garuruwanka kufai
za ka kuma zama kango. Sa'an nan za ka san cewa ni ne
Ubangiji. 5 "'Domin ka riƙe ƙiyayya ta tun dā, ka kuma ba
da mutanen Isra'ila domin a kashe su da takobi a lokacin
masifarsu, lokacin da adadin horonsu ya cika, 6 saboda
haka muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, zan sa a
zub da jininka zan kuwa fafare ka. Da yake ba ka ƙi zub da
jini ba, zub da jini zai fafare ka. 7 Zan mai da Dutsen Seyir
kango in kuma yanke dukan waɗanda suke shiga da fita
a cikinka. 8 Zan cika duwatsunka da matattu; waɗanda
aka kashe da takobi za su fāɗi a kan tuddanka, da cikin
kwarurukanka, da cikin dukan kwazazzabanka. 9 Zan mai
da kai kango har abada; ba za a zauna a cikin garuruwanka
ba. Sa'an nan za ka san cewa ni ne Ubangiji. 10 "'Domin
kun ce, "Waɗannan al'ummai biyu da ƙasashe za su zama
namu za mu kuma mallake su," ko da yake Ni Ubangiji ina
a can, 11 saboda haka muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, zan sāka maka gwargwadon fushi da kuma kishin
da ka nuna a ƙiyayyarsu da ka yi zan kuma sanar da kaina
a cikinsu sa'ad da na hukunta ka. 12 Sa'an nan za ka san
cewa Ni Ubangiji na ji duk abubuwan banzan da ka faɗa a
kan duwatsun Isra'ila. Ka ce, "An mai da su kango an kuma
ba mu su mu cinye." 13 Ka yi fariya a kaina, ka kuma yi
magana a kaina ba gaggautawa, na ji shi sarai. 14 Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa yayinda dukan duniya
take farin ciki, zan mai da kai kango. 15 Domin ka yi farin
ciki sa'ad da gādon gidan Isra'ila ya zama kufai, haka zan yi
da kai, ya Dutsen Seyir, kai da dukan Edom. Sa'an nan za ka
san cewa ni ne Ubangiji.'"

36 "Ɗan mutum, ka yi annabci wa duwatsun Isra'ila ka
ce, 'Ya duwatsun Isra'ila, ku ji maganar Ubangiji. 2 Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa abokin gāba yana
magana game da ku cewa, "Yauwa! Tsofaffin tuddai sun
zama mallakarmu yanzu."' 3 Saboda haka ka yi annabci ka
ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin
sun lalace ku suka kuma maishe ku kufai marar amfani a
kowane gefe saboda ku zama mallakar sauran al'ummai
da kuma abin magana da tsegumi ga mutane, 4 saboda
haka, ya duwatsun Isra'ila, ku ji maganar Ubangiji Mai
Iko Duka, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana faɗa wa
duwatsu da tuddai, wa kwazazzabai da kwaruruka, wa kufai
da garuruwan da suka zama kango waɗanda aka washe
aka wulaƙanta suka zama ganimar sauran al'ummai da
suke kewaye da ku, 5 ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa cikin kishina mai ƙuna na yi magana gāba da
sauran al'ummai, da kuma gāba da Edom, gama da farin
ciki da reni a zukatansu suka mai da ƙasata mallakarsu don
su washe wuraren kiwonta.' 6 Saboda haka ka yi annabci
game da ƙasar Isra'ila ka kuma ce wa duwatsu da tuddai,
wa kwazazzabai da kwaruruka, 'Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa ga shi, na yi magana da kishina da
hasalata saboda sun sha zargi wurin al'ummai. 7 Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa na ɗaga hannuna
sama na rantse cewa al'ummai da suke kewaye da ku za su
sha ba'a. 8 "'Amma ku, ya duwatsun Isra'ila, za ku miƙa
rassanku ku ba da amfani ga mutanena Isra'ila, gama ba da
daɗewa ba za su komo gida. 9 Na damu da ku kuma zan
dube ku da tausayi; za ku nome ku kuma shuka, 10 zan
kuma riɓaɓɓanya mutane a kanku, dukan gidan Isra'ila
ke nan. Za a zauna a birane a kuma sāke gina rusassun
wurare. 11 Zan sa mutane da dabbobi su yi yawa a kanku,
za su kuma ba da'ya'ya su kuma yi yawa. Zan zaunar da
mutane a kanku kamar dā zan kuma sa ku wadaita fiye
da dā. Sa'an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji. 12 Zan sa
mutanena Isra'ila su yi tafiya a kanku. Za su mallake ku, za
ku kuma zama gādonsu; ba za ku ƙara sa su rasa'ya'yansu
ba. 13 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin
mutane suna magana game da ku cewa, "Kun cinye mutane
kuka kuma sa al'ummarku ta rasa'ya'yanta," 14 saboda
haka ba za ku ƙara cinye mutane ko ku sa al'ummarku ta
rasa'ya'ya ba, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 Ba zan ƙara
bari ku ji maganar banza ta al'ummai ba, ba kuwa za ku
ƙara shan ba'ar mutane ko in sa al'ummarku ta fāɗi ba, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka.'" 16 Maganar Ubangiji ta sāke zuwa
mini cewa, 17 "Ɗan mutum, sa'ad da mutanen Isra'ila suke
zama a ƙasarsu, sun ƙazantar da ita ta wurin halinsu da
kuma ayyukansu. Halinsu ya yi kamar rashin tsarkin mace
a lokacin al'adarta a gabana. 18 Saboda haka na husata da
su domin sun yi kisankai a ƙasar kuma domin sun ƙazantar
da ita da gumakansu. 19 Na warwatsa su cikin al'ummai,
suka kuwa warwatsu cikin dukan ƙasashe; na hukunta su
gwargwadon halinsu da ayyukansu. 20 Kuma ko'ina da
suka tafi a cikin al'ummai sun ɓata sunana mai tsarki,
gama an yi magana a kansu cewa, 'Waɗannan mutanen
Ubangiji ne, duk da haka dole su bar ƙasarsa.' 21 Na damu
saboda sunana mai tsarki, wanda gidan Isra'ila ya ɓata a
cikin al'ummai inda suka tafi. 22 "Saboda haka ka faɗa
musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ba dominku ba ne, ya gidan Isra'ila da nake yin waɗannan
abubuwa, amma saboda sunana ne mai tsarki, wanda kuka
ɓata a cikin al'ummai inda kuka tafi. 23 Zan nuna tsarkin
girman sunana, wanda aka ɓata a cikin al'umma, sunana da
kuka ɓata a cikinsu. Sa'an nan al'ummai za su san cewa ni
ne Ubangiji, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, sa'ad da na nuna
kaina mai tsarki ta wurinku a idanunsu. 24 "'Gama zan fitar
da ku daga al'ummai; zan tattara ku daga dukan ƙasashe in
komo da ku zuwa ƙasarku. 25 Zan yayyafa muku ruwa mai
tsabta, zan kuwa tsarkake ku daga dukan ƙazantarku daga
kuma dukan gumakanku. 26 Zan ba ku sabuwa zuciya in
kuma sa sabon ruhu a cikinku; zan fid da zuciyar dutse
in kuma ba ku zuciyar nama. 27 Zan kuma sa Ruhuna a
cikinku in kuma motsa ku ku bi ƙa'idodina ku kuma kiyaye
dokokina. 28 Za ku zauna a ƙasar da na ba wa kakanninku;
za ku zama mutanena, ni kuwa zan zama Allahnku. 29 Zan
cece ku daga dukan rashin tsabtarku. Zan sa hatsi ya yi
yalwa ba zan kawo yunwa a kanku ba. 30 Zan ƙara'ya'yan
itatuwa da amfanin gona, saboda kada ku ƙara shan kunya

a cikin al'ummai saboda yunwa. 31 Sa'an nan za ku tuna
mugayen hanyoyinku da mugayen ayyukanku, za ku kuwa
ji ƙyamar kanku saboda zunubanku da kuma ayyukanku na
banƙyama. 32 Ina so ku san cewa ba na yi wannan saboda
ku, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ku ji kunya ku kuma giggita
saboda halinku, ya gidan Isra'ila! 33 "'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa a ranar da na tsarkake ku daga
dukan zunubanku, zan sāke zaunar da ku a garuruwanku,
a kuma sāke gina kufai. 34 Ƙasar da take kango a dā za
ku nome ta a maimakon zama kango a idon dukan masu
ratsawa a cikinta. 35 Za su ce, "Wannan ƙasar da take kango
a dā ta zama kamar lambu Eden; biranen da dā suke kufai,
kango da kuma aka lalata, yanzu suna da katanga ana kuma
zama a ciki." 36 Sa'an nan al'ummai kewaye da ku da suka
rage za su san cewa Ni Ubangiji na sāke gina abin da aka
lalace na kuma sāke shuka abin da yake kango. Ni Ubangiji
na faɗa, kuma zan aikata.' 37 "Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa har yanzu zan ji roƙon gidan Isra'ila
in kuma yi musu wannan. Zan sa mutanensu su yi yawa
kamar tumaki, 38 yawansu ya yi kamar garken tumaki don
hadaya a Urushalima a ƙayyadaddun lokuta bukukkuwarta.
Haka biranen da suke kufai za su cika da ɗumbun mutane.
Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji."

37 Hannun Ubangiji yana a kaina, ya kuma fitar da ni ta
wurin Ruhun Ubangiji ya sa ni a tsakiyar kwarin; yana
cike da ƙasusuwa. 2 Ya sa na kai na komo a ciki, na kuma ga
ƙasusuwa masu girma da yawa a ƙasar kwarin, ƙasusuwan
da suka bushe ƙwarai. 3 Sai ya tambaye ni cewa, "Ɗan
mutum, waɗannan ƙasusuwa za su iya rayu?" Ni kuwa na
ce, "Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kai kaɗai ka sani." 4 Sai ya ce
mini, "Ka yi wa waɗannan ƙasusuwa annabci ka ce musu,
'Busassun ƙasusuwa, ku ji maganar Ubangiji! 5 Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka ya ce wa waɗannan ƙasusuwa. Zan sa
numfashi ya shiga muku, za ku kuwa rayu. 6 Zan harhaɗa
muku jijiyoyi in sa muku tsoka in kuma rufe ku da fata; zan
sa numfashi a cikinku, za ku kuwa rayu. Sa'an nan za ku
san cewa ni ne Ubangiji.'" 7 Saboda haka sai na yi annabci
yadda aka umarce ni. Da nake annabcin, sai aka ji motsi,
ƙarar girgiza, sai ƙasusuwan suka harhaɗu, ƙashi ya haɗu
da ƙashi. 8 Na duba, sai ga jijiyoyi da nama suka bayyana a
kansu fata kuma ta rufe su, amma ba numfashi a cikinsu.
9 Sa'an nan ya ce mini, "Ka yi annabci wa numfashi; ka
yi annabci, ɗan mutum, ka ce masa, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ka fito daga kusurwoyi huɗu, ya
numfashi, ka kuma numfasa cikin waɗannan matattu, don
su rayu.'" 10 Saboda haka na yi annabci yadda aka umarce
ni, sai numfashi ya shiga musu; suka rayu suka kuma miƙe
tsaye a ƙafafunsu babbar runduna ce ƙwarai. 11 Sa'an nan
ya ce mini, "Ɗan mutum, waɗannan ƙasusuwa su ne dukan
gidan Isra'ila. Suna cewa, 'Ƙasusuwanmu sun bushe, sa
zuciyarmu duk ya tafi; an share mu ƙaf.' 12 Saboda haka yi
annabci ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa ya mutanena, zan buɗe kaburburanku in fitar
da ku daga cikinsu; zan mai da ku ƙasar Isra'ila. 13 Sa'an
nan ku, mutanena, za ku san cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da
na buɗe kaburburanku na fitar da ku daga cikinsu. 14 Zan
sa Ruhuna a cikinku za ku kuwa rayu, zan kuma zaunar da
ku a ƙasarku. Sa'an nan za ku san cewa Ni Ubangiji na faɗa,
zan kuma aikata, in ji Ubangiji.'" 15 Maganar Ubangiji ta
zo mini cewa, 16 "Ɗan mutum, ka ɗauki sanda ka rubuta
a kansa, 'Na Yahuda da Isra'ilawan da suke tare da shi.'
Sa'an nan ka ɗauki wani sanda, ka rubuta a kansa, 'Sandan
Efraim, na Yusuf da dukan gidan Isra'ilan da suke tare da
shi.' 17 Ka haɗa su su zama sanda guda saboda su kasance
ɗaya a hannunka. 18 "In mutanen ƙasarka suka tambaye ka
cewa, 'Ba za ka faɗa mana abin da kake nufi da wannan
ba?' 19 Ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, Zan ɗauki sandan Yusuf, wanda yake a hannun
Efraim, da na kabilan Isra'ilawan da suke tare da shi, in
haɗa shi da sandan Yahuda, in mai da su sanda guda, za su
kuwa zama ɗaya a hannuna.' 20 Ka riƙe sandunan da ka yi
rubutun a gabansu 21 ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa zan fitar da Isra'ilawa daga al'ummai
inda suka tafi. Zan tattara su daga dukan kewaye in komo
da su ƙasarsu. 22 Zan mai da su al'umma ɗaya a cikin ƙasar,
a kan duwatsun Isra'ila. Za a kasance da sarki guda a kan
dukansu ba za su ƙara zama al'ummai biyu ko su rabu su
zama masarautai biyu ba. 23 Ba za su ƙara ƙazantar da
kansu da gumaka da mugayen siffofi ko kuma da wani daga
laifofinsu ba, gama zan cece su daga dukan zunubinsu na
ridda, zan kuma tsarkake su. Za su zama mutanena, ni
kuma zan zama Allahnsu. 24 "'Bawana Dawuda zai zama
sarki a kansu, dukansu kuwa za su kasance da makiyayi
guda. Za su bi dokokina su kuma kiyaye ƙa'idodina. 25
Za su zauna a ƙasar da na ba wa bawana Yaƙub, ƙasar da
kakanninsu suka zauna. Su da'ya'yansu da'ya'ya'ya'yansu za
su zauna a can har abada, kuma Dawuda bawana zai zama
sarkinsu har abada. 26 Zan yi alkawarin salama da su; zai
zama madawwamin alkawari. Zan kafa su in ƙara yawansu,
zan kuma sa wuri mai tsarkina a cikinsu har abada. 27
Mazaunina zai kasance da su; zan kuwa zama Allahnsu, za
su kuma zama mutanena. 28 Sa'an nan al'ummai za su san
cewa Ni Ubangiji na mai da Isra'ila mai tsarki, sa'ad da
wuri mai tsarkina yana a cikinsu har abada.'"

38 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, ka
fuskanci Gog, na ƙasar Magog, babban sarkin Meshek
da Tubal; ka yi annabci a kansa 3 ka ce, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da kai, ya Gog, babban
sarkin Meshek da Tubal. 4 Zan juyar da kai, in sa ƙugiyoyi
a muƙamuƙanka in fitar da kai tare da dukan sojojinka,
dawakanka, mahayan dawakanka saye da makamai, da
kuma jama'a mai girma masu riƙe da garkuwoyi manya
da ƙanana, dukansu da takuba a zāre. 5 Farisa, Kush da
Fut za su kasance tare da su, duka riƙe da garkuwoyi da
hulunan kwano, 6 haka ma Gomer da dukan sojojinsa,
da Bet Togarma daga can arewa tare da dukan sojojinsa,
al'ummai masu yawa tare da kai. 7 "'Ka shirya; ka kintsa,
kai da dukan jama'arka da suka taru kewaye da kai, ka
kuma zama mai ba su umarni. 8 Bayan kwanaki masu
yawa za a kira ka. A shekaru masu zuwa za ka kai hari a
ƙasar da ta farfaɗo daga yaƙi, wadda aka tattara mutanenta
daga al'ummai masu yawa zuwa duwatsun Isra'ila, dā
kango ne sosai. An fitar da su daga al'ummai, yanzu kuwa
dukansu suna zama lafiya. 9 Kai da dukan sojojinka da

kuma al'ummai masu yawa da suke tare da kai za ku haura,
kuna cin gaba kamar hadari; za ku zama kamar girgijen da
yake rufewa ƙasa. **10** "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa a ranar, tunani zai shiga cikin zuciyarka za ka
kuma ƙirƙiro muguwar dabara. **11** Za ka ce, "Zan kai hari
wa ƙasar da ƙauyukanta ba su da katanga; zan fāɗa wa
mutanen da suke zamansu kurum cikin salama, dukansu
suna zama babu katanga babu ƙofofi ko ƙyamare. **12** Zan
washe in kwashe ganima in kuma juye hannuna gāba da
kufai da aka sāke zaunar da mutanen da aka tattara daga
al'ummai, masu yawan shanu da kayayyaki, masu zama a
tsakiyar ƙasa." **13** Sheba da Dedan da'yan kasuwar Tarshish
da dukan ƙauyukanta za su ce maka, "Ka zo ka kwashe
ganima ne? Ka tattara jama'arka don ka yi waso, ka kuma
kwashe azurfa da zinariya, ka kwashe shanu da kayayyaki
ka kuma ƙwace ganima mai yawa?"' **14** "Saboda haka ɗan
mutum, ka yi annabci ka ce wa Gog, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa a ranar, sa'ad da mutanena Isra'ila
suna zaman lafiya, ba za ka sani ba? **15** Za ka zo daga
wurinka a can arewa, kai da al'ummai masu yawa tare
da kai, dukansu suna hawan dawakai, jama'a mai yawa,
babbar runduna. **16** Za ka ci gaba a kan mutanena Isra'ila
kamar yadda girgijen yakan rufe ƙasa. A kwanaki masu
zuwa, ya Gog, zan kawo ka, ka yi yaƙi da ƙasata, domin
al'ummai su san ni sa'ad da na nuna kaina mai tsarki ta
wurinka a gabansu. **17** "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa ba kai ba ne na yi magana da kai a kwanakin
dā ta wurin bayina annabawan Isra'ila? A lokacin sun yi
annabci shekaru masu yawa cewa zan kawo ka, ka yaƙe
su. **18** Ga abin da zai faru a ranar. Sa'ad da Gog ya fāɗa wa
ƙasar Isra'ila, fushina mai zafi zai ƙuna, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. **19** Cikin kishina da hasalata mai zafi zan furta
cewa a wannan lokaci za a yi babbar girgizar ƙasa a ƙasar
Isra'ila. **20** Kifin teku, tsuntsayen sarari, namun jeji, kowace
halitta mai rarrafe da kuma dukan mutane a duniya za su
yi rawar jiki a gabana. Za a tumɓuke duwatsu, a ragargaza
tsaunuka, kuma kowane bango zai fāɗi ƙasa. **21** Zan kira
takobi a kan Gog a dukan duwatsuna, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. Kowane takobin mutum zai yi gāba da ɗan'uwansa.
22 Zan yi hukunci a kansa da annoba da kuma zub da jini;
zan yi ruwa mai yawa da ƙanƙara da kibiritu mai cin wuta
a kansa da a kan sojojinsa da kuma a kan al'ummai masu
yawa da suke tare da shi. **23** Ta haka zan nuna girmana da
kuma tsarkina, zan sanar da kaina a gaban al'ummai masu
yawa. Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.'

39 "Ɗan mutum, ka yi annabci a kan Gog ka ce, 'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da kai,
ya Gog, babban sarkin Meshek da Tubal. **2** Zan juya ka in
kuma ja ka. Zan kawo ka daga can arewa in aike ka don ka
fāɗa wa duwatsun Isra'ila. **3** Sa'an nan zan karya bakan da
take a hannun hagunka, in sa kibiyoyin da suke a hannun
damanka su fāɗi. **4** A kan duwatsun Isra'ila za ka fāɗi,
kai da sojojinka da kuma al'ummai da suke tare da kai.
Zan bayar da kai ka zama abinci ga tsuntsaye da namun
jeji masu cin nama. **5** Za ka mutu a fili, gama haka ni na
faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. **6** Zan aika da wuta a kan
Magog da kuma a kan waɗanda suke zama lafiya a bakin
teku, za su kuwa san cewa ni ne Ubangiji. **7** "'Zan sanar da
sunana mai tsarki a cikin mutanena Isra'ila. Ba zan ƙara
bari a ɓata sunana mai tsarki ba, kuma al'ummai za su san
cewa Ni Ubangiji Mai Tsarki ne a cikin Isra'ila. **8** Yana
zuwa! Tabbatacce zai faru, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
Ranar da na yi magana ke nan. **9** "'Sa'an nan waɗanda suke
zama a garuruwan Isra'ila za su fita su tattara makamai
su hura wuta da su su kuma ƙone su, manya da ƙanana
garkuwoyi, bakkuna da kibiyoyi, kulake da māsu. Shekara
bakwai za su yi amfani da su don hura wuta. **10** Ba za su yi
wahalar zuwa jeji don neman itacen hura wuta ba, domin
za su yi amfani da makamai don hura wuta. Za su kuma
washe waɗanda suka washe su ganima, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. **11** "'A ranar zan yi wa Gog makabarta a cikin
Isra'ila, a kwarin waɗanda suke tafiya wajen gabashin Teku.
Za tă tare hanyar matafiya, domin za a binne Gog da dukan
mutanensa a can. Ta haka za a kira wurin Kwarin Haman
Gog. **12** "'Watanni bakwai gidan Isra'ila zai yi ta binne su
don a tsarkake ƙasar. **13** Dukan mutanen ƙasar za su binne
su, kuma ranar da za a ɗaukaka ni za tă zama ranar tuni a
gare su, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. **14** "'Za a ɗauki mutane
kullum don tsabtacce ƙasar. Waɗansu za su ratsa ƙasar,
ƙari da waɗannan, waɗansu za su binne gawawwakin da
suka ragu a ƙasar. A ƙarshen watanni bakwai ɗin za su fara
bincikensu. **15** Yayinda suke ratsa ƙasar, in waninsu ya ga
ƙashin mutum, zai kafa shi kamar alama a gefe sai masu
haƙa kabari sun binne shi a Kwarin Haman Gog. **16** Akwai
wani garin da ake kira Hamona zai kasance a can. Ta haka
za su tsabtacce ƙasar.' **17** "Ɗan mutum, ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, ka gayyato kowane irin tsuntsu
da dukan namun jeji, 'Ku taru ku kuma zo wuri ɗaya daga
ko'ina don hadayar da nake shirya muku, babbar hadaya a
kan duwatsun Isra'ila. A can za ku ci nama ku kuma sha
jini. **18** Za ku ci naman manyan mutane ku kuma sha jinin
sarakunan duniya sai ka ce an yanka raguna da'yan tumaki,
awaki da bijimai, dukansu turkakkun dabbobi daga Bashan.
19 A hadayar da nake shirya muku, za ku ci kitse sai kun
ƙoshi ku kuma sha jini sai kun bugu. **20** A teburina za ku ci
iya ƙoshiyarku da naman jama'a da kuma mahaya, manyan
mutane da sojoji na kowane iri,' in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
21 "Zan nuna ɗaukakata a cikin al'ummai, kuma dukan
al'ummai za su ga hukuncin da zan yi da kuma hannu mai
nauyin da zan ɗora a kansu. **22** Daga wannan rana zuwa
gaba gidan Isra'ila zai san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu.
23 Al'ummai kuma za su san cewa mutanen Isra'ila sun
tafi zaman bauta saboda zunubinsu, domin sun yi rashin
aminci gare ni. Saboda haka na kawar da fuskata daga
gare su na miƙa su ga abokan gābansu, suka kuwa mutu
ta takobi. **24** Na yi da su gwargwadon rashin tsabtarsu
da laifofinsu, na kuma kawar da fuskata daga gare su. **25**
"Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
zan komo da Yaƙub daga zaman bauta zan kuma yi wa
dukan Isra'ila jinƙai, zan kuma yi kishi saboda sunana mai
tsarki. **26** Za su manta da kunyar da suka sha da dukan
rashin amincin da suka nuna mini sa'ad da suke zama
lafiya a ƙasarsu inda ba wanda zai tsorata su. **27** Sa'ad da
na komo da su daga al'ummai na kuma tattara su daga

ƙasashen abokan gābansu, zan nuna kaina mai tsarki ta
wurinsu a gaban al’ummai masu yawa. 28 Sa’an nan za
su san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu, gama ko da yake na
tura su zaman bauta a cikin al’ummai, zan tattara su zuwa
ƙasarsu, ba tare da barin wani a baya ba. 29 Ba zan ƙara
kawar da fuskata daga gare su, gama zan zuba Ruhuna a
kan gidan Isra’ila, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.”

40 A shekara ta ashirin da biyar ta zaman bauta, a farkon
shekara, a rana ta goma ga wata, a shekara ta goma
sha huɗu bayan fāɗuwar birnin Urushalima, a wannan
rana ikon Ubangiji ya sauko a kaina ya kuma iza ni. 2 Cikin
wahayin, Allah ya kai ni ƙasar Isra’ila ya sa ni a kan wani
dutse mai tsayi ƙwarai, inda a gefen kudunsa akwai gine-
ginen da suka yi kamar birni. 3 A cikin wahayin ya kai ni
can, na kuma ga mutum wanda kamanninsa ya yi kamar
tagulla; yana tsaye a hanyar shiga yana riƙe da igiyar lilin
da kuma karan awo a hannunsa. 4 Mutumin ya ce mini,
“Ɗan mutum, duba da idanunka, ka ji da kunnuwanka ka
kuma lura da kowane abin da zan nuna maka, gama abin da
ya sa na kawo ka nan ke nan. Ka faɗa wa gidan Isra’ila duk
abin da ka gani.” 5 Na ga katanga da ya kewaye filin haikali
gaba ɗaya. Tsawon karan awon da yake a hannun mutumin
kamu shida ne, sai ya auna kaurin katangar ya sami kamu
shida, tsayinta kuma kamu shida. 6 Sa’an nan ya tafi
ƙofar da take fuskantar gabas. Ya hau matakanta ya auna
madogarar ƙofa; zurfinta kamu shida ne. 7 Tsawon kowane
ɗakin matsara kamu shida ne, fāɗinsa kuma kamu shida,
kaurin bangayen da suka raba ɗaki da ɗaki kamu biyar ne.
Zurfin madogarar ƙofar da yake dab da shirayin da yake
fuskantar haikalin kamu shida ne. 8 Sa’an nan ya auna
shirayin hanyar shiga; 9 zurfinsa kamu takwas ne, kaurin
kowane madogarar ƙofarsa kuwa kamu biyu ne. Shirayi
hanyar shiga yana fuskantar haikalin. 10 A cikin ƙofar
gabas akwai ɗakuna uku a kowane gefe na hanyar shiga;
dukan ukun girmansu ɗaya, bangayen da suke tsakani a
kowane gefe girmansu ɗaya ne. 11 Sa’an nan ya auna bakin
hanyar shiga ya sami fāɗinsa kamu goma, tsawonsa kuma
kamu goma sha uku. 12 A gaban kowane ɗakin akwai bango
mai tsayi kamu ɗaya, ɗakunan kuma kamu shida-shida ne
a kowane gefe. 13 Sa’an nan ya auna hanyar shiga daga
saman bangon ɗaki a baya zuwa saman ɗakin da yake ɗaura
da shi; nisansu kamu ashirin da biyar ne daga bango zuwa
bango. 14 Ya auna ɗakin bakin ƙofa na can ƙarshen hanyar
shiga ya sami kamu sittin. Awon ya kai har zuwa shirayin
da yake fuskantar filin. 15 Nisan da take daga mashigin
hanyar shiga zuwa can ƙarshen shirayin, kamu hamsin ne.
16 Akwai ƙananan tagogi a ɗakunan da kuma a bangayen
hanyar shiga, yadda suke a shirayin; tagogi a kewaye duka
suna fuskantar ciki. An yi wa bangayen da suke waje ƙofar
shiga ado da zāne-zāne siffofin itatuwan dabino. 17 Sai
mutumin ya bi da ni ta hanyar shiga zuwa filin waje, inda
na ga ɗakuna talatin da aka gina kewaye a filin waje na
filin. An gina waɗannan ɗakunan gefe a jikin bangon waje,
a gabansu kuwa akwai daɓe kewaye da filin. 18 Daɓen ya bi
ta daidai gefen hanyoyin shiga, kuma faɗinsa ya yi daidai
da tsawon ƙofofin shiga; wannan shi ne daɓen da yake
ƙasa-ƙasa. 19 Sa’an nan ya auna nisan da take daga hanyar
shiga da take ƙasa-ƙasa daga ciki zuwa waje na filin ciki; ya
kai kamu ɗari a gefen gabas haka ma yake a gefen arewa.
20 Sa’an nan mutumin ya auna tsawo da fāɗin ƙofar da
take fuskantar arewa, wadda take bi zuwa filin waje. 21
Ƙofar shigar ma tana da ɗakuna uku-uku a kowane gefe.
Girman bangayen da suka miƙe, da kuma shirayinta daidai
suke da na ƙofa ta fari. Tsawonta kamu hamsin, fāɗinta
kuwa kamu ashirin da biyar. 22 Tagoginta, shirayinta da
siffofin itatuwan dabinon da aka yi zāne-zānen adonta duk
girmansu ɗaya ne da na ƙofar da take fuskantar gabas.
Ɗakin shiga shi ma ya fuskanci filin yana kuma da matakai
bakwai waɗanda suka bi zuwa ƙofar shiga, da shirayinta
ɗaura da su. 23 Akwai ƙofa zuwa filin ciki wadda take
fuskantar ƙofar arewa, kamar dai yadda take a gabas. Ya
auna daga ƙofa zuwa ƙofar da take ɗaura ta ita; ya sami
kamu ɗari. 24 Sa’an nan ya kai ni gefen kudu, na kuma
ga ƙofa tana fuskantar kudu. Ya auna madogaranta da
shirayinta, dukansu girmansu ɗaya ne kamar sauran ƙofofi
biyun. 25 Hanyar shiga da shirayinta suna da tagogi duk a
kewaye, kamar tagogin sauran. Tsawonta kamu hamsin ne
fāɗinta kuma kamu ashirin da biyar ne. 26 Matakai bakwai
sun haura zuwa ƙofar, da shirayi ɗaura da matakan; tana
da zāne-zānen adon itatuwan dabino a bangayen a kowane
gefe. 27 Filin cikin ma yana da ƙofar da ta fuskanci kudu,
sai ya auna daga wannan ƙofa zuwa ƙofar waje a gefen
kudu; ya sami kamu ɗari. 28 Sai ya kawo ni cikin filin ciki ta
ƙofar kudu, ya kuma auna ƙofar kudu; ita ma tana da girma
ɗaya da sauran ƙofofin shiga. 29 Ɗakunanta na matsara,
bangayenta duk suna da girma ɗaya da sauran. Hanyar
shiga da shirayinta suna da tagogi duk a kewaye. Tsawonta
kamu hamsin ne, fāɗinta kuma kamu ashirin da biyar ne.
30 (Fāɗin shirayun hanyoyin shiga kewaye da filin ciki
kamu ashirin da biyar ne, fāɗinsu kuma kamu biyar.) 31
Shirayin ƙofar yana fuskantar filin waje; an yi zāne-zānen
adon itatuwan dabino a madogarar bangayen hanyar shiga.
Yana kuma da matakai takwas. 32 Sai ya kai ni filin da yake
ciki a gefen gabas, ya kuma auna hanyar shiga; girmanta
iri ɗaya ne kamar sauran. 33 Ɗakunanta, bangayenta da
shirayinta duk girmansu iri ɗaya ne kamar sauran. Hanyar
shiga da shirayinta suna da tagogi duk a kewaye. Tsawon
hanyar shiga kamu hamsin ne, fāɗinta kuma kamu ashirin
da biyar. 34 Shirayinta yana fuskantar filin da yake waje;
tana da zāne-zānen adon itatuwan dabino a madogararta.
Tana kuma da matakai takwas. 35 Sa’an nan ya kawo ni
ƙofar arewa ya kuma auna ta. Girmanta ɗaya ne da sauran,
36 Haka ma ɗakunanta, bangayenta da shirayinta, ƙofar
tana da tagogi duk a kewaye. Tsawonta kamu hamsin,
fāɗinta kuma kamu ashirin da biyar. 37 Shirayin ƙofar
ta fuskanci filin waje; tana da zāne-zānen adon itatuwan
dabino a madogaranta, matakai takwas kuwa sun haura
zuwa wajenta. 38 Ɗakin da hanya ta ratsa ciki yana kusa da
shirayin a kowane hanyoyin shiga na ciki, inda a kan wanke
hadayun ƙonawa. 39 A shirayin hanyar shiga akwai tebur
biyu a kowane gefe, inda ake yankan hadayun ƙonawa,
hadayun zunubi da kuma hadayun laifi. 40 Ta bangon waje
na shirayin hanyar shiga, kusa da matakai a mashigin zuwa
hanyar shiga da take arewa akwai tebur biyu, akwai kuma

tebur biyu a gefe ɗaya na matakan. 41 Duka dai akwai
tebur huɗu a gefe ɗaya na hanyar shiga, huɗu kuma a
ɗaya gefen, tebur takwas ke nan gaba ɗaya, inda a kan
yanka hadayu a kai. 42 Akwai kuma tebur huɗu da aka yi
da sassaƙaƙƙun duwatsu don hadayun ƙonawa, tsawon
kowanne kuwa kamu ɗaya da rabi ne, fāɗinsa kamu ɗaya
da rabi, tsayinsa kuma kamu ɗaya. A kansu ne a kan ajiye
kayan yanka hadayun ƙonawa da kuma sauran hadayu. 43
Aka kakkafa ƙugiyoyi kewaye a bangon, tsawon kowanne
ya yi fāɗin tafin hannu. An yi amfani da teburin don a
riƙa ajiye naman hadayu. 44 Waje da ƙofar ciki, a cikin
filin ciki, akwai ɗakuna biyu, ɗaya a gefen ƙofar arewa
yana kuma fuskantar kudu, wani kuma a gefen ƙofar kudu
yana fuskantar arewa. 45 Sai mutumin ya ce mini, “Ɗakin
da yake fuskantar kudu ne na firistocin da suke lura da
haikali, 46 ɗaya ɗakin kuma da yake fuskantar arewa ne na
firistocin da suke lura da bagade. Waɗannan su ne’ya’yan
Zadok maza, waɗanda su ne kaɗai Lawiyawan da za su
iya yin kusa da Ubangiji don su yi hidima a gabansa.” 47
Sa’an nan ya auna filin, murabba’i ne, tsawonsa kamu
ɗari, fāɗinsa kuma kamu ɗari. Bagaden kuwa yana a gaba
a cikin haikalin. 48 Sai ya kawo ni shirayin haikalin ya
kuma auna madogaran shirayin; fāɗinsu a kowane gefe
kamu biyar-biyar ne. Fāɗin mashigin kamu goma sha huɗu
ne, bangayenta kuma kamu uku-uku ne a kowane gefe.
49 Fāɗin shirayin kamu ashirin ne, kamu goma sha biyu
kuma daga gaba zuwa baya. A kan kai samansa ta wurin
hawan matakai, akwai kuma ginshiƙai a kowane gefe na
madogaran.

41 Sai mutumin ya kawo ni wuri mai tsarki da yake waje
ya kuma auna madogaransa; fāɗin gefe-gefen kamu
shida ne a kowane gefe. 2 Faɗin ƙofar shiga kamu goma ne,
fāɗin bangaye a kowane madogararta kamu biyar-biyar ne.
Ya kuma auna wuri mai tsarkin da yake waje; tsawonsa
kamu arba’in fāɗinsa kuma kamu ashirin. 3 Sa’an nan ya
shiga wuri mai tsarki da yake can ciki ya auna madogarar
ƙofar shigar; fāɗin kowanne kamu biyu ne. Faɗin ƙofar
shigan kamu shida ne, fāɗin bangayen a kowane gefenta
kamu bakwai-bakwai ne. 4 Ya kuma auna tsawon wuri mai
tsarki da yake can ciki; tsawon kamu ashirin ne, fāɗinsa
kuma kamu ashirin daga ƙurewa wuri mai tsarki da yake
waje. Ya ce mini, “Wannan shi ne Wuri Mafi Tsarki.” 5
Sa’an nan ya auna bangon haikalin; kaurinsa kamu shida
ne, kuma kowane ɗakin da yake a gefe kewaye da haikalin
fāɗinsa kamu huɗu ne. 6 Ɗakunan da suke gefe masu
hawa uku ne, wani bisa wani, guda talatin a kowane hawa.
Akwai katanga kewaye da bangayen haikalin don ta tokare
ɗakunan, domin ba a so ɗakunan su jingina da bangon
haikalin. 7 Faɗin ɗakunan da suke gefe kewaye da haikalin
ya yi ta ƙaruwa daga hawa zuwa hawa. Ginin da aka yi
kewaye da haikalin ya yi ta ƙaruwa daga hawa zuwa hawa,
don haka ɗakunan suka yi ta ƙara fāɗi yayinda suka ƙara
bisa. Akwai mataki daga ɗaki na ƙasa zuwa ɗaki na bisa
ta hanya hawa ɗaki na tsakiya. 8 Na ga cewa haikalin
yana da ɗagaggen tushe kewaye da shi, wanda ya zama
harsashin ɗakunan da suke gefe. Tsawonsa kara guda ne
mai tsawon kamu shida. 9 Kaurin bangon waje na ɗakunan
da suke gefe kamu biyar ne. Faɗin filin da yake tsakanin
ɗakunan da suke gefen haikalin 10 da ɗakunan firistoci
kamu ashirin ne kewaye da haikalin. 11 Akwai ƙofofin shiga
daga fili, ɗaya a arewa ɗaya kuma a kudu; fāɗin tushen
da ya yi kusa da filin kamu biyar ne kewaye. 12 Faɗin
ginin da yake fuskantar filin haikali a wajen yamma kamu
saba’in ne. Kaurin bangon ginin kamu biyar ne kewaye,
tsawonsa kuma kamu tasa’in ne. 13 Sa’an nan ya auna
haikalin; tsawonsa kamu ɗari ne, tsawon filin haikalin da
ginin tare da bangayensa su ma kamu ɗari ne. 14 Faɗin filin
haikalin a wajen gabas, haɗe da gaban haikalin, kamu ɗari
ne. 15 Sa’an nan ya auna tsawon ginin da yake fuskantar
filin a bayan haikalin, haɗe da rumfunansa a kowane gefe,
kamu ɗari. Wuri mai tsarki da yake waje, wuri mai tsarki
da yake can ciki da shirayin da yake fuskantar filin, 16 da
madogaran ƙofa da matsattsun tagogi da rumfuna kewaye
da su ukun, har da kome da yake gaba haɗe da madogarar
ƙofa, an rufe su da katako. An rufe bangon haikalin daga
ƙasa har zuwa tagogi, tagogin kuwa an rufe su. 17 A filin
da yake bisan ƙofar shiga na waje zuwa wuri mai tsarki
na can ciki da kuma a bangayen da aka daidaita tsakani
kewaye da wuri mai tsarki na can ciki da kuma na can
waje 18 an zāna siffofin kerubobi da na itatuwan dabino.
Zānen siffar itacen dabino yana a tsakanin kerub da kerub.
Kowane kerub yana da fuska biyu, 19 fuskar ɗaya kamar ta
mutum tana fuskantar zānen siffar itacen dabino a wannan
gefe, ɗaya fuskar kamar ta zaki tana fuskantar zānen siffar
itacen dabino na wancan gefe. Haka aka zāna su dukan a
jikin bangon haikalin kewaye. 20 Daga ƙasa zuwa daurin
ƙofa, an zāna siffofin kerubobi da na itatuwan dabino a
waje na wuri mai tsarki. 21 Wuri mai tsarki da yake waje
yana da madogarar ƙofa murabba’i, haka ma wadda take
a gaban Wuri Mafi Tsarki. 22 Akwai bagaden katako mai
tsayi kamu uku, fāɗinsa kamu biyu da kuma tsawonsa
kamu biyu; kusurwansa, tushensa da kuma gefe-gefensa
duk katako ne. Sai mutumin ya ce mini, “Wannan shi ne
tebur da yake a gaban Ubangiji.” 23 A wuri mai tsarki da
yake waje da kuma Wuri Mafi Tsarki suna da ƙofa biyu a
haɗe. 24 Kowace ƙofa tana da murfi biyu masu buɗewa ciki
da waje. 25 A ƙofofin wuri mai tsarki da yake waje an zāna
siffofin kerubobi da na itatuwan dabino kamar yadda aka
zāna a bangayen, akwai kuma rumfar da aka yi da itace
a gaban shirayin. 26 A bangayen da suke gefen shirayin
akwai matsattsun tagogi da aka zāna siffar itatuwan dabino
a kowane gefe. Gefe-gefen ɗakunan haikalin ma suna da
rumfuna.

42 Sai mutumin ya kai ni wajen arewa zuwa cikin filin
da yake waje ya kuma kawo ni ɗakunan da suke ɗaura
da filin haikalin da yake a gefen arewa. 2 Tsawon ginin da
yake fuskantar arewa kamu ɗari ne fāɗinsa kuma kamu
hamsin. 3 A gaban kamu ashirin na filin da yake can ciki da
kuma a gaban daɓen filin da yake waje, akwai rumfuna a
jere waɗanda suke fuskantar juna hawa uku-uku. 4 A gaban
ɗakunan akwai hanya a can ciki mai fāɗin kamu goma,
tsawonta kuma kamu ɗari. Ƙofofinsu suna wajen arewa. 5
Ɗakunan da suke bisa ba su da fāɗi, gama mataki hawan

benen ya cinye wuri fiye da a ɗakunan da suke a hawa na
ƙasa da na tsakiya. 6 Ɗakunan da suke a hawa na uku ba
su da ginshiƙai, yadda filayen suka kasance da su, saboda
haka suka matsu fiye da waɗanda suke a hawa na ƙasa da
na tsakiya. 7 Akwai katanga wadda take waje, wadda ta
yi hannun riga da ɗakunan filin waje; ta miƙe a gaban
ɗakunan, tsawonta kamu hamsin ne. 8 Yayinda tsawon
jerin ɗakunan da suke a gefe kusa da filin da yake waje
kamu hamsin ne, tsawon jerin ɗakunan da suke a gefen da
yake kurkusa da wuri mai tsarki kamu ɗari ne. 9 Ɗakunan
da suke can ƙasa suna da ƙofar shiga a wajen gabas in za
a shiga cikinsu daga filin da yake waje. 10 A wajen kudu
a ta katangar filin da yake waje, kusa da filin haikali da
yake ɗaura da katangar waje, akwai ɗakuna 11 da hanya a
gabansu. Waɗannan sun yi kama da ɗakunan da suke wajen
arewa; tsawonsu da fāɗinsu duk iri ɗaya ne, da irin mafita
ɗaya da kuma yadda aka shirya su. Sun yi kama da ƙofofin
da suke wajen arewa 12 haka ma ƙofofin ɗakunan a wajen
kudu. Akwai ƙofa a farkon hanyar da ta yi hannun riga da
ɗayan katangar da ta miƙe wajen gabas, inda za a iya shiga
ɗakunan. 13 Sai ya ce mini, "Ɗakunan arewa da na kudu
waɗanda suke fuskantar filin haikali ɗakunan firistoci ne,
inda firistocin da suke kusaci Ubangiji za su ci hadayu mafi
tsarki. A can za su ajiye hadayu mafi tsarki, hadayu na gari,
hadayu na zunubi da hadayu na laifi, gama wuri mai tsarki
ne. 14 Da zarar firistoci suka shiga wuri mai tsarki, ba za su
fita zuwa filin da yake waje ba sai sun tuɓe rigunan da suka
yi hidima da su, gama waɗannan masu tsarki ne. Za su sa
waɗansu riguna kafin su kusaci wuraren da mutane suke."
15 Da ya gama auna filin da yake cikin haikali, sai ya fitar
da ni ta ƙofar gabas ya auna dukan filin kewaye. 16 Ya auna
gefen gabas da karan awo; ya samu kamu ɗari biyar. 17 Ya
auna gefen arewa da karan awon; ya samu kamu ɗari biyar.
18 Ya auna gefen kudu da karan awon; ya samu kamu ɗari
biyar. 19 Sa'an nan ya juya zuwa gefen yamma ya auna shi
da karan awon, ya samu kamu ɗari biya. 20 Ta haka ya auna
dukan kusurwoyi huɗu. Filin yana da katanga kewaye da
shi, tsawon kamu ɗari biyar, fāɗin kuma kamu ɗari biyar
don yă raba wuri mai tsarki daga wuri marar tsarki.

43 Sai mutumin ya kawo ni ƙofar da take fuskantar gabas,
2 sai na ga ɗaukakar Allah na Isra'ila tana tahowa
daga gabas. Muryarsa ta yi kamar rurin ruwaye masu gudu,
ƙasa kuma ta haskaka da ɗaukakarsa. 3 Wahayin da na
gani ya yi kamar wahayin da na gani sa'ad da ya zo don yă
hallaka birnin, kamar kuma wahayin da na gani kusa da
Kogin Kebar, na kuwa fāɗi rubda ciki. 4 Ɗaukakar Ubangiji
ta shiga haikali ta ƙofar da take fuskantar gabas. 5 Sa'an
nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya kawo ni cikin fili na can
ciki, ɗaukakar Ubangiji kuwa ta cika haikalin. 6 Yayinda
mutumin yana tsaye kusa da ni, na ji wani yana magana
da ni daga cikin haikalin. 7 Ya ce, "Ɗan mutum, wannan
shi ne kursiyina da wurin tafin ƙafafuna. A nan ne zan
zauna a cikin Isra'ilawa har abada. Gidan Isra'ila ba zai
ƙara ɓata sunana mai tsarki ba, ko su ko sarakunansu, ta
wurin karuwanci da gumakan da ba su da rai, sarakunansu
a masujadan kan tudu. 8 Sa'ad da suka sa madogarar
ƙofarsu kusa da madogarar ƙofata, da katanga kawai a
tsakanina da su, sun ɓata sunana mai tsarki ta wurin
ayyukansu masu banƙyama. Saboda haka na hallaka su
cikin fushina. 9 Yanzu bari su kawar da karuwancinsu da
gumakansu waɗanda ba su da rai na sarakunansu daga
gabana, zan kuwa zauna a cikinsu har abada. 10 "Ɗan
mutum, ka bayyana haikalin ga mutanen Isra'ila, don su ji
kunya saboda zunubansu. Bari su yi la'akari da fasalin, 11
kuma in suka ji kunyar abubuwan da suka aikata, sai ka
sanar musu fasalin haikalin da shirye-shiryensa, ƙofofinsa
na shiga da fita, dukan fasalinsa da dukan ƙa'idodinsa da
dokokinsa. Ka rubuta waɗannan a gabansu saboda su yi
aminci da fasalinsa su kuma kiyaye dukan ƙa'idodinsa. 12
"Wannan ita ce dokar haikalin. Dukan filin da yake kewaye
a kan dutsen, zai zama wuri mafi tsarki. Dokar haikalin ke
nan. 13 "Waɗannan su ne aune-aunen bagade a tsawon
kamu, wannan kamu shi ne kamun tafin hannu. Zurfin
magudanar ruwansa kamu ɗaya ne fāɗinsa kuma kamu
ɗaya, tare da da'ira kamun tafi ɗaya kewaye da gefensa.
Wannan kuma shi ne tsayin bagaden. 14 Daga lambatun da
yake a ƙasa har zuwa ƙaramin mahaɗin da yake ƙasa wanda
ya kewaye bagade, tsayinsa kamu biyu ne, fāɗinsa kuma
kamu guda. Daga ƙaramin mahaɗi zuwa babban mahaɗin
wanda ya kewaye bagade, zai zama kamu huɗu, fāɗinsa
kuwa kamu ɗaya. 15 Murhun bagaden kamu huɗu ne,
akwai ƙahoni guda huɗu sun miƙe sama daga murhun. 16
Murhun bagaden murabba'i ne, tsawonsa kamu goma sha
biyu, fāɗinsa kuma kamu goma sha biyu. 17 Gefen bisa ma
murabba'i ne, tsawonsa kamu goma sha huɗu fāɗinsa kuma
kamu goma huɗu, da da'ira da yake da fāɗin rabin kamu da
magudanan ruwa kamu guda kewaye. Matakan bagaden
suna fuskantar gabas." 18 Sai ya ce mini, "Ɗan mutum,
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa waɗannan
su ne za su zama ƙa'idodi don yin hadaya ta ƙonawa da
yayyafawar jini a kan bagaden sa'ad da aka gina shi. 19
Za ka ba da ɗan bijimi a matsayin hadaya ta ƙonawa ga
firistoci, waɗanda suke Lawiyawa, na iyalin Zadok, waɗanda
suke zuwa kusa don hidima a gabana, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 20 Za ka ɗibi jininsa ka zuba shi a ƙahoni huɗu na
bagaden a gefen bisa da kuma kewaye da da'irar, ta haka za
ka tsarkake bagaden ka kuma yi kafara dominsa. 21 Za ka
ɗauki bijimi na hadaya don zunubi ka ƙone shi a sashen
da aka shirya na haikalin a wani wuri waje da wuri mai
tsarki. 22 "A rana ta biyu za ka miƙa bunsuru marar lahani
domin hadaya don zunubi, za a kuma tsarkake bagaden
yadda aka yi da bijimin. 23 Sa'ad da ka gama tsarkake shi,
sai ka miƙa ɗan bijimi da kuma rago daga cikin garke,
dukansu marasa lahani. 24 Za ka miƙa su a gaban Ubangiji,
firistoci kuma za su barbaɗe gishiri a kansu su kuma miƙa
su kamar hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji. 25 "Kwana bakwai
za ka tanada bunsuru kullum domin hadaya don zunubi; za
ka kuma tanada ɗan bijimi da rago daga garke, dukansu
marasa lahani. 26 Kwana bakwai za su yi kafara saboda
bagaden su kuma tsarkake shi; ta haka za su keɓe shi. 27 A
ƙarshen waɗannan kwanaki, daga rana ta takwas zuwa
gaba, firistoci za su miƙa hadayu na ƙonawa da hadayu na

salama a kan bagade. Sa’an nan zan karɓe ku, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka.”

44 Sai mutumin ya komo da ni zuwa ƙofar waje na wuri
mai tsarki, wadda take fuskantar gabas, tana kuwa a
rufe. 2 Ubangiji ya ce mini, “Wannan ƙofar za tă kasance a
rufe. Ba za a buɗe ta ba; ba wanda zai shiga ta wurinta. Za
tă kasance a rufe domin Ubangiji, Allah na Isra’ila, ya shiga
ta wurinta. 3 Sarki kansa ne kaɗai zai zauna a hanyar shiga
don yă ci a gaban Ubangiji. Zai shiga ta hanyar shirayin
hanyar shiga yă kuma fita a wannan hanya.” 4 Sa’an nan
mutumin ya kawo ni ta hanyar ƙofar arewa zuwa gaban
haikali. Na duba na kuma ga ɗaukakar Ubangiji tana cika
haikalin Ubangiji, sai na fāɗi rubda ciki. 5 Ubangiji ya ce
mini, “Ɗan mutum, ka lura sosai, ka saurara sosai ka kuma
mai da hankali ga kome da na faɗa maka game da dukan
ƙa’idodi game da haikalin Ubangiji. Ka lura sosai da ƙofar
shigar haikali da kuma dukan ƙofofin wuri mai tsarki. 6
Faɗa wa’yan tawayen gidan Isra’ila, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ayyukan banƙyamarku sun isa
haka, ya gidan Isra’ila! 7 Ban da dukan sauran ayyukanku
na banƙyama, kun kawo baƙi marasa kaciya a zuciya da
jiki a wurina mai tsarki, kun kuma ƙazantar da haikalina
yayinda kuke miƙa mini abinci, kitse da kuma jini, kun
kuma karya alkawarina. 8 A maimakon yin ayyukanku
bisa ga abubuwana masu tsarki, kun sa waɗansu su lura
da wurina mai tsarki. 9 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa ba baƙo marar kaciya a zuciya da jiki da zai
shiga wurina mai tsarki, kai, har ma da baƙin da suke
zama a cikin Isra’ila. 10 “‘Lawiyawan da suka yi nesa da ni
sa’ad da Isra’ila suka kauce da kuma waɗanda suka karkata
daga gare ni suka bi gumakansu, dole su ɗauki alhakin
zunubinsu. 11 Za su iya yin hidima a wurina mai tsarki,
suna lura da ƙofofin haikali suna kuma hidima a cikinsu;
za su iya yankan hadayun ƙonawa da sadaka don mutane
su kuma tsaya a gaban mutane su yi musu hidima. 12
Amma domin sun yi musu hidima a gaban gumakansu
suka sa gidan Isra’ila ya yi zunubi, saboda haka na ɗaga
hannu na rantse cewa dole su ɗauki alhakin zunubinsu,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 13 Ba za su yi kusa don su
yi hidima kamar firistoci ko su zo kusa da abubuwana
masu tsarki ko hadayuna mafi tsarki ba; dole su sha kunya
saboda ayyukansu na banƙyama. 14 Duk da haka zan sa su
su lura da ayyukan haikali da kuma dukan ayyukan da za a
yi a cikinsa. 15 “‘Amma firistoci, waɗanda suke Lawiyawa
kuma zuriyar Zadok waɗanda suka yi aminci ta wurin yin
ayyukansu a wurina mai tsarki sa’ad da Isra’ilawa suka
kauce daga gare ni, su ne za su zo kusa don hidima a
gabana; za su tsaya a gabana don miƙa hadayun kitse da
jini, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 16 Su ne kaɗai za su shiga
wurina mai tsarki; su ne kaɗai za su zo kusa da teburina
don yin hidima a gabana su kuma yi hidimata. 17 “‘Sa’ad
da suka shiga ƙofofin fili na can ciki, dole su sa tufafin
lilin; kada su sa wani rigar da aka yi da ulu yayinda suke
hidima a ƙofofin fili na can ciki da cikin haikali. 18 Za su
naɗa rawunan lilin a kawunansu, su kuma sa wandunan
lilin. Kada su sa wani abin da zai sa su yi zuffa. 19 Sa’ad
da suka fita daga haikali zuwa fili na waje inda mutane
suke, sai su tuɓe rigunan da suka yi hidima da su su bar su
a tsarkakan ɗakuna, su sa waɗansu riguna, don kada su
tsarkake mutane ta wurin rigunansu. 20 “‘Ba za su aske
kawunansu ko su bar gashin kansu ya yi tsayi ba, amma
sai su sausaye gashin kansu. 21 Kada firist ya sha ruwan
inabi sa’ad da zai shiga fili na can ciki. 22 Kada su auri
gwauruwa ko macen da aka sāke; za su auri budurwai ne
kaɗai na Isra’ilawa ko gwaurayen firistoci. 23 Za su koyar
da mutanena bambanci tsakanin tsarki da rashin tsarki su
kuma nuna musu yadda za su bambanta marar tsarki da
mai tsarki. 24 “‘A duk wani rashin jituwa, firistoci za su
zama alƙalai su kuma yanke magana bisa ga farillaina. Za
su kiyaye dokokina da ƙa’idodina a dukan ƙayyadaddun
bukukkuwana, su kuma kiyaye Asabbataina da tsarki. 25
“‘Firist ba zai ƙazantar da kansa ta wurin zuwa kusa da
gawa ba; amma, in gawar mahaifinsa ko mahaifiyarsa, ko
ɗansa ko’yarsa, ko ɗan’uwansa ko’yar’uwarsa ce, to, ba zai
ƙazantar da kansa ba. 26 Bayan ya tsarkaka, dole yă jira
har kwana bakwai. 27 A ranar da ya shiga fili na can ciki na
wuri mai tsarki don hidima a wuri mai tsarki, zai miƙa
hadaya don zunubi saboda kansa, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 28 “‘Ni ne kaɗai zan zama abin gādon da firistoci za
su kasance da shi. Kada ka ba su wani mallaka a Isra’ila;
zan zama mallakarsu. 29 Za su ci hadaya ta gari, hadaya
don zunubi da hadaya don laifi; da kuma kowane keɓaɓɓen
abu a Isra’ila da za a ba wa Ubangiji zai zama nasu. 30
Mafi kyau na nunan farinku da kuma dukan kyautanku na
musamman za su zama na firistoci. Za ku ba su rabo na fari
na ɓarzajjen hatsinku saboda albarka ta kasance a gidanku.
31 Firistoci ba za su ci mushen tsuntsu ko na dabba ba, ba
kuwa za su ci waɗanda namun jeji suka kashe ba.

45 “‘Sa’ad da kuka rarraba ƙasar gādo, ku miƙa wa
Ubangiji rabon ƙasar ya zama yanki mai tsarki,
tsawonsa ya zama kamu 25,000 fāɗinsa kuma ya zama
20,000, dukan ƙasar za tă zama mai tsarki. 2 Daga cikin
wannan, sashe guda da yake murabba’i mai tsawo kamu
500 zai zama don wuri mai tsarki, kamu 50 kewaye da shi
zai zama fili. 3 A cikin yanki mai tsarki, ka auna tsawo
kamu 25,000 da kuma fāɗi kamu 10,000. A cikinsa wuri mai
tsarki zai kasance, Wuri Mafi Tsarki. 4 Zai zama tsattsarkan
rabo na ƙasa domin firistoci, waɗanda za su yi hidima
a cikin wuri mai tsarki da kuma waɗanda za su zo kusa
don su yi hidima a gaban Ubangiji. Zai zama wuri don
gidajensu ya kuma zama tsattsarkan wuri saboda wuri mai
tsarki. 5 Wani sashi kuma mai tsawo kamu 25,000 da fāɗi
10,000 zai zama na Lawiyawa, waɗanda suke hidima a cikin
haikali, zai zama mallakarsu don su zauna a ciki. 6 “‘Za ka
ba wa birnin fāɗin mallakarsa kamu 5,000, tsawonsa kuma
25,000, haɗe da tsattsarkan rabo; zai kasance na gidan
Isra’ila duka. 7 “‘Sarki zai kasance da fili da ya yi iyaka da
kowane gefe na yankin wuri mai tsarki da kuma mallakar
birnin. Zai miƙe ya yi wajen yamma daga gefen yamma
ya kuma yi wajen gabas daga gefen gabas, yana miƙewa
a tsawo daga wajen yamma zuwa wajen gabashin iyaka
don yă yi hannun riga da rabon kabilan. 8 Wannan fili zai
zama mallakarsa a Isra’ila. Kuma sarakunana ba za su ƙara
zaluntar mutanena ba amma za su bar gidan Isra’ila ya

mallaki ƙasar bisa ga kabilansu. 9 “‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko na ce ku sarakunan Isra’ila, danniya da zaluncin da
kuke yi sun isa! Ku yi shari’a bisa ga gaskiya da adalci, ku
bar korar mutanena, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 10 Ku yi
amfani da garwan da yake daidai, efa da yake daidai da
kuma garwa da yake daidai. 11 Efa da garwan su kasance
girmansu ɗaya, garwan ya zama kashi ɗaya bisa goma na
ganga efa kuma ya zama kashi ɗaya bisa goma na ganga;
ganga fitaccen ma’auni na duka biyu. 12 Shekel zai kasance
da gera ashirin. Shekel ashirin a haɗa da shekel ashirin da
biyar a haɗa da shekel goma sha biyar zai zama mina guda.
13 “‘Wannan ita ce bayarwa ta musamman da za ku miƙa,
kashi ɗaya bisa shida na efa daga kowace gangan alkama da
kashi ɗaya bisa shida na efa daga kowace gangan sha’ir. 14
Sashe na man da aka ƙayyade, da aka auna da garwa, kashi
ɗaya bisa goma ne na garwa daga ganga (wanda yakan
ci garwa goma, gama garwa goma suna daidai da ganga
guda). 15 A kuma ba da tunkiya daga kowane garke mai
tumaki ɗari biyu daga makiyaya da aka yi masa banruwa
sosai na Isra’ila. Za a yi amfani da waɗannan don hadayun
gari, hadayun ƙonawa da hadayun salama don yin kafara
saboda mutane, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 16 Dukan
mutanen ƙasar za su yi wannan bayarwa ta musamman
saboda amfanin sarki a Isra’ila. 17 Zai zama hakkin sarki ne
ya tanada hadayu na ƙonawa, hadayu na gari da hadayu
na sha a bukukkuwa, Sabuwar Wata da Asabbatai, a duk
ƙayyadaddun bukukkuwa na gidan Isra’ila. Zai tanada
hadayu don zunubi, hadayu na gari, hadayu na ƙonawa da
hadayu na salama don yin kafara saboda gidan Isra’ila. 18
“‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a farkon
wata a rana ta fari za ku ba da ɗan bijimi marar lahani
a kuma tsarkake wuri mai tsarki. 19 Firist zai ɗibi jinin
hadaya don zunubi ya shafa a madogaran ƙofar haikali, a
kusurwoyi huɗu na gefen bisa na bagade da kuma a kan
madogaran ƙofar shiga na fili na can ciki. 20 Za ku yi haka
kuma a rana ta bakwai ga watan domin duk wanda ya yi
zunubai ba da gangan ba ko ta wurin rashin sani; saboda
haka sai ku yi kafara domin haikalin. 21 “‘A wata na fari
a rana ta goma sha huɗu za ku kiyaye Bikin Ƙetarewa,
bikin da yakan ɗauki kwana bakwai, a lokacin ne za ku
riƙa cin burodi marar yisti. 22 A wannan rana sarki zai
tanada bijimi a matsayin hadaya don zunubi domin kansa
da kuma domin dukan mutanen ƙasar. 23 Kowace rana a
kwanaki bakwai na Bikin zai tanada bijimai guda bakwai da
raguna bakwai marar lahani a matsayi hadaya ta ƙonawa
ga Ubangiji, da kuma bunsuru saboda hadaya don zunubi.
24 Zai tanada efa na gari don kowane bijimi da kuma efa
don kowane rago, tare da kwalabar mai don kowane efa
guda. 25 “‘A lokacin kwana bakwai na Bikin, waɗanda za
su fara a wata na bakwai a rana ta goma sha biyar, zai ba
da abubuwan nan saboda hadayu don zunubi, hadayu na
ƙonawa, hadayu na gari da kuma mai.

46 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a
rufe ƙofa ta fili na can cikin da take fuskantar gabas
ranaku shida na aiki, amma a ranar Asabbaci da kuma a
ranar ganin Sabuwar Wata a buɗe ta. 2 Sarki zai shiga daga
waje ta shirayin hanyar shiga yă tsaya a madogarar ƙofa.
Firistoci za su miƙa hadayarsa ta ƙonawa da hadayunsa na
salama. Zai yi sujada a madogarar ƙofar hanyar shiga sa’an
nan ya fita, amma ba za a rufe ƙofar ba sai da yamma. 3
A Asabbatai da kuma a Sabuwar Wata mutanen ƙasar za
su yi sujada a gaban Ubangiji a mashigin wannan hanyar
shiga. 4 Hadaya ta ƙonawar da sarki ya kawo wa Ubangiji a
ranar Asabbaci’yan raguna shida ne da rago guda, dukansu
marasa lahani. 5 Hadayar garin da aka bayar tare da ragon
efa guda ne, hadayar garin da’yan ragunan yadda ya ga
dama, tare da kwalabar mai don kowace efa. 6 A ranar
Sabuwar Wata zai miƙa ɗan bijimi,’yan raguna guda shida
da kuma rago guda, dukansu marasa lahani. 7 Zai tanada a
matsayin hadaya ta gari, efa guda tare da bijimi, efa guda
tare da’yan raguna, da kuma’yan raguna yadda ya ga dama,
tare da kwalabar mai don kowace efa. 8 Sa’ad da sarki zai
shiga, zai shiga ta shirayin hanyar shiga, zai kuma fita ta
nan. 9 “‘Sa’ad da mutanen ƙasar suka zo gaban Ubangiji a
ƙayyadaddun bukukkuwa, duk wanda ya shiga ta ƙofar
arewa don yă yi sujada sai ya fita ta ƙofar kudu; kuma duk
wanda ya shiga ta ƙofar kudu sai ya fita ta ƙofar arewa. Ba
wanda zai koma ta ƙofar da ya shiga, amma kowa zai fita
a ƙofar ɗaura da wadda ya shiga. 10 Sarki zai kasance a
cikinsu, zai shiga sa’ad da suke shiga ya kuma fita sa’ad da
suka fita. 11 “‘A bukukkuwa da ƙayyadaddun bukukkuwa,
hadaya ta gari zai zama efa tare da bijimi, efa da rago,
da kuma’yan raguna da ya ga dama, haɗe da kwalabar
mai. 12 Sa’ad da sarki ya ba da hadaya ta yardar rai ga
Ubangiji, ko hadaya ta ƙonawa ce ko hadayun salama ne,
sai a buɗe masa ƙofar da take fuskantar gabas. Zai miƙa
hadayarsa ta ƙonawa ko hadayarsa ta salama yadda yakan
yi a ranar Asabbaci. Sa’an nan ya fita, bayan kuma ya fita,
sai a rufe ƙofar. 13 “‘Kullum za ku tanada ɗan rago bana
ɗaya marar lahani don hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji;
kowace safiya za ku tanada shi. 14 Tare da shi za ku tanada
hadaya ta gari kowace safiya, da ya haɗa da kashi ɗaya
bisa shida na efa tare da kashi ɗaya bisa uku na mai ga
garin da aka cuɗa. Miƙawar wannan hadaya ta gari ga
Ubangiji dawwammamiyar farilla ce. 15 Saboda haka za a
tanada ɗan rago da hadaya ta gari da kuma mai kowace
safiya don hadaya ta ƙonawa ta kullum. 16 “‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa in sarkin ya ba wa ɗaya
daga cikin’ya’yansa kyauta daga gādonsa, zai kuwa zama
na zuriyar; zai kuwa zama mallakarsu ta wurin gādo. 17
In kuma ya ba wa ɗaya daga cikin bayinsa kyauta daga
gadonsa, bawan zai iya riƙe shi sai shekarar’yantarwa;
sa’an nan ya mayar wa sarkin. Gādon sarki na’ya’yansa
maza ne kaɗai; na su ne. 18 Kada sarki ya ƙwace gādon
mutane, yana korinsu daga mallakarsu. Zai ba wa’ya’yansa
maza gādonsu daga cikin mallakarsa, don kada a raba wani
daga mutanena da mallakarsa.’” 19 Sa’an nan mutumin ya
fitar da ni ta ƙofar shiga a gefen ƙofar zuwa tsarkakakkun
ɗakuna waɗanda suke fuskantar arewa, waɗanda suke na
firistoci, ya kuma nuna mini wani wuri daga can ƙurewar
yamma. 20 Ya ce mini, “Wannan shi ne wurin da firistoci
za su dafa hadaya don laifi, da hadaya don zunubi, a nan ne
kuma za su toya hadaya ta gari, domin kada su kai su a filin
da yake waje, su tsarkake mutane.” 21 Sa’an nan ya kawo

ni filin da yake waje ya kuma bi da ni kewaye da kusurwoyi
huɗunsa, na kuma ga kowace kusurwa na wani fili. 22 A
kusurwoyi huɗu na filin da yake waje akwai waɗansu filaye
a haɗe, tsawonsu kamu arba’in fāɗinsu kuwa kamu talatin;
kowane fili a kusurwoyi huɗun nan girmansu ɗaya ne. 23
Kewaye da cikin kowane filin huɗun nan akwai ginin dutse,
da murhu da aka gina a kewaye a ƙarƙashin ginin. 24 Sai ya
ce mini, “Waɗannan su ne ɗakunan dahuwa inda masu
hidima a haikali za su dafa hadayun da jama’a.”

47 Mutumin ya komo da ni zuwa mashigin haikalin,
sai na kuwa ga ruwa yana malalowa daga ƙarƙashin
madogarar ƙofar haikalin wajen gabas (gama haikalin yana
fuskantar gabas). Ruwan yana malalowa daga ƙarƙashin
gefen kudun haikalin, kudu da bagaden. 2 Sai ya fitar da
ni ta ƙofar arewa ya kewaye da ni ta waje zuwa ƙofar da
take waje mai fuskantar gabas, ruwan kuwa yana malalowa
daga wajen kudu. 3 Yayinda mutumin ya yi wajen gabas da
karan awo a hannunsa, sai ya auna kamu dubu ya kuma bi
da ni ta ruwan da zurfinsa ya kama ni a idon ƙafa. 4 Ya
auna wani kamu dubu ya kuma bi da ni a ruwan da zurfinsa
ya kai ni gwiwa. Ya sāke auna kamu dubu ya kuma bi da
ni a ruwan da zurfinsa kama ni a gindi. 5 Ya auna wani
kamu dubu, amma a yanzu ruwan ya zama kogin da ban
iya hayewa ba, domin ruwan ya taso ya kuma yi zurfin da
ya isa a yi iyo a ciki, kogin da ba za a iya hayewa ba. 6
Sai ya ce mini, “Ɗan mutum, ka ga wannan?” Sa’an nan
ya komo da ni zuwa bakin kogin. 7 Sa’ad da na iso can,
sai na ga itatuwa masu yawa a kowane gefen kogin. 8 Sai
ya ce mini, “Wannan ruwa yana malalowa zuwa yankin
gabas ya kuma gangaro zuwa cikin Araba, inda zai shiga
Teku. Sa’ad da ya shiga cikin Tekun sai ruwan a can ya
zama mai daɗi. 9 Tarin halittu masu rai za su rayu a duk
inda ruwan ya malalo. Za a kasance da kifi masu yawa,
domin wannan ruwa yana malalowa a can yana kuma mai
da ruwan gishiri yǎ zama ruwa mai daɗi; saboda haka duk
inda ruwan ya malalo, kome zai rayu. 10 Masunta za su
tsaya a gaɓar; daga En Gedi zuwa En Eglayim, za a kasance
da wuraren jefa abin kamun kifi. Za a sami kifayen iri-iri,
kamar kifaye Bahar Rum. 11 Amma fadamun da tafkunan
ba za su zama masu daɗi ba; za a bar su a gishirinsu. 12
’Ya’yan itatuwa na kowane iri za su yi girma a kowane
gefen kogin. Ganyayensu ba su bushe ba, ba kuwa za su fasa
yin’ya’ya ba. Kowane wata za su ba da’ya’ya domin ruwa
daga wuri mai tsarki yana malalo musu.’Ya’yansu za su
zama abinci, ganyayensu kuma za su zama magani.” 13 Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “Waɗannan su
ne iyakokin da za ku raba ƙasar gādo cikin kabilan Isra’ila
goma sha biyu, da rabo biyu don Yusuf. 14 Za ku raba ta
daidai a cikinsu. Gama na ɗaga hannu na rantse zan ba da
ita ga kakanninku, wannan ƙasa za tǎ zama gādonku. 15
“Wannan ce za tǎ zama iyakar ƙasa. “A wajen arewa za
tǎ fara daga Bahar Rum ta hanyar Hetlon ta wuce Lebo
Hamat zuwa Zedad, 16 Berota da Sibrayim (wadda take
a iyaka tsakanin Damaskus da Hamat), har zuwa Hazer-
Hattikon, wadda take a iyakar Hauran. 17 Iyakar za tǎ
miƙe daga teku zuwa Hazar-Enon, ta iyakar Damaskus, da
iyakar Hamat a arewa. Wannan ita ce iyakar a wajen arewa.
18 A wajen gabas iyakar za tǎ kama tsakanin Hauran da
Damaskus, ta bi ta Urdun tsakanin Gileyad da ƙasar Isra’ila,
zuwa tekun gabas har zuwa Tamar. Wannan ita ce iyakar a
wajen gabas. 19 A wajen kudu za tǎ fara daga Tamar har
zuwa ruwan Meriba Kadesh, sa’an nan ta bi Rafin Masar
zuwa Bahar Rum. Wannan ita ce iyakar a wajen kudu.
20 A wajen yamma, Bahar Rum ne zai zama iyakar zuwa
wani wuri ɗaura da Lebo Hamat. Wannan ita ce iyakar a
wajen yamma. 21 “Za ku rarraba wannan ƙasa a tsakaninku
bisa ga kabilan Isra’ila. 22 Za ku raba ta kamar gādo wa
kanku da kuma wa baƙin da suka zauna a cikinku waɗanda
suke da’ya’ya. Za ku ɗauka su kamar’yan ƙasa haifaffun
Isra’ilawa; za su yi gādo tare da ku a cikin kabilan Isra’ila.
23 A duk kabilar da baƙon yake zama, a can za ku ba shi
gādonsa,” in ji Ubangiji Mai Iko Duka.

48 “Ga kabilan, a jere bisa ga sunayensu. “A iyaka ta
arewa, Dan zai sami rabo; zai bi hanyar Hetlon zuwa
Lebo Hamat. Hazar-Enan da iyakar arewancin Damaskus
kusa da Hamat za tǎ zama sashen iyakarsa a wajen gabas
zuwa wajen yamma. 2 Asher zai sami rabo; zai yi iyaka da
yankin Dan daga gabas zuwa yamma. 3 Naftali zai sami
rabo; zai yi iyaka da yankin Asher daga gabas zuwa yamma.
4 Manasse zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Naftali daga
gabas zuwa yamma. 5 Efraim zai sami rabo; zai yi iyaka da
yankin Manasse daga gabas zuwa yamma. 6 Ruben zai sami
rabo; zai yi iyaka da Efraim daga gabas zuwa yamma. 7
Yahuda zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Ruben daga
gabas zuwa yamma. 8 “Kusa da yankin Yahuda daga gabas
zuwa yamma zai zama rabon da za ku bayar a matsayin
kyauta ta musamman. Faɗinsa zai zama kamu 25,000,
tsawonsa kuma zai zama daidai da tsawon yankunan kabilu
daga gabas zuwa yamma; wuri mai tsarki zai kasance a
tsakiyar wannan yanki. 9 “Tsawon rabo na musamman
da za ku bayar ga Ubangiji zai zama kamu 25,000, fāɗinsa
kuma kamu 10,000. 10 Wannan ne zai zama tsattsarkan
rabo domin firistoci. Tsawon zai zama kamu 25,000 a wajen
arewa, fāɗin kuma kamu 10,000 wajen yamma, kamu 10,000
zai zama fāɗinsa a wajen gabas, tsawonsa a wajen kudu
zai zama kamu 25,000. A tsakiyarsa ne wuri mai tsarki na
Ubangiji zai kasance. 11 Wannan zai zama na keɓaɓɓun
firistoci, zuriyar Zadok, waɗanda suka yi aminci cikin
hidimata ba su kuwa karkata kamar yadda Lawiyawa suka
yi sa’ad da Isra’ilawa suka karkace ba. 12 Zai zama kyauta
ta musamman a gare su daga tsattsarkan rabon ƙasar, kusa
da yankin Lawiyawa. 13 “Dab da yankin firistoci, Lawiyawa
za su sami rabo mai tsawon kamu 25,000, fāɗin kuma kamu
10,000. Tsawonsa gaba ɗaya zai zama kamu 25,000, fāɗinsa
kuma kamu 10,000. 14 Ba za su sayar da shi ko su musayar
da wani sashensa ba. Wannan shi ne mafi kyau na ƙasar ba
kuma za a jinginar da ita ga wani ba, gama mai tsarki ce
ga Ubangiji. 15 “Sauran wurin da ya rage mai fāɗin kamu
5,000 da tsawon kamu 25,000 zai zama don amfanin kowa
a birnin, don gidaje da wurin kiwo. Birnin zai kasance a
tsakiyar wurin da ya ragen nan 16 zai kuwa kasance da
wannan awon, a wajen arewa kamu 45,000, wajen kudu
kamu 45,000, wajen gabas kamu 45,000, wajen kudu kuma

kamu 45,000. 17 Wurin kiwo don birnin zai zama kamu 250
a wajen arewa, kamu 250 a wajen kudu, kamu 250 a wajen
gabas da kuma kamu 250 a wajen yamma. 18 Tsawon abin
da ya rage a wurin, dab da tsattsarkan rabo, zai zama kamu
10,000 wajen gabas, kamu 10,000 kuma wajen yamma.
Amfanin da zai bayar zai tanada abinci don ma'aikatan
birnin. 19 Masu aiki daga birnin waɗanda suka nome ta
za su fito daga dukan kabilan Isra'ila. 20 Dukan rabon zai
zama murabba'i, kamu 25,000 kowane gefe. A matsayin
kyauta ta musamman za ku keɓe tsattsarkan rabo, haka ma
za ku yi da mallakar birnin. 21 "Abin da ya rage a kowane
gefe na wurin zai zama tsattsarkan rabo kuma mallakar
birnin za tă zama ta sarki. Zai miƙe wajen gabas daga
kamu 25,000 na tsattsarkan rabo zuwa iyakar da take wajen
gabashin iyaka, da kuma a wajen yamma kamu 25,000
zuwa iyakar da take a wajen yamma. Dukan wuraren nan
da suke hannun riga da rabon kabilan zai zama na sarki,
tsattsarkan rabon tare da wuri mai tsarkin za su kasance
a tsakiyarsu. 22 Ta haka mallakar Lawiyawa da mallakar
birnin za su kasance a tsakiyar wurin da yake na sarki.
Wurin da yake na sarki zai kasance tsakanin iyakar Yahuda
da iyakar Benyamin. 23 "Game da sauran kabilun kuwa,
"Benyamin zai sami rabo; zai miƙe daga wajen gabas zuwa
wajen yamma. 24 Simeyon zai sami rabo; zai yi iyaka da
yankin Benyamin daga gabas zuwa yamma. 25 Issakar zai
sami rabo; zai yi iyaka da yankin Simeyon daga gabas zuwa
yamma. 26 Zebulun zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin
Issakar daga gabas zuwa yamma. 27 Gad zai sami rabo;
zai yi iyaka da yankin Zebulun daga gabas zuwa yamma.
28 Iyakar kudu ta Gad za tă miƙe kudu daga Tamar zuwa
ruwan Meriba Kadesh, sa'an nan ta bi Rafin Masar zuwa
Bahar Rum. 29 "Wannan ce ƙasar da za ku raba gādo ga
kabilan Isra'ila, kuma wannan ne zai zama rabonsu," in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 30 "Waɗannan za su zama ƙofofin
birnin. "Farawa da gefen arewa, wanda yake da tsawon
kamu 4,500 31 za a ba wa ƙofofin birnin sunaye kabilan
Isra'ila. Ƙofofi uku a gefen arewa za su zama ƙofar Ruben,
ƙofar Yahuda da ƙofar Lawi. 32 A gefen gabas, wanda yake
da tsawon kamu 4,500 zai kasance da ƙofofi uku, ƙofar
Yusuf, ƙofar Benyamin da ƙofar Dan. 33 A gefen kudu,
wanda yake da tsawon kamu 4,500, zai kasance da ƙofofi
uku, ƙofar Simeyon, ƙofar Issakar da ƙofar Zebulun. 34
A gefen yamma, wanda yake da tsawon kamun 4,500, zai
kasance da ƙofofi uku, ƙofar Gad, ƙofar Asher da kuma
ƙofar Naftali. 35 "Duk nisan wurare kewaye da birnin zai
zama kamu 18,000 ne. "Sunan birnin kuwa daga wannan
lokaci zai zama, 'Ubangiji yana a nan.'"

Daniyel

1 A Shekara ta uku ta mulki Yehohiyakim sarkin Yahuda,
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya zo Urushalima ya
kuma yi mata ƙawanya. 2 Sai Ubangiji ya bashe Yehohiyakim
sarkin Yahuda a hannunsa, tare da waɗansu kayayyakin
haikalin Allah. Ya ɗauki waɗannan kayan zuwa cikin
haikalin allahnsa a Babilon cikin ma'ajin gidan allahnsa. 3
Sa'an nan sarkin ya umarci Ashfenaz, shugaban fadarsa
yă kawo waɗansu daga cikin Isra'ilawan da suka fito daga
gidan sarauta da kuma na fitattun mutane. 4 Matasa maza
waɗanda ba su da wata naƙasa kuma kyawawa, hazikai ta
kowace hanyar koyo, sanannu, masu saurin fahimtar abu,
da kuma waɗanda suka cancanci su yi aiki a fadar sarki. Zai
koya musu harshen Babiloniyawa da kuma littattafansu. 5
Sarki kuma ya sa a ba su abinci da ruwan inabi kowace
rana daga cikin abincin sarki. Za a koyar da su har shekaru
uku, bayan haka kuma su shiga yin wa sarki hidima. 6 Daga
cikin waɗannan da aka zaɓa akwai waɗansu daga Yahuda,
Daniyel, Hananiya, Mishayel da kuma Azariya. 7 Sai sarkin
fada ya raɗa musu sababbin sunaye, ga Daniyel ya raɗa
masa Belteshazar; ga Hananiya ya raɗa masa Shadrak; ga
Mishayel ya raɗa masa Meshak; ga Azariya kuma ya raɗa
masa Abednego. 8 Amma Daniyel ya ƙudura a zuciyarsa
ba zai ƙazantar da kansa da abinci da ruwan inabin sarki
ba, sai ya tambayi sarkin fada don a ba shi izinin kada
yă ƙazantar da kansa ta wannan hanya. 9 Sai Allah ya sa
sarkin fada ya nuna masa tagomashi ya kuma ƙaunaci
Daniyel, 10 amma sai sarkin fada ya ce wa Daniyel, "Ina jin
tsoron ranka yă daɗe, sarkina wanda ya sa a ba ku abinci da
ruwan inabi. Me zai sa yă ga kuna ramewa fiye da sauran
samari, tsaranku? Sarki zai sa a fille mini kai saboda ku."
11 Sai Daniyel ya ce wa mai gadi wanda sarkin fada ya sa yă
kula da Daniyel, Hananiya, Mishayel da Azariya, 12 "Ina
roƙonka ka gwada bayinka kwana goma. Kada ka ba mu
kome sai kayan lambu mu ci da kuma baƙin ruwa mu sha.
13 Sa'an nan sai ka dubi fuskokinmu da na sauran samarin
da suke ci daga abincin sarki; sa'an nan ka yi da bayinka
bisa ga abin da ka gani." 14 Sai ya amince da haka ya kuma
gwada su har kwana goma. 15 A ƙarshen kwana goma sai
aka ga fuskokinsu suna sheƙi, sun kuma yi ƙiba fiye da
samarin da suke cin abinci irin na sarki. 16 Sai mai gadinsu
ya janye abinci da ruwan inabi irin na sarki, ya ci gaba da
ba su kayan lambu. 17 Ga samarin nan guda huɗu Allah
ya ba su sani da ganewar dukan irin littattafai da kuma
koyarwa. Daniyel kuma ya iya gane wahayi da kowane irin
mafarki. 18 A ƙarshen lokacin da sarki ya sa da za a kawo
su ciki, sai sarkin fada ya gabatar da su ga Nebukadnezzar.
19 Sarki kuwa ya yi magana da su, sai ya gano cewa babu
wani kamar Daniyel, Hananiya, Mishayel da kuma Azariya;
don haka sai suka shiga yi wa sarki hidima. 20 A dukan
al'amuran hikima da na fahimta wanda sarki ya tambaye
su, ya tarar sun fi dukan masu sihiri da bokaye waɗanda
suke cikin mulkinsa sau goma. 21 Daniyel kuwa ya kasance
a nan har shekara ta farko ta mulkin sarki Sairus.

2 A shekara ta biyu ta mulkinsa, Nebukadnezzar ya yi
mafarkai; hankalinsa ya tashi har ya kāsa barci. 2 Sai
sarki ya sa aka tattara masa masu sihiri da masu dabo da
bokaye da masanan taurari domin su faɗi abin da ya yi
mafarki a kai. Da suka shigo suka tsaya a gaban sarki, 3 sai
ya ce musu, "Na yi mafarkin da ya dame ni kuma ina so
in san me yake nufi." 4 Sai masanan taurarin suka amsa
wa sarki da Arameyanci "Ran sarki yă daɗe! Ka faɗa wa
bayinka mafarkin, mu kuma sai mu fassara." 5 Sai sarki
ya amsa wa masanan taurarin ya ce, "Na mance da abin,
idan ba ku tuno mini mafarkin, duk da fassararsa ba, to,
za a daddatse ku gunduwa-gunduwa, a mai da gidajenku
juji. 6 Amma in har kuka faɗa mini mafarkina kuka kuma
bayyana fassararsa, za ku sami lada mai girma. Saboda
haka ku faɗa mini mafarkin da kuma fassararsa." 7 Sai
suka sāke amsa masa suka ce, "Ran sarki yă daɗe, faɗa
wa bayinka mafarkin, mu kuma za mu fassara shi." 8 Sai
sarki ya amsa ya ce, "Na gane cewa kuna ƙoƙari ku ɓata
lokaci ne kawai domin ku ga na manta da abin. 9 In ba ku
faɗa mini mafarkin ba, akwai hukunci guda ɗaya kurum
dominku. Kun haɗa baki domin ku faɗa mini munanan
al'amura domin ku ruɗe ni har lokaci yă wuce. Sai ku faɗa
mini mafarkin, ta haka kuwa zan sani za ku iya yi mini
fassararsa." 10 Sai masanan taurarin suka amsa wa sarki
suka ce, "Babu wani mutum a duniyan nan da zai iya yin
abin da sarki yake nema! Babu wani sarki mai daraja da
girma wanda ya taɓa yin irin wannan tambaya ga masu
sihiri ko masu dabo ko masanan taurari. 11 Abin da sarki
yake nema yana da wuya matuƙa. Babu wani da zai iya
bayyana wannan ga sarki sai dai alloli; kuma ba su zama
tare da'yan adam." 12 Wannan ya sa sarki ya fusata ƙwarai,
ya ba da umarni a tafi da dukan masu hikima na Babilon
a kashe su. 13 Sai aka ba da dokar da za a kashe masu
hikima, sa'an nan aka aika mutane su je su nemo Daniyel da
abokansa domin a kashe su. 14 Sa'ad da Ariyok, shugaban
ƙungiyar matsaran sarki, ya fita domin yă kashe masu
hikima na Babilon, sai Daniyel ya yi masa magana cikin
hikima da dabara. 15 Ya tambayi mai tsaro na sarki, "Me
ya sa sarki ya fitar da wannan doka haka da fushi?" Sai
Ariyok ya yi wa Daniyel bayanin batun. 16 Da jin haka sai
Daniyel ya tafi wurin sarki ya nemi ƙarin lokaci, domin yă
bayyana wa sarki mafarkin da kuma fassararsa. 17 Sa'an
nan Daniyel ya komo gida ya kuma sanar wa abokansa
Hananiya, Mishayel da Azariya, batun nan duka. 18 Ya roƙe
su su roƙi jinƙan Allah na sama domin wannan mafarki,
saboda kada a kashe shi da abokansa tare da sauran masu
hikima na Babilon. 19 A wannan dare sai aka bayyana wa
Daniyel mafarkin cikin wahayi. Daniyel kuwa ya ɗaukaka
Allah na sama. 20 Ya ce, "Yabo ya tabbata ga sunan Allah
har abada abadin; hikima da iko nasa ne. 21 Yana sāke
lokuta, yana tuɓe sarakuna yana kuma naɗa waɗansu. Yana
ba da hikima ga masu hikima kuma ilimi ga masu basira.
22 Yakan bayyana zurfafa da ɓoyayyun abubuwa; ya san
abin da yake cikin dare, haske kuwa yana zaune tare da shi.
23 Na gode maka ina yabonka, Allah na kakannina. Kai ka
san hikima da iko, ka sanar da ni abin da muka tambaye
ka, ka kuma sanar da mu mafarkin sarki." 24 Sai Daniyel

ya tafi wurin Ariyok, wanda sarki ya sa yă kashe masu
hikiman Babilon, ya kuma ce masa, “Kada ka kashe masu
hikiman Babilon ka kai ni wurin sarki, ni kuma zan fassara
masa mafarkinsa.” 25 Sai Ariyok ya kai Daniyel wurin
sarki nan take ya ce masa, “Na gano wani mutum daga
cikin kamammun kabilar Yahuda wanda zai faɗa wa sarki
abin da mafarkin yake nufi.” 26 Sarki ya tambayi Daniyel
(wanda ake kira Belteshazar), za ka iya faɗa mini mafarkin
da na yi ka kuma fassara shi? 27 Daniyel ya amsa, “Babu
wani mai hikima, ko mai sihiri, ko mai dabo ko mai duban
da zai iya warware wa sarki wannan matsala da ta dame
shi, 28 amma akwai Allahn da yake a sama wanda yake
bayyana asirai, ya nuna wa sarki Nebukadnezzar abin da
zai faru a kwanaki masu zuwa. Mafarkinka da wahayin da
ya wuce cikin tunaninka a sa’ad da kake kwance a gadonka
su ne, 29 “A sa’ad da kake kwance, ya sarki, tunaninka
ya ga al’amuran da suke zuwa, kuma shi mai bayyana
al’amuran ya bayyana maka asiran abubuwan da za su faru.
30 Amma ba a bayyana mini wannan asiri saboda ina da
wata hikima fiye da sauran mutane ba, sai dai domin a
sanar wa sarki da fassarar, ka kuma san tunanin da ya shiga
zuciyarka. 31 “Ya sarki, ka ga wata babbar siffa, mai girma,
siffa ce mai haske, abar bantsoro tana tsaye a gabanka.
32 An yi kan wannan siffa da zinariya zalla, ƙirjinta da
kuma hannuwanta an yi su da azurfa, cikinta da kuma
cinyarta da tagulla ne. 33 An yi ƙafafun da ƙarfe, tafin
ƙafafunta kuma an yi rabi da ƙarfe rabi kuma da yumɓu.
34 A lokacin da kake dubawa, sai aka yanko wani dutse,
amma ba da hannun mutum ba. Ya fāɗa a kan ƙafafun
siffar na ƙarfen da aka haɗa da yumɓu aka kuma ragargaje
su. 35 Sai ƙarfen da yambun da tagulla da azurfan da kuma
zinariyan suka ragargaje a lokaci ɗaya ya zama kamar
ƙaiƙayi a masussuka a lokacin kaka. Sai iska ta kwashe su
ta tafi, har ba a iya ganin ko alamarsu. Amma dutsen da ya
fāɗo a siffar ya girke ya zama tsauni ya kuma cika dukan
duniya. 36 “Wannan shi ne mafarkin, yanzu kuma za mu
fassara ta wa sarki. 37 Ya, sarki, kai ne sarkin sarakuna.
Allah na sama ya ba ka iko da girma da suna; 38 a cikin
hannunka ya sanya ɗan adam, da namun jeji da tsuntsayen
sama. A duk inda suke zaune, ya maishe ka ka yi mulki a
bisansu kai ne kan zinariyan nan na siffar. 39 “A bayanka,
za a yi wani mulki, wanda bai kai naka ba. A gaba kuma, za
a yi mulki na uku wanda yake na tagulla, zai yi mulkin
dukan duniya. 40 A ƙarshe, za a yi mulki na huɗu, mai
ƙarfi kamar ƙarfe, Da yake baƙin ƙarfe yakan kakkarya, ya
ragargaje abubuwa, haka nan wannan mulki zai ragargaje
sauran mulkoki 41 Ka kuma ga an yi ƙafafun da yatsotsin
da baƙin ƙarfe gauraye da yumɓu, wato, mulkin zai rabu,
amma zai kasance da ƙarfi kamar na baƙin ƙarfe da yake
gauraye da yumɓu. 42 Kamar yadda yatsotsin rabi na ƙarfe
rabi kuma na yumɓu ne, haka wannan mulki zai zama rabi
mai ƙarfi rabi kuma marar ƙarfi. 43 Kamar dai yadda ka ga
ƙarfen ya gauraye da yumɓu, haka mutanen za su zama
a gauraye amma ba za su haɗu da juna ba, kamar yadda
baƙin ƙarfe da yumɓu ba su haɗuwa. 44 “A lokacin mulkin
waɗannan sarakunan, Allah na sama zai kafa mulki da ba
zai taɓa rushewa ba, ba kuma za a ba ma waɗansu mutane
ba. Zai ragargaje waɗannan mulkokin da kuma kawo su ga
ƙarshe, amma shi wannan mulki zai dawwama har abada.
45 Wannan shi ne ma’anar wannan wahayin da ka gani
na dutsen da aka yanko daga jikin tsaunin, amma ba da
hannun ɗan adam ba, dutsen da ya ragargaza ƙarfen, da
tagullar, da yumɓun da azurfar da kuma zinariyar. “Allah
mai girma ya nuna wa sarki abin da zai faru nan gaba.
Mafarkin gaskiya ne, fassararsa kuma abin dogara ne.” 46
Sai sarki Nebukadnezzar ya fāɗi da fuskarsa har ƙasa a
gaban Daniyel domin ya girmama shi ya kuma umarta a
miƙa hadaya da kuma hadayar ƙonawa ta turare ga Daniyel.
47 Sarki ya kuma ce wa Daniyel, “Tabbatacce Allahnka shi
ne Allahn alloli da kuma Sarkin sarakuna da mai bayyana
asirai, gama ka iya bayyana wannan asiri.” 48 Sai sarki
ya ɗora Daniyel a babban matsayi ya kuma sanya shi mai
mulki a kan dukan yankin ƙasar Babilon; ya kuma ɗora
shi yă zama mai kula da duk masu hikima. 49 Bugu da
ƙari, bisa ga bukatar Daniyel sai sarki yă naɗa Shadrak
da Meshak da Abednego su zama masu kula da harkokin
lardin Babilon, amma Daniyel kuma ya tsaya a fadar sarki.

3 Sarki Nebukadnezzar ya yi gunkin zinariya, tsawonsa
kamu tasa’in, fāɗinsa kuma kamu tara ne, ya kafa shi
a filin Dura a yankin Babilon. 2 Sa’an nan ya aika a kira
hakimai da wakilai da gwamnoni da mashawarta, da ma’aji,
da alƙalai, da marubutan kotu, da dukan sauran ma’aikatan
yankunan, suka hallara domin a rusuna wa wannan siffar
da ya kafa. 3 Saboda haka sai hakimai, da wakilai da
gwamnoni, mashawarta da ma’aji da alƙalai, da marubutan
alƙalai, da kuma dukan ma’aikatan yankunan suka tattaru
domin kaddamar da siffar da Nebukadnezzar ya kafa, suka
kuma tsaya a gabansa. 4 Sai mai shela ya daga murya da
ƙarfi ya ce, “Wannan shi ne abin da aka umarce ku ku yi, ya
ku mutane da al’umma da kowane yare. 5 Da zarar kuka ji
karar ƙaho, da sarewa, da garaya da goge da molo da algaita
da kowane irin kaɗe-kaɗe da bushe-bushe ku rusuna ku yi
sujada ga wannan gunkin da sarki Nebukadnezzar ya kafa.
6 Duk wanda bai rusuna ya yi sujada ba, nan take za a jefa
shi a cikin tendarun wuta.” 7 Saboda haka, da zarar suka ji
karar ƙaho, da sarewa, garaya da goge da kowane irin kaɗe-
kaɗe da bushe-bushe da kowane irin kaɗe-kaɗe kowane
mutum da ko wace al’umma da kowane irin yare suka
sunkuya suka yi sujada ga wannan siffa ta zinariya da sarki
Nebukadnezzar ya kafa. 8 A wannan lokaci sai waɗansu
masanan taurari suka zo gaba suka yi karar Yahudawa. 9
Suka ce wa sarki Nebukadnezzar, “Ran sarki yă daɗe, 10 Ya
sarki, ka fitar da doka, cewa duk wanda ya ji karar ƙaho, da
sarewa, da garayu da goge, da molo da algaita da kowane
irin kayan kaɗe-kaɗe da bushe-bushe sai yă rusuna yă yi
sujada ga siffar zinariya, 11 kuma cewa duk wanda bai
rusuna ya yi sujadar ba za a jefa shi cikin tanderun wuta.
12 Amma sai ga waɗansu Yahudawa waɗanda ka ɗora su a
kan harkokin yankin Babilon, wato, Shadrak, Meshak da
Abednego waɗanda ba su kula da umarninka ba, ya sarki. Ba
su bauta wa allolin ba balle su yi sujada ga gunkin zinariya
da ka kafa.” 13 Cikin fushi da hasala, Nebukadnezzar ya aika
a kira Shadrak, Meshak da Abednego. Aka kawo waɗannan
mutane a gaban sarki, 14 sai Nebukadnezzar ya ce musu,

“Gaskiya ne Shadrak, Meshak da Abednego, cewa kun ƙi ku
bauta wa alloli kuka kuma ƙi yi sujada ga gunkin da na
kafa? 15 Yanzu sa’ad da kuka ji karar ƙaho, da sarewa, da
garaya, da goge, da molo da algaita da kowane irin kaɗe-
kaɗe da bushe-bushe, in kuna a shirye ku rusuna ƙasa ku yi
wa wannan gunkin da na yi sujada, to, da kyau. Amma in
ba ku yi sujada ba, za a je fa ku yanzu a cikin tanderun
wutar nan. In ga kowane ne allahn nan da zai kuɓutar da
ku daga hannuna?” 16 Sai Shadrak, Meshak da Abednego
suka amsa wa sarki suka ce, “Ya Nebukadnezzar, ba mu
bukata mu kāre kanmu a gabanka a kan wannan batu. 17
In an jefa mu cikin tanderun wutar nan, Allahn da muke
bauta wa zai iya cetonmu daga ita, kuma ya sarki, zai cece
mu daga hannunka. 18 Amma ko da bai cece mu ba, muna
so ka sani, ya sarki; cewa ba za mu bauta wa allolinka ba ko
kuma mu yi sujada ga gunkin zinariyar da ka kafa ba.”
19 Sai Nebukadnezzar ya husata da Shadrak, Meshak da
Abednego, sai al’amuransa a kansu ya canja. Sai ya umarta
a ƙara zuga wutar har sau bakwai domin tă yi zafi fiye da
yadda take a dā. 20 Kuma ya umarci waɗansu ƙarfafan
sojoji a cikin rundunarsa su daure Shadrak, Meshak da
Abednego su jefa su cikin tanderun wutar. 21 Waɗannan
mutanen suna sanye da riguna, da wanduna, da rawani
da waɗansu kayan sawa, aka daure su, aka jefa su cikin
tanderun wuta. 22 Sarki ya ba da umarnin da gaggawa
kuma wutar ta yi zafi ƙwarai har harshen wutar ya kashe
sojojin nan da suka ɗauki Shadrak, Meshak da Abednego,
23 waɗannan mutane uku kuma a daure, suka fāɗa cikin
tanderun wutar. 24 Sai Sarki Nebukadnezzar ya miƙe
tsaye, cike da mamaki ya tambayi mashawartansa, “Shin ba
mutum uku ba ne muka daure muka jefa cikin wutar?”
Suka amsa, “Tabbatacce haka yake ya sarki.” 25 Sai ya ce,
“Ku duba ina ganin mutum huɗu suna tafiya suna yawo
a cikin wutar, a sake kuma babu abin da ya same su, na
huɗun sai ka ce ɗan alloli.” 26 Sai Nebukadnezzar ya matsa
kusa da ƙofar tanderun wutar ya yi kira da ƙarfi, “Shedrak,
Meshak da Abednego, bayin Allah Mafi Ɗaukaka ku fito!
Ku zo nan!” Sai Shadrak, Meshak da Abednego suka fita
daga cikin wutar, 27 Sa’an nan hakimai, da wakilai, da
gwamnoni da masu ba wa sarki shawara suka kewaya su.
Suka ga wutar ba tă yi musu wani lahani a jikinsu ba, babu
ko gashin kansu da ya ƙuna; ko warin wuta ma ba su yi ba.
28 Sa’an nan Nebukadnezzar ya ce, “Yabo ya tabbata ga
Allahn Shadrak, Meshak da Abednego wanda ya aiko da
mala’ikansa ya ceci bayinsa da suka dogara matuƙa a gare
shi, suka ki bin umarnin sarki kuma su na a shirye domin
su ba da ransu da suka ƙi bauta ko su yi sujada ga wani
allah sai dai Allahnsu. 29 Domin haka ina ba da doka cewa
duk mutane da kowace al’umma ko kowane yaren da ya
ce wani abu mummuna a kan Allahn Shadrak, Meshak da
Abednego za a yanka shi gunduwa-gunduwa kuma gidansu
zai zama wurin zuba shara, domin babu wani allahn da
zai iya ceto ta irin wannan hanya.” 30 Sa’an nan sarki ya
ƙara wa su Shadrak, Meshak da Abednego girma a yankin
Babilon.

4 Daga sarki Nebukadnezzar. Zuwa ga mutane da al’ummai
da kuma kowane yare, da suke zama a duniya. Salama
mai yawa ta tabbata a gare ku! 2 Ina murna in shaida
muku game da alamu da al’ajabai waɗanda Allah Mafi
Ɗaukaka ya yi ta wurina. 3 Alamunsa da girma suke, 4 Ni,
Nebukadnezzar, ina zaune a gidana cikin fadata, ina jin
daɗi ina bunkasa. 5 Na yi mafarkin da ya ba ni tsoro. A
sa’ad da nake kwance a gadona, siffofi da wahayoyi da suka
bi ta cikin tunanina sun firgita ni. 6 Don haka na ba da
umarni a tattaro dukan masu hikima na Babilon su bayyana
a gabana domin su fassara mini mafarkin. 7 Sa’ad da masu
sihiri, da masu dabo, da masanan taurari da masu duba
suka zo, na faɗa musu mafarkin, amma ba su iya fassarta
mini mafarkin ba. 8 A ƙarshe, sai Daniyel ya zo gabana
na kuma faɗa masa mafarkin. (Ana ce da shi Belteshazar,
wanda aka ba shi sunan allahna kuma ruhun alloli masu
tsarki suna a bisansa.) 9 Na ce, “Belteshazar, shugaban
masu sihiri, na san ruhun alloli suna a kanka, babu wani
asirin da zai fi ƙarfin ganewarka. Ga dai mafarkin da na
yi, sai ka fassara mini. 10 Waɗannan su ne wahayin da na
gani a lokacin da nake kwance a gadona, na duba, a gabana
kuwa ga wani itace a kafe a tsakiyar duniya, yana da tsawo
ƙwarai. 11 Itacen ya yi girma ya kuma yi ƙarfi, har tsayinsa
ya taɓa sarari sama; ana iya ganinsa a ko’ina a duniya. 12
Ganyayensa suna da kyau, yana da’ya’ya jingim, abinci
kuma domin kowa da kowa. A ƙarƙashinsa namun jeji suke
samun wurin hutawa, kuma tsuntsayen sama suna zaune a
bisa rassansa; daga cikinsa kowace halitta take cin abinci.
13 “A cikin wahayin da gani sa’ad da nake kwance a kan
gadona, Na duba, a gabana kuwa ga wani ɗan saƙo, mai
tsarki, yana saukowa daga sama. 14 Sai ya yi kira da babbar
murya ya ce, ‘A sare itacen a kuma yayyanka rassansa;
a karkaɗe ganyensa a kuma warwatsar da’ya’yansa. Bari
dabbobi su tashi daga ƙarƙashinsa da kuma tsuntsayen
da suke a rassansa. 15 Amma a bar kututturen da kuma
saiwoyinsa, a daure shi da ƙarfe da kuma tagulla, a bar shi
a cikin ƙasa, a cikin ciyayin filaye. “‘Bari yă jiƙu da raɓar,
bari yă zauna cikin dabbobi tare da tsire-tsiren duniya. 16
Bari a canja tunaninsa irin na mutane a ba shi tunani irin
na dabbobi, har sau bakwai su wuce a kansa. 17 “‘An sanar
da wannan matsayi ne ta bakin’yan saƙo, masu tsarki ne
kuwa suka sanar da hukuncin, domin masu rai su sani Mafi
Ɗaukaka ne mai iko duka a bisa kowane mulkin mutane,
yakan kuma ba wa duk wanda ya ga dama, yakan sanya
talaka yă zama sarki.’ 18 “Wannan shi ne mafarkin da
ni, Nebukadnezzar, na yi. Yanzu Belteshazar, sai ka faɗa
mini abin da yake nufi, domin babu wani a cikin masu
hikima a mulkina da ya iya fassara mini shi. Amma za ka
iya, domin ruhun alloli masu tsarki yana a bisanka.” 19 Sai
Daniyel (wanda ake kira Belteshazar) ya tsaya zugum na
ɗan lokaci, tunaninsa ya ba shi tsoro. Saboda haka sarki
ya ce, “Belteshazar, kada ka bar mafarkin ko ma’anarsa
ta tayar maka da hankali.” Belteshazar ya amsa ya ce,
“Ranka yă daɗe, in dai har mafarkin zai tsaya a kan abokan
gābanka da ma’anarsa kuma ta faɗa kan maƙiyan! 20 Itacen
da ka gani; wanda ya yi girma da ƙarfe, da tsayinsa ya
taɓa sararin sama, wanda ana ganinsa ko’ina a duniya,
21 wanda ganyayensa masu kyau ne yana da’ya’yan itace
da yawa, wanda yake ba da abinci ga duka, yana ba da

wurin hutu ga namun jeji, kuma rassansa suna ɗauke da
sheƙar tsuntsayen sama. 22 Ya sarki kai ne itacen nan!
Ka yi girma da ƙarfi; girmanka kuma ta kai har sama,
mulkinka kuma ya kai ko'ina a duniya. 23 "Ya sarki ka ga
ɗan saƙon mai tsarkin nan, yana saukowa daga sama yana
cewa, 'A sare itacen a hallaka shi, amma a bar kututturensa
daure da ƙarfe da tagulla, a bar shi can a ɗanyar ciyawar
filaye, ya jiƙe da raɓa, ya zauna tare da namun jeji har
shekara bakwai.' 24 "Ga fassarar, ya sarki, wannan ita ce
doka wadda Mafi Ɗaukaka ya bayar a kan ranka yǎ daɗe,
sarkina. 25 Za a kore ka daga cikin mutane, za ka kuma
zauna cikin namun jeji; za ka ci ciyawa kamar shanu, za ka
jiƙe da raɓa har shekara bakwai cif sa'an nan za ka sani
cewa Mafi Ɗaukaka ne mai iko duka a kan dukan mulkoki a
duniya, yake kuma ba da mulki ga duk wanda ya ga dama.
26 Umarni na barin kututturen itacen da saiwoyinsa yana
nufin cewa za a maido maka da mulkinka a lokacin da
ka gane cewa Mai sama ne yake mulki. 27 Saboda haka,
ya sarki, ina roƙonka ka karɓi shawarar da zan ba ka; ka
furta zunubanka ta wurin yin abin da yake daidai. Ka bar
muguntarka, ka aikata alheri ga waɗanda ake wulaƙantawa,
watakila za a ƙara tsawon kwanakinka da salama." 28 Duk
wannan kuwa ya faru da sarki Nebukadnezzar. 29 Bayan
wata goma sha biyu, a sa'ad da sarki yake takawa a bisan
saman ɗakin fadar Babilon, 30 sai ya ce, "Ba wannan ita ce
Babilon babba da na gina domin wurin zaman sarautar
Babilon, da ikona kuma domin ɗaukakar darajata ba?" 31
Tun kalmomin suna cikin bakinsa sai ya ji murya daga
sama tana cewa, "Wannan shi ne abin da aka zartar a
kanka, Sarki Nebukadnezzar. An karɓe ikon mulkinka. 32
Za a kore ka daga cikin mutane za ka kuma yi rayuwa tare
da namun jeji. Za ka ci ciyawa kamar sa har shekara bakwai
cif, sa'an nan za ka gane Mafi Ɗaukaka ne mai iko duka
a kan dukan mulkoki a duniya, yake kuma ba da mulki
ga duk wanda ya ga dama." 33 Nan da nan abin da aka
faɗa a kan Nebukadnezzar tabbatarsa ya cika. Aka kore
shi daga cikin mutane ya kuma shiga cin ciyawa kamar
shanu. Jikinsa ya jiƙe da raɓa, har gashinsa ya yi tsawo
kamar fikafikan gaggafa, kumbarsa kuma suka yi tsawo
kamar na tsuntsu. 34 A ƙarshen waɗannan kwanaki, ni,
Nebukadnezzar, na ɗaga idanuna sama, sai hankalina ya
komo mini. Na kuwa yabi Maɗaukaki, na girmama shi,
na ɗaukaka shi wanda yake rayayye har abada. 35 Dukan
mutanen duniya 36 A lokacin nan hankalina ya komo
mini, sai aka mayar mini da masarautata mai daraja, da
martabata, da girmana.'Yan majalisata da fadawana suka
nemo ni. Aka maido ni kan gadon sarautata da daraja fiye
da ta dā. 37 Yanzu ni, Nebukadnezzar, ina yabon Sarkin
sama, ina waƙa ina kuma darjanta shi, saboda dukan abin
da ya yi mini, mai kyau ne kuma dukan hanyoyinsa gaskiya
ne. Kuma duk masu tafiya da girman kai zai ƙasƙantar da
su.

5 Sarki Belshazar ya yi babban biki domin dubban
hakimansa ya kuma sha ruwan inabi tare da su. 2
Yayinda Belshazar yake shan ruwan inabi, sai ya umarta a
kawo zinariya da azurfan da Nebukadnezzar mahaifinsa
ya kwaso daga haikali a Urushalima, saboda sarki da
hakimansa, da matansa da ƙwarƙwaransa su sha da su.
3 Sai suka kawo kayan zinariyan nan da aka kwaso daga
haikalin Allah a Urushalima, sarki kuwa da hakimansa, da
matansa, da ƙwarƙwaransa suka yi ta sha da su. 4 Yayinda
suke shan ruwan inabin, sai suka yabi allolin zinariya da
azurfa, da na tagulla, da na ƙarfe, da na itace da kuma na
dutse. 5 Nan da nan sai ga yatsotsin hannun mutum sun
bayyana, suna yin rubutu a kan shafen bangon, kusa da
wurin da ake ajiye fitilar fadar sarki. Sarki kuwa yana ganin
hannun yayinda yake rubutu. 6 Sai fuskarsa ta ruɗe, ya
kuma ji tsoro ƙwarai har gwiwoyinsa suka yi ta bugun juna,
ƙafafunsa kuma suka rasa ƙarfi. 7 Sai sarki ya kira masu
dabo, masanan taurari da masu duba, a kawo su, ya kuma
ce wa masu hikima na Babilon, "Duk wanda ya karanta
wannan rubutu ya kuma faɗa mini abin da yake nufi, za a
sa masa rigar shunayya, a kuma sa masa sarƙar zinariya a
wuyansa, zai zama na uku a cikin masu mulkin ƙasar." 8
Sa'an nan sai dukan masu hikima suka zo ciki, amma ba su
iya karanta rubutun ba ko su faɗa wa sarki abin da yake
nufi. 9 Saboda haka Sarki Belshazar ya firgita ƙwarai kuma
fuskarsa ta ƙara ruɗewa. Hakimansa kuma suka rikice. 10
Sai sarauniya, da jin muryoyi na sarki da na hakimansa,
ta shiga babban ɗakin liyafar. Ta ce, "Ya sarki, ranka yǎ
daɗe! Kada ka firgita! Kada fuskarka ta ruɗe! 11 Akwai
wani mutum a masarautarka wanda yake da ruhun alloli
masu tsarki a cikinsa. A zamanin mahaifinka an gane cewa
yana da basira da hazaka da hikima kamar na alloli. Sarki
Nebukadnezzar mahaifinka, mahaifinka sarki, na ce, ya
naɗa shugaban masu dabo, da masu sihiri, masanan taurari
da kuma masu duba. 12 Wannan mutum Daniyel, wanda
sarki ya kira Belteshazar, an gane yana da ruhu nagari, da
ilimi, da ganewa don yin fassarar mafarkai, da bayyana
ma'anar kacici-kacici, da warware al'amura masu wuya.
Ka kira Daniyel shi kuwa zai faɗa maka abin da rubutun
nan yake nufi." 13 Saboda haka aka kawo Daniyel a gaban
sarki, sai sarki ya ce masa, "Kai ne Daniyel ɗin nan, ɗaya
daga cikin kamammu waɗanda mahaifina sarki ya kawo
daga Yahuda? 14 Na sami labari cewa kana da ruhun alloli
a cikinka da kuma basira, da hazaka da kuma fitacciyar
hikima. 15 An kawo masu hikima da masu dabo a gabana
domin su karanta wannan rubutu su kuma faɗa mini abin
da yake nufi, amma ba su iya ba. 16 Na sami labari cewa
kana iya ba da fassara da kuma warware matsaloli masu
wuya. In har ka iya karanta wannan rubutun ka kuma faɗa
mini abin da yake nufi, za a sa maka riga shunayya, a kuma
sa sarƙar zinariya a wuyanka. Za ka zama na uku a cikin
masu mulkin ƙasar." 17 Sai Daniyel ya amsa wa sarki ya
ce, "Za ka iya ajiye kyautar wa kanka ko kuma ka ba wa
wani. Duk da haka, zan karanta wa sarki rubutun, in kuma
faɗa abin da yake nufi. 18 "Ya sarki, Allah Mafi Ɗaukaka
ya ba mahaifinka Nebukadnezzar sarauta, da girma, da
ɗaukaka, da martaba. 19 Saboda irin matsayin da ya ba
shi, dukan mutane da al'ummai da kuma dukan harsuna
suka ji tsoronsa suka yi rawar jiki a gabansa. Bisa ga ganin
damarsa yakan kashe wani, ya bar wani da rai, haka kuma
yakan ɗaukaka wani, ya ƙasƙantar da wani. 20 Amma da
lokacin da zuciyarsa ta cika da girman kai ta kuma taurare,

sai aka kore shi daga gadon sarautarsa, aka raba shi kuma
da darajarsa. 21 Aka kore shi daga cikin mutane aka kuma
ba shi tunani irin na dabba; ya yi zama tare da jakunan jeji,
ya kuma ci ciyawa kamar shanu; jikinsa kuma ya jiƙe da
raɓa, har zuwa lokacin da ya gane, ashe, Allah Maɗaukaki
ne mai iko duka a kan dukan mulkoki a duniya, yake kuma
ba da mulki ga duk wanda ya ga dama. 22 "Amma kai
ɗansa, Ya Belshazar, ba ka ƙasƙantar da kanka ba, ko da
yake ka san wannan duka. 23 A maimakon, sai ka nuna
wa Ubangiji na sama girman kai. Ka sa aka kawo maka su
kwaf na zinariya daga haikalinsa, da kai da hakimanka, da
matanka da ƙwarƙwaranka kuka sha ruwan inabi da su.
Kuka yabi allolin zinariya da na azurfa, da na tagulla, da na
baƙin ƙarfe, da na itace, da na dutse waɗanda ba sa ji, ba
sa gani, ba sa da gane kome. Amma ba ka girmama Allah
ba, wanda ranka da dukan harkokinka suna a hannunsa.
24 Saboda haka ya aiko da hannun da ya yi rubutun nan.
25 "Wannan shi ne rubutun da aka yi, Mene, mene, tekel,
farsin 26 "Abin da kalmomin nan suke nufi shi ne, "Mene,
Allah ya ƙayyade yawan kwanakin mulkinka ya kuma kawo
su ga ƙarshe. 27 "Tekel, An kuma auna ka a ma'auni aka
tarar ka kāsa. 28 "Feres, An raba mulkinka aka ba wa Medes
da Farisa." 29 Sai Belshazar ya umarta, aka sa wa Daniyel
riga mai shunayya, aka sa sarƙar zinariya a wuyansa, aka
kuma yi shela, cewa yanzu shi ne na uku a cikin masu
mulkin ƙasar. 30 A wannan dare aka kashe Belshazar, sarkin
Babiloniyawa, 31 Dariyus mutumin Medes kuwa ya karɓi
mulkin, yana da shekara sittin da biyu.

6 Ya gamshi Dariyus ya naɗa muƙaddasai 120 su yi
shugabanci a duk fāɗin masarautar, 2 ya naɗa mutum
uku a bisa waɗannan muƙaddasan, Daniyel yana ɗaya daga
cikin mutum ukun nan. Sai aka sa muƙaddasan nan a
ƙarƙashin waɗannan uku ɗin domin kada sarki ya yi hasarar
kome. 3 To, Daniyel dai ya yi ficce a cikin shugabannin nan
uku har da muƙaddasan ma, saboda waɗansu halaye nagari
da yake da su, wanda ya sa sarki ya yi shiri ya ɗora shi a
kan dukan mulkinsa. 4 A kan haka, shugabannin nan uku
da muƙaddasan nan suka yi ƙoƙari su sami wani laifi a kan
Daniyel a yadda yake tafiyar da aikin shugabancinsa, amma
ba su samu ba. Ba su same shi da wani laifin cin hanci ba,
domin shi amintacce ne kuma babu wani aibi a kansa ko
rashin kula. 5 A ƙarshe waɗannan mutane suka ce; "Ba za
mu taɓa samun wani laifin da za mu kama Daniyel da shi
ba, sai dai ko abin ya shafi dokar Allahnsa." 6 Saboda haka
shugabannin nan suka haɗu da muƙaddasan nan suka tafi
wurin sarki a ƙungiyance suka ce, "Ya Sarki Dariyus, ranka
yă daɗe! 7 Shugabannin masarauta, da masu mulki, da
muƙaddasai, da mashawarta da gwamnoni duk sun amince
cewa sarki yă kafa doka yă kuma yi umarni cewa a cikin
kwana talatin nan gaba duk wanda ya yi addu'a ga wani
allah ko mutum, in ba a gare ka ba, ya sarki, jefa shi cikin
kogon zakoki. 8 Yanzu, ya sarki, sai ka yi umarni ka kuma yi
shi a rubuce saboda kada a canja shi, bisa ga dokar Medes
da Farisa, waɗanda ba a iya sokewa." 9 Sai Sarki Dariyus ya
ba da umarnin a rubuce. 10 To, da Daniyel ya ji labarin
cewa an fitar da doka, sai ya tafi gidansa a ɗakinsa na sama
inda tagogin ɗakin suke duban wajen Urushalima. Sau uku
yakan durƙusa yă yi addu'a yana yin godiya ga Allahnsa,
kamar yadda ya saba yi. 11 Sai waɗannan mutane suka tafi
a ƙungiyance suka kuma iske Daniyel yana addu'a yana
roƙon Allah yă taimake shi. 12 Sai suka tafi wurin sarki
suka yi masa magana game da dokar mulkinsa, suka ce,
"Ashe, ba ka yi doka cewa a cikin kwana talatin nan gaba
duk wanda aka tarar yana addu'a ga wani allah ko mutum
in ba kai ba, ya sarki, za ka jefa shi a cikin ramin zakoki
ba?" Sarki ya amsa ya ce, "Dokar tana nan daram bisa ga
dokar Medes da Farisa, waɗanda ba a iya sokewa." 13 Sai
suka ce wa sarki, "Daniyel ɗin nan, wanda yake ɗaya daga
cikin waɗanda aka kwaso daga Yahuda, bai kula da kai ba,
ya sarki, balle fa dokar da ka yi. Har yanzu yana addu'a sau
uku a rana." 14 Da sarki ya ji haka, sai ya damu sosai, ya
ƙudura yă ceci Daniyel, ya yi ta fama har fāɗuwar rana
yadda zai yi yă kuɓutar da shi. 15 Sai mutanen nan suka je
wurin sarki a ƙungiyance suka ce masa, "Ka tuna, ya sarki;
cewa bisa ga dokar Medes da Farisa, babu umarni ko dokar
da sarki ya yi da za a iya sokewa." 16 Saboda haka sai sarki
ya ba da umarni suka kuma kawo Daniyel suka jefa shi cikin
ramin zakoki. Sarki ya ce wa Daniyel, "Bari Allahn nan
wanda kake bauta masa kullum, yă cece ka!" 17 Aka kawo
dutsen aka rufe bakin ramin, sa'an nan sarki ya hatimce shi
da zobensa da kuma zoban manyan mutanensa, don kada
wani yă canja yanayin Daniyel. 18 Sa'an nan sarki ya koma
fadarsa ya kwana bai ci ba, kuma babu wata liyafar da aka
kawo masa. Ya kuma kāsa barci. 19 Gari yana wayewa, sai
sarki ya tashi ya hanzarta zuwa ramin zakoki. 20 Da ya
yi kusa da ramin zakokin, sai ya kira Daniyel da muryar
mai cike da damuwa ya ce, "Daniyel bawan Allah mai rai,
ko Allahn nan naka wanda kake bauta wa kullum, ya iya
cetonka daga zakoki?" 21 Sai Daniyel ya amsa ya ce, "Ran
sarki, yă daɗe! 22 Allahna ya aiko da mala'ikansa, ya kuwa
rufe bakunan zakoki. Ba su yi mini rauni ba, gama an same
ni marar laifi ne a gabansa. Ban kuwa taɓa yin wani abu
marar kyau a gabanka ba, ya sarki." 23 Sai sarki ya cika
da murna ƙwarai, ya kuma yi umarni a ciro Daniyel daga
ramin zakoki. Kuma da aka fito da Daniyel daga ramin, ba a
sami wani rauni a jikinsa ba, domin ya dogara ga Allahnsa.
24 Sai sarki ya umarta, a kawo mutanen nan da suka yi wa
Daniyel maƙarƙashiya, a tura su, da'ya'yansu, da matansu
cikin ramin zakoki. Kafin ma su kai ƙurewar ramin, sai
zakoki suka hallaka su suka yayyage su, suka yi kaca-kaca
da su. 25 Sa'an nan Sarki Dariyus ya rubuta wa dukan
mutane, da al'ummai da kuma mutanen dukan harsunan
a duk fāɗin ƙasar. "Bari yă yi nasara sosai! 26 "Na fitar
da doka cewa a cikin dukan iyakar ƙasar mulkina, dole
mutane su ji tsoro su kuma girmama Allah na Daniyel. 27
Yakan kuɓutar ya kuma ceci; 28 Daniyel kuwa ya bunkasa a
lokacin mulkin Dariyus da kuma mulkin Sairus na Farisa.

7 A shekara ta fari ta mulkin Belshazar sarkin Babilon,
Daniyel ya yi mafarki, wahayoyi kuma suka ratsa
tunaninsa a sa'ad da yake a kwance a gadonsa. Sai ya
rubuta abin da mafarkin ya ƙunsa. 2 Daniyel ya ce, "A cikin
wahayina da dare na duba, a gabana kuwa ga kusurwoyi
huɗu na sama suna gurɓata babban teku. 3 Sai ga dabbobi

huɗu, kowannensu ya yi dabam da sauran, suna fitowa
daga teku. 4 “Na farkon ya yi kamar zaki kuma yana da
fikafikai kamar gaggafa. Ina kallo, sai aka fizge fikafikanta,
aka ɗaga ta sama, aka sa ta tsaya a kan ƙafafu biyu kamar
mutum, aka ba ta tunani irin na mutum. 5 “A gabana
kuma ga dabba ta biyu, wadda ta yi kamar beyar. Aka
ɗaga ta a gefenta guda, tana kuwa da haƙarƙarai uku a
bakinta a tsakanin haƙoranta. Aka faɗa mata, ‘Tashi ki
cika cikinki da ɗanyen nama!’ 6 “Bayan haka, na duba, a
gabana kuwa ga wata dabba wadda ta yi kamar Damisa,
a bayanta kuma tana da fikafikai huɗu irin na tsuntsu.
Wannan dabbar tana da kawuna huɗu, aka kuma ba ta
iko tă yi mulki. 7 “Bayan haka, a cikin wahayina da dare
na duba, a gabana kuwa ga dabba ta huɗu, wadda take
da bantsoro da banrazana da kuma iko ƙwarai. Tana da
manyan haƙoran ƙarfe; ta ragargaje ta cinye abin da ta
kama, ta kuma tattaka duk abin da ya rage a ƙarƙashin
ƙafafunta. Ta bambanta da dukan sauran dabbobin da suka
riga ta, tana kuma da ƙahoni goma. 8 “Yayinda nake cikin
tunani game da ƙahonin nan, a gabana kuwa ga wani ƙaho,
ɗan ƙanƙani, wanda ya fito daga cikinsu; kuma an tumɓuke
uku daga cikin ƙahonin farko kafin wannan. Wannan ƙaho
yana da idanu kamar na mutum da kuma bakin da yake
maganganun fariya. 9 “Ina cikin dubawa, “sai aka ajiye
kursiyoyi, sai ga wani wanda yake tun fil azal ya zauna a
mazauninsa. Rigarsa ta yi fari fat kamar ƙanƙara; gashin
kansa sun yi fari kamar ulu. Kursiyinsa kuma harshen
wuta, dukan ƙafafun kursiyin masu kama da keken yaƙin,
wuta ne. 10 Kogin wuta yana gudu, yana fitowa daga
gabansa. Dubun dubbai sun yi masa hidima; dubu goma
sau dubu goma sun tsaya a gabansa. Aka zauna don shari’a,
aka kuma buɗe littattafai. 11 “Sa’an nan na ci gaba da kallo
saboda kalmomin fariyar da wannan ƙaho yake furtawa. Na
yi ta kallo har sai da aka yanke dabbar, aka kuma hallaka
jikinta a cikin wuta. 12 (An tuɓe sauran dabbobin daga
mulkinsu, amma aka bar su su rayu na wani lokaci.) 13
“A wahayina na dare, na ga a gabana wani kamar ɗan
mutum yana saukowa tare da gizagizan sama. Ya kusaci
Wannan wanda yake Tun fil azal aka kuma kai shi gabansa.
14 Aka ba shi mulki, daraja da kuma mafificin iko; dukan
mutane, da al’ummai, da mutane daga kowane harshe suka
yi masa sujada. Mulkinsa kuwa dawwammamen mulki ne
da ba zai ƙare ba, sarautarsa kuma ba ta taɓa lalacewa.
15 “Ni, Daniyel, ruhuna ya damu ƙwarai, kuma wahayin
da ya ratsa tunanina ya dame ni. 16 Sai na matsa kusa da
ɗaya daga cikin waɗanda suke tsaye a can, na tambaye
shi gaskiya ma’anar waɗannan al’amura. “Don haka sai ya
faɗa mini, ya kuma ba ni fassarar waɗannan al’amura. 17
‘Waɗannan manyan dabbobi huɗu, Masarautai ne huɗu
waɗanda za su taso a duniya. 18 Amma tsarkaka na Mafi
Ɗaukaka za su karɓi wannan sarauta, za su kuwa mallake
ta har abada, I, har abada abadin.’ 19 “Sa’an nan kuma sai
na so in san ma’anar wannan dabba ta huɗu, wadda ta yi
dabam da sauran dabbobin da suke da matuƙar bantsoro,
da take da haƙoran ƙarfe da kuma farcen tagulla, dabbar ta
ragargaje ta cinye abin da ta kama, ta kuma tattaka duk
abin da ya rage a ƙarƙashin ƙafafunta. 20 Na kuma so in
gane game da ƙahonin nan guda goma da suke a kanta da
kuma game da ƙahon nan da ya fito, wanda aka tumɓuke
ƙahoni uku a gabansa, ƙahon nan da yake da idanu da
bakin da yake furta manyan maganganun fariya, wanda ya
yi kamar ya fi sauran girma. 21 Ina cikin dubawa, sai ga
wannan ƙaho yana yaƙi da tsarkaka yana kuma cin nasara
a kansu, 22 sai da Wannan wanda yake tun fil azal ya zo
ya furta hukunci, aka kuma ba tsarkaka na Mafi Ɗaukaka
gaskiya, lokaci kuwa ya cika sai suka karɓi mulki. 23 “Sai ya
ba ni wannan bayani, ‘Dabbar nan ta huɗu, ita ce mulki
na huɗu da zai bayyana a duniya. Zai bambanta da dukan
sauran mulkoki, zai kuma cinye dukan duniya, yă tattake
ta, yă kuma ragargaje ta. 24 Ƙahonin nan goma, sarakuna
ne goma waɗanda za su taso daga wannan mulki. Bayansu
kuma, wani sarki zai taso, wanda ya sha dabam da waɗanda
suka riga shi. Zai rinjayi sarakunan nan uku. 25 Zai yi
maganar saɓo a kan Mafi Ɗaukaka, zai kuma tsananta
wa tsarkaka yă kuma yi ƙoƙarin sāke lokuta da shari’u.
Za a miƙa tsarkaka a hannunsa na wani lokaci, lokuta da
kuma rabin lokaci. 26 “‘Amma majalisa za tă yi zama, za a
karɓe ikonsa, a kuma hallaka shi gaba ɗaya har abada. 27
Sa’an nan za a ba da mulki, iko da girma na mulkokin da
suke a ƙarƙashin dukan sammai ga tsarkaka, mutane na
Mafi Ɗaukaka. Mulkinsa kuwa mulki ne marar matuƙa,
kuma dukan masu mulki za su yabe shi, su kuma yi masa
biyayya.’ 28 “Wannan shi ne ƙarshen batun. Ni, Daniyel
na damu ƙwarai da irin tunanina, kuma fuskata ta rikice,
amma na riƙe batun a zuciyata.”

8 A shekara ta uku ta mulkin sarki Belshazar, ni, Daniyel,
na ga wahayi, bayan wancan da na riga gani. 2 A cikin
wahayin, na ga kaina a mafakar Shusha a yankin Elam;
a wahayin na ga ina a bakin Kogin Ulai. 3 Na ɗaga ido,
a gabana kuwa sai ga rago mai ƙahoni biyu, yana tsaye
a gefen mashigin kogin, ƙahonin kuma suna da tsawo.
Ɗaya daga cikin ƙahonin ya fi ɗayan tsawo. Wanda ya
fi tsawon shi ne ya tsiro daga baya. 4 Na lura da ragon
sa’ad da ya kai karo wajen yamma da arewa da kudu. Babu
wata dabbar da ta iya ƙarawa da shi, babu kuma wanda
ya iya kuɓuta daga ikonsa. Ya yi yadda ya ga dama, ya
kuma zama mai girma. 5 Yayinda nake tunani game da
wannan, farat ɗaya sai ga bunsurun da yake da sanannen
ƙaho tsakanin idanunsa ya ɓullo daga wajen yamma, yana
ratsa dukan duniya ba ya ko taɓa ƙasa. 6 Ya zo wajen
rago mai ƙahoni biyu ɗin nan da na riga na gani tsaye
a gefen mashigin kogin nan ya tasar masa da fushi mai
zafi. 7 Na ga ya zo kusa da ragon, ya husata da shi ƙwarai,
ya kai wa ragon hari. Ya kakkarya ƙahoninsa nan biyu.
Ƙarfin ragon ya kāsa, bai iya kāre kansa daga bunsurun ba.
Bunsurun ya buge shi ƙasa ya tattake shi. Ba wanda ya iya
ceton ragon daga bunsurun. 8 Bunsurun kuwa ya ƙasaita,
amma a ƙwanƙolin ikonsa sai aka karye babban ƙahonsa,
kuma a wurin da ƙahon nan ya kasance waɗansu sanannun
ƙahoni huɗu suka tsiro suna fuskantar kusurwoyin nan
huɗu. 9 Daga cikin ɗayansu kuma wani ƙaramin ƙaho ya
fito, ya yi girma ya ƙasaita ƙwarai zuwa kudu da kuma
gabas da wajen Kyakkyawar Ƙasa. 10 Ya yi girma sai da ya
kai rundunar sammai, ya kuma fid da waɗansu rundunar

taurari zuwa ƙasa ya kuma tattake su. 11 Sai ya ɗora kansa
ya zama mai girma kamar Sarkin runduna; sai aka ɗauke
hadaya ta kullayaumi daga gare shi, aka kuma saukar da
wurin masujadarsa ƙasa. 12 Saboda tawaye, sai aka ba da
rundunar tsarkaka da kuma hadayar ƙonawa ta kowace
rana ga ƙahon. Sai ya yi watsi da gaskiya, ya yi abin da ya
ga dama, ya kuwa yi nasara. 13 Sa'an nan na ji mai tsarkin
nan yana magana, wani mai tsarki kuma ya ce da wancan,
"Har yaushe wannan wahayi zai tabbata, wahayi game da
hadaya ta kullayaumi, da tawayen da yake kawo lalacewa,
da kuma miƙa wuri mai tsarki da kuma na rundunar da za
a tattake a ƙarƙashin sawu?" 14 Sai ya ce mini, "Zai ɗauki
safiya da yamma 2,300; sa'an nan za a sāke tsarkake wuri
mai tsarki." 15 Yayinda ni, Daniyel, nake duban wahayi ina
ƙoƙari in fahimce shi, sai ga wani a gabana wanda ya yi
kama da mutum. 16 Sai na ji muryar wani mutum daga
Ulai tana cewa, "Jibra'ilu, faɗa wa wannan mutum ma'anar
wahayin." 17 Da ya zo kusa da inda nake tsaye, na firgita
na kuma fāɗi rubda ciki. Ya ce da ni "Ɗan mutum, ka gane
da cewa wannan wahayi yana magana ne a kan kwanakin
ƙarshe." 18 Yayinda yake magana da ni, barci mai nauyi ya
kwashe ni, da nake kwance rubda ciki. Sai ya taɓa ni ya
kuma tashe ni tsaye. 19 Sai ya ce, "Zan faɗa maka abin
da zai faru a lokacin fushi, saboda wahayin yana magana
ne a kan lokacin da aka ƙayyade na ƙarshe. 20 Rago mai
ƙahoni biyu da ka gani, yana a madadin sarakunan Medes
da Farisa ne. 21 Bunsurun kuwa sarkin Girka ne, kuma
babban ƙahon da yake tsakanin idanunsa, sarki na farko
ne. 22 Ƙahoni huɗu da suka maya wannan da ya karye
yana a madadin masarautu huɗu da za su tashi daga cikin
al'ummarsa amma ba za su sami irin ikonsa ba. 23 "Can
wajen ƙarshe mulkinsu, sa'ad da muguntarsu ta kai intaha,
wani mugun sarki mai rashin hankali, uban makirci, zai
fito. 24 Zai yi ƙarfi ƙwarai da gaske, amma ba da ikonsa ba.
Zai jawo mummunar hallakarwa kuma zai yi nasara a duk
abin da ya sa gaba. Zai hallakar da majiya ƙarfi da kuma
tsarkaka. 25 Zai sa yaudara ta ƙara yin yawa, zai ɗaukaka
kansa. Sa'ad da suke ji sun sami mafaka, zai hallaka mutane
da yawa sa'an nan kuma yǎ fara gāba da Sarkin sarakuna.
Duk da haka za a hallaka shi, amma ba da ikon mutum ba.
26 "Wahayin nan na safiya da yamma da aka nuna maka
gaskiya ne, amma ka ɓoye wahayin, gama ya shafi nan gaba
mai tsawo ne." 27 Ni, Daniyel, na gaji matuƙa na kuma yi
rashin lafiya na kwanaki masu yawa. Sa'an nan sai na tashi
na ci gaba da hidimar sarki. Wahayin ya shige mini duhu,
ya fi ƙarfin fahimtata.

9 A shekara ta fari da mulkin Dariyus ɗan Zerzes (wanda
yake Bamediye), wanda aka mai da shi sarki a masarautar
Babiloniyawa 2 a shekara ta farko ta mulkinsa, ni, Daniyel
na gane daga cikin littattafai, bisa ga maganar Ubangiji da
aka faɗa wa annabi Irmiya, cewa zaman Urushalima kango
zai kai shekara saba'in. 3 Sai na juya wurin Ubangiji Allah
na roƙe shi ta wurin addu'a da koke-koke, cikin azumi, ina
saye da tsummoki, na kuma zauna a cikin toka. 4 Na yi
addu'a ga Ubangiji Allahna na furta laifina. "Ya Ubangiji,
mai alfarma da kuma Allah mai banrazana, wanda yake
cika alkawarinsa na ƙauna ga duk wanda ya ƙaunace shi ya
kuma kiyaye dokokinsa, 5 mun yi zunubi muka kuma yi
ba daidai ba. Mu mugaye ne da kuma'yan tawaye; mun
juya wa umarninka da shari'unka baya. 6 Ba mu saurari
bayinka annabawa ba, waɗanda suka yi magana a sunanka
ga sarakunanmu da masu mulkinmu da iyayenmu, da
kuma dukan mutanen ƙasa. 7 "Ubangiji, kai mai adalci
ne, amma a yau kunya ta rufe mu, mutanen Yahuda da
mutanen Urushalima da na dukan Isra'ila, waɗanda suke
kusa da kuma nesa, a dukan ƙasashen da ka warwatsa mu
saboda rashin amincinmu a gare ka. 8 Ya Ubangiji, mu da
sarakunanmu, da masu mulkinmu da iyayenmu kunya ta
rufe mu saboda mun yi maka zunubi. 9 Ubangiji Allahnmu
mai jinƙai ne, mai gafartawa ne kuma, ko da yake mun yi
masa tawaye; 10 ba mu yi biyayya ga Ubangiji Allahnmu ba,
ba mu kuma kiyaye shari'unsa da ya ba mu ta wuri bayinsa
annabawa ba. 11 Dukan Isra'ila sun karya dokokinka suka
kuma juya maka baya, sun ƙi yi maka biyayya. "Saboda
haka la'anoni da rantsuwar hukunce-hukuncen da suke a
rubuce a cikin Dokar Musa, bawan Allah, sun kama mu
domin mun yi maka zunubi. 12 Ka cika kalmomin da ka yi a
kanmu da kuma a kan masu mulkinmu ta wurin kawo mana
babban bala'i. A duniya duka ba a taɓa yin wani abu kamar
yadda aka yi wa Urushalima ba. 13 Kamar yadda yake a
rubuce cikin Dokar Musa, dukan wannan bala'i ya sauko
a kanmu, duk da haka ba mu nemi tagomashin Ubangiji
Allahnmu ta wurin barin aikatawa zunubanmu, mu kuma
mai da hankali a kan gaskiyarka ba. 14 Ubangiji bai yi
wata-wata wajen kawo mana bala'i ba, domin Ubangiji
Allahnmu mai adalci ne a cikin dukan abin da yake yi; duk
da haka ba mu yi masa biyayya ba. 15 "Yanzu, ya Ubangiji
Allahnmu, wanda ya fito da mutanensa daga Masar ta
hannu mai ƙarfi wanda kuma ya yi wa kansa sunan da ya
dawwama har yǎ zuwa yau, mun yi zunubi, mun yi abin
da ba daidai ba. 16 Ya Ubangiji, ta wurin kiyaye dukan
ayyukanka na adalci, ka huce daga fushinka da hukuncinka
da ka yi a kan Urushalima, birninka, tudunka mai tsarki.
Zunubinmu da laifofin iyayenmu sun mai da Urushalima da
kuma mutanenka abin ba'a ga dukan waɗanda suke kewaye
da mu. 17 "Yanzu, ya Allahnmu, ka ji addu'o'i da koke-
koken bayinka. Saboda sunanka, ya Ubangiji, ka duba da
rahama wurinka mai tsarki da ya zama kango. 18 Ka kasa
kunne, ya Allah, ka kuma ji; ka buɗe idanunka ka kuma ga
yadda birninka ya zama kango, birnin da yake ɗauke da
Sunanka. Ba cewa muna roƙonka saboda mu masu adalci
ba ne, amma saboda girman jinƙanka. 19 Ya Ubangiji, ka
saurara! Ya Ubangiji ka gafarta! Ya Ubangiji, ka ji ka kuma
yi wani abu! Saboda sunanka, ya Allahna, kada ka yi jinkiri,
domin da sunanka ake kiran birninka da jama'arka." 20
Yayinda da nake magana da addu'a, ina furta zunubina
da zunubin mutanena Isra'ila ina miƙa koke-kokena ga
Ubangiji Allahna saboda tudunsa mai tsarki, 21 yayinda
nake cikin addu'a, sai Jibra'ilu, mutumin nan da na gani a
wahayin da ya wuce, ya zo wurina gaggauce wajen lokacin
yin hadaya ta yamma. 22 Ya umarce ni ya kuma ce mini,
"Daniyel, yanzu na zo domin in ba ka hikima da ganewa. 23
Da zarar ka fara addu'a, an amsa, wadda na zo in faɗa maka,

gama ana ƙaunar ka sosai. Saboda haka, ka yi lura da saƙon
ka kuma fahimci wahayin. 24 “An ƙayyade wa jama’arka da
tsattsarkan birninka shekara ɗari huɗu da tasa’in domin
a kawo ƙarshen laifi da zunubi, domin a yi kafarar laifi,
sa’an nan a shigo da adalci madawwami, a rufe wahayi
da annabci, a tsarkake haikali. 25 “Sai ka sani ka kuma
fahimci wannan; Tun daga sa’ad da aka kafa doka don a
maido a kuma sāke gina Urushalima har sai Shafaffen nan,
mai mulki, ya zo, za a yi shekara arba’in da tara, da shekara
ɗari huɗu da talatin da huɗu. Za a sāke gina ta a yi mata
tituna da mafaka. 26 Bayan shekara ɗari huɗu da talatin da
huɗu, za a datse Shafaffen nan zai kuma kasance ba shi da
kome. Mutanen mai mulkin za su zo su hallaka birnin da
kuma wuri mai tsarki. Ƙarshen zai zo kamar rigyawa. Yaƙi
zai ci gaba har ƙarshe, a kuma hallakar kamar yadda aka
ƙaddara. 27 Zai tabbatar da alkawari da mutane masu yawa
har na shekara bakwai. A tsakiyar bakwai ɗin nan ɗaya zai
kawo ƙarshen duk wata hadaya da baiko. Kuma a kusurwar
haikali zai sa abin ƙyama mai kawo hallaka, har sai ƙarshen
da aka ƙaddara ya auko wa wanda ya sa abin ƙyama.”

10 A shekara ta uku ta Sairus sarkin Farisa, sai aka ba
wa Daniyel (wanda ake kira Belteshazar) wahayi.
Saƙon kuwa gaskiya ce wadda take tattare da babban yaƙi.
Fahimtar saƙon ya zo masa a cikin wahayi. 2 A wannan
lokaci ni Daniyel na yi makoki har na sati uku. 3 Ban ci
abinci mai kyau ba; ba nama ko ruwa inabin da ya shiga
bakina; kuma ba na amfani da man shafawa gaba ɗaya har
sai da sati nan uku suka wuce. 4 A rana ta ashirin da huɗu
ga watan farko, a sa’ad da nake tsaye a bakin babban kogi,
Tigris, 5 na ɗaga kaina na duba sai ga wani mutum tsaye
sanye da rigar lilin, ya yi ɗamara da zinariya zalla daga
Ufaz kewaye da ƙugunsa. 6 Jikinsa kamar lu’ulu’u yake,
fuskarsa kuma kamar walƙiya, idanunsa kamar harshen
wuta, hannuwansa da ƙafafunsa kamar gogaggiyar tagulla,
muryarsa kuma kamar amon babban taron jama’a. 7 Ni,
Daniyel, kaɗai ne na ga wahayin; mutanen da suke tare da
ni ba su gani ba, amma wata irin babbar razana ta auko
musu har suka gudu suka ɓuya. 8 Sai aka bar ni ni kaɗai,
ina juyayi wannan babban wahayi, ba ni da sauran ƙarfi,
fuskata ta yamutse kuma ba ni da sauran ƙarfi. 9 Sai na ji
yana magana, da ina sauraronsa, sai na shiga barci mai
nauyi, na kuwa fāɗi rubda ciki. 10 Sai hannu ya taɓa ni ya sa
makyarkyata a hannuna da ƙafafuna. 11 Sai ya ce, “Daniyel,
kai ne wanda ake ƙauna sosai, ka yi lura da kyau game da
kalmomin da zan yi maka magana a kansu, ka tashi yanzu,
gama an aiko ni a gare ka.” Sa’ad da ya faɗa mini haka, sai
na tashi a tsaye ina rawan jiki. 12 Sai ya ci gaba da cewa,
“Kada ka ji tsoro, Daniyel. Gama tun daga ran da ka fara sa
zuciya ga neman ganewa, ka kuma ƙasƙantar da kanka a
gaban Allahnka, an ji addu’arka, amsar addu’arka ce ta
kawo ni. 13 Amma mai mulkin masarautar Farisa ya tsare
ni har kwana ashirin da ɗaya. Sai da Mika’ilu, ɗaya daga
cikin manya shugabanni, ya zo ya taimake ni, saboda an
tsare ni a can tare da sarkin Farisa. 14 Yanzu na zo domin
in bayyana maka abin da zai faru da mutanenka nan gaba,
gama wahayin ya shafi lokacin da bai riga ya zo ba ne.” 15
Yayinda yake faɗin mini haka, sai na sunkuyar da kaina
ƙasa shiru, ba magana. 16 Sai wani wanda ya yi kama da
mutum ya taɓa leɓunana, na kuma buɗe bakina sai na fara
magana. Na ce wa wannan da yake tsaye a gabana, “Na cika
da azaba saboda wannan wahayi, ranka yă daɗe, ina kuma
neman taimako. 17 Yaya ni bawanka zan iya magana da
kai, ranka yă daɗe? Ƙarfina ya ƙare kuma ina numfashi da
ƙyar.” 18 Har yanzu wannan wanda yana kama da mutum
ya taɓa ni ya kuma ba ni ƙarfi. 19 Ya kuma ce, “Kada ka ji
tsoro, ya kai mutumin da ake fahariya, salama a gare ka! Ka
ƙarfafa yanzu; ka yi ƙarfin hali.” Sa’ad da ya yi magana da
ni, sai na samu ƙarfi na ce, “Ka yi magana ranka yă daɗe,
tun da yake ka sa na sami ƙarfi.” 20 Sai ya ce mini, “Ka san
abin da ya kawo ni gare ka? Ba da jimawa ba zan koma in yi
yaƙi da mai mulkin Farisa, kuma idan na tafi, mai mulkin
Hellenawa zai taso; 21 amma da farko zan faɗa maka abin
da aka rubuta a cikin Littafin Gaskiya (Babu wanda ya
taimake ni yaƙi da waɗannan sai dai Mika’ilu, sarkinku.

11 A shekara ta fari ta Dariyus mutumin Mede, na ɗauki
matsayina domin in goyi baya in kuma kāre shi.) 2
“Yanzu dai, zan faɗa maka gaskiya. Sarakuna uku za su taso
a Farisa, sa’an nan kuma na huɗu, wanda zai fi dukansu
dukiya. Sa’ad da zai sami iko saboda dukiyarsa, zai zuga
dukan kowane mutum yă yi gāba da masarautar Girka. 3
Sa’an nan wani babban sarki zai bayyana, wanda zai yi
mulki da babban iko yă kuma yi abin da ya ga dama. 4
Bayan da ya bayyana, daularsa za tă wargaje za a rarraba ta
zuwa kusurwoyi huɗu na duniya, a ba waɗansu waɗanda ba
zuriyarsa ba, ba kuwa za su yi mulki da iko kamar yadda ya
yi ba, gama za a tumɓuki daularsa a kuma ba wa waɗansu.
5 “Sai sarki Kudu zai yi ƙarfi ƙwarai, amma ɗaya daga cikin
komandodinsa zai yi ƙarfi fiye da shi, zai kuma yi mulki
masarautarsa da iko mai girma. 6 Bayan’yan shekaru, za su
haɗa kai. Diyar sarkin Kudu za tă je wurin sarkin Arewa
ta sada zumunci, amma ba za tă riƙe iko ba, shi kuwa da
ikonsa ba za su daɗe ba. A waɗannan kwanaki za a bashe
ta, da ita da masu rakiyarta da kuma mahaifinta da kuma
wanda ya goyi bayanta. 7 “Wani daga cikin zuriyarta zai
taso yă ɗauki matsayinta. Zai kai wa sojojin sarkin Arewa
hari yă kuma shiga kagararsa; zai yi yaƙi da su yă kuma yi
nasara. 8 Zai ƙwace allolinsu, siffofinsu na ƙarfe da kuma
kaya masu daraja na azurfa da na zinariya a kuma kai su
Masar. Zai yi’yan shekaru bai kai wa sarkin Arewa yaƙi
ba. 9 Sa’an nan sarkin Arewa zai kai wa sarkin Kudu hari,
amma zai janye, yă koma ƙasarsa. 10 ’Ya’yansa maza za su
yi shirin yaƙi za su kuma tattara babbar rundunar sojoji,
waɗanda za su yi ta mamayewa kamar rigyawar da ba iya
tarewa, kuma za su kai yaƙin har kagararsa. 11 “Sa’an nan
sai sarkin Kudu zai kama hanya da fushi zuwa yaƙi da
sarkin Arewa, wanda zai tattara babbar rundunar yaƙi,
amma za a ci shi da yaƙi. 12 Sa’ad da zai kawar da rundunar,
sarkin Kudu zai cika da girman kai zai kuma kashe mutane
dubbai, duk da haka ba zai kasance mai nasara ba. 13 Sarki
Arewa kuma zai ƙara tara babbar rundunar soja, wadda
ta fi ta dā girma; bayan waɗansu shekaru kuma, zai tafi
yaƙi da babbar rundunar mayaƙa cike da kayan yaƙi. 14 “A
waɗannan lokutan mutane da yawa za su tashi gāba da
sarkin Kudu. Amma waɗansu’yan kama-karya za su taso

daga jama’arka da niyya su cika abin da wahayin ya ce,
amma za a fatattake su. 15 Sa’an nan sarkin arewa zai zo
ya gina mahaurai a jikin katagar birni don yǎ ci birnin
da yaƙi. Sojojin nan na Kudu kuwa ba za su iya tsayawa
ba, ko zaɓaɓɓun jarumawansu ma, gama za su rasa ƙarfin
tsayawa. 16 Wanda ya kai harin zai yi yadda ya ga dama, ba
wanda zai iya ja da shi. Zai kafa kansa a Kyakkyawar Ƙasa
zai kuma sami ikon da zai hallaka ta. 17 Zai yunƙura yǎ zo
da ƙarfin dukan masarautarsa zai kuma nemi haɗinkan
sarkin Kudu. Zai kuma ba shi diyarsa yǎ aura don yǎ lalatar
da mulkin, amma shirinsa ba zai yi nasara ba ko yǎ taimake
shi ba. 18 Sa’an nan zai mai da hankalinsa zuwa ƙasashe
a bakin kogi, zai kuma kama da yawansu, amma wani
komanda zai kawo ƙarshen faɗin ransa, zai kuma sa faɗin
ransa yǎ koma masa. 19 Bayan wannan, zai juya ga kagarar
ƙasarsa, amma zai yi tuntuɓe yǎ fāɗi, ba kuwa za a ƙara
ganinsa ba. 20 “Magājinsa zai aiki mai karɓar haraji don
darajar masarautarsa. Amma ba da daɗewa ba za a hallaka
shi, duk da haka ba da fushi ko cikin yaƙi ba. 21 “Magājin
wannan sarki zai zama wani mutumin banza wanda ma bai
fito daga gidan sarauta ba. Zai taso ba zato ba tsammani,
yǎ ƙwace sarautar ta hanyar zamba. 22 Sa’an nan zai shafe
mayaƙa masu yawa a gabansa; zai hallaka har da waɗanda
suke mulki na alkawari. 23 Bayan ƙulla yarjejjeniya da shi,
zai yi zamba cikin aminci, kuma zai sami damar hawan
mulki da goyon baya mutane kaɗan. 24 Sa’ad da yankuna
mafi arziki suke ji kome lafiya yake, zai kai musu hari kuma
Zai aikata abin da kakanninsa ba su taɓa yi ba. Zai rarraba
abin da aka kwaso daga yaƙi, da ganima, da dukiya ga
dukan mabiyansa. Zai kuma yi shiri yǎ kai wa mafaka hari,
amma na ɗan lokaci ne kawai. 25 “Tare da babbar rundunar
mayaƙa zai yi ƙarfin hali yǎ far wa sarkin Kudu da yaƙi.
Sarkin kudu zai haɗa babbar rundunar soja mai ƙarfi don
yaƙin, amma ba zai iya karo da shi ba, domin za a shirya
masa maƙarƙashiya. 26 Waɗanda suke ci daga tanadin sarki
za su yi ƙoƙari su hallaka shi; za a share mayaƙansa, kuma
za a kashe mutane masu yawa a yaƙin. 27 Sarakunan nan
biyu sun sa mugunta a ransu. Za su zauna a tebur guda su
yi ta shara wa juna ƙarya, amma a banza, gama lokacin da
aka ƙayyade bai yi ba tukuna. 28 “Sarkin Arewa zai koma
ƙasarsa da dukiya mai girma, amma zuciyarsa za tǎ yi gāba
da tsattsarkan alkawari. Zai ɗauki mataki a kan wannan
abu sa’an nan yǎ koma ƙasarsa. 29 “A ƙayyadadden lokaci
zai sāke kai wa Kudu hari, amma a wannan karo abin da
zai faru zai sha bamban daga abin da ya faru can baya. 30
Jiragen ruwa yammancin bakin teku za su yi gāba da shi,
zuciyarsa kuwa za tǎ yi sanyi. Sa’an nan zai juya ya huce
haushinsa a kan tsattsarkan alkawari. Zai komo yǎ nuna
jinƙai ga waɗanda suka juya wa tsattsarkan alkawari baya.
31 “Mayaƙansa za su taso su ƙazantar da kagarar haikali
za su kuma kawar da hadaya ta kullum. Sa’an nan za su
kafa abin banƙyama da yake lalatarwa. 32 Ta wurin daɗin
baki zai gurɓata waɗannan da suka karya alkawari, amma
mutanen da suka san Allahnsu za su yi tsayin daka su yi
jayayya da shi. 33 “Waɗanda suke da hikima za su wayar da
kan mutane da yawa, duk da haka za a kashe su da takobi,
waɗansu da wuta, a washe waɗansu a kai su bauta. 34 Sa’ad
da suka fāɗi, za su sami ɗan taimako, mutane da yawa za su
haɗa kai da su, amma da munafunci. 35 Waɗansu masu
hikima za su yi tuntuɓe, don a tsabtacce su, a tsarkake su,
su yi tsab, har matuƙar da aka ƙayyade ta yi. 36 “Sarkin zai
yi abin da ya ga dama. Zai ɗaukaka yǎ kuma girmama kansa
gaba da kowane allah zai kuma faɗa munanan abubuwa a
kan Allahn alloli. Zai yi nasara har sai lokacin hukunci ya
cika, gama abin da aka ƙaddara zai cika. 37 Ba zai kula
da alloli iyayensa ba ko wanda mata suke sha’awa, balle
ma yǎ ga darajar wani allah, amma zai ɗaukaka kansa
gaba da su duka. 38 A maimakonsu, zai ɗaukaka allahn
kagarai; allahn da kakanninsa ba su ko sani ba, shi ne zai
miƙa masa zinariya, da azurfa, da duwatsu masu daraja,
da abubuwa masu tsada. 39 Zai kai wa kagarai mafi ƙarfi
hari da taimakon baƙon allah zai kuma girmama waɗanda
suka yarda da shi zai ba su girma, ya kuma shugabantar
da su a kan mutane da yawa, zai raba musu ƙasa ta zama
ladansu. 40 “A lokaci ƙarshe sarkin Kudu zai tasar masa
da yaƙi, sarkin Arewa kuwa zai tunzura, yǎ tasar masa da
kekunan yaƙi da mahayan dawakai, da jiragen ruwa da
yawa. Zai ratsa ƙasashe, yǎ ci su da yaƙi, yǎ wuce. 41 Zai
kuma mamaye Kyakkyawa Ƙasa. Ƙasashe masu yawa za su
fāɗi, amma Edom, Mowab da kuma shugabannin Ammon
za su kuɓuta daga hannunsa. 42 Zai fadada mulkinsa har
zuwa ƙasashe masu yawa; Masar ma ba za tǎ tsira ba. 43
Zai mallaki dukiyoyi na zinariya, da na azurfa, da dukan
abubuwa masu tsada na Masar. Zai kuma ci Libiyawa da
Kush da yaƙi. 44 Amma labari daga gabas da arewa za
su firgita shi, shi kuwa zai ci gaba da yin yaƙi da zafi, yǎ
karkashe mutane da yawa, yǎ shafe su. 45 Zai kafa tentin
mulkinsa tsakanin tekunan da suke a kyakkyawan tsauni
mai tsarki. Duk da haka zai zo ga ƙarshensa, kuma babu
wanda zai taimake shi.

12 “A wannan lokaci Mika’ilu, babban mai mulki wanda
yake kāre mutanenka, zai tashi. Za a yi lokacin
matsananciyar wahala wanda ba a taɓa yi tun farkon
ƙasashe har zuwa yanzu. Amma a lokacin da mutanenka,
kowane mutum wanda aka sami sunansa a rubuce a cikin
littafin, za a cece shi. 2 Ɗumbun mutanen da suka yi barci
cikin turɓayar duniya za su farka, waɗansu zuwa ga rai
madawwami, waɗansu zuwa ga madawwamiyar kunya da
kuma madawwamin ƙasƙanci. 3 Waɗanda suke da hikima
za su haskaka kamar hasken samaniya, waɗanda kuma
suka jagoranci waɗansu da yawa zuwa adalci, za su zama
kamar taurari har abada abadin. 4 Amma kai, Daniyel,
ka rufe zancen nan ka kuma liƙe kalmomin littafin nan
har sai ƙarshe. Mutane da yawa za su yi ta kai komo don
neman sani.” 5 Sa’an nan ni, Daniyel, na duba, a gabana
kuwa ga waɗansu mutum biyu tsaye, ɗaya a wannan hayen
kogi ɗaya kuma a ƙetaren kogin. 6 Ɗayansu ya ce wa
mutumin da yake sanye da tufafin lilin, wanda yake a
saman ruwan kogin, “Har yaushe waɗannan abubuwan
banmamakin za su cika?” 7 Mutumin da yake sanye da
tufafin lilin, wanda yake a saman ruwan kogin, ya ɗaga
hannun damansa da kuma na hagunsa sama, sai na ji yana
rantsuwa da wannan da yake raye har abada, yana cewa,
“Zai kasance na ɗan lokaci, lokuta da rabin lokaci. Za a

kammala waɗannan abubuwa, sa'ad da aka gama ragargaje
ikon tsarkakan mutane." **8** Na kuma ji, amma ban fahimta
ba. Don haka sai na yi tambaya, "Ranka yă daɗe, mene ne
ƙarshen waɗannan abubuwa?" **9** Sai ya amsa ya ce, "Ka
kama hanyarka, Daniyel, domin a rufe kalmomin aka kuma
liƙe su har sai ƙarshen lokaci. **10** Za a tsarkake mutane da
yawa, za a maishe su marasa aibi a kuma tace su; amma
mugaye za su ci gaba da mugunta. Babu wani mugun da
zai fahimta, amma waɗanda za su zama masu hikima za
su fahimta. **11** "Daga lokacin da za a hana miƙa hadayar
ƙonawa ta yau da kullum, a kuma kafa abin banƙyama,
wanda yake lalatarwa, za a yi kwana 1,290. **12** Mai albarka
ne wanda ya jira har yă zuwa ƙarshen kwanakin nan 1,335.
13 "Gare ka dai, ka yi tafiyarka har zuwa ƙarshe. Za ka huta,
sa'an nan a ƙarshen kwanaki za ka tashi don karɓi sashen
gadon da aka ba ka."

Hosiya

1 Maganar Ubangiji da ta zo wa Hosiya ɗan Beyeri a
zamanin mulkin Uzziya, Yotam, Ahaz da Hezekiya,
sarakunan Yahuda, da zamanin mulkin Yerobowam ɗan
Yowash sarkin Isra'ila. **2** Sa'ad da Ubangiji ya fara magana
ta wurin Hosiya, Ubangiji ya ce masa, "Ka tafi, ka auro
wa kanka mazinaciya da'ya'yan da aka haifa ta hanyar
rashin aminci, domin ƙasar tana da laifin mummunan zina
ta wurin rabuwa da Ubangiji." **3** Saboda haka sai ya auri
Gomer'yar Dibilayim, ta kuwa yi ciki ta haifi ɗa namiji. **4**
Sai Ubangiji ya ce wa Hosiya, "Ka ba shi suna Yezireyel,
domin ba da daɗewa ba zan hukunta gidan Yehu saboda
kisan da aka yi a Yezireyel, zan kuma kawo ƙarshen mulkin
Isra'ila. **5** A wannan rana zan karye ƙarfin Isra'ila a Kwarin
Yezireyel." **6** Gomer ta sāke ɗauki ciki ta kuma haifi'ya
mace. Sai Ubangiji ya ce wa Hosiya, "Ka ba ta suna, Lo-
Ruhama, gama ba zan ƙara nuna wa gidan Isra'ila ƙauna ba,
har da zan gafarta musu. **7** Duk da haka zan nuna ƙauna ga
gidan Yahuda; zan kuma cece su, ba da baka, takobi ko yaƙi
ba, ko ta wurin dawakai, ko masu hawan dawakai ba, sai ko
ta wurin Ubangiji Allahnsu." **8** Bayan ta yaye Lo-Ruhama,
sai Gomer ta sāke haifi wani ɗa namiji. **9** Sai Ubangiji ya ce,
"Ka ba shi suna Lo-Ammi, gama ku ba mutanena ba ne, ni
kuma ba Allahnku ba ne. **10** "Duk da haka Isra'ilawa za su
zama kamar yashi a bakin teku, da ba za a iya aunawa ko a
ƙirga ba. A inda aka ce musu, 'Ku ba mutanena ba ne,' za
a kira su ''ya'yan Allah mai rai.' **11** Mutanen Yahuda da
mutanen Isra'ila za su sāke haɗu su zama ɗaya, za su kuma
naɗa shugaba guda su kuma fita daga ƙasar, gama ranar za
tă zama mai girma wa Yezireyel.

2 "Ka ce da'yan'uwanka maza, 'Mutanena,' ka kuma ce
da'yan'uwanka mata, 'Ƙaunatacciyata.' **2** "Ka tsawata wa
mahaifiyarka, ka tsawata mata, gama ita ba matata ba ce,
ni kuma ba mijinta ba ne. Ku roƙe ta tă daina karuwancinta
da kuma rashin aminci a tsakanin nononta. **3** In ba haka ba
zai tuɓe ta tsirara in bar ta kamar yadda take a ranar da
aka haife ta; zan sa ta zama kamar hamada, in mayar da
ita busasshiyar ƙasar, in kashe ta da ƙishirwa. **4** Ba zan
nuna wa'ya'yanta ƙaunata ba, domin su'ya'yan zina ne. **5**
Mahaifiyarsu ta yi rashin aminci ta kuma ɗauki cikinsu ta
wurin yi abin kunya. Ta ce, 'Zan bi kwartayena, waɗanda
suke ba ni abinci da ruwa, ulu nawa da lilina, mai nawa
da kuma abin sha na.' **6** Saboda haka zai tare hanyarta
da ƙaya; zan yi mata katanga don kada tă sami hanya.
7 Za tă bi kwartayenta amma ba za tă kama su ba; za tă
neme su amma ba za tă same su ba. Sa'an nan za tă ce,
'Zan koma ga mijina na fari, gama dā ya fi mini yadda
nake a yanzu.' **8** Ba ta yarda cewa ni ne wanda ya ba ta
hatsi, sabon ruwan inabi da mai ba, wanda ya jibge mata
azurfa da zinariya, waɗanda suka yi amfani wa Ba'al ba.
9 "Saboda haka zan ƙwace hatsina sa'ad da ya nuna, da
sabon ruwan inabina sa'ad da ya ƙosa. Zan karɓe ulu nawa
da lilina, da take niyya ta rufe tsiraicinta. **10** Saboda haka
yanzu zan buɗe tsiraicinta a idanun kwartayenta; ba wani
da zai ƙwace ta daga hannuwana. **11** Zan tsayar da dukan
bukukkuwarta, bukukkuwarta na shekara-shekara, da kuma
kiyaye bikin Sababbin Wata nata, kwanakin Asabbacinta,
dukan ƙayyadaddun bukukkuwarta. **12** Zan lalatar da
inabinta da kuma itatuwan ɓaurenta, waɗanda take cewa
su ne abin da kwartayenta suka biya; zan mayar da su
kurmi, namun jeji kuwa za su ci su. **13** Zan hukunta ta
saboda kwanakin da ta ƙone turare wa Ba'al; ta yi wa kanta
ado da zobai da duwatsu masu daraja, ta bi kwartayenta,
amma ta manta da ni," in ji Ubangiji. **14** "Saboda haka
yanzu zan rarrashe ta; zan bishe ta zuwa hamada in kuma
yi mata magana a hankali. **15** A can zan mayar mata da
gonakin inabinta, zan kuma sa Kwarin Akor yă zama ƙofar
bege. A can za tă rera kamar a kwanakin ƙuruciyarta,
kamar a lokacin da ta fita daga Masar. **16** "A waccan rana,"
in ji Ubangiji, "za ki ce da ni 'mijina'; ba za ki ƙara ce ni
'maigidana' ba. **17** Zan cire sunayen Ba'al daga leɓunanta;
ba za a ƙara kira sunayensu ba. **18** A waccan rana zan
yi alkawari dominsu da namun jeji da kuma tsuntsayen
sararin sama da dukan halittu masu rarrafe a ƙasa. Baka
da takobi da yaƙi zan sa su ƙare a ƙasar, domin duk su
zauna lafiya. **19** Zan ɗaura aure da ke har abada; zan ɗaura
aure da yake cikin adalci da gaskiya, cikin ƙauna da jinƙai.
20 Zan ɗaura aure da yake cikin aminci za ki kuwa yarda
cewa ni ne Ubangiji. **21** "A waccan rana zan amsa," in ji
Ubangiji, "zan amsa wa sararin sama, za su kuwa amsa wa
ƙasa; **22** ƙasa kuma za tă amsa wa hatsi, sabon ruwan inabi
da kuma mai, su kuma za su amsa wa Yezireyel. **23** Zan
dasa ta wa kaina a ƙasar; zan shuka ƙaunata ga wanda na
ce 'Ba ƙaunatacciyata ba.' Zan faɗa wa waɗanda a ce 'Ba
mutanena ba,' 'Ku mutanena ne'; za su kuwa ce, 'Kai ne
Allahna.'"

3 Ubangiji ya ce mini, "Ka tafi, ka sāke nuna wa matarka
ƙauna, ko da yake wani yana son ta, ita kuma mazinaciya
ce. Ka ƙaunace ta yadda Ubangiji yake ƙaunar Isra'ilawa,
ko da yake sun juya ga waɗansu alloli suna kuma ƙauna
wainar zabibi mai tsarki." **2** Ta haka na saye ta da shekel
goma sha biyar na azurfa da kuma wajen buhu na sha'ir. **3**
Sai na faɗa mata, "Za ki zauna tare da ni kwanaki masu
yawa; kada ki yi karuwanci ko ki yi abuta da wani namiji,
ni kuwa zan zauna tare da ke." **4** Gama Isra'ilawa za su
yi kwanaki masu yawa ba tare da sarki ko shugaba ba,
babu hadaya ko keɓaɓɓun duwatsu, babu efod ko gunki. **5**
Daga baya Isra'ilawa za su dawo su nemi Ubangiji Allahnsu
da kuma Dawuda sarkinsu. Za su je da rawan jiki wajen
Ubangiji da kuma ga albarkunsa a kwanakin ƙarshe.

4 Ku ji maganar Ubangiji, ku Isra'ilawa, gama Ubangiji
yana da tuhumar da zai kawo a kan ku waɗanda suke
zama a ƙasar. "Babu aminci, babu ƙauna, babu yarda da
Allah a cikin ƙasar. **2** Akwai la'ana ce kawai, yin ƙarya da
kisa, yin sata da zina; sun wuce gona da iri, kisankai a kan
kisankai. **3** Saboda wannan ƙasar tana makoki, kuma dukan
waɗanda suke zama a cikinta sun lalace; namun jeji da
tsuntsayen sararin sama da kuma kifin teku suna mutuwa.
4 "Amma kada wani mutum yă kawo tuhuma, kada wani
mutum yă zargi wani, gama mutanenka suna kama da
waɗanda suke kawo tuhume-tuhume a kan firist ne. **5** Kuna

tuntuɓe dare da rana, annabawa ma suna tuntuɓe tare da
ku. Saboda haka zan hallaka mahaifiyarku, 6 mutanena
suna hallaka saboda jahilci. “Domin kun ƙi neman sani, ni
ma na ƙi ku a matsayin firistocina; domin kun ƙyale dokar
Allahnku, ni ma zan ƙyale’ya’yanku. 7 Yawan ƙaruwar
firistoci, haka suke yawan zunubi a kaina; sun yi musaya
Ɗaukakarsu da wani abin kunya. 8 Suna ciyar da kansu a
kan zunuban mutanena suna kuma haɗamar muguntarsu.
9 Zai kuwa zama, kamar yadda mutane suke, haka firistoci
suke. Zan hukunta dukansu saboda al’amuransu in kuma
sāka musu saboda ayyukansu. 10 “Za su ci amma ba za
su ƙoshi ba; za su shiga karuwanci amma ba za su ƙaru
ba, gama sun rabu da Ubangiji don su ba da kansu 11 ga
karuwanci, ga tsoho da kuma sabon ruwan inabi, waɗanda
suka ɗauke ganewar mutanena. 12 Sun nemi shawarar
gunkin da aka yi da itace suka kuwa sami amsa daga
sanda. Halin karuwanci yakan ɓad da su; sun yi rashin
aminci ga Allahnsu. 13 Suna miƙa hadaya a kan ƙwanƙolin
duwatsu suna kuma ƙone hadayu a kan tuddai, a ƙarƙashin
itatuwa oak, aduruku da katambiri, inda inuwa take da
daɗi. Saboda haka’ya’yanku mata suka juya wa karuwanci
surukanku mata kuma suka shiga yin zina. 14 “Ba zan
hukunta’ya’yanku mata sa’ad da suka juya ga yin karuwanci
ba, balle surukanku mata, sa’ad da suka yi zina, gama
mazan da kansu suna ma’amala da karuwai suna kuma
miƙa hadaya tare da karuwai na masujada, mutane marasa
ganewa za su lalace! 15 “Ko da yake kun yi zina, ya Isra’ila,
kada Yahuda ya yi laifi. “Kada ku tafi Gilgal; kada ku
haura zuwa Bet-Awen. Kuma kada ku rantse cewa, ‘Muddin
Ubangiji yana a raye!’ 16 Isra’ilawa masu taurinkai ne,
kamar karsana mai taurinkai. Yaya Ubangiji zai iya kiwonsu
kamar tumaki a makiyaya mai ɗanyar ciyawa? 17 Efraim ya
haɗa kai da gumaka; ku ƙyale shi kurum! 18 Ko ma sa’ad da
abin shansu ya ƙare, sai suka ci gaba da karuwancinsu;
masu mulkinsu suna ƙaunar abin kunya. 19 Guguwa za tǎ
share su, hadayunsu kuma za su jawo musu abin kunya.

5 “Ku ji wannan, ku firistoci! Ku kasa kunne, ku Isra’ilawa!
Ku saurara, ya ku gidan sarauta! Wannan hukunci yana
a kanku, kun zama tarko a Mizfa, ragar da aka shimfiɗa a
kan Tabor. 2 ’Yan tawaye sun yi zurfi cikin kisan gilla. Zan
hore su duka. 3 Na san Efraim ƙaf; Isra’ila ba a ɓoye take
a gare ni ba. Efraim, yanzu ka juya ka shiga karuwanci;
Isra’ila ta lalace. 4 “Ayyukansu ba su ba su dama su koma
ga Allahnsu ba. Halin karuwanci yana cikin zuciyarsu; ba
su yarda da Ubangiji ba. 5 Girmankan Isra’ila yana ba da
shaida a kansu; Isra’ilawa, har ma Efraim, sun yi tuntuɓe
a cikin zunubinsu; Yahuda ma ya yi tuntuɓe tare da su.
6 Sa’ad da suka tafi tare da garkunan shanu, tumaki da
awakinsu don su nemi Ubangiji, ba za su same shi ba;
ya janye kansa daga gare su. 7 Su marasa aminci ne ga
Ubangiji; suna haihuwar shegu. Yanzu bukukkuwar Sabon
Watansu za su cinye su da gonakinsu. 8 “Amon kakaki a
Gibeya, ƙaho a Rama. Ku yi kirarin yaƙi a Bet-Awen; ku
ja gaba, ya Benyamin. 9 Efraim za tǎ zama kango a ranar
hukunci. A cikin kabilan Isra’ila na yi shelar abin da yake
tabbatacce. 10 Shugabannin Yahuda suna kamar waɗanda
suke matsar da duwatsun shaidar da aka sa a kan iyaka ne.
Zan zubo musu da fushina a kansu kamar rigyawar ruwa.
11 An danne Efraim, an murƙushe ta a shari’a ta ƙudura ga
bin gumaka. 12 Na zama kamar asu ga Efraim, kamar ruɓa
ga mutanen Yahuda. 13 “Sa’ad da Efraim ya ga ciwonsa,
Yahuda kuwa miyakunta, sai Efraim ya juya ga Assuriya, ya
aika wurin babban sarki don neman taimako. Amma bai
iya warkar da kai ba, bai iya warkar da miyakunka ba. 14
Gama zan zama kamar zaki ga Efraim, kamar babban zaki
ga Yahuda. Zan yage su kucu-kucu in tafi; zan kwashe su,
ba wanda zai kuɓutar da su. 15 Sa’an nan zan koma wurina
sai sun yarda da laifinsu. Za su kuma nemi fuskata; cikin
azabansu za su nace da nemana.”

6 “Ku zo, mu koma ga Ubangiji. Ya yayyage mu kucu-kucu
amma zai warkar da mu; ya ji mana ciwo amma zai
daure mana miyakunmu. 2 Bayan kwana biyu zai rayar da
mu, a rana ta uku zai tashe mu, don mu rayu a gabansa.
3 Bari mu yarda da Ubangiji; bari mu nace gaba don mu
yarda da shi. Muddin rana tana fitowa, zai bayyana; zai zo
mana kamar ruwan bazara, kamar ruwan saman farko da
yake jiƙe ƙasa.” 4 “Me zan yi da kai Efraim? Me zan yi da
kai Yahuda? Ƙaunarku tana kamar hazon safiya, kamar
raɓar safiya da takan ɓace. 5 Saboda haka na yayyaga ku
kucu-kucu tare da annabawana, na kashe ku da kalmomin
bakina; hukuntaina sun haskaka kamar walƙiya a kanku. 6
Gama jinƙai nake bukata, ba hadaya ba, ku kuma san Allah
a maimakon hadayun ƙonawa. 7 Kamar Adamu, sun tā da
alkawari, sun yi mini rashin aminci a can. 8 Gileyad birni
ce ta mugayen mutane, da tabon alamun jini. 9 Kamar
yadda mafasa sukan yi fakon mutum, haka ƙungiyoyin
firistoci suke; suna kisa a hanya zuwa Shekem, suna aikata
laifofi bankunya. 10 Na ga wani abu mai bantsoro a gidan
Isra’ila. A can Efraim ya miƙa wuya ga karuwanci Isra’ila
kuma ta ƙazantu. 11 “Ku kuma, ya mutanen Yahuda, na
shirya muku ranar girbi. “A duk sa’ad da zan mayar da
dukiya wa mutanena,

7 a duka sa’ad da zan warkar da Isra’ila, zunuban Efraim
za su tonu za a kuma bayyana laifofin Samariya. Suna
ruɗu, ɓarayi sukan fasa su shiga gidaje,’yan fashi sukan
yi fashi a tituna; 2 amma ba su gane cewa na tuna da
dukan ayyukan muguntarsu ba. Zunubansu sun kewaye su;
kullum suna a gabana. 3 “Suna faranta wa sarki zuciya da
muguntarsu, shugabanni kuma da ƙarairayinsu. 4 Dukansu
mazinata ne suna ƙuna kamar matoya wadda mai gashin
burodi ba ya bukata yǎ tura mata wuta daga cuɗe kullu
har kumburinsa. 5 A ranar bikin sarkinmu shugabanni
sukan bugu da ruwan inabi, yǎ yi cuɗanya da masu ba’a. 6
Zukatansu suna kamar matoya; sukan kusace shi da wayo.
Muguwar aniyarsu takan yi ta ci dukan dare; da safe sai ta
ƙuna kamar harshen wuta. 7 Dukansu suna da zafi kamar
matoya; suna kashe masu mulkinsu. Dukan sarakunansu
sukan fāɗi, kuma babu waninsu da yake kira gare ni. 8
“Efraim yana cuɗanya da al’ummai; Efraim waina ne mai
fāɗi da ba a juye ba. 9 Baƙi sun tsotse ƙarfinsa, amma bai
gane ba. Gashi kansa ya cika da furfura, amma bai lura
ba. 10 Girmankan Isra’ila ya ba da shaida a kansa, amma

duk da haka bai dawo ga Ubangiji Allahnsa ko yă neme shi
ba. 11 “Efraim yana kama da kurciya, marar wayo, marar
hankali, yanzu yana kira ga Masar, yanzu yana juyewa ga
Assuriya. 12 Sa’ad da suka tafi, zan jefa ragata a kansu; zai
janye su ƙasa kamar tsuntsayen sararin sama. Sa’ad da na
ji suna tafiya tare, zan kama su. 13 Kaitonsu, domin sun
kauce daga gare ni! Hallaka za tă aukar musu, domin sun
tayar mini! Na ƙudura in cece su amma suna faɗar ƙarya a
kaina. 14 Ba sa yin mini kuka da zuciyarsu amma suna
ihu a kan gadajensu. Sukan taru wurin ɗaya don hatsi da
ruwan inabi amma su juya mini baya. 15 Na horar da su na
kuma ƙarfafa su, amma sun ƙulla mini maƙarƙashiya. 16
Ba sa juya ga Mafi Ɗaukaka; suna kama da tanƙwararren
baka. Za a kashe shugabanninsu da takobi saboda banzan
maganganunsu. Saboda wannan za a wulaƙanta su a ƙasar
Masar.

8 “Ka sa kakaki a leɓunanka! Gaggafa tana a bisan gidan
Ubangiji domin mutane sun tā da alkawarina suka kuma
tayar wa dokata. 2 Isra’ila ta yi mini kuka, ‘Ya Allahnmu,
mun yarda da kai!’ 3 Amma Isra’ila sun ƙi abin da yake mai
kyau; abokin gāba zai fafare su. 4 Suna naɗa sarakuna, ba
da izinina ba; sun zaɓa shugabanni ba da yardanta ba. Da
azurfa da zinariya sun ƙera gumaka wa kansu wanda zai
kai zuwa ga hallakarsu. 5 Ku zubar da gunkin maraƙinku,
ya Samariya! Fushina yana ƙuna a kansu. Sai yaushe za su
rabu da gumaka? 6 Su daga Isra’ila ne! Wannan maraƙi,
mai aikin hannu ne ya yi shi; gunki ne ba Allah ba. Za
a farfashe shi kucu-kucu, waccan maraƙin Samariya. 7
“Gama sun shuka iska don haka za su girbe guguwa. Hatsin
da yake tsaye ba shi da kai, ba zai yi tsaba ba. Ko da ya yi
tsaba ma, baƙi ne za su ci. 8 An haɗiye Isra’ila; yanzu tana
cikin al’ummai kamar abin da ba shi da amfani. 9 Gama
sun haura zuwa Assuriya kamar jakin jejin da yake yawo
shi kaɗai. Efraim ya sayar da kansa ga maza. 10 Ko da yake
sun sayar da kansu a cikin al’ummai, yanzu zan tattara su
wuri ɗaya. Za su fara lalacewa a ƙarƙashi danniyar babban
sarki. 11 “Ko da yake Efraim ya gina bagadai masu yawa
don hadayun zunubi, waɗannan sun zama bagade don
yin zunubi. 12 Na rubuta musu abubuwa masu yawa na
dokata, amma suka ɗauke su tamƙar wani baƙon abu ne. 13
Suna miƙa hadayun da aka ba ni su kuma ci nama, amma
Ubangiji ba ya jin daɗinsu. Yanzu zai tuna da muguntarsu
yă kuma hukunta zunubansu. Za su koma Masar. 14 Isra’ila
ya manta da Mahaliccinsa ya kuma gina fadodi; Yahuda ya
gina katanga a yawancin garuruwansa. Amma zan aiko da
wuta a bisa biranensu da zai cinye kagaransu.”

9 Kada ku yi farin ciki, ya Isra’ila; kada ku yi murna
kamar waɗansu al’ummai. Gama kun yi rashin aminci ga
Allahnku; kuna son hakkokin karuwa a kowace masussuka.
2 Masussukai da wuraren matsin inabi ba za su ciyar da
mutane ba; sabon ruwan inabi zai kāsa musu. 3 Ba za
su ci gaba da zama a ƙasar Ubangiji ba; Efraim zai koma
Masar yă kuma ci abinci marar tsarki a Assuriya. 4 Ba
za su zuba hadayun ruwan inabi ga Ubangiji ba, ba kuwa
hadayunsu za su gamshe shi ba. Irin hadayun nan za su
zama musu kamar burodin masu makoki; duk wanda ya
ci su zai ƙazantu. Wannan abincin zai zama na kansu
ne; ba zai zo cikin haikalin Ubangiji ba. 5 Me za ku yi
a ƙayyadaddiyar ranar bukukkuwarku, a ranakun bikin
Ubangiji? 6 Ko da sun kuɓuta daga hallaka, Masar za tă
tattara su, Memfis kuma za tă binne su. Sarƙaƙƙiya za
tă mamaye kayan azurfansu, ƙayayyuwa su tsiro a cikin
tentunansu. 7 Kwanakin hukunci suna zuwa, kwanakin
ba da lissafi suna a kusa. Bari Isra’ila su san da wannan.
Saboda zunubanku sun yi yawa ƙiyayyarku kuma ta yi
yawa, har ake ɗauka annabi wawa ne, mutumin da aka
iza kuwa mahaukaci. 8 Annabi, tare da Allahna, su ne
masu tsaro a bisa Efraim, duk da haka tarko na jiransa a
dukan hanyoyi, da kuma ƙiyayya a cikin gidan Allahnsa. 9
Sun nutse da zurfi cikin lalaci, kamar a kwanakin Gibeya.
Allah zai tuna da muguntarsu yă kuma hukunta su saboda
zunubansu. 10 “Sa’ad da na sami Isra’ila, ya zama kamar
samun inabi a hamada; sa’ad da na ga kakanninku, ya
zama kamar ganin’ya’yan itace na farko a itacen ɓaure.
Amma sa’ad da suka zo Ba’al-Feyor, suka keɓe kansu wa
gumaka bankunya sai suka zama abubuwan banƙyama
kamar abubuwan da suke ƙauna. 11 Darajar Efraim za tă yi
firiya tă tafi kamar tsuntsu, ba haihuwa, ba juna biyu, ba
ɗaukar ciki. 12 Ko da sun yi renon’ya’ya, zan sa su yi baƙin
cikin kowannensu. Kaitonsu sa’ad da na juya musu baya!
13 Na ga Efraim, kamar birnin Taya, da aka kafa a wuri mai
daɗi. Amma Efraim zai fitar da’ya’yansu ga masu yanka.”
14 Ka ba su, ya Ubangiji Me za ka ba su? Ka ba su mahaifar
da za su yi ɓarin ciki da busassun nono. 15 “Saboda dukan
muguntarsu a Gilgal, na ƙi su a can. Saboda ayyukansu
na zunubi, zan kore su daga gidana. Ba zan ƙara ƙaunace
su ba; dukan shugabanninsu’yan tawaye ne. 16 An ka da
Efraim, saiwarsu ta bushe, ba sa ba da amfani. Ko da sun
haifi’ya’ya zan kashe waɗanda suka fi ƙauna.” 17 Allahna
zai ƙi su saboda ba su yi masa biyayya ba; za su zama masu
yawo a cikin al’ummai.

10 Isra’ila kuringa ce mai yaɗuwa; ya fitar da’ya’ya
wa kansa. Yayinda’ya’yan suka ƙaru, ya gina ƙarin
bagadai; da ƙasarsa ta wadata, ya yi wa keɓaɓɓun duwatsu
ado. 2 Zuciyarsu masu ruɗu ne, yanzu kuwa dole su ɗauki
laifinsu. Ubangiji zai rushe bagadansu yă kuma hallaka
keɓaɓɓun duwatsunsu. 3 Sa’an nan za su ce, “Ba mu da
sarki domin ba mu girmama Ubangiji ba. Amma ko da ma
muna da sarki, me zai yi mana?” 4 Sun yi alkawura masu
yawa, suka yi rantsuwar ƙarya da kuma yarjejjeniyoyi;
saboda haka ƙararraki suka taso kamar ciyayi masu dafi da
aka nome a gona. 5 Mutanen da suke zama a Samariya
suna tsoro saboda gunki maraƙin Bet-Awen. Mutanensa za
su yi makokinsa, haka ma firistocinsa matsafa, waɗanda
suka yi farin ciki a kan darajarsa, don an ɗauke ta daga gare
su aka kai ta zaman bauta. 6 Za a ɗauke shi a kai Assuriya
kamar gandu wa babban sarki. Efraim zai sha kunya; Isra’ila
zai sha kunya saboda gumakan itacensa. 7 Samariya da
sarkinta za su ɓace kamar kumfa a bisa ruwaye. 8 Za a
hallaka masujadai kan tudu na mugunta zunubin Isra’ila ne.
Ƙayayuwa da sarƙaƙƙiya za su yi girma su rufe bagadansu.
Sa’an nan za su ce wa duwatsu, “Ku rufe mu!” Ga tuddai
kuma, “Ku fāɗo a kanmu!” 9 “Tun daga kwanakin Gibeya,

kun yi zunubi, ya Isra’ila, a can kuwa kuka ci gaba. Yaƙi bai
cimma masu aikata mugunta a Gibeya ba? 10 Sa’ad da na
ga dama, zan hukunta su; al’ummai za su taru su yi gāba da
su don su daure su saboda zunubansu da suka riɓanya. 11
Efraim horarriyar karsana ce mai son sussuka; saboda haka
zan sa karkiya a kyakkyawan wuyanta. Zan bi da Efraim,
Dole Yahuda yă yi noma, dole kuma Yaƙub yă ja garman
noma. 12 Ku shuka wa kanku adalci, ku girbe’ya’yan jinƙai
marar ƙarewa, ku kuma nome ƙasar da ba a nome ba; gama
lokaci ne na neman Ubangiji, sai ya zo ya zubo adalci a
kanku. 13 Amma kun shuka mugunta, kuka girbe mugu
kuka ci’ya’yan ruɗu. Domin kun dogara da ƙarfinku da
kuma a jarumawanku masu yawa, 14 hayaniyar yaƙi za tă
tashi gāba da mutanenku, saboda a ragargaza kagaranku,
kamar yadda Shalman ya ragargaza Bet-Arbel a ranar yaƙi,
sa’ad da aka fyaɗa uwaye tare da’ya’yansu da ƙasa. 15 Haka
zai faru da kai, ya Betel, domin muguntarka ta yi yawa.
Sa’ad da wannan rana ta zo, za a hallaka sarkin Isra’ila
ƙaƙaf.

11 “Sa’ad da Isra’ila yake yaro, na ƙaunace shi, daga
Masar kuma na kira ɗana. 2 Amma yawan kiran da
na yi wa Isra’ila haka nesa da ni da suke ta yi. Suka miƙa
hadaya ga Ba’al suka kuma ƙona turare ga siffofi. 3 Ni ne
na koya wa Efraim tafiya ina kama su da hannu; amma
ba su gane cewa ni ne na warkar da su ba. 4 Na bishe
su da linzamin alheri da tausayi, da ragamar ƙauna; Na
cire karkiya daga wuyansu na kuma rusuna na ciyar da
su. 5 “Ba za su koma Masar ba Assuriya kuma ba za tă yi
mulki a bisansu ba saboda sun ƙi su tuba ba? 6 Takuba
za su yi ta wulgawa a biranensu, za su hallaka sandunan
ƙarafan ƙofofinsu su kuma kawo ƙarshen ƙulle-ƙullensu.
7 Mutanena sun ƙudura su juye daga gare ni. Ko da ma
suka yi kira ga Mafi Ɗaukaka, ta ko ƙaƙa ba zai girmama
su ba. 8 “Yaya zan ba da kai, Efraim? Yaya zan miƙa ka,
Isra’ila? Yaya zan yi da kai kamar Adma? Yaya zan yi da
kai kamar Zeboyim? Zuciyata ta canja a cikina; dukan
tausayina ya huru. 9 Ba zan zartar da fushina mai zafi ba,
ba kuwa zan juya in ragargaza Efraim ba. Gama ni Allah ne,
ba mutum ba, Mai Tsarki a cikinku. Ba zan zo cikin fushi
ba. 10 Za su bi Ubangiji; zai yi ruri kamar zaki. Sa’ad da
ya yi ruri,’ya’yansa za su zo da rawan jiki daga yamma.
11 Za su zo da rawan jiki kamar tsuntsaye daga Masar,
kamar kurciyoyi daga Assuriya. Zan zaunar da su a cikin
gidajensu,” in ji Ubangiji. 12 Mutanen Efraim sun kewaye
ni da ƙarairayi, gidan Isra’ila da ruɗu. Mutanen Yahuda
kuma suna yi wa Allah ƙin ji, har ma a kan Mai Tsarkin nan
mai aminci.

12 Efraim yana kiwo a kan iska; yana fafarar iskar gabas
dukan yini yana riɓaɓɓanya ƙarairayi da rikici. Ya
yi yarjejjeniya da Assuriya ya kuma aika wa Masar man
zaitun. 2 Ubangiji yana da ƙarar da zai kawo a kan Yahuda;
zai hukunta Yaƙub bisa ga hanyoyinsa zai sāka masa bisa ga
ayyukansa. 3 A cikin mahaifa ya cafke ɗiɗɗigen ɗan’uwansa;
a matsayin mutum ya yi kokawa da Allah. 4 Ya yi kokawa
da mala’ika ya kuma rinjaye shi; ya yi kuka ya kuma yi roƙo
don tagomashi. Ya same shi a Betel ya kuma yi magana da
shi a can, 5 Ubangiji Allah Maɗaukaki, Ubangiji ne sunansa
sananne! 6 Amma dole ku koma ga Allahnku; ku ci gaba da
ƙauna da yin gaskiya, ku kuma saurari Allahnku kullum. 7
Ɗan kasuwa yana amfani da mudu marar gaskiya; yana jin
daɗin cuta. 8 Efraim yana fariya yana cewa, “Ni mai arziki
ne ƙwarai; na azurta. Da dukan wadatata ba za a sami wani
laifi ko zunubi a gare ni ba.” 9 “Ni ne Ubangiji Allahnku,
wanda ya fitar da ku daga Masar; zan sa ku sāke zauna a
tentuna, kamar a kwanakin ƙayyadaddun bukukkuwanku.
10 Na yi magana da annabawa, na ba su wahayi da yawa
na kuma ba da misalai ta wurinsu.” 11 Gileyad mugu ne?
Mutanensa mutanen banza ne! Suna miƙa bijimai a Gilgal?
Bagadansu za su zama tsibin duwatsu. A gonar da aka
nome. 12 Yaƙub ya gudu zuwa ƙasar Aram; Isra’ila ya yi
bauta don yă sami mata, domin kuma yă biya, sai da ya
yi kiwon tumaki. 13 Ubangiji ya yi amfani da annabi don
yă fitar da Isra’ila daga Masar ta wurin annabi ya lura da
shi. 14 Amma Efraim ya yi muguwar tsokana da ta sa ya yi
fushi; shugabansa zai ɗora musu hakkin jini a kansa kuma
zai sāka masa saboda wulaƙancinsa.

13 Sa’ad da Efraim ya yi magana, mutane sun yi rawan
jiki; an girmama shi a cikin Isra’ila. Amma sai ya zama
mai laifi na yin wa Ba’al sujada, ya kuwa mutu. 2 Yanzu sai
yin zunubi a kai a kai suke; suna yin gumaka wa kansu daga
azurfansu, da wayo suna sarrafa siffofi, dukansu aikin masu
aikin hannu ne. Ana magana waɗannan mutane cewa,
“Suna miƙa hadayar mutum su kuma sumbaci gumakan
maruƙa.” 3 Saboda haka za su zama kamar hazon safiya,
kamar raɓar safen da yakan kakkaɓe, kamar ƙaiƙayin da
ake tankaɗe daga masussuka, kamar hayaƙin da yake fita
daga taga. 4 “Amma ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar
da ku daga Masar. Ba za ku yarda da wani Allah ba sai ni,
ba wani Mai Ceto in ban da ni. 5 Na lura da ku a hamada,
cikin ƙasar mai ƙunar zafi. 6 Sa’ad da na ciyar da su sun
ƙoshi; sa’ad da suka ƙoshi, sai suka fara taƙama; sai suka
manta da ni. 7 Saboda haka zan hau kansu kamar zaki, zan
ɓuya a bakin hanya kamar damisa. 8 Kamar beyar da aka
ƙwace mata’ya’yanta, zan fāɗa musu in ɓarke su. Kamar
zaki zan cinye su; kamar naman jeji zan yayyage su. 9 “An
hallaka ku, ya Isra’ila, domin kun tayar mini, kun tayar wa
mai taimakonku. 10 Ina sarkinku, da zai cece ku? Ina masu
mulkinku cikin dukan garuruwanku, waɗanda kuka ce, ‘Ba
mu sarki da shugabanni’? 11 Saboda haka cikin fushina na
ba ku sarki, kuma cikin hasalata na ɗauke shi. 12 An yi
ajiyar laifin Efraim, aka lissafta zunubansa. 13 Naƙuda ta zo
masa kamar a mace mai haihuwa, amma shi yaro ne marar
hikima; sa’ad da lokaci ya kai, ba ya zuwa inda mahaifa ta
buɗe. 14 “Zan fanshe su daga ikon kabari; zan cece su daga
mutuwa. Ina annobanki, ya mutuwa? Ina hallakarka, ya
kabari? “Ba zan ji tausayi ba, (Sheol h7585) 15 ko da ma ya
ci gaba cikin’yan’uwansa. Iskar gabas daga Ubangiji za tă
zo, tana hurawa daga hamada; maɓulɓularsa za tă kafe
rijiyarsa kuma ta bushe. Za a kwashi kaya masu daraja na
ɗakin ajiyarsa ganima. 16 Dole mutanen Samariya su ɗauki
laifinsu, domin sun tayar wa Allahnsu. Za a kashe su da
takobi; za a fyaɗa ƙananansu da ƙasa, za a ɓarke matansu
masu ciki.”

14 Ku dawo, ya Isra'ila, ga Ubangiji Allahnku. Zunubanku
ne sun zama sanadin fāɗuwarku! 2 Ku ɗauki magana
tare da ku ku komo wurin Ubangiji. Ku ce masa, "Ka gafarta
mana dukan zunubanmu ka kuma karɓe mu da alheri,
don mu iya yabe ka da leɓunanmu. 3 Assuriya ba za su
iya cece mu ba; ba za mu hau dawakan yaƙi ba. Ba za mu
ƙara ce, 'Allolinmu' wa abin da hannuwanmu suka yi ba,
gama a gare ka ne maraya yakan sami jinƙai." 4 "Zan gyara
ɓatancinsu in kuma ƙaunace su a sake, gama fushina ya
juya daga gare su. 5 Zan zama kamar raɓa ga Isra'ila zai yi
fure kamar lili. Kamar al'ul na Lebanon zai sa saiwarsa
zuwa ƙasa; 6 tohonsa za su yi girma. Darajarsa za tă zama
kamar itacen zaitun, ƙanshinsa kamar al'ul na Lebanon. 7
Mutane za su sāke zauna a inuwarsa. Zai haɓaka kamar
ƙwayar hatsi. Zai yi fure kamar kuringa, zai zama sananne
kamar ruwan inabi daga Lebanon. 8 Efraim zai ce, me
kuma zai haɗa ni da gumaka? Zan amsa masa in kuma lura
da shi. Ni kamar koren itacen fir ne; amincinka yana fitowa
daga gare ni ne." 9 Wane ne yake da hikima? Zai gane
waɗannan abubuwa. Hanyoyin Ubangiji daidai ne; masu
adalci sukan yi tafiya a kansu, amma'yan tawaye sukan yi
tuntuɓe a kansu.

Yowel

1 Maganar Ubangiji wadda ta zo wurin Yowel ɗan Fetuwel.
2 Ku ji wannan, ku dattawa, ku kasa kunne, dukan
waɗanda suke zaune a ƙasar. Ko wani abu makamancin haka
ya taɓa faruwa a kwanakinku ko a kwanakin kakanninku?
3 Ku faɗa wa’ya’yanku, bari kuma’ya’yanku su faɗa
wa’ya’yansu,’ya’yansu kuma su faɗa wa tsara ta gaba. 4
Abin da ɗango ya bari fāri masu girma sun cinye; abin da
fāri masu girma suka bari, burduduwa ta cinye; abin da
burduduwa ta bari sauran kwari sun cinye. 5 Ku farka,
ku bugaggu, ku yi kuka! Ku yi kuka da ƙarfi, ku dukan
mashayan ruwan inabi; ku yi kuka mai ƙarfi saboda sabon
ruwan inabi, gama an riga an ƙwace ta daga leɓunanku.
6 Wata al’umma ta mamaye ƙasata, tana da ƙarfi ba ta
kuma ƙidayuwa; tana da haƙoran zaki, da zagar zakanya.
7 Ta mayar da kuringar inabina kango ta kuma lalatar
da itatuwan ɓaurena. Ta ɓamɓare bayansu duka ta kuma
jefar da su ta bar rassansu fari fat. 8 Ku yi makoki kamar
budurwa a cikin tsummoki tana baƙin ciki domin mijinta
na ƙuruciyarta. 9 Hadayun hatsi da hadayun sha an
yanke su daga gidan Ubangiji. Firistoci suna makoki, su
waɗanda suke yi wa Ubangiji hidima. 10 Filaye sun zama
marasa amfani, ƙasa ta bushe; an lalatar da hatsi, sabon
ruwan inabin ya bushe, mai kuma ba amfani. 11 Ku fid
da zuciya, ku manoma, ku yi ihu, ku masu noma inabi;
ku yi baƙin ciki saboda alkama da sha’ir, saboda an lalata
girbin filaye. 12 Kuringar inabin ta bushe itacen ɓaure
kuma ya yi yaushi,’ya’yan rumman, itacen dabino da itacen
gawasa, dukan itatuwan filaye, sun bushe. Tabbatacce farin
cikin’yan adam ya bushe. 13 Ku sa tsummoki, ya firistoci,
ku yi makoki; ku yi ihu, ku da kuke yin hidima a gaban
bagade. Zo, ku kwana saye da tsummoki, ku waɗanda kuke
yi wa Allahna hidima, gama an yanke hadayun hatsi da
hadayun sha daga gidan Allahnku. 14 Ku yi shelar azumi
mai tsarki; ku kira tsarkakan taro. Ku kira dattawa da kuma
dukan mazaunan ƙasar zuwa gidan Ubangiji Allahnku,
ku kuma yi kuka ga Ubangiji. 15 Kaito saboda wannan
rana! Gama ranar Ubangiji ta kusa, za tă zo kamar hallaka
daga wurin Maɗaukaki. 16 Ba a yanke abinci a idanunmu,
farin ciki da kuma murna daga gidan Allahnmu ba? 17 Iri
suna ta yanƙwanewa a busasshiyar ƙasa Ɗakunan ajiya sun
lalace, an rurrushe rumbunan hatsin, gama hatsi ya ƙare.
18 Ji yadda dabbobi suke nishi! Garkunan shanu sun ruɗe
saboda ba su da ciyawa, har garkunan tumaki ma suna shan
wahala. 19 A gare ka, ya Ubangiji, nake kira, gama wuta
ta cinye wurin kiwo harshen wuta kuma ya ƙone dukan
itatuwan jeji. 20 Har ma namun jeji suna haki gare ka;
rafuffuka sun bushe wuta kuma ta cinye wurin kiwo a jeji.

2 Ku busa ƙaho a cikin Sihiyona; ku yi karar amo a
tsaunina mai tsarki. Bari dukan mazaunan ƙasar su
yi rawan jiki, gama ranar Ubangiji tana zuwa. Tana gab
da faruwa 2 rana ce ta baƙin duhu ƙirin, ranar gizagizai
ce baƙi ƙirin. Babbar rundunar mayaƙa mai ƙarfi tana
zuwa kamar ketowar alfijir a kan duwatsu yadda ba a
taɓa ganin irinta ba, ba kuwa za a ƙara ganin irinta ba
har tsararraki masu zuwa. 3 A gabansu wuta tana ci, a
bayansu ga harshen wuta yana ci, A gabansu ƙasa ta yi
kamar gonar Eden, a bayansu kuma jeji ne wofi, babu abin
da ya kuɓuce musu. 4 Suna da kamannin dawakai; suna
gudu kamar dokin yaƙi. 5 Da motsi kamar na kekunan
yaƙi sun tsallake ƙwanƙolin duwatsu, kamar ƙarar harshen
wuta mai cin tattaka, kamar runduna mai ƙarfi wadda ta ja
dāgār yaƙi. 6 Da ganinsu, al’ummai sun kamu da azaba;
kowace fuska ta yanƙwane. 7 Sukan auka kamar jarumawa;
sukan hau katanga kamar sojoji. Kowa yana takawa bisa ga
tsari, ba mai kaucewa. 8 Ba sa turin juna, kowane yakan
miƙe gaba. Sukan kutsa cikin abokan gāba ba mai tsai da
su. 9 Sukan ruga cikin birni, suna gudu a kan katanga.
Sukan hau gidaje, sukan shiga ta tagogi kamar ɓarayi. 10 A
gabansu duniya takan girgiza, sararin sama kuma yakan
jijjigu, rana da wata su yi duhu, taurari kuma ba sa ba da
haske. 11 Ubangiji ya yi tsawa wa shugaban mayaƙansa;
sojojinsa sun fi a ƙirge masu ƙarfi ne kuma su waɗanda
suke biyayya da umarninsa. Ranar Ubangiji da girma take;
mai banrazana. Wa zai iya jure mata? 12 “Ko yanzu”, in ji
Ubangiji, “Ku juyo gare ni da dukan zuciyarku, da azumi da
kuka da makoki.” 13 Ku kyakkece zuciyarku ba rigunanku
ba. Ku juyo ga Ubangiji Allahnku, gama shi mai alheri
ne mai tausayi kuma mai jinkirin fushi da yawan ƙauna,
yakan kuma janye daga aika da bala’i. 14 Wa ya sani? Ko
zai juya yă kuma ji tausayi yă sa mana albarka ta wurin
hadaya ta gari da hadaya ta sha wa Ubangiji Allahnku. 15 A
busa ƙaho a Sihiyona, a yi shelar azumi mai tsarki, a kira
tsarkakan taro. 16 A tattara mutane; ku tsarkake taron; ku
kawo dattawa wuri ɗaya; ku kuma tara yara, da waɗanda
suke shan mama. Bari ango yă bar ɗakinsa amarya kuma
lolokinta. 17 Bari firistocin da suke yin hidima a gaban
Ubangiji, su yi kuka tsakanin filin haikali da bagade. Bari su
ce, “Ka cece mutanenka, ya Ubangiji. Kada ka bar gādonka
yă zama abin dariya, da abin ba’a a cikin al’ummai. Me
zai sa a ce a cikin mutane, ‘Ina Allahnsu yake?’” 18 Ta
haka Ubangiji zai yi kishin ƙasarsa yă kuma ji tausayin
mutanensa. 19 Ubangiji zai amsa musu ya ce, “Ina aika
da hatsi, sabon ruwan inabi, da mai, isashe da zai ƙosar
da ku sosai; ba kuma zan ƙara maishe ku abin dariya ga
al’ummai ba. 20 “Zan kori sojojin arewa nesa da ku, in tura
su cikin busasshiyar ƙasa marar amfani kuma, kuma da
sawunsu na gaba zan tura su zuwa gabashin teku da kuma
sawunsu na baya tura su zuwa yammanci a Bahar Rum.
Warinsu kuma zai bazu; ɗoyinsu zai tashi.” Tabbatacce ya
yi al’amura masu girma. 21 Kada ki ji tsoro, ya ƙasa; ki
yi murna ki kuma yi farin ciki. Tabbatacce Ubangiji ya yi
abubuwa masu girma. 22 Kada ku ji tsoro, ya ku namun
jeji, gama wuraren kiwo sun yi kore shar. Itatuwa suna ba
da’ya’yansu; itacen ɓaure da na inabi suna ba da amfaninsu.
23 Ku yi murna, ya ku mutanen Sihiyona, ku yi farin ciki
cikin Ubangiji Allahnku, gama ya ba ku ruwan bazara cikin
adalci. Yakan aika muku yayyafi a yalwace, na bazara da na
kaka, kamar dā. 24 Masussukai za su cika da hatsi; randuna
za su cika da sabon ruwan inabi da mai suna zuba. 25 “Zan
mayar muku da abin da fāra suka ci a waɗannan shekaru
waɗanda ɗango da fāra masu gaigayewa, da kuma sauran

fāra da tarin fāra babban mayaƙan da na aika don su faɗa
muku. 26 Za ku sami a wadace ku ci, har sai kun ƙoshi, za
ku kuma yabi sunan Ubangiji Allahnku, wanda ya yi muku
ayyukan banmamaki; mutanena ba za su ƙara shan kunya
ba. 27 Sa'an nan za ku sani ina cikin Isra'ila, cewa ni ne
Ubangiji Allahnku, babu wani kuma; mutanena ba za su
ƙara shan kunya ba. 28 "Daga baya kuma, zan zuba Ruhuna
a bisan dukan mutane.'Ya'yanku maza da mata za su yi
annabci, tsofaffinku za su yi mafarkai, matasanku za su
ga wahayoyi. 29 Har ma a bisan bayina, maza da mata,
zan zuba Ruhuna a kwanakin nan. 30 Zan nuna abubuwan
banmamaki a cikin sammai da kuma a kan duniya, za a ga
jini da wuta da murtukewar hayaƙi. 31 Rana za tǎ duhunta
wata kuma yǎ zama jini kafin isowar babbar ranan nan
mai banrazana ta Ubangiji. 32 Amma dukan waɗanda suka
nemi Ubangiji za su tsira. Kamar yadda Ubangiji ya ce,
gama a Dutsen Sihiyona da Urushalima akwai ceto, a cikin
waɗannan da Ubangiji ya kira.

3 "A waɗancan kwanaki da kuma a wancan lokaci, sa'ad
da zan maido da arzikin Yahuda da Urushalima, 2
zan tattara dukan al'ummai in kuma kawo su Kwarin
Yehoshafat Can zan yi musu shari'a game da gādona,
mutanena Isra'ila, gama sun warwatsar da mutanena a cikin
al'ummai sun kuma raba ƙasata. 3 Sun jefa ƙuri'a a kan
mutanena suna kuma sayar da yara maza don karuwanci,
sun sayar da'yan matan domin ruwan inabi wanda za su
sha. 4 "Yanzu mene ne damuwarku da ni, ya Taya da Sidon
da kuma dukan mazaunan yankunan Filistiya? Kuna ƙoƙari
ku sāka mini don abin da na yi ne? In kuna sāka mini ne,
to, da gaggawa zan mayar muku da sakayya a kanku. 5
Gama kun kwashe azurfata da zinariyata kun kuma washe
dukiyata mafi kyau kun kai cikin haikalinku. 6 Kun sayar da
mutanen Yahuda da na Urushalima ga mutanen Hellenawa,
don ku aika da su nesa da ƙasarsu. 7 "Duba, zan dawo da
su daga wuraren da kuka sayar da su, in kuma yi muku
abin da kuka yi musu. 8 Zan sayar da'ya'yanku maza da
mata ga mutanen Yahuda, su kuma za su sayar da su ga
mutanen Sabenawa, al'umma da take nesa da ku." Ubangiji
ya faɗa. 9 Ku yi shelar wannan ga al'ummai. Ku yi shirin
yaƙi! Ku tā da jarumawa! Bari mayaƙa su ja kusa su kai
hari. 10 Ku bubbuge garemaninku su zama takuba da
kuma laujenku su zama māsu. Bari raunana su ce, "Ni
mai ƙarfi ne!" 11 Ku gaggauta, dukanku al'ummai daga
kowane ɓangare, ku tattaru a can. Ka sauko da mayaƙanka,
ya Ubangiji! 12 "Bari a tā da dukan al'ummai; bari su
kutsa zuwa Kwarin Yehoshafat gama a can zan zauna in
shari'anta dukan al'ummai daga kowane ɓangare. 13 Ku fito
da lauje, gama girbi ya nuna. Ku zo, ku tattaka inabin, gama
wurin matsewar ruwan inabi ya cika randunan tarawa
kuma sun cika har suna zuba, muguntarsu da girma take!"
14 Dubun dubbai suna a cikin kwarin yanke shawara! Gama
ranar Ubangiji ta yi kusa a cikin kwarin yanke shawara.
15 Za a duhunta rana da wata, taurari kuma ba za su ba
da haske ba. 16 Ubangiji zai yi ruri daga Sihiyona tsawa
kuma daga Urushalima; duniya da sararin sama za su yi
rawan jiki. Amma Ubangiji zai zama mafakar mutanensa,
mafaka ga mutanensa Isra'ila. 17 "Sa'an nan za ku san
cewa ni, Ubangiji Allahnku, ina zaune a Sihiyona, dutsena
mai tsarki. Urushalima za tǎ zama mai tsarki; baƙi ba za
su ƙara mamaye ta ba. 18 "A wannan rana duwatsu za su
ɗiga da sabon ruwan inabi, tuddai kuma za su malmalo
madara; dukan rafuffukan Yahuda za su yi ta gudano da
ruwa. Maɓulɓula kuma za tǎ fito daga gidan Ubangiji haka
ma ruwa a kwarin itatuwan ƙirya. 19 Amma Masar za tǎ
zama kango, Edom kuma hamada marar amfani, saboda
kama-karyar da aka yi wa mutanen Yahuda, a ƙasar da
aka zub da jinin marasa laifi. 20 Za a zauna a Yahuda har
abada Urushalima kuma daga tsara zuwa tsara. 21 Alhakin
jininsu, wanda ban gafarta ba, zan gafarta."

Amos

1 Kalmomin Amos, ɗaya daga cikin makiyayan Tekowa,
abubuwan da ya gani game da Isra’ila shekaru biyu kafin
a yi girgizar ƙasa, a lokacin da Uzziya yake sarkin Yahuda,
Yerobowam ɗan Yowash kuma yake sarkin Isra’ila. 2 Ya ce,
“Ubangiji ya yi ruri daga Sihiyona ya kuma yi tsawa daga
Urushalima; wuraren kiwo duk sun bushe, dutsen Karmel
kuma ya yi yaushi.” 3 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda
zunubai uku na Damaskus, har guda huɗu ma, ba zan fasa
hukunta su ba. Domin sun ci zalunci Gileyad zalunci mai
tsanani, 4 zan sa wuta a gidan Hazayel, da za tă ƙona
kagarun Ben-Hadad. 5 Zan kakkarye ƙofofin Bet-Damaskus;
zan hallaka sarkin da yake cikin Kwarin Awen da kuma mai
riƙe da sandar mulkin Bet-Eden. Mutanen Aram za su je
bauta a ƙasar Kir,” in ji Ubangiji. 6 Ga abin da Ubangiji ya
ce, “Saboda zunubai uku na Gaza, har guda huɗu ma, ba zan
fasa hukunta su ba. Don sun kwashe al’umma gaba ɗaya
sun sayar wa Edom, 7 Zan aika da wuta a katangar Gaza ta
ƙone duk kagarunta. 8 Zan hallaka sarkin Ashdod da kuma
mai riƙe da sandar mulki na Ashkelon. Zan hukunta Ekron,
har sai dukan Filistiyawa sun mutu,” in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 9 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai uku na
Taya, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba. Don
sun kwashe al’umma gaba ɗaya sun kai su bauta a Edom, ba
su kula da yarjejjeniyar da aka yi ta zama kamar’yan’uwa
ba, 10 zan aika da wuta a Taya, da za tă ƙone kagarunta.” 11
Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai uku na Edom,
har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta shi ba. Don ya
fafari ɗan’uwansa da takobi, babu tausayi, domin ya ci gaba
da fusata bai yarda yă huce daga fushinsa ba. 12 Zan aika
wuta a Teman da za tă ƙone kagarun Bozra.” 13 Ga abin da
Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai uku na Ammon, har guda
huɗu ma, ba zan fasa hukunta shi ba. Don ya tsaga cikin
matan Gileyad masu juna biyu don kawai yă ƙwace ƙasar.
14 Zan sa wuta a katangar Rabba da za tă ƙone kagarunta za
a yi kururuwa a ranar yaƙi, faɗan kuwa zai yi rugugi kamar
hadiri. 15 Sarkinta zai je bauta, shi da ma’aikatansa,” in ji
Ubangiji.

2 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai uku na
Mowab, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba.
Gama ya ƙone ƙasusuwan sarkin Edom suka zama sai ka
ce toka. 2 Zan sa wuta a Mowab da za tă ƙone kagarun
Keriyot Mowab za tă gangara cikin hayaniya mai girma
cikin kururuwar yaƙi da kuma ƙarar ƙaho. 3 Zan hallaka
mai mulkinta zan kuma kashe shugabanninta.” 4 Ga abin
da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai uku na Yahuda, har
guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba. Gama sun ƙi bin
dokar Ubangiji ba su kuma yi biyayya da ƙa’idodinsa ba,
domin allolin ƙarya sun ruɗe su, allolin da kakanninsu
suka bauta. 5 Zan sa wuta a Yahuda da za tă ƙone kagarun
Urushalima.” 6 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai
uku na Isra’ila, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta
su ba. Don sun sayar da adalai waɗanda suka kāsa biyan
bashinsu. Sun kuma sayar da matalauta waɗanda bashinsu
bai ma kai ko kuɗin bi-labi ba. 7 Sun tattake kawunan
matalauta kamar yadda suke taka laka suka kuma danne wa
marasa galihu gaskiya. Uba da ɗa su na kwana da yarinya
guda, suna kuma ɓata sunana mai tsarki. 8 Suna kwanciya
kurkusa da kowane bagade a kan tufafin da suka karɓe
jingina. A gidajen allolinsu sukan sha ruwan inabin da suka
karɓo daga wurin waɗanda suka ci wa tara. 9 “Na hallaka
mutumin Amoriyawa a gabansu, ko da yake ya yi dogo
kamar itacen al’ul kuma mai ƙarfi kamar itacen oak. Na
hallaka’ya’yan itatuwansa daga sama, da kuma jijiyoyinsa
daga ƙasa. 10 Na fitar da ku daga ƙasar Masar, na kuma
bishe ku tsawon shekaru arba’in a cikin hamada don in ba
ku ƙasar Amoriyawa. 11 “Na kuma tā da annabawa daga
cikin’ya’yanku maza waɗansu kuma su zama keɓaɓɓu daga
cikin samarinku. Ba haka ba ne, mutanen Isra’ila?” In ji
Ubangiji. 12 “Amma kuka sa keɓaɓɓun suka sha ruwan
inabi kuka kuma umarci annabawa kada su yi annabci.
13 “Saboda haka, yanzu zan murƙushe ku kamar yadda
amalanke yakan murƙushe sa’ad da aka yi masa labtun
hatsi. 14 Masu gudu da sauri ba za su tsira ba, masu ƙarfi
ba za su iya yin amfani da ƙarfinsu ba, jarumi kuma ba zai
iya ceton ransa ba. 15 ’Yan baka ba za su iya dāgewa ba,
masu saurin gudu ba za su tsira ba mahayin dawakai kuma
ba zai tsere da ransa ba. 16 Ko jarumawa mafi jaruntaka za
su gudu tsirara a ranan nan,” in ji Ubangiji.

3 Ku ji wannan maganar da Ubangiji ya yi game da
ku, ya ku jama’ar Isra’ila, a kan dukan iyalin da na
fitar daga Masar. 2 “Ku ne kaɗai na zaɓa cikin dukan
al’umman duniya; saboda haka zan hukunta ku saboda
dukan zunubanku.” 3 Mutum biyu za su iya yin tafiya tare
in ba su yarda su yi haka ba? 4 Zaki yakan yi ruri a jeji in
bai sami kama nama ba? Zai yi gurnani a cikin kogonsa in
bai kama kome ba? 5 Tsuntsu yakan fāɗa a tarko a ƙasa
inda ba a sa tarko ba, ko tarko yakan zargu daga ƙasa in
ba abin da ya taɓa shi? 6 Idan aka busa ƙaho a ciki birni
mutane ba sa yin rawar jiki? Sa’ad da bala’i ya auko wa
birni, ba Ubangiji ne ya sa a kawo shi ba? 7 Ba shakka,
Ubangiji Mai Iko Duka ba ya yin wani abu ba tare da ya
sanar wa bayinsa annabawa ba. 8 Zaki ya yi ruri, wa ba zai
tsorata ba? Ubangiji Mai Iko Duka ya yi magana, wa ba zai
yi annabci ba? 9 Ku yi shela ga kagarun Ashdod da kuma
ga kagarun Masar. “Ku tara kanku a tuddan Samariya; ku
ga rashin jituwar da take a cikinta, da kuma zaluncin da
ake yi a cikin mutanenta.” 10 “Ba su ma san yadda za su yi
abin da yake daidai ba,” in ji Ubangiji, “sun ɓoye ganima da
abubuwan da suka washe a cikin kagarunsu.” 11 Saboda
haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, “Abokin
gāba zai ƙwace ƙasar, zai saukar da mafakarku, zai washe
kagarunku.” 12 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Kamar yadda
makiyayi yakan ceci daga bakin zaki ƙasusuwa ƙafafu biyu
kawai ko kunne ɗaya, haka za a ceci Isra’ilawa, masu zama
a Samariya da kan gado kawai da kuma a ɗan ƙyalle a kan
dogayen kujerunsu.” 13 “Ku ji wannan ku kuma yi wa gidan
Yaƙub gargaɗi,” in ji Ubangiji, Ubangiji Allah Maɗaukaki.
14 “A ranar da zan hukunta Isra’ila saboda zunubanta, zan
hallaka bagadan Betel; za a yayyanka ƙahonin bagadan za
su fāɗa ƙasa 15 Zan rushe gidan rani da na damina; gidajen

da aka yi musu ado da hauren giwa za a rushe su haka ma
duk za a rurrushe manyan gidaje," in ji Ubangiji.

4 Ku kasa kunne ga wannan, ya ku shanun Bashan a kan
Dutsen Samariya, ku matan da kuke cin zalin matalauta,
kuke kuma danne matalauta, kuna kuma ce wa mazanku,
"Ku kawo mana abin sha!" 2 Ubangiji Mai Iko Duka ya
rantse da tsarkinsa. "Tabbatacce lokaci yana zuwa da za a
jawo ku da ƙugiyoyi, na ƙarshenku za a kama da ƙugiyar
kifi. 3 Dukanku za ku wuce ta kai tsaye ta inda katangar
ta tsage, za a jefar da ku a Harmon," in ji Ubangiji. 4
"Ku tafi Betel ku yi ta aikata zunubi; ku je Gilgal ku ƙara
yin zunubi. Ku kawo hadayunku kowace safiya, zakkarku
kowace shekara uku. 5 Ku ƙona burodinku mai yisti kamar
hadaya ta godiya, ku yi fariya game da hadayunku na yarda
rai, ku yi taƙama game da su, ya ku Isra'ilawa, gama abin da
kuke jin daɗin aikata ke nan," in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
6 "Na bar ku da yunwa a kowace birni, da kuma rashin
abinci a kowane gari, duk da haka ba ku juyo gare ni ba,"
in ji Ubangiji. 7 "Na kuma hana muku ruwan sama tun
shuke-shuken suna wata uku kafin lokacin girbi. Na sa aka
yi ruwan sama a wani gari, sai na hana a yi a wani gari.
Wata gona ta sami ruwan sama; wata gona kuma ta bushe.
8 Mutane suna tangaɗi daga gari zuwa gari suna neman
ruwa amma ba su sami isashen ruwan sha ba, duk da haka
ba ku juyo gare ni ba," in ji Ubangiji. 9 "Sau da yawa na
ɓata gonakinku da fumfuna da kuma cuta. Fāri suka cinye
itatuwanku na inabi da na ɓaure, da na zaitun duk da haka
ba ku juyo gare ni ba," in ji Ubangiji. 10 "Na aiko muku
annoba yadda na yi a Masar. Na karkashe samarinku da
takobi, tare da kamammun dawakanku. Na cika hancinku
da warin sansaninku, duk da haka ba ku juyo gare ni ba" in
ji Ubangiji. 11 "Na hallaka waɗansunku kamar yadda na
hallaka Sodom da Gomorra. Kuna kama da itace mai cin
wutar da na cire daga cikin wuta, duk da haka ba ku juyo
gare ni ba," in ji Ubangiji. 12 "Saboda haka ga abin da zan
yi da ku, ya Isra'ila, don kuwa zan yi muku haka, sai ku yi
shirin gamuwa da Allahnku, ya Isra'ila." 13 Shi wanda ya
yi duwatsu, ya halicci iska, ya kuma bayyana wa mutum
tunaninsa, shi wanda ya juya safiya ta zama duhu yana
takawa a wurare masu tsawo na duniya, Ubangiji Allah
Maɗaukaki ne sunansa.

5 Ku ji wannan magana, ya gidan Isra'ila, ina makokin
nan dominku. 2 "Budurwa Isra'ila ta fāɗi, ba za tă ƙara
tashi ba, an yashe ta a ƙasarta, ba wanda zai ɗaga ta." 3 Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, "Birnin da ta fitar da
masu ƙarfi dubbai don Isra'ila guda ɗari kaɗai za su dawo;
garin da ya fitar da masu ƙarfi ɗari kuwa goma kaɗai za
su dawo." 4 Ga abin da Ubangiji ya ce wa gidan Isra'ila.
"Ku neme ni ku rayu; 5 kada ku nemi Betel, kada ku je
Gilgal, kada ku yi tafiya zuwa Beyersheba. Gama ba shakka
Gilgal za tă tafi bauta, za a kuwa mai da Betel ba kome ba."
6 Ku nemi Ubangiji ku kuma rayu, ko kuwa zai ratsa yă
share gidan Yusuf kamar wuta; zai cinye Betel kuwa ba zai
sami wanda zai kashe ta ba. 7 Ku ne masu mai da gaskiya
ta koma ɗaci ku kuma zubar da adalci. 8 (Shi wanda ya
yi Taurarin nan da ake ce Kaza da'Ya'yanta da kuma Mai
Farauta da Kare, wanda ya mai da duhu ya zama haske ya
kuma baƙanta rana ta zama dare, yakan kwashe ruwan
teku ya zubar a ƙasa, Ubangiji ne sunansa, 9 yakan kawo
hallaka a mafaka mai ƙarfi yakan kuma mai da birnin mai
katanga ya zama kufai). 10 Ba ku son mai yin gaskiya a
ɗakin shari'a kuna ƙin mai faɗar gaskiya. 11 Kuna matsa wa
matalauta kuna sa su dole su ba ku hatsi. Saboda haka, ko
da yake kun gina gidajen duwatsu, ba za ku zauna a cikinsu
ba; ko da yake kun nome gonaki masu kyau, ba za ku sha
ruwan inabinsu ba. 12 Gama na san yawan laifofinku da
kuma girman zunubanku. Kuna danne masu adalci kuna
kuma cin hanci kuna kuma hana a yi wa matalauta shari'ar
adalci a majalisa. 13 Saboda haka mai hankali yakan yi
shiru a lokuta kamar haka, gama lokutan mugaye ne. 14 Ku
yi nagarta, ba mugunta ba; don ku rayu sa'an nan Ubangiji
Allah Maɗaukaki zai kasance da ku, kamar yadda kuka ce
zai yi. 15 Ku ƙi mugunta, ku ƙaunaci nagarta; ku dinga yin
shari'ar gaskiya a ɗakunan shari'a. Mai yiwuwa Ubangiji
Allah Maɗaukaki zai ji tausayin raguwar Yusuf. 16 Saboda
haka ga abin da Ubangiji, Ubangiji Allah Maɗaukaki yana
cewa, "Za a yi kururuwa a dukan tituna a kuma yi kuka
don azaba a dukan wuraren da jama'a sukan taru. Za a
yi kira ga manoma su yi kuka masu makoki kuma su yi
kuka. 17 Za a yi kuka a dukan gonakin inabi, gama zan
ratsa a cikinku," in ji Ubangiji. 18 Kaitonku masu son ganin
ranar Ubangiji! Don me kuke son ganin ranar Ubangiji? Za
a duhunta ranan nan, ba haske ba. 19 Za ku zama kamar
mutanen da suka guje wa zaki sai suka fāɗa a hannun beyar,
ko kuma kamar wanda ya shiga gida ya dāfa hannu a bango
sai maciji ya sare shi. 20 Ashe, ranar Ubangiji ba duhu
ba ce, a maimakon haske, duhu wuluk, ba tare da ko ɗan
haske ba. 21 "Na ƙi, ina kuma ƙyamar bukukkuwanku na
addini; ba na son ganin tarurrukanku. 22 Ko da kun kawo
mini hadayu na ƙonawa da kuma hadayu na hatsi, ba zan
karɓa ba. Ko da kun kawo zaɓaɓɓun hadayu na zumunta,
ba zan ɗauke su a bakin kome ba. 23 Ku tashi daga nan da
surutan waƙoƙinku! Ba zan saurari kaɗe-kaɗe da bushe
bushenku ba. 24 Amma bari gaskiya ta kwararo kamar kogi,
adalci kuma kamar rafin da ba ya taɓa bushewa! 25 "Kun
kawo mini hadayu da sadakoki shekaru arba'in a cikin jeji,
ya ku gidan Isra'ila? 26 Kun ɗaga masujadar sarkinku,
siffofin gumakanku, tauraron allahnku, wanda kuka yi wa
kanku. 27 Saboda haka zan tura ku zaman bauta gaba da
Damaskus," in ji Ubangiji, wanda sunansa ne Allah Mai Iko.

6 Taku ta ƙare, ku da kuke zaman sakewa a Sihiyona, da
ku waɗanda kuke ji zama a Dutsen Samariya lafiya ne,
ku manyan mutanen ƙasar da take sananniya, waɗanda
mutanen Isra'ila suke zuwa! 2 Ku je Kalne ku dube ta; ku
wuce daga can zuwa Hamat-rabba, sa'an nan ku gangara
zuwa Gat a Filistiya. Sun fi masarautunku biyu ne? Ƙasarsu
ta fi taku girma? 3 Kuna ƙoƙari ku kauce wa wannan
muguwar rana kuna kuma jawo mulkin tashin hankali kusa.
4 Kuna kwanciya a kan gadajen da aka yi musu shimfiɗar
hauren giwa kuna mimmiƙe a kan kujerunku. Kuna cin
naman ƙibabbun raguna da na ƙosassun'yan maruƙa. 5
Kuna kaɗa molayenku yadda Dawuda ya yi kuna ƙirƙiro
waƙoƙi a kan kayan kaɗe-kaɗe. 6 Da manyan kwanoni

kuke shan ruwan inabi kuna kuma shafa mai mafi kyau,
amma ba kwa baƙin ciki game da kangon da Yusuf ya
zama. 7 Saboda haka za ku zama na farkon da za su tafi
zaman bauta; bukukkuwanku da shagulgulanku za su ƙare.
8 Ubangiji Mai Iko Duka da kansa ya rantse, Ubangiji Allah
Maɗaukaki ya furta, “Ina ƙyamar girman kan Yaƙub, ba na
kuma son kagarunsa; zan ba da birnin da duk abin da yake
cikinta.” 9 Ko da mutum goma ne suka ragu a gida guda,
su ma za su mutu. 10 In kuma wani dangi ya shiga don
yă fitar da gawawwakin yă ƙone ya kuwa tambayi wani
wanda yake ɓoye a can, yana cewa, “Akwai wani tare da
kai?” Ya kuwa ce, “Babu,” sai yă ce, “Kul! Kada mu ambaci
sunan Ubangiji.” 11 Gama Ubangiji ya ba da umarni, zai
kuma ragargaza babban gidan nan kucu-kucu ƙaramin
gidan kuwa zai yi rugu-rugu da shi. 12 Dawakai sukan yi
gudu a kan duwatsu? Wani yana iya yin noma a teku da
shanun noma? Amma ga shi kun mai da gaskiya ta zama
dafi amfanin adalci kuma ya zama ɗaci, 13 ku da kuke
murna saboda an ci Lo Debar da yaƙi kuka kuma ce, “Ba da
ƙarfinmu ne muka ƙwace Karnayim ba?” 14 Gama Ubangiji
Allah Maɗaukaki ya ce, “Zan sa wata ƙasa ta tayar muku,
ya ku gidan Isra’ila, wadda za tă matsa muku tun daga Lebo
Hamat zuwa kwarin Araba.”

7 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini. Ubangiji
yana shirya cincirindon fāri bayan da aka ƙarasa yankan
rabon hatsin da yake na sarki, hatsi na biyu kuma yake
tohuwa. 2 Sa’ad da suka cinye kome, sai na yi kira, na
ce, “Ubangiji Mai Iko Duka, ka gafarta! Ta yaya Yaƙub zai
tsira? Ga shi ɗan ƙarami ne!” 3 Saboda haka sai Ubangiji ya
dakatar da nufinsa. “Wannan ba zai faru ba,” in ji Ubangiji.
4 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini. Ubangiji
Mai Iko Duka yana shirin hukunta da wuta; wutar ta ƙone
teku ta kuma ƙone ƙasa. 5 Sai na yi kira, na ce, “Ubangiji
Mai Iko Duka, ina roƙonka ka dakata! Ta yaya Yaƙub zai
tsira? Ga shi ɗan ƙarami ne!” 6 Saboda haka sai Ubangiji
ya dakatar da nufinsa. “Wannan ma ba zai faru ba,” in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 7 Ga abin da ya nuna mini. Ubangiji
yana tsaye kusa da bangon da aka gina, bisa ga awon igiyar
gwada gini, da kuma magwaji a hannunsa. 8 Sai Ubangiji
ya tambaye ni, “Me kake gani, Amos?” Sai na amsa, “Igiyar
gwada gini.” Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Duba, zan sa igiyan
nan a cikin mutanena Isra’ila; ba zan ƙara barinsu ba. 9 “Za
a hallakar da wuraren sujada na Ishaku kuma tsarkakan
wurare na Isra’ila za su zama kango; da takobina zan tayar
wa gidan Yerobowam.” 10 Sai Amaziya firist na Betel ya
aika da saƙo zuwa wurin Yerobowam sarkin Isra’ila. “Amos
yana shirya maka maƙarƙashiya a tsakiyar Isra’ila. Ƙasar
ba za tă iya ɗauka abubuwan da yake faɗi ba. 11 Gama ga
abin da Amos yake cewa, “‘Yerobowam zai mutu ta wurin
takobi, kuma tabbatacce Isra’ila za su tafi zaman bauta,
nesa da ainihin ƙasarsu.’” 12 Sai Amaziya ya ce wa Amos,
“Tafi daga nan, mai duba kawai! Koma ƙasar Yahuda. Ka
nemi abin zaman garinka a can ka kuma yi annabcinka
a can. 13 Kada ka ƙara yin annabci a Betel, gama nan
wuri mai tsarki ne na sarki da kuma haikalin ƙasar.” 14
Amos ya amsa wa Amaziya, “Ni ba annabi ba ne ko ɗan
annabi, amma ni makiyayi ne, kuma ina lura da itatuwan
al’ul. 15 Amma Ubangiji ya ɗauke ni daga kiwon dabbobi
ya ce mini, ‘Je ka, ka yi wa mutanena Isra’ila annabci.’
16 Yanzu fa, sai ka ji maganar Ubangiji. Ka ce, “‘Kada in
yi annabci a kan Isra’ila, kuma in daina yin wa’azi a kan
gidan Ishaku.’ 17 “Saboda haka ga abin da Ubangiji ya ce,
“‘Matarka za tă zama karuwa a cikin birni, kuma da takobi
za a kashe’ya’yanka maza da mata. Za a auna ƙasarka a
kuma raba ta, kai kuma za ka mutu a ƙasar arna. Ba shakka
Isra’ila za su tafi zaman bauta, nesa da ainihin ƙasarsu.’”

8 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini. Ubangiji
ya nuna mini kwandon nunannun’ya’yan itace. 2 Ya yi
tambaya ya ce, “Me ka gani Amos?” Sai na amsa na ce,
“Kwandon nunannun’ya’yan itace.” Sai Ubangiji ya ce mini,
“Lokaci ya yi wa mutanena Isra’ila da ba zan ƙara barinsu
ba. 3 “A ranan nan,” in ji Ubangiji Mai Iko Duka, “Waƙoƙin
a haikali za su koma makoki. Za a ga gawawwaki a ko’ina!
Shiru!” 4 Ku ji wannan, ku da kuke tattake masu bukata
kuka kori matalautan ƙasar. 5 Kuna cewa, “Yaushe Sabon
Wata zai wuce don mu sayar da hatsi, Asabbaci ta wuce,
don mu sayar da alkama?” Mu yi awo da ma’aunin zalunci
mu ƙara kuɗin kaya mu kuma cutar da mai saya, 6 mu sayi
matalauta da azurfa masu bukata kuma da takalmi, mu
sayar da alkamar haɗe da yayi. 7 Ubangiji ya rantse da
Girman Yaƙub, “Ba zan taɓa mantawa da duk wani abin
da suka yi ba. 8 “Shin, ƙasar ba za tă yi rawan jiki saboda
wannan ba, kuma duk masu zama a cikinta ba za su yi
makoki ba? Ƙasar duka za tă hau ta sauka kamar Nilu; za
a dama ta sa’an nan ta nutse kamar kogin Masar. 9 “A
wannan rana,” in ji Ubangiji Mai Iko Duka, “Zan sa rana ta
fāɗi da tsakar rana in kuma duhunta duniya da rana tsaka.
10 Zan mai da bukukkuwanku na addini su zama makoki
kuma dukan waƙoƙinku su zama kuka. Zan sa dukanku ku
sa rigunan makoki za ku kuma aske kawunanku. Zan sa
wannan lokaci yă zama kamar lokacin da ake makokin ɗan
tilon da ake da shi kuma ƙarshenta kamar rana mai ɗaci.
11 “Ranakun suna zuwa,” in ji Ubangiji Mai Iko Duka, “sa’ad
da zan aika da yunwa cikin ƙasar, ba yunwar abinci ko ta
ƙishirwa ba, sai dai yunwa ta jin maganar Ubangiji. 12
Mutane za su yi ta tangaɗi daga teku zuwa teku suna yawo
daga arewa zuwa kudu, suna neman maganar Ubangiji,
amma ba za su samu ba. 13 “A wannan rana “kyawawan’yan
mata da kuma samari masu ji da ƙarfi za su suma don
ƙishirwa. 14 Waɗanda suka yi rantsuwa da abin kunya na
Samariya, ko kuma su ce, ‘Muddin allahnku yana a raye, ya
Dan,’ ko kuwa, ‘Muddin allahn Beyersheba yana a raye,’ za
su fāɗi, ba kuwa za su ƙara tashi ba.”

9 Na ga Ubangiji yana tsaye a gaban bagade, ya kuma ce,
“Bugi kan ginshiƙan don madogaran ƙofa su girgiza.
Saukar da su a kan dukan mutane; waɗanda ba su mutu
ba zan kashe su da takobi. Ba mutum guda da zai tsere,
babu wani da zai tsira. 2 Ko da sun tona rami kamar zurfin
kabari, daga can hannuna zai fitar da su. Ko da sun hau can
sama daga can zan sauko da su. (Sheol h7585) 3 Ko da sun
ɓuya a bisa Karmel, a can zan farauce su in cafko. Ko da
sun ɓuya can ƙarƙashin teku, a can zan umarci maciji yă
sare su. 4 Ko da abokan gābansu sun kore su zuwa zaman

bauta, a can zan umarci takobi yǎ kashe su. “Zan sa musu
ido don mugunta ba don alheri ba.” **5** Ubangiji, Ubangiji
Maɗaukaki, shi da yakan taɓa ƙasa sai ta narke, kuma
dukan mazauna cikinta suna makoki, ƙasar gaba ɗaya takan
hau ta kuma sauka kamar Nilu, sa’an nan ta nutse kamar
kogin Masar, **6** shi da ya gina kyakkyawar fadarsa a cikin
sammai ya kuma kafa harsashenta a duniya, shi da yakan
kira ruwan teku yǎ kuma kwarara su a bisa duniya, Ubangiji
ne sunansa. **7** “Ku ba Isra’ilawa ba ne, daidai gare ni kamar
yadda Kushawa suke?” In ji Ubangiji. “Ban fito da Isra’ila
daga Masar ba, Filistiyawa kuma daga Kaftor Arameyawa
kuma daga Kir ba? **8** “Tabbatacce idanun Ubangiji Mai
Iko Duka suna a kan mulkin nan mai zunubi. Zan hallaka
shi daga fuskar duniya, duk da haka ba zan hallaka gidan
Yaƙub ƙaƙaf ba,” in ji Ubangiji. **9** “Gama zan ba da umarni,
zan kuma tankaɗe gidan Isra’ila a cikin dukan ƙasashe
kamar yadda ake tankaɗe hatsi a cikin matankaɗi kuma
ko ƙwaya ɗaya ba za tǎ fāɗi a ƙasa ba. **10** Dukan masu
zunubi a cikin mutanena za su mutu ta wurin takobi, wato,
su masu cewa, ‘Masifa ba za tǎ fāɗo ko ta same mu ba.’
11 “A wannan rana zan maido da tentin Dawuda da ya
fāɗi. Zan gyaggyara wuraren da suka yayyage, in kuma
maido da kufansa in gina shi kamar yadda yake a dā, **12**
domin su mallaki raguwar Edom da duk al’ummai da suke
amsa sunana,” in ji Ubangiji shi wanda zai yi waɗannan
abubuwa. **13** “Ranaku suna zuwa, in ji Ubangiji, “sa’ad da
mai huɗa zai sha gaban mai girbi mai shuki kuma yǎ bi
bayan mai matsin inabi. Sabon ruwan inabi zai ɗiga daga
duwatsu yǎ kuma kwararo daga tuddai. **14** Zan dawo da
waɗanda aka kai zaman bauta mutanena Isra’ila. “Za su
sāke gina biranen da suke kango su kuma zauna a cikinsu.
Za su shuka gonakin inabi su kuma sha ruwan inabinsu; za
su yi lambuna su kuma ci amfaninsu. **15** Zan dasa Isra’ila a
ƙasarsu, ba kuwa za a ƙara tumɓuke su daga ƙasar da na ba
su ba,” in ji Ubangiji Allahnku.

Obadiya

1 Wahayin Obadiya. Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya
ce a kan Edom. Mun ji saƙo daga wurin Ubangiji cewa,
An aiki jakada zuwa ga al'ummai yă faɗa musu cewa, "Ku
tashi, mu tafi mu yi yaƙi da ita." 2 "Duba, zan maishe ki
ƙarama a cikin al'ummai; za a rena ki ƙwarai. 3 Fariyar
zuciyarki ta yaudare ki, ke da kike zama can bisa duwatsu
kika kuma yi gidanki a kan ƙwanƙoli, ke da kike ce wa
kanki, 'Wa zai iya saukar da ni ƙasa?' 4 Ko da yake kina
firiya kamar gaggafa kin kuma yi sheƙarki a can cikin
taurari, daga can zan saukar da ke," in ji Ubangiji. 5 "In
ɓarayi suka zo miki, in kuma'yan fashi suka shigo gidan da
dare, kash, bala'i zai jira ki ba abin da suke so ne kawai za
su sata ba? In kuma masu tsinka'ya'yan inabi suka zo miki,
ba sukan bar'ya'yan inabi kaɗan ba? 6 Amma za a washe
Isuwa ƙaƙaf, a kuma yaye ɓoyayyiyar dukiyarsa! 7 Dukan
waɗanda kike tarayya da su, za su kore ki zuwa iyaka;
abokanki kuma za su yaudare ki, su kuma sha ƙarfinki;
waɗanda suke cin abincinki, za su sa miki tarko, amma ba za
ki gane ba. 8 "A wannan rana," in jin Ubangiji, "zan hallaka
masu hikimar Edom, zan shafe mutane masu fahima a
duwatsun Isuwa. 9 Jarumawanki, ya Teman, za su razana,
za a kashe kowane mutum a duwatsun Isuwa. 10 Saboda
halin kama-karyar da kika yi wa ɗan'uwanka Yaƙub, za ki
sha kunya; za a hallaka ki har abada. 11 A ranan nan kin
tsaya kawai kina zuba ido yayinda baƙi suke washe dukiyar
ɗan'uwanki, baƙi kuma suka shiga ta ƙofofinsa suka jefa
ƙuri'a don a rarraba Urushalima, kin tsaya kina kallo kamar
ɗaya daga cikin abokan gābansa. 12 Bai kamata ki rena
ɗan'uwanki a ranar masifarsa ba, ko ki yi farin ciki a kan
mutanen Yahuda a ranar hallakarsu, ko ki yi fariya sosai a
ranar wahalarsu. 13 Bai kamata ki bi ta ƙofofin mutanena a
ranar bala'insu ba, ko ki rena su a cikin masifarsu a ranar
bala'insu, ko ki ƙwace dukiyarsu a ranar bala'insu ba. 14
Bai kamata ki tsaya a mararraba don ki kashe waɗanda
suke ƙoƙarin tserewa ba, ko ki ba da waɗanda suka tsere
ga hannun maƙiyansu a ranar wahalarsu ba. 15 "Ranar
Ubangiji ta yi kusa don dukan al'ummai. Kamar yadda kuka
yi, haka za a yi muku; ayyukanku za su koma a kanku.
16 Kamar yadda kuka sha a kan tuduna mai tsarki, haka
dukan al'ummai za su yi ta sha, za su sha, su kuma sha su
zama sai ka ce ba su taɓa kasancewa ba. 17 Amma a kan
Dutsen Sihiyona za a sami ceto; Dutsen zai zama mai tsarki,
gidan Yaƙub kuma zai mallaki gādonsa. 18 Gidan Yaƙub zai
zama kamar wuta, gidan Yusuf kuma kamar harshen wuta;
gidan Isuwa zai zama kamar tattaka, za a kuma sa masa
wuta yă ƙone. Babu wanda zai tsira daga gidan Isuwa." Ni
Ubangiji na faɗa. 19 Mutane daga Negeb za su mamaye
duwatsun Isuwa, mutane kuma daga gindin tuddai za su
mallaki ƙasar Filistiyawa. Za su mamaye filayen Efraim da
Samariya, Benyamin kuwa zai mallaki Gileyad. 20 Wannan
ƙungiyar Isra'ilawan da aka kwashe zuwa bauta da suke a
Kan'ana za su mallaki ƙasar har zuwa Zarefat; waɗannan da
aka kwashe zuwa bauta daga Urushalima da suke a Sefarad
za su mallaki garuruwan Negeb. 21 Masu kawo ceto za su
haura zuwa Dutsen Sihiyona don su yi mulkin duwatsun
Isuwa. Ubangiji ne zai yi mulki.

Yunana

1 Maganar Ubangiji ta zo wa Yunana ɗan Amittai cewa,
2 “Tafi babban birnin nan Ninebe ka yi mata wa’azi,
saboda muguntarta ta haura zuwa gabana.” **3** Amma
Yunana ya gudu daga Ubangiji ya nufi Tarshish. Ya gangara
zuwa Yaffa, inda ya sami jirgin ruwa mai shirin tashi daga
tashar. Bayan ya biya kuɗin tafiya, sai ya shiga jirgi ya
kama hanya zuwa Tarshish don yă tsere wa Ubangiji. **4**
Sai Ubangiji ya aika da babban iska a bisan teku, hadiri ya
tsananta ƙwarai har jirgin ya yi barazanar farfashewa. **5**
Dukan matuƙan jirgin suka tsorata, kowannensu kuma ya
yi kuka ga allahnsa, suka kuma jefar da kayan jirgi a cikin
teku domin su rage nauyin jirgin. Ana cikin haka, ashe,
Yunana ya sauka can ƙarƙashin jirgi ya je ya kwanta, yana
ta sharar barcinsa. **6** Sai kyaftin ɗin ya je wajensa ya ce
masa, “Don me kake barci? Tashi ka kira bisa ga allahnka!
Mai yiwuwa yă ji mu, yă cece mu don kada mu hallaka.” **7**
Matuƙan jirgin suka ce wa juna, “Ku zo, mu jefa ƙuri’a mu
ga wa ke da alhakin wannan masifa.” Sai suka jefa ƙuri’a,
ƙuri’ar kuwa ta fāɗa a kan Yunana. **8** Saboda haka suka
tambaye shi suka ce, “Yanzu, gaya mana, dalilin da ya sa
wannan masifa ta zo mana? Mene ne aikinka? Daga ina ka
fito? Ina ne ƙasarka? Daga wacce kabila ce ka fito?” **9** Sai
ya amsa, “Ni mutumin Ibraniyawa ne, ina kuma bauta wa
Ubangiji Allah na sama, wanda ya yi teku da tuddai.” **10** Sai
matuƙan jirgin suka tsorata ƙwarai, suka ce masa, “Wane
irin mugun abu ne ka aikata haka?” (Sun gane cewa yana
gudu ne daga wurin Ubangiji, domin ya riga ya faɗa musu.)
11 Sai tekun ya daɗa rikicewa. Sai suka tambaye shi, “Me za
mu yi da kai domin tekun yă daina hauka?” **12** Ya amsa
musu ya ce, “Ku ɗauke ni ku jefa a cikin teku, tekun zai
kwanta. Na san cewa laifina ne ya jawo wannan babban
hadirin da ya auka muku.” **13** Maimakon mutanen su yi
haka, sai suka yi ƙoƙari su tura jirgin ruwan zuwa bakin
teku. Amma ba su iya ba, saboda iskar ta sa tekun ya yi ta
ƙara hauka. **14** Sai suka yi kuka ga Ubangiji suka ce, “Ya
Ubangiji, in ka yarda kada ka bar mu mu mutu saboda ran
mutumin nan. Kada ka yi mana hukuncin masu kisankai,
gama kai ne, ya Ubangiji, ka ga ya gamshe ka.” **15** Sa’an
nan suka ɗauki Yunana suka jefar da shi daga jirgin, sai
tekun ya kwanta. **16** Ganin haka sai mutanen suka cika da
tsoron Ubangiji, suka kuma miƙa wa Ubangiji hadaya, suka
yi wa’adi da shi. **17** Amma Ubangiji ya tanada wani babban
kifi da zai haɗiye Yunana, Yunana kuwa ya yi yini uku da
dare uku a ciki cikin kifin.

2 Daga ciki cikin kifi, Yunana ya yi addu’a ga Ubangiji
Allahnsa. **2** Ya ce, “A cikin damuwata na yi kira ga
Ubangiji, ya kuwa amsa mini. Daga cikin zurfi kabari na
yi kiran neman taimako, ka kuwa saurari kukata. **(Sheol
h7585)** **3** Cikin tashin hankali, ka jefa ni cikin zurfafa, a
tsakiyar teku, ka kuma jujjuya ni a cikin ruwa; dukan
raƙuman ruwanka da ambaliyarka sun bi ta kaina. **4** Sai
na ce, ‘An kore ni daga fuskarka; duk da haka zan sāke
duba wajen haikalinka mai tsarki.’ **5** Ruwayen da suke
kewaye da ni sun yi mini barazana, zurfi kuma ya kewaye
ni, ciyayin ruwa suna nannaɗe kewaye da ni. **6** Na nutsa
har ƙarƙashin tuddai; a ƙarƙashin duniya, ka rufe ni har
abada. Amma ka dawo da raina daga rami, Ya Ubangiji
Allahna. **7** “Sa’ad da na ji raina yana rabuwa da ni, na
tuna da kai ya Ubangiji, addu’ata kuma ta kai gare ka, a
haikalinka mai tsarki. **8** “Waɗanda suka maƙale wa gumaka
marasa amfani, sukan ƙyale alherin da zai kasance nasu. **9**
Amma ni, da waƙar godiya, zan miƙa tawa hadaya gare
ka. Abin da na yi alkawari, shi ne zan yi. Ceto yakan zo
ne kawai daga wurin Ubangiji.” **10** Sai Ubangiji ya umarci
kifin, kifin kuwa ya amayar da Yunana a gaɓan teku.

3 Sa’an nan sai maganar Ubangiji ta zo wa Yunana sau
na biyu. **2** “Tafi babban birnin nan Ninebe, ka yi masa
shelar saƙon da na ba ka.” **3** Sai Yunana ya yi biyayya da
maganar Ubangiji, ya tafi Ninebe. Ninebe birni ne da yake
da muhimmanci, wanda sai an ɗauki kwana uku kafin a iya
zaga shi. **4** A rana ta fari, Yunana ya kama tafiya yana ratsa
birnin. Sai ya yi shela cewa, “Nan da kwana arba’in za a
hallaka Ninebe?” **5** Mutanen Ninebe kuwa suka gaskata
Allah. Aka yi shela a yi azumi, sai dukansu daga babba
har zuwa ƙaraminsu, suka sa tufafin makoki. **6** Da saƙon
Yunana ya kai kunnen sarkin Ninebe, sai ya tashi daga
kujerar mulkinsa, ya tuɓe alkyabbarsa, ya sa rigar makoki,
ya zauna cikin toka. **7** Sai ya yi umarni a Ninebe cewa,
“Bisa ga umarnin sarki da fadawansa. “Kada a bar wani
mutum ko dabba, garke ko shannu, su ɗanɗana wani abu;
kada a bari su ci ko su sha. **8** Bari kowane mutum da dabba
yă yafa rigunan makoki. Kowa yă roƙi Allah da gaske, kowa
kuma yă bar mugayen ayyukan da yake yi. **9** Wa ya sani?
Ko Allah zai ji tausayinmu da kuma juyayinmu yă janye
zafin fushinsa don kada mu hallaka.” **10** Da Allah ya ga
abin da suka yi, da kuma yadda suka juya daga mugayen
hanyoyinsu sai ya ji tausayinsu, bai kawo hallaka a kansu
yadda ya yi shirin yi ba.

4 Sai abin ya ɓata wa Yunana rai ƙwarai har ya yi fushi.
2 Sai ya yi addu’a ga Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji, ba irin
abin da na faɗa ke nan ba tun ina gida? Wannan ne ya sa
na yi ƙoƙarin tserewa zuwa Tarshish. Ai, na sani kai Allah
ne mai alheri da tausayi, mai jinkirin fushi da cikakkiyar
ƙauna, kai Allah ne mai dakatar da nufinka na yin hukunci.
3 Yanzu, ya Ubangiji, ka ɗauki raina, domin ya fi sauƙi a
gare ni in mutu da in rayu.” **4** Amma Ubangiji ya amsa, ya
ce; “Daidai ne ka yi fushi?” **5** Sai Yunana ya fita daga birnin
ya yi wajen gabas, ya zauna. A nan ya yi wa kansa rumfa,
ya zauna cikin inuwarta yana jira yă ga abin da zai sami
birnin. **6** Sai Ubangiji Allah ya sa wata’yar kuringa ta tsiro,
ta yi girma a inda Yunana yake, don ta inuwantar da shi,
yă ji daɗi. Yunana kuwa ya yi murna matuƙa da wannan
kuringa. **7** Amma kashegari da safe sai Allah ya sa tsutsa ta
cinye’yar kuringar har ta mutu. **8** Sa’ad da rana ta yi sama,
sai Allah ya sa iskar gabas mai zafi ta huro, zafin ranar
kuma ya buga kan Yunana, har ya ji sai ka ce zai suma. Ya
so a ce ya mutu ma, sai ya ce, “Gara in mutu da a ce ina
zaune da rai.” **9** Amma Allah ya ce wa Yunana, “Daidai
ne ka yi fushi saboda wannan kuringa?” Sai Yunana ya
ce, “I, daidai ne, ina fushi matuƙa, har ina so da na mutu

ma.” **10** Sai Ubangiji ya ce, “Ai, wannan kuringa ta tsira
dare ɗaya ta kuma ɓace kafin dare na biyu, ba ka yi wata
wahala dominta ba, ba kai ne ka sa ta yi girma ba, duk da
haka ranka ya ɓace saboda ita. **11** Ashe, ba dole ne in ji
tausayin babban birnin nan Ninebe mai mutum sama da
dubu ɗari da ashirin marasa alhaki, da kuma dabbobi masu
yawa ba?”

Mika

1 Maganar Ubangiji ta zo wa Mika mutumin Moreshet
a zamanin Yotam, da na Ahaz, da kuma na Hezekiya,
sarakunan Yahuda, Mika ya ga wahayi a kan Samariya
da kuma a kan Urushalima. Ga abin da ya ce. 2 Ku ji,
ya ku mutane duka, ki saurara, ya ke duniya da dukan
mazauna cikinki, bari Ubangiji Mai Iko Duka yǎ zama shaida
a kanku, daga haikalinsa mai tsarki. 3 Duba! Ubangiji yana
zuwa daga wurin zamansa; zai sauko yǎ taka maɗaukakan
wuraren duniya. 4 Duwatsu za su narke a ƙarƙashin
ƙafafunsa, kamar kaki a gaban wuta, kwaruruka kuma za su
ɓace, kamar ruwan da yake gangarowa daga tsauni. 5 Duk
wannan zai faru saboda laifin Yaƙub, da kuma zunuban
gidan Isra'ila ne. Mene ne laifin Yaƙub? Shin, ba Samariya
ba ce? Ina ne maɗaukakan wuraren Yahuda? Shin, ba
Urushalima ba ce? 6 "Saboda haka zan mai da Samariya
tarin juji, wurin noman inabi. Zan zubar da duwatsunta a
cikin kwari in kuma bar harsashin gininta a bayyane. 7 Za
a ragargaje dukan allolinta; za a ƙone dukan baye-bayenta
na haikali da wuta; zan lalatar da dukan gumakanta. Tun
da ta wurin karuwanci ne ta tattara su, ga karuwanci kuma
za su koma." 8 Saboda wannan zan yi baƙin ciki, in yi
kuka; zan yi tafiya ba takalmi, zan tuɓe, in kuma yi tafiya
tsirara. Zan yi kuka kamar dila, in yi baƙin ciki kamar
mujiya. 9 Gama raunin Samariya ba mai warkewa ba ne;
ya bazu har Yahuda. Ya ma kai bakin ƙofar mutanena,
har ma Urushalima da kanta. 10 Kada a faɗe shi a Gat;
kada ma a yi kuka. A maimako haka, a yi birgima a cikin
ƙura a Bet-Leyafra. 11 Ku wuce tsirara da kuma kunya,
ku mazaunan Shafir. Bet-Ezel tana makoki domin babu
wani daga Za'anan da ya fito don yǎ taimaka. 12 Mazaunan
Marot sun ƙosa su ga alheri, amma Ubangiji ya sauko da
azaba, har zuwa ƙofar Urushalima. 13 Ku da kuke zama a
Lakish, ku ɗaura wa dawakai kekunan yaƙi. Gama ku kuka
fara yin zunubi a Sihiyona, gama an sami laifofin Isra'ila a
cikinku. 14 Saboda haka za ku ba da kyautan bankwana
ga Moreshet Gat. Garin Akzib zai zama abin yaudara ga
sarakunan Isra'ila. 15 Ku mazaunan Maresha Ubangiji zai
kawo wanda zai ci ku da yaƙi. Sarakunan Isra'ila za su gudu
zuwa Adullam. 16 Ku aske kanku ƙwal don makoki, ku yi
wa kanku ƙwalƙwal kamar ungulu. Gama za a ja'ya'yan da
kuke farin ciki a kai su bauta.

2 Taku ta ƙare, ku da kuke shirya makirci, ku da kuke
ƙulle-ƙullen mugunta a kan gadonku! Da gari ya waye
sai ku fita ku aikata mugunta domin ikon aikatawa yana
hannunku. 2 Kukan yi ƙyashin gonaki ku kuma ƙwace su,
ku yi ƙyashin gidaje ku kuma ƙwace. Kukan zalunci mutum,
ku ƙwace masa gidansa, har ku ƙwace masa gādonsa. 3
Saboda haka, Ubangiji ya ce, "Ina shirya wa waɗannan
mutane bala'i, yadda ba za ku iya ceton kanku ba. Ba za ku
ƙara tafiya kuna taƙama ba, gama zai zama lokacin bala'i
ne. 4 A wannan rana mutane za su yi muku ba'a za su yi
muku gwalo da wannan waƙar makoki, 'An lalatar da mu
sarai; an rarraba mallakar mutanena. Ya ɗauke shi daga
gare ni! Ya miƙa filayenmu ga maciyan amanarmu.'" 5
Saboda haka ba za ku kasance da wani a taron jama'ar
Ubangiji da zai raba ƙasar ta wurin jefa ƙuri'a ba. 6 "Kada
ku yi annabci" in ji annabawansu. "Kada ku yi annabci
game da waɗannan abubuwa; abin kunya ba zai same mu
ba." 7 Daidai ne a ce, ya gidan Yaƙub, "Ruhun Ubangiji
yana fushi ne? Yana yin irin waɗannan abubuwa?" "Ashe,
maganata ba tǎ amfane wanda ayyukansa suke daidai ba? 8
Ba da daɗewa ba mutanena sun tashi kamar magabci. Kun
tuɓe riga mai tsada daga waɗanda suke wucewa ba tare da
kun damu ba, sai ka ce mutanen da suke komowa daga yaƙi.
9 Kun kori matan mutanena daga gidajensu masu daɗi.
Kuka kawar da albarkata har abada daga wurin'ya'yansu.
10 Ku tafi, ku ba ni wuri! Gama wannan ba wurin hutunku
ba ne, gama ya ƙazantu, ya zama kangon da ya wuce gyara.
11 In maƙaryaci da mazambaci ya zo ya ce, 'Zan yi muku
annabci ku sami wadataccen ruwan inabi da barasa,' zai
dai zama annabin da ya dace da wannan mutane ne! 12
"Tabbatacce zan tattara ku duka, ya gidan Yaƙub; zan
tattara ku raguwar Isra'ila. Zan kawo su wuri ɗaya kamar
tumaki a cikin garke, kamar garke a wajen kiwonsa; wurin
zai cika da mutane. 13 Wanda ya fasa ƙofa ya buɗe, shi
zai haura yǎ yi musu jagora, za su fashe bangon su fita.
Sarkinsu zai wuce gabansu, Ubangiji kuma zai kasance a
gaba."

3 Sa'an nan na ce, "Ku kasa kunne, ku shugabannin Yaƙub,
ku masu mulkin gidan Isra'ila. Ya kamata ku san shari'a,
2 ku da kuke ƙin abu mai kyau kuke ƙaunar mugunta, ku da
kuke feɗe mutanena kuke tuge nama daga ƙasusuwansu;
3 ku da kuke cin naman mutanena, ku feɗe fatar jikinsu
kuke kakkarya ƙasusuwansu, kuke yayyanka su gunduwa-
gunduwa kamar naman da za a toya, kamar naman da za
a sa a dafa." 4 Sa'an nan za su kira ga Ubangiji, amma
ba zai amsa musu ba. A wannan lokaci zai ɓoye fuskarsa
daga gare su saboda irin muguntar da suka yi. 5 Ga abin
da Ubangiji ya faɗa, "Game da annabawa masu ɓad da
mutanena, in wani ya ciyar da su, sai su ce akwai 'salama'
amma in bai ciyar da su ba, a shirye suke su kai masa hari.
6 Saboda haka dare yana zuwa a bisanku, ba tare da wahayi
ba, kuma duhu, ba tare da duba ba. Rana za tǎ fāɗi wa
annabawa, yini kuma zai zama musu duhu. 7 Masu gani za
su ji kunya, masu duba kuma za su ji taƙaici. Dukansu za su
rufe fuskokinsu gama ba amsa daga Allah." 8 Amma game
da ni, ina cike da iko ta wurin Ruhun Ubangiji da kuma
adalci da ƙarfi, don a sanar da Yaƙub laifofinsa, ga Isra'ila
kuma zunubinsa. 9 Ku ji wannan, ku shugabannin gidan
Yaƙub, ku masu mulkin gidan Isra'ila, ku da kuke ƙyamar
gaskiya, kuka karkatar duk abin da yake na gaskiya; 10
kuka gina Sihiyona ta wurin zub da jini, Urushalima kuma
ta wurin mugunta. 11 Hukunce-hukuncen shugabannin
ƙasar na cin hanci ne, firistocinta kuma suna koyarwa
don a biya su, annabawanta kuwa suna yin annabci don
neman kuɗi. Duk da haka suna jingina a kan Ubangiji suna
cewa, "Ba Ubangiji yana tare da mu ba? Ba bala'in da zai zo
mana." 12 Don haka, saboda ku, za a nome Sihiyona kamar
gona, Urushalima kuma ta zama tarin juji, tudun haikali
kuwa zai zama kurmin ƙayayyuwa.

4 A kwanakin ƙarshe za a kafa dutsen haikalin Ubangiji
yă zama babba a cikin duwatsu. Za a ɗaga shi sama da
tuddai, mutane kuma za su riƙa ɗunguma zuwa gare shi. 2
Al’ummai da yawa za su zo su ce, “Ku zo, bari mu haura
zuwa dutsen Ubangiji, zuwa gidan Allah na Yaƙub. Zai koya
mana hanyoyinsa, don mu yi tafiya cikin hanyoyinsa.”
Doka za tă fita daga Sihiyona, maganar Ubangiji kuma
daga Urushalima. 3 Zai shari’anta tsakanin mutane yă
kuma sulhunta tsakanin manyan al’ummai nesa da kuma
kusa. Har su mai da takubansu su zama garemani, māsunsu
kuma su zama wuƙaƙen askin itace. Al’umma ba za tă
ɗauki takobi gāba da wata al’umma ba, ko a yi horarwa
don yaƙi. 4 Kowa zai zauna a tushen kuringar inabinsa
da tushen ɓaurensa, kuma ba wanda zai tsoratar da su,
gama Ubangiji Maɗaukaki ne ya faɗa. 5 Dukan al’ummai
za su iya tafiya a cikin sunan allolinsu; mu dai za mu yi
tafiya a cikin sunan Ubangiji Allahnmu har abada abadin.
6 “A wannan rana,” in ji Ubangiji, “zan tattara guragu;
zan kuma tara masu zaman bauta, da waɗanda na sa suka
damu. 7 Zan mai da guragu su zama raguwa, waɗanda aka
kora, su zama al’umma mai ƙarfi. Ubangiji zai yi mulkinsu
a Dutsen Sihiyona daga wannan rana da kuma har abada. 8
Game da ke, ya hasumiyar tsaron garke, Ya mafaka Diyar
Sihiyona, za a maido miki da mulkinki na dā, sarauta kuma
za tă zo wa Diyar Urushalima.” 9 Don me yanzu kike kuka
da ƙarfi, ba ki da sarki ne? Masu shawararki sun hallaka ne,
da zafi ya cika ki kamar mace mai naƙuda? 10 Ki yi birgima
cikin zafin azaba, ya Diyar Sihiyona, kamar macen da take
naƙuda, don yanzu dole ki bar birni ki kafa sansani a filin
Allah. Za ki tafi Babilon; a can za a kuɓutar da ki. A can ne
Ubangiji zai fanshe ki daga hannun maƙiyanki. 11 Amma
yanzu al’ummai da yawa suna gāba da ke. Suna cewa, “Bari
a ƙazantar da ita, bari mu zuba wa Sihiyona ido.” 12 Amma
ba su san tunanin Ubangiji ba; ba su fahimci shirinsa ba,
shi da ya tattara su kamar dammuna a masussuka. 13
“Ki tashi ki yi sussuka, ya Diyar Sihiyona, gama zan ba ki
ƙahonin ƙarfe; zan ba ki kofatan tagulla domin ki ragargaje
al’ummai masu yawa.” Za ki ba Ubangiji dukan dukiyarsu
da suka tara ta hanyar zamba, wadatarsu kuma ga Ubangiji
dukan duniya.

5 Ki tattara sojojinki, ya ke birnin mayaƙa, gama an
kewaye mu da yaƙi. Za su bugi kumatun mai mulkin
Isra’ila da sandar ƙarfe. 2 “Amma ke, Betlehem ta Efrata,
ko da yake ke ƙarama ce daga cikin zuriyarki a Yahuda,
daga cikinki wani zai zo domina wanda zai yi mulkin
Isra’ila, wanda asalinsa tun fil azal ne.” 3 Saboda haka
za a yashe Isra’ila har sai wadda take naƙuda ta haihu
sauran’yan’uwansa kuma sun dawo su haɗu da Isra’ilawa.
4 Zai tsaya yă yi kiwon garkensa da ƙarfin Ubangiji,
cikin girman sunan Ubangiji Allahnsa. Za su kuma zauna
lafiya, gama girmansa za tă kai har ƙarshen duniya. 5 Zai
kuma zama salamarsu. Sa’ad da Assuriyawa suka kawo
wa ƙasarmu hari suka tattake kagarunmu, za mu tā da
makiyaya bakwai, har ma shugabannin mutane takwas su
yi gāba da su. 6 Za su yi mulkin ƙasar Assuriya da takobi,
ƙasar Nimrod kuma da zaran takobi. Zai cece mu daga
hannun Assuriyawa sa’ad da suka kawo wa ƙasarmu hari
suka kuma tattake zuwa cikin iyakokinmu. 7 Raguwar
Yaƙub za tă kasance a tsakiyar mutane masu yawa kamar
raɓa daga Ubangiji, kamar yayyafi a kan ciyawa, wanda
ba ya jiran mutum ko kuma yă dakata wa ɗan adam. 8
Raguwar Yaƙub za tă kasance tare da al’ummai, a cikin
mutane masu yawa, kamar zaki a cikin sauran namun jeji,
kamar ɗan zaki cikin garken tumaki, wanda yake tattaka yă
kuma yi kaca-kaca da su sa’ad da yake ratsa a cikinsu, ba
kuwa wanda zai cece su. 9 Za a ɗaga hannunka cikin nasara
a kan abokan gābanka, za a hallaka maƙiyanka duka. 10 “A
wannan rana,” in ji Ubangiji “Zan hallaka dawakanku daga
cikinku, in kuma rurrushe kekunan yaƙinku. 11 Zan hallaka
biranen ƙasarku in yi rugu-rugu da dukan katangunku.
12 Zan kawar da maitarku, ba za a ƙara yin sihiri ba. 13
Zan sassare dukan gumakan da kuka sassaƙa da keɓaɓɓun
duwatsunku a cikinku, nan gaba ba za ku ƙara rusuna
wa aikin hannuwanku ba. 14 Zan tumɓuke daga gare ku
ginshiƙan Asheranku in kuma rurrushe biranenku. 15 Zan
yi ramuwa cikin fushi da hasala a kan al’umman da ba su yi
mini biyayya ba.”

6 Ku saurari abin da Ubangiji ya ce, “Tashi ku gabatar
da ƙararku a gaban duwatsu; bari tuddai su ji abin da
kuke so ku faɗa. 2 “Ku saurara, ya ku duwatsu game da
tuhumar da Ubangiji yake muku, ku ji, ku daɗaɗɗun tushin
duniya. Gama Ubangiji yana da ƙara a kan mutanensa; yana
tuhumar Isra’ila. 3 “Ya ku mutanena, me na yi muku? Ta
yaya na nawaita muku? Ku amsa mini. 4 Na fito da ku daga
ƙasar Masar na kuma’yantar da ku daga ƙasar bauta. Na
aika da Musa yă jagorance ku, haka ma Haruna da Miriyam.
5 Ya ku mutanena, ku tuna abin da Balak sarkin Mowab
ya ƙulla da kuma amsar da Bala’am ɗan Beyor ya bayar.
Ku tuna da tafiyarku daga Shittim zuwa Gilgal, don ku
san ayyukan adalcin Ubangiji.” 6 Da me zan zo a gaban
Ubangiji in rusuna a gaban Maɗaukaki Allah? Shin, zan zo
ne a gabansa da hadaya ta ƙonawa, da ɗan maraƙi bana
ɗaya? 7 Ubangiji zai ji daɗin hadayar raguna dubbai da
kuma rafuffukan mai dubbai goma? Zan ba da ɗan farina
ne don laifina, ko’ya’yan jikina domin zunubin raina? 8 Ya
nuna maka, ya mutum, abin da yake mai kyau. Me Ubangiji
yake bukata daga gare ka kuwa shi ne ka yi gaskiya ka
so aikata jinƙai ka kuma yi tafiya da tawali’u a gaban
Allah. 9 Ku saurara! Ubangiji yana kira ga birni, a ji tsoron
sunana kuwa hikima ce, “Ku kasa kunne ga sandan nan da
kuma wannan wanda ya naɗa. 10 Har yanzu zan manta,
ya muguwar gida da dukiyarki da kika samu a muguwar
hanya zan kuma manta da bugaggen mudun awo wanda
ake zargi? 11 Zan kuɓutar da mutumin da yake da ma’auni
na rashin gaskiya, da kuma buhun ma’aunan ƙarya? 12
Attajiranta masu fitina ne; mutanenta kuma maƙaryata
ne harsunansu kuwa suna yaudara. 13 Saboda haka, zan
hallaka ku in lalace ku saboda zunubanku. 14 Za ku ci
amma ba za ku ƙoshi ba, cikinku zai zama babu kome Za ku
tattara amma ba za ku yi ajiyar kome ba, gama abin da
kuka yi ajiya zan ba wa takobi. 15 Za ku yi shuki amma ba
za ku girba ba; za ku matse zaitun amma ba za ku yi amfani
da mai wa kanku ba, za ku tattaka’ya’yan inabi amma ba za
ku sha ruwan inabin ba. 16 Kuna kiyaye ƙa’idodin Omri da

dukan ayyukan gidan Ahab kun kuma bi al'adunsu. Saboda
haka, zan maishe ku kufai in mai da ku abin dariya a cikin
mutane, za ku sha reni a wurin al'ummai."

7 Tawa ta ƙare! Ina kama da wanda yake tattara'ya'yan
itatuwa a lokacin kalar'ya'yan inabi; babu sauran nonon
inabin da za a tsinka a ci, babu kuma'ya'yan ɓaure na
farko-farkon da raina yake marmari. 2 An kawar da masu
tsoron Allah daga ƙasar; babu sauran mai adalcin da ya
rage. Dukan mutane suna kwanto don su zub da jini; kowa
yana farautar ɗan'uwansa da tarko. 3 Dukan hannuwansu
sun gwaninta wajen yin mugunta; shugabanni suna nema a
ba su kyautai, alƙalai suna nema a ba su cin hanci, masu
iko suna faɗar son zuciyarsu, duk suna ƙulla makirci tare. 4
Mafi kyau a cikinsu yana kama da ƙaya, mafi gaskiyarsu ya
fi shingen ƙaya muni. Ranar da Allah zai ziyarce ku ta zo,
ranar da masu gadinku za su hura ƙaho. Yanzu ne lokacin
ruɗewarku. 5 Kada ka yarda da maƙwabci; kada ka sa
begenka ga abokai. Ko ma wadda take kwance a ƙirjinka, ka
yi hankali da kalmominka. 6 Gama ɗa yakan ce wannan ba
mahaifinsa ba ne, diya kuma takan tayar wa mahaifiyarta,
matar ɗa takan yi gāba da uwar mijinta, abokan gāban
mutum su ne iyalin cikin gidansa. 7 Amma game da ni, zan
sa bege ga Ubangiji, ina sauraron Allah Mai Cetona; Allahna
kuwa zai ji ni. 8 Kada ku yi farin ciki, ku maƙiyana! Ko da
yake na fāɗi, zan tashi. Ko da yake na zauna a cikin duhu,
Ubangiji zai zama haskena. 9 Domin na yi masa zunubi,
zan fuskanci fushin Ubangiji, har sai ya dubi batuna ya
kuma tabbatar da'yancina. Zai kawo ni zuwa wurin haske;
zan ga adalcinsa. 10 Sa'an nan maƙiyina zai gani yă kuma
sha kunya, shi da yake ce da ni "Ina Ubangiji Allahnka?"
Zai gani, yă kuma ji kunya. Ko yanzu ma za a tattake shi
kamar taɓo a tituna. 11 Ranar gina katangarka tana zuwa, a
ranar za a fadada iyakokinka. 12 A wannan rana mutane za
su zo gare ka daga Assuriya da kuma biranen Masar, daga
Masar ma har zuwa Yuferites daga teku zuwa teku, kuma
daga dutse zuwa dutse. 13 Duniya za tă zama kufai saboda
mazaunanta, saboda ayyukansu. 14 Ka yi kiwon mutanenka
da sandarka, garken gādonka, wanda yake zaune shi kaɗai
a kurmi, a ƙasa mai kyau ta kiwo, bari su yi kiwo a Bashan
da Gileyad kamar a kwanakin dā. 15 "Kamar a kwanakin
da kuka fito daga Masar, zan nuna musu al'ajabaina." 16
Al'ummai za su gani su kuma ji kunya, za a kuma ƙwace
musu dukan ikonsu. Za su kama bakinsu kunnuwansu kuma
za su zama kurame. 17 Za su lashi ƙura kamar maciji, kamar
dabbobi masu rarrafe a ƙasa. Za su fito daga maɓuyarsu da
rawan jiki, za su juya cikin tsoro ga Ubangiji Allahnmu
su kuma ji tsoronku. 18 Wane ne Allah kamar ka, wanda
yake yafe zunubi yă kuma gafarta laifofin mutanensa da
suka ragu? Ba ka zama mai fushi har abada amma kana
marmari ka nuna jinƙai. 19 Za ka sāke jin tausayinmu; za
ka tattake zunubanmu a ƙarƙashin sawunka ka kuma tura
dukan kurakuranmu zuwa cikin zurfafan teku. 20 Za ka yi
wa Yaƙub aminci, ka kuma nuna jinƙai ga Ibrahim, kamar
yadda ka yi alkawari da rantsuwa ga kakanninmu tun a
kwananakin dā.

Nahum

1 Jawabi game da Ninebe a littafin wahayin Nahum,
mutumin Elkosh. 2 Ubangiji Allah mai kishi ne, mai
sakayya kuma. Ubangiji Allah mai kishi ne, mai ɗaukar
fansa kuma. Ubangiji yakan ɗauki fansa a kan maƙiyansa,
yakan ci gaba da fushi a kan abokan gābansa. 3 Ubangiji
mai jinkirin fushi ne, mai iko duka kuma. Ubangiji ba zai
bar masu zunubi babu horo ba. Hanyarsa tana cikin guguwa
da kuma hadari, gizagizai kuwa su ne ƙurar ƙafafunsa. 4
Yakan tsawata wa teku yǎ kuma busar da shi; yakan sa
dukan koguna su kafe. Bashan da Karmel sun yi yaushi
tohon Lebanon kuma ya koɗe. 5 Duwatsu suna rawan jiki a
gabansa tuddai kuma sun narke. Duniya da dukan abin da
yake cikinta suna rawan jiki a gabansa. 6 Wa zai iya tsaya
wa fushinsa? Wa yake da ikon jimre wa zafin hasalarsa? Ana
zuba fushinsa kamar wuta; aka kuma ragargaza duwatsu
a gabansa. 7 Ubangiji nagari ne, mafaka kuma a lokacin
wahala. Yana kula da waɗanda suka dogara gare shi, 8
amma da ambaliyar ruwa zai kawo Ninebe ga ƙarshe; zai
fafari maƙiyansa zuwa cikin duhu. 9 Dukan abin da suke
ƙullawa game da Ubangiji zai kawo ga ƙarshe; wahala ba za
tǎ sāke komowa ƙaro na biyu ba. 10 Za su sarƙafe a ƙaya, za
su kuma bugu da ruwan inabinsu; za a laƙume su kamar
busasshiyar ciyawa. 11 Daga cikinki, ya Ninebe wani ya fito
wanda ya ƙulla wa Ubangiji makirci yana ba da mugayen
shawarwari. 12 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Ko da yake sun
yi tarayya, suna kuma da yawa, za a yanke su, a kawar a su.
Ko da yake na ba ki azaba, ya Yahuda, ba zan ƙara ba ki
azaba ba. 13 Yanzu zan karya karkiyarsu daga wuyanki in
kuma tsittsinke sarƙar da suka ɗaura ki.” 14 Ubangiji ya
ba da umarni game da ke Ninebe, “Ba za ki sami zuriyar
da za tǎ ci gaba da sunanki ba. Zan rurrushe siffofin da
kuka sassaƙa da kuma gumakan da kuka ƙera gumakan da
suke a cikin haikalin allolinku. Zan shirya kabarinki, domin
ke muguwa ce.” 15 Duba, can a bisa duwatsu, ga ƙafafu
mai kawo labari mai daɗi, wanda yake shelar salama! Ki
yi bukukkuwanki, ya Yahuda, ki kuma cika wa’adodinki.
Mugaye ba za su ƙara mamaye ki ba; domin za a hallaka su
ƙaƙaf.

2 Mai hari yana matsowa a kanki, Ninebe. Ki tsare mafaka,
ki yi gadin hanya ki sha ɗamara ki tattaro dukan
ƙarfinki! 2 Ubangiji zai maido da darajar Yaƙub, kamar
ta Isra’ila, ko da yake masu washewa sun washe su suka
kuma lalatar da inabinsu. 3 Garkuwoyin sojojinsa ja wur
ne; jarumawansa suna sanye da kaya masu ruwan jan
garura. Ƙarafan kekunan yaƙi suna walƙiya a ranar da
aka shirya su; ana kaɗa māsu da bantsoro. 4 Kekunan
yaƙi sun zabura a lituna, suna kai da kawowa a dandali.
Suna walƙiya kamar tocila suna sheƙawa a guje kamar
walƙiya. 5 Ninebe ta tattara rundunarta, duk da haka sun
yi ta tuntuɓe a kan hanyarsu. Sun ruga zuwa katangan
birnin, sun sanya garkuwar kāriya a inda ya kamata. 6
An buɗe ƙofofin rafuffukan sai wurin ya rurrushe. 7 An
umarta cewa birnin za tǎ tafi bauta, za a kuma yi gaba da
su. Bayi’yan mata suna kuka kamar tattabaru suna buga
ƙirjinsu. 8 Ninebe tana kama da tafki, wanda ruwanta yana
yoyo. Suna kuka suna cewa, “Ku tsaya! Ku tsaya,” amma
ba wanda ya waiga. 9 A washe azurfa; a washe zinariya;
dukiyarsu ba ta da iyaka, arzikinsu kuma ba ya ƙarewa. 10
Ta zama wofi, an washe ta, an tuɓe ta! Zukata sun narke,
gwiwoyi suna kaɗuwa, jikuna suna rawa, fuskoki duk sun
kwantsare! 11 Ina kogon zakokin nan yake yanzu, inda
suka ciyar da’ya’yansu, inda zaki da zakanya sukan shiga,
da’ya’yansu, ba mai damunsu 12 Zaki ya kashe abin da ya
ishe’ya’yansa ya kuma murɗe wuyan dabbobi ya cika wurin
zamansa da abin da ya kama ya cika kogwanninsa da abin
da ya kashe. 13 “Ina gāba da ke,” in ji Ubangiji Maɗaukaki.
“Zan ƙone kekunan yaƙinki, takobi kuma zai fafare’ya’yan
zakokinki. Ba kuma zan bar miki namun jejin da za ki kashe
a duniya ba. Ba kuwa za a ƙara jin muryar’yan saƙonki ba.”

3 Kaiton birni mai zub da jini, wadda take cike da ƙarairayi,
cike da ganima, wadda ba a rasa masu fāɗawa cikin
wahala! 2 Ku ji karar bulala da kwaramniyar ƙafafu, da
sukuwar dawakai da girgizar kekunan yaƙi! 3 Mahaya
dawakai sun kunno kai, takuba suna walƙiya, māsu kuma
suna ƙyali; ga ɗumbun da aka kashe ga tsibin matattu,
gawawwaki ba iyaka, mutane suna tuntuɓe da gawawwaki,
4 duk saboda yawan sha’awace-sha’awacen karuwa, mai
daɗin baki, uwargidan maita, wadda ta ɓad da al’ummai
ta wurin karuwancinta ta kuma ɓad da mutane ta wurin
maitancinta. 5 “Ina gāba da ke,” in ji Ubangiji Maɗaukaki.
“Zan kware fatarinki a idonki. Zan nuna wa al’ummai
tsiraicinki, masarautai kuma kunyarki. 6 Zan watsa miki
ƙazanta, in yi miki wulaƙanci in kuma mai da ke abin reni.
7 Duk wanda ya gan ki zai gudu daga gare ki yana cewa,
‘Ninebe ta lalace, wa zai yi makoki domin ta?’ Ina zan sami
wani wanda zai yi miki ta’aziyya?” 8 Kin fi Tebes ne da
take a bakin Nilu, da ruwa yake kewaye da ita? Rafi shi
ne kāriyarta, ruwanta kuma katanga. 9 Kush da kuma
Masar su ne ƙarfinta marar iyaka; Fut da Libiya suna cikin
mataimakanta. 10 Duk da haka an tafi da ita ta kuma
tafi bauta. Aka fyaɗa ƙananannta da ƙasa aka yayyanka su
gunduwa-gunduwa a kan kowane titi. Aka jefa ƙuri’a a
kan manyan mutanenta, aka daure manyan mutanenta da
sarƙoƙi. 11 Ke ma za ki bugu, za ki ɓuya. Ki kuma nemi
mafaka daga wurin abokin gāba. 12 Dukan kagarunki suna
kama da itatuwan ɓaure da’ya’yansu da suka nuna. Da
an girgiza, sai ɓaure su zuba a bakin mai sha. 13 Dubi
mayaƙanki, duk mata ne! Ƙofofin ƙasarki a buɗe suke ga
abokan gābanki, wuta ta cinye madogaransu. 14 Ki ja ruwa
gama za a kewaye ki da yaƙi. Ki ƙara ƙarfin kagaranki! Ki
kwaɓa laka, ki sassaƙa turmi ki gyara abin yin tubali! 15 A
can wuta za tǎ cinye ki; takobi zai sare ki, kuma kamar
fāra, za a cinye ki. Ki riɓaɓɓanya kamar fāra, ki riɓaɓɓanya
kamar fārin ɗango! 16 Kin ƙara yawan masu kasuwancinki
har sai da suka fi taurarin sama. Amma kamar fāra sun
cinye ƙasar sa’an nan suka tashi, suka tafi. 17 Masu tsaronki
suna kama da fāri ɗango, shugabanninki sun yi cincirindo
kamar fārin ɗango da suka sauka a kan bango a rana mai
sanyi, amma da rana ta fito, duk za su tashi su tafi, ba
kuma wanda ya san inda suka nufa. 18 Ya sarkin Assuriya,

makiyayanka sun yi barci; manyan mutanenka sun kwanta
su huta. An watsar da mutanenka a cikin duwatsu, ba
wanda zai tattaro su.
19 Ba abin da zai warkar da rauninka;
rauninka ya yi muni. Duk wanda ya ji labarinka zai tafa
hannuwansa saboda farin cikin fāɗuwarka, gama wane ne
bai ji jiki a hannunka ba?

Habakkuk

1 Saƙon da annabi Habakkuk ya karɓa. 2 Har yaushe, ya
Ubangiji, zan yi kukan neman taimako, amma ka ƙi ji?
Ina kuka a gare ka saboda zalunci amma ba ka ce ufam ba.
3 Me ya sa ka bari ina ta kallon rashin gaskiya? Me ya sa
kake barin abin da ba daidai ba? Hallaka da tashin hankali
suna a gabana; ga rashin jituwa da faɗa ko'ina. 4 Saboda
haka ba a bin doka, shari'a kuma ba ta aiki. Mugaye sun
kewaye masu adalci don a hana gaskiya tă yi aiki. 5 "Ka
dubi al'ummai, ka gani, ka sha mamaki. Ga shi zan yi wani
abu a kwanakinka, wanda ko ma an faɗa maka ba za ka
gaskata ba. 6 Zan tā da Babiloniyawa, waɗannan marasa
hankali da kuma marasa tausayi; masu gajeren haƙuri,
waɗanda suke ratsa ko'ina a duniya don su ƙwace wuraren
zaman da ba nasu ba. 7 Suna da bantsoro da firgitarwa;
dokoki da ƙa'idodinsu ne kawai suka sani. 8 Dawakansu
sun fi damisoshi sauri, sun fi kyarketan yamma zafin rai.
Mahayansu suna zuwa a guje; mahayansu daga nesa suka
fito. Suna firiya kamar ungulu mai sauka da gaggawa don
yă ci mushe; 9 duk sukan zo da nufin tā-da-na-zaune-
tsaye. Ana jin tsoronsu tun ma kafin su iso suna tattara
bayi kamar yashi. 10 Sukan yi wa sarakuna ba'a su kuma
rena masu mulki. Sukan yi wa dukan birane masu mafaka
dariya; sukan tara ƙasa su hau, su cinye abokan gābansu da
yaƙi. 11 Sa'an nan su wuce da sauri kamar iska, mutane
ne masu laifi, waɗanda ƙarfinsu shi ne allahnsu." 12 Ya
Ubangiji, ba tun fil azal kake ba? Ya Allahna, Mai Tsarkina,
ba za mu mutu ba. Ya Ubangiji ka sanya su su tabbatar
da hukunci; Ya Dutse, ka naɗa su don su yi hukunci. 13
Idanunka masu tsarki ne da suka fi gaban duban mugunta;
ba ka amince da abin da ke ba daidai ba. To, don me ka
ƙyale munafukai suna cin karensu ba babbaka? Me ya sa
kake shiru sa'ad da mugaye suke haɗiye adalai da suka
fi su adalci? 14 Ka mai da maza kamar kifin teku, kamar
halittun tekun da ba su da shugaba. 15 Mugu abokin gāba
yakan kama su duka da ƙugiya, yă jawo su waje da abin
kamun kifinsa, yă tattara su cikin ragarsa, ta haka yakan
yi murna da farin ciki. 16 Saboda haka yakan yi hadaya
wa abin kamun kifinsa yă kuma ƙona turare wa ragarsa,
domin ta wurin abin kamun kifinsa ne yake yin rayuwar
jin daɗi yă kuma zaɓi irin abincin da yake so. 17 Zai ci gaba
da juye abin kamun kifinsu ke nan, suna hallaka al'ummai
ba tausayi?

2 Zan tsaya wurin tsarona in kuma zauna a kan katanga;
zan jira in ga abin da zai ce mini, da kuma wace amsa
zan bayar ga wannan kuka. 2 Sa'an nan Ubangiji ya amsa
ya ce, "Ka rubuta wannan ru'uya ka bayyana ta a fili a kan
alluna don mai shela yă ruga da ita, yă kai. 3 Gama ru'uyar
tana jiran ƙayyadadden lokaci; tana zancen ƙarshe kuma ba
za tă zama ƙarya ba. Ko da ka ga kamar tana jinkiri, ka jira
ta; lalle za tă zo, ba za tă makara ba. 4 "Duba, abokin gāba
ya cika da ɗaga kai; sha'awarsa ba daidai ba ce, amma mai
adalci zai rayu ta wurin bangaskiyarsa, 5 ba shakka, ruwan
inabi ya yaudare shi; yana fariya kuma ba ya hutu. Domin
shi mai haɗama ne kamar kabari kuma kamar mutuwa, ba
ya ƙoshi; yakan tattara dukan al'ummai wa kansa yana
kuma kama dukan mutane su zama kamammu. (Sheol h7585)
6 "Dukansu ba za su yi masa tsiya, suna yin masa ba'a da
dariya ba, suna cewa, "'Kaito ga wannan wanda ya tara
wa kansa kayan sata ya kuma wadatar da kansa da kayan
ƙwace! Har yaushe wannan abu zai ci gaba?' 7 Masu binka
bashi ba za su taso maka nan da nan ba? Ba za su farka su
sa ka fargaba ba? Ta haka ka zama ganima a gare su. 8
Domin ka washe al'ummai masu yawa, mutanen da suka
rage za su washe ka. Domin ka zub da jinin mutane; ka
hallaka ƙasashe, da birane, da kuma kowa da yake cikinsu.
9 "Kaito ga wanda ya gina masarautarsa da ƙazamar riba
don yă kafa sheƙarsa can bisa, don yă tsere wa zama kango!
10 Ka ƙulla lalacin mutane masu yawa, ta haka ka kunyatar
da gidanka ka kuma hallaka ranka. 11 Duwatsun katanga za
su yi kuka, ginshiƙan katako kuma za su amsa. 12 "Kaiton
mutumin da ya gina birni da jinin da ya zubar ya kuma
kafa gari ta wurin mugun aiki! 13 Ba Ubangiji Maɗaukaki
ne ya ƙudura cewa wahalar mutane ta zama mai kawai
don wuta ba, cewa al'ummai su gajiyar da kansu a banza
ba? 14 Gama duniya za tă cika da sanin ɗaukakar Ubangiji,
yadda ruwaye suka rufe teku. 15 "Kaito wanda ya ba wa
maƙwabtansa abin sha, yana ta zubawa daga salkan ruwan
inabi har sai sun bugu, don dai yă ga tsiraicinsu. 16 Za ka
cika da kunya a maimakon ɗaukaka. Yanzu lokacinka ne!
Kai ma ka sha, a kuma tone asirinka! Gama kwaf na hannun
daman Ubangiji yana zuwa kewaye da kai, abin kunya
kuma zai rufe darajarka. 17 Ɓarnar da ka yi wa Lebanon
zai komo kanka, kuma hallakar dabbobin da ka yi zai sa
dabbobi su tsorata ka. Gama ka zub da jinin mutum; ka
hallaka ƙasashe, da birane, da kuma kowa da yake cikinsu.
18 "Ina amfanin gunki da mutum ne ya sassaƙa? Ko siffar
da take koyar da ƙarya? Gama wanda ya yi shi yana dogara
ne ga halittarsa; ya yi gumakan da ba sa magana. 19 Kaito
wanda ya ce da katako, 'Rayu!' Ko kuwa dutse marar rai,
'Farka!' Zai iya bishewa ne? An dalaye shi da zinariya da
azurfa; ba numfashi a cikinsa." 20 Amma Ubangiji yana a
cikin haikalinsa mai tsarki; bari dukan duniya tă yi shiru a
gabansa.

3 Addu'ar annabi Habakkuk. A kan shigiyont. 2 Ya
Ubangiji, na ji irin shaharar da ka yi; na yi al'ajabi game
da ayyukanka, ya Ubangiji. Ka maimaita su a kwanakinmu,
ka sanar da su a lokacinmu; ka yi jinƙai ko a lokacin da
kake fushi. 3 Allah ya zo daga Teman, Mai Tsarkin nan daga
Dutsen Faran. (Sela) Ɗaukakarsa ta rufe sammai yabonsa
kuma ya cika duniya. 4 Darajarsa ta yi kamar fitowar
rana; ƙyalƙyali ya wulga daga hannunsa, inda ikonsa yake
a ɓoye. 5 Annoba ta sha gabansa; cuta kuma tana bin
bayansa. 6 Ya tsaya, ya kuwa girgiza duniya; ya duba, sai
ya sa al'ummai suka yi rawan jiki. Tsofaffin duwatsu sun
wargaje daɗaɗɗun tuddai kuma suka rurrushe. Hanyoyinsa
dawwammamu ne. 7 Na ga tentin Kushan cikin azaba;
wuraren zaman Midiyan cikin damuwa. 8 Ka ji haushin
koguna ne, ya Ubangiji? Ko kuwa ka hasala da rafuffuka
ne? Ko ka yi fushi da teku ne sa'ad da ka hau dawakanka da
kuma kekunan yaƙinka masu nasara? 9 Ka ja bakanka, ka

nemi a ba ka kibiyoyi masu yawa. (Sela) Ka raba duniya da
koguna; 10 duwatsu sun gan ka sai suka ƙame. Ruwaye
masu hauka sun yi ta fantsamawa; zurfafa suka yi ruri
suka tā da raƙuman ruwansu sama. 11 Rana da wata suka
tsaya cik a sammai da ganin kibiyoyinka masu wucewa fyu,
da ganin hasken māshinka mai walƙiya. 12 Cikin hasala
ka ratsa duniya cikin fushi kuma ka tattake ƙasashe. 13
Ka fito don ka fanshi mutanenka, don ceci shafaffenka.
Ka ragargaza shugaban ƙasar mugaye, ka tuɓe shi daga
kai har ƙafa. (Sela) 14 Da māshinsa ka soki kansa sa'ad da
jarumawansa suka fito don su tarwatse mu, suna farin ciki
sai ka ce masu shirin cinye matalautan da suke a ɓoye. 15
Ka tattake teku da dawakanka, kana kaɗa manyan ruwaye.
16 Na ji sai zuciyata ta buga, leɓunana sun yi rawa da jin
murya; ƙasusuwana suka ruɓe, ƙafafuna kuma sun yi rawa.
Duk da haka zan jira da haƙuri ga ranar bala'i ta zo a kan
al'umman nan mai kawo mana hari. 17 Ko da yake itace
ɓaure bai tohu ba, ba kuma'ya'ya a kuringar inabi, ko da
yake zaitun bai ba da amfani ba, gonaki kuma ba su ba da
abinci ba, ko da yake babu tumaki a garke, ba kuma shanu
a turaku, 18 duk da haka zan yi farin ciki da Ubangiji, zan
yi murna da Allah Mai Cetona. 19 Ubangiji Mai Iko Duka
shi ne ƙarfina; yakan mai da ƙafafuna kamar na barewa,
yakan sa in yi tafiya a wurare masu tsayi.

Zefaniya

1 Domin mai bi da kaɗe-kaɗe. A kan kayan kiɗi masu
tsirkiyata. Maganar Ubangiji da ta zo wa Zefaniya ɗan
Kushi, ɗan Gedaliya, ɗan Amariya, ɗan Hezekiya, a zamanin
Yosiya ɗan Amon sarkin Yahuda. 2 "Zan hallaka kome a
fuskar duniya," in ji Ubangiji. 3 "Zan hallaka mutane da
dabbobi; zan kuma hallaka tsuntsayen sama da kifayen
teku, da gumakan da suke sa mugaye su yi tuntuɓe."
"Sa'ad da zan kawar da mutum daga fuskar duniya," in ji
Ubangiji. 4 "Zan miƙa hannuna gāba da Yahuda da kuma
dukan mazaunan Urushalima. Zan datse raguwar Ba'al
daga wannan wuri, da sunayen firistocin gumaka da na
marasa sanin Allah, 5 waɗanda suka rusuna a kan rufin
ɗaki don su yi sujada ga rundunar taurari. Waɗanda suka
rusuna suka kuma yi rantsuwa da sunan Ubangiji suke
kuma rantsuwa da sunan Molek. 6 Waɗanda suka juya
daga bin Ubangiji, ba sa kuma neman Ubangiji ko su nemi
nufinsa." 7 Ku yi shiru a gaban Ubangiji Mai Iko Duka,
gama ranar Ubangiji ta yi kusa. Ubangiji ya shirya hadaya;
ya kuma tsarkake waɗanda ya gayyato. 8 "A ranar hadayar
Ubangiji zan hukunta sarakuna da kuma'ya'yan sarakuna
da duk waɗanda suke sanye da rigunan ƙasashen waje. 9 A
wannan rana zan hukunta dukan waɗanda suke kauce taka
madogarar ƙofa, waɗanda suke cika haikalin allolinsu da
rikici da ruɗu. 10 "A wannan rana," in ji Ubangiji, "Za a ji
kuka daga Ƙofar Kifi, kururuwa daga Sabon Mazauni, da
kuma amo mai ƙarfi daga tuddai. 11 Ku yi kururuwa, ku
da kuke zaune a yankin kasuwa; za a hallaka dukan'yan
kasuwanku, dukan waɗanda suke kasuwanci da azurfa za su
lalace. 12 A wannan lokaci zan bincike Urushalima da fitilu
in kuma hukunta waɗanda ba su kula ba, waɗanda suke
kamar ruwan inabin da aka bar a ƙasan tukunya, waɗanda
suke tsammani, 'Ubangiji ba zai yi kome ba nagari ko
mummuna.' 13 Za a washe dukiyarsu, a rurrushe gidajensu.
Za su gina gidaje amma ba za su zauna a ciki ba; za su
shuka inabi amma ba za su sha ruwansa ba." 14 Babbar
ranar Ubangiji ta yi kusa, ta yi kusa kuma tana zuwa da
sauri. Ku saurara! Kukan ranar Ubangiji za tă yi zafi, za
a ji kururuwan jarumi a can. 15 Ranan nan za tă zama
ranar fushi, rana ce ta baƙin ciki da azaba, rana ce ta tashin
hankali da lalacewa, ranar duhu baƙi ƙirin, ranar gizagizai
da baƙin duhu, 16 rana ce ta busa ƙaho da kururuwar
yaƙi gāba da birane masu mafaka, da kuma kusurwar
hasumiyoyi. 17 "Zan kawo baƙin ciki a kan mutane za su
kuma yi tafiya kamar makafi, domin sun yi wa Ubangiji
zunubi. Za a zubar da jininsu kamar ƙura kayan cikinsu
kuma kamar najasa. 18 Azurfarsu ko zinariyarsu ba za
su iya cetonsu ba a ranar fushin Ubangiji." A cikin zafin
kishinsa za a hallaka dukan duniya gama zai kawo ƙarshen
dukan mazaunan duniya nan da nan.

2 Ku tattaru, ku tattaru, Ya ku al'umma marar kunya, 2
kafin ƙayyadadden lokacin nan yă zo ranan nan kuma
ta share ku kamar ƙaiƙayi kuma kafin fushi mai tsanani
na Ubangiji yă auko muku, kafin ranar fushin Ubangiji ta
auko muku. 3 Ku nemi Ubangiji, dukanku ƙasashe masu
tawali'u, ku da kuke yin abin da ya umarta. Ku nemi adalci
da tawali'u; mai yiwuwa ku sami mafaka a ranar fushin
Ubangiji. 4 Za a yashe Gaza a kuma bar Ashkelon kango.
Da tsakar rana Ashdod za tă zama babu kowa a kuma
tumɓuke Ekron. 5 Taku ta ƙare ku da kuke zama a bakin
teku, Ya ku mutanen Keretawa; maganar Ubangiji tana
gāba da ke, Ya ke Kan'ana, ƙasar Filistiyawa. "Zan hallaka
ki kuma babu abin da zai rage." 6 Ƙasar da take a bakin
teku, inda Keretawa suke zaune, za tă zama wurin da
makiyaya da ta garken tumaki. 7 Za tă zama mallakar
raguwar gidan Yahuda; a can za su sami wurin kiwo. Da
yamma za su kwanta a gidajen Ashkelon. Ubangiji Allahnsu
zai lura da su; zai maido musu da martabarsu. 8 "Na ji
irin zagin da Mowab take yi, da kuma ba'ar Ammonawa,
waɗanda suka zagi mutanena suna kuma yi barazana a kan
ƙasarsu. 9 Saboda haka, muddin ina raye," in ji Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, "tabbatacce Mowab za tă zama
kamar Sodom, Ammonawa kuma kamar Gomorra, ƙasa
mai ciyayi da rammukan gishiri, ƙasa marar amfani har
abada. Raguwar mutanena za su washe su; waɗanda suka
rage na al'ummata za su gāda ƙasarsu." 10 Wannan ne zai
zama sakamakon girmankansu, saboda zagi da kuma ba'ar
da suka yi wa mutanen Ubangiji Maɗaukaki. 11 Ubangiji
zai zama abin tsoro a gare su sa'ad da ya hallaka allolin
ƙasar. Al'ummai a kowane bakin teku za su yi masa sujada,
kowa a ƙasarsa. 12 "Ku ma, ya Kushawa, za a kashe ku da
takobina." 13 Zai kuma miƙa hannunsa gāba da arewa yă
kuma hallaka Assuriya, zai mai da Ninebe kango gaba ɗaya
ta kuma zama busasshiya kamar hamada. 14 Garkuna za
su kwanta a can, da kowace irin halitta, Mujiyar hamada
da bushiya za su zauna a kan ginshiƙanta. Kukansu za tă
ratsa tagogi, ɓuraguzai za su tare ƙofofin shiga, za a kware
ginshiƙan al'ul. 15 Birnin da yake harka ke nan da take
zaune lafiya. Ta ce wa kanta, "Ni ce, kuma babu kamata."
Dubi irin kangon da ta zama mana, mazaunin namun jeji!
Duk wanda ya wuce ta sai ya yi mata tsaki yana kaɗa kai.

3 Taki ta ƙare, ke birnin mai danniya, mai'yan tawaye
da kuma masu ƙazanta! 2 Ba kya yi wa kowa biyayya, ba
kya kuma yarda da kuskurenki. Ba kya dogara ga Ubangiji,
ba kya kuma kusatowa kusa da Allahnki. 3 Sarakunanki ruri
ne na zakoki, shugabanninki kyarketan dare ne, waɗanda
ba sa rage kome don safe. 4 Annabawanki mahaukata ne
mutanenki masu cin amana ne. Firistocinki suna ƙazantar
da Wurin Mai Tsarki suna kuma keta dokoki. 5 Ubangiji
da yake cikinki mai adalci ne; ba ya yin abin da ba daidai
ba. Kowace safiya yakan bayyana dokokinsa a fili, kowace
sabuwar rana kuma ba ya kāsawa, duk da haka marasa
adalci ba sa jin kunya. 6 "Na daddatse al'ummai; an kuma
rurrushe kagararsu. Na bar titunansu ba kowa, ba mai
ratsawa a ciki. An ragargaza biranensu; ba wanda za a
bari, babu ko ɗaya. 7 Na ce wa birnin, 'Tabbatacce za ki ji
tsorona ki kuma yarda da gyara!' Ta haka ba za a datse
wurin zamanki ba, ba kuwa dukan hukuncena za su hau
bisa kansu ba. Amma har yanzu suna marmari su yi rashin
gaskiya a duk abin da suke yi. 8 Saboda haka ku jira ni," in
ji Ubangiji; "a ranar da zan tsaya in ba da shaida, Na yanke

shawara in tattara dukan al'ummai, in tattara mulkoki in
kuma zuba fushina a kansu, da dukan zafin haushina. Za a
mamaye dukan duniya da zafin fushina. 9 "Sa'an nan zan
tsarkake leɓunan mutanen, don dukansu su kira bisa ga
sunan Ubangiji su kuma yi masa hidima kafaɗa da kafaɗa.
10 Tun daga ƙetaren rafuffukan Kush masu yi mini sujada,
mutanena da suke a warwatse, za su kawo mini hadayu. 11
A wannan rana ba za ku sha kunya saboda laifofin da kuka
yi mini, gama zan ɗauke wa wannan birni waɗanda suke
farin ciki cikin girmankansu. Ba kuma za ka ƙara yin kallon
reni a tuduna mai tsarki ba. 12 Amma zan zauna a cikinki
masu tawali'u da masu ƙasƙantar da kai, waɗanda suke
dogara ga sunan Ubangiji. 13 Raguwar Isra'ila ba za su ƙara
aikata abin da ba daidai ba, ba za su faɗa ƙarya ba, ba kuwa
za a sami ruɗu a bakunansu ba. Za su ci su kuma kwanta
kuma babu wanda zai ba su tsoro." 14 Ki rera, ya Diyar
Sihiyona; ki tā da murya, ya Isra'ila! Ki yi murna ki kuma
yi farin ciki da dukan zuciyarki, Ya Diyar Urushalima! 15
Ubangiji ya ɗauke hukuncinki, ya mai da abokan gābanki
baya. Ubangiji, Sarkin Isra'ila, yana tare da ke; ba kuma za
ki ƙara jin tsoron wani lahani ba. 16 A wannan rana za su
cewa Urushalima, "Kada ki ji tsoro, ya Sihiyona; kada ki bar
hannuwanki su raunana. 17 Ubangiji Allahnki yana tare da
ke, mai iko ne don ceto. Zai yi matuƙar farin ciki da ke, zai
rufe ki da ƙaunarsa, zai yi farin ciki da ke ta wurin rerawa."
18 "Zan cire taƙaici daga gare ki a ƙayyadaddun bukukkuwa;
su kaya ne da kuma zargi a gare ki. 19 A wannan lokaci zan
jijji wa waɗanda suka danne ku; zan kuɓutar da guragu in
kuma tattara waɗanda suke a warwatse. Zan sa a yabe su a
kuma girmama su a kowace ƙasar da aka kunyatar da su.
20 A wannan lokaci zan tattara ku; a wannan lokaci zan
kawo ku gida, zan sa a yabe ku a kuma girmama ku a cikin
dukan mutanen duniya a sa'ad da na maido da arzikinku a
idanunku," in ji Ubangiji.

Haggai

1 A shekara ta biyu ta mulkin Sarki Dariyus, a rana ta fari
ga watan shida, maganar Ubangiji ta zo ta wurin annabi
Haggai zuwa ga Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel, gwamnan
Yahuda, da kuma Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban firist. **2**
Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Waɗannan mutane
sun ce, ‘Lokaci bai yi ba tukuna da za a gina gidan Ubangiji.’”
3 Sa’an nan maganar Ubangiji ta zo ta wurin annabi Haggai
cewa, **4** “Ashe, lokaci ya yi da za ku zauna a ɗakunan da
kuka yi da rufin katako, amma haikalin nan yana zaman
kufai?” **5** To, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Ku lura
da al’amuranku. **6** Kun shuka da yawa, amma kun girbe
kaɗan. Kun ci, amma ba ku ƙoshi ba. Kun sha, amma ba
ku kashe ƙishirwa ba. Kun sa tufafi, amma ba ku ji ɗumi
ba. Kuna karɓar albashi, ya zama sai ka ce kuna zuba a
hudajjen aljihu.” **7** Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
“Ku lura da al’amuranku. **8** Ku haura zuwa kan duwatsu
ku sauko da katakai don ku gina gidan, don ni ma in ji
daɗinsa, in kuma sami ɗaukaka,” in ji Ubangiji. **9** “Ga shi,
kukan sa rai za ku sami da yawa, amma sai ku ga kun sami
kaɗan. Ɗan kaɗan ɗin ma da kukan kawo gida, nakan hura
shi yǎ tafi. Me ya sa yake faruwa haka?” In ji Ubangiji
Maɗaukaki. “Saboda gidana da yake zaman kango, yayinda
kowannenku yana faman gina gidansa. **10** Shi ya sa, saboda
ku sammai sun ƙi saukar da raɓa, ƙasa kuma ta ƙi ba da
amfani. **11** Na kawo fǎri a ƙasar, da a kan duwatsu, da a kan
hatsi, da a kan dukan abin da yake tsirowa daga ƙasa, da
a kan mutane, da a kan dabbobi da kuma a kan wahalar
hannuwanku.” **12** Sa’an nan sai Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel,
da Yoshuwa ɗan Yehozadak, wanda yake babban firist, da
kuma dukan raguwar jama’ar suka yi biyayya da muryar
Ubangiji Allahnsu da kuma saƙon annabi Haggai, domin
Ubangiji Allahnsu ne ya aiko shi. Mutane kuwa suka ji
tsoron Ubangiji. **13** Sai Haggai, ɗan saƙon Ubangiji, ya ba
da wannan saƙo na Ubangiji ga mutane cewa, “Ina tare
da ku” in ji Ubangiji. **14** Saboda haka Ubangiji ya motsa
zuciyar Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel, wanda yake gwamna a
Yahuda, da kuma zuciyar Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban
firist, da kuma zukatan dukan raguwar jama’ar. Suka zo
suka fara aiki a gidan Ubangiji Maɗaukaki, Allahnsu, **15** a
ranar ashirin da huɗu ga watan shida. A shekara ta biyu ta
mulkin Sarki Dariyus,

2 a ranar ashirin da ɗaya ga watan bakwai, maganar
Ubangiji ta zo ta wurin annabi Haggai cewa, **2** “Ka
yi magana da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel wanda yake
gwamna a Yahuda, da Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban
firist, da kuma dukan raguwar mutane. Ka tambaye su ka
ce, **3** ‘Wane ne a cikinku ya ragu da ya ga wannan gida a
darajarsa ta dā? Yaya yake a gare ku a yanzu? Bai yi kamar
a bakin kome ba, ko ba haka ba? **4** Amma yanzu ka ƙarfafa,
ya Zerubbabel,’ in ji Ubangiji. ‘Ka ƙarfafa, ya Yoshuwa ɗan
Yehozadak, babban firist. Ku ƙarfafa, dukanku mutanen
ƙasar,’ in ji Ubangiji, ‘ku yi aiki. Gama ina tare da ku,’ in ji
Ubangiji Maɗaukaki. **5** ‘Wannan shi ne alkawarin da na
yi da ku a lokacin da kuka fito daga Masar. Ruhuna kuwa
yana tare da ku. Kada ku ji tsoro.’ **6** “Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, ‘Ba da jimawa ba zan sāke girgiza sammai
da kuma ƙasa, teku da busasshiyar ƙasa. **7** Zan girgiza
dukan al’ummai, marmarin kowace al’umma kuma zai taso,
sa’an nan zan cika gidan nan da ɗaukaka,’ in ji Ubangiji
Maɗaukaki. **8** ‘Da zinariya da azurfa duka nawa ne,’ in ji
Ubangiji Maɗaukaki. **9** ‘Ɗaukakar gidan nan na yanzu za tǎ
fi ɗaukakar gidan nan na dā,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki.
‘A wannan wuri kuma zan ba da salama,’ in ji Ubangiji
Maɗaukaki.” **10** A ranar ashirin da huɗu ga watan tara,
a shekara ta biyu ta mulkin Dariyus, maganar Ubangiji
ta zo wa annabi Haggai cewa, **11** “Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, ‘Ku tambayi firist abin da doka ta ce. **12**
Idan mutum yana riƙe da naman da aka keɓe a rigarsa,
sa’an nan kuma wannan rigar ta taɓa burodi, ko dafaffen
abinci, ko ruwan inabi, ko mai, ko kowane irin abinci,
wannan zai sa abin yǎ zama tsarkake?’” Firistoci suka amsa,
suka ce, “A’a.” **13** Sa’an nan Haggai ya ce, “In mutumin da
ya ƙazantar da kansa ta wurin taɓa gawa, ya taɓa wani
daga cikin waɗannan abubuwa, za su ƙazantu?” Firistoci
suka amsa, suka ce, “I, zai ƙazantu.” **14** Sai annabi Haggai
ya ce, “‘Haka yake da wannan mutane da kuma wannan
al’umma a gabana,’ in ji Ubangiji. ‘Duk abin da suke yi
da kuma dukan abin da suke miƙawa ƙazantattu ne. **15**
“‘Yanzu kuwa sai ku yi la’akari da wannan daga wannan
rana zuwa gaba, ku tuna yadda al’amura suke kafin a ɗora
wani dutse bisa wani a haikalin Ubangiji. **16** A lokacin, idan
wani ya tafi wurin tsibin da zai auna mudu ashirin, sai
yǎ iske mudu goma kawai. Idan kuma wani ya tafi wurin
matse ruwan inabi don yǎ ɗebo lita hamsin, sai yǎ tarar da
lita ashirin kawai. **17** Na mai da aikin da kuka sha wahala
kuka yi ya zama banza ta wurin saukar da burtuntuna, da
fumfuna, da ƙanƙara, duk da haka ba ku juyo gare ni ba,’ in
ji Ubangiji. **18** ‘Daga wannan rana zuwa gaba, wato, rana ta
ashirin da huɗu ga watan tara, ku lura da ranar da aka kafa
harsashin haikalin Ubangiji. Ku lura da kyau. **19** Akwai
sauran irin da ya rage a rumbu? Har yanzu, kuringar inabi
da itacen ɓaure, rumman da itacen zaitun ba su ba da’ya’ya
ba tukuna. “‘Amma daga wannan rana zuwa gaba zan sa
muku albarka.’” **20** Maganar Ubangiji ta zo wa annabi
Haggai sau na biyu a rana ta ashirin da huɗu ga wata cewa,
21 “Ka faɗa wa Zerubbabel gwamnan Yahuda cewa zan
girgiza sammai da ƙasa. **22** Zan hamɓarar da gadajen mulki
in kuma ragargaza ƙarfin ƙasashen al’ummai. Zan tumɓuke
kekunan yaƙi da mahayansu; dawakai da mahayansu za su
mutu, kowane ta wurin takobin ɗan’uwansu. **23** “‘A wannan
rana,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki, ‘Zan ɗauke ka, bawana
Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel,’ in ji Ubangiji, ‘in kuma maishe
ka kamar zoben hatimi, gama na zaɓe ka,’ in ji Ubangiji
Maɗaukaki.”

Zakariya

1 A wata na bakwai na shekara ta biyu ta mulkin
Dariyus, maganar Ubangiji ta zo wa annabi Zakariya
ɗan Berekiya ɗan Iddo. 2 "Ubangiji ya yi fushi sosai da
kakanninku. 3 Saboda haka ka gaya wa mutanen, ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'Ku komo gare ni,' in ji
Ubangiji Maɗaukaki, 'ni kuma zan komo gare ku,' in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 4 Kada ku zama kamar kakanninku,
waɗanda annabawa na dā suka ce musu, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, 'Ku juya daga mugayen hanyoyinku da
mugayen abubuwan da kuke yi.' Amma ba su saurara ba, ko
ma su kula da ni, in ji Ubangiji. 5 Yanzu ina kakanninku
suke? Annabawan kuma fa, sun rayu har abada ne? 6
Amma maganata da dokokina da na umarta ta wurin bayina
annabawa fa, ashe, ba su tabbata ba a kan kakanninku?
"Sa'an nan suka tuba suka ce, 'Ubangiji Maɗaukaki ya
yi mana daidai abin da hanyoyinmu suka cancanci mu
samu, kamar dai yadda ya yi niyya yi.'" 7 A rana ta ashirin
da huɗu ga watan goma sha ɗaya, wato, watan Shebat,
a shekara ta biyu ta Dariyus, maganar Ubangiji ta zo wa
annabi Zakariya ɗan Berekiya ɗan Iddo. 8 Da dare, na ga
wahayi, a gabana kuwa ga mutum a kan jan doki! Yana tsaye
a cikin itatuwa masu furanni, a bayansa a cikin itatuwan
ci-zaƙi, a bayansa kuwa akwai dawakai masu ruwan ja,
ruwan ƙasa-ƙasa da kuma ruwan fari. 9 Sai na yi tambaya
na ce, "Mene ne waɗannan ranka yă daɗe?" Mala'ikan
da yake magana da ni ya amsa ya ce, "Zan nuna maka
mene ne su." 10 Sai mutumin da yake tsaye cikin itatuwan
ci-zaƙin ya yi bayani cewa, "Su ne waɗanda Ubangiji ya
aika ko'ina a duniya." 11 Sai suka ce wa mala'ikan da yake
tsaye cikin itatuwan ci-zaƙin, "Mun ratsa ko'ina a duniya,
sai muka ga duniya duka tana zaman lafiya." 12 Sa'an
nan mala'ikan Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji Maɗaukaki,
har yaushe za ka ci gaba da ƙi nuna wa Urushalima da
kuma garuruwan Yahuda jinƙai, waɗanda kake fushi da su
shekarun nan saba'in?" 13 Sai Ubangiji ya yi wa mala'ikan
da ya yi magana da ni magana da kalmomi masu daɗi
da kuma masu ta'azantarwa. 14 Sai mala'ikan da yake
magana da ni ya ce, "Ka yi shelar maganan nan, ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'Ina kishi domin Urushalima da
Sihiyona, 15 amma ina fushi da ƙasashen da suke ji suna
zaman lafiya, na ɗan yi fushina kawai, amma sai suka ƙara
musu masifar.' 16 "Saboda haka, ga abin da Ubangiji ya ce,
'Zan komo Urushalima da jinƙai, a can ne za a sāke gina
gidana. Za a kuma miƙe ma'auni a bisa Urushalima,' in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 17 "Ci gaba da yin shela, ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'Garuruwana za su sāke kwarara
da wadata, Ubangiji kuma zai sāke yi wa Sihiyona ta'aziyya,
yă kuma zaɓi Urushalima.'" 18 Sa'an nan na dubi sama a
gabana kuwa sai ga ƙahoni huɗu! 19 Na tambayi mala'ikan
da yake mini magana, na ce, "Mene ne waɗannan?" Ya
amsa mini ya ce, "Waɗannan su ne ƙahonin da suka watsar
da Yahuda, Isra'ila da kuma Urushalima." 20 Sa'an nan
Ubangiji ya nuna mini maƙera guda huɗu. 21 Na yi tambaya
na ce, "Mene ne waɗannan suke zuwa yi?" Ya amsa ya ce,
"Waɗannan ne ƙahonin da suka watsar da Yahuda har ba
wanda yake iya ɗaga kansa, amma maƙeran sun zo don
su tsorata su su kuma saukar da ƙahonin ƙasashen nan
waɗanda suka ɗaga ƙahoninsu gāba da ƙasar Yahuda don
su warwatsa ta."

2 Sa'an nan na ɗaga kai sai na ga mutum a tsaye riƙe da
ma'auni a hannunsa! 2 Sai na yi tambaya, na ce, "Ina za
ka?" Ya amsa mini ya ce, "Zan je in auna Urushalima, in ga
yadda fāɗinta da tsawonta suke." 3 Sai mala'ikan da yake
yi mini magana ya tafi, sai wani mala'ika ya zo ya same
shi 4 ya ce masa, "Yi gudu, gaya wa saurayin can cewa,
'Urushalima za tă zama birni marar katanga domin mutane
da dabbobi masu yawa ƙwarai za su kasance a cikinta. 5 Ni
da kaina ne zan zama katangar wuta kewaye da birnin, in
kuma zama darajarta,' in ji Ubangiji. 6 "Zo! Zo! Ku gudu
daga ƙasar arewa," in ji Ubangiji, "gama na warwatsa ku
a kusurwoyi huɗu na sama," in ji Ubangiji. 7 "Zo, ya ke
Sihiyona! Ku tsere, ku masu zama a cikin Diyar Babilon!"
8 Gama ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Bayan ya
ɗaukaka ni, ya kuma aiko ni ga ƙasashen da suka washe ku
gama duk wanda ya taɓa ku ya taɓa ƙwayar idonsa ne. 9 Ba
shakka zan tā da hannuna a kansu domin bayinsu su washe
su. Sa'an nan za ku san cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya
aiko ni. 10 "Ki yi sowa ki yi murna, ya ke Diyar Sihiyona.
Gama ina zuwa, zan zauna a cikinki," in ji Ubangiji. 11
"Ƙasashe da yawa za su haɗa kai da Ubangiji a ranan nan,
za su kuma zama mutanena. Zan zauna a cikinku, za ku
kuma san cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni gare ku.
12 Ubangiji zai gāji Yahuda a matsayin rabonsa a cikin ƙasa
mai tsarki zai kuma sāke zaɓi Urushalima. 13 Ku yi tsit a
gaban Ubangiji, dukanku'yan adam, gama ya taso daga
wurin zamansa mai tsarki."

3 Sa'an nan ya nuna mini Yoshuwa babban firist a tsaye
a gaban mala'ikan Ubangiji, Shaiɗan kuma yana tsaye a
damansa don yă tuhume shi. 2 Ubangiji ya ce wa Shaiɗan,
"Ubangiji ya tsawata maka, Shaiɗan! Ubangiji wanda ya zaɓi
Urushalima, ya tsawata maka! Ashe, mutumin nan ba shi
ne sandar da take ƙonewa da aka ciro daga cikin wuta ba?"
3 Yanzu an sa wa Yoshuwa tufafi masu dauda sa'ad da yake
tsaye a gaban mala'ikan. 4 Mala'ikan ya ce wa waɗanda
suke tsaye a gabansa, "Ku cire masa tufafinsa masu dauda."
Sai ya ce wa Yoshuwa, "Duba, na ɗauke zunubanka, zan sa
maka tufafi masu tsada." 5 Sai na ce, "Sa masa rawani mai
tsabta a kansa." Aka sa masa rawani mai tsabta a kansa aka
kuma sa masa tufafi yayinda mala'ikan Ubangiji yake tsaye
a wurin. 6 Mala'ikan Ubangiji ya yi wa Yoshuwa wannan
gargaɗi. 7 "Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'In za
ka yi tafiya a hanyoyina ka kuma kiyaye abubuwan da
nake so, za ka zama shugaban haikalina, ka kuma lura da
ɗakunan shari'ata, zan kuma ba ka wuri cikin waɗannan da
suke tsaye a nan. 8 "'Ka saurara, ya babban firist Yoshuwa,
kai da abokanka da suke zaune a gabanka, ku da kuke
alamun abubuwan da za su zo. Zan kawo bawana, wanda
yake Reshe. 9 Dubi dutsen da na ajiye a gaban Yoshuwa!
Akwai idanu bakwai a kan wannan dutse guda, zan kuma
yi rubutu a kansa,' in ji Ubangiji Maɗaukaki, 'zan kuma
kawar da zunubin ƙasan nan a rana ɗaya. 10 "'A wannan

rana kowannenku zai gayyaci maƙwabcinsa yă zauna a
ƙarƙashin itacen inabi da kuma na ɓaure,' in ji Ubangiji
Maɗaukaki."

4 Sai mala'ikan da ya yi magana da ni ya komo ya farkar
da ni, kamar yadda ake farkar da mutum daga barcinsa.
2 Ya tambaye ni ya ce, "Me ka gani?" Na amsa, na ce, "Na ga
wurin ajiye fitilan zinariya da kwano a kai, da kuma fitilu
bakwai a kansa, da butocin kai wa fitilu mai guda bakwai. 3
Akwai kuma itatuwan zaitun guda biyu a gefensa, ɗaya a
gefen dama na kwanon ɗaya kuma a gefen hagunsa." 4 Na
tambayi mala'ikan da ya yi magana da ni na ce, "Mene ne
waɗannan, ranka yă daɗe?" 5 Sai ya amsa ya ce, "Ba ka san
mene ne waɗannan ba?" Na amsa, na ce, "A'a, ranka yă
daɗe." 6 Sai ya ce mini, "Wannan ce maganar Ubangiji ga
Zerubbabel. 'Ba ta wurin ƙarfi ba, ko ta wurin iko, sai dai
ta wurin Ruhuna,' in ji Ubangiji Maɗaukaki. 7 "Kai mene
ne, ya babban dutse? A gaban Zerubbabel za a rushe ka
ka zama fili. Sa'an nan Zerubbabel yă kawo dutsen da ya
fi kyau, a kuma yi ta sowa ana cewa, 'Allah yă yi masa
albarka! Allah yă yi masa albarka!'" 8 Sai maganar Ubangiji
ta zo mini, 9 "Hannuwan Zerubbabel sun kafa harsashin
haikalin nan; hannuwansa ne kuma za su gama ginin. Sa'an
nan ne za ka san cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni
zuwa wurinka. 10 "Wa ya rena ranar ƙananan abubuwa?
Mutane za su yi murna sa'ad da suka ga igiyar gwaji a
hannun Zerubbabel. "Waɗannan guda bakwai ɗin su ne
idanun Ubangiji, masu jujjuyawa cikin dukan duniya." 11
Sai na tambaye shi na ce, "Mene ne waɗannan itatuwan
zaitun guda biyu tsaye a hagu da kuma daman wurin ajiye
fitilan fitilu?" 12 Na sāke tambaye shi na ce, "Mene ne
waɗannan rassa biyun nan na zaitun a gefen bututu biyu
na zinariya da suke zuba man zinariya?" 13 Ya amsa ya ce,
"Ba ka san mene ne waɗannan ba?" Na ce, "A'a, ranka yă
daɗe." 14 Sai ya ce, "Waɗannan su ne biyun da aka shafe
don su yi wa Ubangiji dukan duniya hidima."

5 Na sāke dubawa sai ga naɗaɗɗen littafi mai firiya a
gabana! 2 Sai ya tambaye ni ya ce, "Me ka gani?" Sai na
amsa na ce, "Na ga naɗaɗɗen littafi mai firiya, tsawonsa
ƙafa talatin da fāɗinsa kuma ƙafa goma sha biyar." 3
Sai ya ce mini, "Wannan ce la'anar da za tă ratsa dukan
ƙasar; gama bisa ga abin da ya ce a gefe ɗaya, za a kawar
da kowane ɓarawo, kuma bisa ga abin da ya ce a ɗaya
gefen za a kawar da duk mai rantsuwar ƙarya. 4 Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, 'Zan aika shi, zai shiga gidan ɓarawo,
da gidan mai rantsuwar ƙarya da sunana. Zai kasance a
gidansa yă hallaka gidan da katakon da duwatsun.'" 5 Sai
mala'ikan da yake mini magana ya zo gaba ya ce mini,
"Duba ka gani ko mene ne wannan da yake fitowa." 6 Na
tambaya na ce, "Mene ne?" Ya amsa ya ce, "Kwando ne na
awo." Ya ƙara da cewa, "Wannan shi ne laifin mutanen a
duk fāɗin ƙasar." 7 Sa'an nan aka ɗaga murfin dalman, a
ciki kuwa ga mace zaune! 8 Ya ce, "Wannan mugunta ce,"
ya kuma tura ta cikin kwandon ya rufe da murfin dalman,
ya kuma danna da dutse. 9 Na ɗaga idona sama, sai ga
mata biyu a gabana, iska tana hura fikafikansu! Suna da
fikafikai kamar na shamuwa, suka kuma ɗaga kwandon
sama. 10 Na tambayi mala'ikan da yake magana da ni na ce,
"Ina za ku kai kwandon?" 11 Ya amsa ya ce, "Zuwa ƙasar
Babiloniya don a gina masa haikali. Sa'ad da aka gama
ginin, za a ajiye shi a ciki."

6 Na sāke ɗaga kai sama, sai ga kekunan yaƙi guda huɗu
a gabana suna fitowa tsakanin duwatsu guda biyu,
duwatsun tagulla! 2 Karusa ta farko tana da jajjayen
dawakai, ta biyu kuma baƙaƙen dawakai, 3 ta ukun farare
dawakai, ta huɗu kuma dawakai masu ɗigo-ɗigo a dukan
jikinsu, dukansu kuwa ƙarfafa. 4 Sai na tambayi mala'ikan
da yake magana da ni na ce, "Mene ne waɗannan, ranka yă
daɗe?" 5 Mala'ikan ya amsa mini ya ce, "Waɗannan su
ne ruhohi huɗu na sama, waɗanda suka fito daga wurin
Ubangiji na dukan duniya. 6 Wannan mai baƙaƙen dawakai
zai nufi wajen ƙasar arewa, mai fararen dawakai zai nufi
wajen yamma, sai kuma mai dawakai masu ɗigo-ɗigo a jiki
zai nufi wajen kudu." 7 Da ƙarfafa dawakan suka fito, sai
suka yi marmari su ratsa dukan duniya. Sai ya ce, "Ku ratsa
dukan duniya!" Saboda haka suka ratsa dukan duniya. 8
Sai ya kira ni ya ce, "Duba, waɗanda suka nufi wajen ƙasar
arewa sun ba wa Ruhuna hutu a ƙasar arewa." 9 Maganar
Ubangiji ta zo mini, ta ce, 10 "Ka karɓi azurfa da zinariya
daga masu zaman bauta Heldai, Tobiya, Yedahiya, waɗanda
suka iso daga Babilon. A ranar kuma ka je gidan Yosiya ɗan
Zefaniya. 11 Ka ɗauki azurfar da zinariyar ka yi rawani, ka
ɗora shi a kan babban firist, Yoshuwa ɗan Yehozadak. 12 Ka
ce masa ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'Ga mutumin
da sunansa ne Reshe, zai kuma ratse daga inda yake yă gina
haikalin Ubangiji. 13 Shi ne zai gina haikalin Ubangiji, za a
kuma martaba shi da daraja, zai kuma zauna yă yi mulki a
kan kursiyinsa. Zai zama firist a kan kursiyinsa. Kuma a
tsakanin biyun za a sami zaman lafiya.' 14 Za a ba Heldai,
Tobiya, Yedahiya da kuma Hen ɗan Zefaniya kamar abin
tunawa a cikin haikalin Ubangiji. 15 Waɗanda suke nesa za
su zo su taimaka gina haikalin Ubangiji, za ku kuma san
cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni gare ku. Wannan
zai faru in kuka yi biyayya sosai ga Ubangiji Allahnku."

7 A shekara ta huɗu ta Sarki Dariyus, maganar Ubangiji
ta zo wa Zakariya a rana ta huɗu ta watan tara, wato,
watan Kisleb. 2 Mutanen Betel sun aika Sharezer da Regem-
Melek, tare da mutanensu su nemi tagomashin Ubangiji 3
ta wurin tambayar firistocin da kuma annabawan gidan
Ubangiji Maɗaukaki, "Ko ya kamata in yi makoki da azumi
a wata na biyar, yadda na yi a shekaru masu yawa?" 4
Sai maganar Ubangiji Maɗaukaki ta zo mini ta ce, 5 "Ka
tambayi dukan mutanen ƙasar da firistoci cewa, 'Sa'ad da
kuka yi makoki da azumi a wata na biyar da na bakwai
dukan shekaru saba'in nan, a ainihi saboda ni kuka yi
azumi? 6 Kuma sa'ad da kuke ci kuke sha, ba kanku kuke yi
wa shagali ba? 7 Ashe, ba kalmomin da Ubangiji ya faɗi
ke nan ta bakin annabawan farko ba sa'ad da Urushalima
da garuruwan da suke kewaye da ita suke hutawa, suke
cikin wadata, akwai kuma mutane a Negeb da yammancin
gindin tuddai?'" 8 Sai maganar Ubangiji ta sāke zuwa
wa Zakariya cewa, 9 "Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya
ce, 'Ku yi shari'ar gaskiya; ku nuna jinƙai da tausayi ga

juna. 10 Kada ku danne gwauruwa ko maraya, baƙo ko
talaka. A cikin zuciyarku kada ku yi mugun tunani game da
juna.' 11 "Amma suka ƙi su saurara; da taurinkai suka juya
bayansu suka kuma toshe kunnuwansu. 12 Suka taurare
zukatansu kamar dutse, suka ƙi jin abin da doka ko kuma
maganar Ubangiji Maɗaukaki take faɗi wadda ya aika ta
wurin Ruhunsa ta wurin annabawan farko. Saboda haka
Ubangiji Maɗaukaki ya ji fushi ƙwarai. 13 "'Sa'ad da na yi
kira, ba su saurara ba; saboda haka sa'ad da suka kira, ba
zan saurara ba,' in ji Ubangiji Maɗaukaki. 14 'Na warwatsar
da su da guguwa a cikin dukan ƙasashe, inda suka zama
baƙi. Aka bar ƙasar ta zama kango bayansu, da har ba mai
shiga ko fita. Haka suka sa ƙasan nan mai daɗi ta zama
kango.'"

8 Maganar Ubangiji Maɗaukaki ta sāke zuwa gare ni. 2 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Ina kishin Sihiyona
ƙwarai; ina kuma cike da kishi dominta." 3 Ga abin da
Ubangiji ya ce, "Zan koma Sihiyona in zauna a Urushalima.
Sa'an nan za a kira Urushalima Birnin Gaskiya, a kuma kira
dutsen Ubangiji Maɗaukaki Dutse Mai Tsarki." 4 Ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Tsofaffi maza da mata za
su sāke zauna a titunan Urushalima, kowanne da sanda
a hannu saboda tsufa. 5 Titunan birnin za su cika da
samari da'yan mata suna wasa." 6 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, "Mai yiwuwa ya zama da mamaki ga
raguwar wannan mutanen da suke nan a lokacin, amma zai
zama abin mamaki gare ni ne?" In ji Ubangiji Maɗaukaki. 7
Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Zan ceci mutanena
daga ƙasashen gabas da yamma. 8 Zan komo da su su
zauna a Urushalima; za su zama mutanena, ni kuwa zan
zama amintaccen Allahnsu mai adalci." 9 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Ku da yanzu kuke jin maganan
nan da annabawa suka faɗi, waɗanda suke a nan lokacin
da aka kafa harsashin haikalin Ubangiji Maɗaukaki, bari
hannuwanku su zama da ƙarfi don a gama gina haikalin.
10 Kafin wannan lokaci babu albashi domin mutum ko
dabba. Ba wanda yake iya sakewa yǎ yi hidimominsa saboda
maƙiya, domin na sa kowa yǎ zama maƙiyi maƙwabcinsa.
11 Amma yanzu ba zan yi da waɗanda raguwar mutane
yadda na yi da na dā ba," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 12 "Iri
zai yi girma da kyau, kuringa za tă ba da'ya'yanta, ƙasa za
tă ba da hatsi, sama kuma za tă ba da raɓa. Zan ba da duk
waɗannan abubuwa su zama gādo ga raguwar mutanen
nan. 13 Kamar yadda kuka zama abin la'ana a ƙasashe,
ya Yahuda da Isra'ila, haka zan cece ku, za ku kuma zama
albarka. Kada ku ji tsoro, sai dai ku bar hannuwanku su
zama da ƙarfi." 14 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
"Kamar dai yadda na yi niyyar kawo muku bala'i, in kuma
ƙi jin tausayi sa'ad da kakanninku suka ba ni haushi," in ji
Ubangiji Maɗaukaki, 15 kada ku ji tsoro "saboda a yanzu na
yi niyya in sāke yi wa Urushalima da Yahuda abu mai kyau.
16 Abubuwan da za ku yi ke nan. Ku gaya wa juna gaskiya, ku
kuma dinga yin shari'ar gaskiya a ɗakunanku na shari'arku;
17 kada ku ƙulla wa maƙwabtanku mugunta, kuma kada ku
so yin rantsuwa ta ƙarya. Ina ƙyamar waɗannan duka," in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 18 Maganar Ubangiji Maɗaukaki
ta sāke zuwa wurina. 19 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ce, "Azumin wata na huɗu, da na watan biyar, da na
watan bakwai da na watan goma za su zama lokutan farin
ciki da murna da kuma bukukkuwa na murna ga Yahuda.
Saboda haka sai ku ƙaunaci gaskiya da salama." 20 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Mutane da yawa da
kuma mazaunan birane da yawa har yanzu za su zo, 21
mazaunan wani birni za su je wurin mazaunan wani birni
su ce, 'Bari mu je nan da nan mu roƙi Ubangiji mu kuma
nemi Ubangiji Maɗaukaki. Ni kaina zan je.' 22 Mutane da
yawa kuma da al'ummai masu ƙarfi za su zo Urushalima su
nemi Ubangiji Maɗaukaki su kuma roƙe shi." 23 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "A kwanakin nan, mutane goma
daga kabilu da al'ummai za su riƙe rigar mutumin Yahuda
guda su ce, 'Bari mu tafi tare da kai, domin mun ji cewa
Allah yana tare da ku.'"

9 Annabci. Maganar Ubangiji tana gāba da ƙasar Hadrak
za tă kuma sauko a kan Damaskus, gama idanun dukan
mutane da na kabilan Isra'ila suna a kan Ubangiji, 2 da
kuma a kan Hamat ita ma, wadda ta yi iyaka da ita, da kuma
a kan Taya da Sidon, ko da yake suna da hikima ƙwarai.
3 Taya ta gina wa kanta mafaka mai ƙarfi; ta tara azurfa
kamar ƙasa, zinariya kuma kamar tarin shara a tituna. 4
Amma Ubangiji zai karɓe mallakarta, zai hallaka ikonta da
take da shi a kan teku, wuta kuma za tă cinye ta. 5 Ashkelon
za tă ga haka ta ji tsoro; Gaza za tă yi birgima cikin azaba,
haka Ekron ma, gama za tă fid da zuciya. Gaza za tă rasa
sarkinta za a kuma gudu a bar Ashkelon. 6 Baƙi za su
mallaki Ashdod, kuma zan kawar da girman kan Filistiyawa.
7 Zan kawar da jini daga bakinsu, zan kuma cire abincin
da aka haramta daga tsakanin haƙoransu. Waɗanda za a
bari za su zama na Allahnmu, su kuma zama shugabanni
a Yahuda, Ekron kuma za tă zama kamar Yebusiyawa. 8
Amma zan kāre gidana daga sojoji masu kai da kawowa.
Azzalumi ba zai ƙara cin mutanena da yaƙi ba, gama yanzu
ina tsaro. 9 Ki yi murna ƙwarai, ya Diyar Urushalima! Ki
yi sowa, Diyar Urushalima! Duba, ga sarkinki yana zuwa
wurinki, mai adalci yana kuma da ceto, mai tawali'u yana
kuma hawan jaki, yana a kan ɗan aholaki, a kan'yar jaka.
10 Zan ƙwace kekunan yaƙi daga Efraim, da kuma dawakan
yaƙi daga Urushalima, za a kuma karya bakan yaƙi. Zai yi
shelar salama ga al'ummai. Mulkinsa zai yaɗu daga teku
zuwa teku, daga Kogi kuma zuwa ƙarshen duniya. 11 Ke
kuma, saboda jinin alkawarina da ke, zan'yantar da'yan
kurkukunki daga rami marar ruwa. 12 Ku koma maɓuya,
ya ku'yan kurkuku masu sa zuciya; ko yanzu ma na sanar
cewa zan mayar muku ninki biyu. 13 Zan lanƙwasa Yahuda
yadda nake lanƙwasa bakana, in kuma cika ta da Efraim
kamar kibiya. Zan tā da'ya'yanki maza, ya Sihiyona, gāba
da'ya'yanki, ya Girka, in kuma mai da ke kamar takobin
jarumin yaƙi. 14 Sa'an nan Ubangiji zai bayyana a bisansu;
kibiyarsa za tă wulga kamar walƙiya. Ubangiji Mai Iko Duka
zai busa ƙaho; zai taho ta cikin guguwa daga kudu, 15
Ubangiji Maɗaukaki kuma zai tsare su. Za su hallakar su
kuma yi nasara da duwatsun majajjawa. Za su sha su yi
kururuwa kamar sun sha ruwan inabi; za su cika kamar
kwanon da ake amfani don a yayyafa jini a kusurwoyin

bagade. 16 Ubangiji Allahnsu zai cece su a wannan rana
gama su mutanensa ne da kuma garkensa. Za su haska a
cikin ƙasarsa kamar lu’ulu’u a rawani. 17 Za su yi kyan
gani da kuma bansha’awa! Hatsi zai sa samari su yi murna,
sabon ruwan inabi kuma zai sa’yan mata su yi farin ciki.

10 Ku roƙi Ubangiji yă ba ku ruwa a lokacin bazara;
Ubangiji ne yake yin gizagizan hadari. Shi ne yake
ba wa mutane yayyafin ruwan sama yana kuma ba da
tsire-tsire na fili ga kowa. 2 Gumaka suna maganganun
ruɗu, masu duba suna ganin wahayoyin ƙarya, suna faɗa
mafarkan ƙarya suna ba da ta’aziyyar banza. Saboda haka
mutane suna yawo kamar tumaki waɗanda suke shan
wahala saboda rashin makiyayi. 3 “Ina fushi da makiyayan,
zan kuma hukunta shugabannin; gama Ubangiji Maɗaukaki
zai lura da garkensa, wato, gidan Yahuda, zai kuma sa su
zama kamar doki mai fariya cikin yaƙi. 4 Daga Yahuda
dutsen kusurwa zai fito, daga gare shi za a samu abin kafa
tenti, daga gare shi za a sami bakan yaƙi, daga gare shi za a
sami kowane mai mulki. 5 Tare za su zama kamar mutane
masu ƙarfi suna tattake lakar tituna a cikin yaƙi. Domin
Ubangiji yana tare da su, za su yi faɗa su kuma yi nasara a
kan masu yaƙi a kan dawakai. 6 “Zan ƙarfafa gidan Yahuda
in kuma ceci gidan Yusuf. Zan maido da su domin ina jin
tausayinsu. Za su zama kamar ban taɓa ƙinsu ba, gama ni
ne Ubangiji Allahnsu zan kuma amsa musu. 7 Mutanen
Efraim za su zama kamar mutane masu ƙarfi, zukatansu
kuwa za su yi murna kamar sun sha ruwan inabi.’Ya’yansu
za su gani su yi murna; zuciyarsu za tă yi farin ciki a cikin
Ubangiji. 8 Zan ba da alama in kuma tattara su. Ba shakka
zan fanshe su; za su yi yawa kamar yadda suke a dā. 9 Ko
da yake na warwatsa su cikin mutane, duk da haka a can
ƙasashe masu nisa za su tuna da ni. Su da’ya’yansu za su
rayu, za su kuwa komo. 10 Zan komo da su daga Masar in
kuma tattara su daga Assuriya. Zan kawo su Gileyad da
Lebanon, har wuri yă kāsa musu. 11 Za su ratsa cikin tekun
wahala; zan kwantar da raƙuman teku dukan zurfafan
Nilu kuma za su bushe. Za a ƙasƙantar da Assuriya, sandar
sarautar Masar kuma za tă rabu da ita. 12 Zan ƙarfafa su a
cikin Ubangiji kuma a cikin sunansa za su yi tafiya,” in ji
Ubangiji.

11 Buɗe ƙofofinki, ya Lebanon, don wuta ta cinye
itatuwan al’ul naki. 2 Yi kuka, ya itacen fir, gama
itacen al’ul ya fāɗi; itatuwa masu daraja sun lalace! Ku
yi kuka, ku itatuwan oak na Bashan; an sassare itatuwan
babban kurmi! 3 Ku ji kukan makiyaya; an ɓata musu
wuraren kiwonsu masu ciyayi! Ku ji rurin zakoki; an lalatar
da jejin Urdun! 4 Ga abin da Ubangiji Allahna ya ce, “Yi
kiwon garken tumakin da za a yanka. 5 Masu sayensu sun
yanyanka su, suka kuwa tafi ba hukunci. Masu sayar da
su sun ce, ‘Yabi Ubangiji, na yi arziki!’ Makiyayansu ma
ba su ji tausayinsu ba. 6 Gama ba zan ƙara jin tausayin
mutanen ƙasar ba,” in ji Ubangiji. “Zan ba da kowa ga
maƙwabcinsa da kuma sarkinsa. Za su zalunci ƙasar, ba zan
kuma cece su daga hannuwansu ba.” 7 Saboda haka na yi
kiwon garken da za a yanka, musamman garken da ake
zalunta. Sai na ɗauki sanduna biyu na kira ɗaya Tagomashi,
ɗaya kuma Haɗinkai, sai na yi kiwon garken. 8 Cikin wata
guda na kawar da makiyayan nan uku. Garken suka ƙi ni,
na kuwa gaji da su 9 na ce, “Ba zan zama makiyayinku
ba. Bari masu mutuwa su mutu, masu hallaka kuma su
hallaka. Bari waɗanda suka ragu su ci naman juna.” 10
Sai na ɗauki sandana mai suna Tagomashi na karya shi,
na janye alkawarin da na yi da dukan al’ummai. 11 An
janye shi a ranan nan, saboda haka garken da yake cikin
wahala masu kallona sun san cewa maganar Ubangiji ce.
12 Na faɗa musu cewa, “In kun ga ya fi kyau, ku biya ni;
in kuwa ba haka ba, ku riƙe.” Saboda haka suka biya ni
azurfa talatin. 13 Sai Ubangiji ya ce mini, “Jefar da shi
cikin ma’aji,” Lada mai kyau da aka yi cinikina ne! Saboda
haka sai na ɗauki azurfa talatin ɗin na jefa su cikin gidan
Ubangiji don a sa cikin ma’aji. 14 Sai na karya sandana na
biyu mai suna Haɗinkai, ta haka na karya’yan’uwantakar
da take tsakanin Yahuda da Isra’ila. 15 Sai Ubangiji ya ce
mini, “Ka sāke ɗaukar kayan aiki na wawan makiyayi. 16
Gama zan tā da makiyayi a ƙasar wanda ba zai kula da
ɓatattu, ko yă nemi ƙanana, ko yă warkar da waɗanda
suka ji ciwo, ko kuma ciyar da masu lafiya ba, sai dai zai ci
naman keɓaɓɓun tumaki, yă farfasa kofatonsu. 17 “Kaito ga
banzan makiyayin nan, wanda ya bar garken! Bari takobi
yă sare hannunsa da idonsa na dama! Bari hannunsa yă
shanye gaba ƙaf, idonsa na dama kuma yă makance sarai!”

12 Annabci, maganar Ubangiji game da Isra’ila. Ubangiji,
wanda ya shimfiɗa sammai, wanda ya kafa harsashin
duniya, wanda kuma ya yi ruhun mutum a cikinsa ya ce,
2 “Zan sa Urushalima ta zama kwaf mai sa mutanen da
suke a dukan kewayenta, jiri. Yaƙi zai kewaye Urushalima
har yă shafi Yahuda ma. 3 A ranan nan, sa’ad da duk
al’umman duniya za su tayar mata, zan sa Urushalima ta
zama dutsen da ba a iya matsarwa ga dukan al’ummai. Duk
waɗanda suka yi ƙoƙari su matsar da shi za su ji ciwo. 4 A
ranan nan zan sa kowane doki yă tsorata, mai hawan dokin
kuma yă haukace,” in ji Ubangiji. “Zan sa idanuna in tsare
gidan Yahuda, amma zan makantar da dukan dawakan
al’ummai. 5 Sa’an nan shugabannin Yahuda za su ce a
cikin zukatansu, ‘Mutanen Urushalima suna da ƙarfi domin
Ubangiji Maɗaukaki shi ne Allahnsu.’ 6 “A ranan nan zan
sa shugabannin Yahuda su zama kamar tukunyar wuta a
tarin itacen wuta; kamar harshen wuta a dammunan hatsi.
Za su ƙone dukan mutanen da suke kewaye da su hagu da
dama, amma babu abin da zai taɓa mutanen Urushalima. 7
“Ubangiji zai ceci wuraren zaman Yahuda da farko, don
kada darajar gidan Dawuda da mazaunan Urushalima su
fi na Yahuda daraja. 8 A ranan nan Ubangiji zai kiyaye
waɗanda suke zama a Urushalima, domin marasa ƙarfi a
cikinsu su zama kamar Dawuda, gidan Dawuda kuma zai
zama kamar Allah, kamar mala’ikan Ubangiji da yake tafiya
a gabansu. 9 A ranan nan zan fito don in hallaka dukan
al’umman da suka yaƙi Urushalima. 10 “Zan kuma zubo wa
gidan Dawuda da mazaunan Urushalima ruhun alheri da
na addu’a. Za su dube ni, wannan da suka soke shi, za su
kuma yi makoki dominsa kamar yadda mutum yakan yi
makokin mutuwar ɗansa tilo, su kuma yi baƙin ciki ƙwarai

kamar yadda mutum yakan yi baƙin ciki don ɗan fari. 11 A
ranan nan kuka a Urushalima zai yi yawa kamar kukan
Hadad Rimmon a filin Megiddo. 12 Ƙasar za tă yi makoki,
kowane iyali zai yi makoki a ware, tare da matansu su ma a
ware, iyalin gidan Dawuda da matansu, iyalin gidan Natan
da matansu, 13 iyalin gidan Lawi da matansu, iyalin gidan
Shimeyi da matansu, 14 dukan sauran iyalan kuma da
matansu.

13 "A ranan nan za a buɗe maɓulɓulan ruwa zuwa gidan
Dawuda da mazaunan Urushalima, don a tsarkake
su daga zunubi da rashin tsabta. 2 "A ranan nan, zan
kawar da sunayen gumaka daga ƙasar, ba kuwa za a ƙara
tunawa da su ba," in ji Ubangiji Maɗaukaki. "Zan kawar da
annabawa da kuma ruhu marar tsabta daga ƙasar. 3 In
kuma wani ya yi annabci, sai mahaifinsa da mahaifiyarsa
su ce masa, 'Ba za ka rayu ba, gama kana faɗar ƙarya da
sunan Ubangiji.' Sa'ad da yake yin annabci, iyayensa za
su soke shi da takobi. 4 "A ranan nan kowane annabi zai
ji kunyar annabcin wahayinsa. Ba zai sa rigar annabci
mai gashi ba don yă yi ruɗu. 5 Zai ce, 'Ni ba annabi ba
ne. Ni manomi ne; ƙasa ce nake samun abin zaman gari
tun ina matashi.' 6 In wani ya tambaye shi, 'Waɗanne
miyaku ne haka a jikinka?' Zai amsa yă ce, 'Miyakun da
aka yi mini a gidan abokaina ne.' 7 "Tashi, ya takobi, gāba
da makiyayina, mutumin da yake kusa da ni sosai!" In ji
Ubangiji Maɗaukaki. "Kashe makiyayin, sai tumakin su
watse, in kuma tayar wa ƙananan. 8 A cikin ƙasar duka," in
ji Ubangiji, "kashi biyu bisa uku za a buge su su hallaka; duk
da haka za a bar kashi ɗaya bisa uku a cikinta. 9 Wannan
kashi ɗaya bisa ukun zan kawo in sa a cikin wuta; zan tace
su kamar azurfa in gwada su kamar zinariya. Za su kira
bisa sunana zan kuwa amsa musu; zan ce, 'Su mutanena
ne,' za su kuma ce, 'Ubangiji ne Allahnmu.'"

14 Ranar Ubangiji tana zuwa sa'ad da za a raba muku
ganimar da aka washe daga gare ku. 2 Zan tara dukan
al'ummai su yaƙi Urushalima; za a ci birnin da yaƙi, za a
washe gidaje, a kuma yi wa mata fyaɗe. Rabin birnin zai je
bauta, amma ba za a kwashe sauran mutanen daga birnin
ba. 3 Sa'an nan Ubangiji zai fita yă yi yaƙi da waɗannan
al'ummai, kamar yadda yake yaƙi a ranar yaƙi. 4 A ranan
nan ƙafafunsa za su tsaya a kan Dutsen Zaitun, gabas da
Urushalima, za a kuma tsage Dutsen Zaitun kashi biyu daga
gabas zuwa yamma, yă zama babban kwari, rabin dutsen
zai matsa zuwa wajen arewa, rabi kuma zai matsa zuwa
wajen kudu. 5 Za ku gudu ta wajen kwarin dutsena, gama
zai miƙe har zuwa Azel. Za ku gudu kamar yadda kuka guje
wa girgizar ƙasa a kwanakin Uzziya sarkin Yahuda. Sa'an
nan Ubangiji Allahna zai zo, tare da duk masu tsarki. 6 A
ranan nan ba za a kasance da haske ko sanyi ba, ko hazo
mai duhu ba. 7 Za tă zama rana ce ta musamman, ba yini
ko dare, rana da take sananne ga Ubangiji. Sa'ad da yamma
ta yi, za a yi haske. 8 A ranan nan ruwan rai zai kwararo
daga Urushalima, rabi zai gangara gabas zuwa teku rabi
kuma zai gangara yamma zuwa Bahar Rum, a damina da
rani. 9 Ubangiji zai sama sarki bisa dukan duniya. A ranan
nan za a kasance da Ubangiji ɗaya, ba wani suna kuma
sai nasa. 10 Ƙasar gaba ɗaya daga Geba zuwa Rimmon,
kudu da Urushalima, za tă zama kamar Araba. Amma
Urushalima za tă kasance a wurinta, daga Ƙofar Benyamin
zuwa sashen Ƙofa ta Farko, zuwa Ƙofar Kusurwa, daga
kuma Hasumiyar Hananel zuwa wurin matsin ruwan inabin
sarki. 11 Za a zauna a cikinka; ba za a ƙara hallaka ta ba.
Urushalima za tă zauna lafiya. 12 Ga bala'in da Ubangiji zai
bugi dukan al'umman da suka yi yaƙi da Urushalima. Fatar
jikinsu za tă ruɓe tun suna tsaye a ƙafafunsu, idanunsu za
su ruɓe a cikin kwarminsu, harsunansu kuma zai ruɓe a
cikin bakunansu. 13 A ranan nan Ubangiji zai sa maza su
cika da tsoro ƙwarai. Kowane mutum zai kama hannun
ɗan'uwansa, za su kai wa juna hari. 14 Yahuda ma za tă
yi yaƙi a Urushalima. Za a tattara dukiyar al'umman da
suke kewaye, za a tara zinariya da azurfa masu yawan
gaske tare da tufafi. 15 Irin wannan bala'i zai auko wa
dawakai da alfadarai, raƙuma da jakuna, da kuma dukan
dabbobi a wannan sansani. 16 Sa'an nan waɗanda suka tsira
daga cikin al'umman da suka yaƙe Urushalima za su haura
shekara-shekara su yi wa Sarki, Ubangiji Maɗaukaki sujada,
su kuma yi Bikin Tabanakul. 17 In waɗansu mutanen da
suke duniya ba su haura Urushalima suka yi wa Sarki,
Ubangiji Maɗaukaki sujada ba, ba za su sami ruwan sama
ba. 18 In mutanen Masar ba su haura sun yi sujada ba, ba za
su sami ruwan sama ba. Ubangiji zai kawo masu bala'in da
ya aika wa al'umman da ba su haura sun yi Bikin Tabanakul
ba. 19 Wannan ne zai zama hukuncin Masar da kuma na
dukan al'umman da ba su haura sun yi Bikin Tabanakul
ba. 20 A ranan nan za a rubuta TSARKI GA Ubangiji a
jikin ƙararrawar dawakai, kuma tukwanen dahuwa a gidan
Ubangiji za su zama kamar kwanoni masu tsarki a gaban
bagade. 21 Kowace tukunya a Urushalima da Yahuda za tă
zama mai tsarki ga Ubangiji Maɗaukaki, kuma duk wanda
ya zo don miƙa hadaya zai ɗauki waɗansu tukwane yă yi
dahuwa da su. A ranan nan kuwa, ba Bakan'ane da zai ƙara
kasance a gidan Ubangiji Maɗaukaki.

Malaki

1 Annabci, wannan ita ce maganar Ubangiji ga Isra'ila
ta wurin Malaki. 2 "Na ƙaunace ku, in ji Ubangiji.
"Amma sai kuka ce, 'Yaya ka ƙaunace mu?' "Isuwa ba
ɗan'uwan Yaƙub ba ne?" In ji Ubangiji. "Duk da haka na
ƙaunaci Yaƙub, 3 amma na ƙi Isuwa, na kuma mai da
ƙasarsa da take kan duwatsu kango, na ba da gādonsa ga
dilolin hamada." 4 Edom zai iya cewa, "Ko da yake an
ragargaza mu, ai, za mu sāke gina kufanmu." Amma ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Za su iya gini, amma
zan rushe. Za a ce da su Muguwar Ƙasa, mutane da kullum
suke a ƙarƙashi fushin Ubangiji. 5 Za ku ga wannan da
idanunku ku kuma ce, 'Ubangiji da girma yake, har gaba da
iyakokin Isra'ila ma!' 6 "Ɗa yakan girmama mahaifinsa,
bawa kuma yakan girmama maigidansa. In ni mahaifi ne,
ina girman da ya dace da ni? In ni maigida ne, ina girman
da ya dace da ni?" In ji Ubangiji Maɗaukaki. "Ku firistoci,
ku ne kuka rena sunana. "Amma sai kuka ce, 'Yaya muka
rena sunanka?' 7 "Kun ajiye abinci mai ƙazanta a kan
bagadena. "Sai kuka ce, 'Yaya muka ƙazantar da kai?' "Ta
wurin cewa teburin Ubangiji abin reni ne. 8 Sa'ad da kuka
kawo makauniyar dabba don ku miƙa mini hadaya, wannan
daidai ne? Sa'ad da kuka miƙa gurguwar dabba ko marar
lafiya, wannan daidai ne? Ku gwada ba wa gwamnanku irin
wannan ku gani! Kuna gani zai ji daɗinku? Zai karɓe ku
ne?" In ji Ubangiji Maɗaukaki. 9 "To, firistoci yanzu ku
gwada ku roƙi Allah yǎ yi mana alheri. Da irin hadayun
nan a hannuwanku ne zai ji ku?" In ji Ubangiji Maɗaukaki.
10 "Kash, da ma wani daga cikinku ya rufe ƙofofin haikali
don kada ku shiga, ku hura wuta marar amfani a bisa
bagadena! Ba na jin daɗinku, ba zan kuwa karɓi hadaya
daga hannuwanku ba" in ji Ubangiji Maɗaukaki. 11 Sunana
zai zama mai girma a cikin al'ummai, daga fitowar rana
har zuwa fāɗuwarta. A kowane wuri za a miƙa wa sunana
turare da tsabtacciyar hadaya domin sunana zai zama
mai girma a cikin al'ummai, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 12
"Amma kun ƙazantar da sunana ta wurin cewa 'Teburin
Ubangiji ya ƙazantu,' kuka kuma yi magana a kan abincinsa
kuna cewa, 'Abin reni ne.' 13 Kun kuma ce, 'Mun gaji da
irin wannan wahala!' Kuna hura mini hancin reni," in
ji Ubangiji Maɗaukaki. "Sa'ad da kuka kawo raunannu,
gurguntattun dabbobi, ko kuma dabbobi masu fama da
cuta, kuka kuma miƙa su hadaya, kuna gani zan karɓi
wannan daga gare ku?" In ji Ubangiji. 14 "La'ananne ne
macucin da yake da lafiyayyiyar dabba namiji a garkensa
wadda ya yi alkawari zai bayar, amma sai ya miƙa hadayar
dabba mai aibi ga Ubangiji. Gama ni babban sarki ne, za a
kuma ji tsoron sunana a cikin al'ummai," in ji Ubangiji
Maɗaukaki.

2 "Yanzu fa wannan gargaɗi dominku ne, ku firistoci.
2 In ba ku saurara ba, in kuma ba ku sa zuciyarku ga
girmama sunana ba, zan aukar muku da la'ana, zan kuma
la'antar da albarkunku. I, na riga na la'anta su, domin ba ku
sa zuciyarku ga girmama ni ba, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 3
"Saboda ku zan tsawata wa zuriyarku; zan watsa kashin
dabbobin hadayunku a fuskokinku, a kuma kwashe ku tare
da shi. 4 Za ku kuwa san cewa ni ne na aika muku da
wannan gargaɗi domin alkawarina da Lawi yǎ ci gaba," in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 5 "Alkawarina da shi, alkawari ne
na rai da salama, wanda na ba shi; domin yǎ girmama ni,
ya kuwa girmama ni, ya kuma ji tsoron sunana ƙwarai.
6 Umarnin gaskiya yana a bakinsa, ba a kuma sami wani
ƙarya a leɓunansa ba. Ya yi tafiya tare da ni cikin salama da
adalci, ya kuwa juyo da mutane masu yawa daga zunubi. 7
"Gama ya kamata leɓunan firist su kiyaye ilimi, ya kamata
kuma mutane su nemi umarni daga bakinsa, domin shi
ne manzon Ubangiji Maɗaukaki. 8 Amma sai kuka kauce
hanya, ta wurin koyarwarku kuma kuka sa mutane da yawa
suka yi tuntuɓe; kun keta alkawarin da na yi da Lawi," in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 9 "Saboda haka na sa a rena ku,
a kuma wulaƙanta ku a gaban dukan mutane, domin ba
ku bi hanyoyina ba amma kuka nuna sonkai a al'amuran
shari'a." 10 Ashe, ba Mahaifi guda dukanmu muke da shi
ba? Ba Allah ɗaya ne ya halicce mu ba? Don me muka
keta alkawarin kakanninmu ta wurin cin amanar juna? 11
Yahuda ya ci amana. An yi abin kunya a Isra'ila da kuma a
Urushalima. Yahuda ya ƙazantar da wuri mai tsarkin da
Ubangiji yake ƙauna, ta wurin auren'yar wani baƙon allah.
12 Game da mutumin da ya aikata wannan, ko wane ne shi,
bari Ubangiji yǎ yanke shi daga tentunan Yaƙub, ko da
ma ya kawo hadayu ga Ubangiji Maɗaukaki. 13 Ga kuma
wani abin da kuke yi. Kukan cika bagaden Ubangiji da
hawaye. Kukan yi kuka kuna ihu gama Ubangiji ba ya mai
da hankali ga hadayunku ko yǎ karɓe su da farin ciki. 14
Kukan ce, "Don me ba ya karɓan hadayunmu?" Ai, domin
Ubangiji ya zama shaida tsakaninka da matar ƙuruciyarka,
gama ka keta amanar da ka yi mata, ko da yake ita abokiyar
zamanka ce, matar aurenka ta alkawari. 15 Ashe, Ubangiji
bai maishe su ɗaya ba? Cikin jiki da ruhu, su nasa ne. Me ya
sa suke ɗaya? Domin yana neman'ya'ya masu tsoron Allah.
Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci amanar
matar ƙuruciyarka. 16 "Na ƙi kisan aure," in ji Ubangiji,
Allah na Isra'ila. "Na kuma ƙi mutumin da ya rufe kansa
da tashin hankali kamar riga," in ji Ubangiji Maɗaukaki.
Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci amana.
17 Kun sa Ubangiji Maɗaukaki ya gaji da maganganunku.
Sai kuka ce, "Yaya muka sa ya gaji?" Kun yi haka ta wurin
cewa, "Duk waɗanda suke aikata mugunta, mutanen kirki
ne a gaban Ubangiji, yana kuwa jin daɗinsu," kuna kuma
cewa, "Ina Allah mai adalci yake?"

3 "Duba, zan aika manzona, wanda zai shirya hanya a
gabana. Sa'an nan a farat ɗaya Ubangiji wanda kuke
nema zai zo haikalinsa. Manzon alkawari, wanda kuke sa
zuciya kuwa zai zo," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 2 Amma
wa zai jure wa ranar zuwansa? Wa zai iya tsaya sa'ad da
ya bayyana? Gama zai zama kamar wuta mai tace ƙarfe,
ko sabulu mai wanki. 3 Zai zama kamar mai tace azurfa
da mai tsarkaketa; zai tsabtacce Lawiyawa, yǎ kuma tace
su kamar zinariya da azurfa. Sa'an nan Ubangiji zai sami
mutanen da za su kawo hadayu a cikin adalci. 4 Hadayun
Yahuda da na Urushalima za su zama yardajje ga Ubangiji,
za su zama kamar a kwanakin da suka wuce, kamar a

shekarun baya. 5 “Ta haka zan zo kusa da ku don in yi
hukunci. Zan hanzarta ba da shaida a kan masu yin sihiri,
da mazinata da masu shaidar zur. Zan ba da shaida a kan
waɗanda suke zaluntar ma’aikata a kan albashinsu, da
waɗanda suke ƙwarar gwauraye da marayu, suna kuma
hana baƙi samun adalci, ba sa ma tsorona,” in ji Ubangiji
Maɗaukaki. 6 “Ni Ubangiji ba na canjawa. Shi ya sa ku
zuriyar Yaƙub, ba a hallaka ku ƙaƙaf ba. 7 Tun zamanin
kakanninku, kun juye wa ƙa’idodina baya, ba ku kuma
kiyaye su ba. Ku komo gare ni, ni kuma zan koma gare
ku,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. “Amma sai kuka ce, ‘Yaya
za mu koma gare ka?’ 8 “Mutum zai iya yi wa Allah fashi
ne? Duk da haka kun yi mini fashi. “Amma sai kuka ce,
‘Yaya muka yi maka fashi?’ “A wajen zakka da hadayu. 9
Kuna ƙarƙashin la’ana, dukan al’ummarku, domin kuna yin
mini fashi. 10 Ku kawo dukan zakka cikin gidan ajiya, don a
kasance da abinci a gidana. Ku gwada ni a wannan ku ga,
ko ba zan buɗe taskokin sama in zubo muku albarka mai
yawa, wadda har ba za ku rasa wurin sa ta ba, in ji Ubangiji
Maɗaukaki. 11 Zan hana ƙwari su cinye hatsinku. Kuringar
inabi a gonakinku kuma ba za su zubar da’ya’yansu kafin
su nuna ba,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. 12 “Sa’an nan dukan
al’ummai za su ce da ku masu albarka, gama ƙasarku
za tă yi daɗin zama,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. 13 “Kun
faɗi mugayen abubuwa a kaina,” in ji Ubangiji. “Duk da
haka kuka ce, ‘Me muka faɗa a kanka?’ 14 “Kun ce, ‘Ba
amfani a bauta wa Allah. Wanda amfani muka samu ta
wurin kiyaye umarnansa muna yawo kamar masu makoki a
gaban Ubangiji Maɗaukaki? 15 A ganinmu, masu girman
kai suna jin daɗi. Masu aikata mugunta kuwa ba arziki
kaɗai suka yi ba, amma sukan gwada Allah da mugayen
ayyukansu, su kuwa zauna lafiya.’” 16 Sa’an nan waɗanda
suke tsoron Ubangiji suka yi magana da juna, Ubangiji
kuwa ya kasa kunne ya kuma ji. A gabansa aka rubuta a
littafin tarihi waɗanda suke tsoron Ubangiji, suna kuma
girmama sunansa. 17 “A ranar da na shirya ajiyayyen
mallakata, za su zama nawa,” in ji Ubangiji Maɗaukaki.
“Zan ji kansu kamar yadda mahaifi cikin tausayi yakan
ji kan ɗansa wanda yake masa hidima. 18 Za ku kuma
ga bambanci tsakanin masu adalci da mugaye, tsakanin
waɗanda suke wa Allah hidima da kuma waɗanda ba sa yi.

4 “Tabbatacce rana tana zuwa; za tă yi ƙuna kamar wutar
maƙera. Dukan masu girman kai da kowane mai aikata
mugunta zai zama ciyawa, wannan rana mai zuwa za tă
ƙone su. Babu saiwa ko reshen da za a bar musu,” in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 2 Amma ku da kuke girmama sunana,
ranar adalci za tă fito tare da warkarwa a fikafikanta. Za ku
kuwa fita kuna tsalle kamar’yan maruƙan da aka sake daga
garke. 3 Sa’an nan za ku tattake mugaye; za su zama toka a
ƙarƙashin tafin ƙafafunku a ranar da zan aikata waɗannan
abubuwa, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 4 “Ku tuna da dokar
bawana Musa, ƙa’idodi da dokokin da na ba shi a Horeb
domin dukan Isra’ila. 5 “Ga shi, zan aika muku da annabi
Iliya kafin babbar ranan nan mai banrazana ta Ubangiji tă
zo. 6 Zai juye zukatan iyaye ga’ya’yansu, zukatan’ya’ya
kuma ga iyayensu; in ba haka ba zan bugi ƙasar da hallaka
gaba ɗaya.”

NEW TESTAMENT

Yesu ya ce, "Ya Uba ka yi musu gafara, don ba su san abin da suke yi ba."
Suka rarraba tufafinsa ta wurin jefa kuri'a.
Luka 23:34

Mattiyu

1 Tarihin da aka rubuta game da asalin Yesu Kiristi ɗan
Dawuda, ɗan Ibrahim. 2 Ibrahim ya haifi Ishaku, Ishaku
ya haifi Yaƙub, Yaƙub ya haifi Yahuda da'yan'uwansa,
3 Yahuda ya haifi Ferez da Zera, waɗanda Tamar ce
mahaifiyarsu; Ferez ya haifi Hezron, Hezron ya haifi Ram,
4 Ram ya haifi Amminadab, Amminadab ya haifi Nashon,
Nashon ya haifi Salmon, 5 Salmon ya haifi Bowaz, wanda
Rahab ce mahaifiyarsa, Bowaz ya haifi Obed, wanda Rut ce
mahaifiyarsa, Obed ya haifi Yesse, 6 Yesse kuwa ya haifi
Sarki Dawuda. Dawuda ya haifi Solomon, wanda matar
Uriya ce mahaifiyarsa. 7 Solomon ya haifi Rehobowam,
Rehobowam ya haifi Abiya, Abiya ya haifi Asa, 8 Asa ya
haifi Yehoshafat, Yehoshafat ya haifi Yehoram, Yehoram
ya haifi Azariya, 9 Azariya ya haifi Yotam, Yotam ya haifi
Ahaz, Ahaz ya haifi Hezekiya, 10 Hezekiya ya haifi Manasse,
Manasse ya haifi Amon, Amon ya haifi Yosiya, 11 Yosiya
kuma ya haifi Yekoniya da'yan'uwansa a lokacin da aka
kwashe su zuwa bauta a Babilon. 12 Bayan an kwashe
su zuwa bauta a Babilon. Yekoniya ya haifi Sheyaltiyel,
Sheyaltiyel ya haifi Zerubbabel, 13 Zerubbabel ya haifi
Abiyud, Abiyud ya haifi Eliyakim, Eliyakim ya haifi Azor,
14 Azor ya haifi Zadok, Zadok ya haifi Akim, Akim kuma
ya haifi Eliyud, 15 Eliyud ya haifi Eleyazar, Eleyazar ya
haifi Mattan, Mattan ya haifi Yaƙub, 16 Yaƙub ya haifi
Yusuf, mijin Maryamu, wadda ta haifi Yesu, wanda ake kira
Kiristi. 17 Ta haka akwai zuriya goma sha huɗu ke nan
duka-duka daga lokacin Ibrahim zuwa lokacin Dawuda,
goma sha huɗu kuma daga Dawuda zuwa bauta a Babilon,
goma sha huɗu kuma daga bauta a Babilon zuwa Kiristi. 18
Ga yadda haihuwar Yesu Kiristi ta kasance. An yi alkawarin
auren mahaifiyarsa Maryamu, ga Yusuf. Amma tun kafin su
zama miji da mata, sai aka tarar Maryamu tana da ciki, ta
wurin Ruhu Mai Tsarki. 19 Yusuf mijinta, da yake shi mai
adalci ne, bai so yă ba ta kunya, yă tone mata asiri a fili ba,
sai ya yi tunani yă sake ta a ɓoye. 20 Amma yana cikin
wannan tunani, sai wani mala'ikan Ubangiji ya bayyana
masa cikin mafarki ya ce, "Yusuf ɗan Dawuda, kada ka ji
tsoron ɗaukan Maryamu zuwa gidanka a matsayin matarka,
gama cikin nan nata, daga wurin Ruhu Mai Tsarki ne. 21
Za tă haifi ɗa, za ka kuma sa masa suna Yesu, gama shi
ne zai ceci mutanensa daga zunubansu." 22 Duk wannan
ya faru ne, don a cika abin da Ubangiji ya faɗi ta bakin
annabin cewa, 23 "Ga shi budurwa za tă yi ciki, za tă haifi
ɗa, kuma za a kira shi Immanuwel" (wanda yake nufin
"Allah tare da mu"). 24 Da Yusuf ya farka daga barci, sai ya
bi umarnin mala'ikan Ubangiji, ya ɗauki Maryamu zuwa
gida a matsayin matarsa. 25 Amma bai kwana da ita ba, sai
bayan da ta haifi ɗan. Ya kuwa sa masa suna Yesu.

2 Bayan an haifi Yesu a Betlehem, a Yahudiya, a zamanin
Sarki Hiridus, sai waɗansu Masana, daga gabas suka zo
Urushalima 2 suka yi tambaya suka ce, "Ina shi wanda
aka haifa sarkin Yahudawa? Gama mun ga tauraronsa a
gabas mun kuwa zo ne domin mu yi masa sujada." 3 Da
Sarki Hiridus ya ji wannan, sai hankalinsa ya tashi haka
ma na dukan Urushalima. 4 Bayan ya kira dukan manyan
firistoci da malaman dokoki na mutane wuri ɗaya, sai ya
tambaye su inda za a haifi Kiristi. 5 Suka amsa suka ce,
"A Betlehem ne, cikin Yahudiya, gama haka annabin ya
rubuta. 6 "'Amma ke Betlehem, a cikin ƙasar Yahuda, ba ke
ce mafi ƙanƙanta a cikin masu mulki a Yahuda ba, gama
daga cikinki mai mulki zai zo, wanda zai zama makiyayin
mutanena Isra'ila.'" 7 Sai Hiridus ya kira Masanan nan a
ɓoye, yă gano daga wurinsu daidai lokacin da tauraron ya
bayyana. 8 Sai ya aike su Betlehem ya ce, "Ku je ku binciko
a hankali game da yaron nan. Da kun same shi, sai ku
kawo mini labari nan da nan, domin ni ma in je in yi masa
sujada." 9 Bayan sun saurari sarki, sai suka kama hanyarsu,
tauraron da suka gani a gabas kuwa yana tafe a gabansu,
sai da ya kai inda yaron yake. 10 Da suka ga tauraron, sai
suka yi farin ciki ƙwarai. 11 Suka shiga gidan, suka kuwa ga
yaron tare da mahaifiyarsa Maryamu. Suka durƙusa har
ƙasa, suka yi masa sujada. Sa'an nan suka kunce dukiyarsu,
suka miƙa masa kyautai na zinariya da na turare da na mur.
12 Bayan an gargaɗe su cikin mafarki kada su koma wurin
Hiridus, sai suka koma ƙasarsu ta wata hanya dabam. 13
Bayan sun tafi, sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana ga Yusuf
a mafarki ya ce, "Tashi, ka ɗauki yaron da mahaifiyarsa, ku
gudu zuwa Masar. Ku zauna a can sai na gaya muku, gama
Hiridus zai nemi yaron don yă kashe." 14 Sai Yusuf ya
tashi, ya ɗauki yaron da mahaifiyarsa da dad dare suka tafi
Masar, 15 inda ya zauna har sai da Hiridus ya mutu. Ta haka
kuwa aka cika abin da Ubangiji ya faɗa ta bakin annabin
cewa, "Daga Masar na kira ɗana." 16 Da Hiridus ya gane
cewa Masanan nan sun yi masa wayo, sai ya husata ƙwarai,
ya yi umarni cewa a karkashe dukan'yan yara maza da suke
a Betlehem da kewayenta, daga masu shekara biyu zuwa
ƙasa, bisa ga lokacin da ya sami labarin daga Masanan nan.
17 Sai abin da aka faɗa ta bakin annabi Irmiya ya cika, cewa,
18 "An ji murya a Rama, tana kuka da makoki mai tsanani,
Rahila ce take kuka domin'ya'yanta, an kāsa ta'azantar da
ita, don ba su." 19 Bayan Hiridus ya mutu, sai mala'ikan
Ubangiji ya bayyana ga Yusuf a mafarki a Masar, 20 ya
ce, "Tashi, ka ɗauki yaron da mahaifiyarsa ku tafi ƙasar
Isra'ila, domin waɗanda suke neman ran yaron sun mutu."
21 Sai ya tashi, ya ɗauki yaron da mahaifiyarsa suka tafi
ƙasar Isra'ila. 22 Amma da ya ji Arkelawus ne yake mulki a
Yahudiya a matsayin wanda ya gāji mahaifinsa Hiridus, sai
ya ji tsoron zuwa can. Bayan an gargaɗe shi a mafarki, sai
ya ratse zuwa gundumar Galili, 23 ya je ya zauna a wani
garin da ake kira Nazaret. Ta haka aka cika abin da aka
faɗa ta bakin annabawa cewa, "Za a ce da shi Banazare."

3 A waɗancan kwanaki, Yohanna Mai Baftisma ya zo, yana
wa'azi a Hamadan Yahudiya 2 yana cewa, "Ku tuba,
gama mulkin sama ya yi kusa." 3 Wannan shi ne wanda aka
yi maganarsa ta wurin annabi Ishaya cewa, "Ga murya mai
kira a hamada tana cewa, 'Ku shirya wa Ubangiji hanya, ku
miƙe hanyoyi dominsa.'" 4 Tufafin Yohanna kuwa an yi
su da gashin raƙumi ne, yana kuma daure da ɗamara ta
fata. Abincinsa kuwa fāri ne da zumar jeji. 5 Mutane suka
zo wurinsa daga Urushalima da dukan Yahudiya da kuma
dukan yankin Urdun. 6 Suna furta zunubansu, ya kuma yi

musu baftisma a Kogin Urdun. 7 Amma da Yohanna ya ga
Farisiyawa da Sadukiyawa da yawa suna zuwa inda yake
yin baftisma, sai ya ce musu, “Ku macizai! Wa ya gargaɗe
ku ku guje wa fushin nan mai zuwa? 8 Ku yi ayyukan da
suka dace da tuba. 9 Kada ma ku yi tunani a ranku cewa,
‘Ai, Ibrahim ne mahaifinmu.’ Ina gaya muku cewa Allah
zai iya tā da’ya’ya wa Ibrahim daga cikin duwatsun nan.
10 An riga an sa bakin gatari a gindin itatuwa, kuma duk
itacen da bai ba da’ya’ya masu kyau ba, za a sare shi a
jefa cikin wuta. 11 “Ina muku baftisma da ruwa domin
tuba. Amma wani yana zuwa a bayana wanda ya fi ni iko,
wanda ko takalmansa ma ban isa in ɗauka ba. Zai yi muku
baftisma da Ruhu Mai Tsarki da kuma wuta. 12 Yana riƙe
da matankaɗinsa, zai tankaɗe hatsinsa, yǎ kuma tattara
alkamarsa a cikin rumbu, amma zai ƙone yayin da wutar da
ba a iya kashewa.” 13 Sai Yesu ya zo daga Galili, ya je Urdun
don Yohanna yǎ yi masa baftisma. 14 Amma Yohanna ya so
yǎ hana shi, yana cewa, “Ina bukata ka yi mini baftisma,
yaya kake zuwa wurina?” 15 Yesu ya amsa ya ce, “Bari yǎ
zama haka yanzu; ya dace mu yi haka don mu cika dukan
adalci.” Sa’an nan Yohanna ya yarda. 16 Nan da nan da aka
yi wa Yesu baftisma, sai ya fito daga ruwa. A wannan lokaci
sama ya buɗe, sai ya ga Ruhun Allah yana saukowa kamar
kurciya ya kuwa sauka a kansa. 17 Sai murya daga sama ta
ce, “Wannan shi ne Ɗana wanda nake ƙauna; wanda kuma
nake jin daɗinsa ƙwarai.”

4 Sa’an nan Ruhu ya kai Yesu cikin hamada don Iblis yǎ
gwada shi. 2 Bayan ya yi azumi yini arba’in da kuma
dare arba’in, sai ya ji yunwa. 3 Sai mai gwajin ya zo wurinsa
ya ce, “In kai Ɗan Allah ne, ka ce wa duwatsun nan su zama
burodi.” 4 Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake cewa, ‘Ba da
abinci kaɗai mutum yake rayuwa ba, sai dai da kowace
kalmar da take fitowa daga bakin Allah.’” 5 Sai Iblis ya
kai shi birni mai tsarki, ya kai shi can wuri mafi tsayi
duka na haikali. 6 Ya ce, “In kai Ɗan Allah ne, yi tsalle ka
sauka ƙasa. Gama a rubuce yake, “‘Zai umarci mala’ikunsa
game da kai, za su tallafe ka da hannuwansu, don kada
ka buga ƙafarka a kan dutse.’” 7 Yesu ya amsa masa ya
ce, “A rubuce yake kuma cewa, ‘Kada ka gwada Ubangiji
Allahnka.’” 8 Har wa yau, Iblis ya kai shi bisa wani dutse
mai tsawo sosai, ya nunnuna masa dukan mulkokin duniya
da darajarsu. 9 Ya ce, “Zan ba ka dukan wannan, in za
ka durƙusa ka yi mini sujada.” 10 Sai Yesu ya ce masa,
“Rabu da ni, Shaiɗan! Gama a rubuce yake, ‘Yi wa Ubangiji
Allahnka sujada, shi kaɗai kuma za ka bauta wa.’” 11 Sa’an
nan Iblis ya bar shi, mala’iku kuwa suka zo suka yi masa
hidima. 12 Da Yesu ya ji labari cewa an kulle Yohanna a
kurkuku, sai ya koma zuwa Galili. 13 Ya bar Nazaret, ya je
ya zauna a Kafarnahum, wadda take a bakin tafki wajen
Zebulun da Naftali 14 don a cika abin da aka faɗa ta bakin
annabi Ishaya cewa, 15 “Ƙasar Zebulun da ƙasar Naftali, da
kuke a hanyar zuwa tekun Galili, a ƙetaren Urdun, wannan
yankin Galili ta Al’ummai, 16 mutanen da suke zama cikin
duhu sun ga babban haske; haske kuma ya haskaka a
kan waɗanda suke zama a inuwar mutuwa.” 17 Tun daga
wannan lokaci, Yesu ya fara wa’azi yana cewa, “Ku tuba,
gama mulkin sama ya yi kusa.” 18 Da Yesu yana kan tafiya
a bakin Tekun Galili, sai ya ga waɗansu’yan’uwa guda biyu,
Siman wanda ake kira Bitrus da ɗan’uwansa Andarawus.
Suna jefa abin kamun kifi a tafki, gama su masunta ne.
19 Sai Yesu ya ce, “Zo, ku bi ni, ni kuwa zan mai da ku
masu jan mutane zuwa wurina.” 20 Nan da nan suka bar
abin kamun kifinsu suka bi shi. 21 Da ya ci gaba daga nan,
sai ya ga waɗansu’yan’uwa guda biyu, Yaƙub ɗan Zebedi
da ɗan’uwansa Yohanna. Suna cikin jirgin ruwa tare da
mahaifinsu Zebedi, suna shirya abin kamun kifinsu. Yesu
ya kira su, 22 nan take suka bar jirgin ruwan da mahaifinsu
suka kuwa bi Yesu. 23 Yesu ya zazzaga dukan Galili, yana
koyarwa a cikin majami’unsu, yana wa’azin labari mai
daɗi na mulkin sama, yana kuma warkar da kowace cuta
da rashin lafiyar mutane. 24 Labarinsa ya bazu ko’ina a
Suriya, mutane kuwa suka kawo masa dukan waɗanda
suke fama da cututtuka iri-iri, da waɗanda suke da zafin
ciwo, da masu aljanu, da waɗanda suke masu farfaɗiya, da
shanyayyu, ya kuwa warkar da su. 25 Taron mutane mai
yawa daga Galili, Dekafolis, Urushalima, Yahudiya da kuma
yankin hayin Urdun suka bi shi.

5 Ganin taron mutane, sai ya hau kan gefen dutse ya
zauna. Almajiransa kuwa suka zo wurinsa, 2 sai ya
fara koya musu. Yana cewa, 3 “Masu albarka ne waɗanda
suke matalauta a ruhu, gama mulkin sama nasu ne. 4
Masu albarka ne waɗanda suke makoki, gama za a yi musu
ta’aziyya. 5 Masu albarka ne waɗanda suke masu tawali’u,
gama za su gāji duniya. 6 Masu albarka ne waɗanda suke
jin yunwa da ƙishirwa don gani an yi adalci, gama za a
ƙosar da su. 7 Masu albarka ne waɗanda suke masu jinƙai,
gama za a nuna musu jinƙai. 8 Masu albarka ne waɗanda
suke masu tsabtar zuciya, gama za su ga Allah. 9 Masu
albarka ne waɗanda suke masu ƙulla zumunci, gama za
a kira su’ya’yan Allah. 10 Masu albarka ne waɗanda ake
tsananta musu don gani an yi adalci, gama mulkin sama
nasu ne. 11 “Masu albarka ne ku, sa’ad da mutane suke
zaginku, suna tsananta muku, suna kuma faɗin kowace irin
muguwar magana a kanku saboda ni. 12 Ku yi murna ku
kuma yi farin ciki, domin ladarku mai yawa ne a sama,
gama haka suka tsananta wa annabawan da suka riga ku.
13 “Ku ne gishirin duniya, amma in gishiri ya rabu da daɗin
ɗanɗanonsa, yaya za a sāke mai da daɗin ɗanɗanonsa?
Ba shi da sauran amfani, sai dai a zubar da shi mutane
kuma su tattaka. 14 “Ku ne hasken duniya. Birnin da yake a
bisan tudu ba ya ɓoyuwa. 15 Mutane ba sa ƙuna fitila su
rufe ta da murfi. A maimako, sukan ajiye ta a kan wurin
ajiye fitila, takan kuma ba da haske ga kowa a cikin gida.
16 Haka ma, bari haskenku yǎ haskaka a gaban mutane,
domin su ga ayyukanku masu kyau, su kuwa yabi Ubanku
da yake cikin sama. 17 “Kada ku yi tsammani na zo ne
domin in kawar da Doka ko kuma Annabawa; ban zo domin
in kawar da su ba ne, sai dai domin in ciccika su. 18 Gaskiya
nake gaya muku, kafin sama da ƙasa sun shuɗe, babu ko
ɗan wasali, babu wani ɗigo ta kowace hanya da zai ɓace
daga Dokar, sai an cika kome. 19 Duk wanda ya karya ɗaya
daga cikin mafi ƙanƙanta na umarnan nan, ya kuma koya
wa waɗansu su yi haka, za a ce da shi mafi ƙanƙanta a
mulkin sama. Amma duk wanda ya aikata, ya kuma koyar

da waɗannan umarnai, za a kira shi mai girma a cikin
mulkin sama. 20 Gama ina faɗa muku cewa in dai adalcinku
bai fi na Farisiyawa da na malaman dokoki ba, faufau, ba
za ku shiga mulkin sama ba. 21 “Kun dai ji an faɗa wa
mutanen dā cewa, ‘Kada ka yi kisankai; kuma duk wanda
ya yi kisankai za a hukunta shi.’ 22 Amma ina gaya muku,
duk wanda ya yi fushi da ɗan’uwansa, za a hukunta shi.
Kuma duk wanda ya ce wa ɗan’uwansa ‘Raka,’za a kai
shi gaban Majalisa. Amma duk wanda ya ce, ‘Kai wawa!’
Zai kasance a hatsarin shiga jahannama ta wuta. (Geenna
g1067) 23 “Saboda haka, in kana cikin ba da baikonka a kan
bagade, a can kuwa ka tuna cewa ɗan’uwanka yana riƙe
da kai a zuci, 24 sai ka bar baikonka a can gaban bagade.
Ka je ka shirya tukuna da ɗan’uwanka; sa’an nan ka zo
ka ba da baikonka. 25 “Ka yi hanzari ka shirya al’amura
da maƙiyinka wanda yake ƙararka a kotu. Ka yi haka, tun
kana tare da shi a kan hanya, in ba haka ba, zai miƙa ka ga
alƙali, alƙali kuma yă miƙa ka ga ɗan sanda, mai yiwuwa
kuwa a jefa ka a kurkuku. 26 Gaskiya nake gaya maka, ba za
ka fita ba, sai ka biya kobo na ƙarshe. 27 “Kun dai ji an
faɗa, ‘Kada ka yi zina.’ 28 Amma ina gaya muku, duk wanda
ya dubi mace, sa’an nan ya yi sha’awarta a zuci, ya riga ya
yi zina ke nan da ita a zuciyarsa. 29 In idonka na dama
yana sa ka yin zunubi, ƙwaƙule shi ka yar. Zai fiye maka
ka rasa ɗaya daga cikin gaɓoɓin jikinka, da a jefa jikinka
ɗungum a cikin jahannama ta wuta. (Geenna g1067) 30 In
kuma hannunka na dama yana sa ka yin zunubi, yanke
shi ka yar. Zai fiye maka ka rasa ɗaya daga cikin gaɓoɓin
jikinka, da a jefa jikinka ɗungum a cikin jahannama ta
wuta. (Geenna g1067) 31 “An kuma faɗa, ‘Duk wanda ya saki
matarsa, dole yă ba ta takardar saki.’ 32 Amma ina gaya
muku, duk wanda ya saki matarsa in ba a kan laifin zina
ba, ya sa ta zama mazinaciya ke nan, kuma duk wanda ya
auri macen da mijinta ya sake, shi ma yana zina ne. 33
“Har wa yau dai kun ji an faɗa wa mutane a dā, ‘Kada ka
karya alkawarinka, sai dai ka cika alkawaran da ka yi wa
Ubangiji.’ 34 Amma ina gaya muku, Kada ku yi rantsuwa
sam, ko da sama, domin kursiyin Allah ne; 35 ko da ƙasa,
domin matashin ƙafafunsa ne; ko kuma da Urushalima,
domin birnin Babban Sarki ne. 36 Kada kuma ka rantse da
kanka, domin ba za ka iya mai da ko gashi ɗaya yă zama
fari ko baƙi ba. 37 Abin da ya kamata ku ce kawai, shi ne,
I, ko A’a. Abin da ya wuce haka kuwa daga wurin Mugun
nan yake. 38 “Kun dai ji an faɗa, ‘Ido domin ido, haƙori
kuma domin haƙori.’ 39 Amma ina gaya muku, Kada ku yi
tsayayya da mugun mutum. In wani ya mare ka a kumatun
dama, juya masa ɗayan ma. 40 In kuma wani yana so yă
yi ƙararka yă ƙwace rigarka, to, ba shi mayafinka ma. 41
In wani ya tilasta ka yin tafiya mil ɗaya, to, tafi tare da
shi mil biyu. 42 Ka ba wa duk wanda ya roƙe ka abu, kada
kuma ka hana wa wanda yake neman bashi daga gare ka.
43 “Kun dai ji an faɗa, ‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka, ka kuma
ƙi abokin gābanka.’ 44 Amma ina gaya muku, ku ƙaunaci
abokan gābankukuma ku yi wa waɗanda suke tsananta
muku addu’a, 45 don ku zama’ya’yan Ubanku na sama. Shi
yakan sa ranarsa ta haskaka a kan mugaye da masu kirki;
yakan kuma sako ruwan sama a bisa masu adalci da marasa
adalci. 46 In masoyarku kawai kuke ƙauna, wace lada ce
gare ku? Ko masu karɓar haraji ma ba haka suke yi ba? 47
In kuwa kuna gai da’yan’uwanku ne kaɗai, me kuke yi fiye
da waɗansu? Marasa bin Allah ma ba haka suke yi ba? 48
Saboda haka sai ku zama cikakku, yadda Ubanku na sama
yake cikakke.

6 “Ku yi hankali kada ku nuna ‘ayyukanku na adalci’ a
gaban mutane, don su gani. In kuka yi haka, ba za ku
sami lada daga wurin Ubanku da yake cikin sama ba. 2
“Saboda haka sa’ad da kake ba wa masu bukata taimako,
kada ka yi shelarsa, yadda munafukai suke yi a majami’u
da kuma kan tituna, don mutane su yabe su. Gaskiya nake
gaya muku, sun riga sun sami ladarsu cikakke. 3 Amma
sa’ad da kake ba wa masu bukata taimako, kada ka yarda
hannun hagunka yă ma san abin da hannun damarka yake
yi, 4 don bayarwarka ta zama a ɓoye. Ubanka kuwa mai
ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka. 5 “Sa’ad da
kuma kuke addu’a, kada ku zama kamar munafukai, gama
sun cika son yin addu’a a tsaye a cikin majami’u da kuma a
bakin titi, don mutane su gan su. Gaskiya nake gaya muku,
sun riga sun sami ladarsu cikakke. 6 Amma sa’ad da kake
addu’a, sai ka shiga ɗakinka, ka rufe ƙofa, ka yi addu’a ga
Ubanka wanda ba a gani. Ubanka kuwa mai ganin abin
da ake yi a ɓoye, zai sāka maka. 7 Sa’ad da kuma kuke
addu’a, kada ku yi ta maimaita magana, kamar marasa
sanin Allah, domin suna tsammani za a ji su saboda yawan
maganarsu. 8 Kada ku zama kamar su, gama Ubanku ya san
abin da kuke bukata kafin ma ku roƙe shi. 9 “To, ga yadda
ya kamata ku yi addu’a. “‘Ubanmu wanda yake cikin sama,
a tsarkake sunanka, 10 mulkinka yă zo a aikata nufinka a
duniya kamar yadda ake yi a sama. 11 Ka ba mu yau abincin
yininmu. 12 Ka gafarta mana laifofinmu, kamar yadda mu
ma muke gafarta wa masu yin mana laifi. 13 Kada ka bari a
kai mu cikin jarraba, amma ka cece mu daga mugun nan.’
14 Gama in kuna yafe wa mutane sa’ad da suka yi muku
laifi, Ubanku da yake cikin sama ma zai gafarta muku. 15
Amma in ba kwa yafe wa mutane laifofinsu, Ubanku ma
ba zai gafarta muku zunubanku ba. 16 “Sa’ad da kuma
kuna azumi, kada ku ɓata fuska, yadda munafukai suke yi.
Sukan ɓata fuskokinsu domin su nuna wa mutane cewa
suna azumi. Gaskiya nake gaya muku, sun riga sun sami
ladarsu cikakke. 17 Amma sa’ad da kana azumi, ka shafa wa
kanka mai, ka wanke fuskarka, 18 domin kada mutane su
ga alama cewa kana azumi, sai dai Ubanka kaɗai wanda ba
a gani; Ubanka kuwa mai ganin abin da ake yi a ɓoye, zai
sāka maka. 19 “Kada ku yi wa kanku ajiyar dukiya a duniya,
inda asu da tsatsa suke ɓatawa, inda kuma ɓarayi sukan
fasa, su yi sata. 20 Amma ku yi wa kanku ajiyar dukiya a
sama, inda ba tsatsa da asu da za su ɓata su, inda kuma ba
ɓarayin da za su fasa, su yi sata. 21 Gama inda dukiyarka
take, a nan ne fa zuciyarka za tă kasance. 22 “Ido shi ne
fitilar jiki. In idanunka suna da kyau, dukan jikinka zai
cika da haske. 23 Amma in idanunka suna da lahani, dukan
jikinka ma zai cika da duhu. To, in hasken da yake a cikinka
duhu ne, duhun ya wuce misali ke nan! 24 “Ba mai iya
bauta wa iyayengiji biyu. Ko dai yă ƙi ɗaya, yă ƙaunaci
ɗaya, ko kuwa yă yi aminci ga ɗaya, sa’an nan yă rena

ɗayan. Ba dama ku bauta wa Allah, ku kuma bauta wa kuɗi
gaba ɗaya.” 25 “Saboda haka, ina gaya muku, kada ku damu
game da rayuwarku, game da abin da za ku ci, ko abin da
za ku sha; ko kuma game da jikinku, game da abin da za ku
sa. Ashe, rai bai fi abinci ba, jiki kuma bai fi tufafi ba? 26
Ku dubi tsuntsayen sararin sama mana; ba sa shuki ko girbi
ko ajiya a rumbuna, duk da haka, Ubanku na sama yana
ciyar da su. Ashe, ba ku fi su daraja nesa ba? 27 Wane ne a
cikinku ta wurin damuwa zai iya ƙara wa rayuwarsa ko sa’a
ɗaya? 28 “Me ya sa kuke damuwa a kan riguna? Ku dubi
yadda furannin jeji suke girma mana. Ba sa aiki ko saƙa.
29 Duk da haka ina gaya muku ko Solomon cikin dukan
darajarsa bai sa kayan adon da ya kai na ko ɗaya a cikinsu
ba. 30 In haka Allah yake yi wa ciyawar jeji sutura, wadda
yau tana nan, gobe kuwa a jefa a cikin wuta, ba zai ma fi
yi muku sutura ba, ya ku masu ƙarancin bangaskiya? 31
Don haka, kada ku damu, kuna cewa, ‘Me za mu ci?’ Ko,
‘Me za mu sha?’ Ko kuma, ‘Me za mu sa?’ 32 Gama marasa
sanin Allah suna fama neman dukan waɗannan abubuwa,
Ubanku na sama kuwa ya san kuna bukatarsu. 33 Da farko
dai, ku nemi mulkin Allah da kuma adalcinsa, za a kuwa
ba ku dukan waɗannan abubuwa. 34 Saboda haka kada
ku damu game da gobe, gama gobe zai damu da kansa.
Damuwar yau ma ta isa wahala.

7 “Kada ku ba wa kowa laifi, don kada a ba ku laifi ku ma.
2 Gama da irin shari’ar da kuka yi wa waɗansu, da ita za
a shari’anta ku. Mudun da kuka yi awo da shi, da shi za a yi
muku. 3 “Don me kake duban ɗan tsinken da yake idon
ɗan’uwanka, alhali kuwa ga gungume a naka ido? 4 Yaya
za ka ce wa ɗan’uwanka, ‘Bari in cire maka ɗan tsinken nan
daga idonka,’ alhali kuwa a kowane lokaci akwai gungume
a naka ido? 5 Kai munafuki, fara cire gungumen da yake
idonka, a sa’an nan ne za ka iya gani sosai yadda za ka cire
ɗan tsinken da yake a idon ɗan’uwanka. 6 “Kada ku ba
karnuka abin da yake mai tsarki; kada kuma ku jefa wa
aladu lu’ulu’anku. In kuka yi haka za su tattake su, sa’an
nan su juyo su jijji muku ciwo. 7 “Ku roƙa za a ba ku; ku
nema za ku samu; ku ƙwanƙwasa za a kuwa buɗe muku
ƙofa. 8 Gama duk wanda ya roƙa, akan ba shi; wanda ya
nema kuwa, yakan samu, wanda kuma ya ƙwanƙwasa, za a
buɗe masa ƙofa. 9 “Wane ne a cikinku in ɗansa ya roƙe
shi burodi, sai yǎ ba shi dutse? 10 Ko kuwa in ya roƙe shi
kifi, sai yǎ ba shi maciji? 11 In ku da kuke mugaye kun san
yadda za ku ba da kyautai masu kyau ga’ya’yanku, balle
Ubanku na sama, ba zai fi ku iya ba da abubuwa masu
kyau, ga su waɗanda suka roƙe shi ba! 12 Saboda haka,
duk abin da kuke so mutane su yi muku, ku ma sai ku yi
musu, domin wannan shi ne Doka da koyarwar Annabawa
sun ƙunsa. 13 “Ku shiga ta matsattsiyar ƙofa. Gama ƙofar
zuwa hallaka faɗaɗɗiya ce mai sauƙin bi kuma, masu shiga
ta cikinta kuwa suna da yawa. 14 Amma ƙofar zuwa rai,
ƙarama ce matsattsiya kuma, masu samunta kuwa kaɗan
ne. 15 “Ku yi hankali da annabawan ƙarya. Sukan zo muku
da kamannin tumaki, amma daga ciki mugayen kyarketai
ne. 16 Ta wurin aikinsu za ku gane su. Mutane suna iya
tsinkan inabi a jikin ƙaya, ko kuwa ɓaure a jikin sarƙaƙƙiya?
17 Haka ma kowane itace mai kyau yakan ba da ’ya’ya masu
kyau, kuma mummunan itace ba ya ba da ’ya’ya masu kyau.
18 Itace mai kyau ba ya ba da munanan’ya’ya, haka kuma
mummunan itace ba ya ba da ’ya’ya masu kyau. 19 Duk
itacen da ba ya ba da ’ya’ya masu kyau sai a sare shi a jefa
cikin wuta. 20 Ta haka, ta wurin aikinsu za ku gane su.”
21 “Ba duk mai ce mini, ‘Ubangiji, Ubangiji,’ ne zai shiga
mulkin sama ba, sai dai wanda yake aikata nufin Ubana
da yake sama. 22 Da yawa za su ce mini a wannan rana,
‘Ubangiji, Ubangiji, ashe, ba mu yi annabci a cikin sunanka
ba, ba kuma a cikin sunanka ne muka fitar da aljanu, muka
yi abubuwan banmamaki da yawa ba?’ 23 Sa’an nan zan
ce musu a fili, ‘Ban taɓa saninku ba. Ku rabu da ni, ku
masu aikata mugunta!’ 24 “Saboda haka duk wanda yake
jin kalmomin nan nawa yake kuma aikata su, yana kama da
mutum mai hikima wanda ya gina gidansa a kan dutse. 25
Ruwan sama ya sauko, rafuffuka suka cika, iska kuma ta
hura ta bugi gidan; duk da haka bai fāɗi ba, gama yana da
harsashinsa a kan dutse. 26 Amma duk wanda yake jin
kalmomin nan nawa bai kuwa aikata su ba, yana kama da
wani wawa wanda ya gina gidansa a kan yashi. 27 Ruwan
sama ya sauko, rafuffuka suka cika, iska kuwa ta hura ta
bugi gidan, sai ya fāɗi da mummunar ragargajewa kuwa.”
28 Sa’ad da Yesu ya gama faɗin waɗannan abubuwa, sai
taron mutanen suka yi mamakin koyarwarsa, 29 domin ya
koyar kamar wani wanda yake da iko, ba kamar malamansu
na dokoki ba.

8 Da ya sauko daga dutsen, sai taron mutane mai yawan
gaske suka bi shi. 2 Wani mutum mai kuturta ya zo ya
durƙusa a gabansa ya ce, “Ubangiji, in kana so, kana iya
tsabtacce ni.” 3 Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin.
Ya ce, “Ina so, ka tsabtacce!” Nan da nan aka warkar da shi
daga kuturtarsa. 4 Sai Yesu ya ce masa, “Ka lura kada ka
gaya wa kowa. Sai dai ka tafi, ka nuna kanka ga firist ka
kuma yi bayarwar da Musa ya umarta, a matsayin shaida
gare su.” 5 Da Yesu ya shiga Kafarnahum, sai wani jarumi
ya zo wurinsa, yana neman taimako. 6 Ya ce, “Ubangiji,
bawana yana kwance a gida shanyayye, yana kuma shan
azaba ƙwarai.” 7 Yesu ya ce masa, “Zan je in warkar da
shi.” 8 Jarumin ya amsa, “Ubangiji, ban cancanci in sa ka
zo gidana ba, ka dai yi magana kawai, bawana zai warke. 9
Gama ni kaina mutum ne a ƙarƙashin iko, da kuma sojoji
a ƙarƙashina. Nakan ce wa wannan, ‘Je ka,’ sai yǎ tafi;
wancan kuma, ‘Zo nan,’ sai yǎ zo. Nakan ce wa bawana, ‘Yi
wannan,’ sai kuwa yǎ yi.” 10 Da Yesu ya ji wannan, sai ya yi
mamaki ya kuma ce wa waɗanda suke binsa, “Gaskiya nake
gaya muku, ban taɓa samun wani a Isra’ila da bangaskiya
mai girma haka ba. 11 Ina kuma gaya muku da yawa za su
zo daga gabas da kuma yamma, su ɗauki wuraren zamansu
a biki tare da Ibrahim, Ishaku, da Yaƙub a cikin mulkin
sama. 12 Amma za a jefar da’ya’yan mulki waje, zuwa
cikin baƙin duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora.” 13
Sa’an nan Yesu ya ce wa jarumin, “Je ka! Za a yi bisa ga
bangaskiyarka.” A daidai wannan lokaci bawansa kuwa
ya warke. 14 Da Yesu ya zo cikin gidan Bitrus, sai ya ga
surukar Bitrus tana kwance a gado tana da zazzaɓi. 15 Ya
taɓa hannunta sai zazzaɓin ya sake ta, ta kuwa tashi ta fara
yin masa hidima. 16 Da yamma ta yi, aka kawo masa masu

aljanu da yawa, ya kuwa fitar da ruhohin ta wurin magana,
ya kuma warkar da dukan marasa lafiya. 17 Wannan ya
faru ne domin a cika abin da aka faɗa ta bakin annabi
Ishaya cewa, "Ya ɗebi rashin lafiyarmu, ya kuma ɗauki
cututtukanmu." 18 Da Yesu ya ga taron mutane kewaye
da shi, sai ya ba da umarni a ƙetare zuwa ɗayan hayin
tafkin. 19 Sai wani malamin dokoki ya zo wurinsa ya ce,
"Malam, zan bi ka duk inda za ka." 20 Sai Yesu ya amsa ya
ce, "Yanyawa suna da ramummuka, tsuntsayen sararin
sama suna da sheƙuna, amma Ɗan Mutum ba shi da wurin
da zai sa kansa." 21 Sai wani almajiri ya ce masa, "Ubangiji,
da farko bari in je in binne mahaifina." 22 Amma Yesu ya
ce masa, "Ka bi ni, ka bar matattu su binne matattunsu."
23 Sai ya shiga jirgin ruwa, almajiransa kuwa suka bi shi. 24
Ba zato ba tsammani, sai wani babban hadari ya taso a
tafkin, har raƙuman ruwan suka sha kan jirgin. Amma Yesu
yana barci. 25 Almajiran suka je suka tashe shi, suna cewa,
"Ubangiji, ka cece mu! Za mu nutse!" 26 Ya amsa ya ce, "Ku
masu ƙarancin bangaskiya, me ya sa kuke tsoro haka?"
Sa'an nan ya tashi ya tsawata wa iskar da kuma raƙuman
ruwan, sai wuri ya yi tsit gaba ɗaya. 27 Mutanen suka yi
mamaki suka ce, "Wane irin mutum ne wannan? Har iska
da raƙuman ruwa suna masa biyayya!" 28 Da ya isa ɗayan
gefen a yankin Gadarenawa (ko kuwa Gerasenawa), sai
ga mutum biyu masu aljanu suna fitowa daga kaburbura
suka tarye shi. Su abin tsoro ne ƙwarai, har ba mai iya bin
wannan hanya. 29 Suka yi ihu suka ce, "Me ya haɗa ka da
mu, Ɗan Allah?" Ka zo ne nan don ka ji mana kafin lokaci
yă yi? 30 Nesa kaɗan da su kuwa akwai babban garken
aladu da yake kiwo. 31 Aljanun suka roƙi Yesu suka ce, "In
ka fitar da mu, tura mu cikin garken aladun nan." 32 Ya
ce musu, "Ku tafi!" Sai suka fita suka shiga cikin aladun,
dukan garken kuwa ya gangara a guje daga kan tudun
zuwa cikin tafkin aladun kuma suka mutu a cikin ruwa.
33 Masu kiwon aladun suka ruga, suka je cikin gari suka
ba da labarin dukan wannan, haɗe da abin da ya faru da
mutanen nan masu aljanu. 34 Sai dukan garin suka fito
don su taryi Yesu. Da suka kuwa gan shi, sai suka roƙe shi
yă bar musu yanki.

9 Yesu ya shiga jirgin ruwa, ya ƙetare ya zo garinsa. 2
Waɗansu mutane suka kawo masa wani shanyayye,
kwance a tabarma. Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce
wa shanyayyen, "Kada ka damu saurayi, an gafarta maka
zunubanka." 3 Da jin wannan, waɗansu malaman dokoki
suka ce wa juna, "Wannan mutum yana yin saɓo!" 4 Sane
da tunaninsu, Yesu ya ce, "Me ya sa kuke da mugun tunani
a zuciyarku? 5 Wanne ya fi sauƙi, a ce, 'An gafarta maka
zunubanka,' ko kuwa a ce, 'Tashi ka yi tafiya?' 6 Amma
don ku san cewa Ɗan Mutum yana da iko a duniya yă
gafarta zunubai." Sai ya ce wa shanyayyen, "Tashi, ɗauki
tabarmarka ka tafi gida." 7 Mutumin kuwa ya tashi ya tafi
gida. 8 Da taron suka ga haka, sai suka cika da tsoro, suka
yabi Allah wanda ya ba wa mutane irin ikon nan. 9 Da Yesu
ya yi gaba daga wurin, sai ya ga wani mutum mai suna
Mattiyu zaune a inda ake karɓar haraji. Ya ce masa, "Bi
ni." Mattiyu kuwa ya tashi ya bi shi. 10 Yayinda Yesu yake
cin abinci a gidan Mattiyu, masu karɓar haraji da yawa da
kuma masu zunubi suka zo suka kuwa ci tare da shi da
kuma almajiransa. 11 Sa'ad da Farisiyawa suka ga haka, sai
suka tambayi almajiransa suka ce, "Don me malaminku
yake ci tare da masu karɓar haraji, da masu zunubi?" 12
Da jin wannan, Yesu ya ce, "Ai, ba masu lafiya ba ne su
bukatar likita, sai dai marasa lafiya. 13 Amma ku je ku koyi
abin da wannan yake nufi, 'Jinƙai nake bukata, ba hadaya
ba.'Gama ban zo domin in kira masu adalci ba, sai dai masu
zunubi." 14 Sai almajiran Yohanna suka zo suka tambaye
shi suka ce, "Me ya sa mu da Farisiyawa muke azumi, amma
almajiranka ba sa yi?" 15 Yesu ya amsa ya ce, "Yaya baƙin
ango za su yi makoki yayinda yake tare da su? Lokaci yana
zuwa da za a ɗauke ango daga gare su, sa'an nan za su yi
azumi. 16 "Ba mai yin faci da sabon ƙyalle a kan tsohuwar
riga, gama facin zai kece rigar yă sa kecewar ma ta fi ta
dā muni. 17 Mutane kuma ba sa zuba sabon ruwan inabi
a cikin tsofaffin salkuna. In suka yi haka, salkunan za su
farfashe, ruwan inabin kuwa yă zube salkunan kuma su
lalace. A'a, ai, sukan zuba sabon ruwan inabi ne a cikin
sababbin salkuna, don a kiyaye dukan biyun." 18 Yayinda
yake faɗin wannan, sai wani mai mulki ya zo ya durƙusa a
gabansa ya ce, "Yanzu-yanzu diyata ta rasu. Amma ka zo ka
ɗibiya hannunka a kanta, za tă kuwa rayu." 19 Yesu ya
tashi ya tafi tare da shi, haka ma almajiransa. 20 A daidai
wannan lokaci sai ga wata mace wadda ta yi shekaru goma
sha biyu tana zub da jini ta raɓo ta bayansa ta taɓa gefen
rigarsa. 21 Ta ce a ranta, "Ko da rigarsa ce kawai na taɓo,
zan warke." 22 Yesu ya juya ya gan ta. Sai ya ce, "Kada ki
damu diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke." Nan take
macen ta warke. 23 Da Yesu ya shiga gidan mai mulkin ya
ga masu busan sarewa da taro mai hayaniya, 24 sai ya ce,
"Ku ba da wuri. Ai, yarinyar ba tă mutu ba, tana barci ne."
Amma suka yi masa dariya. 25 Bayan an fitar da taron waje,
sai ya shiga ciki ya kama yarinyar a hannu, ta kuwa tashi.
26 Labarin wannan kuwa ya bazu ko'ina a yankin. 27 Da
Yesu ya fita daga can, sai waɗansu makafi biyu suka bi shi,
suna kira, suna cewa, "Ka yi mana jinƙai, Ɗan Dawuda!" 28
Da ya shiga cikin gida, sai makafin nan suka zo wurinsa, ya
kuma tambaye su, "Kun gaskata cewa ina iya yin wannan?"
Suka amsa suka ce, "I, Ubangiji." 29 Sa'an nan ya taɓa
idanunsu ya ce, "Bisa ga bangaskiyarku a yi muku haka";
30 sai idanunsu suka buɗe. Yesu ya gargaɗe su sosai ya ce,
"Ku lura kada wani yă san wani abu game da wannan." 31
Amma suka fita suka yi ta baza labari game da shi ko'ina a
wannan yankin. 32 Yayinda suke fitowa, sai aka kawo wa
Yesu wani mutum mai aljani, da ba ya iya magana. 33 Sa'ad
da aka fitar da aljanin kuwa, sai beben ya yi magana. Taron
suka yi mamaki suka ce, "Ba a taɓa ganin irin wannan abu
a Isra'ila ba." 34 Amma Farisiyawa suka ce, "Ai, da ikon
sarkin aljanu yake fitar da aljanu." 35 Yesu ya zazzaga
dukan garuruwa da ƙauyuka, yana koyarwa a majami'unsu,
yana wa'azin labari mai daɗi na mulkin yana kuma warkar
da kowace irin cuta da rashin lafiya. 36 Da ya ga taron
mutane, sai ya ji tausayinsu, domin an wulaƙanta su ba su
kuma da mai taimako, kamar tumaki marasa makiyayi.
37 Sai ya ce wa almajiransa, "Girbi yana da yawa, amma

ma'aikata kaɗan ne. **38** Saboda haka ku roƙi Ubangijin
girbi, yǎ aiko da ma'aikata cikin gonarsa na girbi."

10 Sai ya kira almajiransa goma sha biyu wurinsa ya
kuma ba su iko su fitar aljanu, su kuma warkar da
kowace irin cuta da rashin lafiya. **2** Ga sunayen manzannin
nan goma sha biyu, da fari, Siman (wanda ake kira Bitrus) da
ɗan'uwansa Andarawus; Yaƙub ɗan Zebedi da ɗan'uwansa
Yohanna; **3** Filibus da Bartolomeyu; Toma da Mattiyu mai
karɓar haraji; Yaƙub ɗan Alfayus da Taddayus; **4** Siman
Zilot da kuma Yahuda Iskariyot wanda ya bashe Yesu. **5**
Waɗannan sha biyun ne Yesu ya aika da umarni cewa,
"Kada ku je cikin Al'ummai, ko kuwa ku shiga wani garin
Samariyawa. **6** A maimakon haka ku je wajen ɓatattun
tumakin Isra'ila. **7** Sa'ad da kuke tafiya, ku yi wa'azi, kuna
cewa, 'Mulkin sama ya kusato.' **8** Ku warkar da marasa
lafiya, ku tā da matattu, ku tsabtacce kutare, ku kuma fitar
da aljanu. A kyauta kuka samu, ku kuma bayar a kyauta.
9 "Kada ku riƙe wata zinariya ko azurfa ko jan ƙarfe a
aljihunanku, **10** kada ku ɗauki jaka don tafiya, ko ƙarin
riga, ko takalma ko sanda; domin ma'aikaci ya cancanci
hakkinsa. **11** Kowane gari ko ƙauyen da kuka shiga, ku
nemi mai mutunci a wurin, ku kuma zauna a gidansa har
sai kun tashi. **12** Da shigarku gidan, ku yi gaisuwa. **13** In
gidan na kirki ne, bari salamarku ta zauna a kansa; in
kuwa ba mai kirki ba, salamarku ta komo muku. **14** Duk
wanda ya ƙi marabtarku ko ya ƙi sauraron kalmominku,
sai ku karkaɗe ƙurar ƙafafunku sa'ad da kuka fita gidan
ko garin. **15** Gaskiya nake gaya muku, za a fi jin tausayin
Sodom da Gomorra a ranar shari'a fiye da wannan gari. **16**
"Ina aikan ku kamar tumaki a cikin kyarketai. Saboda haka
ku zama masu wayo kamar macizai, kuma marasa ɓarna
kamar kurciyoyi. **17** Ku yi hankali da mutane; za su miƙa
ku ga majalisa su kuma yi muku bulala a majami'unsu.
18 Saboda ni, za a ja ku zuwa gaban gwamnoni da gaban
sarakuna domin ku ba da shaida a gabansu, da kuma ga
Al'ummai. **19** Amma sa'ad da suka kama ku, kada ku damu
game da abin da za ku faɗa ko kuwa yadda za ku faɗe shi. A
lokacin za a ba ku abin da za ku faɗa, **20** gama ba ku ba ne
kuke magana, amma Ruhun Ubanku ne yake magana ta
wurinku. **21** "Ɗan'uwa zai ci amanar ɗan'uwansa, a kuma
kashe shi, Uba ma zai yi haka da ɗansa;'ya'ya za su tayar
wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. **22** Dukan mutane za
su ƙi ku saboda ni, amma wanda ya jure har ƙarshe zai
sami ceto. **23** Sa'ad da aka tsananta muku a wannan wuri,
ku gudu zuwa wancan. Gaskiya nake gaya muku, kafin ku
gama zazzaga dukan biranen Isra'ila, Ɗan Mutum zai zo.
24 "Ɗalibi ba ya fin malaminsa, haka ma, bawa ba ya fin
maigidansa. **25** Ya isa wa ɗalibi yǎ zama kamar malaminsa,
haka ma bawa kamar maigidansa. In har an kira wanda
yake kan gida Be'elzebub, me za su ce game da mutanen
gidansa? **26** "Saboda haka kada ku ji tsoronsu. Ba abin
da yake a rufe da ba za a tone ba, ko kuwa a ɓoye da ba
za a bayyana ba. **27** Abin da na faɗa muku a asirce, ku
faɗe shi a sarari; abin da aka faɗa muku a kunne, ku yi
shelarsa daga kan rufin ɗaki. **28** Kada ku ji tsoron masu
kashe jiki amma ba sa iya kashe rai. A maimakon haka, ku
ji tsoron Wannan wanda yake da iko yǎ hallaka rai duk da
jiki a jahannama ta wuta. **(Geenna g1067)** **29** Ba akan sayar da
kanari biyu kobo ɗaya ba? Duk da haka ba ɗayansu da zai
fāɗi ƙasa ba da yardar Ubanku. **30** Kai, ko gashin kanku ma
duk an ƙidaya su. **31** Saboda haka kada ku ji tsoro; kun fi
kanari masu yawa, daraja nesa. **32** "Duk wanda ya bayyana
yarda a gare ni a gaban mutane, ni ma zan bayyana yarda a
gare shi a gaban Ubana da yake cikin sama. **33** Amma duk
wanda ya yi mūsun sani na a gaban mutane, ni ma zan
yi mūsun saninsa a gaban Ubana da yake cikin sama. **34**
"Kada fa ku ɗauka na zo ne don in kawo salama a duniya.
A'a, ban zo don in kawo salama ba, sai dai takobi. **35** Gama
na zo ne in sa, "'gāba tsakanin mutum da mahaifinsa,'ya
da mahaifiyarta, matar ɗa da surukarta, **36** abokan gāban
mutum, za su zama mutanen gidansa ne.' **37** "Duk wanda
ya fi ƙaunar mahaifinsa ko mahaifiyarsa fiye da ni, bai dace
yǎ zama nawa ba; duk kuwa wanda yake ƙaunar ɗansa
ko diyarsa fiye da ni, bai dace yǎ zama nawa ba; **38** duk
wanda kuma bai ɗauki gicciyensa ya bi ni ba, bai dace yǎ
zama nawa ba. **39** Duk mai son adana ransa zai rasa shi,
duk wanda kuwa ya rasa ransa saboda ni zai same shi. **40**
"Wanda ya karɓe ku, ya karɓe ni ne, wanda kuma ya karɓe
ni, ya karɓi wanda ya aiko ni ne. **41** Duk wanda ya karɓi
annabi don shi annabi ne, zai sami ladar annabi, duk kuwa
wanda ya karɓi mutum mai adalci don shi mai adalci ne,
zai sami ladar mai adalci. **42** In kuma wani ya ba wa ɗaya
daga cikin ƙananan nan ko da kwaf ruwan sanyi ne kan shi
almajirina ne, gaskiya nake gaya muku, ba shakka ba zai
rasa ladarsa ba."

11 Bayan Yesu ya gama yi wa almajiransa sha biyun
nan umarni, sai ya yi gaba daga can don yǎ koyar yǎ
kuma yi wa'azi a garuruwan Galili. **2** Sa'ad da Yohanna
Mai Baftisma ya ji a kurkuku abin da Kiristi yake yi, sai
ya aiki almajiransa **3** su tambaye shi, "Kai ne wanda zai
zo, ko kuwa mu sa ido ga wani?" **4** Yesu ya amsa ya ce,
"Ku koma ku gaya wa Yohanna abin da kuka ji, kuka kuma
gani. **5** Makafi suna gani, guragu suna tafiya, ana warkar
da waɗanda suke da kuturta, kurame suna ji, ana tā da
matattu, ana kuma yi wa matalauta wa'azin labari mai daɗi.
6 Mai albarka ne mutumin da bai yi tuntuɓe ba saboda
ni." **7** Sa'ad da almajiran Yohanna suke barin wurin, sai
Yesu ya fara yi wa taron magana game da Yohanna. "Me
kuka je kallo a hamada? Ciyawar da iska take kaɗawa ne? **8**
In ba haka ba, to, me kuka je kallo? Mutum mai sanye da
riguna masu kyau ne? A'a, masu sa riguna masu kyau, ai, a
fadan sarakuna suke. **9** To, me kuka je kallo ne? Annabi? I,
ina gaya muku, ya ma fi annabi. **10** Wannan shi ne wanda
aka rubuta game da shi cewa, "'Zan aiki ɗan saƙona yǎ
sha gabanka, wanda zai shirya hanyarka a gabanka.' **11**
Gaskiya nake gaya muku. A cikin dukan waɗanda mata suka
haifa, ba wani da ya taso da ya fi Yohanna Mai Baftisma
girma; duk da haka mafi ƙanƙanta a mulkin sama ya fi shi
girma. **12** Tun daga kwanakin Yohanna Mai Baftisma har
yǎ zuwa yanzu, mulkin sama yana sha da ƙyar, fitanannu
kuma sun kama mulkin sama sun riƙe gam. **13** Gama dukan
Annabawa da kuma Doka sun yi ta annabci har yǎ zuwa
kan Yohanna. **14** In kuna niyya ku yarda da wannan, to,
shi ne Iliya da dā ma zai zo. **15** Duk mai kunnen ji, yǎ ji.

16 “Da me zan kwatanta wannan zamani? Suna kama da
yara da suke zaune a kasuwa, suna kiran juna, suna cewa,
17 “‘Mun yi muku busa, ba ku kuwa yi rawa ba, mun rera
waƙar makoki, ba ku kuwa yi makoki ba.’ 18 Gama Yohanna
Mai Baftisma ya zo ba ya ciye-ciye, ba ya shaye-shaye, sai
suka ce, ‘Ai, yana da aljani.’ 19 Ɗan Mutum ya zo yana ciye-
ciye, yana shaye-shaye, sai suka ce, ‘Ga mai haɗama da
kuma mashayi, abokin masu karɓar haraji da masu zunubi.’
Amma akan tabbatar da hikima ta wurin ayyukanta.” 20
Sai Yesu ya fara yin tir da biranen da aka yi yawancin
ayyukansa na banmamaki, don ba su tuba ba. 21 “Kaitonki,
Korazin! Kaitonki, Betsaida! Da a ce ayyukan banmamakin
da aka yi a cikinki ne aka yi a Taya da Sidon, da tuni sun
tuba sanye da rigar makoki da toka. 22 Amma ina gaya
muku, za a fi jin tausayin Taya da Sidon a ranar shari’a,
fiye da ku. 23 Ke kuma Kafarnahum, za a ɗaga ki sama
ne? A’a, za ki gangara zuwa zurfafa ne. Da a ce ayyukan
banmamakin da aka yi a cikinki ne a aka yi a Sodom, da
tana nan har yǎ zuwa yau. **(Hadēs g86)** 24 Amma ina gaya
miki, za a fi jin tausayin Sodom fiye da ke a ranar shari’a.”
25 A wannan lokaci sai Yesu ya ce, “Ina yabonka, Uba,
Ubangijin sama da ƙasa, gama ka ɓoye waɗannan abubuwa
ga masu hikima da masu ilimi, ka kuma bayyana su ga
ƙananan yara. 26 I, Uba, gama wannan shi ne abin da ka ji
daɗin yi. 27 “Dukan kome Ubana ya danƙa mini. Ba wanda
ya san Ɗan sai dai Uban, ba kuma wanda ya san Uban, sai
dai Ɗan da kuma waɗanda Ɗan ya so yǎ bayyana musu shi.
28 “Ku zo gare ni, dukanku da kuka gaji kuke kuma fama da
kaya, zan kuwa ba ku hutu. 29 Ku ɗauki karkiyata a kanku,
ku kuma yi koyi da ni, gama ni mai tawali’u ne marar
girman kai, za ku kuwa sami hutu don rayukanku. 30 Gama
karkiyata mai sauƙi ce, kayana kuma marasa nauyi ne.”

12 A lokacin nan Yesu ya bi ta gonakin hatsi a ranar
Asabbaci. Almajiransa kuwa suna jin yunwa, sai suka
fara kakkarya kan hatsi suna ci. 2 Sa’ad da Farisiyawa suka
ga wannan, sai suka ce masa, “Duba! Almajiranka suna yin
abin da doka ta hana a yi a ranar Asabbaci.” 3 Sai ya amsa
ya ce, “Ba ku karanta abin da Dawuda ya yi ba ne sa’ad da
shi da abokan tafiyarsa suka ji yunwa? 4 Ya shiga gidan
Allah, da shi da abokan tafiyarsa suka ci keɓaɓɓen burodin,
wanda doka ta hana su yi, sai firistoci kaɗai. 5 Ko kuwa ba
ku karanta a Doka cewa a ranar Asabbaci firistoci sukan
karya dokar Asabbaci duk da haka ba da yin wani laifi ba?
6 Ina faɗa muku cewa waniwanda ya fi haikali yana a nan.
7 Da a ce kun san abin da waɗannan kalmomi suke nufi,
‘Jinƙai nake bukata, ba hadaya ba,’da ba ku zargi marar
laifi ba. 8 Gama Ɗan Mutum shi ne Ubangijin Asabbaci.”
9 Da ya ci gaba daga wurin, sai ya shiga majami’arsu, 10
a nan kuwa akwai wani mutum mai shanyayyen hannu.
Don neman dalili su zargi Yesu, sai suka tambaye shi suka
ce, “Ya dace a warkar a ranar Asabbaci?” 11 Ya ce musu,
“In waninku yana da tunkiya, ta kuma fāɗa a rami ran
Asabbaci, ba zai cire ta daga ramin ba? 12 Sau nawa mutum
ya fi tunkiya daraja! Saboda haka ya dace a aikata alheri
ran Asabbaci.” 13 Sa’an nan ya ce wa mutumin, “Miƙa
hannunka.” Sai ya miƙa, hannunsa kuwa ya koma lafiyayye,
kamar dai ɗayan. 14 Amma Farisiyawa suka fita suka ƙulla
shawara yadda za su kashe Yesu. 15 Da ya gane wannan, sai
Yesu ya janye daga wurin. Da yawa suka bi shi, ya kuwa
warkar da dukan masu ciwonsu, 16 yana jan musu kunne
kada su faɗa wa kowa akan ko shi wane ne. 17 Wannan
kuwa domin a cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya
ne cewa, 18 “Ga bawana da na zaɓa, ƙaunataccena, wanda
nake farin ciki da shi; zan sa Ruhuna a kansa, zai kuma
yi shelar adalci ga al’ummai. 19 Ba zai yi faɗa ko yǎ ɗaga
murya ba, ba kuwa wanda zai ji muryarsa a kan tituna. 20
Kyauron da ya tanƙwasa ba zai karye shi ba. Fitilar da ta yi
kusan mutuwa ba zai kashe ta ba, sai ya jagoranci adalci
zuwa ga nasara. 21 Cikin sunansa al’ummai za su dogara.”
22 Sai aka kawo masa wani bebe kuma makaho mai aljani,
Yesu kuwa ya warkar da shi, har ya iya magana ya kuma
sami ganin gari. 23 Dukan mutane suka yi mamaki, suka ce,
“Wannan Ɗan Dawuda ne kuwa?” 24 Amma da Farisiyawa
suka ji haka, sai suka ce, “Ahab, da Be’elzebub sarkin aljanu
ne kaɗai, wannan mutum yake fitar da aljanu.” 25 Yesu
kuwa ya san tunaninsu sai ya ce musu, “Duk mulkin da
yake gāba da kansa zai lalace, kuma duk birni ko gidan
da yake rabe gāba da kansa ba zai ɗore ba. 26 In Shaiɗan
yana fitar da Shaiɗan, ai, ya rabu yana gāba da kansa ke
nan. Yaya kuwa mulkinsa zai ɗore? 27 In kuwa ta wurin
Be’elzebub nake fitar da aljanu, to, ta wa mutanenku suke
fitar da su? Saboda haka, su ne za su zama alƙalanku. 28
Amma in ina fitar da aljanu ta wurin Ruhun Allah ne, to, fa,
mulkin Allah ya zo muku ke nan. 29 “Ko kuwa, yaya wani
zai iya shiga gidan mai ƙarfi yǎ ƙwace masa kaya ba tare da
ya fara daure mai ƙarfin nan tukuna ba? Sa’an nan zai iya
washe gidansa. 30 “Wanda ba ya tare da ni, yana gāba da ni
ne, kuma wanda ba ya taya ni tarawa, watsarwa yake yi.
31 Saboda haka ina gaya muku, za a gafarta wa mutane
kowane zunubi da kuma saɓo, amma saɓo game da Ruhu,
ba za a gafarta ba. 32 Duk wanda ya zargi Ɗan Mutum, za a
gafarta masa, amma duk wanda ya zargi Ruhu Mai Tsarki,
ba za a gafarta masa ba, ko a wannan zamani ko a zamani
mai zuwa. **(aiōn g165)** 33 “Itace mai kyau, yakan ba da’ya’ya
masu kyau. Itace marar kyau kuma, yakan ba da’ya’ya
marasa kyau. Itace dai, da irin’ya’yansa ne ake gane shi. 34
Ku macizai, ta yaya ku da kuke mugaye za ku iya magana
kirki? Gama daga baki, mutum yakan faɗi abin da yake
cikin zuciya. 35 Mutumin kirki yakan fito da abubuwa masu
kyau daga ajiyar da aka a yi cikinsa, mugun mutum kuwa
yakan fito da mugayen abubuwa daga cikin muguntar da
aka yi ajiya a cikinsa. 36 Amma ina gaya muku cewa mutane
za su ba da lissafi a ranar shari’a a kan kowace kalmar
banza da suka faɗa. 37 Gama ta wurin kalmominka za a
kuɓutar da kai, kuma ta wurin kalmominka za a hukunta
ka.” 38 Sa’an nan waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki
suka ce masa, “Malam, muna so mu ga wata alama mai
banmamaki daga gare ka.” 39 Sai ya amsa ya ce, “Mugaye
da masu zinan zamanin nan suna neman wata alama mai
banmamaki! Amma babu wadda za a nuna musu, sai dai
alama ta annabi Yunana. 40 Gama kamar yadda Yunana ya
yi yini uku da kuma dare uku a cikin wani babban kifi,
haka Ɗan Mutum zai yi yini uku da kuma dare uku a cikin

ƙasa. 41 Mutanen Ninebe za su tashi a ranar shari'a tare
da wannan zamani, su kuwa hukunta shi; don sun tuba
saboda wa'azin Yunana, yanzu kuwa ga wanda ya fi Yunana
girma a nan. 42 Sarauniyar Sheba za tă tashi a ranar shari'a
tare da wannan zamani, tă kuwa hukunta shi; don ta zo
daga ƙarshen duniya, ta saurari hikimar Solomon, yanzu
kuwa ga wanda ya fi Solomon girma a nan. 43 "Sa'ad da
mugun ruhu ya fita daga mutum, yakan bi wuraren da
ba ruwa yana neman hutu, ba ya kuwa samu. 44 Sa'an
nan yakan ce, 'Zan koma gidan da na bari.' Sa'ad da ya
iso, ya tarar da gidan ba kowa a ciki, shararre, kuma a
kintse. 45 Sai yă je yă ɗebo waɗansu ruhohi bakwai da
suka fi shi mugunta, su kuwa zo su shiga su zauna a can.
Ƙarshen mutumin nan fa zai fi farkonsa muni. Haka zai
zama ga wannan mugun zamani." 46 Yayinda Yesu yake
cikin magana da taron, sai ga mahaifiyarsa da'yan'uwansa
tsaye a waje, suna so su yi magana da shi. 47 Wani ya ce
masa, "Mahaifiyarka da'yan'uwanka suna tsaye a waje,
suna so su yi magana da kai." 48 Ya amsa masa ya ce, "Wace
ce mahaifiyata, su wane ne kuma'yan'uwana?" 49 Sai ya
miƙa hannu wajen almajiransa ya ce, "Ga mahaifiyata da
kuma'yan'uwana. 50 Ai, duk wanda yake aikata nufin Ubana
wanda yake cikin sama, shi ne ɗan'uwana da'yar'uwata da
kuma mahaifiyata."

13 A ranan nan sai Yesu ya fita daga gida ya je ya zauna
a bakin tafkin. 2 Taron mutane mai yawan gaske suka
taru kewaye da shi har ya kai sai da ya shiga jirgin ruwa ya
zauna, yayinda dukan mutane suka tsaya a gaci. 3 Sa'an
nan ya faɗa musu abubuwa da yawa cikin misalai, yana
cewa, "Wani manomi ya fita don yă shuka irinsa. 4 Da
yana yafa irin, waɗansu suka fāffāɗi a kan hanya, tsuntsaye
kuwa suka zo suka cinye su. 5 Waɗansu suka fāɗi a wurare
mai duwatsu, inda babu ƙasa sosai, nan da nan kuwa suka
tsira, da yake ƙasar ba zurfi. 6 Sai dai da rana ta ɗaga, sai
tsire-tsiren suka ƙone, suka kuma yanƙwane domin ba
su da saiwa sosai. 7 Waɗansu irin suka fāɗi a cikin ƙaya,
ƙayan kuwa ta yi girma ta shaƙe su. 8 Har yanzu, waɗansu
irin suka fāffāɗi a ƙasa mai kyau, inda suka ba da amfani
riɓi ɗari, sittin ko kuma talatin na abin da aka shuka. 9
Duk mai kunnen ji, yă ji." 10 Almajiran suka zo wurinsa
suka tambaye shi, "Me ya sa kake wa mutane magana da
misalai?" 11 Ya amsa ya ce, "Sanin asirin mulkin sama
kam, ku aka ba wa, amma su ba a ba su ba. 12 Duk wanda
yake da shi, za a ƙara masa, zai kuwa samu a yalwace. Duk
wanda kuma ba shi da shi, ko ɗan abin da yake da shi ma,
za a karɓe. 13 Abin da ya sa nake musu magana da misalai
ke nan. "Ko da yake suna kallo, ba sa gani; ko da yake
suna saurara, ba sa ji ko su gane. 14 A kansu ne aka cika
annabcin Ishaya cewa, "'Za ku yi ta ji amma ba za ku taɓa
ganewa ba; za ku yi ta kallo amma ba za ku taɓa gani ba. 15
Gama zuciyar mutanen nan ta taurare; da ƙyar suke ji da
kunnuwansu, sun kuma rufe idanunsu. Da ba haka ba, mai
yiwuwa su gani da idanunsu, su kuma ji da kunnuwansu,
su gane a zuciyarsu, su kuwa juya, in kuma warkar da su.'
16 Amma idanunku masu albarka ne domin suna gani, haka
ma kunnuwanku domin suna ji. 17 Gama gaskiya nake gaya
muku, annabawa da mutane masu adalci da yawa sun yi
marmarin ganin abin da kuke gani amma ba su gani ba,
su kuma ji abin da kuke ji amma ba su ji ba. 18 "To, ku
saurari ma'anar misali na mai shukan nan. 19 Duk sa'ad
da wani ya ji saƙo game da mulkin bai kuwa fahimce shi
ba, mugun nan yakan zo yă ƙwace abin da aka shuka a
zuciyarsa. Wannan shi ne irin da ya fāɗi a kan hanya. 20
Wanda ya karɓi irin da ya fāɗi a wuraren duwatsu kuwa,
shi ne mutumin da yakan ji maganar, nan da nan kuwa
yă karɓe ta da murna. 21 Sai dai da yake ba shi da saiwa,
yakan ɗan jima kaɗan kawai. Da wata wahala ko tsanani
ya auko masa saboda maganar, nan da nan sai yă ja da
baya. 22 Wanda ya karɓi irin da ya fāɗi cikin ƙaya kuwa,
shi ne mutumin da yakan ji maganar, sai dai damuwoyin
rayuwan nan da jarrabar arzikin duniya sukan shaƙe shi,
yă sa maganar ta kāsa amfani. (aiōn g165) 23 Amma wanda
ya karɓi irin da ya fāɗi a ƙasa mai kyau, shi ne mutumin
da yakan ji maganar yă kuwa fahimce ta. Yakan ba da
amfani wani riɓi ɗari, sittin, ko talatin na abin da aka
shuka." 24 Yesu ya ba su wani misali. "Mulkin sama yana
kama da wani da ya shuka iri mai kyau a cikin gonarsa.
25 Amma yayinda kowa yake barci, abokin gābansa ya zo
ya yafa ciyayi a cikin alkamar, ya tafi abinsa. 26 Sa'ad da
alkamar ta tashi ta yi kawuna, sai ciyayin ma suka bayyana.
27 "Bayin mai gonar suka zo wurinsa suka ce, 'Ranka yă
daɗe, ashe, ba iri mai kyau ka shuka a gonarka ba? To, ina
ciyayin nan suka fito?' 28 "Sai ya ce, 'Abokin gāba ne ya yi
wannan.' "Bayin suka tambaye shi suka ce, 'Kana so mu
je mu tuttumɓuke su?' 29 "Ya amsa ya ce, 'A'a, don kada
garin tuttumɓuke ciyayi, ku cire har da alkamar. 30 Ku
ƙyale su su yi girma tare sai lokacin girbi. A lokacin zan
gaya wa masu girbi, da fari ku tara ciyayin ku kuma daure
su dami-dami don a ƙone; sa'an nan ku tara alkamar ku
kuma kawo su cikin rumbuna.'" 31 Ya ba su wani misali ya
ce, "Mulkin sama yana kama da ƙwayar mustad, wadda
mutum ya ɗauka ya shuka a gonarsa. 32 Ko da yake ita ce
mafi ƙanƙanta cikin ƙwayoyinku, duk da haka sa'ad da ta
yi girma, takan zama mafi girma cikin tsire-tsiren lambu ta
kuma zama itace, har tsuntsayen sararin sama su zo su yi
sheƙa a rassansa." 33 Har yanzu ya ba su wani misali ya ce,
"Mulkin sama yana kama da yisti wanda mace ta ɗauka ta
kwaɓa garin alkama mai yawa, har sai da yistin ya gauraye
yistin duka." 34 Yesu ya faɗa wa taron dukan waɗannan
abubuwa cikin misalai; bai faɗa musu kome ba, sai tare da
yin amfani da misalai. 35 Ta haka aka cika abin da aka faɗa
ta wurin annabi cewa, "Zan buɗe bakina da misalai, zan
faɗi abubuwan da suke ɓoye tun halittar duniya." 36 Sa'an
nan ya bar taron ya shiga gida. Almajiransa kuwa suka zo
wurinsa suka ce, "Bayyana mana misalin ciyayin nan a
gona." 37 Ya amsa ya ce, "Mai yafa irin mai kyan nan, shi
ne Ɗan Mutum. 38 Gonar kuwa ita ce duniya, irin nan mai
kyau kuwa suna a matsayin'ya'yan mulkin. Ciyayin nan
kuma su ne'ya'yan mugun nan, 39 abokin gāban da yake
shuka su kuwa, Iblis ne. Lokacin girbi kuma shi ne ƙarshen
zamani, masu girbin kuwa su ne mala'iku. (aiōn g165) 40
"Kamar yadda aka tattara ciyayin aka kuma ƙone a wuta,
haka zai zama a ƙarshen zamani. (aiōn g165) 41 Ɗan Mutum
zai aiki mala'ikunsa, su kuwa cire daga mulkinsa kome da

yake jawo zunubi da kuma duk masu aikata mugunta. 42 Za
su jefa su cikin wuta mai zafi, inda za a yi kuka da cizon
haƙora. 43 Sa’an nan masu adalci za su haskaka kamar rana
a mulkin Ubansu. Duk mai kunnen ji, yă ji.” 44 “Mulkin
sama yana kama da dukiyar da aka ɓoye a gona. Da wani ya
same ta, sai yă sāke ɓoye ta, sa’an nan cikin farin cikinsa yă
je yă sayar da duk abin da yake da shi yă sayi gonar. 45 “Har
wa yau dai, mulkin sama yana kama da ɗan kasuwa mai
neman lu’ulu’ai masu kyau. 46 Da ya sami dutse guda mai
daraja sosai, sai ya tafi ya sayar da dukan abin da yake da
shi ya saye shi. 47 “Har yanzu, mulkin sama yana kama da
abin kamun kifin da aka jefa cikin tafki yă kamo kifi iri-iri.
48 Da abin kamun kifi ya cika, masuntan suka jawo shi gaci.
Sai suka zauna suka tattara kifi masu kyau a kwanduna,
amma suka zubar da marasa kyau. 49 Haka zai kasance a
ƙarshen zamani. Mala’iku za su zo su ware masu mugunta
daga masu adalci (aiōn g165) 50 su kuma jefa su cikin wuta
mai zafi, inda za a yi kuka da cizon haƙora.” 51 Yesu ya
tambaye su ya ce, “Kun gane dukan waɗannan abubuwa?”
Suka amsa, “I.” 52 Sa’an nan ya ce musu, “Saboda haka duk
malamin dokokin da ya horu game da koyarwar mulkin
sama, yana kama da maigida wanda yakan fitar daga ɗakin
ajiyarsa sababbin dukiya da kuma tsofaffi.” 53 Sa’ad da
Yesu ya gama ba da waɗannan misalai, sai ya ci gaba daga
can. 54 Yana isowa garinsa, sai ya fara koya wa mutane
a cikin majami’arsu, suka kuwa yi mamaki. Suka yi ta
tambaya suna cewa, “Ina wannan mutum ya sami irin
wannan hikima da kuma ayyukan banmamaki haka? 55
Wannan ba shi ne ɗan kafinta nan ba? Ba mahaifiyarsa
ba ce Maryamu,’yan’uwansa kuma Yaƙub, Yusuf, Siman
da Yahuda ba? 56 Duk’yan’uwansa mata kuma ba tare
da mu suke ba? To, a ina wannan mutum ya sami dukan
waɗannan abubuwa?” 57 Sai suka ji haushinsa. Amma Yesu
ya ce musu, “Sai a garinsa da kuma a gidansa na kaɗai
annabi ba ya samun girma.” 58 Bai kuwa yi abubuwan
banmamaki da yawa a can ba saboda rashin bangaskiyarsu.

14 A lokacin nan sarki Hiridus ya ji labarin Yesu, 2 sai ya
ce wa fadawansa, “Wannan Yohanna Mai Baftisma ne;
ya tashi daga matattu! Shi ya sa abubuwan banmamakin
nan suke faruwa ta wurinsa.” 3 To, dā Hiridus ya kama
Yohanna ya daure, ya kuma sa shi cikin kurkuku saboda
Hiridiyas, matar ɗan’uwansa Filibus, 4 gama Yohanna ya
dinga ce masa, “Ba daidai ba ne ka aure ta.” 5 Hiridus
ya so yă kashe Yohanna, amma yana jin tsoron mutane,
don sun ɗauka shi annabi ne. 6 A bikin tuna da ranar
haihuwar Hiridus, diyar Hiridiyas ta yi musu rawa ta kuma
gamsar da Hiridus ƙwarai, 7 har ya yi alkawari da rantsuwa
cewa zai ba ta duk abin da ta roƙa. 8 Da mahaifiyarta ta
zuga ta, sai ta ce, “Ba ni a cikin kwanon nan, kan Yohanna
Mai Baftisma.” 9 Sarki ya yi baƙin ciki, amma saboda
rantsuwarsa da kuma baƙinsa, sai ya ba da umarni a ba ta
abin da ta roƙa 10 ya kuma sa aka yanke kan Yohanna a
kurkuku. 11 Aka kawo kansa cikin kwano aka ba yarinyar,
ita kuma ta kai wa mahaifiyarta. 12 Almajiran Yohanna
suka zo suka ɗauki gawarsa suka binne. Sa’an nan suka je
suka gaya wa Yesu. 13 Sa’ad da Yesu ya ji abin da ya faru, sai
ya shiga jirgin ruwa ya janye shi kaɗai zuwa wani wuri inda
ba kowa. Da jin haka, taron mutane suka bi shi da ƙafa daga
garuruwa. 14 Da Yesu ya sauka ya kuma ga taro mai yawa,
sai ya ji tausayinsu ya kuma warkar da marasa lafiyarsu. 15
Da yamma ta yi, sai almajiransa suka zo wurinsa suka ce,
“Wurin nan fa ba kowa, ga shi kuma rana ta kusa fāɗuwa.
Ka sallami taron don su shiga ƙauyuka su nemi wa kansu
abinci.” 16 Yesu ya amsa, “Ba su bukata su tafi. Ku ku ba su
wani abu su ci.” 17 Suka ce, “Burodi biyar da kifi biyu ne
kawai muke da su a nan.” 18 Ya ce, “Ku kawo mini su a
nan.” 19 Sai ya umarci mutanen su zazzauna a kan ciyawa.
Da ya ɗauki burodi biyar da kifin biyun nan ya dubi sama,
ya yi godiya ya kuma kakkarya burodin. Sa’an nan ya ba wa
almajiransa, almajiran kuwa suka ba wa mutane. 20 Duk
suka ci suka ƙoshi, almajiran kuwa suka kwashe ragowar
gutsattsarin cike da kwanduna goma sha biyu. 21 Yawan
waɗanda suka ci, sun yi wajen maza dubu biyar, ban da
mata da yara. 22 Nan da nan Yesu ya sa almajiran su shiga
jirgin ruwa su sha gabansa, su haye zuwa ɗayan hayin,
yayinda shi kuma yă sallami taron. 23 Bayan ya sallame su,
sai ya haura bisan gefen dutse shi kaɗai don yă yi addu’a.
Da yamma ta yi, yana can shi kaɗai, 24 jirgin ruwan kuwa
ya riga ya yi nesa da gaci, yana fama da raƙuman ruwa
domin iska tana gāba da shi. 25 Wajen tsaro na huɗu na
dare, sai Yesu ya nufe su, yana takawa a kan tafkin. 26 Sa’ad
da almajiran suka gan shi yana takawa a kan tafkin, sai
tsoro ya kama su. Suka yi ihu don tsoro suka ce, “Fatalwa
ce.” 27 Amma nan da nan Yesu ya ce musu, “Ku yi ƙarfin
hali! Ni ne. Kada ku ji tsoro.” 28 Sai Bitrus ya amsa ya ce,
“Ubangiji in kai ne ka ce mini in zo wurinka a kan ruwan.”
29 Ya ce, “Zo.” Sai Bitrus ya fita daga jirgin ruwan, ya taka a
kan ruwan ya nufe wajen Yesu. 30 Amma da ya ga haukar
iskar, sai ya ji tsoro, ya kuma fara nutsewa, sai ya yi ihu ya
ce, “Ubangiji, ka cece ni!” 31 Nan da nan Yesu ya miƙa
hannu ya kamo shi ya ce, “Kai mai ƙarancin bangaskiya,
don me ka yi shakka?” 32 Da suka hau jirgin ruwan, sai
iskar ta kwanta. 33 Waɗanda suke cikin jirgin ruwan kuwa
suka yi masa sujada, suna cewa, “Gaskiya kai Ɗan Allah
ne.” 34 Sa’ad da suka haye, sai suka sauka a Gennesaret. 35
Da mutanen wurin suka gane da Yesu, sai suka kai labari
a ko’ina a ƙauyukan da suke kewaye. Mutane suka kawo
masa dukan marasa lafiyarsu 36 suka kuwa roƙe shi yă
bar marasa lafiya su taɓa ko da gefen rigarsa kawai, duk
waɗanda suka taɓa shi kuwa suka warke.

15 Sa’an nan waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki
suka zo wurin Yesu daga Urushalima suka yi tambaya
suka ce, 2 “Me ya sa almajiranka suke karya al’adun
dattawa? Ba sa wanke hannuwansu kafin su ci abinci!” 3
Yesu ya amsa ya ce, “Ku ma me ya sa kuke karya dokar
Allah saboda al’adarku? 4 Gama Allah ya ce, ‘Ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka, kuma duk wanda ya zagi
mahaifinsa ko mahaifiyarsa dole a kashe shi.’ 5 Amma ku
kukan ce, in wani ya ce wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa,
‘Duk taimakon da dā ya kamata za ku samu daga gare ni an
ba wa Allah,’ 6 ba zai ‘girmama mahaifinsa’ da shi ba. Ta
haka kun yi banza da maganar Allah saboda al’adarku. 7
Ku munafukai! Daidai ne Ishaya ya yi annabci a kanku da

ya ce, 8 "'Waɗannan mutane da baki kawai suke girmama
ni, amma zukatansu suna nesa da ni. 9 A banza suke
mini sujada, koyarwarsu, dokoki ne kawai da mutane suke
koyarwa.'" 10 Sai Yesu ya kira taron wurinsa ya ce, "Ku
saurara ku kuma gane. 11 Abin da yake shiga bakin mutum
ba ya ƙazantar da shi, sai dai abin da yake fitowa daga
bakinsa, shi ne yake ƙazantar da shi." 12 Sai almajiran suka
zo wurinsa suka ce, "Ka san cewa Farisiyawa ba su ji daɗi
sa'ad da suka ji wannan ba?" 13 Ya amsa ya ce, "Duk tsiron
da Ubana na sama bai shuka ba, za a tumɓuke shi daga
saiwoyi. 14 Ku ƙyale su, ai, makafin jagorai ne. In makaho
ya yi wa makaho jagora, dukansu za su fāɗa a rami." 15
Bitrus ya ce, "Ka bayyana mana wannan misali." 16 Yesu ya
tambaye su ya ce, "Har yanzu ba ku gane ba ne? 17 Ba ku
gane cewa duk abin da ya shiga baki yakan wuce ciki ne
daga nan kuma yă fita daga jiki ba? 18 Amma abubuwan
da suke fitowa ta baki suna fitowa ne daga zuciya, su ne
kuma suke ƙazantar da mutum. 19 Gama daga zuciya ne
mugayen tunani, kisankai, zina, fasikanci, sata, shaidar
ƙarya, ɓatan suna, suka fitowa. 20 Waɗannan su ne suke
ƙazantar da mutum; amma cin abinci ba tare da wanke
hannuwa ba, ba ya ƙazantar da mutum." 21 Barin wurin ke
nan, sai Yesu ya janye zuwa yankin Taya da Sidon. 22 Wata
mutuniyar Kan'ana daga wajajen ta zo wurinsa, tana ihu
tana cewa, "Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!'Yata
tana shan wahala ƙwarai daga aljanin da yake cikinta."
23 Yesu bai ce mata uffam ba. Saboda haka almajiransa
suka zo wurinsa suka roƙe shi suka ce, "Ka kore ta tă tafi,
tana ta binmu tana damunmu da ihu." 24 Ya amsa ya ce,
"An aiko ni wurin ɓatattun tumakin Isra'ila ne kaɗai." 25
Sai macen ta zo ta durƙusa a gabansa ta ce, "Ubangiji, ka
taimake ni!" 26 Ya amsa ya ce, "Ba daidai ba ne a ɗauki
abincin yara a jefa wa karnukansu." 27 Ta amsa, ta ce,
"I, Ubangiji, amma karnuka ma sukan ci gutsattsarin da
sukan fāɗi daga teburin maigidansu." 28 Sa'an nan Yesu
ya amsa ya ce, "Mace, kina da bangaskiya mai yawa! An
biya miki bukatarki."'Yarta kuwa ta warke nan take. 29
Yesu ya tashi daga nan ya bi ta gefen Tekun Galili. Sa'an
nan ya haura gefen wani dutse ya zauna. 30 Taron mutane
mai girma kuwa suka zo wurinsa, suna kawo masa guragu,
makafi, shanyayyu, kurame da dai waɗansu da yawa, suka
kuwa kwantar da su a gabansa; ya kuma warkar da su. 31
Mutanen kuwa suka yi mamaki sa'ad da suka ga kurame
suna magana, shanyayyu suna samun lafiya, guragu suna
takawa, makafi kuma suna ganin gari. Sai suka yabi Allah na
Isra'ila. 32 Yesu ya kira almajiransa wurinsa ya ce, "Ina jin
tausayin mutanen nan; gama kwana uku ke nan suke tare
da ni ba abin da za su ci. Ba na so in sallame su da yunwa,
don kada su kāsa a hanya." 33 Sai almajiransa suka amsa
suka ce, "Ina za mu sami isashen burodi a wannan wurin da
babu kowa mu ciyar da irin taron nan?" 34 Yesu ya tambaye
su, "Burodi guda nawa kuke da shi?" Suka amsa suka ce,
"Guda bakwai da'yan ƙananan kifaye." 35 Ya sa taron su
zazzauna a ƙasa. 36 Sa'an nan ya ɗauki burodi guda bakwai
da kuma kifayen nan, da ya yi godiya, sai ya kakkarya su
ya ba wa almajiran, su kuma suka ba wa mutane. 37 Duk
kuwa suka ci, suka ƙoshi. Daga baya almajiran suka kwashe
ragowar gutsattsarin cike da kwanduna bakwai. 38 Yawan
waɗanda suka ci kuwa, maza dubu huɗu ne, ban da mata
da yara. 39 Bayan Yesu ya sallami taron, sai ya shiga jirgin
ruwa ya tafi wajajen Magadan.

16 Farisiyawa da Sadukiyawa suka zo don su gwada Yesu
ta wurin neman yă nuna musu wata alama daga
sama. 2 Ya amsa ya ce, "Sa'ad da yamma ta yi, kukan ce,
'Yanayi zai yi kyau, gama sararin sama ya yi ja,' 3 da safe
kuma, ku ce, 'Yau kam za a yi hadari, gama sararin sama ya
yi ja, ya kuma ɓata fuska.' Kun san yadda za ku fassara
yanayin sararin sama, amma ba kwa iya fassarar alamun
lokuta. 4 Wannan mugu da mazinacin zamani yana neman
wani abin banmamaki, amma ba wata alamar da za a nuna
wa wannan zamani sai dai ta Yunana." Sai Yesu ya bar
su ya tafi abinsa. 5 Da suka ƙetare tafkin, almajiran sun
manta su riƙe burodi. 6 Yesu ya ce musu, "Ku yi hankali,
ku yi taka zallan da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa." 7 Sai
suka fara tattaunawa da junansu suna cewa, "Ko don ba
mu kawo burodi ba ne." 8 Sane da abin da suke zance,
sai Yesu ya ce, "Ku masu ƙarancin bangaskiya, don me
kuke magana da junanku a kan ba ku zo da burodi ba? 9
Har yanzu ba ku gane ba ne? Ba ku tuna da gurasa biyar
ɗin nan na mutum dubu biyar ba? Kwando nawa kuka
tattara cike? 10 Ko kuma burodi bakwai nan na mutum
dubu huɗu, cikakku manyan kwanduna nawa kuka ɗauka?
11 Yaya kuka kāsa gane cewa ba zancen burodi nake yi ba?
Sai dai ku yi hankali da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa."
12 Sa'an nan suka gane ba cewa yake musu su yi hankali
da yistin da ake amfani da shi a burodi ba ne, sai dai su
yi hankali da koyarwar Farisiyawa da Sadukiyawa ne. 13
Sa'ad da Yesu ya zo yankin Kaisariya Filibbi, sai ya tambayi
almajiransa ya ce, "Wa mutane suke ce da Ɗan Mutum?"
14 Suka amsa, "Waɗansu suna ce Yohanna Mai Baftisma;
waɗansu kuma suna ce annabi Iliya; har wa yau waɗansu
suna ce Irmiya ne ko kuma ɗaya daga cikin annabawa." 15
Ya tambaye su, "Amma ku fa, wane ne ni a ganinku?" 16
Siman Bitrus ya amsa ya ce, "Kai ne Kiristi, Ɗan Allah mai
rai." 17 Yesu ya amsa ya ce, "Mai albarka ne kai Siman ɗan
Yunana, gama ba mutum ne ya bayyana maka wannan ba,
sai dai Ubana da yake cikin sama. 18 Ina kuwa gaya maka,
kai ne Bitrus, a kan wannan dutse zan gina ikkilisiyata,
kuma ƙofofin Hadesba za su rinjaye ta ba. (Hadēs g86) 19 Zan
ba ka mabuɗan mulkin sama; kome ka daure a duniya zai
zama a daure a sama, kome kuma ka kunce a duniya zai
zama a kunce a sama." 20 Sa'an nan ya gargaɗe almajiransa
cewa kada su faɗa wa kowa shi ne Kiristi. 21 Tun daga
wannan lokaci Yesu ya fara bayyana wa almajiransa cewa
dole yă tafi Urushalima yă sha wahaloli da yawa a hannun
dattawa, manyan firistoci da kuma malaman dokoki, dole a
kashe shi, a rana ta uku kuma a tashe shi. 22 Bitrus ya ja
shi gefe ya fara tsawata masa yana cewa, "Sam, Ubangiji!
Wannan ba zai taɓa faruwa da kai ba!" 23 Yesu ya juya ya
ce wa Bitrus, "Rabu da ni, Shaiɗan! Kai abin sa tuntuɓe ne
a gare ni; ba ka tunanin al'amuran Allah, sai dai al'amuran
mutane." 24 Sa'an nan Yesu ya ce wa almajiransa, "Duk mai
son bina, dole yă ƙi kansa, yă ɗauki gicciyensa, yă bi ni.

25 Gama duk mai son ceton ransa zai rasa shi, amma duk
wanda ya rasa ransa saboda ni, zai same shi. 26 Me mutum
zai amfana in ya sami duniya duka, amma ya rasa ransa?
Ko kuwa me mutum zai bayar a bakin ransa? 27 Gama Ɗan
Mutum zai zo cikin ɗaukakar Ubansa, tare da mala'ikunsa,
sa'an nan zai ba wa kowane mutum lada gwargwadon abin
da ya yi. 28 "Gaskiya nake gaya muku, akwai waɗansu da
suke tsaitsaye a nan da ba za su mutu ba sai sun ga Ɗan
Mutum yana zuwa cikin mulkinsa."

17 Bayan kwana shida, sai Yesu ya ɗauki Bitrus, Yaƙub
da Yohanna ɗan'uwan Yaƙub, ya kai su kan wani
dutse mai tsawo, su kaɗai. 2 A can aka sāke kamanninsa a
gabansu. Fuskarsa ta haskaka kamar rana, tufafinsa kuwa
suka zama fari fat suna walƙiya. 3 Nan take sai ga Musa
da Iliya suka bayyana a gabansu, suna magana da Yesu. 4
Sai Bitrus ya ce wa Yesu, "Ubangiji, ya yi kyau da muke
nan. In kana so, sai in kafa bukkoki uku, ɗaya dominka,
ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin Iliya." 5 Yayinda yake
cikin magana, sai wani girgije mai haske ya rufe su, sai
wata murya daga cikin girgijen ta ce, "Wannan Ɗana ne,
wanda nake ƙauna; wanda kuma nake jin daɗinsa ƙwarai.
Ku saurare shi!" 6 Sa'ad da almajiran suka ji haka, sai suka
fāɗi ƙasa rubda ciki, a firgice. 7 Amma Yesu ya zo ya taɓa
su ya ce, "Ku tashi, kada ku ji tsoro." 8 Da suka ɗaga kai,
ba su ga kowa ba sai Yesu kaɗai. 9 Suna cikin gangarowa
daga dutsen ke nan, sai Yesu ya umarce su cewa, "Kada ku
faɗa wa kowa abin da kuka gani, sai bayan an tā da Ɗan
Mutum daga matattu." 10 Almajiran suka tambaye shi
suka ce, "To, me ya sa malaman dokoki suke cewa, dole sai
Iliya ya fara zuwa?" 11 Yesu ya amsa ya ce, "Tabbatacce,
Iliya zai zo, zai kuma gyara dukan abubuwa. 12 Amma ina
faɗa muku, Iliya ya riga ya zo, ba su kuwa gane shi ba,
amma suka yi masa duk abin da suka ga dama. Haka ma
Ɗan Mutum zai sha wahala a hannunsu." 13 Sa'an nan
almajiran suka gane cewa yana musu zancen Yohanna Mai
Baftisma ne. 14 Da suka isa wajen taron, sai wani mutum ya
zo ya durƙusa a gabansa. 15 Ya ce, "Ubangiji, ka yi wa ɗana
jinƙai. Yana da farfaɗiya yana kuma shan wahala ƙwarai.
Ya sha fāɗuwa cikin wuta ko ruwa. 16 Na kuma kawo shi
wurin almajiranka, amma ba su iya warkar da shi ba." 17
Yesu ya amsa ya ce, "Ya ku zamani marasa bangaskiya da
kuma masu taurinkai, har yaushe zan kasance tare da ku?
Har yaushe kuma zan yi haƙuri da ku? Kawo mini yaron
a nan." 18 Yesu ya tsawata wa aljanin, ya kuwa rabu da
yaron, nan take yaron ya warke. 19 Sa'an nan almajiran
suka zo wurin Yesu a ɓoye suka tambaye shi suka ce, "Me
ya sa ba mu iya fitar da aljanin ba?" 20 Ya amsa ya ce,
"Saboda kuna da ƙarancin bangaskiya sosai. Gaskiya nake
gaya muku, in kuna da bangaskiyar da take ƙanƙanuwa
kamar ƙwayar mustad, za ku iya ce wa wannan dutse,
'Matsa daga nan zuwa can,' zai kuwa matsa. Babu abin da
zai gagare ku." 22 Da suka taru a Galili, sai ya ce musu, "Za
a bashe Ɗan Mutum, a hannun mutane. 23 Za su kashe shi,
a rana ta uku kuma za a tashe shi." Almajiran kuwa suka
cika da baƙin ciki. 24 Bayan Yesu da almajiransa suka isa
Kafarnahum, sai masu karɓan harajin rabin shekel suka
zo wurin Bitrus suka ce, "Malaminku ba ya biyan harajin
haikali ne?" 25 Ya amsa ya ce "I, yana biya." Da Bitrus ya
shiga gida, Yesu ne ya fara magana. Ya ce masa, "Me ka
gani, Siman? Daga wurin wane ne sarakunan duniya suke
karɓar kuɗin shiga da kuma haraji, daga wurin'ya'yansu ne
ko kuwa daga wurin waɗansu?" 26 Bitrus ya amsa ya ce,
"Daga wurin waɗansu." Yesu ya ce masa, "Wato, an ɗauke
wa'ya'yan ke nan. 27 Amma don kada mu ɓata musu rai, ka
je tafki ka jefa ƙugiyarka. Ka ɗauki kifin da ka fara kama;
ka buɗe bakinsa, za ka sami shekel guda. Ka kawo ka ba su,
harajina da naka ke nan."

18 A lokacin nan sai almajirai suka zo wurin Yesu suka
yi tambaya suka ce, "Wane ne mafi girma a mulkin
sama?" 2 Sai ya kira ƙaramin yaro ya sa shi yǎ tsaya a
tsakiyarsu. 3 Sai ya ce, "Gaskiya nake gaya muku, in ba kun
canja kuka zama kamar ƙananan yara ba, labudda, ba za
ku shiga mulkin sama ba. 4 Saboda haka, duk wanda ya
ƙasƙantar da kansa kamar wannan yaro, shi ne mafi girma
a mulkin sama. 5 Duk kuma wanda ya karɓi ƙaramin yaro
kamar wannan a cikin sunana ya karɓe ni ne. 6 "Amma
duk wanda ya sa ɗaya daga cikin ƙananan nan da suka
gaskata da ni ya yi zunubi, zai fiye masa a rataya babban
dutsen niƙa a wuyarsa, a kuma nutsar da shi a zurfin teku.
7 Kaiton duniya saboda abubuwan da suke sa mutane su yi
zunubi! Dole irin waɗannan abubuwa su zo, sai dai kaiton
mutumin da ya zama sanadin kawo su! 8 In hannunka ko
ƙafarka yana sa ka zunubi, yanke shi ka yar. Zai fiye maka
ka shiga rai da hannu ko ƙafa ɗaya da hannuwa biyu ko
ƙafafu biyu da a jefar da kai cikin madawwamiyar wuta
da hannuwa biyu ko ƙafafu biyu. (aiōnios g166) 9 In kuma
idonka yana sa ka zunubi, ƙwaƙule shi ka yar. Zai fiye maka
ka shiga rai da ido ɗaya, da ka shiga jahannama ta wuta
da idanunka biyu. (Geenna g1067) 10 "Ku lura, kada ku rena
ɗaya daga cikin waɗannan ƙanana. Gama ina faɗa muku
mala'ikunsu a sama kullum suna duban fuskar Ubana da
yake cikin sama. 12 "Me kuka gani? In wani yana da tumaki
ɗari, sai ɗaya daga cikinsu ta ɓace, ba sai yǎ bar tasa'in da
taran a kan tuddai yǎ je neman guda ɗayan da ta ɓace ba?
13 In kuwa ya same ta, ina gaya muku gaskiya, zai yi murna
saboda ɗayan fiye da tasa'in da taran da ba su ɓace ba. 14
Haka ma Ubanku da yake cikin sama ba ya so ko ɗaya daga
cikin ƙananan nan yǎ ɓace. 15 "In ɗan'uwanka ya yi maka
laifi, ka je ka nuna masa laifinsa, tsakaninku biyu kaɗai. In
ya saurare ka, ka maido da ɗan'uwanka ke nan. 16 Amma in
bai saurare ka ba, ka je tare da mutum ɗaya ko biyu, domin
'a tabbatar da kowace magana a bakin shaidu biyu ko uku.'
17 In kuwa ya ƙi yǎ saurare su, sai ka gaya wa ikkilisiya;
in kuma ya ƙi yǎ saurari ikkilisiya ma, ka yi da shi kamar
marar sanin Allah ko mai karɓar haraji. 18 "Gaskiya nake
gaya muku, duk abin da kuka daure a duniya, za a daure a
sama, duk kuma abin da kuka kunce a duniya, za a kunce
shi a sama. 19 "Har wa yau, ina gaya muku cewa in mutum
biyu a cikinku a duniya suka yarda su roƙi wani abu, Ubana
da yake cikin sama zai yi muku. 20 Gama inda mutum
biyu ko uku suka taru cikin sunana, a can ma ina tare da
su." 21 Sai Bitrus ya zo wurin Yesu ya yi masa tambaya
ya ce, "Ubangiji, sau nawa zan yafe wa ɗan'uwana sa'ad
da ya yi mini zunubi? Har sau bakwai?" 22 Yesu amsa ya

ce, “Ina gaya maka, ba sau bakwai ba, amma sau saba’in
da bakwai. 23 “Saboda haka, mulkin sama yana kama da
wani sarki wanda ya so yă yi ƙididdigar dukiyarsa da take a
hannun bayinsa. 24 Da ya fara ƙididdigar, sai aka kawo
masa wani wanda yake bin bashin talenti dubu goma. 25 Da
yake bai iya biya ba, sai maigida ya umarta a sayar da shi
da matarsa da yaransa da kuma duk abin da yake da shi, a
biya bashin. 26 “Bawan ya durƙusa a gabansa. Ya yi roƙo ya
ce, ‘Ka yi mini haƙuri, zan biya ka ƙaf.’ 27 Maigidan bawan
ya ji tausayinsa, ya yafe masa bashin, ya kuma sake shi.
28 “Amma da wannan bawa ya fita, sai ya gamu da wani
abokin bautarsa wanda yake binsa bashin dinari ɗari. Sai
ya cafke shi, ya shaƙe shi a wuya yana cewa, ‘Biya ni abin
da nake binka!’ 29 “Wannan abokin bautarsa ya durƙusa ya
roƙe shi, ‘Ka yi mini haƙuri, zan biya ka.’ 30 “Amma ya ƙi. A
maimako, sai ya je ya sa aka jefa shi a kurkuku, har yă biya
bashin. 31 Sa’ad da sauran bayin suka ga abin da ya faru,
abin ya ɓata musu rai ƙwarai, sai suka tafi suka faɗa wa
maigidansu dukan abin da ya faru. 32 “Sai maigidan ya kira
wannan bawa. Ya ce, ‘Kai mugun bawa, na yafe duk bashin
da nake binka domin ka roƙe ni. 33 Ashe, bai kamata kai
ma ka ji tausayin abokin bautarka yadda na yi maka ba?’ 34
Cikin fushi, maigidan ya miƙa shi ga ma’aikatan kurkuku su
gwada masa azaba, har yă biya dukan bashin da ake binsa.
35 “Haka Ubana da yake cikin sama zai yi da kowannenku,
in ba ku yafe wa’yan’uwanku daga zuciyarku ba.”

19 Sa’ad da Yesu ya gama faɗin waɗannan abubuwa, sai
ya bar Galili, ya tafi yankin Yahudiya a ɗaya gefen
Urdun. 2 Taron mutane mai yawa suka bi shi, ya kuwa
warkar da su a can. 3 Waɗansu Farisiyawa suka zo wurinsa
don su gwada shi. Suka yi tambaya suka ce, “Daidai ne
mutum yă saki matarsa saboda wani dalili da kuma a kan
kowane dalili?” 4 Ya amsa ya ce, “Ba ku taɓa karantawa ba
ne cewa, a farkon halitta, Mahalicci ‘ya yi su namiji da ta
mace,’ 5 ya kuma ce, ‘Saboda wannan dalili, namiji zai bar
mahaifinsa da mahaifiyarsa yă manne wa matarsa, biyun
kuwa su zama jiki guda’? 6 Ta haka, ba sa ƙara zama biyu,
sai dai ɗaya. Saboda haka abin da Allah ya haɗa fa, kada
mutum yă raba.” 7 Suka yi tambaya, suka ce, “To, me ya sa
Musa ya umarta cewa mutum yă ba wa matarsa takardar
saki, yă kuma kore ta?” 8 Yesu ya amsa ya ce, “Musa ya ba
ku izini ku saki matanku saboda taurin zuciyarku ne. Amma
ba haka yake ba daga farko. 9 Ina faɗa muku cewa duk
wanda ya saki matarsa, sai dai a kan rashin aminci a cikin
aure, ya kuwa auri wata, ya yi zina ke nan.” 10 Almajiran
suka ce masa, “In haka yake tsakanin miji da mata, ashe,
ya ma fi kyau kada a yi aure.” 11 Yesu ya ce, “Ba kowa
ba ne zai yarda da wannan magana, sai dai waɗanda aka
yarda musu. 12 Gama waɗansu bābānni ne domin haka aka
haife su; waɗansu kuwa mutane ne suka mai da su haka;
waɗansu kuma sun ƙi aure ne saboda mulkin sama. Duk
mai iya ɗaukar wannan yă ɗauka.” 13 Sa’an nan aka kawo
yara ƙanana wurin Yesu don yă ɗibiya musu hannuwansa,
yă kuma yi musu addu’a. Amma almajirai suka tsawata wa
waɗanda suka kawo su. 14 Yesu ya ce, “Ku bar yara ƙanana
su zo wurina, kada ku hana su, gama mulkin sama na irin
waɗannan ne.” 15 Sa’ad da ya ɗibiya musu hannuwansa,
sai ya tafi abinsa. 16 To, fa, sai ga wani ya zo wurin Yesu ya
tambaye shi ya ce, “Malam, wane abu mai kyau ne ya zama
mini dole in yi don in sami rai madawwami?” (aiōnios g166)
17 Yesu ya amsa ya ce, “Don me kake tambayata game da
abin da yake mai kyau? Akwai Mai kyau Ɗaya kaɗai. In
kana so ka sami rai madawwami, ka kiyaye dokokin nan.”
18 Mutumin ya yi tambaya ya ce, “Waɗanne?” Yesu ya amsa
ya ce, “‘Kada ka yi kisankai, kada ka yi zina, kada ka yi
sata, kada ka yi shaidar ƙarya, 19 ka girmama mahaifinka
da mahaifiyarka,’ka kuma ‘ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka.’” 20 Saurayin ya ce, “Duk waɗannan na kiyaye. Me
kuma ya rage mini?” 21 Yesu ya amsa ya ce, “In kana so ka
zama cikakke, ka je, ka sayar da dukan dukiyarka ka kuma
ba matalauta, za ka kuwa sami dukiya a sama. Sa’an nan
ka zo, ka bi ni.” 22 Da saurayin ya ji haka, sai ya tafi rai a
ɓace, don yana da arziki sosai. 23 Sa’an nan Yesu ya ce wa
almajiransa, “Gaskiya nake gaya muku, yana da wuya mai
arziki yă shiga mulkin sama. 24 Har wa yau ina gaya muku,
zai fi sauƙi raƙumi yă shiga ta kafar allura, da mai arziki yă
shiga mulkin Allah.” 25 Sa’ad da almajiran suka ji wannan,
sai suka yi mamaki ƙwarai. Suka yi tambaya suka ce, “To,
wa zai sami ceto ke nan?” 26 Yesu ya kalle su ya ce, “Ga
mutum kam, wannan ba ya yiwuwa, amma ga Allah kuwa,
dukan abubuwa masu yiwuwa ne.” 27 Sai Bitrus ya amsa
masa, “Ga shi mun bar kome don mu bi ka! Me za mu samu
ke nan?” 28 Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku,
a lokacin sabunta dukan kome, sa’ad da Ɗan Mutum ya
zauna a kan kursiyinsa mai daraja, ku da kuka bi ni, ku
ma za ku zauna a kan kursiyoyi goma sha biyu, kuna yi
wa kabilu goma sha biyu na Isra’ila shari’a. 29 Duk kuma
wanda ya bar gidaje ko’yan’uwa maza ko’yan’uwa mata ko
mahaifi ko mahaifiya ko yara ko gonaki, saboda ni, zai sami
abin da ya fi haka riɓi ɗari, yă kuma gāji rai madawwami.
(aiōnios g166) 30 Amma da yawa da suke na farko, za su zama
na ƙarshe, da yawa kuma da suke na ƙarshe, za su zama na
farko.

20 “Mulkin sama yana kama da wani mai gona, wanda
ya fita da sassafe don yă yi hayar mutane su yi aiki a
gonar inabinsa. 2 Ya yarda yă biya su dinari guda a yini, sai
ya tura su gonar inabinsa. 3 “Wajen sa’a ta uku, ya fita
sai ya ga waɗansu suna tsattsaye a bakin kasuwa ba sa
kome. 4 Ya ce musu, ‘Ku ma ku tafi gonar inabina ku yi
aiki, zan kuwa biya ku abin da ya dace.’ 5 Saboda haka
suka tafi. “Ya sāke fita a sa’a ta shida da kuma sa’a ta tara,
ya sāke yin haka. 6 Wajen sa’a ta goma sha ɗaya, ya sāke
fita, ya tarar da waɗansu har yanzu suna tsattsaye. Ya
tambaye su, ‘Don me kuke yini tsattsaye a nan ba kwa
kome?’ 7 “Suka amsa, ‘Don ba wanda ya ɗauke mu aiki.’
“Ya ce musu, ‘Ku ma ku je ku yi aiki a gonar inabina.’
8 “Sa’ad da yamma ta yi, sai mai gonar inabin ya ce wa
wakilinsa, ‘Kira ma’aikatan, ka biya su hakkin aikinsu, fara
daga waɗanda aka ɗauke su a ƙarshe har zuwa na farko.’
9 “Ma’aikatan da ka ɗauka wajen sa’a ta goma sha ɗaya
suka zo, kowannensu kuwa ya karɓi dinari guda. 10 Saboda
haka da waɗanda aka ɗauka da fari suka zo, sun zaci za su
sami fiye da haka. Amma kowannensu ma ya karɓi dinari

guda. 11 Sa’ad da suka karɓa, sai suka fara yin gunaguni
a kan mai gonar. 12 Suna cewa, ‘Waɗannan mutanen da
aka ɗauka a ƙarshe sun yi aikin sa’a ɗaya ne kawai, ka
kuma mai da su daidai da mu da muka yini muna faman
aiki, muka kuma sha zafin rana.’ 13 “Amma ya amsa wa
ɗayansu ya ce, ‘Aboki, ban cuce ka ba. Ba ka yarda ka yi aiki
a kan dinari guda ba? 14 Ka karɓi hakkinka ka tafi. Ni na ga
damar ba waɗannan na ƙarshe daidai da yadda na ba ka. 15
Ba ni da ikon yin abin da na ga dama da kuɗina ne? Ko
kana kishi saboda ni mai kyauta ne?’ 16 “Saboda haka fa,
na ƙarshe za su zama na farko, na farko kuma su zama na
ƙarshe.” 17 To, da Yesu yana haurawa zuwa Urushalima, sai
ya ja almajiran nan goma sha biyu gefe, ya ce musu, 18 “Za
mu haura zuwa Urushalima, za a kuma bashe Ɗan Mutum
ga manyan firistoci da malaman dokoki. Za su yi masa
hukuncin kisa 19 za su kuma bashe shi ga Al’ummai su yi
masa ba’a, su yi masa bulala, su kuma gicciye shi. A rana ta
uku kuma a tashe shi!” 20 Sai mahaifiyar’ya’yan Zebedin
nan ta zo wurin Yesu tare da’ya’yanta, da ta durƙusa a
ƙasa, sai ta roƙe shi yă yi mata wani abu. 21 Ya yi tambaya
ya ce, “Mene ne kike so?” Ta ce, “Ka sa daga cikin’ya’yan
nan nawa biyu, ɗaya yă zauna a damarka, ɗaya kuma a
hagunka, a mulkinka.” 22 Yesu ya ce musu, “Ba ku san abin
da kuke roƙo ba. Za ku iya sha daga kwaf da zan sha?” Suka
amsa, “Za mu iya.” 23 Yesu ya ce musu, “Tabbatacce za ku
sha daga kwaf na, sai dai zama a damana, ko haguna, ba ni
nake da izinin bayarwa ba. Waɗannan wurare na waɗanda
Ubana ya shirya wa ne.” 24 Da goman suka ji haka, sai suka
yi fushi da’yan’uwan nan biyu. 25 Yesu ya kira su wuri
ɗaya ya ce, “Kun san cewa masu mulkin Al’ummai sukan
nuna musu iko, hakimansu kuma sukan gasa musu iko. 26
Ba haka zai kasance da ku ba. Maimakon haka, duk mai son
zama babba a cikinku, dole yă zama bawanku, 27 kuma duk
mai son zama shugaba, dole yă zama bawanku, 28 kamar
yadda Ɗan Mutum bai zo don a bauta masa ba, sai dai don
yă yi bauta, yă kuma ba da ransa fansa saboda mutane da
yawa.” 29 Sa’ad da Yesu da almajiransa suke barin Yeriko,
sai wani babban taro ya bi shi. 30 Makafi biyu kuwa suna
zaune a bakin hanya, da suka ji cewa Yesu yana wucewa,
sai suka ɗaga murya suka ce, “Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka ji
tausayinmu!” 31 Mutane suka tsawata musu, suka ce musu
su yi shiru. Sai suka ƙara ɗaga murya suna cewa, “Ubangiji,
Ɗan Dawuda, ka ji tausayinmu!” 32 Yesu ya tsaya ya kira
su. Ya tambaye su, “Me kuke so in yi muku?” 33 Suka amsa
suka ce, “Ubangiji, muna so mu sami ganin gari.” 34 Sai
Yesu ya ji tausayinsu, ya taɓa idanunsu. Nan da nan kuwa
suka sami ganin gari, suka kuma bi shi.

21 Da suka yi kusa da Urushalima suka kuma kai Betfaji
da yake kan Dutsen Zaitun, sai Yesu ya aiki almajirai
biyu, 2 yana ce musu, “Ku je ƙauyen da yake gabanku, nan
take za ku ga wata jaka a ɗaure tare da ɗanta kusa da ita, a
can. Ku kunce su ku kawo mini. 3 In wani ya yi muku wata
magana, ku ce masa Ubangiji yana bukatarsu, zai kuwa
mai da su nan da nan.” 4 Wannan ya faru ne don a cika
abin da aka faɗa ta bakin annabin cewa, 5 “Ku ce wa Diyar
Sihiyona, ‘Duba, sarkinki yana zuwa gare ki, mai tawali’u
yana a kan jaki, a kan aholaki, ɗan jaki.’” 6 Almajiran suka
tafi suka yi kamar yadda Yesu ya umarce su. 7 Suka kawo
jakar da ɗanta, suka shimfiɗa mayafansu a kansu, Yesu
kuma ya zauna a kansu. 8 Wani babban taron mutane suka
shimfiɗa mayafansu a kan hanya, yayinda waɗansu suka
sassari rassan itatuwa suka shisshimfiɗa a kan hanya. 9
Taron mutanen da suke gabansa da kuma waɗanda suke
binsa a baya suka yi ihu suna cewa, “Hosanna ga Ɗan
Dawuda!” “Mai albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan
Ubangiji!” “Hosanna a cikin sama!” 10 Sa’ad da Yesu ya
shiga Urushalima, dukan birnin ya ruɗe, ana ta tambaya,
“Wane ne wannan?” 11 Taron mutane suka amsa, “Wannan
shi ne Yesu, annabin nan daga Nazaret a Galili.” 12 Yesu ya
shiga filin haikali, ya kuma kori duk masu saya da sayarwa
a can. Ya tutture tebur masu canjin kuɗi da kuma kujerun
masu sayar da tattabarai. 13 Ya ce musu, “A rubuce yake,
‘Za a ce da gidana, gidan addu’a,’amma kuna mai da shi
‘kogon’yan fashi.’” 14 Makafi da guragu suka zo wurinsa a
haikali, ya kuwa warkar da su. 15 Amma da manyan firistoci
da malaman dokoki suka ga abubuwan banmamakin da ya
yi, yara kuma suna ihu a filin haikali suna cewa, “Hosanna
ga Ɗan Dawuda,” sai fushi ya kama su. 16 Suka tambaye shi
suka ce, “Kana jin abin da waɗannan suke faɗa?” Yesu ya
amsa ya ce, “I, ba ku taɓa karanta ba cewa, “‘Daga leɓunan
yara da jarirai kai, Ubangiji, ka shirya wa kanka yabo’?” 17
Sai ya bar su, ya fita daga birnin ya tafi Betani, inda ya
kwana. 18 Kashegari da sassafe, yayinda yake kan hanyarsa
ta komawa cikin birni, sai ya ji yunwa. 19 Ganin itacen
ɓaure kusa da hanya, sai ya je wajensa amma bai sami
kome a kansa ba sai ganye. Sai ya ce masa, “Kada ka ƙara
yin’ya’ya!” Nan da nan itacen ya yanƙwane. (aiōn g165) 20
Sa’ad da almajiran suka ga haka, sai suka yi mamaki suna
tambaya, “Yaya itacen ɓauren ya yanƙwane nan da nan
haka?” 21 Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, in
kuna da bangaskiya, ba kuwa da wata shakka ba, ba kawai
za ku iya yin abin da aka yi wa itacen ɓauren nan ba, amma
za ku ma iya ce wa dutsen nan, ‘Je ka, ka jefa kanka cikin
teku,’ sai yă faru. 22 In kun gaskata, za ku karɓi duk abin da
kuka roƙa a cikin addu’a.” 23 Sai Yesu ya shiga filin haikali,
yayinda yake koyarwa, sai manyan firistoci da dattawan
mutane suka zo wurinsa suka yi tambaya, “Da wane iko
kake yin waɗannan abubuwa? Kuma wa ya ba ka wannan
iko?” 24 Yesu ya amsa ya ce, “Ni ma zan yi muku tambaya
guda. In kuka ba ni amsa, ni ma zan gaya muku ko da wane
iko nake yin waɗannan abubuwa. 25 Baftismar Yohanna,
daga ina ta fito? Daga sama ce, ko daga mutane?” Sai suka
tattauna a junansu suka ce, “In muka ce, ‘Daga sama,’ zai
ce, ‘To, me ya sa ba mu gaskata shi ba?’ 26 In kuma muka
ce, ‘Daga mutane,’ muna tsoron mutane, gama duk sun
ɗauka Yohanna annabi ne.” 27 Saboda haka suka amsa wa
Yesu suka ce, “Ba mu sani ba.” Sai ya ce, “Ni ma ba zan gaya
muku ko da wane iko nake yin waɗannan abubuwa ba.” 28
“Me kuka gani? An yi wani mutum wanda yake da’ya’ya
biyu maza. Sai ya je wajen ɗan farin ya ce, ‘Ɗana, yau tafi
gonar inabi ka yi aiki.’ 29 “Ya amsa ya ce, ‘Ba zan tafi ba,’
amma daga baya ya sāke tunani, ya tafi. 30 “Sai mahaifin
ya tafi waje na biyun ya faɗa masa iri magana guda. Sai ya
amsa ya ce, ‘Zan tafi, ranka yă daɗe,’ amma bai tafi ba. 31

"Wanne cikin yaran nan biyu ya yi abin da mahaifinsa yake
so?" Suka amsa, "Na farin." Yesu ya ce musu, "Gaskiya nake
gaya muku, masu karɓar haraji da karuwai suna riga ku
shiga mulkin Allah. 32 Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo
wurinku don yă nuna muku hanyar adalci, ba ku gaskata
shi ba, amma masu karɓar haraji da karuwai sun gaskata.
Har ma bayan kun ga wannan, ba ku tuba kun gaskata
shi ba." 33 "Ku saurari wani misali. An yi wani mai gona
wanda ya yi gonar inabi. Ya kewaye ta da katanga, ya haƙa
wurin matsin inabi a ciki, ya kuma gina hasumiyar gadi.
Sa'an nan ya ba wa waɗansu manoma hayar gonar inabin,
ya kuma yi tafiya. 34 Da lokacin girbi ya yi kusa, sai ya
aiki bayinsa wajen'yan hayan, su karɓo masa'ya'yan inabi.
35 "Amma'yan hayan suka kama bayinsa; suka dūke ɗaya,
suka kashe ɗaya, suka kuma jajjefi na ukun. 36 Sai ya sāke
aiken waɗansu bayi wurinsu, fiye da na dā yawa, amma'yan
hayan suka yi musu kamar yadda suka yi wa na farin. 37 A
ƙarshe, sai ya aiki ɗansa a wurinsu. Ya ce, 'Za su girmama
ɗana.' 38 "Amma da'yan hayan suka hangi ɗan, sai suka ce
wa juna, 'Wannan shi ne magājin. Ku zo, mu kashe shi, mu
ci gādonsa.' 39 Saboda haka suka kama shi, suka jefar da shi
bayan katangar gonar inabin, suka kashe shi. 40 "To, idan
mai gonar inabin ya zo, me zai yi da'yan hayan nan?" 41
Suka amsa suka ce, "Zai yi wa banzan mutanen nan mugun
kisa, yă ba da hayar gonar inabin ga waɗansu'yan haya,
waɗanda za su ba shi rabonsa na amfanin gona a lokacin
girbi." 42 Yesu ya ce musu, "Ashe, ba ku taɓa karanta a
cikin Nassi cewa, "'Dutsen da magina suka ƙi shi ne ya
zama dutsen kusurwar gini. Ubangiji ne ya aikata wannan,
kuma abin mamaki ne a idanunmu'? 43 "Saboda haka, ina
gaya muku cewa za a karɓe mulkin Allah daga gare ku, a ba
wa mutanen da za su ba da amfani. 44 Duk wanda ya fāɗi a
kan dutsen nan, zai kakkarye. Amma duk wanda dutsen
nan ya fāɗi a kansa, za a murƙushe shi." 45 Da manyan
firistoci da Farisiyawa suka ji misalan Yesu, sai suka gane
cewa da su yake. 46 Suka nemi hanyar kama shi, amma
suka ji tsoron taron, don mutane sun ɗauka shi annabi ne.

22 Yesu ya sāke yin musu magana da misalai, yana cewa,
2 "Mulkin sama yana kama da wani sarki wanda ya
shirya bikin auren ɗansa. 3 Sai ya aiki bayinsa su kira
waɗanda aka gayyata zuwa bikin, amma waɗanda aka ce
su zo bikin, suka ƙi zuwa. 4 "Sai ya sāke aiken waɗansu
bayi ya ce, 'Ku ce wa waɗanda aka gayyata cewa na shirya
abinci. An yanka bijimai da shanun da aka yi kiwo, kome a
shirye yake. Ku zo bikin auren mana.' 5 "Amma ba su kula
ba, suka kama gabansu, ɗaya ya tafi gonarsa, ɗaya kuma
ya tafi kasuwancinsa. 6 Sauran suka kama bayinsa suka
wulaƙanta su, suka kuma kashe su. 7 Sai sarkin ya yi fushi.
Ya aiki mayaƙansa suka karkashe masu kisankan nan, aka
kuma ƙone birninsu. 8 "Sa'an nan ya ce wa bayinsa, 'Bikin
aure fa ya shiryu, sai dai mutanen da na gayyata ba su dace
ba. 9 Ku bi titi-titi ku gayyato duk waɗanda kuka gani, su
zo bikin.' 10 Saboda haka bayin suka bi titi-titi, suka tattaro
duk mutanen da suka samu, masu kirki da marasa kirki,
zauren bikin ya cika makil da baƙi. 11 "Amma da sarkin ya
shigo don yă ga baƙin, sai ya ga wani can da ba ya sanye da
kayan auren. 12 Ya yi tambaya ya ce, 'Aboki, yaya ka shigo
nan ba tare da rigar aure ba?' Mutumin ya rasa ta cewa. 13
"Sai sarkin ya ce wa fadawa, 'Ku daure shi hannu da ƙafa,
ku jefar da shi waje, cikin duhu, inda za a yi kuka da cizon
haƙora.' 14 "Gama kirayayu da yawa, amma zaɓaɓɓu kaɗan
ne zaɓaɓɓu." 15 Sai Farisiyawa suka yi waje, suka ƙulla
yadda za su yi masa tarko cikin maganarsa. 16 Suka aiki
almajiransu tare da mutanen Hiridus wurinsa. Suka ce,
"Malam, mun san kai mutum ne mai mutunci, kuma kana
koyar da maganar Allah bisa gaskiya. Mutane ba sa ɗaukan
hankalinka, domin ba ka kula ko su wane ne ba. 17 To, ka
gaya mana, a ra'ayinka? Ya dace a biya Kaisar haraji ko
a'a?" 18 Amma Yesu da yake ya san mugun nufinsu, sai ya
ce, "Ku munafukai, don me kuke ƙoƙarin sa mini tarko? 19
Ku nuna mini kuɗin da ake biyan haraji da shi." Sai suka
kawo masa dinari, 20 sai ya tambaye su ya ce, "Hoton wane
ne wannan? Kuma rubutun wane ne?" 21 Suka amsa, "Na
Kaisar ne." Sai ya ce musu, "Ku ba wa Kaisar abin da yake
na Kaisar, ku kuma ba wa Allah abin da yake na Allah."
22 Da suka ji haka, sai suka yi mamaki. Saboda haka suka
ƙyale shi, suka yi tafiyarsu. 23 A ranan nan Sadukiyawa,
waɗanda suke cewa babu tashin matattu, suka zo wurinsa
da tambaya. 24 Suka ce "Malam, Musa ya faɗa mana cewa
in mutum ya mutu ba shi da'ya'ya, dole ɗan'uwansa yă
auri gwauruwar yă kuma haifar wa ɗan'uwan'ya'ya. 25 A
cikinmu an yi'yan'uwa guda bakwai. Na fari ya yi aure, ya
mutu, da yake bai sami'ya'ya ba, sai ya bar matarsa wa
ɗan'uwansa. 26 Haka ya faru da ɗan'uwa na biyu da na
uku, har zuwa na bakwai. 27 A ƙarshe, macen ta mutu. 28
To, a tashin matattu, matar wa a cikinsu bakwai ɗin nan za
tă zama, da yake dukansu sun aure ta?" 29 Yesu ya amsa ya
ce, "Kun ɓata, domin ba ku san Nassi ko ikon Allah ba.
30 Ai, a tashin matattu, mutane ba za su yi aure ko su ba
da aure ba; za su zama kamar mala'iku a sama. 31 Amma
game da tashi daga matattu na waɗanda suka mutu ba ku
karanta abin da Allah ya ce muku ba ne, 32 'Ni ne Allah na
Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na Yaƙub'? Ai, shi
ba Allah na matattu ba ne, shi Allah na masu rai ne." 33 Da
taro suka ji haka, sai suka yi mamakin koyarwarsa. 34 Da
jin Yesu ya ƙure Sadukiyawa, sai Farisiyawa suka tattaru.
35 Ɗaya daga cikinsu, wani masanin Doka, ya gwada shi da
wannan tambaya. 36 "Malam, wace doka ce mafi girma a
cikin dokoki?" 37 Yesu ya amsa ya ce, "'Ka ƙaunaci Ubangiji
Allahnka da dukan zuciyarka da dukan ranka da kuma
dukan hankalinka.' 38 Wannan, ita ce doka ta fari da kuma
mafi girma. 39 Ta biye kuma kamar ta farkon take. 'Ka
ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.' 40 Dukan Doka da
Annabawa suna rataya ne a kan waɗannan dokoki biyu."
41 Yayinda Farisiyawa suke a tattare wuri ɗaya, sai Yesu ya
tambaye su, 42 "Me kuke tsammani game da Kiristi? Ɗan
wane ne shi?" Suka amsa suka ce, "Ɗan Dawuda." 43 Ya ce
musu, "To, ta yaya Dawuda ya yi magana ta wurin Ruhu
Mai Tsarki, ya kira shi 'Ubangiji'? Gama ya ce, 44 "'Ubangiji
ya ce wa Ubangijina, "Zauna a hannun damana, sai na sa
abokan gābanka su zama matashin sawunka."' 45 To, in
Dawuda ya kira shi 'Ubangiji,' yaya zai zama ɗansa?" 46
Ba wanda ya iya tanka masa, daga wannan rana kuwa ba
wanda ya sāke yin karambanin yin masa wata tambaya.

23 Sa'an nan Yesu ya ce wa taron mutane da kuma
almajiransa, 2 "Malaman dokoki da Farisiyawa suke
zama a kujerar Musa. 3 Saboda haka dole ku yi musu
biyayya, ku kuma yi duk abin da suka faɗa muku. Sai dai
kada ku yi abin da suke yi, gama ba sa yin abin da suke
wa'azi. 4 Sukan ɗaura kaya masu nauyi, su sa wa mutane a
kafaɗa. Amma su kansu, ba sa ko sa yatsa su taimaka. 5
"Kome suke yi, suna yi ne don mutane su gani. Sukan yi
layunsufantam-fantam bakin rigunarsu kuma sukan kai
har ƙasa; 6 suna son wurin zaman manya a wurin biki, da
kuma wuraren zama gaba-gaba a majami'u; 7 suna so a yi
ta gaisuwarsu a kasuwa, ana kuma riƙa ce musu, 'Rabbi.'
8 "Amma kada a kira ku 'Rabbi,' gama kuna da Maigida
ɗaya ne, ku duka kuwa,'yan'uwa ne. 9 Kada kuma ku kira
wani a duniya 'uba,' gama kuna da Uba ɗaya ne, yana kuwa
a sama. 10 Ba kuwa za a kira ku 'malam' ba, gama kuna
da Malami ɗaya ne, Kiristi. 11 Mafi girma a cikinku, zai
zama bawanku. 12 Gama duk wanda ya ɗaukaka kansa,
za a ƙasƙantar da shi, duk kuma wanda ya ƙasƙantar da
kansa, za a ɗaukaka shi. 13 "Kaitonku, malaman dokoki da
Farisiyawa, ku munafukai! Kun rufe ƙofar mulkin sama
a gaban mutane. Ku kanku ba ku shiga ba, ba kuwa bar
waɗanda suke ƙoƙarin shiga su shiga ba. 15 "Kaitonku,
malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan yi tafiye-
tafiye zuwa ƙasashe, ku ƙetare teku don ku sami mai tuba
ɗaya, sa'ad da ya tuba kuwa, sai ku mai da shi ɗan wuta
fiye da ku, har sau biyu. **(Geenna g1067)** 16 "Kaitonku, makafi
jagora! Kukan ce, 'In wani ya rantse da haikali, ba damuwa;
amma in ya rantse da zinariyar haikali, sai rantsuwar ta
kama shi.' 17 Wawaye makafi! Wanne ya fi girma, zinariyar,
ko haikalin da yake tsarkake zinariyar? 18 Kukan kuma
ce, 'In wani ya rantse da bagade, ba damuwa; amma in
ya rantse da bayarwar da take bisansa, sai rantsuwar ta
kama shi.' 19 Makafi kawai! Wanne ya fi girma, bayarwar,
ko kuwa bagaden da yake tsarkake bayarwar? 20 Saboda
haka, duk wanda ya rantse da bagade, ya rantse ne da
bagaden tare da abin da yake bisansa. 21 Kuma duk wanda
ya rantse da haikali, ya rantse ne da shi da kuma wanda
yake zaune a cikinsa. 22 Duk kuma wanda ya rantse da
sama, ya rantse ne da kursiyin Allah da kuma wanda
yake zaune a kansa. 23 "Kaitonku, malaman dokoki da
Farisiyawa, munafukai! Kukan ba da kashi ɗaya bisa goma
na kayan yajinku, na'ana'a, anise, da lafsur. Amma kun
ƙyale abubuwan da suka fi girma na dokoki, adalci, jinƙai
da aminci. Waɗannan ne ya kamata da kun kiyaye ba tare
da kun ƙyale sauran ba. 24 Makafi jagora! Kukan tace
ƙwaro ɗan mitsil amma sai ku haɗiye raƙumi. 25 "Kaitonku,
malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan wanke
bayan kwaf da kwano, amma a ciki, cike suke da zalunci
da sonkai. 26 Kai makaho Bafarisiye! Ka fara wanke cikin
kwaf da kwano, sa'an nan bayan ma zai zama da tsabta.
27 "Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai!
Kuna kama da kaburburan da aka shafa musu farin fenti,
waɗanda suna da kyan gani a waje, amma a ciki, cike
suke da ƙasusuwan matattu da kuma kowane irin abu
mai ƙazanta. 28 Haka ku ma, a waje, a idon mutane, ku
masu adalci ne, amma a ciki, cike kuke da munafunci da
mugunta. 29 "Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa,
munafukai! Kukan gina kaburbura don annabawa, ku kuma
yi wa kaburburan mutane masu adalci ado. 30 Kuna cewa,
'Da mun kasance a zamanin kakanninmu, ai, da ba mu
haɗa hannu da su muka karkashe annabawa ba.' 31 Ta haka
kuna ba da shaida a kanku cewa ku zuriyar waɗanda suka
karkashe annabawa ne. 32 To, sai ku ci gaba ku cikasa
ayyukan da kakanninku suka fara! 33 "Ku macizai!'Ya'yan
macizai! Ta yaya za ku tsere wa hukuncin jahannama ta
wuta? **(Geenna g1067)** 34 Saboda haka ina aika muku da
annabawa, da masu hikima da malamai. Waɗansunsu za ku
kashe ku kuma gicciye; waɗansu kuma za ku yi musu bulala
a majami'unku kuna kuma binsu gari-gari. 35 Ta haka
alhakin jinin masu adalcin da aka zubar a duniya, tun daga
jinin Habila mai adalci, zuwa jinin Zakariya ɗan Berekiya,
wanda kuka kashe tsakanin haikali da bagade zai koma
kanku. 36 Gaskiya nake gaya muku, duk wannan zai auko
wa wannan zamani. 37 "Urushalima, ayya Urushalima, ke
da kike kashe annabawa, kike kuma jifan waɗanda aka aiko
gare ki, sau da sau na so in tattara'ya'yanki wuri ɗaya,
yadda kaza takan tattara'ya'yanta cikin fikafikanta, amma
kuka ƙi. 38 Ga shi, an bar muku gidanku a yashe. 39 Gama
ina gaya muku, ba za ku sāke ganina ba sai kun ce, 'Mai
albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji.'"

24 Yesu ya bar haikali ke nan, yana cikin tafiya sai
almajiransa suka zo wurinsa don su ja hankalinsa ga
gine-ginen haikali. 2 Sai Yesu ya ce, "Kun ga duk waɗannan
abubuwa? Gaskiya nake gaya muku, ba wani dutse a nan
da za a bari a kan wani; duk za a rushe." 3 Da Yesu yana
zaune a Dutsen Zaitun, almajiran suka zo wurinsa a ɓoye.
Suka ce, "Gaya mana, yaushe ne wannan zai faru, mece
ce alamar zuwanka da kuma ta ƙarshen zamani?" **(aiōn
g165)** 4 Yesu ya amsa, "Ku lura fa, kada wani yă ruɗe ku. 5
Gama mutane da yawa za su zo cikin sunana, suna cewa,
'Ni ne Kiristi,' za su kuwa ruɗi mutane da yawa. 6 Za ku ji
labarin yaƙe-yaƙe da kuma jita-jitarsu, sai dai ku lura kada
hankalinku yă tashi. Dole irin waɗannan abubuwa su faru,
amma ƙarshen tukuna. 7 Al'umma za tă tasar wa al'umma,
mulki yă tasar wa mulki. Za a yi yunwa da girgizar ƙasa
a wurare dabam-dabam. 8 Dukan waɗannan fa, mafarin
azabar naƙudar haihuwa ne. 9 "Sa'an nan za a bashe ku don
a tsananta muku a kuma kashe ku, dukan al'ummai za su ƙi
ku saboda ni. 10 A wannan lokaci, da yawa za su juya daga
bangaskiya, su ci amana su kuma ƙi juna, 11 annabawan
ƙarya da yawa za su firfito su kuma ruɗi mutane da yawa.
12 Saboda ƙaruwar mugunta, ƙaunar yawanci za tă yi sanyi,
13 amma duk wanda ya tsaya da ƙarfi har ƙarshe, zai sami
ceto. 14 Za a kuma yi wa'azin wannan bisharar mulki a
cikin dukan duniya, yă zama shaida ga dukan al'ummai,
sa'an nan ƙarshen yă zo. 15 "Saboda haka sa'ad da kuka ga
'abin ƙyama mai kawo hallaka,'wanda annabi Daniyel ya yi
magana a kai, yana tsaye a tsattsarkan wuri (mai karatu yă
gane), 16 to, sai waɗanda suke cikin Yahudiya, su gudu
zuwa cikin duwatsu. 17 Kada wani da yake a kan rufin
gidansa, yă sauko don ɗaukar wani abu a gida. 18 Kada wani
da yake gona kuma yă komo don ɗaukar rigarsa. 19 Kaiton
mata masu ciki da mata masu renon'ya'ya a waɗancan

kwanakin! 20 Ku yi addu’a, kada gudunku yǎ zama a lokacin
sanyi ko a ranar Asabbaci. 21 Gama a lokacin za a yi wata
matsananciyar wahala, wadda ba a taɓa yi ba tun farkon
duniya har ya zuwa yanzu ba kuwa za a ƙara yi ba. 22 “Da
ba don an taƙaita kwanakin nan ba, da babu wani da zai
tsira, amma saboda zaɓaɓɓun nan, za a taƙaita kwanakin.
23 A lokacin in wani ya ce muku, ‘Duba, ga Kiristi nan!’
Ko, ‘Ga shi can!’ Kada ku gaskata. 24 Gama Kiristi masu
yawa na ƙarya, da annabawan ƙarya za su firfito, su kuma
aikata manyan alamu da ayyukan banmamaki don su ruɗi
har da zaɓaɓɓu ma in zai yiwu. 25 Ga shi, na faɗa muku
tun da wuri. 26 “Saboda haka in wani ya ce muku, ‘Ga shi
can a hamada,’ kada ku fita; ko, ‘Ga shi nan a ɗakunan
ciki,’ kada ku gaskata. 27 Gama kamar yadda walƙiya take
wulgawa walai daga gabas zuwa yamma, haka dawowar
Ɗan Mutum zai kasance. 28 Duk inda mushe yake, can
ungulai za su taru. 29 “Nan da nan bayan tsabar wahalan
nan “‘sai a duhunta rana, wata kuma ba zai ba da haskensa
ba; taurari kuma za su fāffāɗi daga sararin sama, za a kuma
girgiza abubuwan sararin sama.’ 30 “A sa’an nan ne alamar
dawowar Ɗan Mutum zai bayyana a sararin sama, dukan
al’umman duniya kuwa za su yi kuka. Za su ga Ɗan Mutum
yana zuwa kan gizagizan sararin sama, da iko da kuma
ɗaukaka mai girma. 31 Zai kuwa aiki mala’ikunsa su busa
ƙaho mai ƙara sosai, za su kuwa tattaro zaɓaɓɓunsa daga
kusurwoyi huɗun nan, daga wannan bangon duniya zuwa
wancan. 32 “Yanzu fa, sai ku koyi wannan darasi daga
itacen ɓaure. Da zarar rassansa suka yi taushi ganyayensa
kuma suka toho, kun san damina ta kusa. 33 Haka kuma,
sa’ad da kun ga dukan waɗannan abubuwa, ku sani ya yi
kusan zuwa, yana ma dab da bakin ƙofa. 34 Gaskiya nake
gaya muku, wannan zamani ba zai shuɗe ba sai dukan
abubuwan nan sun faru. 35 Sama da ƙasa za su shuɗe,
amma maganata ba za tǎ taɓa shuɗe ba. 36 “Babu wanda ya
san wannan rana ko sa’a, ko mala’ikun da suke sama ma, ko
Ɗan, sai dai Uban kaɗai. 37 Kamar yadda ya faru a zamanin
Nuhu, haka zai zama a dawowar Ɗan Mutum. 38 Gama
a kwanaki kafin ruwan tsufana, mutane sun yi ta ci, sun
kuma yi ta sha, suna aure, suna kuma aurarwa, har zuwa
ranar da Nuhu ya shiga jirgi; 39 ba su kuwa san abin da
yake faruwa ba sai da ruwan tsufana ya zo ya share su tas.
Haka zai zama a dawowar Ɗan Mutum. 40 Maza biyu za su
kasance a gona; za a ɗau ɗaya a bar ɗaya. 41 Mata biyu za
su kasance suna niƙa; za a ɗau ɗaya a bar ɗaya. 42 “Saboda
haka sai ku zauna a faɗake, gama ba ku san a wace rana ce
Ubangijinku zai zo ba. 43 Ku dai gane wannan, da maigida
ya san ko a wane lokaci ne da dare, ɓarawo zai zo, da sai yǎ
zauna a faɗake yǎ kuma hana a shiga masa gida. 44 Saboda
haka ku ma, sai ku zauna a faɗake, domin Ɗan Mutum zai
zo a sa’ar da ba ku za tǎ ba. 45 “Wane ne bawan nan mai
aminci da kuma mai hikima, wanda maigida ya sa yǎ lura
da bayi a cikin gidansa, yǎ riƙa ba su abinci a daidai lokaci?
46 Zai zama wa bawan nan da kyau in maigidan ya dawo ya
same shi yana yin haka. 47 Gaskiya nake gaya muku, zai sa
shi yǎ lura da dukan dukiyarsa. 48 Amma in wannan bawa
mugu ne, ya kuma ce a ransa, ‘Maigidana ba zai dawo da
wuri ba.’ 49 Sa’an nan yǎ fara dūkan’yan’uwansa bayi, yana
ci yana kuma sha tare da mashaya. 50 Maigidan wannan
bawa zai dawo a ranar da bai yi tsammani ba, a sa’ar kuma
da bai sani ba. 51 Maigidan zai farfasa masa jiki da bulala,
yǎ kuma ba shi wuri tare da munafukai, inda za a yi kuka
da cizon haƙora.

25 “A lokacin mulkin sama zai zama kamar budurwai
goma waɗanda suka ɗauki fitilunsu suka fita don su
taryi ango. 2 Biyar daga cikinsu wawaye ne, biyar kuma
masu hikima. 3 Wawayen sun ɗauki fitilunsu, sai dai ba su
riƙe mai ba. 4 Masu hikimar kuwa suka riƙo tulunan mai
da fitilunsu. 5 Ango ya yi jinkirin zuwa, sai duk suka shiga
gyangyaɗi har barci ya kwashe su. 6 “Can tsakar dare, sai
aka ji kira, ana cewa, ‘Ga ango nan! Ku fito, ku tarye shi!’ 7
“Sai dukan budurwan nan suka farka suka kuna fitilunsu. 8
Sai wawayen suka ce wa masu hikimar, ‘Ku ɗan sassam
mana manku; fitilunmu suna mutuwa.’ 9 “Su kuwa suka
amsa, suka ce, ‘A’a, wataƙila ba zai ishe mu da ku ba. Gara
ku je wurin masu sayarwa ku sayo.’ 10 “Amma yayinda
suke kan tafiya garin sayen mai, sai ango ya iso. Budurwai
da suke a shirye, suka shiga wajen bikin auren tare da shi.
Aka kuma kulle ƙofa. 11 “An jima can, sai ga sauran sun iso.
Suka ce, ‘Ranka yǎ daɗe! Ranka yǎ daɗe! Ka buɗe mana
ƙofa!’ 12 “Amma ya amsa ya ce, ‘Gaskiya nake gaya muku,
ban san ku ba.’ 13 “Saboda haka sai ku zauna a faɗake, don
ba ku san ranar ko sa’ar ba. 14 “Har wa yau, za a kwatanta
shi da mutumin da zai yi tafiya, wanda ya kira bayinsa ya
kuma danƙa musu mallakarsa. 15 Ga guda, ya ba shi talenti
biyar na kuɗi, ga wani talenti biyu, ga wani kuma talenti
ɗaya, kowa bisa ga azancinsa. Sa’an nan ya yi tafiyarsa.
16 Mutumin da ya karɓi talenti biyar, nan da nan ya tafi
ya yi kasuwanci da su har ya sami ribar talenti biyar. 17
Haka ma, wannan mai talenti biyu, shi ma ya yi riba biyu.
18 Amma mutumin da ya karɓi talenti ɗaya ɗin, ya tafi,
ya tona rami, ya ɓoye kuɗin maigidansa. 19 “Bayan an
daɗe, sai maigidan bayin nan ya dawo, ya kuma daidaita
lissafi da su. 20 Mutumin da ya karɓi talenti biyar, ya kawo
ƙarin talenti biyar. Ya ce, ‘Maigida, ka danƙa mini talenti
biyar. Ga shi, na yi ribar biyar.’ 21 “Maigidansa ya amsa ya
ce, ‘Madalla, bawan kirki mai aminci! Ka yi aminci a kan
abubuwa kaɗan, zan sa ka lura da abubuwa masu yawa. Zo
ka yi farin ciki tare da maigidanka!’ 22 “Mutumin da yake
da talenti biyu, shi ma ya zo ya ce, ‘Maigida, ka danƙa mini
talenti biyu; ga shi, na yi ribar biyu.’ 23 “Maigidansa ya
amsa ya ce, ‘Madalla, bawan kirki mai aminci! Ka yi aminci
a kan abubuwa kaɗan, zan sa ka lura da abubuwa masu
yawa. Zo ka yi farin ciki tare da maigidanka!’ 24 “Sa’an nan
mutumin da ya karɓi talenti ɗaya ya zo. Ya ce, ‘Maigida, na
san cewa kai mutum ne mai wuyan sha’ani, kana girbi inda
ba ka shuka ba, kana kuma tara inda ba ka yafa iri ba. 25
Saboda haka na ji tsoro, na je na ɓoye talentinka a ƙasa. Ga
abinka.’ 26 “Maigidansa ya amsa ya ce, ‘Kai mugun bawa,
mai ƙyuya! Ashe, ka san cewa ina girbi inda ban yi shuka
ba, ina kuma tarawa inda ban yafa iri ba? 27 To, in haka
ne, ai, da ka sa kuɗina a banki, don sa’ad da na dawo da
na karɓi abina da riba. 28 “‘Karɓi talentin daga hannunsa
ku ba wanda yake da talenti goma. 29 Gama duk mai abu

za a ƙara masa, zai kuma same shi a yawalce. Duk wanda
ba shi da shi kuwa, ko ɗan abin da yake da shi ma, sai an
karɓe masa. **30** Ku jefar da banzan bawan nan waje, cikin
duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora.' **31** "Sa'ad da Ɗan
Mutum ya zo cikin ɗaukakarsa, tare da dukan mala'iku,
zai zauna a kursiyinsa cikin ɗaukakar sama. **32** Za a tara
dukan al'ummai a gabansa, zai kuma raba mutane dabam-
dabam yadda makiyayi yakan ware tumaki daga awaki.
33 Zai sa tumaki a damansa, awaki kuma a hagunsa. **34**
"Sa'an nan Sarki zai ce wa waɗanda suke damansa, 'Ku zo,
ku da Ubana ya yi wa albarka; ku karɓi gādonku, mulkin da
aka shirya muku tun halittar duniya. **35** Gama da nake jin
yunwa, kun ciyar da ni, da nake jin ƙishirwa, kun ba ni abin
sha, da nake baƙunci, kun karɓe ni, **36** da nake bukatar
tufafi, kun yi mini sutura, da na yi rashin lafiya, kun lura
da ni, da nake kurkuku, kun ziyarce ni.' **37** "Sa'an nan masu
adalci za su amsa masa, su ce, 'Ubangiji, yaushe muka gan
ka da yunwa muka ciyar da kai, ko da ƙishirwa muka ba
ka abin sha? **38** Yaushe kuma muka gan ka baƙo muka
karɓe ka, ko cikin bukatar tufafi muka yi maka sutura? **39**
Yaushe kuma muka gan ka cikin rashin lafiya ko a kurkuku
muka ziyarce ka?' **40** "Sarkin zai amsa ya ce, 'Gaskiya
nake gaya muku, duk abin da kuka yi wa ɗaya daga cikin
waɗannan'yan'uwana mafi ƙanƙanta, ni kuka yi wa.' **41**
"Sa'an nan zai ce wa waɗanda suke a hagunsa, 'Ku rabu da
ni, la'anannu, zuwa cikin madawwamiyar wutar da aka
shirya don Iblis da mala'ikunsa. **(aiōnios g166)** **42** Gama da
nake jin yunwa, ba ku ba ni abinci ba, da nake jin ƙishirwa,
ba ku ba ni abin sha ba, **43** da na yi baƙunci, ba ku karɓe ni
ba, da nake bukatar tufafi, ba ku yi mini sutura ba, da na yi
rashin lafiya kuma ina a kurkuku, ba ku lura da ni ba.' **44**
"Su ma za su amsa, su ce, 'Ubangiji, yaushe muka gan ka
cikin yunwa ko ƙishirwa ko baƙo ko cikin bukatar tufafi ko
cikin rashin lafiya ko cikin kurkuku, ba mu taimake ka ba?'
45 "Zai amsa, yă ce, 'Gaskiya nake gaya muku, duk abin da
ba ku yi wa ɗaya daga cikin waɗannan mafi ƙanƙanta ba,
ba ku yi mini ba ke nan.' **46** "Sa'an nan za su tafi cikin
madawwamiyar hukunci, amma masu adalci kuwa za su
shiga rai madawwami." **(aiōnios g166)**

26 Sa'ad da Yesu ya gama faɗin dukan waɗannan
abubuwa, sai ya ce wa almajiransa, **2** "Kamar yadda
kuka sani, Bikin Ƙetarewa sauran kwana biyu, za a kuma ba
da Ɗan Mutum don a gicciye shi." **3** Sai manyan firistoci da
dattawan mutane, suka taru a fadan babban firist, mai suna
Kayifas, **4** suka ƙulla shawara su kama Yesu da makirci, su
kuma kashe shi. **5** Suka ce, "Amma ba a lokacin Biki ba,
don kada mutane su tā da rikici." **6** Yayinda Yesu yake a
Betani, a gidan wani mutumin da ake kira Siman Kuturu, **7**
wata mace ta zo wurinsa da wani ɗan tulun alabasta na
turaren mai tsada sosai, wanda ta zuba a kansa a lokacin da
yake cin abinci. **8** Sa'ad da almajiransa suka ga wannan,
sai suka yi fushi. Suka ce, "Wannan almubazzaranci fa! **9**
Wannan turare ai, da an sayar da shi da kuɗi mai yawa a ba
matalauta kuɗin." **10** Sane da wannan, Yesu ya ce musu,
"Me ya sa kuke damun macen nan? Ta yi mini abu mai kyau
ne. **11** Matalauta za su kasance tare da ku kullum, amma ni
ba zan kasance tare da ku kullum ba. **12** Sa'ad da ta zuba
turaren nan a jikina, ta shirya ni ne don jana'izata. **13**
Gaskiya nake gaya muku, duk inda aka yi wa'azin bisharan
nan a duniya duka, abin da matan nan ta yi, za a riƙa
faɗarsa don tunawa da ita." **14** Sai ɗaya daga cikin Sha
Biyun nan, wanda ake kira Yahuda Iskariyot, ya je wurin
manyan firistoci **15** ya ce, "Me za ku ba ni, in na bashe
shi gare ku?" Sai suka ƙirga masa kuɗi azurfa talatin. **16**
Daga wannan lokaci, Yahuda ya yi ta neman zarafin da zai
miƙa shi. **17** A rana ta fari ta Bikin Burodi Marar Yisti, sai
almajiran suka zo wurin Yesu suka yi tambaya suka ce,
"Ina kake so mu je mu shirya maka wurin da za ka ci Bikin
Ƙetarewa?" **18** Ya amsa ya ce, "Ku shiga gari wurin wāne,
ku ce masa, 'Malam ya ce, lokacina ya yi kusa. Zan ci Bikin
Ƙetarewa tare da almajiraina a gidanka.'" **19** Saboda haka
almajiran suka yi yadda Yesu ya umarce su, suka kuwa
shirya Bikin Ƙetarewa. **20** Da yamma ta yi, sai Yesu ya
zauna don cin abinci tare da Sha Biyun. **21** Yayinda suke
cin abinci, sai ya ce, "Gaskiya nake gaya muku, ɗayanku zai
bashe ni." **22** Suka yi baƙin ciki ƙwarai, suka fara ce masa
da ɗaya-ɗaya, "Gaskiya nake gaya muku, ɗayanku zai bashe
ni." **23** Yesu ya amsa ya ce, "Wanda ya sa hannunsa a kwano
tare da ni ne, zai bashe ni. **24** Ɗan Mutum zai tafi kamar
yadda aka rubuta game da shi. Amma kaiton mutumin da
zai bashe Ɗan Mutum! Da ma ba a haifi mutumin nan ba,
da ya fi masa." **25** Sa'an nan Yahuda, wanda zai bashe shi
ya ce, "Tabbatacce ba ni ba ne, ko, Rabbi?" Yesu ya amsa ya
ce, "I, kai ma ka fada." **26** Yayinda suke cikin cin abinci,
Yesu ya ɗauki burodi, ya yi godiya ya kuma kakkarya, ya
ba wa almajiransa yana cewa, "Ku karɓa ku ci; wannan
jikina ne." **27** Sa'an nan ya ɗauki kwaf, ya yi godiya, ya
kuma ba su, yana cewa, "Ku shassha daga cikinsa, dukanku.
28 Wannan jinina ne na sabon alkawari, wanda aka zubar
saboda mutane da yawa, don gafarar zunubai. **29** Ina gaya
muku, ba zan ƙara shan ruwan inabin nan ba har sai ranar
da zan sha shi sabo tare da ku a mulkin Ubana." **30** Da suka
rera waƙa, sai suka fita, suka tafi Dutsen Zaitun. **31** Sai Yesu
ya ce musu, "A wannan dare, dukanku za ku ja da baya
saboda ni, gama a rubuce yake cewa, "'Zan bugi makiyayin,
tumakin garken kuwa za su fasu.' **32** Amma bayan na tashi,
zan sha gabanku zuwa Galili." **33** Bitrus ya amsa ya ce, "Ko
da duka sun ja da baya saboda kai, ba zan taɓa ja da baya
ba." **34** Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya nake gaya maka, a
daren nan, kafin zakara yă yi cara, za ka yi mūsun sanina
sau uku." **35** Bitrus ya furta, "Ko da ma zan mutu ne tare
da kai, ba zan taɓa yin mūsun saninka ba." Dukan sauran
almajiran ma suka faɗa haka. **36** Sa'an nan Yesu ya tafi
da almajiransa zuwa wani wurin da ake kira Getsemane,
ya ce musu, "Ku zauna nan, in je can in yi addu'a." **37**
Ya ɗauki Bitrus da'ya'ya biyun nan na Zebedi tare da shi,
sai ya fara baƙin ciki, ya kuma damu. **38** Sai ya ce musu,
"Raina yana cike da baƙin ciki har kamar zan mutu. Ku
dakata a nan, ku kuma yi tsaro tare da ni." **39** Da ya yi gaba
kaɗan, sai ya fāɗi a ƙasa, ya yi addu'a ya ce, "Ubana, in mai
yiwuwa ne, a ɗauke mini wannan kwaf. Amma ba nufina
ba, sai naka." **40** Sa'an nan ya komo wurin almajiransa,
ya tarar suna barci. Ya tambayi Bitrus ya ce, "Ashe, ba za

ku iya yin tsaro tare da ni ko na sa'a guda ba? 41 Ku yi
tsaro, ku kuma yi addu'a, don kada ku fāɗi cikin jarraba.
Ruhu yana so, sai dai jiki raunana ne." 42 Ya sāke tafiya
sau na biyu, ya yi addu'a ya ce, "Ubana, in ba zai yiwu
a ɗauke wannan kwaf ba sai na sha shi, to, bari a aikata
nufinka." 43 Da ya dawo, har yanzu ya tarar suna barci,
domin idanunsu sun yi nauyi da barci. 44 Saboda haka
ya sāke barinsu, ya yi addu'a sau na uku, yana maimaita
iri abu guda. 45 Sa'an nan ya komo wurin almajiransa, ya
ce musu, "Har yanzu kuna barci kuna hutawa ba? Ga shi,
sa'a ta yi kusa, an kuma bashe Ɗan Mutum a hannuwan
masu zunubi. 46 Ku tashi, mu tafi! Ga mai bashe ni nan
yana zuwa!" 47 Yayinda yana cikin magana, sai Yahuda,
ɗaya daga cikin Sha Biyun nan, ya iso. Tare da shi kuwa ga
taro mai yawa riƙe da takuba da sanduna, manyan firistoci
da dattawan mutane ne suka turo su. 48 To, mai bashe
shi ɗin, ya riga ya shirya alama da su, "Wanda na yi masa
sumba, shi ne mutumin; ku kama shi." 49 Da zuwansa, sai
ya miƙe zuwa wurin Yesu ya ce, "Gaisuwa, Rabbi!" Sa'an
nan ya yi masa sumba. 50 Yesu ya amsa ya ce, "Aboki, yi
abin da ya kawo ka." Sa'an nan mutanen suka matso, suka
kama Yesu suka riƙe shi. 51 Ganin haka, sai ɗaya daga
cikin waɗanda suke tare da Yesu, ya zaro takobinsa ya kai
wa bawan babban firist sara, ya fille masa kunne. 52 Sai
Yesu ya ce, masa, "Mai da takobinka kube, gama duk masu
zare takobi, a takobi za su mutu. 53 Kuna tsammani ba
zan iya kira Ubana, nan take kuwa yă aiko mini fiye da
rundunar mala'iku goma sha biyu ba? 54 Amma ta yaya za
a cika Nassin da ya ce dole haka yă faru?" 55 A wannan
lokaci sai Yesu ya ce wa taron, "Ina jagoran wani tawaye
ne, da kuka fito da takuba da kuma sanduna domin ku
kama ni? Kowace rana ina zama a filin haikali ina koyarwa,
ba ku kuwa kama ni ba. 56 Amma wannan duka ya faru ne
don a cika rubuce-rubucen annabawa." Sa'an nan dukan
almajiran suka yashe shi suka gudu. 57 Waɗanda suka kama
Yesu kuwa suka kai shi wurin Kayifas, babban firist, inda
malaman dokoki da dattawa suka taru. 58 Amma Bitrus
ya bi daga nesa, har zuwa cikin filin gidan babban firist.
Ya shiga, ya zauna tare da masu gadi, don yă ga ƙarshen
abin. 59 Sai manyan firistoci da'yan majalisa duka suka
yi ta neman shaidar ƙarya a kan Yesu, don su sami dama
su kashe shi. 60 Amma ba su sami ko ɗaya ba, ko da yake
masu shaidar ƙarya da yawa sun firfito. A ƙarshe, biyu suka
zo gaba, 61 suka furta cewa, "Wannan mutum ya ce, 'Ina
iya rushe haikalin Allah, in sāke gina shi cikin kwana uku.'"
62 Sa'an nan babban firist ya miƙe tsaye, ya ce wa Yesu, "Ba
ka da wata amsa? Shaidar da mutanen nan suke yi a kanka
fa?" 63 Amma Yesu ya yi shiru. Sai babban firist ya ce masa,
"Na haɗa ka da Allah mai rai. Faɗa mana in kai ne Kiristi,
Ɗan Allah." 64 Sai Yesu ya amsa ya ce, "I, haka yake yadda
ka faɗa. Sai dai ina gaya muku duka, nan gaba, za ku ga
Ɗan Mutum zaune a hannun dama na Mai Iko, yana kuma
zuwa a kan gizagizan sama." 65 Sa'an nan babban firist ya
yage tufafinsa ya ce, "Ya yi saɓo! Don me muke bukatar
ƙarin shaidu? Ga shi, yanzu kun dai ji saɓon. 66 Me kuka
gani?" Suka amsa, suka ce, "Ya cancanci mutuwa." 67 Sai
suka tottofa masa miyau a fuskarsa, suka kuma bubbuge
shi da hannuwansu. Waɗansu kuma suka mammare shi 68
suka ce, "Yi mana annabci, Kiristi. Wa ya buge ka?" 69 To,
Bitrus yana nan zaune a filin, sai wata yarinya baiwa, ta
zo wurinsa. Ta ce, "Kai ma kana tare da Yesu mutumin
Galili." 70 Amma ya yi mūsu a gabansu duka. Ya ce, "Ban
san abin da kike magana ba." 71 Sa'an nan ya fito zuwa
hanyar shiga, inda wata yarinya kuma ta gan shi, ta ce wa
mutanen da suke can, "Wannan mutum ma yana tare da
Yesu Banazare." 72 Ya sāke mūsu har da rantsuwa, yana
cewa, "Ban ma san mutumin nan ba!" 73 Bayan ɗan lokaci,
sai na tsattsaye a wurin, suka hauro wurin Bitrus, suka ce,
"Tabbatacce, kai ɗayansu ne, don harshen maganarka, ya
tone ka." 74 Sai ya fara la'antar kansa, yana ta rantsuwa
yana ce musu, "Ban ma san mutumin nan ba!" Nan da take,
sai zakara ya yi cara. 75 Sai Bitrus ya tuna da maganar da
Yesu ya yi cewa, "Kafin zakara yă yi cara, za ka yi mūsun
sani na sau uku." Sai ya fita waje, ya yi ta kuka.

27 Da wayewar gari, sai dukan manyan firistoci da
dattawan mutane suka yanke shawara su kashe Yesu.
2 Suka daure shi, suka tafi da shi, suka ba da shi ga gwamna
Bilatus. 3 Sa'ad da Yahuda, wanda ya bashe Yesu, ya ga an
yanke wa Yesu hukuncin kisa, sai ya yi "da na sani." Ya
je mayar wa manyan firistoci da dattawan kuɗin azurfa
talatin ɗin. 4 Ya ce, "Na yi zunubi da na ci amanar marar
laifi." Suka ce masa, "Ina ruwanmu da wannan? Wannan
dai ruwanka ne." 5 Sai Yahuda ya zubar da kuɗin a cikin
haikalin ya tafi. Sa'an nan ya je ya rataye kansa. 6 Manyan
firistoci suka ɗauki kuɗin, suka ce, "Doka ta hana a sa
kuɗin a cikin ma'aji, da yake kuɗin jini ne." 7 Saboda haka,
sai suka yanke shawara su yi amfani da kuɗin suka sayi
filin mai yin tukwane, saboda binne baƙi. 8 Shi ya sa ake
kiran filin, Filin Jini har yă zuwa yau. 9 Sai abin da aka faɗa
ta bakin annabi Irmiya ya cika cewa, "Suka ɗauki azurfa
talatin, kuɗin da mutanen Isra'ila suka sa a kansa, 10 suka
kuma yi amfani da su, suka sayi filin mai yin tukwane,
kamar yadda Ubangiji ya umarce ni." 11 Ana cikin haka,
Yesu kuwa yana tsaye a gaban gwamna, sai gwamnan ya
tambaye shi, "Kai ne Sarkin Yahudawa?" Yesu ya ce, "I,
haka ne, kamar yadda ka faɗa." 12 Da manyan firistoci da
dattawa suka zarge shi, bai ba da amsa ba. 13 Sai Bilatus ya
tambaye shi ya ce, "Ba ka jin shaidar da suke kawowa a
kanka?" 14 Amma Yesu bai ce uffam game da ko ɗaya daga
cikin zargin da suka yi masa ba. Har gwamna ya yi mamaki
ƙwarai. 15 A wannan irin Biki, gwamna yana da wata al'ada,
ta sakin ɗan kurkuku guda wanda taron suka zaɓa. 16
To, a wannan lokaci kuwa suna da wani shahararren ɗan
kurkuku da ake kira Barabbas. 17 Saboda haka da taron
suka taru, sai Bilatus ya tambaye su ya ce, "Wane ne a
cikinsu kuke so in sakar muku. Barabbas ko Yesu wanda
ake kira Kiristi?" 18 Don ya san saboda sonkai ne suka
ba da Yesu a gare shi. 19 Yayinda Bilatus yake zaune a
kan kujerar shari'a, sai matarsa ta aika masa da wannan
saƙo cewa, "Kada ka sa hannunka a kan marar laifin nan,
domin na sha wahala ƙwarai, a cikin mafarki yau game da
shi." 20 Amma manyan firistoci da dattawa suka shawo
kan taron, su ce, a ba su Barabbas, amma a kashe Yesu. 21
Gwamna ya yi tambaya ya ce, "Wane ne cikin biyun nan,

kuke so in sakar muku?" Suka ce, "Barabbas." 22 Bilatus ya
yi tambaya, "To, me zan yi da Yesu wanda ake kira Kiristi?"
Duka suka ce, "A gicciye shi!" 23 Bilatus ya ce, "Don me?
Wane laifi ya yi?" Amma suka ƙara tā da ihu, suna cewa, "A
gicciye shi!" 24 Da Bilatus ya ga cewa ba ya kaiwa ko'ina, sai
ma hargitsi ne yake so yă tashi, sai ya ɗibi ruwa, ya wanke
hannuwansa a gaban taron ya ce, "Ni kam, ba ruwana da
alhakin jinin mutumin nan. Wannan ruwanku ne!" 25 Sai
dukan mutane suka amsa, suka ce, "Bari alhakin jininsa
yă zauna a kanmu da'ya'yanmu!" 26 Sai ya sakar musu
Barabbas. Amma ya sa aka yi wa Yesu bulala, sa'an nan
ya ba da shi a gicciye. 27 Sai sojojin gwamna suka ɗauki
Yesu suka kai shi Fadar mai mulki, sa'an nan suka tara
dukan kamfanin sojoji kewaye da shi. 28 Suka tuɓe shi,
suka yafa masa wata jar riga. 29 Suka kuma tuƙa wani
rawanin ƙaya, suka sa masa a kā. Suka sa sanda a hannun
damansa. Suka durƙusa a gabansa, suka yi masa ba'a, suna
cewa, "Ranka yă daɗe sarkin Yahudawa!" 30 Suka tattofa
masa miyau, suka karɓe sandan, suka yi ta ƙwala masa
shi a kai. 31 Bayan sun yi masa ba'a, sai suka tuɓe masa
rigar, suka sa masa nasa tufafin. Sai suka tafi da shi, domin
su gicciye shi. 32 Suna fitowa ke nan, sai suka sadu da
wani mutumin Sairin, mai suna Siman. Sai suka tilasta shi
ya ɗauki gicciyen. 33 Sai suka iso wani wurin da ake kira
Golgota (wanda yake nufin Wurin Ƙoƙon Kai). 34 A can,
suka ba shi ruwan inabi gauraye da wani abu mai ɗaci
yă sha. Amma da ya ɗanɗana, sai ya ƙi sha. 35 Bayan da
suka gicciye shi, sai suka raba tufafinsa a tsakaninsu ta
wurin jefa ƙuri'a. 36 Sa'an nan suka zauna suna tsaronsa.
37 Bisa da kansa kuwa, an kafa rubutun zargin da aka yi
masa, da ya ce, Wannan shi ne Yesu Sarkin Yahudawa.
38 An gicciye'yan fashi biyu tare da shi, ɗaya a damansa,
ɗaya kuma a hagunsa. 39 Masu wucewa, suka zazzage shi,
suna kaɗa kai, 40 suna cewa, "Kai da za ka rushe haikali,
ka kuma gina shi cikin kwana uku, ceci kanka mana! In
kai Ɗan Allah ne, ka sauka daga gicciyen!" 41 Haka ma,
manyan firistoci da malaman dokoki da kuma dattawa,
suka yi ta yin masa ba'a, suna cewa, 42 "Ya ceci waɗansu,
amma ya kāsa ceton kansa! In shi ne Sarkin Isra'ila! To, yă
sauko daga kan gicciyen nan, mu kuwa mu gaskata shi. 43
Ya dogara ga Allah. Bari Allah yă cece shi yanzu, in yana
sonsa, domin ya ce, 'Ni Ɗan Allah ne.'" 44 Haka ma,'yan
fashin da aka gicciye tare da shi, suka zazzage shi. 45 Daga
sa'a ta shida, har zuwa sa'a ta tara, duhu ya rufe ƙasa
duka. 46 Wajen sa'a ta tara, Yesu ya ɗaga murya da ƙarfi
ya ce, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?" (Wato, "Ya Allahna, ya
Allahna, don me ka yashe ni?"). 47 Sa'ad da waɗanda suke
tsattsaye a wurin suka ji haka, sai suka ce, "Yana kiran
Iliya." 48 Nan da nan, ɗaya daga cikinsu ya ruga, ya sami
soso, ya jiƙa shi da ruwan tsami, ya sa a sanda, ya miƙa
wa Yesu, yă sha. 49 Sauran kuwa suka ce, "Ƙyale shi mu
ga, ko Iliya zai zo yă cece shi." 50 Da Yesu ya sāke ɗaga
murya da ƙarfi, sai ya saki ruhunsa. 51 A daidai wannan
lokaci, sai labulen haikali ya tsage gida biyu, daga sama
har ƙasa. Ƙasa ta jijjiga, duwatsu kuma suka farfashe. 52
Kaburbura suka bubbuɗe, jikunan tsarkaka da yawa kuwa
cikin waɗanda da suka mutu, suka tashi. 53 Suka firfito
daga kaburbura, sa'an nan bayan tashin Yesu daga matattu,
suka shiga birni mai tsarki, suka bayyana ga mutane da
yawa. 54 Da jarumin nan tare da waɗanda suke tsaron Yesu,
suka ga girgizar ƙasa, da kuma abin da ya faru, sai tsoro ya
kama su, suka kuma ce, "Gaskiya, wannan Ɗan Allah ne!"
55 Akwai mata da yawa a can, suna kallo daga nesa. Sun bi
Yesu tun daga Galili, suna masa hidima. 56 A cikinsu, akwai
Maryamu Magdalin, da Maryamu uwar Yaƙub da Yoses, da
kuma uwar'ya'yan Zebedi. 57 Da yamma ta yi, sai ga wani
mutum mai arziki daga Arimateya, sunansa Yusuf, wanda
shi da kansa almajirin Yesu ne. 58 Ya je wurin Bilatus, ya
roƙe shi yă ba shi jikin Yesu. Sai Bilatus ya umarta a ba shi.
59 Yusuf ya ɗauki jikin ya nannaɗe shi da zanen lilin mai
tsabta. 60 Sa'an nan ya sa shi a sabon kabarinsa, wanda ya
haƙa a dutse. Bayan ya gungura wani babban dutse ya rufe
bakin kabarin, sai ya tafi abinsa. 61 Maryamu Magdalin da
ɗayan Maryamun, suna zaune a wurin, ɗaura da kabarin.
62 Kashegari, wato, bayan Ranar Shirye-shirye, sai manyan
firistoci da Farisiyawa, suka je wurin Bilatus. 63 Suka ce,
"Ranka yă daɗe, mun tuna, mai ruɗin nan tun yana da
rai ya ce, 'Bayan kwana uku, zan tashi daga matattu.' 64
Saboda haka, ka ba da umarni, a tsare kabarin sai rana ta
uku ɗin. In ba haka ba, almajiransa za su iya zuwa su sace
jikin, sa'an nan su faɗa wa mutane cewa, an tashe shi daga
matattu. Ruɗin ƙarshen nan fa, sai yă fi na farkon muni."
65 Sai Bilatus ya ce, "Shi ke nan, ku ɗebi soja, ku je ku tsare
kabarin iya ƙoƙarinku." 66 Sai suka je suka tsare kabarin ta
wurin buga masa hatimi, suka kuma sa masu gadi.

28 Bayan ranar Asabbaci, da sassafe, a ranar farko ta
mako, Maryamu Magdalin tare da ɗaya Maryamun,
suka je don su ga kabarin. 2 Sai aka yi wata babbar girgizar
ƙasa. Don wani mala'ikan Ubangiji ya sauka daga sama, ya
je kabarin, ya gungurar da dutsen, ya kuma zauna a kai. 3
Kamanninsa yana kama da walƙiya, tufafinsa kuma fari fat
kamar dusan ƙanƙara. 4 Masu gadin kabarin kuma suka ji
tsoro ƙwarai, suka yi rawan jiki, suka zama kamar matattu.
5 Mala'ikan ya ce wa matan, "Kada ku ji tsoro, domin na
san cewa kuna neman Yesu wanda aka gicciye ne. 6 Ai, ba
ya nan, ya tashi kamar yadda ya faɗa. Ku zo ku ga inda
ya kwanta. 7 Sai ku tafi da sauri ku gaya wa almajiransa
cewa, 'Ya tashi daga matattu, ya kuma ya sha gabanku
zuwa Galili. Can za ku gan shi.' Ga shi na faɗa muku." 8 Sai
matan suka bar kabarin da hanzari, da tsoro, sai dai cike
da farin ciki, suka tafi a guje don su gaya wa almajiransa.
9 Kwaram, sai ga Yesu ya gamu da su ya ce, "Gaisuwa."
Sai suka zo kusa da shi, suka rungumi ƙafafunsa, suka yi
masa sujada. 10 Sai Yesu ya ce musu, "Kada ku ji tsoro, ku
tafi ku gaya wa'yan'uwana, su tafi Galili. A can za su gan
ni." 11 Yayinda matan nan suna cikin tafiya, sai waɗansu
daga cikin masu gadin suka shiga gari, suka ba wa manyan
firistoci labarin duk abin da ya faru. 12 Da manyan firistoci
da dattawa suka taru, sai suka ƙulla wata dabara, suka ba
wa sojojin kuɗi mai yawa. 13 Suka ce musu, "Ku, za ku ce,
'Almajiransa ne sun zo da dare suka sace shi, lokacin da
muke barci.' 14 In wannan labari ya kai kunnen gwamna, za
mu lallashe shi, mu kuma kāre ku daga duk wata wahala."
15 Sai sojojin suka karɓi kuɗin, suka kuma yi kamar yadda

aka umarce su. Wannan labarin kuwa shi ne ake bazawa
ko'ina a cikin Yahudawa, har yă zuwa yau. 16 Sa'an nan
almajiransa goma sha ɗaya, suka tafi Galili, suka je dutsen
da Yesu ya gaya musu. 17 Da suka gan shi, sai suka yi masa
sujada, amma waɗansu suka yi shakka. 18 Sai Yesu ya zo
wurinsu ya ce, "An ba ni dukan iko a sama da kuma ƙasa.
19 Saboda haka ku tafi, ku mai da dukan al'umman duniya
su zama almajiraina, kuna yi musu baftisma a cikinsunan
Uba, da na Ɗa, da na Ruhu Mai Tsarki, 20 kuna kuma koya
musu, su yi biyayya da duk abin da na umarce ku, kuma
tabbatacce, ina tare da ku kullum, har ƙarshen zamani."
(aiōn g165)

Markus

1 Farkon bishara game da Yesu Kiristi, Ɗan Allah. 2 An
rubuta a cikin littafin annabi Ishaya cewa, “Zan aika da
ɗan aikena yă sha gabanka, wanda zai shirya hanyarka,”
3 “muryar mai kira a hamada tana cewa, ‘Ku shirya wa
Ubangiji hanya, ku miƙe hanyoyi dominsa.’” 4 Ta haka
Yohanna ya zo, yana baftisma a yankin hamada, yana
kuma wa’azin baftismar tuba don gafarar zunubai. 5 Dukan
ƙauyukan Yahudiya da dukan mutanen Urushalima suka
fiffito zuwa wurinsa. Suna furta zunubansu, ya kuwa yi
musu baftisma a Kogin Urdun. 6 Yohanna ya sa tufafin
gashin raƙumi, ya kuma yi ɗamara da fata. Abincinsa fāri
ne da kuma zumar jeji. 7 Wannan kuwa shi ne saƙonsa,
“A bayana, wanda ya fi ni iko yana zuwa, ban kuwa isa
in sunkuya in kunce igiyar takalmansa ba. 8 Ina muku
baftisma da ruwa, amma shi zai yi muku baftisma da Ruhu
Mai Tsarki.” 9 A lokacin, Yesu ya zo daga Nazaret na Galili,
Yohanna kuwa ya yi masa baftisma a Urdun. 10 Da Yesu
yana fitowa daga ruwan, sai ya ga sama ya buɗe, Ruhu
kuma yana saukowa a kansa kamar kurciya. 11 Sai murya ta
fito daga sama ta ce, “Kai ne Ɗana, wanda nake ƙauna, da
kai kuma nake fari ciki ƙwarai.” 12 Nan da nan, sai Ruhu ya
kai shi cikin hamada, 13 ya kuma kasance a hamada kwana
arba’in, Shaiɗan yana gwada shi. Yana tare da namomin
jeji, mala’iku kuma suka yi masa hidima. 14 Bayan da aka
sa Yohanna a kurkuku, sai Yesu ya shigo cikin Galili, yana
shelar bisharar Allah. 15 Yana cewa, “Lokaci ya yi. Mulkin
Allah ya yi kusa. Ku tuba, ku gaskata bishara!” 16 Yayinda
Yesu yake tafiya a gaɓar Tekun Galili, sai ya ga Siman da
ɗan’uwansa Andarawus, suna jefa abin kamun kifi a cikin
tafkin, domin su masunta ne. 17 Yesu ya ce, “Ku zo, ku bi ni,
ni kuwa zan mai da ku masuntan mutane.” 18 Nan da nan,
suka bar abin kamun kifinsu, suka bi shi. 19 Da ya yi gaba
kaɗan, sai ya ga Yaƙub ɗan Zebedi, da ɗan’uwansa Yohanna
a cikin jirgin ruwa, suna gyaran abin kamun kifinsu. 20 Ba
da ɓata lokaci ba, ya kira su, sai suka bar mahaifinsu Zebedi
a cikin jirgin ruwan, tare da’yan haya, suka kuwa bi shi. 21
Suka tafi Kafarnahum. Da ranar Asabbaci ta kewayo, sai
Yesu ya shiga majami’a ya fara koyarwa. 22 Mutane suka yi
mamakin koyarwarsa, domin ya koyar da su kamar wanda
yake da iko, ba kamar malaman dokoki ba. 23 Nan take,
sai wani mutum mai mugun ruhu a majami’arsu, ya ɗaga
murya ya ce, 24 “Ina ruwanka da mu, Yesu Banazare? Ka zo
ne don ka hallaka mu? Na san wane ne kai, Mai Tsarki nan
na Allah!” 25 Yesu ya tsawata masa ya ce, “Yi shiru! Fita
daga cikinsa!” 26 Sai mugun ruhun ya jijjiga mutumin da
ƙarfi, ya fita daga jikinsa da ihu. 27 Dukan mutane suka yi
mamaki, suna tambayar juna suna cewa, “Mene ne haka?
Tabɗi! Yau ga sabuwar koyarwa kuma da iko! Yana ma ba
wa mugayen ruhohi umarni, suna kuma yin masa biyayya.”
28 Labari game da shi ya bazu nan da nan ko’ina a dukan
yankin Galili. 29 Da suka bar majami’ar, sai suka tafi gidan
su Siman da Andarawus, tare da Yaƙub da Yohanna. 30
Surukar Siman tana kwance da zazzaɓi, sai suka gaya wa
Yesu game da ita. 31 Sai ya je wajenta, ya kama hannunta,
ya ɗaga ta. Zazzaɓin kuwa ya sāke ta, ta kuma yi musu
hidima. 32 A wannan yamma, bayan fāɗuwar rana, mutane
suka kawo wa Yesu dukan marasa lafiya, da masu aljanu.
33 Duk garin ya taru a ƙofar gidan. 34 Yesu kuwa ya warkar
da marasa lafiya da yawa da suke da cututtuka iri-iri. Ya
kuma fitar da aljanu da yawa, amma bai yarda aljanun suka
yi magana ba, don sun san wane ne shi. 35 Da sassafe, tun
da sauran duhu, Yesu ya tashi, ya bar gida, ya tafi wani
wurin da ba kowa, a can ya yi addu’a. 36 Siman da abokansa
suka fita nemansa. 37 Da suka same shi, sai suka ce, “Kowa
yana nemanka!” 38 Yesu ya amsa ya ce, “Mu je wani wuri
dabam, zuwa ƙauyukan da suke kusa, don in yi wa’azi a can
ma. Wannan shi ne dalilin zuwana.” 39 Sai ya tafi ko’ina
a Galili, yana wa’azi a majami’unsu, yana kuma fitar da
aljanu. 40 Wani mutum mai kuturta ya zo wurinsa, ya
durƙusa ya roƙe shi ya ce, “In kana so, za ka iya tsabtacce
ni.” 41 Cike da tausayi, sai Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa
mutumin ya ce, “Na yarda, ka tsabtacce!” 42 Nan da nan,
sai kuturtar ta rabu da shi, ya kuma warke. 43 Yesu ya
sallame shi nan take, da gargaɗi mai ƙarfi cewa, 44 “Ka
lura kada ka gaya wa kowa wannan. Amma ka tafi ka nuna
kanka ga firist, ka kuma miƙa hadayun da Musa ya umarta
saboda tsarkakewarka, don yă zama shaida gare su.” 45 A
maimakon haka, sai ya fita, ya fara magana a sake, yana
baza labarin. Saboda haka, Yesu bai ƙara iya shiga cikin
gari a fili ba, sai dai ya kasance a wuraren da ba kowa. Duk
da haka, mutane suka yi ta zuwa wurinsa daga ko’ina.

2 Bayan’yan kwanaki, da Yesu ya sāke shiga Kafarnahum,
sai mutane suka ji labarin zuwansa gida. 2 Mutane
suka taru da yawa har ma babu wuri, ko a bakin ƙofa ma,
sai ya yi musu wa’azin bishara. 3 Waɗansu mutum huɗu
suka zo wajensa ɗauke da wani shanyayye. 4 Da ba su
iya kai shi wurin Yesu ba, saboda taron, sai suka buɗe
rufin gidan saman, bisa daidai inda Yesu yake. Bayan da
suka huda rami, sai suka saukar da shanyayyen, kwance a
kan tabarmarsa. 5 Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce
wa shanyayyen, “Saurayi, an gafarta zunubanka.” 6 To,
waɗansu malaman dokoki da suke zaune a wurin, suka yi
tunani a zuciyarsu, suna cewa, 7 “Me ya sa mutumin nan
yake magana haka? Yana saɓo! Wane ne zai iya gafarta
zunubai, in ba Allah kaɗai ba?” 8 Nan da nan, Yesu ya gane
a ruhunsa abin da suke tunani a zuciyarsu, sai ya ce musu,
“Me ya sa kuke tunanin waɗannan abubuwa? 9 Wanne ya
fi sauƙi, a ce wa shanyayyen, ‘An gafarta zunubanka,’ ko a
ce, ‘Tashi, ɗauki tabarmarka ka yi tafiya’? 10 Amma don
ku san cewa, Ɗan Mutum yana da iko a duniya yă gafarta
zunubai.” Sai ya ce wa shanyayyen, 11 “Ina ce maka, tashi,
ɗauki tabarmarka, ka tafi gida.” 12 Sai ya tashi, ya ɗauki
tabarmarsa, ya yi tafiyarsa a gabansu duka. Wannan ya ba
wa kowa mamaki, suka kuma ɗaukaka Allah suna cewa, “Ba
mu taɓa ganin abu haka ba!” 13 Yesu ya sāke tafiya bakin
tafkin. Taro mai yawa ya zo wurinsa, sai ya fara koya musu.
14 Yana cikin tafiya, sai ya ga Lawi, ɗan Alfayus zaune a
inda ake karɓar haraji. Yesu ya ce masa, “Bi ni.” Sai Lawi ya
tashi, ya bi shi. 15 Yayinda Yesu yake cin abinci a gidan
Lawi, sai masu karɓar haraji da “masu zunubi” da yawa,
suka zo suka ci tare da shi da almajiransa, gama akwai
mutane da yawa da suka bi shi. 16 Da malaman dokoki,

waɗanda su ma Farisiyawa ne, suka ga yana ci tare da
masu “zunubi” da masu karɓar haraji, sai suka tambayi
almajiransa, suka ce, “Me ya sa yake ci tare da masu karɓar
haraji da masu zunubi?” **17** Da jin wannan, Yesu ya ce
musu, “Ai, masu lafiya ba sa bukatar likita, sai dai marasa
lafiya. Ban zo domin in kira masu adalci ba, sai dai masu
zunubi.” **18** To, almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna
azumi, sai waɗansu mutane suka zo suka tambayi Yesu,
suka ce, “Yaya almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna
azumi, amma almajiranka ba sa yi?” **19** Yesu ya amsa ya ce,
“Yaya abokan ango za su yi azumi, sa’ad da yana tare da
su? Ai, ba za su yi ba, muddin yana tare da su. **20** Ai, lokaci
yana zuwa da za a ɗauke musu angon. A sa’an nan ne fa
za su yi azumi. **21** “Ba mai facin sabon ƙyalle a tsohuwar
riga. In ya yi haka, sabon ƙyallen zai yage daga tsohuwar,
yagewar kuwa za tă zama da muni. **22** Ba wanda yakan
zuba sabon ruwan inabi a tsofaffin salkuna. In ya yi haka,
ruwan inabin zai farfashe salkunan, yă yi hasarar ruwan
inabin, salkunan kuma su lalace. A’a, yakan zuba sabon
ruwan inabin a sababbin salkuna.” **23** Wata ranar Asabbaci,
Yesu yana ratsa gonakin hatsi, sai almajiransa da suke
tafiya tare da shi, suka fara kakkarya waɗansu kan hatsi. **24**
Farisiyawa suka ce masa, “Duba, me ya sa suke yin abin da
doka ta hana a yi, a ranar Asabbaci?” **25** Ya amsa ya ce,
“Ashe, ba ku taɓa karanta abin da Dawuda ya yi ba, sa’ad da
shi da abokan tafiyarsa suka ji yunwa, suna kuma cikin
bukata? **26** Ya shiga gidan Allah a zamanin Abiyatar babban
firist, ya ci keɓaɓɓen burodin nan, ya kuma ba wa abokan
tafiyarsa abin da firistoci kaɗai sukan ci bisa ga doka?”
27 Sai ya ce musu, “An yi Asabbaci saboda mutum ne, ba
mutum saboda Asabbaci ba. **28** Don haka, Ɗan Mutum
Ubangiji ne, har ma da na Asabbaci.”

3 Wani lokaci, da ya sāke shiga majami’a, sai ga wani
mutum mai shanyayyen hannu. **2** Waɗansu daga cikin
mutane suna neman dalilin zargin Yesu, sai suka zuba
masa ido, su ga ko zai warkar da shi a ranar Asabbaci. **3**
Yesu ya ce wa mutumin mai shanyayyen hannun, “Tashi
ka tsaya a gaban kowa.” **4** Sai Yesu ya tambaye su ya
ce, “Me ya kamata a yi bisa ga doka, a ranar Asabbaci, a
aikata alheri, ko a aikata mugunta, a ceci rai, ko a yi kisa?”
Amma suka yi shiru. **5** Sai ya kalle su da fushi, don taurin
zuciyarsu ya ɓata masa rai sosai. Sai ya ce wa mutumin,
“Miƙo hannunka.” Sai ya miƙa, hannunsa kuwa ya koma
lafiyayye. **6** Sai Farisiyawa suka fita, suka fara ƙulla shawara
da mutanen Hiridus yadda za su kashe Yesu. **7** Yesu da
almajiransa suka janye zuwa tafkin, taro mai yawa kuwa
daga Galili ya bi shi. **8** Mutane da yawa daga Yahudiya, da
Urushalima, da Edom, da kuma yankunan da suke ƙetaren
Urdun, da kewayen Taya, da Sidon suka zo wurinsa, don
sun ji dukan abubuwan da yake yi. **9** Saboda taron, sai ya
ce wa almajiransa su shirya masa ƙaramin jirgin ruwa,
don kada mutane su matse shi. **10** Gama ya warkar da
mutane da yawa, masu cututtuka suka yi ta ƙoƙarin zuwa
gaba, don su taɓa shi. **11** Duk sa’ad da mugayen ruhohi
suka gan shi, sai fāɗi a gabansa, su ɗaga murya, su ce, “Kai
Ɗan Allah ne.” **12** Amma yakan tsawata musu, kada su
shaida ko wane ne shi. **13** Yesu ya hau gefen wani dutse, ya
kira waɗanda yake so, suka kuma zo wurinsa. **14** Ya naɗa
sha biyu, ya kira su manzanni don su kasance tare da shi,
domin kuma yă aike su yin wa’azi, **15** don kuma su sami
ikon fitar da aljanu. **16** Ga sha biyun da ya naɗa. Siman
(wanda ya ba shi suna Bitrus); **17** Yaƙub ɗan Zebedi da
kuma ɗan’uwansa Yohanna (ga waɗannan kuwa ya sa musu
suna Buwarnajis, wato, “’ya’yan tsawa”); **18** Andarawus,
Filibus, Bartolomeyu, Mattiyu, Toma, Yaƙub ɗan Alfayus,
Taddayus, Siman wanda ake kira Zilot, **19** da kuma Yahuda
Iskariyot, wanda ya bashe Yesu. **20** Sai Yesu ya shiga wani
gida, taro kuma ya sāke haɗuwa, har shi da almajiransa ma
ba su sami damar cin abinci ba. **21** Da’yan’uwansa suka
sami wannan labari, sai suka tafi don su dawo da shi, suna
cewa, “Ai, ya haukace.” **22** Malaman dokokin da suka zo
daga Urushalima suka ce, “Ai, yana da Be’elzebub! Da ikon
sarkin aljanu yake fitar da aljanu.” **23** Sai Yesu ya kira su,
ya yi musu magana da misalai ya ce, “Yaya Shaiɗan zai fitar
da Shaiɗan? **24** In mulki yana gāba da kansa, wannan mulki
ba zai tsaya ba. **25** In gida yana gāba da kansa, wannan
gida ba zai tsaya ba. **26** In kuwa Shaiɗan yana gāba da
kansa, ya kuma rabu biyu, ba zai tsaya ba, ƙarshensa ya zo
ke nan. **27** Tabbatacce, ba mai shiga gidan mai ƙarfi yă
kwashe dukiyarsa, sai bayan ya daure mai ƙarfin, sa’an nan
zai iya yin fashin gidansa. **28** Gaskiya nake gaya muku,
za a gafarta duk zunubai da kuma saɓon mutane suka
yi. **29** Amma duk wanda ya saɓi Ruhu Mai Tsarki, ba za a
taɓa gafara masa ba. Ya aikata madawwamin zunubi ke
nan.” **(aiōn g165, aiōnios g166)** **30** Ya faɗi haka domin suna
cewa, “Yana da mugun ruhu.” **31** Sai mahaifiyar Yesu tare
da’yan’uwansa suka iso. Suna tsaye a waje, sai suka aiki
wani ciki yă kira shi. **32** Taron yana zaune kewaye da shi,
sai suka ce masa, “Mahaifiyarka da’yan’uwanka suna waje,
suna nemanka.” **33** Ya yi tambaya ya ce, “Su wane ne
mahaifiyata, da’yan’uwana?” **34** Sai ya dubi waɗanda suke
zaune kewaye da shi ya ce, “Ga mahaifiyata da’yan’uwana!
35 Duk wanda yake aikata nufin Allah, shi ne ɗan’uwana,
da’yar’uwata, da kuma mahaifiyata.”

4 Har wa yau, Yesu ya fara koyarwa a bakin tafki. Domin
taron da yake kewaye da shi mai girma ne sosai, sai
ya shiga cikin jirgin ruwa, ya zauna a ciki a tafkin, dukan
mutanen kuwa suna a gaɓar ruwan. **2** Ya koya musu
abubuwa da yawa da misalai. A koyarwarsa kuwa ya ce, **3**
“Ku saurara! Wani manomi ya fita don yă shuka irinsa.
4 Da yana yafa irin, sai waɗansu suka fāɗi a kan hanya,
tsuntsaye suka zo suka cinye su. **5** Waɗansu suka fāɗi a
wuri mai duwatsu inda babu ƙasa sosai. Nan da nan, suka
tsira domin ƙasar ba zurfi. **6** Amma da rana ta taso, sai
tsire-tsiren suka ƙone, suka yanƙwane, domin ba su da
saiwa. **7** Waɗansu irin suka fāɗi a cikin ƙaya. Da suka yi
girma sai ƙaya suka shaƙe su, har ya sa ba su yi ƙwaya
ba. **8** Har yanzu, waɗansu irin suka fāɗi a ƙasa mai kyau.
Suka tsira, suka yi girma, suka ba da amfani, suka yi riɓi
talatin-talatin, waɗansu sittin-sittin, waɗansu kuma ɗari-
ɗari.” **9** Sai Yesu ya ce, “Duk mai kunnen ji, yă ji.” **10**
Lokacin da yake shi kaɗai, Sha Biyun, da kuma waɗanda
suke kewaye da shi, suka tambaye shi game da misalan.

11 Sai ya ce musu, “An ba ku sanin asirin mulkin Allah.
Amma ga waɗanda suke waje kuwa, kome sai da misalai. 12
Saboda, “‘ko sun dinga duba, ba za su taɓa gane ba, kuma
ko su dinga ji, ba za su taɓa fahimta ba, in ba haka ba, mai
yiwuwa, su tuba, a gafarta musu!’” 13 Sai Yesu ya ce musu,
“Ba ku fahimci wannan misali ba? Yaya za ku fahimci wani
misali ke nan? 14 Manomi yakan shuka maganar Allah.
15 Waɗansu mutane suna kama da irin da ya fāɗi a kan
hanya, inda akan shuka maganar Allah. Da jin maganar,
nan da nan sai Shaiɗan yă zo yă ɗauke maganar da aka
shuka a zuciyarsu. 16 Waɗansu suna kama da irin da aka
shuka a wurare masu duwatsu, sukan ji maganar Allah,
sukan kuma karɓe ta nan da nan da farin ciki. 17 Amma da
yake ba su da saiwa, ba sa daɗewa. Da wahala ko tsanani ya
tashi saboda maganar, nan da nan, sai su ja da baya. 18
Har yanzu, waɗansu kamar irin da aka shuka cikin ƙaya,
sukan ji maganar, 19 amma damuwar wannan duniya, da
son dukiya, da kuma kwaɗayin waɗansu abubuwa, sukan
shiga, su shaƙe maganar, har su mai da ita marar amfani.
(aiōn g165) 20 Waɗansu mutane kuwa suna kama da irin
da aka shuka a ƙasa mai kyau, sukan ji maganar Allah, su
kuma karɓa, sa’an nan kuma su fid da amfani riɓi talatin-
talatin, ko sittin-sittin, ko ɗari-ɗari.” 21 Sai ya ce musu,
“Ko kukan kawo fitila ku rufe ta da murfi ko kuma ku sa ta
a ƙarƙashin gado ne? Ba kukan sa ta a kan wurin ajiye fitila
ba? 22 Duk abin da yake a ɓoye, dole za a fallasa shi. Duk
abin da kuma yake a rufe, dole za a fitar da shi a fili. 23
Duk mai kunnen ji, bari yă ji.” 24 Ya ci gaba da cewa, “Ku
lura da abin da kuke ji da kyau. Mudun da ka auna da shi,
da shi za a auna maka, har ma a ƙara. 25 Duk wanda yake
da shi, za a ƙara masa, duk wanda kuma ba shi da shi, ko
abin da yake da shi ma, za a karɓe daga gare shi.” 26 Ya
sāke cewa, “Mulkin Allah yana kama da haka. Wani mutum
ya yafa iri a gona. 27 A kwana a tashi har irin yă tsiro, yă yi
girma, bai kuwa santa yadda aka yi ba. 28 Ƙasar da kanta
takan ba da ƙwaya, da farko takan fid da ƙara, sa’an nan ta
fid da kai, sa’an nan kan yă fid da ƙwaya. 29 Da ƙwayan ya
nuna, sai yă sa lauje yă yanka, domin lokacin girbi ya yi.”
30 Ya kuma ce, “Da me za mu kwatanta mulkin Allah, ko
kuwa da wane misali za mu bayyana shi? 31 Yana kama da
ƙwayar mustad, wadda ita ce ƙwaya mafi ƙanƙanta da akan
shuka a gona. 32 Duk da haka, in aka shuka ƙwayar, sai tă
yi girma, tă zama mafi girma a itatuwan lambu. Har itacen
yă kasance da manyan rassa, inda tsuntsayen sararin sama
sukan iya huta a inuwarsa.” 33 Da misalai da yawa irin
waɗannan, Yesu ya yi magana da su, daidai yadda za su iya
fahimta. 34 Ba abin da ya faɗa musu, da ba da misali ba.
Amma lokacin da yake shi kaɗai tare da almajiransa, sai yă
bayyana kome. 35 A wannan rana, da yamma, sai ya ce wa
almajiransa, “Mu ƙetare zuwa wancan hayi.” 36 Da suka
bar taron, sai suka tafi tare da shi yadda yake, a cikin jirgin
ruwa. Akwai waɗansu jiragen ruwa kuma tare da shi. 37 Sai
babban hadari mai iska ya tashi, raƙuman ruwa suna ta
bugun jirgin ruwan, har jirgin ruwan ya kusa yă cika da
ruwa. 38 Yesu kuwa yana can baya, yana barci a kan katifa.
Sai almajiran suka tashe shi suka ce masa, “Malam, ba ka
kula ba ko mu nutse?” 39 Sai ya farka ya tsawata wa iskar,
ya ce wa raƙuman ruwan, “Shiru! Ku natsu!” Sai iskar ta
kwanta, kome kuma ya yi tsit. 40 Sai ya ce wa almajiransa,
“Don me kuke tsoro haka? Har yanzu ba ku da bangaskiya
ne?” 41 Suka tsorata, suka ce wa juna, “Wane ne wannan?
Har iska da raƙuman ruwa ma suna masa biyayya!”

5 Suka ƙetare tafkin suka je yankin Gerasenawa. 2 Da
Yesu ya sauka daga jirgin ruwa, sai wani mutum mai
mugun ruhu ya fito daga kaburbura, ya tarye shi. 3 Wannan
mutumin ya mai da kaburbura gidansa. Kuma ba wanda ya
iya daure shi, ko da sarƙa ma. 4 Gama an sha daure shi
hannu da ƙafa da sarƙa, amma yakan tsintsinke sarƙar, yă
kuma karye ƙarafan da suke ƙafafunsa. Ba wanda yake da
ƙarfin da zai iya yă riƙe shi. 5 Dare da rana, sai yă dinga
kuka yana ƙuƙƙuje jikinsa da duwatsu a cikin kaburbura da
kan tuddai. 6 Da ya hangi Yesu daga nesa, sai ya ruga da
gudu, ya zo ya durƙusa a gabansa. 7 Ya yi ihu da babbar
murya ya ce, “Ina ruwanka da ni Yesu, Ɗan Allah Mafi
Ɗaukaka? Ka rantse da Allah cewa ba za ka ba ni azaba
ba!” 8 Gama Yesu ya riga ya ce masa, “Ka fita daga jikin
mutumin nan, kai mugun ruhu!” 9 Sai Yesu ya tambaye shi
ya ce, “Mene ne sunanka?” Sai ya amsa ya ce, “Sunana
Lejiyon, wato, ‘Tuli,’ domin muna da yawa.” 10 Sai ya yi ta
roƙon Yesu, kada yă kore su daga wurin. 11 A kan tudun
da yake nan kusa kuwa, akwai wani babban garken aladu,
suna kiwo. 12 Sai aljanun suka roƙi Yesu, suka ce, “Tura mu
cikin aladun nan, ka bari mu shiga cikinsu.” 13 Ya kuwa
yarda musu, sai mugayen ruhohin suka fita suka shiga
cikin aladun. Garken kuwa, yana da kusan aladu dubu biyu,
suka gangara daga kan tudun zuwa cikin tafkin, suka nutse.
14 Masu kiwon aladun kuwa suka ruga da gudu zuwa cikin
gari da ƙauyuka, suka ba da wannan labari. Sai mutanen
suka fito, domin su ga abin da ya faru. 15 Da suka kai wajen
Yesu, sai suka ga mutumin da dā yake da tulin aljanun yana
zaune a wurin, sanye da tufafi kuma cikin hankalinsa, sai
suka ji tsoro. 16 Waɗanda suka ga abin da ya faru, suka ba
da labarin abin da ya faru da mai aljanun, da kuma aladun.
17 Sai mutane suka fara roƙon Yesu yă bar yankinsu. 18
Yesu yana kan shiga cikin jirgin ruwa ke nan, sai mutumin
da dā yake da aljanun ya roƙa yă bi shi. 19 Yesu bai yardar
masa ba, amma ya ce, “Ka tafi gida wurin iyalinka, ka gaya
musu babban alherin da Ubangiji ya yi maka, da yadda
ya yi maka jinƙai.” 20 Sai mutumin ya tafi, ya yi ta ba da
labari a cikin Dekafolis a kan babban alherin da Yesu ya yi
masa. Dukan mutane kuwa suka yi mamaki. 21 Da Yesu ya
sāke ƙetarewa cikin jirgin ruwa zuwa ɗaya hayen tafkin, sai
taro mai yawa ya taru kewaye da shi yayinda yake a bakin
tafkin. 22 Sai ɗaya a cikin masu mulkin majami’a, wanda
ake kira Yayirus ya zo wurin. Da ganin Yesu, sai ya durƙusa
a gabansa, 23 ya roƙe shi da gaske ya ce, “Ƙaramar diyata
tana bakin mutuwa. In ka yarda, ka zo ka ɗibiya hannunka
a kanta, domin ta warke, ta kuma rayu.” 24 Sai Yesu ya tafi
tare da shi. Babban taron kuma ya bi shi, suna ta matsinsa
a kowane gefe. 25 A can kuwa akwai wata mace, wadda ta
yi shekaru goma sha biyu tana zub da jini. 26 Ta kuma
sha wahala ƙwarai a hannun likitoci da yawa, har ta kashe
duk abin da take da shi, amma maimakon samun sauƙi,

sai ciwon ya ƙara muni. 27 Da ta ji labarin Yesu, sai ta zo
ta bayansa, a cikin taron, ta taɓa rigarsa, 28 domin ta yi
tunani cewa, “Ko da rigunarsa ma na taɓa, zan warke.”
29 Nan da take, zub da jininta ya tsaya, sai ta ji a jikinta
ta rabu da shan wahalarta. 30 Nan da nan Yesu ya gane
cewa, iko ya fita daga gare shi. Sai ya juya a cikin taron ya
yi tambaya, “Wa ya taɓa rigata?” 31 Sai almajiransa suka
ce, “Kana ganin mutane suna matsinka, duk da haka kana
tambaya, ‘Wa ya taɓa ni?’” 32 Amma Yesu ya ci gaba da
dubawa don yă ga wa ya taɓa shi. 33 Matar, da yake ta san
abin da ya faru da ita, sai ta zo ta durƙusa a gabansa, da
tsoro da rawan jiki, ta kuma gaya masa dukan abin da ya
faru. 34 Sai ya ce mata, “Diyata, bangaskiyarki ta warkar da
ke. Ki sauka lafiya, kin kuma rabu da dukan wahalarki.”
35 Yayinda Yesu yana cikin magana, sai waɗansu mutane
daga gidan Yayirus, mai mulkin majami’a, suka zo suka ce,
“Diyarka ta rasu. Kada ma ka wahal da Malam.” 36 Yesu
bai kula da abin da suka faɗa ba, sai ya ce wa mai mulkin
majami’ar, “Kada ka ji tsoro, ka gaskata kawai.” 37 Bai bar
kowa ya bi shi ba, sai Bitrus, Yaƙub da Yohanna ɗan’uwan
Yaƙub. 38 Da suka iso gidan mai mulkin majami’ar, sai Yesu
ya ga ana hayaniya, mutane suna kuka da kururuwa. 39
Sai ya shiga ciki, ya ce musu, “Mene ne dalilin wannan
hayaniya da kuka? Yarinyar ba mutuwa ne ta yi ba, barci
take yi.” 40 Sai suka yi masa dariya. Bayan ya fitar da su
duk waje, sai ya ɗauki mahaifin da mahaifiyar yarinyar tare
da almajiran da suke tare da shi, suka shiga inda yarinyar
take. 41 Sai ya kama hannunta ya ce mata, “Talita kum!”
(Wato, “Ƙaramar yarinya, na ce miki, tashi!”). 42 Nan da
nan, sai yarinyar ta tashi ta yi tafiya (shekarunta goma sha
biyu ne). Saboda wannan, suka yi mamaki ƙwarai. 43 Sai ya
ba da umarni mai tsanani, kada kowa yă san kome game da
wannan. Sai ya ce musu, su ba ta wani abu tă ci.

6 Yesu ya tashi daga can ya tafi garinsa, tare da almajiransa.
2 Da Asabbaci ya kewayo, sai ya fara koyarwa a cikin
majami’a, mutane da yawa da suka saurare shi, suka
yi mamaki. Suna tambaya, “Ina mutumin nan ya sami
waɗannan abubuwa? Wace hikima ce wannan da aka ba
shi, har da yana yin ayyukan banmamaki haka! 3 Ashe,
wannan ba shi ne kafinta nan ba? Shin, ba shi ne ɗan
Maryamu ba, ba shi ne ɗan’uwan su Yaƙub, Yusuf, Yahuda
da kuma Siman ba? Ashe,’yan’uwansa mata kuma ba suna
nan tare da mu ba?” Sai suka ji haushinsa. 4 Yesu ya ce
musu, “Sai a garinsa kaɗai, da kuma cikin’yan’uwansa, da
cikin gidansa ne, annabi ba shi da daraja.” 5 Bai iya yin
ayyukan banmamaki a wurin ba, sai dai ɗibiya hannuwansa
da ya yi a kan mutane kima da suke da cututtuka, ya kuwa
warkar da su. 6 Ya kuwa yi mamaki ƙwarai don rashin
bangaskiyarsu. Sai ya Yesu zazzaga ƙauyuka yana koyarwa.
7 Ya kira Sha Biyun nan wurinsa, ya aike su biyu-biyu, ya
kuma ba su iko bisa mugayen ruhohi. 8 Ga dai umarnansa,
“Kada ku ɗauki kome don tafiyar, sai dai sanda ba burodi,
ba jaka, ba kuɗi a ɗamararku. 9 Ku sa takalma, amma ban
da riga fiye da waɗanda kuka sa. 10 Duk sa’ad da kuka shiga
wani gida, ku zauna nan sai kun bar garin. 11 In kuwa a
wani wuri ba a karɓe ku, ba a kuwa saurare ku ba, sai ku
karkaɗe ƙurar ƙafafunku sa’ad da kuka fita, a matsayin
shaida a kansu.” 12 Suka fita, suna yi wa’azi, suna ce wa
mutane su tuba. 13 Suka fitar da aljanu da yawa, suka shafa
wa marasa lafiya da yawa mai, suka kuwa warkar da su.
14 Sarki Hiridus ya ji wannan labari, gama sunan Yesu ya
bazu a ko’ina. Waɗansu suna cewa, “An tashe Yohanna
Mai Baftisma daga matattu ne, shi ya sa yana da ikon yin
ayyukan banmamakin nan.” 15 Waɗansu suka ce, “Ai, Iliya
ne.” Har wa yau waɗansu suka ce, “Ai, annabi ne, kamar
ɗaya daga cikin annabawan dā.” 16 Amma da Hiridus ya ji
haka, sai ya ce, “Ai, Yohanna ne, mutumin da na yanke
masa kai, shi ne ya tashi daga matattu!” 17 Gama Hiridus
da kansa ya ba da umarni a kama Yohanna, ya kuma sa
aka daure shi, aka sa shi a kurkuku. Ya yi haka saboda
Hiridiyas, matar ɗan’uwansa Filibus, wadda ya aura. 18
Gama Yohanna ya yi ta ce wa Hiridus, “Ba daidai ba ne bisa
ga doka, ka ɗauki matar ɗan’uwanka.” 19 Saboda haka,
Hiridiyas ta ƙulla munafunci game da Yohanna, ta kuma so
ta kashe shi. Amma ba tă iya ba, 20 domin Hiridus yana jin
tsoron Yohanna, ya kuma kāre shi sosai, da sanin cewa shi
mutum ne mai adalci da kuma mai tsarki. Duk sa’ad da
Hiridus ya saurari Yohanna, yakan damu ƙwarai, duk da
haka, yakan so yă ji shi. 21 A ƙarshe, ta sami zarafi. A ranar
murnar haihuwar Hiridus, ya yi biki domin hakimansa, da
shugabannin sojojinsa, da kuma manyan mutanen Galili.
22 Sa’ad da diyar Hiridiyas ta shigo, ta kuma yi rawa, sai
ta gamshi Hiridus tare da baƙinsa. Sai Sarkin ya ce wa
yarinyar, “Ki tambaye ni kome da kike so, ni kuwa zan ba
ki.” 23 Ya yi mata alkawari da rantsuwa cewa, “Duk abin da
kika roƙa, zan ba ki, ko da rabin mulkina ne.” 24 Sai ta fita
ta ce wa mahaifiyarta, “Me zan roƙa?” Ta ce, “Kan Yohanna
Mai Baftisma.” 25 Nan da nan, sai yarinyar ta yi hanzari
zuwa wajen sarki da roƙon, “Ina so ka ba ni kan Yohanna
Mai Baftisma a cikin tasa, yanzu-yanzu nan.” 26 Sai sarki
ya yi baƙin ciki ƙwarai, amma saboda rantsuwar da kuma
baƙinsa, bai so yă hana ta ba. 27 Nan take, sai ya aiki mai
aiwatar da kisa da umarni ya kawo kan Yohanna. Mutumin
ya je ya yanke kan Yohanna a kurkuku. 28 Ya kuma kawo
kan a tasa ya ba yarinyar. Ita kuma ta ba wa mahaifiyarta.
29 Da almajiran Yohanna suka sami labari, sai suka zo suka
ɗauki jikinsa suka binne a kabari. 30 Manzannin suka taru
kewaye da Yesu, suka ba shi rahoton duk abin da suka yi,
da kuma suka koyar. 31 To, saboda mutane da yawa suna
kai da kawowa, har ma ba su sami damar cin abinci ba, sai
ya ce musu, “Ku zo mu kaɗaita inda ba kowa don ku ɗan
huta.” 32 Sai suka tafi a jirgin ruwa su kaɗai, inda ba kowa.
33 Amma mutane da yawa waɗanda suka ga tashinsu, sun
gane su, sai suka ruga da gudu a ƙafa daga dukan birane,
suka riga su kaiwa can. 34 Da Yesu ya sauka, ya ga taro
mai yawa, sai ya ji tausayinsu, gama kamar tumaki suke
waɗanda ba su da makiyayi. Sai ya fara koya musu abubuwa
da yawa. 35 A lokacin nan yamma ta yi, sai almajiransa
suka zo wurinsa suka ce masa, “Wurin nan ƙauye ne, ga
shi kuma lokaci ya ƙure. 36 Ka sallami mutanen su shiga
ƙauyukan da suke kurkusa, su sayi wa kansu wani abu,
su ci.” 37 Sai ya amsa ya ce, “Ku, ku ba su wani abu su
ci.” Suka ce masa, “Ai, wannan zai ɗauki albashin wata
takwas na mutum! Mu je mu kashe yawan kuɗin nan a

burodi mu ba su su ci?” 38 Sai ya yi tambaya ya ce, “Burodi
nawa kuke da su? Je ku duba.” Da suka duba, sai suka ce,
“Biyar da kifi biyu.” 39 Sa’an nan Yesu ya umarce su su sa
dukan mutanen su zazzauna ƙungiya-ƙungiya a kan ɗanyar
ciyawa. 40 Haka suka zazzauna a ƙungiyar ɗari-ɗari, da
kuma hamsin-hamsin. 41 Ya ɗauki burodi guda biyar da
kifin nan biyu, ya ɗaga kai sama, ya yi godiya, ya kakkarya
burodin. Sai ya ba wa almajiransa su rarraba wa mutane.
Ya kuma rarraba kifi biyun a tsakaninsu duka. 42 Kowa ya
ci, ya ƙoshi, 43 almajiran suka kwashe gutsattsarin burodin
da na kifin cike da kwanduna goma sha biyu. 44 Yawan
mutanen da suka ci kuwa maza dubu biyar ne. 45 Nan da
nan Yesu ya sa almajiransa su shiga jirgin ruwa, su sha
gabansa zuwa Betsaida, shi kuma yă sallami taron. 46 Bayan
ya bar su, sai ya hau kan dutse don yă yi addu’a. 47 Da
yamma ta yi, jirgin ruwan yana tsakiyar tafkin, Yesu kuma
yana can a ƙasa shi kaɗai. 48 Ya ga almajiran suna fama da
tuƙi saboda iska tana gāba da su. Wajen tsara ta huɗu na
dare, sai ya tafi wurinsu, yana takawa a kan tafkin. Ya yi
kamar zai wuce su, 49 amma da suka gan shi yana takawa a
kan tafkin, sai suka yi tsammani fatalwa ce. Sai suka yi ihu,
50 domin dukansu sun gan shi, suka kuma tsorata. Nan da
nan ya yi magana da su ya ce, “Ku yi ƙarfin hali! Ni ne.
Kada ku ji tsoro.” 51 Sai ya shiga jirgin ruwan tare da su,
iskar kuma ta kwanta. Dukansu suka yi mamaki, 52 gama
ba su fahimci al’amarin burodin nan ba, don zuciyarsu
ta taurare. 53 Da suka haye, sai suka sauka a Gennesaret,
suka daure jirgin a ƙugiya. 54 Da fitowarsu daga jirgin, sai
mutane suka gane Yesu. 55 Suka gama yankin da gudu,
suna ɗaukan marasa lafiya a kan tabarmai zuwa duk inda
suka ji yake. 56 Duk inda ya shiga, cikin ƙauyuka, birane ko
karkara, sai su kwantar da marasa lafiya a bakin kasuwa.
Suka roƙe shi yă bari su taɓa gefen rigarsa kawai, kuma
duk waɗanda suka taɓa shi kuwa, suka warke.

7 Farisiyawa da waɗansu malaman dokoki waɗanda suka
zo daga Urushalima, suka taru kewaye da Yesu. 2 Sai
suka ga waɗansu daga cikin almajiransa suna cin abinci
da hannuwa marasa tsabta, wato, da ba a wanke ba. 3
(Farisiyawa da dukan Yahudawa ba sa cin abinci, sai sun
wanke hannuwa sarai tukuna, yadda al’adun dattawa suka
ce. 4 Sa’ad da suka dawo daga wurin kasuwanci, dole
su wanke hannu kafin su ci abinci. Sukan kuma kiyaye
waɗansu al’adu da yawa, kamar wanken kwafuna, tuluna
da butoci.) 5 Saboda haka, Farisiyawa da malaman dokoki
suka tambayi Yesu, suka ce, “Don me almajiranka ba sa
bin al’adun dattawa, a maimakon haka suna cin abinci da
hannuwa marasa tsabta?” 6 Ya amsa ya ce, “Daidai ne
Ishaya ya yi annabci game da ku munafukai; kamar yadda
yake a rubuce cewa, “‘Waɗannan mutane da baki suke
girmama ni, amma zukatansu sun yi nesa da ni. 7 A banza
suke mini sujada, koyarwarsu, dokokin mutane ne kawai.’ 8
Kun yar da umarnan Allah, kuna bin al’adun mutane.” 9 Ya
kuma ce musu, “Kuna da hanya mai sauƙi na ajiye umarnan
Allah a gefe ɗaya, don ku kiyaye al’adunku! 10 Gama Musa
ya ce, ‘Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka,’kuma,
‘Duk wanda ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a
kashe shi.’ 11 Amma ku, kukan ce, in mutum ya ce wa
mahaifinsa, ko mahaifiyarsa, ‘Duk taimakon da ya kamata
ku samu daga wurina, Korban ne,’ (wato, abin da aka
keɓe wa Allah), 12 sa’an nan haka ba kwa ƙara barinsa yă
yi wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa wani abu. 13 Ta haka
kuke rushe maganar Allah ta wurin al’adun da kuke miƙa
wa’ya’yanku. Haka kuma kuke yin abubuwa da yawa.” 14
Sai Yesu ya sāke kiran taron wurinsa ya ce, “Ku saurare ni
dukanku, ku kuma fahimci wannan. 15 Ba abin da yake
shiga mutum daga waje ba ne yake ƙazantar da shi. Sai dai
abin da ya fita daga cikin mutum ne, yake ƙazantar da shi.”
17 Bayan ya bar taron, ya shiga gida, sai almajiransa suka
tambaye shi ma’anar wannan misali. 18 Ya ce, “Ashe, ba
ku da saurin ganewa? Ba ku gane cewa ba abin da yake
shiga mutum daga waje ba ne yake ƙazantar da shi. 19
Gama ba ya shiga cikin zuciyarsa, sai dai cikin tumbinsa,
sa’an nan kuma yă fita daga jikinsa.” (Da faɗin haka, Yesu
ya nuna tsabtar kowane irin abinci.) 20 Ya ci gaba, “Abin
da yake fitowa daga mutum ne yake ƙazantar da shi. 21
Gama daga ciki, daga zuciyar mutane, mugayen tunani
suke fitowa, fasikanci, sata, kisankai, zina, 22 kwaɗayi, ƙeta,
ruɗu, ƙazantaccen sha’awa, kishi, ɓata suna, girman kai da
kuma wauta. 23 Duk waɗannan mugayen abubuwa daga
cikin suke fitowa, suna kuma ƙazantar da mutum.” 24 Sai
Yesu ya bar wurin, ya kuma tafi wajajen Taya. Ya shiga
wani gida, bai kuwa so kowa yă sani ba. Duk da haka, bai
iya ɓoye kasancewarsa ba. 25 Da jin labarinsa, sai wata
mace wadda ƙaramar diyarta tana da mugun ruhu, ta zo ta
durƙusa a gabansa. 26 Macen kuwa mutuniyar Hellenawa
ce, an haife ta a Funisiya a Suriya. Ta roƙi Yesu yă fitar da
aljani da yake jikin diyarta. 27 Yesu ya ce mata, “Da farko,
bari’ya’ya su ci su ƙoshi tukuna, gama ba daidai ba ne, a
ɗauki burodin yara a jefa wa karnukansu.” 28 Ta amsa, ta
ce, “I, Ubangiji, ko karnuka ma da suke ƙarƙashin tebur,
sukan ci burbuɗin da suke fāɗuwa daga abincin yara.” 29
Sai ya ce mata, “Saboda irin wannan amsa, ki tafi, aljanin
ya rabu da diyarki.” 30 Ta tafi gida, ta tarar da diyarta
kwance a gado, aljanin kuwa ya fita. 31 Sai Yesu ya bar
wajajen Taya, ya bi ta Sidon har zuwa Tekun Galili da kuma
cikin yankin Dekafolis. 32 A can ne waɗansu mutane suka
kawo masa wani kurma, wanda da ƙyar yake magana. Sai
suka roƙe shi yă ɗibiya hannunsa a kan mutumin. 33 Bayan
da ya jawo shi gefe, sai Yesu ya sa yatsotsinsa a kunnuwan
mutumin, ya tofa miyau ya kuma taɓa harshen mutumin.
34 Ya ɗaga kai sama, ya ja numfashi mai zurfi, sa’an nan ya
ce masa, “Effata!” (Wato, “Buɗe!”). 35 Bayan ya faɗa haka,
sai kunnuwan mutumin suka buɗe, harshensa kuma ya
kunce, sai ya fara magana sarai. 36 Yesu ya umarce su, kada
su gaya wa kowa. Amma ƙara yawan kwaɓarsu ƙara yawan
yaɗa labarin suke ta yi. 37 Mutane suka cika da mamaki,
suka ce, “Kai, ya yi kome daidai. Har ma yana sa kurame su
ji, bebaye kuma su yi magana.”

8 A kwanakin nan wani taro mai girma ya taru. Tun da
yake ba su da abin da za su ci, sai Yesu ya kira almajiransa
ya ce, 2 “Ina jin tausayin mutanen nan, kwanansu uku
ke nan tare da ni, kuma ba su da abin da za su ci. 3 In na
sallame su gida da yunwa, za su kāsa a hanya, don waɗansu
daga cikinsu sun zo daga nesa.” 4 Almajiransa suka amsa

suka ce, “Amma a ina, a wannan wurin da ba kowa, wani zai
iya samun isashen burodi, don a ciyar da su?” **5** Sai Yesu ya
yi tambaya ya ce, “Burodi guda nawa kuke da su?” Suka ce,
“Bakwai.” **6** Sai ya gaya wa taron su zazzauna a ƙasa. Bayan
ya ɗauki burodin nan bakwai, ya yi godiya, sai ya kakkarya,
ya ba wa almajiransa su rarraba wa mutanen, suka kuwa
yi haka. **7** Suna kuma da ƙananan kifaye kaɗan, ya ba da
godiya dominsu, ya kuma ce wa almajiran su rarraba musu.
8 Mutanen suka ci, suka ƙoshi. Daga baya, almajiran suka
tattara gutsattsarin da suka rage cike da kwanduna bakwai.
9 Wajen maza dubu huɗu ne suka kasance. Da ya sallame
su, **10** sai ya shiga jirgin ruwa tare da almajiransa, suka
tafi yankin Dalmanuta. **11** Farisiyawa suka zo suka fara yin
wa Yesu tambayoyi. Don su gwada shi, sai suka nemi yă
nuna musu wata alama daga sama. **12** Sai ya ja numfashi
mai zurfi ya ce, “Don me wannan zamani yake neman
ganin abin banmamaki? Gaskiya nake gaya muku, ba wata
alamar da za a ba su.” **13** Sai ya bar su, ya koma cikin jirgin
ruwan, suka ƙetare zuwa ɗaya hayin. **14** Almajiran suka
manta su riƙe burodi, sai dai guda ɗaya da suke da shi a
cikin jirgin ruwan. **15** Yesu ya gargaɗe su ya ce, “Ku yi
hankali, ku kuma lura da yistin Farisiyawa da na Hiridus.”
16 Suka tattauna wannan da juna, suna cewa, “Don ba mu
da burodi ne.” **17** Da ya gane abin da suke tattaunawa, sai
Yesu ya tambaye su ya ce, “Don me kuke zancen rashin
burodi? Har yanzu ba ku gane ko fahimta ba? Zukatanku
sun taurare ne? **18** Kuna da idanu, amma kun kāsa gani,
kuna da kunnuwa, amma kun kāsa ji? Ba ku tuna ba?
19 Da na kakkarya burodi guda biyar wa mutane dubu
biyar, kwanduna nawa kuka kwashe cike da gutsattsarin?”
Suka amsa, “Sha biyu.” **20** “Da na kuma kakkarya burodin
nan bakwai wa mutum dubu huɗu, kwanduna nawa kuka
kwashe cike da gutsattsarin?” Suka ce, “Bakwai.” **21** Ya ce
musu, “Har yanzu ba ku fahimta ba?” **22** Suka iso Betsaida,
sai waɗansu mutane suka kawo wani makaho, suka roƙi
Yesu yă taɓa shi. **23** Yesu ya kama hannun makahon ya kai
shi bayan ƙauyen. Bayan ya tofa miyau a idanun mutumin,
ya kuma ɗibiya masa hannuwansa, sai ya tambaye shi ya
ce, “Kana iya ganin wani abu?” **24** Sai ya ɗaga kai ya ce,
“Ina ganin mutane, suna kama da itatuwa da suke tafiya.”
25 Yesu ya sāke ɗibiya hannuwansa a idanun mutumin,
sai idanunsa suka buɗe, ya sami gani, ya kuma ga kome
sarai. **26** Yesu ya sallame shi gida ya ce, “Kada ka shiga
cikin ƙauyen.” **27** Yesu da almajiransa suka tafi ƙauyukan
da suke kewaye da Kaisariya Filibbi. A hanya ya tambaye su
ya ce, “Wa, mutane suke ce da ni?” **28** Suka amsa, suka
ce, “Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai Baftisma, waɗansu
Iliya, waɗansu kuma har wa yau sun ce, ɗaya daga cikin
annabawa.” **29** Sai ya yi tambaya ya ce, “Amma ku fa, wa
kuke ce da ni?” Bitrus ya amsa ya ce, “Kai ne Kiristi.” **30**
Yesu ya gargaɗe su kada su gaya wa kowa kome a kansa.
31 Sai ya fara koya musu cewa, dole Ɗan Mutum yă sha
wahaloli da yawa, dattawa, manyan firistoci da malaman
dokoki kuma su ƙi shi. Dole kuma a kashe shi, bayan kwana
uku kuma, yă tashi. **32** Ya yi wannan zance a sarari. Sai
Bitrus ya jawo shi gefe, ya fara tsawata masa. **33** Amma da
Yesu ya juya ya dubi almajiransa, sai ya tsawata wa Bitrus
ya ce, “Tashi daga nan Shaiɗan! Ba ka da al’amuran Allah a
zuciyarka, sai na mutane.” **34** Sai ya kira taron wurinsa tare
da almajiransa ya ce, “Duk wanda zai bi ni, dole yă ƙi kansa,
yă ɗauki gicciyensa yă bi ni. **35** Domin duk mai son ceton
ransa zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa saboda
ni, da kuma bishara, zai same shi. **36** Me mutum zai amfana,
in ya ribato duniya duka a bakin ransa? **37** Ko kuma, me
mutum zai bayar a musayar ransa? **38** Duk wanda ya ji
kunyata, da na kalmomina a wannan zamani na fasikanci
da zunubi, Ɗan Mutum ma zai ji kunyarsa lokacin da ya
shiga cikin ɗaukakar Ubansa, tare da tsarkakan mala’iku.”

9 Ya kuma ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, waɗansu
da suke tsattsaye a nan ba za su mutu ba, sai sun ga
mulkin Allah ya bayyana da iko.” **2** Bayan kwana shida, sai
Yesu ya ɗauki Bitrus, Yaƙub da Yohanna tare da shi, ya
kai su kan wani dutse mai tsawo, suka kasance su kaɗai a
wurin. A can aka sāke kamanninsa a gabansu. **3** Tufafinsa
suka zama fari suna ƙyalli, fiye da yadda wani a duniya zai
iya yi su. **4** Iliya da Musa suka bayyana a gabansu, suna
magana da Yesu. **5** Bitrus ya ce wa Yesu, “Rabbi, ya yi
kyau da muke nan. Bari mu kafa bukkoki guda uku, ɗaya
dominka, ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin Iliya.” **6**
(Bai san abin da zai faɗa ba ne, gama sun tsorata ƙwarai.) **7**
Sai wani girgije ya bayyana, ya rufe su, wata murya kuma
ta fito daga girgijen, ta ce, “Wannan Ɗana ne, wanda nake
ƙauna, ku saurare shi!” **8** Farat ɗaya, da suka waiwaya, ba
su ƙara ganin kowa tare da su ba, sai dai Yesu. **9** Da suna
saukowa daga dutsen, Yesu ya umarce su kada su gaya wa
kowa abin da suka gani, sai bayan Ɗan Mutum ya tashi daga
matattu. **10** Suka riƙe wannan zance a ɓoye tsakaninsu,
suna tattaunawa ko mece ce ma’anar “tashi daga matattu.”
11 Suka tambaye shi, suka ce, “Don me malaman dokoki
suke cewa, sai Iliya ya fara zuwa?” **12** Yesu ya amsa ya ce,
“Gaskiya ne, Iliya zai zo da fari, yă kuma mayar da dukan
abubuwa. Don me kuma aka rubuta cewa, dole Ɗan Mutum
yă sha wahala sosai, kuma a ƙi shi? **13** Amma ina faɗa
muku, Iliya ya riga ya zo, kuma suka yi duk abin da suka ga
dama da shi, kamar yadda aka rubuta game da shi.” **14** Da
suka dawo wurin sauran almajiran, sai suka ga babban taro
kewaye da su, malaman dokoki suna gardama da su. **15**
Nan take da dukan mutanen suka ga Yesu, sai suka cika
da mamaki, suka ruga da gudu don su gai da shi. **16** Ya
tambaye su ya ce, “Gardamar me kuke yi da su?” **17** Wani
mutum a cikin taron ya amsa ya ce, “Malam, na kawo maka
ɗana mai wani ruhun da yake hana shi magana. **18** Duk
lokacin da mugun ruhun ya kama shi, yakan jefa shi a
ƙasa. Bakinsa yakan yi kumfa, yă cije haƙorarsa, yakan sa
jikinsa ya sandare, yă zama da ƙarfi. Na roƙi almajiranka su
fitar da ruhun, amma ba su iya ba.” **19** Yesu ya ce, “Ya ku
zamani marar bangaskiya, har yaushe zan kasance tare da
ku? Har yaushe zan yi haƙuri da ku? Kawo mini yaron.” **20**
Sai suka kawo shi. Da ruhun ya ga Yesu, nan da nan sai
ya buge yaron da farfaɗiya. Ya fāɗi a ƙasa, yana birgima,
bakinsa yana kumfa. **21** Yesu ya tambayi mahaifin yaron ya
ce, “Tun yaushe yake haka?” Ya ce, “Tun yana ƙarami. **22**
Ya sha jefa shi cikin wuta, ko ruwa don yă kashe shi. Amma

in za ka iya yin wani abu, ka ji tausayinmu ka taimake mu.”
23 Yesu ya ce, “‘In za ka iya’? Ai, kome mai yiwuwa ne ga
wanda ya gaskata.” 24 Nan da nan mahaifin yaron ya faɗa
da ƙarfi ya ce, “Na gaskata, ka taimake ni in sha kan rashin
bangaskiyata!” 25 Da Yesu ya ga taron suna zuwa can a
guje, sai ya tsawata wa mugun ruhun ya ce, “Kai ruhun
kurma, da na bebe, na umarce ka, ka fita daga cikinsa, kada
kuma ka ƙara shigarsa.” 26 Sai ruhun ya yi ihu, ya buge
shi da ƙarfi da farfaɗiya, ya fita. Yaron ya kwanta kamar
matacce, har mutane da yawa suka ce, “Ai, ya mutu.” 27
Amma Yesu ya kama shi a hannu ya ɗaga, ya kuwa tashi
tsaye. 28 Da Yesu ya shiga gida, almajiransa suka tambaye
shi a ɓoye, suka ce, “Me ya sa ba mu iya fitar da shi ba?”
29 Ya amsa ya ce, “Sai da addu’akaɗai irin wannan yakan
fita.” 30 Suka bar wurin suka bi ta Galili. Yesu bai so wani
yă san inda suke ba, 31 gama yana koya wa almajiransa.
Ya ce musu, “Za a ci amanar Ɗan Mutum, a ba da shi ga
hannun mutane. Za su kashe shi, bayan kwana uku kuma
zai tashi.” 32 Amma ba su fahimci abin da yake nufi ba,
suka kuma ji tsoro su tambaye shi game da wannan. 33
Suka iso Kafarnahum. Da yana cikin gida, sai ya tambaye su
ya ce, “Gardamar me kuke yi a hanya?” 34 Amma suka yi
shiru, don a hanya suna gardama ne, a kan ko wane ne a
cikinsu ya fi girma? 35 Da Yesu ya zauna, sai ya kira Sha
Biyun ya ce, “In wani yana so yă zama na fari, dole yă zama
na ƙarshe duka, da kuma bawan kowa.” 36 Ya ɗauki wani
ƙaramin yaro ya sa yă tsaya a tsakiyarsu. Ya ɗauke shi a
hannunsa, ya ce musu, 37 “Duk wanda ya karɓi ɗaya daga
cikin waɗannan ƙananan yara a cikin sunana, ni ya karɓa.
Duk wanda kuma ya karɓe ni, ba ni ya karɓa ba, amma
wanda ya aiko ni ne ya karɓa.” 38 Yohanna ya ce, “Malam
mun ga wani mutum yana fitar da aljanu a cikin sunanka,
sai muka ce yă daina, domin shi ba ɗaya daga cikinmu ba
ne.” 39 Yesu ya ce, “Kada ku hana shi. Ba wanda yake yin
ayyukan banmamaki a cikin sunana, nan take yă faɗi wani
abu mummuna game da ni. 40 Gama duk wanda ba ya gāba
da mu, namu ne. 41 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda
ya ba ku ruwan sha a sunana, saboda ku na Kiristi ne, lalle,
ba zai rasa ladarsa ba. 42 “Idan kuma wani yă sa ɗaya daga
cikin waɗannan’yan yara masu gaskatawa da ni yă yi laifi,
zai fiye masa a rataya wani babban dutsen niƙa a wuyarsa,
a jefa shi cikin teku. 43 In hannunka yana sa ka yin zunubi,
yanke shi. Ai, gwamma ka shiga rai da hannu ɗaya, da ka
shiga jahannama ta wuta, inda ba a iya kashe wutar ba, da
hannuwanka biyu. (Geenna g1067) 45 In kuma ƙafarka tana sa
ka yin zunubi, yanke ta. Ai, gwamma ka shiga rai da ƙafa
ɗaya, da a jefa ka cikin jahannama ta wuta, da ƙafafunka
biyu. (Geenna g1067) 47 In kuma idonka yana sa ka zunubi,
ƙwaƙule shi. Ai, gwamma ka shiga mulkin Allah da ido
ɗaya, da a jefa ka cikin jahannama ta wuta, da idanu biyu,
(Geenna g1067) 48 inda “‘tsutsotsinsu ba sa mutuwa, wutar
kuma ba a iya kashewa.’ 49 Za a tsarkake kowa da wuta. 50
“Gishiri yana da daɗi, amma in ya rabu da ɗanɗanonsa, ta
yaya za a sāke mai da ɗanɗanonsa? Ku kasance da gishiri a
cikinku, ku kuma yi zauna lafiya da juna.”

10 Sai Yesu ya tashi daga nan ya tafi yankin Yahudiya,
da kuma ƙetaren Urdun. Taron mutane suka sāke
zuwa wurinsa, ya kuma koya musu kamar yadda ya saba.
2 Waɗansu Farisiyawa suka zo suka gwada shi, ta wurin
yin masa tambaya cewa, “Daidai ne bisa ga doka, mutum
yă saki matarsa?” 3 Ya amsa ya ce, “Me Musa ya umarce
ku?” 4 Suka ce, “Musa ya ba da izini mutum yă rubuta
takardar saki, yă kuma kore ta.” 5 Yesu ya ce, “Saboda
taurin kanku ne, Musa ya rubuta muku wannan doka. 6
Amma a farkon halitta, Allah ya ‘halicce su miji da mace.’
7 ‘Saboda wannan dalili, mutum zai bar mahaifinsa da
mahaifiyarsa, yă manne wa matarsa, 8 su biyun kuma za
su zama jiki ɗaya.’Saboda haka, su ba mutum biyu ba ne,
amma mutum ɗaya. 9 Domin haka, abin da Allah ya haɗa,
kada mutum yă raba.” 10 Da suna cikin gida kuma, sai
almajiran suka tambayi Yesu game da wannan. 11 Ya amsa
ya ce, “Duk wanda ya saki matarsa, ya auri wata, yana da
laifin aikata zina a kan matar da ya saki. 12 In kuma ta
saki mijinta ta auri wani, ta yi zina ke nan.” 13 Mutane
suka kawo ƙananan yara wurin Yesu don yă taɓa su, amma
almajiran suka kwaɓe su. 14 Da Yesu ya ga haka, sai ya
yi fushi, ya ce musu, “Ku bar yara ƙanana su zo wurina,
kada ku hana su, gama mulkin Allah na irin waɗannan ne.
15 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda bai karɓi mulkin
Allah kamar ƙaramin yaro ba, ba zai taɓa shiga mulkin
ba.” 16 Sai ya ɗauki yaran a hannuwansa, ya ɗibiya musu
hannuwansa, ya kuma albarkace su. 17 Da Yesu ya kama
hanya, sai wani mutum ya ruga da gudu ya zo wajensa,
ya durƙusa a gabansa ya ce, “Malam nagari, me zan yi
domin in gāji rai madawwami?” (aiōnios g166) 18 Yesu ya
amsa ya ce, “Don me kake ce da ni mai nagarta? Ai, ba
wani nagari, sai Allah kaɗai. 19 Ka san dokokin da suka ce,
‘Kada ka yi kisankai, kada ka yi zina, kada ka yi sata, kada
ka ba da shaida ta ƙarya, kada ka cuci wani, ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka.’” 20 Mutumin ya ce, “Malam,
ai, tun ina yaro na kiyaye duk waɗannan.” 21 Yesu ya kalle
shi da ƙauna ya ce, “Abu ɗaya ka rasa, ka tafi ka sayar
da duk abin da kake da shi, ka ba wa matalauta, za ka
kuwa sami dukiya a sama. Sa’an nan ka zo ka bi ni.” 22
Da jin wannan, sai mutumin ya ɓata fuskarsa, ya tafi da
baƙin ciki, gama yana da arziki sosai. 23 Yesu ya dudduba,
sai ya ce wa almajiransa, “Yana da wuya fa masu arziki
su shiga mulkin Allah!” 24 Almajiransa suka yi mamakin
kalmominsa. Amma Yesu ya sāke ce musu, “‘Ya’yana, yana
da wuya fa a shiga mulkin Allah! 25 Ya fi sauƙi raƙumi yă
shiga ta kafar allura, da mai arziki yă shiga mulkin Allah.”
26 Almajiran suka yi mamaki ƙwarai, suka ce wa juna, “To,
wa zai sami ceto ke nan?” 27 Yesu ya kalle su ya ce, “Ga
mutum kam, wannan ba mai yiwuwa ba ne, amma ga Allah,
wannan mai yiwuwa ne; dukan abubuwa masu yiwuwa
ne ga Allah.” 28 Bitrus ya ce, “Mun bar kome domin mu
bi ka!” 29 Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku,
babu wanda zai bar gida, ko’yan’uwa maza da mata, ko
mahaifiya, ko mahaifi, ko’ya’ya, ko gonaki saboda ni, da
kuma bishara, 30 sa’an nan yă kāsa samun ninkinsu ɗari a
zamanin yanzu (na gidaje, da’yan’uwa mata, da’yan’uwa
maza, da uwaye, da’ya’ya, da gonaki amma tare da tsanani)
a lahira kuma yă sami rai madawwami. (aiōn g165, aiōnios
g166) 31 Amma da yawa da suke na farko, za su zama na

ƙarshe, na ƙarshe kuma, za su zama na farko." 32 Suna
haurawa a hanyarsu zuwa Urushalima ke nan, Yesu yana a
gaba, almajiran suna bin sa suna mamaki, waɗanda suke bi
kuma suna ji tsoro. Ya sāke kai Sha Biyun nan gefe, ya gaya
musu abin da zai faru da shi. 33 Ya ce, "Za mu haura zuwa
Urushalima, za a bashe Ɗan Mutum, ga manyan firistoci
da malaman dokoki. Za su yi masa hukuncin kisa, a kuma
ba da shi ga Al'ummai, 34 waɗanda za su yi masa ba'a,
su tofa masa miyau, su yi masa bulala, su kuma kashe
shi. Bayan kwana uku kuma yă tashi." 35 Sai Yaƙub da
Yohanna,'ya'yan Zebedi maza suka zo wurinsa suka ce,
"Malam, muna so ka yi mana duk abin da muka roƙa." 36
Ya tambaye su ya ce, "Me kuke so in yi muku?" 37 Suka
amsa suka ce, "Ka bar ɗayanmu yă zauna a damarka, ɗayan
kuma a hagunka, a cikin ɗaukakarka." 38 Yesu ya ce, "Ba ku
san abin da kuke roƙo ba. Za ku iya shan kwaf da zan sha,
ko a yi muku baftisma da baftismar da aka yi mini?" 39
Suka ce, "Za mu iya." Yesu ya ce musu, "Za ku sha kwaf da
zan sha, a kuma yi muku baftisma da aka yi mini, 40 amma
zama a damana ko haguna, ba ni nake ba da izinin ba.
Waɗannan wurare na waɗanda aka riga aka shirya musu
ne." 41 Da sauran goman suka ji wannan, sai suka yi fushi
da Yaƙub da Yohanna. 42 Yesu ya kira su ya ce musu, "Kun
sani waɗanda aka san su da mulkin al'ummai sukan nuna
musu iko, hakimansu ma sukan gasa musu iko. 43 Ba haka
ya kamata yă zama da ku ba. A maimakon, duk wanda yake
so yă zama babba a cikinku, dole yă zama bawanku. 44 Duk
wanda kuma yake so yă zama na farko, dole yă zama bawan
kowa. 45 Gama ko Ɗan Mutum ma, bai zo domin a bauta
masa ba, amma don yă yi bauta, yă kuma ba da ransa fansa
saboda mutane da yawa." 46 Sai suka iso Yeriko. Sa'ad
da Yesu da almajiransa tare da taro mai yawa suke barin
birnin, wani makaho da ake kira Bartimawus kuwa (wato,
"ɗan Timawus"), yana zaune a gefen hanya yana bara. 47
Da ya ji cewa Yesu Banazare ne, sai ya ɗaga murya, yana
cewa, "Yesu Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!" 48 Mutane da
yawa suka kwaɓe shi, suka ce yă yi shiru, amma ya ƙara
ɗaga murya yana cewa, "Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!"
49 Yesu ya tsaya ya ce, "Ku kira shi." Sai suka kira makahon
suka ce, "Ka yi farin ciki! Tashi tsaye! Yana kiranka." 50 Ya
jefar da mayafinsa waje ɗaya, ya yi wuf, ya zo wurin Yesu.
51 Yesu ya tambaye shi ya ce, "Me kake so in yi maka?"
Makahon ya ce, "Rabbi, ina so in sami ganin gari." 52 Yesu
ya ce, "Je ka, bangaskiyarka ta warkar da kai." Nan da nan,
ya sami ganin gari, ya kuma bi Yesu suka tafi.

11 Sa'ad da suka yi kusa da Urushalima, suka zo Betfaji
da Betani wajen Dutsen Zaitun, sai Yesu ya aiki biyu
daga cikin almajiransa, 2 ya ce musu, "Ku je ƙauyen da
yake gaba da ku, da shigarku, za ku tarar da wani ɗan jaki
a daure a can, wanda ba wanda ya taɓa hawa. Ku kunce
shi ku kawo nan. 3 In wani ya tambaye ku, 'Don me kuke
yin haka?' Ku gaya masa cewa, 'Ubangiji yana bukatarsa,
zai kuma dawo da shi ba da jimawa ba.'" 4 Suka tafi, suka
kuwa tarar da wani ɗan jaki a waje, a titi, daure a ƙofar
gida. Suna cikin kunce shi ke nan, 5 sai waɗansu mutane
da suke tsattsaye a wurin suka ce musu, "Me kuke yi da
kuke kunce ɗan jakin nan?" 6 Suka amsa kamar yadda Yesu
ya ce su yi. Mutanen kuwa suka ƙyale su. 7 Da suka kawo
shi wajen Yesu, sai suka shimfiɗa rigunarsu a bayansa.
Yesu kuwa ya hau ya zauna bisansa. 8 Mutane da yawa
suka shimfiɗa rigunarsu a kan hanya, waɗansu kuma suka
baza rassan itatuwan da suka sara daga gonaki. 9 Waɗanda
suka yi gaba, da kuma waɗanda suke biye, duk suka ɗaga
murya, suna cewa, "Hosanna!" "Mai albarka ne wanda
yake zuwa a cikin sunan Ubangiji!" 10 "Mai albarka ne
mulkin nan mai zuwa na mahaifinmu Dawuda!" "Hosanna
a can cikin samaniya!" 11 Yesu ya shiga Urushalima ya
kuma tafi filin haikali. Ya dudduba kome duka, amma da
yake yamma ta yi, sai ya tafi Betani tare da Sha Biyun. 12
Kashegari, da suke barin Betani, Yesu kuwa ya ji yunwa. 13
Da ya hangi wani itacen ɓaure mai ganye, sai ya je domin
yă ga ko yana da'ya'ya. Amma da ya kai can, bai tarar da
kome ba sai ganye, domin ba lokacin'ya'yan ɓaure ba ne.
14 Sai ya ce wa itacen, "Kada kowa yă ƙara cin'ya'yanka."
Almajiransa kuwa suka ji ya faɗi haka. (aiōn g165) 15 Da
suka kai Urushalima, sai Yesu ya shiga filin haikalin, ya
fara korar waɗanda suke saya da sayarwa a can. Ya tutture
tebur na masu musayar kuɗi, da kujerun masu sayar da
tattabaru, 16 ya kuma hana kowa yă ratsa da a filin haikali
ɗauke da kayan ciniki. 17 Da yake koya musu, sai ya ce,
"Ashe, ba a rubuce yake ba cewa, 'Za a kira gidana, gidan
addu'a na dukan al'ummai ba'? Amma ga shi kun mai da
shi 'kogon'yan fashi.'" 18 Manyan firistoci da malaman
dokoki suka ji wannan, sai suka fara neman hanyar da za
su kashe shi, gama suna jin tsoronsa, saboda dukan taron
suna mamakin koyarwarsa. 19 Da yamma ta yi, sai Yesu da
almajiransa suka bar garin. 20 Da safe, da suke wucewa, sai
suka ga itacen ɓauren nan ya yanƙwane tun daga saiwarsa.
21 Bitrus ya tuna, sai ya ce wa Yesu, "Rabbi, duba! Itacen
ɓauren nan da ka la'anta, ya yanƙwane!" 22 Yesu ya amsa
ya ce, "Ku gaskata da Allah. 23 Gaskiya nake gaya muku, in
wani ya ce wa dutsen nan, 'Je ka, ka fāɗa cikin teku,' bai
kuwa yi shakka a zuciyarsa ba, amma ya gaskata cewa, abin
da ya faɗa zai faru, haka kuwa za a yi masa. 24 Saboda
haka, ina faɗa muku, duk abin da kuka roƙa cikin addu'a,
ku gaskata kun riga kun karɓa, zai kuwa zama naku. 25 A
duk lokacin da kuke tsaye cikin addu'a, in kuna riƙe da
wani mutum a zuciyarku, ku gafarta masa, domin Ubanku
da yake sama shi ma yă gafarta muku zunubanku." 27 Suka
sāke dawowa cikin Urushalima. Da Yesu yana tafiya a filin
haikali, sai manyan firistoci, malaman dokoki da kuma
dattawa suka zo wurinsa. 28 Suka tambaye, shi suka ce, "Da
wane iko kake yin waɗannan abubuwa? Wa kuma ya ba ka
ikon yin wannan?" 29 Yesu ya ce, "Zan yi muku tambaya
guda. Ku ba ni amsa, ni kuma zan gaya muku, ko da wane
iko nake yin waɗannan abubuwa. 30 Baftismar Yohanna,
daga sama ce, ko daga mutane? Ku faɗa mini!" 31 Sai suka
tattauna a junansu, suka ce, "In muka ce, 'Daga sama ne,'
zai ce, 'To, don me ba ku gaskata shi ba?' 32 In kuma muka
ce, 'Daga wurin mutane ne'; suna jin tsoron mutane, don
kowa ya ɗauka cewa, Yohanna, annabi ne na gaskiya." 33
Saboda haka, suka amsa wa Yesu suka ce, "Ba mu sani ba."
Yesu ya ce, "To, ni ma ba zan gaya muku ko da wane iko
nake yin waɗannan abubuwa ba."

12 Sa’an nan ya fara yi musu magana da misalai ya ce,
“Wani mutum ya shuka gonar inabi. Ya kewaye ta da
katanga, ya haƙa rami domin matsin inabin, ya kuma gina
ɗakin gadi. Sai ya ba wa waɗansu manoma hayar gonar
inabin, sa’an nan ya yi tafiya. 2 Da lokacin girbi ya yi, sai ya
aiki wani bawa wajen’yan hayan, don yă karɓo masa’ya’yan
inabin daga wurinsu. 3 Amma suka kama shi, suka yi masa
dūka, suka kore shi hannun wofi. 4 Sai ya sāke aikan wani
bawa wurinsu, amma suka bugi wannan mutum a kai, suka
wulaƙanta shi. 5 Har yanzu ya sāke aikan wani. Wannan
kuwa suka kashe. Ya aika waɗansu da yawa; suka bubbuge
waɗansu, sauran kuwa suka kashe. 6 “Sauran mutum ɗaya
da ya rage ya aika, ɗa, da yake ƙauna. Daga ƙarshe sai ya
aike shi, yana cewa, ‘Za su girmama ɗana.’ 7 “Amma’yan
hayan suka ce wa juna, ‘Aha! Wannan shi ne magājin. Ku zo
mu kashe shi, gādon kuma yă zama namu.’ 8 Sai suka kama
shi suka kashe, suka jefa shi bayan gonar inabin. 9 “To,
me, mai gonar inabin zai yi ke nan? Zai zo yă karkashe
dukan’yan hayan nan, ya kuma ba wa waɗansu gonar
inabin. 10 Ba ku taɓa karanta wannan Nassi ba, “‘Dutsen da
magina suka ƙi, shi ne kuwa ya zama dutsen kusurwan gini.
11 Ubangiji ya yi wannan, ya kuma yi kyau a idanunmu’?”
12 Sai manyan Firistoci da malaman dokoki da shugabanni
suka nemi hanyar da za su kama shi, domin sun gane ya yi
misalin a kansu ne. Amma suka ji tsoron taron, saboda
haka suka bar shi suka yi tafiyarsu. 13 Daga baya, sai
suka tura waɗansu Farisiyawa da mutanen Hiridus zuwa
wurin Yesu, domin su sa masa tarko a cikin maganarsa. 14
Suka zo wurinsa suka ce, “Malam, mun san kai mutum
ne mai mutunci. Ba ka bin ra’ayin mutane, don ba ka
nuna bambanci. Amma kana koyar da hanyar Allah bisa ga
gaskiya. Daidai ne a biya wa Kaisar haraji, ko babu? 15 Mu
biya ko kada mu biya?” Amma Yesu ya san munafuncinsu,
sai ya yi tambaya ya ce, “Don me kuke ƙoƙarin sa mini
tarko? Ku kawo mini dinari in ga.” 16 Suka kawo masa
kuɗin, sai ya tambaye, su ya ce, “Hoton wane ne wannan?
Kuma rubutun wane ne wannan?” Suka ce, “Na Kaisar.” 17
Sai Yesu ya ce musu, “Ku ba wa Kaisar abin da yake na
Kaisar, ku ba wa Allah kuma abin da yake na Allah.” Suka yi
mamakinsa ƙwarai. 18 Sa’an nan Sadukiyawa da suke cewa,
babu tashin matattu, suka zo masa da tambaya. 19 Suka ce,
“Malam, Musa ya rubuta mana cewa, in ɗan’uwan wani
mutum ya mutu, ya bar mata babu’ya’ya, dole mutumin ya
auri gwauruwar, yă kuma samo wa ɗan’uwansa’ya’ya. 20
To, an yi waɗansu’yan’uwa guda bakwai. Na fari ya yi aure,
ya mutu babu’ya’ya. 21 Na biyun ya auri gwauruwar, sai shi
ma ya mutu, babu’ya’ya. Haka kuma na ukun. 22 A gaskiya,
ba ko ɗaya daga cikin bakwai ɗin da ya bar’ya’ya. Daga
ƙarshe, macen ta mutu. 23 To, a tashin matattu, matar
wa za tă zama, don duk su bakwai nan sun aure ta?” 24
Yesu ya ce, “Ashe, ba a cikin kuskure kuke ba saboda rashin
sanin Nassi, ko ikon Allah? 25 Sa’ad da matattu suka tashi,
ba za su yi aure ba, ba kuwa za a ba da su ga aure ba. Za su
zama kamar yadda mala’iku suke a cikin sama. 26 Game da
tashin matattu kuwa, ashe, ba ku karanta a cikin littafin
Musa ba, game da labarin ɗan kurmin nan mai cin wuta da
Musa ya gani a jeji, yadda Allah ya yi magana da shi ya ce,
‘Ni ne Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah
na Yaƙub’? 27 Shi ba Allah na matattu ba ne, shi Allah na
masu rai ne. Kun yi mummunan kuskure!” 28 Wani daga
cikin malaman dokoki ya zo ya ji suna muhawwara. Da ya
lura cewa Yesu ya amsa musu daidai, sai ya tambaye shi ya
ce, “A cikin dukan dokoki, wacce ta fi girma duka?” 29 Yesu
ya ce, “Wadda ta fi girma duka, ita ce wannan. ‘Ku saurara,
ya Isra’ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji ɗaya ne. 30 Ka
ƙaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka, da dukan
ranka, da dukan hankalinka, da kuma dukan ƙarfinka.’ 31
Na biyun ita ce, ‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.’Ba
wata doka da ta fi waɗannan.” 32 Mutumin ya ce, “Malam,
ka faɗi daidai. Daidai ne da ka ce, Allah ɗaya ne, babu kuma
wani sai shi. 33 Nuna ƙauna ga Allah da dukan zuciyarka,
da dukan ganewarka, da dukan ƙarfinka, da kuma nuna
ƙauna ga maƙwabcinka kamar kanka, ya fi dukan hadayun
ƙonawa da sadakoki.” 34 Da Yesu ya ga ya amsa da hikima,
sai ya ce masa, “Ba ka da nisa da mulkin Allah.” Daga
lokacin, ba wanda ya yi karambani yin masa wata tambaya.
35 Yayinda Yesu yake koyarwa a filin haikalin, sai ya yi
tambaya ya ce, “Yaya malaman dokoki suke cewa Kiristi
ɗan Dawuda ne? 36 Dawuda da kansa ya yi magana ta wurin
Ruhu Mai Tsarki ya ce, “‘Ubangiji ya ce wa Ubangijina,
“Zauna a hannun damana sai na sa abokan gābanka a
ƙarƙashin sawunka.”’ 37 Dawuda da kansa ya kira shi
‘Ubangiji.’ To, ta yaya zai zama ɗansa?” Taro mai yawa suka
saurare shi da murna. 38 Sa’ad da Yesu yake koyarwa ya ce,
“Ku lura da malaman dokoki. Sukan so yin tafiya a manyan
riguna, a kuma dinga gaishe su a wuraren kasuwanci. 39
Sukan kuma nemi wuraren zama mafi daraja a majami’u,
da kuma wuraren zaman manya a bukukkuwa. 40 Suna
ƙwace gidajen gwauraye, kuma don nuna iyawa, sukan yi
dogayen addu’o’i. Irin mutanen nan, za su sha hukunci mai
tsanani sosai.” 41 Yesu ya zauna ɗaura da inda ake bayarwa,
ya kuma dubi yadda taron suke sa kuɗinsu a cikin ɗakunan
ajiya haikali. Masu arziki da yawa suka zuba kuɗaɗe masu
yawa. 42 Amma wata matalauciya gwauruwa, ta zo ta saka
anini biyu, da suka yi daidai da rabin kobo. 43 Yesu ya kira
almajiransa wurinsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, abin
da matalauciya gwauruwan nan ta zuba cikin ɗakunan
ajiya nan ya fi na sauran dukan. 44 Dukansu sun bayar ne
daga cikin arzikinsu; ita kuwa, daga cikin talaucinta, ta ba
da kome, duk abin da take da shi na rayuwa.”

13 Da yake barin haikalin, sai ɗaya daga cikin almajiransa
ya ce masa, “Malam! Dubi irin manya-manyan
duwatsun nan! Ka ga irin gine-ginen nan masu kyau mana!”
2 Yesu ya amsa ya ce, “Ka ga dukan manyan gine-ginen
nan? Ba wani dutse a nan, da za a bari kan wani da ba za a
rushe ba.” 3 Da Yesu yana zaune a kan Dutsen Zaitun da
yake ɗaura da haikali, sai Bitrus, Yaƙub, Yohanna da kuma
Andarawus, suka tambaye shi a ɓoye, suka ce, 4 “Ka gaya
mana, yaushe waɗannan abubuwa za su faru? Wace alama
ce kuma za tă nuna cewa, duk waɗannan suna dab da
cikawa?” 5 Sai Yesu ya ce musu, “Ku lura fa kada wani yă
ruɗe ku. 6 Da yawa za su zo a cikin sunana, suna cewa, ‘Ni
ne shi.’ Za su kuwa ruɗi mutane da yawa. 7 Sa’ad da kuka ji

labarun yaƙe-yaƙe da jita-jitar yaƙe-yaƙe, kada hankalinku
yă tashi. Dole irin waɗannan abubuwa su faru. Amma
ƙarshen tukuna. 8 Al'umma za tă tasar wa al'umma, mulki
kuma yă tasar wa mulki. Za a yi girgizar ƙasa a wurare
dabam-dabam, a kuma yi yunwa. Waɗannan dai mafarin
azabar naƙuda. 9 "Dole ku yi zaman tsaro. Za a ba da ku ga
hukuma, a kuma bulale ku a majami'u. Saboda ni kuma, za
ku tsaya a gaban gwamnoni da sarakuna, domin ku ba da
shaida a gabansu. 10 Dole sai an fara yin wa'azin bishara ga
dukan al'ummai. 11 Sa'ad da aka kama ku, aka kuma kai ku
don a yi muku shari'a, kada ku damu da abin da za ku faɗa.
Sai dai ku faɗi abin da aka ba ku a lokacin. Gama ba ku kuke
magana ba, Ruhu Mai Tsarki ne. 12 "Ɗan'uwa zai ba da
ɗan'uwa a kashe. Mahaifi zai ba da ɗansa.'Ya'ya za su tayar
wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. 13 Dukan mutane za su
ƙi ku saboda ni, amma wanda ya tsaya da ƙarfi har ƙarshe,
zai sami ceto. 14 "Sa'ad da kuka ga 'abin ƙyama, mai kawo
hallaka'tsaye indabai kamata ba (mai karatu ya gane), to,
sai waɗanda suke a Yahudiya su gudu zuwa duwatsu. 15
Kada wani da yake kan rufin gidansa yă sauka, ko yă shiga
gida don yă ɗauki wani abu. 16 Kada wani da yake gona
kuma yă koma don ɗaukar rigarsa. 17 Kaiton mata masu
ciki, da mata masu renon'ya'ya a waɗancan kwanakin!
18 Ku yi addu'a, kada wannan yă faru a lokacin sanyi. 19
Domin waɗancan kwanakin za su zama kwanaki na baƙin
ciki, waɗanda ba a taɓa yin irinsa ba tun farkon halitta, har
yă zuwa yanzu, ba kuwa za a sāke yin irinsa ba. 20 "Da ba
don Ubangiji ya rage kwanakin nan ba, da ba wani da zai
tsira. Amma saboda zaɓaɓɓu waɗanda ya zaɓa, sai ya rage
kwanakin. 21 A lokacin nan, in wani ya ce muku, 'Duba, ga
Kiristi nan!' Ko kuwa, 'Duba, ga shi can!' Kada ku gaskata.
22 Gama Kiristi masu yawa na ƙarya, da annabawan ƙarya
za su firfito, su kuma aikata manyan alamu da ayyukan
banmamaki don su ruɗi har da zaɓaɓɓu ma in zai yiwu. 23
Amma ku kula! Na dai gaya muku kome tun da wuri. 24
"Amma waɗancan kwanaki, bayan baƙin azaban nan, "'rana
za tă yi duhu, wata kuma ba zai ba da haskensa ba; 25
taurari za su fāffāɗo daga sararin sama. Za a kuma girgiza
manyan abubuwan da suke a sararin sama.' 26 "Sa'an nan,
mutane za su ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin gizagizai da
iko, da ɗaukaka mai girma. 27 Zai kuma aiko mala'ikunsa
su tattaro zaɓaɓɓunsa daga kusurwoyi huɗun nan, daga
iyakar duniya har yă zuwa iyakar sama. 28 "To, sai ku yi
koyi da itacen ɓaure. Da zarar rassansa suka yi taushi,
ganyayensa kuma suka toho, kun san cewa damina ta yi
kusa ke nan. 29 Haka ma, in kuka ga waɗannan abubuwa
suna faruwa, ku san cewa ya yi kusan zuwa, yana ma dab
da bakin ƙofa. 30 Gaskiya nake gaya muku, zamanin nan ba
zai shuɗe ba sai duk abubuwan nan sun faru. 31 Sama da
ƙasa za su shuɗe, amma kalmomina ba za su taɓa shuɗewa
ba. 32 "Game da wannan rana ko sa'a kuwa, ba wanda ya
sani, ko mala'ikun da suke sama, ko Ɗan, sai Uban kaɗai.
33 Ku lura fa! Ku zauna a shirye! Don ba ku san lokacin da
shi zai zo ba. 34 Yana kama da mutumin da zai yi tafiya.
Yakan bar gidansa a hannun bayinsa, kowa da nasa aikin
da aka sa shi, yă kuma ce wa wanda yake gadin ƙofa, yă yi
tsaro. 35 "Saboda haka, sai ku zauna a shirye, domin ba ku
san lokacin da maigidan zai dawo ba, ko da yamma ne, ko
da tsakar dare ne, ko lokacin da zakara na cara ne, ko kuma
da safe ne. 36 In ya zo kwaram, kada ka bari yă tarar da kai
kana barci. 37 Abin da na faɗa muku, na faɗa wa kowa. 'Ku
yi tsaro!'"

14 To, saura kwana biyu ne kaɗai a yi Bikin Ƙetarewa
da Bikin Burodi Marar Yisti, sai manyan firistoci da
malaman dokoki, suka nemi wani dalili su kama Yesu a
ɓoye, su kashe. 2 Suka ce, "Ba a lokacin Biki ba, don kada
mutane su yi tawaye." 3 Yayinda yake a Betani, a gidan
wani mutumin da ake kira Siman Kuturu, yana cin abinci,
sai wata mace ta zo da wani ɗan tulu na turaren alabasta
da aka yi da nardi zalla, mai tsadan gaske. Ta fasa tulun, ta
kuma zuba turaren a kansa. 4 Waɗansu daga cikin waɗanda
suke wurin, suka ji haushi, suka ce wa juna, "Me ya sa za a
ɓata turaren nan haka? 5 Da an sayar da shi, ai, da an sami
kuɗi fiye da albashi ma'aikaci na shekara guda, a ba wa
matalauta. Sai suka tsawata mata da zafi." 6 Yesu ya ce, "Ku
ƙyale ta mana. Don me kuke damunta? Ta yi abu mai kyau a
gare ni. 7 Matalauta dai suna tare da ku kullum, za ku kuma
iya taimakonsu a duk lokacin da kuke so. Amma ni ba zan
kasance da ku kullum ba. 8 Ta yi abin da ta iya yi. Ta zuba
turare a jikina kafin lokaci, don shirin jana'izata. 9 Gaskiya
nake gaya muku, duk inda aka yi wa'azin bishara ko'ina a
duniya, za a faɗi abin da ta yi, domin tunawa da ita." 10 Sai
Yahuda Iskariyot, ɗaya daga cikin Sha Biyun nan, ya je
wajen manyan firistoci don yă bashe Yesu a gare su. 11
Suka yi murna da jin haka, suka yi alkawari za su ba shi
kuɗi. Don haka, ya fara neman zarafi yă ba da shi. 12 A rana
ta fari ta Bikin Burodi Marar Yisti, lokacin da akan yanka
ɗan ragon hadayar kafara, bisa ga al'ada ta tunawa da
Bikin Ƙetarewa, sai almajiran Yesu suka tambaye shi, suka
ce, "Ina kake so mu je mu shirya maka wurin da za ka ci
Bikin Ƙetarewa?" 13 Sai ya aiki biyu daga cikin almajiransa
ya ce, "Ku shiga cikin birni, za ku sadu da wani ɗauke da
tulun ruwa. Ku bi shi. 14 Gidan da ya shiga, ku gaya wa
maigidan cewa, 'Malam yana tambaya, ina ɗakin baƙina,
inda zan ci Bikin Ƙetarewa tare da almajiraina?' 15 Zai
nuna muku wani babban ɗakin sama da aka shirya domin
baƙi. Ku yi mana shirin a can." 16 Almajiran suka tafi, suka
shiga cikin birnin, suka kuwa tarar da kome kamar yadda
Yesu ya faɗa musu. Sai suka shirya Bikin Ƙetarewa. 17 Da
yamma ta yi, sai Yesu ya zo tare da Sha Biyun. 18 Yayinda
suke cin abinci a tebur, sai ya ce, "Gaskiya nake gaya muku,
ɗaya daga cikinku zai bashe ni, wani wanda yake ci tare da
ni." 19 Suka cika da baƙin ciki, da ɗaya-ɗaya suka ce masa,
"Tabbatacce, ba ni ba ne, ko?" 20 Ya ce, "Ɗaya daga cikin
Sha Biyun ne, wanda yake ci tare da ni a kwano. 21 Ɗan
Mutum zai tafi kamar yadda yake a rubuce game da shi,
amma kaiton mutumin da ya bashe Ɗan Mutum! Zai fi
masa, da ba a haife shi ba." 22 Yayinda suke cin abinci,
sai Yesu ya ɗauki burodi, ya yi godiya, ya kakkarya, ya ba
wa almajiransa, yana cewa, "Ku karɓa, wannan jikina ne."
23 Sai kuma ya ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya, ya
kuma miƙa musu, dukansu suka sha daga ciki. 24 Sai ya ce
musu, "Wannan jinina ne na alkawari, wanda aka zubar da

shi saboda mutane da yawa. 25 Gaskiya nake gaya muku,
'Ba zan ƙara sha daga'ya'yan inabi ba, sai ranan nan, da
zan sha shi sabo a mulkin Allah.'" 26 Da suka rera waƙa,
sai suka fita, suka tafi Dutsen Zaitun. 27 Yesu ya ce musu,
"Dukanku za ku ja da baya ku bar ni, gama yana a rubuce
cewa, "'Zan bugi makiyayin tumaki, tumakin kuwa za su
warwatse.' 28 Amma bayan na tashi, zan sha gabanku zuwa
Galili." 29 Bitrus ya ce, "Ko da duka sun ja da baya suka
bar ka, ba zan bar ka ba." 30 Yesu ya ce, "Gaskiya nake
faɗa maka, yau, tabbatacce, a daren nan, kafin zakara yă yi
cara sau biyukai da kanka za ka yi mūsun sanina sau uku."
31 Amma Bitrus ya yi ta nanatawa da ƙarfi ya ce, "Ko da
zan mutu tare da kai, ba zan taɓa yin mūsun saninka ba."
Duk sauran ma suka ce haka. 32 Suka tafi wani wurin da
ake kira Getsemane, Yesu ya kuma ce wa almajiransa, "Ku
zauna a nan, yayinda ni kuwa in yi addu'a." 33 Ya tafi tare
da Bitrus, Yaƙub da kuma Yohanna. Sai ya fara baƙin ciki
da damuwa ƙwarai. 34 Sai ya ce musu, "Raina yana cike da
baƙin ciki har ma kamar zan mutu. Ku dakata a nan ku yi
tsaro." 35 Sai ya yi gaba kaɗan, ya fāɗi a ƙasa, ya yi addu'a,
ya ce in mai yiwuwa ne, a ɗauke masa wannan sa'a. 36
Ya ce, "Ya Abba, Uba, kome mai yiwuwa ne a gare ka. Ka
ɗauke mini wannan kwaf. Amma ba abin da nake so ba, sai
dai abin da kake so." 37 Sai ya koma wajen almajiransa, ya
same su suna barci. Ya ce wa Bitrus, "Siman, kana barci ne?
Ka kāsa yin tsaro na sa'a ɗaya? 38 Ku yi tsaro, ku kuma yi
addu'a, domin kada ku fāɗi cikin jarraba. Ruhu yana so,
sai dai jiki raunana ne." 39 Ya sāke komawa, ya maimaita
addu'ar da ya yi. 40 Da ya dawo, ya sāke tarar da su suna
barci, domin barci ya cika musu ido. Suka rasa abin da za
su ce masa. 41 Da ya koma sau na uku, sai ya ce musu,
"Har yanzu kuna barci, kuna hutawa ba? Ya isa! Lokaci
ya yi. Duba an ba da Ɗan Mutum a hannun masu zunubi.
42 Ku tashi! Mu tafi! Ga mai bashe ni ɗin yana zuwa!" 43
Yana cikin magana ke nan, sai Yahuda, ɗaya daga cikin
Sha Biyun ya bayyana. Ya zo tare da taro da suke riƙe da
takuba da sanduna. Manyan firistoci da malaman dokoki,
da kuma dattawa ne suka turo taron. 44 Mai bashe shi
ɗin ya riga ya shirya alama da su cewa, "Wanda na yi wa
sumba, shi ne mutumin, ku kama shi, ku riƙe sosai." 45
Nan da nan Yahuda ya je wurin Yesu ya ce, "Rabbi!" Ya
kuma yi masa sumba. 46 Mutanen kuwa suka kama Yesu,
suka riƙe shi. 47 Sai wani cikin waɗanda suke tsattsaye
kusa ya zāre takobinsa, ya sare kunnen bawan babban
firist. 48 Yesu ya ce, "Ina jagoran wani tawaye ne da kuka
fito da takuba da kuma sanduna domin ku kama ni? 49
Kowace rana ina tare da ku, ina koyarwa a filin haikali,
ba ku kama ni ba. Amma dole a cika Nassi." 50 Sai kowa
ya yashe shi ya gudu. 51 Wani saurayin da ba ya sanye
da kome sai rigar lilin, yana bin Yesu. Da suka yi ƙoƙarin
kama shi, 52 sai ya gudu ya bar rigarsa, ya gudu tsirara.
53 Suka kai Yesu wajen babban firist, sai dukan manyan
firistoci, dattawa da kuma malaman dokoki suka taru. 54
Bitrus ya bi shi daga nesa, har cikin filin gidan babban
firist. A can, ya zauna tare da masu gadi, yana jin ɗumin
wuta. 55 Manyan firistoci da dukan'yan Majalisa, suka
shiga neman shaidar laifin da za a tabbatar a kan Yesu,
domin su kashe shi. Amma ba su sami ko ɗaya ba. 56 Da
yawa suka ba da shaidar ƙarya a kansa, amma shaidarsu ba
tă zo ɗaya ba. 57 Sai waɗansu suka miƙe tsaye, suka ba da
wannan shaida ƙarya a kansa, suka ce, 58 "Mun ji shi ya ce,
'Zan rushe wannan haikali da mutum ya gina, cikin kwana
uku, in sāke gina wani wanda ba ginin mutum ba.'" 59 Duk
da haka ma, shaidarsu ba tă zo ɗaya ba. 60 Sai babban firist
ya tashi a gabansu, ya tambayi Yesu ya ce, "Ba za ka amsa
ba? Wane shaida ke nan waɗannan mutane suke kawowa
a kanka?" 61 Amma Yesu ya yi shiru, bai kuwa amsa ba.
Babban firist ya sāke tambayarsa ya ce, "Kai ne Kiristi,
Ɗan Mai Albarka?" 62 Yesu ya ce, "Ni ne. Za ku kuwa
ga Ɗan Mutum yana zaune a hannun dama na Mai Iko,
yana kuma zuwa a cikin gizagizan sama." 63 Babban firist
ya yage tufafinsa, ya yi ce, "Ina dalilin neman waɗansu
shaidu kuma? 64 Kun dai ji saɓon. Me kuka gani?" Duka
suka yanke masa hukuncin kisa. 65 Sai waɗansu suka fara
tattofa masa miyau, suka rufe masa idanu, suka bubbuge
shi da hannuwansu, suka ce, "Yi annabci!" Masu gadin
kuma suka ɗauke shi, suka yi masa duka. 66 Yayinda Bitrus
yake ƙasa a filin gidan, sai wata yarinya, baiwa, ɗaya daga
cikin ma'aikatan babban firist, ta zo can. 67 Da ta ga Bitrus
yana jin ɗumi, sai ta dube shi da kyau. Ta ce, "Kai ma kana
tare da Yesu, Banazare." 68 Amma ya yi mūsu ya ce, "Ban
san abin da kike magana ba, balle ma in fahimce ki." Sai ya
fita zuwa zaure. 69 Da baiwar ta gan shi a can, sai ta sāke
gaya wa waɗanda suke tsattsaye a wurin, ta ce, "Wannan
mutum yana ɗaya daga cikinsu." 70 Sai ya sāke yin musu.
Bayan ɗan lokaci kaɗan, sai waɗanda suke tsattsaye kusa
suka ce wa Bitrus, "Lalle, kana ɗaya daga cikinsu, gama
kai mutumin Galili ne." 71 Sai ya fara la'antar kansa, yana
rantsuwa musu, yana cewa, "Ban san wannan mutumin da
kuke magana a kai ba." 72 Nan da nan zakara ya yi cara sau
na biyu. Sai Bitrus ya tuna da maganar da Yesu ya yi masa
cewa, "Kafin zakara yă yi cara sau biyu, za ka yi mūsun
sanina sau uku." Sai ya fashe da kuka.

15 Da sassafe, sai manyan firistoci da dattawa, da
malaman dokoki, da dukan Majalisa, suka yanke
shawara. Suka daure Yesu, suka kai shi, suka miƙa shi
ga Bilatus. 2 Bilatus ya yi tambaya ya ce, "Kai ne Sarkin
Yahudawa?" Yesu ya amsa ya ce, "I, haka yake, kamar
yadda ka faɗa." 3 Manyan firistoci suka zarge shi a kan
abubuwa da yawa. 4 Don haka Bilatus ya sāke tambayarsa
ya ce, "Ba za ka amsa ba? Dubi abubuwa da yawa da suke
zarginka da su." 5 Amma har yanzu, Yesu bai ba da amsa
ba, Bilatus ya yi mamaki. 6 Yanzu fa, al'ada ce a lokacin
Bikin, a saki ɗan kurkuku guda wanda mutane suka roƙa.
7 Wani mutumin da ake kira Barabbas, yana a kurkuku,
tare da waɗansu'yan tawaye da suka yi kisankai a lokacin
wani hargitsi. 8 Taron suka matso, suka ce roƙi Bilatus
yă yi musu abin da ya saba yi. 9 Bilatus ya yi tambaya ya
ce, "Kuna so in sakar muku Sarkin Yahudawa?" 10 Don ya
san saboda sonkai ne manyan firistoci suka ba da Yesu a
gare shi. 11 Amma manyan firistoci suka zuga taron su sa a
saki Barabbas, a maimakon Yesu. 12 Bilatus ya tambaye
su ya ce, "To, me zan yi da wanda kuke ce da shi, sarkin

Yahudawa?" 13 Suka yi ihu, suka ce, "A gicciye shi!" 14
Bilatus ya yi tambaya ya ce, "Don me? Wane laifi ya yi?"
Amma suka ƙara yin ihu suna cewa, "A gicciye shi!" 15
Don son yă faranta wa taron rai, sai Bilatus ya sakar musu
Barabbas. Ya sa aka yi wa Yesu bulala, sa'an nan ya ba da shi
a gicciye. 16 Sojojin suka tafi da Yesu cikin fadar gwamna
(wato, Firetoriyum), suka kira dukan kamfanin sojoji wuri
ɗaya. 17 Suka sa masa wata riga mai ruwan shunayya, suka
kuma tuƙa rawanin ƙaya suka sa masa. 18 Sai suka fara ce
masa, "Ranka yă daɗe sarkin Yahudawa!" 19 Suka dinga
bugunsa a kā da sanda, suka tattofa masa miyau. Suka
durƙusa suka yi masa bangirma na ba'a. 20 Bayan da suka
gama yin masa ba'a, suka tuɓe rigar mai ruwan shunayyar,
suka sa masa nasa tufafi. Sai suka tafi da shi don a gicciye
shi. 21 Sai ga wani mutum daga Sairin da ake kira Siman,
mahaifin Alekzanda da Rufus, yana wucewa kan hanyarsa
daga ƙauye. Sai suka tilasta shi yă ɗauki gicciyen. 22 Suka
kawo Yesu a wurin da ake kira Golgota (wanda yake nufin
Wurin Ƙoƙon Kai). 23 Sai suka miƙa masa ruwan inabi
gauraye da mur, don yă rage zafi, amma bai sha ba. 24 Sai
suka gicciye shi. Suka rarraba tufafinsa, suka jefa ƙuri'a a
kansu don su ga abin da kowa zai samu. 25 Sa'a ta uku na
safe ce kuwa aka gicciye shi. 26 Akwai rubutu na zarginsa,
da ya ce, Sarkin Yahudawa. 27 Suka gicciye'yan fashi biyu
tare da shi, ɗaya a damansa, ɗayan kuma a hagunsa. 29
Masu wucewa suka zazzage shi. Suka kaɗa kai suna cewa,
"To, kai da za ka rushe haikali ka kuma gina shi a kwana
uku, 30 sai ka sauko daga gicciyen, ka ceci kanka!" 31 Haka
kuma, manyan firistoci da malaman dokoki suka yi masa
ba'a a junansu, suna cewa, "Ya ceci waɗansu, amma ya kāsa
ceton kansa! 32 Bari wannan Kiristi, wannan Sarkin Isra'ila,
yă sauko yanzu daga gicciye, don mu ga mu kuma gaskata."
Waɗanda aka gicciye tare da shi ma suka zazzage shi. 33
Daga sa'a ta shida har zuwa sa'a ta tara na rana, duhu ya
rufe dukan ƙasar. 34 A daidai sa'a ta tara na rana, sai Yesu
ya ɗaga murya da ƙarfi ya ce, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?"
(Wato, "Ya Allahna, ya Allahna, don me ka yashe ni?"). 35
Da waɗansu cikin waɗanda suke tsattsaye kusa da wurin
suka ji haka, suka ce, "Ku saurara, yana kiran Iliya." 36
Wani mutum ya ruga ya je ya jiƙo soso da ruwan tsami, ya
soka a sanda ya miƙa wa Yesu yă sha. Ya ce, "Ku ƙyale shi.
Bari mu ga ko Iliya zai zo yă saukar da shi." 37 Da murya
mai ƙarfi, Yesu ya ja numfashinsa na ƙarshe. 38 Labulen
haikali kuwa ya yage kashi biyu, daga sama har ƙasa. 39
Da jarumin da yake tsaye a gaban Yesu ya ji muryarsa,
ya kuma ga yadda ya mutu, sai ya ce, "Gaskiya, wannan
mutum Ɗan Allah ne!" 40 Waɗansu mata suna kallo daga
nesa. A cikinsu kuwa akwai Maryamu Magdalin, Maryamu
mahaifiyar Yaƙub ƙarami da Yusuf, da kuma Salome. 41 A
Galili waɗannan mata ne suka riƙa bin sa suna yin masa
hidima. Waɗansu mata da yawa da suka zo tare da shi daga
Urushalima, su ma suna nan a can. 42 Ranar kuwa ita ce
ranar Shirye-shirye (wato, ana kashegari Asabbaci). Saboda
haka, da yamma ta yi, sai 43 Yusuf daga Arimateya, wani
sanannen ɗan Majalisa, wanda dā ma yake jiran zuwan
mulkin Allah, ya je wajen Bilatus ba tsoro, ya roƙa a ba shi
jikin Yesu. 44 Bilatus ya yi mamaki da ya ji cewa Yesu ya
riga ya mutu. Sai ya kira jarumin ya tambaye shi ko Yesu
ya riga ya mutu. 45 Da ya ji ta bakin jarumin cewa haka ne,
sai ya ba wa Yusuf jikin. 46 Sai Yusuf ya kawo zanen lilin,
ya saukar da jikin, ya nannaɗe shi da lilin ɗin, sa'an nan ya
sa shi a kabarin da aka fafe a cikin dutse. Sai ya gungura
wani dutse ya rufe bakin kabarin. 47 Maryamu Magdalin
da Maryamu uwar Yusuf sun ga inda aka kwantar da shi.

16 Da Asabbaci ya wuce, sai Maryamu Magdalin,
Maryamu mahaifiyar Yaƙub, da kuma Salome suka
sayi kayan ƙanshi domin su je su shafa wa jikin Yesu. 2 A
ranar farko ta mako, da sassafe, bayan fitowar rana, suna
kan hanyarsu zuwa kabarin ke nan, 3 sai suka tambaye
juna suka ce, "Wane ne zai gungura mana dutsen daga
bakin kabarin?" 4 Amma da suka ɗaga kai, sai suka ga
cewa, an riga an gungura dutsen. Dutsen kuwa babba ne. 5
Da suna shiga cikin kabarin, sai suka ga wani saurayi sanye
da farar riga, yana zaune a hannun dama, sai suka firgita. 6
Ya ce, "Kada ku firgita. Kuna neman Yesu Banazare wanda
aka gicciye ne. Ya tashi! Ba ya nan. Ku dubi inda aka
kwantar da shi. 7 Amma ku tafi ku gaya wa almajiransa
da kuma Bitrus cewa, 'Ya sha gabanku zuwa Galili. Can
za ku gan shi, kamar yadda ya faɗa muku.'" 8 Da rawan
jiki da kuma ruɗewa, matan suka fita a guje daga kabarin.
Ba su kuwa gaya wa kowa ba, don suna tsoro. 9 **(note: The
most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.)**
Da Yesu ya tashi daga matattu da safe, a ranar farko ta
mako, ya fara bayyana ga Maryamu Magdalin, wadda ya
fitar da aljanu bakwai daga cikinta. 10 Ta je ta gaya wa
waɗanda dā suke tare da shi, waɗanda kuma suke makoki
da kuka. 11 Da suka ji cewa Yesu yana da rai, har ma ta
gan shi, ba su gaskata ba. 12 Daga baya Yesu ya bayyana
a wani kamanni dabam ga biyunsu, yayinda suke tafiya
ƙauye. 13 Waɗannan kuwa suka koma suka shaida wa
sauran, amma su ma ba su gaskata ba. 14 Bayan haka,
Yesu ya bayyana ga Sha Ɗayan, yayinda suke cin abinci. Ya
tsawata musu a kan rashin bangaskiyarsu, da yadda suka ƙi
gaskata waɗanda suka gan shi bayan ya tashi. 15 Ya ce,
musu, "Ku tafi cikin dukan duniya, ku yi wa'azin bishara
ga dukan halitta. 16 Duk wanda ya gaskata, aka kuma yi
masa baftisma, zai sami ceto. Amma duk wanda bai gaskata
ba kuwa, zai hallaka. 17 Waɗannan alamu za su kasance
tare da waɗanda suka gaskata. A cikin sunana za su fitar
da aljanu, za su yi magana da sababbin harsuna. 18 Za su
ɗauki macizai da hannuwansu. In kuwa suka sha mugun
dafi, ba zai cuce su ba ko kaɗan. Za su ɗibiya hannuwansu
a kan marasa lafiya, su kuwa warke." 19 Bayan Ubangiji
Yesu ya yi musu magana, sai aka ɗauke shi zuwa sama, ya
kuma zauna a hannun dama na Allah. 20 Sai almajiran suka
fita, suka yi wa'azi ko'ina. Ubangiji kuwa ya yi aiki tare da
su, ya tabbatar da maganarsa ta wurin alamu da suke biye
da maganar.

Luka

1 Mutane da yawa sun ɗau niyyar rubuta labarin abubuwan
da aka cika a cikinmu, **2** kamar yadda muka karɓe su
daga waɗanda tun farko shaidu ne da kuma masu hidimar
bishara. **3** Saboda haka, da yake ni da kaina na binciko
kome a hankali daga farko, na ga ya yi kyau in rubuta
maka labarin dalla-dalla, ya mafifici Tiyofilus, **4** don ka san
tabbacin abubuwan da aka koyar da kai. **5** A lokacin da
Hiridus ne yake sarautar Yahudiya, an yi wani firist mai
suna Zakariya, na sashin firistoci gidan Abiya. Matarsa
Elizabet ma’yar zuriyar Haruna ce. **6** Dukansu biyu kuwa
masu adalci ne a gaban Allah, suna kuma bin umarnan
Ubangiji da farillansa duka da halin rashin zargi. **7** Sai
dai ba su da’ya’ya, domin Elizabet bakararriya ce; kuma
dukansu biyu sun tsufa. **8** Wata rana da lokacin aikin
firistoci na sashen Zakariya na yin hidima ya kewayo,
yana kuma cikin hidimarsa ta firist a gaban Allah, **9** sai
aka zaɓe shi ta wurin ƙuri’a, bisa ga al’adar aikin firist,
yǎ shiga haikalin Ubangiji yǎ ƙone turare. **10** Da lokacin
ƙone turare ya yi, duk taron masu sujada suna a waje suna
addu’a. **11** Sai mala’ikan Ubangiji ya bayyana gare shi, tsaye
a dama da bagaden turare. **12** Da Zakariya ya gan shi sai
ya firgita, tsoro kuma ya kama shi. **13** Amma mala’ikan
ya ce masa, “Kada ka ji tsoro, Zakariya; an ji addu’arka.
Matarka Elizabet za tǎ haifa maka ɗa, za ka kuma ba shi
suna Yohanna. **14** Zai zama abin murna da farin ciki a gare
ka, mutane da yawa kuwa za su yi murna don haihuwarsa,
15 gama zai zama mai girma a gaban Ubangiji. Ba kuwa zai
taɓa shan ruwan inabi ko wani abu mai sa maye ba. Zai
cika da Ruhu Mai Tsarki tun haihuwa. **16** Shi ne zai juye
mutanen Isra’ila da yawa zuwa wurin Ubangiji Allahnsu. **17**
Zai sha gaban Ubangiji, a ruhu da kuma iko irin na Iliya,
domin yǎ juye zukatan iyaye ga’ya’yansu, marasa biyayya
kuma ga zama masu biyayya don yǎ kintsa mutane su zama
shiryayyu domin Ubangiji.” **18** Sai Zakariya ya tambayi
mala’ikan ya ce, “Yaya zan tabbatar da wannan? Ga ni
tsoho, matana kuma ta kwana biyu.” **19** Mala’ikan ya ce, “Ni
ne Jibra’ilu. Ina tsaya a gaban Allah, an kuma aiko ni in yi
maka magana, in kuma faɗa maka wannan labari mai daɗi.
20 Yanzu za ka zama bebe, ba za ka ƙara iya magana ba sai
ranar da wannan magana ta cika, saboda ba ka gaskata da
kalmomina waɗanda za su zama gaskiya a daidai lokacinsu
ba.” **21** Ana cikin haka, mutane suna jiran Zakariya, suna
kuma mamaki me ya sa ya daɗe haka a cikin haikali. **22**
Da ya fito, bai iya yin musu magana ba. Sai suka gane, ya
ga wahayi ne a haikali, domin ya dinga yin musu alamu,
amma ya kāsa yin magana. **23** Da lokacin hidimarsa ya
cika, sai ya koma gida. **24** Bayan wannan, matarsa Elizabet
ta yi ciki, ta kuma riƙa ɓuya har wata biyar. **25** Sai ta ce,
“Ubangiji ne ya yi mini wannan. A waɗannan kwanaki ya
nuna tagomashinsa ya kuma kawar mini da kunya a cikin
mutane.” **26** A wata na shida, sai Allah ya aiki mala’ika
Jibra’ilu zuwa Nazaret, wani gari a Galili, **27** gun wata
budurwar da aka yi alkawarin aurenta ga wani mutum
mai suna Yusuf daga zuriyar Dawuda. Sunan budurwar
Maryamu. **28** Mala’ikan ya je wurinta ya ce, “A gaishe ki, ya
ke da kika sami tagomashi ƙwarai! Ubangiji yana tare da
ke.” **29** Maryamu ta damu ƙwarai da kalmominsa, tana
tunani wace irin gaisuwa ce haka? **30** Amma mala’ikan ya
ce mata, “Kada ki ji tsoro, Maryamu, kin sami tagomashi a
wurin Allah. **31** Ga shi za ki yi ciki ki kuma haifi ɗa, za ki
kuma ba shi suna Yesu. **32** Zai zama mai girma, za a kuma
kira shi Ɗan Maɗaukaki. Ubangiji Allah zai ba shi gadon
sarautar kakansa Dawuda, **33** zai yi mulkin gidan Yaƙub
har abada, mulkinsa kuma ba zai taɓa ƙare ba.” **(aiōn g165)**
34 Maryamu ta tambayi mala’ikan ta ce, “Yaya wannan zai
yiwu, da yake ni budurwa ce?” **35** Mala’ikan ya amsa ya ce,
“Ruhu Mai Tsarki zai sauko miki, ikon Maɗaukaki kuma
zai rufe ke. Saboda haka, Mai Tsarkin nan da za a haifa,
za a kira shi Ɗan Allah. **36** ’Yar’uwarki Elizabet ma za tǎ
haifi ɗa a tsufanta, ita da aka ce bakarariya, ga shi tana a
watanta na shida. **37** Gama ba abin da zai gagari Allah.”
38 Maryamu ta amsa ta ce, “To, ni baiwar Allah ce, bari
yǎ zama mini kamar yadda ka faɗa.” Sai mala’ikan ya tafi
abinsa. **39** A lokacin sai Maryamu ta shirya ta gaggauta
zuwa wani gari a ƙasar tudu ta Yahudiya, **40** inda ta shiga
gidan Zakariya ta kuma gai da Elizabet. **41** Da Elizabet
ta ji gaisuwar Maryamu, sai jaririn da yake a cikinta ya
yi motsi. Elizabet kuma ta cika da Ruhu Mai Tsarki. **42**
Sai ta ɗaga murya da ƙarfi ta ce, “Ke mai albarka ce a
cikin mata. Mai albarka ne kuma ɗan da za ki haifa! **43**
Me ya sa na sami wannan tagomashi har da mahaifiyar
Ubangijina za tǎ zo wurina? **44** Da jin gaisuwarki, sai jaririn
da yake cikina ya yi motsi don murna. **45** Mai albarka ce
wadda ta gaskata cewa abin da Ubangiji ya faɗa mata zai
cika!” **46** Sai Maryamu ta ce, “Raina yana ɗaukaka Ubangiji
47 ruhuna kuma yana farin ciki da Allah Mai Cetona, **48**
gama ya lura da ƙasƙancin baiwarsa. Daga yanzu nan gaba
dukan zamanai za su ce da ni mai albarka, **49** gama Mai
Iko Duka ya yi mini manyan abubuwa, sunansa labudda
Mai Tsarki ne. **50** Jinƙansa ya kai ga masu tsoronsa, daga
zamani zuwa zamani. **51** Ya aikata manyan ayyuka da
hannunsa; ya watsar da waɗanda suke masu girman kai a
zurfin tunaninsu. **52** Ya saukar da masu mulki daga gadajen
sarautarsu amma ya ɗaukaka ƙasƙantattu. **53** Ya ƙosar
da masu yunwa da kyawawan abubuwa amma ya sallami
mawadata hannu wofi. **54** Ya taimaki bawansa Isra’ila, yana
tunawa yǎ nuna jinƙai **55** ga Ibrahim da zuriyarsa har
abada, kamar yadda ya faɗa wa kakanninmu.” **(aiōn g165)** **56**
Maryamu ta zauna da Elizabet kusan wata uku sa’an nan ta
koma gida. **57** Sa’ad da kwanaki suka yi don Elizabet ta
haihu, sai ta haifi ɗa. **58** Maƙwabtanta da’yan’uwanta suka
ji cewa Ubangiji ya nuna mata jinƙai mai yawa, suka kuma
taya ta farin ciki. **59** A rana ta takwas, sai suka zo don a
yi wa yaron kaciya, dā za su sa masa sunan mahaifinsa
Zakariya ne, **60** amma mahaifiyar yaron ta ce, “A’a! Za
a ce da shi Yohanna.” **61** Sai suka ce mata, “Ba wani a
cikin danginku mai wannan suna.” **62** Sai suka yi alamu wa
mahaifinsa, don su san sunan da zai su a kira yaron. **63** Ya
yi alama a kawo masa allo, a gaban kowa sai ya rubuta,
“Sunansa Yohanna.” Dukan mutane kuwa suka yi mamaki.
64 Nan da nan bakinsa ya buɗe harshensa kuma ya saku,
sai ya fara magana yana yabon Allah. **65** Maƙwabta duk

suka cika da tsoro, mutane kuwa suka yi ta yin magana
game da dukan waɗannan abubuwa a ko’ina a cikin ƙasar
tudu ta Yahudiya. 66 Duk waɗanda suka ji wannan kuwa
sun yi mamaki suna cewa, “To, me yaron nan zai zama?”
Gama hannun Ubangiji yana tare da shi. 67 Mahaifinsa
Zakariya ya cika da Ruhu Mai Tsarki sai ya yi annabci ya ce,
68 “Yabo ya tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra’ila, domin
ya zo ya kuma fanshe mutanensa. 69 Ya tā mana ƙahon
ceto a gidan bawansa Dawuda 70 (yadda ya yi magana
tun tuni ta wurin annabawansa masu tsarki), (aiōn g165)
71 cewa zai cece mu daga abokan gābanmu daga kuma
hannun dukan waɗanda suke ƙinmu 72 don yă nuna jinƙai
ga kakanninmu, yă kuma tuna da alkawarinsa mai tsarki,
73 rantsuwar da ya yi wa mahaifinmu Ibrahim, 74 don yă
kuɓutar da mu daga hannun abokan gābanmu, yă kuma
sa mu iya yin masa hidima babu tsoro, 75 cikin tsarki da
adalci a gabansa dukan kwanakinmu. 76 “Kai kuma, ɗana,
za a ce da kai annabin Maɗaukaki; gama za ka sha gaban
Ubangiji don ka shirya masa hanya, 77 don ka sanar da
mutanensa ceto, ta wurin gafarar zunubansu, 78 saboda
jinƙai na Allahnmu mai ƙauna, hasken nan na ceto zai
ɓullo mana daga sama, 79 don yă haskaka a kan waɗanda
suke zama cikin duhu, da kuma cikin inuwar mutuwa, don
yă bi da ƙafafunmu a hanyar salama.” 80 Yaron kuwa ya
yi girma ya kuma ƙarfafa a ruhu; ya zauna a hamada sai
lokacin da ya fito a fili ga mutanen Isra’ila.

2 A waɗancan kwanaki, Kaisar Augustus ya ba da doka
cewa ya kamata a yi ƙidaya a dukan masarautar Roma. 2
(Wannan ce ƙidaya ta fari da aka yi a lokacin da Kwiriniyus
yake gwamnar Suriya.) 3 Sai kowa ya koma garinsa don a
rubuta shi. 4 Saboda haka Yusuf ma ya haura daga Nazaret
a Galili zuwa Yahudiya, ya tafi Betlehem garin Dawuda,
don shi daga gida da kuma zuriyar Dawuda ne. 5 Ya tafi
can don a rubuta shi tare da Maryamu, wadda aka yi masa
alkawari zai aura, tana kuwa da ciki. 6 Yayinda suke can,
sai lokacin haihuwar jaririn ya yi, 7 ta kuwa haifi ɗanta
na fari. Ta nannaɗe shi a zane ta kuma kwantar da shi
cikin wani kwami, don ba su sami ɗaki a masauƙi ba. 8
Akwai makiyaya masu zama a fili kusa da wurin, suna
tsaron garkunan tumakinsu da dare. 9 Sai wani mala’ikan
Ubangiji ya bayyana gare su, ɗaukakar Ubangiji kuma ta
haskaka kewaye da su, suka kuwa tsorata ƙwarai. 10 Amma
mala’ikan ya ce musu, “Kada ku ji tsoro. Na kawo muku
labari mai daɗi na farin ciki mai yawa ne wanda zai zama
domin dukan mutane. 11 Yau a birnin Dawuda an haifa
muku Mai Ceto; shi ne Kiristi Ubangiji. 12 Wannan zai
zama alama a gare ku. Za ku tarar da jariri a nannaɗe a
zane kwance a kwami.” 13 Ba labari sai ga taron rundunar
sama suka bayyana tare da mala’ikan, suna yabon Allah
suna cewa, 14 “Ɗaukaka ga Allah a can cikin sama, a
duniya kuma salama ga mutane waɗanda tagomashinsa
yake bisansu.” 15 Da mala’ikun suka bar su, su suka koma
sama, sai makiyayan suka ce wa juna, “Mu je Betlehem
mu ga wannan abin da ya faru, wanda Ubangiji ya sanar
mana.” 16 Sai suka tafi da sauri, suka tarar da Maryamu da
Yusuf, da kuma jaririn kwance a kwami. 17 Sa’ad da suka
gan shi, sai suka baza maganar da aka gaya musu game
da yaron, 18 duk kuwa waɗanda suka ji wannan, suka yi
mamaki a kan abin da makiyayan suka faɗa. 19 Amma
Maryamu ta riƙe dukan waɗannan abubuwa ta kuma yi ta
tunaninsu a zuciyarta. 20 Makiyayan kuwa suka koma, suna
ɗaukaka suna kuma yabon Allah saboda dukan abubuwan
da suka ji, suka kuma gani, yadda aka gaya musu. 21 A rana
ta takwas, da lokaci ya yi da za a yi masa kaciya, sai aka
ba shi suna Yesu, sunan da mala’ika ya ba shi kafin a yi
cikinsa. 22 Da lokacin tsarkakewarsu bisa ga Dokar Musa
ya cika, sai Yusuf da Maryamu suka ɗauke shi suka haura
zuwa Urushalima don su miƙa shi ga Ubangiji 23 (yadda
yake a rubuce a Dokar Ubangiji cewa, “Kowane ɗan fari,
za a keɓe shi ga Ubangiji”), 24 don kuma su miƙa hadaya
bisa ga abin da aka faɗa a Dokar Ubangiji cewa, “kurciyoyi
biyu ko’yan tattabarai biyu.” 25 To, akwai wani mutum a
Urushalima mai suna Siman, shi mai adalci da kuma mai
ibada. Yana jiran fansar Isra’ila, Ruhu Mai Tsarki kuwa
yana tare da shi. 26 An bayyana masa ta wurin Ruhu Mai
Tsarki cewa ba zai mutu ba sai ya ga Kiristi na Ubangiji. 27
Da Ruhu ya iza shi, sai ya shiga cikin filin haikali. Sa’ad da
iyayen suka kawo jaririn nan Yesu don su yi masa abin
da al’adar Doka ta bukaci, 28 sai Siman ya karɓi yaron a
hannuwansa ya yabi Allah, yana cewa, 29 “Ya Ubangiji Mai
Iko Duka, kamar yadda ka yi alkawari, yanzu ka sallami
bawanka lafiya. 30 Gama idanuna sun ga cetonka, 31 wanda
ka shirya a gaban dukan mutane, 32 haske don bayyanawa
ga Al’ummai da kuma ɗaukaka ga mutanenka Isra’ila.” 33
Mahaifin yaron da kuma mahaifiyarsa suka yi mamaki
abin da aka faɗa game da shi. 34 Sa’an nan Siman ya sa
musu albarka ya ce wa Maryamu mahaifiyarsa, “An ƙaddara
yaron nan yă zama sanadin fāɗuwa da tashin mutane da
yawa a Isra’ila, zai kuma zama alamar da mutane ba za
su so ba, 35 ta haka za a fallasa tunanin zukatan mutane
da yawa. Ke ma, takobi zai soki zuciyarki.” 36 Akwai wata
annabiya ma, mai suna Anna, diyar Fanuwel, na kabilar
Asher. Ta tsufa kutuf; ta yi zama da mijinta shekaru bakwai
bayan sun yi aure, 37 ta kuwa zama gwauruwa sai da ta kai
shekaru tamanin da huɗu. Ba ta taɓa barin haikali ba, tana
sujada dare da rana, tana kuma azumi da addu’a. 38 Tana
haurawa wurinsu ke nan a wannan lokaci, sai ta yi wa Allah
godiya ta kuma yi magana game da yaron nan ga dukan
waɗanda suke sauraron fansar Urushalima. 39 Bayan da
Yusuf da Maryamu suka gama yin dukan abubuwan da
Dokar Ubangiji ta bukaci, sai suka koma Galili suka tafi
Nazaret garinsu. 40 Yaron kuwa ya yi girma ya yi ƙarfi;
ya cika da hikima, alherin Allah kuwa yana bisansa. 41
Kowace shekara, iyayen Yesu sukan je Urushalima don
Bikin Ƙetarewa. 42 Da Yesu ya cika shekaru goma sha biyu,
sai suka tafi Bikin bisa ga al’ada. 43 Bayan Bikin, da iyayen
suka kama hanya don su koma gida, sai Yesu, yaron nan, ya
tsaya a Urushalima, ba da saninsu ba. 44 Su kuwa sun ɗauka
yana tare da su, saboda haka, suka yi ta tafiya har na yini
guda. Sa’an nan suka fara nemansa cikin’yan’uwansu da
abokansu. 45 Da ba su gan shi ba, sai suka koma Urushalima
nemansa. 46 Bayan kwana uku, sai suka same shi a filin
haikali zaune a tsakiyar malamai, yana sauraronsu yana
kuma yi musu tambayoyi. 47 Dukan waɗanda suka ji shi,

suka yi mamakin fahimtarsa, da amsoshinsa. 48 Da iyayensa
suka gan shi sai suka yi mamaki. Mahaifiyarsa ta ce masa,
“Ɗana, don me ka yi mana haka? Ni da mahaifinka duk
mun damu muna nemanka.” 49 Sai ya ce, “Don me kuke
nemana? Ba ku san cewa, dole in kasance a gidan Ubana
ba?” 50 Amma ba su fahimci abin da yake faɗin musu ba.
51 Sai ya koma Nazaret tare da su, yana yi musu biyayya.
Mahaifiyarsa kuma ta riƙe dukan waɗannan abubuwa a
zuciyarta. 52 Yesu kuwa ya yi girma, ya kuma ƙaru cikin
hikima, ya kuma sami tagomashi a wurin Allah da mutane.

3 A shekara ta goma sha biyar ta mulkin Kaisar Tiberiyus,
a lokacin Buntus Bilatus ne gwamnar Yahudiya, Hiridus
kuma yana sarautar Galili, ɗan'uwansa Filibus yana sarautar
Ituriya da Tarakunitis, Lisaniyas kuma yana sarautar
Abiline. 2 A lokacin ne Annas da Kayifas suke manyan
firistoci. Sai maganar Allah ta zo wa Yohanna, ɗan Zakariya
a hamada. 3 Ya zaga dukan ƙasar da take kewaye da Urdun,
yana wa'azin baftismar tuba don gafarar zunubai. 4 Kamar
yadda yake a rubuce a littafin annabi Ishaya. “Muryar mai
kira a hamada, ‘Ku shirya wa Ubangiji hanya, ku miƙe
hanyoyi dominsa. 5 Za a cike kowane kwari, a farfashe
kowane dutse da kowane tudu. Za a miƙe hanyoyin da
suka karkace, a gyaggyara hanyoyi masu gargaɗa su zama
sumul. 6 Dukan'yan Adam kuwa za su ga ceton Allah!’” 7
Yohanna ya ce wa taron da suke zuwa domin yǎ yi musu
baftisma, “Ku macizai! Wa ya gargaɗe ku, ku guje wa fushin
nan mai zuwa? 8 Ku yi ayyukan da suka dace da tuba.
Kada ma ku yi tunani za ku iya ce wa kanku, ‘Ai, muna
da mahaifinmu Ibrahim.’ Ina gaya muku cewa daga cikin
duwatsun nan Allah zai iya tā da'ya'ya wa Ibrahim. 9 An
riga an sa bakin gatari a gindin itatuwa, kuma duk itacen
da bai ba da'ya'ya masu kyau ba, za a sare shi a jefa cikin
wuta.” 10 Sai taron suka tambaye shi, suka ce “Me za mu
yi ke nan?” 11 Ya amsa ya ce, “Ya kamata, mutumin da
yake da riguna biyu, yǎ raba da wanda ba shi da riga, mai
abinci kuma yǎ yi haka.” 12 Masu karɓar haraji ma suka
zo, domin a yi musu baftisma. Suka yi tambaya, suka ce
“Malam, me ya kamata mu yi?” 13 Ya ce musu, “Kada ku
karɓa fiye da abin da aka ce a karɓa.” 14 Sai waɗansu
sojoji suka tambaye shi, “Mu fa? Me ya kamata mu yi?”
Sai ya amsa ya ce, “Kada ku ƙwace kuɗin mutane, kada
kuma ku yi shaidar ƙarya. Ku yi haƙuri da abin da ake
biyanku.” 15 Mutane suka zuba ido, suna kuma tunani
a zuciyarsu, ko Yohanna ne Kiristi wanda ake sauraron
zuwansa. 16 Yohanna ya amsa musu duka ya ce, “Ina muku
baftisma da ruwa. Amma wani wanda ya fi ni iko yana
zuwa, ban ma isa in kunce igiyar takalmansa ba. Shi zai
yi muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki da wuta kuma. 17
Matankaɗinsa yana a hannunsa don yǎ tankaɗe sussukarsa
ya kuma tattara alkama cikin rumbunsa, amma zai ƙone
yayin da wutar da ba a iya kashewa.” 18 Da kalmomi
masu yawa Yohanna ya yi wa mutane gargaɗi, ya kuma yi
musu wa'azin bishara. 19 Amma da Yohanna ya tsawata wa
Hiridus mai mulki saboda Hiridiyas, matar ɗan'uwansa,
da kuma dukan sauran mugayen abubuwan da ya yi, 20
Hiridus dai ya ƙara ɓata al'amarin. Ya sa a kulle Yohanna a
kurkuku. 21 Sa'ad da ake wa dukan mutane baftisma, sai
aka yi wa Yesu shi ma. Da yana cikin addu'a, sai sama ya
buɗe, 22 Ruhu Mai Tsarki kuma ya sauko masa a wata siffa,
kamar kurciya. Sai murya ta fito daga sama, ta ce, “Kai ne
Ɗana, wanda nake ƙauna, kai ne kuma kana faranta mini
zuciya ƙwarai.” 23 To, Yesu kansa yana da shekaru kusan
talatin da haihuwa sa'ad da ya fara aikinsa. An ɗauka shi
ɗan Yusuf ne, ɗan Heli, 24 ɗan Mattat, ɗan Lawi, ɗan Melki,
ɗan Yannai, ɗan Yusuf, 25 ɗan Mattatiyas, ɗan Amos, ɗan
Nahum, ɗan Esli, ɗan Naggai, 26 ɗan Ma'at, ɗan Mattatiyas,
ɗan Semeyin, ɗan Yosek, ɗan Yoda, 27 ɗan Yowanan, ɗan
Resa, ɗan Zerubbabel, ɗan Sheyaltiyel, ɗan Neri, 28 ɗan
Melki, ɗan Addi, ɗan Kosam, ɗan Elmadam, ɗan Er, 29 ɗan
Yoshuwa, ɗan Eliyezer, ɗan Yorim, ɗan Mattat, ɗan Lawi,
30 ɗan Simeyon, ɗan Yahuda, ɗan Yusuf, ɗan Yonam, ɗan
Eliyakim, 31 ɗan Meleya, ɗan Menna, ɗan Mattata, ɗan
Natan, ɗan Dawuda, 32 ɗan Yesse, ɗan Obed, ɗan Bowaz,
ɗan Salmon, ɗan Nashon, 33 ɗan Amminadab, ɗan Ram,
ɗan Hezron, ɗan Ferez, ɗan Yahuda, 34 ɗan Yaƙub, ɗan
Ishaku, ɗan Ibrahim, ɗan Tera, ɗan Nahor, 35 ɗan Serug,
ɗan Reyu, ɗan Feleg, ɗan Eber, ɗan Sala, 36 ɗan Kainan,
ɗan Arfakshad, ɗan Shem, ɗan Nuhu, ɗan Lamek, 37 ɗan
Metusela, ɗan Enok, ɗan Yared, ɗan Mahalalel, ɗan Kainan,
38 ɗan Enosh, ɗan Shitu, ɗan Adamu, ɗan Allah.

4 Yesu kuwa cike da Ruhu Mai Tsarki, ya dawo daga
Urdun, Ruhu kuma ya kai shi cikin hamada, 2 inda
kwana arba'in, Iblis ya gwada shi. Bai ci kome ba a cikin
kwanakin nan, a ƙarshensu kuwa ya ji yunwa. 3 Iblis ya
ce masa, “In kai Ɗan Allah ne, ka faɗa wa wannan dutse
yǎ zama burodi.” 4 Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake,
‘Ba da abinci kaɗai mutum zai rayu ba.’” 5 Iblis ya kai
shi can kan wani wuri mai tsawo, ya nunnuna masa a
ƙyiftawar ido dukan mulkokin duniya. 6 Ya ce masa, “Zan
ba ka dukan ikonsu da darajarsu, gama ni aka danƙa wa,
kuma zan bai wa duk wanda na ga dama. 7 Saboda haka
in ka yi mini sujada, dukan wannan zai zama naka.” 8
Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake, ‘Ka yi wa Ubangiji
Allahnka sujada, kuma shi kaɗai za ka bauta wa.’” 9 Sai
Iblis, ya kai shi Urushalima ya sa ya tsaya a kan wuri mafi
tsayi na haikali ya ce, “In kai Ɗan Allah ne, ka yi tsalle
daga nan zuwa ƙasa. 10 Gama a rubuce yake, “‘Zai umarci
mala'ikunsa game da kai, su kiyaye ka da kyau; 11 za su
tallafe ka da hannuwansu, don kada ka buga ƙafarka a kan
dutse.’” 12 Yesu ya amsa ya ce, “An ce, ‘Kada ka gwada
Ubangiji Allahnka.’” 13 Da Iblis ya gama dukan wannan
gwajin, ya bar shi sai lokacin da wata dama ta samu. 14
Yesu ya koma Galili cikin ikon Ruhu. Labarinsa kuwa ya
bazu ko'ina a ƙauyuka. 15 Ya yi ta koyarwa a majami'unsu,
kowa kuwa ya yabe shi. 16 Ya tafi Nazaret, inda aka yi
renonsa. A ranar Asabbaci kuma, ya shiga majami'a kamar
yadda ya saba. Sai ya miƙe don yǎ yi karatu. 17 Aka kuwa
ba shi naɗaɗɗen littafin annabi Ishaya. Da ya buɗe, sai ya
sami wurin da aka rubuta, 18 “Ruhun Ubangiji yana kaina,
domin ya shafe ni, in yi wa matalauta wa'azin bishara. Ya
aiko ni in yi shelar'yanci ga'yan kurkuku, in kuma buɗe
idanun makafi, in ba da'yanci ga waɗanda aka danne. 19
In yi shelar shekarar tagomashin Ubangiji.” 20 Sai ya
naɗe naɗaɗɗen littafin ya mayar wa mai hidimar, ya kuma

zauna. Dukan idanun waɗanda suke a majami’ar, suka koma
a kansa. 21 Sai ya fara ce musu, “A yau, Nassin nan, ya
cika a kunnenku.” 22 Duk suka yabe shi, suka yi mamakin
kalmomin alheri da suke fitowa daga bakinsa. Suka yi
tambaya, suna cewa, “Anya, wannan ba ɗan Yusuf ba ne?”
23 Yesu ya ce musu, “Tabbatacce, na san za ku faɗa mini
karin maganan nan, ‘Likita, warkar da kanka! Ka kuma yi
abin da muka ji ka yi a Kafarnahum, a nan garinka.’” 24
Ya ci gaba, da ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, babu
annabin da ake yarda da shi a garinsa. 25 Ina tabbatar
muku a zamanin Iliya, akwai gwauraye da yawa a Isra’ila,
sa’ad da aka rufe sararin sama har shekara uku da rabi, aka
kuma yi yunwa mai tsanani ko’ina a ƙasar. 26 Duk da haka,
ba a aiki Iliya ga ko ɗaya a cikinsu ba. Sai dai zuwa ga wata
gwauruwa da take a Zarefat, a yankin Sidon. 27 Akwai kuma
mutane da yawa a Isra’ila masu kuturta a zamanin annabi
Elisha, amma ba ko ɗayansu da aka tsarkake sai Na’aman
mutumin Suriyan nan kaɗai.” 28 Dukan mutanen da suke
cikin majami’a suka fusata ƙwarai da jin wannan. 29 Suka
tashi, suka fitar da Yesu bayan gari, suka kai shi goshin
tudun da aka gina garin, don su ture shi ƙasa, 30 amma
sai ya bi ta tsakiyar taron ya yi tafiyarsa. 31 Sai ya tafi
Kafarnahum, wani gari a Galili, a ranar Asabbaci kuma, ya
fara koya wa mutane. 32 Suka yi ta mamakin koyarwarsa,
domin saƙonsa yana da iko. 33 A cikin majami’ar, akwai
wani mutum mai aljani, wani mugun ruhu. Mutumin ya
ɗaga murya da ƙarfi ya ce, 34 “Wayyo! Ina ruwanka da mu,
Yesu Banazare? Ka zo ne don ka hallaka mu? Na san wane
ne kai, Mai Tsarki na Allah!” 35 Yesu ya tsawata masa da
ƙarfin cewa, “Yi shiru! Ka fita daga cikinsa!” Sai aljanin
ya fyaɗa mutumin da ƙasa a gabansu duka, sa’an nan ya
fita, ya bar shi ba wani rauni. 36 Dukan mutanen suka yi
mamaki, suka ce wa junansu, “Wace irin koyarwa ce haka?
Da ƙarfi da iko, yana ba wa mugayen ruhohin umarni suna
kuma fita!” 37 Labarinsa kuwa ya bazu ko’ina a cikin ƙasar.
38 Yesu ya fita daga majami’ar, ya tafi gidan Siman. Surukar
Siman kuwa tana fama da zazzaɓi mai tsanani, sai suka
roƙi Yesu yă taimake ta. 39 Sai ya sunkuya kusa da ita, ya
kuma tsawata wa zazzaɓin, sai zazzaɓin ya sāke ta. Nan
take ta tashi, ta yi musu hidima. 40 Rana tana fāɗuwa,
sai mutane suka yi ta kawo wa Yesu dukan waɗanda suke
da cuta iri-iri, sai ya ɗibiya wa kowannensu hannuwansa,
ya warkar da su. 41 Bugu da ƙari, aljanu suka fiffita daga
cikin mutane da yawa suna ihu suna cewa, “Kai Ɗan Allah
ne!” Amma ya kwaɓe su, ya hana su magana, don sun san
cewa shi ne Kiristi. 42 Da gari yana wayewa, sai Yesu ya je
inda ba kowa. Mutane suka yi ta nemansa, da suka zo inda
yake, sai suka yi ƙoƙari su hana shi barinsu. 43 Amma ya
ce, “Dole in yi wa’azin bisharar mulkin Allah ga sauran
garuruwa, saboda wannan ne aka aiko ni.” 44 Sai ya dinga
yin wa’azi a majami’un Yahudiya.

5 Wata rana, Yesu yana tsaye a bakin Tafkin Gennesaret,
mutane kuma suna ta matsawa kewaye da shi, domin su
ji maganar Allah, 2 sai ya hangi jiragen ruwa biyu a bakin
tafkin, waɗanda masu kamun kifi suka bari suna wankin
abin kamun kifinsu. 3 Sai ya shiga ɗaya jirgin ruwan da
yake na Siman, ya kuma roƙe shi yă tura shi kaɗan daga
gaci. Sai ya zauna a jirgin ruwan, ya koyar da mutane daga
ciki. 4 Da ya gama magana, sai ya ce wa Siman, “Ka tuƙa
jirgin zuwa inda akwai zurfi, ka saukar da abin kamun
kifinka ka kama kifi.” 5 Siman ya amsa ya ce, “Ranka yă
daɗe, duk dare mun yi ta fama ba mu kama kome ba, amma
tun da ka ce haka, zan saki abin kamun kifin.” 6 Da suka yi
haka, sai suka kama kifi da yawa, har abin kamun kifinsu
suka fara tsintsinkewa. 7 Sai suka kira abokansu a ɗaya
jirgin, su zo su taimake su, suka kuwa zo. Suka cika jiragen
biyu da kifi cif, har jiragen suka fara nutsewa. 8 Da Siman
Bitrus ya ga wannan, sai ya fāɗi a gaban Yesu ya ce, “Rabu
da ni, Ubangiji. Ni mai zunubi ne!” 9 Gama mamaki ya
kama shi da abokansa duka, saboda yawan kifin da suka
kama. 10 Yaƙub da Yohanna,’ya’yan Zebedi, abokan aikin
Siman su ma suka yi mamaki. Sai Yesu ya ce wa Siman,
“Kada ka ji tsoro, daga yanzu za ka riƙa kama mutane ne.”
11 Sai suka jawo jiragen ruwansu zuwa gaci, suka bar kome
da kome, suka bi shi. 12 Yayinda Yesu yake ɗaya daga cikin
garuruwan nan, sai ga wani mutum wanda kuturta ta ci
ƙarfinsa. Da ganin Yesu, sai ya fāɗi da fuskarsa a ƙasa, ya
roƙe shi ya ce, “Ubangiji, in ka yarda, kana iya ka tsabtacce
ni.” 13 Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin ya ce,
“Na yarda, ka zama da tsabta!” Nan da nan, sai kuturtar ta
rabu da shi. 14 Sai Yesu ya umarce shi ya ce, “Kada ka gaya
wa kowa, amma ka tafi ka nuna kanka ga firist, ka kuma
miƙa hadayu da Musa ya umarta, saboda tsarkakewarka ta
zama shaida a gare su.” 15 Duk da haka, labarinsa ya ƙara
bazuwa sosai, har taron mutane suka dinga zuwa don jinsa,
da kuma neman warkarwa daga cututtukansu. 16 Amma
Yesu sau da yawa, yakan keɓe kansa zuwa wuraren da ba
kowa, yă yi addu’a. 17 Wata rana, da yake cikin koyarwa,
waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki waɗanda suka
zo daga kowane ƙauye a Galili, Yahudiya da Urushalima
kuwa suna zaune. Ikon Ubangiji yana nan don yă warkar
da masu ciwo. 18 Sai ga waɗansu mutane suka kawo wani
shanyayye a kan tabarma. Suka yi ƙoƙari su shigar da shi
cikin gidan, domin su kwantar da shi a gaban Yesu. 19 Da
suka ga babu hanyar da za su bi saboda taron, sai suka
haura rufin, suka saukar da shi a kan tabarmarsa, ta bakin
ramin da suka huda a rufin, suka ajiye shi a tsakiyar taron,
a gaban Yesu. 20 Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce,
“Saurayi, an gafarta maka zunubanka.” 21 Farisiyawa da
malaman dokoki suka fara yin tunani a zukatansu, “Wane
ne wannan mutum da yake saɓo haka? Wa zai iya gafarta
zunubai, in ba Allah kaɗai ba?” 22 Yesu ya san abin da suke
tunani, sai ya yi tambaya ya ce, “Don me kuke tunanin
waɗannan abubuwa a zukatanku? 23 Wanne ya fi sauƙi,
a ce, ‘An gafarta maka zunubanka,’ ko kuma a ce, ‘Tashi,
ka yi tafiya’? 24 Amma domin ku san cewa Ɗan Mutum
yana da iko a duniya ya gafarta zunubai.” Sai ya ce wa
shanyayyen, “Na ce maka, tashi, ɗauki tabarmarka ka tafi
gida.” 25 Nan da nan, ya tashi tsaye a gabansu, ya ɗauki
tabarmar da yake kwance a kai, ya tafi gida, yana yabon
Allah. 26 Kowa ya yi mamaki, ya kuma yabi Allah. Suka
cika da tsoro, suna cewa, “Mun ga abubuwan banmamaki
yau.” 27 Bayan wannan, sai Yesu ya fita, ya ga wani mai
karɓar haraji, mai suna Lawi, yana zaune a wurin da ake

karɓar haraji. Yesu ya ce masa, “Bi ni.” 28 Sai Lawi ya tashi,
ya bar kome da kome, ya bi shi. 29 Sai Lawi ya shirya wa
Yesu wani babban liyafa a gidansa. Wani babban taron na
masu karɓar haraji, tare da waɗansu suna cin abinci tare
da su. 30 Amma Farisiyawa da malaman dokokin da suke a
ƙungiyarsu, suka yi wa almajiransa gunaguni, suna cewa,
“Don me kuke ci, kuke sha tare da masu karɓar haraji da
masu zunubi?” 31 Yesu ya amsa musu ya ce, “Ai, masu
lafiya ba sa bukatar likita, sai dai marasa lafiya. 32 Ban zo
don in kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi zuwa ga
tuba.” 33 Suka ce masa, “Almajiran Yohanna sukan yi azumi
da addu’a, haka ma almajiran Farisiyawa, amma naka sai
ci da sha.” 34 Yesu ya amsa ya ce, “Za ku iya sa abokan
ango yin azumi yayinda yake tare da su? 35 Amma lokaci
yana zuwa, da za a ɗauke ango daga gare su. A waɗancan
kwanakin ne za su yi azumi.” 36 Sai ya faɗa musu wannan
misali ya ce, “Ba wanda yakan yage ƙyalle daga sabuwar
riga ya yi wa tsohuwar riga faci. In ya yi haka, zai yage
sabuwar rigar, kuma facin daga sabuwar ba zai dace da
tsohuwar rigar ba. 37 Kuma ba wanda yakan zuba sabon
ruwan inabi a cikin tsofaffin salkuna. In ya yi haka, sabon
ruwan inabi zai farfashe salkunan, ruwan inabin yǎ zube,
salkunan kuma su lalace. 38 A’a, sai dai a zuba sabon ruwan
inabi a sababbin salkuna. 39 Kuma ba wanda yakan so shan
sabon ruwan inabi bayan ya sha tsohon, don yakan ce, ‘Ai,
tsohon ya fi kyau.’”

6 A wata ranar Asabbaci, Yesu yana bi ta gonakin hatsi, sai
almajiran suka fara kakkarya kan hatsi suna murjewa a
hannuwansu suna ci. 2 Sai waɗansu Farisiyawa suka ce, “Me
ya sa kuke yin abin da doka ta hana yi a ranar Asabbaci?” 3
Yesu ya amsa musu ya ce, “Ashe, ba ku taɓa karanta abin
da Dawuda ya yi, sa’ad da shi da abokan tafiyarsa suka
ji yunwa ba? 4 Ya shiga gidan Allah, ya ɗauki keɓaɓɓen
burodi, sa’an nan ya ci abin da firistoci kaɗai sukan ci bisa
ga doka. Ya kuma ba wa abokan tafiyarsa?” 5 Sai Yesu ya
ce musu, “Ai, Ɗan Mutum ne Ubangijin Asabbaci.” 6 A
wata ranar Asabbaci kuma, Yesu ya shiga majami’a yana
koyarwa. To, a nan kuwa akwai wani mutumin da hannun
damansa ya shanye. 7 Farisiyawa da malaman dokoki suka
zuba wa Yesu ido, su ga ko zai warkar a ranar Asabbaci, don
su sami dalilin zarginsa. 8 Amma Yesu ya san abin da suke
tunani. Sai ya ce wa mutumin mai shanyayyen hannun,
“Tashi ka tsaya a gaban kowa.” Sai ya tashi ya tsaya. 9 Yesu
ya ce musu, “Ina tambayarku, me ya kamata a yi bisa ga
doka, a ranar Asabbaci, a aikata alheri ko a aikata mugunta,
a ceci rai, ko a hallaka shi?” 10 Sai ya kalle su duka, sa’an
nan ya ce wa mutumin, “Miƙo hannunka.” Sai ya miƙe,
hannunsa kuwa ya koma lafiyayye. 11 Amma Farisiyawa da
malaman Doka suka fusata, suka fara tattauna da junansu
a kan abin da za su yi wa Yesu. 12 Wata rana, a cikin
kwanakin nan, Yesu ya je wani dutse domin yǎ yi addu’a,
ya kuma kwana yana addu’a ga Allah. 13 Da gari ya waye,
sai ya kira almajiransa zuwa wurinsa, ya zaɓi guda goma
sha biyu daga cikinsu, waɗanda ya kira su, Manzanni. 14
Siman (wanda ya kira Bitrus), ɗan’uwansa Andarawus,
Yaƙub, Yohanna, Filibus, Bartolomeyu, 15 Mattiyu, Toma,
Yaƙub ɗan Alfayus, Siman wanda ake kira Zilot, 16 Yahuda
ɗan Yaƙub, da kuma Yahuda Iskariyot, wanda ya bashe
Yesu. 17 Sai ya sauko tare da su, ya tsaya a wani fili. A
can, akwai taro mai yawa na almajiransa, da kuma mutane
masu yawan gaske daga ko’ina a Yahudiya, Urushalima
da kuma Taya da Sidon da suke bakin teku, 18 waɗanda
suka zo domin su ji shi, a kuma warkar da cututtukansu.
Waɗanda suke fama da mugayen ruhohi kuwa aka warkar
da su. 19 Kuma dukan mutane suka yi ƙoƙari su taɓa shi,
domin iko yana fitowa daga gare shi, ya kuwa warkar da su
duka. 20 Da ya dubi almajiransa, sai ya ce, “Masu albarka
ne ku da kuke matalauta, gama mulkin Allah naku ne. 21
Masu albarka ne ku da kuke jin yunwa yanzu, gama za ku
ƙoshi. Masu albarka ne ku da kuke kuka yanzu, gama za
ku yi dariya. 22 Masu albarka ne sa’ad da mutane suka ƙi
ku, suka ware ku, suka zage ku, suna ce da ku mugaye,
saboda Ɗan Mutum. 23 “Ku yi farin ciki a wannan rana, ku
kuma yi tsalle don murna, saboda ladarku yana da yawa a
sama. Gama haka kakanninsu suka yi wa annabawa. 24
“Amma kaitonku da kuke da arziki, gama kun riga kun
sami ta’aziyyarku. 25 Kaitonku da kuke ƙosassu yanzu,
gama za ku zauna da yunwa. Kaitonku da kuke dariya
yanzu, gama za ku yi makoki da kuka. 26 Kaitonku sa’ad da
dukan mutane suna magana mai kyau a kanku, gama haka
kakanninsu suka yi da annabawan ƙarya. 27 “Amma ina
faɗa muku, ku da kuke ji na, ku ƙaunaci abokan gābanku,
ku yi wa masu ƙinku alheri. 28 Ku albarkaci waɗanda suke
la’anta ku, ku kuma yi wa waɗanda suke wulaƙanta ku
addu’a. 29 In wani ya mare ka a wannan kumatu, juya
masa ɗayan ma, in wani ya ƙwace maka babban riga, kada
ma ka hana masa’yar cikin ma. 30 Duk wanda ya roƙe ka
abu, ka ba shi. In kuma wani ya yi maka ƙwace, kada ka
nema yǎ mayar maka. 31 Ka yi wa waɗansu abin da kai
kake so su yi maka. 32 “In kana ƙaunar masu ƙaunarka ne
kawai, ina ribar wannan? Ko masu zunubi ma suna ƙaunar
waɗanda suke ƙaunarsu. 33 In kuma kana yin alheri ga
masu yi maka ne kaɗai, ina ribar wannan? Ko masu zunubi
ma suna yin haka. 34 In kana ba da bashi ga mutanen da
za su iya biyan ka ne kawai, ina ribar wannan? Ko masu
zunubi ma, suna ba da bashi ga masu zunubi, da fata za a
biya su tsab. 35 Amma, ku ƙaunaci abokan gābanku, ku
kuma yi musu alheri, ku ba su bashi, ba da sa zuciya sai an
biya ku ba. Ta yin haka ne kawai, za ku sami lada mai yawa,
ku kuma zama’ya’yan Mafi Ɗaukaka, gama shi mai alheri
ne ga marasa godiya da mugaye. 36 Ku zama masu jinƙai,
kamar yadda Ubanku mai jinƙai ne. 37 “Kada ku ɗora wa
wani, ku ma ba za a ɗora muku ba. Kada ku yanke wa wani
hukunci, ku ma ba za a yanke muku ba. Ku gafarta, ku ma
za a gafarta muku. 38 Ku bayar, ku ma sai a ba ku mudu a
cike, a danƙare, har yǎ yi tozo, yana zuba, za a juye muku
a hannun riga. Mudun da kuka auna da shi, da shi za a
auna muku.” 39 Ya kuma faɗa musu wannan misali cewa,
“Makaho yana iya jagoran makaho ne? Ba sai dukansu biyu
su fāɗa a rami ba? 40 Ɗalibi bai fi malaminsa ba, sai dai
kowane ɗalibi wanda ya sami cikakkiyar koyarwa, zai zama
kamar malaminsa. 41 “Don me kake duban ɗan tsinke da
yake idon ɗan’uwanka, amma ba ka kula da gungumen
da yake a naka ido ba? 42 Yaya za ka ce wa ɗan’uwanka,

‘Ɗan’uwa, bari in cire maka ɗan tsinke da yake idonka,’
alhali kuwa, kai kanka ka kāsa ganin gungumen da yake
a naka ido? Kai munafuki! Ka fara cire gungumen daga
idonka, sa’an nan za ka iya gani sosai, ka kuma cire ɗan
tsinken da yake a idon ɗan’uwanka.” 43 “Ba itace mai kyau
da yake ba da munanan’ya’ya. Mummunan itace kuma ba
ya ba da’ya’ya masu kyau. 44 Kowane itace da irin’ya’yansa
ne ake saninsa. Mutane ba sa tsinke’ya’yan ɓaure daga
ƙaya, ko kuwa’ya’yan inabi daga sarƙaƙƙiya. 45 Mutumin
nagari yakan nuna abubuwa nagari daga cikin nagarta
da yake a ɓoye a zuciyarsa, mugun mutum kuwa yakan
nuna mugayen abubuwa daga muguntar da take a ɓoye a
zuciyarsa. Gama baki yakan faɗa abin da ya cika zuciya ne.”
46 “Don me kuke ce da ni, ‘Ubangiji, Ubangiji,’ amma ba
kwa yin abin da na faɗa? 47 Zan nuna muku kwatancin
mutumin da yakan zo wurina, yă ji kalmomina, yă kuma
aikata. 48 Yana kama da mutumin da ya gina gida, wanda
ya haƙa ƙasa da zurfi, sa’an nan ya kafa tushen ginin a kan
dutse. Da ambaliyar ruwa ta taso, ƙarfin ruwa kuwa ya
buga gidan, wannan bai jijjiga shi ba, domin an yi masa
tushen gini na ainihi. 49 Amma wanda yakan ji kalmomina,
ba ya kuma aikata su, yana kama da mutumin da ya gina
gida a ƙasa, ba tare da ya kafa tushen gini ba. A sa’ad da
ƙarfin ruwa ya buga gidan, sai gidan yă rushe, mummunar
rushewa kuwa.”

7 Bayan Yesu ya gama gaya wa mutanen dukan waɗannan
abubuwa, sai ya shiga Kafarnahum. 2 A can, akwai
wani bawan wani jarumin yana ciwo, yana kuma a bakin
mutuwa. Maigidansa kuwa yana sonsa sosai. 3 Jarumin
sojan ya ji labarin Yesu, sai ya aiki waɗansu dattawan
Yahudawa wajensa, yana roƙonsa yă zo yă warkar da
bawansa. 4 Da suka isa wurin Yesu, sai suka roƙe shi sosai,
suka ce, “Wannan mutum, ai, ya dace a yi masa haka,
5 gama yana ƙaunar al’ummarmu ta Yahudawa, har ya
gina majami’armu.” 6 Sai Yesu ya tafi tare da su. Da ya
yi kusa da gidan, sai jarumin nan, ya aiki abokai su ce
masa, “Ubangiji, kada ka dami kanka, gama ban isa ka
shiga gidana ba. 7 Shi ya sa ban ma ga na isa in zo wurinka
ba. Amma ka yi magana kawai, bawana zai warke. 8 Gama
ni kaina, mutum ne a ƙarƙashin iko, akwai kuma sojoji a
ƙarƙashin ikona. Nakan ce wa wannan, ‘Je ka,’ sai yă tafi,
ga wani kuma in ce, ‘Zo nan,’ sai yă zo. Nakan kuma ce wa
bawana, ‘Yi abu kaza,’ sai yă yi.” 9 Da Yesu ya ji haka, sai
ya yi mamaki sosai. Ya juya ya wa taron da yake bin sa,
“Ina faɗa muku, ban taɓa samun irin bangaskiya mai girma
haka ko cikin Isra’ila ba.” 10 Sai mutanen da aka aika, suka
koma gida, suka tarar bawan ya warke. 11 Ba a daɗe ba, sai
Yesu ya tafi wani garin da ake kira Nayin. Almajiransa da
taro mai yawa suka tafi tare da shi. 12 Da ya yi kusa da
ƙofar garin, sai ga wata gawa ana fitowa da ita. Shi ne ɗa
kaɗai ga mahaifiyarsa, ita kuma gwauruwa ce. Taro mai
yawa daga garin yana tare da ita. 13 Da Ubangiji ya gan ta,
sai ya ji tausayinta ya ce, “Kada ki yi kuka.” 14 Yesu ya je
ya taɓa akwatin gawar, sai masu ɗaukarsa suka tsaya cik.
Sai ya ce, “Saurayi, na ce maka, tashi!” 15 Sai mamacin ya
tashi zaune, ya fara magana. Yesu kuma ya ba da shi ga
mahaifiyarsa. 16 Sai tsoro ya kama su duka, suka yabi Allah,
suna cewa, “Babban annabi ya bayyana a cikinmu. Allah
ya zo domin yă taimaki mutanensa.” 17 Wannan labarin
game da Yesu, ya bazu ko’ina a Yahudiya da kewayenta.
18 Almajiran Yohanna suka gaya masa dukan waɗannan
abubuwa. Sai ya kira biyu daga cikinsu, 19 ya aike su wurin
Ubangiji, su tambaya su ce, “Kai ne wanda zai zo, ko kuma
mu saurari wani dabam?” 20 Da mutanen suka iso wurin
Yesu, sai suka ce, “Yohanna Mai Baftisma ne ya aike mu
wurinka, mu yi tambaya, ‘Ko kai ne wanda zai zo, ko kuma
mu saurari wani dabam?’” 21 A daidai lokacin nan, Yesu ya
warkar da mutane da yawa masu ciwo, masu cututtuka, da
kuma masu mugayen ruhohi. Ya kuma ba makafi da yawa
ganin gari. 22 Sai ya amsa wa almajiran Yohanna ya ce,
“Ku koma ku faɗa wa Yohanna abin da kuka ji, da abin da
kuka gani. Makafi suna ganin gari, guragu suna tafiya, ana
warkar da waɗanda suke da kuturta, kurame suna ji, ana tā
da matattu, ana kuma yi wa matalauta wa’azin bishara. 23
Mai albarka ne mutumin da bai yi shakkar bangaskiyar da
yake da ita a kaina ba.” 24 Bayan almajiran Yohanna suka
tafi, sai Yesu ya fara yi wa taron magana game da Yohanna
ya ce, “Me kuka je kallo a hamada? Ciyawar da iska take
kaɗawa ne? 25 In ba haka ba, to, me kuka je kallo? Mutum
mai sanye da tufafi masu kyau ne? A’a, masu sa kayan tsada
da suke cikin annashuwa, ai, a fada suke. 26 Amma me
kuka je kallo? Annabi? I, ina kuma faɗa muku, ya ma fi
annabi. 27 Wannan shi ne wanda aka rubuta game da shi
cewa, “‘Zan aiko da ɗan saƙona yă sha gabanka, wanda
zai shirya hanya, a gabanka.’ 28 Ina faɗa muku, a cikin
duk waɗanda mata suka haifa, ba wanda ya fi Yohanna
girma. Duk da haka wanda ya fi ƙasƙanta a Mulkin Allah ya
fi shi.” 29 (Dukan mutane, har da masu karɓar haraji, da
suka ji kalmomin Yesu, sai suka yarda cewa hanyar Allah
gaskiya ce, domin Yohanna ne ya yi musu baftisma. 30
Amma Farisiyawa da masanan dokoki, suka ƙi nufin Allah
game da su, domin Yohanna bai yi musu baftisma ba.) 31
Yesu ya ci gaba da cewa, “To, da me zan kwatanta mutanen
zamanin nan? Kamar me suke? 32 Suna kama da yaran da
suke zama a bakin kasuwa, suna kiran juna, suna cewa,
“‘Mun busa muku sarewa, amma ba ku yi rawa ba, Mun
kuma yi muku waƙar makoki, ba ku kuma yi kuka ba.’ 33
Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo, ba ya cin burodi, ba ya
shan ruwan inabi, sai kuka ce, ‘Ai, yana da aljani.’ 34 Ɗan
Mutum ya zo yana ci, yana sha, sai kuka ce, ‘Ga mai yawan
ci, mashayi, da kuma abokin masu karɓar haraji da masu
zunubi.’ 35 Amma akan tabbatar da hikima ta gaskiya bisa
ga dukan’ya’yanta.” 36 To, ana nan, sai ɗaya daga cikin
Farisiyawa ya gayyaci Yesu cin abincin yamma a gidansa,
ya kuwa tafi gidan Bafarisiyen, ya zauna a tebur. 37 Da
wata mace wadda ta yi rayuwar zunubi a wannan gari ta ji
Yesu yana cin abinci a gidan Bafarisiyen, sai ta kawo ɗan
tulun turaren alabasta, 38 ta kuma tsaya daga bayansa,
wajen ƙafafunsa tana kuka, sai hawayenta sun fara zuba a
ƙafafunsa. Sai ta goge su da gashin kanta, ta sumbace su,
sa’an nan ta shafa musu turare. 39 Da Bafarisiyen da ya
gayyace shi, ya ga wannan, sai ya ce a ransa, “Da mutumin
nan annabi ne, da ya san ko wace ce take taɓansa, da kuma

irin macen da take, cewa mai zunubi ce.” 40 Sai Yesu ya ce
masa, “Siman, ina da abin da zan faɗa maka.” Shi kuwa ya
ce, “Malam sai ka faɗa.” 41 Yesu ya ce, “An yi waɗansu
mutum biyu da suke riƙe bashin mai ba da rance. Ana
bin guda dinari ɗari biyar, ɗayan kuma hamsin. 42 Dukan
biyun suka gagara biyansa, sai ya yafe musu. To, a ganinka,
wa zai fi ƙaunar mutumin nan?” 43 Siman ya amsa ya ce,
“A ganina, wanda aka yafe wa mai yawa ne.” Sai Yesu ya
ce, “Ka faɗa daidai.” 44 Sai ya juya wajen macen, ya ce
wa Siman, “Ka ga macen nan? Na shigo gidanka, ba ka
ba ni ruwa don ƙafafuna ba, amma ta wanke ƙafafuna da
hawayenta, ta kuma goge su da gashin kanta. 45 Ba ka yi
mini sumba ba, amma tun shigowata a nan, macen nan ba
tă daina sumbar ƙafafuna ba. 46 Ba ka shafa mai a kaina
ba, amma ta zubo turare a ƙafafuna. 47 “Saboda haka ina
gaya maka, zunubanta masu yawa, an gafarta mata, gama
ƙaunarta mai yawa ce. Amma wanda aka gafarta wa kaɗan
kuwa, yakan nuna ƙauna kaɗan.” 48 Sai Yesu ya ce mata,
“An gafarta miki zunubanki.” 49 Sauran baƙin suka fara
ce wa juna, “Wane ne wannan, wanda har yake gafarta
zunubai?” 50 Yesu ya ce wa macen, “Bangaskiyarki ta cece
ki, ki sauka lafiya.”

8 Bayan wannan sai Yesu ya zazzaga gari da ƙauye, yana
wa’azin bisharar mulkin Allah. Sha Biyun nan kuwa
suna tare da shi, 2 da kuma waɗansu mata waɗanda aka
warkar da su daga cututtukansu, da kuma mugayen ruhohi.
Cikinsu akwai Maryamu (wadda ake kira Magdalin) wadda
aljanu bakwai suka fito daga cikinta. 3 Da Yowanna matar
Kuza, manajan iyalin Hiridus; da Suzana; da waɗansu mata
da yawa. Waɗannan mata suna taimaka musu cikin hidima,
daga cikin abin da suke da shi na zaman gari. 4 Yayinda
taron mai girma na taruwa, mutane kuma daga garuruwa
dabam-dabam suna zuwa wurin Yesu, sai ya ba da wannan
misali ya ce, 5 “Wani manomi ya fita domin ya shuka
irinsa. Da yana watsa irin, sai waɗansu suka fāɗi a kan
hanya, aka tattaka su, tsuntsayen sararin sama kuma suka
cinye su. 6 Waɗansu suka fāɗi a kan dutse, da suka tsira sai
suka yanƙwane don babu ruwa a wurin. 7 Waɗansu kuma
suka fāɗi a cikin ƙaya. Da suka yi girma tare, sai ƙayan
suka shaƙe su. 8 Waɗansu kuma har yanzu, suka fāɗi a
ƙasa mai kyau, suka yi girma, suka ba da amfani riɓi ɗari-
ɗari, fiye da abin da aka shuka.” Da faɗin haka sai ya ce,
“Duk mai kunnen ji, yă ji.” 9 Almajiransa suka tambaye
shi ma’anar wannan misali. 10 Sai ya ce, “Ku ne aka ba
sanin asirin mulkin Allah, amma ga sauran mutane kam,
ina magana da misalai, saboda, “‘ko da yake suna kallo, ba
za su gani ba, ko da yake suna ji, ba za su gane ba.’ 11 “Ga
ma’anar misalin, irin, shi ne maganar Allah. 12 Waɗanda
suka fāɗi a kan hanya su ne mutanen da suka ji, amma
Iblis, yakan zo ya ɗauke maganar daga zuciyarsu, don kada
su gaskata, su sami ceto. 13 Na kan dutse kuwa, su ne da
jin maganar, sukan karɓa da murna, amma ba su da saiwa.
Sukan gaskata na ɗan lokaci, amma lokacin gwaji, sai su
ja da baya. 14 Irin da suka fāɗi a cikin ƙaya kuwa, su ne
mutanen da suka ji, amma a kwana a tashi, tunanin kayan
duniya, da neman arziki, da son jin daɗi, sukan hana su ba
da’ya’ya. 15 Amma irin da suka fāɗi a ƙasa mai kyau kuwa,
su ne mutane masu kyakkyawar zuciya, mai kyau, da suka
ji, suka riƙe, suka kuma jimre har suka ba da’ya’ya.” 16 “Ba
mai ƙuna fitila sa’an nan ya ɓoye ta a cikin tulu, ko kuma
ya sa ta a ƙarƙashin gado ba. A maimakon haka, yakan sa ta
a kan wurin ajiye fitila, saboda mutane masu shigowa su ga
haske. 17 Ba abin da yake ɓoye da ba za a fallasa ba. Kuma
ba abin da yake rufe, da ba za a sani ba, ko a fitar da shi a
fili ba. 18 Saboda haka, ku yi tunani da kyau yadda kuke
saurara. Duk wanda yake da shi, za a ƙara masa, duk wanda
ba shi da shi kuma, abin da yake tsammani yana da shi ma,
za a karɓe daga gare shi.” 19 Sai uwar Yesu da’yan’uwansa
suka zo, domin su gan shi, amma ba su iya zuwa kusa da
shi ba, saboda taron. 20 Sai wani ya faɗa masa cewa, “Ga
uwarka da’yan’uwanka suna tsaye a waje suna so su gan
ka.” 21 Ya amsa ya ce, “Mahaifiyata da’yan’uwana, su ne
waɗanda suke jin maganar Allah, suna kuma aikata ta.”
22 Wata rana Yesu ya ce wa almajiransa, “Mu haye zuwa
wancan gefen tafkin.” Sai suka shiga jirgin ruwa suka fara
tafiya. 23 Da suna cikin tafiya, sai barci ya kwashe shi. Sai
wata babban iska ta taso kan tafkin, har ruwa ya fara shiga
cikin jirgin. Suka shiga babban hatsari. 24 Almajiran suka
je suka tashe shi daga barci, suka ce, “Ubangiji, Ubangiji, za
mu nutse!” Ya tashi ya kwaɓe iskar da kuma haukar ruwan.
Sai ruwan da iskar suka natsu. Kome ya yi tsit. 25 Sai ya
tambayi almajiransa, “Ina bangaskiyarku?” A cikin tsoro da
mamaki, suka ce wa junansu, “Wane ne wannan? Yana ba
da umarni ga iska da ruwa ma, kuma suna biyayya da shi?”
26 Suka shiga jirgin ruwa zuwa yankin Gerasenawa da yake
a hayin tafkin, daga wajen Galili. 27 Da Yesu ya sauka daga
jirgin, sai ga wani mutum mai aljanu daga garin. Mutumin
ya daɗe bai sa tufafi ba, kuma ba ya zama a gida. Yana
zama a cikin kaburbura. 28 Da ya ga Yesu, sai mutumin ya
ɗaga murya da ƙarfi, ya fāɗi a gabansa, yana ihu cewa,
“Ina ruwanka da ni, Yesu, Ɗan Allah Mafi Ɗaukaka? Ina
roƙonka, kada ka ba ni wahala!” 29 Gama Yesu ya riga ya
umarci mugun ruhun ya fita daga mutumin. Sau da yawa
mugun ruhun ya sha kamunsa. Ko da yake akan daure shi
hannu da ƙafa, da sarƙa, a kuma yi gadinsa, amma yakan
tsinke sarƙoƙinsa, aljanun kuma su kore shi zuwa wuraren
kaɗaici, inda ba kowa. 30 Yesu ya tambaye shi, “Mene ne
sunanka?” Sai ya amsa, “Tuli,” gama aljanu masu ɗumbun
yawa ne suna cikinsa. 31 Suka yi ta roƙonsa kada yă umarce
su su shiga ramin Abis. (Abyssos g12) 32 A wurin kuwa, akwai
babban garken aladu da suke kiwo a gefen tudu. Aljanun
suka roƙi Yesu ya bar su, su shiga cikin aladun, ya kuwa
yardar musu. 33 Da aljanun suka fita daga cikin mutumin,
sai suka shiga cikin aladun. Garken kuma ya gangara daga
kan tudun zuwa cikin tafkin, kuma suka nutse. 34 Da masu
kiwon aladun suka ga abin da ya faru, sai suka ruga da
gudu zuwa garin da kewaye suka kai labari. 35 Mutanen
kuma suka fito don su ga abin da ya faru. Da suka iso wurin
Yesu, sai suka tarar da mutumin da aljanun suka fita daga
cikinsa, yana zaune kusa da Yesu sanye da tufafi, kuma
cikin hankalinsa, sai tsoro ya kama su. 36 Waɗanda suka ga
abin da faru, suka gaya wa mutanen yadda aka warkar da
mai aljanun. 37 Sai dukan mutanen yankin Gerasenawa

suka roƙi Yesu ya bar su, don sun tsorata sosai. Sai Yesu
ya shiga jirgin ruwa ya tafi. 38 Mutumin da aka fitar da
aljanun daga cikinsa, ya roƙi Yesu don yă tafi tare da shi,
amma Yesu ya sallame shi ya ce, 39 "Koma gida, ka shaida
babban alherin da Allah ya yi maka." Sai mutumin ya tafi
yana faɗin abin da Yesu ya yi masa a duk garin. 40 Da Yesu
ya koma, taron suka marabce shi, don dā ma duk suna
jiransa. 41 Sai wani mutum mai suna Yayirus, wani mai
mulkin majami'a, ya zo ya fāɗi a gaban Yesu, yana roƙonsa
ya zo gidansa, 42 domin diyarsa ɗaya tak, wadda ta kai
shekara goma sha biyu, tana bakin mutuwa. Da Yesu yake
kan hanyarsa, taron mutane masu yawa suka yi ta matsa
shi a kowane gefe. 43 A wurin kuwa, akwai wata mace
wadda tana da ciwon zubar da jini, har na shekara goma
sha biyu, amma babu wanda ya iya warkar da ita. 44 Sai ta
zo ta bayansa, ta taɓa bakin rigarsa. Nan da nan, zubar
da jininta ya tsaya. 45 Yesu ya yi tambaya, "Wa ya taɓa
ni?" Bayan kowa ya yi musu, sai Bitrus ya ce, "Ubangiji, ai,
mutane da yawa suna matsinka ta kowane gefe." 46 Amma
Yesu ya ce, "Wani ya taɓa ni, na san cewa iko ya fita daga
wurina." 47 Sai macen, da ta ga ba halin ɓoyewa, sai ta fita,
jikinta na rawa, ta fāɗi a gabansa. A gaban dukan mutanen,
ta faɗi dalilin da ya sa ta taɓa shi, da yadda ta warke nan
take. 48 Sai Yesu ya ce mata, "Diyata, bangaskiyarki ta
warkar da ke. Ki sauka lafiya." 49 Yayinda Yesu na cikin
magana har yanzu, sai ga wani daga gidan Yayirus, mai
mulkin majami'ar ya ce, "Kada ka ƙara damun malam,
diyarka ta rasu." 50 Da Yesu ya ji wannan, sai ya ce wa
Yayirus, "Kada ka ji tsoro, ka gaskata, za a kuma warkar da
ita." 51 Da ya iso gidan Yayirus, sai ya hana kowa yă bi shi
cikin ɗakin, sai dai Bitrus, da Yohanna, da Yaƙub, da kuma
mahaifin da mahaifiyar. 52 Ana cikin haka, dukan mutanen
kuma sai kuka da makoki suke ta yi, domin yarinyar. Sai
Yesu ya ce, "Ka daina yin kuka, ba tă mutu ba, tana barci
ne." 53 Sai suka yi masa dariya, da yake sun san cewa, ta
mutu. 54 Amma Yesu ya kama ta a hannu ya ce, "Diyata,
tashi." 55 Ruhunta ya dawo, kuma ta tashi, nan take. Yesu
ya ce musu, su ba ta wani abu tă ci. 56 Iyayenta suka yi
mamaki, amma ya ba su umarni kada su faɗa wa kowa abin
da ya faru.

9 Bayan da Yesu ya tara Sha Biyun wuri ɗaya, sai ya ba
su iko da izini na fitar da dukan aljanu, da na warkar
da cututtuka. 2 Ya kuma aike su, su yi wa'azin mulkin
Allah, su kuma warkar da marasa lafiya. 3 Ya ce musu,
"Kada ku ɗauki kome don tafiyar, wato, ba sanda, ba jaka,
ba burodi, ba kuɗi, ba riga na biyu. 4 Duk gidan da kuka
sauka, ku zauna nan sai kun bar garin. 5 In mutane ba su
karɓe ku ba, sa'ad da kun bar garinsu, ku karkaɗe ƙurar
ƙafafunku don shaida a kansu." 6 Sai suka tashi suka shiga
ƙauye zuwa ƙauye suna wa'azin bishara, suna warkar da
marasa lafiya a ko'ina. 7 Yanzu fa, Hiridus mai sarauta ya
ji labarin dukan abubuwan da suke faruwa. Sai ya rikice,
don waɗansu mutane suna cewa, Yohanna Mai Baftisma
ne ya tashi daga matattu, 8 waɗansu kuma suna cewa,
annabi Iliya ne ya sāke bayyana. Waɗansu kuma har wa
yau, suna cewa, ɗaya daga cikin annabawa na dā ne, ya
tashi. 9 Amma Hiridus ya ce, "Yohanna dai na yanke kansa,
amma wanne mutum ne nake jin labarin abubuwan nan a
kansa?" Sai ya yi ƙoƙari ya ga Yesu. 10 Da manzannin suka
dawo, sai suka faɗa wa Yesu abin da suka yi. Sai ya ɗauke
su, suka keɓe kansu su kaɗai, zuwa wani gari da ake kira
Betsaida. 11 Amma taron mutane suka ji labari, sai suka bi
shi. Ya marabce su, kuma ya yi musu magana a kan mulkin
Allah, ya kuma warkar da masu bukatar warkarwa. 12 Da
rana ta kusa fāɗuwa, sai Sha Biyun suka zo wurinsa, suka
ce, "Ka sallami taron domin su shiga ƙauyuka na kewaye,
su nemi abin da za su ci, da wurin kwana, don inda muke,
ba kowa." 13 Yesu ya ce, "Ku, ku ba su wani abu su ci." Sai
suka ce masa, "Muna da burodi biyar da kifi biyu kaɗai. Sai
dai, in mun je mu sayi abinci domin dukan wannan taron."
14 Maza kaɗai sun kai kusan dubu biyar. Amma ya ce wa
almajiransa, "Ku sa su su zauna a ƙungiya hamsin-hamsin."
15 Haka almajiran suka yi, kowa kuwa ya zauna. 16 Sai Yesu
ya ɗauki burodin biyar da kifin biyun, ya ɗaga kansa sama,
ya yi godiya, ya kuma kakkarya su. Ya ba wa almajiransa,
domin su rarraba wa mutanen. 17 Duka kuwa suka ci suka
ƙoshi. Almajiran suka kwashe ragowar gutsattsarin cike da
kwanduna goma sha biyu. 18 Wata rana sa'ad da Yesu yana
addu'a a ɓoye, almajiransa kuma suna tare da shi, sai ya
tambaye, su ya ce, "Wa, taron mutane ke ce da ni?" 19
Suka amsa, suka ce, "Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai
Baftisma, waɗansu kuma annabi Iliya, har wa yau waɗansu
suna cewa, kai ɗaya daga cikin annabawan da ne, da ya
tashi da rai." 20 "Amma ku fa, wa, kuke ce da ni?" Bitrus
ya amsa ya ce, "Kiristi na Allah." 21 Yesu ya gargaɗe su
da ƙarfi, kada su gaya wa kowa wannan magana. 22 Ya
sāke cewa, "Dole ne Ɗan mutum ya sha wahaloli da yawa,
dattawa, da manyan firistoci, da malaman dokoki kuma su
ƙi shi, kuma dole a kashe shi, a rana ta uku kuma a tā da
shi da rai." 23 Sai ya ce wa dukansu, "In wani zai bi ni,
dole yă mūsanta kansa, ya ɗauki gicciyensa kowace rana,
ya bi ni. 24 Gama duk mai son ceton ransa zai rasa shi,
amma duk wanda ya rasa ransa saboda ni zai same shi. 25
Ina amfani, in mutum ya ribato duniya duka, amma ya
rasa ransa, ko kuma ya yi hasarar ransa. 26 Duk wanda
yake jin kunyana da na kalmomina, Ɗan Mutum ma zai ji
kunyarsa sa'ad da zai zo a cikin ɗaukakarsa, da ɗaukakar
Uban, da kuma ta tsarkaka mala'ikun. 27 "Gaskiya nake
gaya muku, waɗansu da suke tsattsaye a nan ba za su ga
mutuwa ba, sai sun ga mulkin Allah." 28 Bayan kamar
kwana takwas da yin wannan magana, sai Yesu ya ɗauki
Bitrus, da Yohanna, da kuma Yaƙub, suka hau kan dutse
tare don yin addu'a. 29 Yana cikin addu'a, sai kamannin
fuskarsa ta sāke, tufafinsa kuma suka zama da haske kamar
hasken walƙiya. 30 Sai ga mutum biyu, Musa da Iliya, suka
bayyana cikin kyakkyawar daraja, suna magana da Yesu. 31
Suka yi zance a kan tashinsa, wanda shi ya kusan ya kawo
ga cikarsa a Urushalima. 32 Barci kuwa ya kama Bitrus da
abokan tafiyarsa sosai. Da idanunsu suka warware, sai suka
ga ɗaukakarsa da kuma mutum biyun tsaye tare da shi. 33
Da mutanen na barin Yesu, sai Bitrus ya ce masa, "Ubangiji,
ya yi kyau da muke nan. Bari mu kafa bukkoki guda uku,
wato, ɗaya dominka, ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin
Iliya." (Bai ma san abin da yake faɗi ba.) 34 Yayinda yake

cikin magana, sai wani girgije ya bayyana ya rufe su, sai
suka ji tsoro, yayinda suke shiga cikin girgijen. **35** Wata
murya ta fito daga cikin girgijen, tana cewa, “Wannan
Ɗana ne, zaɓaɓɓena, ku saurare shi.” **36** Da muryar ta gama
magana, sai suka tarar Yesu shi kaɗai ne. Almajiran kuwa
suka riƙe wannan al’amari a zukatansu. A lokacin nan,
ba su gaya wa kowa abin da suka gani ba. **37** Kashegari,
sa’ad da Yesu tare da almajiran nan uku suka sauka daga
kan dutsen, sai taro mai yawa ya haɗu da shi. **38** Sai wani
mutum daga cikin taron ya yi kira da ƙarfi ya ce, “Malam,
ina roƙonka, ka dubi ɗan nan nawa, gama shi ne kaɗai nake
da shi. **39** Wani ruhu yakan kama shi, sai ya yi ihu farar
ɗaya. Yakan sa shi farfaɗiya, har bakinsa ya yi kumfa. Da
ƙyar yake barinsa, yana kuwa kan hallakar da shi. **40** Na
roƙi almajiranka su fitar da shi, amma ba su iya ba.” **41** Yesu
ya amsa ya ce, “Ya karkataccen zamani marar bangaskiya,
har yaushe ne zan kasance tare da ku, ina kuma haƙuri da
ku? Kawo yaronka nan.” **42** Yaron yana kan zuwa ke nan,
sai aljanin ya buga shi ƙasa, cikin farfaɗiya. Amma Yesu
ya kwaɓe mugun ruhun, ya warkar da yaron, sai ya miƙa
shi ga mahaifinsa. **43** Duk suka yi mamakin girman Allah.
Yayinda kowa yana cikin mamakin dukan abubuwan da
Yesu ya yi, sai ya ce wa almajiransa, **44** “Ku kasa kunne da
kyau ga abin da zan faɗa muku. Za a bashe Ɗan Mutum ga
hannun mutane.” **45** Amma ba su fahimci abin da yake nufi
da wannan magana ba. Ba su gane ba, don an ɓoye musu
shi. Su kuwa sun ji tsoro su tambaye shi. **46** Wata gardama
ta tashi a tsakanin almajiran, a kan ko wane ne a cikinsu zai
zama mafi girma **47** Da yake Yesu ya san tunaninsu, sai ya
ɗauki wani ƙaramin yaro, ya sa ya tsaya kusa da shi. **48** Sai
ya ce musu, “Duk wanda ya karɓi wannan ƙaramin yaron a
cikin sunana, ni ya karɓa, kuma duk wanda ya karɓe ni, ya
karɓi wanda ya aiko ni ne. Gama mafi ƙanƙanta duka a
cikinku, shi ne kuma mafi girma.” **49** Sai Yohanna ya ce,
“Ubangiji, mun ga wani mutum yana fitar da aljanu a cikin
sunanka, muka yi ƙoƙarin hana shi, don shi ba ɗaya ba ne
daga cikinmu.” **50** Yesu ya ce, “Kada ku hana shi, gama
duk wanda ba ya gāba da ku, naku ne.” **51** Da lokaci ya yi
kusa da za a ɗauki Yesu zuwa sama, sai ya ɗaura niyyar
tafiya Urushalima. **52** Sai ya aiki’yan saƙo, su yi gaba. Su
kuwa, suka shiga cikin wani ƙauyen Samariyawa, don su
shirya masa abubuwa. **53** Amma mutanen ƙauyen ba su
karɓe shi ba, don yana kan hanyar zuwa Urushalima ne. **54**
Da almajiransa, Yaƙub da Yohanna suka ga haka, sai suka
yi tambaya suka ce, “Ubangiji, kana so mu kira wuta ta
sauka daga sama ta hallaka su?” **55** Amma Yesu ya juya, ya
kwaɓe su. **56** Sai shi da almajiransa suka tafi wani ƙauye.
57 Suna kan tafiya a hanya, sai wani mutum ya ce masa,
“Zan bi ka, duk inda za ka.” **58** Yesu ya ce, “Yanyawa suna
da ramummuka, tsuntsayen sararin sama suna da sheƙuna,
amma Ɗan Mutum ba shi da wurin da zai sa kansa.” **59**
Ya kuma ce wa wani mutum, “Ka bi ni.” Amma mutumin
ya amsa ya ce, “Ubangiji, bari in je in binne mahaifina
tukuna.” **60** Yesu ya ce masa, “Ka bar matattu su binne
matattunsu, amma kai, ka je ka yi shelar mulkin Allah.” **61**
Har wa yau, wani ya ce, “Zan bi ka, Ubangiji, amma ka bar
ni in je in yi bankwana da iyalina tukuna.” **62** Yesu ya amsa
ya ce, “Babu wani da yakan sa hannunsa a garman shanu,
sa’an nan ya waiwaya baya, da ya isa ya shiga hidima a
cikin mulkin Allah ba.”

10 Bayan haka, Ubangiji ya naɗa waɗansu mutum saba’in
da biyu, ya aike su biyu-biyu, su riga shi yin gaba zuwa
kowane gari da kowane wuri da zai shiga. **2** Ya ce musu,
“Girbi na da yawa, amma ma’aikata kaɗan ne. Saboda haka,
ku roƙi Ubangijin girbi ya aikar da ma’aikata zuwa gonarsa.
3 Ku tafi! Ina aikan ku kamar tumaki cikin kyarketai. **4**
Kada ku ɗauki jakar kuɗi, ko jaka, ko takalma. Kada ma ku
gai da kowa a kan hanya. **5** “Sa’ad da kuka shiga wani gida,
ku fara da cewa, ‘Salama a gare ku mutanen gida.’ **6** In
akwai mutum mai salama a gidan, salamarku za tă kasance
tare da shi, in kuwa babu, salamarku za tă koma muku. **7**
Ku zauna a wannan gidan, kuna ci kuna shan duk abin da
suka ba ku, gama ma’aikaci ya cancanci albashinsa. Kada
ku yi yawan sāke masauƙi, daga gida zuwa gida. **8** “Sa’ad da
kuka shiga garin, kuma aka karɓe ku, ku ci ko mene ne da
aka ajiye a gabanku. **9** Ku warkar da marasa lafiya da suke
wurin. Ku kuma faɗa musu cewa, ‘Mulkin Allah yana kusa
da ku.’ **10** Amma sa’ad da kuka shiga garin, kuma ba a karɓe
ku ba, ku bi titi-titi ku ce, **11** ‘Ko ƙurar garinku da kuke
manne a ƙafafunmu, mun karkaɗe muku. Duk da haka, ku
tabbatar da wannan, “Mulkin Allah yana kusa.”’ **12** Ina dai
faɗa muku, a ranan nan, za a fi jin tausayin Sodom fiye da
wannan garin. **13** “‘Kaitonki, Korazin! Kaitonki, Betsaida!’
Ai, da a ce a Taya da Sidon ne aka yi ayyukan banmamaki
da aka yi a cikinku, da tuni sun tuba, suna zama cikin rigar
makoki da toka. **14** A ranar shari’a, za a fi jin tausayin
Taya da Sidon fiye da ku. **15** Ke kuma Kafarnahum, kina
tsammani za ki sami ɗaukaka ne? A’a, za a hallaka ki. **(Hadēs
g86)** **16** “Wanda ya saurare ku, ni yake saurara. Wanda ya ƙi
ku, ni yake ƙi. Amma wanda ya ƙi ni kuwa, ya ƙi wanda ya
aiko ni ne.” **17** Mutum saba’in da biyun nan suka dawo da
murna, suka ce, “Ubangiji, har mun sha ƙarfin aljanu ma a
cikin sunanka.” **18** Sai ya amsa ya ce, “Na ga Shaiɗan ya
fāɗi daga sama kamar walƙiya. **19** Na ba ku iko da za ku
tattaka macizai, da kunamai, ku kuma shawo kan dukan
ikon abokin gāba, kuma ba wani lahani da zai same ku. **20**
Duk da haka, kada ku yi farin ciki da cewa, kun sha ƙarfin
ruhohi, amma ku yi farin ciki, domin an rubuta sunayenku
a sama.” **21** A wannan lokaci, Yesu, cike da murna ta wurin
Ruhu Mai Tsarki ya ce, “Na yabe ka, ya Uba, Ubangijin
sama da ƙasa, domin ka ɓoye waɗannan abubuwa ga masu
hikima, da masu ilimi, ka kuma bayyana su ga ƙananan
yara. I, ya Uba, gama wannan shi ne nufinka mai kyau.
22 “Ubana ya danƙa mini dukan kome. Ba wanda ya san
Ɗan sai Uban, kuma ba wanda ya san Uban, sai Ɗan, da
kuma waɗanda Ɗan ya zaɓa ya bayyana musu shi.” **23** Sai
ya juya wajen almajiransa, ya ce musu a ɓoye, “Albarka ga
idanun da suka ga abin da kuke gani. **24** Ina faɗa muku,
annabawa da sarakuna da yawa sun so su ga abin nan
da kuke gani, amma ba su gani ba. Sun so su ji abin da
kuke ji, amma ba su ji ba.” **25** Wata rana, sai wani masanin
dokoki ya miƙe tsaye don yă gwada Yesu. Ya tambaya ya
ce, “Malam, me zan yi don in gāji rai madawwami?” **(aiōnios
g166)** **26** Yesu ya amsa ya ce, “Me aka rubuta a cikin Doka?

Yaya kake karanta ta?” 27 Sai ya amsa ya ce, “‘Ka ƙaunaci
Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka, da dukan ranka,
da dukan ƙarfinka, da kuma dukan hankalinka’; kuma,
‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.’” 28 Yesu ya ce,
“Ka amsa daidai. Ka yi haka, kuma za ka rayu.” 29 Amma
domin ya kāre kansa, sai ya tambayi Yesu ya ce, “Shin,
wane ne maƙwabcina?” 30 Yesu ya amsa ya ce, “Wani
mutum ya tashi daga Urushalima za shi Yeriko, sai ya fāɗi
a hannun mafasa, wato,’yan fashi. Suka ƙwace tufafinsa,
suka yi masa dūka, suka bar shi nan bakin rai da mutuwa.
31 Ya zamana wani firist ya bi kan wannan hanya. Da ya ga
mutumin, sai ya bi gefe ya wuce abinsa. 32 Haka ma wani
daga kabilar Lawi, mai hidima cikin haikali, da ya zo wurin,
ya gan shi, sai shi ma ya bi gefe ɗaya, ya wuce abinsa. 33
Amma wani mutumin Samariya da yake kan tafiya, da ya
kai inda mutumin yake, ya gan shi, sai ya ji tausayinsa. 34
Ya je wurinsa, ya daddaure masa raunukansa, sa’an nan
ya zuba mai, da ruwan inabi. Ya ɗauki mutumin ya sa a
kan jakinsa, ya kai shi wani masauƙi, ya yi jinyarsa. 35
Kashegari, sai ya ɗauki dinari biyu, ya ba wa mai masauƙin
ya ce, ‘Ka lura da shi, bayan na dawo, zan biya ka duk
abin da ka ƙara kashewa a kansa.’ 36 “A ganinka, a cikin
waɗannan mutane uku, wane ne maƙwabcin mutumin da
ya fāɗi a hannun mafasa?” 37 Masanin dokoki ya amsa
ya ce, “Wanda ya nuna masa jinƙai.” Yesu ya ce masa, “Je
ka, ka yi haka nan.” 38 Yayinda Yesu da almajiransa suna
cikin tafiya, sai ya kai wani ƙauye inda wata mace mai suna
Marta ta marabce shi a gidanta. 39 Tana da’yar’uwa mai
suna Maryamu, wadda ta zauna a gaban Ubangiji tana jin
maganarsa. 40 Marta kuwa, aikin hidima da ya kamata
a yi, ya ɗauke mata hankali, sai ta zo wurin Yesu, ta ce,
“Ubangiji, ba ka damu da yadda’yar’uwata ta bar mini aiki
ni kaɗai ba? Gaya mata ta taimake ni!” 41 Amma Ubangiji
ya amsa ya ce, “Marta, Marta, hankalinki ya tashi, kuma
kina damuwa a kan abubuwa da yawa. 42 Amma abu ɗaya
tak ake bukata, Maryamu ta zaɓi abin da ya fi kyau, kuma
ba za a raba ta da shi ba.”

11 Wata rana Yesu yana addu’a a wani wuri. Da ya gama,
sai ɗaya daga cikin almajiransa ya ce masa, “Ubangiji,
ka koya mana yin addu’a, kamar yadda Yohanna ya koya wa
almajiransa.” 2 Sai ya ce musu, “Sa’ad da kuke yin addu’a
ku ce, “‘Ya Uba, sunanka mai tsarki ne mulkinka ya zo. 3
Ka ba mu kowace rana abincin yini. 4 Ka gafarta mana
zunubanmu, kamar yadda mu ma ke gafarta wa duk wanda
ya yi mana laifi. Kada ka bari a kai mu cikin jarraba.’” 5
Sa’an nan ya ce musu, “Da a ce ɗayanku yana da aboki,
sa’an nan ya je wurinsa da tsakar dare ya ce, ‘Aboki, ranta
mini burodi guda uku, 6 domin wani abokina da yake tafiya
ya sauka a wurina. Ga shi, ba ni da abinci da zan ba shi.’ 7
Sai wanda yake cikin ɗaki ya amsa ya ce, ‘Kada ka dame ni.
An riga an kulle ƙofa, da ni da yarana kuwa mun kwanta,
ba zan iya tashi in ba ka kome ba.’ 8 Ina gaya muku, ko da
yake ba zai so ya tashi ya ba shi burodin don shi abokinsa
ne ba, duk da haka, zai tashi ya ba shi yawan abin da yake
bukata, saboda nacewarsa. 9 “Don haka ina faɗa muku, ku
roƙa, za a ba ku, ku nema za ku samu, ku ƙwanƙwasa za a
kuwa buɗe muku ƙofa. 10 Gama duk wanda ya roƙa, yana
karɓa, mai nema yana samu, wanda ya ƙwanƙwasa kuma,
za a buɗe masa ƙofa. 11 “Wane mahaifi ne a cikinku, in
ɗansa ya roƙe shi kifi, zai ba shi maciji a maimakon, 12 ko
kuma in ya roƙi ƙwai, ya ba shi kunama? 13 In fa haka ne,
ko da yake ku mugaye ne, kun san ba’ya’yanku kyautai
masu kyau, balle fa Ubanku na sama, zai yi fiye da haka,
ta wurin ba da Ruhu Mai Tsarki, ga masu roƙonsa!” 14
Sa’ad da Yesu yake fitar da wani beben aljani daga wani
mutum, da aljanin ya fita, sai mutumin wanda da bebe
ne, ya yi magana, taron kuwa suka yi mamaki. 15 Amma
waɗansunsu suka ce, “Ai, da ikon Be’elzebub, sarkin aljanu
ne, yake fitar da aljanu.” 16 Waɗansu kuma suka gwada shi,
ta wurin neman yǎ nuna musu wata alama daga sama. 17
Yesu kuwa ya san tunaninsu, sai ya ce musu, “Duk mulkin
da yake gāba da kansa, zai lalace, kuma gidan da yake gaba
da kansa zai rushe. 18 In Shaiɗan yana gāba da kansa,
yaya mulkinsa zai tsaya? Ina faɗin haka domin kun ce,
da ikon Be’elzebub nake fitar da aljanu. 19 In da ikon
Be’elzebub nake fitar da su, to, da ikon wa masu binku suke
fitar da su? Saboda haka, za su zama alƙalanku ke nan. 20
Amma in da ikon Allah ne ni nake fitar da aljanu, ashe,
mulkin Allah ya zo muku ke nan. 21 “Sa’ad da mutum mai
ƙarfi, wanda yake da makamai yana gadin gidan kansa, an
tsare lafiyar dukiyarsa ke nan. 22 Amma in wani wanda
ya fi shi ƙarfi, ya faɗa masa ya kuma sha ƙarfinsa, yakan
ƙwace makaman da mutumin ke dogara da su, ya kuma
rarraba ganima. 23 “Wanda ba ya tare da ni, yana gāba da
ni, wanda kuma ba ya tarawa da ni, watsarwa yake yi. 24
“Lokacin da mugun ruhu ya fita daga mutum, sai ya bi
ta wuraren da ba mutane, yana neman hutu, amma ya
kāsa samu, sai ya ce, ‘Zan koma gidan da na bari.’ 25 Sa’ad
da ya koma, ya tarar da gidan a share da tsabta, kuma a
shirye. 26 Sai ya je ya ɗebo waɗansu ruhohi bakwai da suka
fi shi mugunta, sai su shiga su zauna a wurin. Ƙarshen
wannan mutum kuwa zai fi farkonsa muni.” 27 Da Yesu
yake cikin faɗin waɗannan abubuwa, sai wata mace daga
cikin taron ta ɗaga murya ta ce masa, “Mai albarka ce
uwar da ta haife ka, wadda ka sha mamanta.” 28 Yesu
ya amsa ya ce, “A maimakon, masu albarka ne waɗanda
suke jin maganar Allah, suna kuma biyayya da ita.” 29 Da
taron mutane suka ƙaru, sai Yesu ya ce, “Wannan mugun
zamani ne. Tana neman wani abin banmamaki, amma
ba ko ɗaya da za a ba ta, sai dai ta Yunana. 30 Kamar
yadda Yunana ya zama alama ga mutanen Ninebe, haka ma
Ɗan Mutum zai zama ga zamanin nan. 31 A ranar shari’a,
Sarauniyar Kudu za tǎ tashi tsaye tare da wannan zamani,
ta yanke wa wannan zamani hukunci, domin ta zo daga
ƙarshen duniya ta saurari hikimar Solomon, ga shi kuwa,
shi wanda ya fi Solomon girma, na nan. 32 A ranar shari’a,
mutanen Ninebe za su tashi tsaye tare da wannan zamani,
su yanke wa wannan zamani hukunci. Gama sun tuba sa’ad
da Yunana ya yi musu wa’azi. Ga shi yanzu, shi wanda ya fi
Yunana girma, na nan. 33 “Babu wanda yakan ƙuna fitila
sa’an nan ya ɓoye ta, ko ya rufe ta da murfi ba. A maimako,
yakan ajiye ta a kan wurin ajiye fitila, don masu shiga su ga
haske. 34 Idonka shi ne fitilar jikinka. Sa’ad da idanunka
suna da lafiya, dukan jikinka ma na cike da haske, amma

sa'ad da idanunka suna da lahani, dukan jikinka ma na
cike da duhu. 35 Ka lura fa, kada hasken da yake cikinka
ya zamana duhu ne. 36 Saboda haka, in dukan jikinka
yana cike da haske, ba inda ke da duhu, jikinka kuwa zai
kasance da haske gaba ɗaya, kamar yadda hasken fitila
yake haskaka ka." 37 Da Yesu ya gama magana, sai wani
Bafarisiye ya gayyace shi cin abinci tare da shi. Sai kuwa ya
shiga ya zauna a tebur. 38 Amma Bafarisiyen ya lura cewa,
Yesu bai wanke hannu kafin ya ci abinci ba, sai mamaki
ya kama shi. 39 Sai Ubangiji ya ce masa, "Ku Farisiyawa,
kukan wanke bayan kwano da kwaf, amma a ciki kuna cike
da kwaɗayi da mugunta. 40 Ku wawayen mutane! Ashe,
wanda ya yi bayan, ba shi ne kuma ya yi cikin ba? 41 Ku ba
matalauta abin da yake cikin kwano, kuma kome zai zama
muku da tsabta. 42 "Kaitonku, Farisiyawa, domin kuna ba
wa Allah zakka na na'ana'arku, da ƙarƙashinku, da kuma
sauran ganyen lambunku iri-iri, amma kun ƙyale adalci da
ƙaunar Allah. Ya kamata da kun kiyaye na ƙarshen, ban ba
barin na farkon. 43 "Kaitonku, Farisiyawa, domin kun cika
son wuraren zama masu daraja a majami'u, da kuma yawan
gaisuwa a wuraren kasuwanci. 44 "Kaitonku, domin ku
kamar kaburbura ne da ba a sa musu alama ba, waɗanda
mutane suke takawa don rashin sani." 45 Sai ɗaya daga
cikin masanan dokoki ya ce wa Yesu, "Malam, in ka faɗi
waɗannan abubuwa haka, kai kuma ka zage mu ke nan." 46
Yesu ya amsa ya ce, "Ku masanan dokoki ma, kaitonku,
domin kun ɗora wa mutane kaya masu nauyi waɗanda
da ƙyar suke ɗaukawa, amma ku da kanku ba za ku sa ko
yatsa ɗaya, don ku taimake su ba. 47 "Kaitonku, domin kun
gina kaburbura saboda annabawa, nan kuwa kakannin-
kakanninku ne suka kashe su. 48 Wannan ya shaida cewa
kun amince da abin da kakannin-kakanninku suka yi. Sun
karkashe annabawa, ku kuma kun gina kaburburansu.
49 Saboda haka, Allah a cikin hikimarsa ya ce, 'Zan aika
musu da annabawa da manzanni. Za su kashe waɗansu,
su kuma tsananta wa waɗansu.' 50 Saboda haka, alhakin
jinin dukan annabawa da aka kashe, tun farkon duniya,
yana kan wannan zamani, 51 wato, tun daga jinin Habila,
har zuwa jinin Zakariya, wanda aka kashe tsakanin bagade
da mazauni. I, ina gaya muku, alhakinsu duka yana kan
wannan zamani. 52 "Kaitonku, masanan dokoki, domin kun
ɗauke mabuɗin ilimi. Ku kanku ba ku shiga ba, kuma kun
hana wa waɗanda suke shiga, su shiga." 53 Da Yesu ya bar
wurin, sai Farisiyawa da malaman dokoki suka fara gaba
mai tsanani da shi, kuma suna tsokanansa da tambayoyi.
54 Suna fakonsa, don su kama shi a kan wata magana da zai
faɗa.

12 Ana nan sa'ad da taron dubban mutane suka taru har
suna tattaka juna, Yesu fara yin magana, da farko da
almajiransa ya ce, "Ku yi hankali da yistin Farisiyawa, wato,
munafunci. 2 Ba abin da yake rufe da ba za a fallasa ba, ko
kuma abin da yake ɓoye da ba za a bayyana ba. 3 Abin da
kuka faɗa a cikin duhu, za a ji shi a hasken rana. Kuma
abin da kuka faɗa a kunne, a cikin ɗakunan ciki-ciki, za a
yi shelarsa daga kan rufin ɗakuna. 4 "Ina dai gaya muku
abokaina, kada ku ji tsoron masu kashe jiki, amma bayan
haka, ba sauran abin da za su iya yi. 5 Amma zan nuna
muku wanda za ku ji tsoronsa. Ku ji tsoron wanda, bayan
da ya kashe jikin, yana da iko ya jefa ku cikin jahannama
ta wuta. I, ina gaya muku, ku ji tsoronsa. (Geenna g1067) 6
Ba ana sayar da kanari biyar a kan kobo biyu ba? Duk da
haka, Allah bai manta da ko ɗayansu ba. 7 Tabbatacce,
gashin kanku ɗin nan ma, an ƙidaya su duka. Kada ku ji
tsoro. Darajarku ta fi na kanari masu yawa girma. 8 "Ina
gaya muku, duk wanda ya shaida ni a gaban mutane, Ɗan
Mutum ma zai shaida shi a gaban mala'ikun Allah. 9 Amma
wanda ya yi mūsun sanina a gaban mutane, shi ma za a yi
mūsunsa a gaban mala'ikun Allah. 10 Kuma duk wanda
ya faɗi kalmar zagi a kan Ɗan Mutum, za a gafarta masa,
amma duk wanda ya saɓa wa Ruhu Mai Tsarki, ba za a
gafarta masa ba. 11 "Sa'ad da an kai ku a gaban majami'u,
da gaban masu mulki, da kuma gaban masu iko, kada ku
damu da yadda za ku kāre kanku, ko kuma abin da za ku
faɗa, 12 gama Ruhu Mai Tsarki zai koya muku abin da ya
dace ku faɗa a lokacin." 13 Sai wani mutum daga cikin
taron ya ce masa, "Malam, ka ce wa ɗan'uwana ya raba
gādon da ni." 14 Yesu ya amsa masa ya ce, "Kai, wa ya
naɗa ni alƙali, ko mai sulhu a tsakaninku?" 15 Sai ya ce
musu, "Ku lura fa! Ku tsare kanku daga dukan kowane
irin kwaɗayi. Ran mutum ba ya danganta a kan yawan
dukiyarsa ba." 16 Sai ya gaya musu wannan misali ya ce,
"Gonar wani mai arziki ta ba da amfani sosai. 17 Ya yi
tunani a ransa ya ce, 'Ba ni da inda zan ajiye amfanin
gonana. Me zan yi ke nan?' 18 "Sai ya ce, 'Ga abin da zan
yi. Zan rushe rumbunana, in gina manya, in zuba dukan
hatsina da kayana a ciki. 19 Ni kuma zan ce wa raina,
"Kana da kaya da yawa masu kyau, da aka yi ajiyarsu domin
shekaru da dama masu zuwa. Yi hutunka, ka ci, ka sha, ka
yi annashuwa."' 20 "Amma Allah ya ce masa, 'Kai wawa! A
wannan dare za a nemi ranka. Bayan haka, wa zai gāji abin
da ka tara wa kanka?' 21 "Haka zai zama ga duk wanda
ya tara wa kansa dukiya, amma ba shi da arziki a gaban
Allah." 22 Sai Yesu ya ce wa almajiransa, "Saboda haka, ina
faɗa muku, kada ku damu game da rayuwarku, abin da za
ku ci, ko kuma game da jikinku, abin da za ku yafa. 23 Rai
ya fi abinci, jiki kuma ya fi tufafi. 24 Ku dubi hankaki. Ba sa
shuki ko girbi, kuma ba su da ɗakin ajiya ko rumbu ba, duk
da haka, duk da haka, Allah na ciyar da su. Darajarku ta fi
na tsuntsaye sau da yawa! 25 Wane ne a cikinku ta wurin
damuwarsa, zai iya ƙara ko sa'a ɗaya ga rayuwarsa? 26 Tun
da ba za ku iya yin wannan ƙanƙanin abu ba, me ya sa kuke
damuwa a kan sauran? 27 "Ku dubi yadda furanni suke
girma. Ba sukan yi aiki, ko saƙa ba, duk da haka, ina faɗa
muku cewa, ko Solomon cikin kyakkyawan darajarsa duka,
bai yafa kayan ado da ya kai kamar na ko ɗaya a cikinsu ba.
28 In haka ne Allah yake yi wa ciyayin jeji sutura, wadda
yau suna nan, sa'an nan gobe kuma a jefa cikin wuta, Allah
ba zai yi muku sutura fiye da ciyayin jeji ba, ya ku masu
ƙarancin bangaskiya! 29 Kada ku sa zuciyarku a kan abin
da za ku ci, ko abin da za ku sha, kada ku damu a kan su. 30
Gama duniya da ba tă san Allah ba, tana faman neman
dukan waɗannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa, ya san
kuna bukatarsu. 31 Amma ku nemi mulkinsa, za a kuwa
ƙara muku waɗannan abubuwa. 32 "Ya ƙaramin garke,

kada ku ji tsoro, gama ya gamshi Ubanku ya ba ku mulkin.
33 Ku sayar da dukiyarku, ku ba wa matalauta. Ku yi wa
kanku jakar kuɗin da ba za su lalace ba. Ku yi wa kanku
ajiyar dukiyar da ba za ta ǎ kare ba a sama, inda ɓarawo
ba zai yi kusa ba, asu kuma ba za su iya su lalatar ba. 34
Gama inda dukiyarku take, nan ne zuciyarku ma take. 35
“Ku shirya ɗamara don hidima. Ku bar fitilunku suna ci,
36 kamar maza da suke jiran maigidansu ya dawo daga
bikin aure. Saboda duk lokacin da ya dawo ya ƙwanƙwasa
ƙofa, a shirye suke su buɗe masa nan da nan. 37 Zai zama
da albarka in maigida ya dawo, ya tarar da bayinsa suna
zaman tsaro. Gaskiya ni faɗa muku, zai sa kayan hidima da
kansa, ya sa bayinsa su zauna kan tebur, sa’an nan ya yi
musu hidimar abinci. 38 Zai zama da albarka ga bayin da
maigidansu ya iske su, suna zaman tsaro, a duk lokacin da
ya dawo, ko da ya dawo a sa’a ta biyu, ko ta uku na tsakar
dare ne. 39 Amma ku fahimci wannan. Da maigida ya san
sa’ar da ɓarawo zai zo, ai, da ba zai bari a shiga, a fasa masa
gida ba. 40 Ku ma, sai ku zauna da shiri, domin Ɗan Mutum
zai zo a sa’ar da ba ku yi tsammani ba.” 41 Bitrus ya yi
tambaya ya ce, “Ya Ubangiji, mu ne kake faɗa wa wannan
misali, ko kuwa ga kowa da kowa ne?” 42 Ubangiji ya amsa
ya ce, “To, wane ne manaja mai aminci da hikima, wanda
maigida ya ba shi riƙon bayinsa, domin ya ba su abincinsu
a daidai lokaci? 43 Zai zama da albarka ga bawan nan
wanda maigidan ya dawo, ya same shi yana yin haka. 44
Gaskiya nake gaya muku, maigidan zai ba shi riƙon dukan
dukiyarsa. 45 Amma da a ce bawan ya yi tunani a zuciyarsa
ya ce, ‘Ai, maigidana ya yi jinkirin dawowa,’ sa’an nan ya
fara dūkan bayin, maza da mata, ya kuma shiga ci, da sha,
har da buguwa. 46 Maigidan bawan nan zai dawo a ranar
da wannan bawan bai yi tsammaninsa ba, kuma a sa’ar
da bai sani ba. Maigidan zai yayyanka shi, ya kuma ba shi
rabonsa tare da marasa bangaskiya. 47 “Bawan da ya san
nufin maigidansa, kuma bai yi shiri ba, ko kuma bai yi abin
da maigidansa yake so ba, zai sha mummunan duka. 48
Amma wanda bai sani ba, ya kuwa yi abin da ya isa horo, za
a dūke shi kaɗan. Duk wanda aka ba shi mai yawa, mai
yawan ne za a bida daga gare shi. Duk wanda kuma aka ba
shi riƙon amana mai yawa, fiye da haka kuma za a bida
daga gare shi. 49 “Na zo ne domin in kawo wuta a duniya.
Ina so da ta riga ta ƙunu! 50 Amma ina da baftismar da
za a yi mini, na kuwa damu sosai, sai na kammala ta! 51
Kuna tsammani na zo domin in kawo salama a duniya ne?
A’a! Ina gaya muku, rabuwa ne. 52 Daga yanzu, za a iske
mutum biyar a gida ɗaya sun rabu, suna gāba da juna,
uku suna gāba da biyu, biyun suna gāba da ukun. 53 Za su
rarrabu. Mahaifi yana gāba da ɗan, ɗan kuma yana gāba da
mahaifin. Mahaifiya tana gāba da diyar, diyar kuma tana
gāba da mahaifiyar. Suruka tana gāba da matar ɗa, matar
ɗa kuma tana gāba da suruka.” 54 Ya ce wa taron, “Sa’ad
da kuka ga hadari ya fito daga yamma, nan da nan kukan
ce, ‘Za a yi ruwan sama,’ sai a kuwa yi. 55 Sa’ad da kuma
iska ta taso daga kudu, kukan ce, ‘Za a yi zafi,’ sai kuwa a
yi. 56 Munafukai! Kuna san yadda za ku fassara yanayin
ƙasa da na sararin sama. Ta yaya ba ku san yadda za ku yi
fassarar wannan zamani ba? 57 “Don me ba ku iya auna wa
kanku, abin da yake daidai ba? 58 Yayinda kake kan hanyar
zuwa kotu da maƙiyinka, ka yi matuƙar ƙoƙari ku shirya
tun kuna kan hanya. In ba haka ba, zai kai ka gaban alƙali,
alƙali kuma ya miƙa ka ga ɗan sanda, ɗan sanda kuma ya
jefa ka a kurkuku. 59 Ina gaya maka, ba za ka fita ba, sai ka
biya kobo na ƙarshe.”

13 A yanzun fa, akwai waɗansu da suka kasance a lokacin
can, suka ba Yesu labarin Galiliyawa da Bilatus ya
gauraye jininsu tare da jinin hadayunsu. 2 Yesu ya amsa ya
ce, “Kuna tsammani waɗannan Galiliyawan sun fi dukan
sauran Galiliyawa zunubi ne, shi ya sa suka sha irin wannan
wahala? 3 Ina gaya muku, a’a! Amma in ba ku tuba ba,
ku ma duka za ku hallaka. 4 Ko kuwa kuna tsammani,
sha takwas ɗin nan da suka mutu lokacin da hasumiya a
Silowam ya fāɗi a kansu, sun fi dukan sauran mutanen
Urushalima laifi ne? 5 Ina gaya muku, a’a! Amma in ba ku
tuba ba, ku ma duka za ku hallaka.” 6 Sai ya ba su wannan
misali ya ce, “Wani mutum yana da itacen ɓaure, da aka
shuka a gonar inabinsa. Da ya je cire’ya’yan itacen, sai ya
tarar ba tǎ yi’ya’ya ba. 7 Sai ya ce wa mai lura da gonar
inabin, ‘Yau shekara uku ke nan ina zuwa neman’ya’yan
ɓaure daga itacen nan, amma ba na samun kome. Sare shi!
Don me za a bar shi ya tare wuri.’ 8 “Mutumin ya amsa
ya ce, ‘Ranka yǎ daɗe, ka bar shi, in yi masa banƙasa, in
kuma zuba masa taki har na shekara ɗaya. 9 In kuwa ya
ba da’ya’ya shekara mai zuwa, yana da kyau! In kuwa ba
haka ba, sai ka sare shi.’” 10 Wata ranar Asabbaci, Yesu
yana koyarwa a wata majami’a, 11 a wurin kuwa, akwai
wata mace wadda aljani ya gurgunta, har na shekaru goma
sha takwas. Duk ta tanƙware, ba ta ma iya miƙewa ko
kaɗan. 12 Da Yesu ya gan ta, sai ya kirata gaba, ya ce mata,
“Mace, an’yantar da ke daga rashin lafiyarki.” 13 Sai ya
ɗibiya hannuwansa a kanta, nan da nan sai ta miƙe, ta
yabi Allah. 14 Amma mai mulkin majami’ar ya ji haushi
da Yesu ya yi warkarwa a ranar Asabbaci. Sai ya ce wa
mutanen, “Akwai ranaku shida da ya kamata a yi aiki.
Saboda haka, ku zo a ranakun nan a warkar da ku, ba
ranar Asabbaci ba.” 15 Ubangiji ya amsa masa ya ce, “Ku
munafukai! Ashe, kowannenku ba yakan kunce bijiminsa
ko jakinsa, yǎ kai shi waje yǎ ba shi ruwa, a ranar Asabbaci
ba? 16 Ashe, bai kamata a’yantar da macen nan, diyar
zuriyar Ibrahim, wadda Shaiɗan ya daure, har shekara
goma sha takwas, a ranar Asabbaci, daga abin da ya daure
ta ba?” 17 Sa’ad da ya faɗi wannan, sai duka masu gāba
da shi suka kunyata. Amma mutane kuwa suka yi murna
saboda dukan abubuwan banmamaki da yake yi. 18 Sai
Yesu ya yi tambaya ya ce, “Yaya mulkin Allah yake? Da
me zan kwatanta shi? 19 Yana kama da ƙwayar mustad,
wadda wani mutum ya ɗauka, kuma ya shuka a gonarsa.
Ta yi girma, ta zama itace, kuma tsuntsayen sararin sama
suka huta a rassansa.” 20 Ya sāke tambaya, “Da me zan
kwatanta mulkin Allah? 21 Yana kama da yisti wadda mace
ta ɗauka, ta kwaɓa garin alkama mai yawa da shi, har sai da
yistin ya gauraye kullun duka.” 22 Sa’ad da Yesu yana kan
hanyarsa zuwa Urushalima, sai ya bi ta cikin garuruwan
da ƙauyukan, yana koyarwa. 23 Sai wani ya tambaye shi
ya ce, “Ya Ubangiji, shin, wai mutane kima ne kawai za

su sami ceto?” Ya ce musu, 24 “Ku yi matuƙar ƙoƙari ku
shiga ta matsattsiyar ƙofa, domin ina faɗa muku, mutane
da yawa za su yi ƙoƙarin shiga, amma ba za su iya ba. 25 Da
zaran maigidan ya tashi ya rufe ƙofar, za ku tsaya a waje
kuna ƙwanƙwasawa, kuna roƙo cewa, ‘Ranka yă daɗe, buɗe
mana ƙofa.’ “Amma shi zai amma ya ce, ‘Ni ban san ku, ko
inda kuka fito ba.’ 26 “Sa’an nan za ku ce, ‘Haba, mu da
muka ci, muka sha tare da kai, har ka yi koyarwa a cikin
titi-titi namu.’ 27 “Amma shi zai amma ya ce, ‘Ban san ku,
ko inda kuka fito ba. Ku rabu da ni, dukan ku masu aikata
mugunta!’ 28 “Za a yi kuka a can, da cizon haƙora, sa’ad da
kuka ga Ibrahim, da Ishaku, da Yaƙub, da dukan annabawa
a mulkin Allah, amma ku kuwa, za a jefar da ku a waje. 29
Mutane za su zo daga gabas, da yamma, da kudu, da arewa,
su ɗauki wuraren zamansu a bikin, a cikin mulkin Allah. 30
Tabbatacce, akwai waɗansu da suke na ƙarshe, da za su
zama na farko, na farko kuma, da za su zama na ƙarshe.”
31 A wannan lokaci, waɗansu Farisiyawa suka zo suka ce wa
Yesu, “Ka bar nan ka tafi wani wuri dabam. Hiridus yana so
ya kashe ka.” 32 Ya amsa ya ce, “Ku je ku gaya wa dilan
nan, wato, mai makirci cewa, ‘Da yau da kuma gobe, zan
fitar da aljanu, in kuma warkar da mutane, sa’an nan a
rana ta uku in cika burin aikina. 33 Duk da haka, dole in ci
gaba da aikin a yau, da kuma gobe, sa’an nan in ci gaba da
yin haka kashegari kuma, gama tabbatacce, ba annabi da
yakan mutu a bayan birnin Urushalima!’ 34 “Urushalima,
ayya Urushalima, ke da kika kashe annabawa, kuma kika
jefa wa waɗanda aka aika gare ki da duwatsu. Sau da yawa
na yi kewan in tattara’ya’yanki wuri ɗaya, kamar yadda
kaza takan tattara’ya’yanta cikin fikafikanta, amma ba ki
yarda ba! 35 Duba, an bar muku gidanku fanko. Ina kuwa
faɗa muku, ba za ku sāke ganina ba, sai kun ce, ‘Mai albarka
ne shi wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji.’”

14 Wata ranar Asabbaci, da Yesu ya shiga gidan wani
sanannen Bafarisiye don cin abinci, sai mutane suka
zuba masa ido da kyau. 2 A nan a gabansa kuwa akwai wani
mutum mai ciwon kumburin ƙafa da hannu. 3 Sai Yesu ya
tambayi masanan dokoki da Farisiyawa ya ce, “Daidai ne
bisa ga doka, a yi warkarwa a ranar Asabbaci, ko babu?” 4
Amma ba su ce kome ba. Sai ya riƙe mutumin, ya warkar
da shi, sa’an nan ya sallame shi. 5 Sai ya tambaye, su ya
ce, “In wani a cikinku yana da ɗa, ko bijimi da ya faɗa
a rijiya a ranar Asabbaci, ba za ku cire shi nan da nan
ba?” 6 Suka rasa abin faɗi. 7 Da ya lura da yadda baƙi
suna zaɓan wuraren zama masu bangirma a tebur, sai ya
faɗa musu wannan misali, ya ce; 8 “In wani ya gayyace ka
bikin aure, kada ka zaɓi wurin zama mai bangirma, don
wataƙila akwai wani da ya fi ka girma, da aka gayyata. 9 In
kuwa haka ne, wanda ya gayyace duk biyunku, zai zo ya ce
maka, ‘Ka ba wa mutumin nan wurin zamanka.’ Ka ga, an
ƙasƙantar da kai, kuma dole ka ɗauki wuri mafi ƙasƙanci.
10 Amma in an gayyace ka, ɗauki wuri mafi ƙasƙanci, don
in wanda ya gayyace ka ya zo, zai ce maka, ‘Ka hawo nan
aboki a wuri mafi girma.’ Wannan zai ɗaukaka ka a gaban
dukan’yan’uwanka baƙi. 11 Gama duk wanda ya ɗaukaka
kansa, za a ƙasƙantar da shi. Shi wanda kuma ya ƙasƙantar
da kansa, za a ɗaukaka shi.” 12 Sai Yesu ya ce wa wanda ya
gayyace shi, “Lokacin da ka shirya biki ko liyafa, kada ka
gayyaci abokanka, ko’yan’uwanka, ko danginka, ko kuma
maƙwabtanka masu arziki, gama in ka yi haka, suna iya
gayyatarka, su biya maka alherin da ka yi musu. 13 Amma
lokacin da ka kira biki, ka gayyaci matalauta, da guragu, da
shanyayyu, da makafi. 14 Ta haka, za ka sami albarka. Ko
da yake ba za su iya biyan ka ba, za a biya ka a ranar tashin
masu adalci daga matattu.” 15 Da jin haka, sai wani da yake
tare da shi a tebur ɗin, ya ce wa Yesu, “Mai albarka ne
wanda zai ci abinci a bikin nan a mulkin Allah.” 16 Yesu ya
amsa ya ce, “Wani mutum yana shirya wani babban biki, ya
kuma gayyaci baƙi da yawa. 17 Da lokacin bikin ya yi, sai ya
aiki bawansa ya je ya ce wa waɗanda aka gayyata, ‘Ku zo,
don an shirya kome.’ 18 “Amma sai dukansu suka fara ba
da hujjoji. Na farkon ya ce, ‘Na sayi gona yanzun nan, dole
in je in ga yadda take, ina roƙonka ka yi mini haƙuri.’ 19
“Wani ya ce, ‘Na sayi shanun noma guda goma yanzun nan,
ina kan hanyata ke nan in gwada su, ina roƙonka, ka yi
mini haƙuri.’ 20 “Har yanzu wani ya ce, ‘Na yi aure yanzun
nan, don haka ni ba zan iya zuwa ba.’ 21 “Bawansa ya dawo
ya gaya wa maigidansa wannan. Sai maigidan ya yi fushi,
ya ba da umarni ga bawansa ya ce, ‘Ka fita da sauri, ka bi
titi-titi da lungu-lungu na garin, ka kawo matalauta, da
guragu, da makafi, da shanyayyu.’ 22 “Bawan ya dawo ya
ce, ‘Ranka yă daɗe, an yi abin da ka umarta, amma har
yanzu da sauran wuri.’ 23 “Maigidan ya ce wa bawansa, ‘Ka
je kan hanyoyin da layi-layi na karkara, ka sa su shigo, don
gidana ya cika.’ 24 Ina gaya muku, babu ko ɗaya daga cikin
mutanen nan da aka gayyata da zai ɗanɗana bikina.” 25
Taron mutane mai yawa suna tafiya tare da Yesu, sai ya
juya ya ce musu, 26 “Duk wanda yakan zo wurina, amma
bai ƙi mahaifinsa da mahaifiyarsa, da matarsa da’ya’yansa,
da’yan’uwansa mata da maza, kai, har ma ransa ba, ba zai
iya zama almajirina ba. 27 Kuma duk wanda ba yakan ɗauki
gicciyensa ya bi ni ba, ba zai iya zama almajirina ba. 28 “In
wani daga cikinku yana so ya gina gidan sama, ai, yakan
fara zama ne, ya yi lissafin abin da ginin zai ci tukuna,
don yă ga ko yana da isashen kuɗi da zai gama ginin. 29
Gama in ya sa tushen gini, amma bai iya gamawa ba, duk
wanda ya gani zai yi masa ba’a, 30 yana cewa, ‘Wannan
mutum ya fara gini, amma bai iya gamawa ba.’ 31 “Ko
kuma, wane sarki ne, in zai je yaƙi da wani sarki, ai, yakan
fara zama ne, ya duba ya ga, ko da mutane dubu goma, shi
zai iya ƙarawa da mai zuwa da dubu ashirin? 32 In ba zai
iya ba, to, tun suna nesa, zai aika da wakilai, su je neman
sharuɗan salama. 33 Haka nan fa, kowane ne a cikinku,
da ba ya rabu da abin da yake da shi ba, ba zai iya zama
almajirina ba. 34 “Gishiri fa yana da kyau, amma in gishiri
ya rabu da daɗin ɗanɗanonsa, ta yaya za a sāke mai da
daɗin ɗanɗanonsa? 35 Ba shi da wani amfani, ko ga ƙasa,
ko ga juji, sai dai a zubar da shi. “Duk mai kunnen ji, yă ji.”

15 Yanzu fa, masu karɓar haraji da “masu zunubi”
duka suna taruwa don jin koyarwar Yesu. 2 Amma
Farisiyawa da malaman dokoki suka yi gunaguni, suna
cewa, “Wannan mutum yana karɓan ‘masu zunubi,’ kuma
yana ci tare da su.” 3 Sai Yesu ya faɗa musu wannan
misali ya ce, 4 “In ɗayanku yana da tumaki ɗari, sa’an nan

ɗayansu ta ɓace. Ashe, ba zai bar tasa'in da tara a fili ya je
neman wadda ta ɓace, har sai ya same ta ba? 5 In ya same
ta, zai sa ta a kafaɗa da murna, 6 ya dawo gida. Sa'an nan
zai kira abokansa da maƙwabtansa wuri ɗaya ya ce, 'Ku
taya ni murna, na sami tunkiyana da ta ɓata.' 7 Ina gaya
muku, haka za a yi murna sosai a sama, a kan mai zunubi
guda ɗaya da ya tuba, fiye da masu adalci tasa'in da tara,
waɗanda ba su bukatan tuba. 8 "Ko kuwa in wata mace
tana da kuɗi na azurfa guda goma, sa'an nan ɗaya ya ɓata,
ashe, ba za tă ƙuna fitila, ta share gidan, ta nema a hankali,
har sai ta samu ba? 9 In ta same shi, sai ta kira ƙawayenta
da maƙwabtanta wuri ɗaya, ta ce musu, 'Ku taya ni murna,
na sami kuɗina da ya ɓata.' 10 Haka, ina gaya muku, akwai
murna a gaban mala'ikun Allah a kan mai zunubi guda
ɗaya, da ya tuba." 11 Yesu ya ci gaba da cewa, "Akwai wani
mutum wanda yake da'ya'ya biyu maza. 12 Ƙaramin ya ce
wa mahaifinsu, 'Baba, ba ni rabon gādona.' Sai mahaifin ya
raba musu dukiyarsa. 13 "Bayan'yan kwanaki, sai ƙaramin
ɗan ya tattara kayansa duk, ya tashi ya tafi wata ƙasa mai
nisa. A can, ya ɓatar da dukiyarsa duka a rayuwar banza.
14 Bayan ya ɓatar da kome, sai ga muguwar yunwa a dukan
ƙasar, har ya shiga rashi. 15 Sai ya je ya sami aiki a wurin
wani mutumin ƙasar, wanda ya aike shi a gonakinsa, ya yi
kiwon aladu. 16 Ya yi marmarin cin dusan da aladun suke
ci, amma ba wanda ya ba shi wani abu. 17 "Da hankalinsa
ya dawo, sai ya ce, 'Kai, bayin mahaifina guda nawa ne, da
suke da abinci fiye da isashe, ni kuma ina nan, zan mutu
don yunwa! 18 Zan tashi in koma wurin mahaifina, in ce
masa, "Baba, na yi wa sama, na kuma yi maka zunubi. 19
Ni ban isa a ƙara kira na ɗanka ba. Ka mai da ni kamar
ɗaya daga cikin bayinka."' 20 Sai ya tashi ya kama hanya ya
koma wurin mahaifinsa. "Amma tun yana nesa, mahaifinsa
ya hange shi. Tausayi kuma ya kama shi, sai ya tashi ya
ruga da gudu wurinsa, ya rungume shi, ya yi masa sumba.
21 "Sai ɗan ya ce masa, 'Baba, na yi wa sama, na kuma yi
maka zunubi. Ni ban isa a ƙara kira na ɗanka ba.' 22 "Amma
mahaifin ya ce wa bayinsa, 'Maza! Ku kawo riga mafi kyau
ku sa masa. Ku sa zobe a yatsarsa, da takalma kuma a
ƙafafunsa. 23 Ku kawo ɗan saniya mai ƙiba ku yanka. Bari
mu yi biki mu yi shagali. 24 Gama ɗan nan nawa, da ya
mutu, amma yanzu yana da rai kuma. Da ya ɓata, amma
yanzu an same shi.' Sai suka fara shagali. 25 "Yayinda ake
haka, babban ɗan yana gona. Da ya zo kusa da gida, sai ya ji
ana kiɗi ana rawa. 26 Sai ya kira ɗaya daga cikin bayin,
ya tambaye shi abin da yake faruwa. 27 Bawan ya ce, 'Ai,
ɗan'uwanka ne ya dawo, shi ne mahaifinka ya yanka ɗan
saniya mai ƙiba, gama ya yi murna ya karɓi ɗansa da ya
dawo gida lafiyayye, ba abin da ya same shi.' 28 "Sai yayan
ya yi fushi, ya ƙi shiga gida. Sai mahaifinsa ya fita ya roƙe
shi. 29 Amma ya amsa wa mahaifinsa ya ce, 'Duba! Duk
waɗannan shekaru, ina yin maka aiki kamar bawa, ban
taɓa maka rashin biyayya ba. Duk da haka, ba ka taɓa ba ni
ko ɗan akuya domin in yi shagali da abokaina ba. 30 Amma
da wannan ɗan naka, wanda ya ɓatar da dukiyarka a kan
karuwai ya dawo, ka yanka masa ɗan saniya mai ƙiba!' 31
"Sai mahaifin ya ce masa, 'Ɗana, kullum kana nan tare
da ni, kuma duk abin da nake da shi, naka ne. 32 Amma
ya zama mana dole, mu yi shagali, mu yi murna, domin
ɗan'uwan nan naka, da ya mutu, yanzu kuwa yana da rai,
da ya ɓata, amma yanzu an same shi.'"

16 Yesu ya ce wa almajiransa, "An yi wani mai arziki
wanda aka yi wa manajansa zargin yin banza da
dukiyarsa. 2 Sai ya kira manajan, ya tambaye shi, 'Me nake
ji haka a kanka? Ka kawo lissafin aikinka, domin ba za ka
iya cin gaba da aikinka ba.' 3 "Sai manajan ya ce cikin
tunaninsa, 'Maigidana zai kore ni daga aiki, me zan yi? Ba
ni da ƙarfin noma, kuma ina jin kunyan yin bara. 4 Na san
abin da zan yi, don mutane su karɓe ni a gidajensu, bayan
an kore ni daga aiki a nan.' 5 "Sai ya kira kowane ɗaya
da maigidansa yake bin bashi. Ya tambayi na farkon ya
ce, 'Nawa ne maigidana yake bin ka?' 6 "Ya amsa ya ce,
'Garwar mai na zaitun guda ɗari tara.' "Manajan ya ce, 'Ga
takardarka, ka zauna maza ka mai da shi ɗari huɗu.' 7 "Ya
kuma tambayi na biyun, 'Kai fa, nawa ne ake bin ka?' "Sai ya
amsa ya ce, 'Buhunan alkama dubu.' "Ya ce, 'Ga takardarka,
ka mai da shi ɗari takwas.' 8 "Maigidan kuwa ya yabi
manajan nan marar gaskiya saboda wayonsa. Gama'yan
duniyan nan suna da wayon yin hulɗa da junansu fiye
da'yan haske. (aiōn g165) 9 Ina gaya muku, ku yi amfani da
dukiya na wannan duniya, domin ku sami wa kanku abokai.
Saboda bayan dukiyar ta ƙare, za a karɓe ku a wuraren
zama da sun dawwama. (aiōnios g166) 10 "Duk wanda ana
amincewa da shi cikin ƙaramin abu, ana kuma amincewa
da shi cikin babba. Kuma duk marar gaskiya cikin ƙaramin
abu, zai zama marar gaskiya cikin babba. 11 In fa ku ba
amintattu ne cikin tafiyar da dukiya ta wannan duniya ba,
wa zai amince muku da dukiya ta gaskiya? 12 In fa ku ba
amintattu ne cikin tafiyar da dukiyar wani ba, wa zai ba ku
dukiya naku, na kanku? 13 "Babu wani bawa mai iya bauta
wa iyayengiji biyu ba. Ko dai ya ƙi ɗaya, ya so ɗayan, ko
kuwa ya dāge ga yi wa ɗaya bauta, sa'an nan ya rena ɗayan.
Ba za ku iya ku bauta wa Allah tare da bauta wa Mammon
(wato, Kuɗi) a lokaci ɗaya ba." 14 Da Farisiyawa masu son
kuɗi suka ji wannan duka, sai suka yi wa Yesu tsaki. 15 Ya
ce musu, "Ku ne masu mai da kanku marasa laifi a gaban
mutane, amma Allah ya san zuciyarku. Abu mai daraja a
gaban mutane, abin ƙyama ne a gaban Allah. 16 "An yi
shelar Doka da Annabawa har zuwa lokacin Yohanna. Tun
daga lokacin nan, bisharar mulkin Allah ne ake wa'azinta,
kowa kuma yana ƙoƙarin kutsa kai ya shiga. 17 Gama ta fi
sauƙi sama da ƙasa su shuɗe, da a ce ɗigo guda ɗaya na
rubutun, ya fita ya fāɗi daga cikin Doka. 18 "Duk wanda ya
saki matarsa ya auri wata mace, zina ne yake yi. Kuma
mutumin da ya auri macen da aka sake, zina ne yake yi. 19
"An yi wani mutum mai arziki wanda yakan sa tufafi masu
ruwan shunayya, da kuma na lallausan lilin, yana kuma
cikin rayuwar jin daɗi kullum. 20 A ƙofar gidansa kuma
akan ajiye wani mai bara, mai suna Lazarus, wanda jikinsa
duk gyambuna ne. 21 Shi kuwa yakan yi marmarin cin abin
da yakan fāɗi daga tebur na mai arzikin nan. Har karnuka
ma sukan zo su lashe gyambunansa. 22 "Ana nan, sai mai
baran ya mutu, kuma mala'iku suka ɗauke shi zuwa gefen
Ibrahim. Mai arzikin ma ya mutu, aka kuma binne shi. 23 A
cikin jahannama ta wuta, inda yana shan azaba, ya ɗaga

kai ya hangi Ibrahim can nesa, da kuma Lazarus a gefensa.
(Hadēs g86) 24 Sai ya yi masa kira ya ce, 'Baba, Ibrahim, ka
ji tausayina, ka aiki Lazarus ya sa ɗan yatsarsa a ruwa,
ya ɗiga mini a harshe saboda in ji sanyi, domin ina shan
azaba cikin wannan wuta.' 25 "Amma Ibrahim ya ce, 'Ka
tuna fa ɗana, a lokacin da kake duniya, ka sami abubuwa
masu kyau naka, Lazarus kuwa ya sami munanan abubuwa.
Amma yanzu ya sami ta'aziyya a nan, kai kuwa kana shan
azaba. 26 Ban da wannan duka ma, tsakaninmu da kai,
akwai wani babban rami da aka yi, yadda waɗanda suke son
ƙetarewa daga nan zuwa wurinku, ba za su iya ba, kuma ba
mai iya ƙetarewa daga wurinku zuwa wurinmu.' 27 "Ya
amsa ya ce, 'To, ina roƙonka, ya uba, ka aiki Lazarus zuwa
gidan mahaifina, 28 gama ina da'yan'uwana biyar maza.
Bari yǎ ba su gargaɗi, don kada su ma su zo wurin nan
mai azaba.' 29 "Ibrahim ya amsa ya ce, 'Suna da Musa da
Annabawa, ai, sai su saurare su.' 30 "Sai ya ce, 'A'a, ya uba,
Ibrahim, in dai wani ya tashi daga matattu ya je wurinsu,
za su tuba.' 31 "Amma ya ce masa, 'In ba su saurari Musa
da Annabawa ba, kai, ko da wani ya tashi daga matattu ma,
ba za su saurare shi ba.'"

17 Yesu ya ce wa almajiransa, "Dole ne a sami abubuwan
da suke sa mutane su yi zunubi, amma kaiton
mutumin nan wanda suke zuwa ta wurinsa. 2 Gwamma
a ɗaura dutsen niƙa a wuyansa, a jefa shi cikin teku, da
ya sa ɗaya daga cikin ƙananan yaran nan ya yi zunubi.
3 Saboda haka, ku lura da kanku. "In ɗan'uwanka ya yi
zunubi, ka kwaɓe shi. In ya tuba, ka gafarta masa. 4 In ya
yi maka laifi sau bakwai a rana ɗaya, ya kuma dawo sau
bakwai ɗin a wurinka, yana cewa, 'Na tuba,' sai ka gafarta
masa." 5 Sai manzannin suka ce wa Ubangiji, "Ka ƙara
mana bangaskiya!" 6 Ya amsa musu ya ce, "In kuna da
bangaskiya da take ƙanƙani kamar ƙwayar mustad, kuna
iya ce wa wannan itacen durumi, 'Ka tumɓuke daga nan, ka
dasu a cikin teku.' Zai kuwa yi muku biyayya. 7 "In ɗaya a
cikinku yana da bawa, wanda yake masa noma, ko kiwon
tumaki, da dawowar bawan daga gonar, ai, ba zai ce masa,
'Ka zo nan, ka zauna, ka ci abinci ba'? 8 Ashe, ba zai ce
masa, 'Ka shirya mini abincin yamma, ka shirya ka yi mini
hidima domin in ci in sha, bayan haka kana iya ci, ka kuma
sha ba'? 9 Shin, zai gode wa bawan don yǎ yi aikin da aka
ce ya yi ne? 10 Haka ku ma, bayan kun yi duk abin da
aka ce muku ku yi, ya kamata ku ce, 'Mu bayi ne marasa
cancanta, mun dai yi aikinmu ne kaɗai.'" 11 Yesu yana kan
hanyarsa zuwa Urushalima, sai ya bi takan iyakar Samariya
da Galili. 12 Da zai shiga wani ƙauye, sai maza goma da
suke da kuturta suka sadu da shi. Suka tsaya da nesa, 13
suka yi kira da babbar murya, suka ce, "Yesu, Ubangiji,
ka ji tausayinmu!" 14 Da ya gan su sai ya ce, "Ku je ku
nuna kanku ga firistoci." Suna kan hanyar tafiya sai suka
tsabtacce. 15 Da ɗayansu ya ga ya warke, sai ya koma, yana
yabon Allah da babbar murya. 16 Ya zo ya fāɗi a gaban
Yesu, ya gode masa. Shi kuwa mutumin Samariya ne. 17
Yesu ya yi tambaya ya ce, "Ba duka goma ne aka tsabtacce
ba? Ina sauran taran? 18 Ba wanda ya dawo don yǎ yabi
Allah, sai dai wannan baƙon?" 19 Sai ya ce masa, "Tashi,
ka yi tafiyarka, bangaskiyarka ta warkar da kai." 20 Wata
rana, Farisiyawa suka tambaye shi lokacin da mulkin Allah
zai zo, Yesu ya amsa ya ce, "Ai, mulkin Allah ba takan zo
ta wurin yin kallon ku ba. 21 Mutane kuma ba za su ce,
'Ga shi nan,' ko kuma, 'Ga shi can' ba, domin mulkin Allah
yana cikinku ne." 22 Sai ya ce wa almajiransa, "Lokaci
yana zuwa da za ku yi marmarin ganin rana ɗaya cikin
ranakun Ɗan Mutum, amma ba za ku gani ba. 23 Mutane
za su ce muku, 'Ga shi can!' Ko kuma, 'Ga shi nan!' Kada ku
yi hanzarin binsu. 24 Gama Ɗan Mutum, a cikin ranarsa,
zai zama kamar walƙiya da take walƙawa, da take kuma
haskaka sararin sama, daga wannan kusurwa zuwa wancan
kusurwa. 25 Amma da fari, dole yǎ sha wahaloli masu yawa,
kuma mutanen zamanin nan su ƙi shi. 26 "Daidai kamar
yadda ya faru a zamanin Nuhu, haka zai zama a zamanin
Ɗan Mutum. 27 Mutane suna ci, suna sha, suna aurayya,
ana kuma ba da su ga aure, har ranar da Nuhu ya shiga
jirgin. Sa'an nan ambaliyar ruwan ya sauka, ya hallaka su
duka. 28 "Haka ma aka yi a zamanin Lot. Mutane suna ci,
suna sha, suna saya, suna sayarwa, suna shuki, suna kuma
gine-gine. 29 Amma a ranar da Lot ya bar Sodom, sai aka
yi ruwan wuta da farar wuta daga sama, aka hallaka su
duka. 30 "Daidai haka zai zama, a ranar da Ɗan Mutum
zai bayyana. 31 A ranan nan, kada wanda yake kan rufin
gidansa ya sauka don yǎ kwashe dukiyarsa da take cikin
gidan. Haka ma duk wanda yake gona, kada yǎ koma don
wani abu. 32 Ku tuna fa da matar Lot! 33 Duk wanda yake
so ya ceci ransa, zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa
ransa, zai cece shi. 34 Ina gaya muku, a daren nan, mutane
biyu za su kasance a gado ɗaya, za a ɗauki ɗaya, a bar
ɗayan. 35 Mata biyu za su kasance suna niƙan hatsi tare, za
a ɗauki ɗaya, a bar ɗayan." 37 Suka tambaya, suka ce, "A
ina ne, ya Ubangiji?" Ya ce musu, "Ai, inda gawa take, nan
ne ungulai za su taru."

18 Yesu ya ba wa almajiransa wani misali, don yǎ koya
musu yadda ya kamata su dinga yin addu'a kullum,
ban da fasawa. 2 Ya ce, "A wani gari, an yi wani alƙali
wanda ba ya tsoron Allah, bai kuma kula da mutane ba. 3 A
garin nan kuma, akwai wata gwauruwa, wadda ta dinga
zuwa wurin alƙalin nan, da roƙo cewa, 'Ka yi mini adalci
tsakanina da maƙiyina.' 4 "An daɗe yana ƙi, amma a ƙarshe
ya ce cikin tunaninsa, 'Ko da yake ba na tsoron Allah, ba na
kuma kula da mutane ba, 5 amma don gwauruwan nan ta
dame ni, zan tabbatar cewa ta sami adalci, domin kada tǎ
gajiyar da ni, da yawan zuwanta.'" 6 Sai Ubangiji ya ce, "Ku
ji fa abin da alƙalin nan, marar gaskiya, ya ce. 7 Ashe, Allah
ba zai biya wa zaɓaɓɓunsa da suke masa kuka, dare da rana
adalci ba? Zai ci gaba da ƙin sauraronsu ne? 8 Ina gaya
muku, zai tabbatar sun sami adalci, ban da ɓatan lokaci.
Amma sa'ad da Ɗan Mutum ya dawo, zai sami bangaskiya
a duniya ke nan?" 9 Yesu ya kuma faɗi wannan misali
ga waɗansu masu taƙama da adalcinsu, kuma suna rena
sauran mutane ya ce, 10 "Waɗansu mutane biyu sun tafi
haikali don yin addu'a. Ɗaya Bafarisiye ne, ɗayan kuma mai
karɓar haraji. 11 Sai Bafarisiyen ya tashi tsaye, ya yi addu'a
game da kansa yana cewa, 'Allah, na gode maka, saboda ni
ba kamar sauran mutane ba ne, wato, mafasa, masu aikata
mugunta, masu zina, ko kuma kamar mai karɓar harajin

nan. 12 Ina azumi sau biyu a mako, ina ba da zakka daga
kowane abin da na samu.' 13 "Amma mai karɓar harajin
ya tsaya daga nesa. Bai ma iya ɗaga kansa sama ba, sai
ya buga ƙirjinsa, yana cewa, 'Allah, ka yi mini jinƙai, ni
mai zunubi ne.' 14 "Ina gaya muku, wannan mutum ne,
ba ɗayan ba, ya koma gida baratacce, babu laifi a gaban
Allah. Gama duk wanda ya ɗaukaka kansa, za a ƙasƙantar
da shi. Wanda kuma ya ƙasƙantar da kansa, za a ɗaukaka
shi." 15 Mutane suna kawo jarirai wurin Yesu don yă taɓa
su. Da almajiransa suka ga haka, sai suka kwaɓe su. 16
Amma Yesu ya kira yaran a wurinsa ya ce, "Ku bar yara
ƙanana su zo wurina. Kada ku hana su, gama mulkin Allah
na irin waɗannan ne. 17 Gaskiya nake gaya muku, duk
wanda ba zai karɓi mulkin Allah kamar ƙaramin yaro ba, ba
zai taɓa shiga mulkin ba." 18 Wani mai mulki ya tambayi
Yesu ya ce, "Malam managarci, me zan yi don in gāji rai
madawwami?" (aiōnios g166) 19 Yesu ya amsa ya ce, "Don me
kake kira na managarci? Ai, ba wani nagari, sai Allah kaɗai.
20 Ka san dokokin da suka ce, 'Kada ka yi zina, kada ka yi
kisankai, kada ka yi sata, kada ka ba da shaida ta ƙarya, ka
girmama mahaifinka da mahaifiyarka.'" 21 Mutumin ya ce,
"Ai, tun ina ƙarami, na kiyaye duka waɗannan." 22 Da Yesu
ya ji haka, sai ya ce masa, "Akwai abu ɗaya har yanzu da
ya rage maka. Ka sayar da duk abin da kake da shi, ka ba
wa matalauta, sa'an nan za ka sami dukiya a sama. Bayan
haka, ka zo ka bi ni." 23 Da jin haka, sai ya ɓata rai, domin
shi mai arziki ne sosai. 24 Yesu ya kalle shi ya ce, "Yana da
wuya fa, masu arziki su shiga mulkin Allah! 25 Tabbatacce,
zai fi sauƙi raƙumi ya shiga ta kafar allura, da mai arziki ya
shiga mulkin Allah." 26 Waɗanda suka ji wannan suka yi
tambaya suka ce, "To, wa zai iya samun ceto?" 27 Yesu ya
amsa ya ce, "Abin da ba ya yiwuwa ga mutane, mai yiwuwa
ne ga Allah." 28 Sai Bitrus ya ce, masa, "To, ga shi mun bar
kome da muke da shi, don mu bi ka!" 29 Yesu ya ce musu,
"Gaskiya nake gaya muku, ba wanda ya bar gida, ko mata,
ko'yan'uwa maza, ko iyaye, ko yara, saboda mulkin Allah,
30 da zai kāsa samun riɓi mai yawa, a wannan zamani, ya
kuma sami rai madawwami a zamani mai zuwa." (aiōn g165,
aiōnios g166) 31 Sai ya kai Sha Biyun gefe ɗaya, ya ce musu,
"Za mu Urushalima, kuma dukan abin da annabawa suka
rubuta a kan Ɗan Mutum zai cika. 32 Za a ba da shi ga
Al'ummai, za su yi masa ba'a, su zage shi, su tofa masa
miyau, 33 za su yi masa bulala, su kuma kashe shi. A rana
ta uku kuma zai tashi." 34 Almajiran ba su gane da ko ɗaya
daga cikin wannan ba. An ɓoye musu ma'anarsa, kuma ba
su gane da abin da yake magana a kai ba. 35 Da Yesu ya yi
kusa da Yeriko, akwai wani makaho da yake zaune a gefen
hanya, yana bara. 36 Da ya ji taron suna wucewa, sai ya yi
tambaya ko mene ne ke faruwa. 37 Suka ce masa, "Ai, Yesu
Banazare ne ke wucewa." 38 Sai ya yi kira ya ce, "Yesu,
Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!" 39 Mutane da suke gaba
suka kwaɓe shi, suka ce masa ya yi shiru. Amma sai ya ƙara
ɗaga murya, yana cewa, "Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!"
40 Sai Yesu ya tsaya, ya ba da umarni a kawo mutumin
wurinsa. Da ya zo kusa, Yesu ya tambaye shi ya ce, 41 "Me
kake so in yi maka?" Sai ya amsa ya ce, "Ubangiji, ina so
in sami ganin gari." 42 Yesu ya ce masa, "Ka sami ganin
garinka; bangaskiyarka ta warkar da kai." 43 Nan da nan, ya
sami ganin garinsa, kuma ya bi Yesu, yana yabon Allah. Da
dukan mutane suka ga wannan, sai su ma suka yabi Allah.

19 Yesu ya shiga Yeriko, yana ratsa ta cikinta. 2 Akwai
wani mutum a garin, mai suna Zakka. Shi shugaban
masu karɓar haraji ne, mai arziki kuma. 3 Ya so yă ga
ko wane ne Yesu, amma saboda taron, bai iya ba, domin
shi gajere ne. 4 Saboda haka, ya yi gaba da gudu, kuma
ya hau itacen sikamo, don yă gan shi, tun da Yesu zai bi
wannan hanyar ne. 5 Da Yesu ya iso wurin, sai ya ɗaga ido
sama, ya ce masa, "Zakka, ka yi maza ka sauka. Ni kam,
dole in sauka a gidanka yau." 6 Sai ya sauka nan da nan,
ya karɓe shi da murna. 7 Dukan mutane suka ga haka,
kuma suka fara gunaguni, suka ce, "Ya je don yă zama
baƙon 'mai zunubi.'" 8 Amma Zakka ya tashi a tsaye, ya ce
wa Ubangiji, "Duba, Ubangiji! Nan take, rabin dukiyar da
nake da shi, na ba wa matalauta. In kuma na taɓa cutan
wani, a kan wani abu, zan mayar da shi ninki huɗu." 9
Sai Yesu ya ce masa, "Yau, ceto ya zo gidan nan, domin
wannan mutum shi ma ɗan Ibrahim ne. 10 Saboda Ɗan
Mutum ya zo ne, domin yă nemi abin da ya ɓata, yă cece
shi kuma." 11 Yayinda suna cikin sauraron wannan, sai
ya ci gaba da gaya musu wani misali, domin ya yi kusa
da Urushalima, kuma mutanen suna tsammani mulkin
Allah zai bayyana, nan da nan. 12 Ya ce, "Wani mutum mai
martaba ya tafi wata ƙasa mai nisa don a naɗa shi sarki
sa'an nan ya dawo. 13 Saboda haka ya kira bayinsa goma ya
ba su mina goma. Ya ce, 'Ku yi kasuwanci da kuɗin nan,
sai na dawo.' 14 "Amma talakawansa suka ƙi shi, sai suka
aikar da wakilai bayansa, domin su ce, 'Ba mu son wannan
mutum ya zama sarkinmu.' 15 "Duk da haka, aka naɗa shi
sarki, sa'an nan ya dawo gida. Sai ya aika aka kira bayin da
ya ba su kuɗin, don yă san ribar da suka samu. 16 "Na fari
ya zo ya ce, 'Ranka yă daɗe, minarka ya sami ribar goma.'
17 "Maigidan ya amsa ya ce, 'Madalla, bawana mai kirki!
Tun da ka yi aminci a kan abu ƙanƙani, ka yi riƙon birane
goma.' 18 "Na biyun ya zo ya ce, 'Ranka yă daɗe, minarka
ya sami ribar biyar.' 19 "Maigidansa ya ce, 'Kai ka yi riƙon
birane biyar.' 20 "Sai wani bawan ya zo ya ce, 'Ranka yă
daɗe, ga minarka. Na ɓoye shi a wani ɗan tsumma. 21 Na ji
tsoronka, don kai mai wuyan sha'ani ne. Kakan ɗauki abin
da ba ka ajiye ba, kakan kuma yi girbin abin da ba ka shuka
ba.' 22 "Sai maigidansa, ya amsa ya ce, 'Zan hukunta ka a
kan kalmominka, kai mugun bawa! Ashe, ka san cewa ni
mai wuyan sha'ani ne, nakan ɗauka abin da ban ajiye ba,
ina kuma girbin abin da ban shuka ba? 23 Don me ba ka sa
kuɗina a wajen ajiya, don in na dawo, in sami riba a kai
ba?' 24 "Sai ya ce wa waɗanda suke tsaye a wajen, 'Ku karɓi
minarsa ku ba wa wanda yake da mina goma.' 25 "Suka ce,
'Ranka yă daɗe, ai, yana da guda goma ko!' 26 "Ya amsa
ya ce, 'Ina gaya muku, duk wanda yake da abu, za a ƙara
masa. Amma wanda ba shi da shi kuwa, ko abin da yake da
shi ma, za a karɓe. 27 Amma waɗannan abokan gābana,
waɗanda ba su so in zama sarkinsu ba, ku kawo su nan,
ku karkashe su, a gabana.'" 28 Bayan Yesu ya yi wannan
magana, sai ya yi gaba zuwa Urushalima. 29 Da ya kai kusa
da Betfaji da Betani, a tudun da ake kira Dutsen Zaitun, sai

ya aiki almajiransa guda biyu, ya ce musu, 30 “Ku je ƙauyen
da yake gaba da ku. Da kuna shiga, za ku tarar da wani ɗan
jaki, wadda ba wanda ya taɓa hawa, a daure a wurin. Ku
kunce shi ku kawo nan. 31 In wani ya tambaye ku, ‘Don me
kuke kunce shi?’ Ku ce masa, ‘Ubangiji yana bukatarsa.’”
32 Waɗanda aka aika su yi gaba suka tafi, suka kuwa tarar
kamar yadda ya gaya musu. 33 Suna cikin kunce ɗan jakin,
sai masu ɗan jakin suka ce musu, “Don me kuke kunce
shi?” 34 Suka amsa suka ce, “Ubangiji ne na bukatarsa.” 35
Suka kawo shi wurin Yesu. Suka sa rigunarsu a kan ɗan
jakin, sa’an nan suka sa Yesu a kai. 36 Yana cikin tafiya,
sai mutane suka shimfiɗa rigunarsu a kan hanya. 37 Da
ya yi kusa da wurin da hanyar ta gangara zuwa Dutsen
Zaitun, sai dukan taron almajirai suka fara yabon Allah,
da muryoyi masu ƙarfi, da murna, saboda dukan ayyukan
banmamaki da suka gani. Suna cewa, 38 “Mai albarka ne
sarki wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji!” “Salama ta
kasance a sama, da ɗaukaka kuma a can cikin sama!” 39 Sai
waɗansu Farisiyawa a cikin taron suka ce wa Yesu, “Malam,
ka kwaɓi almajiranka!” 40 Ya amsa ya ce, “Ina gaya muku,
ko da sun yi shiru, duwatsu za su fara kirari.” 41 Da ya
yi kusa da Urushalima, ya kuma ga birnin, sai ya yi kuka
a kanta, 42 kuma ya ce, “In ke, ko ke ɗin ma, dā ma kin
san abin da zai kawo miki salama a wannan rana, amma
yanzu an ɓoye shi daga idanunki. 43 Ranakun za su auko
miki, a lokacin da abokan gābanki za su gina bango gāba da
ke, su kuma kewaye inda kike, za su kuma tsare kowane
gefenki, su sa ke a tsakiya. 44 Za su fyaɗa ke a ƙasa, ke
da’ya’yan da suke cikin katanganki. Ba za su bar wani dutse
a kan wani ba, saboda ba ki gane da lokacin da Allah zai
ziyarce ki ba.” 45 Sai ya shiga filin haikali, ya fara korar
masu sayar da kaya. 46 Ya ce musu, “A rubuce, yake cewa,
‘Gidana, zai zama gidan addu’a,’amma ga shi kun mai da
shi ‘kogon’yan fashi.’” 47 Kowace rana, ya yi ta koyarwa a
haikalin. Amma manyan firistoci, da malaman dokoki, da
shugabannin mutane, suna ƙoƙarin kashe shi. 48 Amma ba
su sami hanyar yin haka ba, domin kalmominsa sun kama
hankalin dukan mutanen.

20 Wata rana da Yesu yana koyar da mutane, yana musu
wa’azin bishara a filin haikalin, sai manyan firistoci
da malaman dokoki, tare da dattawan suka zo wurinsa. 2
Suka ce masa, “Gaya mana, da wane iko kake yin waɗannan
abubuwa. Wa ya ba ka wannan ikon?” 3 Ya amsa ya ce, “Ni
ma zan yi muku wata tambaya. Ku faɗa mini, 4 baftismar
Yohanna, daga sama ne ta fito, ko kuwa daga wurin mutane
ne?” 5 Sai suka yi shawara da junansu, suka ce, “In muka
ce, ‘Daga sama ne,’ zai tambaya, ‘To, don me ba ku gaskata
shi ba?’ 6 Amma in kuma muka ce, ‘Daga mutane ne,’
dukan mutanen za su jajjefe mu da duwatsu, domin sun
tabbata cewa, Yohanna annabi ne.” 7 Don haka, sai suka
amsa cewa, “Ba mu san inda ta fito ba.” 8 Yesu ya ce,
“To, ni ma ba zan gaya muku, ko da wane iko ne, nake
yin waɗannan abubuwa ba.” 9 Sai ya ci gaba da gaya wa
mutanen wannan misali ya ce, “Wani mutum ya yi gonar
inabi, sai ya ba da hayarta ga waɗansu manoma, sa’an
nan ya yi wata doguwar tafiya. 10 A lokacin girbi, sai ya
aiki bawa zuwa wurin masu hayan, don su ba shi daga
cikin’ya’yan inabin. Amma’yan hayan suka yi wa bawan
nan dūka, suka kore shi hannu wofi. 11 Ya sāke aikan wani
bawa, shi ma suka yi masa dūka, suka kunyata shi, suka
kuma kore shi hannu wofi. 12 Har yanzu, ya sāke aikan
na uku, amma suka ji masa rauni, suka jefar da shi waje.
13 “Sai mai gonar inabin ya ce, ‘Me zan yi? Zan aiki ɗana
da nake ƙauna, wataƙila za su girmama shi.’ 14 “Amma
da’yan hayan suka gan shi, sai suka tattauna zancen, suka
ce, ‘Wannan shi ne magājin, mu kashe shi sa’an nan gādon
zai zama namu!’ 15 Sai suka fitar da shi waje, suka kashe
shi. “To, me mai gonar inabin zai yi da su? 16 Zai zo
ya karkashe masu hayan nan, ya ba wa waɗansu gonar
inabin.” Da mutanen suka ji wannan, sai suka ce, “Allah ya
sawwaƙa!” 17 Yesu ya zura musu ido ya ce, “To, mene ne
ma’anar abin da aka rubuta cewa, “‘Dutsen da magina suka
ƙi, shi ne kuwa ya zama dutsen kan ginin’ 18 Duk wanda ya
fāɗi a kan dutsen nan, zai kakkarye. Kuma in dutsen nan ya
fāɗi a kan wani, zai murƙushe shi.” 19 Malaman dokoki
da manyan firistoci, suka nemi hanyar kama shi nan da
nan, domin sun san cewa, ya yi wannan misali a kansu ne,
amma suna jin tsoron mutane. 20 Sai suka sa masa ido,
suka aiki’yan leƙen asiri, waɗanda suka nuna kamar su
masu gaskiya ne, suna nufin su kama shi game da abin
da zai faɗa, domin su ba da shi ga gwamna mai mulki, da
mai iko. 21 Sai’yan leƙen asirin suka tambaye shi, suka ce,
“Malam, mun sani kana faɗin, kuma kana koyar da abin
da yake daidai, ba ka kuma nuna bambanci, amma kana
koyar da hanyar Allah bisa ga gaskiya. 22 Daidai ne mu
biya haraji ga Kaisar, ko babu?” 23 Ya gane makircinsu, sai
ya ce musu, 24 “Nuna mini dinari. Hoton wane ne, kuma
rubutun wane ne a kai?” Suka amsa, “Na Kaisar.” 25 Sai
ya ce musu, “Ku ba wa Kaisar abin da yake na Kaisar, ku
kuma ba wa Allah abin da yake na Allah.” 26 Ba su iya
kama shi a kan abin da ya faɗa a fili ba. Amsarsa ya ba su
mamaki, shi ya sa suka yi shiru. 27 Waɗansu Sadukiyawa
da suke cewa, ba tashin matattu, suka zo wurin Yesu da
tambaya cewa, 28 “Malam, Musa ya rubuta mana cewa,
‘In ɗan’uwan wani mutum ya mutu, ya bar mata amma
ba’ya’ya, dole mutumin ya aure gwauruwar, ya samo wa
ɗan’uwansa’ya’ya.’ 29 To, an yi waɗansu’yan’uwa bakwai.
Na fari ya auri wata mace, ya mutu ba’ya’ya. 30 Na biyun,
31 da na ukun suka aure ta. Haka nan dukansu bakwai suka
mutu babu’ya’ya. 32 A ƙarshe, ita macen ma ta mutu. 33
Shin, a tashin matattu, matar wa za tă zama? Tun da su
bakwan nan, sun aure ta.” 34 Yesu ya amsa ya ce, “Mutanen
zamanin nan suna aure, suna kuma ba da aure, (aiōn g165)
35 amma su waɗanda aka ga sun cancantar kasancewa
a zamanin can, da kuma na tashin matattu, ba za su yi
aure, ko su ba da aure ba. (aiōn g165) 36 Kuma ba za su sāke
mutuwa ba, gama su kamar mala’iku ne. Su’ya’yan Allah
ne, tun da su’ya’yan tashin matattu ne. 37 Amma bisa ga
labari na bishiya nan, mai cin wuta da Musa ya gani a
jeji, ko Musa ma, ya nuna cewa, matattu suna tashi. Gama
ya kira Ubangiji, ‘Allah na Ibrahim, da Allah na Ishaku,
da kuma Allah na Yaƙub.’ 38 Shi ba Allah na matattu ba
ne, amma na masu rai ne, gama a gare shi, duka na da
rai.” 39 Sai waɗansu malaman dokoki suka amsa suka

ce, “Ka faɗi daidai, malam!” 40 Kuma ba wanda ya sami
ƙarfin halin yin masa waɗansu tambayoyi. 41 Sai Yesu ya
ce musu, “Yaya suke cewa, ‘Kiristi ɗan Dawuda ne?’ 42
Dawuda da kansa ya faɗa a cikin Zabura, “‘Ubangiji ya ce
wa Ubangijina, “Zauna a hannun damana, 43 sai na sa
abokan gābanka su zama matashin sawunka.”’ 44 Dawuda
ya kira shi ‘Ubangiji.’ Ta, yaya zai zama ɗansa?” 45 Yayinda
dukan mutane suna cikin sauraronsa, sai Yesu ya ce wa
almajiransa, 46 “Ku yi hankali da malaman dokoki. Sukan
so sa manyan riguna suna zaga, suna sha’awan karɓan
gaisuwa a wuraren kasuwanci, da kuma wuraren zama mafi
daraja a majami’u, da wuraren bangirma a bukukkuwa. 47
Suna mamaye gidajen gwauraye, kuma don burga, suna
dogayen addu’o’i. Ga irin waɗannan mutane, za a yi musu
hukunci mai tsanani sosai.”

21 Da Yesu ya ɗaga ido, sai ya ga waɗansu masu arziki
suna sa baikonsu a ma’ajin haikalin. 2 Ya kuma ga
wata gwauruwa matalauciya, ta saka anini biyu. 3 Sai ya ce,
“Gaskiya ina faɗa muku, wacce nan gwauruwa matalauciya
ta sa fiye da dukan sauran. 4 Dukan mutanen nan sun ba
da baikonsu daga cikin arzikinsu ne, amma ita daga cikin
talaucinta, ta saka duk abin da take da shi na rayuwa.” 5
Waɗansu daga cikin almajiransa, suka fara magana a kan
yadda aka yi wa haikalin ado da duwatsu masu kyau, da
kuma kyautai da aka keɓe wa Allah. Amma Yesu ya ce, 6
“Wannan abin da kuke kallo a nan, lokaci yana zuwa da ba
za a bar wani dutse a kan wani dutse ba. Kowannensu, za a
rushe shi.” 7 Suka tambaye shi suka ce, “Malam, yaushe
waɗannan za su faru? Kuma wace alama za tă nuna cewa
suna dab da faruwa?” 8 Ya amsa ya ce, “Ku lura, kada ku
kuma a ruɗe ku. Gama da yawa za su zo a cikin sunana,
suna cewa, ‘Ai, ni ne shi,’ da kuma, ‘Lokaci ya yi kusa.’ Kada
ku bi su. 9 Sa’ad da kuka ji labarin yaƙe-yaƙe, da juye juyen
mulki, kada ku tsorota. Dole ne waɗannan abubuwa su fara
faruwa, amma ƙarshen ba zai zo nan da nan ba.” 10 Sai ya
ce musu, “Al’umma za tă tasar wa al’umma, mulki zai tasar
wa mulki. 11 Za a yi manyan girgizar ƙasa, da yunwa, da
annoba a wurare dabam-dabam, da kuma abubuwa masu
bantsoro, da manyan alamu daga sama. 12 “Amma kafin
duk abubuwa nan, za a kama ku a tsananta muku. Za a
kai ku majami’u, da kurkuku. Za a kuma kai ku gaban
sarakuna da gwamnoni, kuma dukan waɗannan saboda
sunana. 13 Wannan zai sa ku zama shaidu a gare su. 14
Amma ku yi ƙuduri, wato, ku shirya zuciyarku, a kan ba
za ku damu ba kafin lokacin, game da yadda za ku kāre
kanku. 15 Gama zan ba ku kalmomi, da hikima waɗanda ba
ko ɗaya daga cikin maƙiyanku, za su iya tsayayya da ku,
ko su ƙaryata. 16 Har iyayenku, da’yan’uwanku maza, da
danginku, da abokanku ma, duk za su bashe ku, su kuma
kashe waɗansunku. 17 Duk mutane za su ƙi ku saboda ni.
18 Amma ko gashi ɗaya na kanku, ba zai hallaka ba. 19
Ta wurin tsayawa da ƙarfi, za ku sami rai. 20 “In kuka ga
mayaƙa sun kewaye Urushalima, za ku sani rushewarta ya
yi kusa. 21 A lokacin nan, bari waɗanda suke Yahudiya,
su gudu zuwa cikin duwatsu. Bari waɗanda suke cikin
birnin kuma su fita, bari kuma waɗanda suke ƙauye kada
su shiga birnin. 22 Gama wannan shi ne lokacin hukunci,
saboda a cika duk abin da aka rubuta. 23 Zai zama abin
kaito ga mata masu ciki, da mata masu renon’ya’ya, a
waɗancan kwanakin! Za a yi baƙin ciki mai tsanani a ƙasar,
da kuma fushi mai tsanani a kan mutanen nan. 24 Za a
kashe su da takobi, a kuma ɗauke su’yan kurkuku, zuwa
dukan al’ummai. Al’ummai za su tattaka Urushalima, har
sai lokacin Al’ummai ya cika. 25 “Za a yi alamu a cikin rana,
da cikin wata, da cikin taurari. A duniya, al’ummai za su yi
baƙin ciki, su kuma rikice don tsoro, saboda ruri da kuma
tafasar teku. 26 Mutane za su suma don tsoro, za su kuma
yi fargaba, a kan abin da yake zuwa a bisan duniya, gama
za a girgiza duniyar taurarin sararin sama. 27 A lokacin ne
za su ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin girgije, da iko, da
ɗaukaka mai girma. 28 Sa’ad da waɗannan abubuwa sun
fara faruwa, ku tashi tsaye, ku ɗaga kawunanku, domin
fansarku yana matsowa kusa.” 29 Sai ya gaya musu wannan
misali ya ce, “Ku dubi itacen ɓaure da dukan itatuwa. 30 A
duk lokacin da sun fara fitar da ganye, za ku gani da kanku,
ku san cewa, damina ta yi kusa. 31 Haka ma, in kuka ga
waɗannan abubuwa suna faruwa, ku sani mulkin Allah ya
yi kusa. 32 “Gaskiya nake gaya muku, ba shakka, wannan
zamani ba zai shuɗe ba, sai dukan waɗannan abubuwa sun
cika. 33 Sama da ƙasa za su shuɗe, amma kalmomina ba
za su taɓa shuɗewa ba. 34 “Ku lura fa don kada son jin
daɗi na banza, da shaye-shaye, da damuwa na rayuwa su
rinjayi zuciyarku, har ranar ta auko muku ba tsammani
kamar tarko. 35 Gama za tă zo a kan kowa da yake kan
dukan duniya. 36 Ku yi tsaro kullum, ku yi addu’a don
ku iya kuɓuta daga dukan waɗannan abubuwa da suke
kusan faruwa, don ku iya tsayawa a gaban Ɗan Mutum.”
37 Kowace rana, Yesu yakan je haikalin ya yi koyarwa, da
kowace yamma kuma, ya je ya kwana a kan tudun da ake
kira Dutsen Zaitun. 38 Da sassafe kuma, dukan mutanen
suka zo haikalin, don su saurare shi.

22 Yanzu fa, Bikin Burodi Marar Yistin da ake kira Bikin
Ƙetarewa ya yi kusa, 2 manyan firistoci da malaman
dokoki kuma suna neman yadda za su kashe Yesu a ɓoye,
don suna tsoron mutane. 3 Shaiɗan kuwa ya shiga Yahuda,
wanda ake kira Iskariyot, ɗaya daga cikin Sha Biyun.
4 Sai Yahuda ya je ya tattauna da manyan firistoci, da
ma’aikatan’yan gadin haikali, a kan yadda zai ba da Yesu a
gare su. 5 Suka kuwa yi murna, suka yarda su ba shi kuɗi.
6 Ya ko yarda, ya fara neman zarafin da zai ba da Yesu a
gare su, sa’ad da taro ba sa nan tare da shi. 7 Sai ranar
Bikin Burodi Marar Yisti ta kewayo, wato, ranar hadayar
ɗan ragon kafara na Bikin Ƙetarewa. 8 Sai Yesu ya aiki
Bitrus da Yohanna, ya ce musu, “Ku je ku yi shirye-shiryen
Bikin Ƙetarewar da za mu ci.” 9 Suka tambaye shi suka ce,
“Ina kake so mu je mu yi shirin?” 10 Ya amsa ya ce, “Sa’ad
da kuka shiga cikin gari, za ku sadu da wani mutum yana
ɗauke da tulun ruwa. Ku bi shi zuwa gidan da zai shiga. 11
Ku ce wa maigidan, Malam ya aike mu mu ce maka, ‘Ina
ɗakin baƙi, inda ni da almajiraina za mu ci abincin Bikin
Ƙetarewa?’ 12 Zai nuna muku wani babban ɗakin sama a
shirye. Nan za ku yi shirin.” 13 Sai suka tafi, suka kuma
iske kome kamar yadda Yesu ya faɗa musu. Sai suka shirya

Bikin Ƙetarewa. 14 Da lokaci ya yi, sai Yesu ya zauna tare
da manzanninsa don cin abinci. 15 Sai ya ce musu, “Na yi
marmari ƙwarai don in ci wannan Bikin Ƙetarewa tare da
ku, kafin in sha wahala. 16 Ina dai gaya muku, ba zan ƙara
cinsa ba, sai ya sami cika a mulkin Allah.” 17 Bayan ya
ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya, sai ya ce, “Ku karɓa,
ku rarraba wa junanku. 18 Ina dai gaya muku, ba zan ƙara
sha daga’ya’yan inabi ba, sai mulkin Allah ya zo.” 19 Sai ya
ɗauki burodi ya yi godiya, ya kakkarya ya ba su, da cewa,
“Wannan jikina ne, da aka bayar dominku. Ku riƙa yin haka
don tunawa da ni.” 20 Haka kuma, bayan abincin, ya ɗauki
kwaf ruwan inabi ya ce, “Wannan kwaf ruwan inabi shi ne,
na sabon alkawari cikin jinina, da aka zubar dominku. 21
Amma hannun wanda zai ci amanata, yana cin abincin tare
da ni. 22 Ɗan Mutum zai mutu kamar yadda aka ƙaddara,
amma kaiton mutumin da zai bashe shi.” 23 Sai suka fara
tambayar junansu, ko wane ne a cikinsu zai yi wannan. 24
Gardama ta tashi a tsakaninsu, a kan ko wane ne a cikinsu
ya fi girma. 25 Yesu ya ce musu, “Sarakunan Al’ummai
suna nuna iko a kan mutanensu, kuma waɗanda suke nuna
iko a kansu, suna kiran kansu Masu Taimakon mutane.
26 Amma ku, kada ku zama haka. A maimakon haka, sai
dai wanda ya fi girma a cikinku, ya zama kamar wanda ya
fi ƙanƙanta, wanda kuma ke mulki, ya zama kamar mai
hidima. 27 Wane ne ya fi girma? Wanda yake zaune a tebur
ne, ko kuma shi da yake yin hidima? Ashe, ba wanda yake
zaune a tebur ba ne? Amma ga ni, ni mai yin hidima ne a
cikinku. 28 Ku ne kuka tsaya tare da ni a gwaje-gwajen da
na sha. 29 Daidai kamar yadda Ubana ya ba ni mulki, haka
ni ma nake ba ku. 30 Saboda ku ci, ku sha a teburina a cikin
mulkina. Kuma ku zauna a kan gadon sarauta, ku yi wa
kabilu goma sha biyu na Isra’ila shari’a. 31 “Siman, Siman,
Shaiɗan ya nemi izini ya sheƙe kakamar alkama. 32 Amma
na yi maka addu’a, Siman, domin kada bangaskiyarka ta
kāsa. Bayan ka juyo, ka ƙarfafa’yan’uwanka.” 33 Amma ya
amsa ya ce, “Ubangiji, ina a shirye in tafi tare da kai har
kurkuku, ko mutuwa ma.” 34 Yesu ya ce, “Ina gaya maka
Bitrus, kafin zakara ya yi cara yau, za ka yi mūsun sanina
sau uku.” 35 Sai Yesu ya tambaye, su ya ce, “Lokacin da
na aike ku ba tare da jakar kuɗi, ko jaka, ko takalma ba,
kun rasa wani abu?” Suka amsa, “Babu.” 36 Ya ce musu,
“Amma yanzu, in kuna da jakar kuɗi, ko jaka, ku ɗauka. In
kuma ba ku da takobi, ku sayar da rigarku, ku saya. 37 A
rubuce yake cewa, ‘An lissafta shi tare da masu zunubi.’ Ina
kuwa gaya muku, dole wannan ya cika a kaina. I, abin da
aka rubuta a kaina yana kusan cikawa.” 38 Almajiran suka
ce, “Duba Ubangiji, ga takuba biyu.” Yesu ya ce, “Ya isa.”
39 Yesu ya fita zuwa Dutsen Zaitun kamar yadda ya saba,
almajiransa kuma suka bi shi. 40 Da ya kai wurin, sai ya ce
musu, “Ku yi addu’a don kada ku fāɗi cikin jarraba.” 41
Sai ya janye daga wurinsu, misalin nisan jifa, ya durƙusa
a ƙasa ya yi addu’a, 42 “Uba, in ka yarda, ka ɗauke mini
wannan kwaf, amma ba nufina ba, sai dai naka.” 43 Wani
mala’ika daga sama ya bayyana gare shi, ya ƙarfafa shi. 44
Domin tsananin azaba, sai ya ƙara himma cikin addu’a,
zuffansa kuma na ɗigowa ƙasa kamar jini. 45 Da ya tashi
daga addu’a, ya koma inda almajiransa suke, sai ya iske
su suna barci, daga gajiyar baƙin ciki. 46 Ya tambaye su,
“Don me kuke barci? Ku tashi ku yi addu’a, don kada ku
fāɗi cikin jarraba.” 47 Yana cikin magana sai ga taro sun
zo. Mutumin nan da ake kira Yahuda, ɗaya daga cikin Sha
Biyun, shi ya bi da su. Sai ya matso kusa da Yesu don yǎ yi
masa sumba. 48 Amma Yesu ya tambaye shi ya ce, “Yahuda,
ashe, da sumba za ka bashe Ɗan Mutum?” 49 Da masu bin
Yesu suka ga abin da zai faru, sai suka ce, “Ubangiji, mu
yi sara da takubanmu ne?” 50 Sai ɗayansu ya kai sara ga
bawan babban firist, ya sare kunnen damansa. 51 Amma
Yesu ya amsa ya ce, “Kada a ƙara yin wannan!” Sai ya taɓa
kunnen mutumin da aka sara, ya warkar da shi. 52 Sai Yesu
ya ce wa manyan firistoci, da ma’aikatan’yan gadin haikali,
da dattawa, waɗanda suka zo don su kama shi, “Ina jagoran
wani tawaye ne, da za ku zo da takuba da sanduna? 53
Kullum ina tare da ku a filin haikali, amma ba ku kama
ni ba. Amma wannan ne sa’a naku, lokacin da duhu yake
mulki.” 54 Sai suka kama shi suka kai shi gidan babban
firist. Bitrus ya bi su daga nesa. 55 Amma da suka hura
wuta a tsakiyar harabar gidan, kowa ya zauna, sai Bitrus ya
zo ya zauna tare da su. 56 Wata baiwa ta gan shi zaune kusa
da wutar. Ta dube shi sosai sa’an nan, ta ce, “Ai, wannan
mutum ma yana tare da shi.” 57 Amma ya yi mūsu ya
ce, “Mace, ban san shi ba!” 58 Bayan ɗan lokaci kaɗan,
wani dabam ya gan shi ya ce, “Kai ma ɗayansu ne.” Bitrus
ya amsa ya ce, “Kai, ba na cikinsu!” 59 Bayan kamar sa’a
ɗaya, sai wani mutum ya ce, “Ba shakka, mutumin nan ma
yana tare da shi, don shi mutumin Galili ne.” 60 Bitrus ya
amsa ya ce, “Kai, ban ma san abin da kake magana a kai
ba!” Yana cikin magana, sai zakara ya yi cara. 61 Ubangiji
kuma ya juya ya kafa wa Bitrus ido. Sai Bitrus ya tuna da
maganar da Ubangiji ya ce masa, “Kafin zakara ya yi cara
yau, za ka yi mūsun sanina sau uku.” 62 Sai ya fita waje, ya
yi kuka mai zafi. 63 Mutanen da suke gadin Yesu suka fara
masa ba’a da dūka. 64 Suka rufe masa idanu suna tambaya
cewa, “Ka yi annabci! Wa ya mare ka?” 65 Suka kuma yi
masa waɗansu baƙaƙen maganganu masu yawa. 66 Da
gari ya waye, sai majalisar dattawa na mutane, da manyan
firistoci, da malaman dokoki, suka taru wuri ɗaya. Sai aka
kawo Yesu a gabansu. 67 Suka ce, “Ka faɗa mana, ko kai ne
Kiristi?” Yesu ya amsa ya ce, “Ko na gaya muku, ba za ku
gaskata ni ba, 68 in kuma na yi muku tambaya ba za ku iya
ba ni amsa ba. 69 Amma daga yanzu, Ɗan Mutum zai zauna
a hannun dama na Allah Mai Iko.” 70 Sai dukansu suka yi
tambaya suka ce, “Wato, kai Ɗan Allah ke nan?” Ya amsa ya
ce, “Kun faɗa daidai, ni ne.” 71 Sai suka ce, “Wace shaida
kuma muke nema? Ai, mun ji abin da ya ce da bakinsa.”

23 Sai dukan majalisa suka tashi, suka kai shi gaban
Bilatus. 2 Suka fara zarginsa suna cewa, “Mun sami
wannan mutum yana rikitar da al’ummarmu. Yana hana a
biya haraji ga Kaisar. Yana kuma cewa, shi Kiristi ne, sarki
kuma.” 3 Sai Bilatus ya tambayi Yesu ya ce, “Kai ne sarkin
Yahudawa?” Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake, kamar
yadda ka faɗa.” 4 Sai Bilatus ya sanar wa manyan firistoci
da taron ya ce, “Ni fa, ban sami wani ainihin abin zargi
game wannan mutum nan ba.” 5 Amma suka nace, suna
cewa, “Yana tā da hankulan mutane, ko’ina a Yahudiya da

koyarwarsa. Ya fara daga Galili, ga shi har ya kai nan." 6 Da
Bilatus ya ji haka, sai ya yi tambaya, "Ko shi mutumin Galili
ne?" 7 Da ya ji cewa, Yesu yana ƙarƙashin mulkin Hiridus
ne, sai ya aika da shi zuwa wurin Hiridus, don a lokacin
Hiridus yana Urushalima. 8 Da Hiridus ya ga Yesu, sai ya yi
murna ƙwarai, don tun dā ma yana marmari ya gan shi a
kan abin da ya ji game da shi. Ya yi fata ya ga Yesu, yǎ kuma
yi waɗansu ayyukan banmamaki. 9 Ya yi masa tambayoyi
masu yawa, amma Yesu bai ba shi ko amsa ba. 10 Manyan
firistoci da malaman dokoki suna tsaye a wurin, suna kawo
zargi masu ƙarfi a kansa. 11 Sai Hiridus da sojojinsa suka
wulaƙanta shi, suka yi masa ba'a. Sa'an nan, suka sa masa
babban riga, suka mai da shi wurin Bilatus. 12 A ranar,
Hiridus da Bilatus suka zama abokan juna, don tun dā ma,
su abokan gāba ne. 13 Bilatus ya tara manyan firistoci, da
masu mulki, da mutane, 14 ya ce musu, "Kun kawo mini
wannan mutum, a matsayin wanda yana zuga mutane su yi
tawaye. Na bincike shi a gabanku, ban ga a kan me kuka
kawo kararsa ba. 15 Haka ma Hiridus, shi ya sa ya dawo da
shi nan wurinmu. Kamar yadda ku ma kun gani, ba abin da
mutumin nan ya yi, da ya isa mutuwa. 16 Saboda haka, zan
yi masa bulala, in sāke shi." 18 Suka yi ihu gaba ɗaya suka
ce, "A yi gaba da wannan mutum! A sake mana Barabbas!"
19 (Barabbas yana kurkuku saboda laifin tā da hankali a
birnin, da kuma don kisankai.) 20 Sai Bilatus ya sāke yin
musu magana don yana so ya saki Yesu. 21 Amma sai suka
ci gaba da ihu, suna cewa, "A gicciye shi! A gicciye shi!" 22
Ya sāke ce musu, sau na uku, "Don me? Wane laifi wannan
mutum ya yi? Ni dai ban same shi da wani dalilin da ya isa
a kashe shi ba. Saboda haka, zan sa a hore shi, sa'an nan in
sāke shi." 23 Amma suna ihu, suna nacewa, suna cewa, dole
a gicciye shi, har ihunsu ya rinjaye shi. 24 Sai Bilatus ya
biya bukatarsu da ya ji roƙonsu. 25 Ya saki mutumin da aka
jefa a kurkuku saboda tā da hankali, da kisankai, shi wanda
suka roƙa. Sa'an nan ya ba da Yesu ga nufinsu. 26 Sa'ad da
suna tafiya da Yesu, sai wani da ake kira Siman, mutumin
Sairin, yana zuwa daga ƙauye. Suka kama shi, suka aza
masa gicciyen, suka tilasta shi ya ɗauki gicciyen, ya bi Yesu
a baya. 27 Mutane da yawa sosai suka bi shi, a cikinsu ma
da mata waɗanda suka yi makoki da kuka dominsa. 28 Yesu
ya juya, ya ce musu, "'Yan matan Urushalima, kada ku yi
kuka saboda ni, amma ku yi kuka saboda kanku, da kuma
saboda'ya'yanku. 29 Gama lokaci yana zuwa da za ku ce,
'Masu albarka ne bakararru, wato, mata marasa haihuwa,
da mahaihuwar da ba su taɓa haihuwa ba, da kuma mama
da ba su taɓa shayar da nono ba!' 30 Sa'an nan "'za su ce
wa duwatsu, "Ku fāɗi a kanmu!" Za su ce wa tuddai kuma,
"Ku rufe mu!"' 31 Gama in mutane suna yin waɗannan
abubuwa a lokacin da itace na ɗanye, me zai faru in ya
bushe?" 32 Tare da shi akwai mutum biyu masu laifi, da
aka tafi da su don a gicciye. 33 Da suka isa wurin da ake
kira "Ƙoƙon Kai," nan suka gicciye shi, tare da masu laifin
nan, ɗaya a hannun damansa, ɗayan kuma a hagunsa. 34
Yesu ya ce, "Ya Uba ka yi musu gafara, don ba su san abin
da suke yi ba." Suka rarraba tufafinsa ta wurin jefa ƙuri'a.
35 Mutanen suka tsaya suna kallo. Har masu mulki ma
suka yi masa ba'a, suna cewa, "Ya ceci waɗansu, to, ya ceci
kansa in shi ne Kiristi na Allah, Zaɓaɓɓe." 36 Sojoji su ma,
suka zo suka yi masa ba'a. Suka miƙa masa ruwan tsami. 37
Suka ce, "In kai ne sarkin Yahudawa, ka ceci kanka mana."
38 Bisa da shi kuma akwai rubutun da ya ce, Wannan shi
ne Sarkin Yahudawa. 39 Ɗaya daga cikin masu laifin da
aka gicciye a wurin ya zazzage shi ya ce, "Shin, ba kai ne
Kiristi ba? To, ka ceci kanka, ka kuma cece mu mana!" 40
Amma ɗayan mai laifi ya kwaɓe shi ya ce, "Ba ka da tsoron
Allah ne, wai saboda kana ƙarƙashin hukunci ɗaya tare
da shi? 41 Horonmu, daidai aka yi mana, sakamakon abin
da muka yi ne. Amma wannan mutum, bai yi wani laifi
ba." 42 Sai ya ce, "Yesu, ka tuna da ni sa'ad da ka shiga
mulkinka." 43 Yesu ya amsa, ya ce masa, "Gaskiya nake
faɗa maka, yau ɗin nan, za ka kasance tare da ni, a mulkina
a sama." 44 Yanzu kuwa wajen sa'a ta shida ne, kuma duhu
ya rufe ko'ina a ƙasar, har zuwa sa'a ta tara, 45 domin rana
ta daina haskakawa. Labulen da yake cikin haikali kuma ya
yage kashi biyu. 46 Yesu ya yi kira da babbar murya ya ce,
"Ya Uba, na danƙa ruhuna a hannunka." Da ya faɗi haka,
sai ya ja numfashi na ƙarshe. 47 Da jarumin ya ga abin da
ya faru, sai ya yabi Allah ya ce, "Gaskiya, wannan mutum
mai adalci ne." 48 Da dukan mutanen da suka taru, domin
shaidar waɗannan abubuwa, suka ga abin da ya faru, sai
suka buga ƙirjinsu suka tafi. 49 Amma dukan mutanen da
suka san Yesu, tare da mata da suka bi shi daga Galili, suka
tsaya daga nesa suna kallon abubuwan nan. 50 Akwai wani
mutum mai suna Yusuf, ɗan Majalisa, wanda shi nagari
ne, mai adalci, 51 shi dā ma bai yarda da shawararsu, da
kuma abin da suka yi ba. Shi daga Arimateya ne wani garin
Yahudiya. Yana kuma jiran zuwa mulkin Allah. 52 Sai ya je
wurin Bilatus ya roƙa a ba shi jikin Yesu. 53 Sai ya saukar
da jikin, ya nannaɗe shi a cikin zanen lilin, ya sa shi a wani
kabari da aka fafe a cikin dutse, wadda ba a taɓa sa kowa
ba. 54 An yi haka ne a Ranar Shirye-shirye, ranar Asabbaci
kuma yana dab da farawa. 55 Matan da suka zo tare da
Yesu, daga Galili suka bi Yusuf suka ga kabarin, da kuma
yadda aka ajiye jikin. 56 Sa'an nan, suka koma gida, suka
shirya kayan ƙanshi da turare. Amma suka huta a ranar
Asabbaci don kiyaye doka.

24 Da sassafe a ranar farko ta mako, matan suka je
kabarin, da kayan ƙanshin da suka shirya. 2 Suka
iske an riga an gungurar da dutsen daga bakin kabarin. 3
Amma da suka shiga ciki, ba su iske jikin Ubangiji Yesu
ba. 4 Yayinda suna cikin tunani a kan wannan, nan take,
ga waɗansu mutum biyu tsaye kusa da su, sanye da kaya
masu ƙyalli, kamar walƙiya. 5 A cikin tsoro, matan suka
fāɗi da fuskokinsu a ƙasa, amma mutanen suka ce musu,
"Me ya sa kuke neman mai rai a cikin matattu? 6 Ba ya
nan, ya tashi! Ku tuna yadda ya gaya muku tun yana tare
da ku a Galili cewa, 7 'Dole a ba da Ɗan Mutum ga hannun
masu zunubi, a kuma gicciye shi, a rana ta uku kuma a
tashe shi.'" 8 Sai suka tuna da maganarsa. 9 Da suka dawo
daga kabarin, sai suka faɗa wa Sha Ɗayan nan da sauransu,
dukan waɗannan abubuwa. 10 Matan da suka gaya wa
manzannin waɗannan abubuwa su ne, Maryamu Magdalin,
da Yowanna, da Maryamu uwar Yaƙub, da waɗansu da suke

tare da su. 11 Amma ba su gaskata matan ba, domin sun
ɗauki kalmominsu wani zancen banza ne. 12 Duk da haka,
Bitrus ya tashi a guje zuwa kabarin. Da ya sunkuya, sai ya
ga ƙyallayen lilin kaɗai a kwance. Sai ya koma yana tunani
a ransa, a kan abin da ya faru. 13 A wannan rana kuma,
biyu daga cikinsu suna tafiya zuwa wani ƙauye, da ake kira
Emmawus, da suke kusan mil bakwai daga Urushalima.
14 Suna magana da juna a kan dukan abubuwan da suka
faru. 15 Da suna magana, kuma suna tattauna waɗannan
abubuwa da junansu, sai Yesu da kansa ya zo yana tafiya
tare da su. 16 Amma ba a ba su ikon gane shi ba. 17 Sai ya
tambaye, su ya ce, "Mene ne kuke tattaunawa da juna a
cikin tafiyarku?" Suka tsaya shiru, da damuwa a fuskarsu.
18 Ɗaya daga cikinsu, mai suna Kiliyobas, ya tambaye shi ya
ce, "Ashe, kai baƙo ne a Urushalima, da ba ka san abubuwan
da suka faru a can, a cikin kwanakin nan ba?" 19 Sai ya yi
tambaya, "Waɗanne abubuwa?" Suka amsa suka ce, "Game
da Yesu Banazare. Shi annabi ne, mai iko ne kuma cikin
ayyukansa da maganarsa, a gaban Allah da kuma dukan
mutane. 20 Manyan firistoci da masu mulkinmu sun ba da
shi a yi masa hukuncin mutuwa, suka kuwa gicciye shi. 21
Amma da, muna sa zuciya cewa, shi ne wanda zai fanshi
Isra'ila. Bugu da ƙari kuma yau kwana uku ke nan tun da
wannan abin ya faru. 22 Har wa yau, waɗansu daga cikin
matanmu sun ba mu mamaki. Sun je kabarin da sassafen
nan, 23 amma ba su sami jikinsa ba. Sun dawo sun faɗa
mana cewa, sun ga wahayi na mala'iku, da suka ce yana
da rai. 24 Sa'an nan, waɗansu abokanmu suka je kabarin,
suka kuma tarar da kome kamar yadda matan suka faɗa,
amma shi, ba su gan shi ba." 25 Sai ya ce musu, "Ashe, ku
marasa azanci ne, masu nauyin zuciyar gaskata, da dukan
abin da annabawa suka faɗa! 26 Ai, dole Kiristi yǎ sha
waɗannan wahalolin, kafin yǎ shiga ɗaukakarsa. 27 Sai ya
fara bayyana musu daga Musa da dukan Annabawa, abin da
dukan Nassi ya faɗa a kansa." 28 Da suka yi kusa da ƙauyen
da za su, sai Yesu ya yi kamar zai ci gaba. 29 Amma suka
matsa masa suka ce, "Sauka wurinmu, don dare ya kusa,
rana ta kusa fāɗuwa." Sai ya sauka wurinsu. 30 Da ya zauna
a tebur tare da su, sai ya ɗauki burodi, ya yi godiya, ya
kakkarya ya fara ba su. 31 Sa'an nan idanunsu suka buɗe,
suka gane shi. Sai ya ɓace musu. 32 Suka tambayi juna,
"Ashe, shi ya sa zukatanmu suka kuna a cikinmu, sa'ad da
yake magana da mu a hanya, yana bayyana mana Nassi."
33 Suka tashi nan da nan suka koma Urushalima. A can
suka sami Sha Ɗayan nan da waɗanda suke tare da su a
wuri ɗaya, 34 suna cewa, "Gaskiya ne! Ubangiji ya tashi, ya
kuma bayyana ga Siman" 35 Sai su biyun nan suka ba da
labarin abin da ya faru a hanya, da kuma yadda suka gane
Yesu yayinda ya kakkarya burodin. 36 Suna cikin wannan
zance, sai ga Yesu da kansa tsaye a tsakiyarsu. Sai ya ce
musu, "Salama a gare ku!" 37 Suka firgita, suka tsorota,
suna tsammani fatalwa ce suka gani. 38 Sai ya ce musu,
"Don me kuke damuwa, kuke kuma shakka a zuciyarku?
39 Ku duba hannuwana da ƙafafuna. Ai, ni ne da kaina!
Ku taɓa ni ku ji, ai, fatalwa ba ta da nama da ƙashi, yadda
kuke gani nake da su." 40 Da ya faɗi haka, sai ya nuna
musu hannuwansa da ƙafafunsa. 41 Kuma har yanzu, suna
cikin rashin gaskatawa, saboda murna da mamaki, sai ya
tambaye su, "Kuna da abinci a nan?" 42 Suka ba shi ɗan
gasasshen kifi, 43 ya karɓa ya ci a gabansu. 44 Ya ce musu,
"Wannan shi ne abin da na gaya muku tun ina tare da ku
cewa, dole a cika kome da aka rubuta game da ni, a cikin
Dokar Musa, da Annabawa, da kuma Zabura." 45 Sai ya
wayar da tunaninsu don su fahimci Nassi. 46 Ya ce musu,
"Wannan shi ne abin da aka rubuta, cewa dole Kiristi yǎ sha
wahala, a rana ta uku kuma yǎ tashi daga matattu. 47 Kuma
a cikin sunansa za a yi wa'azin tuba da gafarar zunubai, ga
dukan ƙasashe. Za a kuwa fara daga Urushalima. 48 Ku ne
shaidun waɗannan abubuwa. 49 Zan aika muku da abin da
Ubana ya yi alkawari. Amma ku dakata a birnin tukuna, sai
an rufe ku da iko daga sama." 50 Bayan ya kai su waje kusa
da Betani, sai ya ɗaga hannuwansa ya sa musu albarka. 51
Yana cikin sa musu albarka, sai ya rabu da su. Aka ɗauke
shi zuwa cikin sama. 52 Sai suka yi masa sujada, suka koma
Urushalima cike da murna sosai. 53 Sai suka ci gaba da
zama a cikin haikalin, suna yabon Allah.

Yohanna

1 Tun farar farawa akwai Kalma, Kalman kuwa yana nan
tare da Allah, Kalman kuwa Allah ne. 2 Yana nan tare da
Allah tun farar farawa. 3 Ta wurin Kalman ne aka halicci
dukan abubuwa. In ba tare da shi ba, babu abin da aka
yi wanda aka yi. 4 A cikinsa rai ya kasance, wannan rai
kuwa shi ne hasken mutane. 5 Hasken yana haskakawa
cikin duhu, amma duhun bai rinjaye shi ba. 6 Akwai wani
mutumin da aka aiko daga Allah; mai suna Yohanna. 7
Ya zo a matsayin mai shaida domin yă ba da shaida game
da wannan haske, don ta wurinsa dukan mutane su ba da
gaskiya. 8 Shi kansa ba shi ne hasken ba; sai dai ya zo a
matsayin shaida ne kaɗai ga hasken. 9 Haske na gaskiya da
yake ba da haske ga kowane mutum mai shigowa duniya.
10 Yana a duniya, kuma ko da yake an yi duniya ta wurinsa
ne, duniya ba tă gane shi ba. 11 Ya zo wurin abin da yake
nasa, amma nasa ɗin ba su karɓe shi ba. 12 Duk da haka
dukan waɗanda suka karɓe shi, ga waɗanda suka gaskata a
sunansa, ya ba su iko su zama'ya'yan Allah 13 'ya'yan da
aka haifa ba bisa hanyar'yan adam, ko shawarar mutum
ko nufin namiji ba, sai dai haifaffu bisa ga nufin Allah.
14 Kalman ya zama mutum, ya kuwa zauna a cikinmu.
Muka ga ɗaukakarsa, ɗaukaka ta wanda yake Ɗaya kuma
Makaɗaici, wanda ya zo daga wurin Uba, cike da alheri da
gaskiya. 15 (Yohanna ya ba da shaida game da shi. Ya ɗaga
murya yana cewa, "Wannan shi ne wanda na ce, 'Mai zuwa
bayana ya fi ni girma domin yana nan kafin ni.'") 16 Daga
yalwar alherinsa dukanmu muka sami albarka bisa albarka.
17 Gama an ba da doka ta wurin Musa; alheri da gaskiya
kuwa sun zo ne ta wurin Yesu Kiristi. 18 Ba wanda ya taɓa
ganin Allah, sai dai Allah da yake Ɗaya da kuma Makaɗaici
wanda yake a gefen Uba, shi ne ya bayyana shi. 19 To, ga
shaidar Yohanna sa'ad da Yahudawan Urushalima suka aiki
firistoci da Lawiyawa su tambaye shi ko shi wane ne. 20 Bai
yi mūsu ba, amma ya shaida a fili cewa, "Ba ni ne Kiristi ba."
21 Sai suka tambaye shi suka ce, "To, wane ne kai? Kai ne
Iliya?" Ya ce, "A'a, ni ba shi ba ne." "Kai ne Annabin nan?"
Ya amsa ya ce, "A'a." 22 A ƙarshe suka ce, "Wane ne kai? Ka
ba mu amsa don mu mayar wa waɗanda suka aike mu.
Me kake ce da kanka?" 23 Yohanna ya amsa da kalmomin
annabi Ishaya, "Ni murya ne mai kira a hamada, 'Ku miƙe
hanya domin Ubangiji.'" 24 To, waɗansu Farisiyawan da
aka aika 25 suka tambaye shi suka ce, "Don me kake yin
baftisma in kai ba Kiristi ba ne, ba kuwa Iliya ba, ba kuma
annabin nan ba?" 26 Yohanna ya amsa ya ce, "Ni dai ina
baftisma da ruwa ne, amma a cikinku akwai wani tsaye
da ba ku sani ba. 27 Shi ne mai zuwa bayana, wanda ko
igiyar takalmansa ma ban isa in kunce ba." 28 Wannan duk
ya faru ne a Betani a ƙetaren Urdun, inda Yohanna yake
yin baftisma. 29 Kashegari Yohanna ya ga Yesu yana zuwa
wajensa sai ya ce, "Ku ga, ga Ɗan Rago na Allah mai ɗauke
zunubin duniya! 30 Wannan shi ne wanda nake nufi sa'ad
da na ce, 'Mutum mai zuwa bayana ya fi ni girma, domin
yana nan kafin ni.' 31 Ko ni ma dā ban san shi ba, sai dai
abin da ya sa na zo ina baftisma da ruwa shi ne domin a
bayyana shi ga Isra'ila." 32 Sai Yohanna ya ba da wannan
shaida, "Na ga Ruhu ya sauko kamar kurciya daga sama ya
zauna a kansa. 33 Dā ban san shi ba, sai dai wanda ya aiko
ni in yi baftisma da ruwa ya gaya mini cewa, 'Mutumin da
ka ga Ruhu ya sauko ya kuma zauna a kansa shi ne wanda
zai yi baftisma da Ruhu Mai Tsarki.' 34 Na gani na kuma
shaida cewa wannan Ɗan Allah ne." 35 Kashegari kuma
Yohanna yana can tare da biyu daga cikin almajiransa.
36 Da ya ga Yesu yana wucewa, sai ya ce, "Ku ga, ga Ɗan
Rago na Allah!" 37 Da almajiran nan biyu suka ji ya faɗi
haka, sai suka bi Yesu. 38 Da juyewa, sai Yesu ya ga suna
bin sa, sai ya tambaye, su ya ce, "Me kuke nema?" Suka ce,
"Rabbi" (wato, "Malam"), "ina kake da zama?" 39 Ya amsa
musu ya ce, "Ku zo, za ku kuma gani." Saboda haka suka je
suka ga inda yake da zama, suka kuma zauna a can tare da
shi. Wajen sa'a ta goma ce kuwa. 40 Andarawus ɗan'uwan
Siman Bitrus, yana ɗaya daga cikin biyun nan da suka bi
Yesu bayan da suka ji maganar Yohanna a kan Yesu. 41
Abu na fari da Andarawus ya yi shi ne ya sami ɗan'uwansa
Siman ya gaya masa cewa, "Mun sami Almasihu" (wato,
Kiristi). 42 Ya kuma kawo shi wurin Yesu. Yesu ya dube shi
ya ce, "Kai ne Siman ɗan Yohanna. Za a ce da kai Kefas"
(in an fassara, Bitrus ke nan). 43 Kashegari Yesu ya yanke
shawara yă tafi Galili. Da ya sami Filibus sai ya ce masa, "Bi
ni." 44 Filibus, kamar Andarawus da Bitrus shi ma daga
garin Betsaida ne. 45 Filibus ya sami Natanayel ya kuma
gaya masa, "Mun sami wanda Musa ya rubuta game da shi
a cikin Doka, kuma wanda annabawa suka rubuta a kansa,
Yesu Banazare, ɗan Yusuf." 46 Natanayel ya ce, "A Nazaret!
Wani abin kirki zai iya fito daga can?" Filibus ya ce, "Zo
ka gani." 47 Da Yesu ya ga Natanayel yana zuwa, sai ya yi
magana game da shi cewa, "Ga mutumin Isra'ila na gaske
wanda ba shi da ha'inci." 48 Natanayel ya yi tambaya ya ce,
"A ina ka san ni?" Yesu ya amsa ya ce, "Na gan ka yayinda
kake a gindin itacen ɓaure, kafin Filibus yă kira ka." 49 Sai
Natanayel ya ce, "Rabbi, kai Ɗan Allah ne. Kai ne Sarkin
Isra'ila." 50 Yesu ya ce, "Ka gaskata domin na ce maka na
gan ka a gindin itacen ɓaure. Za ka ga abubuwan da suka fi
haka." 51 Sai ya ƙara da cewa, "Gaskiya nake gaya muku, za
ku ga sama a buɗe, mala'ikun Allah kuma suna hawa suna
kuma sauka a kan Ɗan Mutum."

2 A rana ta uku sai aka yi bikin aure a Kana ta Galili.
Mahaifiyar Yesu kuwa tana can, 2 aka gayyaci Yesu da
almajiransa su ma a auren. 3 Da ruwan inabi ya ƙare, sai
mahaifiyar Yesu ta ce masa, "Ba su da sauran ruwan inabi."
4 Yesu ya ce, "Mace, me ya sa kike haɗa ni a wannan?
Lokacina bai yi ba tukuna." 5 Sai mahaifiyarsa ta ce wa
bayin, "Ku yi duk abin da ya faɗa." 6 Nan kusa kuwa akwai
tulunan ruwa shida na dutse a ajiye, irin da Yahudawa suke
amfani da su don tsarkakewa bisa ga al'ada, kowace kan
ci gallon kusan ashirin zuwa talatin. 7 Sai Yesu ya ce wa
bayin, "Ku ciccika tulunan da ruwa." Suka kuwa ciccika
su fal. 8 Sa'an nan ya ce musu, "Yanzu ku ɗiba ku kai wa
uban bikin." Suka yi haka. 9 Uban bikin kuwa ya ɗanɗana
ruwan da aka juya ya zama ruwan inabi. Bai san daga ina
ya fito ba, ko da yake bayin da suka ɗiba ruwan sun sani.
Sai ya kira angon waje ɗaya 10 ya ce, "Kowa yakan kawo
ruwan inabi mafi kyau da fari, sa'an nan marar kyan bayan

baƙin sun sha da yawa; amma ka ajiye ruwan inabi mafi
kyau sai yanzu.” 11 Wannan shi ne na fari cikin abubuwan
banmamakin da Yesu ya yi a Kana ta Galili. Ta haka ya
bayyana ɗaukakarsa, almajiransa kuwa suka ba da gaskiya
gare shi. 12 Bayan wannan sai ya tafi Kafarnahum tare da
mahaifiyarsa da’yan’uwansa da kuma almajiransa. A can
suka zauna’yan kwanaki. 13 Da lokacin Bikin Ƙetarewa na
Yahudawa ya yi kusa, sai Yesu ya haura zuwa Urushalima.
14 A filin haikali ya sami mutane suna sayar da shanu,
tumaki da tattabaru, waɗansu kuma zaune a tebur suna
canjin kuɗi. 15 Saboda haka ya tuƙa bulala ta igiyoyi,
ya kori duka daga filin haikali, har da tumaki da shanu;
ya watsar da kuɗin masu canjin, ya birkice teburansu.
16 Ga masu sayar da tattabaru kuwa ya ce, “Ku kwashe
waɗannan daga nan! Don me za ku mai da gidan Ubana
kasuwa!” 17 Sai almajiransa suka tuna cewa a rubuce yake,
“Himma saboda gidanka zai cinye ni.” 18 Sai Yahudawa
suka tambaye shi, “Wace abar banmamaki za ka nuna mana
ka tabbatar mana ikonka na yin duk waɗannan?” 19 Yesu
ya amsa musu ya ce, “Ku rushe wannan haikali, zan kuwa
sāke tā da shi cikin kwana uku.” 20 Yahudawa suka ce, “Sai
fa da aka shekara arba’in da shida ana ginin haikalin nan,
kai kuwa a cikin kwana uku za ka tā da shi?” 21 Amma
haikalin da ya yi magana jikinsa ne. 22 Bayan da ya tashi
daga matattu, sai almajiransa suka tuna da abin da ya faɗa.
Sa’an nan suka gaskata Nassi da kuma kalmomin da Yesu
ya yi. 23 To, yayinda yake a Urushalima a Bikin Ƙetarewa,
mutane da yawa suka ga abubuwan banmamakin da yake
aikata suka kuma gaskata da sunansa. 24 Sai dai Yesu
bai amince da su ba, don ya san dukan mutane. 25 Ba ya
bukatar shaidar mutum game da mutum, don yă san abin
da yake cikin zuciyar mutum.

3 Akwai wani Bafarisiye mai suna Nikodimus, wani ɗan
majalisar Yahudawa. 2 Ya zo wurin Yesu da dad dare
ya ce, “Rabbi, mun sani kai malami ne daga Allah. Gama
ba wanda zai iya yin waɗannan abubuwan banmamaki da
kake yi in Allah ba ya tare da shi.” 3 Yesu ya amsa ya ce,
“Gaskiya nake faɗa maka, ba wanda zai iya ganin mulkin
Allah sai an sāke haihuwarsa.” 4 Nikodimus ya yi tambaya
ya ce, “Yaya za a haifi mutum sa’ad da ya tsufa? Tabbatacce
ba zai sāke koma sau na biyu a cikin mahaifiyarsa don a
haife shi kuma ba!” 5 Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake
faɗa maka, ba wanda zai iya ganin mulkin Allah sai an haife
shi ta wurin ruwa da kuma Ruhu. 6 Jiki yakan haifi jiki,
amma Ruhu yana haifi ruhu. 7 Kada ka yi mamaki da na
ce, ‘Dole ne a sāke haifarku.’ 8 Iska takan hura zuwa inda
take so. Kai kakan ji motsinta, sai dai ba ka iya sanin inda
take fitowa ko kuwa inda za ta. Haka yake ga duk wanda
aka haifa ta wurin Ruhu.” 9 Nikodimus ya yi tambaya ya
ce, “Yaya wannan zai yiwu?” 10 Yesu ya ce, “Kai ma da
kake malami na Isra’ila, ba ka fahimci waɗannan abubuwa
ba? 11 Gaskiya nake faɗa maka, muna magana a kan abin
da muka sani, muka kuma shaida abin da muka gani ne,
amma har yanzu kun ƙi ku karɓi shaidarmu. 12 Na yi muku
magana a kan abubuwan duniya amma ba ku gaskata ba; to,
yaya za ku gaskata in na yi magana a kan abubuwan sama?
13 Ba wanda ya taɓa hawa zuwa sama sai wanda ya sauka
daga sama, wato, Ɗan Mutum. 14 Kamar dai yadda Musa ya
ɗaga maciji a hamada, haka dole ne a ɗaga Ɗan Mutum,
15 don duk mai gaskata da shi ya sami rai madawwami.”
(aiōnios g166) 16 Gama Allah ya ƙaunaci duniya sosai har ya
ba da wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaicin Ɗansa domin
duk wanda ya gaskata da shi kada yă hallaka sai dai yă
sami rai madawwami. (aiōnios g166) 17 Gama Allah bai aiki
Ɗansa duniya don yă yi wa duniya hukunci ba, sai dai
domin yă ceci duniya ta wurinsa. 18 Duk wanda ya gaskata
da shi ba za a yi masa hukunci ba, amma duk wanda bai
gaskata ba an riga an yi masa hukunci domin bai gaskata da
sunan wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaicin Ɗan Allah ba. 19
Hukuncin shi ne, Haske ya zo cikin duniya, amma mutane
suka so duhu a maimakon haske domin ayyukansu mugaye
ne. 20 Duk mai aikata mugunta yana ƙin haske, ba zai kuwa
zo cikin haske ba don yana tsoro kada ayyukansa su tonu.
21 Amma duk mai rayuwa bisa ga gaskiya yakan zo cikin
haske, domin a gani a sarari cewa ayyukan da ya yi an yi su
ne ta wurin Allah. 22 Bayan wannan, Yesu da almajiransa
suka tafi ƙauyukan Yahudiya, inda ya ɗan jima da su, ya
kuma yi baftisma. 23 To, Yohanna ma yana yin baftisma a
Ainon kusa da Salim, saboda akwai ruwa da yawa a can,
mutane kuwa suka yi ta zuwa don a yi musu baftisma.
24 (Wannan kuwa kafin a sa Yohanna a kurkuku.) 25 Sai
gardama ta tashi tsakanin waɗansu almajiran Yohanna da
wani mutumin Yahuda a kan zancen al’adar tsarkakewa. 26
Sai suka zo wurin Yohanna suka ce masa, “Rabbi, wancan
mutumin da yake tare da kai a ƙetaren Urdun, wannan da
ka ba da shaida a kansa sosai nan, yana baftisma, kuma
kowa yana zuwa wurinsa.” 27 Ga wannan zancen Yohanna
ya amsa ya ce, “Mutum yakan karɓi kawai abin da aka ba
shi ne daga sama. 28 Ku kanku za ku shaida cewa na ce, ‘Ba
ni ne Kiristi ba, sai dai an aiko ni ne in sha gabansa.’ 29
Ango ne mai amarya. Abokin da yake masa hidima yakan
jira ya kuma saurara masa, yakan kuma cika da farin ciki
sa’ad da ya ji muryar ango. Wannan farin cikin kuwa nawa
ne, ya kuma cika a yanzu. 30 Dole ne yă yi ta ƙaruwa, ni
kuma in yi ta raguwa. 31 “Wannan da ya zo daga sama ya fi
kowa; wannan da ya zo daga ƙasa na ƙasa ne, yana kuma
magana kamar wanda ya zo daga ƙasa ne. Wannan da ya zo
daga sama ya fi kowa. 32 Yana ba da shaidar abin da ya gani
da kuma ya ji, duk da haka ba wanda ya yarda da shaidarsa.
33 Mutumin da ya yarda da ita ya tabbatar da cewa Allah
mai gaskiya ne. 34 Gama wannan da Allah ya aiko yakan
faɗi kalmomin Allah ne, gama Allah yana ba da Ruhu babu
iyaka. 35 Uban yana ƙaunar Ɗan ya kuma danƙa kome a
hannuwansa. 36 Duk wanda ya gaskata da Ɗan yana da rai
madawwami, amma duk wanda ya ƙi Ɗan ba zai sami rai
ba, gama fushin Allah yana nan a bisansa.” (aiōnios g166)

4 Yesu ya ji labari cewa Yahudawa sun ji cewa ya wuce
Yohanna samun masu bi, yana kuma yin musu baftisma,
2 ko da yake ba Yesu ne yake baftismar ba, almajiransa ne.
3 Da ya sami wannan labari, sai ya bar Yahudiya ya sāke
koma Galili. 4 To, ya zama dole yă bi ta Samariya. 5 Sai ya
zo wani gari a Samariya da ake ce da shi Saikar, kurkusa da

filin da Yaƙub ya ba wa ɗansa Yusuf. 6 Rijiyar Yaƙub kuwa
tana can, Yesu kuwa, saboda gajiyar tafiya, sai ya zauna
a bakin rijiyar. Wajen sa'a ta shida ne. 7 Sa'ad da wata
mutuniyar Samariya ta zo ɗiban ruwa, sai Yesu ya ce mata,
"Ba ni ruwa in sha?" 8 (Almajiransa kuwa sun shiga gari
don sayi abinci.) 9 Sai mutuniyar Samariyar ta ce masa,
"Kai mutumin Yahuda ne, ni kuwa mutuniyar Samariya
ce. Yaya za ka roƙe ni ruwan sha?" (Don Yahudawa ba sa
hulɗa da Samariyawa.) 10 Yesu ya amsa mata ya ce, "Da kin
san kyautar Allah, da kuma wanda yake roƙonki ruwan
sha, da kin roƙe shi, shi kuwa da ya ba ki ruwan rai." 11
Sai macen ta ce, "Ranka yă daɗe, ba ka da guga rijiyar
kuwa tana da zurfi. Ina za ka sami wannan ruwan rai? 12
Ka fi mahaifinmu Yaƙub ne, wanda ya ba mu rijiyar ya
kuma sha daga ciki da kansa, haka ma'ya'yansa da kuma
garkunan shanunsa da tumakinsa?" 13 Yesu ya amsa ya
ce, "Kowa ya sha wannan ruwa, zai sāke jin ƙishirwa, 14
amma duk wanda ya sha ruwan da zan ba shi, ba zai ƙara
jin ƙishirwa ba. Tabbatacce, ruwan da zan ba shi, zai zama
masa maɓuɓɓugan ruwa da yake ɓuɓɓugowa har yă zuwa
rai madawwami." **(aiōn g165, aiōnios g166)** 15 Sai macen ta ce
masa, "Ranka yă daɗe, ka ba ni ruwan nan, don kada in
ƙara jin ƙishirwa, in yi ta zuwa nan ɗiban ruwa." 16 Sai ya
ce mata, "Je ki zo da mijinki." 17 Sai ta amsa ta ce, "Ai,
ba ni da miji." Yesu ya ce mata, "Gaskiyarki da kika ce ba
ki da miji. 18 Gaskiyar ita ce, kin auri maza biyar, wanda
kuke tare yanzu kuwa ba mijinki ba ne. A nan kam kin yi
gaskiya." 19 Sai macen ta ce, "Ranka yă daɗe, ina gani kai
annabi ne. 20 Kakanninmu sun yi sujada a dutsen nan,
amma ku Yahudawa kun ce a Urushalima ne ya kamata a yi
sujada." 21 Sai Yesu ya ce, "Uwargida, ina tabbatar miki,
lokaci yana zuwa da ba za ku yi wa Uba sujada ko a dutsen
nan, ko kuwa a Urushalima ba. 22 Ku Samariyawa ba ku
san abin da kuke yi wa sujada ba; mu kuwa mun san abin
da muke yi wa sujada, gama ceto daga Yahudawa yake. 23
Duk da haka, lokaci yana zuwa har ma ya riga ya yi, da
masu sujada na gaskiya za su yi wa Uba sujada a Ruhu da
kuma gaskiya, gama irin waɗannan masu sujada ne Uba
yake nema. 24 Allah ruhu ne, masu yi masa sujada kuwa
dole su yi masa sujada a ruhu, da gaskiya kuma." 25 Macen
ta ce, "Na san cewa Almasihu" (da ake ce da shi Kiristi)
"yana zuwa. Sa'ad da ya zo kuwa, zai bayyana mana kome."
26 Sai Yesu ya ce, "Ni mai maganan nan da ke, Ni ne shi."
27 Suna gama magana ke nan sai almajiransa suka iso, suka
yi mamakin ganin yana magana da mace. Amma ba wanda
ya ce, "Me kake so?" Ko "Me ya sa kake magana da ita?" 28
Sai macen ta bar tulunta na ruwa, ta koma cikin gari ta ce
wa mutane, 29 "Ku zo, ku ga mutumin da ya gaya mini duk
abin da na taɓa yi. Shin, ko shi ne Kiristi?" 30 Sai suka
fita daga garin suka nufa inda yake. 31 Ana cikin haka, sai
almajiransa suka roƙe shi suka ce, "Rabbi, ci abinci mana."
32 Amma ya ce musu, "Ina da abincin da ba ku san kome a
kai ba." 33 Sai almajiran suka ce wa juna, "Shin, ko wani ya
kawo masa abinci ne?" 34 Yesu ya ce, "Abincina shi ne, in
aikata nufin wannan da ya aiko ni, in kuma gama aikinsa.
35 Ba kukan ce, 'Sauran wata huɗu a yi girbi ba?' Ina gaya
muku, ku ɗaga idanu ku dubi gonaki! Sun isa girbi. 36
Mai girbi na samun lada, yana kuma tara amfani zuwa rai
madawwami, domin mai shuka da mai girbi su yi farin
ciki tare. **(aiōnios g166)** 37 Karin maganan nan gaskiya ne
cewa, 'Wani da shuka, wani kuma da girbi.' 38 Na aike ku
girbin abin da ba ku yi aikinsa ba. Waɗansu sun yi aikin
nan mai wahala, ku kuwa kun sami ladan aikinsu." 39
Samariyawa da yawa daga wannan gari suka gaskata da shi
saboda shaidar macen da ta ce, "Ya gaya mini duk abin da
na taɓa yi." 40 To, da Samariyawa suka zo wurinsa, sai suka
roƙe shi yă zauna da su, ya kuwa zauna kwana biyu. 41
Saboda kalmominsa kuwa da yawa suka gaskata. 42 Sai
suka ce wa macen, "Yanzu kam mun gaskata, ba don abin
da kika faɗa kawai ba; yanzu mun ji da kanmu, mun kuwa
san cewa wannan mutum tabbatacce shi ne Mai Ceton
duniya." 43 Bayan kwana biyun nan sai ya bar can zuwa
Galili. 44 (To, Yesu kansa ya taɓa faɗa cewa annabi ba shi
da daraja a ƙasarsa.) 45 Da ya isa Galili, sai mutanen Galili
suka marabce shi. Sun ga duk abin da ya yi a Urushalima a
lokacin Bikin Ƙetarewa, gama su ma sun kasance a can. 46
Sai ya sāke ziyarci Kana ta Galili inda ya juya ruwa ya zama
ruwan inabi. Akwai wani ma'aikacin hukuma a can wanda
ɗansa yake kwance da rashin lafiya a Kafarnahum. 47 Da
mutumin nan ya ji cewa Yesu ya isa Galili daga Yahudiya,
sai ya je wurinsa ya roƙe shi yă zo yă warkar da ɗansa da
yake bakin mutuwa. 48 Yesu ya ce masa, "Ku mutane, in ba
kun ga alamu da abubuwan banmamaki ba, ba yadda za a
yi ku ba da gaskiya." 49 Ma'aikacin hukuman ya ce, "Ranka
yă daɗe, ka zo kafin ɗana yă mutu." 50 Sai Yesu ya amsa ya
ce, "Ka tafi. Ɗanka zai rayu." Mutumin kuwa ya amince da
maganar da Yesu ya yi ya kuwa tafi. 51 Tun yana kan hanya,
bayinsa suka tarye shi da labari cewa yaron yana warkewa.
52 Da ya tambayi lokacin da ɗansa ya sami sauƙi, sai suka
ce masa, "Zazzaɓin ya sake shi jiya a sa'a ta bakwai." 53 Sai
mahaifin ya gane a daidai wannan lokaci ne Yesu ya ce
masa, "Ɗanka zai rayu." Saboda haka shi da dukan iyalinsa
suka gaskata. 54 Wannan ce abin banmamaki ta biyu da
Yesu ya yi, bayan zuwansa daga Yahudiya zuwa Galili.

5 Bayan an ɗan jima, sai Yesu ya haura zuwa Urushalima
don wani bikin Yahudawa. 2 To, a Urushalima akwai
wani tafki kusa da Ƙofar Tumaki, wanda a yaren Arameyik
ake kira Betesda an kuma kewaye shi da shirayi biyar. 3
A nan naƙasassu da yawa sukan kwanta, makafi, guragu,
shanyayyu. 5 Akwai wani da yake nan ba shi da amfani
shekara talatin da takwas. 6 Da Yesu ya gan shi kwance
a can ya kuma sami labari cewa ya daɗe a wannan hali,
sai ya tambaye shi, "Kana so ka warke?" 7 Marar amfanin
nan ya ce, "Ranka yă daɗe, ba ni da wanda zai taimaka
yă sa ni a cikin tafkin sa'ad da aka motsa ruwan. Yayinda
nake ƙoƙarin shiga, sai wani yă riga ni." 8 Sai Yesu ya ce
masa, "Tashi! Ɗauki tabarmarka ka yi tafiya." 9 Nan take
mutumin ya warke; ya ɗauki tabarmarsa ya yi tafiya. A
ranar da wannan ya faru ranar Asabbaci ce, 10 saboda haka
kuwa Yahudawa suka ce wa mutumin da aka warkar, "Yau
Asabbaci ne; doka ta hana ka ɗauki tabarmarka." 11 Amma
ya amsa ya ce, "Mutumin da ya warkar da ni shi ya ce mini,
'Ɗauki tabarmarka ka yi tafiya.'" 12 Sai suka tambaye shi
suka ce, "Wane ne wannan da ya ce maka ka ɗauke ta ka yi

tafiya?” **13** Mutumin da aka warkar kuwa bai ma san ko
wane ne ba ne, gama Yesu ya ɓace cikin taron da yake can.
14 Daga baya Yesu ya same shi a haikali ya ce masa, “Ga shi,
ka warke. Ka daina yin zunubi, in ba haka ba wani abin da
ya fi wannan muni zai iya samunka.” **15** Sai mutumin ya je
ya gaya wa Yahudawa cewa Yesu ne ya warkar da shi. **16** To,
domin Yesu yana yin waɗannan abubuwa a ranar Asabbaci,
sai Yahudawa suka tsananta masa. **17** Yesu ya ce musu,
“Ubana yana cikin aikinsa kullum har yă zuwa wannan
rana, haka ni ma, ina kan aiki.” **18** Don haka Yahudawa suka
ƙara nema su kashe shi; ba don yă karya Asabbaci kawai ba,
har ma yana ce Allah Ubansa ne, yana mai da kansa daidai
da Allah. **19** Sai Yesu ya ba su wannan amsa cewa, “Gaskiya
nake gaya muku, Ɗan ba ya iya yin kome da kansa; yana
yin abin da ya ga Ubansa yake yi ne kawai, gama duk abin
da Uban yake yi shi ne Ɗan ma yake yi. **20** Gama Uban yana
ƙaunar Ɗan yana kuma nuna masa duk abin da yake yi. I,
za ku kuwa yi mamaki, gama zai nuna masa abubuwan da
suka fi waɗannan girma. **21** Gama kamar yadda Uban yake
tā da matattu yake kuma ba su rai, haka ma Ɗan yake ba
da rai ga wanda ya ga dama. **22** Bugu da ƙari, Uban ba ya
hukunta kowa, sai dai ya danƙa dukan hukunci a hannun
Ɗan, **23** don kowa yă girmama Ɗan kamar yadda yake
girmama Uban. Wanda ba ya girmama Ɗan ba ya girmama
Uban, da ya aiko shi ke nan. **24** “Gaskiya nake gaya muku,
duk wanda ya ji maganata ya kuma gaskata da wanda ya
aiko ni yana da rai madawwami ba za a kuma hukunta shi
ba; ya riga ya ƙetare daga mutuwa zuwa rai. **(aiōnios g166)** **25**
Gaskiya nake gaya muku, lokaci yana zuwa har ma ya riga
ya zo sa’ad da matattu za su ji muryar Ɗan Allah waɗanda
kuwa suka ji za su rayu. **26** Gama kamar yadda Uban yana
da rai a cikinsa, haka ya sa Ɗan yă kasance da rai a cikin
kansa. **27** Ya kuma ba shi iko yă hukunta domin shi Ɗan
Mutum ne. **28** “Kada ku yi mamakin wannan, gama lokaci
yana zuwa da duk waɗanda suke cikin kaburbura za su ji
muryarsa **29** su kuma fito, waɗanda suka aikata nagarta za
su tashi zuwa ga rai, waɗanda kuma suka aikata mugunta
za su tashi zuwa ga hukunci. **30** Ni kaɗai dai ba na iya yin
kome, ina shari’a ne bisa ga abin da na ji. Shari’ata kuwa
mai adalci ce. Gama ba na neman gamsar da kaina, sai dai
in gamshi shi wanda ya aiko ni. **31** “In na ba da shaida a
kaina, shaidata ba gaskiya ba ce. **32** Akwai wani mai ba da
shaida mai kyau a kaina, na kuma san cewa shaidarsa game
da ni gaskiya ce. **33** “Kun aika wajen Yohanna ya kuma
yi shaida a kan gaskiya. **34** Ba cewa ina neman shaidar
mutum ba ne; sai dai na faɗi haka ne domin ku sami ceto.
35 Yohanna fitila ne da ya ci ya kuma ba da haske, kun
kuwa zaɓa ku ji daɗin haskensa na ɗan lokaci. **36** “Ina da
shaidar da ta fi ta Yohanna ƙarfi. Gama aikin nan da Uba ya
ba ni in kammala, wanda kuwa nake yi, yana ba da shaida
cewa Uba ne ya aiko ni. **37** Uba da ya aiko ni kuwa kansa ya
yi shaida game da ni. Ba ku taɓa jin muryarsa ko ganin
siffarsa ba, **38** maganarsa kuwa ba ta zama a cikinku, gama
ba ku gaskata da wanda ya aiko ni ba. **39** Kuna ta nazarin
Nassosi da himma don kuna tsammani ta wurinsu ne kuna
samun rai madawwami. Nassosin nan ne suke ba da shaida
a kaina, **(aiōnios g166)** **40** duk da haka kun ƙi zuwa wurina
domin ku sami rai. **41** “Ni ba na neman yabon mutane, **42**
na fa san ku. Na san cewa ba ku da ƙaunar Allah a cikin
zukatanku. **43** Na zo a cikin sunan Ubana, ba ku kuwa
karɓe ni ba; amma a ce wani dabam ya zo a cikin sunan
kansa, za ku karɓe shi. **44** Ta yaya za ku gaskata in kuna
neman yabon junanku, ba kwa kuwa yin ƙoƙarin neman
yabon da yake zuwa daga Allah Makaɗaici? **45** “Kada fa
ku yi tsammani zan yi ƙararku wurin Uba. Akwai mai yin
ƙararku, shi ne Musa, wanda kuke dogara da shi. **46** Da a ce
kun gaskata da Musa, da kun gaskata ni, domin ya rubuta
game da ni. **47** Amma da yake ba ku gaskata abin da ya
rubuta ba, yaya za ku gaskata maganata?”

6 Ɗan lokaci bayan wannan, sai Yesu ya ƙetare zuwa
gaɓar mai nesa na Tekun Galili (wato, Tekun Tibariya),
2 sai taro mai yawa na mutane suka bi shi domin sun ga
abubuwan banmamakin da ya yi ga marasa lafiya. **3** Sa’an
nan Yesu ya hau gefen dutse ya zauna tare da almajiransa.
4 Bikin Ƙetarewan Yahudawa ya yi kusa. **5** Sa’ad da Yesu
ya ɗaga kai ya ga taro mai yawa suna zuwa wajensa, sai
ya ce wa Filibus, “Ina za mu sayi burodi saboda mutanen
nan su ci?” **6** Ya yi wannan tambayar don yă gwada shi ne
kawai, gama ya riga ya san abin da zai yi. **7** Sai Filibus ya
amsa ya ce, “Kai, ko albashin wata takwas ba zai iya sayan
isashen burodin da kowa zai ɗan samu kaɗan ba!” **8** Sai
wani daga cikin almajiransa Andarawus, ɗan’uwan Bitrus,
ya yi magana, **9** “Ga wani yaro da ƙananan burodin sha’ir
guda biyar da ƙananan kifi biyu, amma me wannan zai yi
wa yawan mutanen nan.” **10** Yesu ya ce, “Ku sa mutanen su
zauna.” Wurin kuwa akwai ciyawa da sosai, sai maza suka
zazzauna, sun kai wajen dubu biyar. **11** Sa’an nan Yesu ya
ɗauki burodin, ya yi godiya, ya kuma rarraba wa waɗanda
suke zaune gwargwadon abin da ya ishe su. Haka kuma ya
yi da kifin. **12** Sa’ad da duk suka ci suka ƙoshi, sai ya ce wa
almajiransa, “Ku tattara gutsattsarin da suka rage. Kada
kome yă lalace.” **13** Saboda haka suka tattara su suka kuma
cika kwanduna goma sha biyu na gutsattsarin burodin
sha’ir biyar nan da suka ragu bayan kowa ya ci. **14** Bayan
mutanen suka ga abin banmamakin da Yesu ya yi, sai suka
fara cewa, “Lalle, wannan shi ne Annabin nan mai zuwa
duniya.” **15** Da Yesu ya gane suna shirin su ɗauke shi ƙarfi
da yaji su naɗa shi sarki, sai ya sāke komawa kan dutsen
shi kaɗai. **16** Da yamma ta yi, sai almajiransa suka gangara
zuwa tafki, **17** inda suka shiga jirgin ruwa suka tasar wa
haye tafkin zuwa Kafarnahum. A lokacin kuwa duhu ya yi,
Yesu kuma bai riga ya zo wurinsu ba tukuna. **18** Iska mai
ƙarfi kuwa tana bugowa, ruwaye kuma suka fara hauka. **19**
Bayan sun yi tuƙi wajen mil uku ko uku da rabi, sai suka ga
Yesu ya kusato jirgin ruwan, yana takawa a kan ruwan;
sai suka tsorata. **20** Amma ya ce musu, “Ni ne; kada ku
ji tsoro.” **21** Sa’an nan suka yarda suka karɓe shi a cikin
jirgin ruwan, nan da nan kuwa jirgin ya kai gaɓar da za su.
22 Kashegari taron da suka tsaya a wancan ƙetaren tafkin
suka lura cewa jirgin ruwa ɗaya ne yake a can dā ma, kuma
sun lura cewa Yesu bai shiga ciki tare da almajiransa ba,
gama sun tashi su kaɗai. **23** Sai ga waɗansu jiragen ruwa
daga Tibariya suka iso kusa da wurin da mutanen suka

ci burodi bayan Ubangiji ya yi godiya. 24 Da taron suka
lura cewa Yesu da almajiransa ba sa can, sai suka shiga
jiragen ruwa suka tafi Kafarnahum neman Yesu. 25 Da suka
same shi a wancan ƙetaren tafkin, sai suka tambaye shi
suka ce, “Rabbi, yaushe ka kai nan?” 26 Yesu ya amsa ya
ce, “Gaskiya nake gaya muku, kuna nemana ne ba don
kun ga abubuwan banmamaki ba, sai dai domin kun ci
burodi kun ƙoshi. 27 Kada ku yi aiki saboda abincin da
yake lalacewa, sai dai saboda abinci mai dawwama har yă
zuwa rai madawwami, wanda Ɗan Mutum zai ba ku. A
kansa ne Allah Uba ya sa hatimin amincewarsa.” (aiōnios
g166) 28 Sai suka tambaye shi suka ce, “Me za mu yi don
mu aikata ayyukan da Allah yake so?” 29 Yesu ya amsa,
“Aikin Allah shi ne, a gaskata da wanda ya aiko.” 30 Sai
suka tambaye shi, “Wace abin banmamaki ce za ka yi don
mu gani mu kuwa gaskata ka? Me za ka yi? 31 Kakannin-
kakanninmu sun ci Manna a hamada; kamar yadda yake
a rubuce, ‘Ya ba su burodi daga sama su ci.’” 32 Yesu ya
ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, ba Musa ne ya ba ku
burodi daga sama ba, sai dai Ubana ne yake ba ku burodi
na gaskiya daga sama. 33 Gama burodin Allah shi ne wanda
yake saukowa daga sama, yana kuma ba wa duniya rai.” 34
Sai suka ce, “Ranka yă daɗe, daga yanzu ka dinga ba mu
wannan burodi.” 35 Sa’an nan Yesu ya furta cewa, “Ni ne
burodin rai. Wanda ya zo wurina ba zai taɓa jin yunwa ba,
wanda kuma ya gaskata da ni ba zai taɓa jin ƙishirwa ba.
36 Amma kamar yadda na faɗa muku, kun gan ni duk da
haka ba ku gaskata ba. 37 Duk waɗanda Uba ya ba ni za
su zo wurina, kuma duk wanda ya zo wurina ba zan kore
shi ba ko kaɗan. 38 Gama na sauko daga sama ba don in
cika nufin kaina ba sai dai don in cika nufin shi wanda ya
aiko ni. 39 Nufin wanda ya aiko ni kuwa shi ne, kada in
yar da ko ɗaya daga cikin duk waɗanda ya ba ni, sai dai in
tashe su a rana ta ƙarshe. 40 Gama nufin Ubana shi ne,
duk wanda yake duban Ɗan, ya kuma gaskata shi zai sami
rai madawwami, ni kuwa zan tashe shi a rana ta ƙarshe.”
(aiōnios g166) 41 Da jin haka, Yahudawa suka fara gunaguni
a kansa, domin ya ce, “Ni ne burodin da ya sauka daga
sama.” 42 Suka ce, “Kai, wannan ba Yesu ba ne, ɗan Yusuf,
wanda mahaifinsa da mahaifiyarsa duk mun san su? Yaya
yanzu zai ce, ‘Na sauko daga sama?’” 43 Sai Yesu ya amsa
ya ce, “Ku daina gunaguni a junanku. 44 Ba mai iya zuwa
wurina, sai dai in Uban da ya aiko ni ya jawo shi, ni kuwa
zan tashe shi a rana ta ƙarshe. 45 A rubuce yake a cikin
Annabawa cewa, ‘Allah zai koyar da dukansu.’Duk wanda ya
saurari Uba, ya kuma koyi daga wurinsa, zai zo wurina. 46
Ba wanda ya taɓa ganin Uban, sai shi wanda ya zo daga
Allah; shi ne kaɗai ya taɓa ganin Uban. 47 Gaskiya nake
gaya muku, wanda ya gaskata yana da rai madawwami.
(aiōnios g166) 48 Ni ne burodin rai. 49 Kakannin-kakanninku
sun ci Manna a hamada, duk da haka suka mutu. 50 Amma
ga burodin da ya sauko daga sama, wanda mutum zai iya
ci, ba zai kuma mutu ba. 51 Ni ne burodin rai mai saukowa
daga sama. Duk wanda ya ci wannan burodi, zai rayu har
abada. Wannan burodin shi ne jikina, da zan bayar don
duniya ta sami rai.” (aiōn g165) 52 Sai Yahudawa suka fara
gardama mai tsanani a junansu suna cewa, “Yaya wannan
mutum zai ba mu naman jikinsa mu ci?” 53 Sai Yesu ya ce
musu, “Gaskiya nake gaya muku, sai kun ci naman jikin
Ɗan Mutum kuka kuma sha jininsa, ba za ku kasance da rai
a cikinku ba. 54 Duk wanda ya ci naman jikina ya kuma sha
jinina, yana da rai madawwami. Ni kuwa zan tashe shi a
rana ta ƙarshe. (aiōnios g166) 55 Gama naman jikina abinci
ne na gaskiya jinina kuma abin sha ne na gaskiya. 56 Duk
wanda ya ci naman jikina ya kuma sha jinina, yana cikina,
ni kuma ina cikinsa. 57 Kamar dai yadda Uba mai rai ya
aiko ni, ina kuma rayuwa ta saboda shi, haka ma wanda
yake ni ne abincinsa zai rayu saboda ni. 58 Wannan shi
ne burodin da ya sauko daga sama. Kakannin-kakanninku
sun ci Manna suka kuma mutu, amma duk wanda yake cin
wannan burodi zai rayu har abada.” (aiōn g165) 59 Ya faɗi
wannan ne lokacin da yake koyarwa a cikin majami’a a
Kafarnahum. 60 Da jin haka, da yawa daga cikin almajiransa
suka ce, “Wannan koyarwa tana da wuya. Wa zai iya yarda
da ita?” 61 Da yake ya san almajiransa suna gunaguni game
da wannan, sai Yesu ya ce musu, “Wannan ya ɓata muku
rai ne? 62 Me za ku ce ke nan, in kuka gan Ɗan Mutum
yana hawa zuwa inda yake dā! 63 Ruhu ne yake ba da rai;
jikin kam, ba ya amfana kome. Kalmomin da na faɗa muku,
Ruhu ne, da kuma rai. 64 Duk da haka akwai waɗansunku
da ba su gaskata ba.” Gama Yesu ya sani tun farko, waɗanda
ba su gaskata ba, da kuma wanda zai bashe shi. 65 Ya ci
gaba da cewa, “Shi ya sa na faɗa muku cewa ba mai iya
zuwa wurina, sai dai Uba ya yardar masa.” 66 Daga wannan
lokaci da yawa daga cikin almajiransa suka ja da baya, suka
daina bin sa. 67 Sai Yesu ya tambayi Sha Biyun, “Ku ma za
ku tafi ne?” 68 Sai Siman Bitrus ya amsa ya ce, “Ubangiji
wajen wa za mu tafi? Kai ne da kalmomin rai madawwami.
(aiōnios g166) 69 Mun gaskata mun kuma san cewa kai ne
Mai Tsarkin nan na Allah.” 70 Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ba
ni na zaɓe ku Sha Biyu ba? Amma ɗayanku Iblis ne!” 71
(Yana nufin Yahuda, ɗan Siman Iskariyot, wanda, ko da
yake ɗaya ne cikin Sha Biyun, zai bashe shi daga baya.)

7 Bayan wannan, sai Yesu ya yi ta zagawa a cikin Galili,
da ganga bai yarda yă je Yahudiya ba domin Yahudawa
a can suna nema su kashe shi. 2 Amma sa’ad da Bikin
Tabanakul na Yahudawa ya yi kusa, 3 sai’yan’uwan Yesu
suka ce masa, “Ya kamata ka bar nan ka tafi Yahudiya, don
almajiranka su ga ayyukan banmamaki da kake yi. 4 Ba
wanda yake so a san shi da zai yi abu a ɓoye. Da yake kana
yin waɗannan abubuwa, sai ka nuna kanka ga duniya.”
5 Domin ko’yan’uwansa ma ba su gaskata da shi ba. 6
Saboda haka Yesu ya ce musu, “Lokacina bai yi ba tukuna;
amma a gare ku kowane lokaci daidai ne. 7 Duniya ba za
tă iya ƙinku ba, amma ni take ƙi domin ina shaida cewa
ayyukanta mugaye ne. 8 Ku ku tafi Bikin, ba zan haura
zuwa wannan Bikin ba yanzu, domin lokacina bai yi ba
tukuna.” 9 Da ya faɗa haka, sai ya dakata a Galili. 10 Amma
fa, bayan’yan’uwansa suka tafi Bikin, shi ma ya tafi, ba a
fili ba, amma a ɓoye. 11 A Bikin kuwa, Yahudawa suka yi
ta nemansa, suna cewa, “Ina mutumin yake?” 12 A cikin
taron kuwa aka yi ta raɗe-raɗe game da shi. Waɗansu suka
ce, “Shi mutumin kirki ne.” Waɗansu kuwa suka ce, “A’a,

ai, ruɗin mutane yake.” 13 Amma ba wanda ya ce kome a
fili game da shi don tsoron Yahudawa. 14 Sai bayan da
aka kai tsakiyar Bikin, sa’an nan Yesu ya haura zuwa filin
haikali ya fara koyarwa. 15 Yahudawa suka yi mamaki suna
tambaya, “Yaya wannan mutum ya sami wannan sani haka
ba tare da ya yi wani karatu ba?” 16 Yesu ya amsa ya ce,
“Koyarwata ba tawa ba ce, ta fito ne daga wurin wanda ya
aiko ni. 17 Duk wanda ya zaɓi yin nufin Allah, zai gane
ko koyarwata daga Allah ce, ko kuwa don kaina ne nake
magana. 18 Mai magana don kansa, neman ɗaukakar kansa
yake yi. Amma mai neman ɗaukakar wanda ya aiko shi,
shi ne mai gaskiya, ba kuwa rashin gaskiya a gare shi. 19
Ashe, ba Musa ba ne ya ba ku Doka? Duk da haka ba ko
ɗayanku da yake kiyaye Dokar. Me ya sa kuke nema ku
kashe ni?” 20 Taron suka amsa suka ce, “Kana da aljani,
wane ne yake so yă kashe ka?” 21 Yesu ya ce musu, “Na yi
abin banmamaki ɗaya, dukanku kuwa kuka yi mamaki.
22 Duk da haka, domin Musa ya bar muku kaciya (ko da
yake a gaskiya, ba daga wurin Musa ne ya fito ba, sai dai
daga wurin kakannin kakanninku), ga shi kuna yin wa yaro
kaciya a ranar Asabbaci. 23 To, in za a iya yin wa yaro
kaciya a ranar Asabbaci don kada a karya dokar Musa, don
me kuke fushi da ni saboda na warkar da mutum a ranar
Asabbaci? 24 Ku daina yin shari’a bisa ga ganin ido, sai
dai ku yi shari’a bisa ga adalci.” 25 A nan ne fa waɗansu
mutane daga Urushalima suka fara tambaya suna cewa,
“Ashe, ba wannan mutum ne suke nema su kashe ba? 26 Ga
shi nan yana magana a fili, su kuma ba su ce masa uffam
ba. Ko hukumomi sun yarda cewa shi ne Kiristi? 27 Mun
dai san inda mutumin nan ya fito; amma sa’ad da Kiristi
ya zo ba wanda zai san inda ya fito.” 28 Yesu yana cikin
koyarwa a filin haikali ke nan, sai ya ɗaga murya ya ce, “I,
kun san ni, kun kuma san inda na fito. Ban zo don kaina ba,
sai dai shi da ya aiko ni mai gaskiya ne. Ba ku san shi ba, 29
amma na san shi, domin ni daga wurinsa ne, kuma shi ya
aiko ni.” 30 Da jin haka, sai suka yi ƙoƙari su kama shi, sai
dai ba wanda ya taɓa shi, don lokacinsa bai yi ba tukuna.
31 Duk da haka, da yawa a cikin taron suka ba da gaskiya
gare shi. Suka ce, “Sa’ad da Kiristi ya zo, zai yi abubuwan
banmamaki fiye da na wannan mutum ne?” 32 Farisiyawa
suka ji taron suna raɗe-raɗen waɗannan abubuwa game da
shi. Sai manyan firistoci da Farisiyawa suka aiki masu gadin
haikalin su kama shi. 33 Sai Yesu ya ce, “Ina tare da ku na
ɗan ƙanƙanin lokaci ne kawai, sa’an nan zan koma wurin
wanda ya aiko ni. 34 Za ku neme ni, amma ba za ku same ni
ba; inda nake kuwa, ba za ku iya zuwa ba.” 35 Sai Yahudawa
suka ce wa juna, “Ina mutumin nan yake niyyar tafiya da
ba za mu iya samunsa ba? Zai je wurin mutanenmu da
suke zaune warwatse a cikin Hellenawa, yă kuma koya wa
Hellenawa ne? 36 Me yake nufi da ya ce, ‘Za ku neme ni,
amma ba za ku same ni ba,’ da kuma ‘Inda nake, ba za ku
iya zuwa ba’?” 37 A rana ta ƙarshe kuma mafi girma ta
Bikin, Yesu ya tsaya ya yi magana da babbar murya ya
ce, “Duk mai jin ƙishirwa, yă zo wurina yă sha. 38 Duk
wanda ya gaskata da ni, kamar yadda Nassi ya ce, kogunan
ruwa masu rai za su gudana daga cikinsa.” 39 Da wannan
yana nufin Ruhu ke nan, wanda waɗanda suka gaskata da
shi za su karɓa daga baya. Har yă zuwa wannan lokaci ba
a ba da Ruhu ba tukuna, da yake ba a riga an ɗaukaka
Yesu ba. 40 Da jin kalmominsa, waɗansu mutane suka ce,
“Ba shakka, mutumin nan shi ne Annabin.” 41 Waɗansu
suka ce, “Shi ne Kiristi.” Waɗansu har wa yau suka ce,
“Yaya Kiristi zai fito daga Galili? 42 Nassi bai ce Kiristi zai
fito daga zuriyar Dawuda, daga kuma Betlehem garin da
Dawuda ya zauna ba?” 43 Sai mutanen suka rabu saboda
Yesu. 44 Waɗansu suka so su kama shi, sai dai ba wanda ya
taɓa shi. 45 A ƙarshe masu gadin haikali suka koma wurin
manyan firistocin da Farisiyawa, waɗanda suka tambaye
su cewa, “Don me ba ku kawo shi nan ba?” 46 Sai masu
gadin suka ce, “Kai, babu wanda ya taɓa magana kamar
wannan mutum.” 47 Sai Farisiyawa suka amsa cikin fushi
suka ce, “Af, kuna nufi har da ku ma ya ruɗe ku ke nan? 48
Akwai wani daga cikin masu mulki ko cikin Farisiyawan da
ya gaskata da shi? 49 A’a! Sai dai wannan taron da ba su
san kome game da Doka ba, la’anannu ne.” 50 Nikodimus,
wanda ya je wurin Yesu dā, wanda kuma yake ɗayansu ya
ce, 51 “Ashe, dokarmu takan hukunta mutum ba tare da an
fara ji daga bakinsa game da abin da yake yi ba?” 52 Sai
suka amsa suka ce, “Kai ma daga Galili ne? Bincika ka gani,
za ka iske cewa ba annabin da zai fito daga Galili.” 53 Sai
kowannensu ya koma gidansa.

8 Amma Yesu ya tafi Dutsen Zaitun. 2 Da sassafe ya sāke
bayyana a filin haikali, inda dukan mutane suka taru
kewaye da shi, sai ya zauna don yă koya musu. 3 Sai
malaman dokoki da Farisiyawa suka kawo wata macen da
aka kama a zina. Suka sa ta tsaya a gaban taron 4 suka
kuma ce wa Yesu, “Malam, an kama wannan mace tana
zina. 5 A cikin Doka Musa ya umarce mu, mu jajjefe irin
waɗannan mata. To, me ka ce?” 6 Sun yi wannan tambaya
ce don su sa masa tarko, don su sami hanyar zarge shi.
Amma Yesu ya sunkuya ya fara rubutu a ƙasa da yatsarsa.
7 Da suka ci gaba da yin masa tambayoyi, sai ya miƙe tsaye
ya ce musu, “In da wani a cikinku da ba shi da zunubi,
sai yă fara jifanta da dutse.” 8 Sai ya sāke sunkuyawa ya
kuma yi rubutu a ƙasa. 9 Da jin haka, waɗanda suka ji sai
suka fara tashi daga wurin ɗaya-ɗaya, tun daga babbansu
har ya zuwa ƙaraminsu, sai da aka bar Yesu kaɗai, tare
da macen tsaye a wurin. 10 Sai Yesu ya miƙe tsaye ya
tambaye ta ya ce, “Mace, ina suke? Ba wanda ya hukunta
ki?” 11 Ta ce, “Ba kowa, ranka yă daɗe.” Sai Yesu ya ce,
“Haka ni ma ban hukunta ki ba. Ki tafi, ki daina rayuwar
zunubi.” 12 Sa’ad da Yesu ya sāke magana da mutanen, sai
ya ce, “Ni ne hasken duniya. Duk wanda ya bi ni ba zai yi
tafiya cikin duhu ba, sai dai yă sami hasken rayuwa.” 13 Sai
Farisiyawa suka tambaye shi suka ce, “Ga kai dai, kana yi
wa kanka shaida, shaidarka kuwa ba tabbatacciya ba ce.”
14 Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ko na shaidi kaina, ai, shaidata
tabbatacciya ce, gama na san inda na fito da kuma inda za
ni. Amma ku ba ku san inda na fito ko inda za ni ba. 15
Kuna shari’a bisa ga ma’aunin mutane; ni kuwa ba na yin
wa kowa shari’a. 16 Amma ko da zan yi shari’a, shari’ata
daidai ce, don ba ni kaɗai ba ne. Ina tare da Uba da ya aiko
ni. 17 A cikin Dokarku a rubuce yake cewa shaidar mutum
biyu tabbatacciya ce. 18 Ni ne nake shaidar kaina, Uba da

ya aiko ni kuma yana shaidata.” **19** Suka tambaye shi suka
ce, “Ina Uban nan naka?” Sai Yesu ya ce, “Ba ku san ni ko
Ubana ba. Da kun san ni, da za ku san Ubana ma.” **20** Ya
faɗi waɗannan kalmomi ne yayinda yake koyarwa a filin
haikali, kusa da inda ake ajiye baye-baye. Duk da haka ba
wanda ya kama shi, domin lokacinsa bai yi ba tukuna. **21**
Har wa yau Yesu ya sāke ce musu, “Zan tafi, za ku kuwa
neme ni, za ku kuma mutu cikin zunubinku. Inda za ni, ba
za ku iya zuwa ba.” **22** Wannan ya sa Yahudawa suka yi
tambaya suka ce, “Zai kashe kansa ne? Shi ya sa yake cewa,
‘Inda za ni, ba za ku iya zuwa ba’?” **23** Amma ya ci gaba da
cewa, “Ku daga ƙasa kuke; ni kuwa daga bisa ne. Ku na
duniyan nan ne; ni kuwa ba na duniyan nan ba ne. **24** Na
gaya muku cewa za ku mutu cikin zunubanku; in ba ku
gaskata cewa ni ne wanda na ce nake ba, lalle za ku mutu
cikin zunubanku.” **25** Suka ce, “Wane ne kai?” Sai Yesu ya
amsa ya ce, “Ni ne wannan da na sha faɗi muku. **26** Ina da
abubuwa masu yawa da zan faɗa game ku in kuma yi muku
shari’a. Amma wanda ya aiko ni mai aminci ne, abin da
kuma na ji daga gare shi, shi nake gaya wa duniya.” **27** Ba
su gane cewa yana yin musu magana game da Ubansa ba
ne. **28** Saboda haka Yesu ya ce, “Sa’ad da kuka ɗaga Ɗan
Mutum, a sa’an nan ne za ku san cewa ni ne wannan da
na ce nake. Ni kuwa ba na yin kome ni kaɗai, sai in dai
faɗi abin da Uba ya koya mini. **29** Wanda kuwa ya aiko
ni yana tare da ni; bai bar ni ni kaɗai ba, domin kullum
ina aikata abin da ya gamshe shi.” **30** Sa’ad da yake cikin
magana, da yawa suka ba da gaskiya gare shi. **31** Sai Yesu
ya ce wa Yahudawan da suka gaskata da shi, “In dai kun
riƙe koyarwata, ku almajiraina ne da gaske. **32** Sa’an nan za
ku san gaskiya, gaskiyar kuwa za tă’yantar da ku.” **33** Sai
suka amsa masa suka ce, “Ai, mu zuriyar Ibrahim ne kuma
ba mu taɓa bauta wa kowa ba. Yaya za ka ce za a’yantar da
mu?” **34** Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, duk
mai yin zunubi bawan zunubi ne. **35** Bawa dai ba shi da
wurin zama na ɗinɗinɗin a cikin iyali, amma ɗa na gida ne
har abada. **(aiōn g165)** **36** Saboda haka in Ɗan ya’yantar da
ku, za ku’yantu da gaske. **37** Na dai san ku zuriyar Ibrahim
ne. Duk da haka kuna shiri ku kashe ni, don maganata
ba ta da wurin zama a cikinku. **38** Ina faɗi muku abin da
na gani a wurin Ubana, ku kuwa kuna yin abin da kuka
ji daga wurin ubanku.” **39** Suka ce, “To, ai, Ibrahim ne
mahaifinmu.” Yesu ya ce, “Da ku’ya’yan Ibrahim ne, da
za ku aikata abubuwan da Ibrahim ya yi. **40** Ga shi kun
ƙudura, sai kun kashe ni, ni mutumin da ya faɗa muku
gaskiyar da na ji daga Allah. Ibrahim bai yi irin waɗannan
abubuwa ba. **41** Kuna yin abubuwan da ubanku yake yi ne.”
Suka ce, “Mu fa ba shegu ba ne. Uba guda kaɗai da muke da
shi, shi ne Allah kansa.” **42** Yesu ya ce musu, “Da Allah ne
Ubanku, da kun ƙaunace ni, gama daga Allah na fito yanzu
kuma ga ni nan. Ban zo saboda kaina ba, amma shi ne ya
aiko ni. **43** Me ya sa ba kwa gane da maganata? Don ba kwa
iya jin abin da nake faɗi. **44** Ku na ubanku ne, Iblis, kuna
kuwa so ku aikata abin da ubanku yake so. Shi mai kisankai
ne tun farko. Ba ruwansa da gaskiya, gama gaskiya ba ta
cikinsa. Yayinda yake ƙarya, yana yin halinsa ne, gama shi
maƙaryaci ne, uban ƙarairayi kuma. **45** Amma domin ina
faɗin gaskiya, ba kwa gaskata! **46** Akwai waninku da zai
iya haƙaƙƙewa na taɓa yin zunubi? In kuwa gaskiya na
faɗa, me ya sa ba kwa gaskata ni? **47** Wanda yake na Allah,
yakan ji abin da Allah yake faɗi. Abin da ya sa ba kwa jin sa
kuwa shi ne don ku ba na Allah ba ne.” **48** Yahudawa suka
amsa masa suka ce, “Aha, ai, gaskiyarmu da muka ce kai
mutumin Samariya ne, kana kuma da aljani.” **49** Yesu ya
ce, “Ni ba mai aljani ba ne, ni dai ina girmama Ubana, ku
kuwa ba kwa girmama ni. **50** Ba na nema wa kaina ɗaukaka,
amma akwai wani wanda yake neman mini, shi ne kuma
alƙali. **51** Gaskiya nake gaya muku, duk wanda ya kiyaye
maganata, ba zai ɗanɗana mutuwa ba sam.” **(aiōn g165)** **52**
Da jin haka Yahudawa suka ce, “Tabɗi, yanzu kam mun san
kana da aljani! Ibrahim ya mutu haka ma annabawa, ga shi
kana cewa duk wanda ya kiyaye maganarka ba zai ɗanɗana
mutuwa ba sam. **(aiōn g165)** **53** Ka fi Ibrahim mahaifinmu ne?
Ya mutu, haka ma annabawa. Wa kake ɗauka kanka ne?” **54**
Yesu ya amsa ya ce, “In ma na ɗaukaka kaina, ɗaukakata ba
kome ba ce. Ubana, wanda kuke cewa shi ne Allahnku, shi
ne wanda yake ɗaukaka ni. **55** Ko da yake ba ku san shi ba,
ni dai na san shi. In kuwa na ce ban san shi ba, na zama
maƙaryaci kamar ku ke nan, amma na san shi, kuma ina
kiyaye maganarsa. **56** Mahaifinku Ibrahim ya yi farin ciki
sosai yă sami ganin ranata; ya kuwa gan ta, ya yi murna.”
57 Sai Yahudawa suka ce masa, “Kai, shekarunka har yanzu
ba su kai hamsin tukuna ba fa, har ka ga Ibrahim!” **58** Yesu
ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, tun ba a haifi
Ibrahim ba, ni ne!” **59** Da jin haka sai suka ɗebo duwatsu
don su jajjefe shi, amma Yesu ya ɓuya, ya fita daga filin
haikali.

9 Da Yesu yana tafiya, sai ya ga wani mutum wanda aka
haifa makaho. **2** Sai almajiransa suka tambaye shi suka
ce, “Rabbi, wane ne ya yi zunubi, mutumin ne, ko iyayensa,
da ya sa aka haife shi makaho?” **3** Sai Yesu ya ce, “Ba
don mutumin ko iyayensa sun yi zunubi ne ba, sai dai
don a bayyana aikin Allah ne a rayuwarsa. **4** Muddin da
sauran rana, dole mu yi aikin wanda ya aiko ni. Dare yana
zuwa, sa’ad da ba wanda zai iya yin aiki. **5** Yayinda ina
a cikin duniya, ni ne hasken duniya.” **6** Bayan ya faɗi
haka, sai ya tofa miyau a ƙasa, ya kwaɓa laka da miyau
ɗin, ya kuma shafa a idanun mutumin. **7** Ya ce masa,
“Je ka, ka wanke a Tafkin Silowam” (kalman nan tana
nufin “Aikakke”). Saboda haka mutumin ya tafi ya wanke,
ya kuma dawo gida yana gani. **8** Maƙwabta da waɗanda
suka saba ganinsa dā yana bara, suka ce, “Kai, ba wannan
mutum ne ya saba zama yana bara ba?” **9** Waɗansu suka
ce shi mana. Waɗansu kuwa suka ce, “A’a, ya dai yi kama
da shi.” Amma shi ɗin ya ce, “Ƙwarai kuwa ni ne.” **10** Sai
suka ce, “To, yaya aka yi idanunka suka buɗe?” **11** Ya amsa
ya ce, “Mutumin da ake kira Yesu ne ya kwaɓa laka ya
shafa mini a idanu. Ya ce mini in je Silowam in wanke.
Na kuwa tafi, na wanke, sai na sami ganin gari.” **12** Suka
tambaye shi suka ce, “Ina mutumin yake?” Ya ce, “Ban
sani ba.” **13** Sai suka kawo mutumin da dā yake makaho
wurin Farisiyawa. **14** To, a ranar da Yesu ya kwaɓa laka ya
buɗe idanun mutumin ranar Asabbaci ce. **15** Saboda haka
Farisiyawa suka tambaye shi yadda ya sami ganin gari.

Mutumin ya amsa, "Ya shafa laka a idanuna, sai na wanke,
ina kuwa gani." 16 Sai waɗansu daga cikin Farisiyawa suka
ce, "Mutumin nan ba daga Allah yake ba, don ba ya kiyaye
ranar Asabbaci." Amma waɗansu suka yi tambaya suka ce,
"Yaya mutum mai zunubi zai yi irin abubuwan banmamaki
haka?" Sai ra'ayinsu ya sha bamban. 17 A ƙarshe suka sāke
koma ga makahon suka ce, "Kai fa, me ka gani game da
shi? Idanunka ne fa ya buɗe." Sai mutumin ya ce, "Tab, ai,
shi annabi ne." 18 Yahudawa dai ba su yarda cewa dā shi
makaho ne ya kuma sami ganin gari ba, sai da suka kira
iyayen mutumin. 19 Suka tambaye su, "Wannan ɗanku ne?
Shi ne wanda kuka ce an haife shi makaho? To, ta yaya
yake gani yanzu?" 20 Iyayen suka amsa suka ce, "Mun
dai san shi ɗanmu ne, mun kuma san cewa an haife shi
makaho. 21 Sai dai yadda yake gani yanzu, ko kuma wa ya
buɗe idanunsa, ba mu sani ba. Ku tambaye shi. Ai, shi ba
yaro ba ne, zai faɗa da bakinsa." 22 Iyayensa sun faɗa haka
ne saboda suna tsoron Yahudawa, gama Yahudawa sun
riga sun yanke shawara cewa duk wanda ya yarda cewa
Yesu shi ne Kiristi, za a kore shi daga majami'a. 23 Shi ya
sa iyayensa suka ce, "Ai, shi ba yaro ba ne, ku tambaye
shi." 24 Sai suka sāke kiran mutumin nan da yake makaho
a dā, suka ce masa, "Ka ɗaukaka Allah, mu kam, mun san
mutumin nan mai zunubi ne." 25 Sai ya amsa ya ce, "Ko
shi mai zunubi ne ko babu, ni dai ban sani ba. Abu ɗaya
fa na sani, dā ni makaho ne, amma yanzu ina gani!" 26
Sai suka tambaye suka ce, "Shin, me ya yi maka? Ta yaya
ya buɗe idanunka?" 27 Ya amsa ya ce, "Na riga na gaya
muku ba ku kuwa saurara ba. Don me kuke so ku sāke ji?
Ko ku ma kuna so ku zama almajiransa ne?" 28 Sai suka
hau shi da zagi suna cewa, "Kai ne dai almajirin mutumin!
Mu almajiran Musa ne! 29 Mun dai san cewa Allah ya yi
magana da Musa, amma wannan mutum ba mu san inda ya
fito ba." 30 Sai mutumin ya ce, "Cabɗi, yau ga abin mamaki!
Ba ku san inda ya fito ba, ga shi kuwa ya buɗe idanuna. 31
Mun san cewa Allah ba ya sauraron masu zunubi. Yakan
saurari mai tsoronsa mai aikata nufinsa. 32 Ba wanda ya
taɓa ji cewa an buɗe idanun wanda aka haifa makaho. (aiōn
g165) 33 Da mutumin nan ba daga Allah ba ne, da ba abin da
zai iya yi." 34 Sai suka amsa suka ce, "Kai da aka haifa cike
da zunubi; za ka yi karambanin koyarwar da mu!" Sai suka
kore shi. 35 Yesu ya ji labari cewa sun kore shi, da ya same
shi kuwa, sai ya ce, "Ka gaskata da Ɗan Mutum?" 36 Sai
mutumin ya amsa ya ce, "Ranka yă daɗe, wane ne shi?
Gaya mini, don in gaskata da shi." 37 Yesu ya ce, "Yanzu
ka gan shi; tabbatacce ma, shi ne yake magana da kai."
38 Sai mutumin ya ce, "Ubangiji, na gaskata," ya kuma yi
masa sujada. 39 Yesu ya ce, "Saboda shari'a ce na zo duniya
nan, saboda makafi su sami ganin gari, waɗanda suke gani
kuma su makance." 40 Da Farisiyawan da suke tare da shi
suka ji ya faɗi haka sai suka yi tambaya suka ce, "Mene?
Mu ma makafi ne?" 41 Yesu ya ce, "Ai, da ku makafi ne
ma, da ba ku da zunubi, amma da yake kun ce, kuna gani,
zunubanku suna nan daram.

10 "Gaskiya nake gaya muku, mutumin da bai shiga inda
ake ajiye garken tumaki ta ƙofa ba, amma ya hau ta
katanga, ɓarawo ne, ɗan fashi kuma. 2 Mutumin da ya
shiga ta ƙofa makiyayin tumakinsa ne. 3 Mai gadin yakan
buɗe wa makiyayin ƙofa, tumakin kuma sukan saurari
muryarsa. Yakan kira tumakinsa da suna, yă kuma fid da
su waje. 4 Sa'ad da ya fitar da dukan nasa waje, sai ya
ja gabansu, tumakinsa kuma sukan bi shi domin sun san
muryarsa. 5 Amma ba za su taɓa bin baƙo ba; sai dai ma su
guje masa don ba su san muryar baƙo ba." 6 Yesu ya yi
musu wannan misali, amma ba su fahimci abin da yake faɗa
musu ba. 7 Saboda haka Yesu ya sāke cewa, "Gaskiya nake
gaya muku, ni ne ƙofar tumakin. 8 Duk waɗanda suka riga
ni zuwa ɓarayi ne,'yan fashi kuma, amma tumakin ba su
saurare su ba. 9 Ni ne ƙofar; duk wanda ya shiga ta wurina
zai sami ceto. Zai riƙa shiga yă fita yă kuwa sami wurin
kiwo. 10 Ɓarawo yakan zo don yă yi sata ne kawai da kisa
da kuma ɓarna. Ni kuwa na zo ne don su sami rai, su kuma
same shi a yalwace. 11 "Ni ne makiyayi mai kyau. Makiyayi
mai kyau yakan ba da ransa domin tumakin. 12 Wanda aka
ɗauko haya ba shi ne makiyayi mai tumakin ba. Saboda
haka sa'ad da ya ga kyarkeci yana zuwa, sai yă sheƙa da
gudu yă bar tumakin. Sai kyarkecin yă kai wa garken hari,
yă kuma watsar da su. 13 Mutumin yakan gudu don shi ɗan
haya ne kawai, bai kuwa damu da tumakin ba. 14 "Ni ne
makiyayi mai kyau; na san tumakina, tumakina kuma sun
san ni, 15 kamar yadda Uba ya san ni, ni kuma na san Uba,
ina kuwa ba da raina domin tumakin. 16 Ina da waɗansu
tumaki da ba na wannan garken ba ne. Dole ne in kawo su
su ma. Za su saurari muryata, za su kasance garke guda
ɗaya, makiyayi guda kuma. 17 Abin da ya sa Ubana yake
ƙaunata ke nan, domin ina ba da raina, in ɗauko shi kuma.
18 Ba mai karɓe mini rai, ina dai ba da shi. Ina da iko in ba
da shi, ina da iko in ɗauko shi kuma. Wannan umarni kuwa
daga wurin Ubana na karɓo shi." 19 Saboda waɗannan
kalmomi fa, sai ɓaraka ta sāke shiga cikin Yahudawa. 20
Da yawa daga cikinsu suka ce, "Yana da aljani, yana kuma
hauka. Don me za ku saurare shi?" 21 Amma waɗansu suka
ce, "Kai, waɗannan kalmomi ba na mai aljani ba ne. Anya,
aljani yana iya buɗe idanun makaho?" 22 Bikin Miƙawa a
Urushalima ya kewayo, lokacin sanyin hunturu ne kuwa. 23
Sai ga Yesu a filin haikali yana zagawa a Shirayin Solomon,
24 sai Yahudawa suka taru kewaye da shi, suka ce masa,
"Har yaushe za ka bar mu da shakka? In kai ne Kiristin, ka
faɗa mana a fili mana." 25 Yesu ya amsa ya ce, "Na faɗa
muku, amma ba ku gaskata ba. Ayyukan da nake yi cikin
sunan Ubana su suke nuna ko wane ne ni. 26 Amma ba
ku gaskata ba domin ku ba tumakina ba ne. 27 Tumakina
sukan saurari muryata; na sansu, suna kuma bi na. 28
Ina ba su rai madawwami, ba za su taɓa hallaka ba; ba
kuma mai ƙwace su daga hannuna. (aiōn g165, aiōnios g166) 29
Ubana, wanda ya ba ni su, ya fi duka girma, ba mai ƙwace
su daga hannun Ubana. 30 Da ni da Uba ɗaya ne." 31 Sai
Yahudawa suka sāke ɗebo duwatsu don su jajjefe shi, 32
amma Yesu ya ce musu, "Na nuna muku ayyukan alheri
masu yawa da Uba ya aiko ni in yi, a kan wanne kuke so ku
jajjefe ni?" 33 Yahudawa suka amsa suka ce, "Ai, ba don
wani daga cikin waɗannan ayyukan alheri ne muke so
mu jajjefe ka ba, amma don saɓon da kake yi, kai da kake
mutum kawai, kana mai da kanka Allah." 34 Yesu ya amsa

musu ya ce, “Ba a rubuce yake a cikin Dokarku ba cewa,
‘Na ce ku alloli ne’? 35 Mun dai san Nassi ba ya ƙarya, In
har ya kira su waɗanda maganar Allah ta zo musu, ‘alloli,’
36 to, game da wanda Uba ya keɓe a matsayin nasa ne ya
kuma aiko shi duniya. Don me kuke ce saɓo nake, domin na
ce, ‘Ni Ɗan Allah ne?’ 37 In ba ayyukan da Ubana yake yi
ne nake yi ba, to, kada ku gaskata ni. 38 Amma in su nake
yi, ko ba ku gaskata ni ba, to, ku gaskata ayyukan, don ku
sani, ku kuma gane, Uban yana cikina, ni kuma ina cikin
Uban.” 39 Sai suka sāke yin ƙoƙari su kama shi, amma ya
kuɓuce musu. 40 Sa’an nan Yesu ya sāke koma ƙetaren
Urdun inda dā Yohanna yake baftisma. A can ya zauna 41
mutane da yawa suka zo wurinsa. Suka ce, “Ko da yake
Yohanna bai yi wani abin banmamaki ba, duk abubuwan da
Yohanna ya faɗa game da mutumin nan gaskiya ne.” 42 A
nan kuwa mutane da yawa suka gaskata da Yesu.

11 To, an yi wani mutum mai suna Lazarus wanda
ya yi rashin lafiya. Shi daga Betani ne, ƙauyen su
Maryamu da’yar’uwarta Marta. 2 Maryamun nan kuwa,
wadda ɗan’uwanta Lazarus yake rashin lafiya, ita ce ta zuba
wa Ubangiji turare ta kuma goge ƙafafunsa da gashin kanta.
3 Saboda haka’yan’uwansa mata suka aika da saƙo wa Yesu
cewa, “Ubangiji, wannan da kake ƙauna yana rashin lafiya.”
4 Sa’ad da ya ji haka, sai Yesu ya ce, “Wannan rashin lafiya
ba zai kai ga mutuwa ba. A’a, sai dai don a ɗaukaka Allah a
kuma ɗaukaka Ɗan Allah ta wurin wannan.” 5 Yesu kuwa
yana ƙaunar Marta da’yar’uwarta da kuma Lazarus. 6 Duk
da haka sa’ad da ya ji Lazarus ba shi da lafiya, sai ya ƙara
kwana biyu a inda yake. 7 Sai ya ce wa almajiransa, “Mu
koma Yahudiya.” 8 Sai suka ce, “Rabbi, ba da daɗewa ba ne
Yahudawa suka nemi su jajjefe ka, duk da haka za ka koma
can?” 9 Yesu ya amsa ya ce, “Ba sa’a goma sha biyu ce
yini guda ba? Mutumin da yake tafiya da rana ba zai yi
tuntuɓe ba gama yana ganin hasken duniyan nan. 10 Sai a
sa’ad da yake tafiya da dare ne zai yi tuntuɓe, don ba shi
da haske.” 11 Bayan ya faɗa haka, sai ya ƙara ce musu,
“Abokinmu Lazarus ya yi barci, amma za ni in tashe shi.”
12 Almajiransa suka ce, “Ubangiji, in barci ne yake, to, ai,
zai sami sauƙi.” 13 Yesu kuwa yana magana mutuwarsa ce,
amma almajiransa suka ɗauka yana nufin barcin gaskiya
ne. 14 Saboda haka sai ya gaya musu a fili cewa, “Lazarus
ya mutu, 15 amma saboda ku na yi farin ciki da ba na can,
domin ku gaskata. Amma mu dai je wurinsa.” 16 Sai Toma
(wanda ake kira Didaimus) ya ce wa sauran almajiran, “Mu
ma mu je, mu mutu tare da shi.” 17 Da isowarsa, Yesu
ya tarar Lazarus ya riga ya yi kwana huɗu a kabari. 18
Betani bai kai mil biyu ba daga Urushalima, 19 Yahudawa
da yawa kuwa suka zo wurin Marta da Maryamu don su yi
musu ta’aziyya, saboda rasuwar ɗan’uwansu. 20 Sa’ad da
Marta ta ji cewa Yesu yana zuwa, sai ta fita don ta tarye
shi, amma Maryamu ta zauna a gida. 21 Sai Marta ta ce
wa Yesu, “Ubangiji, da kana nan da ɗan’uwana bai mutu
ba. 22 Amma na san cewa ko yanzu ma Allah zai ba ka
duk abin da ka roƙa.” 23 Yesu ya ce mata, “Ɗan’uwanki
zai sāke tashi.” 24 Marta ta amsa ta ce, “Na sani zai sāke
tashi a tashin matattu a rana ta ƙarshe.” 25 Yesu ya ce
mata, “Ni ne tashin matattu da kuma rai. Duk wanda ya
gaskata da ni zai rayu, ko ya mutu; 26 kuma duk wanda
yake raye ya kuma gaskata da ni ba zai taɓa mutuwa ba.
Kin gaskata wannan?” (aiōn g165) 27 Sai ta ce masa, “I,
Ubangiji, na gaskata kai ne Kiristi, Ɗan Allah, mai zuwa
cikin duniya.” 28 Bayan ta faɗa haka kuwa, sai ta koma ta
je ta kira’yar’uwarta Maryamu a gefe. Ta ce, “Ga Malam ya
zo, kuma yana kiranki.” 29 Sa’ad da Maryamu ta ji haka
sai ta yi wuf ta tafi wurinsa. 30 Yesu dai bai riga ya shiga
ƙauyen ba tukuna, har yanzu yana inda Marta ta tarye shi.
31 Da Yahudawan da suke tare da Maryamu a cikin gida,
suke mata ta’aziyya, suka ga ta yi wuf ta fita, sai suka bi ta,
suna tsammani za tă kabarin ne tă yi kuka a can. 32 Sa’ad
da Maryamu ta kai inda Yesu yake, ta kuma gan shi, sai ta
fāɗi a gabansa ta ce, “Ubangiji, da kana nan, da ɗan’uwana
bai mutu ba.” 33 Da Yesu ya ga tana kuka, Yahudawan da
suka zo tare da ita ma suna kuka, sai ya yi juyayi ƙwarai
a ruhu ya kuma damu. 34 Sai ya yi tambaya ya ce, “Ina
kuka sa shi?” Suka amsa suka ce, “Ubangiji zo ka gani.” 35
Yesu ya yi kuka. 36 Sai Yahudawa suka ce, “Dubi yadda
yake ƙaunarsa!” 37 Amma waɗansunsu suka ce, “Anya,
wanda ya buɗe wa makahon nan idanu, ba zai iya yin wani
abu yă hana wannan mutum mutuwa ba?” 38 Yesu, har
yanzu cike da juyayi, ya zo kabarin. Kogo ne da aka rufe
bakin da dutse. 39 Sai Yesu ya ce, “Ku kawar da dutsen.”
Marta,’yar’uwan mamacin ta ce, “Ubangiji, yanzu, ai, zai
yi wari, don yau kwananansa huɗu ke nan a can.” 40 Sai
Yesu ya ce, “Ban gaya miki cewa in kin gaskata za ki ga
ɗaukakar Allah ba?” 41 Saboda haka suka kawar da dutsen.
Sa’an nan Yesu ya dubi sama ya ce, “Uba, na gode maka
da ka saurare ni. 42 Na san kullum kakan saurare ni, na
dai faɗa haka ne saboda amfanin mutanen nan da suke
tsaitsaye, don su gaskata cewa kai ka aiko ni.” 43 Sa’ad da
ya faɗa haka, sai Yesu ya yi kira da babbar murya ya ce,
“Lazarus, ka fito!” 44 Sai mamacin ya fito, hannuwansa da
ƙafafunsa a daure da ƙyallayen lilin, fuskarsa kuwa an naɗe
da mayafi. Yesu ya ce musu, “Ku tuɓe kayan bizo, ku bar
shi yă tafi.” 45 Saboda haka Yahudawa da yawa da suka
zo don su ziyarci Maryamu, suka kuma ga abin da Yesu
ya yi, suka ba da gaskiya gare shi. 46 Amma waɗansunsu
suka je wurin Farisiyawa suka gaya musu abin da Yesu ya
yi. 47 Sai manyan firistoci da Farisiyawa suka kira taron
Majalisa. Suka yi tambaya suna cewa, “Me muke yi ne?
Ga mutumin nan yana yin abubuwan banmamaki masu
yawa. 48 In fa muka ƙyale shi ya ci gaba da haka, kowa zai
gaskata da shi, Romawa kuma su zo su karɓe wurinmu su
kuma ƙwace ƙasarmu.” 49 Sai waninsu, mai suna Kayifas,
wanda ya kasance babban firist a shekarar ya ce, “Ku dai
ba ku san kome ba! 50 Ba ku gane ba, ai, gwamma mutum
ɗaya yă mutu saboda mutane da duk ƙasar ta hallaka.”
51 Bai faɗa haka bisa nufinsa ba, sai dai a matsayinsa na
babban firist a shekarar, ya yi annabci ne cewa Yesu zai
mutu saboda ƙasar Yahudawa, 52 ba don ƙasan nan kaɗai
ba amma don yă tattaro’ya’yan Allah da suke warwatse
ma, su zama ɗaya. 53 Saboda haka, daga wannan rana
suka ƙulla su ɗauke ransa. 54 Saboda haka Yesu bai ƙara
tafiya a cikin Yahudawa a sarari ba. A maimako haka sai
ya janye zuwa yankin kusa da hamada, a wani ƙauye da

ake kira Efraim, inda ya zauna da almajiransa. 55 Sa'ad
da lokaci ya yi kusa a yi Bikin Ƙetarewa na Yahudawa, da
yawa suka haura daga ƙauyuka zuwa Urushalima, don su
tsarkake kansu kafin Bikin Ƙetarewa. 56 Suka yi ta neman
Yesu, da suke a tsaitsaye a filin haikali kuwa suka dinga
tambayar juna, suna cewa, "Me kuka gani? Anya, zai zo
Bikin kuwa?" 57 Manyan firistoci da Farisiyawa tuni sun
riga sun yi umarni cewa duk wanda ya san inda Yesu yake,
yă faɗa don su kama shi.

12 Kwana shida kafin Bikin Ƙetarewa, sai Yesu ya iso
Betani, inda Lazarus yake, wanda Yesu ya tā da daga
matattu. 2 A nan aka shirya abincin yamma don girmama
Yesu. Marta ta ce yi hidima, Lazarus kuma yana ɗaya
cikin waɗanda suke ci tare shi. 3 Sai Maryamu ta ɗauki
wajen awo guda na nardi zalla, turare mai tsada; ta zuba a
ƙafafun Yesu ta kuma goge ƙafafunsa da gashinta. Gidan
duk ya cika da ƙanshin turaren. 4 Amma ɗaya daga cikin
almajiransa, Yahuda Iskariyot, wanda daga baya zai bashe
shi, bai amince ba ya ce, 5 "Don me ba a sayar da turaren
nan aka kuma ba da kuɗin ga matalauta ba? Ai, kuɗin ya
kai albashin shekara guda." 6 Ya yi wannan magana ba don
ya kula da matalauta ba ne, sai dai don shi ɓarawo ne. Da
yake shi ne mai ajiya jakar kuɗin, yakan taimaki kansa da
abin da aka sa a ciki. 7 Yesu ya ce, "Ku ƙyale ta, an nufa ta
ajiye wannan turaren don ranar jana'izata. 8 Kullum za ku
kasance da matalauta, amma ba kullum za ku kasance tare
da ni ba." 9 Ana cikin haka sai babban taron Yahudawa
suka sami labari Yesu yana can suka kuwa zo, ba kawai don
shi ba amma don su kuma ga Lazarus, wanda ya tā da daga
matattu. 10 Saboda haka manyan firistoci suka ƙulla su
kashe Lazarus shi ma, 11 gama dalilinsa Yahudawa da yawa
suna komawa ga Yesu suna kuma ba da gaskiya gare shi. 12
Kashegari babban taron da suka zo Bikin suka sami labari
cewa Yesu yana kan hanyarsa zuwa Urushalima. 13 Sai
suka ɗaɗɗauko rassan dabino suka fiffita taryensa, suna
ɗaga murya suna cewa, "Hosanna!" "Mai albarka ne wanda
yake zuwa cikin sunan Ubangiji!" "Mai albarka ne Sarkin
Isra'ila!" 14 Yesu ya sami ɗan jaki, ya hau, kamar yadda
yake a rubuce cewa, 15 "Kada ki ji tsoro, ya Diyar Sihiyona;
duba, ga sarkinki yana zuwa, zaune a kan aholaki jaki." 16
Da fari almajiransa ba su gane dukan wannan ba. Sai bayan
da aka ɗaukaka Yesu, sa'an nan suka gane cewa an rubuta
waɗannan abubuwa game da shi ne, har ma suka yi masa
waɗannan abubuwa. 17 Taron da suke tare da shi a sa'ad da
ya kira Lazarus daga kabari ya kuma tā da shi daga matattu
suka yi ta baza labarin. 18 Mutane da yawa kuwa suka fita
taryensa, saboda sun ji labarin abin banmamakin da ya yi.
19 Saboda haka Farisiyawa suka ce wa juna, "Duba, wannan
ba ya kai mu ko'ina. Ga shi, duk duniya tana bin sa!" 20
To, akwai waɗansu Hellenawa a cikin waɗanda suka haura
don su yi sujada a Bikin. 21 Suka zo wurin Filibus, wanda
yake daga Betsaida ta Galili, da roƙo. Suka ce, "Ranka yă
daɗe, muna so mu ga Yesu." 22 Sai Filibus ya je ya gaya wa
Andarawus, Andarawus da kuma Filibus suka gaya wa Yesu.
23 Yesu ya amsa ya ce, "Lokaci ya yi da za a ɗaukaka Ɗan
Mutum. 24 Gaskiya nake gaya muku, sai ƙwayar alkama ta
fāɗi ƙasa ta mutu, in ba haka ba za tă kasance ƙwaya ɗaya
tak. Amma in ta mutu, za tă ba da ya'ya'ya da yawa. 25 Duk
mai ƙaunar ransa, zai rasa shi, duk mai ƙin ransa a wannan
duniya, zai kiyaye shi har yă zuwa rai madawwami. (aiōnios
g166) 26 Duk wanda zai bauta mini dole yă bi ni, inda kuma
nake, a can bawana zai kasance. Ubana zai girmama wanda
yake bauta mini. 27 "Yanzu kuwa na damu, amma me zan
ce? 'Uba, ka cece ni daga wannan sa'a'? A'a, ai, saboda
wannan dalili ne musamman na zo. 28 Uba, ka ɗaukaka
sunanka!" Sai wata murya ta fito daga sama ta ce, "Na riga
na ɗaukaka shi, zan kuma ƙara ɗaukaka shi." 29 Taron da
suke a wurin suka ji, suka ce an yi tsawa; waɗansu kuwa
suka ce mala'ika ne ya yi masa magana. 30 Yesu ya ce, "An
yi wannan muryar saboda amfaninku ne, ba don nawa ba.
31 Yanzu ne za a yi wa duniyan nan shari'a, yanzu ne za a
tumɓuke mai mulkin duniyan nan. 32 Amma ni, sa'ad da
aka ɗaga ni daga ƙasa, zan ja dukan mutane gare ni." 33
Ya faɗa haka ne don yă nuna irin mutuwar da zai yi. 34
Sai taron suka ce, "Ahab, Dokarmu ta gaya mana cewa,
Kiristi zai kasance har abada, to, yaya za ka ce, 'Dole ne a
ɗaga Ɗan Mutum?' Wane ne wannan 'Ɗan Mutum'?" (aiōn
g165) 35 Sai Yesu ya ce musu, "Haske zai kasance da ku
na ɗan lokaci. Ku yi tafiya yayinda hasken yana nan tare
da ku, kada duhu yă cim muku. Mai tafiya a cikin duhu
bai san inda za shi ba. 36 Ku dogara ga hasken yayinda
kuke da shi, don ku zama'ya'yan haske." Da Yesu ya gama
magana, sai ya tafi ya ɓuya daga gare su. 37 Ko bayan Yesu
ya yi dukan waɗannan abubuwan banmamaki a gabansu,
duk da haka ba su gaskata da shi ba. 38 Wannan ya faru
ne, don a cika maganar annabi Ishaya cewa, "Ubangiji,
wa ya gaskata saƙonmu, ga wa kuma aka bayyana hannun
ikon Ubangiji?" 39 Saboda haka ba su iya gaskatawa ba,
domin, kamar yadda Ishaya ya faɗa a wani wuri cewa, 40
"Ya makantar da idanunsu ya kuma taurare zukatansu, don
kada su gani da idanunsu, ko su fahimta a zukatansu, ko
kuwa su juyo, har in warkar da su." 41 Ishaya ya faɗi haka
ne, saboda ya hangi ɗaukakar Yesu, ya kuwa yi magana a
kansa. 42 Duk da haka, da yawa har daga cikin shugabanni
ma suka gaskata da shi. Amma saboda Farisiyawa ba su
furta bangaskiyarsu ba, don tsoron kada a kore su daga
majami'a; 43 gama sun fi son yabon mutane, fiye da yabon
Allah. 44 Sa'an nan Yesu ya ɗaga murya ya ce, "Duk wanda
ya gaskata da ni, ba ni yake gaskatawa ba, amma ga wanda
ya aiko ni ne. 45 Duk mai dubana, yana duban wanda ya
aiko ni ne. 46 Na zo cikin duniya a kan ni haske ne, don
duk wanda ya gaskata da ni, kada yă zauna a cikin duhu.
47 "Duk mai jin kalmomina bai kuwa kiyaye su ba, ba ni
ba ne nake shari'anta shi. Gama ban zo domin in yi wa
duniya shari'a ba, sai dai domin in cece ta. 48 Akwai mai
hukunci saboda wanda ya ƙi ni, bai kuma karɓi kalmomina
ba; wannan maganar da na faɗa ita ce za tă hukunta shi a
rana ta ƙarshe. 49 Gama ba don kaina na yi magana ba,
Uban da ya aiko ni shi kansa ne ya ba ni umarni a kan abin
da zan faɗa da kuma yadda zan faɗe shi. 50 Na san cewa
umarninsa yana kai ga rai madawwami. Saboda haka duk
abin da na faɗa na faɗe shi ne kamar dai yadda Uba ya ce
in faɗa." (aiōnios g166)

13 Ana gab da Bikin Ƙetarewa. Yesu kuwa ya san cewa
lokaci ya yi da zai bar wannan duniya, yǎ koma wurin
Uba. Da yake ya ƙaunaci waɗanda suke nasa a duniya,
yanzu kuwa ya nuna musu cikakkiyar ƙaunarsa. 2 Ana
cikin cin abincin yamma, Iblis kuwa ya riga ya zuga Yahuda
Iskariyot, ɗan Siman yǎ bashe Yesu. 3 Yesu kuwa ya san
cewa, Uba ya sa dukan abubuwa a ƙarƙashin ikonsa, ya
kuma san cewa daga Allah ya zo, zai kuma koma wurin
Allah; 4 saboda haka ya tashi daga cin abincin, ya tuɓe
rigarsa ta waje, ya ɗaura tawul a ƙugunsa. 5 Bayan haka,
sai ya zuba ruwa a cikin kwano, sa'an nan ya fara wanke
ƙafafun almajiransa, yana sharewa da tawul wanda ya
ɗaura. 6 Ya zo kan Siman Bitrus, wanda ya ce masa,
"Ubangiji, kai za ka wanke ƙafafuna?" 7 Yesu ya amsa ya
ce, "Yanzu ba ka fahimci abin da nake yi ba, amma nan
gaba za ka gane." 8 Sai Bitrus ya ce, "Faufau, ba za ka taɓa
wanke ƙafafuna ba." Yesu ya amsa ya ce, "Sai na wanke
ka, in ba haka ba, ba ka da rabo a gare ni." (aiōn g165) 9
Sai Siman Bitrus ya ce, "To, Ubangiji, ba ƙafafuna kaɗai
ba har ma da hannuwana da kaina kuma!" 10 Yesu ya
amsa ya ce, "Wanda ya riga ya yi wanka yana bukata yǎ
wanke ƙafafunsa ne kawai; dukan jikinsa yana da tsabta.
Ku kuwa kuna da tsabta, ko da yake ba kowannenku ba." 11
Gama ya san wanda zai bashe shi, shi ya sa ya ce, "Ba kowa
ba ne yake da tsabta." 12 Da ya gama wanke ƙafafunsu,
sai ya sa tufafinsa ya koma wurin zamansa. Ya tambaye
su ya ce, "Kun fahimci abin da na yi muku? 13 Kuna ce
da ni 'Malam' da kuma 'Ubangiji,' daidai ne kuwa, gama
haka nake. 14 Da yake ni da nake Ubangijinku da kuma
Malaminku, na wanke ƙafafunku, haka ku ma ya kamata
ku wanke ƙafafun juna. 15 Na ba ku misali domin ku yi
yadda na yi muku. 16 Gaskiya nake gaya muku, ba bawan
da ya fi maigidansa, ko ɗan saƙon da ya fi wanda ya aike
shi. 17 Yanzu da kuka san waɗannan abubuwa, ku masu
albarka ne, in kuka yi su. 18 "Ba dukanku nake nufi ba; na
san waɗanda na zaɓa. Wannan kuwa don a cika Nassi ne da
ya ce, 'Wanda ya ci burodina tare da ni ya tasar mini.' 19
"Ina faɗa muku yanzu tun kafin yǎ faru, domin in ya faru,
ku gaskata cewa ni ne Shi. 20 Gaskiya nake gaya muku,
'Duk wanda ya karɓi wani da na aiko, ni ne ya karɓa ke
nan. Kuma duk wanda ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya aiko
ni ne.'" 21 Bayan Yesu ya faɗi haka, sai ya yi juyayi a ruhu,
ya kuma furta cewa, "Gaskiya nake gaya muku, ɗayanku zai
bashe ni." 22 Almajiransa suka dubi juna, suka rasa ko da
wa yake. 23 Ɗaya daga cikin almajiran Yesu wanda yake
ƙauna kuwa, yana zaune kusa da shi. 24 Sai Siman Bitrus ya
taɓa wannan almajirin ya ce, "Tambaye shi, wa yake nufi?"
25 Shi kuwa da yake jingine kusa da Yesu, ya ce, "Ubangiji,
wane ne?" 26 Yesu ya amsa ya ce, "Shi ne wanda zan ba shi
gutsurin burodin nan sa'ad da na tsoma cikin kwanon." Da
ya tsoma gutsurin burodin, sai ya ba wa Yahuda Iskariyot,
ɗan Siman. 27 Nan take bayan Yahuda ya karɓi burodin, sai
Shaiɗan ya shige shi. Sai Yesu ya ce masa, "Abin nan da
kake niyyar yi, ka yi shi maza." 28 Amma ba wani a wurin
cin abincin da ya fahimci dalilin da ya sa Yesu ya faɗa masa
haka. 29 Da yake Yahuda ne ma'aji, waɗansunsu suka ɗauka
Yesu yana ce masa yǎ sayi abin da ake bukata don Bikin ne,
ko kuwa yǎ ba wa matalauta wani abu. 30 Nan da nan da
Yahuda ya karɓi burodin, sai ya fita. A lokacin kuwa dare
ya yi. 31 Da ya tafi, sai Yesu ya ce, "Yanzu ne aka ɗaukaka
Ɗan Mutum aka kuma ɗaukaka Allah a cikinsa. 32 In kuwa
Allah ya sami ɗaukaka a cikin Ɗan, Allah kuwa zai ɗaukaka
Ɗan zuwa ga zatinsa, zai kuma ɗaukaka shi nan take. 33
"'Ya'yana, zan kasance da ku na ɗan ƙanƙani lokaci ne. Za
ku neme ni. Kuma kamar yadda na gaya wa Yahudawa,
haka nake gaya muku yanzu. Inda zan tafi, ba za ku iya
zuwa ba. 34 "Sabon umarni nake ba ku. Ku ƙaunaci juna.
Kamar yadda na ƙaunace ku, ku ma ku ƙaunaci juna. 35 Ta
haka kowa zai san cewa ku almajiraina ne, in kuna ƙaunar
juna." 36 Siman Bitrus ya tambaye shi ya ce, "Ubangiji ina
za ka?" Yesu ya amsa ya ce, "Wurin da za ni, ba za ka iya
zuwa yanzu ba, amma za ka bi ni daga baya." 37 Bitrus ya
ce masa, "Ubangiji, don me ba zan binka yanzu ba? Zan ba
da raina saboda kai." 38 Sai Yesu ya amsa ya ce, "Anya,
za ka iya ba da ranka saboda ni? Gaskiya nake faɗa maka,
kafin zakara yǎ yi cara, za ka yi mūsun sanina sau uku!

14 "Kada zuciyarku ta ɓaci. Ku gaskata da Allah, ku kuma
gaskata da ni. 2 A cikin gidan Ubana akwai wurin
zama da yawa; da a ce ba haka ba ne, da na gaya muku.
Za ni can don in shirya muku wuri. 3 In kuwa na tafi na
shirya muku wuri, sai in dawo in ɗauke ku ku kasance tare
da ni don ku kasance inda nake. 4 Ai, kun san hanyar zuwa
inda za ni." 5 Sai Toma ya ce masa, "Ubangiji, ba mu san
inda za ka ba, to, ta yaya za mu san hanyar?" 6 Yesu ya
amsa ya ce, "Ni ne hanya, ni ne gaskiya, ni ne kuma rai. Ba
mai zuwa wurin Uba sai dai ta wurina. 7 Da kun san ni, da
za ku san Ubana ma. Daga yanzu, kun san shi kun kuma
gan shi." 8 Filibus ya ce, "Ubangiji, ka nuna mana Uban,
wannan kuwa zai biya bukatarmu." 9 Yesu ya amsa ya ce,
"Ba san ni ba, Filibus, duk da daɗewan nan da na yi tare da
ku? Duk wanda ya gan ni, ai, ya ga Uban. Yaya za ka ce, 'Ka
nuna mana Uban'? 10 Ba ka gaskata cewa ina cikin Uba,
Uba kuma yana cikina ba? Kalmomin da nake gaya muku
ba na kaina ba ne. Ai, Uban da yake raye a cikina ne yake
aikinsa. 11 Ku gaskata ni sa'ad da na ce ina cikin Uba, Uba
kuma yana cikina. Ko kuwa ku gaskata ni saboda ayyukan
banmamakin su kansu. 12 Gaskiya nake gaya muku, duk
wanda yake da bangaskiya gare ni, zai yi abubuwan da ni
nake yi. Zai ma yi abubuwa masu girma fiye da waɗannan,
don zan tafi wurin Uba. 13 Kuma zan yi duk abin da kuka
roƙa cikin sunana, don Ɗan ya kawo ɗaukaka ga Uban. 14
Za ku iya roƙe ni kome a cikin sunana, zan kuwa yi. 15 "In
kuna ƙaunata za ku yi biyayya da umarnina. 16 Zan kuwa
roƙi Uba, zai kuwa ba ku wani Mai Taimakon da zai kasance
tare da ku har abada, (aiōn g165) 17 Ruhun gaskiya. Duniya
ba ta iya karɓarsa, don ba ta ganinsa ba ta kuma san shi ba.
Amma kun san shi, saboda yana zama tare da ku zai kuma
kasance a cikinku. 18 Ba zan bar ku marayu ba; zan zo
wurinku. 19 Ba da daɗewa ba, duniya ba za tǎ ƙara ganina
ba, amma za ku gan ni. Don ina raye, ku ma za ku rayu. 20
A ranan nan za ku sani ina cikin Uba, ku kuma kuna cikina,
ni kuma ina cikinku. 21 Duk wanda yake da umarnaina
yana kuma yin biyayya da su, shi ne wanda yake ƙaunata.
Wanda yake ƙaunata kuwa Ubana zai ƙaunace shi, ni ma

zan ƙaunace shi, in kuma bayyana kaina gare shi.” **22** Sai Yahuda (ba Yahuda Iskariyot ba) ya ce, “Ubangiji, me ya sa za ka bayyana kanka gare mu amma ba ga duniya ba?” **23** Yesu ya amsa ya ce, “Duk mai ƙaunata, zai yi biyayya da koyarwata. Ubana zai ƙaunace shi, za mu kuwa zo wurinsa mu zauna tare da shi. **24** Wanda ba ya ƙaunata ba zai yi biyayya da koyarwata ba. Waɗannan kalmomin da kuke ji ba nawa ba ne; na Uba ne da ya aiko ni. **25** “Duk wannan na faɗa ne yayinda ina tare da ku. **26** Amma Mai Taimako, Ruhu Mai Tsarki, wanda Uba zai aiko cikin sunana, zai koya muku kome, zai kuma tuna muku duk abin da na faɗa muku. **27** Salama na bari tare da ku; salamata nake ba ku. Ba kamar yadda duniya take bayarwa nake ba ku ba. Kada zuciyarku ta ɓaci kada kuma ku ji tsoro. **28** “Kun dai ji na ce, ‘Zan tafi in kuma sāke dawo wurinku.’ In har kuna ƙaunata, za ku yi farin ciki cewa za ni wurin Uba, domin kuwa Uban ya fi ni. **29** Na faɗa muku tun kafin yǎ faru, domin in ya faru, ku gaskata. **30** Ba zan ƙara yi muku magana ba, gama mai mulkin duniyan nan yana zuwa. Ba shi da iko a kaina, **31** amma dole duniya ta koya cewa ina ƙaunar Uba, ina kuma yin yadda Ubana ya umarce ni. “Ku zo, mu bar nan.

15 “Ni ne kuringar inabi na gaskiya, Ubana kuwa shi ne manomin. **2** Yakan sare kowane reshe a cikina da ba ya’ya’ya, amma yakan ƙundume kowane reshe da yake ba da’ya’ya, domin yǎ ƙara ba da’ya’ya. **3** Kun riga kun zama masu tsabta saboda maganar da na yi muku. **4** Ku kasance a cikina, ni kuma zan kasance a cikinku. Babu reshen da zai iya yin’ya’ya da kansa, dole yǎ kasance a jikin kuringar inabin. Haka ku ma, ba za ku iya ba da’ya’ya ba sai kun kasance a cikina. **5** “Ni ne kuringar inabin; ku ne kuma rassan. In mutum ya kasance a cikina ni kuma a cikinsa, zai ba da’ya’ya da yawa; in ba tare da ni ba, ba za ku iya yin kome ba. **6** Duk wanda bai kasance a cikina ba, yana kamar reshen da aka jefar yǎ bushe; irin waɗannan rassan ne akan tattara, a jefa cikin wuta a ƙone. **7** In kun kasance a cikina kalmomina kuma suka kasance a cikinku, ku roƙi kome da kuke so, za a kuwa ba ku. **8** Wannan ne yakan kawo ɗaukaka ga Ubana, ku ba da’ya’ya da yawa, kuna kuma nuna kanku ku almajiraina ne. **9** “Kamar yadda Uba ya ƙaunace ni, haka ni ma na ƙaunace ku. To, fa, ku kasance cikin ƙaunata. **10** In kuka yi biyayya da umarnaina, za ku kasance a cikin ƙaunata, kamar dai yadda na yi biyayya da umarnan Ubana na kuma kasance a cikin ƙaunarsa. **11** Na gaya muku wannan domin murnata ta kasance a cikinku, murnanku kuma ta zama cikakkiya. **12** Umarnina shi ne, Ku ƙaunaci juna kamar yadda na ƙaunace ku. **13** Babu ƙaunar da ta fi wannan, a ce mutum ya ba da ransa saboda abokansa. **14** Ku abokaina ne, in kun yi abin da na umarta. **15** Ba zan ƙara ce da ku bayi ba, don bawa bai san abin da maigidansa yake yi ba. A maimako in ce da ku abokai, domin na sanar da ku duk abin da na ji daga wurin Ubana. **16** Ba ku kuka zaɓe ni ba, a’a, ni ne na zaɓe ku na kuma naɗa ku ku je ku ba da’ya’ya-’ya’yan da za su dawwama. Uba kuwa zai ba ku duk abin da kuka roƙa cikin sunana. **17** Umarnina ke nan. Ku ƙaunaci juna. **18** “In duniya ta ƙi ku, ku san cewa ta fara ƙin na ne. **19** Da ku na duniya ne, da ta ƙaunaci abinta. Kamar yadda yake, ku ba na duniya ba ne, na zaɓe ku daga duniya, shi ya sa duniya take ƙinku. **20** Ku tuna da kalmomin da na yi muku cewa, ‘Ba bawan da ya fi maigidansa,’In sun tsananta mini, ku ma za su tsananta muku. Da sun yi biyayya da koyarwata, da za su yi biyayya da taku ma. **21** Za su yi muku haka saboda sunana, gama ba su san Wannan da ya aiko ni ba. **22** Da a ce ban zo na yi musu magana ba, da ba su da zunubi. Yanzu kam, ba su da wata hujja a kan zunubinsu. **23** Wanda ya ƙi ni ya ƙi ya ƙi Ubana ma. **24** Da a ce ban yi ayyuka a cikinsu waɗanda babu wani da ya taɓa yi ba, da ba su da zunubi. Amma yanzu sun ga waɗannan ayyukan banmamaki, duk da haka sun ƙi ni sun kuma ƙi Ubana. **25** Amma wannan ya faru ne domin a cika abin da yake a rubuce cikin Dokarsu cewa, ‘Sun ƙi ni ba dalili.’ **26** “Sa’ad da Mai Taimako ya zo, wanda zan aiko muku daga wurin Uba, Ruhun gaskiya wanda yake fitowa daga wurin Uba, zai ba da shaida game da ni. **27** Ku ma dole ku ba da shaida, domin kun kasance tare da ni tun daga farko.

16 “Na faɗa muku wannan duka, domin kada ku bauɗe. **2** Za su kore ku daga majami’a; lalle, lokaci yana zuwa da duk wanda ya kashe ku, zai ɗauka yana yin wa Allah hidima ne. **3** Za su yi waɗannan abubuwa ne domin ba su san Uba ko ni ba. **4** Na faɗa muku wannan, domin in lokacin ya yi, ku tuna na gargaɗe ku. Ban faɗa muku wannan tun da fari ba domin ina tare da ku. **5** “Yanzu zan tafi wurin wanda ya aiko ni, duk da haka ba waninku da ya tambaye ni, ‘Ina za ka?’ **6** Saboda na faɗa waɗannan abubuwa ga shi kun cika da baƙin ciki. **7** Amma gaskiya nake gaya muku. Don amfaninku ne zan tafi. Sai ko na tafi, in ba haka ba Mai Taimakon nan ba zai zo muku ba. Amma in na tafi, zan aiko shi gare ku. **8** Sa’ad da ya zo kuwa, zai kā da duniya a kan zunubi da adalci da kuma hukunci, **9** a kan zunubi, domin mutane ba su gaskata da ni ba; **10** a kan adalci, domin zan tafi wurin Uba, inda ba za ku ƙara ganina ba; **11** a kan hukunci kuma, domin an yanke hukunci a kan mai mulkin duniyan nan. **12** “Ina da sauran abubuwa da yawa da zan faɗa muku, amma ba za ku iya ɗauka a yanzu ba. **13** Amma sa’ad da shi, Ruhun gaskiya ya zo, zai bi da ku zuwa ga dukan gaskiya. Ba zai yi magana don kansa ba; zai faɗi abin da ya ji ne kaɗai, zai kuma faɗa muku abin da bai faru ba tukuna. **14** Zai kawo ɗaukaka gare ni ta wurin ɗaukan abin da yake nawa, ya bayyana muku. **15** Duk abin da yake na Uba nawa ne. Shi ya sa na ce, ‘Ruhun zai ɗauko daga abin da yake nawa, yǎ bayyana muku.’” **16** Yesu ya ci gaba da cewa, “Jim kaɗan, ba za ku ƙara ganina ba, sa’an nan bayan an jima kaɗan kuma, za ku gan ni.” **17** A nan fa sai waɗansu almajiransa suka ce wa juna, “Me yake nufi da cewa, ‘Jim kaɗan ba za ku ƙara ganina ba, kuma bayan an jima kaɗan, za ku gan ni,’ da kuma, ‘Domin zan tafi wurin Uba’?” **18** Suka yi ta tambaya, “Me yake nufi da ‘jim kaɗan’? Ba mu fahimci abin da yake faɗi ba.” **19** Yesu ya gane suna so su tambaye shi game da wannan, sai ya ce musu, “Kuna tambayar juna game da abin da nake nufi da na ce, ‘Jim kaɗan ba za ku ƙara ganina ba, da kuma bayan an jima kaɗan, za ku gan ni’? **20** Gaskiya nake gaya muku, za ku yi

kuka da kuma gunji, yayinda duniya take murna. Za ku
yi baƙin ciki, amma baƙin cikinku zai koma farin ciki. 21
Macen da za tă haihu takan yi naƙuda domin lokacinta ya
yi; amma sa'ad da ta haihu, sai ta manta da wahalar domin
farin ciki an haifi jariri a duniya. 22 Haka ku ma, yanzu ne
lokacin baƙin cikinku, amma zan sāke ganinku za ku kuma
yi farin ciki, ba kuwa wanda zai ɗauke muku farin cikinku.
23 A ranan nan, ba za ku sāke tambaya ta kome ba. Gaskiya
nake gaya muku, Ubana zai ba ku kome da kuka roƙa cikin
sunana. 24 Har yanzu dai ba ku roƙi kome cikin sunana ba.
Ku roƙa za ku kuwa samu, farin cikinku kuwa zai zama
cikakke. 25 "Ko da yake ina magana da misalai, lokaci yana
zuwa da ba zan ƙara yin magana da misalai ba, sai dai in
faɗa muku a fili game da Ubana. 26 A ranan nan, za ku
roƙa a cikin sunana. Ban ce zan roƙi Uba a madadinku ba.
27 Ai, shi Uban kansa yana ƙaunarku domin kun ƙaunace ni
kun kuma gaskata cewa daga Allah na fito. 28 Na fito daga
wurin Uba, na kuma shigo duniya, yanzu kuwa zan bar
duniya in koma wurin Uba." 29 Sai almajiran Yesu suka
ce, "Haba, yanzu ne fa kake magana a sarari ba tare da
misalai ba. 30 Yanzu mun gane cewa ka san kome ba sai
wani ya tambaye ka ba. Wannan ya sa muka gaskata ka fito
daga Allah." 31 Yesu ya amsa ya ce, "A ƙarshe kun gaskata!
32 Amma lokaci na zuwa, har ma ya yi, da za a warwatsa
ku, kowa yă koma gidansa. Za ku bar ni ni kaɗai. Duk da
haka ba ni kaɗai ba ne, gama Ubana yana tare da ni. 33
"Na faɗa muku waɗannan abubuwa ne, domin a cikina ku
sami salama. A duniyan nan za ku sha wahala. Amma ku yi
ƙarfin hali! Na yi nasara a kan duniya."

17 Bayan da Yesu ya faɗi wannan, sai ya dubi sama ya
yi addu'a ya ce, "Uba, lokaci ya yi. Ka ɗaukaka Ɗanka,
don Ɗanka yă ɗaukaka ka. 2 Gama ka ba shi iko bisa dukan
mutane domin yă ba da rai madawwami ga duk waɗanda
ka ba shi. (aiōnios g166) 3 Rai madawwami kuwa shi ne, su
san ka, Allah makaɗaici mai gaskiya, da kuma Yesu Kiristi,
wanda ka aiko. (aiōnios g166) 4 Na ɗaukaka ka a duniya ta
wurin gama aikin da ka ba ni. 5 Yanzu ya Uba, ka ɗaukaka
ni a gabanka da ɗaukakar da dā nake da ita tun kafin a kafa
duniya. 6 "Na bayyana ka ga waɗanda ka ba ni a duniya. Su
naka ne; kai ka ba ni su sun kuma yi biyayya da maganarka.
7 Yanzu sun san cewa duk abin da ka ba ni daga gare ka ya
fito. 8 Na ba su kalmomin da ka ba ni sun kuwa karɓa. Sun
san tabbatacce daga wurinka na fito. Sun kuma gaskata kai
ka aiko ni. 9 Ina addu'a dominsu. Ba domin duniya nake
addu'a ba, amma domin waɗanda ka ba ni, gama su naka
ne. 10 Duk abin da nake da shi naka ne, kuma duk abin da
kake da shi nawa ne. Na kuwa sami ɗaukaka ta wurinsu. 11
Ba sauran zamana a duniya, amma waɗannan a duniya
suke, ni kuwa ina zuwa wurinka. Ya Uba Mai Tsarki, ka
kiyaye su ta wurin ikon sunanka, sunan da ka ba ni, don su
zama ɗaya kamar yadda muke ɗaya. 12 Yayinda nake tare
da su, na kāre su na kuma kiyaye su ta wurin sunan nan da
ka ba ni. Ba ko ɗayan da ya ɓace, sai dai wannan da aka
ƙaddara zuwa ga hallaka don Nassi yă cika. 13 "Yanzu ina
zuwa wurinka, sai dai na faɗi waɗannan abubuwa ne tun
ina a duniya domin farin ciki yă zama cikakke a cikinsu. 14
Na gaya musu maganarka duniya kuwa ta ƙi su, don su
ba na duniya ba ne yadda ni ma ba na duniya ba ne. 15
Ba addu'ata ba ce ka ɗauke su daga duniya ba, sai dai ka
kāre su daga mugun nan. 16 Su ba na duniya ba ne, kamar
yadda ni ma ba na duniya ba ne. 17 Ka tsarkake su ta wurin
gaskiya; maganarka ce gaskiya. 18 Kamar yadda ka aiko ni
cikin duniya, haka ni ma na aike su cikin duniya. 19 Saboda
su ne na tsarkake kaina, domin su ma a tsarkake su da
gaske. 20 "Addu'ata ba saboda masu bina kaɗai ba ne. Ina
addu'a kuma saboda waɗanda za su gaskata da ni ta wurin
maganarsu. 21 Ina so dukansu su zama ɗaya, ya Uba, kamar
yadda kake a cikina, ni kuwa a cikinka. Haka su ma bari su
zauna cikinmu, domin duniya ta gaskata cewa kai ka aiko
ni. 22 Na ba su ɗaukakar da ka ba ni, don su zama ɗaya
kamar yadda muke ɗaya. 23 Ni a cikinsu kai kuma a cikina.
Bari su kasance da cikakken haɗinkai, domin duniya ta san
cewa kai ka aiko ni. Ka kuwa ƙaunace su yadda ka ƙaunace
ni. 24 "Uba, ina so waɗanda ka ba ni su kasance tare da ni a
inda nake, su kuma ga ɗaukakata, ɗaukakar da ka ba ni
domin kana ƙaunata kafin halittar duniya. 25 "Ya Uba Mai
Adalci, ko da yake duniya ba tă san ka ba, ni na san ka, sun
kuma san kai ka aiko ni. 26 Na bayyana ka a gare su, zan
kuma ci gaba da bayyana ka domin ƙaunar da ka yi mini ta
kasance a cikinsu ni ma in kasance a cikinsu."

18 Da ya gama addu'a, sai Yesu ya fita tare da almajiransa
suka haye Kwarin Kidron. A wancan ƙetaren kuwa
akwai lambun zaitun, da shi da almajiransa suka shiga ciki.
2 To, Yahuda, wanda ya bashe shi, ya san wurin, domin
Yesu ya sha zuwa wurin da almajiransa. 3 Saboda haka
Yahuda ya zo cikin lambun, yana jagoranta ƙungiyar sojoji
da waɗansu ma'aikata daga wurin manyan firistoci da
Farisiyawa. Suna riƙe da toci, fitilu da kuma makamai. 4
Yesu kuwa, sane da duk abin da zai same shi, ya fito ya
tambaye, su ya ce, "Wa kuke nema?" 5 Suka amsa suka ce,
"Yesu Banazare." Yesu ya ce, "Ni ne shi." (Yahuda kuwa
wanda ya bashe shi yana nan tsaye tare da su.) 6 Da Yesu ya
ce, "Ni ne shi," sai suka ja da baya suka fāɗi a ƙasa. 7 Sai ya
sāke tambayar su ya ce, "Wa kuke nema?" Suka ce, "Yesu
Banazare." 8 Yesu ya amsa ya ce, "Ai, na gaya muku ni ne
shi. In kuma ni ne kuke nema, to, sai ku bar waɗannan
su tafi." 9 Wannan ya faru ne don a cika kalmomin da
ya yi cewa, "Ban yar da ko ɗaya daga cikin waɗanda ka
ba ni ba." 10 Sai Siman Bitrus, wanda yake da takobi, ya
zāre, ya kai wa bawan babban firist sara, ya ɗauke masa
kunnensa na dama (Sunan bawan kuwa Malkus ne.) 11 Sai
Yesu ya umarce Bitrus ya ce, "Mai da takobinka kube! Ba
zan sha kwaf da Uba ya ba ni ba?" 12 Sai ƙungiyar soja tare
da shugaban sojanta da kuma ma'aikatan Yahudawa suka
kama Yesu. Suka daure shi 13 sa'an nan suka kawo shi da
farko wurin Annas, wanda yake surukin Kayifas, babban
firist a shekaran nan. 14 Kayifas ne wanda ya shawarci
Yahudawa cewa zai fi kyau mutum ɗaya yă mutu saboda
mutane. 15 Siman Bitrus da kuma wani almajiri suna bin
Yesu. Domin almajirin nan sananne ne ga babban firist, sai
ya shiga tare da Yesu a filin gidan babban firist ɗin, 16
Bitrus kuwa ya dakata a waje a bakin ƙofa. Almajirin nan
da yake sananne ga babban firist, ya dawo ya yi magana

da yarinyar mai aiki a can, ya kuma shigo da Bitrus. **17**
Yarinyar da take bakin ƙofar ta ce wa Bitrus, “Kai ba ɗaya
ne daga cikin almajiran mutumin nan ba ne?” Bitrus ya
amsa ya ce, “A’a, ba na ciki.” **18** To, ana sanyi, bayi da
ma’aikatan suna tsattsaye kewaye da wutar da suka hura
don su ji ɗumi. Bitrus ma yana tsaye tare da su, yana jin
ɗumi. **19** Ana cikin haka, sai babban firist ya tuhumi Yesu
game da almajiransa da kuma koyarwarsa. **20** Yesu ya amsa
ya ce, “Ai, na yi wa duniya magana a fili. Na kuma sha yin
koyarwa a majami’u ko kuma a haikali inda Yahudawa duka
sukan taru. Ban taɓa faɗin kome a ɓoye ba. **21** Don me kake
tuhumata? Ka tambayi waɗanda suka ji ni. Ba shakka, sun
san abin da na faɗa.” **22** Da Yesu ya faɗa haka, sai ɗaya
daga cikin ma’aikatan da yake tsaye kusa ya mare shi a
fuska ya ce, “Haka za ka amsa wa babban firist?” **23** Yesu ya
amsa ya ce, “In na faɗi abin da ba daidai ba, ka nuna abin
da ba daidai ba. Amma in gaskiya na faɗa, don me ka mare
ni?” **24** Sai Annas ya aika da shi, a daure, wurin Kayifas
babban firist. **25** Da Siman Bitrus yana nan tsaye yana jin
ɗumin wuta, sai aka tambaye shi, “Kai, kai ma ba ɗaya daga
cikin almajiransa ba ne?” Sai ya yi mūsu, yana cewa, “Sam,
ba na ciki.” **26** Sai wani daga cikin bayin babban firist
dangin wanda Bitrus ya sare wa kunne, ya tambaya shi ya
ce, “Kana tsammani ban gan ka tare da shi a gonar zaitun
ba?” **27** Bitrus ya sāke yin mūsu, nan take kuwa zakara ya
yi cara. **28** Sa’an nan Yahudawa suka fitar da Yesu daga
wurin Kayifas zuwa fadar gwamnar Roma. A yanzu dai,
safiya ta yi, don gudu kada su ƙazantar da kansu Yahudawa
ba su shiga cikin fadar ba; sun so su iya ci Bikin Ƙetarewa.
29 Saboda haka Bilatus ya fito wajensu ya ce, “Wace ƙara
kuke kawowa game da mutumin nan?” **30** Suka amsa suka
ce, “Da a ce shi ba mai laifi ba ne, ai, da ba mu bashe shi
gare ka ba.” **31** Bilatus ya ce, “Ku tafi da shi da kanku mana,
ku hukunta shi bisa ga dokarku.” Sai Yahudawa suka ƙi
suka ce, “Ba mu da ikon yanke wa wani hukuncin kisa.” **32**
Wannan kuwa ya faru ne don a cika kalmomin da Yesu ya yi
da suka nuna irin mutuwar da zai yi. **33** Sai Bilatus ya koma
cikin fada, ya kira Yesu ya tambaye shi, “Shin, kai ne sarkin
Yahudawa?” **34** Yesu ya yi tambaya ya ce, “Wannan ra’ayin
kanka ne, ko waɗansu ne suka yi maka magana game da
ni?” **35** Bilatus ya amsa ya ce, “Ni mutumin Yahuda ne? Ai,
mutanenka ne da kuma manyan firistoci suka bashe ka
gare ni. Me ka yi?” **36** Yesu ya ce, “Mulkina ba na duniyan
nan ba ne. Da na duniyan nan ne da bayina sun yi yaƙi
su hana Yahudawa kama ni. Amma fa mulkina daga wani
waje ne.” **37** Sai Bilatus ya ce, “To, wato, kai sarki ne!”
Yesu ya amsa ya ce, “Haka yake, ni sarki ne yadda ka faɗa.
Tabbatacce, saboda wannan dalili ne aka haife ni, kuma
don wannan ne na zo duniya, domin in shaidi gaskiya. Duk
wanda yake gefen gaskiya yakan saurare ni.” **38** Bilatus ya
tambaye shi ya ce, “Mece ce gaskiya?” Da ya faɗi haka,
sai ya sāke fitowa wurin Yahudawa ya ce, “Ni fa ban sami
wani abin zargi game da shi ba. **39** Amma fa kuna da wata
al’ada in lokacin Bikin Ƙetarewa ya yi, nakan sakar muku
da ɗan kurkuku ɗaya. To, kuna so in sakar muku ‘sarkin
Yahudawa’?” **40** Sai suka ɗau kururuwa suna cewa, “Kai, ba
shi ba! A ba mu Barabbas!” To, Barabbas ɗin nan yana da
hannu dumu-dumu a wani tawaye.

19 Sa’an nan Bilatus ya tafi da Yesu ya kuma sa aka yi
masa bulala. **2** Sai sojojin suka tuƙa rawanin ƙaya
suka sa masa a kā, suka kuma yafa masa wata riga mai
ruwan shunayya. **3** Suka yi ta zuwa wurinsa suna cewa,
“Ranka yă daɗe, sarkin Yahudawa!” Suna ta marinsa a
fuska. **4** Bilatus kuwa ya sāke fitowa ya ce wa Yahudawa,
“Ga shi, zan fito muku da shi don ku san cewa ban same
shi da wani abin zargi ba.” **5** Sa’ad da Yesu ya fito sanye
da rawanin ƙayar da kuma riga mai ruwan shunayya,
sai Bilatus ya ce musu, “Ga mutumin!” **6** Nan da nan da
manyan firistoci da ma’aikatansu suka gan shi, sai suka yi
ihu suka ce, “A gicciye! A gicciye!” Amma Bilatus ya amsa
ya ce, “Ku, ku ɗauke shi ku gicciye. Ni dai ban same shi da
wani abin zargi ba.” **7** Yahudawa dai suka nace suna cewa,
“Mu fa muna da doka, kuma bisa ga dokar dole yă mutu
domin ya mai da kansa Ɗan Allah.” **8** Da Bilatus ya ji haka,
sai tsoro ya ƙara kama shi, **9** sai ya sāke koma cikin fada.
Ya tambayi Yesu, “Daga ina ka fito?” Amma Yesu bai amsa
masa ba. **10** Bilatus ya ce, “Ba za ka yi mini magana ba?
Ba ka san cewa ina da ikon sakinka, ko gicciye ka ba?” **11**
Yesu ya amsa ya ce, “Ba ka da wani iko a kaina, in ba a
ba ka daga sama ba. Saboda haka wanda ya bashe ni gare
ka, ya fi na zunubi.” **12** Daga nan fa, Bilatus ya yi nemi yă
saki Yesu, sai dai Yahudawa suka yi ta ihu suna cewa, “In
ka saki wannan mutum, kai ba abokin Kaisar ba ne. Duk
wanda ya ɗauka kansa a matsayin sarki, ai, yana gāba da
Kaisar ne.” **13** Da Bilatus ya ji haka, sai ya fito da Yesu,
ya kuma zauna a kujerar shari’ar da ake ce da shi Daɓen
Dutse (wanda a harshen Arameyik ana ce da shi Gabbata).
14 Ranar Shirye-shiryen Makon Bikin Ƙetarewa ce kuwa,
wajen sa’a ta shida. Sai Bilatus ya ce wa Yahudawa, “Ga
sarkinku.” **15** Amma suka yi ihu suka ce, “A yi da shi!
A yi da shi! A gicciye shi!” Bilatus ya ce, “A! In gicciye
sarkinku?” Sai manyan firistoci suka amsa suka ce, “Mu
dai, ba mu da wani sarki sai Kaisar.” **16** A ƙarshe Bilatus ya
ba da shi gare su a gicciye shi. Saboda haka sojoji suka
tafi da Yesu. **17** Ɗauke da gicciyensa, ya kuwa fita zuwa
wurin Ƙoƙon Kai (wanda a harshen Arameya ana ce da shi
Golgota). **18** Nan suka gicciye shi tare da waɗansu mutum
biyu, ɗaya a kowane gefe da Yesu a tsakiya. **19** Bilatus ya sa
aka rubuta wata sanarwa aka kafa a kan gicciyen. Abin da
aka rubuta kuwa shi ne, Yesu Banazare, Sarkin Yahudawa.
20 Yahudawa da yawa suka karanta wannan sanarwa, gama
inda aka gicciye Yesu yana kusa da birni. An kuwa rubuta
sanarwar da Arameyanci, Romanci da kuma Girik. **21** Sai
manyan firistocin Yahudawa suka ce, “A’a! Kada ka rubuta,
‘Sarkin Yahudawa,’ ka dai rubuta, wannan mutum ya ce
shi sarkin Yahudawa ne.” **22** Bilatus ya amsa ya ce, “Abin
da na rubuta, na rubuta.” **23** Da sojojin suka gicciye Yesu,
sai suka ɗibi tufafinsa suka kasa kashi huɗu, kowanne ya
ɗauki kashi ɗaya. Suka kuma ɗauki taguwarsa, taguwar
kuwa ba ɗinki, saƙa ɗaya ce gudanta daga sama har ƙasa.
24 Sai suka ce wa juna, “Kada mu yage ta, sai dai mu jefa
ƙuri’a a kanta mu ga wanda zai ci.” Wannan ya faru ne don
a cika nassin da ya ce, “Suka rarraba tufafina a junansu,

suka kuma jefa ƙuri’a a kan rigata.” Abin da sojojin suka
yi ke nan. 25 To, tsaye kusa da gicciyen Yesu kuwa akwai
mahaifiyarsa, tare da’yar’uwar mahaifiyarsa, Maryamu
matar Kilofas, da kuma Maryamu Magdalin. 26 Sa’ad da
Yesu ya ga mahaifiyarsa a can, da kuma almajirin nan da
yake ƙauna tsaye kusa, sai ya ce wa mahaifiyarsa, “Mace,
ga ɗanki,” 27 ga almajirin kuwa ya ce, “Ga mahaifiyarka.”
Tun daga wannan lokaci fa almajirin nan ya kai ta gidansa.
28 Bayan haka, sanin cewa an cika kome, kuma domin a
cika Nassi, sai Yesu ya ce, “Ina jin ƙishirwa.” 29 To, akwai
wani tulun ruwan tsami ajiye a can, saboda haka suka jiƙa
soso da shi, suka soka soson a sandan itacen hizzob, suka
kai bakin Yesu. 30 Da ya tsotsi abin sha ɗin, sai Yesu ya
ce, “An gama.” Da wannan fa, ya sunkuyar da kansa ya
saki ruhunsa. 31 To, ranan nan fa, ranar Shirye-shirye ce,
kashegari kuma muhimmin Asabbaci ne. Domin Yahudawa
ba sa so a bar jikunan a kan gicciyoyi a Asabbaci, sai suka
roƙi Bilatus a kakkarye ƙafafunsu kuma sauko da jikunan.
32 Sai sojoji suka zo suka karya ƙafafun mutum na farko da
aka gicciye tare da Yesu, da kuma na ɗayan. 33 Amma sa’ad
da suka zo kan Yesu suka tarar ya riga ya mutu, ba su karya
ƙafafunsa ba. 34 A maimako, sai ɗaya daga cikin sojojin ya
soki Yesu a gefe da māshi, nan take jini da ruwa suka fito.
35 Mutumin da ya gani ɗin shi ya ba da shaida, shaidarsa
kuwa gaskiya ce. Ya san gaskiya yake faɗa, yana kuma ba da
shaidar domin ku ma ku gaskata. 36 Waɗannan abubuwa
sun faru don a cika Nassi ne cewa, “Ba ko ɗaya daga cikin
ƙasusuwansa da za a karya,” 37 kuma kamar yadda wani
Nassi ya ce, “Za su dubi wanda suka soka.” 38 Bayan haka,
Yusuf mutumin Arimateya ya roƙi Bilatus a ba shi jikin
Yesu. Yusuf dai almajirin Yesu ne, amma a ɓoye domin
yana tsoron Yahudawa. Da izinin Bilatus, ya zo ya ɗauki
jikin. 39 Yana tare da Nikodimus, wannan da ya taɓa zuwa
wurin Yesu da dare. Nikodimus ya zo da mur da aloyes a
gauraye, wajen awo ɗari. 40 Da ɗaukowar jikin Yesu, sai
su biyun suka nannaɗe shi tare da kayan ƙanshi a cikin
ƙyallayen lilin bisa ga al’adar Yahudawa ta jana’iza. 41 A
inda aka gicciye Yesu, akwai wani lambu, a cikin lambun
kuwa akwai sabon kabari, wanda ba a taɓa sa kowa ba. 42
Da yake ranan nan, ranar Shirye-shirye ce ta Yahudawa,
kabarin kuma yana kusa, sai suka binne Yesu a can.

20 Da sassafe a ranar farko ta mako, tun da sauran duhu,
Maryamu Magdalin ta tafi kabarin ta kuwa tarar an
kawar da dutsen daga bakin kabarin. 2 Sai ta zo da gudu
wajen Siman Bitrus da ɗayan almajirin, wanda Yesu yake
ƙauna, ta ce, “Sun ɗauke Ubangiji daga kabarin, ba mu
kuma san inda suka sa shi ba!” 3 Sai Bitrus da almajirin nan
suka nufi kabarin. 4 Dukansu biyu suna gudu, amma ɗayan
almajirin ya tsere wa Bitrus ya kuma fara kai kabarin. 5 Ya
sunkuya ya duba ciki ya ga ƙyallayen lilin ne kwance a
can amma bai shiga ba. 6 Sa’an nan Siman Bitrus, wanda
yake bayansa, ya iso ya kuwa wuce cikin kabarin. Ya ga
ƙyallayen lilin kwance a can, 7 haka ma zanen binnewar da
aka naɗe kan Yesu da shi. Zanen a naɗe yake shi kaɗai, a
keɓe da lilin ɗin. 8 A ƙarshe sai almajirin nan, wanda ya kai
kabarin da farko, shi ma ya shiga. Ya gani ya kuma gaskata.
9 (Har yanzu ba su fahimci Nassin nan da ya ce lalle ne Yesu
yă tashi daga matattu ba.) 10 Sai almajiran suka koma zuwa
inda suke zama. 11 Maryamu kuwa ta tsaya a bakin kabarin
daga waje tana kuka. Da tana cikin kuka, sai ta sunkuya
ta leƙa cikin kabarin, 12 sai ta ga waɗansu mala’iku biyu
saye da fararen tufafi, zaune a inda dā gawar Yesu take,
ɗaya wajen kai ɗayan kuma wajen ƙafafu. 13 Suka tambaye
ta cewa, “Mace, don me kike kuka?” Ta ce, “Sun ɗauke
Ubangijina, ban kuma san inda suka ajiye shi ba.” 14 Da ta
faɗin haka, sai ta juya ta ga Yesu tsaye, sai dai ba tă gane
cewa Yesu ne ba. 15 Sai ya ce, “Mace, don me kike kuka?
Wa kike nema?” Ta yi tsammani shi ne mai aikin lambun,
sai ta ce, “Ranka yă daɗe, in kai ne ka ɗauke shi, gaya mini
inda ka ajiye shi, in je in ɗauke shi.” 16 Yesu ya ce mata,
“Maryamu.” Sai ta juya wajensa ta ɗaga murya ta ce da
Arameyanci, “Rabboni!” (Wanda yake nufin “Malam”). 17
Yesu ya ce, “Kada ki riƙe ni, gama ban riga na koma wajen
Uba tukuna ba. A maimako, ki tafi wajen’yan’uwana ki
gaya musu, ‘Ina komawa wajen Ubana da Ubanku, wajen
Allahna da kuma Allahnku.’” 18 Sai Maryamu Magdalin
ta wajen almajiran da labari cewa, “Na ga Ubangiji!” Ta
kuma gaya musu cewa ya faɗa mata waɗannan abubuwa.
19 Da Yamman ranar farko ta mako, sa’ad da almajiran suna
tare, ƙofofi kuma suna a kulle saboda tsoron Yahudawa,
sai ga Yesu ya zo ya tsaya a tsakiyarsu ya ce, “Salama tă
kasance tare da ku!” 20 Bayan ya faɗa haka, sai ya nuna
musu hannuwansa da gefensa. Sai almajiran suka yi farin
ciki ƙwarai da suka ga Ubangiji. 21 Sai Yesu ya sāke ce
musu, “Salama tă kasance tare da ku! Kamar yadda Uba ya
aiko ni, haka ni ma ina aikan ku.” 22 Da wannan sai ya
hura musu numfashinsa ya ce, “Ku karɓi Ruhu Mai Tsarki.
23 Duk wanda kuka gafarta wa zunubansa, an gafarta masa
ke nan. Duk wanda ba ku gafarta wa ba kuwa, ba a gafarta
masa ba ke nan.” 24 Toma kuwa (wanda ake kira Didaimus),
ɗaya daga cikin Sha Biyun, ba ya tare da almajiran sa’ad
da Yesu ya zo. 25 Saboda haka sauran almajiran suka ce
masa, “Ai, mun ga Ubangiji!” Amma ya ce musu, “Ina, ai,
sai na ga ramin ƙusa a hannuwansa na sa yatsata a inda
ƙusoshi suka kasance, na kuma sa hannuna a gefensa, in
ba haka ba, ba zan gaskata ba.” 26 Bayan mako guda, har
wa yau almajiransa suna cikin gidan, Toma kuwa yana
tare da su. Ko da yake ƙofofi suna kulle, sai ga Yesu ya
zo ya tsaya a tsakiyarsu ya ce, “Salama tă kasance tare
da ku!” 27 Sa’an nan ya ce wa Toma, “Sa yatsarka nan;
dubi hannuwana. Miƙa hannunka ka sa a gefena. Ka daina
shakka ka gaskata.” 28 Toma ya ce masa, “Ya Ubangijina da
Allahna!” 29 Sai Yesu ya ce masa, “Wato ka gaskata saboda
ka gan ni ne, masu albarka ne waɗanda ba su gan ni ba,
amma suka gaskata.” 30 Yesu ya yi waɗansu abubuwan
banmamaki da yawa a gaban almajiransa da ba a rubuta a
wannan littafi ba. 31 An dai rubuta waɗannan ne don ku
gaskata Yesu ne Kiristi, Ɗan Allah kuma ta wurin gaskatawa
ku sami rai a cikin sunansa.

21 Daga baya Yesu ya sāke bayyana kansa ga almajiransa,
a bakin Tekun Tibariya. Ga yadda ya faru. 2 Siman
Bitrus, Toma (wanda ake kira Didaimus), Natanayel daga
Kana ta Galili,’ya’yan Zebedi maza, da kuma waɗansu
almajirai guda biyu suna tare. 3 Sai Siman Bitrus ya ce

musu, “Za ni kamun kifi,” suka ce, “Za mu tafi tare da
kai.” Saboda haka suka fita suka shiga jirgin ruwa, amma a
daren nan ba su kama kome ba. 4 Da sassafe, sai ga Yesu
tsaye a gaci, amma almajiran ba su gane cewa Yesu ne ba.
5 Sai ya ce musu, “Abokai, kuna da kifi kuwa?” Suka amsa
suka ce, “A’a.” 6 Ya ce musu, “Ku jefa abin kamun kifinku
dama da jirgin ruwan, za ku samu.” Da suka yi haka, sai
suka kāsa jawo abin kamun kifin saboda yawan kifi. 7 Sai
almajirin da Yesu yake ƙauna ya ce wa Bitrus, “Ai, Ubangiji
ne!” Nan da nan da Siman Bitrus ya ji ya ce, “Ai, Ubangiji
ne,” sai ya yafa mayafinsa (don dā ma ya tuɓe shi), ya fāɗa
cikin ruwan. 8 Sauran almajiran kuwa suka bi shi cikin
jirgin ruwan, janye da abin kamun kifin cike da kifi, don ba
su da nisa daga gaci, wajen yadi ɗari ne. 9 Da suka sauka,
sai suka ga garwashin wuta a can da kifi a kai, da kuma’yan
burodi. 10 Yesu ya ce musu, “Ku kawo waɗansu kifin da
kuka kama yanzu.” 11 Sai Siman Bitrus ya hau ya jawo abin
kamun kifin gaci. Ya cika da manyan kifi, 153, amma duk
da yawansun nan abin kamun kifin bai tsintsinke ba. 12
Yesu ya ce musu, “Ku zo ku karya kumallo.” Ba wani daga
cikin almajiran da ya yi karambanin tambayarsa, “Wane ne
kai?” Sun san cewa Ubangiji ne. 13 Yesu ya zo, ya ɗauki
burodin ya ba su, haka kuma kifin. 14 Wannan fa shi ne sau
na uku da Yesu ya bayyana kansa ga almajiransa bayan an
tashe shi daga matattu. 15 Da suka gama ci, sai Yesu ya ce
wa Siman Bitrus, “Siman ɗan Yohanna, kana ƙaunata da
gaske fiye da waɗannan?” Ya ce, “I, Ubangiji, ka san cewa
ina sonka.” Yesu ya ce, “Ciyar da’ya’yan tumakina.” 16 Har
wa yau Yesu ya ce, “Siman ɗan Yohanna, kana ƙaunata
da gaske?” Ya amsa ya ce, “I, Ubangiji, ka san cewa ina
sonka.” Yesu ya ce, “Lura da tumakina.” 17 Sau na uku ya
ce masa, “Siman ɗan Yohanna, kana ƙaunata?” Sai Bitrus
ya ɓata rai saboda Yesu ya tambaye shi sau na uku, “Kana
ƙaunata?” Ya ce, “Ubangiji ka san kome duka; ka san cewa,
ina ƙaunarka.” Yesu ya ce, “Ciyar da tumakina. 18 Gaskiya
nake faɗa maka, sa’ad da kake saurayi kakan yi wa kanka
sutura ka tafi inda ka so; amma sa’ad da ka tsufa za ka miƙa
hannuwanka, wani dabam yă yi maka sutura yă kai ka inda
ba ka so.” 19 Yesu ya faɗi wannan ne, don yă nuna irin
mutuwar da Bitrus zai yi yă ɗaukaka Allah. Sa’an nan ya ce
masa, “Bi ni!” 20 Bitrus ya juya ya ga cewa almajirin nan
da Yesu yake ƙauna yana binsu. (Wannan ne ya jingina a
jikin Yesu sa’ad da suke cin abincin yamman nan da ya
ce, “Ubangiji wane ne zai bashe ka?”) 21 Da Bitrus ya gan
shi sai ya ce, “Ubangiji, wannan fa?” 22 Yesu ya amsa ya
ce, “Idan na so yă kasance da rai har in dawo, mene ne
naka a ciki? Kai dai bi ni.” 23 Saboda wannan, jita-jita ta
bazu a cikin’yan’uwa cewa wannan almajirin ba zai mutu
ba. Amma fa Yesu bai ce ba zai mutu ba; shi dai ya ce,
“In na so yă kasance da rai har in dawo, mene ne naka a
ciki?” 24 Wannan shi ne almajirin da ya ba da shaida a kan
waɗannan abubuwa ya kuma rubuta su. Mun san cewa
shaidarsa gaskiya ce. 25 Yesu ya yi waɗansu abubuwa da
yawa kuma. Da a ce an rubuta kowannensu, na tabbata ko
duniya duka ba za tă sami wuri saboda littattafan da za a
rubuta ba.

Ayyukan Manzanni

1 A littafina na farko, Tiyofilus, na rubuta game da dukan
abin da Yesu ya fara yi, da abin da ya koyar 2 har zuwa
ranar da aka ɗauke shi zuwa sama, bayan ya ba da umarnai
ta wurin Ruhu Mai Tsarki ga manzannin da ya zaɓa. 3
Bayan wahalarsa, ya bayyana kansa ga waɗannan mutane
ya kuma ba da tabbatattun alamu masu yawa cewa yana
da rai. Ya bayyana a gare su har kwana arba'in ya kuma
yi musu magana game da mulkin Allah. 4 A wani lokaci,
yayinda yake ci tare da su, ya ba su wannan umarni, "Kada
ku bar Urushalima, amma ku jira kyautar da Ubana ya
yi alkawari, wadda kuka ji na yi magana a kai. 5 Gama
Yohanna ya yi baftisma daruwa, amma a cikin'yan kwanaki
za a yi muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki." 6 Saboda
haka, sa'ad da suka taru, sai suka tambaye shi, "Ubangiji,
a wannan lokaci za ka mayar da mulki ga Isra'ila?" 7 Ya
ce musu, "Ba naku ba ne ku san lokuta ko ranakun da
Uban ya shirya cikin ikonsa. 8 Amma ku za ku karɓi iko
sa'ad da Ruhu Mai Tsarki ya sauka a kanku; za ku kuma
zama shaiduna cikin Urushalima, da kuma cikin dukan
Yahudiya da Samariya, zuwa kuma iyakar duniya." 9 Bayan
ya faɗi wannan, sai aka ɗauke shi sama a idanunsu sai wani
girgije ya rufe shi daga ganinsu. 10 Suna zuba ido a bisa,
zuwa cikin sararin sama yayinda yake tafiya, nan da nan,
sai ga mutane biyu saye da fararen riguna tsaye kusa da
su. 11 Sai suka ce, "Mutanen Galili, don me kuke tsaye a
nan kuna duban sararin sama? Wannan Yesu, wanda aka
ɗauke daga gare ku zuwa sama, zai komo daidai yadda
kuka ga ya tafi sama." 12 Sai suka koma Urushalima daga
tudun da ake kira Dutsen Zaitun, tafiyar ranar Asabbaci
guda daga birnin. 13 Da suka iso, sai suka hau gidan sama,
zuwa ɗakin da suke zama. Waɗanda suka kasance kuwa
su ne, Bitrus, Yohanna, Yaƙub da Andarawus; Filibus da
Toma; Bartolomeyu da Mattiyu; Yaƙub ɗan Alfayus da
Siman Zilot, da kuma Yahuda ɗan Yaƙub. 14 Waɗannan
duka suka duƙufa cikin addu'a, tare da waɗansu mata da
Maryamu mahaifiyar Yesu, da kuma tare da'yan'uwansa. 15
A waɗancan kwanakin Bitrus ya miƙe tsaye cikin'yan'uwa
masu bi (taron da ya yi kusan mutum ɗari da ashirin) 16
ya ce, "'Yan'uwana, dole a cika Nassin nan da Ruhu Mai
Tsarki ya yi magana tun da daɗewa ta bakin Dawuda game
da Yahuda, wanda ya zama jagora ga waɗanda suka kama
Yesu 17 dā shi ɗaya ne cikinmu, ya kuma yi hidima a cikin
aikin nan." 18 (Da ladar da ya samu saboda muguntarsa
Yahuda ya sayi wani fili; a can ya fāɗi da kā, jikinsa ya
fashe, hanjinsa kuma duk suka zubo. 19 Kowa a Urushalima
ya ji game da wannan, saboda haka suka kira wannan filin
Akeldama, da yarensu, wato, Filin Jini.) 20 Bitrus ya ce,
"Gama yana a rubuce a cikin Littafin Zabura cewa, "'Bari
wurinsa yă zama babu kowa; kada kowa ya zauna a cikinsa,'
kuma, "'Bari wani ya ɗauki matsayinsa na shugabanci.' 21
Saboda haka dole a zaɓi ɗaya daga cikin mutanen da suke
tare da mu duk lokacin da Ubangiji Yesu yake shiga da fita
a cikinmu, 22 farawa daga baftisma ta Yohanna har zuwa
sa'ad da aka ɗauke Yesu daga gare mu. Gama dole ɗaya
daga waɗannan ya zama shaidar tashinsa daga matattu
tare da mu." 23 Saboda haka suka gabatar da mutane biyu.
Yusuf mai suna Barsabbas (da aka kuma sani da Yustus) da
kuma Mattiyas. 24 Sai suka yi addu'a suka ce, "Ubangiji, ka
san zuciyar kowa. Nuna mana wanne a cikin waɗannan
biyu da ka zaɓa 25 ya karɓi wannan aikin manzanci, wanda
Yahuda ya bari don yă tafi wurin da yake nasa." 26 Sa'an
nan suka jefa ƙuri'u, ƙuri'ar kuwa ta fāɗo a kan Mattiyas;
sai aka sa shi cikin manzannin nan goma sha ɗaya.

2 Da ranar Fentekos ta yi, dukansu suna tare wuri ɗaya.
2 Ba zato ba tsammani sai aka ji motsi kamar ta babbar
iska tana hurowa daga sama ta kuma cika dukan gidan da
suke zaune. 3 Suka ga wani abin da ya yi kama da harsunan
wuta, suka rarrabu suna kuma sassauka a kan kowannensu.
4 Dukansu kuwa suka cika da Ruhu Mai Tsarki suka kuma
fara magana da waɗansu harsuna yadda Ruhu ya sa suka
iya. 5 To, a Urushalima akwai Yahudawa masu tsoron
Allah, daga kowace ƙasa a duniya. 6 Da suka ji wannan
motsi, taro ya haɗu wuri ɗaya a ruɗe, domin kowannensu
ya ji suna magana da yarensa. 7 Cike da mamaki, suka yi
tambaya suna cewa, "Ashe, duk waɗannan mutane masu
magana ba Galiliyawa ba ne? 8 To, yaya kowannenmu
yana ji suna yarensa? 9 Fartiyawa, Medes da Elamawa;
mazaunan Mesofotamiya, Yahudiya da Kaffadokiya, Fontus
da Asiya, 10 Firjiya da Famfiliya, Masar da sassa Libiya kusa
da Sairin; baƙi daga Roma 11 (Yahudawa da kuma waɗanda
suka tuba suka shiga Yahudanci); Kiretawa da Larabawa,
mun ji su suna shelar abubuwan banmamaki na Allah da
yarenmu!" 12 A ruɗe kuma cike da mamaki, suka tambayi
junansu cewa, "Mene ne wannan yake nufi?" 13 Duk da
haka waɗansu suka yi musu ba'a suka ce, "Sun yi tatil da
ruwan inabi ne." 14 Sai Bitrus ya miƙe tsaye tare da Sha
Ɗayan nan, ya ɗaga muryarsa ya yi wa taron jawabi ya ce,
"'Yan'uwana Yahudawa da dukanku da kuke zama cikin
Urushalima, bari in bayyana muku wannan, ku saurara da
kyau ga abin da zan faɗa. 15 Waɗannan mutane ba su bugu
ba, kamar yadda kuka ɗauka. Yanzu ƙarfe tara na safe ne
kawai! 16 A'a, ai, abin da aka yi magana ta bakin annabi
Yowel ke nan cewa, 17 "Allah ya ce, 'A kwanakin ƙarshe, zan
zubo Ruhuna bisa dukan mutane.'Ya'yanku maza da mata
za su yi annabci, samarinku za su ga wahayoyi, dattawanku
kuma za su yi mafarkai. 18 Kai, har ma a kan bayina, maza
da mata, zan zubo Ruhuna a waɗancan kwanaki, za su kuwa
yi annabci. 19 Zan nuna abubuwan banmamaki a sararin
sama da alamu a nan ƙasa, jini da wuta da kuma hauhawan
hayaƙi. 20 Za a mai da rana duhu, wata kuma ya zama
jini, kafin zuwa rana mai girma da kuma ta ɗaukaka ta
Ubangiji. 21 Kuma duk wanda ya kira bisa sunan Ubangiji
zai sami ceto.' 22 "Mutanen Isra'ila, ku saurari wannan.
Yesu Banazare shi ne mutumin da Allah ya tabbatar muku
ta wurin mu'ujizai, ayyukan banmamaki, da kuma alamu,
waɗanda Allah ya yi a cikinku ta wurinsa, kamar yadda
ku kanku kuka sani. 23 An ba da wannan mutum gare ku
bisa ga nufin Allah da kuma rigyasaninsa, ku kuma tare
da taimakon mugayen mutane, kuka kashe shi ta wurin
kafa shi a kan gicciye. 24 Amma Allah ya tashe shi daga
matattu, ya'yantar da shi daga azabar mutuwa, don ba ya

yiwuwa mutuwa ta riƙe shi. 25 Dawuda ya yi faɗi game
da shi cewa, "'Kullum ina ganin Ubangiji a gabana. Gama
yana a hannuna na dama, ba zan jijjigu ba. 26 Saboda haka,
zuciyata na farin ciki, harshena kuma na murna, jikina
kuma zai kasance da bege, 27 gama ba za ka bar ni cikin
kabari ba, ba kuwa za ka yarda Mai Tsarkinka yă ruɓa ba.
(Hadēs g86) 28 Ka sanar da ni hanyoyin rai, za ka cika ni
da farin ciki a gabanka.' 29 "'Yan'uwa, zan iya tabbatar
muku gabagadi cewa kakanmu Dawuda ya mutu aka kuma
binne shi, kabarinsa kuwa yana a nan har yă zuwa yau.
30 Amma shi annabi ne ya kuma san abin da Allah ya
yi masa alkawari da rantsuwa cewa zai ɗora ɗaya daga
cikin zuriyarsa a kan gadon sarautarsa. 31 Ganin abin da
yake gaba, ya yi magana a kan tashin Kiristi daga matattu
cewa, ba a bar shi a kabari ba, jikinsa kuma bai ruɓa ba.
(Hadēs g86) 32 Allah ya tashe wannan Yesu zuwa rai, mu
kuwa duk shaidu ne ga wannan. 33 An ɗaukaka shi zuwa
ga hannun dama na Allah, ya karɓi alkawarin Ruhu Mai
Tsarki daga Uba, ya kuma zubo abin da yanzu kuke gani
kuke kuma ji. 34 Gama Dawuda bai hau zuwa sama ba, duk
da haka ya ce, "'Ubangiji ya ce wa Ubangijina, "Zauna a
hannun damana, 35 sai na sa abokan gābanka su zama
matashin sawunka."' 36 "Saboda haka bari dukan Isra'ila
su tabbatar da wannan. Allah ya mai da wannan Yesu, da
kuka gicciye, Ubangiji da kuma Kiristi." 37 Sa'ad da mutane
suka ji wannan, sai suka soku a zuci sai suka ce wa Bitrus
da sauran manzanni, "'Yan'uwa, me za mu yi?" 38 Bitrus ya
amsa, "Ku tuba a kuma yi muku baftisma, kowannenku
a cikin sunan Yesu Kiristi domin gafarar zunubanku. Za
ku kuwa karɓi kyautar Ruhu Mai Tsarki. 39 Alkawarin
dominku ne da'ya'yanku da kuma dukan waɗanda suke
da nesa, domin dukan waɗanda Ubangiji Allahnmu zai
kira." 40 Da waɗansu kalmomi masu yawa ya gargaɗe
su; ya kuma roƙe su cewa, "Ku ceci kanku daga wannan
lalataccen zamani." 41 Waɗanda suka yarda da saƙonsa
kuwa aka yi musu baftisma, a ranar kuwa yawansu ya
ƙaru da mutum kusan dubu uku. 42 Suka ba da kansu ga
koyarwar manzanni da kuma ga zumunci, ga gutsuttsura
burodin da kuma ga addu'a. 43 Kowa ya cika da tsoro,
manzannin kuwa suka aikata abubuwan banmamaki da
alamu masu yawa. 44 Dukan masu bi suna tare, suna kuma
mallakar kome tare. 45 Suka dinga sayar da ƙaddarorinsu
da kayayyakinsu, suka ba wa kowa gwargwadon bukatarsa.
46 Kowace rana suka ci gaba da taruwa a filin haikali. Suka
gutsuttsura burodi a gidajensu suna cin abinci tare da farin
ciki da zuciya ɗaya, 47 suna yabon Allah suna kuma samun
tagomashin dukan mutane. Ubangiji kuwa ya ƙara yawansu
kowace rana na waɗanda suke samun ceto.

3 Wata rana, Bitrus da Yohanna suna haurawa zuwa
haikali a lokacin addu'a da ƙarfe uku na rana. 2 To,
sai ga wani da aka haifa gurgu ana ɗauke da shi zuwa
ƙofar haikalin da ake kira Kyakkyawa, inda akan ajiye
kowace rana, don yă yi bara daga masu shigowa cikin
filayen haikali. 3 Da ya ga Bitrus da Yohanna suna gab da
shiga, sai ya roƙe su kuɗi. 4 Bitrus kuwa ya kafa masa ido,
haka ma Yohanna. Sai Bitrus ya ce, "Dube mu!" 5 Saboda
haka mutumin ya mai da hankalinsa a kansu, yana fata
samun wani abu daga gare su. 6 Sai Bitrus ya ce, "Azurfa ko
zinariya ba ni da su, amma abin da nake da shi, shi zan ba
ka. A cikin sunan Yesu Kiristi Banazare, ka yi tafiya." 7 Ta
wurin kama hannunsa na dama, ya taimake shi ya miƙe,
nan take ƙafafu da idon sawun mutumin suka yi ƙarfi. 8
Sai ya yi wuf da ƙafafunsa ya fara tafiya. Ya tafi tare da su
ya shiga cikin filin haikali yana tafiya yana tsalle, yana
kuma yabon Allah. 9 Sa'ad da dukan mutane suka gan shi
yana tafiya yana yabon Allah, 10 sai suka gane cewa shi
ne mutumin nan wanda dā yake zama yana bara a bakin
ƙofar haikalin da ake kira Kyakkyawa, suka kuwa cika da
mamaki da tsoro a kan abin da ya faru gare shi. 11 Tun mai
bawan yana riƙe da Bitrus da Yohanna, dukan mutanen
suka yi mamaki, suka zo wurinsu a guje a inda ake kira
Shirayin Solomon. 12 Da Bitrus ya ga haka, sai ya ce musu,
"Mutanen Isra'ila, don me wannan ya ba ku mamaki? Don
me kuke kallonmu sai ka ce da ikon kanmu ne ko kuwa don
ibadarmu ne muka sa wannan mutum ya yi tafiya? 13 Allah
na Ibrahim, Ishaku, da Yaƙub, Allah na kakanninmu, ya
ɗaukaka bawansa Yesu. Ku kuka ba da shi domin a kashe,
kuka yi mūsun saninsa a gaban Bilatus, ko da yake ya yi
niyya ya sake shi. 14 Kuka yi mūsun sanin Mai Tsarki da
Mai Adalci kuka roƙa a sakar muku mai kisankai. 15 Kuka
kashe tushen rai, amma Allah ya tashe shi daga matattu.
Mu shaidu ne ga wannan. 16 Ta wurin bangaskiya cikin
sunan Yesu ne wannan mutum da kuke gani kuka kuma
sani ya sami ƙarfi. Da sunan Yesu, da kuma bangaskiyar da
take samuwa ta wurinsa ne ya ba shi cikakkiyar warkarwa,
yadda dukanku kuke gani. 17 "To,'yan'uwa, na san cewa,
kun aikata wannan cikin jahilci ne, yadda shugabanninku
suka yi. 18 Amma ta haka ne Allah ya cika abin da ya
rigyafaɗi ta bakin dukan annabawa cewa, Kiristinsa zai
sha wahala. 19 Saboda haka ku tuba, ku juyo ga Allah,
don a shafe zunubanku, don lokutan wartsakewa su zo
daga wurin Ubangiji, 20 don kuma ya iya aika da Kiristi,
wanda aka naɗa tun dā saboda ku, Yesu ke nan. 21 Dole yă
kasance a sama, sai lokaci ya yi da Allah zai mai da kome
sabo, yadda ya yi alkawari tun dā ta wurin annabawansa
masu tsarki. (aiōn g165) 22 Gama Musa ya ce, 'Ubangiji
Allahnku zai tasar muku wani annabi kamar ni daga cikin
mutanenku; dole ku saurari duk abin da ya faɗa muku.
23 Duk wanda bai saurare shi ba za a ware shi gaba ɗaya
daga mutanensa.' 24 "Tabbatacce, dukan annabawa daga
Sama'ila zuwa gaba, dukansu da suka yi magana, sun rigya
faɗin waɗannan kwanaki. 25 Ku kuwa magādan annabawan
ne da kuma na alkawarin da Allah ya yi da kakanninku. Ya
ce wa Ibrahim, 'Ta wurin zuriyarka, dukan kabilan duniya
za su sami albarka.' 26 Da Allah ya tashe bawansa, ya aike
shi da fari zuwa gare ku don yă albarkace ku ta wurin juye
kowannenku daga mugayen hanyoyinku."

4 Sai firistoci da shugaban masu gadin haikalin da kuma
Sadukiyawa suka hauro wurin Bitrus da Yohanna yayinda
suke cikin magana da mutane. 2 Sun damu ƙwarai da gaske
domin manzannin suna koya wa mutane suna kuma shela
a cikin Yesu cewa akwai tashin matattu. 3 Sai suka kama
Bitrus da Yohanna, amma da yake yamma ta riga ta yi sai

suka sa su cikin kurkuku sai kashegari. 4 Amma da yawa
da suka ji saƙon suka gaskata, yawan mutanen kuwa ya
ƙaru ya kai wajen dubu biyar. 5 Kashegari, sai masu mulki,
dattawa da kuma malaman dokoki suka taru a Urushalima.
6 Annas babban firist yana nan, haka ma Kayifas Yohanna,
Alekzanda da kuma sauran mutanen da suke iyalin babban
firist. 7 Suka sa aka kawo Bitrus da Yohanna a gabansu
suka kuma fara yin musu tambayoyi cewa, "Da wane iko
ko da wane suna kuka yi wannan?" 8 Sai Bitrus, cike da
Ruhu Mai Tsarki ya ce musu, "Masu mulki da dattawan
mutane! 9 In ana tuhumarmu ne yau saboda alherin da aka
yi wa gurgun nan da kuma yadda aka warkar da shi, 10 to,
sai ku san wannan, ku da dukan mutanen Isra'ila cewa da
sunan Yesu Kiristi Banazare, wanda kuka gicciye amma
wanda Allah ya tasar daga matattu ne, wannan mutum
yake tsaye a gabanku lafiyayye. 11 Shi ne, "'dutsen da ku
magina kuka ƙi, wanda kuwa ya zama dutsen kusurwar
gini.' 12 Ba a samun ceto ta wurin wani dabam, gama
babu wani suna a ƙarƙashin sama da aka ba wa mutane
wanda ta wurinsa dole mu sami ceto." 13 Da suka ga ƙarfin
halin Bitrus da Yohanna suka kuma gane cewa su marasa
ilimi ne, talakawa kuma, sai suka yi mamaki suka kuma
lura cewa waɗannan mutane sun kasance tare da Yesu. 14
Amma da yake sun ga mutumin da aka warkar yana tsaye a
wurin tare da su, sai suka rasa abin faɗi. 15 Saboda haka
suka umarta a fitar da su daga Majalisar, sa'an nan suka yi
shawara da juna. 16 Suka ce, "Me za mu yi da waɗannan
mutane? Kowa da yake zama a Urushalima ya san sun yi
abin banmamaki, kuma ba za mu iya yin mūsu wannan ba.
17 Amma don a hana wannan abu daga ƙara bazuwa cikin
mutane, dole mu kwaɓe mutanen nan kada su ƙara yi wa
kowa magana cikin wannan suna." 18 Sai suka sāke kiransu
ciki suka kuma umarce su kada su kuskura su yi magana ko
su ƙara koyarwa a cikin sunan Yesu. 19 Amma Bitrus da
Yohanna suka amsa, "Ku shari'anta da kanku ko daidai ne a
gaban Allah mu yi muku biyayya maimakon Allah. 20 Gama
ba za mu iya daina yin magana game da abin da muka gani
muka kuma ji ba." 21 Bayan ƙarin barazana sai suka bar su
su tafi. Ba su iya yanke shawara yadda za a hore su ba,
domin dukan mutane suna yabon Allah saboda abin da ya
faru. 22 Gama mutumin da ya sami warkarwar banmamaki,
shekarunsa sun fi arba'in. 23 Da aka sake su, Bitrus da
Yohanna suka koma wajen mutanensu suka ba da labarin
duk abin da manyan firistoci da dattawa suka faɗa musu.
24 Sa'ad da suka ji wannan, sai suka ɗaga muryoyinsu gaba
ɗaya cikin addu'a ga Allah, suka ce, "Ya Ubangiji Mai Iko
Duka, kai ka halicci sama da ƙasa da kuma teku, da kome da
yake cikinsu. 25 Ka yi magana ta wurin Ruhu Mai Tsarki ta
bakin bawanka, kakanmu Dawuda cewa, "'Don me ƙasashe
suke fushi, mutane kuma suke ƙulla shawara a banza? 26
Sarakunan duniya sun ja dāgā, masu mulki kuma sun taru
gaba ɗaya, suna gāba da Ubangiji da kuma Shafaffensa.'
27 Tabbatacce Hiridus da Buntus Bilatus suka haɗu tare
da Al'ummai da kuma mutanen Isra'ila a wannan birni ce
don su ƙulla gāba da bawanka mai tsarki Yesu, wanda ka
shafe. 28 Sun aikata abin da ikonka da kuma nufinka ya
riga ya shirya tuntuni zai faru. 29 Yanzu, Ubangiji, ka dubi
barazanansu ka kuma sa bayinka su furta maganarka da
iyakar ƙarfin hali. 30 Ka miƙa hannunka don ka warkar ka
kuma yi ayyukan banmamaki da alamu masu banmamaki
ta wurin sunan bawanka mai tsarki Yesu." 31 Bayan suka yi
addu'a, sai inda suka taru ya jijjigu. Dukansu kuwa suka
cika da Ruhu Mai Tsarki, suka yi ta shaidar maganar Allah
babu tsoro. 32 Dukan masu bi kuwa zuciyarsu ɗaya ne,
nufinsu kuwa ɗaya. Babu wani da ya ce abin da ya mallaka
nasa ne, amma sun raba kome da suke da shi. 33 Da iko mai
ƙarfi manzanni suka ci gaba da shaidar tashin matattu na
Ubangiji Yesu, alheri mai yawa kuwa yana bisansu duka. 34
Babu mabukata a cikinsu. Lokaci-lokaci waɗanda suke da
gonaki ko gidaje sukan sayar da su, su kawo kuɗi daga abin
da suka sayar, 35 su ajiye a sawun manzannin, a kuma raba
wa kowa gwargwadon bukatarsa. 36 Yusuf, wani Balawe
daga Saifurus, wanda manzanni suke kira Barnabas (wanda
yake nufin Ɗan Ƙarfafawa) 37 ya sayar da wata gonar da ya
mallaki ya kuma kawo kuɗin ya ajiye a sawun manzanni.

5 To wani mutum mai suna Ananiyas tare da matarsa
Saffiratu, shi ma ya sayar da wata mallakarsa. 2 Da
cikakken sanin matarsa ya ajiye sashi daga cikin kuɗin don
kansa, ya kuma kawo sauran ya ajiye a sawun manzanni.
3 Sai Bitrus ya ce, "Ananiyas, ta yaya Shaiɗan ya cika
zuciyarka haka da ka yi wa Ruhu Mai Tsarki ƙarya ka kuma
ajiye wa kanka sauran kuɗin da ka karɓa na filin? 4 Ba
naka ba ne kafin ka sayar da shi? Bayan da ka sayar da shi
kuma, kuɗin ba naka ba ne? Me ya sa ka yi tunanin yin irin
wannan abu? Ba mutum ne ka yi wa ƙarya ba, Allah ne ka yi
masa." 5 Da Ananiyas ya ji wannan, sai ya fāɗi ya mutu. Sai
babban tsoro kuwa ya kama duk waɗanda suka ji abin da
ya faru. 6 Sai samari suka zo gaba, suka naɗe gawarsa, suka
fitar da shi suka je suka binne. 7 Bayan kusan awa uku, sai
matarsa ta shigo, ba da sanin abin da ya faru ba. 8 Bitrus ya
tambaye ta ya ce, "Gaya mini, kuɗin da yake da Ananiyas
kuka sayar da filin ke nan?" Ta ce, "I, haka ne muka sayar."
9 Bitrus ya ce mata, "Ta yaya kuka yarda ku gwada Ruhun
Ubangiji? Duba! Sawun mutanen da suka binne mijinki
suna bakin ƙofa, za su kuwa ɗauke ki zuwa waje ke ma." 10
Nan take ta fāɗi a ƙafafunsa ta mutu. Sai samarin suka
shigo ciki, suka kuwa same ta matacciya, suka ɗauke ta
suka kai ta waje suka binne ta kusa da mijinta. 11 Babban
tsoro ya kama dukan ikkilisiya da kuma duk wanda ya ji
game da abubuwan nan. 12 Manzannin suka yi ayyukan
da alamu masu banmamaki masu yawa a cikin mutanen.
Dukan masu bi kuwa sukan taru a Shirayin Solomon. 13
Ba wanda ya yi karambanin shiga cikinsu, duk da haka
mutane suna girmama su ƙwarai. 14 Duk da haka, maza
da matan da suke gaskata ga Ubangiji sai ƙaruwa suke,
suka kuma ƙaru a yawa. 15 A sakamakon haka, mutane
suka kawo marasa lafiya a tituna suka kwantar da su a
kan gadaje da tabarmai domin aƙalla inuwar Bitrus za tă
bi kan waɗansunsu yayinda yake wucewa. 16 Jama'a ma
suka tattaru daga garuruwa kewaye da Urushalima suna
kawo marasa lafiyarsu da kuma waɗanda mugayen ruhohi
suke damun su, dukansu kuwa suka warke. 17 Sai babban
firist da dukan abokan aikinsa, waɗanda suke na ƙungiyar

Sadukiyawa suka cika da kishi. 18 Suka kama manzannin
suka sa su a kurkukun da ake sa kowa da kowa. 19 Amma da
dare wani mala'ikan Ubangiji ya buɗe ƙofofin kurkukun ya
fitar da su. 20 Ya ce, "Ku je ku tsaya a filin haikali ku sanar
wa mutane cikakken saƙon wannan sabon rai." 21 Da gari
ya waye, sai suka shiga filin haikali, yadda aka faɗa musu,
suka kuwa fara koyar da mutane. Sa'ad da babban firist da
abokan aikinsa suka iso, sai suka kira Majalisa gaba ɗaya
dukan dattawan Isra'ila, suka kuma aika kurkuku a zo da
manzannin. 22 Amma da dogarawan suka iso kurkukun, ba
su same su a can ba. Saboda haka suka dawo suka ba da
labari, suka ce, 23 "Mun iske kurkukun a kulle sosai, da
masu gadi suna tsaye a bakin ƙofofin; amma da muka buɗe
su, sai muka tarar ba kowa a ciki." 24 Da jin wannan labari,
sai shugaban masu gadin haikali da manyan firistocin suka
ruɗe, suna tunanin abin da wannan al'amari zai zama.
25 Sai wani ya zo ya ce, "Ga shi! Mutanen da kuka sa a
kurkuku suna tsaye a filin haikali suna koya wa mutane."
26 Da wannan, shugaban ya tafi tare da dogarawansa suka
kawo manzannin. Sun kawo su amma fa ba ƙarfi da yaji
ba, don suna tsoro kada mutane su jajjefe su da duwatsu.
27 Da suka kawo manzannin, sai suka sa su suka bayyana
a gaban Majalisar don babban firist ya tuhume su. 28
Ya ce, "Mun kwaɓe ku da gaske kada ku ƙara koyarwa
cikin wannan suna, duk da haka kun cika Urushalima da
koyarwarku, har ma kuna so ku ɗora mana laifin jinin
mutumin nan." 29 Bitrus da sauran manzannin suka amsa
suka ce, "Dole ne mu yi wa Allah biyayya a maimakon
mutane! 30 Allahn kakanninmu ya tā da Yesu daga matattu,
wanda kuka kashe ta wurin ratayewa a bisan itace. 31
Allah ya ɗaukaka shi zuwa hannun damansa a matsayin
Yerima da Mai Ceto don yǎ kawo tuba da gafarar zunubai
ga Isra'ila. 32 Mu shaidu ne ga waɗannan abubuwa, haka
kuma Ruhu Mai Tsarki, wanda Allah ya ba wa waɗanda
suke yin masa biyayya." 33 Da suka ji haka, sai suka yi fushi
suka so su kashe su. 34 Amma wani Bafarisiyen da ake
kira Gamaliyel, wani malamin doka, wanda dukan mutane
ke girmamawa, ya miƙe tsaye a Majalisar ya umarta a
fitar da mutanen waje na ɗan lokaci. 35 Sa'an nan ya yi
musu jawabi ya ce, "Mutanen Isra'ila, ku yi kula da kyau
da abin da kuke niyyar yi wa mutanen nan. 36 Kwanan
baya, Teyudas ya ɓullo, yana cewa wai shi wani mutum
ne, kuma wajen mutane ɗari huɗu suka bi shi. Aka kuwa
kashe shi, dukan masu binsa kuwa suka watse, kome ya
wargaje. 37 Bayansa, Yahuda mutumin Galili ya ɓullo a
kwanakin ƙidaya, ya jagoranci mutane cikin tawaye. Shi
ma aka kashe shi, dukan mabiyansa kuma aka watsar da
su. 38 Saboda haka, a wannan batu na yanzu, ina ba ku
shawara. Ku ƙyale mutanen nan! Ku bar su su tafi! Gama
in manufarsu ko ayyukansu na mutum ne, ai, zai rushe.
39 Amma in daga Allah ne, ba za ku iya hana waɗannan
mutane ba, za ku dai sami kanku kuna gāba da Allah ne."
40 Jawabinsa ya rinjaye su. Suka kira manzannin suka sa
aka yi musu bulala. Sa'an nan suka kwaɓe su kada su ƙara
magana a cikin sunan Yesu, suka kuma bar su suka tafi. 41
Manzannin suka bar Majalisar, suna farin ciki domin an ga
sun cancanta a kunyata su saboda Sunan nan. 42 Kowace
rana, a filin haikali da kuma gida-gida, ba su fasa koyarwa
da kuma shelar labari mai daɗi cewa Yesu shi ne Kiristi ba.

6 A waɗannan kwanaki, sa'ad da yawan almajirai suke
ƙaruwa, sai Yahudawan masu jin Hellenanci a cikinsu
suka yi gunaguni a kan Yahudawan da suke Ibraniyawa
domin ba a kula da gwaurayensu a wajen raba abinci na
yau da kullum. 2 Saboda haka Sha Biyun nan suka tara
dukan almajirai wuri ɗaya, suka ce, "Bai zai yi kyau mu bar
hidimar maganar Allah don mu shiga hidimar abinci ba. 3
'Yan'uwa, ku zaɓi mutum bakwai daga cikinku waɗanda
aka sani suna cike da Ruhu da kuma hikima. Mu kuwa
za mu danƙa musu wannan aiki 4 mu kuwa mu mai da
halinmu ga yin addu'a da kuma hidimar maganar Allah." 5
Wannan shawarar kuwa ta gamshi dukan ƙungiyar. Sai
suka zaɓi Istifanus, mutumin da yake cike da bangaskiya
da kuma Ruhu Mai Tsarki; da Filibus, Burokorus, Nikano,
Timon, Farmenas, da Nikolas daga Antiyok, wanda ya tuba
zuwa Yahudanci. 6 Suka gabatar da waɗannan mutane
wa manzanni, waɗanda kuwa suka yi addu'a, suka ɗibiya
hannuwansu a kansu. 7 Saboda haka maganar Allah ta
yaɗu. Yawan almajirai a Urushalima kuwa ya yi saurin
ƙaruwa, firistoci masu yawa kuma suka zama masu biyayya
ga wannan bangaskiya. 8 To, Istifanus, mutum cike da alheri
da ikon Allah, ya aikata manyan ayyukan da alamu masu
banmamaki a cikin mutane. 9 Sai hamayya ta taso daga'yan
ƙungiyar Majami'a na'Yantattu (kamar yadda ake kiransu),
Yahudawan Sairin da Alekzandariya da kuma lardunan
Silisiya da Asiya. Mutanen nan suka fara muhawwara da
Istifanus, 10 amma ba su iya cin nasara kan hikimarsa ko
kuma a kan Ruhu wanda ta wurinsa ne ya magana ba. 11
Sa'an nan a asirce suka zuga waɗansu mutane su ce, "Mun
ji Istifanus ya faɗa kalmomin saɓo game da Musa da kuma
Allah." 12 Ta haka suka tā da hankalin mutane da dattawa
da kuma malaman dokoki. Suka kama Istifanus suka kawo
shi a gaban Majalisa. 13 Suka kawo masu ba da shaidar
ƙarya, waɗanda suka ba da shaida cewa, "Wannan mutum
ba ya rabuwa da maganar banza a kan wurin nan mai tsarki
da kuma doka. 14 Gama mun ji shi yana cewa wannan Yesu
Banazare zai rushe wurin nan ya kuma canja al'adun da
Musa ya ba mu." 15 Dukan waɗanda suke zaune a Majalisar
suka kafa wa Istifanus ido, suka kuma ga fuskarsa ta yi
kama da ta mala'ika.

7 Sai babban firist ya tambaye shi ya ce, "Waɗannan
zargen gaskiya ne?" 2 Game da wannan ya amsa ya ce,
"'Yan'uwa da ubanni, ku saurare ni! Allah mai ɗaukaka
ya bayyana ga kakanmu Ibrahim yayinda yake a ƙasar
Mesofotamiya tukuna, kafin ya yi zama a Haran. 3 Allah ya
ce, 'Ka bar ƙasarka da kuma mutanenka, ka tafi ƙasar da
zan nuna maka.' 4 "Saboda haka ya bar ƙasar Kaldiyawa ya
kuma yi zama a Haran. Bayan mutuwar mahaifinsa, Allah
ya aika da shi wannan ƙasar da yanzu kuke zama. 5 Bai ba
shi gādo a nan ba, ko taki ɗaya na ƙasa. Amma Allah ya yi
masa alkawari cewa shi da zuriyarsa masu zuwa bayansa za
su mallaki ƙasar, ko da yake a lokacin Ibrahim ba shi da
yaro. 6 Allah ya yi magana da shi ta haka, 'Shekara ɗari
huɗu, zuriyarka za tǎ yi baƙunci a wata ƙasar da ba tasu

ba, za su yi bauta su kuma sha wulaƙanci. 7 Amma zan
hore ƙasar da suka bauta wa.’ Allah ya ce, ‘Kuma daga
baya za su fita daga wannan ƙasa su kuma yi mini sujada
a wannan wuri.’ 8 Sa’an nan ya yi wa Ibrahim alkawari
game da kaciya. Ibrahim kuwa ya zama mahaifin Ishaku
ya kuma yi masa kaciya kwana takwas bayan haihuwarsa.
Daga baya Ishaku ya zama mahaifin Yaƙub, Yaƙub kuma
ya zama mahaifin kakanninmu sha biyun nan. 9 “Domin
kakanninmu sun ji kishin Yusuf, sai suka sayar da shi bawa
zuwa Masar. Amma Allah ya kasance tare da shi 10 ya
kuma cece shi daga dukan wahalolinsa. Ya ba wa Yusuf
hikima ya kuma sa ya sami farin jini a wurin Fir’auna,
sarkin Masar; saboda haka ya mai da shi mai mulki a kan
Masar da kuma dukan fadarsa. 11 “Sai yunwa ta auko wa
dukan Masar da Kan’ana, ta kawo wahala mai tsanani,
kakanninmu ba su iya samun abinci ba. 12 Sa’ad da Yaƙub
ya ji cewa akwai hatsi a Masar, sai ya aiki kakanninmu
ziyararsu ta farko. 13 A ziyararsu ta biyu, Yusuf ya faɗa
wa’yan’uwansa wane ne shi, Fir’auna kuwa ya sami sani
game da iyalin Yusuf. 14 Bayan wannan, Yusuf ya aika a
zo da mahaifinsa Yaƙub da dukan iyalinsa, gaba ɗaya dai
mutum saba’in da biyar ne. 15 Sai Yaƙub ya gangara zuwa
Masar, inda shi da kuma kakanninmu suka mutu. 16 Aka
dawo da gawawwakinsu Shekem aka binne su a kabarin
da Ibrahim ya saya daga wurin’ya’yan Hamor da waɗansu
kuɗi a Shekem. 17 “Da lokaci ya yi kusa da Allah zai cika
alkawarin da ya yi wa Ibrahim, sai yawan mutanenmu da
suke a Masar ya ƙaru ƙwarai. 18 Sa’an nan wani sarki,
wanda bai san kome game da Yusuf ba, ya zama mai mulkin
Masar. 19 Ya kuwa wulaƙanta mutanenmu sosai, ya kuma
gwada wa kakanni-kakanninmu azaba ta wurin tilasta su
su zubar da sababbin jariransu, don su mutu. 20 “A lokacin
nan aka haifi Musa, shi kuwa ba kamar sauran jarirai ba ne.
Wata uku aka yi renonsa a gidan mahaifinsa. 21 Sa’ad da
aka ajiye shi a waje, diyar Fir’auna ta ɗauke shi ta kuma
rene shi kamar ɗanta. 22 Musa ya sami ilimi cikin dukan
hikimar Masarawa ya kuma zama mai iko cikin magana da
ayyuka. 23 “Da Musa ya cika shekara arba’in da haihuwa,
sai ya yanke shawara yǎ ziyarci’yan’uwansa Isra’ilawa. 24 Ya
ga ɗayansu yana shan wulaƙanci a hannun wani mutumin
Masar, sai ya je ya kāre shi, ya rama masa ta wurin kashe
mutumin Masar ɗin. 25 Musa ya yi tsammani mutanensa
za su gane cewa, Allah yana amfani da shi don yǎ cece
su, amma ba su gane ba. 26 Kashegari, Musa ya sadu da
Isra’ilawa biyu suna faɗa. Ya yi ƙoƙari ya sasanta su, yana
cewa, ‘Ku mutane, ku’yan’uwa ne, don me kuke so ku cutar
da juna?’ 27 “Amma mutumin da yake wulaƙanta ɗayan, ya
tura Musa a gefe ya ce, ‘Wa ya mai da kai mai mulki, da
alƙali a kanmu? 28 Kana so ka kashe ni kamar yadda ka
kashe mutumin Masar nan na jiya?’ 29 Sa’ad da Musa ya ji
haka, sai ya gudu zuwa ƙasar Midiyan, inda ya yi baƙunci,
ya kuma haifi’ya’ya biyu maza. 30 “Bayan shekaru arba’in
suka wuce, sai mala’ika ya bayyana ga Musa cikin harshen
wuta a ɗan itace a hamada kusa da Dutsen Sinai. 31 Sa’ad
da ya ga haka, ya yi mamakin abin da ya gani. Da ya yi kusa
domin ya duba sosai, sai ya ji muryar Ubangiji ta ce, 32
‘Ni ne Allahn kakanninka, Allah na Ibrahim, Ishaku, da
kuma Yaƙub.’ Sai Musa ya yi rawan jiki don tsoro, bai kuwa
yi karambanin dubawa ba. 33 “Sa’an nan Ubangiji ya ce
masa, ‘Ka cire takalmanka; wurin da kake tsayen nan mai
tsarki ne. 34 Tabbatacce na ga wulaƙancin da ake yi wa
mutanena a Masar. Na ji nishinsu na kuma sauka domin
in’yantar da su. Yanzu ka zo, zan aike ka ka koma Masar.’
35 “Wannan Musa ɗin da suka ƙi suna cewa, ‘Wa ya mai da
kai mai mulki da kuma alƙali?’ Allah da kansa ya aike shi,
ta wurin mala’ikan da ya bayyana a gare shi a ɗan itace, yǎ
zama mai mulkinsu, da kuma mai cetonsu. 36 Ya fitar da su
daga Masar ya kuma yi ayyukan da abubuwan banmamaki
a Masar, a Jan Teku, da kuma cikin hamada har shekara
arba’in. 37 “Wannan Musa ne ya ce Isra’ilawa, ‘Allah zai
aika muku wani annabi kamar ni daga cikin mutanenku.’
38 Ya kasance a cikin taron nan a hamada, tare da mala’ikan
da ya yi magana da shi a Dutsen Sinai, da kuma tare da
kakanninmu; ya kuma karɓi kalmomi masu rai don yǎ miƙa
mana. 39 “Amma kakanninmu suka ƙi yin masa biyayya.
A maimakon haka, sai suka ƙi shi a cikin zuciyarsu kuwa
suka koma Masar. 40 Suka ce wa Haruna, ‘Ka yi mana
allolin da za su yi mana jagora. Game da wannan Musa
ɗin wanda ya fitar da mu daga Masar, ba mu san abin da
ya faru da shi ba!’ 41 A lokacin ne suka ƙera gunki mai
siffar ɗan maraƙi. Suka kawo masa hadayu suka kuma
yi bikin girmama abin da suka ƙera da hannuwansu. 42
Sai Amma Allah ya juya musu baya ya kuma ba da su ga
bautar abubuwan da suke a sararin sama. Wannan ya yi
daidai da abin da yake a rubuce a cikin littafin annabawa
cewa, “‘Kun kawo mini hadayu da sadakoki shekaru arba’in
cikin, hamada, ya gidan Isra’ila? 43 Kun ɗaukaka gidan
tsafin Molek, da tauraron allahnku Refan, gumakan da
kuka ƙera don ku yi musu sujada. Saboda haka zan aike ku
zuwa bauta’ gaba da Babilon. 44 “Kakanni-kakanninmu
suna da tabanakul na Shaida tare da su a hamada. An yi
shi bisa ga yadda Allah ya umarci Musa, bisa ga zānen da
ya gani. 45 Bayan sun gāji tabanakul nan, kakanninmu a
ƙarƙashin jagorancin Yoshuwa suka kawo shi tare da su,
lokacin da suka ƙwace ƙasar daga al’umman da Allah ya
kora a idanunsu. Tabanakul ɗin ya kasance a ƙasar har
zamanin Dawuda, 46 wanda ya sami tagomashi daga Allah,
ya kuma nemi yǎ yi wa Allah na Yaƙub wurin zama. 47
Amma Solomon ne ya gina masa gida. 48 “Duk da haka,
Mafi Ɗaukaka ba ya zama a gidajen da mutane suka gina.
Kamar yadda annabi ya faɗi cewa, 49 “‘Sama ne kursiyina,
duniya kuma wurin ajiye tafin ƙafata. Wane irin gida za
ka gina mini? Ko kuwa ina wurin hutuna zai kasance?
In ji Ubangiji. 50 Ba hannuna ne ya yi dukan waɗannan
abubuwa ba?’ 51 “Ku mutane masu taurinkai, da zukata da
kuma kunnuwa marasa kaciya! Kuna kama da kakanninku.
Kullum kuna tsayayya da Ruhu Mai Tsarki! 52 An yi wani
annabin da kakanninku ba su tsananta wa ba? Sun ma
kashe waɗanda suka yi maganar zuwan Mai Adalcin nan.
Yanzu kuwa kun bashe shi kuka kuma kashe shi 53 ku da
kuka karɓi dokar da aka sa a aiki ta wurin mala’iku amma
ba ku yi biyayya da ita ba.” 54 Da membobin Sanhedrin
suka ji haka, sai suka yi fushi suka ciji haƙoransu. 55 Amma
Istifanus, cike da Ruhu Mai Tsarki, ya dubi sama ya kuma

ga ɗaukakar Allah, da Yesu kuma tsaye a hannun dama na
Allah. 56 Ya ce, "Ga shi, na ga sama a buɗe da kuma Ɗan
Mutum tsaye a hannun dama na Allah." 57 Da jin haka sai
suka tattoshe kunnuwansu, suka kuma yi ihu da ƙarfi sosai,
suka aukar masa gaba ɗaya. 58 Suka ja shi zuwa bayan
birnin suka kuma yi ta jifansa da duwatsu. Ana cikin haka,
shaidun suka ajiye tufafinsu a wurin wani saurayi mai suna
Shawulu. 59 Yayinda suke cikin jifansa, sai Istifanus ya yi
addu'a ya ce, "Ubangiji Yesu, ka karɓi ruhuna." 60 Sa'an
nan ya durƙusa ya ɗaga murya ya ce, "Ubangiji, kada ka
riƙe wannan zunubi a kansu." Da ya faɗi haka, sai ya yi
barci.

8 Shawulu kuwa yana can, yana tabbatar da mutuwarsa. A
wannan rana wani babban tsanani ya auka wa ikkilisiyar
da take a Urushalima, sai duka suka warwatsu ko'ina a
Yahudiya da Samariya, manzanni kaɗai ne suka rage. 2
Mutane masu tsoron Allah suka binne Istifanus suka kuma
yi makoki ƙwarai dominsa. 3 Amma Shawulu ya fara hallaka
ikkilisiya. Yana shiga gida-gida, yana jan maza da mata
yana jefa su cikin kurkuku. 4 Waɗanda aka wartsar suka
yi ta wa'azin maganar a duk inda suka tafi. 5 Filibus ya
gangara zuwa wani birni a Samariya ya kuma yi shelar
Kiristi a can. 6 Sa'ad da taron mutane suka ji Filibus suka
kuma ga abubuwan banmamakin da ya yi, sai duk suka mai
da hankali sosai ga abin da ya faɗa. 7 Mugayen ruhohi
suka fiffito suna kururuwa daga cikin mutane da yawa,
shanyayyu da guragu masu yawa suka sami warkarwa. 8
Saboda haka aka yi farin ciki ƙwarai a birnin. 9 To, akwai
wani mutum mai suna Siman wanda ya kwana biyu yana
yin sihiri a birnin har ya ba wa duk mutanen Samariya
mamaki. Ya kuma yi taƙama cewa shi wani mai girma ne,
10 dukan mutane kuwa, manyan da ƙanana, suka mai da
hankali gare shi suka kuma ce, "Mutumin nan shi ne ikon
Allah da aka sani a matsayin Iko Mai Girma" 11 Suka bi shi
domin ya daɗe yana ba su mamaki da sihirinsa. 12 Amma
da suka gaskata da Filibus sa'ad da yake wa'azin labari mai
daɗi na mulkin Allah da kuma sunan Yesu Kiristi, sai aka yi
musu baftisma, maza da mata. 13 Siman kansa ya gaskata
aka kuma yi masa baftisma. Ya kuma bi Filibus ko'ina, yana
mamakin manyan alamu da ayyukan banmamakin da ya
gani. 14 Sa'ad da manzannin da suke a Urushalima suka ji
cewa Samariya ta karɓi maganar Allah, sai suka aika musu
da Bitrus da Yohanna. 15 Da suka iso, sai suka yi musu
addu'a domin su karɓi Ruhu Mai Tsarki, 16 domin Ruhu
Mai Tsarki bai riga ya sauka wa waninsu ba tukuna, an dai
yi musu baftisma ne kawai a cikin sunan Ubangiji Yesu. 17
Sa'an nan Bitrus da Yohanna suka ɗibiya hannuwansu a
kansu, suka kuwa karɓi Ruhu Mai Tsarki. 18 Sa'ad da Siman
ya ga cewa ana ba da Ruhu ta wurin ɗibiya hannuwan
manzannin, sai ya miƙa musu kuɗi, 19 ya ce, "Ni ma ku
ba ni wannan iyawa don kowa na ɗibiya wa hannuwana
yă karɓi Ruhu Mai Tsarki." 20 Bitrus ya amsa ya ce, "Bari
kuɗinka ya hallaka tare da kai, domin ka yi tsammani
za ka iya saya kyautar Allah da kuɗi! 21 Ba ruwanka da
wannan hidimar, domin zuciyarka ba daidai take a gaban
Allah ba. 22 Ka tuba daga wannan mugunta ka kuma yi
addu'a ga Ubangiji. Wataƙila zai gafarta maka don irin
tunanin da yake a zuciyarka. 23 Gama na lura kana cike da
ɗacin rai kana kuma daure cikin zunubi." 24 Sai Siman
ya amsa ya ce, "Ku yi addu'a ga Ubangiji saboda ni don
kada ko ɗaya daga cikin abin da ka faɗa ya same ni." 25
Sa'ad da suka yi shaidar suka kuma yi shelar maganar
Ubangiji, sai Bitrus da Yohanna suka koma Urushalima,
suna wa'azin bishara a ƙauyukan Samariya masu yawa.
26 To wani mala'ikan Ubangiji ya ce wa Filibus, "Ka yi
kudu zuwa hanyar, hanyar hamada, da ta gangara daga
Urushalima zuwa Gaza." 27 Saboda haka ya kama hanya, a
kan hanyarsa kuwa sai ya sadu da wani mutumin Itiyofiya,
wanda yake bābā, hafsa mai muhimmanci wanda yake lura
da dukan ma'ajin Kandas (wanda yake nufin "sarauniyar
mutanen Itiyofiya"). Mutumin nan ya tafi Urushalima
ne domin yin sujada, 28 a kan hanyarsa ta komawa gida
kuwa yana zaune bisan keken yaƙinsa yana karatun littafin
annabin Ishaya. 29 Sai Ruhu ya ce wa Filibus, "Matsa wurin
kekunan yaƙin nan ka yi kusa da ita." 30 Sai Filibus ya ruga
zuwa wajen keken yaƙin ya kuma ji mutumin yana karatun
littafin annabin Ishaya. Filibus ya yi tambaya ya ce, "Ka
fahimci abin da kake karantawa?" 31 Sai ya ce, "Ina fa zan
iya, in ba dai wani ya fassara mini ba?" Saboda haka sai
ya gayyaci Filibus yă hau yă zauna tare da shi. 32 Bābān
yana karanta wannan Nassin, "An ja shi kamar tunkiya
zuwa mayanka, kuma kamar ɗan rago a hannun mai askin
gashinsa yake shiru, haka kuwa bai buɗe bakinsa ba. 33 A
cikin wulaƙacinsa aka hana masa gaskiya. Wa zai iya yin
zancen zuriyarsa? Gama an ɗauke ransa daga duniya."
34 Sai bābān ya tambayi Filibus ya ce, "Ka gaya mini, ina
roƙonka, annabin yana magana a kan wane ne, kansa ne, ko
kuwa wani dabam?" 35 Sa'an nan Filibus ya fara da wannan
Nassi ɗin ya kuma faɗa masa labari mai daɗi game da Yesu.
36 Yayinda suke cikin tafiya a kan hanya, sai suka iso wani
wurin ruwa bābān nan ya ce, "Duba, ga ruwa. Me zai hana
a yi mini baftisma?" 38 Ya kuwa ba da umarni a tsai da
keken yaƙin. Sa'an nan da Filibus da bābān suka gangara
zuwa cikin ruwan Filibus kuwa ya yi masa baftisma. 39
Sa'ad da suka fita daga cikin ruwan, sai Ruhun Ubangiji ya
fyauce Filibus, bābān kuwa bai ƙara ganinsa ba, amma ya ci
gaba da tafiyarsa yana farin ciki. 40 Filibus kuwa ya fito
a Azotus, ya yi ta zagawa, yana wa'azin bishara a dukan
garuruwan sai da ya kai Kaisariya.

9 Ana cikin haka, Shawulu ya ɗage yana barazana yin
kisa da tsananta wa almajiran Ubangiji. Sai ya je wurin
babban firist 2 ya roƙe shi ya ba shi wasiƙu zuwa majami'un
Damaskus, don in ya sami wani a wurin wanda yake bin
wannan Hanya, ko maza ko mata, yă kama su a matsayin'yan
kurkuku yă kai Urushalima. 3 Da ya yi kusa da Damaskus a
kan hanyarsa, ba zato ba tsammani sai wani haske daga
sama ya haskaka kewaye da shi. 4 Sai ya fāɗi a ƙasa ya
kuma ji wata murya ta ce masa, "Shawulu, Shawulu, don
me kake tsananta mini?" 5 Shawulu ya yi tambaya ya ce,
"Wane ne kai, ya Ubangiji?" Ya amsa ya ce, "Ni ne Yesu
wanda kake tsananta wa. 6 Yanzu ka tashi ka shiga cikin
birnin, za a kuma gaya maka abin da dole za ka yi." 7

Mutanen da suke tafiya tare da Shawulu suka rasa bakin
magana; sun ji muryar amma ba su ga kowa ba. 8 Shawulu
ya tashi daga ƙasa, amma sa’ad da ya buɗe idanunsa bai iya
ganin wani abu ba. Saboda haka aka kama hannunsa aka yi
masa jagora zuwa cikin Damaskus. 9 Kwana uku yana a
makance, bai ci ba bai kuma sha kome ba. 10 A Damaskus
kuwa akwai wani almajiri mai suna Ananiyas. Ubangiji
ya kira shi a cikin wahayi ya ce, “Ananiyas!” Ananiyas ya
amsa, “Ga ni, ya Ubangiji.” 11 Ubangiji ya ce masa, “Je
gidan Yahuda da yake a Miƙaƙƙen Titi ka yi tambaya ko
akwai wani mutum daga Tarshish mai suna Shawulu, gama
ga shi yana addu’a. 12 Cikin wahayi ya ga wani mutum mai
suna Ananiyas ya zo ya sa hannuwansa a kansa don yǎ sāke
samun ganin gari.” 13 Ananiyas ya amsa ya ce, “Ubangiji,
na ji labarin mutumin nan sosai da kuma duk lahanin da ya
yi wa tsarkakanka a Urushalima. 14 Ga shi kuma ya zo nan
da izinin manyan firistoci, don yǎ kama duk wanda yake
kiran bisa sunanka.” 15 Amma Ubangiji ya ce wa Ananiyas,
“Je ka! Wannan mutum zaɓaɓɓen kayan aikina ne don yǎ
kai sunana a gaban Al’ummai da sarakunansu da kuma
a gaban mutanen Isra’ila. 16 Zan nuna masa wahalar da
dole zai sha saboda sunana.” 17 Sa’an nan Ananiyas ya
tafi gidan ya kuma shiga ciki. Da ya sa hannuwansa a kan
Shawulu, sai ya ce, “Ɗan’uwana Shawulu, Ubangiji, Yesu,
wanda ya bayyana gare ka a kan hanya yayinda kake zuwa
nan, ya aiko ni domin ka sāke gani a kuma cika ka da Ruhu
Mai Tsarki.” 18 Nan da nan, sai wani abu kamar ɓawo ya
fāɗo daga idanun Shawulu, ya kuma sāke iya ganin gari.
Sai ya tashi aka kuma yi masa baftisma, 19 bayan ya ci
abinci, sai sāke samun ƙarfi. Shawulu ya yi kwanaki masu
yawa tare da almajiran da suke a Damaskus. 20 Nan take
ya fara wa’azi cikin majami’u cewa Yesu Ɗan Allah ne. 21
Dukan waɗanda suka ji shi suka yi mamaki suka ce, “Ba shi
ne mutumin da ya tā-da-na-zaune-tsaye a kan masu kira
bisa ga wannan sunan a Urushalima ba? Ba ya zo nan ne
don yǎ kai su a matsayin’yan kurkuku ga manyan firistoci
ba?” 22 Duk da haka Shawulu ya yi ta ƙara ƙarfi, ya kuma
rikitar da Yahudawan da suke zaune a Damaskus, ta wurin
tabbatar musu cewa, Yesu shi ne Kiristi. 23 Bayan kwanaki
masu yawa, sai Yahudawa suka haɗa baki su kashe shi, 24
amma Shawulu ya sami labarin shirinsu. Dare da rana suka
yi fakonsa a ƙofofin birnin don su kashe shi. 25 Amma
almajiransa suka ɗauke shi da dare suka saukar da shi a
cikin kwando ta taga a katanga. 26 Da ya zo Urushalima, ya
yi ƙoƙarin shiga cikin almajiran amma dukansu suka ji
tsoronsa, ba su gaskata cewa tabbatacce shi almajiri ba
ne. 27 Amma Barnabas ya ɗauke shi ya kawo shi wurin
manzanni. Ya gaya musu yadda Shawulu a kan hanyarsa
ya ga Ubangiji kuma cewa Ubangiji ya yi magana da shi,
da yadda a Damaskus ya yi wa’azi ba tsoro a cikin sunan
Yesu. 28 Saboda haka Shawulu ya zauna tare da su yana
kai da kawowa a sake a cikin Urushalima, yana magana
gabagadi a cikin sunan Ubangiji. 29 Ya yi magana ya kuma
yi muhawwara da Yahudawa masu jin Hellenanci, amma
suka yi ƙoƙarin kashe shi. 30 Sa’ad da’yan’uwa suka sami
labarin wannan, sai suka ɗauke shi zuwa Kaisariya suka aika
da shi Tarshish. 31 Sa’an nan ikkilisiya ko’ina a Yahudiya,
Galili da kuma Samariya ta sami salama. Ta yi ƙarfi; ta
kuma ƙarfafa ta wurin Ruhu Mai Tsarki, ta ƙaru sosai tana
rayuwa cikin tsoron Ubangiji. 32 Da Bitrus yake zazzaga
ƙasar, sai ya je ya ziyarci tsarkakan da suke a Lidda. 33 A
can ya tarar da wani mutum mai suna Eniyas, shanyayye
wanda yake kwance kan gado shekara takwas. 34 Sai Bitrus
ya ce masa, “Eniyas, Yesu Kiristi ya warkar da kai. Tashi
ka naɗe tabarmarka.” Nan da nan Eniyas ya tashi. 35 Duk
waɗanda suke zama a Lidda da Sharon suka gan shi suka
kuma juyo ga Ubangiji. 36 A Yoffa akwai wata almajira mai
suna Tabita (a harshen Girik sunanta shi ne Dokas); ita mai
aikin alheri ce kullum, tana kuma taimakon matalauta. 37
A lokacin nan ta yi rashin lafiya ta mutu, aka kuma yi wa
gawarta wanka aka ajiye a wani ɗaki a gidan sama. 38 Lidda
yana kusa da Yoffa; saboda haka sa’ad da almajirai suka ji
cewa Bitrus yana a Lidda, sai suka aiki mutum biyu wurinsa
su roƙe shi cewa, “In ka yarda ka zo nan da nan!” 39 Sai
Bitrus ya tafi tare da su, sa’ad da ya iso sai aka kai shi ɗakin
saman. Duka gwauraye suka tsaya kewaye da shi, suna kuka
suna nunnuna masa riguna da kuma waɗansu tufafin da
Dokas ta yi yayinda take tare da su. 40 Bitrus ya fitar da su
duka daga ɗakin; sa’an nan ya durƙusa ya yi addu’a. Da ya
juya wajen matacciyar, sai ya ce, “Tabita, tashi.” Ta buɗe
idanunta, ta ga Bitrus sai ta tashi zaune. 41 Ya kama ta a
hannu ya taimake ta ta tsaya a ƙafafunta. Sa’an nan ya kira
masu bi da kuma gwaurayen ya miƙa musu ita da rai. 42
Wannan ya zama sananne ko’ina a Yoffa, mutane da yawa
kuma suka gaskata da Ubangiji. 43 Bitrus ya zauna a Yoffa
na ɗan lokaci tare da wani mai aikin fatu mai suna Siman.

10 A Kaisariya akwai wani mutum mai suna Korneliyus,
wani jarumin Roma ne, a ƙungiyar soja da ake kira
Bataliyar Italiya. 2 Shi da dukan iyalinsa masu ibada ne
masu tsoron Allah kuma; yakan ba da kyauta hannu sake
ga masu bukata yana kuma addu’a ga Allah ba fasawa. 3
Wata rana wajen ƙarfe uku na yamma ya ga wahayi. A
sarari ya ga wani mala’ikan Allah, wanda ya zo wajensa
ya ce, “Korneliyus!” 4 Korneliyus kuwa ya zura masa ido
a tsorace ya ce, “Mene ne, ya Ubangiji?” Mala’ikan ya
ce, “Addu’o’inka da kyautanka ga matalauta sun kai har
sama, hadayar tunawa ce a gaban Allah. 5 Yanzu sai ka
aiki mutane zuwa Yoffa su dawo da wani mutum mai suna
Siman wanda ake kira Bitrus. 6 Yana zama tare da Siman,
mai aikin fatu, wanda gidansa ke bakin teku.” 7 Sa’ad da
mala’ikan da ya yi masa magana ya tafi, sai Korneliyus ya
kira biyu daga cikin bayinsa da kuma wani soja mai ibada
wanda yake ɗaya a cikin masu yin masa hidima. 8 Ya fada
musu duk abin da ya faru sa’an nan ya aike su Yoffa. 9
Wajen tsakar rana kashegari yayinda suke cikin tafiyarsu
suna kuma dab da birnin, sai Bitrus ya hau bisan rufin
gida yǎ yi addu’a. 10 Yunwa ta kama shi ya kuwa so yǎ ci
wani abu, yayinda ake shirya abinci, sai wahayi ya zo masa.
11 Ya ga sama ya buɗe ana kuwa saukowa wani abu ƙasa
kamar babban mayafi zuwa duniya ta kusurwansa huɗu. 12
Cikinsa kuwa akwai kowace irin dabba mai ƙafa huɗu da
masu ja da ciki na duniya da kuma tsuntsayen sararin sama.
13 Sa’an nan wata murya ta ce masa, “Bitrus, ka tashi. Ka

yanka ka ci.” 14 Bitrus ya ce, “Sam, Ubangiji! Ban taɓa cin
wani abu marar tsarki ko marar tsabta ba.” 15 Muryar ta yi
magana da shi sau na biyu ta ce, “Kada ka ce da abin da
Allah ya tsarkake marar tsarki.” 16 Wannan ya faru har sau
uku, sai nan da nan aka ɗauke mayafin zuwa sama. 17 Tun
Bitrus yana cikin tunani game da ma’anar wahayin nan, sai
ga mutanen da Korneliyus ya aika sun sami gidan Siman
suna kuma tsaye a ƙofar. 18 Suka yi sallama, suna tambaya
ko Siman wanda aka sani da suna Bitrus yana zama a can.
19 Yayinda Bitrus yana cikin tunani game da wahayin, sai
Ruhu ya ce masa, “Siman, ga mutum uku suna nemanka. 20
Saboda haka ka tashi ka sauka. Kada ka yi wata-wata, gama
ni ne na aiko su.” 21 Sai Bitrus ya sauka ya ce wa mutanen,
“Ni ne kuke nema. Me ya kawo ku?” 22 Mutanen suka
amsa, “Mun zo ne daga wurin Korneliyus wani jarumin. Shi
mutum ne mai adalci mai tsoron Allah kuma, wanda dukan
Yahudawa ke girmamawa. Wani mala’ika mai tsarki ya faɗa
masa, yă sa ka zo gidansa don yă ji abin da za ka faɗa.” 23
Sai Bitrus ya gayyaci mutanen cikin gida su zama baƙinsa.
Kashegari Bitrus ya tafi tare da su, waɗansu’yan’uwa daga
Yoffa kuwa suka tafi tare da shi. 24 Kashegari sai ya iso
Kaisariya. Korneliyus kuwa yana nan yana jiransu, ya kuma
gayyaci’yan’uwansa da abokansa na kusa. 25 Da Bitrus
ya shiga gidan, Korneliyus ya sadu da shi ya kuma fāɗi a
gabansa cikin bangirma. 26 Amma Bitrus ya sa shi ya tashi.
Ya ce, “Tashi, ni mutum ne kawai.” 27 Yana magana da
shi, sai Bitrus ya shiga ciki ya kuma tarar da taron mutane
da yawa. 28 Sai ya ce musu, “Ku da kanku kun san cewa
dokarmu ta hana mutumin Yahuda yin cuɗanya, ko ya
ziyarci Ba’al’umme. Amma Allah ya nuna mini cewa kada
in kira wani mutum marar tsarki ko marar tsabta. 29 Don
haka sa’ad da aka aika in zo, na zo ba wata faɗa. To, ko
zan san abin da ya sa ka aika in zo?” 30 Korneliyus ya
amsa ya ce, “Kwana huɗu da suka wuce ina a gidana ina
addu’a a wannan lokaci, wajen ƙarfe uku na yamma. Ba
zato ba tsammani sai ga wani mutum cikin tufafi masu
walƙiya ya tsaya a gabana 31 ya ce, ‘Korneliyus, Allah ya ji
addu’arka, ya kuma tuna da kyautanka ga matalauta. 32
Ka aika zuwa Yoffa don a kira Siman wanda ake ce da shi
Bitrus. Shi baƙo ne a gidan Siman mai aikin fatu, wanda
yake zama a bakin teku.’ 33 Saboda haka na aika a zo da kai
nan da nan, ya kuma yi kyau da ka zo. To ga mu duka a
nan a gaban Allah don mu saurari dukan abin da Ubangiji
ya umarce ka ka faɗa mana.” 34 Sa’an nan Bitrus ya fara
magana ya ce, “Yanzu na gane yadda gaskiya ne cewa Allah
ba ya sonkai 35 amma yana karɓan mutane daga kowace
al’ummar da take tsoronsa suke kuma aikata abin da yake
daidai. 36 Kun san saƙon da Allah ya aika wa mutanen
Isra’ila, yana shelar labari mai daɗi na salama ta wurin
Yesu Kiristi, shi ne kuwa Ubangijin kowa. 37 Kun san abin
da ya faru a dukan Yahudiya, farawa daga Galili bayan
baftismar da Yohanna ya yi wa’azi, 38 yadda Allah ya shafe
Yesu Banazare da Ruhu Mai Tsarki da kuma iko, da kuma
yadda ya zaga ko’ina yana aikata alheri yana kuma warkar
da dukan waɗanda suke ƙarƙashin ikon Iblis, domin Allah
yana tare da shi. 39 “Mu kuwa shaidu ne na dukan abin
da ya yi a ƙasar Yahudawa da kuma a Urushalima. Suka
kashe shi ta wurin rataye shi a kan itace, 40 amma Allah
ya tashe shi daga matattu a rana ta uku, ya sa kuma aka
gan shi. 41 Ba dukan mutane ne suka gan shi ba, amma ta
wurin shaidun da Allah ya riga ya zaɓa, ta wurinmu da
muka ci muka kuma sha tare da shi bayan tashinsa daga
matattu. 42 Ya umarce mu mu yi wa’azi ga mutane mu
kuma shaida cewa shi ne wanda Allah ya naɗa yă zama mai
shari’a na masu rai da na matattu. 43 Duk annabawa sun yi
shaida game da shi cewa duk wanda ya ba da gaskiya gare
shi zai sami gafarar zunubai ta wurin sunansa.” 44 Tun
Bitrus yana cikin faɗin waɗannan kalmomi, sai Ruhu Mai
Tsarki ya sauka wa duk waɗanda suka ji saƙon. 45 Masu bin
da suke da kaciya waɗanda suka zo tare da Bitrus suka yi
mamaki cewa an ba da kyautar Ruhu Mai Tsarki har ma a
kan Al’ummai. 46 Gama sun ji su suna magana da waɗansu
harsuna suna kuma yabon Allah. Sai Bitrus ya ce, 47 “Wani
zai iya hana a yi wa waɗannan mutane baftisma da ruwa?
Sun karɓi Ruhu Mai Tsarki kamar yadda muka karɓa.” 48
Saboda haka ya ba da umarni a yi musu baftisma cikin
sunan Yesu Kiristi. Sa’an nan suka roƙi Bitrus yă zauna da
su na’yan kwanaki.

11 Manzanni da’yan’uwa ko’ina a Yahudiya suka ji cewa
Al’ummai ma sun karɓi maganar Allah. 2 Saboda
haka sa’ad da Bitrus ya haura zuwa Urushalima, masu bin
da suke da kaciya suka zarge shi 3 suka ce, “Ka je gidan
mutanen da suke marasa kaciya ka kuwa ci tare da su.” 4
Bitrus ya fara yin musu bayani dalla-dalla yadda ya faru
cewa, 5 “Ina a birnin Yoffa ina addu’a, sai ga wahayi ya zo
mini. Na ga ana sauko da wani abu kamar babban mayafi
daga sama ta kusurwansa huɗu, ya kuma sauko inda nake.
6 Na duba cikinsa na ga dabbobi masu ƙafa huɗu na duniya,
da namun jeji, da masu ja da ciki, da kuma tsuntsayen
sararin sama. 7 Sa’an nan na ji wata murya tana ce mini,
‘Bitrus, ka tashi. Ka yanka ka ci.’ 8 “Na amsa na ce, ‘Sam,
Ubangiji! Ban taɓa cin wani abu marar tsarki ko marar
tsabta ba.’ 9 “Sai muryar daga sama ta yi magana sau na
biyu, ta ce, ‘Kada ka ce da abin da Allah ya tsarkake marar
tsarki.’ 10 Wannan ya faru har sau uku, sa’an nan duk aka
sāke ɗauke shi zuwa sama. 11 “Nan take sai ga mutum uku
da aka aika wurina daga Kaisariya a tsaye a ƙofar gidan da
nake. 12 Ruhu ya ce mini kada in yi wata-wata game da
tafiya tare da su. Waɗannan’yan’uwa guda shida su ma
suka rako ni, muka kuwa shiga gidan mutumin. 13 Ya kuma
gaya mana yadda wani mala’ika ya bayyana a gidansa ya ce
masa, ‘Ka aika zuwa Yoffa a kira Siman wanda ake ce da shi
Bitrus. 14 Zai kawo maka saƙo wanda ta wurinsa kai da
dukan iyalinka za ku sami ceto.’ 15 “Na fara magana ke
nan, sai Ruhu Mai Tsarki ya sauko musu yadda ya sauko
mana a farko. 16 Sa’an nan na tuna da abin da Ubangiji
ya ce, ‘Yohanna ya yi baftisma da ruwa, amma za a yi
muku baftisma daRuhu Mai Tsarki.’ 17 To, in Allah ya ba su
kyauta yadda ya ba mu, mu da muka gaskata da Ubangiji
Yesu Kiristi, wane ni da zan yi hamayya da Allah?” 18 Sa’ad
da suka ji haka, ba su ƙara yin faɗa ba, suka kuma ɗaukaka
Allah, suna cewa, “To, fa, har Al’ummai ma Allah ya sa
suka tuba zuwa rai.” 19 To, waɗanda suka warwatsu saboda
tsananin da ya tashi a kan batun Istifanus suka tafi har

Funisiya, Saifurus da kuma Antiyok, suna ba da saƙon ga
Yahudawa kaɗai. 20 Amma waɗansunsu kuwa, mutane
daga Saifurus da Sairin, suka je Antiyok suka fara yi wa
Hellenawa magana su ma, suna ba da labari mai daɗi game
da Ubangiji Yesu. 21 Hannun Ubangiji kuwa yana tare da
su, mutane da yawan gaske kuwa suka gaskata suka juya ga
Ubangiji. 22 Labari wannan abu ya kai kunnuwan ikkilisiya
a Urushalima, sai suka aiki Barnabas zuwa Antiyok. 23 Da
ya iso ya kuma ga tabbacin alherin Allah, sai ya yi farin
ciki ya kuma ƙarfafa su duka su tsaya da gaskiya cikin
Ubangiji da dukan zukatansu. 24 Mutum ne nagari, cike da
Ruhu Mai Tsarki da bangaskiya, mutane masu yawan gaske
kuwa suka juya ga Ubangiji. 25 Sa'an nan Barnabas ya tafi
Tarshish don yă nemi Shawulu, 26 sa'ad da ya same shi
kuwa, sai ya kawo shi Antiyok. Ta haka shekara guda cur
Barnabas da Shawulu suka yi suna taruwa da ikkilisiya,
suka kuma koya wa mutane masu yawan gaske. A Antiyok
ne aka fara kiran almajirai da suna Kirista. 27 A wannan
lokaci waɗansu annabawa sun zo Antiyok daga Urushalima.
28 Ɗaya daga cikinsu mai suna Agabus, ya miƙe tsaye ya yi
annabci ta wurin Ruhu cewa za a yi yunwa mai tsanani
wadda za tă bazu a dukan duniyar Romawa (Wannan ya
faru a zamanin mulkin Kalaudiyus.) 29 Kowanne a cikin
almajiran, gwargwadon azancinsa, ya yanke shawara ya ba
da gudummawa ga'yan'uwan da suke zama a Yahudiya. 30
Haka kuwa suka yi, suka aika da kyautarsa wa dattawan
ikkilisiyar ta hannu Barnabas da Shawulu.

12 Kusan a wannan lokaci ne Sarki Hiridus ya kama
waɗansu da suke na ikkilisiya, da niyya ya tsananta
musu. 2 Ya sa aka kashe Yaƙub, ɗan'uwan Yohanna, da
takobi. 3 Sa'ad da ya ga wannan ya faranta wa Yahudawa
rai, sai ya kama Bitrus shi ma. Wannan ya faru kwanakin
Bikin Burodi Marar Yisti. 4 Bayan ya kama shi, sai ya
sa shi a kurkuku, ya danƙa shi a hannun soja hurhuɗu
kashi huɗu, don su yi gadinsa. Hiridus ya yi niyyar ya yi
masa shari'a a gaban mutane bayan Bikin Ƙetarewa. 5
Saboda haka aka tsare Bitrus a kurkuku, amma ikkilisiya ta
nace da addu'a ga Allah dominsa. 6 A daren da in gari ya
waye da Hiridus yake niyyar kawo shi domin a yi masa
shari'a, Bitrus yana barci tsakanin sojoji biyu, ɗaure da
sarƙoƙi biyu, masu gadi kuma suna bakin ƙofa. 7 Ba zato ba
tsammani sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana haske kuma
ya haskaka a ɗakin. Ya bugi Bitrus a gefe ya kuma tashe shi
ya ce, "Maza, ka tashi!" Sarƙoƙin kuwa suka zube daga
hannuwansa. 8 Sa'an nan mala'ikan ya ce masa, "Ka sa
rigunarka da takalmanka." Bitrus kuwa ya sa. Mala'ikan ya
faɗa masa cewa, "Ka yafa mayafinka ka bi ni." 9 Bitrus ya
bi shi suka fita kurkukun, amma bai ma san cewa abin da
mala'ikan yake yi tabbatacce ne ba; yana tsammani wahayi
yake gani. 10 Suka wuce masu gadi na fari da na biyu, suka
kuma isa ƙofar ƙarfe ta shiga birni. Ƙofar kuwa ta buɗe
musu da kanta, suka kuma wuce. Sa'ad da suka yi tafiya
tsawon wani titi, nan take mala'ikan ya bar shi. 11 Sai
Bitrus ya dawo hankalinsa ya ce, "Yanzu na sani ba shakka
Ubangiji ne ya aiki mala'ikansa yă cece ni daga hannun
Hiridus da kuma dukan mugun fatan Yahudawa." 12 Da
ya gane haka, sai ya tafi gidan Maryamu uwar Yohanna,
wanda ake kuma kira Markus, inda mutane da yawa suka
taru suna addu'a. 13 Bitrus ya ƙwanƙwasa ƙofar waje, sai
wata mai aiki a gidan da ake kira Roda ta zo tă ji ko wane
ne. 14 Da ta gane muryar Bitrus, ta cika da murna ta gudu
ta koma ba tare da ta buɗe ƙofar ba, sai ta koma a guje ta
ce da ƙarfi, "Ga Bitrus a bakin ƙofa!" 15 Sai suka ce mata,
"Kina hauka." Da ta nace cewa shi ne, sai suka ce, "To, lalle,
mala'ikansa ne." 16 Amma Bitrus ya yi ta ƙwanƙwasawa.
Da suka buɗe ƙofar suka kuma gan shi, sai suka yi mamaki.
17 Bitrus ya yi musu alama da hannunsa su yi shiru sai ya
bayyana yadda Ubangiji ya fitar da shi daga kurkuku. Ya ce,
"Ku gaya wa Yaƙub da kuma'yan'uwa game da wannan,"
sa'an nan ya tashi ya tafi wani wuri. 18 Da safe, hargitsin
da ya tashi tsakanin sojojin ba ƙarami ba ne, a kan abin da
ya sami Bitrus. 19 Bayan Hiridus ya neme shi bai same shi
ba, sai ya tuhumi masu gadin, ya kuma ba da umarni a
kashe su. Sa'an nan Hiridus ya tashi daga Yahudiya ya tafi
Kaisariya ya kuma yi'yan kwanaki a can. 20 Yana da rashin
jituwa da mutanen Taya da na Sidon; sai suka haɗa kai suka
nemi ganawa da shi. Bayan suka sami goyon bayan Bilastus,
amintaccen bawan sarki, sai suka nemi salama, domin sun
dogara ga ƙasar sarkin don samun abincinsu. 21 A ranar da
aka shirya Hiridus, sanye da kayan sarautarsa, ya zauna
a gadon sarautarsa ya kuma ya wa mutanen jawabi. 22
Suka tā da murya suka ce, "Wannan muryar wani allah
ne, ba ta mutum ba." 23 Nan take, domin Hiridus bai yi
wa Allah yabo ba, wani mala'ikan Ubangiji ya buge shi,
tsutsotsi kuwa suka cinye shi ya kuma mutu. 24 Amma
maganar Allah ta ci gaba da ƙaruwa ta kuma bazu. 25 Sa'ad
da Barnabas da Shawulu suka kammala aikinsu, sai suka
komo daga Urushalima, tare da Yohanna, wanda ake kira
Markus.

13 A ikkilisiyar da take a Antiyok akwai waɗansu
annabawa da malamai. Barnabas, Siman wanda ake
kira Baƙi, Lusiyus mutumin Sairin, Manayen (wanda aka
goya tare da Hiridus mai mulki), da kuma Shawulu. 2
Yayinda suna cikin sujada da azumi ga Ubangiji, Ruhu Mai
Tsarki ya ce, "Ku keɓe mini Barnabas da Shawulu domin
aikin da na kira su." 3 Saboda haka bayan suka yi azumi da
addu'a, sai suka ɗibiya musu hannuwansu a kansu suka
sallame su. 4 Sai su biyu da Ruhu Mai Tsarki ya aika suka
gangara zuwa Selusiya suka shiga jirgin ruwa daga can
zuwa Saifurus. 5 Da suka isa Salamis, sai suka yi shelar
maganar Allah a majami'un Yahudawa. Yohanna yana tare
da su a matsayin mai taimakonsu. 6 Suka zaga dukan
tsibirin har sai da suka kai Bafos. A can suka sadu da wani
mutumin Yahuda mai sihiri, annabin ƙarya, mai suna Bar-
Yesu, 7 wanda yake ma'aikacin muƙaddas Sergiyus Bulus
ne. Muƙaddas ɗin kuwa mai azanci ne ƙwarai, ya sa aka
kira Barnabas da Shawulu don yana so ya ji maganar Allah.
8 Amma Elimas mai sihirin nan (domin ma'anar sunansa ke
nan) ya yi hamayya da maganarsu ya kuma yi ƙoƙari ya
juyar da muƙaddas ɗin daga bangaskiya. 9 Sai Shawulu,
wanda kuma ake kira Bulus, cike da Ruhu Mai Tsarki, ya
kafa wa Elimas ido ya ce, 10 "Kai ɗan Iblis ne abokin gāban
dukan abin da yake daidai! Kana cike da kowane irin ruɗi

da munafunci. Ba za ka daina karkata hanyoyin da suke
daidai na Ubangiji ba? **11** Ga shi hannun Ubangiji yana gāba
da kai. Za ka makance, kuma ba za ka ga rana ba har na
wani lokaci.” Nan take, hazo da duhu suka sauko a kansa,
ya yi ta lallubawa, yana neman wanda zai yi masa jagora.
12 Sa’ad da muƙaddas ɗin ya ga abin da ya faru, sai ya ba
da gaskiya, gama ya yi mamaki a kan da koyarwa game
Ubangiji. **13** Bulus da abokan tafiyarsa suka tashi daga
Bafos a jirgin ruwa zuwa Ferga a Famfiliya inda Yohanna ya
bar su ya koma Urushalima. **14** Daga Ferga kuwa suka ci
gaba zuwa Antiyok na Fisidiya. A ranar Asabbaci sai suka
shiga majami’a suka zauna. **15** Bayan an yi karatu daga
cikin Doka, da kuma Annabawa, sai shugabannin majami’ar
suka aika musu suka ce, “’Yan’uwa, in kuna da wani saƙon
ƙarfafawa domin jama’a, sai ku yi.” **16** Yana miƙewa tsaye,
sai Bulus ya yi musu alama da hannu ya ce, “Mutanen
Isra’ila da kuma ku Al’ummai da kuke wa Allah sujada, ku
saurare ni! **17** Allahn mutanen Isra’ila ya zaɓi kakanninmu;
ya kuma sa mutanen suka yi bunkasa yayinda suke zama a
ƙasar Masar, da iko mai girma ya fitar da su daga ƙasar,
18 ya kuma jure da halinsu har shekara arba’in a cikin
hamada, **19** ya tumɓuke ƙasashe bakwai a Kan’ana ya kuma
ba da ƙasarsu gādo ga mutanensa. **20** Dukan wannan ya
ɗauki kusan shekaru 450. “Bayan wannan, Allah ya ba su
alƙalai har zuwa zamanin annabi Sama’ila. **21** Sa’an nan
mutanen suka nemi a ba su sarki, Allah kuwa ya ba su
Shawulu ɗan Kish, na kabilar Benyamin, wanda ya yi mulki
shekaru arba’in. **22** Bayan an kau da Shawulu, sai ya naɗa
Dawuda ya zama sarkinsu. Ya kuma yi shaida game da shi
cewa, ‘Na sami Dawuda ɗan Yesse, mutum ne da nake so a
zuciyata; shi zai aikata dukan abin da nake so.’ **23** “Daga
zuriyar mutumin nan ne Allah ya kawo wa Isra’ila Mai Ceto
Yesu, kamar yadda ya yi alkawari. **24** Kafin zuwan Yesu,
Yohanna ya yi wa’azin tuba da baftisma ga dukan mutanen
Isra’ila. **25** Yayinda Yohanna yake kammala aikinsa ya ce,
‘Wa kuke tsammani ni nake? Ba ni ne shi ba. A’a, amma
yana zuwa bayana, wanda ko takalmansa ma ban isa in
kunce ba.’ **26** “Ya ku’yan’uwa,’ya’yan Ibrahim, da ku kuma
Al’ummai masu tsoron Allah, a gare mu ne fa aka aiko
wannan saƙon ceto. **27** Mutanen Urushalima da masu
mulkinsu ba su gane da Yesu ba, duk da haka cikin hukunta
shi suka cika kalmomin annabawan da ake karantawa
kowane Asabbaci. **28** Ko da yake ba su same shi da wani
dalilin da ya kai ga hukuncin kisa ba, suka roƙi Bilatus yǎ sa
a kashe shi. **29** Sa’ad da suka aikata duk abin da aka rubuta
game da shi, sai suka saukar da shi daga itacen suka kuma
sa shi a kabari. **30** Amma Allah ya tashe shi daga matattu,
31 kuma kwanaki da yawa waɗanda suka yi tafiya tare da
shi daga Galili zuwa Urushalima suka gan shi. Su ne yanzu
shaidu ga mutanenmu. **32** “Muna gaya muku labari mai
daɗi cewa abin da Allah ya yi wa kakanninmu alkawari,
33 ya cika mana, mu zuriyarsu, ta wurin tā da Yesu daga
matattu. Kamar yadda yake a rubuce a cikin Zabura ta
biyu cewa, “‘Kai Ɗana ne, yau na zama Uba a gare ka.’ **34**
Gaskiyar cewa Allah ya tā da shi daga matattu, a kan ba zai
taɓa ruɓewa ba, an faɗe shi a cikin waɗannan kalmomi.
“‘Zan ba ku tsarki da kuma tabbatattun albarkun da na yi
wa Dawuda alkawari.’ **35** Haka kuma aka faɗa a wani wuri.
“‘Ba za ka yarda Mai Tsarkinka ya ruɓa ba.’ **36** “Gama sa’ad
da Dawuda ya gama hidimar nufin Allah a zamaninsa, sai
ya yi barci; aka binne shi tare da kakanninsa jikinsa kuwa
ya ruɓe. **37** Amma wanda Allah ya tā da daga matattu bai
ruɓa ba. **38** “Saboda haka,’yan’uwana, ina so ku san cewa
ta wurin Yesu ana sanar muku da gafarar zunubi. **39** Ta
wurinsa kowa da ya gaskata an kuɓutar da shi daga dukan
abin da Dokar Musa ba tǎ iya kuɓutar ba. **40** Ku lura kada
abubuwan da annabawa suka faɗa su faru muku. **41** “‘Ku
duba, ku masu ba’a, ku yi mamaki, ku hallaka, gama zan yi
wani abu a zamaninku da ba za ku taɓa gaskatawa ba ko da
wani ya gaya muku.’” **42** Bulus da Barnabas suna fita daga
majami’ar ke nan, sai mutane suka gayyace su su ƙara yin
maganan nan a kan waɗannan abubuwa a ranar Asabbaci
mai zuwa. **43** Da aka sallami jama’a, Yahudawa da yawa da
kuma waɗanda suka tuba suka shiga Yahudanci masu ibada
suka bi Bulus da Barnabas, waɗanda suka yi magana musu
suka kuma ƙarfafa su su ci gaba a cikin alherin Allah. **44**
A ranar Asabbaci na biye kusan dukan birnin suka taru
don su ji maganar Ubangiji. **45** Sa’ad da Yahudawa suka ga
taron mutanen, sai suka cika da kishi suka yi ta munanan
maganganu a kan abin da Bulus yake faɗi. **46** Sai Bulus da
Barnabas suka amsa musu gabagadi, suka ce, “Ya zama
mana dole mu yi muku maganar Allah da farko. Da yake
kun ƙi ta ba ku kuma ga kun cancanci rai madawwami ba,
to, za mu juya ga Al’ummai. **(aiōnios g166)** **47** Gama abin da
Allah ya umarce mu ke nan cewa, “‘Na sa ka zama haske ga
Al’ummai, don ka kawo cetona zuwa iyakokin duniya.’” **48**
Sa’ad da Al’ummai suka ji haka, sai suka yi farin ciki suka
ɗaukaka maganar Ubangiji; kuma duk waɗanda aka zaɓa
don samun rai madawwami, suka gaskata. **(aiōnios g166)** **49**
Maganar Ubangiji kuwa ta bazu a dukan yankin. **50** Amma
Yahudawa suka zuga waɗansu mata masu tsoron Allah
masu martaba da kuma waɗansu maza masu matsayi a gari.
Suka tā da tsanani ga Bulus da Barnabas, suka kore su daga
yankinsu. **51** Saboda haka suka karkaɗe ƙurar ƙafafunsu
don shaidar a kansu suka kuwa tafi Ikoniyum. **52** Masu bi
kuwa suka cika da farin ciki da kuma Ruhu Mai Tsarki.

14 A Ikoniyum Bulus da Barnabas suka shiga majami’ar
Yahudawa yadda suka saba. A can suka yi magana
gabagadi har Yahudawa da Al’ummai masu yawa suka
gaskata. **2** Amma Yahudawan da suka ƙi ba da gaskata,
suka zuga Al’ummai suka sa ɓata tsakaninsu da’yan’uwa.
3 Bulus da Barnabas kuwa suka daɗe sosai a can, suna
magana gabagadi saboda Ubangiji, wanda kuwa ya tabbatar
da saƙon alherinsa ta wurinsa su su aikata ayyuka da
alamu masu banmamaki. **4** Mutanen birnin suka rarrabu,
waɗansu suka goyi bayan Yahudawa, waɗansu kuma suka
goyi bayan manzannin. **5** Yahudawa da Al’ummai tare da
shugabanninsu suka ƙulla shawara a tsakaninsu, domin
su wulaƙanta su su kuma jajjefe su da duwatsu. **6** Amma
suka sami labari suka kuma gudu zuwa biranen Ikoniyum
na Listira da Derbe da kuma ƙauyukan kewaye, **7** inda
suka ci gaba da wa’azin labari mai daɗi. **8** A Listira kuwa
akwai wani gurgu zaune a ƙafafunsa, wanda gurgu ne tun

haihuwa, kuma bai taɓa tafiya ba. 9 Ya kasa kunne yayinda
Bulus yake magana. Bulus kuma ya kafa masa ido, ya lura
cewa yana da bangaskiyar da za tă warkar da shi 10 sai
ya ɗaga murya ya ce, "Tashi ka tsaya kan ƙafafunka!" Da
jin haka, sai mutumin ya yi wuf ya kuma fara tafiya. 11
Sa'ad da taron suka ga abin da Bulus ya yi, sai suka ihu
da harshen Likayoniyawa, suna cewa, "Alloli sun sauka
mana da siffar mutane!" 12 Sai suka ba wa Barnabas,
sunan Zeyus, Bulus kuma suka kira Hermes domin shi ne
shugaban magana. 13 Firist na Zeyus, wanda haikalinsa
ke bayan birni, ya kawo bijimai da furanni a ƙofofin birni
domin shi da taron mutanen sun so su miƙa musu hadayu.
14 Amma da manzannin nan Barnabas da Bulus suka ji
haka, sai suka yayyage tufafinsu suka ruga cikin taron,
suna ihu suna cewa, 15 "Ya ku mutane, don me kuke yin
haka? Ai, mu ma mutane ne kawai,'yan adam ne kamar ku.
Mun kawo muku labari mai daɗi ne, muna gaya muku ku
juya daga waɗannan abubuwa banza, ku juyo ga Allah mai
rai, wanda ya yi sama da ƙasa da teku da kuma dukan abin
da yake cikinsu. 16 A zamanin dā, ya bar dukan ƙasashe su
yi yadda suka ga dama. 17 Duk da haka bai bar kansa babu
shaida ba. Ya nuna alheri ta wurin ba ku ruwan sama da
kuma amfanin gona a lokutansu; ya ba ku abinci mai yawa
ya kuma cika zukatanku da farin ciki." 18 Ko da waɗannan
kalmomi ma, da ƙyar suka hana jama'an nan yin musu
hadaya. 19 Sai waɗansu Yahudawa suka zo daga Antiyok da
Ikoniyum suka sha kan taron. Suka jajjefi Bulus da duwatsu
suka kuma ja shi bayan birni, suna tsammani ya mutu. 20
Amma bayan da almajiran suka taru kewaye da shi, sai
ya tashi ya koma cikin birni. Kashegari shi da Barnabas
suka tashi zuwa Derbe. 21 Suka yi wa'azin Labari mai daɗi
a wannan birni, suka kuma sami almajirai da yawa. Sai
suka koma Listira, Ikoniyum da kuma Antiyok, 22 suna
gina almajirai suna kuma ƙarfafa su su tsaya da gaske cikin
bangaskiya. Suka ce, "Sai da shan wahaloli masu yawa za
mu shiga mulkin Allah." 23 Bulus da Barnabas suka naɗa
musu dattawa a kowace ikkilisiya, tare da addu'a da azumi,
suka miƙa su ga Ubangiji, wanda suka dogara da shi. 24
Bayan sun bi ta Fisidiya, sai suka zo cikin Famfiliya, 25
kuma sa'ad da suka yi wa'azi a Ferga, sai suka gangara
zuwa Attaliya. 26 Daga Attaliya kuma suka shiga jirgin
ruwa suka koma Antiyok, inda dā aka danƙa su ga alherin
Allah saboda aikin da suka kammala yanzu. 27 Da isarsu a
can, sai suka tara ikkilisiya wuri ɗaya suka ba da rahoton
duk abin da Allah ya aikata ta wurinsu da kuma yadda ya
buɗe ƙofar bangaskiya domin Al'ummai. 28 Suka kuma
jima a can tare da almajirai.

15 Waɗansu mutane suka gangara daga Yahudiya zuwa
Antiyok suna kuma koya wa'yan'uwa cewa, "Sai ko
an yi muku kaciya bisa ga al'ada da Musa ya koyar, in ba
haka ba, ba za ku sami ceto ba." 2 Wannan ya kai Bulus da
Barnabas suka shiga babban gardama da muhawwara da su.
Saboda haka aka naɗa Bulus da Barnabas tare da waɗansu
masu bi, su haura zuwa Urushalima don su ga manzanni da
dattawa a kan wannan magana. 3 Ikkilisiya ta raka su suka
tafi, yayinda suke ratsawa ta Funisiya da Samariya, suka ba
da labari yadda Al'ummai suka tuba. Wannan labarin ya sa
dukan'yan'uwa suka yi murna ƙwarai. 4 Sa'ad da suka isa
Urushalima, sai ikkilisiya da manzanni da kuma dattawa
suka marabce su, sai suka ba su rahoton dukan abin da
Allah ya aikata ta wurinsu. 5 Sai waɗansu daga cikin masu
bin da suke na ƙungiyar Farisiyawa suka miƙe tsaye suka
ce, "Dole ne a yi wa Al'ummai kaciya a kuma bukace su su
yi biyayya da dokokin Musa." 6 Sai manzanni da dattawa
suka taru don su duba maganar. 7 Bayan aka yi muhawwara
da sosai, sai Bitrus ya miƙe tsaye ya yi musu jawabi ya
ce, "'Yan'uwa, kun san cewa a kwanakin baya Allah ya yi
zaɓe a cikinku don Al'ummai su ji daga leɓunana saƙon
bishara su kuma gaskata. 8 Allah, wanda ya san zuciya, ya
nuna cewa ya karɓe su ta wurin ba su Ruhu Mai Tsarki,
kamar yadda ya ba mu. 9 Bai nuna bambanci tsakaninmu
da su ba, gama ya tsarkake zukatansu ta wurin bangaskiya.
10 To, fa, don me kuke ƙoƙari ku gwada Allah ta wurin
ɗora wa almajiran nan kayan da mu ko kakanninmu ba mu
iya ɗauka ba? 11 A'a! Mun gaskata cewa ta wurin alherin
Ubangiji Yesu ne muka sami ceto, kamar yadda su ma
suka samu." 12 Sai duk taron suka yi tsit yayinda suke
sauraron Barnabas da Bulus suna ba da labari game da
ayyuka da kuma abubuwan banmamakin da Allah ya yi a
cikin Al'ummai ta wurinsu. 13 Da suka gama, sai Yaƙub ya
yi magana ya ce, "'Yan'uwa, ku saurare ni. 14 Siman ya
bayyana mana yadda Allah da farko ya nuna damuwarsa ta
wurin ɗaukan mutane daga cikin Al'ummai su zama nasa.
15 Kalmomin annabawa sun yi daidai da wannan, kamar
yadda yake a rubuce cewa, 16 "'Bayan wannan zan koma in
kuma sāke gina tentin Dawuda da ya rushe. Kufansa zan
sāke gina, in kuma mai da shi, 17 don ragowar mutane
su nemi Ubangiji, kuma duk Al'umman da suke kira bisa
sunana, in ji Ubangiji, wanda yake yin waɗannan abubuwa'
18 da aka sani tun zamanai. (aiōn g165) 19 "Saboda haka, a
ganina, kada mu matsa wa Al'ummai waɗanda suke juyowa
ga Allah. 20 A maimakon haka, ya kamata mu rubuta musu
cewa, su guji abincin da alloli suka ƙazantar, da fasikanci,
da naman dabbar da aka murɗe da kuma jini. 21 Gama
Musa ya yi wa'azi a kowace birni tun zamanin dā, ana kuma
karanta shi a majami'u kowane Asabbaci." 22 Sai manzanni
da dattawa, tare da dukan ikkilisiya, suka yanke shawara su
zaɓi waɗansu daga cikin mutanensu su kuma aike su zuwa
Antiyok tare da Bulus da Barnabas. Sai suka zaɓi Yahuda
(wanda ake kira Barsabbas) da kuma Sila, mutum biyu da
suke shugabanni cikin'yan'uwa. 23 Tare da su suka aika da
wannan wasiƙa. Daga manzanni da dattawa,'yan'uwanku.
Zuwa ga Al'ummai masu bi a Antiyok, Suriya da Silisiya.
Gaisuwa. 24 Mun ji cewa, waɗansu da sun fita daga cikinmu
ba tare da izininmu ba suka kuma dame ku, suna tā da
hankalinku ta wurin abin da suka ce. 25 Saboda haka
dukanmu mun yarda mu zaɓi waɗansu mutane mu kuma
aike su wurinku tare da ƙaunatattun abokanmu Barnabas
da Bulus 26 mutanen da suka sa rayukansu cikin hatsari
saboda sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi. 27 Saboda haka
muna aika Yahuda da Sila don su tabbatar muku da baki
abin da muka rubuta. 28 Ya gamshe Ruhu Mai Tsarki da mu
ma kada a ɗora muku nauyi fiye da na waɗannan abubuwa.
29 Ku guji abincin da aka yi wa alloli hadaya, da jini, da

naman dabbar da aka murɗe da kuma fasikanci. Za ku
kyauta in kun kiyaye waɗannan abubuwa. Ku huta lafiya.
30 Aka sallami mutanen sai suka gangara zuwa Antiyok,
inda suka tara ikkilisiya wuri ɗaya suka ba da wasiƙar. 31
Mutanen suka karantata suka kuma yi farin ciki saboda
saƙonta mai ƙarfafawa. 32 Yahuda da Sila, waɗanda su
kansu annabawa ne, suka yi magana sosai don su gina su
kuma ƙarfafa'yan'uwa. 33 Bayan suka yi'yan kwanaki a can,
sai'yan'uwa suka sallame su da albarkar salama su dawo
wurin waɗanda suka aike su. 35 Amma Bulus da Barnabas
kuwa suka dakata a Antiyok, inda su da waɗansu da yawa
suka yi koyarwa suka kuma yi wa'azin maganar Ubangiji.
36 Bayan'yan kwanaki sai Bulus ya ce wa Barnabas, "Mu
koma mu ziyarci'yan'uwa a duk garuruwan da muka yi
wa'azin bisharar Ubangiji mu ga yadda suke." 37 Barnabas
ya so Yohanna, wanda ake kira Markus ya tafi tare da su,
38 amma Bulus bai ga ya kyautu ya tafi da shi ba, domin ya
yashe su a Famfiliya bai kuwa ci gaba tare da su a aikin
ba. 39 Suka sami saɓanin ra'ayi tsakaninsu har suka rabu.
Barnabas ya ɗauki Markus suka shiga jirgin ruwa zuwa
Saifurus, 40 amma Bulus ya zaɓi Sila suka kuwa tashi,
bayan'yan'uwa suka danƙa su ga alherin Ubangiji. 41 Ya
ratsa ta Suriya da Silisiya, yana ƙarfafa ikkilisiyoyi.

16 Bulus ya kai Derbe sa'an nan kuma zuwa Listira, inda
wani almajiri mai suna Timoti yake da zama, wanda
mahaifiyarsa mutuniyar Yahuda ce kuma mai bi ce, amma
mahaifinsa mutumin Hellenawa ne. 2 'Yan'uwa a Listira
da Ikoniyum sun yi magana mai kyau ƙwarai a kansa. 3
Bulus ya so ya ɗauke shi a tafiyar, saboda haka ya yi masa
kaciya, domin Yahudawan da suke da zama a wurin, don
duk sun san cewa mahaifinsa mutumin Hellenawa ne. 4
Yayinda suke tafiya daga gari zuwa gari, suka dinga ba da
shawarwarin da manzanni da dattawa a Urushalima suka
zartar domin mutane su kiyaye. 5 Saboda haka ikkilisiyoyi
suka ginu cikin bangaskiya suka kuma yi girma suka yi
ta ƙaruwa kowace rana. 6 Bulus da abokan tafiyarsa suka
zazzaga dukan yankin Firjiya da Galatiya, don Ruhu Mai
Tsarki ya hana su yin wa'azi a lardin Asiya. 7 Da suka isa
kan iyakar Misiya, suka yi ƙoƙari su shiga Bitiniya, amma
Ruhun Yesu bai yarda musu ba. 8 Saboda haka suka ratsa
Misiya suka zo Toruwas. 9 Da dare Bulus ya ga wahayin
wani mutumin Makidoniya yana tsaye yana roƙonsa cewa,
"Ka zo Makidoniya ka taimake mu." 10 Bayan Bulus ya ga
wahayin, muka shirya nan take mu tashi zuwa Makidoniya,
mun tabbata cewa, Allah ya kira mu mu yi musu wa'azin
bishara. 11 Daga Toruwas muka tashi zuwa teku muka kuma
shiga jirgin ruwa muka miƙe kai tsaye zuwa Samotiras,
kashegari kuma muka nufi Neyafolis. 12 Daga can muka
tafi Filibbi, wata babbar alkaryar Roma wadda kuma take
babban birni a gundumar Makidoniya. Muka zauna a can
kwanaki masu yawa. 13 A Asabbaci, muka fita ƙofar birnin
zuwa bakin kogi, inda muke tsammani za mu sami wurin
yin addu'a. Muka zauna muka fara yin wa matan da suka
taru a can magana. 14 Ɗaya daga cikin waɗanda suka
saurare mu mace ce mai suna Lidiya, mai sayar da yadunan
jan garura masu tsada daga birnin Tiyatira, mai yi wa Allah
sujada. Ubangiji ya buɗe zuciyarta har ta karɓi saƙon Bulus.
15 Da aka yi mata baftisma tare da iyalin gidanta, sai ta
gayyace mu zuwa gidanta. Ta ce, "In kun amince ni mai bi
ce cikin Ubangiji, sai ku zo ku sauka a gidana." Sai ta kuwa
rinjaye mu. 16 Wata rana muna tafiya zuwa wurin yin
addu'a, sai muka sadu da wata baranya mai ruhun aljani
mai duba. Takan samo wa mutanenta kuɗi da yawa, duban
da take yi. 17 Wannan yarinya kuwa ta bi Bulus da kuma
sauranmu, tana ihu tana cewa, "Waɗannan mutane bayin
Allah Mafi Ɗaukaka ne, suna sanar da ku hanyar ceto."
18 Ta yi ta faɗin haka har kwanaki masu yawa. A ƙarshe
Bulus ya damu ƙwarai sai ya juya ya ce wa aljanin, "A cikin
sunan Yesu Kiristi na umarce ka, ka rabu da ita!" Nan take
aljanin ya rabu da ita. 19 Da iyayengijin baranyar suka ga
hanyar samun kuɗinsu ta toshe, sai suka kama Bulus da
Sila suka ja su zuwa cikin kasuwa don su fuskanci hukuma.
20 Sai suka kawo su a gaban alƙalai suka ce, "Waɗannan
Yahudawa ne, suna kuma birkitar mana da gari, 21 ta
wurin koyar da al'adun da ba daidai ba ne mu Romawa mu
karɓa ko mu aikata." 22 Sai taron suka fāɗa wa Bulus da
Sila gaba ɗaya, alƙalan kuwa suka yi umarni a tuɓe su a
kuma yi musu dūka. 23 Bayan an yi musu bulala sosai, sai
aka jefa su cikin kurkuku, aka umarci mai gadin kurkukun
yǎ tsare su da kyau. 24 Da karɓan irin umarnan nan, sai ya
sa su can cikin ɗakin kurkuku na ciki-ciki, kuma ya ɗaura
ƙafafunsu a turu. 25 Wajen tsakar dare Bulus da Sila suna
addu'a suna rera waƙoƙi ga Allah, sauran'yan kurkuku
kuwa suna sauraronsu. 26 Ba zato ba tsammani sai aka yi
wata babbar girgizar ƙasa har tushen ginin kurkukun ya
jijjiga. Nan da nan sai duk ƙofofin kurkukun suka bubbuɗe,
sarƙoƙin kowa kuma suka ɓaɓɓalle. 27 Mai gadin kurkukun
ya farka daga barci, sa'ad da ya ga ƙofofin kurkukun a
buɗe, sai ya zāre takobinsa yana shirin kashe kansa domin
ya ɗauka'yan kurkukun sun gudu. 28 Amma Bulus ya yi ihu
ya ce, "Kada ka yi wa kanka lahani! Dukanmu muna nan!"
29 Mai gadin kurkukun ya kira a kawo fitilu, ya ruga ciki ya
fāɗi yana rawan jiki a gaban Bulus da Sila. 30 Sai ya fito da
su waje ya kuma tambaye su ya ce, "Ranku yǎ daɗe, me zan
yi domin in sami ceto?" 31 Suka amsa suka ce, "Ka gaskata
da Ubangiji Yesu, za ka sami ceto, kai da iyalinka." 32 Sa'an
nan suka yi masa maganar Ubangiji shi da kuma dukan
sauran da suke a gidansa. 33 A wannan sa'a na daren, mai
gadin kurkukun ya ɗauke su ya wanke musu raunukansu;
nan take aka yi masa baftisma da dukan iyalinsa. 34 Sai
mai gadin kurkukun ya kawo su cikin gidansa ya ba su
abinci; ya kuwa cika da murna don yǎ gaskata da Allah,
shi da dukan iyalinsa. 35 Da gari ya waye, sai alƙalan suka
aika ma'aikatansu wajen mai gadin kurkukun da umarni
cewa, "Ka saki mutanen nan." 36 Sai mai gadin kurkukun
ya gaya wa Bulus cewa, "Alƙalai sun ba da umarni a sake ku
kai da Sila. Yanzu sai ku tafi. Ku sauka lafiya." 37 Amma
Bulus ya ce wa ma'aikatan, "Sun yi mana dūka a fili ba
tare da shari'a ba, ko da yake mu'yan ƙasar Roma ne, suka
kuma jefa mu cikin kurkuku. Yanzu suna so su fitar da mu
a ɓoye? A'a! Sai dai su zo da kansu su rako mu waje." 38 Sai
ma'aikatan suka faɗa wa alƙalan wannan, da suka ji cewa
Bulus da Sila Romawa ne, sai suka ji tsoro. 39 Sai suka zo
don su roƙe su, suka yi musu rakiya daga kurkukun, suna

roƙonsu su bar birnin. 40 Bayan Bulus da Sila suka fita
daga kurkukun, sai suka tafi gidan Lidiya, inda suka sadu
da’yan’uwa suka kuma ƙarfafa su. Sa’an nan suka tafi.

17 Da suka bi ta Amfifolis da Afolloniya, sai suka isa
Tessalonika, inda akwai majami’ar Yahudawa. 2
Kamar yadda ya saba, Bulus ya shiga majami’ar, ranakun
Asabbaci uku ya yi ta yin muhawwara da su daga cikin
Nassosi, 3 yana musu bayani da tabbatarwa cewa dole
Kiristi ya sha wahala ya kuma tashi daga matattu. Ya kuma
ce, “Wannan Yesu da nake sanar muku shi ne Kiristi.” 4
Waɗansu Yahudawa suka amince suka kuma bi Bulus da
Sila, haka ma Hellenawa da yawa masu tsoron Allah da
kuma manyan mata ba kaɗan ba. 5 Amma Yahudawa suka
yi kishi; saboda haka suka tattara’yan iska daga kasuwa,
suka shirya wata ƙungiya, suka tā da tarzoma a birni.
Suka ruga zuwa gidan Yason suna neman Bulus da Sila
don su kawo su a gaban taron. 6 Amma da ba su same
su ba, sai suka ja Yason da waɗansu’yan’uwa zuwa gaban
mahukuntan birnin, suna ihu suna cewa, “Waɗannan
mutanen da suke tā da fitina ko’ina a duniya sun iso nan, 7
Yason kuwa ya karɓe su a gidansa. Dukansu suna karya
dokokin Kaisar, suna cewa akwai wani sarki, wanda ake
kira Yesu.” 8 Da suka ji haka, sai hankalin taron da na
mahukuntan birnin ya tashi. 9 Sai suka sa Yason da sauran
su biya kuɗin saki sa’an nan suka sallame su. 10 Da dare ya
yi, sai’yan’uwa suka sallami Bulus da Sila su tafi Bereya.
Da suka isa can, sai suka shiga majami’ar Yahudawa. 11
Bereyawa kuwa sun fi Tessalonikawa hankali, gama sun
karɓi saƙon da marmari ƙwarai, suka kuma yi ta yin bincike
Nassosi kowace rana su ga ko abin da Bulus ya faɗa gaskiya
ne. 12 Yahudawa da yawa suka gaskata, haka ma waɗansu
manyan matan Hellenawa da kuma mazan Hellenawa da
yawa. 13 Da Yahudawan da suke a Tessalonika suka ji
cewa Bulus yana wa’azin maganar Allah a Bereya, sai suka
je can ma, suna zuga taro suna kuma tā da hankalinsu.
14 Nan da nan’yan’uwa suka sa Bulus yă tafi bakin teku,
amma Sila da Timoti suka dakata a Bereya. 15 Mutanen da
suka raka Bulus kuwa suka kawo shi Atens sa’an nan suka
dawo da umarnai wa Sila da Timoti cewa su zo wurinsa da
gaggawa. 16 Yayinda Bulus yake jiransu a Atens, ya damu
ƙwarai da ya ga birnin cike da gumaka. 17 Saboda haka
ya yi ta muhawwara a majami’a da Yahudawa da kuma
Hellenawa masu tsoron Allah, haka kuma da waɗanda yake
tararwa a bakin kasuwa. 18 Wata ƙungiyar Afikuriya da
kuma masu bin ussan ilimin Sitoyik suka fara gardama
da shi. Waɗansunsu suka ce, “Mene ne mai surutun nan
yake ƙoƙarin faɗi?” Waɗansu suka ce, “Kamar yana wa’azin
baƙin alloli ne.” Sun faɗa haka ne domin Bulus yana wa’azin
labari mai daɗi game da Yesu da kuma tashin matattu. 19
Sai suka ɗauke shi suka kawo shi wurin taron Areyofagus,
inda suka ce masa, “Ko za mu san mene ne sabon koyarwan
nan ya ƙunsa da kake yi? 20 Kana kawo mana ra’ayoyin
da suke baƙo a gare mu, kuma muna so mu san mene ne
suke nufi.” 21 (Duk Atenawa da baƙin da suke zama a can
suna zaman kashe wando ne kawai kuma ba abin da suke yi
sai dai taɗi da kuma jin sababbin ra’ayoyi.) 22 Sai Bulus
ya miƙe tsaye a tsakiyar taron Areyofagus ya ce, “Ya ku
mutanen Atens! Na dai lura cewa ta kowace hanya ku masu
addini ne ƙwarai. 23 Gama sa’ad da nake zagawa, na lura da
kyau da abubuwan da kuke bauta wa, har ma na tarar da
wani bagade da wannan rubutu, Ga Allahn da ba a sani ba.
To, abin nan da kuke yi wa sujada a matsayin abin da ba ku
sani nan ba shi ne zan sanar da ku. 24 “Allahn da ya halicci
duniya da kome da yake cikinta shi ne Ubangijin sama da
ƙasa, ba ya kuma zama a haikalin da aka gina da hannuwa.
25 Ba a kuma yin masa hidima da hannun mutum, sai ka
ce mai bukatan wani abu, domin shi kansa ne ke ba wa
dukan mutane rai da numfashi da kuma kome. 26 Daga
mutum ɗaya, ya halicci kowace al’ummar mutane, don su
zauna a duk duniya; shi ne kuma ya ƙaddara lokuta bisa ga
tsarinsu da kuma inda za su kasance. 27 Allah ya yi wannan
domin mutane su neme shi mai yiwuwa kuma su lalluba su
same shi, ko da yake ba shi da nisa daga kowannenmu.
28 ‘Gama a cikinsa ne muke rayuwa muke motsi muka
kuma kasance.’ Yadda waɗansu mawaƙanku suka ce, ‘Mu
zuriyarsa ce.’ 29 “Saboda haka da yake mu zuriyar Allah ce,
kada mu yi tsammani cewa kamannin Allah yana kama da
zinariya ko azurfa ko dutse, siffar da mutum ya ƙago ta
wurin dabararsa. 30 A dā Allah ya kawar da Allah ya kawar
da kai ga zamanin jahilci, amma yanzu ya umarci dukan
mutane a ko’ina su tuba. 31 Gama ya sa ranar da zai yi wa
duniya shari’a da adalci ta wurin mutumin da ya naɗa. Ya
riga ya ba da tabbacin wannan ga dukan mutane ta wurin
tā da shi daga matattu.” 32 Sa’ad da suka ji maganar tashin
matattu, waɗansunsu suka yi tsaki, amma waɗansu suka
ce, “Muna so mu ƙara jin ka a kan wannan batu.” 33 Da
wannan, Bulus ya bar Majalisar. 34 Waɗansu mutane kima
suka zama mabiyan Bulus suka kuwa gaskata. A cikinsu
kuwa akwai Diyonasiyus ɗan Majalisar Areyofagus, haka
kuma wata mace mai suna Damaris, da waɗansu dai haka.

18 Bayan haka, Bulus ya bar Atens ya tafi Korint. 2
A can ya sadu da wani mutumin Yahuda mai suna
Akwila, ɗan garin Fontus, wanda ya je can ba da daɗewa ba
daga Italiya tare da matarsa Firiskila, gama Kalaudiyus
ya umarci dukan Yahudawa su bar Roma. Sai Bulus ya
tafi yă gan su, 3 da yake shi ma mai ɗinkin tenti ne
kamar su, sai ya zauna ya yi aiki tare da su. 4 Kowace
Asabbaci kuwa yakan yi muhawwara a majami’a, yana
ƙoƙari yă rinjayi Yahudawa da Hellenawa. 5 Sa’ad da Sila da
Timoti suka iso daga Makidoniya, sai Bulus ya ba da kansa
ga yin wa’azi kaɗai, yana tabbatar wa Yahudawa cewa
Yesu shi ne Kiristi. 6 Amma sa’ad da Yahudawa suka yi
hamayya da Bulus suka kuma shiga zaginsa, sai ya karkaɗe
tufafinsa a cikin rashin yarda, ya ce musu, “Alhakinku yana
a kanku! Ba ni da wani laifi. Daga yanzu zan tafi wajen
Al’ummai.” 7 Sai Bulus ya bar majami’ar ya kuma tafi ƙofar
da take kusa da gidan Titus Yustus, mai yi wa Allah sujada.
8 Kirisbus, shugaban majami’a, da dukan iyalinsa suka
gaskata Ubangiji; Korintiyawa masu yawa kuwa da suka ji
shi suka gaskata, aka kuwa yi musu baftisma. 9 Wata rana
da dad dare, Ubangiji ya yi magana da Bulus a cikin wahayi
ya ce, “Kada ka ji tsoro; ka ci gaba da yin magana, kada ka
yi shiru. 10 Gama ina tare da kai, ba kuma wanda zai fāɗa
maka ya cuce ka, domin ina da mutane da yawa a wannan

birni.” 11 Saboda haka Bulus ya zauna a nan har shekara
ɗaya da rabi, yana koya musu maganar Allah. 12 Yayinda
Galliyo yake muƙaddas Akayya, Yahudawa suka haɗa kai
suka tasar wa Bulus, suka kuwa kawo shi cikin kotu. 13 Suka
yi zarge cewa, “Wannan mutum yana rarrashin mutane su
yi wa Allah sujada a hanyoyin da suka saɓa wa doka.” 14 A
daidai sa’ad da Bulus yana shirin yin magana, sai Galliyo ya
ce wa Yahudawan, “Da a ce ku Yahudawa kuna gunaguni
game da munafunci, ko kuma wani babban laifi, da sai
in iya sauraronku. 15 Amma da yake ya shafi gardama
ce game da kalmomi da sunaye da kuma dokarku, sai ku
ji da ita da kanku. Ni ba zan zama mai shari’a kan irin
waɗannan abubuwa ba.” 16 Saboda haka ya kore su. 17 Sai
duk suka juya kan Sostenes shugaban majami’a suka yi
masa dūka a gaban kotun. Amma Galliyo ko yă kula. 18
Bulus kuwa ya ci gaba da zama a Korint na’yan kwanaki.
Sa’an nan ya bar’yan’uwa ya shiga jirgin ruwa zuwa Suriya
tare da Firiskila da Akwila. Kafin ya tashi, ya aske kansa a
Kenkireya saboda alkawarin da ya yi. 19 Suka isa Afisa,
inda Bulus ya bar Firiskila da Akwila. Shi kansa ya shiga
majami’a ya kuma yi muhawwara da Yahudawa. 20 Sa’ad da
suka roƙe shi ya ƙara’yan kwanaki da su, bai yarda ba. 21
Amma da yake barin wurin, ya yi alkawari cewa, “Zan dawo
in Allah ya yarda.” Sa’an nan ya tashi daga Afisa a jirgin
ruwa. 22 Sa’ad da ya sauka a Kaisariya, sai ya haura ya gai
da ikkilisiya sa’an nan ya gangara zuwa Antiyok. 23 Bayan
ya yi’yan kwanaki a Antiyok, Bulus ya tashi daga can ya
zaga ko’ina a yankin Galatiya da Firjiya, yana ƙarfafa dukan
almajirai. 24 Ana cikin haka sai wani mutumin Yahuda
mai suna Afollos, ɗan ƙasar Alekzandariya, ya zo Afisa.
Shi masani ne, yana da cikakken sani na Nassosi. 25 An
horar da shi a hanyar Ubangiji, ya kuma himma ƙwarai a
magana, ya kuma yi koyarwa game da Yesu, daidai, ko da
yake baftismar Yohanna ce kaɗai ya sani. 26 Sai ya fara
magana gabagadi a majami’a. Sa’ad da Firiskila da Akwila
suka ji shi, sai suka gayyace shi gidansu suka ƙara bayyana
masa hanyar Allah sosai. 27 Sa’ad da Afollos ya so ya tafi
Akayya, sai’yan’uwa suka ƙarfafa shi suka kuma rubuta
wa almajiran da suke can da su marabce shi. Da isowarsa,
ya zama da taimako ƙwarai ga waɗanda ta wurin alheri
suka gaskata. 28 Gama da ƙwazo ya ƙaryata Yahudawa a
muhawwara a fili, yana tabbatar daga Nassosi cewa Yesu
shi ne Kiristi.

19 Lokacin da Afollos yake a Korint, Bulus ya bi hanyar
da ta ratsa ta Asiya ya zo Afisa. A can ya sadu da
waɗansu almajirai, 2 sai ya tambaye, su ya ce, “Kun karɓi
Ruhu Mai Tsarki sa’ad da kuka gaskata?” Suka amsa suka
ce, “A’a, ba mu ma san akwai Ruhu Mai Tsarki ba.” 3 Saboda
haka Bulus ya yi tambaya ya ce, “To, wace baftisma aka yi
muku?” Suka ce, “Baftismar Yohanna.” 4 Bulus ya ce, “Ai,
baftismar Yohanna, baftisma ce ta tuba. Ya ce wa mutane
su gaskata a wani wanda yake zuwa bayansa, wato, Yesu.”
5 Da ji wannan, sai aka yi musu baftisma a cikin sunan
Ubangiji Yesu. 6 Da Bulus ya ɗibiya musu hannuwansa, sai
Ruhu Mai Tsarki ya sauka musu, suka kuwa yi magana da
harsuna, suka kuma yi annabci. 7 Mutane kuwa su wajen
mutum goma sha biyu ne. 8 Bulus ya shiga majami’a ya yi
magana gabagadi a can na watanni uku, yana muhawwara
yana kuma rinjayarsu game da mulkin Allah. 9 Amma
waɗansunsu suka taurara; suka ƙi su gaskata kuma a gaban
jama’a suka yi baƙar magana game da Hanyar. Bulus kuwa
ya bar su. Ya tafi tare da almajirai ya dinga tattaunawa da
su kullum a babban ɗakin jawabi na Tirannus. 10 Wannan
ya ci gaba har shekara biyu, sai da ya sa dukan Yahudawa
da Hellenawa da suke zaune a lardin Asiya suka ji maganar
Ubangiji. 11 Allah ya yi ayyukan banmamakin da suka wuce
misali ta hannu Bulus, 12 har ma ana kai hankicif da adikan
da suka taɓa jikinsa wa marasa lafiya, suka kuwa warke
daga cututtukansu mugayen ruhohi kuma suka rabu da
su. 13 Waɗansu Yahudawa masu yawo gari-gari suna fitar
da mugayen ruhohi suka yi ƙoƙari su yi amfani da sunan
Ubangiji Yesu a kan waɗanda suke da aljanu. Suna cewa, “A
cikin sunan Yesu wanda Bulus yake wa’azi, na umarce ku,
ku fito.” 14 ’Ya’ya bakwai maza na Sikeba, wani babban
firist na Yahudawa, suna yin haka. 15 Wata rana mugun
ruhu ya amsa musu ya ce, “Yesu kam na sani, Bulus kuma
na sani, amma ku kuma su wane ne?” 16 Sai mutumin da
yake da mugun ruhun ya fāɗa musu ya sha ƙarfinsu duka.
Ya yi musu dūkan tsiya har suka fita a guje daga gidan
tsirara jini yana zuba. 17 Da Yahudawa da Hellenawan da
suke zama a Afisa suka ji wannan labari sai duk tsoro ya
kama su, aka kuwa darjanta sunan Ubangiji Yesu ƙwarai.
18 Da yawa cikin waɗanda suka gaskata yanzu suka zo a
fili suka furta mugayen ayyukansu. 19 Waɗansu masu yin
sihiri suka kawo naɗaɗɗun littattafansu wuri ɗaya suka
kuwa ƙone su a gaban jama’a. Sa’ad da aka lissafta yawan
kuɗin naɗaɗɗun littattafan nan, sai jimillar ta kai darik
dubu hamsin. 20 Ta haka maganar Ubangiji ta bazu ko’ina
ta kuma yi ƙarfi. 21 Bayan dukan wannan ya faru, sai Bulus
ya yanke shawara ya ratsa Makidoniya da Akayya in za
shi Urushalima. Ya kuma ce, “Bayan na tafi can, dole in
ziyarci Roma ita ma.” 22 Sai ya aiki biyu daga cikin masu
taimakonsa, Timoti da Erastus, zuwa Makidoniya, yayinda
shi kuwa ya ɗan dakata a lardin Asiya. 23 Kusan wannan
lokaci sai aka yi wani babban hargitsi game da wannan
Hanyar. 24 Wani maƙerin azurfa, mai suna Demetiriyus
wanda yake ƙera siffar ɗakunan tsafin Artemis da azurfa,
ba ƙaramin ciniki yake kawo wa mutane masu sana’an
nan ba. 25 Sai ya tara su wuri ɗaya, tare da masu irin
wannan sana’ar ya ce, “Ku jama’a, kun san muna samun
kuɗin shiga sosai daga wannan sana’a. 26 Kuma kuna ji
kuna gani yadda Bulus ɗin nan ya shawo kan mutane da
yawa ya kuma sa suka bauɗe a nan a Afisa da dukan lardin
Asiya. Yana cewa alloli da mutum ya ƙera ba alloli ba ne ko
kaɗan. 27 Akwai hatsari, ba kawai cewa sana’armu za tă
rasa sunanta mai daraja ba, amma za a yi banza da ɗakin
tsafin Artemis alliyarmu mai girma, alliyar kanta wadda
ake bauta a ko’ina a yankin Asiya da kuma duniya, za a raba
ta da darajarta.” 28 Da suka ji haka, sai suka yi fushi ƙwarai
suka fara ihu suna cewa, “Girma ta tabbata ga Artemis
ta Afisawa!” 29 Jim kaɗan sai hayaniya ta tashi a dukan
birnin. Sai mutane suka cafke Gayus da Aristarkus, abokan
tafiyar Bulus daga Makidoniya, suka ruga da zuwa fili da

nufi ɗaya. 30 Bulus ya so ya bayyana a gaban taron, amma
almajirai ba su bar shi ba. 31 Har waɗansu shugabannin
lardin ma, abokan Bulus, suka aika masa suna roƙonsa
kada yă kuskura ya shiga filin nan. 32 Taron kuwa ya ruɗe.
Waɗansu suna ihu suna ce abu kaza, waɗansu kuma wani
abu dabam. Yawancin mutane kuma ba su ma san abin da
ya sa suke a wurin ba. 33 Yahudawa suka tura Alekzanda
gaba, sai waɗansu a taron suka riƙa yin masa ihu. Sai ya
ɗaga hannu don a yi shiru don yă kāre kansa a gaban
mutane. 34 Amma sa'ad da suka gane shi mutumin Yahuda
ne, sai duk suka yi ihu gaba ɗaya na kusa sa'a biyu, suna
cewa, "Girma ta tabbata ga Artemis ta Afisawa!" 35 Sai
magatakardar birnin ya sa taron su yi shiru, sa'an nan ya
ce, "Mutanen Afisa, ashe duk duniya ba tă san cewa birnin
Afisa ce mai lura da haikalin Artemis mai girma da kuma
siffarta da ya fāɗi daga sama ba? 36 Saboda haka, da yake
ba dama a yi mūsun wannan gaskiya, ya kamata ku natsu
kada ku yi kome da garaje. 37 Kun kawo mutanen nan a
nan, gashi kuwa ba su yi fashin haikali ba, ba su kuwa
saɓa wa alliyarmu ba. 38 To, in haka ne, in Demetiriyus da
abokan sana'arsa suna da wata magana game da wani ai,
kotuna suna nan a buɗe, akwai kuma muƙaddasai. Suna iya
kai ƙara. 39 In kuma akwai wani abu har yanzu da kuke so
ku kawo, dole a daidaita shi a majalisa. 40 Yadda yake a
yanzu, muna a hatsarin amsa zargin ta da hargitsi saboda
abin da ya faru yau. Da yake ba za mu iya ba da dalilin da
ya sa aka yi wannan hargitsi ba." 41 Bayan da ya faɗi haka,
sai ya sallami taron.

20 Sa'ad da hayaniyar ta kwanta, sai Bulus ya aika a
kira almajiran, kuma bayan ya ƙarfafa su, sai ya yi
bankwana ya tafi Makidoniya. 2 Ya ratsa wurin yana ƙarfafa
mutanen da kalmomi masu yawa, a ƙarshe kuma ya kai
Giris, 3 inda ya zauna wata uku. Da yake Yahudawa sun
ƙulla masa makirci, a lokacin da yake shirin tashi cikin
jirgin ruwa zuwa Suriya, sai ya yanka shawara yă koma
ta Makidoniya. 4 Sai Sofater ɗan Fairrus daga Bereya,
Aristarkus da Sekundus daga Tessalonika, Gayus daga
Derbe, Timoti ma, da Tikikus da Turofimus daga lardin
Asiya suka tafi tare da shi. 5 Waɗannan mutane suka sha
gaba suka kuma jira mu a Toruwas. 6 Amma muka tashi
daga Filibbi a jirgin ruwa bayan Bikin Burodi Marar Yisti
bayan kuma kwana biyar muka sadu da sauran a Toruwas,
inda muka zauna kwana bakwai. 7 A ranar farko ta mako
muka taru wuri ɗaya don gutsuttsura burodi. Bulus ya yi
wa mutane magana, don yana niyyar tashi kashegari, sai
ya yi ta yin magana har tsakar dare. 8 Akwai fitilu da yawa
a ɗakin gidan saman da muka taru. 9 Akwai wani saurayi
zaune a taga mai suna Yitikus, wanda barci mai nauyi ya
ɗauke shi yayinda Bulus yake ta tsawaita magana. Sa'ad da
yake barci, sai ya fāɗi daga gidan sama a hawa ta uku aka
kuma ɗauke shi matacce. 10 Sai Bulus ya sauka, ya miƙe a
kan saurayin ya rungume shi ya ce, "Kada ku damu, yana
da rai!" 11 Sai ya koma ɗakin da yake a gidan sama, ya
gutsuttsura burodi ya kuma ci. Bayan ya yi magana har
gari ya waye, sai ya tafi. 12 Mutanen suka ɗauki saurayin
da rai zuwa gida suka kuma ta'azantu ƙwarai da gaske.
13 Mu kuwa muka ci gaba zuwa jirgin ruwan muka tashi
muka nufi Assos inda za mu ɗauki Bulus. Ya yi wannan
shirin don zai tafi can da ƙafa. 14 Da ya same mu a Assos,
sai muka ɗauke shi a jirgin ruwan muka zo Mitilen. 15
Kashegari muka tashi cikin jirgin ruwa daga can muka zo
gefen Kiyos. Kwana ɗaya bayan wannan, sai muka ƙetare
zuwa Samos, kashegari kuma muka iso Miletus. 16 Bulus ya
yanke shawara yă wuce Afisa a jirgin ruwa don kada yă ɓata
lokaci a lardin Asiya, gama yana sauri yă kai Urushalima,
in ya yiwu ma, a ranar Fentekos. 17 Daga Miletus, Bulus ya
aika zuwa Afisa a kira dattawan ikkilisiya. 18 Da suka iso,
sai ya ce musu, "Kun san irin zaman da na yi tun lokacin
da na zauna da ku, daga ranar farkon da na zo cikin lardin
Asiya. 19 Na bauta wa Ubangiji da matuƙar tawali'u har
da hawaye, da gwagwarmaya iri-irin da na sha game da
makircin Yahudawa. 20 Kun san cewa ban yi wata-wata
yin muku wa'azi game da duk abin da zai amfane ku ba
amma na koyar da ku a fili da kuma gida-gida. 21 Na yi
shela ga Yahudawa da Hellenawa cewa dole su juye ga
Allah cikin tuba su kuma amince da Ubangijinmu Yesu.
22 "Yanzu kuma Ruhu ya tilasta ni, za ni Urushalima, ba
tare da sanin abin da zai faru da ni a can ba. 23 Na dai san
cewa a kowace birni Ruhu Mai Tsarki yakan gargaɗe ni
cewa kurkuku da shan wuya suna jirana. 24 Amma ni ban
ɗauki raina a bakin kome ba, in dai zan iya gama tserena in
kuma kammala aikin da Ubangiji Yesu ya ba ni aikin shaida
bisharar alherin Allah. 25 "Yanzu na san cewa ba ko ɗaya
daga cikinku wanda na zazzaga ina muku wa'azin mulkin
Allah da zai sāke ganina. 26 Saboda haka, ina muku shela a
yau cewa ba ni da alhakin kowa a kaina. 27 Gama ban yi
wata-wata a sanar muku dukan nufin Allah ba. 28 Ku lura
da kanku da dukan garken da Ruhu Mai Tsarki ya sa ku ku
zama masu kula da shi. Ku zama masu kiwon ikkilisiyar
Allah, wadda ya saya da jininsa. 29 Na san cewa bayan na
tafi, mugayen kyarketai za su shigo cikinku ba za su kuwa
ƙyale garken ba. 30 Ko cikinku ma mutane za su taso su
karkatar da gaskiya don su jawo wa kansu almajirai. 31
Saboda haka ku zauna a faɗake! Ku tuna cewa shekara uku,
dare da rana ban taɓa fasa yin wa kowannenku gargaɗi
ba, har da hawaye. 32 "To, yanzu na danƙa ku ga Allah
da kuma ga maganar alherinsa, wadda za tă iya gina ku
ta kuma ba ku gādo a cikin dukan waɗanda aka tsarkake.
33 Ban yi ƙyashin azurfa ko zinariya ko tufafin kowa ba.
34 Ku kanku kun san cewa hannuwan nan nawa sun biya
mini bukatuna da kuma na abokan aikina. 35 Cikin kowane
abin da na yi, na nuna muku cewa da irin wannan aiki
tuƙuru don mu taimaki marasa ƙarfi, muna tunawa da
kalmomin da Ubangiji Yesu kansa ya ce, 'Bayarwa ta fi
karɓa albarka.'" 36 Da ya faɗi haka, ya durƙusa tare da
dukansu ya yi addu'a. 37 Sai dukansu suka yi kuka suka
rungume shi, suka kuma yi masa sumba. 38 Abin da ya fi sa
su baƙin ciki shi ne maganarsa da ya ce, ba za su ƙara ganin
fuskarsa ba. Sai suka raka shi zuwa wajen jirgin ruwa.

21 Bayan muka rabu da su da ƙyar, sai muka shiga jirgin
ruwa, muka miƙe zuwa Kos. Kashegari muka tafi Rods
daga can kuma muka je Fatara. 2 Sai muka sami wani
jirgin ruwa da zai ƙetare zuwa Funisiya, sai muka shiga
muka kama tafiya. 3 Bayan muka hangi Saifurus muka

wuce shi ta kudu, sai muka ci gaba zuwa Suriya. Muka
sauka a Taya, inda jirgin ruwanmu zai sauke kayansa. 4 Da
muka sami almajirai a can, sai muka zauna da su kwana
bakwai. Ta wurin Ruhu, suka yi ƙoƙari su hana Bulus
wucewa zuwa Urushalima. 5 Amma da lokacin tashinmu
ya yi, sai muka tashi muka ci gaba da tafiyarmu. Dukan
almajirai da matansu da’ya’yansu suka raka mu har bayan
birni, a can kuwa a bakin teku muka durƙusa muka yi
addu’a. 6 Bayan mun yi bankwana da juna, sai muka shiga
jirgin ruwa, su kuwa suka koma gida. 7 Muka ci gaba da
tafiyarmu daga Taya muka sauka a Tolemayis, inda muka
gai da’yan’uwa muka yi kwana ɗaya tare da su. 8 Da muka
tashi kashegari, sai muka isa Kaisariya muka kuma sauka
a gidan Filibus mai bishara, ɗaya daga cikin Bakwai ɗin
nan. 9 Yana da’ya’ya huɗu’yan mata da ba su yi aure ba,
waɗanda suka yi annabci. 10 Bayan muka yi’yan kwanaki
da dama a can, sai wani annabin da ake kira Agabus ya
gangaro daga Yahudiya. 11 Da ya zo wurinmu, sai ya ɗauki
ɗamarar Bulus, ya ɗaura hannuwansa da ƙafafunsa da ita
sa’an nan ya ce, “Ruhu Mai Tsarki ya ce, ‘Haka Yahudawan
Urushalima za su daure mai wannan ɗamara su kuma
ba da shi ga Al’ummai.’” 12 Sa’ad da muka ji haka, sai
mu da mutanen da suke can muka roƙi Bulus kada yă je
Urushalima. 13 Sai Bulus ya amsa ya ce, “Don me kuke kuka
kuna kuma ɓata mini zuciya? A shirye nake ba ma a daure
ni kawai ba, amma har ma in mutu a Urushalima saboda
sunan Ubangiji Yesu.” 14 Da dai ya ƙi rarrasuwa, muka yi
shiru, muka ce, “Bari Ubangiji yă yi nufinsa.” 15 Bayan
haka, sai muka shirya muka kuma haura zuwa Urushalima.
16 Waɗansu almajirai daga Kaisariya suka raka mu suka
kawo mu gidan Minason, inda za mu sauka. Shi mutumin
Saifurus ne kuma ɗaya daga cikin almajirai na farko. 17
Sa’ad da muka zo Urushalima,’yan’uwa suka karɓe mu da
murna. 18 Kashegari Bulus da sauranmu muka tafi domin
mu ga Yaƙub, dukan dattawan kuwa suna nan. 19 Bulus ya
gaishe su ya kuma ba su rahoto dalla-dalla a kan abin da
Allah ya yi a cikin Al’ummai ta wurin aikinsa. 20 Da suka ji
haka, sai suka yabi Allah. Sa’an nan suka ce wa Bulus, “Ka
gani ɗan’uwa, yawan dubban Yahudawan da suka gaskata,
kuma dukansu masu himma ne a wajen bin doka. 21 An
sanar da su cewa kana koya wa dukan Yahudawan da suke
zama a cikin Al’ummai cewa su juye daga Musa, kana kuma
faɗa musu kada su yi wa’ya’yansu kaciya ko su yi rayuwa
bisa ga al’adunmu. 22 To, me za mu yi ke nan? Lalle za su ji
cewa ka iso, 23 saboda haka, ka yi abin da muka faɗa maka.
Akwai mutum huɗu tare da mu da suka yi alkawari. 24 Ka
ɗauki waɗannan mutane, ka tafi da su ku tsarkaka gaba
ɗaya, ka kuma biya musu kome don su samu su yi aski. Ta
haka kowa zai sani babu gaskiya a waɗannan rahotanni
game da kai, za a kuma ga cewa kai kanka kana kiyaye
dokar. 25 Game da Al’ummai masu bi kuwa, mun yi musu
wasiƙa a kan shawararmu cewa su guji abincin da aka miƙa
wa gumaka, da jini, da naman dabbar da aka maƙure da
kuma fasikanci.” 26 Kashegari, sai Bulus ya ɗauki mutanen
ya kuma tsarkake kansa tare da su. Sa’an nan ya tafi haikali
domin yă sanar da ranar cikar tsarkakewarsu da kuma
ranar da za a ba da sadaka domin kowannensu. 27 Da kwana
bakwai ɗin suka yi kusan cika, waɗansu Yahudawa daga
lardin Asiya suka ga Bulus a haikali. Sai suka zuga taron
duka, suka kama shi, 28 suna ihu suna cewa “Mutanen
Isra’ila ku taimake mu! Ga mutumin da yake koya wa dukan
mutane ko’ina cewa su ƙi mutanenmu da dokarmu da
kuma wannan wuri. Ban da haka ma, ya kawo Hellenawa a
cikin filin haikali ya ƙazantar da wurin nan mai tsarki.” 29
(Dā ma can sun ga Turofimus mutumin Afisa a birni tare
da Bulus suka yi tsammani Bulus ya kawo shi filin haikali.)
30 Duk birnin ya ruɗe, mutane suka zaburo da gudu daga
kowane gefe. Suka kama Bulus, suka ja shi daga haikali,
nan da nan aka rurrufe ƙofofi. 31 Yayinda suke ƙoƙari su
kashe shi, sai labari ya kai ga shugaban ƙungiyar sojan
Roma cewa birnin Urushalima duk ta hargitse. 32 Nan da
nan ya ɗibi waɗansu hafsoshi da sojoji suka gangara a guje
wurin taron. Da masu hargitsin suka ga shugaban ƙungiyar
sojan da sojojinsa, sai suka daina dūkan Bulus. 33 Shugaban
ƙungiyar sojan ya zo ya kama shi ya ba da umarni a daure
shi da sarƙoƙi biyu. Sa’an nan ya yi tambaya ko shi wane
ne, da kuma abin da ya yi. 34 Waɗansu daga cikin taron
suka ɗau kururuwa suna ce abu kaza, waɗansu kuma suna
ce abu kaza, da yake shugaban ƙungiyar sojan ya kāsa
samun ainihin tushen maganar saboda yawan hayaniyar,
sai ya yi umarni a kai Bulus barikin soja. 35 Sa’ad da Bulus
ya kai bakin matakala, sai da sojoji suka ɗaga shi sama
saboda tsananin haukan taron. 36 Taron da suka bi suka
dinga kururuwa, suna cewa, “A yi da shi!” 37 Da sojoji
suka kai gab da shigar da Bulus cikin bariki, sai ya ce wa
shugaban ƙungiyar sojan, “Ko ka yarda in yi magana da
kai?” Sai ya amsa ya ce, “Ka iya Girik ne? 38 Ba kai ba
ne mutumin Masar nan da ya haddasa tawaye har ya yi
jagorar’yan ta’ada dubu huɗu zuwa hamada a shekarun
baya?” 39 Bulus ya amsa ya ce, “Ni mutumin Yahuda ne,
daga Tarshish a Silisiya shahararren birnin nan. In ka yarda
bari in yi wa mutane magana.” 40 Da ya sami izini daga
shugaban ƙungiyar sojan, sai Bulus ya tsaya a matakala, ya
ɗaga wa taron hannu. Da dukan suka yi shiru, sai ya ce
musu da Arameyanci,

22 “’Yan’uwa da iyaye, ku saurari kāriyata yanzu.” 2 Da
suka ji ya yi musu magana da Arameyik, sai suka yi
tsit. Sai Bulus ya ce, 3 “Ni mutumin Yahuda ne haifaffen
Tarshish na Silisiya, amma a nan birnin ne aka rene ni. Aka
horar da ni sosai cikin dokokin kakanninmu a ƙarƙashin
Gamaliyel ni ma dā mai himma ne cikin bauta wa Allah
kamar yadda kowannenku yake a yau. 4 Na tsananta wa
masu bin wannan Hanyar har ga mutuwarsu, ina kama
maza da mata ina kuma jefa su cikin kurkuku, 5 kamar
yadda babban firist da dukan Majalisa za su iya shaida.
Na ma karɓi wasiƙu daga gare su zuwa ga’yan’uwansu
a Damaskus, na kuma tafi can don in kawo waɗannan
mutane a daure zuwa Urushalima don a hukunta su. 6
“Wajen tsakar rana da na yi kusa da Damaskus, ba zato ba
tsammani sai wani babban haske daga sama ya haskaka
kewaye da ni. 7 Sai na fāɗi a ƙasa na kuma ji wata murya ta
ce mini, ‘Shawulu! Shawulu! Don me kake tsananta mini?’
8 “Sai na yi tambaya na ce, ‘Wane ne kai, ya Ubangiji?’ “Ya
amsa ya ce, ‘Ni ne Yesu Banazare, wanda kake tsanantawa.’

9 Abokan tafiyata suka ga hasken, amma ba su fahimci
muryar mai magana da ni ba. 10 “Sai na yi tambaya, na ce,
‘Me zan yi, ya Ubangiji?’ “Ubangiji ya ce, ‘Tashi, ka tafi cikin
Damaskus. A can za a faɗa maka duk abin da aka shirya za
ka yi.’ 11 Abokan tafiyata suka ja ni a hannu zuwa cikin
Damaskus, saboda ƙarfin hasken ya makanta ni. 12 “Wani
mutumin da ake kira Ananiyas ya zo ya gan ni. Shi mai
ibada ne wajen kiyaye dokoki wanda dukan Yahudawan da
suke zama a can suna girmama shi ƙwarai. 13 Ya tsaya kusa
da ni ya ce, ‘Ɗan’uwa Shawulu, ka sami ganin garinka!’ A
daidai lokacin kuwa na iya ganinsa. 14 “Sa’an nan ya ce,
‘Allah na kakanninmu ya zaɓe ka ka san nufinsa ka kuma
ga Mai Adalcin nan ka kuma ji kalmomi daga bakinsa. 15
Za ka zama mai shaidarsa ga dukan mutane game da abin
da ka gani ka kuma ji. 16 Yanzu me kake jira? Ka tashi,
a yi maka baftisma, a wanke zunubanka, ta wurin kira
bisa ga sunansa.’ 17 “Sa’ad da na dawo Urushalima ina
cikin addu’a a haikali, sai na ga wahayi 18 na ga Ubangiji
yana magana. Ya ce mini, ‘Maza! Ka bar Urushalima, gama
ba za su yarda da shaidarka game da ni ba.’ 19 “Na amsa
na ce, ‘Ubangiji, waɗannan mutane sun san cewa na bi
majami’a-majami’a na jefa waɗanda suka gaskata da kai a
cikin kurkuku, in kuma yin musu dūka. 20 Sa’ad da kuma
aka zub da jinin Istifanus mashaidinka, na tsaya can ina ba
da goyon bayana ina kuma tsaron tufafin masu kisansa.’ 21
“Sa’an nan Ubangiji ya ce mini, ‘Je ka; zan aike ka can nesa
a wurin Al’ummai.’” 22 Taron suka saurari Bulus sai da
ya yi wannan magana. Sa’an nan suka ɗaga muryoyinsu
suka yi ihu suka ce, “A raba duniya da wannan mutum! Bai
cancanci yă rayu ba!” 23 Da suna ihu suna kaɗa mayafansu
suna da tā da ƙura sama, 24 sai shugaban ƙungiyar sojan ya
umarta a kai Bulus a barikin soja. Ya ba da umarni a yi
masa bulala a kuma tambaye shi abin da ya sa mutane suke
masa ihu haka. 25 Suna kwantar da shi ke nan domin a yi
masa bulala, sai Bulus ya ce wa jarumin da yake tsaye a
nan, “Ashe, daidai ne bisa ga doka a yi wa ɗan ƙasar Roma
bulala wanda ba a ma tabbatar da laifi a kansa ba?” 26 Da
jarumin ya ji haka sai ya je wurin shugaban ƙungiyar sojan
ya ce masa, “Me kake so yi ne? Wannan mutum ɗan ƙasar
Roma ne.” 27 Sai shugaban ƙungiyar sojan ya je ya tambayi
Bulus ya ce, “Faɗa mini, kai ɗan ƙasar Roma ne?” Bulus ya
ce, “I.” 28 Sai shugaban ƙungiyar sojan ya ce, “Sai da na
biya kuɗi mai yawa kafin in zama ɗan ƙasa.” Bulus ya ce,
“Ni kuwa an haife ni ɗan ƙasa.” 29 Waɗanda dā suke shirin
yin masa tambayoyi suka ja da baya nan da nan. Shugaban
ƙungiyar sojan kansa ya tsorata da ya fahimci cewa ya sa
wa Bulus, ɗan ƙasar Roma sarƙa. 30 Kashegari da yake
shugaban ƙungiyar sojan ya so yă tabbatar da ainihin abin
da ya sa Yahudawa suke zargin Bulus, sai ya sake shi ya
kuwa umarci manyan firistoci da dukan Majalisar su taru.
Sa’an nan ya kawo Bulus ya sa ya tsaya a gabansu.

23 Bulus ya zuba wa Majalisar ido ya ce, “’Yan’uwana,
na cika aikina ga Allah cikin lamiri mai kyau har yă
zuwa yau.” 2 Da jin wannan Ananiyas babban firist ya
umarci waɗanda suke tsaye kusa da Bulus su buge bakinsa.
3 Sai Bulus ya ce masa, “Allah zai buge ka, kai farin bango!
Ka zauna a can kana hukunta ni bisa ga doka, ga shi kai
kanka kana ƙetare dokar ta wurin ba da umarni a buge
ni!” 4 Waɗanda suke tsaye kusa da Bulus kuwa suka ce
masa, “Babban firist na Allah za ka zaga?” 5 Bulus ya
amsa ya ce, “’Yan’uwa, ai, ban san cewa shi ne babban
firist ba; gama yana a rubuce cewa, ‘Kada ka yi mugun
magana game da mai mulkin mutanenka.’” 6 Bulus, da ya
gane cewa waɗansu daga cikinsu Sadukiyawa ne sauran
kuma Farisiyawa ne, sai ya ɗaga murya a Majalisar ya
ce, “’Yan’uwana, ni Bafarisiye ne, ɗan Farisiyawa. Ana
mini shari’a saboda begen da nake da shi a kan tashin
matattu.” 7 Da ya faɗi haka, sai gardama ta tashi tsakanin
Farisiyawa da Sadukiyawa, taron kuwa ya rabu biyu. 8
(Sadukiyawa suna cewa babu tashin matattu, babu mala’iku
ko ruhohi. Amma Farisiyawa kuwa sun tsaya a kan cewa
duk akwai.) 9 Aka yi babbar hayaniya. Waɗansu daga cikin
malaman dokokin da suke Farisiyawa suka miƙe tsaye suka
yi gardama mai ƙarfi suna cewa, “Ba mu sami wani laifi a
wurin mutumin nan ba. A ce wani ruhu ko mala’ika ne
ya yi masa magana fa?” 10 Gardamar kuwa ta yi tsanani
har shugaban ƙungiyar sojan ya ji tsoro za su yayyage
Bulus. Ya umarci sojoji su tafi su ƙwace shi ƙarfi da yaji
daga wurinsu su kawo shi cikin barikin soja. 11 Kashegari
da dare Ubangiji ya tsaya kusa da Bulus ya ce, “Ka yi
ƙarfin hali! Don kamar yadda ka yi shaida game da ni a
Urushalima, haka kuma lalle, za ka yi shaidata a Roma.”
12 Kashegari, Yahudawa suka ƙulla makirci suka kuma yi
rantsuwa cewa ba za su ci ko sha ba sai sun kashe Bulus. 13
Fiye da mutane arba’in ne suka ƙulla wannan makirci. 14
Suka je wajen manyan firistoci da dattawa suka ce, “Mun
yi babbar rantsuwa cewa ba za mu ci kome ba sai mun
kashe Bulus. 15 Saboda haka, sai ku da Majalisa sai ku roƙi
shugaban ƙungiyar sojan yă kawo shi a gabanku kamar
kuna so ku ƙara samun cikakken bayani game da zancensa.
Mu kuwa muna a shirye mu kashe shi kafin yă iso nan.” 16
Amma da ɗan’yar’uwar Bulus ya ji wannan makirci, sai
ya tafi cikin barikin soja ya gaya wa Bulus. 17 Sai Bulus
ya kira ɗaya daga cikin jarumawan ya ce, “Ka kai wannan
saurayi wurin shugaban ƙungiyar soja; yana da wani abin
da zai faɗa masa.” 18 Saboda haka ya ɗauke shi ya kai
wajen shugaban ƙungiyar sojan. Jarumin ya ce, “Bulus,
ɗan kurkukun nan ya kira ni, ya roƙe ni in kawo wannan
saurayi a wurinka domin yana da wani abin da zai faɗa
maka.” 19 Sai shugaban ƙungiyar sojan ya kama hannun
saurayin ya ja shi gefe, ya tambaye shi cewa, “Mene ne
kake so ka gaya mini?” 20 Saurayin ya ce, “Yahudawa sun
ƙulla za su roƙe ka ka kawo Bulus a gaban Majalisa gobe
kamar suna neman ƙarin cikakken bayani game da Bulus.
21 Kada ka yarda da su, domin fiye da mutum arba’in daga
cikinsu suna fakonsa. Sun yi rantsuwa ba za su ci ko sha ba
sai sun kashe shi. Suna nan a shirye yanzu, suna jira ka
amince da roƙonsu.” 22 Sai shugaban ƙungiyar sojan ya
sallami saurayin ya kwaɓe shi ya ce, “Kada ka gaya wa kowa
cewa ka faɗa mini wannan.” 23 Sai ya kira biyu daga cikin
jarumawansa, ya umarce su cewa, “Ku shirya sojoji ɗari
biyu, da masu hawan dawakai saba’in da kuma masu māsu
ɗari biyu su tafi Kaisariya da ƙarfe tara na daren nan. 24
Ku shirya wa Bulus dawakai da zai hau don a kai shi wurin

Gwamna Felis lafiya.” 25 Ya kuma rubuta wasiƙa kamar
haka, 26 Kalaudiyus Lisiyas. Zuwa ga Mai Girma, Gwamna
Felis. Gaisuwa. 27 Yahudawa sun kama wannan mutum
suna kuma dab da kashe shi, amma na zo da sojojina na
ƙwato shi, saboda na ji shi ɗan ƙasar Roma ne. 28 Na so in
san abin da ya sa suke zarginsa, saboda haka na kawo shi a
gaban Majalisarsu. 29 Na tarar cewa zargin da ake masa ya
shafi waɗansu abubuwan da suka shafi dokarsu ne, amma
ba wani zargi a kansa da ya isa kisa ko a daure shi. 30
Sa’ad da na sami labari cewa akwai wani makircin da aka
ƙulla masa, sai na aika shi wurinka nan da nan. Na kuma
umarci masu zarginsa su kai ƙararsu gare ka. 31 Saboda
haka sojojin, don cika umarni, suka ɗauki Bulus da dad
dare suka kawo shi har Antifatiris. 32 Kashegari suka bar
masu hawan dawakai suka ci gaba da shi, yayinda sojojin
suka koma barikin soja. 33 Sa’ad da masu hawan dawakai
suka isa Kaisariya, sai suka ba wa gwamna wasiƙar suka
kuma miƙa masa Bulus. 34 Gwamna ya karanta wasiƙar
ya kuma tambaya ko daga wanda lardi ne ya fito. Da ya
ji cewa shi daga Silisiya ne, 35 sai ya ce, “Zan ji batunka
lokacin da masu zarginka suka iso.” Sa’an nan ya ba da
umarni a kai Bulus a tsare shi a fadar Hiridus.

24 Bayan kwana biyar sai Ananiyas babban firist ya tafi
Kaisariya tare da waɗansu daga cikin dattawa da
kuma wani lauya mai suna Tertullus, suka kawo ƙararsu
game da Bulus a gaban gwamna. 2 Sa’ad da aka shigo
da Bulus, sai Tertullus ya shiga kai ƙararsa a gaban Felis
yana cewa, “Mun daɗe muna zaman lafiya a ƙarƙashinka,
hangen nesanka kuma ya kawo gyare-gyare a wannan
ƙasa. 3 Ko’ina da kuma a kowace hanya, ya mafifici Felis,
mun amince da wannan da godiya marar iyaka. 4 Amma
don kada in ƙara gajiyar da kai, ina roƙonka ka yi haƙuri
ka saurari ɗan taƙaitaccen jawabinmu. 5 “Mun tarar da
wannan mutum fitinanne ne, yana tā-da-na-zaune-tsaye a
tsakanin Yahudawa ko’ina a duniya. Shi shugaban ɗarikar
Nazarawa 6 har ma ya yi ƙoƙari ya ƙazantar da haikali;
shi ya sa muka kama shi. 8 Ta wurin bincika shi da kanka
za ka gane gaskiyar game da dukan waɗannan zargin da
muke kawo a kansa.” 9 Yahudawa ma suka goyi bayan
zargin, suna tabbatar cewa waɗannan abubuwa haka suke.
10 Da gwamna ya yi masa alama yă yi magana, sai Bulus
ya amsa ya ce, “Na san cewa ka yi shekaru da yawa kana
mulki a wannan ƙasa; saboda haka ina farin ciki in kāre
kaina. 11 Da sauƙi za ka iya tabbatar cewa, bai fi kwana
goma sha biyu da suka wuce ne na tafi Urushalima, domin
yin sujada ba. 12 Masu zargina ba su same ni ina gardama
da kowa a haikali, ko kuma ina tā da hankalin jama’a a
majami’u ko kuwa wani wuri dabam a cikin birni ba. 13
Ba kuwa za su iya tabbatar maka ƙarar da suke yi yanzu
a kaina ba. 14 Amma na yarda cewa ina bauta wa Allah
na kakanninmu a matsayin mai bin Hanyar da suke kira
ɗarika. Na gaskata dukan abin da ya amince da Doka da
yake kuma a rubuce cikin Annabawa, 15 ina kuma da irin
bege ɗaya ga Allah yadda mutanen nan suke da shi, cewa
akwai tashin matattu masu adalci da masu mugunta duka.
16 Saboda haka, ina ƙoƙari kullum in kasance da lamiri mai
tsabta a gaban Allah da mutane. 17 “Bayan’yan shekaru da
dama da ba na nan, sai na dawo Urushalima don in kawo
wa mutanena kyautai saboda matalauta in kuma yi sadaka.
18 Ni tsarkake ne sa’ad da suka same ni cikin filin haikalin
ina yin haka. Babu taro tare da ni, ba kuwa ina tā da hankali
ba. 19 Amma akwai waɗansu Yahudawa daga lardin Asiya,
waɗanda ya kamata suna a nan a gabanka su kawo ƙara in
suna da wani a kaina. 20 Ko kuwa waɗannan da suke a nan
su faɗi laifin da suka same ni da shi sa’ad da na tsaya a
gaban Majalisa, 21 sai ko wannan abu ɗaya kaɗai da na ɗaga
murya na faɗi yayinda nake tsaye a gabansu cewa, ‘A game
da tashin matattu ake mini shari’a a gabanku yau.’” 22 Sai
Felis, wanda yake da cikakken sani game da Hanyar, ya
ɗaga sauraron ƙarar. Ya ce, “In Lisiyas shugaban ƙungiyar
soja ya iso, zan yanke muku shari’a.” 23 Ya yi wa jarumin
umarni yă tsare Bulus amma yă ba shi’yanci yă kuma bar
abokansa su lura da bukatunsa. 24 Bayan’yan kwanaki
da dama sai Felis ya zo da matarsa Durusilla, mutuniyar
Yahuda. Sai ya aika a zo da Bulus ya kuma saurare shi da
yake magana game da bangaskiya cikin Kiristi Yesu. 25 Da
Bulus ya ci gaba jawabi a kan adalci, kamunkai da kuma
hukunci mai zuwa, sai Felis ya tsorata ya ce, “Yanzu kam,
ya isa haka! Kana iya tafi. In na sami zarafi, zan kira ka.” 26
A wani fanni yana sa rai cewa Bulus zai ba shi toshiyar
baki, saboda haka ya yi ta aika a kira masa Bulus yă yi
magana da shi. 27 Da shekaru biyu suka wuce, sai Forsiyus
Festus, ya gāji Felis, amma domin Felis ya so yă biya wa
Yahudawa bukata, sai ya bar Bulus a kurkuku.

25 Kwana uku bayan isowa a lardin, sai Festus ya haura
daga Kaisariya zuwa Urushalima, 2 inda manyan
firistoci da shugabannin Yahudawa suka bayyana a gabansa
suka kuma gabatar da ƙararsu a kan Bulus. 3 Suka roƙi
Festus a gaggauce a matsayin alfarma gare su, da yă sa a
mai da Bulus Urushalima, gama sun’yan kwanto su kashe
shi a hanya. 4 Festus ya amsa ya ce, “Bulus yana tsare
a Kaisariya, ni da kaina kuma zan je can ba da daɗewa
ba. 5 Ku sa waɗansu daga cikin shugabanninku su tafi
tare da ni su kawo ƙararsu a kan mutumin a can, in ya
aikata wani laifi.” 6 Bayan ya yi kwanaki takwas ko goma
tare da su, sai ya gangara zuwa Kaisariya, kashegari kuma
ya kira a yi zaman kotu ya kuma umarta a kawo Bulus a
gabansa. 7 Da Bulus ya bayyana, sai Yahudawan da suka
gangaro daga Urushalima suka tsaya kewaye shi, suna
kawo ƙarar masu tsanani da yawa a kansa, waɗanda ba
su iya tabbatarwa ba. 8 Sa’an nan Bulus ya kāre kansa ya
ce, “Ban aikata wani laifi game da dokokin Yahudawa ko
game da haikali ko kuma game da Kaisar ba.” 9 Festus,
da yake yana so yă yi wa Yahudawa alfarma, sai ya ce wa
Bulus, “Ka yarda ka je Urushalima a yi maka shari’a a can a
gabana a kan waɗannan zarge?” 10 Bulus ya amsa ya ce,
“Yanzu ina tsaye a gaban kotun Kaisar, inda ya kamata a
yi mini shari’a. Ban yi wani laifi ga Yahudawa ba, kai da
kanka ma ka san da haka sarai. 11 In kuwa ina da wani
laifin da ya isa kisa, ban ƙi in mutu ba. Amma in ƙarar da
waɗannan Yahudawa suka kawo a kaina ba gaskiya ba ne,
ba wanda yake da iko ya ba da ni a gare su. Na ɗaukaka
ƙara zuwa gaban Kaisar!” 12 Bayan Festus ya yi shawara da

majalisarsa sai ya ce, “Ka ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar.
To, ga Kaisar kuwa za ka tafi!” 13 Bayan’yan kwanaki sai
Sarki Agiriffa da Bernis suka iso Kaisariya don su yi wa
Festus gaisuwar bangirma. 14 Da yake za su yi kwanaki da
dama a can, sai Festus ya tattauna batun Bulus da sarki. Ya
ce, “Akwai mutumin da Felis ya bari a daure. 15 Sa’ad da na
je Urushalima, manyan firistoci da dattawan Yahudawa
suka kawo ƙara game da shi suka kuma nema a hukunta
shi. 16 “Na gaya musu cewa ba al’adar Romawa ba ce a
hukunta mutum kafin ya fuskanci masu ƙararsa ya kuma
sami damar kāre kansa game da ƙararsu. 17 Da suka zo
nan tare da ni, ban yi wani jinkiri ba, na kira zaman kotu
kashegari kuma na umarta a kawo mutumin. 18 Sa’ad
da masu zarginsa suka tashi tsaye don su yi magana, ba
su zarge shi da wani laifin da na yi tsammani ba. 19 A
maimako haka, sai suka kawo waɗansu’yan maganganu
game da addininsu da ba su yarda da shi ba da kuma game
da wani Yesu da ya mutu wanda Bulus ya ce yana da rai.
20 Na rasa yadda zan bincike irin abubuwan nan; saboda
haka na yi tambaya ko zai yarda ya tafi Urushalima a yi
masa shari’a a can game da waɗannan zargi. 21 Da Bulus
ya ɗaukaka ƙara zuwa gaban Babban Sarki sai na umarta
a tsare shi har kafin in aika shi zuwa ga Kaisar.” 22 Sai
Agiriffa ya ce wa Festus, “Ni ma zan so in saurari mutumin
da kaina.” Sai ya amsa ya ce, “Za ka kuwa ji shi gobe.” 23
Kashegari Agiriffa da Bernis suka yi shiga irin ta sarauta
suka shiga ɗakin jama’a tare da manyan sojoji da manyan
mutanen birni. Da umarnin Festus, sai aka shigo da Bulus.
24 Sai Festus ya ce, “Sarki Agiriffa, da kuma dukan waɗanda
suke tare da mu, kun ga wannan mutum! Dukan jama’ar
Yahudawa sun kawo mini kararsa a Urushalima da kuma a
nan Kaisariya, suna kururuwa suna cewa bai kamata a bar
shi da rai ba. 25 Ban same shi da wani laifin da ya isa kisa
ba, amma saboda ya ɗaukaka ƙararsa zuwa gaban Babban
Sarki sai na yanke shawara in aika da shi Roma. 26 Ba ni da
wata tabbatacciyar maganar da zan rubuta wa Mai Girma
game da shi. Saboda haka na kawo shi a gabanku duka,
musamman a gabanka, Sarki Agiriffa, saboda a sakamakon
wannan bincike zan iya samun abin da zan rubuta. 27 Don
a ganina wauta ce a aika da ɗan kurkuku ba tare da an
nuna zargin da ake yi a kansa ba.”

26 Sai Agiriffa ya ce wa Bulus, “An ba ka izini ka yi
magana.” Saboda haka Bulus ya yi alama da hannunsa
ya fara kāriyarsa. 2 Ya ce, “Sarki Agiriffa, na yi sa’a da na
tsaya a gabanka yau yayinda nake kāriyata game da dukan
zargin Yahudawa, 3 musamman ma domin ka saba sosai da
dukan al’adun Yahudawa da kuma maganganunsu. Saboda
haka ina roƙonka ka saurare ni da haƙuri. 4 “Yahudawa
duk sun san yadda na yi rayuwa tun ina yaro, daga farkon
rayuwata a ƙasarmu da kuma a Urushalima. 5 Sun san ni
tun da daɗewa za su kuwa shaida, in suna so, cewa bisa ga
ɗarikar addininmu mafi tsanani, na yi rayuwar Bafarisiye
ne. 6 Yanzu kuwa saboda begena cikin abin da Allah ya
yi wa kakanninmu alkawari ne, ake mini shari’a yau. 7
Wannan shi ne alkawarin da kabilanmu goma sha biyu
suke bege su ga cikawarsa, yayinda suke bauta wa Allah da
himma dare da rana. Ya Sarki, saboda wannan bege ne
fa Yahudawa suke zargena. 8 Don me wani a cikinku zai
yi shakka cewa Allah yana tā da matattu? 9 “Ni ma a dā
na tabbata cewa ya kamata in yi duk abin da zan iya yi
domin in yi gāba da sunan Yesu Banazare. 10 Abin da na
yi ke nan a Urushalima. Da izinin manyan firistoci na sa
tsarkaka da yawa a kurkuku, sa’ad da kuma ake kashe su,
nakan ka da ƙuri’ata gāba da su. 11 Sau da dama nakan bi
majami’a-majami’a, in sa a yi musu hukunci. Na kuma yi
ƙoƙarin tilasta su su yi saɓo. Don kuma tsananin fushi da
su, sai da na fafare su har waɗansu garuruwa na ƙetaren
iyaka, ina tsananta musu. 12 “A cikin irin tafiye-tafiyen
nan ne ina kan hanya zuwa Damaskus tare da izini daga
manyan firistoci. 13 Da tsakar rana, ya sarki, sa’ad da nake
kan hanya, sai na ga wani haske daga sama, fiye da hasken
rana, yana haskakawa kewaye da ni da abokan tafiyata.
14 Dukanmu muka fāɗi ƙasa, na kuwa ji wata murya tana
ce mini da harshen Arameyik, ‘Shawulu, Shawulu, don
me kake tsananta mini? Yana da wuya ka shuri tsinken
tsokanar dabba.’ 15 “Sai na yi tambaya na ce, ‘Wane ne
kai, ya Ubangiji?’ “Ubangiji ya ce, ‘Ni ne Yesu wanda kake
tsananta wa. 16 Yanzu ka tashi, ka tsaya da ƙafafunka.
Na bayyana a gare ka don in naɗa ka bawa da kuma mai
shaidar abin da ka gani game da ni da kuma abin da zan
nuna maka. 17 Zan tsirar da kai daga mutanenka da kuma
daga Al’ummai. Ina aikan ka zuwa gare su domin 18 ka
buɗe idanunsu su kuwa juyo daga duhu zuwa haske, daga
mulkin Shaiɗan kuma zuwa wurin Allah, domin su sami
gafarar zunubai da kuma matsayi a cikin waɗanda aka
tsarkake ta wurin bangaskiya a cikina.’ 19 “Saboda haka fa,
Sarki Agiriffa, ban yi rashin biyayya ga wahayin nan daga
sama ba. 20 Da farko ga waɗanda suke a Damaskus, sa’an
nan ga waɗanda suke a Urushalima da kuma cikin dukan
Yahudiya, da kuma ga Al’ummai su ma, na yi wa’azi don
su tuba su juyo ga Allah su kuma tabbatar da tubansu ta
wurin ayyukansu. 21 Shi ya sa Yahudawa suka kama ni
a filin haikali suka kuma yi ƙoƙarin kashe ni. 22 Amma
na sami taimakon Allah har yă zuwa yau. Yanzu ga ni a
tsaye a nan, ina shaida ga babba da yaro. Ba na faɗin kome
fiye da abin da annabawa da Musa suka ce zai faru, 23
cewa Kiristi zai sha wahala, kuma a matsayin wanda yake
na fari da zai tashi daga matattu, zai yi shelar haske ga
mutanensa da kuma Al’ummai.” 24 A nan ne fa Festus
ya tsai da kāriyar Bulus. Ya yi ihu ya ce, “Bulus! Kai dai
ruɗaɗɗe ne, yawan karatunka yana juya maka kai.” 25
Bulus ya amsa ya ce, “Ba na hauka, ya mafifici Festus. Abin
da nake faɗi gaskiya ne da kuma mai kyau. 26 Sarki ya san
waɗannan abubuwa, ina kuma iya yin magana da shi a
sake. Na tabbata cewa ba ɗaya daga cikin waɗannan da ya
kuɓuce saninsa, domin ba a ɓoye aka yi shi ba. 27 Sarki
Agiriffa ka gaskata da annabawa? Na san ka gaskata.” 28
Sai Agiriffa ya ce wa Bulus, “Kana tsammani cewa a cikin
ɗan ƙanƙanin lokaci kana so ka mai da ni Kirista?” 29 Bulus
ya amsa ya ce, “Ko a ɗan lokaci, ko a lokaci mai yawa, ina
addu’a ga Allah cewa, ba kai kaɗai ba amma duk waɗanda
suke saurare ni a yau su zama abin da nake, sai dai ban da
sarƙoƙin nan.” 30 Sai sarki ya tashi, haka kuma gwamna da
Bernis da kuma waɗanda suke zaune tare da su. 31 Suka

bar ɗakin, kuma yayinda suke magana da juna, sai suka ce,
“Wannan mutum ba ya yin kome da ya isa kisa ko dauri.”
32 Sai Agiriffa ya ce wa Festus, “Da ba don wannan mutum
ya ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar ba da an sake shi.”

27 Sa’ad da aka yanke shawara cewa za mu tashi a
jirgin ruwa zuwa Italiya, sai aka danƙa Bulus da
waɗansu’yan kurkuku a hannun wani jarumin mai suna
Juliyos, wanda yake na Bataliyar Babban Sarki. **2** Muka
shiga jirgin ruwa daga Andiramitiyum wanda yake shirin
tashi zuwa tasoshin da suke bakin tekun lardin Asiya, sai
muka kama tafiya. Aristarkus, mutumin Makidoniya daga
Tessalonika, yana tare da mu. **3** Kashegari muka sauka a
Sidon; Juliyos kuwa, cikin alheri ga Bulus, ya bar shi yǎ je
wajen abokansa domin su biya masa bukatunsa. **4** Daga can
kuma muka sāke kama tafiya muka zaga ta bayan tsibirin
Saifurus saboda iska tana gāba da mu. **5** Sa’ad da muka
ƙetare tekun da yake sassan gaɓar Silisiya da Famfiliya sai
muka sauka a Mira ta Lisiya. **6** A can jarumin ya sami wani
jirgin ruwan Alekzandariyan da za shi Italiya sai ya sa mu a
ciki. **7** Tafiyar ta ɗauki kwanaki da yawa muna yi kaɗan-
kaɗan da ƙyar muka iso kusa da gaɓar Kinidus. Da iskar ta
hana mu ci gaba, sai muka bi ta bayan tsibirin Kirit ɗaura
da Salmone. **8** Muka ci gaba a gefen gaɓar da ƙyar har
muka iso wani wurin da ake kira Kyakkyawan Mafaka, kusa
da garin Laseya. **9** An riga an ɓata lokaci da yawa, tafiya
kuwa ta riga ta zama da hatsari domin a lokacin Azumi ya
riga ta wuce. Saboda haka Bulus ya gargaɗe su, **10** ya ce,
“Mutane, ina gani tafiyarmu za tǎ zama da masifa ta kuma
kawo babbar hasara ga jirgin ruwan da kaya, da kuma ga
rayukanmu ma.” **11** Amma jarumin, a maimakon ya saurari
abin da Bulus ya ce, sai ya bi shawarar matuƙi da kuma
mai jirgin ruwan. **12** Da yake tashar jirgin ruwan ba tǎ
dace a ci damina a can ba, yawanci suka ba yanke shawara
cewa mu ci gaba da tafiya, da bege za mu kai Funis mu ci
damina a can. Wannan tashar jirgin ruwa ne a Kirit, tana
fuskantar kudu maso yamma da kuma arewa maso yamma.
13 Da iska ta fara busowa daga kudu a hankali, sai suka yi
tsammani sun sami abin da suke nema; saboda haka suka
janye ƙugiyar jirgin ruwa suka bi ta gefen tsibirin Kirit.
14 Ba a jima ba, sai ga wata guguwar iska mai ƙarfin da
ake kira “’Yar arewa maso gabas,” ta buga daga tsibirin.
15 Iskar ta ci ƙarfin jirgin ruwan har ya kāsa fuskantar
iskar; saboda haka muka sallamar mata tǎ yi ta tura mu. **16**
Da muka bi ta bayan wani ɗan tsibirin da ake kira Kauda,
da ƙyar muka jawo ɗan ƙaramin jirgin kusa da jirgin. **17**
Da mutanen suka jawo shi cikin babban jirgin ruwan, sai
suka sa igiyoyi ta ƙarƙashin jirgin ruwan kanta don su
ɗaɗɗaura shi. Don gudun kada a fyaɗa mu da yashin gaɓar
Sirtis, sai suka saukar da ƙugiyar jirgin ruwan, suka bari
aka yi ta tura jirgin haka. **18** Haka muka yi ta shan bugun
guguwar hadarin nan kashegari suka fara jajjefar da kayan
da jirgin yake ɗauke da su a cikin teku. **19** A rana ta uku,
da hannuwansu suka jefar da kayan aikin jirgin ruwan a
cikin teku. **20** Da dai aka yi kwana da kwanaki ba a ga rana
ko taurari ba guguwar iska kuma ta ci gaba da bugowa, a
ƙarshe muka fid da zuciya za mu tsira. **21** Bayan mutanen
sun daɗe ba su ci abinci ba, Bulus ya miƙe tsaye a gabansu
ya ce, “Mutane, da kun ji shawarata na kada ku tashi daga
Kirit, da ba ku fāɗa wannan masifa da hasara ba. **22** Amma
yanzu ina ƙarfafa ku ku yi ƙarfin hali, domin ba ɗayanku da
zai rasa ransa; jirgin ruwan ne kaɗai zai hallaka. **23** Jiya da
dare wani mala’ikan Allahn da nake nasa nake kuma bauta
wa ya tsaya kusa da ni **24** ya ce, ‘Kada ka ji tsoro, Bulus.
Lalle za ka tsaya a gaban Kaisar a yi maka shari’a; Allah
kuma cikin alherinsa ya ba ka dukan rayukan mutanen da
suke tafiya tare da kai.’ **25** Saboda haka ku yi ƙarfin hali,
ku jama’a, gama gaskata Allah a kan cewa yadda aka faɗa
mini ɗin nan, haka zai faru. **26** Duk da haka, dole a fyaɗa
mu a wani tsibiri.” **27** A dare na goma sha huɗu iska dai
tana ta korarmu a Tekun Adiriyatik, wajen tsakar dare sai
masu tuƙin jirgin suka zaci sun yi kusa da ƙasa. **28** Sai suka
gwada zurfin ruwan suka ga ya kai ƙafa ɗari da ashirin.
Bayan ɗan lokaci kaɗan suka sāke gwadawa suka ga zurfin
ya kai ƙafa tasa’in. **29** Don gudun kada a fyaɗa mu a kan
duwatsu, sai suka saki ƙugiyoyin jirgin guda huɗu daga
bayan jirgin suka yi fata gari ya waye. **30** Cikin ƙoƙarin
tserewa daga jirgin, sai masu tuƙin jirgin suka saukar da
ɗan ƙaramin jirgin ruwan cikin tekun, suka yi kamar za su
saki waɗansu ƙugiyoyi daga sashen gaba na babban jirgin
ne. **31** Sai Bulus ya ce wa jarumin da kuma sojojin, “In
mutanen nan ba su tsaya a cikin jirgin nan ba, ba za ku
tsira ba.” **32** Sai sojojin suka yayyanke igiyoyin da suke riƙe
da ɗan ƙaramin jirgin, suka bar shi ya bi ruwa. **33** Kafin gari
ya waye Bulus ya roƙe su duka su ci abinci. Ya ce, “Kwana
goma sha huɗu ke nan, kuna zama cikin zulumi kun kuma
kasance ba abinci, ba ku ci kome ba. **34** Ina roƙonku yanzu
ku ci abinci. Kuna bukatarsa don ku rayu. Ba ɗayanku da
zai rasa ko gashin kansa guda ɗaya.” **35** Bayan da ya faɗi
haka, sai ya ɗauki burodi ya yi godiya ga Allah a gabansu
duka. Sa’an nan ya gutsuttsura ya fara ci. **36** Dukansu kuwa
suka sami ƙarfafawa, suka kuma ci abinci. **37** Dukanmu a
jirgin kuwa mutane 276 ne. **38** Sa’ad da suka ci iyakar abin
da suke so, sai suka rage nauyin jirgin ta wurin zubar da
hatsin a cikin tekun. **39** Da gari ya waye, ba su gane ƙasar
da suke ba, amma suka ga wani lungu da gaci mai yashi, sai
suka yanke shawara su kai jirgin can in za su iya. **40** Da
suka yanke ƙugiyoyin, sai suka bar su a cikin teku a lokaci
guda kuma suka ɓalle maɗaurin abin juya jirgin. Sai suka
tā da filafilan gaban jirgin daidai yadda iska za tǎ tura shi
gaba, sa’an nan suka nufi gaci. **41** Amma jirgin ruwan ya
shiga yashi ya kafe. Kan jirgin ya shiga cikin yashin ya kāsa
motsi, sai jirgin ya fara farfashewa ta baya saboda haukan
raƙuman ruwa. **42** Sojojin suka yi niyya su kakkashe’yan
kurkukun don hana waninsu yǎ yi iyo yǎ tsere. **43** Amma
jarumin ya so yǎ ceci ran Bulus, sai ya hana su aiwatar da
niyyarsu. Ya kuma yi umarni duk waɗanda suka iya ruwa
su fara fāɗawa zuwa gaci. **44** Sauran kuma su bi katakai
zuwa can ko kuma a kan tarkacen jirgin ruwan. Ta haka
kowa ya kai bakin teku lafiya.

28 Bayan da muka kai bakin tekun lafiya, sai muka tarar
cewa sunan tsibirin Malta ne. **2** Mutanen tsibirin
kuwa suka nuna mana babban alheri. Suka hura wuta suka

marabce mu duka saboda ana ruwan sama da kuma sanyi.
3 Bulus ya tattara tarin itace, yayinda kuma yake sa itacen
a wuta, sai maciji ya ɓullo saboda zafi, ya dāfe a hannunsa.
4 Da mutanen tsibirin suka ga macijin yana lilo a hannunsa,
sai suka ce wa juna "Lalle, wannan mutum mai kisankai ne;
gama ko da yake ya tsira daga teku, Adalci bai bar shi ya
rayu ba." 5 Amma Bulus ya karkaɗe macijin a cikin wuta,
bai kuwa ji wani ciwo ba. 6 Mutanen kuma suka yi zato zai
kumbura ko kuma nan da nan zai fāɗi matacce, amma da
aka daɗe ba su ga wani abu ya faru da shi ba, sai suka sāke
ra'ayi suka ce shi wani allah ne. 7 Akwai wani filin nan
kusa wanda yake na Fubiliyus, babban shugaban tsibirin.
Shi ne ya karɓe mu a gidansa da alheri ya kuma ciyar da
mu har kwana uku. 8 Mahaifinsa kuwa yana kwanciya a
gado yana fama da zazzaɓi da atuni. Bulus ya shiga ciki don
yă gan shi, bayan ya yi masa addu'a, sai ya ɗibiya masa
hannuwa ya warkar da shi. 9 Sa'ad da wannan ya faru,
sauran marasa lafiya a tsibirin suka zo aka kuma warkar da
su. 10 Suka girmama mu ta kowane hali da muka shirya za
mu tashi, sai suka ba mu abubuwan da muke bukata. 11
Bayan wata uku sai muka tashi a wani jirgin ruwan da ya ci
damina a tsibirin. Jirgin ruwa kuwa na Alekzandariya ne
yana da siffar tagwayen allolin Kasto da Follus. 12 Muka
isa Sirakus a can muka yi kwana uku. 13 Daga can muka
tashi muka isa Regiyum. Kashegari iskar kudu ta taso,
kashegari kuma muka kai Futeyoli. 14 A can muka tarar da
waɗansu'yan'uwa waɗanda suka gayyaci mu mu yi mako
ɗaya da su. Da haka dai muka kai Roma. 15 'Yan'uwan da
suke can sun sami labari cewa muna zuwa, sai suka tashi
tun daga Kasuwar Affiyus da Masauƙi Uku don su tarye mu.
Da ganin mutanen nan sai Bulus ya gode wa Allah ya kuma
sami ƙarfafawa. 16 Da muka isa Roma, sai aka yarda wa
Bulus yă zauna shi kaɗai, tare da sojan da zai yi gadinsa. 17
Bayan kwana uku sai ya kira taron shugabannin Yahudawa.
Da suka taru, Bulus ya ce musu, "'Yan'uwana, ko da yake
ban yi wa mutanenmu wani laifi ba ko kuma wani abu
game da al'adun kakanninmu, aka kama ni a Urushalima
aka kuma ba da ni ga Romawa. 18 Suka tuhume ni suka
kuma so su sake ni, domin ba a same ni da wani laifin da
ya cancanci kisa ba. 19 Amma da Yahudawa suka ƙi, sai
ya zama mini dole in ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar ba
don ina da wani zargin da zan kawo game da mutanena
ba. 20 Saboda wannan ne na nemi in gan ku in kuma yi
magana da ku. Saboda begen Isra'ila ne, nake a daure da
wannan sarƙa." 21 Suka amsa cewa, "Ba mu sami wani
wasiƙa daga Yahudiya game da kai ba, kuma ba kowa daga
cikin'yan'uwan da suka zo daga can ya kawo wani labari ko
ya faɗi wani mummuna abu game da kai. 22 Amma muna
so mu ji ra'ayinka, gama mun san cewa mutane ko'ina suna
muguwar magana a kan wannan ɗarikar." 23 Suka shirya
su sadu da Bulus wata rana, suka ma zo da yawa fiye da dā
a wurin da Bulus yake zama. Daga safe har zuwa yamma
ya yi ta yin musu bayani, ya kuma shaida musu mulkin
Allah yana ƙoƙarin rinjayarsu game da Yesu daga Dokar
Musa da kuma daga Annabawa. 24 Waɗansu suka rinjayu
da abin da ya faɗa, amma waɗansu suka ba su gaskata ba.
25 Suka kāsa yarda da juna suka fara watsewa bayan Bulus
ya yi wannan magana guda cewa, "Ruhu Mai Tsarki ya
faɗa wa kakannin-kakanninku gaskiya sa'ad da ya ce ta
bakin annabi Ishaya cewa, 26 "'Je ka wurin mutanen nan
ka ce, "Za ku yi ta ji amma ba za ku fahimta ba; za ku yi ta
dubawa, amma ba za ku gani ba." 27 Gama zuciyar mutanen
nan ta yi tauri; da ƙyar suke ji da kunnuwansu, sun kuma
rufe idanunsu. In ba haka ba za su iya gani da idanunsu, su
ji da kunnuwansu, su fahimta a zukatansu, su kuma juyo,
in kuwa warkar da su.' 28 "Saboda haka na so ku san cewa
an aika da ceton Allah ga Al'ummai, za su kuwa saurara!"
30 Shekaru biyu cif Bulus ya zauna a can a gidansa na haya
yana marabtar duk wanda ya je wurinsa. 31 Ya yi wa'azin
mulkin Allah yana kuma koyarwa game da Ubangiji Yesu
Kiristi, gabagadi ba tare da wani abu ya hana shi ba.

Romawa

1 Bulus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don yă zama manzo,
keɓaɓɓe kuma domin bisharar Allah. 2 Bisharar da
Allah ya yi alkawari tuntuni ta bakin annabawansa a cikin
Nassosi Masu Tsarki 3 game da Ɗansa. Wanda bisa ga
mutuntakarsa, zuriyar Dawuda ne. 4 Wanda bisa ga Ruhun
tsarki, an shaida shi da iko cewa shi Ɗan Allah ne ta wurin
tashinsa daga matattu. Wannan bishara kuwa game da
Yesu Kiristi Ubangijinmu ne. 5 Ta wurinsa da kuma saboda
sunansa, muka sami alheri muka kuma zama manzanni
don mu kira mutane daga cikin dukan Al’ummai zuwa ga
biyayyar da take zuwa daga bangaskiya. 6 Ku ma kuna
cikin waɗanda aka kira ku zama na Yesu Kiristi. 7 Wannan
wasiƙa ce zuwa ga dukanku da kuke a Roma waɗanda
Allah yake ƙauna, waɗanda kuma ya kira domin su zama
tsarkaka. Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma
daga Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 8 Da farko,
ina gode wa Allahna ta wurin Yesu Kiristi saboda ku duka,
gama ana ba da labarin bangaskiyarku a ko’ina a duniya.
9 Allah, wanda nake bauta wa da dukan zuciyata cikin
wa’azin bisharar Ɗansa, shi ne shaidata a kan yadda kullum
ina tunawa da ku 10 cikin addu’o’ina a kowane lokaci; ina
kuma addu’a cewa a ƙarshe in Allah ya yarda hanya za tă
buɗe mini in zo wurinku. 11 Ina marmarin ganinku don in
ba ku wata baiwar ruhaniya, don ku yi ƙarfi 12 wato, don
ni da ku mu ƙarfafa juna ta wurin bangaskiyarmu. 13 Ina
so ku sani’yan’uwa cewa na yi shirin zuwa wurinku sau da
dama (amma aka hana ni yin haka sai yanzu). Na so in zo
domin in sami mutane wa Kiristi a cikinku, kamar yadda na
yi a cikin sauran Al’ummai. 14 Ina da hakki ga Hellenawa
da waɗanda ba Hellenawa ba, ga masu hikima da kuma
marasa azanci. 15 Shi ya sa na yi himma sosai in yi muku
wa’azin bishara ku ma da kuke a Roma. 16 Ba na jin kunyar
bishara, gama ita ikon Allah ne domin ceton kowa da ya
gaskata, da farko ga Yahudawa, sa’an nan ga Al’ummai. 17
Gama a cikin bishara an bayyana adalci daga Allah wanda
yake ta wurin bangaskiya daga farko zuwa ƙarshe, kamar
yadda yake a rubuce cewa, “Mai adalci zai rayu ta wurin
bangaskiya.” 18 Ana bayyana fushin Allah daga sama a kan
dukan rashin sanin Allah da kuma muguntar mutanen da
suke danne gaskiya ta wurin muguntarsu, 19 gama abin da
ana iya sani game da Allah a bayyane yake a gare su, domin
Allah ya bayyana musu shi. 20 Gama tun halittar duniya
halayen Allah marar ganuwa, madawwamin ikonsa da
kuma allahntakarsa, ana iya ganinsu sarai, ana fahimtarsu
ta wurin abubuwan da Allah ya halitta, domin kada mutane
su sami wata hujja. (aïdios g126) 21 Gama ko da yake sun
san Allah, ba su ɗaukaka shi a matsayin Allah ko su gode
masa ba, sai dai tunaninsu ya zama banza, zukatansu masu
wauta kuma suka duhunta. 22 Ko da yake sun ɗauka su
masu hikima ne, sai suka zama wawaye, 23 suka kuma
yi musayar ɗaukakar Allah marar mutuwa da siffofin da
aka ƙera su yi kama da mutum mai mutuwa da tsuntsaye
da dabbobi da kuma halittu masu ja da ciki. 24 Saboda
haka Allah ya yashe su ga mugayen sha’awace-sha’awacen
zukatansu ga fasikanci don a ƙasƙantar da jikunansu ga yin
abin kunya. 25 Sun sauya gaskiyar Allah da ƙarya, suka
kuma yi wa abubuwan da aka halitta sujada suna bauta
musu a maimakon Mahalicci, wanda ake yabo har abada.
Amin. (aiōn g165) 26 Saboda wannan, Allah ya yashe su ga
sha’awace-sha’awacensu masu banƙyama. Har matansu
suka sauya daga haɗuwar mace da miji wadda ita ce daidai
bisa ga halitta zuwa haɗuwa da’yan’uwansu mata wadda ba
daidai ba. 27 Haka ma maza suka bar al’adar kwana da
mata suka tunzura cikin sha’awar kwana da juna, abin da
ba daidai ba bisa ga halitta. Maza suka aikata rashin kunya
da waɗansu maza, suka jawo wa kansu sakamako daidai
da bauɗewarsu. 28 Da yake ba su yi tunani cewa ya dace
su riƙe sanin Allah da suke da shi ba, sai ya yashe su ga
tunanin banza da wofi, su aikata abin da bai kamata a yi
ba. 29 Sun cika da kowace irin ƙeta, mugunta, kwaɗayi, da
tunanin banza da wofi. Suka kuma cika da kishi, kisankai,
faɗa, ruɗu, da kuma riƙo a zuci. Su masu gulma ne, 30
da masu ɓata suna, masu ƙin Allah, masu rashin kunya,
masu girman kai, masu rigima; sukan ƙaga hanyoyin yin
mugunta; suna rashin biyayya ga iyayensu; 31 su marasa
hankali ne, marasa bangaskiya, marasa ƙauna, marasa
tausayi. 32 Ko da yake sun san dokar adalcin Allah cewa
masu aikata irin waɗannan abubuwa sun cancanci mutuwa,
duk da haka ba cin gaba da aikata waɗannan abubuwa
kaɗai suke yi ba, har ma suna goyon bayan masu yinsu.

2 Saboda haka, kai da kake ba wa wani laifi, ba ka da
wata hujja, gama a duk lokacin da kake ba wa wani laifi,
kana hukunta kanka ne, domin kai da kake ba wa wani
laifi kai ma kana aikata waɗannan abubuwa. 2 Yanzu mun
san cewa hukuncin Allah a kan masu aikata waɗannan
abubuwa daidai ne. 3 Saboda haka sa’ad da kai mutum
kurum, kana ba su laifi, duk da haka kana aikata abubuwan
nan, kana tsammani za ka tsere wa hukuncin Allah ne?
4 Ko kuma kana rena wadatar alherinsa, haƙurinsa, da
kuma jimrewarsa ne ba tare da sanin cewa alherin Allah
yana kai ka ga tuba ba ne? 5 Amma saboda taurinkanka da
zuciyarka marar tuba, kana tara wa kanka fushi a ranar
fushin Allah, sa’ad da za a bayyana hukuncinsa mai adalci.
6 Allah, “Zai sāka wa kowane mutum gwargwadon aikin da
ya yi.” 7 Ga waɗanda ta wurin naciya suna yin nagarta suna
neman ɗaukaka, girma da rashin mutuwa, su za a ba su rai
madawwami. (aiōnios g166) 8 Amma ga waɗanda suke sonkai
waɗanda suke ƙin gaskiya suke kuma bin mugunta, akwai
fushi da haushi dominsu. 9 Akwai wahala da baƙin ciki ga
duk mutumin da yake aikata mugunta, da farko Yahudawa,
sa’an nan Al’ummai, 10 amma akwai ɗaukaka, girma da
salama ga duk mutumin da yake aikata alheri, da farko
Yahudawa, sa’an nan Al’ummai. 11 Gama Allah ba ya nuna
bambanci. 12 Duk waɗanda suka yi zunubi a rashi sanin
doka, a rashin doka za su hallaka, waɗanda kuma suka yi
zunubi ƙarƙashin doka, a ƙarƙashin doka za a hukunta su.
13 Gama ba masu jin dokar ne suke da adalci a gaban Allah
ba, amma waɗanda suke yin biyayya da dokar, su za a ce da
su masu adalci. 14 Tabbatacce, sa’ad da Al’ummai, waɗanda
ba su da dokar, suka aikata abubuwan da dokar take bukata,
abubuwan sun zama doka ke nan gare su, ko da yake ba su

da dokar. 15 To, da yake sun nuna cewa abubuwan da dokar
take bukata suna a rubuce a zukatansu, lamirinsu yana
kuma ba da shaida, tunaninsu kuwa yanzu yana zarginsu
ko kuma yana kāre su. 16 Wannan zai faru a ranar da Allah
ta wurin Yesu Kiristi zai shari'anta ɓoyayyun abubuwan da
mutane suka yi, yadda bisharata ta furta. 17 To, kai, da
kake kiran kanka mutumin Yahuda; in kana dogara ga doka
kana kuma taƙama da dangantakarka da Allah; 18 in ka san
nufinsa ka kuma amince da abin da yake mafifici domin an
koyar da kai bisa ga doka; 19 in ka tabbata cewa kai jagora
ne ga makafi, haske ga waɗanda suke cikin duhu, 20 mai
koyar da masu wauta, malamin jirirai, domin a cikin dokar
ce akwai sani da gaskiya 21 to, kai mai koya wa waɗansu, ba
kanka kake koya wa ba? Kai da kake wa'azi kada a yi sata,
kana sata? 22 Kai da kake cewa wa mutane kada su yi zina,
kana yin zina? Kai da kake ƙyamar gumaka, kana wa haikali
fashi? 23 Kai da kake taƙama da doka, kana nuna rashin
bangirma ga Allah ta wurin karya dokar? 24 Kamar yadda
yake a rubuce, "Ana saɓon sunan Allah a cikin Al'ummai
saboda ku." 25 Kaciya tana da amfani in kana kiyaye dokar,
amma in kana karya dokar, ka zama kamar ba a yi maka
kaciya ba. 26 In marasa kaciya suna kiyaye dokar, ashe, ba
za a ɗauke su kamar an yi musu kaciya ba? 27 Wanda ba
shi da kaciya ta jiki duk da haka yana biyayya da dokar zai
iya hukunta ka, kai da kake karya dokar, ko da yake kana
da rubutaccen tsarin dokar an kuma yi maka kaciya. 28
Mutum ba mutumin Yahuda ba ne in shi mutumin Yahuda
ne kawai a jiki, haka kuma kaciya ba a waje ko a jiki kawai
ba. 29 A'a, mutum mutumin Yahuda ne in shi mutumin
Yahuda ne a zuci; kuma kaciya ita ce kaciya ta zuci, ta
wurin Ruhu, ba ta wurin rubutaccen doka ba. Irin wannan
mutum yana samun yabo daga Allah ne, ba ɗan adam ba.

3 To, mece ce ribar zama mutumin Yahuda, ko kuwa mene
ne amfanin kaciya? 2 Akwai riba ƙwarai ta kowace
hanya! Da farko dai, su ne aka danƙa wa kalmomin nan na
Allah. 3 Amma a ce waɗansu ba su da bangaskiya fa? Rashin
bangaskiyarsu nan zai shafe amincin Allah? 4 Ko kaɗan!
Bari Allah yă zama mai gaskiya, kowane mutum kuma yă
zama maƙaryaci. Kamar yadda yake a rubuce cewa, "Gama
a tabbatar kana da gaskiya, sa'ad da ka yi magana, ka
kuma yi nasara sa'ad da ka yi shari'a." 5 Amma in rashin
adalcinmu ya bayyana adalcin Allah a fili, me za mu ce ke
nan? Za mu ce Allah ya yi rashin adalci ke nan da ya saukar
da fushinsa a kanmu? (Ina magana kamar yadda mutum
zai yi ne.) 6 Sam, ko kusa! Da a ce haka ne, ta yaya Allah zai
shari'anta duniya? 7 Wani zai iya ce, "In a dalilin ƙaryata,
gaskiyar Allah ta ƙara bayyana, har aka ƙara ɗaukaka shi,
to, ta yaya zan zama mai zunubi, in ƙaryata tana kawo
ɗaukaka ga Allah?" 8 In haka ne, "Ba sai mu yi ta yin
mugunta don yă zama hanyar samun nagarta ba"? Kamar
yadda masu baƙar magana game da mu suna cewa wai
haka muke faɗa. Tabbatacce za a hukunta irin waɗannan
da hukuncin da ya dace da su. 9 To, me za mu ce ke nan?
Mun fi su ke nan? Ina, ko kaɗan! Mun riga mun zartar
cewa da Yahudawa da Al'ummai duk suna a ƙarƙarshin
zunubi. 10 Kamar yadda yake a rubuce cewa, "Babu wani
mai adalci, babu ko ɗaya; 11 babu wani mai fahimta, babu
wani mai neman Allah. 12 Duk sun kauce gaba ɗaya, sun
zama marasa amfani; babu wani mai aikata nagarta, babu
ko ɗaya." 13 "Maƙogwaronsu kamar buɗaɗɗun kaburbura
ne, harsunansu suna yin ƙarya." "Dafin mugun maciji yana
a leɓunansu." 14 "Bakunansu sun cike da la'ana da ɗacin
rai." 15 "Ƙafafunsu suna saurin kai su zuwa ga zub da jini;
16 hallaka da baƙin ciki suna ko'ina a hanyoyinsu, 17 ba
su kuma san hanyar salama ba." 18 "Babu tsoron Allah a
idanunsu." 19 Yanzu mun san cewa dukan abin da doka
ta ce, tana magana ne ga waɗanda suke ƙarƙarshin doka,
saboda a rufe kowane baki; dukan duniya kuma ta ba da
lissafin kanta a gaban Allah. 20 Saboda haka babu wanda
Allah zai ce da shi mai adalci ta wurin kiyaye doka kawai;
a maimako, ta wurin doka ne muke sane da zunubi. 21
Amma yanzu an bayyana wani adalci daga Allah, wannan
adalcin bai danganta ga doka ba, Doka da Annabawa suna
ba da shaida game da wannan adalci. 22 Wannan adalcin
Allah yana zuwa ta wurin bangaskiya a cikin Yesu Kiristi
ga dukan waɗanda suka ba da gaskiya ne. Ba bambanci,
23 gama duka sun yi zunubi suka kuma kāsa ga ɗaukakar
Allah, 24 an kuma kuɓutar da su kyauta ta wurin alherinsa
bisa ga aikin fansar da ya zo ta wurin Yesu Kiristi. 25
Allah ya miƙa Yesu Kiristi a matsayin hadayar kafara, ta
wurin bangaskiya cikin jininsa. Ya yi haka domin yă nuna
adalcinsa, domin a cikin haƙurinsa bai hukunta zunuban da
aka aikata a dā ba 26 ya yi haka domin yă nuna adalcinsa a
wannan lokaci, saboda yă zama mai adalci da mai kuɓutar
da waɗanda suke ba da gaskiya a cikin Yesu. 27 To, me za
mu yi taƙama a kai? Babu wani abin da zamu yi taƙama a
kai. A kan wace ƙa'ida ce za mu yi taƙama? Ta hanyar bin
doka ne? A'a, sai dai ta wurin bangaskiya. 28 Gama mun
tsaya a kan cewa ta wurin bangaskiya ne ake kuɓutar da
mutum, ba ta wurin kiyaye doka ba. 29 Allah ɗin, Allahn
Yahudawa ne kaɗai? Shi ba Allahn Al'ummai ba ne? I, shi
Allahn Al'ummai ne ma, 30 da yake Allah ɗaya ne kaɗai, shi
kuma zai kuɓutar da masu kaciya bisa ga bangaskiya da
kuma marasa kaciya ta wurin wannan bangaskiya ɗin. 31
To, za mu soke dokar saboda wannan bangaskiyar ne? Ko
kaɗan! A maimako, sai ma tabbatar da ita muke yi.

4 To, me za mu ce Ibrahim kakan kakanninmu ya gani
game da wannan batu? 2 In fa da gaske ne Ibrahim
ya sami kuɓuta ta wurin ayyuka, yana da abin da zai yin
taƙama da shi ke nan, amma ba a gaban Allah ba. 3 Me
Nassin ya ce? "Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma lissafta
wannan adalci ne a gare shi." 4 To, sa'ad da mutum ya yi
aiki, ba a lissafta ladan aikinsa a matsayin kyauta, sai dai a
matsayin hakkinsa. 5 Amma fa, game da mutumin da ba ya
aiki sai dai dogara ga Allah wanda yake kuɓutar da masu
mugunta, akan lissafta bangaskiyarsa a matsayin adalci
ne. 6 Dawuda ya faɗi haka sa'ad da ya yi magana game da
albarkar da aka yi wa mutumin da Allah ya lissafta adalci
a gare shi, ba don yă yi ayyuka ba. 7 "Masu albarka ne
waɗanda aka gafarta laifofinsu, waɗanda aka kuma rufe
zunubansu. 8 Mai albarka ne mutumin da Ubangiji ba zai
taɓa lissafta zunubansa ba." 9 Shin, wannan albarkar a kan
masu kaciya ne kawai, ko kuwa har da marasa kaciya ma?

Mun sha fadi cewa an lissafta bangaskiyar Ibrahim adalci
ne a gare shi. 10 A kan wane hali ne aka lissafta masa?
Bayan da aka yi masa kaciya ne, ko kuwa kafin kaciyar?
Ba bayan an yi masa kaciya ba ne, amma kafin a yi masa
kaciya! 11 Ya kuma karɓi alamar kaciya, hatimin adalcin da
yake da shi ta wurin bangaskiya tun yana marar kaciya.
Saboda haka fa, ya zama mahaifin dukan waɗanda suka
gaskata domin su ma a lasafta su masu adalci ne, ba tare da
an yi musu kaciya ba. 12 Ya kuma zama mahaifin masu
kaciya waɗanda ba kaciya kaɗai suke da ita ba amma har
ma suna bin gurbin bangaskiyar da mahaifinmu Ibrahim
yake da ita kafin aka yi masa kaciya. 13 Ba ta wurin doka
ce Ibrahim da zuriyarsa suka sami alkawarin cewa zai
zama magājin duniya ba, amma sai dai ta wurin adalcin da
yake zuwa ta wurin bangaskiya. 14 Gama da a ce masu
kiyaye doka ne magāda, ai, da bangaskiya ba ta da amfani,
alkawarin kuma ya zama banza, 15 domin doka tana jawo
fushi ne. Kuma inda babu doka babu keta umarni ke nan.
16 Saboda haka, alkawari yakan zo ta wurin bangaskiya ne,
domin yă zama ta wurin alheri, don a tabbatar wa dukan
zuriyar Ibrahim ba kawai ga waɗanda suke na doka ba
amma har ma ga waɗanda suke na bangaskiyar Ibrahim.
Shi ne kuwa mahaifinmu duka. 17 Kamar yadda yake a
rubuce cewa, "Na mai da kai uban al'ummai masu yawa."
Shi ubanmu ne a gaban Allah, wanda a cikinsa ya gaskata,
Allahn da yake ba da rai ga matattu, yake kuma kiran
abubuwan da ba su kasance ba su zama kamar sun kasance.
18 Saɓanin dukan bege, Ibrahim cikin bege ya gaskata, haka
kuwa ya zama uban al'ummai masu yawa, kamar yadda aka
riga aka faɗa masa cewa, "Haka zuriyarka za tă zama." 19
Ba tare da ya bar bangaskiyarsa ta yi rauni ba, ya fuskanci
gaskiyan nan mai cewa jikinsa mai tsufa matacce ne, da
yake yana da shekara wajen ɗari, mahaifar Saratu kuma
matacciya ce. 20 Duk da haka bai yi shakka ta wurin rashin
bangaskiya game da alkawarin Allah ba, sai ma ya ƙara
ƙarfafa ga bangaskiyarsa, ya kuma ɗaukaka Allah, 21 yana
kuma da cikakken tabbaci cewa Allah yana da iko yă cika
abin da ya yi alkawari. 22 Shi ya sa, "aka lissafta adalci a
gare shi." 23 Kalmomin nan, "aka lissafta a gare shi" ba a
rubuta su saboda shi kaɗai ba ne, 24 amma saboda mu ma,
mu da Allah zai lissafta adalci, mu da muka ba da gaskiya
gare shi da ya tashe Yesu Ubangijinmu daga matattu. 25 An
miƙa shi ga mutuwa saboda zunubanmu, aka kuma tashe
shi zuwa rai saboda Allah zai same mu marasa laifi.

5 Saboda haka, da yake an same mu marasa laifi ta wurin
bangaskiya, muna da salama tare da Allah ta wurin
Ubangijinmu Yesu Kiristi, 2 ta wurinsa ne muka sami
shiga wannan alherin da muke tsaye yanzu, ta wurin
bangaskiya. Muna kuma farin ciki a begen ɗaukakar Allah.
3 Ba haka kawai ba, amma muna kuma da farin ciki cikin
shan wuyanmu, gama mun san cewa shan wuyan nan
takan haifi jimiri; 4 jimiri kuma yakan kawo hali mai kyau;
hali mai kyau kuma yakan sa bege. 5 Bege kuwa ba ya ba
mu kunya, domin Allah ya zuba ƙaunarsa a zukatanmu ta
wurin Ruhu Mai Tsarkin da ya ba mu. 6 Kun ga, a daidai
lokaci, yayinda muke marasa ƙarfi, Kiristi ya mutu saboda
waɗanda ba su san Allah ba. 7 Da ƙyar wani yă mutu saboda
mai adalci, ko da yake saboda mutumin kirki wani zai iya
ƙarfin hali yă mutu. 8 Amma Allah ya nuna mana ƙaunarsa
a wannan. Tun muna masu zunubi tukuna, Kiristi ya mutu
dominmu. 9 Da yake yanzu mun sami zama marasa laifi ta
wurin jininsa, ashe kuwa za a cece mu daga fushin Allah ta
wurinsa! 10 Gama in kuwa, sa'ad da muke abokan gāban
Allah, aka sulhunta mu da shi ta wurin mutuwar Ɗansa,
ashe, da yake an sulhunta mu, za mu sami ceto ta wurin
ransa! 11 Ba ma haka yake kawai ba, har muna farin ciki da
Allah ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa
yanzu muka sami sulhu. 12 Saboda haka, kamar yadda
zunubi ya shigo duniya ta wurin mutum ɗaya, mutuwa
kuma ta wurin zunubi, ta haka kuwa mutuwa ta shafi dukan
mutane, domin dukan mutane sun yi zunubi. 13 Gama
kafin a ba da doka, zunubi yana nan a duniya. Amma ba a
lissafin zunubi inda babu doka. 14 Duk da haka, mutuwa ta
yi mulki tun Adamu har yă zuwa Musa, ta yi mulki har
ma a kan waɗanda ba su yi zunubi ta wurin taka umarni
kamar yadda Adamu ya yi ba. A wata hanya dai Adamu
shi ne kwatancin wani mutumin nan mai zuwa. 15 Amma
kyautan nan dabam take da laifin nan. Gama in mutane
da yawa sun mutu saboda laifin mutum ɗayan nan, to, ai,
alherin Allah da kuma kyautan nan mai zuwa ta wurin
alherin mutum ɗayan nan, Yesu Kiristi, ya shafi mutane
da yawa! 16 Kyautar Allah kuwa ba kamar sakamakon da
ya bi zunubin mutum gudan nan ba ne, Hukuncin ya bi
zunubin mutum gudan nan, ya kuma kawo hallaka, amma
kyautar ta bi laifofin masu yawa ta kuma sa Allah ya gan
mu a matsayin marasa laifi. 17 Gama in, ta wurin laifin
mutum ɗaya, mutuwa ta yi mulki ta wurin mutum ɗayan
nan, ashe, waɗanda suka sami kyautar alherin Allah a
yalwace da kuma kyautar adalci za su yi mulki a wannan
rayuwa ta wurin mutum ɗayan nan, Yesu Kiristi. 18 Saboda
haka, kamar yadda sakamakon laifin mutum guda ya jawo
hallaka ga dukan mutane, haka ma sakamakon aikin adalci
guda ya sa Allah ya same mu marasa laifi, wannan kuwa
kawo rai ga dukan mutane. 19 Gama kamar yadda ta wurin
rashin biyayyar mutum guda, mutane masu yawa suka
zama masu zunubi, haka kuma ta wurin biyayyar mutum
guda, mutane da yawa za su zama masu adalci. 20 An ba
da dokar don mu ga yadda laifi yake da girma. Amma da
zunubi ya ƙaru, sai alheri ya ƙaru sosai, 21 domin, kamar
yadda zunubi ya yi mulki cikin mutuwa, haka ma alheri yă
yi mulki ta wurin adalci yă kuwa kawo rai madawwami ta
wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu. **(aiōnios g166)**

6 Me za mu ce ke nan? Za mu ci gaba da yin zunubi
domin alheri yă haɓaka? 2 Sam, ko kaɗan! Mun mutu ga
zunubi; ta yaya za mu ci gaba da rayuwa a cikinsa kuma?
3 Ko ba ku sani ba cewa dukanmu da aka yi wa baftisma
a cikin Kiristi Yesu an yi mana baftismar ne zuwa cikin
mutuwarsa? 4 Saboda haka, an binne mu da shi ke nan, ta
wurin baftisma cikin mutuwarsa, domin kamar yadda aka
tā da Kiristi daga matattu ta wurin ɗaukakar Uba, haka mu
ma mu yi zaman sabuwar rayuwa. 5 In kuwa mun zama
ɗaya tare da shi haka a cikin mutuwarsa, tabbatacce mu ma
za mu zama ɗaya tare da shi cikin tashinsa daga matattu. 6
Gama mun san cewa an gicciye halayenmu na dā tare da

shi domin a kawar da jikin nan mai zunubi don kada mu
ƙara zama bayi ga zunubi 7 domin duk wanda ya mutu
an'yantar da shi daga zunubi ke nan. 8 To, in mun mutu
tare da Kiristi, mun gaskata cewa za mu rayu tare da shi
kuma. 9 Gama mun san cewa da yake an tā da Kiristi daga
matattu, ba zai sāke mutuwa ba; mutuwa ba ta da sauran
iko a kansa. 10 Mutuwar da ya yi, ya mutu ne sau ɗaya tak,
saboda yă shafe zunubi, amma rayuwar da yake yi, yana yi
ne cikin tarayya da Allah. 11 Haka ku ma, ku ɗauke kanku
matattu ne ga ikon zunubi amma rayayyu cikin tarayya
da Allah cikin Kiristi Yesu. 12 Saboda haka kada ku bar
zunubi yă mallaki jikin nan naku mai mutuwa yă sa ku
zama masu biyayya ga mugayen sha'awace-sha'awacensa.
13 Kada ku miƙa gaɓoɓin jikinku ga zunubi a matsayin
kayan aikin mugunta, sai dai ku miƙa kanku ga Allah, a
matsayin waɗanda aka fitar da su daga mutuwa zuwa rai;
ku kuma miƙa gaɓoɓin jikinku gare shi a matsayin kayan
aikin adalci. 14 Gama zunubi ba zai zama maigidanku ba,
domin ba kwa ƙarƙashin doka, sai dai ƙarƙashin alheri.
15 Me za mu ce ke nan? Za mu ci gaba yin zunubi domin
ba ma ƙarƙashin doka sai dai ƙarƙashin alheri? Sam, ko
kaɗan! 16 Ba ku sani ba cewa sa'ad da kuka miƙa kanku
ga wani don ku yi masa biyayya a matsayin bayi, ko ku
bayi ne ga zunubi, wanda yake kai ga mutuwa, ko kuwa ga
biyayya, wadda take kai ga adalci, ashe, ba kun zama bayi
ga wannan da kuke yi wa biyayya ba ke nan? 17 Amma
godiya ga Allah don ko da yake a dā ku bayi ne ga ikon
zunubi, da dukan zuciyarku kun yi biyayya ga irin koyarwar
da aka danƙa muku. 18 An'yanta ku daga zunubi, kun kuma
zama bayi ga aikin adalci. 19 Ina magana ne kamar mutane
saboda kun raunana a jikinku. Kamar yadda kuka saba miƙa
gaɓoɓin jikinku a bautar abubuwan ƙazanta da mugun aiki
a kan mugun aiki, saboda haka yanzu sai ku miƙa su bayi
ga aikin adalci mai kai ga zaman tsarki. 20 Sa'ad da kuke
bayin zunubi, ba ruwanku da aikin adalci. 21 Wace riba ce
kuka samu a lokacin, daga abubuwan nan da yanzu suka
zama muku abin kunya? Ƙarshen irin abubuwan nan dai,
mutuwa ne! 22 Amma a yanzu da aka'yantar da ku daga
zunubi kuka kuma zama bayi ga Allah, ribar da kuka samu
tana kai ga zaman tsarki, ƙarshenta kuwa rai madawwami
ne. (aiōnios g166) 23 Gama sakamakon zunubi mutuwa ne,
amma kyautar Allah rai madawwami ne a cikin Kiristi Yesu
Ubangijinmu. (aiōnios g166)

7 Ba ku sani ba,'yan'uwa, ina magana ne fa da mutanen
da suka san doka, cewa dokar tana da iko a kan mutum
muddin yana a raye ne kawai. 2 Misali, bisa ga doka mace
mai aure tana daure ga mijinta muddin mijin yana da rai,
amma in mijinta ya mutu, an sake ta ke nan daga dokar
aure. 3 Saboda haka fa, in ta auri wani yayinda mijinta
yana raye, za a ce da ita mazinaciya. Amma in mijinta
ya mutu, an sake ta ke nan daga wannan doka, ita kuwa
ba mazinaciya ba ce, ko da yake ta auri wani. 4 Saboda
haka'yan'uwana, ku ma kun mutu ga dokar ta wurin jikin
Kiristi, domin ku zama na wani, gare shi wanda aka tashe
shi daga matattu, don mu ba da amfani ga Allah. 5 Gama
sa'ad da halin mutuntaka yake mulkinmu, sha'awace-
sha'awacen zunubi waɗanda dokar ta zuga sun yi ta aiki a
jikunanmu, don mu ba da amfani wa mutuwa. 6 Amma
yanzu, ta wurin mutuwa ga abin da dā ya daure mu, an
sake mu daga dokar saboda mu yi hidima a sabuwar hanyar
Ruhu, ba a tsohuwar hanyar rubutaccen ƙa'ida ba. 7 Me za
mu ce ke nan? Dokar zunubi ce? Sam, ko kaɗan! Tabbatacce
ai, da ban san mene ne zunubi ba in ba ta wurin doka ba.
Gama da ban san mene ne ƙyashi yake ba tabbatacce in ba
don doka ta ce, "Kada ka yi ƙyashi ba." 8 Amma zunubi, da
ya sami dama ta wurin umarnin nan, ya haifar a cikina
kowane halin ƙyashi iri-iri. Gama in babu doka, zunubi
matacce ne. 9 Dā kam ina da rai sa'ad da ban san doka
ba; amma da umarni ya zo, sai zunubi ya zaburo da rai na
kuma mutu. 10 Na gane cewa wannan umarnin da aka nufa
ya kawo rai, a gaskiya ya jawo mutuwa ce. 11 Gama zunubi,
da ya sami dama ta wurin umarni, sai ya ruɗe ni, kuma ta
wurin umarnin kuwa ya kashe ni. 12 Saboda haka fa, dokar
tana da tsarki, umarnin kuma yana da tsarki, su duka suna
da adalci da kuma kyau. 13 Abin nan da yana mai kyau, zai
kawo mini mutuwa? Ko kaɗan! Amma domin zunubi ya
bayyana kansa a matsayin zunubi, sai ya haifar da mutuwa
a cikina ta wurin abin da yake mai kyau, domin ta wurin
umarnin nan zunubi ya fito da matuƙar muninsa. 14 Mun
san cewa doka aba ce ta ruhu; amma ni ba na ruhu ba ne,
an sayar da ni a matsayin bawa ga zunubi. 15 Ban gane
abin da nake yi ba. Don abin da nakan so yi, ba shi nakan yi
ba, sai dai abin da nake ƙi, shi nake yi. 16 In kuma na yi
abin da ba na son yi, na yarda da cewa dokar aba ce mai
kyau. 17 Kamar dai yadda yake, ba ni kaina nake yinsa ba,
sai dai zunubin da yake zaune a cikina ne. 18 Gama na san
cewa babu wani abin kirkin da yake zaune a cikina, wato, a
mutuntakata. Gama sha'awar yin abu mai kyau kam ina da
ita, sai dai ikon yin ne fa babu. 19 Gama abin da nake yi ba
shi ne abu mai kyau da nake so in yi ba; a'a, mugun da ba
na so in yi, shi ne nake ci gaba da yi. 20 To, in na yi abin da
ba na so in yi, ba ni ba ne nake yinsa, sai dai zunubin nan
da yake zaune a cikina. 21 Saboda haka na gane wannan
ƙa'ida ce take aiki a cikina. Sa'ad da nake so in yi abu mai
kyau, sai in ga cewa mugun nan ne nake yi. 22 Gama a
ciki-cikina ina farin cikin da dokar Allah; 23 amma ina
ganin wata doka tana aiki a gaɓoɓin jikina, tana yaƙi da
dokar hankalina, tana kuma sa in zama ɗaurarren dokar
zunubin da take aiki a gaɓoɓin jikina. 24 Kaitona! Wane ne
zai cece ni daga wannan jiki mai mutuwa? 25 Godiya ga
Allah ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu! Saboda haka fa, ni
kaina a cikin hankalina, ni bawa ne ga dokar Allah, amma a
mutuntaka, ni bawa ne ga dokar zunubi.

8 Saboda haka, yanzu babu hukunci don waɗanda suke
cikin Kiristi Yesu, 2 gama ta wurin Kiristi Yesu dokar
Ruhu mai ba da rai ta'yantar da ni daga Dokar Musa. 3
Gama abin da dokar ba tă iya yi saboda kāsawar mutuntaka
ba, Allah ya yi shi sa'ad da ya aiko da Ɗansa a kamannin
mutum mai zunubi, don yă zama hadaya ta zunubi. Ta
haka, ya hukunta zunubi a cikin mutum mai zunubi. 4 Ya
yi haka domin yă cika bukatun adalcin doka a cikinmu,
mu da ba ma rayuwa bisa ga mutuntaka, sai dai bisa ga
Ruhu. 5 Waɗanda suke rayuwa bisa ga mutuntaka sun

kafa hankulansu a kan sha’awace-shawa’acen jiki; amma
waɗanda suke rayuwa bisa ga Ruhu sun kafa hankulansu a
kan abubuwan da Ruhu yake so. **6** Kwallafa rai ga al’amuran
halin mutuntaka ƙarshensa mutuwa ne, ƙwallafa rai ga
al’amuran Ruhu kuwa rai ne da salama; **7** hankalin mai
zunubi na gāba da Allah. Ba ya biyayya da dokar Allah,
ba kuwa zai iya yin haka ba. **8** Waɗanda mutuntaka yake
mulkinsu ba za su iya su gamshi Allah ba. **9** Ku kam, ana
mulkinku ba ta wurin mutuntaka ba, sai dai ta wurin Ruhu,
in Ruhun Allah yana zaune a cikinku. In kuma wani ba
shi da Ruhun Kiristi, shi ba na Kiristi ba ne. **10** Amma in
Kiristi yana a cikinku, jikinku matacce ne saboda zunubi,
duk da haka ruhunku yana a raye saboda adalci. **11** In kuwa
Ruhu wannan da ya tā da Yesu daga matattu yana zama a
cikinku, shi wanda ya tā da Kiristi daga matattu zai ba da
rai ga jikunanku masu mutuwa ta wurin Ruhunsa, wanda
yake zama a cikinku. **12** Saboda haka’yan’uwa, muna da
hakki, amma ba na wanda za mu yi rayuwar mutuntaka da
yake so ba. **13** Gama in kuna rayuwa bisa ga mutuntaka, za
ku mutu; amma in ta wurin Ruhu kuka kashe ayyukan jikin
nan, za ku rayu. **14** Domin waɗanda Ruhun Allah yake bi
da su ne’ya’yan Allah. **15** Gama ba ku karɓi ruhun da ya
mai da ku bayi da za ku sāke jin tsoro ba ne, sai dai kun
karɓi Ruhun zaman ɗa. Ta wurinsa kuwa muke kira, “Abba,
Uba.” **16** Ruhu kansa yana ba da shaida tare da ruhunmu
cewa mu’ya’yan Allah ne. **17** In kuwa mu’ya’ya ne, to, mu
magāda ne, magādan Allah da kuma abokan gādo tare da
Kiristi, in kuwa muna tarayya a cikin shan wuyarsa to,
za mu yi tarayya a cikin ɗaukakarsa. **18** A ganina, wuyar
da muke sha a wannan lokaci ba su isa a kwatanta da
ɗaukakar da za a bayyana a cikinmu ba. **19** Halitta tana
jira da marmari ta ƙosa ta ga bayyanuwar’ya’yan Allah.
20 Gama an sa halitta a cikin wulaƙanci, ba da son ta ba,
sai dai ta wurin nufin wannan da ya mai da ita haka, da
bege **21** cewa za a’yantar da halitta kanta daga bautarta
ga ruɓewa a kuma kawo ta cikin’yancin ɗaukakar’ya’yan
Allah. **22** Mun san cewa dukan halitta tana nishi sai ka ce
mace mai naƙuda har yă zuwa wannan lokaci. **23** Ba haka
kaɗai ba ma, mu kanmu da muke da nunan fari na Ruhu,
muna nishi a ciki-cikinmu yayinda muke jira da marmari
a maishe mu’ya’yan riƙo na Allah, fansar jikunanmu. **24**
Gama a wannan begen ne muka sami ceto. Amma begen da
ake gani ba bege ba ne sam. Wa yake begen abin da ya
riga ya samu? **25** Amma in muna begen abin da ba mu
riga mun samu tukuna ba, mukan jira da haƙuri. **26** Haka
nan ma, Ruhu yana taimakonmu cikin rashin ƙarfinmu. Ba
mu san abin da ya kamata mu roƙa cikin addu’a ba, amma
Ruhu kansa yana roƙo a madadinmu da nishe-nishen da
kalmomi ba sa iya bayyanawa. **27** Shi kuma wanda yake
binciken zukatanmu ya san halin Ruhu, domin Ruhu yana
roƙo a madadin tsarkaka bisa ga nufin Allah. **28** Mun kuma
san cewa a cikin dukan abubuwa Allah yana aikata alheri
ga waɗanda suke ƙaunarsa, yana waɗanda aka kira bisa
ga nufinsa. **29** Gama waɗanda Allah ya rigyasani ya kuma
ƙaddara su dace da kamannin Ɗansa, don yă zama ɗan fari
cikin’yan’uwa masu yawa. **30** Waɗanda kuwa ya ƙaddara,
su ne ya kira; waɗanda ya kira kuwa, su ne ya kuɓutar;
waɗanda ya kuɓutar kuwa, su ne ya ɗaukaka. **31** Me za
mu ce ke nan game da wannan abu? In Allah yana goyon
bayanmu, wa kuwa zai iya gāba da mu? **32** Shi da bai hana
Ɗansa ba, sai ma ya ba da shi saboda mu duka, ashe, ba zai
kuma ba mu, tare da shi, dukan abubuwa cikin alherinsa
ba? **33** Wa zai kawo wani zargi a kan waɗanda Allah ya
zaɓa? Allah ne mai kuɓutarwa. **34** Wa zai yi hukunci? Yesu
Kiristi ne, wanda ya mutu, fiye da haka ma, shi da aka tā
da zuwa rai, yana zaune a hannun dama na Allah yana
kuma yin roƙo a madadinmu. **35** Wane ne zai raba mu da
ƙaunar Kiristi? Masifa ce ko wahala ko tsanani ko yunwa
ko tsiraici ko hatsari ko takobi? **36** Kamar yadda yake
a rubuce cewa, “Saboda kai ne muke fuskantar mutuwa
dukan yini; an ɗauke mu kamar tumakin da za a yanka.”
37 A’a, cikin dukan waɗannan abubuwa mun ma fi masu
nasara ta wurin shi wanda ya ƙaunace mu. **38** Gama na
tabbata cewa ko mutuwa ko rai, ko mala’iku ko aljanu, ko
abubuwa na yanzu ko abubuwa masu zuwa nan gaba, ko
ikoki, **39** ko tsayi ko zurfi, ko wani abu dabam cikin dukan
halitta da zai iya raba mu da ƙaunar Allah wadda take cikin
Kiristi Yesu Ubangijinmu.

9 Ina faɗin gaskiya a cikin Kiristi ba ƙarya nake yi ba,
lamirina ya tabbatar da wannan a cikin Ruhu Mai Tsarki.
2 Ina da baƙin ciki mai yawa da kuma rashin kwanciyar
rai marar ƙarewa a zuciyata. **3** Gama da so na ne, sai a
la’anta ni a kuma raba ni da Kiristi saboda’yan’uwana,
waɗannan na kabilata, **4** mutanen Isra’ila. Su ne Allah ya
mai da su’ya’yansa, ya bayyana musu ɗaukakarsa, ya ba
su alkawarinsa da Dokarsa, ya nuna musu hanyar sujada
ta gaske, ya kuma ba su sauran alkawura. **5** Kakannin-
kakannin nan kuma nasu ne, Kiristi kuma, ta wurin zamansa
mutum, na kabilarsu ne. Yabo ya tabbata ga Allah har
abada, shi da yake bisa kome! Amin. **(aiōn g165)** **6** Ba cewa
maganar Allah ta kāsa ba ne. Gama ba duk waɗanda suke
zuriyar Isra’ila ne suke Isra’ila na gaske ba. **7** Ba kuwa don
su zuriyarsa ne dukansu suka zama’ya’yan Ibrahim ba. A
maimako, “Ta wurin Ishaku ne za a lissafta zuriyarka.” **8**
Ana iya cewa zaman zuriyar Ibrahim, ba shi ne zama’ya’yan
Allah ba, a’a, zuriya ta alkawarin nan su ne ake lasaftawa
zuriyar Ibrahim. **9** Ga yadda aka yi alkawarin nan, “A
ƙayyadadden lokaci zan dawo, Saratu kuma za tă haifi ɗa.”
10 Ba ma haka kaɗai ba,’ya’yan Rifkatu suna da mahaifi
guda ne, wato, mahaifinmu Ishaku. **11** Duk da haka, tun ba
a haifi tagwayen nan ba, balle su yi wani abu mai kyau ko
marar kyau don nufin Allah bisa ga zaɓensa ya tabbata,
ba ga aikin lada ba, sai dai ga kiransa, **12** ba ta wurin
ayyuka ba sai dai ta wurin shi wanda ya kira, aka faɗa mata
cewa, “Babban zai bauta wa ƙaramin.” **13** Kamar yadda
yake a rubuce cewa, “Yaƙub ne na so, amma Isuwa ne na
ƙi.” **14** Me za mu ce ke nan? Allah marar adalci ne? Sam,
ko kaɗan! **15** Gama ya ce wa Musa, “Zan nuna jinƙai ga
wanda zan nuna jinƙai, zan kuma ji tausayin wanda zan ji
tausayi.” **16** Saboda haka, bai danganta ga sha’awar mutum
ko ƙoƙarinsa ba, sai dai ga jinƙan Allah. **17** Gama Nassi ya ce
wa Fir’auna, “Na ɗaga ka saboda wannan manufa, saboda
in nuna ikona a cikinka domin kuma a shaida sunana a
duniya duka.” **18** Saboda haka Allah yana nuna jinƙai ga

wanda yake so, yana kuma taurarar zuciyar wanda yake
so. 19 Waninku zai iya ce mini, “To, don me har yanzu
Allah yake ganin laifinmu? Gama wa zai iya tsayayya da
nufinsa?” 20 Amma wane ne kai, ya mutum, da za ka mayar
wa Allah magana? “Ashe, abin da aka gina zai iya ce wa
wanda ya gina shi, ‘Don me ka gina ni haka?’” 21 Ashe, mai
ginin tukwane ba shi da iko yin amfani da yumɓu guda yǎ
gina tukunya domin ayyuka masu daraja da kuma waɗansu
don ayyuka marasa daraja? 22 Haka ma aikin Allah yake.
Ya so yǎ nuna fushinsa yǎ kuma sanar da ikonsa, ya yi haka
cikin haƙuri ƙwarai ga waɗanda suka cancanci fushinsa,
waɗanda aka shirya domin hallaka? 23 Haka kuma ya so yǎ
sanar da wadatar ɗaukakarsa ga waɗanda suka cancanci
jinƙansa, waɗanda ya shirya tun kafin lokaci don ɗaukaka
24 har da mu ma, mu da ya kira, ba daga cikin Yahudawa
kaɗai ba amma har ma daga cikin Al’ummai? 25 Kamar
yadda ya faɗa a Hosiya. “Zan kira su ‘mutanena,’ su da ba
mutanena ba; zan kuma kira ta ‘ƙaunatacciyata,’ ita da ba
ƙaunatacciyata ba,” 26 kuma, “Zai zama cewa a daidai inda
aka ce musu, ‘Ku ba mutanena ba,’ za a ce da su, ‘’ya’yan
Allah mai rai.’” 27 Ishaya ya ɗaga murya game da Isra’ila
ya ce, “Ko da yake yawan Isra’ilawa yana kama da yashi
a bakin teku, ragowa ce kaɗai za su sami ceto. 28 Gama
Ubangiji zai zartar da hukuncinsa a bisan duniya da sauri
kuma ba da ɓata lokaci ba.” 29 Yana nan kamar yadda
Ishaya ya riga ya faɗa. “Da ba don Ubangiji Maɗaukaki ya
bar mana zuriya ba, da mun zama kamar Sodom, da mun
kuma zama kamar Gomorra.” 30 Me za mu ce ke nan? Ai,
Al’ummai da ba su nemi adalci ba, sun same shi, adalcin
da yake ta wurin bangaskiya; 31 amma Isra’ila da suka
yi ƙwazo wajen bin Dokar adalci, ba su same shi ba. 32
Don me? Domin sun yi ƙwazo wajen binta ba ta wurin
bangaskiya ba sai dai ta wurin ayyuka. Sun yi tuntuɓe a
kan “dutsen sa tuntuɓe.” 33 Kamar yadda yake a rubuce,
“Ga shi, na sa dutse a Sihiyona da yake sa mutane yin
tuntuɓe da kuma dutsen da yake sa su fāɗi wanda kuwa ya
dogara gare shi ba zai taɓa shan kunya ba.”

10 ’Yan’uwa, abin da zuciyata take so da kuma addu’ata
ga Allah saboda Isra’ilawa shi ne su sami ceto. 2
Gama na shaida su a kan suna da kishi bin Allah, sai dai
kishinsu ba a bisa sani ba. 3 Da yake ba su san adalcin da
yake fitowa daga Allah ba suka kuma nemi su kafa nasu, sai
suka ƙi miƙa kai ga adalcin Allah. 4 Kiristi shi ne ƙarshen
doka domin a sami adalci wa kowane mai bangaskiya. 5
Musa ya bayyana adalcin da yake ga Doka cewa, “Mutumin
da ya aikata waɗannan abubuwa zai rayu ta wurinsu.” 6
Amma adalcin da yake ga bangaskiya yana cewa, “Kada ka
faɗa a zuciyarka, ‘Wa zai hau sama?’” (wato, don yǎ sauko
da Kiristi), 7 “ko kuwa ‘Wa zai gangara can zurfin ƙasa?’”
(wato, don yǎ hauro da Kiristi daga matattu). (Abyssos g12) 8
Amma mene ne aka ce? “Maganar tana kusa da kai; tana
cikin bakinka da kuma cikin zuciyarka,” wato, maganar
bangaskiyan nan da muke shela. 9 Cewa in ka furta da
bakinka, “Yesu Ubangiji ne,” ka kuma gaskata a zuciyarka
cewa Allah ya tā da shi daga matattu, za ka sami ceto. 10
Gama da zuciyarka ce kakan gaskata a kuma kuɓutar da
kai, da bakinka ne kuma kake furta a kuma cece ka. 11
Kamar yadda Nassi ya ce, “Duk wanda ya gaskata da shi ba
zai taɓa shan kunya ba.” 12 Gama ba bambanci tsakanin
mutumin Yahuda da mutumin Al’ummai, Ubangijin nan
ɗaya shi ne Ubangijin kowa yana kuma ba da albarka a
yalwace ga duk masu kira gare shi, 13 gama, “Duk wanda
ya kira bisa sunan Ubangiji zai sami ceto.” 14 To, ta yaya za
su kira ga wanda ba su gaskata ba? Ta yaya kuma za su
gaskata wanda ba su taɓa ji ba? Ta yaya kuma za su ji ba
tare da wani ya yi musu wa’azi ba? 15 Kuma ta yaya za su
yi wa’azi in ba an aike su ba? Kamar yadda yake a rubuce
cewa, “Isowar masu kawo labari mai daɗi abu mai kyau ne
ƙwarai!” 16 Amma ba dukan Isra’ilawa ne suka karɓi labari
mai daɗin nan ba. Gama Ishaya ya ce, “Ubangiji, wa ya
gaskata saƙonmu?” 17 Saboda haka, bangaskiya takan zo
ne ta wurin jin saƙo, akan ji saƙon kuma ta wurin maganar
Kiristi. 18 Amma ina tambaya, “Ba su ji ba ne? Tabbatacce
sun ji. “Muryarsu ta tafi ko’ina a cikin duniya, kalmominsu
kuma har iyakar duniya.” 19 Har wa yau, ina da tambaya.
Shin, Isra’ila ba su fahimta ba ne? Da farko, Musa ya ce,
“Zan sa ku yi kishin waɗanda ba al’umma ba; zan sa ku
yi fushin al’ummar da ba ta da fahimta.” 20 Ishaya kuma
ya fito gabagadi ya ce, “Waɗanda ba su neme ni ba, su
suka same ni; Na bayyana kaina ga waɗanda ba su ma taɓa
neman sanina ba.” 21 Amma game da Isra’ila ya ce, “Dukan
yini na miƙa hannuwana ga mutane marasa biyayya da
masu taurinkai.”

11 To, ina da tambaya. Allah ya ƙi mutanensa ne? Sam, ko
kaɗan! Ni mutumin Isra’ila ne kaina, zuriyar Ibrahim
kuwa, daga kabilar Benyamin. 2 Allah bai ƙi mutanensa
da ya rigya sani ba. Ba ku san abin da Nassi ya faɗa game
da Iliya ba, yadda ya kawo kuka ga Allah a kan Isra’ila ya
ce, 3 “Ya Ubangiji, sun karkashe annabawanka suka kuma
rurrushe bagadanka; ni kaɗai na ragu, suna kuma neman
raina”? 4 Wace amsa ce Allah ya ba shi? “Na keɓe wa kaina
dubu bakwai waɗanda ba su yi wa Ba’al sujada ba.” 5 Haka
ma, a wannan zamani akwai ragowar da aka zaɓa ta wurin
alheri. 6 In kuwa na alheri ne, ba sauran cewa ya dogara
ga ayyuka ke nan. In ba haka ba, ashe, alheri ba alheri
ba ne kuma. 7 To, sai me? Abin da Isra’ila suka nema da
himma ba su samu ba, amma zaɓaɓɓun suka samu. Sauran
suka taurare, 8 kamar yadda yake a rubuce cewa, “Allah
ya ba su ruhun ruɗewa, idanu don su kāsa gani, da kuma
kunnuwa don su kāsa ji, har yǎ zuwa yau.” 9 Dawuda kuma
ya ce, “Bari teburin cin abincinsu yǎ zama musu tarko,
sanadin fāɗuwa da dutsen sa tuntuɓe da kuma ramuwa a
kansu. 10 Bari idanunsu su duhunta don kada su iya gani,
bayansu kuma yǎ tanƙware har abada.” 11 Har yanzu ina
da tambaya. Sun yi tuntuɓe har ya kai ga fāɗuwar da ba
za su iya tashi ba ne? Sam, ko kaɗan! A maimako, saboda
laifinsu ne ceto ya zo ga Al’ummai don a sa mutanen Isra’ila
su ji kishi. 12 Amma in laifinsu yana nufin albarka ga
duniya, hasararsu kuma albarka ga Al’ummai, ina misalin
yalwar da albarkunsu za su kawo! 13 Ina magana da ku ne
fa Al’ummai. Tun da yake ni manzo ne ga Al’ummai, ina
taƙama da aikin nan nawa, 14 da fata zan rura kabilata a ta
kowace hanya su ji kishi har ma yǎ sa in ceci waɗansunsu.
15 Gama in ƙinsu da aka yi ya zama sulhu ga duniya, me

karɓarsu za tă zama in ba rai daga matattu ba? 16 In sashen
da aka miƙa a matsayin nunan fari tsattsarka ne, to, sauran
ma tsattsarka ne; in saiwar tsattsarka ce, to, sauran rassan
ma tsattsarka ne. 17 In an sassare waɗansu rassa, kai kuwa
da kake kai zaitun jeji, aka ɗauke ka aka kuma yi muku
aure, a yanzu kuwa kana shan ni'imar saiwar zaitun ɗin
nan tare da sauran rassan, 18 kada ka yi taƙama cewa ka fi
waɗancan rassan da aka sassare. In kuwa ka yi haka, to,
ka yi la'akari da wannan. Ba kai ne kake taimakon saiwar
ba, saiwar ce take taimakonka. 19 To, kana iya cewa, "An
sassare rassan ne don a ɗaura aure da ni." 20 Haka yake.
Amma an sassare su ne saboda rashin bangaskiya, kai kuma
kana tsaye ta wurin bangaskiya. Kada ka yi taƙama, sai dai
ka ji tsoro. 21 Gama in har Allah bai bar rassan nan na asali
ba, kai ma ba zai bar ka ba. 22 Ka lura fa da alheri da kuma
tsananin Allah, tsanani ga waɗanda suka fāɗi, amma alheri
a gare ka, da fata za ka ci gaba cikin alherinsa. In ba haka
ba, kai ma za a sare ka. 23 In kuwa ba su nace cikin rashin
bangaskiya ba, za a sāke ɗaura aure da su, domin Allah
yana iya sāke haɗa su. 24 Kai ma da aka saro daga zaitun
ɗin da asalinsa yake na jeji, aka ɗaura aure da kai a jikin
zaitun ɗin na gida, saɓanin yadda aka saba, balle waɗannan
rassa na asali, da za a ɗaura aure da su a jikin zaitun ɗin
nan nasu na asali? 25 Ba na so ku kasance cikin rashin
sani game da wannan asirin'yan'uwa, domin kada ku ɗaga
kai. Isra'ila sun ɗanɗana sashe na taurarewa har sai da
shigowar Al'ummai masu yawa ya cika. 26 Ta haka kuwa za
a ceci dukan Isra'ila, kamar yadda yake a rubuce cewa, "Mai
ceto zai zo daga Sihiyona; zai kawar da rashin bin Allah
daga Yaƙub. 27 Wannan kuwa shi ne alkawarina da su sa'ad
da na ɗauke musu zunubansu." 28 Game da zancen nan na
bishara kuwa, su abokan gāba ne saboda ku; amma game
da zaɓen kuwa, su ƙaunatattunsa ne, albarkacin kakannin
kakanninsu, 29 gama kyautar Allah da kiransa ba a sokewa.
30 Kamar yadda a dā can ku da kuke marasa biyayya ga
Allah kuka sami jinƙai yanzu ta dalilin rashin biyayyarsu,
31 haka su ma suka zama marasa biyayya a yanzu domin su
ma su sami jinƙai ta dalilin jinƙan da Allah ya yi muku. 32
Gama Allah ya daure dukan mutane ga rashin biyayya don
yă nuna jinƙai ga kowa. **(eleēsē g1653)** 33 Kai, zurfin yalwar
hikima da kuma sanin Allah yana nan a yalwace! Hukunce-
hukuncensa kuma su fi gaban bincike, hanyoyinsa kuwa
sun wuce gaban ganewa! 34 "Wa ya taɓa sanin zuciyar
Ubangiji? Ko kuwa yă ba shi shawara?" 35 "Wa ya taɓa
ba wa Allah wani abu, da Allah zai sāka masa?" 36 Gama
daga gare shi, ta wurinsa, da kuma saboda shi ne dukan
abubuwa suka kasance. Ɗaukaka ta tabbata a gare shi har
abada! Amin. **(aiōn g165)**

12 Saboda haka, ina roƙonku,'yan'uwa, saboda yawan
jinƙan Allah, ku miƙa jikunanku hadaya wadda take
mai rai, mai tsarki abin karɓa kuma ga Allah, wannan ita
ce hanyar hidimarku ta ruhaniya. 2 Kada ku ci gaba da yin
abin da duniya take yi, sai dai ku bar halinku ya sāke, ta
wurin sabunta hankalinku ɗungum, don ku tabbatar da
abin da Allah yake so yake, abu mai kyau, mai daɗi da kuma
cikakke. **(aiōn g165)** 3 Gama ta wurin alherin nan da aka yi
mini ne ina ce wa kowannenku. Kada yă ɗauki kansa fiye
da yadda ya kamata, a maimakon haka bari yă auna kansa
cikin natsuwa, gwargwadon baiwar bangaskiyar da Allah yi
masa. 4 Kamar dai yadda kowannenmu yake da jiki ɗaya da
gaɓoɓi da yawa, gaɓoɓin nan kuwa ba aiki iri ɗaya suke yi
ba, 5 haka ma a cikin Kiristi mu da muke da yawa mun
zama jiki ɗaya, kuma kowace gaɓar ɗan'uwan sauran ne. 6
Muna da baye-baye dabam-dabam, gwargwadon alherin da
aka yi mana. In baiwar mutum ta yin annabci ce, sai yă yi
amfani da ita gwargwadon bangaskiyarsa. 7 In ta hidima
ce; sai yă yi hidima. In kuma ta koyarwa ce, sai yă koyar; 8
in ta ƙarfafawa ce, sai yă ƙarfafa; in kuma ta ba da taimako
ce don biyan bukatun waɗansu, sai yă yi haka hannu sake;
in ta shugabanci ce, sai yă yi shugabanci da himma; in ta
nuna jinƙai ce, sai yă yi haka da fara'a. 9 Dole ƙauna tă
zama ta gaskiya. Ku ƙi duk abin da yake mugu; ku manne
wa abin da yake nagari. 10 Ku ba da kanku ga juna cikin
ƙauna irin ta'yan'uwa. Kowa yă yi ƙoƙari wajen girmama
wani fiye da kansa. 11 Kada ku zama marasa himma, sai dai
masu himma a ruhaniyarku, kuna bauta wa Ubangiji. 12 Ku
yi farin ciki cikin bege, haƙuri cikin shan wuya, aminci
cikin addu'a. 13 Ku taimaki mutanen Allah masu bukata.
Ku zama masu karɓan baƙi. 14 Ku sa wa masu tsananta
muku albarka; ku sa albarka kada fa ku la'anta. 15 Ku yi
murna da masu murna, ku yi kuka da masu kuka. 16 Ku yi
zaman lafiya da juna. Kada ku nuna girman kai, sai ma ku
riƙa cuɗanya da talakawa. Kada ku zama masu ɗaga kai.
17 Idan kowa ya yi muku mugunta, kada ku sāka masa da
mugunta. Ku lura don ku aikata abin da kowa zai iya gani
cewa daidai ne. 18 Ku yi iya ƙoƙarinku, in zai yiwu, ku yi
zaman lafiya da kowa. 19 Kada ku yi ramuwa, abokaina, sai
dai ku bar wa Allah. Gama a rubuce yake cewa, "Ramuwa
tawa ce; zan kuwa sāka," in ji Ubangiji. 20 A maimakon
haka, "In abokin gābanka yana jin yunwa, ka ciyar da shi;
in yana jin ƙishirwa, ka ba shi ruwan sha. Ta yin haka, za
ka tara garwashin wuta a kansa." 21 Kada ku bar mugunta
ta sha kanku, sai dai ku sha kan mugunta ta wurin aikata
nagarta.

13 Dole kowa yă yi biyayya ga masu mulki, gama babu
wani iko sai ko in Allah ya yarda. Duk hukumomin da
muke su, naɗin Allah ne. 2 Saboda haka, duk wanda ya yi
tawaye ga hukuma yana yin tawaye da abin da Allah ya
naɗa ne, waɗanda kuwa suke aikata haka, za su jawo wa
kansu hukunci. 3 Gama masu mulki ba abin tsoro ba ne ga
waɗanda suke yin abin da yake daidai, sai dai ga waɗanda
suke aikata laifi. Kana so ka rabu da jin tsoron wanda yake
mulki? To, sai ka aikata abin da yake daidai, zai kuwa yabe
ka. 4 Gama shi bawan Allah ne don kyautata rayuwarka.
Amma in ka aikata mugunta, to, sai ka ji tsoro, don ba a
banza ne shugaba yake ɗaukan takobinsa ba. Shi fa bawan
Allah ne, ta wurinsa ne fushin Allah yakan hukunta masu
laifi. 5 Saboda haka, dole a yi biyayya ga hukumomi, ba
don gudun horo kawai ba amma don lamirinku. 6 Shi ne
ma ya sa kuke biyan haraji, gama hukumomin nan bayin
Allah ne, waɗanda suke ba da dukan lokacinsu don aikin
shugabanci. 7 Ku ba wa kowa hakkinsa. In kuna da bashin
haraji, sai ku biya; in kuɗin shiga ne, ku biya kuɗin shiga;
in ladabi ne, ku yi ladabi; in kuma girmamawa ne, ku ba da

girma. 8 Kada hakkin kowa yă zauna a kanku, sai dai na
ƙaunar juna, don mai ƙaunar maƙwabcinsa ya cika Doka
ke nan. 9 Umarnan nan, “Kada ka yi zina.” “Kada ka yi
kisankai.” “Kada ka yi sata.” “Kada kuma ka yi ƙyashi.” Da
dai duk sauran umarnai an ƙunshe su ne a wannan kalma
“Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.” 10 Ƙauna ba ta
cutar da maƙwabci. Saboda haka ƙauna cika Doka ce. 11 Ku
yi wannan domin kun san irin zamanin da kuke ciki. Lokaci
ya yi da za ku farka daga barcinku, don cetonmu ya yi kusa
yanzu fiye da lokacin da muka fara ba da gaskiya. 12 Dare
fa ya kusan ƙarewa; gari kuma yana gab da wayewa. Saboda
haka bari mu kawar da ayyukan duhu mu kuma yafa kayan
yaƙi na haske. 13 Bari mu tafiyar da al’amuranmu yadda ya
dace a yi da rana, ba a cikin shashanci da buguwa ba, ba
cikin fasikanci da rashin kunya ba, ba kuma cikin faɗa da
kishi ba. 14 A maimakon haka, ku ɗauki halin Ubangiji
Yesu Kiristi, kada kuma ku yi tunani game da yadda za ku
gamsar da sha’awace-sha’awacen mutuntaka.

14 Ku karɓi wanda bangaskiyarsa ba tă yi ƙarfi ba, amma
fa kada ku hukunta shi a kan abubuwan da ake da
shakka a kai ba. 2 Bangaskiyar mutum ta yarda masa yă ci
kome, amma wanda bangaskiyarsa ba tă yi ƙarfi ba, yakan
ci kayan lambu ne kawai. 3 Mutumin da yake cin kowane
irin abinci, kada yă rena wanda ba ya cin, wanda kuma ba
ya cin kowane irin abinci, kada yă ga laifin mutumin da
yake ci, domin Allah ya riga ya karɓe shi. 4 Kai wane ne
har da za ka ga laifin bawan wani? Ko bawan yă yi aiki mai
kyau, ko yă kāsa, ai, wannan ruwan maigidansa ne. Za a ma
tsai da shi, domin Ubangiji yana da ikon tsai da shi. 5 Wani
yakan ɗauki wata rana da daraja fiye da sauran ranaku;
wani kuma yana ganin dukan ranakun ɗaya ne. Ya kamata
kowa yă kasance da tabbaci a cikin zuciyarsa. 6 Wannan
mai ɗaukan rana ɗaya da muhimmanci fiye da sauran,
yana yin haka ne ga Ubangiji. Wannan mai cin nama, yana
yin haka ne ga Ubangiji, gama yakan yi godiya ga Allah;
wannan da ba ya ci kuwa, yana yin haka ne ga Ubangiji
yana kuwa yin godiya ga Allah. 7 Gama ba waninmu da
yake rayuwa wa kansa kaɗai, kuma ba waninmu da kan
mutu don kansa kaɗai. 8 In muna rayuwa, muna rayuwa ne
ga Ubangiji; in kuma muna mutuwa, muna mutuwa ne ga
Ubangiji. Saboda haka, ko muna a raye ko muna a mace,
mu na Ubangiji ne. 9 Saboda wannan ne Kiristi ya mutu, ya
kuma sāke rayuwa domin yă zama Ubangiji na matattu
da na masu rai. 10 Kai kuwa, don me kake ganin laifin
ɗan’uwanka? Ko kuma don me kake rena ɗan’uwanka?
Gama duk za mu tsaya a gaban kujerar shari’ar Allah. 11
A rubuce yake cewa, “‘Muddin ina raye,’ in ji Ubangiji,
‘kowace gwiwa za tă durƙusa a gabana; kowane harshe
kuma zai furta wa Allah.’” 12 Don haka kowannenmu zai ba
da lissafin kansa ga Allah. 13 Saboda haka bari mu daina ba
wa juna laifi. A maimakon, sai kowa yă yi niyya ba zai sa
dutsen tuntuɓe ko abin sa fāɗuwa a hanyar ɗan’uwansa ba.
14 A matsayina na mai bin Ubangiji Yesu na tabbata ƙwarai
cewa babu abincin da yake marar tsabta don kansa. Amma
in wani ya ɗauka wani abu marar tsabta ne, to, a gare shi
marar tsabta ne. 15 In kana ɓata wa ɗan’uwanka zuciya
saboda abincin da kake ci, ba halin ƙauna kake nunawa ba
ke nan. Kada abincin da kake ci yă zama hanyar lalatar da
ɗan’uwanka wanda Kiristi ya mutu dominsa. 16 Kada ka
bar abin da ka ɗauka a matsayi kyakkyawa yă zama abin
zargi ga waɗansu. 17 Gama mulkin Allah ba batun ci da
sha ba ne, sai dai na adalci, salama, da kuma farin ciki
cikin Ruhu Mai Tsarki, 18 duk kuwa wanda yake bauta wa
Kiristi a haka yana faranta wa Allah rai ne, yardajje kuma
ga mutane. 19 Saboda haka sai mu yi iya ƙoƙari mu aikata
abin da zai kawo salama da kuma ingantawa ga juna. 20
Kada ku lalatar da aikin Allah saboda abinci. Dukan abinci
mai tsabta ne, sai dai ba daidai ba ne mutum yă ci abin da
zai sa wani yă yi tuntuɓe. 21 Ya fi kyau kada ka ci nama
ko ka sha ruwan inabi ko kuma ka yi wani abin da zai sa
ɗan’uwanka yă fāɗi. 22 Bari duk ra’ayin da kake da shi
game da wannan sha’ani yă kasance tsakaninka da Allah.
Mai albarka ne wanda zuciyarsa ba tă ba shi laifi game da
abin da shi da kansa ya ɗauka cewa daidai ne ba. 23 Amma
wanda yake da shakka yakan jawo wa kansa hukunci ne in
ya ci, domin yana ci ne ba bisa ga bangaskiya ba; kuma duk
abin da bai zo daga bangaskiya ba zunubi ne.

15 Mu da muke da ƙarfi ya kamata mu yi haƙuri da
kāsawar marasa ƙarfi ba kawai mu gamshi kanmu ba.
2 Ya kamata kowannenmu yă faranta wa maƙwabcinsa rai
don kyautata zamansa domin kuma yă gina shi. 3 Gama ko
Kiristi ma bai gamshi kansa ba, amma kamar yadda yake a
rubuce cewa, “Zage-zagen da waɗansu suka yi maka, duk
sun fāɗo a kaina.” 4 Gama duk abin da aka rubuta a dā
an rubuta ne domin yă koya mana, don ta wurin jimrewa
da kuma ƙarfafawar Nassosi mu kasance da bege. 5 Bari
Allah mai ba da haƙuri da kuma ƙarfafawa yă ba ku ruhun
haɗinkai da juna yayinda kuke bin Kiristi Yesu, 6 don da
zuciya ɗaya da kuma baki ɗaya kuke ɗaukaka Allah da
kuma Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi. 7 Ta haka sai ku
karɓi juna kamar yadda Kiristi ya karɓe ku, don a yabi
Allah. 8 Ina dai gaya muku cewa Kiristi ya zama bawan
Yahudawa a madadin gaskiyar Allah, don yă tabbatar da
alkawaran da aka yi wa kakannin kakanninmu 9 domin
Al’ummai su ɗaukaka Allah saboda jinƙansa, kamar yadda
yake a rubuce, “Saboda haka zan yabe ka a cikin Al’ummai;
zan rera waƙoƙi ga sunanka.” 10 Ya kuma ce, “Ku yi farin
ciki, ya Al’ummai, tare da mutanensa.” 11 Da kuma, “Ku
yabi Ubangiji, dukanku Al’ummai, ku kuma rera masa yabo,
dukanku mutanen duniya.” 12 Kuma Ishaya ya ce, “Tushen
Yesse zai tsiro, wanda zai taso yă yi mulkin al’ummai;
al’ummai za su sa bege a gare shi.” 13 Bari Allah na bege
yă cika ku da matuƙar farin ciki da salama yayinda kuke
dogara gare shi, domin ku yalwata cikin bege ta wurin
ikon Ruhu Mai Tsarki. 14 Ni kaina na tabbata,’yan’uwana,
cewa ku kanku kuna cike da kirki, cikakku cikin sani da
kuma ƙwararru don yin wa juna gargaɗi. 15 Na rubuta
muku gabagadi a kan waɗansu batuttuwa, don in sāke tuna
muku su, saboda alherin da Allah ya ba ni 16 in zama mai
hidimar Kiristi Yesu ga Al’ummai da aikin firist na yin
shelar bisharar Allah, don Al’ummai su zama hadaya mai
karɓuwa ga Allah, tsattsarka ta wurin Ruhu Mai Tsarki. 17
Saboda haka ina taƙama cikin Kiristi Yesu a cikin hidimata

ga Allah. 18 Ba zan yi karambani in faɗi kome ba sai dai
abin da Kiristi ya aikata ta wurina a jagorantar da Al'ummai
su yi biyayya ga Allah ta wurin abin da na faɗa da kuma
aikata 19 ta wurin ikon alamu da ayyukan banmamaki,
da kuma ikon Ruhun Allah. Ta haka daga Urushalima har
yă zuwa kewayen Illirikum, na yi wa'azin bisharar Kiristi.
20 Labudda, burina shi ne in yi wa'azin bishara inda ba a
san Kiristi ba, don kada yă zama ina gini ne a kan tushen
da wani ya kafa. 21 Sai dai kamar yadda yake a rubuce,
"Waɗanda ba a faɗa musu labarinsa ba za su gani, waɗanda
kuma ba su ji ba za su fahimta." 22 Wannan ne ya sa sau
da yawa aka hana ni zuwa wurinku. 23 Amma yanzu da
babu sauran wurin da ya rage mini in yi aiki a waɗannan
yankuna, da yake kuma shekaru masu yawa ina da marmari
in gan ku, 24 ina shirin yin haka in na tafi Sifen. Ina fata
in ziyarce ku yayinda nake wucewa don ku raka ni can,
bayan na ji daɗin zama tare da ku na ɗan lokaci. 25 Yanzu
kam, ina hanyata zuwa Urushalima don in kai gudummawa
ga tsarkaka a can. 26 Gama Makidoniya da Akayya sun ji
daɗin yin gudummawa domin matalautan da suke cikin
tsarkakan da suke a Urushalima. 27 Sun kuwa ji daɗin
yin haka, gama ya zama kamar bashi ne a gare su. Da
yake Al'ummai sun sami rabo cikin albarkun ruhaniyar
Yahudawa, ya zama musu kamar bashi su ma su taimaki
Yahudawa da albarkunsu na kayan duniya. 28 Saboda haka
in na kammala wannan aiki na kuma tabbata cewa sun
karɓi wannan amfani, zan tafi Sifen in kuma ziyarce ku a
hanyata. 29 Na san cewa sa'ad da na zo wurinku, zan zo
ne cikin yalwar albarkar Kiristi. 30 Ina roƙonku'yan'uwa,
saboda Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma saboda ƙaunar
Ruhu, ku haɗa kai tare da ni cikin famata ta wurin yin
addu'a ga Allah saboda ni. 31 Ku yi addu'a don in kuɓuta
daga hannun marasa bi a Yahudiya don kuma gudummawar
da nake kaiwa Urushalima ta zama abar karɓa ga tsarkaka
a can, 32 don da yardar Allah, in iso wurinku da farin ciki
in kuma wartsake tare da ku. 33 Allah na salama yă kasance
tare da ku duka. Amin.

16 Ina gabatar muku da'yar'uwarmu Fibi, baranyar
ikkilisiya a Kenkireya. 2 Ina roƙonku ku karɓe ta a
cikin Ubangiji yadda ya dace a karɓi tsarkaka a kuma ba ta
kowane irin taimakon da take bukata daga wurinku, gama
ta zama mai taimako ƙwarai ga mutane masu yawa, haɗe da
ni ma. 3 Ku gai da Firiskila da Akwila, abokan aikina cikin
Kiristi Yesu. 4 Sun yi kasai da ransu saboda ni. Ba ni kaɗai
nake musu godiya ba amma har ma da dukan ikkilisiyoyin
Al'ummai. 5 Ku kuma gai da ikkilisiyar da take haɗuwa a
gidansu. Ku gai da ƙaunataccen abokina Efenetus, wanda
ya zama na farko a karɓar Kiristi a lardin Asiya. 6 Ku gai
da Maryamu wadda ta yi muku aiki tuƙuru. 7 Ku gai da
Anduronikus da Yuniyas, dangina waɗanda aka daure a
kurkuku tare da ni. Su fitattu ne sosai a cikin manzanni,
sun riga ni zama masu bin Kiristi. 8 Ku gai da Amfiliyatus,
ƙaunataccena a cikin Ubangiji. 9 Ku gai da Urbanus,
abokin aikinmu cikin Kiristi, da kuma ƙaunataccen abokina
Sitakis. 10 Ku gai da Afelles wanda amincinsa cikin Kiristi
tabbatacce ne. Ku gai da iyalin gidan Aristobulus. 11 Ku gai
da ɗan'uwana, Hirodiyon. Ku gai da iyalin gidan Narkissus
da suke cikin Ubangiji. 12 Ku gai da Tiryifena da Tiryifosa,
matan nan da suke aiki tuƙuru cikin Ubangiji. Ku gai da
ƙaunatacciyata Fersis, wata matan da ta yi aiki tuƙuru cikin
Ubangiji. 13 Ku gai da Rufus zaɓaɓɓe cikin Ubangiji, da
kuma mahaifiyarsa, wadda ta zama kamar mahaifiya a gare
ni. 14 Ku gai da Asinkiritus, Filegon, Hermes, Faturobas,
Hermas da kuma'yan'uwan da suke tare da su. 15 Ku gai da
Filologus, Yuliya, Nereyus da'yar'uwarsa, da kuma Olimfas
da dukan tsarkakan da suke tare da su. 16 Ku gaggai da
juna da sumba mai tsarki. Dukan ikkilisiyoyin Kiristi suna
gaishe ku. 17 Ina roƙonku,'yan'uwa, ku yi hankali fa da
masu raba tsakani, saɓanin koyarwar da kuka koya, suna
sa tuntuɓe. Ku yi nesa da su. 18 Gama irin waɗannan
mutane ba sa bautar Ubangijinmu Kiristi, sai dai cikinsu.
Ta wurin yaudara da kuma daɗin baki, suna ruɗin marasa
wayo. 19 Kowa ya riga ya ji game da biyayyarku, don haka
ina cike da farin ciki game da ku; amma ina so ku zama
masu hikima game da abin da yake nagari, ku kuma zama
marasa laifi ga abin da yake mugu. 20 Allah na salama
zai tattake Shaiɗan ba da daɗewa ba yă kuma sa shi a
ƙarƙashin sawunku. Alherin Ubangijinmu Yesu kuma yă
kasance tare da ku. 21 Timoti, abokin aikina, yana gai da
ku, haka ma Lusiyus, Yason, da Sosifater, dangina. 22 Ni,
Tertiyus, wanda ya rubuta wannan wasiƙa, ina gai da ku
cikin Ubangiji. 23 Gayus, mai masaukina, mai kuma saukar
da dukan'yan Ikkilisiya, yana gaishe ku. Erastus, mai bi
da ayyukan jama'ar gari, da kuma ɗan'uwanmu Kwartus,
suna gaishe ku. 25 Ɗaukaka ta tabbata ga mai ikon ƙarfafa
ku bisa ga bisharata, bisa ga wa'azin Yesu Kiristi, wadda
ta gare ta ne aka bayyana asirin nan da yake ɓoye tun fil
azal, **(aiōnios g166)** 26 amma yanzu kuwa aka bayyana, aka
kuma sanar ta wurin rubuce-rubucen annabawa bisa ga
umarnin Allah madawwami, domin dukan al'ummai su
gaskata su kuma yi masa biyayya **(aiōnios g166)** 27 ɗaukaka ta
tabbata har abada ga Allah, wanda shi ne kaɗai mai hikima
ta wurin Yesu Kiristi! Amin. **(aiōn g165)**

1 Korintiyawa

1 Bulus, wanda aka kira domin yǎ zama manzon Kiristi
Yesu, bisa ga nufin Allah, da kuma ɗan'uwanmu Sostenes,
2 Zuwa ga ikkilisiyar Allah da take a Korint, da waɗanda
aka tsarkake cikin Kiristi Yesu, aka kuma kira domin su
zama masu tsarki, tare da dukan waɗanda suke ko'ina da
suke kiran sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi, Ubangijinsu da
kuma namu. 3 Alheri da salama daga Allah Ubanmu, da
Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 4 Ina gode
wa Allah kullum dominku, saboda alherinsa da aka ba ku
a cikin Kiristi Yesu. 5 Gama a cikinsa kuka sami wadata
ta kowace hanya, a cikin dukan maganarku, da kuma
cikin dukan saninku 6 gama shaidarmu game da Kiristi
ta tabbata a cikinku. 7 Saboda haka, ba ku rasa kowace
baiwa ta ruhaniya ba, yayinda kuke jira da marmari, saboda
bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Kiristi. 8 Zai ƙarfafa ku
har zuwa ƙarshe, domin ku zama marasa aibi a ranar
Ubangijinmu Yesu Kiristi. 9 Allah, wanda ya kira ku zuwa
ga zumunci tare da Ɗansa Yesu Kiristi Ubangijinmu, shi
mai aminci ne. 10 Ina roƙonku'yan'uwa, a cikin sunan
Ubangijinmu Yesu Kiristi, dukanku ku yarda da juna, domin
kada a sami tsattsaguwa a cikinku, domin kuma ku zama
ɗaya, cikakku a cikin halinku da tunaninku. 11 'Yan'uwana,
waɗansu daga iyalin gidan Kulos sun gaya mini cewa, akwai
faɗa a cikinku. 12 Abin da nake nufi shi ne, ɗaya daga
cikinku na cewa, "Ni ina bin Bulus," wani na cewa, "Ni
ina bin Afollos," wani kuma, "Ni ina bin Kefas," har wa
yau wani kuma, "Ni ina bin Kiristi." 13 Kiristi a rabe ne?
Bulus ne aka gicciye dominku? An yi muku baftisma a
cikin sunan Bulus ne? 14 Ina godiya domin ban yi wa wani
baftisma a cikinku ba, sai dai Kirisbus da Gayus kaɗai. 15
Don haka, ba wanda na iya cewa an yi muku baftisma a
cikin sunana. 16 (I, na kuma yi wa iyalin gidan Istifanas
baftisma, ban da wannan, ban tuna da wani da na yi masa
baftisma ba.) 17 Gama Kiristi bai aike ni yin baftisma ba,
sai dai wa'azin bishara ba da kalmomin hikimar mutum ba,
domin kada gicciyen Kiristi ya rasa ikonsa. 18 Gama saƙon
gicciye wauta ne ga waɗanda suke hallaka, amma a gare
mu, mu da ake ceto, ikon Allah ne. 19 Gama a rubuce yake
cewa, "Zan rushe hikimar mai hikima, basirar mai azanci
kuma zan rikita shi." 20 Ina mai hikima? Ina mai zurfin
bincike? Ina masana na wannan zamani? Ashe, Allah bai
wofinta hikimar duniya ba? (aiōn g165) 21 Gama tun da a
cikin hikimar Allah, duniya a cikin hikimarta ba tǎ san shi
ba, Allah ya ji daɗin ceton waɗanda suka ba da gaskiya ta
wurin wautar wa'azin bishara. 22 Yahudawa suna so su
ga alama, Hellenawa kuma suna neman hikima, 23 amma
mu, muna wa'azin Kiristi wanda aka gicciye ne, wanda
ya zama dutsen tuntuɓe ga Yahudawa, wauta kuma ga
Al'ummai, 24 amma ga su waɗanda Allah ya kira, Yahudawa
da Hellenawa, Kiristi ikon Allah ne, da kuma hikimar Allah.
25 Gama wautar Allah ta fi hikimar mutum, kuma rashin
ƙarfin Allah ya fi ƙarfin mutum. 26 'Yan'uwa, ku tuna
yadda kuke sa'ad da aka kira ku. Babu masu hikima da
yawa a cikinku, bisa ga ganin mutum; babu masu iko da
yawa, babu masu martaba da yawa bisa ga haihuwa. 27
Amma Allah ya zaɓi abubuwa masu wautata duniya, don
yǎ kunyata masu hikima. Allah ya zaɓi abubuwa marasa
ƙarfi na duniya, domin ya ba wa masu ƙarfi kunya. 28 Ya
zaɓi abubuwa marasa martaba na wannan duniya da kuma
abubuwan da aka rena da abubuwan da ba a ɗauka a bakin
kome ba, domin a wofinta abubuwan da ake ganinsu da
daraja, 29 domin kada wani ya yi taƙama a gabansa. 30
Saboda Allah ne kuke cikin Kiristi Yesu, shi wanda ya zama
hikima a gare mu daga Allah. Kiristi shi ne adalcinmu, da
tsarkinmu, da kuma fansarmu. 31 Saboda haka, kamar
yadda yake a rubuce cewa, "Duk wanda yake taƙama, ya yi
taƙama a cikin Ubangiji."

2 Da na zo wurinku'yan'uwa, ban zo da iya magana ko
wani mafificin hikima yayinda na yi muku shelar shaida
game da Allah ba. 2 Don na ƙudura a raina sa'ad da nake
tare da ku cewa ba zan mai da hankali ga kome ba sai
dai Yesu Kiristi wanda aka gicciye. 3 Na zo wurinku cikin
rashin ƙarfi da tsoro, da rawan jiki ƙwarai. 4 Saƙona da
wa'azina ba su zo cikin hikima da kalmomin lallashi ba, sai
dai da nuna ikon Ruhu, 5 domin kada bangaskiyarku ta
dogara a kan hikimar mutane, sai dai a kan ikon Allah. 6
Duk da haka, muna sanar da saƙon hikima cikin waɗanda
suka balaga, amma ba hikima irin ta wannan zamani ba ne,
ko kuwa irin ta masu mulkin zamanin nan, waɗanda za su
shuɗe ba. (aiōn g165) 7 A'a, muna magana ne a kan asirin
hikimar Allah, hikimar da tun dā, take a ɓoye, wadda Allah
ya ƙaddara domin ɗaukakarmu, tun kafin farkon zamanai.
(aiōn g165) 8 Ba ko ɗaya daga cikin masu mulkin wannan
zamani da ya fahimce ta, gama da a ce sun fahimce ta, da
ba su gicciye Ubangiji mai ɗaukaka ba. (aiōn g165) 9 Duk da
haka, kamar yadda yake a rubuce cewa, "Ba idon da ya
taɓa gani, ba kunnen da ya taɓa ji, ba kuma zuciyar da ta
taɓa tunanin abin da Allah ya shirya wa masu ƙaunarsa."
10 Amma Allah ya bayyana mana shi ta wurin Ruhunsa.
Ruhu yana bincika dukan abubuwa, har ma da abubuwa
masu zurfi na Allah. 11 Wane ne a cikin mutane ya san
tunanin mutum, in ba ruhun mutumin da yake cikinsa ba?
Haka kuma ba wanda ya san tunanin Allah, sai dai Ruhun
Allah. 12 Ba mu karɓi ruhun duniya ba, sai dai Ruhun da
yake daga Allah, domin mu fahimci abin da Allah ya ba mu
hannu sake. 13 Wannan shi ne abin da muke sanarwa, ba
da kalmomin da muka koya ta wurin hikimar mutum ba,
amma da kalmomin da Ruhu yake koyarwa, muna faɗin
gaskiya ta ruhaniya da kalmomin ruhaniya. 14 Mutumin
da ba shi da Ruhu, ba ya yarda da abubuwan da suka fita
daga Ruhun Allah, domin wauta ce a gare shi. Ba kuwa
zai fahimce su ba, domin ta Ruhu ne ake fahimtarsu. 15
Mutumin ruhaniya yakan gwada dukan abubuwa, amma
shi kansa ba ya ƙarƙashin shari'ar mutum. 16 "Wa ya taɓa
sanin hankalin Ubangiji, har da zai koya masa?" Amma
muna da tunani iri na Kiristi ne.

3 'Yan'uwa, ban iya yi muku magana kamar masu ruhaniya
ba, sai dai kamar masu halin mutuntaka, jarirai cikin
bin Kiristi kawai. 2 Na ba ku madara ba abinci mai tauri
ba, domin ba ku balaga ba a lokacin. Kai, har yanzu ma,
ba ku balaga ba. 3 Har yanzu kuna rayuwa bisa ga halin

mutuntaka. Da yake akwai kishi da faɗace-faɗace a cikinku,
ba rayuwa irin ta halin mutuntaka ke nan kuke yi ba?
Kuma ba rayuwa irin ta mutane ce kawai kuke yi ba? 4
Gama sa'ad da wani ya ce, "Ni na Bulus ne," wani kuma
ya ce, "Ni na Afollos ne," ba rayuwa irin ta mutane ke
nan kuke yi ba? 5 Shin, wane ne Afollos? Wane ne kuma
Bulus? Ai, bayi ne kawai waɗanda ta wurinsu kuka gaskata,
kamar yadda Ubangiji ya ba kowannensu aikinsa. 6 Ni na
shuka iri, Afollos kuma ya yi banruwa, amma Allah ne ya
sa irin ya yi girma. 7 Don haka, da wanda ya yi shuki, da
wanda ya yi banruwa, ba a bakin kome suke ba, sai dai
Allah kaɗai, mai sa abubuwa su yi girma. 8 Mutumin da ya
yi shuki, da mutumin da ya yi banruwa nufinsu ɗaya ne,
kuma kowannensu zai sami lada gwargwadon aikinsa. 9
Gama mu abokan aiki ne na Allah; ku kuwa gonar ce ta
Allah, ginin Allah kuma. 10 Ta wurin alherin da Allah ya
ba ni, na kafa tushen gini kamar ƙwararren magini, wani
kuma dabam yana gini a kai. Amma kowa yă lura da yadda
yake gini. 11 Gama babu wanda zai iya kafa wani tushen
gini dabam da wanda aka riga aka kafa, wanda yake Yesu
Kiristi. 12 In wani ya yi gini a kan tushen ginin nan da
zinariya, azurfa, duwatsu masu daraja, itace, ciyawa ko
kara, 13 aikin zai bayyana kansa, domin za a nuna shi a
sarari a Ranar. Wuta ce za tă bayyana aikin, wutar kuwa
za tă gwada ingancin aikin kowa. 14 In abin da kowane
mutum ya gina ya tsaya, zai sami lada. 15 In ya ƙone, zai yi
hasara, amma zai sami ceto, sai dai kamar wanda ya bi ta
tsakiyar wuta ne. 16 Ashe, ba ku sani ba cewa ku kanku
haikalin Allah ne, Ruhun Allah kuma yana zaune a cikinku?
17 Duk wanda ya ɓata haikalin Allah, Allah zai ɓata shi, don
haikalin Allah mai tsarki ne, ku ne kuwa haikalin nan. 18
Kada ku ruɗi kanku. In waninku yana tsammani cewa yana
da hikima, yadda duniya ta ɗauki hikima, to, sai ya mai da
kansa "wawa" don yă zama mai hikima. (aiōn g165) 19 Gama
hikimar duniyan nan, wauta ce a gaban Allah, kamar yadda
yake a rubuce cewa, "Yakan kama masu hikima a cikin
makircinsu"; 20 kuma a rubuce yake cewa, "Ubangiji ya san
dukan tunanin masu hikima banza ne." 21 Saboda haka,
kada wani yă yi taƙama da mutum! Gama kome naku ne,
22 ko Bulus ko Afollos ko Kefas ko duniya ko rai ko mutuwa
ko abubuwa na yanzu ko na nan gaba, ai, duka naku ne, 23
ku kuwa na Kiristi ne, Kiristi kuma na Allah ne.

4 Saboda haka, ya kamata mutane su ɗauke mu a matsayin
bayin Kiristi, da kuma a matsayin waɗanda aka ba su
amanar asirin abubuwan Allah. 2 Yanzu fa, ana bukatar
waɗanda aka ba su riƙon amana, dole su zama masu aminci.
3 Ƙaramin abu ne a gare ni a ce ku ne za ku gwada ni, ko
kuwa a gwada ni a wata kotun mutane, ai, ko ni kaina ba
na yanka wa kaina hukunci. 4 Lamirina bai ba ni laifi ba,
sai dai wannan bai mai da ni marar laifi ba. Ubangiji ne
mai hukunta ni. 5 Saboda haka, kada ku shari'anta kome
tun lokaci bai yi ba. Ku jira sai Ubangiji ya zo. Zai bayyana
abin da yake a ɓoye a cikin duhu a sarari, zai kuma tone
nufin zukatan mutane. A lokacin ne fa kowa zai karɓi yabo
daga wurin Allah daidai gwargwado. 6 To, fa'yan'uwa, ga
zancen waɗannan abubuwa, na misalta su ne ga kaina, da
kuma Afollos saboda ku, don ku yi koyi da mu a kan abin
da ake nufi da cewa, "Kada ku zarce abin da yake a rubuce."
Ta haka, ba za ku yi taƙama da wani mutum fiye da wani
ba. 7 Wa ya ce ka fi sauran mutane? Me kuma kake da shi,
wanda ba karɓa ka yi ba? In kuma karɓa ka yi, me ya sa
kake taƙama kamar ba karɓa ba ne ka yi? 8 Kun riga kun
sami duk abin da kuke nema! Kun riga kun yi arziki! Kun
zama sarakuna, kun kuma zama haka ɗin ba tare da mu ba!
Da a ce kun riga kun zama sarakuna mana da sai mu zama
sarakuna tare da ku! 9 Gama a ganina fa, Allah ya baje mu
manzanni a ƙarshen jerin gwanon, a matsayin mutanen
da aka hukunta ga mutuwa a filin wasanni. Mun zama
abin kallo ga dukan duniya, ga mala'iku da kuma mutane.
10 Mun zama masu wauta saboda Kiristi, ku kuwa kuna
da hikima sosai a cikin Kiristi! Ba mu da ƙarfi, amma ku
kuna da ƙarfi! Ana girmama ku, mu kuwa ana ƙasƙantar da
mu! 11 Har yă zuwa wannan sa'a, yunwa da ƙishirwa muke
ciki, muna sanye da tsummoki, ana wulaƙanta mu, ba mu
kuma da gida. 12 Muna aiki da gaske da hannuwanmu. In
aka la'anta mu, mukan sa albarka. In aka tsananta mana,
mukan jimre; 13 in aka ɓata mana suna, mukan mayar da
alheri. Har yă zuwa wannan lokaci, mu ne kamar jujin
duniya, abin ƙyamar kowa. 14 Ba don in kunyata ku ba
ne na rubuta wannan, sai dai don in gargaɗe ku a kan
cewa ku'ya'yana ne, ƙaunatattu. 15 Ko da kuna da iyayen
riƙo dubu goma cikin Kiristi, ba ku da ubanni da yawa,
gama a cikin Kiristi Yesu, na zama mahaifi a gare ku, ta
wurin bishara. 16 Saboda haka, ina roƙonku ku yi koyi da
ni. 17 Saboda wannan dalili ina aika muku Timoti, ɗana,
wanda nake ƙauna, mai aminci kuma a cikin Ubangiji.
Zai tunashe ku game da yadda za ku bi Kiristi Yesu da
kuma yadda ya yi daidai da yadda nake koyarwa a ko'ina, a
kowace ikkilisiya. 18 Waɗansunku suna tsammani ba zan
zo wurinku ba har suna ɗagankai. 19 Amma in Ubangiji
ya yarda zan zo wurinku ba da daɗewa ba. Sa'an nan zan
bincike ko masu wannan yawan ɗagan kan nan suna da
wani iko. 20 Gama mulkin Allah ba cika baki ba ne, sai dai
ga iko. 21 Wanne kuka fi so in na zo? Kuna so in tsananta
muku ko in zama mai hankali da kuma sauƙinkai?

5 Ana ba da labari cewa ana lalata a cikinku, irin da ba
a ma samu a cikin masu bautar gumaka. Har mutum
yana kwana da matar mahaifinsa. 2 Har ya zama muku
abin taƙama! Ashe, bai kamata ku cika da baƙin ciki ku
kuma daina zumunci da mutumin da yake aikata wannan
ba? 3 Ko da yake ba na nan tare da ku cikin jiki, ina tare
da ku a cikin ruhu. Na riga na yanke wa wanda ya aikata
wannan hukunci, kamar dai ina tare da ku. 4 Saboda haka
sa'ad da kun taru ikon Ubangijinmu Yesu kuma yana nan,
ni ma ina tare da ku. 5 Ku miƙa irin wannan mutum ga
Shaiɗan, don a hallaka halin nan na mutuntaka, ruhunsa
kuma yă sami ceto a ranar da Ubangiji zai dawo. 6 Ku daina
taƙama. Ba ku san cewa ɗan ƙanƙanin yisti ne yakan sa
dukan curin burodi yă kumbura ba? 7 Ku kawar da tsohon
yisti don ku zama kamar sabon curi da aka yi babu yisti
yadda dai kuke. Gama an miƙa Kiristi Ɗan Ragon Bikin
Ƙetarewarmu. 8 Saboda haka, sai mu kiyaye Bikin ba da

burodi mai tsohon yisti ba, ba kuma da yisti na ƙeta da
mugunta ba, sai dai da burodi marar yisti na sahihanci
da na gaskiya. 9 Na rubuta muku cikin wasiƙata, kada
ku yi haɗa kai da masu aikin lalata. 10 Ko kusa, ba na
nufin fasikai marasa bi, ko makwaɗaita da mazambata,
ko matsafa, don in haka ne, sai yă zama dole ku fita daga
duniya. 11 Yanzu dai ina rubuta muku cewa kada ku haɗa
kai da duk mai kiran kansa ɗan’uwa, amma yana fasikanci,
ko kwaɗayi, ko bautar gumaka, ko ɓata suna, ko mashayi,
ko mazambaci. Kada ku ko ci abinci da irin wannan mutum.
12 Me zai kai yin hukunci ga waɗanda ba’yan ikkilisiya
ba. Ai, waɗanda suke’yan ikkilisiya ne za ku hukunta. 13
Allah zai hukunta waɗanda ba namu ba. “Ku yi waje da irin
mugun mutumin nan daga cikinku.”

6 In wani a cikinku yana da damuwa da wani, don me
zai kai ƙara a gaban marasa bi, maimakon yă kai ƙara
a gaban tsarkaka? 2 Ba ku san cewa tsarkaka ne za su yi
wa duniya shari’a ba? In kuwa za ku yi wa duniya shari’a,
ai, kun isa ku yi shari’a a kan ƙananan damuwoyi ke nan.
3 Ba ku san cewa za mu yi wa mala’iku shari’a ba? Balle
al’amuran da suka shafi duniyan nan! 4 Saboda haka, in
kuna da damuwa game da irin waɗannan al’amura, sai ku
naɗa alƙalai ko cikin waɗanda ba kome ba ne a ikkilisiya! 5
Na faɗi haka ne don ku ji kunya. Ashe, ba za a iya samun
wani a cikinku mai hikima wanda zai iya sasanta tsakanin
masu bi ba? 6 Me zai sa ɗan’uwa yă kai ƙarar ɗan’uwa,
a gaban marasa bi? 7 Ƙarar junanku ma da kuke yi, ai,
kāsawa ce a gare ku. Ba gara ku haƙura a cuce ku ba? Ku
kuma haƙura ko an zambace ku? 8 Amma ga shi ku da
kanku kuna cuta, kuna kuma zamba, har ma ga’yan’uwanku
ne kuke yi wannan. 9 Ba ku sani ba cewa mugaye ba za su
gāji mulkin Allah ba? Kada fa a ruɗe ku. Ba masu fasikanci
ko masu bautar gumaka ko masu zina ko karuwan maza,
ko’yan daudu, 10 ko ɓarayi ko masu kwaɗayi ko mashaya ko
masu ɓata suna ko masu zamba da za su gāji mulkin Allah.
11 Haka waɗansu a cikinku ma suke a dā. Amma an wanke
ku, an tsarkake ku, aka kuma sa kuka zama marasa laifi
cikin sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma ta wurin
Ruhun Allahnmu. 12 “Ina da dama in yi kome,” sai dai ba
kome ba ne yake da amfani. “Ina da dama in yi kome”
sai dai ba abin da zai mallake ni. 13 “An yi abinci domin
ciki ne, ciki kuma domin abinci.” Amma Allah zai hallaka
su duka. Ba a yi jiki saboda fasikanci ba, sai dai domin
Ubangiji, Ubangiji kuma domin jiki. 14 Ta wurin ikonsa,
Allah ya tashe Ubangiji daga matattu, haka zai tashe mu
mu ma. 15 Ba ku sani ba cewa jikunanku gaɓoɓin Kiristi ne
kansa? Zai kyautu in ɗauki gaɓoɓin Kiristi in haɗa da jikin
karuwa? Sam! 16 Ba ku san cewa shi wanda ya haɗa jikinsa
da karuwa sun zama ɗaya a cikin jiki ke nan ba? Gama an
ce, “Biyun za su zama jiki ɗaya.” 17 Wanda kuwa ya haɗa
jikinsa da Ubangiji ya zama ɗaya da shi ke nan a ruhu. 18
Ku guji fasikanci. Duk sauran zunubai da mutum yakan
aikata suna waje da jikinsa, amma mai yin fasikanci, yana
ɗaukar alhalin jikinsa ne. 19 Ba ku san cewa jikin nan naku
haikalin Ruhu Mai Tsarki ba ne wanda yake cikinku yake
kuma daga Allah? Ku ba na kanku ba ne; 20 saye ku fa aka
yi da tsada, saboda haka, sai ku girmama Allah da jikinku.

7 To, game da zancen da kuka rubuto. Yana da kyau
mutum yă zauna ba aure. 2 Amma da yake fasikanci ya
yi yawa, ya kamata kowane mutum yă kasance da matarsa,
kowace mace kuma da mijinta. 3 Ya kamata miji yă cika
hakkinsa na aure ga matarsa. Haka kuma matar ta yi ga
mijinta. 4 Jikin matar ba nata ne kaɗai ba, amma na mijinta
ne ma. Haka ma jikin mijin, ba na shi ne kaɗai ba, amma na
matarsa ne ma. 5 Kada ku ƙi kwana da juna sai ko kun
yarda a junanku kuma na ɗan lokaci, don ku himmantu
ga addu’a. Sa’an nan ku sāke haɗuwa don kada Shaiɗan
yă jarrabce ku saboda rashin ƙamewarku. 6 Wannan fa
shawara ce nake ba ku, ba umarni ba. 7 Da ma a ce dukan
maza kamar ni suke mana. Sai dai kowa da irin baiwar da
Allah ya yi masa; wani yana da wannan baiwa, wani kuwa
wancan. 8 To, ga marasa aure da gwauraye kuwa ina cewa
yana da kyau su zauna haka ba aure, yadda nake. 9 Sai dai
in ba za su iya ƙame kansu ba, to, su yi aure, don yă fi kyau
a yi aure, da sha’awa ta sha kan mutum. 10 Ga waɗanda
suke da aure kuwa ina ba da wannan umarni (ba ni ba,
amma Ubangiji) cewa kada mace ta rabu da mijinta. 11 In
kuwa ta rabu da shi, sai ta kasance ba aure, ko kuma ta
sāke shiryawa da mijinta. Kada miji kuma yă saki matarsa.
12 Ga sauran kuwa (ni ne fa na ce ba Ubangiji ba), in wani
ɗan’uwa yana da mata wadda ba mai bi ba ce, kuma tana so
ta zauna tare da shi, kada yă sake ta. 13 In kuma mace tana
da miji wanda ba mai bi ba ne, kuma yana so yă zauna
tare da ita, kada tă kashe auren. 14 Don miji marar ba da
gaskiya an tsarkake shi ta wurin matarsa. Mace marar ba
da gaskiya kuma an tsarkake ta ta wurin mijinta. In ba
haka ba’ya’yanku ba za su zama da tsarki ba, amma kamar
yadda yake, su masu tsarki ne. 15 Amma in marar bi ɗin ya
raba auren, a ƙyale shi. A irin wannan hali, babu tilas a kan
wani, ko wata mai bi. Allah ya kira mu ga zaman lafiya ne.
16 Ke mace, kin sani ne, ko ke ce za ki ceci mijinki? Kai miji,
ka sani ne, ko kai ne za ka ceci matarka? 17 Duk da haka,
sai kowa yă kasance a rayuwar da Ubangiji ya sa shi da
kuma wanda Allah ya kira shi. Umarnin da na kafa a dukan
ikkilisiyoyi ke nan. 18 In an riga an yi wa mutum kaciya
sa’ad da aka kira shi, to, kada yă zama marar kaciya. In an
kira mutum sa’ad da yake marar kaciya, to, kada a yi masa
kaciya. 19 Kaciya ba wani abu ba ne, rashin kaciya kuma ba
wani abu ba ne. Kiyaye umarnin Allah shi ne muhimmin
abu. 20 Ya kamata kowa yă kasance a matsayin da yake
ciki sa’ad da Allah ya kira shi. 21 Kai bawa ne sa’ad da
aka kira ka? Kada wannan yă dame ka, sai dai in kana iya
samun’yanci, sai ka yi amfani da wannan dama. 22 Gama
wanda yake bawa sa’ad da Ubangiji ya kira shi,’yantacce ne
na Ubangiji; haka ma, wanda yake’yantacce sa’ad da aka
kira shi, bawa ne na Kiristi. 23 Da tsada fa aka saye ku,
kada ku zama bayin mutane. 24 ’Yan’uwa, a duk matsayin
da mutum yake sa’ad da aka kira shi, sai yă kasance haka a
sabuwar dangantakarsa da Allah. 25 To, game da budurwai.
Ba ni da wani umarni daga Ubangiji, sai dai na yanke
hukunci a matsayi wanda yake amintacce ta wurin jinƙan
Ubangiji. 26 Saboda ƙuncin rayuwar da ake ciki, ina gani ya
fi kyau ku kasance yadda kuke. 27 In kuna da aure, kada ku
nemi kashe auren. In ba ku da aure, kada ku nemi yin aure.

28 Amma idan ka riga ka yi aure, to, ba laifi, ba zunubi ba
ne, kuma idan yarinya ta yi aure, ba tă yi laifi ba. Sai dai
waɗanda suka yi aure za su fuskanci damuwoyi masu yawa
a cikin rayuwa, ni kuwa ina so in fisshe su daga wannan. 29
'Yan'uwa, abin da nake nufi shi ne, lokaci ya rage kaɗan.
Daga yanzu, waɗanda suke da mata ya kamata su yi rayuwa
kamar ba su da su; 30 waɗanda suke kuka kuma kamar ba
kuka suke yi ba, waɗanda suke farin ciki kuwa kamar ba
farin ciki suke yi ba. Waɗanda suka sayi abu su yi kamar ba
nasu ba ne; 31 masu amfani da kayan duniya kuwa, kada
su duƙufa a cikinsu. Gama duniyan nan a yadda take mai
shuɗewa ce. 32 Zan so ku'yantu daga damuwa. Mutum
marar aure ya damu ne da al'amuran Ubangiji, yadda zai
gamshi Ubangiji. 33 Amma mutumin da yake da aure yakan
damu ne da al'amuran wannan duniya, yadda zai gamshi
matarsa 34 hankalinsa a rabe yake. Mace marar aure ko
kuwa budurwa ta damu ne da al'amuran Ubangiji. Nufinta
shi ne ta ba da kanta ga Ubangiji cikin jiki da ruhu. Amma
mace da take da aure ta damu ne da al'amuran wannan
duniya, yadda za tă gamshi mijinta. 35 Na faɗa haka don
amfaninku ne, ba don in ƙuntata muku ba. Sai dai don ku
yi rayuwa a hanyar da ta dace da nufin ku himmantu ga
bautar Ubangiji ba da raba hankali ba. 36 In mutum ya ga
cewa ba ya nuna halin da ya kamata ga budurwar da ya yi
alkawarin aure da ita, in kuma shekarunta suna wucewa,
shi kuma ya ga ya kamata yă yi aure, to, sai yă yi. Ba zunubi
ba ne. Ya kamata su yi aure. 37 Amma mutumin da ya
riga ya yanke shawara a ransa, wanda kuma ba lalle ba ne
amma yana iya shan kan nufinsa, kuma ya riga ya zartar a
zuciyarsa ba zai auri budurwar ba, wannan mutum ma ya
yi abin da ya dace. 38 Don haka, wanda ya auri budurwar
ya yi daidai, amma wanda bai aure ta ba ya ma fi. 39 Mace
tana haɗe da mijinta muddin yana da rai. Amma in mijinta
ya mutu, tana da'yanci ta auri wanda take so. Amma fa,
sai mai bin Ubangiji. 40 A nawa ra'ayi, za tă fi jin daɗi in
ta zauna haka, a ganina kuwa ina ba ku shawara ce daga
Ruhun Allah da na ce haka.

8 To, game da abincin da aka miƙa hadaya ga gumaka
kuwa. Mun san cewa dukanmu muna da ilimi. Ilimi
yakan kawo girman kai, amma ƙauna takan gina. 2 Mutumin
da yake tsammani ya san abu, sanin da yake da shi bai isa
ba. 3 Amma mutumin da yake ƙaunar Allah, Allah yana
sane da shi. 4 To, game da cin abincin da aka miƙa hadaya
ga gumaka kuwa, mun san cewa "Gunki ba kome ba ne a
duniya", kuma "Babu wani Allah sai dai ɗaya." 5 Gama ko
da akwai abubuwan da ake ce da su alloli, a sama ko a ƙasa
(don kuwa akwai "alloli" da "iyayengiji" da yawa), 6 duk da
haka a gare mu dai akwai Allah ɗaya kaɗai, Uba, wanda
dukan abubuwa suke daga gare shi, wanda kuma saboda shi
ne muke rayuwa, kuma akwai Ubangiji ɗaya, Yesu Kiristi,
wanda ta wurinsa ne aka yi dukan abu, ta wurinsa ne kuma
muke rayuwa. 7 Amma ba kowa ne ya san wannan ba. Har
yanzu, waɗansu mutane sun saba da tunani cewa gumaka
ainihi ne, saboda haka sa'ad da suka ci irin abincin nan,
sukan ɗauka cewa kamar an miƙa wa ga gunki ne, kuma
da yake lamirinsu ba ƙarfi, yakan ƙazantu. 8 Gaskiya ne
cewa ba ma samun yardar Allah ta wurin abin da muke ci.
Ba ma rasa wani abu idan ba mu ci ba, kuma ba ma ƙaru
da wani abu in muka ci. 9 Sai dai ku yi hankali, kada yin
amfani da'yancinku yă zama abin sa tuntuɓe ga marasa
ƙarfi. 10 Gama in wani wanda lamirinsa ba shi da ƙarfi
ya gan ka, kai da kake da wannan sani, kana ci a haikalin
gumaka, ashe, ba zai sami ƙarfin halin cin abin da aka miƙa
wa gumaka ba? 11 Saboda haka ta wurin sanin nan naka sai
ka sa wannan ɗan'uwa marar ƙarfi wanda Kiristi ya mutu
dominsa yă hallaka. 12 Sa'ad da ka rushe lamiri mai bi
marar ƙarfi, ka yi wa Kiristi zunubi ke nan. 13 Saboda haka,
in abin da nake ci zai sa ɗan'uwana yă yi zunubi, ba zan
ƙara cin nama ba, don kada in sa shi yă yi tuntuɓe. (aiōn
g165)

9 Ba ni da'yanci ne? Ni ba manzo ba ne? Ni ban gan Yesu
Ubangijinmu ba ne? Ba ku ne sakamakon aikina cikin
Ubangiji ba? 2 Ko da waɗansu ba su ɗauke ni a matsayin
manzo ba, tabbatacce, ni manzo ne a gare ku! Gama ku ne
hatimin manzancina a gaban Ubangiji. 3 Wannan ita ce
kāriyata ga waɗanda suke tuhumata game da manzancina.
4 Ba mu da'yancin ci da sha ne? 5 Ba mu da'yancin tafiya
tare da matar da muka aura mai bi kamar sauran manzanni
da'yan'uwan Ubangiji da kuma Kefas suke yi? 6 Ko ni da
Barnabas ne kawai ba mu da'yanci a ɗauke mana aikin ci da
kai? 7 Wa yake ciyar da kansa yayinda yake aikin soja? Wa
yake shukar gonar inabi, da ba ya cin amfaninta? Wa yake
kiwon garke, da ba ya sha madararsa? 8 Ina faɗin wannan
bisa ga ra'ayin mutum kawai ne? Ashe, Doka ma ba tă faɗa
haka ba? 9 Gama yana a rubuce a cikin Dokar Musa cewa,
"Kada ka sa wa saniya takunkumi sa'ad da yake sussukar
hatsi." Kuna tsammani a kan shanu ne Allah ya damu sa'ad
da ya ce haka? 10 Babu shakka, ya yi maganan nan saboda
mu ne. Ko ba haka ba? I, an rubuta wannan saboda mu ne,
domin sa'ad da mai noma yake noma, mai sussuka kuma
yana sussuka, suna wannan ne da bege za su sami rabonsu
daga girbin. 11 In muka shuka iri na ruhaniya a cikinku,
ashe, bai kamata mu yi girbin abin biyan bukatarmu daga
gare ku ba? 12 In waɗansu suna samun wannan taimako
daga gare ku, ashe, mu ba mu fi cancanta mu samu ba?
Amma ba mu yi amfani da wannan'yancin ba. A maimakon
haka, mun jure da kome, domin kada mu hana bisharar
Kiristi yaɗuwa. 13 Ashe, ba ku san cewa waɗanda suke
hidima a haikali suna samun abincinsu daga haikali ba ne,
waɗanda kuma suke hidima a bagade suna samun rabo
a hadayar da suka miƙa ba ne? 14 Haka ma Ubangiji ya
umarta cewa ya kamata waɗanda suke wa'azin bishara,
su sami abin biyan bukatarsu daga bisharar. 15 Amma
ban yi amfani da ko ɗaya daga cikin waɗannan'yancin ba.
Ba kuma ina rubuta muku wannan da fata za ku yi mini
waɗannan abubuwa ba ne. Gwamma in mutu, da wani
yă hana ni wannan abin taƙama. 16 Duk da haka, sa'ad
da ina wa'azin bishara, ba na taƙama, domin tilas ne a
gare ni in yi wa'azi. Kaitona, in ban yi wa'azin bishara
ba! 17 In na yi wa'azi da yardar rai, ina da lada; in ba da
yardar rai ba, ina dai cika amana da aka danƙa mini ne. 18
To, mene ne ladana? Ladana kaɗai shi ne, in yi wa'azin
bishara, in kuma yi shi a kyauta, yadda ba zan yi amfani
da'yancina cikin wa'azin ba. 19 Ko da yake ina da'yanci ba

na kuma ƙarƙashin kowa, na mai da kaina bawa ga kowa,
domin in rinjayi mutane da yawa. 20 Ga Yahudawa na
zama kamar mutumin Yahuda, domin in rinjayi Yahudawa.
Ga waɗanda suke ƙarƙashin doka kuma, na zama kamar
wanda yake ƙarƙashin Dokar (ko da yake ni kaina ba na
ƙarƙashin Doka), domin in rinjayi waɗanda suke ƙarƙashin
Doka. 21 Ga waɗanda ba su da Dokar kuwa, na zama kamar
wanda ba shi da Dokar (ko da yake ba ni da'yanci daga
dokar Allah, amma ina ƙarƙashin dokar Kiristi), domin in
rinjayi waɗanda ba su da dokar. 22 Ga waɗanda ba su da
ƙarfi, na zama marar ƙarfi, domin in rinjayi waɗanda ba
su da ƙarfi. Na zama dukan abu ga dukan mutane, domin
ko ta yaya in zai yiwu, in ceci waɗansu. 23 Ina yin dukan
waɗannan ne saboda bishara, domin in sami rabo a cikin
albarkarta. 24 Ba ku sani ba cewa a gasar gudu, dukan
masu gudu sukan yi gudu, amma guda ne kaɗai yakan sami
lada? To, sai ku yi gudu yadda za ku sami lada. 25 Duk'yan
wasan gasa sukan hori kansu sosai. Sukan yi haka domin su
sami rawanin da ba zai daɗe ba. Amma mu muna yi ne
domin mu sami rawanin da zai dawwama. 26 To, ni fa ba
gudu nake yi kamar mai gudu ba wurin zuwa ba. Dambena
kuma ba naushin iska nake yi ba. 27 A'a, ina horon jikina in
mai da shi bawana, saboda bayan na yi wa waɗansu wa'azi,
ni kaina kada in kāsa cancantar samun lada.

10 Ba na so ku kasance da rashin sani,'yan'uwa, cewa
dukan kakannin-kakanninmu sun yi tafiya a ƙarƙashin
girgije, dukansu kuma suka bi ta tsakiyar teku. 2 An yi
wa dukansu baftisma ga bin Musa a cikin girgije da kuma
cikin teku. 3 Dukansu sun ci abincin ruhaniya guda 4
suka kuma sha ruwan ruhaniyan nan guda; gama sun sha
daga dutsen ruhaniya nan, wanda ya yi tafiya tare da su,
wannan dutsen kuwa Kiristi ne. 5 Duk da haka, Allah bai
ji daɗin yawancinsu ba; gawawwakinsu kuwa suka bazu
ko'ina a cikin hamada. 6 To, waɗannan abubuwa misalai
ne a gare mu, kada mu yi marmarin mugayen abubuwa,
kamar yadda suka yi. 7 Kada ku zama masu bautar gumaka,
yadda waɗansunsu suka zama; kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Mutanen suka zauna don su ci su kuma sha, suka
kuma tashi suka shiga rawa ta rashin kunya." 8 Kada fa
mu yi fasikanci yadda waɗansunsu suka yi, har a rana
guda mutane dubu ashirin da uku a cikinsu suka mutu.
9 Kada mu gwada Kiristi yadda waɗansunsu suka yi, har
macizai suka kakkashe su. 10 Kada kuma ku yi gunaguni
yadda waɗansunsu suka yi, har mala'ika mai hallakarwa
ya hallaka su. 11 Waɗannnan abubuwa sun same su ne,
domin su zama abubuwan koyi, aka kuma rubuta su domin
a gargaɗe mu, mu da ƙarshen zamani ya zo mana. (aiōn
g165) 12 Saboda haka in kana tsammani kana tsaye ne,
to, ka yi hankali kada ka fāɗi! 13 Ba jarrabar da ta taɓa
samunku, wadda ba a saba yi wa mutum ba. Allah mai
aminci ne; ba zai bari a jarrabce ku fiye da ƙarfinku ba.
Amma in aka jarrabce ku, zai nuna muku mafita, domin ku
iya cin nasara. 14 Saboda haka abokaina ƙaunatattu, ku
guje wa bautar gumaka. 15 Ina magana da ku a kan ku
mutane ne fa masu azanci; ku duba da kanku ku ga abin da
nake faɗa. 16 Kwaf nan na godiya da muke yin godiya da
shi, ashe ba tarayya ce a cikin jinin Kiristi ba? Wannan
burodi kuma da muke karya mu ci, ashe, ba tarayya ne a
cikin jikin Kiristi ba? 17 Da yake burodin nan ɗaya ne, ashe
kuwa, mu da muke da yawa jiki ɗaya ne, gama dukanmu
muna ci daga burodi nan guda. 18 Ku dubi mutanen Isra'ila
mana. Ashe, waɗanda suke cin hadayu, ba ɗaya suke da
juna cikin cin hadayun da aka miƙa a bagade ba? 19 To,
me kuke tsammani nake nufi a nan? Hadayar da aka miƙa
wa gunki ce wani abu, ko kuma gunkin ne wani abu? 20
A'a, ina nufin akan miƙa hadayun da masu bautar gumaka
suka wa aljanu ne, ba Allah ba. Ba na so ku zama ɗaya da
aljanu. 21 Ba zai yiwu ku sha daga kwaf na Ubangiji ku
kuma sha daga kwaf na aljanu ba, ba ya yiwuwa ku ci a
teburin Ubangiji, ku kuma ci a teburin aljanu. 22 Ashe, so
muke mu tsokani Ubangiji ya yi kishi? Mun fi shi ƙarfi ne?
23 "Ana da dama a yi kome" sai dai ba kome ba ne yake da
amfani. "Ana da dama a yi kome" sai dai ba kome ba ne
mai ginawa. 24 Kada wani yǎ kula da kansa kawai, sai dai
yǎ kula da waɗansu kuma. 25 Ku ci kowane abin da ake
sayarwa a kasuwar nama ba sai kun tambaya ba don kada
lamiri yǎ damu da inda abin ya fito, 26 gama "Duniya da
duk abin da yake cikinta na Ubangiji ne." 27 In wani marar
bi ya gayyace ku cin abinci kuka kuwa yarda ku je, sai ku ci
ko mene ne da aka sa a gabanku, ba tare da tambaya don
kada lamiri yǎ damu da inda abin ya fito. 28 Sai dai in wani
ya ce muku, "Ai, wannan an miƙa ne wa gunki," to, kada
ku ci, saboda duban mutuncin wannan da ya gaya muku,
don kuma lamiri yǎ kasance babu laifi 29 ina nufin lamirin
wancan mutum ne fa, ba naku ba. Don me lamirin wani
zai shari'anta'yancina? 30 In na ci abinci da godiya, don
me za a zarge ni a kan abin da na ci da godiya ga Allah?
31 Saboda haka, duk abin da kuke yi, ko ci ko sha, ku yi
shi duka saboda ɗaukakar Allah. 32 Kada ku sa wani yǎ yi
tuntuɓe, ko mutumin Yahuda ne, ko mutumin Al'ummai ko
kuma ikkilisiyar Allah 33 kamar dai yadda nake ƙoƙarin
faranta wa kowa rai, ta kowace hanya. Gama ba don kaina
kaɗai nake yi ba, sai dai don amfanin mutane da yawa, don
su sami ceto.

11 Ku bi gurbina, kamar yadda ni nake bin gurbin Kiristi.
2 Ina yabonku saboda kuna tunawa da ni a cikin
kowane abu, kuna kuma riƙe da koyarwar, yadda na ba
ku. 3 To, ina so ku gane cewa shugaban kowane namiji
Kiristi ne, shugaban mace namiji ne, shugaban Kiristi kuma
Allah ne. 4 Kowane namijin da ya yi addu'a ko annabci
da kansa a rufe ya jawo kunya wa kansa. 5 Duk macen
da ta yi addu'a ko annabci da kanta a buɗe kuwa ta rena
kanta, ya zama kamar an aske kanta ke nan. 6 In mace
ba ta so tǎ rufe kanta, to, sai tǎ aske gashinta; in kuwa
abin kunya ne mace tǎ yanke ko tǎ aske gashinta, to, sai tǎ
rufe kanta. 7 Namiji kuwa bai kamata ya rufe kansa ba, da
yake shi kamannin Allah ne, da kuma darajar Allah, amma
mace dai, darajar namiji ne. 8 Gama namiji bai fito daga
mace ba, sai dai mace ce ta fito daga namiji. 9 Ba a kuma
halicci namiji don mace ba, sai dai mace don namiji. 10
Don haka, saboda wannan, da kuma saboda mala'iku, dole
mace ta ɗaura wani abu a kanta. 11 Duk da haka a cikin
Ubangiji, mace ba a rabe take da namiji ba, namiji kuma ba
a rabe yake da mace ba. 12 Kamar yadda mace ta fito daga

namiji, haka kuma aka haifi namiji ta wurin mace. Sai dai
kowane abu daga Allah yake. 13 Ku kanku duba mana. Ya yi
kyau mace tă yi addu'a ga Allah da kanta a buɗe? 14 Kai,
yadda halitta take ma, ai, ta koya muku cewa in namiji
yana da dogon gashi, abin kunya ne a gare shi, 15 amma in
mace tana da dogon gashi, ai, daraja ce a gare ta. Gama
an ba ta dogon gashi saboda rufe kanta ne. 16 In akwai
mai gardama da wannan, to, mu dai ba mu da wata al'ada,
haka ma ikkilisiyoyin Allah. 17 Game da umarnan nan dai,
ban yaba muku ba, domin taruwarku ba ta kirki ba ce,
ɓarna ce. 18 Da farko dai, na ji cewa sa'ad da kuka taru a
matsayin ikkilisiya, akwai tsattsaguwa a tsakaninku, har na
fara yarda da zancen. 19 Ba shakka dole a sami bambanci a
tsakaninku don a nuna wa Allah ya amince da shi a cikinku.
20 Sa'ad da kuka taru, ba Cimar Ubangiji kuke ci ba, 21
gama yayinda kuke ci, kowa yakan ci gaba ba tare da jiran
wani ba. Wani yă zauna da yunwa, wani kuma yă bugu. 22
Kai, ba ku da gidajen da za ku ci ku sha ne? Ko dai kun
rena ikkilisiyar Allah ne, kuna kuma wulaƙanta waɗanda
ba su da kome? Me zan ce muku? In yabe ku ne game da
wannan? A'a, ko kaɗan! 23 Gama abin da na karɓa daga
wurin Ubangiji shi ne nake ba ku. Ubangiji Yesu, a daren
da aka bashe shi, ya ɗauki burodi, 24 bayan ya yi godiya,
sai ya kakkarya ya ce, "Wannan jikina ne, wanda yake
dominku, ku yi wannan don tunawa da ni." 25 Haka kuma
bayan cimar, ya ɗauki kwaf, yana cewa, "Wannan kwaf
ne sabon alkawari a jinina; ku yi wannan, a duk sa'ad da
kuke sha, don tunawa da ni." 26 Gama a duk sa'ad da kuke
cin wannan burodi, kuke kuma sha daga wannan kwaf,
kuna shelar mutuwar Ubangiji ne har yă dawo. 27 Saboda
haka, duk wanda ya ci burodin ko ya sha daga kwaf na
Ubangiji da rashin cancanta, ya yi laifin wulaƙanta jiki da
jinin Ubangiji ke nan. 28 Dole kowa yă bincike kansa kafin
yă ci burodin yă kuma sha daga kwaf ɗin. 29 Gama duk
wanda ya ci ya kuma sha ba tare da fahimtar jikin Ubangiji
ba, ya ci ya kuma sha wa kansa hukunci ne. 30 Shi ya sa da
yawa a cikinku ba su da ƙarfi, suna kuma da rashin lafiya,
waɗansunku kuma sun riga sun yi barci. 31 Amma in da za
mu auna kanmu sosai, da ba za mu shiga irin hukuncin nan
ba. 32 Duk da haka sa'ad da Ubangiji ya hukunta mu, ana
yin mana horo ne don kada a ƙarshe a hallaka mu tare da
duniya. 33 Saboda haka'yan'uwana, sa'ad da kuka taru don
ci, ku jira juna. 34 In wani yana jin yunwa, sai yă ci abinci a
gida, saboda in kuka taru kada yă jawo hukunci. Sa'ad da
na zo kuma zan ba da ƙarin umarnai.

12 To, game da baye-baye na ruhaniya,'yan'uwa, ba na
so ku kasance da rashin sani. 2 Kun san cewa sa'ad
da kuke masu bautar gumaka, ya zama, an shawo kanku,
aka kuma ɓad da ku ga bin gumaka marasa magana. 3
Saboda haka, ina gaya muku cewa ba wani mai magana
da ikon Ruhun Allah da zai ce, "Yesu la'ananne ne," haka
kuma ba wanda zai ce, "Yesu Ubangiji ne," sai wanda Ruhu
Mai Tsarki yake bi da shi. 4 Akwai baye-baye iri dabam-
dabam, amma Ruhu ɗaya ne. 5 Akwai hidimomi iri-iri,
amma Ubangiji ɗaya ne. 6 Akwai aiki iri-iri, amma duk
Allah ɗaya ne yake aikata su a cikin dukan mutane. 7 An ba
wa kowane mutum bayyanuwar Ruhu don amfanin kowa. 8
Ga wani, an ba shi saƙon hikima ta wurin Ruhu, ga wani
baiwar saƙon sani ta wurin wannan Ruhu guda. 9 Ga wani
bangaskiya ta wurin wannan Ruhu, ga wani kuma baiwar
warkarwa ta wurin wannan Ruhu guda. 10 Ga wani yin
ayyukan banmamaki, ga wani annabci, ga wani baiwar
rarrabe ruhohi, ga wani baiwar magana da harsuna dabam-
dabam, ga wani har wa yau iya fassarar harsuna. 11 Duk
waɗannan aiki ne na wannan Ruhu guda, yana kuma ba da
su ga kowane mutum, yadda yake so. 12 Jiki guda ne, ko
da yake an yi shi da gaɓoɓi da yawa; gaɓoɓin kuma ko da
yake da yawa suke, jiki ɗaya ne. Haka yake da Kiristi. 13
Dukanmu an yi mana baftisma ta wurin Ruhu guda zuwa
ga jiki guda, ko Yahudawa ko Hellenawa, bawa ko'yantacce,
an kuma ba wa dukanmu wannan Ruhu guda mu sha. 14
To, ba a yi jiki da gaɓa ɗaya kawai ba, amma da gaɓoɓi
da yawa. 15 Da ƙafa za tă ce, "Saboda ni ba hannu ba
ce, ni ba gaɓar jiki ba ce." Wannan ba zai hana ta zama
gaɓar jikin ba. 16 Da kunne zai ce, "Saboda ni ba ido ba
ne, ni ba gaɓar jiki ba ne." Wannan ba zai hana shi zama
gaɓar jikin ba. 17 Da a ce dukan jiki ido ne, da me za a ji?
Da kuma a ce dukan jiki kunne ne, da me za a sansana?
18 Tabbatacce, Allah ya shirya gaɓoɓin jiki, kowannensu,
kamar yadda yake so su zama. 19 Da a ce dukan jiki gaɓa
ɗaya ne, da ina sauran jikin? 20 Yadda yake dai, akwai
gaɓoɓi da yawa, amma jiki ɗaya. 21 Ba dama ido ya ce wa
hannu, "Ba na bukatarka ba!" Kai kuma ba zai ce wa ƙafafu,
"Ba na bukatarku ba!" 22 A maimakon haka, gaɓoɓin jiki
da ake gani kamar ba su da ƙarfi, su ne masu muhimmanci.
23 Kuma gaɓoɓin da muke tsammani ba su da martaba
sosai, su ne mukan fi ba su girma. Sa'an nan gaɓoɓi marasa
kyan gani, mun fi mai da hankali a kansu, 24 gaɓoɓi masu
kyan gani kuwa, ba su bukatar yawan girmamawa. Allah ya
harhaɗa jikunanmu yadda gaɓoɓin da ake gani kamar ba
su da muhimmanci suna da amfani, 25 don kada rarrabuwa
ta kasance a jiki, sai dai gaɓoɓin jiki su kula da juna. 26 In
wata gaɓa tana a damuwa, duk sai su damu tare. In kuma
an ɗaukaka wata gaɓa, sai duk su yi farin ciki tare. 27 To,
ku jikin Kiristi ne, kowannenku kuwa gaɓarsa ne. 28 A cikin
ikkilisiya, da farko dai Allah ya zaɓa waɗansu ya naɗa su
su zama manzanni, na biyu annabawa, na uku malamai,
sa'an nan masu yin ayyukan banmamaki, sai masu baiwar
warkarwa, da masu taimakon waɗansu, da masu baiwar
gudanarwa, sa'an nan kuma masu magana da harsuna
iri-iri. 29 Shin, duka ne manzanni? Duka ne annabawa?
Duka ne malamai? Duka ne suke da baiwar yin ayyukan
banmamaki? 30 Duka ne suke da baiwar warkarwa? Duka
ne suke magana da harsuna? Duka ne suke iya fassara?
31 Sai dai ku yi marmarin neman baye-baye mafi girma.
Yanzu kuwa zan nuna muku mafificiyar hanya.

13 In ina iya yin magana da harsunan mutane, da na
mala'iku, amma ba ni da ƙauna, na zama kamar kuge
mai yawan ƙara, ko kuma ƙararrawa mai amo kawai. 2
In ina da baiwar annabci, ina kuma iya fahimtar dukan
asirai da dukan ilimi, in kuma ina da bangaskiyar da zan
iya kawar da manyan duwatsu, amma ba ni da ƙauna, ni ba
kome ba ne. 3 In na ba wa matalauta dukan abin da nake da

shi, na kuma miƙa jikina a ƙone, amma ba ni da ƙauna, ban
yi riban kome ba. 4 Ƙauna tana da haƙuri, ƙauna tana da
kirki. Ba ta kishi, ba ta burga, ba ta da girman kai. 5 Ba ta
rashin ladabi, ba ta sonkai, ba ta da saurin fushi, ba ta riƙe
mutum a zuciya. 6 Ƙauna ba ta jin daɗin mugunta, sai dai
ta ji daɗin gaskiya. 7 Tana kāriya kullum, tana amincewa
kullum, tana bege kullum, tana jimrewa kullum. 8 Ƙauna
ba ta ƙarewa. Amma in akwai annabci zai shuɗe, harsuna
su ɓace, ilimi kuma zai ƙare. 9 Gama saninmu ba cikakke
ba ne, annabcinmu kuma ba cikakke ba ne. 10 Sai dai sa’ad
da cikakken ya zo, sai wanda ba cikakke yă shuɗe. 11 Sa’ad
da nake yaro, na yi magana kamar yaro, na yi tunani kamar
yaro, na yanke shawara kamar yaro. Da na isa mutum
kuwa, sai na bar halin yarantakata. 12 Yanzu kam muna
ganin abubuwa kamar a madubi sai dai ba sosai ba, amma a
ranan nan za mu gani fuska da fuska. Yanzu kam sanina ba
cikakke ba ne, amma a ranan nan zan kasance da cikakken
sani, kamar dai yadda Allah ya san ni a yanzu. 13 Yanzu
kam abubuwan nan uku sun tabbata, bangaskiya, bege, da
kuma ƙauna. Sai dai mafi girma a cikinsu ita ce ƙauna.

14 Ku bi halin ƙauna kuna kuma marmarin neman baye-
bayen ruhaniya, musamman baiwar annabci. 2 Gama
duk wanda yake magana da wani harshe ba da mutane yake
magana ba, sai dai da Allah. Tabbatacce, ba wanda yake
fahimtarsa; yana faɗin asirai ta wurin ruhu ne. 3 Amma
duk wanda yake annabci, yana magana ne da mutane
domin yă gina su, yă ƙarfafa su, yă kuma yi musu ta’aziyya.
4 Wanda yake magana da wani harshe kuwa, kansa yake
gina, amma mai annabci, ikkilisiya ce yake gina. 5 Zan so
kowannenku yă yi magana da harsuna, sai dai zan fi so ku
yi annabci. Wanda yake annabci ya fi wanda yake magana
da harsuna, sai dai in ya fassara don ikkilisiya ta ginu. 6
To,’yan’uwa, a ce na zo wurinku ina kuma yin magana
da waɗansu harsuna, amfanin me zan yi muku in ban zo
muku da wani bayani ko sani ko annabci, ko kuma kalmar
koyarwa ba? 7 Abubuwan nan marasa rai ma da sukan
yi ƙara, kamar su algaita ko molo, in muryarsu ba tă fita
sosai ba, yaya wani zai san abin da ake busawa ko kaɗawa?
8 Haka ma in ba a busa ƙaho sosai ba, wa zai yi shirin
yaƙi? 9 Haka yake sa’ad da kuka yi magana da waɗansu
harsunan da ba a fahimta. In babu wanda zai san abin da
kuke faɗi, za ka dai yi wa iska magana ne kawai. 10 Ba
shakka akwai harsuna iri-iri a duniya, duk da haka kowane
a cikinsu yana da ma’ana. 11 To, in ban gane ma’anar
abin da wani yake faɗi ba, ni baƙo ne ga mai maganar, shi
kuma baƙo ne a gare ni. 12 Haka yake a gare ku. Da yake
kuna marmarin samun baye-bayen ruhaniya, sai ku ba da
ƙarfinku ga yin amfani da waɗanda za su gina ikkilisiya. 13
Saboda haka, duk wanda yake magana da harshe, sai yă yi
addu’a a yi masa baiwar fassara. 14 Gama in na yi addu’a
da wani harshe, ruhuna ne yake addu’a, amma tunanina
bai amfana kome ba. 15 To, me zan yi? Akwai lokutan da
zan yi addu’a da ruhuna; akwai kuma lokutan da zan yi
addu’a da hankalina. Wani lokaci ya kamata in yi waƙa da
ruhuna, a wani lokacin kuma in yi waƙa da hankalina. 16 A
cewa waɗansu baƙi suna cikin sujadarku, sa’ad da kuke
yabon Allah da ruhunku, yaya waɗanda suke tare ku za
su fahimta, har su ce, “Amin,” da yake ba su san abin da
kuke faɗi ba? 17 Ko da yake kuna ba da godiya da kyau,
amma wancan mutumin da yake tare da ku bai ginu ba. 18
Na gode wa Allah, domin ina magana da harsuna fiye da
ku duka. 19 Amma a cikin ikkilisiya zan gwammace in yi
magana da kalmomi biyar da za a fahimta don in koyar da
waɗansu da a ce in yi magana da kalmomi guda dubu goma
a wani harshe. 20 ’Yan’uwa, ku daina tunani kamar yara.
Wajen mugunta ku zama jarirai, sai dai wajen tunaninku,
ku zama manya. 21 A cikin Doka yana a rubuce cewa, “Ta
wurin mutane masu baƙin harsuna da kuma ta leɓunan
baƙi zan yi magana da waɗannan mutane, amma duk da
haka, ba za su saurare ni ba,” in ji Ubangiji. 22 Harsuna fa
alama ce ba ga masu bi ba, sai dai ga marasa bi. Annabci
kuwa ga masu bi ne ba ga marasa bi ba. 23 Saboda haka,
in dukan ikkilisiya ta taru, kowa kuma yana magana da
waɗansu harsuna, sai waɗansu jahilai ko waɗansu marasa
bi suka shigo, ashe, ba za su ce kuna hauka ba? 24 Amma
in wani marar bi, ko jahili ya shigo sa’ad da kowa yana
annabci, sai maganar kowa ta ratsa shi, za su shawo kansa
yă gane cewa shi mai zunubi ne saboda abin da kowa yake
faɗi, 25 asirin zuciyarsa kuma su bayyana a fili. Don haka,
zai fāɗi a ƙasa yă yi wa Allah sujada yana cewa, “Lalle, Allah
yana cikinku!” 26 Me za mu ce ke nan’yan’uwa? Sa’ad da
kuka taru, wani yakan yi waƙa, wani koyarwa, wani wahayi,
wani yin magana da wani harshe, wani kuma fassara. Dole
ne a yi duka don gina ikkilisiya. 27 In kuwa waɗansu za su
yi magana a wani harshe, to, kada su fi mutum biyu ko
uku, kuma a yi bi da bi, wani kuma yă fassara. 28 In babu
mai fassara, sai mai magana yă yi shiru a cikin ikkilisiya, yă
yi wa kansa magana da kuma Allah. 29 Annabawa biyu
ko uku za su iya yin magana, sauran kuma sai su auna a
hankali abin da aka faɗa. 30 In kuma wahayi ya zo wa wani
da yake zaune, sai mai magana na farko yă yi shiru. 31
Dukanku kuna iya yin annabci bi da bi, domin kowa yă
sami koyarwa da ƙarfafawa. 32 Ruhohin annabawa kuwa
suna ƙarƙashin sarrafawar annabawa. 33 Gama Allah, ba
Allah mai sa rikicewa ba ne, sai dai mai salama. Kamar
yadda yake a dukan ikkilisiyoyi na tsarkaka. 34 Ya kamata
mata su zauna shiru a cikin ikkilisiyoyi. Ba su da izinin yin
magana, sai dai su yi biyayya yadda Doka ta faɗi. 35 In suna
so su yi tambaya game da wani abu, ya kamata su tambayi
mazansu a gida, domin abin kunya ne mace tă yi magana
a cikin ikkilisiya. 36 Shin, a kanku ne maganar Allah ta
fara? Ko kuma a gare ku ne kaɗai ta iso? 37 In wani yana
tsammani shi annabi ne, ko yana da baiwar ruhaniya, bari
yă gane cewa abin da nake rubuta muku umarnin Ubangiji
ne. 38 In ya ƙi kula da wannan, shi ma sai a ƙi kula da shi.
39 Saboda haka’yan’uwana, ku yi marmarin yin annabci,
kada kuma ku hana magana da harsuna. 40 Sai dai a yi
kome daidai da kuma cikin tsari.

15 To,’yan’uwa, ina so in tuna muku da bisharar da na
yi muku wa’azinta, wadda kuka karɓa, wadda kuma
kuka yanke shawara ku tsaya a kai. 2 Ta wurin wannan
bisharar ce kuka sami ceto, muddin kuna riƙe da wa’azin da
na yi muku kam-kam. In ba haka ba, kun gaskata a banza
ke nan. 3 Gama abu farko mafi muhimmancin da na karɓo

shi ne na ba ku cewa Kiristi ya mutu domin zunubanmu bisa ga Nassi, 4 cewa an binne shi an kuma tashe shi a rana ta uku bisa ga Nassi, 5 cewa ya bayyana ga Bitrus, sa'an nan ga Sha Biyun. 6 Bayan haka, ya bayyana ga fiye da ɗari biyar daga cikin'yan'uwa a lokaci guda. Yawancinsu kuwa suna nan da rai, ko da yake waɗansu sun riga sun yi barci. 7 Sa'an nan ya bayyana ga Yaƙub, sa'an nan ga dukan manzannin, 8 a ƙarshe duka, ya bayyana a gare ni, kamar wanda an haifa a lokacin da bai kamata ba. 9 Gama ni ne mafi ƙanƙanta a cikin manzanni, ban kuma isa a kira ni manzo ba, domin na tsananta wa ikkilisiyar Allah. 10 Amma bisa ga alherin Allah, na zama abin da nake, alherinsa zuwa gare ni kuwa bai zama a banza ba. A'a, na yi aiki fiye da dukansu, duk da haka, ba ni ba ne, sai dai alherin Allah da yake tare da ni ne. 11 To, ko ni ne, ko su ne, wannan shi ne abin da muke wa'azi, shi ne kuma abin da kuka gaskata. 12 Amma in ana wa'azi cewa Kiristi ya tashi daga matattu, yaya waɗansu a cikinku suke cewa babu tashin matattu? 13 In babu tashin matattu, to, ba a tā da Kiristi ma ba ke nan. 14 In ba a tashe Kiristi ba kuwa, ai, wa'azinmu, da bangaskiyarku banza ne. 15 Sai ma ya zama mun zama masu ba da shaidar ƙarya game da Allah ke nan, domin mun shaida game da Allah cewa ya tashe Kiristi daga matattu. Bai tashe Kiristi ba ke nan, in lalle ba a tā da matattu. 16 Gama in ba a tā da matattu ba, to, Kiristi ma ba a tashe shi ba ke nan. 17 In kuwa ba a tashe Kiristi ba, bangaskiyarku a banza take, ya zama har yanzu kuna cikin zunubanku ke nan. 18 Ashe, waɗanda suka yi barci a cikin Kiristi ma sun hallaka ke nan. 19 In a wannan rayuwar ce kaɗai muke da bege cikin Kiristi, mun zama abin tausayi fiye da dukan mutane. 20 Amma tabbatacce, an tā da Kiristi daga matattu, nunan fari kuwa cikin waɗanda suka yi barci. 21 Da yake mutuwa ta zo ta wurin mutum, haka tashin matattu ma ya zo ta wurin mutum. 22 Kamar yadda duka suka mutu cikin Adamu, haka duka za su rayu cikin Kiristi. 23 Sai dai kowa da lokacinsa. Kiristi ne nunan fari; sa'an nan sa'ad da ya dawo; za a tā da waɗanda suke nasa. 24 Sa'an nan sai ƙarshen ta zo, sa'ad da zai miƙa wa Allah Uba mulki, bayan ya hallaka dukan sarauta, mulki da iko. 25 Gama dole yǎ yi mulki har sai ya sa dukan abokan gābansa a ƙarƙashin ƙafafunsa. 26 Abokin gāba na ƙarshen da za a hallaka kuwa, shi ne mutuwa. 27 Gama ya "sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa." To, da aka ce an sa "kome" a ƙarƙashinsa, a fili yake cewa ba a haɗa da Allah a ciki ba, shi wannan da ya sa kome a ƙarƙashin Kiristi. 28 Sa'ad da ya yi haka, sa'an nan Ɗan kansa yǎ koma a ƙarƙashin shi wanda ya sa kome a ƙarƙashinsa, domin Allah yǎ zama kome da kome. 29 To, in babu tashin matattu, mene ne waɗanda ake musu baftisma saboda matattu za su yi? In ba a tā da matattu sam, me ya sa ake yin wa mutane baftisma saboda su? 30 Mu ma don me muke sa kanmu cikin hatsari a kowace sa'a? 31 Ina fuskantar mutuwa kowace rana. I, kamar yadda yake tabbatacce cewa ina taƙama da ku cikin Kiristi Yesu Ubangijinmu. 32 In na yi kokawa da mugayen namomin jeji a Afisa bisa ga ra'ayin mutane ne kawai, mece ce ribata, in har ba a tā da matattu? Ai, "Sai mu ci mu sha, da yake gobe za mu mutu." 33 Kada fa a ruɗe ku, "Ajiyar mugayen abokai yana ɓata hali mai kyau." 34 Ku koma cikin hankalinku yadda ya kamata, ku kuma daina yin zunubi, gama akwai waɗansu da ba su san Allah ba, na faɗi wannan ne don ku kunyata. 35 Amma wani yana iya tambaya yǎ ce, "Ta yaya ake tā da matattun? Da wane irin jiki za su tashi?" 36 Kai, marar azanci! Abin da kuka shuka ba zai tsira ba sai ya mutu. 37 Sa'ad da kuke shuki, ba tsiron da zai yi girma ba ne kuka shuka, ƙwayar ce kawai, ko ta alkama ko kuma na wani irin dabam. 38 Amma Allah yakan ba ƙwayar jiki yadda ya yi niyya, kuma ga kowane irin ƙwaya yakan ba ta irin jikinta. 39 Ba dukan nama ne iri ɗaya ba. Mutane da irin nasu, dabbobi da irin nasu, tsuntsaye da irin nasu, kifaye kuma da irin nasu. 40 Akwai jikuna iri na samaniya, akwai kuma jikuna iri na duniya; sai dai darajar jikunan samaniya dabam take, darajar jikunan duniya kuma dabam take. 41 Rana tana da wata irin daraja, wata yana da wata darajar dabam, taurari kuma suna da tasu dabam. Wani tauraro kuwa yakan bambanta da wani a wajen daraja. 42 Haka ne tashin matattu zai kasance. Abin da aka shuka yakan ruɓe, abin da aka tā da shi kuma ba ya ruɓewa; 43 akan shuka shi cikin ƙasƙanci, a kuma tā da shi cikin ɗaukaka, akan shuka shi da rashin ƙarfi, a kuma tā da shi da ƙarfi; 44 akan shuka shi da jiki na mutuntaka, a kuma tā da shi da jikin ruhaniya. In akwai jiki na mutuntaka, to, lalle akwai jikin ruhaniya ma. 45 Haka yake a rubuce cewa, "Adamu, mutumin farko ya zama mai rai"; Adamu na ƙarshe kuwa ruhu ne mai ba da rai. 46 Ba jikin ruhaniya ne ya zo da farko ba, na mutuntakan ne, daga baya kuma sai na ruhaniya. 47 Mutumin farko daga turɓaya ce ya fito, mutum na biyu kuwa daga sama ne ya fito. 48 Kamar yadda mutumin turɓaya yake, haka ma waɗanda suke na turɓaya. Kuma kamar yadda mutumin sama yake, haka ma waɗanda suke na sama. 49 Kamar dai yadda muka ɗauki siffar mutumin turɓaya, haka kuma za mu ɗauki siffar mutumin sama. 50 Ina sanar da ku,'yan'uwa, cewa nama da jini ba za su gāji mulkin Allah ba, haka ma ruɓa ba zai gāji rashin ruɓa ba. 51 Ku saurara, in gaya muku wani asiri. Ba dukanmu ne za mu yi barci ba, sai dai duk za a sauya kamanninmu 52 farat ɗaya, cikin ƙyaftawar ido, da busan ƙaho na ƙarshe. Gama za a busa ƙaho, za a tā da matattu da jiki irin da ba ya ruɓewa, za a kuma sauya kamanninmu. 53 Gama dole mai ruɓa yǎ maye wa mai ruɓan nan, marar mutuwa kuma yǎ maye wa mai mutuwan nan. 54 Sa'ad da mai ruɓan nan ya maye marar ruɓan nan, mai mutuwa kuma ya maye marar mutuwan nan, sa'an nan ne karin maganar da yake a rubuce zai zama gaskiya cewa, "An haɗiye mutuwa cikin nasara." 55 "Ya ke mutuwa, ina nasararki? Ya ke mutuwa, ina dafinki?" (Hadēs g86) 56 Zunubi ne yake ba wa mutuwa dafi, Doka kuma take ba wa zunubi iko. 57 Amma godiya ga Allah! Shi ne ya ba mu nasara ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi. 58 Saboda haka, ƙaunatattu'yan'uwana, ku tsaya da daram. Kada wani abu yǎ jijjiga ku. Ku ba da kanku kullum ga aikin Ubangiji, domin kun san cewa famar da kuke yi saboda Ubangiji ba a banza take ba.

16 To, game da tara kuɗi domin taimakon mutanen Allah, ku yi abin da na gaya wa ikkilisiyoyin Galatiyawa. 2 A

ranar farko ta kowace mako, ya kamata kowannenku yă
keɓe'yan kuɗi bisa ga abin da yake samu, yă ajiye, ba sai
na zo kafin a tara taimakon ba. 3 In kuwa na iso sai in ba
da wasiƙun gabatarwa ga mutanen da kuka amince da su,
in kuma aike su da taimakonku zuwa Urushalima. 4 In
kuma ya dace in tafi, to, sai su tafi tare da ni. 5 Bayan na
zazzaga Makidoniya, zan zo wurinku, domin zan ratsa ta
Makidoniya. 6 Wataƙila zan ɗan jima a wajenku, ko ma in
ci damina a can, domin ku yi mini rakiya a tafiyata, duk
inda za ni. 7 Ba na so in gan ku yanzu in wuce kawai, ina
fata zan yi'yan kwanaki tare da ku, in Ubangiji ya yarda. 8
Sai dai zan kasance a Afisa har lokacin Fentekos, 9 domin
an buɗe mini wata hanya mai fāɗi don aiki mai amfani,
ko da yake akwai mutane da yawa masu gāba da ni. 10 In
Timoti ya zo, ku tabbata ya sami sakewa a cikinku, domin
aikin Ubangiji yake yi kamar yadda nake yi. 11 Kada fa
wani yă ƙi karɓansa. Ku sallame shi lafiya, domin yă koma
wurina. Ina duban hanyarsa tare da'yan'uwa. 12 Batun
ɗan'uwanmu Afollos kuwa, na roƙe shi sosai yă zo wurinku
tare da'yan'uwa. Bai so zuwa yanzu ba, amma zai zo in ya
sami zarafi. 13 Ku zauna a faɗake; ku dāge cikin bangaskiya;
ku zauna da ƙarfafawa; ku yi ƙarfi. 14 Ku yi kome da ƙauna.
15 Kun san cewa iyalin gidan Istifanas ne suka fara tuba a
Akayya. Sun kuma ba da kansu ga yi wa tsarkaka hidima.
Ina roƙonku'yan'uwa, 16 ku ba da kanku ga irin waɗannan,
ga kuma kowa da ya haɗa hannu a aikin, yana kuma faman
a cikinsa. 17 Na yi farin ciki da isowar Istifanas, Fortunatus
da Akaikus, domin sun biya bukatar da ba ku iya biya ba.
18 Gama sun wartsake ruhuna da kuma naku. Ya kamata
ku girmama irin waɗannan mutane. 19 Ikkilisiyoyin da
suke a lardin Asiya suna gaisuwa. Akwila da Firiskila suna
gaishe ku sosai cikin Ubangiji, haka ma ikkilisiyar da takan
taru a gidansu. 20 Dukan'yan'uwa a nan suna gaisuwa.
Ku gai da juna da sumba mai tsarki. 21 Ni, Bulus nake
rubuta wannan gaisuwa da hannuna. 22 Duk wanda ba ya
ƙaunar Ubangiji, la'ana ta zauna a kansa. Zo, ya Ubangiji!
23 Alherin Ubangiji Yesu yă kasance tare da ku. 24 Ina
gaishe ku duka, gaisuwar ƙaunata cikin Kiristi Yesu. Amin.

2 Korintiyawa

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah, da
kuma daga Timoti ɗan’uwanmu, Zuwa ga ikkilisiyar
Allah da take a Korint, tare da dukan tsarkaka a ko’ina a
Akayya. 2 Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma
Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 3 Yabo ya
tabbata ga Allah, da Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi, Uba
mai tausayi, da kuma Allah na dukan ta’aziyya, 4 wanda
yakan yi mana ta’aziyya a cikin dukan wahalolinmu, domin
mu kuma mu iya ta’azantar da waɗanda suke cikin kowace
irin wahala, da ta’aziyyar da mu kanmu muka samu daga
Allah. 5 Gama kamar yadda wahalar Kiristi ta cika har tana
zuba a cikin rayuwarmu, haka nan kuma ta wurin Kiristi
ta’aziyyarmu ta cika har tana zuba. 6 In muna shan wahala,
ai, muna shanta domin ta’aziyyarku, da cetonku ne, in
mun sami ta’aziyya, ai, mun same ta domin ta’aziyyarku
ce, wadda take sa ku jure wa irin wahalan nan, da muke
sha. 7 Begen da muke da shi dominku kuwa, tabbatacce ne,
domin mun san cewa kamar yadda kuke tarayya da mu a
cikin wahalolinmu, haka kuma kuke tarayya da mu a cikin
ta’aziyyarmu. 8 ’Yan’uwa, ba ma so ku zama da rashin
sani, a kan wahalolin da muka sha a lardin Asiya. Mun sha
wahaloli sosai, har abin ya fi ƙarfinmu, ya sa muka fid
da tsammanin rayuwa. 9 Ba shakka, a zuciyarmu mun ji
kamar hukuncin kisa ne aka yi mana. Wannan kuwa ya
faru ne domin kada mu dogara da kanmu, sai dai ga Allah,
wanda yake tā da matattu. 10 Shi ya cece mu daga irin
wannan hatsari na mutuwa, zai kuwa cece mu. A kansa
muka kafa bege cewa zai ci gaba da cetonmu, 11 yayinda
kuke taimakonmu ta wurin addu’o’inku. Mutane da yawa
kuwa za su yi godiya ta dalilinmu, saboda albarkar da
aka yi mana, ta amsa addu’o’i masu yawa. 12 Wannan shi
ne taƙamarmu. Lamirinmu yana ba da shaida cewa mun
yi zamanmu a duniya, musamman a dangantakarmu da
ku cikin tsarki, tsakani da Allah. Mun yi haka ta wurin
bishewar alherin Allah, ba bisa ga hikimar duniya ba. 13
Gama ba mu rubuta muku abin da ba za ku iya karatu ko
ku kāsa fahimta ba. Ina kuma fata cewa, 14 kamar yadda
kuka ɗan fahimce mu, za ku kai ga cikakkiyar fahimta cewa
za ku iya yin taƙama da mu, kamar yadda mu ma za mu yi
taƙama da ku a ranar da Ubangiji Yesu zai dawo. 15 Saboda
na amince da haka, shi ya sa na so zuwa wurinku da fari,
domin ku sami albarka riɓi biyu. 16 Na yi shiri in ziyarce
ku a kan hanyata zuwa Makidoniya, in kuma sāke dawo
wurinku a kan hanyata daga Makidoniya, sa’an nan ku yi
mini rakiya a hanyata zuwa Yahudiya. 17 Kuna gani na
yi wannan shirin ba da sanin abin da nake yi ba ne? Ko
kuwa, kuna gani na yi shirin nan da halin mutuntaka ne,
don in ce, “I” in koma in ce, “A’a”? 18 Kamar dai yadda ba
shakka Allah yake mai aminci, haka ma maganar da muka
yi muku, ba “I” da kuma “A’a” ba ce. 19 Gama Ɗan Allah,
Yesu Kiristi, wanda ni da Sila da Timoti muka yi muku
wa’azinsa, ai, ba “I” da “A’a” ba ne, amma a cikin Kiristi, “I”
ne kullum. 20 Domin dukan alkawaran Allah cikarsu a gare
shi suke, ta wurinsa ne kuma muke faɗar “Amin”, domin a
ɗaukaka Allah. 21 Allah ne fa yake sa mu da ku mu tsaya
daram cikin Kiristi. Shi ne ya shafe mu, 22 ya buga mana
hatiminsa a kan mu nasa ne, ya kuma sa mana Ruhunsa a
cikin zukatanmu, domin yǎ tabbatar da abin da yake zuwa
nan gaba. 23 Labudda, Allah shi ne shaidata cewa don kada
in ƙara muku wahala ne ya sa ban koma Korint ba. 24 Ba
nuna muku iko a kan bangaskiyarku muke yi ba, sai dai
muna aiki tare da ku ne saboda farin cikinku, domin bisa
ga bangaskiya ce kuke tsaye da ƙarfi.

2 Saboda haka na yanke shawara ba zan sāke kawo muku
ziyara ta ɓacin rai ba. 2 Gama in na sa ku baƙin ciki, wa
ya rage yǎ faranta mini zuciya, in ba ku waɗanda na sa
baƙin cikin ba? 3 Na rubuta yadda na yi ne saboda sa’ad da
na iso kada waɗanda ya kamata su faranta mini rai, su sa ni
baƙin ciki. Na amince da ku duka a kan farin cikina naku
ne ku duka. 4 Gama na rubuta muku ne cikin baƙin ciki
mai yawa da ɓacin zuciya har ma da hawaye mai yawa, ba
don in sa ku baƙin ciki ba ne, a’a, sai dai domin in nuna
muku zurfin ƙaunar da nake yi muku. 5 In wani ya jawo
baƙin ciki, ba ni kaɗai ya jawo wa ba, amma a wani fanni,
sai in ce dukanku ne ya jawo wa, ba na faɗa haka don in
matsa muku lamba ba ne. 6 Irin wannan mutum, horon da
yawancin mutane suka yi masa ya isa haka. 7 Yanzu fa, a
maimako, gara ku yafe masa, ku kuma ta’azantar da shi,
don kada baƙin ciki mai yawa yǎ sha kansa. 8 Saboda haka,
ina roƙonku, ku sāke nuna masa ƙaunarku. 9 Abin da ya sa
na rubuta muku shi ne don in ga ko za ku jimre da gwajin
nan, kuna kuma yin biyayya ta kowace hanya. 10 In kuka
gafarta wa wani, ni ma na gafarta masa. Abin da na gafarta
kuwa, in har ma da abin gafartawa, saboda ku ne na gafarta
masa, albarkacin Kiristi, 11 don kada Shaiɗan yǎ rinjaye
mu. Da yake muna sane da dabarunsa. 12 To, sa’ad da na
tafi Toruwas don in yi wa’azin bisharar Kiristi, ko da yake
na tarar cewa Ubangiji ya buɗe mini ƙofa, 13 duk da haka,
ban sami salama a zuciyata ba domin ban sami ɗan’uwana
Titus a can ba. Sai na yi bankwana da su na wuce zuwa
Makidoniya. 14 Amma godiya ga Allah, wanda kullum yake
bi da mu da nasara cikin Kiristi, kuma ta wurinmu, yana
baza ƙanshin nan na sanin Kiristi a ko’ina. 15 Don kuwa, a
wurin Allah mu ƙanshin Kiristi ne cikin waɗanda ake ceto,
da kuma waɗanda suke hanyar hallaka. 16 Ga wani, mu
warin mutuwa ne, amma ga wani kuwa, mu ƙanshin rai ne.
Wa ya isa yǎ yi irin wannan aikin? 17 Ba ma tallar maganar
Allah don riba yadda waɗansu mutane da yawa suke yi. A
maimakon haka, muna magana cikin Kiristi a gaban Allah
da gaskiya, kamar mutanen da aka aika daga Allah.

3 Yabon kanmu ne kuma muka fara yi? Ko kuwa muna
bukatar wasiƙun yabo ne zuwa gare ku, ko daga gare
ku, kamar yadda waɗansu suke yi? 2 Ai, ku kanku ku ne
wasiƙarmu, wadda aka rubuta a zukatanku, domin kowa yǎ
santa, yǎ kuma karanta ta. 3 Kun nuna cewa ku wasiƙa ce
daga Kiristi, sakamakon hidimarmu, ba wadda aka rubuta
da inki ba, sai dai da Ruhun Allah mai rai. Ba kuma a kan
allunan dutse ba, sai dai a kan allunan zukatan mutane. 4
Amincewa kamar wannan shi ne namu ta wurin Kiristi a
gaban Allah. 5 Ba mu da wani abin da za mu nuna cewa da
iyawarmu ne muke aikin nan. Iyawarmu daga wurin Allah

ne. 6 Shi ya sa muka gwaninta a matsayinmu na masu
hidimar sabon alkawari ba ta rubutacciyar Dokar ba, amma
ta Ruhu; don Dokar, kisa take yi, Ruhu kuwa yana ba da rai.
7 To, in hidimar da ta kawo mutuwa, wadda an rubuta a
kan allon dutse, ta zo da ɗaukaka har Isra’ilawa suka kāsa
duban fuskar Musa saboda tsananin haskenta, ko da yake
mai shuɗewa ce, 8 ashe, hidimar Ruhu ba za tă fi wannan
ɗaukaka ba? 9 In hidimar da take jawo wa mutane hukunci
tana da ɗaukaka haka, to, lalle, hidimar da take kawo
adalci za tă fi ta ɗaukaka nesa! 10 Gama abin da dā take da
ɗaukaka, ba ta da ɗaukaka a yanzu, in aka kwatantata da
mafificiyar ɗaukaka ta yanzu. 11 In kuma aba mai shuɗewa
ta zo da ɗaukaka, ashe, abin da yake dawwammame, lalle
ne yă kasance da ɗaukakar da ta fi haka nesa! 12 Da yake
muna da bege irin wannan, to, muna da ƙarfin zuciya sosai
ke nan. 13 Mu ba kamar Musa ba ne, wanda ya rufe fuskarsa
da lulluɓi, don kada Isra’ilawa su ga ƙarewar ɗaukakan nan
mai shuɗewa. 14 Amma aka sa hankulansu suka dushe,
gama har yă zuwa yau akwai lulluɓin nan a duk sa’ad da
ake karatun tsohon alkawari. Ba a kawar da shi ba, sai a
cikin Kiristi ne kaɗai ake kawar da shi. 15 Har yă zuwa
yau, duk sa’ad da ake karatun littattafan Musa, lulluɓin
nan yakan rufe zukatansu. 16 Amma duk sa’ad da wani
ya juyo ga Ubangiji, akan kawar da lulluɓin. 17 Ubangiji
fa, shi ne Ruhu, kuma duk inda Ruhun Ubangiji yake, a
nan’yanci yake. 18 Mu da ba mu da lulluɓi a fuskokinmu
duk muna nuna ɗaukakar Ubangiji, ana sauya mu mu ɗauki
kamanninsa cikin ɗaukaka mai hauhawa. Ubangiji wanda
yake ruhu kuwa shi ne mai zartar da haka.

4 Saboda haka, da yake ta wurin jinƙan Allah ne muke
da wannan hidima, ba za mu fid da zuciya ba. 2 Ba
ruwanmu da ɓoye-ɓoye na munafuncin da suke abubuwan
kunya. Ba ruwanmu da ruɗu, ko yin ƙarya da kalmar Allah.
Sai dai muna faɗin gaskiya a fili. Ta haka ne kowa zai yi
shaidar gaskiyarmu a gaban Allah cikin zuciyarsa. 3 Ko
da bishararmu a rufe take, tana a rufe ne ga waɗanda
suke hallaka. 4 Allahn zamanin nan ya makanta hankulan
marasa ba da gaskiya, yadda har ba za su iya ganin hasken
bishara ta ɗaukakar Kiristi ba, wanda yake kamannin Allah.
(aiōn g165) 5 Gama ba wa’azin kanmu muke yi ba, sai dai
na Yesu Kiristi, a kan shi ne Ubangiji, mu kuma bayinku
saboda Yesu. 6 Domin shi Allah wanda ya ce, “Bari haske
yă haskaka daga duhu,” ya sa haskensa ya haskaka a cikin
zukatanmu, don yă ba mu hasken sanin ɗaukakar Allah a
fuskar Kiristi. 7 Amma muna da wannan dukiya a cikin
tulunan yumɓu, don a nuna wannan mafificin ikon nan
daga Allah ne, ba daga gare mu ba. 8 A matse muke a
kowane gefe, sai dai ba a gurgunta mu ba. An rikitar da
mu, amma ba mu fid da zuciya ba. 9 An tsananta mana,
amma ba a yashe mu ba, an fyaɗe mu da ƙasa, amma ba a
hallaka mu ba. 10 Kullum muna ɗauke da mutuwar Yesu a
jikinmu, domin ran Yesu yă bayyana a jikinmu. 11 Muddin
muna a raye, kullum zaman mutuwa muke yi saboda Yesu,
don a bayyana ran Yesu ta wurin jikin nan namu mai
mutuwa. 12 Ta haka, mutuwa tana aiki a cikinmu, ku kuwa
rai a cikinku. 13 A rubuce yake cewa, “Na gaskata; saboda
haka na yi magana.” Da wannan ruhun bangaskiya ne mu
ma muka gaskata, saboda haka muke magana. 14 Domin
mun san cewa shi da ya tā da Ubangiji Yesu daga matattu,
zai tashe mu mu ma tare da Kiristi, yă kuma miƙa mu a
gabansa tare da ku. 15 Duk wannan fa don amfaninku ne,
domin alherin nan da yake bazuwa zuwa ga mutane masu
yawa, yă zama dalilin godiya mai yawa ga ɗaukakar Allah.
16 Saboda haka, ba mu fid da zuciya ba. Ko da yake a waje,
jikinmu mai mutuwa yana lalacewa, amma can ciki, ana
sabunta mu kowace rana. 17 Don wannan’yar wahalar tamu
mai saurin wucewa, ita take tanadar mana madawwamiyar
ɗaukaka mai yawa, fiye da kwatanci. (aiōnios g166) 18 Domin
ba abubuwan da ido yake gani ne muke dubawa ba, sai dai
marasa ganuwa. Gama abubuwan da ake gani masu saurin
wucewa ne, marasa ganuwa kuwa, madawwama ne. (aiōnios
g166)

5 Yanzu mun san cewa in an hallaka tentin duniyan nan da
muke ciki, muna da wani gini daga Allah, madawwamin
gida a sama, wanda ba da hannuwan mutum ne suka gina
shi ba. (aiōnios g166) 2 Kafin nan muna nishi, da marmari
a yi mana sutura da gidanmu na sama, 3 don sa’ad da
aka yi mana sutura, ba za a same mu tsirara ba. 4 Sa’ad
da muke zaune a cikin jikin nan na duniya, nishi muke
domin matsuwar da muke sha, ba domin muna so mu rabu
da jikinmu na wannan duniya ba ne, sai dai don so muke
yi a suturta mu da na Sama, domin mai rai ya shafe mai
mutuwa. 5 Allah ne ya yi mu domin wannan, ya kuma ba
mu Ruhu a matsayin abin ajiya, yana kuma tabbatar da
abin da zai zo nan gaba. 6 Saboda haka, kullum muna da
tabbaci mun kuma san cewa, muddin muna a duniya cikin
jikin nan, ana raba mu da Ubangiji. 7 Rayuwa bangaskiya
muke, ba ta ganin ido ba. 8 Ina cewa muna da tabbaci,
za mu fi so mu rabu da jikin nan, mu kuma kasance a
sama tare da Ubangiji. 9 Saboda haka, niyyarmu ita ce, mu
gamshe shi, ko muna a duniya cikin jikin nan, ko ba mu
nan. 10 Gama dole dukanmu mu bayyana a gaban kujerar
shari’ar Kiristi, domin kowannenmu yă karɓi ladan aikin
da ya yi a wannan jiki, ko mai kyau ne ko marar kyau.
11 To, da yake mun san ko mene tsoron Ubangiji yake,
muna ƙoƙari mu rinjaye mutane. Yadda muke kuwa, yana
sane a sarari ga Allah, ina kuma fata yana nan a sarari a
lamirinku. 12 Ba ƙoƙari muke mu yabe kanmu a gare ku
ba ne, sai dai muna ba ku damar yin taƙama da mu ne,
don ku sami amsar da za ku ba wa waɗanda suke taƙama
da abin da ake gani ne, a maimakon abin da yake cikin
zuciya. 13 In hankalinmu a taɓe yake, ai, saboda Allah
ne, in kuwa cikin hankalinmu muke, ai, saboda ku ne. 14
Ƙaunar Kiristi a gare mu, ita take mallakarmu, saboda haka
mun tabbata, da yake wani ya mutu saboda dukan mutane,
ashe kuwa, mutuwarsu ce dukansu. 15 Ya kuwa mutu ne
saboda dukan mutane, domin kada waɗanda suke rayuwa
kada su yi zaman ganin dama a nan gaba, sai dai su yi
zaman wannan da ya mutu saboda su, aka kuma tashe shi
saboda su. 16 Saboda haka, daga yanzu zuwa nan gaba,
ba mu ƙara ɗaukan wani mutum bisa ga ganin duniya
ba. Ko da yake a dā, mun ɗauki Kiristi haka, amma yanzu
mun daina yin haka. 17 Saboda haka, duk wanda yake

cikin Kiristi, sabuwar halitta ce, tsohon al'amari ya shuɗe,
sabon ya zo! 18 Duk wannan kuwa daga Allah ne, wanda ya
sulhunta mu da kansa ta wurin Kiristi, ya kuma ba mu
hidimar sulhu, 19 wato, Allah ya sulhunta duniya zuwa
kansa ta wurin Kiristi, ba ya lissafta zunuban mutane a
kansu. Ya kuma danƙa mana saƙon sulhu. 20 Saboda haka,
mu jakadu ne na Kiristi, sai ka ce Allah kansa yake magana
ta wurinmu. Muna roƙonku a madadin Kiristi. Ku sulhuntu
da Allah. 21 Shi da bai san zunubi ba, Allah ya mai da shi
kamar hadayar zunubi saboda mu, domin mu sami adalcin
Allah ta wurinsa.

6 A matsayinmu na abokan aikin Allah, muna roƙonku
kada ku karɓi alherin Allah a banza. 2 Gama ya ce,
"A lokacin samun alherina, na ji ka, a ranar samun ceto
kuma, na taimake ka." Ina gaya muku, yanzu ne lokacin
samun alherin Allah, yanzu ne ranar samun ceto. 3 Ba
ma sa abin tuntuɓe wa kowa, domin kada hidimarmu ta
zama abin zargi. 4 A maimakon haka, duk abin da muke
yi, muna yin shi ne don mu nuna cewa mu masu hidimar
Allah ne. Muna yin haka cikin jimrewa, da shan wahala, da
shan wuya, har da shan masifu. 5 Da shan dūka, da shan
dauri, da yawan hargitsi, da yawan fama, da rashin barci,
da kuma yunwa. 6 Da cikin tsarki, da fahimta, da haƙuri,
da kirki, da cikin Ruhu Mai Tsarki, da cikin ƙauna mai
gaskiya, 7 da cikin magana mai gaskiya, da kuma cikin
ikon Allah. Muna riƙe da makaman adalci dama da hagu,
8 ta wurin ɗaukaka da ƙasƙanci, da cikin ɓata suna, da
kuma cikin yabo. Cikin faɗin gaskiya, an ɗauke mu masu
ƙarya, 9 mu sanannu ne, duk da haka an ɗauke mu kamar
ba a san mu ba, muna mutuwa, duk da haka a raye muke,
an ba mu horo, duk da haka ba a kashe mu ba, 10 cikin
baƙin ciki, duk da haka kullum cikin murna muke. Cikin
matalauta, duk da haka muna azurtar da mutane da yawa.
Ba mu da kome, alhali kuwa kome namu ne. 11 Ya ku
Korintiyawa, mun yi muku magana a sake, muka kuma saki
zuciya da ku ƙwarai. 12 Ba mu ƙi nuna muku ƙaunarmu ba,
sai dai ku kuka ƙi nuna mana. 13 A wannan zance kam,
ina magana da ku kamar'ya'yana, ku ma ku saki zuciya
da mu. 14 Kada ku haɗa kai da marasa bi. Gama me ya
haɗa adalci da mugunta? Ko kuwa me ya haɗa haske da
duhu? 15 Wace daidaituwa ce tsakanin Kiristi da Iblis? Me
ya haɗa mai bi da marar bi? 16 Wane alkawari ne tsakanin
haikalin Allah da na gumaka? Gama mu haikalin Allah mai
rai ne. Kamar yadda Allah ya ce, "Zan zauna tare da su, in
yi tafiya a cikinsu, zan zama Allahnsu, su kuma za su zama
mutanena." 17 Saboda haka, "Sai ku fito daga cikinsu, ku
keɓe kanku, in ji Ubangiji. Kada ku taɓa wani abu marar
tsabta, zan kuma karɓe ku." 18 Kuma, "Zan zama Uba a
gare ku, ku kuma za ku zama'ya'yana, maza da mata, in ji
Ubangiji Maɗaukaki."

7 Da yake muna da waɗannan alkawura, ya ku ƙaunatattu,
sai mu tsarkake kanmu daga kowane abu da yake
ƙazantar da jiki, da ruhu, mu zama da cikakken tsarki,
saboda bangirma ga Allah. 2 Ku saki zuciya da mu. Ba mu
yi wa kowa laifi ba, ba mu ɓata kowa ba, ba mu cuci kowa
ba. 3 Ba na faɗin wannan don in sa muku laifi. Na riga na
gaya muku yadda muke ƙaunarku ƙwarai cikin zukatanmu,
har babu abin da zai iya raba ku da ƙaunarmu, ko a mutuwa
ko a rayuwa. 4 Na amince da ku gaya, ina kuma taƙama da
ku ƙwarai. Na ƙarfafa sosai. Duk da wahalce wahalcenmu
dai ina farin ciki ƙwarai da gaske. 5 Gama sa'ad da muka zo
Makidoniya, jikin nan namu bai sami hutu ba, sai ma aka
matsa mana a ta kowane gefe, a waje ga rikici, a zukatanmu
kuma ga tsoro. 6 Amma Allah, wanda yakan yi wa masu
ɓacin rai ta'aziyya ya yi mana ta'aziyya da zuwan Titus, 7
ba ma don zuwansa kaɗai ba, har ma a game da ƙarfafa
zuciyan nan da ya samu a wurinku. Ya gaya mana yadda
kuke so ku gan ni sosai, da kuma yadda kuka yi baƙin ciki
game da abin da ya faru, da niyyar da kuka yi na goyon
bayana. Wannan ne ya sa na ji daɗi ƙwarai. 8 Ko da na ɓata
muku rai ta wurin wasiƙata, ba na baƙin ciki da haka. Ko
da yake dā kam na yi baƙin ciki, don na lura wasiƙata ta
ɓata muku rai, amma na ɗan lokaci ne kawai. 9 Duk da
haka, yanzu ina farin ciki, ba don na sa ku baƙin ciki ba, sai
dai domin baƙin cikinku ya kai ku ga tuba. Gama kun yi
baƙin ciki kamar yadda Allah ya so, saboda haka, ba ku yi
hasarar kome a sanadinmu ba. 10 Baƙin ciki irin na tsoron
Allah yana kai ga tuban da yake kawo ceto, ba ya kuma
kawo baƙin ciki, amma baƙin ciki irin na duniya yakan
kawo mutuwa. 11 Ku dubi abin da wannan baƙin ciki irin
na tsoron Allah ya kawo muku mana, ya sa ku marmarin
aikatawa, da nuna cewa kun yi kuskure, ya sa kuka yi fushi,
kuka kuma ji tsoro, ya sa kuka sa zuciya, kuka kuma sa
aniya, ya sa kuna a shirye ku ga an yi horon da ya dace.
Game da wannan sha'ani kam, lalle ta kowace hanya kun
nuna cewa ba ku da laifi. 12 To, ko da yake na rubuta muku,
ba musamman a kan wanda ya yi laifin ba ne, ba kuwa a
kan wanda aka cutar ba, sai dai domin a bayyana muku a
gaban Allah tsananin kula da kuke yi mana. 13 Ta wurin
wannan duka, muka sami ƙarfafawa. Ban da ƙarfafawar da
muka samu, mun ji daɗi ƙwarai saboda yadda muka ga
farin cikin Titus, domin ruhunsa ya sami wartsakewa daga
gare ku duka. 14 Na yi taƙama da ku a wurinsa, ba ku kuwa
ba ni kunya ba. Kamar dai yadda dukan abin da muka gaya
muku gaskiya ne, haka ma taƙamarmu a kanku a gaban
Titus ya zama gaskiya. 15 Ƙaunar da yake yi muku ya ƙaru
ƙwarai, duk sa'ad da yake tunawa da biyayyarku duka, da
kuma irin yawan bangirman da kuka nuna masa lokacin da
kuka karɓe shi. 16 Ina farin ciki ne don na amince da ku
ƙwarai da gaske.

8 To,'yan'uwa, muna so ku san abin da alherin Allah ya ba
wa ikkilisiyoyin Makidoniya. 2 Gama sun sha wuya sosai
saboda tsananin wahalar da suka shiga, har yawan farin
cikinsu ya kai su ga yin alheri ta bayarwa ga waɗansu, ko
da yake suna cikin tsananin talauci. 3 Gama ina shaida
cewa sun bayar daidai gwargwadon iyawarsu, har ma fiye
da ƙarfinsu. Su kansu, 4 sun roƙe mu sosai don su sami
damar yin bayarwa a wannan hidima ga tsarkaka. 5 Ba su
yi yadda muka za tă ba, sai ma suka fara ba da kansu ga
Ubangiji, sa'an nan sai suka ba da kansu gare mu bisa ga
nufin Allah. 6 Ganin haka sai muka roƙi Titus, da yake shi
ne ya riga ya tsiro da wannan aikin alheri a cikinku, sai yă
ƙarasa shi. 7 To, da yake kun fiffita a kowane abu cikin

bangaskiya, cikin magana, cikin sani, cikin dukan ƙwazo,
da kuma cikin ƙaunarku dominmu, sai ku fiffita a wannan
aikin alheri ma. 8 Ba umarni nake ba ku ba, sai dai ina
so in gwada gaskiyar ƙaunarku ne, ta wurin kwatanta ta
da aniyar waɗansu. 9 Gama kun san alherin Ubangijinmu
Yesu Kiristi cewa ko da yake shi mawadaci ne, duk da haka,
ya zama matalauci saboda ku, domin ta wurin talaucinsa,
ku zama mawadata. 10 Ga shawarata a kan abin da ya fi
muku kyau a wannan al'amari. Bara ku kuka fara bayarwa,
kuka kuma zama na farko wajen niyyar yin haka. 11 Yanzu
sai ku ƙarasa aikin da irin niyyar da kuka fara, ku yi haka
gwargwadon ƙarfinku. 12 Gama in da niyyar bayarwa, za a
karɓi bayarwa bisa ga abin da mutum yake da shi, ba bisa
ga abin da ba shi da shi ba. 13 Ba nufi nake yi a sawwaƙe
wa waɗansu, ku kuwa a jibga muku nauyin ba. Amma ya yi
kyau dai 14 a raba daidai wa daida, sai ku taimake su a
yanzu da yalwarku saboda rashinsu. Wata rana su ma su
taimake ku da yalwarsu saboda rashinku, don a daidaita
al'amari, 15 kamar yadda yake a rubuce cewa, "Wanda ya
tara da yawa, bai tara fiye da bukatarsa ba, wanda kuma ya
tara kaɗan, bai kāsa masa ba." 16 Ina gode wa Allah, wanda
ya sa a zuciyar Titus, irin kula da nake da shi dominku.
17 Ba kawai ya yarda yă je wurinku kamar yadda muka
roƙe shi yă yi ba, amma ya so yă zo kamar yadda ya riga
ya yi niyya. 18 Ga shi mun aiko ɗan'uwanmu nan tare da
shi, wanda ikkilisiyoyi duka suna yabo saboda hidimarsa
ga bishara. 19 Ba kuwa haka kaɗai ba, har ma ikkilisiyoyi
sun zaɓe shi yă riƙa tafiya tare da mu kan wannan aikin
alheri da muke yi saboda ɗaukakar Ubangiji, da kuma nuna
kyakkyawar niyyarmu. 20 Muna gudu kada wani yă zarge
mu, a kan yadda muke gudanar da wannan kyautar da
aka bayar hannu sake. 21 Gama muna iya ƙoƙari mu yi
abin da yake daidai, ba a gaban Ubangiji kaɗai ba, amma
a gaban mutane ma. 22 Ban da wannan kuma, mun aiko
da ɗan'uwanmu tare da su, wanda ya sha tabbatar mana
da ƙwazonsa ta hanyoyi iri-iri, musamman yanzu, domin
ya amince da ku da gaske. 23 Game da Titus kuma, shi
abokin tarayyata ne, da kuma abokin aikina a cikinku;
game da'yan'uwanmu kuwa, su wakilai ne na ikkilisiyoyi,
kuma su masu ɗaukaka Kiristi ne. 24 Saboda haka, ku nuna
wa waɗannan mutane shaidar ƙaunarku, da kuma dalilin
taƙamarmu da ku, domin ikkilisiyoyi su gani.

9 Babu wata bukata in rubuta muku game da hidiman nan
ga tsarkaka. 2 Gama na san aniyarku na yin taimako, ina
kuma taƙama a kan wannan ga Makidoniyawa, ina faɗin
musu cewa tun bara, ku da kuke a Akayya a shirye kuke
ku bayar. Ƙoƙarinku kuwa ya zuga yawancinsu ga aiki. 3
Amma ina aika'yan'uwan nan don kada taƙamar da muke
yi da ku, a kan wannan al'amari ta zama a banza, sai dai
domin yă zama kuna nan a shirye, kamar yadda na faɗa
za ku kasance. 4 Gama in waɗansu mutanen Makidoniya
sun zo tare da ni, suka tarar ba a shirye kuke ba, kunya
ta ishe mu, balle fa ku, saboda amincewa da muke yi da
ku. 5 Saboda haka, na ga ya dace in roƙi'yan'uwan nan
su ziyarce ku kafin lokacin, su kuma gama shirye-shirye
saboda bayarwa ta yardar ran da kuka yi alkawari. Ta haka
bayarwar za tă zama a shirye, ta yardar rai ba ta dole ba. 6
Ku tuna fa, duk wanda ya yi shuki kaɗan zai girbe kaɗan,
kuma duk wanda ya yi shuki da yawa, zai girbe a yalwace.
7 Ya kamata kowa yă bayar bisa ga abin da ya yi shawara
a zuciyarsa, ba tare da jin nauyi ko don dole ba, gama
Allah yana son mai bayarwa da daɗin rai. 8 Allah kuwa
yana da iko yă ba ku fiye da bukatarku, domin kullum ku
wadata da kome ta kowace hanya, kuna ta bayarwa hannu
sake, kowane irin kyakkyawan aiki. 9 Kamar yadda yake
a rubuce cewa, "Ya ba gajiyayyu hannu sake, ayyukansa
na alheri madawwama ne." (aiōn g165) 10 To, shi da yake
ba mai shuka iri, yake kuma ba da abinci a ci, shi ne zai
ba ku irin shukawa, yă riɓanya shi, yă kuma albarkaci
ayyukanku na alheri da yawa. 11 Za a wadatar da ku ta
kowace hanya, domin ku riƙa bayarwa hannu sake a kowane
lokaci. Ta wurinmu kuma bayarwarku hannu sake za tă
zama sanadin godiya ga Allah. 12 Wannan hidimar da kuke
yi, ba bukatun mutanen Allah kaɗai take biya ba, amma
tana cike da hanyoyin nuna godiya masu yawa ga Allah. 13
Aikin nan naku na alheri tabbatar bangaskiyarku ne, za a
kuwa ɗaukaka Allah saboda kun bayyana yarda, cewa kun
yi na'am da bisharar Kiristi, saboda kuma gudummawa
da kuka yi musu da saura duka, hannu sake. 14 A cikin
addu'arsu dominku kuwa, zukatansu za su koma gare ku,
saboda mafificin alherin da Allah ya ba ku. 15 Godiya ga
Allah, saboda kyautarsa da ta wuce misali!

10 Ni Bulus da kaina, ina roƙonku albarkacin tawali'u
da sanyin hali na Kiristi, ni da ake yi wa kirari "marar
tsanani" a cikinku, amma "mai matsawa" sa'ad da nake
rabe da ku! 2 Ina roƙonku cewa sa'ad da na zo kada ku
tilasta ni in matsa muku, gama na tabbata zan iya tsaya wa
waɗanda suka ce abin da muke yi sha'anin duniya ne. 3 Ko
da yake muna cikin duniya, ba ma yaƙi kamar yadda duniya
take yi. 4 Makaman da muke yaƙi da su, ba makamai na
duniya ba ne. Sai dai na ikon Allah ne, masu rushe wuraren
mafaka masu ƙarfi. 5 Muna ka da masu gardama da kowane
tunanin ɗaga kai da yake kafa kansa gāba da sanin Allah,
muna kuma jan hankalin kowa ga bautar Kiristi. 6 A shirye
muke mu hori kowane rashin biyayya, sa'ad da biyayyarku
ta cika. 7 Kuna duban abubuwa bisa-bisa ne kawai. In wani
ya ganin cewa shi na Kiristi ne, ya kamata yă sāke lura
cewa kamar yadda yake na Kiristi, haka mu ma muke. 8
Ko da zan yi gadara fiye da kima a game da izinin nan
namu, wanda Ubangiji ya bayar saboda inganta ku, ba don
rushe ku ba, ba ni da abin jin kunya a ciki. 9 Ba na so
yă zama kamar ina ƙoƙari in tsorata ku ne da wasiƙuna.
10 Gama waɗansu suna cewa, "Wasiƙunsa suna da nauyi
da kuma ƙarfi, amma kuwa in ka gan shi, ba shi da wani
kwarjini, maganarsa kuma ba kome ba ce." 11 Ya kamata
irin waɗannan mutane su gane cewa abin da muke faɗa a
cikin wasiƙunmu sa'ad da ba ma nan tare da ku, shi muke
aikatawa sa'ad da muke nan. 12 Ba za mu yi ƙarfin halin
lissafta kanmu, ko mu kwatanta kanmu da waɗansu masu
yabon kansu ba. Sa'ad da suke gwada kansu da kansu, da
kuma kwatanta kansu da kansu, ba su da hikima. 13 Amma
mu kam, ba za mu yi taƙama mu zarce iyakarmu ba, sai dai
za mu yi taƙama cikin filin da Allah ya ƙayyade mana, filin

kuwa ya kai har zuwa wurinku. 14 Ba mu wuce gona da iri
a taƙamarmu ba, kamar yadda zai zama, da a ce ba mu
zo wurinku ba, gama mun kai har wurinku da bisharar
Kiristi. 15 Fahariyarmu ba fiye da yadda ya kamata take ba,
ba tă kuma shafi aikin waɗansu ba. Sai dai muna sa zuciya
bangaskiyarku ta riƙa ƙaruwa, ta haka kuma fagen aikinmu
a cikinku yă riƙa ƙaruwa ƙwarai da gaske. 16 Saboda mu
iya yin wa'azin bishara a yankunan da suke gaba da ku.
Gama ba ma so mu yi taƙama game da aikin da aka riga
aka yi a sashen wani. 17 Amma, "Duk mai yin taƙama, sai
ya yi taƙama da Ubangiji." 18 Ai, ba mai yabon kansa ake
amincewa da shi ba, sai dai wanda Ubangiji ya yaba wa.

11 Ina fata za ku yi haƙuri da'yar wautata. Amma, ai,
kun riga kun yi haƙuri. 2 Ina kishinku da kishi irin
na Allah. Na yi muku alkawarin aure ga miji ɗaya, Kiristi,
domin in miƙa ku a gare shi kamar budurwa zalla. 3 Sai dai
ina tsoro kada yă zama, kamar yadda maciji ya yaudari
Hawwa'u da makircinsa, ku ma a bauɗar da hankalinku
daga sahihiyar biyayya amintacciya ga Kiristi. 4 Gama
in wani ya zo wurinku yana wa'azin wani Yesu dabam
da wanda muka yi wa'azinsa, ko kuma in kun karɓi wani
ruhu dabam da wanda kuka karɓa, ko wata bishara dabam
da wadda kuka karɓa, ya nuna kun yarda da su ke nan
cikin sauƙinkai. 5 Amma a ganina waɗancan da kuke ce
da su "manyan manzanni" ba su fi ni da wani abu ba. 6
Mai yiwuwa ni ba horarre ba ne a magana, amma ina da
sani. Mun kuwa bayyana muku wannan a sarari, ta kowace
hanya. 7 Laifi ke nan ne na yi da na ƙasƙantar da kaina, don
a ɗaga ku zuwa babban matsayi ta wurin yin muku wa'azin
bisharar Allah kyauta? 8 Na yi wa waɗansu ikkilisiyoyi
ƙwace ta wurin karɓar taimako daga wurinsu, domin in yi
muku hidima. 9 Sa'ad da nake tare da ku kuma nake zaman
rashi, ban nawaita wa kowa ba, gama'yan'uwan da suka zo
daga Makidoniya sun biya bukata. Na kiyaye kaina daga
nawaita muku ta kowace hanya, zan kuma ci gaba da yin
haka. 10 Ba shakka, kamar yadda gaskiyar Kiristi take a
cikina, babu wani a yankunan Akayya da zai iya hana yin
taƙaman nan tawa. 11 Don me? Don ba na ƙaunar ku ne?
Allah dai ya sani ina ƙaunarku! 12 Zan kuma ci gaba da
yin abin da nake yi, domin in toshe kafar mutanen nan
da suke fariya, suna nema mu daidaita da su. 13 Gama
irin waɗannan mutane manzannin ƙarya ne, ma'aikata
ne masu ruɗi, sun ɓad da kamanni kamar su manzannin
Kiristi ne. 14 Ba abin mamaki ba ne, gama Shaiɗan kansa
ma yana ɓad da kamanni kamar shi mala'ikan haske ne. 15
Don haka, ba abin mamaki ba ne, in bayin Shaiɗan sun ɓad
da kamanni kamar su bayin adalci ne. A ƙarshe, za a sāka
musu gwargwadon ayyukansu. 16 Ina sāke faɗa, kada wani
yă ɗauka ni wawa ne. Amma in kun ɗauke ni haka, to, sai
ku karɓe ni kamar yadda kuke karɓan wawa, domin in ɗan
in yi taƙama. 17 A wannan taƙamata ba na magana yadda
Ubangiji zai yi ba ne, sai dai magana ce irin ta wawa. 18 Da
yake mutane da yawa suna taƙama irin ta duniya, ni ma
haka zan yi. 19 Ku kam kuna da wayo sosai, har kuna jimre
wa wawaye da murna! 20 Gaskiyar ita ce, kuna haƙuri da
duk wanda ya sa ku bauta ko ya cuce ku ko ya more ku
ko ya nuna muku isa ko kuma ya mare ku a fuska. 21 Ina
jin kunya in ce mun nuna kāsawa da ba mu yi waɗannan
abubuwan ba! Abin da wani yake da ƙarfin hali yin taƙama
a kai, shi ne ni ma nake ƙarfin hali yin taƙama a kai. Ina
magana kamar wawa ne. 22 In su Ibraniyawa ne, ni ma
haka. In su Isra'ilawa ne, ni ma haka. In su zuriyar Ibrahim
ne, ni ma haka. 23 In su bayin Kiristi ne, ni na fi su ma, ina
magana kamar ruɗaɗɗe ne fa! Ai, na fi su shan fama ƙwarai
da gaske, da shan dauri, na sha dūka marar iyaka, na sha
hatsarin mutuwa iri-iri. 24 Sau biyar Yahudawa suka yi
mini bulala arba'in ɗaya babu. 25 Sau uku aka bulale ni
da bulalar ƙarfe, sau ɗaya aka jajjefe ni da duwatsu, sau
uku jirgin ruwa ya ragargaje ina ciki, na kwana na kuma
yini ruwan teku yana tafiya da ni. 26 Na yi tafiye-tafiye da
yawa, na sha hatsari a koguna, na sha hatsarin'yan fashi, na
sha hatsari a hannun kabilarmu, na sha hatsari a hannun
al'ummai, na sha hatsari a birane, na sha hatsari a jeji, na
sha hatsari a teku, na kuma sha hatsarin'yan'uwa na ƙarya.
27 Na yi fama, na shan wuya, ga kuma rashin barci sau da
yawa. Na san abin da ake nufin da jin yunwa da ƙishirwa,
sau da yawa kuwa na kasance da rashin abinci, na sha sanyi
da zaman tsirara. 28 Ban da waɗannan abubuwa, kowace
rana ina ɗauke da nauyin kula da dukan ikkilisiyoyi. 29
Wane ne ya rasa ƙarfi, da ban ji shi a jikina ba? Wane ne ya
fāɗi cikin zunubi, da ban ji zafin wannan ba? 30 In ma lalle
ne in yi taƙama, to, sai in yi taƙama da abubuwan da suka
nuna rashin ƙarfina. 31 Allah Uban Ubangiji Yesu Kiristi,
wanda yabo ta tabbata a gare shi har abada, ya san cewa
ba ƙarya nake yi ba. (aiōn g165) 32 A Damaskus, gwamnan
da yake ƙarƙashin Sarki Aretas, ya sa tsare ƙofofin birnin
Damaskus, don yă kama ni. 33 Amma aka saukar da ni cikin
kwando ta tagar katanga, na kuɓuce masa.

12 Dole in ci gaba da yin taƙama. Ko da yake ba za
tă amfane ni ba, zan yi magana a kan ru'uyoyi da
wahayoyi waɗanda na karɓa daga Ubangiji. 2 Na san wani
a cikin Kiristi wanda shekaru goma sha huɗu da suka wuce
an ɗauke zuwa sama ta uku. Ko a cikin jiki ne, ko kuwa ba a
cikin jiki ba, ni dai ban sani ba, Allah ne ya sani. 3 Na kuma
san cewa wannan mutum, ko a cikin jiki ne, ko kuma ba a
cikin jiki ba, ni dai ban sani ba, amma Allah ne ya sani,
4 an ɗauke shi ne zuwa aljanna. Ya ji waɗansu abubuwa
waɗanda ba zai iya faɗarsu da kalmomi ba, abubuwan da
ba a ba wa mutum damar faɗi. 5 Zan yi taƙama game da
mutum irin wannan, sai dai ni ba zan yi taƙama da kaina
ba, sai dai a kan rashin ƙarfina. 6 Ko da zan so yin gadara
ma, ba zan zama wawa ba, gama gaskiya zan faɗa. Amma
na bar zancen haka, don kada wani ya ɗauke ni fiye da
yadda yake ganina, ko yadda yake jin maganata. 7 Don
kada in cika da girman kai saboda waɗannan mafifitan
manyan wahayoyi, sai aka sa mini wata ƙaya a jikina wadda
ta zama ɗan saƙon Shaiɗan, don ta wahalshe ni. 8 Sau uku
na roƙi Ubangiji yă raba ni da wannan abu. 9 Amma ya ce
mini, "Alherina ya ishe ka, domin a cikin rashin ƙarfi ne
ake ganin cikar ikona." Saboda haka, zan ƙara yin taƙama
da farin ciki game da rashin ƙarfina, domin ikon Yesu
Kiristi yă zauna tare da ni. 10 Shi ya sa nake murna cikin

rashin ƙarfi, da zagi, da shan wahaloli, da tsanantawa, da
matsaloli, saboda Kiristi. Don a sa'ad da nake marar ƙarfi a
nan ne nake da ƙarfi. **11** Na yi wauta kam, amma ku ne
kuke tilasta mini, ku ne kuwa ya kamata ku yaba mini,
domin ba inda na kāsa waɗannan mafiffitan manzanni, ko
da yake ni ba kome ba ne. **12** Abubuwan da suke tabbatar
da manzo, alamu, abubuwa da kuma ayyukan banmamaki,
an aikata su a cikinku da matuƙar nacewa. **13** Ta yaya ne
darajarku ba tă kai ta sauran ikkilisiyoyi ba, ko kuwa don
dai ban nawaita muku ba ne? Ku gafarta mini wannan laifi!
14 Yanzu a shirye nake in ziyarce ku sau na uku, ba zan
kuma nawaita muku ba, don ba kayanku nake so ba, ku
nake so. Gama ba yara ne da ɗaukar nauyin iyayensu ba,
sai dai iyaye ne da ɗaukar nauyin yaran. **15** Don haka ina
farin ciki in kashe dukan abin da nake da shi a kanku, har
in ba da kaina ma dominku. In na ƙaunace ku fiye da haka,
za ku rage ƙaunarku gare ni ne? **16** To, shi ke nan, ban
nawaita muku ba. Ashe, sai ku ce dabara na yi muku, na
shawo kanku ta hanyar yaudara! **17** Na cuce ku ne ta wurin
wani daga cikin waɗanda na aiko a gare ku? **18** Na roƙi
Titus ya zo wurinku. Na kuma aiki ɗan'uwanmu tare da
shi. Ko Titus ya cuce ku ne? Ba ruhu ɗaya yake bi da mu
ba? Ba kuma hanya guda muka bi ba? **19** Ko tun dā can,
kuna tsammani muna kāre kanmu a gare ku ne? A gaban
Allah muke magana, kamar waɗanda suke cikin Kiristi.
Ƙaunatattuna, kome da muke yi, muna yi ne don inganta
ku ne. **20** Gama ina tsoro, in na zo, in tarar da ku dabam
da yadda nake so, ku ma ku tarar da ni dabam da yadda
kuke so. Ina tsoro kada yă zama akwai faɗa, da kishi, da
fushi mai zafi, da tsattsaguwa, da ɓata suna, da gulma, da
girman kai, da hargitsi. **21** Ina tsoro kada sa'ad da na sāke
zuwa, Allahna zai ƙasƙantar da ni a gabanku, kuma in yi
baƙin ciki saboda waɗanda suka yi zunubi a dā, ba su kuma
tuba daga aikin ƙazanta, da na fasikanci, da kuma lalata da
suka sa kansu a ciki ba.

13 Wannan za tă zama ziyarata ta uku a wurinku ke nan.
"Dole a tabbatar da kowace magana ta bakin shaidu
biyu ko uku." **2** Na riga na yi muku gargaɗi sa'ad da nake
tare da ku a zuwana na biyu. Yanzu da ba na nan tare da
ku, ina maimaita irin gargaɗin nan domin in na zo ba
wanda zai kuɓuce wa horon nan, **3** da yake kuna neman
tabbaci cewa Kiristi yana magana ta wurina ne. To, ai, shi
ba rarrauna ba ne a gare ku, amma ƙaƙƙarfa ne a cikinku.
4 Ko da yake tabbatacce an gicciye shi cikin rashin ƙarfi,
duk da haka, yana rayuwa bisa ga ikon Allah. Haka mu ma
marasa ƙarfi ne a cikinsa, amma ta wurin ikon Allah za
mu rayu tare da shi don mu yi muku hidima. **5** Ku gwada
kanku ku gani ko kuna cikin bangaskiya; ku auna kanku.
Ashe, ba ku san cewa Kiristi Yesu yana cikinku ba? Sai ko
in kun fāɗi gwajin. **6** Ina fata za ku gane cewa ba mu fāɗi
gwajin ba. **7** Muna addu'a ga Allah kada ku aikata wani
laifi. Ba don mutane su gani cewa mun ci gwajin ba ne, a'a,
sai dai don ku yi abin da yake daidai, ko da yake zai zama
kamar mun fāɗi gwajin ne. **8** Kai, ba dama mu saɓa wa
gaskiya, sai dai mu bi bayan gaskiyar. **9** Murna muke sa'ad
da ba mu da ƙarfi, ku kuwa kuna da ƙarfi. Addu'armu ita
ce, ku zama cikakku. **10** Shi ya sa nake rubuta waɗannan
abubuwa, sa'ad da ba na nan tare da ku, domin sa'ad da na
zo, kada yă zama mini tilas in yi muku tsanani a game da
nuna ikon nan da Ubangiji ya ba ni saboda ingantawa, ba
saboda rushewa ba. **11** A ƙarshe'yan'uwa, sai wata rana. Ku
yi ƙoƙari ku zama cikakku. Ku saurari roƙona, ku zama da
tunani ɗaya, ku yi zaman salama. Allah na ƙauna da salama
kuwa zai kasance tare da ku. **12** Ku gaggai da juna da sumba
mai tsarki. **13** Dukan tsarkaka suna gaishe ku. **14** Alherin
Ubangiji Yesu Kiristi, da ƙaunar Allah, da zumuntar Ruhu
Mai Tsarki su kasance tare da ku duka.

Galatiyawa

1 Bulus manzo, aikakke ba daga wurin mutum ba, ba
kuma ta wurin mutane ba, amma ta wurin Yesu Kiristi
da kuma Allah Uba, wanda ya tā da Yesu daga matattu. 2
Dukan’yan’uwan kuma da suke tare da ni a nan, Suna gai
da ikkilisiyoyi a Galatiya. 3 Alheri da salama daga Allah
Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 4
Shi wanda ya ba da kansa saboda zunubanmu don yă cece
mu daga wannan mugun zamani na yanzu, bisa ga nufin
Allah wanda yake kuma Ubanmu, (aiōn g165) 5 a gare shi
ɗaukaka ta tabbata har abada abadin. Amin. (aiōn g165) 6 Ina
mamaki yadda kuka yi saurin yashe wanda ya kira ku ta
wurin alherin Kiristi, kuna juyewa ga wata bishara dabam
7 wadda a gaskiya ba bishara ba ce ko kaɗan. Tabbatacce
waɗansu mutane suna birkitar da ku, suna kuma ƙoƙari su
karkatar da bisharar Kiristi. 8 Amma ko mu, ko mala’ika
daga sama ya yi wa’azin wata bishara dabam da wadda
muka yi muku, bari yă zama la’ananne har abada! 9 Kamar
yadda muka riga muka faɗa, haka yanzu ma ina ƙara cewa
in wani yana muku wa’azin wata bishara dabam da wadda
kuka karɓa, bari yă zama la’ananne har abada! 10 Za a ce,
ina ƙoƙarin neman amincewar mutane ne, ko amincewa
ta Allah? Ko kuwa ina ƙoƙarin faranta wa mutane zuciya
ne? Da a ce har yanzu ina ƙoƙarin faranta wa mutane
zuciya ne, ai, da ban zama bawan Kiristi ba. 11 Ina so ku
sani’yan’uwa, cewa bisharar da nake wa’azi, ba mutum ne
ya ƙago ta ba. 12 Ban karɓe ta daga wurin wani mutum ba,
ba a kuma koya mini ita ba, a maimako, na karɓe ta, ta
wurin wahayi daga Yesu Kiristi ne. 13 Kun dai ji labarin
rayuwata ta dā a cikin Yahudanci, yadda na tsananta wa
ikkilisiyar Allah ƙwarai, na kuma yi ƙoƙarin hallaka ta. 14
Na ci gaba a cikin Yahudanci fiye da yawancin Yahudawan
da suke tsarana, na kuma yi ƙwazo ƙwarai ga bin al’adun
kakannina. 15 Amma sa’ad da Allah, wanda ya keɓe ni daga
mahaifa ya kira ni ta wurin alherinsa, ya kuma gamshe
shi 16 yă bayyana Ɗansa a cikina, domin in yi wa’azinsa
cikin Al’ummai. Ban nemi shawarar wani mutum ba. 17
Ban kuma tafi Urushalima domin in ga waɗanda suka
riga ni zaman manzanni ba, sai dai na hanzarta na tafi
ƙasar Arabiya, daga baya sai na koma Damaskus. 18 Bayan
shekara uku, sai na haura zuwa Urushalima domin in sadu
da Bitrus, na kuwa zauna tare da shi kwana goma sha biyar.
19 Ban ga wani a ciki sauran manzanni ba, sai dai Yaƙub
ɗan’uwan Ubangiji. 20 Ina tabbatar muku a gaban Allah
cewa abin da nake rubuta muku ba ƙarya ba ne. 21 Daga
baya sai na tafi Suriya da Silisiya. 22 Ikkilisiyoyin da suke
cikin Kiristi da suke a Yahudiya ba su san ni ba tukuna. 23
Sun dai sami labari ne kawai cewa, “Mutumin da dā yake
tsananta mana yanzu yana wa’azin bangaskiyar da dā ya yi
ƙoƙari yă hallaka.” 24 Sai suka yabi Allah saboda ni.

2 Bayan shekara goma sha huɗu sai na sāke haurawa zuwa
Urushalima, a wannan lokaci na tafi tare da Barnabas.
Na kuma ɗauki Titus muka tafi tare. 2 Na tafi ne bisa ga
wani wahayi. Da na kai can, sai na bayyana musu bisharar
da nake wa’azi a cikin Al’ummai. Na yi haka a keɓance a
gaban waɗanda suke shugabanni, don tsoro kada gudun da
nake yi, ko kuwa na riga na yi, yă zama a banza. 3 Amma ko
Titus ma da yake tare da ni, ba a ce dole sai ya yi kaciya ba,
ko da yake shi mutumin Al’ummai ne. 4 Wannan zancen
kaciya ya taso domin waɗansu’yan’uwan ƙarya sun shiga
cikinmu domin su yi leƙe a kan’yancin da muke da shi a
cikin Kiristi Yesu, su kuma mai da mu bayi. 5 Ba mu kuwa
ba su zarafi ba ko kaɗan, don gaskiyar bishara ta ci gaba da
kasance tare da ku. 6 Game da waɗanda aka ɗauka a dā a
kan su wani abu ne, ko wane ne su, duk ɗaya ne a wurina;
gama Allah ba ya nuna bambanci, ina dai gaya muku
waɗannan da suke wani abu ne a dā, ba su ƙara mini kome
ba. 7 A maimakon haka, sun ga cewa an danƙa mini hakkin
wa’azin bishara ga Al’ummai, kamar yadda aka danƙa wa
Bitrus ga Yahudawa. 8 Gama Allah wanda ya yi aiki a cikin
hidimar Bitrus a matsayin manzo ga Yahudawa, haka ma ya
yi aiki a cikin hidimata a matsayin manzo ga Al’ummai. 9
Yaƙub, Bitrus da Yohanna waɗanda suke fitattun ginshiƙai,
sun karɓe ni da Barnabas da hannu biyu biyu sa’ad da
suka gane alherin da aka ba ni. Suka kuma yarda cewa ya
kamata mu tafi wajen Al’ummai, su kuwa su tafi wajen
Yahudawa. 10 Abin da dai suka roƙa shi ne ya kamata mu
riƙa tuna da matalauta, abin nan da nake marmarin yi.
11 Sa’ad da Bitrus ya zo Antiyok, na tsawata masa ido da
ido don laifinsa a fili yake. 12 Kafin waɗansu mutane su
zo daga wurin Yaƙub, yakan ci abinci tare da Al’ummai.
Amma da suka iso, sai ya fara janyewa, ya kuma ware kansa
daga wajen Al’ummai domin yana tsoron waɗanda suke
ƙungiyar masu kaciya. 13 Sauran Yahudawa suka haɗa kai
da shi a munafuncinsa har Barnabas ma ya bauɗe. 14 Da
na ga cewa ba sa yin daidai da gaskiyar bishara, sai na
ce wa Bitrus a gabansu duka, “Kai mutumin Yahuda ne,
duk da haka kana rayuwa kamar Ba’al’umme ba kamar
mutumin Yahuda ba. To, yaya aka yi, kana tilasta Al’ummai
su bi al’adun Yahudawa? 15 “Mu da muke Yahudawa ta
wurin haihuwa ba Al’ummai masu zunubi ba, 16 mun san
cewa mutum ba ya samun kuɓuta ta wurin kiyaye Doka, sai
dai ta wurin bangaskiya cikin Kiristi Yesu. Saboda haka,
mu ma, muka sa bangaskiyarmu cikin Kiristi Yesu don
mu sami kuɓuta ta wurin bangaskiya cikin Kiristi ba ta
wurin kiyaye Doka ba, domin ba wanda zai kuɓuta ta wurin
bin Doka. 17 “In kuwa ya zama muna so mu sami zaman
marasa laifi a gaban Allah ta wurin dogara ga Kiristi, sa’an
nan an same mu mu kanmu ma masu zunubi ne, ashe, ko
wannan zai nuna Kiristi yana ƙarfafa zunubi ke nan? A’a,
ko kusa! 18 In na sāke gina abin da na rushe, na zama mai
karyar Doka ke nan. 19 “Gama ta wurin Doka na mutu ga
Doka saboda in rayu ga Allah. 20 An gicciye ni tare da
Kiristi. Yanzu ba ni ne nake raye ba, Kiristi ne yake raye a
cikina. Rayuwar da nake yi a jiki, ina rayuwa ce ta wurin
bangaskiya cikin Ɗan Allah, wanda ya ƙaunace ni ya kuma
ba da kansa domina. 21 Ba na ajiyar alherin Allah a gefe,
gama da a ce ana samun adalci ta wurin Doka, ai, da Kiristi
ya mutu a banza ke nan!”

3 Ya ku Galatiyawa marasa azanci! Wa ya ruɗe ku? A
idanunku aka bayyana Yesu Kiristi gicciyeyye a sarari. 2
Zan so in san abu guda tak daga gare ku. Kun karɓi Ruhu

ta wurin kiyaye Doka ne, ko kuwa ta wurin gaskata abin
da kuka ji? 3 Ashe, rashin azancinku har ya kai ga haka?
Bayan kun fara da Ruhu, a yanzu kuma da halin mutuntaka
za ku ƙarasa? 4 Ashe, wahaloli dabam-dabam da kuka sha
sun zama a banza ke nan? Haka zai yiwu kuwa? 5 Allah
ya ba ku Ruhunsa yana kuma aikata ayyukan banmamaki
a cikinku saboda kuna kiyaye Doka ne, ko kuwa domin
kuna gaskatawa abin da kuka ji ne? 6 Ku dubi Ibrahim
mana, "Ya gaskata Allah, aka kuwa lissafta wannan adalci
ne a gare shi." 7 Ku sani fa, waɗannan waɗanda suka
gaskata,'ya'yan Ibrahim ne. 8 Nassi ya hanga cewa Allah zai
kuɓutar da Al'ummai ta wurin bangaskiya, ya kuwa sanar
wa Ibrahim wannan bisharar tun kafin lokaci yă yi cewa,
"Dukan al'ummai za su sami albarka ta wurinka." 9 Saboda
haka waɗanda suke da bangaskiya sun sami albarka tare da
Ibrahim, mutumin bangaskiya. 10 Dukan waɗanda suka
dogara ga kiyaye Doka la'anannu ne, gama a rubuce yake
cewa, "La'ananne ne duk wanda bai ci gaba da yi dukan
abubuwan da aka rubuta a Littafin Doka ba." 11 A fili yake
ba wanda zai kuɓuta a gaban Allah ta wurin Doka, domin
"Mai adalci zai rayu ta wurin bangaskiya." 12 Doka ba tă
dangana ga bangaskiya ba; a maimakon haka, "Mutumin
da ya aikata waɗannan abubuwa zai rayu ta wurinsu."
13 Kiristi ya fanshe mu daga la'anar Doka ta wurin zama
la'ana saboda mu, gama a rubuce yake cewa, "La'ananne
ne duk wanda aka rataye a kan itace." 14 Ya fanshe mu
domin albarkar da aka yi wa Ibrahim yă zo ga Al'ummai, ta
wurin Kiristi Yesu, domin ta wurin bangaskiya mu karɓi
alkawarin Ruhu. 15 'Yan'uwa, bari in yi muku misali da
rayuwarmu ta yau da kullum. Kamar dai yadda ba mai
kawarwa ko yă ƙara wani abu cikin alkawarin da mutane
suka kafa, haka yake a wannan batu. 16 Alkawaran nan fa
ga Ibrahim ne aka faɗa da kuma wani zuriyarsa. Nassi bai
ce, "da zuriyoyi ba" wanda ya nuna kamar mutane da yawa,
amma "ga zuriyarka," wanda yake nufin mutum ɗaya,
wanda shi ne Kiristi. 17 Abin da nake nufi shi ne, Dokar da
aka shigar ita bayan shekaru 430, ba tă kawar da alkawarin
da Allah ya yi tun dā ba. 18 Gama da a ce gādon yă dangana
a kan doka ne, ai, da ba zai dangana a kan alkawari ba;
amma Allah cikin alherinsa ya ba wa Ibrahim gādon ta
wurin alkawari. 19 To, don me aka kawo Doka? An yi ƙari
da Doka ne don fitowa da laifi fili har kafin na zuriyan nan
ya zo, wanda aka yi wa alkawarin, an ba da doka ta wurin
mala'iku ne, aka kuma danƙa ta a hannun matsakanci. 20
Kuma akan bukaci wani a tsakani ne idan da mutum biyu
ake zance, Allah kuwa ɗaya ne. 21 To, Dokar ce tana gāba
da alkawaran Allah ke nan? Sam, ko kaɗan! Gama da a ce
an ba da Dokar da tana iya ba da rai, tabbatacce, da sai a
sami adalci ta wurin Doka. 22 Amma Nassi ya kulle kome a
ƙarƙashin ikon zunubi, domin abin da aka yi alkawarin
nan, da ake bayar ta wurin bangaskiya a cikin Yesu Kiristi,
a ba da shi ga waɗanda suka gaskata. 23 Kafin bangaskiyan
nan tă zo, mun kasance a daure a kurkuku a ƙarƙashin
Doka, a kulle sai da bangaskiyar da za tă zo ta bayyana. 24
Ta haka aka sa Dokar ta zama jagorarmu zuwa ga Kiristi
don mu sami kuɓuta ta wurin bangaskiya. 25 Yanzu da
bangaskiya ta zo, ba sauran zamanmu a ƙarƙashin Doka. 26
Dukanku'ya'yan Allah ne ta wurin bangaskiya cikin Kiristi
Yesu. 27 Gama dukanku da aka yi muku baftisma cikin
Kiristi, kuna sanye da Kiristi ke nan. 28 Babu bambanci
tsakanin mutumin Yahuda da mutumin Al'ummai, bawa
da'yantacce, namiji da ta mace, gama dukanku ɗaya ne
cikin Kiristi Yesu. 29 In kuwa ku na Kiristi ne, to, ku zuriyar
Ibrahim ne, magāda kuma bisa ga alkawarin nan.

4 Abin da nake nufi shi ne, muddin magāji yana ɗan yaro
ne tukuna, babu bambanci tsakaninsa da bawa, ko da
yake shi ne da mallakar kome. 2 Yana ƙarƙashin iyayen
goyonsa da masu riƙon amana har yă zuwa cikar lokacin da
mahaifinsa ya sa. 3 Haka yake, sa'ad da muke'yan yara, mun
kasance cikin bauta a ƙarƙashin ƙa'idodin duniya. 4 Amma
da lokacin da aka tsara ya yi sosai, sai Allah ya aiki Ɗansa,
haifaffe daga mace, haifaffe a ƙarƙashin Doka, 5 domin yă
fanshi waɗanda suke a ƙarƙashin doka, saboda mu sami
cikakken matsayin zaman'ya'ya. 6 Da yake ku'ya'ya ne, sai
Allah ya aiko da Ruhun Ɗansa a cikin zukatanmu, Ruhun
da yake kira, "Abba, Uba." 7 Saboda haka kai ba bawa ba ne
kuma, kai ɗa ne; da yake kuwa kai ɗa ne, Allah ya mai da kai
magāji. 8 Dā da ba ku san Allah ba, ku bayi ne ga waɗanda
a ainihi ba alloli ba ne. 9 Amma yanzu da kuka san Allah,
ko kuma a ce Allah ya san ku, yaya kuke sāke komawa ga
ƙa'idodin duniya marasa ƙarfi, abin tausayi kuma? Kuna so
ku sāke komawa ga bautarsu ne? 10 Kuna kiyaye ranaku
da watanni da lokuta da shekaru na musamman! 11 Kai,
kun ba ni tsoro, don ya zama kamar duk wahalar da na
yi a kanku banza ne! 12 Ina roƙonku'yan'uwa, ku zama
kamar ni, gama na zama kamar ku. Ba ku yi mini wani
laifi ba. 13 Kun san rashin lafiyar da na yi, shi ne ya yi
mini hanyar da na kawo muku bishara da farko. 14 Ko da
yake ciwona gwaji ne gare ku, ba ku yi mini reni ko ƙyama
ba. A maimakon haka, kuka karɓe ni sai ka ce mala'ikan
Allah, kuma sai ka ce Kiristi Yesu kansa. 15 Me ya faru da
dukan farin cikinku? Na tabbata, a lokacin, da mai yiwuwa
ne da kun ciccire idanunku kun ba ni. 16 Yanzu na zama
abokin gābanku don na faɗa muku gaskiya ke nan? 17
Waɗancan mutane suna neman su rinjaye ku da ƙwazo,
amma ba da kyakkyawar aniya ba. Abin da suke so shi ne
su raba ku da mu, saboda ƙwazonku yă koma gare su. 18
Yana da kyau ku kasance da irin wannan niyya idan da nufi
mai kyau ne, ku kuma kasance a haka koyaushe ba sai ina
tare da ku ba. 19 Ya ku'ya'yana ƙaunatattu, ina sāke shan
wahalar naƙudarku, har sai Kiristi ya kahu a cikinku. 20
Da ma a ce ina tare da ku yanzu in canja muryata mana!
Gama na damu ƙwarai saboda ku! 21 Ku gaya mini, ku
da kuke so ku zauna a ƙarƙashin Doka, ba ku san abin da
Doka ta ce ba ne? 22 Gama a rubuce yake cewa Ibrahim
yana da'ya'ya biyu maza, ɗaya ta wurin mace'yar aikin
gidansa, ɗaya kuma ta wurin ainihin matarsa. 23 Ɗansa
na wajen mace'yar aikin gidansa ya zo bisa ga ƙa'idar
jiki ne; amma ɗansa na wajen ainihin matarsa ya zo a
sakamakon alkawarin ne. 24 Za a iya ɗaukan waɗannan
al'amura a matsayin misali, domin matan nan suna misalta
alkawura biyu ne. Alkawari ɗaya daga Dutsen Sinai ne
yana kuma haihuwar'ya'yan da za su zama bayi. Hagar ke
nan. 25 Hagar tana a matsayin Dutsen Sinai a Arabiya tana

kuma kwatancin birnin Urushalima na yanzu, gama ita
baiwa ce tare da'ya'yanta. 26 Amma Urushalimar da take
sama'yantacciya ce, ita ce kuma mahaifiyarmu. 27 Gama a
rubuce yake cewa, “Ki yi farin ciki, ya ke bakararriya, wadda
ba ta haihuwa ki ɓarke da murna, ki kuma tā da murya, ke
da ba kya naƙuda; domin da yawa ne'ya'yan macen da aka
yashe, fiye da na mai miji.” 28 To, ku'yan'uwa, ku'ya'yan
alkawari ne kamar Ishaku. 29 A wancan lokaci, wannan
ɗa wanda aka haifa ta wurin ƙa'idar jiki ya tsananta wa
wanda aka haifa ta ikon Ruhu. Haka ma yake har yanzu. 30
Amma me Nassi ya ce? Nassi ya ce, “Kori macen nan'yar
aikin gida da ɗanta don ɗan mace'yar aikin gida ba zai taɓa
raba gādo tare da ɗa na ainihin matarka ba.” 31 Saboda
haka,'yan'uwa, mu ba'ya'yan mace'yar aikin gida ba ne,
amma na ainihin matan gidan ne.

5 Saboda'yanci ne Kiristi ya'yantar da mu. Sai ku tsaya
daram, kada ku yarda ku sāke komawa ƙarƙashin nauyin
bauta. 2 Ku lura da kalmomina! Ni Bulus ina gaya muku
cewa in kuka yarda aka yi muku kaciya, wannan ya nuna
Kiristi ba shi da amfani a gare ku ba ko kaɗan. 3 Haka
kuma ina ƙara sanar wa kowane mutumin da ya yarda aka
yi masa kaciya cewa dole yă kiyaye dukan Doka. 4 Ku da
kuke ƙoƙarin kuɓuta ta wurin Doka an raba ku da Kiristi
ke nan; kuka kuma fāɗi daga alheri. 5 Amma ta wurin
bangaskiya muna marmarin jira adalcin da muke bege ta
wurin Ruhu. 6 Gama a cikin Kiristi Yesu, kaciya ko rashin
kaciya ba su da wani amfani. Abin da kawai yake da amfani
shi ne, bangaskiyar da take bayyana kanta ta wurin ƙauna.
7 Kun yi tsere mai kyau a dā. Wa ya shige gabanku ya hana
ku bin gaskiya? 8 Wannan rarrashin da ake muku ba daga
wanda ya kira ku ba ne. 9 “Ɗan yisti kaɗan ne yake gama
dukan curin burodi.” 10 Ina da tabbaci cikin Ubangiji cewa
ba za ku bi wani ra'ayi dabam ba. Wannan da yake rikita
ku za a hukunta shi, ko shi wane ne. 11 'Yan'uwa, da a ce
har yanzu ina wa'azin kaciya ne, to, me ya sa ake tsananta
mini har yanzu? In haka ne, ashe, an kawar da abin da
yake sa tuntuɓe game da gicciye ke nan. 12 Da ma a ce
masu tā da hankalinku ɗin nan su yanke gabansu gaba
ɗaya mana! 13 Ku'yan'uwana, an kira ku ga zama'yantattu.
Amma kada ku yi amfani da'yancinku don aikata ayyukan
mutuntaka a maimakon haka, ku yi hidimar juna da ƙauna.
14 Dukan doka an taƙaita a cikin umarni ɗaya ne cewa, “Ka
ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.” 15 In kun ci gaba
da cizo, kuna kuma cin naman juna, ku yi hankali in ba
haka ba za ku hallaka juna. 16 Saboda haka ina ce muku,
ku yi rayuwa ta wurin Ruhu, ba za ku kuwa gamsar da
sha'awace-sha'awacen mutuntaka ba. 17 Gama mutuntaka
yana son abin da Ruhu yake ƙi, Ruhu kuma yana son abin
da mutuntaka yake ƙi. Waɗannan biyu kuwa gāba suke da
juna, har ku kāsa yin abin da kuke so. 18 Amma in Ruhu ne
yake bishe ku, ba ku a ƙarƙashin Doka ke nan. 19 Ayyukan
mutuntaka kuwa a fili suke. Wato, fasikanci, ƙazanta da
kuma lalata; 20 bautar gumaka da sihiri; ƙiyayya, faɗa,
kishi, fushi mai zafi, sonkai, tsattsaguwa, hamayya, 21 da
ƙyashi; buguwa, shashanci, da ire-irensu. Na gargaɗe ku,
yadda na yi a dā, cewa masu irin wannan rayuwa ba za su
gāji mulkin Allah ba. 22 Amma amfanin da Ruhu yake bayar
shi ne ƙauna, farin ciki, salama, haƙuri, kirki, nagarta,
aminci, 23 sauƙinkai, da kuma kamunkai. Ai, ba ruwan
Doka da waɗannan abubuwa. 24 Waɗanda suke na Kiristi
Yesu, sun gicciye mutuntaka tare da abubuwan da mutum
yake marmari da kuma sha'awace-sha'awacensa. 25 Da yake
muna rayuwa ta Ruhu ne, bari mu ci gaba da al'amuranmu
ta wurin Ruhu. 26 Kada mu zama masu girman kai, muna
tsokana muna kuma jin kishin juna.

6 'Yan'uwa, in an kama wani yana cikin yin zunubi, ku
da kuke masu ruhaniya ya kamata ku komo da shi a
kan hanya a hankali. Amma ku lura da kanku, domin kada
maimakon dawowa da ɗan'uwanku, ku ma ku fāɗi cikin
jarraba. 2 Ku ɗauki nawayar juna, a haka kuwa za ku cika
dokar Kiristi. 3 In wani yana tsammani shi wani abu ne
alhali kuwa shi ba kome ba, ruɗin kansa yake yi. 4 Kowa
yă auna ayyukansa. A sa'an nan ne zai iya yin taƙama
da kansa, ba tare da kwatanta kansa da wani ba, 5 gama
kowa zai ɗauki kayansa. 6 Duk haka, wanda aka koya wa
maganar Kiristi, bari yă raba abubuwan nan na alheri tare
da wanda ya koyar da shi. 7 Kada a ruɗe ku. Ba a yi wa Allah
ba'a. Mutum yakan girbe abin da ya shuka ne. 8 Wanda
ya yi shuki don yă gamshi mutuntakarsa, daga wannan
mutuntaka zai girbi hallaka. Wanda ya yi shuki domin yă
gamshi Ruhu, daga Ruhu zai girbi rai madawwami. (aiōnios
g166) 9 Kada mu gaji da yin nagarta, gama a daidai lokaci
za mu girbe amfani, in ba mu fid da zuciya ba. 10 Saboda
haka, in da hali, bari mu aikata nagarta ga dukan mutane,
musamman ga waɗanda suke na iyalin masu bi. 11 Ku dubi
irin manya-manyan harufan da na yi amfani da su yayinda
nake rubuta muku da hannuna! 12 Waɗanda suke son nuna
bajinta a fili suna ƙoƙari su tilasta muku ku yi kaciya ne.
Dalilin kaɗai da suke yin haka shi ne don gudu kada a
tsananta musu saboda gicciyen Kiristi ne. 13 Kai, su masu
kaciya ma ba su kiyaye Doka ba, duk da haka suna so a yi
muku kaciya don su yi taƙama kan an yi muku kaciya. 14
Kada in taɓa yin taƙama ga kome sai dai a cikin gicciyen
Ubangijinmu Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa aka gicciye
duniya a gare ni, aka kuma gicciye ni ga duniya. 15 Kaciya
ko rashin kaciya ba wani abu ba ne; abin da yake da amfani
shi ne sabuwar halitta. 16 Salama da jinƙai su tabbata ga
dukan waɗanda suke bin wannan ƙa'ida, har ma ga Isra'ila
na Allah. 17 A ƙarshe, kada kowa yă ƙara damuna, gama ina
ɗauke da raunuka masu nuna ni bawan Ubangiji Yesu ne.
18 'Yan'uwa! Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yă kasance
tare da ruhunku. Amin.

Afisawa

1 Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yǎ zama manzon Kiristi
Yesu, Zuwa ga tsarkaka da suke a Afisa, da kuma suke
amintattu cikin Kiristi Yesu. 2 Alheri da salama daga Allah
Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 3
Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi,
wanda ya kawo mana kowace albarka ta ruhaniya daga
sama. 4 Gama ya zaɓe mu a cikin Kiristi tun dā can, kafin
ma a halicci duniya don mu zama masu tsarki da kuma
marasa aibi a gabansa. 5 A cikin ƙauna, ya ƙaddara mu
zama'ya'yansa na riƙo ta wurin Kiristi Yesu, bisa ga nufinsa
na alheri. 6 Ya yi haka don mu yabi Allah saboda alherin
da ya yi mana saboda mu na ƙaunataccen Ɗansa ne. 7 A
cikinsa muka sami fansa ta wurin jininsa, wato, yafewar
zunubanmu. Kiristi ya yi wannan saboda yawan alherin
Allah 8 wanda ya ba mu babu iyaka tare da dukan hikima da
fahimta. 9 Allah ya yi abin da ya nufa, ya kuma sanar mana
shirin asirin da ya riga ya shirya yǎ cika ta wurin Kiristi.
10 Nufinsa ke nan, idan lokaci ya cika, yǎ harhaɗa dukan
abubuwa a ƙarƙashin ikon Kiristi, wato, dukan abubuwan
da suke sama da abubuwan da suke ƙasa. 11 A cikinsa ne
kuma aka zaɓe mu mu sami gādo daga Allah, an kuwa
ƙaddara mu ga haka bisa ga nufin wannan da yake zartar
da dukan abubuwa yadda ya yi nufi yǎ yi. 12 Manufar Allah
ita ce cewa mu da muka fara sa bege a cikin Kiristi, mu yi
zaman yabon ɗaukakar Allah. 13 An kuma haɗa ku a cikin
Kiristi lokacin da kuka ji saƙon nan na gaskiya, wanda yake
labari mai daɗi na cetonku. Da kuka ba da gaskiya, sai aka
yi muku alamar shaida a cikinsa da Ruhu Mai Tsarki. 14
Ruhu Mai Tsarkin nan shi ne tabbacin da Allah ya yi na
cewa zai ba mu kome da ya yi alkawari, har ya sa muka sani
nan gaba Allah zai ceci waɗanda suke nasa. Wannan kuwa
domin yabon ɗaukakarsa ne. 15 Saboda haka, tun lokacin
da na ji labarin bangaskiyarku cikin Ubangiji Yesu da kuma
ƙaunar da kuke yi wa dukan mutanen Allah, 16 ban fasa
yin godiya saboda ku ba, ina tuna da ku cikin addu'o'ina.
17 Ina ta roƙo cewa Allah na Ubangijinmu Yesu Kiristi, Uba
Maɗaukaki, yǎ ba ku Ruhun hikima da na ganewa, domin
ku san shi da kyau. 18 Ina kuma addu'a cewa zuciyarku
tǎ waye don ku gane ko mene ne sa zuciyan nan da ya
kira ku a kansa, ku kuma san darajar dukiyan nan wadda
take ta mutanen Allah, wato, albarkunsa. 19 Ina addu'a ku
san girman ikon Allah wanda ya wuce misali, wanda yake
namu. Ikon da yake aiki a cikinmu, ɗaya ne da ikon nan 20
da ya tā da Kiristi daga matattu, ya kuma sa ya zauna a
hannun damansa a cikin mulkin samaniya. 21 Yanzu yana
mulki a kan dukan masu sarauta, da masu iko, da masu
ƙarfi, da kuma masu mulki. Yana mulkin kome a wannan
duniya, zai kuma yi mulkin duniya mai zuwa. (aiōn g165)
22 Allah ya sa kome a ƙarƙashin ikonsa, ya kuma ba shi
iko a kan kome don amfanin ikkilisiya. 23 Kuma ikkilisiya
ce jikinsa; ta kuma cika da Kiristi, wanda ya cika kome ta
kowace hanya.

2 Ku kam, a dā ku matattu ne saboda laifofinku da kuma
zunubanku. 2 Kun yi rayuwa kamar yadda sauran
mutanen duniya suke yi, cike da zunubi, kuna biyayya ga
sarki masu ikon sarari sama, wato, ruhun nan da yanzu
yake aiki a cikin masu ƙin biyayya ga Allah. (aiōn g165)
3 Dukanmu a dā mun yi irin rayuwan nan a cikinsu,
muna bin kwaɗayi da sha'awace-sha'awacen jikunanmu da
tunaninmu. Kamar sauran mutane, mun cancanci fushin
Allah. 4 Amma saboda yawan ƙaunar da yake mana, Allah,
wanda yake mai yawan jinƙai, 5 ya ba mu rai sa'ad da ya
tashe Kiristi daga matattu. Ta wurin alherin Allah ne aka
cece ku. 6 Allah ya tashe mu tare da Kiristi, ya kuma ba mu
wurin zama tare da shi a cikin mulkin samaniya. 7 Allah
ya yi haka domin a tsararraki masu zuwa yǎ nuna yalwar
alherinsa da ya wuce misali, an bayyana alheransa da ya yi
mana ta wurin Kiristi Yesu. (aiōn g165) 8 Allah ya cece ku ta
wurin alheri sa'ad da kuka ba da gaskiya. Wannan kuwa ba
yinku ba ne, kyauta ce daga Allah. 9 Ba kuwa saboda aikin
lada ba, don kada wani yǎ ɗaga kai. 10 Ai, mu aikinsa ne,
an sāke halittarmu a cikin Kiristi Yesu musamman domin
mu yi kyawawan ayyuka, waɗanda Allah ya tanadar mana
tun da fari, mu yi. 11 Saboda haka, ku tuna dā ku Al'ummai
ne bisa ga haihuwa, waɗanda kuma ake kira masu "kaciya"
sukan kira ku "marasa kaciya" (ga shi kuwa, kaciyar nan ta
jiki ce, wadda ake yi da hannu). 12 Ku kuma tuna a lokacin
ba ku san Kiristi ba. A ware kuke daga mutanen Isra'ila, ba
ku kuma da dangantaka da alkawaran da Allah ya yi da su.
Kun yi zama a duniyan nan babu bege kuma babu Allah. 13
Amma yanzu a cikin Kiristi Yesu, ku da dā kuke can da
nesa an kawo ku kusa ta wurin jinin Kiristi. 14 Gama shi
kansa shi ne salamarmu, shi ne ya kawo ƙungiyoyi biyu
suka zama ɗaya, ya kuma rushe katangan nan ta ƙiyayya
wadda ta raba mu. 15 Kiristi ya ba da jikinsa don yǎ kawar
da doka da dukan umarnanta da kuma ƙa'idodinta. Ya yi
haka domin yǎ halicci sabuwar zuriya daga zuriyoyin nan
biyu. Ta haka kuma ya kawo salama tsakaninsu. 16 A kan
gicciye, Kiristi ya kawar da ƙiyayyar da take tsakaninmu
da juna. Ya kuma kawo sulhu tsakaninmu da Allah. 17 Ya
zo ya yi muku wa'azin salama; ku da kuke nesa da shi,
ya kuma yi wa waɗanda suke kusa. 18 Gama ta wurinsa
dukanmu za mu iya zuwa gun Uba ta wurin Ruhu guda. 19
Don haka, yanzu ku ba baƙi ba ne, ku kuma ba bare ba ne.
Ku'yan ƙasa ne tare da mutanen Allah, iyalin gidan Allah
kuma. 20 Ku gini ne wanda manzanni da annabawa suke
tushensa, Kiristi kuma shi ne dutse mafi muhimmanci na
ginin. 21 Ta wurinsa ne dukan ginin yake a haɗe, shi ne
kuma yake sa ginin yǎ yi girma, yǎ zama haikali mai tsarki
domin Ubangiji. 22 Ku ma sashe ne na wannan ginin da
Kiristi ya yi inda Allah yake zaune ta wurin Ruhunsa.

3 Saboda haka, ni Bulus, na zama ɗan kurkuku na Kiristi
Yesu saboda ku Al'ummai. 2 Na tabbata kun ji labarin
hidimar alheri na musamman da Allah ya ba ni dominku.
3 Wannan wasiƙa za tǎ faɗa muku kaɗan game da yadda
Allah ya bayyana mini shirinsa na asiri. 4 A yayinda kuke
karanta wannan, za ku gane abin da na sani game da
wannan shirin Kiristi. 5 Ba a sanar da wannan asiri wa
wani a sauran zamanai ba, amma a yanzu an bayyana shi ta
wurin Ruhu Mai Tsarki ga manzanninsa da annabawansa.
6 Asirin nan kuwa shi ne cewa ta wurin bishara, Al'ummai

sun zama waɗanda za su yi gādo tare da Isra'ila, sun zama
gaɓoɓin jiki ɗaya, abokan tarayya kuma ga alkawaran nan
a cikin Kiristi Yesu. 7 Na zama bawan wannan bishara ta
wurin baiwar alherin Allah da aka yi mini ta wurin ikonsa
da yake aiki a cikina. 8 Ko da yake ni ba kome ba ne a
cikin dukan mutanen Ubangiji, aka ba ni wannan baiwa
mai daraja don in faɗa wa Al'ummai cewa saboda Kiristi
akwai albarkun da suka wuce gaban misali. 9 An zaɓe ni in
bayyana wa dukan mutane shirin asirin nan wanda Allah,
mahaliccin kome, ya ɓoye shekara da shekaru. (aiōn g165)
10 Nufinsa shi ne, yanzu, ta wurin ikkilisiya, a sanar da
hikima iri dabam-dabam na Allah ga masu mulki, da masu
iko a samaniya. 11 Wannan shi ne madawwamin shirinsa,
kuma an aikata shi ta wurin Kiristi Yesu Ubangijinmu. (aiōn
g165) 12 A cikinsa, kuma ta wurin bangaskiya a cikinsa
ne muke da ƙarfin halin zuwa kusa da Allah gabagadi.
13 Don haka, ina roƙonku kada ku fid da zuciya saboda
abin da ake yi mini a nan. Ai, saboda ku ne nake shan
wahalolin nan, wannan kuwa ɗaukakarku ce. 14 Saboda
wannan ne nake a durƙushe a gaban Uba, 15 wanda ya ba
wa kowane iyali a sama da ƙasa suna. 16 Ina addu'a cewa
daga yalwar ɗaukakarsa zai ƙarfafa ku da iko daga ciki ta
wurin Ruhunsa. 17 Ina addu'a domin Kiristi yă zauna a
cikin zukatanku ta wurin bangaskiya. Ina kuma addu'a
saboda ku da kuka kahu sosai cikin ƙauna, 18 don ku sami
iko, tare da dukan tsarkaka, ku fahimci fāɗi, tsawo, da
kuma zurfin ƙaunar Kiristi take. 19 Ku kuma san wannan
ƙauna wadda ta fi gaban sani, domin a cika ku da dukan
cikar Allah. 20 Bari ɗaukaka ta tabbata a gare shi shi wanda
yake da ikon yin aiki a cikinmu, yana kuma aikata abubuwa
fiye da dukan abin da muke roƙo, ko muke tunani. 21 Bari
ɗaukaka ta tabbata a gare shi a cikin ikkilisiya da kuma a
cikin Kiristi Yesu, har yă zuwa dukan zamanai, har abada
abadin! Amin. (aiōn g165)

4 A matsayina na ɗan kurkuku saboda Ubangiji, ina
roƙonku ku yi rayuwar da ta dace da kiran da aka yi
muku. 2 Kullum ku kasance masu sauƙinkai da kuma
hankali; ku zama masu haƙuri, kuna jimrewa da juna cikin
ƙauna. 3 Ku yi ƙoƙari sosai ku kiyaye zaman ɗayan nan
da Ruhu ya ba ku, ku yi haka ta wurin zaman lafiya da
juna. 4 Dukanku jiki ɗaya ne, kuna kuma da Ruhu guda.
An ba ku bege guda sa'ad da aka kira ku. 5 Ubangiji ɗaya,
bangaskiya ɗaya, baftisma kuma ɗaya, 6 Allah ɗaya Uban
duka, wanda yake a bisa duka, ta wurin duka, a cikin duka
kuma. 7 Amma ga kowannenmu an ba da alheri bisa ga
yadda Kiristi ya rarraba. 8 Shi ya sa aka ce, "Sa'ad da ya
hau sama, ya bi da kamammu kamar tawagarsa ya kuma ba
da baye-baye ga mutane." 9 (Me ake nufin da "ya hau,"
in ba cewa dā ya sauka can ƙarƙashin ƙasa ba? 10 Shi
wannan da ya sauka ɗin, shi ne kuma ya hau zuwa can
sama, kai, gaba da sammai, don mulkinsa yă cika duniya
gaba ɗaya.) 11 Saboda haka Kiristi kansa ya ba wa waɗansu
baiwa su zama manzanni, waɗansu su zama annabawa,
waɗansu su zama masu wa'azi, waɗansu kuma su zama
fastoci, da kuma malamai. 12 Ya yi haka don yă shirya
mutanensa saboda ayyukan hidima, don a gina jikin Kiristi.
13 Wannan zai ci gaba har sai mun zama ɗaya a cikin
bangaskiya da kuma ta wurin fahimtarmu na Ɗan Allah.
Sa'an nan za mu zama balagaggu, kamar yadda Kiristi
yake, mu kuma zama gaba ɗaya cikakku kamar sa. 14 An
yi wannan kuwa don kada mu koma zama kamar yara,
muna ta canja zukatanmu game da abin da muka gaskata
don kawai wani ya faɗa mana wani abu dabam, ko domin
wani ya yi wayo ya ruɗe mu, ya sa ƙarya ta zama kamar
gaskiya. 15 Ya kamata kullum ƙauna tă sa mu faɗa gaskiya.
Ta haka za mu yi girma a kowace hanya, mu kuma zama
kamar Kiristi, wanda yake kan 16 dukan jiki. Shi ne ya
haɗe jiki duka, ya kuma sa dukan gaɓoɓin jiki suna aiki
daidai, yayinda kowace gaɓa take aikinta cikin ƙauna. 17
To, ina dai faɗa muku, ina kuma nace faɗa muku a cikin
Ubangiji, cewa kada ku ci gaba da yin rayuwa kamar yadda
Al'ummai suke yi, masu banzan tunani. 18 Suna a cikin
duhu a fahimtarsu, kuma a rabe suke daga ran Allah saboda
jahilcin da yake cikinsu ta dalilin taurarewar zukatansu.
19 Ba sa damu da wani abu ko mai kyau ko marar kyau.
Rayukansu sun cika da kowace irin ƙazanta da haɗama.
20 Amma ba abin da aka koya muku ke nan ba sa'ad da
kuka zo ga sanin Kiristi. 21 Da yake kun ji duka game da
shi, kuka kuma koyi gaskiyar da take cikin Yesu, 22 sai ku
tuɓe tsohon mutumin nan naku da kuma rayuwarku ta
dā, wadda take lalacewa saboda sha'awace-sha'awacen da
suke ruɗe ku. 23 A maimakon haka, bari Ruhu yă sabunta
tunaninku da kuma halayenku. 24 Ku sanya sabon halin
nan da aka halitta bisa ga kamannin Allah, halin nan kuwa,
yă bayyana cikin adalci, da zaman tsarki. 25 Saboda haka
dole kowannenku yă bar yin ƙarya, yă kuma riƙa faɗa wa
maƙwabcinsa gaskiya, gama dukanmu gaɓoɓi jiki ɗaya ne.
26 "Cikin fushinku kada ku yi zunubi." Kada ku bar rana
ta fāɗi kuna fushi, 27 kada kuma ku ba wa Iblis dama. 28
Duk wanda yake sata, sai yă daina sata, dole kuma yă yi
aiki, yă yi wani abu mai amfani da hannuwansa, don yă
sami abin da zai iya raba da masu bukata. 29 Kada wata
ƙazamar magana ta fita daga bakunanku, sai dai abin da
yake da amfani don gina waɗansu bisa ga bukatunsu. Ta
haka maganarku za tă zama da amfani ga masu jinta. 30
Kada kuma ku ɓata wa Ruhu Mai Tsarki na Allah rai, wanda
da shi aka hatimce ku da shi don ranar fansa. 31 Ku rabu
da kowane irin ɗacin rai, haushi da hasala, faɗa da ɓata
suna, ku rabu da kowace irin ƙeta. 32 Ku yi alheri, ku kuma
ji tausayin juna, kuna gafarta wa juna, kamar yadda a cikin
Kiristi, Allah ya gafarta muku.

5 Ku zama masu koyi da Allah, kamar ƙaunatattun'ya'ya,
2 ku kuma yi rayuwar ƙauna, kamar yadda Kiristi ya
ƙaunace mu, har ya ba da kansa dominmu a matsayin
sadaka mai ƙanshi da kuma hadaya ga Allah. 3 Kada a ma
ambaci fasikanci, da kowane irin aikin lalata, ko kwaɗayi a
tsakaninku, domin bai dace da mutane masu tsarki na Allah
ba. 4 Haka ma bai kamata a sami datti, ƙazamar magana,
ko zancen banza a cikinku ba, domin ba su dace ba, a
maimakon haka sai ku yi ta yin godiya. 5 Ku dai tabbata, ba
wani mai fasikanci, ko mai aikin lalata, ko mai kwaɗayin
(wanda shi da mai bautar gumaka ɗaya ne), da yake da
gādo a mulkin Kiristi da na Allah. 6 Kada wani yă ruɗe ku
da kalmomin wofi, gama saboda waɗannan abubuwa ne

fushin Allah yake zuwa a kan marasa biyayya. 7 Saboda
haka kada ku haɗa kai da su. 8 Gama a dā zukatanku sun
cika da duhu, amma yanzu ku haske ne a cikin Ubangiji. Ku
yi rayuwa kamar'ya'yan haske 9 (domin amfanin haske ya
ƙunshi nagarta, adalci, da kuma gaskiya) 10 ku nemi abin
da zai gamshi Ubangiji. 11 Ku yi nesa da ayyukan duhun da
mutane suke yi, a maimakon haka, ku tona su. 12 Gama
abin kunya ne a ma faɗi abubuwan da marasa biyayya suke
yi a ɓoye. 13 Duk abin da aka kawo a gaban haske ana iya
ganinsa, kuma duk abin da aka haskaka yakan zama haske.
14 Shi ya sa aka ce, "Ka farka, ya kai mai barci, ka tashi daga
matattu, Kiristi kuwa zai haskaka ka." 15 Sai ku yi hankali
sosai da yadda kuke rayuwa, kada ku zama kamar marasa
hikima, sai dai kamar masu hikima. 16 Ku kuma yi matuƙar
amfani da kowane zarafi, don kwanakin nan mugaye ne.
17 Saboda haka kada ku zama wawaye, sai dai ku fahimci
ko mene ne nufin Ubangiji. 18 Kada ku bugu da ruwan
inabi, wanda yake kai ga lalaci. A maimako haka, ku cika da
Ruhu. 19 Ku yi zance da juna cikin zabura, da waƙoƙi, da
kuma waƙoƙin ruhaniya. Ku rera, ku kuma yi kiɗe-kiɗe a
zuciyarku ga Ubangiji. 20 Kullum ku dinga yin amfani da
sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi, kuna gode wa Allah Uba a
kome. 21 Ku yi biyayya da juna saboda bangirmar da kuke
nuna wa Kiristi. 22 Matan aure, ku yi biyayya ga mazanku,
kamar ga Ubangiji ne kuke yi. 23 Gama miji shi ne kan
mace, yadda Kiristi yake kai da kuma Mai Ceton ikkilisiya,
wadda take jikinsa. 24 To, kamar yadda ikkilisiya take
biyayya ga Kiristi, haka ma ya kamata mata su yi biyayya ga
mazansu cikin kome. 25 Maza, ku ƙaunaci matanku, kamar
yadda Kiristi ya ƙaunaci ikkilisiya, ya kuma ba da kansa
dominta. 26 Ya mai da ikkilisiya ta zama mai tsarki ta wurin
ikon maganarsa, ya kuma tsabtacce ta ta wurin wanke ta da
ruwa. 27 Kiristi ya yi haka don yă miƙa wa kansa ikkilisiya
mai ɗaukaka da kuma mai tsarki, marar aibi, marar tabo,
da kuma marar lahani. 28 Don haka, dole maza su ƙaunaci
matansu kamar yadda suke ƙaunar jikunansu. Wanda yake
ƙaunar matarsa, yana ƙaunar kansa ne. 29 Gama ba wanda
ya taɓa ƙin jikinsa, sai dai yă ciyar da shi, yă kuma kula
da shi, kamar yadda Kiristi yake yi wa ikkilisiya, 30 gama
mu gaɓoɓin jikinsa ne. 31 "Saboda haka mutum yakan
bar mahaifinsa da mahaifiyarsa, yă manne wa matarsa,
su biyun su zama jiki ɗaya." 32 Wannan babban asiri ne,
amma na ɗauke shi a matsayin kwatanci ne na Kiristi da
ikkilisiya. 33 Duk da haka, dole kowannenku yă ƙaunaci
matarsa kamar yadda yake ƙaunar kansa, kuma dole matar
tă yi biyayya ga mijinta.

6 Ku'ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku, gama ku na Ubangiji,
abin da ya dace ku yi ke nan. 2 Doka ta farko wadda
aka haɗa da alkawari ita ce, "Ka girmama mahaifinka da
mahaifiyarka, 3 don ka zauna lafiya, ka kuma yi tsawon rai
a duniya." 4 Ku kuma iyaye, kada ku tsokane'ya'yanku. Ku
yi musu reno mai kyau. Ku koyar da su, ku kuma gargaɗe su
game da Ubangiji. 5 Ku bayi, ku yi biyayya ga iyayengijinku
na duniya. Ku nuna musu halin bangirma, kuna kuma yin
musu biyayya cikin dukan abu, da zuciya ɗaya kamar ga
Kiristi kuke yi. 6 Ku yi aiki sosai, ba don kawai ku gamshe
su sa'ad da suke kallonku ba. Da yake ku bayin Kiristi ne, ku
aikata nufin Allah da dukan zuciyarku. 7 Ku yi aikinku da
kyakkyawar niyya, sai ka ce ga Ubangiji kuke yi, ba mutane
ba. 8 Gama kun san cewa Ubangiji zai ba da lada ga kowa
gwargwadon kowane aiki nagarin da ya yi, ko shi bawa ne,
ko'yantacce. 9 Ku kuma masu bayi, dole ku bi da bayinku
da kyau. Ku daina ba su tsoro. Ku tuna, ku da su, Maigida
ɗaya kuke da shi a sama, kuma ba ya nuna bambanci. 10 A
ƙarshe, bari ƙarfin ikon Ubangiji yă ba ku ƙarfi. 11 Ku yafa
dukan kayan yaƙin da Allah yake bayarwa, don ku iya kāre
kanku daga dabarun Shaiɗan. 12 Gama ba da mutane da
suke nama da jini ne muke yaƙi ba. Muna yaƙi ne da ikoki,
da hukumomi, da masu mulkin duhu, da kuma a ikokin
da suke cikin a sararin sama. (aiōn g165) 13 Saboda haka
sai ku yafa dukan kayan yaƙi na Allah, domin sa'ad da
ranar mugun nan ta zo, ku iya yin tsayin daka, bayan kuma
kuka gama kome, ku dāge. 14 Saboda haka fa ku dāge, ku
sa gaskiya tă zama ɗamararku, adalci yă zama sulkenku,
15 shirin kai bisharar salama yă zama kamar takalmi a
ƙafafunku. 16 Ban da waɗannan kuma, ku ɗauki garkuwar
bangaskiya, wadda za ku iya kashe dukan kibiyoyin wutar
Mugun nan da ita. 17 Ku kuma ɗauki hular kwano na ceto,
da takobin Ruhu, wato, Maganar Allah. 18 A koyaushe ku
kasance kuna addu'a da roƙo ta wurin ikon Ruhu ba fasawa.
A kan wannan manufa ku zauna a faɗake da matuƙar naci,
kuna yin wa dukan mutanen Ubangiji addu'a. 19 Ku kuma
yi addu'a domina, don duk sa'ad da na buɗe bakina, in
sami kalmomi babu tsoro, don in sanar da asirin bishara,
20 wadda nake jakadanta cikin sarƙoƙi. Ku yi addu'a don
in iya yin shelarta babu tsoro, yadda ya kamata in yi. 21
Tikikus, ƙaunataccen ɗan'uwa da kuma amintaccen bawa
cikin Ubangiji, zai faɗa muku kome, domin ku ma ku san
yadda nake, da kuma abin da nake yi. 22 Na aike shi gare
ku musamman don wannan, domin ku san yadda muke, yă
kuma ƙarfafa ku. 23 'Yan'uwa, salama tare da ƙauna da
kuma bangaskiya daga Allah Uba da Ubangiji Yesu Kiristi
su kasance tare da ku. 24 Alheri yă tabbata ga dukan masu
ƙaunar Ubangiji Yesu Kiristi da ƙauna marar ƙarewa.

Filibbiyawa

1 Bulus da Timoti, bayin Kiristi Yesu, Zuwa ga dukan
tsarkaka cikin Kiristi Yesu a Filibbi, tare da masu kula da
Ikkilisiya da kuma masu hidima. 2 Alheri da salama daga
Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance
tare ku. 3 Ina gode wa Allahna a kowane lokacin da na
tuna da ku. 4 A cikin dukan addu'o'ina dominku duka,
nakan yi addu'a da farin ciki kullum 5 saboda tarayyarku
a cikin bishara daga ranar farko har yă zuwa yanzu, 6
da tabbacin cewa wanda ya fara kyakkyawan aikin nan
a cikinku, zai kai shi ga kammalawa har yă zuwa ranar
Kiristi Yesu. 7 Daidai ne in yi wannan tunani game da
dukanku, da yake kuna a zuciyata; domin ko ina daure
cikin sarƙoƙi ko ina kāre bishara ina kuma tabbatar da ita,
dukanku kuna tarayya cikin alherin Allah tare da ni. 8
Allah shi ne shaidata, ya san yadda nake ƙaunarku duka da
ƙaunar Kiristi Yesu. 9 Addu'ata ita ce ƙaunarku tă yi ta cin
gaba da ƙaruwa cikin sani da kuma zurfin ganewa, 10 don
ku iya rarrabe abin da yake mafi kyau, ku kuma zama da
tsarki, marasa aibi har yă zuwa ranar Kiristi, 11 cikakku
da sakamakon aikin adalci da yake zuwa ta wurin Yesu
Kiristi, zuwa ga ɗaukakar Allah da kuma yabonsa. 12 To,
ina so ku sani'yan'uwa, cewa abin da ya faru da ni ya sa cin
gaban bishara. 13 Ta haka, ya zama sananne ga dukan masu
gadin fada da kuma ga kowa cewa an daure ni da sarƙoƙi
saboda Kiristi. 14 Saboda sarƙoƙina, yawancin'yan'uwa
cikin Ubangiji sun sami ƙarfafawa su yi maganar Allah
gabagadi da kuma babu tsoro. 15 Gaskiya ce cewa waɗansu
suna yin wa'azin Kiristi saboda kishi da neman faɗa, amma
waɗansu da nufi mai kyau suke yi. 16 Na biye suna yin
haka cikin ƙauna, da sanin cewa an sa ni a nan ne domin
kāriyar bishara. 17 Na farin dai suna wa'azin Kiristi da
sonkai ne, ba da zuciya ɗaya ba, a sonsu, su wahalar da ni a
cikin sarƙoƙi. 18 Me kuma? Ta ko yaya dai, ko da gangan,
ko da gaske, ana shelar Kiristi. Domin wannan kuwa ina
farin ciki. I, zan kuwa ci gaba da farin ciki, 19 gama na san
cewa ta wurin addu'o'inku da kuma taimako daga Ruhun
Yesu Kiristi, abin da ya same ni zai zama sanadin kuɓutata.
20 Ina saurara da marmari da kuma bege cewa ba zan taɓa
shan kunya ba, sai dai zan sami issashen ƙarfin hali yanzu
kamar kullum, za a ɗaukaka Kiristi a jikina, ko ta wurin
rayuwa ko kuma ta wurin mutuwa. 21 Gama a gare ni,
rai Kiristi ne, mutuwa kuma riba ce. 22 In zan ci gaba da
rayuwa a cikin jiki, wannan zai zama aiki mai amfani a
gare ni. Duk da haka me zan zaɓa? Ban sani ba! 23 Na rasa
wanda zan zaɓa cikin biyun nan. Ina sha'awa in yi ƙaura in
zauna tare da Kiristi, wannan kuwa ya fi kyau nesa ba kusa
ba; 24 amma ya fi muku muhimmanci in rayu cikin jiki. 25
Na tabbata haka ne, na kuwa san zan wanzu in zauna tare
da ku duka, domin ku ci gaba, bangaskiyarku tana sa ku
farin ciki, 26 domin ta wurin kasancewata tare da ku, farin
cikinku cikin Kiristi Yesu zai cika sosai ta dalilina. 27 Kome
ya faru, ku yi zaman da ya cancanci bisharar Kiristi. Ta
haka, ko na zo na gan ku, ko ban zo ba, in ji labari cewa
kun tsaya da ƙarfi a cikin ruhu ɗaya, kuna fama kamar
mutum ɗaya saboda bangaskiyar bishara 28 ba tare da kun
ji tsoron waɗanda suke gāba da ku ta kowace hanya ba.
Wannan alama ce a gare su cewa za a hallaka su, amma a
gare ku za a cece ku, wannan tabbacin kuwa daga wurin
Allah ne. 29 Gama an ba ku zarafi a madadin Kiristi cewa
ba gaskatawa da shi kaɗai ba kuka yi ba, har ma ku sha
wahala dominsa, 30 da yake kuna shan faman da kuka gan
na sha, kuna kuma jin cewa har yanzu ina sha.

2 In kuna da wata ƙarfafawa daga tarayya da Kiristi, in
da wata ta'aziyya daga ƙaunarsa, in da wani zumunci da
Ruhu, in da juyayi da tausayi, 2 to, sai ku sa farin cikina yă
zama cikakke ta wurin kasance da hali ɗaya, kuna ƙauna
ɗaya, kuna zama ɗaya cikin ruhu da kuma manufa. 3 Kada
ku yi kome da sonkai ko girman kai, sai dai cikin tawali'u,
ku ɗauki waɗansu sun fi ku. 4 Bai kamata kowannenku
yă kula da sha'anin kansa kawai ba, sai dai yă kula da
sha'anin waɗansu ma. 5 A cikin dangantakarku da juna,
ya kamata halayenku su zama kamar na Kiristi Yesu. 6
Wanda, ko da yake cikin ainihin surar Allah yake, bai mai
da daidaitakansa nan da Allah wani abin riƙewa kam-kam
ba, 7 amma ya mai da kansa ba kome ba, yana ɗaukan
ainihin surar bawa, aka yi shi cikin siffar mutum. 8 Aka
kuma same shi a kamannin mutum, ya ƙasƙantar da kansa
ya kuma zama mai biyayya wadda ta kai shi har mutuwa,
mutuwar ma ta gicciye! 9 Saboda haka Allah ya ɗaukaka
shi zuwa mafificin wuri ya kuma ba shi sunan da ya fi
dukan sunaye, 10 don a sunan Yesu kowace gwiwa za tă
durƙusa, a sama da a ƙasa da kuma a ƙarƙashin ƙasa, 11
kowane harshe kuma yă furta cewa Yesu Kiristi Ubangiji
ne, don ɗaukakar Allah Uba. 12 Saboda haka, ya abokaina
ƙaunatattu, kamar yadda kullum kuke biyayya ba kawai
sa'ad da ina nan ba, amma yanzu da ba na nan tare da ku,
ku ci gaba da yin ayyukan cetonku da tsoro da kuma rawan
jiki, 13 gama Allah ne yake aiki a cikinku, don ku nufa ku
kuma aikata bisa ga nufinsa mai kyau. 14 Ku yi kome ba
tare da gunaguni ko gardama ba, 15 don ku zama marasa
abin zargi, sahihai'ya'yan Allah, waɗanda ba su da laifi, a
zamanin mutane karkatattu, kangararru, waɗanda kuke
haskakawa a cikinsu kamar fitilu a duniya 16 kuna kuwa
cin gaba da riƙe maganar rai domin in yi taƙama a ranar
Kiristi cewa ban yi gudu ko fama a banza ba. 17 Amma ko
da ana tsiyaye jinina kamar hadaya ta sha a kan hadaya
da kuma hidimar da take fitowa daga bangaskiyarku, ina
murna ina kuma farin ciki da ku duka. 18 Haka ma ya
kamata ku yi murna ku kuma yi farin ciki tare da ni. 19 Ina
sa rai a cikin Ubangiji Yesu cewa zan aika da Timoti zuwa
gare ku ba da daɗewa ba, don ni ma in ji daɗi sa'ad da na
ji labarinku. 20 Ba ni da wani kamar sa, wanda yake da
ainihin sha'awa a zaman lafiyarku. 21 Gama kowa yana
lura da al'amuran kansa ne kawai, ba na Kiristi Yesu ba. 22
Amma, ai, kun san darajar Timoti yadda muka yi bautar
bishara tare, kamar ɗa da mahaifinsa. 23 Saboda haka, ina
sa rai, in aike shi da zarar na ga yadda abubuwa suke a nan.
24 Ni kuma ina da tabbaci a cikin Ubangiji cewa zan zo
ba da daɗewa ba. 25 Amma ina gani ya dace in aika da
Afaforiditus, ɗan'uwana, abokin aikina da kuma abokin
famana, wanda kuma yake ɗan saƙonku, wanda kuka aika
domin yă biya mini bukatuna. 26 Gama yana marmarin

ganinku duka ya kuma damu domin kun ji cewa ya yi
rashin lafiya. 27 Ba shakka ya yi rashin lafiya, har ya kusa
mutuwa. Amma Allah ya nuna masa jinƙai, ba shi kaɗai
ba amma har da ni ma, don yă rage mini baƙin ciki kan
baƙin ciki. 28 Saboda haka na yi niyya ƙwarai in aike shi
wurinku, don sa’ad da kuka sāke ganinsa za ku yi murna, ni
kuma in rage damuwa. 29 Ku marabce shi cikin Ubangiji da
farin ciki mai yawa, ku kuma girmama mutane irinsa, 30
domin ya kusa yă mutu saboda aikin Kiristi, ya yi kasai da
ransa don yă cikasa taimakon da ba ku iya yi mini ba.

3 A ƙarshe,’yan’uwana, ku yi farin ciki a cikin Ubangiji! Ba
abin damuwa ba ne a gare ni in sāke rubuta muku irin
waɗannan abubuwa, domin lafiyarku ne. 2 Ku yi hankali
da waɗancan karnuka, waɗancan mutane masu aikata
mugunta, waɗancan masu yankan jiki. 3 Gama mu ne masu
kaciya, mu da muke yi sujada ta wurin Ruhun Allah, mu da
muke taƙama a cikin Kiristi Yesu, mu da ba mu dogara
da ayyukan da ake gani ba, 4 ko da yake ni kaina ina da
dalilan dogara da haka. In kuwa akwai wani wanda yake
tsammani yana da dalilan dogara ga jiki, ni fa na fi shi, 5
an yi mini kaciya a rana ta takwas, asalina Isra’ila ne, na
kabilar Benyamin, mutumin Ibraniyawa ɗan Ibraniyawa;
bisa ga doka kuwa ni Bafarisiye ne; 6 wajen himma kuwa,
ni mai tsananta wa ikkilisiya ne, wajen aikin adalci bisa
ga hanyar doka, ni marar laifi ne. 7 Amma abin da dā ya
zama mini riba yanzu, na ɗauka hasara ce saboda Kiristi.
8 Me kuma ya fi, na ɗauki dukan abubuwa hasara ne in
aka kwatanta da mafificiyar girman sanin Kiristi Yesu
Ubangijina, wanda saboda shi ne na yi hasarar kome. Na
mai da su kayan wofi, domin in sami Kiristi 9 a kuma
same ni a cikinsa, ba da wani adalcin kaina wanda yake
zuwa daga bin doka ba, sai dai adalcin da yake samuwa ta
wurin bangaskiya a cikin Kiristi, adalcin da yake fitowa
daga Allah da kuma yake zuwa ta wurin bangaskiya. 10 Ina
so in san Kiristi da ikon tashinsa daga matattu da kuma
zumuncin tarayya cikin shan wahalarsa, in kuma zama
kamar sa a cikin mutuwarsa, 11 yadda kuma ko ta yaya,
in kai ga tashin nan daga matattu. 12 Ba cewa na riga na
sami dukan wannan ba ne, ko kuma an riga an mai da ni
cikakke ba, sai dai ina nacewa don in kai ga samun abin
da Kiristi Yesu ya riƙe ni saboda shi. 13 ’Yan’uwa, ban
ɗauki kaina a kan cewa na riga na sami abin ba. Sai dai
abu guda nake yi. Ina mantawa da abin da yake baya, ina
kuma nacewa zuwa ga samun abin da yake gaba, 14 ina
nacewa gaba zuwa ga manufar, don in sami ladar da Allah
ya yi mini na kiran nan zuwa sama a cikin Kiristi Yesu.
15 Dukanmu da muka balaga ya kamata mu yi wannan
irin ganin abubuwa. In kuwa saboda wani dalili tunaninku
ya yi dabam, Allah zai bayyana muku wannan ma. 16
Sai dai a duk inda muka kai, mu ci gaba da haka. 17 Ku
haɗa kai da waɗansu cikin bin gurbina, ku kuma lura da
waɗanda suke rayuwa bisa ga ƙa’idar da muka ba ku. 18
Gama kamar yadda na sha gaya muku yanzu kuma ina
sāke gaya muku har ma da hawaye, waɗansu da yawa suna
rayuwa kamar abokan gāban gicciyen Kiristi. 19 Ƙaddararsu
hallaka ce, allahnsu cikinsu ne, rashin kunyarsu shi ne
abin fahariyarsu. Hankalinsu yana kan kayan duniya. 20
Amma mu’yan mulkin sama ne. Muna kuma jira zuwan
Mai Ceto daga can, Ubangiji Yesu Kiristi, 21 shi ne mai ikon
kawo dukan abubuwa ƙarƙashin mulkinsa. Ta wurin ikon
nan nasa zai sāke jikin nan namu na ƙasƙanci, yă mai da
shi kamar jikin nan nasa na ɗaukaka.

4 Saboda haka’yan’uwana, ku da nake ƙauna, nake kuma
marmarin ganinku, ku da kuke farin cikina da kuma
rawanina, ku dāge ga Ubangiji, ya ku ƙaunatattuna! 2
Ina roƙon Yuwodiya ina kuma roƙon Sintike, su yi zaman
lafiya da juna saboda su na Ubangiji ne. 3 I, ina kuma
roƙonka, abokin famata, ka taimaki matan nan waɗanda
suka yi fama aikin bishara tare da ni, haka ma Kilemen
da kuma sauran abokan aikina, waɗanda sunayensu suna
cikin littafin rai. 4 Ku yi farin ciki a cikin Ubangiji kullum.
Ina sāke gaya muku ku yi farin ciki! 5 Bari kowa yă kasance
da sauƙinkai. Ubangiji ya yi kusan zuwa. 6 Kada ku damu
game da kome sai dai a cikin abu duka, ku gabatar da
roƙe-roƙenku ga Allah ta wurin addu’a da roƙo, tare da
godiya. 7 Salamar Allah, wadda ta wuce dukan fahimta, za
tă tsai da zukatanku da tunaninku cikin Kiristi Yesu. 8 A
ƙarshe,’yan’uwa, duk abin da yake na gaskiya, duk abin da
yake na girmamawa, duk abin da yake daidai, duk abin da
yake da tsarki, duk abin da yake kyakkyawa, duk abin da
yake na sha’awa, in ma wani abu mafifici ne, ko ya cancanci
yabo, ku yi tunani a kan irin abubuwan nan. 9 Duk abin da
kuka koya ko kuka karɓa ko kuka ji daga wurina, ko kuka
gani a cikina, ku yi aiki da shi. Allah na salama kuma zai
kasance tare da ku. 10 Na yi farin ciki sosai ga Ubangiji don
yanzu kun sāke nuna kun kula da ni. Ko da yake dā ma kun
kula da ni sai dai ba ku sami dama ku nuna mini ba. 11 Ba
na faɗin haka domin ina cikin bukata, gama na koya yadda
zan gamsu a cikin kowane hali. 12 Na san mene ne zaman
rashi, na kuma san mene ne zaman samu. Zan iya zama
cikin kowane hali, ko cikin ƙoshi ko cikin yunwa, ko cikin
yalwa ko kuma cikin fatara. 13 Ina iya yin kome ta wurin
wannan wanda yake ba ni ƙarfi. 14 Duk da haka kun kyauta
da kuka yi tarayya da ni cikin wahalolina. 15 Ban da haka,
kamar yadda ku Filibbiyawa kuka sani, a farkon kwanakin
da kuka ji bishara, sa’ad da na tashi daga Makidoniya, babu
wata ikkilisiyar da tă yi tarayya da ni a fannin bayarwa da
karɓa, sai ku kaɗai; 16 gama ko sa’ad da nake a Tessalonika
ma, kun aiko mini da taimako sau da sau sa’ad da nake
cikin bukata. 17 Ba cewa ina neman kyauta ba ne, sai dai
ina neman abin da za a ƙara a kan ribarku. 18 An biya ni
duka, biyan da ya wuce misali. Bukatata ta biya, da yake na
karɓi kyautarku da kuka aiko ta hannun Afaforiditus. Baiwa
mai ƙanshi, hadaya abar karɓa, mai faranta wa Allah rai. 19
Allahna kuma zai biya dukan bukatunku bisa ga ɗaukakar
wadatarsa cikin Kiristi Yesu. 20 Ɗaukaka ta tabbata ga
Allahnmu da Ubanmu har abada abadin. Amin. (aiōn g165)
21 Ku gai da dukan tsarkaka cikin Kiristi Yesu.’Yan’uwan
da suke tare da ni suna gaishe ku. 22 Dukan tsarkaka
suna gaishe ku, musamman waɗanda suke na gidan Kaisar.
23 Alherin Ubangiji Yesu Kiristi yă kasance da ruhunku.
Amin.

Kolossiyawa

1 Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yă zama manzon Kiristi
Yesu, da kuma daga Timoti ɗan’uwanmu, 2 Zuwa ga
tsarkaka da kuma amintattun’yan’uwa cikin Kiristi da
suke a Kolossi. Alheri da salama daga Allah Ubanmu, su
kasance tare da ku. 3 Kullum muna gode wa Allah, Uban
Ubangijinmu Yesu Kiristi, sa’ad da muke addu’a dominku.
4 Gama mun ji labarin bangaskiyarku a cikin Yesu Kiristi da
kuma ƙaunar da kuke yi saboda dukan tsarkaka. 5 Kuna yin
haka ne kuwa domin abin da kuke bege yana a ajiye a sama.
Kun riga kun ji game da wannan bege sa’ad da kuka gaskata
saƙon nan na gaskiya wanda shi ne bisharar 6 da ta zo
muku. Ko’ina a duniya wannan bishara tana yi ta haihuwa
tana kuma girma, kamar yadda take yi a cikinku tun daga
ranar da kuka ji ta kuka kuma fahimci alherin Allah cikin
dukan gaskiyarta. 7 Kun koyi wannan gaskiya daga wurin
Efafaras, ƙaunataccen abokin hidimarmu, wanda yake
amintacce mai hidimar Kiristi a madadinmu, 8 wanda
kuma ya faɗa mana ƙaunar da kuke yi cikin Ruhu. 9 Shi
ya sa tun daga ranar da muka sami labarin, ba mu fasa
yin addu’a dominku ba. Kullum muna roƙon Allah yă sa
ku san kome da yake so ku yi, domin ku sami hikima ta
Ruhu, ku kuma sami ganewar kome duka. 10 Ta haka za ku
yi rayuwa wadda ta dace da Ubangiji, ku kuma gamshe
shi a ta kowace hanya, kuna yin aiki mai kyau ta kowace
hanya, kuna kuma yin girma cikin sanin Allah. 11 Allah yă
ƙarfafa ku da dukan iko bisa ga ɗaukakar ƙarfinsa domin
ku kasance da jimrewa sosai da kuma haƙuri, cikin farin
ciki 12 kuna gode wa Uba, wanda ya sa kuka cancanci ku
sami rabo a gādon tsarkaka a cikin mulkin haske. 13 Gama
ya riga ya cece mu daga mulkin duhu ya kuma kawo mu
cikin mulkin Ɗan da yake ƙauna, 14 wanda ta wurinsa
muka sami fansa da kuma gafarar zunubai. 15 Kiristi shi
ne surar da ake gani na Allah wanda ba a iya gani, ɗan
fari a kan dukan halitta. 16 Ta wurinsa aka halicci dukan
abu, abubuwan da suke cikin sama da abubuwan da suke
a duniya, waɗanda ake gani, da waɗanda ba a gani, ko
kursiyoyi ko ikoki ko masu mulki ko hukumomi; an halicci
dukan abu ta wurinsa da kuma dominsa ne. 17 Ya kasance
kafin dukan abu, kuma a cikinsa ne dukan abubuwa suke a
harhaɗe. 18 Shi ne kuma kan ikkilisiya, wadda take jikinsa.
Shi ne mafari da kuma na farko da ya tashi daga matattu,
domin a cikin kowane abu yă zama mafifici. 19 Gama Allah
ya ji daɗi yă sa dukan cikarsa ta kasance a cikin Kiristi, 20
ta wurin Kiristi ne ya komar da kome zuwa ga kansa. Ya
kawo salama ga abubuwan da suke ƙasa da abubuwan da
suke sama, ta wurin jinin Kiristi da ya zubar a kan gicciye.
21 A dā kuna a ware da Allah, kuka kuma zama abokan
gāba a cikin tunaninku saboda mugun halinku. 22 Amma
Ɗansa ya zama mutum ya kuma mutu. Saboda haka Allah
ya yi sulhu da ku, yanzu kuwa ya bar ku ku tsaya a gabansa
da tsarki, marasa aibi, da kuma marasa abin zargi. 23 Sai
ku ci gaba cikin bangaskiyarku, kuna tsaye a kafe kuma
tsayayyu, ba tare da gusawa daga begen da kuka ji daga
bishara ba. Wannan ita ce bisharar da kuka ji wadda aka yi
shelarta ga kowace halittar da take ƙarƙashin sama, wadda
kuma ni Bulus, na zama mai hidimarta. 24 Yanzu, ina farin
ciki saboda wuyar da nake sha dominku, don ta wurin
wuyan nan zan cika abin da ya rage na wuyar da Kiristi ya
sha saboda jikinsa, wato, ikkilisiya. 25 Na zama mai hidimar
ikkilisiya bisa ga aikin nan da Allah ya ba ni amana saboda
ku, domin in sanar da maganar Allah sosai. 26 Wannan
magana da nake gaya muku asiri ne da yake a ɓoye tun
zamanai masu yawa, wanda yanzu aka bayyana ga tsarkaka.
(aiōn g165) 27 Su ne Allah ya so yă sanar da yadda irin yalwar
ɗaukakar asirin nan take a cikin al’ummai, asirin nan kuwa
shi ne Kiristi a cikinku, begen ɗaukakar da za a bayyana. 28
Saboda haka ko’ina muka tafi, muna shela, muna gargaɗi,
muna kuma koyar da kowa da dukan hikima, don mu miƙa
kowa cikakke a cikin Kiristi. 29 Don haka ne ina fama, ina
kuma ƙoƙari da duk ƙarfin nan da Kiristi ya ba ni.

2 Ina so ku san irin famar da nake yi saboda ku da kuma
waɗanda suke a Lawodiseya, da kuma saboda dukan
waɗanda ba su taɓa ganina ido da ido ba. 2 Manufata ita ce
a ƙarfafa su su kuma zama ɗaya a cikin ƙauna. Ina so su
kasance da cikakken ƙarfin hali domin suna da cikakken
fahimtar asirin Allah, wato, Kiristi kansa, 3 a cikinsa ne
aka ɓoye dukkan dukiya ta hikima da ta sani. 4 Ina faɗa
muku wannan ne don kada wani yă ruɗe ku da daɗin
baki. 5 Gama ko da yake ba na nan tare da ku a cikin
jiki, ina tunaninku kullum, ina kuma farin ciki da gani
kuna rayuwa yadda ya kamata, kuna kuma dāgewarku a
kan bangaskiyarku a cikin Kiristi. 6 To, da yake kun karɓi
Kiristi Yesu a matsayin Ubangiji, sai ku ci gaba da rayuwa a
cikinsa, 7 ku tsaya daram ku kuma ginu a cikinsa, ku sami
ƙarfafawa a cikin bangaskiya kamar yadda aka koya muku,
kuna kuma cike da godiya. 8 Ku lura kada wani yă ruɗe
ku da ilimin banza da wofi. Wannan koyarwa ta mutane
ce kawai. Ta fito daga ikokin wannan duniya ne ba daga
Kiristi ba. 9 Gama a cikin Kiristi cikin jiki dukkan cikar
Allahntaka take tabbata, 10 an kuma mai da ku cikakku a
cikin Kiristi, wanda yake shi ne kai a kan kowane iko da
kuma hukuma. 11 A cikinsa ne kuma aka yi muku kaciya,
ba kuwa yin mutum ba, amma wadda Kiristi ya yi muku, ta
wurin tuɓe halinku na mutuntaka. 12 Da yake an binne ku
tare da shi cikin baftisma haka kuma aka tashe ku tare da
shi ta wurin bangaskiyarku a cikin ikon Allah, wanda ya
tashe shi daga matattu. 13 Kun zama matattu saboda ku
masu zunubi ne kuma saboda halin zunubanku aka ware.
Sa’an nan Allah ya sa kuka rayu tare da Kiristi. Ya gafarta
mana dukan zunubanmu. 14 Ya soke rubutacciyar doka
tare da ƙa’idodinta, wadda take gāba da mu, take kuma
hamayya da mu; ya kuma kawar da ta, ya kafe ta a kan
gicciye. 15 Bayan ya ƙwace makaman ikoki da hukumomi,
ya kunyata su a sarari, ya ci nasara a bisansu ta wurin
gicciye. 16 Saboda haka kada ku bar wani yă shari’anta ku a
kan abin da kuke ci ko sha, ko bisa ga abin da ya shafi wani
bikin addini, ko Bikin Sabon Wata ko na ranar Asabbaci.
17 Waɗannan su ne hoton abubuwan da za su zo; amma
Kiristi ne ainihinsu. 18 Kada ku yarda wani yă ɓata ku,
cewa shi wani abu ne don yă ga wahayi. Irin mutumin nan
yakan nuna ƙasƙancin kai na ƙarya, yă kuma ce yana yi wa

mala'iku sujada. Irin mutumin nan yana kumbura kansa ba
dalili, sai son zuciya irin na halin mutuntaka. 19 Ya yanke
dangantaka da Kiristi wanda yake kai, wanda ta gare shi
ne dukan jiki yake a haɗe, yake tsaye ta wurin taimakon
gaɓoɓi da jijiyoyi, yana kuma girma kamar yadda Allah
yake sa yă yi girma. 20 Kun mutu tare da Kiristi. Yanzu
ƙa'idodin wannan duniya ba su da iko a kanku. Don me
kuke zama har yanzu kamar ku nasu ne? Kuna biyayya da
umarnansu cewa, 21 "Kada ka kama! Kada ka ɗanɗana!
Kada ka taɓa"? 22 Irin waɗannan dokoki suna magana a
kan abubuwan da ba sa daɗewa. Su ayyukan mutane ne,
sun kuma fito daga koyarwar mutane. 23 Yin biyayya da
irin waɗannan ƙa'idodi za su yi kamar su ne abu mafi kyau
da za a yi. Sukan yi kamar suna sa a ƙaunaci Allah sosai a
kuma kasance da sauƙinkai a kuma kasance da kamunkai.
Amma ba su da wani iko a kan sha'awace-sha'awacenmu.

3 Da yake an tashe ku tare da Kiristi, sai ku sa zukatanku
a kan abubuwan da suke sama, inda Kiristi yake zaune
a hannun dama na Allah. 2 Ku sa hankulanku a kan
abubuwan sama, ba kan abubuwan duniya ba. 3 Gama kun
mutu, ranku yanzu kuwa yana ɓoye tare da Kiristi a cikin
Allah. 4 Sa'ad da Kiristi, wanda shi ne ranku, ya bayyana,
ku ma za ku bayyana tare da shi cikin ɗaukaka. 5 Saboda
haka, sai ku fid da duk wani abin da yake kawo sha'awa a
zukatanku, fasikanci, ƙazanta, sha'awa, muguwar sha'awa,
da kuma kwaɗayi wanda shi ma bautar gumaka ne. 6 Gama
fushin Allah zai sauko a kan masu aikata waɗannan. 7 Dā
kun yi waɗannan abubuwa, sa'ad da rayuwar tana cikin
duniya mai wannan hali. 8 Amma yanzu dole ku raba
kanku da dukan ire-iren abubuwan nan. Ku daina fushi, ku
daina ƙiyayya da ƙeta. Ku bar ɓatan suna da kuma ƙazamar
magana daga leɓunanku. 9 Kada ku yi wa juna ƙarya, da
yake kun tuɓe tsohon halinku tare da ayyukansa 10 kun
ɗauki sabon halin nan da ake sabuntawa ga sani, bisa ga
kamannin Mahaliccinsa. 11 A wannan sabuwar rayuwa
babu bambanci ko kai mutumin Al'ummai ne ko mutumin
Yahuda, mai kaciya ne ko marar kaciya, baƙo, baƙauye,
bawa ne ko'yantacce, gama Kiristi shi ne kome, kuma
yana cikin kome. 12 Da yake Allah ya mai da ku zaɓaɓɓu,
tsarkaka, ƙaunatattu, sai ku dinga jin tausayin juna, kuna
yin alheri, kuna nuna tawali'u da sauƙinkai da jimrewa. 13
Ku riƙa yin haƙuri da juna kuna kuma gafarta wa juna duk
wani laifin da wani ya yi muku. Ku gafarta kamar yadda
Ubangiji ya gafarce ku. 14 Fiye da waɗannan duka, ku yi
ƙaunar juna, gama ƙauna ce take haɗa kome gaba ɗaya. 15
Ku bar salamar Kiristi tă yi mulki a zukatanku, da yake a
matsayin gaɓoɓin jiki ɗaya an kira ku ga salama. Ku zama
masu godiya. 16 Ku bar maganar Kiristi ta zauna a cikinku a
yalwace yayinda kuke koya, kuna kuma yi wa juna gargaɗi
da dukan hikima, da kuma yayinda kuke waƙoƙin zabura,
waƙoƙi da waƙoƙin ruhaniya tare da godiya a zukatanku
ga Allah. 17 Kuma ko mene ne kuke yi, ko cikin magana
ko cikin ayyuka, ku yi shi duka a cikin sunan Ubangiji
Yesu, kuna yin godiya ga Allah Uba ta wurinsa. 18 Mata, ku
yi biyayya ga mazanku, yadda ya dace cikin Ubangiji. 19
Maza, ku ƙaunaci matanku kada ku nuna musu hali marar
tausayi. 20 'Ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku cikin kome,
gama wannan yakan gamshi Ubangiji. 21 Ubanni, kada ku
matsa wa yaranku lamba, don kada su fid da zuciya. 22 Bayi,
ku yi biyayya ga iyayengijinku na duniya cikin kome; kada
ku yi aikin ganin ido kamar masu neman yabon mutane,
sai dai ku yi aiki tsakaninku da Allah, kamar masu tsoron
Ubangiji. 23 Kome kuke yi, ku yi shi da dukan zuciyarku,
sai ka ce ga Ubangiji kuke yi, ba ga mutum ba. 24 Kun san
cewa zai ba ku gādo a matsayin ladanku. Ubangiji Kiristi ne
fa kuke bauta wa. 25 Duk wanda ya yi laifi, za a sāka masa
don laifinsa, babu sonkai.

4 Masu bayi, ku riƙe bayinku da kyau da kuma daidai,
domin kun san cewa ku ma kuna da Ubangiji a sama. 2
Ku nace da yin addu'a, kuna zaman tsaro da kuma godiya.
3 Ku kuma yi mana addu'a, mu ma, don Allah yă buɗe
ƙofa saboda saƙonmu, don mu iya yin shelar asirin Kiristi,
wanda saboda shi nake cikin sarƙoƙi. 4 Ku yi addu'a yadda
zan yi shelarsa, yadda ya kamata. 5 Ku zama masu hikima
a yadda kuke ma'amala da waɗanda suke ba masu bi ba; ku
kuma yi amfani da kowane zarafi. 6 Bari maganarku kullum
ta zama da ladabi da kuma daɗin ji, domin ku san amsar
da ta dace ku ba wa kowa. 7 Tikikus shi ne ƙaunataccen
ɗan'uwan nan, wanda ya yi aiki da aminci a hidimar
Ubangiji tare da mu, zai kuwa faɗa muku dukan labari
game da ni. 8 Ina aikansa shi a gare ku musamman domin
ku san yadda muke, yă kuma ƙarfafa muku zuciya. 9 Yana
zuwa tare da Onesimus, ƙaunatacce da kuma amintaccen
mai bin nan, wanda yake ɗaya daga cikinku. Za su gaya
muku dukan abin da yake faruwa a nan. 10 Aristarkus yana
a kurkuku tare da ni. Yana gaishe ku, haka ma Markus,
wanda kakansa ɗaya ne da Barnabas. (Shi ne na riga na
yi magana a kansa, na ce muku in ya zo, ku karɓe shi
hannu biyu-biyu.) 11 Yesu, wannan da muke kira Yustus,
shi ma yana gaisuwa. Waɗannan ne kaɗai Yahudawa masu
bi a cikin abokan aikina saboda mulkin Allah. Sun kuma
zama da taimako a gare ni. 12 Efafaras naku, mai hidimar
Kiristi Yesu, yana gaisuwa. Kullum yana addu'a dominku
sosai, don ku san cikakken abin da Allah yake so ku yi
don kuma ku yi shi cikakke. 13 Na tabbatar muku, cewa
yana aiki ƙwarai dominku da kuma domin waɗanda suke a
Lawodiseya da Hiyerafolis. 14 Luka ƙaunataccen likitan
nan, da kuma Demas suna gaishe ku. 15 Ku miƙa gaisuwata
ga'yan'uwan da suke a Lawodiseya, musamman ga Nimfa
da kuma ikkilisiyar da take taru a gidanta. 16 Bayan an
karanta muku wannan wasiƙa, ku tabbata an karanta ta
kuma a ikkilisiyar Lawodiseyawa; ku ma ku karanta wasiƙar
da ta zo daga Lawodiseya. 17 Ku faɗa wa Arkiffus yă tabbata
ya ƙarasa aikin da ya karɓa cikin Ubangiji. 18 Ni Bulus ne
nake rubuta muku wannan gaisuwa da hannuna. Ku tuna
da sarƙoƙina. Alherin Allah yă kasance tare da ku.

1 Tessalonikawa

1 Bulus, Sila da Timoti, Zuwa ga ikkilisiyar Tessalonikawa
ta Allah Uba da Ubangiji Yesu Kiristi. Alheri da salama
su kasance tare da ku. 2 Kullum muna gode wa Allah
dominku duka, muna ambatonku cikin addu’o’inmu. 3
Muna tunawa da aikinku ba fasawa a gaban Allah da
Ubanmu ta wurin bangaskiya, da famar da kuke yi domin
ƙauna, da kuma begenku marar gushewa ga Ubangijinmu
Yesu Kiristi. 4 Gama mun sani,’yan’uwa, ƙaunatattu na
Allah, cewa ya zaɓe ku, 5 domin bishararmu ba tă zo gare
ku da kalmomi kawai ba, amma da iko, da Ruhu Mai Tsarki,
da kuma cikakken tabbaci. Kun san irin rayuwar da muka
yi a cikinku don amfaninku. 6 Har kuka zama masu koyi
da mu da kuma Ubangiji; duk da tsananin wahala, kuka
karɓi saƙon nan da farin ciki wanda Ruhu Mai Tsarki ya
bayar. 7 Ta haka kuwa kuka zama gurbi ga dukan masu bi a
Makidoniya da Akayya. 8 Saƙon Ubangiji ya fito daga gare
ku ne ba a Makidoniya da Akayya kaɗai ba bangaskiyarku
ga Allah ta zama sananne ko’ina. Saboda haka ba ma bukata
mu faɗa wani abu a kai, 9 gama su kansu su suke ba da
labari irin karɓar da kuka yi mana. Suna faɗin yadda kuka
juyo ga Allah daga gumaka don ku bauta wa Allah rayayye
da kuma na gaskiya, 10 ku kuma jira dawowar Ɗansa daga
sama, wanda ya tasa daga matattu, Yesu, wanda ya cece
mu daga fushi mai zuwa.

2 Kun sani,’yan’uwa, cewa ziyararmu a gare ku ba tă zama
a banza ba. 2 Mun riga mun sha wahala, aka kuma zage
mu a Filibbi, kamar yadda kuka sani, amma da taimakon
Allahnmu muka yi ƙarfin hali muka sanar muku bishararsa
duk da matsanancìyar gāba. 3 Gama roƙon da muke yi
bai fito daga kuskure ko munafunci ba, ba kuwa ƙoƙari
muke yi mu yaudare ku ba. 4 A maimako haka, muna
magana ne kamar mutanen da Allah ya amince yă danƙa
musu amanar wannan bishara. Ba ma ƙoƙari mu gamshi
mutane sai dai Allah, mai auna zukatanmu. 5 Kun san
ba ma taɓa yin daɗin baki ko mu yi ƙoƙarin kasance da
halin kwaɗayin da muke ɓoyewa, Allah shi ne shaidarmu.
6 Ba ma neman yabo daga wurin mutane, ko a gare ku,
ko ga waɗansu. A matsayinmu na manzannin Kiristi da
mun so, da mun nawaita muku, 7 amma muka kasance
masu sauƙinkai a cikinku, kamar yadda mahaifiya take
lura da ƙananan’ya’yanta. 8 Muka ƙaunace ku ƙwarai har
muka ji daɗin bayyana muku, ba bisharar Allah kaɗai ba
amma har rayukanmu ma, domin kun zama ƙaunatattu a
gare mu. 9 Ba shakka kuna iya tunawa,’yan’uwa, famarmu
da kuma wahalarmu; mun yi aiki dare da rana don kada
mu zama nauyi wa wani yayinda muke muku wa’azin
bisharar Allah. 10 Ku shaidu ne, haka ma Allah, na yadda
muka yi zaman tsarki, adalci da kuma marar aibi a cikinku,
ku da kuka ba da gaskiya. 11 Gama kun san cewa mun
bi da kowannenku yadda mahaifi yakan yi da’ya’yansa,
12 muna ƙarfafa ku, muna ta’azantar da ku, muna kuma
gargaɗe ku ku yi rayuwar da za tă cancanci Allah, wanda
ya kira ku zuwa mulkinsa da kuma ɗaukakarsa. 13 Muna
kuma gode wa Allah ba fasawa domin, sa’ad da kuka karɓi
maganar Allah, wadda kuka ji daga gare mu, kun karɓe ta
ba kamar maganar mutane ba, sai dai kamar yadda take,
maganar Allah wadda take aiki a cikinku ku da kuka ba
da gaskiya. 14 Gama ku,’yan’uwa, kun zama masu koyi da
ikkilisiyoyin Allah a Yahudiya waɗanda suke cikin Kiristi
Yesu. Kun sha wahala a hannun mutanen ƙasarku kamar
yadda ikkilisiyoyin nan ma suka sha a hannun Yahudawa,
15 waɗanda suka kashe Ubangiji Yesu da annabawa suka
kuma kore mu. Ba sa yin aikin da Allah yake so, masu
gāba ne kuwa da dukan mutane 16 suna ƙoƙarin hana
mu yin magana ga Al’ummai don kada su sami ceto. Ta
haka kullum suke ƙara tara tsibin zunubansu. Fushin Allah
ya aukar musu a ƙarshe. 17 Amma,’yan’uwa, sa’ad da
aka raba mu da ku na ɗan lokaci (a jiki, ba a tunani ba),
daga cikin marmarinmu mai tsanani mun yi duk abin da
muke iya yi mu gan ku. 18 Gama mun so mu zo wurinku,
tabbatacce ni, Bulus, na yi ƙoƙari sau da sau, amma Shaiɗan
ya hana mu. 19 Gama mene ne begenmu, farin cikinmu, ko
kuma rawanin da zai zama mana abin ɗaukaka a gaban
Ubangijinmu Yesu sa’ad da ya dawo? Ba ku ba ne? 20
Tabbatacce, ku ne ɗaukakarmu da kuma farin cikinmu.

3 Saboda haka da muka kāsa daurewa, sai muka ga ya
fi kyau a bar mu a Atens mu kaɗai. 2 Muka aiki Timoti,
wanda yake ɗan’uwanmu da kuma abokin aikin Allah a
cikin yaɗa bisharar Kiristi, don yă gina ku yă kuma ƙarfafa
ku cikin bangaskiyarku, 3 don kada kowa yă raunana ta
wurin waɗannan gwaje-gwajen. Kun sani sarai cewa an
ƙaddara mu don waɗannan. 4 Gaskiyar ita ce, sa’ad da
muke tare da ku, mun sha gaya muku cewa za a tsananta
mana. Haka kuwa ya faru, kamar dai yadda kuka sani. 5
Saboda wannan, sa’ad da ban iya jimrewa ba, sai na aika
domin in sami labarin bangaskiyarku, da fata kada yă
zama mai jarraban nan ya riga ya jarrabce ku, ƙoƙarinmu
kuma yă zama banza. 6 Amma ga shi yanzu Timoti ya
dawo mana daga wurinku ya kuma kawo labari mai daɗi
game da bangaskiyarku da kuma ƙaunarku. Ya faɗa mana
yadda kullum kuke da tunani mai kyau a kanmu, yadda
kuke marmari ku gan mu, kamar dai yadda mu ma muke
marmari mu gan ku. 7 Saboda haka’yan’uwa, cikin dukan
damuwarmu da tsananinmu an ƙarfafa mu game da ku
saboda bangaskiyarku. 8 Gama yanzu tabbatacce muna
da rai, da yake kuna nan tsaye daram a cikin Ubangiji. 9
Wace irin godiya ce za mu yi wa Allah saboda ku a kan
dukan farin cikin da muke da shi a gaban Allahnmu ta
dalilinku? 10 Dare da rana muna addu’a da himma domin
mu sāke ganinku, mu kuma ba ku abin da kuka rasa a
bangaskiyarku. 11 Yanzu bari Allahnmu da Ubanmu kansa
da kuma Ubangijinmu Yesu yă shirya mana hanya mu
zo wurinku. 12 Ubangiji yă sa ƙaunarku ta ƙaru ta kuma
yalwata ga juna da kuma ga kowa, kamar yadda tamu take
muku. 13 Bari yă ƙarfafa zukatanku har ku zama marasa
aibi da kuma tsarkaka a gaban Allahnmu da Ubanmu sa’ad
da Ubangijimmu Yesu ya dawo tare da dukan tsarkakansa.

4 A ƙarshe,’yan’uwa, mun umarce ku yadda za ku yi
rayuwa domin ku gamshi Allah, kamar yadda kuke
yi. Yanzu muna roƙonku muna kuma gargaɗe ku a cikin

Ubangiji Yesu ku yi haka sau da sau. 2 Gama kun san
umarnan da muka ba ku ta wurin ikon Ubangiji Yesu. 3
Nufin Allah ne a tsarkake ku, cewa ku guje wa fasikanci; 4
don kowannenku yă koya yadda zai ƙame kansa a hanyar
da take mai tsarki, mai mutunci kuma, 5 ba cikin muguwar
sha'awa kamar ta marasa bangaskiya, waɗanda ba su san
Allah ba; 6 cikin wannan al'amari kuwa kada wani yă yi
wa ɗan'uwansa laifi ko yă cuce shi. Ubangiji zai hukunta
mutane saboda dukan irin waɗannan zunubai, kamar yadda
muka riga muka gaya muku, muka kuma yi muku gargaɗi.
7 Gama Allah bai kira mu ga zaman marasa tsarki ba, sai
dai ga zaman tsarki. 8 Saboda haka, duk wanda ya ƙi
wannan umarni ba mutum ne ya ƙi ba sai ko Allah, wanda
ya ba ku Ruhunsa Mai Tsarki. 9 Yanzu kuwa game da
ƙaunar'yan'uwa, ba ma bukata mu rubuta muku, gama ku
kanku Allah ya riga ya koya muku ku ƙaunaci juna. 10
Gaskiyar kuwa ita ce, kuna ƙaunar dukan'yan'uwa ko'ina a
Makidoniya. Duk da haka muna ƙara gargaɗe ku,'yan'uwa,
ku yi haka sau da sau. 11 Ku mai da wannan burinku na yi
natsattsiyar rayuwa, kuna mai da hankali ga sha'anin da
yake gabanku, kuna kuma yin aiki da hannuwanku, kamar
dai yadda muka gaya muku, 12 don rayuwanku ta kullum ta
zama da mutunci ga waɗanda suke na waje don kuma kada
ku dogara a kan kowa. 13 'Yan'uwa, ba ma so ku kasance
cikin jahilci game da waɗanda suka yi barci, ko kuwa ku yi
baƙin ciki kamar sauran mutanen da ba su da bege. 14 Mun
gaskata cewa Yesu ya mutu ya tashi kuma daga matattu, ta
haka muka gaskata cewa Allah zai kawo waɗanda suka yi
barci a cikinsa tare da Yesu. 15 Bisa ga maganar Ubangiji
kansa, muna gaya muku cewa mu da muke raye har yanzu,
waɗanda aka bari har dawowar Ubangiji, tabbatacce ba za
mu riga waɗanda suka yi barci tashi ba. 16 Gama Ubangiji
kansa zai sauko daga sama, da umarni mai ƙarfi, da muryar
babban mala'ika da kuma busar ƙahon Allah, waɗanda
suka mutu kuwa cikin Kiristi za su tashi da farko. 17 Bayan
haka, mu da muke da rai da aka bari, za a ɗauke mu tare
da su a cikin gizagizai don mu sadu da Ubangiji a sararin
sama. Ta haka za mu kasance tare da Ubangiji har abada.
18 Saboda haka ku ƙarfafa juna da waɗannan kalmomi.

5 To,'yan'uwa, game da lokuta da ranaku, ba ma bukata
mu rubuta muku, 2 gama kun sani sarai cewa ranar
Ubangiji za tă zo kamar ɓarawo da dare. 3 Yayinda mutane
suke cewa, "Akwai salama da zaman lafiya," hallaka za tă
auko musu farat ɗaya, kamar yadda naƙuda take kama
mace mai ciki, ba za su kuwa tsira ba. 4 Amma ku,'yan'uwa,
ba kwa cikin duhu da wannan rana za tă zo muku ba zato
kamar ɓarawo. 5 Dukanku'ya'yan haske ne da kuma'ya'yan
rana. Mu ba mutanen dare ko na duhu ba ne. 6 Saboda
haka fa, kada mu zama kamar saura, waɗanda suke barci,
sai dai mu zama masu tsaro da masu kamunkai. 7 Gama
masu barci, da dad dare suke barci, masu sha su bugu kuwa,
da dad dare suke buguwa. 8 Amma da yake mu na rana
ne, bari mu zama masu kamunkai, sanye da bangaskiya
da ƙauna kamar sulke, begen cetonmu kuma kamar hular
kwano. 9 Gama Allah bai naɗa mu don mu sha fushi ba, sai
dai mu sami ceto ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi. 10 Ya
mutu saboda mu domin, ko muna a faɗake ko muna barci,
mu kasance tare da shi. 11 Saboda haka ku ƙarfafa juna ku
kuma gina juna, kamar dai yadda kuke yi. 12 To, muna
roƙonku,'yan'uwa, ku girmama waɗanda suke aiki sosai a
cikinku, waɗanda suke bisanku cikin Ubangiji da kuma
waɗanda suke yin muku gargaɗi. 13 Ku riƙe su da mutunci
sosai cikin ƙauna saboda aikinsu. Ku yi zaman lafiya da
juna. 14 Muna kuma gargaɗe ku,'yan'uwa, ku gargaɗe
waɗanda suke zaman banza, ku ƙarfafa masu raunanar
zuciya, ku taimaki marasa ƙarfi, ku yi haƙuri da kowa. 15 Ku
tabbata cewa kada kowa yă rama mugunta da mugunta, sai
dai kullum ku yi ƙoƙarin yin wa juna alheri da kuma dukan
mutane. 16 Ku riƙa farin ciki kullum; 17 ku ci gaba da yin
addu'a; 18 ku yi godiya cikin kowane hali, gama wannan
shi ne nufin Allah dominku cikin Kiristi Yesu. 19 Kada
ku danne aikin Ruhu. 20 Kada ku rena annabci, 21 amma
ku gwada kome, ku riƙe abin da yake mai kyau, 22 ku ƙi
kowace mugunta. 23 Bari Allah da kansa, Allah na salama,
yă tsarkake ku sarai. Bari dukan ruhunku, ranku, da kuma
jikinku su zama marar aibi a dawowar Ubangijinmu Yesu
Kiristi. 24 Wannan wanda ya kira ku mai aminci ne zai
kuwa aikata. 25 'Yan'uwa, ku yi mana addu'a. 26 Ku gaggai
da dukan'yan'uwa da sumba mai tsarki. 27 Na gama ku da
Ubangiji ku sa a karanta wannan wasiƙa ga dukan'yan'uwa.
28 Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yă kasance tare da ku.

2 Tessalonikawa

1 Bulus, da Sila, da Timoti, Zuwa ga ikkilisiya ta
Tessalonikawa ta Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi.
2 Alheri da salama daga Allah Uba da kuma Ubangiji
Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 3 Dole kullum mu
gode wa Allah saboda ku,'yan'uwa, haka kuwa ya dace,
domin bangaskiyarku tana girma gaba-gaba, ƙaunar da
kowannenku yake yi wa juna kuwa tana ƙaruwa. 4 Saboda
haka, a cikin ikkilisiyoyin Allah muna taƙama game da
daurewarku da kuma bangaskiyarku cikin dukan tsanani
da gwaje-gwajen da kuke sha. 5 Dukan wannan yana
tabbatar cewa hukuncin Allah daidai ne, saboda haka
kuma za a lissafta ku a kan kun cancanci mulkin Allah,
wanda dominsa ne kuke shan wahala. 6 Allah mai adalci
ne, Zai sāka wa masu ba ku wahala da wahala 7 yă kuma
sauƙaƙa muku ku da kuke wahala, har ma da mu. Wannan
zai faru sa'ad da aka bayyana Ubangiji Yesu daga sama
cikin wuta mai ci tare da mala'ikunsa masu iko. 8 Zai
hukunta waɗanda ba su san Allah ba da kuma waɗanda
ba su yi biyayya da bisharar Ubangijinmu Yesu ba. 9 Za a
hukunta su da madawwamiyar hallaka a kuma kau da su
daga gaban Ubangiji da kuma daga ɗaukakar ikonsa (aiōnios
g166) 10 a ranar da zai dawo don a ɗaukaka shi a cikin
mutanensa masu tsarki, yă kuma zama abin banmamaki ga
dukan waɗanda suka gaskata. Wannan ya haɗa har da ku,
domin kun gaskata shaidar da muka yi muku. 11 Sane da
wannan, kullum muna addu'a saboda ku, don Allahnmu
yă sa ku cancanci kiransa, ta wurin ikonsa kuma yă cika
kowace manufarku mai kyau da kuma kowane aikin da
bangaskiyarku ta iza. 12 Muna wannan addu'a don sunan
Ubangijinmu Yesu yă sami ɗaukaka a cikinku, ku kuma
a cikinsa, bisa ga alherin Allahnmu da na Ubangiji Yesu
Kiristi.

2 Game da dawowar Ubangijinmu Yesu Kiristi da game da
tattara mu gare shi, muna roƙonku,'yan'uwa, 2 kada ku
yi saurin jijjiguwa ko kuwa hankalinku yă tashi ta wurin
wani annabci, rahoto ko wasiƙar da an ce daga wurinmu
ne, cewa ranar Ubangiji ta riga ta zo. 3 Kada ku bar wani
yă ruɗe ku ko ta yaya, gama wannan rana ba za tă zo ba sai
an yi tawayen nan an kuma bayyana mutumin tawayen
nan, mutumin da aka ƙaddara ga hallaka. 4 Zai yi gāba yă
kuma ɗaukaka kansa a bisa kome da ya shafe sunan Allah,
ko kuma ake yi wa sujada, domin yă kafa kansa a haikalin
Allah, yana shelar kansa a kan shi Allah ne. 5 Ba ku tuna ba
cewa sa'ad da nake tare da ku nakan gaya muku waɗannan
abubuwa? 6 Yanzu kuwa kun san abin da yake hana shi,
wannan yana faruwa ne don a bayyana shi a daidai lokaci. 7
Gama ikon asirin tawaye ya riga ya fara aiki; sai dai wannan
da yake hana shi zai ci gaba da yin haka sai an kau da shi. 8
Sa'an nan za a bayyana mai tawayen, Ubangiji Yesu kuwa
zai hamɓare shi da numfashin bakinsa yă kuma hallaka shi
da darajar dawowarsa. 9 Zuwan mai tawayen nan zai zama
ta wurin aikin Shaiɗan da aka bayyana cikin kowane irin
ayyukan banmamaki, alamu da abubuwan banmamaki na
ƙarya, 10 da kuma cikin kowace irin muguntar da take
ruɗin waɗanda suke hallaka. Sun hallaka ne domin sun
ƙi su ƙaunaci gaskiya don su sami ceto. 11 Saboda haka
Allah zai aiko musu da babban ruɗu don su gaskata ƙarya
12 don kuma a hukunta dukan waɗanda ba su gaskata
gaskiyar ba sai dai suke jin daɗin mugunta. 13 Amma dole
kullum mu gode wa Allah dominku,'yan'uwa waɗanda
Ubangiji ya ƙaunace, domin daga farko Allah ya zaɓe ku
don a cece ku ta wurin aikin tsarkakewar Ruhu da kuma
ta wurin gaskatawa da gaskiya. 14 Ya kira ku ga wannan
ta wurin bishararmu, don ku sami rabo a cikin ɗaukakar
Ubangijinmu Yesu Kiristi. 15 Saboda haka fa,'yan'uwa, sai
ku tsaya daram ku riƙe koyarwar da muka miƙa muku,
ko ta wurin maganar baki ko kuma ta wurin wasiƙa. 16
Ubangijinmu Yesu Kiristi kansa da kuma Allah Ubanmu,
wanda ya ƙaunace mu kuma ta wurin alherinsa yă ba mu
madawwamiyar ƙarfafawa da kyakkyawar bege, (aiōnios
g166) 17 yă ƙarfafa zukatanku yă kuma gina ku cikin kowane
aikin nagari da kuma magana.

3 A ƙarshe,'yan'uwa, ku yi mana addu'a domin saƙon
Ubangiji yă yi saurin bazuwa a kuma girmama shi,
kamar yadda yake a wurinku. 2 Ku kuma yi addu'a yadda za
a cece mu daga mugayen mutane masu mugunta, gama ba
kowa ba ne yake da bangaskiya. 3 Ubangiji mai aminci ne,
zai ƙarfafa ku, yă kuma tsare ku daga mugun nan. 4 Muna
da tabbaci cikin Ubangiji cewa kuna bin umarnai da muka
yi muku, za ku kuma ci gaba da yin abubuwan da muka
umarta. 5 Bari Ubangiji yă bi da zukatanku ga ƙaunan nan
ta Allah da kuma jimirin nan na Kiristi. 6 A cikin sunan
Ubangiji Yesu Kiristi, muna muku umarni,'yan'uwa, da
ku kiyaye kanku daga kowane ɗan'uwa mai zaman banza
da ba ya rayuwa bisa ga koyarwar da kuka karɓa daga
wurinmu. 7 Gama ku kanku kun san yadda ya kamata ku
bi gurbinmu. Ba mu yi zaman banza sa'ad da muke tare
da ku ba, 8 ba mu kuwa ci abincin kowa ba tare da ba
mu biya ba. A maimakon haka, mun yi aiki dare da rana,
muna fama muna wahala kuma don kada mu nawaita wa
waninku. 9 Mun yi wannan, ba don ba mu da'yancin karɓar
irin taimakon nan ba ne, sai dai domin mu zama gurbin
da za ku bi. 10 Ko ma a sa'ad da muke tare da ku, mun
ba ku wannan umarni cewa, “In mutum ya ƙi yin aiki,
kada a ba shi abinci.” 11 Mun ji cewa waɗansunku suna
zaman banza. Ba sa aikin kome; sai shisshigi kurum. 12
Irin waɗannan mutane muna ba da umarni muna kuma
gargaɗe su cikin Ubangiji Yesu Kiristi su natsu su kuma
nemi abincin da suke ci. 13 Game da ku kuma'yan'uwa,
kada ku gaji da yin abin da yake daidai. 14 In wani bai
yi biyayya da umarninmu a wannan wasiƙa ba, sai fa ku
lura da shi. Kada ku haɗa kai da shi, don yă ji kunya. 15
Duk da haka kada ku mai da shi abokin gāba, sai dai ku
gargaɗe shi a matsayin ɗan'uwa. 16 Yanzu, bari Ubangiji
mai salama kansa yă ba ku salama a kowane lokaci da kuma
a ta kowace hanya. Ubangiji yă kasance tare da ku duka.
17 Ni, Bulus, nake rubuta wannan gaisuwa da hannuna,
wannan ce shaida a kowace wasiƙata, haka nake rubutu. 18
Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yă kasance tare da ku
duka.

1 Timoti

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin umarnin Allah Mai
Cetonmu da kuma na Yesu Kiristi begenmu, 2 Zuwa ga
Timoti ɗana na gaske cikin bangaskiya. Alheri, jinƙai da
kuma salama daga Allah Uba da Kiristi Yesu Ubangijinmu,
su kasance tare da kai. 3 Kamar yadda na gargaɗe ka sa'ad
da zan je Makidoniya, ka zauna can Afisa domin ka umarci
waɗansu mutane kada su koyar da ƙa'idodin ƙarya nan gaba
4 ko su ba da kansu ga tatsuniyoyi da ƙididdigar asali marar
iyaka. Waɗannan suna kawo faɗa a maimakon aikin Allah
wanda yake ta wurin bangaskiya. 5 Maƙasudin wannan
umarnin dai ƙauna ce, wadda take zuwa daga zuciya mai
tsabta da lamiri mai kyau da kuma sahihiyar bangaskiya. 6
Waɗansu sun bauɗe daga waɗannan al'amura, suka koma
ga maganganu marasa ma'ana. 7 So suke su zama malaman
doka, ba tare da fahimtar abin da suke faɗa ba, balle
abubuwan da suke ta nacewa a kai. 8 Mun san cewa doka
tana da kyau in an yi amfani da ita yadda ya kamata. 9 Mun
kuma san cewa an yi doka ba domin masu adalci ba sai dai
masu tawaye, da marasa biyayya, da marasa bin Allah, da
masu zunubi, da marasa tsarkaka, da masu saɓon Allah, da
masu kashe iyaye maza da mata, da masu kisankai, 10 da
masu zina da kuma da maza masu kwana da maza, ko mata
masu kwana da mata, da masu cinikin bayi da masu ƙarya
da kuma masu shaidar ƙarya, da kuma duk wani abin da ya
saɓa wa sahihiyar koyarwa, 11 da take bisa ga bishara mai
ɗaukaka ta Allah mai albarka, wadda ya danƙa mini. 12 Na
gode wa Kiristi Yesu Ubangijinmu, wanda ya ba ni ƙarfi,
saboda ya amince da ni, har ya sa ni aikinsa. 13 Ko da yake
a dā ni mai saɓo da mai tsanantawa da kuma mai rikici
ne, aka nuna mini jinƙai saboda na yi haka cikin jahilci
ne da kuma rashin bangaskiya. 14 An zubo mini alherin
Ubangijinmu a yalwace, tare da bangaskiya da ƙaunar da
take cikin Kiristi Yesu. 15 Ga wata magana tabbatacciya
wadda ta cancanci cikakkiyar karɓa. Kiristi Yesu ya zo
duniya domin ceton masu zunubi, wanda nake mafi muni
a cikinsu. 16 Amma saboda wannan dalilin ne aka nuna
mini jinƙai domin ta wurina, mafi zunubi duka, Kiristi Yesu
yǎ iya bayyana matuƙar haƙurinsa a matsayin misali ga
waɗanda za su gaskata shi su kuma sami rai madawwami.
(aiōnios g166) 17 Bari girma da ɗaukaka su tabbata har abada
abadin ga Sarki madawwami, wanda ba ya mutuwa, wanda
ba a ganinsa, wanda kuma shi ne kaɗai Allah! Amin. (aiōn
g165) 18 Timoti, ɗana, na ba ka wannan umarni bisa ga
annabce-annabcen da aka yi a dā game da kai, domin
ta wurin binsu ka iya yin yaƙi mai kyau, 19 kana riƙe
da bangaskiya da kuma lamiri mai kyau. Gama waɗansu
mutane, saboda ƙin kasa kunne ga lamirinsu, suka lalatar
da bangaskiyarsu. 20 Cikinsu kuwa akwai Himenayus da
Alekzanda, waɗanda na miƙa ga Shaiɗan don su horo su
bar yin saɓo.

2 Da farko dai, ina gargaɗe ku cewa a yi roƙe-roƙe, ana
addu'o'i, ana yin addu'a a madadin waɗansu da kuma a
yi godiya saboda kowane mutum 2 da sarakuna da dukan
masu mulki, domin mu zauna lafiya, rai kuma kwance,
muna bin Allah sosai a cikin natsuwa. 3 Wannan yana da
kyau, yakan kuma gamshi Allah Mai Cetonmu, 4 wanda
yake so dukan mutane su sami ceto su kuma zo ga sanin
gaskiya. 5 Gama Allah ɗaya ne, matsakanci kuma ɗaya
tsakanin Allah da mutane, shi ne kuwa Kiristi Yesu, 6
wanda ya ba da kansa fansa domin dukan mutane, shaidar
da aka bayar a daidai lokaci. 7 Don haka ne aka sa ni mai
wa'azi, da manzo kuma, gaskiya nake faɗa, ba ƙarya ba,
na kuma zama malami mai koya wa al'ummai al'amarin
bangaskiya da kuma na gaskiya. 8 Ina so maza a ko'ina
su ɗaga hannuwansu masu tsarki cikin addu'a, ba tare da
fushi ko faɗa ba. 9 Ina kuma so mata su lura su yi wa kansu
adon da ya cancanta, da rigunan da suka dace, ba da adon
kitso ko sa kayan zinariya ko lu'ulu'u ko kuma tufafi masu
tsada ba, 10 sai dai su yi ayyuka masu kyan da suka dace da
matan da suke masu bauta wa Allah. 11 Ya kamata mace ta
riƙa koyo cikin natsuwa da cikakkiyar biyayya. 12 Ban ba
mace izini ta koyar ko tǎ yi mulki a kan namiji ba; sai dai ta
zauna shiru. 13 Gama Adamu ne aka fara halitta, sa'an nan
Hawwa'u. 14 Ba kuma Adamu ne aka yaudara ba; macen ce
aka yaudara ta kuma zama mai zunubi. 15 Amma mata Za
tǎ sami ceto za su sami ceto ta wurin haihuwa, in suka ci
gaba cikin bangaskiya, ƙauna da kuma tsarki tare da halin
sanin ya kamata.

3 Ga wata tabbatacciyar magana. In wani ya sa zuciyarsa
a kan zama mai kula da ikkilisiya, yana marmarin yin
aiki mai daraja ne. 2 To, dole mai kula da Ikkilisiya yǎ
kasance marar abin zargi, mijin mace guda, mai sauƙinkai,
mai kamunkai, wanda ake girmama, mai karɓan baƙi, mai
iya koyarwa, 3 ba mai buguwa ba, ba mai rikici ba sai dai
mai hankali, ba mai yawan faɗa ba, ba kuma mai yawan
son kuɗi ba. 4 Dole yǎ iya tafiyar da iyalinsa da kyau, yǎ
kuma tabbata cewa'ya'yansa suna yin masa biyayya da
ladabin da ya dace. 5 (In mutum bai san yadda zai tafiyar
da iyalinsa ba, yaya zai iya kula da ikkilisiyar Allah?) 6
Kada yǎ zama sabon tuba, in ba haka zai zama mai girman
kai yǎ kuma fāɗa cikin irin hukuncin da ya fāɗo wa Iblis.
7 Dole kuma yǎ kasance da shaida mai kyau ga waɗanda
suke na waje, don kada yǎ zama abin kunya yǎ kuma fāɗa
cikin tarkon Iblis. 8 Haka masu hidima a cikin ikkilisiya;
su ma, su zama maza da sun cancanci girmamawa, masu
gaskiya, ba masu yawan shan ruwan inabi ba, ba masu
kwaɗayin ƙazamar riba ba. 9 Dole su riƙe asirin bangaskiya
su kuma kasance da lamiri mai tsabta. 10 Dole a fara gwada
su tukuna; sa'an nan in ba a sami wani abin zargi game da
su ba, sai su shiga aikin masu hidima. 11 A haka kuma, dole
matansu su zama matan da suka cancanci girmamawa,
ba masu gulma ba, sai dai masu sauƙinkai da kuma masu
aminci a cikin kome. 12 Dole mai hidimar ikkilisiya yǎ
zama mijin mace guda dole kuma yǎ iya tafiyar da'ya'yansa
da kuma iyalinsa da kyau. 13 Waɗanda suke hidima da kyau
suna samar wa kansu kyakkyawan suna da kuma cikakken
tabbatarwa a cikin bangaskiyarsu cikin Kiristi Yesu. 14
Ko da yake ina sa zuciya zo wurinka nan ba da daɗewa
ba, ina rubuta muka waɗannan umarnai domin, 15 in na
yi jinkiri, za ka san yadda ya kamata mutane su tafiyar
da halayensu a cikin jama'ar Allah, wadda take ikkilisiyar

Allah rayayye, ginshiƙi da kuma tushen gaskiya. 16 Ba
shakka, asirin addini da girma yake. Ya bayyana cikin jiki,
Ruhu ya nuna shi adali ne, mala'iku suka gan shi, aka yi
wa'azinsa cikin al'ummai, aka gaskata shi a duniya, aka
ɗauke shi sama cikin ɗaukaka.

4 Ruhu a sarari ya faɗa cewa a kwanakin ƙarshe waɗansu
za su watsar da bangaskiya su bi ruhohi masu ruɗu da
kuma abubuwan da aljanu suke koyarwa. 2 Irin koyarwan
nan tana zuwa ne daga waɗansu munafukai maƙaryata,
waɗanda aka yi wa lamirinsu kaca-kaca. 3 Suna hana
mutane yin aure suna kuma umarce su kada su ci waɗansu
irin abinci, waɗanda Allah ya halitta don waɗanda suka
gaskata suka kuma san gaskiya, su karɓa da godiya. 4
Gama duk abin da Allah ya halitta yana da kyau, kada
kuma a ƙi kome in dai an karɓe shi da godiya, 5 domin an
tsarkake shi ta wurin maganar Allah da kuma addu'a. 6
In ka nuna wa'yan'uwa waɗannan abubuwa, za ka zama
mai hidima mai kyau na Kiristi Yesu, wanda aka goya cikin
gaskiyar bangaskiya da kuma koyarwa mai kyau wadda ka
bi. 7 Ka kiyaye kanka daga tatsuniyoyi na rashin tsoron
Allah da labaru banza na tsofaffin mata; a maimako, ka
hori kanka ga zama mai tsoron Allah. 8 Gama horon jiki
yana da amfani, amma tsoron Allah yana da amfani ga
kowane abu, yana da albarka ga rai na yanzu da kuma
rai mai zuwa. 9 Wannan magana tabbatacciya ce wadda
ta cancanci cikakkiyar karɓa. 10 Saboda wannan kuwa
muke wahala da kuma fama, domin mun sa begenmu
ga Allah mai rai, wanda yake Mai Ceton dukan mutane,
musamman na waɗanda suka ba da gaskiya. 11 Ka umarta
ka kuma koyar da waɗannan abubuwa. 12 Kada ka bar
wani yă rena ka domin kai matashi ne, sai dai ka zama
gurbi ga masu bi cikin magana, cikin rayuwa, cikin ƙauna,
cikin bangaskiya da kuma cikin zaman tsarki. 13 Kafin
in zo, ka ci gaba da karanta wa mutane Nassi, da yin
wa'azi, da kuma koyarwa. 14 Kada ka yi sakaci da baiwarka,
wadda aka ba ka ta wurin saƙon annabci sa'ad da ƙungiyar
dattawa suka ɗibiya hannuwa a kanka. 15 Ka yi ƙwazo cikin
waɗannan batuttuwa; ka ba da kanka gaba ɗaya gare su,
don kowa yă ga ci gabanka. 16 Ka kula da rayuwarka da
kuma koyarwarka da kyau. Ka daure a cikinsu, domin in ka
yi, za ka ceci kanka da kuma masu sauraronka.

5 Kada ka tsawata wa dattijo, sai dai ka gargaɗe shi a
matsayinka. Ka ɗauki samari a matsayin'yan'uwanka,
2 tsofaffin mata kuwa sai ka ce uwaye,'yan mata kuma
a matsayin'yan'uwa da matuƙar tsarki. 3 Ka girmama
gwauraye waɗanda suke cikin bukata ta ainihi. 4 Amma
in gwauruwa tana da'ya'ya ko jikoki, to, sai su fara koyon
yin ayyukan addininsu ga danginsu, ta haka za su sāka wa
iyayensu da kakanninsu, gama wannan yakan gamshi Allah.
5 Gwauruwa wadda ba ta da kowa da zai taimake ta, za tă sa
zuciyarta ga Allah, tana roƙo da addu'o'i dare da rana gare
shi don taimako. 6 Amma gwauruwar da take zaman jin
daɗi, matacciya ce tun tana da rai. 7 Ka umarce su game da
waɗannan abubuwa, don su kasance marasa abin zargi. 8
In wani bai kula da danginsa ba, musamman iyalinsa na
kurkusa, ya mūsunta bangaskiya ke nan, ya kuma fi marar
ba da gaskiya muni. 9 Kada a lasafta gwauruwa cikin jerin
gwauraye sai ta wuce shekara sittin, ta kuma yi zaman
aminci ga mijinta, 10 aka kuma santa sosai saboda ayyuka
masu kyau, kamar renon'ya'ya, da karɓan baƙi, tana yi wa
tsarkaka hidima, tana taimakon waɗanda suke cikin wahala
tana kuma ba da kanta ga yin kowane aikin mai kyau. 11
Game da gwauraye masu ƙuruciya kuwa, kada ka sa su
cikin wannan lissafi. Gama sa'ad da sha'awar jikinsu ta kāsa
daurewa game da wa'adin da suka yi da Kiristi, sai su so
yin aure. 12 Ta haka suna jawo wa kansu hukunci, saboda
sun karya alkawarinsu na farko. 13 Ban da haka, sukan
koyi zaman banza, suna zirga-zirga gida-gida. Ba kawai sun
zama masu zaman banza ba, har ma sun zama masu gulma
da masu shisshigi, suna faɗin abubuwan da bai kamata su
faɗa ba. 14 Saboda haka ina ba wa gwauraye masu ƙuruciya
shawara su yi aure, su sami'ya'ya, su lura da gidajensu kada
kuwa su ba abokin gāba zarafin ɓata suna. 15 Waɗansu dai
sun riga sun bauɗe sun bi Shaiɗan. 16 In mace mai bi tana
da gwauraye a iyalinta, ya kamata tă taimake su, kada tă
bar wa ikkilisiya wannan nauyi, domin ikkilisiya ta sami
zarafin taimakon gwaurayen da suke da bukata ta ainihi.
17 Dattawan da suka bi da al'amuran ikkilisiya da kyau
sun cancanci girmamawa ninki biyu, musamman waɗanda
aikinsu wa'azi ne da kuma koyarwa. 18 Gama Nassi ya ce,
"Kada ka sa wa bijimi takunkumi yayinda yake sussukar
hatsi," da kuma, "Ma'aikaci ya cancanci hakkinsa." 19
Kada ka saurari ƙara game da dattijo sai da shaidu biyu
ko uku. 20 Amman waɗannan dattawa waɗanda suke yin
zunubi kuwa sai ka kwaɓe su a gaban jama'a, don saura su
ji tsoro. 21 Na gama ka da Allah, da Kiristi Yesu, da kuma
zaɓaɓɓun mala'iku, ka kiyaye waɗannan abubuwa ƙwarai
da gaske, kada ka nuna bambanci. 22 Kada ka yi garajen
ɗibiya hannuwa, kada kuma ka yi tarayya a cikin zunuban
waɗansu. Ka kiyaye kanka da tsarki. 23 Ka daina shan ruwa
kaɗai, yi amfani da ruwan inabi kaɗan saboda cikinka da
kuma yawan rashin lafiyarka. 24 Zunuban waɗansu mutane
a fili suke, suna shan gabansu zuwa hukunci; zunuban
waɗansu kuwa sukan bi su a baya. 25 Haka ma ayyuka
nagari a fili suke, ko ba ma a fili suke ba, ba a iya ɓoye su.

6 Duk waɗanda suke ƙarƙashin bauta, ya kamata su ɗauki
iyayengijinsu a kan sun cancanci girmamawa matuƙa,
don kada a ɓata sunan Allah da kuma koyarwarmu. 2
Waɗanda suke da iyayengiji masu bi, to, kada su yi musu
reni domin su'yan'uwa ne. A maimako, sai ma su fi bauta
musu, saboda waɗanda suke cin moriyar hidimarsu masu
bi ne, ƙaunatattu ne kuma a gare su. Waɗannan su ne
abubuwan da za ka koya musu ka kuma gargaɗe su. 3 In
wani yana koyarwar ƙarya bai kuma yarda da sahihiyar
koyarwar Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma koyarwa ta
tsoron Allah ba, 4 yana cike da girman kai bai kuma san
kome ba. Yana da mugun halin son gardama da muhawwara
game da kalmomin da suke kawo kishi, rikici, maganar
ƙeta, da mugayen zace-zace 5 da yawan tankiya tsakanin
mutane masu mugun hali, waɗanda aka raba su da gaskiya,
suke kuma tsammani cewa bin Allah wata hanya ce ta
samun kuɗi. 6 Amma bin Allah da gamsuwa riba ce mai

yawa. 7 Gama ba mu zo duniya da kome ba, ba kuwa za
mu fita daga cikinta da kome ba. 8 In dai muna da abinci
da sutura, ai, sai mu gamsu da su. 9 Mutanen da suke
son yin arziki sukan fāɗi cikin jarraba, su fāɗa a tarko,
suna mugayen sha'awace-sha'awace iri-iri na wauta da
cutarwa, irin waɗanda suke dulmuyar da mutane, su kai
ga lalacewa da hallaka. 10 Gama son kuɗi shi ne tushen
kowane irin mugun abu. Waɗansu mutane, don tsananin
son kuɗi, sun bauɗe daga bangaskiya suka kuma jawo
wa kansu da baƙin ciki iri-iri. 11 Amma kai, mutumin
Allah, ka guji duk wannan, ka kuma nemi adalci, tsoron
Allah, bangaskiya, ƙauna, jimrewa da kuma hankali. 12
Ka yi fama, kyakkyawar fama ta bangaskiya. Ka riƙi rai
madawwamin nan, wanda aka kira saboda shi, sa'ad da ka
yi kyakkyawar shaida a gaban shaidu masu yawa. **(aiōnios
g166)** 13 Na umarce ka, a gaban Allah mai ba da rai ga kome,
da kuma Kiristi Yesu wanda yayinda yake ba da shaida a
gaban Buntus Bilatus ya yi kyakkyawar shaida, 14 ka kiyaye
wannan umarni ba tare da wani aibi ko abin zargi ba har yă
bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Kiristi, 15 wanda Allah zai
kawo a daidai lokaci, Allah, mai albarka wanda yake kaɗai
Mai Mulki, Sarkin sarakuna da Ubangijin iyayengiji, 16
wanda shi kaɗai ne marar mutuwa wanda kuma yake zaune
cikin hasken da ba ya kusatuwa, wanda babu wanda ya taɓa
gani ko zai iya gani. A gare shi girma da iko su tabbata har
abada. Amin. **(aiōnios g166)** 17 Ka umarci waɗanda suke da
arziki a wannan duniya kada su ɗaga kai ko su sa begensu a
kan dukiyar da ba ta da tabbaci, sai dai su sa begensu ga
Allah, wanda yake ba mu kome a yalwace don jin daɗinmu.
(aiōn g165) 18 Ka umarce su su yi nagarta, su wadatu cikin
ayyuka nagari, su kuma zama masu bayarwa hannu sake da
kuma masu niyyar yin taimako. 19 Ta haka za su ajiye wa
kansu dukiya a matsayin tushen mai ƙarfi don tsara mai
zuwa, don su riƙi rai wanda yake na tabbatacce. 20 Timoti,
ka lura da abin da aka danƙa maka amana. Ka yi nesa da
masu maganganun rashin tsoron Allah da kuma yawan
mūsu da ake ƙarya, ake ce da shi ilimi, 21 wanda waɗansu
suka furta kuma ta yin haka suka bauɗe daga bangaskiya.
Alheri yă kasance tare da ku.

2 Timoti

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah, bisa ga
alkawarin rai wanda yake cikin Kiristi Yesu, **2** Zuwa ga
Timoti, ƙaunataccen ɗana. Alheri, jinƙai da salama daga
Allah Uba da kuma Kiristi Yesu Ubangijinmu, su kasance
tare da kai. **3** Na gode wa Allah wanda nake bauta wa,
kamar yadda kakanni-kakannina suka yi da lamiri mai
tsabta, yadda kullum dare da rana ina tuna da ku a cikin
addu'o'ina. **4** Sa'ad da na tuna da hawayenka, nakan yi
marmarin ganinka, don in cika da farin ciki. **5** An tunashe
ni da sahihiyar bangaskiyarka, wadda a farko ta kasance a
cikin kakarka Loyis da kuma mahaifiyarka Yunis yanzu
kuwa na tabbata tana cikinka. **6** Saboda haka, ina so in
faɗakar da kai, ka lura baiwan nan ta Allah, wadda take
tare da kai ta wurin ɗibiya maka hannuwana. **7** Gama Allah
bai ba mu ruhun tsoro ba, sai dai ruhun iko, na ƙauna da
kuma na kamunkai. **8** Saboda haka kada ka ji kunyar ba da
shaida game da Ubangijinmu, ko kuwa ka ji kunyata, ni da
nake ɗan sarƙa saboda shi. Sai dai ka haɗa kai tare da ni
cikin shan wahala saboda bishara ta wurin ikon Allah, **9**
wanda ya cece mu ya kuma kira mu ga rayuwar tsarki ba
saboda wani abin da muka yi ba sai dai saboda nufinsa da
kuma alherinsa. An ba mu wannan alheri cikin Kiristi Yesu
tun fil azal, **(aiōnios g166)** **10** amma yanzu an bayyana ta ta
wurin bayyanuwar Mai Cetonmu, Kiristi Yesu, wanda ya
hallaka mutuwa ya kuma kawo rai da rashin mutuwa a
sarari ta wurin bishara. **11** A wannan bishara ce, aka naɗa
ni mai shela da manzo da kuma malami. **12** Shi ya sa nake
shan wahalar da nake sha. Duk da haka ba na jin kunya,
domin na san wanda na gaskata da shi, na kuma tabbata
cewa yana iya kiyaye abin da na danƙa masa amana don
wancan rana. **13** Abin da ka ji daga gare ni, ka kiyaye shi
kamar tsarin sahihiyar koyarwa, cikin bangaskiya da ƙauna
cikin Kiristi Yesu. **14** Ka kiyaye kyakkyawar ajiyan nan da
aka danƙa maka amana, ka lura da ita da taimakon Ruhu
Mai Tsarki wanda yake raye a cikinmu. **15** Ka san cewa
kowa a lardin Asiya ya juya mini baya, har da Figelus da
Hermogenes. **16** Bari Ubangiji yă yi wa iyalin Onesiforus
jinƙai, domin sau da dama yakan wartsakar da ni, bai kuma
ji kunyar sarƙoƙina ba. **17** A maimakon haka ma, sa'ad da
yake a Roma, ya neme ni ido a rufe sai da ya same ni. **18**
Bari Ubangiji yă sa yă sami jinƙai daga Ubangiji a wancan
ranar! Ka sani sarai yadda ya taimake ni a hanyoyi dabam-
dabam a Afisa.

2 Kai kuma, ɗana, ka yi ƙarfi cikin alherin da yake cikin
Kiristi Yesu. **2** Abubuwan da ka ji na faɗa a gaban shaidu
masu yawa kuwa ka danƙa wa amintattun mutane waɗanda
su ma za su iya koya wa waɗansu. **3** Ka jure wa shan wahala
tare da mu kamar soja mai kyau na Kiristi Yesu. **4** Ba wanda
yake aikin soja da zai sa kansa a sha'anin mutumin da ba
ya aikin soja, domin yakan so yă gamshi wanda ya ɗauke
shi soja. **5** Haka ma, in wani ya yi gasa a matsayi shi ɗan
wasa ne, ba ya sami rawanin nasara, sai in ya yi gasar bisa
ga dokoki. **6** Manomi mai aiki sosai ya kamata yă zama na
fari wajen samun rabon amfanin gona. **7** Ka yi tunani a kan
abin da nake faɗi, gama Ubangiji zai ba ka ganewa cikin
dukan wannan. **8** Ka tuna da Yesu Kiristi, wanda aka tā da
shi daga matattu, zuriyar Dawuda, wanda shi ne bisharata,
9 wadda nake shan wahala har ga daurin sarƙa kamar mai
laifi. Amma Maganar Allah ba a daure take ba. **10** Saboda
haka nake jure kome saboda zaɓaɓɓu, domin su ma su sami
ceton da yake cikin Kiristi Yesu, tare da madawwamiyar
ɗaukaka. **(aiōnios g166)** **11** Ga wata magana tabbatacciya, "In
muka mutu tare da shi, za mu rayu tare da shi; **12** in muka
jimre, za mu yi mulki tare da shi. In muka yi mūsunsa,
shi ma zai yi mūsunmu; **13** in ba mu da aminci, shi dai
mai aminci ne, domin shi ba zai iya mūsun kansa ba." **14**
Ka riƙa tuna masu da haka, ka kuma gama su da Allah,
kada su yi jayayya a kan maganganu, don ba ta da wani
amfani, sai ɓad da masu ji kawai take yi. **15** Ka yi iyakacin
ƙoƙarinka ka gabatar da kanka a gaban Allah a matsayin
wanda aka amince da shi, ma'aikaci wanda ba shi da dalilin
jin kunya wanda kuma yake fassara kalmar gaskiya daidai.
16 Ka yi nesa da maganganun banza na rashin tsoron Allah,
gama waɗanda suka mai da hankali ga yin waɗannan za
su ƙara zama marasa tsoron Allah. **17** Koyarwarsu za tă
bazu kamar ruɓaɓɓen gyambo. A cikinsu akwai Himenayus
da Filetus, **18** waɗanda suka bauɗe daga gaskiya. Suna
cewa tashin matattu ya riga ya faru, suna kuma ɓata
bangaskiyar waɗansu. **19** Duk da haka, ƙaƙƙarfan tushen
nan na Allah yana nan daram, an hatimce shi da wannan
rubutu, "Ubangiji ya san waɗanda suke nasa," da kuma,
"Duk wanda ya bayyana yarda ga sunan Ubangiji, to, dole
yă yi nesa da aikata mugunta." **20** A babban gida akwai
kayayyakin da ba na zinariya da na azurfa kaɗai ba, amma
har da na katako da na yumɓu ma; waɗansu domin hidima
mai daraja waɗansu kuwa domin hidima marar daraja. **21**
In mutum ya tsabtacce kansa daga na farkon zai zama
kayan aikin hidima mai daraja, mai amfani ga Maigida,
kuma shiryayye domin yin kowane aiki mai kyau. **22** Ka yi
nesa da mugayen sha'awace-sha'awace na ƙuruciya, ka
kuma bi adalci, bangaskiya, ƙauna da kuma salama, tare da
waɗanda suke kira ga Ubangiji daga zuciya mai tsabta. **23**
Kada wani abu yă haɗa ka da gardandamin banza da wofi,
domin ka san yadda suke jawo faɗa. **24** Bai kamata bawan
Ubangiji yă zama mai neman faɗa ba; a maimako, dole yă
nuna alheri ga kowa, mai iya koyarwa, mai haƙuri kuma.
25 Waɗanda suke gāba da shi kuwa dole yă yi musu gargaɗi
cikin hankali, da fata Allah zai sa su tuba su kai ga sanin
gaskiya, **26** su kuma dawo cikin hankulansu su kuɓuta daga
tarkon Iblis, wanda ya sa suka zama kamammu don su
aikata nufinsa.

3 Amma fa ka san wannan, za a yi lokutan shan wahala
a kwanakin ƙarshe. **2** Mutane za su zama masu son
kansu, masu son kuɗi, masu taƙama, masu girman kai,
masu zage-zage, marasa biyayya ga iyayensu, marasa
godiya, marasa tsarki, **3** marasa ƙauna, marasa gafartawa,
masu ɓata sunayen waɗansu, marasa kamunkai, masu
ƙeta, marasa ƙaunar nagarta, **4** masu cin amana, marasa
hankali, waɗanda sun cika da ɗaga kai, masu son jin daɗi
a maimakon ƙaunar Allah **5** suna riƙe da siffofin ibada,
amma suna mūsun ikonta. Kada wani abu yă haɗa ka

da su. 6 Irin su ne suke saɗaɗawa su shiga gidaje suna
rinjayar mata marasa ƙarfin hali, waɗanda zunubai suka
sha kansu, mugayen sha'awace-sha'awace kuma sun ɗauke
hankulansu, 7 kullum suna koyo amma ba sa taɓa iya yarda
da gaskiya. 8 Kamar dai yadda Yannes da Yamberes suka
tayar wa Musa, haka waɗannan mutane ma suke tayar wa
gaskiya, mutane masu ɓataccen hankali, waɗanda, in ana
zancen bangaskiya ne, to, fa ba sa ciki. 9 Sai dai ba za su yi
nisa ba, don rashin hankalinsu zai bayyana ga kowa, kamar
na mutanen nan biyu. 10 Kai kam, ka san kome game
da koyarwata, da halina, da niyyata, bangaskiya, haƙuri,
ƙauna, jimiri, 11 tsanani, shan wahala, irin abubuwan
da suka faru da ni a Antiyok, Ikoniyum da kuma Listira,
tsananin da na jure. Duk da haka Ubangiji ya cece ni daga
dukansu. 12 Labudda, duk masu niyyar zaman tsarkaka,
suna na Kiristi Yesu, za su sha tsanani. 13 Mugayen mutane
da masu ruɗi kuwa, ƙara muni za su riƙa yi, suna yaudara,
ana kuma yaudararsu. 14 Amma kai kam, ka ci gaba da
abin da ka koya ka kuma tabbatar, gama ka san waɗanda ka
koye su daga gare su, 15 da kuma yadda tun kana ɗan jinjiri
ka san Nassosi masu tsarki, waɗanda suke iya sa ka zama
mai hikima zuwa ceto ta wurin bangaskiya cikin Kiristi
Yesu. 16 Dukan Nassi numfashin Allah ne yana kuma da
amfani don koyarwa, tsawatarwa, gyara da kuma horarwa
cikin adalci, 17 domin mutumin Allah yă zama shiryayye
sosai saboda kowane kyakkyawan aiki.

4 A gaban Allah da kuma Kiristi Yesu, wanda zai yi wa
masu rai da matattu shari'a, saboda kuma bayyanuwarsa
da mulkinsa, ina ba ka umarni. 2 Ka yi wa'azin Maganar
Allah, ka zama a shirye a kullum, ko da zarafi, ko babu
zarafi, ka yi gyara, ka kwaɓe, ka kuma ƙarfafa, da matuƙar
haƙuri da koyarwa cikin natsuwa. 3 Gama lokaci yana
zuwa da mutane ba za su jure da sahihiyar koyarwa ba. A
maimako, don cimma burinsu, za su taro wa kansu malamai
masu yawa, domin su faɗi abin da kunnuwansu masu
ƙaiƙayi suke so su ji. 4 Za su juye kunnuwansu daga gaskiya
zuwa ga jin tatsuniyoyi. 5 Amma kai, ka natsu cikin kowane
hali, ka jure shan wahala, ka yi aikin mai bishara, ka cika
dukan ayyukan hidimarka. 6 Gama an riga an tsiyaye ni
kamar hadaya ta sha, kuma lokacin tashina ya yi. 7 Na
yi fama mai kyau, na gama tseren, na riƙe bangaskiya. 8
Yanzu kuwa an ajiye mini rawanin adalci, wanda Ubangiji,
Alƙali mai adalci zai ba ni a ranan nan ba kuwa ni kaɗai ba,
amma ga duk waɗanda suka yi marmarin bayyanuwarsa. 9
Ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka zo wurina da sauri, 10 gama
Demas, saboda ƙaunar wannan duniya, ya yashe ni ya tafi
Tessalonika. Kirssens ya tafi Galatiya, Titus kuwa ya tafi
Dalmatiya. (aiōn g165) 11 Luka ne kaɗai yake tare da ni. Ka
nemi Markus ku zo tare, domin yana da amfani a gare ni
cikin hidimata. 12 Na aiki Tikikus zuwa Afisa. 13 Sa'ad da za
ka dawo, ka zo mini da alkyabbar da na bari a wurin Karbus
a Toruwas, da kuma naɗaɗɗun littattafaina, tun ba ma
fatun nan masu rubutu ba. 14 Alekzanda maƙerin ƙarafan
nan ya yi mini mugunta ƙwarai. Ubangiji zai sāka masa
saboda abin da ya yi. 15 Kai ma sai ka lura da shi, domin ya
yi gāba sosai da saƙonmu. 16 A lokacin da na kāre kaina da
farko, ba wanda ya goyi bayana, sai ma kowa ya yashe ni.
Ina fata ba za a lasafta wannan laifi a kansu ba. 17 Amma
Ubangiji ya tsaya tare da ni, ya kuma ba ni ƙarfi, don ta
wurina a yi cikakkiyar shelar saƙon har Al'ummai duka su
ji. Aka kuma cece ni daga bakin zaki. 18 Ubangiji zai cece ni
daga kowane mugun hari yă kuma kai ni mulkinsa na sama
lafiya. A gare shi ɗaukaka ta tabbata har abada abadin.
Amin. (aiōn g165) 19 Ka gai da Firiskila da Akwila da iyalin
Onesiforus. 20 Erastus ya dakata a Korint, na kuma bar
Turofimus cikin rashin lafiya a Miletus. 21 Ka yi iyakacin
ƙoƙarinka ka iso nan kafin damina. Yubulus yana gaishe ka,
haka ma Fuden, Lainus, Kalaudiya da kuma dukan'yan'uwa.
22 Ubangiji yă zama tare da ruhunka. Alheri yă zama tare
da ku.

Titus

1 Bulus, bawan Allah da kuma manzon Yesu Kiristi saboda
bangaskiyar zaɓaɓɓu na Allah da kuma sanin gaskiya
wadda take kaiwa ga rayuwa ta tsoron Allah 2 duk wannan
kuwa saboda begen nan ne ga rai madawwami da Allah ya
yi alkawari tun fil azal, shi wanda ƙarya ba ta a gare shi,
(aiōnios g166) 3 da lokacin da Allah ya zaɓa ya cika sai ya
bayyana maganarsa a sarari ta wurin wa'azin da aka danƙa
mini amana ta wurin umarnin Allah Mai Cetonmu, 4 Zuwa
ga Titus, ɗana na gaske a tarayyarmu cikin bangaskiya.
Alheri da salama daga Allah Uba da kuma Kiristi Yesu Mai
Cetonmu, su kasance tare da kai. 5 Dalilin da ya sa na bar ka
a Kirit shi ne don ka daidaita abubuwan da suka rage da ba
a kammala ba, ka kuma naɗa dattawa a kowane gari, yadda
na umarce ka. 6 Dole dattijo yă kasance marar aibi, mijin
mace guda, mutumin da'ya'yansa masu bi ne, waɗanda
kuma ba a san su da lalata ko rashin biyayya ba. 7 Da yake
an danƙa wa mai kula da ikkilisiya riƙon amana saboda
Allah, dole yă zama marar aibi ba mai girman kai ba, ba
mai saurin fushi ba, ba mai buguwa ba, ba mai rikici ba, ba
kuma mai son ƙazamar riba ba. 8 A maimakon haka dole yă
zama mai karɓan baƙi, mai son abu nagari, mai kamunkai,
mai adalci, mai tsarki da kuma natsattse. 9 Dole yă riƙe
tabbataccen saƙon nan kam-kam yadda aka koyar, don yă
iya ƙarfafa waɗansu da sahihiyar koyarwa yă kuma ƙaryata
waɗanda suke gāba da shi. 10 Gama akwai'yan tawaye
da yawa, masu surutun banza da masu ruɗi, musamman
ƙungiyar masu kaciya. 11 Dole a hana su yin magana, domin
suna kawo rushewar iyalai ta wurin koyar da abubuwan da
bai kamata su koyar ba don neman ƙazamar riba. 12 Wani
daga cikin annabawansu ma ya ce, "Kiretawa a kullum
maƙaryata ne, mugayen dabbobi, ragwaye hadamammu."
13 Wannan shaida gaskiya ce. Saboda haka, sai ka tsawata
musu sosai, don su zama sahihai a wajen bangaskiya, 14 ba
za su kuma mai da hankalinsu ga tatsuniyoyin Yahudawa ko
ga umarnan waɗanda suke ƙin gaskiya ba. 15 Ga tsarkaka
kuwa, kome mai tsarki ne, amma ga waɗanda suke marasa
tsarki da kuma marasa ba da gaskiya, ba abin da yake da
tsarki. Gaskiya dai, hankulansu da lamirinsu duk marasa
tsarki ne. 16 Sun ɗauka cewa sun san Allah, amma ta wurin
ayyukansu suna mūsunsa. Sun zama abin ƙyama, marasa
biyayya, ba su ma isa su yi aiki nagari ba.

2 Dole ka koyar da abin da yake bisa sahihiyar koyarwa.
2 Ka koya wa tsofaffin maza su kasance masu sauƙinkai,
waɗanda suka cancanci girmamawa, masu kamunkai,
sahihai wajen bangaskiya, da ƙauna da kuma jimiri. 3 Haka
ma, ka koya wa tsofaffin mata su zama masu bangirma
cikin rayuwarsu, ba masu ɓata suna ko masu jarrabar shan
giya ba, sai dai su zama masu koyar da abin da yake nagari.
4 Sa'an nan za su iya su koya wa mata masu ƙuruciya su
ƙaunaci mazansu da'ya'yansu, 5 su kasance da kamunkai
da kuma tsarki, masu aiki a gida, masu kirki da kuma masu
biyayya ga mazansu, don kada wani yă rena maganar Allah.
6 Haka kuma, ka ƙarfafa samari su zama masu kamunkai. 7
Cikin kowane abu ka zama musu misali mai kyau ta wurin
aikata abin da yake nagari. A cikin koyarwarka ka nuna
mutunci da ƙwazo 8 da kuma sahihanci cikin maganar
da ba za a iya kushewa ba, domin masu gāba da kai su ji
kunya, su kuma rasa wani mugun abin da za su faɗa game
da mu. 9 Ka koya wa bayi su yi wa iyayengijinsu biyayya
cikin kowane abu, su yi ƙoƙari su gamshe su, kada su mayar
musu da magana, 10 kada kuma su yi musu sata, sai dai su
nuna za a iya amince da su sosai, don ta kowace hanya
su sa koyarwa game da Allah Mai Cetonmu ta zama abin
ɗaukan hankali. 11 Gama alherin Allah mai kawo ceto ya
bayyana ga dukan mutane. 12 Yana koya mana mu ce, "A'a"
ga rashin tsoron Allah da kuma sha'awace-sha'awacen
duniya, mu kuma yi rayuwa ta kamunkai, ta adalci da
kuma ta tsoron Allah a cikin wannan zamani, (aiōn g165) 13
yayinda muke sauraron begenmu mai albarka bayyanuwar
ɗaukakar Allahnmu mai girma da kuma Mai Cetonmu,
Yesu Kiristi, 14 wanda ya ba da kansa dominmu don yă
fanshe mu daga dukan mugunta yă kuma tsarkake wa
kansa mutanen da suke nasa, waɗanda suke marmarin yin
abin da yake nagari. 15 Waɗannan kam, su ne abubuwan da
ya kamata ka koyar, ka ƙarfafa ka kuma tsawata da dukan
iko. Kada ka yarda wani yă rena ka.

3 Ka tuna wa mutane su zama masu biyayya ga masu
mulki da kuma hukumomi, su zama masu biyayya suna
kuma a shirye su yi kowane abin da yake mai kyau, 2 kada
su zama masu ɓata sunan kowa, su zama masu salama da
kulawa, su kuma zama masu matuƙar tawali'u ga dukan
mutane. 3 A wani lokaci can baya mu ma wawaye ne,
marasa biyayya, aka ruɗe mu, sha'awace-sha'awace da
kwaɗayi iri-iri suka daure mu, muka yi zaman ƙiyayya da
kishi, aka ƙi mu, mu kuma muka ƙi juna. 4 Amma da alheri
da kuma ƙaunar Allah Mai Cetonmu suka bayyana, 5 sai ya
cece mu, ba saboda abubuwan adalcin da muka aikata ba,
sai dai saboda jinƙansa. Ya cece mu ta wurin wankan nan
na sāke haihuwa da kuma sabuntawan nan ta Ruhu Mai
Tsarki, 6 wanda ya zubo mana a yalwace ta wurin Yesu
Kiristi Mai Cetonmu, 7 wannan fa domin an kuɓutar da
mu ne ta wurin alherinsa, don mu zama magāda masu
begen ga rai madawwami. (aiōnios g166) 8 Wannan magana
tabbatacciya ce, ina kuma so ka nanata waɗannan abubuwa
ƙwarai, domin waɗanda suka dogara ga Allah su himmantu
ga aiki mai kyau. Waɗannan abubuwa suna da kyau sosai
suna kuma da amfani ga kowane mutum. 9 Amma ka
guji jayayyar banza da ƙididdigar asali da gardandami da
faɗace-faɗace game da Doka, gama ba su da riba kuma
aikin banza ne. 10 Ka gargaɗe mutumin da yake kawo
tsattsaguwa sau ɗaya, ka kuma gargaɗe shi sau na biyu.
Bayan haka, kada wani abu yă haɗa ka da shi. 11 Ka dai san
cewa irin mutumin nan ya taurare kuma mai zunubi ne; ya
yanke wa kansa hukunci. 12 Da zarar na aika Artemas ko
Tikikus zuwa wurinka, sai ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka zo
wurina a Nikofolis, domin na yanke shawara in ci damina a
can. 13 Ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka taimaki Zenas lauyan
nan da Afollos a hanyarsu ka kuma tabbata ba su rasa kome
ba. 14 Dole mutanenmu su koyi ba da kansu ga aikata abin
da yake nagari, domin su iya biyan bukatunsu na yau da

kullum kada kuma su yi rayuwar marar amfani. 15 Dukan
waɗanda suke tare da ni suna gaishe ka. Ka gaggai mini da
masoyanmu, masu bangaskiya. Alheri yă kasance tare da
ku duka.

Filemon

1 Bulus, ɗan kurkuku saboda Kiristi Yesu, da kuma
Timoti ɗan'uwanmu, Zuwa ga Filemon ƙaunataccen
abokinmu da kuma abokin aikinmu, 2 zuwa kuma ga
Affiya'yar'uwarmu, zuwa kuma ga Arkiffus abokin famarmu,
da zuwa kuma ga ikkilisiyar da take taruwa a gidanka. 3
Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiji
Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 4 Kullum nakan gode
wa Allahna sa'ad da nake tuna da kai cikin addu'o'ina, 5
domin ina jin labari bangaskiyarka cikin Ubangiji Yesu da
kuma ƙaunarka da kake yi saboda dukan tsarkaka. 6 Ina
addu'a ka zama mai ƙwazo cikin shaida bangaskiyarka,
domin ka sami cikakken fahimta ta kowane abin da yake
nagarin da muke da shi cikin Kiristi. 7 Ƙaunarka ta sa ni
farin ciki ƙwarai ta kuma ƙarfafa ni, domin kai, ɗan'uwa, ka
wartsake zukatan tsarkaka. 8 Saboda haka, ko da yake cikin
Kiristi ina iya yin ƙarfin hali in umarce ka ka yi abin da ya
kamata, 9 duk da haka ina roƙonka saboda ƙauna, na fi so
in roƙe ka, ni Bulus tsoho, a yanzu kuma ga ni ɗan sarƙa
saboda Kiristi Yesu. 10 Ina roƙonka saboda ɗana Onesimus,
wanda ya zama ɗana yayinda nake cikin sarƙoƙi. 11 Dā
kam, ba shi da amfani a gare ka, amma yanzu ya zama
da amfani a gare ka da kuma gare ni. 12 Ina aike shi yă
koma gare ka, shi da yake zuciyata. 13 Na so in riƙe shi a
wurina a madadinka domin yă taimake ni yayinda nake
cikin sarƙoƙi saboda bishara. 14 Sai dai ban so in yi kome
ban da yardarka ba, domin kowane alherin da za ka yi, yă
fito daga zuciyarka, ba na tilas ba. 15 Wataƙila abin da ya
sa aka raba ka da shi na ɗan lokaci ƙanƙani shi ne don ka
same shi da amfani (aiōnios g166) 16 ba kamar bawa kuma
ba, sai dai fiye da bawa, a matsayin ƙaunataccen ɗan'uwa.
Shi ƙaunatacce ne sosai a gare ni amma a gare ka ya ma fi
zama ƙaunatacce, kamar mutum da kuma kamar ɗan'uwa
a cikin Ubangiji. 17 Saboda haka in ka ɗauke ni a kan ni
abokin tarayya ne, sai ka marabce shi kamar yadda za ka
marabce ni. 18 In ya yi maka wani laifi ko kuma yana riƙe
maka wani bashi, sai ka mai da shi a kaina. 19 Ni, Bulus,
nake rubuta wannan da hannuna. Zan biya ka, kada ma
a yi zancen ranka da kake riƙe mini bashi. 20 Ina fata,
ɗan'uwa, zan sami amfani daga gare ka cikin Ubangiji; ka
wartsake zuciyata cikin Kiristi. 21 Da tabbacin biyayyarka,
ina rubuta maka, da sanin za ka yi fiye da abin da na ce.
22 Abu guda ya rage, ka shirya mini masauƙi, domin ina
bege za a mayar da ni gare ku albarkacin addu'o'inku. 23
Efafaras, abokin tarayyata a kurkuku cikin Kiristi Yesu,
yana gaishe ka. 24 Haka kuma Markus, Aristarkus, Demas
da kuma Luka, abokan aikina. 25 Alherin Ubangiji Yesu
Kiristi yă kasance da ruhunku.

Ibraniyawa

1 A dā Allah ya yi wa kakanni-kakanninmu magana ta
bakin annabawa a lokuta dabam-dabam da kuma a
hanyoyi iri-iri, 2 amma a waɗannan kwanaki a ƙarshe ya yi
magana da mu ta wurin Ɗansa, wanda ya naɗa magājin
dukan abubuwa, wanda kuma ta wurinsa ya halicci duniya.
(aiōn g165) 3 Ɗan shi ne hasken ɗaukakar Allah, shi ne kuma
ainihin kamanninsa, yana riƙe da dukan abubuwa ta wurin
kalmarsa mai iko. Bayan ya yi tsarkakewa don zunubai,
sai ya zauna a hannun daman Maɗaukaki a sama. 4 Ta
haka yake da fifiko a kan mala'iku kamar yadda sunan
da ya gāda ya fi nasu fifiko. 5 Gama ga wane daga cikin
mala'ikun Allah ya taɓa cewa, "Kai Ɗana ne; yau na zama
Uba a gare ka"? Ko kuwa, "Zan zama Ubansa, shi kuma zai
zama Ɗana"? 6 Haka kuma, sa'ad da Allah ya kawo ɗan
farinsa a duniya ya ce, "Bari dukan mala'ikun Allah su yi
masa sujada." 7 Da yake magana game da mala'iku kuwa ya
ce, "Ya mai da mala'ikunsa iska, bayinsa kuma harsunan
wuta." 8 Amma game da Ɗan ya ce, "Kursiyinka, ya Allah,
zai kasance har abada abadin, adalci kuma zai zama sandan
mulkinka. (aiōn g165) 9 Ka ƙaunaci abin da yake daidai, ka
kuma ƙi mugunta; saboda haka Allah, Allahnka, ya ɗora ka
a bisan abokan zamanka, ta wurin shafan da ya yi maka da
man farin ciki." 10 Ya kuma ce, "Tun da farko, ya Ubangiji,
ka kafa tushen duniya, sammai kuma aikin hannuwanka
ne. 11 Su za su hallaka, amma kai kana nan; dukansu za su
tsufa kamar riga. 12 Za ka naɗe su kamar mayafi, kamar
riga za su sauya. Amma kai ba za ka canja ba, shekarunka
kuma ba za su taɓa ƙarewa ba." 13 Ga wane daga cikin
mala'iku Allah ya taɓa cewa, "Zauna a hannun damana, sai
na sa abokan gābanka su zama matashin sawunka"? 14
Ashe, dukan mala'iku ba ruhohi masu hidima ba ne da aka
aika don su yi wa waɗanda za su gāji ceto hidima?

2 Dole mu ƙara mai da hankali sosai ga abubuwan da
muka ji, don kada mu kauce. 2 Gama in saƙon da aka faɗi
ta bakin mala'iku ya zama tabbatacce, kuma kowane ƙeta
umarni da rashin biyayya suka karɓi sakamakonsu da ya
dace, 3 yaya za mu tsira in muka ƙyale irin wannan babban
ceto? Wannan ceto, wanda Ubangiji ne ya fara sanar, aka
kuma tabbatar mana ta bakin waɗanda suka ji shi. 4 Allah
shi ma ya shaida ta wurin alamu, abubuwan banmamaki da
mu'ujizai iri-iri, da kuma baye-bayen Ruhu Mai Tsarki da
aka rarraba bisa ga nufinsa. 5 Ba ga mala'iku ba ne ya sa su
yi mulkin duniya mai zuwa, wanda muke magana a kai
ba. 6 Amma akwai wani wurin da wani ya shaida cewa,
"Mene ne mutum, da kake tuna da shi, ɗan mutum da kake
kula da shi? 7 Ka sa shi ƙasa kaɗan da darajar mala'iku;
ka naɗa shi da ɗaukaka da girma, 8 ka kuma sa kome a
ƙarƙashin ƙafafunsa." Ta wurin sa kome a ƙarƙashinsa,
Allah bai bar wani abu da bai sa a ƙarƙashinsa ba. Duk da
haka a yanzu ba mu ga kowane abu a ƙarƙashinsa ba. 9 Sai
dai muna ganin Yesu, wanda aka mai da shi ƙasa kaɗan
da darajar mala'iku, yanzu kuwa an naɗa shi da ɗaukaka
da girma domin yǎ sha wahalar mutuwa, domin ta wurin
alherin Allah yǎ ɗanɗana mutuwa saboda kowa. 10 Ta
wurin kawo'ya'ya masu yawa zuwa ga ɗaukaka, ya dace
cewa Allah, wanda dominsa da kuma ta wurinsa ne kome
yake kasancewa, ya sa tushen cetonsu yǎ zama cikakke ta
wurin shan wahala. 11 Da shi wanda yake tsarkake mutane
da kuma su waɗanda ake tsarkakewa duk'yan iyali ɗaya ne.
Saboda haka Yesu ba ya kunyan kiransu'yan'uwansa. 12 Ya
ce, "Zan sanar da sunanka ga'yan'uwana; a gaban jama'a
zan rera yabonka." 13 Har wa yau ya ce, "Zan dogara gare
shi." Ya kuma ce, "Ga ni, da'ya'yan da Allah ya ba ni." 14
Da yake'ya'yan suna da nama da jini, shi ma sai ya ɗauki
kamanninsu na mutum domin ta wurin mutuwarsa yǎ
hallaka wanda yake riƙe da ikon mutuwa, wato, Iblis 15 ya
kuma'yantar da waɗanda dukan rayuwarsu tsoron mutuwa
ya riƙe su cikin bauta. 16 Gama tabbatacce ba mala'iku ne
ya taimaka ba, sai dai zuriyar Ibrahim. 17 Saboda wannan
dole a mai da shi kamar'yan'uwansa ta kowace hanya,
domin yǎ zama babban firist mai aminci da mai jinƙai
cikin hidima ga Allah, yǎ kuma miƙa hadayar sulhu saboda
zunuban mutane. 18 Domin shi kansa ya sha wahala sa'ad
da aka gwada shi, yana iya taimakon waɗanda ake yi wa
gwaji.

3 Saboda haka,'yan'uwa tsarkaka, waɗanda suke da rabo
a kiran nan na sama, ku kafa tunaninku a kan Yesu,
manzo da kuma babban firist wanda muke shaidawa. 2 Ya
yi aminci ga wanda ya naɗa shi, kamar yadda Musa ya yi
aminci ga dukan gidan Allah. 3 An ga Yesu ya cancanci
girma fiye da Musa, kamar yadda mai ginin gida ya fi gidan
daraja. 4 Gama kowane gida yana da wanda ya gina shi,
amma maginin dukan abu Allah ne. 5 Musa ya yi aminci a
matsayin bawa cikin dukan gidan Allah, yana ba da shaida
a kan abubuwan da za a faɗa nan gaba. 6 Amma Kiristi mai
aminci ne kamar ɗa a gidan Allah. Mu kuwa gidansa ne, in
muka tsaya gabanmu gadi da kuma begen da muke taƙama
a kai. 7 Kamar dai yadda Ruhu Mai Tsarki ya ce, "Yau,
in kuka ji muryarsa, 8 kada ku taurare zukatanku, yadda
kuka yi a tawayen nan, a lokacin gwaji a hamada, 9 inda
kakanninku suka gwada ni, suka kuma gwada ni, ko da yake
a cikin shekaru arba'in sun ga abin da na yi. 10 Shi ya sa na
yi fushi da wancan zamani, na kuma ce, 'Kullum zukatansu
a karkace suke, ba su kuma san hanyoyina ba.' 11 Saboda
haka na yi rantsuwa a cikin fushina, 'Ba za su taɓa shiga
hutuna ba.'" 12 Ku lura fa,'yan'uwa, cewa kada waninku yǎ
kasance da zuciya mai zunubi marar bangaskiya da takan
juye daga bin Allah mai rai. 13 Sai dai ku ƙarfafa juna
kullum, muddin akwai lokacin da ana ce da shi Yau, don
kada waninku yǎ zama mai taurin zuciya ta wurin ruɗun
zunubi. 14 Mu masu tarayya ne da Kiristi idan mun riƙe
bangaskiyarmu da ƙarfi daga farko har zuwa ƙarshe. 15
Kamar yadda aka faɗa cewa, "Yau, in kuka ji muryarsa,
kada ku taurare zukatanku kamar yadda kuka yi a tawayen
nan." 16 Su wane ne suka ji suka kuma yi tawaye? Ba su
ne duk waɗanda Musa ya bi da su daga Masar ba? 17 Da
su wane ne kuwa ya yi fushi har shekaru arba'in? Ba da
waɗanda suka yi zunubi, waɗanda suka mutu a hamada
ba? 18 Kuma ga su wane ne Allah ya rantse cewa ba za su
taɓa shiga hutunsa ba, in ba ga marasa biyayyan nan ba?

19 Saboda haka mun ga cewa ba su iya shiga ba, saboda
rashin bangaskiyarsu ne.

4 Saboda haka, da yake alkawarin shiga hutunsa yana
nan har yanzu, sai mu yi hankali kada waninku yǎ kāsa
shiga. 2 Gama mu ma mun ji an yi mana wa’azin bishara,
kamar yadda su ma suka ji; sai dai saƙon da suka ji ba tǎ
amfane su ba, domin waɗanda suka ji ba su karɓe shi da
bangaskiya ba. 3 Mu kam da muka gaskata mu ne muka
shiga wannan hutu, kamar yadda Allah ya ce, “Saboda haka
na yi rantsuwa cikin fushina, ‘Ba za su taɓa shiga hutuna
ba.’” Allah ya faɗa haka ko da yake ya riga ya kammala
aikinsa tun halittar duniya. 4 Gama a wani wuri ya yi
magana a kan rana ta bakwai cikin waɗannan kalmomi, “A
rana ta bakwai kuwa Allah ya huta daga dukan aikinsa.” 5
Haka kuma a nassin nan ya ce, “Ba za su taɓa shiga hutuna
ba.” 6 Har yanzu dai da sauran dama domin waɗansu su
shiga, su kuwa waɗanda aka fara yi wa albishirin nan sun
kāsa shiga saboda rashin biyayya. 7 Saboda haka Allah ya
sāke sa wata rana, yana kiranta Yau, bayan wani dogon
lokaci Allah ya yi magana ta bakin Dawuda, yadda aka
riga aka faɗa, “Yau, in kuka ji muryarsa, kada ku taurare
zukatanku.” 8 Gama da a ce Yoshuwa ya ba su hutu, da
Allah bai yi magana daga baya a kan wata rana dabam
ba. 9 Har yanzu, akwai wani hutun Asabbacin da ya rage
domin mutanen Allah; 10 gama duk wanda ya shiga hutun
Allah, shi ma yakan huta daga nasa aiki, kamar yadda Allah
ya huta daga nasa. 11 Saboda haka, bari mu yi iyakacin
ƙoƙarinmu mu shiga wannan hutu, don kada wani yǎ kāsa
ta wurin bin gurbinsu na rashin biyayya. 12 Maganar Allah
tana da rai, tana kuma da ƙarfin aiki. Ta fi kowane takobi
mai baki biyu kaifi. Maganarsa takan ratsa har ciki-ciki,
tana raba rai da ruhu, gaɓoɓi da kuma ɓargon ƙashi; har
sai ta tone ainihi wane ne muke. 13 Babu wani abu cikin
dukan halittar da yake ɓoye daga fuskar Allah. Kowane
abu a buɗe yake yana kuma a shimfiɗe a idanun wanda
dole mu ba da lissafi a gare shi. 14 Saboda haka, da yake
muna da babban firist mai girma wanda ya ratsa sama,
Yesu Ɗan Allah, bari mu riƙe bangaskiyan nan wadda muke
shaidawa da ƙarfi. 15 Gama babban firist da muke da shi ba
marar juyayin kāsawarmu ba ne, amma muna da wanda
aka gwada ta kowace hanya, kamar dai yadda akan yi mana,
duk da haka bai yi zunubi ba. 16 Saboda haka sai mu matso
kusa da kursiyin alheri da ƙarfi zuciya, don mu sami jinƙai
mu kuma sami alherin da zai taimake mu a lokacin bukata.

5 Akan zaɓi kowane babban firist daga cikin mutane
ne, akan kuma naɗa shi domin yǎ wakilce su a kan
al’amuran Allah, domin yǎ miƙa kyautai da hadayu saboda
zunubai. 2 Da yake babban firist ɗin mai kāsawa ne, yana
iya bin da jahilai da kuma waɗanda suka kauce hanya, a
hankali. 3 Shi ya sa dole yǎ miƙa hadayu domin zunubansa,
da kuma domin zunuban mutane. 4 Ba wanda yakan kai
kansa a wannan matsayi mai girma; sai ko Allah ya kira shi,
kamar yadda aka yi wa Haruna. 5 Haka ma Kiristi bai kai
kansa neman ɗaukaka na zama babban firist ba. Allah ne
dai ya ce masa, “Kai Ɗana ne; yau na zama Uba a gare ka.”
6 Ya kuma ya ce a wani wuri, “Kai firist ne na har abada,
bisa ga tsarin Melkizedek.” (aiōn g165) 7 A lokacin da Yesu
ya yi rayuwa a duniya, ya yi addu’o’i da roƙe-roƙe tare da
kuka mai zafi da kuma hawaye ga wannan wanda yake da
ikon cetonsa daga mutuwa, aka kuwa ji shi saboda tsananin
bangirman da ya yi. 8 Ko da yake shi ɗa ne, ya yi biyayya
ta wurin shan wahala 9 kuma da aka mai da shi cikakke,
sai ya zama hanyar samun madawwamin ceto ga dukan
waɗanda suke masa biyayya. (aiōnios g166) 10 Allah kuwa ya
naɗa shi yǎ zama babban firist, bisa ga tsarin Melkizedek.
11 Muna da abubuwa masu yawa da za mu faɗa game da
wannan batu, sai dai yana da wuya a bayyana, da yake ba
ku da saurin ganewa. 12 Gaskiya, a yanzu ya kamata a ce
kun zama malamai, sai ga shi kuna bukatar wani yǎ sāke
koya muku abubuwa masu sauƙi game da abin da Allah ya
faɗa. Kuna bukatar madara, ba abinci mai kauri ba! 13 Duk
wanda yake rayuwa a kan madara, shi kamar jariri ne har
yanzu, kuma bai san ainihi mene ne ya dace ba. 14 Amma
abinci mai kauri na balagaggu ne, waɗanda suka hori kansu
don su bambanta tsakanin nagarta da mugunta.

6 Dole mu yi ƙoƙarin zama balagaggu mu kuma fara
tunani game da abubuwan da suka fi koyarwan nan mai
sauƙi game da Kiristi. Bai kamata mu ci gaba da magana
game da me ya sa dole mu juye daga ayyukan da suke kawo
mutuwa da kuma me ya sa za mu kasance da bangaskiya a
cikin Allah ba. 2 Kuma bai kamata mu ci gaba da koyar
da umarnai game da baftisma, ɗibiya hannuwa, tashin
matattu, da kuma madawwamin hukunci ba. (aiōnios g166) 3
Da yardar Allah, za mu ci gaba ga ƙarin ganewa. 4 Waɗanda
suka taɓa samun haske, waɗanda suka ɗanɗana kyauta
ta sama, waɗanda suka sami rabo cikin Ruhu Mai Tsarki,
5 waɗanda suka ɗanɗana daɗin maganar Allah da kuma
ikokin zamani mai zuwa, (aiōn g165) 6 ba ya yiwuwa a sāke
kawo su ga tuba in suka kauce, domin suna sāke gicciye
Ɗan Allah ke nan suna kuma kunyata shi a gaban jama’a.
7 Ƙasar da take shan ruwan sama da yake fāɗi a kanta
kullum da kuma take ba da hatsin da yake da amfani ga
waɗanda ake noma dominsu, takan sami albarkar Allah.
8 Amma ƙasar da take ba da ƙaya da sarƙaƙƙiya ba ta
da amfani tana kuma cikin hatsarin la’ana. A ƙarshe za
a ƙone ta. 9 Abokaina, ko da yake muna irin maganan
nan, mun tabbata kuna yi abubuwan nan masu kyau da
waɗanda suka sami ceto suke yi. 10 Allah ba marar adalci
ba ne. Ba zai manta da aikinku da kuma ƙaunar da kuka
nuna masa wajen taimakon mutanensa da kuma ci gaba
da taimakonsu da kuke yi ba. 11 Muna so kowannenku yǎ
nuna ƙwazon nan har zuwa ƙarshe, domin ku tabbatar da
begenku. 12 Ba ma so ku zama masu ƙyuya, sai dai ku yi
koyi da waɗanda ta wurin bangaskiya da haƙuri suka gāji
abin da aka yi alkawari. 13 Babu wanda ya fi Allah, saboda
haka sa’ad da ya yi alkawari ga Ibrahim, sai ya rantse da
sunansa, 14 cewa, “Tabbatacce zan albarkace ka in kuma
ba ka zuriya mai yawa.” 15 Haka kuwa bayan Ibrahim ya
jira da haƙuri, sai ya karɓi abin da aka yi alkawari. 16 In
mutane za su yi rantsuwa sukan yi haka da wanda ya fi su
ne, rantsuwar kuwa takan tabbatar da abin da aka faɗa ta
kuma kawo ƙarshen dukan gardama. 17 Saboda haka da
Allah ya so yǎ bayyana nufinsa marar canjawa a sarari ga

magādan abin da aka yi alkawari, sai ya tabbatar da shi
da rantsuwa. 18 Allah ba ya karya! Haka ma alkawuransa
da rantsuwarsa abubuwa biyu ne da ba a iya canjawa.
Mun gudu zuwa wurin Allah domin kāriya. Ya kamata
alkawuransa su ƙarfafawa sosai mu riƙe begen nan da yake
gabanmu. 19 Muna da wannan bege kamar anka na rai,
kafaffe da kuma tabbatacce. Yana shiga tsattsarkan wuri
na can ciki a bayan labule, 20 inda Yesu, wanda ya sha
gabanmu, ya shiga a madadinmu. Ya zama babban firist na
har abada, bisa ga tsarin Melkizedek. (aiōn g165)

7 Wannan Melkizedek sarkin Salem ne da kuma firist
na Allah Mafi Ɗaukaka. Shi ne ya sadu da Ibrahim ya
albarkace shi sa'ad da Ibrahim ya dawowa daga cin nasara
a bisa sarakuna, 2 Ibrahim kuwa ya ba shi kashi ɗaya bisa
goma na kome. Ma'anar sunan Melkizedek ita ce, "sarkin
adalci." Amma da yake Salem yana nufin "salama," shi
kuma "Sarkin salama" ne. 3 Ba shi da mahaifi ko mahaifiya,
ba shi da asali, ba shi da farko ko ƙarshe, shi dai kamar Ɗan
Allah ne kuma firist ne har abada. 4 Ku dubi irin girman
da Melkizedek mana. Ko kakanmu Ibrahim ma ya ba shi
kashi ɗaya bisa goma na ganima! 5 Yanzu doka ta umarci
zuriyar Lawi waɗanda suka zama firistoci su karɓi kashi
ɗaya bisa goma daga wurin mutane, wato,'yan'uwansu,
ko da yake'yan'uwansu zuriyar Ibrahim ne. 6 Ko da yake
Melkizedek ba daga zuriyar Lawi ba ne, duk da haka
Ibrahim ya ba shi kashi ɗaya bisa goma na abin da yake da
shi, Melkizedek kuwa ya sa masa albarka, shi da aka yi wa
alkawura. 7 Kowa ya sani cewa na gaba shi yake sa wa na
baya albarka. 8 Firistoci ake ba wa kashi ɗaya bisa goma na
abin da mutane suke samu. Amma dukan firistoci sukan
mutu, sai dai Melkizedek, kuma nassi ya ce yana da rai. 9
Ana ma iya cewa zuriyar Lawi, mai karɓar kashi ɗaya bisa
goma daga mutane, ya ba da kashi ɗaya bisa goma ta wurin
Ibrahim, 10 wannan ya kasance haka domin an haifi Lawi
daga baya a iyalin Ibrahim wanda ya ba wa Melkizedek
kashi ɗaya bisa goma. 11 Ko da yake Dokar Musa ta ce dole
firistoci su kasance zuriyar Lawi, waɗannan firistoci ba
su iya sa wani yǎ zama cikakke ba. Saboda akwai bukata
wani firist kamar Melkizedek ya zo, a maimakon wani daga
iyalin Haruna. 12 Gama in aka canja yadda ake zaɓan firist,
dole a canja Dokar ita ma. 13 Mutumin da muke wannan
zance a kai, ai, shi na wata kabila ce dabam, wadda ba wani
daga kabilar da ya taɓa yin hidima a bagade. 14 Kowa ya
san cewa Ubangijinmu ya fito ne daga zuriyar Yahuda ne,
kuma Musa bai taɓa ce firistoci za su fito daga wannan
kabila ba. 15 Canjin nan a Dokar Allah ya ƙara fitowa fili
da wani firist dabam wanda yake kamar Melkizedek ya
bayyana. 16 Ya zama firist ne ba saboda ya cika wata ƙa'ida
ta zama zuriyar Lawi ba, sai dai bisa ga ikon ran da ba a iya
hallakawa. 17 Gama nassi ya ce, "Kai firist ne na har abada,
bisa ga tsarin Melkizedek." (aiōn g165) 18 Ta haka aka kawar
da ƙa'ida marar ƙarfi da kuma marar amfani 19 (gama doka
ba tǎ mai da wani abu cikakke ba), yanzu kuwa bege mafi
kyau ya ɗauki matsayinta. Ta haka kuma muka matso kusa
da Allah. 20 Ba kuwa da rashin rantsuwa aka yi haka ba.
Waɗansu sun zama firistocin ba tare da wata rantsuwa ba,
21 shi wannan ya zama firist ta wurin rantsuwar da Allah
ya yi da ya ce masa, "Ubangiji ya rantse, ba kuwa zai canja
zuciyarsa ba, 'Kai firist ne na har abada.'" (aiōn g165) 22
Saboda wannan rantsuwa, Yesu ya zama tabbacin alkawari
mafi kyau. 23 To, akwai waɗannan firistoci da yawa, da
yake mutuwa ta hana su cin gaba da aikin zaman firist; 24
amma Yesu ba zai mutu ba, don haka zai zama firist har
abada. (aiōn g165) 25 Saboda haka ya iya ba da ceto gaba
ɗaya ga masu zuwa wurin Allah ta wurinsa, gama kullum
a raye yake saboda yǎ yi roƙo dominsu. 26 Irin wannan
babban firist ne muke bukata, shi mai tsarki ne, marar aibi,
mai tsabta, ba kamar mu masu zunubi ba sam. An ɗaukaka
shi fiye da kome a sama. 27 Ba ya bukata yǎ yi ta miƙa
hadayu kowace rana saboda zunubansa, sa'an nan saboda
zunuban mutane kamar sauran firistoci. Ya miƙa hadaya
sau ɗaya tak, sa'ad da ya miƙa kansa. 28 Gama doka takan
naɗa babban firist a cikin mutane masu kāsawa; amma
rantsuwar da ta zo bayan dokar, ta naɗa Ɗan, wanda aka
mai da shi cikakke har abada. (aiōn g165)

8 Abin da muke magana a nan shi ne, muna da irin
wannan babban firist, wanda ya zauna a hannun dama
na kursiyin Maɗaukaki a sama, 2 wanda yake hidima a
cikin wuri mai tsarki, tabanakul na gaskiya wanda Ubangiji
ne ya kafa, ba mutum ba. 3 Da yake dole kowane babban
firist da aka naɗa yǎ miƙa baye-baye da hadayu, haka
ma wannan ya bukaci yǎ kasance da abin da zai miƙa. 4
Da a ce yana a duniya ne, da bai zama firist ba, domin a
nan akwai mutanen da doka ta naɗa don su miƙa baye-
baye. 5 Suna hidima a cikin tsattsarkan wuri wanda yake
hoto da kuma siffar abin da yake cikin sama. Shi ya sa aka
gargaɗi Musa sa'ad da yana dab da gina tabanakul cewa,
"Ka lura fa, ka yi kome daidai bisa ga zānen da aka nuna
maka a kan dutsen." 6 Amma hidimar da Yesu ya karɓa
tana da fifiko a kan tasu, kamar yadda alkawarin da shi
ne yake matsakanci ya fi na dā fifiko nesa, an kuma kafa
shi a kan alkawura mafi kyau. 7 Gama da a ce alkawari
na fari ba shi da wani laifi, da ba sai an sāke neman wani
ba. 8 Amma Allah ya sami mutane da laifi ya ce, "Ina gaya
muku lokaci yana zuwa, sa'ad da zan yi sabon alkawari da
gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuda. 9 Ba zai zama kamar
irin alkawarin da na yi da kakanni-kakanninsu sa'ad da na
kama hannunsu don in fitar da su daga Masar ba, domin ba
su yi aminci da alkawarina ba, sai na juya musu baya, in ji
Ubangiji. 10 Wannan shi ne alkawarin da zan yi da gidan
Isra'ila, bayan lokacin nan, in ji Ubangiji. Zan sa dokokina a
cikin zukatansu, in kuma rubuta su a kan zukatansu. Zan
zama Allahnsu, su kuwa za su zama mutanena. 11 Mutum
ba zai ƙara koya wa maƙwabcinsa ba, balle mutum yǎ ce
wa ɗan'uwansa, 'Ka san Ubangiji,' domin dukansu za su
san ni, daga ƙaraminsu zuwa babba. 12 Gama zan gafarta
muguntarsu ba zan kuma ƙara tuna da zunubansu ba." 13
Ta wurin kira wannan alkawari "sabo," ya mai da na farin
tsoho ke nan; abin da yake tsoho yana kuma daɗa tsufa, zai
shuɗe nan ba da daɗewa ba.

9 Alkawarin farko ya ƙunshi ƙa'idodi don sujada da kuma
tsattsarkan wuri a duniya. 2 An kafa tabanakul. A cikin
ɗakinsa na farko akwai wurin ajiye fitila, tebur da kuma

keɓaɓɓen burodi; an kira wannan Wuri Mai Tsarki. 3 Sa'an
nan akwai labule, kuma a bayan labulen akwai ɗaki na biyu
da ake kira Wuri Mafi Tsarki, 4 wanda yake da bagaden
zinariya na turare da kuma akwatin alkawarin da aka
dalaye da zinariya. A cikin akwatin alkawarin akwai tulun
zinariya mai Manna a ciki, sandan Haruna wanda ya yi
toho, da kuma allunan dutsen alkawari. 5 A bisa akwatin
alkawarin kuwa akwai kerubobi na Ɗaukaka, waɗanda suka
inuwantar da murfin kafara da fikafikansu. Sai dai ba za
mu tattauna waɗannan abubuwa dalla-dalla a yanzu ba.
6 Sa'ad da aka shirya kome haka, sai firistoci suka shiga
kullum cikin ɗaki na waje don su yi hidimarsu. 7 Amma
babban firist ne kaɗai yakan shiga ɗaki na ciki-ciki, sau
ɗaya tak a shekara, kuma sai da jini, wanda yakan miƙa
domin zunubansa da kuma domin zunuban da mutane
suka yi a cikin rashin sani. 8 Ta haka Ruhu Mai Tsarki
ya nuna cewa ba a riga an bayyana hanyar shiga Wuri
Mafi Tsarki ba tukuna, muddin tabanakul na fari yana nan
tsaye. 9 Wannan ma yana da ma'ana wa mutane a yau. Ya
nuna cewa ba za mu iya wanke lamirinmu ta wurin miƙa
baye-baye da hadayu ba. 10 Waɗannan ƙa'idodi sun shafi
sha'anin abinci da abin sha ne kawai da kuma ƙa'idodi
tsarkake kanmu. Dokoki game da abubuwa na waje da ake
amfani da su za su kasance ne sai lokacin ya yi da za a
kawo abu mafi kyau. 11 Sa'ad da Kiristi ya zo a matsayin
babban firist na kyawawan abubuwan da suka riga suka
kasance a nan, ya bi ta cikin tabanakul mafi girma da
kuma mafi cikakke wanda ba mutum ne ya yi ba, wato, ba
na wannan halitta ba. 12 Bai shiga ta wurin jinin awaki
da na maruƙa ba; amma ya shiga Wuri Mafi Tsarki sau
ɗaya tak ta wurin jininsa, bayan ya samo madawwamiyar
fansa. (aiōnios g166) 13 In har akan yayyafa jinin awaki da na
bijimai da kuma tokar karsanar a kan waɗanda suke marasa
tsabta bisa ga al'ada, a tsarkake su yadda za su zama masu
tsabta a waje, 14 balle jinin Kiristi, wanda ta wurin Ruhu
madawwami ya miƙa kansa marar aibi ga Allah, ai, zai
tsabtacce lamirinmu daga ayyukan da suke kai ga mutuwa,
don mu bauta wa Allah mai rai! (aiōnios g166) 15 Saboda haka
Kiristi shi ne matsakancin sabon alkawari, don waɗanda
aka kira su sami madawwamin gādon da aka yi alkawari,
yanzu da ya mutu a matsayin mai fansa don yǎ'yantar da
su daga zunuban da aka aikata a ƙarƙashin alkawari na
farko. (aiōnios g166) 16 Sa'ad da wani ya yi alkawari game da
gādonsa, dole a tabbatar da mutuwar wanda ya yi ta, 17
domin alkawarin gādo yana aiki ne kawai bayan mai yinsa
ya mutu, ba ya taɓa aiki yayinda mai yinsa yana da rai.
18 Shi ya sa alkawari na farko bai fara aiki ba sai da aka
zub da jini. 19 Sa'ad da Musa ya sanar wa dukan mutane
kowane umarni na doka, sai ya ɗauki jinin maruƙa tare
da ruwa, jan ulu da kuma rassan hizzob, ya yayyafa a kan
naɗaɗɗen littafin da kuma a kan dukan mutanen. 20 Ya ce,
"Wannan shi ne jinin alkawarin da Allah ya umarce ku ku
kiyaye." 21 Ta haka ya yayyafa jinin a kan tabanakul da
kuma a kan dukan kayayyakin da ake amfani da su don yin
hidima. 22 Tabbatacce, doka ta bukaci a tsabtacce kusa
kowane abu da jini, kuma in ba tare da zub da jini ba babu
gafara. 23 Waɗannan abubuwa hotuna ne kawai na abin da
yake a sama, dole kuma a tsarkake su ta wurin waɗannan
ƙa'idodi. Amma dole a tsarkake ainihin abubuwa na sama
da wani abu mafi kyau. 24 Gama Kiristi bai shiga wani wuri
tsattsarka da mutum ya yi ba, wanda yake hoto ne kawai
na gaskataccen, a'a sama kanta ya shiga, domin yǎ bayyana
a gaban zatin Allah a yanzu saboda mu. 25 Bai kuwa shiga
sama domin yǎ yi ta miƙa kansa a kai a kai, yadda babban
firist yake shiga Wuri Mafi Tsarki kowace shekara da jinin
da ba nasa ba. 26 Da a ce haka ne, ai, da Kiristi ya sha
wahala sau da yawa tun halittar duniya. Amma yanzu ya
bayyana sau ɗaya tak a ƙarshen zamanai domin yǎ kawar
da zunubi ta wurin miƙa kansa hadaya. (aiōn g165) 27 Kamar
dai yadda aka ƙaddara wa mutum yǎ mutu sau ɗaya, bayan
haka kuma sai shari'a, 28 haka aka miƙa Kiristi hadaya
sau ɗaya domin yǎ ɗauke zunuban mutane masu yawa; zai
kuma bayyana sau na biyu, ba don yǎ ɗauki zunubi ba, sai
dai don yǎ kawo ceto ga waɗanda suke jiransa.

10 Dokar, inuwa ce kawai ta kyawawan abubuwa masu
zuwa, wannan inuwar ba ita ce ainihin abubuwan
ba ne. Saboda haka ba za tǎ taɓa mai da masu matsowa
kusa don yin sujada cikakku ta wurin irin hadayun da ake
maimaitawa ba fasawa shekara-shekara ba. 2 Da a ce za
tǎ iya, da ba su daina miƙa hadayu ba? Ai, da an riga an
tsabtacce masu yin sujada sau ɗaya tak, da kuma ba za
su ƙara damuwa da zunubansu ba. 3 Amma waɗancan
hadayu abin tunawa da zunubai ne na kowace shekara,
4 domin ba zai taɓa yiwuwa jinin bijimai da na awaki yǎ
kawar da zunubai ba. 5 Saboda haka, sa'ad da Kiristi ya
shigo duniya ya ce, "Hadaya da sadaka kam ba ka so, sai dai
ka tanadar mini jiki; 6 hadayun ƙonawa da kuma hadayun
zunubi ba ka ji daɗin. 7 Sai na ce, 'Ga ni nan, a rubuce yake
cikin naɗaɗɗen littafi na zo in aikata nufinka, ya Allah.'"
8 Da farko ya ce, "Hadayu da sadakoki, hadayun ƙonawa
da hadayun zunubi ba ka so, ba ka kuwa jin daɗinsu" (ko
da yake doka ta bukaci a yi su). 9 Sa'an nan ya ce, "Ga
ni nan, na zo in aikata nufinka." Ya kawar da na farkon
domin yǎ kafa na biyun. 10 Kuma bisa ga wannan nufi, aka
mai da mu masu tsarki ta wurin miƙa hadayar jikin Yesu
Kiristi sau ɗaya tak. 11 Kowace rana kowane firist yakan
tsaya yin hidimar ibadarsa; sau da sau yakan miƙa hadayu
iri ɗaya, waɗanda ba za su taɓa kawar da zunubai ba. 12
Amma da Kiristi ya miƙa hadaya ɗaya ta dukan lokaci
saboda zunubai, sai ya zauna a hannun dama na Allah. 13
Tun daga lokacin nan yana jira a mai da abokan gābansa
matashin ƙafafunsa, 14 gama ta wurin hadayan nan guda
ɗaya ya kammala har abada waɗanda ake tsarkakewa. 15
Ruhu Mai Tsarki ma ya yi mana shaida game da wannan.
Da farko ya ce, 16 "Wannan shi ne alkawarin da zan yi da
su bayan wannan lokaci, in ji Ubangiji. Zan sa dokokina
a cikin zukatansu, in kuma rubuta su a kan zukatansu."
17 Sai ya ƙara da cewa, "Zunubansu da kurakuransu ba
zan ƙara tunawa da su ba." 18 In an gafarta zunubai, babu
sauran bukatar miƙa hadaya. 19 Saboda haka,'yan'uwa, da
yake muna da wannan tabbaci na shiga Wuri Mafi Tsarki ta
wurin jinin Yesu, 20 ta wurin sabuwa, rayayyiyar hanya
kuma wadda aka buɗe mana ta labulen nan, wato, jikinsa,
21 da yake kuma muna da babban firist mai mulkin gidan

Allah, 22 bari mu matso kusa da Allah da zuciya mai gaskiya
da kuma cikakken tabbaci mai zuwa ta wurin bangaskiya.
Bari mu bar zukatan da tsabta, lamirinmu babu mugunta,
da kuma jikunanmu a wanke da ruwa. 23 Bari mu tsaya da
ƙarfi a kan ga begen da muka ce namu ne, gama shi da ya
yi alkawarin, mai aminci ne. 24 Bari kuma mu yi tunani a
kan yadda za mu gargaɗe juna ga ƙauna da kuma ayyuka
nagari. 25 Kada mu daina taruwa kamar yadda waɗansu
suka saba, sai dai mu ƙarfafa juna, tun ba ma da kuka ga
Ranan nan tana kusatowa ba. 26 Ba wata hadayar da za a
yi don mutanen da suka yanke shawara su yi ci gaba da
yin zunubi da gangan bayan sun sami sanin gaskiya. 27 A
maimakon haka za su kasance da babban fargabar hukunci
da kuma ta ƙunar wuta wadda za tă cinye abokan gāban
Allah. 28 Duk wanda ya ƙi ya kiyaye dokar Musa akan kashe
shi ba tausayi, a kan shaidar mutum biyu ko uku. 29 Wane
irin hukunci mai tsanani ne kuke tsammani zai dace da
mutumin da ya nuna rashin bangirma ga Ɗan Allah, wanda
ya yi banza da jinin nan na alkawarin da ya tsarkake shi,
wanda kuma ya zargi Ruhun alheri? 30 Gama mun san shi,
wannan wanda ya ce, “Ramuwa tawa ce; zan rama,” da
kuma, “Ubangiji zai yi wa mutanensa hukunci.” 31 Abu mai
matuƙar bantsoro ne a fāɗa cikin hannuwan Allah mai rai.
32 Ku tuna da kwanakin nan da suka wuce bayan kun sami
haske, sa’ad da kuka tsaya daram a tsananin shan wahala.
33 Wani lokaci a fili an tsananta muku aka kuma zage ku
aka kuma tsananta muku; a wani lokaci kuma kuka tsaya
tare da waɗanda aka yi musu haka. 34 Kuka ji tausayin
waɗanda suke cikin kurkuku, da farin ciki kuma kuka yarda
ku rabu da dukiyar da aka ƙwace muku, domin ku kanku
kun san cewa kuna da madawwamiyar dukiya mafi kyau.
35 Saboda haka kada ku yar da tabbacinku; za a sāka muku
a yalwace. 36 Kuna bukata ku jimre don sa’ad da kuka
aikata nufin Allah, za ku karɓi abin da ya yi alkawari. 37
Gama, “A cikin ɗan lokaci kaɗan, mai zuwan nan zai zo ba
kuwa zai yi jinkiri ba. 38 Amma, “Mai adalcina zai rayu ta
wurin bangaskiya. In kuwa ya ja da baya, ba zan ji daɗinsa
ba.” 39 Amma mu ba na waɗanda suke ja da baya, su kuma
hallaka ba ne, amma na waɗanda suka gaskata, suka kuma
sami ceto ne.

11 Bangaskiya ita ce kasance tabbacin abin da muke bege
a kai da kuma tabbatar da abin da ba mu gani ba. 2
Abin da aka yabi kakanni na dā a kai ke nan. 3 Ta wurin
bangaskiya ne muka fahimci cewa an halicci duniya bisa ga
umarnin Allah, saboda an halicce abin da ake gani daga
abin da ba a gani. (aiōn g165) 4 Ta wurin bangaskiya Habila
ya miƙa wa Allah hadayar da ta fi wadda Kayinu ya miƙa.
Ta wurin bangaskiya aka yabe shi cewa shi mai adalci ne,
sa’ad da Allah ya yi magana mai kyau game da bayarwarsa.
Ta wurin bangaskiya kuma har yanzu yana magana, ko
da yake ya riga ya mutu. 5 Ta wurin bangaskiya ne aka
ɗauki Enok daga wannan rayuwa, ta haka bai ɗanɗana
mutuwa ba; ba a kuwa same shi ba, domin Allah ya ɗauke
shi. Gama kafin a ɗauke shi, an yabe shi a kan ya gamshi
Allah. 6 In ba tare da bangaskiya ba kuwa, ba ya yiwuwa
a gamshi Allah, domin duk mai zuwa wurin Allah dole
yă gaskata cewa yana nan, kuma shi ne yakan sāka wa
waɗanda suke nemansa da gaske. 7 Ta wurin bangaskiya
Nuhu, sa’ad da aka yi masa gargaɗi a kan abubuwan da ba
a gani ba tukuna, a cikin tsoro mai tsarki ya sassaƙa jirgi
don ceton iyalinsa. Ta wurin bangaskiyarsa ya hukunta
duniya ya kuma zama magājin adalcin da ake samu ta
wurin bangaskiya. 8 Ta wurin bangaskiya ne Ibrahim, sa’ad
da aka kira shi ya fita zuwa wata ƙasar da zai karɓi gādo
daga baya, ya kuwa yi biyayya ya tafi, ko da yake bai san
inda za shi ba. 9 Ta wurin bangaskiya ya yi zama a ƙasar
da aka yi masa alkawari kamar baƙo a baƙuwar ƙasa; ya
zauna a tentuna, haka ma Ishaku da Yaƙub, waɗanda su ma
magādan alkawarin nan ne tare da shi. 10 Gama yana zuba
ido ga birnin nan mai tushe, wanda mai zānen gininsa
da kuma mai gininsa Allah ne. 11 Ta wurin bangaskiya
Ibrahim, ko da yake shekarunsa sun wuce, Saratu kanta
kuma bakararriya ce ya iya zama mahaifi domin ya amince
cewa shi wanda ya yi alkawarin mai aminci ne. 12 Saboda
haka, daga mutum ɗaya, wanda dā shi ma da matacce kusan
ɗaya ne, zuriya masu yawa suka fito kamar taurari a sararin
sama da kuma kamar yashin da ba a iya ƙirgawa a bakin
teku. 13 Duk mutanen nan suna cikin bangaskiya sa’ad da
suka mutu. Ba su kuwa karɓi abubuwan da aka yi alkawari
ba; sun dai hango su suka kuma marabce su daga nesa.
Suka kuma amince cewa su baƙi ne, bare kuma a duniya.
14 Mutane masu faɗin irin abubuwan nan sun nuna cewa
suna neman ƙasar da take tasu. 15 Da a ce suna tunanin
ƙasar da suka bari a baya, da sun riga sun sami damar
komawa. 16 A maimako, suna marmarin wata ƙasa mafi
kyau, ta sama. Saboda haka Allah ba ya kunya a kira shi
Allahnsu, domin ya riga ya shirya musu birni. 17 Ta wurin
bangaskiya Ibrahim, sa’ad da Allah ya gwada shi, sai ya
miƙa Ishaku hadaya. Shi da ya karɓi alkawaran ya yi shirin
miƙa makaɗaicin ɗansa, 18 ko da yake Allah ya ce masa,
“Ta wurin Ishaku ne za a lissafta zuriyarka.” 19 Ibrahim
ya yi tunani cewa Allah yana iya tā da matattu, a misalce
kuwa, ya sāke karɓan Ishaku daga matattu. 20 Ta wurin
bangaskiya ne Ishaku ya albarkaci Yaƙub da Isuwa game da
nan gabansu. 21 Ta wurin bangaskiya ne Yaƙub, sa’ad da
yake bakin mutuwa, ya albarkaci kowane ɗan Yusuf, ya
kuma yi sujada yayinda yake jingine a kan sandansa. 22 Ta
wurin bangaskiya ne Yusuf, sa’ad da kwanakinsa suka yi
kusan ƙarewa, ya yi magana game da fitowar Isra’ilawa
daga Masar ya kuma ba da umarni game da ƙasusuwansa.
23 Ta wurin bangaskiya ne iyayen Musa suka ɓoye shi har
wata uku bayan haihuwarsa, domin sun ga cewa shi ba
kamar sauran yara ba ne, ba su kuwa ji tsoron umarnin
sarki ba. 24 Ta wurin bangaskiya ne Musa, sa’ad da ya yi
girma, ya ƙi a kira shi ɗan diyar Fir’auna. 25 Ya zaɓa yă
sha wahala tare da mutanen Allah, maimakon yă ji daɗin
sha’awace-sha’awacen zunubi na ɗan lokaci. 26 Ya ɗauki
wulaƙancin da yake sha saboda Kiristi ya fi dukiyar Masar
daraja, domin ya sa ido ga ladansa. 27 Ta wurin bangaskiya
ya bar Masar, ba tare da jin tsoron fushin sarki ba; ya kuwa
jure domin ya ga wannan wanda ba a iya gani. 28 Ta wurin
bangaskiya ya kiyaye Bikin Ƙetarewa ya kuma yayyafa jini,
domin kada mai hallakar’ya’yan fari yă taɓa’ya’yan fari
na Isra’ila. 29 Ta wurin bangaskiya ne mutane suka bi ta

cikin Jan Teku, sai ka ce a kan busasshiyar ƙasa; amma
da Masarawa suka yi ƙoƙari su yi haka, sai aka nutsar da
su. 30 Ta wurin bangaskiya ne katangar Yeriko ta rushe,
bayan mutane suka yi ta kewaye ta har kwana bakwai. 31
Ta wurin bangaskiya ne ba a kashe Rahab karuwan nan, ta
tare da marasa biyayya ba don ta marabci’yan leƙan asiri.
32 Me kuma zan faɗa? Ba ni da lokacin da zan ba da labari
a kan Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Dawuda, Sama’ila,
da kuma annabawa, 33 waɗanda ta wurin bangaskiya ne
suka ci nasara a kan mulkoki, suka aikata adalci, suka
kuma sami abin da aka yi alkawari; waɗanda suka rurrufe
bakunan zakoki, 34 suka kashe harshen wuta, suka kuma
tsere wa kaifin takobi; waɗanda aka mai da rashin ƙarfinsu
ya zama ƙarfi; waɗanda suka yi jaruntaka wajen yaƙi suka
kuma fatattaki mayaƙan waɗansu ƙasashe. 35 Mata suka
karɓi ƙaunatattunsu da aka sāke tasar daga matattu. Aka
azabtar da yawancin mutanen nan, amma suka ƙi a sake
su, domin sun tabbata za su sami lada mafi kyau sa’ad da
aka tā da matattu. 36 Waɗansu suka sha ba’a da bulala,
har da dauri da sarƙa, da kuma jefa su cikin kurkuku. 37
Aka jajjefe su da duwatsu; aka raba su biyu da zarto; aka
kashe su da takobi. Suka yi ta yawo saye da fatun tumaki da
na awaki, suka yi zaman rashi, suka sha tsanani da kuma
wulaƙanci 38 duniya ba tă ma cancanci su zauna a cikinta
ba. Suka yi ta yawo a cikin hamada da a kan duwatsu, da
cikin kogwanni da kuma cikin ramummuka. 39 Waɗannan
duka an yabe su saboda bangaskiyarsu, duk da haka babu
waninsu da ya sami abin da aka yi alkawari. 40 Allah ya
shirya mana wani abu mafi kyau. Kuma bai so su kai ga
maƙasudin bangaskiyarsu ba sai tare da mu.

12 Saboda haka, da yake muna kewaye da irin wannan
taron shaidu mai girma, sai mu yar da duk abin da
yake hana mu da kuma zunubin da yake saurin daure mu,
mu kuma yi tseren da aka sa a gabanmu da nacewa. 2 Bari
mu kafa idanunmu a kan Yesu, tushe da kuma kammalar
bangaskiyarmu, wanda ya jure kunyar gicciye da aka yi
masa, domin ya san cewa daga baya zai yi farin ciki ya yi
haka. Yanzu kuma yana zaune a hannun dama na kursiyin
Allah. 3 Ku lura da wannan wanda ya jure da irin hamayyan
nan daga masu zunubi, don kada ku gaji, har ku fid da
zuciya. 4 Cikin famanku da zunubi, ba ku yi tsayayya har
ga zub da jininku ba tukuna. 5 Kun kuma manta da kalmar
ƙarfafawan nan da tana ce da ku’ya’ya, “Ɗana kada ka rena
horon Ubangiji, kada kuma ka fid da zuciya sa’ad da ya
kwaɓe ka, 6 domin Ubangiji yakan hori waɗanda yake
ƙauna, yakan kuma hori duk wanda yakan karɓa a matsayin
ɗa.” 7 Ku jimre shan wahala a matsayin horo; Allah yana
yi da ku kamar’ya’ya. Gama wane ɗa ne mahaifinsa ba ya
horonsa? 8 In ba a hore ku ba (kowa kuwa yakan sami
horo), to, ku shegu ne ba’ya’yan gida ba. 9 Ban da haka ma,
dukanmu mun kasance da ubannin jiki waɗanda suka hore
mu muka kuma yi musu ladabi. Ashe, bai kamata mu yi wa
Uban ruhohinmu biyayya mu kuwa rayu ba! 10 Ubanninmu
sun hore mu na ɗan lokaci yadda suka ga ya fi kyau; amma
Allah yakan hore mu don amfaninmu, domin mu sami rabo
cikin tsarkinsa. 11 Babu horon da yake da daɗi a lokacin
da ake yinsa, sai dai zafi. Amma daga baya waɗanda suka
horu ta haka sukan sami kwanciyar rai wadda aikin adalci
yake bayarwa. 12 Saboda haka, sai ku ƙarfafa raunanan
hannuwanku da gwiwoyinku marasa ƙarfi! 13 “Ku shirya
hanyoyi marasa gargaɗa saboda ƙafafunku,” don kada
guragu su daɗa gurguntawa, sai dai su warke. 14 Ku yi
iyakacin ƙoƙari ku yi zaman lafiya da kowa, ku kuma zama
masu tsarki; gama in ban da tsarki ba babu wanda zai ga
Ubangiji. 15 Ku lura fa kada wani yă kāsa samun alherin
Allah, kada kuma wani tushen ɗacin rai yă tsira har yă
kawo rikici, yă kuma ƙazantar da mutane da yawa. 16 Ku
lura kada wani yă zama mai fasikanci, ko marar tsoron
Allah kamar Isuwa, wanda saboda ƙwaryar abinci ɗaya tak
ya sayar da gādonsa na ɗan fari. 17 Daga baya, kamar yadda
kuka sani, sa’ad da ya nemi yă gāji wannan albarka, aka ƙi
shi. Bai sami zarafin tuba ba, ko da yake ya nemi albarkan
nan da hawaye. 18 Ba ku zo ga Dutsen Sinai wanda ana
iya taɓawa ba, ko ga wuta mai ci sosai, ko ga duhu baƙi
ƙirin, ko 19 ko busar ƙaho, ko ga irin wata murya mai
magana da kalmomin da masu jinta suka yi roƙo kada su
ƙara ji, 20 domin ba su iya jimrewa da abin da aka umarta
cewa, “Ko da ma dabba ce ta taɓa dutsen, dole a jajjefe ta
da duwatsu.” 21 Ganin wannan abu da matuƙar bantsoro
yake, har Musa ya ce, “Ina rawar jiki don tsoro.” 22 Sai
dai kun zo ne ga Dutsen Sihiyona, ga Urushalima ta sama,
birnin Allah mai rai. Kun zo ga dubu dubban mala’ikun da
suke cikin taron farin ciki, 23 kun zo ga ikkilisiyar ɗan
fari, waɗanda sunayensu suna a rubuce a sama. Kun zo
ga Allah, alƙalin dukan mutane, kun kuma zo ga ruhohin
mutane masu adalci da aka mai da su cikakku. 24 Kun
zo ga Yesu, mai yin sulhu na sabon alkawari, da kuma ga
jinin da aka yayyafa wanda yake magana mafi kyau fiye da
jinin Habila. 25 Ku lura fa kada ku ƙi wanda yake magana.
Gama in su ba su tsira sa’ad da suka ƙi wanda ya gargaɗe
su a wannan duniya ba, to, ƙaƙa mu za mu tsira, in mun
ƙi jin wannan da yake yi mana gargaɗi daga Sama? 26 A
lokacin nan muryarsa ta jijjiga duniya, amma yanzu ya yi
alkawari cewa, “Har wa yau sau ɗaya tak zan ƙara jijjiga ba
duniya kaɗai ba, amma har ma da sammai.” 27 Wannan
magana “sau ɗayan nan” sun nuna, kawar da abin da za
a iya jijjigawa, wato, ƙirƙiro abubuwa, saboda abubuwan
da ba a iya jijjigawa, su kasance. 28 Saboda haka, da yake
muna karɓar mulkin da ba ya jijjiguwa, sai mu yi godiya, ta
haka kuwa mu yi wa Allah sujada yadda ya kamata, tare da
bangirma da kuma tsoro, 29 gama “Allahnmu wuta ne mai
cinyewa.”

13 Ku ci gaba da ƙaunar juna kamar’yan’uwa. 2 Kada
ku manta da yin alheri ga baƙi, gama ta yin haka ne
waɗansu suka yi wa mala’iku hidima, ba da saninsu ba. 3
Ku riƙa tunawa da waɗanda suke a kurkuku kamar tare
kuke a kurkuku, da kuma waɗanda ake gwada musu azaba,
kamar ku ake yi wa. 4 Aure yă zama abin girmamawa ga
kowa, a kuma kiyaye gadon aure da tsabta, gama Allah zai
hukunta masu zina da kuma dukan masu fasikanci. 5 Ku
kiyaye kanku daga yawan son kuɗi, ku kuma gamsu da
abin da kuke da shi, gama Allah ya ce, “Ba zan taɓa bar
ka ba; ba zan taɓa yashe ka ba.” 6 Saboda haka muna iya
fitowa gabagadi, mu ce, “Ubangiji ne mai taimakona; ba

zan ji tsoro ba. Me mutum zai iya yi mini?" 7 Ku tuna
da shugabanninku, waɗanda suka faɗa muku maganar
Allah. Ku dubi irin rayuwar da suka yi ku kuma yi koyi da
bangaskiyarsu. 8 Yesu Kiristi ba ya sākewa, shi ne a jiya,
shi ne a yau, shi ne kuma har abada. (aiōn g165) 9 Kada a
ɗauke muku hankali da sababbin koyarwa dabam-dabam.
Yana da kyau zukatanmu su ƙarfafa ta wurin alheri, ba
ta wurin abinci waɗanda ba su da amfani ga waɗanda
suke cinsu. 10 Muna da bagade inda firistocin da suka yi
hidima a tabanakul ba su da izini su ci. 11 Babban firist
yakan ɗauki jinin dabbobi yă shiga cikin Wuri Mafi Tsarki a
matsayin hadaya ta zunubi, amma jikunan dabbobin akan
ƙone su a bayan sansani. 12 Haka ma Yesu ya sha wahala a
bayan gari don yă tsarkake mutane ta wurin jininsa. 13
Saboda haka, sai mu fita mu je wajensa a bayan sansani,
muna ɗaukar kunyar da ya sha. 14 Gama a nan ba mu da
dawwammamen birni, sai dai muna zuba ido a kan birnin
nan mai zuwa. 15 Saboda haka, ta wurin Yesu, bari mu ci
gaba da miƙa hadaya ta yabo ga Allah, yabon leɓuna da
yake shaidar sunansa. 16 Kada kuma ku manta yin aikin
nagari da kuma taimakon waɗansu, gama da irin waɗannan
hadayu ne Allah yake jin daɗi. 17 Ku yi wa shugabanninku
biyayya ku kuma miƙa kanku ga ikonsu. Suna lura da ku
kuma za su ba da lissafi a gaban Allah. Saboda haka kada
ku sa su yi fushi saboda aikinsu, ku sa su yi farin ciki. In ba
haka ba za su iya taimakonku ba ko kaɗan. 18 Ku yi mana
addu'a. Mun tabbata cewa muna da lamiri mai kyau, kuma
muna da marmari mu yi rayuwa ta bangirma a ta kowace
hanya. 19 Ni musamman, ina roƙonku ku yi addu'a, don a
komo da ni a gare ku ba da daɗewa ba. 20 Bari Allah na
salama, wanda ta wurin jinin madawwamin alkawari ya tā
da Ubangijinmu Yesu daga matattu, wannan Makiyayin
tumaki mai girma, (aiōnios g166) 21 yă kintsa ku da kowane
abu mai kyau domin aikata nufinsa, bari kuma yă aikata
abin da zai gamshe shi cikinmu, ta wurin Yesu Kiristi, a
gare shi ɗaukaka ta tabbata har abada. Amin. (aiōn g165) 22
'Yan'uwa, ina roƙonku ku yi haƙuri da wannan gargaɗi,
don ba wata doguwar wasiƙa ce na rubuta muku ba. 23
Ina so ku san cewa an saki ɗan'uwanmu Timoti. In ya iso
da wuri, zan zo tare da shi in gan ku. 24 Ku gai da dukan
shugabanninku da kuma dukan mutanen Allah. Waɗanda
suke Italiya suna gaishe ku. 25 Alheri yă kasance da ku
duka.

Yaƙub

1 Yaƙub, bawan Allah da kuma na Ubangiji Yesu Kiristi,
Zuwa ga kabilan nan goma sha biyu, da suke warwartse
a cikin al'ummai. Gaisuwa mai yawa. 2 Ku ɗauki wannan da
farin ciki mai tsabta,'yan'uwana, duk sa'ad da gwaje-gwaje
na kowane iri suka zo muku, 3 domin kun san cewa gwajin
bangaskiyarku yakan haifi daurewa. 4 Dole daurewa ta
kammala aikinta don ku zama balagaggu da kuma cikakku,
ba ku kuma rasa kome ba. 5 In waninku ya rasa hikima, ya
kamata yǎ roƙi Allah, mai bayarwa hannu sake ga kowa
ba tare da gori ba, za a kuwa ba shi. 6 Amma sa'ad da ya
roƙa, dole yǎ gaskata, ba tare da shakka ba, domin shi mai
shakka, yana kama da raƙumar ruwan tekun da iska take
kori tana kuma ɓuɓɓugowa. 7 Kada irin wannan mutum
yǎ yi tsammani zai sami wani abu daga Ubangiji; 8 shi
mai zuciya biyu ne, marar tsai da zuciyarsa wuri ɗaya a
cikin duk abin da yake yi. 9 Bari ɗan'uwan da yake cikin
halin ƙasƙanci yǎ yi taƙama a matsayinsa na ɗaukaka. 10
Amma wanda yake mai arziki, ya kamata yǎ yi taƙama a
matsayinsa na ƙasƙanci, gama ba zai daɗe ba kamar furen
jeji. 11 Gama in rana ta fito ta yi zafi mai tsanani sai ta sa
tsiro yǎ yanƙwane tsiro; furensa yǎ kakkaɓe, kyansa kuma
yǎ lalace. Haka ma mai arziki zai shuɗe yayinda yake cikin
harkarsa. 12 Mai albarka ne mutumin da yake daurewa
cikin gwaji, gama bayan ya yi nasara da gwajin, zai sami
rawanin rai wanda Allah ya yi alkawari ga waɗanda suke
ƙaunarsa. 13 Sa'ad da aka jarrabci mutum, kada yǎ ce,
"Allah ne yake jarrabtarsa." Gama ba ya yiwuwa a jarrabci
Allah da mugunta, shi kuma ba ya jarrabtar kowa; 14
amma akan jarrabce kowane mutum sa'ad da muguwar
sha'awarsa ta janye shi ta kuma rinjaye shi. 15 Sa'an nan,
bayan da sha'awar ta yi ciki, takan haifi zunubi; zunubi
kuwa, sa'ad da ya balaga yakan haifi mutuwa. 16 Kada a
ruɗe ku,'yan'uwana ƙaunatattu. 17 Kowane abu mai kyau
da kuma kowace cikakkiyar kyauta daga sama suke, sun
sauko ne daga wurin Uban haskoki, wanda ba sauyawa ko
wata alamar sākewa a gare shi faufau. 18 Ya zaɓa yǎ haife
mu ta wurin kalmar gaskiya, domin mu zama'ya'yan fari na
dukan abin da ya halitta. 19 'Yan'uwana ƙaunatattu, ku lura
da wannan. Ya kamata kowa yǎ kasance mai saurin saurara,
ba mai saurin magana ba, ba kuma mai saurin fushi ba, 20
gama fushin mutum ba ya kawo rayuwar adalcin da Allah
yake so. 21 Saboda haka, ku rabu da ƙazamin hali da kuma
kowace irin mugunta ku kuma yi na'am da maganar da aka
shuka a cikinku da tawali'u, wadda za tǎ iya cetonku. 22
Kada ku zama masu ji kawai, ku ruɗi kanku. A maimakon
haka ku zama masu yin abin da ta ce. 23 Duk wanda yake ji
magana ne kawai, bai kuwa aikata abin da ta ce ba, yana
kama da mutumin da ya kalli fuskarsa a madubi 24 bayan
ya kalli kansa, sa'ad da ya tashi daga wurin, nan da nan
sai yǎ manta da kamanninsa. 25 Amma duk mai duba
cikakkiyar ƙa'idan nan ta'yanci, ya kuma nace a kanta, ya
zama ba mai ji ne kawai yǎ mance ba, sai dai mai yi ne yǎ
zartar, to wannan shi za a yi wa albarka a cikin abin da
yake yi. 26 In wani ya ɗauki kansa mai addini ne duk da
haka bai ƙame harshensa ba, ruɗin kansa yake yi addininsa
kuwa banza ne. 27 Addinin da Allah Ubanmu ya yarda da
shi a matsayin mai tsabta da kuma marar aibi shi ne, a kula
da marayu da gwauraye cikin damuwoyinsu, a kuma kiyaye
kai daga lalacin da duniya take sa wa.

2 'Yan'uwana, a matsayinmu cikin Ubangiji Yesu Kiristi
maɗaukaki, kada ku nuna bambanci. 2 A ce wani ya
shigo cikin taronku saye da zoben zinariya da riguna masu
tsada, wani matalauci kuma saye da tsummoki shi ma
ya shigo, 3 in kuka mai da hankali na musamman ga
mutumin da yake da riguna masu tsadan nan kuka kuma
ce, "Ga wurin zama mai kyau dominka," amma kuka ce wa
matalaucin nan, "Kai tsaya daga can," ko kuwa, "Ka zauna
a ƙasa kusa da ƙafafuna," 4 ashe, ba ku nuna bambanci
a tsakaninku ke nan ba, kuka kuma zama alƙalai masu
mugayen tunani? 5 Ku saurara,'yan'uwana ƙaunatattu.
Ashe, Allah bai zaɓi waɗanda suke matalauta a idon duniya
don su zama masu wadata cikin bangaskiya, su kuma gāji
mulkin da ya yi wa masu ƙaunarsa alkawari ba? 6 Ga shi
kun wulaƙanta matalauta. Ashe, ba masu arziki ne suke
cutarku ba? Ba su ba ne suke jan ku zuwa kotu? 7 Ba su ba
ne suke ɓata sunan nan mai martaba wanda aka san ku
da shi ba? 8 In fa kun kiyaye dokan nan ta mulki wadda
take cikin Nassi mai cewa, "Ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka," kun yi daidai. 9 Amma in kuka nuna bambanci,
kun yi zunubi ke nan shari'a kuma ta same ku da laifi a
matsayin masu karya doka. 10 Gama duk wanda ya kiyaye
dukan doka amma ya yi tuntuɓe a kan abu ɗaya kaɗai,
ya zama mai laifin karya dukansu ke nan. 11 Gama shi
da ya ce, "Kada ka yi zina," shi ne kuma ya ce, "Kada ka
yi kisankai." In kuwa ba ka zina amma kana kisankai, ka
zama mai karya doka ke nan. 12 Ku yi magana ku kuma
yi aiki kamar waɗanda za a yi musu shari'a bisa ga doka
mai ba da'yanci, 13 gama za a yi wa duk wanda bai nuna
jinƙai ba hukunci babu jinƙai. Jinƙai yakan yi nasara a kan
hukunci! 14 Wanda amfani ne,'yan'uwana, a ce wani yǎ
ce yana da bangaskiya, amma ba shi da ayyuka? Anya,
wannan bangaskiya za tǎ iya cetonsa kuwa? 15 A ce wani
ɗan'uwa ko'yar'uwa ba shi da riguna ko abincin yini, 16 sai
waninku yǎ ce masa, "Sauka lafiya, Allah ya ba da ci da sha
da kuma sutura," amma bai yi wani abu game da bukatunsa
na jiki ba, ina amfani? 17 Haka ma bangaskiya ita kaɗai,
in ba tare da ayyuka ba, matacciya ce. 18 Amma wani zai
ce, "Kai kana da bangaskiya; ni kuma ina da ayyuka." Ka
nuna mini bangaskiyarka ba tare da ayyuka ba, ni kuma
zan nuna maka bangaskiyata ta wurin abin da nake yi. 19
Ka gaskata cewa Allah ɗaya ne. To, da kyau! Ai, ko aljanu
ma sun gaskata wannan, har da rawan jiki. 20 Kai wawa,
kana son tabbaci cewa bangaskiya marar ayyuka banza ce?
21 Ashe, ba a mai da kakanmu Ibrahim mai adalci saboda
abin da ya yi ba ne sa'ad da ya miƙa ɗansa Ishaku a bisa
bagade? 22 Ai, ka gani cewa bangaskiyarsa da ayyukansa
sun yi aiki tare, bangaskiyarsa kuma ta zama cikakkiya ta
wurin abin da ya yi. 23 Aka kuma cika nassin nan da ya
ce, "Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma lissafta wannan
adalci ne gare shi," aka kuma ce da shi abokin Allah. 24
Kun ga cewa ashe mutum zai sami kuɓuta ta wurin abin

da ya yi ne ba ta wurin bangaskiya kaɗai ba. 25 Ta haka
kuma ashe, Rahab karuwan nan ba a ɗauke ta mai adalci
ce saboda abin da ta yi ba ne sa’ad da ta ba wa’yan leƙen
asirin nan masauƙi ta kuma sallame su suka tafi ta wata
hanya dabam? 26 Kamar yadda jikin da babu ruhu matacce
ne, haka ma bangaskiyar da babu ayyuka matacciya ce.

3 Kada yawancinku su so ɗaukan kansu a matsayin
malamai,’yan’uwana, domin kun san cewa mu da muke
koyarwa za a yi mana shari’a mafi tsanani. 2 Dukanmu
mukan yi tuntuɓe a hanyoyi dabam-dabam. In wani bai
taɓa yin kuskure a cikin maganarsa ba, shi cikakke ne, yana
kuma iya ƙame dukan jikinsa. 3 Sa’ad da muka sa linzamai
a bakunan dawakai don mu sa su yi mana biyayya, mukan
iya bin da dabbar gaba ɗaya. 4 Ko kuwa misali, mu dubi
jiragen ruwa, mana. Ko da yake suna da girma ƙwarai kuma
iska mai ƙarfi ce take tura su, ana tuƙa su da ɗan ƙaramin
sandan ƙarfe ne zuwa duk inda mai tuƙin jirgin yake so.
5 Haka ma harshe yake, ga shi ɗan ƙanƙanin gaɓar jiki
ne, amma sai manyan fariya. Ku dubi yadda ɗan ƙaramin
ƙyastu yake ƙuna wa babban jeji wuta mana. 6 Harshe ma
wuta ne! A cikin duk gaɓoɓinmu, harshe shi ne tushen
kowace irin mugunta, mai ɓata mutum gaba ɗaya, mai zuga
zuciyar mutum ta tafasa, shi kuwa jahannama ce take zuga
shi. (Geenna g1067) 7 Kowace irin dabba, tsuntsu, masu ja
da ciki da kuma halittun da suke cikin teku an sarrafa su
kuma mutum ne ya sarrafa, 8 amma ba mutumin da zai
iya ya sarrafa harshe. Mugu ne marar hutu, cike da dafi
mai kisa. 9 Da harshe mukan yabi Ubangijinmu da kuma
Ubanmu, da shi kuma muke la’antar mutane, waɗanda aka
halitta a kamannin Allah. 10 Daga wannan baki guda yabo
da la’ana suke fitowa.’Yan’uwana, wannan bai kamata yă
zama haka ba. 11 Ruwa mai kyau da kuma ruwan gishiri zai
iya fito daga maɓulɓula ɗaya? 12 ’Yan’uwana, itacen ɓaure
yana iya haifar’ya’yan zaitun, ko kuma itacen inabi yă
haifi’ya’yan ɓaure? Haka ma, maɓulɓular ruwan gishiri ba
zai iya ba da ruwa mai kyau ba. 13 Wane ne mai hikima da
fahimta a cikinku? Bari yă nuna ta ta wurin rayuwarsa mai
kyau, ta wurin ayyukan da aka yi cikin tawali’un da suke
fitowa daga hikima. 14 Amma in kuna cike da mugun kishi
da kuma sonkai a cikin zukatanku, kada ku yi taƙama game
da wannan, ko ku danne gaskiya. 15 Irin wannan “hikima”
ba daga sama ta sauko ba, ta duniya ce, ta rashin ruhaniya,
ta Iblis kuma. 16 Gama inda akwai kishi da sonkai, a can za
a tarar da hargitsi da kowane irin mugun aiki. 17 Amma
hikimar da ta zo daga sama da fari tana da tsabta gaba
ɗaya; sa’an nan mai ƙaunar salama ce, mai sanin ya kamata,
mai biyayya, cike da jinƙai da aiki mai kyau, marar nuna
bambanci, sahihiya kuma. 18 Masu salama da suke shuki
cikin salama sukan girbe adalci.

4 Me yake jawo faɗace-faɗace da gardandami a
tsakaninku? Ashe, ba sha’awace-sha’awacenku da suke
yaƙi a zukatanku ba ne? 2 Kukan nemi abu ku rasa, sai ku
yi kisa da ƙyashi. In kuka rasa abin da kuke nema sai ku
shiga yin gardama da faɗa. Kukan rasa ne, domin ba ku
roƙi Allah ba. 3 Sa’ad da kuka roƙa, ba kwa samu, don kun
roƙa da mugun nufi, don ku kashe abin da kuka samu a kan
sha’awace-sha’awacenku. 4 Ku mazinata, ba ku san cewa
abokantaka da duniya gāba ce da Allah ba? Duk wanda
ya zaɓa yă zama abokin duniya ya zama abokin gāban
Allah ke nan. 5 Ko kuna tsammani a banza ne Nassi ya
ce ruhun da ya sa yă zauna a cikinmu yana kishi sosai? 6
Amma yakan ba mu alheri a yalwace. Shi ya sa Nassi ya ce,
“Allah yana gāba da masu girman kai amma yakan ba da
alheri ga masu tawali’u.” 7 Saboda haka, ku miƙa kanku
ga Allah. Ku yi tsayayya da Iblis, zai kuwa guje ku. 8 Ku
matso kusa da Allah shi kuwa zai matso kusa da ku. Ku
wanke hannuwanku, ku masu zunubi, ku kuma tsarkake
zukatanku, ku masu zuciya biyu. 9 Ku yi baƙin ciki, ku yi
makoki ku kuma yi kuka. Ku mai da dariyarku ta zama
makoki, farin cikinku kuma yă zama ɓacin zuciya. 10 Ku
ƙasƙantar da kanku a gaban Ubangiji, zai kuwa ɗaukaka
ku. 11 ’Yan’uwa, kada ku ɓata wa juna suna. Duk wanda ya
zargi ɗan’uwansa ko ya ɗora masa laifi, yana gāba da doka
ne yana kuma yin mata shari’a ke nan. In kuwa ka ɗora wa
shari’a laifi, kai ba mai binta ba ne, mai ɗora mata laifi ne.
12 Akwai Mai ba da doka da kuma Alƙali guda ɗaya tak, shi
ne yake da ikon ceto da kuma hallakarwa. Amma kai, wane
ne da za ka hukunta maƙwabcinka? 13 Yanzu fa sai ku
saurara, ku da kuke cewa, “Yau ko gobe za mu je wannan
ko wancan birni, mu yi shekara a can, mu yi kasuwanci,
mu ci riba.” 14 Alhali kuwa ba ku ma san abin da zai faru
gobe ba. Wane iri ne ranku? Ku kamar hazo ne da yake
bayyana na ɗan lokaci sa’an nan yă ɓace. 15 A maimakon
haka, ya kamata ku ce, “In Ubangiji ya yarda, muna kuma a
raye, za mu yi wannan ko wancan.” 16 Ga shi, kuna fariya
da taƙama. Duk irin wannan taƙama mugun abu ne. 17
Saboda haka, duk wanda ya san abu mai kyan da ya kamata
yă yi, bai kuwa yi ba, ya yi zunubi ke nan.

5 Yanzu fa sai ku saurara, ku masu arziki, ku yi kuka da
ihu, saboda azabar da take zuwa a kanku. 2 Arzikinku
ya ruɓa, asu kuma sun cinye tufafinku. 3 Zinariyarku da
azurfarku sun yi tsatsa. Tsatsarsu kuwa za tă zama shaida a
kanku, ta kuma ci namar jikinku kamar wuta. Kun ɓoye
dukiya a kwanakin ƙarshe. 4 Ga shi! Zaluncin da kuka
yi na hakkin ma’aikatan gonakinku yana ta ƙara. Kukan
masu girbi ya kai kunnuwan Ubangiji Maɗaukaki. 5 Kun yi
rayuwar jin daɗi a duniya kuna ci kuna sha na ganin dama.
Kun ciyar da kanku kun yi ƙiba don ranar yanka. 6 Kun
hukunta kun kuma kashe mutane marasa laifi, waɗanda ba
su yi gāba da ku ba. 7 Saboda haka’yan’uwa, sai ku yi haƙuri
har dawowar Ubangiji. Ku dubi yadda manomi yakan jira
gona ta ba da amfaninta mai kyau, da kuma yadda yake
haƙurin jiran ruwan sama na damina da na kaka. 8 Haka ku
ma, ku yi haƙuri, ku tsaya da ƙarfi, gama dawowar Ubangiji
ya yi kusa. 9 ’Yan’uwa, kada ku yi gunaguni da juna, don
kada a hukunta ku. Alƙalin yana tsaye a bakin ƙofa! 10
’Yan’uwa, ku ɗauki annabawa da suka yi magana a cikin
sunan Ubangiji, a matsayin gurbi na haƙuri a cikin shan
wahala. 11 Kamar yadda kuka sani, mukan ce da waɗanda
suka jure, masu albarka ne. Kun ji daurewar Ayuba, kuka
kuma ga abin da Ubangiji ya yi a ƙarshe. Ubangiji yana cike
da tausayi da jinƙai. 12 ’Yan’uwana, fiye da kome, kada ku

yi rantsuwa ko da sama, ko da ƙasa ko da wani abu dabam.
Bari "I" naku yă zama "I". "A'a" naku kuma yă zama "A'a",
don kada a hukunta ku. **13** Akwai waninku da yake shan
wahala? Ya kamata yă yi addu'a. Akwai wani mai murna?
Sai yă rera waƙoƙin yabo. **14** Akwai waninku da yake ciwo?
Ya kamata yă kira dattawan ikkilisiya su yi masa addu'a, su
kuma shafa masa mai cikin sunan Ubangiji. **15** Addu'ar
da aka yi cikin bangaskiya, za tă warkar da marar lafiya,
Ubangiji zai tashe shi. In ya yi zunubi kuwa za a gafarta
masa. **16** Saboda haka, ku furta wa juna zunubanku, ku yi
addu'a saboda juna, domin ku sami warkarwa. Addu'ar
mai adalci tana da iko da kuma amfani. **17** Iliya mutum
ne kamar mu. Ya yi addu'a da gaske don kada a yi ruwan
sama, ba a kuma yi ruwan sama a ƙasar ba har shekaru
uku da rabi. **18** Ya sāke yin addu'a, sai sammai suka ba da
ruwan sama, ƙasa kuma ta ba da amfaninta. **19** 'Yan'uwana,
in waninku ya kauce daga gaskiya, wani kuma ya komo
da shi, **20** sai yă tuna da wannan. Duk wanda ya komo da
mai zunubi daga kaucewarsa, zai cece shi daga mutuwa, yă
kuma rufe zunubai masu ɗumbun yawa.

1 Bitrus

1 Bitrus, manzon Yesu Kiristi, Zuwa ga zaɓaɓɓu na Allah,
baƙi a duniya, da suke a warwatse ko'ina a Fontus,
Galatiya, Kaffadokiya, Asiya da kuma Bitiniya, **2** waɗanda
aka zaɓa bisa ga rigyasanin Allah Uba, ta wurin aikin
tsarkakewar Ruhu, don biyayya ga Yesu Kiristi, su kuma
sami yayyafan jininsa. Alheri da salama su zama naku a
yalwace. **3** Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu
Yesu Kiristi! Cikin jinƙansa mai girma ya ba mu sabuwar
haihuwa cikin bege mai rai ta wurin tashin Yesu Kiristi daga
matattu, **4** da kuma cikin gādon da ba zai taɓa lalacewa,
ɓacewa ko koɗewa ba, ajiyayye a sama dominku, **5** ku
waɗanda ta wurin bangaskiya ake kiyayewa ta wurin ikon
Allah har yǎ zuwa ceton da yake a shirye da za a bayyana a
ƙarshen lokaci. **6** A kan wannan kuke cike da farin ciki
ƙwarai, ko da yake yanzu na ɗan lokaci kuna fuskantar
baƙin ciki daga gwaje-gwaje iri-iri. **7** Wannan kuwa domin
a tabbatar da sahihancin bangaskiyarku ne, wadda ta fi
zinariya daraja nesa, ita zinariya kuwa, ko da yake mai
ƙarewa ce, akan gwada ta da wuta, domin bangaskiyan nan
taku ta jawo muku yabo da girma da ɗaukaka a bayyanar
Yesu Kiristi. **8** Ko da yake ba ku taɓa ganinsa ba, kuna
ƙaunarsa; kuma ko da yake ba kwa ganinsa yanzu, kun
gaskata shi, kun kuma cika da farin ciki ƙwarai, wanda ya fi
gaban faɗi, **9** gama kuna samun sakamakon bangaskiyarku,
ceton rayukanku ke nan. **10** Game da ceton nan, annabawa,
waɗanda suka yi maganar alherin da za tǎ zo gare ku,
sun yi bincike mai zurfi, a natse, **11** suna ƙoƙari su san
lokaci da kuma yanayin da Ruhun Kiristi da yake cikinsu
yana nunawa sa'ad da ya yi faɗi a kan wahalolin Kiristi da
kuma ɗaukaka da za tǎ bi. **12** Aka bayyana musu cewa ba
kansu ne suke bauta wa ba sai ku, sa'ad da suka yi maganar
abubuwan da aka faɗa muku ta wurin waɗanda suka yi
muku wa'azin bishara, ta wurin Ruhu Mai Tsarki wanda
aka aika daga sama. Ko mala'iku ma suna marmari su ga
waɗannan abubuwa. **13** Saboda haka, ku shirya kanku don
aiki; ku zama masu kamunkai; ku kafa begenku duka a kan
alherin da za a ba ku sa'ad da aka bayyana Yesu Kiristi. **14**
Kamar'ya'ya masu biyayya, kada ku bi mugayen sha'awace-
sha'awacen da dā kuke da su sa'ad da kuke rayuwa a cikin
jahilci. **15** Amma kamar yadda wanda ya kira ku yake mai
tsarki, haka ku ma sai ku kasance masu tsarki cikin dukan
abubuwan da kuke yi; **16** gama a rubuce yake cewa, "Ku
zama masu tsarki, domin ni mai tsarki ne." **17** Tun da
yake kuna kira ga Uba wanda yake yin wa kowane mutum
shari'a bisa ga ayyukansa ba bambanci, sai ku yi rayuwarku
a nan kamar baƙi cikin tsoro mai bangirma. **18** Gama kun
san cewa ba da abubuwa masu lalacewa kamar azurfa ko
zinariya ce aka fanshe ku daga rayuwar banza da kuka
karɓa daga kakanni-kakanninku ba, **19** sai dai an fanshe ku
da jini mai daraja na Kiristi, ɗan rago marar aibi ko lahani.
20 An zaɓe shi kafin halittar duniya, amma an bayyana shi a
zamanin ƙarshe saboda ku. **21** Ta gare shi ne kuka gaskata
da Allah, wanda ya tā da shi daga matattu, aka kuma
ɗaukaka shi, ta haka bari bangaskiyarku da begenku su
kasance ga Allah. **22** Yanzu da kuka tsarkake kanku ta wurin
yin biyayya ga gaskiyan nan, don ku kasance da ƙauna
mai gaskiya wa'yan'uwanku, sai ku ƙaunaci juna ƙwarai,
daga zuciya. **23** Gama an sāke haihuwarku, ba da iri da yake
lalacewa ba, sai dai marar lalacewa, ta wurin rayayyiya da
kuma madawwamiyar maganar Allah. **(aiōn g165)** **24** Gama,
"Dukan mutane kamar ciyawa suke, darajarsu kuma kamar
furannin jeji ne; ciyawa takan yanƙwane furannin kuma su
kakkaɓe, **25** amma maganar Ubangiji tana nan har abada."
Wannan kuwa ita ce kalmar da aka yi muku wa'azi. **(aiōn
g165)**

2 Saboda haka, ku rabu da kowace ƙeta da dukan ruɗu,
munafunci, kishi, da kuma kowace irin ɓata suna. **2**
Kamar sababbin jarirai, ku yi marmarin madara zalla ta
ruhaniya, domin ta wurinta za ku yi girma cikin cetonku, **3**
yanzu da kuka ɗanɗana alherin Ubangiji. **4** Da kuka zo gare
shi, rayayyen Dutse, da mutane suka ƙi amma Allah ya
zaɓa, kuma mai daraja a gare shi **5** ku ma, a matsayinku na
duwatsu masu rai, ana gina ku ga zama gidan ruhaniya don
ku zama tsattsarkar ƙungiyar firistoci, kuna miƙa hadayun
ruhaniya, abin karɓa ga Allah ta wurin Yesu Kiristi. **6**
Gama a cikin Nassi an ce, "Ga shi, na kafa dutse a Sihiyona,
zaɓaɓɓen dutse na kusurwar gini mai daraja, wanda kuma
ya dogara gare shi ba zai taɓa kunyata ba." **7** A gare ku
da kuka gaskata, wannan dutse mai daraja ne. Amma ga
waɗanda ba su gaskata ba, "Dutsen da magina suka ƙi ya
zama dutsen kusurwar gini, **8** kuma, "Dutse ne da yake
sa mutane tuntuɓe kuma fā ne da yake sa su fāɗi." Sun
yi tuntuɓe domin sun ƙi su yi biyayya da saƙon, wanda
kuma yake abin da aka ƙaddara musu. **9** Amma ku zaɓaɓɓu
ne, ƙungiyar firistocin babban Sarki, al'umma mai tsarki,
jama'a mallakar Allah, domin ku shaida yabon shi wanda
ya kira ku daga cikin duhu zuwa haskensa mai banmamaki.
10 Dā ku ba mutane ba ne, amma yanzu ku mutanen Allah
ne; Dā ba ku karɓi jinƙai ba, amma yanzu kun karɓi jinƙai.
11 Abokaina ƙaunatattu, ina roƙonku, a matsayin bare da
kuma baƙi a duniya, ku rabu da sha'awace-sha'awacen
zunubin da suke yaƙi da ranku. **12** Ku yi irin rayuwa mai
kyau a cikin masu bautar gumaka, yadda ko da sun zarge ku
da yin laifi, za su iya ganin ayyukanku nagari, su ɗaukaka
Allah a ranar da zai ziyarce mu. **13** Saboda Ubangiji, ku yi
biyayya ga kowace hukumar da aka kafa cikin mutane, ko
ga sarki, a matsayi wanda ya fi iko, **14** ko ga gwamnoni,
waɗanda ya aika domin su hukunta masu laifi su kuma
yabi masu aikata abin da yake daidai. **15** Gama nufin Allah
ne cewa ta wurin yin nagarta za ku toshe jahilcin marasa
azanci. **16** Ku yi rayuwa kamar mutanen da aka'yantar, sai
dai kada ku yi amfani da'yancinku a matsayin hujjar aikata
mugunta; ku yi rayuwa kamar bayin Allah. **17** Ku nuna
ladabin da ya dace ga kowa. Ku ƙaunaci'yan'uwantakar
masu bi, ku ji tsoron Allah, ku girmama sarki. **18** Bayi, ku yi
biyayya ga iyayengijinku da matuƙar ladabi, ba kawai ga
waɗanda suke da kirki da masu sauƙinkai ba, amma har ga
masu zafin rai ma. **19** Gama abin yabo ne in mutum ya
yi haƙuri cikin zafin wahalar rashin adalci saboda yana
sane da Allah. **20** Amma ina abin taƙama in kuka sha duka
saboda kun yi laifi kuka kuma jimre? Sai dai in kuka sha
wahala saboda yin nagari kuka kuma jimre, abin yabo ne a

gaban Allah. 21 Ga wannan ne aka kira ku, domin Kiristi ya
sha wahala dominku, ya bar muku gurbin da ya kamata ku
bi. 22 “Bai taɓa yin laifi ba sam, ba a kuma sami ƙarya a
bakinsa ba.” 23 Sa’ad da suka zazzage shi, bai rama ba;
sa’ad da ya sha wahala, bai yi barazana ba. A maimakon
haka, ya miƙa kansa ga wanda yake shari’ar adalci. 24 Shi
kansa ya ɗauki zunubanmu a jikinsa a kan itace, domin
mu mutu ga zunubai mu kuma rayu ga adalci; ta wurin
raunukansa ne kuka sami warkarwa. 25 Gama dā kuna
kama da tumakin da suka ɓace, amma yanzu kun dawo ga
Makiyayi da kuma Mai lura da rayukanku.

3 Haka ma, ku matan aure, ku yi biyayya ga mazanku,
domin in waɗansunsu ba su gaskata maganar ba,
watakila a shawo kansu ba tare da magana ba 2 sa’ad
da suka ga rayuwarku mai tsabta da kuma na ladabi. 3
Kyanku bai kamata yă zama na adon jiki ba, kamar kitso
da sa kayan ado na zinariya da kuma sa kaya masu tsada.
4 Maimakon haka, kyanku ya kamata yă zama ainihi na
halinku na ciki, kyan da ba ya koɗewa na tawali’u da kuma
na natsattsen ruhu, wanda yake mai daraja a gaban Allah.
5 Gama haka matan masu tsarki na dā waɗanda suka sa
begensu ga Allah suka yi wa kansu ado. Sun yi wa mazansu
biyayya, 6 kamar Saratu, wadda ta yi biyayya ga Ibrahim,
har ta kira shi maigidanta. Ku’ya’yanta ne mata in kun
aikata abin da yake daidai, ba ku kuma ba tsoro dama
ba. 7 Mazan aure, ku ma, ku yi zaman sanin ya kamata
yayinda kuke zama da matanku, ku girmama su a matsayin
abokan zama marasa ƙarfi da kuma a matsayin magādan
kyautar rai na alheri tare da ku, don kada wani abu yă hana
addu’o’inku. 8 A ƙarshe, dukanku ku zauna lafiya da juna;
ku zama masu juyayi, kuna ƙaunar juna kamar’yan’uwa,
ku zama masu tausayi da kuma tawali’u. 9 Kada ku rama
mugunta da mugunta ko zagi da zagi, sai dai ku sa albarka,
gama ga wannan ne aka kira ku, ku kuma gāji albarka. 10
Gama, “Duk wanda yake so yă ji daɗin rayuwa, yă kuma ga
kwanaki masu kyau dole yă ƙame harshensa daga mugunta
leɓunansa kuma daga maganar yaudara. 11 Dole yă juye
daga mugunta, ya aikata nagarta; dole yă nemi salama yă
kuma bi ta. 12 Gama idanun Ubangiji suna a kan masu
adalci kunnuwansa kuma suna jin addu’arsu, amma fuskar
Ubangiji tana gāba da masu mugunta.” 13 Wa zai yi muku
lahani in kun himmantu ga yin nagarta? 14 Amma ko da za
ku sha wahala saboda abin da yake daidai, ku masu albarka
ne. “Kada ku ji tsoron abin da suke tsoro; kada kuma ku
firgita.” 15 Sai dai a cikin zukatanku ku keɓe Kiristi a
matsayin Ubangiji. A kullum, ku kasance a shirye ku ba da
amsa ga duk wanda yake neman ku ba da dalilin wannan
begen da kuke da shi. Amma ku yi wannan cikin tawali’u
da ladabi, 16 tare da lamiri mai kyau, saboda waɗanda
suke maganganun banza a kan kyawawan ayyukanku cikin
Kiristi su ji kunya da irin ɓata suna da suke yi. 17 Ya fi
kyau, in nufin Allah ne, a sha wahala don yin nagarta fiye
da yin mugunta. 18 Gama Kiristi ya mutu domin zunubi
sau ɗaya tak, mai adalci saboda marasa adalci, don yă
kawo ku ga Allah. An kashe shi a cikin jiki, amma an rayar
da shi a Ruhu, 19 ta wurin wanda kuma ya tafi ya yi wa
ruhohin da suke a kurkuku wa’azi 20 waɗanda dā ba su
yi biyayya ba sa’ad da Allah ya jira da haƙuri a kwanaki
Nuhu yayinda ake sassaƙa jirgi. A cikinsa mutane kima
ne kawai, su takwas, aka kuɓutar ta ruwa, 21 ruwan nan
kuwa kwatancin baftisma ne da yanzu ya cece ku ku ma, ba
kawar da dauda daga jiki ba, sai dai yin alkawari na lamiri
mai kyau ga Allah. Ya cece ku ta wurin tashin Yesu Kiristi
daga matattu, 22 wanda ya tafi sama, yana kuma a hannun
dama na Allah, mala’iku, mulkoki da kuma masu iko suna
masa biyayya.

4 Saboda haka, da yake Kiristi ya sha wahala a jikinsa, sai
ku ma ku yi wa kanku ɗamara da irin wannan hali, gama
wanda ya sha wahala a jikinsa ya gama da zunubi ke nan. 2
Ta haka, ba ya sauran rayuwarsa a kan mugayen sha’awace-
sha’awacen jiki, sai dai nufin Allah. 3 Gama kun ɓata lokaci
sosai a dā kuna yin abubuwan da masu bauta gumaka suka
zaɓa su yi, kuna rayuwa cikin lalata, sha’awace-sha’awace,
buguwa, shashanci, shaye-shaye da kuma bautar gumaka
masu banƙyama. 4 Sun yi mamaki da ba kwa haɗa kai
da su a yanzu, da ba kwa kutsa kai tare da su cikin irin
rayuwar banzan nan, har suna zaginku. 5 Amma dole su ba
da lissafi gare shi wanda yake a shirye yă shari’anta masu
rai da matattu. 6 Dalilin ke nan da ya sa aka yi wa’azin
bishara har ga waɗanda yanzu suke mutattu, don ko da
yake an hukunta su a matsayin mutane a batun jiki, amma
su rayu ga Allah a batun ruhu. 7 Ƙarshen abubuwa duka ya
yi kusa. Saboda haka ku kasance masu tunani mai kyau da
masu kamunkai don ku iya yin addu’a. 8 Fiye da kome, ku
ƙaunaci juna sosai, domin ƙauna tana rufe zunubai masu
ɗumbun yawa. 9 Ku riƙa karɓar juna ba da gunaguni ba.
10 Kowa yă yi amfani da kowace baiwar da ya samu don
kyautata wa waɗansu, cikin aminci yana aikata alherin
Allah a hanyoyi dabam-dabam. 11 In wani ya yi magana, ya
kamata yă yi ta a matsayin wanda yake magana ainihin
kalmomin Allah. In wani yana yin hidima, ya kamata yă yi
ta da ƙarfin da Allah ya tanadar, domin a cikin kome a yabi
Allah ta wurin Yesu Kiristi. A gare shi ɗaukaka da iko sun
tabbata har abada abadin. Amin. (aiōn g165) 12 Abokaina
ƙaunatattu, kada ku yi mamakin gwaji mai tsananin da
kuke sha, sai ka ce wani baƙon abu ne yake faruwa da
ku. 13 Sai dai ku yi murna cewa kuna tarayya cikin shan
wahalolin Kiristi, domin ku kai ga farin ciki mai yawa sa’ad
da aka bayyana ɗaukakarsa. 14 In an zage ku saboda sunan
Kiristi, ku masu albarka ne, gama Ruhun ɗaukaka da kuma
na Allah yana bisanku. 15 In kuna shan wahala, kada yă
zama don ku masu kisankai ne ko ɓarayi ko masu wani
irin laifi ko kuma masu shisshigi. 16 Amma fa, in kuka
sha wahala a matsayin ku Kirista ne, kada ku ji kunya, sai
dai ku yabi Allah cewa kuna amsa wannan suna. 17 Gama
lokaci ya yi da za a fara yi wa iyalin Allah shari’a; in kuwa
ya fara da mu, to, me zai faru da waɗanda ba sa biyayya
da bisharar Allah? 18 Kuma, “In da ƙyar masu adalci su
kuɓuta, me zai faru da marasa tsoron Allah da kuma masu
zunubi?” 19 Saboda haka, waɗanda suke shan wahala bisa
ga nufin Allah ya kamata su danƙa kansu ga Mahaliccinsu
mai aminci, su kuma ci gaba da aikata abin da yake daidai.

5 Zuwa ga dattawan da suke cikinku, ina roƙo a matsayin
ɗan'uwanku dattijo, mashaidin shan wahalar Kiristi
wanda kuma shi ma zai sami rabo cikin ɗaukakar da za a
bayyana. 2 Ku zama makiyayan garken Allah da yake a
ƙarƙashin kulawarku, kuna hidima kamar masu kula, ba
kan dole ba, sai dai da yardar rai, yadda Allah yake so ku
zama; ban da kwaɗayin kuɗi, sai dai marmarin yin hidima;
3 ban da nuna iko a kan waɗanda aka danƙa muku amana,
sai dai ku zama gurbi ga garken. 4 Sa'ad da kuwa Babban
Makiyayin ya bayyana, za ku karɓi rawanin ɗaukaka marar
koɗewa. 5 Samari, ku ma, ku yi biyayya ga waɗanda suka
girme ku. Dukanku, ku yafa sauƙinkai ga juna, domin,
"Allah yana gāba da mai girman kai, amma yakan yi alheri
ga mai sauƙinkai." 6 Saboda haka, ku ƙasƙantar da kanku a
ƙarƙashin hannun Allah mai ƙarfi, don yă ɗaukaka ku a
lokacin da ya ga dama. 7 Ku danƙa masa dukan damuwarku,
domin shi ne yake lura da ku. 8 Ku zama masu kamunkai, ku
kuma zauna a faɗake. Abokin gābanku, Iblis yana kewayewa
kamar zaki mai ruri, yana neman wanda zai cinye. 9 Ku yi
tsayayya da shi, kuna tsayawa daram cikin bangaskiya,
domin kun san cewa'yan'uwanku ko'ina a duniya suna
shan irin wahalolin nan. 10 Allah mai dukan alheri, wanda
ya kira ku ga madawwamiyar ɗaukaka cikin Kiristi, bayan
kun sha wahala na ɗan lokaci, shi da kansa zai raya ku, yă
kuma sa ku yi ƙarfi, ku kahu, ku kuma tsaya daram. **(aiōnios
g166)** 11 Gare shi bari iko yă tabbata har abada abadin.
Amin. **(aiōn g165)** 12 Da taimakon Sila, wanda na ɗauka a
matsayin ɗan'uwa mai aminci, na rubuta muku a taƙaice,
ina ƙarfafa ku ina kuma shaida muku cewa wannan shi ne
alherin Allah na gaske. Ku tsaya daram a cikinsa. 13 Ita
wadda take a Babilon, zaɓaɓɓiya tare da ku, tana gaishe ku,
haka ma ɗana Markus. 14 Ku gai da juna da sumbar ƙauna.
Salama gare ku duka da kuke cikin Kiristi.

2 Bitrus

1 Siman Bitrus, bawa da kuma manzon Yesu Kiristi, Zuwa
ga waɗanda ta wurin adalcin Allahnmu da Mai Cetonmu
Yesu Kiristi sun sami bangaskiya mai daraja irin tamu. 2
Alheri da salama su zama naku a yalwace ta wurin sanin
Allah da Yesu Ubangijinmu. 3 Ikonsa na Allahntaka ya ba
mu kome da muke bukata don rayuwa da kuma tsoron
Allah ta wurin sanin wanda ya kira mu ta wurin ɗaukakarsa
da nagartarsa. 4 Ta wurin waɗannan ya ba mu alkawaransa
masu girma da kuma masu daraja, domin ta wurinsu ku
iya yin tarayya cikin Allahntakarsa, ku kuma kuɓuta daga
lalatar da take cikin duniya wadda mugayen sha’awace-
sha’awace suke jawowa. 5 Saboda haka, ku yi iyakar ƙoƙari
ku ƙara wa bangaskiyarku nagarta; ga nagarta kuwa, ku
ƙara mata sani; 6 ga sani kuma ku ƙara masa kamunkai; ga
kamunkai kuma ku ƙara da daurewa; ga daurewa kuwa ku
ƙara da tsoron Allah; 7 ga tsoron Allah kuma ku ƙara da
nuna alheri ga’yan’uwa; ga nuna alheri ga’yan’uwa kuma
ku ƙara da ƙauna. 8 Domin in kuna ƙaruwa a waɗannan
halaye, za su kāre ku daga rashin tasiri da rayuwa na rashin
amfani cikin saninku na Ubangijinmu Yesu Kiristi. 9 Amma
in wani ba shi da su, ba shi da hangen nesa ke nan kuma
makaho ne, ya kuma manta cewa an tsarkake shi daga
zunubansa na dā. 10 Saboda haka’yan’uwana, ku ƙara aniya
wajen tabbatar da kiranku da zaɓenku da aka yi. Gama in
kuka yi waɗannan abubuwa, ba za ku taɓa fāɗuwa ba, 11 za
ku sami kyakkyawar marabta cikin madawwamin mulkin
Ubangijinmu da Mai Cetonmu Yesu Kiristi. (aiōnios g166)
12 Saboda haka kullum zan tuna muku da waɗannan, ko
da yake kun sansu kun kuma kahu ƙwarai cikin gaskiyar
da kuke da ita yanzu. 13 A ganina ya dace in tunashe ku
muddin ina raye cikin tentin wannan jiki, 14 domin na sani
na kusa in ajiye shi a gefe, yadda Ubangijinmu Yesu Kiristi
ya nuna mini a sarari. 15 Zan kuwa yi iyakacin ƙoƙari in ga
cewa bayan rabuwata kullum za ku iya tuna da waɗannan
abubuwa. 16 Ba mu bi tatsuniyoyin da aka ƙaga da wayo
sa’ad da muka gaya muku game da ikon Ubangijinmu Yesu
Kiristi da zuwansa ba, sai dai mu shaidu ne na ɗaukakarsa
mai girma da muka gani da ido. 17 Gama ya sami girma da
ɗaukaka daga Allah Uba sa’ad da murya ta zo masa daga
Mafificiyar Ɗaukaka cewa, “Wannan Ɗana ne, wanda nake
ƙauna; da shi nake jin daɗi ƙwarai.” 18 Mu kanmu mun ji
wannan muryar da ta zo daga sama sa’ad da muke tare
da shi a kan dutse mai tsarki. 19 Muna kuwa da maganar
annabawa da aka ƙara tabbatar mana, zai fi kyau in kuka
lura da ita, kamar hasken da yake haskakawa a wuri mai
duhu, har yă zuwa wayewar gari da kuma haskakawar
tauraron asubahi a zukatanku. 20 Gaba da kome dai, dole
ku gane cewa babu annabcin Nassin da ya fito daga fassarar
annabi da kansa. 21 Gama annabci bai taɓa samo tushensa
daga nufin mutum ba, sai dai mutane sun yi magana daga
Allah yayinda Ruhu Mai Tsarki ya bishe su.

2 Amma a dā akwai annabawan ƙarya a cikin mutane,
kamar yadda za a sami malaman ƙarya a cikinku. A
ɓoye za su shigar da karkataccen koyarwa mai hallaka, har
ma su yi mūsun Ubangiji mai iko duka wanda ya saye su
suna kawo wa kansu hallaka farat ɗaya. 2 Da yawa za su bi
hanyoyinsu na rashin kunya su kuma sa a rena hanyar
gaskiya. 3 Cikin kwaɗayinsu waɗannan malaman ƙarya za
su cuce ku da tatsuniyoyin da suka ƙaga. Hukuncinsu yana
a rataye a kansu tun da daɗewa, hallakarsu kuma ba ta
barci. 4 Gama in har Allah bai ƙyale mala’iku sa’ad da suka
yi zunubi ba, amma ya tura su cikin lahira, domin a tsare
su don hukunci; (Tartaroō g5020) 5 in har bai ƙyale duniya ta
dā ba sa’ad da ya kawo ambaliya a kan mutanenta marasa
tsoron Allah, amma ya kiyaye Nuhu, mai wa’azin adalci,
da kuma waɗansu bakwai; 6 in har ya hukunta biranen
Sodom da Gomorra ta wurin ƙone su suka zama toka,
ya kuma maishe su misali na abin da zai faru da marasa
tsoron Allah; 7 in kuwa har ya ceci Lot, mai adalci, wanda
ya damu ainun da ƙazamar rayuwar mutane marasa bin
doka; 8 (adon kuwa abin da adalin nan ya yi, ya kuma gani,
sa’ad da yake a cikinsu, sai kowace rana yakan ji ciwon
aikinsu na kangara a zuciyarsa mai adalci) 9 in haka ne, to,
Ubangiji ya san yadda zai ceci mutane masu tsoron Allah
daga gwaje-gwaje, yă kuma tsare marasa adalci don ranar
hukunci, har yă zuwa ranar shari’a. 10 Wannan gaskiya ce
musamman ga waɗanda suke bin sha’awace-sha’awacen
lalaci na mutuntaka, suna kuma rena masu mulki. Da
ƙarfin hali da kuma girman kai, waɗannan mutane ba sa
tsoro kawo zargin ɓata sunan talikan sama; 11 duk da
haka ko mala’iku ma da suka fi su ƙarfi suka kuma fi su
iko, ba sa kawo irin wannan zargi na ɓata suna game da
waɗannan talikai a gaban Ubangiji. 12 Amma waɗannan
mutane suna yin saɓo a kan abubuwan da ba su fahimta
ba. Suna kama da dabbobi marasa hankali, halittun da
suke bin abin da jikinsu ya faɗa musu kawai, waɗanda aka
haifa don a kama a hallaka, kuma kamar dabbobi su ma
za su hallaka. 13 Za a yi musu sakamako da muguntar da
suka yi. A ra’ayinsu jin daɗi shi ne a yi annashuwa da rana
tsaka. Su ƙazamai ne marasa kunya, suna cike da jin daɗin
sha’awace-sha’awacensu yayinda suke cin biki tare da ku.
14 Idanunsu sun cike da zina, ba sa ƙoshi da yin zunubi;
suna jarrabtar waɗanda ba tsayayyu ba; gwanaye ne a kan
kwaɗayi, la’anannun iri! 15 Sun bar miƙaƙƙiyar hanya suka
bauɗe suna bin hanyar Bala’am ɗan Beyor, wanda ya yi
ƙaunar hakkin mugunta. 16 Amma an tsawata masa saboda
laifinsa ta wurin jaki, dabbar da ba ta magana, wadda ta yi
magana da muryar mutum ta kuma kwaɓi haukan annabin.
17 Waɗannan mutane maɓulɓulai ne babu ruwa da kuma
hazon da guguwar iska take kora. An shirya matsanancin
duhu dominsu. 18 Gama suna surutai banza na girman
kai, ta wurin son bin fasikanci na mutuntaka, sukan jan
hankulan mutanen da suke kuɓucewa daga waɗancan masu
zama cikin kuskure. 19 Suna yin musu alkawarin’yanci,
yayinda su kansu bayi ne ga aikin lalata gama mutum bawa
ne ga duk abin da ya mallake shi. 20 In har sun kuɓuta daga
lalacin duniya ta wurin sanin Ubangijinmu da kuma Mai
Cetonmu Yesu Kiristi sai suka sāke koma a cikin lalacin,
har ya rinjaye su, za su fi muni a ƙarshe fiye da farko. 21
Zai fi musu kyau da ba su taɓa sanin hanyar adalci ba, fiye
da a ce sun sani sa’an nan su juya bayansu ga umarni mai

tsarkin nan da aka ba su. 22 A kansu karin maganan nan
gaskiya ce, “Kare ya koma kan amansa,” da kuma, “Alade
da aka yi wa wanka, ya koma birgimarsa cikin laka.”

3 Abokaina ƙaunatattu, wannan ita ce wasiƙata ta biyu
gare ku. Na rubuta su biyun su zama abin tuni don su
faɗakar da ku ga tunani mai kyau. 2 Ina so ku tuna da
kalmomin da annabawa masu tsarki na dā suka faɗa da
kuma umarnin da Ubangijinmu da Mai Cetonmu ya bayar
ta wurin manzanninku. 3 Da farko dai, dole ku fahimci
wannan cewa a kwanakin ƙarshe masu ba’a za su zo suna
ba’a, suna bin mugayen sha’awace-sha’awacensu. 4 Za
su ce, “Ina wannan ‘dawowar’ da ya yi alkawari ne? Tun
mutuwar kakanninmu, kome yana tafiya kamar yadda yake
tun farkon halitta.” 5 Amma da gangan suke manta cewa
tun dā can ta wurin maganar Allah sammai suka kasance
aka kuma yi ƙasa daga ruwa ta wurin ruwa kuma. 6 Ta
wurin waɗannan ruwan ne aka nutsar, aka kuma hallakar
da duniya ta wancan lokaci. 7 Ta wurin wannan magana ce
aka ajiye sammai da ƙasa na yanzu domin wuta, an ajiye
su kuma don ranar hukunci da hallaka ta mutane marasa
tsoron Allah. 8 Amma kada ku manta da wannan abu guda
ɗaya, abokaina ƙaunatattu. Ga Ubangiji kwana ɗaya kamar
shekaru dubu ne, shekaru dubu kuma kamar kwana ɗaya
ne. 9 Ubangiji ba mai jinkiri ba ne wajen cika alkawarinsa,
yadda waɗansunku suka fahimci jinkiri. Yana haƙuri da ku,
ba ya so wani yǎ hallaka, sai dai kowa yǎ kai ga tuba. 10
Amma ranar Ubangiji za tǎ zo kamar ɓarawo. Sammai za su
ɓace da ruri, abubuwan da suke cikinsu za su ƙone, ƙasa
kuma da dukan abin da yake cikinta za su tonu. 11 Da yake
za a hallaka dukan abubuwa ta haka, waɗanne irin mutane
ne ya kamata ku zama? Ya kamata ku yi rayuwar tsarki da
ta tsoron Allah, 12 yayinda kuke zuba ido ga zuwan ranar
Allah kuna gaggauta zuwanta. Wannan rana za tǎ kawo
wa sammai hallaka ta ƙunan wuta, abubuwa kuma za su
narke don zafi. 13 Amma bisa ga alkawarinsa muna zuba
ido ga sabuwar sama da kuma sabuwar ƙasa, inda adalci zai
yi zama. 14 Saboda haka, abokaina ƙaunatattu, da yake
kuna zuba ido ga wannan, sai ku yi matuƙar ƙoƙari don a
same ku ba tabo, sai dai zaman salama da shi. 15 Ku yi
zaman sanin cewa haƙurin Ubangijinmu yana nufin ceto
ne, kamar yadda ƙaunataccen ɗan’uwanmu Bulus ma ya
rubuta muku da hikimar da Allah ya ba shi. 16 Haka yake
rubutu cikin dukan wasiƙunsa, yana magana a cikinsu a
kan waɗannan al’amura. Wasiƙunsa sun ƙunshi waɗansu
abubuwa masu wuyar fahimta, waɗanda jahilai da kuma
waɗanda ba tsayayyu ba ne suke murɗe ma’anarsu, kamar
yadda suke yi da sauran Nassosi, ta haka suke jawo wa
kansu hallaka. 17 Saboda haka, abokaina ƙaunatattu, da
yake kun riga kun san wannan, sai ku zauna a faɗake don
kada a ɗauke hankalinku ta wurin kuskuren marasa bin
dokan nan har ku fāɗi daga matsayinku. 18 Sai dai ku yi
girma cikin alheri da sanin Ubangijinmu da Mai Cetonmu
Yesu Kiristi. A gare shi ɗaukaka ta tabbata yanzu da har
abada! Amin. **(aiōn g165)**

1 Yohanna

1 Wannan da ya kasance tun farko, wanda muka ji,
wanda muka gani da idanunmu, wanda muka duba,
hannuwanmu kuma suka taɓa, wannan ne muke shela
game da Kalman rai. 2 Wannan Rai ya bayyana, muka
kuwa gan shi, muka kuma shaida shi, muna kuwa yin muku
shelar wannan rai madawwami, wanda dā yake tare da
Uba, ya kuma bayyana a gare mu. (aiōnios g166) 3 Muna yin
muku shelar abin da muka gani, muka kuma ji ne, domin
ku ma ku yi zumunci tare da mu. Zumuncinmu kuwa yana
tare da Uba da kuma Ɗansa, Yesu Kiristi. 4 Muna rubuta
wannan domin farin cikinmu yǎ zama cikakke. 5 Wannan
shi ne saƙon da muka ji daga wurinsa, muna kuma sanar
da ku cewa Allah haske ne; a cikinsa kuwa babu duhu ko
kaɗan. 6 In muka ce muna zumunci da shi amma muna
tafiya cikin duhu, ƙarya muke yi, kuma ba ma rayuwa bisa
ga gaskiya. 7 Amma in muna tafiya cikin haske, yadda yake
cikin haske, muna da zumunci da juna ke nan, kuma jinin
Yesu, Ɗansa, yana tsarkake mu daga dukan zunubi. 8 In
muka ce ba mu da zunubi, muna ruɗin kanmu ne, gaskiya
kuwa ba ta cikinmu. 9 In muka furta zunubanmu, shi mai
aminci ne, mai adalci kuma, zai gafarta mana zunubanmu,
yǎ kuma tsarkake mu daga dukan rashin adalci. 10 In muka
ce ba mu yi zunubi ba, mun mai da shi maƙaryaci ke nan,
maganarsa kuwa ba ta da wuri a cikinmu.

2 'Ya'yana ƙaunatattu, ina rubuta muku wannan ne don
kada ku yi zunubi. Amma in wani ya yi zunubi, muna da
wani wanda yake magana da Uba don taimakonmu, wato,
Yesu Kiristi, Mai Adalci. 2 Shi ne hadayar kafara saboda
zunubanmu, kuma ba don namu kaɗai ba amma har ma da
zunuban duniya duka. 3 Ta haka za mu tabbata cewa mun
san shi in muna yin biyayya da umarnansa. 4 Mutumin da
ya ce, "Na san shi," amma ba ya yin abin da ya umarta,
maƙaryaci ne, gaskiya kuwa ba ta cikinsa. 5 Amma in wani
ya yi biyayya da maganarsa, ƙaunar Allah ta zama cikakkiya
ke nan a cikinsa. Ta haka muka san cewa muna cikinsa. 6
Duk wanda ya ce yana rayuwa a cikinsa dole yǎ yi tafiya
kamar yadda Yesu ya yi. 7 Abokaina ƙaunatattu, ba sabon
umarni nake rubuta muku ba, a'a, daɗaɗɗen umarnin nan
ne, wanda kuke da shi tun farko. Wannan tsohon umarni
shi ne saƙon da kuka riga kuka ji. 8 Duk da haka ina rubuta
muku sabon umarni; ana ganin gaskiyar umarnin a cikinsa
da kuma cikinku, gama duhu yana shuɗewa, haske na
gaskiya kuwa yana haskakawa. 9 Duk wanda ya ce yana
cikin haske yana kuma ƙin ɗan'uwansa, ashe a duhu yake
har yanzu. 10 Duk wanda yake ƙaunar ɗan'uwansa, a cikin
hasken yake rayuwa ke nan, kuma babu wani abin da yake
cikinsa da zai sa yǎ yi tuntuɓe. 11 Amma duk wanda yake
ƙin ɗan'uwansa, cikin duhu yake, yana kuma tafiya cikin
duhu ke nan; bai ma san inda za shi ba, domin duhun ya
makanta shi. 12 Ina rubuta muku,'ya'yana ƙaunatattu,
domin an gafarta muku zunubanku saboda sunansa. 13 Ina
rubuta muku, ubanni, domin kun san shi wanda yake tun
farko. Ina rubuta muku, samari, domin kun ci nasara a
kan mugun nan. 14 Ina rubuta muku,'ya'yana ƙaunatattu,
domin kun san Uba. Ina rubuta muku, ubanni, domin kun
san shi wanda yake tun farko. Ina rubuta muku, samari,
domin kuna da ƙarfi, maganar Allah kuwa tana zaune a
cikinku, kun kuma ci nasara a kan mugun nan. 15 Kada
ku ƙaunaci duniya, ko wani abin da yake cikinta. In wani
yana ƙaunar duniya, ƙaunar Uba ba ta cikinsa. 16 Gama
duk abin da yake na duniya, kamar sha'awace-sha'awacen
mutuntaka, sha'awar idanunsa, da kuma taƙama da abin
da yake da shi, yake kuma yi, ba daga wurin Uba suke
fitowa ba sai dai daga duniya. 17 Duniya da sha'awace-
sha'awacenta suna shuɗewa, amma mutumin da yake
aikata nufin Allah, zai rayu har abada. (aiōn g165) 18 'Ya'yana
ƙaunatattu, waɗannan su ne kwanakin ƙarshe; kuma kamar
yadda kuka ji cewa magabcin Kiristi yana zuwa, ko yanzu
ma abokan gāban Kiristi da yawa sun zo. Ta haka muka san
cewa kwanakin ƙarshe sun iso. 19 Waɗannan masu gāba da
Kiristi suna cikinmu a dā, amma sun bar mu, don tun dā
ma su ba namu ba ne. Ai, da su namu ne, da har yanzu suna
tare da mu. Amma sun bar mu, wannan ya nuna a fili cewa
su ba namu ba ne. 20 Amma ku kam, kuna da shafewa daga
wurin Mai Tsarkin nan, kuma dukanku kun san gaskiya. 21
Ina rubuta muku ba domin ba ku san gaskiya ba ne, a'a,
sai dai domin kun santa, kun kuma san cewa babu yadda
ƙarya za tǎ fito daga gaskiya. 22 Wane ne maƙaryaci? Ai,
shi ne mutumin da yake mūsun cewa Yesu shi ne Kiristi.
Irin wannan mutum shi ne magabcin Kiristi, ya yi mūsun
Uban da kuma Ɗan. 23 Ba wanda yake mūsun Ɗan, sa'an
nan yǎ ce yana da Uban; duk wanda ya yarda da Ɗan, yana
da Uban a cikinsa ke nan. 24 Ku lura fa cewa abin da kuka
ji daga farko, bari yǎ ci gaba da kasance a cikinku. In kuwa
ya ci gaba da zama a cikinku, za ku kasance a cikin Ɗan,
da kuma a cikin Uban. 25 Wannan shi ne abin da ya yi
mana alkawari, wato, rai madawwami. (aiōnios g166) 26 Ina
rubuta muku waɗannan abubuwa ne game da waɗanda
suke ƙoƙari su sa ku kauce. 27 Game da ku kuwa, shafan
nan da kuka karɓa daga gare shi tana nan a cikinku, ba kwa
kuma bukata wani yǎ koyar da ku. Amma kamar yadda
shafan nan tasa tana koya muku kome, ita kuwa gaskiya ce
ba ƙarya ba, yadda dai ta koya muku, to, sai ku zauna a
cikinsa. 28 Yanzu fa, ya ku'ya'yana ƙaunatattu, sai ku ci
gaba a cikinsa, domin sa'ad da ya bayyana, mu iya tsaya
gabagadi babu kunya a dawowarsa. 29 In kun san cewa shi
mai adalci ne, to, kun dai san cewa duk mai aikata abin da
yake daidai haifaffensa ne.

3 Dubi irin ƙaunar da Uba ya ƙaunace mu da ita mana,
har ana ce da mu'ya'yan Allah! Haka kuwa muke! Dalilin
da ya sa duniya ba tǎ san mu ba shi ne, don ba tǎ san shi
ba. 2 Abokaina ƙaunatattu, yanzu, mu'ya'yan Allah ne,
kuma abin da za mu zama nan gaba ba a riga an bayyana
ba. Sai dai mun san cewa sa'ad da Kiristi ya bayyana, za
mu zama kamar sa, domin za mu gan shi kamar yadda
yake. 3 Duk mai wannan bege a cikinsa yakan tsarkake
kansa, kamar yadda shi Kiristi yake da tsabta. 4 Duk mai
yin zunubi yana karya doka ne; tabbatacce, zunubi, karya
doka ne. 5 Sai dai kun san cewa Kiristi ya bayyana ne
domin yǎ ɗauke zunubanmu. A cikinsa kuwa babu zunubi.
6 Ba mai rayuwa a cikinsa da yake cin gaba da yin zunubi.

Kowa da yake aikata zunubi, bai taɓa ganinsa ba, bai ma
san shi ba. 7 'Ya'yana ƙaunatattu, kada ku yarda wani yǎ
ruɗe ku. Duk mai yin abin da yake daidai mai adalci ne,
yadda Kiristi yake mai adalci. 8 Duk mai aikata abin da
yake zunubi shi na Iblis ne, domin Iblis mai aikata zunubi
ne tun farko. Dalilin da ya sa Ɗan Allah ya bayyana kuwa
shi ne don yǎ rushe aikin Iblis. 9 Babu haifaffe na Allah da
zai ci gaba da yin zunubi, domin iri na Allah yana a cikinsa;
ba zai iya ci gaba da yin zunubi ba, domin haifaffe ne na
Allah. 10 Ta haka muka san waɗanda suke'ya'yan Allah da
kuma waɗanda suke'ya'yan Iblis. Duk wanda ba ya yin abin
da yake daidai, ba ɗan Allah ba ne; haka ma wanda ba ya
ƙaunar ɗan'uwansa. 11 Wannan shi ne saƙon da kuka ji tun
farko. Ya kamata mu ƙaunaci juna. 12 Kada ku zama kamar
Kayinu, wanda ya zama na mugun nan, ya kuma kashe
ɗan'uwansa. Me ya sa ya kashe shi? Domin ayyukansa
mugaye ne, na ɗan'uwansa kuma na adalci ne. 13 Kada ku
yi mamaki'yan'uwana, in duniya ta ƙi ku. 14 Mun san cewa
mun riga mun ratsa daga mutuwa zuwa rai, domin muna
ƙaunar'yan'uwanmu. Duk wanda ba ya ƙauna matacce ne
har yanzu. 15 Duk mai ƙin ɗan'uwansa mai kisankai ne, kun
kuma san cewa ba mai kisankan da yake da rai madawwami
a cikinsa. (aiōnios g166) 16 Yadda muka san ƙauna ke nan,
wato, Yesu Kiristi ya ba da ransa dominmu. Ya kamata mu
ma mu ba da rayukanmu domin'yan'uwanmu. 17 In wani
yana da arziki, ya kuma ga ɗan'uwansa cikin rashi, bai
kuwa taimake shi ba, anya, ƙaunar Allah tana a cikinsa
kuwa? 18 'Ya'yana ƙaunatattu, kada mu yi ƙauna da fatar
baki kawai, sai dai mu nuna ta ta wurin aikatawa da kuma
gaskiya. 19 Ta haka muka san cewa mu na gaskiya ne, kuma
za mu iya tsaya a gaban Allah ba tare da rawar jiki ba.
20 Idan zuciyarmu ta nuna mana muna da laifi, mun san
cewa Allah ya fi zuciyarmu, ya kuma san dukan kome. 21
Abokaina ƙaunatattu, in zukatanmu ba su ba mu laifi ba,
muna da ƙarfin halin tsayawa a gaban Allah ke nan. 22
Muna kuma samun dukan abin da muka roƙa daga gare
shi, domin muna biyayya da umarnansa, muna kuma yin
abin da ya gamshe shi. 23 Umarninsa kuwa shi ne, mu
gaskata da sunan Ɗansa, Yesu Kiristi, mu kuma ƙaunaci
juna kamar yadda ya umarce mu. 24 Waɗanda suke biyayya
da umarnansa kuwa suna rayuwa a cikinsa, shi kuma a
cikinsu. Ta haka muka san cewa yana raye a cikinmu. Mun
san haka ta wurin Ruhun da ya ba mu.

4 Abokaina ƙaunatattu, ba kowane ruhu za ku gaskata
ba, sai dai ku gwada ruhohi don ku ga ko daga Allah
ne, domin annabawan ƙarya da yawa sun fito duniya. 2
Ga yadda za ku gane Ruhun Allah, duk ruhun da ya yarda
cewa Yesu Kiristi ya zo cikin jiki, to, daga Allah yake. 3
Amma duk ruhun da bai yarda da Yesu ba, ba daga Allah ba
ne, ruhun magabcin Kiristi ne, wanda kuka ji yana zuwa,
har ma ya riga ya shigo duniya. 4 Ku,'ya'yana ƙaunatattu,
ku daga Allah ne, kun kuma yi nasara a kan magabtan
Kiristi, domin wanda yake a cikinku ya fi wanda yake a
duniya girma. 5 Su daga duniya ne saboda haka suke
magana yadda duniya take ganin abubuwa, duniya kuwa
tana sauraronsu. 6 Mu daga Allah ne, kuma duk wanda ya
san Allah yakan saurare mu. Amma duk wanda ba ya daga
Allah ba, ba ya sauraronmu. Ta haka ne muke gane Ruhun
gaskiya, da kuma ruhun ƙarya. 7 Abokaina ƙaunatattu, mu
ƙaunaci juna, domin ƙauna tana zuwa daga Allah ne. Duk
mai ƙauna, haifaffe ne na Allah, ya kuma san Allah. 8 Duk
wanda ba ya ƙauna, bai san Allah ba, domin Allah ƙauna
ne. 9 Ga yadda Allah ya nuna ƙaunarsa a cikinmu, Allah
ya aiki makaɗaici Ɗansa zuwa duniya domin mu rayu ta
wurinsa. 10 Wannan ita ce ƙauna, wato, ba mu ne muka
ƙaunaci Allah ba, sai dai shi ne ya ƙaunace mu, ya kuma
aiko Ɗansa yǎ zama hadaya ta kafara saboda zunubanmu.
11 Abokaina ƙaunatattu, da yake Allah ya ƙaunace mu haka,
ya kamata mu ma mu ƙaunaci juna. 12 Ba wanda ya taɓa
ganin Allah; amma in muna ƙaunar juna, Allah yana raye a
cikinmu, ƙaunarsa kuwa ta zama cikakkiya a cikinmu ke
nan. 13 Mun san cewa muna rayuwa a cikinsa shi kuma
a cikinmu, domin ya ba mu Ruhunsa. 14 Mun gani, mun
kuma shaida cewa Uba ya aiko Ɗansa domin yǎ zama Mai
Ceton duniya. 15 Duk wanda ya yarda cewa Yesu Ɗan Allah
ne, Allah yana raye a cikinsa, shi kuma a cikin Allah. 16 Ta
haka muka sani, muke kuma dogara ga ƙaunar da Allah
yake mana. Allah ƙauna ne. Duk wanda yake rayuwa cikin
ƙauna, yana rayuwa a cikin Allah ne, Allah kuma a cikinsa.
17 Ta haka, ƙauna ta zama cikakkiya a cikinmu domin mu
kasance masu ƙarfin hali a ranar shari'a, domin a wannan
duniya muna kama da shi. 18 Babu tsoro cikin ƙauna.
Cikakkiyar ƙauna dai takan kawar da tsoro, domin hukunci
ne yake kawo tsoro. Mai jin tsoro ba cikakke ba ne a cikin
ƙauna. 19 Muna ƙauna, domin ya ƙaunace mu da farko.
20 Duk wanda ya ce, "Ina ƙaunar Allah," amma yana ƙin
ɗan'uwansa, maƙaryaci ne. Gama duk wanda ba ya ƙaunar
ɗan'uwansa da yake gani, ba zai iya ƙaunar Allah wanda ba
ya gani ba. 21 Ya kuma ba mu wannan umarni cewa duk
wanda yake ƙaunar Allah, dole yǎ ƙaunaci ɗan'uwansa.

5 Kowa ya gaskata cewa Yesu shi ne Kiristi, shi haifaffe
na Allah ne, kuma duk mai ƙaunar mahaifi kuwa, yakan
ƙaunaci ɗansa ma. 2 Ga yadda muka san cewa muna
ƙaunar'ya'yan Allah. Muna yin haka ta wurin ƙaunar Allah
da kuma aikata umarnansa. 3 Ƙaunar Allah ita ce, a yi
biyayya da umarnansa. Umarnansa kuwa ba masu nauyi
ba ne; 4 domin duk haifaffe na Allah yana cin nasara a
kan duniya. Bangaskiyarmu kuwa ita ce ta ba mu wannan
nasara a kan duniya. 5 Wa ya cin nasara a kan duniya? Sai
wanda ya gaskata cewa Yesu Ɗan Allah ne. 6 Ga wanda ya
zo ta wurin ruwa da jini, wato, Yesu Kiristi. Bai zo ta wurin
ruwa kaɗai ba, sai dai ta wurin ruwa da kuma jini. Ruhu
ne kuwa yake ba da shaida, gama Ruhu shi ne gaskiya. 7
Akwai shaidu uku, wato, 8 Ruhu, da ruwa, da kuma jini;
waɗannan uku kuwa manufarsu ɗaya ce. 9 Tun da yake
mukan yarda da shaida mutane, ai, shaidar Allah ta fi
ƙarfi. Wannan ita ce shaidar Allah, wato, ya shaidi Ɗansa.
10 Duk wanda ya gaskata da Ɗan Allah, yana da shaidan
nan a zuciyarsa. Duk wanda bai gaskata da Allah ba kuwa
ya mai da shi maƙaryaci, domin bai gaskata shaidar da
Allah ya bayar game da Ɗansa ba. 11 Wannan kuwa ita ce
shaidar; cewa Allah ya ba mu rai madawwami, wannan rai
kuwa yana cikin Ɗansa. (aiōnios g166) 12 Duk wanda yake da

Ɗan, yana da rai; wanda kuwa ba shi da Ɗan Allah, ba shi
da rai. 13 Ina rubuta waɗannan abubuwa gare ku, ku da
kuka gaskata sunan Ɗan Allah domin ku san kuna da rai
madawwami. (aiōnios g166) 14 Wannan shi ne ƙarfin halin
da muke da shi sa'ad da muke zuwa a gaban Allah, gama
mun san cewa kome muka roƙa bisa ga nufinsa, yakan
saurare mu. 15 In kuwa muka san cewa yana sauraranmu,
ko mene ne muka roƙa, mun sani, mun riga mun sami
abin da muka roƙa daga gare shi ke nan. 16 Kowa ya ga
ɗan'uwansa yana yin zunubin da bai kai ga mutuwa ba, sai
yǎ yi masa addu'a. Ta dalilin mai addu'an nan kuwa, Allah
zai ba da rai ga mai yin zunubin da bai kai ga mutuwa
ba. Akwai zunubin da yakan kai ga mutuwa. Ban ce a yi
addu'a domin wannan ba. 17 Duk rashin adalci, zunubi ne,
amma akwai waɗansu zunuban da ba sa kai ga mutuwa. 18
Mun san cewa kowane haifaffe na Allah ba ya cin gaba
da yin zunubi; kasancewarsa haifaffe na Allah ita takan
kāre shi, mugun kuwa ba zai iya cuce shi ba. 19 Mun san
cewa mu'ya'yan Allah ne, duniya duka kuwa tana hannun
Mugun. 20 Mun san cewa Ɗan Allah ya zo duniya, ya kuma
ba mu ganewa domin mu san shi wanda yake na gaskiya.
Mu kuwa muna cikinsa, shi da yake Allah na gaskiya wato,
cikin Ɗansa Yesu Kiristi. Shi ne Allah na gaskiya da kuma
rai na har abada. (aiōnios g166) 21 'Ya'yana ƙaunatattu, ku yi
nesa da gumaka.

2 Yohanna

1 Dattijon nan, Zuwa ga uwargida zaɓaɓɓiya da
kuma'ya'yanta, waɗanda nake ƙauna ƙwarai da gaske
kuma ba ni kaɗai ba, amma har da dukan waɗanda suka
san gaskiya. 2 Muna ƙaunarku saboda gaskiyan nan, wadda
take cikinmu za tă kuma kasance tare da mu har abada.
(aiōn g165) 3 Alheri, jinƙai da kuma salama daga Allah Uba
da kuma Yesu Kiristi, Ɗan Uba, su kasance tare da mu cikin
gaskiya da ƙauna. 4 Na yi farin ciki ƙwarai, da na sami
waɗansu'ya'yanki suna tafiya cikin gaskiya, kamar yadda
Uba ya umarce mu. 5 Yanzu kuma, uwargida ƙaunatacciya,
ba sabon umarni nake rubuta miki ba sai dai wanda muke
da shi tun farko. Ina roƙo cewa mu ƙaunaci juna. 6 Ƙauna,
ita ce mu yi biyayya ga umarnansa. Kamar yadda kuka ji
tun da fari, umarninsa shi ne ku yi zaman ƙauna. 7 Masu
ruɗi da yawa, waɗanda ba su yarda da zuwan Yesu Kiristi
cikin jiki ba, sun riga sun fito a duniya. Duk irin mutumin
nan mai ruɗi ne kuma magabcin Kiristi. 8 Ku lura don kada
ku yi hasarar aikin da kuka yi, sai dai ku sami cikakken
lada. 9 Duk mutumin da bai tsaya a kan koyarwar Kiristi
ba, amma ya yi ƙari a kanta, mutumin nan ba shi da Allah.
Amma wanda ya tsaya a kan koyarwar Kiristi, yana da
Uban da kuma Ɗan. 10 Duk wanda ya zo wurinku bai kuma
kawo koyarwan nan ba, kada ku karɓe shi a gidanku ko ku
marabce shi. 11 Duk wanda ya karɓe shi yana tarayya da
mugun aikinsa ke nan. 12 Ina da abubuwa da dama da zan
rubuta muku, sai dai ba na so in yi amfani da takarda da
inki in rubuta. A maimako, ina fata in ziyarce ku in kuma
yi magana da ku fuska da fuska, domin farin cikinmu yă
zama cikakke. 13 'Ya'yan'yar'uwarki wadda Allah ya keɓe,
suna gaishe ku.

3 Yohanna

1 Dattijon nan, Zuwa ga ƙaunataccen abokina Gayus,
wanda nake ƙauna ƙwarai da gaske. 2 Abokina
ƙaunatacce, ina addu'a ka sami zaman lafiya don kome yă
yi maka daidai, kamar yadda ruhunka yake zaune lafiya. 3
Na yi farin ciki ƙwarai sa'ad da waɗansu'yan'uwa suka zo
suka yi zance game da yadda kake da aminci ga gaskiyan
nan da kuma yadda kake cin gaba cikin gaskiyan nan. 4 Ba
abin da ya fi sa ni farin ciki fiye da in ji cewa'ya'yana suna
cikin gaskiyan nan. 5 Abokina ƙaunatacce, kana da aminci
cikin abin da kake yi wa'yan'uwa, ko da yake su baƙi ne a
gare ka. 6 Sun faɗa wa ikkilisiya game da ƙaunarka. Za ka
kyauta in ka sallame su a hanyar da ta cancanci Allah. 7
Saboda Sunan nan ne suka fito, ba sa karɓan wani taimako
daga waɗanda ba masu bi ba. 8 Saboda haka ya kamata mu
nuna halin karɓan baƙi ga irin mutanen nan domin mu yi
aiki tare saboda gaskiyan nan. 9 Na rubuta wa ikkilisiya,
amma Diyotirefes, wanda yake son zama na farko, ya ƙi yă
yi hulɗa da mu. 10 Saboda haka in na zo, zan tone abin
da yake yi, yana surutu game da mu, yana ɓaɓɓata mu.
Wannan ma bai ishe shi ba, har yana ƙin marabtar'yan'uwa.
Yana hana waɗanda suke so yin haka, yana ma korinsu
daga ikkilisiya. 11 Abokina ƙaunatacce, kada ka yi koyi da
abin da yake mugu sai dai abin da yake nagari. Duk mai yin
abin da yake nagari daga Allah yake. Duk mai yin abin da
yake mugu bai taɓa sanin Allah ba. 12 Demetiriyus yana da
shaida mai kyau daga wurin kowa, har gaskiya kanta ma ta
shaide shi. Mu ma muna ba da shaida mai kyau a kansa, ka
kuma san cewa shaidarmu gaskiya ce. 13 Ina da abubuwa
da dama da zan rubuta maka, sai dai ba na so in yi amfani
da alƙalami da inki in rubuta su. 14 Ina fata in gan ka nan
ba da daɗewa ba, za mu kuwa yi magana fuska da fuska.
Salama gare ka. Abokai a nan suna gaishe ka. Ka gai da
abokai a can da sunansu.

Yahuda

1 Yahuda, bawan Yesu Kiristi, ɗan’uwan Yaƙub, Zuwa
ga waɗanda aka kira, waɗanda Allah Uba yake ƙauna,
waɗanda kuma Yesu Kiristi ya kiyaye. 2 Jinƙai, salama da
kuma ƙauna, su kasance tare da ku a yalwace. 3 Abokaina
ƙaunatattu, ko da yake na yi marmari ƙwarai in rubuta
muku game da ceton nan namu, sai na ga ya dace in
rubuta, in gargaɗe ku ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiya
wadda aka danƙa wa mutane masu tsarki na Allah sau
ɗaya tak. 4 Na faɗa haka ne domin waɗansu mutanen da
aka rubuta hukuncinsu tun dā sun shiga cikinku a ɓoye.
Su fa marasa tsoron Allah ne. Su ne waɗanda suka mai
da alherin Allahnmu ya zama dalilin yin fasikanci, suna
kuma mūsun Yesu Kiristi wanda shi ne Makaɗaici Mai
Iko Duka da kuma Ubangijinmu. 5 Ko da yake kun riga
kun san duk wannan, ina so in tuna muku cewa Ubangiji
ya ceci mutanensa daga Masar, duk da haka daga baya
ya hallaka waɗanda ba su ba da gaskiya ba. 6 Haka ma
mala’ikun da ba su riƙe matsayinsu na iko ba, waɗanda suka
bar ainihin mazauninsu, su ne ya tsare a duhu daure da
dawwammamun sarƙoƙi don hukunci ta babbar Ranan nan.
(aïdios g126) 7 Haka ma Sodom da Gomorra da garuruwan
da suke kewaye da su, waɗanda su ma suka ba da kansu
ga fasikanci da muguwar sha’awar jiki, sun zama misalin
waɗanda suke shan hukuncin madawwamiyar wuta. (aiōnios
g166) 8 Haka yake da masu mafarke-mafarken nan, gama
sun ƙazantar da jikunansu, suka ƙi bin masu mulki, suna
ɓata sunan talikan sararin sama. 9 Kai, ko Mika’ilu babban
shugaban mala’iku ma, sa’ad da yake mūsu da Iblis game
da gawar Musa, bai yi garajen ɗora masa laifi da baƙar
magana ba, sai dai ya ce, “Ubangiji yă tsawata maka!” 10
Duk da haka mutanen nan suna maganar banza a kan
kome da ba su gane ba; kuma abubuwan da suka fahimta
bisa ga jiki, kamar dabbobi marasa hankali, waɗannan
abubuwa ne suke hallaka su. 11 Kaitonsu! Gama sun kama
hanyar Kayinu; sun ruga a guje garin neman riba cikin
kuskure kamar Bala’am; aka kuma hallaka su cikin tawayen
Kora. 12 Waɗannan mutane sun zama kamar ƙazanta a
taronku na soyayya, suna ta ciye-ciye a cikinku, ba kunya
ba tsoro. Su masu kiwo ne da suke ciyar da kansu kawai.
Su kamar hadari ne da babu ruwa da iska take kori. Su
kamar itatuwa ne, marasa’ya’ya da rani, waɗanda aka
tumɓuke, ko kamar itatuwan da aka tumɓuke suka kuma
mutu ƙurmus. 13 Su kamar raƙuman ruwan teku ne masu
hauka, suna taƙama da tumbatsan kumfar kunyarsu. Su
kamar taurari ne masu yawo barkatai, waɗanda aka ajiye
mugun duhu saboda su har abada. (aiōn g165) 14 Enok
ma, wanda yake na bakwai daga Adamu, ya yi annabci
game da waɗannan mutane cewa, “Duba, Ubangiji yana
zuwa da dubu dubban tsarkakansa 15 don yă yi wa kowa
shari’a, yă kuma hukunta duk marasa tsoron Allah game da
dukan ayyukansu na rashin tsoron Allah da suka aikata
ta hanyar rashin tsoron Allah, da kuma dukan baƙaƙen
kalmomin da masu zunubi marasa tsoron Allah suka faɗa
game da shi.” 16 Waɗannan mutane dai, gunaguni gare su,
kullum ganin laifin waɗansu suke yi. Muguwar sha’awa
ce kaɗai tunaninsu. Sun cika da banzar magana ta yabon
kansu. Suna rudîn mutane da zaƙin baki don samun ribar
kansu. 17 Amma ku abokaina ƙaunatattu, ku tuna da abin
da manzannin Ubangijinmu Yesu Kiristi suka faɗa a dā.
18 Sun ce muku, “A kwanakin ƙarshe za a kasance da
masu ba’a waɗanda za su bi sha’awace-sha’awacensu na
rashin tsoron Allah.” 19 Waɗannan mutanen ne, suke kawo
rabe-rabe, masu bin abin da jiki yake so, marasa Ruhu.
20 Amma ku, abokaina ƙaunatattu, ku gina kanku cikin
bangaskiyarku mafi tsarki, ku kuma yi addu’a cikin Ruhu
Mai Tsarki. 21 Ku zauna cikin ƙaunar Allah yayinda kuke
jira jinƙan Ubangijinmu Yesu Kiristi don yă kawo ku ga rai
madawwami. (aiōnios g166) 22 Ku ji tausayin waɗanda suke
shakka; 23 ku cece waɗansu ta wurin fizge su daga wuta.
Ga waɗansu kuma ku ji tausayinsu, amma tare da tsoro,
har ma ku yi ƙyamar tufafin da suka ɓata da ayyukansu
na jiki. 24 To, yabo yă tabbata a gare shi, shi wanda yake
da iko yă tsare ku daga fāɗuwa, yă kuma miƙa ku marasa
laifi a gaban ɗaukakarsa da matuƙar farin ciki. 25 Gare shi
kuma, shi da yake kaɗai Allah Mai Cetonmu, ta wurin Yesu
Kiristi Ubangijinmu, bari ɗaukaka, daraja, iko da mulki,
su tabbata a gare shi, tun farkon zamanai, yanzu, da har
abada abadin! Amin. (aiōn g165)

Ru’uya ta Yohanna

1 Wahayin Yesu Kiristi, wanda Allah ya ba shi yă nuna wa
bayinsa abin da lalle zai faru nan ba da daɗewa ba. Ya
bayyana shi ta wurin aiko da mala’ikansa zuwa ga bawansa
Yohanna, 2 wanda ya shaida dukan abin da ya gani, wato,
maganar Allah da kuma shaidar Yesu Kiristi. 3 Mai albarka
ne wanda yake karanta waɗannan kalmomin annabci,
masu albarka ne kuma waɗanda suke jinsu, suke kuma
sa abin da aka rubuta a ciki a zuciya, domin lokaci ya yi
kusa. 4 Daga Yohanna, Zuwa ga ikkilisiyoyi bakwai da suke
a lardin Asiya. Alheri da salama gare ku daga shi wanda
yake a yanzu, wanda yake a dā, da kuma wanda zai zo,
da kuma daga ruhohi bakwai da suke a gaban kursiyinsa,
5 da kuma daga Yesu Kiristi, wanda yake amintaccen
shaida, ɗan farin daga tashin matattu, da kuma mai mulkin
sarakunan duniya. Gare shi wanda yake ƙaunarmu wanda
kuma ya’yantar da mu daga zunubanmu ta wurin jininsa, 6
ya kuma mai da mu masarauta da firistoci don mu yi wa
Allahnsa da Ubansa hidima, a gare shi ɗaukaka da iko sun
tabbata har abada abadin! Amin. **(aiōn g165)** 7 “Duba, yana
zuwa cikin gizagizai, kowane ido kuwa zai gan shi, har da
waɗanda suka soke shi”; dukan mutanen duniya kuwa “za
su yi makoki dominsa.” 8 “Ni ne Alfa da kuma Omega,”
in ji Ubangiji Allah, “wanda yake a yanzu, wanda yake a
dā, da kuma wanda zai zo, Maɗaukaki.” 9 Ni, Yohanna,
ɗan’uwanku da kuma abokin tarayyarku cikin wahala da
mulki, da kuma haƙurin jimrewa da suke namu cikin Yesu,
ina can tsibirin Fatmos saboda maganar Allah da kuma
saboda shaidar Yesu. 10 A Ranar Ubangiji ina cikin Ruhu,
sai na ji a bayana wata babbar murya kamar ƙaho, 11
wadda ta ce, “Rubuta a cikin naɗaɗɗen littafi abin da ka
gani ka kuma aika ta zuwa ga ikkilisiyoyi bakwai, zuwa
Afisa, Simirna, Fergamum, Tiyatira, Sardis, Filadelfiya, da
kuma Lawodiseya.” 12 Sai na juya don in ga muryar da
take magana da ni. Da na juya kuwa sai na ga alkukan
fitilu bakwai na zinariya. 13 A tsakiyar alkukan kuwa akwai
wani “kama da ɗan mutum,” saye da rigar da ya kai har
ƙafafunsa da kuma ɗamarar zinariya daure a ƙirjinsa. 14
Kansa da kuma gashin fari ne fat kamar ulu, fari kamar
dusar ƙanƙara, idanunsa kuwa kamar harshen wuta. 15
Sawunsa sun yi kamar tagullar da take haske cikin matoya,
muryarsa kuma ta yi kamar muryar ruwaye masu gudu. 16
A hannunsa na dama ya riƙe taurari bakwai, daga bakinsa
kuwa takobi mai kaifi biyu ya fito. Fuskarsa ta yi kamar
rana mai haskakawa da dukan haskenta. 17 Sa’ad da na
gan shi, sai na fāɗi a gabansa sai ka ce matacce. Sai ya
ɗibiya hannunsa na dama a kaina ya ce, “Kada ka ji tsoro.
Ni ne Farko da kuma Ƙarshe. 18 Ni ne Rayayye, dā na
mutu, ga shi kuwa ina a raye har abada abadin! Ina kuma
riƙe da mabuɗan mutuwa da na Hades. **(aiōn g165, Hadēs
g86)** 19 “Saboda haka, ka rubuta abin da ka gani, abin da
yake yanzu, da abin da zai faru nan gaba. 20 Asirin taurari
bakwai da ka gani a hannuna na dama da kuma na alkukan
fitilu bakwai na zinariya shi ne, Taurarin bakwai ɗin nan,
mala’ikun ikkilisiyoyi bakwai ne; alkukan fitilu bakwai ɗin
nan kuma ikkilisiyoyi bakwai ne.

2 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Afisa, ka rubuta,
Waɗannan su ne kalmomi na wannan wanda yake riƙe
da taurari bakwai a hannunsa na dama yana kuma tafiya
a tsakanin alkukan fitilu bakwai na zinariya. 2 Na san
ayyukanka, faman aikinka da daurewarka. Na san cewa
ba ka iya haƙuri da mugayen mutane, ka gwada waɗanda
suke cewa su manzanni ne, alhali kuwa ba haka ba ne, ka
kuwa tarar cewa su na ƙarya ne. 3 Kai kam ka daure ka
kuma jimre da wahala saboda sunana, ba ka kuwa gaji ba. 4
Duk da haka ina riƙe da wannan game da kai. Ka watsar da
ƙaunarka ta farko. 5 Ka tuna da matsayinka a dā kafin ka
fāɗi! Ka tuba ka kuma yi ayyukan da ka yi da fari. In ba
ka tuba ba, zan zo wajenka in ɗauke wurin ajiye fitilanka
daga inda yake. 6 Sai dai kana da wannan abu mai kyau.
Ka ƙi ayyukan Nikolaitawa da ni ma nake ƙi. 7 Duk mai
kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk
wanda ya ci nasara, zan ba shi ikon ci daga itacen rai, da
yake cikin aljannar Allah. 8 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a
Simirna, ka rubuta, Waɗannan su ne kalmomin wannan da
yake na Farko da na Ƙarshe, wanda ya mutu ya kuma sāke
tashi da rai. 9 Na san wahalarka da kuma talaucinka, duk
da haka kai mai arziki ne! Na san ɓata suna da waɗannan
suke yi maka waɗannan da suke cewa su Yahudawa ne
alhali kuwa ba haka ba ne, su dai majami’ar Shaiɗan ne. 10
Kada ka ji tsoron wahalar da kake gab da sha. Ina gaya
maka, Iblis zai sa waɗansunku a kurkuku don yă gwada
ku. Za ku sha tsanani na kwana goma. Ka yi aminci ko da
za a kashe ka, ni kuwa zan ba ka rawanin rai. 11 Duk mai
kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk
wanda ya ci nasara mutuwa ta biyu ba za tă cuce shi ba ko
kaɗan. 12 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Fergamum, ka
rubuta, Waɗannan su ne kalmomin wannan wanda yake da
takobi mai kaifi biyu. 13 Na san inda kake da zama, inda
Shaiɗan yana da gadon sarautarsa. Duk da haka ka riƙe
sunana da gaske. Ba ka yi mūsun bangaskiyarka gare ni ba,
har ma a kwanakin Antifas, amintaccen mashaidina, wanda
aka kashe a birninku, inda Shaiɗan yake zama. 14 Duk da
haka, ina da abubuwa kima game da kai. Kana da mutane a
can waɗanda suke riƙe da koyarwar Bala’am, wanda ya
koya wa Balak yă ja hankalin Isra’ilawa su yi zunubi ta
wurin cin abincin da aka miƙa wa gumaka hadaya, su kuma
yi fasikanci. 15 Haka ma kana da waɗanda suke riƙe da
koyarwar Nikolaitawa. 16 Saboda haka ka tuba! In ba haka
ba, zan zo wajenka ba da daɗewa ba in yaƙe su da takobin
bakina. 17 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake
faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara zan ba shi
kaɗan daga cikin ɓoyayyiyar Manna. Zan kuma ba shi farin
dutse tare da sabon suna a rubuce a bisansa, sananne kawai
ga mai karɓan dutsen. 18 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya
a Tiyatira, ka rubuta, Waɗannan su ne kalmomin Ɗan
Allah, wanda idanunsa suna kama da harshen wuta wanda
kuma ƙafafunsa suna kama da tagullar da aka goge. 19 Na
san ayyukanka, ƙaunarka da bangaskiyarka, hidimarka da
daurewarka, kuma cewa kana yin abubuwa a yanzu fiye
da abin da ka yi da farko. 20 Duk da haka, ina da wannan
game da kai. Kana haƙuri da matan nan Yezebel, wadda
take kira kanta annabiya. Ta wurin koyarwarta tana ɓad da

bayina ga yin fasikanci suka kuma ci abincin da aka miƙa
wa gumaka. 21 Na ba ta lokaci tă tuba daga fasikancinta,
amma ba ta da niyya. 22 Don haka zan jefa ta a kan gadon
wahala, zan kuma sa waɗanda suke zina da ita, su sha
azaba ƙwarai, sai dai in sun tuba daga hanyoyinta. 23
Zan kashe'ya'yanta. Sa'an nan dukan ikkilisiyoyi za su san
cewa ni ne mai bincika zukata da tunani, zan kuwa sāka
wa kowannenku gwargwadon ayyukansa. 24 Yanzu, ina
ce wa sauranku da kuke a Tiyatira, ku da ba ku riƙe da
koyarwarta ba kuma ba ku koyi abin da suke kira zurfafan
asiran Shaiɗan, 'Ba zan ƙara muku wani nauyi ba. 25 Sai
dai ku riƙe abin da kuke da shi har sai na zo.' 26 Gare shi
wanda ya ci nasara ya kuma aikata nufina har ƙarshe, zan
ba shi iko a kan al'ummai. 27 'Zai yi mulki a kansu da
sandar sarauta ta ƙarfe, zai farfashe su, kamar tukwanen
yumɓu'kamar yadda na karɓi iko daga Ubana. 28 Zan kuma
ba shi tauraron asubahi. 29 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da
Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi.

3 “Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Sardis, ka rubuta,
Waɗannan su ne kalmomi, na wanda yake riƙe da
ruhohi bakwai na Allah da kuma taurari bakwai. Na san
ayyukanka; ana ganinka kamar rayayye, amma kai matacce
ne. 2 Ka farka! Ka ƙarfafa abin da ya rage wanda kuma
yake bakin mutuwa, don ban ga ayyukanka cikakke ne
ba a gaban Allahna. 3 Saboda haka, ka tuna fa, abin da
ka karɓa ka kuma ji; ka yi biyayya da shi, ka kuma tuba.
Amma in ba ka farka ba, zan zo kamar ɓarawo, ba kuwa za
ka san lokacin da zan zo maka ba. 4 Duk da haka kana da
mutane kima cikin Sardis waɗanda ba su ɓata tufafinsu
ba. Za su yi tafiya tare da ni, saye da fararen tufafi, don
sun cancanta. 5 Wanda ya ci nasara, kamar su, za a sanya
masa fararen tufafi. Ba zan taɓa share sunansa daga cikin
littafin rai ba, sai dai zan shaida sunansa a gaban Ubana
da mala'ikunsa. 6 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu
yake faɗa wa ikkilisiyoyi. 7 “Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya
a Filadelfiya, ka rubuta, Waɗannan su ne kalmomi, na
wanda yake mai tsarki da kuma gaskiya, wanda yake riƙe
da mabuɗin Dawuda. Abin da ya buɗe ba mai rufewa, abin
da kuma ya rufe ba mai buɗewa. 8 Na san ayyukanka.
Duba, na sa a gabanka buɗaɗɗen ƙofa wadda ba mai iya
rufewa. Na san cewa kana da ɗan ƙarfi, duk da haka ka
kiyaye maganata ba ka kuwa yi mūsun sunana ba. 9 Zan
sa waɗanda suke na majami'ar Shaiɗan, waɗanda suke
cewa su Yahudawa ne alhali kuwa ba haka ba ne, sai dai
maƙaryata, zan sa su zo su fāɗi a ƙasa a gabanka su kuma
shaida cewa na ƙaunace ka. 10 Da yake ka kiyaye umarnina
ta wurin jimrewa, ni ma zan tsare ka daga lokacin nan
na gwaji wanda zai zo bisan dukan duniya don a gwada
waɗanda suke zama a duniya. 11 Ina zuwa ba da daɗewa
ba. Ka riƙe abin da kake da shi, don kada wani ya karɓe
rawaninka. 12 Duk wanda ya ci nasara zan mai da shi
ginshiƙi a haikalin Allahna. Ba kuwa zai sāke barin wurin
ba. Zan rubuta a kansa sunan Allahna da kuma sunan
birnin Allahna, sabuwar Urushalima, wadda take saukowa
daga sama daga Allahna; ni kuma zan rubuta a kansa sabon
sunana. 13 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake
faɗa wa ikkilisiyoyi. 14 “Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a
Lawodiseya, ka rubuta, Waɗannan su ne kalmomina Amin,
amintaccen mashaidi mai gaskiya, da kuma mai mulkin
halittar Allah. 15 Na san ayyukanka, ba ka da sanyi ba ka
kuma da zafi. Na so da kai ɗaya ne daga ciki, ko sanyi, ko
zafi! 16 Amma domin kana tsaka-tsaka ba zafi ba, ba kuma
sanyi ba, ina dab da tofar da kai daga bakina. 17 Ka ce,
'Ina da arziki; na sami dukiya ba na kuma bukatar kome.'
Amma ba ka gane ba cewa kai matsiyaci ne, abin tausayi,
matalauci, makaho kana kuma tsirara. 18 Na shawarce ka
ka sayi zinariyar da aka tace cikin wuta daga gare ni, don
ka yi arziki; da fararen tufafi ka sa, don ka rufe kunyar
tsirancinka; da kuma maganin ido ka sa a idanunka, don ka
gani. 19 Waɗanda nake ƙauna su nake tsawata wa, nake
kuma horo. Saboda haka ka yi himma ka tuba. 20 Ga ni!
Ina tsaye a bakin ƙofa, ina ƙwanƙwasawa. Duk wanda ya ji
muryata ya kuma buɗe ƙofar, zan shiga in kuma ci tare
da shi, shi kuma tare da ni. 21 Duk wanda ya ci nasara,
zan ba shi ikon zama tare da ni a kursiyina, kamar yadda
na ci nasara, kuma ina zaune tare da Ubana a kursiyinsa.
22 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake faɗa wa
ikkilisiyoyi.”

4 Bayan wannan sai na duba, a can kuma a gabana ga
ƙofa a buɗe a sama. Sai muryar da na ji da fari da take
magana da ni mai kama da busar ƙaho ta ce, “Hauro nan,
zan kuma nuna maka abin da lalle zai faru bayan wannan.”
2 Nan da nan sai ga ni cikin Ruhu, a can a gabana kuwa ga
kursiyi a cikin sama da wani zaune a kansa. 3 Wannan
mai zama a can kuwa yana da kamannin dutsen yasfa da
karneliya. Bakan gizo, mai kama da zumurrudu, ya kewaye
kursiyin. 4 Kewaye da kursiyin kuwa akwai waɗansu
kursiyoyi ashirin da huɗu, zaune a kansu kuwa dattawa
ashirin da huɗu ne. Suna saye da fararen tufafi suna kuma
da rawanin zinariya a kawunansu. 5 Daga kursiyin hasken
walƙiya yana ta fitowa, da ƙararraki da kuma tsawa. A
gaban kursiyin, fitilu bakwai suna ci. Waɗannan ne ruhohi
bakwai na Allah. 6 Haka kuma a gaban kursiyin akwai
wani abu mai kama da tekun gilashi, yana ƙyalli kamar
madubi. A tsakiya kuwa, kewaye da kursiyin, akwai halittu
huɗu masu rai, cike kuma suna da idanu gaba da baya. 7
Halitta ta fari tana kama da zaki, ta biyun kuwa tana kama
da bijimi, ta ukun kuma tana da fuska kamar ta mutum,
ta huɗun kuma tana kama da gaggafa mai tashi sama. 8
Kowace a cikin halittu huɗu masu rai ɗin nan tana da
fikafikai guda shida, tana kuma cike da idanu a ko'ina, har
ma ƙarƙashin fikafikanta. Dare da rana ba sa fasa cewa, 9
Duk lokacin da halittu masu ran nan suka rera ɗaukaka,
girma da kuma godiya ga wannan wanda yake zaune a kan
kursiyin da kuma wanda yake mai rai har abada abadin,
(aiōn g165) 10 sai dattawa ashirin da huɗun nan su fāɗi a ƙasa
a gaban wannan wanda yake zaune a kursiyin, su yi sujada
wa wannan wanda yake da rai har abada abadin. Sukan
ajiye rawaninsu a gaban kursiyin suna cewa, (aiōn g165) 11
“Ya Ubangijinmu da Allahnmu, ka cancanci ɗaukaka da
girma da iko, domin ka halicci dukan abubuwa, kuma ta
wurin nufinka aka halicce su suka kuma kasance.”

5 Sa’an nan na ga a hannun damar wannan wanda yake
zaune a kursiyin naɗaɗɗen littafi da rubutu a ciki da
wajensa an kuma hatimce shi da hatimai bakwai. **2** Na
kuma ga wani babban mala’ika yana shela da babbar murya
cewa, “Wa ya cancanta yă ɓalle hatiman nan yă kuma
buɗe naɗaɗɗen littafin?” **3** Amma ba wani a sama ko a
ƙasa ko a ƙarƙashin ƙasan da ya iya buɗe naɗaɗɗen littafin
ko ma yă duba cikinsa. **4** Na yi ta kuka domin ba a iya
samun wanda ya cancanta yă buɗe naɗaɗɗen littafin ko
yă duba cikinsa ba. **5** Sai ɗaya daga cikin dattawan ya ce
mini, “Kada ka yi kuka! Duba, Zakin kabilar Yahuda, da
kuma Tushen Dawuda ya ci nasara. Ya iya buɗe naɗaɗɗen
littafin da hatimansa bakwai.” **6** Sa’an nan na ga Ɗan Rago,
yana kamar an yanka, tsaye a tsakiyar kursiyin, halittu
huɗun nan masu rai da kuma dattawan an sun kewaye shi.
Yana da ƙahoni bakwai da idanu bakwai, waɗanda suke
ruhohi bakwai na Allah da aka aika cikin dukan duniya. **7**
Ya zo ya karɓi naɗaɗɗen littafin daga hannun dama na
wannan wanda yake zaune a kursiyin. **8** Bayan ya karɓa, sai
halittu huɗun nan masu rai da kuma dattawan nan ashirin
da huɗu suka fāɗi ƙasa a gaban Ɗan Ragon. Kowannensu
yana da garaya kuma suna riƙe da kaskon zinariya cike
da turare, waɗanda suke addu’o’in tsarkaka. **9** Suka rera
sabuwar waƙa, “Ka cancanci ka karɓi naɗaɗɗen littafin ka
kuma buɗe hatimansa, domin an kashe ka, da jininka kuma
ka sayi mutane wa Allah, daga kowace kabila da harshe da
mutane da kuma al’umma. **10** Ka mai da su masarauta da
kuma firistoci, don su yi wa Allahnmu hidima, kuma za
su yi mulki a duniya.” **11** Sai na duba na kuma ji muryar
mala’iku masu yawa, yawansu kuwa ya kai dubu dubbai, da
kuma dubu goma sau dubu goma. Suka kewaye kursiyin da
halittu huɗun nan masu rai da kuma dattawan nan. **12** Da
babbar murya suka rera, “Macancanci ne Ɗan Ragon nan
da aka kashe, don yă sami iko da wadata da hikima da ƙarfi
da girma da ɗaukaka da kuma yabo!” **13** Sa’an nan na ji
kowace halitta a sama da ƙasa da ƙarƙashin ƙasa da kuma
bisan teku, da kome da yake cikinsu yana rerawa, “Gare shi
mai zama a kan kursiyin da kuma ga Ɗan Ragon yabo da
girma da ɗaukaka da iko, **(aiōn g165)** **14** Sai halittu huɗun
nan masu rai suka ce, “Amin”, dattawan kuma suka fāɗi
suka yi sujada.

6 Na kalli yayinda Ɗan Ragon ya buɗe hatimin farko na
hatimai bakwai ɗin nan. Sai na ji ɗaya daga cikin halittu
huɗun nan masu rai ya yi magana da murya mai kama da
tsawa ya ce, “Zo!” **2** Na duba, can kuwa a gabana ga wani
farin doki! Mai hawansa yana riƙe da baka, aka kuma ba
shi rawani, ya yi sukuwa ya fito kamar mai nasara da ya
kutsa don nasara. **3** Sa’ad da Ɗan Ragon ya buɗe hatimi na
biyun, sai na ji halitta mai rai na biyu ya ce, “Zo!” **4** Sai
wani doki ya fito, ja wur. Aka ba wa mai hawansa iko yă
ɗauke salama daga duniya yă kuma sa mutane su kashe
juna. Aka ba shi babban takobi. **5** Sa’ad da Ɗan Ragon
ya buɗe hatimi na uku, sai na ji halitta mai rai na uku
ya ce, “Zo!” Na duba, can a gabana kuwa ga wani baƙin
doki! Mai hawansa yana riƙe da abubuwan awo guda biyu a
hannunsa. **6** Sai na ji wani abu mai ƙara kamar wata murya
a tsakiyar halittu huɗun nan masu rai tana cewa, “Kwatan
alkama don albashin aikin yini, da kuma kwata uku na
sha’ir don albashin yini guda, kada kuwa ka ɓata man da
ruwan inabi!” **7** Sa’ad da Ɗan Ragon ya buɗe hatimi na
huɗu, sai na ji muryar halitta mai rai na huɗu ya ce, “Zo!”
8 Na duba, can a gabana kuwa ga ƙodaɗɗen doki! An ba wa
mai hawansa suna Mutuwa, Hades kuwa yana biye da shi.
Aka ba su iko a kan kashi ɗaya bisa huɗu na duniya don su
yi kisa da takobi, yunwa da annoba, har ma da namomin
jeji na duniya. **(Hadēs g86)** **9** Sa’ad da ya buɗe hatimi na biyar,
sai na ga a ƙarƙashin bagaden rayukan waɗanda aka kashe
saboda maganar Allah da kuma shaidar da suka yi. **10** Suka
yi kira da babbar murya suka ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka,
Mai Tsarki da kuma Mai Gaskiya, sai yaushe za ka shari’anta
mazaunan duniya ka kuma ɗauki mana fansar jininmu?”
11 Sai aka ba wa kowannensu farin riga, aka kuma faɗa
musu su ɗan jira kaɗan sai an cika adadin abokansu masu
hidima da kuma’yan’uwansu waɗanda za a kashe kamar
yadda su ma aka kashe su. **12** Ina kallo yayinda ya buɗe
hatimi na shida. Sai aka yi babban girgizar ƙasa. Rana ta
zama baƙa kamar gwado na gashin akuya, wata kuma gaba
ɗaya ya zama ja wur kamar jini, **13** taurarin sararin sama
suka fāffāɗi a ƙasa, kamar yadda ɗanyun’ya’yan ɓaure
suke fāɗuwa daga itacen ɓaure sa’ad da iska mai ƙarfi ta
jijjiga shi. **14** Sararin sama kuwa ya janye kamar naɗaɗɗen
littafi, ya yi ta naɗewa, aka kuma kawar da kowane dutse
da kowane tsibiri daga wurinsa. **15** Sa’an nan sarakunan
duniya, hakimai, jarumawa, masu arziki, masu ƙarfi, da
kowane bawa da kuma kowane’yantacce ya ɓoye a cikin
koguna da kuma cikin duwatsun tsaunuka. **16** Suka kira
duwatsu da tsaunuka suna cewa, “Ku fāɗi a kanmu ku
kuma ɓoye mu daga fuskar wannan mai zama a kan kursiyi
da kuma daga fushin Ɗan Ragon nan! **17** Gama babbar
ranar fushinsu ta zo, wa kuwa zai iya tsayawa?”

7 Bayan wannan, na ga mala’iku huɗu, a tsaye a kusurwoyi
huɗu na duniya, suna tsare iskoki huɗu na duniya,
domin su hana wani iska hurawa a bisan ƙasa ko a bisan
teku ko a bisa wani itace. **2** Sai na ga wani mala’ika yana
zuwa daga gabas, yana da hatimin Allah mai rai. Ya yi kira
da babbar murya wa mala’ikun nan huɗu da aka ba su
iko su cuci ƙasa da teku ya ce, **3** “Kada ku cuci ƙasa ko
teku ko kuma itatuwa sai bayan mun sa hatimi a goshin
dukan bayin Allahnmu.” **4** Sai na ji yawan waɗanda aka sa
musu hatimi. Su 144,000 daga dukan kabilan Isra’ila. **5** Daga
kabilar Yahuda mutum 12,000 ne aka sa musu hatimin,
daga kabilar Ruben mutum 12,000, daga kabilar Gad mutum
12,000, **6** daga kabilar Asher mutum 12,000, daga kabilar
Naftali mutum 12,000, daga kabilar Manasse mutum 12,000,
7 daga kabilar Simeyon mutum 12,000, daga kabilar Lawi
mutum 12,000, daga kabilar Issakar mutum 12,000, **8** daga
kabilar Zebulun mutum 12,000, daga kabilar Yusuf mutum
12,000, daga kabilar Benyamin mutum 12,000. **9** Bayan
wannan sai na duba, can a gabana kuwa ga wani taro mai
girma, wanda ba mai iya ƙirgawa, daga kowace al’umma,
kabila, mutane da kuma harshe, suna tsaye a gaban kursiyin
da kuma gaban Ɗan Ragon nan. Suna saye da fararen tufafi
suna kuma riƙe da rassan dabino a hannuwansu. **10** Suka
tā da murya da ƙarfi suna cewa, “Ceto na Allahnmu ne,

wanda yake zaune a bisan kursiyi, da kuma na Ɗan Ragon.”
11 Dukan mala’iku suna tsaye kewaye da kursiyin da kuma
kewaye da dattawan tare da halittu huɗun nan masu rai.
Suka fāɗi da fuskokinsu ƙasa a gaban kursiyin suka kuma
yi wa Allah sujada, 12 suna cewa, “Amin! Yabo da ɗaukaka,
da hikima da godiya da girma da iko da ƙarfi sun tabbata
ga Allahnmu har abada abadin. Amin!” **(aiōn g165)** 13 Sai
ɗaya daga cikin dattawan ya tambaye ni ya ce, “Waɗannan
da suke saye da fararen tufafi su wane ne, daga ina kuma
suka fito?” 14 Na amsa na ce, “Ranka yă daɗe, kai ka
sani.” Sai ya ce, “Waɗannan su ne waɗanda suka fito daga
matsananciyar wahala; sun wanke tufafinsu suka kuma mai
da su farare da jinin Ɗan Ragon nan. 15 Saboda haka, “suna
a gaban kursiyin Allah suna masa hidima dare da rana a
cikin haikalinsa; kuma wannan mai zaune a kursiyin zai
shimfiɗa tentinsa a bisansu. 16 ‘Ba za su sāke jin yunwa ba;
ba za su kuma sāke jin ƙishirwa ba. Rana ba za tă buga su
ba,’ ko kuma kowane irin zafin ƙuna. 17 Gama Ɗan Ragon
da yake a tsakiyar kursiyin zai zama makiyayinsu; ‘zai bi da
su zuwa ga maɓulɓular ruwan rai.’ ‘Allah kuwa zai share
dukan hawaye daga idanunsu.’”

8 Sa’ad da ya buɗe hatimi na bakwai, sai aka yi shiru a
sama na kusan rabin sa’a. 2 Sai na ga mala’iku bakwai
da suke tsayawa a gaban Allah, a gare su kuwa aka ba
da ƙahoni bakwai. 3 Wani mala’ika, da yake da kaskon
zinariyar da ake zuba turare, ya zo ya tsaya kusa da
bagaden. Aka ba shi turare da yawa don yă miƙa tare da
addu’o’in dukan tsarkaka a bisa bagaden zinariya a gaban
kursiyin. 4 Hayaƙin turaren tare da addu’o’in tsarkaka,
suka hau zuwa gaban Allah daga hannun mala’ikan. 5
Sai mala’ikan ya ɗauki kaskon, ya cika shi da wuta daga
bagaden, ya kuma wurga shi bisan duniya; sai aka yi ta
yin tsawa, ƙararraki, walƙiya, da kuma girgizar ƙasa. 6 Sai
mala’iku bakwai ɗin nan da suke da ƙahoni bakwai suka
shirya don su busa su. 7 Mala’ika na fari ya busa ƙahonsa,
sai ga ƙanƙara da wuta haɗe da jini, aka kuma wurga su
bisan duniya. Kashi ɗaya bisa uku na duniya ya ƙone, kashi
ɗaya bisa uku na itatuwa suka ƙone, dukan ɗanyar ciyawa
kuma ta ƙone. 8 Mala’ika na biyu ya busa ƙahonsa, sai
ga wani abu kamar babban dutse mai cin wuta, aka jefa
cikin teku. Kashi ɗaya bisa uku na teku ya zama jini, 9
kashi ɗaya bisa uku na halittu masu rai da suke cikin tekun
suka mutu, kashi ɗaya bisa uku kuma na jiragen ruwa
kuma suka hallaka. 10 Mala’ika na uku ya busa ƙahonsa,
sai wani babban tauraro mai cin wuta kamar toci, ya fāɗi
daga sararin sama, a kan kashi ɗaya bisa uku na koguna da
kuma a bisa maɓulɓulan ruwa 11 sunan tauraron kuwa
Maɗaci. Kashi ɗaya bisa uku na ruwaye ya zama mai ɗaci,
mutane da yawa kuma suka mutu saboda shan ruwan, don
ɗacinsa. 12 Mala’ika na huɗu ya busa ƙahonsa, sai aka bugi
kashi ɗaya bisa uku na rana, kashi ɗaya bisa uku na wata,
da kashi ɗaya bisa uku na taurari, har kashi ɗaya bisa uku
nasu ya duhunta. Kashi ɗaya bisa uku na yini ya kasance
babu haske, haka ma kashi ɗaya bisan uku na dare. 13
Yayinda nake kallo, sai na ji gaggafar da take tashi sama a
tsakiyar sararin sama ta yi kira da babbar murya ta ce,
“Kaito! Kaito! Kaiton mazaunan duniya, in an yi busan
sauran ƙahonin da mala’ikun nan uku suke shirin busawa!”

9 Mala’ika na biyar ya busa ƙahonsa, sai na ga tauraron da
ya fāɗo duniya daga sararin sama. Aka ba wa tauraron
mabuɗin ramin Abis. **(Abyssos g12)** 2 Da ya buɗe Abis ɗin,
sai hayaƙi ya taso daga cikin kamar hayaƙin matoya mai
girma. Hayaƙin nan daga Abis ya duhunta rana da sararin
sama. **(Abyssos g12)** 3 Daga cikin hayaƙin kuwa fāri suka fito
zuwa cikin duniya aka kuma ba su iko irin na kunaman
duniya. 4 Aka faɗa musu kada su yi wa ciyawa na duniya
lahani ko wani tsiro ko itace, sai dai su yi wa mutanen da
ba su da hatimin Allah a goshinsu kaɗai lahani. 5 Ba a ba su
iko su kashe su ba, sai dai su ba su azaba na watanni biyar.
Azabar da suka sha kuwa ya yi kamar ta harbin kunama
sa’ad da ta harbi mutum. 6 Cikin waɗannan kwanakin
mutane za su nemi mutuwa, amma ba za su samu ba; za su
yi marmarin mutuwa, amma mutuwa za tă ɓace musu. 7
Kamannin fārin nan kuwa yana kama da dawakan da aka
shirya don yaƙi. A kawunansu kuwa da wani abu da ya yi
kamar rawanin zinariya, fuskokinsu kuma sun yi kamar
fuskokin mutane. 8 Gashin kansu ya yi kamar gashin kan
mata, haƙoransu kuma sun yi kamar haƙoran zakoki. 9
Suna da sulkuna kamar sulkunan ƙarfe, ƙarar fikafikansu
kuma ta yi kamar motsin dawakai da kekunan yaƙi masu
yawa da suke rugawa zuwa yaƙi. 10 Suna da wutsiyoyi da
ƙari kamar kunamai, kuma a wutsiyoyinsu suna da iko su
ba wa mutane azaba na wata biyar. 11 Suna da sarkin da
yake mulki a bisansu wanda yake mala’ikan Abis, wanda
sunansa a harshen Yahudawa shi ne Abaddon, da harshen
Hellenawa kuwa shi ne, Afolliyon. **(Abyssos g12)** 12 Bala’i na
fari ya wuce, sauran bala’i biyu suna nan zuwa. 13 Mala’ika
na shida ya busa ƙahonsa, sai na ji murya tana fitowa daga
ƙahonin bagaden zinariya da suke a gaban Allah. 14 Ta ce
wa mala’ika na shida da yake da ƙahon, “Ka saki mala’iku
huɗun nan da suke a daure a babban kogin Yuferites.”
15 Mala’iku huɗun nan kuwa da aka shirya musamman
don wannan sa’a da kuma don wannan rana da wata da
kuma shekara aka sake su domin su kashe kashi ɗaya
bisa uku na’yan Adam. 16 Yawan rundunan masu hawan
dawakan nan mutum miliyon ɗari biyu ne. Na ji adadinsu.
17 Dawakai da masu hawansu da na gani cikin wahayina
sun yi kamar. Sulkunansu ja wur ne, baƙin shuɗi, da kuma
rawaya kamar farar wuta. Kawunan dawakan sun yi kamar
kawunan zakoki, daga bakunansu kuwa wuta, hayaƙi, da
farar wuta suna fitowa. 18 Aka kashe kashi ɗaya bisa uku
na’yan Adam da annobai uku na wuta, hayaƙi da farar wuta
da suka fito daga bakunansu. 19 Ƙarfin dawakan nan kuwa
yana a bakunansu da wutsiyoyinsu; gama wutsiyoyinsu
suna kama da macizai masu kawuna, da wutsiyoyin ne
kuma suke yi wa mutane rauni. 20 Sauran’yan Adam da ba
a kashe ta wajen waɗannan annobai ba kuwa har wa yau
ba su tuba daga aikin hannuwansu ba; ba su daina bauta
wa aljanu, da gumakan zinariya, azurfa, tagulla, dutse da
na itace, gumakan da ba sa iya gani ko ji ko tafiya ba. 21 Ba
su kuma tuba daga kisankansu, sihirinsu, fasikancinsu ko
kuma daga sace-sacensu ba.

10 Sai na ga wani babban mala’ika yana saukowa daga
sama. An lulluɓe shi da girgije, bakan gizo kuma yana
kansa; fuskarsa tana kama da rana, ƙafafunsa kuma suna
kama da ginshiƙan wuta. 2 Yana riƙe da ɗan ƙaramin
naɗaɗɗen littafi, wanda yake a buɗe a hannunsa. Ya kafa
ƙafarsa ta dama a kan teku ƙafarsa ta hagu kuma a kan
ƙasa, 3 ya kuma yi ihu da ƙarfi kamar rurin zaki. Da ya yi
ihun, sai muryoyin tsawan nan bakwai suka yi magana.
4 Sa’ad da tsawan nan bakwai kuwa suka yi magana, ina
dab da rubutawa; amma na ji wata murya daga sama ta
ce, “Rufe abin da tsawan nan bakwai suka faɗa kada ka
rubuta.” 5 Sai mala’ikan da na gani na tsaye a teku da ƙasa
ya ɗaga hannunsa na dama sama. 6 Ya kuma yi rantsuwa
da wannan wanda yake raye har abada abadin, wanda ya
halicci sammai da dukan abin da yake cikinsu, duniya da
dukan abin da yake cikinta, da kuma teku da dukan abin da
yake cikinsa, ya kuma ce, “Babu sauran jinkiri! (aiōn g165) 7
Amma a ranakun da mala’ika na bakwai na dab da busa
ƙahonsa, za a cika asirin Allah, kamar yadda ya sanar wa
bayinsa annabawa.” 8 Sai muryar da na ji daga sama ta
sāke magana da ni ta ce, “Tafi, ka karɓi naɗaɗɗen littafin
da yake a buɗe a hannun mala’ikan da yake tsaye bisa teku
da ƙasa.” 9 Sai na je wajen mala’ikan na ce masa yǎ ba
ni ƙaramin naɗaɗɗen littafin. Ya ce mini, “Karɓa ka ci.
Zai sa cikinka yǎ yi tsami, amma ‘a bakinka zai zama da
zaƙi kamar zuma.’” 10 Na karɓi ƙaramin naɗaɗɗen littafin
daga hannun mala’ikan na kuma ci. Ya yi zaƙi kamar zuma
a bakina, amma sa’ad da na cinye, cikina ya yi tsami.
11 Sa’an nan aka ce mini, “Dole ne ka sāke yin annabci
game da mutane masu yawa, al’ummai, harsuna da kuma
sarakuna.”

11 Aka ba ni ƙara kamar sandan awo aka kuma ce mini,
“Tafi ka auna haikalin Allah da bagaden, ka kuma
ƙirga waɗanda suke sujada a can. 2 Sai dai kada ka haɗa
da harabar waje; kada ka auna ta, domin an ba da ita ga
Al’ummai. Za su tattaka birni mai tsarki har watanni 42.
3 Zan kuma ba wa shaiduna nan biyu iko, za su kuwa yi
annabci na kwanaki 1,260, saye da gwadon makoki.” 4
Waɗannan su ne itatuwan zaitun biyu da kuma alkukai biyu
da suke tsaye a gaban Ubangijin duniya. 5 Duk wanda ya yi
ƙoƙari yin musu lahani, wuta za tǎ fito daga bakunansu
ta cinye abokan gābansu. Haka ne duk mai niyyar yin
musu lahani zai mutu. 6 Waɗannan mutane suna da iko su
kulle sararin sama don kada a yi ruwan sama a lokacin da
suke annabci; suna kuma da iko su juye ruwaye su zama
jini su kuma bugi duniya da kowace irin annoba a duk
lokacin da suke so. 7 To, da suka gama shaidarsu, dabbar
da takan fito daga Abis za tǎ kai musu hari, tǎ kuwa sha
ƙarfinsu tǎ kuma kashe su. (Abyssos g12) 8 Gawawwakinsu
za su kasance a kwance a titin babban birni, wanda a
misalce ake kira Sodom da Masar, inda kuma aka gicciye
Ubangijinsu. 9 Kwana uku da rabi mutane daga kowace
jama’a, kabila, harshe da kuma al’umma za su yi ta kallon
gawawwakinsu su kuma ƙi binne su. 10 Mazaunan duniya
za su ƙyaface su kuma yi biki ta wurin aika kyautai wa juna,
domin waɗannan annabawan nan biyu ne suka azabtar
da mazaunan duniya. 11 Amma bayan kwana uku da rabi
ɗin numfashin rai daga Allah ya shige su, suka kuwa tashi
tsaye, tsoro kuma ya kama waɗanda suka gan su. 12 Sai
suka ji wata babbar murya daga sama tana ce musu, “Ku
hauro nan.” Suka kuwa haura zuwa sama cikin girgije,
yayinda abokan gābansu suna kallo. 13 A wannan sa’a aka
yi wata babbar girgizar ƙasa kashi ɗaya bisa goma kuma na
birnin ya rushe. Aka kashe mutane dubu bakwai a girgizar
ƙasar, waɗanda suka tsira kuwa suka ji tsoro suka ɗaukaka
Allah na sama. 14 Kaito na biyu ya wuce; kaito na uku
yana zuwa ba da daɗewa ba. 15 Mala’ika na bakwai ya
busa ƙahonsa, sai aka ji muryoyi masu ƙarfi a sama da
suka ce, “Mulkin duniya ya zama mulkin Ubangijinmu da
na Kiristinsa, zai kuwa yi mulki har abada abadin.” (aiōn
g165) 16 Sai dattawan nan ashirin da huɗu da suke zaune
a kursiyoyinsu a gaban Allah, suka fāɗi da fuskokinsu a
ƙasa suka kuma yi wa Allah sujada, 17 suna cewa, “Muna
maka godiya ya Ubangiji Allah, Maɗaukaki, wanda yake a
yanzu, shi ne kuma a dā, domin ka karɓi ikonka mai girma
ka kuma fara mulki. 18 Al’ummai suka yi fushi; fushinka
kuwa ya zo. Lokaci ya yi don a shari’anta matattu, da kuma
don sākawa wa bayinka annabawa da tsarkakanka da kuma
su waɗanda suke girmama sunanka, ƙarami da babba,
don kuma hallakar da waɗanda suka hallaka duniya.” 19
Sa’an nan aka buɗe haikalin Allah da yake a sama, kuma a
cikin haikalinsa aka ga akwatin alkawarinsa. Sai kuwa ga
walƙiya, ƙararraki, tsawa, girgizar ƙasa, da kuma ƙanƙara
masu girma.

12 Babbar alama mai banmamaki ta bayyana a sama,
mace tana lulluɓe da rana, da kuma wata a ƙarƙashin
sawunta, akwai kuma rawani mai taurari goma sha biyu a
kanta. 2 Tana da ciki ta kuma yi kuka mai zafi yayinda
take gab da haihuwa. 3 Sai wata alama ta bayyana a sama,
wani babban jan maciji mai kawuna bakwai da ƙahoni
goma da rawani bakwai a kan kawunansa. 4 Wutsiyarsa ta
share kashi ɗaya bisa uku na taurari daga sararin sama ta
kuma zubar da su ƙasa. Ƙaton jan macijin ya tsaya a gaban
macen wadda take gab da haihuwa, don yǎ cinye ɗanta nan
take bayan an haife shi. 5 Ta haifi ɗa, namiji, wanda zai
yi mulkin dukan al’ummai da sandar ƙarfe. Aka fyauce
ɗanta zuwa wurin Allah da kuma kursiyinsa. 6 Sai macen
ta gudu zuwa hamada zuwa inda Allah ya shirya dominta,
inda za a lura da ita har kwana 1,260. 7 Aka kuwa yi yaƙi
a sama. Mika’ilu da mala’ikunsa yaƙi macijin, maciji da
mala’ikunsa su ma suka mai da martani. 8 Amma macijin
nan ba shi da isashen ƙarfi, har suka rasa matsayinsu
a sama. 9 Aka jefar da ƙaton jan macijin ƙasa, tsohon
maciji nan da ake kira Iblis, ko Shaiɗan, wanda ya ɓad da
dukan duniya. Aka jefar da shi ƙasa, tare da mala’ikunsa a
duniya. 10 Sa’an nan na ji babbar murya daga sama tana
cewa, “Yanzu ceto da iko da mulkin Allahnmu, da kuma
ikon Kiristinsa. Gama mai zargin’yan’uwanmu, wanda yake
zarginsu a gaban Allahnmu dare da rana, an jefar da shi
ƙasa. 11 Sun ci nasara a kansa ta wurin jinin Ɗan Ragon da
ta wurin kalmar shaidarsu; ba su ƙaunaci rayukansu sosai
har da za su ja da baya daga mutuwa. 12 Saboda haka ku
yi farin ciki, ku sammai, da ku da kuke zaune a cikinsu!
Amma kaiton duniya da kuma teku, gama Iblis ya sauko

gare ku! Ya cika da fushi, domin ya san cewa lokacinsa
ya rage kaɗan.” 13 Sa’ad da macijin ya ga an jefar da shi
a duniya, sai ya fafari macen nan da ta haifi ɗa namiji.
14 Sai aka ba wa macen fikafikai biyu na babban gaggafa,
don ta tashi sama zuwa inda aka shirya mata a hamada,
inda za a lura da ita na ɗan lokaci, lokuta da rabin lokaci,
inda macijin ba zai iya kaiwa ba. 15 Sa’an nan daga bakinsa
macijin ya kwarara ruwa kamar kogi, don ruwan ya cimma
matan yă kuma kwashe ta tare da ambaliya. 16 Amma ƙasa
ta taimaki macen ta wurin buɗe bakinta ta kuma shanye
ruwan kogin da macijin ya kwarara daga bakinsa. 17 Sai
macijin ya yi fushi da macen ya kuma koma wajen sauran
zuriyarta don yă yaƙe su waɗannan waɗanda suke biyayya
da umarnan Allah suke kuma riƙe da shaidar Yesu.

13 Macijin kuwa ya tsaya a bakin teku. Sai na ga wata
dabba tana fitowa daga teku. Tana da ƙahoni goma
da kawuna bakwai, da kuma rawani goma a ƙahoninta, a
kowane kai kuwa akwai sunan saɓo. 2 Dabbar da na gani ta
yi kamar damisa, amma tana da ƙafafu kamar na beyar,
bakinta kuma ya yi kamar na zaki. Macijin nan ya ba wa
dabbar ƙarfinsa da gadon sarautarsa da kuma ikonsa mai
girma. 3 Ɗaya daga cikin kawunan dabbar ya yi kamar
yana da raunin da zai iya kashe shi, amma raunin nan
da zai iya kashe shi ya riga ya warke. Dukan duniya ta yi
mamaki ta kuma bi dabbar. 4 Mutane suka yi wa macijin
sujada domin ya ba wa dabbar ikonsa, suka yi wa dabbar
sujada, suka kuma yi tambaya cewa, “Wane ne yake kama
da dabban nan? Wa zai iya yaƙe ta?” 5 Aka ba wa dabbar
baki don ta faɗi kalmomin girman kai da na saɓo ta kuma
yi amfani da ikonta har watanni arba’in da biyu. 6 Ta buɗe
bakinta don tă yi wa Allah saɓo, ta kuma ɓata sunansa da
kuma mazauninsa da na waɗanda suke zama a sama. 7 Aka
ba ta iko tă yaƙi tsarkaka tă kuma ci nasara a kansu. Aka
kuma ba ta iko bisa kowace kabila, jama’a, harshe da kuma
al’umma. 8 Dukan mazaunan duniya za su yi wa dabbar
sujada, dukan waɗanda ba a rubuta sunayensu a cikin
littafin ran da yake na Ɗan Ragon da aka yanka tun kafin
halittar duniya ba. 9 Duk mai kunne ji, bari yă ji. 10 Duk
wanda aka ƙaddara ga bauta, ga bauta zai tafi. Duk wanda
aka ƙaddara za a kashe da takobi, da takobin za a kashe shi.
Wannan yana bukata haƙuri da aminci a gefen tsarkaka. 11
Sai na ga wata dabba tana fitowa daga ƙasa. Tana da ƙahoni
biyu kamar ɗan rago, amma ta yi magana kamar maciji. 12
Ta mori dukan ikon dabban nan ta fari a madadinta, ta sa
duniya da mazaunanta su yi wa dabba ta farin nan sujada,
wadda aka warkar mata da raunin nan da zai iya kashe
ta. 13 Ta kuma yi manyan ayyuka da kuma alamu masu
banmamaki, har ta sa wuta ta sauko daga sama zuwa ƙasa a
gaban idon mutane. 14 Saboda alamun nan da aka ba ta iko
tă yi a madadin dabban nan ta fari, sai ta ruɗi mazaunan
duniya. Ta umarce su su kafa siffa don girmama dabbar da
aka ji mata rauni da takobi duk da haka ta rayu. 15 Aka ba
ta iko tă ba da numfashi ga siffar dabban nan ta fari, don tă
yi magana tă kuma sa a kashe duk waɗanda suka ƙi yi wa
siffar sujada. 16 Ta kuma tilasta wa kowa, manya da yara,
mawadata da matalauta,’yantattu da bayi, don a yi musu
alama a hannun dama ko a goshi, 17 don kada kowa yă
saya ko yă sayar, sai dai yana da alamar, wadda take sunan
dabbar ko kuma lambar sunanta. 18 Wannan yana bukata
hikima. Duk mai hankali, sai yă lissafta lambar dabbar,
gama lamban nan ta mutum ne. Lambarta kuwa ita ce 666.

14 Sai na duba, can a gabana kuwa ga Ɗan Rago, tsaye a
kan Dutsen Sihiyona, tare da shi akwai kuma mutane
144,000 waɗanda suke da sunansa da sunan Ubansa a
rubuce a goshinsu. 2 Sai na ji ƙara daga sama kamar motsin
ruwaye masu gudu, kamar kuma tsawa. Ƙarar da na ji ta
yi kamar ta masu garaya da suke kiɗin garayarsu. 3 Suka
kuwa rera sabuwar waƙa a gaban kursiyin da kuma a gaban
halittu huɗun nan masu rai, da kuma a gaban dattawa. Ba
wanda ya iya koyon waƙar sai mutanen nan 144,000 da
aka fansa daga duniya. 4 Waɗannan su ne waɗanda ba su
ƙazantar da kansu da mata ba, gama sun kiyaye kansu da
tsarki. Suna bin Ɗan Ragon duk inda ya tafi. Su ne aka saya
daga cikin mutane aka kuwa miƙa su kamar’ya’yan fari ga
Allah da kuma Ɗan Ragon. 5 Ba a sami ƙarya a bakunansu
ba; su kuma marasa aibi ne. 6 Sai na ga wani mala’ika
yana tashi sama a tsakiyar sararin sama, yana kuma da
madawwamiyar bishara wadda zai yi shela ga waɗanda
suke zama a duniya, ga kowace al’umma, kabila, harshe, da
kuma jama’a. (aiōnios g166) 7 Ya ce da babbar murya, “Ku ji
tsoron Allah ku kuma ɗaukaka shi, domin sa’ar hukuncinsa
ya yi. Ku yi wa wannan da ya halicci sammai, ƙasa, teku,
da maɓulɓulan ruwa sujada.” 8 Mala’ika na biyu ya biyo
yana cewa, “Ta fāɗi! Babilon Mai Girma ta fāɗi, wadda ta sa
dukan al’ummai suka sha ruwan inabin hauka na zinanta.”
9 Mala’ika na uku ya biyo su ya ce da babbar murya, “Duk
wanda ya yi wa dabban nan da siffarta sujada ya kuma
sami alamarta a goshi ko a hannu, 10 shi ma zai sha ruwan
inabin fushin Allah, wanda aka zuba da duk ƙarfinsa a
kwaf fushinsa. Za a ba shi azaba da farar wuta mai ci a
gaban tsarkakan mala’iku da na Ɗan Ragon. 11 Hayaƙin
azabarsu kuwa zai dinga tashi har abada abadin. Kuma
babu hutu dare ko rana wa waɗanda suke wa dabbar da
siffarta sujada, ko kuwa ga duk wanda ya sami alamar
sunanta.” (aiōn g165) 12 Wannan yana bukata haƙuri, a gefen
tsarkakan da suke biyayya da umarnan Allah suka kuma
kasance da aminci ga Yesu. 13 Sai na ji murya daga sama
ta ce, “Rubuta, Masu albarka ne matattun da suka mutu
cikin Ubangiji daga yanzu zuwa gaba.” “I, za su huta daga
faman aikinsu, gama ayyukansu za su bi su,” in ji Ruhu. 14
Na duba, can gabana kuwa ga farin girgije, zaune kuma a
kan girgijen kuwa ga wani da ya yi kamar “ɗan mutum”
tare da rawanin zinariya a kansa da kuma lauje mai kaifi
a hannunsa. 15 Sai wani mala’ika ya fito daga haikali ya
kuma yi kira da babbar murya ga wannan mai zaune a kan
girgijen ya ce, “Ɗauki laujenka ka yi girbi, domin lokacin
girbi ya yi, gama amfanin da yake duniya ya nuna.” 16 Sai
wannan mai zaune a girgijen ya wurga laujensa a duniya,
sai aka kuwa girbe duniya. 17 Wani mala’ika kuma ya fito
daga haikali a sama, shi ma yana da lauje mai kaifi. 18
Har yanzu, wani mala’ika mai lura da wuta, ya fito daga
bagaden ya yi kira da babbar murya ga wannan wanda
yake da lauje mai kaifi ya ce, “Ɗauki laujenka mai kaifi ka

tattara kawunan’ya’yan inabi daga kuringar inabin duniya,
domin’ya’yan inabin sun nuna.” 19 Mala’ikan ya wurga
laujensa a duniya, ya tattara’ya’yan inabin, ya kuma zuba
su cikin babbar wurin matsewar inabin fushin Allah. 20
Aka tattake su a wurin matsin inabi a bayan gari, jini kuwa
ya yi ta gudana daga wurin matsin inabi tsayinsa ya kai
kamar tsawon linzami a bakin doki, nisansa kuma ya kai
wajen kilomita 300.

15 Na ga wata babbar alama mai banmamaki a sama,
mala’iku bakwai da annobai bakwai na ƙarshe, na
ƙarshe, domin da su ne fushin Allah ya cika. 2 Sai na ga
abin da ya yi kamar tekun gilashi gauraye da wuta kuma
tsaye kusa da teku, waɗanda suka ci nasara bisan dabbar
da siffarta da bisan lambar sunanta. Suna riƙe da garayu
waɗanda Allah ya ba su 3 suka rera waƙar Musa bawan
Allah da kuma waƙar Ɗan Ragon suna cewa, “Ayyukanka
suna da girma da kuma banmamaki, ya Ubangiji Maɗaukaki.
Al’amuranka suna da aminci da kuma gaskiya, ya Sarkin
zamanai. 4 Wane ne ba zai ji tsoronka, yǎ kuma kawo
ɗaukaka ga sunanka ba, ya Ubangiji? Gama kai kaɗai ne
mai tsarki. Dukan al’ummai za su zo su yi sujada a gabanka,
gama an bayyana ayyukan adalcinka.” 5 Bayan wannan sai
na duba, a cikin sama kuwa sai ga haikali, wato, tabanakul
na Shaida, a buɗe. 6 Daga cikin haikalin mala’iku bakwai
tare da annobai bakwai suka fito. Suna saye da tufafin lilin
masu tsabta masu walƙiya, suna kuma saye da ɗamarar
zinariya a ƙirjinsu. 7 Sai ɗaya daga cikin halittu huɗun nan
masu rai, ya ba wa mala’iku bakwai nan kwanonin zinariya
bakwai cike da fushin Allah, wanda yake raye har abada
abadin. (aiōn g165) 8 Aka kuma cika haikalin da hayaƙi daga
ɗaukakar Allah da kuma daga ikonsa, kuma ba wanda ya
iya shiga haikalin sai da aka cika annobai bakwai nan na
mala’iku bakwai.

16 Sai na ji wata babbar murya daga haikalin tana ce
wa mala’iku bakwai nan, “Ku tafi ku zuba kwanoni
bakwai nan na fushin Allah a kan duniya.” 2 Mala’ika na
fari ya je ya juye kwanonsa a bisan ƙasa, sai munanan
gyambuna masu zafi suka fito a jikin mutanen da suke
da alamar dabbar suka kuma yi wa siffarta sujada. 3
Mala’ika na biyu ya juye kwanonsa a bisan teku, sai tekun
ya zama jini kamar na mataccen mutum, kuma kowane abu
mai rai da yake cikin tekun ya mutu. 4 Mala’ika na uku
ya juye kwanonsa a bisan koguna da maɓulɓulan ruwa,
sai suka zama jini. 5 Sa’an nan na ji mala’ikan da yake
lura da ruwaye ya ce, “Kai mai adalci ne cikin waɗannan
hukuntai, kai da kake yanzu, kake kuma a dā, Mai Tsarki,
saboda yadda ka yi hukuncin nan; 6 gama sun zub da jinin
tsarkakanka da kuma annabawanka, ka kuwa ba su jini su
sha, yadda ya dace da su.” 7 Na kuma ji bagaden ya amsa,
“I, Ubangiji Allah, Maɗaukaki, hukuntanka daidai yake na
adalci ne kuma.” 8 Mala’ika na huɗu ya juye kwanonsa
a bisan rana, sai aka ba wa rana iko ta ƙona mutane da
wuta. 9 Aka ƙone su da zafin wuta mai tsanani suka kuwa
la’anci sunan Allah wanda yake da iko a kan waɗannan
annoban, amma suka ƙi su tuba su kuma ɗaukaka shi. 10
Mala’ika na biyar ya juye kwanonsa a bisan gadon sarautar
dabbar, mulkinta kuwa ya zama duhu. Mutane suka yi ta
cizon bakinsu saboda azaba 11 suka kuma la’anci Allah
na sama saboda zafinsu, da kuma saboda gyambunansu,
amma suka ƙi su tuba daga abin da suka riga suka yi. 12
Mala’ika na shida ya juye kwanonsa a bisan babban kogin
Yuferites, sai ruwansa ya shanye don a shirya hanya saboda
sarakuna daga Gabas. 13 Sa’an nan na ga mugayen ruhohi
guda uku da suka yi kamar kwaɗi; suka fito daga bakin
macijin nan, da kuma daga bakin dabbar, da kuma daga
bakin annabin ƙaryan nan. 14 Su ruhohin aljanu ne da suke
aikata abubuwan banmamaki, sukan je wurin sarakunan
dukan duniya, don su tattara su don yaƙi a babbar ranar
Allah Maɗaukaki. 15 “Ga shi, ina zuwa kamar ɓarawo! Mai
albarka ne wanda yake zama a faɗake yana kuma saye da
tufafinsa, don kada yǎ yi tafiya tsirara a kuma kunyata
shi.” 16 Sa’an nan aka tattara sarakuna zuwa wurin da a
Ibraniyanci ake kira Armageddon. 17 Mala’ika na bakwai ya
juye kwanonsa cikin iska, daga haikalin kuwa sai aka ji
wata babbar murya daga kursiyin, tana cewa, “An gama!”
18 Sai ga walƙiya, ƙararraki, tsawa da kuma matsananciyar
girgizar ƙasa. Ba a taɓa yin irin wannan girgizar ƙasar
ba, tun kasancewar mutum a duniya, girgizar ƙasar kuwa
gawurtacciya ce. 19 Babban birnin ya rabu kashi uku,
biranen al’ummai kuma suka rurrushe. Allah ya tuna da
Babilon Mai Girma ya kuma ba ta kwaf cike da ruwan
inabin fushinsa. 20 Kowane tsibiri ya gudu ba a kuwa ƙara
ganin duwatsu ba. 21 Daga sararin sama manyan ƙanƙara
masu nauyin gaske suka fāɗo a kan mutane. Suka kuma
la’anci Allah saboda annobar ƙanƙarar, domin annobar ta
yi muni ƙwarai.

17 Ɗaya daga cikin mala’iku bakwai masu ɗauke da
kwanoni bakwai nan, ya zo ya ce mini, “Zo, zan nuna
maka hukuncin babbar karuwan nan da take zaune a bisan
ruwaye masu yawa. 2 Da ita ce sarakunan duniya suka yi
zina mazaunan duniya kuma suka bugu da ruwan inabin
zinace zinacenta.” 3 Sa’an nan mala’ikan ya ɗauke ni cikin
Ruhu zuwa hamada. A can na ga mace zaune a kan wata
jan dabbar da aka rufe da sunayen saɓo tana kuma da
kawuna bakwai da ƙahoni goma. 4 Macen tana saye da
tufafi masu ruwan ja da shunayya, tana ƙyalli da zinariya,
duwatsu masu daraja da kuma lu’ulu’ai. Tana riƙe da kwaf
na zinariya a hannunta, cike da abubuwa masu banƙyama
da kuma ƙazantar zinace zinacenta. 5 Sunan da aka rubuta
a goshinta asiri ne, Babilon mai girma mahaifiyar karuwai
da kuma na abubuwa masu banƙyama na duniya. 6 Na
ga cewa macen ta bugu da jinin tsarkaka, jinin waɗanda
suka shaida Yesu. Da na gan ta, sai na yi mamaki ƙwarai. 7
Sa’an nan mala’ikan ya ce mini, “Don me kake mamaki?
Zan bayyana maka asirin macen nan da dabbar da take
hawa, wadda take da kawuna bakwai da ƙahoni goma. 8
Dabbar da ka gani, a dā ta taɓa kasancewa, a yanzu, ba ta,
za tǎ kuma fito daga Abis zuwa ga hallakarta. Mazaunan
duniya waɗanda ba a rubuta sunayensu a littafin rai tun
kafin halittar duniya ba za su yi mamaki sa’ad da suka
ga dabbar, domin a dā ta taɓa kasancewa, yanzu kuwa
ba ta, duk da haka za tǎ dawo. (Abyssos g12) 9 “Wannan
yana bukata hankali da kuma hikima. Kawuna bakwai nan

tuddai bakwai ne da macen take zama a kai. 10 Sarakuna
bakwai ne kuma. Biyar sun fāɗi, ɗaya yana nan, ɗayan
kuma bai zo ba tukuna; amma sa’ad da ya zo, zai kasance
na ɗan lokaci. 11 Dabbar da a dā ta taɓa kasancewa, amma
yanzu ba ta, ita ce sarki na takwas. Ita ɗaya ce cikin bakwai
ɗin, kuma tana tafiya zuwa ga hallakarta. 12 “Ƙahonin nan
goma da ka gani sarakuna goma ne da ba su riga sun karɓi
mulki ba, amma waɗanda na sa’a guda za su karɓi iko a
matsayin sarakuna tare da dabbar. 13 Suna da manufa
guda za su kuma ba wa dabbar ikonsu da kuma sarautarsu.
14 Za su yi yaƙi da Ɗan Ragon, sai dai Ɗan Ragon zai ci
nasara a bisansu domin shi ne Ubangijin iyayengiji, Sarkin
sarakuna, tare da shi kuwa kirayayunsa, zaɓaɓɓunsa da
kuma amintattu masu binsa za su kasance.” 15 Sa’an nan
mala’ikan ya ce mini, “Ruwayen da ka gani, inda karuwan
take zama, jama’a ce, taro masu yawa, al’ummai da kuma
harsuna. 16 Dabbar da kuma ƙahoni goma da ka gani za su
ƙi jinin karuwar. Za su kai ta ga hallaka su kuma bar ta
tsirara; za su ci namanta su kuma ƙone ta da wuta. 17 Gama
Allah ya sa a zukatansu su cika nufinsa ta wurin yarda su
ba wa dabbar ikonsu tă yi mulki, sai lokacin da kalmomin
Allah sun cika. 18 Macen da ka gani ita ce babban birnin da
yake mulki a bisan sarakunan duniya.”

18 Bayan wannan sai na ga wani mala’ika yana saukowa
daga sama. Yana da iko mai girma, aka haskaka
duniya da darajarsa. 2 Ya yi kira da babbar murya ya ce,
“Ta fāɗi! Babilon Mai Girma ta fāɗi. Ta zama gidan aljanu
da kuma wurin zaman kowace irin mugun ruhu, wurin
zaman kowane irin tsuntsu marar tsabta da mai banƙyama.
3 Gama dukan al’ummai sun sha ruwan inabin haukan
zinace zinacenta. Sarakunan duniya sun yi zina tare da ita,
attajiran duniya kuma sun arzuta da almubazzarancinta.”
4 Sai na ji wata murya daga sama ta ce, “Ku fita daga
cikinta, mutanena, don kada zunubanta su shafe ku, don
kada wata annobarta ta same ku; 5 gama zunubanta sun yi
tsororuwa sun kai sama. Allah kuma ya tuna da laifofinta.
6 Ku sāka mata kamar yadda ta sāka muku; ku sāka mata
sau biyu na abin da ta yi. Ku dama mata sau biyu na abin
da yake cikin kwaf nata. 7 Ku ba ta isashen azaba da
baƙin ciki kamar daraja da kuma jin daɗin da ta ba wa
kanta. A zuciyarta takan yi taƙama, ta ce, ‘Ina zama kamar
sarauniya; ni ba gwauruwa ba ce, kuma ba zan taɓa yin
makoki ba.’ 8 Saboda haka a rana ɗaya annobarta za su cim
mata, mutuwa, makoki da kuma yunwa. Wuta zai cinye ta,
gama Ubangiji Allah mai girma ne, wanda yake shari’anta
ta. 9 “Sa’ad da sarakunan duniya da suka yi zina da ita
suka kuma yi tarayya cikin jin daɗinta suka ga hayaƙin
ƙunarta, za su yi kuka da makoki saboda ita. 10 Don tsoron
ganin azabarta za su tsaya daga nesa, su yi kuka suna cewa,
“‘Kaito! Kaito, ya birni mai girma. Ya ke Babilon, birni mai
iko! Cikin sa’a guda hallakarki ta zo!’ 11 “Attajiran duniya
za su yi kuka su kuma yi makoki a kanta, domin ba wanda
yake ƙara sayen kayayyakinsu 12 kayayyakin zinariya,
azurfa, duwatsu masu daraja da lu’ulu’ai; lallausan lilin,
tufa masu ruwan shunayya, siliki da jan tufa; da kowane
irin katakai masu ƙanshi da kayayyaki na kowane iri da aka
yi da hauren giwa, katakai masu tsada, tagulla, baƙin ƙarfe
da dutse mai sheƙi; 13 kayayyakin sinnamon da kayan yaji,
na turaren wuta, mur da turare, na ruwan inabi da man
zaitun, na gari mai laushi da alkama; shanu da tumaki;
dawakai da kekunan doki, da jikuna da kuma rayukan
mutane. 14 “Za su ce, ‘Amfanin da kike marmari ya kuɓuce.
Dukan arzikinki da darajarki sun ɓace, ba kuwa za a ƙara
samunsu ba.’ 15 Attajiran da suka sayar da waɗannan
kayayyaki suka kuma sami arzikinsu daga gare ta za su
tsaya daga nesa, cike da tsoron ganin azabarta. Za su yi
kuka da makoki 16 su ce, “‘Kaito! Kaito, ya birni mai girma,
saye da lallausan lilin, shunayya da kuma ja, mai walƙiya
da zinariya, duwatsu masu daraja da kuma lu’ulu’ai! 17
Cikin sa’a guda irin wannan dukiya mai yawa ta hallaka!’
“Duk matuƙan jirgin ruwa, da dukan waɗanda suke tafiya a
jirgin ruwa, ma’aikatanta, da duk masu samun abin zama
gari daga teku za su tsaya daga nesa. 18 Sa’ad da suka ga
hayaƙin ƙunarta, za su yi ihu su ce, ‘An taɓa samun birni
kamar wannan babban birnin kuwa?’ 19 Za su zuba ƙura
a kawunansu, da kuka da makoki za su yi ta kururuwa,
“‘Kaito! Kaito, ya birni mai girma, inda dukan waɗanda suke
da jiragen ruwa a teku suka arzuta da ɗumbun dukiyarsa!
Cikin sa’a ɗaya ta hallaka!’ 20 “Ki yi murna a kanta, ya
sama! Ku yi murna, ku tsarkaka! Ku yi murna, ku manzanni
da annabawa! Allah ya hukunta shi saboda abin da ya yi
muku.” 21 Sa’an nan wani mala’ika mai ƙarfi ya ɗauki dutse
kamar girman babban dutsen niƙa ya jefa cikin teku ya ce,
“Da wannan irin giggitawa za a jefar da birnin Babilon mai
girma ƙasa, ba za a ƙara ganin ta ba. 22 Ba za a ƙara jin
ƙarar kiɗin masu garaya da muryar mawaƙa, da na masu
bushe-bushe, da na masu busan ƙaho a cikinki ba. Ba za a
ƙara samun ma’aikaci na kowace irin sana’a a cikinki kuma
ba. Ba za a ƙara jin ƙarar dutsen niƙa a cikinki kuma ba. 23
Hasken fitila ba zai ƙara haskakawa a cikinki ba. Ba za a
ƙara jin muryar ango da amarya a cikinki ba. Attajiranki, dā
su ne manyan mutanen duniya. Ta wurin sihirinki, dukan
ƙasashe sun kauce. 24 A cikinta aka sami jinin annabawa,
da na tsarkaka, da kuma na dukan waɗanda aka kashe a
duniya.”

19 Bayan wannan sai na ji abin da ya yi kamar ƙasaitaccen
taron mutane a sama, suna cewa, “Halleluya! Ceto
da ɗaukaka da iko sun tabbata ga Allahnmu, 2 gama
hukuncinsa daidai ne, mai adalci kuma. Ya hukunta babbar
karuwan nan wadda ta ɓata duniya da zinace zinacenta. Ya
rama jinin bayinsa a kanta.” 3 Suka sāke tā da murya suka
ce, “Halleluya! Hayaƙin yake fitowa daga wurinta ya yi ta
tashi sama har abada abadin.” (aiōn g165) 4 Dattawan nan
ashirin da huɗu da halittu huɗun nan masu rai suka fāɗi
suka yi wa Allah sujada, wannan da yake zaune a kursiyi.
Suka tā da murya suka ce, “Amin, Halleluya!” 5 Sa’an nan
wata murya ta fito daga kursiyin, tana cewa, “Ku yabi
Allahnmu, dukanku da kuke bayinsa, ku da kuke tsoronsa,
babba da yaro!” 6 Sai na ji wani abu mai ƙara kamar
ƙasaitaccen taron mutane, kamar rurin ruwaye masu gudu
da kuma kamar bugun tsawa mai ƙarfi, suna tā da murya
suna cewa, “Halleluya! Gama Ubangiji Allahnmu Maɗaukaki
ne yake mulki. 7 Bari mu yi farin ciki mu kuma yi murna
mu kuma ɗaukaka shi! Domin lokacin auren Ɗan Ragon ya

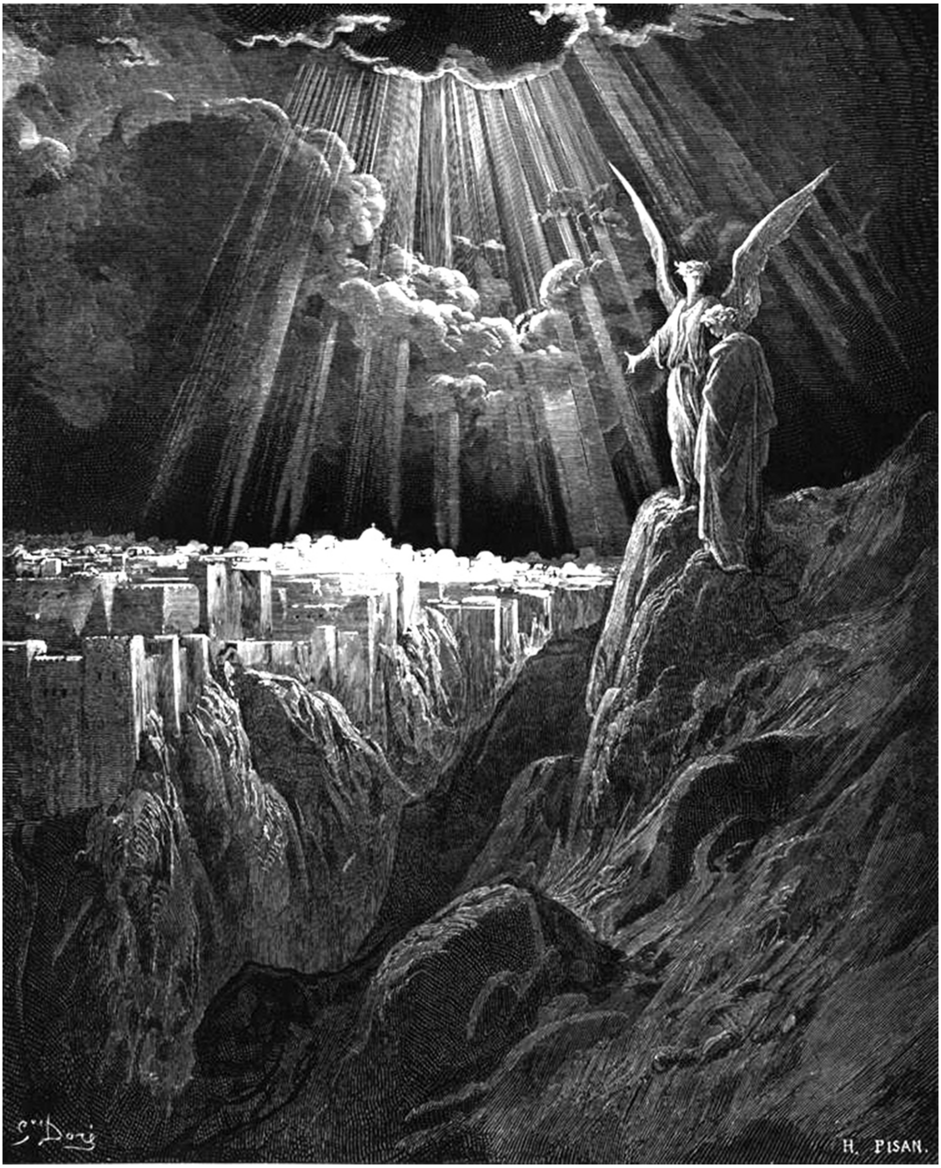
yi, amaryarsa kuwa ta shirya kanta. 8 Aka ba ta lallausan
lilin, mai haske da tsabta ta sanya.” (Lallausan lilin yana
misalta ayyukan adalci na tsarkaka.) 9 Sai mala’ikan ya
ce mini, “Rubuta, ‘Masu albarka ne waɗanda aka gayyace
su zuwa bikin auren Ɗan Ragon!’” Sai ya ƙara da cewa,
“Waɗannan su ne kalmomin Allah da gaske.” 10 Da wannan
sai na fāɗi a gabansa, don in yi masa sujada. Amma ya ce
mini, “Kada ka yi haka! Ni ma abokin bauta ne da kai da
kuma’yan’uwanka waɗanda suke riƙe da shaidar Yesu. Ka yi
wa Allah sujada! Domin shaidar Yesu ita ce ruhun annabci.”
11 Sai na ga sama a buɗe can kuwa a gabana ga farin doki,
sunan mahayinsa Mai Aminci da Mai Gaskiya ne. Da adalci
yake shari’a yake kuma yaƙi. 12 Idanunsa sun yi kamar
harshen wuta, a kansa kuwa akwai rawani masu yawa. Yana
da suna rubuce a kansa da babu wanda ya sani sai dai shi.
13 Yana saye da rigar da aka tsoma a jini, sunansa kuwa
Kalman Allah ne. 14 Mayaƙan sama suna biye da shi, suna
hawan fararen dawakai, saye da fararen tufafi masu tsabta
na lallausan lilin. 15 Daga bakinsa takobi mai kaifi ya fito.
Da shi zai karkashe al’ummai. “Zai yi mulkinsu da sandan
sarautar ƙarfe.” Yana tattake wurin matsin ruwan inabi na
fushin Allah Maɗaukaki. 16 A rigarsa da kuma a cinyarsa
akwai wannan suna a rubuce, Sarkin sarakuna da Ubangijin
iyayengiji. 17 Na kuma ga wani mala’ika tsaye a cikin rana,
wanda ya yi kira da babbar murya ga dukan tsuntsaye da
suke tashi sama a tsakiyar sararin sama cewa, “Ku zo, ku
taru don babban bikin nan na Allah, 18 don ku ci naman
sarakuna, jarumawa, da kuma manyan mutane, na dawakai
da mahayansu, da kuma naman dukan mutane,’yantacce
da bawa, babba da yaro.” 19 Sa’an nan na ga dabbar da
sarakunan duniya da mayaƙansu sun taru don su yi yaƙi da
wannan wanda yake kan farin dokin da kuma mayaƙansa.
20 Amma aka kama dabbar tare da annabin ƙaryan nan
wanda ya aikata alamu masu banmamaki a madadinta. Da
waɗannan alamun ne ya ruɗe waɗanda suka sami alamar
dabbar suka kuma bauta wa siffarta. Aka jefa dukansu biyu
da rai cikin tafkin wuta ta da farar wuta mai ci. (Limnē Pyr
g3041 g4442) 21 Sauran kuma aka kashe su da takobin da
ya fito daga bakin wannan wanda yake kan dokin. Dukan
tsuntsaye kuwa suka ci namansu iyakar iyawarsu.

20 Na kuma ga wani mala’ika yana saukowa daga sama,
yana da mabuɗin Abis yana kuma riƙe da ƙaton sarƙa
a hannunsa. (Abyssos g12) 2 Ya kama macijin, wannan tsohon
maciji, wanda yake shi ne Iblis, ko kuwa Shaiɗan, aka kuma
ɗaura shi har shekara dubu. 3 Ya jefa shi cikin Abis, ya
kuma kulle ya sa hatimi a kansa, don a hana kada yǎ ƙara
ruɗin al’ummai, sai shekarun nan dubu sun cika. Bayan
wannan, dole a sake shi na ɗan lokaci. (Abyssos g12) 4 Na ga
kursiyoyi inda waɗanda aka ba su ikon shari’a suke zama
a kai. Sai na ga rayukan waɗanda aka yanke kawunansu
saboda shaidarsu don Yesu saboda kuma maganar Allah. Ba
su yi wa dabban nan ko siffarta sujada ba, ba su kuma sami
alamarta a goshinsu ko a hannuwansu ba. Suka sāke rayuwa
daga matattu, suka yi mulki tare da Kiristi shekaru dubu.
5 (Sauran matattu ba su sāke rayuwa ba, sai da shekaru
dubun nan suka cika.) Wannan fa shi ne tashin matattu na
farko. 6 Masu albarka da kuma tsarki ne waɗanda suke
da rabo a tashin matattu na farko. Mutuwa ta biyu ba
ta da iko a kansu, sai dai za su zama firistocin Allah da
kuma na Kiristi za su kuma yi mulki tare da shi na shekaru
dubu. 7 Sa’ad da shekaru dubun nan suka cika, za a saki
Shaiɗan daga kurkukun da yake, 8 zai kuma fito don yǎ
ruɗi al’ummai da suke a kursuyoyi huɗu na duniya, Gog
da Magog, yǎ tattara su don yaƙi. Yawansu kuwa ya yi
kamar yashi a bakin teku. 9 Suka mamaye duk fāɗin duniya
suka kuma kewaye sansanin mutanen Allah, birnin da yake
ƙauna. Amma wuta ta fito daga sama ta cinye su. 10 Aka
jefa Iblis da ya ruɗe su cikin tafkin farar wuta, inda aka jefa
dabban nan da annabin ƙaryan nan. Za a ba su azaba dare
da rana har abada abadin. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)
11 Sa’an nan na ga babban farin kursiyi da kuma wannan
da yake zama a kansa. Duniya da sararin sama kuwa suka
ɓace daga gabansa, babu wuri kuwa dominsu. 12 Sai na ga
matattu, babba da yaro tsaye a gaban kursiyin, aka kuma
buɗe littattafai. Aka buɗe wani littafi, wanda yake shi ne
littafin rai. Aka yi wa matattu shari’a bisa ga abin da suka
aikata yadda yake a rubuce a cikin littattafai. 13 Teku ya ba
da matattu da suke cikinsa, mutuwa da Hades kuma suka
ba da matattu da suke cikinsu, aka kuma yi wa kowane
mutum shari’a bisa ga abin da ya aikata. (Hadēs g86) 14 Sa’an
nan aka jefar da mutuwa da kuma Hades cikin tafkin wuta.
Tafkin wutar nan kuwa shi ne mutuwa ta biyu. (Hadēs g86,
Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Duk wanda ba a sami sunansa a
rubuce a cikin littafin rai ba, an jefar da shi cikin tafkin
wutar nan. (Limnē Pyr g3041 g4442)

21 Sa’an nan na ga sabon sama da sabuwar duniya,
gama sama na farko da duniya ta farko sun shuɗe,
babu kuma wani teku. 2 Na ga Birni Mai Tsarki, sabuwar
Urushalima tana saukowa daga sama, daga Allah, a shirye
kamar amaryar da aka yi mata ado mai kyau saboda mijinta.
3 Na kuma ji wata babbar murya daga kursiyin tana cewa,
“Yanzu mazaunin Allah yana tare da mutane, zai kuma
zauna tare da su. Za su zama mutanensa, Allah kansa
kuwa zai kasance tare da su yǎ kuma zama Allahnsu. 4 Zai
share dukan hawaye daga idanunsu. Ba sauran mutuwa
ko makoki ko kuka ko azaba, gama tsofaffin al’amura sun
shuɗe.” 5 Wannan da yake zaune a kursiyin ya ce. “Ina yin
kome sabo!” Sai ya ce, “Rubuta wannan, domin waɗannan
kalmomi amintattu ne gaskiya ne kuma.” 6 Ya ce mini, “An
gama. Ni ne Alfa da kuma Omega, na Farko da kuma na
Ƙarshe. Duk mai jin ƙishirwa zan ba shi abin sha kyauta
daga maɓulɓular ruwan rai. 7 Duk wanda ya ci nasara zai
gāji dukan wannan, zan kuma zama Allahnsa, shi kuma zai
zama ɗana. 8 Amma matsorata, da marasa bangaskiya,
masu ƙazanta, masu kisankai, masu fasikanci, masu sihiri,
masu bautar gumaka da dukan maƙaryata, wurinsu zai
kasance a cikin tafkin wutar da yake farar wuta mai ci.
Wannan fa ita ce mutuwa ta biyu.” (Limnē Pyr g3041 g4442) 9
Ɗaya daga cikin mala’ikun nan bakwai masu kwanonin nan
bakwai cike da annoban nan bakwai na ƙarshe, ya zo ya ce
mini “Zo, zan nuna maka amaryar, matar Ɗan Ragon.” 10
Ya kuwa ɗauke ni cikin Ruhu zuwa wani babban dutse mai
tsayi, ya kuma nuna mini Birni Mai Tsarki, Urushalima,
tana saukowa daga sama, daga Allah. 11 Ya haskaka da

ɗaukakar Allah, haskensa kuwa ya yi kamar lu'ulu'u mai
daraja sosai, kamar yasfa, yana ƙyalƙyali kamar madubi.
12 Yana da babbar katanga mai tsayi, mai ƙofofi goma
sha biyu, da kuma mala'iku goma sha biyu a ƙofofin. A
bisa ƙofofin an rubuta sunayen kabilu goma sha biyu na
Isra'ila. **13** Akwai ƙofofi uku a gabas, uku a arewa, uku a
kudu, uku kuma a yamma. **14** An gina katangar birnin
a kan tushen gini goma sha biyu, a kansu kuwa akwai
sunayen manzannin sha biyu na Ɗan Ragon. **15** Mala'ikan
da ya yi magana da ni yana da sandan awo na zinariya
don awon birnin, ƙofofinsa, da kuma katangarsa. **16** Birnin
murabba'i ne, tsayinsa daidai ne da fāɗinsa. Ya auna birnin
da sandarsa ya kuwa sami mil 1,400 (wajen kilomita 2,200)
tsawonsa, fāɗinsa da kuma tsayinsa daidai suke. **17** Ya auna
katangarsa ya kuma sami ƙaurinta kamun 144, bisa ga
ma'aunin mutum, wanda mala'ikan ya yi amfani da shi. **18**
An yi katangar da yasfa, birnin kuma da zinariya zalla,
yana kuma ƙyalli kamar madubi. **19** Tushen ginin katangar
birnin kuwa an yi masa adon da kowane irin dutse mai
daraja. Tushe na farko an yi shi yasfa, na biyu saffaya, na
uku agat, na huɗu zumurrudu, **20** na biyar onis, na shida
yakutu, na bakwai kirisolit, na takwas beril, na tara tofaz,
na goma kirisofuras, na goma sha ɗaya yasin, na goma sha
biyu kuma ametis. **21** Ƙofofi goma sha biyun nan lu'ulu'ai
goma sha biyu ne, kowace ƙofa an yi ta da lu'ulu'u guda.
Babban titin birnin kuwa an yi shi da zinariya zalla, yana
kuma ƙyalli kamar madubi. **22** Ban ga haikali a cikin birnin
ba, domin Ubangiji Allah Maɗaukaki da kuma Ɗan Ragon
ne haikalin birnin. **23** Birnin ba ya bukatar rana ko wata
su haskaka shi, gama ɗaukakar Allah tana ba shi haske,
Ɗan Ragon kuwa shi ne fitilar birnin. **24** Al'ummai za su yi
tafiya cikin hasken birnin, sarakunan duniya kuma za su
kawo darajarsu cikin birnin. **25** Ba za a taɓa rufe ƙofofin
birnin da rana ba, gama ba za a yi dare a can ba. **26** Za a
kawo ɗaukaka da girmar al'ummai a cikin birnin. **27** Babu
wani abu marar tsarkin da zai taɓa shiga cikin birnin, babu
kuma wani mai aikata abin kunya ko ruɗi da zai shiga, sai
dai waɗanda aka rubuta sunayensu a cikin littafin rai na
Ɗan Ragon.

22 Sai mala'ikan ya nuna mini kogin ruwan rai, mai
ƙyalli kamar madubi, yana gangarawa daga kursiyin
Allah da na Ɗan Ragon, **2** yana bin tsakiyar babban titi
na birnin. A kowane gefen kogin akwai itacen rai mai ba
da'ya'ya goma sha biyu, yana ba da'ya'yansa kowane wata.
Ganyayen itacen kuwa saboda warkar da al'ummai ne. **3** Ba
za a ƙara samun la'ana ba. Kursiyin Allah da na Ɗan Ragon
zai kasance a cikin birnin, bayinsa kuma za su yi masa
hidima. **4** Za su ga fuskarsa, sunansa kuma zai kasance a
goshinsu. **5** Ba za a ƙara yin dare ba. Ba za su bukaci hasken
fitila ko hasken rana ba, domin Ubangiji Allah zai haskaka
su. Za su kuwa yi mulki har abada abadin. **(aiōn g165)** **6**
Mala'ikan ya ce mini, "Waɗannan kalmomi amintattu ne
gaskiya ne kuma. Ubangiji, Allahn ruhohin annabawa, ya
aiki mala'ikansa, don yă nuna wa bayinsa abubuwan da za
su faru nan ba da daɗewa ba." **7** "Ga shi! Ina zuwa da wuri!
Mai albarka ne wanda yake kiyaye kalmomin annabcin da
suke cikin wannan littafi." **8** Ni, Yohanna, na ji, na kuma ga
abubuwan nan. Kuma sa'ad da na ji, na kuma gan su, sai
na fāɗi a ƙasa a gaban mala'ikan da yake nuna mini su,
don in yi sujada. **9** Amma ya ce mini, "Kada ka yi haka!
Ni abokin bautarku ne, kai da'yan'uwanka annabawa, da
kuma waɗanda suke kiyaye kalmomin wannan littafi. Allah
za ka yi wa sujada!" **10** Sa'an nan ya gaya mini cewa, "Kada
ka rufe kalmomin annabcin littafin nan, domin lokaci ya
yi kusa. **11** Duk mai yin laifi yă ci gaba da yin laifi; duk
mai aikata ƙazanta yă ci gaba da aikata ƙazanta. Duk mai
aikata abin da yake daidai, yă ci gaba da aikata abin da yake
daidai. Kuma duk wanda yake mai tsarki, yă ci gaba da
yin abin da yake da tsarki." **12** "Ga shi, ina zuwa da wuri!
Ladan da zan bayar yana tare da ni, kuma zan ba wa kowa
gwargwadon abin da ya yi. **13** Ni ne Alfa da kuma Omega,
na Fari da kuma na Baya, Farko da kuma Ƙarshe. **14** "Masu
albarka ne waɗanda suka wanke tufafinsu, don su sami
izinin ci daga itacen rai su kuma shiga birnin ta ƙofofi. **15**
Waɗanda suke waje kuwa karnuka ne, masu sihiri, masu
fasikanci, masu kisankai, masu bautar gumaka, da duk
wanda yake ƙaunar ƙarya yake kuma aikata ta. **16** "Ni,
Yesu, na aiko mala'ikana ya ba ka wannan shaida saboda
ikkilisiyoyi. Ni ne Tushe da kuma Zuriyar Dawuda, da kuma
Tauraron Asubahi mai haske." **17** Ruhu da kuma amarya
suna cewa, "Zo!" Duk wanda ya ji kuwa, yă ce, "Zo!" Duk
mai jin ƙishirwa, yă zo; duk mai bukata kuma, yă ɗibi
ruwan rai kyauta. **18** Ina yin wa duk wanda ya ji kalmomin
annabcin wannan littafi gargaɗi. Duk wanda ya ƙara wani
abu a kansu, Allah zai ƙara masa annoban da aka bayyana a
littafin nan. **19** Duk wanda kuma ya yi ragi a kalmomi daga
littafin annabcin nan, Allah zai ɗauke rabonsa na itacen rai
da kuma na birnin nan mai tsarki, waɗanda aka bayyana a
littafin nan. **20** Shi da ya shaida waɗannan abubuwa ya ce,
"I, ina zuwa da wuri." Amin. Zo, Ubangiji Yesu! **21** Alherin
Ubangiji Yesu yă kasance tare da mutanen Allah. Amin.



Na ga Birni Mai Tsarki, sabuwar Urushalima tana saukowa daga sama, daga Allah, a shirye kamar amaryar da aka yi mata ado mai kyau saboda mijinta. Na kuma ji wata babbar murya daga kursiyin tana cewa, "Yanzu mazaunin Allah yana tare da mutane, zai kuma zauna tare da su. Za su zama mutanensa, Allah kansa kuwa zai kasance tare da su yă kuma zama Allahnsu.

Ru'uya ta Yohanna 21:2-3

Reader's Guide

Hausa at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Hausa at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Hausa---Contemporary/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luka 8:31
Romawa 10:7
Ru'uya ta Yohanna 9:1
Ru'uya ta Yohanna 9:2
Ru'uya ta Yohanna 9:11
Ru'uya ta Yohanna 11:7
Ru'uya ta Yohanna 17:8
Ru'uya ta Yohanna 20:1
Ru'uya ta Yohanna 20:3

aïdios

Romawa 1:20
Yahuda 1:6

aiōn

Mattiyu 12:32
Mattiyu 13:22
Mattiyu 13:39
Mattiyu 13:40
Mattiyu 13:49
Mattiyu 21:19
Mattiyu 24:3
Mattiyu 28:20
Markus 3:29
Markus 4:19
Markus 10:30
Markus 11:14
Luka 1:33
Luka 1:55
Luka 1:70
Luka 16:8
Luka 18:30
Luka 20:34
Luka 20:35
Yohanna 4:14
Yohanna 6:51
Yohanna 6:58
Yohanna 8:35
Yohanna 8:51
Yohanna 8:52
Yohanna 9:32
Yohanna 10:28
Yohanna 11:26
Yohanna 12:34
Yohanna 13:8
Yohanna 14:16
Ayyukan Manzanni 3:21
Ayyukan Manzanni 15:18
Romawa 1:25
Romawa 9:5
Romawa 11:36
Romawa 12:2
Romawa 16:27
1 Korintiyawa 1:20
1 Korintiyawa 2:6
1 Korintiyawa 2:7
1 Korintiyawa 2:8
1 Korintiyawa 3:18
1 Korintiyawa 8:13
1 Korintiyawa 10:11
2 Korintiyawa 4:4
2 Korintiyawa 9:9
2 Korintiyawa 11:31
Galatiyawa 1:4
Galatiyawa 1:5
Afisawa 1:21
Afisawa 2:2
Afisawa 2:7
Afisawa 3:9
Afisawa 3:11
Afisawa 3:21
Afisawa 6:12
Filibbiyawa 4:20
Kolossiyawa 1:26
1 Timoti 1:17
1 Timoti 6:17
2 Timoti 4:10
2 Timoti 4:18
Titus 2:12
Ibraniyawa 1:2
Ibraniyawa 1:8
Ibraniyawa 5:6
Ibraniyawa 6:5
Ibraniyawa 6:20
Ibraniyawa 7:17
Ibraniyawa 7:21
Ibraniyawa 7:24
Ibraniyawa 7:28
Ibraniyawa 9:26
Ibraniyawa 11:3
Ibraniyawa 13:8
Ibraniyawa 13:21
1 Bitrus 1:23
1 Bitrus 1:25
1 Bitrus 4:11
1 Bitrus 5:11
2 Bitrus 3:18
1 Yohanna 2:17
2 Yohanna 1:2
Yahuda 1:13
Yahuda 1:25
Ru'uya ta Yohanna 1:6
Ru'uya ta Yohanna 1:18
Ru'uya ta Yohanna 4:9
Ru'uya ta Yohanna 4:10
Ru'uya ta Yohanna 5:13
Ru'uya ta Yohanna 7:12
Ru'uya ta Yohanna 10:6
Ru'uya ta Yohanna 11:15
Ru'uya ta Yohanna 14:11
Ru'uya ta Yohanna 15:7
Ru'uya ta Yohanna 19:3
Ru'uya ta Yohanna 20:10
Ru'uya ta Yohanna 22:5

aiōnios

Mattiyu 18:8
Mattiyu 19:16
Mattiyu 19:29
Mattiyu 25:41
Mattiyu 25:46
Markus 3:29
Markus 10:17
Markus 10:30
Luka 10:25
Luka 16:9
Luka 18:18
Luka 18:30
Yohanna 3:15
Yohanna 3:16
Yohanna 3:36
Yohanna 4:14
Yohanna 4:36
Yohanna 5:24
Yohanna 5:39
Yohanna 6:27
Yohanna 6:40
Yohanna 6:47
Yohanna 6:54
Yohanna 6:68

Yohanna 10:28
Yohanna 12:25
Yohanna 12:50
Yohanna 17:2
Yohanna 17:3
Ayyukan Manzanni 13:46
Ayyukan Manzanni 13:48
Romawa 2:7
Romawa 5:21
Romawa 6:22
Romawa 6:23
Romawa 16:25
Romawa 16:26
2 Korintiyawa 4:17
2 Korintiyawa 4:18
2 Korintiyawa 5:1
Galatiyawa 6:8
2 Tessalonikawa 1:9
2 Tessalonikawa 2:16
1 Timoti 1:16
1 Timoti 6:12
1 Timoti 6:16
2 Timoti 1:9
2 Timoti 2:10
Titus 1:2
Titus 3:7
Filemon 1:15
Ibraniyawa 5:9
Ibraniyawa 6:2
Ibraniyawa 9:12
Ibraniyawa 9:14
Ibraniyawa 9:15
Ibraniyawa 13:20
1 Bitrus 5:10
2 Bitrus 1:11
1 Yohanna 1:2
1 Yohanna 2:25
1 Yohanna 3:15
1 Yohanna 5:11
1 Yohanna 5:13
1 Yohanna 5:20
Yahuda 1:7
Yahuda 1:21
Ru'uya ta Yohanna 14:6

eleēsē

Romawa 11:32

Geenna

Mattiyu 5:22
Mattiyu 5:29
Mattiyu 5:30
Mattiyu 10:28
Mattiyu 18:9
Mattiyu 23:15
Mattiyu 23:33
Markus 9:43
Markus 9:45
Markus 9:47
Luka 12:5
Yaƙub 3:6

Hadēs

Mattiyu 11:23
Mattiyu 16:18
Luka 10:15
Luka 16:23
Ayyukan Manzanni 2:27
Ayyukan Manzanni 2:31
1 Korintiyawa 15:55
Ru'uya ta Yohanna 1:18
Ru'uya ta Yohanna 6:8
Ru'uya ta Yohanna 20:13
Ru'uya ta Yohanna 20:14

Limnē Pyr

Ru'uya ta Yohanna 19:20
Ru'uya ta Yohanna 20:10
Ru'uya ta Yohanna 20:14
Ru'uya ta Yohanna 20:15
Ru'uya ta Yohanna 21:8

Sheol

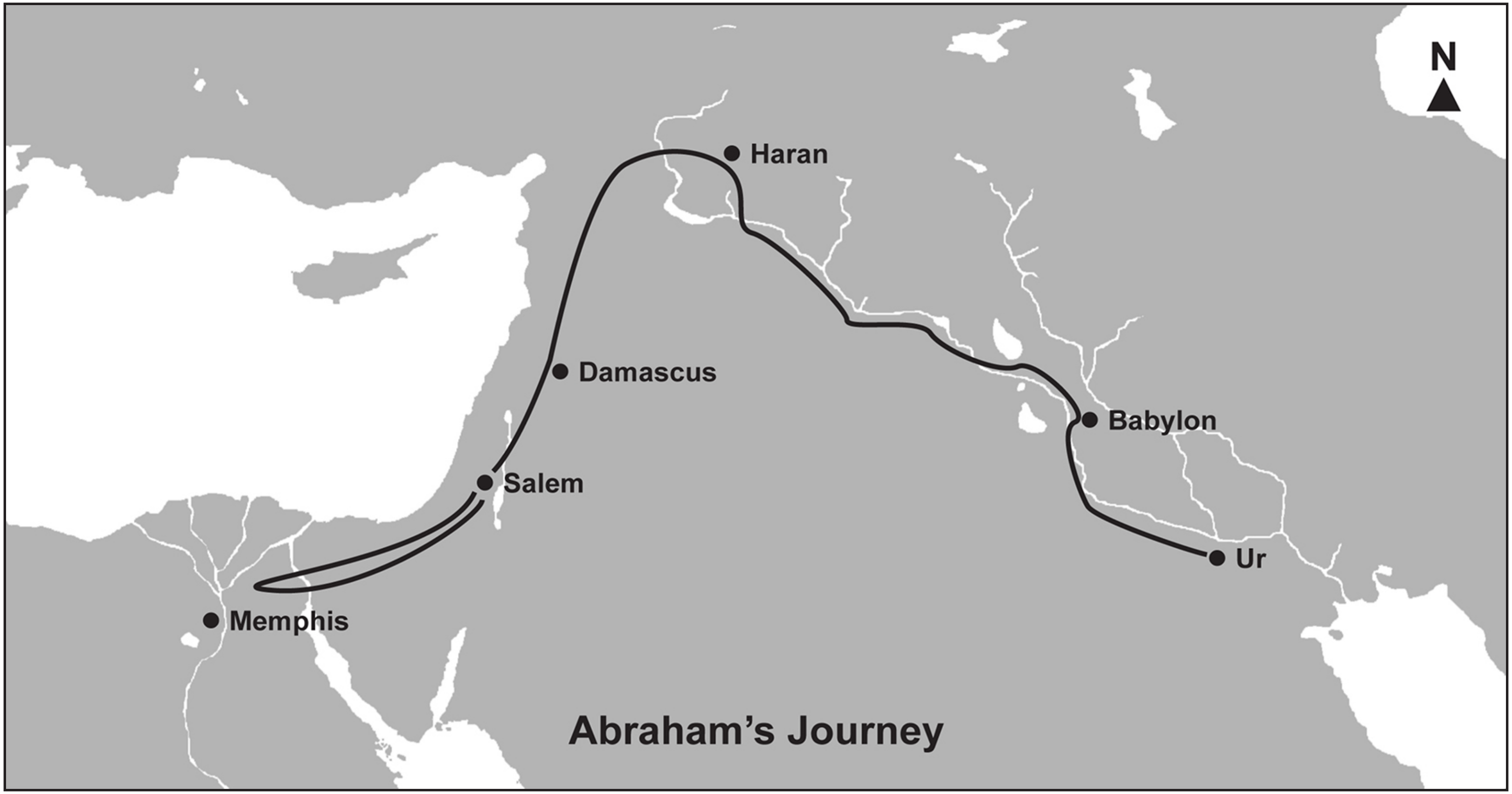
Farawa 37:35
Farawa 42:38
Farawa 44:29
Farawa 44:31
Ƙidaya 16:30
Ƙidaya 16:33
Maimaitawar Shari'a 32:22
1 Sama'ila 2:6
2 Sama'ila 22:6
1 Sarakuna 2:6
1 Sarakuna 2:9
Ayuba 7:9
Ayuba 11:8
Ayuba 14:13
Ayuba 17:13
Ayuba 17:16
Ayuba 21:13
Ayuba 24:19
Ayuba 26:6
Zabura 6:5
Zabura 9:17
Zabura 16:10
Zabura 18:5
Zabura 30:3
Zabura 31:17
Zabura 49:14
Zabura 49:15
Zabura 55:15
Zabura 86:13
Zabura 88:3
Zabura 89:48
Zabura 116:3
Zabura 139:8
Zabura 141:7
Karin Magana 1:12
Karin Magana 5:5
Karin Magana 7:27
Karin Magana 9:18
Karin Magana 15:11
Karin Magana 15:24
Karin Magana 23:14
Karin Magana 27:20
Karin Magana 30:16
Mai Hadishi 9:10
Waƙar Waƙoƙi 8:6
Ishaya 5:14
Ishaya 7:11
Ishaya 14:9
Ishaya 14:11
Ishaya 14:15
Ishaya 28:15
Ishaya 28:18
Ishaya 38:10
Ishaya 38:18
Ishaya 57:9
Ezekiyel 31:15
Ezekiyel 31:16
Ezekiyel 31:17
Ezekiyel 32:21
Ezekiyel 32:27
Hosiya 13:14
Amos 9:2
Yunana 2:2
Habakkuk 2:5

Tartaroō

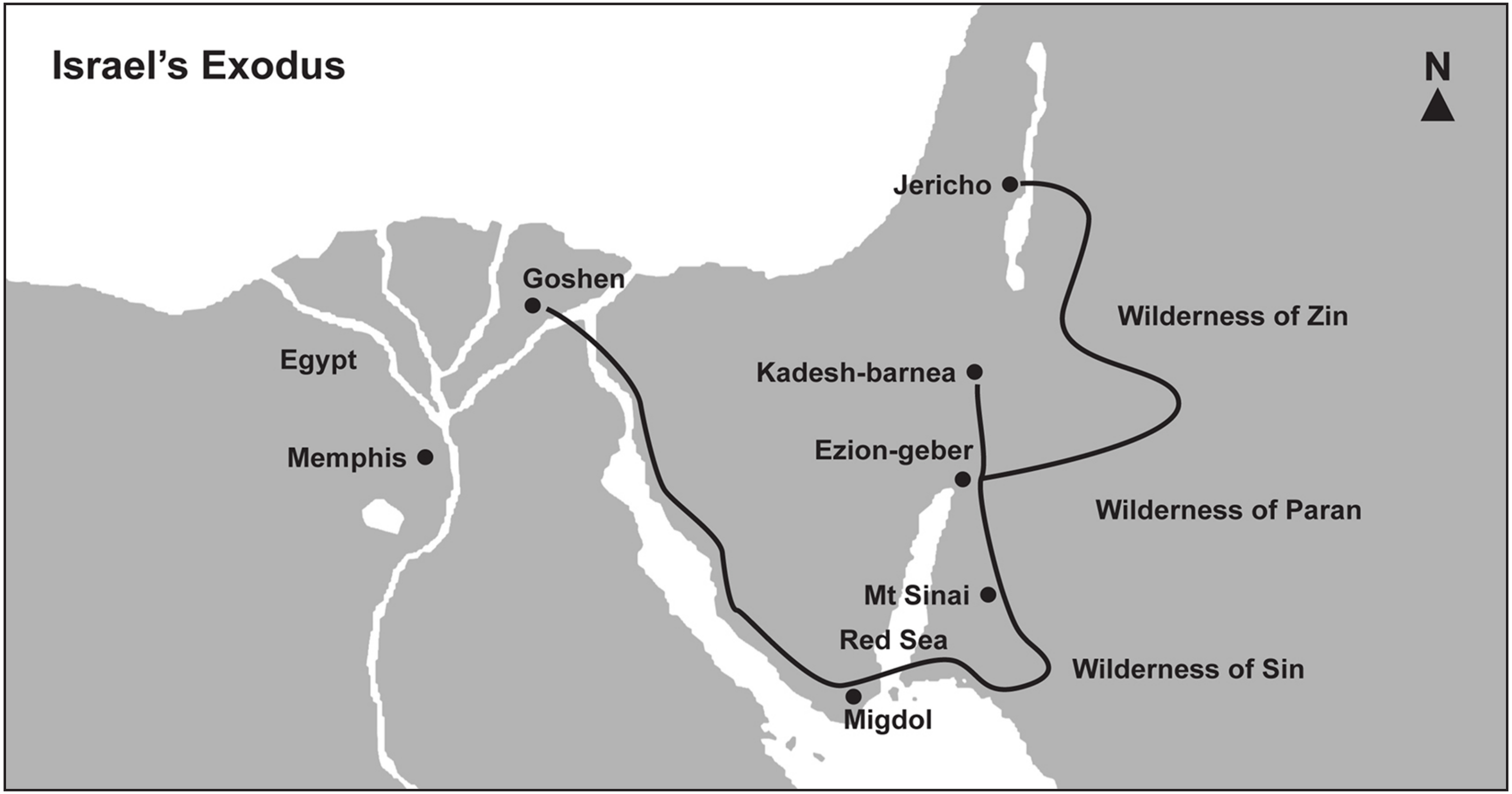
2 Bitrus 2:4

Questioned

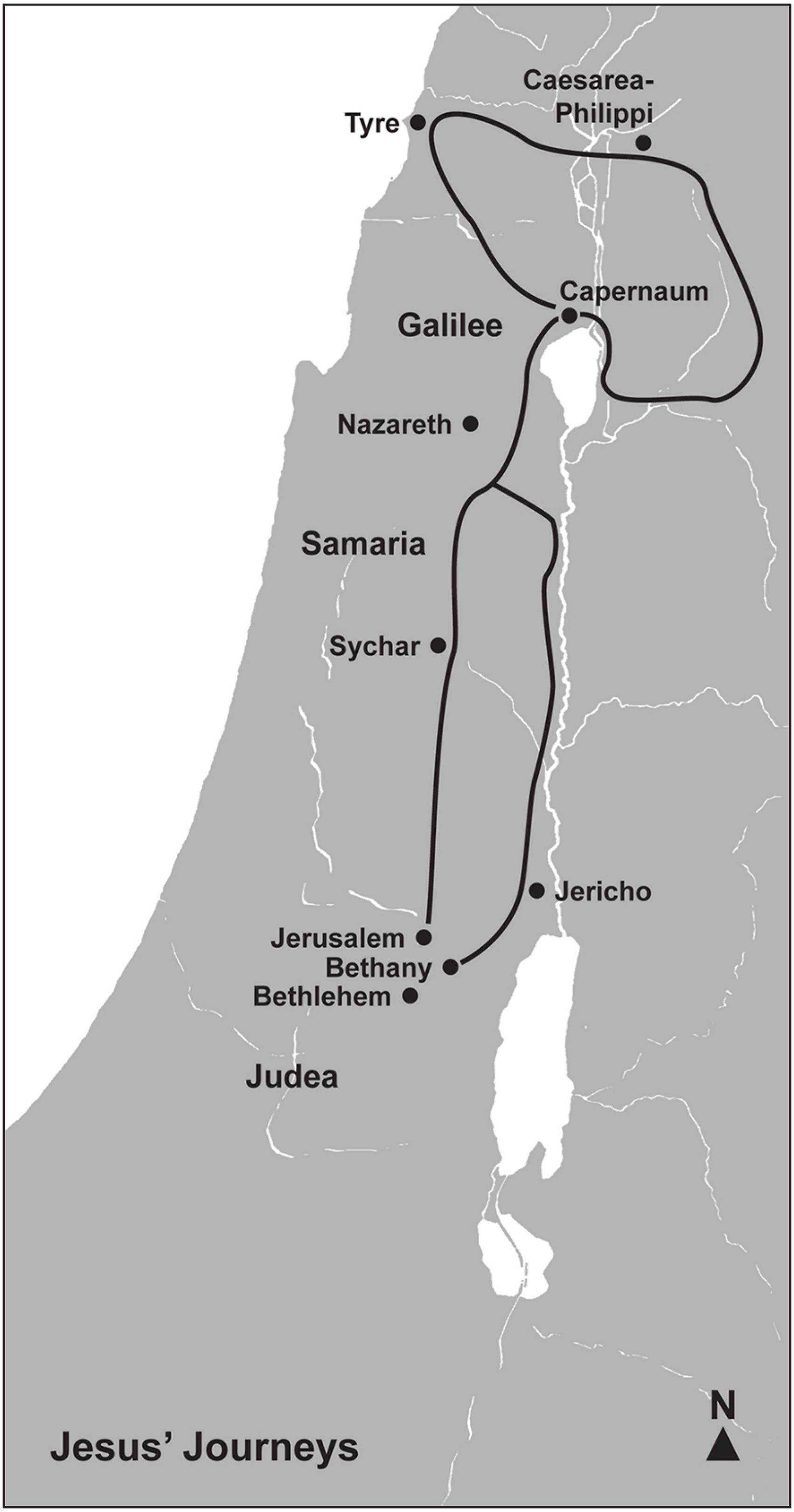
None yet noted



Ta wurin bangaskiya ne Ibrahim, sa'ad da aka kira shi ya fita zuwa wata ƙasar da zai karɓi gādo daga baya, ya kuwa yi biyayya ya tafi, ko da yake bai san inda za shi ba. - Ibraniyawa 11:8



Sa'ad da Fir'auna ya bar mutane su tafi, Allah bai bi da su a hanyar da ta bi ta iyakar Filistiyawa ba, ko da yake wannan hanya ce ta fi kusa. Gama Allah ya ce, "In suka fuskanci yaki, watakila su canja ra'ayinsu su koma Masar." - Fitowa 13:17



Gama ko Dan Mutum ma, bai zo domin a bauta masa ba, amma don yă yi bauta, yă kuma ba da ransa fansa saboda mutane da yawa. - Markus 10:45

Bulus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don yǎ zama manzo, keɓaɓɓe kuma domin bisharar Allah. - Romawa 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

<table>
<tr><td colspan="3">What are we?</td><td colspan="2">Genesis 1:26 - 2:3</td><td colspan="5">Mankind is created in God’s image, male and female He created us</td></tr>
<tr><td colspan="3">How are we sinful?</td><td colspan="2">Romans 5:12-19</td><td colspan="5">Sin entered the world through Adam and then death through sin</td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="3">Where are we?</td><td colspan="7">When are we?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Innocence</td><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Eternity Past</td><td>Creation 4004 B.C.</td><td>Fall to sin No Law</td><td>Moses’ Law 1500 B.C.</td><td>Christ 33 A.D.</td><td>Church Age Kingdom Age</td><td>New Heavens and Earth</td></tr>
<tr><td rowspan="12">Who are we?</td><td rowspan="3">God</td><td>Father</td><td rowspan="3">John 10:30
God’s perfect fellowship</td><td rowspan="7">Genesis 1:31
God’s perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden</td><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3
God’s perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td>Son</td><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td>Holy Spirit</td><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Mankind</td><td>Living</td><td rowspan="9">Genesis 1:1
No Creation
No people</td><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td>Deceased believing</td><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td>Deceased unbelieving</td><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td rowspan="6">Angels</td><td>Holy</td><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God’s command</td></tr>
<tr><td>Imprisoned</td><td rowspan="5">Genesis 1:31
No Fall
No unholy Angels</td><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="5">Matthew 25:41
Revelation 20:10
Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td>Fugitive</td><td colspan="3" rowspan="4">1 Peter 5:8, Revelation 12:10
Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>First Beast</td><td rowspan="2">Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>False Prophet</td></tr>
<tr><td>Satan</td><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
<tr><td colspan="3">Why are we?</td><td colspan="2">Romans 11:25-36, Ephesian 2:7</td><td colspan="5">For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all</td></tr>
</table>

Destiny

Hausa at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Saboda haka ku tafi, ku mai da dukan al'umman duniya su zama almajiraina, kuna yi musu baftisma a cikinsunan Uba, da na Ɗa, da na Ruhu Mai Tsarki, - Mattiyu 28:19